



3 1761 11972007 6



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119720076>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, June 11, 1991

Monday, June 17, 1991

Chairman: Blaine Thacker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 11 juin 1991

Le lundi 17 juin 1991

Président: Blaine Thacker

Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee H on

BILL C-17

An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif H sur le

PROJET DE LOI C-17

Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

APPEARING:

The Honourable Kim Campbell,
Minister of Justice and Attorney
General of Canada

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

COMPARAÎT:

L'honorable Kim Campbell,
Ministre de la Justice et
procureur général du Canada

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

LEGISLATIVE COMMITTEE H ON BILL C-17

Chairman: Blaine Thacker

Members

Dorothy Dobbie
Bill Domm
Bill Kempling
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Rob Nicholson
Nicole Roy-Arcelin—(8)

(Quorum 5)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF H SUR LE PROJET DE LOI C-17

Président: Blaine Thacker

Membres

Dorothy Dobbie
Bill Domm
Bill Kempling
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Rob Nicholson
Nicole Roy-Arcelin—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Thursday, June 6, 1991:

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any previous proceedings of this House, Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, be deemed read the second time and referred to Legislative Committee H, on division.

Accordingly, Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, was read the second time and referred to Legislative Committee H.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du jeudi 6 juin 1991:

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant toutes délibérations antérieures de la Chambre relativement au projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, le projet de loi soit réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif H, avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif H.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 11, 1991

(1)

[Text]

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Bob Kilger, Fred Mifflin, Rob Nicholson and Nicole Roy-Arcelin.

Acting Members present: Ken James for Bill Kempling; Pierrette Venne for Dorothy Dobbie; Ian Waddell for Rod Murphy; and Dave Worthy for Bill Domm.

In attendance: From the Office of the Law Clerk: Diane McMurray, Legislative Counsel. *From the Research Branch, Library of Parliament:* William C. Bartlett, Research Officer.

Blaine Thacker announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113(2).

The Order of Reference dated Thursday, June 6, 1991, being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof be now read a second time and referred to Legislative Committee H.

On motion of Fred Mifflin, it was agreed,—That the Committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* as established by the Board of Internal Economy.

Rob Nicholson moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that three (3) Members are present including the Chairman or in his absence the person designated to be Chairman of the Committee.

And debate arising thereon;

On motion of Bob Kilger, it was agreed,—That the motion be amended by adding at the end the following: “, and a Member of the Opposition”.

And the question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

On motion of Dave Worthy, it was agreed,—That the Clerk of the Committee, in consultation with the Deputy Principal Clerk, Public Bills Office, and the Chairman, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required and for a period not to exceed 30 working days after the Committee has presented its Report to the House.

It was agreed,—That the Committee proceed to sit *in camera* to discuss its future business.

At 3:41 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit *in camera*.

At 4:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 11 JUIN 1991

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif H chargé d'étudier le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, tient aujourd'hui sa séance d'organisation à 15 h 40, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest.

Membres du Comité présents: Bob Kilger, Fred Mifflin, Rob Nicholson et Nicole Roy-Arcelin.

Membres suppléants présents: Ken James remplace Bill Kempling; Pierrette Venne remplace Dorothy Dobbie; Ian Waddell remplace Rod Murphy; Dave Worthy remplace Bill Domm.

Aussi présents: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Diane McMurray, conseillère législative. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche.

Blaine Thacker annonce qu'il a été nommé président du Comité en application du paragraphe 113(2) du Règlement.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi en date du jeudi 6 juin 1991, ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif H.

Sur motion de Fred Mifflin il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, suivant les directives du Bureau de régie interne.

Rob Nicholson propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que trois (3) membres du Comité soient présents, dont le président ou, en son absence, la personne désignée pour le remplacer.

Un débat s'engage alors.

Sur motion de Bob Kilger, il est convenu,—Que l'on ajoute à la fin de la motion: «ainsi qu'un membre de l'opposition».

La motion, modifiée, est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de Dave Worthy, il est convenu,—Que le greffier, en consultation avec le président et le greffier principal adjoint du Bureau des projets de loi d'intérêt public, soit autorisé à engager du personnel de soutien temporaire, selon les besoins, pour une période ne dépassant pas 30 jours ouvrables après la présentation du rapport à la Chambre.

Il est convenu,—Que le Comité déclare le huis clos afin de discuter de ses travaux.

À 15 h 41, la séance se poursuit à huis clos.

À 16 h 26, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

MONDAY, JUNE 17, 1991

(2)

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, met at 11:07 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Bob Kilger, Fred Mifflin, Robert Nicholson and Nicole Roy-Arcelin.

Acting Members present: Ken Hughes for Dorothy Dobbie; John Reimer and Pierrette Venne for Bill Domm; Ian Waddell for Rod Murphy; and Dave Worthy for Bill Kemppling.

Other Members present: Jim Hawkes, Russell MacLellan and Benoît Tremblay.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William C. Bartlett, Research Officer.

Appearing: The Honourable Kim Campbell, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witness: From the Department of Justice: Rick Mosley, Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 6, 1991, relating to Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

The Minister made a statement.

At 11:38 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:45 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Minister, with the witness, answered questions.

At 12:25 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:45 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee resumed debate on the motion of Ian Waddell consideration of which was postponed on June 11, 1991 and which reads as follows:

That the Committee hear other witnesses besides the Minister and her Officials namely, at a minimum, representatives of l'École Polytechnique, the Canadian Wildlife Federation and the Assembly of First Nations.

After further debate, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

It was agreed,—That the Committee receive written submissions until August 15, 1991 proposing technical amendments to Bill C-17 and that the Committee select witnesses based on the submissions received by the said date.

It was agreed,—That a Press Release be issued to invite the submission of briefs by August 15, 1991.

It was agreed,—That Officials from the Department of Justice be requested to brief Members of the Committee on Bill C-17 on Thursday, June 20, 1991 at 3:30 o'clock p.m..

LE LUNDI 17 JUIN 1991

(2)

Le Comité législatif H chargé d'étudier le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se réunit à 11 h 07, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Bob Kilger, Fred Mifflin, Robert Nicholson et Nicole Roy-Arcelin.

Membres suppléants présents: Ken Hughes remplace Dorothy Dobbie; John Reimer et Pierrette Venne remplacent Bill Domm; Ian Waddell remplace Rod Murphy; Dave Worthy remplace Bill Kemppling.

Autres députés présents: Jim Hawkes, Russell MacLellan et Benoît Tremblay.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche.

Comparait: L'hon. Kim Campbell, ministre de la Justice et solliciteur général du Canada.

Témoin: Du ministère de la Justice: Rick Mosley, avocat général principal, Sous-direction de la politique en matière de droit pénal et familial.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 6 juin 1991, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 juin 1991, fascicule n° 1*).

La ministre fait une déclaration.

À 11 h 38, la séance est suspendue.

À 11 h 45, la séance reprend.

La ministre et le témoin répondent aux questions.

À 12 h 25, la séance est suspendue.

À 12 h 45, la séance reprend.

Le Comité reprend le débat de la motion de Ian Waddell reportée du 11 juin et ainsi libellée:

Que le Comité entende d'autres témoins, outre la ministre et ses collaborateurs, dont les représentants de l'École polytechnique, la Fédération canadienne de la faune et l'Assemblée des Premières Nations.

Après débat, du consentement unanime, la motion est retirée.

Il est convenu,—Que le Comité reçoive des mémoires jusqu'au 15 août 1991 proposant des amendements techniques au projet de loi C-17, et qu'il choisisse des témoins à partir des mémoires reçus à cette date.

Il est convenu,—Qu'un communiqué soit publié pour inviter le public à soumettre des mémoires avant le 15 août 1991.

Il est convenu,—Que des fonctionnaires du ministère de la Justice viennent renseigner les membres du Comité sur le projet de loi, le jeudi 20 juin 1991 à 15 h 30.

At 1:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 13 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, June 11, 1991

• 1538

The Chairman: I would like to call this meeting to order. This is the organizational meeting of the legislative committee H on Bill C-17.

For the record, I refer to a letter dated June 10, 1991, from the Speaker to myself:

Pursuant to Standing Order 113, this is to confirm your appointment as Chairman of the Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

I would introduce our clerk, Mr. Bernard Fournier, who many of you know already, but we are privileged to have him work with us. Mr. Clerk, would you be kind enough to read our order of reference?

The Clerk of the Committee: It is ordered that Bill C-17, an act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, be now read a second time and referred to legislative committee H.

The Chairman: Colleagues, I would like to welcome you to Bill C-17. It is an important piece of legislation. I would particularly on a personal basis like to thank those members who served on the special committee on Bill C-80, because it is clear from the record and having read through a lot of it that you have done absolutely fabulous work for the nation. I do not think we say that enough. The work that is done at committee you never get any credit for, but it does incredibly good things for the country in terms of the long term. I expect when this bill gets through, in whatever form it gets through, it will substantially improve the public law of Canada, and I think you deserve to have that credit before we start.

• 1540

I would like to introduce the chairman of the research staff assigned, Bill Bartlett. Bill is a research officer from the Library of Parliament. And from the Office of the Law Clerk we have Ms Diane McMurray. Feel free to direct any inquiries either through myself as your chair or directly to the two people just introduced.

On routine business motions, the standard printing motion, is anyone prepared to move the standard motion that the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy?

Mr. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception): I so move.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Is it 750 or 550?

The Chairman: I know the special committee, Mr. Waddell, produced 550, but the standard for legislative committees is 750. I think the advice was that there might be sufficient interest to justify 750. I don't know; it depends on the committee.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 11 juin 1991

Le président: Je voudrais que nous commençons notre réunion. Il s'agit de la réunion d'organisation du comité législatif H sur le projet de loi C-17.

Je me reporte, pour le procès-verbal, à une lettre en date du 10 juin 1991 que m'a adressée le Président de la Chambre:

Conformément à l'article 113 du Règlement de la Chambre, je confirme par la présente votre nomination comme président du comité législatif H sur le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

Je voudrais vous présenter notre greffier, M. Bernard Fournier, que beaucoup d'entre vous connaissent déjà, et c'est une grande chance qu'il vienne travailler avec nous. Monsieur le greffier, voulez-vous avoir l'amabilité de nous lire notre ordre de renvoi?

Le greffier du Comité: Il est ordonné que le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au comité législatif H.

Le président: Chers collègues, je voudrais vous souhaiter la bienvenue à cet examen du projet de loi C-17. C'est une loi importante. Je voudrais, à titre personnel, remercier les députés qui ont fait partie du comité spécial sur le projet de loi C-80, car le compte rendu dont j'ai lu de nombreux passages montre clairement que vous avez fait un travail fantastique pour le pays. Je crois qu'on ne le reconnaît pas assez souvent. Le travail effectué en comité n'est jamais reconnu et il a pourtant de nombreuses conséquences positives à long terme pour le pays. Lorsque ce projet de loi sera adopté, quelle que soit sa forme définitive, je crois qu'il améliorera nettement le droit public au Canada et vous méritez que l'on vous exprime cette gratitude avant de commencer.

Je voudrais vous présenter le président de notre équipe de recherche, Bill Bartlett. Bill est agent de recherche à la Bibliothèque du Parlement. Nous accueillons aussi M^{me} Diane McMurray du Bureau du légiste. Si vous avez des questions à leur poser, n'hésitez pas à le faire, soit par mon entremise en tant que président, soit en vous adressant directement à eux.

Pour passer aux motions sur les affaires ordinaires, quelqu'un voudrait-il proposer la motion d'impression habituelle pour que le comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, conformément à la règle du Bureau de régie interne?

M. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception): Je le propose.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Est-ce 750 ou 550?

Le président: Je sais que le comité spécial en a fait imprimer 550, monsieur Waddell, mais pour les comités législatifs, la norme est de 750. Il semble que le projet de loi suscite un intérêt suffisant pour justifier l'impression de 750 exemplaires. Je ne sais pas; cela dépend du comité.

[Text]

Mr. Nicholson (Niagara Falls): I think 750 is reasonable, Mr. Chairman.

Mr. Waddell: I want to balance the budget eventually.

Mr. James (Sarnia—Lambton): Turn in your salary.

Motion agreed to

The Chairman: The second motion, again a standard one, is that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, providing that three members are present, including the chairman, or in his absence the person designated to be chairman of the committee.

Mr. Nicholson: I so move.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): Mr. Chairman, on that I would hope we could specify that one of those members would be one of the members of the opposition.

The Chairman: Would you care to incorporate that in your main motion, Mr. Nicholson, or would you care to have an amendment?

Mr. Nicholson: I have no problem with that, Mr. Chairman.

The Chairman: The motion is that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, providing that three members are present and providing that a member of the opposition is one of those three members, including the chairman, or in his absence the person designated to be chairman of the committee.

Motion agreed to

The Chairman: Questioning of witnesses: is it the will of the committee to get into a time allocation, or do you want to leave it to the chair to sort of take it, depending on the flow of the meeting?

Mr. Nicholson: Why don't we leave it to the discretion of the chair, Mr. Chairman?

The Chairman: I am certainly prepared to have direction. I have no fear of direction.

Mr. Mifflin: I don't see any reason why we should tie our hands.

The Chairman: Okay. If anybody is unhappy with that, we will change it at any time.

Mr. Waddell: I am happy with this motion.

Mr. Kilger: I am too.

Mr. Nicholson: Why not leave it with the discretion of the chair? You will get your share in. You always do.

Mr. Waddell: I would like some indication of what the chair is feeling on that, because it is an issue that comes up a lot. Basically the way I feel about it is that we should start off with ten minutes from the first opposition party, then ten minutes for the second opposition party, and then ten minutes for the government. That is the traditional way. Then pretty well it is open to me on other rounds, but I like the idea that everybody get a chance.

[Translation]

M. Nicholson (Niagara Falls): Je trouve un tirage de 750 raisonnable, monsieur le président.

M. Waddell: Je voudrais équilibrer le budget.

M. James (Sarnia—Lambton): Rendez votre salaire.

La motion est adoptée

Le président: Deuxième motion, classique également: que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à demander leur impression lorsque le quorum n'est pas atteint, à condition que trois membres soient présents, y compris le président, ou, en son absence, la personne désignée pour présider le comité.

M. Nicholson: Je propose cette motion.

M. Kilger (Stormont—Dundas): J'aimerais que nous précisions dans cette motion, monsieur le président, que l'un de ces membres doit appartenir à l'opposition.

Le président: Voulez-vous inclure cela dans votre motion principale, monsieur Nicholson, ou préférez-vous un amendement?

M. Nicholson: Je n'ai pas d'objection à cela, monsieur le président.

Le président: La motion est donc que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à demander leur impression lorsque le quorum n'est pas atteint, à condition que trois membres soient présents, parmi lesquels se trouve un membre de l'opposition, y compris le président, ou, en son absence, la personne désignée pour présider le comité.

La motion est adoptée

Le président: Questions aux témoins: les membres du comité veulent-ils qu'un temps fixe soit alloué, ou préférez-vous laisser le soin au président d'assurer la répartition, selon le déroulement de la réunion?

M. Nicholson: Pourquoi ne pas s'en remettre au président, monsieur le président?

Le président: Je suis tout à fait prêt à accepter de me conformer à des instructions, cela ne me fait pas peur.

M. Mifflin: Je ne vois pas pour quelle raison nous devrions nous limiter ainsi.

Le président: Très bien. Si quelqu'un n'est pas satisfait de cela, nous pouvons changer à tout moment.

M. Waddell: Cette motion me convient.

M. Kilger: A moi aussi.

M. Nicholson: Pourquoi ne pas laisser ce soin au président? Vous aurez votre part. Vous l'avez toujours.

M. Waddell: J'aimerais savoir ce que pense le président à cet égard, car c'est un sujet qui revient très souvent. Pour moi, nous devrions commencer par donner 10 minutes au premier parti d'opposition, puis 10 minutes au deuxième parti d'opposition, et ensuite 10 minutes au gouvernement. C'est la formule traditionnelle. Je peux ensuite profiter des autres tours mais je trouve qu'il est bon de donner à chacun la possibilité de parler.

[Texte]

The Chairman: That would certainly be my inclination. When it is a bill and it has been proposed by the government and given the traditional roles—

Mr. Waddell: If that is your inclination then I—

The Chairman: —I tend to go on a rotation. But for myself, I hate to be limited to ten minutes, because if it is an interesting line of argument and it is helpful to the whole committee, I have always liked the chair somehow to be able to let that go on for another five minutes or so.

Mr. Waddell: I have no problem with that. I just want some guarantee that the order will be as I suggested, to start off anyway.

Mr. Nicholson: First of all, you wanted to know about the inclination. I know Mr. Thacker has chaired or been associated with justice bills for over a decade now, and in his capacity as chairman of the justice committee for many years he was very fair in the allocation of time. As I say, I am prepared to leave it at that, but if you are uncomfortable with that, Mr. Waddell, then I invite you to put a motion on the floor.

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, may I add something? I like the format, but I don't like to be tied down to that. Can we not add something that with the unanimous agreement of the committee we could amend this as necessary?

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): We could do that any time. At any point in time the committee can change it.

Mr. Nicholson: I would just soon put it on the floor, Mr. Chairman, that we leave this at the discretion of the chair, the questioning.

Mr. Waddell: I guess you are entitled to put a motion for it, but this is the standard motion here, so why are we changing it?

• 1545

The Chairman: Only because sometimes I feel there is an interesting line of argument, and if we have a motion then at ten minutes I am cutting you off, no matter how interesting it is, unless we can get unanimous consent.

Mr. Waddell: I want some sort of indication that we are going to go on the order, as I suggested.

Mr. Kilger: Ten minutes would be a minimum then, Mr. Chairman.

The Chairman: A maximum. If we pass this motion, the ten minutes is the maximum; then I interrupt and then we go to the next person.

Mr. Kilger: Granted, but if we do not use this then you are telling us that it would be your intention to give ten minutes as a minimum to the first spokesperson for each party.

The Chairman: Yes and in the old days we went fifteen minutes.

Mr. Kilger: As long as we stick to ten minutes and we don't get cut off at five or something. You may not think the question is very interesting. . .

[Traduction]

Le président: C'est ainsi que je vois les choses. Lorsqu'il s'agit d'un projet de loi qui a été proposé par le gouvernement, étant donné les rôles traditionnels. . .

M. Waddell: Si c'est ainsi que vous voyez les choses, alors. . .

Le président: . . . j'aime bien procéder par rotation. Mais quant à moi, je n'aime pas être limité à 10 minutes, car si la discussion est intéressante et utile pour l'ensemble du comité, j'aime bien que le président puisse la laisser se poursuivre pendant cinq minutes de plus environ.

M. Waddell: Je n'ai pas d'objection à cela. Je voulais simplement être sûr que l'on allait suivre l'ordre que j'ai exposé, au début tout au moins.

M. Nicholson: Vous vouliez d'abord connaître l'opinion du président. Je sais que M. Thacker préside des comités examinant des projets de loi sur la justice ou y participe depuis plus de 10 ans maintenant, et depuis des années qu'il préside le comité de la justice, il a toujours été très juste dans sa répartition du temps de parole. Comme je l'ai dit, je suis prêt à en rester là, mais si ceci ne vous convient pas, monsieur Waddell, je vous invite à présenter une motion.

M. Mifflin: Puis-je ajouter un mot? J'aime bien cette formule, mais je n'aime pas être limité à cela. Ne pourrions-nous pas ajouter quelque chose disant que si tous les membres du comité donnent leur accord, nous pouvons modifier ce système au besoin?

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Nous pouvons faire cela à tout moment. Le comité peut le changer n'importe quand.

M. Nicholson: Je préférerais présenter une motion, monsieur le président, voulant que nous laissons au président le soin de répartir le temps consacré aux questions.

M. Waddell: Vous avez certainement le droit de présenter une motion, mais nous avons ici la motion classique et par conséquent, pourquoi la changer?

Le président: Simplement parce que je trouve parfois qu'une discussion est intéressante et si nous adoptons une motion en ce sens, je vous coupe la parole après 10 minutes, même si le débat est passionnant, à moins d'obtenir le consentement unanime.

M. Waddell: Je voudrais être sûr que nous allons suivre l'ordre que j'ai présenté.

M. Kilger: Dix minutes seraient alors un minimum, monsieur le président.

Le président: Un maximum. Si nous adoptons cette motion, le maximum est de dix minutes; j'interromps alors la discussion et nous passons à la personne suivante.

M. Kilger: D'accord, mais si nous n'utilisons pas ce temps de parole, vous auriez l'intention de donner un minimum de 10 minutes au premier porte-parole de chaque parti.

Le président: Oui, et autrefois, c'était 15 minutes.

M. Kilger: Tant que nous nous en tenons à 10 minutes et que nous ne nous faisons pas couper la parole après 10 minutes. Vous pouvez trouver que la question n'est pas très intéressante. . .

[Text]

Mr. James: The committees I have served on we have had the best luck when we did not have all these formed minutes and who is going to speak. I think also it is unfair when we start off a meeting and there are no members of the opposition, we wait and then we get into the meeting and then they want to take the first and second ten minutes. I think some committee chairmen start to use rules and say if you are not here on time you are not going to in essence be the first and second speaker. That is just a thought.

On the other side, where I had the most success or we had the most fun on committees is where you do not have this formed ten and five minutes, but the committee chairman has some latitude to allow questioning to go on. If a person doesn't really have a lot of interest or is substituting, they do not even need five minutes sometimes, and the other better questioners get to carry on. So I think it should be a flex time.

The Chairman: I suggest we leave it that way, but at any time any member can bring a motion to apply time. If I am abusing the chairman's discretion then I would be happy to accept direction from the committee. It is much easier for the chairman, I guess.

On support staff, is anyone prepared to move that the clerk of the committee, in consultation with the deputy principal clerk, Public Bills Office, and the chairman be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required for a period not to exceed 30 working days after the committee has presented its report to the House?

Mr. Worthy: So moved.

Motion agreed to

The Chairman: On future business of the committee, is it the will of the committee to carry on in public, or do you want to go in camera to discuss committees?

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, if I might, I suggested to the representatives of the other two political parties that to discuss future business, where we want to go, it might be appropriate to sit in camera and have a discussion on that basis. I believe you will find approval for that around the table.

The Chairman: Do we have unanimous consent to go in camera?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Colleagues, it is possible to have two types of in camera hearings, an in camera hearing with transcript or an in camera hearing without transcript. I think we would appreciate a motion of some sort with respect to future business of the committee and determining the business. Do you wish to have a transcript, or do you just wish it to be verbal?

Mr. Nicholson: Let's just have a free-wheeling discussion, Mr. Chairman. I don't think a transcript is necessary.

[Translation]

M. James: Dans tous les comités dont j'ai fait partie, c'est lorsque nous n'avions pas ces minutes comptées et cet ordre de parole établi que les choses se sont le mieux passées. Je trouve également qu'il est injuste, lorsqu'il n'y a aucun membre de l'opposition au début d'une réunion, que nous devons attendre pour commencer et qu'ils insistent encore pour avoir les deux premières périodes de 10 minutes. Certains présidents de comité commencent à établir des règles en disant que ceux qui ne sont pas là à l'heure ne pourront être les premiers ou les deuxièmes à poser des questions. C'est simplement une idée.

Par ailleurs, c'est dans les comités où nous n'avions pas cette règle de 10 et 5 minutes que nous avons le mieux travaillé ou que les réunions étaient les plus agréables; le président du comité avait une certaine latitude pour permettre aux questions de se poursuivre. Si quelqu'un ne s'intéresse pas vraiment à la question ou remplace une autre personne, il ne faut parfois même pas cinq minutes, et les autres personnes qui connaissent mieux le sujet peuvent alors reprendre. Je trouve qu'il vaut mieux avoir un horaire flexible.

Le président: Je crois que nous devrions en rester là, sachant qu'il est possible de présenter à tout moment une motion pour faire limiter le temps. Si j'abuse de mes pouvoirs de président, je serais heureux de me conformer aux directives du comité. Je pense que c'est beaucoup plus facile pour le président.

Pour le personnel de soutien, quelqu'un est-il disposé à proposer que le greffier du comité, en consultation avec le greffier principal adjoint du Bureau des projets de loi d'intérêt public, et le président soient autorisés à engager les services d'un personnel de secrétariat temporaire selon les besoins pendant une période ne devant pas dépasser 30 jours ouvrables après que le comité ait présenté son rapport à la Chambre.

M. Worthy: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

Le président: Pour ce qui est des affaires futures du comité, les membres du comité veulent-ils que nous continuions en public, ou préférez-vous discuter des comités à huis clos?

M. Nicholson: Si vous me le permettez, monsieur le président, j'ai dit aux représentants des deux autres partis politiques qu'il vaudrait mieux, pour discuter des affaires futures du comité, des déplacements que nous souhaitons effectuer, siéger à huis clos et discuter sur cette base. Je pense que toutes les personnes assises autour de cette table sont d'accord.

Le président: Êtes-vous d'accord à l'unanimité pour siéger à huis clos?

Des voix: D'accord.

Le président: Chers collègues, on peut choisir une séance à huis clos avec retranscription ou une séance à huis clos sans retranscription. Il serait bon d'avoir une motion concernant les affaires futures du comité et pour décider de cela. Voulez-vous que la discussion soit retranscrite ou préférez-vous que ce soit simplement oral?

M. Nicholson: Je trouve qu'il vaudrait mieux tenir une discussion tout à fait libre, monsieur le président. La retranscription ne me semble pas nécessaire.

[Texte]

The Chairman: It is moved that we move in camera for this session without a transcript.

Some hon. members: Agreed.

[Proceedings continue in camera]

Monday, June 17, 1991

• 1104

The Chairman: I call the meeting to order. We are resuming consideration of Bill C-17.

We have two items of business on our agenda. The first one is to hear from our witness, the Minister of Justice, and the second one is to deal with a tabling motion, which the committee unanimously agreed last meeting to take up after we hear the minister this morning.

• 1105

A point of order, Mr. Waddell.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): The tabling motion was a motion to hear a cross-section of witnesses, specifically towards this bill and for a short period.

We have postponed the appearance of the minister before the committee and the House is finishing on Friday. The government House leader has said that this bill is unlikely to come forward for third reading before Friday. Therefore, I wonder if the committee will now agree to hearing a short cross-section of witnesses after the minister.

The Chairman: I believe, Mr. Waddell, that will be our second item of business. It may well be impacted by what occurs during the minister's evidence. I assure you that it will be brought up.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): On a point of order, I think we have a right to know before we question the minister just how many other witnesses we are going to be able to hear, because I think it does impact on information we would want to have in considering questions to the minister.

The Chairman: If I might make a comment, it was my understanding that we had agreed unanimously that we would hear the minister and then move into that tabled motion. Then we will deal with future business of the committee. We would need unanimous consent based on what we had agreed on last week to change that order of business, to deal with our witnesses first of all and then hear from the minister.

Mr. MacLellan: Are we going to hear any other witnesses other than the minister?

Mr. Nicholson (Niagara Falls): I think this is more properly the business of either a steering committee or, as we agreed last time, the committee as a whole. We have the Minister of Justice here. Let's hear her testimony. We will deal with Mr. Waddell's suggestion that we hear a few witnesses. Then we will decide on whether we hear any witnesses.

[Traduction]

Le président: Il est proposé que nous continuions cette séance à huis clos sans retranscription.

Des voix: D'accord.

[Les débats continuent à huis clos]

Le lundi 17 juin 1991

Le président: La séance est ouverte. Nous allons reprendre l'examen du projet de loi C-17.

Nous avons deux questions à l'ordre du jour, à savoir la comparution de la ministre de la Justice et, ensuite, l'examen d'une motion qui a déjà été déposée, ainsi que nous en avons tous convenu lors de notre dernière réunion.

Vous voulez invoquer le Règlement, monsieur Waddell.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): La motion qui a été déposée proposait de convoquer un vaste éventail de témoins au sujet de ce projet de loi en particulier, et ce, pendant une courte période.

Nous avons retardé la comparution de la ministre devant notre comité, et la Chambre doit ajourner vendredi. Le leader du gouvernement à la Chambre nous a déjà prévenus qu'il était peu probable que ce projet de loi passe en troisième lecture d'ici à vendredi. En conséquence, j'aimerais savoir si le comité est maintenant disposé à convoquer un vaste éventail de témoins, une fois que la ministre aura comparu.

Le président: Monsieur Waddell, ce que vous venez de dire concerne la deuxième question à notre ordre du jour. Il se peut fort bien que le témoignage de la ministre, aujourd'hui, influe sur la décision que nous prendrons. Quoi qu'il en soit, je peux vous assurer que nous reviendrons sur la question que vous venez de soulever.

M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'estime que nous avons le droit de savoir, avant d'interroger la ministre, si nous allons pouvoir convoquer beaucoup d'autres témoins, car, dans un sens comme dans l'autre, nous formulerons nos questions en conséquence.

Le président: Ecoutez, il me semblait que nous avions convenu, à l'unanimité, d'écouter ce que la ministre a à nous dire et de passer ensuite à la motion qui a été déposée. Après, il nous restera à déterminer nos activités futures. Si vous voulez modifier l'ordre du jour sur lequel nous nous sommes entendus la semaine dernière, c'est-à-dire si vous voulez examiner la question des témoins d'abord et entendre la ministre ensuite, il me faut le consentement de tous les membres du comité.

M. MacLellan: Allons-nous entendre d'autres témoins après la ministre?

M. Nicholson (Niagara Falls): A mon avis, c'est plutôt au comité directeur d'en décider, ou encore, comme nous en avons convenu la dernière fois, au comité plénier. La ministre de la Justice est ici, je propose donc que nous l'écoutions. Ensuite, nous examinerons la proposition de M. Waddell de convoquer d'autres témoins et nous déciderons si c'est vraiment ce que nous voulons faire.

[Text]

As you know, the Reimer committee had representations from 400 individuals either orally or through written briefs, so it may be the decision of the committee here that since we have had extensive public hearings, we might want to move into the clause-by-clause consideration. But I believe that is more properly a subject for discussion by either the steering committee or the committee as a whole, as we had agreed to do the last time. I suggest that we proceed with hearing the Minister of Justice.

Mr. MacLellan: I have a point of order, Mr. Chairman. If it is the decision of this committee not to hear further witnesses, then I certainly want to be able to ask the minister why she is not agreeable and why she would not recommend that we hear further witnesses. If I don't know that, then I can't ask her, because the whole question is hypothetical. I want to be able to know whether we are going to hear other witnesses.

The Chairman: Let me put it this way: is there unanimous consent to have the minister stand down for a minute while we deal with the question of witnesses?

Some hon. members: No.

The Chairman: There is no unanimous consent for that. I will ask the Minister of Justice to make her opening statement.

Mr. MacLellan: Excuse me, I have just one more point of order, Mr. Chairman. How long do we have, and what does the minister have to do when she leaves here?

The Chairman: Minister, what is your schedule? I presume you have the whole day off.

Hon. Kim Campbell (Minister of Justice and Attorney General of Canada): I am not sure how detailed you want me to answer that question or how personal you want me to get, but I am happy to be here until 12.30 p.m. That's what is on my schedule. I am at your disposal until that hour.

The Chairman: Commence, then, Minister.

Ms Campbell: Thank you. I will first of all introduce the battle-scarred veterans of this particular matter, with whom you are now all intimately acquainted.

With me today are Rick Mosley, Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy Directorate; Jim Hayes, Co-ordinator of the Firearms Control Task Group, Criminal and Family Law Policy Directorate; Michael Zigayer, Counsel, Criminal Law Policy Section; and Christopher Ram, Counsel, Criminal Law Policy Section.

I might say, colleagues, that it is a pleasure to be here today. I have just come from a meeting that Canada is chairing, the meeting of the ministers of justice of Europe. It is the first time the ministers of justice of Europe have met outside of Europe. It is a great honor that has been bestowed on our country. My predecessor, the Right Hon. Ray Hnatyshyn, extended the invitation, which has created a certain amount of interest among those ministers into the

[Translation]

Comme vous le savez, le comité Reimer a reçu les témoignages de 400 personnes, oralement ou par écrit, de sorte que notre comité décidera peut-être, vu les nombreuses audiences publiques qui ont eu lieu, d'entamer tout de suite l'examen du projet de loi article par article. J'estime toutefois que c'est plutôt au comité directeur, ou encore au comité plénier, comme nous l'avions décidé la dernière fois, de trancher cette question. Je propose donc que nous donnions la parole à la ministre de la Justice.

M. MacLellan: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si notre comité décidait de ne pas convoquer d'autres témoins, j'aurais alors très envie de demander à la ministre pourquoi elle ne tient pas à ce que nous convoquions d'autres témoins. Mais puisque je ne connais pas la décision du comité, je ne peux pas lui poser la question, car elle reste très hypothétique. Voilà pourquoi je voudrais savoir si notre comité va convoquer d'autres témoins.

Le président: Dans ce cas, je vous propose ceci: êtes-vous tous d'accord pour faire patienter la ministre quelques instants pendant que nous réglons la question des témoins?

Des voix: Non.

Le président: Puisque nous n'avons pas le consentement unanime, je vais demander à la ministre de la Justice de faire sa déclaration liminaire.

M. MacLellan: Excusez-moi, monsieur le président, mais je voudrais invoquer le Règlement une dernière fois. De combien de temps disposons-nous? A quelle heure la ministre doit-elle partir?

Le président: Madame la ministre, avez-vous des engagements? Je suppose que vous êtes libre le restant de la journée.

L'hon Kim Campbell (ministre de la Justice et procureure générale du Canada): Sans entrer dans les détails de mes rendez-vous d'aujourd'hui, je peux vous dire que je serais heureuse de rester parmi vous jusqu'à 12:30. C'est ce que j'avais prévu, et je suis donc à votre disposition jusque là.

Le président: Je vous invite donc à prendre la parole, madame la ministre.

Mme Campbell: Merci. Je vais d'abord vous présenter ceux qui m'accompagnent aujourd'hui; vous les connaissez tous déjà bien, car ce sont en quelque sorte des combattants de la première heure, étant donné les péripéties qu'a connues le premier projet de loi.

Je vous présente donc aujourd'hui Rick Mosley, avocat général principal, sous-direction de la Politique en matière de droit pénal et familial; Jim Hayes, coordonnateur du Groupe de travail sur le contrôle des armes à feu, sous-direction de la Politique en matière de droit pénal et familial; Michael Zigayer, avocat, section de la Politique-droit pénal; enfin, Christopher Ram, avocat, section de la Politique-droit pénal.

Chers collègues, je suis heureuse d'être parmi vous aujourd'hui. Je reviens d'une réunion que présidait le Canada; il s'agissait de la réunion des ministres de la Justice d'Europe. C'est la première fois que ces ministres se réunissaient à l'extérieur du territoire européen. C'était un grand honneur pour le Canada. L'invitation lancée par mon prédécesseur, le très Honorable Ray Hnatyshyn, avait soulevé des questions parmi mes homologues quant au plan de

[Texte]

normal career pattern of Ministers of Justice. I have had to assure them that they should draw no conclusions from Mr. Hnatyshyn's career pattern to mine.

• 1110

It may be of interest to you to know that we are discussing questions that are related to the work this committee is doing and questions particularly relating to the criminal justice system and how it functions. I am delighted to be here but wanted you to know that the other claim on my time is not irrelevant to what we are discussing here. It is a very important time for Canada to have this recognition in the world.

Bill C-17 is a very important piece of legislation that Canadians want to see implemented. Gun control legislation has not been significantly amended since 1977-78, and a number of concerns have arisen since then. The philosophy underlying this bill is contained in the measures that have been developed to protect public safety, while at the same time maintaining a gun control system that permits legitimate firearms users to pursue their livelihoods and recreational activities.

As you are aware, Bill C-17 reflects the deliberations of a previous committee on Bill C-80, which was introduced last session. In hearing the testimony of over 60 witnesses and reviewing over 350 written submissions, the hearings have also provided an opportunity for individuals and organizations to make their views known not only with respect to the content of Bill C-80 but also to advance proposals and ideas for improving gun control in other ways. I hope the deliberations of this committee will not duplicate the excellent work done by its predecessor. Canadians want improvements to the gun control system made as soon as possible, and I think it's time we got on with the job.

Le projet de loi touche plusieurs champs d'action importants que j'aimerais examiner un à un. De plus, un certain nombre de mesures réglementaires et non législatives viendront en compléter les dispositions. Ces règlements ont été qualifiés d'éléments clés de l'ensemble des nouvelles mesures et, dans certains cas, cela est tout à fait vrai.

Je vais tenter de vous donner le plus de détails possible en expliquant la politique qui sous-tend les divers règlements. Toutefois, certains sont toujours en voie d'être élaborés.

There have been concerns about the proliferation of high-fire-power firearms. Bill C-17 responds to the concern of high-fire-power guns by making three basic changes to the existing law. First, firearms that have been converted from fully to semi-automatic become prohibited weapons. Second, some military or paramilitary firearms will be prohibited or restricted weapons by Order in Council. Third, absolute limits will be placed on the fire power of centre-fire semi-automatic firearms by limiting the capacity of cartridge magazines.

[Traduction]

carrière des ministres de la Justice. J'ai pu les rassurer qu'il n'existait aucune analogie entre le plan de carrière de M. Hnatyshyn et le mien.

Il est donc question aujourd'hui de problèmes se rapportant aux travaux du comité et plus particulièrement des modalités de fonctionnement de la justice pénale. Je suis donc très heureuse d'être ici mais je tiens à préciser que la réunion dont je viens n'est pas sans rapport avec ce qui est à l'ordre du jour ici et que par ailleurs c'est un grand honneur pour le Canada d'être l'hôte de cette conférence.

Le projet de loi C-17 est un outil législatif qui tient à coeur à tous les Canadiens. Les dispositions législatives actuelles sur le contrôle des armes à feu n'ont pas fait l'objet de modifications importantes depuis 1977-1978, et ces dispositions ont soulevé des préoccupations depuis un certain nombre d'années. Le projet de loi vise avant tout à mettre en place des mesures qui protégeront adéquatement la population tout en maintenant un programme de contrôle des armes à feu qui permettra aux utilisateurs légitimes d'armes à feu de continuer à utiliser ces armes pour gagner leur vie ou à des fins sportives.

Le projet de loi C-17 est le fruit des délibérations d'un comité chargé d'étudier le projet de loi C-80 qui a été déposé au cours de la dernière session. Le comité a entendu plus de 60 témoins et a examiné au delà de 350 mémoires. Ces audiences auront donc permis à des particuliers et à des organisations non seulement de faire connaître leur point de vue sur la teneur du projet de loi C-80 mais également de suggérer d'autres façons d'améliorer le programme de contrôle des armes à feu. J'espère que ce comité ne reprendra pas l'excellent travail accompli par l'ancien comité. Les Canadiens et les Canadiennes veulent que des améliorations soient apportées au programme de contrôle des armes à feu le plus rapidement possible et c'est maintenant que nous devons agir.

The legislation breaks down into several major policy areas, which I would like to discuss individually. In addition, it will be supplemented by a number of regulatory measures and non-legislative programs. These regulations have been described as «key elements» of the overall package and in some cases this is quite true.

I will try to provide as much detail as possible in explaining the policy underlying the various regulations, but some are still being developed.

La prolifération d'armes à grande puissance de feu suscite de l'inquiétude. Le projet de loi C-17 répond aux préoccupations causées par de telles armes en apportant trois changements fondamentaux à la loi actuelle: Les armes entièrement automatiques transformées de manière à être utilisées comme des armes semi-automatiques sont dorénavant prohibées, certaines armes à feu de type militaire ou paramilitaire seront déclarées armes prohibées ou armes à autorisation restreinte par décret, la puissance de feu des armes semi-automatiques à percussion centrale fera l'objet de limites absolues grâce à la limitation de la capacité des chargeurs.

[Text]

Converted automatic firearms are not prohibited by the existing statute. These have been imported in significant numbers, from 15,000 to 55,000, and have been subject to court decisions restricting their status since unconverted automatics were prohibited in 1978. Other military or paramilitary firearms are either restricted or unrestricted at present depending on their design.

Turning to converted fully automatic firearms, the legislative provision prohibiting converted fully automatic firearms is similar to the proposal contained in Bill C-80. All such guns become prohibited on a fixed date unless registered by a genuine gun collector. The registration process accomplishes three things. It ensures that the person registering the gun is in fact a genuine gun collector as required by the legislation. Inspection of the firearm ensures it has been properly converted, and a list of the actual conversion steps is recorded and kept so that the converted status can be checked later if the gun is transferred to another eligible owner.

In addition, only those who had such a firearm registered on the date the prohibition takes effect will be able to register others, and each time a gun is transferred the converted status will be checked. These owners may keep their guns and transfer them to and from other owners. Those who currently do not own converted automatics have no such property interest to protect and will not be allowed to acquire one after the law takes effect. The purpose of this system is to remove these guns from circulation, while at the same time preserving the property interest of present owners who obtained the guns legally.

Bill C-17 contains a definition of the term "genuine gun collector" that has been developed with the assistance of the Canadian Advisory Council. The present law allows genuine collectors to obtain restrictive weapons for their collections—paragraph 109(3)(b). Bill C-17 also limits those who may retain converted fully automatic firearms to genuine collectors.

The new definition will ensure that those who availed themselves of these provisions are genuine collectors and that they can comply with safety standards appropriate for the types of firearms involved. They must have knowledge of their collection. They must also meet the appropriate standards for safe and secure storage and consent to periodic inspections to ensure that those standards are maintained.

[Translation]

Les armes à feu entièrement automatiques modifiées ne sont pas des armes prohibées aux termes de la loi actuelle. Depuis que les armes automatiques non modifiées ont été assimilées aux armes prohibées en 1978, les armes à feu entièrement automatiques modifiées ont été importées en grand nombre (15,000 à 55,000) et la catégorie à laquelle ces dernières appartiennent est incertaine comme en témoignent les décisions des tribunaux. À l'heure actuelle, les autres armes à feu de type militaire ou paramilitaire peuvent ou non être considérées comme des armes à autorisation restreinte selon leur modèle.

La disposition qui prévoit que les armes à feu entièrement automatiques modifiées sont des armes prohibées est semblable à celle que renfermait le projet de loi C-80. Toutes ces armes deviendront des armes prohibées à une date déterminée à moins qu'elles ne soient enregistrées par un véritable collectionneur d'armes à feu. L'enregistrement sert trois fins: Il permet de s'assurer que la personne qui enregistre l'arme est effectivement un véritable collectionneur d'armes à feu au sens de la loi; l'inspection de l'arme à feu permet de vérifier si elle a été modifiée de manière satisfaisante; la liste des étapes qui ont été suivies pour modifier l'arme est dressée de façon que l'on puisse s'assurer qu'il s'agit bien d'une arme modifiée si l'arme en question devait ultérieurement être transférée à un autre propriétaire admissible.

En outre, seules les personnes qui étaient titulaires d'un certificat d'enregistrement à l'égard d'une telle arme à la date d'entrée en vigueur de l'interdiction pourront enregistrer d'autres armes similaires et, toutes les fois qu'une arme sera transférée à un autre propriétaire, on s'assurera qu'il s'agit bien d'une arme modifiée. Les personnes qui possèdent de telles armes pourront les garder et les échanger entre elles. Les personnes qui, à l'heure actuelle, ne possèdent pas d'armes à feu entièrement automatiques modifiées n'ont aucun droit de propriété à protéger, et il leur sera interdit d'en acquérir après l'entrée en vigueur de la loi. Ces dispositions visent à éliminer ces armes tout en protégeant le droit de propriété des personnes qui possèdent actuellement de telles armes (et qui les ont obtenues légalement).

Le projet de loi C-17 renferme une définition de l'expression «véritable collectionneur d'armes à feu». Cette définition a été élaborée avec l'aide du Conseil consultatif canadien sur les armes à feu. La loi actuelle autorise les véritables collectionneurs à se procurer des armes à autorisation restreinte pour leur collection (alinéa 109(3)b)). Le projet de loi C-17 prévoit que seuls les véritables collectionneurs peuvent conserver leurs armes à feu entièrement automatiques modifiées.

Grâce à cette nouvelle définition, ces dispositions ne peuvent être invoquées que par de véritables collectionneurs pouvant se conformer aux normes de sécurité applicables aux types d'armes concernées. En plus d'être très familiers avec leurs collections, ils doivent être en mesure de démontrer qu'elles satisfont aux normes relatives à la sécurité et consentir à des inspections périodiques.

[Texte]

[Traduction]

• 1115

Les armes à feu de type militaire et paramilitaire qui ne sont pas des armes à feu entièrement automatiques modifiées seront examinées individuellement afin de déterminer si elles sont des armes prohibées ou des armes à autorisation restreinte. Cette mesure est possible en vertu de la loi actuelle qui prévoit la prise de décret à l'égard d'armes à feu qui ne sont pas utilisées pour la chasse ou à des fins sportives.

Le projet de loi C-17 ne modifie pas cet aspect de la loi actuelle, mais il confère un pouvoir additionnel en autorisant le gouverneur en conseil à prendre un décret pour permettre à ceux qui sont propriétaires d'armes à feu qui pourraient par ailleurs être prohibées de les conserver, et à prendre un décret pour fixer les limites à la possession et au transfert.

Le Conseil consultatif canadien sur les armes à feu examine actuellement les critères qui pourront être appliqués pour déterminer quelles armes à feu sont des armes de type militaire et paramilitaire. Une fois que j'aurai étudié ces critères, on pourra commencer à examiner chacune des marques et chacun des modèles. J'espère pouvoir présenter un certain nombre de propositions très prochainement.

Le troisième élément des limites proposées à la puissance de feu est celui des limites à la capacité des chargeurs. Ces limites seront fixées par décret du gouverneur en conseil, lequel déclarera que les chargeurs excédant les limites sont des armes prohibées conformément à un nouveau pouvoir conféré par le projet de loi C-17.

Seule la puissance de feu des armes à feu semi-automatiques à percussion centrale constitue un problème important, car les armes à feu à percussion annulaire ont beaucoup moins de puissance de feu et les armes qui ne sont pas semi-automatiques ne peuvent pas tirer aussi rapidement.

Les limites sont celles que j'ai indiquées à l'occasion de la deuxième lecture du projet de loi : cinq projectiles pour tous les fusils et les fusils de chasse à percussion centrale; dix projectiles pour toutes les armes de poing; aucune limite pour tous les fusils à percussion annulaire, par exemple les fusils de calibre .22.

Le projet de loi C-17 permettra aux personnes qui pourront établir qu'elles participent à des concours de tir de posséder des chargeurs de plus grande capacité, mais cette possession sera soumise à des contrôles très sévères.

The present system concentrates on screening those who want to acquire a gun by requiring a firearms acquisition certificate. Bill C-17 contains a number of elements that are intended to improve upon the existing screening system. Applicants will be required to wait at least 28 days before a certificate is issued. Applicants must furnish the names of two references who have known the applicant for three years. As a response to concerns about civil liability, references have been exempted. However, they are criminally liable under an existing provision if they knowingly make false or misleading statements to police.

Those military or para-military guns that are not converted fully-automatic firearms will be considered individually for prohibited or restricted weapon status. This will be done under existing statutory powers that allow such orders for firearms that are not used in Canada for hunting or other sporting purposes.

Bill C-17 does not amend this existing power, but it does create an additional power that would allow the governor in council to allow those who own guns that would be subject to prohibition to retain them, and to set safeguards limiting possession and transfers.

The Canadian Advisory Council on Firearms is presently considering the criteria that should be used to identify military or para-military guns, and to determine how they should be dealt with. Once I have reviewed these criteria, the process of considering individual makes and models will begin. I hope to have a number of proposals ready in the very near future.

The third element of the proposed limits on firepower is the limitation of magazine capacities. These limits will be enacted by using orders in council to declare magazines that exceed them to be prohibited weapons, using a new statutory authority created by Bill C-17.

Firepower is only a major problem for centrefire semiautomatic guns. Rimfire guns have much less powerful ammunition, and non-semiautomatics cannot be fired as rapidly.

These limits are as I have stated at second reading: 5 shots, for all centrefire semiautomatic rifles and shotguns, 10 shots for all handguns, no limits for all rimfire (ie: .22 calibre) rifles.

Bill C-17 will allow those who can establish that they are legitimate competition shooters to own larger magazines, but this possession will be subject to very strict controls.

Le régime actuel est axé sur la sélection des personnes désireuses d'acquiescer une arme à feu, en les obligeant à obtenir une autorisation d'acquisition d'armes à feu. Le projet de loi C-17 renferme un certain nombre de dispositions destinées à améliorer la procédure de sélection actuelle: Les requérants devront attendre au moins 28 jours avant d'obtenir leur autorisation d'acquisition d'armes à feu. Les requérants devront fournir le nom de deux répondants. Ces répondants devront connaître le requérant depuis au moins trois ans. En vue d'apaiser les préoccupations, aucune poursuite en dommages-intérêts ne pourra être intentée contre les répondants. Ceux-ci pourront néanmoins faire l'objet de poursuites criminelles s'ils ont délibérément fourni des renseignements inexacts ou trompeurs à la police.

[Text]

Applicants must pass a course or test in the safe handling and use of firearms or be certified as competent by a local firearms officer. This already exists in the statute. The amendments I am proposing will make two changes. They add a component on firearms law and responsibility to the course curriculum and they add the provision that will allow a local officer to certify by alternative means.

The alternative certification responds to concerns about circumstances where requiring the applicant to write some form of formal examination is either unnecessary or not practicable. The criteria for direct certification will be limited by regulation and set criteria in the *RCMP National Firearms Manual*, which is used by local officers across Canada.

I want to emphasize that this option will not operate as a waiving of the standard course or test. Under no circumstances will a certificate be issued unless the local officer who issues it is convinced that the applicant is competent to use a gun safely, whether by a test result or other evidence.

The taking of course or test will be required only once. Once the applicant has passed, he or she will be able to get an FAC and that FAC may be used as evidence of competence to obtain a new FAC when the old one expires. Those who have taken safety courses for a provincial hunting licence will also be allowed to get an FAC if the provincial Attorney General approves the course for that purpose.

Aux termes du projet de loi C-17, les personnes âgées de 16 à 18 ans pourront demander une AAAP, mais elles devront auparavant obtenir le consentement de leurs parents, tel que recommandé par le Comité spécial.

Le projet de loi C-17 étend le champ d'application des permis pour mineurs, qui autorisent les jeunes de moins de 16 ans à posséder des armes à feu dans certaines circonstances, sous la surveillance d'un adulte. Dorénavant, toute personne de moins de 18 ans pourra se procurer un tel permis. Les parents pourront ainsi contrôler encore plus l'accès aux armes à feu s'ils ne consentent pas à la délivrance d'une AAAP.

• 1120

There have been concerns about the ways in which those who now own guns use and store them. Section 86 of the Criminal Code now makes it an offence to use, store, ship or handle any firearm carelessly. Bill C-17 will make two changes to this provision. The courts have held that making mere carelessness a criminal offence violates the Charter of Rights. Bill C-17 will increase this to wanton or reckless disregard, which is the same standard as for other offences of criminal negligence. A new subsection will also be added, making failure to comply with safety regulations for storage, handling, display or transport an offence, and thereby this answers the concern as raised by the court with respect to the existing wording.

[Translation]

Les requérants devront réussir un cours ou un examen sur le maniement des armes à feu et les règles de sécurité, ou encore devront satisfaire aux exigences réglementaires en matière de compétence, sous réserve de l'attestation du préposé local aux armes à feu. Cette disposition existe déjà dans la loi actuelle. Le projet de loi vise à apporter deux modifications: il ajoute la composante sur le droit relatif aux armes à feu et la responsabilité quant au contenu du cours. Il permet en outre aux préposés locaux aux armes à feu d'attester la compétence du requérant dans certaines circonstances.

L'attestation, à titre de solution de rechange, répond aux préoccupations soulevées lorsque les circonstances rendent l'examen surflu ou impossible. Les conditions préalables à cette forme d'attestation seront prévues par règlement et seront énoncées dans le Manuel canadien des armes à feu, dont se servent les préposés locaux aux armes à feu à l'échelle du pays.

Je tiens à souligner que cette possibilité ne constitue pas une renonciation au cours ou à l'examen habituels. Aucune autorisation ne sera délivrée si le préposé local aux armes à feu n'est pas convaincu, par l'intermédiaire d'un examen ou autrement, que le requérant a la compétence voulue pour utiliser une arme à feu de façon sécuritaire.

Les requérants ne seront obligés de réussir le cours ou l'examen qu'une seule fois. Ils pourront ensuite obtenir leur AAAP, qui établira leur compétence lors de tout renouvellement subséquent. Les personnes qui auront suivi un cours de sécurité pour obtenir un permis de chasse provincial pourront aussi obtenir une AAAP dans la mesure où le cours suivi est approuvé à cette fin par le procureur général.

According to Bill C-17, persons between 16 and 18 will be allowed to make application for an FAC, but they will have to get the consent of their parents, as recommended by the Special Committee.

Bill C-17 also expands the present minor's permit, which allows persons under 16 to possess firearms under special conditions for supervision. These permits will now be available up to age 18, so that parents can allow a more limited degree of access where they do not wish to consent to the FAC.

Les Canadiens se préoccupent de la façon dont les propriétaires et utilisateurs actuels entreposent leurs armes à feu. L'actuel article 86 du Code criminel prévoit que quiconque utilise, porte, manipule, expédie ou entrepose une arme à feu de façon négligente commet une infraction. Le projet de loi C-17 apporte deux modifications à cette disposition. Les tribunaux ont déclaré qu'une infraction de simple négligence violait la Charte des droits. Le projet de loi C-17 crée une nouvelle infraction dont les éléments sont semblables à ceux de la négligence criminelle. Un nouveau paragraphe sera ajouté à cet article. Ce paragraphe prévoira que le non-respect du règlement de sécurité en matière d'entreposage, de maniement, d'exposition et de transport des armes à feu constituera une infraction. Voilà qui fait suite à la préoccupation exprimée par les tribunaux quant au libellé.

[Texte]

The new regulatory offences supplement the expansion of the authority to make regulations under section 116. Paragraph (g) of section 116 presently allows safety regulations for restricted weapons collections only. This has been expanded to include all firearms owners.

These changes will allow national safety standards to be developed for using and storing firearms, and for these to be implemented by regulation. The Canadian Advisory Council is presently developing an initial set of proposals which I will be reviewing in the very near future.

The use of regulations will not be used to prevent legitimate shooters from pursuing their hobby, but they will ensure that firearms use, transport and storage are done in a safe manner. I anticipate that the initial regulations will deal primarily with safe and secure storage.

With respect to sentencing and deterrence concerns, Bill C-17 contains several components that are intended to deter or prevent firearms crime in specific high-risk situations. To ensure that converted fully automatic firearms are not reconverted, this will be made an offence. The existing law requires that a person convicted of an offence involving the use, threat or attempt of violence to any person must be prohibited from possessing firearms for five years if the maximum possible sentence is ten years' imprisonment or more. The court may at its discretion make a similar prohibition order for a violent offence carrying a shorter sentence.

Bill C-17 contains several changes to this provision to encourage the use of prohibitions to prevent firearms offences. The existing five-year mandatory prohibition is increased to ten years, and to life for any repeat offence. In cases where a discretionary prohibition is available, the sentencing court will now be required to consider such a prohibition even if the matter is not raised by counsel. In cases where an accused person is to be released on bail for a violent offence or where a peace bond is being sought, the court must also consider prohibition orders.

I believe these changes will increase the use of firearms prohibitions, especially in domestic disputes. The discretionary prohibitions can be for any duration the court thinks appropriate, but the maximum limit is increased to ten years from the present five years.

[Traduction]

Les nouvelles infractions réglementaires découlent de l'extension du pouvoir de prendre des règlements aux termes de l'article 116. L'alinéa 116g) de la loi actuelle ne permet que la réglementation des armes à autorisation restreinte faisant partie de collections. Aux termes de la nouvelle loi, les règlements pris pourront viser toutes les armes à feu.

Ces modifications permettront d'élaborer des normes de sécurité nationales en matière d'utilisation et d'entreposage d'armes à feu et de leur donner force exécutoire en les incorporant à la réglementation. Le Conseil consultatif canadien élabore actuellement une série de propositions préliminaires, que j'examinerai sous peu.

La réglementation n'empêchera pas les tireurs sur cible de continuer de s'adonner à leur passe-temps. Elle assurera simplement l'utilisation, le transport et l'entreposage sécuritaires des armes à feu.

En réponse aux préoccupations exprimées relativement aux peines imposées et aux mesures de dissuasion, le projet de loi C-17 renferme diverses mesures visant à prévenir l'utilisation criminelle des armes à feu dans certaines situations hautement dangereuses. En vertu de la loi proposée, la modification subséquente d'une arme à feu entièrement automatiquement modifiée constituera une infraction. Aux termes de la loi actuelle, le tribunal qui reconnaît un contrevenant coupable d'un acte criminel punissable d'un emprisonnement minimal de dix ans, perpétré avec usage, tentative ou menace de violence, doit rendre une ordonnance interdisant à ce contrevenant de posséder une arme à feu pour une période de cinq ans. Il peut également, à sa discrétion, rendre une ordonnance semblable à l'égard d'un contrevenant reconnu coupable d'une infraction perpétrée avec violence, punissable par une peine d'emprisonnement moins sévère.

Le projet de loi C-17 modifie ces dispositions de façon à encourager le recours aux ordonnances d'interdiction dans le but de prévenir les infractions relatives aux armes à feu. La durée de validité d'une ordonnance d'interdiction obligatoire passera de cinq à dix ans dans le cas d'une première infraction; en cas de condamnation ultérieure, l'interdiction deviendra une interdiction à vie. Dans les cas où il peut rendre une ordonnance d'interdiction, le tribunal devra dorénavant envisager une telle solution même si le poursuivant ne soulève pas cette question. Le tribunal devra également envisager la possibilité de rendre une ordonnance d'interdiction dans les cas où un contrevenant accusé d'une infraction perpétrée avec violence sera mis en liberté sous caution ou prendra un engagement de ne pas troubler la paix publique.

À mon avis, ces modifications favoriseront le recours aux ordonnances d'interdiction, en particulier dans les situations de violence familiale. Les ordonnances d'interdiction discrétionnaires sont valides pour la période que le tribunal estime appropriée, mais la durée maximale prévue passe de cinq ans à dix ans.

[Text]

There have also been concerns, especially from those in urban areas, about the increasing use of firearms by drug traffickers. Bill C-17 will allow prohibition orders for trafficking convictions and for those facing trafficking charges if they are released on bail. Bill C-17 also automatically revokes any FAC held by a person who is the subject of a prohibition order resulting from conviction.

Where the length of the prohibition is less than five years, this ensures that the individual is rescreened before that person can reacquire a firearm at the end of the prohibition period. A similar provision also requires that individual to retake the safety course and pass the corresponding test before that person can get a new firearms acquisition certificate.

Par ailleurs, l'emprisonnement maximal dont sont punissables certaines infractions passera de cinq à dix ans. Ces infractions comprennent: la possession d'une arme à feu pendant la durée de validité d'une ordonnance d'interdiction; le projet de loi vise notamment à favoriser le recours aux ordonnances d'interdiction et à faire savoir clairement aux tribunaux qu'il importe de voir à l'exécution de ces ordonnances; la possession, l'acquisition, la vente, l'importation ou l'exportation d'une arme prohibée.

Bill C-17 contains a number of new powers to implement gun control measures by Order in Council or regulation. It also makes changes to a number of existing powers. There are two related reasons for this.

Gun control is a form of criminal law, but it deals more with matters of crime prevention and less with reactions to crime than many other areas. While punishing firearms offenders may be important, many elements of the gun control system are intended to direct the activities of law-abiding citizens in ways that reduce the general risk to public safety.

Compliance with preventive measures and precautions is increased if the rules are set down in clear terms that apply to specific situations and circumstances. This requires detail, such as listing the makes and models or types of firearm to which a restriction or condition applies, which would not be appropriate in a statute.

Gun control also deals with an area of technology that is capable of change at short notice. The law must be flexible and adaptable to keep up with these changes. Using Orders in Council, for example, allows new weapons to be declared prohibited before they can enter Canada in significant numbers and cause harm. Safe storage regulations may be amended easily to take into account the availability of new safety devices or appliances.

[Translation]

Certaines personnes, en particulier des personnes vivant dans les centres urbains, ont dit être préoccupées par l'utilisation de plus en plus fréquente des armes à feu par les trafiquants de drogues. À cet égard, le projet de loi C-17 édicte que le tribunal peut rendre une ordonnance d'interdiction à l'égard d'une personne reconnue coupable de trafic de drogues ou à l'égard d'une personne accusée de cette infraction qui bénéficie d'une mise en liberté sous caution. Le projet de loi C-17 prévoit également la révocation automatique de l'AAAF d'une personne visée par une ordonnance d'interdiction rendue à la suite d'un verdict de culpabilité.

En conséquence, les personnes visées par une ordonnance d'interdiction dont la durée de validité est inférieure à cinq ans devront se soumettre à nouveau à la procédure de sélection avant de pouvoir se porter acquéreur d'une arme à feu au terme de l'ordonnance d'interdiction. Elles devront également réussir à nouveau le cours et l'examen avant que ne leur soit délivrée une nouvelle autorisation d'acquisition d'armes à feu.

To supplement these measures, the maximum sentences have been increased from five to ten years' imprisonment for several offences, including the offence of possessing a firearm while prohibited. One purpose of the new proposals is to increase the use of prohibition orders. This change is intended to send a strong signal to the courts to ensure that those orders that are made must be taken seriously. The maximum sentence for the possession, buying, selling, importing or exporting of a prohibited weapon has also been increased.

Le projet de loi C-17 crée de nouveaux pouvoirs visant la mise en oeuvre des mesures de contrôle des armes à feu, au moyen de décrets ou de règlements. Il apporte également des changements à certains pouvoirs existants. Deux raisons motivent les modifications apportées à la loi actuelle.

D'abord, le contrôle des armes à feu est un domaine du droit pénal qui vise davantage la prévention du crime et moins les conséquences des actes criminels que plusieurs des autres secteurs du droit pénal. Quoiqu'il soit important de punir les contrevenants reconnus coupables d'une infraction relative aux armes à feu, plusieurs des composantes du programme de contrôle des armes à feu visent à orienter les activités des citoyens respectueux des lois de façon à assurer le plus efficacement possible la sécurité du public.

Pour favoriser le respect des mesures préventives et des précautions établies, il importe que les règles soient rédigées clairement et qu'elles soient applicables à des situations spécifiques. Elles doivent contenir certains détails, par exemple la liste des modèles et catégories d'armes visés par une restriction ou une condition, qui n'auraient pas leur place dans une loi.

En deuxième lieu, au plan technologique, le domaine des armes à feu change rapidement. C'est pourquoi la loi doit être souple et pouvoir s'adapter à ces changements. L'utilisation de décrets permet, par exemple, de déclarer prohibées de nouvelles armes à feu avant qu'elles ne soient disponibles au Canada et ne causent des dommages. Les dispositions réglementaires relatives à l'entreposage sécuritaire pourront être modifiées facilement pour tenir compte des nouveaux dispositifs ou appareils de sécurité mis sur le marché.

[Texte]

To ensure that the proposed regulatory measures are subject to an appropriate degree of parliamentary review, Bill C-17 contains amendments to Section 116 of the Criminal Code, which set up a comprehensive review procedure.

Proposed regulations must be laid before both Houses of Parliament at least 20 sitting days before they can come into force. Members may make a motion to revoke the proposed regulation, and if such a motion is carried by both Houses the regulation cannot be enacted.

A similar procedure is created for Orders in Council under subsection 84(1), which deal with the designation of prohibited and restricted weapons. It differs from the procedure for enacting regulations in that Orders in Council may come into force before their tabling in Parliament. An Order in Council must be introduced within five sitting days of its coming into force. If a motion to revoke is carried by both Houses, the order is revoked.

The reason for this difference is that Orders in Council may be necessary to deal with urgent situations, such as the creation or import of new and especially dangerous weapons, before they can jeopardize public safety in Canada. When this is not the case, there may be no reason why proposed orders could not be tabled sooner. But it is important to reserve the right to deal with serious threats to public safety in a firm and timely manner.

I want to make a few comments on urban-rural concerns. The gun control law applies equally to everyone, but it raises concerns among urban Canadians that differ from those of their rural counterparts. The difference is mostly one of attitude, however. Firearms homicide rates, for example, vary from province to province but are about the same in rural areas as in large cities. The rate of firearms homicides in towns of less than 5,000 is 3.1 per 100,000; the rate for cities of over 500,000 is 3.2 per 100,000. Urban Canadians support gun control as a means of preventing crime, and they have less need for firearms as a part of daily life.

One of the great challenges in developing this legislation has been taking the views of all parts of the country into account. I believe Bill C-17 and the supplementary measures have succeeded in doing this. I am aware that many of Canada's largest municipalities are now studying the possibility of enacting by-laws at the local level on gun control issues that will address purely local concerns. This may allow them a degree of flexibility that is not possible in the Criminal Code.

There may be some degree of merit in their ideas, and if so, I would certainly support them. The federal and provincial levels of government already play important roles in administering the gun control systems, and perhaps the

[Traduction]

Afin que les textes réglementaires proposés fassent l'objet d'un examen parlementaire approprié, le projet de loi C-17 apporte des modifications à l'article 116 du Code criminel de façon à prévoir une procédure complète d'examen.

Aux termes de la nouvelle loi, les projets de règlement doivent être soumis aux deux chambres du Parlement au moins 20 jours de séance avant la date prévue pour leur entrée en vigueur. Les membres des deux chambres peuvent adopter une motion désapprouvant le règlement proposé. Un vote défavorable dans les deux chambres entraîne le rejet du règlement proposé.

Une procédure semblable est instituée pour les décrets pris en vertu du paragraphe 84(1), qui traite de la désignation des armes comme armes prohibées ou armes à autorisation restreinte. Elle diffère de la procédure de prise des règlements en ce que les décrets peuvent entrer en vigueur avant qu'ils ne soient déposés au Parlement. Lorsqu'un décret est pris, il doit être déposé dans les cinq jours de séance de la Chambre suivant son entrée en vigueur. Si la motion de rejet est adoptée par les deux chambres, le décret est révoqué.

La raison de cette différence tient à ce que les décrets peuvent s'avérer nécessaires dans les cas d'urgence, telles la création ou l'importation de nouvelles armes, particulièrement dangereuses, pour qu'elles ne portent pas atteinte à la sécurité publique au Canada. Lorsque ce n'est pas le cas, il se peut qu'il n'y ait aucune raison de ne pas déposer plus tôt les décrets projetés, mais il importe de se garder la faculté de pouvoir réagir à temps et fermement, dans les cas graves, aux menaces visant la sécurité publique.

Je veux maintenant dire quelques mots au sujet des considérations urbaines par opposition aux considérations rurales. La loi relative au contrôle des armes à feu s'applique également à tous, mais les Canadiens vivant dans les zones urbaines ont des préoccupations différentes de ceux qui vivent dans les zones rurales. Il s'agit surtout d'une différence d'attitude, cependant. Les taux d'homicides attribuables aux armes à feu, par exemple, varient d'une province à l'autre, mais ils sont à peu près les mêmes lorsqu'on compare les zones rurales avec les grandes villes. Le taux des homicides attribuables aux armes à feu dans les zones rurales de moins de 5,000 habitants est de 3,1 par 100,000 habitants; le taux dans les grandes villes de plus de 500,000 habitants est de 3,2 par 100,000. Les Canadiens vivant dans les zones urbaines appuient le contrôle des armes à feu comme méthode de prévention de la criminalité, et ils ont moins besoin des armes à feu dans leur vie quotidienne.

Tenir compte des vues de tous, partout au Canada, s'est avéré l'un des plus grands défis que nous ayons eu à relever lors de l'élaboration de cette loi. Je crois que nous y sommes parvenus par le projet de loi C-17 et les mesures additionnelles qui ont été prises. Je sais que beaucoup des grandes agglomérations canadiennes envisagent d'adopter des règlements au niveau local sur des questions de contrôle des armes à feu, dans le but de répondre à des préoccupations purement locales. Cela leur donnera peut-être une certaine marge de manoeuvre que ne permet pas le Code criminel.

Il y a peut-être du vrai dans leurs idées, auquel cas je leur accorderai mon soutien. Les ordres fédéral et provincial de gouvernement jouent déjà un rôle important dans l'administration du programme de contrôle des armes à feu;

[Text]

municipalities can be involved as well. In fact, I have indicated that our department is now working on a legal paper to examine the ways in which municipalities may in fact constitutionally exercise their authority to assist in this area.

I will give you as an example the enabling legislation that was passed in the province of British Columbia, which allows municipalities to opt in, if they wish, to a regime that permits the banning of the carriage of knives in public places or in licensed premises. This allows municipalities, depending on their local concerns, to take advantage of this enabling legislation or not. I believe similar things could be done in respect of firearms.

As I have said, I want to be as helpful as possible in this way. When my department has developed some legal advice on this issue, I will be presenting that to my provincial colleagues at our federal-provincial-territorial meeting in September. I think it is important to emphasize that we want to be as helpful as possible in exploring all the mechanisms that are available to fine-tune the legislation to meet the varying concerns and the various circumstances in an enormous and diverse country such as Canada.

In conclusion, this bill is the result of extensive consultation with all groups on every side of this issue. It is a tough bill and its implementation will result in a more effective gun control system in Canada. I would urge all members to deal with this bill in a timely manner.

Mr. Chairman, I recognize that the committee, after discussing the legislation with me, will turn its attention to the question of how to deal with the legislation. I want to make it clear that I have no interest in forestalling public debate or discussion of this subject. When I tabled my package of firearms proposals in the House and referred it to the special committee, which enabled the committee to consider not just the proposed legislation of Bill C-80 but what I proposed to do with regulations and what I proposed to ask the national advisory council to do, I indicated that I hoped that process would relieve some of the effort that would be necessary when a revised bill came forward to a legislative committee.

• 1130

You are, of course, in control of your procedure and I think it is certainly clear that the bill will not likely get third reading before we rise. Even if it were to, the Senate are in a position where they have not yet even formed their committees, and so I think realistically we would not see this bill become law before the summer.

I would like to urge you to complete committee stage, if possible, before the House rises, for this reason. I do believe there was extensive consultation on the subject, and my legislation, Bill C-17, that I am bringing to you is a response

[Translation]

sans doute les municipalités auraient-elles aussi un rôle à jouer. J'ai même indiqué que les fonctionnaires du ministère travailleraient actuellement à une étude juridique sur les modalités qui permettraient aux municipalités d'exercer leur droit d'apporter leur contribution dans ce domaine, comme le prévoit la Constitution.

Je cite l'exemple de la loi habilitante adoptée par le gouvernement de la Colombie-Britannique, qui autorise les municipalités qui souhaitent le faire à participer à un régime qui permet d'interdire le port d'armes blanches dans des lieux publics ou dans des lieux visés par un permis d'alcool. Ainsi, lorsque les préoccupations locales l'exigent, les municipalités peuvent décider d'exercer le rôle que leur confère cette loi habilitante. Je considère que des mesures semblables pourraient être prises relativement aux armes à feu.

Je le répète, je veux apporter une contribution aussi valable que possible à cet égard. Lorsque les fonctionnaires du ministère auront mis au point un avis juridique sur la question, j'en ferai part à mes homologues provinciaux à la réunion fédérale-provinciale-territoriale qui se tiendra en septembre. Je tiens à bien souligner que nous voulons participer, autant que faire se peut, à l'étude de tous les mécanismes qui permettraient de faire en sorte que la loi réponde à la vaste gamme de préoccupations et de circonstances qui caractérisent ce pays immense et varié qu'est le Canada.

En conclusion, cette mesure législative est le fruit d'une consultation approfondie auprès des divers groupes qui s'intéressent aux armes à feu. C'est une loi sévère dont l'application vise à contrôler plus efficacement l'usage des armes à feu au Canada. Je demande donc l'appui de tous les membres afin que cette loi soit approuvée dans les plus brefs délais.

Monsieur le président, je sais bien qu'après avoir discuté avec moi du projet de loi, le comité devra décider la procédure à suivre pour l'étude de la mesure. Je tiens à faire remarquer que je ne cherche aucunement à bloquer la voie à la discussion publique de cette question. Quand j'ai déposé à la Chambre l'ensemble des mesures législatives que je proposais relativement aux armes à feu et que je l'ai ensuite renvoyé au comité spécial, pour qu'il puisse se pencher non seulement sur le projet de loi C-80, mais aussi sur ses règlements d'application ainsi que les demandes que j'avais l'intention de soumettre au Conseil consultatif national, j'avais exprimé l'espoir que cette façon de procéder permettrait d'alléger la charge de travail du comité législatif qui serait saisi du projet de loi modifié.

Vous êtes, bien entendu, les maîtres de votre programme, et il est très clair, à mon sens, que le projet de loi ne sera pas adopté en troisième lecture avant que nous nous ajournions. Même s'il l'était, cependant, le Sénat ne sera pas en mesure de l'adopter, puisque les comités n'ont pas encore été créés, de sorte qu'il ne serait pas réaliste de penser que le projet de loi pourrait avoir force de loi avant l'été.

C'est pourquoi je vous exhorte, à terminer, si c'est possible, l'étude en comité avant que la Chambre ne s'ajourne. Je considère que le sujet a fait l'objet d'une vaste consultation, et la mesure que je vous sou mets, le projet de

[Texte]

to that consultation. Also it would enable Members of Parliament to have a clearer sense of the final version of the bill that will go forward to report stage when they go home for the summer to discuss it with their constituents, and it may well be that Members of Parliament will want to bring forward amendments at report stage. I have indicated that I have no desire to forestall that process at all. If people wish to do so, that is fine.

There would at least be more certainty in the course of the summer as to where the bill was when the House rose and what people were dealing with. If the committee process extends, then there will be uncertainty as to what the committee is going to deal with as opposed to what members might want to bring forward.

The report stage process, of course, allows for the participation of many more Members of Parliament than can participate on a legislative committee. So with respect to the bill, I would very much like to see it move forward as quickly as possible. I have made no secret of my sense of urgency with respect to this legislation. I believe the people of Canada would like to see action sooner rather than later on this legislation. This morning's news had reports of shooting incidents that continue to fuel the disquiet that Canadians feel about the regulation of firearms in our society, and I think that as parliamentarians we have an obligation to respond to that.

Once again, as I say, I know the bill is not likely to get final reading before the House rises. It is up to this committee to decide what status of the bill will be most helpful in communicating to the public where we are, and in ensuring that the bill is dealt with in the most expeditious way when we come back. My preference would certainly be to have the committee stage finished before we rise, but I am in your hands. I just want to raise with you my concern that if it is not finished I think that the work members will do independently over the summer in their constituencies will be less effective because it will be very difficult to know what is going to be dealt with through committee.

Having said that, I want to thank you for the opportunity to address you, and I am very happy to respond to your questions or concerns.

The Chairman: Thank you, Madam Minister.

Before we go on to questioning, I want to make a comment to the committee because it flows out of the minister's last bit of evidence. As your chairperson, over the weekend I have had many groups contact me, as well as third parties, and there seems to be quite a broad basis of agreement that Bill C-80 was a proposal, the special committee was a very good policy proposal but directed more to policy items; that Bill C-17, flowing out of that, is a very

[Traduction]

loi C-17, tient compte de résultats de cette consultation. Si vous terminiez rapidement votre étude, cela permettrait également aux députés d'avoir une meilleure idée de la version définitive du projet de loi qui sera soumise à l'étape du rapport, pour qu'ils puissent en discuter avec leurs électeurs lorsqu'ils se rendront dans leur circonscription pour les vacances d'été. Il se peut fort bien que des députés veuillent proposer des amendements à l'étape du rapport. Je le répète, je ne cherche aucunement à bloquer la participation du public. Les gens feront comme bon leur semble.

L'avantage, c'est que, lorsque la Chambre s'ajournera pour l'été, les gens sauront à tout le moins un peu mieux ce à quoi ressemblera le projet de loi et ce à quoi ils pourront s'attendre. Si l'étude en comité se prolonge, les députés ne seront pas quels amendements proposés puisqu'ils ne connaîtront pas la nature des modifications qui seront proposées par les membres du comité.

L'étape du rapport permet, bien sûr, une participation bien plus grande la part des députés que l'étude en comité législatif. Ainsi, je souhaite ardemment que l'étude du projet de loi se fasse aussi rapidement que possible. Je ne vous cache pas le sentiment d'urgence que m'inspire ce projet de loi. J'estime que les Canadiens veulent que des mesures soient prises le plus tôt possible. Encore ce matin, au bulletin de nouvelles, on entendait parler des conséquences tragiques de l'utilisation d'armes à feu, qui continuent à semer l'inquiétude chez les Canadiens quant à la réglementation des armes à feu dans notre société, et j'estime, pour ma part, qu'en tant que parlementaires, nous avons le devoir de réagir à cette inquiétude.

Je le répète, je sais que le projet de loi ne sera sans doute pas adopté en troisième lecture avant que la Chambre ne s'ajourne. Il appartient donc au comité de décider où nous voulons en être dans l'étude du projet de loi pour que la consultation du public soit le plus utile possible et pour que la mesure puisse être adoptée le plus rapidement possible lorsque nous reprendrons nos travaux. Je préférerais sans aucun doute que l'étude en comité soit terminée avant que nous nous ajournions, mais je respecterai votre décision. Je veux simplement vous signaler que, si vous n'avez pas terminé votre étude d'ici aux vacances d'été, je crains que les consultations que tiendront les députés chacun de leur côté, dans leur circonscription respective, ne seront pas aussi efficaces qu'elles pourraient l'être, puisqu'il sera très difficile de connaître la nature exacte des modifications qui seront proposées par le comité.

Cela dit, je tiens à vous remercier de m'avoir invitée à vous adresser la parole, et je suis à votre disposition pour répondre à vos questions ou vos préoccupations.

Le président: Merci, madame le ministre.

Avant de passer à la période des questions, je tiens à faire une observation consécutive à la dernière partie de la déclaration du ministre. En tant que président du comité, j'ai reçu des appels de nombreux groupes ainsi que de tierces parties au cours de la fin de semaine, et l'on semblait s'entendre pour dire que le projet de loi C-80, c'est-à-dire que l'étude faite par le comité spécial sur ce projet avait donné lieu à d'excellentes propositions sur le principe, mais

[Text]

good reflection of what went on, but that there still are a number of technical proposals. The witnesses who have approached me as your chairperson have understood that process, and they do have a number of technical points they would like the committee to examine.

So as your chairperson, and given the number of requests to comment, I would pick up on what the minister has said, that she does not want to ram it through but that she really doesn't want to get into a broad policy discussion again. I don't think the committee has to do that. In fact, under the new Standing Orders we really are restricted to more technical changes. Therefore, I think it is possible for this committee to hear a number of witnesses on some technical matters without getting into the broad general policy. That is certainly my advice to you as your committee chairperson, that we get into a reasonable and sensible process listening to a number of witnesses.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, following up what you say and respecting the minister's wish not to delay this bill, I and my party do not wish to delay this bill. However, we don't want to forestall the democratic process either.

When the special committee was struck, it was struck to deal with the subject-matter of gun control, and more particularly the subject-matter of Bill C-80. There was a general invitation to those who were interested to come forward as witnesses to talk generally about the subject and what they thought of Bill C-80, what they thought Bill C-80 did not have and what it should have. It was a very general and very helpful discussion.

• 1135

Now we are into a particular bill where we have targeted on the specific issue. I agree with the chairman. I don't think we have to get into the whole subject-matter, but I do think those people who have generously given of their time and whom we have brought forward as helpful participants in this whole exercise should be given the chance to come forward and tell us how they see the final product and what suggestions they may have.

Our party, Mr. Chairman, is prepared to do so. We want to give these people this opportunity. We feel very strongly about it, to the extent that we are prepared to sit on this committee even after the summer adjournment begins, if that is what it's going to take to allow these people to have the opportunity to be heard. I think it is vital that this process be followed. I would ask the chairman and the minister to consider that and get the approval of the governing party to

[Translation]

que l'on s'était surtout intéressé aux grandes orientations. On s'entendait également pour dire que le projet de loi C-17, conçu pour faire suite à cette étude, reflète bien les conclusions auxquelles est arrivé le comité, mais qu'il comporte néanmoins un certain nombre de lacunes techniques. Les témoins qui ont communiqué avec moi en tant que président du comité comprennent la procédure mise en oeuvre, mais ils voudraient souligner à l'attention du comité un certain nombre de problèmes techniques.

Ainsi, en tant que président du comité, et étant donné le nombre de demandes que j'ai reçues de personnes qui souhaitent exposer leur point de vue, je veux revenir à ce qu'a dit le ministre, à savoir qu'elle ne veut pas bloquer toute discussion du projet de loi, mais qu'elle ne voit vraiment pas l'intérêt de s'engager à nouveau dans une discussion des grandes orientations. Le comité n'a pas à faire cela à mon avis. En fait, d'après le nouveau Règlement, notre mandat se limite à l'étude d'amendements d'ordre plutôt technique. Par conséquent, je considère que le comité pourrait entendre un certain nombre de témoins sur des questions techniques, sans pour autant s'engager dans une discussion sur les grandes orientations du projet de loi. Voilà donc ce que je vous recommande en ma qualité de président du comité, c'est-à-dire que nous nous engageons dans un processus sensé et raisonnable qui nous permettra d'entendre un certain nombre de témoins.

M. MacLellan: Monsieur le président, en réponse à ce que vous venez de dire et à la volonté exprimée par le ministre de ne pas retarder le projet de loi, je tiens à indiquer que ni mon parti ni moi-même ne voulons retarder le projet de loi. Cependant, nous ne voulons pas non plus bloquer la voie au processus démocratique.

Le comité spécial a été créé à l'origine pour s'occuper de la question de la réglementation des armes à feu, et plus particulièrement du contenu du projet de loi C-80. On a lancé une invitation générale aux personnes intéressées à venir témoigner sur ce qu'elles pensaient du sujet en général et du projet de loi C-80, de ses qualités et de ses lacunes. Cette discussion a été très générale et très utile.

Nous nous attaquons maintenant à un projet de loi qui vise une question très précise. Je suis d'accord avec le président. Je ne crois pas que nous devions traiter du sujet dans son ensemble, mais par contre, il faudrait donner à tous ces gens qui nous ont généreusement offert leur temps et dont nous avons souligné l'utilité de la participation à ce processus la chance de venir nous dire ce qu'ils pensent du produit final et de nous faire part de leurs suggestions.

Notre parti est prêt à le faire, monsieur le président. Nous croyons que c'est important, à tel point que nous sommes prêts à siéger au comité même après le début du congé d'été, si cela permet à ces gens d'être entendus. Je crois qu'il est essentiel que nous adoptions ce processus. J'aimerais que le président et le ministre prennent cela en considération et demandent au parti au pouvoir d'approuver cette demande de discussion, dans les meilleurs délais bien

[Texte]

go along with this request to allow full discussion, and of course without the delay, because as has been stated by the minister and the chairman, we are not going to get into report stage and third reading until the fall anyway.

If we can use the summer to hear people and to ask their views and their opinions on this bill, then I think this would be helpful. Not everybody wants that opportunity, but certainly there are cases of people wishing to appear.

A voice: We are here as representatives of women across this country to tell you we want public hearings on gun control. We want women consulted.

Voices: We want public hearings! We want public hearings!

A voice: We want women consulted and discussions—

The Chairman: I will suspend the sitting for 15 or 20 minutes.

Voices: We want public hearings! We want public hearings!

• 1137

• 1144

The Chairman: We will now reconvene our meeting. Mr. MacLellan, please carry on.

Mr. MacLellan: I think the point has been made on further meetings so I will move on to another subject. Mr. Chairman, I want to ask the minister about the regulations. When does she feel that the regulations—not necessarily all of the regulation, but the ones that the department has now—could be tabled before this committee so we could look at them?

• 1145

Ms Campbell: Mr. Chairman, I am quite happy to share them as soon as they are done and ready. Perhaps Mr. Hayes can update it. The national advisory council is meeting this week. I don't know where they are with respect to the criteria for identifying military and paramilitary semi-automatics, but I was advised by one member of my staff who had been monitoring their meetings that this may well be the first project they are able to come forward with. My view was to bring forward proposed regulations as soon as we have them in a defined form. We are really just awaiting technical advice. I am quite happy to share them with the committee at any time.

Once again, one of the reasons I have a certain sense of urgency in getting the bill in place is that then I can act on the regulations. I am in a difficult situation. If I don't have the legislation, I am not bound to table the regulations in the House. There are some regulations, such as the identification of military and paramilitary firearms, which I do not need legislative power for; I have it. What I lack is the advice.

[Traduction]

sûr, parce que, comme l'on dit le ministre et le président, l'étape du rapport et la troisième lecture sont reportés jusqu'à l'automne de toute façon.

Je crois qu'il serait utile, donc, de profiter de l'été pour entendre les gens et leur demander leur opinion sur ce projet de loi. Même si tout le monde n'est pas intéressé à comparaître, je suis certain qu'il y a des gens qui le seront.

Une voix: Nous sommes ici pour représenter les femmes de tout le pays et vous dire que nous désirons qu'il y ait des audiences publiques sur le contrôle des armes à feu. Nous désirons que les femmes soient consultées.

Des voix: Nous voulons des audiences publiques! Nous voulons des audiences publiques!

Une voix: Nous voulons que les femmes soient consultées et que des discussions...

Le président: La séance sera suspendue pendant 15 ou 20 minutes.

Des voix: Nous voulons des audiences publiques! Nous voulons des audiences publiques!

Le président: Le comité reprend maintenant ses travaux. Monsieur MacLellan, vous avez la parole.

M. MacLellan: Je crois qu'on a réglé la question des futures séances, je passerai donc à un autre sujet. Monsieur le président, j'aimerais demander à la ministre quand, selon elle, le règlement—pas nécessairement tous les règlements, mais au moins ce que le ministère a maintenant à sa disposition—pourrait être déposé devant le comité de façon à ce que nous puissions l'étudier.

Mme Campbell: Monsieur le président, je serai très heureuse de vous le transmettre dès qu'il sera près. M. Hayes peut peut-être faire une mise au point. Le Conseil consultatif national se réunira cette semaine. Je ne sais pas où le Conseil en est pour ce qui est des critères d'identification des armes semi-automatiques militaires et paramilitaires, mais l'un des membres de mon personnel qui a suivi les réunions m'a avisée qu'il pourrait bien s'agir du premier projet réalisé. Mon intention était de présenter le règlement proposé dès qu'on lui aura donné sa forme définitive. En fait, nous attendons un avis technique. Je serai heureuse de le transmettre au comité quand il sera prêt.

Là encore, je dois attendre que le projet de loi soit en place avant de pouvoir travailler au règlement. Je suis dans une situation difficile, car si je n'ai pas la loi, je ne peux pas déposer le règlement à la Chambre. Il existe des règlements, par exemple sur l'identification des armes militaires et paramilitaires, pour lesquelles je n'ai pas besoin d'une loi habilitante. J'ai déjà le pouvoir pour cela. Ce qui me manque, c'est l'information.

[Text]

If the national advisory council brings forward a list of criteria, technically I could simply go ahead and enact the regulation. If there are prohibitions I would probably go ahead anyway, because that would be done through Order in Council which would still be available to be reviewed by Parliament, as is stated in the bill. I would like as much as possible to operate within the spirit of the legislation with respect to regulations. My goal is to bring things forward and to table them in the House as soon as I have them. They can be tabled through the clerk even when the House is not sitting, although the time limit in the bill does not run until the House is in session.

It is a rather long answer to a short question. The short answer is that I am happy to share them as soon as I have a view of what I think they should be. There are two ways of sharing them. One is my proposals for some interim comment and the other is to share them after they have gone through the Cabinet process. Regulations that will be tabled in the House for House response would be regulations that in fact had the approval of the Governor in Council.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, I would like to suggest to the minister that I think they should be tabled before we deal in report stage in the fall. I think it would be very helpful, if we are going to have a meaningful report stage, that we have copies of the regulations.

Ms Campbell: May I remind you that until I have a bill I don't have the process for having the House consider the regulations.

Mr. MacLellan: So much depends on those regulations. I will just give the minister an example, Mr. Chairman. The definition of a genuine gun collector is woefully inadequate. It seems the only thing we now have that represents the workings of the advisory group is that a genuine gun collector can be somebody who owns one related firearm. That is not, I am sure, what a person would normally assume a genuine gun collector to be. A genuine gun collector is a person who has been involved in the collection of firearms and numerous firearms or fully intends to have certainly more than one firearm.

The problem, of course, in the definition of a genuine gun collector is in dealing with safe storage. Does it mean you are going to require a person who has only one related firearm to build a special enclosure or a special room with a sophisticated alarm system? Is the government, on the recommendation of the advisory council, actually going to say that they are going to do that when a person who has an unrestricted weapon may be required only to have a trigger lock?

I think there is a very broad area here. There is no question that in my opinion the definition of genuine gun collector leaves a lot to be desired and needs to be strengthened significantly. The minister may have something to add on the definition of genuine gun collector that is not here or is not in the bill. But I think this really causes concern.

[Translation]

Si le Conseil consultatif national présente une liste de critères, je pourrais simplement, d'un point de vue technique, faire adopter le règlement. Je pourrais aussi faire de même dans les cas de prohibition, parce que cela se ferait au moyen de décrets qui pourraient encore être examinés par le Parlement, comme on le dit dans le projet de loi. Dans la mesure du possible, j'aimerais respecter l'esprit de la mesure législative en ce qui a trait au règlement. Mon objectif est de le déposer à la Chambre des communes dès qu'il sera disponible. On peut déposer aussi un règlement par l'entremise du greffier, même si la Chambre ne siège pas. Dans un tel cas, le délai prévu pour l'adoption du projet de loi ne commence à s'écouler que lorsque la Chambre reprend ses travaux.

C'était là une longue réponse à une courte question. Bref, je serais heureuse de vous le transmettre dès que j'aurai une idée de son contenu. Je peux vous le transmettre de deux façons. Premièrement, je pourrais vous soumettre mes propositions afin d'obtenir vos observations, et deuxièmement, je peux vous le soumettre une fois qu'il aura été adopté par le Cabinet. En fait, le règlement qui sera soumis à la Chambre aurait en théorie reçu l'approbation du gouverneur en conseil.

M. MacLellan: Monsieur le président, je crois que le règlement devrait être déposé avant que nous entreprenions l'étape du rapport, à l'automne. Je crois qu'à cette étape, il nous serait très utile d'avoir des exemplaires du règlement.

Mme Campbell: Je vous rappelle que, tant que je n'ai pas le projet de loi, je ne peux pas demander à la Chambre d'examiner le règlement.

M. MacLellan: Mais le règlement est déterminant dans bon nombre de cas. Permettez-moi, monsieur le président, d'en donner un exemple à la ministre. La définition du terme véritable collectionneur d'armes est totalement insuffisante. Il semble que d'après les travaux du groupe de consultation, cette définition puisse s'appliquer à toute personne qui possède une arme de collection. Ce n'est pas ainsi, j'en suis persuadé, que les gens définiraient normalement ce qu'est un véritable collectionneur d'armes. Un véritable collectionneur d'armes est plutôt quelqu'un qui fait collection d'armes à feu et possède un certain nombre d'armes, ou a pleinement l'intention de posséder plus d'une arme à feu.

Bien sûr, la définition de ce qu'est un véritable collectionneur d'armes à feu pose un problème lorsqu'on traite de l'entreposage sans danger. Est-ce que cela signifie que les personnes ne possédant qu'une seule arme de collection doivent se doter d'installations d'entreposage spéciales ou d'une pièce spéciale munie d'un système d'alarme perfectionné? Le gouvernement, sur la recommandation du Conseil consultatif, proposera-t-il vraiment cela, alors que les propriétaires d'armes de possession non restreinte n'auraient besoin que d'un verrou?

Il reste du travail à faire, dans ce domaine. Il ne fait aucun doute dans mon esprit que la définition de ce qu'est un véritable collectionneur d'armes laisse grandement à désirer et devrait être retravaillée de façon significative. La ministre souhaite peut-être nous en dire davantage sur cette définition. Mais je crois que cela suscite vraiment de l'inquiétude.

[Texte]

Ms Campbell: Mr. Chairman, I am quite happy to consider proposed amendments to the statutory definition. I think the key elements of the definition are quite comprehensive because the definition is that it is an individual who, in the opinion of the local registrar of firearms, possesses or seeks to acquire one or more restricted weapons that are related by historical, technological or scientific characteristics. If somebody, for example, wishes to purchase the collection of another genuine gun collector who collects military or historical firearms, it doesn't seem all that strange to me that he might want to begin with one purchase.

I think numbers shouldn't be the concern here. That person who can demonstrate knowledge of those characteristics, who has consented to periodic inspection, in accordance with the regulations, of the premises in which the collection is kept, who has complied with such other requirements as are prescribed by regulation respecting knowledge, secure storage and the keeping of records in respect of restricted weapons. . . Well, clearly those regulations will have some recognition of the different circumstances under which one would find firearms collections.

• 1150

Those regulations will come under review. But this is the first time we have had in legislation a definition of genuine gun collector. So in terms of making the legislation more specific, I would hate to see us delay a process that would enable us finally to get this definition into the statute. But I am very happy to bring the regulations forward. No minister I know has ever done this with respect to this kind of legislation for parliamentary review. You may well as a parliamentarian be of the view that the regulations are not as complete or as comprehensive as you think they should be.

Mr. MacLellan: I might suggest, Mr. Chairman, that no minister has ever jettisoned her own legislation either—

Ms Campbell: I am not jettisoning my legislation and I want my legislation.

Mr. MacLellan: —as was the case with Bill C-80.

Ms Campbell: I seem to be the only one here with a sense of urgency in getting it passed.

Mr. MacLellan: What we are saying here is that the regulations are unquestionably linked with the bill, particularly areas such as a genuine gun collector. That is just one example.

The minister has not mentioned anything about customs and what she is recommending to keep illegal guns out of Canada. If there are not stronger restrictions and stronger laws, and more significant presence at the border or more work done on watching the flow of arms across the border, then all the gun control that is in this bill will mean very little. I would like to ask the minister, Mr. Chairman, what she is going to do to keep illegal guns out of Canada.

[Traduction]

Mme Campbell: Monsieur le président, je serais heureuse d'examiner des propositions d'amendement à la définition fournie dans la loi. Le véritable collectionneur d'armes à feu est défini comme toute personne qui, de l'avis du registraire des armes à feu, possède ou désire acquérir une ou plusieurs armes de possession restreinte qui sont des armes de collection du fait de leurs caractéristiques historiques, techniques ou scientifiques. Les éléments clés de la définition sont donc très larges. Par exemple, si quelqu'un désire acquérir la collection d'armes militaires ou historiques d'un autre véritable collectionneur d'armes à feu, je ne trouverais rien d'étrange à ce qu'il commence par n'en acheter qu'une.

Ce ne sont pas les chiffres qui, d'après moi, devraient retenir notre attention. Celui qui peut prouver qu'il est au courant de tout cela, qui a consenti, conformément aux règlements, à l'inspection périodique des lieux où il entrepose la collection et qui satisfait aux autres exigences prescrites par règlements relativement aux compétences, à l'entreposage en lieu sûr et à la tenue de dossiers pour les armes à autorisation restreinte. . . Bien entendu, le règlement tiendra compte des conditions différentes pour les collections d'armes à feu.

Le règlement sera réexaminé plus tard. Ce sera la première fois que la loi contient une définition de collectionneur véritable d'armes à feu. Par conséquent, même si c'est pour rendre le projet de loi plus précis, je ne voudrais pas que nous retardions l'adoption de la mesure puisque cela nous permettra enfin d'inclure cette définition dans la loi. Je suis cependant très heureuse de pouvoir vous présenter le règlement. A ma connaissance, aucun ministre n'a jamais permis un tel examen parlementaire dans le cas d'une mesure législative de ce genre. Vous pensez peut-être que le règlement n'est pas aussi complet ou détaillé qu'il devrait l'être.

Mr. MacLellan: Je dois dire, monsieur le président, qu'aucun autre ministre n'a jamais abandonné son propre projet de loi non plus. . .

Mme Campbell: Je n'ai pas abandonné mon projet de loi et j'y tiens.

Mr. MacLellan: . . . Comme la ministre l'a fait pour le projet de loi C-80.

Mme Campbell: Je semble être la seule ici qui tienne à faire adopter cette mesure rapidement.

Mr. MacLellan: Ce que nous disons, c'est que le règlement est incontestablement lié au projet de loi, surtout en ce qui concerne les dispositions comme celles sur les collectionneurs véritables d'armes à feu. Ce n'est qu'un exemple.

La ministre n'a rien dit au sujet des douanes et de ses recommandations pour empêcher l'importation d'armes à feu illégales au Canada. Sans restriction et sans loi plus sévère et sans une plus grande présence à la frontière pour surveiller les importations d'armes à feu, toutes les mesures prévues dans ce projet de loi ne voudront pas dire grand-chose. Je voudrais savoir ce que la ministre compte faire pour empêcher l'importation d'armes à feu illégales au Canada.

[Text]

Ms Campbell: Mr. Chairman, the question of the enforcement of the rules by Customs and Excise is a separate question and it is an important one. But unless there is a designation of certain firearms as firearms that are prohibited to be imported into Canada, it doesn't do a heck of a lot of good to have a cast of thousands standing at the border. All of this has to be done. It is a comprehensive approach. We must put into the hands of the police and customs inspectors the tools they need to keep that flow of firearms from this country.

What you are saying is a classic example of allowing the theoretical perfect to drive out the achievable good. I am presenting in Bill C-17 a component of a good regime for firearms safety in this country. It is not complete. It is supplemented by regulations. It is supplemented by the activities of enforcement authorities that we are trying to assist in a variety of ways, not just by giving them the legislative tools they need but by looking at imaginative ways of enhancing that authority at the municipal level where appropriate.

I am seeking to bring into force for the first time something that has been in the legislation since 1978, and that is the requirement for training. Once again, that is not something that requires legislative change; it requires co-operation federally and provincially and a good plan for implementation, which I am working on. I haven't stood still since Bill C-80 and its package were presented to the House.

So for the hon. member to suggest that because I am not bringing forward amendments to the Customs and Excise Act... These provisions, when they go into place, will be the directions to our people at the border. It is just that now they are not, as a result of the global arms decision, allowing the importation of converted automatic firearms into Canada.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, the minister can look at this as a chicken and egg situation all she wants, but here we need both the chicken and the egg. We need this legislation and we also need to know what the minister is going to do on the restriction of illegal firearms.

I also want to ask the minister why she backed away from the special committee's requirement for mandatory training. Her clause on—

Ms Campbell: Where did I back away?

Mr. MacLellan: Well, you have. In subparagraph 18.3(c)(ii) at the top of page 22 you state:

subject to subsection (2.2), fails to produce evidence in conjunction with an application for a firearms acquisition certificate that the person has, at any time prior to the application,

(i) successfully completed a course...or

(ii) been certified by a firearms officer as meeting the criteria of competence in the safe handling and use of firearms and the laws relating to firearms prescribed by regulation.

[Translation]

Mme Campbell: Monsieur le président, l'application des règles par les services des douanes et accise constitue une question distincte et c'est certes une question importante. Cependant, si l'importation de certaines armes à feu n'est pas interdite, cela ne donnerait pas grand-chose d'avoir des milliers d'agents à la frontière. Tout cela doit se faire. Cela fait partie d'un programme global. Nous devons d'abord donner à la police et aux inspecteurs des douanes les outils nécessaires pour empêcher ces armes à feu d'entrer au Canada.

Ce que vous dites montre parfaitement que le mieux est l'ennemi du bien. Le projet de loi C-17 constitue un élément d'un bon régime visant à assurer la sécurité relativement aux armes à feu au Canada. La mesure n'est pas complète en soit. Viennent s'ajouter les règlements et les activités des services chargés de faire respecter la loi que nous essayons d'aider de diverses façons, pas simplement en leur donnant les moyens législatifs dont ils ont besoin, mais aussi en essayant de trouver des moyens novateurs de leur donner davantage de pouvoirs à l'échelon municipal au besoin.

J'essaie de mettre au point quelque chose qui est prévu dans la loi depuis 1978, soit l'exigence relative à la formation. Ce n'est pas non plus quelque chose qui nécessite un changement législatif, mais qui exige plutôt une collaboration entre les échelons fédéral et provincial, de même qu'un bon programme de mise en oeuvre, et c'est à cela que je travaille. Je ne suis pas restée sans rien faire depuis la présentation du projet de loi C-80 et des mesures connexes à la Chambre.

Si le député pense que, parce que je ne propose pas de modifications à la loi sur les douanes et l'accise... Lorsque ces dispositions seront adoptées, elles permettront de donner certaines directives aux douaniers. A cause de la décision globale sur les armes à feu, pour l'instant, les douaniers n'autorisent pas l'importation d'armes à feu automatiques converties au Canada.

M. MacLellan: Monsieur le président, la ministre peut dire tant qu'elle veut qu'il faut commencer par le commencement, mais il faudrait faire les deux à la fois. Nous avons besoin de cette mesure et nous avons aussi besoin de savoir ce que la ministre fera pour restreindre l'importation d'armes à feu illégales.

Je veux aussi demander à la ministre pourquoi elle n'a pas donné suite à la recommandation du comité spécial relativement à une période de formation obligatoire. Son article sur...

Mme Campbell: Comment n'y ai-je pas donné suite?

M. MacLellan: C'est ce que vous avez fait. A l'alinéa 18.3c)(ii) au haut de la page 22, on peut lire ceci:

sous réserve du paragraphe (2.2), celles incapables de produire, corrélativement à leur demande d'autorisation d'acquisition d'armes à feu:

(i) la preuve de leur réussite...d'un examen ou d'un cours...

(ii) la preuve attestée par un préposé aux armes à feu, qu'elles respectent les exigences réglementaires de compétence en ce qui a trait à la législation sur les armes à feu et aux règles de sécurité relatives à leur maniement et leur usage.

[Texte]

• 1155

To me, it means that anybody, at any stage, anywhere, does not have to take the course if the firearms officer approves that he gets a firearms acquisition certificate.

Ms Campbell: First of all, I would ask the hon. member to reflect on why it is that the provision requiring training has been in the Criminal Code since 1970 and has never been implemented.

One of the reasons it has never been implemented is that it is enormously difficult to come up with a way of enforcing that requirement in a way that satisfies the needs of all Canadians who live in the far north, who live in urban areas, who live in remote rural areas in various parts of this country, many of whom are functionally illiterate, many of whom live very far from urban centres. Therefore, my approach was to try to find a way to satisfy the spirit of the law that also was reflective of the reality of Canadians.

If you have listened to my remarks, you will have heard me say that the circumstances under which that discretion is to be exercised will be set forth in the regulations. Under no circumstances is that to be seen as a waiver. I made that very clear in my opening remarks. It is not a waiver of the requirement; it's an effort to try to make sure that provision can in fact be implemented, that there is an opportunity to make sure the standard is met by people who may not be capable of completing the requirement, of writing a formal exam, for example. People in remote areas of the north perhaps don't speak either of the official languages, and the approach one may take in downtown Vancouver to satisfy any requirement may be totally inappropriate.

I have indicated that the balance within which that discretion will be exercised will be established by regulation. It is not an open-ended provision.

I am concerned about making the law work. As I say, you have to ask the question, why has that been on the statute books for 12 years and never been implemented? As written, it creates an administrative nightmare, and I am determined to get through that and have that provision in place to satisfy the concerns of Canadians.

Mr. MacLellan: This does nothing to change the situation that has existed since 1977. It is a waiver. It is a backing away from it. It is a bail-out, call it whatever you want. It is getting away once again from mandatory training. It is an invitation to the provinces not to put the required courses in place. There is nothing here that is going to require the provinces to come forward with the proper training courses.

Sure, we have had a problem since 1977, but all this does is continue that problem and do absolutely nothing to try to correct this deficiency.

Ms Campbell: With respect, I disagree with you. I think the criminal law in this country has to respect the realities of this country. I repeat, and I have made it very clear, that discretion does not constitute in any way a waiver. It

[Traduction]

Pour moi, cela signifie que personne n'est obligé de suivre un cours si le préposé aux armes à feu est d'accord pour que le demandeur obtienne un certificat d'acquisition d'armes à feu.

Mme Campbell: Tout d'abord, je voudrais que le député se demande comment il se fait que la disposition relative à la formation est inscrite dans le Code criminel depuis 1970 sans jamais avoir été appliquée.

Je peux lui dire que c'est notamment parce que c'est extrêmement difficile d'appliquer cette disposition d'une façon qui satisfasse aux besoins de tous les Canadiens qui habitent dans le Grand Nord, ceux qui habitent une région urbaine et ceux qui habitent dans les régions rurales isolées du pays, dont bon nombre sont à toutes fins utiles analphabètes et bon nombre habitent très loin de villes. J'ai donc essayé de trouver un moyen de satisfaire à l'esprit de la loi tout en respectant la réalité canadienne.

Si vous m'avez écoutée, vous m'avez entendue dire que les circonstances dans lesquelles le préposé aura ce pouvoir discrétionnaire seront définies dans le règlement. Ce ne doit certes pas être considéré comme une autorisation de se soustraire à la règle. Je l'ai bien précisé dans mon exposé. Cela ne veut pas dire que la stipulation ne doit pas être respectée dans certains cas; cela vise à garantir que la disposition pourra être appliquée dans la pratique et que l'on pourra respecter la norme de compétence, même dans les cas où les requérants ne sont pas capables de satisfaire aux exigences, par exemple en se pliant à un examen écrit. Il y a des gens dans les régions isolées du Grand Nord qui ne parlent peut-être ni l'une ni l'autre des langues officielles et, dans leur cas, ce qu'on pourrait faire dans le centre de Vancouver pour satisfaire aux exigences de la loi pourrait ne pas être approprié du tout.

J'ai déjà dit que les conditions dans lesquelles ces pouvoirs discrétionnaires seront exercés seront prévues dans le règlement. Ce n'est pas une autorisation illimitée.

Je tiens à ce que la nouvelle loi fonctionne. Je répète que vous devriez vous demander pourquoi la disposition existe dans la loi depuis 12 ans sans jamais avoir été appliquée. Le libellé actuel crée un vrai cauchemar administratif et je tiens à m'en débarrasser et à le remplacer par une disposition qui satisfera aux besoins des Canadiens.

M. MacLellan: Cela ne change rien à ce qui se fait depuis 1977. C'est une possibilité de se soustraire à la loi. C'est une demi-mesure, quoi que vous disiez. C'est une autre façon de se dérober à la formation obligatoire. Cela invite les provinces à ne pas organiser les cours nécessaires. Rien dans le projet de loi n'oblige les provinces à offrir des cours convenables.

Bien sûr, il existe un problème depuis 1977, mais cette mesure ne fait que perpétuer le problème sans essayer de rectifier la situation.

Mme Campbell: Je ne suis pas d'accord. À mon avis, le droit pénal du Canada doit respecter les réalités du pays. Je répète, et cela devrait être très clair, que ce pouvoir discrétionnaire ne permet pas de se dérober à la loi. Il

[Text]

constitutes the ability of local firearms officers, who are officers of the law, to exercise their statutory duty in a way that reflects the realities of Canadians. It enables all Canadians to meet the standards as set out in the Criminal Code, and does not exclude some Canadians who would otherwise be lawful, responsible, appropriate firearms users, who may in fact require the use of firearms to be a part of their food supply, who may in fact hunt as a result of treaty rights guaranteed by the Government of Canada, from complying with the provisions of the Criminal Code.

Mr. Waddell: I would also like to welcome the minister to the committee. I share her urgency, but I remind her that I think this is still a pretty modest bill. My sense is that over the last six months the momentum has been building for those Canadians and groups of Canadians who want to see stronger measures. I think that was partly reflected in the demonstration today.

Also, as the chair might not know, I had suggested in Bill C-80 that we hear from the National Action Committee on the Status of Women. We had excluded them. I think it's a lesson to try to include as many groups as we can.

I have some questions for the minister. First of all, I will start with the matter of regulations which Mr. MacLellan raised.

The prohibition or restriction of military assault rifles is entirely regulatory in the bill. Magazine limits and other semi-automatics are regulatory. The safe storage proposal is regulatory. The definition of genuine gun collector will be supplemented by regulations. Who can serve as a reference is defined by regulations. The competency and training courses are set by regulations. So I gather the minister would agree with me that the guts of the bill are really in many respects in the regulations.

Ms Campbell: No. The details of the bill are in the regulations. I would not say the guts of the bill are in the regulations.

Mr. Waddell: Well, the details of the bill.

• 1200

Ms Campbell: I think there are many very important elements in the legislation itself. I invited the special committee to make recommendations about expanding the scope of legislation. In my speech in the House referring the matter to the special committee, I said there may be some issues that would be better off in the statute. I invited the committee to make such recommendations. They did not, and I think probably for very good reasons that have to do with the efficacy of legislative drafting. You know, Mr. Waddell, that all legislative frameworks have as complementary parts the regulatory form.

Mr. Waddell: I understand that, but I don't want us to escape things by just putting it down the road in regulations.

[Translation]

permettra aux préposés aux armes à feu locaux, qui sont des agents chargés d'appliquer la loi, d'exercer leur fonction statutaire d'une façon qui reflètera la réalité canadienne. Cela permettra à tous les Canadiens de satisfaire aux normes prévues dans le Code criminel, sans exclure certaines personnes qui seraient des propriétaires d'armes à feu respectueux de la loi et compétents et qui peuvent avoir besoin d'une arme à feu pour se nourrir, qui pratiquent peut-être la chasse conformément aux droits issus de traités garantissant par le gouvernement du Canada.

M. Waddell: Je souhaite moi aussi la bienvenue à la ministre. Je pense comme elle que la mesure est urgente, mais je lui rappelle qu'il s'agit malgré tout d'un projet de loi relativement modeste. J'ai l'impression que, depuis six mois, ceux qui voudraient au Canada qu'on adopte des mesures plus sévères ont rallié de plus en plus de gens à leur cause. C'est en partie ce que reflète la manifestation d'aujourd'hui.

Le président ne sait peut-être pas que j'avais proposé pendant l'étude du projet de loi C-80 que nous entendions le point de vue du Comité national d'action sur la condition féminine, ce que nous n'avions pas fait à ce moment-là. Cela montre bien que nous devrions entendre le plus grand nombre de groupes possible.

Je voudrais poser quelques questions à la ministre. D'abord, je commencerai par la question du règlement dont M. MacLellan a déjà parlé.

L'interdiction ou la restriction des carabines d'assaut militaire relèvent entièrement du règlement, d'après le projet de loi. C'est aussi le cas des chargeurs et des autres armes semi-automatiques. C'est le cas des mesures relatives à l'entreposage en toute sécurité. La définition d'un collectionneur véritable d'armes à feu sera contenue dans le règlement. Le règlement dira aussi qui peut fournir une référence. Les exigences de compétence et les cours de formation seront aussi définis dans le règlement. La ministre conviendra donc sans doute que les dispositions clés du projet de loi seront à bien des égards contenues dans le règlement.

Mme Campbell: Non. Ce sont les détails qui seront prévus dans le règlement. Je ne dirais pas que les dispositions essentielles du projet de loi sont établies par règlement.

M. Waddell: Très bien, les détails du projet de loi.

Mme Campbell: Je pense qu'il y a beaucoup d'éléments très importants dans le projet de loi lui-même. J'ai invité le comité spécial à présenter des recommandations sur l'élargissement de sa portée. Dans le discours à la Chambre où je renvoyais cette question au comité spécial, j'ai dit qu'il y avait certaines questions qu'il vaudrait mieux régler de façon statutaire. J'ai invité le comité à faire des recommandations dans ce sens. Il ne l'a pas fait et sans doute pour d'excellentes raisons concernant l'efficacité de la rédaction législative. Vous savez, monsieur Waddell, que tous les cadres législatifs sont complétés par la forme réglementaire.

M. Waddell: Je comprends cela mais je ne veux pas que l'on se débarrasse d'une question en la plaçant un peu plus tard dans des règlements.

[Texte]

Ms Campbell: You can escape them by putting them in statute if you never proclaim the statute, as we saw with many provisions in 1978 when you were in the House.

Mr. Waddell: Let me give you my concerns about the regulations. The first, of course, is what they are going to say, and the minister has given some hints of that. The second is whether we will ever see them. Let's take, for example, the minister's proposal to prohibit or restrict the importation of semi-automatic military assault rifles. As I understand it—and correct me if I am wrong—in May 1989 the former minister, Mr. Lewis, after the incident in Stockton, California, said he intended to target military-style weapons that were increasingly being dumped into Canada from abroad.

In June 1990 you yourself announced the policy to prohibit or restrict military assault weapons. As I understand it, it doesn't require change in the legislation; it addresses a specific problem. Two years after Minister Lewis announced that, one year after you announced it, I have not been able to find one regulation on that. I have not been able to find one military assault rifle that was prohibited or restricted. I wonder whether the minister could confirm that or indicate why she doesn't make use of the powers she already has.

Ms Campbell: Mr. Lewis's comments were made in the context of the converted automatics that were in his proposal for legislation. This came to me when I became Minister of Justice, and which I reviewed and brought forward with my own provisions added to them. As I have said, I'm quite prepared to act on this. I have put into place a process for defining such firearms and I expect to be advised on that probably within the month. I am told this is one of the first projects the national advisory council will in fact finish.

It's one thing to say you are going to prohibit these firearms; it's another thing to develop the criteria. I asked the committee to do it on an urgent basis, and I expect to be able to do it. As I say, most of that would be done by Order in Council because of the nature of the decisions to be made, which means I would still be within the spirit of Bill C-17 if I went ahead this summer and sought Cabinet approval for the list and left it for the House to have a say when the bill was enforced. But I am acting on it.

Mr. Waddell: May I respectfully suggest that you say you are acting, but you are not acting. Let me give you two examples: semi-automatic AK-47, and a semi-automatic Uzi. These are, by any standard, military assault rifles. Why doesn't she prohibit them?

Ms Campbell: Because I don't have a complete list of criteria to do it. I may well do that. I have not been advised on it by the national advisory council.

Mr. Waddell: At the end of your speech, you mentioned municipalities. I just want to touch on that. Would the municipalities under this bill have power to control ammunition?

[Traduction]

Mme Campbell: On peut s'en débarrasser en la plaçant dans un texte statutaire qui n'entrera jamais en vigueur, comme vous l'avez vu pour de nombreuses dispositions prises en 1978, lorsque vous étiez à la Chambre.

M. Waddell: Laissez-moi vous présenter mes préoccupations au sujet de cette réglementation. La première, bien sûr, est son contenu, et le ministre en a déjà donné une idée. La deuxième est de savoir si on la verrait jamais. Prenons par exemple la proposition du ministre d'interdire ou de restreindre l'importation de carabines d'assaut semi-automatiques de type militaire. Pour autant que je sache—je me trompe peut-être—en mai 1989, l'ancien ministre, M. Lewis, après l'incident de Stockton en Californie, a dit qu'il voulait porter son attention sur les armes de type militaire qui étaient de plus en plus souvent importées au Canada.

En juin 1990, vous avez vous-même annoncé une politique d'interdiction ou limitation des armes d'assaut de type militaire. Pour autant que je sache, cela ne nécessite pas une modification à la loi; cela porte sur un problème précis. Deux ans après l'annonce du ministre Lewis, un an après la vôtre, je ne peux trouver aucun règlement à ce sujet. Je ne trouve aucun fusil d'assaut de type militaire interdit, ou dont l'utilisation est restreinte. La ministre pourrait-elle le confirmer ou indiquer pourquoi elle ne fait pas usage des pouvoirs dont elle dispose déjà.

Mme Campbell: Les observations de M. Lewis portaient sur les armes automatiques modifiées figurant dans sa proposition de loi. Cela m'a été présenté lorsque je suis devenue ministre de la Justice. J'ai examiné cela et j'y ai ajouté mes propres dispositions. Comme je l'ai dit, je suis tout à fait prête à agir à ce sujet. J'ai mis en place un processus de définition de ces armes à feu et je devrais recevoir un avis là-dessus d'ici sans doute un mois. On me dit que c'est l'un des premiers projets dont l'examen va être achevé par le Conseil consultatif national.

C'est une chose de dire que l'on va interdire ces armes à feu, mais s'en est une autre que de mettre au point des critères. J'ai demandé au comité de le faire d'urgence et je pense que ce sera possible. Comme je l'ai dit, la plupart de ces choses se feront par décret à cause de la nature des décisions à prendre, ce qui veut dire que je resterai dans l'esprit du projet de loi C-17 si je prenais des décisions cet été et demandais l'approbation de la liste par le Cabinet en laissant à la Chambre le soin de décider quand le projet de loi entrerait en vigueur. Mais je prends des mesures à ce sujet.

M. Waddell: Sans vouloir vous offenser, je dirais que vous prétendez agir, mais que vous ne le faites pas. Laissez-moi vous donner deux exemples : les armes semi-automatiques AK-47 et Uzi. Quel que soit le critère retenu, il s'agit de fusils de type militaire. Pourquoi ne les interdit-elle pas?

Mme Campbell: Parce que je n'ai pas une liste complète de critères me permettant de le faire. Je le ferai peut-être. Le Conseil consultatif national ne m'a pas donné son avis là-dessus.

M. Waddell: À la fin de votre discours, vous avez parlé des municipalités. Je voudrais aborder cette question. Avec ce projet de loi, les municipalités seraient-elles habilitées à contrôler les munitions?

[Text]

Ms Campbell: I don't give the municipalities power under this legislation. It isn't impossible that future amendments to the Criminal Code might have provisions that would be empowering to municipalities. I think if we are talking about that kind of empowering legislation, it will probably have to come from the provinces. Bill C-17 does not deal with that. The point I have tried to make is that firearms safety and firearms regulation go beyond this particular bill. It is also an ongoing concern to get it right, which is why I established an advisory council.

I have been seeking from my own department a legal opinion on what might be the opportunities for municipalities to enforce within their constitutional jurisdiction—because we all remember Westendorp, and the attempt to deal with street solicitation through the nuisance by-law of the city of Calgary, which was struck down by the courts—that would enable some of the fine-tuning that would respond to the concerns that urban citizens have, which are not necessarily the concerns of rural members. In order to help that process along, I have taken the initiative as the federal Minister of Justice to seek legal advice, which I will then take to my provincial counterparts and urge them to work co-operatively with the municipalities to empower them to do those things. In a meeting with the Federation of Canadian Municipalities and the caucus of big city mayors, I found they were extremely interested—

• 1205

Mr. Waddell: Of course they are interested. It is easy for politicians to pretend they are acting by throwing it to another level of jurisdiction. I just want to make it clear, as I understand it—

Ms Campbell: You're damned if you do and you're damned if you don't—

Mr. Waddell: May I finish my question? We had evidence in Bill C-80 that those who wanted to toughen the regime suggested controls over ammunition. They suggested a registry system for those who buy one, none of which appears in your bill. I want to make it clear: a municipality could not do this on its own, as I understand it. We need federal legislation.

Ms Campbell: Not necessarily, but you may need empowering provincial legislation to do it.

Mr. Waddell: Empowering provincial legislation.

Ms Campbell: Yes, such as the legislation in British Columbia, which empowers the municipalities to opt into a scheme prohibiting the carriage of knives in public places and in licensed premises. So there are certain aspects that could be dealt with. If, on further viewing this, it is possible to empower through the use of the Criminal Code, I would be very happy to bring forward such amendments. They haven't been brought forward to me now, but as I say, it is an

[Translation]

Mme Campbell: Je n'accorde aucun pouvoir aux municipalités avec ce projet de loi. Il n'est pas impossible que, à l'avenir, des amendements au Code criminel contiennent des dispositions conférant certains pouvoirs aux municipalités. Je pense que si nous parlons d'une mesure législative de ce type, elle devra sans doute émaner des provinces. Le projet de loi C-17 ne s'occupe pas de cela. Ce que j'essaie de dire c'est que la sécurité des armes à feu et la réglementation correspondante ne se limitent pas à ce projet de loi-ci. Il faut constamment s'efforcer de régler les problèmes correspondant et c'est pourquoi j'ai créé un comité consultatif.

J'ai demandé à mon propre ministère un avis juridique sur les possibilités que pouvaient avoir les municipalités d'appliquer cette réglementation dans le cadre de leur juridiction constitutionnelle—car nous nous souvenons tous de Westendorp et de la tentative de régler la question de la sollicitation dans les rues en invoquant l'arrêté municipal sur les nuisances de la ville de Calgary, ce qui a été annulé en appel—cela permettrait de procéder aux ajustements répondant aux préoccupations des habitants des villes qui ne sont pas nécessairement les mêmes que dans les régions rurales. Pour faire avancer les choses, j'ai pris l'initiative, en tant que ministre fédéral de la Justice, d'obtenir une opinion juridique que je transmettrai à mes homologues des provinces en les invitant à coopérer avec les municipalités pour leur permettre de faire ces choses. Quand j'ai rencontré la Fédération canadienne des municipalités et le caucus de maires de grandes villes, j'ai constaté un intérêt extrême de leur part. . .

M. Waddell: Bien sûr que cela les intéresse. Il est facile pour des politiciens de faire comme s'ils étaient actifs en déléguant à un autre palier. Je veux simplement établir clairement que, pour autant que je sache. . .

Mme Campbell: On vous critique si vous faites quelque chose et on vous critique si vous ne faites rien. . .

M. Waddell: Puis-je terminer ma question? Le projet de loi C-80 a montré que ceux qui voulaient rendre le régime plus strict proposaient un contrôle des munitions. Ils proposaient un système d'enregistrement pour ceux qui en achètent, et rien de cela ne se retrouve dans votre projet de loi. Je veux que cela soit bien clair: une municipalité ne peut pas faire cela de son propre chef, pour autant que je sache. Il faut une législation fédérale.

Mme Campbell: Pas nécessairement, mais il peut être nécessaire que cela soit autorisé par une loi provinciale.

M. Waddell: Une loi provinciale habilitant les municipalités à le faire.

Mme Campbell: En effet, comme celle de Colombie-Britannique qui autorise les municipalités à s'engager dans un système interdisant le port de couteaux dans les lieux publics et dans les établissements servant de l'alcool. On pourrait donc régler certains éléments. Si, après un examen plus poussé, il paraît possible d'accorder de tels pouvoirs en se basant sur le Code criminel, je serais heureuse de présenter des amendements dans ce sens. On ne m'en a pas

[Texte]

ongoing concern and I want to continue to seek ways to make our firearms legislation as effective as possible and as responsive as possible to the varying needs of Canadians.

Mr. Waddell: I mentioned a registry system that the groups had proposed so we know where the firearms in Canada are. Why did you reject that?

Ms Campbell: The system we have now is based on the screening of people who acquire firearms. That's the philosophy that is in the Criminal Code at the moment, and it's the one that I have sought to enhance and make more effective. We already have large numbers of firearms in Canada that are restricted.

The expert advice that has been given to me, not only by people in my department but also by outside consultants and by law enforcement officers, is that the kind of comprehensive registration system that some have suggested is not the most effective way of dealing with public safety concerns. It may be that down the line it is something we may want to look at, but certainly Bill C-17 will expand quite dramatically the ability to require registration of firearms in Canada. Many firearms will be allowed to be retained only if they are in fact registered.

But in terms of what actually contributes to public safety, that kind of comprehensive registration would be enormously expensive, enormously complicated, and would not make a great deal of difference in terms of public safety, and that is my concern. But there are many issues that may be dealt with down the line. The special committee considered it and did not make that recommendation to me, and that recommendation or lack thereof was consistent with the expert advice I have received.

Mr. Waddell: Bill C-17, of course, would not affect all those people who had guns before 1978, before the legislation, or those who have converted semi-automatics before this legislation comes into effect. They are not going to be registered, right?

Ms Campbell: Who are not going to be registered?

Mr. Waddell: All those people who had guns of any kind before 1978 and people who have guns, including converted semi-automatics, before this legislation actually goes into force.

Ms Campbell: Those will all have to be registered.

Mr. Waddell: They will not be registered—

Ms Campbell: Converted automatics will all have to be registered or they will become prohibited and not be able to—

Mr. Waddell: After the legislation, as I understand it.

Ms Campbell: Anyone in possession of a converted automatic firearm must register that firearm under this legislation whenever he acquires it.

Mr. Waddell: When they acquire it?

Ms Campbell: No—

Mr. Waddell: Whenever they acquire it.

[Traduction]

encore présentés, mais, comme je le dis, c'est une préoccupation constante et je veux continuer de chercher des façons de faire en sorte que notre législation sur les armes à feu soit aussi efficace que possible et réponde dans toute la mesure du possible à la diversité des besoins des Canadiens.

M. Waddell: J'ai parlé d'un système d'enregistrement que les groupes avaient proposé afin que nous sachions où il y a des armes au Canada. Pourquoi l'avez-vous rejeté?

Mme Campbell: Le système que nous avons actuellement est fondé sur la sélection des personnes faisant l'acquisition d'armes à feu. Telle est la philosophie du Code criminel et c'est ce que j'ai cherché à renforcer et à rendre plus efficace. Il y a déjà un grand nombre d'armes à feu à usage restreint au Canada.

Ce que m'ont dit les experts—pas seulement les gens de mon ministère, mais également des conseillers externes et des représentants de la police—c'est que le type de système d'enregistrement général que certains ont proposé n'est pas la meilleure façon de régler les questions de sécurité publique. Il se peut que l'on veuille envisager cela plus tard, mais le projet de loi C-17 élargira de façon très importante la possibilité d'exiger l'enregistrement des armes à feu au Canada. Beaucoup d'armes ne pourront être conservées que si elles sont en fait enregistrées.

Mais, pour ce qui contribue en fait à la sécurité publique, ce type d'enregistrement général serait extrêmement coûteux, extrêmement complexe et ne changerait pas grand-chose à la sécurité publique, et c'est cela qui me paraît important. Mais il y a de nombreuses questions dont on pourra s'occuper plus tard. Le comité spécial a étudié la question et ne m'a pas fait de recommandation dans ce sens, ce qui était conforme à ce que m'avaient dit les experts.

M. Waddell: Bien sûr, le projet de loi C-17 ne touchera pas toutes les personnes qui avaient des fusils avant 1978, avant ce projet de loi ou ceux qui ont modifié les armes semi-automatiques avant l'entrée en vigueur de ce texte. Ils ne vont pas s'enregistrer, n'est-ce pas?

Mme Campbell: Qui ne va pas s'enregistrer?

M. Waddell: Tous les gens qui avaient des fusils de n'importe quelle sorte avant 1978 et ceux qui en ont, y compris des armes semi-automatiques modifiées, avant l'entrée en vigueur de ce projet de loi.

Mme Campbell: Ils devront tous s'enregistrer.

M. Waddell: Ils ne seront pas enregistrés. . .

Mme Campbell: Toutes les armes automatiques modifiées devront être enregistrées ou, sinon, elles seront prohibées et ne pourront pas. . .

M. Waddell: Après ce projet de loi, me semble-t-il.

Mme Campbell: En vertu de ce projet de loi, toute personne possédant une arme à feu automatique modifiée doit l'enregistrer, quelle que soit la date de l'acquisition de celle-ci.

M. Waddell: Au moment de l'acquisition?

Mme Campbell: Non. . .

M. Waddell: Quelle que soit la date d'acquisition.

[Text]

Ms Campbell: No matter when they acquired it, they must register it.

Mr. Waddell: There has been a suggestion that the grandfather clause was rather huge on this and I wonder if the minister considered restricting the grandfathering.

Ms Campbell: The grandfather clause has been restricted since Bill C-80. The version I have put forward in Bill C-17 is more restrictive. In Bill C-80 I proposed a grandfathering provision similar to the grandfathering provision used for automatics in 1978, and that was simply to require the registration of those firearms and to limit their ownership to the class that already owned them.

What I have added in Bill C-17 is that not only must they be registered but that only those people who can satisfy the requirement of being a genuine gun collector may retain those firearms. In other words, they must satisfy the requirements for storage, handling and periodic inspection, which are included in the definition of a genuine gun collector. So it narrows the class of grandfathering.

• 1210

Mr. Waddell: You mentioned the global arms case in the Alberta Court of Appeal. As I understand it, it said that an automatic weapon does not lose its status as a prohibited weapon because it has been superficially modified to fire in a semi-automatic mode. I wonder if it might be that by grandfathering these weapons through this bill you are weakening the case law, not strengthening it.

If I can simplify it, the case law is pretty well saying that these weapons are illegal, that the people knew when they were bringing them in what they were really doing; they were bringing in automatic weapons in the guise of semi-automatics and they could easily convert them. Now you have come along and you grandfather them, although the courts at the time were banning them. I would suggest to you that you could be weakening the case law rather than strengthening it.

Ms Campbell: No. I would argue that in fact I am clarifying it and not weakening it at all, because in that decision the concern was the convertibility of those firearms and whether in fact there exists a standard that prevents them from being reconverted. The other aspect of the grandfathering clause that is added since Bill C-80—I can't remember, maybe it wasn't Bill C-80—requires not simply that those who are grandfathered comply with the provisions of being a genuine gun collector and meet all of those standards but that an established standard of conversion has been met for those firearms.

The problem with the firearms that are in circulation now is that the mechanism for converting them, or the standard of conversion, varies quite considerably. So those who wish to have the firearms grandfathered must meet a standard of conversion, must satisfy the requirements of being a genuine gun collector, and may transfer only to others who are in the same category; in other words, who were owners at the time the bill came into effect and satisfy those requirements.

[Translation]

Mme Campbell: Quel que soit le moment de l'acquisition, il faut l'enregistrer.

M. Waddell: On a dit que la disposition relative aux droits acquis avait une application extrêmement vaste et je me demande si le ministre a envisagé de limiter cette application des droits acquis.

Mme Campbell: La disposition relative aux droits acquis est limitée depuis le projet de loi C-80. La version que je présente dans le projet de loi C-17 est plus limitative. Dans le projet de loi C-80, je proposais des droits acquis analogues à ceux que l'on utilisait pour les armes automatiques en 1978. Il s'agissait donc simplement d'exiger l'enregistrement de ces armes à feu et de limiter leur détention à la catégorie qui les possédait déjà.

Ce que j'ai ajouté dans le projet de loi C-17, c'est que non seulement elles doivent être enregistrées mais que seules les personnes répondant aux exigences applicables à un véritable collectionneur d'armes à feu peuvent les conserver. En d'autres termes, il faut répondre aux exigences en matière d'entreposage, de maniement et d'inspection périodique qui sont inclus dans la définition d'un authentique collectionneur d'armes à feu. Cela diminue donc l'application des droits acquis.

M. Waddell: Vous avez mentionné une affaire sur laquelle s'est prononcée la Cour d'appel de l'Alberta en établissant, à ma connaissance, que le fait de transformer superficiellement une arme automatique en une arme semi-automatique ne lui fait pas perdre son statut d'arme prohibée. Je me demande si, en reconnaissant des droits acquis à ces armes dans ce projet de loi, vous n'affaiblissez pas la jurisprudence au lieu de la renforcer.

En simplifiant les choses, la jurisprudence établit en quelque sorte que ces armes sont illégales, que ceux qui les ont introduites savaient très bien ce qu'ils faisaient, c'est-à-dire que les armes semi-automatiques qu'ils faisaient venir pouvaient facilement être transformées en armes automatiques. Vous arrivez maintenant et leur accordez des droits acquis alors que les tribunaux les avaient interdits à l'époque. Je pense que vous risquez d'affaiblir la jurisprudence au lieu de la renforcer.

Mme Campbell: Non. Je pense qu'en fait je la précise sans l'affaiblir du tout, parce que ce qui comptait dans cette décision était la possibilité de convertir ces armes et le fait qu'il existe une norme empêchant leur reconversion. L'autre chose nouvelle en matière de droits acquis depuis le projet de loi C-80—je ne me souviens plus, peut-être que ce n'était pas le projet de loi C-80—c'est qu'il ne faut pas simplement que ceux qui bénéficient des droits acquis respectent les dispositions relatives aux véritables collectionneurs et toutes les normes correspondantes mais également que toutes ces armes satisfassent à la norme établie en matière de conversion.

Le problème que posent les armes actuellement en circulation est que le système de modification utilisé, ou la norme de conversion, varie considérablement. Ceux qui veulent que leurs armes bénéficient des droits acquis doivent répondre à une norme de conversion, ils doivent satisfaire aux exigences leur permettant d'être reconnus comme véritables collectionneurs et ils ne peuvent effectuer de transfert qu'à des membres de la même catégorie, c'est-à-dire à des gens qui possédaient les armes au moment de l'entrée en vigueur du projet de loi et qui répondent à ces critères.

[Texte]

Each time the firearm is transferred it may be transferred only within a limited class, which means that eventually they will. . . [Technical Difficulty—Editor] . . . the conversion standard will be reinspected to ensure that the firearm has not been tampered with, plus it is a criminal offence to reconvert that firearm.

The provisions are quite strict. I think this clarifies some of the ambiguity that has come out in the case law as to exactly what is meant by conversion. There are different cases before the provinces which have resulted in some unevenness in the application of the law across the country.

Mr. Waddell: I will present some amendments.

I want to raise a matter that's of some local concern to us. You will recall there was a gun club in Burnaby, which is right between your riding and my riding in British Columbia, which was used as a practice range for gang members. I am concerned that we might see in the future the development of bowling alley-style firing ranges where people go and shoot military weapons. I think the legislation could make this possible, and I will tell you what I mean.

The legislation gives "corporations" the right to get permits. The intent is to help out companies such as Brinks and other security firms, I think. At the same time provisions have been added to the legislation to allow people to borrow restricted weapons with some ease.

So if you put these two provisions together, you could have a whole new type of entertainment business. A company could go out and get 50 restricted weapons licences, for example, and people with an FAC could come and use the weapons on the premises. This is common in the United States. It is where people can go and exercise their Rambo-like fantasies, and is very profitable.

I wonder if the minister would agree with me that there could be a flaw in the bill here. Would she be prepared to look at the matter and accept an appropriate amendment in this area?

Ms Campbell: I think it is important for the hon. member to recognize that these are amendments to the Criminal Code and we already have in place provisions that I think would cover that. That is, in order to have a restricted weapon one has to meet one of the criteria set out in the Criminal Code, which does not include using it for those kinds of purposes.

If I am wrong on this and there is a weakness, I would ask Rick Mosley to comment, but the expansion to a corporation means that within the existing criteria set out in the Criminal Code which justify the possession of a restricted weapon, they now may be taken in corporate names, which makes it easier, as I say, for security companies to have them and to take responsibility for them. That is the change, but there is no change in the criteria that justify the possession of a restricted weapon, and perhaps—

Mr. Waddell: Perhaps we could hear it from them, because I'm not the only one warning you on this. Mr. Newson, the Chief Provincial Firearms Officer for British Columbia, raised this matter in committee.

[Traduction]

Chaque fois que l'arme à feu est transférée, elle ne peut l'être qu'à l'intérieur d'une catégorie limitée ce qui veut dire que, en fin de compte, elle. . . [Problème technique—Rédacteur] . . . la norme de conversion sera réexaminée pour s'assurer que l'arme n'a pas été modifiée, d'autant plus que la reconversion d'une arme à feu est une infraction au Code criminel.

Les dispositions sont tout à fait strictes. Je pense que cela règle une partie de l'ambiguïté qui apparaît dans la législation quant à ce que l'on entend exactement par conversion. Différentes décisions rendues dans les provinces se sont traduites par une certaine inégalité dans la façon d'appliquer la loi dans l'ensemble du pays.

M. Waddell: Je présenterai quelques amendements.

Je voudrais soulever une question qui nous préoccupe quelque peu localement. Vous savez qu'il y a un club de tir à Burnaby, situé juste entre votre circonscription et la mienne en Colombie-Britannique, que des membres de la pègre utilisaient pour s'entraîner. Je crains qu'on ne voie apparaître à l'avenir des salles de tir fonctionnant comme des salles de quilles où les gens iraient pour tirer avec des armes de type militaire. Je pense que ce projet de loi pourrait le permettre et je vais vous dire ce que j'entends par là.

Le projet de loi accorde aux «sociétés» le droit d'obtenir des permis. Il s'agit de faciliter les activités d'entreprises de sécurité comme Brinks, je pense. On a également ajouté au projet de loi des dispositions permettant d'emprunter relativement facilement des armes.

Si l'on combine ces deux dispositions, cela donne un type tout à fait nouveau d'entreprises récréatives. Certains pourraient par exemple obtenir, par exemple, 50 permis d'armes à usage restreint et des personnes détenant une AAFF pourraient venir utiliser ces armes sur place. C'est courant aux États-Unis. C'est là que les gens vont jouer à Rambo et cela rapporte beaucoup d'argent.

Je me demande si le ministre conviendra avec moi que ce projet de loi présente peut-être un défaut à cet égard. Serait-elle prête à se pencher sur cette question et à accepter un amendement à ce sujet?

Mme Campbell: Je pense qu'il est important que l'honorable député se rende compte qu'il s'agit là d'amendements au Code criminel et que nous avons déjà des dispositions qui me paraissent couvrir cela. C'est-à-dire que, pour avoir une arme à usage restreint, il faut répondre à l'un des critères figurant au Code criminel et ce genre d'utilisation n'y est pas mentionnée.

Si je fais erreur et s'il y a en effet un problème, je demanderais à Rick Mosley de commenter la chose mais l'élargissement aux sociétés veut dire que, dans le cadre des critères établis actuellement par le Code criminel pour justifier la possession d'une arme à usage restreint, on peut maintenant accepter des noms de sociétés, ce qui, comme je l'ai dit, permet plus facilement aux entreprises de sécurité d'en disposer et d'en assumer la responsabilité. Tel est le changement, mais il n'y en a pas pour ce qui a trait aux critères justifiant la possession d'une arme à usage restreint et peut-être. . .

M. Waddell: Peut-être pourrions-nous entendre ce qu'ils ont à dire car je ne suis pas le seul à vous mettre en garde à ce sujet. M. Newson, le chef provincial des préposés aux armes à feu de Colombie-Britannique a soulevé cette question en comité.

[Text]

Mr. Rick Mosley, Q.C. (Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy Directorate, Department of Justice): This is an issue that has been discussed at some length at the meeting of the chief provincial and territorial firearms officers. Our view at the present time is that the combination of existing controls would prevent the kind of growth the hon. member has referred to, particularly with regard to borrowing. As the minister has indicated, that was intended to assist with an individual who does have the necessary permits; for example, a spouse who may be using the particular restricted weapon, which is registered in the name of someone else, his or her spouse.

• 1215

However, if there is any potential for the type of development that Mr.—

Mr. Waddell: Shooting galleries.

Mr. Mosley: That is a matter of considerable concern and I think it's addressed by the combination of the existing controls, the changes in this bill, and the permit system that is in place. But certainly the department would look at that very closely if there is some substance to that concern.

Mr. Reimer (Kitchener): We will be getting into a discussion about witnesses and so on at 12.30 p.m. I just want to remind the committee of what happened last November when the special committee was struck and accusations were made that this would be the end of gun control for Canada; we are not going to have anything with this Parliament. I know that some of the members of the opposition made comments to that effect. They participated in the special committee, and much of the work of the special committee you can see in the new bill that we have here. I think the bill is an improvement as a result of all those consultations and that work. So I hope when we get into the discussion about witnesses, we don't forget what some of the people were saying at that time.

Second, on the question of backing away from mandatory training, the minister answered that very well. There is no backing away whatsoever. In fact, there is a greater sensitivity, as a result of the work of the special committee, to recognizing the fact that we have people in northern Ontario or parts of northern Canada who can demonstrate excellent competency. They use firearms for their livelihood and need to demonstrate their competency in other ways that are not traditional in our cities and other places in Canada. The minister has recognized this. It was Mr. Bob Nault, a member of our special committee, who made that point loud and clear and we tried to put that into our committee recommendations. So let's not forget those simple parts.

I have one area on which I would like to ask questions, Madam Minister, and that has to do with the clause you have given us on sentencing and deterrence concerns. I think it is an excellent clause. I think you have gone beyond what was in the previous bill and also beyond what the committee looked at. I commend you on what you have done there.

[Translation]

M. Rick Mosley, C.R. (avocat général principal, Sous-direction de la politique en matière de droit pénal et familial, ministère de la Justice): C'est une question qui a été discutée assez longuement lors de la réunion des chefs des préposés aux armes à feu des provinces et des territoires. Nous pensons à l'heure actuelle que la combinaison des contrôles existants devrait empêcher le type d'évolution qu'a mentionné l'honorable député, surtout pour ce qui a trait aux emprunts. Comme l'a indiqué le ministre, il s'agissait d'aider une personne possédant les permis nécessaires, par exemple, une personne utilisant éventuellement une arme à usage restreint donnée enregistrée au nom de quelqu'un d'autre, son conjoint par exemple.

Toutefois, si on peut envisager une évolution telle que M. . .

M. Waddell: Des stands de tir.

M. Mosley: C'est une question très préoccupante et je pense que l'on y répond par la combinaison des contrôles existants, des modifications apportées à ce projet de loi et du système en place pour les permis. Mais le ministère étudierait certainement la question de très près si cette préoccupation paraissait justifiée.

M. Reimer (Kitchener): Nous aurons une discussion au sujet notamment des témoins à 12 h 30. Je voudrais seulement rappeler au comité ce qui s'est produit au mois de novembre dernier lorsque le comité spécial a été formé et que certains ont prétendu que le contrôle des armes à feu allait disparaître au Canada et qu'il ne voulait rien avoir à faire avec ce Parlement. Je sais que certains députés de l'opposition ont dit des choses de ce genre. Ils ont participé au comité spécial et le travail de ce dernier est reflété dans le nouveau projet de loi que nous avons ici et qui me paraît représenter une amélioration grâce à toutes ces consultations et à tout ce travail. J'espère donc que lorsque nous aborderons la question des témoins, nous n'oublierons pas ce que certains disaient à l'époque.

Deuxièmement, à propos de laisser tomber la formation obligatoire, la ministre a fort bien répondu. On ne laisse rien tomber. En fait, on est plus sensible au problème, à la suite des travaux du comité spécial et l'on se rend compte qu'il a des gens dans le nord de l'Ontario ou dans certaines régions du nord du Canada qui peuvent prouver leur excellence dans le maniement des armes à feu. Ils les utilisent pour gagner leur vie et doivent pouvoir faire la preuve de leurs compétences d'une façon différente des méthodes traditionnelles utilisées dans nos villes ou dans d'autres endroits au Canada. La ministre s'en est rendu compte. C'est M. Bob Nault, un membre de notre comité spécial, qui a mis cela en relief et nous avons essayé de l'intégrer dans les recommandations de notre comité. N'oublions donc pas ces éléments simples.

Il y a un autre domaine à propos duquel j'aimerais vous poser des questions, madame la ministre, il s'agit de l'article que vous nous avez présenté au sujet des peines et des mesures de dissuasion. C'est, me semble-t-il, un excellent article. Je pense que vous êtes allée plus loin que ce qui figurait dans le projet de loi précédent et que ce qu'avait envisagé le comité. Je vous en félicite.

[Texte]

There is one area, though, that I think is still not addressed, and that's the question of sentencing guidelines, which I know the Standing Committee on Justice and the Solicitor General looked at. I know you are looking at this with regard to many different offences under the Criminal Code. I think it also has to come into play in respect of firearms.

The federal government, through its jurisdiction in Yukon and the Northwest Territories, can be an example as to what can be done, but I am concerned that one of the recommendations of the special committee, of increasing the minimum sentence for the criminal use of a firearm in committing another crime, was omitted. I still think that has some merit. How can we bring together that thought of increasing the minimum or extending the maximum to achieve a higher minimum in the sentencing guidelines, so that those who do take a firearm along with them in the commission of another crime are more severely dealt with in Canada than they have been in the past?

Ms Campbell: There are several things, Mr. Reimer. First of all, I want to say that I appreciate the work of the special committee, and it was as a result of the concerns they raised that we really did go back to the drawing board in this area. We came forward with quite an enhanced section in Bill C-17, which is new, after Bill C-80.

In increasing the maximum sentences, we are communicating a view of how serious we think these offences are. You know there are some concerns about specifying minimum sentences. We have a variety of projects. First of all, there is now an ongoing consultation with respect to sentencing policy per se in the Criminal Code, and I will be coming forward with amendments. We will have for the first time in the code a statement of philosophy about sentencing and what we are trying to accomplish, and interestingly enough, these are some of the things that are being discussed with the European ministers of justice.

• 1220

Secondly, I am developing guidelines for my own prosecutors in the north, where I am the prosecutor of the Criminal Code. Mr. Mosley advises me that the discussions are well under way with our northern regional offices, so that the Crowns, who represent me, will be taking certain positions in court with respect to this so that the public concern that some of the offences may be plea-bargained away can be met by the illustration of the prosecutorial guidelines that are being used. I hope we will have some guidelines in place that I can take to my federal-provincial meeting in September to encourage my provincial counterparts to follow a similar path.

I have also had discussions with the director of the Canadian Judicial Centre, which is the mechanism that offers judicial education to federally appointed judges in Canada and a mechanism that allows me as Minister of Justice to

[Traduction]

Il reste cependant encore un problème que vous n'abordez pas, celui des lignes directrices en matière d'établissement des peines, et je sais que le Comité permanent de la justice et du Solliciteur général a étudié cette question. Je sais que vous étudiez cela pour ce qui a trait à de nombreuses infractions différentes au Code criminel. Je sais que cela intervient également en matière d'armes à feu.

De par sa juridiction dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement fédéral peut constituer un exemple de ce qui peut se faire mais je crains que certaines des recommandations du comité spécial aient été omises, notamment l'augmentation de la peine minimale en cas d'utilisation criminelle d'une arme à feu lors de la perpétration d'un autre délit. Je continue de penser que cela est justifié. Comment pouvons-nous refléter dans les lignes directrices en matière d'établissement des peines cette idée d'augmenter la peine minimale directement ou par le biais d'un relèvement de la peine maximum, afin que ceux qui utilisent une arme à feu lorsqu'ils commettent un autre délit soient plus sévèrement punis au Canada que cela n'était le cas jusqu'à présent?

Mme Campbell: Cela soulève plusieurs questions, monsieur Reimer. D'abord, je veux dire que je me félicite des travaux du comité spécial et que c'est grâce aux préoccupations que celui-ci a exprimées que nous nous sommes vraiment remis au travail dans ce domaine. Nous avons ainsi beaucoup amélioré cet article du projet de loi C-17, par rapport à celui du C-80.

En augmentant les peines maximums, nous donnons une idée de la gravité que nous paraissent revêtir de tels délits. Vous savez que l'établissement d'une peine minimum suscite certaines réserves. Nous avons plusieurs projets en cours. En premier lieu, nous sommes en train d'effectuer des consultations au sujet d'une politique d'établissement des peines figurant dans le Code criminel et je vais présenter des amendements. Pour la première fois, nous aurons dans le Code un énoncé de politique en matière d'établissement des peines et de ce que nous souhaitons atteindre par là; il est intéressant de noter que ce sont là certaines des choses que nous discutons avec les ministres de la Justice européens.

Deuxièmement, je suis en train d'établir des directives pour mes propres procureurs dans le nord où l'administration du Code criminel relève de moi. M. Mosley me signale que nous sommes déjà bien avancés dans nos discussions avec nos bureaux régionaux du nord et que les avocats de la Couronne, qui me représentent, vont adopter certaines positions en cour à ce sujet; cela apaisera les inquiétudes du public quant au fait que certains délits pourraient n'être pas sanctionnés à cause du recours au marchandage de plaidoyer. J'espère, que les lignes directrices seront prêtes à temps pour que je puisse les présenter à mes homologues des provinces lors de la réunion fédérale-provinciale de septembre et que cela les encouragera à s'engager dans la même voie.

J'ai également eu des discussions avec le directeur du Centre canadien de la Magistrature, l'organisme qui offre une formation judiciaire aux juges nommés par le gouvernement fédéral au Canada et qui me permet

[Text]

communicate in an arm's length way to the judiciary without interfering in their independence, but to communicate public concerns in a variety of areas. I discussed with Justice Marshall whether it would be possible, perhaps, to put together some kind of course unit for judges on the question of firearms and firearms offences, concerns about public safety, so that the judges would have a better feel for the broader context in which these offences come before them in terms of the message that they are communicating in how they deal with these offences.

Once again, one has to be very careful not to try, first of all, to limit the judicial discretion, because each of us would feel if we were an accused in court that we would want to be treated as an individual. There is always this challenge of how you legislate for a country while still providing justice for individuals. But a great deal can be done to answer your concern to make sure that offences are dealt with seriously, and of course we have broadened, as you have seen, the number of offences to which firearms prohibitions will apply and insisted that the court address itself to the presence of firearms in certain very dangerous situations that have brought people into the purview of the courts.

Mr. Reimer: I will pass the balance of the time on to someone else.

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Il y a un problème qu'on doit soulever, madame la ministre. J'ai fait une petite consultation informelle auprès de ma population. Nous savons tous que les mesures proposées dans ce projet de loi sont conformes à la Charte des droits et libertés. Nous savons qu'au Canada, posséder une arme n'est pas un droit, mais les armes ont quand même leur place dans notre société.

Disons qu'une certaine inquiétude est ressortie de cette consultation. Par exemple, on s'inquiète qu'on permette aux jeunes de posséder une arme, surtout dans les grandes villes où le phénomène des gangs prend de plus en plus d'ampleur. Cependant, dans le projet de loi, il y a des dispositions qui demandent aux adultes et aux parents d'être de plus en plus responsables et ainsi de suite. Il faut espérer que cette responsabilité sera assumée à 100 p. 100 par ces gens-là.

On a bien vu ce matin toutes les femmes qui sont entrées ici. Je pense que les gens ne veulent plus parler. Ils veulent un projet de loi. La population le demande, et c'est nécessaire dans la société dans laquelle nous vivons aujourd'hui. Je pense que c'est un bon projet de loi qu'il va falloir appuyer. C'est maintenant une nécessité dans notre société.

Je voulais vous faire part de cette inquiétude, mais comme je vous dis, on trouve quand même des balises dans ce projet de loi. Ce sera à la population d'être adulte à son tour et d'assumer ses responsabilités.

Mme Campbell: Je vous remercie et je partage votre sens de l'urgence en ce qui concerne l'adoption de ce projet de loi.

[Translation]

également, en tant que ministre de la Justice, d'entrer en contact avec les magistrats sans compromettre leur indépendance et de communiquer les préoccupations du public dans divers domaines. J'ai discuté avec le juge Marshall de la possibilité de préparer une sorte de cours destiné aux juges portant sur la question des armes à feu et des délits les concernant, des préoccupations en matière de sécurité publique, afin qu'ils aient une meilleure idée du contexte général de ces délits et que cela se reflète dans le message qu'ils communiquent lors de la détermination de la peine.

Là encore, il faut se montrer très prudent et ne surtout pas essayer de limiter le pouvoir discrétionnaire des juges car, si nous étions devant un tribunal comme prévenu, chacun d'entre nous voudrait être traité de façon individuelle. Il y a toujours ce problème de légiférer au niveau du pays tout en assurant que la justice est rendue à titre individuel. On peut néanmoins faire beaucoup pour répondre à votre préoccupation quant à la nécessité de traiter ces délits de façon sérieuse et nous avons bien sûr, comme vous l'avez vu, augmenté le nombre de délits auxquels s'applique l'interdiction d'utilisation d'armes à feu en insistant pour que le tribunal aborde lui-même la question de la présence des armes à feu dans certaines situations très dangereuses à la suite desquelles certains se retrouvent devant les tribunaux.

M. Reimer: Je vais laisser le reste de mon temps de parole à quelqu'un d'autre.

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntsic): There's a problem that we must raise, madam minister. I did a small informal survey in my riding. We all know that the measures being proposed in this bill comply with the Charter of rights and freedoms. We know that owning a weapon is not a right in Canada, however weapons do have their place in our society.

Let's say that this survey shows that people are somewhat concerned. There are for instance concerns that young people may be allowed to own a weapon. Especially in large cities where gangs are a phenomenon of increasing importance. However, in the bill, there are clauses demanding more and more responsibility from adults and parents. That responsibility will hopefully be assumed totally by those people.

We saw this morning all these women who entered here. I think that people don't want to talk anymore. They want a bill. That's what the population is demanding and it is necessary in the society in which we live. I think that this is a good bill and that we will have to support it. It is now a necessity in our society.

I wanted to share this concern with you but, as I say, we still find some benchmarks in this bill. People will just have to behave like adults and assume their responsibilities.

Mrs. Campbell: I thank you and I share your feeling of urgency with regard to the adoption of this bill.

[Texte]

The Chairman: Colleagues, the three parties are getting their first 15 minutes on the basis of party recognition in the House of Commons and then I shall go to individuals on the second round for 5 minutes each. That's the way I propose to handle it.

• 1225

Mr. Waddell: On a point of order, we are in the minister's hands in a way, but it would be useful if we had a bit more time so that all members on the committee get a chance. Can we get the minister to stay a little longer, or can she come back?

The Chairman: The minister has a commitment at the Council of Europe, so it is not even just a domestic issue, it has an international element to it. We all appreciate that.

Mr. Hughes (Macleod): Mr. Chairman, in your discussion of time, did you include the NDP demonstration as part of their time?

Mr. Waddell: On a point of order, I would like the member to withdraw that. I don't think it is very amusing. It is not an NDP demonstration. I did not know about the demonstration. Maybe the member could take the smirk off his face, too. I would like to make a motion that the minister stay and face the committee for a little longer, because some real questions are arising here.

The Chairman: Colleagues, let's not let ourselves get bogged down—

Mr. Waddell: I am waiting for the withdrawal.

The Chairman: Members are free to say what they will say.

Mr. Hughes: Mr. Chairman, if it would help the mood of the committee, I am happy to withdraw any unkind interpretation placed upon events today.

Mr. Waddell: I think there should be a more specific withdrawal. The fact is that—

The Chairman: Order, please. I think—

Mr. Hughes: I withdraw it unconditionally, Mr. Chairman.

Mr. Waddell: That's better.

The Chairman: It has been withdrawn unconditionally.

I don't believe the minister can get out of her commitments, and I think that at 12.30 p.m. we should go straight into our point of order. A lot of members will not get on today.

Je regrette, monsieur Tremblay, mais il y a d'autres députés dans votre cas.

M. Tremblay (Rosemont): Est-ce qu'elle va revenir?

Le président: Oui.

Mr. Waddell: He asked if she could return.

The Chairman: At some point, yes.

[Traduction]

Le président: Chers collègues, quand les trois partis auront eu leur premier tour de 15 minutes conformément à leur situation à la Chambre des communes, j'accorderai ensuite, pour le deuxième tour, cinq minutes à chaque député. C'est ainsi que j'ai l'intention de procéder.

M. Waddell: J'invoque le Règlement, la ministre fait ce qu'elle veut, en quelque sorte, mais il serait bon que nous ayons un peu plus de temps afin que tous les membres du comité puissent intervenir. La ministre peut-elle rester un peu plus longtemps ou peut-elle revenir?

Le président: La ministre a un engagement auprès du Conseil de l'Europe, ce n'est donc pas seulement une question nationale mais elle a également un côté international. Nous comprenons tous cela.

M. Hughes (Macleod): Monsieur le président, en parlant du temps de parole, avez-vous inclus la manifestation NPD dans la période qui revient à ce parti?

M. Waddell: J'invoque le Règlement, je voudrais que le député retire ses propos. Je ne les trouve pas très amusants. Ce n'est pas une manifestation du NPD. Je n'étais pas au courant de cette manifestation. Le député pourrait peut-être aussi laisser tomber son sourire narquois. Je voudrais présenter une motion pour que la ministre reste un peu plus longtemps pour répondre au comité parce qu'il existe certaines questions importantes.

Le président: Chers collègues, ne nous laissons pas bloquer. . .

M. Waddell: J'attends qu'il retire ses propos.

Le président: Les députés sont libres de dire ce qu'ils veulent.

M. Hughes: Monsieur le président, si cela doit améliorer l'ambiance du comité, je serais heureux de retirer toute interprétation désobligeante faite au sujet de certains événements d'aujourd'hui.

M. Waddell: Je pense que cette déclaration devrait être plus précise. Le fait est que. . .

Le président: A l'ordre, je vous en prie. Je pense. . .

M. Hughes: Je retire mes propos inconditionnellement, monsieur le président.

M. Waddell: J'aime mieux ça.

Le président: Ils ont été retirés inconditionnellement.

Je ne pense pas que la ministre puisse se dégager de ses engagements et je pense qu'à 12h30 nous devrions passer directement au rappel au Règlement. Beaucoup de députés ne pourront pas se faire entendre aujourd'hui.

I am sorry Mr. Tremblay, but there are other members in the same situation.

Mr. Tremblay (Rosemont): Is she going to come back?

The Chairman: Yes.

M. Waddell: Il a demandé si elle pourrait revenir.

Le président: A un moment ou l'autre, oui.

[Text]

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Madam Minister, I also am glad to see you here today.

I think you should be commended on not only the fact that you have the bill here in front of us but how you have gone about it. You have received very little appreciation for the consultation process you have put in place. People keep insisting that this is the right way to do things, yet they continually condemn you when you do. I, for one, and the people I represent, I am sure, appreciate the opportunities they have had.

My constituency and I have been portrayed as some of the westerners or rednecks who are fighting this bill. I would like to set the record a bit straight on that. I think I have as many people in my constituency looking for reasonable, responsible, and workable legislation as in any other constituency. What they see as what really affects public safety is maybe something different from what people in the city see.

The ultimate test of why we in Canada are different from other places in the world is that no matter how extreme my constituents are about their concern with the legislation, if I ask them whether if they had the opportunity they would reverse the hand-gun legislation that was introduced by the Liberals in 1979, the registration and the control of hand-guns, to a man I have not had one person say that he would choose to reverse. As long as we can make it practical, with some common sense, and make it workable, people 10 years from now will look back and maybe they will remember your name with some fondness as one who actually came in with a good bill.

It doesn't mean I am totally happy with everything that is in it.

I would like to give Mr. MacLellan an opportunity, because I enjoyed working with you, Mr. MacLellan. I found that you were a man who was honourable. However, you accuse the minister of pulling back from a committee recommendation.

I draw your attention to recommendations 8, 9, and 10, where we as a committee came down and made very definite recommendations that there be a different process in the renewal of FACs, as there is for drivers licences. When you first go to drive, you go through a very stiff testing and controlling to make sure you are safe on the road. After that, you go in for a picture and two hours later you are out and you have your licence.

• 1230

We were in fact recommending that. To my concern, it has not been followed. In fact, you should be very happy and commend her for what she has done, because you were actually concerned with this section yourself.

The only sign of this in her recommendation is the fact that she has allowed the FAC officer the opportunity to bestow competency. That is all we have left of recommendations 8, 9, and 10, and in many cases I think she has done wisely with it.

[Translation]

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Madame la ministre, je suis également heureux de vous voir ici aujourd'hui.

Je pense qu'il faut vous féliciter non seulement pour le fait que vous pouvez nous présenter ce projet de loi mais également pour la façon dont vous l'avez préparé. On ne vous a guère rendu hommage pour le processus de consultation que vous avez mis en place. Les gens insistent pour dire que c'est la bonne façon de faire les choses mais ils vous condamnent constamment lorsque vous le faites. Nous nous félicitons, les gens que je représente et moi-même, des occasions qui nous ont été offertes.

On a présenté ma circonscription et moi-même comme les gens de l'Ouest, les «rednecks» qui combattent ce projet de loi. Je voudrais rétablir les choses. Je pense qu'il y a dans ma circonscription autant de gens que dans les autres qui souhaitent avoir un projet de loi raisonnable, responsable et utilisable. Ce qui pour eux touche véritablement la sécurité publique est peut-être légèrement différent de ce qu'en pensent les gens des villes.

Ce qui montre le plus clairement en quoi le Canada est différent des autres endroits du monde c'est que, aussi vives que soient les préoccupations de mes commettants vis-à-vis de ce projet de loi, si je leur demande si, au cas où ils en auraient la possibilité, ils voudraient voir abroger la loi sur les armes de poing présentée par les Libéraux en 1979, avec l'enregistrement et le contrôle, pas un seul ne m'a dit qu'il le voudrait. Dans la mesure où on trouve une solution convenable, raisonnable et applicable, dans 10 ans les gens se souviendront peut-être de votre nom avec un peu d'affection parce que vous avez su présenter un bon projet de loi.

Cela ne veut pas dire que je sois tout à fait satisfait de tout ce que l'on y trouve.

Je voudrais donner à M. MacLellan l'occasion de prendre la parole car j'ai apprécié notre collaboration, M. MacLellan. J'ai constaté que vous étiez un homme d'honneur. Vous accusez pourtant la ministre de n'avoir pas appliqué une recommandation du comité.

J'attire votre attention sur les recommandations 8, 9 et 10 où notre comité a recommandé très clairement que l'on prévienne un processus différent pour le renouvellement des AAAF, comme on le fait pour les permis de conduire. Pour celui-ci, la première fois, on vous examine de façon très stricte et on s'assure que vous n'êtes pas dangereux sur la route. Après cela, vous y allez pour faire une photo et deux heures plus tard vous ressortez avec votre permis.

C'est en fait ce que nous recommandions. A mon grand regret, ce n'est pas ce qui a été fait. En fait, vous devriez être très content et la féliciter de ce qu'elle a fait car vous vous inquiétiez vous-mêmes de cet article.

La seule chose que l'on retrouve dans sa recommandation est le fait qu'elle permet à l'agent qui délivre les AAAF d'évaluer la compétence du requérant. C'est tout ce qui reste des recommandations 8, 9 et 10 et, dans de nombreux cas, je pense qu'elle a eu raison.

[Texte]

Mr. MacLellan: That's not what it says. It is—

Mr. Worthy: I think if you check it out, Mr. MacLellan, you will find that it is—

Mr. MacLellan: With all due respect, Dave—

Mr. Worthy: In fact, as the proceedings progress my key concern, Madam Minister, is that this section has not been followed more closely to the committee's recommendation and it is going to make it far more difficult in the renewal of an FAC. I think the bill will lose a bit of its workability and its common sense in that, but I'm sure I will have more discussion with colleagues there.

I would appreciate any comments you have as to why you chose not to honour or fulfil the committee's recommendations on fairly easy renewals of the FAC.

Ms Campbell: The renewals, once the training requirement has been met, will be very straightforward. In other words, an FAC that has been obtained under the new rules, requiring the satisfaction of the training requirement, will become proof of satisfaction of that requirement, as with a driver's licence.

The difference, I think, arose as to whether those who now had FACs and had not met the standard would then in a sense have a life-time exemption from satisfying that standard. I couldn't accept that, but in recognition of the fact that many of those people are people for whom it would be a hardship to impose the attendance at a course, for example, we have tried to build in some flexibility with the firearms officers, but discretion that will be exercised according to set criteria, not as a waiver of the requirement.

That simply is a matter of policy. I believe if somebody is going to purchase a new firearm and they have not yet satisfied that requirement, then they should be required to do that. I think that to exempt those people would be contrary to the interest of public policy that we are trying to protect.

As it is, because we have a system of screening purchasers as opposed to having a licensing system—that may be something Canada will want to go to down the line—there are still many firearms users who will not be called upon to satisfy that requirement if they do not choose to purchase another firearm.

The Chairman: Colleagues, the time has simply expired. I have no choice but to adjourn this meeting. We will reconstitute ourselves in five minutes as a full committee, as a steering committee.

An hon. member: At an in camera meeting?

The Chairman: Whether it is in camera has to be decided at the start of that meeting.

This meeting stands adjourned.

• 1233

• 1241

The Chairman: I recall the meeting to order.

[Traduction]

M. MacLellan: Ce n'est pas ce que dit le texte. C'est...

M. Worthy: Je pense que si vous vérifiez, monsieur MacLellan, vous constaterez que...

M. MacLellan: Sans vouloir vous offenser, Dave...

M. Worthy: En fait, au fur et à mesure que nous avançons, ma préoccupation principale, madame la ministre, tient au fait que cet article ne reflète pas de plus près les recommandations du comité et qu'il va compliquer le renouvellement d'une AAAF. Je pense que ce projet de loi sera un peu plus difficile à appliquer et paraîtra un peu moins raisonnable, mais je suis sûr que je pourrais en reparler avec mes collègues.

Je serais heureux que vous nous disiez pourquoi vous avez choisi de ne pas respecter ni appliquer les recommandations du comité quant au renouvellement simplifié des AAAF.

Mme Campbell: Si les exigences en matière de maniement des armes à feu sont respectées, le renouvellement sera très simple. En d'autres termes, une AAAF obtenue en vertu des nouvelles règles, exigeant le respect des normes en matière de formation, constituera la preuve que ces exigences ont été respectées, comme pour un permis de conduire.

La différence, me semble-t-il, porte sur le fait de savoir si ceux qui ont déjà une AAAF sans répondre aux normes devraient être exemptés à vie du respect de ces normes. Je ne pouvais pas accepter cette idée mais, étant donné que, pour beaucoup de ces gens-là, le fait de suivre un cours constituerait un fardeau, nous avons notamment essayé de prévoir une certaine souplesse pour les préposés aux armes à feu mais la discrétion dont ils pourront faire usage se fera en fonction de critères déterminés et non pas en éliminant le respect des exigences prévues.

C'est tout simplement une question de politique. Je pense que si quelqu'un va acheter une nouvelle arme à feu et qu'il n'a pas encore satisfait à cette exigence, il doit avoir à le faire. Je pense que d'exempter ces gens là irait à l'encontre du but que nous cherchons à atteindre en matière de politique publique.

Dans les conditions actuelles, du fait que nous avons un système de sélection des acheteurs au lieu d'un système de permis—c'est peut-être quelque chose que le Canada pourra vouloir adopter plus tard—il reste beaucoup d'utilisateurs d'armes à feu qui n'auront pas à satisfaire à cette exigence s'ils n'achètent pas une autre arme à feu.

Le président: Chers collègues, il ne nous reste tout simplement plus de temps. Je n'ai pas le choix, il faut lever la séance. Le comité se réunira à nouveau dans cinq minutes en tant que comité directeur.

Une voix: A huis clos?

Le président: Nous déciderons au début de la réunion si elle doit se tenir à huis clos.

La séance est levée.

Le président: Je déclare à nouveau la séance ouverte.

[Text]

We are moving on to other business of the committee. We have before us the motion of Mr. Waddell that the committee hear other witnesses besides the minister and her officials, at a minimum representatives of l'École polytechnique, the Canadian Wildlife Federation, and the Assembly of First Nations.

Before we get into that motion, as a question of procedure we have to decide whether we want to do that in public or whether the committee wishes to go in camera.

Mr. MacLellan: I think we should do it in public. I don't think it is a major concern where we need to be in camera.

Mr. Nicholson: I have no problem with that, Mr. Chairman. We have a suggestion from Mr. Reimer that the committee might like to hear.

Mr. Reimer: Yes, in reference to debate on the motion, I think we should remind ourselves of where we have come from.

We had extensive consultations with Doug Lewis and with people right across the country. Then we had consultations with the present minister and across the country. Then we went into second reading of Bill C-80. Then we went into the special committee on Bill C-80 in which many members on both sides of the House were involved. We met with representative groups right across Canada and had 387 written briefs from across Canada. That was a general policy discussion about the issue.

Now we are into a legislative committee on the technical aspects of a bill. We are not in a standing committee any more, we are not in a special committee any more; we are now into a legislative committee in which you look at the technical aspects of the bill, and if you are talking about general things, the chairman, if he wishes, could rule you out of order because you are not talking to the specifics of the bill and you are not talking about a specific amendment or part of the bill.

To that degree, I think we have to remember we are not now beginning a new round of policy discussions on what should a bill look like. What we are meeting on is a bill that is very specific. Therefore, if we are going to invite whomever or whatever opinions, they must be specific to the bill and they must make specific amendments to the bill or they are out of order. They can't simply draw on all other parts of the Criminal Code and say, I would also like this changed. If it isn't referred to in the bill, such an amendment is out of order and the chair has to rule it out of order.

When we talk about what amendments we want to look at or what groups might want to come in and make amendments, we have to keep that in mind. So, Mr. Chairman, I wonder if the best way to handle this wouldn't be to invite persons across Canada from whatever interest groups to send in written specific amendments, give them a date such as, say, August 15, and we say to them, give us your specific amendments to the bill if you have any.

[Translation]

Nous passons aux autres activités du comité. Nous avons devant nous la motion de M. Waddell proposant que le comité entende d'autres témoins en plus du ministre et de ses fonctionnaires, c'est-à-dire au moins des représentants de l'École polytechnique, de la fédération canadienne de la faune et de l'Assemblée des Premières Nations.

Avant de passer à cette motion, nous devons décider de la procédure: voulons nous continuer en séance publique ou passer à huis clos.

M. MacLellan: Je pense que nous devrions débattre en public car je ne pense pas que cette question justifie que nous nous réunissions à huis clos.

M. Nicholson: Cela ne me pose aucun problème, monsieur le président. Il y a une proposition de M. Reimer qui intéressera peut-être le comité.

M. Reimer: Oui, pour ce qui est du débat sur la motion, je pense que nous devrions nous rappeler ce qui s'est passé auparavant.

Nous avons eu de larges consultations avec Doug Lewis et la population de l'ensemble du pays, puis avec le ministre actuel et la population de tout le pays. Puis nous sommes passés à la deuxième lecture du projet de loi C-80. Nous avons eu ensuite le comité spécial sur le projet de loi C-80 aux travaux duquel ont participé de nombreux députés des deux côtés de la Chambre. Nous avons rencontré des groupes représentatifs de l'ensemble du Canada et nous avons reçu 387 mémoires écrits provenant de partout au Canada. Il s'agissait d'une discussion générale de tous les tenants et les aboutissants de cette question.

Nous sommes maintenant réunis en comité législatif sur les aspects techniques du projet de loi. Il ne s'agit plus d'un comité permanent, ni d'un comité spécial; nous sommes réunis en comité législatif et il s'agit d'étudier les aspects techniques du projet de loi; si on parle de questions générales, le président, s'il le désire, peut fort bien déclarer l'intervention irrecevable, puisqu'elle ne porte pas sur des aspects spécifiques du projet de loi, sur un amendement ou une partie spécifique du projet de loi.

Dans ce sens, nous devons, je pense, nous rappeler que nous ne commençons pas une nouvelle série de discussions politiques sur la forme que devrait prendre le projet de loi. Nous étudions ici un projet de loi très précis. Donc, si nous voulons inviter qui que ce soit à nous présenter son opinion, toute intervention doit concerner directement ce projet de loi et présenter des amendements spécifiques, sinon elle est irrecevable. Les témoins ne pourront pas aller chercher toutes les autres parties du code criminel en disant qu'ils veulent également changer telle ou telle chose. S'il n'en est pas question dans le projet de loi, un tel amendement est irrecevable et la présidence doit statuer dans ce sens.

Lorsque nous parlons des amendements que nous voulons étudier ou des groupes que nous pourrions vouloir inviter à présenter des amendements, nous devons tenir compte de cela. Donc, monsieur le président, je me demande s'il ne vaudrait pas mieux inviter dans l'ensemble du pays des membres de groupes de pression à nous envoyer par écrit leurs amendements précis, en leur donnant une date limite, le 15 août par exemple.

[Texte]

If they then talk all around the question of gun control, unfortunately our research staff will have to read all that in order to separate the wheat from the chaff. That is a tough job. They will have to look just for amendments, because those are all we can deal with. We are now in a legislative committee.

• 1245

So I would strongly recommend, if Mr. Waddell doesn't withdraw his motion, that we vote it down and that we put in its place the request that we ask for any group or individual in Canada who wants to, to put written amendments to us by August 15. Then the committee will look at what the research staff has done with compiling all of that, and at that stage if it is vital that some witness be called in because of the technical merits of what they are saying, we decide. Remember, we are not in a standing committee any more, we are not in a special committee any more; we are strictly on a legislative bill.

Mr. Waddell isn't here, so we can't ask him to withdraw. I don't know when he is coming back. I don't know his intent.

The Chairman: On that point, Mr. Reimer, I think he will be in straightway.

Mr. Reimer: He is not hearing our discussion, so we add another weakness. We will have to repeat all this for him.

I would strongly urge that we ask him to withdraw or we defeat it. I would be prepared to put this as a motion. I think probably it would be out of order or premature at this stage in your meeting, but I am prepared to do so, Mr. Chairman. That would facilitate matters and keep us specific to our task without denying a single Canadian or group.

Mr. MacLellan: If we don't hear witnesses—and I don't mean we have to hear everybody who wants to come before us, but we have to hear a reasonable number of witnesses and reasonably diverse viewpoints—then what the government or any of us are trying to do with this bill will become secondary. What will become the issue is that we refused to allow people to express their opinion on this bill and we passed it without the benefit-of input from the people and groups concerned in this country. I think that will be a very difficult legacy for this legislation to bear.

Mr. Nicholson: So you agree with Mr. Reimer. You heard what he said.

Mr. MacLellan: I heard what he said, but I also want to hear Mr. Waddell's motion read so we will get a full understanding of what we are—

Mr. Reimer: Mr. Waddell is in the back.

Mr. Waddell: I am sorry.

The Chairman: I will summarize in a minute. But on that point, the motion is that the committee hear other witnesses besides the minister and her officials; namely, at a minimum, representatives of l'École polytechnique, the Canadian Wildlife Federation, and the Assembly of First Nations. That is the motion on the floor right at the moment. That was the tabled motion.

[Traduction]

S'ils se mettent à tourner au tour de la question du contrôle des armes à feu, nos attachés de recherche devront malheureusement lire le tout et séparer le bon grain de l'ivraie. C'est difficile. Ils devront tenir compte uniquement des amendements car c'est tout ce qui occupe notre comité législatif.

Je recommanderais donc fermement que, si M. Waddell ne retire pas sa motion, nous la rejetions et que, à la place, nous prévoyions que tout groupe ou tout Canadien ou Canadienne intéressé nous présente des amendements par écrit le 15 août au plus tard. Le comité se penchera ensuite sur le résumé que les attachés de recherche auront fait à partir de tout cela et s'il apparaît essentiel que l'on convoque un témoin à cause de l'intérêt technique de ce qu'il a à dire, nous en déciderons alors. N'oubliez pas que nous ne sommes plus en comité permanent, ni en comité spécial; nous étudions un projet de loi en comité législatif.

M. Waddell n'est pas là et nous ne pouvons donc pas lui demander de retirer sa motion. Je ne sais pas s'il va revenir. Je ne connais pas ses intentions.

Le président: Je pense qu'il va revenir immédiatement.

M. Reimer: Il ne sera pas au courant de notre discussion, cela fait un problème de plus. Il faudra répéter tout cela pour lui.

Il me paraît très important que nous lui demandions de retirer sa motion ou que nous la rejetions. Je suis prêt à présenter une motion à cet effet. Cela serait sans doute irrecevable ou prématuré à ce stade de notre réunion mais je suis prêt à le faire, monsieur le président. Cela faciliterait les choses et délimiterait notre tâche sans rejeter aucun Canadien ni aucun groupe.

M. MacLellan: Si nous n'entendons pas de témoins—et je ne veux pas dire que nous ayons à écouter tout ceux qui veulent se présenter devant nous, mais nous devons entendre un nombre raisonnable de témoins représentant des points de vue raisonnablement différents, ce que le gouvernement et le comité essayent de réaliser grâce à ce projet de loi deviendra secondaire. On se mettra à dire que nous avons refusé aux gens d'exprimer leur point de vue sur ce projet de loi et que nous l'avons adopté sans la participation des personnes et des groupes intéressés de notre pays. Je pense que cela augure mal de l'avenir de la loi.

M. Nicholson: Vous êtes donc d'accord avec M. Reimer. Vous avez entendu ce qu'il a dit.

M. MacLellan: J'ai entendu ce qu'il a dit, mais j'aimerais également que la motion de M. Waddell soit lue afin que nous sachions exactement ce que nous...

M. Reimer: M. Waddell est dans le fond de la salle.

M. Waddell: Jé suis désolé.

Le président: Je vais résumer cela dans une minute, mais, au sujet de cette question, la motion est que le comité entende d'autres témoins à part le ministre et ses fonctionnaires; c'est-à-dire, au moins, des représentants de l'école Polytechnique, de la Fédération canadienne de la faune et de l'Assemblée des premières nations. Telle est la motion qui est débattue pour le moment. C'est la motion qui a été déposée.

[Text]

Mr. Waddell, Mr. Reimer was suggesting that the committee make a proposal that we will receive a brief from any group across Canada, individual or collective.

Mr. Waddell: A written brief?

The Chairman: Yes. Our research staff will go through them. He suggested a deadline of maybe August 15. The committee will then meet after August 15, get the report from our research staff as to the technical amendments in it in particular, and decide what number we would like to hear at that moment.

That was Mr. Reimer's proposal, that you withdraw this motion and the committee instead have another motion to that effect. That is where we are at this moment.

Mr. Reimer: Just so we really understand, Mr. Waddell—and I am sorry, maybe we should have waited till you came back—the point of this is that we have to remember who we are now. We are constituted as a legislative committee, not a standing or a special committee. We are not into the broad policy discussion any more. Therefore, why don't we invite any group, any Canadian, any individual, or whatever, to make specific recommendations for amendments if they have any. Send them in writing. Our staff will then summarize all of them. The committee would be called back whenever all of that is done, and the committee at that point will decide, based on all that has come in, if there is a group or an individual we want to call, because of the merits of their technical amendments, and have come before the committee. Right now, we would make no decision on that other than to call for written amendments.

Mr. MacLellan: With all due respect to Mr. Reimer, we went through this in the special committee. I still think it's possible to combine the two motions. I think there are some we would want to invite. For instance, if you said that the student body of l'École polytechnique could not offer technical advice on this bill, that would be beside the point as far as I am concerned. I believe very strongly that they should be able to appear before this committee. I think that it is vital. Mr. Reimer knows there was a problem in the special committee and that was rectified.

• 1250

There are the ones Mr. Waddell has brought forward—the First Nations, the Status of Women. I don't think it is possible, quite frankly, to go through this legislative committee without hearing from those groups. I think there are certain groups that we should hear from regardless of what would be in a brief that they would submit. Then maybe we can add to that list later on.

Mme Venne (Saint-Hubert): J'aimerais ajouter que dans le cas des étudiants de Polytechnique, il n'y a aucun problème. J'ai déjà devant moi la liste des amendements qu'ils proposent. Si M. MacLellan s'inquiète du contenu du texte, je puis lui affirmer qu'il n'y a aucun problème. J'ai devant moi la liste des amendements que l'Association des étudiants de Polytechnique veut nous suggérer. Dans ce cas-là, il n'est vraiment pas nécessaire de discuter parce qu'ils sont sans aucun doute admissibles en vertu de la demande de M. Reimer.

[Translation]

Monsieur Waddell, M. Reimer disait que le comité pourrait proposer que nous recevions un mémoire à titre individuel ou collectif de la part de n'importe quel groupe n'importe où au Canada.

M. Waddell: Un mémoire écrit?

Le président: Oui. Nos attachés de recherche les étudieront. Il a proposé une date limite, peut-être le 15 août. Le comité se réunira alors après le 15 août, se penchant en particulier sur les amendements techniques mentionnés dans le rapport préparé par nos attachés de recherche et il décidera combien de témoins nous voulons entendre à ce moment là.

M. Reimer proposait donc que vous retiriez votre motion et que le comité en étude à la place une autre à cet effet. Voilà où nous en sommes.

M. Reimer: Afin de bien comprendre la situation, monsieur Waddell—et je suis désolé, nous aurions peut-être dû attendre votre retour—en fait, nous devons nous rappeler ce que nous sommes maintenant. Nous sommes ici en tant que comité législatif et non permanent ou spécial. Nous n'en sommes plus à la discussion de politique générale. Pourquoi n'invitons nous donc pas n'importe quel groupe, n'importe quel Canadien ou n'importe quelle personne à présenter toute recommandation d'amendement précise qu'ils peuvent avoir. Qu'ils les envoient par écrit. Nos attachés de recherche en feront alors un résumé complet. Une fois tout cela fait, le comité sera appelé et pourra décider, sur la base de tout ce qui a été envoyé, s'il y a un groupe ou une personne que nous voulons convoquer à cause de l'intérêt présenté par son amendement technique. A l'heure actuelle, nous ne prendrions aucune autre décision que de demander que l'on nous présente par écrit des amendements.

M. MacLellan: Sans vouloir offenser M. Reimer, nous avons déjà fait cela au comité spécial. Je continue de penser qu'il est possible de combiner les deux motions. Je pense qu'il y a certaines personnes ou groupes que nous voudrions inviter. Par exemple, c'est, je crois, passer à côté de la question que de faire valoir que les étudiants de l'École polytechnique ne sont pas en mesure de fournir des conseils d'ordre technique sur le projet de loi. Je tiens absolument à ce qu'ils comparaissent devant le comité. C'est, à mon avis, essentiel. M. Reimer sait qu'il y avait un problème lors des travaux du comité spécial et que celui-ci a été résolu.

Il y a ceux que M. Waddell a proposé—les Premières Nations, la Condition des féminine. Franchement, je trouve que ce comité doit absolument entendre ces groupes. Il y a certains groupes que nous devons inviter à comparaître, peu importe les points de vue qu'ils pourraient présenter. Ensuite, nous pourrions ajouter d'autres noms à la liste plus tard.

Mrs. Venne (Saint-Hubert): I would like to add that this no problem as far as the students from Polytechnique are concerned. I have a list here of the amendments they proposed. If Mr. MacLellan is worried about what he said in the text, I can assure him that there is no problem. I have here a list of the amendments the Association of students from École polytechnique has put forward. It really isn't necessary to discuss this because they are without a doubt acceptable with respect to Mr. Reimer's request.

[Texte]

Pour ma part, je trouve pas mal fastidieux de revoir tous les gens que nous avons déjà vus au Comité spécial. S'ils ont des amendements à proposer et des choses constructives à nous dire, je suis tout à fait d'accord qu'on les voie, mais j'aimerais que ce soit uniquement en vue d'amendements que l'on rencontre ces gens-là. D'ailleurs, comme l'expliquait M. Reimer, un comité législatif, c'est fait pour cela. Comme on ne peut pas changer la philosophie du projet de loi, il ne nous sert à rien de recevoir des témoins qui vont venir nous dire d'en changer la philosophie.

C'est certainement une bonne suggestion. On n'aurait pas à revoir tous les témoins qu'on a déjà vus. Dans la liste de M. Waddell, il y avait 22 associations ou groupes que nous avons déjà vus au Comité spécial. On n'a pas besoin de les revoir parce qu'ils ont certainement encore les mêmes opinions. Par contre, s'ils avaient des amendements précis à nous suggérer, ce serait certainement intéressant. Cela devrait être fait. Merci.

Mr. Nicholson: Mr. Reimer and Madam Venne have made a very good point, Mr. Chairman. Obviously we can't realistically hear anybody between now and the adjournment this week, so we have an opportunity over the summer to contact these various groups to find out if they are interested in submitting amendments and briefs to the committee. That should be circulated among all the members. If we put a deadline of August 15, let's say, that would give our research staff and us an opportunity to consider who it is we would like to appear before the committee and whether they have to offer something specific.

I agree with Mr. MacLellan. I can perhaps think of one or two off the top of my head who are generally very interesting and would be to the point. But as I say, rather than make the decision here today, why not invite all the different ones we can think of and invite Canadians in general to submit briefs specifically with respect to the mandate of the committee, which is to look at technical amendments. As Madam Venne says, the particular group she referred to has already zeroed in on what they would like to see.

I don't think that is a bad way to approach this. If it would make it any easier, perhaps members of the steering committee could get together and go over the briefs, perhaps come to some sort of agreement as to when those who would want to appear will be scheduled, because none of us wants this delayed. All of us want this to go forward. There are some groups who may say they have said what they wanted to say and feel it's not necessary for them to come; they may prefer us to get on with the bill.

• 1255

But as I say, I think Mr. Reimer has made a good suggestion that we invite Canadians over the course of the summer. They would have an opportunity. We wouldn't be rushing them. We would say, by August 15 give us your submissions, tell us what you think. Then there would be an opportunity for either a steering committee, if that's a little easier to get together, or the committee as a whole, to have a look at them and say, let's have some of these individuals, we want to hear more on various areas.

[Traduction]

I think it would be rather tedious to hear from all the people who have already appeared before this special committee. I am all for them suggesting amendments giving us constructive advice, but if we do meet with them it should only be to discuss amendments. Besides, as M. Reimer explained, that is the whole point of a legislative committee. Since we can't change the philosophy behind the bill, there is no point in hearing from witnesses who will ask us to change the philosophy of the Bill.

It is certainly a good suggestion. We wouldn't have to hear from all the witnesses who have already appeared. Mr. Waddell's list included 22 associations or groups that have already spoken before the special committee. We don't need to hear from them again because their point of view won't have changed. However, it would be interesting to hear from them if they have precise amendments to suggest. We should do that. Thank you.

M. Nicholson: Ce que disent M. Reimer et M^{me} Venne est fort juste, monsieur le président. Bien sûr, nous ne pouvons pas prévoir de témoins d'ici l'ajournement qui aura lieu cette semaine, mais nous aurons l'occasion cet été de contacter ces différents groupes pour voir s'ils veulent soumettre des amendements et des mémoires au comité. Il faudrait faire parvenir ces renseignements à tous les membres du comité. Si nous fixons le 15 août comme délai, cela nous laissera tout le temps de voir, avec nos attachés de recherche, quels sont les témoins à faire comparaître et ce qu'ils auront à nous communiquer.

Je suis d'accord avec M. MacLellan. J'en ai peut-être un ou deux en tête qui sont d'habitude très intéressants et dont les commentaires sont pertinents. Mais, comme je disais, au lieu d'arrêter notre choix dès aujourd'hui, pourquoi ne pas inviter tous les différents groupes ainsi que les Canadiens en général à nous soumettre des mémoires portant sur le mandat du comité, à savoir, sur les amendements d'ordre technique. Comme le dit M^{me} Venne, le groupe qu'elle a mentionné a déjà formulé des recommandations à cet égard.

C'est, selon moi, une bonne démarche. Pour faciliter la tâche, les membres du comité directeur pourraient peut-être revoir ensemble les mémoires et s'entendre sur la date de comparaison des intéressés, car tout le monde veut éviter qu'on prenne du retard. Tout le monde veut que l'on aille de l'avant. Certains groupes estimeront peut-être qu'ils se sont déjà exprimés et qui n'ont pas besoin de comparaître de nouveau. Peut-être préféreraient-ils que nous nous occupions de faire adopter le projet de loi.

Mais, comme je disais, je trouve excellente la proposition de M. Reimer d'inviter des Canadiens à nous communiquer leurs commentaires au cours de l'été. Ils auraient ainsi la possibilité de s'exprimer. On ne les bousculerait pas. On leur demanderait de nous envoyer des mémoires ou de nous exposer leur point de vue avant le 15 août. Ensuite le comité directeur, si c'est plus simple, ou le comité plénier pourrait entendre les propositions et décider des témoins à entendre et des domaines sur lesquels il faudrait en savoir davantage.

[Text]

I think that's a good way to approach it rather than trying to decide here today who might want to appear and who would have something to say. I suggest that to my colleagues as a good way to proceed.

Mr. Hawkes (Calgary West): All members of the committee, including the chairman, have the capacity to command House of Commons legal resources for amendment drafting. Responding to Mr. MacLellan, if there is a group out there that might not have the resources to draft an amendment but they have an idea of what should be changed, then I would think the chairman or any member of the committee, if approached, could assist them in getting proper drafting for a proposed amendment. That might solve part of the problem. If they want to make a contribution but don't have the particular expertise, maybe members could offer to be of assistance to them in using House of Commons drafting resources for amendments, and subsequently if they wanted to speak to them they could.

Mr. MacLellan: First of all, we have three days left in this week. It may be possible that we could get one or two groups on Wednesday and Thursday who would be prepared to come before the committee on short notice.

Secondly, I think that if you are going to set a deadline it should be earlier than August 15. It should be about July 15 because then we would keep it going and not lose the thrust over the summer. We would have a period of time to look at those briefs, if that is what is going to be the idea of the committee. Also we would not run up against it when we come back on September 16, not having left ourselves enough time so that we would in fact be delaying the further passage of the bill.

I make those two suggestions. I think we could hear one or two groups this week if they can be ready. They don't need written submissions. I think there are some that would be prepared to come without that.

M. Tremblay: Monsieur le président, j'ai deux commentaires à faire.

Premièrement, je veux dire à Jim qu'à la Chambre des communes, il y a trois avocats. On m'a dit que je devrais attendre pendant 40 jours la réponse de ces avocats aux amendements que je voulais soumettre. Donc, si vous avez une autre filière, prière de me le faire savoir.

Deuxièmement, je trouve important que vous allouiez du temps pour que la ministre puisse revenir. Il y a plusieurs questions qui n'ont pas été posées ce matin et que je voudrais poser. Par ailleurs, il y a déjà des groupes qui ont des amendements à suggérer. Ces amendements sont présentés par écrit. Je pense que cela peut très bien fonctionner.

Mr. Waddell: Let me say I am prepared to withdraw my motion. I would be prepared to say August 1 for the written briefs to be received. I would suggest that the subcommittee examine them, with any other members who want to take part. The subcommittee should have a meeting shortly after August 1 at a convenient time, at the call of the chair, and the subcommittee could make some suggestions as to whom we could hear.

[Translation]

Je trouve qu'il vaut mieux adopter cette démarche plutôt que de décider dès aujourd'hui qui devrait témoigner et qui aura quelque chose à nous dire. Je propose cette démarche, que je trouve bonne, à mes collègues.

M. Hawkes (Calgary-Ouest): Tous les membres du comité, y compris le président, ont la possibilité de faire appel aux conseillers juridiques de la Chambre des communes pour faire rédiger des amendements. Pour répondre à M. MacLellan, si un groupe en particulier veut proposer un amendement mais n'arrive pas à le rédiger, le président ou tous les membres du comité pourraient accepter de l'aider à rédiger l'amendement proposé. C'est peut-être une façon de résoudre le problème. Si certains groupes veulent contribuer mais n'ont pas les compétences nécessaires en la matière, les membres du comité pourraient peut-être faire appel aux rédacteurs de la Chambre des communes pour faire rédiger les amendements proposés.

M. MacLellan: D'abord, il nous reste trois jours. Il serait peut-être possible de faire venir un ou deux groupes qui accepteraient de venir à la dernière minute témoigner, mercredi ou jeudi.

Deuxièmement, s'il faut fixer un délai, il faut que ce soit avant le 15 août, et de préférence le 15 juillet, car nous aurons ainsi le vent dans les voiles cet été et il ne faudrait pas le perdre. Nous aurons le temps de lire les mémoires, si c'est ce que le comité décide de faire. De plus, nous éviterions ainsi de manquer de temps vers le 16 septembre, ce qui aurait comme effet de faire retarder l'adoption du projet de loi.

Voilà mes deux propositions. Nous pourrions faire venir deux groupes cette semaine, s'ils sont prêts. Il n'ont pas à présenter de mémoires. Certains groupes seraient, je crois, prêts à comparaître sans mémoire.

Mr. Tremblay: Mr. Chairman, I have two comments.

First, I would like to point out to Jim that the House of Commons has three lawyers. I've been told that I will have to wait 40 days for an answer from these lawyers about the amendments I want to propose. So, if you have a way around this, please do let me know.

Secondly, I think it is important that you reserve a slot for the minister to appear again. There are many questions that I would have liked to ask this morning. Furthermore, some groups already have amendments to suggest, and they could be sent to us in writing. I think that would work out very well.

M. Waddell: Je suis prêt à retirer ma motion. Je propose le premier août comme date limite pour la réception des mémoires. Un sous-comité pourrait les étudier, ainsi que tout membre du comité qui s'y intéresse. Ce sous-comité pourrait se réunir peu après le premier août à un moment convenable ou sur convocation du président, pour proposer des témoins.

[Texte]

I would be prepared to withdraw my motion and put that suggestion if I could get a sense that the committee would be prepared to hear two or three or four groups. I suggested some. I don't mean the whole list; I mean the major groups, the major people who differ with each other.

I suggest we could do that after we have looked at the written briefs. We could do that the week before the House sits. Then we could wrap it up in a couple of days. That would be my suggestion, but I would like to get the sense of the committee.

• 1300

Le Bloc québécois, ici, et le Parti réformiste du Canada, dans l'Ouest, disent que le gouvernement et les trois anciens partis politiques n'écoutent pas les Canadiens et les Québécois.

So I think we should ear on the side of listening. It does not hurt for a day or a couple of days, and we might learn something. We might make a better bill, I hope.

That is my suggestion. I am looking at Russ and I am looking across the way for some indication that the committee is not going to then say on the 15th we don't want to hear anybody, or the 1st.

So I would withdraw my motion. I would propose that we invite written briefs with a deadline on the specifics of this bill—I accept what Mr. Reimer says—to August 1, and that shortly thereafter the subcommittee meet with anybody else who wants to join, at the call of the chair, to cull those briefs and to prepare an agenda for the last week before Parliament comes back for hearing a representative group.

Mr. Hughes: Some time in the first couple of weeks of September. I think it is important that we take extra steps to let people know what we are doing if we are going to set the date at August 1. Maybe we could consider advertising or something like that in order to let people know. I'm a little concerned about the short time line in letting people know. They need to be given time over the course of the summer. We should be sensitive to the kind of criticism we will get, of inviting input only during the summer when people are not paying attention. So I think we should make sure people know now, well before July 1.

Mr. Waddell: Would you prefer August 15?

Mr. Hughes: I think August 1 or August 15.

Mr. MacLellan: August 1 is right in the heart of the vacation period. There is a problem getting people back here on August 1. July 15 or August 15, I think, would be—

Mr. Waddell: Okay. August 15.

The Chairman: Given the importance of this topic and the interest of the national media, I would think that a formal press release would achieve everything we want rather than expensive ads.

[Traduction]

Je suis prêt à retirer ma motion pour faire cette proposition si le comité accepte de faire venir deux, trois ou quatre groupes. J'ai bien dit quelques groupes mais pas tous les groupes qui figurent sur la liste. Je propose que les groupes principaux représentant les différents points de vue comparaissent.

Je propose qu'on les fasse venir après avoir lu leur mémoire. Cela pourrait se faire la semaine avant le retour de la Chambre. Nous pourrions régler la question en quelques jours. Voilà ce que je propose et j'aimerais savoir ce que le comité en pense.

The Bloc québécois, here, and the Reform Party of Canada, in the West, say that the government and the three old political parties do not listen to Canadians and Quebecers.

Je pense donc que nous devrions trop écouter plutôt que le contraire. Cela ne pourra pas faire de tort d'avoir des audiences d'une journée ou de quelques jours, et nous apprendrions peut-être quelque chose. Nous pourrions peut-être améliorer le projet de loi.

C'est ce que je propose. Je regarde Russ et j'essaie de voir de l'autre côté de la table quelque chose qui me dise que le comité ne décidera pas le 15 ou le premier qu'il ne veut entendre personne.

Je suis donc prêt à retirer ma motion. Je propose que nous invitations les intéressés à présenter des mémoires par écrit sur les détails du projet de loi—je suis d'accord avec M. Reimer—au plus tard le premier août et que, peu de temps après, le sous-comité se réunisse sur convocation de la présidence pour trier les mémoires et préparer un programme d'audiences pour que nous puissions entendre un groupe représentatif au cours de la dernière semaine avant la reprise.

M. Hughes: Ce serait pendant les premières semaines de septembre. À mon avis, il importe de prendre des mesures pour aviser les gens si nous allons fixer la date limite au 1^{er} août. Nous pourrions peut-être faire de la publicité ou quelque chose de ce genre. Je trouve les délais très courts. Il faut laisser aux gens le temps de se préparer pendant l'été. On risque de nous reprocher d'inviter les gens à donner leur avis seulement pendant l'été, où personne ne s'intéresse à ce genre de chose. Je pense donc que nous devrions avertir les gens immédiatement, bien avant le premier juillet.

M. Waddell: Préférez-vous le 15 août comme date limite?

M. Hughes: Le premier ou le 15.

M. MacLellan: Le premier août est en plein milieu de la période des vacances. Ce serait difficile de faire revenir les gens le premier août. Il me semble que le 15 juillet ou le 15 août serait...

M. Waddell: Très bien. Le 15 août.

Le président: Vu l'importance du sujet et l'intérêt des médias nationaux, il me semble qu'un communiqué officiel de préférence à une publicité coûteuse ferait très bien l'affaire.

[Text]

Mr. MacLellan: I would also suggest, Mr. Chairman, that we allow ourselves plenty of time in September—not that we are going to hear everybody, I don't mean that—so we are not restricted. It is better to have a couple of days before the House opens when we aren't holding hearings, rather than trying to cram people together or make their schedule unduly inconvenient.

The Chairman: It would appear that there might be a consensus for at least this part of a motion: that the committee receive submissions until August 15, 1991, proposing technical amendments to the bill, and that the committee select witnesses based on the submissions received by that date.

Mr. Nicholson: Have the decision afterwards.

The Chairman: I want to then direct you as to whether you want to have a full committee meeting during the first week of September, because it will take our professional staff up to a month to go through those. Would the committee be prepared to come back during that first week of September as a steering committee to get that report and then decide on witnesses? Are you prepared to leave that to me as your chairperson?

Mr. Waddell: May I ask a question on that? As far as the steering committee goes, that's no problem. We will get together and do that. I would like to get a sense from the committee members, with their own timetables and so on, what they would feel about... Let's say we decide to hear eight groups or four groups or whatever. When do you want to hear them?

Mr. Nicholson: I was just going to say that I didn't want to commit myself to the week before because I have something on. I was thinking that at that point perhaps we could discuss it informally. I have not had an opportunity to discuss it with my colleagues as to when is the best time, but I'm sure we are prepared to do that. It seems to me that we can come to some mutually convenient time to put the witnesses here in or about September.

Mr. Hughes: I would like to suggest that we should look at the month of September, either before the House comes back or right after the House comes back. Is that a problem? The commitment we all want to see is to move promptly and hear a representative group of people appearing before the committee—

• 1305

Mr. Nicholson: Certainly if we meet before Parliament returns, that's great.

Mr. Waddell: Do we need a House order for that?

The Chairman: No.

Mr. Worthy: It's my understanding that we might have some difficulty when the House first comes back in case the committees have to be reconstituted. Much will depend on the witnesses, the briefs we have had and who they are. It may be that we could handle it during the first week we're back. We could hear one a day for two, three or four days. On the other hand, it may be that we want to spend a couple of days the week before and do nothing but concentrate on

[Translation]

M. MacLellan: Je propose aussi, monsieur le président, que nous nous laissions tout le temps voulu en septembre, non pas parce que nous voulons entendre tout le monde, mais simplement pour ne pas nous limiter. Ce serait préférable d'avoir quelques jours avant la reprise à la Chambre au lieu d'essayer d'entendre trop de témoins à la fois ou de les faire venir à un moment qui ne leur convient pas trop.

Le président: Il me semble que le comité serait d'accord au moins sur une motion disant que le comité recevra des propositions d'amendements de forme au projet de loi jusqu'au 15 août 1991 et qu'il choisira des témoins en fonction des mémoires qu'il aura reçus à cette date.

M. Nicholson: La décision serait prise plus tard.

Le président: À ce moment-là, voudriez-vous que le comité au complet se réunisse la première semaine de septembre, parce que nos adjoints mettront sans doute jusqu'à un mois pour examiner tous les mémoires. Le comité serait-il prêt à revenir la première semaine de septembre pour s'entendre sur un rapport et sur des témoins? Êtes-vous prêts à me confier cette tâche à titre de président?

M. Waddell: Puis-je poser une question? Il n'y aurait aucun problème à ce que le comité directeur se réunisse. Nous pourrions le faire. Je voudrais savoir ce que les autres membres du comité pensent, compte tenu de leur propre emploi du temps... Disons que nous décidons d'entendre par exemple huit ou quatre groupes. Quand allons-nous les entendre?

M. Nicholson: J'allais justement dire que je ne voulais pas m'engager pour la semaine avant la reprise parce que j'ai quelque chose de prévu. Le moment venu, nous pourrions peut-être en discuter sans nous réunir officiellement. Je n'ai pas eu l'occasion de discuter du moment le plus approprié avec mes collègues, mais je suis certain qu'ils seront prêts à se réunir. Il me semble que nous pourrions nous entendre sur une date pour entendre des témoins vers le mois de septembre.

M. Hughes: Je proposerais que ce soit en septembre, soit avant, soit immédiatement après la reprise des travaux à la Chambre. Est-ce que cela pose un problème? Nous voudrions tous que les choses se fassent rapidement et que nous puissions entendre un groupe représentatif...

M. Nicholson: Bien sûr, si nous pouvions nous réunir avant la rentrée parlementaire, ce serait formidable.

M. Waddell: Est-ce qu'il nous faut, pour ça, un ordre de la Chambre?

Le président: Non.

M. Worthy: Je crois savoir que nous pourrions avoir des problèmes à la rentrée si les comités doivent être reconstitués. Bien des choses dépendront de l'identité des témoins et des mémoires que nous aurons reçus. Il se peut que nous puissions tenir des audiences pendant la première semaine de la reprise. Nous pourrions entendre un groupe de témoins par jour pendant deux, trois ou quatre jours. Par contre, il se peut que nous voulions prendre quelques jours

[Texte]

the hearings. A lot depends on who has put in the briefs and on the nature of the briefs.

The Chairman: Colleagues, could I suggest that we leave it with this motion on the understanding that as your chairperson, the minute the professional staff get back to me with some indication, I will send these briefs out to each member, wherever you are. Then I can canvass the three parties, and if there is a consensus that there are 10 witnesses, we can do it during that first week in September. Then we can go straight into clause by clause the week after. If we have 10 or 15 witnesses we can easily fit those in a week. I suspect it will get down to 10 or 15 as a maximum.

Mr. Reimer: I wouldn't put a number right now.

The Chairman: I think that should be our general goal, Mr. Reimer.

Mr. MacLellan: That is delaying the bill.

M. Tremblay: Avez-vous d'autres rencontres cette semaine?

The Chairman: I don't think the minister can come back the rest of this week. Would you like officials to come, so we can talk to Mr. Mosley and his professional staff regarding technical details? Is anyone interested in that?

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, they will of course be back at the clause-by-clause consideration. I think our job now is to invite those briefs. Let's leave it at that.

The Chairman: I would like to have Mr. Mosley come on Thursday if for no other reason but to brief me. I would like the committee to meet Thursday at 3.30 p.m. for anyone who is interested in technical details. Staff will be here.

Mr. Hawkes: If you are going through a briefing, could you have permission from the committee for transcripts so those who cannot make it will have the explanation of the different parts and the details?

Mr. Waddell: Skipping a meeting.

Mr. MacLellan: It's not a formal meeting.

Mr. Hawkes: A committee briefing with printed transcripts. Thursday at 3.30 p.m. sounds good.

The Chairman: Order, please. Do I have the unanimous consent from the committee for Mr. Waddell to withdraw his motion?

Motion withdrawn

The Chairman: We will substitute the following motion: that the committee receive written submissions until August 15, 1991, proposing technical amendments to the bill, and that the committee select witnesses based on the submissions received by that day.

Motion agreed to

[Traduction]

pendant la semaine précédente pour nous concentrer exclusivement sur les audiences. Bien des choses dépendront des auteurs des mémoires que nous aurons reçus et de la nature de ces mémoires.

Le président: Je proposerais que nous laissions de côté cette notion et je m'engage pour ma part, en tant que président, à vous faire parvenir les mémoires que me transmettra le personnel professionnel à chacun des membres, peu importe où vous vous trouverez. Je pourrai alors demander l'opinion des trois partis et, si l'on s'entend pour inviter dix témoins, nous pourrions tenir ces audiences pendant la première semaine de septembre. Nous pourrions ensuite entreprendre l'étude article par article dès la semaine suivante. Si nous invitons 10 ou 15 témoins, nous pourrions facilement les entendre en une semaine. Je pense bien que nous aurons au plus 10 ou 15 témoins.

M. Reimer: Je pense qu'il serait prématuré de fixer un chiffre maintenant.

Le président: Je pense, monsieur Reimer, que c'est à peu près le nombre que nous devrions viser.

M. MacLellan: Cela retardera le projet de loi.

Mr. Tremblay: Do you have other meetings this week?

Le président: Je ne pense pas que la ministre puisse revenir cette semaine. Est-ce que vous aimeriez que les fonctionnaires viennent, afin que nous puissions discuter avec M. Mosley et son personnel professionnel des détails techniques? Est-ce que cela intéresse quelqu'un?

M. Nicholson: Monsieur le président, ils reviendront bien sûr pour l'étude article par article. Je pense que nous devons lancer un appel dans les médias pour la présentation de mémoires. Restons-en là pour l'instant.

Le président: J'aimerais que M. Mosley vienne jeudi ne serait-ce que pour me renseigner. J'aimerais que le comité se réunisse jeudi à 15h30 et tous ceux qui s'intéressent aux détails techniques pourront venir. Le personnel y sera.

M. Hawkes: S'il s'agit d'une séance d'information, pourriez-vous obtenir la permission du comité de faire transcrire les délibérations pour que ceux qui seront absents puissent tout de même obtenir l'explication des différentes parties du projet de loi et des détails?

M. Waddell: Ils vont faire l'école buissonnière.

M. MacLellan: Ce ne sera pas une séance officielle.

M. Hawkes: Donc, une séance d'information pour le comité, avec impression du procès-verbal. Jeudi, 15h30, me convient.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Est-ce que le comité consent à l'unanimité que M. Waddell retire sa motion?

La motion est retirée

Le président: Nous allons la remplacer par la motion suivante: Que le comité reçoive, jusqu'au 15 août 1991, des mémoires écrits proposant des amendements de forme au projet de loi et que le comité choisisse les témoins en fonction des mémoires qu'il aura reçu à cette date.

La motion est adoptée

[Text]

The Chairman: We stand adjourned. The next meeting will be Thursday at 3.30 p.m.

[Translation]

Le président: La séance est levée. Nous nous réunirons à nouveau jeudi à 15h30.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Department of Justice:

Rick Mosley, Senior General Counsel, Criminal and Family
Law Policy Directorate.

TÉMOIN

Du ministère de la Justice:

Rick Mosley, avocat général principal, Sous-direction de la
politique en matière de droit pénal et familial.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, September 12, 1991

Tuesday, September 24, 1991

Chairman: Blaine Thacker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 12 septembre 1991

Le mardi 24 septembre 1991

Président: Blaine Thacker

Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee H on

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif H sur le

BILL C-17

An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

PROJET DE LOI C-17

Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

LEGISLATIVE COMMITTEE H ON BILL C-17

Chairman: Blaine Thacker

Members

Dorothy Dobbie
Bill Domm
Bill Kempling
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Rob Nicholson
Nicole Roy-Arcelin—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF H SUR LE PROJET DE LOI C-17

Président: Blaine Thacker

Membres

Dorothy Dobbie
Bill Domm
Bill Kempling
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Rob Nicholson
Nicole Roy-Arcelin—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 12, 1991

(3)

[Text]

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, met *In Camera* at 2:41 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Bob Kilger and Fred Mifflin.

Acting Members present: Stan Darling for Bill Domm; Lee Richardson for Dorothy Dobbie; Scott Thorkelson for Nicole Roy-Arcelin; Ian Waddell for Rod Murphy and Dave Worthy for Bill Kempling.

Other Members present: Warren Allmand and Russell MacLellan.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William C. Bartlett, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 6, 1991, relating to Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

It was agreed,—That the Schedule of meetings prepared by the Chairman, the Research Officer and the Clerk of the Committee be adopted with the following additions to the list of witnesses who will be invited to appear, as follows:

- a) Royal Canadian Mounted Police—Administration and Policy matters;
- b) Assembly of First Nations
 - * Métis
 - * Inuit
 - * Non-Status
 - * Aboriginal trappers Association;
- c) Diemaco (1984) Inc. and Para-Ordnance Mfg Inc.—together;
- d) Suzanne Edwards; and
- e) Canadian for a safer Canada.

It was agreed,—That reasonable traveling and living expenses be paid to Professor Gary Mauser, Ph.D., from Simon Fraser University and to Terry Ursacki, Professor at the University of Calgary.

It was agreed,—That the Committee meet, *In Camera* with the Canadian Advisory Council on Firearms, at 10:00 o'clock a.m., on Thursday, September 19, 1991.

It was agreed,—That the Committee proceed to the Clause by Clause consideration of Bill C-17, on Tuesday, October 8, 1991 and that the Minister be invited to appear at that time.

It was agreed,—That the resolutions adopted by the Committee be printed in the next Issue of the Committee's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 12 SEPTEMBRE 1991

(3)

[Traduction]

Le Comité législatif H sur le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se réunit à huis clos à 14 h 41, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Bob Kilger et Fred Mifflin.

Membres suppléants présents: Stan Darling remplace Bill Domm; Lee Richardson remplace Dorothy Dobbie; Scott Thorkelson remplace Nicole Roy-Arcelin; Ian Waddell remplace Rod Murphy; Dave Worthy remplace Bill Kempling.

Autres députés présents: Warren Allmand et Russell MacLellan.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 6 juin 1991, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi modifiant le code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 juin 1991, fascicule n° 1*).

Il est convenu,—Que le programme d'audiences dressé par le président, l'attaché de recherche et le greffier soit adopté avec les ajouts suivants à la liste des témoins:

- a) Gendarmerie royale du Canada—administration et politiques;
- b) Assemblée de Premières Nations
 - * Métis
 - * Inuit
 - * Non-inscrits
 - * Association des trappeurs autochtones;
- c) Diemaco (1984) Inc. et Para-Ordnance Mfg Inc. (ensemble);
- d) Suzanne Edwards; et
- e) Canadian for a safer Canada.

Il est convenu,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient remboursés au Pr Gary Mauser, de l'Université Simon Fraser, et au Pr Terry Ursacki, de l'Université de Calgary.

Il est convenu,—Que le Comité s'entretienne à huis clos avec le Conseil consultatif canadien des armes à feu, le jeudi 19 septembre, à 10 heures.

Il est convenu,—Que le Comité commence l'étude article par article du projet de loi le mardi 8 octobre, et que le ministre soit invité à témoigner à cette occasion.

Il est convenu,—Que les résolutions adoptées par le Comité soient consignées dans le prochain fascicule des *Procès-verbaux et témoignages*.

At 3:30 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the Call of the Chair.

TUESDAY, SEPTEMBER 24, 1991 (4)

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, met at 11:41 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Bob Kilger and Nicole Roy-Arcelin.

Acting Member present: Ian Waddell for Rod Murphy.

Other Members present: Doug Fee, Jim Hawkes, Derek Lee, Russell MacLellan, Ross Stevenson and Dave Worthy.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William C. Bartlett, Research Officer. *From the Law Branch:* Diane McMurray, Legal Counsel.

Witnesses: From the Canadian Wildlife Federation: James T. Hook, President and Ronald Gladish, 1st Vice-President. *From Para-Ordnance Mfg. Inc.:* Thanos Polyzos. *From the Canadian Police Association:* James M. Kingston, Chief Executive Officer; Robert Brennan, Editor and Diane Lalonde, Administrative Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 6, 1991, relating to Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

James T. Hook and Ronald Gladish in turn made statements and answered questions.

On motion of Bob Kilger it was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid to James T. Hook and Ronald Gladish, representatives from the Canadian Wildlife Federation who appeared before the Committee on Tuesday, September 24, 1991.

Thanos Polyzos made a statement and answered questions.

James M. Kingston made a statement and answered questions.

At 1:47 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this day.

AFTERNOON SITTING (5)

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, met at 3:33 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Bob Kilger, Fred Mifflin and Nicole Roy-Arcelin.

Acting Members present: Doug Fee for Bill Domm; Jim Hawkes for Dorothy Dobbie; Ross Stevenson for Bill Kempling; Ian Waddell for Rod Murphy and Dave Worthy for Rob Nicholson.

À 15 h 30, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 24 SEPTEMBRE 1991 (4)

Le Comité législatif H sur le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se réunit à 11 h 41, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Bob Kilger et Nicole Roy-Arcelin.

Membre suppléant présent: Ian Waddell remplace Rod Murphy.

Autres députés présents: Doug Fee, Jim Hawkes, Derek Lee, Russell MacLellan, Ross Stevenson et Dave Worthy.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche. Du Bureau du légiste: Diane McMurray, conseillère juridique.

Témoins: De la Fédération canadienne de la faune: James T. Hook, président; Ronald Gladish, premier vice-président. De Para-Ordnance Mfg. Inc.: Thanos Polyzos. De l'Association canadienne des policiers: James M. Kingston, directeur général; Robert Brennan, rédacteur; Diane Lalonde, secrétaire administrative.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 6 juin 1991, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 juin 1991, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

James T. Hook et Ronald Gladish font chacun un exposé et répondent ensuite aux questions.

Sur motion de Bob Kilger, il est convenu,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient remboursés à James T. Hook et à Ronald Gladish, de la Fédération canadienne de la faune, qui ont témoigné aujourd'hui devant le Comité.

Thanos Polyzos fait un exposé et répond aux questions.

James M. Kingston fait un exposé et répond aux questions.

À 13 h 47, la séance est suspendue jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (5)

Le Comité législatif H sur le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se réunit à 15 h 33, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Bob Kilger, Fred Mifflin et Nicole Roy-Arcelin.

Membres suppléants présents: Doug Fee remplace Bill Domm; Jim Hawkes remplace Dorothy Dobbie; Ross Stevenson remplace Bill Kempling; Ian Waddell remplace Rod Murphy; Dave Worthy remplace Rob Nicholson.

Other Members present: Russell MacLellan and Pierrette Venne.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William C. Bartlett, Research Officer.

Witnesses: From the Shooting Federation of Canada: David Hitchcock, President; Don Holmes, Major, Member of the Legislative Committee and Ernest Sopsich, Executive Director. *From the Service Rifle Shooting Association:* Gavin K. Watt, P.Eng., immediate Past President, S.R.S.A. and President, Museum of Applied Military History; Gary W. Dare, President; Philip C. O'Dell, P.Eng., Vice-President, S.R.S.A. and Chairman, Competition Committee and Richard M.W. Irvine, Chief Range Safety Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 6, 1991, relating to Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

David Hitchcock made a statement and answered questions.

Gavin K. Watt and Gary W. Dare, in turn made statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:53 p.m., the sitting was suspended.

At 4:58 p.m., the sitting was resumed.

On motion of Dave Worthy it was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid to David Hitchcock representative from the Shooting Federation of Canada and Gavin K. Watt, Gary W. Dare and Richard M.W. Irvine, representatives from the Service Rifle Shooting Association.

At 6:09 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Autres députés présents: Russell MacLellan et Pierrette Venne.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche.

Témoins: De la Fédération de tir du Canada: David Hitchcock, président; Major Don Holmes, membre du Comité législatif; Ernest Sopsich, directeur exécutif. *De Service Rifle Shooting Association:* Gavin K. Watt, ing., président sortant et président du Museum of Applied Military History; Gary W. Dare, président; Philip C. O'Dell, ing., vice-président, et président du Comité des compétitions; Richard M.W. Irvine, agent de sécurité en chef (tir).

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 6 juin 1991, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi modifiant le code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 juin 1991, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

David Hitchcock fait un exposé et répond aux questions.

Gavin K. Watt et Gary W. Dare font chacun un exposé et répondent ensuite aux questions de même que les autres témoins.

À 16 h 53, la séance est suspendue.

À 16 h 58, la séance reprend.

Sur motion de Dave Worthy, il est convenu,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient remboursés à David Hitchcock, de la Fédération de tir du Canada, et à Gavin K. Watt, Gary W. Dare et Richard M.W. Irvine, de la Service Rifle Shooting Association.

À 18 h 09, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, September 24, 1991

• 1141

The Chairman: I call the meeting to order. Would the Canadian Wildlife Federation delegation come forward please?

We are commencing our hearings with respect to Bill C-17. We are privileged to have as our first witness today two members from the Canadian Wildlife Federation, Mr. James T. Hook, who is the president, and Mr. Ronald Gladish, who is the first vice-president.

Thank you, gentlemen, for coming. The way we proceed is to hear your presentation. We have read your brief, so you certainly do not have to read your brief, but if you could summarize it and pick out the pertinent points then we go into a round of questions. Would you care to make your opening statement?

Mr. Ronald Gladish (First Vice-President, Canadian Wildlife Federation): Thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen.

The Canadian Wildlife Federation, like most Canadians, wants tough, workable legislation to reduce firearms-related crime. The public, it seems, wants responsible legislation that will impact the criminal, not the average law-abiding firearms owner. We think Bill C-17 falls short of the mark on that count. Of question are where are the minimum three-year to five-year penalties for the use of firearms during commission of an offence, as recommended by the special committee on Bill C-80? Why not increase penalties for theft of firearms? And perhaps we should get tough with people who modify firearms to make concealed weapons—i.e., sawed-off shotguns or rifles. We also need stiffer penalties for the carrying of concealed weapons.

In addition, there is a need for an effective screening of offshore imports for look-alike firearms in Canada. At present, I believe there is no system to channel imports through one port of entry so a proper inspection can be done with qualified technical staff available.

I guess most importantly, we see these provisions should not be plea-bargained away, and in cases of firearms-related crime charges should be laid in every case.

Mr. Hook.

Mr. James T. Hook (President, Canadian Wildlife Federation): For approximately 20 years, the Canadian Wildlife Federation on behalf of its provincial and territorial affiliates have administered safety training programs for

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 24 septembre 1991

Le président: La séance est ouverte. Est-ce que les représentants de la Fédération canadienne de la faune voudraient bien prendre place?

Nous entreprenons nos audiences sur le projet de loi C-17. Nous avons le privilège d'avoir, comme premiers témoins aujourd'hui, deux membres de la Fédération canadienne de la faune. Il s'agit de M. James T. Hook, le président, et M. Ronald Gladish, le premier vice-président.

Merci, messieurs, de votre présence. Voici comment se déroulera la séance. Nous allons d'abord écouter votre présentation. Nous avons lu votre mémoire, il n'est donc pas nécessaire que vous le lisiez, mais vous voudrez bien nous le résumer et en faire ressortir les points pertinents, puis nous vous poserons des questions. Voulez-vous faire votre déclaration d'ouverture?

M. Ronald Gladish (premier vice-président, Fédération canadienne de la faune): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs.

Comme la plupart des Canadiens, la Fédération canadienne de la faune souhaite une loi sévère et applicable pour réduire le nombre de crimes liés aux armes à feu. Il semble que la population veuille une loi sérieuse qui aura un effet sur les criminels, et non pas sur les propriétaires d'armes à feu respectueux des lois. Nous estimons que le projet de loi C-17 n'atteint pas cet objectif. Nous nous demandons ce qui est arrivé des peines minimales de trois à cinq ans pour l'utilisation d'une arme à feu pendant la perpétration d'une infraction, tel que le recommandait le comité spécial chargé d'étudier le projet de loi C-80. Pourquoi ne pas rendre plus sévères les peines prévues pour le vol d'armes à feu? Et peut-être devrions-nous être plus durs à l'égard des gens qui modifient des armes à feu pour en faire des armes faciles à dissimuler, comme les fusils à canon scié. Il faudrait également alourdir les peines pour le port d'armes dissimulées.

En outre, il faudrait un mécanisme efficace pour filtrer les importations au Canada de versions civiles de fusils réglementaires. Je pense qu'à l'heure actuelle il n'y a aucun moyen de canaliser ces importations pour qu'elles arrivent toutes au même port d'entrée où un personnel technique compétent pourrait les inspecter comme il se doit.

Mais, ce qui est peut-être le plus important, nous pensons qu'à l'égard de ces dispositions, la négociation de plaidoyer devrait être interdite et que des accusations doivent être portées chaque fois qu'est commis un crime lié aux armes à feu.

Monsieur Hook.

M. James T. Hook (président, Fédération canadienne de la faune): Depuis 20 ans environ, la Fédération canadienne de la faune administre, pour le compte des associations provinciales et territoriales qui lui sont affiliées, des

[Texte]

hunter education in virtually every province and territory and lobbied for uniform national standards for safety training. Those recommendations were accepted by the special committee on Bill C-80 and formed part of the recommendations.

We do not see in Bill C-17 a commitment to the adoption of national standards for safety training. We do not detect the level of commitment we would have liked to have seen in Bill C-17 to the implementation of a safety training program.

It appears that it is being passed off to the provinces to implement the program without any national standards to be set under the legislation, without any commitment of funds or development personnel to the evolution of the standards of training materials, of a program to train instructors, all of which would be essential to the implementation of a workable safety training program.

Mr. Gladish mentioned in his remarks penalties for criminals in the event of theft of firearms. The problem we perceive is that the bill seems to be directed more at imposing regulations on the victim than it is on imposing penalties on the perpetrator of the crime. We would like to see a change in emphasis or a greater emphasis on penalizing those who misuse, abuse, and create criminal offences involving firearms, in the hope that increased penalties, mandatory penalties, would greatly reduce the use of firearms in crimes.

• 1145

In summary, we were disappointed on reading Bill C-17 to see that very few of the recommendations of the special parliamentary committee on Bill C-80 were carried forward into Bill C-17. We had taken the report of the special committee and read it with great interest. We were able to put out a brief supporting the majority of the recommendations. We thought they were sensible, that they offered great potential for the evolution of a very workable firearms regulation system in this country. Unfortunately, we do not see a lot of that reflected in Bill C-17, not nearly enough.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I would certainly like to add my words of welcome to Mr. Hook and Mr. Gladish. Certainly you indicate strong support for the Reimer report, a former parliamentary committee on Bill C-80, and hopefully in the end this committee will have your support to the greatest extent possible, although I realize there will be some differences, however major, however numerous.

Not having been involved in the previous committee, I understood it, but I was still struck by the fact that hunters, recreational shooters and so on, felt as if they were the targets of its predecessor, Bill C-80, and now Bill C-17, when

[Traduction]

programmes de formation aux règles de sécurité relatives aux armes à feu à l'intention des chasseurs dans presque tous les territoires et provinces et elle a fait des démarches pour l'établissement de normes nationales uniformes en matière de formation. Le comité spécial chargé d'étudier le projet de loi C-80 avait accepté nos suggestions à cet égard et les avait incluses dans ses recommandations.

Nous ne trouvons pas dans le projet de loi C-17 d'engagements à l'égard de l'adoption de normes nationales en matière de formation aux règles de sécurité. Nous n'avons pas décelé dans ce projet de loi le niveau d'engagement que nous souhaiterions en ce qui a trait à la mise en oeuvre d'un programme de formation en matière de sécurité.

Il semble que la responsabilité de la mise en oeuvre d'un tel programme sera refilée aux provinces et qu'il n'y aura pas de normes nationales prévues dans la loi, ni engagement de fonds ni affectation de personnel à la révision des normes en matière de documents de formation, ni programme de formation des instructeurs, alors que tous ces éléments seraient essentiels à la mise en oeuvre d'un programme pratique de formation en matière de sécurité.

Dans sa déclaration, M. Gladish a soulevé la question des peines infligées aux criminels qui volent des armes à feu. À notre avis, le problème est que ce projet de loi semble viser davantage à imposer des règlements aux victimes plutôt qu'à imposer des peines à ceux qui commettent des actes criminels. Nous aimerions que soit modifiée cette orientation ou alors qu'on s'attache davantage à punir ceux qui font un mauvais usage des armes à feu ou qui utilisent des armes à feu dans la perpétration d'actes criminels en rendant plus sévères les peines obligatoires dans l'espoir que cela contribuerait à réduire grandement l'utilisation d'armes à feu lors de la perpétration d'un crime.

En résumé, nous sommes déçus de voir que très peu de recommandations du comité parlementaire spécial chargé d'étudier le projet de loi C-80 ont été reprises dans le projet de loi C-17. Nous avons obtenu le rapport du comité spécial et l'avons lu avec beaucoup d'intérêt. Nous avons pu publier un mémoire appuyant la plupart des recommandations. Nous les avons trouvées raisonnables, en ce qu'elles présentaient d'excellentes possibilités pour l'établissement d'un régime de réglementation des armes à feu tout à fait applicable. Malheureusement, trop peu de ces recommandations sont reflétées dans le projet de loi C-17.

M. Kilger (Stormont—Dundas): J'aimerais à mon tour souhaiter la bienvenue à M. Hook et à M. Gladish. Vous avez certainement manifesté un ferme appui à l'égard du rapport Reimer, c'est-à-dire le rapport de l'ancien comité parlementaire chargé d'étudier le projet de loi C-80, et j'espère qu'au bout du compte vous appuierez également notre comité dans toute la mesure du possible, même si nous avons des différences d'opinion, même importantes, même nombreuses.

Même si je n'étais pas membre de l'ancien comité, je comprends ce qu'il essayait de faire et je suis encore étonné que les chasseurs, les tireurs sportifs, etc., se soient sentis visés par le projet de loi C-80 et qu'ils se sentent aujourd'hui

[Text]

in fact as just another citizen I have always recognized and appreciated the great sense of responsibility gun owners have had in Canada, and continue to have. But I was looking to the same responsible gun owners to take on an even greater role and even more responsibility, even greater leadership on this issue of guns, and I think we see that coming from you in some areas.

For instance, when you speak about the storage, in my own personal estimation you make a very good point that in fact we do not deal with storage and training. Of course I think we would all recognize that the most critical point to have a positive impact on good gun legislation for all Canadians is at the entry level, at the access point. I agree with the 28-day cooling-off period, parental consent, and so on, and I think to some extent you do. I might also add, particularly in Mr. Hook's case of course, that you have an additional responsibility, and I am quite pleased to see that you are also an active member on the advisory council.

I would like to get into a few specifics. Not having sat on the previous committee, I may be asking questions not only to you, Mr. Hook and Mr. Gladish, but to other members who have been here previously, and covering old ground. I was struck in one of the parliamentary reports on Bill C-80, probably the dissenting report from the New Democratic Party, when he talks about magazine sizes. He goes on to state some interesting and startling facts that 2,600 different makes and models of weapons... Of 28 being affected by magazine sizes, 26 would be affected either in the categories of prohibited or restricted. So he goes on to conclude in this paragraph:

Thus, of 2,600 guns, only two—versions of the Marlin Camp Carbine—are affected. For this, the Committee guts a crucial element of the Minister's gun control package?

• 1150

Do you agree with these figures, or is there something missing here? I apologize, maybe I should have done more research in some of these areas, but I would like to ask Mr. Hook and Mr. Gladish if in fact that is the impact of the increase in magazines that you and your people are looking for, that the present legislation would only affect two, or would it be more or any greater number? It seems like a very marginal number of firearms to be affected to ask for a change in that particular area of the legislation.

[Translation]

visés par le C-17, alors qu'en tant que citoyen j'ai toujours reconnu et apprécié le grand sens de responsabilité dont les propriétaires d'armes à feu ont fait preuve dans le passé et qu'ils continuent à manifester aujourd'hui. Mais j'attendais de ces mêmes propriétaires d'armes à feu responsables qu'ils jouent un rôle encore plus grand et qu'ils assument davantage de responsabilités et même qu'ils fassent preuve de davantage de leadership en cette matière, et je pense que vous l'avez fait à certains égards.

Par exemple, lorsque vous parlez d'entreposage, je pense pour ma part que vous avez tout à fait raison de dire que nous ne nous occupons pas de l'entreposage et de la formation. Je pense que nous serions tous d'accord pour dire que pour créer une bonne loi en matière d'armes à feu, il importe au plus haut point de prévoir des mesures concernant l'accès. Je suis en faveur d'un délai de réflexion de 28 jours, du consentement parental etc., et je pense que vous appuyez également ces mesures jusqu'à un certain point. J'ajouterai également, surtout à l'intention de M. Hook, que vous avez une responsabilité additionnelle, et je suis très heureux d'apprendre que vous êtes également un membre actif du conseil consultatif.

J'aimerais aborder des questions précises. Comme je n'étais pas membre de l'ancien comité, il se peut que je vous pose, à vous monsieur Hook et monsieur Gladish, ainsi qu'aux membres de l'ancien comité, des questions qui ont déjà été posées. Dans un des rapports parlementaires du comité sur le projet de loi C-80, et il s'agissait probablement du rapport minoritaire du Nouveau Parti démocratique, j'ai été frappé par le passage où il est question de la capacité des chargeurs. Ce rapport mentionne des faits intéressants et étonnants. Il dit par exemple qu'il y a 2,600 marques et modèles d'armes, dont 28 seraient visés par les dispositions relatives à la capacité des chargeurs. Parmi ceux-ci, 26 appartiennent soit à la catégorie des armes prohibées, soit à la catégorie des armes à autorisation restreinte. Et voici ce qu'il dit en conclusion:

Ainsi, sur 2,600 armes, seulement deux—qui sont des versions de la carabine Marlin Camp—seraient visées. Est-ce bien pour cela que le comité vide de sa substance un élément essentiel des mesures proposées par la ministre en matière de contrôle des armes à feu?

Êtes-vous d'accord avec ces chiffres, ou pensez-vous qu'il manque quelque chose? Je m'excuse, j'aurais peut-être dû faire un peu plus de recherche sur certaines de ces questions, mais j'aimerais demander à M. Hook et à M. Gladish si c'est bien là l'effet de l'augmentation de la capacité des chargeurs que vous et les membres de votre association souhaitez, c'est-à-dire que seulement deux armes seraient visées par cette loi, ou est-ce que ce chiffre serait plus élevé? Je ne comprends pas, étant donné le nombre infime d'armes à feu qui seraient touchées, pourquoi on demande que soit modifiée cette disposition de la loi.

[Texte]

Mr. Hook: First of all, I should clarify, I am no longer on the advisory council. I assumed new duties with the Wildlife Federation in June, and I was compelled to lighten my workload a bit. I was forced to resign in order to assume the duties of president of CWF.

I don't know where Mr. Waddell—I assume you are quoting him—got those statistics. I'm not familiar with them, so I'm unable to answer your question. I know there are a couple of troublesome cases. I'm not an expert on firearms by any stretch of the imagination, but I understand there was a semi-automatic version of the Lee-Enfield rifle brought out in the early 1950s. There are very few of them around, but they would fall into the definition of restricted firearm. They also take the same magazine that fits the Lee-Enfield Mark IV rifle.

Mr. Kilger: Without going too far, we are talking about a very critical portion of the legislation, which we are all very interested and concerned about. Are we going to in fact—

Mr. Hook: Can I just . . . ?

Mr. Kilger: I'm sorry, go ahead.

Mr. Hook: That Lee-Enfield Mark IV is probably the single most popular hunting firearm of centrefire for big game hunting in this country. There were I don't know how many hundreds of thousands of those were sold surplus by the Government of Canada and were purchased. It might even be in the millions. I don't have the figures. I know they are very, very common, and the magazine that fits that bolt action rifle, which is not a target of the legislation, also fits the Lee-Enfield semi-automatic, which would be prohibited.

The way the definition is written, since it would fit a semi-automatic, my understanding is that the magazines to fit all of those bolt actions would become prohibited, rendering hundreds of thousands of very popular firearms unusable.

Mr. Kilger: That's one firearm. Are there a large number of varieties—

Mr. Hook: That's hundreds of thousands.

Mr. Kilger: I realize. You make the point well and I take it. But are there a far greater number of firearms vulnerable to this portion of the legislation than the two or three, the Lee-Enfield and now these Marlins?

Mr. Hook: I can't answer that question. As I say, that's one I am familiar with.

Mr. Kilger: Between the recommendations by the previous committee and the present legislation being put forth by the minister, is there any middle ground between the five and ten and the ten and twenty?

Mr. Hook: For example, Bill C-17 has what purports to be a definition of "large capacity magazine", which just really defines a magazine, any kind of magazine; it doesn't say anything about the capacity. If there were in that perhaps

[Traduction]

M. Hook: D'abord, je dois préciser que je ne suis plus membre du conseil consultatif. J'ai accepté de nouvelles fonctions à la Fédération canadienne de la faune en juin et j'ai été obligé d'alléger quelque peu ma charge de travail. J'ai donc été obligé de démissionner de mon poste au conseil consultatif pour pouvoir assumer les fonctions de président de la FCF.

Je ne sais pas où M. Waddell—et je suppose que c'est lui que vous citez—a trouvé ces chiffres. Je ne les connais pas, je suis donc incapable de répondre à votre question. Je sais qu'il y a certains cas qui posent des problèmes. Je ne suis pas un expert en armes à feu, loin de là, mais je crois savoir qu'une version semi-automatique de la carabine Lee-Enfield a été produite au début des années 50. Il en reste très peu, mais la définition d'armes à feu à autorisation restreinte s'appliquerait à ces armes. Ces carabines utilisent le même chargeur que le modèle Lee-Enfield Mark IV.

M. Kilger: Sans entrer dans trop de détails, nous discutons d'un élément très critique du projet de loi qui nous intéresse et nous préoccupe tous beaucoup. En fait, nous allons. . .

M. Hook: Si vous me le permettez. . . ?

M. Kilger: Pardon, je vous en prie.

M. Hook: Ce fusil Lee-Enfield Mark IV est probablement le fusil de chasse à percussion centrale le plus utilisé dans ce pays pour la chasse au gros gibier. Le gouvernement du Canada a vendu je ne sais combien de centaines de milliers de ces fusils qu'il avait en trop et ces armes ont trouvé acheteurs. Je sais que c'est une arme très, très courante et que le chargeur de ce fusil à culasse mobile, arme qui n'est pas visée par le projet de loi, s'adapte également au fusil semi-automatique Lee-Enfield, qui lui serait prohibé.

Aux termes de la définition, dans son libellé actuel, les chargeurs de tous ces fusils à culasse mobile seraient interdits puisqu'ils s'adaptent également à des armes semi-automatiques, ce qui aurait pour effet de rendre inutilisables des centaines de milliers d'armes à feu très populaires.

M. Kilger: Ça c'est une arme à feu. Est-ce qu'il y a un grand nombre de modèles. . .

M. Hook: C'est peut-être une seule arme à feu, mais à des centaines de milliers d'exemplaires.

M. Kilger: Oui je comprends cela, vous l'avez bien expliqué et j'accepte ce que vous dites. Mais est-ce qu'il y a beaucoup d'autres armes à feu susceptibles d'être touchées par cette disposition de la loi, en plus des deux ou trois fusils Lee-Enfield et des Marlins?

M. Hook: Je ne peux pas répondre à cette question. Comme je l'ai dit, c'est le fusil que je connais.

M. Kilger: Est-ce qu'il y a un compromis possible entre les limites de capacité de 10 et 20 projectiles recommandées par l'ancien comité et les limites de cinq et dix projectiles proposées dans le nouveau projet de loi déposé par la ministre?

M. Hook: Par exemple, le projet de loi C-17 contient ce qui est censé être la définition d'un «chargeur grande capacité», alors qu'il s'agit ni plus ni moins de la définition de n'importe quel chargeur. Il n'est pas question dans cette

[Text]

any magazine over say ten, that would leave the Lee-Enfield free of that regulation and regulate everything above that capacity. I think most hunters could live with that without any great difficulty.

Mr. Kilger: Let's go to another area, storage. We talk about a mechanism, a device, a lock, if you will. Is that a good option, or do you see that we could apply that consistently across the country? We are looking for uniformity, I think, and so on. Is that an area that you feel would be...?

Mr. Hook: You are looking at making it mandatory to equip every firearm with a trigger lock when it is stored. Is that the...?

• 1155

Mr. Kilger: Yes.

Mr. Hook: I think that is certainly to be highly recommended, but I think you have to realize there are some technical problems. For example, I don't believe there is an effective trigger lock to fit a lever action rifle. As soon as you open the lever, the trigger lock falls out.

There are other safety devices equally effective that can be used for those types of firearms. I guess a concern is if you focus on just one device, you are liable to exclude some other excellent devices that are available and also leave some people in a position where they can't comply with the law—if you don't recognize the other types of devices that are available. It's awfully technical.

Mr. Kilger: That's fine. I just wanted to have a general idea.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Thanks very much for being here.

I was one of those who was on the previous committee for Bill C-80, and I have to say that in many respects I share your concern that the strength of the report has not yet seen its way into Bill C-17. I think part of the reason for that is because so much of Bill C-17 is dependent upon the regulations, what is going to be implemented through the regulations, which although it does have House of Commons' involvement in whatever goes in, we aren't in the position to really be looking at it right now.

For instance, in terms of one of the examples you have brought up—the Lee-Enfield clip, which of course was the most predominant example we had of the concern for the clip size in the past—we have unequivocal assurance from the minister and from the department that it should not and will not have any impact on the Lee-Enfield users. My concern and the committee's concern was how that was going to be implemented so it does not. I think many of us share that concern without really knowing what the answers are to it.

Some of the intent of the committee's report was to allow us to become very strong in the prohibition of many things that I will call funny guns, things that most people in society feel very uncomfortable with, although there are a few

[Translation]

définition de la capacité. Si dans cette définition il était question de tout chargeur de plus de dix projectiles, le fusil Lee-Enfield ne serait pas visé et tous les chargeurs d'une capacité supérieure pourraient être réglementés. Je pense que la plupart des chasseurs s'accommoderaient de cela sans trop de difficulté.

M. Kilger: Passons à une autre question, celle de l'entreposage. Il est question d'un verrou de gâchette. Est-ce que c'est une option utile, pensez-vous que cela pourrait être appliqué de façon uniforme dans tout le pays? Je pense que nous recherchons, entre autres choses, l'uniformité. Pensez-vous que c'est une chose qui pourrait...?

M. Hook: Vous songez à obliger les propriétaires à installer des verrous de gâchette sur chacune de leurs armes lorsqu'ils les entreposent. Est-ce cela?

M. Kilger: Oui.

M. Hook: Je pense que c'est certainement très recommandable, mais vous devez comprendre que cela posera certains problèmes techniques. Par exemple, je ne pense pas qu'il existe de verrou de gâchette efficace qui s'adapte à une carabine actionnée par levier. Dès que vous tirez le levier, le verrou tombe.

Il existe d'autres dispositifs de sécurité qui sont tout aussi efficaces et qui peuvent servir pour ce genre d'arme à feu. Le problème c'est que si vous vous en tenez à un seul dispositif, vous risquez d'exclure d'autres excellents dispositifs qui sont disponibles et vous empêcheriez certaines personnes de respecter la loi en ne reconnaissant pas d'autres dispositifs disponibles. Tout cela est terriblement technique.

M. Kilger: Ça ne fait rien, je voulais simplement avoir une idée générale.

M. Worthy: (Cariboo—Chilcotin): Merci beaucoup d'être venus.

J'étais l'un des membres de l'ancien comité chargé d'étudier le projet de loi C-80, et je dois dire qu'à bien des égards, je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que la substance du rapport n'est pas reflétée dans le projet de loi C-17. Je pense que cela s'explique en partie par le fait que l'application du projet de loi C-17 dépend de la réglementation. Nous ne sommes pas en mesure pour l'instant d'examiner ce qui sera mis en oeuvre au moyen de la réglementation, même si la Chambre des communes a son mot à dire sur ce qui entre dans la réglementation.

Par exemple, pour reprendre l'un des exemples que vous avez donnés—le chargeur Lee-Enfield, qui, bien entendu, est le modèle de chargeur qui a été le plus souvent mentionné lorsque nous avons discuté dans le passé de la capacité des chargeurs. La ministre et le ministère nous ont assurés sans équivoque que les dispositions ne toucheront pas les utilisateurs de fusils Lee-Enfield. Ma préoccupation, qui était aussi celle du comité, était de savoir comment cela serait mis en oeuvre. Je pense que nous sommes nombreux à avoir cette même préoccupation sans savoir vraiment ce qu'est la réponse.

Dans son rapport, le comité voulait nous permettre de prendre des mesures très fortes pour interdire de nombreuses armes d'un type un peu particulier qui rendent mal à l'aise la majorité des gens, quoique certaines personnes puissent

[Texte]

people who may have some legitimate uses for them. It actually recommended that we deal strongly with many of these, but we had what we would call a natural process of dealing with those that are in the system. Those who legitimately bought them would continue to be able to utilize them. When they no longer wished to have them, they would move to what we would call the very strong collector's class that could in fact be able to acquire many of these guns over the long term. Rather than being trashed, in effect, they actually move into a collector class.

Those recommendations have not surfaced to date. In trying to deal with these guns you mentioned, the look-alikes, which are of equal concern. . . Although legally they may not be in the same category as converted automatics—to the justice department, at least—to many people out there who are using guns, they look and appear to be very much like the kind of guns that society generally is very concerned with.

My concern is if we no longer have the collector class and the natural marketplace of dealing with that, how do we now start to address. . . Even though it's going to be implemented through regulations, I would be very interested in your concerns for this class and possible recommendations as to how we could in fact handle it so that we do not impose restrictions that are too tough on those people who legitimately and legally have acquired them but still provide some sense of safeguard to the people in Canada who are very concerned with these guns.

There are two things. Have the collector's class, which they could gradually move to, and the other way, I guess, would be to make the recommendation that they be restricted rather than prohibited, in which case they are dealt with more like hand-guns are now. People can have them, but they are in a restricted category rather than prohibited.

• 1200

Mr. Hook: Actually, that last scenario you projected may be the only way to deal with it under Bill C-17, which does have a definition for "collector", what is called a genuine collector, who is a collector of restricted firearms.

I suppose there is room for setting up categories within the realm of collectors to deal with that, although I am not aware of any suggested structure for that. Frankly, I thought that the recommendations of the special committee were very sound on those particular aspects. I thought they were very practical. Unfortunately, they do not appear in Bill C-17.

Mr. Worthy: The limitation I see is that a genuine collector may be defined but they have taken away the ability for him to have what are categorized as prohibited weapons.

In your opinion, is this a good thing for the government to be doing, or is the collector class in fact people who should be able safely to have, possess, and store prohibited weapons?

[Traduction]

avoir besoin de ces armes pour des raisons légitimes. Le rapport recommandait que nous soyons très sévères à l'égard de nombre de ces armes, mais nous avons envisagé ce qu'on pourrait appeler un processus naturel pour ces armes qui sont déjà dans le système. Les personnes qui les ont achetées légitimement pourraient continuer à s'en servir. Lorsqu'elles décident de s'en défaire, ces armes passeraient à la catégorie des armes de collection, de façon à ce qu'à long terme, la plupart de ces fusils seraient rachetés par des collectionneurs. Ainsi, au lieu d'être envoyées à la casse, ces armes deviendraient des armes de collection.

Jusqu'à présent, nous n'avons pas vu trace de ces recommandations. À l'égard des fusils que vous avez mentionnés, c'est-à-dire la version civile d'armes militaires, qui sont également préoccupants. . . Quoique sur le plan juridique ils n'appartiennent peut-être pas à la même catégorie que les armes automatiques modifiées, aux yeux des fonctionnaires du ministère de la Justice, à tout le moins, et aux yeux d'un grand nombre de personnes qui utilisent des armes à feu, ces armes ressemblent de très près aux types de fusils qui en général inquiètent beaucoup la société.

Si nous n'avons plus de catégorie d'armes de collection ni de marché naturel pour ces armes, je me demande comment nous allons pouvoir régler cette question. Même si ces mesures seront mises en oeuvre par voie de règlement, je serais très intéressé d'entendre vos préoccupations au sujet de cette catégorie ainsi que les recommandations que vous pourriez faire sur le moyen de régler cette question sans imposer de restrictions trop sévères aux personnes qui ont acheté ces armes légalement et légitimement, tout en donnant un sentiment de sécurité à la population canadienne que ces armes à feu inquiètent beaucoup.

Il y a deux possibilités. Il pourrait y avoir une catégorie d'armes de collection dans laquelle ces armes se retrouveraient graduellement. L'autre possibilité serait de recommander que ces armes deviennent des armes à autorisation restreinte plutôt que des armes prohibées, ce qui nous permettrait de les traiter un peu comme les armes de poing le sont maintenant. Les gens peuvent en avoir; ce sont des armes restreintes plutôt que prohibées.

M. Hook: Cela pourrait être la seule façon de régler cette question aux termes du projet de loi C-17; le projet de loi comprend une définition de «véritable collectionneur d'armes à feu»; en fait, il s'agit d'un collectionneur d'armes à autorisation restreinte.

On pourrait établir différentes classes de collectionneurs mais rien n'a été suggéré à ce sujet. En fait, j'estime que les recommandations du comité spécial étaient très bonnes à ce sujet; elles étaient pratiques, mais malheureusement on ne les retrouve pas dans ce projet de loi.

M. Worthy: On a peut-être défini ce qu'était un véritable collectionneur mais on a supprimé la possibilité pour celui-ci de détenir des armes prohibées.

Est-ce une bonne chose ou croyez-vous plutôt que le collectionneur devrait pouvoir détenir, posséder et entreposer des armes prohibées pourvu qu'il le fasse en toute sécurité.

[Text]

Mr. Hook: I would imagine the committee is going to have appearing before it witnesses who are representing collectors, and they might be a better source of that. I suppose that is just a little beyond our area of interest.

I should point out, though—and I think this is something the special committee on Bill C-80 identified—that very often a person who for example is a hunter through younger years might in later years turn into a collector because of the memories tied up with particular items. So when defining and getting into collectors, a person might not start out as a collector but wind up as one just through the natural processes of life. That applies to many of the things we accumulate through our lifetime, not just firearms.

Mr. Worthy: Let me switch then to an area I think is more closely affiliated with the people you are representing. The FAC section within Bill C-17 has no reference to renewals, yet within the committee report we were very strong in our encouragement of a natural and an easy renewal process.

In fact many of us on the committee felt that the whole concept of an FAC to buy a gun or many guns was not really a move that was in the best interest of all society. We felt that, although we might not be ready for it now, we were moving towards a licensing of people to use guns rather than an FAC to acquire guns. To move in that direction, it would be advisable, and we recommended, that the system should encourage people in fact to renew their FACs. I am sure you have looked at this clause. You understand what I am talking about. I would rather listen to you than to me, if you could comment on that area.

Mr. Hook: If I may go back to Bill C-80—and Mr. Gladish was not there—I will try to field that one if I may. Of course a point we made in our presentation to the special committee on Bill C-80 was that the fee structure, the renewal process, the whole FAC process should be structured in such a way that it encourages people to maintain a current one, because that in turn ensures that they go through regular screening.

In our way of thinking, it is ultimately going to make for a better system if people are screened on, say, a five-year basis because they are encouraged to maintain a current FAC. We will have a better opportunity if people, because of health or whatever causes, changes in their lives that may be traumatic... If they are not fit to have firearms any more, then the best opportunity to pick that up is when they apply to renew their FACs.

Mr. Worthy: You have made the point far better than I could. If we are going to look for loopholes in the system, then by not encouraging people to renew, we in fact are creating the biggest loophole of the bunch.

[Translation]

M. Hook: Je suppose que le comité recevra le témoignage de collectionneurs qui seront mieux à même de répondre à ce genre de questions qui ne tombent pas vraiment dans notre sphère d'intérêt.

Je vous signale cependant—et le comité spécial chargé d'étudier le projet de loi C-80 avait identifié cette question, je pense—que très souvent il y a une évolution naturelle qui se produit chez les chasseurs et que ceux-ci deviennent plus tard dans leur vie des collectionneurs. C'est une évolution naturelle et qui ne se limite pas aux armes à feu.

M. Worthy: J'aimerais maintenant aborder une question qui se rapporte plus particulièrement à vos intérêts. L'article qui porte sur l'autorisation d'acquisition des armes à feu ne prévoit rien en fait de renouvellement. Or, le rapport du comité préconisait quant à lui un processus naturel et simple de renouvellement.

En fait, beaucoup de membres du comité estimaient que la nécessité d'obtenir une autorisation d'acquisition d'armes à feu n'était pas dans le meilleur intérêt de la société. Nous estimions qu'en procédant ainsi, on donnait en fait un permis pour l'utilisation d'une arme plutôt que pour l'acquisition de celui-ci. Si l'on s'engageait dans une telle direction, il aurait fallu à notre avis encourager un système de renouvellement des autorisations. Vous vous êtes certainement penchés sur cet article et je n'en dirai pas davantage. J'aimerais obtenir votre commentaire à ce sujet.

M. Hook: Lorsque nous avons fait un exposé devant le comité spécial chargé de l'étude du projet de loi C-80—et M. Gladish n'était pas là à l'époque—nous avons dit que l'on devrait envisager les droits, le renouvellement et l'autorisation d'acquisition de telle façon à encourager les détenteurs de certificat à tenir celui-ci à jour; cela permettrait un dépistage régulier.

Le système fonctionnerait mieux si l'on procédait à des évaluations tous les cinq ans, par exemple, ce qui obligerait les détenteurs d'armes à feu à avoir un certificat à jour. Si certaines personnes ne devraient plus posséder d'armes à feu pour des raisons de santé ou à la suite de tout traumatisme qui se serait passé dans leur vie, le meilleur moment pour s'en rendre compte serait lors du renouvellement de ce certificat.

M. Worthy: Je crois que vous avez expliqué cette question beaucoup mieux que je n'aurais pu le faire. Si l'on n'encourage pas les détenteurs d'armes à feu à renouveler leur certificat, on creusera ainsi une brèche dans la loi.

[Texte]

• 1205

I have never had an FAC, although I have some guns. If people like me are discouraged from acquiring one because it is too expensive, too difficult, they in fact are creating a loophole. Nobody will ever have an opportunity to assess my competence to use that if I never show up to acquire an FAC.

In my mind, that is one of the biggest weaknesses of this new bill that I have been able to see. They have dropped all reference whatsoever to a renewal process, the motivation of people to acquire—and I would like your comments on this—at a lesser cost than the original, because it doesn't necessarily require the full approach. They have allowed for the discretion on competence, which I think is wise. Are there other areas that should be covered in a renewal versus the original issuance of an FAC?

Mr. Hook: I think we made the point as strongly as we could that the process for obtaining an FAC in the first place has to start with a safety training program that trains people in safe use, handling and storage. To impose technical regulations on members of the public without first giving them the opportunity and the knowledge to comply with them, I suggest, is unfair. Its chances of success are limited unless it's accompanied by training.

On the renewal process, we suggested, having regard to the cost of things this day, the first go-through, where the training is involved, that obviously there is going to be more cost involved in that. Probably the participants should bear a reasonable share of that cost. Perhaps it would be a two-part fee, one for the processing of the application and so forth, and another for the course and the test. If the person takes the test and course once, they pay that fee and they are done with it. Then the renewal fee would be based on the cost of actually handling those renewal applications.

If I understand that correctly, that is somewhere in the neighbourhood of \$18 per application at the present time. The \$10 fee that is currently applicable was set in 1977; it's out of date. I think the hunters understand that they have to expect this to increase so that it at least covers the cost of administration, and I don't think you would get an argument.

A \$50 fee was announced by the minister. I think people are looking at that as far in excess of a reasonable fee. It is actually a deterrent. As I explained earlier, we view anything that deters people from participating in the system as a loophole in the safety net that this whole program should set up.

Mr. Worthy: If we are going to motivate people to renew, we might have to charge more for the initial one to offset the reduction in the second one. In my opinion, that's not a bad saw-off for us to be proposing. What is your feel for that?

Mr. Hook: It's a fee for a service. I think people accept that these days. If they get a good, solid course, with good materials, so they are actually receiving something of value for their money, I can't see there being much objection.

Mr. Gladish: I don't think there is anything further I could add to that, except that we're looking at disincentives. If we look at the breadth of Canada, a \$50 fee to most users would be fine. But to somebody perhaps living in a cabin

[Traduction]

Je n'ai jamais eu d'autorisation d'acquisition d'armes à feu même si je possède de telles armes. Si l'on décourage des gens comme moi d'obtenir une telle autorisation soit parce que c'est trop cher ou trop difficile, on creuse en fait une brèche dans la loi. Personne ne pourra jamais évaluer ma compétence dans l'utilisation des armes à feu si je ne suis pas obligé de me présenter pour obtenir une autorisation.

D'après moi, il s'agit-là de la faille la plus importante dans ce nouveau projet de loi. On a laissé tomber toute allusion à un processus de renouvellement de l'autorisation. Il faut inciter les personnes qui possèdent de armes à feu à obtenir le renouvellement de cette autorisation, peut-être à un coût moindre que l'autorisation originale. On a prévu la discrétion en matière de compétence, et je crois que c'est sage de procéder de cette façon. Devrait-on envisager d'autres questions dans le cas du renouvellement de l'AAAF?

M. Hook: Nous avons insisté autant que faire se peut sur la nécessité d'une formation en matière d'utilisation, de maniement et d'entreposage des armes à feu, ceci avant l'obtention de l'AAAF. Il n'est pas juste en effet d'imposer des exigences techniques sans au préalable donner la possibilité et les compétences voulues pour satisfaire à celles-ci.

Étant donné la cherté de la vie à l'heure actuelle, la première formation sera évidemment plus coûteuse que le renouvellement. Nous estimons que les personnes voulant obtenir une autorisation d'acquisition d'arme à feu devraient en assumer une partie des coûts. Peut-être devrait-on envisager des frais pour l'étude de la demande, l'aspect administratif, et d'autres pour le cours lui-même et l'examen. Quant aux frais de renouvellement, il s'agirait de frais administratifs pour l'étude du renouvellement.

Si je comprends bien, il s'agit environ de 18\$ par demande à l'heure actuelle. Les frais de 10\$ que l'on exige à l'heure actuelle ont été établis en 1977 et sont dépassés maintenant. Je crois que les chasseurs comprennent bien qu'ils doivent s'attendre à une augmentation qui couvre au moins les frais administratifs. Je ne crois pas qu'ils s'opposeraient à cela.

Le ministre a quant à lui annoncé des frais de 50\$. Cette somme est considérée comme étant exagérée et elle agit plutôt comme un dissuasif. Comme je l'ai dit précédemment, tout ce qui décourage la participation représente une faille dans le réseau protecteur que ce programme est censé créer.

M. Worthy: Si nous voulons motiver les gens à renouveler leurs certificats, il faudrait peut-être imposer des frais plus élevés pour la première autorisation et moins élevés pour le renouvellement. Qu'en pensez-vous?

M. Hoop: À l'heure actuelle, personne ne refuse de payer pour un service. Si l'on offre un cours solide bien conçu avec du bon matériel, je ne crois pas que quiconque s'y opposera car on obtiendra quelque chose pour son argent.

M. Gladish: Je ne pourrais rien ajouter à ce que vous avez dit sauf peut-être vous expliquer que nous sommes en train de chercher quels éléments pourraient peut-être décourager la participation. Des frais de 50\$ ne seraient pas

[Text]

outside Yellowknife, that's an entirely different matter. That might be a year's disposable income. To encourage people to participate, that fee is going to have to be as low as possible, perhaps not even covering the costs. I think it has to be viewed on a national basis in that regard. Do not look at a dollar figure but what can be afforded and where the taxpayer should bear part of that cost.

Mr. Worthy: We could ask a lot of questions around that, but should the cost of a renewal, to encourage people to renew, be less than the initial issuance of an FAC?

Mr. Hook: I think we have unequivocally recommended a renewal process and a lower fee.

Mr. Worthy: I think in your brief you also recommended that the waiting period not be the same for a renewal as it is for the first issuance.

• 1210

Mr. Hook: We're certainly not suggesting that the screening be any less vigorous, but if a person has a current FAC and applies while that is current—or as the special committee recommended, within a reasonable time after its expiry—it seems to serve no purpose to have a waiting period, because presumably that person has acquired firearms already. The acquisition or the borrowing of an additional firearm really does not change the person's ability to misuse, if you will, a firearm; the person already has them. But the screening should be just as strict in terms of going through the police information system and so forth. That should not in any way be weakened or—

Mr. Worthy: We would end up with a stronger system, eliminating what is now a loophole in the system, by encouraging people actually to go through that process on a regular basis, every five years.

Mr. Hook: That certainly has been our proposition.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): In clause 18 of Bill C-17, where it relates to proposed paragraph 106.2(c), at the top of page 22 the safety course you gentlemen were discussing is mentioned. It more or less says that subject to subsection 2(2), the applicant for an FAC has to successfully complete a safety course or have been certified by a firearms officer as meeting the criteria of competence in the safe handling. . . . To me, it leaves quite an escape hatch. What we have here is the escape hatch to allow provinces not to initiate safety courses.

This is something we have been struggling with, as you gentlemen know, since 1978. When we talked about the safety course, it was something that pretty well everybody who came before the special committee wanted to see. It does not seem to be getting home to people and governments that this is important. I do not think they are grasping the importance or the fact that Canadians want to see this. It may be that there really should not be an FAC issued until there is a safety course.

[Translation]

trop élevés pour la plupart des Canadiens, mais pour quelqu'un qui habite dans une petite cabane près de Yellowknife, il peut s'agir là du revenu disponible de toute une année. Pour encourager la participation, il faudra que les frais soient aussi bas que possible, même si l'opération n'est peut-être pas rentable. Il faut envisager le pays tout entier, voir ce qui est raisonnable et peut-être même subventionner l'opération.

M. Worthy: On pourrait se poser beaucoup de questions à ce sujet, mais croyez-vous que les frais de renouvellement devraient être moins élevés que les frais de première émission de l'autorisation d'acquisition d'armes à feu?

M. Hook: Nous avons recommandé clairement un processus de renouvellement et des frais moins élevés lors de celui-ci.

M. Worthy: Dans votre mémoire, vous avez également recommandé que la période d'attente ne soit pas la même dans le cas d'un renouvellement que lors de la première autorisation.

M. Hook: Nous ne voulons certainement pas que l'évaluation soit moins sérieuse, mais dans le cas des personnes qui présentent une demande de renouvellement pendant que leur autorisation est encore valable ou, comme le comité spécial le recommandait, dans un délai raisonnable après son expiration, il ne semble pas logique de prévoir une période d'attente. En effet, ces personnes auront déjà probablement acquis des armes à feu. L'acquisition ou l'emprunt d'une arme supplémentaire ne change pas leur capacité de mal utiliser celle-ci. L'évaluation cependant devrait être aussi sérieuse au moment du renouvellement que la première fois en ce sens que l'on procéderait à la vérification des dossiers de la police, etc.

M. Worthy: Le système n'en serait que renforcé, on corrigerait ainsi la lacune qui existe à l'heure actuelle en encourageant les détenteurs d'armes à se soumettre à un processus de vérification de façon régulière, tous les cinq ans.

M. Hook: C'est certainement ce que nous avons proposé.

M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Au haut de la page 22 du projet de loi, alinéa 106(2)c), on retrouve le cours dont vous parlez maintenant. On prévoit notamment que sous réserve du paragraphe 2(2), toute personne qui présente une demande d'autorisation d'acquisition d'armes à feu doit fournir la preuve de sa réussite à un examen ou à un cours de même que la preuve, attestée par un préposé aux armes à feu, qu'elle respecte les exigences réglementaires de compétence et les règles de sécurité relativement au maniement et à l'usage. . . . À mon avis, il y a là une échappatoire de taille, car les provinces ne seront pas obligées de mettre sur pied de tels cours.

Il s'agit là d'une question à laquelle nous nous attaquons depuis 1978, comme vous le savez, messieurs. Toutes les personnes qui ont témoigné devant le comité spécial étaient en faveur de tels cours. Or, il ne semble pas que le gouvernement estime que ce soit là quelque chose d'important. Ils ne comprennent pas que les Canadiens sont en faveur d'une telle chose. Peut-être ne devrait-on même pas prévoir d'autorisation d'acquisition d'armes à feu si de tels cours ne sont pas offerts.

[Texte]

The problem, of course, for groups like the Canadian Wildlife Federation is that people do not get licensed, and the whole process comes to a halt. How are we going to get through this blockade and hit home that we want these safety training courses?

Mr. Hook: If I understand, part of the problem faced by the administration is that they are concerned that the implementation of this part of the program is really a matter of provincial jurisdiction. I guess the way through it would probably be to build in some incentives—in other words, to make the provinces an offer to get on board that they cannot refuse. Most of them already administer safety training programs for hunter education. These have most of the elements of a good, sound overall safety training program, so they do not have to take a big step.

If I understand the provinces' positions clearly, they are saying that if we want to impose these laws, we should give them the money to administer them. I guess that is where the commitment on the part of the federal government has to come in—to put some money where the legislation is going and to see that the provinces get on board and follow through and get good programs in place.

Mr. MacLellan: Could the federal government not also say it is not going to grant any FACs until successful training courses are put in place and until the courses are completed by applicants for FACs?

Mr. Hook: I hesitate to comment on what the federal government can do with the provinces in those terms. I imagine that would create quite a political uproar.

Mr. MacLellan: I am sure it would, but it would get action one way or the other.

Mr. Hook: Quite frankly, we would have a hard time not supporting whatever works to see that a good program is implemented.

I should mention that we have some reservations about proposed item 106.(2)(c)(ii), which seems to be an exception to the training aspect. It was one of the reasons we suggested in our paper that there seemed to be a less than full commitment to safety training—because there is provision for a firearms officer to issue a certificate.

• 1215

Mr. MacLellan: But it is an either/or. Don't you agree that if there isn't the training course then you just go to the firearms officer who will give you the FAC or the criteria necessary to apply for the FAC? It means that a province is not going to feel compelled to offer the training course, if they do not want to, as long as this escape clause is there for them to steer away from it.

Mr. Hook: Yes.

Mr. MacLellan: Hopefully you feel the way I do, in that this is not healthy and is not getting us where we want to be.

Mr. Hook: After 20 years of arguing in favour of mandatory safety training, that amounted to basically the same sense of disappointment that we had with Bill C-51 back in 1977. It allowed the provinces an out and as a result

[Traduction]

Le problème évidemment, surtout pour des groupes comme la Fédération canadienne de la faune, est que l'on n'a pas besoin d'un permis. Comment pourra-t-on briser la résistance et faire comprendre que l'on veut voir mettre sur pied des cours sur le maniement et l'usage sécuritaires des armes à feu?

M. Hook: Si je comprends bien, le problème, pour l'administration, c'est que l'application de cette partie du programme relève en fait de la compétence provinciale. La façon de résoudre le problème serait de prévoir des mesures d'incitation pour les provinces. La plupart d'entre elles appliquent déjà des programmes de formation en matière de sécurité pour les chasseurs. Ces cours sont déjà très bien conçus et il ne serait donc pas très difficile de les généraliser.

Si je comprends bien la position des provinces, si nous voulons adopter ces mesures législatives, elles voudraient pouvoir obtenir les fonds nécessaires pour les appliquer. C'est là où doit intervenir le gouvernement fédéral; celui-ci doit fournir les fonds nécessaires pour que les provinces puissent mettre en application un bon programme.

M. MacLellan: Le gouvernement fédéral ne pourrait-il pas simplement dire qu'il n'accordera aucune autorisation d'acquisition d'armes à feu sans cours de formation sérieux en matière de sécurité?

M. Hook: J'hésiterais à me prononcer sur la force que peut exercer le gouvernement fédéral sur les provinces. J'imagine que cela pourrait créer pas mal de remous politiques.

M. MacLellan: Sans doute, mais cela ferait bouger les choses.

M. Hook: Il serait difficile de ne pas appuyer toute mesure qui permettrait de voir mettre en place un bon programme.

Je dois mentionner que nous avons certaines réserves quant au sous-alinéa 106(2)(c)(ii) qui semble prévoir une exception à cet aspect formation. Cette attestation par un préposé aux armes à feu semble un peu diminuer l'engagement en matière de formation.

M. MacLellan: C'est l'un ou l'autre: S'il n'existe pas de cours de formation, on s'adresse alors à un préposé aux armes à feu qui décernera l'autorisation ou expliquera comment faire pour en obtenir une. Cela offre une fameuse échappatoire aux provinces qui ne veulent pas offrir de cours de formation.

M. Hook: Oui.

M. MacLellan: Et je suppose que vous pensez comme moi qu'il ne s'agit pas là d'une façon saine de procéder et qu'une telle disposition nous empêchera d'atteindre notre but.

M. Hook: Cela fait 20 ans que nous préconisons les cours de formation obligatoires en matière de maniement et d'usage sécuritaires des armes à feu. C'est la raison pour laquelle nous sommes tout aussi déçus par ces dispositions

[Text]

nothing was ever done about it. I suspect some of the problems we have had, some of the injuries we have had with firearms over the years could have been avoided had that been implemented at the time. In fact I am confident of that.

Mr. MacLellan: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. MacLellan. We have two other witnesses we want to hear before Question Period, so I would ask members if they would go to their point very quickly and precisely.

Mr. Fee (Red Deer): A subtle hint. If I want to eat lunch, I will be brief. I will try to clarify a couple of points then, because most of them have been made.

Can I go back to I believe it was one of Mr. Kilger's points, for clarification? I believe I heard you say that as long as we allow hunters to have magazines up to size ten, you could regulate above a ten-capacity magazine and that would address all of the problems of the hunting community.

Mr. Hook: I believe so. I am not aware of any significant pressure from hunters for anything beyond that. In fact, there is just that one firearm that is a problem. Other than that particular one, in terms of most hunters we have heard from through our affiliates, five would cover most situations. But that one makes just a huge loophole that some accommodation we suggest has to be made for the Lee-Enfield because they are so prolific.

Mr. Fee: Okay.

Mr. Hook: Actually, we do not see a problem with ten in any other firearms anyway. From our perception, the problem is with these big banana-clip magazines that fit the assault-style rifles. We see that you do not have any alternative but to eliminate those. The public has spoken very clearly on that. They want those off the market and we cannot come up with a good argument not to eliminate them, having regard to the public sentiments on it.

Mr. Fee: Okay. If I am correct, you have accepted the definition of "genuine gun collector" that is in the bill with the exception that you do not want the authority delegated to a local registrar.

Mr. Hook: No, I think we have suggested there should be some appeal process from the decision of a registrar. I do have a bit of a problem with some of the search and seizure aspects of that. When a person consents to opening their home even though they have done nothing wrong—they are simply a collector—I don't know. Personally, I have a bit of difficulty with it. It was not a major issue, but at the same time I think that is the sort of thing in legislation we have to be very careful about.

Mr. Fee: You say personal; was this a prevalent concern among your membership as well?

Mr. Hook: In terms of . . ?

Mr. Fee: The search and seizure aspect of the bill. You said it is a personal problem. Did your membership raise this to you as well?

[Translation]

du projet de loi que lors de l'adoption du projet de loi C-51 en 1977. Cela donnait une échappatoire aux provinces et c'est la raison pour laquelle rien n'a jamais été fait à ce sujet. Certains des problèmes que nous avons connus, les accidents qui ont eu lieu au cours des années, auraient pu être évités si l'on avait adopté des mesures à l'époque. J'en suis certain.

M. MacLellan: Merci monsieur le président.

Le président: Merci monsieur MacLellan. Nous avons encore deux autres témoins avant la période des questions et c'est la raison pour laquelle je vous demanderais d'être aussi brefs et précis que possible.

M. Fee (Red Deer): Assez subtil. Si je veux manger, je devrais être bref. J'aimerais obtenir quelques petites clarifications.

J'aimerais revenir à un point qu'a soulevé M. Kilger afin que vous me donniez certaines précisions. Les chasseurs aimeraient que la limite imposée à la capacité des chargeurs soit de 10 projectiles. Ils seraient satisfaits d'une telle limite.

M. Hook: Je le pense. Je ne crois pas qu'ils voudraient dépasser cette limite. En fait, il n'y a que cette arme à feu qui représente un problème. La plupart des chasseurs se contenteraient même de cinq, si ce n'était de la carabine Lee Enfield, arme très répandue dont le chargeur est de 10 projectiles.

M. Fee: Très bien.

M. Hook: En fait, nous ne voyons aucun problème à établir la limite des chargeurs à 10 projectiles. Et cela dans le cas des armes à feu en général. Le problème se pose dans le cas des carabines à chargeur à lame. Et dans ce cas, il n'y a pas d'autre possibilité que de les mettre hors circuit. Le public s'est d'ailleurs prononcé très clairement à ce sujet, en disant que ces armes ne devraient plus être vendues sur le marché et nous ne voyons aucune bonne raison de ne pas être d'accord avec cela.

M. Fee: Très bien. Si je comprends bien, vous avez accepté la définition d'un véritable collectionneur d'armes à feu qui se trouve dans le projet de loi, bien que vous ne vouliez pas la délégation de pouvoir à un registraire local d'armes.

M. Hook: Non, nous avons plutôt recommandé un processus d'appel des décisions du registraire. C'est l'aspect perquisition et saisie qui me pose certains problèmes. Les collectionneurs peuvent très bien consentir à ouvrir les portes de leur maison même s'ils n'ont rien fait de mal, simplement parce qu'ils collectionnent des armes à feu. Personnellement, je me pose des questions à ce sujet. C'est pas une question importante, mais c'est le genre de chose qu'il faut prendre très au sérieux lorsque c'est écrit dans la loi.

M. Fee: Vous dites personnellement. Est-ce que vos membres se préoccupent de cette question de la même façon que vous?

M. Hook: Vous voulez dire?

M. Fee: Vous parlez de perquisition et de saisie et du problème que cela vous pose personnellement. Est-ce que les membres de votre fédération se posent cette question également?

[Texte]

Mr. Hook: No, no, not search and seizure. It was the business of consenting to have your house searched by officers. No, it was not raised. I had a couple of people express a concern to me, that was it. But it is a concept that I have difficulty with, as a lawyer.

Mr. Fee: Okay.

Mr. Hook: That is why I say personal. It is certainly not a major issue, although people did feel there should be some appeal process, because if an officer acts arbitrarily, where does an individual go?

Mr. Fee: I can accept that.

Two other quick points I will try to make. On page 3 you talk about the prescribing of parts, components or accessories in isolation from the firearms to which they relate as being a concern. I guess somebody could conceivably have a restricted weapon and not know it simply because they have a part. I would like some definition as to how real that concern is. What kinds of parts are you talking about?

Mr. Hook: If I may, a fairly common hand-gun is the Browning high power. It is a Canadian service sidearm. They are in fairly wide use. Magazines are generally available. They are a 13-shot capacity. When a relative passed away I found a service sidearm that he had brought back from overseas, along with magazines and so forth, in his basement. If this limit is passed and anything over ten shots, other than for target shooters, becomes prohibited. . . I suspect there are a lot of other basements in this country where people may have an old rusty magazine that exceeds that limit. Unknowingly, these people are contravening a regulation under the Criminal Code. That leaves me a little uneasy.

• 1220

Mr. Fee: Uneasy, but how serious a concern do you think that really is?

Mr. Hook: It really depends on whether or not somebody tries to enforce it. I suppose the likelihood is not great, but it is the exceptions that make these things so difficult to handle. It is particularly difficult because by itself the magazine is absolutely harmless. That is why my comment is in isolation from the firearm to which it relates. Perhaps there could be some way of including in the definition that anyone possessing that prohibited magazine would have to have access also to the firearm to which it relates before an offence would be committed.

Mr. Fee: It would never come to anybody's attention probably, but you want to protect them just in case it does, for some other reason.

Mr. Gladish: That goes along with the fact that we feel that there should be tougher enforcement of the existing laws. One of our major problems is that there are laws which are being broken and no charges are laid or the charges are plea bargained. If we toughen up on that side, then we are going to have to make sure that people are not caught by the tricks in the legislation.

[Traduction]

M. Hook: Non, je ne veux pas parler de perquisition et de saisie. Simplement de cette question de devoir consentir à ce qu'un agent vienne faire des vérifications à domicile. Cette question n'a pas été soulevée sauf peut-être par quelques personnes. Personnellement, en tant qu'avocat, je me pose certaines questions à ce sujet.

M. Fee: Je vois.

M. Hook: Et c'est pour cela que je dis personnellement. Ce n'est certainement pas une question importante, même si nos membres estiment qu'il devrait exister un processus d'appel. En effet, si un agent agit de façon arbitraire, quel peut être le recours d'un individu.

M. Fee: Je comprends cela.

Deux autres questions. A la page 2 vous exprimez certaines préoccupations en ce sens que toutes les armes, y compris les éléments, pièces, accessoires ou munitions propres à celles-ci, sont considérées sur le même pied. Je suppose que quelqu'un pourrait très bien avoir une pièce d'une arme à autorisation restreinte qui serait alors considérée comme s'il s'agissait de l'arme elle-même. Vos préoccupations à cet égard sont-elles justifiées. De quel genre de pièces parlez-vous?

M. Hook: Le pistolet à répétition Browning est une arme assez courante. Son chargeur de 13 projectiles est généralement facile à obtenir. Un de mes parents étant décédé, j'ai dû ranger sa cave et j'y ai découvert une arme courte, avec des chargeurs, etc, qu'il avait gardée depuis ses années dans l'armée. Si la limite des dix projectiles est maintenue, sauf dans le cas des tireurs de compétition, et que tout ce qui dépasse cette limite est prohibée. . . Je me dis que dans bien d'autres caves, on trouvera de vieux chargeurs rouillés qui dépassent cette limite. Sans le savoir, ces gens seront en contravention d'un règlement pris en vertu du Code criminel. Quand je pense à cela, je ne suis pas tranquille.

M. Fee: Vous n'êtes pas tranquille mais pensez-vous qu'il y ait vraiment de quoi s'inquiéter?

M. Hook: Il faudra voir si l'on fait respecter ce règlement. Je suppose que c'est peu probable, mais ce sont les exceptions qui compliquent tout. La difficulté particulière ici vient du fait que le chargeur en soi est tout à fait inoffensif. Voilà pourquoi j'en ai parlé indépendamment de l'arme à feu qui lui est assortie. Peut-être devrait-on inclure dans la définition de chargeur prohibé le fait qu'il faut que son propriétaire ait accès à une arme à feu qui lui est assortie pour qu'il y ait infraction.

M. Fee: Cela pourrait passer totalement inaperçu, mais vous voulez protéger les gens dans de telles situations, au cas où.

M. Gladish: Il faut voir cela en regard du fait que nous pensons qu'on devrait être plus strict dans l'application des lois actuelles. Nous nous inquiétons du fait que certaines lois sont enfreintes sans qu'aucune accusation ne soit portée, ou encore on constate qu'il y a négociation de plaidoyer. Si on se montre plus strict à cet égard, il va falloir veiller à ce que les gens ne soient pas piégés par la loi.

[Text]

Mr. Fee: I appreciate that. I have one last question which deals with the training programs, two aspects of it. On number one, you talk about the allocation of cost being the major reason as to who pays for it. I would like to know how much these training programs or the introductory course would be worth. How many dollars are we talking about?

Mr. Hook: It varies quite widely. My experience is limited to my area of Ontario, which is northwestern Ontario. Most of the hunter education courses there are delivered by volunteer instructors. With regard to the course materials and so forth, by the time the person is finished, I think he will have paid about \$30 for the course. The \$50 that the minister has suggested probably would not be unreasonable for the first-time applicant. It would cover a combination of course materials and the issuance of the first FAC. But it seems to us that \$50 would be excessive for subsequent ones.

Mr. Fee: That is a good point. Thank you.

I want to go back to one last point. There was a question raised about the provision for the firearms officer to issue certificates. How are you going to deal with the person who has been a recognized hunter or a target shooter for years and years? He has proved his competence as a member of his own gun club, but he has not owned a firearms acquisition certificate. He is buying the first one. Are you going to insist that this person, even though he has proved his competence to everyone in his club and his community, is going to have to go through the introductory course again?

Mr. Hook: I think we could probably deal with that or you could probably deal with that by recognizing existing courses, such as the provincial hunter education courses, most of which are quite substantial now and cover the basics pretty well. If you were to recognize those courses, you would, I suspect, cover the vast majority of the people to whom you refer. You could do something similar with, for example, restricted firearms clubs, hand-gun shooting clubs and so forth. I think most provinces now also have to administer testing to their members, require they qualify and so forth. If we recognized their courses, as the provinces already do, it would pick up another large group. You face a major implementation problem if you do not recognize those courses, because you would have hundreds of thousands of people all presumably wanting to get through within a very short period of years. It would overload the system unless you recognized that people have passed existing courses.

Mr. Fee: Thank you very much for that and thank you for the professionalism of your presentation. It was well done.

[Translation]

M. Fee: Je vous comprends. J'ai une dernière question à propos des programmes de formation, deux éléments en particulier. Vous avez parlé du coût qui déterminerait qui ferait les frais de ces programmes de formation. Combien ces programmes de formation ou d'initiation peuvent-ils coûter? Quelle somme d'argent cela représente-t-il?

M. Hook: Cela varie beaucoup. Je connais bien l'Ontario, la région du nord-ouest de la province en particulier. La plupart des cours à l'intention des chasseurs sont donnés dans ma région par des moniteurs bénévoles. Si une personne termine le cours, cela signifie qu'elle aura dû se procurer pour 30\$ de matériel environ. La ministre propose qu'on exige 50\$ et cela me semble raisonnable dans le cas d'une première demande d'autorisation. Cette somme permettrait de couvrir le matériel nécessaire et l'assurance pour la première AAAF. Par la suite, 50\$, ce serait trop toutefois.

M. Fee: C'est une remarque tout à fait à propos. Merci.

Je voudrais revenir à ce que nous disions tout à l'heure. On a dit que ce serait le préposé aux armes à feu qui émettrait l'autorisation d'acquisition d'armes à feu. Que va-t-on faire dans le cas d'une personne qui chasse ou qui tire en compétition depuis des années et des années? Elle a prouvé sa compétence en tant que membre de son propre club de tir mais elle ne possède pas d'autorisation d'acquisition d'armes à feu. Elle l'acquiert pour la première fois. Même si la compétence de cette personne est reconnue par les membres de son club et par les gens qui l'entourent, allez-vous exiger qu'elle suive quand même un cours de débutant?

M. Hook: On pourrait régler cela en reconnaissant la validité des cours existants, comme les cours provinciaux d'initiation à la chasse, qui sont assez étoffés et qui couvrent assez bien les rudiments. Si l'on reconnaît la validité de ces cours, ainsi toute cette catégorie de gens dont vous parlez serait couverte. On pourrait faire quelque chose d'analogue dans le cas des clubs d'armes à feu à utilisation restreinte, des clubs de tir à armes de poing etc. Je pense que dans la plupart des provinces, on teste les membres de ses clubs, on leur impose des exigences. Si l'on reconnaît les cours que ces clubs offrent, comme le font les provinces, on couvrirait encore une vaste catégorie de gens. À défaut de reconnaître la validité de ces cours, et parce que des centaines de milliers de gens voudront être accrédités très rapidement, on risque de faire face à des difficultés. On sera vite débordé à moins qu'on reconnaisse les accréditations déjà obtenues.

M. Fee: Merci beaucoup de vos réponses et je vous félicite pour l'excellence de votre exposé. C'était très bien.

The Chairman: Mr. Hook and Mr. Gladish, on behalf of the committee I thank you for taking the time to come before us. It is one thing to read your brief, it is another thing... it is very helpful to actually see you in person and to have some interaction.

Le président: Monsieur Hook et monsieur Gladish, au nom des membres du comité, je vous remercie d'avoir pris le temps de venir témoigner. Lire un mémoire est une chose, mais c'est autre chose... nous trouvons très utile de pouvoir dialoguer avec les témoins.

[Texte]

Mr. Hook: On behalf of our members and particularly our affiliates, we appreciate this opportunity to appear before you. Again, it assists us considerably to know that you are listening and that you are considering our views. I realize you have a very difficult balancing act to carry out and I wish you the best in your efforts.

The Chairman: Colleagues, is someone prepared to move that reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. James T. Hook and Mr. Ronald Gladish, representatives from the Canadian Wildlife Federation, who appeared before the committee on Tuesday, September 24, 1991?

Mr. Kilger: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: Our next witness is from Para-Ordnance Manufacturing Inc. Mr. Polyzos, welcome to our committee. We have read your brief and we have had summaries prepared for us. It will not be necessary for you to read your brief, but if you would, please tell us about your company, what you do, the distribution of your sales, the problem with Bill C-6, what it permits and does not permit, and then how that would interact with Bill C-17. I think you could do that and enlighten us even more.

Mr. Thanos Polyzos (Para-Ordnance Manufacturing Incorporated): Mr. Chairman, I have a short prepared statement that elaborates on the points I touched on in the brief.

Para-Ordnance Manufacturing has been in business as a firearms manufacturer for six years, and it operates under licence issued by the Commissioner of the RCMP, through the Chief Provincial Firearms Officer of Ontario. Our company produces a line of pistols with magazine capacities that range from 13 to 18 rounds, depending on calibre. Our products are basically destined for export markets, and according to our latest figures, less than 1% of revenues are generated in Canada.

Typically, our hand-guns are purchased by law enforcement and military agencies, as well as recreational shooters—all legitimate uses. The one thing these buyers have in common, whether for sport or professional use, is their requirement for state-of-the-art equipment. Magazine capacity is one of the indicia used to define that standard, and our products offer these buyers this perceived value. In light of what I have just recounted, you will readily come to understand how Bill C-17, if passed as presented drafted, will in fact force our company out of business.

To facilitate this presentation on how Bill C-17 will accomplish this legally, I will be making reference directly to the sections of the Criminal Code that are to be added or amended, while omitting any reference to the sections of Bill C-17, by virtue of which these changes will come into effect.

With the addition of proposed paragraph 84.(1)(f) and the attendant regulations to follow, all the magazines we presently manufacture will be classified as prohibited weapons. Whereas we will be able to continue the

[Traduction]

M. Hook: Au nom des membres de la Fédération et en particulier au nom de nos affiliés, nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de venir témoigner. Encore une fois, nous trouvons très réconfortant de savoir que vous savez écouter et que vous tenez compte de nos opinions. Je me rends compte que votre travail est très délicat et je vous souhaite bonne chance.

Le président: Un des membres du comité est-il prêt à proposer qu'une somme raisonnable correspondant aux frais de déplacement et de séjour de M. James T. Hook et de M. Ronald Gladish, représentants de la Fédération canadienne de la faune, leur soit versée pour avoir comparu devant les membres le mardi 24 septembre 1991?

M. Kilger: Je propose cette motion.

La motion est adoptée

Le président: Nous accueillons maintenant les représentants de Para-Ordnance Manufacturing Inc. Monsieur Polyzos, bienvenue. Nous avons lu votre mémoire et on nous en a préparé des résumés. Vous n'avez pas à le lire entièrement, mais si vous le voulez, donnez-nous des renseignements sur votre entreprise, ce qu'elle fait, la répartition de vos ventes, les difficultés que comporte le projet de loi C-6, ce qu'il permet et ce qu'il interdit, et ses liens avec le projet de loi C-17. Si vous le faites, nous comprendrons encore mieux.

M. Thanos Polyzos (Para-Ordnance Manufacturing Incorporated): Monsieur le président, j'ai préparé un bref exposé pour développer ce que contient notre mémoire.

La compagnie Para-Ordnance Manufacturing fabrique des armes à feu depuis six ans en vertu d'un permis délivré par le Commissaire de la GRC, par l'intermédiaire du chef provincial des préposés aux armes à feu de l'Ontario. Notre compagnie produit des pistolets dont les chargeurs ont une capacité de 13 à 18 projectiles, suivant le calibre. Nos produits sont destinés essentiellement à l'exportation, et d'après les dernières statistiques, nous tirons moins de 1 p. 100 de nos revenus au Canada.

En règle générale, ce sont les forces de l'ordre et les militaires qui achètent nos armes, mais nous en vendons également à des tireurs sportifs, et elles servent toutes à des usages légitimes. Le dénominateur commun de nos clients, qu'il s'agisse de professionnels ou de sportifs, est le besoin d'un produit de pointe. La capacité du chargeur est un élément déterminant à cet égard, et grâce à notre produit, nous pouvons offrir à nos clients les normes qui correspondent à cette exigence. Cela étant, vous comprendrez tout de suite que si les dispositions du projet de loi C-17 sont adoptées telles quelles, notre compagnie sera évincée.

Pour mieux me faire comprendre quant à l'incidence du projet de loi C-17, je vais me reporter directement aux articles du Code criminel que l'on prévoit d'ajouter ou de modifier, sans passer par la numérotation des articles du projet de loi C-17 qui accompliront ces modifications.

En ajoutant le projet d'alinéa 84.(1)(f), avec les règlements qui seront pris par la suite, tous les chargeurs que nous fabriquons actuellement entreront dans la catégorie des armes prohibées. Nous pourrions continuer de fabriquer des

[Text]

manufacture of the pistols, we will not be able to continue with the manufacture of the magazines—a necessary component—and for reasons I that previously discussed, thereby rendering the entire operation purposeless.

At the present time, and there are no changes contemplated in this regard, prohibited weapons can only be manufactured if they are to be delivered to the Canadian Armed Forces or a domestic police agency. Although our pistols are sold to law enforcement and military agencies abroad, they have not as yet found a home with such institutions in Canada. There are, however, other products of our manufacture that are in use with domestic law enforcement agencies, and while products are always being developed on the basis of in-house designs, it is difficult to know with any certainty how successful they may be in a particular marketplace prior to their going into production. As with any other enterprise, these are the risks we must take.

In addition to proposed paragraph 84.(1)(f), the proposed amendment to subsection 95.(1) will also make it illegal to export any items that are otherwise prohibited for use in Canada. Such a ban, it is our submission, serves no purpose in respect of the goals of this legislation, as we understand it. This bill simply contemplates that what will be impossible for us to manufacture or export, certain individuals in Canada will be allowed to possess and even purchase from abroad. I am referring to the proposed subsection 95.(2) in operation with subsection 93.(2). These two subsections will allow qualified competitive shooters to own and purchase high-capacity magazines for their sport. What they do not already own, they will be allowed to import into Canada.

• 1230

There would appear to be some inexplicable anomalies in this legislation, and it is somewhat difficult for us to understand why, first, Canadians will be able to purchase items from abroad, which will be proscribed for manufacture in Canada, and second, previously proscribed and non-exportable firearms will now under certain circumstances be able to be exported.

With regard to the non-exportable I am referring to another piece of legislation, Bill C-6, certain sections of which form part of the transitional provisions of this Bill C-17. As you may know, this other bill contemplates the creation of an automatic firearms country list, which will allow the export of automatic firearms that are also classified as prohibited weapons. While we are very pleased by this development, as it may contribute to the advancement of the industry, still the net result of these two bills will be that on the one hand qualified competitive shooters will be able to purchase foreign-made high-capacity magazines similar to those we currently manufacture. On the other hand, products hitherto proscribed for export will now be exportable, while Para-Ordnance Manufacturing Inc., my company, will have to cease operations with a consequent loss of jobs, export revenues, and our weighty investment in plant and

[Translation]

pistolets, mais nous ne pourrions plus fabriquer de chargeurs, composante essentielle, et pour les raisons que j'ai exposées tout à l'heure, toute notre entreprise n'aura plus de raison d'être.

Pour l'instant, et on n'envisage pas de modifier quoi que ce soit à cet égard, les armes prohibées peuvent être fabriquées seulement si elles sont destinées aux Forces armées canadiennes ou à des forces de l'ordre canadiennes. Bien que nos pistolets soient vendus à des forces de l'ordre et à des militaires à l'étranger, nous n'avons pas réussi à les faire accepter par les mêmes clients ici au Canada. Cependant, nous fabriquons d'autres produits qu'utilisent les forces de l'ordre canadiennes et s'il est vrai que nous concevons toujours des produits au sein de notre entreprise, il est difficile de prévoir avec certitude avant l'obtention d'un produit fini comment ces nouveautés seront reçues sur le marché. Comme tout le monde, ce sont les risques que nous devons courir.

Outre l'alinéa 84.(1)(f), le projet de modification du paragraphe 95.(1) va également rendre illégale l'exportation de tout produit prohibé au Canada. À notre avis, cette interdiction ne sert absolument pas les objectifs du projet de loi. Ce projet de loi prévoit que certaines personnes au Canada pourront posséder, voire acheter à l'étranger, des produits que nous ne pourrions plus fabriquer ou exporter nous-mêmes. Je fais allusion ici au projet de paragraphe 95.(2) qui fait pendant au paragraphe 93.(2). Ces deux paragraphes permettront à des tireurs de compétition qualifiés de posséder et d'acheter les chargeurs haute capacité pour pratiquer leur sport. Le matériel dont ils ne disposent pas déjà, ils pourront l'importer au Canada.

Il semble que ce projet de loi comporte des anomalies inexplicables et nous trouvons relativement difficile de comprendre pourquoi, tout d'abord, les Canadiens seront autorisés à acheter ce matériel à l'étranger, matériel qu'on nous interdira de fabriquer au Canada, et deuxièmement, pourquoi des armes à feu qui autrefois étaient prohibées et dont on interdisait l'exportation pourront désormais dans certaines conditions être exportées.

Pour ce qui est du matériel qu'on ne peut pas exporter, je me reporte à un autre projet de loi, le C-6, dont certaines dispositions contiennent le régime de transition à l'application des dispositions du projet de loi C-17. Comme vous le savez sans doute, ce projet de loi prévoit la création d'une liste des pays désignés (armes automatiques), qui permettra l'exportation d'armes à feu automatiques classées également comme armes prohibées. Nous nous réjouissons de cette initiative, parce qu'elle peut contribuer à la prospérité du secteur, mais le résultat combiné des dispositions des deux projets de loi signifie que d'une part, des tireurs de compétition qualifiés pourront acheter des chargeurs haute capacité fabriqués à l'étranger semblables à ceux que nous fabriquons actuellement. Par ailleurs, des produits dont on interdisait l'exportation jusqu'à présent pourront l'être désormais, alors que Para-Ordnance Manufacturing Inc., mon

[Texte]

machinery, which I might add was done through personal investment and without any contribution from any level of government.

Proceeding with our analysis of this bill, subsection 105(1.1) will require all our company's employees that may handle firearms to hold an FAC, a firearms acquisition certificate. This is totally unwarranted and would prove to be a great impediment to any manufacturer's operations. Our company employs highly qualified mould, tool and die makers, machinists and others. This requirement could prove highly disruptive. We could not hire as the need arose, but would have to wait for any candidate to get an FAC prior to coming to work for us, and that is if he had no objections to applying and being screened for an FAC in the way this bill proposes—namely, having one's relatives or neighbours give reference to the authorities.

It would be most difficult to advertise for any opening where we seek to hire a mouldmaker who is the holder of a valid FAC, and this is only one of the problems we would face if this were law. This section would prove to be crippling for those of us in the industry. Once again, we have some difficulty in understanding what this section hopes to accomplish with regard to the manufacturing sector. We do not deal with the public, nor do we sell any firearms from our business premises. All sales are done through a network of licensed distributors world-wide who have our products shipped to them from the factory and who in turn redistribute to their own customers, usually licensed retail shops, local law enforcement or military agencies.

One has to hope that these potentially devastating consequences to our company were unforeseen and that they would be inconsistent with the legislative intent behind either of the proposed bills, Bill C-17 and Bill C-6. At this time we must look to your committee to redress the great injustice that may befall us if Bill C-17 is passed as drafted.

We have grave doubts about how one may proceed with the enforcement of the ban on high-capacity magazines. This much has previously been related to the special committee on the subject-matter of Bill C-80. The expert that was called to testify before the committee, Mr. Murray Smith, the chief firearms scientist with the RCMP central forensic laboratory, was very clear in his testimony with regard to the impracticality of trying to identify magazines. He did allude to the possible licensing of the owner of such a magazine, and it appears that this is the course that has been followed. In so doing this legislation goes far beyond the suggestion that was made. It does not simply prohibit sale to or possession by unlicensed individuals of a high-capacity magazine, but goes much further and effectively prohibits the manufacture of these magazines. We as a manufacturing concern could not even inventory component parts that could be used to

[Traduction]

entreprise, va devoir fermer ses portes avec perte d'emplois, de recettes d'exportation et des investissements considérables que nous avons apportés à notre usine et à notre matériel, investissements personnels, j'ajouterai, sans contributions de la part des gouvernements.

Je poursuis l'analyse du projet de loi. Le paragraphe 105(1.1) exige que tous les employés de notre entreprise qui manipuleraient éventuellement des armes à feu obtiennent une AAAC, une autorisation d'acquisition d'armes à feu. Cette exigence n'est absolument pas fondée et elle constituerait une entrave grave à nos opérations de fabrication. Notre entreprise emploie des mouleurs, des outilleurs-ajusteurs et des machinistes hautement qualifiés. Cette exigence nous causerait bien des ennuis. Nous ne pourrions pas embaucher au fur et à mesure de nos besoins car il nous faudrait attendre que tout candidat obtienne une AAAC avant de commencer à travailler pour nous et il faudrait pour cela qu'il ne voit pas d'inconvénient à en faire la demande suivant la méthode proposée dans le projet de loi, c'est-à-dire avec recours à des recommandations de la part de parents ou de voisins.

Il sera très difficile de faire de la publicité pour un emploi de mouleur s'il nous faut préciser que le candidat doit détenir une AAAC en règle, et c'est seulement un des problèmes que nous rencontrerons si cette disposition est adoptée. Cet article constituera un handicap pour les entreprises comme la nôtre. Encore une fois, nous avons du mal à comprendre ce qu'on cherche avec cet article qui vise le secteur manufacturier. Nous ne traitons pas avec le grand public, et nous ne vendons pas d'armes à feu à nos usines. Toutes les ventes passent par un réseau de distributeurs détenteurs de permis à l'échelle mondiale et nous leur expédions nos produits directement de la manufacture pour qu'ils les distribuent à leur tour à leurs clients, en général des détaillants détenteurs de permis ou encore des services policiers ou militaires.

Nous espérons toutefois que ces conséquences terribles pour notre entreprise n'étaient pas prévues et qu'elles sont incompatibles avec l'intention des projets de loi C-17 ou C-6. Nous comptons sur les membres de votre comité pour corriger la grave injustice dont nous serons victimes si les dispositions du projet de loi C-17 sont adoptées telles quelles.

Nous doutons fort qu'il soit possible de faire respecter la prohibition des chargeurs grande capacité. On a signalé la même chose au comité spécial qui étudiait le projet de loi C-80. On a fait appel à un expert, M. Murray Smith, scientifique en chef pour les armes à feu au laboratoire judiciaire central de la GRC, et il a dit très clairement qu'il ne serait pas du tout pratique d'essayer d'identifier les chargeurs. Il a fait allusion à la possibilité de délivrer un permis au propriétaire d'un chargeur prohibé et il semble qu'on ait retenu sa suggestion. Mais, ce faisant, le projet de loi va beaucoup plus loin. Non seulement les dispositions interdisent la vente d'un chargeur haute capacité à quelqu'un sans permis mais elles interdisent à qui que ce soit de posséder un tel chargeur ou le fabriquer. Les fabricants ne pourraient pas non plus entreposer de pièces qui pourraient être utilisées dans la fabrication de tels chargeurs, même si la

[Text]

manufacture such magazines, despite the fact that most components are interchangeable with magazines that would otherwise be legal.

• 1235

In attempting to make the best of what we feel is a bad situation—and I suppose I do not even have to mention that fact—our views on this matter would be to have you recommend that the Department of Justice simply drop the word “export” that has been added to subsection 95(1) and make the following addition to proposed subsection 105(1): after the words “manufacturing, buying or selling at wholesale or retail, renting, storing, importing, repairing, altering or modifying or taking in pawn of restricted weapons or firearms,” adding the words “or manufacturing prohibited weapons as described in paragraph 84(1)(f).” Additionally, we would ask that you recommend that at the very least manufacturers be exempt from the FAC requirement with regard to their employees.

Our enterprise was built on the strength of existing legislation on the basis of what we believe to be an underlying common law principle that we all hold dear, certainty of law. This legal and societal principle that we as Canadians live under has been the foundation for our decisions to invest heavily, undertake innumerable commitments, and make untold sacrifices in the advancement of our firm.

We have a sense that there may exist some lack of understanding or some element of expedient indifference with regard to the development and manufacture of small arms and related technologies. It is our submission that this industry is of vital interest to any nation in filling the needs of its military or law enforcement personnel without reliance on foreign sources.

This bill can only cripple any limited ability Canada may have to develop and produce products that most other nations view as segments of essential domestic industries.

It is our understanding that an advisory council will be set up to advise government on different aspects of this legislation. In the interest of fairness and sound future policies, may we suggest that a recommendation go forth asking that the manufacturing sector have a voice on this panel.

To conclude, we respectfully submit and we sincerely hope that we may be suasive in our conviction that Bill C-17 as drafted can only jeopardize our national interest in its economy, without truly advancing the aspirations of the Canadian government and its citizens, and furthermore that with regard to Para-Ordnance its passage would prove to be tantamount to or worse than expropriation without compensation.

That is my statement.

The Chairman: Thank you, Mr. Polyzos. You have come up with an excellent brief, with three points that are made succinctly.

Mr. Lee, would you lead us off? I understand that you have a special interest in this.

[Translation]

plupart des composantes de chargeur sont interchangeables et peuvent servir à la fabrication de matériels autorisés.

Est-il nécessaire de vous dire que nous avons cherché à tirer le meilleur parti de la situation et c'est pourquoi nous choisissons de vous faire part de certaines recommandations. Le ministère de la Justice pourrait tout simplement laisser tomber le mot «exporte» qui a été ajouté au paragraphe 95(1) et il pourrait au paragraphe 105(1) ajouter après les mots «la fabrication, l'achat ou la vente, en gros ou au détail, la location, l'entreposage, l'importation, la réparation, la modification ou la prise en gage d'armes à autorisation restreinte ou d'armes à feu,» les mots suivants «ou la fabrication d'armes prohibées aux termes de l'alinéa 84(1)(f).» En outre, nous vous demandons de recommander que les fabricants au moins soient exemptés de l'exigence de l'AAAC en ce qui concerne leurs employés.

Notre entreprise a été bâtie à partir des lois existantes parce que nous croyons fermement dans ce principe qui sous-tend le droit commun, à savoir la certitude de la loi. Ce principe juridique et sociétal qui nous tient à coeur est le fondement qui a entraîné nos décisions de faire de lourds investissements, de prendre des engagements innombrables, et de faire des sacrifices pour la prospérité de notre entreprise.

Nous avons l'impression qu'il y a peut-être une certaine incompréhension ou encore une espèce d'indifférence dans le souci d'agir vite et qu'ainsi le secteur de la mise au point et de la fabrication des petites armes et celui des technologies connexes risquent de souffrir. A notre avis, ce secteur est d'un intérêt capital pour tout pays qui doit répondre aux besoins de ses forces militaires ou de ses forces de l'ordre sans être tributaire de fournisseurs étrangers.

Ce projet de loi ne peut qu'handicaper la capacité limitée du Canada de mettre au point et de produire du matériel que la plupart des autres pays considèrent comme appartenant à un secteur industriel national essentiel.

Nous croyons savoir qu'on prévoit la formation d'un conseil consultatif pour conseiller le gouvernement sur les divers aspects de la loi. Au nom de la justice et pour garantir des orientations saines, pourrait-on recommander que le secteur manufacturier soit représenté au sein de ce conseil consultatif.

En conclusion, nous vous soumettons notre point de vue respectueusement et nous espérons sincèrement réussir à vous persuader que les dispositions actuelles du projet de loi C-17 ne peuvent que menacer l'intérêt économique national du Canada, sans pour autant répondre aux aspirations des citoyens et du gouvernement canadien, et j'ajouterais que pour Para-Ordnance, l'adoption du projet de loi serait l'équivalent, voire pire, d'une expropriation sans dédommagement.

C'était mon exposé.

Le président: Merci, monsieur Polyzos. Votre mémoire est excellent et vous avez exposé succinctement ses trois points.

Monsieur Lee, voulez-vous commencer? Si je ne m'abuse, la chose vous intéresse particulièrement.

[Texte]

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Yes. Para-Ordnance is a resident business in Scarborough—Rouge River, which I represent, so I have an interest in that business continuing to prosper.

To go right to the point, Mr. Polyzos, should I gather that Para-Ordnance is the only manufacturer of hand-guns in the country now?

Mr. Polyzos: As far as we know. I think I am right in saying that, yes, we are.

Mr. Lee: And you did not have any discussions with the Department of Justice prior to or during the drafting of this legislation, did you?

Mr. Polyzos: I did try to address the issue of our existence to them. I did send a letter to a Mr. Mosley. I have had no response, and I do not see that our existence has come to light in any of the legislation the way it has been drafted.

Mr. Lee: I take it to be your judgment that this bill would put your company totally out of business.

Mr. Polyzos: Certainly.

Mr. Lee: I want to make some quick reference to proposed subsection 105(1.1), which deals with the licensing of employees. I had some difficulty, and you might be able to assist me, although you have already made pretty good reference to it. I am trying to figure out the employees who actually handle restricted weapons as the section is currently worded. In the manufacturing process, you have a number of unassembled parts. At what point, by definition, would you have a restricted weapon? Have you been able to ascertain that in the definitions?

Mr. Polyzos: Basically, the part of the gun that is considered restricted is the frame, the receiver, the bottom half that receives all the other parts. For many reasons, we have to have these handled by a number of personnel. They are handled the minute they come off our computer-controlled machinery. At that point in time they proceed to be registered in our books with a serial number. At that point the person handling them is handling a restricted firearm.

Additionally, we develop and design. We make new moulds. We also correct existing moulds we have, or jigs and fixtures. This frame that may just have come off and has presented some problem in its inspection might have to go to a highly qualified mould-maker or tool-maker to see what can be done about correcting that problem. There again, we have somebody else handling what is considered a restricted weapon.

• 1240

Mr. Lee: Incapable of firing. . .

Mr. Polyzos: Incapable of firing, but a restricted weapon nonetheless.

Mr. Lee: In your view, running this business now, would a shipper be handling the restricted weapons after the product was—

Mr. Polyzos: Insofar as they are boxed; if he has a box holding ten guns, let us say, they are ten restricted weapons.

[Traduction]

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Oui. En effet, Para-Ordnance est une entreprise de la circonscription de Scarborough—Rouge River que je représente, et il m'importe que cette compagnie continue de prospérer.

Monsieur Polyzos, j'en viens aux faits directement. Voulez-vous dire que Para-Ordnance est le seul fabricant d'armes de poing au Canada actuellement?

M. Polyzos: A notre connaissance, oui. Je pense que oui.

M. Lee: Pendant la rédaction du projet de loi, ou avant, vous n'avez jamais contacté les représentants du ministère de la Justice?

M. Polyzos: J'ai essayé de leur signaler notre existence. J'ai envoyé une lettre à M. Mosley. Il n'y a pas répondu et je ne pense pas que l'on ait tenu compte de notre existence où que ce soit dans les dispositions du projet de loi.

M. Lee: Vous dites que ce projet de loi forcerait la fermeture de votre entreprise, n'est-ce pas?

M. Polyzos: Absolument.

M. Lee: Je voudrais me reporter rapidement au projet de paragraphe 105(1.1), qui concerne les autorisations à obtenir pour les employés. Il y a quelque chose que je ne comprends pas même si vous avez déjà bien expliqué de quoi il s'agit. J'essaie d'imaginer qui sont ces employés qui manipulent effectivement les armes à autorisation restreinte dont il est question ici. La fabrication d'une arme signifie l'assemblage de certaines pièces. Par définition, à quel moment le produit devient-il arme à autorisation restreinte? Avez-vous pu déterminer cela dans la définition?

M. Polyzos: Essentiellement, la partie de l'arme qui est considérée à utilisation restreinte est la carcasse, la base, à laquelle se rattachent les autres parties. Pour bien des raisons, il faut que la carcasse soit manipulée par divers employés. Cela se fait dès que les pièces sortent de notre machine contrôlée par ordinateur. À ce moment-là, nous procédons à l'enregistrement dans nos livres au moyen d'un numéro de série. Dès ce moment-là, les employés manipulent une arme à utilisation restreinte.

En outre, nous faisons aussi de la conception, de nouveaux moules. Nous corrigeons les moules que nous avons déjà, ou encore les gabarits ou les montages. Il se peut qu'une carcasse soit sortie et comporte des imperfections, à l'inspection, et qu'il faille avoir recours à un mouleur ou à un ouvrier-ajusteur très compétent pour voir ce que l'on peut faire. Là encore, cet employé manipule une arme considérée à utilisation restreinte.

M. Lee: Inutilisable. . .

M. Polyzos: Inutilisable mais quand même frappée d'autorisation restreinte.

M. Lee: À votre avis, d'après votre expérience, est-ce qu'un expéditeur manutentionnerait ces armes à autorisation restreinte après que le produit ait été. . .

M. Polyzos: Dans la mesure où elles sont dans des caisses, si une caisse contient dix fusils, disons, ce sont dix armes à autorisation restreinte.

[Text]

Mr. Lee: You make use of robotics in some fashion.

Mr. Polyzos: Yes.

Mr. Lee: So would an operator of a robotic process actually be handling under the definition of "weapon"?

Mr. Polyzos: Well, it is not robotics. I think you are referring to the computer-controlled CNC equipment we have.

Mr. Lee: Yes.

Mr. Polyzos: Those pieces of equipment have to be fed the parts and the finished parts have to be taken off. When that part has been finished and is ready to be given a serial number, it is nonetheless a restricted weapon.

Mr. Lee: I just went through those because I saw difficulties matching the proposed law with the practicalities of manufacturing.

Can you point out to the committee the potential economic value of your enterprise? Have you made projections? I know you know how much business you do now; much of it is export, you have told us. Could you quantify it in terms of this year, next year, and years to come as to what you think it might be worth to Canadians?

Mr. Polyzos: For competitive reasons I would like to keep certain things off the record; however, I might say that at the present time we are bidding on a contract that would probably be worth about a half million man-hours to the Canadian economy. I can say that we are the front runners in getting that contract. It has not been finalized, but it is a business that has been growing.

We have just made some inroads into the institutional markets abroad. We hope to be able to capitalize on the quality of the product and what it offers to law enforcement and military agencies abroad.

I can say that there are substantial losses to the economy in terms of revenue dollars and employment hours that would be lost if we were out of business.

Mr. Lee: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Does anyone else have a question for Mr. Polyzos?

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): I am sorry, sir, that I was a bit late. My leader was speaking on the constitutional debate and I had to be there.

I want to clarify something for my own mind. As I understand it, Bill C-6, this other bill that we passed in the House, would allow direct exports to foreign governments or foreign police forces. Where you would be caught is that it would not allow these prohibited weapons to go to foreign civilians. Is that correct?

Mr. Polyzos: Not quite. First of all, the way Bill C-6 was drafted basically accommodates one other company in Canada, and that is Diemaco. They presently manufacture fully automatic firearms for the Canadian army. That is the

[Translation]

M. Lee: Votre usine est robotisée.

M. Polyzos: Oui.

M. Lee: La définition de «arme» pourrait-elle s'appliquer dans ces circonstances aux conducteurs de ces robots?

M. Polyzos: Ce ne sont pas vraiment des robots. Je crois plutôt que vous faites allusion à notre équipement contrôlé par ordinateur.

M. Lee: Oui.

M. Polyzos: C'est cet équipement qui fabrique les pièces. Quand elles sont terminées et qu'elles sont prêtes à recevoir un numéro de série, elles deviennent automatiquement des armes à autorisation restreinte.

M. Lee: Si je me livre à cet exercice c'est parce que j'ai vu certaines difficultés d'harmonisation de la loi avec les réalités de la fabrication.

Pouvez-vous nous indiquer la valeur économique potentielle de votre entreprise? Avez-vous fait des projections? Vous savez ce que vous valez actuellement et en grande partie vos produits sont destinés à l'exportation, comme vous nous l'avez dit. Pourriez-vous nous en quantifier la valeur pour les Canadiens, cette année, l'année prochaine et pour les années à venir?

M. Polyzos: Pour des raisons de concurrence, je préférerais garder certaines choses secrètes. Cependant, je peux vous dire qu'actuellement nous sommes sur les rangs pour un marché qui devrait correspondre environ à un demi-million d'heures-hommes pour l'économie canadienne. Notre position est très bonne pour l'obtention de ce marché. La décision n'a pas encore été prise mais c'est une activité en pleine expansion.

Nous commençons à remporter des succès sur les marchés institutionnels à l'étranger. Nous espérons pouvoir tirer avantage de la qualité du produit et de ce qu'il offre aux forces policières et militaires étrangères.

Si nous disparaissions, les pertes seraient considérables tant sur le plan financier qu'humain pour l'économie.

M. Lee: Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il quelqu'un d'autre qui veut poser une question à M. Polyzos?

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Je m'excuse, monsieur, d'être arrivé un peu en retard. C'était au tour de mon chef d'intervenir dans le débat constitutionnel et il fallait que je sois là.

J'aimerais préciser un point pour ma propre gouverne. Si je comprends bien, le projet de loi C-6, cet autre projet de loi qui a été adopté à la Chambre, autoriserait les exportations directes destinées à des gouvernements étrangers ou à des forces policières étrangères. Votre problème c'est que ce projet de loi n'autoriserait pas la vente de ces armes prohibées à des civils étrangers. N'est-ce pas?

M. Polyzos: Pas tout à fait. Pour commencer, de la manière dont le projet de loi C-6 a été rédigé, il avantage avant tout une autre compagnie canadienne, Diemaco. Actuellement, elle fabrique des armes à feu automatiques

[Texte]

only type of manufacturing allowed in Canada. You cannot manufacture prohibited weapons unless they are for the armed forces or a law enforcement agency. At the present time, we do not have that status. We therefore would not be able to manufacture products.

Mr. Waddell: Why do you not have the status?

Mr. Polyzos: Because we do not have any contracts with the military or law enforcement at the present time. These particular weapons, as I had stated earlier, have not found a market in Canada.

Like every other business, we have to develop a product, see it through to production, then offer it. If it is something that law enforcement appreciates, likes, wants to have, has the budget for, then they will go ahead and purchase. But these decisions are not usually made on something that is not available for them to see.

Mr. Waddell: So most of your sales are abroad, then.

Mr. Polyzos: That is correct.

Mr. Waddell: What percentage of your sales would be to foreign governments or police forces as compared to civilians?

• 1245

Mr. Polyzos: It is hard to say because we have distributors world-wide, as I mentioned in my statement, that are licensed. They do a lot of this business themselves. In other words, military detachments, local law enforcement agencies. So it is very hard for me to respond to that.

Mr. Waddell: Can you help me? I might assume you are making Saturday night specials to sell to American markets.

Mr. Polyzos: Our guns sell for \$700, suggested retail, far from the average selling price of a Saturday night special. But I would assume maybe about 30% to 50% of the pistols, depending on the market. Internationally, maybe 50%; in the U.S. maybe 30% go to law enforcement or military.

Mr. Waddell: Have you had any discussions with the Canadian police on this particular bill? I understand they are coming before our committee and they have always taken a very strong position for gun control, as most of the Canadian public seem to be taking. Have you had any discussions about your particular problem with them?

Mr. Polyzos: I have discussed matters with members of the Chief Provincial Firearms Office of Ontario, but let me add that we are not against gun control. We are not trying to impede the government's wishes in controlling the individual use or ownership of weapons. All we are saying is that in so doing, please do not overlook the fact that you might be putting us out of business without necessarily having to do so.

[Traduction]

pour l'armée canadienne. C'est le seul type de fabrication autorisé au Canada. On ne peut fabriquer des armes prohibées à moins que ce ne soit pour les forces armées ou pour les forces de l'ordre. Pour le moment nous n'avons pas ce statut. Nous ne pourrions donc pas fabriquer ces produits.

M. Waddell: Pourquoi n'avez-vous pas ce statut?

M. Polyzos: Parce que nous n'avons pas de contrat ni avec les militaires ni avec les forces de l'ordre pour le moment. Ces armes particulières, comme je l'ai dit tout à l'heure, n'ont pas trouvé de marché au Canada.

Comme tout autre entreprise, il nous faut mettre au point un produit, le fabriquer puis le mettre en vente. Si c'est un produit qui plaît aux forces de l'ordre, qu'elles veulent l'avoir, qu'elles ont le budget nécessaire, dans ce cas, elles l'achètent. Il est rare qu'elles décident d'acheter un produit qu'elles ne connaissent pas ou qu'elles ne peuvent pas voir.

M. Waddell: Vous faites donc la majorité de vos ventes à l'étranger.

M. Polyzos: C'est exact.

M. Waddell: Quel est le pourcentage de vos ventes à des gouvernements étrangers ou à des forces policières par rapport à celui de vos ventes à des civils?

M. Polyzos: C'est difficile à dire parce que nous avons, sous licence, comme je l'ai dit dans la déclaration, un réseau de distributeurs à l'échelle mondiale. Ils se chargent même d'une bonne partie de ces ventes. En d'autres termes, de ces ventes aux forces militaires, aux forces policières locales. Il m'est donc très difficile de vous répondre.

M. Waddell: Pouvez-vous m'aider? Je suppose que vous offrez des spéciaux du samedi soir pour vendre sur les marchés américains.

M. Polyzos: Nos fusils se vendent 700\$, c'est le prix de détail suggéré, loin du prix moyen de vente des spéciaux du samedi soir. Mais je suppose que cela représente environ 30 à 50 p. 100 des pistolets, en fonction du marché. Sur le plan international, peut-être 50 p. 100; aux USA, peut-être 30 p. 100 qui sont achetés par les militaires ou les policiers.

M. Waddell: Avez-vous eu des discussions avec la police canadienne au sujet de ce projet de loi? Je crois comprendre qu'ils doivent venir témoigner devant notre comité et qu'ils ont toujours été pour un système très strict de contrôle des armes, comme la majorité de la population canadienne semble l'être de plus en plus. Avez-vous discuté de votre problème particulier avec eux?

M. Polyzos: J'ai discuté de certaines questions avec des membres du Chief Provincial Firearms Office of Ontario (Bureau des armes à feu de l'Ontario), mais permettez-moi d'ajouter que nous ne sommes pas contre le contrôle des armes. Nous n'essayons pas de faire obstacle aux souhaits du gouvernement de contrôler l'utilisation individuelle ou la possession d'armes. Nous vous demandons simplement, ce faisant, de ne pas oublier que vous risquez de faire disparaître notre activité sans que cela ne soit véritablement nécessaire.

[Text]

We do not see any reason for this legislation to go through as drafted, because if the government and this committee is convinced that this is the way it has to go, I think the legislation, as drafted, even though I might not agree with it, certainly can achieve those aims. I have put forth a number of suggestions that would allow us to continue in business without in any way altering the aims of the legislation.

Mr. Waddell: Thank you, Mr. Polyzos.

Mr. Stevenson (Durham): Do you feel that clip size, whether is 10, 13, or 18, the size it is regulated at, contributes much to public safety?

Mr. Polyzos: It is our firm belief that it does not.

Mr. Stevenson: For what reason has the clip size of your pistols been put at the range of 13 to 18?

Mr. Polyzos: Basically because at the international level, and it has been for many years now. . . One of the previous witnesses before mentioned the Browning high power, which is a standard issue sidearm to the Canadian forces. I suppose that may be the forefather of large-capacity magazines, which started with a 13-round magazine.

For reasons that usually start with the military, they felt they needed more capacity, I suppose, for the work they would have to do potentially at some fronts. Of course it just so happens that military developments, more or less in everything we see today, usually have a civilian offshoot. That basically created an interest in law enforcement and recreational shooters to have larger capacity magazines with which they could compete in their particular sport, testing themselves in terms of time with regard to the different scenarios that they are set to test themselves on in different competitions.

Mr. Stevenson: Do you have any frequency or a sales distribution in the international marketplace of what pistols are being purchased and what size range the clips are? What percentage of sales, for example, are over ten, what percentage are over fifteen, that sort of thing?

Mr. Polyzos: I will try to respond to that as fairly as I can.

There are two types of hand-guns that are basically sold. They are the revolver, the cylinder type, which is not at question here. I suppose it might still be 20% to 30% of the international market. If I am correct in saying that, and that better than 50%—maybe 60% or 70%—are automatic pistols that have magazines, I would say that out of that, somewhere in the range of 80 to 90 are what would be classified as large-capacity cartridge magazines under this legislation, the average being 15 rounds.

Mr. Stevenson: Thank you.

• 1250

Mr. Fee: I have a couple of short questions. I would assume it's an expansion of your business should you get this contract. Could you tell me the number of employees you have now?

Mr. Polyzos: We currently have 15 employees, but without the contract we are looking to go to about 25 by mid-year next year.

[Translation]

Nous ne voyons pas de raisons pour que cette loi soit adoptée sous sa forme actuelle, car si le gouvernement et ce comité sont convaincus que c'est la bonne méthode, je crois que cette loi, sous sa forme actuelle, même si je ne suis pas tout à fait d'accord avec elle, peut certainement atteindre ces objectifs. J'ai fait un certain nombre de suggestions qui nous permettraient de poursuivre nos activités sans modifier en rien les objectifs de cette loi.

M. Waddell: Merci, monsieur Polyzos.

M. Stevenson (Durham): Pensez-vous que la capacité des chargeurs, qu'elle soit de 10, 13 ou 18 projectiles, selon la limite établie, contribue à assurer une plus grande sécurité pour le public?

M. Polyzos: Nous sommes fermement convaincus que non.

M. Stevenson: Pour quelle raison la capacité des chargeurs de vos pistolets va-t-elle de 13 à 18?

M. Polyzos: Surtout parce que sur le plan international, cela fait déjà maintenant de nombreuses années. . . Un des témoins précédents a mentionné le Browning qui est une des armes réglementaires des Forces canadiennes. Je crois que c'est l'ancêtre des chargeurs à grande capacité qui a commencé avec un chargeur de 13 balles.

Pour des raisons qui généralement trouvent leur origine chez les militaires, ils ont pensé qu'il leur fallait une plus grande capacité, je suppose, pour les missions qui leur seraient confiées sur certains fronts. Bien entendu, comme toujours, les inventions militaires finissent toujours par avoir des applications civiles. Les policiers et les tireurs de compétition ont trouvé que ces chargeurs les avantageraient dans leurs domaines respectifs.

M. Stevenson: Avez-vous une idée du type de pistolets qui sont vendus sur le marché international et du type de chargeurs vendus? Par exemple, quel pourcentage des ventes représente les chargeurs de plus de 10 balles, les chargeurs de plus de 15, etc.?

M. Polyzos: Je vais essayer de vous répondre avec autant d'exactitude que possible.

Pour l'essentiel, il y a deux types d'armes de poing qui sont vendues. Il y a le revolver, à barillet, qui n'est pas en question ici. Je suppose qu'il continue à représenter de 20 à 30 p. 100 du marché international. Si je ne me trompe pas en disant qu'un peu plus de 50 p. 100—peut-être même 60 ou 70 p. 100—du marché est représenté par des pistolets automatiques à chargeur, je dirais que sur ce nombre, 80 à 90 p. 100 seraient considérés comme des armes à chargeur à grande capacité en vertu de cette loi, la moyenne étant de 15 balles.

M. Stevenson: Merci.

M. Fee: J'ai encore une ou deux petites questions. Je suppose que l'obtention de ce contrat augmenterait vos activités. Pourriez-vous me dire votre nombre d'employés actuel?

M. Polyzos: Actuellement, nous avons 15 employés mais même sans ce contrat, nous comptons monter à 25 d'ici le milieu de l'année prochaine.

[Texte]

Mr. Fee: Should you get this contract, it would be a major expansion.

Mr. Polyzos: Yes, a major expansion.

Mr. Hawkes (Calgary West): You said without the contract.

Mr. Polyzos: Without the contract, yes.

Mr. Hawkes: You are still going to go to 25.

Mr. Polyzos: Yes. The contract is a much larger. . .

Mr. Fee: The one other question had to do with your concern about your employees being screened by applying for an FAC.

Mr. Polyzos: I don't have a concern with my employees being screened. I would have no problem. But when you have highly qualified mould-makers who are earning in the range of \$60,000 to \$80,000 and you are interviewing them for a job, it's very hard to have these people, if they don't particularly have any use for an FAC, go out and apply for it and be screened in the manner in which they will have to be screened as proposed in this legislation.

Mr. Fee: How extensive a screening does your company do when you are hiring new employees? I am assuming you are a bonded business.

Mr. Polyzos: Basically, we do as much as we possibly can, simply because if anything were to happen, we as owners are ultimately responsible. We take great pains to make sure we can select from the best people available. Certainly one's background with regard to stability and prior employment and matters of that nature come into play. We are not infallible. Certainly we could fall prey at one time to the wrong person. So far—and we're quite thankful for it—we have fared okay in that regard.

I can see grave problems trying to hire someone who, especially when the economy is in full employment. . . Perhaps today it might be a bit easier. People might be more pliable and more amenable to going through that, but in a full economy, somebody who can command \$60,000 to \$80,000 in the marketplace is not going to come to an employer and say they are willing to have their whole life investigated by anyone just for a job. They will just go down to the next available employer and get that or even more.

Mr. Fee: What about your own security within the premises? I'm assuming you've never had any trouble with inventory disappearing.

Mr. Polyzos: We are inspected on an annual basis by the Chief Provincial Firearms Office of Ontario. They were the ones who were there initially, before the licence was granted, to approve of the security that was in place. Our licences are only valid for one year. Therefore, we are subject to quite a bit of scrutiny. As a result of that, we make sure everything runs as shipshape as it can possibly run under the circumstances. We don't have *carte blanche* to operate for years on end. We are basically subject to annual inspections.

Mr. Fee: Do these annual inspections take into consideration inventory control, though, to make sure that no weapons have disappeared?

[Traduction]

M. Fee: Obtenir ce contrat correspondrait à une grosse augmentation de vos activités.

M. Polyzos: Oui.

M. Hawkes (Calgary-Ouest): Vous avez dit sans le contrat.

M. Polyzos: Sans le contrat, oui.

M. Hawkes: Vous comptez toujours passer à 25.

M. Polyzos: Oui. Ce contrat est beaucoup plus important. . .

M. Fee: La demande d'autorisation d'acquisition d'armes à feu semble vous poser un problème en ce qui concerne l'examen auquel vos employés seront assujettis.

M. Polyzos: Non, cela ne poserait pas de problème. Mais quand vous avez des mouleurs hautement qualifiés qui gagnent de 60,000\$ à 80,000\$, il est difficile de leur dire lors de l'entrevue de recrutement que même s'ils ne voient pas particulièrement la nécessité d'avoir une autorisation d'acquisition d'armes à feu, il faut qu'ils en fassent la demande et qu'ils se soumettent à l'examen tel qu'il est stipulé dans la loi.

M. Fee: À quel examen soumettez-vous vous-mêmes vos futurs employés? Je suppose que vous avez certaines garanties à respecter dans votre métier.

M. Polyzos: Pour l'essentiel, nous faisons tout ce que nous pouvons car s'il arrivait quoi que ce soit, en dernière analyse, c'est nous, les propriétaires, qui sommes responsables. Nous faisons le maximum pour nous assurer de choisir les meilleurs. Il est évident que les antécédents au niveau de la stabilité, des emplois précédents et des questions de ce genre entrent en jeu. Nous ne sommes pas infallibles. Il se peut qu'un jour nous soyons les victimes d'un mauvais choix mais jusqu'à présent, et nous en sommes fort heureux, nous n'avons pas eu de problèmes de ce genre.

Je peux imaginer de sérieux problèmes d'embauche surtout en cas de plein emploi dans l'économie. . . Aujourd'hui, le problème pourrait être moindre. Les candidats à l'embauche sont plus susceptibles de se plier à ce genre d'exigence, mais en cas de pleine économie, quelqu'un qui peut obtenir 60,000\$ ou 80,000\$ sur le marché du travail n'acceptera pas qu'on fouille dans sa vie privée simplement pour un emploi. Il ira simplement se faire embaucher ailleurs pour le même salaire ou peut-être même plus.

M. Fee: Et votre propre sécurité dans vos propres locaux? Je suppose que vous n'avez jamais eu de problèmes de vol.

M. Polyzos: Nous sommes inspectés une fois par an par le Bureau des armes à feu de l'Ontario. Avant que la licence ne soit accordée, c'était eux au début qui avaient la responsabilité d'approuver les mesures de sécurité en place. Nos licences d'exploitation ne sont valables qu'un an. Nous sommes donc soumis à une certaine surveillance. En conséquence, nous nous assurons que toutes les mesures de sécurité sont respectées au maximum permis par les circonstances. Notre licence d'exploitation n'est pas accordée une fois pour toute. Nous sommes assujettis à des inspections annuelles.

M. Fee: Est-ce que ces inspections annuelles comprennent un contrôle des stocks pour s'assurer qu'aucune arme n'a disparu?

[Text]

Mr. Polyzos: Correct.

Mr. Fee: You have to account for all your. . .

Mr. Polyzos: They take into consideration inventory control, security, any changes in the premises, what added precautions have been taken for any expansions. The logs in which the guns are registered are all looked through and signed off by the officer or officers doing the inspection.

Mr. Fee: Thank you.

Mr. Worthy: I know that the. . . At least I'm fairly confident that there was no intention of trying to put your company out of business. I'm sure your recommendations will not only be looked at by us but by the minister and her department.

While we have you here, the restriction on clip size is being recommended at five for semi-automatic rifle fire and ten for hand-guns. What would be the difficulty, in your opinion—and in your case it will be a professional opinion—of being able to restrict the clip size for the hand-guns you manufacture? You say they are in the range of 13 to 18. Will it be possible and fairly easy for you to implement a change in that clip design for the Canadian market so that you can in fact limit it to 10?

• 1255

Mr. Polyzos: This is something on which we are waiting to hear from the regulations, what they will accept with regard to the Canadian market. I don't know what in fact the regulations will be. The foreign-made pistols, whether they be used by the RCMP itself. . . They happen to use SIG Sauer, which is a 15-round magazine pistol. Those pistols are owned also by civilians. Now, I don't know what will be acceptable. I suppose these are things that will have to develop through consultation with law enforcement agencies. But I can say this: it is going to be most difficult to say that something will be firmly fixed at let's say 10 rounds, if that is the case, without it being somewhat readily convertible back to whatever it was.

It is my understanding—and I might be wrong on this—that the legislation here basically aims to throw the responsibility totally and squarely on one who possesses such a magazine by making it a prohibited weapon and thereby, I suppose, having it followed up by some sanctions, of what magnitude I don't know. But I think that as was testified—and I mentioned it in my statement—by Mr. Murray Smith from the RCMP, it is an impracticality, and it is very hard to see how these magazines will be firmly fixed at ten rounds. I cannot see any manufacturer making a special magazine for the Canadian market unless he was able to get the approval of the authorities here to somehow put in some makeshift plug or platform, or whatever you might want to call it, to bring down the size from fifteen to ten.

Mr. Stevenson: I assume you look at a number of different types of clips and various manufacturers and so on. How difficult will it be to put some sort of plug or platform in these. . . ?

[Translation]

M. Polyzos: Oui.

M. Fee: Vous devez rendre compte de toutes vos. . .

M. Polyzos: Elles comprennent un contrôle des stocks, des mesures de sécurité, de toute modification des locaux et des précautions supplémentaires prises en cas d'agrandissement. Les livres dans lesquels les fusils sont enregistrés sont épluchés et signés par l'agent ou les agents responsables de l'inspection.

M. Fee: Merci.

M. Worthy: Je sais que. . . Tout de moins je suis persuadé que le but n'est pas de vous faire fermer boutique. Je suis certain que non seulement vos recommandations seront étudiées par notre comité, mais par la ministre et son ministère.

Puisque vous êtes là, la restriction sur la taille des chargeurs recommandée est de cinq balles pour les armes semi-automatiques et de 10 pour les armes de poing. Quelle serait la difficulté, à votre avis—et dans votre cas, il s'agira d'un avis professionnel—que représenterait la restriction imposée à la taille des chargeurs pour les armes de poing que vous fabriquez? Vous dites que ces chargeurs vont de 13 à 18 balles. Vous sera-t-il possible, sans que cela pose trop de problèmes, de modifier ce chargeur pour le marché canadien afin de le limiter à 10 balles?

M. Polyzos: Nous attendons de voir les règlements pour qu'ils nous disent ce qui sera accepté sur le marché canadien. Je ne sais pas ce que contiendront ces règlements. Les pistolets fabriqués à l'étranger, qu'ils soient ou non utilisés par la Gendarmerie royale elle-même. . . Il se trouve que les gendarmes utilisent des SIG Sauer, qui sont des pistolets avec des chargeurs de 15 balles. Ces pistolets peuvent maintenant être acquis par des civils. Je ne sais si les règlements l'accepteront. Je suppose que ce sont ces détails qui devront être mis au point par le biais de consultations avec les forces de l'ordre. Cependant, je peux dire qu'il sera extrêmement difficile de veiller à ce que l'arme dont le nouveau chargeur ne devra pas dépasser 10 balles, si tel est le cas, ne puisse être sans problème reconvertie pour retrouver sa capacité antérieure.

Sauf erreur de ma part, cette loi fait porter la responsabilité entière au possesseur d'un tel chargeur en faisant de cette arme une arme prohibée et en accompagnant, je suppose, sa possession de sanctions dont je ne connais pas l'ampleur. Et je crois que, comme l'a dit—et je l'ai d'ailleurs mentionné dans ma déclaration—M. Murray Smith, de la Gendarmerie royale, que c'est une solution impraticable et qu'il est très difficile de voir comment ces chargeurs seront bloqués sans possibilité de reconversion à 10 balles. Je ne peux imaginer de fabricant faisant un chargeur spécial pour le marché canadien, à moins que les autorités ne lui permettent de bricoler d'une manière ou d'une autre ceux qui existent déjà pour ramener leur capacité de 15 à 10.

M. Stevenson: Je suppose que vous avez étudié un certain nombre de types différents de chargeurs et les produits offerts par plusieurs fabricants, etc. Serait-il difficile de bricoler ces chargeurs. . . ?

[Texte]

Mr. Polyzos: That will not necessarily be that difficult. I don't want to misrepresent. I think that can be accomplished provided there are some guidelines that have been accepted by law enforcement in Canada and have been accepted in understanding with the parameters within which they can be manufactured, because certain things are doable and others are not.

Mr. Stevenson: Have you any estimate of cost?

Mr. Polyzos: There will certainly be some costs. I have not looked at that. The reason I am not looking at it is because we don't have any guidelines as to what Canadian law enforcement will be looking for or, rather, what the regulations coming from this bill will be looking for.

Mr. Waddell: As a manufacturer, are you familiar with a lock that can be put on a gun in storage?

Mr. Polyzos: Do you mean if you are keeping it at home?

Mr. Waddell: Yes.

Mr. Polyzos: Yes, there are certain trigger locks, yes.

Mr. Waddell: Do you manufacture any trigger locks?

Mr. Polyzos: No, we do not.

Mr. Waddell: Are you capable of manufacturing trigger locks?

Mr. Polyzos: I suppose we have the manufacturing capacity, but definitely it is not part of our business. We don't understand locks. It is something else we would have to learn.

Mr. Waddell: But you are familiar with guns, of course.

Mr. Polyzos: Certainly.

Mr. Waddell: Are you familiar enough with locks to be able to say approximately how much it would cost to manufacture a lock?

Mr. Polyzos: To be very honest, I couldn't say that. I don't know what is involved.

The Chairman: Mr. Polyzos, thank you very much for your evidence this morning. It was clear, succinct, your brief was excellent, and I can assure you that the committee will be looking very seriously at the proposals you have made. Thank you very much.

Mr. Polyzos: Thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen.

• 1300

The Chairman: Our next witness is from the Canadian Police Association, Mr. James Kingston. Mr. Kingston, we apologize for the delay. We appreciate your agreeing to move from 10 this morning until 12.30. We apologize for the further half-hour delay. You are very kind to accommodate us. Something came up in the House, dealing with the Constitution, that none of us had anticipated. We had our schedule set down for some weeks. Would you be kind enough to introduce your colleagues and make your opening presentation.

[Traduction]

M. Polyzos: Pas forcément difficile. Je ne veux pas vous induire en erreur. Je pense que cela peut être fait à condition que les paramètres dans lesquels ces modifications peuvent être apportées soient compris et acceptés par les administrateurs de la loi car certaines choses sont faisables et d'autres ne le sont pas.

M. Stevenson: Avez-vous une idée du coût?

M. Polyzos: Il est certain que cela coûtera quelque chose. Je n'ai pas fait le calcul. Si je ne l'ai pas fait, c'est parce que nous ne savons toujours pas ce que les administrateurs de la loi exigeront ou plutôt ce que contiendront les règlements d'application de la loi.

M. Waddell: Êtes-vous familier avec ces mécanismes de blocage pour les armes entreposées?

M. Polyzos: Vous voulez dire pour celles qu'on garde chez soi?

M. Waddell: Oui.

M. Polyzos: Oui, il y a un certain nombre de mécanismes de blocage automatiques.

M. Waddell: Est-ce que vous en fabriquez?

M. Polyzos: Non.

M. Waddell: Pourriez-vous en fabriquer?

M. Polyzos: Je suppose que nous le pourrions mais cela n'entre pas dans nos activités. Nous ne sommes pas des spécialistes. C'est autre chose qu'il nous faudrait apprendre.

M. Waddell: Mais vous connaissez bien les armes, bien entendu.

M. Polyzos: Certainement.

M. Waddell: Connaissiez-vous suffisamment ces mécanismes de blocage pour nous dire combien coûterait leur fabrication?

M. Polyzos: En toute honnêteté, je ne le pourrais pas. Je ne sais pas ce que cela représente.

Le président: Monsieur Polyzos, je vous remercie infiniment de votre témoignage de ce matin. Vous avez été clair et succinct. Votre mémoire était excellent, et je peux vous assurer que notre comité étudiera avec beaucoup d'attention vos propositions. Merci beaucoup.

M. Polyzos: Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs.

Le président: Nous accueillons maintenant M. James Kingston, de l'Association canadienne des policiers. Nous nous excusons de notre retard, monsieur Kingston. Nous vous remercions d'avoir bien voulu comparaître à 12h30 au lieu de 10 heures. Nous regrettons de vous avoir fait attendre une demi-heure de plus. Nous vous savons gré de votre patience. Nous n'avions pas prévu qu'il y aurait dépôt d'un document constitutionnel à la Chambre aujourd'hui. Nous avions arrêté notre horaire plusieurs semaines auparavant. Auriez-vous la gentillesse de nous présenter vos collègues et de faire ensuite votre déclaration préliminaire.

[Text]

Mr. James M. Kingston, (Chief Executive Officer, Canadian Police Association): Has everybody been provided with a copy of our brief?

The Chairman: Yes.

Mr. Kingston: Perhaps before I start, Mr. Chairman, while it is still fresh in your minds, if you look at "Street Favorites", you will see what they are really talking about by oversize clips. It is the back part of our brief.

From sitting back there and listening to the previous witnesses, there is some confusion about what they are really talking about—oversize clips. There is a very graphic picture of what they really are talking about by oversize clips. Certainly with pistols the size of the pistol is dependent on how many ammunitions there are. Obviously if you are looking at a 13 or 15 clip, then that is fine if you have a large hand, but it is not very good for a policewoman. So obviously there has to be some sort of manufacturing in between so that the clip goes up into the hand. What we are really talking about from a police perspective is in that picture.

The Chairman: For the purpose of the written record, could you perhaps describe two or three of those weapons, the size of the magazine they are talking about.

Mr. Kingston: These are what we really call the military assault style weapons and machine pistols: up to 20 and 30 rounds for the AR-15; little machine pistols have 36-round magazine capacities; the Ruger Mini 14 has 20-round magazines and the Uzi has 10 or 25-shot magazines.

The Chairman: You can introduce your colleagues and then you can go into your regular briefing.

Mr. Kingston: My name is Jim Kingston and I am the chief executive officer of the Canadian Police Association. I have with me Bob Brennan, who is the editor of the *Canadian Police Association Express* and also vice-president of the Ottawa Police Association, and our administrative secretary, Diane Lalonde.

Mr. Chairman, thanks again for giving us the opportunity to appear before you. We appeared before the committee on Bill C-80. We appreciate the opportunity to speak on behalf of our 35,000 plus members.

I want to assure you that you often get conflicting remarks about statements made by individual police officers about the policies or positions we put forward. I assure you that at our last conference, which was held in September in Newfoundland, our brief, which is before you, was unanimously adopted by the 140 delegates who represented the 35,000 members. So it is certainly safe for me to say here that the delegates representing police officers across this country believe in Bill C-17 and would like to see it strengthened.

We really are not a great deal different from many of the groups that are going to appear before you, Mr. Chairman, and are going to be asking you to propose some changes to Bill C-17. We certainly think Bill C-17 is an improvement on

[Translation]

M. James M. Kingston (directeur général, Association canadienne des policiers): Avez-vous tous reçu un exemplaire de notre mémoire?

Le président: Oui.

M. Kingston: Avant que je ne commence, monsieur le président, pendant que tout cela est encore frais dans notre mémoire, je vous demanderais de regarder la dernière page de notre mémoire, où il est question des armes que préfèrent les criminels. Vous verrez ce qu'on entend par gros chargeurs.

J'ai écouté les témoins précédents, et j'ai pu constater qu'on ne semblait pas comprendre ce qu'ils voulaient dire par gros chargeurs. La dernière page de notre mémoire illustre bien ce qu'on entend par là. La taille d'un pistolet dépend de la taille du chargeur. Il faut avoir une main assez grosse pour manier une arme dont le chargeur contient 13 ou 15 cartouches, et cela pose un problème dans le cas des femmes policiers. On trouve donc des pistolets de diverses grosseurs dont le chargeur va bien dans la main. La photo qui se trouve à la fin de notre mémoire montre les armes dont nous discutons.

Le président: Pourriez-vous, pour le compte rendu, nous décrire brièvement deux ou trois de ces armes et nous dire quelle est la taille de leur chargeur.

M. Kingston: Il s'agit d'armes de type militaire ainsi que de pistolets automatiques. Le chargeur de l'AR-15 peut contenir de 20 à 30 cartouches contre 36 pour les petits pistolets automatiques, 20 pour le Ruger Mini 14 et 10 ou 25 pour l'Uzi.

Le président: Veuillez nous présenter vos collègues et passer ensuite à votre déclaration préliminaire.

M. Kingston: Je m'appelle Jim Kingston et je suis directeur général de l'Association canadienne des policiers. M'accompagnent aujourd'hui Bob Brennan, rédacteur du *Canadian Police Association Express* et vice-président de l'Association de la police d'Ottawa, ainsi que notre secrétaire administrative, M^{me} Diane Lalonde.

Monsieur le président, je vous remercie encore une fois de nous donner l'occasion de comparaître devant vous au nom de nos 35,000 membres. Nous avons déjà comparu devant le comité qui a étudié le projet de loi C-80.

Je sais que certains policiers exposent des vues personnelles qui sont en contradiction avec les politiques de notre association. Je tiens cependant à vous assurer que lors de notre dernière conférence, tenue en septembre à Terre-Neuve, le mémoire que nous vous avons soumis a été adopté à l'unanimité par les 140 délégués qui représentaient les 35,000 membres de notre association. Je n'ai donc aucune hésitation à affirmer que les policiers canadiens approuvent le projet de loi C-17 et voudraient même que ses dispositions soient renforcées.

Notre position n'est pas bien différente de celle que vous exposeront bon nombre des groupes qui vont comparaître devant vous, monsieur le président, et qui préconiseront des changements au projet de loi C-17. À notre avis, le projet de

[Texte]

Bill C-80. If Bill C-17 can be improved upon then we would certainly urge this committee to pass it. It is something Canadians need to have in place. We know with surety that the tighter the gun controls the fewer people will be killed by guns.

One thing that often gets confused as well when police officers testify is that we forget anything other than the criminal element. I think it is safe to say, so everybody can clearly understand it, that the criminal elements are going to obtain their firearms no matter what type of legislation we put forth. But certainly Bill C-17 and the regulations are going to ensure that the guns will be stored more safely. There will not be as many people who will be able to break into homes and steal guns and get rid of them. It is the same sort of thing with photographs on FACs. If there is a photograph on an FAC, it will obviously be a little more difficult for someone to lend his FAC to a friend to get a gun. We certainly would be naïve to think that was not happening now.

• 1305

I would like to go over my brief, point by point.

Converted automatic or fully-automatic weapons: I think it is safe to say that there is certainly no police agency now that believes there is any place in our society for these types of weapons. They certainly serve no useful purpose. They are being used in Lachine right now. There is a state-of-the-art national police academy, \$10 million worth, which is open to the public. I have provided Mr. Normand with the information on that academy. I have spoken to the president of that academy, and they are into the position of renting their firearms. They have rooms that will silhouette hostile people, and you can walk in there with your AK-47 and shoot away.

I do not see a lot wrong with that, I really do not. If it is controlled and there are firearms instructors there, if the weapons are kept on those particular premises and they are secured, then perhaps if there is going to be automatic and semi-automatic weapons that is the only place they should be allowed. If there is going to be a commercial market for that, then I suspect that the entrepreneurs of Canada will find a place to build them and will get their appropriate licences, like they did in Lachine. But the fact that those arms may be out in the general public, on the street or with collectors, I have some grave difficulty with that.

We would like you to look at regulating the purpose of ammunition. As I say in my brief, it is much more difficult right now to buy firecrackers or cigarettes than it is to buy ammunition. We are in a computer age. It certainly is not difficult for the sales staff to ask for verifications, that someone is legally entitled to have a firearm before they sell ammunition. We obviously know that this will take some provincial co-operation, but we think the co-operation and the will is there to do that.

[Traduction]

loi C-17 est meilleur que ne l'était le projet de loi C-80. Si le projet de loi C-17 peut être amélioré davantage, nous vous demandons avec insistance de l'adopter. Les Canadiens réclament une loi dans ce domaine. Nous sommes convaincus que plus la loi régissant l'utilisation des armes à feu sera stricte, moins de décès seront attribuables aux armes à feu.

Lorsque des policiers comparaissent devant un comité comme le vôtre, on insiste trop souvent sur les activités des criminels. Or, on peut affirmer sans grand risque de se tromper que les criminels se procureront des armes à feu quelle que soit la loi existante. Avec le projet de loi C-17, nous serons au moins assurés que les armes à feu seront entreposées de façon plus sûre. De cette manière, moins d'armes à feu pourront être volées pour être utilisées à des fins illicites par la suite. Le fait que les autorisations d'acquisition d'armes à feu comporteront une photographie constitue aussi une amélioration par rapport à ce qui existe à l'heure actuelle. Il sera ainsi plus difficile à quelqu'un de se procurer une arme à feu en empruntant tout simplement l'autorisation d'un ami, ce qui s'est déjà vu.

J'aimerais passer en revue mon mémoire point par point.

Armes converties en armes semi-automatiques ou automatiques: Aucune force policière ne croit maintenant que ce genre d'armes a sa raison d'être dans notre société. Elles n'ont aucun rôle utile à jouer. On les utilise cependant à Lachine à la très moderne académie policière nationale construite au coût de 10 millions de dollars. J'ai promis de fournir des renseignements sur cette académie à M. Normand. Le président de l'académie m'a dit que les armes à feu utilisées étaient louées. Dans des salles spécialement conçues de cette académie, on projette sur les murs la silhouette de personnages armés, et les stagiaires peuvent s'exercer à les descendre avec leur AK-47.

Je n'y vois rien de mal. Ces armes automatiques et semi-automatiques sont conservées en lieu sûr, et les stagiaires qui les utilisent sont surveillés par des moniteurs. C'est le seul endroit où ce genre d'armes devraient être permises. S'il existe un marché commercial pour ce genre d'armes, je suppose qu'on trouvera un moyen de les fabriquer et d'obtenir les permis nécessaires comme on l'a fait pour l'académie de Lachine. Je ne peux dire cependant que ce genre d'armes se retrouve dans la rue ou entre les mains de collectionneurs ou de citoyens ordinaires.

À notre avis, il faudrait réglementer l'achat des munitions. Comme nous le soulignons dans notre mémoire, il est beaucoup plus difficile à l'heure actuelle d'acheter des pétards ou des cigarettes. Nous sommes à l'ère de l'informatique. Il est facile de vérifier l'identité d'une personne qui souhaite acheter des munitions pour s'assurer qu'elle en a bien le droit. Cela exige naturellement une certaine collaboration des provinces, mais nous savons que les provinces sont prêtes à le faire.

[Text]

Firearm acquisition certificates: We welcome the 28-day waiting period. We also welcome the references. The flaw that we see as police officers is that there is really still no way for us to check the mental stability, if those references choose to be untruthful.

As I say here, each year about 1,100 people commit suicide with firearms. We cannot stop people from committing suicide. Suicide is often attempted and fails, but it normally does not fail when it is attempted with a firearm. In many cases these firearms are unsafely stored. It is like the chicken and the egg. The legislation requires very strict firearms control. We are going to save some of those 1,100 people every year, who will get some help.

Photographs on the FAC: We think that is something proposed by the Justice Minister that must be in the law.

We also think there should be a reverse onus of the burden of proof if there is a refusal. The onus should not be on the firearms officer to prove why he has not issued an FAC. The onus should be on the person who has been refused to show to the courts that the firearms officer was wrong. If we take the sort of circumstance we have now, we could be appealing that we failed our driver's licence test and that he was wrong. So we would like you to have a look at that burden of proof.

We also feel there should be some fees attached to restricted weapons certificates. We see how costly this is to the taxpayer, yet we have not looked after that fee schedule.

• 1310

I do not think we can say enough about safe storage. I would suspect that if you had twenty experts here, side by side, none of them would really agree on what is safe storage. We certainly would like you to start to grandfather something in.

The last witness, someone who obviously manufactures firearms, was asked a pointed question about the cost of a lock. It is our estimate, from what we have been told, that for about \$10 you can get a simple trigger lock that renders the gun inoperable; it is a little key lock.

It would seem to me that it should be a regulation for anyone who has a firearm stored in his home that it be rendered inoperable by virtue of a trigger mechanism attached to it.

Obviously the regulation should also make sure the ammunition is not stored with the weapons. People living in rural areas who think they have to go out and shoot a predator coming on their land may well want to be exempt from this. But I am not completely convinced there is not the same sort of misuse of legally owned firearms in our rural areas as there is in our urban areas.

[Translation]

Autorisations d'acquisition d'arme à feu: Nous sommes favorable à la période d'attente de 28 jours et à l'obligation de fournir des références. Si les personnes données en référence décidaient de mentir, nous n'avons aucun autre moyen de vérifier la stabilité mentale de la personne souhaitant acquérir une arme à feu.

Comme le précise notre mémoire, environ 1,100 personnes se suicident chaque année au moyen d'une arme à feu. On ne peut pas empêcher une personne de se suicider. Une personne qui tente de se suicider avec une arme à feu rate rarement son coup. Dans de nombreux cas, le suicidé s'est servi d'une arme à feu qui n'était pas entreposée de façon sûre. C'est comme si on se demandait ce qui vient avant: l'oeuf ou la poule. La loi exige un contrôle très strict des armes à feu. Nous pourrions ainsi sauver un certain nombre de ces 1,100 personnes chaque année.

Photographies apposées sur les autorisations d'acquisition d'armes à feu: C'est une recommandation du ministre de la Justice qui doit être adoptée.

En cas de refus d'une autorisation, le fardeau de la preuve devrait non pas revenir au préposé aux armes à feu, mais à la personne qui s'est vu refuser l'autorisation. Si on procédait de la façon inverse, ce serait comme si on permettait à une personne ayant échoué à son permis de conduire d'en appeler de la décision rendue par le préposé aux permis. Nous attirons donc votre attention sur cette question.

Des frais devraient être prévus pour l'émission d'autorisations d'acquisition d'armes à autorisation restreinte. L'émission de ces autorisations est coûteuse pour le contribuable et ne devrait pas être gratuite.

Nous ne saurions trop insister sur la nécessité d'un entreposage sûr. Je sais bien que les spécialistes ne s'entendent pas sur ce que cela veut dire. Nous aimerions cependant que vous considériez une disposition sur les droits acquis.

On a demandé au dernier témoin, un fabricant d'armes à feu, combien coûtait un mécanisme de blocage de la détente. D'après nos renseignements, ce mécanisme ne coûte qu'environ 10\$. Il s'agit d'un verrou à serrure.

À notre avis, on devrait exiger que toute arme à feu entreposée chez soi soit munie d'un mécanisme à verrou.

De toute évidence, on devrait aussi exiger que les munitions ne soient pas entreposées avec les armes. Les ruraux qui veulent protéger leurs animaux des prédateurs demanderont peut-être de faire l'objet d'une exemption. Or, on se sert sans doute à aussi mauvais escient des armes à feu en milieu rural qu'en milieu urbain.

[Texte]

As for reporting lost or stolen firearms, we think the legislation should include a provision making it mandatory for gun owners to report lost or stolen firearms. Obviously if that provision were there it would again strengthen the safe storage position. Right now we have no way of knowing how many firearms are lost. Again, anything we can do to make the owners more responsible will ultimately result in saving lives.

We have some difficulty with the concept put forward by the minister that the regulations will have a different twist on them, and that the regulations will have to go back before Parliament. We think this is certainly going to delay this process, and in our view it is quite unnecessary. We cannot see that it is going to be strengthened by it.

If I am reading the proposed legislation correctly, it is my understanding that Parliament does not have the right to amend. All they can do is yea or nay it. It would seem to me that if it goes through the traditional way, necessary amendments will in fact take place and it will not be delayed.

We have a little bit of difficulty seeing just who a genuine gun collector is. Is it someone with two firearms which happen to be antiques, or obtained within the law? We have asked that this regulation and that definition of genuine gun collector be given a great deal of thought and certainly be very narrowly defined.

We think the firearms amnesty should almost be ongoing. We know with certainty that when this occurs there are literally thousands of people across the country who come and turn in firearms they have lying around the house.

That is something we would like in there immediately. It should not just be left up to the individual municipalities. Right now the chief of police in Ottawa has an amnesty going on, and I know it has been quite successful.

I do not want you all to flinch when we start to talk about recording of future sales of firearms. We think there has to be some sort of change in the future. We have really no way of knowing how many long guns we have—none. Estimates vary anywhere between five and ten million. We know there are certainly a great deal out there.

It would be impractical, obviously, to ask everyone who owns a long gun to have it registered, or to set up some sort of agency to go around and search homes to make sure they are registered. We also think that is unnecessary. We think we can grandfather it in. If we look at other regulations that we have used for public safety, certainly with vehicular safety, we have taken a date and said from this date forward any purchases of new firearms or transfers of firearms or sales at public auctions will have to be registered.

• 1315

Again, we feel that this will go back to the safe storage. If I know that my firearm is registered, I am going to be a little more careful with it. This is what we are asking you to have a look at, and we do not think it will be terribly costly. You may get some estimates that it will be horribly costly but we do not believe that, particularly when we know that manufacturers record and computerize their entire inventories. So it is an ongoing sort of situation and we think it is something that can be done, and can be regulated.

[Traduction]

En outre, on devrait exiger des propriétaires d'armes à feu qu'ils signalent aux autorités compétentes la perte ou le vol d'une arme. Cela permettrait de renforcer encore davantage les dispositions portant sur l'entreposage sûr. À l'heure actuelle, nous n'avons aucun moyen de savoir combien d'armes à feu sont perdues. Toute mesure visant à faire prendre conscience aux propriétaires d'armes à feu de leurs responsabilités permettra de sauver des vies.

Nous ne voyons pas pourquoi, comme la ministre le propose, le règlement doit être approuvé par le Parlement. Cela va retarder le processus et est inutile à notre avis. Nous ne comprenons pas comment tout cela va renforcer le projet de loi.

Si je comprends bien, le Parlement ne peut pas modifier le projet de loi. Il doit être approuvé ou rejeté en bloc. Si la procédure normale s'applique, des amendements seront proposés sans que cela ne retarde indûment l'adoption du projet de loi.

Nous ne savons pas trop ce qu'on entend par un véritable collectionneur d'armes à feu. S'agit-il d'une personne qui possède deux armes à feu historiques ou deux armes à feu dont l'achat a été permis en vertu de la loi? La définition d'un véritable collectionneur d'armes à feu devrait être établie soigneusement et le sens de ce terme devrait être assez restreint.

À notre avis, une amnistie perpétuelle devrait être accordée aux détenteurs d'armes à feu pour les inciter à venir enregistrer leurs armes. Chaque fois qu'une amnistie est décrétée, des milliers de personnes en profitent.

Une disposition à cet égard devrait figurer dans le projet de loi, car l'initiative ne devrait pas revenir seulement aux municipalités. Une amnistie à cet égard a été décrétée à Ottawa, et elle connaît beaucoup de succès.

Je ne voudrais pas vous faire sursauter en parlant de l'enregistrement futur de toutes les ventes d'armes à feu. La situation à cet égard doit changer. À l'heure actuelle, rien ne nous permet de savoir combien d'armes d'épaule sont en circulation. On estime leur nombre à entre cinq et dix millions. Tout ce que nous avons, c'est qu'elles sont très répandues.

Il serait évidemment impensable de demander à tous les propriétaires d'armes d'épaule de les enregistrer, ou de charger un organisme de faire des perquisitions chez les gens pour voir si leurs armes à feu sont enregistrées. À notre avis, ce serait inutile. Il suffit de prévoir une disposition sur les droits acquis. On pourrait procéder comme on l'a fait dans le cas des véhicules, et dire qu'à partir d'une certaine date, toutes les ventes ou transferts privés ou publics d'armes à feu devront être enregistrés.

Tout nous ramène à la question de l'entreposage sûr. Si une personne sait que son arme à feu est enregistrée, elle y fera un peu plus attention. C'est une mesure peu coûteuse que nous vous recommandons. Ne croyez pas ceux qui vous diront que ce sera très coûteux, étant donné, en particulier, que l'inventaire des fabricants est informatisé. Par conséquent, c'est quelque chose qui peut se faire et qui devrait être prévu dans le règlement.

[Text]

The other issue that gives police officers fits occurs at our border crossings. We have absolutely no way of knowing the number of illicit firearms that come in that way. Your committee may not be in a position to do anything other than to pass on recommendations, but we would certainly like you to recommend to the minister responsible that customs officers be provided the necessary tools to stop this flow of illicit firearms. It is all tied up with the drug trade, and we have included an article with our brief that talks about the traffic in firearms on the interstates. It is now reaching alarming proportions. If they have tougher gun laws in one state, they move them to the other.

If you read the statistics about the free access to firearms... as they do in the United States... over a two or three-year period 67,000 or 68,000 people were killed with firearms. Obviously as Canadians we are different. We do not want that to happen. We know when the government took the step of enacting firearms legislation that the number of homicides with firearms dropped from about 50% of all homicides to about 29%, and that is where it is hovering now.

We also know from statistics that where there is even more stringent gun control legislation that this ratio will drop even lower, so what we are really asking is for you to make this a little bit safer. Passage of Bill C-17 as it now stands will make things safer. We think the improvements we have put before you can make it safer yet, while not impacting on those legitimate sportsmen who require firearms. Nobody in the police agencies believes that this legislation need impact on the legitimate shooter or hunter.

That is all I would like to say at this particular point. We mentioned something about who got to pick up the pieces—obviously it is police officers who pick up the pieces. This afternoon another police officer was shot. That makes three of them so far this year, and there are another four in Ontario who can thank the powers above that they are not in the grave with them—all this year. One person in Peterborough is blind as a result of a shotgun blast to his eyes. Another person was shot in Timmins and one person up in the Grassy Narrows was shot and killed and his partner was wounded. Then he came back and wounded another one.

Our society is violent. We know that. Police officers see it. As we say, if you have seen someone shot with a shotgun or who has committed suicide, it will stay with you the rest of your life. In many cases there are tragedies that need not have happened if someone would have just stored their weapons properly.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Kingston.

Mr. Kilger: Mr. Kingston and colleagues, welcome and thank you for your submission. Item seven of your brief deals with genuine gun collectors and it contains your request for a narrow definition. Of course creating too narrow a definition may prove to be somewhat of a burden for certain gun collectors. I would just like you to comment on how narrow a definition would the Canadian Police Association like to see with respect to genuine gun collectors.

[Translation]

Parlons maintenant des armes à feu qui passent la frontière. Nous n'avons aucun moyen de savoir combien d'armes entrent illicitement au pays. Votre comité n'a peut-être qu'un rôle consultatif à jouer, mais nous aimerions que vous recommandiez à la ministre de la Justice qu'on accorde aux agents des douanes les moyens voulus pour mettre fin à l'entrée d'armes à feu au pays. Tout est lié au commerce de la drogue. Notre mémoire comporte un article portant sur le trafic d'armes à feu à la frontière. Ce trafic atteint maintenant des proportions alarmantes. Si un État américain adopte des lois plus sévères sur le contrôle des armes à feu, les trafiquants s'installent dans un autre État.

Aux États-Unis, nombreux sont ceux qui croient qu'il ne faut pas contrôler les armes à feu. Or, sur une période de deux ou trois ans, 67,000 ou 68,000 personnes ont été tuées aux États-Unis au moyen d'armes à feu. Nous ne voulons pas que la situation s'aggrave à ce point au Canada. Lorsque le gouvernement a adopté une loi sur les armes à feu, le nombre d'homicides commis avec des armes à feu est passé de 50 à 29 p. 100. Ce taux est demeuré stable.

Les statistiques permettent d'affirmer que lorsque les lois sur le contrôle des armes à feu sont encore plus rigoureuses, ce pourcentage baisse encore. Voilà pourquoi nous préconisons une loi aussi sévère que possible. Le projet de loi C-17 permettra certainement d'améliorer la situation. Les amendements que nous vous proposons permettront, à notre avis, de rendre la situation encore plus sûre sans cependant léser les sportifs qui utilisent des armes à feu à bon escient. Les policiers ne s'opposent pas au tir ou à la chasse.

Voilà tout ce que j'avais à dire pour l'instant. Quant à savoir qui paie la note, ce sont évidemment les policiers. Cet après-midi, on a tiré sur un autre policier. C'est le troisième policier à qui cela arrive cet année, et il y a quatre autres policiers en Ontario qui peuvent remercier le ciel de ne pas y avoir laissé leur peau. Un policier de Peterborough a été atteint aux yeux et est devenu aveugle. Un autre policier a été tué à Timmins. À Grassy Narrows, quelqu'un a tué un policier et blessé son coéquipier. Cette personne est ensuite revenue et a blessé quelqu'un d'autre.

Notre société est violente. Nous le savons tous. Les policiers le constatent tous les jours. Quand on a vu quelqu'un qui a été tué ou qui s'est tué avec une carabine, on ne l'oublie jamais. Dans bien des cas, ces tragédies auraient pu être évitées si les armes à feu avaient été entreposées en lieu sûr.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Kingston.

M. Kilger: Je veux d'abord vous souhaiter la bienvenue, monsieur Kingston, ainsi qu'à vos collègues, et vous remercier de votre mémoire. Le septième point de votre mémoire porte sur les véritables collectionneurs d'armes à feu et vous y recommandez de définir ce terme de façon assez restreinte. Évidemment, une définition trop restrictive pourrait être une source de complications pour certains collectionneurs. J'aimerais savoir jusqu'où irait l'Association canadienne des policiers dans sa définition de véritables collectionneurs d'armes à feu.

[Texte]

[Traduction]

• 1320

Mr. Kingston: Well, we wouldn't like the members of Satan's Choice to say they already have five or six AK-47s, so please license them as genuine gun collectors. Everything has to be within reason, and we are very understanding that legislation is a compromise. We are asking you to balance the rights of the genuine collector with those who are not. We are saying that because I inherited a machine pistol, it doesn't make me a genuine gun collector.

Mr. Kilger: That's not good enough.

Mr. Kingston: No, that shouldn't be good enough, sir.

Mr. Kilger: To go to another area you touched on, urban-rural matters, you commented on the concern in urban communities across Canada of violent crime being on the increase. There appears even to be somewhat of a trend in the rise in gun-related incidents in rural Canada as well. I was just wondering if your organization compiled any statistics concerning the number of firearms-related incidents in rural areas, or are they lumped in with municipal and provincial figures?

Mr. Kingston: I can tell you this, sir. We just use our own statistics with our own members. The RCMP, who traditionally police more rural areas than anyone else, have lost more people. They have more people killed than any other police agency in Canada. Second to them are the Ontario Provincial Police, who police something like 2.2 million in rural Ontario. They are a too-close second. Next to them, of course, is the Sûreté du Québec, who police rural areas. Our members are often shot by distraught people with long guns.

Mr. Kilger: Do you think any of these other agencies would have that kind of statistic?

Mr. Kingston: We can certainly tell you from a police perspective that we have it for the last 30 years as to how our police officers were killed. There isn't that statistic available for us, sir, to talk about anything other than the actual homicide. We think this is really far too narrow.

Certainly our colleagues with the Canadian Association of Chiefs of Police have looked at the criminal aspect of it, but they have not looked at the social aspect of it. We are really looking at this whole aspect of it, in that there are roughly 1,400 people who die each year, and it's firearms related, either deliberately by suicide or accidentally or through homicide. We are really looking at that whole impact on our society and how we lessen that. You can lessen it certainly by safe storage.

Mr. Kilger: Thank you, Mr. Kingston. On a third topic, there was some reference earlier to Saturday night specials. I was just wondering how large a problem your organization attributes to the proliferation of that Saturday night special in Canada. What position would the CPA take to eliminate and reduce those numbers?

M. Kingston: Écoutez, nous ne voudrions pas que les membres du Satan's Choice viennent nous dire qu'ils possèdent déjà cinq ou six AK-47 et puissent de ce fait se dire véritables collectionneurs d'armes. Il faut être raisonnable, et nous comprenons que cette loi est un compromis. Nous vous demandons d'établir le juste milieu entre les droits du véritable collectionneur et de celui qui ne l'est pas. Ce n'est pas parce qu'on a hérité d'un pistolet-mitrailleur que l'on devient un véritable collectionneur.

M. Kilger: Ce n'est pas suffisant.

M. Kingston: Non, ce n'est pas suffisant.

M. Kilger: Passons à la situation en milieu rural et en milieu urbain. Vous avez indiqué que dans les villes canadiennes, on s'inquiète de la montée des délits avec violence. Il semble même y avoir une recrudescence de crimes commis avec une arme à feu dans les régions rurales également. Je me demandais si vous aviez des chiffres sur le nombre d'incidents avec armes à feu en régions rurales? Ces chiffres sont-ils incorporés indistinctement aux statistiques municipales et provinciales?

M. Kingston: Voici. Nous nous servons de nos propres chiffres uniquement. C'est la GRC, qui assure l'ordre dans les régions rurales plus que tout autre corps policier, qui a perdu le plus de membres. C'est dans ses rangs qu'il y a eu le plus de victimes au Canada. Vient ensuite la Police provinciale de l'Ontario, qui veille sur une population d'environ 2,2 millions d'habitants en milieu rural. Elle arrive en deuxième place, hélas trop près de la première. Vient ensuite la Sûreté du Québec, qui patrouille les régions rurales. Souvent, nos policiers sont tués d'un coup d'arme d'épaule tiré par quelqu'un d'afolée.

M. Kilger: Pensez-vous qu'un de ces autres corps policiers pourrait avoir ces chiffres?

M. Kingston: Je peux vous assurer que les policiers ont les chiffres des agents tués au cours des 30 dernières années. Par contre, il n'existe pas d'autres statistiques que celles des homicides. Pour nous, cela est beaucoup trop étroit.

Nos collègues de l'Association canadienne des chefs de police ont étudié l'aspect criminel du phénomène, mais pas son aspect social. Quant à nous, nous essayons d'avoir une vue d'ensemble, et il y a environ 1,400 personnes qui sont tuées chaque année par balles, qu'il s'agisse d'un accident, d'un suicide ou d'un homicide. Nous étudions le phénomène dans son ensemble et cherchons des moyens de le résorber. Une façon d'y arriver, c'est d'imposer l'entreposage en lieu sûr.

M. Kilger: Merci, monsieur Kingston. Troisièmement, on a parlé tout à l'heure des «Saturday night specials». D'après vous, quelle est l'ampleur du problème, de sa prolifération au Canada? Que préconise l'association pour l'endiguer?

[Text]

Mr. Kingston: If politicians will get our economy going like hell—and I don't say this facetiously... Our crimes are very much related to the state of the economy. The more poverty we have, the more crime we seem to have. I don't know whether you can make a direct correlation, but certainly our drug element is very violent. Anybody who is involved in drug trafficking is very violent.

There was a sergeant in Metro who was disciplined for saying we had trouble with refugee youth gangs, but that is a fact of life. Certainly in Vancouver they have that same sort of problem with young people who are in gangs. They have them in all our large centres. Their guns are not obtained legitimately with FACs; they are brought in.

Mr. Kilger: I have just one last topic of interest, and you cover it under item 6, "Regulatory Powers". My comments are not directed facetiously to your association. I don't know whether I'm just being a little sensitive here or whether it's a question of trust or otherwise, but you indicate that you feel that this bill, permitting Parliament the right to review and revoke those regulations but not the power to amend, may prevent some effective regulations.

On the one hand I do agree that this provision may delay the implementation of changes to regulations, but I question whether it would necessarily be quicker to obtain amendments via Parliament if it did have amendment powers. How would you address the issue of time and amendments to best resolve the matter?

• 1325

Mr. Kingston: Well I haven't had a very good experience with getting regulations through. I was on a committee with the Police Act of Ontario for some eight years, and we have a Police Act of Ontario but we have no regulations. So I am not a good one to ask, sir. I am only passing on the comments of our colleagues, who felt it would be a lot easier to have regulations done by Order in Council than to be debated and then having to go back through a committee.

We know how difficult this has been with the Justice Minister to get improved firearm regulations through the House now. We have had Bill C-80 and now Bill C-17, and some time over the next six or eight months we think we'll see Bill C-17, but when will the regulations happen? And if the regulations come through in a package, will they all go down in a package if Parliament turns them down, or will they go down one at a time? This is the confusing part that I am not sure of, sir. If Parliament just says yea or nay on this package of regulations that come before it, then we go back to square one and start again. I guess I don't know. We would have to be told how that is going to happen.

Mr. Kilger: I understand.

Mr. Waddell: Of course that's the potential flaw in this bill. In fact it looks good when you read it, but it's all done in regulations and you never get any regulations so you don't get any gun control.

Mr. Kingston: That's right, sir.

[Translation]

M. Kingston: Si les politiques remettaient l'économie d'aplomb—et je ne blague pas... Ces crimes sont liés de très près à l'état de l'économie. Plus la pauvreté est grande, plus il semble y avoir de crimes. J'ignore s'il y a corrélation directe, mais il ne fait pas de doute que les trafiquants de drogue sont très violents; tous ceux qui trafiquent sont très violents.

Un sergent de Toronto a fait l'objet d'une mesure disciplinaire pour avoir déclaré que nous avons des ennuis avec les bandes de jeunes réfugiés, mais c'est la vérité. À Vancouver, le même problème se pose avec les bandes de jeunes. On les retrouve dans tous les grands centres. Ils ne se procurent pas leurs armes légalement au moyen d'une AAAF; les membres des bandes les apportent au pays avec eux.

M. Kilger: Ma dernière question portera sur le point 6, «Pouvoirs de réglementation». Je ne plaisante pas non plus. C'est peut-être parce que je suis susceptible ou parce que c'est une question de confiance, mais vous déclarez que ce projet de loi, en conférant au Parlement le droit d'examiner et de révoquer des règlements projetés, mais non pas celui de les modifier, risque de faire obstacle à une réglementation efficace.

Certes, cette disposition pourra retarder l'adoption de modifications au règlement, mais je me demande s'il serait nécessairement plus rapide de les faire adopter par le Parlement si celui-ci avait le pouvoir de les modifier. Comment régleriez-vous la question des délais et des modifications?

M. Kingston: Ecoutez, je n'ai pas eu la main tellement heureuse pour l'adoption de la réglementation. J'ai siégé pendant huit ans à un comité chargé de la Loi sur la police de l'Ontario et nous n'avons toujours pas de règlement. Ce n'est donc pas à moi qu'il faut poser la question. Je me faisais seulement la porte-parole de nos collègues, pour qui il serait beaucoup plus facile d'adopter un règlement au moyen d'un décret plutôt que d'en débattre et de le soumettre à un comité.

Nous savons combien la ministre de la Justice a eu de mal à faire adopter à la Chambre une meilleure loi sur les armes à feu. L'essai a été tenté avec le projet de loi C-80 et voici maintenant le projet de loi C-17. Dans six ou huit mois, le C-17 aura peut-être été adopté, mais qu'en sera-t-il du règlement? Et si le règlement est présenté intégralement, sera-t-il rejeté en bloc si le Parlement ne donne pas le feu vert, ou bien les articles seront-ils étudiés un à un? C'est cela qui n'est pas clair. Si le Parlement rejette tout en bloc, il faudra repartir à zéro. Enfin, je ne sais pas. Il faudrait qu'on nous dise comment on procédera.

M. Kilger: Je vois.

M. Waddell: C'est peut-être justement là que le bât blesse. En première lecture, cela à l'air bien, mais comme l'application concrète se fait au moyen du règlement, tant qu'il n'est pas adopté, il n'y a pas de contrôle des armes à feu.

M. Kingston: Précisément.

[Texte]

Mr. Waddell: The thrust for stronger gun control started, I believe, with this flow of converted automatics to semi-automatics across the border. I wonder if you agree with Lorne Newson, the chief provincial firearms officer from my province of British Columbia, who told one of our previous committees, talking about people who bought these arms:

In the first place, these people were very much aware they were skirting the law by buying superficially modified machine guns. They are deserving of no sympathy.

Mr. Kingston: I think that is exactly true, sir, and that has also been held up by a court case in Alberta.

Mr. Waddell: That's right, Regina against Global Arms.

Mr. Kingston: That's right, sir.

Mr. Waddell: You say in your brief that this bill would in fact weaken the existing case law. Why do you say that?

Mr. Kingston: Well at this particular point, if we take the fact that this would allow existing gun owners who have skirted the law—

Mr. Waddell: By bringing in these semi-automatic converted—

Mr. Kingston: —to keep them, would that not fly in the face of what Regina versus Global Arms has said, that they are prohibited right now?

Mr. Waddell: In fact the case said they are prohibited weapons.

Mr. Kingston: That's right.

Mr. Waddell: And we are saying in this bill that they are really not, and we're going to grandfather them.

Mr. Kingston: That's right, sir.

Mr. Waddell: Well I'm glad you... Could you tell us a little bit more about how this would work, about future sales of arms? It sounded reasonable to me. You say you pick a date and then if I go and buy a firearm, it then goes... How would it work? It would go into a computer and so on?

Mr. Kingston: Well at the moment, sir, we have the Canadian Police Information Computer, which has, in round figures, a million restricted and prohibited weapons that are on that computer. Whether or not long guns need to be on that particular computer I don't know, but certainly it would seem to me that we also have registries of motor vehicles. All we are looking at is that this should be either a provincial or a federal obligation to require all sales of firearms, all future sales of firearms, whether I sell to you... If I sell you a car right now, sir, within seven days I have to notify that I have sold that car.

Mr. Waddell: And when a car is stolen you can figure out whose car it is and so on by using that computer.

Mr. Kingston: Right. All we are saying, and this is tied part and parcel back into the safe storage, is if I know that I am responsible for that gun I have bought because I know it is registered, and if it gets out of my hands and something happens with it that I am going to perhaps be civilly liable or maybe even criminally liable for, I am going to take more steps to make sure it is safely stored. Again, in the long run this will save lives.

[Traduction]

M. Waddell: On a commencé à réclamer des mesures plus strictes au moment de l'apparition des armes automatiques transformées en semi-automatiques venues des États-Unis. Êtes-vous du même avis que Lorne Newson, le premier agent responsable des armes à feu dans ma province de la Colombie-Britannique, qui a déclaré lors d'une audience d'un comité précédent, en parlant de ceux qui achètent ces armes:

Tout d'abord, ces gens-là savaient très bien qu'ils contournaient la loi en achetant des mitrailleuses modifiées superficiellement. Ils ne méritent aucune sympathie.

M. Kingston: Tout juste, et c'est aussi ce qu'a statué un tribunal de l'Alberta.

M. Waddell: Oui, dans l'affaire Global Arms, à Regina.

M. Kingston: Effectivement.

M. Waddell: Vous dites dans votre mémoire que ce projet de loi pourrait affaiblir la jurisprudence actuelle. En quoi?

M. Kingston: Eh bien, puisque cette loi permettrait aux propriétaires actuels d'armes à feu qui ont contourné la loi...

M. Waddell: En important ces armes semi-automatiques transformées...

M. Kingston:...de les conserver, il me semble que cela serait contraire au jugement dans l'affaire Global Arms où le tribunal avait statué que ces armes étaient déjà prohibées.

M. Waddell: En effet, le juge a déclaré qu'il s'agissait d'armes prohibées.

M. Kingston: C'est juste.

M. Waddell: Or, dans ce projet de loi, on dit que ce n'est pas vraiment le cas, et que l'on va préserver les droits acquis.

M. Kingston: Précisément.

M. Waddell: Eh bien, je suis bien aise... Pourriez-vous nous dire comment vous appliqueriez votre système de vente d'armes? Cela m'a semblé raisonnable. On commencerait par choisir une date puis on irait acheter l'arme, et puis... Comment cela marcherait-il? Ce serait enregistré à l'ordinateur?

M. Kingston: L'ordinateur du centre d'information de la police canadienne a déjà en mémoire des données sur à peu près un million d'armes à autorisation restreinte et d'armes prohibées. J'ignore s'il est nécessaire d'y ajouter les fusils et carabines mais puisque l'on tient bien un registre des véhicules automobiles... Le gouvernement provincial ou fédéral devrait exiger que toutes les ventes futures d'armes à feu, qu'il s'agisse d'une vente personnelle... Si aujourd'hui je vous vends une voiture, je dois en informer les autorités dans les sept jours.

M. Waddell: Et si la voiture est volée, on pourra trouver son propriétaire grâce à l'immatriculation.

M. Kingston: Oui. Ce que nous disons, et cela fait partie intégrante du rangement en lieu sûr, c'est que si je sais être responsable de l'arme que j'ai achetée parce qu'elle est immatriculée, et si je m'en départs et si l'arrive quelque chose dont je pourrais être tenu responsable sur le plan civil ou même criminel, je ferai sûrement un effort supplémentaire pour m'assurer que l'arme est rangée en lieu sûr. En fin de compte, cela va permettre de sauver des vies.

[Text]

• 1330

We feel that it is impractical to have all the guns that are out there now registered, but it is not impractical to start say in 1993 with any sales from 1993 on having to be recorded. We do not think that is impractical at all. Also, we would be able to know if someone has gone out and bought 50 firearms. Right now, if I have an FAC, then I can buy as many as I have money for.

Mr. Waddell: The other matters I will deal to my friends, if they have questions.

Mr. Worthy: Mr. Kingston, I found your brief very interesting. Obviously I do not necessarily agree with everything. What is surprising to me is that so many police officers in my area also do not necessarily agree with the total thrust. However, where they are all consistent is really in trying to end up with what we call truly effective safety, not necessarily just the tinsel of safety. People sometimes think that just being tough is going to create a safe situation, when in fact in many cases it could hinder.

One of the points you make in here is that of the 103 of your members who were killed, 99 were shot.

Mr. Kingston: It is 100 now, sir.

Mr. Worthy: It is 100 now. What is the breakdown of guns that were used in the offences?

Mr. Kingston: Unfortunately, probably about 10% their own.

Mr. Worthy: You say 10% of what?

Mr. Kingston: Their own guns. I would suspect that the majority of the others were with long guns.

Mr. Worthy: I am trying to get at how many of these guns that we are talking about were illegal. You mentioned earlier that some of the guns of people your association is concerned with are not bought through the system. How many of the guns we are talking about are actually going to be impacted by the legislation we are dealing with?

Mr. Kingston: For the ones that are going to kill police officers, certainly safe storage. . . The majority of our members are killed in domestic violence. Probably 60% of deaths are involved in family violence, the type of violence where they are called to a home and are confronted by someone with a firearm. It does not happen many times that someone comes across a criminal in a break and enter and the criminal is armed. It happens, and certainly Doug Tribling in York Region was shot down that way. But they are more apt to be killed in domestically related violence.

So this legislation will not save our members, but it will if there is safer storage.

Mr. Worthy: Safer storage or tighter screening are the two points I picked out of your presentation as being actually effective.

[Translation]

Nous sommes d'avis qu'il ne serait pas pratique d'exiger que toutes les armes en circulation soient maintenant enregistrées, mais l'on pourrait très bien dire qu'à compter de 1993 toutes les ventes d'armes devront être enregistrées. Nous ne pensons pas que cela soit infaisable. Par ailleurs, nous serions en mesure de savoir si quelqu'un est allé acheter 50 armes à feu. À l'heure actuelle, si j'ai une AAAF, alors je peux acheter autant d'armes que je veux à condition de pouvoir les payer.

M. Waddell: Je vais laisser à mes collègues le soin d'aborder les autres sujets, s'ils ont des questions.

M. Worthy: Monsieur Kingston, j'ai trouvé votre mémoire très intéressant. Évidemment, je ne suis pas nécessairement d'accord avec tout ce que vous dites. Ce qui m'étonne, c'est qu'un si grand nombre d'agents de police de ma région ne soient pas non plus tout à fait d'accord avec tout ce que vous dites. Cependant, tous s'entendent pour dire que nous devons assurer réellement la sécurité et non pas le faire de façon purement symbolique. Les gens pensent parfois qu'il suffit d'imposer des dispositions rigoureuses pour assurer la sécurité, alors que ces dispositions, dans de nombreux cas, pourraient y nuire.

Vous dites ici que sur les 103 membres de votre association qui ont été tués, 99 d'entre eux l'ont été par coups de feu.

M. Kingston: C'est maintenant 100, monsieur.

M. Worthy: C'est maintenant 100. Quelle est la ventilation des armes utilisées pour commettre ces crimes?

M. Kingston: Malheureusement, 10 p. 100 d'entre eux ont probablement été tués avec leurs propres armes.

M. Worthy: Vous dites 10 p. 100 de quoi?

M. Kingston: Leurs propres armes. Je soupçonne que la majorité des autres crimes ont été commis avec des fusils ou carabines.

M. Worthy: J'essaie de déterminer combien de ces armes à feu dont nous parlons avaient été acquises illégalement. Vous avez dit tout à l'heure que certaines des catégories d'armes dont se préoccupe votre association ne sont pas acquises selon les règles en vigueur. Combien de ces armes dont nous parlons tomberont en réalité sous le coup du projet de loi que nous examinons?

M. Kingston: Dans le cas des armes qui serviront à tuer des agents de police, je dirais que l'entreposage sécuritaire. . . La majorité de nos membres sont tués lors d'incidents de violence familiale. La violence familiale intervient dans environ 60 p. 100 des décès, lorsque les agents doivent se rendre à un domicile et se retrouvent face à une personne qui brandit une arme à feu. Il est assez rare qu'un agent se retrouve face à un criminel armé dans des cas d'entrée par effraction. Cela se produit, et Doug Tribling de la région de York a été atteint de coups de feu lors d'un incident de ce genre. Toutefois, ils risquent beaucoup plus d'être tués lorsqu'ils interviennent lors d'incidents de violence familiale.

Ainsi, ce projet de loi ne sauvera pas la vie de nos membres, sauf s'il y a des dispositions assurant l'entreposage sécuritaire.

M. Worthy: L'entreposage sécuritaire et les vérifications plus strictes sont les deux mesures mentionnées dans votre exposé qui me semblent susceptibles d'être réellement efficaces.

[Texte]

Mr. Kingston: Yes, very much so.

Mr. Worthy: I do not want to get into this, because of the oversimplification, but in some of the argument we are concerned more with the people than necessarily with the particular weapons. I know that can be overstated, and I do not want to try to draw you into that, but in many respects it is a valid comment—to try to address the people side of it. That is storage, which you mentioned; but the other aspect is the screening process.

I think there will be tighter screening through the new FAC process. You have made some points about how it could be made even stronger. I have a concern that I am going to be dealing with quite a bit, because I think that in the long run it not only creates a less safe situation in Canada but also creates a greater inconvenience for the legitimate owners and users of firearms. So it is an area in which you actually have pressures from both directions if it is looked at properly.

• 1335

When we lump all access for guns through the FAC to the same process, we are discouraging many, many people from entering into the system. For instance, I have weapons, but I have never owned an FAC. I was never required to when I purchased these. If the system is such that I am not encouraged to acquire one, the system will never have a chance to review my continuing competence to have that gun. In my mind, there is an extremely strong statement or reason for us to try to create a system where you actually are encouraging people to renew and to end up with a licence to have a gun, which I consider in the long term to be desirable, rather than just having an FAC, where you can go out and buy a bunch of guns and never be seen again. This is a permit to buy as many as I want and then disappear. I feel that it would be wise if we were moving towards, within a bill, a renewal process that motivates and encourages people to enter into the system. Right now, it would encourage them to stay out of the system. I would like some of your comments on that.

Mr. Kingston: I do not disagree with you at all, sir. As I understand the legislation as regards the FACs, it would have to be renewed every five years. That is one of the downsides that we see right now with the restricted firearms: you actually have them for life. Therein lies a big problem for police officers, people who have had a firearm, like you said, before the FAC came into play. People got the restricted weapons when they were members of gun clubs, which might be 20 years ago. These weapons are lying around their houses. Those weapons get stolen or they get used by their kids, or people have mental breakdowns. I agree with you. Everything should be done to encourage and require that there be licensing every few years to see that people are still fit. Obviously that would be very much of a safeguard.

[Traduction]

M. Kingston: Oui, c'est bien le cas.

M. Worthy: Je ne veux pas engager le débat, étant donné le risque de trop simplifier, mais certains nous disent que nous devrions nous préoccuper davantage des gens que de la nature des armes possédées. Je sais qu'il y a moyen de trop exagérer l'importance de ce aspect, et je ne veux pas engager le débat avec vous, mais il me semble que c'est effectivement un commentaire valable; nous devrions tenir compte davantage de la responsabilité des particuliers. Vous avez parlé de l'entreposage et aussi des modalités de vérification.

J'estime que les nouvelles règles sur les AAAF permettront d'assurer une meilleure vérification. Vous avez fait quelques suggestions pour renforcer ces dispositions. Je tiens à souligner l'une de mes réserves à cet égard parce qu'il me semble qu'à long terme cela ne permettrait pas seulement de mieux assurer la sécurité au Canada mais risque aussi d'alourdir les traces administratifs pour les propriétaires et les utilisateurs légitimes d'armes à feu. Ainsi, des pressions s'exercent à la fois pour et contre.

Si l'AAAF est obligatoire pour l'acquisition de toute arme à feu, nombreux seront les Canadiens qui refuseront d'adhérer au système. Moi, par exemple, je possède des armes à feu mais je n'ai jamais eu d'AAAF. Si un système est tel que je ne suis pas encouragé à le faire, le système n'aura jamais l'occasion d'examiner ma compétence comme détenteur d'armes à feu. À mon avis, nous avons ici l'obligation de créer un système qui encouragera les gens à acquérir ou à renouveler leur autorisation d'acquisition d'armes à feu, laquelle me paraît désirable à long terme, ce qui serait préférable au système actuel ou l'AAAF vous permet d'acquérir tout un arsenal et de disparaître ensuite. Ce permis vous permet d'acquérir autant d'armes à feu que vous le voulez et de disparaître ensuite. À mon avis, il serait sage que le projet de loi prévoit un processus de renouvellement qui motive et encourage les gens à adhérer au système. À l'heure actuelle, on encourage les gens à s'éloigner du système. Je voudrais connaître vos idées à ce sujet.

M. Kingston: Je ne suis pas du tout en désaccord avec vous, monsieur. Si je comprends bien les dispositions de la loi concernant l'AAAF, celle-ci doit être renouvelée tous les cinq ans. Cela pose certainement un problème pour les armes à autorisation restreinte: ce sont des armes qu'on veut garder à vie. Cela cause des ennuis considérables aux agents de police ou aux gens qui possédaient une arme à feu, comme vous le dites, avant l'entrée en vigueur de l'AAAF. Ces gens ont fait l'acquisition d'armes à autorisation restreinte alors qu'ils étaient membres de clubs de tir, il y a peut-être 20 ans de cela. Ces armes sont dans leur maison; elles sont parfois volées, ou utilisées par leurs enfants ou par des personnes qui perdent la raison. Je suis d'accord avec vous. Il faut tout faire pour encourager et même exiger l'obtention de l'AAAF à tous les deux ou trois ans pour s'assurer que les personnes demeurent compétentes. De toute évidence, cela vous offrirait une meilleure protection.

[Text]

I have some difficulty with how we set the two stages, though. The minister said we should have one set of rules for rural Canadians and another set for urban Canadians. I have some difficulty in seeing how that is going to be effective. As I said earlier, certainly from our point of view, the number of police officers who are being shot—it happens more often in a rural society. However, to be fair, our police officers who police in that area would have strong views that they have a right to have guns in their homes. In our society, hunting and fishing are a way of life in our northern areas.

Mr. Worthy: I come from Cariboo—Chilcotin, which is a rural, remote, hunting type of territory. I have just done a survey of the citizens of my riding. They would support most of what you are saying, because they of all people recognize the potential danger of any firearm. They are not necessarily afraid of one because it has a slightly different characteristic from another, but they all recognize the need for respect for the arms. But in this implementation of the process, I think most of the people whom I represent—and I think it covers more than in my area, I think it is right across the country—would like to see more of what I call a really effective safety, and encouraging people to opt into system rather than out will ultimately do it.

I have noted your comments on the registration. I have put a lot of thought to this and I know that there is a very strong reaction against it by many people. It would be totally impractical if we were to try to move into it quickly. But there are many people arguing... especially the gradual process of opting in. For instance, just the registration now of the FAC, at some point it would start to gradually move the system towards what you are saying. Obviously, we have the registration of many guns now, which will be in the system.

Another point is that many people, including myself, would voluntarily register. In years past I have had a gun stolen. I never had a chance to find out if that came back into the system because I did not have all the proper information on it.

• 1340

Mr. Kingston: Every time any legislator goes to make legislation that has some sort of sweeping powers, whether it is the helmet legislation... Certainly people who rode motorcycles thought they did not need society to protect them, because if they fell off, who were they hurting except themselves? Think of seat belt legislation. Yet we all forget that ultimately it is society and the taxpayers who have to pay the extra medical bills flowing from that. And of course there is tremendous tragedy for a family if something that could have been prevented happens within that family.

[Translation]

J'ai cependant de la difficulté à comprendre les deux volets qu'on propose. Le ministre dit que nous devrions avoir un règlement pour les Canadiens des régions rurales et un autre règlement pour les Canadiens des villes. Je ne crois pas que cela puisse être un système efficace. Je l'ai déjà dit, en tout cas de notre point de vue, et je parle ici des agents de police victimes de coups de feu: cela arrive plus souvent dans les régions rurales. Je dois dire cependant, en toute justice, nos policiers dans ces régions croient fermement qu'ils ont le droit de posséder des armes à feu chez eux. Dans notre société, la chasse et la pêche font partie du mode de vie des régions nordiques.

M. Worthy: Je suis député de la circonscription de Cariboo—Chilcotin, une région rurale, éloignée, un pays de chasseurs. J'ai sondé mes commettants et ils sont d'accord avec vous, parce que ce sont justement les gens les mieux placés pour connaître le danger des armes à feu. Ils ne craignent pas de manipuler des armes qu'ils n'ont jamais vues, mais ils comprennent tous la nécessité de respecter les armes à feu. Mais à ce stade-ci de l'examen législatif, la plupart de mes commettants—et je pense que leurs vues seront représentatives du pays tout entier—souhaitent qu'on mette en place les modalités de protection les plus efficaces qui soient, et qu'on encourage les gens à adhérer au système.

J'ai entendu vos observations sur l'enregistrement. J'ai consacré beaucoup de réflexion à cette question et je sais que beaucoup de gens s'y opposent. Nous aurions tort d'agir avec précipitation sur ce point. Mais il y a beaucoup de gens qui disent... surtout en ce qui concerne le processus graduel d'adhésion... prenons par exemple l'enregistrement actuel aux termes de l'AAAF: ce système finira par évoluer dans le sens que vous dites. De toute évidence, nombre d'armes à feu sont déjà enregistrées, et elles le resteront.

Il y a autre chose: beaucoup de gens, dont moi-même, voudront adhérer volontairement. Il y a quelques années, on m'a volé une arme à feu. Je ne saurais pas la retrouver si elle était inscrite au système parce que je ne dispose plus de son signalement.

M. Kingston: C'est ce qu'on voit chaque fois que le législateur propose une loi qui semble avoir des pouvoirs envahissants, par exemple la Loi sur le port obligatoire du casque... On se souvient que nombre de motocyclistes tenaient pour inutile la protection que leur offrait la société, parce que s'il leur arrivait un accident, ils étaient les seuls à en souffrir. Rappelez-vous la Loi sur le port obligatoire de la ceinture de sécurité. Cependant, on oublie toujours qu'au bout du compte, c'est toujours la société et le contribuable qui paient la facture médicale résultant de tels accidents. Sans oublier la famille à qui on aurait pu épargner une telle tragédie.

[Texte]

That is why we feel one of the regulations for future sales of firearms should require that a locking device be sold with that firearm. That will have a spinoff effect. If you have to buy a firearm with one locking device and you have four in your home, you are probably going to buy four more, especially if you have curious children in the home.

Mr. Worthy: That was a recommendation of our committee. Within the gun community very few people have questioned the objective. Some of them will question the practicality. If you have 20 rifles—and some of my guides and outfitters in fact have that many or more—having a separate lock for each one may not be practical, unless they could have one key to access all of them. There may be other alternatives.

Basically, other than the technicalities of implementation, I have had very few people object to what I will call the commonsensical, practical implementation of these kinds of things, like safety storage and more effective screening.

You did mention the concern about rural and urban. I think much of that can be accommodated through the different... I know it is not necessarily the intent of it, but in many cases our society works on the good judgment of certain people. I know that in our area, the firearms acquisition officers undertake their jobs with a sense of real responsibility. They do have a sense of judgment as to who in their community should or should not have access. In many cases that judgment factor is really the key link that is going to create a safer situation.

Mr. Kingston: Certainly Sergeant Cooper was shot by a person who, it was reported to me, had been sniffing gasoline for several years. Obviously he would not be stable. Our society is not advanced enough now to tell people to get weapons out of the hands of a particular person. Maybe some day we will, sir, but that is the terrible part we have to face.

Mr. Worthy: One of your comments earlier was about mental stability. There is no foolproof way of doing this. In my mind, having the people in the system reviewed on a regular basis by somebody from that community who has a chance to make the judgment is in fact the most effective and safest way to have a safer community.

Mr. Kingston: Yes.

Mr. Waddell: Just to be specific here, after this law is passed, if you want to buy a gun or a firearm, you have to get an FAC. What is going to happen in those 28 days? The policeman will have to do the checking, right? You mentioned a firearms acquisition officer?

Mr. Worthy: An RCMP officer up in our area.

Mr. Waddell: It is a policeman, right?

Mr. Worthy: Right.

[Traduction]

C'est pourquoi nous croyons que le règlement régissant les ventes futures d'armes à feu doit prévoir l'acquisition d'un mécanisme de verrouillage à l'achat de l'arme. Cette mesure aurait un effet d'entraînement. S'il vous faut acheter une arme à feu disposant d'un mécanisme de verrouillage, et que vous possédez quatre autres armes à feu chez vous, vous achèterez probablement quatre autres mécanismes, surtout si vous avez des enfants aventureux.

M. Worthy: C'était une recommandation de notre comité. Rares ont été les propriétaires ou les marchands d'armes à feu qui se sont opposés à cet objectif. Certains s'interrogeront cependant sur son application pratique. Si vous possédez 20 armes à feu—et certains de mes guides et pourvoyeurs en possèdent en fait beaucoup plus—il ne serait pas pratique d'avoir un mécanisme de verrouillage distinct pour chacune, à moins d'avoir une clé pour avoir accès à toutes, il y a peut-être d'autres moyens.

Hormis certaines questions portant sur le caractère technique de la mise en vigueur de ces mesures, j'ai entendu peu d'objections sur l'utilité et la nécessité pratique de ce genre de mesures, par exemple l'entreposage sécuritaire et une vérification plus stricte.

Vous avez parlé de la distinction entre les régions rurales et urbaines. Je pense que nous pouvons répondre à la plupart de ces préoccupations par... Je sais que ce n'est pas nécessairement l'intention ici, mais dans nombre de cas, le fonctionnement de notre société dépend du discernement de certaines personnes. Je sais que dans ma région, les préposés aux armes à feu font leur travail consciencieusement. Ils savent décider qui dans leurs localités devrait ou ne devrait pas avoir accès à des armes à feu. Dans bien des cas, le discernement du préposé est la première garantie de sécurité.

M. Kingston: D'après ce que j'ai appris, le sergent Cooper a été abattu par un type qui reniflait de l'essence depuis plusieurs années. De toute évidence, cet homme n'était pas stable. Notre société n'est pas encore assez avancée pour dire aux gens de prendre une arme à feu des mains de certaines personnes. Peut-être qu'un jour nous serons assez avancés pour le faire, monsieur, mais c'est la nécessité terrible à laquelle nous devons répondre.

M. Worthy: Vous avez parlé tout-à-l'heure d'équilibre mental. Il n'y a pas de moyen infaillible d'apprécier l'équilibre mental. À mon avis, la façon la plus efficace et la plus sûre de vivre en sécurité dans une localité, c'est d'obliger les propriétaires d'armes à feu à se soumettre régulièrement à un examen mené par un responsable de cette localité à qui on donne les moyens de prendre une décision.

M. Kingston: Oui.

M. Waddell: Je voudrais une précision ici. Une fois que la loi aura été adoptée, si vous voulez acheter une arme à feu, il vous faudra une AAAP. Qu'arrivera-t-il pendant ces 28 jours? C'est le policier qui va faire les vérifications voulues, non? Vous avez parlé de préposés aux armes à feu?

M. Worthy: Dans ma région, c'est un membre de la GRC.

M. Waddell: C'est un policier, alors?

M. Worthy: C'est exact.

[Text]

Mr. Waddell: So the policeman will have 28 days. What will the policeman do? Let us say a crazy wants to buy a gun.

Mr. Kingston: I would hope that he would at least check with his references. I hope that would occur. That is basically all this new law will require him to do.

Mr. Waddell: Will he put the name in a computer?

Mr. Kingston: Certainly. You would be able to see whether or not this particular person had been prohibited by the courts, or whether there were in fact any files on him. You would be able to do that through the Canadian Police Information Computer. That would be a normal thing.

• 1345

Mr. Waddell: Let us suppose the fellow is before the court on a charge of trafficking in cocaine. He has just been charged. What happens? And he tries to buy a gun.

Mr. Kingston: If it was logged in—and right now I do not think it can be logged in until after a conviction—I suspect that nothing would show up.

Mr. Waddell: Nothing would show up.

Mr. Kingston: Yes, my understanding is that the entry is made after conviction.

Mr. Waddell: All right.

Mr. Kingston: So if a person is charged it will not show up.

Mr. Waddell: But he would have to talk to his references and maybe find out from them.

Mr. Kingston: Yes.

What we are really talking about here is...this 28-day waiting period stops someone from saying he is going to get a gun and go shoot someone. So you now have 28 days to think about it and you would have to have a legitimate reason for doing it. So this is really a cooling off period...if it is not for a legitimate purpose. The Brady amendment in the United States...they wanted to have seven days to stop you from getting a hand-gun. The police would have an opportunity to check to see whether or not you are in fact stable.

Mr. Worthy: Could I slip in one question on that?

The Chairman: Yes.

Mr. Worthy: If we are successful in encouraging people to renew on a regular basis, do you see any real need for a designated cooling off period on the renewal, or would you see it as being just within...as the officer has the ability to do his checking?

Mr. Kingston: I do not know if there would have to be any cooling off period. I would think that it would be very much on the same sort of system as we renew our driver's licences. Unless something came up in the meantime, domestic violence or complaints or something like that...I think that would show up. Renewal should be automatic unless there are reasons for it not to be automatic.

[Translation]

M. Waddell: Donc le policier aura 28 jours. Que fera le policier, si par exemple un déséquilibré veut acheter une arme à feu.

M. Kingston: A tout le moins, il interrogerait les répondants. Je l'espère, en tout cas. La nouvelle loi l'obligera à le faire.

M. Waddell: Est-ce qu'il inscrira un nom à l'ordinateur?

M. Kingston: Absolument. Et on verrait ainsi s'il existe un dossier sur ce type, ou si le tribunal lui interdit de posséder une arme à feu. On peut obtenir ces renseignements en interrogeant l'ordinateur du Centre d'information de la police canadienne. Ce serait la chose normale à faire.

M. Waddell: Imaginons qu'un homme est traduit devant les tribunaux pour trafic de cocaïne. Il vient d'être inculpé. Qu'est-ce qui arrive s'il veut acheter une arme à feu.

M. Kingston: J'imagine que l'ordinateur ne posséderait aucun renseignement sur l'inculpé étant donné qu'on ne peut rien y inscrire tant qu'il n'y a pas eu de condamnation.

M. Waddell: Donc l'ordinateur ne révélerait rien.

M. Kingston: C'est exact. Je crois savoir qu'on inscrit le nom à l'ordinateur après la condamnation seulement.

M. Waddell: Bon.

M. Kingston: Donc si une personne est seulement inculpée, l'ordinateur ne révélera rien.

M. Waddell: Mais le préposé devra interroger les répondants et peut-être apprendra-t-il quelque chose ainsi.

M. Kingston: C'est exact.

Je vais m'expliquer ici... Cette période d'attente de 28 jours arrête la personne qui dit qu'elle ira acheter un fusil pour tuer quelqu'un. Donc la personne a 28 jours pour réfléchir et elle doit avoir des motifs légitimes pour acheter l'arme à feu. C'est donc une période de refroidissement si vous voulez... Si l'acquisition de l'arme à feu n'est pas faite dans un but légitime. C'est comme l'amendement Brady aux États-Unis... où l'on voulait un délai de sept jours avant l'acquisition d'une arme de poing. La police pourrait ainsi vérifier votre équilibre mental.

M. Worthy: Puis-je poser une question à ce propos?

Le président: Oui.

M. Worthy: Si nous réussissons à encourager les gens à renouveler leur autorisation régulièrement, y a-t-il vraiment nécessité d'établir une période de refroidissement pour le renouvellement, ou est-ce que cette période ne s'applique qu'à la première acquisition... pour que l'agent ait le temps de vérifier?

M. Kingston: Je ne sais pas s'il faudrait une période de réflexion ici. J'imagine que cette mesure s'apparenterait au système de renouvellement des permis de conduire. À moins que la situation du requérant ait changé, s'il y a eu violence familiale, des plaintes ou quelque chose dans le genre... Je pense qu'on le saurait. Le renouvellement devrait être automatique à moins que des raisons ne s'y opposent.

[Texte]

Mr. Worthy: Thank you.

The Chairman: Mr. Kingston, Mr. Brennan, and Ms Lalonde, thank you for coming again. Mr. Kingston, you always present your evidence clearly and with great passion. We appreciate hearing from you.

Colleagues, we will reconvene at 3.30 this afternoon in Room 308, West Block. We stand adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1533

The Chairman: I will call our meeting to order. We are continuing our order of reference, being Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

Our first witnesses this afternoon are from the Shooting Federation of Canada. Mr. David Hitchcock is the President of that federation, and many of you know him from your past. Mr. Hitchcock, would you be kind enough to introduce Mr. Holmes and Mr. Sopsich, give the reasons why you are here, who you are, and then your presentation. Following that, we will go into questions.

Mr. David Hitchcock (President, Shooting Federation of Canada): Thank you, Mr. Chairman, and members of the committee. It is my pleasure to introduce Mr. Ernest Sopsich, who is the Executive Director of the Shooting Federation of Canada; and Mr. Don Holmes, who is a member of the legislative committee of the Shooting Federation of Canada.

The Shooting Federation of Canada is the national sports governing body for shooting sports in Canada. We look after our international teams that compete at the Olympic level, at Pan-American Games, and at Commonwealth Games at various times throughout the year. We are here again to speak on Bill C-17 and on some of our concerns.

As some introduction I want to recall a CBC radio program, *As It Happens*, broadcast on December 7, 1990, on which Minister Campbell made a statement of vision on a philosophical base on which firearms legislation should be developed in Canada. She said:

What I would like is a regime that reassures those great many Canadians who would be quite happy to ban all firearms that those who do have them are competent to have them, have satisfied the standards of confidence and safe handling, and have been clearly vetted and are appropriate people to have them

She goes on to say:

and those people who are appropriate people to have them, those who are lawful, law-abiding, responsible firearms owners, may use their firearms without fear of harassment. That is the ultimate regime I would envision.

• 1535

Gentlemen, we see that in Bill C-80 and Bill C-17 a regime where lawful firearms owners can live without fear of harassment has not been established.

[Traduction]

M. Worthy: Merci.

Le président: Monsieur Kingston, monsieur Brennan et mademoiselle Lalonde, je vous remercie d'être revenus. Monsieur Kingston, votre témoignage est toujours clair et motivé. Nous aimons entendre vos avis.

Chers collègues, nous reprenons à 15h30, pièce 308, Édifice de l'ouest. La séance est suspendue.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous poursuivons notre étude du projet de loi C-17, loi modifiant le Code criminel et le tarif des douanes en conséquence.

Nos premiers témoins cet après-midi sont de la Fédération de tir du Canada. M. David Hitchcock est le président de cette fédération, et nombre d'entre vous le connaissez déjà. M. Hitchcock auriez-vous l'obligeance de vous présenter messieurs Holmes et Sopsich; veuillez nous dire pourquoi vous êtes ici, et qui vous êtes; nous écouterons ensuite votre exposé. Après quoi, nous passerons aux questions.

M. David Hitchcock (président de la Fédération de tir du Canada): Je vous remercie, messieurs le président et membres du comité. J'ai l'honneur de vous présenter M. Ernest Sopsich, le directeur exécutif de la Fédération de tir du Canada, et M. Don Holmes, qui est membre du Comité législatif de la Fédération de tir du Canada.

La Fédération de tir du Canada est l'organisme national qui régit le tir sportif au Canada. Nous gérons les équipes internationales qui prennent part aux épreuves olympiques, aux jeux panaméricains et aux jeux du Commonwealth. Nous sommes revenus ici pour nous prononcer sur le projet de loi C-17 et faire valoir nos doléances.

En guise d'introduction, je vais rappeler l'intervention de la ministre Campbell à l'émission *As It Happens* qui a été radiodiffusée sur les ondes de la CBC le 7 décembre 1990. M^{me} Campbell explicitait les motifs qui devraient inspirer l'adoption d'une mesure législative sur les armes à feu au Canada. Voici ce qu'elle a dit:

Je veux un régime qui rassure les très nombreux Canadiens qui seraient ravis de faire interdire toutes les armes à feu, un régime qui leur donne la certitude que les propriétaires d'armes à feu ont la compétence voulue pour les posséder, répondent à certaines normes de confiance et de maniement sécuritaires et ont dûment fait l'objet de l'évaluation requise.

Elle poursuit:

et que ces personnes qui ont été jugées aptes à posséder des armes à feu, qui ont des motifs légitimes de le faire, qui respectent la loi, qui sont des propriétaires d'armes à feu responsables et qui veulent utiliser leurs armes à feu sans crainte de harcèlement. Tel est le régime que j'envisagerais.

Messieurs, force nous est de constater que les projets de loi C-80 et C-17 n'établissent pas de régime où les propriétaires légitimes d'armes à feu puissent vivre sans crainte de harcèlement.

[Text]

The single event that precipitated Bill C-80 was obviously the failure of the existing FAC administrative procedure and of Quebec to reject Marc Lepine in his application for an FAC, the ability of Lepine to get an entry-level shooter, to obtain, unquestioned, a sophisticated firearm—of a type he could not have obtained if recommendations by the Shooting Federation of Canada had been in place—and the ability of Lepine to transport his firearm freely to l'École polytechnique, where he murdered 14 women.

The reaction to this deplorable event is directed at advanced-level shooters and collectors in Canada, who have long asserted that the current FAC system did not protect their privilege from ill-considered, reactionary response to this sort of tragic criminal activity.

The all-too simplistic solution to this problem is the prohibition of all but simple firearms from entry-level shooters. Nothing less than total prohibition of simple firearms will give comfort to, in the words of the minister, those Canadians who would be quite happy to ban all firearms.

The continued availability of sophisticated firearms to entry-level shooters, no matter how thoroughly they are trained or vetted by a single-step process, will give no comfort to the relatives of the victims of the Montreal massacre. It gives no comfort to the shooting community. Only a period of socialization in a gun club, while following an organized shooting program, can achieve that comfort level.

The continued availability of sophisticated firearms to entry-level shooters is seen as harassment by those advanced-level shooters and collectors who perceive their access to firearms being reduced to the lowest common denominator, that of the entry-level shooter. This latter reality is brought into clear focus when legitimate owners of firearms of a type discussed as being classed as restricted in the bill are being paid visits by police for the purpose of seizing their firearms on the pretext that they are not semi-automatic firearms at all, but are fully automatic firearms, and therefore prohibited.

Several incidents of seizures have occurred across Canada. Some of the citizens so harassed have been successful in defending themselves in court against these illegal seizures. This behaviour by administrators of our firearms legislation is not consistent with the minister's statement of vision.

Attempts to define a simple, single-step firearms access system is an over-simplification of a complex issue. Only a multi-level firearms acquisition system can solve this problem.

Under the heading, "Multi-level Training Systems" on page 17 of its report, the committee rejects the concept of a multi-level FAC as not being feasible at this time; however, recommendation 25 on page 33 of the previous committee's

[Translation]

De toute évidence, l'événement qui a provoqué l'élaboration du projet de loi C-80 a été l'affaire Marc Lépine; cet homme a pu obtenir une AAAF alors qu'il aurait dû en être empêché par les formalités actuelles d'AAAF et par le gouvernement du Québec; cet homme a pu obtenir le niveau d'accès initial, pour faire l'acquisition, sans qu'on lui pose de questions, d'une arme à feu perfectionnée—qu'il n'aurait jamais pu obtenir si on avait adopté des recommandations de la Fédération de Tir du Canada; enfin, cet homme a pu se rendre sans encombre avec son arme à feu à l'École polytechnique où il a assassiné 14 femmes.

La réaction à cet événement déplorable vise les tireurs avancés et les collectionneurs du Canada, qui affirmaient depuis longtemps que le système actuel d'AAAF ne protégeait pas leurs privilèges d'une réponse aussi réactionnaire et mal avisée à pareil acte criminel et tragique.

La solution par trop simpliste à ce problème consiste à interdire aux tireurs débutants l'acquisition d'armes à feu perfectionnées. Rien de moins que la prohibition totale de toutes les armes à feu rassurera, pour reprendre l'expression de la ministre, les Canadiens qui voudraient bien interdire toutes les armes à feu.

L'accès autorisé des tireurs débutants aux armes à feu perfectionnées, qu'ils aient été bien formés ou non ou encore évalués par un processus en une étape, ne rassurera en rien les parents des victimes du massacre de Montréal. Les tireurs professionnels ne sont pas rassurés non plus. Tous seront cependant rassurés si le tireur débutant est initié aux armes à feu en adhérant à un club de tir et suit un programme de tir organisé.

L'accès autorisé des tireurs débutants aux armes à feu perfectionnées est tenu pour un acte de harcèlement par les tireurs avancés et les collectionneurs dont l'accès aux armes à feu est réduit au dénominateur commun le plus bas, celui du tireur débutant. Ce harcèlement est évident quand les propriétaires légitimes d'armes à feu à autorisation restreinte aux termes du projet de loi, reçoivent la visite de la police qui veut saisir leurs armes sous prétexte qu'elles ne sont nullement des armes à chargement automatique, mais bien des armes à tir automatique, et par conséquent prohibées.

On a vu au Canada plusieurs saisies mal avisées de ce genre. Certains citoyens ont réussi à se défendre devant les tribunaux contre ces saisies illégales. A notre avis, le comportement des administrateurs de la législation sur les armes à feu n'est pas compatible avec la déclaration de principe de la ministre.

Vouloir définir un système d'accès aux armes à feu simple et en une seule étape, c'est simplifier exagérément un problème complexe. Seul un système d'acquisition des armes à feu à niveaux multiples peut régler ce problème.

Sous la rubrique «Méthode de formation à niveaux multiples», page 17 de son rapport, le comité rejette la notion de l'AAAF à niveaux multiples qu'on tient pour irréalisable pour le moment; toutefois, la recommandation 25,

[Texte]

report states that only shooters whose FAC or restricted weapons certificate shows that they are so authorized be allowed to acquire magazines up to a capacity of 20. Licensed gun collectors should be allowed to acquire magazines of any capacity.

Bill C-17 proposes to achieve this authorization by written means, by local registrars of firearms; this is described in exhaustive detail on page 5, line 40, to line 10 on page 6 of Bill C-17.

Furthermore, recommendation 22 of the committee report on page 28 states that:

The Canadian Advisory Council on Firearms develop a definition of a "genuine gun collector", that a "collector-licensing system" be considered having regard to the committee's suggested criteria.

This concept is given definition in Bill C-17:

"genuine gun collector" means an individual who, in the opinion of the local registrar of firearms, possesses or seeks to acquire one or more restricted weapons

Thus, the Commons committee and the minister, having rejected the firearms users' proposal of a multi-level firearms acquisition certificate, has proceeded to effectively define a three-level system: an entry-level FAC; second, by endorsement of the FAC, a restricted weapons certificate; and the third level involves the definition of a genuine gun collector. With the greatest respect, we suggest that the facts of the matter as documented in the bill support a multi-level qualification process. Only a multi-level qualification process with robust definitions of those levels and standards of qualification can be consistent with the minister's statement of vision.

• 1540

The Shooting Federation of Canada has identified a number of issues regarding Bill C-17 that we would like to discuss. Legislation that contributes to the quality of life of Canadian citizens is valid and acceptable. Legislation that is merely a politically correct response to an emotional minority is completely unacceptable. Bill C-17 in its present form is unacceptable, unneeded, and poorly composed, as we hope to demonstrate.

The FAC of \$50 is not an appropriate reflection of the cost of administering the process. There is no limit to further increases, or the timing of such increases.

The certification of competency of the applicant by the local firearms officer, without standards that are clearly set out in legislation, can lead to subjectivity by that firearms officer. The qualifications for a firearms officer are undefined. Discretionary powers rather than objective standards and criteria will lead to inconsistency, disrespect for the law and chaos.

[Traduction]

page 33, du rapport de l'ancien comité, veut que seuls les tireurs sportifs dont l'AAAF ou le certificat d'enregistrement d'armes à autorisation restreinte comporte une mention les autorisant à acquérir des chargeurs d'une capacité de 20 cartouches maximum soient effectivement autorisés à le faire. Les collectionneurs d'armes à feu qui possèdent un permis seraient autorisés à acquérir des chargeurs de n'importe quelle capacité.

Aux termes du projet de loi C-17, le registraire local d'armes à feu devrait donner une autorisation écrite; cela est décrit en détail à la page 5, ligne 40, et à la ligne 10 de la page 6, projet de loi C-17.

En outre, citons la recommandation 22 du rapport du comité, page 31:

Que le Conseil consultatif canadien sur les armes à feu mette au point une définition d'un «véritable collectionneur d'armes à feu», que l'on crée un système de délivrance de permis de collectionneur fondé sur les critères recommandés par le comité.

Ce terme est défini dans le projet de loi C-17:

Un «véritable collectionneur d'armes à feu» est un particulier qui, de l'avis du registraire local d'armes à feu, possède ou vise à acquérir une ou plusieurs armes à autorisation restreinte.

Ainsi, le comité de la Chambre des communes et la ministre, ayant rejeté l'idée du certificat d'acquisition d'armes à feu à niveaux multiples que proposaient les utilisateurs d'armes à feu, ont instauré un système à trois volets: Le niveau d'accès initial de l'AAAF, ensuite, après la délivrance de l'AAAF, un certificat pour armes à autorisation restreinte; enfin, le troisième niveau où l'on définit le véritable collectionneur d'armes à feu. Nous osons affirmer que les faits, tels que documentés dans le projet de loi lui-même, plaident en faveur d'un système comportant plusieurs niveaux de compétence. Un tel système, comportant les définitions précises des niveaux de compétence en question, permettrait de donner corps au régime que la ministre prétend vouloir mettre en place.

La Fédération de tir du Canada a des réserves au sujet de plusieurs aspects du projet de loi C-17. Toute loi qui contribue à la qualité de vie des citoyens canadiens est valable et acceptable. Par contre, une loi qui constitue simplement une réaction politique aux pressions d'une minorité agissante est absolument inacceptable. Dans sa forme actuelle, le projet de loi C-17 est inacceptable, inutile et mal rédigé, comme nous comptons en faire la preuve.

Le tarif de 50\$ pour l'AAAF ne correspond pas vraiment aux coûts d'administration du système. On ne prévoit par ailleurs aucune limite et ce tarif pourrait être accru sans préavis.

C'est le préposé local aux armes à feu qui attestera de la compétence d'un demandeur d'AAAF. Or le projet de loi n'énonce aucune norme précise à cet égard, ce qui peut amener le préposé aux armes à feu à faire preuve de subjectivité. On ne définit pas non plus les qualités requises pour être préposé aux armes à feu. En accordant des pouvoirs discrétionnaires au lieu d'énoncer des normes et des critères objectifs, on aboutira à l'incohérence, à la non-application de la loi et au chaos.

[Text]

We look at the velocity limit for air-powered firearms. We question the current 500 foot pounds per second, or 11 foot pounds of energy.

We have no issue with the 28-day wait. The FAC structure should be similar to a motor vehicle operator's structure.

Limit on cartridge magazines is unwarranted, unneeded and unenforceable. The ban on converted semi-automatics is so loosely construed that it could apply to anything, allowing more discretionary powers with no standards or criteria. The increase in minimum prohibitions is acceptable; however, will these deterrents be bargained away in the heat of an actual case? Thus, are they more cosmetic than real?

In conclusion, Mr. Alain Perrault, on behalf of l'École polytechnique joint arms control committee *et al* in a discussion paper to the minister on April 10, 1991, raises as his first point of issue:

The right of any person living in Canada not to suffer physical or psychological stress resulting from the possession of arms by others must be recognized explicitly in our nation's laws. Physical and psychological stress results as much from perception as from reality. Perception is a learned condition, the result of training and visual/auditory experience. In this context, physical and psychological stress relating to firearms possession is much more the result of theatrical production, television and films and from sordid and sensational reporting of news events involving the use of firearms.

On the other hand, last winter at the Canada Winter Games in Prince Edward Island the winner of the Unisys trophy for the outstanding athlete of the games was a female from New Brunswick, Michelle Bickerton, a 15-year-old air pistol shooter. More recently, at the Pan-American Games the flag bearer for Canada, chosen for his international athletic performance, was Michael Ashcroft, a member of the Canadian rifle team.

We remember Linda Thom and Dr. Susan Nattrass, both renowned international shooters, both of whom at one time were named Canadian athlete of the year. Canadian shooters won gold, silver and bronze medals and set new records at those Pan-American Games I have referred to. The Canadian women's shooting team, which included Claudine Tanguay, a nurse from Montreal, led the field. Sharon Cozzarin a business professional from Ontario, won an individual gold medal. Her win also earned another Olympic quota spot for Canada.

[Translation]

Par ailleurs, en ce qui concerne la limite de vitesse initiale pour les armes à air comprimé, nous mettons en doute l'opportunité de la limite actuelle de 500 pieds livres par seconde ou de 11 pieds livres d'énergie.

Nous n'avons aucune objection à la période d'attente de 28 jours. Le régime de l'AAAF devrait être semblable à celui du permis de conduire.

La limite sur la capacité des chargeurs est injustifiée, inutile et inapplicable. La prohibition des armes à chargement automatique transformées est tellement vague qu'elle pourrait s'appliquer à n'importe quoi, ce qui revient encore une fois à conférer des pouvoirs discrétionnaires, sans normes ni critères. La hausse des interdictions minimales est acceptable; on se demande toutefois si ces mesures désuasives seront édulcorées lorsqu'elles devront s'appliquer à un cas concret. On peut donc se demander si ces mesures sont réelles ou simplement destinées à sauver les apparences.

En terminant, je cite les propos de M. Alain Perrault qui, au nom du comité des armes à feu de l'École polytechnique, dans un document de travail remis au ministre le 10 avril 1991, abordait en priorité le point suivant:

Le droit de toute personne vivant au Canada de ne pas souffrir de violence physique ou psychologique résultant de la possession d'armes par d'autres personnes doit être reconnu explicitement dans la loi de notre pays. La violence physique et psychologique résulte tout autant de la perception que de la réalité. La perception est un acquis, le résultat d'un apprentissage et de l'expérience visuelle et auditive. Dans ce contexte, la violence physique et psychologique relative à la possession d'armes à feu résulte beaucoup plus des productions théâtrales, télévisées et cinématographiques et du reportage sordide et sensationnaliste d'incidents mettant en cause les armes à feu.

Par contre, l'hiver dernier, à l'issue des Jeux d'hiver du Canada qui ont lieu à l'Île-du-Prince-Édouard, le trophée Unisys récompensant l'athlète par excellence des jeux a été remis à une femme du Nouveau-Brunswick, Michelle Bickerton, âgée de 15 ans, spécialiste du tir au pistolet à air comprimé. Plus récemment, aux Jeux Pan-Américains, on a choisi Michael Ashcroft, membre de l'équipe canadienne de tir à la carabine, pour être le porte-drapeau de l'équipe canadienne; il a été choisi en raison de sa performance athlétique sur la scène internationale.

Nous n'avons pas oublié Linda Thom et Susan Nattrass, toutes deux tireuses de réputation internationale qui ont à tour de rôle été nommées athlètes canadiennes de l'année. Des tireurs et tireuses canadiennes ont remporté des médailles d'or, d'argent et de bronze et ont établi de nouveaux records aux Jeux Pan-Américains dont je viens de parler. L'équipe féminine de tir, qui comprenait Claudine Tanguay, une infirmière de Montréal, s'est particulièrement mise en évidence. Sharon Cozzarin, une femme d'affaires de l'Ontario, a remporté une médaille d'or individuelle. Sa victoire a également permis au Canada de glaner une autre place sur la liste des contingents olympiques.

[Texte]

This is the reality of firearms use by legitimate sport shooters in Canada. Canadian sport shooters and gun collectors do not contribute to the perception that firearms, by themselves, are the cause of physical and psychological stress. Quite opposite, they contribute to the perception of accomplishment and well-being in successful competition with the world's best. This is reality.

• 1545

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hitchcock. Your association and the members of your association have indeed brought great prestige to Canada over the years.

Mr. Kilger, would you be kind enough to start our round of questioning.

Mr. Kilger: Certainly we do share the great sense of pride that the Shooting Federation and its members have brought to the country, and certainly the list of achievements here is testimony to the very high level of achievement that has been accomplished. I don't believe for one minute that it is anyone's intention to restrict people from achieving these high levels of achievement or to close any doors for any other Canadians to accomplish these same high goals.

Briefly, I was very appreciative of meeting with Mr. Holmes and Mr. Sopsich the other day. But, Mr. Hitchcock, what would be the impact on your sport right now, as the legislation is? Would it reduce your numbers? What kinds of limitations does it put on competitive shooters, from your perspective?

Mr. Ernest Sopsich (Executive Director, Shooting Federation of Canada): The specific limitations right now, as they exist with Bill C-17, centre around the muzzle velocity definition. Right now it is limited to about 500 feet per second, according to the technical definition of Bill C-17, and that is a limiting factor in the sense that there are many competition air rifles and air pistols that fall outside that definition and are in fact closer to 600 or 650 feet per second.

One of the elements we try to realize is education in safe handling of firearms, and it is targeted and focused on the youth of Canada. With Bill C-17 as it presently stands, you restrict that access of youth to these programs.

In the brief we presented previously, and which we hope the members have had an opportunity to read, we requested that a more accurate definition of measure would be in muzzle energy, and we have determined that if they were to set the standard at any firearm that would have less than 30 pounds of muzzle energy, that would open up the access for junior participants to the use of competitive-style airguns, both rifles and pistols, and would therefore also allow them to be exposed to education and safety training programs using the airgun as a mechanism to effect such training in a practical sense.

As Bill C-17 stands right at this moment, it would limit that access. So in that specific case, there is definitely an impact from Bill C-17 as it is proposed.

[Traduction]

Voilà la réalité de l'utilisation des armes à feu par des tireurs sportifs légitimes au Canada. Les tireurs sportifs et collectionneurs d'armes canadiens ne contribuent pas à la perception selon laquelle les armes à feu sont en elles-mêmes la cause de violence physique ou psychologique. Tout au contraire, ils contribuent à une perception d'épanouissement personnel et de réussite face à l'élite mondiale. Telle est la réalité.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Hitchcock. Votre association et ses membres ont assurément grandement rehaussé le prestige du Canada au fil des années.

Monsieur Kilger, auriez-vous l'obligeance d'amorcer la discussion.

M. Kilger: Nous partageons assurément le sentiment de grande fierté que la Fédération de tir et ses membres ont fait rejaillir sur le Canada; sans aucun doute, la liste des victoires remportées par nos athlètes témoigne du très haut calibre que l'on a réussi à atteindre chez nous. Je ne crois pas une seconde que quiconque ait l'intention d'empêcher ces athlètes d'atteindre de pareils sommets de réussite ni de fermer la porte à tout autre Canadien qui voudrait suivre leurs traces.

En bref, j'ai beaucoup apprécié les rencontres que nous avons eues l'autre jour avec M. Holmes et M. Sopsich. Toutefois, monsieur Hitchcock, quelles seraient les répercussions de la mesure, telle qu'elle est actuellement, sur votre sport? Le nombre de vos membres en serait-il réduit? Quelle limite la mesure impose-t-elle, de votre point de vue, aux tireurs sportifs?

M. Ernest Sopsich (directeur général, Fédération de tir du Canada): À l'heure actuelle, les limites précises contenues dans le projet de loi C-17 portent sur la définition de la vitesse initiale. Actuellement, elle est limitée à environ 500 pieds par seconde, d'après la définition technique contenue dans le projet de loi C-17. C'est un facteur limitatif en ce sens qu'il y a beaucoup de carabines et de pistolets de compétition à air comprimé qui ne sont pas conformes à cette définition puisque leur vitesse initiale atteint 600 ou 650 pieds par seconde.

L'un des éléments que nous préconisons, c'est l'instruction, essentiellement destinée aux jeunes canadiens, sur le maniement sûr des armes à feu. Dans sa forme actuelle, le projet de loi C-17 limite l'accès des jeunes à ces programmes.

Dans le mémoire que nous avons déjà présenté (nous espérons que les membres du comité ont eu l'occasion de le lire), nous avons demandé que l'on adopte une définition plus précise fondée sur l'énergie initiale. Nous avons déterminé que si l'on adoptait une limite s'appliquant à toute arme à feu ayant moins de 30 livres d'énergie initiale, cela permettrait aux jeunes participants d'utiliser des armes à air comprimé de compétition, autant des carabines que des pistolets, leur permettant ainsi de participer au programme de formation au maniement sécuritaire des armes à air comprimé. Ce serait un moyen pratique de mettre en oeuvre une telle formation des jeunes.

Dans sa forme actuelle, le C-17 limite cet accès. Donc, dans ce cas précis, la mesure proposée a certainement des répercussions.

[Text]

Mr. Kilger: You speak about entry-level shooters, and I notice your disagreement with the parental consent. Do you have a large number of young shooters below the age of 18? What is the age category where people come into your clubs to participate?

Mr. Sopsich: We have juniors and youths starting out as young as 12 years of age. In some of our associated clubs, we are aware that there are juniors who start at an even earlier age than that. The club Linda Thom belongs to has a very successful junior program with dozens of juniors in the area participating, and some of them are of quite a young age, 10 to 12 years.

All the shooters at the Winter Games were under 16 years of age, and the Canada Winter Games were quite successful, as also is the Shooting Federation of Canada Crosman-sponsored airgun championship, which is held annually here in Ottawa and, in fact, is one of the best and most prestigious airgun events in North America. At our last airgun championships, there were over 96 juniors participating in this competition of airguns and air pistols. That represents a significant involvement of juniors across Canada, because many of the senior members wish to make sure that their youth are safely informed and educated on the proper use of firearms. A high percentage of them effect that training through introducing them to airguns in safe and constructive recreational programs.

• 1550

Mr. Kilger: How would you evaluate the type of training these young enthusiasts receive?

Mr. Sopsich: In terms of the coaching?

Mr. Kilger: Yes.

Mr. Sopsich: I would term it as definitely very structured. They are introduced on a—

Mr. Kilger: Are there written tests and so on?

Mr. Sopsich: No. A lot of it is by practical example, and in many cases they do the oral introduction to the training courses. They use various methods. Some obviously are more complex than others. Some might just use a basic classroom, informal type of setting; others introduce the element of slides, etc. It depends on the resources that are available and what the organization has asked for as support, such as from the federation in terms of resource materials, etc.

Many of them usually start with an oral introduction, and then they move on to practical, directly supervised introduction using the air rifle or air pistol. That may be effected through various means, especially when you are starting with very young juniors. To use their rifle as an example, they would do something, what we call sandbagging, which is that they set up a support because the junior might not be physically capable of supporting the rifle for a long

[Translation]

M. Kilger: Vous parlez de tireurs débutants et j'ai remarqué que vous n'étiez pas d'accord avec le consentement des parents. Comptez-vous dans vos rangs un grand nombre de jeunes tireurs âgés de moins de 18 ans? À quel âge les jeunes peuvent-ils participer aux activités de vos clubs?

M. Sopsich: Nous avons des jeunes et des juvéniles qui commencent dès l'âge de 12 ans. Dans certains de nos clubs associés, nous savons qu'il y en a même qui sont plus jeunes que cela. Le club dont Linda Thom fait partie a un programme pour les jeunes qui a beaucoup de succès; des dizaines de jeunes de la région y participent, dont certains ont 10 à 12 ans.

Tous les tireurs qui ont participé aux jeux d'hiver étaient âgés de moins de 16 ans et les jeux d'hiver du Canada ont été un éclatant succès, tout comme d'ailleurs le championnat de tir à l'arme à air comprimé organisé par la Fédération de tir du Canada et commandité par Crossman, épreuve qui a lieu chaque année à Ottawa et qui est d'ailleurs l'une des épreuves les plus prestigieuses de son genre en Amérique du Nord. À notre dernier championnat de tir à l'arme à air comprimé, il y avait plus de 96 jeunes qui ont participé aux épreuves de tir au pistolet et à la carabine à air comprimé. Cela représente une importante participation des jeunes d'un bout à l'autre du Canada, ce qui s'explique par le fait que beaucoup de nos membres adultes veulent veiller à ce que leurs enfants soient bien informés et apprennent le maniement sécuritaire des armes à feu. C'est pourquoi un pourcentage élevé d'entre eux inscrivent leurs enfants à des programmes de loisirs dans le cadre desquels ils apprennent à manier des armes à air comprimé de manière sûre et constructive.

M. Kilger: Quelle évaluation faites-vous de la formation que reçoivent ces jeunes enthousiastes?

M. Sopsich: Vous parlez de la qualité de l'entraînement?

M. Kilger: Oui.

M. Sopsich: Je dirais que c'est certainement bien structuré. L'introduction aux armes. . .

M. Kilger: Y a-t-il des examens écrits et tout cela?

M. Sopsich: Non. Cela se fait en grande partie par l'exemple; dans bien des cas, l'entraînement commence par un cours d'introduction. On utilise diverses méthodes. Certaines sont évidemment plus complexes que d'autres. Dans certains cas, le cours se donne de façon traditionnelle, dans une salle de classe. Dans d'autres cas, il y a présentation audiovisuelle, etc. Cela dépend des ressources disponibles et de ce que l'organisation en cause a demandé en fait de soutien, par exemple, en s'adressant à la fédération pour obtenir du matériel, etc.

Dans bien des cas, on commence habituellement par un cours d'introduction, après quoi on passe aux travaux pratiques sous la surveillance directe d'un moniteur qui démontre le maniement de la carabine ou pistolet à air comprimé. Cela peut se faire de diverses manières, surtout quand on a affaire à de jeunes enfants. On peut par exemple utiliser des sacs de sable comme soutien, car l'enfant n'a pas toujours la force physique nécessaire pour tenir l'arme fusil

[Texte]

period of time but, rested on the support, can learn the proper techniques for breaking the shots, sight picture, sight alignment, etc., and at the same time benefit from reinforcement of the proper principles of the safe handling of firearms.

Mr. Kilger: How does any one young shooter gain access to any of the clubs? Do they need parental consent? Do they need references? What kind of a screening process do you have in place?

Mr. Hitchcock: We do not have a screening process.

Mr. Sopsich: We do not have a screening process. The Shooting Federation of Canada defers that process to the provincial bodies. Each provincial body in fact makes recommendations to its clubs based on, for lack of a better phrase, the laws of the land. If in that province there is a requirement for a screening process, etc., then that will be followed. The clubs are usually the entry-level point, and it is up to them to determine, based on municipal, regional, and provincial laws, what type of screening process is adequate. A lot of juniors get involved in relation to their parents being involved with the club. In some cases they are walk-ins, where they hear of the program, they wish to become involved in the program, and then they pursue whatever means they need in order to become a part of that program. Definitely a larger proportion of those are youth who are part of the existing membership of that club or facility.

Mr. Fee: Gentlemen, I thank you very much for your presentation.

It may be in here somewhere, but I have been a late addition to the committee and I have not gone through your brief. Can you tell me how large your membership is? How many different clubs and members belong to the Shooting Federation?

Mr. Hitchcock: I will defer to Mr. Sopsich. He is up on the current numbers.

Mr. Sopsich: The Shooting Federation of Canada has a direct full and partial service membership of approximately 20,000 members. However, because we are the national sport-governing body, we have affiliated membership of every provincial organization that has jurisdiction over competitive and recreational-style shooting in its respective province. We receive input from those affiliated organizations, and our estimate on that type of involvement is upwards of 200,000 across Canada. We have associations such as the Ontario Council of Shooters that by reports to us, place the interaction of membership from their various member groups at almost 80,000. That was my last figure. I cannot speak for them. They may have more or less; I am not positive about that.

• 1555

Mr. Fee: Okay, that gives me a good ballpark figure, which is what I was looking for.

I find it ironic that when thinking of "name" shooters in Canada, I can only think of the two women you mentioned earlier.

[Traduction]

en main pendant longtemps. En appuyant l'arme sur des sacs de sable, il peut apprendre les techniques pertinentes pour la répartition des coups, l'image de visée, l'alignement de visée, etc., tout en bénéficiant en même temps de conseils avisés pour le maniement sécuritaire des armes à feu.

M. Kilger: Comment un jeune tireur devient-il membre d'un club? Faut-il le consentement des parents? Des références? Avez-vous un processus de sélection?

M. Hitchcock: Non.

M. Sopsich: Nous n'avons pas de processus de sélection. La Fédération de tir du Canada s'en remet pour cela aux organismes provinciaux. Chacun de ces organismes fait des recommandations à ses clubs-membres en se fondant sur la législation en vigueur. Si, dans cette province, on exige un processus de sélection, l'exigence est évidemment respectée. Ce sont habituellement les clubs qui sont le point d'entrée dans notre sport et c'est à eux qu'il revient de déterminer, en se fondant sur les lois et règlements municipaux, régionaux et provinciaux, ce qu'il faut mettre en place en fait de processus de sélection. Beaucoup de jeunes s'inscrivent à un club dans le sillage de leurs parents. D'autres entendent parler du programme et souhaitent y participer; ils se rendent d'eux-mêmes au club le plus près de chez eux et font ce qu'il faut pour en devenir membres. Sans aucun doute, la majorité des jeunes qui deviennent membres d'un club sont les enfants des membres adultes de ce club.

M. Fee: Messieurs, je vous remercie beaucoup de votre exposé.

Il y a une chose qui m'a peut-être échappé. En effet, je viens tout juste d'être nommé membre de ce comité et je n'ai pas eu l'occasion de lire votre mémoire. Pouvez-vous me dire combien de membres compte votre association? Combien de clubs et de membres appartiennent à la Fédération de tir?

M. Hitchcock: M. Sopsich va répondre; il connaît bien les chiffres.

M. Sopsich: La Fédération de tir du Canada compte environ 20,000 membres à temps plein et partiel. Cependant, étant donné que nous sommes l'organisme sportif directeur national, nous avons des membres affiliés, à savoir toutes les organisations provinciales qui ont compétence sur le tir de loisir et de compétition dans leur province respective. Nous recevons des renseignements de ces organisations affiliées, lesquelles comptent plus de 200,000 membres d'un bout à l'autre du Canada. Nous avons des associations comme l'Ontario Council of Shooters qui, dans les rapports qu'il nous envoie, estime à près de 80,000 le nombre des membres des divers groupes qui lui sont affiliés. C'est le chiffre le plus récent que je possède. Je ne peux pas parler en leur nom. Ils comptent peut-être plus ou moins de membres, je n'en suis pas certain.

M. Fee: D'accord, cela m'en donne une bonne idée, et c'est ce que je voulais.

Ce que je trouve curieux, c'est que lorsque j'essaie de me rappeler le nom de tireurs connus au Canada, les deux seuls noms qui me viennent à l'esprit sont ceux des deux femmes que vous avez mentionnées tout à l'heure.

[Text]

Mr. Sopsich: That is unfortunate. One of the points Mr. Hitchcock was making about our representation internationally is that many Canadians do not even realize the shooting sports were the single highest winner of gold medals at these recent Pan-American Games, not only in 1991 but also in 1987. We were only second overall in the medal count, both in 1991 and in 1987, to one of the other sports that had more actual parts of their discipline available to participate in at the Pan-Am Games.

It is the same story in many international competitions in which Canada is represented, and in the shooting sports we do extremely well, yet we don't receive the recognition from the Canadian public that we deserve.

Mr. Fee: We can talk about promoting your sport later. Any one or all of you are far more expert in this field than I, and I accept this as a document that is based on your expertise. How much support do you have for the document from your membership? Has it been circulated and have you received input from a large portion of your members? Or has this input been from a select group—your executive or three or four members? Or did you folks put it together?

Mr. Hitchcock: The document was put together from materials we have compiled throughout the last year and a half from our membership.

Mr. Fee: So you had a direct mail-out and feedback.

Mr. Hitchcock: We have had feedback from our annual general meeting in Montreal, plus feedback from our articles in our national magazine throughout the last year and a half.

Mr. Fee: Coming from that feedback are two items. One is the cost of FACs. I can understand any shooter complaining about an increase in the charge. What do you think is a reasonable and justifiable fee?

The second item has to do with parental consent. I was surprised; you are the only group I have seen that has suggested to us that we should not have to get parental consent for FACs for minors. I would like your comment on both of those items, please.

Mr. Hitchcock: With respect to the FAC fee of \$50, the committee recommended a fee that rationally reflects the cost of processing such an instrument. Currently the \$10 fee is, I understand, supplemented to the provinces by the federal government by a payment of about \$18. So that would put the cost of administering the program at somewhat less than \$30 at this time. How was the additional \$20 justified?

In addition, the fee is to be set by regulation. There is nothing to indicate when and by how much this fee may be increased. Canadians are somewhat paranoid when it comes to setting fees by regulation, when one looks at what has happened to the tobacco tax in the last few years. Can the FAC fee go through the roof as well? That is our concern.

[Translation]

M. Sopsich: C'est regrettable. L'un des arguments de M. Hitchcock au sujet de nos représentants sur la scène internationale, c'est que beaucoup de Canadiens ne se rendent même pas compte que c'est dans les épreuves de tir que nous avons remporté le plus grand nombre de médailles d'or aux Jeux Pan-Américains, non seulement en 1991, mais également en 87. Nous étions bons deuxième au classement général des médailles, autant en 91 qu'en 87, tout juste derrière un autre sport dont un plus grand nombre d'athlètes étaient disponibles pour participer aux Jeux Pan-Américains.

C'est la même chose dans beaucoup de compétitions internationales où le Canada est représenté. Dans les épreuves de tir, nous faisons très bonne figure et pourtant, nous n'avons pas la notoriété que nous méritons auprès du grand public canadien.

M. Fee: Nous pourrions parler tout à l'heure de la promotion de votre sport. Vous êtes tous beaucoup plus compétents dans ce domaine que je ne le suis et j'accepte ce document comme étant fondé sur votre expérience. Dans quelle mesure vos membres appuient-ils ce document? A-t-il été distribué, avez-vous reçu des réactions d'une proportion importante de vos membres? Ou bien cela reflète-t-il la pensée d'un nombre très limité, les membres de votre exécutif ou bien trois ou quatre membres? Ou bien est-ce vous qui l'avez rédigé vous-même?

M. Hitchcock: Ce document est le fruit d'une compilation de documents qui nous ont été remis par nos membres depuis un an et demi.

M. Fee: Vous avez donc fait un envoi postal et vous avez reçu des réponses.

M. Hitchcock: Nous avons eu une réaction à notre assemblée générale annuelle à Montréal, sans compter les articles parus dans notre Bulletin national depuis un an et demi.

M. Fee: Je retiens deux points qui sont issus de cette réaction de vos membres. Il y a d'abord le coût de l'AAAF. Je comprends qu'un tireur se plaigne d'une hausse du tarif. Quel serait à votre avis un tarif raisonnable et justifiable?

Le deuxième point concerne le consentement des parents. J'ai été étonné car vous êtes le seul groupe, à ma connaissance, qui ait proposé d'éliminer le consentement des parents pour les mineurs qui demandent une AAAF. Je voudrais entendre vos commentaires sur ces deux questions.

M. Hitchcock: En ce qui concerne le tarif de l'AAAF, fixé à 50\$, le comité a recommandé un tarif qui reflétait rationnellement le coût de délivrance de ce document. Actuellement, je crois savoir que le tarif de 10\$ est complété par le versement d'environ 18\$ aux provinces par le gouvernement fédéral. J'en déduis que le coût d'administration du programme est actuellement inférieur à 30\$. Comment justifie-t-on les 20\$ additionnels?

En outre, le tarif doit être fixé par règlement. Rien n'indique quand ou de combien ce tarif pourrait être accru. Les Canadiens sont quelque peu paranoïaques quand il s'agit d'établir des tarifs par règlement; il suffit de se rappeler ce qui s'est passé depuis quelques années pour la taxe sur le tabac. Le tarif de l'AAAF pourra-t-il lui aussi monter en flèche? Voilà ce qui nous inquiète.

[Texte]

Mr. Sopsich: The question with regard to parental consent was with regard to the fact that there currently exists in the process a minor's permit that addresses the ages of 12 to 16. You can correct me if you feel I am wrong, but in the eyes of the law an adult is considered to be an individual who is over 16 years of age and, except in some specific regulatory instances in the provinces, such as the age for allowing access to liquor, etc., people are, for all legal intents and purposes, adults at the age of 16.

So in our view, it doesn't make sense that if they are able to be licensed and to drive a motor vehicle in Canada at that age, they would not be able to participate in a program in which they are learning the safe and proper use of firearms.

• 1600

Mr. Fee: I don't think anybody either in the old committee or this one is suggesting that they be limited in their training in the safe handling. The only restriction is on the purchase of firearms. The only requirement is that they have parental consent to get the FAC.

Mr. Sopsich: In response to that, we would point out that our largest concern is with the education and training programs.

Mr. Fee: You would not want to restrict proper training of young people.

Mr. Sopsich: Exactly.

Mr. Fee: I don't think we would, either.

Mr. Sopsich: Exactly. As we indicated, our major mechanism for perfecting that training is through airguns, through air rifles and air pistols. If Bill C-17 were adjusted to make the technical measure of the requirement for an FAC at 30 foot pounds of muzzle energy, instead of the current 500 feet per second measurement, that would alleviate our whole concern, because then that would allow the types of firearms or the types of airguns that we use for instruction and would then not require these juniors, youth from 16 to 18, to have to obtain parental consent to participate in programs.

You see, one of the things we are concerned with is that the prejudices of the individual youth's parents may affect their participation in something that could improve the quality of their life and avoid any potential mishap in their future. We read in the papers every day about unfortunate incidents where someone has mishandled a firearm and injured himself or others, or has threatened their well-being in some way with a firearm, and in many cases it is through lack of education.

Through our training programs we are attempting to target youth. Youth obviously become the people who will be more exposed to this type of situation in the future. If they go there with a firm understanding of safe handling of firearms and all the related aspects of it, then hopefully we can cut down on these incidents in future life. We have that concern.

Mr. Fee: Mr. Chair, if I can leave on a very light note, you would be interested in knowing that I have a 17 year-old son. I am not sure about the liability for teenagers when they are shooting. That is something I will check out with the

[Traduction]

M. Sopsich: Pour ce qui est du consentement des parents, nous faisons observer qu'il existe actuellement un permis de mineur pour les enfants âgés de 12 à 16 ans. Vous me reprendrez si vous jugez que j'ai tort, mais aux yeux de la loi, on considère qu'un adulte est une personne qui a plus de 16 ans; sauf dans certains cas précis fixés par règlement dans les provinces, notamment en ce qui concerne l'âge auquel on peut acheter de l'alcool, etc, les gens, à toutes fins pratiques, sont considérés comme adultes à l'âge de 16 ans.

Par conséquent, à notre avis, il n'est pas très logique, si les jeunes peuvent obtenir un permis de conduire un véhicule automobile au Canada à cet âge-là, il n'est pas très logique qu'ils ne puissent participer à un programme dans le cadre duquel ils peuvent apprendre le maniement sécuritaire des armes à feu.

M. Fee: A mon avis, aucun membre de l'ancien comité ou de celui-ci ne propose de limiter la formation maniement sécuritaire. La seule restriction s'applique à l'achat des armes à feu, notamment que les jeunes doivent obtenir le consentement des parents pour obtenir leur AAAP.

M. Sopsich: Nous tenons à vous signaler que nous nous intéressons surtout à l'instruction et aux programmes de formation.

M. Fee: Vous ne voudriez pas qu'on limite la formation des jeunes.

M. Sopsich: Exactement.

M. Fee: Je ne pense pas qu'on le ferait non plus.

M. Sopsich: Précisément. Comme nous l'avons déjà indiqué, nous tentons de parfaire le programme de formation en utilisant des armes, des carabines et des pistolets à air comprimé. Si le projet de loi C-17 était modifié pour que l'exigence technique de l'autorisation soit une arme ayant une énergie initiale de 30 pieds-livres, au lieu de 500 pieds par seconde comme c'est le cas actuellement, cela réglerait notre problème. Nous pourrions continuer à utiliser les genres d'armes à feu ou armes à air comprimé qu'on a déjà, et les adolescents, les jeunes de 16 à 18 ans, ne seraient pas obligés d'obtenir le consentement de leurs parents pour participer au programme.

Nous craignons que les préjugés des parents empêchent un jeune de participer à quelque chose qui pourrait améliorer la qualité de sa vie et prévenir un accident à l'avenir. Tous les jours, on lit dans les journaux de faits divers regrettables où quelqu'un a accidentellement été blessé par une arme à feu ou bien a vu sa sécurité menacée. Dans bien des cas, le manque d'instruction en la matière en était la cause.

Le but de nos programmes est d'instruire les jeunes. Évidemment, c'est eux qui devront confronter ce genre de situation à l'avenir. S'ils ont une bonne connaissance du maniement sécuritaire et de tous les aspects connexes, on peut espérer que le nombre d'accidents de ce genre diminuera. Voilà ce que nous tentons de faire.

M. Fee: Monsieur le président, je voudrais conclure sur un sujet beaucoup moins sérieux. Vous serez peut-être bien aise d'apprendre que j'ai un fils de 17 ans. J'ignore les responsabilités des adolescents lorsqu'ils font du tir. A la

[Text]

legal folks, based on your argument. But before I left home on the weekend he commented that he didn't feel I was qualified to serve on the committee, that he was more qualified than I because he had followed the course on safe handling and I had not.

An hon. member: Do we get to see him next week?

The Chairman: Thank you, Mr. Fee, but such is the generation gap.

Mme Venne (Saint-Hubert): Messieurs, bonjour.

J'aimerais insister davantage sur ce que M. Fee vient de dire. Je ne vois pas comment vous pouvez justifier qu'un adolescent de 16 ans puisse s'acheter une arme sans le consentement de ses parents. Vous comparez cela tout à l'heure à la conduite automobile. Eh bien, pour avoir un permis de conduire à 16 ans, il faut l'autorisation parentale. Alors, je ne vois pas comment on pourrait avoir un permis sans l'autorisation parentale. C'est d'ailleurs un compromis que j'ai fait au Comité sur le projet de loi C-80. J'étais en faveur du permis à 18 ans, l'âge de la majorité au Québec. C'est un commentaire que je voulais vous faire. Vous me répondrez tout à l'heure, quand j'aurai fait mes autres commentaires.

Deuxièmement, êtes-vous en faveur de la vente des armes automatiques modifiées et des armes militaires et paramilitaires? Vous dites qu'on ne peut pratiquement pas faire confiance au Comité, qui est finalement le conseil consultatif, pour ce qui est de déterminer ce que sont les armes militaires et paramilitaires. Eh bien, je ne vois pas à qui on va pouvoir faire confiance. Vous les traitez pratiquement de bureaucrates dans le paragraphe précédent. Que je sache, ce ne sont pas des bureaucrates. D'ailleurs, ils sont venus ici la semaine dernière, je crois. On a rencontré une dame qui est une ancienne tireuse d'élite. Donc, ce ne sont certainement pas des bureaucrates. J'aimerais savoir si vous êtes en faveur de la vente de ces armes-là.

• 1605

Major Don Holmes (Member, Legislative Committee, Shooting Federation of Canada): I don't think the Shooting Federation of Canada has a very articulate policy position on whether modified fully automatic firearms, which are then semi-automatic, ought to be sold or not. They exist out there in the environment, but the Shooting Federation of Canada is principally involved in competitive sportsmanship and those kinds of firearms are not used.

Mrs. Venne: Yes, but in your brief you have a comment on that.

Maj Holmes: Then forgive me to look at the comment. Can you give us a page reference?

Mrs. Venne: It is page 8.

Maj Holmes: The Shooting Federation does include members who are bona fide, legitimate, long-standing, respectable collectors of firearms, and such members do indeed possess such firearms. I think it is the position of the shooting community at large that lawful and law-abiding and securely stored such firearms do not pose a sufficient threat to public well-being that they ought to be proscribed.

[Translation]

lumière de vos arguments, je vérifierai auprès des avocats. Avant de quitter la maison la fin de semaine dernière, mon fils m'a dit qu'il me trouvait incompétent pour siéger au comité et qu'il serait plus compétent que moi parce qu'il a suivi le cours sur le maniement sécuritaire alors que moi je n'y ai pas assisté.

Un député: Aurons-nous la bonne fortune de le voir la semaine prochaine?

Le président: Merci, monsieur Fee, mais voilà un exemple de l'opposition des générations.

Mrs. Venne (Saint-Hubert): Good afternoon, Gentlemen.

I would like to go back to what Mr. Fee was saying. I do not know how you can justify a 16 year old purchasing a weapon without parental consent. Earlier on, you were comparing it to driving a car. Well, a 16 year old must have parental consent to obtain a driver's license, so I do not see how he or she could get one otherwise. In fact, it is a compromise I made with the Bill C-80 committee. I supported the idea of the legal driving age being 18, the age of legal majority in Quebec. It is just a comment I wanted to make. You can answer me later when I have finished my other comment.

Secondly, do you think the sale of converted automatic weapons or military and paramilitary weapons should be allowed? You say the committee, which is really an advisory board, can hardly be trusted to decide what constitutes a military or paramilitary weapon. Well, I you cannot trust the committee, I do not know who you can trust. In the previous paragraph, you nearly treat them like bureaucrats. As far as I know, they are not. In fact, if I am not mistaken, they were here last week. We met a woman who is a former world class shooter. So they certainly are not bureaucrats. I would like to know if you think the sale of those firearms should be allowed.

Le major Don Holmes (membre, comité législatif, Fédération de tir du Canada): Je ne pense pas que la Fédération de tir a une politique bien précise sur la vente des armes à tir automatique modifiées, et donc des armes à chargement automatique. Elles existent, certes, mais la Fédération de tir du Canada participe surtout à des compétitions sportives, où on n'utilise pas ce genre d'armes à feu.

Mme Venne: Oui, mais vous en faites mention dans votre mémoire.

Maj Holmes: Excusez-moi, mais je veux le voir. Cela se trouve à quelle page?

Mme Venne: À la page 8.

Maj Holmes: Parmi les membres de la Fédération de tir, on compte de véritables collectionneurs respectés d'armes à feu qui collectionnent depuis très longtemps de façon légitime et qui, effectivement, possèdent ce genre d'armes à feu. Je pense que les tireurs sont généralement d'avis que si ces armes à feu sont entreposées de façon sécuritaire et légitime, elles ne constituent pas une menace suffisante à la sécurité publique pour en justifier leur interdiction.

[Texte]

There is a great difference between prohibition and more effective regulation, and thoughtful shooters, generally supportive of the very best form of regulation we can collectively devise, would agree to such safeguards. What many such collectors and owners object strenuously to, however, is the abolition and prohibition and confiscation of property when no compelling cause can be shown on the part of those responsible collectors. We appreciate the hazard that certain forms of firearms may be perceived to present to the community at large. Yet the community of shooters who own such things have a virtually impeccable record of responsibility of custody, and that, I think, is the position.

Forgive me, but I see page 8 of the position paper and it expresses a preoccupation with leaving to regulation outside of parliamentary scrutiny the disposition of categories of firearms and hence robbing citizens of their opportunity of challenge to bureaucratic excess. Examples can be cited of lamentable bureaucratic excess to which no present lawful recourse is available, and that is of concern to tens of thousands of law-abiding firearms owners in Canada. They feel that regulation without recourse to challenge is not a Canadian tradition.

Mme Venne: Mais on parle ici d'armes militaires et paramilitaires. Allez-vous me dire que dans vos clubs de tir, on utilise ces armes-là? Ce sont des armes qui tuent. Ce ne sont pas des armes de chasse ou de tir.

Maj Holmes: The Dominion of Canada Rifle Association is older than Confederation. It annually conducts national matches with the national service rifle. It is a paramilitary and a military firearm. . . It always has been—when it was a muzzle-loader, when it was a breech-loader, when it was a bolt-action rifle, and now when it is a self-loading semi-automatic rifle. There is a national competitive program of over a century's being that is directly threatened prejudicially.

Mme Venne: Combien de participants y a-t-il à ce concours?

• 1610

Maj Holmes: Every cadet in every cadet corps in Canada, tens of thousands of young Canadians—

Mme Venne: Vous avez un concours national, dites-vous?

Maj Holmes: —potentially, yes, and there are posters. I could have brought the poster for this year's—

Mme Venne: Ce n'est pas nécessaire. Je ne trouverais certainement pas cela drôle. Si c'est un concours national, combien de personnes y participent à la fin? Me parlez-vous d'une compétition?

Maj Holmes: Yes, of course. It is a cumulative thing where in every province cadet corps compete among themselves, and they send the winners of those regional competitions, at government expense, to Ottawa for two weeks in August to shoot the matches.

[Traduction]

Il y a une grande différence entre une interdiction et des lois plus sévères. La plupart des tireurs prudents appuieraient sans doute les mesures contenues dans les meilleurs règlements que le comité puisse leur proposer. Toutefois, beaucoup de collectionneurs et propriétaires sont fortement opposés à l'abolition, l'interdiction et la confiscation de biens si aucune preuve n'existe pour douter de leur comportement responsable. Nous savons que certaines armes à feu seraient perçues comme un danger par le grand public. Pourtant, les tireurs propriétaires de ces armes à feu ont, en fait, un dossier impeccable pour ce qui est du comportement responsable, et je pense qu'il est important de le noter.

Vous m'excuserez, mais je regarde à la page 8 de notre mémoire. On craint que la réglementation sur la disposition de catégories d'armes à feu ne fasse pas l'objet d'études parlementaires et que les Canadiens n'auraient donc pas l'occasion de se prononcer sur les effets bureaucratiques. On peut citer des exemples d'excès bureaucratiques lamentables pour lesquels il n'existe actuellement aucun recours juridique et cela inquiète les dizaines de milliers de propriétaires légitimes d'armes à feu au Canada. À leur avis, s'ils n'ont pas la possibilité de contester une loi, cela ne respecte pas la tradition canadienne.

Mrs. Venne: But we are talking about military and paramilitary weapons. Are you going to tell me that those firearms are used in your shooting club? Those weapons kill. They are not hunting or shooting rifles.

Maj Holmes: L'Association de tir Dominion du Canada est plus ancienne que la Confédération. Chaque année, elle organise des compétitions nationales de tir avec le fusil utilisé par l'armée. C'est une arme à feu paramilitaire et militaire. . . Cela a toujours été le cas—lorsque c'était une arme à feu à chargement par la bouche, une arme à chargement par la culasse, une carabine à mécanisme à verrou, et maintenant c'est une carabine semi-automatique, soit à chargement automatique. Ce programme national de tir compétitif existe depuis plus d'un siècle et son existence est maintenant menacée à cause de préjugés.

Mrs. Venne: How many contestants are there for this competition?

Maj Holmes: Tous les cadets de chaque corps de cadets au Canada, des dizaines de milliers de jeunes Canadiens. . .

Mrs. Venne: You say there is a national competition?

Maj Holmes: . . .oui, possiblement, et il y a des affiches. J'aurais pu vous en apporter une pour la compétition de cette année. . .

Mrs. Venne: That's not necessary. I certainly would not find it very funny. If it's a national contest, in the end, how many contestants are there? Are you talking about a competition?

Maj Holmes: Oui, bien sûr. Dans chaque province, il y a divers échelons. Les corps de cadets font des concours entre eux et ils envoient les gagnants des compétitions régionales à Ottawa pour deux semaines en août, pour les finales. Le gouvernement en défraie les coûts.

[Text]

Mme Venne: On parle des corps de cadets. Je regrette, mais les corps de cadets sont formés de jeunes qui s'entraînent pour l'armée. S'ils prennent les armes qu'ils utilisent dans l'armée pour aller faire des concours et que l'armée le leur permet, c'est une autre histoire. On ne parle pas du tout de la même chose. Je parle de gens qui font du tir sportif. Je ne parle pas des cadets qui s'entraînent dans le courant d'une année pour être dans l'armée et qui, par la suite, participent à un concours. En tout cas, passons là-dessus. Je vais me contenter de cela.

Pouvez-vous me dire ce que vous pensez de la sûreté de l'entreposage? Vous critiquez également cela. Vous dites bien au début que la Fédération de tir du Canada estime, comme ses membres, que le projet de loi C-17 est tout à fait injustifiable, inutile et mal rédigé. J'ai compris, mais je voudrais tout de même savoir ce que vous pensez de la sûreté de l'entreposage. Que suggérez-vous, finalement, pour qu'il y ait une certaine sûreté sans qu'il faille aller chez chacun pour voir si les armes sont entreposées de façon sécuritaire?

Maj Holmes: We have already spoken of a multi-tiered authorization system wherein the possessors of these particular categories of firearms will undergo more stringent and thorough authentication and approval. Responsible shooters and the Shooting Federation of Canada support realistic, safe storage parameters, which are yet to be developed. Indeed, firearms, as valuable pieces of property, are in most cases already very securely stored for several reasons, safety being one and the value of the property being another.

Later in this presentation, time permitting, we will make further comment with regard to safe storage recommendations.

Mme Venne: Parfait, merci.

Mr. Worthy: I come from Cariboo-Chilcotin, British Columbia, which is very much a gun community. Of interest, though, is some of the recent polling that I have done in my own area even. In spite of the fact that they don't like people necessarily coming in and saying what they should do, they are very concerned with safety, storage and handling. Hunters themselves will talk about the number of guns riding around in the backs of pick-ups that are not safe. Anybody who stops to think about it realizes the situation. They are wrestling with how we satisfy the safety of storage of a gun and yet still satisfy, in many cases there, the need to use them on a few minutes' notice. If they are going out into the yard and actually require the gun, how do you satisfy the safety requirements that they feel most guns be subject to and yet still be practical in the use?

So when you say you are going to address safety of storage, in particular, I hope you do because many, many people in this country, gun users and people who are opposed to guns alike, have suggested that there should be much more effective storage.

[Translation]

Mrs. Venne: You are talking about cadet corps. I'm sorry, but those are made up of young people in training for the army. If they take firearms used by the army to compete and the army lets them, that's another matter. We are not talking about the same thing at all. I'm talking about people who do shooting as a sport. I don't mean cadets who train for a year to get into the army and who then partake in a competition. In any case, let's move on to something else. I'll leave it at that.

Could you tell me what you think of safe storage? You have also criticized that. At the beginning, you said that the Canadian Shooting Federation and its members feel that Bill C-17 is completely unjustifiable, useless and poorly written. I understand that, but I would still like to know what you think of safe storage. Finally, what would you suggest to ensure safe storage without someone having to go to a person's home to see if the firearms are safely stored?

Maj Holmes: Nous avons déjà parlé d'un régime de divers niveaux d'autorisation, selon lequel les propriétaires d'armes à feu de ces diverses catégories devront respecter des mesures plus sévères sur le plan de l'authenticité et de l'approbation. Les tireurs responsables et la Fédération de tir du Canada sont en faveur de paramètres réalistes pour l'entreposage sécuritaire, des mesures qui n'existent pas encore. En effet, étant donné que les armes à feu sont des biens de grande valeur, dans la plupart des cas elles sont déjà entreposées de façon très sécuritaire pour plusieurs raisons, notamment des raisons de sécurité et de valeur des biens.

S'il nous reste assez de temps, nous pourrions vous parler davantage de nos recommandations concernant l'entreposage sécuritaire.

Mrs. Venne: Fine, thank you.

M. Worthy: Je viens de Cariboo-Chilcotin, en Colombie-Britannique, où beaucoup de gens possèdent des armes à feu. Mais il est intéressant de constater les résultats de sondages récents que j'ai fait dans ma région. Même s'ils n'aiment pas qu'on leur dise quoi faire, les gens s'inquiètent beaucoup de la sécurité, de l'entreposage et du maniement. Même les chasseurs s'inquiètent du nombre de fusils non sécuritaires qu'on trouve dans les camionnettes. Si on y réfléchit quelques instants, on se rend compte de la gravité de la situation. Les gens se demandent comment on peut à la fois assurer l'entreposage sécuritaire d'une arme à feu et en même temps y avoir accès sur-le-champ, ce qui s'avère souvent nécessaire. S'ils vont dehors et ont vraiment besoin d'un fusil, comment peut-on s'attendre à ce qu'ils respectent les exigences en matière de sécurité et qu'en même temps ils puissent avoir accès à leur arme s'ils en ont besoin?

Vous dites que vous allez vous pencher sur la question de l'entreposage sécuritaire. Je l'espère bien, car beaucoup de Canadiens, tant les usagers d'armes à feu que ceux qui s'y opposent prônent de meilleures mesures d'entreposage sécuritaires.

[Texte]

I have a double-barrelled one. You say you are very concerned with discretion in FAC officers or others, and so you want to see things spelled out in regulations, that you are very concerned about the regulation process. Many people share your concern on the regulations. But if the regulations are subject to the review of Parliament before passage, will this not satisfy your concern for what you call implementation of regulations by the bureaucracy?

• 1615

Mr. Hitchcock: With the way the structure is now envisioned in Bill C-17, with the possibility of 20 Members of Parliament or 15 Senators raising the question on a particular regulation in the House of Commons, there has to be a method in place to alert the shooting community that such regulations are contemplated, and to notify them of the potential of these regulations.

All too often we see regulations when they are publicized and enforceable. There has to be some mechanism in place to forewarn the community if such regulations are under consideration so that lobbying to the respective Members of Parliament can take place in order to get 20 Members of Parliament or 15 Senators to raise the issue in the House.

Mr. Worthy: So you would encourage any changes we make to increase participation by Parliament?

Mr. Hitchcock: I think so, yes.

Mr. Worthy: In reading it, I became a little confused on the age—16 to 18 with parental consent—and the discussions on the FACs. At one point you say that if this clause of the legislation is enacted, you are concerned that many of these youths, male and female, would be inhibited from participating. I am not quite sure exactly which part of the bill you are referring to there.

Mr. Hitchcock: Currently, with respect to individuals who are in the air pistol group, with the present muzzle velocity as it is, they are restricted. Some higher-quality firearms are classified as restricted firearms, and with the muzzle velocity as it is, they are curtailed as to how they can acquire and utilize them.

Mr. Worthy: I didn't know whether it was the age you were concerned with or the muzzle velocity.

Mr. Hitchcock: It is the definition.

Mr. Worthy: Any airgun—any gun—is dangerous. We all know that, and the more people who know about guns, the more they recognize that the real safety is in safe handling. But when does the muzzle velocity get to the point where you would want access control rather than its just being available to any youth?

Maj Holmes: That is an excellent question, and I will commence to answer it by backtracking a little.

I personally regard it as a little unfortunate that our present-day representation with respect to parental consent may be misconstrued. The difficulty we face is that current generation, world-class Olympic target-quality airguns

[Traduction]

J'ai une suggestion à double objet. Vous vous dites inquiets de la discrétion des préposés à l'AAAF et les autres agents, et vous voulez donc que les choses soient clairement indiquées dans les règlements, et vous vous inquiétez également de la procédure réglementaire. Beaucoup de gens partagent votre inquiétude concernant les règlements. Mais si le règlement doit être examiné par le Parlement avant d'être approuvé, est-ce que cela n'apaisera pas vos craintes relativement à l'application du règlement par les bureaucrates?

M. Hitchcock: Vu ce que prévoit maintenant le projet de loi C-17, soit que 20 députés ou 15 sénateurs pourront contester un aspect quelconque du règlement au Parlement, il faudrait un mécanisme pour avertir les adeptes du tir que le gouvernement songe à établir un tel règlement et les aviser des conséquences possibles.

Le public est trop souvent mis au courant de nouveaux règlements lorsqu'ils sont publiés et qu'ils entrent en vigueur. Il doit exister un mécanisme pour avertir les intéressés de la possibilité qu'un tel règlement soit établi pour qu'ils puissent présenter des instances auprès de leurs députés et obtenir que 20 députés ou 15 sénateurs soulèvent la question à la Chambre.

M. Worthy: Vous seriez donc en faveur de tout changement que nous pourrions apporter pour augmenter la participation du Parlement?

M. Hitchcock: Je crois que oui.

M. Worthy: En lisant votre mémoire, j'ai eu un peu de mal à comprendre ce que vous voulez dire au sujet de l'âge, c'est-à-dire des jeunes de 16 à 18 ans qui obtiennent le consentement de leurs parents, relativement à l'autorisation d'acquisition d'armes à feu. Vous dites quelque part que, si cet article est adopté, vous craignez que bon nombre d'adolescents et d'adolescentes ne pourront pas participer. Je ne comprends pas très bien de quelles parties du projet de loi vous voulez parler.

M. Hitchcock: En raison de la vitesse initiale acceptée à l'heure actuelle, ce n'est pas tout le monde qui est autorisé à avoir un pistolet à air comprimé. Certaines armes à feu de bonne qualité sont classées avec les armes à autorisation restreinte et, vu la vitesse initiale de ces armes, ce n'est pas tout le monde qui peut les acquérir ou les utiliser.

M. Worthy: Je ne savais pas si c'était l'âge qui vous inquiétait ou la vitesse initiale.

M. Hitchcock: C'est la définition.

M. Worthy: Toute arme à air comprimé, de même que toute arme à feu, est dangereuse. Nous le savons tous et, plus on se renseigne sur les armes à feu, plus on se rend compte que la meilleure façon d'assurer la sécurité de chacun, c'est de manier les armes avec prudence. Selon vous, quelle vitesse initiale justifierait une restriction de l'accès au lieu que n'importe quel adolescent puisse se procurer l'arme en question?

Maj Holmes: C'est une excellente question et, pour y répondre, je reviendrai d'abord un peu en arrière.

Je trouve quelque peu regrettable que les instances que nous présentons maintenant relativement au consentement des parents pourraient être mal interprétées. Le problème, c'est que la génération actuelle d'armes à air comprimé de

[Text]

operate at a somewhat higher velocity than was contemplated in the preceding legislation. The preceding legislation used the notion of muzzle velocity as a parameter of exemption from the definition of being a firearm. It is 500 foot seconds or something like that. As metrification has overtaken the English system of measure, that has become an unfortunate and somewhat obsolescent measure.

We ask the committee to consider the merits of pegging the definition to foot pounds, which is a combination of velocity times weight—the mass of the projectile—and to allow something in the neighbourhood of 30 foot pounds, perhaps 25, but some very small energy quantum, the kind of thing that can be captured in a cardboard box in an indoor range in a high school gym—that kind of thing.

When does muzzle velocity become serious? If it is a 40-tonne railway engine, 1 foot per second will penetrate enormous amounts. If it is a ping pong ball, probably 1,000 feet per second will bounce off a duck's back. The realistic quantum that should be of concern to the committee is the energy quantum—mass times velocity. I can't tell you how 500 foot seconds was derived in 1979, but it is simply an obsolescent measure—

• 1620

Mr. Worthy: I think you have made the point very well. Are these hand-guns that are now used for international competition guns that you feel should be controlled in access or not controlled?

Maj Holmes: Our position is that we hope the committee will agree that they need not be. They cost several thousand dollars. They exist probably in fewer than a hundred versions throughout the country; perhaps more, but it is some very small quantity.

I suppose one could posit that someone steals an airgun and robs a Mac's Milk with it the next day. What are the hazards to the Mac's Milk storekeeper? Well, a spring-loaded BB gun, which is not a controlled article at the moment, is capable of inflicting eye damage and painful injury and so forth and so on. I suppose one could find a fatality that has arisen in some rare circumstance, but that is not generally the case.

The relief that is sought by avoiding the parental consent is somewhat the same relief that is sought by changing the parameter criteria for exemption. If airguns of this high quality were allowed if they did not exceed, say, 25 or 30 foot pounds of energy, if they were definitionally excluded from the definition of firearm, then, of course, the question of an FAC is irrelevant. You would not need one for it. The question of a transportation authority permit for a handgun-sized instrument would no longer exist. Life would be enormously less complicated for the very cream of Canadian shooters who are of that world class kind of thing. We don't see any public harm that comes from that sort of enlightened approach.

[Translation]

classe mondiale ou olympique pour le tir à la cible a une vitesse initiale un peu plus grande que ne le prévoyait la loi auparavant. Auparavant, on se servait de la vitesse initiale comme critère d'exemption de la définition d'une arme à feu. Cette vitesse était de 500 pieds la seconde ou quelque chose du genre. Par suite de la métrification, cette mesure est maintenant quelque peu périmée.

Nous proposons au comité de modifier la définition en fonction du nombre de pieds livres, soit d'une combinaison de la vitesse et du poids, c'est-à-dire de la masse du projectile, et de permettre quelque chose comme 30 pieds-livres, ou peut-être 25, mais de toute façon un quantum très faible, qui correspondrait à un projectile qui peut être capté dans une boîte de carton dans une salle de tir installée dans un gymnase d'école secondaire, par exemple.

Quand la vitesse initiale devient-elle dangereuse? S'il s'agit d'une locomotive de 40 tonnes, une vitesse de 1 pied la seconde aura une pénétration énorme. S'il s'agit d'une balle de pingpong, une vitesse de 1,000 pieds à la seconde ferait probablement simplement rebondir la balle sur le dos d'un canard. La mesure qui devrait intéresser le comité est donc le quantum, c'est-à-dire la masse multipliée par la vitesse. Je ne peux pas vous dire comment on en est arrivé à 500 pieds la seconde en 1979, mais c'est tout simplement une mesure dépassée. . .

M. Worthy: Vous avez très bien expliqué votre point de vue. Selon vous, l'accès à ces armes à feu qui sont maintenant utilisées pour les compétitions internationales devrait-il être contrôlé ou non?

Maj Holmes: Nous espérons que le comité conviendra que ce n'est pas nécessaire. Ces armes coûtent des milliers de dollars. Il y en a probablement moins d'une centaine dans le pays, ou peut-être un peu plus, mais il y en a de toute façon très peu.

J'imagine qu'on pourrait imaginer un cas où une personne vole un pistolet à air comprimé et s'en sert le lendemain pour un vol dans un dépanneur Mac's Milk. Quels sont les risques pour le propriétaire du dépanneur? Une arme à balles BB, qui n'est pas pour l'instant une arme contrôlée, peut causer des blessures aux yeux ou ailleurs. On pourrait sans doute trouver un cas où une telle arme a causé la mort, mais c'est très rare.

Ce que nous voulons faire en évitant la nécessité d'obtenir le consentement des parents est à peu près la même chose que ce que nous voulons obtenir en modifiant les critères d'exemption. Si les armes à air comprimé de cette qualité étaient autorisées pourvu qu'elles ne dépassent pas 25 ou 30 pieds-livres d'énergie, si elles n'étaient pas comprises dans la définition d'une arme à feu, l'obtention d'une autorisation d'acquisition d'arme à feu deviendrait inutile. Il ne serait pas non plus nécessaire d'obtenir un permis pour transporter un dispositif de la taille d'une arme de poing. Cela simplifierait énormément la vie de l'élite des tireurs canadiens qui possèdent des armes de cette classe mondiale. Nous ne voyons pas comment le public pourrait souffrir d'une telle approche éclairée.

[Texte]

Mr. Worthy: Right now, in spite of the handicap or the restriction, they are competing, and successfully, and probably under the same constraints that the adults are.

Maj Holmes: That is true.

Mr. Worthy: Which may not be a bad thing for them to experience. As I see it, no one on the committee wanted to get in the way of what we call legitimate shooting, whether it is hunting or competition, and really what you are representing is the competition side.

I would have expected your association to be concerned that even airguns could get in the hands of people who are not trained and are not responsible.

Mr. Sopsich: To give you an idea or comparison, let us compare a .177 calibre airgun, in foot pounds, to a .22 rim-fire cartridge, which is probably amongst the smallest cartridge firearm that you will find. The muzzle energy of a .22 calibre cartridge firearm is 12 to 14 times more than the .177 calibre airgun.

It has been determined by study that you need approximately five to six times more muzzle energy out of an airgun in order for it to inflict serious bodily harm. Of course there are exceptions, mainly in the case of the eyes. That is where the education and training element comes in on the safe handling of firearms. We would hope that through that process and through that mechanism to avoid any such mishaps, or at least decrease them to a great extent.

The Chairman: Mr. Worthy, I hate to interrupt your line of questioning, but I believe we should move on to other members. Mr. Mifflin, please.

Mr. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to welcome the group here. I find the exchange of information very instructive and very interesting.

I would like to centre in on two aspects that I find very interesting. One aspect is the cartridge magazine capacity and the other aspect is the safe storage requirement.

• 1625

Mr. Chairman, if you look under the cartridge magazine capacities given in the presentation, the Shooting Federation of Canada's position on this portion of the proposed legislation is that it is unwarranted, unneeded and unenforceable. I am particularly interested in the unenforceable part, but I am equally interested in the unwarranted and unneeded. Could I ask the committee to comment on that point?

Maj Holmes: Those are provocative words, of course. They repeat the sworn testimony of the Royal Canadian Mounted Police before the Reimer committee. With nothing being said by any contravening testimony, there are millions of magazines already in existence in Canada. They are neither registered nor serially numbered. They are anonymously interchangeable between individual firearms, between models of firearms and between calibres, so as a practical matter,

[Traduction]

M. Worthy: Malgré ce handicap ou cette restriction, les adolescents de cette catégorie participent maintenant avec succès aux compétitions et sont probablement assujettis aux mêmes contraintes que les adultes.

Maj Holmes: C'est vrai.

M. Worthy: Ce qui n'est peut-être pas une mauvaise chose. Je ne pense pas que qui que ce soit au comité veuille faire obstacle au tireur légitime, qu'il soit chasseur ou tireur de compétition. De votre côté, vous représentez les tireurs de compétition.

J'aurais cru que votre association s'inquiéterait de la possibilité que même des armes à air comprimé puissent tomber entre les mains de personnes qui n'ont pas reçu de formation nécessaire ou qui sont irresponsables.

M. Sopsich: Pour vous en donner une idée, comparons une arme à air comprimé de calibre .177 en pieds livres à une arme à percussion latérale de calibre .22 qui est probablement l'une des armes du plus petit calibre que vous pourrez trouver. L'énergie produite par une arme à percussion latérale de calibre .22 représente 12 à 14 fois celle de l'arme à air comprimé de calibre .177.

Certaines études ont établi qu'il fallait cinq ou six fois plus d'énergie produite par une arme à air comprimé pour que cette arme puisse causer des blessures graves. Il y a bien sûr des exceptions, surtout dans le cas des yeux. C'est là que l'éducation et la formation entrent en jeu pour garantir que les armes sont utilisées avec prudence. Nous espérons que cela permettra d'éviter ou de réduire au minimum les accidents de ce genre.

Le président: Monsieur Worthy, je n'aime vraiment pas vous interrompre, mais je pense qu'il faut donner la parole à d'autres membres du comité. Monsieur Mifflin.

M. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception): Merci monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue à nos témoins. J'ai trouvé les renseignements qu'ils nous ont fourni très instructifs et intéressants.

Je voudrais me concentrer sur deux aspects que je trouve très intéressants, soit la capacité du magasin et la disposition relative à l'entreposage sécuritaire.

Monsieur le président, dans son mémoire, la Fédération de tir du Canada dit, à propos de la capacité des chargeurs, que ce que propose le projet de loi à ce sujet est injustifié, inutile et inapplicable. Je voudrais savoir surtout pourquoi la Fédération juge la mesure inapplicable, mais aussi pourquoi elle la trouve injustifiée et inutile. Le comité peut-il m'éclairer?

Maj Holmes: Bien entendu, ce sont des mots provocateurs. C'est ce que la Gendarmerie royale du Canada avait déclaré sous serment devant le comité Reimer. Aucun autre témoin n'a dit le contraire et, selon ce témoignage, il y a déjà des millions de chargeurs au Canada qui ne sont ni enregistrés ni numérotés. Le même chargeur peut être utilisé pour diverses armes à feu, de modèle et de calibre différents. Par conséquent, du point de vue pratique, nous voyons mal

[Text]

whether they are turn-ups or magazines, one shudders at the prospect of already strained and scarce law enforcement resources, which might be far better directed at more serious problems than this, being involved in a largely fruitless chase after magazines.

There is a mechanism in place called the restricted weapon registration system, which is regulatory rather than prohibitory. If it is the will of the committee that, all things considered, this area is in need of augmented regulation—and that is a moot question—then we would urge very serious consideration, for economic as well as practical reasons, that the extant restricted weapon registration system be considered.

The other provocative word in our statement was “unnecessary”. The committee cannot be unaware of the Statistics Canada report published in August which recounts in detail the very small percentage of firearms-related crime in Canada. No case can be demonstrated that shows that the preoccupation over magazine capacity is a defensible concern at present. There are dreadful examples, such as the Lépine tragedy, but the regulations proposed do not address the Lepines. Justice Minister Lewis, on the day after that tragic event, had the courage of conviction to say so plainly. Coroner Teresa Sourour’s official report on that particular event says plainly that neither firearms nor the type of firearm used were major issues. I don’t mean to dwell on Lépine; that is a sad enough story as it is.

Given that magazines are simply not a felicitous article to try to regulate, and given that the RCMP themselves, also in testimony before the earlier committee, said plainly. . . and if I am not quoting verbatim then it is very close to it:

Magazine capacity is simply not a major law-enforcement preoccupation in this country.

That is from the senior law enforcement agency in the country. It is to chase a fiction here when there are far more pressing and immediate areas of concern, including with respect to firearms legislation, that time might more profitably be spent considering.

If it is felt, whatever the definition of military and paramilitary arms may be, that those things should be more thoroughly regulated, then we commend the restricted weapon registration system. You don’t get one without prior police approval. They know where it is. You cannot transport it anywhere without a permit or you are in violation of the law. It seems to us that every requirement is satisfied under that means.

I am sorry, there is more to your question and I have now forgotten what it is.

Mr. Mifflin: No, the other part of the question was on safe storage but I would like to ask one other question on this before we talk about safe storage. Does the committee see any inconsistency between the five-shot capacity for a centre-fire automatic rifle, presumably excluding a .22 calibre rifle? Do you see any inconsistency?

Maj Holmes: Do we see any inconsistency? In what way, sir?

[Translation]

pourquoi les policiers, qui sont déjà surchargés de travail et trop peu nombreux et qui pourraient s’occuper beaucoup plus utilement à lutter contre des problèmes plus graves que celui-ci devraient mener une chasse aux chargeurs sans grand succès.

Il existe déjà un mécanisme appelé le système d’enregistrement des armes à autorisation restreinte, qui vise à réglementer plutôt qu’à interdire ce genre d’arme. Si le comité juge que, tout bien pesé, les chargeurs devraient être davantage réglementés, et cela reste à voir, nous recommanderions au comité, pour des raisons économiques aussi bien que pratiques, de songer à quelque chose du genre du système actuel pour l’enregistrement des armes à autorisation restreinte.

L’autre mot provocateur que nous utilisons dans notre mémoire « inutile ». Le comité est certainement au courant du rapport de Statistique Canada publié en août qui donne tous les détails sur le très petit nombre de crimes reliés aux armes à feu au Canada. Il n’y a absolument aucune preuve à l’heure actuelle que l’on ait raison de se préoccuper de la capacité des chargeurs. Il y a des cas horribles, comme la tragédie Lépine, mais le règlement qu’on voudrait instaurer ne vise les incidents de ce genre. Le lendemain de cette tragédie, le ministre de la Justice Lewis avait le courage de ses convictions, et il l’avait bien précisé. Le rapport officiel de la coroner Teresa Sourour dit aussi clairement que ni les armes à feu ni le genre d’armes à feu utilisées étaient des questions importantes en soi dans cette affaire. Je ne vais pas m’attarder sur l’affaire Lépine qui est bien assez tragique sans insister dessus.

Vu que les chargeurs ne sont pas quelque chose de facile à réglementer et vu que la GRC elle-même a déclaré clairement au comité précédent, et si je ne cite pas textuellement son témoignage, c’est à peu près cela.

La capacité du chargeur ne pose tout simplement pas d’énormes problèmes aux forces de l’ordre du Canada.

C’est l’avis du principal corps policier du pays. Ce serait faire une montagne d’un rien que de s’attarder à cette question alors qu’il y a des problèmes beaucoup plus pressants, y compris dans le cadre du projet de loi sur les armes à feu, sur lesquels on pourrait se pencher utilement.

Quelle que soit la définition des armes militaires et paramilitaires, si le comité juge que ces armes devraient être davantage réglementées, nous vous recommandons quelque chose de semblable au système d’enregistrement des armes à autorisation restreinte. Pour acquérir une telle arme, il faut l’approbation de la police. La police sait où l’arme est gardée. On ne peut pas la transporter sans permis, au risque de violer la loi. Selon nous, un tel système répond à toutes les exigences.

Je m’excuse, mais j’ai publié le reste de votre question.

M. Mifflin: Non, j’avais aussi parlé de l’entreposage sécuritaire, mais je voudrais vous poser une autre question sur le même sujet avant de passer à cela. Le comité juge-t-il illogique d’avoir une capacité de cinq coups pour une carabine automatique à percussion centrale, ce qui exclurait présumément une carabine de calibre 22? Trouvez-vous cela illogique?

Maj Holmes: Illogique? De quelle façon?

[Texte]

Mr. Mifflin: An inconsistency in the sense that there is no restriction on a .22 calibre magazine.

• 1630

Maj Holmes: It relies on the same argument we would use for airguns; those are of such limited capacity for harm, and such infrequency of abuse, it simply is an appropriate criteria line to draw. There are an enormous number of .22s. Because they are small, the magazines tend to be of larger capacity; you can get more in. Tubular magazines and such, no, I don't see any inconsistency at all. In fact, I see a rather commendable sensibility in saying these kinds of things are less of a hazard to warm furry things than others.

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, my last question, then, is on the safe storage requirement. I would like to combine that with the previous discussion on magazine capacities. I have to be careful how I word this. Does the federation take any comfort in the fact that the Canadian Advisory Council will be advising both on the safe storage and will advise on examining the feasibility of methods to convert large-capacity magazines for current owners? This is certainly a great source of irritation, from the correspondence that I get.

Maj Holmes: Yes, indeed.

Mr. Mifflin: I should add: given that there are members of not necessarily your federation, but the Wildlife Federation, gunsmiths, collectors, farmers, hunters. Certainly, I am satisfied there is a good cross-section on the Canadian Advisory Council.

Maj Holmes: There is an enormous variety of circumstances of arms and conversion requirements that will not be a simple task. With respect to safe storage, responsible citizens everywhere agree... Earlier in our presentation we expressed the hope that there would be both more uniform and consistent and, hopefully, public criteria for local firearm registration officers, because we lament the lack of consistency of application of existing regulation.

It is part of an excellent educative process if those who are governed have some better revelation of the governor's views, and so articulation of these expectations would be excellent. Without wasting time on modalities, there are three or four ways to effect "safe storage"; the dismantling of firearms, but very many do not lend themselves to that; you can think of the lever-action rifle or a revolver where nothing comes off it; there are trigger locks, trigger guards, that provide momentary security, but the thief will soon solve that problem.

Speaking for myself, we have a separate complete room and it has a bigger lock than the front door. I safe store by putting everything behind bars, as it were.

Indeed, the legislation as proposed contemplates some flexibility of application of regulations at the discretion of the local registrar of firearms and it is hoped most earnestly that that will be a benevolent flexibility wherein the OPP

[Traduction]

M. Mifflin: Illogique parce qu'il n'y a pas de restriction pour les magazines d'armes de calibre 22.

Maj Holmes: Notre argument est le même que pour les armes à air comprimé; ces armes peuvent causer tellement peu de blessures et les cas d'utilisation abusive sont tellement infrequents que ce critère semble approprié. Il y a un très grand nombre de carabines 22. Comme les balles sont petites, les chargeurs ont tendance à avoir une plus grande capacité; on peut y mettre plus de balles. Pour ce qui est des chargeurs tubulaires et autres, je ne pense pas que ce soit illogique du tout. Au contraire, cela me semble vraiment une bonne chose que de dire que ces armes représentent moins de danger aux petites bêtes à fourrure que d'autres.

M. Mifflin: Monsieur le président, ma dernière question porte sur l'exigence relative à «l'entreposage sécuritaire», mais cela a aussi trait à la capacité des chargeurs. Je devrai faire attention à ce que je dis. La Fédération se sent-elle rassurée parce que le Conseil consultatif canadien fournira des conseils sur l'entreposage sécuritaire en même temps que sur la faisabilité des méthodes pour convertir les chargeurs à grande capacité pour les propriétaires actuels? D'après les lettres que je reçois, cela cause énormément d'irritation.

Maj Holmes: En effet.

M. Mifflin: J'ajoute que le Conseil comprendra, non pas nécessairement des membres de votre fédération, mais des représentants de la Fédération de la faune, des armuriers, des collectionneurs, des agriculteurs et des chasseurs. Il me semble que le comité consultatif canadien sera fort représentatif.

Maj Holmes: La question de la conversion des armes comporte tellement de facteurs que la tâche ne sera pas facile. Pour ce qui est de l'entreposage sécuritaire, les citoyens réfléchis de tout le pays conviennent... Nous avons exprimé tantôt l'espoir que les règles à cet égard seraient plus uniformes et logiques et qu'il y aurait des critères publics pour les préposés locaux aux armes à feu parce que nous déplorons le manque d'uniformité dans l'application du règlement actuel.

Dans un bon programme d'éducation, les gouvernés devraient être mieux renseignés sur les objectifs du gouvernant pour pouvoir interpréter parfaitement ce qu'ils doivent faire. Sans perdre de temps à discuter de modalités, il y a trois ou quatre moyens d'obtenir un entreposage sécuritaire, notamment le démantèlement des armes à feu, mais il y en a beaucoup qui ne peuvent pas être démantelées, notamment les carabines à levier et les revolvers; il y a les blocages et les serrures de gâchettes qui offrent une sécurité provisoire, mais un voleur peut rapidement résoudre ce problème.

J'ai moi-même une salle tout à fait séparée pour les armes à feu qui a une plus grosse serrure que la porte d'entrée. J'entrepose mes armes en sécurité en mettant tout derrière des barreaux.

Le projet de loi accorderait une certaine marge de manoeuvre au préposé local aux armes à feu et nous espérons fermement que les services locaux de la police s'en serviront pour appliquer le règlement de façon un peu moins

[Text]

detachment in rural, downtown, wherever it is, may be less inclined to have stringent expectations than would be expected in Toronto or Montreal or Vancouver. I suppose it is the price of living in a large metropolis that the persons who do so must be ever more vigilant about safe storage. We agree and subscribe and I don't know of any, even the most radical of membership, who would argue otherwise.

I am sorry. How further can I answer your question?

Mr. Mifflin: I asked you specifically, do you take some comfort, given your position as put forth in this paper, from the fact that in some of these matters that are still to be defined, the advice of the Canadian Advisory Council to the minister on this subject will be sought and, indeed, given and directed?

Maj Holmes: We have confidence in the integrity of the minister and good intention. We have already said that one hopes for parliamentary. . . As long as there is an open process and the opportunity for challenge and to be heard and to be addressed, then reasonable persons will come to a meeting of minds. I think the intent is laudable, to have an advisory council. Its membership strikes confidence in our hearts. We look for a good, middle-ground accommodation for that device and can only wish it had happened much earlier.

• 1635

The Chairman: Gentlemen, thank you ever so much for your evidence. You obviously have put a lot of intelligent thought into the existing law, as well as Bill C-17. We appreciate it.

Our committee is determined to try to come up with some sensible amendments that are reasonable at the end of the day. We think we could carry people's good judgment if we could apply the same common sense that you have to your brief today. Thank you very much.

Mr. Hitchcock: On behalf of the federation, we would like to express thanks for your giving us the opportunity to come here to express our opinions on the legislation.

The Chairman: Colleagues, our next witnesses are from the Service Rifle Shooting Association. I am wondering if they would come forth and take position.

In introducing the Service Rifle Shooting Association, I will call upon Mr. Gary Dare, association president, to introduce his other colleagues here and to describe for us what they are setting up on the table. We will go from there.

Mr. Gary W. Dare (President, Service Rifle Shooting Association): Thank you, Mr. Chairman. First, I would like to introduce the immediate Past President of Service Rifle and the current President of the Museum of Applied Military History, Mr. Gavin Watt; Mr. Philip O'Dell, Vice-President of the Service Rifle Shooting Association; and Richard Irvine, the Service Rifle Range Safety Officer.

I want to thank you for the opportunity to present today. I would like to turn this presentation over to Mr. Watt. We have some slides we will show you as quickly as we possibly can. We also have some artifacts that we hope will illuminate the situation. With that, I turn it over to Mr. Watt.

[Translation]

stricte dans les régions rurales qu'il ne l'est à Toronto, Montréal ou Vancouver. C'est sans doute le prix que doivent payer ceux qui habitent une grande ville parce qu'ils devront être de plus en plus vigilants au sujet de l'entreposage sécuritaire. Nous sommes tout à fait d'accord là-dessus et je ne connais personne, même parmi les plus radicaux de nos membres, qui diraient le contraire.

Veuillez m'excuser, que voudriez-vous que je vous dise encore?

M. Mifflin: Je vous ai demandé si cela vous rassurait, vu que vous dites dans votre mémoire que le ministre demandera l'avis du conseil consultatif canadien et devra en tenir compte pour certaines de ces choses.

Maj Holmes: Nous sommes convaincus de l'intégrité et des bonnes intentions de la ministre. Nous avons déjà dit que nous espérons un examen parlementaire. . . Tant qu'il y a possibilité de contester, d'être entendus et d'obtenir une réponse, on est sûr de pouvoir s'entendre entre gens raisonnables. A mon avis, la notion d'un conseil consultatif est tout à fait louable. La façon dont il sera composé nous donne confiance. Nous comptons que cela mènera à de bons compromis, et nous aurions simplement souhaité que cela se fasse plus tôt.

Le président: Messieurs, grand merci de votre témoignage. Vous avez visiblement mûrement réfléchi au projet de loi C-17 tout en analysant intelligemment la loi actuelle. Nous vous en savons gré.

Notre Comité a bien l'intention de pouvoir, à la fin de ces travaux, présenter des amendements raisonnables. Nous espérons pouvoir faire preuve du même jugement dans nos recommandations que vous l'avez fait vous-même dans votre mémoire. Merci encore.

M. Hitchcock: Au nom de la fédération, nous vous remercions de nous avoir invités à comparaître pour vous faire part de notre position au sujet du projet de loi.

Le président: Mesdames et messieurs, nous accueillons maintenant l'Association de tir au fusil militaire. Que les témoins veuillent bien s'avancer à la table.

Je prie M. Gary Dare, président de l'Association, de nous présenter ses collègues de l'Association et de nous décrire les objets qu'il a bien voulu nous apporter en démonstration. Je vous en prie.

M. Gary W. Dare (président, Association de tir au fusil militaire): Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord vous présenter celui qui m'a immédiatement précédé comme président de l'Association et qui est actuellement président du Musée d'histoire militaire appliquée, M. Gavin Watt; M. Philip O'Dell, vice-président de l'Association de tir au fusil militaire et Richard Irvine, officier de sécurité du champ de tir au fusil militaire.

Merci de nous accueillir aujourd'hui. Je vais céder la parole à M. Watt, puis nous vous montrerons le plus rapidement possible quelques diapositives. Nous avons également apporté quelques objets qui, nous l'espérons, viendront éclaircir nos propos. Je cède donc la parole à M. Watt.

[Texte]

Mr. Gavin K. Watt (Past President, Service Rifle Shooting Association, and President, Museum of Applied Military History): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, our apologies for a rather complex brief. I apologize ahead of time because I think this will be somewhat distended and somewhat difficult.

Service Rifle Shooting Association, SRSA, is a unique organization of interested Canadian amateur and professional historians dedicated to the collection, preservation, demonstration, and competitive use of military firearms. Service Rifle has presented educational displays of military firearms and accoutrements to many, many professional organizations, including the Canadian Armed Forces, as well as to the general public, for the past 25 years.

Our historic re-enactments, displays, and live fire demonstrations are seen and enjoyed by hundreds of thousands of Canadians annually. I might add that this 25-year history includes an unblemished safety record.

Service Rifle members span a diverse spectrum of Canadian society, reflecting a wide interest in military firearms that exists in this country. Our members, male and female of all ages, preserve priceless elements of Canadian history through their hobby. Uniforms, accessories, vehicles, historical documents which would or could otherwise be lost for all time are sought after to complement our collection of military firearms.

In parallel to the displays, our organization sponsors an annual series of military firearm competition shoots. Trophies of all military disciplines, including handgun, sub-machinegun, rifle, light machinegun, and sniper rifle are competed for. This enables our members to fully experience owning their firearms and to develop the expertise for which our displays and demonstrations are renowned.

The Museum of Applied Military History is an outgrowth of Service Rifle and is a chartered Ontario museum. The museum re-enactment groups are highly regarded and sought-after for public appearances across Eastern Canada and the United States and have appeared in the United Kingdom. The professional appearance and deportment of our groups have resulted in formal recognition by the Department of National Defence, which has sanctioned our perpetuation, including the public wearing of appropriate insignia for two Great and Second War Canadian regiments.

• 1640

I would now like to present to the committee a balanced perspective of military firearms collectors in Canadian society through a number of slides on our activities. I would suggest to you that this is perhaps what you have been waiting for. I judge from the number of presentations that we have heard today that there are a lot of questions related to the type of firearms and their large-capacity loading devices, which you are going to see. I would also suggest to you that you may

[Traduction]

M. Gavin K. Watt (ancien président de l'Association de tir au fusil militaire et président du Musée d'histoire militaire appliquée): Monsieur le président, mesdames et messieurs, nous nous excusons de vous avoir fait parvenir un mémoire assez complexe, qui peut vous sembler quelque peu verbeux et peut-être aussi difficile.

Notre association est un organisme unique en son genre qui regroupe des historiens amateurs et professionnels qui se consacrent à la collection, la préservation, la démonstration et l'usage en compétition d'armes à feu militaires. Notre association a déjà présenté des montages pédagogiques d'armes à feu militaires et d'équipements militaires à de nombreux organismes professionnels, y compris les Forces armées du Canada, de même qu'à la population, et ce, depuis 25 ans.

Nos reconstitutions historiques, nos montages et nos démonstrations de tir en direct sont tous les ans la joie de centaines de milliers de canadiens. J'ajouterai même que notre histoire de 25 ans n'a jamais été ternie par des accidents.

Nous allons chercher nos membres dans toutes les couches de la société canadienne, ce qui prouve que la population s'intéresse beaucoup aux armes à feu militaires. Nos membres, hommes et femmes de tous les âges, préservent dans ce passe-temps des objets sans prix qui reflètent l'histoire canadienne. Uniformes, accessoires, véhicules et documents historiques qui seraient autrement perdus à jamais sont recherchés par nos membres pour compléter notre collection d'armes à feu militaires.

Parallèlement au montage, notre organisme parraine une série annuelle de tirs de compétition au fusil militaire à l'issue desquelles des trophées sont offerts pour toutes les disciplines militaires, y compris les armes de poing, les mitrailleuses, les carabines, les mitrailleuses légères, et les fusils pour tireurs d'élite. Nos membres savent donc pleinement se servir des armes qu'ils possèdent et peuvent ainsi devenir les experts pour lesquels nos montages et nos démonstrations sont renommés.

Le Musée d'histoire militaire appliquée est issu de notre association et est un musée à charte de l'Ontario. Les reconstitutions du musée sont très bien considérées et recherchées par le public dans tout l'Est du Canada, ainsi qu'aux États-Unis; nos groupes ont même présenté leurs reconstitutions au Royaume-Uni. Les apparences et le maintien professionnels de nos groupes sont tels que le ministère de la Défense nationale a reconnu officiellement notre existence, ce qui sanctionne en quelque sorte la préservation de nos activités, y compris le port en public des emblèmes appropriées de deux régiments canadiens de la Grande guerre et de la Deuxième guerre.

Je vais maintenant, à l'aide de diapositives dépeignant nos activités, présenter au comité un point de vue équilibré sur les collectionneurs d'armes à feu militaires au Canada. C'est sans doute ce que vous attendiez. D'après les exposés que j'ai entendus aujourd'hui, je me rends compte que l'on se pose beaucoup de questions sur le genre d'armes à feu et la capacité des dispositifs de chargement, ce que vous pourrez voir par vous-même dans les diapositives. D'ailleurs, ce que

[Text]

view this as X-rated material, because this is in fact one of the major classifications under discussion.

We also have on the table behind us a series of artifacts. These are large-capacity magazines in their many varieties. We would encourage you to view them so that you can have a better understanding, we hope, of what you are dealing with in the bill.

[Slide Presentation]

Mr. Watt: The first slide we are going to show you is a re-enactment organization of ours. There are 117 male members, 55 woman and children. It is a recreation of a United Empire Loyalist regiment of the period 1776. The regiment was founded in Chambly, Quebec, in that year. We just happen to be exiting from a military aircraft, a little bit of comedy, if you would.

There is something that is not particularly comical. You will note that the muskets that are held in the air in the rear are mounting bayonets. It is conceivable if there were a misapplication of some of the regulations that even muskets such as these, because they mount a bayonet lug, could be prohibited. It is unlikely, but not impossible.

This is an early display of Service Rifle and the Museum of Applied Military History at Armed Forces Day in Trenton. That is where the previous slide took place and that is where this one is from. There happens to be a member of the base electronic media interviewing one of our demonstrators. That is my son. He has grown up in Service Rifle and the Museum of Applied Military History. He is now 25 years of age. He is the drum major at Fort George and Niagara-on-the-Lake and an expert in military music.

To the front is one of our demonstrators accoutred as a Russian soldier. In the rear you will see one of our demonstrators as a military policeman in the United States; to his right, a German soldier of the Second World War; over to the left, Canadian forces; and an array of Loyalists as well.

This is our World War II re-enactment unit, appearing again at Canadian Forces Base Trenton. It also has appeared at Canadian Forces Base Petawawa, and frequently at Canadian Forces Base Borden. This is the Perth Regiment of 11th Infantry Brigade, 5th Canadian Armoured Division, the regiment that was struck off strength and now recreated through our museum, which I might add—and I have not said this before—is self-financed. It receives no aid anywhere else except from its membership. In these photographs you will see the Bren-like machinegun. It is to the front and on the grass, front right. There are Sten sub-machineguns. One of the men in the back of the universal carrier is carrying one, and an array of Lee-Enfield bolt-action rifles. The motorcycle and the carrier, all the uniforms and the arms and the accoutrements probably represent \$20,000.

[Translation]

nous allons vous montrer peut être considéré comme du matériel très recherché, puisque ces objets appartiennent pour la plupart à la catégorie d'objets visés par le projet de loi.

Derrière vous se trouvent plusieurs objets: il s'agit de chargeurs à grande capacité de plusieurs variétés. Nous vous encourageons à les examiner de près, pour que vous compreniez mieux ce qui est visé par le projet de loi.

[Diapositives]

M. Watt: La première diapositive vous montre une de nos reconstitutions qui regroupe 117 de nos membres masculins, ainsi que 55 de nos femmes et enfants. Il s'agit de l'évocation d'un United Empire Loyalist Regiment de la période de 1776. Le régiment a été fondé cette année-là à Chambly, au Québec. Nous avons voulu jouer un peu la comédie, et vous nous voyez ici sortant d'un avion militaire.

Voici maintenant une diapositive qui n'est pas aussi comique que la précédente. Vous remarquerez que les mousquets qui sont brandis à l'arrière ont des baïonnettes à affût. On peut penser que si l'on devait appliquer de façon erronée les règlements, on pourrait même interdire l'usage de mousquets de ce genre, tout simplement parce qu'ils supportent un bouchon de baïonnette. C'est improbable, mais pas impossible.

Voici une ancienne démonstration de l'Association de tir au fusil militaire et du Musée de l'histoire militaire appliquée, à la fête des Forces armées à Trenton. C'est aussi à cette occasion que l'on a pris la photo précédente. Vous voyez là un des membres des médias électroniques de la base interviewant l'un de nos démonstrateurs, qui se trouve être mon fils. Mon fils a grandi dans l'Association de tir au fusil militaire et en faisant partie du Musée de l'histoire militaire appliquée. Il a maintenant 25 ans, et il est tambour-major à Fort George et à Niagara-on-the-Lake; il est aussi spécialiste en musique militaire.

Au premier plan, vous voyez un de nos membres en uniforme de soldat russe. À l'arrière plan, un autre de nos démonstrateurs représente un policier militaire des États-Unis; à sa droite, vous voyez un soldat allemand de la Deuxième Guerre mondiale; et à sa gauche, un soldat des Forces canadiennes; vous voyez également des rangs de soldats loyalistes.

Vous voyez maintenant notre unité de reconstitution de la Deuxième Guerre mondiale, à la base des Forces armées Canadiennes de Trenton. Cette unité a également fait des démonstrations à la base de Petawawa, de même qu'à celle de Borden, plus fréquemment. Voici le régiment de Perth de la 11^e Brigade d'infanterie, Cinquième Division Armée canadienne, c'est-à-dire le régiment que l'on a désenrolé et qui est maintenant recréé grâce à notre musée qui—soit dit en passant—s'autofinance. En effet, nous ne recevons d'aide de personne, si ce n'est de nos membres. Dans ces photos-ci, vous verrez au premier plan et à droite, sur le gazon, des mitrailleuses de type Bren. Voici maintenant des mitraillettes Sten. Là des hommes qui se trouvent à l'arrière du porteur universel en transportent une, ainsi qu'un déploiement de fusils à verrou Lee-Enfield. La motocyclette, le porte-mitrailleuses, les uniformes, les armes et le fourniment peuvent aller chercher jusque dans les 20,000\$.

[Texte]

I apologize for the distance of this one. We have a better slide illustrating this, but this is a display of our Athena section. Our Athena section is Canada's women in the Second World War. We have animators who represent the Canadian Women's Army Corp, the WRENS, which is the naval aspect of it, Canadian air women and nursing sisters. You can see the historic material they have here, and the next slide will illustrate this better.

• 1645

This is the Canadian Women's Army Corps. The woman involved is standing in front of a display of military documents of the period, and this display travels to various Armed Forces Day bases. To the right you will notice part of our modern firearms display, and I am sure that is a subject of considerable interest.

In the next slide we have our static display of modern military firearms. These firearms range from the Second World War through to current usage. You see an array of magazines with these various firearms. The magazines in these firearms are unique, probably to each one of those models. There may be some interchangeability, but you are dealing with thousands of different designs, the conversion of which is simply not going to be an easy problem.

A vast array of countries is represented here. We have Israeli firearms, French firearms, Canadian firearms, American firearms, German firearms. There is a complete historical perspective represented in that display.

This next slide illustrates a competition shoot using sub-machineguns. The firing line happens to be Service Rifle members. The individual who is the range safety officer controlling the shoot is a Canadian Forces warrant officer who also happens to be participating as one of the competitors. He served as the range safety officer for this relay. Represented here is an array of firearms of various countries, from France to Sweden to Germany.

The next slide illustrates one of our functions. We appeared for a number of years at Canadian Forces Base Gagetown in New Brunswick, and our purpose there was to support the infantry school of the combat training centre. The infantry school had us there to illustrate the mechanisms of firearms and the growth of individual fire-power to the individual soldier. These two men are Service Rifle demonstrators; in fact, I am the one hunched over. In the foreground is the Brown Bess musket from the period of 1775, and this moves right back to the belt-fed, general purpose machinegun.

It must be going through your mind why a group of individuals, a number of people who are not official Armed Forces personnel... I might tell you that it is the expertise, the quality and the volume of the collection represented by

[Traduction]

Cette photo-ci est malheureusement prise à trop grande distance, mais nous en avons une autre qui est meilleure que celle-ci. Il s'agit de la représentation de notre section Athéna, qui représente les femmes canadiennes enrôlées au cours de la Deuxième Guerre mondiale. Nos animateurs représentent le service féminin de l'Armée canadienne, le personnel féminin de la Marine, le personnel féminin de l'Aviation canadienne et les infirmières militaires. Vous pouvez constater à quel point nos membres ont du matériel historique en leur possession, comme l'illustre encore mieux la photographie suivante.

Voici à nouveau le Service féminin de l'armée canadienne. Une de nos membres se tient devant une exposition itinérante de documents militaires d'époque, exposition qui est envoyée dans différentes bases, pour la journée des Forces armées. Dans la partie à droite, vous apercevrez une partie de notre exposition d'armes à feu modernes qui fait sans doute l'objet de beaucoup d'intérêt.

Voici maintenant notre exposition statique d'armes à feu militaires modernes qui couvre la période allant de la Seconde guerre mondiale à nos jours. Vous voyez ici toute la gamme des chargeurs qui correspondent aux modèles d'armes exposés. Quelques-uns de ces chargeurs sont sans doute interchangeables, mais vous avez ici affaire à des milliers de modèles différents, dont la conversion n'est pas chose simple.

Plusieurs pays sont représentés sur cette diapositive: les armes sont israéliennes, françaises, canadiennes, américaines et allemandes. Cette exposition présente tout une rétrospective historique!

Cette diapositive a été prise lors d'un concours de tir à la mitrailleuse. La ligne de tir est composée de membres de notre association. Il se trouve que l'officier de sécurité est un adjudant des Forces armées canadiennes qui prend part à la rencontre et qui a fait fonction d'officier de sécurité du champ de tir pour cet alignement. Voilà toute une collection d'armes à feu de divers pays, de la France à la Suède en passant par l'Allemagne.

La prochaine diapositive illustre une de nos fonctions. Pendant plusieurs années, nous nous sommes rendus à la base des Forces armées canadiennes de Gagetown, au Nouveau-Brunswick, pour contribuer à l'instruction donnée à l'école d'infanterie du centre d'instruction au combat. Nous avions pour tâche de montrer les mécanismes des armes à feu et d'illustrer l'augmentation de la puissance de feu à l'échelon individuel, celui du soldat. Les deux démonstrateurs appartiennent à notre association, et, d'ailleurs, celui qui est penché sur son fusil, c'est moi. À l'avant plan, vous voyez le mousquet *Brown Bess* de l'époque 1775, ce qui nous renvoie à la mitrailleuse polyvalente à chargement par bandes.

Vous devez vous demander comment il se fait que ces gens qui n'appartiennent pas aux Forces armées... Je dois vous expliquer que les Forces armées canadiennes ne peuvent bénéficier de toute la gamme de connaissances, non plus que

[Text]

the association that cannot be duplicated by the Canadian Forces. The Canadian Forces do not have the combined expertise to put that together. That is not to say there are not men in the Canadian Forces who are very knowledgeable; please do not misunderstand. They just normally don't have that sort of duty, and we are brought in as guest lecturers.

This slide is on the ranges of Canadian Forces Base Gagetown. The man with the notes happens to be lecturing on the firearm held by one of our demonstrators. That firearm is the carbine version, the XM-177E2, of the M-16 assault rifle.

This is another view of a range demonstration, this time at Canadian Forces Base Borden. It is hard to see, but there is a vast array of firearms there, again representing a range of historical progression. The men in the background are from regular force and Canadian reserve units, and just slightly to the foreground of the men but well behind the firing line are youngsters, who are often brought out by their fathers to view these particular proceedings as part of an interest in Canadian military history.

This next slide illustrates our provision of live fire demonstrations to many military groups. The woman involved in firing this particular GPMG is a Canadian Forces weapons instructor being coached by a Service Rifle member. That is an array of Service Rifle and regular force personnel to the back.

• 1650

This next slide is a Vickers medium machine gun. It is a water-cooled model that was used extensively by Canadian, British, and Australian forces throughout the First World War or Great War, in the Second World War, and in Korea. The men who are firing that particular machine gun, in a live demonstration at Canadian Forces Base Borden, are completely accoutred in historical equipment of the period.

This slide also illustrates for you the number of devices that are perhaps subject to regulation in the bill. The ammunition being fed into the right side of the receiver is held in a fabric belt and we have a one here for your examination. That is a large capacity magazine device and is made of cotton canvas. That is something to contemplate. There is also a can that holds the belt, a can of water to the front of the machine gun that is used for cooling, and a hose going into the jacket of the piece.

This next slide is an illustration of a father and son on the base ranges at Borden and shows the firing of a Bren-like machine gun. You can see a can of magazines in the foreground. It is very typical for a Bren gun collector to collect the can and have the ten magazines that belong in there. His son is being coached in the use of that firearm, and I might point out that the son will never be able to inherit the firearm being demonstrated to him, no matter what his level in Canadian military history is. He will never have the opportunity to own that.

[Translation]

de la qualité et de l'envergure de la collection qu'on trouve à l'association. Les Forces armées canadiennes ne disposent pas des connaissances combinées que nous avons. Ce qui ne veut pas dire qu'il ne se trouve pas, dans les Forces armées, de gens très compétents, comprenez-moi bien! C'est tout simplement les militaires qui ne remplissent habituellement pas ce genre de fonctions, et c'est pourquoi on nous invite à titre de conférenciers.

Cette photo a été prise sur un champ de tir de la base de Gagetown. Celui qui a des notes en main est en train d'expliquer le fonctionnement de l'arme à feu que tient l'un de nos démonstrateurs. Cette arme, le modèle XM-177E2, est la version carabine du fusil d'assault M-16.

Voici une autre démonstration dans un champ de tir, mais la photo est, cette fois, prise à la base de Borden. Vous avez peut-être du mal à voir qu'il s'agit de toute une variété d'armes à feu constituant une rétrospective historique. Les soldats qu'on voit à l'arrière plan, appartiennent aux forces régulières et aux unités de réserves. Juste devant eux mais loin derrière la ligne de tir, on aperçoit des jeunes qui accompagnent souvent leur père afin de voir comment se passe nos démonstrations, par intérêt pour l'histoire militaire du Canada.

Cette diapositive illustre les démonstrations de tir à balles réelles que nous donnons devant de nombreux groupes de militaires. La servante de la mitrailleuse polyvalente est une instructrice des Forces armées canadiennes qui est formée par un de nos membres. Nos membres et du personnel des forces régulières composent le spectateur à l'arrière plan.

Cette diapositive est celle d'une mitrailleuse Vickers de taille moyenne. Ce modèle, refroidi à l'eau, a été largement utilisé par les armées canadiennes, britanniques et australiennes au cours de la Première et de la Seconde guerre mondiale, et de la Guerre de Corée. Les servants, qui tirent à balle réelle lors d'une démonstration à la base de Borden, portent l'uniforme et l'équipement de l'époque.

Sur cette même diapositive, vous apercevrez un certain nombre de dispositifs qui pourraient être visés par le projet de loi. Les cartouches, qui arrivent dans le côté droit de la culasse, sont maintenues dans une bande... nous vous en avons d'ailleurs apporté une. Il s'agit d'un dispositif d'alimentation de grande capacité fait de toile de coton. C'est quelque chose à voir. Un contenant fait office de chargeur de bande et la boîte située à l'avant de la mitrailleuse est remplie d'eau et assure le refroidissement par l'intermédiaire d'un tuyau qui aboutit au bouchon de refroidissement.

La photo suivante montre un père et son fils dans l'un des champs de tir de la base de Borden, lors du maniement d'une mitrailleuse de type Bren. On voit, au premier plan, une boîte de chargeurs. Il est courant qu'un collectionneur de Bren possède une telle boîte et les dix chargeurs qui s'y logent. Le père montre à son fils comment utiliser cette arme, et je vous ferais remarquer que ce jeune homme ne pourra jamais hériter de l'arme à feu en question, quel que soit son degré de connaissance en histoire militaire du Canada. Il ne pourra jamais en devenir le propriétaire.

[Texte]

Before we move on to our comments on the bill as drafted, could we perhaps just hold up a few of these pieces, which I encourage you to come and see afterwards? I would like that fabric belt to be held up, please. This is the fabric belt of a type that was used in the Vickers machine gun. These are drill or dummy rounds, so please do not be alarmed.

The Chairman: If I could interrupt you here, we will suspend our sitting for five minutes so we can come back and stand around your exhibit. Then we will come back and move on to your formal comments. The sitting stands suspended for five minutes.

• 1653

• 1658

The Chairman: Mr. Watt, we return the floor to you.

Mr. Watt: Ladies and gentlemen, just before we commence our comments on the bill as drafted, I would like to point out that there were two serious flaws in the 1978 legislation. As you may have noticed on your cover sheet, I was a presenter in 1977 to the committee that was working on the legislation at the time and we, of course, had not foreseen these flaws. I should not say we had not foreseen any of them, we foresaw number one. Flaw number one is a serious one, I think, and is the sort of thing that this committee could fall into.

As you recall, the classification of fully automatic firearms collector was created, a bona fide collector, and anyone who owned a fully automatic firearm was given that status and could then continue to own that and trade amongst other bona fide collectors of the time. But what was ignored is the vast number of fully automatic firearms which are not in the system and were not in the system in 1977, which had been brought back, let us say, by a veteran—and we heard that spoken of that today. Whether or not the veteran was supposed to or not has nothing to do with it. He did so and it is sitting in the basement and he dies. After he dies, his wife uncovers it.

• 1700

In the old days, prior to the 1978 bill, the collecting community became a vacuum for that sort of material. They were contacted, oftentimes by the police department, to ask whether or not they had any interest in buying a firearm from the widow. That piece came out onto the table, was picked up, bought and registered, and was in the system.

There is nothing to provide for that now, nothing to provide for it. Those pieces, ladies and gentlemen, are out there somewhere. There is no way of getting them into the system. There are ways of turning them in for destruction, but for some odd reason, human nature or whatever, people are reluctant to take grandad's firearm and bring it in to have it chopped up. That is a flaw.

[Traduction]

Avant de vous faire part de vos remarques au sujet du projet de loi, nous pourrions peut-être vous montrer certaines des pièces que nous avons apportées avec nous, pour vous encourager à aller les voir par la suite. Pourrait-on montrer la bande-chargeur en tissu? Voici donc le type de bande qui servait à alimenter la Vickers. Ne vous inquiétez-pas, il ne s'agit que de fausses cartouches.

Le président: Puis-je vous interrompre? Nous allons suspendre notre séance pendant cinq minutes pour pouvoir examiner à loisir les pièces que vous avez apportées. Après quoi, nous pourrions en revenir à votre exposé. La séance est donc suspendue pour cinq minutes.

Le président: Monsieur Watt, vous avez la parole.

M. Watt: Mesdames et messieurs, avant de vous faire part de nos remarques sur le projet de loi tel qu'il se présente, j'aimerais signaler qu'il y avait deux lacunes fondamentales dans le projet de loi de 1978. Comme vous l'avez peut-être remarqué sur votre feuille, en 1977, j'ai comparu devant le Comité chargé d'examiner le projet de loi à l'époque et, bien entendu, nous n'avions pas prévu ces lacunes. Je ne devrais pas dire que nous n'en avions prévu aucune, car nous étions conscients de la première. À mon avis, la première lacune est très sérieuse et le comité devrait s'en occuper.

Vous vous souvenez sans doute qu'on a établi une définition pour le collectionneur d'armes à tir automatique; le véritable collectionneur, et quiconque possédait une arme à tir automatique était considéré comme tel et pouvait donc conserver cette arme et la vendre à d'autres collectionneurs de bonne foi à l'époque. Toutefois, cette mesure ne tenait pas compte du grand nombre d'armes automatiques qu'on ne retrouve pas dans le système et qui n'y étaient pas non plus en 1977; il s'agit, par exemple, d'armes ramenées par un ancien combattant—et il en a été question aujourd'hui. Que l'ancien combattant était alors ou non censé rapporter cette arme n'a rien à voir avec la question. Il l'a bel et bien fait et, au moment de son décès, son arme se trouve dans son sous-sol. Après sa disparition, sa femme découvre l'arme.

Dans le temps, avant la présentation du projet de loi de 1978, les collectionneurs récupéraient ce genre de matériel. Ils étaient contactés, le plus souvent par les services de police, pour savoir s'ils seraient désireux d'acheter cette arme à feu en possession de la veuve. L'arme en question refaisait donc surface, était récupérée, achetée et enregistrée, et se retrouvait désormais dans le système.

Aucune disposition du nouveau projet de loi ne prévoit ce genre de choses. Ces armes, mesdames et messieurs, se trouvent quelque part au Canada. Il est impossible de les remettre en circulation. Il est possible de les rendre pour qu'elles soient détruites, mais pour une raison étrange, que ce soit la nature humaine ou autre, les gens hésitent à donner l'arme à feu de leur grand-père pour qu'elle soit détruite. Voilà donc la première lacune.

[Text]

A second flaw I think was that we ignored in the drafting of that legislation the historical Canadian interest in military firearms collecting. We wanted to deny it. When we decided that we would create this grandfather category we did not open the door for any way of anybody else getting into that.

There is something else we did as a country. A market was created for the converted fully automatic firearm, the one that has been altered and that we are talking so much about, the one that has been altered to semi-automatic only. It did not exist before because there was a way of owning the fully automatic complete firearm, and people were not interested in those firearms that had been altered.

As a personal comment, it took me something like six years to decide whether I would buy the first one, because I was an owner of the fully automatic variety. I had the real thing. But after it was very apparent that none of these were going to be coming, I then made my first purchase. I heard a comment this morning suggesting that I probably had illegal intent when I did that, and I probably knew I was shading the law. In fact, believe me, I did not. I knew exactly what I was doing. I was buying a piece that I could demonstrate was converted to semi-automatic. I did not want to fool around with the law, I did not want to put myself at risk. I have too much to lose. I have a very large collection. If I were known to be fooling around with something that was incorrect, something that was illegal, I could lose everything I have collected over the years. I have a massive collection.

So I was not just flouting the law, saying that this was an easy way to get around it. Mine is professionally altered. Now, that is not to say... and this was mentioned by the Shooting Federation, you just heard it.

Right now in this country, when firearms that happen to be converted fully automatics—but are already registered on paper because of their barrel lengths—change from one owner to the other, frequently the police departments are seizing those firearms. They then tamper with them to make them fully automatic. They have all the resources and all the time in the world to do it, and they have the intent to do it. If they can make that adjustment, that piece is seized and there is no recompense to the individual who bought it legally as a semi-automatic firearm. That is something to think about.

Bill C-17 is a virtual copy of Bill C-80, and Bill C-80 was rejected because the Canadian people wanted effective legislation that addressed the criminal element in society. A special committee, after extensive public hearings, clearly understood this. Bill C-80 was rejected because it did not meet these needs.

The Canadian people and the recommendations to the special committee which we endorsed have been deliberately ignored in the drafting of Bill C-17. I think four provisions out of thirty-two have been adopted. That is not very many.

[Translation]

La deuxième lacune découle de ce qu'on a négligé, dans la rédaction de ce projet de loi, l'intérêt que les canadiens portent à la collection d'armes à feu militaires, du point de vue historique. On a fait fi de cet intérêt. Lorsqu'il a été décidé d'adopter une clause des droits acquis, on n'a accordé à personne d'autre la possibilité de prendre la relève.

Et puis, il y a autre chose qui s'est produit au Canada. Nous avons créé un marché pour les armes à tir automatique transformées, celles qui ont été modifiées et dont on parle tant, autrement dit celles qui ont été converties en armes semi-automatiques. Cette catégorie n'existait pas auparavant puisqu'il était alors possible de posséder une arme automatique complète, et que les gens ne s'intéressaient pas aux armes à feu transformées.

À titre personnel, je tiens à dire qu'il m'a fallu près de six ans avant de me décider à acheter ma première arme semi-automatique, car je possédais des armes à tir automatiques. J'étais propriétaire du vrai produit. Mais lorsqu'il m'est apparu évident qu'il serait désormais impossible de s'en procurer, j'ai décidé de faire mon premier achat. Ce matin, quelqu'un a laissé entendre que j'aurais alors cheminé sur la voie de l'illégalité en agissant ainsi et que je savais sans doute que j'enfreignais la loi. En fait, et croyez-moi, je n'avais pas un soupçon de mauvaise intention. Je savais exactement ce que je faisais. J'achetais une arme dont je pouvais prouver qu'elle avait été convertie en arme semi-automatique. Je ne voulais pas jouer avec la loi ni prendre le moindre risque. J'avais trop à y perdre. Je possédais une collection très importante. Si l'on apprenait que j'agissais dans l'illégalité, je risquais de perdre toute la collection que j'avais accumulée au fil des ans. Je possède une collection très impressionnante.

Je n'étais donc pas en train de passer outre à la loi, en me disant que c'était là un moyen facile de la contourner. L'arme que je possède a été transformée de façon professionnelle. Cela ne veut pas dire, toutefois... et les représentants de la Fédération de tir en ont parlé un peu plus tôt.

À l'heure actuelle, dans notre pays, lorsque des armes à feu—qui sont des armes à tir automatique transformées déjà enregistrées à cause de la longueur de leur canon—changent de propriétaire, et n'est pas rare que les services de police les saisissent. Ils les trafiquent ensuite pour les transformer en armes à tir automatique. Ils ont tous les moyens et tout le temps voulu pour le faire et ils le font délibérément. S'ils peuvent transformer une arme, ils la saisissent et aucune compensation n'est prévue pour le particulier qui l'a acheté légalement en tant qu'arme semi-automatique. Il faudrait examiner ce problème.

Le projet de loi C-17 est quasiment une copie conforme du projet de loi C-80 qui a été rejeté parce que les Canadiens voulaient une loi efficace destinée à empêcher les délits criminels. Un comité spécial l'a bien compris, après avoir tenu de nombreuses audiences publiques. Le projet de loi C-80 a été rejeté parce qu'il ne répondait pas à ces besoins.

Les rédacteurs du projet de loi C-17 ont volontairement fait fi de l'opinion des Canadiens et des recommandations faites au comité spécial et que nous avons appuyées. Si je ne m'abuse, quatre dispositions sur 32 ont été adoptées. C'est bien peu.

[Texte]

The bill does not recognize the historic rights of the military firearms collector nor their historic right to own property. I took great heart when I listened to the Prime Minister in his unity speech today in the legislature; he made the comment that there was going to be a recognition of property rights. He was going to put that forward.

Mr. Waddell: Don't hold your breath.

Mr. Watt: I will not hold my breath, Mr. Waddell, but nonetheless, there is a right to property. We have obeyed the law, and now we are under some sort of threat. We believe it clearly violates the Charter of Rights and Freedoms. It prohibits future Canadians from ever aspiring to collector status, the way we are organized now. We are not recognizing it as an honest, legitimate pastime and interest.

• 1705

The bill will require the destruction of irreplaceable artifacts, such as the ones we have shown here, which relate to Canadian history. It is impossible reasonably to convert these magazines, simply because of the complexity of it all, to conform to the proposed Orders in Council. The owners of these items are among the most law-abiding of Canadians. How can I make such a claim? Well, I will tell you how.

Every time I renew my FAC, Mr. Waddell, I have to go through a complete screening again. Every time I transfer a restricted firearm, again I go through the whole thing.

You can imagine that as the president—and I am now the past president—of this association that owns the kind of material we have been showing to you in slides, I have been investigated many times. Most of the gun-collecting fraternity can make that interesting claim. We are among the most law-abiding citizens in Canada, but now we are not going to be recognized.

The items probably will have to be destroyed, or worse, and—I believe we have addressed this this morning—we fear that the items will disappear. Maybe we are not going to make them disappear, seeing as we are so visible: we are up here, we are talking to you, and you are going to know that these fellows have this stuff. But lots of people out there have magazines, and if we are not making compliance easy for them, we fear they will go, they will hide. We have seen prohibitions before in this country, alcohol prohibition. That did not stop drinking.

There was an interesting thing, by the way. We talked about penalties and the application of penalties. We will address this a little later, but I point out to you that, in the case of alcohol, the most effective reduction of the carnage on the roads was not the prohibition of drinking, but in fact the removal of the licence. That has had a tremendous effect. It is an immediate penalty for misuse of alcohol.

[Traduction]

Le projet de loi ne tient pas compte des droits historiques du collectionneur d'armes à feu militaires, ni de ses droits historiques à posséder des biens. J'ai été très encouragé par le discours sur l'unité nationale que le premier ministre a prononcé aujourd'hui au Parlement; il a notamment déclaré que les droits de propriété seraient reconnus dans la Constitution. C'est l'une de ses propositions.

M. Waddell: Ne vous faites pas trop d'illusions.

M. Watt: Je ne me fais pas trop d'illusions, monsieur Waddell, mais il existe néanmoins un droit de propriété. Nous avons respecté la loi et nous faisons désormais menacés. À notre avis, cela va totalement à l'encontre de la Charte des droits et libertés. La disposition en question enlève à d'autres canadiens tout espoir de devenir collectionneur, comme nous le sommes aujourd'hui. On ne reconnaît pas la collection d'armes à feu comme un passe-temps et un intérêt honnête et légitime.

En vertu du projet de loi, il faudra détruire des objets irremplaçables, comme ceux que nous vous avons montrés aujourd'hui, et qui font partie de l'histoire canadienne. Bien honnêtement, et compte tenu de la complexité du système d'alimentation, il est impossible de convertir ces bandes-chargeurs, pour se conformer au décret envisagé. Les propriétaires de ces armes comptent parmi les Canadiens les plus respectueux de la loi. Mais qu'est-ce qui me permet de me présenter comme tel me demanderez-vous? Eh bien, je vais vous le dire.

Chaque fois que je renouvelle mon AAA, monsieur Waddell, je dois me soumettre à toute une batterie de vérifications. Et c'est la même chose chaque fois que je transporte une arme à autorisation restreinte, d'un endroit à l'autre.

Vous vous doutez bien qu'en ma qualité de président, et plus précisément de président sortant de cette association, qui possède des armes comme celles que nous vous avons montrées en diapositives, j'ai fait l'objet de nombreuses enquêtes. Et la plupart des collectionneurs d'armes peuvent dire de même. Nous comptons parmi les citoyens les plus respectueux de la loi au Canada, mais le gouvernement se refuse à l'admettre.

Il faudra sans doute détruire ces armes, ou pire encore, comme il en a été question ce matin, nous craignons qu'elles ne disparaissent. Oh, on ne va peut-être pas les faire disparaître, puisque nous sommes très visibles: nous sommes ici, nous comparaissons devant vous et vous saurez désormais que les membres de notre association possèdent ce genre d'armes. Mais bien des Canadiens possèdent des chargeurs qu'ils risquent de cacher... c'est à craindre, si l'on ne veille pas à leur faciliter la vie dans le respect du nouveau règlement. La prohibition a déjà existé dans notre pays, pour l'alcool, mais ça n'a jamais empêché les gens de boire.

En passant, je tiens à vous signaler une chose intéressante. Nous avons parlé des sanctions et de leur application. Nous y reviendrons un peu plus tard, mais je tiens à vous faire remarquer que, dans le cas de l'alcool, ce n'est pas en interdisant l'alcool mais bien en retirant les permis de conduire qu'on a réussi à réduire l'hécatombe routière. Cette mesure a eu un effet incroyable. Il s'agit d'une sanction immédiate en cas d'abus d'alcool.

[Text]

The current system is right now tampering with evidence, and I address that. The confidence of the firearms-owning public in the regulatory bureaucracy is at an all-time low because of this. Because a firearms owner cannot have the confidence that he is going to be allowed to retain his legally purchased property, he is reluctant.

We believe the bill avoids addressing the public safety issue. Beyond incorporating gun owners' suggestions to the FAC system, nothing has been done to discourage or punish the criminal misuse. We are talking now about regulations to those that are in the legal system, and we have done a lot of talking about that. For some reason, we never seem to talk about penalizing those who criminally misuse them. We are suggesting that the theft, attempted theft, or known possession of a stolen firearm should, in fact, receive a mandatory penalty.

We are very disturbed about what appears to us to be a vast reliance on regulations for interpretation of this bill. Of all legislation, the Criminal Code should stand on its own and clearly define only what activities are legal. The extensive use of regulations and the façade of the proposed parliamentary review system is diametrically opposed to the democratic principle. I am wondering why we have to be giving up our rights when we do not believe we are a problem. In fact, the Shooting Federation seemed to suggest that collectors are not a problem.

We recommend that the committee revise the bill to reflect the publicly endorsed views of the people and the real needs of the law enforcement community. First, recognize the historic rights of current and future Canadian military firearms collectors. As I said before, the prohibition of alcohol failed to recognize there was a history behind the consumption of alcohol, no matter whether it was deplorable or not. So prohibition did not work. This could be very much the same thing here.

Eliminate unenforceable prohibitions on military firearms and accessories such as magazines—unenforceable for the reasons that were given by the other gentleman. I thought he spoke very eloquently to that. We hope that just by showing you a few of these things you will see what is being talked about.

• 1710

Use the existing business permit system—I would refer you to our brief, we deal with that in depth in our brief—an idea we proposed and which was adopted by the special committee, to eliminate police resource misapplication and to allow collectors to pursue the hobby through the straightforward registration of collectors and firearms. We are for registration. We are not against it. We are for gun control. We are not against it. Encourage compliance by eliminating unnecessary prohibitions—encourage compliance.

Recognize qualified gunsmiths as the only practical and effective source of conversion approval. The man who works with it, have him vet the weapon to see if it is in fact properly converted. Certification can easily be made through existing systems by an accredited gunsmith.

[Translation]

Dans le système actuel, on falsifie les preuves, et c'est pour cette raison que la confiance que les propriétaires d'armes à feu ont dans les organismes de réglementation n'a jamais été aussi faible. Comme il n'est pas convaincu qu'il sera autorisé à conserver son bien acheté légalement, le propriétaire d'arme à feu répuge à s'exposer.

À notre avis, le projet de loi passe complètement sous silence la question de la sécurité publique. Outre l'adoption des propositions faites par les propriétaires d'armes concernant les AAA, rien n'est proposé pour dissuader ou punir l'utilisation d'armes à des fins criminelles. Il est à présent question de réglementer la circulation d'armes légales, et on en a beaucoup parlé. Or, pour je ne sais quelle raison, on ne semble pas vouloir parler des sanctions visant à pénaliser ceux qui les utilisent à des fins criminelles. Selon nous, le vol, la tentative de vol, ou la possession connue d'une arme à feu volée devrait faire l'objet d'une sanction exécutoire.

Nous sommes très préoccupés par le fait qu'on semble s'en remettre au règlement pour interpréter le projet de loi à l'étude. Entre toutes les lois, le Code criminel devrait être précis et définir clairement les activités illégales. Le recours intensif à la réglementation et le prétendu système d'examen parlementaire envisagés sont aux antipodes des principes démocratiques. Je me demande pourquoi nous devrions renoncer à nos droits alors que, selon nous, les collectionneurs ne posent pas de problème. En fait, le Fédération du tir était du même avis.

Nous recommandons au comité de réviser le projet de loi afin de tenir compte des opinions exprimées par les gens et des besoins réels des forces de police. D'abord, il faut reconnaître les droits historiques des collectionneurs canadiens d'armes à feu militaires—actuels et futurs. Je le répète, la prohibition de l'alcool ne tenait pas compte des facteurs historiques donnant lieu à la consommation d'alcool, si déplorables fussent-ils. Elle n'a donc pas fonctionné. Il pourrait très bien en être de même cette fois-ci.

Il faut supprimer les interdictions inapplicables concernant les armes à feu de type militaire et les accessoires comme les chargeurs—inapplicables pour les raisons mentionnées par l'autre témoin qui, selon moi, nous a expliqué la chose avec éloquence. Nous espérons mieux vous faire comprendre de quoi nous parlons en vous présentant quelques uns de ces armes et accessoires.

Prenez l'exemple de l'actuel régime de permis d'affaire—nous en parlons en détail dans notre mémoire—une idée que nous avons proposée et qui a été adoptée par le comité spécial afin d'éviter un gaspillage de ressources policières et de permettre aux collectionneurs de se livrer à leur passe-temps en étant enregistrés comme collectionneur d'armes à feu. Nous sommes pour l'enregistrement, pas contre. Nous sommes pour le contrôle des armes à feu, et non contre. Encouragez donc les gens à respecter la loi en supprimant les interdictions futiles!

Qu'on reconnaisse les armuriers qualifiés comme seules personnes habilitées à approuver effectivement la conversion d'une arme. Qu'un homme du métier vérifie si la conversion est correctement faite. Un armurier accrédité pourrait facilement accorder l'homologation par le biais des dispositions existantes.

[Texte]

Third, clearly define illegal, and only illegal, activities within the Criminal Code. If there are any questions on that, Mr. O'Dell will speak eloquently on that point.

Fourth, establish minimum mandatory five-year prison sentences for the use of a firearm in a criminal activity. We are astonished that it is not being taken up and suggested by the committee. Establish the same sentence for theft, attempted theft, known possession of a stolen firearm. Why are we soft on these things?

This concludes our formal brief and we would like to thank the committee for giving us this opportunity and your patience for our disjointed presentation.

Mr. Kilger: That last comment, "disjointed", I thought you were actually quite well organized, and the information is certainly most interesting.

Just very quickly, Mr. Dare, how many individuals are members of your association and how long has the organization been around to begin with?

Mr. Dare: We have between 140 and 150 members. With the museum affiliates we would have around 350 members. Service Rifle was founded in 1965.

Mr. Kilger: Going back now to page 8 of your brief, and you just spoke to it, you refer to the fact that the bill does not recognize the historic rights of military firearms collectors, nor the historic rights to own property. You wanted to say that it violated the Charter of Rights and Freedoms by prohibiting future Canadians from ever aspiring to collector status. In terms of the historic rights of military firearms collectors, which you refer to in your brief, are there any specific rights for military firearm collectors set down somewhere, anywhere?

Mr. Dare: No. Most firearms that we have dealt with as collectors, a lot of them, are registered restricted firearms. After 1978 the term "bona fide collector" was instituted for people who owned fully automatic firearms at that point in time. Now, as far as a system is concerned to recognize a bona fide collector, basically that was it. If you own an automatic firearm you are a bona fide collector. That is pretty well it. That is the definition of a "bona fide collector".

Mr. Kilger: To your knowledge, does the Canadian Armed Forces permit retired service personnel to keep their sidearms or—

Mr. Dare: No, they do not.

Mr. Kilger: On page 12 you refer to establishing a minimum mandatory five-year prison sentence for the use of a firearm in a criminal activity and establishing the same sentence for theft, attempted theft, or known possession. Does your association believe such a sentence would have an impact on the number of incidents that—as I say sadly—occur in Canada with the use of firearms during the commission of a crime?

Mr. Dare: Yes, quite obviously, I think. I live near Toronto; I do not live in Toronto, but as an example you will see that any number of young offenders, for instance, are picked up with hand-guns that are stolen or imported

[Traduction]

Troisièmement, qu'on définisse clairement dans le code criminel les activités illégales, et uniquement illégales. S'il y a des questions à ce sujet, M. O'Dell saura fort bien vous en parler.

Quatrièmement, qu'on impose un emprisonnement minimal de cinq ans à l'auteur d'un acte criminel qui a utilisé une arme à feu. Nous sommes étonnés que cette idée n'ait pas été reprise ni avancée par le comité. Qu'on impose la même sanction pour le vol, la tentative de vol et la possession établie d'une arme à feu volée. Pourquoi est-on complaisant à ce sujet?

Voici qui termine notre exposé formel, et nous remercions le comité de nous avoir permis cette intervention et d'avoir écouté patiemment cet exposé décousu.

M. Kilger: Vous dites «décousu», mais j'ai trouvé en fait que vous étiez remarquablement organisés et que vos renseignements étaient fort instructifs.

Très rapidement, monsieur Dare, combien de membres votre association compte-t-elle et depuis combien de temps existe-t-elle?

M. Dare: Nous avons 140 à 150 membres. Si l'on compte les musées, cela nous fait environ 350 membres. Service Rifle a été fondée en 1965.

M. Kilger: Pour revenir à la page 8 de votre mémoire, comme vous venez de le dire, le projet de loi ne reconnaît pas les droits historiques des collectionneurs d'armes à feu militaires, ni leur droit historique à la propriété. Vous vouliez dire que cette disposition violait la Charte des droits et libertés dans la mesure où elle empêcherait, à l'avenir, tout canadien de pouvoir espérer devenir collectionneur. Pour ce qui est des droits historiques des collectionneurs d'armes à feu militaires, dont vous parlez dans votre mémoire, existe-t-il des documents dans lesquels sont inscrits ces droits?

M. Dare: Non! La plupart des armes à feu que nous possédons dans nos collections sont enregistrées comme armes à feu à autorisation restreinte. En 1978, on a introduit la notion de collectionneur légitime pour les gens qui, à cette époque, possédaient des armes à feu à tir automatique. Mais en gros, c'est tout ce qu'il y a. Si vous possédez une arme à feu automatique, vous êtes collectionneur légitime. C'est à peu près tout. C'est la définition de l'expression.

M. Kilger: A votre connaissance, les Forces armées canadiennes autorisent-elles leurs membres retraités à conserver leur arme...

M. Dare: Non!

M. Kilger: A la page 12, vous parlez d'imposer une sanction minimale de cinq ans de prison en cas d'utilisation d'une arme à feu dans la perpétration d'un acte criminel et d'imposer la même sanction pour le vol, la tentative de vol ou la possession établie d'une arme. Votre association croit-elle qu'une telle peine modifierait le nombre de crimes commis avec l'aide d'une arme à feu?

M. Dare: Oui, bien sûr. Je vis près de Toronto, mais pas dans Toronto! Eh bien, pour vous donner un exemple, de nombreux jeunes délinquants se font prendre avec des armes de poing volées ou importées illégalement, et la plupart du

[Text]

illegally, and quite frequently they are simply plea-bargained away. What we are saying is that five years mandatory would soon get the message across that a firearm is not acceptable if you carry it concealed, illegally, or if it is stolen. A five-year penalty would get the point across that a gun must be handled properly within the constraints of the law and that it is thereby not acceptable to any Canadian, let alone us, that a gun be in any place other than safely stored and used under the auspices of either a club or whatever situation you happen to be in. Five years is mandatory.

• 1715

Mr. Kilger: How did you arrive at that five-year sentence? Is it based upon some study of statistical data?

Mr. Dare: We sat down one night and... We are not happy with the way the law is now, with one year mandatory with a possibility of up to 14 years, or something like that. We feel that with the amount of interest and in the public safety—and we are the public—five years must get the message across. And we feel that people, particularly younger people or anyone carrying a firearm with malintent, will soon realize that five years in jail is just not worth it to have an illegal firearm in their possession, in their car, or in any place other than where it should be.

Mr. Kilger: I agree. You make a very valid point with regard to stolen property or attempted theft. Certainly the inclusion of weapons may indeed prove beneficial to society. Does your association have any information from its members as to firearms stolen or attempted thefts from any of your members?

Mr. Dare: Yes, in 25 years, if I recall correctly, three members have experienced break-ins. One occurred recently and was a situation where the firearm was stored, locked up and out of sight and the thieves did not know it was there. There were two other instances over the years and the last one occurred ten years ago. So yes, we have had three instances over 25 years.

Mr. Kilger: Would your association favour the implementation of a provision in this bill and in Bill C-17 to exempt particular historical or period firearms from being classified as restricted weapons? If so, what would be the determining guidelines you would use to go about classifying such weapons? Who would be best capable of making those judgments, in your estimation?

Mr. Dare: The big issue is the converted military firearm or historical syndrome. We are of the opinion that because that type of firearm is in Canada in quantity—roughly 60,000 pieces, although we are not sure—the only way we would feel comfortable with the legislation is if it encourages people to come forth and responsibly present this piece to the police and have it registered, not confiscated and not taken on the basis that it can be reconverted.

The basis for that argument is the fact that you can convert a lever-action rifle to a fully automatic firearm. It was done in 1889 by John Browning, where a model 1873 4.40 Winchester was converted to fire 960 rounds per minute. It

[Translation]

temps ils s'en tirent avec une simple négociation de plaidoyer. Si l'on imposait cinq ans d'emprisonnement, les gens sauraient très rapidement qu'il vaut mieux ne pas se promener avec une arme à feu dissimulée, transportée illégalement ou volée. Un emprisonnement de cinq ans feraient comprendre aux gens qu'ils doivent respecter la loi et qu'il est hors de question qu'un Canadien, quel qu'il soit, sans parler de nous, conserve une arme ailleurs que dans un lieu d'entreposage sûr et qu'il l'utilise autrement que sous les auspices d'un club ou dans un contexte bien défini. Il s'agirait de cinq ans au minimum.

M. Kilger: Comment arrivez-vous à ce chiffre de cinq ans? D'après une étude statistique?

M. Dare: Nous avons réfléchi un soir et... nous ne sommes pas satisfaits de la loi actuelle, qui ne prévoit qu'un an au minimum et quatorze au maximum, ou quelque chose du genre. Nous estimons que, dans l'intérêt de la sécurité publique—et nous sommes le public—le message passerait mieux si l'on parlait de cinq ans. Nous pensons que les gens, en particulier les plus jeunes ou ceux qui transportent une arme à feu dans une intention hostile, se rendraient rapidement compte qu'il ne vaut pas la peine de risquer cinq ans de prison simplement pour avoir transporté une arme à feu illégale dans sa voiture ou dans un endroit où elle ne devrait pas se trouver.

M. Kilger: Je suis d'accord. C'est très juste en ce qui concerne les biens volés ou les tentatives de vol. Il est certain que l'inclusion des armes aurait un effet bénéfique pour la société. Votre association dispose-t-elle d'informations sur les vols ou les tentatives de vol d'armes à feu dont vos membres auraient été victimes?

M. Dare: Oui! En 25 ans, si je ne me trompe, il y a eu trois cambriolages chez nos membres. Le dernier s'est produit récemment, et il y avait en l'occurrence une arme à feu entreposée sous clé dans un endroit dissimulé, et les voleurs ne s'en sont pas rendu compte. Il y a eu deux autres cas de cambriolage, l'avant-dernier remonte à dix ans. Donc il y a effectivement eu trois cas en 25 ans.

M. Kilger: Votre association serait-elle favorable à l'adoption d'une disposition, dans ce projet de loi et dans le projet C-17, visant à excepter certaines armes à feu historiques de la catégorie des armes à autorisation restreinte? Si oui, quelles sont les lignes directrices que vous utiliseriez pour classer ces armes? Qui à votre avis serait le mieux à même de porter ce genre de jugements?

M. Dare: La grande question, c'est le syndrome de l'arme à feu militaire convertie, ou le syndrome de l'histoire. Comme il y a beaucoup d'armes de ce genre au Canada—environ 60,000, quoique nous n'en soyons pas très sûrs—nous estimons que, la seule façon de régler le problème serait d'encourager les gens à se présenter spontanément à la police pour faire enregistrer leur arme, qui ne serait pas confisquée dans la mesure où elle pourrait être modifiée.

Nous fondons cette argumentation sur le fait qu'on peut transformer une carabine actionnée par levier en arme à tir automatique. John Browning l'a fait en 1889, en modifiant une Winchester 4.40 de 1873 pour qu'elle puisse tirer 960

[Texte]

took him several hours to do it, but the point is that with the time, the intent, the money, or whatever you want to take, you will convert a firearm to whatever it is. There are very few semi-automatic .22 rifles that cannot be converted to full automatic use within a matter of an hour, two hours, or 15 minutes.

The point is that Canadians are responsible firearm owners; that is why we are here. Canadians do not convert firearms to fully automatic. Those that do are in clear, distinct violation of the law and should receive the maximum penalty for that type of contravention. We collectors are simply saying in our brief at all times that if a collector violates the law, put him in jail. We also say we are very responsible and do not convert. In fact the instance of conversions found by the police is minimal and it is not a fact. Does that answer your question?

Mr. Kilger: Yes, it does. Thank you to the witnesses.

Mr. Waddell: Thank you for your brief. Mr. Dare, you are the president of the organization. What do you do in real life, for a living?

Mr. Dare: I am an industrial buyer. I spend money. I do not let my wife know how much I spend on guns, but she knows anyway.

• 1720

Mr. Waddell: You said in answer to my friend's question that gun charges are frequently bargained away. I was crown attorney for Vancouver in British Columbia, and I never bargained any gun charges away. Do you have any figures for that?

Mr. Dare: It basically boils down to what we read in the paper all the time. We also have friends in forensic in Toronto and with the RCMP, and it is appalling, it is devastating, and it is detrimental to the whole system that people who are continually being arrested on firearms charges are not incarcerated. They are not incarcerated at all, certainly not to the maximum of the law.

Mr. Waddell: You know that from what you read in the paper?

Mr. Richard M.W. Irvine (Chief Range Safety Officer, Service Rifle Shooting Association): I can give you a personal example, Mr. Waddell. I had to testify in a court case against seven members of a motorcycle gang who were charged with 42 different counts under the Criminal Code. On each firearms offence, they were given a \$500 fine.

Mr. Waddell: That must be the only biker I know of in Canada who never went to jail for—

Mr. Irvine: I can tell you that seven of them did not.

Mr. Waddell: That surprises me.

Mr. Irvine: I know from first-hand experience that if it does come before Her Majesty, quite often the penalties are—

[Traduction]

balles à la minute. Il lui a fallu quelques heures pour y arriver, mais cela montre qu'avec le temps, la volonté, l'argent ou tout ce que vous voulez, vous pouvez convertir une arme à feu. Rares sont les semi-automatiques de calibre 22 qu'on ne peut pas modifier en armes à tir automatique en l'espace d'une heure, de deux heures ou même de quinze minutes.

Il est un fait: les Canadiens sont des propriétaires raisonnables d'armes à feu; c'est pour cela que nous sommes ici. Ils ne modifient pas leurs armes en armes automatiques. Ceux qui le font violent la loi et devraient subir la sanction la plus lourde pour ce genre de contravention. Nous, collectionneurs, nous disons simplement dans notre mémoire que si un collectionneur enfreint la loi, il faut l'emprisonner. Nous disons aussi que nous sommes des gens responsables qui ne transforment pas leurs armes. En fait, les cas de modification constatés par la police sont très rares. Est-ce que cela répond à votre question?

M. Kilger: Oui. Je remercie les témoins.

M. Waddell: Merci pour votre mémoire. Monsieur Dare, vous êtes président de l'organisation. Que faites-vous dans la vie?

M. Dare: Je suis acheteur industriel. Je dépense de l'argent. Je ne dis pas à ma femme combien d'argent je consacre aux armes, mais elle le sait de toute façon.

M. Waddell: En réponse à la question de mon ami vous avez dit qu'en échange de concessions on laisse souvent tomber des accusations relatives aux armes à feu. J'étais moi-même procureur de la Couronne à Vancouver et je n'ai jamais obtenu qu'on laisse tomber des accusations relatives à des armes à feu. Avez-vous des statistiques sur le sujet?

M. Dare: En principe, ça revient à ce qu'on voit toujours dans les journaux et nous avons aussi des sympathisants qui travaillent en médecine légale à Toronto et dans la GRC. Le fait que des inculpés, arrêtés suite à des accusations concernant des armes à feu, ne sont pas incarcérés est aberrant, choquant et préjudiciable à tout le système. Ils ne sont jamais incarcérés, du moins pas pour le maximum prévu par la loi.

M. Waddell: Vos déclaration se fondent sur vos lectures des journaux?

M. Richard M.W. Irvine (officier de sécurité principal au champ de tir, Service Rifle Shooting Association): Je puis vous donner un exemple personnel, monsieur Waddell. Je devais témoigner dans une cause contre sept membres d'une bande de motards qui faisaient face à 42 chefs d'accusation différents en vertu du Code criminel. Pour chaque chef d'accusation concernant les armes à feu, on leur a infligé une amende de 500\$.

M. Waddell: Ce sont les seuls motards au Canada que je connaisse qui n'ont jamais été incarcérés pour...

M. Irvine: Je vous assure que les sept n'ont pas été incarcérés.

M. Waddell: Ça m'étonne!

M. Irvine: D'expérience, je sais que si l'affaire n'est pas traduite devant Sa Majesté, les peines sont souvent...

[Text]

Mr. Waddell: On the basis of that one case you saw.

Mr. Watt: Mr. Waddell, I think you did not hear Mr. Dare. He mentioned that we have members and friends in the forensic sciences community.

Mr. Waddell: He basically mentioned hearsay. He had no figures.

Mr. Watt: That would not be hearsay because these individuals are involved in all of these examinations of firearms-related crime. We are getting it directly from people who see it, day in and day out.

Mr. Waddell: You appeared before the committee in 1977?

Mr. Watt: Yes, we appeared in 1977. The bill was in 1978.

Mr. Waddell: Did you take the position then that the bill was flawed and should not go ahead?

Mr. Watt: Yes, we did. We spoke—

Mr. Waddell: I am not surprised.

Mr. Watt: —to several matters which in fact were incorporated into the bill, one of those being the recognition of property and the recognition that there had to be some provision made for people who had been legal in their ownership over all these years. That provision was made.

Mr. Waddell: Are you pleased to see that the bill did have the effect of reducing firearms use in crimes in Canada?

Mr. Watt: If indeed it did. To refer to where we are coming from here, crime was not being committed by the grandfather category at that time—that is documented, it is proven—and it still is not. So that is a clever question.

Mr. Waddell: I just asked you whether you supported the bill. You said you did not support the bill, and I tell you the bill worked.

Mr. Dare: Since the 1935 registration of automatic firearms, there has never been a crime committed by a registered fully automatic firearm in Canada. Never.

Mr. Irvine: That should be checked with the RCMP.

Mr. Dare: Never been a crime committed by a registered fully automatic firearm.

Mr. Waddell: I was asking your general position on the bill. Your position in the brief here is that:

The democratic process—as well as the clearly expressed views of the voting public—have been studiously disregarded in the form of bill C-17.

What do you say about the democratic process, the views of the public? I keep getting these letters for stronger gun control. I keep seeing polls that show 80% of people for gun control. Would you please tell me what these expressed views of the public are that have been so studiously denied?

[Translation]

M. Waddell: Vous vous fondez sur le seul cas que vous avez connu.

M. Watt: Monsieur Waddell, je ne crois pas que vous ayez écouté M. Dare. Il vous a dit que nous avons des membres et des sympathisants qui travaillent au sein de la communauté médico-légale.

M. Waddell: C'était du ouï dire. Il n'avait pas de chiffres à l'appui.

M. Watt: C'est pas du ouï dire parce que ces personnes ont participé à toutes ces enquêtes reliées à des crimes commis avec des armes à feu. Nous entendons les témoignages de personnes qui vivent quotidiennement cette réalité.

M. Waddell: Vous avez témoigné devant le comité en 1977?

M. Watt: Oui, nous avons témoigné en 1977. Le projet de loi est sorti en 1978.

M. Waddell: Avez-vous déclaré à l'époque que le projet de loi présentait des lacunes et ne devrait pas être adopté?

M. Watt: Oui, c'est ce que nous avons dit. Nous avons parlé. . .

M. Waddell: Ça ne me surprend pas.

M. Watt: . . . de certaines questions qui, en fait, étaient comprises dans le projet de loi, notamment la reconnaissance de la propriété et la reconnaissance de la nécessité de disposer d'une clause concernant ceux qui, au cours des années, ont été des propriétaires légaux d'armes à feu. Cette disposition a été entérinée.

M. Waddell: Êtes-vous content de constater que le projet de loi a eu pour effet de diminuer le nombre de crimes commis à l'aide d'armes à feu au Canada?

M. Watt: Si tel est le cas, bien sûr! Mais pour revenir à notre point de départ, à l'époque, les crimes n'étaient pas commis au titre de la clause des droits acquis—c'est documenté et prouvé—et ils ne le sont toujours pas. C'est donc une très bonne question.

M. Waddell: Je vous ai simplement demandé si vous étiez en faveur du projet de loi. Vous avez répondu que vous ne l'appuyez pas, et je vous ai dit que le projet de loi a porté fruit.

M. Dare: Depuis que l'enregistrement des armes à feu est obligatoire, depuis 1935, jamais un crime n'a été commis au Canada à l'aide d'une arme à feu à tir automatique enregistrée. Jamais!

M. Irvine: On devrait vérifier cette allégation auprès de la GRC.

M. Dare: Jamais un crime n'a été commis à l'aide d'une arme à tir automatique enregistrée.

M. Waddell: Je vous demandais votre opinion sur le projet de loi. Dans votre mémoire, vous déclarez ceci:

Le projet de loi C-17 a complètement fait fi du processus démocratique, aussi bien que les vues exprimées clairement par les électeurs et le public.

Qu'entendez-vous par «processus démocratique» et «vues du public»? Je reçois régulièrement des lettres réclamant un contrôle plus strict des armes à feu. Je vois constamment des sondages selon lesquels 80 p. 100 de la population veut un contrôle des armes à feu. Voulez-vous bien me dire quelles sont ces vues exprimées par le public et qui ont été complètement laissées de côté?

[Texte]

Mr. Dare: Quite honestly, we wonder about that ourselves. In fact, as 7 to 8 million firearms owners, we want better gun control.

Mr. Waddell: Why do you not welcome the bill? I would like to hear any of you guys actually say that you want effective gun control.

Mr. Watt: We do.

Mr. Irvine: We say it.

Mr. Watt: We want strong, effective, fair gun control.

Mr. Waddell: But just exclude us, though.

Mr. Watt: Not quite, Mr. Waddell. We just want to get to the pit bulls and not to us goats.

Mr. Waddell: I agree with you on this extensive use of regulation. That is no way to legislate. Sometimes it is unavoidable in technical bills, but it should be spelled out.

In another part of your paper, you say:

The 28 day waiting period and the standardized training are welcome, although we'd still suggest a system which would update F.A.C. information similar to the manner in which driver's licences are updated, as well as the creation of a 1-800 phone number system for instant F.A.C. verification.

• 1725

Did you hear the police testify today?

Mr. Watt: Yes, we did.

Mr. Waddell: They were advocating that guns should be registered and we should use the computers to aid them in their law enforcement, the search for stolen weapons and so on. Would you agree with them?

Mr. Dare: Again, compliance is the question.

Mr. Waddell: It is a simple question—

Mr. Dare: There would not be a problem with first-time purchases of firearms. That could be fairly readily controlled at point of purchase. The problem we have in Canada, of course, is that millions of them out there are not registered because they are long-arms and do not have to be registered.

The other problem we are specifically addressing with the 40,000 to 60,000 converted pieces is the fact that we must have a licence system for collectors so that, as was proved by the 1978 law, the registration system is very effective. As collectors we would like to see Canada purged of all those conversions and put them on paper. We are steadfastly against the needless proliferation of firearms in Canada. We do not agree with that for a minute.

[Traduction]

M. Dare: Pour dire la vérité, c'est ce que nous nous demandons aussi. En fait, les 7 à 8 millions de propriétaires d'armes à feu veulent également un meilleur contrôle des armes à feu.

M. Waddell: Pourquoi donc ne soutenez-vous pas le projet de loi? J'aimerais bien vous entendre nous dire que vous réclamez un contrôle plus strict des armes à feu.

M. Watt: Nous le réclamons!

M. Irvine: C'est bien ce que nous disons!

M. Watt: Nous voulons d'un contrôle des armes à feu qui soit fort, efficace et équitable.

M. Waddell: Sauf en ce qui vous concerne, par contre.

M. Watt: Pas vraiment, monsieur Waddell. Nous voulons que les loups soient punis, pas les moutons.

M. Waddell: Je suis d'accord avec vous que ces règlements ont une grande portée. Ce n'est pas peut-être pas la meilleure façon de légiférer. C'est parfois inévitable pour les projets de loi de nature technique, mais on devrait le préciser.

Dans votre mémoire, vous mentionnez également:

Nous soutenons le délai de 28 jours ainsi que la formation normalisée, même si nous préférons un système de mise à jour de l'information relative au A.A.A.F. et qui ressemblerait au système de mise à jour des permis de conduire, ainsi que la création d'une ligne 1-800 qui permettrait de vérifier l'information sur les A.A.A.F.

Avez-vous entendu le témoignage des représentants de la police aujourd'hui?

M. Watt: Oui!

M. Waddell: La Police préconise l'enregistrement aient des armes à feu et le recours à l'informatique pour faciliter le maintien de l'ordre, la recherche des armes volées et ainsi de suite. Êtes-vous d'accord avec cette position?

M. Dare: Encore faut-il faire respecter la loi.

M. Waddell: Ma question est simple. . .

M. Dare: Le problème ne se pose pas pour l'achat initial d'une arme à feu. Le contrôle peut se faire assez facilement au point de vente. Le problème auquel nous nous heurtons au Canada, c'est qu'il y a des millions d'armes à feu qui ne sont pas enregistrées, car ce sont des armes d'épaule qui n'ont pas besoin d'être enregistrées.

Le problème sur lequel nous nous penchons plus précisément concerne les quelque 40,000 à 60,000 armes modifiées et le fait que nous devons disposer d'un système d'enregistrement pour les collectionneurs afin de rendre véritablement ce système efficace, tel qu'approuvé par la Loi de 1978. En tant que collectionneurs, nous aimerions que le Canada soit purgé de toutes ces armes modifiées et qu'elles soient enregistrées en bonne et due forme. Nous sommes opposés à la prolifération des armes à feu au Canada. Jamais nous ne serons en faveur d'une telle chose.

[Text]

Prior to 1978, if someone had an interest in a military firearm you could import one or two or three. The price of a military firearm can be up to four or five thousand dollars. Not everybody has that active an interest in it.

What we are saying in our briefs to this committee and to all the Members of Parliament is that military conversions are out there. Whether they are good, bad or indifferent is a moot point. They are out there; it is a reality. If we do not encourage people to respond to the law in a viable manner, they will remain out there. That is the grey area we are very concerned about.

Mr. Waddell: It did not seem very grey to me. It seemed to me that a whole proliferation of semi-automatic convertibles was flowing across the border from that American violent society, and as Canadians we favour gun control. The government was saying that they were going to do something about it. It had the support of the public. Why do you not get on board?

Mr. Watt: We are on board. We are happy to have them registered. Let us get them registered, let us get them on the system. We are not against registration; please do not misunderstand us.

Mr. Waddell: So you are aware of the police evidence today.

Mr. Watt: We want them registered. We want to make sure they get registered. We want to encourage compliance when that comes through. To make life difficult for people, to make them distrust the system will not encourage compliance. That is all we are saying.

Mr. Waddell: You say in your brief about converted semi-automatics that:

The number of Canadians possessing converted semi-automatic firearms is in the tens of thousands. In essence, the bill tells these tens of thousands of Canadians that as of such-and-such a date they are paper criminals if they do not surrender these firearms.

Where does it say that in the bill?

Mr. Dare: At a certain point in time when the bill comes into force, the bill will demand that you register these pieces of equipment. Not only that, according to clause 109 in Bill C-17, you must also delineate what has been done to that piece to convert it.

Mr. Waddell: The grandfathering.

Mr. Dare: No, that is a little different. Grandfathering means that you would get to keep it once it was registered.

Mr. Waddell: You are in favour of that.

Mr. Dare: Oh yes, absolutely. The grandfathering clause may never have to come into effect, because people will not bring them in.

[Translation]

Avant 1978, la personne qui avait un intérêt dans les armes de guerre pouvait en importer jusqu'à trois. Le prix d'une telle arme peut atteindre les trois ou cinq milles dollars. Peu de gens ont un intérêt aussi vif.

Ce que nous voulons signaler dans notre mémoire adressé à ce comité et à tous les députés, c'est qu'il y a actuellement des armes militaires modifiées qui sont en circulation au Canada. Peu importe qu'elles soient en bonne ou en mauvaise condition, ou encore en condition potable. Elles sont là; elles sont réalité. Si nous n'incitons pas les gens à se conformer à la loi d'une façon raisonnable, ces armes demeureront en circulation. Voilà donc la zone grise qui nous préoccupe beaucoup.

M. Waddell: Personnellement, je ne la trouve pas très grise. Il me semble qu'on assisterait à une prolifération d'armes semi-automatiques pouvant être modifiées, par l'apport d'armes venant du sud, de la société américaine violente que nous connaissons; or, en tant que Canadiens, nous sommes en faveur du contrôle des armes à feu. Le gouvernement disait simplement qu'il allait faire quelque chose. Il avait l'appui du public. Pourquoi refusez-vous d'y joindre vos voix?

M. Watt: Nous le faisons. Nous sommes très heureux de voir ces armes enregistrées. Qu'elles soient enregistrées et qu'elles soient intégrées au système. Comprenons-nous bien: nous ne sommes pas contre l'enregistrement des armes à feu.

M. Waddell: Or, vous êtes au courant du témoignage qu'ont rendu aujourd'hui les représentants de la police.

M. Watt: Nous voulons qu'elles soient enregistrées. Nous voulons être sûrs qu'elles seront enregistrées. Nous voulons encourager le respect de la loi lorsqu'elle sera adoptée. Si on complique la vie des gens, si on les amène à se méfier du système, on ne les encouragera pas à s'y conformer. C'est tout ce que nous disons.

M. Waddell: À propos des armes semi-automatiques modifiées, voici ce que vous dites dans votre mémoire:

Des dizaines de milliers de canadiens possèdent des armes semi-automatiques modifiées. En fin de compte, ce projet de loi dit à ces dizaines de milliers de canadiens qu'à compter de telle ou telle date, ils seront des criminels en puissance s'ils ne rendent pas ces armes.

Où voyez-vous cela dans le projet de loi?

M. Dare: À un moment donné, quand le projet de loi sera en vigueur, il exigera que ces armes soient enregistrées. Qui plus est, selon l'article 109 du projet de loi C-17, vous devez également décrire ce qui a été fait à une arme à feu en vue de la convertir.

M. Waddell: La clause de droits acquis.

M. Dare: Non, ça c'est quelque peu différent. Les droits acquis signifient que vous pouvez garder cette arme une fois qu'elle est enregistrée.

M. Waddell: Vous êtes en faveur de cela.

M. Dare: Oui, absolument. La clause des droits acquis ne sera peut-être jamais en vigueur, car les gens ne rendront pas ces armes pour les faire enregistrer.

[Texte]

The way Bill C-17 is presented now—which our brief is fairly specific about—if a firearm is brought in to the police, they will take it and reconvert it. They will tamper with the evidence. They will reconvert it to a fully automatic firearm and it will be confiscated as a fully automatic firearm. This will not encourage compliance, which is of concern to every military collector—and certainly to all Canadians, for that matter.

Mr. Waddell: In your original letter, Mr. Dare, you said we should have an effective system and not one that alienates one group from the other. It seems to me that you feel any sort of gun control would alienate one group.

Mr. Dare: No, not at all. I have two little girls; I have a family. That goes for a lot of us. We enjoy our hobby and we have perpetuated it for 25 years without incident in the legal sense, without an accident in a factual sense. No one has been injured in our hobby. By “effective”, we mean you do not force, through petty regulations. . . I will use that term, for lack of a better one.

• 1730

Mr. Waddell: You could have called on the 1977 bill.

Mr. Dare: No, not at all.

Mr. Waddell: I do not have a copy of your brief, but I would like to see it.

Mr. Dare: Please do. I sent you one in the mail.

Mr. Waddell: No, your 1977 brief.

Mr. Dare: Oh, 1977. Yes, we have one.

What we want is compliance by those people out there who have these pieces of equipment, to get them on the system, to put them onstream. We want to stop the system whereby police activities are being condoned by evidence tampering.

Mr. Waddell: I am sorry. . . ?

Mr. Dare: They actually tamper with the evidence, which is the firearm—

Mr. Philip C. O'Dell, (Vice-President and Chairman, Competition Committee, Service Rifle Shooting Association): To encourage compliance.

Mr. Dare: —they convert it to full automatic, and then it is seized as a fully automatic firearm. That was in 1978, so the system has had 12 years to manifest all these automatic firearms. In fact that has not happened. There are very few recorded instances of a fully automatic firearm which was once a semi-automatic.

Mr. Watt: Let me explain that situation to Mr. Waddell. As it stands right now, if a converted fully automatic firearm, which is registered and on paper by virtue of its barrel length. . . and there is a class that has to be registered. Even

[Traduction]

D'après la façon dont se présente actuellement le projet de loi C-17—et notre mémoire en parle de manière assez précise—si on apporte une arme à feu à la police, celle-ci la confisquera et la remodifiera. La preuve sera falsifiée. Les policiers reconvertiront l'arme en arme à tir automatique et elle sera donc confisquée à ce titre. Cela n'encouragera pas le respect de la loi, et ce qui inquiète tous les collectionneurs d'armes de guerre et sans doute tous les canadiens.

M. Waddell: Monsieur Dare, dans votre première lettre, vous avez dit que nous devrions nous doter d'un système efficace et non pas d'un système qui crée des divisions entre les groupes. Il me semble que vous croyez que n'importe quelle mesure de contrôle des armes à feu aliénerait un certain groupe de personnes.

M. Dare: Non, pas du tout. J'ai deux petites filles, j'ai une famille. C'est le cas de beaucoup d'entre nous. Nous aimons notre passe-temps et nous nous y sommes adonnés pendant 25 ans sans incident au sens juridique du terme, et sans accident dans les faits. Notre passe-temps n'a jamais été la cause de blessures à qui que ce soit. Par «efficace», nous voulons dire que vous n'utiliserez pas la force, par le biais d'une réglementation à outrance. . . J'utilise ce terme, car il n'y en a pas de meilleur qui me vienne à l'esprit.

M. Waddell: Vous auriez pu vous référer au projet de loi de 1977.

M. Dare: Non, pas du tout.

M. Waddell: Je n'ai pas copie de votre mémoire, mais j'aimerais bien le lire.

M. Dare: Je vous en prie! Je vous en ai envoyé un exemplaire par la poste.

M. Waddell: Non, je parle de votre mémoire de 1977.

M. Dare: Ah, celui de 1977. Oui, nous en avons un.

Nous voulons que la loi soit respectée par les gens qui possèdent de telles armes, afin qu'elles apparaissent dans le système. Nous voulons mettre fin à un système qui permet à la police de falsifier la preuve.

M. Waddell: Pardon. . . ?

M. Dare: Effectivement, la police falsifie la preuve en prenant l'arme à feu. . .

M. Philip C. O'Dell (vice-président et président, Comité des compétitions, Service Rifle Shooting Association): Pour encourager le respect de la loi.

M. Dare: . . . et en la modifiant pour la rendre automatique. L'arme est alors saisie en tant qu'arme à feu automatique. C'était en 1978 et on a donc eu 12 ans pour que le système produise toutes ces armes automatiques. En fait, cela n'est pas arrivé. Il existe très peu de cas documentés d'armes automatiques qui ont déjà été semi-automatiques.

M. Watt: Permettez-moi d'expliquer cette situation à M. Waddell. Actuellement, si une arme automatique modifiée est enregistrée et répertoriée pour la longueur de son canon. . . il existe une catégorie qui doit être enregistrée.

[Text]

though it is converted, it still has to be registered. Let's say I want to sell that to Richard. Richard then has to take that firearm and the registration certificate into the police. He has to go through quite a program, as a matter of fact. He has to take the firearm in to have its serial number verified. Any weapon has to have that.

Currently, many of the police forces will seize that converted firearm and attempt to reconvert it to fully automatic. They take all the time in the world, all the energy, all the expertise, they take parts from this and parts from that—and illegally reconvert it. And if they can reconvert it, they will seize it and it is gone.

What we are saying is if that is what people are going to face with the registration system, are they going to comply? If people have bought it legally and have owned it out of an interest in it—forget the Rambo element, let us just think of honest people here, the firearms collectors, military enthusiasts—

Mr. Waddell: Who really love guns.

Mr. Watt: —and military historians... I think we have demonstrated that we are historians.

Mr. Waddell: I am listening to you.

Mr. Watt: Are those people going to comply? Do we want them to comply? Do we want to get those pieces onto paper? We want them registered. We are for registration, we just want to be sure that they can be registered. As it sits right now, perhaps not.

Mr. Waddell: Thank you.

Mr. Worthy: It is an interesting brief. There are an awful lot of facts here and I think it comes close to what most of the committee were concerned with when we reviewed the former bill.

You have already mentioned 140 to 150 members. The collection you were showing us—are those individuals' guns or does the association have a collection as well?

Mr. Watt: They are individually owned, Mr. Worthy.

Mr. O'Dell: They are private property.

Mr. Worthy: You have said under questioning that to your knowledge, in the last 25 years none of the guns registered to your association has ever been used in a crime.

Mr. Dare: That is right.

Mr. Watt: Fully automatics, registered to anybody, since 1935. I think that is verifiable.

Mr. Worthy: Are these guns any threat to society?

[Translation]

Même si elle est modifiée, elle doit quand même être enregistrée. Supposons que je veuille vendre cette arme à Richard. Richard doit amener cette arme ainsi que le certificat d'enregistrement à la police. En fait, il doit se soumettre à tout un programme. Il doit amener l'arme pour en faire vérifier le numéro de série. C'est le cas pour toutes les armes.

Actuellement, de nombreux corps policiers saisissent l'arme modifiée et essaient de la remodifier pour la rendre automatique. Les policiers prennent tout le temps voulu, toute l'énergie et toute l'expertise; ils obtiennent des pièces d'ici et là et ils remodifient l'arme illégalement. S'ils réussissent à la remodifier, ils la saisissent et elle disparaît.

Nous posons la question suivante: si les gens se heurtent à un tel système d'enregistrement, vont-ils le respecter? Si quelqu'un achète légalement une arme et la possède parce que cela l'intéresse—oubliez les Rambo et songez aux honnêtes gens, aux collectionneurs d'armes à feu, à tous ceux et toutes celles que la chose militaire fascine... .

M. Waddell: Ceux qui aiment vraiment les fusils.

M. Watt: ...et aux historiens militaires... Je crois que nous avons clairement démontré que nous sommes des historiens.

M. Waddell: Je vous écoute.

M. Watt: Est-ce que ces gens-là vont se conformer à la loi? Est-ce qu'on veut vraiment qu'ils la respectent? Voulons-nous faire inscrire ces armes. Nous voulons qu'elles soient enregistrées. Nous sommes pour l'enregistrement; mais nous voulons être sûrs que ces armes pourront être enregistrées. Dans l'état actuel des choses, il est possible qu'elles ne le soient pas.

M. Waddell: Merci!

M. Worthy: Votre mémoire est intéressant. Il contient énormément de données et je crois qu'il va dans le sens de plusieurs des préoccupations exprimées des membres du comité lorsque ce dernier étudiait l'ancien projet de loi.

Vous avez déjà mentionné que vous comptez 140 à 150 membres. Dans cette collection que vous nous montrez, y a-t-il des armes qui appartiennent à des particuliers ou votre association possède-t-elle sa propre collection?

M. Watt: Elles appartiennent à des particuliers, monsieur Worthy.

M. O'Dell: Il s'agit de propriétés privées.

M. Worthy: Lorsqu'on vous interrogeait, vous avez dit qu'à votre connaissance, aucune des armes à feu enregistrées par votre association au cours des 25 dernières années n'a été utilisée dans la perpétration d'un crime.

M. Dare: C'est exact.

M. Watt: Des armes automatiques, enregistrées par n'importe qui, depuis 1935. Je crois qu'on peut confirmer ce fait.

M. Worthy: Ces armes présentent-elles une menace pour la société?

[Texte]

Mr. Dare: We handle firearms all the time. Any firearm is a threat to society if someone has the intent to do that, but as responsible people we store them responsibly, we use them responsibly and we fire them responsibly. We do not consider ourselves a threat. On the other hand, I suppose you could say that the firearms are stolen from the military and from the police are also a threat to society.

So the answer to that is yes. Any firearm is a threat if it is handled with that intent, but these firearms have not particularly manifested themselves as a problem to society. They are not the weapon of choice, particularly, for the criminal element. Most of them use sawed-off shotguns, sawed-off rifles, and the handgun, which is particularly concealable.

• 1735

Mr. Worthy: Are the members of your association, these collectors, prepared to meet storage restrictions and other kinds of restrictions imposed on them?

Mr. Dare: We have presented that in the briefs. We are endorsing a very stringent licensing system for any person who would aspire to be a collector. In other words, if we want to control the system, license the individual, license the access to those types of firearms. If this person has an interest in the military evolution of firearms, then let him do that, provided he has an FAC, no criminal record and has storage facilities to do so and the money to buy them. Once he satisfies all those conditions, then I think history has proved in Canada that Canadians are responsible firearms owners. If they want to collect, they should be able to collect.

Mr. Worthy: Right now you are affected, of course, by the current legislation, which affects automatics. You have been describing the situation as it pertains to converted automatics, and none of us knows quite how they will be handled. Those are what we will call the paramilitary, the look-alikes, that have never been automatics. They have been manufactured to be semi-automatics, but we are not sure how they are going to be handled because it is not specified in this code.

Most members of the previous committee had felt that by the use of the marketplace environment, by establishing bona fide collectors who are prepared to meet whatever the requirements are for their passion, we are creating a safer situation, because what I will refer to as the funny guns will probably be prohibited from coming across the border. In most cases they do not serve a legitimate purpose for hunting or for competition, so the new ones may cease to come in. What happens to all those that are out there? We felt that the marketplace and having collectors would tend to look after it. Were we close to the mark on that?

[Traduction]

M. Dare: Nous manipulons constamment les armes à feu. Toute arme à feu présente un danger pour la société quand l'utilisateur est animé de mauvaises intentions, mais en tant que personnes responsables, nous les entreposons de façon responsable, nous les utilisons de façon responsable, nous tirons de façon responsable. Nous ne nous considérons pas comme étant des menaces. Toutefois, on pourrait dire que les armes volées à des militaires ou à des policiers sont également une menace pour la société.

Donc, la réponse à votre question est oui. Toute arme à feu est une menace si elle est manipulée avec de telles intentions, mais les armes à feu en question ne se sont pas avérées un problème particulier pour la société. Ce ne sont pas les armes de choix des criminels. La plupart d'entre eux utilisent des fusils ou des carabines à canon scié, des pistolets et des revolvers qu'on peut facilement dissimuler.

M. Worthy: Les membres de votre association, les collectionneurs, sont-ils prêts à se conformer aux éventuelles restrictions qu'on pourrait leur imposer, notamment en matière d'entreposage?

M. Dare: Nous l'indiquons dans le mémoire. Nous préconisons un système de licence très rigoureux pour toute personne désireuse de devenir collectionneur. En d'autres mots, si nous voulons exercer un contrôle, il faut autoriser les particuliers, autoriser l'accès à ce genre d'armes à feu. Si une personne a un penchant pour l'évolution des armes de guerre, qu'on la laisse faire, pourvu qu'elle détienne un AAAF, qu'elle n'ait pas de dossier judiciaire, qu'elle dispose des installations d'entreposage requises et de l'argent pour acheter les armes. Quand tous ces critères sont respectés, je crois que l'histoire montre que les Canadiens sont des propriétaires d'armes à feu responsables. S'ils désirent collectionner, ils devraient en avoir le droit.

M. Worthy: Actuellement, vous êtes visé par la loi en vigueur qui régit les armes automatiques. Vous nous avez décrit la situation qui prévaut pour les armes automatiques modifiées et nul d'entre nous ne sait exactement comment on va les traiter. Il s'agit de ce qu'on pourrait appeler les armes para-militaires, les armes factices, celles qui n'ont jamais été automatiques. Elles ont été fabriquées pour être semi-automatiques, mais nous ne savons pas comment les considérer car ce n'est pas précisé dans le projet de loi.

La plupart des membres de l'ancien comité croyaient qu'en faisant appel au marché, en établissant de véritables collectionneurs qui sont prêts à se conformer aux exigences de leurs passions, nous créerions une situation plus sûre, parce que les armes d'imitation seraient probablement interdites à la frontière. Dans la plupart des cas, ces armes n'ont pas d'usage légitime pour la chasse ou la compétition, si bien que les nouvelles, armes de ce type cesseront peut-être d'entrer au pays. Mais qu'arrive-t-il à celles qui sont déjà ici? Nous avons cru que l'état du marché et le fait d'avoir des collectionneurs arrangeraient les choses. Étions-nous sur la bonne voie?

[Text]

Mr. Watt: I think so. I was saying that the flaw in the 1978 law is that it cut off the opportunity to register. So a firearm that is being held somewhere in the basement, as I referred to earlier, now comes to the surface. It is discovered by the widow or the grandson, and he does not want it but he does not want it destroyed either, for whatever emotional reason. He wants to see it given to somebody who will appreciate it. Now, if that is fully automatic, it has no home now.

It is the same case with these converted fully automatics. The point you are making is that if we had a market created of bona fide, genuine collectors, they would soak up that material. That is quite correct. I am convinced of that.

A voice: It would come into the system.

Mr. Worthy: If you did not, your son would, if he was allowed to enter that—

Mr. Watt: If he was allowed to, yes, he may take that interest.

Mr. Irvine: One of the flaws of the legislation in 1978 is that it cut off the ability to have Mr. Watt's son take over that interest for fully automatics, as an example. So it creates a problem down the road.

Mr. Worthy: People feel very threatened by these guns you are talking about and yet the paradox is that those guns in the proper hands are not as dangerous as the .22 or the shotgun in improper hands.

A witness: That is exactly correct.

Mr. Worthy: Let me tell you that a high percentage of the public are very concerned. They are insisting that there be what they see as a safer Canada.

Mr. Dare: Mr. Worthy, the government has failed to prove to Canadians that the firearm control system in Canada is good and has been effective. You are right, the perception is there that these do present a potential high risk to the public.

• 1740

We would also like to support a position whereby we don't agree with the senseless, inane violence being portrayed in the movies day in and day out. It does affect the minds of perhaps the young people, or whoever, for that matter. Senseless violence, to us, portrays the firearm and every situation in society in a very, very poor light. We do not agree with that in any way, shape, or form. In fact I would take issue with Mr. Waddell, who says the film industry can bring in blank-firing fully automatics because they are used in the movie industry. We are responsible citizens and we are absolutely aghast at the carnage that is shown in the film industry. We try to portray history to Canadians, and we are going to have that avenue, perhaps, denied us.

Mr. Waddell: Where are you quoting me from?

Mr. Dare: *Hansard*, June 6.

[Translation]

M. Watt: Je crois que oui. Plus tôt, je disais que la Loi de 1978 comportait une lacune en ce qu'elle retire la possibilité d'enregistrer les armes. Or, une arme à feu qui se trouve dans un sous-sol—comme je le mentionnais précédemment—fait subitement surface. Elle est découverte par la veuve ou le petit-fils qui n'en veut pas mais qui ne veut pas non plus que l'arme soit détruite, pour des raisons sentimentales. La personne voudra peut-être la donner à quelqu'un qui saura l'apprécier. Or, actuellement, si cette arme est entièrement automatique, elle ne peut pas être donnée.

La même chose est vraie pour les armes automatiques modifiées. Ce que vous voulez faire valoir c'est que si nous créons un marché de véritables collectionneurs, celui-ci pourrait absorber ces armes à feu, j'en suis persuadé.

Une voix: Ces armes se retrouveraient dans le système.

M. Worthy: Donc, si vous ne le faisiez pas, votre fils le ferait, à condition qu'on lui permette l'accès à . . .

M. Watt: C'est ça . . . qu'on lui permette . . . et il pourrait s'y intéresser.

M. Irvine: Une des lacunes de la Loi de 1978 était qu'elle empêchait le fils de M. Watt par exemple, de s'intéresser à son tour aux armes automatiques. Or, cela crée des problèmes à long terme.

M. Worthy: Les gens se sentent très menacés par les armes dont vous parlez, mais ce qui est paradoxal c'est que ces armes, placées entre des mains responsables, sont moins dangereuses qu'un calibre 22 ou qu'un fusil de chasse entre les mains d'un irresponsable.

Un témoin: C'est tout à fait juste.

M. Worthy: Je peux vous dire qu'un très fort pourcentage de la population est inquiet. Les gens insistent pour qu'on rende le Canada plus sûr.

M. Dare: M. Worthy, le gouvernement n'a pas réussi à prouver aux Canadiens que le système de contrôle des armes à feu de ce pays est bon et qu'il a été efficace. Vous avez raison. Les gens voient ces armes comme étant un grand danger potentiel pour le public.

Nous sommes contre la violence insensée et stupide que l'on voit tous les jours dans les films. Cette violence perturbe l'esprit des jeunes et des autres. Selon nous, la violence insensée place les armes à feu sous un très mauvais jour. Nous sommes tout à fait contre ce genre de violence. En effet, je ne partage pas l'avis de M. Waddell. Selon lui, l'industrie du cinéma peut importer des armes à feu automatiques permettant le tir à blanc, parce qu'on les utilise dans les tournages. Nous sommes des citoyens responsables et nous sommes absolument horrifiés par le carnage qu'on voit dans les films aujourd'hui. Nous essayons de présenter l'histoire aux Canadiens et il est possible que cette activité nous soit interdite.

M. Waddell: D'où vient votre citation?

M. Dare: *Le harsard* du 6 juin.

[Texte]

Mr. Watt: Another thing I might point out—

Mr. Waddell: I like your evidence.

Mr. Watt: It is worth noting, gentlemen—

Mr. Waddell: I'm putting forward the position of the British Columbia film industry.

An hon. member: That's a very parochial view, Mr. Waddell.

Mr. Watt: If I may address that, ladies and gentlemen—and I said this in the brief I submitted on Bill C-80 on behalf of the Museum of Applied Military History—the film industry utilizes fully automatic weapons, and they are not designed specifically just for blank firing. The vast majority of firearms that are used in the film industry are perfectly capable of using fully automatic live fire. We ought to know, because two of our members are in this business. I ought to know, because I have rented my fully automatic arms, legally, to the film industry. They will always have provision made for them because their Members of Parliament will look after their interests, but I'm very much concerned that they won't look after mine, as an individual—

Mr. Waddell: You'd better change your Member of Parliament.

Mr. Watt: I tried that.

Mr. Worthy: Could I explore one other thing? You have made a very good case, which many, many others, by the way, have made on the tougher penalties to be a proper deterrent. The argument that's used when that is brought up, though, is that if you make a tougher penalty, or put a tougher minimum in the code—and I don't know quite how this works; maybe Mr. Waddell will explain it to us—they say it reduces the number of convictions, the magnitude of the penalty.

If you have capital punishment, all of a sudden there are fewer people convicted of murder, somehow or other. So they say that if you in fact put in too severe a penalty, you actually cut back on the number of convictions. Is that something—that argument—that you have been faced with? If so, how do you answer?

Mr. O'Dell: Perhaps it is because the same person isn't being recycled repeatedly through the system.

Mr. Dare: Recidivism is a problem in Canada. In other words, the people who perpetrate a crime will in fact perpetrate a similar crime the minute they get on the street, within reason.

The point we are trying to make with five years is that this represents, in our minds, a very real deterrent factor. In other words, if a 16-or 17-year-old breaks into someone's house and there is a shotgun and he is caught with it, there is the 5-year umbrella hanging over him. Even though with the Young Offenders Act he will not see five years, the fact is it is there. We consider that to be a very real deterrent. Five years for possession of a stolen firearm, in many people's minds, just isn't worth it, and they will discard that piece rather than be caught with it.

[Traduction]

M. Watt: Je tiens également à dire. . .

M. Waddell: Votre démonstration est éclatante.

M. Watt: Messieurs, il faut noter. . .

M. Waddell: J'exprimais la position de l'industrie du cinéma de la Colombie-Britannique.

Une voix: Vous avez vraiment un esprit de clocher, Monsieur Waddell.

M. Watt: Mesdames et messieurs, j'aimerais traiter de cette question. Comme je l'explique dans mon mémoire au sujet du projet de loi C-80, et au nom du Museum of Applied military History, l'industrie du cinéma utilise des armes automatiques et ces armes ne sont pas spécifiquement conçues pour le tir à blanc. Il est tout à fait possible d'utiliser la grande majorité de ces armes à feu pour le tir à balles réelles. Nous sommes bien placés pour le savoir, étant donné que deux de nos membres travaillent dans ce domaine. J'en sais moi-même quelque chose, puisque j'ai déjà loué mes armes automatiques, de façon tout à fait légale, à l'industrie du cinéma. Il y aura toujours des dispositions pour ces gens, parce que leurs mêmes députés vont s'occuper de leurs intérêts, mais je crains que ces mêmes députés ne s'occuperont pas de mes intérêts, en tant que particulier. . .

M. Waddell: Il vous faut un nouveau député.

M. Watt: J'ai déjà essayé.

M. Worthy: Puis-je prendre la parole? Comme bien d'autres, vous avez présenté des arguments très forts en faveur de pénalités plus sévères pour des fins de dissuasions. Cependant, quand cet argument est avancé on dit que si l'on adopte une sanction plus sévère ou si on fixe un minimum plus strict dans le code criminel—je ne connais pas ce mécanisme; peut-être M. Waddell va nous l'expliquer—la gravité de la sanction réduit le nombre de condamnations.

Par exemple, si l'on adopte la peine capitale on constate que, tout d'un coup, moins de gens sont condamnés pour meurtre, pour une raison ou une autre. D'aucuns prétendent donc que si l'on rend les sanctions trop sévères, on réduit le nombre de condamnations. Avez-vous déjà entendu ce raisonnement, et si oui, qu'en pensez-vous?

M. O'Dell: Il y a une explication possible: il est possible qu'une même personne ne passe pas plusieurs fois dans les rouages de la justice.

M. Dare: La récidive est problématique au Canada en ce sens qu'il n'est pas rare qu'une personne qui a commis un certain crime en commette un autre, semblable, dès sa libération.

Nous voulons vous convaincre d'une chose: d'après nous, une peine de cinq ans constitue un véritable élément dissuasif. Autrement dit, si un adolescent de 16 ou 17 ans entre dans une maison par effraction et trouve un fusil de chasse, et si ou le prend plus tard en possession du fusil, il devra faire face à une peine de cinq ans. Même s'il ne purge pas toute la peine de cinq ans, grâce à la Loi sur les jeunes contrevenants, l'épée de Damoclès n'en est pas moins suspendue. Nous estimons que cette peine de cinq est un véritable moyen de dissuasion. Beaucoup estimeront que le jeu n'en vaut pas la chandelle, que c'est cher payer pour être pris avec une arme à feu volée et que mieux vaut s'en débarrasser.

[Text]

Mr. Watt: Or never pick it up.

Mr. Dare: Yes.

Mr. Worthy: Thank you.

Mr. Mifflin: I welcome the Service Rifle Shooting Association to the committee hearings. I must say, I'm impressed with your knowledge of the subject and I'm equally impressed that you have done your homework.

• 1745

We have to stop every once in a while and look at what we are doing here, because I think the intent of the legislation itself is to control guns in such a manner that we do not have the sorts of needless killings we have had. There is no question that this is a reaction to them. As a member of this committee—and I was not on the other committee—we have to be careful that in trying to do something that is reasonable we do not do something that is unreasonable.

I for one have a certain sympathy for the position that has been put forward here today, and I would like to ask a question in that regard. I do not know whether you have done your homework on this or whether you need to have done so, but how many countries restrict this kind of military history weapons acquisition and the use of it for military historical reasons?

Mr. Dare: I will address that initially. England has very restrictive firearms controls, and by "restrictive" I mean virtual prohibition on ownership of firearms at all. What they have experienced is an increase in criminal misuse of firearms.

We all know the problem in Northern Ireland, where of course ownership of firearms is extremely restricted. This does not, however, prevent the IRA from carrying around very current sub-machine-guns, light machine-guns, assault weapons of every sort and description. They are brought in by an extremely affluent and well-organized criminal element, as we are experiencing in Canada. The horrendous influx of illegal firearms into Canada represents the same syndrome. You can prohibit everything you would like to prohibit perhaps; but the real fact is that the criminal element, which operates oblivious to any sort of law or regulation, will get its firearms.

Mr. Watt: Can I answer the question another way, please? To answer the question "how many countries do allow" would be another way of approaching it. May I look at that?

Mr. Mifflin: I appreciate your attempt, but I have a certain amount of experience and I am not aware of any country that prohibits what it is you are doing that will be prohibited by this bill.

Mr. Dare: You mean the historical presentation?

Mr. Mifflin: Yes.

Mr. O'Dell: Even within the English system, there is a route to continue in this activity.

[Translation]

M. Watt: Ou bien, ils ne voleront pas l'arme à feu.

M. Dare: C'est ça!

M. Worthy: Merci beaucoup.

M. Mifflin: J'aimerais souhaiter la bienvenue au Service Rifle Shooting Association. Je suis impressionné par votre connaissance du sujet et je suis aussi impressionné par votre préparation.

Il faut parfois s'arrêter et réfléchir aux intentions qu'on poursuit. J'estime que l'intention de ce projet de loi est de contrôler les armes à feu de manière à éviter les meurtres toujours inutiles. Il est évident que ce projet de loi constitue une réaction à ces meurtres. En qualité de membre de ce comité (je ne siégeais pas à l'autre comité), je tiens à dire que nous devons être prudents. En essayant de faire quelque chose qui est raisonnable, nous devrions faire attention à ne pas faire quelque chose qui n'est pas raisonnable.

D'une certaine manière, je comprends la position qu'on nous a présentée aujourd'hui et j'aimerais poser une question à cet égard. Je ne sais pas si vous disposez de données à ce sujet, mais j'aimerais savoir combien de pays limitent l'acquisition des armes à feu de guerre, à caractère historique, ainsi que l'utilisation de ces armes en vue d'illustrer l'histoire militaire?

M. Dare: Je vais répondre à cette question. L'Angleterre a des contrôles très restrictifs sur les armes à feu. En effet, il est presque interdit d'en posséder, car l'Angleterre a connu une augmentation du nombre d'infractions criminelles au moyen d'armes à feu.

Nous sommes tous au courant de la situation en Irlande du Nord, où, évidemment la possession d'armes à feu est extrêmement réglementée. Cependant, les restrictions n'empêchent pas l'IRA d'avoir des mitraillettes, des mitrailleuses légères et des armes d'assaut très modernes de toutes les sortes. Ces armes sont importées par les criminels très riches et très bien organisés, comme c'est le cas au Canada. L'afflux déplorable d'armes à feu illégales au Canada relève de la même réalité. Vous pouvez interdire tout ce que vous voulez, mais il est un fait que les criminels, qui font complètement abstraction des lois et des règlements, vont réussir à se procurer des armes à feu.

M. Watt: Est-ce que je pourrais répondre à cette question d'une autre façon? On pourrait poser la question autrement: «Combien de pays permettent l'importation de ces armes?» Puis-je en parler?

M. Mifflin: Je vois où vous voulez en venir, mais je suis un peu au courant et je ne connais pas de pays qui interdise les activités qui seront interdites par ce projet de loi.

M. Dare: Vous faites référence à la question des présentations historiques?

M. Mifflin: Oui.

M. O'Dell: Même à l'intérieur du régime anglais, il y a moyen de poursuivre cette activité.

[Texte]

Mr. Mifflin: I assumed as much, yes, despite the restrictions, which are more restrictive than ours now and more—

Mr. Watt: Yes.

Mr. Mifflin: —restrictive, as I understand it, than Bill C-17 will be.

Mr. O'Dell: Yes.

Mr. Watt: They do recognize categories of individuals.

Mr. Mifflin: Yes.

Mr. O'Dell: And within the English system they do recognize up to the individual ownership of fully automatic firearms. That is still allowed under strictly controlled circumstances, and in many ways the requirements on storage that we have proposed for collectors are similar to what they have put forward. But you are correct: it is still allowed.

Mr. Mifflin: Are you aware of any other countries in the western world, which at least my lexicon of thought is restricted to right now, that actually prohibit the kind of activity you are doing?

Mr. O'Dell: Not out and out prohibit it.

Mr. Watt: Definitely controlled, but not prohibited. I do not think so.

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, I have to ask a question of the committee, ask a question of ourselves: is it within the definition of our technical definitions to make allowance for the position the association is putting forward?

The Chairman: I do not know off the top of my head, Mr. Mifflin, and we will have to explore that as a real possibility.

Mr. Waddell: On a point of order, since it has been raised by Mr. Mifflin, perhaps our researchers might get us the English law. Since he has put it into evidence or put it into the debate, we can have a look at that English law. We might be surprised by how tough it is.

Mr. Mifflin: The point I make is that just from the point of view of reasonableness I see a total inconsistency that, by the application of the law in a tightly controlled group that historically has proven very responsible, it is prohibited from doing the kind of activity that it has done on a voluntary basis essentially for the good of the country and for the good of the communities it represents. It is being legislated against. I can understand why there is such a spirited response to this by-product, if you like, of what otherwise I think is a very sensible approach.

The only other question I have is that I see your point about there being a real danger that Bill C-17 will make firearms more readily available to the criminal element. I am not going to ask you to comment on that, because it certainly is subject to judgment, but I am going to make reference to your analogy about prohibition not reducing the number of deaths on the highway. Maybe that is so; we are not really sure about that. But I would suggest to you and to the

[Traduction]

M. Mifflin: C'est ce que j'ai présumé, en dépit des restrictions qui sont plus restrictives que les nôtres à l'heure actuelle. . .

M. Watt: Oui.

M. Mifflin: Plus restrictives que les dispositions du projet de loi C-17.

M. O'Dell: Oui.

M. Watt: Les Anglais reconnaissent certaines catégories de personnes.

M. Mifflin: Oui.

M. O'Dell: Dans le système anglais on reconnaît la possession individuelle des armes à feu automatiques. Cette possession est encore permise dans des circonstances strictement contrôlées et à bien des égards, les exigences britanniques sont semblables à celles relatives à l'entreposage et que nous avons proposées pour les collectionneurs. Mais vous avez raison, la possession individuelle est encore permise.

M. Mifflin: Connaissez-vous d'autres pays occidentaux qui interdisent vos activités?

M. O'Dell: Je ne connais pas de pays qui interdise carrément ces activités.

M. Watt: Un contrôle strict, mais pas d'interdiction absolue.

M. Mifflin: Monsieur le président, je dois poser une question au comité ainsi qu'à nous-mêmes: est-il possible de tenir compte de la position de l'Association dans le cadre de nos définitions techniques?

Le président: Je ne sais pas exactement, monsieur Mifflin. Il nous faudra examiner cette possibilité.

M. Waddell: J'aimerais faire un rappel au Règlement. Étant donné que M. Mifflin a soulevé la question, je suggère que nos chercheurs mettent la main la loi anglaise en question. Étant donné qu'il en a été question dans le débat, nous pourrions examiner cette loi anglaise. La sévérité de cette loi pourrait nous étonner.

M. Mifflin: Il faut être raisonnable. Je constate une parfaite incohérence: si on applique cette loi à un groupe qui est étroitement contrôlé et qui a fait preuve de responsabilités dans le passé, on se trouve à lui interdire de conduire le genre d'activités qu'il a menées sur une base volontaire pour le bien-être du pays et pour le bien-être des communautés qu'il représente. Ce projet de loi nuit à ce groupe. Je comprends pourquoi cette approche suscite une réaction tellement vive puisque, selon moi, elle est frappée au sceau de la raison.

Je comprends votre argument selon lequel il y a un véritable danger que le projet de loi C-17 rende les armes à feu plus accessibles aux criminels. Je ne vais pas solliciter vos remarques à ce sujet parce que cette question est certainement une question de jugement. Mais, j'aimerais faire référence à votre analogie aux morts de la route dont le nombre n'est pas réduit par l'interdiction de la consommation d'alcool. Peut-être c'est le cas; on ne sait pas vraiment.

[Text]

committee, I guess, that it was not really prohibition but certainly it was the threat of a jail sentence. I am talking about the last half-decade when judges started to say that drunk driving is not a funny thing when you can kill somebody. You can go to jail.

• 1750

Mr. Watt: Agreed.

Mr. Mifflin: Then, when judges started to send people to jail, youngsters started to say to their parents, "Dad, I'm going out and I'm going to have a few beers tonight and I'm not going to be driving." This kind of thing did not happen 15 years ago. Maybe that is what we should be looking at for those people who do not pay attention to the legislation. Lock them in jail for five or ten years.

Mr. Dare: This is an extremely effective deterrent factor, there is absolutely no doubt about it.

Mr. Mifflin: Gee, you are a tough man.

Mr. Dare: In fact we have heard from forensic science in Toronto that there are certain elements of our society that recruit young offenders to perpetrate crimes because of the Young Offenders Act. Of course we do not agree with that end of it either; to me, that is a compromise in the system.

However, we are in certain and total agreement with you that five years is a very definite deterrent factor. It is not a casual thought that somebody would pick up a firearm out of a farmer's house and run away with it. If he is aware that there is a mandatory five-year sentence for that, he would certainly think twice, I would hope.

Mr. Mifflin: I was not being facetious about five years.

Mr. Waddell: There is a 14-year sentence right now, you know.

Mr. Dare: That is correct—never applied, however.

Mr. O'Dell: It is a \$500 fine.

Mr. Mifflin: Thank you, Mr. Chairman.

Mme Venne: Messieurs, bonjour.

Il est bien évident que nous ne sommes pas du même côté de la clôture. Je ne vais pas essayer de vous convaincre, comme vous ne pourrez certainement pas me convaincre. Vous avez des positions qui sont vraiment extrêmes. Vous dites entre autres que le projet de loi C-80 a été rejeté par le peuple canadien. Je pense que vous avez manqué un bout des pétitions qui se sont proménées à travers le Canada.

Il y a cependant une chose sur laquelle on peut s'entendre. Dans votre mémoire, vous dites ceci:

"One firearms collector organization suggests some of the laws could be stronger".

Dans cette partie-là, à la page 2, où il est question de l'entreposage, vous parlez du *trigger lock*, c'est-à-dire du verrou de gachette. Vos prédécesseurs de la Fédération de tir du Canada disaient tout à l'heure qu'ils ne faisaient pas très confiance à ce verrou de gachette. J'aimerais savoir quelle est votre opinion là-dessus. Vous dites que ce serait une façon sécuritaire d'entreposer les armes.

[Translation]

J'aimerais vous expliquer, et j'aimerais expliquer au comité que ce n'était pas vraiment l'interdiction de l'alcool, mais certainement la possibilité d'une peine de prison. Je fais allusion à la réaction des juges, au cours des cinq dernières années, qui ont commencé à dire qu'il ne fallait plus rire avec l'alcool au volant, car on tuait des gens et donc que les contrevenants risquaient la prison.

M. Watt: Je suis d'accord.

M. Mifflin: Ensuite, quand les juges ont commencé à envoyer les gens en prison, les adolescents ont dit à leurs parents: «Je sors ce soir et je vais prendre quelques verres, mais je n'ai pas l'intention de conduire». Les adolescents ne disaient pas ce genre de choses il y a 15 ans. Peut-être nous devrions étudier la possibilité d'envoyer en prison les gens qui se foutent de la loi. Mettez ces personnes en prison pour cinq ou 10 ans.

M. Dare: Il n'y a aucun doute à cet égard: la prison est un moyen de dissuasion extrêmement efficace.

M. Mifflin: Eh bien, vous êtes très sévère.

M. Dare: D'après des experts en criminologie de Toronto, certaines personnes dans la société recrutent les jeunes contrevenants pour commettre des crimes à cause de la Loi sur les jeunes contrevenants. Il est évident que nous nous élevons contre cela; d'après moi, il y a une lacune dans le système.

Cependant, nous sommes parfaitement d'accord avec vous pour dire qu'une peine de cinq ans est un moyen de dissuasion radical. Personne va voler une arme à feu dans une maison de cultivateurs et s'enfuir sans réfléchir. Si la personne sait que la peine minimale pour ce genre de crimes est de cinq ans, je crois qu'elle réfléchira certainement.

M. Mifflin: Je ne blaguais pas au sujet de la peine de cinq ans.

M. Waddell: Vous savez, il y a une peine de 14 ans maintenant.

M. Dare: C'est exact, mais cette peine n'est jamais donnée.

M. O'Dell: Il y a une amende de 500\$.

M. Mifflin: Merci, monsieur le président.

Mrs. Venne: Good afternoon, gentlemen.

Obviously we are not on the same side of the fence. I am not going to try to change your minds, given that you certainly cannot change mine. Your positions are truly extreme. For instance, you said that the Canadian people rejected Bill C-80. I guess you miss the petitions that were sent all over Canada.

However, there is one thing that we can agree on. In your brief you said that, and I quote:

"One firearms collector organization suggests some of the laws could be stronger".

On page two, where you are talking about storage, you mentioned the trigger lock. Your predecessors from the Shooting Federation of Canada just said that they did not really trust this trigger lock. I would like to know what your opinion is on this matter. You said that it would be a safe way of storing weapons.

[Texte]

J'aimerais également savoir pourquoi vous ne parlez que des armes modernes à cartouche. Pourquoi excluez-vous les armes à balles? Pour moi, une cartouche, c'est ce qui va dans le fusil et qui est rempli de petits plombs. Pourquoi excluez-vous les armes à feu à balles sur lesquelles un verrou de gachette peut également être utilisé?

J'aimerais que vous m'expliquiez correctement votre position là-dessus. Merci.

Mr. Watt: The trigger lock concept is one that we endorsed. I think the point being made is that we cannot come to feel that the trigger lock is a panacea. Trigger locks can be knocked out. They can actually be removed and destroyed. What a trigger lock would do is prevent the immediate use of a firearm that is stolen. If somebody broke into the house and, unfortunately, were capable of finding ammunition and a firearm in the same place, which is something that should never happen, but if it did and the trigger lock was in place, they are not going to be able to utilize that firearm. So it really is an effective device. It is sometimes not effective depending on the design of the firearm. Some firearms, just by design, will not incorporate the trigger lock. But we endorse the trigger lock.

We also endorse the concept of taking parts out of the firearm during storage and having them somewhere else in the building, ideally in locked locations and separated, and never storing live ammunition in with the firearms. This gets to be a problem within your home. You have things everywhere, but it works because people generally do not feel they have the time to go and look for all of this. That is a very effective storage method.

• 1755

Mme Venne: Vous dites qu'on ne pourra pas utiliser l'arme tout de suite parce qu'il y aura ce verrou de gachette. On peut l'enlever, mais je crois que si on n'a pas la clé, il faut briser la gachette. Ai-je raison quand je dis cela?

Mr. Watt: Yes, I believe that is correct.

Mr. O'Dell: In most cases, you would. It depends on the physical design of the firearm, of which there is a myriad of types.

Mme Venne: Il est sûr qu'un verrou de gachette ne peut fonctionner sur un fusil à levier. Je comprends cela. Donc, on s'entend là-dessus. Je suis très contente. Comme c'est le seul point sur lequel on s'entend, je vais terminer là. Merci.

Mr. Dare: Thank you for your candour.

Mr. Hawkes: In attachment three you say that any proposed system must be attractive to the individual owner and that this will promote performance with—

Mr. Watt: Yes, we are really talking about compliance. As gun owners we are saying we are for registration and for restrictive controls, but we want to feel the confidence and want to have it be a realitively easy, non-bureaucratic system of compliance.

[Traduction]

I would also like to know why you have not talked about modern weapons equipped with magazines. Why have you excluded weapons that use bullets? The way I see it, a magazine is what goes in the gun and is full of little pellets. Why have you excluded firearms that use bullets, which a trigger lock can also be used on?

I would like you to give me a proper explanation of your position on this matter. Thank you.

M. Watt: Nous avons donné notre aval au verrou de gachette. Mais nous ne croyons pas que ce verrou de gachette soit une panacée. On peut enlever ce dispositif et le détruire. En fait, un verrou empêcherait l'utilisation immédiate d'une arme à feu volée. Par exemple, si une personne faisait éruption dans une maison et si malheureusement, elle y trouvait des munitions et une arme à feu—ce qui ne devrait jamais se produire—si le verrou de gachette est en place, cette personne ne pourrait pas utiliser l'arme. Donc, ce dispositif est très efficace. Mais parfois le dispositif ne fonctionne pas, selon la façon dont l'arme est conçue. Il est impossible d'installer le verrou de gachette sur certaines armes à feu, à cause de leur conception. Cependant, nous avons donné notre aval au verrou de gachette.

Nous appuyons également l'idée d'enlever certains composants de l'arme à feu pour son entreposage pour les ranger en un autre endroit. Idéalement, ces composants devraient être mis sous clé en des emplacements distincts. D'ailleurs, il ne faut jamais entreposer des munitions réelles à côté d'armes à feu. Cette pratique pose un problème dans la maison. Les composants sont partout dans la maison, mais ça fonctionne parce que, en général, les voleurs n'ont pas le temps d'aller chercher tous les composants de l'arme à feu. Cette méthode d'entreposage est très efficace.

Ms Venne: You said that the weapon can't be used immediately because of the trigger lock. It can be taken off, but if you don't have the key, then you have to break the trigger, don't you?

M. Watt: Oui, je crois que c'est le cas.

M. O'Dell: Dans la plupart des cas, oui, en effet. Cela dépend de la conception de l'arme à feu et il existe de nombreux modèles différents.

Ms Venne: Obviously a trigger lock would'nt work on a lever action firearm. This, I understand. So, I'm happy to say, we agree on this point. As it is the only point we agree on, I will finish here. Thank you.

M. Dare: Merci de votre franchise.

M. Hawkes: Dans la partie trois vous dites que tout nouveau système doit plaire à tous les propriétaires et que cela favorisera la performance en ce qui a trait à . . .

M. Watt: Oui. Nous parlions en fait du respect du système. En tant que propriétaires d'armes à feu nous nous prononçons en faveur de la réglementation et des contrôles restrictifs. Cependant, nous voulons nous assurer qu'il s'agira d'un régime souple et non bureaucratique.

[Text]

In our brief we put a very complete description of the current method of obtaining a permit for a firearm. I am sure most of you have never gone through this system. We have a very strong, difficult system in place right now. You have to take time off from your work to go and get a permit for a firearm. The service is only available for certain hours on certain days. You must return within a certain period of time with the firearm, to be inspected. This is not a simple procedure now.

To make it more difficult and particularly more expensive—I do not want to deal with this dollar-figure problem, but I recognize you have to—and to make the procedure worse and worse will not encourage compliance. If we are not encouraging compliance, then we have a law that is not effective.

Mr. Dare: That is why we proposed the licensing system for collectors. Basically, in order to protect what we do historically, collectors are saying they want it to be effective. We want the police to be able to do their job without pursuing millions of magazines for a fruitless need.

So license people who have an active interest and let them continue. Let them purge the system in Canada and bring these items in for registration. "Let us not repeat 1978" is the essence of that argument.

Mr. O'Dell: The bulk of the mechanism for incorporating that system, as we have proposed, currently exists and can be applied almost verbatim with small changes in the way the statute is written.

We feel that approach will greatly encourage compliance amongst collectors, will provide a route for these firearms to become known, on paper, and will provide a route for people in the future, again, encouraging people to partake now because others—their children—will be able to come into this system in the future and will be able to transfer these firearms in a very controlled manner.

That approach will meet the requirements for secure storage, for background checks, and for control on the ownership and transfer and will reduce the paperwork being forced on the police department.

Mr. Hawkes: I gather that Mr. Waddell asked the question about regulation and the regulatory power and that the response was that you are not much in favour of the regulatory power.

Some of us envision a regulatory power that might begin with advice from the firearms group that now advises the minister. But regulations would then come to Parliament for public hearings before they went to Cabinet for gazetting. Then there would be another round of public input before gazetting and before the regulations came into force.

[Translation]

Dans notre mémoire, nous avons expliqué en détail l'actuelle façon de procéder pour obtenir un permis d'arme à feu. La plupart d'entre vous, j'en suis convaincu, n'ont jamais formulé de demande dans le cadre de ce système, qui est très rigide et exigeant. Il faut s'absenter du travail pour aller retirer son permis d'arme à feu, car le service d'octroi des permis n'est ouvert que pendant certaines heures, certains jours de la semaine. Il faut y retourner dans un certain délai pour faire inspecter l'arme à feu en question. La procédure n'est pas du tout simple à l'heure actuelle.

Rendre le système encore plus rigide serait onéreux—je préfère ne pas aborder le problème du coût mais je sais que ceci fait partie de votre mandat—et cela n'aurait pas pour effet d'inciter les gens à le respecter. Si l'on n'encourage pas le respect du système, c'est que la loi n'est pas efficace.

M. Dare: Voilà pourquoi nous avons proposé que les collectionneurs obtiennent des permis. Pour protéger nos activités, nous, les collectionneurs, favorisons un système efficace. Nous voulons que la police puisse faire son travail sans se préoccuper de répertorier des millions de chargeurs quand cela n'est pas nécessaire.

Donc il faut octroyer des permis à ceux qui s'intéressent aux armes à feu, pour les laisser épurer le système actuel au Canada en faisant enregistrer ces armes. «Ne pas répéter l'année 1978», voilà l'essence de notre argument.

M. O'Dell: Le mécanisme nécessaire, pour mettre le système que nous proposons en place, existe déjà en grande partie et n'entraînerait que peu de modifications à la loi telle qu'elle est rédigée.

Selon nous, cet approche favorisera le respect des dispositions par le collectionneur, permettra de faire répertorier les armes à feu et donnera la possibilité aux gens de se conformer aux règlements, car d'autres après eux, leurs enfants par exemple, vont pouvoir apparaître dans le système et assurer la transmission des armes à feu de façon contrôlée.

Ce système garantira un entreposage en sécurité, la vérification des antécédents ainsi que celle de la propriété et du transfert, et contribuera à réduire les tracasseries administratives qu'on exige de la police.

M. Hawkes: Si je comprends bien M. Waddell a posé une question concernant la réglementation et le pouvoir réglementaire, et vous lui avez répondu que vous n'êtes pas vraiment en faveur du pouvoir réglementaire.

Certains d'entre nous proposent un pouvoir réglementaire inspiré des conseils actuellement formulés par le groupe consultatif du ministre sur les armes à feu. Les règlements proposés seraient déposés à la Chambre pour ensuite faire l'objet d'audiences publiques, avant d'être référés au Conseil des ministres pour publication dans la *Gazette*. Le public serait consulté une dernière fois avant la publication dans la *Gazette* et avant que les règlements ne soient mis en place.

[Texte]

[Traduction]

• 1800

I am not a firearms owner, but I can see that the world evolves. As I have looked for 12 years at the regulatory power and how it is exercised, things change. Any time you are dealing with physical objects there is a constant societal change. Therefore you need some mechanism. Because the world changes, you don't want to come back to statute law every time you turn around. That can be really difficult.

There may be something invented that makes firearms a lot safer—storage, cheaper. . . that needs to be mandated. The more quickly it does, the more money it saves all kinds of people.

I apologize—because I was not here, I don't know what the question was or what your response is. But if we were to have a system where proposed regulatory change came into the public domain and public hearings could be held on it in Parliament before you moved to make that regulation part of the law, would you have any objections to that? Out of your experience of testifying to Bill C-80 and coming here today, are you getting a little more sense that the capacity to tell your story can be helpful?

Mr. Dare: Absolutely. That is why we are here. We are very pleased to have this interaction with Members of Parliament, because over the last several years we have found that Members of Parliament are not unapproachable, as many Canadians figure they are. Our experience has been rather invigorating, and we have enjoyed the interchange so far and have a lot of respect for the way the system works.

I guess the figure is a firearm in one out of every four households in Canada. If seven to eight million Canadians represent a fair block of voting individuals who may have their rights infringed upon in some way, shape, or form, certainly if there were an avenue for them to be heard in the system, as we are doing now, then yes. If that were a reality, it would be perfectly acceptable.

Mr. O'Dell: Our third point is to foster respect for the judicial system. Just to elaborate, Mr. Waddell was agreeing with our position on regulation.

Mr. Hawkes: If it were an open process with public hearings and stuff, then it might be—

Mr. O'Dell: But the reliance on unstated regulations was a negative in the package.

Mr. Watt: There is this frightening thought that through regulation or Orders in Council, and there have been several since 1978, it has been decided that a very specific classification of firearm now has to be registered or is going to the prohibited category or whatever. Yet it is amazing how many firearms owners never hear this. They do not know. That is a very uncomfortable state of affairs.

Mr. Hawkes: I was a brand-new Member of Parliament in 1979. I ran into Jed Baldwin, one of our respected people behind freedom of information, and I asked him what, as a new member, I should do. He said I should go to public accounts and regulations and statutory instruments in the early days. I had never heard of regulations and statutory instruments, but I went. There was a pile of regulations in a stack that thick sitting in front of me, and the one on top—I

Je ne suis pas propriétaire d'armes à feu. Je sais cependant que le monde évolue. J'étudie depuis 12 ans le pouvoir réglementaire ainsi que l'exercice de ce pouvoir, et les choses ont évolué. Dès qu'il s'agit d'objets, il faut tenir compte des changements constants dans la société. Un mécanisme est donc nécessaire. Étant donné l'évolution du monde, il ne faut pas avoir à toujours revenir à la Loi. Cela peut être très difficile.

Il existe peut-être un moyen de vendre l'entreposage des armes à feu plus sûr et moins cher. . . et il faudrait le rendre obligatoire. Plus on ira vite, plus on économisera.

Je regrette de ne connaître ni la question ni la réponse, car je n'étais pas là. Seriez-vous d'accord avec un Système prévoyant que toute proposition de modifications fasse l'objet d'audiences publiques et de débats au Parlement avant que le changement proposé ait force de loi? Étant donné que vous avez témoigné au sujet du projet de loi C-80 et comme vous avez comparu aujourd'hui, avez-vous l'impression d'être utiles en vous prononçant sur ces questions?

M. Dare: Tout à fait. C'est là le motif de notre comparution. Nous sommes très heureux de pouvoir témoigner devant les députés, car depuis quelques années nous avons appris qu'ils sont plus abordables que la plupart des Canadiens nous le laissent croire. Ces échanges ont été très intéressants et agréables et nous avons beaucoup de respect pour le système parlementaire.

Il y a un propriétaire d'armes à feu pour toutes les quatre maisons au Canada, soit sept à huit millions de Canadiens qui représentent une clientèle électorale assez considérable et dont les droits risquent d'être bafoués d'une manière ou d'une autre. S'il existe une possibilité pour ces gens de se faire entendre, comme vous le faites ici, eh bien ma réponse est oui. Une telle situation serait parfaitement acceptable.

M. O'Dell: Notre troisième argument est qu'il faut favoriser le respect de l'appareil judiciaire. Soit dit en passant, M. Waddell était d'accord avec nos propositions sur la réglementation.

M. Hawkes: Si le processus était transparent et prévoyait des audiences publiques, il serait alors peut-être. . .

M. O'Dell: Mais le fait de s'appuyer sur une réglementation non écrite était un aspect négatif des propositions.

M. Watt: Il y a le risque très inquiétant qu'on puisse exiger que des armes à feu d'une catégorie très précise soient enregistrées ou interdites par un règlement ou par un Ordre en conseil, et il y a eu plusieurs exemples depuis 1978. C'est étonnant de constater le nombre de propriétaires d'armes à feu qui ne sont pas au courant de cela. Ils l'ignorent. C'est très inquiétant.

M. Hawkes: J'ai été élu pour la première fois en 1979. J'ai rencontré, par hasard, Jed Baldwin, dont la réputation dans le domaine de l'accès à l'information n'est plus à faire. Je lui ai demandé ce qu'il fallait que je fasse en tant que député nouvellement élu. Il m'a conseillé de consulter les comptes publics, les règlements et les instruments statutaires antérieurs. Je n'avais jamais entendu parler de règlements ni d'instruments statutaires, mais je suis allé les consulter tout

[Text]

will never forget it—was giving the power to a fisheries officer to say on a citizen band radio that such-and-such tackle is now outlawed, and the penalty was that their tackle could be confiscated and a fine could be imposed. It was like instant law by a single human being that had a penalty attached to it for the private citizen.

We looked at that as new Members of Parliament, and it did not seem very appropriate to us. So I have carried the notion that regulations made in secret are really the damage. Regulations made in public, where the public hearing process is guaranteed and is part of it, can contribute to a better world. But if they are made in secret, they carry the threat and the damage.

Mr. Waddell: Just read *The Gazette* before you go to bed at night.

Mr. Hawkes: Most of the people in my riding do not.

Mr. Irvine: The people in the far north would have a difficult time in Yellowknife and Tuktoyaktuk reading *The Gazette* at night, I suspect.

Mr. Waddell: If that is a joke, we sure have got a long day.

Some hon. members: Oh, oh.

• 1805

The Chairman: Gentlemen, on behalf of the committee I thank you for an absolutely superb presentation. This includes your documentation and your slide presentation, as well as the actual items so that we could look at some hardware. We genuinely appreciate it, and we will do our best to incorporate what we can. Thank you ever so much.

Gentlemen, we have two items of business. I have a motion that reasonable travel and living expenses be paid to Mr. David Hitchcock, the representative from the Shooting Federation of Canada, and sirs Gavin Watt, Gary Dare, and Richard Irvine from the Service Shooting Association, who appeared before this committee on Tuesday, September 24, 1991.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: As well, Mr. MacLellan wants us to consider an extra witness.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, the group IPSC Canada, which represents a large segment of the shooting sport and has over 10,000 members, would like to have the opportunity to appear before this committee. Frankly, with the number of people they represent, it would be important to the committee to give them the chance to appear. They have submitted a brief. I think Mr. Calvin Martin has been the main person submitting this request. I was wondering if perhaps on Tuesday at 5.30 p.m. we could hear them.

The Chairman: Next Tuesday, October 1, at 10 a.m. we have the Canadian Association of Chiefs of Police and at 11 a.m. the National Firearms Association. That afternoon at 3.30 we have the Coalition for Gun Control and at 4.30 the Canadian Advisory Council on the Status of Women.

[Translation]

de même. Je me suis retrouvé devant une énorme pile de documents et celui qui chapeautait le tout—je ne l'oublierai jamais—autorisait les agents des Pêches à intervenir sur les ondes SRG pour interdire tel ou tel type de pêche sous la menace d'un interrogatoire et d'amendes. Ça ressemblait à une loi d'application instantanée, avec sanctions à l'appui, pouvant être appliquée par une seule personne.

Nous, les nouveaux députés, avons étudié la question qui ne nous semblait pas justifiée. Par conséquent, j'ai toujours cru que ce sont les règlements arrêtés en secret qui sont les plus nuisibles. Les règlements qui sont faits dans le domaine public, là où les audiences publiques sont de rigueur, contribuent à bâtir un monde meilleur. Ceux qui sont élaborés dans le secret des offices représentent une menace et sont dangereux.

M. Waddell: Vous n'avez qu'à lire la *Gazette* avant de vous coucher le soir.

M. Hawkes: La plupart de mes électeurs ne le font pas.

M. Irvine: Les citoyens de l'extrême Nord, à Yellowknife et à Tuktoyaktuk auraient du mal à lire la *Gazette* le soir, je crois.

M. Waddell: Si c'est une plaisanterie, la journée s'annonce longue.

Des voix: Oh, oh.

Le président: Messieurs, au nom des membres du comité, je tiens à vous remercier de votre excellent exposé, notamment pour ce qui est de votre documentation, de votre diaporama et des pièces que vous nous avez montrées. Nous vous en sommes vraiment reconnaissants et ferons de notre mieux pour en tenir compte dans nos recommandations. Merci infiniment.

Messieurs, il nous reste deux points à l'ordre du jour. J'ai devant moi une motion qui propose que les dépenses raisonnables de déplacement et d'hébergement soient remboursées à M. David Hitchcock, de la Fédération du tir du Canada, et à messieurs David Watt, Gary Dare et Richard Irvine de la Service Shooting Association, qui ont comparu devant le comité mardi, le 24 septembre 1991.

Des voix: D'accord.

Le président: De plus, M. MacLellan veut que l'on convoque un autre témoin.

M. MacLellan: Monsieur le président, le groupe IPSC Canada, qui représente une majorité de tireurs sportifs et qui compte plus de 10,000 membres, aimerait venir témoigner devant le comité. Étant donnée le nombre de personnes que ce groupe représente, il est important que le comité lui offre la possibilité de comparaître. Il a d'ailleurs déjà soumis un mémoire. C'est je crois M. Calvin Martin qui s'est chargé de faire la demande. Je voulais savoir si on pouvait les convoquer mardi, à 17h30.

Le président: Mardi, le 1^{er} octobre à 10 heures, c'est l'Association canadienne des chefs de police qui doit comparaître, elle sera suivie, à 11 heures, par la National Firearms Association. L'après-midi à 15h30, c'est la Coalition for Gun Control qui comparaitra, suivie du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme à 16h30.

[Texte]

I suppose there are two slots, noon on Tuesday or at 5.30 p.m. We heard a witness today at noon; it seemed to work out quite well.

Mr. MacLellan: Either one is fine, Mr. Chairman.

Mr. Hawkes: In case we have another constitutional debate or something, we can do a deferral from noon. If you bring people in late, then it is hard to do another deferral.

Mr. Waddell: Why should we hear this group? They are a shooting group. Have we not heard from shooting groups?

Mr. MacLellan: This is a large group that was never given the opportunity to appear.

Mr. Waddell: Where are they based?

Mr. MacLellan: Mainly in Ontario.

Mr. Waddell: What do they have to add that is different from the other shooting groups?

Mr. MacLellan: They have made quite a detailed submission, quite a detailed report. I don't know if you have a copy, Ian. They feel they have quite a bit to contribute, a different point of view.

The Chairman: Is the committee prepared to hear this witness? Secondly, when can we schedule them?

Mr. Waddell: I have a couple of people in my riding, but even more people would want to come—such as the film industry.

The Chairman: Mr. Waddell, do you want continued support for the film industry?

Mr. Waddell: Me?

Mr. Worthy: So is that noon on Tuesday?

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: We will ask our clerk to be in touch with Mr. Calvin Martin and try to arrange them for Tuesday, October 1, at 12 p.m. We stand adjourned until tomorrow at 3.30 p.m.

[Traduction]

Il nous reste deux autres fenêtres possibles, à savoir mardi à midi ou à 17h30. Nous avons fait venir un témoin à midi aujourd'hui et cela a bien été, il me semble.

M. MacLellan: L'un ou l'autre moment me convient, monsieur le président.

M. Hawkes: S'il y a un autre débat sur la Constitution, on peut toujours retarder la séance à partir de midi. Si l'on fait venir des gens en retard, il est difficile de reporter la séance de nouveau.

M. Waddell: Pourquoi faut-il convoquer ce groupe? Ce sont des tireurs sportifs. Beaucoup de témoins représentant des tireurs sportifs ont déjà comparu, n'est-ce pas?

M. MacLellan: C'est un groupe important qui n'a pas encore eu l'occasion de témoigner.

M. Waddell: D'où vient-il?

M. MacLellan: Principalement de l'Ontario.

M. Waddell: Qu'apportera-t-il de neuf au débat?

M. MacLellan: Il a déjà soumis un mémoire très détaillé. Je ne sais pas si vous en avez une copie, Ian. Selon ce groupe, il a beaucoup à apporter, dont un autre point de vue à exprimer.

Le président: Plaît-il au comité de convoquer ce témoin? Deuxièmement, quant est-ce qu'on va l'entendre?

M. Waddell: Certains de nos électeurs, pour ne pas dire beaucoup aimeraient témoigner, les représentants de l'industrie du cinéma par exemple.

Le président: Monsieur Waddell, voulez-vous un appui ferme pour l'industrie du cinéma?

M. Waddell: Moi?

M. Worthy: Mardi, à midi, donc?

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous demanderons à notre greffier de proposer à M. Calvin Martin de venir témoigner mardi, le 1^{er} octobre, à midi. La séance est levée jusqu'à demain à 15h30.

At 4:30 p.m.

From the Service Rifle Shooting Association:

- Gavin K. Watt, P.Eng., immediate Past President, S.R.S.A. and President, Museum of Applied Military History;
- Gary W. Dare, President;
- Philip C. O'Dell, P.Eng., Vice-President, S.R.S.A. and Chairman, Competition Committee;
- Richard M.W. Irvine, Chief Range Safety Officer.

À 16 h 30

De Service Rifle Shooting Association:

- Gavin K. Watt, ing., président sortant et président du Museum of Applied Military History;
- Gary W. Dare, président;
- Philip C. O'Dell, ing., vice-président, et président du Comité des compétitions;
- Richard M.W. Irvine, agent de sécurité en chef (tir).

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 11:00 a.m.

From the Canadian Wildlife Federation:

James T. Hook, President;

Ronald Gladish, 1st Vice-President.

At 12:00 p.m. (noon)

From Para-Ordnance Mfg. Inc.:

Thanos Polyzos.

At 12:30 p.m.

From the Canadian Police Association:

James M. Kingston, Chief Executive Officer;

Robert Brennan, Editor;

Diane Lalonde, Administrative Secretary.

At 3:30 p.m.

From the Shooting Federation of Canada:

David Hitchcock, President;

Don Holmes, Major, Member of the Legislative Committee;

Ernest Sopsich, Executive Director.

TÉMOINS

À 11 heures

De la Fédération canadienne de la faune:

James T. Hook, président;

Ronald Gladish, premier vice-président.

À 12 heures (midi)

De Para-Ordnance Mfg. Inc.:

Thanos Polyzos.

À 12 h 30

De l'Association canadienne des policiers:

James M. Kingston, directeur général;

Robert Brennan, rédacteur;

Diane Lalonde, secrétaire administrative.

À 15 h 30

De la Fédération de tir du Canada:

David Hitchcock, président;

Major Don Holmes, membre du Comité législatif;

Ernest Sopsich, directeur exécutif.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Wednesday, September 25, 1991

Chairman: Blaine Thacker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mercredi 25 septembre 1991

Président: Blaine Thacker

*Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee H on**Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif H sur le***BILL C-17****An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof****PROJET DE LOI C-17****Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

LEGISLATIVE COMMITTEE H ON BILL C-17

Chairman: Blaine Thacker

Members

Dorothy Dobbie
Bill Domm
Bill Kempling
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Rob Nicholson
Nicole Roy-Arcelin—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF H SUR LE PROJET DE LOI C-17

Président: Blaine Thacker

Membres

Dorothy Dobbie
Bill Domm
Bill Kempling
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Rob Nicholson
Nicole Roy-Arcelin—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, SEPTEMBER 25, 1991

(6)

[Text]

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Bob Kilger, Fred Mifflin and Nicole Roy-Arcelin.

Other Members present: Dave Worthy, Jim Hawkes, Pierrette Venne and Ross Stevenson.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William C. Bartlett, Research Officer.

Witnesses: From the National Arms Collectors' Association: John A. Gamble, Q.C., Vice President; Eric Greer, Director and Edith Iwama, Director. *From the Ontario Arms Collectors' Association:* William E. Bateman, Director and Jutta Maloney, Secretary. *From the Ontario Federation of Anglers & Hunters:* R.G. Morgan, Executive Vice President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 6, 1991, relating to Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

John A. Gamble and Eric Greer, in turn made statements and answered questions.

William E. Bateman and Jutta Maloney, in turn made statements and answered questions.

R.G. Morgan made a statement and answered questions.

On motion of Fred Mifflin, it was agreed,—That reasonable traveling and living expenses be paid to William E. Bateman and Jutta Maloney representatives from the Ontario Arms Collectors' Association who appeared before the Committee on Wednesday, September 25, 1991.

At 5:45 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 25 SEPTEMBRE 1991

(6)

[Traduction]

Le Comité législatif H sur le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se réunit à 15 h 36, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Bob Kilger, Fred Mifflin et Nicole Roy-Arcelin.

Autres députés présents: Dave Worthy, Jim Hawkes, Pierrette Venne et Ross Stevenson.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche.

Témoins: De la National Arms Collectors Association: John A. Gamble, c.r., vice-président; Eric Greer, directeur; Edith Iwama, directrice. *De l'Ontario Arms Collectors' Association:* William E. Bateman, directeur; Jutta Maloney, secrétaire. *De l'Ontario Federation of Anglers & Hunters:* R.G. Morgan, vice-président exécutif.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 6 juin 1991, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 juin 1991, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

John A. Gamble et Eric Greer font chacun un exposé et répondent ensuite aux questions.

William E. Bateman et Jutta Maloney font chacun un exposé et répondent aux questions.

R.G. Morgan fait un exposé et répond aux questions.

Sur motion de Fred Mifflin, il est convenu,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient remboursés à William E. Bateman et à Jutta Maloney, de l'*Ontario Arms Collectors' Association*, qui ont témoigné aujourd'hui devant le Comité.

À 17 h 45, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, September 25, 1991

• 1536

The Chairman: I call the meeting to order.

We are resuming consideration of Bill C-17. We are privileged this afternoon to have two groups before us. The first group is from the National Arms Collectors' Association, represented by Mr. John A. Gamble, Q.C., the Vice-President. As some members will remember, Mr. Gamble served in this House, so he has been in this room many times on this side of the table. He was the member, I think, from 1979 to 1984, for York North. Mr. Gamble, welcome.

We also have Mr. William E. Bateman from the Ontario Arms Collectors' Association. Welcome, Mr. Bateman.

Mr. Gamble, we'll start with you, if you would be kind enough to introduce your colleagues and make your presentation. We'll then move to Mr. Bateman to introduce his colleague. We'll then have one round of questioning so that we can get through within the hour.

Mr. John A. Gamble (Vice-President, National Arms Collectors' Association): Thank you very much, Mr. Chairman. I want to express the appreciation of the National Arms Collectors' Association for the time afforded to us to make these representations to you today.

With me are two members of the board of our association, Edith Iwama and Eric Greer, both of whom, in addition to being substantial collectors, are involved in shooting activities, Eric in the black powder field and Edith in hipsit shooting. I am a simple collector and, to some extent, a hunter, not necessarily too successful but more successful as a collector, I suspect.

Let me tell you that with the limited time we have at our disposal, I wish to direct my remarks, and my colleagues will be directing their remarks, to specific provisions of Bill C-17 that we find to be alarming. I would start by remarking that surely the purpose of this bill as an amendment to the Criminal Code is designed to achieve a specific purpose, which in turn must be to restrict or reduce the use of firearms in the commission of indictable offences.

If we examine the bill—and the truth becomes apparent from such examination—we will note that what really has happened is that the bill is designed to create new offences that apply to those persons who own, possess and control firearms, through storage or otherwise. There is precious little in the bill that has anything to do with the use of the same in the commission of indictable offences. We are told, for instance, that one of the reasons the bill is necessary is presumably if there are no firearms in existence in the world, no one will be injured or killed with a firearm. If there are fewer firearms in existence, there will be fewer people killed with firearms. While that may logically make some sense, statistically it does not, certainly not in Canada.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 25 septembre 1991

Le président: La séance est ouverte.

Nous reprenons notre étude du projet de loi C-17. Nous avons le privilège d'accueillir deux groupes cet après-midi. Le premier est la National Arms Collectors' Association, représentée par M. John A. Gamble, C.R., vice-président. Certains d'entre nous se souviennent que M. Gamble a déjà été député; il a eu l'occasion par le passé de siéger plusieurs fois de ce côté-ci de la table en cette même salle. Sauf erreur, il a représenté la circonscription de York-Nord de 1979 à 1984. Bienvenue, monsieur Gamble.

Nous avons également comme témoin M. William E. Bateman, de l'Ontario Arms Collectors' Association. Bienvenue, monsieur Bateman.

Nous allons commencer avec vous, monsieur Gamble, en vous demandant de bien vouloir nous présenter les gens qui vous accompagnent. Ensuite, nous entendrons M. Bateman, qui en profitera lui aussi pour nous présenter son collègue. Nous terminerons avec une période de questions, ce qui devrait faire en tout à peu près une heure.

M. John A. Gamble (vice-président, National Arms Collectors' Association): Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à vous dire que la National Arms Collectors' Association vous est reconnaissante de lui permettre de vous exposer son point de vue aujourd'hui.

Je suis accompagné aujourd'hui de deux membres du conseil d'administration de notre association, Edith Iwama et Eric Greer, deux personnes qui en plus d'être des collectionneurs sérieux pratiquent le tir, Eric dans la catégorie de la poudre noire et Edith dans la catégorie du tir de la hanche. Je suis simple collectionneur en ce qui me concerne, chasseur à mes heures; j'ai sûrement plus de succès comme collectionneur que comme chasseur.

Avec le peu de temps que nous avons à notre disposition, je vais essayer de m'en tenir, avec mes collègues, aux dispositions du projet de loi C-17 que notre association juge les plus préoccupantes. Je pars d'abord du principe que le but du projet de loi qui modifie le Code criminel est de restreindre ou de réduire l'utilisation des armes à feu dans la perpétration d'actes criminels.

Cependant, en examinant de près le projet de loi, je ne peux que constater qu'il crée tout simplement de nouvelles infractions pour les personnes qui détiennent, possèdent ou contrôlent des armes à feu, en entreposage ou autrement. Le projet de loi ignore à toutes fins utiles la question de l'utilisation des armes à feu lors de la perpétration d'actes criminels. On a prétendu que le projet de loi était nécessaire, entre autres raisons, parce que s'il n'y avait pas d'armes à feu dans le monde personne ne serait blessé ou tué au moyen d'une arme à feu. Ou encore, s'il y avait moins d'armes à feu en circulation, il y aurait moins de victimes des armes à feu. C'est un argument qui peut sembler logique, mais qui est statistiquement faux, du moins, au Canada.

[Texte]

[Traduction]

• 1540

The evidence collected by Statistics Canada will indicate to you—and I am sure you are aware of these figures—that from 1975 to 1979 there has been a 25% decline in the use of firearms in the commission of homicides. During that same period of time there has been a 28% decline in the use of firearms in the commission of armed robbery offences under the Criminal Code.

What then should the bill do? We are told that because people legitimately now owning firearms are deprived of them through the act of robbers and break-in artists, they should be penalized and obliged to keep them in a Chubb safe or other yet-to-be-determined safe storage facility. Yet the people perpetrating the very crimes that the legislation fears are never mentioned in the bill itself.

We would hope that Parliament would be concerned about seeing that those who either illegally smuggle firearms into Canada to be used in the commission of offences are satisfactorily punished in addition to the normal fines imposed under the Customs Act. We would also urge the imposition of special penalties under the Criminal Code for those who steal firearms.

It should no longer be a simple offence of theft over or theft under, depending upon the value of the firearm. If indeed the chiefs of police throughout Canada are concerned about the proliferation of these weapons in the use of criminal offences subsequently committed, then we suggest there be fines imposed for those very offences. There are none in the bill.

What we have in the bill are the definitions of new items now to become prohibited. If I can direct your attention specifically to subclause 2.(3) of the bill under paragraph (f) of what is to be an addition to subsection 84(1) of the Criminal Code, a prohibited weapon is a "large-capacity cartridge magazine prescribed by regulation". We will have something to say later about the significance of the prescription by regulation.

If you examine the further amendment to the Code contained and referred to in subclause 2.(5) of the bill, which is a definition of "large-capacity cartridge magazine," the essence of the adoption of those two provisions of the bill will simply mean that any rolling block, falling block, single-shot rifle, such as a Martini-Henry used at the time of the Boer War, can be a large-capacity cartridge magazine. Does no one in his right mind believe that is the case? Surely you are not concerned about that.

As a matter of fact, we have correspondence to one of your colleagues written by the Minister of Justice in which she denies any intention to ever make tubular magazines, single-shot rifles or any other non-semi-automatic weapon a large-capacity cartridge magazine under the regulations. In fact, by letter dated August 1, 1971 to one of your colleagues in answer to a question he raised, she said:

D'après les données de Statistique Canada—je suis sûr que vous les connaissez—de 1975 à 1979, il y a eu une réduction de 25 p. 100 dans l'utilisation des armes à feu lors de la perpétration d'homicides. Au cours de la même période, il y a eu une réduction de 28 p. 100 dans l'utilisation des armes à feu lors de la perpétration de vols à main armée au sens où l'entend le Code criminel.

Dans ce cas, quel but le projet de loi devrait-il viser? On prétend que parce que les gens qui possèdent actuellement des armes à feu de façon légitime en sont dépouillés par les voleurs et les cambrioleurs, ils devraient être pénalisés et forcés de les garder dans des coffre-forts Chubb ou d'autres installations d'entreposage sûres ou à être déterminées. Cependant, les auteurs mêmes des crimes redoutés par le projet de loi n'y sont mentionnés nulle part.

Nous ne pouvons qu'espérer que le Parlement veillera également à ce que ceux qui introduisent des armes à feu en contrebande au Canada, armes à feu destinées à être utilisées lors de la perpétration de crimes, reçoivent un juste châtiment en plus des amendes prévues aux termes de la Loi sur les douanes. Nous préconisons de même l'imposition de peines spéciales aux termes du Code criminel à l'intention de ceux qui volent des armes à feu.

La valeur de l'arme à feu comme telle ne devrait plus être un facteur. Si vraiment les chefs de police du Canada s'inquiètent de la prolifération de ces armes et de leur utilisation lors de la perpétration d'actes criminels, il devrait y avoir, selon nous, des amendes spéciales pour ces infractions. Or, il n'en est rien dans le projet de loi.

Ce que nous retrouvons dans le projet de loi, ce sont des définitions de nouveaux articles prohibés. J'attire en particulier votre attention sur le paragraphe 2.(3) du projet de loi, alinéa f), lequel doit être ajouté au paragraphe 84(1) du Code criminel: une arme prohibée est «tout chargeur grande capacité prévu par règlement». Nous reviendrons plus tard à la question de la détermination par voie de réglementation.

Si vous vous reportez maintenant à cette autre modification au Code mentionnée au paragraphe 2.(5) du projet de loi—c'est là que se trouve la définition de «chargeur grande capacité»—vous pouvez constater que la combinaison de ces deux dispositions a pour effet d'interdire toute carabine à mécanisme à rotation rétrograde, à mécanisme à culasse basculante, à un coup, comme la Martini-Henry utilisée au temps de la Guerre des Boers. Est-ce possible? Ce ne sont sûrement pas ces armes qui vous inquiètent.

De fait, nous avons en notre possession une lettre de la ministre de la Justice à l'un de vos collègues dans laquelle elle nie avoir l'intention d'assimiler les carabines à chargeur tubulaire, les carabines à un coup ou les autres armes non semi-automatiques à un chargeur grande capacité au sens des règlements. Dans sa lettre du 1^{er} août 1971 à l'un de vos collègues, en réponse à une question qu'il lui a posée, elle affirme ceci:

[Text]

There is no intention to use the magazine limits to prohibit firearms with integral magazines. The vast majority of firearms with tubular or other integral magazines are non-semi-automatics or rim-fire rifles and these will not be affected.

• 1545

The Chairman: Did I hear you say 1971 on that letter?

Mr. Gamble: I am sorry, it was August 1, 1991.

My point is simply this. Whoever drafted the bill wants to catch anything that dispels a propellant. Clearly, this is the result that flows from an examination of subclause 2.(5), because a magazine is a loading chamber. Large-capacity magazines that are prohibited weapons under paragraph 2.(3)(f) will be anything prescribed in a loading chamber. However, the minister then says not to worry. Such things as the Marlin 93, the Winchester 94, and the Lee-Enfield .303 with a 10-cartridge clip magazine being bolt action will not be included.

The reason we are concerned about some of these weapons is that, first of all, a .303 has been used extensively by hunters and trappers very successfully throughout northern regions of this country for generations. The model 94 Winchester, both in the original and some of the commemorative gold-plated issues, and special-issue firearms have a particular value. If the tubular magazine is removed from them, they are nothing but a crowbar.

The minister said not to worry in this August 1 letter. That is not our intention. As a matter of fact—and you have this probably in advance of ourselves—we obtained, once again from one of your colleagues, a review of the major legislative and regulatory firearms proposals in which the proposed regulations under this very section include the following comments: 10 shot, all semi-automatic hand-guns; 5 shot, all centre-fire semi-automatic rifles and shotguns; no limit for .22 rim-fire and no limit for non-semi-automatic firearms—lever, pump, bolt action, or single shot.

Therefore, if that is indeed the intention of the government, my answer is let us spell it out. Let us not leave it to some bureaucrat in the Department of Justice who very skilfully has manipulated other provisions of this bill, which we will deal with later, to determine what should be a prohibited weapon.

If we have a prohibited weapon, what are the consequences? They are very simple. They can no longer, as items of personal private property, be owned legally by a Canadian citizen.

We have just been exposed to a constitutional amendment proposal yesterday, which seems for the first time to grant to Canadians the right to own and possess personal private property. I have yet to see the specific wording. It may in fact not be as clear as I would have hoped.

[Translation]

Il n'est pas question d'utiliser les limites visant les chargeurs pour interdire des armes à feu conçues avec des chargeurs. La grande majorité des armes à feu munies de chargeurs tubulaires ou d'autres chargeurs intégrés sont des carabines non semi-automatiques ou à percussion annulaire. Elles ne sont donc pas touchées.

Le président: Vous avez bien parlé d'une lettre de 1971?

M. Gamble: Excusez-moi, c'était le 1^{er} août 1991.

Je veux simplement dire que le rédacteur du projet de loi a voulu viser tout ce qui éjecte un agent propulsif. C'est la conclusion que l'on tire en examinant le paragraphe 2.(5) étant donné qu'un chargeur est une chambre de chargement. Ces dispositions s'appliqueront aux chargeurs grande capacité qui sont déclarés armes prohibées en vertu de l'alinéa 2.(3)f). La ministre dit qu'il n'y a quand même pas lieu de s'inquiéter. Certains modèles comme le Martin 193, le Winchester 94 et le Lee-Enfield 303 qui ont un chargeur à 10 balles ne seront pas inclus étant donné qu'ils sont à verrou.

Si ces dispositions nous inquiètent, c'est parce que ces armes, surtout le modèle 303, sont largement utilisées par les chasseurs et les trappeurs du Nord du pays, depuis des générations. La carabine Winchester 94, tant le modèle original que le modèle commémoratif plaqué or, et les éditions spéciales ont une grande valeur. Si on leur enlève leur chargeur tubulaire on se retrouve avec une simple pince-monseigneur.

La ministre a dit qu'il ne fallait pas s'inquiéter dans cette lettre du 1^{er} août. Telle n'est pas l'intention du gouvernement. En fait, et vous l'avez sans doute eue vous-même, nous avons obtenu d'un de vos collègues une analyse des principales propositions législatives et réglementaires concernant les armes à feu et qui englobent ce qui suit aux fins de cet article: Toutes les armes de poing semi-automatiques, dix coups; tous les fusils et carabines semi-automatiques à percussion centrale, cinq coups; pas de limite pour les carabines de calibre 22 à percussion annulaire et pas de limite non plus pour les armes à feu à levier, à pompe, à verrou qui ne sont pas semi-automatiques ou encore les armes à un seul coup.

Par conséquent, si telles sont vraiment les intentions du gouvernement, il faudrait qu'il le dise clairement. Ne laissons pas un bureaucrate du ministère de la Justice qui a manipulé très habilement d'autres dispositions de ce projet de loi sur lesquelles nous reviendrons plus tard déterminer quelles sont les armes qui doivent être prohibées.

Si nous possédons une arme prohibée, quelles en sont les conséquences? C'est très simple. Un citoyen canadien n'a plus le droit d'avoir en sa possession ce genre d'arme.

Pas plus tard qu'hier, nous avons pris connaissance d'un projet d'amendement constitutionnel qui, pour la première fois, confère aux Canadiens le droit de posséder des biens personnels. Je n'ai pas encore vu le libellé exact. En fait, il ne sera peut-être pas aussi clair que je l'aurais espéré.

[Texte]

This process of permitting firearms' collectors under the existing law to acquire these items and then, by amendments to the Criminal Code, depriving them of those property rights without compensation will surely invite a court challenge on the basis that you are depriving them now of their new constitutional rights, assuming this constitutional package ever passes.

It is contrary to good practice for any government to extract property from its citizens without compensation by simply changing the criminal law. We can change the criminal law tomorrow to take away someone's home because it is too large for their determined needs. They no longer have 10 children. They do not need a house that big. That is exactly what the Soviet Union did under a system now revealed to be completely failed.

• 1550

This process of declaring illegal and prohibited and constituting the possession of the same as a criminal offence is not, in my submission, a pursuit that this Parliament should undertake.

I will just deal with a couple of significant provisions that you may not have fully appreciated—and of course I am making some great assumptions. I would like to deal with the issue of the supposed parliamentary review of regulations that are passed under the Criminal Code, if amended in accordance with this bill.

Having had some experience here, I think we all know that a debate immediately after the bringing forward of a motion objecting to the resolutions under clause 27 of the bill will fail. We also know that any motion to reject Orders in Council under proposed subsection 116.1(4) will similarly fail after one hour's debate.

As the present system of determining the defeat of governments exists in the House, if we have substantial amendments, apparently under the proposed constitutional amendments so that free votes can occur and governments will not fall, then this provision may have some value. As matters currently stand, it is a blueprint for an absolute, complete acceptance by Parliament without any substantive, real possibility for overturning those resolutions.

There is one other thing I think you should bear in mind. Those sections have been very skilfully drafted so that the issue of what, for instance, constitutes a genuine gun collector, which is a definition under section 84 of the Criminal Code, will not be something over which Parliament has any power of review.

If you examine subclause 27.(4) of the bill, you will find that only those regulations under section 116 of the Criminal Code are subject to review. A regulation under section 84 of the Criminal Code is not subject to review. Therefore, Parliament will not have an opportunity to say, for instance, that it is unreasonable to pass a regulation authorizing the police force of any community to invade the premises of a genuine gun collector six times a day starting at 2 a.m. And

[Traduction]

Le fait que la législation actuelle autorise les collectionneurs d'armes à feu à se procurer ces types d'armes et que par des amendements au Code criminel on les prive ensuite de leurs droits de propriété sans dédommagement sera sans doute contesté devant les tribunaux étant donné que vous les privez des nouveaux droits que leur confère la Constitution, à la condition que ces propositions constitutionnelles soient adoptées.

Il n'est pas normal qu'un gouvernement dépossède ses citoyens de leurs biens sans les dédommager en se contentant de modifier le Code criminel. Nous pourrions changer la loi demain pour enlever à quelqu'un sa maison sous prétexte qu'elle est trop grande pour ses besoins. Sous prétexte que les dix enfants ne vivent plus avec les parents et que ces derniers n'ont plus besoin d'une maison aussi grande. C'est exactement ce qui a été fait en Union soviétique dans le cadre d'un régime qui s'est écroulé depuis.

À mon avis, il est inacceptable que le Parlement déclare, après coup, la possession d'une chose illégale et interdite.

Je voudrais aborder une ou deux dispositions importantes dont vous n'avez peut-être pas saisi entièrement les conséquences. Bien entendu, c'est purement hypothétique. Prenons l'examen des règlements pris en vertu du Code criminel que le Parlement est censé effectuer si la loi est modifiée selon ce projet de loi.

Nous savons tous, pour en avoir fait l'expérience, que si nous tenons un débat immédiatement après la présentation d'une motion s'opposant à des résolutions proposées en vertu de l'article 27 du projet de loi, les résultats seront négatifs. Nous savons également que toute motion portant rejet d'un décret du gouverneur en conseil proposée en vertu du paragraphe 116.1(4) sera également rejetée au bout d'une heure de débat.

Si les règles de la Chambre qui déterminent la défaite du gouvernement sont modifiées dans le cadre des amendements constitutionnels pour qu'il soit possible d'obtenir un vote libre sans que cela n'entraîne la chute du gouvernement, cette disposition peut présenter un certain intérêt. Néanmoins, les choses étant ce qu'elles sont, elle oblige le Parlement à donner son accord absolu sans avoir vraiment la possibilité de rejeter ces résolutions.

Il y a un autre facteur à ne pas perdre de vue. Ces dispositions ont été libellées très habilement de façon à ce que le Parlement ne puisse pas revoir la définition du collectionneur véritable d'armes à feu, par exemple, qui est donnée à l'article 84 du Code criminel.

Si vous examinez le paragraphe 27.(4) du projet de loi, vous constaterez que les règlements pris en vertu de l'article 116 du Code criminel sont les seuls qui puissent être soumis au Parlement. Ce n'est pas le cas des règlements pris en vertu de l'article 84. Par conséquent, le Parlement ne pourra pas dire, par exemple, qu'il n'est pas raisonnable de prendre un règlement autorisant la police d'une municipalité à faire irruption chez un véritable collectionneur d'armes à feu six

[Text]

yet, that is a possibility. You say, "Don't be ridiculous! No one would ever do that". It depends upon what their purpose is. It may never be to look for firearms.

The definition of a genuine gun collector appears in subclause 2.(5) of the bill. The words "genuine gun collector" are not new to the criminal law. They have been there before, and Parliament has been content in the past to permit the courts to determine whether a person is a genuine gun collector. Now Parliament says that is not satisfactory; it is important that it be spelled out.

We, quite frankly, would normally agree. Our position is that if the criminal law is to be enforced against the citizens of this country, it is the parliamentarians who should spell out the terms of that law. To that extent, we do not object to the spelling out of terms, but you do not do it. What you have done is set the stage for the essential ingredients for a genuine gun collector and then left it to the bureaucrats to make the determination by regulation.

If you take a look at the various regulatory interventions under subclause 2.(5) of the bill, you will see that one of the requirements is that this person has consented to the periodic inspection in accordance with the regulations of the premises in which the restricted weapons are to be kept.

• 1555

Noteworthy is the fact that it does not provide for an inspection of the location where the firearms are to be kept within the premises, but the whole premises, so that a citizen with the normal right under the Constitution, in particular section 8, against unreasonable search and seizure—we are not talking about seizing anything here at this point, but unreasonable search—now must abandon and give up those rights that any other citizen has in order to be a genuine gun collector. Those rights of intervention and search extend not just to the place where the firearms are kept but the entire premises: the kitchen, the children's bedrooms, anywhere else within the premises where the prying eye of the police officer—and it would be a police officer in this case—wishes to probe.

I submit that it is improper for Parliament to deny gun collectors a right that is granted to every other citizen, a right to insist upon the due compliance with section 8 of the Charter of Rights and Freedoms.

Now, I have taken up a lot of time, and some of my other colleagues have something to say. I hope we might have an opportunity to come back to some of these specific points raised in connection with the wording in your questioning.

Thank you very much. I would like to turn to Mr. Eric Greer.

Mr. Eric Greer (Director, National Arms Collectors' Association): Ladies and gentlemen, I don't know how many of you have seen this. This is the Juristat Service Bulletin from the Canadian Centre of Justice Statistics from Statistics Canada. I am going to give you a few highlights out of it. It is Volume 11, No. 12.

[Translation]

fois par jour à partir de 2 heures du matin. Mais c'est pourtant une possibilité. Vous me répondrez que c'est ridicule et que personne ne ferait une chose pareille. Tout dépend de ce que cherche la police. Ce ne sera peut-être pas vraiment des armes à feu.

La définition du véritable collectionneur d'armes à feu figure au paragraphe 2.(5) du projet de loi. Les mots «véritable collectionneur d'armes à feu» n'ont rien d'inédit dans le Code criminel. Ils étaient déjà là avant et le Parlement s'est contenté, jusqu'ici, de permettre aux tribunaux de déterminer si une personne était effectivement un véritable collectionneur d'armes à feu. Le Parlement déclare maintenant que cela ne suffit plus et qu'il faut préciser les choses.

En principe, nous serions d'accord sur ce point. Nous estimons que si l'on veut appliquer une loi pénale aux citoyens du pays, il faut que les parlementaires énoncent bien les dispositions de cette loi. Nous ne nous opposons donc pas à ce qu'elle contienne des définitions précises, mais vous n'en donnez pas. Vous vous contentez de décrire les principales caractéristiques d'un véritable collectionneur d'armes à feu en laissant aux bureaucrates le soin d'apporter des précisions à coup de règlements.

Si vous examinez les exigences que prévoit le paragraphe 2.(5) du projet de loi, vous verrez qu'il faut notamment que l'intéressé consente à se soumettre à une inspection périodique réglementaire des lieux où sont gardées ces armes à autorisation restreinte.

Il importe de noter que ce projet de loi ne prévoit pas l'inspection de l'endroit où sont gardées les armes à feu, mais bien des locaux en entier. Par conséquent, tout citoyen qui veut devenir un véritable collectionneur d'armes à feu et qui est protégé par l'article 8 de la Charte contre les fouilles et les saisies déraisonnables—on ne parle pas encore de saisies pour l'instant, seulement de fouilles déraisonnables—doit abandonner ce droit dont jouit tous les autres citoyens. Ces droits d'intervention et de fouille ne se limite pas à la pièce où sont gardées les armes à feu, mais s'appliquent à tout l'immeuble: la cuisine, les chambres des enfants, toute pièce de l'immeuble où l'agent de police voudra jeter un regard indiscret.

J'estime qu'il est inapproprié pour le Parlement de refuser aux collectionneurs d'armes à feu ce droit qui est octroyé à chaque citoyen, le droit de faire respecter l'article 8 de la Charte des droits et libertés.

J'ai pris beaucoup de votre temps et je passerai maintenant la parole à mes collègues. J'espère que nous aurons l'occasion d'explicitier ces points précis quand nous passerons à la période de questions.

Merci beaucoup. Je passe la parole à M. Eric Greer.

M. Eric Greer (directeur, National Arms Collectors' Association): Mesdames et messieurs, je ne sais pas si vous avez eu l'occasion de voir ceci. J'ai devant moi le bulletin Juristat publié par le Centre canadien de la statistique juridique de Statistique Canada. En voici les grandes lignes. Il s'agit du volume 11, n° 12.

[Texte]

Between 1975 and 1989 the number of firearms homicides declined by 25%. Similarly, the number of firearms robberies decreased by 28%. Another little statistic: 64% of attempted murder victims sustained some form of physical injury, with 40% sustaining major injuries. Although firearms and sharp instruments were used equally on victims of attempted murder, 37% each, a greater percentage, 54%, of victims facing sharp instruments sustained major injuries than those facing firearms, 26%. The hand-gun, a restricted weapon under the Criminal Code, was the firearm most frequently encountered by firearms victims, 45%; and most notably, by robbery victims, 58%.

This bill purports to protect Canadians, yet the rates of murder and violent crime involving firearms have been decreasing since 1975. I wonder why we are all here, to be honest with you. I think what we have as legislation now seems to be working. The problem we have is that the courts plea-bargain it away and they let people out of prison too early. The sentencing is not stiff enough.

When I went to Ottawa to see Mr. Mosley on Bill C-80, I brought this point up to him. I asked why they didn't bring in mandatory prison terms for people who use weapons in the commission of a crime, and the answer to my question was that they couldn't do that. When I asked why, he said it was because the judges would never go along with it. Well, my response to that was to get some new judges.

This bill touches on military firearms, and yet if you look at the statistics in this same service bulletin, the total victims of firearms make up 5%; physical force, 81%; sharp instruments, 5%. Further into the statistics we have total firearms victims: fully automatic firearm—and I am assuming this includes all the military firearms—4%; sawed-off shotgun or rifle, 15%; hand-gun, 45%; hunting rifle or shotgun, 26%; other, 11%, which, according to this, is pellet guns and so forth.

[Traduction]

De 1975 à 1989, le nombre d'homicides par arme à feu a baissé de 25 p. 100. De même, le nombre de vols à main armée a diminué de 28 p. 100. D'autres chiffres: 64 p. 100 des victimes de tentative de meurtre ont subi des lésions corporelles, dont 40 p. 100 des blessures graves. Dans 37 p. 100 des cas de tentative de meurtre, on s'est servi d'une arme à feu et dans 37 p. 100 des cas également, d'une arme tranchante. Cependant, dans 54 p. 100 des tentatives de meurtre avec instrument tranchant, la victime a subi des blessures graves tandis que ce pourcentage ne s'élève qu'à 26 p. 100 pour les tentatives de meurtre avec arme à feu. Dans 45 p. 100 des crimes commis avec une arme à feu, et plus particulièrement dans 58 p. 100 des vols à main armée, on s'est servi d'une arme de poing, arme à autorisation restreinte aux termes du Code criminel.

Ce projet de loi prétend protéger les Canadiens, alors que les taux de meurtres et de crimes avec violence commis avec une arme à feu n'ont cessé de décroître depuis 1975. En toute honnêteté, je me demande ce que nous faisons ici. J'estime que la loi existante est tout à fait adéquate. Le problème se situe ailleurs; on procède à des négociations de plaidoyers et on libère le criminel trop tôt. Les peines imposées ne sont tout simplement pas assez sévères.

Lorsque je suis venu à Ottawa pour rencontrer M. Mosley au sujet du projet de loi C-80, je lui en ai fait mention. Je lui ai demandé pourquoi on ne fixait pas une peine d'emprisonnement obligatoire pour les criminels qui font usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'un crime. Il m'a répondu que c'était impossible. Lorsque je lui ai demandé pourquoi, il m'a expliqué que les juges n'accepteraient jamais une telle mesure. Je lui ai alors répondu qu'il nous fallait de nouveaux juges.

Le projet de loi porte également sur les armes militaires; pourtant, si vous examinez les statistiques contenues dans ce bulletin, vous constaterez que de toutes les victimes d'actes criminels, seules 5 p. 100 ont été victimes d'un crime commis avec une arme à feu, tandis que dans 81 p. 100 des cas, il y a eu force physique et dans 5 p. 100 des cas, on s'est servi d'un instrument tranchant. Voici d'autres statistiques: de toutes les victimes de crimes commis avec une arme à feu, 4 p. 100 ont été victimes d'un acte criminel commis avec une arme entièrement automatique—je présume que cela comprend toutes les armes militaires; 15 p. 100 avec un fusil à canon tronqué, 45 p. 100 avec une arme de poing; 26 p. 100 avec un fusil ou une carabine de chasse et 11 p. 100 par d'autres armes, ce qui comprend les carabines de plomb et ainsi de suite.

• 1600

A question comes to my mind: if the so-called military firearms, large-capacity magazines and whatever make up 4% and hand-guns make up 45%, would you not be better off going after the hand-guns rather than the military rifles and the paramilitary rifles?

Voici ma question: puisque les armes que l'on appelle militaires, les armes à chargeur grande capacité et autres ne constituent que 4 p. 100 de ces cas et que les armes de poing en représentent 45 p. 100, ne serait-il pas préférable de viser les armes de poing plutôt que les fusils militaires et paramilitaires?

[Text]

Also, since hand-guns are used for 45% of total firearms victims, and hand-guns have been restricted in this country since 1934, I would assume that the system does not work. Instead of registering hand-guns or firearms in general, you might give some consideration to registering people through the FAC with better checking. New Zealand did a similar thing because they could not afford to keep the system going.

The National Arms Collectors' Association recently hired Canadian Facts to do a national public-opinion poll. The poll was done across Canada during the last two weeks of August 1991. The results were as follows: one, the majority of Canadians want criminal law made by Parliament, not by regulation; two, almost half of Canadians think women should be allowed to use firearms for self-defence; three, 71% of Canadians think the police should not be allowed to enter private premises without a warrant; four, 81% of Canadians agree that the government should not be able to expropriate private property without just and fair compensation.

Given the preceding results of the poll, it would appear that sections of Bill C-17 do not have the support of the Canadian people, such as prohibiting firearms with large-capacity magazines without compensation; second, the definition of a gun collector, who must submit to police inspection of his home; third, the making of law by regulation rather than by Parliament. Bill C-17 is incomplete. Regulations are to follow at a later date.

I do not know how many of you read *The Ottawa Citizen*, but my last document was the editorial in *The Ottawa Citizen* on August 7, 1991. I am not going to read it all; just certain portions apply:

Eight million angry electors and the RCMP say that Justice Minister Kim Campbell's re-introduced gun control bill is unworkable.

It repeats verbatim the flaws which caused her own caucus to reject her first attempt outright and send it to an all-party Commons committee for salvage.

Her original proposals were condemned in an articulately reasoned 80-page parliamentary report based on 387 written submissions and 35 hours of testimony including that from the RCMP firearm experts.

The minister's successor bill ignores two most serious criticisms levelled against her first attempt.

The new bill continues to insult Parliament and frustrate citizen challenge by seeking blanket authority for future regulatory excesses by unelected bureaucrats, an evil specifically condemned by the all-party parliamentary committee.

[Translation]

Puisque les armes de poing sont utilisées contre 45 p. 100 de toutes les victimes de crimes commis avec une arme à feu et que les armes de poing sont des armes à autorisation restreinte dans ce pays depuis 1934, j'en conclus que le système est inadéquat. Au lieu d'enregistrer les armes à feu en général, on devrait peut-être envisager l'enregistrement des personnes et une meilleure vérification pour la délivrance des AAAF. C'est ce qu'on a fait en Nouvelle-Zélande après avoir constaté qu'on ne pouvait plus se permettre de maintenir l'ancien système.

Récemment, mon association a commandé un sondage à Réalités canadiennes. Ce sondage a été mené à l'échelle du pays pendant les deux dernières semaines du mois d'août 1991. Voici les résultats: premièrement, la majorité des Canadiens souhaitent que les lois pénales soient adoptées par le Parlement et non par voie de règlement; deuxièmement, presque la moitié des Canadiens estiment que les femmes devraient pouvoir utiliser une arme à feu pour se défendre; troisièmement, 71 p. 100 des Canadiens jugent que la police ne devrait pas avoir le droit de pénétrer dans une maison d'habitation sans mandat; quatrième, 81 p. 100 des Canadiens sont d'avis que le gouvernement ne devrait pas pouvoir exproprier des biens personnels sans accorder en retour une compensation juste et équitable.

D'après les résultats de ce sondage, il semble que les Canadiens s'opposent à certains articles du projet de loi C-17, soit celui qui interdit les armes à feu à chargeur grande capacité sans prévoir de compensation dans les cas d'expropriation, la définition de collectionneur d'armes qui doit soumettre sa maison d'habitation à une inspection par la police et la possibilité de légiférer par voie de règlement plutôt que par l'adoption d'une loi par le Parlement. Le projet de loi C-17 est incomplet. Le règlement connexe ne sera rédigé que plus tard.

Je ne sais si vous lisez le *Ottawa Citizen*, mais le dernier document que j'aimerais citer est un éditorial paru dans ce journal le 7 août 1991. En voici quelques extraits pertinents:

Huit millions d'électeurs mécontents et la GRC jugent que le projet de loi sur le contrôle des armes à feu que la ministre de la Justice Kim Campbell vient de redéposer est irréalisable.

Ce projet de loi comporte les mêmes lacunes que le premier, lequel avait été rejeté par le caucus conservateur qui avait tenté de le sauver en le renvoyant à un comité où siégeaient tous les partis représentés à la Chambre.

Les premières propositions de M^{me} Campbell avaient été condamnées par ce comité dans un rapport de 80 pages clair et logique fondé sur 387 mémoires écrits et 35 heures de témoignages, y compris celui des spécialistes des armes à feu de la GRC.

Dans ce nouveau document, la ministre a fait abstraction des deux plus importantes critiques qui avaient été formulées à l'endroit du premier projet de loi.

Le nouveau projet de loi constitue comme le premier une insulte au Parlement et frustre les citoyens de toute possibilité de contestation car il prévoit une autorisation générale qui permettrait à des bureaucrates non élus de procéder par voie de réglementation, vice qui avait fait l'objet d'une condamnation précise par le comité parlementaire.

[Texte]

The other flaw is the continued unworkable targeting of magazine capacity as the basis to prohibit entire categories of privately-owned firearms.

It was pointed out by RCMP experts testifying before the special parliamentary committee that magazine capacity is simply not a major Canadian law enforcement issue, and that detachable magazines already exist in the millions in Canada. They are neither serially numbered nor registered, and are often completely and anonymously interchangeable between guns, models and calibers. An attempt to regulate magazine capacity is a monumental enforcement idiocy and resource misapplication that responsible police authorities dread.

That is one part of this. Two more things:

Gun-control advocates make much of the connection between the Lepine tragedy and the proposed gun control measures. Coroner Teresa Sourour's official report on that tragedy, cited May 15, 1990, finds that the specific kind of firearm used and the availability of firearms in general were not major factors in the outcome of that incident, but the police ineptitude and a half-hour delay in response most emphatically were.

In fact, when we are talking about large-capacity magazines, according to the coroner's report, there were no more than four rounds fired in that incident at any one time, meaning it could have been done with a five-shot hand-gun or a rifle. Magazine capacity was not a consideration.

• 1605

Those who propose new legislation are required to prepare, publish and defend regulatory impact assessments describing and justifying their proposals. The alternatives considered new costs and any prior agreements negotiated from those affected. No such disclosure has ever been made public in support of the current gun control proposals.

I had my MP, Maurizio Bevilacqua, contact the justice minister's office to get these impact assessments. They do not exist according to the justice department. What the justice office told them was that they would do them after the legislation is passed, which seems to me like locking the door after the horse has got out.

Thank you, ladies and gentlemen.

The Chairman: Thank you. Did Mrs. Iwama have a statement?

Mr. Gamble: Yes, she did.

The Chairman: We are really restricted to technical amendments to the bill. I was, as chairman, maybe a little lax. I should have interrupted Mr. Greer because we of course all have those briefing notes and newspaper clippings. When we invite witnesses, we really do try to give them an opportunity to have their say.

Mrs. Iwama, would you like to make your statement.

[Traduction]

Par ailleurs, on se sert encore une fois de la capacité des chargeurs pour interdire toute une gamme d'armes à feu détenues par des particuliers, ce qui est tout à fait irréalisable.

Les experts de la GRC qui ont comparu devant le comité spécial ont indiqué que la capacité du chargeur ne constitue pas un enjeu important pour la police au Canada et que des millions de chargeurs amovibles existent déjà au pays. Ces chargeurs ne portent pas de numéro de série, ne sont pas enregistrés et sont souvent tout à fait interchangeables, quel que soit l'arme, le modèle ou le calibre. Toute mesure visant à réglementer la capacité des chargeurs constituerait une gaffe monumentale et un gaspillage de ressources, ce que craignent les services de police.

J'aimerais maintenant ajouter deux choses:

les partisans du contrôle des armes à feu insistent beaucoup sur le lien entre la tragédie de Polytechnique et les mesures proposées pour le contrôle des armes à feu. Dans son rapport officiel sur cette tragédie du 15 mai 1990, la coroner Teresa Sourour a conclu que le genre d'arme à feu utilisée et la disponibilité des armes à feu en général ne constituaient pas des facteurs aussi importants que l'incompétence de la police et le retard d'une demi-heure dans l'intervention policière.

En fait, en ce qui a trait aux chargeurs grande capacité, la coroner indique dans son rapport que la capacité du chargeur était sans importance puisque au plus quatre balles ont été tirées à la fois, ce qui signifie que le tireur aurait tout aussi bien pu se servir d'un fusil ou d'une arme de poing à cinq coups.

Ceux qui présentent un projet de loi doivent préparer, publier et défendre des évaluations de l'impact réglementaire décrivant et justifiant leurs propositions. Ces évaluations tiennent compte notamment des coûts additionnels et de toute entente existante qui aurait été négociée par les personnes touchées par le projet de loi. On n'a publié aucune évaluation de ce genre qui justifierait ce projet de loi sur le contrôle des armes à feu.

J'ai demandé à mon député, Maurizio Bevilacqua, de communiquer avec le Bureau de la ministre de la Justice, pour obtenir ces évaluations. Selon le ministère de la Justice, ces évaluations n'existent pas. Il semble qu'elles ne seront faites qu'une fois que le projet de loi sera adopté, ce qui me semble tout à fait inutile.

Merci, mesdames et messieurs.

Le président: Merci. Est-ce que M^{me} Iwama a une déclaration à faire?

M. Gamble: Oui.

Le président: Notre étude se limite aux aspects techniques du projet de loi. En fait, à titre de président, j'ai été plutôt indulgent. J'aurais dû interrompre M. Greer, car nous avons déjà les notes d'information et les articles de journaux dont il nous a cité des extraits. Mais lorsque nous invitons des témoins, nous voulons leur donner la chance d'exprimer leur point de vue.

Madame Iwama, vous avez la parole.

[Text]

Mrs. Edith Iwama (Director, National Arms Collectors' Association): Thank you very much for letting me appear here to voice my opinion. I am not an expert in public speaking, so forgive me if I make some mistakes.

I am a woman gun collector, a target shooter and competitor. I compete with hand-guns, rifles and shotguns. I am a 67-year-old senior citizen. At my club I am better known as the little old lady from Sharon.

This is the only sport where seniors and handicapped people can compete with young men and women on an equal basis. If I lose my large-capacity magazines, I can no longer compete. Changing magazines after every five rounds is difficult and painful for me as I suffer from arthritis. The same situation applies to handicapped shooters with one arm.

For the same reasons listed above, do we need semi-automatic firearms for competitions? Some fire courses require 45 rounds, as at the Sharon Open a week ago.

The Gestapo searched my home during the war and confiscated some of my property without compensation. Is the same thing going to happen to me again? Hitler took the firearms from the Germans in 1938. The Russians took the guns from the Lithuanians in 1990. Is the Canadian government going to do the same here? Is Canada becoming a dictatorship?

The shooting community has never been a problem in Canada. We are being made to pay for the actions of one disturbed individual, Marc Lépine, and the criminal actions of the drug community who smuggle in the firearms illegally.

We bought our firearms legally, and many are quite valuable. The value of my match guns alone exceeds \$10,000, not to speak of my gun collection. Military style rifles are easier to handle for handicapped and senior shooters as these firearms are made of plastic material and therefore lighter in weight, more durable and less fragile than wood. Military firearms are the same as any other guns. They just look different. In many competitions against the Swiss and in NRA competitions in Canada and the United States, for example, military rifles are required.

Under Bill C-17, upon the death of a legitimate gun owner or collector, certain firearms would have to be turned in for destruction without compensation. The financial loss to the estate would be considerable. Nazi Germany did that to Holocaust victims by confiscating private property.

Forgive me, but having lived in Nazi Germany, I cannot help but see a parallel. Bill C-17 allows search without warrant or cause of a law-abiding citizen's residence. A search warrant is required to search a criminal's home. The criminals seem to have more rights than law-abiding citizens. Criminals do not obey the gun laws that already exist and are not enforced properly. The criminals will not obey the new Bill C-17 either. Bill C-17 will only hamper the law-abiding

[Translation]

Mme Edith Iwama (directrice, National Arms Collectors' Association): Je vous remercie de l'occasion qui m'est offerte de comparaître devant vous pour exprimer mon opinion. Je ne suis pas une grande oratrice, alors, je vous prie d'excuser mes erreurs, si j'en fais.

Je suis une femme qui collectionne des armes à feu, qui s'adonne au tir à la cible et qui participe à des compétitions avec des armes de poing et des fusils. J'ai 67 ans. Au sein de mon club, on me surnomme la petite vieille dame de Sharon.

Le tir à la cible est le seul sport où les personnes âgées et les handicapés peuvent rivaliser d'égal à égal avec de jeunes hommes et femmes. Si on m'enlève mes chargeurs grande capacité, je ne pourrai plus participer à des compétitions. Il est difficile et douloureux pour moi de changer le chargeur après cinq balles car je souffre d'arthrite. C'est aussi le cas des tireurs handicapés qui n'ont qu'un bras.

Voilà pourquoi nous avons besoin d'armes semi-automatiques en compétition. Certaines épreuves nécessitent le tir de 45 balles de suite, comme c'est le cas du tournoi de Sharon qui s'est tenu il y a une semaine.

La Gestapo a fouillé ma maison pendant la guerre et a confisqué certains de mes biens sans m'offrir de compensation. Vais-je me retrouver dans la même situation? Hitler a dépossédé les Allemands de leurs armes en 1938. Les Lituanais se sont vu enlever leurs armes par les Russes en 1990. Le gouvernement du Canada compte-t-il faire de même ici? Le Canada deviendra-t-il une dictature?

Les tireurs sportifs n'ont jamais représenté un problème au Canada. On nous demande de payer pour le geste d'une personne déséquilibrée, Marc Lépine, et pour les actes criminels des trafiquants de drogue qui font passer leurs armes en contrebande.

Nous avons acheté nos armes légalement; certaines d'entre elles sont d'une grande valeur. Mes armes de compétition, sans compter ma collection d'armes à feu, valent plus de 10,000\$. Les armes de style militaire sont plus faciles à manier pour les handicapés et les tireurs âgés; ces armes étant faites de plastique, elles sont plus légères, plus durables et moins fragiles que celles en bois. Les armes militaires sont comme toutes les autres armes; seule leur apparence est différente. Dans bon nombre d'épreuves, celles contre les Suisses par exemple, et les compétitions de la NRA au Canada et aux États-Unis, les fusils militaires sont nécessaires.

Le projet de loi C-17 prévoit la destruction de certaines armes à feu à la mort du propriétaire ou du collectionneur légitime, et ce, sans compensation. Il en résulterait une perte financière importante pour la succession. C'est ce que les Nazis ont fait lorsqu'ils ont confisqué les biens personnels des victimes de l'holocauste.

Pardonnez-moi, mais moi, j'ai vécu en Allemagne nazie et je ne peux m'empêcher de tracer un parallèle entre les deux situations. Le projet de loi C-17 permettra à la police de fouiller sans mandat le domicile de citoyens respectueux de la loi. Pourtant, un mandat est requis lorsque l'on veut fouiller le domicile d'un criminel. Il semble que les criminels jouissent de plus de droits que les citoyens qui respectent la loi. Les criminels ne respectent pas les lois existantes sur les

[Texte]

citizens among us. I do hope this committee can see the injustice of Bill C-17 and let sanity prevail.

[Traduction]

armes à feu, lesquelles ne sont pas appliquées adéquatement de toute façon. Les criminels ne respecteront pas le nouveau projet de loi C-17 non plus. Le projet de loi C-17 dressera des obstacles pour les citoyens respectueux de la loi seulement. J'espère que le comité constatera que le projet de loi C-17 est injuste et que le bon sens l'emportera.

• 1610

There is also something I would like to mention. Like Wendy Cukier from the Coalition for Gun Control, in her statistics she mentions that so many people a year get killed by firearms. Well, she also includes justifiable homicide, which is shooting by the police to defend themselves. So please let this little old lady have her guns and enjoy her sport.

Thank you, ladies and gentlemen.

The Chairman: Thank you, Mrs. Iwama. We will now move to the Ontario Arms Collectors' Association. I introduced Mr. Bateman earlier. Perhaps you would be kind enough to introduce your colleague.

Mr. William E. Bateman (Director, Ontario Arms Collectors' Association): Mr. Chairman and members of the committee, I would like to thank you for the opportunity to appear on behalf of the Ontario Arms Collectors' Association.

I understand that the submission previously made on behalf of the association has been reproduced and circulated to the members of the committee. I would therefore not propose to cover the ground dealt with in that submission in any detail, which dealt with the definition of antique firearm and the proposed requirement for a serial number on all registered firearms.

I have with me Mrs. Jutta Maloney, who I believe can provide some specific insight into certain aspects of the proposed legislation. I appreciate that the primary purpose behind attendance at these hearings is to allow members of the committee to ask any questions that may have been raised by our prior submissions. Therefore, both myself and Mrs. Maloney will be brief in our remarks.

Just to quickly restate the position of Ontario Arms Collectors' Association, it is that the current proposed legislation will not be effective in combatting the problem that faces society in Canada, the problem of the illegal use of firearms. It is becoming widely recognized that crimes in the vast majority of cases are committed by illegally possessed firearms in the hands of the criminal element, and that the imposition of additional restrictions on the law-abiding gun owner will not alleviate that problem. Only greater sanctions against the use of firearms and the commission of offences and greater sanctions against the importation of firearms illegally will have that effect, as was suggested in the committee report on Bill C-80.

J'ai encore une chose à souligner. Wendy Cukier, de la Coalition pour le contrôle des armes à feu, a déclaré que tant de personnes par année étaient tuées avec une arme à feu. Eh bien il faut souligner qu'elle inclut dans ses statistiques les homicides justifiables, c'est-à-dire les cas où des policiers doivent tirer pour se défendre. Alors, je vous prie de bien vouloir laisser une vieille dame se servir de ses armes pour s'adonner à son sport préféré.

Merci, mesdames et messieurs.

Le président: Merci, madame Iwama. Nous passons maintenant à la Ontario Arms Collectors' Association. J'ai déjà présenté M. Bateman. Je le prierais maintenant de bien vouloir nous présenter sa collègue.

M. William E. Bateman (directeur, Ontario Arms Collectors' Association): Monsieur le président, messieurs et mesdames les membres du Comité, je vous remercie de me donner l'occasion de comparaître devant vous au nom de la Ontario Arms Collectors' Association.

On m'a dit que le mémoire que nous avons présenté au comité précédent a été reproduit et distribué aux membres du comité. Par conséquent, je ne répéterai pas en détail ce que nous avons déclaré dans notre mémoire sur la définition d'armes à feu historiques et sur la proposition selon laquelle on exigerait que toutes les armes à feu enregistrées portent un numéro de série.

Je suis accompagné de M^{me} Jutta Maloney, qui pourra vous fournir des informations détaillées sur certains aspects du projet de loi. Je sais que le but premier de ces audiences est de permettre aux membres du comité de poser des questions aux témoins et, par conséquent, M^{me} Maloney et moi-même ne ferons que quelques brèves remarques.

Je résumerai d'abord la position de notre association: le projet de loi C-17 ne nous permettra pas de lutter efficacement contre le problème avec lequel la société canadienne est aux prises, soit le problème de l'usage criminel d'armes à feu. On s'entend généralement pour dire que la plupart des actes criminels sont commis par des malfaiteurs qui ont illégalement en leur possession des armes à feu et que l'imposition de restrictions additionnelles aux propriétaires d'armes à feu respectueux des lois ne réglerait pas le problème. Seules des peines plus sévères à l'endroit de ceux qui utilisent des armes à feu à des fins criminelles et à l'endroit des importateurs d'armes à feu illégales constitueraient une solution, comme l'a indiqué dans son rapport le comité qui a étudié le projet de loi C-80.

[Text]

The proposed legislation appears to be badly flawed, in that it will impose additional burdens on collectors and others who already do their utmost to abide by the current legislation, and will increase dramatically the amount of paperwork required by owners of antique hand-guns through the registration of antique firearms with a consequent increase in cost and complexity.

Its provisions invite regional diversities, even between municipalities, with the possible variations in the definition of collector status, and contain undesirable elements relating to the possible confiscation of private property and the entry into private dwellings under the guise of inspection of storage facilities. The financial impact could lead to potential economic loss to collectors and firearms owners of tens of millions of dollars.

From the point of view of the collector, it is strongly submitted that the current legislation is effective and well-accepted, and that the proposed modifications will only lead to complexity without providing any additional protection to the public. This is particularly true in the change in the definition of antique firearm, which will have far reaching effects that we do not believe have been appreciated by the drafters of the legislation.

There is no evidence that firearms manufactured prior to 1898 have been used for any criminal purpose within Canada. For the same reason, it is also strongly suggested that the language relating to identification of antique firearms contained in the current legislation be retained as the imposition of a wholesale requirement for a serial number will lead to unnecessary complexity without an increase in public safety.

• 1615

Our underlying submission is that the current legislation works well and can be made to work better if the area of enforcement is modified. Collectors understand the necessity for modification of the rules affecting firearms acquisition certificates, the increase in suggested fees, and the requirements for approved safety courses.

The Ontario Arms Collectors' Association has always had a policy of not allowing an individual to become a full member until that individual has passed an approved safety course. These changes will provide some reassurance to the public. A number of other suggested changes, including those dealt with in our submission, will not provide any additional security to the public, will lead to possible arbitrary imposition of standards and penalties upon law-abiding Canadian citizens, and consequently, can bring the whole legislation into disrepute.

Mrs. Jutta Maloney (Secretary, Ontario Arms Collectors' Association): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I am a very new gun collector and target shooter. I have been the secretary of the Ontario Arms Collectors' Association for the

[Translation]

Le projet de loi C-17 comporte de nombreuses lacunes: il impose un fardeau supplémentaire aux collectionneurs et aux propriétaires d'armes à feu qui font déjà l'impossible pour respecter les lois actuelles et il entraînera une augmentation importante de la paperasserie pour les propriétaires d'armes à feu historiques en imposant l'enregistrement de ces armes, ce qui est synonyme de coûts et de complexité accrus.

Les dispositions de ce projet de loi entraîneront l'établissement de différences entre régions et même entre municipalités puisque la définition de collectionneur pourra varier. Il contient également des éléments indésirables concernant la confiscation possible de biens personnels et la possibilité pour la police de pénétrer dans une maison d'habitation sous prétexte d'inspecter le lieu d'entreposage des armes à feu. Les collectionneurs et les propriétaires d'armes à feu pourraient perdre des dizaines de millions de dollars.

Les collectionneurs estiment que la loi actuelle est efficace et déjà bien acceptée et que les modifications proposées ne feraient qu'entraîner une complexité accrue sans pour autant améliorer la protection dont jouit le public. Cela est particulièrement vrai en ce qui concerne la définition des armes à feu historiques, définition dont les effets auront une portée beaucoup plus grande que ne semblent le croire les rédacteurs du projet de loi.

Rien ne prouve qu'on a utilisé des armes à feu fabriquées avant 1898 à des fins criminelles au Canada. Voilà pourquoi nous croyons que le libellé de la loi actuelle sur l'identification des armes à feu historiques devrait être conservé. Exiger des grossistes qu'ils marquent les armes d'un numéro de série ne fera qu'accroître inutilement la complexité sans pour autant être gage d'une meilleure protection du public.

Notre argument fondamental est que la législation actuelle est satisfaisante et qu'elle pourrait donner des résultats encore meilleurs si l'on modifiait son champ d'application. Les collectionneurs comprennent la nécessité de modifier les règles touchant l'autorisation d'acquisition d'armes à feu; ils acceptent également la hausse proposée des droits exigés ainsi que l'obligation de suivre un cours approuvé de maniement des armes à feu.

Pour devenir membre à part entière de la Ontario Arms Collectors' Association, il faut au préalable suivre un cours approuvé de maniement sécuritaire des armes à feu; cela a toujours été la politique de l'association. Ces changements vont contribuer à rassurer le public. Par contre, un certain nombre d'autres modifications proposées, notamment celles dont il est question dans notre mémoire, ne vont nullement accroître la sécurité du public, pourraient entraîner l'imposition arbitraire de normes et de pénalités à des citoyens canadiens honnêtes et respectueux de la loi et, par conséquent, pourraient discréditer l'ensemble de la législation.

Mme Jutta Maloney (secrétaire, Ontario Arms Collectors' Association): Monsieur le président, mesdames et messieurs, c'est tout récemment que je suis devenue collectionneuse d'armes et tireuse à la cible. Je suis secrétaire

[Texte]

past five years. I am here today not as a representative of any women's group, but as a woman, a responsible Canadian, and lastly as a firearms owner; a new one at that, but still a firearms owner.

The ownership of firearms is also a women's issue, both singularly and collectively. I am also aware that firearms are being misused and that legislation is required. However, the misuse of firearms, in my opinion, is not reason enough to add additional laws and regulations to the books, as Bill C-17 seems to do. I also realize that the present law is not perfect; but were the current laws enforced, there would be no need for further legislation.

I realize that this has been said before, but I feel it is a very important point. We do have the laws, and I believe they should be enforced. No matter how stringent the laws are made, you will never be able to curb the use of illegal weapons. It makes no sense to me to have laws on the books and not enforce them, and add the burden of new laws that will only hurt the law-abiding citizen—and in this case the gun collectors—because one is not apparently happy with the way things are happening in our society.

For example, why was a young robber who permanently injured a young woman, who is now confined for life to a wheelchair, released after three years? When an illegal firearm is used, why do we plea-bargain away the charges? Why do we not impose the sentences that we can? These new laws will not help women in our society, who will be just as vulnerable as before. In fact, it may do the reverse and give them a sense of security that is not there, believing that guns are less accessible than they were before. People who flaunt the laws will not be deterred.

Much has been said about the Montreal Lepine massacre, and I am sure much more will be cited in that area. This new law will not prevent an unbalanced person obtaining, through legal means, a weapon for the same purpose.

Violence against women has also been an issue. The reality is that 27% of all women in Canada can be expected to be sexually assaulted in their lives, according to Connie Gruberman, co-ordinator of Urban Society Initiatives at the Metro Action Committee on Public Violence Against Women and Children. Yet, Statistics Canada—as you have said you already know—has stated that sexual violence with a gun is zero. How are women to protect themselves, given their new

[Traduction]

de la Ontario Arms Collectors' Association depuis cinq ans. Je témoigne ici aujourd'hui non pas à titre de représentante d'un quelconque groupe de femmes, mais à titre de femme, de Canadienne responsable et enfin à titre de propriétaire d'armes à feu; c'est peut-être tout nouveau pour moi, mais je suis quand même propriétaire d'armes à feu.

La propriété d'armes à feu est également une question qui touche les femmes, individuellement et collectivement. Par ailleurs, je suis consciente du fait que certains utilisent les armes à feu à mauvais escient et qu'il faut légiférer à cet égard. Cependant, à mon avis, l'abus que l'on fait des armes à feu n'est pas une raison suffisante pour ajouter des lois et des règlements à la législation en vigueur, comme on semble vouloir le faire avec le projet de loi C-17. Je reconnais également que la loi actuelle n'est pas parfaite, mais si la législation actuelle était appliquée, il ne serait pas nécessaire de légiférer.

Je sais que tout cela a déjà été dit, mais il me semble que c'est un point très important. Il y a des lois qui sont en vigueur et je crois qu'elles devraient être appliquées. Nous aurons beau avoir les lois les plus sévères du monde, on ne parviendra jamais à éliminer l'usage d'armes illégales. Il me semble absurde de promulguer des lois qui ne sont pas appliquées, et d'aggraver ensuite le problème en promulguant de nouvelles lois dont le seul effet sera de nuire à d'honnêtes citoyens, en l'occurrence les collectionneurs d'armes à feu, sous prétexte que l'on est mécontent de ce qui se passe actuellement dans notre société.

Par exemple, pourquoi a-t-on libéré après trois ans un jeune homme qui, en perpétrant un vol à main armée, a infligé une invalidité permanente à une jeune femme qui est maintenant confinée pour le reste de sa vie à un fauteuil roulant? Quand une arme à feu illégale est utilisée pour commettre un crime, pourquoi négocions-nous avec les contrevenants pour réduire la gravité des chefs d'accusation? Pourquoi ne pas imposer la peine prévue par la loi? Ces nouvelles lois n'aideront pas les femmes dans notre société; elles seront tout aussi vulnérables qu'avant. En fait, cela pourrait avoir l'effet contraire en leur faisant croire que les armes à feu sont moins accessibles qu'avant et en leur donnant ainsi, à tort, un sentiment de sécurité. La mesure proposée ne dissuadera pas les hors-la-loi.

On a beaucoup parlé du massacre de Montréal, l'affaire Lépine, et je suis certaine qu'on n'a pas fini d'en parler. La nouvelle loi proposée n'empêchera pas une personne déséquilibrée d'obtenir légalement une arme pour s'en servir à des fins semblables.

La violence contre les femmes a toujours été un problème. La réalité, c'est que 27 p. 100 de toutes les femmes au Canada peuvent s'attendre à être agressées sexuellement pendant leur vie, d'après Connie Gruberman, coordinatrice du programme Urban Society Initiatives du Comité d'action du Toronto métropolitain sur la violence publique contre les femmes et les enfants. Pourtant, d'après Statistique Canada, la fréquence des actes d'agressions

[Text]

feeling of security that firearms may no longer be easily accessible? We should be able to protect ourselves.

Mental and physical abuses in the home, if they exist. . . The added legislation of Bill C-17 will not deter anyone. Safe shooting firearms, even for an urban woman, which is what I am, is an enjoyable social experience.

• 1620

Ladies and gentlemen, Bill C-17 is seriously flawed. Regulating calibre, regulating magazine capacity, regulating shapes or colours of firearms are, to my way of thinking, not the best way of going about it.

When you say a handgrip on a rifle is bad, you are saying to a disabled shooter, as you have heard before, or a woman who perhaps does not have the upper-body strength of a man, that they cannot use modern technology to improve the effectiveness and safe operation of the firearms, because a handgrip makes for a steadier, safer grip on the firearms.

You cannot reform criminal behaviour by taking a tool of the trade away. What you can do constructively now, ladies and gentlemen, is to make sure that the law we have is enforced.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Kilger, will you lead off the questioning, please?

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I certainly welcome and thank our witnesses today.

I would like to begin by asking generally how many members of both the National and Ontario Arms Collectors' Associations there are.

Mr. Gamble: I can answer for our association. We probably have about 750 members.

Mr. Bateman: The Ontario Arms Collectors' Association would have approximately 600 members in Ontario.

Mr. Kilger: Do the Ontario members belong to the national association?

Mr. Bateman: I am not aware of any specific overlap.

Mr. Kilger: Yesterday we had another group who were very much interested, also as collectors: the Service Rifle Shooting Association. Of course, they are largely interested in the military firearms.

Do you have a specific, narrow interest, or is it much broader? Where is the focus?

Mr. Bateman: I think the interest of the Ontario Arms Collectors' Association is a broader focus. We tailored our submission to the collector point of view, I guess on the antique firearms side, because when we appeared before the

[Translation]

sexuelles mettant en cause une arme à feu est de zéro; vous avez vous-mêmes déclaré être au courant de ce fait. Comment les femmes doivent-elles se protéger, compte tenu du sentiment de sécurité que leur donne maintenant à tort la croyance que les armes à feu ne sont plus aussi accessibles? Nous devons être en mesure de nous protéger.

Quant aux cas de violence mentale et physique au foyer, si une telle chose existe. . . les mesures proposées dans le projet de loi C-17 ne dissuaderont personne. Le tir à la cible avec des armes à feu et en toute sécurité est une activité sociale agréable, même pour une femme habitant une région urbaine, ce qui est mon cas.

Mesdames et messieurs, le projet de loi C-17 comporte de graves lacunes. On cherche à réglementer le calibre des armes, la capacité des chargeurs, la couleur et la forme des armes à feu; à mon avis, ce n'est pas la bonne façon de s'y prendre.

Quand vous affirmez qu'il est mauvais d'adapter une poignée à une carabine, vous vous trouvez à dire au tireur handicapé ou à une femme qui n'a pas nécessairement la même force musculaire qu'un homme dans la partie supérieure du corps, qu'ils ne peuvent pas recourir aux techniques modernes pour améliorer l'efficacité et l'utilisation sécuritaire des armes à feu; en effet, une poignée permet de tenir une arme à feu de façon plus ferme et plus sûre.

Vous ne pouvez pas modifier le comportement des criminels en leur enlevant un de leurs outils. Ce que vous pouvez faire, mesdames et messieurs, c'est de faire en sorte que la loi actuelle soit appliquée.

Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Kilger, vous avez la parole.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Je remercie les témoins qui comparaissent aujourd'hui et leur souhaite la bienvenue.

Je voudrais d'abord savoir combien vos associations respectives comptent de membres.

M. Gamble: Je peux répondre au nom de notre association. Nous avons probablement environ 750 membres.

M. Bateman: La Ontario Arms Collectors' Association compte environ 600 membres en Ontario.

M. Kilger: Les membres de l'association de l'Ontario font-ils également partie de l'association nationale?

M. Bateman: Je ne pense pas qu'il y ait chevauchement.

M. Kilger: Hier, nous avons reçu un autre groupe de collectionneurs, la Service Rifle Shooting Association. Évidemment, ils s'intéressent énormément aux armes à feu de type militaire.

Avez-vous un champ d'intérêt aussi précis, ou bien beaucoup plus large?

M. Bateman: Je crois que le champ d'intérêt de la Ontario Arms Collectors' Association est beaucoup plus vaste. Dans notre mémoire, nous avons mis l'accent sur le point de vue des collectionneurs, notamment les

[Texte]

committee on Bill C-80 we were asked to give some input on a definition of "collector". Certainly the membership of the Ontario Arms Collectors' Association runs the gamut of collectors from modern to antique firearms.

Mr. Gamble: That would be the same in our case. Our body probably is more involved today in acquainting people with the significance of firearms, getting them to appreciate them, and involving ourselves in government action against firearms owners, providing advice to our members with respect to legal counsel, and taking part in public debates and discussions related to firearms.

Mr. Kilger: Respecting your strong views on both Bill C-80 and Bill C-17 as is, the parliamentary report, the Reimer report, previously, without going over individual recommendations, offered a form of encouragement for you. Yes or no?

Mr. Gamble: I am afraid I did not hear that question.

Mr. Kilger: Mr. Gamble, regarding the Reimer report following Bill C-80, did you see any recommendations there that would alleviate some of the concerns you have with this bill?

Mr. Gamble: We were not invited, mind you, to participate in a presentation to the Reimer committee, but we did note that they specifically recommended the enforcement of section 85 of the Criminal Code, a recommendation that is significantly missing from this legislation in terms of its activity.

So our concern is indeed that people who use firearms for improper purposes should be penalized to take the heat off those who do not use them for improper purposes, and it pleases us to have seen that recommendation. We see nothing in here that would fix minimum sentences that cannot be bargained away.

• 1625

Mr. Kilger: In your brief to our committee you outlined your concern that not one single provision in Bill C-17 imposes criminal penalties for crimes committed by persons using weapons that have either been illegally imported or stolen from legitimate gun owners. Yesterday that very concern was expressed by the Service Rifle Shooting Association. What I want to know from you is what type of penalties your organization would recommend to the committee.

Let me share with you what the Service Rifle Shooting Association presented us with yesterday. They saw as a remedy, establishing a minimum mandatory five-year prison sentence for the use of a firearm in a criminal activity and establishing the same sentence for the theft or attempted theft or known possession of a stolen firearm. Does that pretty well reflect your views on this particular issue? Is it strong enough or is it too weak?

[Traduction]

collectionneurs d'armes à feu historiques, parce que quand nous avons comparu devant le comité qui étudiait le projet de loi C-80, on nous avait demandé de faire part de notre réflexion quant à la définition du terme «collectionneurs». Chose certaine, les membres de la Ontario Arms Collectors' Association s'intéressent à toute la gamme des armes à feu, depuis les armes historiques jusqu'aux armes dernier cri.

M. Gamble: C'est la même chose dans notre cas. De nos jours, les activités de notre organisation consistent probablement davantage à introduire les gens au monde des armes à feu. Par ailleurs, nous nous intéressons à l'action gouvernementale menée contre les propriétaires d'armes à feu; dans ce domaine, nous conseillons nos membres quant aux aspects juridiques de la question et nous participons à des débats publics sur les armes à feu.

M. Kilger: Étant donné vos profondes convictions sur les projets de loi C-80 et C-17, le rapport du comité parlementaire, le rapport Reimer publié par le comité précédent, sans passer en revue ses diverses recommandations, vous offrait une certaine forme d'encouragement. Oui ou non?

M. Gamble: Je crains de n'avoir pas entendu la question.

M. Kilger: Monsieur Gamble, dans le rapport Reimer qui a suivi l'étude du projet de loi C-80, avez-vous trouvé des recommandations susceptibles d'atténuer certaines préoccupations que vous avez à l'égard du projet de loi actuel?

M. Gamble: Je signale que nous n'avions pas été invités à témoigner devant le comité Reimer. Nous avons toutefois remarqué que ce comité a expressément recommandé la mise en application de l'article 85 du Code criminel, recommandation qui brille par son absence dans la mesure actuellement proposée.

Assurément, nous croyons que ceux qui utilisent des armes à feu à mauvais escient devraient être pénalisés et que l'on devrait cesser de s'en prendre à ceux qui s'en servent à des fins légitimes. C'est donc avec plaisir que nous avons pris connaissance de cette recommandation. Dans la mesure à l'étude, nous ne voyons rien qui permette de fixer des sentences minimales qui ne pourraient pas être réduites à la suite de négociations avec le prévenu.

M. Kilger: Dans le mémoire que vous nous avez présenté, vous dites être préoccupés par le fait que pas une seule disposition du projet de loi C-17 ne prévoit de sanctions pénales en cas de délits criminels perpétrés au moyen d'armes qui ont ou bien été importées illégalement ou volées à des propriétaires d'armes légitimes. Hier, les représentants de la Service Rifle Shooting Association ont exprimé les mêmes inquiétudes. J'aimerais savoir quel genre de sanctions votre groupe recommande au comité d'envisager.

Permettez-moi de vous faire part des propositions formulées hier par les représentants de la Service Rifle Shooting Association. D'après eux, on pourrait entre autres solutions prévoir une peine d'emprisonnement obligatoire de cinq ans minimum en cas d'utilisation d'une arme à feu pour commettre un acte criminel et prévoir la même peine en cas de vol ou de tentative de vol ou encore de possession connue d'une arme à feu volée. Êtes-vous plus ou moins du même avis à ce sujet? Ces recommandations sont-elles suffisamment sévères ou trop faibles?

[Text]

Mr. Gamble: If it is a minimum sentence, I see it as perfectly strong enough. We have not had any correspondence or communication with the body that made those recommendations to you. I had not heard of them before. It is encouraging to find that it happened.

Mr. Kilger: You referred earlier—and of course it is very timely—to the new constitutional package, which was announced yesterday, containing certain provisions for property rights. If this particular proposal is accepted down the road, do you believe it would permit gun owners to obtain compensation for the reduction of or loss of weapons? In addition, and perhaps more importantly, this proposal brings into question the entire validity of this bill and the constitutional right to property, which would include guns. Would it render certain clauses unconstitutional, in your estimation?

Mr. Gamble: Unconstitutional. That is right.

Mr. Kilger: I am relying on your expertise somewhat here.

Mr. Gamble: I would say the second possibility you mentioned would follow; that is to say, if indeed as a consequence of the constitutional changes everyone had the right to private property, then the result would be that those clauses of the bill that deprived owners of firearms of that private property right would be declared unconstitutional—

Mr. Kilger: Do you think it could bring into question the entire validity of this bill?

Mr. Gamble: The entire provisions as they relate to confiscation by criminal legislation, yes.

Mr. Kilger: As owners of intended prohibited weapons are precluded from exporting them, would your association favour an amendment to Bill C-17 that would allow the exportation of classified prohibited weapons for a limited grace period only? Obviously this would be a means of assisting law-abiding gun owners to get rid of weapons that could become prohibited and thereby obtain some form of compensation.

Mr. Gamble: Absolutely, and I think that is only fair and reasonable. We raised that in our written submission. We saw no reason to preclude the export because of the Export and Import Permits Act control. If indeed it is now intended to reverse that and give a grace period, I think you would have to tie that in with the granting of permits under the Export and Import Permits Act so that the government, on one hand, wouldn't grant the grace period to recover some compensation for the goods and, on the other hand, close the door so that the goods couldn't be exported.

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Merci, monsieur le président.

Je vous souhaite la bienvenue à notre Comité. Votre rôle de collectionneur a dû vous faire voyager un peu partout dans le monde et vous avez dû constater, malgré certaines failles de notre système, que nous vivons quand même dans un pays

[Translation]

M. Gamble: S'il s'agit d'une peine minimum, je pense que c'est assez sévère. Nous n'avons ni communiqué ni échangé de correspondance avec l'organisme qui vous a fait ces recommandations. Je n'avais jamais entendu parler de cette association et il est encourageant de voir qu'elle a comparu devant votre comité.

M. Kilger: Vous avez fait allusion plus tôt—et c'est évidemment très à propos—aux nouvelles propositions constitutionnelles, annoncées hier, qui prévoient certaines dispositions concernant les droits de propriété. Si cette proposition précise est acceptée dans les mois qui suivent, pensez-vous qu'elle permettra aux propriétaires d'armes à feu d'être dédommagés en cas de perte de certaines armes ou de la réduction de leur nombre? En outre, et c'est peut-être encore plus important, cette proposition remet en question toute la validité de ce projet de loi et le droit de propriété constitutionnel, qui s'appliquerait également aux armes. À votre avis, certains articles du projet de loi deviendraient-ils anticonstitutionnels en raison de cette proposition?

M. Gamble: Oui, elle serait anticonstitutionnelle.

M. Kilger: Je m'en remets à votre compétence dans ce domaine.

M. Gamble: La deuxième possibilité dont vous avez parlé suivrait d'elle-même; autrement dit, si en raison des modifications constitutionnelles, tout le monde jouissait du droit à la propriété privée, il s'ensuivrait que les articles du projet de loi qui ont eu pour effet de léser les propriétaires d'armes à feu de ce droit de propriété seraient déclarés anticonstitutionnels. . .

M. Kilger: Cela pourrait-il remettre en question toute la validité du projet de loi, à votre avis?

M. Gamble: Oui, en tout cas toutes les dispositions d'une loi pénale relative à la confiscation des biens.

M. Kilger: Étant donné que les propriétaires d'armes prohibées n'ont pas le droit de les exporter, votre association verrait-elle d'un bon oeil un amendement au projet de loi C-17 visant à autoriser l'exportation des armes dites prohibées pendant une période de grâce restreinte uniquement? De toute évidence, cela aiderait les propriétaires d'armes respectueux de la loi à se débarrasser des armes susceptibles d'être prohibées et d'obtenir de ce fait une certaine compensation.

M. Gamble: Parfaitement, et ce genre de mesure n'est que juste et raisonnable. Nous en parlons dans notre mémoire écrit. Il n'y avait selon nous aucune raison d'empêcher l'exportation de ces armes compte tenu du contrôle prévu dans le cadre de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation. S'il est vraiment prévu désormais de modifier le système et d'accorder une période de grâce, il faudra établir un lien avec l'octroi des licences aux termes de la loi précitée de sorte que le gouvernement, d'une part, n'accorde pas la période de grâce pour permettre aux propriétaires d'obtenir une compensation quelconque et, d'autre part, ferme les portes en empêchant les biens en question d'être exportés.

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntsic): Thank you, Mr. Chairman.

I welcome you before our Committee. As a collector, you must have travelled throughout the world and have probably found out, despite some flaws in our system, that we still live in a very democratic country, if not permissive in some cases.

[Texte]

extrêmement démocratique, voire même permissif dans certaines occasions. Je pense que nous respectons énormément les collectionneurs, les tireurs d'élite, les chasseurs et les champions de tir. Cependant, nous vivons dans une société très diversifiée, une société organisée. Mais notre société connaît bien des problèmes: ce sont des problèmes sociaux et des problèmes familiaux. Et il y a aussi le phénomène des gangs avec des cambrioleurs justement, disons le mot.

• 1630

À Montréal, il y a eu récemment une collection importante de volée. Devrions-nous mettre en péril la sécurité publique pour permettre à un petit groupe de faire une collection d'armes? Vous nous proposez beaucoup de règles punitives, mais vous ne parlez pas de prévention, par exemple au niveau de l'entreposage des armes. On ne peut pas créer un système qui ne soit que punitif. Il faut être préventif, comme nous le sommes dans ce projet de loi. Pourquoi devrait-on faire un projet de loi qui ne contenterait qu'un petit groupe de la société?

The Chairman: Any of our witnesses are welcome to respond to that.

Mr. Gamble: You are asking how we could have a bill that would satisfy a small group and at the same time satisfy the requirements of the country as a whole. Of the small group to which you refer, if the true definition of a gun collector is someone who has two or more firearms—not a genuine gun collector but, I suspect, just a gun collector—there must be eight million such persons in Canada. That is not a very small number of people who are vitally interested in the provisions of this legislation.

We come here representing gun collectors. In making our proposals we are concerned about their economic well-being as well as their constitutional rights. We are speaking for all Canadians when we raise these issues, because what applies with respect to property rights, be it a firearm or whatever, will also apply with respect to property rights if it involves a pen, a bank account, or a home. So there is no difference in terms of the representations we are making on behalf of Canadians as a whole, although we are spokesmen for a group who happen to collect firearms as opposed to postage stamps, the difference being that firearms are recognized as items that, in the wrong hands, can create danger and harm to the general public.

We believe the people who use those firearms in the creation of danger and harm to the general public should be punished for the offences but we do not believe the rights of individuals to property should be denied them. Parliament is afraid to come to grips with punishing people who use them improperly.

Mme Roy-Arcelin: J'espère que j'ai bien compris quand je vous ai entendu lire votre mémoire. Vous parliez, par exemple, de la possibilité de vous servir d'armes à autorisation restreinte ou d'armes prohibées sans faire partie d'un club de tir. Est-ce que j'ai bien compris? Ce serait un privilège que d'autres Canadiens n'auraient pas.

[Traduction]

I think we have a lot of respect for collectors, sharpshooters, hunters and shooting champions. However, we live in a very diversified and well organized society. But our society is faced with many problems: There are social as well as family problems. We should not forget either the phenomenon of gangs of burglars, as a matter of fact.

In Montreal, a large collection was stolen recently. Should we jeopardize public safety to allow a small group to keep firearms collections? You are putting to us many punitive regulations, but you make no mention of prevention, for instance, regarding the storage of weapons. We cannot establish a system that provides only for penalties. We must take some preventive measures, as we are doing in this bill. Why should we have a bill that would only satisfy a small group of our society?

Le président: N'importe lequel de nos témoins peut répondre à cette question.

M. Gamble: Vous nous demandez comment l'on devrait adopter un projet de loi qui ne contente qu'un petit groupe tout en tenant compte des besoins de l'ensemble du pays. Ce que vous appelez un petit groupe, celui des collectionneurs d'armes, c'est-à-dire les personnes qui possèdent deux armes à feu ou plus—il ne s'agit pas d'un véritable collectionneur d'armes à feu, je suppose, mais simplement d'un collectionneur d'armes—il doit y en avoir environ huit millions au Canada. On ne peut guère parler d'une poignée de gens qui porte un intérêt crucial aux dispositions de ce projet de loi.

Nous sommes ici pour représenter les collectionneurs d'armes. En formulant nos propositions, nous nous préoccupons de leur bien-être économique et de leurs droits constitutionnels. Nous sommes les porte-parole de tous les Canadiens lorsque nous soulevons ces questions, puisque en matière de droits de propriété, qu'il s'agisse d'une arme à feu ou d'autre chose, les dispositions seront les mêmes qu'il s'agisse d'un stylo, d'un compte en banque ou d'une maison. Il n'y a donc aucune différence dans les instances que nous présentons au nom de l'ensemble des Canadiens, même si nous sommes les porte-parole d'un groupe qui collectionne des armes à feu plutôt que des timbres-poste, la différence étant que les armes à feu sont, de l'avis général, des articles susceptibles d'être dangereux pour le grand public s'ils tombent dans les mauvaises mains.

A notre avis, les gens qui utilisent ces armes à feu pour mettre en danger et blesser le grand public devraient être punis pour leurs délits, mais il n'y a pas lieu d'empiéter sur les droits de propriété des particuliers. Le Parlement hésite à se décider à imposer des sanctions à l'égard des gens qui utilisent les armes à feu à des fins illégales.

Mrs. Roy-Arcelin: I hope I understood well when you read your brief. You mentioned for instance the possibility of using restricted or prohibited weapons without being a member of a shooting club. Did I understand correctly? It would be a privilege that other Canadians would not enjoy.

[Text]

Mr. Gamble: No, you did not understand that correctly. By the way, I did not read any brief. If you read the brief I submitted in writing, then there is no such suggestion in that brief at all. If you are referring to my oral comments, I never suggested that any prohibited weapons be used.

Mme Roy-Arcelin: Je parlais de vos commentaires.

Mr. Gamble: What I dealt with was the definition of "prohibited weapon," which under this bill is extended to include something that propels something else or has a sharp edge, or a blunting instrument.

By the magic definition contained in the bill, these prohibited weapons are innocuous things. They would normally not ever be dealt with as a weapon except in the imagination of the draftsmen in the Department of Justice who can deem anything to be anything. It can be a variety of other things, but in typical cases a clip magazine has a spring in the bottom, a metal plate on both sides on the bottom, and a sliding device above which normally, or below which, are cartridges. This little piece of material, which could only injure someone if you threw it at him and hit him on the head, is now a prohibited weapon under this proposed legislation.

• 1635

Our point is simply this. If it is, we want people on this committee to look at them and say this is crazy; it is not intended to include this item. We would not bring into this committee some of the examples of prohibited weapons that might be included under the regulations.

The tube on a model 94 Winchester, the commemorative issues... The cardboard boxes are worth more than \$100—just the box in which you put the firearm. This is a tube that extends under it. The Minister of Justice, in her letters to others in Parliament, said she didn't intend to cover those items. Our submission to you is simply this. If that isn't intended, then spell it out. The minister can spell it out in her letter. Let Parliament spell it out in the law so that the public is protected. It's not a complicated issue. The minister can write a letter and explain what is excluded. All we ask is that Parliament exclude it so that somebody in the Department of Justice not go crazy and deprive Canadians of their property rights in things that the minister says she never intended to touch anyway. That is our position.

Mr. Stevenson (Durham): In the statements by the Ontario Arms Collectors' Association, I believe you said there were certain requirements for membership in your association. In any redefinition that might occur or in legislation around that would apply to a gun collector, do you see any role for an association such as yours to take a...? If you are given, under rewritten legislation, more leeway than this current bill gives you in what you could own and how

[Translation]

M. Gamble: Non, vous avez mal compris. Soit dit en passant, je n'ai pas lu de mémoire. Si vous lisiez le mémoire écrit que nous vous avons remis, vous constateriez qu'il ne s'y trouve aucune proposition allant dans ce sens. Si vous faites allusion à mon exposé, je n'ai jamais dit que l'on devrait se servir d'armes prohibées.

Mrs. Roy-Arcelin: I was referring to your oral comments.

M. Gamble: J'ai parlé de la définition d'une «arme prohibée» qui, en vertu du projet de loi à l'étude, s'applique à toute arme qui envoie un projectile ou a un bout tranchant, ou encore un instrument contondant.

Grâce à la définition magique que renferme le projet de loi, ces armes prohibées sont inoffensives. En temps normal, on ne les considérerait même pas comme des armes si ce n'est dans l'imagination des rédacteurs du ministère de la Justice qui peuvent définir n'importe quoi comme bon leur semble. Il pourrait s'agir d'un tas d'autres choses. Prenons l'exemple typique du chargeur amovible qui est pourvu d'un ressort au fond, d'une plaque de métal des deux côtés du plancher, et d'une glissière au-dessus de laquelle normalement, ou sous laquelle, se trouvent les cartouches. Cette petite pièce, qui ne peut faire de mal à personne à moins qu'on s'en serve pour assommer quelqu'un, est aujourd'hui une arme prohibée aux termes de la législation que vous proposez.

C'est ce à quoi nous nous objectons. Si c'est une arme prohibée, nous voulons que les membres du comité regardent bien la chose et comprennent qu'il est insensé de l'interdire; on ne saurait inclure cette pièce. Nous n'avons pas apporté d'exemples d'armes prohibées qui pourraient être visées par le nouveau Règlement.

Prenez l'exemple du tube de la réplique commémorative de la Winchester, modèle 94... L'étui de carton qui la contient vaut plus de 100\$—et il s'agit seulement de l'étui dans lequel on met l'arme. C'est le tube qui prolonge la boîte. La ministre de la Justice, dans des lettres à des collègues parlementaires, a affirmé ne pas vouloir inclure de telles pièces. C'est ce que nous vous disons simplement aujourd'hui. Si vous n'avez pas l'intention d'y inclure de telles pièces, alors dites-le clairement. La ministre a bien voulu le dire clairement dans sa lettre. Que le Parlement en fasse autant en le précisant dans la loi, de telle sorte que le public soit protégé. Ça n'a rien de compliqué. La ministre peut écrire une lettre et expliquer ce qui est exclu. Tout ce que nous voulons, c'est que le Parlement l'exclue pour empêcher les fonctionnaires du ministère de la Justice de perdre la tête et de dépouiller les Canadiens de leurs droits en matière de propriété pour des choses que la ministre n'entendait pas inclure de toute façon. Telle est notre position.

M. Stevenson (Durham): Si j'en crois la déclaration de la «Ontario Arms Collectors' Association», il faut répondre à certaines exigences pour adhérer à votre association. Si l'on redéfinit la loi de telle façon qu'elle s'applique aux collectionneurs d'armes, quel serait le rôle d'une association comme la vôtre...? Si, aux termes de la nouvelle loi, on vous donnait plus de liberté pour ce qui est des armes que vous pouvez posséder et de la façon de les entreposer et ainsi de

[Texte]

you might store it, and so on, do you see any role for an association like yours to be given quite a bit of authority on who would be allowed to be a gun collector?

Let's say they had to belong to a certain association. Can you see any way that you could be given the power, essentially in a self-policing role or a partial self-policing role, to therefore have more privileges, if you will, to be a gun collector, but have it done in such a way that there would not be the fear among the general public that having certain guns still in the public domain could cause some additional concern about public safety?

Mr. Bateman: The difficulty with that sort of an approach, I believe, is that Canada is a vast country, and while concentrated in an area such as southern Ontario there are a significant number of members of the Ontario Arms Collectors' Association and possibly other gun clubs and other collecting associations, any sort of a self-policing mechanism, I think, would place anyone who wished to become a gun collector in the position of really having to satisfy another level of regulation, if you will, and it would not be... I think it would be a barrier to someone who was simply geographically divorced from a population centre where there was an active club.

• 1640

The simplest approach would perhaps be to say that anyone who wished to be defined as a collector needed to be a member in good standing of a recognized club of some description. That is virtually the case with respect to permits issued by the local authorities to transport restricted weapons. In order to transport a restricted weapon, you must have permission to do so from your local firearms registrar, and it must be renewed every year. One of the criteria upon which the registrar will issue such a permit to carry a restricted weapon from your house to a show, or for that sort of purpose, is that you are a member of a recognized club.

That is true in the major metropolitan areas. As I understand it, and I am subject to correction, it is not true in the rural areas, simply because there are no clubs to which an individual can belong. So while that is a possible approach in theory—and certainly, Ontario Arms Collectors requires each of its members to pass a safety course before becoming a full-fledged member—I do not think such an approach would be fair to a great number of Canadian citizens who do not have the advantage of being close to an area in which a club operates.

Mr. Hawkes (Calgary West): You have all mentioned the regulatory process as a sort of instant law that affects people's property, affects their freedoms. Personally, I think there is a way around that which would involve the provision of regulations to Parliament for public hearings, just like this kind of process, before they go to Cabinet for possible promulgation. The flaws could be discovered and advice given, and then you would go through the two-stage gazetting process.

[Traduction]

suite, est-ce qu'une association comme la vôtre pourrait avoir plus d'autorité pour décider qui pourrait obtenir le statut de collectionneur d'armes?

Admettons qu'on oblige les collectionneurs à appartenir à une association. Devrait-on alors conférer à votre association l'autorité—essentiellement dans un rôle d'autoréglementation entier ou partiel, ce qui vous donnerait plus de privilèges si vous voulez—de décider qui pourrait avoir le statut de collectionneur d'armes, sous réserve que cela soit fait de manière à ne pas alarmer le grand public, qui pourrait craindre que certaines armes encore en circulation ne viennent menacer sa sécurité?

M. Bateman: L'ennui avec une solution de ce genre, à mon avis, c'est que le Canada est un pays vaste. Même si nos membres se retrouvent surtout dans le sud de l'Ontario, on trouve ailleurs un nombre élevé de membres de notre association, on trouve d'autres clubs de tir et associations de collectionneurs, si bien que toute forme de mécanisme d'autoréglementation, à mon avis, obligerait quiconque veut devenir collectionneur d'armes à se soumettre à une forme différente de réglementation, si vous voulez, et cela ne serait pas... Je pense que cela constituerait un obstacle pour la personne qui se trouve éloignée d'un grand centre où il y a un club actif.

Le plus simple serait sans doute d'obliger les personnes qui veulent être définies comme collectionneur à adhérer à un club reconnu répondant à des normes quelconques. C'est ce qui se fait en substance pour les permis de transport d'armes à autorisation restreinte qui sont délivrés par les registraires locaux. Pour transporter une arme à autorisation restreinte, il faut un permis délivré par le registraire local d'armes à feu, et ce permis doit être renouvelé chaque année. L'appartenance à un club reconnu est l'un des critères qu'applique le registraire quand il vous délivre un permis vous permettant de transporter une arme à autorisation restreinte de votre domicile à une exposition, ce genre de choses.

C'est ce qui se fait dans les grands centres. Si je comprends bien, et corrigez-moi si j'ai tort, ce n'est pas ce qui se fait dans les régions rurales tout simplement parce qu'il n'y existe pas de clubs auxquels une personne peut appartenir. Donc, même s'il s'agit d'une solution possible en théorie—et l'on sait que la «la Ontario Arms Collectors' Association» ne vous admet comme membre à part entière que si vous avez réussi un cours de sécurité—je ne crois pas qu'une telle solution soit juste pour les très nombreux Canadiens qui vivent éloignés des grands centres où l'on retrouve de tels clubs.

M. Hawkes (Calgary-Ouest): Vous avez dit que la réglementation était une sorte de loi instantanée qui entrave les libertés des gens, entrave leur jouissance des biens. Personnellement, je crois qu'il y a moyen d'obliger le Parlement à soumettre sa réglementation à un examen public, c'est d'ailleurs ce que nous faisons aujourd'hui, avant que le Cabinet décide de la promulguer. On pourrait ainsi en recenser les lacunes, obtenir conseil, et on pourrait de là passer à la publication dans la Gazette en deux étapes.

[Text]

I try to ask most witnesses this question: would you see it as a distinct improvement in this bill if we were to change the words to require proposed regulations to come to Parliament for public hearings? For instance, the agriculture committee might want to examine some proposed gun regulations because they affect farmers, or whatever.

Shaking your head does not get across the sound system and onto the public records.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Gamble: No, no. I wanted you to finish. I dared not interrupt you.

Mr. Hawkes: There is no doubt that anything—let me say, anything—would be a vast improvement over what is contained in subclause 27.(4) and clause 28. As a matter of fact, the real possibility that there might be genuine examination of proposed regulations by Members of Parliament would be welcomed, absolutely.

Mr. Hawkes: We are aware that there tends to be a relationship between the severity or the mandatory nature of a sentence and a reduction in convictions. You can see it in some parts of the criminal law. If you come in with minimums that are too harsh, then there is a tendency for juries to say that the person did not really do it. I do not know if any of the statistics you were reading out have paid attention to that. Have you got anything of that nature?

There is some nervousness about mandatory minimums on that basis, at least on the part of some committee members. There has been testimony.

Mr. Gamble: If that is indeed true, then we suggest you specify minimum sentences of life imprisonment for having a prohibited weapon so there will be no convictions.

Mr. Hawkes: You see, the murder convictions have gone up as the death penalty has gone down. People are more likely to convict for life in prison than they are for a death penalty, and I think that is across jurisdictions.

We started looking at it. For instance, if a young kid with a .22 does something foolish, it may be a very different proposition than other uses we could imagine, and other age levels and things.

Throughout our justice system and with the Charter in particular, I think there is some tendency on our part as parliamentarians—and we have tried to struggle with that Charter since 1985—not to be too rigid in the law. You tend to keep the law. It will get through the Supreme Court if there is some flexibility for individual circumstances. If you get too harsh, then, boom, they toss it out. I am just asking if this has been a consideration.

Mr. Gamble: Well, if it is a consideration, then what you are saying is, we will pass a law that we recognize the good, law-abiding citizens of this country will obey, and we will deprive them of certain rights because we are afraid really to come down hard on those who commit heinous offences and we do not want to make it too rough on them.

[Translation]

Je pose la question que voici à la plupart des témoins: le projet de loi serait-il considérablement amélioré si l'on obligeait le Parlement à soumettre sa réglementation à un examen public? Par exemple, le Comité de l'agriculture étudierait les aspects de la réglementation des armes à feu qui touchent les agriculteurs, ce genre de chose.

Secouer la tête ne sert à rien, je vous rappelle qu'il y a des microphones et que nous tenons un procès-verbal de la séance.

Des voix: Oh, oh!

M. Gamble: Non, non. J'attendais que vous ayez terminé, je n'aurais pas osé vous interrompre.

Monsieur Hawkes, il ne fait aucun doute que tout je précise, tout vaudrait mieux que ce que nous offrent le paragraphe 27.(4) et l'article 28. J'ajoute que nous accueillerions avec plaisir un véritable examen de la réglementation par les députés.

M. Hawkes: Nous savons qu'il y a un rapport entre la sévérité ou le caractère obligatoire d'une sentence et la baisse du nombre de condamnations. En matière de droit pénal, cela se voit souvent. Mais si les peines minimales sont trop sévères, les jurys ont tendance à absoudre les coupables. J'ignore si les statistiques que vous avez citées prennent ce phénomène en compte. Avez-vous des données à ce sujet?

Voilà pourquoi les minimums obligatoires en inquiètent plusieurs, du moins certains membres du comité. Nous avons entendu des témoignages à ce sujet.

M. Gamble: Si ce que vous dites est vrai, pourquoi ne pas prévoir des peines minimales de prison à vie pour possession d'une arme prohibée, ainsi il n'y aura pas de condamnation.

M. Hawkes: Vous savez, le nombre de condamnations pour meurtre a augmenté depuis l'abolition de la peine de mort. Les gens ont moins de scrupules à condamner le coupable à la prison à perpétuité qu'à la peine de mort, et je pense que c'est un phénomène répandu.

Nous avons étudié cela. Par exemple, si un jeune homme armé d'une .22 fait une sottise, on ne juge pas aussi sévèrement, on tient compte de son âge et d'autres facteurs.

Dans tout le système judiciaire et en ce qui concerne la Charte en particulier, les parlementaires—et la Charte pose des problèmes depuis 1985—ont tendance à vouloir des lois plus souples. On a tendance alors à respecter la loi qui sera reconnue par la Cour suprême si on y trouve suffisamment de souplesse pour respecter les cas particuliers. Si les mesures proposées sont trop dures, alors, vlan, les juges la diront invalide. Je me demande si vous avez pensé à cet aspect.

• 1645

M. Gamble: Vous nous dites donc, que s'il faut tenir compte de cet aspect, nous allons adopter une loi que nous considérons désirable, à laquelle les citoyens respectueux des lois obéiront alors même que nous leur enlevons certains droits parce que, en fait, nous avons peur de traiter sévèrement ceux qui commettent des crimes odieux et que nous ne voulons pas être trop sévères envers eux.

[Texte]

Mr. Hawkes: Be careful, John. We used to do this when we were colleagues occasionally. You are not feeding me back my words; you have moved to your words now.

Mr. Gamble: That is exactly what I intended to do.

Mr. Hawkes: I did not say anything about maximums. Heinous crimes can have maximums.

Mr. Gamble: Well, we are talking about section 85, I think. Isn't that what we are talking about, Jim?

Mr. Hawkes: You were talking about minimums, and I am asking if you have really examined the issue of minimums. Do you really want minimums?

Mr. Gamble: Are we not talking about section 85? Isn't that what we are discussing here at all? That, in my view, is something that is important and submitted by most people who make submissions with respect to this: that section 85, commission of an offence with a firearm, is not used; that there is a special firearms offence and the person in fact should get a penalty for that.

Mr. Hawkes: You have opened the door to the last question I want to ask you. I do not know how many of you are lawyers, but you are making the case—and sometimes rhetoric gets ahead of reality—that we somehow, some way, should do something that would disallow plea bargaining in the case of firearms, that there is something magic you could put into a statute that would withstand legal scrutiny, withstand court challenges in our kind of a society. The last question is, tell us how. If you really believe that to be true rather than a dream, then as a practical reality, tell us how.

Mr. Bateman: I am not sure we are saying that. What we are saying is that there is current legislation on the books and it should be enforced the way it is written, that the solution is not to produce more complicated legislation or put greater sanctions on the people who already abide by the rules. Let's work with the rules we have. There is nothing really wrong with those rules.

The current legislation is not that bad. We can change it in some areas if there is a desire to increase the qualifications for a firearms acquisition certificate or there is a necessity to impose some sort of a training qualification. However, we seem to be changing the legislation when really what we should be doing is enforcing what we have already. There is no sense in throwing out something that is already in force that is accepted and has been working reasonably well, we would submit, for quite some time, and thereby changing definitions—changing the rules, if you like.

[Traduction]

M. Hawkes: Attention, John. Nous avions ce genre d'échange quand nous étions collègues, à l'occasion. Actuellement, vous ne me renvoyez pas mes propres paroles, vous parlez en votre nom.

M. Gamble: C'est exactement ce que j'avais l'intention de faire.

M. Hawkes: Je n'ai pas parlé des maximums. On prévoit des peines maximales pour les crimes odieux.

M. Gamble: Je crois que nous parlons de l'article 85. N'est-ce pas de cela que nous parlons, Jim?

M. Hawkes: Nous parlions de la peine minimum et je vous demande si vous avez vraiment réfléchi à cet aspect. Voulez-vous vraiment que l'on fixe un minimum?

M. Gamble: Ne parlons-nous pas de l'article 85? N'est-il pas vrai que c'est là-dessus que porte la discussion? À mon avis, c'est là une question importante qui a été mentionnée par la plupart de ceux qui ont témoigné: cet article 85 traite de l'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction, mais il n'est pas invoqué; il s'agit là d'une infraction concernant directement les armes à feu et l'individu trouvé coupable de cette infraction devrait devoir purger une peine.

M. Hawkes: Et cela m'amène à la dernière question que je désire vous poser. Je ne sais si les avocats sont nombreux parmi vous, mais vous semblez plaider—et parfois les mots dépassent la réalité—pour que d'une façon quelconque nous interdissions la négociation de plaidoyers quand il s'agit d'arme à feu et qu'il y a une solution magique qui pourrait être incorporée dans un texte de loi qui pourrait survivre à un examen approfondi par des juristes, ainsi qu'aux contestations judiciaires dans la société qui est la nôtre. Ma dernière question est donc: dites-nous comment le faire. Si vous croyez vraiment qu'il s'agit de la réalité et non d'un rêve, donc dans le monde pratique, dites-nous comment agir.

M. Bateman: Je ne suis pas certain que c'est vraiment ce que nous disons. Ce que nous disons, c'est qu'il y a des lois qui existent déjà et qui devraient être appliquées telles qu'elles sont rédigées et que la solution ne consiste pas à produire des mesures législatives plus complexes ou à imposer des sanctions à ceux qui respectent les règles. Vivons donc dans le cadre des règles que nous avons déjà et qui ne sont pas vraiment mauvaises.

En effet, les lois actuelles ne sont pas si mauvaises que cela. On peut en modifier certains aspects si l'on désire améliorer les compétences requises pour obtenir une autorisation d'acquisition d'arme à feu ou s'il est nécessaire d'exiger une formation préalable quelconque. Toutefois, il nous semble que l'on est en train de changer la loi alors que l'on devrait tout simplement appliquer celle qui existe déjà. À notre avis, il n'y a aucune raison de rejeter quelque chose qui existe déjà, qui est accepté et a donné des résultats raisonnables depuis quelque temps déjà, pour, ce faisant, changer les définitions, en somme, changer les règles du jeu.

[Text]

The rules right now are not that bad if they are properly enforced. That is what we are trying to get at when we are speaking about plea bargaining. There is no magic way to do away with that of course: people are human and lawyers will make any deal they can for their client, as they probably should if they are acting properly.

But that is not a reason for a new piece of legislation that has inherent in it certain problems. We are not solving problems with this; we are creating new ones.

Mr. Hawkes: Yes, but in that part of your testimony where you are speaking to the judges you are not speaking to parliamentarians. My question is if you think there is a way we could change a piece of legislation to accomplish what you are asking us to do.

Mr. Bateman: To do away with plea bargaining?

Mr. Hawkes: Yes.

Mr. Bateman: No, because I think that judges and defence attorneys are human and the system is such that it is an inherent part of the system.

The Chairman: I believe we must push on. Mr. Worthy, did you have a tiny point to be made in a minute or two, because we have other witnesses and we are 20 minutes behind schedule.

• 1650

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Maybe I can try. I think it is important that we establish a couple of points. First, I am sure you would agree, and many others will argue, that the safety in our society is more determined by who has a particular weapon than by the type of weapon. An airgun in the hands of someone who is not trained and is not concerned with danger is possibly more dangerous than a semi-automatic in a gun collector's collection.

An argument that many have made and that I have tried to pursue for some time now is that there be a category of collectors who are able to own, acquire, and have guns that may be restricted or prohibited otherwise. If they are properly screened and regulated, that is in fact safer for society than some of the other alternatives. But for that to work, members of this category have to be prepared to expose themselves to tighter restrictions. I would like briefly your comments on that approach. Would your members be prepared to meet more stringent screening and controls to qualify as collectors of otherwise restricted or prohibited weapons?

Mr. Gamble: In answer to that question, we would have to see what those restrictions were. I can tell you that it sounds good, but if the restrictions were that genuine gun collectors would have a police officer stationed at their door

[Translation]

Si elles étaient correctement appliquées, les règles actuelles ne sont pas vraiment mauvaises. C'est ce que nous essayons de dire lorsque nous parlons de la négociation des plaidoyers. Ce n'est pas quelque chose que l'on peut éliminer d'un coup de baguette magique: nous sommes tous humains et les avocats vont conclure n'importe quel marché pour aider leurs clients, ce qu'ils devraient probablement faire s'ils veulent respecter leurs responsabilités.

Mais cela ne veut pas dire qu'il est nécessaire d'adopter une nouvelle mesure législative qui incorpore un certain nombre de difficultés. Elle n'apporte pas de solutions, elle crée de nouveaux problèmes.

M. Hawkes: Oui, mais dans cette partie de votre déposition qui s'adresse aux juges, vous ne parlez pas aux parlementaires. Ce que je veux savoir c'est si vous croyez qu'il y a une façon de modifier le projet de loi pour atteindre l'objectif que vous proposez.

M. Bateman: Éliminer la négociation de plaidoyers?

M. Hawkes: Oui.

M. Bateman: Non, parce que les juges et les avocats de la défense sont eux aussi humains et que notre système est tel que ces plaidoyers en font partie intégrante.

Le président: Bon, je crois que nous devons presser les choses. Monsieur Worthy, je crois que vous vouliez prendre la parole, pouvez-vous le faire en une minute ou deux car nous devons entendre d'autres témoins et nous avons déjà 20 minutes de retard.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Je vais essayer. Je crois tout d'abord qu'il est important de souligner deux points. Premièrement, et je suis sûr que vous serez d'accord, à l'instar de beaucoup d'autres, pour dire que la sécurité de notre société dépend plus de la personne qui a une arme donnée en main que du type d'arme. Un fusil à air comprimé entre les mains d'une personne qui n'a pas reçu de formation et qui ne se préoccupe guère du danger est peut-être plus dangereux qu'une arme semi-automatique possédée par un collectionneur.

Deuxièmement, je voudrais vous soumettre un argument qui a été présenté par plusieurs personnes et que j'ai défendu moi-même depuis quelque temps déjà, il s'agit des collectionneurs qui peuvent posséder et acquérir, ou possèdent déjà, des armes qui appartiennent aux catégories à autorisation restreinte ou prohibée. Si ces collectionneurs sont soumis à un tamisage et à des règlements appropriés, nous avons alors une situation qui est plus sécuritaire pour la société que plusieurs des autres options. Toutefois, pour obtenir les résultats voulus, ceux qui appartiennent à cette catégorie devraient accepter d'être soumis à des restrictions plus sévères. J'aimerais entendre, brièvement, vos commentaires à ce sujet. Des membres de votre groupe accepteraient-ils un tamisage et des règlements plus stricts pour être considérés comme collectionneurs d'armes qui seraient, dans d'autres circonstances, à autorisation restreinte ou prohibée?

M. Gamble: Pour pouvoir répondre à cette question, il nous faudrait connaître les mesures restrictives que vous avez mentionnées. À priori, l'argument semble valable, mais si les restrictions imposées feraient que les vrais collectionneurs

[Texte]

and would have to pay him for 24-hour service, and he was there seven days a week, there wouldn't be a single solitary soul who would agree. If the restrictions included the transportation of their firearms by Brinks truck, then the answer would be in the negative.

So that raises the very issue that concerns us. This is the place where that issue should be determined. It should not be left to the Department of Justice to work out what these restrictions are.

By the way, I think the real issue is not whether you as a person comply with restrictions related to where you keep your firearms, but whether you as a person ought to have them at all. In other words, the regulation and control of people who may have firearms are the kind that you describe.

Mr. Worthy: That is part of it.

Mr. Gamble: Yes.

Mr. Worthy: We can't pursue this because we are short of time.

Mr. Gamble: Not today.

Mr. Worthy: But there is more than just the person. I may have a guide and outfitter who is totally competent and capable of having all kinds of firearms, but if he packs it on a rack on the back of his pick-up, that is improper. He may be competent and qualified, but you have to have something for the public to recognize that we are dealing with these weapons in the proper manner. Anybody who knows anything about guns realizes that they are dangerous. In improper hands, they scare the heck out of anybody who is sensible.

Mr. Gamble: I have been in your riding, and he probably has them on a rack in the back of the pick-up.

Mr. Worthy: They themselves recognize that is not the way they should be—

Mr. Gamble: In your riding it may be suitable. In the place that used to be my riding, it would not be, which clearly brings us to a very important issue. The Criminal Code applies across the country. Yet, depending upon where you are, something that is reasonable and safe in one place because of the character of the people and the nature of the place is unsafe and unfair to other people in another place. It is a big issue.

The Chairman: At this point we should terminate.

Ladies and gentlemen, on behalf of the committee, I thank you for coming. Your briefs will be helpful to us. We appreciate the time you have taken out of your lives to put these briefs together and to come down as well. That process is expensive to the individual but very helpful to us and the system as a whole, as time goes by. Thank you on behalf of the committee.

Mr. Hawkes, on a point of order.

[Traduction]

d'armes verraient un agent de police à leurs portes 24 heures sur 24, et devraient le payer pour sa présence, sept jours par semaine, je ne pense pas qu'il soit possible de trouver une seule personne qui accepterait une telle mesure. Si les conditions imposées demandaient le transport des armes dans un camion blindé de Brinks, la réponse serait négative.

Cela nous amène à la question qui nous concerne directement et qui devrait être réglée ici. On ne devrait pas laisser au ministère de la Justice le soin de déterminer les restrictions.

D'ailleurs, je crois que la question fondamentale n'est pas de savoir si l'individu en cause respecte les règles quant aux lieux d'entreposage des armes, mais plutôt de savoir si cet individu devrait avoir une arme quelconque. En d'autres termes, il s'agit de réglementer et de contrôler qui peut posséder des armes telles que celles que vous avez mentionnées.

M. Worthy: Cela fait partie de l'ensemble.

M. Gamble: Oui.

M. Worthy: Le temps nous manque pour poursuivre cette discussion.

M. Gamble: On ne peut pas le faire aujourd'hui.

M. Worthy: Mais on ne peut pas s'arrêter simplement à la personne. Je peux, par exemple, recourir à un guide et pourvoyeur qui est parfaitement compétent et peut disposer de toutes sortes d'armes, mais s'il les place sur un ratelier à l'arrière de son camion, c'est inacceptable. Tout compétent et qualifié qu'il soit, il faut tout de même faire quelque chose pour que le public reconnaisse que ces armes sont traitées de la bonne façon. Toute personne ayant la moindre connaissance des armes réalise qu'elles sont dangereuses. Entre de mauvaises mains, elles peuvent terroriser toute personne de bon sens.

M. Gamble: J'ai visité votre circonscription et il est probable que le guide place ses armes sur un ratelier à l'arrière de son camion.

M. Worthy: Tout de même, les guides reconnaissent eux-mêmes que ce n'est pas la bonne façon. . .

M. Gamble: Dans votre circonscription c'est peut-être acceptable. Dans ce qui fut ma circonscription, cela ne le serait pas, ce qui nous amène à une autre question importante. Le Code criminel s'applique à l'ensemble du pays. Et pourtant, ce qui est raisonnable et sécuritaire à un endroit compte tenu de l'attitude de la population et de la nature de cette localité est considéré comme dangereux et inéquitable aux yeux de certains quand on change de localité. C'est une question très importante.

Le président: Je crois que nous devons maintenant clore cette discussion.

Mesdames et messieurs, au nom du comité, je vous remercie de vous être présentés devant nous. Vos mémoires nous seront utiles. Nous vous sommes reconnaissants du temps que vous avez consacré à leur préparation et à leur présentation devant nous. Cela représente des frais pour les individus en cause, mais cela nous est aussi très utile ainsi qu'à tout le système. Au nom du comité, donc, je vous remercie vivement.

M. Hawkes invoque le Règlement.

[Text]

Mr. Hawkes: I would like the record to show that section 85 is not part of Bill C-17 and this committee could not amend it if it wanted to. It is not part of what we are entitled to deal with.

Mr. Gamble: It was not part of our submission either.

Mr. Hawkes: It has certainly been part of our conversation.

Mr. Gamble: That is right.

• 1655

The Chairman: Colleagues, we are now privileged to have before us the Ontario Federation of Anglers & Hunters. The brief is being presented to us by Mr. R.G. Morgan, who is the Executive Vice-President.

Mr. Morgan, you have the floor. Would you make your opening statement, please.

Mr. R.G. Morgan (Executive Vice-President, Ontario Federation of Anglers & Hunters): Mr. Chairman and hon. members, thank you particularly for the opportunity to be with you and to present further comments by the Ontario Federation of Anglers & Hunters, a very concerned group of Canadians.

This opportunity is appreciated and, hopefully, will permit you to come up with a package that better suits the needs of Canadian society. Unfortunately, we find ourselves in a position that we must make comments very similar to those we made to the previous special committee on the subject of Bill C-80 and related matters. Indeed, based on the results of our previous submissions to Mr. Lewis, Ms Campbell and the special committee, we are beginning to question the usefulness of such exercises.

Clearly, Bill C-17 is no real improvement over Bill C-80, nor does it incorporate many of the good recommendations made by the special committee, a committee structured not too differently from your own. It put a great deal of time and effort into deliberating and coming up with some good recommendations. We wonder why those recommendations of the special committee were ignored. Did Ms Campbell not like what democracy produced?

At any rate, now the responsibility is yours. To ease your work we are providing you with copies of our presentation previously given to the special committee, combined with our Bill C-17 position paper. This should give you guidance from one of the most experienced groups in Canada.

The Ontario Federation of Anglers & Hunters is 63 years old and was the group that first brought hunter safety training to Canada almost 40 years ago. That experience, combined with our continued involvement in hunter and firearm training programs and our network of instructors—74,000 members and 470 clubs—shows us how misdirected Bill C-17 and the companion proposals are as written.

[Translation]

M. Hawkes: Je voudrais que le procès-verbal note que l'article 85 n'est pas incorporé au projet de loi C-17 et que notre comité ne pourrait pas le modifier, même s'il désirait le faire. Nous ne sommes pas autorisés à en traiter.

M. Gamble: D'ailleurs, nous n'en avons pas parlé dans notre mémoire.

M. Hawkes: Il a certainement été mentionné au cours de notre conversation.

M. Gamble: C'est exact.

Le président: Chers collègues, nous avons maintenant le plaisir de recevoir la Ontario Federation of Anglers & Hunters. La Fédération est représentée par son vice-président exécutif, M. R.G. Morgan.

Monsieur Morgan, je vous cède la parole. Je vous invite à présenter votre mémoire.

M. R.G. Morgan (vice-président exécutif, Ontario Federation of Anglers & Hunters): Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, je vous remercie de la chance qui m'est donnée de vous présenter à nouveau les vues de la Ontario Federation of Anglers & Hunters, qui regroupe des Canadiens très inquiets.

Nous nous sommes reconnaissants de la chance qui nous est offerte, et nous espérons que notre contribution vous permettra d'aboutir à un régime plus proche des besoins de la société canadienne. Malheureusement, nous nous trouvons dans l'obligation de reprendre presque textuellement les observations que nous avons faites devant le comité spécial chargé d'étudier le projet de loi C-80 et des questions connexes. D'ailleurs, à en juger d'après le résultat de nos interventions antérieures auprès de M. Lewis, de M^{me} Campbell et du comité spécial, nous commençons à douter de l'utilité de ces consultations.

Il est bien évident que le projet de loi C-17 ne représente pas d'amélioration réelle par rapport au projet de loi C-80. On n'y retrouve à peu près aucune des recommandations utiles formulées par le comité spécial, dont la structure n'est pas sans rappeler celle du vôtre. Ce comité avait consacré considérablement de temps et d'efforts à ses délibérations et avait fini par formuler un certain nombre de recommandations valables. Nous nous demandons pourquoi ces recommandations sont restées lettre morte. L'aboutissement du processus démocratique aurait-il déçu à M^{me} Campbell?

Quoi qu'il en soit, c'est maintenant à vous que la tâche revient. Pour la faciliter, j'ai apporté des exemplaires de notre précédent mémoire en plus de notre exposé sur le projet de loi C-17. Vous disposerez ainsi, venant d'un des groupes les plus expérimentés au pays, de matière à vous guider dans vos travaux.

Forte de ses 63 années d'existence, la Ontario Federation of Anglers & Hunters a fait oeuvre de pionnier en matière de formation des chasseurs canadiens il y a près de 40 ans. C'est sur la foi de cette expérience, de notre participation ininterrompue aux programmes de formation des chasseurs et de maniement des armes à feu et de tout notre réseau d'instructeurs—74,000 membres regroupés en 470 clubs—que nous jugeons tout à fait mal avisés le projet de loi C-17 et les propositions qui l'accompagnent.

[Texte]

We maintain the Bill C-17 package does two principal things. First, it gives only a placebo to concerned Canadians seeking a safer world in that it does virtually nothing about criminals and their use or misuse of firearms. Secondly, it makes several unwarranted attacks, we believe, on honest, law-abiding Canadian firearms owners.

In fairness, it does finally seem to give Canada a program which the OFAH has been requesting for over 15 years—the education and testing of all first-time firearms purchasers. In the past only hunters were legally required to meet such standards.

I will quickly highlight sections of our written position paper before entertaining any questions. I am assuming you have had the opportunity to review the documents previously sent to you.

Our members are more than perturbed with the proposal for a \$50 FAC. It is fairly common knowledge that government estimates the cost of handling an FAC at \$17.88. Therefore, the \$50 fee proposal is nothing more than taking advantage of an opportunity to reach into the pockets of law-abiding citizens and make a profit. I think it might be justified to argue that the actual cost should be recouped. Clearly, it is unnecessary to make a profit from people who are already contributing to the Government of Canada through their tax system.

Arguments that the FAC fee must be increased to cover the cost of introducing educational requirements are not valid. There are already thousands of instructors in this country teaching hunter education programs that can be used and are willing to be used. All we need to do is modify the program, give them the opportunity to participate, and make the system work.

• 1700

We are very disappointed that although there was reference to an FAC renewal system, there was no description of how that might work, and I must say we are quite nervous of it. We believe very strongly that there must be a renewal system and that it must be a fairly simple system. We have advocated before, and advocate again now, that when one's FAC is about to expire, the person should be able to complete an application on the back of that FAC, mail it into the responsible police detachment and, after the police detachment has done their necessary work—perhaps at a time when they are not very busy—go in and pick the FAC up. This would be simpler for the police. They would not be disrupted at very busy times, and it would reduce the substantial travel time and distance that is required by many Canadians who do not live anywhere near the responsible police detachment.

The 28-day wait, we suggest, is redundant and unnecessary. It shouldn't need to apply to renewing FAC applicants. They've already been through the system. The education course for first-time applicants will already take more than 28 days, we are confident, and therefore it's basically unnecessary. Currently, the Criminal Code has no time limit, and I must say quite often that the amount of time that passes in the processing of an FAC is substantially longer than 28 days, but there is the opportunity for quicker processing where there is no problem.

[Traduction]

Ce régime n'accomplit que deux choses. D'abord, il ne sert que de placebo aux Canadiens en quête d'un monde plus sûr, en ce sens qu'il n'a pratiquement aucun effet sur les éléments criminels et le mauvais usage qu'ils font des armes à feu. Ensuite, il s'en prend de façon injustifiée aux propriétaires canadiens d'armes à feu respectueux des lois et honnêtes.

En revanche, la Fédération reconnaît qu'il donne enfin au Canada un programme qu'elle réclame depuis 15 ans: la formation et l'examen de tous les nouveaux acheteurs d'armes à feu. Par le passé, seuls les chasseurs étaient tenus de se plier à ces épreuves.

Je vais brièvement passer en revue les passages de notre mémoire avant de répondre à vos questions. J'imagine que vous avez pu consulter les documents qui vous avaient été envoyés.

Nos membres sont très déçus des frais de 50\$ proposés pour l'obtention d'une AAFF. Il est de notoriété publique que le gouvernement a évalué à 17,88\$ le coût de production de l'attestation. Ces frais de 50\$ ne sont donc rien d'autre qu'une tentative de plus de désargenter les citoyens honnêtes et de faire un bénéfice. Je peux admettre qu'il faille récupérer les coûts, mais il n'est pas nécessaire de réaliser un bénéfice aux dépens de ceux qui financent déjà le gouvernement du Canada par leurs impôts.

Il est faux de prétendre qu'il est nécessaire d'augmenter le prix de l'AAFF pour financer le programme de formation. Le pays compte des milliers d'instructeurs tout disposés à former les chasseurs. Il suffit de modifier le programme pour leur permettre d'y participer et assurer son bon fonctionnement.

Même s'il a été question d'un mécanisme de renouvellement de l'AAFF, nous sommes déçus de n'avoir eu aucune description de son mode de fonctionnement éventuel, ce qui nous laisse très perplexe. Nous sommes convaincus qu'un tel mécanisme doit exister et qu'il doit être relativement simple. Comme nous l'avons déjà réclamé, le détenteur d'une autorisation arrivant à échéance devrait pouvoir remplir le verso de son attestation, l'envoyer par le courrier au poste de police compétent et après les vérifications d'usage—en période creuse, par exemple—passer ramasser l'AAFF. Cela faciliterait les choses à la police, qui ne serait pas dérangée en période d'activités intenses et n'obligerait pas les nombreux Canadiens qui n'habitent pas à proximité d'un poste de police à perdre leur temps à couvrir de longues distances.

Nous estimons que la période d'attente de 28 jours est inutile. En outre, elle ne doit pas s'appliquer au renouvellement de l'attestation puisque son détenteur a déjà fait l'objet d'un examen. Le cours de formation à l'intention des nouveaux venus prendra d'ailleurs plus de 28 jours, si bien que la période d'attente est inutile. À l'heure actuelle, le Code criminel ne prévoit aucun délai et, très souvent, il faut beaucoup plus que 28 jours pour traiter une demande d'AAFF. Il est possible cependant d'accélérer le processus s'il n'y a pas de contretemps.

[Text]

I have already commented on education. We believe very strongly in the implementation of an education program for first-time firearms purchasers. We suggest that the existing courses, which are very good across Canada for hunter education, can be used. The courses can, in a simplified sense, be split into two so that those sections that apply to firearms ownership, safety, storage, etc., are taken by all, and those sections that apply to hunting are taken by those who wish to go on and get a hunting licence.

Magazine capacity: Of course, you've already heard from some previous witnesses on this subject, and I would draw your attention back to the recommendations of the special committee. The special committee heard a great deal of testimony and made some recommendations, which are not incorporated in the proposal on Bill C-17. We suggest that we at least go back to the recommendations of Bill C-17.

It recommended that the magazine capacity be 10 and that competitive shooters be permitted capacities of 20. The current legislation does not propose that. We are talking about law-abiding citizens, well-trained individuals who have shown that they are responsible, that they can handle firearms. The restriction on a clip on them does not make sense.

At the same time, it would take useful firearms out of the hands of many law-abiding citizens, inasmuch as clips are not available for all guns, which would be rendered virtually useless because the clip would be over the five-shot limit. They cannot replace it. The gun is virtually, then, a single-shot gun or otherwise useless to them. Certainly from the point of view of hunting, we don't recommend that people go out hunting with single-shot firearms. We don't think the Government of Canada should be restricting clips that will force people to do that very thing. There are literally millions of firearms that would be affected by this restriction.

Previous speakers, I think, referred to the military and paramilitary firearms and pointed out that they are lighter, they are accurate, they are simpler for them to use—perhaps women, perhaps handicapped people—and I would ask that you pay further attention to the comments they have made. We have suggested in the past, and suggest again now, that there be minimum standards for conversion, not prohibition of those firearms.

Safe storage requirements, we think, are quite appropriate, but we are very nervous because this great country of ours has so many different needs and so many different circumstances as you go from coast to coast. I think Mr. Worthy talked about his riding earlier, and his riding is certainly different from downtown Toronto or even Ottawa. Conversely, you could look to the Northwest Territories and other areas of this country; we do need different standards that would apply perhaps to high-crime areas and hunt camps, rural areas, agricultural areas and more settled areas.

[Translation]

J'ai déjà parlé de la formation. Nous tenons à la mise sur pied d'un programme de formation à l'intention des nouveaux acheteurs d'armes à feu. Nous estimons que l'on devrait recourir aux excellents cours qui se donnent déjà à l'intention des chasseurs partout au pays. On pourrait les donner en deux volets, le premier, portant sur la possession, le maniement sûr et le rangement des armes s'adressant à tous tandis que le second ne serait suivi que par les futurs chasseurs.

Capacité du chargeur: Vous avez évidemment déjà entendu des témoins sur cette question, et je voudrais attirer votre attention sur les recommandations du comité spécial. Celui-ci a entendu un grand nombre de témoins et formulé certaines recommandations qui ne sont pas reprises dans le projet de loi C-17. Je pense que l'on pourrait à tout le moins revenir aux recommandations concernant le projet de loi C-17.

Il est recommandé que la capacité du chargeur soit de 10 coups et que les tireurs de compétition aient droit à des chargeurs de 20 coups. Ce n'est pas ce que propose le projet de loi actuel. Il est question ici de citoyens respectueux des lois, bien formés et qui ont montré qu'ils savent être responsables et sont habiles au maniement des armes. Dans leur cas, la limitation du chargeur n'a aucun sens.

De même, cette disposition empêcherait un grand nombre de citoyens honnêtes de posséder des armes utiles dans la mesure où il n'existe pas de chargeurs pour toutes les armes, qui deviendraient pour ainsi dire inutiles, du fait que le chargeur contiendrait plus que les cinq coups permis. Ils ne pourraient pas le remplacer. L'arme deviendrait alors pour ainsi dire un fusil à un coup, donc inutile. Pour la chasse, en tout cas, je ne recommanderais jamais d'employer une arme à un coup et je ne pense pas que le gouvernement du Canada devrait imposer des chargeurs qui aboutiraient justement à ce résultat. Des millions d'armes à feu seraient touchées par cette limitation.

D'autres intervenants ont fait allusion aux armes militaires et para-militaires et ont signalé qu'elles sont plus légères, précises et plus faciles à utiliser, peut-être par les femmes ou les handicapés—et pour cette raison je vous invite à accorder une plus grande attention aux observations qu'ils ont faites. Comme nous l'avons déjà dit et comme nous le répétons aujourd'hui, ce sont des conditions minimum de modifications et non pas une interdiction pure et simple qu'il faut dans le cas de ces armes.

Les exigences relatives au rangement en lieu sûr ont toutes leur raison d'être, mais nous avons de sérieuses réserves à cause du fait que dans notre beau pays les besoins et les situations changent tellement d'une extrémité à l'autre. M. Worthy a parlé de sa circonscription tout à l'heure, et je suis certain qu'elle est bien différente d'une circonscription de Toronto ou même d'Ottawa. Inversement, on pourrait considérer les Territoires du Nord-Ouest et les autres régions du pays; il serait nécessaire d'adopter des normes différentes qui s'appliqueraient peut-être aux zones où le taux de criminalité est élevé et aux camps de chasse, aux zones rurales, aux zones agricoles et aux zones plus peuplées.

[Texte]

• 1705

Section 112 of the Criminal Code has provisions that set out explicitly the right of appeal from a decision of a firearms officer to revoke an FAC or permit. In the event of a successful appeal there is no clause that prevents a second, third or fourth revocation. The OFAH believes there must be changes in that section so that there can be no ongoing harassment. In addition, there is no provision for appealing the opinion of a local registrar. This means genuine gun collectors or competitive shooters could lose their status and, presumably, most of their firearms without the opportunity for review by the judiciary. We suggest that in a democratic society this is not acceptable and the right of appeal must be included in any amendments.

We are most critical of what is not in the bill and in the companion proposals. That is to say, there is literally nothing or almost nothing done about the criminal misuse of firearms. In our recommendations to the special committee we requested increased penalties for the theft of a firearm, for the possession of a stolen firearm, for the use of firearms in the commission of a crime. You have heard all that, and we see very little of that addressed in these proposals. We believe it is really the criminals of this country who need to be addressed, far more than law-abiding citizens who are not creating the problems.

We are very concerned, as were previous speakers, with regulations and Orders in Council, and I would draw your attention to that section. We believe that full debate and consideration of any proposed legislation must be part of the system. We do not believe that the system that has been proposed, which might force discussion in the House of Commons, is adequate. In fact, we think it is onerous to the degree that it would virtually render it useless.

In conclusion, we must repeat that we believe that Bill C-17, like Bill C-80, does not go far enough in addressing the criminal misuse of firearms. We would ask that you draw your attention to that. We would also ask that you draw your attention to the fact sheet, which is very brief but which we asked be distributed to the committee. It took some of the recommendations of the special committee, and again I would like to commend those people who were on the special committee for the time and effort they put into it. We pointed out a number of recommendations of that committee that were ignored in the drafting of Bill C-17, and we can see no justification for those recommendations being ignored.

Mr. Chairman, I have tried to leave as much time as possible for questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Morgan. Your brief is well-prepared, succinct and to the point, exactly what committees like to receive.

Mr. Mifflin, would you start, please?

Mr. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception): Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

L'article 112 du Code criminel contient des dispositions fixant précisément le droit d'en appeler une décision du préposé aux armes à feu de retirer une AAAF ou un permis. S'il est fait droit à l'appel, rien n'est prévu dans la loi pour éviter un deuxième, un troisième ou un quatrième retrait. L'OFAH estime qu'il faudrait modifier cet article pour éviter un harcèlement permanent. De plus, aucune disposition ne prévoit d'en appeler de la décision d'un registraire local. Cela veut dire que les véritables collectionneurs d'armes à feu ou les tireurs de compétition pourraient perdre leur statut et, éventuellement, la plupart de leurs armes à feu sans possibilité de révision judiciaire. Il nous semble que c'est inacceptable dans une société démocratique et que le droit d'appel doit figurer dans toute modification.

Nous insistons surtout sur ce qui ne figure pas dans le projet de loi et dans les propositions connexes. À savoir que l'on ne fait rien, ou si peu, pour l'utilisation des armes à feu à des fins criminelles. Dans nos recommandations au comité spécial, nous avons demandé des pénalités plus importantes pour le vol d'une arme à feu, pour la possession d'une arme à feu volée, pour l'utilisation d'une arme à feu pour perpétrer un crime. Tout cela, vous l'avez entendu, et il y a très peu de choses à ce sujet dans les propositions. Nous pensons que ce sont les criminels dont il faut s'occuper dans notre pays, beaucoup plus que des citoyens respectueux de la loi qui ne causent aucun problème.

Comme ceux qui ont pris la parole avant nous, nous nous inquiétons beaucoup des règlements et des décrets, et j'attirerais votre attention sur cet article. Nous pensons que le système doit prévoir un débat et une étude approfondie de toute proposition législative. Nous ne pensons pas que le système proposé, qui pourrait obliger à une discussion à la Chambre des communes, soit adapté. En fait, il nous semble être d'une telle lourdeur qu'il est pratiquement inutile.

En conclusion, nous devons répéter que nous pensons que le projet de loi C-17, tout comme le projet de loi C-80, ne va pas assez loin pour ce qui est du problème de l'utilisation des armes à feu à des fins criminelles. Nous vous demandons de prêter attention à cette question. Nous vous demandons également de prendre connaissance de la feuille d'information, qui est très brève, et qui a été distribuée au comité à notre demande. On y récapitule quelques recommandations du comité spécial, et une fois encore j'aimerais féliciter les membres de ce comité pour les efforts qu'ils ont fournis et le temps qu'ils ont consacré à ce travail. Nous soulignons plusieurs recommandations dudit comité dont on ne tient pas compte dans le libellé provisoire du projet de loi C-17 et le fait que ces recommandations soient ignorées ne nous semble nullement justifié.

Monsieur le président, j'ai essayé de laisser autant de temps que possible pour les questions.

Le président: Merci, monsieur Morgan. Votre mémoire est bien conçu, succinct et pertinent; c'est exactement le genre de document que le comité aime recevoir.

Monsieur Mifflin, voulez-vous commencer, je vous prie?

M. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception): Merci, monsieur le président.

[Text]

I want to thank Mr. Morgan for an excellent presentation and equally high-standard brief. I had a chance to look at it before and I just went through it again.

I have some comments first, then I want to enter into some debate. I gather you do not like this bill very much.

Mr. Morgan: It falls short. The bottom line is that it falls short; it does not address the criminal element and that is where we need to be drawing our attention. It has some flaws, as we have indicated. We would like to see it rewritten to take on the real task of going after criminals, increasing the penalties there. I would be happy to comment on some of the questions that were raised earlier in that respect.

Mr. Mifflin: I have given the philosophy of the bill a lot of thought. It is the unfortunate way of the world, I guess, that it is hunters and firearms collectors and shooting associations that can be identified as being the collective recipients of firearms. It is unfortunate that when you take a grid that may fit over something that may happen for somebody who may have a weapon with the intent to commit a crime, and then you take that same grid and you lay it on organizations that collect and shoot and have never in the history of the organization ever committed a felony, it does not fit. This apparently is what you are saying.

I like the conclusion in your brief that Bill C-80 does not go far enough in addressing the criminal misuse of firearms and, on the other hand, it limits and restricts legitimate, responsible firearms owners. I have a problem with that as well.

• 1710

I understand your philosophy, but by the same token, I do have a certain amount of, not sympathy, but I understand why... This was brought up earlier today: how can you make a law to try to make society more responsive to what appears to be a general concern that we need tighter gun control, a law that does not superimpose itself on the responsible elements of society, thereby restricting their rights and freedoms or their rights of property? In the case of one definition used today, it may even be unconstitutional, but we will get into that aspect later on. That is really technical.

I also want to have a look at the business of safe storage. I represent a riding where it is not uncommon for fishermen to have a .303 in their boats or in various places you would not consider to be safe in the middle of Toronto. I am not singling out Toronto, but I am pointing out the difference between the urban and rural areas of the country. As we discuss this bill, we unfortunately seem to be falling into that categorization. But it is like water seeking its own level—there is nothing you can do to change that. That is the way it is.

[Translation]

Je tiens à remercier M. Morgan pour son excellent exposé ainsi que pour le mémoire également de grande qualité. J'avais déjà eu la possibilité de l'étudier et je viens de le parcourir à nouveau.

J'ai quelques remarques à faire pour commencer avant d'entamer la discussion. Je crois comprendre que vous n'aimez pas beaucoup ce projet de loi.

M. Morgan: Il comporte des lacunes. En définitive, il comporte des lacunes; il ne porte pas sur l'aspect criminel et c'est à cet aspect-là qu'il nous faut nous attacher. Il a aussi des défauts, comme nous l'avons indiqué. Nous aimerions qu'il soit rédigé à nouveau pour s'atteler à la tâche réelle qui consiste à sanctionner les criminels en augmentant les pénalités. Je serais heureux de donner mon avis sur quelques questions qui ont été soulevées préalablement à cet égard.

M. Mifflin: J'ai beaucoup réfléchi au fil directeur du projet de loi. J'imagine que le monde est ainsi fait et que ce sont les chasseurs, les collectionneurs d'armes à feu et les associations de tir qui sont considérés comme les titulaires collectifs d'armes à feu. Il est regrettable que lorsqu'on applique une grille sur un acte qui concerne une personne qui a peut-être une arme dans l'intention de commettre un crime et qu'on prenne la même grille pour l'appliquer aux organisations de collectionneurs et de tireurs où il n'y a jamais eu aucun exemple d'acte délictueux grave, il n'y ait pas correspondance. C'est ce que vous semblez dire.

Je suis d'accord avec la conclusion de votre mémoire voulant que le projet de loi C-80 n'aille pas assez loin pour ce qui est de traiter de l'utilisation des armes à feu à des fins criminelles et limite par ailleurs les propriétaires légitimes et responsables d'armes à feu. Cela me pose également un problème.

Je comprends votre façon de voir, mais par la même occasion, j'ai une certaine, non pas sympathie, mais je comprends pourquoi... La question a déjà été soulevée aujourd'hui: comment faire une loi pour essayer de faire davantage réagir la société et ce qui semble être une demande générale de contrôle plus sévère des armes à feu, une loi qui ne se superpose pas aux éléments responsables de la société, limitant ainsi leurs droits et libertés ou leurs droits de propriété? Pour l'une des définitions données aujourd'hui, ce pourrait même être anticonstitutionnel, mais nous reviendrons sur cet aspect de la question plus tard. Car c'est tout à fait technique.

Je veux aussi aborder le problème de l'entreposage sécuritaire. Je représente une circonscription où il n'est pas rare que les pêcheurs aient un .303 à bord de leur bateau ou dans d'autres endroits qui ne seraient pas considérés comme sûrs en plein cœur de Toronto. Ce n'est pas parce que je veux parler spécialement de Toronto, je veux simplement insister sur la différence qui existe entre les régions urbaines et rurales du pays. Tandis que nous discutons ce projet de loi, il semble malheureusement que nous en venions à une telle catégorisation. Mais c'est un peu comme l'eau qui cherche son niveau—on ne peut rien faire contre. C'est ainsi.

[Texte]

I have a specific question. It was put to us yesterday as a committee, and alluded to today but not as specifically as yesterday, that the business of restricting ammunition or cartridge magazines is a waste of time. They are not registered, we don't know where they are, and there is no way of controlling them. I have not seen this myself, but I am told that the RCMP have said they cannot control it.

A criminal who commits a crime may not own a gun now. He may go to buy a gun, or maybe he steals one from a hunter or from your association. I am not sure, either, that the bill can identify the Marc Lépine of the world. Where did he get his rifle? Is there anything in here that would prevent him from doing that again? Have you looked at that?

Mr. Morgan: Based on the information I have, there is nothing in here that would have prevented him from getting it.

Mr. Mifflin: Can you see my frustration in trying to—

Mr. Morgan: I do. You have quite rightly pointed out that the public wants some action. It does not want an appearance of action; it wants action. We contend that most of what is in the bill is an appearance of action, not meaningful action.

If Parliament were to pass legislation that had substantial penalties for criminals stealing firearms, the public of this country would applaud that. If penalties for the possession of stolen firearms were increased beyond what is normal for stealing other things, the public of this country would applaud that. If there were increased penalties for the misuse of firearms in any of these other ways that leap to mind, the public would applaud that. It would have a meaningful impact on the future of this country and on people's lives. But what is in this legislation is going to change the lives of people who are not a problem, not people who will be a problem.

Mr. Mifflin: I appreciate that response, and I thank you for it.

You talk about 74,000 members in your organization; that is quite an impressive number. What impact would, say, the five-capacity magazine have on the hunting population of Canada?

Mr. Morgan: As you have already pointed out, the numbers are not there. You have to speculate a little bit. In our earlier submission, we talked about one firearm alone and we estimated there were over 1 million in the possession of Canadian citizens. The clip for that firearm would be rendered a prohibited weapon.

• 1715

Now, one can say that the police don't know they have it, so how are you going to get it from them anyway? But the fact of the matter is that those firearms are used by people for hunting. So they do have to go out in the field with their

[Traduction]

J'ai une question précise à poser. Elle nous a été posée hier en comité, et on y a fait allusion aujourd'hui, mais pas aussi précisément qu'hier; je veux parler de la question de la limitation des munitions ou des chargeurs, qui serait une perte de temps. Ces pièces ne sont pas enregistrées, nous ne savons pas où elles se trouvent et nous n'avons aucun moyen de procéder à un contrôle. Je ne l'ai pas vu personnellement, mais on me dit que la GRC a indiqué qu'il était impossible de contrôler une telle chose.

Un criminel qui commet un délit peut ne pas posséder une arme maintenant. Il peut aller en acheter une ou la voler à un chasseur ou à votre association. Je ne suis pas sûr non plus que le projet de loi permette de détecter tous les Marc Lépine du monde. Ou a-t-il pris son fusil? Le texte contient-il un élément quelconque qui l'empêcherait de recommencer? Avez-vous envisagé cela?

M. Morgan: D'après les renseignements que j'ai, rien dans ce projet de loi n'aurait pu l'empêcher d'obtenir son arme.

Mr. Mifflin: Vous comprenez ma déception lorsque j'essaie de...

M. Morgan: Certainement. Vous avez souligné tout à fait à juste titre que le public veut que des mesures soient prises. Il ne veut pas des semblants de mesures, il veut des mesures. Il nous semble que l'essentiel du projet de loi constitue des semblants de mesures, et non des mesures concrètes.

Si le Parlement devait adopter un texte législatif comportant des pénalités importantes pour les criminels qui volent des armes à feu, le public canadien applaudirait. Si on augmentait les pénalités pour la possession d'armes à feu volées pour qu'elles soient supérieures à la norme concernant les autres objets volés, le public canadien applaudirait. Si on augmentait les pénalités pour l'emploi abusif des armes à feu dans tous les autres cas qui peuvent nous venir à l'esprit, le public canadien applaudirait. Cela aurait des répercussions importantes sur l'avenir de notre pays et sur la vie des citoyens. Mais ce que contient ce texte de loi va changer la vie des citoyens qui ne constituent pas un problème, et non de ceux qui deviendront un problème.

M. Mifflin: Je suis heureux de votre réaction, et je vous en remercie.

Vous parlez de 74,000 membres pour votre organisation; c'est un chiffre assez impressionnant. Quelles répercussions aurait, par exemple, le chargeur à cinq coups pour l'ensemble des chasseurs canadiens?

M. Morgan: Comme vous l'avez déjà souligné, ces chiffres ne figurent pas dans le document; il faut faire quelques suppositions. Dans notre mémoire précédent, nous ne parlions que d'une seule arme à feu, et nous pensions que les citoyens canadiens en possédaient plus d'un million. Le chargeur à lames pour cette arme à feu deviendrait une arme prohibée.

Or, on peut dire que la police ne sait pas qu'elle la possède; comment allez-vous donc la lui reprendre de toute façon? En réalité, on utilise ces armes à feu pour la chasse. Il faut donc sortir avec ces armes pour les utiliser, mais les

[Text]

firearms and use them, and they are not going to want to break the law. These are law-abiding hunters. They are not going to want to break the law, so what we are forcing them to do is to scrap that firearm, basically, and go buy a new firearm.

In many cases, those guns are in the hands of people of advanced years. My father has one, and I know he wouldn't buy another one now. His years are advanced enough that he wouldn't do that. What he would do is quit hunting. He would lose that one week that he looks forward to all year, for no purpose.

Mr. Mifflin: What is the capacity of his magazine?

Mr. Morgan: Ten, and no replacement magazine is available for it.

Mr. Worthy: Is it a semi-automatic?

Mr. Morgan: No. His is a bolt-action, but the same clip fits in a semi-automatic and therefore would be caught. The problem is when they fit a semi-automatic but they also fit other firearms.

In the case of that particular firearm, it is estimated, as I said, there are about a million in Canada. How many of those are in the hands of our members, which was your question, I don't know.

Mr. Mifflin: I wanted to get into one other area. I am interested in the business of storage and different geographical locations. I am not sure if I am chasing a will-o'-the-wisp, but do you think it is...? As I said to one of my colleagues a couple of weeks ago, if you get into a position where you have to return all your arms and ammunition in a separate storage box to the town hall, then we are going to have the wrong street. Do you think it is feasible and practical, from your experience as a sportsman in that regard, actually to have a law that makes allowances for the different mores in our society vis-à-vis the storage of weapons?

Mr. Morgan: Interestingly enough, our federation has not been one of those critical of the current undefined safe storage, because of the differences in society.

There are those who have been most critical of the fact that they don't know if they meet a standard, and that is the shortfall in something that is not defined. The strength, however, is that the standard that should apply in a high-crime area or in a house full of children does not need to apply in the very remote areas, the more rural areas that you are describing.

Perhaps the most positive step would be a set of guidelines for Canadian firearms owners, included within the education system that is about to be implemented, and of course it is very easy to get that information out to those who already own firearms. With those guidelines, the enforcement agencies would be better armed to deal with the question of safe storage, and so would the firearms owners.

[Translation]

chasseurs ne voudront pas enfreindre la loi. Ce sont des chasseurs respectueux de la loi. Ils ne voudront pas être en infraction, et nous les contrainsons donc à se débarrasser de ces armes essentiellement pour aller en acheter de nouvelles.

Dans de nombreux cas, ces armes à feu sont dans les mains de personnes âgées. Mon père en a une, et je sais qu'il n'en achèterait pas une autre maintenant. Il est suffisamment âgé pour ne pas vouloir le faire. Il arrêterait plutôt de chasser. Il se priverait sans raison de cette semaine de chasse qu'il attend avec impatience toute l'année.

M. Mifflin: Quelle est la capacité de son chargeur?

M. Morgan: Dix, et il n'existe pas de chargeur de remplacement pour cette arme.

M. Worthy: Est-elle semi-automatique?

M. Morgan: Non. Il s'agit d'une culasse mobile, mais le même chargeur à lames va dans une arme semi-automatique, et il se trouverait donc coincé. Le problème vient de ceux qui vont dans une arme semi-automatique et également dans les autres armes à feu.

Pour cette arme particulière, on pense, comme je l'ai déjà dit, qu'il y en a environ un million au Canada. Combien en possèdent nos membres, c'était là votre question, je ne le sais.

M. Mifflin: Je voulais aborder un autre aspect de la question. Je m'intéresse au problème de l'entreposage et des différents emplacements géographiques. Je ne suis pas sûr de poursuivre un feu follet, mais pensez-vous que ce soit le cas...? Comme je l'ai dit à l'un de mes collègues il y a quelques semaines, s'il nous faut apporter toutes nos armes et munitions dans une boîte d'entreposage distincte à la mairie, je crois qu'on fait fausse route. Pensez-vous qu'il soit réaliste et pratique, d'après votre expérience de sportif à ce sujet, d'avoir une loi qui tienne compte des moeurs différentes de notre société à l'égard de l'entreposage des armes?

M. Morgan: Chose plutôt intéressante, notre fédération n'est pas parmi les critiques de l'entreposage sécuritaire non précisé qui est la norme actuelle, en raison des différences qui existent dans notre société.

Il y a ceux qui sont très critiques parce qu'ils ne savent pas s'ils correspondent à la norme, et c'est là une lacune propre à toute chose non précisée. Le point fort d'une telle situation reste cependant que la norme qui s'applique dans les zones où la criminalité est élevée, ou dans les maisons où il y a de nombreux enfants, n'a pas à valoir également pour les régions très éloignées, les régions plus rurales que vous décrivez.

La démarche la plus positive sans doute consisterait à établir un ensemble de directives pour les possesseurs canadiens d'armes à feu qui seraient intégrées au système d'éducation qui va être mis en oeuvre, et il est bien sûr très facile de transmettre cette information à ceux qui possèdent déjà des armes à feu. Avec de telles directives, les organismes chargés d'appliquer la loi seraient mieux à même de traiter la question de l'entreposage sécuritaire, de même que les détenteurs d'armes à feu.

[Texte]

Mr. Mifflin: Perhaps you should be asking me this question, but I am going to ask you anyway. Where do you think the five and ten came from? Are there a preponderance of five-and ten-capacity magazines? Would six or seven have made a big difference? What is magic about five?

Mr. Morgan: It is safe to say that many of the firearms in this country are under the five-shot limit. The unfortunate thing is that many are over. I don't know who came up with the number five. Certainly it would allow a number of firearms to continue to be used, but unfortunately it also eliminates far too many.

Mr. Mifflin: I appreciate that. I am trying to do some kind of an oral sensitivity analysis here. If we made it six or seven, would it make a big difference?

Mr. Morgan: You have to go to ten. Others will argue that you should go higher than ten. We are arguing for at least ten.

Mr. Mifflin: I wasn't looking at a Bren gun or a machine-gun or anything like that.

Mr. Morgan: The recommendation to the special committee, again, was ten, and we commend that recommendation.

• 1720

Mr. Worthy: Again, Mr. Morgan, it is good to have you here in Ottawa.

Although I have argued very strongly for the recommendations, of course, that are in the committee report, the minister, in coming back with five and ten, has indicated that it is not her intention or the department's and that it will be clarified through the regulations that none of the clip restrictions should impact on the Lee-Enfield rifle or other normal, acceptable hunting rifles. It is geared strictly to the semi-automatic.

You and I don't know how that is going to be achieved but I should say, because she is not here to defend herself, that her intention is to try to ensure that the interests of the hunter and the sportsman are protected.

Mr. Morgan: I am sure you would forgive me if I was quite sceptical of her ability to be able to actually deliver on that, but I hope that is the case.

Mr. Worthy: This is why as a committee we came through and recommended the 10 and the 20. Frankly, if it could be done, my feeling is that on all new rifles there should be no problem in trying to meet the 5 and 10. It is in the existing stock, and I understand there are difficulties in law and in coming up with legislation that deals with new stuff differently from old stuff. Unfortunately, in my opinion, a difficulty exists.

I would like to get on to a point that you made. You talked about the renewal process and the need for differences and for us to redefine a renewal process for the FAC. Yesterday I brought it up with Mr. Kingston, who is the chief

[Traduction]

M. Mifflin: C'est sans doute vous qui devriez me poser cette question, mais je vais vous la poser tout de même. Où pensez-vous que l'on ait pris ces chiffres de cinq et dix? Les chargeurs à cinq et dix coups sont-ils prépondérants? La différence aurait-elle été importante si on avait choisi six ou sept? Qu'y a-t-il de magique à ce chiffre cinq?

M. Morgan: Je crois pouvoir dire que la plupart des armes à feu que nous avons dans notre pays sont en-deçà de la limite de cinq coups. Malheureusement, il y en a beaucoup qui sont au-dessus. Je ne sais pas qui a proposé ce chiffre de cinq. Il doit certainement rendre possible l'utilisation d'un grand nombre d'armes à feu, mais il en élimine malheureusement aussi beaucoup trop.

M. Mifflin: Je le comprends bien. J'essaie oralement de voir où est le point critique. Si nous avions choisi six ou sept, la différence aurait-elle été grande?

M. Morgan: Il faut aller jusqu'à 10. Certains prétendront qu'il faut aller plus loin que 10. Nous demandons au moins 10.

M. Mifflin: Je ne pensais pas à une mitrailleuse légère Bren ou à une mitrailleuse quelconque.

M. Morgan: Encore une fois, notre recommandation au comité spécial était de 10, et elle nous semble judicieuse.

M. Worthy: Encore une fois, monsieur Morgan, nous sommes heureux de votre présence à Ottawa.

Bien que je me sois bien sûr prononcé très nettement en faveur des recommandations contenues dans le rapport du comité, la ministre, en proposant à nouveau cinq et 10, a montré que ce n'est ni son intention ni celle de son ministère et que la chose sera précisée par règlement, à savoir qu'aucune des limites frappant les chargeurs à lames ne devrait avoir de répercussions sur le fusil Lee-Enfield ou sur tout autre fusil de chasse normal et acceptable. Cela est strictement prévu pour les armes semi-automatiques.

Ni vous ni moi ne savons comment cela va être réalisé, mais je dirais, parce qu'elle n'est pas là pour se défendre, qu'elle a l'intention de tâcher de sauvegarder les intérêts des chasseurs et des sportifs.

M. Morgan: Je suis sûr que vous me pardonneriez d'avoir quelques doutes sur sa capacité de faire des choses concrètes à cet égard, mais je souhaite que ce soit le cas.

M. Worthy: C'est pour cela qu'en tant que comité, nous nous sommes prononcés et avons recommandé 10 et 20. Franchement, si on pouvait réaliser une telle chose, je crois qu'il ne devrait pas y avoir de problème à ce que tous les nouveaux fusils répondent à ces normes de cinq et 10. Ces armes existent, et je crois que c'est sur le plan législatif qu'il y a des difficultés lorsque l'on doit proposer un texte de loi où l'on traite différemment les articles nouveaux et anciens. Malheureusement, il me semble que la difficulté soit là.

J'aimerais revenir sur une chose que vous avez dite. Vous avez parlé de la formalité de renouvellement et de la nécessité d'avoir certaines différences et de redéfinir l'opération de renouvellement de l'AAAF. J'ai posé hier la

[Text]

executive officer of the Canadian Police Association. He, incidentally, would be arguing very strongly for tougher regulations and legislation. But in spite of that, he actually went beyond. He said not only should there be a very good and efficient renewal process but he went beyond and said there should probably be a process to encourage people who are now outside the system, like myself, who have never held an FAC, or people who have had one and let it lapse, to encourage them to actually get back into the system.

He pointed out, and I think anybody who thinks about it for a while recognizes, that one of the real safety aspects of the new legislation is the fact that there is the ability to screen the individuals. We have all recognized, no matter which side of this issue we are on, that the real protection for the public is to try to ensure that the guns do not get into the hands of people who shouldn't have them; that requires this competency and screening process. So the more people come up on a regular basis, they should be coming back into the system so that they can be rescreened.

For instance, if after possibly 20 years of holding an FAC I don't go for a renewal, there is no opportunity for anyone to really see whether I am stable enough to continue holding an FAC. So in the interests of public safety, there should be an encouragement of this renewal of the FAC.

I would like you to return to that. I would like to hear your comments about possibly the advantages of encouraging people outside the system to re-enter, and what specifically we should be trying to change in the renewal process. I think you have mentioned a few items but I would like you to revisit that issue for us.

Mr. Morgan: The question of trying to have as many people as possible with FACs is an important one. It is one which I think perhaps we have not spent enough time on in this submission. Certainly, we did in previous submissions.

We maintain that the \$50 fee is going to stop people from applying for FACs. You may have heard this before, but it is common in the hunting community for several people to go hunting for a week's holiday together and they each will take one firearm. A member of the party will take a second firearm in case the firearm of one in the group is damaged during their week's vacation, and they have a spare gun for that person to use.

• 1725

We have always encouraged our people to get their FACs, because if all of us in this room were in a hunting party and I had the spare gun and, Mr. Worthy, your gun was damaged, if you did not have an FAC I couldn't even lend it to you to complete your holiday. I would have to say, go out to town, apply to the place, pay your \$50, etc., and come back. Of course, your hunt will be long over, but then I can lend you my gun.

[Translation]

question à M. Kingston, qui est le président général de l'Association canadienne des policiers. Soit dit en passant, il serait très favorable à une loi et à des règlements plus stricts. Mais malgré cela, il est allé encore plus loin. Il a dit qu'il devrait non seulement y avoir une méthode de renouvellement excellente et efficace, mais il est allé plus loin en disant qu'il devrait y avoir un moyen d'encourager les gens qui ne sont pas actuellement dans le système, comme moi-même, qui n'ont jamais possédé d'AAAF, ou ceux qui ont une autorisation, mais qui l'ont laissé se périmer, à revenir en fait dans le système.

Il a précisé, et je crois que quiconque y réfléchit un instant sera d'accord, que le nouveau texte de loi comporte un véritable élément de sécurité, à savoir qu'il permet de sélectionner les personnes. Nous avons tous admis, quelle que soit notre position sur la question, que pour véritablement protéger le public, il faut essayer de faire en sorte que les armes à feu n'arrivent pas dans les mains de gens qui ne devraient pas les posséder; et pour cela, un processus de sélection et de vérification des aptitudes est nécessaire. Ainsi, s'il y a plus de gens qui se présentent de façon régulière, ils devront revenir pour subir une nouvelle sélection.

Si par exemple, après avoir possédé pendant 20 ans une AAAF, je ne la renouvelle pas, personne ne peut vraiment vérifier si je suis suffisamment équilibré pour avoir encore droit à une AAAF. Il faudrait donc encourager le renouvellement de l'AAAF, dans l'intérêt de la sécurité publique.

J'aimerais que vous reveniez là-dessus. J'aimerais savoir ce que vous pensez des éventuels avantages qu'il y a à encourager les gens qui ne sont pas dans le système à y revenir, et j'aimerais que vous nous disiez précisément ce qui devrait être changé dans le processus de renouvellement. Je crois que vous avez signalé quelques éléments, mais j'aimerais que vous reveniez là-dessus pour nous.

M. Morgan: Le fait d'essayer d'avoir le plus grand nombre possible de personnes qui possèdent une AAAF est important. Nous ne lui avons peut-être pas consacré suffisamment de temps dans notre mémoire. Mais nous l'avons fait dans des mémoires précédents.

Nous continuons à croire que le prix de 50\$ va empêcher beaucoup de gens de demander une AAAF. Vous l'avez déjà entendu, mais il est courant chez les chasseurs que, lorsque plusieurs personnes s'en vont chasser pour une semaine de vacances, chacun ait une arme à feu. L'un des membres du groupe prendra une deuxième arme à feu au cas où celle de l'un des participants serait endommagée pendant la semaine; ils auront ainsi une arme de secours que pourra utiliser la personne en question.

Nous avons toujours encouragé nos adhérents à obtenir leur AAAF, car si nous tous qui sommes ici dans cette salle partions à la chasse avec une arme de secours, en admettant, monsieur Worthy, que votre arme soit endommagée, si vous n'aviez pas d'AAAF, je ne pourrais même pas vous la prêter pour la fin des vacances. Je devrais vous demander de vous rendre en ville pour demander une autorisation, payer vos 50\$, etc., et revenir. Bien sûr, la chasse serait terminée depuis longtemps, mais ce n'est qu'à ce moment-là que je pourrais vous prêter mon arme.

[Texte]

We have advocated our members to get their FACs and keep them current. At \$10, in my opinion, most of them do that. At \$50 it is not going to happen. Let me tell you, the lending of firearms is probably going to continue but the people will be breaking the law when they do it. We should be doing everything possible to encourage them to keep them current, to provide an incentive, not a disincentive.

Mr. Worthy: Actually, I think it is legal now to lend a firearm as long as you are in the company of the person who—

Mr. Morgan: Yes, but if you and I are moose hunting or antelope hunting or deer hunting, we aren't holding hands. We are probably not in sight of one another, especially in northern Ontario. You just aren't.

Mr. Worthy: Yes. You are also failing to say, though, that there is no way anybody would know whether that gun was mine or yours or the man in the moon's.

Mr. Morgan: Of course that is true. But your point is that we should be encouraging people to keep their FACs current, and the \$50 fee encourages them not to.

Mr. Worthy: That the fee should be lower is one point you make.

Mr. Morgan: Absolutely.

In the case of the renewal system, again, we gave this a lot of thought and we think the simplest thing. . . There are all kinds of bureaucratic things you could set up that would make it perhaps possible; for instance, with drivers' licences in Ontario. I get a renewal notice that my driver's licence is about to expire, and I can go to the local office or I can do it by mail and all that. You could set up that kind of system, and that would certainly be very convenient for us all. But it would be much less expensive and much less bureaucratic just to have the renewal application form on the back of my current FAC, and it would be my responsibility to know that I am coming up to the end of my term and I had better fill out the back and I had better send it off to my local detachment, and when they have had the opportunity to do their CPIC check and whatever else they feel is necessary in my case, then they will call me. Then I will go in and they can look me in the eye and—

Mr. Worthy: Take your picture and do whatever is necessary.

Mr. Morgan: Exactly. People will want to comply with that sort of thing. That, too, is far more likely to keep people with current FACs.

I can tell you the gospel truth: I applied for my FAC—a renewal, if we had such a thing—about three months ago, and in my particular community I can go and pick the FAC up only between 2 p.m. and 4 p.m. on three specific days of the week. That has not been convenient for me because of my rather hectic schedule. I don't have one. We have all kinds of obstructions to keeping our FACs current. We should be making it easier, not more lackadaisical but simpler, for people to be in the system.

[Traduction]

Nous avons conseillé à nos membres d'obtenir leur AAAP et de la garder à jour. Pour 10\$, il me semble que la plupart d'entre eux le feront. Pour 50\$, ce ne sera pas le cas. Je dois vous dire qu'on va sans doute continuer à prêter des armes à feu, mais qu'en le faisant, on violera la loi. Nous devrions donc faire le maximum pour encourager les gens à garder leur autorisation à jour, les encourager, et non les dissuader.

M. Worthy: Je crois qu'en fait il est légal à l'heure actuelle de prêter une arme à feu, dans la mesure où vous êtes avec la personne. . .

M. Morgan: Oui, mais si vous et moi sommes à la chasse à l'orignal, à l'antilope ou au cerf, nous n'allons pas rester côte à côte. Nous serons sans doute hors de vue l'un pour l'autre, surtout dans le nord de l'Ontario. C'est donc une impossibilité.

M. Worthy: Oui. Vous oubliez cependant de dire qu'il n'y a aucun moyen pour quiconque de savoir si cette arme m'appartient, vous appartient ou appartient à Dieu sait qui.

M. Morgan: C'est tout à fait vrai. Mais vous dites qu'il faut encourager les gens à garder à jour leur AAAP, mais les 50\$ les encouragent à ne pas le faire.

M. Worthy: Vous avez effectivement indiqué que ce Bprix devrait être baissé.

M. Morgan: Absolument.

Dans le cas du système de renouvellement, je dois dire encore une fois que nous avons beaucoup réfléchi à la question et que nous pensons que la chose la plus simple. . . Il y aurait toutes sortes de mesures bureaucratiques que l'on pourrait prendre pour rendre sans doute la chose possible; par exemple, prenons les permis de conduire en Ontario. Je reçois un avis de renouvellement chaque fois que mon permis de conduire va arriver à expiration, et il m'est possible d'aller au bureau local, de le faire par courrier, etc. On pourrait instaurer un système semblable, et ce serait sans doute très pratique pour nous tous. Il serait moins coûteux, et cela demanderait moins de paperasserie, d'avoir simplement la demande de renouvellement au dos de l'AAAP valide, et il me reviendrait de savoir quand elle arrive à expiration; à ce moment-là, je devrais remplir le document et le renvoyer à mon bureau local, qui, une fois qu'il aurait pu faire les vérifications du CIPC et toutes les autres démarches nécessaires dans mon cas, m'appellerait. J'irais alors au bureau pour qu'ils puissent me voir et. . .

M. Worthy: Prendre votre photo et faire tout ce qui est nécessaire.

M. Morgan: Exactement. Les gens se plieront à ce genre de démarche. Et un tel système aurait aussi plus de chances d'inciter les gens à garder leur AAAP à jour.

Je peux vous dire la vérité pure et simple: j'ai demandé mon AAAP—ou le renouvellement, si cela existait—il y a environ trois mois, et dans ma localité, il n'est possible d'aller chercher le document qu'entre 14 et 16 heures, trois après-midi par semaine. Cela ne me convient guère, étant donné mon emploi du temps chargé. Je n'ai donc pas d'autorisation. Nous avons donc toutes sortes d'obstacles qui nous empêchent de tenir à jour notre AAAP. Il faudrait rendre les choses plus faciles, non pas plus lentes, mais plus simples, pour que les gens restent dans le système.

[Text]

Mr. Worthy: If we had an encouragement for people to get their FACs before this new system came in, and recognizing that they would have the opportunity to renew under the other, would this bring a lot of people back into the system, in your opinion? Are there a lot of hunters out there now like myself who have either never had an FAC or who have a lapsed one?

Mr. Morgan: Yes.

Mr. Worthy: In your opinion, would it be advantageous for us to try to get them back into the system by some means or other?

Mr. Morgan: As I have already said, we encourage our people to keep a current FAC. So I guess that is the answer.

Mr. Worthy: Okay. You are representing basically the hunting community.

Mr. Morgan: Correct.

Mr. Worthy: Although it is not specifically mentioned in the bill, it was the result of the committee investigation, where we had felt that society as a whole, and the hunting community in particular, felt that there would be no real harsh penalty for their members if there were further restrictions on what I will call the paramilitary, the look-alikes, semi-automatics that appear to be, and to all intents and purposes are, military types of weapons. If they followed through on that, would that have much of an impact on your membership?

• 1730

Mr. Morgan: To tell you the gospel truth, no. It would not affect a lot of them. It would affect some. Although they are small in number, I think it is important to them. The question is whether, since they are law-abiding, they prefer it. I don't find the appearance appealing, and you don't find it appealing, but they do. Do we have the right, based on appearance, to suggest to them that they should not be using it? I don't think that is practical. If there are some other criteria on which they must be prohibited, then it should be based on those criteria, not on appearance.

Mme Venne (Saint-Hubert): Bonjour, monsieur. Je vois que vous vous opposez au projet de loi C-17. Je trouve bien dommage que les associations de chasseurs s'opposent en majorité au projet de loi. Elles se sont opposées à C-80 et elles s'opposent à C-17. Je trouve que vous ne projetez pas une très belle image de votre groupe. Mais cela, c'est votre problème. Pour ma part, je suis chasseuse d'oies et d'originaux et je n'aime pas qu'on pense que je suis de ces gens qui tiennent absolument à ce que tout le monde ait une arme dans chaque main.

Lorsque vous parlez du renouvellement du certificat d'acquisition d'armes à feu, vous le comparez au renouvellement du permis de conduire. C'est grandement banaliser ce qu'est une arme à feu. Selon moi, le renouvellement du certificat d'acquisition doit certainement être soumis aux mêmes exigences que la première demande, puisque la personne change au cours de sa vie. Je pense qu'il est important qu'on exige les mêmes choses, sauf le cours

[Translation]

M. Worthy: Si on pouvait encourager les gens à obtenir leur AAAF avant que le nouveau système n'entre en vigueur, tout en admettant qu'ils auraient la possibilité de la renouveler avec le nouveau système, cela aurait-il des chances, à votre avis, de ramener beaucoup de gens dans le système? Y a-t-il beaucoup de chasseurs qui, comme moi, soit n'ont jamais eu de AAAF, soit l'ont laissée se périmé?

M. Morgan: Oui.

M. Worthy: À votre avis, serait-il avantageux que nous essayions de les ramener dans le système par un moyen quelconque?

M. Morgan: Comme je l'ai déjà dit, nous encourageons nos adhérents à avoir une AAAF valide. J'imagine que c'est là une réponse.

M. Worthy: Très bien. Vous représentez en gros la communauté des chasseurs.

M. Morgan: C'est exact.

M. Worthy: Bien que ce ne soit pas clairement indiqué dans le projet de loi, il semblait, en conclusion de l'enquête du comité, que la société dans son ensemble, et la communauté des chasseurs en particulier, estimaient qu'il n'en coûterait pas trop à leurs membres si l'on imposait des restrictions supplémentaires aux armes que j'appellerais paramilitaires, les copies, les armes semi-automatiques qui semblent être, et sont à toutes fins utiles, des armes de type militaire. Vos membres seraient-ils touchés par l'adoption de telles mesures?

M. Morgan: Honnêtement, non. Beaucoup ne seraient pas touchés, mais certains le seraient. Même s'ils ne sont pas nombreux, je pense que la question les intéresse. Ils respectent la loi, et il faut donc se demander ce qu'ils préfèrent. Je n'aime pas l'apparence de ces armes à feu, et vous non plus, mais eux, ils en sont très satisfaits. A-t-on le droit de se fonder uniquement sur les apparences pour leur suggérer de ne pas les utiliser? À mon avis, cela n'est pas faisable. On pourrait peut-être citer d'autres critères pour interdire ces armes à feu, mais on ne peut pas le faire uniquement pour des raisons d'apparence.

Mrs. Venne (Saint-Hubert): Good afternoon, gentlemen. I see you object to Bill C-17. I find it most unfortunate that hunting associations are generally opposed to the Bill. They were against Bill C-80 and now they are against Bill C-17. You do not give a very favourable image of your group, but that is your problem. I, however, hunt goose and moose and I do not like people thinking I am one of those who insist that everyone should have a gun in each hand.

When you spoke at the FAC renewal, you compared that to renewing a driver's license. That is really treating a firearm as something commonplace. I think the requirement for the first permit should all apply to the renewal as well, since people do change. I think it is important to keep the same criteria, except for the court, obviously. It should suffice to only go through it once. Everyone knows that in Quebec, you have to take a course to get your hunting license and

[Texte]

évidemment. Une fois qu'on l'a suivi, c'est suffisant. On sait qu'au Québec, on doit suivre des cours pour obtenir son permis de chasse et que cela ne vaut pas grand-chose. Je ne sais pas si c'est la même chose chez vous, mais je crois qu'une journée de cours pour apprendre le maniement d'une arme à feu ne suffit pas pour faire ce que vous appelez des *well-trained individuals*.

Je voudrais vous faire une autre remarque. Vous dites que la loi devrait être différente et vous soulevez encore la question des ruraux et des urbains. Vous parlez de la sécurité dans ce cas-là. On a déjà beaucoup discuté de l'opportunité de faire une loi spéciale pour les ruraux et une autre loi pour les urbains. Le Barreau du Canada est venu et s'est prononcé là-dessus. C'est tout à fait impossible, impensable et unimaginable. Donc, mettez cela de côté.

Pour ce qui est de la période d'attente de 28 jours—je voudrais avoir vos commentaires à ce sujet—, vous dites que cela va correspondre sensiblement au délai pour les cours d'apprentissage. Vous savez comme moi qu'il existe déjà dans le Code criminel un article qui prévoit des cours, mais qu'il n'a jamais été mis en application par les provinces. En attendant qu'on ait ces cours, cette période d'attente me semble indispensable.

Tenons pour acquis que des cours ne seront pas mis en place demain matin. Suggérez-vous toujours qu'il n'y ait pas de période d'attente de 28 jours?

Mr. Morgan: I will try to work back through your comments in reverse order.

Your last comment had to do with the waiting period and what happens if courses are not implemented. Of course the government today is suggesting not leaving it up to the provinces but indeed getting on with the job now of implementing the courses and the testing. We support that. We believe it should happen right away. It should have happened in 1976 when our organization requested it. It did not. We are delighted with that aspect of the bill, and we would encourage the committee to do anything it can to put pressure on perhaps the ministry and its staff to get the courses under way.

• 1735

As for the urban and rural situation, my comments were with respect to storage. I recognize, as you do, that there are differences. That is why I suggested that published guidelines may be the way to go—almost like the interpretive bulletins Revenue Canada puts out that guide people on different aspects of that law. We suggest the education and the interpretation and the guidelines to make sure that people in all corners of this country are responsible in storing their firearms. But clearly, the standard for storage in an area of high crime, or where there are young children in the home, must be higher than it is in areas where that is not the case.

You suggested that renewal should have the same requirements as the initial FAC except for the course, and suggested that I indicated otherwise. I indicated that everything would remain the same, except that instead of

[Traduction]

that it is not worth very much. I do not know if that also applies to you, but I find that a one-day course to learn proper handling of a firearm is not enough to turn out what you would call well-trained individuals.

I would like to make another comment. You say the law should be changed and again you brought up the issue of rural versus city dwellers. You made that distinction for the safety aspect of the Bill. There has already been much discussion on the possibility of having one law for rural areas and another for urban areas. The Canadian Bar Association appeared and made a statement on that. It is clearly impossible, unthinkable and inconceivable, so we should forget about that idea.

I would like to hear your comments on the 28-day waiting period. You say that basically coincides with the duration of the training courses. You know as well as I do that the Criminal Code already has a section on courses, but the provinces have never applied it. I think the waiting period is essential until these courses are organised.

Let us assume that the courses will not be implemented overnight. Would you still suggest that there not be a 28-day waiting period?

M. Morgan: J'essaierai de répondre à vos questions dans l'ordre inverse.

Votre dernier commentaire portait sur la période d'attente et sur ce qui arriverait si les cours n'étaient pas mis en place. Évidemment, le gouvernement fédéral se propose d'organiser lui-même les cours et les épreuves dès maintenant et de ne pas demander aux provinces de le faire. Nous appuyons cette initiative, car une action immédiate s'impose. On aurait dû faire quelque chose en 1976, lorsque notre association l'a demandé, mais cela n'a pas été le cas. Nous applaudissons à cet aspect du projet de loi, et nous encourageons le comité à exercer toutes les pressions voulues sur le ministère et ses employés pour que ces derniers organisent les cours.

Mes commentaires sur les régions urbaines et rurales avaient trait à l'entreposage. Nous savons tous les deux qu'il existe des différences. Voilà pourquoi je propose la publication de lignes directrices, comme les bulletins d'interprétation publiés par Revenu Canada pour informer les gens de divers aspects de la loi. Nous proposons donc la formation, l'interprétation et les lignes directrices pour que les gens de toutes les régions sachent comment entreposer leurs armes à feu. Toutefois, il est clair que dans les régions où le taux de criminalité est élevé, ou lorsqu'il y a de jeunes enfants à la maison, les normes de sécurité doivent être plus sévères qu'ailleurs.

Vous suggérez que les exigences pour le renouvellement de l'autorisation soient les mêmes que pour le premier permis, à l'exception du cours, et vous dites que je n'approuve pas cette mesure. J'ai dit que les exigences

[Text]

making the first visit to the police station, I would mail in my application. Nothing else would change. The process would be the same. I would make the last visit to the police station. You would merely be eliminating the first visit, that is all.

You indicated that our opposition to the bill gives hunters a bad name. I would like to suggest that since it is hunters who are asking that something be done about the criminal use of firearms, and since it is hunters who have been demanding education courses since 1976, hunters have shown their responsibility. We are delighted to see that others are now coming on-side and suggesting that we need tougher penalties for criminals as well.

Mme Venne: Pour ce qui est des criminels dont on veut absolument se défendre, on ne sait pas qui peut devenir un criminel demain matin. Il bien évident que, moi aussi, je veux les voir tous en-dedans, mais il est aussi évident qu'on ne sait pas qui va devenir criminel demain. À ce sujet, il faudrait être un peu plus sérieux.

Pour ce qui est des cours, j'aimerais que le chercheur nous renseigne, monsieur le président. Est-ce qu'on propose que les cours soient pris en main par le gouvernement fédéral ou par les provinces comme avant?

Mr. Bill Bartlett (Committee Researcher): The bill proposes a system in which national standards would be prescribed in regulations, but the implementation would still be province by province. It would have to be proclaimed province by province, and it would be assumed that it would not be proclaimed in any province until that province had put the infrastructure in place.

Mme Venne: Je vous remercie. C'est exactement ce que j'avais compris et c'est ce que je voulais qu'on précise. Ce sont encore les provinces qui devront mettre cela en application. Donc, la période de 28 jours demeure en suspens tant que les provinces n'auront pas mis cela en application.

Mr. Morgan: Unfortunately, none of the translation came through on your last comments, but I would strongly suggest that if the legislation does not either order the provinces to implement the education program immediately or have the federal government take it on, it should do so. That is something this committee could address further. I think Madam Venne has expressed a concern that it should be implemented immediately, and we too believe it should be implemented immediately. We believe it should have been implemented 15 years ago. Perhaps this committee could make recommendations to the minister and to the House that the process be speeded up.

Mme Venne: Le problème, c'est qu'on ne peut pas forcer les provinces à mettre cela en application immédiatement.

Mr. Stevenson: I want to go back to this fee again. One of the witnesses yesterday suggested a split on the \$50—that \$20 might be the cost of the FAC and a renewal, and \$30 the initial time for the course. They stated that the first time the \$50 might well be considered fair.

[Translation]

seraient toujours les mêmes, sauf qu'au lieu de me rendre en premier au poste de police, je pourrais envoyer ma demande par la poste. Rien d'autre ne changerait; la procédure serait la même. La seule différence, c'est que j'irais au poste de police à la fin du processus, plutôt que d'y aller au début et à la fin.

Vous dites que notre opposition au projet de loi donne aux chasseurs une mauvaise réputation. Puis-je vous signaler que ce sont les chasseurs qui exigent qu'on prenne des mesures pour contrer l'utilisation d'armes à feu par des criminels? En outre, depuis 1976, les chasseurs réclament des cours de formation. Ils ont donc prouvé qu'ils sont responsables. Nous sommes heureux de voir que d'autres nous appuient et proposent également des pénalités plus sévères pour les criminels.

Mrs. Venne: About these criminals we want to protect ourselves against, you cannot tell who will suddenly turn into one. Obviously, like everyone, I would like to see them all locked up, but it is impossible to tell who will become a criminal. I think the matter has to be taken a little more seriously.

As for the courses, Mr. Chairman, I would like our researchers to provide us with some information. Is it suggested that the federal government organize the courses or will that still be left up to the provinces?

M. Bill Bartlett (attaché de recherche du Comité): Le projet de loi prévoit que des normes nationales seraient inscrites dans les règlements, mais chaque province se chargerait de mettre les cours en place, à condition d'avoir l'infrastructure voulue.

Mrs. Venne: Thank you. That is exactly what I thought and I just want it to be clear. It will still be up to the provinces to implement the courses. So the 28-day waiting period will still apply as long as the provinces have not implemented the courses.

M. Morgan: Malheureusement, je n'ai pas entendu l'interprétation de vos derniers commentaires. Je suis fortement d'avis que la loi devrait obliger les provinces ou le gouvernement fédéral à agir immédiatement. Le comité devrait se pencher davantage sur cette question. M^{me} Venne a fait savoir que les cours devraient être mis en place immédiatement, et nous partageons son point de vue. On aurait dû le faire il y a 15 ans. Le comité devrait peut-être recommander au ministre et à la Chambre que le processus soit accéléré.

Mrs. Venne: The problem is you can not force provinces to implement the courses immediately.

M. Stevenson: Je voudrais revenir sur la question du prix. Hier, un des témoins a proposé qu'on fractionne les 50\$. L'autorisation et le renouvellement coûteraient 20\$, et le cours de formation coûterait 30\$. On a indiqué que la première fois, 50\$ pouvait sembler raisonnable.

[Texte]

[Traduction]

• 1740

I take it that a number of the instructors are currently acting on a volunteer basis. You are suggesting costs could be substantially less than \$30 should some sort of split occur.

At least initially there would be some increase in the numbers that would take a course like this. Is it likely that these courses would continue to be given on a volunteer basis for people who would be coming forward for the first time who might not necessarily belong to any particular group, be it anglers and hunters or a shooting club, or whatever the case may be?

Mr. Morgan: Across Ontario, which of course is the jurisdiction in which I have the most familiarity, the courses are run primarily by members of fish and game conservation clubs. In some communities they deliver the courses free; in others, they charge a small amount. I think there may be one or two that are over the \$30 figure that you mention, maybe more.

The fact is that we have a system whereby the student chooses the instructor he wishes to go to, and the timing. In my community of Peterborough there are three different sets of instructors. I am not even sure what they charge. I think it is fairly nominal. One runs courses on weekends at a fish and game club. Another runs it on week nights at a community college. As I say, they have their own fees, but they have a standard that they have to meet—the Province of Ontario standard. We would suggest that the Government of Canada standard be added to that process. Those people have gone through training courses on how to instruct. They have already been through that process.

That is a round-about way of getting to answer your question, which really was whether I believe those people are prepared to take on the additional workload. The simple answer to that is, yes, I believe they are; any to whom I have spoken are quite prepared to and are looking forward to it. After all, they are the people who have helped us develop our policy, which has advocated these courses for many years.

Mr. Worthy: I have a comment about something that has come up several times now in the discussions and that is counter to my understanding of the bill. Many people have said that \$50 would include the cost of the course. It is my understanding that the cost of any course is totally separate. The \$50 is strictly for the permit.

The Chairman: Mr. Morgan, thank you very much.

Mr. Morgan: Thank you for the opportunity.

The Chairman: Your brief has been very clear and, I am sure, will be helpful to us.

Colleagues, we have a motion that reasonable travelling and living expenses be paid to William E. Bateman and Jutta Maloney, representatives from the Ontario Arms Collectors' Association, who appeared before the committee on Wednesday, September 25, 1991.

Je crois que la plupart des instructeurs agissent actuellement à titre bénévole. Vous avez laissé entendre que le prix pourrait être de beaucoup inférieur à 30\$ si on procédait à une certaine répartition.

Au début au moins il y aurait une augmentation du nombre de gens qui suivent un cours de ce genre. Est-il probable qu'on continuerait à donner ces cours à titre bénévole à ceux qui se présenteraient pour la première fois et n'appartiendraient pas nécessairement à un groupe donné, qu'il s'agisse de pêcheurs, de chasseurs ou d'un club de tir ou autre?

M. Morgan: Dans tout l'Ontario, et c'est bien sûr la région que je connais le mieux, ces cours sont donnés essentiellement par des membres de clubs de pêche et de chasse. Dans certaines collectivités, ces cours sont gratuits; dans d'autres, on demande une petite somme. Il y en a peut-être un ou deux où on demande plus de 30\$, comme vous le dites, peut-être bien davantage.

En réalité, ce système permet à l'élève de choisir l'instructeur et le moment. Chez moi, à Peterborough, il y a trois groupes différents d'instructeurs. Je ne sais même pas quel prix ils demandent. Je crois que c'est une somme assez symbolique. L'un de ces groupes donne ces cours en fin de semaine à un club de pêche et de chasse. Un autre les donne en soirée la fin de semaine dans un collège communautaire. Chacun a donc son prix, mais il y a une norme à respecter, celle de la province de l'Ontario. Nous recommandons qu'une norme du gouvernement canadien s'ajoute à ce système. Ces gens ont suivi des cours de formation pour devenir instructeurs. Ils ont déjà suivi la filière.

C'est une façon un peu détournée de répondre à votre question, qui était en fait de savoir si je pensais que ces gens étaient prêts à accepter une charge supplémentaire de travail. Pour répondre plus simplement, je crois que oui; tous ceux à qui j'ai parlé sont prêts à le faire et sont impatients de le faire. Après tout, ce sont eux qui nous ont aidés à mettre au point notre politique consistant à encourager ces cours depuis longtemps.

M. Worthy: Il y a une remarque qui est revenue à maintes reprises dans les discussions et qui va à l'encontre de mon interprétation du projet de loi. Nombreux sont ceux qui ont dit que les 50\$ englobaient le prix du cours. Je crois comprendre que le prix d'un cours est tout à fait indépendant. Les 50\$ sont uniquement pour le permis.

Le président: Monsieur Morgan, merci beaucoup.

M. Morgan: Merci de m'avoir donné la possibilité de venir.

Le président: Votre mémoire est très clair, et je suis sûr qu'il nous sera très utile.

Cher collègues, nous sommes saisis d'une motion voulant que l'on paie des dépenses de voyage et de séjour raisonnables à William E. Bateman et Jutta Maloney, les délégués de l'Ontario Arms Collectors' Association qui ont comparu devant le comité le mercredi 25 septembre 1991.

[Text]

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: We stand adjourned until tomorrow at 10 a.m.

[Translation]

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée. Nous reprendrons nos travaux demain à dix heures.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

At 3:30 p.m.:

From the National Arms Collectors' Association:

John A. Gamble, Q.C., Vice President;
Eric Greer, Director;
Edith Iwama, Director.

From the Ontario Arms Collectors' Association:

William E. Bateman, Director;
Jutta Maloney, Secretary.

At 4:30 p.m.:

From the Ontario Federation of Anglers & Hunters:

R.G. Morgan, Executive Vice President.

TÉMOINS

À 15 h 30:

De la National Arms Collectors Association:

John A. Gamble, c.r., vice-président;
Eric Greer, directeur;
Edith Iwama, directrice.

De l'Ontario Arms Collectors' Association:

William E. Bateman, directeur;
Jutta Maloney, secrétaire.

À 16 h 30:

De l'Ontario Federation of Anglers & Hunters:

R.G. Morgan, vice-président exécutif.

A1
KC3
1991
263

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, September 26, 1991

Chairman: Blaine Thacker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 26 septembre 1991

Président: Blaine Thacker

Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee H on

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif H sur le

BILL C-17

An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

PROJET DE LOI C-17

Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

LEGISLATIVE COMMITTEE H ON BILL C-17

Chairman: Blaine Thacker

Members

Dorothy Dobbie
Bill Domm
Bill Kempling
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Rob Nicholson
Nicole Roy-Arcelin—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF H SUR LE PROJET DE LOI C-17

Président: Blaine Thacker

Membres

Dorothy Dobbie
Bill Domm
Bill Kempling
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Rob Nicholson
Nicole Roy-Arcelin—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 26, 1991

(7)

[Text]

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, met at 10:05 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Bob Kilger, Fred Mifflin and Nicole Roy-Arcelin.

Acting Members present: Jim Hawkes for Dorothy Dobbie; Ross Stevenson for Bill Kempling and Dave Worhty for Rob Nicholson.

Other Members present: Deborah Grey, Russell MacLellan, Pierrette Venne and Ian Waddell.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William C. Bartlett, Research Officer.

Witnesses: From the Alberta Federation of Shooting Sports: John Vaughan, Chairman. *From the "Association des étudiants de Polytechnique":* Heidi Rathjen, Director, Committee for arms control; François Legendre, President and Byron Nifakis, member of the Polytechnique Gun Control Committee. Representing the victims of the "Polytechnique": Suzanne Laplante-Edward, Pierrefonds, Québec; John Bickerstaff, Oakville, Ontario and Dr. Rea A. Brown, M.D., F.R.C.S., Director of Surgical Intensive Care Trauma and Director of the Division of General Surgery at the Montreal General Hospital.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 6, 1991, relating to Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 1

John Vaughan made an opening statement and answered questions.

Heidi Rathjen, François Legendre and Byron Nifakis, in turn made an opening statement and answered questions.

On motion of Ian Waddell, it was agreed,—That the brief presented by the "Association des étudiants de Polytechnique" be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (*See Appendix "C-17/1"*)

Suzanne Laplante-Edward, John Bickerstaff and Dr. R.A. Brown, in turn made a statement and answered questions.

At 1:29 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this day.

AFTERNOON SITTING

(8)

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, met at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Bob Kilger and Nicole Roy-Arcelin.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 26 SEPTEMBRE 1991

(7)

[Traduction]

Le Comité législatif H sur le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se réunit à 10 h 05, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Bob Kilger, Fred Mifflin et Nicole Roy-Arcelin.

Membres suppléants présents: Jim Hawkes remplace Dorothy Dobbie; Ross Stevenson remplace Bill Kempling; Dave Worhty remplace Rob Nicholson.

Autres députés présents: Deborah Grey, Russell MacLellan, Pierrette Venne et Ian Waddell.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche.

Témoins: De la Fédération de tir d'Alberta: John Vaughan, président. *De l'Association des étudiants de Polytechnique:* Heidi Rathjen, directrice, Comité pour le contrôle des armes; François Legendre, président; Byron Nifakis, membre, Comité pour le contrôle des armes. *Représentant les victimes de Polytechnique:* Suzanne Laplante-Edward, Pierrefonds (Québec); John Bickerstaff, Oakville (Ontario); Dr. Rea A. Brown, d.m., F.R.C.S., directrice, Soins intensifs de chirurgie, et directrice, Chirurgie générale, Hôpital général de Montréal.

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 6 juin 1991, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 juin 1991, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

John Vaughan fait un exposé et répond aux questions.

Heidi Rathjen, François Legendre et Byron Nifakis, font chacun un exposé et répondent aux questions.

Sur motion de Ian Waddell, il est convenu,—Que le mémoire de l'Association des étudiants de Polytechnique figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-17/1»*).

Suzanne Laplante-Edward, John Bickerstaff et Dr. R.A. Brown font chacun un exposé et répondent aux questions.

À 13 h 29, le Comité s'ajourne jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(8)

Le Comité législatif H sur le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se réunit à 15 h 32, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Bob Kilger et Nicole Roy-Arcelin.

Other Members present: Doug Fee, Jim Hawkes, Russell MacLellan, Ian Waddell and Dave Worthy.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William C. Bartlett, Research Officer.

Witnesses: Terry Ursacki, Associate Professor, University of Calgary and Gary Mauser, Professor, Simon Fraser University. *From Big City Mayors's Caucus of the Federation of Canadian Municipalities:* Arthur C. Eggleton, Mayor of Toronto; Jean Doré, Mayor of Montreal and Marc Laviolette, Mayor of Ottawa and W.R. (Bob) Crampton, Staff Inspector, Fraud Squad, Metropolitan Toronto Police.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 6, 1991, relating to Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Terry Ursacki and Gary Mauser, in turn made statements and answered questions.

Arthur C. Eggleton, Jean Doré and Marc Laviolette, in turn made statements and with the other witness, answered questions.

At 6:25 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Autres députés présents: Doug Fee, Jim Hawkes, Russell MacLellan, Ian Waddell et Dave Worthy.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche.

Témoins: Terry Ursacki, professeur associé, Université de Calgary; Gary Mauser, professeur, Université Simon Fraser *Du Caucus des Maires des grandes villes de la Fédération canadienne des municipalités:* Arthur C. Eggleton, maire de Toronto; Jean Doré, maire de Montréal; Marc Laviolette, maire d'Ottawa; W.R. (Bob) Crampton, Escouade des fraudes, Police métropolitaine de Toronto.

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 6 juin 1991, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 juin 1991, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Terry Ursacki et Gary Mauser font chacun un exposé puis répondent aux questions.

Arthur C. Eggleton, Jean Doré et Marc Laviolette font chacun un exposé puis, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

À 18 h 25, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, September 26, 1991

• 1008

The Chairman: I call this meeting to order.

We are resuming consideration of Bill C-17. We are privileged to have with us this morning Mr. John Vaughan, Chairman of the Alberta Federation of Shooting Sports.

Mr. Vaughan, I don't know if you have appeared before a parliamentary committee before, but our practice is for you to make an opening statement and then we go to a round of questioning. We have another witness coming at 11 a.m., and as chairman I will be trying to keep our practice to that schedule. Sometimes it is tough, I must admit.

Mr. John Vaughan (Chairman, Alberta Federation of Shooting Sports): On behalf of the Alberta Federation of Shooting Sports, I would like to take this opportunity to thank you for allowing me to address you. The Alberta Federation of Shooting Sports is made up of a board of directors of various shooting venues in the province of Alberta. There are 13 shooting venues that we cover.

I am a 27-year retired veteran of the RCMP. I am married with four adult children and currently live in Morinville, Alberta. I am an active competitive shooter in rifle, trap and hand-gun. I currently hold all of the Canadian records for the style of hand-gun shooting known as practical pistol competition, as well as most of the U.S. records. I co-own and operate a small sporting goods, firearms and ammunition dealership. I also do custom gunsmithing on competitive hand-guns.

• 1010

I am currently the only Canadian qualified as an expert witness in two levels of court to give evidence respecting the accuracy requirements and capabilities of firearms being used and the likelihood of a person hitting targets under given circumstances. I have lived on and worked a trapline in the Cariboo country of British Columbia. I have been shot three times as a hunter; I have had firearms pointed at me as a police officer; and I now buy and sell firearms and ammunition as a business. As a side-note, my sons and my wife are also involved in competitive shooting.

Collectively and individually, we have a serious concern with the following three areas of Bill C-17.

(a) The insertion of the word "ammunition" in the definition of "prohibited weapon". The insertion of the word "ammunition" in the definition of "prohibited weapon" gives the appearance of elimination of a vast number of sporting arms through prohibition of the ammunition for them; that is, a full-automatic Bren gun is now prohibited. Since this firearm uses .303 ammunition, this prohibits and eliminates all of the sporting .303 Enfield rifles used by hunters and target shooters.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 26 septembre 1991

Le président: La séance est ouverte.

Nous reprenons l'examen du projet de loi C-17. Nous avons le privilège d'accueillir ce matin M. John Vaughan, président de la Fédération de tir d'Alberta.

Monsieur Vaughan, je ne sais si vous avez déjà comparu devant un comité parlementaire, mais d'habitude, nous demandons que vous fassiez un exposé et ensuite les membres du comité posent des questions. Nous attendons un autre témoin à 11 heures et ma tâche, en tant que président, est de veiller à ce que nous respections l'emploi du temps. Je dois reconnaître que c'est parfois difficile.

M. John Vaughan (président, Fédération de tir d'Alberta): Au nom de la Fédération de tir d'Alberta, je vous remercie de me donner l'occasion de venir témoigner. La Fédération est composée d'un conseil d'administration où sont représentés les divers stands de tir de la province d'Alberta. Elle regroupe 13 stands.

Je suis à la retraite après avoir servi 27 ans dans la GRC. Je suis marié, j'ai quatre enfants d'âge adulte et j'habite actuellement à Morinville en Alberta. Je fais activement du tir de compétition à la carabine, au pigeon d'argile et avec des armes de poing. Actuellement, je détiens tous les records canadiens de style pour le tir au pistolet pratique, de même que presque tous les records américains. Je suis copropriétaire d'une petite boutique d'équipement sportif, d'armes à feu et de munitions. En outre, je fais des modifications sur mesure aux armes de poing servant aux compétitions.

Actuellement, je suis le seul Canadien qualifié comme expert pour témoigner dans deux juridictions quand il s'agit de déterminer les exigences de précision et la capacité des armes à feu utilisées et quand il faut vérifier si, dans certaines conditions, quelqu'un a de bonnes chances d'atteindre une cible. Quand je vivais dans la région de Cariboo en Colombie-Britannique, je faisais du piégeage. Comme chasseur, on m'a tiré dessus trois fois et comme policier, on a pointé des armes à feu sur moi. Pour l'heure, j'achète et je vends des armes à feu et des munitions, c'est mon gagne-pain. Soit dit en passant, mes fils et ma femme font aussi du tir de compétition.

Nous nous inquiétons à titre de particuliers et de membres d'un groupe, vivement, de trois éléments du projet de loi C-17.

(a) L'insertion du terme «munitions» dans la définition d'arme prohibée. L'insertion du terme «munitions» dans la définition d'arme prohibée donne l'impression que l'on veut interdire une grande variété d'armes utilisées pour le sport en interdisant les munitions nécessaires. Par exemple, une mitrailleuse Bren, de calibre 303, complètement automatique, est maintenant une arme prohibée. Puisque pour cette arme, on se sert de munitions .303, cela signifie que tous les fusils Enfield 303 ne peuvent plus être utilisés par les chasseurs et les tireurs sur cibles.

[Texte]

The same fate also falls on sporting arms in the following calibres: .223, 6.5 mm, 7 x 57 mm, 8 mm, 30-06; .308, 9 mm, and 45 auto. It is well-known in the hunting and target-shooting fraternities that the 30-06 is the best all-round calibre to use, because of the vast number of bullet options. What was the need of inserting the word "ammunition" when it was not used in Bill C-80?

(b) The definition of "genuine gun collector". The definition of "genuine gun collector", in our opinion, is a violation of section 8 of the Charter of Rights and Freedoms. It requires the collectors to waive their rights against unreasonable search. There is a contradiction here as well. If the collectors waive their rights, how can they also waive the rights of the members of their families living in the same residence? As defined in subsection 84(1) the definition "means an individual who, in the opinion of the local registrar of firearms. . .". In our view, it should be in black and white what the qualifications of the genuine gun collector are, not an opinion of the local registrar as to the qualifications of a specific person, as these vary from individual to individual.

The situation as we have it is chaotic, to say the least. Firearms officers, being individuals, are divided on every aspect of the proposed legislation. In discussions with several of them, their opinions are as diverse as their imaginations. What is suitable for some is not suitable for others; what constitutes safe storage for some, for example, is careless storage for others.

(c) The mandatory 28-day waiting period before the issuance of a firearms acquisition certificate. The mandatory 28-day waiting period before issuance of a FAC appears to do nothing more than regulate the firearms and ammunition industry out of business. A purchaser usually is not prepared to leave a large deposit to hold a firearm for up to a month more pending issuance of an FAC, and businesses are not prepared to tie up their stock without a large deposit.

Several questions also arise from this: one, is it fair to add the burden of extra bookkeeping and accounting onto these business with this system; two, if a prospective purchaser leaves a deposit, is it forfeited to the business if the application is denied?

As a former member of the RCMP and a firearms officer, I never found it necessary to take that length of time thoroughly to investigate the background of an applicant. The current FAC system is an excellent method of screening applicants providing the agency concerned uses all available resources to do its background checks. By putting a mandatory 28-day waiting period in the system, very often this will cause an undue delay in regions where a small agency conducts a background check on people known to them and they require only several days.

• 1015

Does the 28-day waiting period mean that from the time of application to issuance the applicant must wait 28 days? Or does it mean that at the end of the 28-day waiting period the police then begin their background checks, creating more

[Traduction]

Les armes sportives des calibres suivants subiront le même sort: les .223, 6,5mm, 7 x 57mm, 8mm, 30-06; les .308, 9mm et 45 automatiques. Les chasseurs et les tireurs sur cible savent très bien que le 30-06 est le meilleur calibre à cause de la grande variété de balles qu'il permet d'utiliser. Pourquoi a-t-on inséré le terme «munitions» quand on sait qu'il ne se trouvait pas dans le projet de loi C-80?

(b) La définition de «véritable collectionneur d'armes à feu». A notre avis, cette définition contrevient à l'article 8 de la Charte des droits et libertés. Elle oblige le collectionneur à renoncer à ses droits de protection contre toute fouille déraisonnable. Il y a ici, par ailleurs, une contradiction. Si le collectionneur renonce à ses droits, comment peut-il renoncer à ceux des membres de sa famille qui vivent dans la même maison? Comme le prévoit le paragraphe 84(1), il est question dans la définition d'un «... particulier qui, de l'avis du registraire local d'armes à feu. . .». A notre avis, on devrait préciser noir sur blanc ce que sont les caractéristiques d'un véritable collectionneur d'armes à feu; il ne devrait pas s'agir d'une opinion du registraire local car l'évaluation de ces caractéristiques varie d'une personne à l'autre.

La situation actuelle est chaotique, c'est le moins qu'on puisse dire. Les préposés aux armes à feu sont des humains et ils sont divisés sur chacun des aspects du projet de loi. Dans les discussions que nous avons eues avec plusieurs d'entre eux, nous avons constaté que les opinions sont aussi diverses que les personnes. Ce qui est bien pour certains ne l'est pas pour d'autres et ce qui constitue un entreposage sûr pur un ne l'est pas pour l'autre.

(c) Le délai obligatoire d'attente de 28 jours avant la délivrance d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu. Cette disposition, il nous semble, ne fait que réglementer l'industrie des armes à feu et des munitions au point de le faire disparaître. D'habitude, l'acheteur n'est pas prêt à laisser une somme importante comme acompte pour que le commerçant lui garde une arme à feu pendant un mois en attendant la délivrance d'une AAAF, et les commerçants ne sont pas prêts à engager leur stock à défaut de cela.

Plusieurs questions sont suscitées ici: Tout d'abord, est-il équitable d'imposer aux commerçants un fardeau supplémentaire en comptabilité et en tenue de livres; deuxièmement, si un acheteur éventuel verse une somme à titre d'acompte, la perd-il si sa demande est refusée?

En tant qu'ancien membre de la GRC et préposé aux armes à feu, je n'ai jamais constaté qu'il faille tout ce temps pour faire une enquête sur un requérant. Le système actuel d'AAAF constitue une excellente méthode pour trier les requérants sur le volet dans la mesure où on fait appel à toutes les ressources disponibles pour faire l'enquête. En imposant un délai obligatoire de 28 jours, on impose un retard indu là où c'est un petit service qui mène l'enquête sur des gens qu'il connaît bien, car il peut le faire en quelques jours.

Le temps d'attente commence-t-il à courir dès le moment où le requérant fait sa demande pour s'arrêter au moment de la délivrance de l'autorisation, 28 jours plus tard? Ou bien, cela signifie-t-il qu'après une période de 28 jours d'attente, la

[Text]

inconvenience to the applicant? In either case, the agencies who are able to do their investigation in several days must now carry open files for a month or more, and in most cases extends the time from application to issuance to five weeks or more.

Because of the mobility of the Canadian population, the background checks on some persons will, of course, take longer than others. However, with electronic contact between departments (PIRS, CPIC, FAX) the endless waiting period for replies by mail is not necessary. This excessive waiting period appears on the surface to do nothing more than create hassle to the public in a covert attempt to discourage and reduce firearms ownership in Canada. However, if it is seen that a mandatory waiting period is necessary, then a 10-day period would be more suitable and acceptable to the Canadian public.

We are totally in favour of a training program for a first-time applicant for an FAC. We would look forward to being considered for consultation in the formation of a firearms safety training program. Safety programs are our number one priority in the shooting sports.

We believe judicial recognition must be given to increased sentencing practices to produce the type of deterrents required to effect a lower rate of firearms violations.

The Chairman: Thank you for that presentation. Mr. Mifflin will lead off the questioning this morning.

Mr. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception): Thank you, Mr. Chairman. My first question is really a point of clarification. I thought I understood what you were saying about the ammunition, but could you run through that in a little more detail? Toward the end, I kind of lost you.

Mr. Vaughan: Was it on the insertion of ammunition?

Mr. Mifflin: Yes.

Mr. Vaughan: Do you want me to go over that again?

Mr. Mifflin: No. Perhaps we could just discuss it, sort of informally. What is the difference between what is inserted now versus what was in Bill C-80, or what pertained before this type of amendment?

Mr. Vaughan: What we have now is the insertion of the word "ammunition" into the definition of prohibited weapon. If we prohibit, for example, the Bren gun, which is fully automatic and is now prohibited, the ammunition for it also becomes prohibited. The ammunition for it and also the parts for it is in the definition of "prohibited weapon"; there is also the word "parts" and that sort of thing.

The Chairman: Excuse me, Mr. Vaughan. Perhaps we might ask our researcher, Mr. Bartlett, to make a comment on that. I don't think he has that understanding of it and maybe we can clarify it.

Mr. Mifflin: That is why I asked the question.

Mr. Bill Bartlett (Committee Researcher): The insertion of ammunition is in that provision that would give the Cabinet, the Order in Council, power to prohibit particular kinds of ammunition. A particular concern to police forces is

[Translation]

police commence son enquête, ce qui est encore plus gênant pour le requérant? Dans les deux cas, les services qui sont capables de faire leurs enquêtes en quelques jours seront forcés de garder un dossier ouvert pendant plus d'un mois, et cela signifie qu'une période de cinq semaines s'écoulera entre la demande et la délivrance de l'autorisation.

En raison de la mobilité de la population canadienne, les vérifications prendront dans certains cas plus de temps. Toutefois, grâce au contact électronique entre les organismes (SRRJ, CPIC, Télécopieur), le retour du courrier ne se fait plus attendre. Cette très longue période d'attente semble vouloir créer des inconvénients pour le public dans l'espoir caché de le décourager d'acquiescer des armes à feu pour réduire celles-ci au Canada. Toutefois, s'il faut absolument imposer une période d'attente, il nous semblerait plus propice et plus acceptable, pour le public canadien, qu'elle soit de 10 jours.

Nous sommes tout à fait en faveur d'un programme de formation pour ceux qui demandent une AAAF pour la première fois. Nous nous attendons à ce qu'on nous consulte dans la préparation d'un tel programme de formation au maniement sécuritaire des armes à feu. Les programmes de formation sont la priorité des priorités dans les sports de tir.

Nous pensons qu'il faudrait prévoir des peines plus lourdes afin qu'elles aient l'effet dissuasif nécessaire pour réduire les infractions aux lois sur les armes à feu.

Le président: Merci de votre exposé. M. Mifflin sera le premier à prendre la parole ce matin.

M. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception): Merci monsieur le président. Je voudrais tout d'abord une brève explication. Je crois avoir compris ce que vous avez dit à propos des munitions mais pourriez-vous développer davantage? J'ai un peu perdu le fil vers la fin.

M. Vaughan: S'agissait-il de l'insertion du terme «munitions»?

M. Mifflin: Oui.

M. Vaughan: Voulez-vous que je répète ce que j'ai dit?

M. Mifflin: Non. Vous pouvez peut-être me donner quelques explications. Quelle différence le projet de loi C-17 présente-t-il par rapport aux dispositions du projet de loi C-80? En quoi les choses seront-elles différentes désormais?

M. Vaughan: On prévoit désormais que le terme «munitions» entrera dans la définition des armes prohibées. Si on interdit par exemple la mitrailleuse Bren, qui est tout à fait automatique, les munitions dont on se sert avec cette arme-là deviennent aussi prohibées. Cela signifie, toutes les munitions, toutes les pièces car c'est ce que prévoit la définition de «armes prohibées». Dans la définition, on trouve le terme «pièces» également.

Le président: Permettez-moi de vous interrompre, monsieur Vaughan, mais M. Bartlett, notre attaché de recherche, voudrait dire quelque chose. Je pense qu'il n'a pas la même interprétation que vous dans ce cas-ci.

M. Mifflin: C'est pour cela que je posais la question.

M. Bill Bartlett (attaché de recherche): L'insertion du terme «munitions» dans cette disposition permettra au Cabinet, par décret, de prohiber certains types de munitions. En effet, les forces de l'ordre s'inquiètent particulièrement

[Texte]

armour-piercing ammunition. But ammunition is not automatically prohibited because a particular firearm it may fit is prohibited. Any particular kind of ammunition that ends up prohibited will have to be specifically prohibited by Order in Council.

Mr. Mifflin: You can see the reason I was somewhat confused.

The Chairman: Okay.

Mr. Mifflin: You see, you have one point out of three already sorted out in my mind.

Mr. Vaughan: To our thinking, the Order in Council eliminating the ammunition. If they eliminate the ammunition because it is for a fully auto, for example, there go all those firearms that people use commonly as hunting guns. The ammunition I mentioned is all used in some type of paramilitary weapon as well as regular sporting firearms.

Mr. Mifflin: I want to clarify this one point. It is not my understanding that if a Bren gun is prohibited, therefore the ammunition is prohibited, too. I don't think it is an automatic link.

Mr. Bartlett: No. If that ammunition can be used on a weapon that is not prohibited, then the ammunition is perfectly legal.

Mr. Mifflin: That is right. Because you would have an awful lot of upset .303 hunters.

Mr. Vaughan: For sure.

• 1020

Mr. Mifflin: That is fine. I think we can move on now to the other parts.

On the genuine gun collector, we certainly understand your point about Charter and the other aspects of that.

On the mandatory 28-day waiting period, you suggested lowering it to 10 days. Was that a 10-day waiting period before the background check or including the background check?

Mr. Vaughan: It was including the background check.

Mr. Mifflin: You have been an RCMP officer. In a detachment of 12 officers, say, would one officer be assigned to do this on a regular basis?

Mr. Vaughan: No, not always. In some cases it, of course, depends on the size and strength of the unit. Where there is a large department, they will have one person set aside, usually a clerk, to do all this sort of preparatory work. An officer then goes out and conducts any background checks, neighbourhood checks, inquiries with relatives, that sort of thing. In a smaller detachment, for example, at a place where there may be six to twelve men, they do not have somebody they can just set aside to do firearms work.

Unfortunately—or maybe fortunately, I'm not sure—some 14 people are stationed where I was last stationed at Morinville. It was not my specific job. I was the NCO in charge of the local highway patrol in the unit, but the job fell on my shoulders because they thought I knew more about the firearms part of it than anybody else at the detachment. So I was delegated, if you want to call it that.

[Traduction]

des munitions perforantes. Toutefois, une munition n'est pas automatiquement prohibée parce qu'elle convient à une arme à feu prohibée. Les munitions qui seront prohibées l'auront été nommément par décret.

M. Mifflin: Vous voyez pourquoi je ne comprenais pas.

Le président: Oui.

M. Mifflin: Ainsi, j'ai les idées claires sur un de vos trois points.

M. Vaughan: Nous pensions que si une munition était exclue par décret, parce qu'elle s'adaptait à une arme automatique, par exemple, elle l'était aussi pour les autres armes utilisées d'ordinaire pour la chasse. Les munitions dont je parlais sont toutes utilisées avec des armes paramilitaires de même qu'avec des armes sportives ordinaires.

M. Mifflin: Je veux que cela soit bien clair. Selon moi, si la mitraillette Bren est prohibée, cela ne signifie pas que les munitions qui s'y adaptent le sont automatiquement.

M. Bartlett: Pas du tout. Si des munitions servent à des armes non prohibées, ces munitions sont parfaitement autorisées.

M. Mifflin: C'est cela. Autrement, il y aurait bien des chasseurs à la .303 qui s'énerveraient.

M. Vaughan: Assurément.

M. Mifflin: Très bien. Je pense que je peux passer à autre chose.

Au sujet du véritable collectionneur, nous comprenons votre point concernant la Charte et les autres aspects.

Vous proposez que la période d'attente de 28 jours soit ramenée à 10 jours. Proposez-vous d'attendre 10 jours avant de commencer les vérifications ou que ces dernières se fassent au cours d'une période de 10 jours?

M. Vaughan: Je propose que le tout prenne 10 jours.

M. Mifflin: Vous avez été agent de la GRC. Dans un détachement où il y a une douzaine d'agents, y a-t-il un agent à qui l'on confie cette responsabilité en permanence?

M. Vaughan: Non, pas toujours. Cela dépend de l'importance du détachement. Dans un gros détachement, il y a une personne, d'habitude un commis, à qui l'on réserve le travail préparatoire. Un agent s'occupe ensuite des vérifications, auprès des voisins ou des parents, ou ailleurs. Dans un petit détachement, qui comporte par exemple de six à douze hommes, on ne peut pas se permettre de réserver quelqu'un uniquement pour ce travail sur les armes à feu.

Malheureusement—ou heureusement, je ne sais—nous étions 14 au détachement de Morinville où j'étais en service avant de prendre ma retraite. Ce travail ne faisait pas partie de mes fonctions propres. J'étais le sous-officier responsable de la patrouille locale de la grand route, mais on me confiait ce travail parce qu'on pensait que je connaissais mieux les armes à feu que quiconque. C'est ainsi que j'étais délégué, si vous le voulez.

[Text]

Mr. Mifflin: You had an interest.

Mr. Vaughan: Yes, I did.

Mr. Mifflin: It may be an unfair question because it was not really contained in your brief, but if you have no objection, I would like to take advantage of your experience as an RCM Police officer.

I found it interesting that you did not comment on the sentencing for criminal offence related to weapons. Would you care to lead us a little bit through your thoughts on that? Specifically, do you think they are strong enough in the proposed change? Should they be changed, either in duration, severity, type or anything of that nature?

Mr. Vaughan: The view of some of the people I have spoken to and some of my former colleagues is that where there is a prohibition, if it is a prohibition of five years, for example, it is not long enough. If you commit an offence with a firearm, you lose your right to firearms or your privilege to firearms for the rest of your life. That is also my personal view.

Mr. Mifflin: What about mandatory jail sentence?

Mr. Vaughan: If you commit an offence with a firearm, you go to jail and you stay there. When the time is allotted for you to be out, then you get out. You do not go to jail for one day when you are supposed to go for two years and be out on the street the next day.

Mr. Mifflin: In your opinion, again harking back to your former career and looking at this as a federal law that will have to be eventually implemented by the provinces, what do you think about the enforceability of such things as, for example, banning certain types of magazines which are not registered and may cause some difficulty?

Mr. Vaughan: That part of it is going to be tough. For example, I have several magazines myself that fall into the category where they will be eventually prohibited if they are not changed or modified. If I don't go down to the detachment and say that I have them but am getting them modified or whatever, who is going to know, unless I go out on the street with them and get caught?

On voluntary compliance, probably 99% of Canadians are good citizens and would walk into the local police stations and say, yes, but there is 1% who will not.

Mr. Mifflin: Thank you very much, Mr. Vaughan. I appreciate the exchange.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): I again welcome you to the committee. Your testimony is needed here and it was well put.

I would like to clarify a couple of things. With the change in the interpretation, the ammunition is added to Bill C-17 so that the government's Order in Council can prohibit some forms of ammunition such as armour-piercing bullets so they are prohibited. With that interpretation, do you feel we should have the capability of prohibiting those types of ammunition?

[Translation]

M. Mifflin: Parce que vous vous intéressiez à la question, n'est-ce-pas?

M. Vaughan: C'est cela.

M. Mifflin: Permettez-moi de vous poser une question, et c'est peut-être injuste parce que vous n'en parlez pas dans votre mémoire. Si vous n'y voyez pas d'inconvénients, je voudrais faire appel à votre expérience en tant qu'agent dans la GRC.

J'ai été frappé par le fait que vous n'ayez rien à dire sur les peines imposées à ceux qui se rendent coupables d'actes criminels mettant en cause des armes. Pouvez-vous nous dire ce que vous en pensez? Pensez-vous que les propositions contiennent des peines assez sévères? Devrait-on changer quelque chose, devraient-elles être plus longues, plus sévères?

M. Vaughan: D'après les gens à qui j'en ai parlé, et d'après certains de mes anciens collègues, l'interdiction de cinq ans par exemple n'est pas assez longue. Si quelqu'un commet une infraction à main armée, il devrait perdre son droit ou son privilège de posséder des armes à feu pour le reste des ses jours. C'est mon point de vue personnel.

M. Mifflin: Que pensez-vous des peines de prison obligatoires?

M. Vaughan: Si quelqu'un commet une infraction à main armée, il devrait aller en prison et y rester. Il ne devrait en sortir qu'une fois sa peine purgée. Il ne faudrait pas qu'il soit là une journée alors que la peine est de deux ans, et qu'il se retrouve libre au bout d'une journée.

M. Mifflin: À votre avis, et en puisant dans votre expérience de policier, que représentera l'application des dispositions concernant par exemple l'interdiction de certains genres de chargeurs qui ne sont pas enregistrés? Cela pourrait-il causer des difficultés?

M. Vaughan: Ce sera difficile à cet égard. Par exemple, j'ai quant à moi divers chargeurs qui font partie de la catégorie de ce qui sera désormais prohibé, à moins qu'il y ait des amendements. Si je ne vais pas de moi-même au détachement pour déclarer que je les possède ou si j'en modifie certains, qui le saura, à moins que je ne sorte et que l'on me prenne en flagrant délit?

Il se peut que 99 p. 100 des Canadiens qui sont de bons citoyens déclarent leurs armes d'eux-mêmes et se rendent au commissariat de police pour le faire. Mais il y en a 1 p. 100 qui ne le fera pas.

M. Mifflin: Merci beaucoup, monsieur Vaughan. J'ai trouvé notre discussion fort intéressante.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Encore une fois, bienvenue au comité. Nous avons besoin de votre témoignage que vous avez très bien exposé.

Je voudrais quelques précisions. Avec les modifications proposées, le terme munitions est inséré dans le projet de loi C-17 de sorte que le gouvernement, par décret, peut prohiber certaines munitions comme par exemple les balles perforantes. Compte tenu de cette interprétation, estimez-vous que nous devrions pouvoir interdire ce genre de munitions?

[Texte]

[Traduction]

• 1025

Mr. Vaughan: When they pose a threat, I suppose. Armour-piercing ammunition has always been a bugaboo amongst policemen because most of them wear an armoured vest of some kind. To turn around and have a type of ammunition that might be used against them and penetrate that armour... they are not too happy with it.

Mr. Worthy: Especially when it doesn't serve any legitimate hunting or sporting use we know of.

Mr. Vaughan: That's right. Of course, I am not a policeman any more, but from a policeman's standpoint, I would not want that type of ammunition or exploding ammunition on the street.

Mr. Worthy: With that interpretation of ammunition, would you support its inclusion in the bill?

Mr. Vaughan: If that is the intent of the word "ammunition", so that exotic types of ammunition might be excluded, then possibly, yes, I would support that.

Mr. Worthy: Another clarification on the FAC prohibition—Bill C-17 does increase it from five years to ten years, and for a second offence from ten years to life. But your point is that it should be to life right off the bat.

Mr. Vaughan: Yes.

Mr. Worthy: I saw a couple of points in the summary of your brief that I did not hear you mentioning in your oral presentation. Did you refer to the age? I believe you did discuss the desirability of changing the age from 16 to 18.

Mr. Vaughan: No, I did not mention anything on it.

Mr. Worthy: Maybe you could. In the committee's report and in Bill C-17, it was suggested that people from the ages of 16 to 18 can acquire an FAC with their parents' consent. Some people are suggesting possible problems with that, and others have said it is really not necessary. The way the minor's permit works now is that the people who have a minor's permit, in fact, acquire it only with their parent's consent, and yet are able to properly participate in legitimate sports—hunting and shooting.

How would you see that? If the age of the person able to acquire an FAC was changed to 18, would that create a problem within the sporting fraternity you represent?

Mr. Vaughan: I don't see that it would create a problem. If they increased the age to 18 to obtain an FAC, I don't see a problem with that at all.

Mr. Worthy: We had it that right now they could get it from 16 to 18 with parents' approval. Some have suggested the parents may have approved that the person go get a .22 or a 30-30, but maybe not some other types of armaments they may be able to pick up. Once you have an FAC, of course, it's wide open.

M. Vaughan: Lorsqu'elles représentent une menace, je suppose. Les munitions perforantes ont toujours été la bête noire des policiers étant donné que la plupart d'entre eux portent un gilet blindé quelconque. Ils ne sont pas très heureux à l'idée de devoir compter avec des munitions qui risquent d'être utilisées contre eux et de pénétrer leur gilet pare-balle.

M. Worthy: Surtout qu'à notre connaissance, ces munitions ne servent jamais à des activités légitimes comme la chasse ou le sport.

M. Vaughan: C'est exact. Je suis un policier à la retraite, mais si je me place du point de vue d'un policier, je ne souhaiterais voir en circulation ce genre de munitions ou des munitions explosives.

M. Worthy: Accepteriez-vous que l'on intègre le terme «munitions» dans le projet de loi si c'était là l'interprétation qu'on lui donnait?

M. Vaughan: Si l'on a intégré ce terme dans le but de bannir ces munitions de type exotique, alors oui, je serais d'accord.

M. Worthy: J'aimerais obtenir une autre précision au sujet de l'interdiction d'obtenir une AAAF. Le projet de loi C-17 fait passer la durée de l'interdiction de 5 à 10 ans pour une première infraction et, pour une deuxième, de 10 ans à vie. Mais selon vous, cette interdiction devrait être définitive dès la première infraction.

M. Vaughan: Oui.

M. Worthy: Le résumé de votre mémoire renferme un ou deux points que vous n'avez pas mentionnés dans votre exposé oral. Avez-vous parlé de l'âge? Je crois que vous avez dit souhaiter que l'on porte de 16 à 18 ans l'âge requis pour obtenir une AAAF.

M. Vaughan: Non, je n'ai rien dit à ce sujet.

M. Worthy: Vous pourriez peut-être nous en toucher un mot. Dans le rapport du comité et dans le projet de loi C-17, il est prévu que les jeunes de 16 à 18 ans peuvent obtenir une AAAF avec le consentement de leurs parents. Certains y voient des problèmes alors que d'autres nous ont dit que ce n'était pas vraiment nécessaire. À l'heure actuelle, les mineurs qui obtiennent un permis l'obtiennent uniquement avec le consentement de leurs parents, ce qui leur permet de participer à des activités sportives légitimes de chasse et de tir.

Que pensez-vous de cela? Si l'on portait à 18 ans l'âge requis pour obtenir une AAAF, cela créerait-il des problèmes au sein de la fédération sportive que vous représentez?

M. Vaughan: Je ne le crois pas. Si l'on voulait porter à 18 ans l'âge requis, je suis d'avis que cela ne poserait aucun problème.

M. Worthy: À l'heure actuelle, les jeunes de 16 à 18 ans peuvent obtenir une autorisation avec le consentement de leurs parents. D'aucuns nous ont dit que les parents sont peut-être d'accord pour que leur enfant acquière une .22 ou une 30-30, mais pas certains autres types d'armes qu'il pourrait tout aussi bien se procurer. Évidemment, une fois qu'on a en main une AAAF, on a le champ libre.

[Text]

Others from the sporting fraternity have told me that it really is not necessary, and that in most provinces it is a moot point. I was really trying to get your opinion on that. If you have further thoughts that would change that, I would like to hear from you.

Mr. Vaughan: No, I don't see that it's a real concern.

Mr. Worthy: Within Bill C-17, you've indicated that tighter screening of people who are going to have firearms is the direction to take. Under the current bill, Bill C-17, there is allowance for one process for getting an FAC. Inserted in there, it says that the FAC officer can use his judgment when it comes to recognizing that a person has completed his competency course at some point in time and that he or she is in fact competent.

• 1030

But with the price of it and the full process, including the 28 days they would have to wait, in many people's minds it is a disincentive to stay within the system. Once they have their guns, there is really no... We are discouraging people from renewing the FAC, yet most people in the sporting fraternity recognize that we should in fact be encouraging people to stay within the system. It is only on renewal of an FAC that the system—society—has a chance to place its judgment on whether in fact that person should continue to have armaments.

Everybody recognizes that there are people who are not fit to own guns, and sometimes that situation comes about over time. If they are not in the system being reviewed, we do not have an opportunity to see that. A lot of people have suggested to me that we should be doing something within this bill to make it easier and to encourage people to renew their FACs. Have you any comments on that kind of a change to the system?

Mr. Vaughan: No, not really. I would not suggest that persons go out and apply for an FAC just for the sake of having one, or so that the police can do a check on that particular person.

Mr. Worthy: Yesterday the hunters indicated that even if they just wanted to borrow somebody's gun, it was necessary to have an FAC.

Mr. Vaughan: Yes, okay.

Mr. Worthy: I forget which group it was—it was one of the hunting associations—but they do encourage their members to renew. They saw the \$50 fee for renewal as being high. They also found the 28-day waiting period as too long. They actually recommended that we put a tab on the back of the FAC, one that could be mailed in during the expiry period to permit an easier renewal process.

Do you not see that as being an important facet?

Mr. Vaughan: For some people it might be but I don't see it as important that a person go and renew their FAC just because it is expiring. If they are using it... if they are continually buying, selling, trading, borrowing and lending

[Translation]

D'autres membres de fédérations sportives m'ont dit que cela n'était pas vraiment nécessaire et que dans la plupart des provinces, on jugeait que c'était discutable. Je voulais vraiment connaître votre opinion à ce sujet. Si, après réflexion, vous changez d'avis, j'aimerais que vous me le fassiez savoir.

M. Vaughan: Je ne crois pas que cela soit un sujet de préoccupation.

M. Worthy: Au sujet du projet de loi C-17, vous avez dit que la meilleure chose à faire était de filtrer plus rigoureusement les gens qui seront propriétaires d'armes à feu. Sous sa forme actuelle, le projet de loi prévoit un processus pour l'obtention d'une AAAF. D'après ce qu'on y dit, le préposé aux armes à feu peut user de son jugement lorsqu'il s'agit de reconnaître qu'une personne a bel et bien suivi avec succès un cours de maniement d'armes à un moment donné et qu'elle est en fait compétente.

Mais compte tenu du fait que ce processus prévoit des droits et une période d'attente de 28 jours, cela décourage bien des gens de demeurer dans le système. Une fois qu'ils ont leurs armes, il n'y a vraiment rien qui... Nous décourageons les gens de renouveler leur AAAF et pourtant la plupart des membres de fédérations sportives reconnaissent qu'en fait, nous devrions faire le contraire et les encourager à rester dans le système. C'est uniquement lors du renouvellement d'une AAAF que la société a l'occasion de juger si la personne en question devrait continuer de posséder une arme.

Tout le monde admet qu'il y a des gens qui ne devraient pas posséder d'armes. Parfois, la situation évolue au fil des années et s'ils ne font pas une demande de renouvellement, nous n'avons pas l'occasion de nous en rendre compte. Bien des gens m'ont dit que nous devrions prévoir dans le projet de loi une disposition qui facilite les choses et encourage les gens à renouveler leur AAAF. Avez-vous des commentaires sur le genre de changements qu'il conviendrait d'apporter au système?

M. Vaughan: Pas vraiment. Je ne pense pas que les gens devraient présenter une demande d'AAAF simplement pour en avoir une ou pour permettre à la police de faire enquête.

M. Worthy: Hier, les porte-parole des chasseurs nous ont dit que même s'ils voulaient simplement emprunter le fusil de quelqu'un, il leur fallait une AAAF.

M. Vaughan: Je comprends.

M. Worthy: Je ne me souviens plus de quel groupe il s'agissait. C'était l'une des associations de chasseurs. Ce dont je me souviens, c'est qu'ils encourageaient leurs membres à renouveler leur AAAF et ils trouvent élevés les droits de 50\$ exigés. Ils jugent aussi trop longue la période d'attente de 28 jours. En fait, ils nous ont recommandé d'accoler au dos de l'AAAF une formule qui pourrait être postée au cours de la période d'expiration afin de faciliter le processus de renouvellement.

Pour vous, ce n'est pas un aspect important?

M. Vaughan: Ce l'est peut-être pour certaines personnes, mais je ne considère pas important qu'une personne renouvelle son AAAF uniquement parce qu'elle est expirée. Si ces personnes se servent de leurs armes, si elles

[Texte]

firearms, then possibly. But for an ordinary person, and I am talking about prairie people who go out and buy a firearm once every 10 years to go hunting with, there is no necessity for them to go and spend another \$10 or \$50 or whatever the fee is going to be just to renew their FAC.

As well, for the police departments it becomes a bit of a nightmare from the standpoint of paperwork and that sort of thing.

Mr. Worthy: Okay, but there are people in the system like myself who have never had an FAC. Many people have suggested to this committee that we should be looking at and working toward a licensing system where a person has. . . It is like having a driver's licence—if you are going to own and use guns you have to have the permit for that rather than just the FAC. The FAC is to buy a weapon, not to possess it.

Some people feel fairly strongly about it, so I guess I was trying to explore—

Mr. Vaughan: I know of people who have gone out and obtained an FAC and the only thing they use it for is as a second piece of identification. They do not use it to buy guns. It is strictly another piece of identification that says they don't have a criminal record, and they can present that for whatever reason.

• 1035

Mr. Worthy: Okay, thank you.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): For a firearms offence, you said you should lose your right to possess a firearm for the rest of your life. Let me give you this situation. Have you ever been way up north, in the Arctic?

Mr. Vaughan: Just to visit.

Mr. Waddell: Let's go to a small place such as Tuktoyaktuk or Cambridge Bay. You have someone who is a hunter. It is their life. It is how they look after themselves. They come into town occasionally, live there sometimes. They get drunk and fire off a gun or something. They are charged with a firearms offence. Do you believe that person should lose his or her licence for the rest of their life?

Mr. Vaughan: Most definitely, particularly if they come into town and get drunk and start shooting it off. The next time they come into town and shoot it off they might kill somebody.

Mr. Waddell: Don't you think that is a pretty. . . ? I mean, you have totally deprived that person of his livelihood for an offence that may happen only one time. It could be dealt with in terms of the drinking problem, and so on.

These are villages where you come into town and where drinking is endemic. You go out into the country, out on the land, and we are talking about far different people. Do you not think there is a little bit of the milk of human kindness missing from your position?

[Traduction]

achètent, vendent, échangent, empruntent ou prêtent des armes à feu de façon régulière, alors peut-être. Mais dans le cas d'une personne ordinaire—et je parle d'un habitant des Prairies qui s'achète une arme à feu une fois tous les 10 ans pour chasser—il ne m'apparaît pas nécessaire qu'elle dépense un autre 10\$ ou 50\$ uniquement pour renouveler son AAFF.

En outre, pour les services de police, cela représente un cauchemar étant donné toute la paperasse que cela génère.

M. Worthy: Je vois. Seulement, il y a des gens comme moi qui n'ont jamais eu d'AAFF. Un grand nombre de gens ont dit au comité que l'on devrait envisager d'instaurer un système de permis, un peu comme le permis de conduire. Autrement dit, toute personne qui est propriétaire d'une arme et qui en fait usage devrait avoir un permis et non pas seulement une AAFF. L'AAFF autorise l'acquisition d'une arme et non pas sa possession.

Étant donné que bien des gens ont des idées arrêtées à ce sujet, j'essayais de voir. . .

M. Vaughan: Je connais des gens qui ont obtenu une AAFF et qui s'en servent uniquement comme deuxième pièce d'identité. Ils ne s'en servent pas pour acheter des armes. Il s'agit strictement d'une pièce d'identité supplémentaire qui confirme qu'ils n'ont pas de dossier criminel et qu'ils peuvent présenter au besoin.

M. Worthy: D'accord, merci.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Vous avez dit qu'à votre avis quiconque commet une infraction mettant en cause une arme à feu devrait perdre à vie le droit de posséder une arme à feu. Permettez-moi d'évoquer une situation. Êtes-vous déjà allé loin dans le Nord, dans l'Arctique?

M. Vaughan: Rien qu'en visite.

M. Waddell: Imaginons un petit village comme Tuktoyaktuk ou Cambridge Bay. Prenons le cas de chasseurs, dont la chasse est toute la vie. C'est grâce à la chasse qu'ils assurent leur subsistance. Ils viennent en ville à l'occasion, et parfois ils y habitent. Il leur arrive de boire un coup de trop et de tirer du fusil en l'air. Résultat, on leur colle une infraction mettant en cause une arme à feu. Pensez-vous que ces personnes devraient perdre leur permis pour le reste de leurs jours?

M. Vaughan: Certainement, surtout s'ils viennent en ville pour se saouler à tort et à travers. La prochaine fois, ils risquent de tuer quelqu'un.

M. Waddell: Ne pensez-vous pas que c'est un peu. . . ? Songez-y. Vous allez priver entièrement cette personne de son moyen de subsistance pour une infraction qui peut ne survenir qu'une seule fois. Il faut mettre cela dans le contexte du problème de la consommation abusive d'alcool, et ainsi de suite.

Dans certains villages, la consommation d'alcool est endémique. Mais à l'extérieur, dans les régions septentrionales reculées, il s'agit de personnes bien différentes. Ne pensez-vous pas que votre position est quelque peu dépourvue de compassion?

[Text]

Mr. Vaughan: No, I don't think so.

Mr. Waddell: You would just nail him. You would just say to that Eskimo hunter that he is finished and will never have a gun again.

Mr. Vaughan: It makes no difference to me if it is an Eskimo hunter or myself. If that person comes into town and commits a second offence, then I will say again—

Mr. Waddell: No, we said a first offence.

Mr. Vaughan: Okay, let's suppose they killed somebody.

Mr. Waddell: No, I just said they fired the gun. They commit the offence of possession of an illegal firearm, shooting it in public. There are all kinds of these in the Criminal Code.

Mr. Vaughan: I say, lose it for life.

Mr. Waddell: As I understand it, you have to be 18 to get an FAC. Was that the position I heard you take?

Mr. Vaughan: No. The question was—

The Chairman: It is in the documentation you received; it was another brief that was mixed with the Alberta Federation's.

Mr. Waddell: You don't mind people at 16 years old getting a firearms certificate.

Mr. Vaughan: No.

Mr. Waddell: I have no further questions.

Mrs. Grey (Beaver River): Welcome to the committee. We are neighbours, in fact. I am the Member of Parliament for the riding right next door to yours. I think we share views in terms of having people telling us their concerns. I would like to ask for some clarification, based on your experience.

As an RCMP officer, how did you deal with the frustration of making a charge for a firearms offence and then not being able to deal with enforcing that particular law? Could you give me an example from what I am sure are many instances where you managed to get the conviction but it somehow went away? You mentioned earlier somebody spending one day in jail when they had perhaps a two-year term.

Mr. Vaughan: How do you deal with the frustration? I don't know. Each person is an individual and they deal with it individually. I used to look around and say to myself, well, maybe someday. I would just keep on going, store it in the back of my mind, and get on with the next case.

Mrs. Grey: Do you see this legislation moving us down the road towards enforceability?

Mr. Vaughan: Some of it, yes. Some of it is going to be a bureaucratic nightmare from the police standpoint. There are so many records and such things that they are going to have to keep track of. They will have to increase either their manpower or their clerical help or whatever, and of course the dollars are not there to do that, either.

[Translation]

M. Vaughan: Non, je ne le pense pas.

M. Waddell: Vous le coinceriez, c'est ce que vous feriez? Vous diriez tout simplement à ce chasseur esquimau qu'il est fini et qu'il ne touchera plus jamais à un fusil.

M. Vaughan: Peu importe qu'il s'agisse d'un chasseur esquimau ou de moi-même. Si cette personne vient en ville et commet une deuxième infraction, je répète que. . .

M. Waddell: Non, nous avons dit une première infraction.

M. Vaughan: D'accord. Supposons qu'ils aient tué quelqu'un.

M. Waddell: Non, j'ai simplement dit qu'ils avaient tiré des coups de fusil. Ils se rendent coupables de possession d'armes à feu illégales, d'avoir fait usage de leurs armes en public, etc. Il y a toutes sortes d'infractions de ce genre dans le Code criminel.

M. Vaughan: À mon avis, ils devraient perdre leur autorisation à vie.

M. Waddell: À votre avis, il faudrait avoir 18 ans pour pouvoir obtenir une AAAF. Est-ce bien ce que je vous ai entendu dire?

M. Vaughan: Non. La question qu'on m'avait posée. . .

Le président: C'est dans la documentation que vous avez reçue. Un autre mémoire a été joint par erreur avec celui de la Fédération de l'Alberta.

M. Waddell: Donc vous ne voyez pas d'objection à ce que des jeunes de 16 ans obtiennent un certificat d'acquisition d'armes à feu.

M. Vaughan: Non.

M. Waddell: Je n'ai pas d'autres questions.

Mme Grey (Beaver River): Bienvenue au comité. En fait, nous sommes voisins. Je suis la représentante au Parlement de la circonscription voisine de la vôtre. Je pense que nous partageons les mêmes idées pour ce qui est d'être à l'écoute des préoccupations des gens. J'aimerais obtenir des précisions fondées sur votre expérience.

En tant qu'agent de la GRC, comment réagissiez-vous lorsque vous portiez des accusations relatives à une infraction liée à une arme à feu et que vous n'étiez pas en mesure de faire appliquer cette loi en particulier? Cela devait susciter une certaine frustration. Pouvez-vous me donner un exemple, parmi les nombreux cas que vous avez connus, j'en suis sûre, où vous avez réussi à inculper quelqu'un qui a ensuite glissé entre les mailles du filet? Vous avez parlé tout à l'heure d'une personne qui n'aurait passé qu'une seule journée en prison alors qu'elle avait été condamnée à une peine de deux ans.

M. Vaughan: Comment réagit-on à cette frustration? Je ne sais. Tout le monde est différent et chacun y réagit à sa manière. Pour ma part, je me disais simplement que peut-être un jour ce ne serait pas vain. Je continuais, je classais l'affaire loin dans mon esprit et je m'attelais à la prochaine.

Mme Grey: Pensez-vous que la mesure à l'étude marquera un progrès en matière d'application?

M. Vaughan: Dans le cas de certaines dispositions, oui. D'autres, par contre, créeront un cauchemar bureaucratique pour la police. En effet, les policiers devront garder à jour des tas de dossiers. Ils devront grossir leurs rangs ou augmenter leur personnel de bureau pour surnager, mais évidemment, ils n'ont pas les fonds nécessaires pour faire cela.

[Texte]

[Traduction]

• 1040

Mrs. Grey: That leads me to my next question about the idea of having a picture ID. Perhaps it would be graded like our driver's licence system—to own weapon X you need a level 1, and then moving through—

Mr. Vaughan: You must have got that idea from someplace.

Mrs. Grey: Yes, I certainly heard that toted out at home, and you mentioned it earlier, Mr. Worthy. Besides the fact that it may be a bureaucratic nightmare, will it help this problem we face with firearms offences?

Mr. Vaughan: The picture FAC is an excellent idea. The form of a driver's licence is an even better idea. It will stop a lot of people who perhaps shouldn't acquire firearms from borrowing another person's FAC or stealing it.

Mrs. Grey: I would also like to get your opinion about the idea of secure storage. Do you see that becoming a real problem in terms of what is secure, where do I find it, what will the cost be to me, both short-term and long-term?

Mr. Vaughan: It's going to be a problem as far as enforceability is concerned. Granted, Bill C-17 allows people to waive their right to have a policeman come into their home and request a look at their firearm. Not that many policemen are going to be able to do that, because they're too busy doing other things. But from an enforcement standpoint, it is going to be very, very difficult. It is going to add a whole bunch more regulations onto an existing pile of regulations that can't be looked after.

Mrs. Grey: I see that as a problem. Maybe when you get your FAC you say that you commit yourself to having secure storage of firearms. I, as a foster parent, when I have foster kids in care, need to commit myself to making sure that my firearms and ammunition are locked up separately to alleviate any problem of a foster child getting into both of them.

Do you see that there would be value, when they get their FAC, in somebody saying that these are some of the basic regulations for secure storage? Would they do that in good faith, or do you see them saying that it's more of a bureaucratic problem, that they will never come around and check anyway so they are going to try to run with that?

Mr. Vaughan: No. I think most Canadians, being good citizens... In fact, I think most do now store their gun in one particular area, maybe a locked room or a locked closet or a locked case, and the ammunition is somewhere else. Most Canadians, I'm saying.

Mrs. Grey: Well, I appreciate again your coming down. Thank you for your viewpoint. It was excellent.

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Je vous souhaite la bienvenue à notre Comité.

Comme on le sait, 80 p. 100 des Canadiens et des Canadiennes exigent un contrôle grandement accru des armes à feu. Vous savez aussi bien que nous que les armes à feu sont aussi utilisées dans des situations comportant un

Mme Grey: Cela m'amène à ma prochaine question, l'idée d'une photo. On pourrait avoir un système hiérarchisé à l'instar du permis de conduire—pour posséder une arme X, il faut avoir un niveau 1, et ensuite on passerait à...

M. Vaughan: Vous avez dû puiser cette idée quelque part.

Mme Grey: Oui, on en a parlé dans ma région, ainsi que vous l'avez mentionné plus tôt, monsieur Worthy. Mais mis à part le fait que ce système présenterait peut-être un cauchemar bureaucratique, cette mesure aiderait-elle à réduire le nombre d'infractions liées aux armes à feu?

M. Vaughan: L'AAAF dotée d'une photo est une excellente idée. Un système comme celui du permis de conduire est une meilleure idée. Cela empêchera bon nombre de personnes qui ne devraient pas posséder d'armes à feu d'emprunter l'AAAF d'un autre ou de la voler.

Mme Grey: J'aimerais également savoir ce que vous pensez de l'entreposage en lieu sûr. Croyez-vous qu'il peut être difficile de définir ce que l'on entend par là, de savoir où il devrait se faire et combien il pourrait coûter à court et à long terme?

M. Vaughan: Il sera très difficile de mettre en application une telle mesure. Certes, le projet de loi C-17 permettra aux gens de renoncer à leur droit et de laisser un policier venir inspecter leurs armes à feu chez eux. Mais peu de policiers pourront le faire parce qu'ils seront trop occupés à leurs autres fonctions. La mise en application sera donc très, très difficile. Tout cela n'aura pour effet que d'ajouter un tas d'autres règlements à tous ceux qui existent déjà et que l'on ne parvient pas à appliquer.

Mme Grey: Je vois que c'est un problème. Lorsqu'une personne acquiert son AAAF, elle pourrait s'engager à entreposer ses armes à feu en lieu sûr. En tant que parent adoptif, lorsque j'ai à m'occuper d'enfants, je dois m'engager à mettre mes armes à feu et mes munitions sous clé séparément afin de prévenir qu'un enfant adoptif puisse mettre la main dessus.

Croyez-vous qu'il serait bon de donner aux gens, lorsqu'ils obtiennent leur AAAF, les règlements de base assurant un entreposage en lieu sûr. Croyez-vous qu'ils y porteraient attention, ou croyez-vous qu'ils réagiraient plutôt en disant que c'est un problème bureaucratique, que personne ne viendra de toute façon vérifier leur entreposage?

M. Vaughan: Non, je crois que la plupart des Canadiens, étant de bons citoyens... En fait, je crois que la plupart d'entre eux entreposent leurs armes dans un endroit particulier, soit dans une chambre, un placard ou un coffre fermé à clé, et qu'ils mettent leurs munitions ailleurs. Je parle de la majorité des Canadiens.

Mme Grey: Eh bien, j'apprécie votre présence parmi nous. Merci pour vos commentaires. Ils étaient très utiles.

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntsic): Welcome to our committee.

As we know, 80% of Canadian men and women demand stronger gun control. You know as well as we do that firearms are also used in violent incidents, be they towards women or young people. Do you not think that a responsible

[Text]

élément de violence, que ce soit envers les femmes ou envers les jeunes. Ne croyez-vous pas qu'un gouvernement responsable se doit de présenter un projet de loi contrôlant les armes à feu en tenant compte de l'entreposage sécuritaire, d'un meilleur filtrage et de la formation des gens qui possèdent une arme à feu?

• 1045

On a également parlé d'un délai de 28 jours. Je pense que dans certaines circonstances, ce n'est pas très long compte tenu des problèmes que posent ces armes à feu dans notre société. Ensuite, pour les jeunes, il faut le consentement des parents. Je pense donc que ce délai n'est pas de trop. Vous savez qu'il faut faire une enquête pour savoir qui peut posséder une arme.

Aujourd'hui, c'est un peu une tragédie dans notre société. Chaque matin, à la radio et dans les journaux, on entend parler de tragédies de plus en plus nombreuses. Il faut tenir compte de cela. Comme ancien agent de la GRC, vous avez une expérience que nous n'avons pas. Ne trouvez-vous pas qu'on doit d'abord tenir compte de la sécurité publique avant de tenir compte d'un petit groupe de collectionneurs, même si je respecte aussi les collectionneurs? À mon avis, un gouvernement responsable se doit d'abord de tenir compte de la sécurité publique. Qu'en pensez-vous?

Mr. Vaughan: Yes, I agree government has to take public safety into account.

I don't see firearms misuse particularly from the policeman's standpoint and experience as important as, for instance, the death and carnage we have every day on the road from impaired drivers. If you count the number of people killed by firearms and put that against the number of people killed daily by impaired drivers, the amount would be so minimal as to be negligible.

• 1050

But I agree; a responsible government is responsible for the safety of the public. Of course, training and that sort of thing is very important.

Mme Roy-Arcelin: Vous parlez d'accidents de la route, mais je suppose que quelqu'un qui a un accident ne fait pas exprès pour entrer dans la voiture d'un autre pour le tuer. Cependant, il arrive parfois que quelqu'un possède une arme dans le but bien déterminé de tuer quelqu'un; il ne se gêne pas. Il me semble que votre comparaison est un peu boiteuse.

J'ai beaucoup de difficulté à comprendre. On a rencontré plusieurs collectionneurs et on dirait qu'ils ont de la difficulté à accepter que la majorité des gens de ce pays soient protégés. Il me semble que l'on vit dans une ère où les mentalités changent. On n'est plus à l'époque où tout le monde avait un fusil dans la maison pour aller chasser. On est maintenant à une autre ère.

The Chairman: Mr. Vaughan, thank you very much for coming before our committee.

Mr. Waddell: May I put just one more question?

The Chairman: Sure, Mr. Waddell.

[Translation]

government has the responsibility to table a bill on arms control which takes into account safe storage, a better screening system and training for people who wish to own a firearm?

A 28 day waiting period was also mentioned. I believe that in some circumstances, this is not a very long period given the problems associated with firearms in our society. Parental consent was also mentioned for young people. In such cases I believe the waiting period is not too long. You know that an investigation has to be carried out to decide whether one can own a firearm.

Today, this somewhat represents a tragedy in our society. Every morning, we hear of more and more tragedies on the radio and read about them in the papers. This has to be taken into account. As a former RCMP officer, you benefit from an experience which the rest of us do not have. Do you not think that we should first and foremost take into account public security before recognizing the interests of a small group of collectors, even if I respect collectors? In my opinion, a responsible government must firstly take public security into account. What are your thoughts on this?

M. Vaughan: Oui, je suis d'accord que le gouvernement doit considérer la sécurité du public.

Mais je ne crois pas que l'usage abusif des armes à feu, vu de la perspective d'un policier, soit aussi important que la mort et le carnage causés tous les jours sur nos routes par des conducteurs en état d'ébriété. Si on calcule le nombre de personnes tuées par des armes à feu et on le compare au nombre de personnes tuées tous les jours par des conducteurs en état d'ébriété, le total des premiers représente un chiffre presque infime.

Mais je suis d'accord avec vous; un gouvernement responsable se doit de veiller à la sécurité du public. Évidemment, la formation et d'autres programmes de ce genre sont très importants.

Mrs. Roy-Arcelin: You mentioned road accidents, but I suppose that someone who has an accident did not purposefully set out to kill the driver colliding with his car. Yet, sometimes, someone may own a gun with a specific intention of killing someone; he does not shy away from doing so. I think your comparison falls short.

I have a problem with this. We met with several collectors and it seems that they have problems accepting that the majority of citizens in this country want to be protected. I believe we are living in a time where attitudes have changed. We are not living at a time anymore where everyone has a hunting rifle at home. Times have changed.

Le président: Monsieur Vaughan, merci beaucoup d'être venu devant notre comité.

M. Waddell: Est-ce que je peux poser une autre question?

Le président: Certainement, monsieur Waddell.

[Texte]

Mr. Waddell: Mr. Vaughan, I apologize if you have covered this already. I was a bit late.

One of the things the committee is dealing with—and I think a lot of the legislation has come out of it—is the converted semi-automatics that flooded across the border from the United States. People bought them.

You are a shooting federation. Tell me, do the people in your shooting federation use these guns?

Mr. Vaughan: Do we need the type of firearms that came across?

Mr. Waddell: Yes.

Mr. Vaughan: In all of the sports represented by the Alberta Federation of Shooting Sports, none uses that type of firearm. We are talking Uzis and—

Mr. Waddell: Yes. Maybe we are not so far apart, then. Perhaps the city people, and people we will hear from later today in the movement to control these kinds of weapons coming in, and your group just doing their thing can come to some middle ground, or at least some ground where you can keep doing your sport but we could stop this horrendous... these guns.

So I take it that you don't have any objection to strong measures to deal with these convertible semi-automatics.

Mr. Vaughan: No, I don't have a problem with a strong measure to control them or to eliminate them, that sort of thing. But I don't really want to see them totally eliminated. If a person has lots of experience with the firearm and that sort of thing, they are not going to go out and use it for criminal purposes. A criminal is going to get one of those guns anyway, wether or not he goes across the line and sneaks it back, or whatever. But law-abiding Canadian citizens see it as some type of infringement of—

Mr. Waddell: So you don't really believe in much gun control at all.

Mr. Vaughan: Yes, I believe there should be gun control to the extent that criminals should not be allowed to have them.

Mr. Waddell: To the extent that criminals should not have them.

Mr. Vaughan: That's right.

Mr. Waddell: What about guns that are around before criminals get them, guns kids could get, or crazy people could get, and so on? What about them?

Mr. Vaughan: They should not be entitled to get them.

• 1055

Mr. Waddell: So you have changed your view. Do you think there should be some gun control, then?

Mr. Vaughan: Definitely. I just said that there should be some gun control, but to the extent of denying everybody reasonable access to a firearm under a licence, no.

[Traduction]

M. Waddell: Monsieur Vaughan, je m'excuse de revenir sur ce sujet. Je suis arrivé en retard.

Une des questions sur lesquelles se penche le comité—et je crois qu'une bonne partie du projet de loi s'attaque à ce sujet—est l'inondation qui nous provient des États-Unis d'armes semi-automatiques modifiées. Les gens en ont acheté.

Vous représentez une fédération de tir. Dites-moi, est-ce que les gens dans votre fédération de tir se servent de ces armes?

M. Vaughan: Voulez-vous dire, avons-nous besoin du type d'armes à feu qui ont traversé la frontière?

M. Waddell: Oui.

M. Vaughan: Aucune des activités sportives représentées par la Fédération de tir d'Alberta n'utilise ce genre d'armes. On parle d'Uzis et de... .

M. Waddell: Oui. Nos points de vue ne sont après tout peut-être pas si divergents. Peut-être que les gens de la ville, et nos témoins de cet après-midi qui veulent un contrôle plus sévère de ce type d'armes, et votre groupe pourront trouver un terrain d'entente, ou du moins un consensus quelconque vous permettant de poursuivre vos activités et permettant de mettre fin à cet horrible... ces armes.

Si je vous ai donc bien compris, vous ne vous opposez pas aux mesures sévères visant à régler le problème des armes semi-automatiques modifiées.

M. Vaughan: Non, je ne m'oppose pas à des mesures sévères pour contrôler ces armes ni pour les éliminer. Mais je ne veux pas qu'elles soient totalement éliminées. Si une personne a beaucoup d'expérience avec une arme à feu, elle ne s'en servira pas à des fins criminelles. De toute façon, un criminel va réussir à mettre la main sur ce genre d'arme, qu'il la trouve aux États-Unis et la ramène en fraude, ou qu'il l'obtienne de quelque autre façon. Mais les citoyens canadiens respectueux des lois voient ce genre de chose comme étant une transgression de... .

M. Waddell: En fin de compte, vous ne croyez pas vraiment au contrôle des armes.

M. Vaughan: Oui, je crois qu'il devrait y avoir une forme de contrôle des armes à feu de façon à ce que les criminels ne puissent pas en obtenir.

M. Waddell: Afin que les criminels ne puissent pas en obtenir.

M. Vaughan: C'est exact.

M. Waddell: Mais qu'est-ce qui en est des armes qui sont en circulation avant que les criminels ne mettent la main dessus, des armes que des jeunes ou des aliénés, etc., peuvent obtenir? Qu'en est-il?

M. Vaughan: Ils ne devraient pas avoir le droit d'en obtenir.

M. Waddell: Vous avez donc changé d'avis. Croyez-vous qu'il devrait y avoir un certain contrôle sur les armes, alors?

M. Vaughan: Certainement. J'ai dit qu'il devait y avoir un certain contrôle sur les armes, mais pas au point de priver tout le monde d'un accès raisonnable à un arme à feu dans le cadre d'un système de permis.

[Text]

Mr. Waddell: Somebody has to give here. In order to get tougher controls you might have to make some concessions and allow the government to be in a position to control the kind of guns I was talking about.

Mr. Vaughan: Okay—

Mr. Waddell: You can't have it both ways.

Mr. Vaughan: What are we controlling? Are we controlling the people or the guns?

The Chairman: Thank you, Mr. Waddell.

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, I have a short question. Because Mr. Vaughan is such a credible witness. . . In your experience as a police officer, while you may not have been shot at with criminal intent—unintentionally by hunters, I presume—in your knowledge of other cases, do you see anything in the bill that would have precluded that from happening?

Mr. Vaughan: No.

Mr. Mifflin: Thank you.

Mr. Vaughan: To expand on that, I have had lots of guns pointed at me. I once sat and talked to a fellow for three hours. He was sitting in his window with a .22 pointed at me. The distance was about from here to that little brass thing on the floor. Conversely, I sat for five hours with a rifle pointed at a guy's head, just waiting for the word to go. So I have had it from both sides.

Mr. Mifflin: And nothing in here changes that.

Mr. Vaughan: No, not a thing.

The Chairman: As a matter of interest, what did the hunters think they were shooting at when they shot at you?

Mr. Vaughan: The first time I got shot at I was hunting grouse in B.C., and I didn't even know where the shot came from. I got shot through the arm with a .22. I never did find the fellow who was involved.

Mr. Waddell: It was probably a Social Credit who thought you were a socialist.

Mr. Vaughan: It could be, I don't know.

The second time I got shot with a .308 rifle. Again, this was in British Columbia. I was walking through some ferns. I was going to sit on a deer run and next thing I knew—bang!—I was flat on my back and this fellow came running over saying, "oh, I thought you were a deer." I was dressed in as bright a red as red can be.

An hon. member: A "red" deer.

An hon. member: Red Deer, Alberta.

Mr. Vaughan: The third time, I was with another fellow hunting pheasants down by Rockyford, Alberta. He thought I was in one spot but I wasn't. A pheasant got up, he shot, and I got a face full of buckshot. I have still a bunch of shot and stuff in my scalp.

[Translation]

M. Waddell: Il faut que quelqu'un cède du terrain. Pour obtenir des contrôles plus stricts, il vous faudra sans doute faire certaines concessions et permettre au gouvernement de se doter des moyens nécessaires pour contrôler le genre d'armes dont je parlais.

M. Vaughan: D'accord. . .

M. Waddell: L'un ne va pas sans l'autre.

M. Vaughan: Que contrôlons-nous au juste? Contrôlons-nous les gens ou les armes?

Le président: Merci, monsieur Waddell.

M. Mifflin: Monsieur le président, j'ai une breve question à poser. Étant donné que M. Vaughan est un témoin qui jouit d'une telle crédibilité. . . Vous n'avez sans doute pas été la cible de criminels. Je présume que vous avez été blessé accidentellement par des chasseurs. Mais compte tenu de votre expérience en tant que policier et de votre connaissance d'autres incidents, pensez-vous que notre projet de loi renferme des dispositions qui auraient pu empêcher ce qui s'est passé?

M. Vaughan: Non.

M. Mifflin: Non.

M. Vaughan: J'ajouterais qu'à maintes reprises, je me suis retrouvé au bout d'un fusil. À une occasion, je me suis entretenu avec un type pendant trois heures alors qu'il était assis sur le rebord de sa fenêtre et qu'il pointait vers moi une .22. La distance qui nous séparait était environ d'ici à ce petit truc en laiton sur le plancher. Par contre, j'ai déjà pointé un fusil sur la tempe d'un type pendant cinq heures; j'attendais simplement l'ordre de tirer. J'ai donc vécu la situation des deux côtés.

M. Mifflin: Il n'y a rien dans le projet de loi qui change cela.

M. Vaughan: Rien du tout.

Le président: Il y a une chose qui m'intéresse. Que chassaient les chasseurs qui vous ont tiré dessus?

M. Vaughan: La première fois que j'ai été blessé, j'étais à la chasse à la grouse en Colombie-Britannique et je n'ai jamais su d'où le coup était parti. Une balle de .22 m'a traversé le bras et je n'ai jamais pu trouver le type qui m'avait tiré dessus.

M. Waddell: C'était probablement quelqu'un du crédit social qui croyait que vous étiez un socialiste.

M. Vaughan: C'est possible, je n'en sais rien.

La deuxième fois, on m'a tiré dessus avec une carabine .308. Cela se passait aussi en Colombie-Britannique. Je marchais à travers des fougères et j'allais me pencher sur la piste d'un chevreuil et la première chose que j'ai sue—bang!—je me suis retrouvé sur le dos et ce type est arrivé en courant qui m'a dit: «Oh, je croyais que vous étiez un chevreuil.» Il se trouve que j'étais habillé d'un rouge extrêmement violent.

Une voix: Un chevreuil «rouge».

Une voix: Red Deer, Alberta.

M. Vaughan: La troisième fois, j'étais avec un compagnon à la chasse au faisan tout près de Rockyford, en Alberta. Il croyait que j'étais à un endroit, mais ce n'était pas le cas. Un faisan s'est envolé, il a tiré, et j'ai reçu une volée de plomb en plein visage. J'en ai encore tout plein dans le cuir chevelu.

[Texte]

Mr. Hawkes (Calgary West): I am sorry I'm late, that is the way it goes some days.

My experience is that the people most concerned about safety and firearms are members of shooting associations.

Mr. Vaughan: Yes, they are.

Mr. Hawkes: They are passionate about it. Within the confines of a range or whatever, they have more rules than this bill even contemplates. Perhaps you could share with us for a moment some clubs' rules that go away beyond Bill C-17.

Mr. Vaughan: I belong to a whole bunch of ranges and I have been to shooting competitions all over North America. No alcoholic beverages of any kind are permitted on the range, and if there is a social event afterward, all the shooting is done and the guns are put away before any drinks come out.

You do not load, unload or handle your firearm until the command to do so is given by a range officer. If you are seen fiddling with your gun, whether a rifle, shotgun or hand-gun, you are gone and out the gate. We do not want you around. You told when to load, when to unload and when to fire. Range officers are there, usually one on three—three competitors for one range officer—and God help you if you make a mistake, because you are out the door and you are gone. We don't want you around.

• 1100

Mr. Hawkes: It is a bit like an airport; if you make comments about a bomb, you are off the airplane and into jail. It is the same kind of thing.

Did you serve in city and country in the RCMP?

Mr. Vaughan: I served in Fort McMurray. I was in Regina for three years as a firearm instructor, then Sherwood Park, Edmonton, St. Albert, Morinville, Evansburg, Stony Plain.

Mr. Hawkes: On the safe storage—born in Alberta, raised in Alberta, some of it in the country, some of it in the city... When you are in the country, a huge portion of the pick-up trucks will have a rack with one to three guns, and that is the storage place, day and night almost. It is just there as a tool. In the city that same rack is an open invitation to have your truck broken into and your guns taken. In the country it seems experience tells us that it is safe storage. Nobody takes it. It is safe.

Mr. Vaughan: Circumstances change.

Mr. Hawkes: In the city it is different. I guess I am just asking if that is your confirmation from your police perspective.

Mr. Vaughan: It is the same for rural Alberta, Saskatchewan, Manitoba and probably rural Ontario and Quebec. People use their firearms as a tool. It's a tool; it is not perceived to be a weapon or anything else. For instance,

[Traduction]

M. Hawkes (Calgary-Ouest): Je suis désolé d'être en retard, mais il y a des jours où on n'y peut rien.

D'après mon expérience, les gens qui se préoccupent le plus de la sécurité liée au maniement d'armes sont les membres d'associations de tir.

M. Vaughan: C'est exact.

M. Hawkes: Ce sont des maniaques de la sécurité. Il y a, à l'intérieur d'un stand de tir, plus de règles que n'en envisage le projet de loi. Peut-être pourriez-vous nous parler un instant des règles de certains clubs qui vont plus loin que ce que prévoit le projet de loi C-17.

M. Vaughan: Je suis membre d'un grand nombre de centres de tir et j'ai participé à des compétitions de tir partout en Amérique du Nord. Aucune boisson alcoolisée n'est autorisée au stand et s'il y a des activités sociales par la suite, c'est uniquement une fois que le tir est terminé et que les fusils ont été rangés que l'on peut prendre une consommation.

Les participants ne peuvent charger, décharger ni manipuler leur arme à feu tant que l'officier du stand n'en a pas donné le commandement. Si on vous voit tripatouiller votre fusil, qu'il s'agisse d'une carabine, d'un pistolet ou d'une arme de poing, c'en est fait de vous. On vous met à la porte sans ménagement. Vous êtes exclu. Vous devez attendre l'ordre de charger, de décharger et de tirer. Les surveillants du champ de tir sont là. D'habitude, on en compte un pour trois compétiteurs et je vous plains si vous faites une erreur parce que c'est immédiatement la porte. On vous chasse en vous disant qu'on ne veut pas vous revoir.

M. Hawkes: C'est un peu comme à l'aéroport; si vous plaisantez au sujet d'une bombe, on vous conduit tout droit en prison. Pas question de prendre l'avion. C'est un peu la même chose.

Lorsque vous étiez dans la GRC, avez-vous servi en milieu urbain ou rural?

M. Vaughan: J'ai servi à Fort McMurray. J'ai passé trois ans à Regina à titre d'instructeur de tir et je suis ensuite allé à Sherwood Park, Edmonton, St-Albert, Morinville, Evansburg et Stony Plain.

M. Hawkes: A propos d'entreposage sécuritaire, je suis né et j'ai été élevé en Alberta, parfois en ville et parfois à la campagne. En milieu rural, la plupart des camionnettes sont pourvues d'un râtelier pouvant loger deux ou trois fusils et c'est là que ces armes sont entreposées, pratiquement jour et nuit. Ce sont simplement des outils. À la ville, le fait d'avoir un râtelier est une invitation à se faire voler ses armes. À la campagne, l'expérience a prouvé qu'il s'agit d'un endroit sûr pour entreposer des armes. Personne n'y touche. C'est sécuritaire.

M. Vaughan: Les choses changent.

M. Hawkes: En ville, c'est différent. Je voudrais simplement savoir si votre expérience dans la gendarmerie vous permet de confirmer cela.

M. Vaughan: C'est la même chose dans les régions rurales de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et sans doute de l'Ontario et du Québec. Les gens se servent de leurs armes comme d'outils et les perçoivent comme des

[Text]

cattle ranchers, the farmers, use them for shooting beavers that are plugging up their culverts. They use them for shooting coyotes that are killing their cows, their sheep and everything else. They think nothing of firing. They don't even look at it with the idea of a wrongful purpose. It is there as their tool, just like the jack is there to get their truck unstuck or fix their tire or whatever.

Mr. Hawkes: Is gun theft very common in the country versus the city? Is gun theft characteristic of cities or the country? Is there a difference?

Mr. Vaughan: It has been a while since I have been involved in that type of statistical data, but I would say from my perspective that there are more guns stolen in the city of Edmonton than in rural Alberta.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Mr. Vaughan, it's nice to see you again.

I wanted to talk about full registration of firearms. As a former police officer, perhaps you would give us your perspective on both sides. As you know, the restricted weapons will have to be registered, but others, other than hand-guns, will not be registered. There has been a lot of comment about the fact that all firearms should be registered and indeed that an FAC or a shooting club membership card should be presented when buying ammunition. I just wanted to get your feeling on this from the point of view of a former police officer, and your present post.

Mr. Vaughan: Personally, I think that would be a bureaucratic nightmare. That would create so many problems for the people who have to issue those permits. For myself as a businessman, the record keeping for that would be horrendous.

Mr. MacLellan: How do you mean? Just registering the firearms that you have?

Mr. Vaughan: No, people who come in every day to buy firearms and ammunition, people who come in to buy a hand-gun. You have to take their name and what they bought and that sort of thing. It's the same for long guns, rifles and shotguns, and that sort of thing. To turn around and do the same thing every time a person came in and bought a box of shells, I would have to hire somebody else to sit and look after my store while I looked after that part of it.

Mr. MacLellan: What about the registration of all rifles? Hand-guns are registered and so are restricted weapons, but what about other rifles, long guns? I know from your position, but would it also be helpful to police officers in their role?

[Translation]

outils plus que comme des armes. Par exemple, les éleveurs de bétails, les agriculteurs s'en servent pour tuer les castors qui bouchent leur canaux de drainage. Ils s'en servent également pour tuer les coyottes qui attaquent leurs vaches, leurs moutons et ainsi de suite. Ils tirent sans même y penser. L'idée que ce pourrait être un geste répréhensible ne leur vient même pas à l'esprit. Leurs armes sont des outils, au même titre que le cric qui leur sert à sortir leur camion enlisé ou à changer une roue.

M. Hawkes: Le vol d'armes est-il très répandu à la campagne comparativement au milieu urbain? Le vol d'armes est-il caractéristique des villes ou de la campagne? Y a-t-il une différence?

M. Vaughan: Il y a un bon bout de temps que je n'ai pas pris connaissance de ce genre de statistiques, mais d'après moi, davantage de fusils sont volés dans la ville d'Edmonton que dans les régions rurales de l'Alberta.

M. MacLellan (Cap-Breton—The Sydneys): Monsieur Vaughan, je suis ravi de vous revoir.

Je vais vous parler de l'enregistrement intégral des armes à feu. Voudriez-vous nous donner votre opinion sur les deux aspects de la question en votre qualité d'ancien agent de police. On sait que les armes à autorisation restreinte devront être enregistrées, mais pas les autres, sauf les armes de poing. De nombreuses personnes nous ont dit qu'il faudrait enregistrer toutes les armes et présenter une AAAF ou sa carte de membre d'un club de tir pour acheter des munitions. Je voudrais bien savoir ce que vous en pensez, étant donné vos fonctions antérieures et actuelles.

M. Vaughan: Personnellement, je pense que cela serait un cauchemar administratif. Cela créerait énormément de problèmes pour les gens chargés de délivrer ces permis. Et quand je pense à tous les dossiers que je devrais tenir, en tant qu'homme d'affaires, ce serait épouvantable!

M. MacLellan: Comment cela? Simplement pour enregistrer les armes que vous avez?

M. Vaughan: Non, les gens qui viennent tous les jours acheter des armes à feu et des munitions, et ceux qui voudraient acheter un pistolet. Il faut noter leur nom et le genre d'arme qu'ils ont acheté. C'est la même chose pour les armes d'épaule, donc les carabines et les fusils de chasse. Si j'étais tenu de faire la même chose pour chaque client qui vient acheter une boîte de cartouches, il faudrait que j'embauche quelqu'un d'autre pour s'occuper du magasin et que je m'occupe moi-même uniquement de cela.

M. MacLellan: Que pensez-vous de l'enregistrement de toutes les carabines? Les pistolets sont enregistrés, de même que les armes à autorisation restreinte, mais qu'en est-il des carabines, des armes d'épaule? Cela, c'est votre position personnelle, mais une telle mesure serait-elle utile aux agents de police pour s'acquitter de leur rôle?

[Texte]

[Traduction]

• 1105

Mr. Vaughan: They have an excellent system right now called the Firearms Tracing Program. If a rifle has been used illegally and it is found, there are ways of trying to find out unless it is a very old firearm. But to register all firearms again would be very difficult and would create a tremendous problem for police forces.

There are so many firearms. For instance, I go down to Red Deer to an auction—Bud Haynes, well-known throughout Canada as one of the largest firearms auctioneers. For example, .22s don't have any type of serial number or way you can identify them, and most of them are very collectible. They are worth quite a bit of money, and to turn around and have somebody stamp a bunch of numbers on them would be pretty upsetting.

The Chairman: Colleagues, we must press on. Thank you, Mr. Vaughan, we appreciate your coming to our committee.

Our next witness will be Heidi Rathjen. Heidi is the director for the committee for arms control at the Polytechnique school. I think most members know Heidi.

Would you be kind enough to introduce your colleagues, Heidi, and then make your presentation.

Ms Heidi Rathjen (Director, Polytechnique Gun Control Committee, l'Association des étudiants de Polytechnique): I would like to present François Legendre, the President of the Student Council 1990-91; and Byron Nifakis, VP External of the Canadian Federation of Engineering Students.

You all know the reason we are here. On December 6, 1989, Marc Lépine came into our school with a Ruger Mini-14 and two 30-cartridge ammunition clips and shot 27 people, killing 14 women. One of the consequences of the massacre was to shed some light on the kinds of gun control we have in Canada. Since then the students have decided to work specifically on trying to improve the gun control laws.

More than a year ago Kim Campbell came to our school and received our 550,000-name petition, which is probably one of the biggest put together in Canadian history. We then presented a brief to the special committee on Bill C-80, asking for five basic points, which were, at best, marginally addressed in the report of the committee and now in Bill C-17. We are now far from being alone in asking for these improvements. A growing number of professional organizations and associations are supporting these same amendments.

• 1110

I think we can say that as part of the youth of this country, we are particularly concerned with the outcome of the hearings of this committee because we feel that the outcome will be a critical factor in determining the kind of

M. Vaughan: Nous avons à l'heure actuelle un excellent système appelé Programme de dépistage des armes à feu. Si une carabine a servi à des fins illégales et qu'on la trouve, il existe des moyens de la dépister, sauf, s'il s'agit d'une arme très ancienne mais je répète qu'il serait très compliqué d'enregistrer toutes les armes à feu et que cela créerait un véritable casse-tête pour les forces policières.

Il existe tellement d'armes à feu. Il m'arrive de me rendre à Red Deer à une enchère dirigée par Bud Haynes, bien connu au Canada comme l'un des plus importants commissaires-priseurs d'armes à feu. Ainsi, les .22 n'ont pas de numéro de série et il n'existe aucun moyen de les identifier. En outre, la plupart d'entre elles se prêtent fort bien à la collection. Elles valent pas mal d'argent et leurs propriétaires verraient certainement d'un mauvais oeil que quelqu'un veuille graver dessus des tas de numéros.

Le président: Chers collègues, il faut nous dépêcher. Monsieur Vaughan, nous vous remercions d'être venu comparaître devant le comité.

Notre prochain témoin sera Heidi Rathjen. Heidi est directrice du comité de l'École Polytechnique pour le contrôle des armes à feu. Je pense que la plupart des députés connaissent Heidi.

Heidi, auriez-vous l'obligeance de nous présenter vos collègues et de faire ensuite votre exposé.

Mme Heidi Rathjen (directrice, Comité de l'École Polytechnique pour le contrôle des armes à feu, Association des étudiants de Polytechnique): Je vous présente François Legendre, président du Conseil des étudiants pour 1990-1991 et Byron Nifakis, vice-président extérieur de la Fédération canadienne des étudiants en génie.

Vous savez tous pourquoi nous sommes ici. Le 6 décembre 1989, Marc Lépine a fait irruption dans notre école armé d'une Ruger Mini-14 et de deux chargeurs contenant chacun 30 cartouches. Il a tiré sur 27 personnes et tué 14 femmes. L'une des conséquences de ce massacre a été de mettre en relief le genre de contrôle des armes à feu en vigueur au Canada. Depuis lors, les étudiants ont décidé de tout faire pour essayer d'améliorer la législation régissant le contrôle des armes à feu.

Il y a plus d'un an, la ministre Kim Campbell est venue à notre école. Nous lui avons présenté une pétition de 550,000 noms, sans doute la pétition la plus impressionnante jamais rassemblée dans l'histoire du Canada. Nous avons aussi présenté un mémoire au comité spécial chargé d'étudier le projet de loi C-80. À ce moment-là, nous avons présenté cinq demandes fondamentales auxquelles, au mieux, on a répondu partiellement dans le rapport du comité et maintenant dans le projet de loi C-17. À l'heure actuelle, nous sommes loin d'être les seuls à réclamer ces améliorations. Un nombre croissant d'organismes et d'associations professionnelles appuient les mêmes modifications.

À titre de membres de la jeunesse de ce pays, nous pouvons-nous dire particulièrement concernés par l'aboutissement des séances de ce comité parce que, à notre avis, cet aboutissement sera un facteur important indiquant le

[Text]

society we are going to inherit. By doing this obvious comparison of industrialized nations such as England, Japan, and the United States, we clearly see that gun control is a critical factor in determining the kind of society we want for ourselves.

We are not against the legitimate use of firearms. We recognize that they are a part of Canadian society. But one thing is clear: even though there is no right to bear arms in our Constitution, we feel that the present laws are treating gun ownership more as a right than as a privilege, and Bill C-17 as it is proposed is no different. Notwithstanding the gun lobby's rhetoric and its ever-obvious presence in the legislative process, our position is based on a very simple principle: the entire population's right to security should take precedence over the interest of a minority. We would also like to make it clear that what we are asking in no way hinders the legitimate use of firearms for hunting and target shooting.

Our first amendment to the bill pertains to paramilitary weapons that were on our petition, and François Legendre will present that point to you now.

M. François Legendre (président de l'Association des étudiants de Polytechnique 1990-1991): On demande aujourd'hui ce qu'on a demandé il y a deux ans et qu'on demande depuis, c'est-à-dire de bannir totalement les armes militaires et paramilitaires. Notre définition d'«armes paramilitaires» est celle de l'État de la Californie: ce sont des armes dont l'utilité sportive et récréative est largement supplantée par le danger qu'elles représentent pour la sécurité publique, que ce soit à cause de leur nature, de leur rapidité de tir ou de la capacité de leur chargeur. La possession privée de ces armes de guerre ne peut être justifiée dans un pays comme le nôtre.

La Loi de 1978 sur le contrôle des armes a banni les armes automatiques, mais ces armes automatiques ont été assujetties à des clauses grand-père. Les personnes qui possédaient ces armes avant l'adoption de la loi ont pu les conserver. Dans le projet de loi C-17, il y a une clause grand-père similaire qui régit la question des armes automatiques converties en mode semi-automatique.

La circulation de ces armes, bien que limitée, ne sera donc pas complètement éliminée. Le solliciteur général de l'Alberta, les chefs provinciaux préposés aux armes à feu, l'Association canadienne des chefs de police et le Barreau canadien s'opposent aussi à ces clauses grand-père. Il y a même un jugement d'une cour d'appel provinciale qui a reconnu que les armes sportives converties étaient illégales.

Présentement, toute arme paramilitaire peut aussi être bannie par le gouverneur en conseil. La loi actuelle ne fait pas d'exception sur ce point. Mais encore là, le projet de loi C-17 constitue un recul. Il propose en effet qu'on ajoute une clause grand-père pour protéger les propriétaires actuels de ces armes.

En bannissant les ventes et les importations d'armes paramilitaires, le gouvernement reconnaît implicitement le danger que ces armes représentent, mais les armes paramilitaires qui resteront en circulation menaceront tout

[Translation]

genre de société dont nous allons hériter. En nous comparant avec les autres nations industrialisées, telles l'Angleterre, le Japon et les États-Unis, il est évident que le contrôle des armes à feu joue un rôle essentiel déterminant le genre de société dans laquelle on veut vivre.

Nous ne sommes pas contre l'utilisation légitime des armes à feu. Nous reconnaissons qu'elles font partie de la société canadienne. Mais une chose est évidente: même si notre Constitution n'accorde pas le droit au port d'une arme, nous croyons que les lois en vigueur font de la propriété des armes un droit et non un privilège, et le projet de loi C-17, tel que libellé, ne change rien. Mise à part la rhétorique des groupes pro-armes et leur présence pesante dans le processus législatif, nous partons d'un principe très simple: le droit à la sécurité de toute une population doit avoir préséance sur les intérêts d'une minorité. Nous tenons à souligner que nos demandes n'empêchent pas l'utilisation légitime d'armes à feu dans des activités de chasse et dans des sports de tir.

Le premier amendement que nous proposons au projet de loi porte sur les armes paramilitaires, qui ont fait l'objet de notre pétition, et François Legendre va maintenant vous en parler.

Mr. François Legendre (President of the Association des étudiants de Polytechnique, 1990-1991): What we are asking today is what we asked two years ago and what we have been asking since: a complete banishment of military and paramilitary weapons. Our definition of "paramilitary weapons" is the same as that of the state of California: weapons whose sporting and recreational usefulness is largely outweighed by the danger they pose to public security, be it because of their nature, their fire power or their magazine capacity. Private ownership of such war weapons cannot be justified in a country such as ours.

The 1978 law on arms control called for a banishment of automatic weapons, but these weapons were subject to grandfather clauses. People who owned these weapons before the law was passed were allowed to keep them. There is a similar grandfather clause in Bill C-17 which deals with automatic weapons converted into semi-automatic ones.

Even though the circulation of these weapons will be limited, it will not be completely eliminated. The Solicitor General of Alberta, the provincial chief fire arms officers, the Canadian Police Chiefs Association and the Canadian Bar are against such grandfather clauses. A judgement handed down by a provincial court of appeal even recognized that converted sports weapons were illegal.

At the present time, any paramilitary weapon can be banished by the governor in council. There are no exceptions on this subject in the present law. But here again, Bill C-17 is a step backwards. It contains a grandfather clause to protect current owners of such weapons.

By prohibiting the sale and the importation of paramilitary weapons, the government implicitly recognizes the danger presented by such weapons, but paramilitary weapons which will remain in circulation will still be a threat

[Texte]

autant la sécurité publique garantie par notre Charte des droits et libertés. Puisque le droit à la propriété privée ne figure ni dans la Charte ni dans notre Constitution, il est parfaitement justifiable de retirer les armes les plus dangereuses de la circulation pour notre sécurité.

Également, il est à noter qu'en plus des armes automatiques et automatiques modifiées, certaines armes semi-automatiques sont des armes paramilitaires. Les personnes qui s'opposent à l'interdiction de telles armes disent qu'on ne peut distinguer les armes semi-automatiques paramilitaires des armes semi-automatiques pour la chasse ou le tir sportif. C'est là que le vidéo entre en jeu. J'ai un vidéo qui a été fait par les forces policières américaines et qui démontre qu'on peut effectivement différencier ces deux classes d'armes. Même si les lois actuelles auxquelles le vidéo fait allusion sont américaines, des armes d'assaut disponibles au Canada figurent parmi les armes décrites. Après la réunion, on aura peut-être la chance de voir le vidéo qui montre qu'on peut effectivement différencier les armes semi-automatiques paramilitaires des armes semi-automatiques pour la chasse ou le tir sportif.

• 1115

En termes pratiques, notre demande se traduit comme suit. On voudrait que l'on modifie la disposition du projet de loi qui définit les armes à autorisation restreinte en supprimant le paragraphe sur les armes automatiques converties qui ont été enregistrées avant décembre 1991 et en le remplaçant par un paragraphe qui élimine les armes automatiques enregistrées avant le 1^{er} janvier 1978 dans la définition correspondante du Code criminel.

Nous voulons aussi que toutes les armes automatiques, converties ou non, soient incluses dans la catégorie des armes prohibées. En fait, cela veut dire éliminer les clauses grand-père pour les armes qui ont été achetées avant 1991 et 1978.

De plus, on voudrait que, dans le projet de loi C-17, on élimine la clause grand-père relative aux armes interdites par le gouverneur en conseil.

Mr. Byron Nifakis (Member, Polytechnique Gun Control Committee, l'Association des étudiants de Polytechnique): Most gun-related deaths are not committed by people with a previous criminal record but by people who know each other.

Most homicides are committed with the use of unrestricted rifles or shotguns. This is why among the general public the access and circulation of firearms, not just the available firepower, should be strictly controlled.

One cannot control something about which one has no information; therefore, we agree with the great number of organizations supporting gun registration. Regrettably, Bill C-17 does not address this issue. Consequently, our brief does not include amendments on the subject. But since we are here, we will take the opportunity to address the issue.

[Traduction]

to public security which is guaranteed by our Charter of Rights and Freedoms. Since there is no right to private property in the Charter nor in our Constitution, prohibiting the most dangerous weapons to protect our security can be perfectly justified.

We should also note that apart from automatic and converted automatic weapons, some semi-automatic guns are paramilitary weapons. People who are against prohibiting such weapons say it is impossible to distinguish semi-automatic paramilitary weapons from semi-automatic hunting weapons or semi-automatic guns used in competitive shooting. This is where our video comes into play. I have a video which was made by American police and which shows that it is possible to distinguish between these two classes of weapons. Even if the laws discussed in the video are American laws, assault weapons available in Canada are amongst those described in the video. After the meeting, we might take the time to watch this video which shows that it is possible to distinguish between paramilitary semi-automatic weapons and semi-automatic hunting and competitive shooting weapons.

In practical terms our request is the following: we would like the provision in the Bill defining restricted weapons to be amended by removing the sub-section on converted automatic weapons registered before December 19, 1991 and replacing it by a sub-section that eliminates automatic weapons registered before January 1978, according to the corresponding definition in the Criminal Code.

We also want all automatic weapons, converted or not converted, to be included in the prohibited weapons category. In fact, that means that all grandfather clauses would be removed for weapons that we bought before 1991 and 1978.

Furthermore, we would like the grandfather clause for weapons prohibited by the Governor-in-Council to be removed from Bill C-17.

M. Byron Nifakis (membre, Comité pour le contrôle d'armes, l'Association des étudiants de polytechnique): La plupart des meurtres reliés à l'utilisation d'armes à feu sont commis non par des gens ayant un dossier criminel, mais par des gens qui se connaissent.

La plupart des homicides sont commis avec des carabines ou des fusils autorisés. C'est pour cela qu'on devrait limiter fortement l'accès du public en général aux armes à feu, et la circulation de ces dernières, pas seulement la puissance de feu.

Nous ne pouvons pas limiter quelque chose que nous méconnaissons; donc, nous sommes d'accord avec le grand nombre d'organismes qui sont pour l'enregistrement des armes. Malheureusement, le projet de loi C-17 n'aborde pas cette question. Par conséquent, notre mémoire ne comprend pas de modifications à ce sujet. Mais, étant donné que nous sommes ici, nous allons profiter de l'occasion pour aborder la question.

[Text]

Registration does not need to be defined in the Criminal Code. Right now, however, it cannot be enacted on even the smallest scale because of a clause that keeps firearms officers from requesting information on the type or the serial number of someone's weapons. The only possible explanation for this clause is to soothe the few people who fear an eventual confiscation of all guns.

Since the security of all citizens supersedes the interests of gun owners, this clause must go. Registration could then be introduced gradually and voluntarily until all weapons were registered.

It is hard to understand why the government has consistently avoided the issue of registration. The advantages of registration are simple and obvious.

It would help in tracing the firearms used in crimes back to the original source. It would hinder legal purchases of firearms intended for resale to unlawful owners. It would enforce prohibition orders by determining what guns offenders have in their possession. It would forewarn police and police officers who are called to the scene of a dispute, domestic or otherwise. Registration will inevitably save lives, and it will make firearms owners more responsible for the weapons in their possession. Lost or stolen firearms could also be returned to their lawful owners.

Ms Heidi Rathjen will now briefly present our proposed amendments regarding tighter controls on access and circulation.

• 1120

Ms Rathjen: I will go down the list and emphasize two points that we feel are most important:

1. Require the firearm acquisition certificate or an equivalent for ammunition purposes.
2. Extend prohibition of possession of a firearm to all persons convicted of violence or drug-related offences.
3. Require gun owners to report lost or stolen firearms to the police.
4. Raise the age required to obtain a firearm from 16 to 18.
5. Require all applicants without exception to pass an exam on firearm safety and legislation when they apply for a new FAC.
6. Allow that people used as reference be made responsible for falsely confirming information on the application for an FAC.
7. Indicate by law that a photograph must appear on the FAC.
8. Request that people who are denied FACs prove that they should be accepted instead of asking firearm officers to justify their demands; that the burden of proof is on the firearm officers, in other words.

[Translation]

L'enregistrement ne doit pas nécessairement être défini dans le Code criminel. Cependant, actuellement on ne peut pas l'édicter, même à la plus petite échelle, parce qu'il y a une clause qui empêche les préposés aux armes à feu d'exiger des renseignements sur le genre ou le numéro de série des armes à feu d'un particulier. La seule explication possible de l'existence de cette clause, c'est qu'elle est là pour calmer les quelques particuliers qui craignent une confiscation éventuelle de toutes les armes à feu.

La sécurité de tous les citoyens l'emporte sur les intérêts des propriétaires d'armes à feu, donc cette clause doit être enlevée. Alors, l'enregistrement pourrait être introduit progressivement ou volontairement jusqu'à ce que toutes les armes à feu aient été enregistrées.

Il est difficile de comprendre pourquoi le gouvernement a toujours évité la question d'enregistrement. Les avantages de l'enregistrement sont simples et évidents.

L'enregistrement nous aiderait à retracer les armes à feu utilisées lors d'actes criminels jusqu'à leur origine. Il rendrait difficile les achats légaux d'armes à feu effectués dans le but de les revendre à des propriétaires illégaux. Il permettrait de mettre en vigueur les ordonnances d'interdiction parce qu'il permettrait de savoir ce que possèdent les contrevenants. Il servirait d'avis à la police et aux policiers et qui doivent se rendre sur la scène d'une dispute, familiale ou autre. Inévitablement, l'enregistrement sauverait des vies et il forcerait les propriétaires d'armes à feu d'être plus responsables pour les armes qu'ils détiennent. De plus, les armes à feu perdues ou volées pourraient être remises à leurs propriétaires légaux.

M^{me} Heidi Rathjen va présenter maintenant les modifications que nous proposerons en ce qui a trait au contrôle plus rigoureux de l'accès et de la circulation.

Mme Rathjen: Je vais d'abord passer la liste en revue puis insister sur deux aspects que nous considérons comme très importants.

1. Exiger l'AAAF ou l'équivalent pour les achats de munitions.
2. Étendre l'interdiction à toutes les personnes condamnées pour crime violent ou infraction liées aux drogues.
3. Obliger les propriétaires d'armes à feu à en signaler le vol ou la perte à la police.
4. Relever à 18 ans l'âge requis pour l'obtention d'une AAAF.
5. Obliger tous les nouveaux requérants d'une AAAF sans exception à se soumettre à un examen sur le maniement des armes à feu et la législation en la matière.
6. Faire en sorte que les personnes dont le nom est donné comme référence sur une demande d'AAAF puissent être tenues responsables d'avoir confirmé de faux renseignements.
7. Stipuler dans la loi qu'une photographie doit accompagner l'AAAF.
8. Imposer au requérant le fardeau de prouver qu'une AAAF doit lui être délivrée plutôt qu'au préposé aux armes celui de justifier son refus de la lui délivrer.

[Texte]

9. Apply a fee to all restricted weapons registration certificates with an exemption of permits for minors who hunt to sustain themselves.

10. Limit the validity of a restricted weapons registration certificate from life to five years.

Finally, do not subject the regulations to be determined by the Canadian Advisory Council on Firearms to a vote in the House.

The two points I would like to emphasize are as follows. One is to extend the prohibition of all persons convicted of violent or drug-related offences.

At present the court must make an order prohibiting offenders from possessing any firearms once they have been convicted of an indictable offence involving violence and carrying a maximum penalty of 10 years or more. This does not include violent offences tried by summary convictions or offences involving drug trafficking. Under the new legislation these cases would be subject to discretionary prohibition, which means that the court would consider a prohibition order and its duration. We think these offenders should be subject to mandatory prohibition.

The second point we would like to emphasize is a request that people who are denied FACs prove that they should be accepted instead of asking firearm officers to justify their refusals.

If we believe in Canada that owning a gun is a privilege and not a right, we feel FAC applicants who feel a refusal is unjustified should bear the burden of proof. As with a driver's licence, no one should be presumed competent until proven otherwise when public safety is at stake. Gun control should keep firearms out of the hands of potentially dangerous people. Firearm officers should be allowed more discretion in refusing the FACs.

We went out west and talked to a lot of RCMP firearm officers. They said that often persons come in who they know have been involved in drugs or have beaten their wife, but they have no conviction. If they refuse it, and are taken to court and they have no conviction or proof, it gets overturned. As a result, they told us, as long as the person does not have a criminal record involving violence and carrying a maximum penalty of 10 years or more, they will not refuse the FAC even if they believe they should. We think that is unacceptable and that the burden of proof should be on the person who wants a firearm to prove that he is an outstanding citizen.

[Traduction]

9. Imposer des frais pour tous les permis d'armes à autorisation restreinte et pour les permis autorisant la possession d'une arme à feu pour des mineurs.

10. Réduire à cinq ans la validité du certificat d'enregistrement d'une arme à autorisation restreinte qui est actuellement illimitée.

Finalement, il ne faudrait pas soumettre à un vote de la Chambre les règlements déterminés par le Comité consultatif canadien du contrôle des armes à feu.

Les deux points sur lesquels je tiens à insister sont les suivants: étendre l'interdiction à toutes les personnes condamnées pour crime violent ou infraction liée aux drogues.

À l'heure actuelle les tribunaux doivent rendre une ordonnance interdisant aux auteurs d'infractions le droit de posséder une arme à feu lorsque ceux-ci ont été déclarés coupables d'un acte criminel violent et passible d'une peine maximale d'emprisonnement de dix ans ou plus. Cette disposition n'englobe pas les crimes violents punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire ni les infractions liées au trafic de drogue. Aux termes de la nouvelle loi le tribunal aurait, dans ces cas, le pouvoir discrétionnaire de rendre une ordonnance: il apprécierait les circonstances justifiant qu'une ordonnance soit rendue et la durée de celle-ci. Nous estimons que l'interdiction devrait être obligatoire dans le cas de ces contrevenants.

La deuxième question sur laquelle nous voulons insister est la suivante: il faut imposer au requérant le fardeau de prouver qu'une AAAF doit lui être délivrée plutôt qu'au préposé aux armes à feu celui ce justifier son refus de la lui délivrer.

Si nous estimons au Canada que la possession d'une arme est un privilège et non un droit, c'est alors au requérant qui souhaite se procurer des armes à feu qu'il revient de prouver que le refus de sa demande n'est pas justifié. Le principe selon lequel quiconque est compétent jusqu'à preuve du contraire, qui existe déjà dans le cas des permis de conduire, ne saurait s'appliquer lorsqu'il y va du privilège et de la sécurité du public. Le but de toute loi en matière de contrôle des armes à feu doit être d'empêcher des personnes qui pourraient être dangereuses de posséder des armes à feu. Les préposés aux armes à feu devraient jouir d'un plus grand pouvoir discrétionnaire en ce qui concerne le rejet des demandes d'AAAF.

Nous nous sommes rendus dans l'Ouest et nous avons parlé à beaucoup d'agents de la Gendarmerie royale chargés du contrôle des armes à feu. Ils nous ont dit que s'ils refusent l'autorisation d'acquisition d'armes à feu à un particulier dont ils savent qu'il se drogue qu'il bat sa femme sans jamais pour autant avoir été condamné pour quoi que ce soit, ce refus sera renversé par le tribunal. Par conséquent, pour autant que le particulier en question n'ait pas de dossier criminel, n'ait pas été condamné pour un crime punissable de dix ans ou plus, les agents de la Gendarmerie royale ne refusent pas le AAAF même s'ils pensent qu'ils devraient le faire. Nous estimons que c'est inacceptable et que c'est à celui qui désire acquérir l'arme à feu de prouver qu'il est un citoyen honorable.

[Text]

As we will most likely ascertain during the following discussion, these amendments are consistent with the underlying principle that gun ownership is a privilege and not a right. They also integrate the legitimate use of firearms for those who chose to hunt or target shoot.

We feel the incorporation of these amendments is critical in order to offset any trend towards a sad and dangerous culture which predominates just south of the border.

The Chairman: Thank you, Ms Rathjen. Your brief is excellent and you explain your points very well indeed.

• 1125

Mr. Kilger, will you lead us off on the round of questioning?

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): Thank you, Mr. Chairman.

Je vais commencer par François. François, si vous voulez bien m'excuser, je vais poser ma question en anglais. J'ai ici la version anglaise du rapport du comité précédent et je ne voudrais pas perdre quoi que ce soit dans la traduction.

I would like to go to grandfathering. Your view is that there should be no grandfathering. If I go back to the Reimer report, in recommendation 20 they go on to outline four options:

The Special Committee further recommends that those military and para-military firearms presently in private hands be subject to the following four options. The present owners could turn them in during an amnesty, sell them to a licensed collector, or become a licensed collector, and all such firearms held by a licensed collector would be registered as restricted weapons.

With all due respect to your view of no grandfathering at all and the committee's recommendation, and respectfully to our colleague from the New Democratic Party, Mr. Waddell, who I believe shared your view of no grandfathering in his minority report, if I were looking for some middle ground, which of those four options outlined in the committee's report would be most acceptable or least acceptable, whichever way you want to approach it?

Ms Rathjen: We are worried that becoming a collector would be an excuse, a way out, to keep these guns. As for the option of selling them to military governments or back to collectors in the States, we think that should be part of taking up the grandfathering clause, having different options for the owners of this gun. We see the grandfathering clause as a way out, to be able to keep these weapons.

Mr. Kilger: Let me go to registration. Although there is no registration right now, would you see it as a step in the right direction, at least a humble beginning, if we at least put in registration, effective beginning with the implementation of the new legislation, whenever that occurs? At least with new people coming on stream, making sure that for those new purchases we at least begin a registration system. . .

[Translation]

Au cours de nos discussions de cette question, il deviendra clair que les amendements que nous recommandons tiennent compte du principe de base selon lequel la possession d'une arme est un privilège et non un droit. Ces amendements tiennent compte également de l'utilisation légitime des armes à feu dans le cas des chasseurs ou des tireurs à la cible.

Nous estimons que l'adoption de ces amendements est critique et qu'elle permettra de faire contre-poids à la tendance regrettable et dangereuse qui prévaut dans la culture de nos voisins du sud.

Le président: Merci madame Rathjen. Votre mémoire est excellent et vous le développez avec compétence.

Monsieur Kilger, vous serez le premier à poser des questions.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Merci monsieur le président.

I will start with François. If you will excuse me I will ask my question in English. I have here the English version of the Committee report and I would not want to lose anything in the translation.

J'aimerais revenir à la question des droits acquis. Vous préconisez d'éliminer toutes les clauses de droits acquis. Si je me rapporte au Rapport Reimer, la recommandation 20 propose quatre options:

Le comité spécial recommande en outre que les quatre options ci-dessous s'appliquent également aux armes militaires et paramilitaires qui se trouvent à l'heure actuelle en la possession de particuliers. Les propriétaires actuels pourraient les rendre dans le cadre d'une amnistie, les vendre à un collectionneur autorisé ou devenir eux-mêmes des collectionneurs d'armes à feu autorisées. Toutes les armes à feu qui se trouvent en la possession d'un collectionneur autorisé doivent être enregistrées en tant qu'armes à autorisation restreinte.

Je respecte votre point de vue sur l'élimination des clauses de droits acquis et les recommandations du comité; je respecte également notre collègue du Nouveau Parti Démocratique M. Waddell qui partage votre point de vue dans son rapport militaire, si je ne me trompe, cependant, si je voulais trouver un moyen terme, laquelle de ces quatre options préconisées dans le rapport du comité serait la plus acceptable pour votre organisation?

Mme Rathjen: La possibilité de devenir collectionneur permettrait un échappatoire. Nous nous en inquiétons. Quant à la vente possible à des gouvernements militaires ou à des collectionneurs aux États-Unis, cela reviendrait au même. Nous estimons que la clause des droits acquis représente en fait un échappatoire.

M. Kilger: Passons maintenant à l'enregistrement. Estimez-vous que ce serait un pas dans la bonne direction, même si ce n'est qu'un petit pas, de prévoir l'enregistrement obligatoire dans le cas d'armes nouvellement achetées. Cet enregistrement entrerait en vigueur avec la nouvelle loi.

[Texte]

Mr. Nifakis: I think it would definitely be welcome. If we already have the new guns that were purchased as of the implementation of the bill... It is a bit like when cars first started being registered; they started with the incoming cars. In the same sense, it is something that will be welcome. The new guns that will be bought after the implementation of the bill... and then we can look at other alternatives for registering the guns currently owned by the different gun owners.

Mr. Waddell: I want to start by expressing again, as has been expressed before in the House and by this committee, our deep sorrow on those events that precipitated your coming here. If anything comes out of that, I hope it will be a strong gun control bill.

I also want to say that it is nice to see a brief that is so well put together, and to look at such young, sparkling faces, and to see the future of our country.

Having said that, let me zero in on this grandfathering you suggest. My colleague from the Liberal Party made reference to my dissenting report and to the Reimer commission. I just want to quote from that and get any further comments you have:

Converted automatic weapons are remodelled to get around our present law prohibiting automatic weapons. There is no place for these weapons in Canada. They should be prohibited and an amnesty offered for a limited time period. If the government chooses to grandfather these weapons, the provisions should be as limited as possible.

• 1130

Lorne Newson, the chief firearms officer from my province of British Columbia, said in a brief that in the first place these people who brought these weapons into Canada were very much aware they were skirting the law by buying superficially modified machine-guns. They are deserving of no sympathy.

Yet, as you mentioned, this bill might even overturn the case law, which is more restrictive than the bill. The courts were on the way to outlawing these things entirely. Instead, this bill is allowing them to stay in the country and you are going to be able to grandfather them. Can you give me any explanation in your travels of why the government is recognizing that right?

M. Legendre: Justement, on se pose la même question. Si on veut faire disparaître de la circulation les armes paramilitaires, automatiques et automatiques converties, il faut les éliminer complètement. On parle plus spécialement des armes que le gouverneur en conseil peut prohiber en mettant, dans le projet de loi, une clause grand-père qui serait ajoutée à la loi actuelle. Voici ce qui va arriver: les armes seront vendues et elles seront ensuite prohibées par le gouvernement; ceux qui les auront achetées vont les conserver et ainsi de suite. On n'aura qu'à changer un peu la technologie des armes, et les armes paramilitaires resteront toujours en circulation au Canada.

[Traduction]

M. Nifakis: Ce serait certainement une bonne chose. Quand on a commencé à enregistrer les véhicules automobiles, on a commencé avec les nouvelles voitures. On pourrait procéder de la même façon ici et ce serait une bonne chose. On pourrait ensuite envisager une autre solution pour l'enregistrement des armes à feu qui sont déjà en la possession de leurs différents propriétaires.

M. Waddell: Je tiens à réitérer, comme la Chambre et le comité l'ont fait auparavant, notre grande tristesse devant les événements qui sont à l'origine de votre comparution ici. J'espère qu'un renforcement de la législation sur le contrôle des armes à feu sera le résultat de ces événements regrettables.

Je tiens à vous dire que nous apprécions votre mémoire si bien conçu. Nous sommes ravis de voir que l'avenir de notre pays est entre les mains de personnes jeunes et dynamiques comme vous.

Cela dit, je vais me concentrer sur la question des droits acquis. Mon collègue du Parti libéral a fait allusion à mon rapport minoritaire et au Rapport Reimer. Je vais donc en citer un extrait et vous demander vos commentaires:

Les armes automatiques modifiées le sont précisément pour se soustraire à la loi actuelle qui interdit la possession d'armes à tir automatique. Il n'y a aucune raison pour laquelle ces armes devraient être autorisées au Canada. Elles devraient être placées dans la catégorie des armes prohibées et faire l'objet d'une amnistie pendant une période de temps limitée. Si le gouvernement choisit la protection des droits acquis pour ces armes, alors les dispositions devraient être aussi limitées que possible.

Lorne Newson, le préposé principal aux armes à feu de ma province, la Colombie-Britannique, a fait remarquer dans un mémoire que, premièrement, les particuliers qui apportaient ces armes au Canada étaient tout à fait conscients qu'ils contournaient la loi en achetant des mitrailleuses modifiées de façon superficielle. Ils ne méritent aucune sympathie.

Pourtant, comme vous l'avez mentionné, ce projet de loi pourrait même avoir la priorité sur la jurisprudence qui est beaucoup plus restrictive que le projet de loi. Les tribunaux étaient en train de machins-là complètement illégaux. Au lieu de cela, le projet leur permet de rester dans le pays et on leur accordera la protection des droits acquis. D'après vos voyages, est-ce que vous pouvez m'expliquer pourquoi le gouvernement est en train de reconnaître ces droits?

Mr. Legendre: That is precisely what we are asking ourselves. If we want to eliminate the distribution of paramilitary automatic and converted automatic weapons, they have to be eliminated completely. The weapons in question are those that the Governor in Council can prohibit by including a grandfather clause in the bill that would be added to the present law. Here is what will happen: weapons will be sold and after they will be prohibited by the government; those who will have bought them will keep them and so on. One will only have to slightly change the weapon's technology and then paramilitary weapons will be able to remain in Canada.

[Text]

Il n'y a aucune raison que de telles armes—on parle ici d'armes de guerre—soient en circulation au Canada. Le danger potentiel que cela représente pèse beaucoup plus dans la balance que la joie que certaines personnes peuvent éprouver à posséder de telles armes destructrices qui ont été faites dans le but de tuer des personnes.

Mr. Waddell: They have absolutely no place in Canada and no place in hunting as far as I can see. I don't know why the government is so slow in dealing with them.

If we were dealing with a Marc Lépine-type person who got an FAC when they were sane, as Lépine did, and then becomes clearly mentally disturbed, have you run through how this bill would affect such a person if he were trying to buy a gun?

Ms Rathjen: In the Lépine case specifically, there are two parts. First of all, we believe the Ruger Mini-14 will be potentially prohibited because we feel it is a paramilitary weapon.

Mr. Waddell: Can we guarantee this? Who will make that decision?

Ms Rathjen: We cannot guarantee it but if we have the kind of laws we are asking for, that weapon would have been banned.

Mr. Waddell: I am talking about this bill. Are you content you will have it in this bill?

Ms Rathjen: No, this bill would not do it.

There is an Order in Council for any paramilitary weapons because the Ruger Mini-14 is not a converted or unconverted fully automatic weapon.

Mr. Waddell: So it wouldn't cover that one.

Ms Rathjen: No, the government could by Order in Council prohibit certain weapons they think are too dangerous. I think it is the intention of the Minister of Justice to take the list the Canadian Advisory Council on Firearms is producing on paramilitary weapons and ban those. The bill introduces another grandfather clause for all those existing ones.

Mr. Waddell: I am asking about this particular bill.

• 1135

Ms Rathjen: No, Lépine would still get the gun, definitely. He did not have a criminal record, even though he was rejected by the army for antisocial behaviour, and if police had done more of a check other than with respect to the army. . . A lot of people around him thought he was quite peculiar, and if the police had had discretion they could have refused him an FAC.

Also, with the type of weapon involved, the 30 ammunition clips were obviously very effective and made a big difference. They would go down with the bill, but the weapon itself would not.

Mr. Legendre: Pour ce qui est de la disposition que Heidi a mentionnée plus particulièrement, le fardeau de la preuve devrait reposer sur la personne qui acquiert une arme et non sur l'officier qui peut refuser une arme. Dans le cas de Marc

[Translation]

There is no reason why these weapons—and we are talking about weapons of war—should be in circulation in Canada. The potential danger that this represents weighs much more than the joy that some people may feel in possessing such destructive weapons that were manufactured with the intent of killing people.

M. Waddell: Elles n'ont absolument aucune place au Canada et aucune place dans la Charte, d'après ce que je vois. Je ne sais pas pourquoi le gouvernement est si lent à s'en occuper.

Si nous avions affaire à un type comme Marc Lépine, un individu qui obtient une AAAF lorsqu'il est sain d'esprit, comme Lépine, mais qui devient clairement déséquilibré, est-ce que vous allez songer aux conséquences de ce projet de loi si un tel individu essayait d'acheter une arme?

Mme Rathjen: Dans le cas de Lépine, il y a deux aspects. Premièrement, nous croyons que le Ruger Mini-14 sera éventuellement interdit, parce que nous croyons que c'est une arme paramilitaire.

M. Waddell: Est-ce que nous pouvons le garantir? Qui prendra cette décision?

Mme Rathjen: Nous ne pouvons pas le garantir, mais si nous avions eu le genre de loi que nous exigeons, cette arme aurait été prohibée.

M. Waddell: Je parle de ce projet de loi. Est-ce que vous êtes satisfait que vous l'obtiendrez dans ce projet de loi?

Mme Rathjen: Non, ce projet de loi ne le fera pas.

Il y a un décret en conseil pour toutes les armes paramilitaires parce que le Ruger Mini-14 n'est pas une arme à tir automatique modifiée ou non modifiée.

M. Waddell: Donc, il ne s'appliquerait pas à celle-là.

Mme Rathjen: Non, le gouvernement pourrait, par décret en conseil, interdire certaines armes qu'il estime trop dangereuses. Je crois que c'est l'intention du ministre de la Justice de prohiber toutes les armes figurant sur la liste des armes paramilitaires que le Conseil consultatif canadien du contrôle des armes à feu est en train de rédiger. Le projet de loi introduit une autre clause de droits acquis pour toutes celles qui existent déjà.

M. Waddell: Je parle de ce projet de loi-ci.

Mme Rathjen: Non, Lépine aurait tout de même pu se procurer cette arme—là, j'en suis certaine. Il n'avait pas de casier judiciaire mais il avait été réformé par l'armée pour cause de comportement antisocial et si la police ne s'était pas contentée de ses antécédents militaires. . . Parmi les gens qui le connaissent, il y en avait beaucoup qui le trouvaient bizarre et si la police avait disposé d'un pouvoir discrétionnaire, elle aurait pu lui refuser un AAAF.

De plus, avec le genre d'arme utilisée, il est évident que le fait d'utiliser des chargeurs pouvant contenir 30 cartouches a eu des conséquences très graves. Ce genre de chargeur serait interdit par ce projet de loi mais l'arme elle-même ne le serait pas.

Mr. Legendre: About the provision more specifically referred to by Heidi, the onus of proof should rest on the person that wants to buy a weapon and not on the officer whom might I reject the application. In the case of Marc

[Texte]

Lépine, cela aurait peut-être permis de cibler quelqu'un de potentiellement dangereux. On ne lui aurait peut-être pas permis d'acquérir son arme à feu. Cela se trouve dans les amendements qu'on propose. Le projet de loi C-17 ne prévoit pas cela.

Mr. Waddell: That is very interesting. I want to make one other comment on my dissent on that committee. I did some research with some historians, including Pierre Berton, the English Canadian writer, and found out that the Canadian west was not opened with a gun. You had to check your gun at the border, as a matter of fact, when going from Alaska to Dawson City during the wild, open days of the Klondike. That has been the Canadian tradition: strong gun control. We have weakened it in this century.

I accept your recommendations but have two problems, and I wonder if you are open to making any changes.

Number two, extend the prohibition of all persons convicted of indictable offences. There is a movement to create stronger penalties—I think you will find it in the committee here—which I agree with. But I am a little concerned about some people. I raised the issue of a native person in a northern town who is convicted of alcohol offence with a gun and is a hunter. Would you be prepared to have some flexibility in terms of a judge having a little flexibility in determining sentences?

Ms Rathjen: First of all, there is a protection for people who need firearms for sustenance. That is no problem. Also, perhaps it is not explicit in our brief, but we have said we respect aboriginal rights to hunting and trapping and so on.

Mr. Waddell: My second point is that of raising the age for a FAC from 16 to 18. I supported this legislation to the extent that I am informed that we grow up faster in different parts of the country. For example, a prairie kid on a Saskatchewan farm who hunts with his parents is mature at 16, perhaps, whereas it might take people 18 years to mature and so on. Are you prepared to be fairly flexible on that point?

Ms Rathjen: Yes. First of all, there is a provision for minor's permits, and that is where the parents could, from 12 years of age and up, determine the conditions of the youngster and the use of his gun.

Secondly, we are not against people under 18 using guns, but we don't want them to have complete control without the consent of the parents or to buy as many guns as they want. The point we are trying to make is that we agreed with the parental consent and said that would be a good consensus, but it doesn't work in the way it is proposed, because once the youngster has an FAC, he or she can buy as many guns as he or she wants without the parents even knowing about

[Traduction]

Lépine, that might have had the effect of screening out a potentially dangerous person. He might not have been allowed to buy a fire arm. This can be found in the amendments we propose. Bill C-17 does not contain such provisions.

M. Waddell: Cela est fort intéressant. Je tiens à faire un autre commentaire au sujet de ma dissidence dans ce comité. J'ai fait des recherches avec l'aide d'historiens, notamment Pierre Berton, l'écrivain canadien anglais, et découvert que ce n'est pas avec des fusils que l'on a développé l'Ouest du Canada. Il fallait remettre son arme à la frontière, en fait, lorsqu'on allait d'Alaska à Dawson City à la grande époque du Klondike. Voilà ce qu'était la tradition canadienne: un contrôle efficace des armes à feu. Nous avons assoupli ce contrôle depuis le début du siècle.

Je trouve vos recommandations acceptables mais il reste deux points qui ne me paraissent pas satisfaisants et je me demande si vous seriez disposés à effectuer certains changements.

Point numéro deux, on voudrait étendre l'interdiction à toutes les personnes déclarées coupables d'actes criminels. Il existe un mouvement qui voudrait renforcer les peines imposées—je pense que vous en trouverez des représentants dans notre comité—et je suis d'accord avec eux, mais il y a des cas qui me préoccupent. J'ai parlé du cas d'un chasseur autochtone qui se trouve dans une ville du Nord et qui serait déclaré coupable d'une infraction reliée à l'alcool alors qu'il est porteur d'une arme. Pensez-vous qu'il serait possible d'accorder au juge une certaine marge de discrétion pour ce qui est de l'imposition de la peine?

Mme Rathjen: Tout d'abord, il existe une protection pour les gens qui utilisent des armes à feu pour subvenir à leurs besoins. Cela ne soulève aucun problème. Cela ne ressort peut-être pas clairement de notre mémoire mais nous avons mentionné que nous respectons les droits de chasse et de piégeage des autochtones.

M. Waddell: Ma deuxième remarque porte sur l'augmentation de 16 à 18 ans l'âge minimum pour pouvoir obtenir une AAFA. J'appuie cette mesure législative dans la mesure où l'on m'a indiqué que les jeunes ont parfois plus de maturité dans certaines régions. Par exemple, un adolescent des Prairies qui habite une ferme en Saskatchewan et qui chasse avec ses parents a suffisamment d'expérience dans ce domaine lorsqu'il a près de 16 ans, alors que dans d'autres cas il faudrait qu'il ait 18 ans révolus. Seriez-vous prêts à introduire une certaine marge de discrétion sur ce point?

Mme Rathjen: Oui. Tout d'abord, on a prévu les permis pour les mineurs c'est-à-dire que les parents peuvent déterminer les modalités d'utilisation d'une arme à feu par un enfant âgé d'au moins 12 ans.

Deuxièmement, nous ne voulons pas interdire aux gens de moins de 18 ans l'usage des armes mais nous ne voulons pas qu'ils puissent le faire en dehors du contrôle de leurs parents ni qu'ils puissent acheter autant d'armes qu'ils le désirent. La chose est que nous sommes d'accord quant au fait d'exiger le consentement des parents et nous avons dit que l'on pourrait s'entendre là-dessus mais cela ne pourrait fonctionner de la façon dont le prévoit le projet, parce

[Text]

it. If we could have the consent of the parent for each gun bought, that would be acceptable. We opted to just make the process a lot simpler and to say the age is 18 in order to have a gun and if parents agree that a person under 18 should have one, then you could have a minor's permit.

[Translation]

qu'une fois que le jeune s'est procuré une AAAF, il peut s'acheter autant d'armes qu'il le désire, à l'insu de ses parents. Si l'on exigeait le consentement des parents pour chaque achat d'une arme, nous serions satisfaits. Nous avons choisi de simplifier le processus et de fixer la limite d'acquisition d'une arme à feu à 18 ans tout en autorisant une personne de moins de 18 ans de se procurer un permis spécial avec le consentement de ses parents.

• 1140

The Chairman: Colleagues, we have 20 minutes until the end of this session. Our next witnesses are here. I have five people on my list. Please hold your questions to four or five minutes. Pick out the key area you would like to explore.

Mme Roy-Arcelin: Tout d'abord, en tant que députée de Montréal, en tant que femme et en tant que mère de famille, je déplore beaucoup tous ces événements qui se sont passés.

J'ai lu votre mémoire avec beaucoup d'intérêt. Les règlements ne sont pas encore tous rédigés ou proposés. Dans ce projet, on parle par exemple d'un meilleur filtrage et d'entreposage sécuritaire. On a parlé du consentement des parents pour les jeunes de 16 ans. J'en tiens compte un peu pour le Grand Nord, où les gens chassent beaucoup. On a parlé de chargeurs réduits. Tout compte fait, croyez-vous que ce projet de loi va dans la bonne direction? Qu'est-ce que vous en pensez?

Mme Rathjen: C'est sans aucun doute un pas dans la bonne direction. Nous sommes à 100 p. 100 derrière le projet de loi, mais nous croyons qu'il est insuffisant pour avoir le contrôle efficace des armes à feu que souhaitent la majorité des Canadiens pour sauver beaucoup plus de vies à long terme.

Mme Roy-Arcelin: Je ne sais pas si vous avez pu suivre nos audiences depuis le début. Naturellement, vous voyez que nous vivons dans un pays extrêmement versatile. On a beaucoup parlé des collectionneurs, des chasseurs, des tireurs d'élite, des champions de tir qui nous rapportent de belles médailles. Nous respectons tout cela, mais je finis toujours par dire qu'il y a des problèmes de société. On en a vécu.

Je suis contente de vous entendre dire que, malgré tout, c'est un projet qui va dans la bonne direction. Nous espérons encore dans les règlements futurs. J'imagine que des témoignages comme le vôtre vont apporter une bonification de tout cela.

Je vous remercie.

Mr. MacLellan: I want to go over a couple of things in the bill and then I have another question to ask Heidi.

On page 22 of the bill it talks about the training course. Before you can get an FAC, you have to have this training course. But the next paragraph says "or certified by a firearms officer", which is really an out. It means you do not need to take the training course, thus providing an "out" for any province that doesn't want to give them.

I want to get your feeling on that. I think it nullifies the requirements.

Le président: Chers collègues, il nous reste 20 minutes de séance. Nos témoins suivants sont déjà ici. Ma liste comprend cinq noms. Essayez de limiter vos questions à quatre ou cinq minutes. Choisissez un sujet que vous voulez d'abord explorer en détail.

Mrs. Roy-Arcelin: First, as a member from Montreal, as a wife and as a mother, I am shocked by all that went on.

I have read your brief with a lot of interest. The regulations are not all drafted or proposed as yet. In this project, we talked, for example, of a better screening procedure and secure storing. There is a provision about the consent of parents for the young people under 16. I take that into account for the northern regions where people hunt a lot. We have talked about down-sizing the clips. On the whole, do you feel this bill is a step in the right direction? What do you think of it?

Ms Rathjen: It is clearly a step in the right direction. We support this bill 100% but we think it will not allow the kind of gun control that the majority of Canadians would like to have in order to save a lot of lives over the years.

Mrs. Roy-Arcelin: I do not know if you have been able to attend our session from the start. You can see, naturally, that we live in a country which is very varied. We have talked about collectors, hunters, sharp shooters, champions bringing us nice medals. We are all in favour of that but I still must mention the fact that we have problems in this society. We have had to live through a few of these.

I am happy to hear you say that, on the whole, this project is a good one. We put our hopes in the future regulations. I trust that presentations like yours will allow us to adopt some better legislation.

Thank you.

M. MacLellan: Je vais aborder quelques aspects du projet de loi et poser ensuite une autre question à Heidi.

À la page 22 du projet de loi, on parle du cours de formation. Avant de pouvoir obtenir une AAAF, il faut suivre ce cours. Mais l'alinéa suivant parle de «la preuve, attestée par un préposé aux armes à feu», ce qui constitue une échappatoire. Cela veut dire qu'il n'est pas obligatoire de suivre le cours de formation et ce qui crée une exception pour les provinces qui ne voudraient pas mettre sur pied ce genre de cours.

Je voudrais connaître votre avis sur ce point. À mon avis, cela permet de contourner les exigences de la loi.

[Texte]

Ms Rathjen: That's right. The problem is that the law is changing, so someone who has had firearms for a long time might be unaware of the new safety storage standards. As well, I think the point that they do not specify a course but instead an exam. . . It is a very easy thing to hand over a piece of paper and say, "Please fill it out just so I know that you know all the safety issues pertaining to the law." How else would a firearms officer be sure this person knows what he or she is supposed to know without administering a test?

The other thing is that there is no provision to verify what kind of discretion the firearms officer is using. That makes it even weaker. The firearms officer should at least have to submit a report on how many times he is exempting people and so on.

• 1145

But to get back to the test, I think it is very simple to do this. It is only for people who want to have a new FAC. Those who have firearms from a long time ago and are happy with them don't have to. . . it exempts all the current owners who do not want to buy new guns anyway.

Mr. MacLellan: The grandfathering median in this bill is sort of renamed as a "genuine gun collector". I think there is a place for gun collectors. I have no objection to people who collect guns, people who are responsible, who take precautions. In fact, it is a way of perhaps selling guns into the United States, where they would be welcome.

But there is a problem with the definition. It says that not just a gun collector but a "genuine" gun collector is one who owns one related firearm. So if you own one firearm, you are a gun collector, which is the means for allowing all of these restricted weapons to stay in the hands of Canadians. I wanted to know your feeling on this definition and what suggestions or comments you might have.

Ms Rathjen: The bill does strengthen the definition of gun collector with storing and recording the guns. I think they have regulations to follow.

We are not against gun collecting, but collecting paramilitary weapons is to us unacceptable. We do not want private citizens to own weapons that have no place in Canada.

If we have that point introduced in the bill, then for us the definition of collectors, as it is now, that they would have a legal restricted weapon, would be acceptable. But we do not accept that they can own paramilitary weapons.

Mr. MacLellan: I have just one more question. It is hard for a lot of men to appreciate, but we have heard in a lot of cases that for women in our cities in all parts of the country it is a real concern, a real fear, to walk in the streets after dark. I know it is perhaps an unfair question to ask you, because it is a question you could comment on in so many ways. But I wondered if you could give us some of your feelings on the position of women in our society and what

[Traduction]

Mme Rathjen: C'est vrai. Le problème est que le droit change, de sorte que quelqu'un qui possède des armes à feu depuis longtemps ne connaît peut-être pas les nouvelles normes en matière d'entreposage des armes à feu. De plus, je pense qu'on ne néglige pas un cours mais plutôt un examen. . . Il est très facile de remettre une feuille de papier et de dire «veuillez remplir cette feuille de façon à ce que je sache si vous connaissez toutes les questions de sécurité prévues par la loi». Comment un préposé aux armes à feu pourrait-il savoir qu'une personne connaît tout ce qu'elle doit savoir sans lui faire passer d'examen?

L'autre point est qu'il n'existe aucune disposition permettant de vérifier la façon dont le préposé aux armes à feu exerce sa discrétion. Cela affaiblit encore davantage le projet. Le préposé aux armes à feu devrait au moins être tenu de soumettre un rapport sur le nombre de fois qu'il a exempté des gens etc.

Pour en revenir au test, je pense qu'il serait très simple de faire ce qui suit. Ce serait seulement pour les gens qui demandent une nouvelle autorisation d'acquisition d'armes à feu. Ceux qui auraient des armes depuis longtemps et en seraient contents ne seraient pas obligés. . . De toute façon, on exempterait tous les propriétaires actuels qui ne veulent pas acheter de nouvelles armes.

M. MacLellan: La clause de protection de ce projet de loi parle maintenant de «véritable collectionneur d'armes à feu». Je pense que les collectionneurs ont leur place. Je n'ai aucune objection à l'endroit des gens qui collectionnent des armes, qui sont responsables et qui prennent des précautions. En fait, c'est peut-être un moyen de vendre des armes aux États-Unis, où elles seraient bien acceptées.

Cette définition pose toutefois un problème. Elle parle non pas de collectionneur, mais de «véritable» collectionneur d'armes à feu. Par conséquent, si vous possédez une arme à feu, vous êtes collectionneur, et cela va permettre à toutes ces armes à autorisation restreinte de rester entre les mains de Canadiens. Je voudrais bien savoir ce que vous pensez de cette définition et entendre vos commentaires.

M. Rathjen: Le projet de loi renforce cette définition dans la mesure où il parle d'entreposage et de tenue de dossiers. Je pense qu'il y a des règlements à respecter.

Nous n'avons rien contre les collectionneurs, mais nous n'acceptons pas la collection d'armes paramilitaires. Nous ne voulons pas que de simples citoyens possèdent des armes dont on n'a que faire au Canada.

Si le projet de loi disait clairement cela, nous pourrions accepter la définition des collectionneurs telle qu'elle se présente actuellement, qui autoriserait des gens à posséder une arme légale à autorisation restreinte. Mais nous n'acceptons pas que les gens puissent posséder des armes paramilitaires.

M. MacLellan: J'ai encore une question à poser. C'est quelque chose de plus difficile à comprendre pour beaucoup d'hommes, mais nous savons que bien souvent les femmes, qui vivent en milieu urbain partout au Canada sont inquiètes, ont peur de se promener dans la rue la nuit tombée. C'est peut-être une question injuste à vous poser, car on pourrait y répondre de plusieurs façons. Bref, pouvez-vous me donner votre avis sur cette attitude des femmes dans notre société,

[Text]

they go through because of the fear of firearms, and whether this is improving or getting worse.

Ms Rathjen: Most women, and actually most Canadians, who are killed by guns are not killed by professional criminals but by people they know. Women especially are six times more likely to be shot than to shoot. Fifty percent of women killed by their husbands are shot.

So it is a particularly important issue in the case of domestic violence. Although I think it is at the point of separation that the woman is in most danger, as it stands now, at any point the husband can apply for an FAC. He has no criminal record; he can buy a gun. His ex-wife or whatever would not even know.

If the police would have more discretion. . . first of all, if they hear that there have been some problems with this couple, they can investigate. They could ask the spouse if she would mind if he had a gun. That would be making it a privilege, not a right. If there is a potential problem, it could save lives, particularly in that respect. The burden of proof should be on the applicant.

• 1150

Mr. Hawkes: Welcome. I am a new member and it is the first time I have heard you speak, and I appreciated what you said.

I want to go over a couple of your suggestions. I think you and I are in agreement that the part of the bill that deals with the regulatory process is inappropriate. We may disagree or we may not on the solution to that; I am not sure. But my solution would be to have proposed regulations that were subjected to this kind of process, so there could be testimony on those proposed regulations before they were gazetted and before they became law. They are significant features of our search for safety and I think it is certainly an education to come to these hearings and get the kind of detail we receive from time to time.

Would you support an open process, such as parliamentary hearings, on proposed regulations, so that you could have a look at what is proposed for safe storage? You could have a look at all the different parts of the proposed regulation and testify as to your satisfaction or lack thereof with it, as a basic principle for the future.

Ms Rathjen: Of course, we would rather see that proposed amendment deleted completely, but that approach would be an improvement. We are very concerned about the whole process and would like to see a more open, public, and accessible process in determining very important points that will complete the bill.

Mr. Hawkes: You are proposing that the validity of a restricted record of registration be limited to five years. Can you give me some of your logic for that proposal?

Ms Rathjen: As it stands now, certain conditions are applicable to being able to have a hand-gun, for example, because a person is a member of a shooting club, for example, so they receive a restricted weapon certificate. But it

[Translation]

sur cette crainte des armes à feu, et nous dire si la situation s'améliore ou empire.

Mme Rathjen: La plupart des femmes et des Canadiens en général qui se font abattre au moyen d'une arme à feu ne sont pas tués par des criminels professionnels mais par des gens qu'ils ou elles connaissent. Les femmes en particulier courent six fois plus de risques de se faire abattre que de tirer elles-mêmes sur quelqu'un. Cinquante pour cent des femmes tuées par leurs maris le sont au moyen d'une arme à feu.

C'est donc une question particulièrement importante dans le domaine de la violence conjugale. Je pense que c'est au moment de la séparation que la femme court le plus grand risque, mais le mari peut demander n'importe quand une AAAF. Du moment qu'il n'a pas de casier judiciaire, il peut acheter une arme. Son ex-femme peut même très bien ne pas le savoir.

Si la police avait plus de latitude. . . Tout d'abord, si les policiers apprenaient qu'il y a des problèmes dans un ménage, ils pourraient enquêter. Ils pourraient demander à la femme si elle a une objection à ce que son mari ait une arme à feu. La possession deviendrait un privilège et non un droit. En cas de problèmes possibles, on pourrait sauver des vies à cet égard. Le fardeau de la preuve incomberait au demandeur.

M. Hawkes: Bienvenue. Je suis nouveau à ce comité, c'est la première fois que je vous entends et j'ai apprécié vos commentaires.

Je voudrais revenir sur une ou deux de vos propositions. Je conviens avec vous que la partie de ce projet de loi qui traite du processus réglementaire ne convient pas. Je ne sais pas si nous sommes d'accord ou non sur la solution. Personnellement, je proposerais que les règlements proposés fassent l'objet du genre de processus que nous suivons actuellement, c'est-à-dire qu'on entendrait des témoignages sur ces règlements proposés avant de les publier dans la Gazette et de les adopter. Ce sont des éléments importants de notre recherche de la sécurité et je crois qu'il est très instructif de participer à ces audiences et de recueillir les détails que nous pouvons y apprendre.

Seriez-vous favorables à un processus ouvert comme des audiences parlementaires sur les règlements proposés, ce qui vous permettrait d'examiner les propositions en matière de sûreté et d'entreposage? Vous pourriez examiner tous les aspects du règlement proposé et vous pourriez donc à l'avenir exprimer votre satisfaction ou vos critiques.

Mme Rathjen: Nous préférierions naturellement que la modification proposée soit totalement supprimée, mais votre formule serait déjà un progrès. Toute la procédure nous inquiète et nous souhaiterions un débat public et ouvert sur les points très importants qui compléteront ce projet de loi.

M. Hawkes: Vous proposez de limiter à cinq ans le permis de possession d'une arme à autorisation restreinte. Pourriez-vous m'expliquer cette proposition?

Mme Rathjen: Pour l'instant, les gens qui veulent avoir un permis d'armes à autorisation restreinte doivent respecter certaines conditions, par exemple être membres d'un club de tir. Mais ensuite, ils possèdent ce permis pour la vie, même

[Texte]

is good for life, even if the person is not a member of a shooting club any more. That is especially so since restricted weapons are treated as being more dangerous because they can be more easily concealed. If the reason for having one does not exist any more, it is. . .

Mr. Hawkes: So it is not so much the time limit as the meeting of the condition. That is what you would really like.

Ms Rathjen: That's right. Five years is an arbitrary number, but we took it because the term for the FAC is also five years. Or, as you said, the point is that if the reason ceases to exist. . . However, there is also the point of the assessment of competence and stability. People can change, too, and if there was a regular process to check whether a person is still competent. . .

For example, just a few months ago in rural Quebec City there was a person who had two restricted firearms, was a member of a shooting club, but was seeing a psychiatrist. He was manic-depressive and had threatened to kill people, but police did not take his guns away because, first of all, they had no. . . The psychiatrist does not need to divulge potentially dangerous characteristics and there is no regular check on the stability of the person.

Mr. Hawkes: One of the satisfactions I have had in 12 years was participating in a health and welfare committee report that has changed the world when it comes to family violence, at least in part, in the sense of recommending that police forces lay charges and stick with them.

But we have also said in our last throne speech that a royal commission type of inquiry on the issue of violence should be set up, and we hear you very well in terms of the reality that a lot of violence is associated with marital separations. We hear your indication that guns are involved in a portion of those and in a large portion of the more serious kinds, but my instincts are that it is role of the commission of inquiry into how to reduce the violence.

• 1155

The violence may or may not be related in a major way to gun control. It is a much broader phenomenon that I think we have to come at in some different ways from what we have yet found. We as parliamentarians and as Canadians want to reduce that violence and its impact on families, particularly women and children. The violence that is out there for senior citizens these days is another one of those growing but hidden phenomenon we have to take seriously.

In case you did not know about the commission, I would like you to know that issue is going to be very thoroughly studied and hopefully they will have some wisdom for us.

[Traduction]

s'ils ne sont plus membre d'un club de tir. C'est particulièrement grave parce que les armes à autorisation restreinte sont considérées comme plus dangereuses du fait qu'on peut facilement les dissimuler. Si la personne n'a plus de raison de posséder une arme, . . .

M. Hawkes: Donc, ce n'est pas tellement une question de durée, mais de respect des conditions. C'est cela que vous souhaiteriez.

Mme Rathjen: C'est juste. La durée de cinq ans est tout à fait arbitraire, elle correspond simplement à la durée de l'autorisation d'acquisition d'une arme à feu. Mais, comme vous le dites, si la personne n'a plus de raisons d'avoir cette arme. . . Il y a cependant aussi la question de la compétence et de la stabilité. Les gens changent, et s'il y avait un processus régulier de contrôle de compétence des particuliers. . .

Par exemple, il y a quelques mois seulement dans une localité rurale du Québec, il y avait quelqu'un qui possédait deux armes à feu à autorisation restreinte et qui était membre d'un club de tir, mais qui était suivi par un psychiatre. C'était un maniacodépressif qui avait menacé de tuer des gens, mais la police ne lui a pas retiré ses armes, premièrement parce qu'elles n'avaient pas. . . Le psychiatre n'est pas tenu de divulguer les menaces possibles que présente l'intéressé et il n'y a pas de contrôle régulier de sa stabilité mentale.

M. Hawkes: L'une de mes satisfactions au cours des 12 dernières années a été de participer à l'élaboration d'un rapport d'un comité de la Santé et du Bien-Être social qui a changé les choses en matière de violence familiale, du moins en partie, en recommandant que les policiers portent des accusations et les maintiennent.

Mais nous avons aussi dit lors du dernier discours du Trône qu'il faudrait mettre sur pied une commission royale d'enquête sur la violence, et nous savons très bien, comme vous le dites, que cette violence est très souvent liée aux séparations de couples. Vous dites fort justement que bien souvent des armes à feu sont utilisées dans ces actes de violence, principalement dans les plus graves, mais quant à moi j'ai l'impression que c'est plutôt à la commission d'enquête de chercher les moyens de prévenir cette violence.

Le rapport entre la violence et le contrôle des armes à feu n'est pas évident. Je crois que la violence est un phénomène beaucoup plus étendu qu'il faut aborder sous des angles nouveaux. En tant que parlementaires et que Canadiens, d'une manière générale nous souhaitons réduire cette violence et ses conséquences sur les familles, en particulier les femmes et les enfants. Il y a aussi le phénomène sournois mais croissant de la violence dont sont victimes les personnes âgées, sur lequel il faut se pencher sérieusement.

Au cas où vous ne connaissiez pas la commission, je tiens à vous dire qu'elle va étudier la question à fond et que je compte bien sur ses lumières.

[Text]

Mr. Worthy: It is wonderful watching young people develop. The first time I had the opportunity to listen to you was when you accompanied Mrs. Edward. You have gone a long way. You even went to the Caribou. I really appreciated the opportunity to share you with many of my constituents. I know it was good for us and I hope it was good for you.

One of my colleagues said he hoped your involvement would result in strong legislation. My hope is that your involvement will help us achieve effective legislation without impinging on the enjoyment of people who use guns. Several points I am going to make and questions I will be asking are really directed towards this.

You talked about Lépine and whether the new legislation would in fact impact on it. We all recognize that ultimately no legislation we come up with is going to stop crazies from getting guns. Some of the things we have done... he would have to wait 28 days, he would have had to undergo a more thorough competence test. I think your basic point was that the officer would have had to have more discretion to turn him down. If he had, he probably would not have been able to get an FAC.

I think there is a very key point here. You were mentioning the Mini-14. I know there is no black and white, but if we had legislation that would minimize the chance of a Lépine standing there, no matter what weapon he had in his hand... I do not think our objective would be to eliminate Mini-14s, let us say; it is to try to eliminate the situations where we have Lépins standing there, even if he has a semi-automatic .22. That situation is really where the emphasis should be. Do you agree? Should the legislation be really gearing towards trying to address the people and only be addressing the weapons when it is necessary?

Ms Rathjen: No, I do not agree. There are two points when we talk about gun control. Yes, one point is keeping guns out of the hands of potentially dangerous people, but we have always said we do not think better gun control will absolutely avoid another massacre from happening. That is when the type of weapon comes into effect.

If Lépine could legally get right now the kind of gun he did with the kind of firepower he did, if he would not be able to get it legally, we are not saying he will not be able to get it illegally. As long as weapons like that are in circulation in Canada... you all know over 53,000 weapons have been lost or stolen in the past 10 or 12 years.

The type of weapon makes a big difference. I do not want to recount what happened, but the fact that Lépine had 30-bullet ammunition clips made a big difference.

• 1200

For example, at one point the clip was empty, but he did not know it. He was aiming into a classroom where there was somebody at the door, and when he shot it was empty. The person at the door had time to close the door, bolt it and go back in the classroom and hide out. Then Lépine recharged his weapon and tried to shoot the door down, but the door got jammed so he kept going. You see that when the rate of firepower is interrupted, it does save lives. Also the whole

[Translation]

M. Worthy: Les progrès de la jeunesse sont fascinants. La première fois que je vous ai entendu, vous étiez avec M^{me} Edward. Depuis, vous avez fait du chemin. Vous êtes même allé au Caribou. J'ai été ravi de vous rencontrer en compagnie de nombre de mes commettants. Cela a été un plaisir pour nous, et pour vous aussi j'espère.

L'un de mes collègues m'a dit qu'il espérait que votre intervention nous permettrait d'avoir une loi forte. J'espère qu'elle nous permettra d'avoir une loi efficace sans entraver le plaisir des gens qui se servent d'armes à feu. C'est cette préoccupation que je voudrais aborder dans mes remarques et mes questions.

Vous avez parlé de Lépine et des conséquences que la nouvelle loi pourrait avoir sur ce genre de situation. Nous savons tous très bien qu'aucune loi ne pourra empêcher un détraqué de se procurer une arme à feu. Nous avons fait certaines choses... il faudrait qu'il attende 28 jours, qu'il subisse un test approfondi de compétence. Je crois que votre idée fondamentale est que le préposé devrait avoir plus de latitude pour refuser le permis. Si cela avait été le cas, Lépine n'aurait probablement jamais obtenu son autorisation d'acquisition d'arme à feu.

Je crois que c'est un point fondamental. Vous avez parlé du Mini-14. Je sais que les choses ne sont pas parfaitement tranchées, mais si nous avions une loi minimisant le risque de voir apparaître un Lépine, quelle que soit l'arme en sa possession... Je ne pense pas que notre objectif soit de supprimer les Mini-14; c'est plutôt d'éviter les situations où l'on voit apparaître un Lépine même s'il n'est armé que d'une carabine .22 semi-automatique. C'est vraiment là-dessus que l'on devrait insister, vous ne pensez pas? La loi devrait viser essentiellement les gens, et les armes seulement en cas de besoin?

Mme Rathjen: Non, je ne suis pas d'accord. Quand nous parlons de contrôle des armes à feu, il y a deux choses. Vous avez bien raison de dire qu'il faut empêcher des gens potentiellement dangereux de posséder des armes, mais nous avons toujours affirmé qu'à notre avis un meilleur contrôle des armes à feu n'empêcherait pas nécessairement un autre massacre. C'est donc là que nous parlons du type d'arme.

Si Lépine ne pouvait plus se procurer légalement maintenant le type d'arme qu'il possédait, avec toute sa puissance de tir, rien ne dit qu'il ne pourrait pas se la procurer illégalement. Du moment que ce genre d'armes est en circulation au Canada... vous savez tous qu'au cours des 10 ou 12 dernières années, 53,000 armes ont été perdues ou volées.

Le type d'arme fait une grande différence. Je ne voudrais pas revenir sur ce qui s'est passé, mais le fait que Lépine disposait de chargeurs à 30 coups a fait une grosse différence.

Par exemple, à un moment donné le chargeur était vide, mais il ne le savait pas. Il tenait en respect une classe où il y avait quelqu'un près de la porte, et quand il a tiré le chargeur était vide. La personne près de la porte a eu le temps de la fermer à clé, et d'aller se cacher dans la classe. Lépine a rechargé son arme et a essayé de faire sauter la porte en tirant dessus, mais la porte s'est bloquée et il est allé plus loin. Cela prouve que cette interruption a permis de

[Texte]

rate of fire... that is what paramilitary weapons are for—to kill as many people as possible in the minimum amount of time.

Mr. Nifakis: You are also talking about effective legislation. I do not think we can pinpoint just one element and say that if we have this, we will get effective legislation. It is a combination of many points that together will work with each other and also with other aspects of the legal process.

I spoke about registration earlier. It is clear that, as Heidi mentioned, it would not have stopped Marc Lépine from getting an illegal weapon. But by registering your weapons, you are diminishing the chances of illegal weapons circulating. You are keeping a bit better control.

So you add a bit of this, a bit of that and a bit of another thing, and you might effectively get better legislation that will put on a better control to avoid as much as possible—and I am not saying absolutely, but as much as possible—situations like the one we lived through in 1989.

Mr. Worthy: I think we all recognize that it is a combination of factors. Maybe I should not have used the Mini-14 because that immediately concentrated your attention, but you sat there and listened to one of our search-and-rescue people who happens to use the Mini-14 because it fits in the helicopter. That is the weapon they have on there for what they perceive as a security situation.

Should our focus as legislators be to try to eliminate that particular weapon, or to make sure it gets into the hands only of those who have a legitimate... and are qualified to use it?

Ms Rathjen: Can I ask you a question? Does this person do government work? Was his role—

Mr. Worthy: Our search-and-rescue there are principally volunteers.

Ms Rathjen: It's a hunting...?

Mr. Worthy: No, they go throughout the mountains and the valleys on a rescue situation. The gun is there in case it happens to be a grizzly or something. That happens to be the weapon they have chosen. It is not necessarily the one I would have chosen for the situation, but the point is not so much what that particular gun is. Should our target be the guns or should it be to try to focus, if we have a choice, on which people end up with these guns?

Ms Rathjen: Both. There is a lot of focus on the Ruger Mini-14 weapon because it was used at Polytechnique. We are not asking that the Ruger Mini-14 be banned, we are asking that paramilitary weapons be banned, and the Ruger Mini-14 has been identified by the states of California and New Jersey, by the police of... That was a video we were going to show you today. It was identified as being a paramilitary weapon. Lorne Newson, Solicitor General, has said that just because it is marketed as a hunting rifle does not make it one.

[Traduction]

sauver des vies. Il y a aussi le rythme de tir... C'est à cela que servent les armes paramilitaires, à tuer le maximum de personnes dans un minimum de temps.

M. Nifakis: Vous parlez aussi d'une loi efficace. Je pense que ce n'est pas en citant des points particuliers qu'on peut parler d'avoir une loi efficace. Ce qu'il faut, c'est une combinaison de multiples éléments qui se renforcent entre eux et qui renforcent d'autres aspects de la démarche juridique.

J'ai déjà parlé de l'enregistrement. Il est bien clair, comme l'a dit Heidi, que cela n'aurait pas empêché Marc Lépine de se procurer une arme illégalement. Cependant, si l'on enregistre les armes, on réduit le risque de circulation d'armes illégales. On resserre un peu le contrôle.

En améliorant ainsi un peu les choses de gauche et de droite, on pourra obtenir une meilleure législation permettant de mieux contrôler les armes et d'éviter dans la mesure du possible—je ne dis pas totalement, mais seulement dans toute la mesure du possible—des situations comme celle que nous avons connue en 1989.

M. Worthy: Nous convenons tous que c'est une combinaison d'éléments. Je n'aurais peut-être pas dû parler de la carabine Mini-14 car cela vous a amené à concentrer toute votre attention sur cette arme, mais vous étiez là quand l'un de nos spécialistes de la recherche et du sauvetage nous a expliqué qu'il se servait d'une Mini-14 parce qu'il pouvait l'emporter en hélicoptère. C'est l'arme qu'ils ont en cas de menaces pour la sécurité.

Notre tâche de législateur est-elle conçue pour supprimer cette arme particulière ou pour veiller à ce qu'elle ne puisse être mise qu'entre les mains de particuliers légitimement autorisés et qualifiés?

Mme Rathjen: Puis-je vous poser une question? Est-ce que cette personne travaille pour le gouvernement? Son rôle...

M. Worthy: Les spécialistes de la recherche et du sauvetage sont principalement des bénévoles.

Mme Rathjen: Est-ce pour la chasse...?

M. Worthy: Non, ils font du sauvetage dans les montagnes et les vallées. Ils ont cette arme en cas d'attaque par un grizzly par exemple. C'est l'arme qu'ils ont choisie. Ce n'est pas nécessairement celle que j'aurais choisie personnellement pour cette situation, mais le problème, ce n'est pas l'arme en soi. Notre but est-il de nous en prendre aux armes ou plutôt de nous concentrer sur ceux qui détiennent ces armes?

Mme Rathjen: Les deux. On parle beaucoup de la Ruger Mini-14 parce que c'est l'arme qui a été utilisée à la Polytechnique. Nous ne demandons pas qu'on interdise la Ruger Mini-14, nous demandons qu'on interdise les armes paramilitaires, et c'est la désignation qui a été donnée à cette arme par les États de Californie et du New-Jersey, par la police de... Nous avons un film vidéo que nous allons vous montrer. On a dit que c'était une arme militaire. Lorne Newson, le procureur général, a affirmé que ce n'était pas parce que cette arme était commercialisée comme carabine de chasse, qu'elle en était une.

[Text]

Mr. Worthy: Our committee tended to share your direction on that. I think we differed only as to the people who legally and legitimately bought them, and if they are safe—for instance, this search-and-rescue person. The grandfathering we seek isn't necessarily to yank that away from him, it's to ensure that there are no further ones sold and that they are in the hands of the proper people.

You talked about the burden of proof and the need for discretion. I agree with you. I think the FAC officers have to have more discretion. In spite of the fact that this can be abused, we have to take that risk on behalf of safety. It's Wilson's favourite expression—you can't blow and suck at the same time. If the FAC officer is to have discretion on that, for him to have discretion on whether a person is really qualified to have that gun... you have to be able to accept that. You argue against him having the discretion to recognize that a guide and outfitter who has been that for 30 years needs to go through some multiple-form questions. If you are going to give him the discretion I feel he should have, you have to allow it on the other side of the coin as well.

• 1205

The Chairman: I regret interrupting you. I am prepared to go on all day, but we do have another set of witnesses. We want to watch this video. I am wondering if we should shut it off.

Ms Rathjen: We can forget about the video if you like.

Mr. Nifakis: It is a maximum of ten minutes. It is very educational.

Ms Rathjen: If you would like to see it—

Mme Venne (Saint-Hubert): Je serais prête à céder le temps de parole que vous vouliez m'accorder pour qu'on puisse regarder le vidéo. S'il y en avait d'autres qui veulent faire la même chose, ce serait utile.

Mr. Waddell: Let us decide whether we want to watch the video, and then we can watch the video. I do not think you should give up your time. I have no objections to my friend taking some time. Let us watch the video. We can sit here until 1 p.m., can't we?

The Chairman: We can sit here all day. It is up to the will of the committee.

Mme Venne: De toute façon, je dois partir vers 12h20. On pourrait regarder le vidéo tout de suite. Si vous voulez continuer les questions par la suite, eh bien, vous continuerez.

The Chairman: Mr. Hawkes, on a point of order.

Mr. Hawkes: Would it be acceptable to everybody if Ms Laplante-Edward came to the table and we were to hear that presentation first? Then we could have some questions and watch the video. I think you will start to run into some absents. Perhaps if we were to hear the testimony of Ms Laplante-Edward before we move on to that... Is that agreeable to everybody?

[Translation]

M. Worthy: Notre comité semble être d'accord avec vous là-dessus. Je crois que nous nous écartons de vous seulement sur la question des personnes qui détiennent légalement et légitimement des armes, et entre les mains desquelles ces armes sont en sécurité, par exemple dans le cas de ces spécialistes de la recherche et du sauvetage. La protection que nous recherchons ne vise pas nécessairement à enlever leur arme à ces personnes, mais plutôt à faire cesser la vente de ces armes et à veiller à ce qu'elles soient entre les mains de personnes dûment qualifiées.

Vous parlez de fardeau de la preuve et de nécessité d'une certaine latitude. Je suis bien d'accord. Je pense que le préposé aux armes à feu devrait avoir plus de latitude. Il y aurait évidemment des risques d'abus, mais ce sont des risques à prendre au nom de la sécurité. On ne peut pas tout avoir. Si le préposé aux armes à feu doit avoir cette latitude, la latitude de décider si une personne est vraiment qualifiée... vous devez pouvoir accepter cela. Vous ne voulez pas qu'il soit libre de déterminer si une guide ou un pourvoyeur avec 30 ans d'expérience doit ou non remplir des questionnaires multiples. Si vous voulez lui donner les pouvoirs discrétionnaires qu'il devrait effectivement avoir à mon avis, il faut que cela marche dans les deux sens.

Le président: Je suis désolé de vous interrompre. Je serais disposé à continuer toute la journée, mais nous avons un autre groupe de témoins. Nous voulons regarder ce film vidéo. Nous pourrions peut-être nous en passer.

Mme Rathjen: Nous pouvons laisser tomber le film si vous voulez.

M. Nifakis: Il dure au maximum 10 minutes, et il est très instructif.

Mme Rathjen: Si vous voulez le voir... .

Mrs. Venne (Saint-Hubert): I am willing to give up my time to allow people to watch that video. If other members would want to do the same, it would be helpful.

M. Waddell: Commençons par décider si nous voulons regarder ce film, et nous verrons bien. Je pense que vous n'avez pas à renoncer à votre temps de parole. Je n'ai personnellement aucune objection. Regardons ce film. Nous pouvons continuer jusqu'à 1 heure, n'est-ce pas?

Le président: Toute la journée si nous voulons. C'est le comité qui décide.

Mrs. Venne: Anyway, I have to leave around 12:20 p.m. We may watch that video now. If you want to go on with the questioning after that, you can.

Le président: M. Hawkes invoque le Règlement.

M. Hawkes: Les membres du comité seraient-ils d'accord pour que nous demandions à M^{me} Laplante-Edward de venir d'abord présenter son témoignage? Nous pourrions ensuite lui poser quelques questions et regarder ce film vidéo. Sinon, nous allons commencer à avoir des absents. Nous pourrions peut-être commencer par entendre M^{me} Laplante-Edward... Est-ce que tout le monde serait d'accord?

[Texte]

The Chairman: Ms Laplante-Edward, would you object to giving your evidence now and at the conclusion we would watch the video with the members who remain?

Mrs. Suzanne Laplante-Edward (Representing the Victims of the Polytechnique): We do not mind, but we will probably need the full hour.

The Chairman: Another proposal would be to keep the video—if you would not mind—and the committee could watch it, even when we start the clause-by-clause. Would you object to that?

Mr. Legendre: No.

M. Waddell: Monsieur le président, mon collègue peut-il poser une ou deux questions?

Mme Venne: Si vous acceptez qu'on regarde le vidéo plus tard, on le regardera lors de l'étude article par article. Est-ce à ce moment-là qu'on va regarder le vidéo?

The Chairman: Yes, that is my proposal. Do you have a few questions? Our next witnesses really do require an hour. You are a member of Parliament and we would like to recognize you.

Mrs. Venne: I have one short question.

Je vous félicite, car je sais que vous faites un très bon travail, mais ce n'est pas là le point que je veux soulever. Je vais être très précise.

Il me semble que vous demandiez qu'on limite le nombre d'armes qu'on pouvait acheter avec un certificat d'acquisition d'arme à feu. N'était-ce pas votre groupe qui demandait cela? Aujourd'hui, je ne retrouve pas cela dans vos demandes.

Mrs. Rathjen: Non, on a fait un compromis.

Mme Venne: Ah, ah!

Mme Rathjen: Nous demandions la dernière fois qu'on exige un permis par arme au lieu de permettre un nombre illimité d'armes par personne, pour avoir un meilleur contrôle. Cependant, l'enregistrement des armes aurait le même effet et serait plus simple.

Mme Venne: C'est pour cela. C'était ma seule question.

The Chairman: Thank you, Madam Venne.

Ms Rathjen, thank you for coming before the committee. We will keep your video and I can assure you that the committee will watch it before we get into clause-by-clause.

Ms Rathjen: Thank you.

The Chairman: We will return it to you after that.

M. Legendre: Merci.

[Traduction]

Le président: Madame Laplante-Edward auriez-vous une objection à ce que nous entendions maintenant votre témoignage, après quoi les membres du comité qui resteront pourront regarder ce film?

Mme Suzanne Laplante-Edward (représentante des Victimes de Polytechnique): Aucune objection, mais nous aurons probablement besoin de l'heure entière.

Le président: Nous pourrions aussi conserver ce film—si vous n'avez pas d'objection—et le comité pourrait le regarder plus tard, même quand nous commencerons l'étude article par article. Auriez-vous une objection?

M. Legendre: Non.

Mr. Waddell: Mr. Chairman, could my colleague ask one or two questions?

Mrs. Venne: Yes, if you agree that we will watch that video later or when we get to the clause by clause study. Is that when we will watch that video?

Le président: Oui, c'est ce que je propose. Vous avez des questions? Nos prochains témoins vont vraiment avoir besoin d'une heure entière. Vous êtes député, et nous souhaiterions vous donner la parole.

Mme Venne: J'ai une brève question.

I wish to congratulate you, and I know that you are doing an excellent job, but this is not what I want to talk about. I will be very specific.

I understand that you suggested a limitation of a number of guns that could be bought with an AFC. Was that not requested by your group? I no longer find this in your requests.

Mrs. Rathjen: No, we struck a compromise.

Mrs. Venne: Ah, Ah!

Mrs. Rathjen: On that previous occasion, we said that one certificate should be required for every gun instead of one certificate allowing people to buy an unlimited number of guns, to have a better control. However, gun registration would have the same effect while being simpler.

Mrs. Venne: So that is it. This was my only question.

Le président: Merci, madame Venne.

Madame Rathjen, merci d'avoir comparu devant notre comité. Nous allons conserver votre film vidéo et je peux vous assurer que le comité le regardera avant de passer à l'étude article par article.

Mme Rathjen: Merci.

Le président: Ensuite, nous vous le rendrons.

Mr. Legendre: Thank you.

• 1209

• 1216

The Chairman: Colleagues, before we go to Mrs. Edward, Ms Rathjen has provided me with a more up-to-date copy of their brief. It is somewhat different from the brief they had submitted earlier. I am wondering if I might have a motion that this brief be appended to our *Minutes of Proceedings and Evidence* today. I have copies in French and English.

Le président: Chers collègues, avant de passer à M^{me} Edward, je vous signale que M^{me} Rathjen m'a communiqué un exemplaire plus à jour de son mémoire. Il est un peu différent du précédent. Peut-être pourrions-nous avoir une motion pour ajouter ce mémoire à notre procès-verbal d'aujourd'hui. Je l'ai en français et en anglais.

[Text]

Mr. Waddell: So moved.

Motion agreed to

The Chairman: We are very privileged to have before us Mrs. Edward. Some people know her. Mrs. Edward, I would ask if you would be kind enough to introduce the gentlemen with you, then make your presentation. Following that, we will go to a round of questioning.

Mrs. Laplante-Edward: With me is John Bickerstaff, father of Lee Bickerstaff, who was killed in Oakville, Ontario, by a gunshot.

I would ask Dr. Brown to give all his credits, because I do not have them in front of me. They are so impressive I do not know them all by heart.

Dr. Rea A. Brown (Director of Surgical Intensive Care Trauma and Director of the Division of General Surgery at the Montreal General Hospital): My hometown is 60 miles south of this city, a little place called Cardinal, Ontario.

I am a surgeon at the Montreal General Hospital; professor of surgery at McGill University; director of the critical care trauma unit at the Montreal General Hospital, and now McGill University; past-president of the Trauma Association in Canada; and past vice-president of the American Association of Surgery and Trauma. I have been region 12 chief for the American College of Surgeons Committee on Trauma since 1981, which includes the area from Manitoba to Newfoundland. And to blow my own horn, I was recognized by the college as the first Canadian surgeon to win their merited award for service to trauma care in North America.

Mrs. Laplante-Edward: Mr. Bickerstaff will make his presentation first, Dr. Brown will speak second, and I will follow him.

The Chairman: You know, of course, you are free to speak in either of the official languages. We have translation.

Mrs. Laplante-Edward: Thank you, we are aware of that.

Mr. John Bickerstaff (Representative of Victims of Gun-related Deaths): Legislative committee members, ladies and gentlemen, thank you for allowing me to come in here to address you today.

Firearms storage and gun control came into my life and the lives of my family members very recently. Although I am a gun owner, I do not represent myself as a gun expert. I am here to address you because I have firsthand knowledge of dealing with the consequences of poor gun control. I have also had the opportunity to give the matter of safe gun storage a great deal of thought.

On August 13, 1991, my 18-year-old son Lee was accidentally shot to death. He and five teenage friends were amusing themselves in the home of a deputy commissioner of the Ontario Provincial Police by playing with a service revolver. The restraints on the gun, if present, were removed, a bullet was put in it, and shortly thereafter Lee was dead. Criminal charges were brought against the son of an OPP officer and the families of all those involved will never be the same again.

[Translation]

M. Waddell: Je le propose.

La motion est adoptée

Le président: Nous avons maintenant le privilège de rencontrer M^{me} Edward. Certains d'entre nous la connaissent. Madame Edward, auriez-vous l'obligeance de nous présenter les personnes qui vous accompagnent, puis de faire votre exposé. Ensuite, nous passerons aux questions.

Mme Laplante-Edward: Je suis accompagnée de John Bickerstaff, père de Lee Bickerstaff, tué par balles à Oakville, en Ontario.

Je vais demander à la Dre Brown de se présenter, car je n'ai pas tous les détails de ses références. Elles sont tellement impressionnantes que je ne les connais pas toutes.

Dre Rea A. Brown (directrice du Service de traumatologie et de soins intensifs et directrice de la Division de chirurgie générale à l'Hôpital général de Montréal): Je viens d'une petite ville appelée Cardinal, en Ontario, à 60 milles au sud d'ici.

Je suis chirurgien à l'Hôpital général de Montréal; professeur de chirurgie à l'Université McGill; directrice de l'Unité de traumatologie et de soins intensifs à l'Hôpital général de Montréal et maintenant à l'Université McGill; ancienne présidente de l'Association de traumatologie; et ancienne vice-présidente de l'American Association of Surgery and Trauma. Je suis chef de la région 12 du American College of Surgeons Committee on Trauma depuis 1981, qui englobe la région allant du Manitoba à Terre-Neuve. Et pour me faire mousser un peu, j'ai été le premier chirurgien canadien à recevoir la distinction de ce Collège pour services de traumatologie rendus en Amérique du Nord.

Mme Laplante-Edward: M. Bickerstaff va commencer par son exposé, suivi de M^{me} Brown, et je terminerai.

Le président: Vous savez naturellement que vous êtes libre de parler dans l'une ou l'autre des langues officielles. Nous avons un service d'interprétation.

Mme Laplante-Edward: Merci, nous le savions.

M. John Bickerstaff (représentant des victimes tuées par balles): Mesdames et messieurs, merci de nous avoir permis de venir vous rencontrer aujourd'hui.

La question de l'entreposage et du contrôle des armes à feu n'est intervenue dans mon existence et celle des membres de ma famille que tout récemment. Bien que je sois propriétaire d'une arme, je ne me considère pas comme un expert. Je suis ici pour vous parler de mon expérience directe des conséquences d'un mauvais contrôle des armes à feu. J'ai eu aussi l'occasion de réfléchir abondamment à la question de la sûreté d'entreposage des armes.

Le 13 août 1991, mon fils Lee âgé de 18 ans a été tué par balles accidentellement. Il s'amusa avec cinq adolescents à jouer avec un revolver d'ordonnance au domicile d'un sous-commissaire de la police provinciale de l'Ontario. Le dispositif de sécurité, s'il était émis, a été débloqué, la balle engagée, et quelques instants plus tard Lee était mort. Le fils d'un agent de la Police provinciale de l'Ontario a été inculpé, et la vie ne sera plus jamais comme avant pour les familles de tous ceux qui ont été impliqués.

[Texte]

[Traduction]

• 1220

In the aftermath of Lee's untimely death, including discussions with the police on the circumstances and reviewing the positions of the Coalition for Gun Control, a number of issues have surfaced quite clearly for me. For this I am able to draw three conclusions, which I believe are very timely for discussion on Bill C-17 and I would like to share them with you today.

First, safe storage. Bill C-17 and the proposed amendments by the Coalition for Gun Control, including strong safe storage laws, must be put in place immediately. Protecting the public has to be the first priority of any group looking at the safe storage of guns. The police and gun owners are not the experts—and I stress the words “are not the experts”—when it comes to safe storage and they are not looking at the public safety through self-regulation or developing safe storage laws. Their inability at self-regulation is evident because they simply have not developed proper safe storage rules to date. The continuing deaths by gunshots statistics bear that out. Developing safe gun storage laws requires an unselfish interest in full public protection regardless of the cost or inconvenience of either the police or gun owners in general.

The current police procedures for safe storage of a gun at an officer's home do not protect it from theft or from unauthorized family use. This is the area from which statistics show that most of the deaths come. In fact current police procedures do little more than prevent accidental discharges. Lee's death is clear evidence of that.

Gun owner groups have not come forward with recommendations on how weapons should be properly stored. I suspect that freedom from regulation and economic issues are placed in front of safety by all concerned. An independent group of non-gun owners, unfettered with personal concerns about the cost of safe storage or police operational issues and using the statistical information on deaths from gunshot, will keep the protection of the public in mind as a first priority.

Second is the firearm acquisition certificates. At present 16-year-olds can purchase firearms without parental approval. Firearms have one purpose: to kill. Six teenagers, ranging in age from 17 to 18 years, were present in the house when Lee was shot. Had an adult been present, the shooting would not have happened. Please change the legislation in that regard.

Suite à la mort prématurée de Lee, et notamment à des discussions avec la police au cours desquelles ont été réexaminées les circonstances de l'accident et les positions de la Coalition for Gun Control, un certain nombre de choses me sont apparues très clairement. Cela me permet de tirer trois conclusions qui me paraissent tout à fait opportunes dans le cadre de la discussion sur le projet de loi C-17 et dont je voudrais vous faire part aujourd'hui.

Il y a d'abord la question de l'entreposage sécuritaire. Le projet de loi C-17 et les modifications proposées par la Coalition for Gun Control y comprises les propositions concernant une réglementation stricte de l'entreposage sécuritaire doivent être adoptées immédiatement. Tout groupe examinant la question de l'entreposage sécuritaire des armes à feu doit avoir pour priorité absolue la protection du public. La police et les propriétaires d'armes à feu ne sont pas des experts—je souligne «ne sont pas des experts»—lorsqu'il s'agit d'entreposage sécuritaire, ils n'ont pas à cœur de protéger la sécurité du public par l'autoréglementation ou une réglementation appropriée concernant l'entreposage sécuritaire des armes à feu. Ils ont fait la preuve de leur incapacité à s'autoréglementer puisqu'ils n'ont pas su jusqu'ici élaborer des règles suffisantes en matière d'entreposage sécuritaire. Les statistiques sur les décès par coups de feu le prouvent. Pour élaborer des lois suffisantes en matière d'entreposage sécuritaire des armes à feu, il faut avoir pour objectif tout à fait désintéressé la protection du public, quels que doivent en être le coût ou les inconvénients pour la police ou pour les propriétaires d'armes à feu en général.

La procédure prévue actuellement par la police pour l'entreposage sécuritaire de l'arme à feu d'un agent chez lui n'empêche ni le vol ni l'utilisation non autorisée par les membres de la famille. Les statistiques montrent que c'est là la cause de la majorité des décès. En fait, les procédures actuellement en vigueur dans les corps de police ne font qu'empêcher les décharges accidentelles. La mort de Lee le montre clairement.

Les groupes représentant les propriétaires d'armes à feu n'ont présenté aucune proposition sur la manière d'entreposer correctement les armes. Je les soupçonne d'accorder davantage d'importance à des questions financières et à l'absence de réglementation qu'à la sécurité publique. Un groupe indépendant de personnes n'étant pas propriétaire d'armes à feu, n'ayant pas à s'inquiéter de ce que peut leur coûter personnellement l'entreposage sécuritaire, ni de problèmes opérationnels de la police, et se fondant sur les statistiques en matière de décès par coups de feu auront pour priorité absolue la protection du public.

Il y a en deuxième lieu l'autorisation d'acquisition d'armes à feu. Actuellement, on peut acheter une arme à feu dès l'âge de 16 ans sans l'autorisation des parents. Les armes à feu ont un but: tuer. Six adolescents, âgés de 17 à 18 ans étaient dans la maison quand Lee a été tué. Si un adulte avait été là, rien de tout cela ne serait arrivé. Je vous demande de modifier cet aspect de la loi.

[Text]

Peer pressure is an incredible force on teenagers. At 18 years of age, my son allowed a partially loaded gun to be placed at the back of his head and fired. Would any of us in this room have allowed that to happen to us? I do not think so. It is clear to me that 16 is too young an age to allow ownership of a firearm that is designed to kill. Even with parental approval there is no way a parent can control what firearm and how many their child can purchase.

Third is education. Education is needed to bring gun owners, parents, and children up-to-date on the circumstances that result in over 1,400 deaths from gunshot wounds every year in Canada. I suspect that most parents in Canada have, like myself, spent a great deal of time talking to our children about the dangers associated with cars, drugs, alcohol, and cigarettes. Guns need to be addressed as well, by parents, educators, gun instructors, and the government.

Guns are glorified on television every day as Hollywood continues to use the gun as a symbol of justice, with our children being the target audience. The Canadian gun death reality is that guns are used for suicides, family homicides, and accidents, and there is simply no glory or justice in that reality.

Since Lee's death I have thought a great deal about the safe storage of firearms. As I indicated to you earlier, I own a firearm and have been wrestling with this safe storage issue. Although my storage procedures are now much different from what they were in the past, I am still weighing whether or not I want the responsibility of continuing to be a gun owner. It is indeed unfortunate that one has to be touched by death to clearly see the issues all gun owners in Canada should be considering.

Only when we properly define and legislate safe gun storage will we gun owners be able to legitimately make a decision. Defined and legislated safe storage for all guns will help separate the true sportsman, gunsmith, collectors, and hobbyists, who will continue to enjoy their pursuits, from those who do not want the responsibility or the cost of compliance.

• 1225

It is important that Bill C-17 have strong storage regulations. Only then will the provinces and police departments create stronger provincial legislation and we the public begin to feel a little more secure that the laws reflect what the majority want.

I will leave you with this thought. My son Lee, Nina De Villiers, and many other teenagers would probably be alive today if the government had acted with strong legislation when Anne-Marie Edward and her 13 fellow students died at l'École Polytechnique on December 6, 1989.

As a parent, I strongly urge you to consider the deaths of our children over all the other issues presented before you. The weaker you make Bill C-17, the more of our children we will lose.

[Translation]

La pression du groupe est très forte chez les adolescents. À 18 ans, mon fils s'est laissé tirer dans la nuque avec une arme partiellement chargée. Y en a-t-il une seule dans cette pièce qui se serait laissée faire? je ne le pense pas. Il me semble évident qu'à 16 ans on est trop jeune pour avoir le droit de posséder une arme à feu faite pour tuer. Même avec l'autorisation des parents, le parent n'a aucun moyen de contrôler quel type d'armes son enfant achète, ni combien il en possède.

Il y a troisièmement l'éducation. L'éducation est nécessaire pour informer les propriétaires d'armes à feu, les parents et les enfants des circonstances qui causent plus de 1,400 décès par coups de feu chaque année au Canada. Je pense que la majorité des parents au Canada ont comme moi beaucoup parlé à leurs enfants des dangers de l'automobile, des drogues, de l'alcool et des cigarettes. Parents, éducateurs, instructeurs en manipulation des armes à feu et gouvernements doivent également parler du danger des armes à feu.

La télévision, chaque jour, exalte les armes à feu qu'Hollywood continue de présenter comme un symbole de justice à nos enfants. La réalité canadienne, celle des décès par coups de feu, montre que ceux-ci sont utilisés dans des suicides, des homicides familiaux, et des accidents, sans aucune gloire ni justice.

Depuis le décès de Lee j'ai beaucoup réfléchi à la question de l'entreposage sécuritaire des armes à feu. Je l'ai déjà dit, j'ai moi-même une arme à feu et cette question de l'entreposage sécuritaire m'a posé beaucoup de problèmes. Bien que j'entrepose maintenant mon arme très différemment de par le passé, je me demande encore si je tiens à garder cette responsabilité qu'entraîne la possession d'une arme à feu. Il est regrettable qu'il faille un décès pour nous faire comprendre clairement ce que tous les propriétaires d'armes à feu au Canada devraient considérer.

Ce n'est que lorsque nous aurons convenablement défini et réglementé l'entreposage sécuritaire des armes à feu que les propriétaires pourront prendre une décision en toute conscience. Définir et réglementer l'entreposage sécuritaire de toutes les armes à feu permettra de distinguer le véritable tireur sportif, l'armurier, le collectionneur ou l'amateur qui pourra continuer à jouir de son passe-temps, de ceux qui trouvent trop lourds la responsabilité et le coût imposés par la loi.

Il importe que le projet de loi C-17 prévoit des règles strictes en matière d'entreposage. Ce n'est qu'à cette condition que les provinces et les services de police pourront adopter des lois provinciales plus strictes et que nous, la population, pourrions enfin être un peu plus convaincus que les lois reflètent la volonté de la majorité.

En terminant, je vous prie donc de réfléchir à ceci. Mon fils Lee, Nina De Villiers, et tant d'autres adolescents seraient probablement encore en vie aujourd'hui si le gouvernement avait agi en adoptant une loi stricte lorsque Anne-Marie Edward et ses 13 consoeurs ont été abattues à l'École Polytechnique le 6 décembre 1989.

Comme parent, je vous exhorte vivement à prendre en considération le décès de nos enfants par-dessus tout autre argument qui vous serait présenté. Plus vous rendrez le projet de loi C-17 dilué, plus d'enfants nous perdrons.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Bickerstaff. Dr. Brown.

Dr. Brown: Ladies and gentlemen, I am going to give you a professional overview from my position as a trauma surgeon or a person interested in trauma, because you cannot be one in our country the way we are now.

I think I can give you a lot of background in what is happening to our good friends to the south, the United States, and what is really happening in Canada with regard to this problem, which is now becoming a health problem in the United States.

In February 1990 the Committee on Trauma for the American College of Surgeons met in Washington, D.C., and at that time we invited the President's private physician to be our guest speaker.

The history of the President of the United States' private physician has generally been a person who looks after colds, aches, and all the diseases the President's family get. The new physician is a very different man because President Bush wanted it to be that way. He told us his first meeting with President Bush in the Oval Office at the White House was centred on one issue and one issue only—the unacceptable death rate in the United States in young people due to homicide and guns. The President told his physician that this had to be taken under control at all costs. He appointed a commission, which is still meeting and working on this.

As you know, in the United States today this represents the highest rate of death in any of our organized or recognized countries in the world. I just finished being in Philadelphia this summer with my fellow colleagues who do this kind of work in the United States. They have never, ever had a summer like it.

It has come to the fact that medicare and all those agencies paying for this cannot pay for it any more. People who need legitimate care are being denied it because the hospitals in the big cities in the United States are full of young people who have been shot with a gun.

I have known these people for most of my professional life. For the first time they said the only way out is better gun control, and hand-guns have to go. I was absolutely astounded to hear this from these people who feel the freedom of the individual far outweighs the freedom of all, which is a little different in our country, but this is exactly what they told me two weeks ago.

You say this is not a problem in Canada, and I agree. If you get the statistics, which are always two years behind, as far as I am aware, 1,400 Canadians are not here because of gunshot injuries. It is probably a little bit more or a little bit less, but each one of us has read the papers all summer and seen what has happened to the city of Toronto.

As a young person growing up in this province, I had no problem walking up and down the streets of Toronto. It was a place I loved to go to visit. The last time I was there I was very unhappy walking up and down the streets of Toronto at

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Bickerstaff. Monsieur Brown.

Dre Brown: Mesdames et messieurs, je vais vous donner le point de vue d'un professionnel, d'un traumatologue, ou plutôt d'un homme qui s'intéresse à la traumatologie, puisqu'à l'heure actuelle on ne peut pas être traumatologue au Canada.

Je pense pouvoir vous donner pas mal de renseignements sur ce qui se passe chez nos bons voisins, les Américains, et qui est en train de devenir pour eux un problème de santé et je pense pouvoir vous dire quelle est la véritable situation au Canada.

En février 1990, le comité de traumatologie de l'American College of Surgeons s'est réuni à Washington, D.C., et le conférencier invité était le médecin personnel du président.

Traditionnellement, le médecin privé du président des États-Unis soigne les rhumes, les douleurs et toutes les maladies dont souffre la famille du président. Le nouveau médecin a des préoccupations très différentes, selon le souhait du président Bush. Il nous a raconté que sa première rencontre avec le président Bush, dans le bureau ovale de la Maison blanche, a porté sur une seule et unique question: le taux inacceptable de décès par homicide ou par coups de feu parmi les jeunes Américains. Le président a dit à son médecin qu'il fallait, à tout prix, trouver une solution à ce problème. Il a créé une commission, dont les travaux sont toujours en cours, pour étudier cette question.

Comme vous le savez, les États-Unis ont actuellement le taux de décès par coups de feu le plus élevé de tous les pays organisés ou reconnus au monde. J'arrive de Philadelphie où j'ai passé l'été avec mes collègues traumatologues américains. Ils n'avaient jamais, jamais vu un été comme celui-là.

Le problème a pris une telle ampleur que le régime d'assurance-maladie et tous les autres organismes d'assurance-santé n'ont plus les moyens de payer. Les malades ayant besoin de soins se les voient refuser parce que les hopitaux des grandes villes américaines sont remplis de jeunes qui ont été blessés par des coups de feu.

Je connais ces gens presque depuis le début de ma carrière. Pour la première fois, ils m'ont dit que la seule solution était un contrôle plus efficace des armes à feu et que les armes de poing devraient être éliminées. J'ai été fort étonné d'entendre cela de la bouche de gens pour qui la liberté individuelle l'emporte de loin sur la liberté de la majorité, ce qui n'est pas tout à fait la mentalité canadienne, mais c'est exactement ce que ces gens m'ont dit il y a deux semaines.

Vous dites que cela n'est pas un problème au Canada, et je suis d'accord avec vous. Mais, si vous consultez les statistiques, elles ont toujours deux ans de retard, et vous verrez que 1,400 Canadiens sont morts de blessures infligées par des coups de feu. Le nombre exact est peut-être un peu plus ou un peu moins, mais nous avons tous lu les journaux cet été et nous savons tous ce qui s'est passé à Toronto.

Lorsque j'étais jeune, j'habitais cette province, et c'était sans crainte aucune que je me promenais dans les rues de Toronto. J'adorais visiter Toronto. La dernière fois que j'y suis allé, j'étais très peu rassuré en marchant dans les rues de

[Text]

night. This past summer the people who had to deal with it in my profession have been pushed to the limit. Their hospitals have been absolutely pushed to the very farthest. They cannot cope with any more of this.

You ask about what has happened to the city of Montreal. I can tell you exactly what has happened to the city of Montreal. In the past three weeks four young people died of gunshot wounds. You might say this is all related to this horrible thing called drugs. Being a father, I challenge everybody here to know how close drugs are to all of us, but the combination of drugs and a gun is the most lethal and terrible social situation that this country is going to pay for in the long run. All of us will run out of money to look after this situation if we do not get it under control.

• 1230

From my point of view, we have a really wonderful preventive history in this country, including all the legislation you people have been involved with here in Ottawa regarding seat-belts, the very strict anti-drunk driving laws, and the helmet laws.

I think of you sitting here when we went through the helmet laws for motorcyclists. I was involved in 1973 when the gasoline crunch came and everybody could just go out and buy a motorcycle and take off. We had carnage in our hospital that you would not believe. But we worked with industry, we worked with you, the legislators, and everybody can get on a motorcycle today quite safely. The death rate for motorcyclists is very acceptable. The injury rate is very low.

Look at the snowmobile: when it came onto the scene in Quebec, the problems we faced were unreal. But everybody listened to reason, and everybody was able to work with you people to come up with probably the best and most outstanding legislation to make these recreational vehicles safe.

I come from a long family of hunters. I never hunted myself, but I remember about hunting. I threw this out this morning in the office of my chairman. I remember when my uncle and all of them would come home in that little town and talk about their great achievements, coming home with one or two deer. But the history of the sport of hunting did not include a gun that was a machine-gun shooting 50 times. The best hunter was always the man who could down a deer with one shot. That is very important from both an ecological point of view and the safety of our hunters.

Guns I have no problems with. Why do I have no problem with them? I have a problem with the people who get the guns. This is where we have to put our money, except for, as you well know, the few guns that should not made available to the public. People are what we have to work on. No, a gun will not hurt anybody sitting here, but have it picked up by the wrong person and we will really have a problem.

[Translation]

Toronto la nuit. L'été dernier, mes collègues, confrontés à ce problème, ont été poussés à leur limite. Les hopitaux où ils travaillent ont été débordés. Ils ne peuvent plus faire face à la situation.

Vous avez demandé quelle était la situation à Montréal. Je peux vous dire exactement ce qui se passe à Montréal. Au cours des trois dernières semaines, quatre jeunes ont été tués par des armes à feu. Vous direz peut-être que cela est lié à l'horrible phénomène de la drogue. En tant que père, je vous rappelle à tous à quel point le problème de la drogue nous touche tous, mais le mélange drogues-armes à feu est le problème social le plus mortel, le plus terrible et le Canada devra en payer le prix à long terme. Si nous ne maîtrisons pas la situation, ce problème épuiera toutes nos ressources.

À mon avis, le Canada a vraiment excellé sur le plan de la prévention, à preuve les lois que vous aidez à élaborer ici à Ottawa, y compris les lois sur le port de ceintures de sécurité, de casques protecteurs et les lois très strictes en matière de conduite en état d'ébriété.

Je me rappelle lorsque vous avez préparé la loi obligeant les motocyclistes à porter des casques protecteurs. Je me rappelle la crise pétrolière en 1973 lorsque n'importe qui pouvait sans difficulté s'acheter une motocyclette et la conduire. Vous ne pouvez pas imaginer le carnage que nous avons vu dans nos hôpitaux. Mais, nous avons collaboré avec l'industrie, avec vous, les législateurs, et aujourd'hui, tout le monde peut conduire une motocyclette sans courir trop de risques. Le taux de décès des motocyclistes est acceptable. Le taux de blessures est très faible.

Prenez maintenant l'exemple de la motoneige. Lorsque la motoneige est arrivée sur le marché au Québec, nous avons eu des problèmes incroyables. Mais tout le monde a entendu la voix de la raison et nous avons tous pu collaborer avec vous à l'élaboration de ce qui probablement est la meilleure, la plus remarquable loi qui a permis d'assurer la sécurité de ces véhicules récréatifs.

Je descends d'une grande lignée de chasseurs. Je n'ai jamais chassé moi-même, mais je me rappelle ce qu'était la chasse. J'en parlais justement ce matin dans le bureau de mon président. Je me souviens lorsque mon oncle et les autres chasseurs revenaient à la maison dans ce petit village, avec un ou deux cerfs et qu'ils nous racontaient leurs grands exploits. Les mitraillettes à 50 coups n'avaient pas de place dans ces histoires de chasse. Le meilleur chasseur était toujours celui qui pouvait descendre un cerf d'un seul coup. C'est très important tant sur le plan de l'écologie que pour la sécurité des chasseurs.

Les armes à feu comme telles ne me posent pas de problème. Pourquoi elle ne me posent pas de problème? Parce que le problème ce sont les gens qui obtiennent des armes à feu. C'est à ce problème que nous devons consacrer notre argent, en plus, comme vous le savez bien, d'interdire les quelques armes auxquelles le public ne devrait pas avoir accès. Ce sont les gens que nous devons changer. Non, ce n'est pas l'arme à feu elle-même qui blesserait qui que ce soit; là où nous avons vraiment le problème c'est lorsque la mauvaise personne prend possession de cette arme.

[Texte]

Being purely emotional does not go very far with you people who have to make tough decisions on money and legislation processes. But I will challenge every one of you sitting here today to come and spend a few days with me. Unless your blood is made of ice, unless you have no heart. . .

I will tell you two terrible things that happened in 1989. The first one was in August of 1989, when a young girl was brought to our hospital. She had been shot. She was 18 years old. All this kid had done was to be the first one in her family to have the opportunity to go to university, the first one in the little city of Laval to win all the prizes so that she could go to university. Nobody in her family had ever had that opportunity. Because some older man had taken a liking to her, and she had rejected him, he walked in with a hunting rifle and killed her. He did not shoot her once; he shot her four times.

It is so emotional an experience for me. . . I should be toughened to it, but I still remember having to tell her mother and father and brother that their daughter and sister was dead. The brother tore off the very limited amount of paper we have in the waiting room where I went to see him. The mother collapsed. The father kept saying "My God, my God, where has she gone?"

I think you have to take the emotional aspect of this into play. It does not just hit the victim; it goes far beyond.

I also had an unfortunate experience—or maybe good, whatever you want to call it—on December 6, 1989. I was on call at the Montreal General Hospital when all the girls came from Polytechnique. We were very fortunate to save every one of them. But the suffering of those girls and their families is not permissible in a society that cannot have the death penalty. Remember, this country that you and I are part of, this Parliament that you are part of, decided that Canadians are revolted by the killing of the worst criminal in a death chair, or by hanging him. Remember that—remember that. I think you have to take it into consideration of anything you do.

You have a responsibility. We have to look very carefully at maintaining a unique identity for Canada, a unique identity for me as a trauma surgeon.

When I walk in the United States, they say to me that I am so lucky, that they would love to be with me: it's safe to walk on your streets, it's safe to go out at night. But that won't last. That will not last. The disease from the United States will come here if you do not get control of the guns. Thank you.

[Traduction]

Ce n'est pas en vous faisant valoir des arguments purement émotifs que nous réussirons à vous convaincre, vous qui avez à prendre de dures décisions en matière d'argent et de procédure législative. Mais je vous mets au défi, tout autant que vous êtes, à venir passer quelques jours avec moi. À moins d'avoir un cœur de pierre, une âme complètement insensible. . .

Je vais vous raconter deux événements terribles qui se sont produits en 1989. Le premier s'est produit en août 1989, lorsqu'une jeune fille a été amenée à notre hôpital. Quelqu'un avait tiré des coups de feu sur elle. Elle avait dix-huit ans. Son crime: elle était la première de sa famille à avoir la chance d'aller à l'université. La première dans cette petite ville de Laval à remporter tous les prix qui lui permettaient d'aller à l'université. Personne de sa famille n'avait jamais encore eu cette chance. Un homme plus âgé s'était épris d'elle et parce qu'elle l'avait rejeté, il l'a tuée avec une carabine de chasse. Il n'a pas tiré une fois, il a tiré quatre fois.

C'est toujours pour moi une expérience très émotive. . . Je devrais m'être endurcie, mais je me rappelle encore avoir été obligée de dire à la mère, au père, et aux frères que leur fille et soeur était morte. Le frère a arraché le peu de papier qu'il y avait dans la salle d'attente où je suis allée les rejoindre. La mère s'est effondrée. Le père ne cessait de répéter: «mon Dieu, mon Dieu, où est-elle allée?»

Je pense qu'il faut tenir compte de l'aspect émotif. Il n'y a pas que la victime qui soit frappée; les zones de choc portent bien plus loin.

J'ai eu une autre expérience regrettable—ou bonne—le 6 décembre 1989. J'étais de garde à l'hôpital général de Montréal lorsqu'on a amené les filles de la Polytechnique. Nous avons eu la bonne fortune de pouvoir les sauver toutes mais la souffrance de ces filles et de leurs familles ne devrait pas être permise dans une société qui n'admet pas la peine de mort. N'oubliez pas que dans ce pays auquel nous appartenons vous et moi, le Parlement où vous siégez a décidé que la mise à mort du pire des criminels dans la chaise électrique ou par pendaison révoltait les Canadiens. N'oubliez pas cela, ne l'oubliez pas! Peu importe ce que vous faites, vous devez prendre cela en considération.

Vous avez une responsabilité. Nous devons tout faire pour maintenir l'identité unique du Canada et pour que, comme traumatologue, je n'aie pas à me consacrer uniquement à ce problème.

Lorsque je me promène aux États-Unis, les Américains me disent que j'ai de la chance de pouvoir me promener sur la rue en toute sécurité, de pouvoir sans danger sortir la nuit et ils me disent à quel point ils m'envient. Mais ça ne durera pas. Ça ne durera pas. Cette maladie qui frappe les États-Unis nous frappera à notre tour si vous ne contrôlez pas les armes à feu. Merci.

[Text]

Mrs. Laplante-Edward: Distinguished members of this committee, thank you for giving the gun victims an opportunity to address this committee. My name is Suzanne Laplante-Edward, and I am the mother of Anne-Marie Edward, brutally assassinated along with 13 of her engineer comrades at École Polytechnique on that infamous night of December 6, 1989.

I am before you today as a spokesperson for most of the 14 families whose daughters were killed. In the aftermath of the tragedy, and after the students had so spontaneously sprung into action to achieve a minimal measure of gun control, it was taken for granted by all that good common sense would prevail and that measures would be taken to put all the chances on our side, if not to guarantee that a tragedy of this magnitude would not repeat itself.

We were wrong in that assumption. Almost two years down the road, we are still waiting for that good common sense to prevail. In the interim approximately 1,400 Canadians are losing their lives to guns every year.

Inaction is costly. Let me humbly tell you how costly. The Polytechnique tragedy made 27 official victims; 14 of them died as a result of the gunshot wounds they received. These were the physical victims. For every single one of the physical victims that become the statistics, there is a multitude of people attached to that identified victim—like myself, my family, John here, Anne-Marie's friends—whose lives are forever changed by the pull of a trigger and who never become a part of the statistics. This is the gross underestimation of the real cost of lax gun laws in terms of human pain and suffering.

In that frame of mind, three young people particularly come to mind. A former high school girlfriend of Anne-Marie's was an exceptional achiever, an aeronautical engineering student at University of Toronto, on the dean's list as of March 1991. Then something went terribly wrong. The accumulated grief and horror of Anne-Marie's atrocious death took its toll. She had a mental collapse and spent three months of this past summer in the psychiatric ward in a Montreal hospital.

The young man from her CEGEP years is even more brilliant—close to genius—but very fragile emotionally. Anne-Marie had helped him back then to get over the death of a mutual friend who had died of a brain tumour at age 19. The young man from CEGEP is now a drifter.

Then there is Monica. Anne-Marie called her "sister" and I affectionately call her "daughter number two"; even now I do. Monica is still hanging in there, but she is having serious problems coping.

Then there was this young Polytechnique engineer who took his own life nine months after the killings because he could not cope with the guilt. A year after him, both his parents took their lives because they could not cope with the grief of losing their only son.

[Translation]

Mme Laplante-Edward: Distingués membres de ce comité, nous vous remercions d'avoir donné aux victimes des armes à feu l'occasion de comparaître devant vous. Je m'appelle Suzanne Laplante-Edward, et je suis la mère d'Anne-Marie Edward, sauvagement assassinée avec 13 de ses consœurs, étudiantes en Génie à l'École Polytechnique, ce soir funeste du 6 décembre 1989.

Je comparais devant vous aujourd'hui au nom de la plupart des familles dont les filles ont été tuées. Après cette tragédie et après que les étudiants se soient spontanément mobilisés pour obtenir un minimum de contrôle des armes à feu, tout le monde a cru que le bon sens l'emporterait et que des mesures seraient prises pour mettre toutes les chances de notre côté, sinon pour faire en sorte que jamais plus une tragédie de cette ampleur ne puisse se répéter.

Nous nous trompions. Deux ans se seront bientôt écoulés et nous attendons toujours que le bon sens l'emporte. Entre-temps, environ 1,400 Canadiens meurent à cause des armes à feu chaque année.

L'inaction coûte cher. Permettez-moi, en toute humilité, de vous en dire le prix. La tragédie de l'École Polytechnique a fait 27 victimes officielles: 14 d'entre elles sont mortes des blessures par balles qu'elles ont reçues. Ce sont les victimes physiques. Pour chacune de ces victimes physiques qui deviennent des statistiques, il y a une multitude de personnes attachées à ces victimes identifiées, comme moi-même, ma famille, John ici présent, les amis d'Anne-Marie—dont la vie a été bouleversée à tout jamais par un coup de feu et qui jamais ne seront comptés dans les statistiques. C'est une grossière sous-évaluation des coûts réels de lois laxistes en matière d'armes à feu, qui se mesurent en douleur et en souffrance.

En disant cela, je pense en particulier à trois jeunes personnes. Une ancienne amie d'Anne-Marie lorsqu'elle était à l'école secondaire était exceptionnellement douée, étudiante en génie aéronautique à l'université de Toronto, elle était encore en mars 1991 au palmarès du doyen. Puis quelque chose de terrible s'est produit. Le poids du chagrin et de l'horreur causé par la mort atroce d'Anne-Marie l'a écrasée. Elle a fait une dépression nerveuse et a passé trois mois l'été dernier dans le service de psychiatrie d'un hôpital de Montréal.

Le jeune homme qu'Anne-Marie connaissait lorsqu'elle était au CEGEP était encore plus brillant—presque un génie—mais émotivement très fragile. Anne-Marie l'avait aidé à se remettre du décès d'un ami commun qui était mort d'une tumeur cérébrale à l'âge de 19 ans. Ce jeune homme est aujourd'hui à la dérive.

Et puis il y a Monica. Anne-Marie l'appelait sa «sœur» et moi je l'appelais affectueusement «ma deuxième fille»; c'est encore ainsi que je l'appelle. Monica n'a pas abandonné la partie, mais elle a énormément de difficultés.

Et puis il y a ce jeune ingénieur de Polytechnique qui s'est enlevé la vie neuf mois après la tragédie parce que son sentiment de culpabilité était devenu trop lourd. Un an après lui, ses deux parents se sont suicidés parce qu'ils ne pouvaient plus supporter la douleur d'avoir perdu leur fils unique.

[Texte]

A snowball effect, you might say. We may never be able to evaluate fully the impact of this tragedy. John and I are not experts in gun control, but as he points out so poignantly, I guess you could say we are experts in the human costs of easy access to firearms in Canada. Anne-Marie's life could have been saved. The murderer legally acquired a paramilitary weapon capable of accepting a large-capacity magazine.

• 1240

The students before us have already addressed in detail recommendations for improving the law, and it is clear to me that tougher screening controls and limitation of the type of weapon and the ammunition might have made the difference.

The videotape, which you will be seeing at a later time, made in the United States clearly outlined the dangers associated with assault weapons such as the Ruger Mini-14 more than six months before the murders.

The DeCoster commission investigating the tragedy concluded that lax gun control was a factor and called upon the public to continue its effort to secure tougher laws. I quote:

3.1.6 Recommendations

2. Nous incitons la population à maintenir ses pressions auprès du gouvernement canadien afin de limiter l'accès aux armes à feu.

Inconvenience versus lives: that is the dilemma facing this committee. The police, the experts in public health and safety, like Dr. Brown here, and the criminologists are united in their call for tougher laws. Yet the interests of gun owners and merchants appear to have taken precedence over victims throughout the legislative process.

I might not be an expert in gun control, but then neither are the gun owners, gun merchants and collectors whose testimonial, for some odd reason, will comprise the bulk of what this committee will hear, presumably to make our society a safer place to live in. Gun owners are not experts in public health and safety, nor are they experts in criminology and the ways to prevent and reduce crime.

Close to two years after the tragedy, I am still waiting to see legislation enacted that puts public safety first and foremost.

I would urge this committee to strengthen the legislation in terms of significantly improving screening and giving the police more discretion in refusing an FAC. I would urge you to ban, without exception, assault weapons and large-capacity magazines, which serve no legitimate purpose, and to remove them from circulation. I would urge you to establish a registry to provide better information required for efficient gun control. I would urge you to implement controls on the

[Traduction]

C'est comme une avalanche, en quelque sorte. Nous ne pourrions peut-être jamais évaluer pleinement l'impact de cette tragédie. John et moi ne sommes pas experts en matière de contrôle des armes à feu, mais comme il l'a dit de façon si poignante, on pourrait dire que nous sommes des experts dans les coûts humains que représente la facilité d'accès aux armes à feu au Canada. La vie d'Anne-Marie aurait pu être épargnée. L'assassin a acheté légalement une arme paramilitaire susceptible d'être munie d'un chargeur grande capacité.

Les étudiants qui ont comparu avant nous ont déjà fait des recommandations détaillées pour améliorer la loi et il m'apparaît évident que des mécanismes de filtrage plus sévères et des restrictions quant aux types d'armes et de munitions auraient pu faire toute la différence.

La bande vidéo, que vous verrez plus tard, a été tournée aux États-Unis et montrait clairement, six mois avant les meurtres, les dangers que présentent les armes d'attaque tel le Ruger Mini-14.

La Commission DeCoster qui a enquêté sur cette tragédie a conclu que le contrôle laxiste des armes à feu avait été un facteur et a demandé à la population de continuer à insister pour obtenir des lois plus sévères.

3.1.6 Recommendations

2. We urge the population to continue exercising pressure on the Canadian government in order to limit access to guns.

Des inconvénients ou des vies: voilà le dilemme dans lequel se trouve ce comité. Les policiers, les experts en matière de santé et de sécurité publiques comme la docteure Brown ici présent, ainsi que les criminologues ont réclamé d'une même voix des lois plus sévères. Mais l'intérêt des propriétaires et des vendeurs d'armes à feu semblent avoir plus de poids dans le processus législatif que celui des victimes.

Je ne suis peut-être pas une experte en matière de contrôle des armes à feu, mais les propriétaires, les vendeurs et les collectionneurs d'armes à feu ne le sont pas non plus, et pourtant, pour quelques raisons étranges, ces groupes seront largement majoritaires parmi les témoins que ce comité entendra, sans doute pour rendre notre société plus sécuritaire. Les propriétaires d'armes à feu ne sont pas des experts en matière de santé et de sécurité publiques, ils ne sont pas des experts en criminologie, ils ne sont pas des experts sur les moyens de prévenir et de réduire la criminalité.

Près de deux ans après la tragédie, j'attends encore qu'entre en vigueur une loi qui place la sécurité du public par-dessus tout le reste.

Je demande instamment au Comité de renforcer la loi en améliorant sensiblement le processus de filtrage et en donnant aux policiers un plus grand pouvoir discrétionnaire pour refuser d'autoriser des AAFA. Je vous exhorte d'interdire, sans exception, les armes d'attaque et les chargeurs grande capacité, qui n'ont aucune utilité légitime et de retirer ceux qui sont en circulation. Je vous demande instamment de créer un registre qui fournirait les

[Text]

sale of ammunition and safe storage. But most of all I would urge you to consider the cost of not acting, the human cost of each and every preventable death involving firearms. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Laplante-Edward.

Mr. Mifflin: I would like to welcome our witnesses and say that—and I am sure I am speaking for all the committee members—we are very touched by the presentation you have made. Each of you has brought a personal, unfortunately tragic, aspect of this dimension that we are trying to come to grips with here.

I think most of us in this room are parents, so I think we looked at it not just as legislators but also as parents, and as Canadians. Mrs. Laplante-Edward and Mr. Bickerstaff, I am sure the grief that you shared you cannot explain.

Dr. Brown, I think the point you made respecting our country vis-à-vis other countries and how we have had a reputation for being able to walk the streets safely is something we have all appreciated, and I think we would do almost anything in our power, within reason, to make sure that we go back to that safe-to-walk-the-street syndrome that as a Canadian I have always been proud of, and I am sure my colleagues have been as well.

If I could get into the substance of the legislation we are coming to grips with here, Mrs. Laplante-Edward, your expression of inconvenience versus stricter control I thought was a very good one, because we have had witnesses—

Mrs. Laplante-Edward: Inconvenience versus lives is what you have to weigh.

• 1245

Mr. Mifflin: Lives. Through the law and through the legislation, tougher legislation, I presume, is what you meant in that regard.

You will appreciate, of course, that we have heard the other end as well here and I think one has to accept the principle that if you do tighten up on the existing laws, then there is a perception of a loss of rights. The balance has to be there and if one has to err on the side of one way or the other, given that it is very difficult to strike a balance, then I think nobody in this room would not rather be more strict than worry about inconvenience.

Mrs. Laplante-Edward: I couldn't agree more.

Mr. Mifflin: I am a new member of this committee. I was not on the previous committee, but from the tenor of the questioning I have heard I think this is our major concern.

Having given that rather long introduction, though I felt it was necessary because of the unusual type of testimony we had here today, Bill C-80 was a bill that has been amended and changed to a certain extent. Now we have Bill C-17

[Translation]

renseignements utiles nécessaires au contrôle efficace des armes à feu. Je vous demande de mettre en oeuvre des mécanismes de contrôle pour la vente des munitions et pour l'entreposage sécuritaire. Mais par-dessus tout, je vous prie de réfléchir au prix de l'inaction, au coût humain de chaque décès causé par les armes à feu et qui pourrait être évité. Merci.

Le président: Merci beaucoup, madame Laplante-Edward.

M. Mifflin: J'aimerais souhaiter la bienvenue à nos témoins et leur dire—et je sais que je parle au nom de tous les membres du comité—que nous sommes très émus par la présentation que vous avez faite. Chacun d'entre vous nous a montré un aspect personnel, et malheureusement tragique, du problème que nous essayons de régler.

Je pense que la plupart d'entre nous ici ont des enfants, de sorte que nous n'envisageons pas ce problème uniquement en tant que législateurs, mais également en tant que parents et en tant que Canadiens. Madame Laplante-Edward et monsieur Bickerstaff, je sais qu'il n'y a pas de mots pour dire la douleur que vous avez partagée.

Docteur Brown, je pense que nous avons tous apprécié votre comparaison entre notre pays et d'autres, lorsque vous nous avez rappelé que nous avons la réputation de pouvoir nous promener dans la rue en toute sécurité, et je pense que nous sommes prêts à faire tout en notre pouvoir, dans les limites raisonnables, pour rétablir ce sentiment de sécurité dont j'ai toujours été fier, en tant que Canadien, et lui, je n'en doute pas, a également fait la fierté de mes collègues.

Je voudrais maintenant parler du fond de la loi que nous étudions. Madame Laplante-Edward, je pense que vous avez très bien choisi votre expression lorsque vous nous avez parlé d'inconvénient par rapport à un contrôle plus sévère. Certains témoins...

Mme Laplante-Edward: Ce sont les inconvénients et les vies que vous devez mettre dans la balance.

M. Mifflin: Des vies. Je suppose que vous vouliez dire au moyen de la loi, d'une loi plus sévère.

Vous comprendrez bien sûr que nous avons entendu des témoins qui pensent le contraire et je pense qu'il faut reconnaître que si nous renforçons les lois qui existent, certains auront l'impression que l'on porte atteinte à leurs droits. Il faut qu'il y ait un équilibre et, étant donné que c'est très difficile à faire, si nous devons pécher par excès, je pense que tous, sans exception, pencheront du côté d'une plus grande sévérité avant de s'inquiéter des inconvénients.

M. Laplante-Edward: Je ne saurais être plus d'accord.

M. Mifflin: Je suis un nouveau membre de ce comité. Je n'étais pas membre de l'ancien, mais d'après les questions qui ont été posées, je pense que c'est notre plus grande préoccupation.

Après cette assez longue introduction, que j'estimais nécessaire étant donné les témoignages plutôt inhabituels que nous avons entendus aujourd'hui, je vous dirai que le projet de loi C-80 a été modifié dans une certaine mesure. Nous

[Texte]

proposed. I would like to ask the three witnesses if you have had a chance to look at Bill C-17 and understand the need for doing something soon. If you have looked at Bill C-17, what is your general reaction to the bill as it now stands? You can go in any order you like.

Mrs. Laplante-Edward: The bill as it now stands is an improvement over an existing law that was brought down in 1978, certainly. But when we finally decide two years down the road to bring in legislation, we want to be sure enough that it will effectively control the kind of gun deaths that have been happening in Canada. So we do not want some wishy-washy gun bill that will try to please everybody and not do what it sets out to do, which is to save lives. That is basically my answer.

Yes, we are proposing some amendments to the proposed Bill C-17, and hopefully this committee will hear what we are saying, because as it stands it is going to be better than what we have from 1978, but only barely.

The Chairman: Dr. Brown.

Dr. Brown: Perhaps I can make it analogous to seat-belts. Everybody in western Canada was very disturbed about the fact that seat-belts were taking away their rights. But this country in its preventive legislation with regard to health care, looking at cigarettes too, has always taken the total good of us all before the individual. That has been a wonderful way that we have had. I think that makes it again a unique country.

I looked at this legislation last night, and I have no legal mind at all, but the thing I feel and I talked to Ms Laplante-Edward about, there is no way that a semi-automatic rifle can be gotten by any human being in this country without the most severe tests.

You talked about that rescue group getting at the bear; they did not need that rifle to get at the bear. That is a little bit of hokey. The fact that the chap had a magazine that carried 30 of those, again, we cannot allow that in Canada. If I tell you and I tell you honestly what the Americans are saying about hand-guns, I can tell you the most famous trauma surgeon you may read about and see in the papers: Rea, a hand-gun was made for only one reason, to kill somebody. Those are our American friends, and believe me, you know how they feel about individual rights.

They have come to the place where they don't have the finances any more. They don't have the resources any more, and they are wiping out a whole generation of young males in America who would become productive human beings. You can put the drugs on it and say that is the reason, but the combination of the two, as I pointed out to you from all the studies and some very good studies done in Canada—Sunnybrook has done it—are lethal situations if you

[Traduction]

avons maintenant le projet de loi C-17. J'aimerais demander aux trois témoins si vous avez eu l'occasion de lire le projet de loi C-17 et si vous comprenez la nécessité d'agir rapidement. Si vous avez lu le projet de loi C-17, quelle est votre réaction générale au projet de loi dans sa forme actuelle? Vous pouvez répondre dans l'ordre que vous voudrez.

Mme Laplante-Edward: Dans sa forme actuelle, le projet de loi est une amélioration par rapport à la loi en vigueur depuis 1978, c'est certain. Mais comme nous avons enfin décidé, avec deux ans de retard, d'adopter une nouvelle loi, nous voulons être sûrs qu'elle pourra efficacement empêcher les décès causés par des armes à feu comme ceux qui se produisent maintenant au Canada. Nous ne voulons pas d'une loi impuissante dans laquelle on essaie de faire plaisir à tout le monde et qui n'obtient pas l'effet voulu, c'est-à-dire de sauver des vies. En gros, c'est ma réponse.

Oui, nous proposons des modifications au projet de loi C-17, et nous espérons que le comité nous écouterait, car dans sa forme actuelle, ce projet de loi est meilleur que la loi de 1978, mais à peine.

Le président: Docteur Brown.

Dre Brown: Je pourrais faire une analogie avec les ceintures de sécurité. Dans l'ouest du Canada, tout le monde a été très perturbé à l'idée que l'obligation de porter une ceinture de sécurité allait leur enlever leurs droits. Mais notre pays s'est donné des lois préventives en matière de soins de santé, de tabagisme, qui ont toujours placé le bien collectif avant le bien des individus. Je pense que c'est formidable d'avoir agi ainsi. Je pense que cela contribue aussi à faire de notre pays un endroit unique.

J'ai lu le projet de loi hier soir et je n'ai pas du tout d'aptitudes pour le jargon juridique, mais je pense, et j'en ai discuté avec M^{me} Laplante-Edward, qu'aucun être humain ne devrait pouvoir apporter dans ce pays une arme semi-automatique sans être soumis aux critères les plus sévères.

Vous nous avez parlé d'une équipe de sauveteurs qui a abattu un ours; ils n'avaient pas besoin d'une carabine pour cela. Ce sont des bêtises. Le type avait un chargeur de 30 projectiles et je répète que nous ne pouvons pas permettre cela au Canada. Si je vous disais en toute honnêteté ce que les Américains pensent des armes de poing, si je vous disais que le plus célèbre des traumatologues qui est souvent cité dans les journaux, la docteur Brown, a dit que les armes de poing étaient faites pour une seule et unique raison, tuer quelqu'un. Ce sont nos amis Américains qui le disent, et vous savez aussi bien que moi ce qu'ils pensent des droits individuels.

Ils en sont rendus au point où ils manquent d'argent. Ils n'ont plus assez de ressources. C'est toute une génération de jeunes hommes américains qui est en train d'être supprimée, des jeunes qui pourraient devenir des êtres humains productifs. Vous pouvez dire que c'est à cause de la drogue, mais le mélange des deux comme je vous l'ai dit en m'appuyant sur toutes les études qui ont été faites et dont certaines, très bonnes, ont été faites au Canada—par exemple

[Text]

pick up an automobile, a skidoo, a motorcycle or a firearm. We have looked after everything except firearms, and I think we have to look after firearms, or in a few years—and I am proud to be a Canadian—Montreal will not be safe to walk around at night.

• 1250

Mr. Bickerstaff: As everyone has been pointing out, there are some loopholes. To me, the weakest area in Bill C-17 is the storage issue. It really is not addressed other than to say it sort of will be looked at, but in fact that is where all your problems are—in the storage of guns. The deaths from suicide, the families of the gun owners, the theft of guns, to get it out into the criminal element. . .to me, the crux of this is the whole question of storage.

Mr. Mifflin: Before I wrap up my question, by way of comment, and in respect of Dr. Brown's concerns, about two weeks ago I watched a television program that showed six-, seven-, and eight-year-olds being frisked for weapons on their way into school. It was not a Canadian scene, but I would not want to think it could ever become like that.

Mrs. Laplante-Edward: It is coming, so we had better prepare ourselves and act accordingly—preventively. We have the opportunity to do it now. In the United States they will never catch up. We have that opportunity right now. You are responsible for making Canada what it has always been—a safe place to be. Why do we not try to keep it that way?

Mr. Bickerstaff: The whole issue of handguns and kids having them is a storage issue. It is not a question of those kids going out and buying them in the store. It is a question—

Mr. Mifflin: Of how they get them.

Mr. Bickerstaff: Exactly, of how they are kept.

Mr. Mifflin: Thank you.

Mr. Waddell: Once again, I acknowledge your courage in your work. Keep going, I think you are getting somewhere.

Mrs. Laplante-Edward: Excuse me, you have to realize that the three of us are here today and the force driving us has nothing to do with economics. We are not gun merchants and we have no self-interest in being here. I want to make that point.

Mr. Waddell: I think I understand that. Dr. Brown, I appreciate your analogies to other preventative legislation that we have used. It is very interesting. So too are the points about safe storage, which we will have to pursue.

I want to take up one point pertaining to this bill. Ms Laplante-Edward, as you said, it has been two years now and we still have not had a real response to that tragedy in terms of legislation. I gather that you are worried about further

[Translation]

celle de Sunnybrook—est mortel, tout comme le mélange drogue-véhicule, qu'il s'agisse d'une voiture, d'une motoneige ou d'une motocyclette. Nous nous sommes attaqués à tous ces problèmes, sauf aux armes à feu, et il est temps de s'en occuper sinon, dans quelques années, il sera dangereux de se promener dans Montréal la nuit, et je peux le dire parce que je suis fier d'être Canadien.

M. Bickerstaff: Comme tout le monde l'a signalé, il y a des échappatoires. À mon avis, la partie la plus faible du projet de loi C-17 est celle qui porte sur l'entreposage. En fait, le projet de loi ne dit rien sauf qu'on se penchera sur cette question, alors qu'en fait tous les problèmes viennent de l'entreposage des armes à feu. Les morts par suicide, les familles des propriétaires d'armes à feu, les vols d'armes, qui font que ceux-ci se retrouvent entre des mains criminelles, etc. Pour moi le point crucial c'est l'entreposage.

M. Mifflin: En terminant, j'aimerais faire un commentaire sur les préoccupations exprimées par la docteure Brown. Il y a deux semaines environ, j'ai vu à la télévision une émission où l'on montrait des enfants de six, sept et huit ans que l'on fouillait à leur arrivée à l'école pour voir s'ils dissimulaient des armes. Cela ne se passait pas au Canada, mais je ne voudrais pas que cela puisse se produire ici.

Mme Laplante-Edward: Ce ne sera pas long, et nous ferions mieux de nous préparer à agir en conséquence, c'est-à-dire en prenant des mesures de prévention. Nous avons la possibilité de le faire maintenant. Aux États-Unis, ils n'en viendront jamais à bout. Nous avons cette chance maintenant. Vous avez contribué à faire du Canada ce qu'il a toujours été: un endroit où l'on peut vivre en toute sécurité. Pourquoi ne pas faire en sorte que cela reste vrai?

M. Bickerstaff: La question des armes de poing dans les mains d'enfants est liée à la question de l'entreposage. Le problème ce n'est pas que ces enfants vont en acheter au magasin. La question. . .

M. Mifflin: Est de savoir comment ils les obtiennent.

M. Bickerstaff: Exactement, cela dépend de l'entreposage.

M. Mifflin: Merci.

M. Waddell: Encore une fois, je reconnais le courage dont vous faites preuve. N'abandonnez-pas, je pense que vous avancez.

Mme Laplante-Edward: Pardon, vous devez vous rendre compte que si nous sommes là aujourd'hui tous les trois, ce n'est absolument pas pour des motifs économiques. Nous ne sommes pas des marchands d'armes à feu et nous ne sommes pas venus défendre notre intérêt personnel. Je tenais à le dire.

M. Waddell: Je comprends cela. Docteure Brown, j'apprécie l'analogie que vous avez faite avec les autres lois de prévention que nous avons adoptées. C'est très intéressant. Et les questions d'entreposage que vous avez soulevées sont également très intéressantes et nous devons y réfléchir.

Je veux soulever une question au sujet de ce projet de loi. Madame Laplante-Edward, deux ans ont passé et nous n'avons pas encore apporté de véritables réponses législatives à cette tragédie. Je suppose que vous craignez que cette

[Texte]

delays and ongoing delays. I put a question to our last witnesses, the *Polytechnique* students. They said that this legislation would not stop someone acquiring that particular weapon—the Ruger Mini-14—but they did say that this legislation would affect the cartridge size. Just looking at the legislation I think you might... Dr. Brown, you said that you looked at it. You might agree with me that this legislation does does not even ban the size. It enables the Cabinet, the government, to restrict the clip size, right? I see you nodding your head, so you agree with me.

We have a definition in the bill about large-capacity magazines, but the limits are going to be imposed by Cabinet regulations, by Orders in Council. You need the Cabinet's will to do that. The minister has indicated that she would do that. We also put in the bill that this regulation will be subject to review by Members of Parliament. It is a negative resolution. It is fairly hard to do, but it can be done.

I have noticed a line of questioning that has emerged in this committee with some suggestion that these regulations perhaps should have a further delay, a further scrutiny, by coming to a parliamentary committee. We have had Bill C-80 and we had parliamentary committees—the list goes on. What would you think of such an amendment to this bill, Mrs. Edward, if an amendment were proposed that even those regulations on the clip size would first have to come to a parliamentary committee?

• 1255

Mrs. Laplante-Edward: It does not make any sense at all to further delay, as you say, the process of bringing in proper gun control because it is then a punching-ball game, going back and forth. Who is going to win in the end?

Mr. Waddell: What would that indicate to you about the political will of Parliament if it passed that amendment?

Mrs. Laplante-Edward: Not much, not much that was positive.

Dr. Brown: I would worry for you as a politician, as I worry for myself. This incident that happened at the Polytechnique did not just happen there, it happened in our own National Assembly in the province of Quebec; it has happened on the streets of Toronto.

I have said to the people in this city—and have had a great difficulty with my own profession—that they had better get some system organized because some day it is going to happen in Ottawa. And I wonder what would happen if it occurred in Ottawa. You have to think for yourself.

Mr. Waddell: You would think of a committee or a House of Commons that enacted such an amendment for further delay—

Dr. Brown: The fundamental thing is you cannot hesitate. Very simply, it is a destructive system to have someone out there with a magazine that can kill 30 people with a gun. You cannot have that situation in our society.

[Traduction]

solution ne soit constamment retardée. J'ai posé une question à nos derniers témoins, les étudiants de Polytechnique. Ils ont dit que cette loi n'empêcherait pas quelqu'un d'acheter cette arme, le Ruger Mini-14, mais ils ont dit que cette loi aurait un effet sur la capacité du chargeur. En lisant ce projet de loi, je pense que vous avez dit... Docteur Brown, vous avez dit que vous l'aviez lu. Vous serez peut-être d'accord avec moi pour dire que ce projet de loi ne contrôle même pas la capacité du chargeur. Il permet aux cabinets, aux gouvernements, de limiter la capacité, n'est-ce pas? Je vois que vous hochez de la tête, donc vous êtes d'accord avec moi.

Le projet de loi définit les chargeurs à grande capacité, mais les limites seront imposées par des règlements pris par le Cabinet, par des décrets. Cela dépendra de la volonté du Cabinet. La ministre a dit qu'elle le ferait. Le projet de loi prévoit également que cette réglementation sera soumise à l'examen des députés. Ce n'est pas une bonne proposition. Cela est faisable, mais assez difficilement.

Les questions posées par certains membres du Comité laissent entendre que cette réglementation pourrait être retardée encore davantage par un nouvel examen en comité parlementaire. Il y a eu le Comité C-80, des comités parlementaires, et ce n'est pas fini. Que penseriez-vous d'un amendement de ce genre au projet de loi, Madame Edward? Je veux dire un amendement qui stipulerait que mêmes les règlements sur la capacité du chargeur devraient d'abord être approuvés par un comité parlementaire.

Mme Laplante-Edward: Ce serait complètement absurde que de retarder davantage, comme vous le dites vous-même, la mise en place d'un contrôle convenable des armes à feu. À ce moment-là, on se renverrait la balle et, en fin de compte, qui en sortirait gagnant?

M. Waddell: Si l'on adoptait un tel amendement, quelles conclusions en tireriez-vous quant à la volonté politique du Parlement?

Mme Laplante-Edward: Je n'en penserais pas grand-chose de bon.

Dre Brown: Je m'inquièterais à votre sujet, en tant qu'homme politique, tout comme je m'inquiète pour moi-même. Ce qui s'est passé à l'École polytechnique n'est pas un cas isolé; c'est arrivé également dans notre propre Assemblée nationale du Québec et on en a eu des exemples dans les rues de Toronto.

J'ai dit aux gens d'Ottawa, ce qui m'a d'ailleurs causé d'énormes difficultés avec mes propres collègues, qu'ils feraient mieux de s'organiser parce qu'un jour ou l'autre, la même chose va arriver à Ottawa. Je me demande ce qui se passerait si cela arrivait à Ottawa. Vous devez y réfléchir.

M. Waddell: Si un comité de la Chambre des communes adoptait un amendement entraînant de nouveaux délais, vous penseriez...

Dre Brown: Le point essentiel, c'est que vous ne pouvez pas hésiter. C'est très simple, le seul fait que quelqu'un puisse se promener avec un chargeur lui permettant de tuer 30 personnes avec un fusil est inacceptable. On ne peut pas tolérer cette situation dans notre société.

[Text]

Mr. Waddell: I agree, but you see my point. There is a political—

Dr. Brown: I see the political aspect.

Mr. Waddell: You are giving evidence of a political will here for us to get moving. I am telling you that a counterforce is afoot that is saying we should put in even further measures of delay. I am asking you what you think.

Dr. Brown: Give a few of these people who are ready to put this countermeasure a week with me, then I will see if they are so ready to put in a countermeasure.

Mr. Stevenson (Durham): I too want to commend you for coming. As other members have said, you certainly have a very powerful story to tell, with a lot of emotion. Here we must consider that emotion and deal with it, but we also have to make some decisions on a bill that has to work and work in a very practical way. In the nature of our country, with its great diversity of regions and interests and the way in which people must make a living, we are clearly not going to eliminate guns from Canada.

Mrs. Laplante-Edward: We are not trying to.

Mr. Stevenson: I quote Mrs. Edward saying that “if this legislation or other legislation had been in place, it might have made the difference”, and because it might have made the difference there is clearly going to be gun legislation. You may be unhappy with the pace, but precisely because of those words “it might have made the difference” there will be legislation, I am sure.

In fact in some of the points you have stressed most, such as on acquisition of firearms and so on, I suspect there is surprisingly little difference between what you would like to see and what many of the gun owners would like to see. The training, the FAC issues, pictures on FACs and so on are quite generally accepted. In fact many of the shooting groups have been pushing government for many years to take these actions.

In some of the let us say finer details the problems become more difficult, and I suppose storage is an excellent example. It is pretty hard to legislate a situation involving a teenage boy and to legislate him from putting a partially loaded gun to the back of his head.

I look at my own home. I have an 18-year-old son and we have two .22s in the house, which are not very well stored, I regret to say. Even if they were in the best storage that existed I am away and my 18-year-old son would know how to get into that storage and how to access those guns. God forbid that he should ever get into troubles like this. That storage would be there, but my teenage son would know how to get in there.

[Translation]

Mr. Waddell: Je suis d'accord, mais vous comprenez où je veux en venir. Il y a un aspect politique. . .

Dre Brown: Je suis conscient de l'aspect politique.

Mr. Waddell: Votre témoignage va dans le sens d'une volonté politique qui nous pousse à agir. Moi, je vous dit qu'il y a un mouvement contraire; il y a des gens qui voudraient que nous adoptions de nouvelles mesures permettant de prolonger encore les délais. Je vous demande ce que vous en pensez.

Dre Brown: Donnez-moi une semaine en tête-à-tête avec ces gens-là, ceux qui voudraient faire adopter cette contre-mesure. On verra bien alors s'ils sont toujours disposés à le faire.

M. Stevenson (Durham): Je vous remercie également d'être venu. Comme d'autres députés l'ont dit, vous avez assurément une histoire poignante à raconter, un récit chargé d'émotions. Nous devons certes être sensibles à cette émotion, mais nous devons également prendre des décisions au sujet d'un projet de loi qui doit donner des résultats concrets. Étant donné la nature de notre pays, la grande diversité de ses régions et de ses intérêts et la façon dont les gens doivent gagner leur vie, il est évident que nous n'allons pas éliminer les armes à feu au Canada.

Mme Laplante-Edward: Nous ne cherchons nullement à le faire.

M. Stevenson: Je cite les propos de M^{me} Edward: «Si le projet de loi proposé ou une autre mesure du même genre avaient été en vigueur, tout cela ne serait peut-être pas arrivé». C'est vrai, et c'est pourquoi il faudra de toute évidence légiférer au sujet des armes à feu. Vous êtes peut-être mécontente de la lenteur de nos travaux, mais je suis certain qu'au bout du compte, une mesure législative sera adoptée, précisément à cause de cette petite phrase: «Cela ne serait peut-être pas arrivé».

En fait, sur certains points sur lesquels vous avez surtout insisté, notamment l'acquisition d'armes à feu, je soupçonne que les différences sont étonnamment minimes entre ce que vous souhaitez et ce que veulent beaucoup de propriétaires d'armes à feu. La formation, la question de l'AAAF, la photo qui figurerait sur le certificat, tout cela est généralement accepté. En fait, beaucoup de groupes de tireurs exercent depuis des années des pressions sur le gouvernement pour qu'il adopte ces mesures.

Certaines autres questions que l'on pourrait qualifier de points de détails sont plus épineuses; je suppose que l'entreposage en est un excellent exemple. Il est assez difficile de légiférer pour vue d'empêcher un adolescent d'appuyer contre sa tempe le canon d'une arme à feu partiellement chargée.

Je peux donner l'exemple de ma propre maisonnée. J'ai un fils de 18 ans et nous avons dans la maison deux fusils de calibre .22 qui, je dois l'avouer, ne sont pas entreposés de façon très sûre. Même s'ils étaient placés dans un coffre-fort, je suis souvent absent et je suis certain que mon fils de 18 ans trouverait le moyen d'ouvrir ce coffre-fort et de s'emparer de ces fusils. Plaise à Dieu qu'il ne se mette jamais dans une pareille situation. Je sais que les fusils devraient être mieux entreposés, mais je sais également que mon adolescent de fils trouverait le moyen de déjouer toutes les mesures de sécurité.

[Texte]

[Traduction]

• 1300

My concern is that, first, I think the legislation will help. I do not think there is any doubt about that. Data from the previous legislation in 1976 or whenever has shown improvement, and I do not doubt that this will show further improvement. However, when you look at the realities within the homes of Canada and you look at the realities of contraband drugs available on the streets and people getting their hands on those, granted, legislation like this will make guns less available to people who are going to do things on an impulse basis. I guess I would like your opinions. Contraband guns—or whatever the proper term is, illegal guns—are going to be available on the streets to some of those people. They are going to find a way, and teenagers in the home are going to find a way into storage.

While tighter legislation will help, it is not going to come close to eliminating the problem, I am afraid to say.

Dr. Brown: It is like death and taxes: we have never been able to eliminate either of them. However, if we can bring it under control before we have this terrible experience that we now see south of the border, then you as a legislator will have a lot more money to do things you want to do.

I agree that it is very difficult to control things at home. I am a father just like you are. We do not have any guns at home. Even though my wife was followed home from work one night and beaten up on my front porch and if I had gone out that door I probably would have got killed. I never took a gun in my house. I did not need a gun to protect myself. I was brought up as a Canadian. You solved your problems verbally, and the worst you ever got, you had a fist. I did not need a gun to solve it.

I have family who like to hunt. I told you that. I have no problem with hunters. But as a responsible parent, looking at the age we are dealing with, if your son or your daughter gets on these illegal drugs and gets depressed, and he knows you have a gun and under the influence—what I am trying to tell you about this illegal drug trade that looks right around at all of us—he picks up a gun and puts it to his head, it is all over.

These two things we know are lethal problems. If you do not have that gun, yes, they might do something else, but they might not be dead and we might have a chance to turn them around. Many people who have been involved in drugs have been turned around.

Mr. Stevenson: Just a comment. Of course he has access to keys and he can put a vehicle up to 100 miles an hour and head it at a tree as well.

Je veux d'abord préciser une chose: je crois que la loi proposée sera utile. Je ne crois pas qu'il y ait le moindre doute là-dessus. Les données montrent que la situation s'est améliorée depuis l'adoption de la dernière loi à ce sujet, je crois que c'était en 1976; et je ne doute nullement que la loi à l'étude entraînera une nouvelle amélioration. Cependant, il faut tenir compte de la réalité, de ce qui se passe dans les maisons du Canada et du trafic de drogues illicites que l'on peut se procurer dans la rue. J'admets qu'une loi comme celle-ci rendra les armes à feu plus difficilement accessibles aux gens qui sont susceptibles de perdre la tête. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Car enfin, les déséquilibres pourront toujours se procurer dans la rue des armes de contrebande ou illégales, quel que soit le terme idoine. Ces gens-là vont trouver le moyen de s'en procurer, tout comme les adolescents se débrouilleront pour avoir accès aux armes à feu qui sont entreposées dans la maison.

Une loi plus rigoureuse sera utile, mais je crains qu'elle ne permettra pas d'éliminer le problème, loin de là.

Dre Brown: C'est comme la mort et les impôts: nous n'avons jamais réussi non plus à nous débarrasser de l'un ni de l'autre. Cependant, si nous pouvons y mettre bon ordre, avant de nous retrouver dans la situation épouvantable qui existe aujourd'hui chez nos voisins du Sud, cela vous permettra à vous, législateurs, d'avoir beaucoup plus d'argent à consacrer à d'autres dossiers qui vous tiennent à coeur.

Je conviens qu'il est très difficile de réglementer ce qui se passe à la maison. Tout comme vous, je suis père de famille. Nous n'avons pas d'armes à feu à la maison. Je n'ai jamais eu de fusil à la maison, même si ma femme a été suivie un soir depuis son travail et battue sur le perron de ma maison. Et j'aurais probablement été tué si j'avais tenté d'intervenir. Je n'ai pas besoin de fusil pour me protéger. Je suis Canadien et l'on m'a inculqué certaines valeurs. On règle ses problèmes par la parole; au pire, on donne un coup de poing. Je n'ai jamais eu besoin de fusil pour régler mes problèmes.

J'ai dans ma famille des gens qui aiment chasser. Je vous l'ai dit. Je n'ai aucune objection. Mais, en tant que parent responsable, compte tenu de l'âge de nos enfants, nous devons tenir compte de cette possibilité. Si votre fils ou votre fille met la main sur des drogues illégales et fait une dépression, et si il ou elle sait que vous avez un fusil à la maison, sous l'influence de la drogue, car je sais que le trafic de drogues est généralisé, le jeune en question peut alors s'emparer d'un fusil et se tirer une balle dans la tête.

Ce sont là deux problèmes mortels. Si vous n'avez pas de fusil à la maison, évidemment, les jeunes peuvent faire d'autres mauvais coups, mais ils n'en mourront pas nécessairement et nous aurons peut-être ainsi la chance de les ramener à la raison. Beaucoup de jeunes drogués ont réussi à s'en sortir.

M. Stevenson: Je voudrais faire une observation. Bien sûr, le jeune peut également s'emparer des clés d'un véhicule et rentrer dans un arbre à 100 milles à l'heure.

[Text]

The other problem. . . I suspect I am sounding negative to you, but I do not mean to, really, because generally I am in favour of improved gun legislation. I do have some difficulties with the practical way it is going to work.

You are very critical of people who own guns and gun collectors and so on, but to a degree, while it might not be in the same relative importance as public safety, if you take a situation with a car, which is a polluter, a killer, and antique cars, if governments were to pass legislation, mainly for environmental reasons, that all cars older than a certain age, because they are extremely polluting, should be banned and that those should be eliminated without any financial payment to those antique car owners, then undoubtedly there would be an outcry. I guess I understand why some of our gun owners are particularly upset about the way this bill is being handled.

• 1305

Mrs. Laplante-Edward: Give me a break. There would be legislation if the government thought that cars were polluting enough, and so on. They do all the time. They legislate in the right direction. Why this paranoia about guns?

Mr. Stevenson: We legislate all the time on new, and many of the gun owners, particularly collectors, would say it was fine to have legislation on new.

Mr. Bickerstaff: Given our Canadian climate, an old car is not going to last; an old gun is.

Mr. Stevenson: I realize I have not picked the best example. It is, what shall we say, rather superficial compared with the problem of public safety.

There is a significant problem here. You can pick clip size in Lee-Enfield guns. This comes up regularly in questioning. I think it is a problem the committee has to sort out one way or another. We have had assurances that it might happen; I say "might". But a number of these guns are not the guns that are out there causing trouble on the streets of Montreal or Toronto or Uxbridge.

It is fine to make these claims, but again, this bill must be workable in the type of country we have. I have certain concerns that it is not.

Dr. Brown: May I ask you a question, sir? Did you support mandatory seat-belt legislation?

Mr. Stevenson: I was not around at that time, but had I been—

Dr. Brown: Would you support it if I put it to you for a vote today?

[Translation]

L'autre problème. . . Je peux vous sembler négatif, mais telle n'est pas mon intention, croyez-moi, car de façon générale, je suis en faveur d'un resserrement de la loi sur les armes à feu. Ce qui me semble faire problème, c'est la façon dont tout cela va fonctionner en pratique.

Vous êtes très critiques à l'égard des gens qui possèdent des armes à feu, des collectionneurs d'armes à feu, etc. Pourtant, dans une certaine mesure, même si cela n'a peut-être pas la même importance relative dans le dossier de la sécurité publique, on pourrait faire un parallèle avec les véhicules automobiles, qui polluent et qui peuvent tuer. Prenons le cas des vieilles voitures. Si les gouvernements devaient légiférer, surtout pour des raisons environnementales, en vue de retirer de la circulation toutes les voitures ayant plus d'un certain nombre d'années, parce qu'elles sont extrêmement polluantes, sans aucune compensation financière aux propriétaires de ces voitures anciennes, il y aurait indéniablement un tollé. Je peux donc comprendre pourquoi certains propriétaires d'armes à feu au Canada sont particulièrement irrités par ce projet de loi.

Mme Laplante-Edward: Allons donc! Si le gouvernement était d'avis que les voitures polluaient trop etc, il légiférerait. D'ailleurs, il le fait constamment, il légifère dans la bonne direction. Pourquoi cette paranoïa au sujet des armes à feu.

M. Stevenson: Nous légiférons constamment sur les véhicules neufs, et beaucoup de propriétaires d'armes à feu, notamment les collectionneurs, n'auraient aucune objection à ce qu'on légifère sur les armes à feu neuves.

M. Bickerstaff: Etant donné le climat au Canada, les voitures ne durent pas tellement longtemps, contrairement aux armes à feu.

M. Stevenson: Je me rends compte que je n'ai pas choisi le meilleur exemple. Disons que c'est plutôt superficiel par rapport au problème de la sécurité publique.

Il y a là un problème fondamental. On peut choisir la taille du chargeur pour les fusils de marque Lee-Enfield. Cela revient régulièrement dans les questions que l'on pose aux témoins. Je pense que c'est un problème que le comité doit régler d'une façon ou d'une autre. On nous a donné l'assurance que cela pourrait arriver. Je dis bien «pourrait arriver». Mais dans bien des cas, ces fusils-là ne sont pas les fusils qui servent à semer la mort et la désolation dans les rues de Montréal, de Toronto ou d'Uxbridge.

C'est bien beau de faire toutes sortes d'affirmations, mais je répète que le projet de loi doit être applicable concrètement dans le pays qui est le nôtre. J'ai certaines inquiétudes à cet égard.

Dre Brown: Pourrais-je vous poser une question? Etiez-vous en faveur de la loi rendant obligatoire le port de la ceinture de sécurité?

M. Stevenson: Je n'étais pas au Parlement à l'époque, mais si je l'avais été. . .

Dre Brown: Appuyeriez-vous cette mesure si vous deviez vous prononcer là-dessus aujourd'hui?

[Texte]

[Traduction]

Mr. Stevenson: Yes, I certainly would.

M. Stevenson: Oui, je l'appuierais certainement.

Dr. Brown: The Province of Alberta had a very famous, good old farmer boy who decided that this should be repealed, so it was repealed for a year. Go and look at the statistic for deaths. You are talking about these kids going 100 miles an hour in a car.

Dre Brown: En Alberta, il y avait un brave fermier qui s'est rendu célèbre parce qu'il a décidé que cette loi devrait être abrogée; elle a donc été abrogée pendant un an. Allez donc voir les statistiques des décès sur les routes. On parle justement de ces jeunes gens qui roulent à 100 milles à l'heure.

Statistics for the automobile are not just for the automobile, just as it is with the gun. It is the person in the car. We have completely neglected that.

Les statistiques sur les ravages de l'automobile ne concernent pas seulement les véhicules automobiles, mais aussi les conducteurs de ces voitures. C'est la même chose dans le cas des armes à feu. Nous avons complètement négligé cet aspect.

We spent an hour and a half with Perrin Beatty before he changed his portfolio here in Ottawa to tell this country that it is time the federal government started to talk about prevention in trauma, not just treating the end point of it.

Nous avons passé une heure et demie à discuter avec Perrin Beatty, avant qu'il ne change de porte-feuille, pour tenter de lui faire comprendre qu'il est grand temps que le gouvernement fédéral commence à parler de prévention des accidents, au lieu de se contenter de traiter les victimes.

If you come from Alberta, any of you know that the Province of Alberta has started very good programs at the University of Alberta. Kids who have been in car accidents are being taken around and shown what happens if they decide to go 100 miles an hour.

Ceux d'entre vous qui venez d'Alberta n'ignorez pas que cette province a lancé d'excellents programmes à l'université de l'Alberta. On montre aux jeunes gens qui ont eu des accidents d'automobile ce qui arrive à ceux qui décident de rouler à 100 milles à l'heure.

I had a car too. I liked to go as fast as I could. But once I saw a car accident, I had enough intelligence. . . That is the problem. We do not have a good education process. But that does not mean we have the right to have a destructive vehicle, a destructive snowmobile, a destructive motorcycle, or a destructive gun that endangers every human being in this country.

J'ai eu une voiture, moi aussi. J'aimais bien aller le plus vite possible. Mais après avoir vu un accident, j'ai eu l'intelligence de . . . Voilà le problème. Nous n'avons pas un bon programme d'éducation. Mais cela ne veut pas dire que nous avons le droit de posséder un véhicule destructeur, une moto-neige, une motocyclette, ou encore une arme à feu capable de mettre en danger tous les êtres humains du pays.

Personally, as a citizen of this country, I am abhorred to hear this coming from a Member of Parliament.

Personnellement, en tant que citoyen canadien, je trouve odieux d'entendre de tels propos dans la bouche d'un député au Parlement.

Mr. Stevenson: I agree 100% with what you are saying about seat-belts, but again, you are legislating forward. You are legislating something that somebody has to acquire. Here we are legislating forward and backward—

M. Stevenson: Je suis entièrement d'accord avec ce que vous dites au sujet des ceintures de sécurité, mais encore une fois, on a légiféré pour l'avenir. On a obligé les gens à acquérir une habitude. Dans le cas qui nous occupe, nous légiférons pour l'avenir, mais aussi rétroactivement. . .

Dr. Brown: There are a lot more cars it could be put in.

Dre Brown: Il y a encore beaucoup de véhicules qui devraient être équipés de ceinture.

Mr. Stevenson: —and we are legislating against some things that a few people hold very dearly.

M. Stevenson: . . . et nous légiférons contre des choses qui tiennent énormément à coeur à certaines personnes.

Dr. Brown: In our preventive measures in this country, sir, a few people have been overcome by the will of the majority. Is that right?

Dre Brown: Monsieur, quand nous avons adopté des mesures préventives au Canada, certaines personnes ont dû se plier à la volonté de la majorité, n'est-ce pas?

You sit here in Ottawa and you pass legislation. Even in my profession, if I decide it is good for my profession but it is not good for the rest of this country, we do not have a chance in the world of standing up to any legislation such as that.

Vous siégez ici à Ottawa et vous légiférez. Même dans ma profession, si je décidais qu'une chose est bonne pour ma profession mais qu'elle est contraire aux intérêts du reste du pays, nous n'avons pas une chance au monde de faire bloquer une telle loi.

The Chairman: Thank you, Mr. Stevenson. I regret having to interrupt you, but we have three other colleagues who want to get on.

Le président: Merci, monsieur Stevenson. Je regrette de devoir vous interrompre, mais nous avons trois autres collègues qui veulent poser des questions.

Mr. MacLellan: Listening to Mr. Stevenson, I find it really amazing that at this stage in this process we are hearing put forward an analogy between guns and fast cars.

M. McLellan: J'ai écouté les propos de M. Stevenson et je trouve absolument sidérant qu'à cette étape-ci, nous entendions encore une comparaison entre les armes à feu et les voitures puissantes.

[Text]

[Translation]

• 1310

Having been someone who dealt with Bill C-80 and to have the minister kill her own legislation and then have to go through the special committee process for two months, for most of which other Members of Parliament were not doing anything, had the time off, to get to this point where I hear a member of the governing party suggesting maybe this bill is not what it should be, that maybe it is not going to do the job, I want to tell the whip who is getting a cup of coffee that if there is any attempt by the government to dilute this bill, if he thinks he has had problems before, he has not seen anything yet! I want to make that warning. I want him to listen and I want him to understand that we have not gone through this to play games with the government.

I would like Dr. Brown to reiterate... I feel very strongly about a lot of the points you have made, because when I was going to law school I worked in New York City in the summers. I might even have been foolhardy at that time, but I used to take the subway at 10 p.m. or 12 p.m. I used to walk from the hotel back and forth to the theatres late at night. Today, you would not step to the curb from your hotel without risking being shot or stabbed or something.

It is like that. I have talked to people who have gone through sheer hell and anxiety just living there and the traumas and the things they have had to face. I was reading the other day where one of the schools decided they were going to suspend students who carried guns. Now, these were not high school students; they were nine-year-olds. They were suspending them and then they found out there were too many. They could not do it any more because too many of the children were on the streets. They had to find another way to discipline. That is how many nine-year-olds were carrying guns in that school.

I have talked to Mrs. Edward. Mr. Bickerstaff, I have not had the pleasure of meeting you before, sir, but I can assure you that what you have gone through is not something we will ever forget and we will certainly feel the pain that everybody who has suffered as a result of firearms has felt—not to the same extent certainly, sir, but largely because of what I have been through and members of this committee have been through in the past.

Dr. Brown, I know you cannot talk about costs really, because the human cost is so immense, but to perhaps put what has been happening in the United States into perspective, do you have any details on their costs and the total percentage of people in hospitals as a result of firearms?

Dr. Brown: The latest statistics I had—and that is a few years back—were from the United States. The cost of firearm injuries in the United States was \$1.3 billion, and that is from about 1988. That is not including the people who die, the loss of work; that is just the medical care aspect. It was \$1.3 billion.

J'ai eu l'occasion d'examiner le projet de loi C-80 et de voir la ministre abandonner son propre projet, pour ensuite recourir à la procédure d'un comité spécial pendant deux mois, au cours desquels les autres députés n'ont pas fait grand chose, sinon prendre des jours de congé, pour en arriver au point où un membre du parti au pouvoir laisse entendre que ce projet n'est peut-être pas aussi bon qu'il le devrait, qu'il n'est peut-être pas aussi efficace qu'il le souhaiterait, et je veux dire au whip qui va se chercher une tasse de café que si le gouvernement tente, par quelque moyen que ce soit, d'affaiblir ce projet, et s'il pense qu'il a déjà eu des difficultés dans le passé, je veux lui dire qu'il n'a encore rien vu! Je voulais lancer cet avertissement. Je voudrais qu'il m'entende bien et qu'il comprenne que nous n'avons pas fait tout cela dans le seul but de nous amuser avec le gouvernement.

J'aimerais que M^{me} Brown répète... Je suis tout à fait d'accord avec un bon nombre des remarques que vous avez faites, parce que lorsque j'étudiais le droit, je travaillais à New York pendant l'été. Je n'aurais peut-être pas dû le faire à l'époque mais je prenais souvent le métro à 10 heures du soir ou vers minuit. Je marchais pour aller au cinéma ou pour revenir à l'hôtel, et cela même tard le soir. De nos jours, on ne peut poser le pied sur le trottoir devant un hôtel sans courir le risque de se faire tirer dessus ou de recevoir un coup de couteau.

C'est comme ça. J'ai parlé à des gens qui ont connu des moments terribles du seul fait qu'ils y habitaient, et des choses et des chocs auxquels ils ont dû faire face. Je lisais, il n'y a pas longtemps, qu'une école avait décidé de mettre à la porte les étudiants qui avaient sur eux des armes à feu. Il ne s'agissait pas là d'étudiants du secondaire; il s'agissait d'enfants de 9 ans. Ils voulaient les mettre à la porte et ils se sont alors rendus compte qu'il y en avait trop. Ils ont dû arrêter de le faire parce que il y avait trop d'enfants dans les rues. Ils ont dû trouver une autre façon de faire respecter la discipline. C'est pourquoi il y a maintenant beaucoup d'enfants de 9 ans qui portent sur eux des armes à feu dans cette école.

J'ai parlé à M^{me} Edward. Monsieur Bickerstaff, je n'ai pas encore eu le plaisir de vous rencontrer, mais je peux vous assurer que nous ne sommes pas prêt d'oublier les moments que vous avez connus et que nous allons certainement ressentir la douleur qu'éprouve toute personne qui a été victime d'une arme à feu—peut-être pas d'une façon aussi grave, mais en raison de ce par quoi je suis déjà passé, tout comme les membres du comité.

Madame Brown, je sais qu'il vous serait difficile de parler des coûts, parce que le coût humain est tellement élevé, mais pour tenter de replacer ce qui se passe aux États-Unis dans son contexte, avez-vous certains chiffres sur les coûts et le pourcentage total des personnes qui se trouvent dans les hôpitaux parce qu'elles ont été victimes d'armes à feu?

Dre Brown: Les statistiques les plus récentes que j'ai,—et elles remontent à quelques années—proviennent des États-Unis. Aux États-Unis, le coût des blessures causées par les armes à feu s'élevait à 1,3 milliard de dollars, et cela remonte à 1988. Cela ne comprend pas les décès, les absences au travail; il s'agit uniquement des soins médicaux. Ils s'élevaient à 1,3 milliards de dollars.

[Texte]

I can tell you that when we looked at the motorcycle in our hospital in a three-month period at that time in 1973, motorcycles cost the Quebec medicare system \$1 million. Of course you have all rectified that and everybody can ride a motorcycle. I think if I were younger I would ride a motorcycle, because they are pretty safe.

It was just a matter of us working with the legislators, which you people have the power to do. Doctors, you know, because they have self-interest are often forgotten about. Believe me, when you talk about a pocketbook, if any pocketbook is going to get thinner it will be mine, and I would be the happiest to be on unemployment insurance if I never saw another gunshot wound in my life. I would go there gladly.

Mr. MacLellan: I know you are not a psychiatrist, sir—

Dr. Brown: No, I am sure not.

Mr. MacLellan: —but I was wondering, on the basis of easy accessibility of firearms and the suicides that result and having somewhere read about second-guessing of people who attempt suicide that had they had a little more time to think about it they would have changed their mind, is there any information on what safe storage would do to someone who was contemplating suicide?

Dr. Brown: Sir, I cannot tell you precise figures, but I can tell you that a kid who gets on illegal drugs, or any person—it could be an adult, believe me—their impulse to do away with themselves is at times so grave, or their impulse to use that gun on somebody is so great... And that is documented in the trauma literature as true—a true, real thing. Under normal circumstances those people would never ever do it, and when they come off the drugs... That is what you find out when these cases go to court. These are often very good people who in a situation and because of peer pressure or something have gone on drugs, got depressed or got high on them, and then had the feeling of withdrawal, needed to get more drugs, and to get proper drugs they had to have firearms, and they got firearms.

• 1315

That is the only thing I can tell you, but I cannot tell you about the other thing. I think Mrs. Edward has mentioned that somewhere, but I could not tell you, quite honestly. I can only tell you that drugs and firearms and withdrawal from drugs lead to a person's personality... Many of us in this room would not pull a trigger, we just could not do it. But we will be able to pull a trigger.

Mr. MacLellan: It does change your—

Dr. Brown: Yes, it changes your responsibility and your whole life. As we say sometimes—and it is a terrible thing to say in a trauma unit—that person lost his frontal lobe. That is where our conscience lies.

[Traduction]

Je peux vous dire que lorsque nous avons examiné le cas des motos dans notre hôpital nous avons constaté que, sur une période de trois mois en 1973, les motos ont coûté au régime de santé québécois un million de dollars. Bien entendu, tout cela a changé et n'importe qui peut se promener en moto. Je pense que si j'étais plus jeune, j'utiliserais une moto, parce qu'elle comporte peu de danger.

Il a suffi de collaborer avec le législateur, ce que vous êtes en mesure de faire. Comme vous le savez, on oublie souvent les médecins parce qu'ils doivent défendre leurs intérêts. Mais croyez-moi, lorsqu'on parle de portefeuilles, s'il y en a un qui va s'aplatir, ça sera le mien, et je serais très heureux de me retrouver au chômage si cela voulait dire que je ne verrai jamais plus une blessure causée par une arme à feu. Je n'aurais aucune hésitation.

M. MacLellan: Je sais que vous n'êtes pas un psychiatre,...

Dre Brown: Non, je ne le suis pas.

M. MacLellan: ...mais je me demandais si, compte tenu de la facilité de l'accès aux armes à feu et du nombre de suicides qui en résultent, et du fait que j'ai lu quelque part que les gens qui tentent de se suicider ne l'auraient pas fait s'ils avaient eu le temps d'y penser, vous disposez de renseignements sur l'effet que peut avoir un entreposage sécuritaire sur une personne qui envisage le suicide.

Dre Brown: Monsieur, je ne peux pas vous donner des chiffres précis, mais je peux vous dire qu'un jeune qui prend des drogues illégales, ou même n'importe quelle personne—cela pourrait être un adulte—vous pouvez me croire—ressent parfois une telle envie de se tuer ou une telle envie d'utiliser une arme contre quelqu'un d'autre. Et c'est ce que confirme la recherche sur les événements traumatiques—c'est la réalité. Dans les circonstances normales, ces personnes ne le feraient jamais, et quand il n'ont plus de drogues... C'est ce que l'on découvre lorsque ces affaires passent devant les tribunaux. Il s'agit souvent de personnes fort honorables qui se trouvent dans une mauvaise situation et qui, en raison des pressions exercées par leur entourage ou pour d'autres raisons, prennent des drogues, font une dépression ou subissent les effets de la drogue, avant de se retrouver en état de manque et d'avoir besoin de s'en procurer davantage. Et pour se faire, il leur faut des armes à feu et elles s'en procurent.

C'est la seule chose que je puisse vous dire, mais je ne peux pas vous parler de l'autre aspect. Je pense que M^{me} Edward a déjà parlé de cela quelque part, mais je ne peux pas vous l'affirmer, pour parler franchement. Je ne peux que vous dire que le mélange des drogues, des armes à feu, et du manque de drogues a une influence sur la personnalité... La plupart des gens dans cette pièce ne pourraient pas appuyer sur la gachette, cela nous serait impossible. Mais nous pourrions appuyer sur la gachette.

M. MacLellan: Cela vous change...

Dre Brown: Oui, cela change votre sens des responsabilités et toute votre façon de vivre. Et comme il nous arrive de le dire—c'est une chose qu'il est terrible de dire dans une unité de traitement des chocs—la personne a perdu son lobe frontal. Car c'est là que réside la conscience.

[Text]

Mr. MacLellan: People used to say about alcohol that if you were drinking you would not do anything you would not do if you were sober; it is just that you would do more readily and you would not think as carefully about it.

Dr. Brown: You do not think of the consequences—

Mr. MacLellan: Do drugs have the same effect—

Dr. Brown: Exactly.

Mr. MacLellan: —or is it even more?

Dr. Brown: It is even more pronounced, sir. It is more pronounced than alcohol, unless you get to a certain alcohol level, and you can pretty well drown out all your consequences. We have all had alcoholics we have had to deal with in our life. They never had a problem because that part of their brain eventually gets completely. . . It can be destroyed, and it can be destroyed with drugs too. It is just not there any more.

Mr. MacLellan: Yes. Thank you very much, Doctor.

Mr. Bickerstaff: I just wondered if there were any safe storage requirements for the police in Ontario that you know of, or is it just an open-ended thing?

Mr. Bickerstaff: The Police Services Act requires that police run handcuffs through the chamber of a revolver and that they empty the bullets out of it and store the bullets, keys, and gun separately. It is purposely designed for accidental discharge in a house where a child comes in and knocks the gun over and it goes off or a very young child comes in and picks up the gun and pulls the trigger; it is not designed to keep the gun away from the kids. The kids generally know where the keys to these things are; they generally know how the gun operates. I have spoken to the chief of the Halton police and the chief of the Peel police. They would love to have legislation that would tell them how to store those guns, because their own boards will not do anything for them.

Mr. Hawkes: I will come back to Russell, but my basic line of questioning was just opened up, Mr. Bickerstaff. I was going to ask you if out of your own personal trauma you had encountered a letter or anything with some experience of good, safe storage.

Mr. Bickerstaff: Actually, I think I have in my package here some inner correspondence that went on inside the Peel police department.

Mr. Hawkes: It would be very helpful to us if we could get that kind of thing tabled, because we would like to learn about safe storage.

The Chairman: We will have our clerk pick it up and arrange for photocopies straight-away.

Mr. Hawkes: If in a week or two your hear something else, you could send it to us too. Because you have identified yourself publicly as very much concerned about that issue, sometimes people do come through with helpful information.

[Translation]

M. MacLellan: On disait qu'avec l'alcool, on ne, fait jamais rien que l'on ne ferait pas dans son état normal; mais on serait plus disposé à faire certaines choses et on n'y réfléchirait pas autant.

Dre Brown: On ne pense pas aux conséquences. . .

M. MacLellan: Est-ce que les drogues ont le même effet?

Dre Brown: Exactement le même.

M. MacLellan: . . .ou est-ce encore pire?

Dre Brown: L'effet est encore plus prononcé, monsieur. Il est plus prononcé qu'avec l'alcool, à moins d'en arriver à un certain niveau d'ébriété auquel cas vous ne pensez plus du tout aux conséquences de vos actes. Nous avons tous connus des alcooliques dans notre vie. Ils n'ont jamais eu de problèmes parce que cette partie de leur cerveau finit par. . . Elle peut être détruite et elle peut être également détruite par les drogues. Elle disparaît, tout simplement.

M. MacLellan: Oui. Je vous remercie beaucoup, monsieur.

Monsieur Bickerstaff, je me demande si la police ontarienne doit respecter certaines normes en matière d'entreposage ou si cette question est laissée à sa discrétion.

M. Bickerstaff: La Loi sur les services de police exige que le policier fasse passer des menottes à travers la culasse du revolver, qu'il en retire les balles et entrepose séparément, les balles, les clés et l'arme. Cette loi vise à éviter une décharge accidentelle d'une arme à feu dans un cas où un enfant renverserait l'arme et ferait partir un coup de feu ou d'un enfant en bas âge qui ramasserait l'arme et appuierait sur la gachette. Cette loi ne vise pas à empêcher les jeunes enfants d'avoir accès aux armes à feu. Les enfants savent habituellement où se trouvent les clés de ces choses; ils savent habituellement comment fonctionne un fusil. J'ai parlé au chef de la police d'Halton et au chef de la police de Peel. Ils aimeraient beaucoup qu'une loi leur précise la façon dont ils devraient entreposer ces armes, parce que leurs commissions de police ne leur fournit aucune instruction à ce sujet.

M. Hawkes: Je reviendrai à Russell, mais je ne faisais que circonscrire mon sujet. Je me demandais si après ce qui vous est arrivé, vous aviez trouvé une lettre ou quelque chose qui précisait ce que serait une façon sécuritaire d'entreposer les armes.

M. Bickerstaff: En fait, je pense que j'ai ici quelques éléments d'une correspondance interne qui s'est échangée dans les services de police de Peel.

M. Hawkes: Il nous serait fort utile d'avoir ce genre de document parce que nous aimerions en savoir davantage sur la question de l'entreposage sécuritaire.

Le président: Nous allons demander à notre greffier d'aller le prendre maintenant et d'en faire des photocopies immédiatement.

M. Hawkes: Si jamais vous entendez parler d'autre chose dans une semaine ou deux, vous pourriez nous l'envoyer également. Vous avez en effet pris position publiquement à propos de cette question et il arrive que les gens vous transmettent alors des renseignements utiles.

[Texte]

Mr. Bickerstaff: From what I understand, if an officer of the Toronto police is going to take the gun home, he must have a safe to store it in. That is good, proper gun storage because only he has the combination, or the police department, so his family cannot get at that gun. All police departments recommend that their officers do not take the guns home. Unfortunately, a police officer is on duty 24 hours a day, and most of the people are worried about what may happen when they are trying to fulfil that duty if they do not have the gun available.

Mr. Hawkes: Yes, I know. I had a brother who has finished a lifetime career in the RCMP and the last 15 or 20 years was in charge of drug squads. Very real wiretaps and so on have indicated threats to his family and his own person that had nothing to do with an eight-hour work day really. It really was a seven-day week and 24-hour day and most members who serve us in that kind of capacity with that kind of population have those types of worries that are just part of their daily existence and cannot be ignored. Their families are at risk.

• 1320

Mr. Bickerstaff: In the gun storage issue one must pay attention to the statistics that are coming out of the deaths we are trying to prevent, and of those 1,400-odd deaths, 1,200 are suicide. For this man to sit here—who is no longer here—and say he has two .22s that are loosely held around the house is almost a personal affront to me, because I now have a dead son for exactly the same reason. That is why we want laws to protect and to get those guns locked up so that someone who is not authorized and does not understand how that gun is to be used does not use it.

Mr. Hawkes: Part of what you learn. . . I am a newcomer to this committee, but statistics such as 40% of the homes in Alberta have firearms astonished me. There is 70% to 80% in the Yukon and Northwest Territories, which is easier to understand, but Alberta is a province with two major cities, with over half the population in those cities, yet that is a very high figure.

In some sense the size of the figure and the frequency of accidental or deliberate injury or death caused by firearms is remarkably small. We have ten million homes with a firearm in this country, and it is remarkable that we have so little death and violence.

Mr. Bickerstaff: But statistically, if you look at 3,000 people dying from car accidents every year and we have practically every control in the world, then see that 1,400 come from 10% of the population with respect to gun accidents and look at the number of times a gun is discharged, as opposed to the number of times we get into a car to drive, I would dispute that with you all day long. It is much too high.

[Traduction]

M. Bickerstaff: D'après ce que je sais, lorsqu'un policier de la ville de Toronto rapporte son arme à la maison, il doit disposer d'un coffre-fort pour l'entreposer. Cela constitue une bonne façon d'entreposer une arme à feu parce qu'il est le seul à connaître la combinaison du coffre, avec les services de police, de sorte que les personnes de sa famille n'ont pas accès à l'arme. Tous les services de police recommandent à leurs membres de ne pas ramener chez eux leurs armes. Malheureusement, un policier est de service 24 heures par jour et la plupart d'entre eux ne veulent pas courir le risque d'avoir à exercer leurs fonctions sans avoir leur arme avec eux.

M. Hawkes: Oui, je le sais. J'ai un frère qui vient de terminer sa carrière à la GRC et il a passé ses 15 ou 20 dernières années à la tête du service de lutte contre les drogues. Des enregistrements électroniques et d'autres preuves ont démontré que sa famille et lui-même avaient reçu des menaces qui n'avaient rien à voir avec un travail de 8 heures par jour. Il travaillait en fait sept jours par semaine, 24 heures par jour. La plupart des policiers qui font ce travail, qui ont à traiter avec ce genre de personnes, ont ce genre de préoccupations quotidiennement, et leurs préoccupations ne peuvent pas être passées sous silence. Leurs familles sont en danger.

M. Bickerstaff: En ce qui concerne l'entreposage des armes à feu, nous devons voir quels sont les chiffres pour ce qui est des décès que nous voulons éviter; des 1,400 décès signalés, 1,200 sont des suicides. Lorsque l'homme assis à cet endroit—il n'y est plus—disait qu'il avait deux carabines de calibre 22 qui traînaient à la maison, je ne pouvais faire autrement que réagir, parce que j'ai un fils qui est mort à cause de ce genre de situation. C'est la raison pour laquelle nous réclamons des lois qui forcent les gens à tenir leurs armes à feu sous clé de façon à ce que ceux qui ne sont pas autorisés à les utiliser ou qui n'en comprennent pas le fonctionnement ne puissent y avoir accès.

M. Hawkes: Il y a toujours un certain apprentissage. . . Je dois vous dire que je suis nouveau à ce comité. Le fait qu'il y ait des armes à feu dans 40 p. 100 des foyers en Alberta m'a surpris, je dois vous l'avouer. Je pourrais comprendre qu'il y en ait dans 70 à 80 p. 100 des foyers du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. L'Alberta, cependant, est une province qui compte de grandes villes, une province où la moitié de la population est citadine. Je trouve le pourcentage très élevé dans son cas.

Tout compte fait, le nombre et la fréquence des accidents, des attentats ou des décès causés par des armes à feu sont relativement faibles. Compte tenu du fait qu'il y a une arme à feu dans 10 millions de foyers au pays, il est remarquable qu'il n'y ait pas plus de décès et d'actes de violence.

M. Bickerstaff: Comparez toutefois la situation avec les 3,000 morts annuels des suites d'accidents d'automobile; il y a toutes sortes de contrôles qui s'appliquent à l'automobile. De l'autre côté, vous avez 1,400 victimes d'accidents impliquant des armes à feu, pour 10 p. 100 de la population; tenez compte du nombre de fois où une arme à feu est utilisée, par opposition au nombre de fois où l'on monte dans une voiture pour conduire. Je ne suis pas du tout d'accord avec vous. J'estime que le chiffre est beaucoup trop élevé.

[Text]

Mr. Hawkes: Yes. One preventable death is one too many.

Mr. Bickerstaff: As one member said, one death in the Persian Gulf was too many.

Mr. Hawkes: Yes, that is right. I did not happen to agree with Mr. Waddell, but did not raise the point earlier, but the mixture of drugs and guns was something he was saying we should forgive and forget in some parts of society and not be as concerned about. I am not sure he was right about that.

I am sure in my own heart and my own mind that he is dead wrong about the regulatory process and I would like to share with you the reality that, as a new Member of Parliament 12 years ago, as I was, a wise member of this chamber advised me to go on a committee called regulations and statutory instruments, in which 3,500 regulations are published by the Government of Canada and become instant law. The statutes we examine as parliamentarians are a tiny part of the law-making in Canada each and every year.

I do not have the same confidence in private law-making as I have in public law-making. The latter involves you as witnesses and is your chance to present your point of view to the people charged with decision-making. I am a lot more comfortable if the entire process is characterized by those kinds of opportunities for concerned and knowledgeable people to tell us what is right and what is wrong about a law before we pass it.

Mr. Waddell chooses to call that process delay. In my experience around here, most of the trouble we have caused for Canadian society in my 12 years as a legislator is when we have not had enough time to consider something. It is when we do things in a hurry, and on a Friday afternoon pass a bill through all stages, then discover that it had a flaw none of us were wise enough to see. But if society had a chance to look at it, society could have helped us.

So I want you to leave here with a certain sense that I disagree with him violently about the importance of public input on a law-making process, whether we call it statute or regulation. There was something in his behaviour that twiggled you, I suppose, but we have spent seven years now, involving parliamentarians in a more complete way in the legislative process. We have changed the rules of the House three or four times to allow that involvement and encourage it, and we are still on that path. But the scientist in me says—and that is my training, by the way, as a scientist at the university, that is what I did before I got here—the one conclusion we can draw is that we have not yet heard a witness who likes Bill C-17 in all its aspects.

• 1325

So the one consistent message we have had, Russell, is that we should change it. Different views and different points, but that is the purpose of a legislative committee.

I make no apologies for a solid time commitment and all the wisdom I possess to make this a better bill when we send it back to the House than it was the day it arrived. If your threat to us is that if we commit to changing it then

[Translation]

M. Hawkes: Je comprends. Une mort évitable est toujours de trop.

M. Bickerstaff: Comme un député l'a dit, une mort dans le Golfe Persique était de trop.

M. Hawkes: Oui. Je n'étais pas du même avis que M. Waddell un peu plus tôt, je ne l'ai pas mentionné sur le coup, sur le fait qu'il n'y avait pas grande intervention possible au niveau du problème des drogues et des armes à feu dans certaines couches de la population. Je ne suis pas sûr qu'il convienne de se croiser les bras à cet égard.

Je suis encore moins d'accord avec lui pour ce qui est du processus de réglementation. Lorsque je suis arrivé au Parlement pour la première fois il y a 12 ans, un député avisé de cette Chambre m'a conseillé de participer aux travaux d'un comité appelé Comité des règlements et des textes réglementaires, lequel se penche sur 3,500 règlements publiés par le gouvernement du Canada et appelés à s'appliquer immédiatement. Les lois que nous examinons en tant que parlementaires ne sont qu'une partie infime des lois et des règlements publiés au Canada tous les ans.

Je n'ai pas la même confiance dans les lois privées que dans les lois publiques. Ces dernières vous font participer comme témoins, vous donnent la chance de faire connaître votre point de vue aux instances décisionnelles. Je suis beaucoup plus rassuré si je peux entendre des personnes concernées et compétentes nous dire ce qu'il y a de bon et ce qu'il y a de mauvais dans les lois que nous allons adopter.

Pour M. Waddell, il s'agit d'un procédé dilatoire. En ce qui me concerne, la plupart des problèmes que nous avons causés à la société canadienne au cours des 12 ans que j'ai été ici en tant que législateur ont été attribuables au manque de temps. C'est lorsque nous sommes pressés, que nous adoptons un projet de loi à toutes les étapes un vendredi après-midi que nous risquons de nous apercevoir plus tard des lacunes que nous n'avons pas su déceler. Si nous avions sollicité l'aide des citoyens, nous l'aurions obtenue.

Donc, je tiens à indiquer clairement que je suis en total désaccord avec lui au sujet de l'importance de la participation du public au processus législatif, que ce soit au niveau des lois ou des règlements. Il y a quelque chose dans son comportement qui vous avez remarqué, je suppose. Mais il reste que depuis sept ans déjà nous faisons davantage participer les parlementaires au processus législatif. Nous avons modifié les règlements de la Chambre à trois ou quatre reprises de façon à l'encourager et nous poursuivons nos efforts dans cette voie. En tant que scientifique—c'est ma formation, c'est ce que je faisais à l'université avant de venir ici—je ne peux que constater qu'aucun témoin encore n'est d'accord avec le projet de loi C-17 à tous égards.

Donc, tout ce que nous avons entendu jusqu'ici, Russell, c'est qu'il faut le modifier. Sous ce rapport, les points de vue différents, mais le rôle du comité législatif est de les entendre tous.

Je ne m'excuse pas d'y consacrer tout mon temps et toute ma sagesse afin que la version qui en sera présentée à la Chambre soit meilleure. Si vous nous dites qu'en le modifiant nous nous exposons à une opposition systématique

[Texte]

somehow or other we are going to face filibusters in the House and all kinds of trauma all over the place, well I guess we just have to, because my commitment to trying to make a piece of legislation better every time I have asked to take on that assignment is unbroken in 12 years, no matter which party was in government. I never want to be part of a piece of legislation that goes out of this piece less perfect than we could make it if we tried.

Mr. MacLellan: I think you have just answered my question.

Mme Roy-Arcelin: Je n'ai pas de questions, mais je veux vous dire que je partage entièrement votre peine et que je tiens à vous rendre un hommage assez particulier pour votre courage. Je me sens concernée en tant que citoyenne responsable, en tant que femme, en tant que mère et en tant qu'ex-infirmière en neurochirurgie où j'ai été témoin de drames individuels et collectifs. Je me suis sentie vraiment concernée par votre témoignage.

Je pense qu'à l'avenir, il faudrait avoir une définition claire dans notre tête: Qu'est-ce qu'un droit et qu'est-ce qu'un privilège dans notre société? Malgré tout, je suis convaincue qu'à partir de vos témoignages, nous saurons donner à notre projet une réglementation plus sévère pour assurer une plus grande sécurité dans notre société et pour empêcher que ne se reproduisent des drames semblables, que ce soient des drames individuels ou des drames de groupe.

Comme nous vivons dans une société organisée, structurée et possédant un certain degré de civilité, je pense qu'on pourra y arriver. Merci beaucoup pour votre contribution.

The Chairman: Mrs. Laplante-Edward, Dr. Brown, and Mr. Bickerstaff, thank you very much for your testimony today. We realize that these things are not easy to do, and we genuinely appreciate your reliving the tragedy and the horrors and the terror that come into all of our hearts when these things occur. Thank you very much for doing that for us. It will be helpful to the committee, I can assure you.

Colleagues, we stand adjourned until 3.30 p.m. We have witnesses then and at 4.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1532

The Chairman: Order.

We have before us this afternoon two professors who have applied their academic skills and personal experiences to this bill. I speak of Professor Terry Ursacki, Associate Professor, University of Calgary, and Professor Gary Mauser, from Simon Fraser University.

Colleagues and Mr. Ursacki, one of our members has to leave shortly after 4 p.m. to go to Vancouver, and he was wondering earlier whether or not Mr. Mauser would be able to make his presentation first, simply because he is from his riding. I said I would put that to the committee and to you as witnesses.

Professor Gary Mauser (Faculty of Business Administration, Simon Fraser University): That is no problem. We had in fact discussed it with Mr. Waddell, and we will be happy to allow me to go first and my colleague will go second.

[Traduction]

et à toute sorte d'autres tactiques, je vous réponds que c'est le risque que nous devons prendre. En ce qui me concerne depuis 12 ans que je suis ici, j'ai toujours essayé d'améliorer les mesures législatives qui nous étaient présentées, quel qu'ait été le parti au pouvoir. Je refuse de procéder autrement.

M. MacLellan: Vous venez de répondre à ma question.

Mrs. Roy-Arcelin: I do not have a question, but I would like to tell you that I share your sorrow and that I feel compelled to underline your courage. I feel concerned as a responsible citizen, as a woman, as a mother and as a former nurse in neurosurgery when I was exposed to many painful experiences. I felt deeply touched by your testimony.

I think that in the future we will have to come up with a clear definition of what is a right and what is a privilege in our society. I am convinced that thanks to your testimony we will be able to strengthen our draft regulations in order to give our society a greater sense of security and avoid such individual or collective tragedies as you have described.

I trust that we will succeed, since we live in an organized, well structured and moderately civilized society. Thank you for your contribution.

Le président: M^{me} Laplante-Edward, M^{me} Brown, M. Bickerstaff, merci beaucoup de votre participation. Nous savons que ce que vous avez fait n'est pas facile à faire. Nous vous sommes extrêmement reconnaissants d'avoir accepté de revivre avec nous tous ces drames qui ne peuvent pas faire autrement que susciter l'horreur et la terreur. Merci encore une fois. Nous pouvons vous assurer que nous saurons en profiter.

Chers collègues, nous reprendrons nos travaux à 15h30. Nous aurons des témoins à 15h30 et à 16h30. La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte.

Nous accueillons cet après-midi deux professeurs qui ont fait appel à leur compétence universitaire et à leur expérience personnelle pour analyser ce projet de loi. Il s'agit de Terry Ursacki, professeur agrégé à l'Université de Calgary, et de Gary Mauser, de l'Université Simon Fraser.

Il me faut dire à M. Ursacki et à mes collègues qu'un des membres du comité doit partir peu après 16 heures, car il s'en va à Vancouver. Il se demandait si M. Mauser accepterait de faire son exposé en premier, car M. Mauser est de sa circonscription. Voilà ce que je vous propose, à vous, monsieur Mauser, et aux membres du comité.

M. Gary Mauser (professeur, Faculté d'administration des affaires, Université Simon Fraser): Je n'y vois pas d'inconvénient. En fait, nous avons parlé de la chose avec M. Waddell, et mon collègue et moi acceptons volontiers d'intervir l'ordre de nos exposés.

[Text]

The Chairman: Fine. You have the floor, Mr. Mauser.

Prof. Mauser: Thank you for inviting me to present my views on Bill C-17. I will try briefly to summarize my position, elaborate upon it a bit, and then wait for your questions.

I guess I would much prefer the committee to kill this legislation, but if the committee is determined to proceed, then I would like to point out a few problems in the bill and suggest a few amendments. My amendments are three in number, and I will propose them first and then elaborate a bit more on them.

First, because so many firearms and magazines are essentially confiscable in this legislation, I would like to propose that just compensation be included in the bill for any person who suffers loss of property due to this legislation.

Second, I would think, again because of the problems we have seen repeatedly before this committee that firearms theft and firearms misuse are of deep concern to all Canadians, that another amendment be that a minimum penalty of three years in prison be amended to this bill, as recommended by the Special Committee on Bill C-80, for anyone who steals a firearm, who wilfully possesses a stolen firearm, or who uses a firearm in a crime of violence.

• 1535

That will be the gist of my presentation. If I am allowed a few minutes to expand upon the details, I would be happy to do so.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Professor Mauser, you said there was a third. I have only two.

Prof. Mauser: I am sorry. The third is perhaps the most important. I think it is important that legislation be a public process and not a private, secret process. My third amendment would be the elimination of the use of Orders in Council to make criminal law. Criminal law involves very serious penalties, and very serious public consideration is required. It seems to me that Orders in Council are something that perhaps in minor situations would be useful, but criminal law is somewhat major.

The justification for my point of view would be that I think Bill C-17 violates traditional Canadian rights and freedoms. I will elaborate later. I think it is unenforceable as it is written, is unlikely to reduce criminal violence and will, under the very minimum considerations, be very costly to taxpayers.

The offensiveness of Bill C-17 is in many places in the bill, but I think warrantless searches and the use of Orders in Council are two that are rather striking. This bill is simply not consistent with the tradition of individual freedom in Canada. I cannot believe that individual firearms ownership is really that dangerous to the public security that we need to violate principles that are deeply held by our people.

[Translation]

Le président: À la bonne heure. Vous avez la parole, monsieur Mauser.

M. Mauser: Merci de m'avoir invité à présenter mon point de vue sur le projet de loi C-17. Je tâcherai d'être bref et de résumer ma position, tout en vous donnant certains détails, avant que vous ne posiez des questions.

Je dois vous avouer que je préférerais que le comité rejette carrément le projet de loi, mais s'il doit le maintenir, alors je me dois de signaler quelques difficultés et de proposer certains amendements. J'aurais trois amendements à proposer, et ensuite je développerai ma pensée.

Tout d'abord, parce que bien des armes à feu et des chargeurs pourront être confisqués en vertu des dispositions de la loi, il faudrait qu'on prévoie un dédommagement juste pour ceux dont les biens seraient confisqués quand la loi sera appliquée.

Deuxièmement, puisqu'on a souvent répété ici même les difficultés que causaient les vols d'armes à feu et leur mauvaise utilisation et que cela inquiète tous les Canadiens, je préconise qu'on prévoie une peine minimum de trois ans de prison, comme l'a recommandé le Comité spécial sur le projet de loi C-80, pour quiconque vole une arme à feu, garde en sa possession volontairement une arme à feu volée, ou encore utilise une arme à feu pour commettre un crime violent.

Ce sera là l'essentiel de mon exposé. Permettez-moi de vous donner de plus amples détails maintenant.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Monsieur Mauser, vous avez dit que vous aviez un troisième point. Je n'en ai entendu que deux.

M. Mauser: Excusez-moi. C'est sans doute le point le plus important. Il est essentiel que ce projet de loi donne lieu à un processus public, et non pas à un processus privé et secret. Je propose, comme troisième amendement, que l'on cesse d'avoir recours à des décrets pour légiférer en matière pénale. Le droit pénal signifie l'imposition de peines graves, et il s'impose que ces questions-là soient soumises à un examen public rigoureux. Il me semble que les décrets peuvent avoir leur utilité dans des situations moins importantes, mais le droit pénal est une question majeure.

Si je soulève cette question, c'est parce que je pense que le projet de loi C-17 va à l'encontre des droits et libertés canadiennes que nous connaissons depuis toujours. Je vais vous en parler davantage plus tard. Je pense que le projet de loi ne pourra pas être appliqué suivant le libellé actuel, qu'il ne réduira pas la violence criminelle et que, c'est le moins qu'on puisse dire, il coûtera très cher aux contribuables.

Dans plusieurs des dispositions du projet de loi C-17, on trouve des atteintes à nos principes fondamentaux, mais l'atteinte la plus grave est sans doute les fouilles sans mandat et le recours aux décrets. Le projet de loi ne respecte pas la tradition des libertés individuelles telle que nous la connaissons au Canada. Je ne peux pas concevoir que d'être propriétaire d'armes à feu puisse menacer la sécurité publique à tel point qu'on éprouve le besoin de violer des principes qui nous tiennent tous à cœur.

[Texte]

I think the appeal processes for some arbitrary decisions by local firearms registrars need to be worked out if we pass this legislation. If someone is classified a legitimate or genuine collector by his local firearms control officer, what if he moves? Are all of his firearms now confiscable? What if the local firearms officer is replaced by a different firearms control officer with a different opinion? Does he now move from being a perfectly normal, law-abiding citizen to a threat to society? This seems rather arbitrary. I cannot see how this inconsistency with basic democratic, legal rules could be allowed in a civilized nation.

Bill C-17 is unenforceable. The definitions of "large capacity magazine", "prohibited weapon", "antique weapon", to name just a few, are clearly inadequately specified and unnecessarily inclusive. These definitions violate a reasonable process of law-making. How can the police know what is to be included or excluded? Granted, there is a committee that will make these decisions, but I am not sure they are possible to be made. Whatever is decided could be very complicated, very near to impossible to being decided.

Another example: in one of the clauses we see that all parts, components or ammunition that are capable of being used in a fully automatic firearm—or prohibited weapon I believe is the term—are to be prohibited. All parts and components? Every bolt, screw and spring? Does the committee realize how many of these exist in non-prohibited weapons? I cannot see how this legislation is in fact practical. Roughly one-third of the gun stock in Canada is semi-automatic. Many of these parts, screws, springs, pins are interchangeable. Clearly this legislation is not intended to include all the weapons in which these pins and springs can be interchanged, but literally it is.

• 1540

I guess one could split hairs about which magazines are too large and which are too small, but many of the magazines on many firearms in Canada are quite large—15, 18, 20 or 30 rounds. These are common magazine sizes in many weapons and have been for thirty years. The problems with criminal violence, suicide and accidents have either been steady or declining.

What is the justification for this change in illegality? If one does declare a magazine prohibited, how do people find out about it? Certainly, one could agree that some kinds of firearms might be so dangerous as to be prohibited, but if one purchased a firearm or a magazine with the expectation that the law found it perfectly legal, then it is somewhat difficult, after the fact, to make it illegal.

[Traduction]

Je pense qu'il faut prévoir un mécanisme d'appel pour répondre aux décisions arbitraires que pourraient prendre les registraires locaux d'armes à feu si les dispositions de ce projet de loi sont adoptées. Prenons le cas de quelqu'un qui aurait reçu l'étiquette de collectionneur véritable d'armes à feu de son préposé local. Qu'advient-il s'il déménage? Est-ce que ses armes pourraient être automatiquement confisquées? Que se passera-t-il si le préposé local aux armes à feu est remplacé par quelqu'un d'autre qui n'est pas du même avis? Automatiquement, passerait-il du statut de citoyen tout à fait normal et respectueux de la loi à celui de menace pour la société? Cela semble relativement arbitraire. Je ne peux pas concevoir une telle entorse aux règles essentielles du droit en démocratie.

Le projet de loi C-17 ne pourra pas être appliqué. Les définitions de «chargeur à grande capacité», «arme prohibée», «arme historique», pour n'en citer que quelques-unes, ne sont pas assez précises et inutilement vagues. Ces définitions vont à l'encontre d'un processus raisonnable d'élaboration des lois. Comment la police déterminera-t-elle ce qui est inclus et ce qui est exclu? Il est vrai qu'il y a un comité qui prendra ces décisions, mais je ne suis pas sûr que le comité puisse trancher. Toute décision sera très compliquée, presque impossible à prendre.

Autre exemple: dans une des dispositions, on constate que toutes les pièces, éléments ou munitions qui peuvent être utilisés dans le cas d'une arme à feu entièrement automatique—c'est-à-dire une arme prohibée—seront prohibés. On dit toutes les pièces et tous les éléments? Cela signifie-t-il tous les écrous, toutes les vis, tous les ressorts? Les membres du comité se rendent-ils compte de la quantité de ces éléments qui entrent dans l'assemblage des armes non prohibées? Je ne vois pas comment cette loi peut être pratiquée. Environ un tiers des armes au Canada sont semi-automatiques. Bien des pièces, vis, ressorts ou chevilles, sont interchangeables. Manifestement, ce projet de loi ne vise pas les armes dont les chevilles et les ressorts sont interchangeables, mais en réalité c'est ce qui se produit.

On pourrait couper les cheveux en quatre quand il s'agira de déterminer quel chargeur est trop gros ou trop petit, mais bien des chargeurs sur les armes à feu utilisées au Canada ont une capacité de 15, 18, 20 ou 30 projectiles. Il s'agit de chargeurs d'utilisation courante pour bien des armes, et il en est ainsi depuis 30 ans. Les difficultés du côté de la violence criminelle, des suicides et des accidents se sont stabilisées ou ont diminué.

Pourquoi donc ce besoin de modifier ce qui est aujourd'hui légal? Si on décrète qu'un chargeur est prohibé, comment les gens le sauront-ils? Assurément, on peut convenir que certaines armes à feu sont si dangereuses qu'il faut les prohiber, mais si quelqu'un acquiert une arme à feu ou un chargeur en supposant que c'est parfaitement légal, il est un peu difficile, après coup, de décréter le contraire.

[Text]

Magazines are found in .22 calibre rifles, not just box magazines like a Ruger Mini-14, but cylindrical magazines within the stock magazines are quite large and fall afoul of this regulation. Are all of these to be confiscated after the fact? This is very expensive.

Third, I suppose one could accept some diminution of one's individual rights and liberties if one could expect the legislation to be effective. In modern society we have all come to recognize that we must sacrifice a little for the common good, but many respected criminologists doubt that the type of legislation we have before Parliament would be effective.

In my brief I have several tables that survey various criminologists' thinking and empirical studies about this, and there is simply no empirical support for the effectiveness of this type of legislation. There is no empirical support for the assumptions that seem to underlie many of the briefs presented here, that the mere existence of a firearm poses a threat. Granted, firearms are dangerous. One should treat firearms with respect. However, if you compare various jurisdictions across the world, the numbers of violent crimes is not clearly associated with the numbers of firearms that a particular civilization may have.

Japan has very few firearms and very few firearms crimes. They have a serious problem with knives and crime of other kinds, and in looking at these statistics legislators might keep in mind that suicide and the killing of one's family are not considered as homicide. So the statistics are artificially lower because they count homicides differently than we do.

If one goes beyond superficial country-by-country comparisons and goes across the entire world, one does not see a simple relationship between firearms availability and violent crime. There is something much more important than technology, and you might want to suggest that it is called "sociology". In any case, there is more there than simply firearms availability.

My fourth point concerns the budgetary implications of this bill. Even with a proposed fee increase, I cannot see that the kinds of bureaucratic increase that would be required could be accommodated. Under the present legislation, permits which five years ago took a few weeks to get, now take several months. If the large numbers of firearms owners are, after the fact, exposed to registering magazines, firearms and inspection to see which are prohibited and which are not, the cost implications of this boggle the mind.

• 1545

The surveys show that while in central Canada a small number of households have firearms, outside of central Canada, everywhere outside of Ontario and Quebec, on average one-third of the households have firearms. In Alberta it is higher. In the territories it is higher. But both in the Maritimes and in the West we have a large number of households with firearms, and one-third of firearm stock is semi-automatic.

[Translation]

Les carabines de calibre .22 peuvent recevoir non seulement des boîtiers-chargeurs comme les Ruger Mini-14, mais des chargeurs cylindriques à même les magasins d'origine, et ces chargeurs, assez gros, ne sont pas conformes à cette réglementation. Cela signifie-t-il qu'on va les confisquer après coup? Cela pourrait coûter très cher.

Troisièmement, je suppose qu'on est prêt à sacrifier certains droits et libertés individuelles dans l'espoir d'avoir un projet de loi efficace. Dans notre société moderne, on a appris à reconnaître qu'au nom du bien commun, on doit renoncer à certaines choses, mais bien des criminologues respectés doutent que le projet de loi dont est saisi le Parlement soit efficace.

Dans mon mémoire, j'ai inclus divers tableaux qui reprennent la pensée de certains criminologues et donnent le résultat d'études empiriques. Il n'y a aucune donnée empirique qui démontre l'efficacité de ce genre de projet de loi. L'hypothèse qui sous-tend l'argumentation de bien des mémoires qu'on a présentés devant le comité, à savoir que l'existence même des armes à feu constitue une menace, ne s'appuie sur aucune donnée empirique. Je le reconnais, les armes à feu sont dangereuses. Il faut les traiter minutieusement. Toutefois, vous n'avez qu'à voir ce qui se passe dans d'autres pays, le rapport entre les crimes violents et le nombre des armes à feu n'est pas clairement démontré.

Le Japon possède très peu d'armes à feu, et il n'y a là-bas que peu de crimes à mains armées. On a toutefois de graves problèmes à cause des couteaux et de crimes d'autres genres, et il faudrait noter qu'au Japon, se suicider et tuer les membres de sa propre famille ne sont pas considérés comme des homicides. Autrement dit, les statistiques japonaises sont anormalement basses parce que leur définition d'homicide n'est pas la même que la nôtre.

Si on fouille un peu les comparaisons d'un pays à l'autre, on constate qu'il n'y a pas de rapport direct entre la disponibilité des armes à feu et le crime violent. Il est un domaine encore plus important que la technologie, que l'on appelle la «sociologie», et c'est de ce côté-là qu'il faudrait regarder, plutôt que de s'en tenir tout simplement à la disponibilité des armes à feu.

En quatrième lieu, je voudrais parler des conséquences financières des dispositions du projet de loi. Même si l'on se propose d'augmenter les droits, je ne vois pas comment le fardeau administratif que le projet de loi suppose pourra être assumé. En vertu de la loi actuelle, il fallait, il y a cinq ans, quelques semaines pour obtenir un permis, mais maintenant il faut plusieurs mois. Si un grand nombre de propriétaires d'armes à feu doivent, après coup, enregistrer chargeurs et armes à feu, et s'il faut des inspections pour voir où sont les armes prohibées, les coûts vont tout simplement être faramineux.

Les enquêtes démontrent que s'il est vrai qu'au Québec et en Ontario peu de ménages possèdent des armes à feu, à l'extérieur, environ un tiers des ménages en possèdent. En Alberta, c'est encore plus élevé. Dans les territoires, encore plus. Dans l'Ouest et dans les Maritimes, on trouve des armes à feu dans un grand nombre de ménages, et un tiers d'entre elles sont des semi-automatiques.

[Texte]

If we have to inspect even this number of people or one-half of these firearms to see which are legal and which are not, then this is a large bureaucracy. This is very expensive. If we have to train all these people in firearms safety, then this is very expensive. These all have budgetary implications. Also, I do not know if the Parliament is intending to double or triple the budgets for police. I do not know.

Anyway, in summary, my three amendments would, I think, go a long way towards fixing some of the concerns that groups such as the British Columbia Wildlife Federation, the Barnett Rifle Club, and many others have with this bill; that is, providing for just compensation for people who suffer loss of property, a minimum penalty in prison for people who steal firearms, wilfully possess stolen firearms, or use a firearm in a crime of violence, or eliminating the use of the Order in Council to make criminal law. These are the kinds of amendments I would like to see. Thank you.

The Chairman: Thank you, Professor Mauser.

Mr. Waddell: On a point of order, before we go on to the second professor, I wonder if I could smuggle in just one short question to clarify something. I welcome his brief. It gives me something, indeed, to think about.

You say you are not sure that the advisory committee will be able to make these decisions. I wonder if you could elaborate on that. You are talking about gun clips and so on. Why not?

Prof. Mauser: There are certain kinds of technical problems in deciding which things are legal and which things are illegal that are very difficult to tell. For example, semi-automatic firearms are fundamentally different from, if similar to, fully automatic firearms, and how one decides which one is an assault rifle or which one is a potentially easily transmuted firearm is very difficult.

I cannot see that a simple, clear definition can be had. Perhaps one can make convoluted definitions. At the end of a time limit one has a definition that has been made, but whether it is workable... These problems are very technically difficult, and I think the advisory council is trying to do something that is impossible.

The Chairman: Professor Ursacki.

Professor Terry Ursacki (Associate Professor, University of Calgary): Thank you.

Professor Mauser has addressed several problems with Bill C-17 that would affect large numbers of Canadians because they are very broad in scope. I would like to focus on a very narrow issue, which has, however, quite broad implications, and that is the issue of how Bill C-17 should deal with converted firearms; in other words, firearms that were originally fully automatic but were modified to semi-automatic or manual operation and imported and sold in Canada.

[Traduction]

S'il faut inspecter toutes ces maisons, ou la moitié d'entre elles, pour déterminer où se trouvent les armes illégales, certes ce sera un gros fardeau administratif. Cela coûtera très cher. Pour former tous ceux qui seront responsables de la sécurité des armes à feu, cela coûtera très cher. On voit ici les conséquences financières de ces mesures. Par ailleurs, je ne sais pas si le Parlement a l'intention de doubler ou de tripler le budget des forces de l'ordre. Je ne sais pas.

Quoi qu'il en soit, en résumé, mes trois amendements, selon moi, apaiseraient énormément les préoccupations de groupes comme la Fédération de la faune de la Colombie-Britannique, le Barnett Rifle Club et bien d'autres. Ainsi, je préconise un juste dédommagement pour ceux qui perdront leurs biens, une peine minimum de prison pour ceux qui voleront des armes à feu ou garderont volontairement par devant eux des armes à feu volées ou pour ceux qui se serviront d'une arme à feu pour commettre un crime avec violence, et je préconise que l'on cesse d'avoir recours aux décrets pour prendre des dispositions pénales. Voilà les amendements que je souhaite. Merci.

Le président: Merci, monsieur Mauser.

M. Waddell: J'invoque le Règlement. Avant de passer à l'autre universitaire, pourrais-je poser une brève question pour obtenir des précisions? Je remercie notre témoin de son mémoire. Il me porte en effet à réfléchir.

Vous avez dit que vous ne saviez pas si le comité consultatif pourrait prendre les décisions qui s'imposent. Pouvez-vous développer votre point de vue? Vous parliez des lames-chargeurs, etc., que vouliez-vous dire?

M. Mauser: Il y a certains problèmes techniques qui se posent quand il s'agit de décider ce qui est légal et ce qui ne l'est pas. Par exemple, les armes semi-automatiques sont fondamentalement différentes des armes entièrement automatiques, même si elles leur ressemblent. Comment décider lesquelles sont des carabines d'assaut et comment voir lesquelles peuvent être modifiées? C'est très difficile.

Je ne vois pas comment on pourrait trouver une définition simple et claire. On peut peut-être avoir recours à des définitions complexes. Au bout d'un certain temps, on aura une définition, bien sûr, mais sera-t-elle fonctionnelle... Ces problèmes sont d'une grande difficulté technique, et je pense que le conseil consultatif s'attelle à une tâche impossible.

Le président: Professeur Ursacki.

M. Terry Ursacki (professeur agrégé, Université de Calgary): Merci.

M. Mauser a signalé dans le projet de loi C-17 plusieurs problèmes, car ses dispositions, trop vastes dans leur portée, toucheraient un grand nombre de Canadiens. Je voudrais m'attarder à un point particulier qui, toutefois, pourrait avoir des conséquences impressionnantes. Il s'agit des dispositions du projet de loi C-17 concernant les armes à feu modifiées. En d'autres termes, les armes à feu qui au départ étaient entièrement automatiques et qui peuvent être transformées de telle sorte qu'elles deviennent semi-automatiques, ou manuelles, lorsqu'elles sont importées et vendues au Canada.

[Text]

Essentially what Bill C-17 is proposing to do is to continue and to extend our current system. Unfortunately, our current system is not a very good one. The current system tends to rely heavily on registration and prohibitions of certain types of firearms, and I believe that this system is quite ineffective in reducing crime. However, if this is the system that you choose to continue to use, then I think there are ways in which Bill C-17 would undermine, in fact, what few benefits we may have achieved from the existing system.

Essentially this system has worked only because, by and large, Canadians have trusted it. Most Canadian gun owners, if they buy a firearm that is restricted, will do so through these legal channels. The overwhelming majority would. The system works because people have the fear in their minds that registration may eventually lead to confiscation, but they say that in general they trust the police and therefore they will comply with this type of regulation.

• 1550

However, this trust has been severely undermined by the ambiguous legal status of some of these firearms in recent years. Mr. Waddell referred to a judicial decision indicating that some of these firearms may be prohibited. However, there are also a number of legal opinions stretching back over the years that have indicated they are not prohibited firearms.

In this ambiguous state there has been opportunity for some firearms registrars to take their own interpretations, and there have been quite a few abuses in the sense of firearms registrars and others seizing firearms and refusing to give them back, taking firearms, modifying them extensively to make them fully automatic and then saying that they were fully automatic when seized. So the trust that people have had has been sorely tested, and if Bill C-17 is introduced and passed as it stands, I think this trust would be virtually eliminated.

I believe this would occur because Bill C-17 proposes to require converted military firearms to be brought in and registered. Some of them are registered right now because they have barrels of sufficiently short length, but the majority of them probably are not registered. These are the longer shoulder arms.

It is important to recognize that you are attempting to get people to bring in and register firearms that previously have not been registered. In virtually every case where this has ever been attempted anywhere in the world, including previous instances in Canada, the response has been extremely poor. The response has been extremely poor because people fear eventual confiscation. The documentation in the briefs I submitted to the committee supports these contentions.

So if you insist that you are going to proceed with the registration system, which I do not believe is a good idea, then you must make it attractive for people to bring in the firearms and register them. The system proposed in Bill C-17 would make it extremely unattractive for people to bring in their firearms.

[Translation]

Essentiellement, les dispositions du projet de loi C-17 proposent de maintenir le système actuel, en en étendant la portée. Malheureusement, le système actuel est assez piètre. Il compte énormément sur l'enregistrement et la prohibition de certains types d'armes à feu, et ce système est tout à fait inefficace, à mon avis, quand il s'agit de réduire le crime. Toutefois, si c'est le système que vous décidez de retenir, j'ai le droit de vous signaler qu'à certains égards le projet de loi C-17 en sape l'efficacité, et annule les avantages éventuels qu'on peut en tirer.

Ce système a fonctionné essentiellement parce que les Canadiens lui faisaient confiance. La plupart des Canadiens qui possèdent des armes, s'il s'agit d'armes à utilisation restreinte, passent par les voies légales. La vaste majorité le fait. Le système fonctionne parce que les gens craignent que l'enregistrement ne puisse un jour ou l'autre entraîner la confiscation, mais, en règle générale, ils font confiance à la police, et c'est ainsi qu'ils respectent le règlement.

Toutefois, cette confiance de prime abord a été gravement sapée par le statut juridique ambigu de certains types d'armes à feu récemment. M. Waddell a parlé d'une décision judiciaire qui porterait à croire que certaines de ces armes à feu sont prohibées. Toutefois, bien des juristes ont affirmé au fil des ans que ces armes-là n'étaient pas prohibées.

Étant donné cette situation ambiguë, certains registraires d'armes à feu en ont profité pour donner leur propre interprétation, et on a constaté quelques abus là où les registraires et d'autres ont saisi des armes à feu en refusant de les rendre, les ont modifiées énormément pour les transformer en armes entièrement automatiques, pour prétendre ensuite que c'était effectivement des armes entièrement automatiques qu'ils avaient saisies. C'est ainsi que la confiance des gens a été sérieusement ébranlée, et si le projet de loi C-17 est adopté tel quel, les gens perdront toute confiance.

Si je dis cela, c'est parce que le projet de loi C-17 propose que les armes à feu militaires modifiées soient enregistrées. Certaines d'entre elles sont enregistrées actuellement à cause de la petite taille de leur canon, mais pour la majorité, elles ne le sont pas. Celles-ci sont des armes d'épaule plus longues.

Il est important de reconnaître qu'on demanderait désormais aux gens d'enregistrer des armes à feu qui ne l'étaient pas auparavant. Quand on a essayé de le faire ailleurs dans le monde, y compris au Canada à certaines reprises auparavant, la réaction a été très négative. Pourquoi? Parce que les gens craignaient une éventuelle confiscation. La bibliographie que vous trouverez dans les mémoires que j'ai déposés appuie cette affirmation.

Mais si vous tenez absolument à imposer un système d'enregistrement, idée que je ne trouve pas bonne, alors il faut que les gens trouvent attrayant de faire enregistrer leurs armes à feu. Ce que proposent les dispositions du projet de loi C-17 ne l'est absolument pas.

[Texte]

Why so? First, it is highly unlikely that many people would be able to get their firearms registered. One of the conditions of registration is that they must be altered to fire only one shot with one depression of the trigger. The definition of what is capable of fully automatic fire is being interpreted more and more broadly by the courts.

Originally this capability meant just what you would think it meant. If you pull the trigger and it fires one shot, it is fine. If you pull the trigger and it continues to fire, then it is not fine. However, courts have tended to interpret this more and more broadly. At present, if they can change the entire gun except the frame and barrel and make it fully automatic, then it is considered to be a prohibited firearm.

If this definition, which has been implemented by certain lower courts, ends up being substantiated or accepted by higher courts, then not only these converted firearms but a great many sporting firearms would be jeopardized. The implication for the converted firearms is that they would be brought in and perhaps be required to meet a standard that they could not meet—many sporting firearms could not meet them either. So there would be a perception of a very high risk of confiscation at the point of registration. Moreover, even if they were not confiscated at the point of registration, there would be a strong risk that this kind of vague definition might result in confiscation at a later date. So I think people would fear that their property would be unjustly confiscated and therefore would be unlikely to comply with this legislation.

Why would that be a problem? Because you would then end up with a situation even worse than the one you have now. Right now these firearms are unregistered and they are still capable of being sold legally as long as they are not restricted firearms. However, if they were to become not only unregistered but illegal because they had not been registered, then they could not be sold legally between parties, and essentially they would be on the black market, which I think would be an undesirable development.

So I think it is important that you make it attractive by ensuring that there is no risk of confiscation. How can you ensure that there is no risk of confiscation? The easiest and simplest method is simply to remove all references to conversion. Simply grandfather these firearms as what they were originally made as; grandfather them as fully automatic firearms.

• 1555

Many people might have some fear of this. However, if you are going to insist on registration as a system of control, then you can control only the ones you can get registered. It is much better to get them registered than not registered, if that is the mechanism you are going to use.

If that is not possible, then frankly I cannot imagine how one could come up with a definition. In principle, if one could come up with perhaps a looser definition of what capable of fully automatic fire means, then it might be

[Traduction]

Pourquoi? Tout d'abord, il est peu probable que les gens puissent faire enregistrer leurs armes à feu. Une des conditions d'enregistrement est qu'il faudrait qu'elles soient modifiées afin de ne pouvoir tirer qu'un seul projectile par coup de détente. Les tribunaux interprètent de façon de plus en plus floue ce qu'est une arme entièrement automatique.

Au départ, c'était tout simplement ce que vous pensez que cela signifie. Si vous appuyez sur la détente et que l'arme tire un projectile, ça va. Si vous appuyez sur la détente et que l'arme continue de tirer, ça ne va pas. Toutefois, les tribunaux ont eu tendance à interpréter cela de façon de plus en plus large. Pour l'instant, si l'on peut modifier toute l'arme à l'exception de la carcasse du canon et la rendre ainsi entièrement automatique, alors elle est considérée comme une arme à feu prohibée.

Certaines instances inférieures ont utilisé cette définition, mais si elle est retenue et justifiée par des instances supérieures, alors, pas seulement ces armes à feu modifiées, mais un grand nombre d'armes à feu servant au sport seraient menacées. Dans le cas des armes à feu modifiées, on exigerait au moment de l'enregistrement qu'elles répondent à certaines normes, auxquelles elles ne pourraient pas répondre, mais auxquelles bien des armes à feu sportives ne pourraient pas répondre non plus. Ainsi, on estimerait qu'il y a un grand risque de se faire confisquer son arme au moment de l'enregistrement. En outre, même si elles échappaient à la confiscation au moment de l'enregistrement, on risquerait fort qu'une définition très vague aboutisse à une confiscation plus tard. Ainsi, les gens craigneraient que leurs armes ne soient confisquées injustement et, par conséquent, il est peu probable qu'ils se soumettent aux exigences de cette loi.

Et pourquoi cela causerait-il des difficultés? Parce que la situation serait alors pire qu'elle ne l'est actuellement. Actuellement, ces armes à feu ne sont pas enregistrées, mais on peut quand même les vendre légalement, dans la mesure où il ne s'agit pas d'armes à autorisation restreinte. Cependant, devenues illégales parce qu'elles ne seraient pas enregistrées, on ne pourrait plus les vendre légalement, et elles seraient échangées au marché noir, ce qui à mon avis n'est pas souhaitable.

Il est donc important de rendre l'enregistrement intéressant en garantissant qu'il n'y a pas risque de confiscation. Comment garantir qu'il n'y a pas risque de confiscation? La façon la plus facile et la plus simple est de supprimer toutes les références à la modification. On pourrait tout simplement assortir ces armes à feu de dispositions de droits acquis qui couvriraient leurs factures d'origine, et elles seraient assorties de dispositions de droits acquis comme armes entièrement automatiques.

Bien des gens pourraient craindre cela. Toutefois, si vous exigez l'enregistrement pour maintenir le contrôle, le contrôle devrait se borner aux armes effectivement enregistrées. Il vaut bien mieux que les armes soient enregistrées que non, si c'est le mécanisme que l'on choisit.

Si cela n'est pas possible, je ne vois pas comment on pourrait trouver une définition. En principe, si quelqu'un pouvait pondre une définition plus large de ce qu'est une arme à feu capable de tirer des projectiles entièrement

[Text]

possible to have them meet some lesser standard than sporting firearms. However, I cannot imagine how that could be done. I have given it a great deal of thought, and every definition I can come up with seems not to be suitable.

The next point I would like to make, very specifically, is that in addition to grandfathering these firearms as is without any conditions applying, the definition of a collector either be eliminated entirely, since I cannot comprehend what possible benefit there could be to a person proving they are a collector. . . If they are a safe person to own a firearm, then I cannot see why we would want to know whether they are a collector or a target shooter or a hunter or whatever. If a person is safe to own it, then they are safe to own it. Whether they are a collector or not seems to me to be quite irrelevant. So I would suggest that the definition of collector simply be struck from the bill.

However, if it is not struck entirely from the bill, then I would recommend that membership in an organization that screens its members be substituted for the current highly arbitrary condition of being considered knowledgeable about the scientific, technological, and historic characteristics of firearms. I cannot possibly imagine how any firearms registrar would be in a position to decide this, since by and large they will not be familiar with the types of firearms the person wishes to collect. How can one possibly know whether someone is knowledgeable about these characteristics when one does not know them oneself?

That is not a slur on the training of our firearms registrars; it is simply not something they are expected to know. I cannot imagine how, short of devoting many years to the study of the history of firearms, they could acquire such knowledge.

I also suggest to you that it is very important that if people bring in their firearms, then they have a reasonable expectation of being able to continue to use them, not simply to own them. The grandfathering of fully automatic firearms that took place under the past legislation, I believe passed in 1977 and implemented in 1978, essentially took away the right to use these, or the freedom—I will use that word instead—to use these firearms from a great many people, because in some provinces provincial Attorneys General simply refused to issue permits of any kind for the use of fully automatic firearms.

At this point I would like just to interject. Unfortunately, Mr. Waddell is not here; however, I heard him this morning question what possible use one could make of converted firearms or fully automatic firearms. I have written articles, one of which appeared in *Machine Gun News* and one of which has recently appeared—I do not yet have a copy myself—in *The Canadian Hunting & Shooting Magazine*, outlining the recreational use of these firearms. I also have here both photographs and a video tape of the recreational use of such firearms, including in competitions, and in competitions in which I competed this summer in Canada.

[Translation]

automatiquement, on réussirait alors peut-être à l'assortir de normes moins strictes que celles qui régissent les armes à feu de sport. Quoi qu'il en soit, je ne vois pas comment on pourrait y arriver. J'y ai réfléchi longuement, et chaque fois que je trouve une définition, elle ne semble pas convenir.

Ce dont j'aimerais parler plus particulièrement maintenant, à part les dispositions de droits acquis dont seraient assorties ces armes à feu, sans condition aucune, c'est la définition de collectionneur, que je voudrais voir supprimer entièrement, car je ne comprends pas comment quelqu'un qui est collectionneur pourrait tirer parti. . . Si une personne est considérée comme pouvant posséder une arme à feu, je ne vois pas pourquoi on voudrait savoir si elle est collectionneur, tireur à la cible, chasseur, que sais-je encore. Si l'on estime qu'une personne peut posséder une arme à feu, les choses s'arrêtent là. Qu'elle soit collectionneur ou non me semble tout à fait hors de propos. Il faudrait donc que la définition de collectionneur soit tout simplement supprimée du projet de loi.

Toutefois, si on la maintient, je préconise que l'appartenance à une organisation qui trie ses membres sur le volet remplace la condition tout à fait arbitraire que l'on impose actuellement, à savoir la connaissance des caractéristiques scientifiques, techniques et historiques des armes à feu. Je ne peux pas imaginer comment un registraire d'armes à feu pourra décider qui possède ces connaissances, étant donné qu'en règle générale les registraires ne connaîtront pas bien le genre d'armes à feu que le collectionneur souhaite collectionner. Comment donc pourra-t-il vérifier la connaissance des caractéristiques qu'il ne connaîtra même pas lui-même?

Je ne veux pas dénigrer ici la formation de nos registraires d'armes à feu. On ne s'attend pas à ce qu'ils connaissent cela. À moins de consacrer bien des années à l'étude de l'histoire des armes à feu, comment pourraient-ils acquérir ces connaissances-là?

Je pense qu'il est aussi très important, si l'on exige que les gens enregistrent leurs armes à feu, qu'ils puissent compter sur la possibilité de continuer à s'en servir, pas seulement de les posséder. La loi de 1977, appliquée en 1978, prévoit des dispositions de droits acquis pour les armes entièrement automatiques, mais elle supprime le droit de s'en servir, ou la liberté—mot que je préfère—de se servir de ces armes à feu, et ce, dans le cas de bien des gens, parce que dans certaines provinces, le procureur général a tout simplement refusé d'accorder des permis qui auraient autorisé l'usage des armes à feu entièrement automatiques.

Ici, je voudrais ajouter quelque chose. Malheureusement, M. Waddell n'est pas ici. Toutefois, je l'ai entendu, ce matin, quand il se demandait à quoi pouvaient bien servir les armes à feu modifiées ou les armes à feu entièrement automatiques. J'ai écrit des articles qui ont paru dans la revue *Machine Gun News* et, récemment, j'en ai écrit un pour la revue *Canadian Hunting & Shooting*, dont je n'ai pas encore d'exemplaire, mais j'y décris l'usage récréatif de ces armes à feu. J'ai ici des photographies et une bande vidéo sur l'usage récréatif des armes à feu, y compris en compétition, et dans des compétitions auxquelles j'ai participé cet été au Canada.

[Texte]

So to assert that something does not happen or is not possible simply because one has not seen it or because it is uncommon is a rather dangerous tendency.

In short, I would simply like to say that these converted firearms and fully automatic firearms have not been used in crime in any way that would lead society to have special concerns about them. They are used by legitimate collectors recreationally. Collectors do not simply stash their things away in a closet. Some of them do in fact enjoy shooting them in the same way that an antique car driver enjoys driving an antique car. I think it is very important that if you insist on a registration program, you ensure that people are not going to have their property confiscated and that they be allowed the continued use of it.

• 1600

To ensure that they are not confiscated, I further make a final recommendation that the power to prohibit a firearm be removed from the bill, and if any restriction of that nature is required, that it be replaced with the ability to prohibit imports of a firearm. In that way, collectors and possibly owners of other firearms that the legislature might decide to restrict in the future would have some assurance that they could register them without their being confiscated. I think the removal of the power to prohibit and thereby enforce confiscation of property is a very important point.

Confiscation of property is not something you can simply patch up by giving somebody \$500 for a gun that they paid \$500 for. That gun may well have appreciated. Even if it has not appreciated, you would be appropriating what is referred to as consumer surplus in economic terms, since most people value something at a value higher than what they paid for it. That is why they bought it. I think for all those reasons there are a great many changes needed to the program proposed for dealing with these converted firearms.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): A lot of us on the committee tried to find a basis on which we could get a meeting of minds. I just despair really that there is ever going to be a grey area in this subject.

Mr. Ursacki, you mentioned that the definition of a collector should be stricken, and that some people will not be collectors. According to that definition anybody can be a collector. All you have to do is have one related firearm and you are a collector. It does not say that you have to do anything, just have a firearm. I do not see how that definition could be any weaker.

Prof. Ursacki: On the contrary, I would like to draw your attention to the fact that you are not a collector simply by virtue of having a firearm. You must be considered by your local registrar, in his opinion, without any indication in the bill of an appeal procedure, that you have demonstrated sufficient knowledge of the technological, scientific and historic characteristics of the firearms you wish to acquire. You must also sign away your rights to privacy by allowing

[Traduction]

Il est assez dangereux d'affirmer qu'une chose n'est pas possible ou ne se produit pas tout simplement parce qu'on ne l'a jamais vue ou parce que c'est peu courant.

En résumé, je voudrais ajouter que ces armes à feu modifiées et ces armes à feu entièrement automatiques n'ont pas servi à des crimes qui puissent porter la société à s'inquiéter outre mesure. Elles servent à des collectionneurs légitimes, pour leur divertissement. Les collectionneurs ne se bornent pas à entreposer leurs armes dans une garde-robe. En fait, certains d'entre eux aiment bien s'en servir, tout comme le propriétaire d'une voiture d'époque aime bien faire une ballade de temps à autre. Si vous voulez absolument instaurer un programme d'enregistrement, il est très important de donner l'assurance aux gens qu'on ne leur confisquera pas leurs armes et qu'ils pourront continuer à s'en servir.

À cette fin, je voudrais faire une dernière recommandation. J'estime que l'on devrait retirer du projet de loi le pouvoir d'interdire une arme, et si l'on juge une restriction de cette nature nécessaire, qu'on remplace ce pouvoir par celui d'interdire l'importation d'armes. De cette façon, les collectionneurs et, possiblement, les propriétaires d'autres types d'armes que le Parlement pourrait décider d'assujettir à des restrictions auraient l'assurance de pouvoir enregistrer leurs armes sans crainte de les voir confisquer. À mon avis, il est très important d'enlever au gouvernement le pouvoir d'interdire des armes et, partant, de se livrer à la confiscation de biens.

On ne saurait compenser la confiscation d'un bien en donnant 500\$ au propriétaire d'un fusil, sous prétexte qu'il l'a payé 500\$. Il est fort possible que cette arme ait pris de la valeur. Et même si ce n'était pas le cas, à ce moment-là, vous vous appropriez ce que l'on appelle en jargon économique le surplus du consommateur, étant donné que la plupart des gens accordent à certains objets une valeur supérieure à ce qu'ils ont payé pour ceux-ci. C'est d'ailleurs la raison qui les a amenés à en faire l'acquisition. Pour toutes ces raisons, j'estime qu'il convient d'apporter de nombreux changements au programme que l'on se propose d'appliquer à ces armes modifiées.

M. MacLellan (Cap-Breton—The Sydneys): Bon nombre de membres du comité essaient de trouver un terrain d'entente entre les diverses parties. Cependant, je désespère de ne jamais trouver une zone grise dans ce domaine.

Monsieur Ursacki, vous avez dit que l'on devrait supprimer la définition de collectionneur et que certaines personnes n'entreraient pas dans cette catégorie. D'après la définition, n'importe qui peut être un collectionneur. Il suffit d'avoir une arme de collection, et cela fait de vous un collectionneur. Aucun critère n'est précisé; il suffit de posséder une arme. Il serait difficile de trouver une définition plus faible.

M. Ursacki: Au contraire, j'attire votre attention sur le fait qu'il ne suffit pas de posséder une arme pour être considéré comme un collectionneur. Il faut que vous ayez convaincu le registraire local que vous possédiez une bonne connaissance des caractéristiques techniques, scientifiques et historiques de l'arme que vous souhaitez acheter. En outre, aucun mécanisme d'appel n'est prévu dans le projet de loi. Vous devez aussi abandonner tout droit à la vie privée en

[Text]

inspections of any nature. You must commit to providing some unspecific amount of record-keeping. I consider that to be a very draconian procedure.

Although there is the possibility that someone might in fact qualify simply by owning one firearm if their registrar happened to be very generous, if the registrar, on the contrary, decided not to be generous but rather to be very punitive, he could disqualify anybody because in his opinion he does not believe they have this particular knowledge. If you wanted to be very picky about that, he might in fact go out and learn some obscure fact about the firearm, ask this individual and then suggest, no.

Mr. MacLellan: I think that is really stretching the point.

Prof. Ursacki: You seem very dubious. However, I think if you were a firearms owner and you had seen the type of arbitrary abuse by some registrars—not all—you would recognize that by establishing any area of discretion at that level without an appeal procedure and without very clear definitions to guide the registrar, you are opening a can of worms for potential abuses.

Mr. MacLellan: I find it very difficult to think that there are not going to be any guidelines for registrars. I think it is very difficult to see how you can be picky on one firearm.

We will let that one go because there are a lot of things I want to ask you. You say that they should not be registered because if they are registered they cannot be sold between the parties. Why should that prohibition not be there? If people are acting illegally, why should they be able to sell from one to the other?

• 1605

Prof. Ursacki: I am not sure that I understand your interpretation of what I said. I was saying that if you require these firearms to be registered, then it is important that they actually get registered. So you want to have a procedure whereby people will actually bring them in.

If some of those firearms are not registered—if your process fails, in other words, and you do not get those firearms registered—then those firearms are, by definition, illegal. They could circulate only in the black market.

My suggestion to you is that if you insist on a registration program—which I do not support—then you must get as many of those firearms registered as possible if you want to reduce the number of firearms that go onto the black market. It is quite a simple proposition.

Mr. MacLellan: Yes. I agree with that. The idea is to get as many registered as possible. I think that is fair.

You say that there is a fear of confiscation. Perhaps you could tell us what that is based on, why people feel that their firearms would be confiscated.

[Translation]

permettant des inspections de toute nature. Vous devez aussi vous engager à tenir des dossiers, sans qu'en soit précisée la teneur. À mon sens, il s'agit d'une procédure extrêmement draconienne.

Il est possible que quelqu'un soit considéré comme un collectionneur du simple fait qu'il possède une arme si le registraire se montre très souple, mais si, au contraire, celui-ci décide d'être très strict, il pourrait disqualifier n'importe qui en disant qu'à son avis, la personne ne possède pas les connaissances spécialisées requises. Et s'il voulait couper les cheveux en quatre, il pourrait se familiariser avec un détail obscur concernant l'arme en question, interroger le demandeur à ce sujet et, devant son ignorance, lui dire qu'il ne remplit pas les exigences.

M. MacLellan: Je pense que vous exagérez.

M. Ursacki: Vous semblez avoir de gros doutes. Cependant, si vous étiez propriétaire d'une arme et aviez été témoin de l'arbitraire de certains registraires—pas tous—, vous reconnaîtrez qu'en laissant une telle latitude à ce niveau, sans procédure d'appel et sans définition claire pour guider le registraire, vous ouvrez la porte à toutes sortes d'abus possibles.

M. MacLellan: J'ai du mal à imaginer qu'il n'y aura pas de lignes directrices à l'intention du registraire. D'ailleurs, on imagine mal comment on pourrait faire des difficultés au sujet d'une seule arme.

Mais passons à autre chose, car il y a un grand nombre de questions que je veux vous poser. Vous dites que ces armes ne devraient pas être enregistrées, parce que, si elles l'étaient, elles ne pourraient être vendues entre deux parties. Pourquoi devrions-nous supprimer cette interdiction? Si les gens agissent de façon illégale, pourquoi devraient-ils être autorisés à se vendre des armes les uns aux autres?

M. Ursacki: Je ne suis pas certain de comprendre votre interprétation de ce que j'ai dit. Je disais que si vous exigez que ces armes à feu soient enregistrées, il est important qu'elles le soient vraiment. Il s'ensuit qu'il faut mettre en oeuvre une procédure qui incitera les gens à les déclarer.

Si certaines de ces armes à feu ne sont pas enregistrées—autrement dit, si votre processus est un échec et que l'enregistrement n'a pas lieu—, ces armes à feu sont, par définition, illégales. Elles ne pourraient être vendues que sur le marché noir.

À mon sens, si vous insistez pour instaurer un programme d'enregistrement—idée que je n'appuie pas—il faut que vous obteniez l'enregistrement du plus grand nombre d'armes possible, et ce, pour réduire le nombre d'armes qui se retrouveront sur le marché noir. C'est assez simple.

M. MacLellan: Oui. Je suis d'accord avec cela. L'objectif est d'enregistrer le plus grand nombre d'armes possible. C'est incontestable.

Vous dites que les gens craignent la confiscation de leurs armes. Pourriez-vous nous dire sur quoi se fonde cette crainte et pourquoi les gens auraient peur que l'on confisque leurs armes à feu?

[Texte]

Prof. Ursacki: Right now I would say that people have a bit of fear in their minds that this is a possibility. I do not want necessarily to say that this is a valid comparison, but this type of procedure has been used, for example, in various East European countries under Communist power to go out and actually round up firearms. It was recently used in the Soviet Union when they had trouble there, and so on. So people know that this is a potential problem. Now, some people are more suspicious of the government than others, and some people actively attempt to propagate that fear.

Mr. MacLellan: I am one of them, by the way.

Prof. Ursacki: Well, I would congratulate you then, if you are very suspicious of governments. And I do not refer only to this government, but I mean of governments in general.

I would say that probably right now it is a minority opinion to think that necessarily registration is the first step toward confiscation. However, that minority has grown because of the use of the registration procedure in this period of ambiguity with regard to converted firearms, because it has been used for that purpose. It is important to recognize that it takes only one case where the registration system is actively used to track down and confiscate firearms for it to become completely clear to people that it will be used for that purpose and for them to fear compliance with it.

So if you are going to require registration, then you want to make sure that it is not leading to confiscation, because then the association will become very strong. It will not be a minority opinion then. People will have a very concrete case in their own country and know people to whom it has happened.

Mr. MacLellan: Professor Mauser, you mentioned in your brief that if Bill C-17 is passed in its present form, then it will do little to reduce criminal violence and may even set back real efforts to make Canada a safer place in which to live. I just wondered if you could clarify that for us.

Prof. Mauser: Okay. If you will turn to the graphs I have at the back of my brief, you will see that the use of firearms in homicide, robbery, and even suicide has been on the decline. So, first, the problem is not particularly a growing threat.

The police right now are in a situation where they are overburdened with the kinds of paperwork they have—they are underfunded, and I have great sympathy for the police departments and what they attempt to do on the funds they have—and the time that has been taken to process the same bit of paper has increased. To register a restricted weapon, time has moved from a few weeks to several months. So if we register a large number of items, be they magazines or certain types of firearms, or even have them inspected, then this will burden the police with a large number of people they have to process, papers they have to process. There is no budgetary consideration in this bill, or in other bills, for giving the

[Traduction]

M. Ursacki: À l'heure actuelle, les gens craignent que ce soit une possibilité. Je me rends compte que ma comparaison n'est sans doute pas valable, mais on s'est déjà servi de ce genre de procédure, notamment dans divers pays de l'Europe de l'Est, sous le régime communiste, pour faire sortir les armes au grand jour et en effectuer une rafle. Cette tactique a été utilisée récemment en Union soviétique à l'occasion des troubles que ce pays a connus. Les gens savent donc qu'il s'agit d'un problème potentiel. Évidemment, certains citoyens sont plus méfiants que d'autres à l'endroit du gouvernement. Une poignée de gens essaient activement de propager cette crainte.

M. MacLellan: Soit dit en passant, je fais partie de ces gens.

M. Ursacki: Eh bien, je vous félicite de vous montrer aussi méfiant à l'endroit des gouvernements. Et je ne parle pas uniquement du gouvernement actuel, mais de tous les gouvernements en général.

À l'heure actuelle, c'est sans doute une minorité qui croit que l'enregistrement constitue nécessairement le premier pas vers la confiscation. Cependant, cette minorité s'est accrue, étant donné l'usage que l'on a fait en ces temps incertains de la procédure d'enregistrement des armes modifiées. En effet, on s'en est déjà servi à des fins de confiscation. Il y a une chose qu'il faut bien comprendre: il suffit d'un seul cas où l'on se serve du système d'enregistrement pour retracer et confisquer des armes pour que cela convainque les gens que c'est effectivement à cela que le système servira, ce qui les dissuadera d'en observer les règles.

Par conséquent, si vous exigez l'enregistrement, il faut que vous fassiez en sorte que le système ne débouche pas sur la confiscation, parce que l'opposition deviendra très forte. Il ne s'agira plus alors d'une minorité. Les gens pourront se référer à un cas très concret survenu dans leur propre pays, et ils connaîtront des personnes à qui la chose est arrivée.

M. MacLellan: Monsieur Mauser, vous avez dit dans votre mémoire que si le projet de loi C-17 est adopté sous sa forme actuelle, il ne contribuera guère à réduire la violence criminelle. Vous affirmez, qui plus est, qu'il risque même de saper les efforts réels déployés pour faire du Canada un endroit plus sûr où il fait bon vivre. Pourriez-vous nous donner quelques explications?

M. Mauser: D'accord. Je vous invite à consulter les tableaux qui figurent à la fin de mon mémoire. Vous constaterez que l'usage d'armes à feu dans les cas d'homicides, de vols qualifiés, et même de suicides, est à la baisse. Le problème ne représente donc pas une menace particulièrement croissante.

À l'heure actuelle, les forces de l'ordre sont surchargées de paperasses de toutes sortes. Elles sont sous-financées, et j'ai énormément de sympathie pour les services policiers qui doivent essayer de remplir leur mission avec les maigres fonds qui leur sont alloués. En outre, les délais nécessaires pour acheminer toute cette paperasse ont augmentés. Pour enregistrer une arme à autorisation restreinte, les délais sont passés de quelques semaines à plusieurs mois. Par conséquent, l'enregistrement d'un grand nombre d'articles, qu'il s'agisse de chargeurs ou de certains types d'armes, ou même leur inspection, alourdira le fardeau des forces policières, qui se retrouveront avec encore plus de cas et

[Text]

police more people, more money, more computers to do this, and therefore they have to make do with what they have.

• 1610

If they try to make do with what they have, they will then have the tough choice of deciding how much they fight crime, and how much they process paper, assuming if you wish, that processing paper does not fight crime. They will be off the street; they will not be able to track down perpetrators; they will not be able to do other things. They will process paper. As everybody admits, 99% of the people who own firearms, even the ones under the most heinous list, would consider people who have ever committed any crime, so they are at worst potential criminals. . . So by and large we are processing paper of law-abiding citizens. We are burdening the system with more work, while we are not really fighting the people who go out and shoot people in the commission of crimes, steal firearms, kill people. Therefore, we are actually withdrawing our effort in fighting crime.

The police have a difficulty right now in keeping up with crime and do not enforce all the laws they have to enforce right now. A trivial example of course is speeding. There cannot be radar checks on all points on the roads for police limits. Obviously we have learned where they set up the radar traps, and most of us speed between radar traps. It is obvious that the police cannot be everywhere at all times policing us.

Mr. MacLellan: Why do the RCMP not see this transcript?

An hon. member: It is covered by the privilege of parliamentary committees.

Prof. Mauser: Basically, the argument is that there is so much paper processing that they will have to withdraw from fighting. As well, if this legislation is seen as a symbolic fight against violence, a symbolic strike against people who abuse women, and if then we do not do anything else, then we have not fought criminal violence or anything. It is a step backwards.

Mr. MacLellan: Professor, you mentioned in your brief that the bill even allows warrantless searches to check safe storage. Now, the bill really does not even tell us what safe storage is. We have to wait until we get to the advisory committee. But I can assure you, as a firm believer in civil rights, that I would be opposed to police being able to enter your home just on the pretext of checking the condition of your firearm, particularly, you see, when most firearms are not even registered. They would not even know where they were. I would be very surprised if the advisory committee would warrant that. I certainly feel there is nothing in the bill that says this is going to be the case, unless some of the

[Translation]

encore plus de paperasse sur les bras. Cette mesure, pas plus que d'autres, ne prévoit pas d'augmenter les budgets des forces policières pour leur permettre d'embaucher plus de personnel, d'acheter des ordinateurs et de mieux financer leurs activités. Par conséquent, les policiers doivent faire leur travail avec ce qu'ils ont.

S'ils essaient de s'en tirer avec ce qu'ils ont, ils seront confrontés à la difficile question de savoir dans quelle mesure ils combattent le crime, dans quelle mesure ils classent de la paperasse, étant entendu que la manipulation de la paperasse ne contribue pas à la lutte contre le crime. Ils ne travailleront plus dans les rues; ils ne seront plus en mesure d'épingler les contrevenants; ils ne seront plus en mesure de faire autre chose. Ils s'occuperont du traitement de documents qui, de l'avis général, c'est-à-dire de 99 p. 100 des propriétaires d'armes à feu, même pour les cas les plus abominables, porteraient sur des personnes qui n'ont jamais commis le moindre délit, si bien qu'il s'agit tout au plus de criminels en puissance. . . Ainsi donc, nous examinons les dossiers de citoyens respectueux de la loi. Nous surchargeons le système, sans vraiment faire obstacle à ceux qui se livrent à des activités criminelles et qui, pour ce faire, abattent et tuent des gens et volent des armes à feu. Par conséquent, en fait, nous réduisons nos efforts dans la lutte contre le crime.

Les forces policières ont déjà du mal à contenir la criminalité et ne font pas appliquer toutes les lois qu'elles sont censées faire respecter. Les excès de vitesse en sont un bon exemple. On ne peut pas effectuer des vérifications au radar sur toutes les routes. Évidemment, nous avons appris à reconnaître où les forces policières installent leurs détecteurs, et la plupart d'entre nous poussent leurs pointes de vitesse entre les postes de détection. Il est bien certain que les policiers ne peuvent être partout à la fois en train de nous surveiller.

M. MacLellan: Pourquoi la GRC ne prendrait-elle pas connaissance de cette transcription?

Une voix: En raison de l'immunité des comités parlementaires.

M. Mauser: En somme, ce que nous disons, c'est qu'il y a tellement de paperasse qu'il faudra renoncer à la lutte contre la criminalité. De plus, si ce projet de loi est considéré comme un combat symbolique contre la violence, un coup symbolique porté à ceux qui maltraitent les femmes, et qu'ensuite nous ne faisons rien d'autre, alors nous n'aurons combattu ni la violence criminelle ni rien du tout. Ce serait un recul.

M. MacLellan: Vous avez mentionné dans votre mémoire que le projet de loi autorise même des perquisitions sans mandat pour vérifier si les armes sont rangées en toute sécurité. Cependant, le projet de loi ne définit même pas ce qu'est un entreposage sûr. Il nous faudra attendre le comité consultatif. Cependant, je peux vous assurer, moi qui crois fermement au respect des droits civils, que je m'opposerai à ce que l'on autorise les forces policières à entrer chez moi sous prétexte d'y vérifier l'état de mon arme à feu, quand la majorité des armes à feu ne sont même pas enregistrées. Ils ne sauraient même pas où elles se trouvent. Je serais très étonné que le comité consultatif souscrive à ce principe. J'ai

[Texte]

other members disagree with me. I just wanted to mention that to you.

Prof. Mauser: I am relieved that no one here, in your opinion, intends it to be used that way, although, just as one must worry about the potential as well as the intention, I think the potential of its being used that way is still in existence. For example, right now, to do a warrantless search, the police have to have in their minds a reason for going through a person's home. That has not always been used with the greatest reason. On hearsay one can say that one thinks someone is dangerous, may have a gun, and then go in, in the middle of the night. It may simply be a target shooter; maybe it is hearsay. The courts have been rather reluctant to overturn a policeman in his pursuit of duty. To say that one is frightened of criminal violence is a pretty powerful excuse.

Mr. MacLellan: Yes, but if a police officer goes into someone's house without a warrant, it has to be justified subsequently. I do not know what it would be like in British Columbia, but in Nova Scotia there would have to be a very good reason. As a professor at a university, unless they felt that your lectures were really potent—

Prof. Mauser: No fear.

Mr. MacLellan: —they would really have to scratch to come up with that reason. If that is not the case, then that causes me a great deal of concern, but I personally feel that would be the situation.

The Chairman: Before I recognize Mr. Hawkes, I would ask Mr. Bartlett to just go through this definition of "genuine gun collector", particularly the point on "in the opinion of the local registrar of firearms" in the appeals, not to get him into a debate with our professors but to help members—

• 1615

Mr. Bill Bartlett (Committee Researcher): Just to clarify the question of an appeal of a determination that somebody did not fit the definition of a genuine gun collector proposed in the bill, there is nothing in the bill that creates a status of genuine gun collector for all purposes. It would be relevant in two situations: if someone wishes to register a converted automatic as a grandfathered converted automatic and needs a restricted weapons registration certificate, or, as a genuine gun collector, if they are seeking a restricted weapons registration certificate for any other restricted firearm. That is one of the issues that would be determined in the course of seeking that certificate. In the existing subsection 112.(8) there is an appeal procedure when anyone who seeks such a certificate is refused the certificate.

[Traduction]

bien l'impression que le projet de loi ne contient qu'une disposition à cet effet, si je ne m'abuse. Je voulais simplement vous le mentionner.

M. Mauser: Je suis soulagé de constater que personne ici, à votre avis, n'a l'intention de s'en servir de cette façon, bien que, tout comme il faut s'inquiéter tout autant des possibilités que de l'intention, je pense que la possibilité qu'on l'utilise de cette façon demeure. Par exemple, à l'heure actuelle, pour effectuer une perquisition sans mandat, les forces policières doivent avoir une raison pour fouiller le domicile de quelqu'un. Les raisons invoquées n'ont pas toujours été des plus justifiées. Sur la foi d'autrui, quelqu'un peut dire qu'il croit qu'un tel est dangereux et qu'il pourrait avoir une arme. Alors, on se présente chez lui au beau milieu de la nuit. Il peut s'agir tout simplement de quelqu'un qui se pratique à tirer; il peut s'agir de oui-dire. Les tribunaux hésitent généralement à entraver le travail d'un policier qui cherche à faire son devoir. Le fait de dire qu'on craint un éclat de violence criminelle constitue une excuse assez efficace.

M. MacLellan: Oui, mais si un agent de police se présente chez quelqu'un sans mandat, il doit ultérieurement s'en justifier. Je ne sais pas comment les choses se passeraient en Colombie-Britannique, mais, en Nouvelle-Écosse, il faudrait qu'il ait une très bonne raison de le faire. En tant que professeur d'université, à moins qu'ils ne croient que vos cours sont vraiment convaincants. . .

M. Mauser: N'ayez crainte.

M. MacLellan: . . . ils auraient vraiment beaucoup à faire pour invoquer cette raison. Si tel n'est pas le cas, alors, j'en suis très troublé, mais j'estime personnellement que tel serait le cas.

Le président: Avant de céder la parole à M. Hawkes, j'invite M. Bartlett à définir ce qu'il entend par véritable collectionneur d'armes à feu, de préciser le passage où il est question «de l'avis du registraire d'armes à feu local» dans les appels, et je le fais non pas dans le but d'ouvrir un débat avec les professeurs invités, mais pour aider les membres. . .

M. Bill Bartlett (attaché de recherche du Comité): Pour préciser la question que pose un appel d'une décision judiciaire selon laquelle une personne donnée n'est pas un véritable collectionneur d'armes à feu au sens du projet de loi, rien dans ce texte législatif ne confère comme tel un statut de véritable collectionneur d'armes à feu. La définition serait pertinente dans deux cas: si quelqu'un veut enregistrer une arme automatique convertie et déclare qu'il s'agit d'une arme automatique convertie pour laquelle il a des droits acquis et qu'il lui faut un certificat d'enregistrement pour arme à autorisation restreinte; ou si, à titre de véritable collectionneur d'armes à feu, une personne veut obtenir un certificat d'enregistrement d'arme à autorisation restreinte pour toute autre arme à feu à autorisation restreinte. C'est un des points qui seraient examinés au cours de la demande de certificat. Aux termes du paragraphe 112.(8), il peut être interjeté appel quand quiconque cherchant à obtenir un certificat se le voit refuser.

[Text]

There is a reference to "in the opinion of the registrar" in the definition. On the question of whether or not someone fit the definition, when the judge got to determining the appeal of the refusal of the certificate, the scope of review would be somewhat limited. The judge would be limited to determining whether or not the registrar was acting reasonably and in good faith. The judge could not go into the merits of that judgment and second guess it. However, there is an appeal procedure whenever that determination is made and a refusal to issue a certificate results from it.

Prof. Mauser: I am sorry, but that does not sound very reassuring to somebody who might have moved from one area to another or had his registrar replaced by someone who does not share quite the same definition, and then his collector status or his ownership of these firearms. . . I could see it if the person—

Mr. Bartlett: He does not need a collector's status; he simply needs a valid restricted weapons registration certificate for each and every restricted weapon that he holds. Unless a new registrar was to revoke all of his existing certificates, the fact that a new registrar arrived would not affect the validity of his existing certificates.

Prof. Ursacki: However, it is clear that what it would do is affect his ability to acquire additional firearms, which is a very serious concern to firearms collectors since by definition they frequently acquire a firearm.

Mr. Bartlett: There would be an appeal route if he found that the new registrar did not accept him. . . The first time the certificate was refused, there would be an appeal route.

Prof. Ursacki: I think this is a good point to illustrate the very significant difference of opinion between legislators, many of whom are lawyers, and average citizens in Canada. I think legislators and lawyers believe that if a possibility of an appeal exists, then there is no problem. However, to the average citizen, an appeal is a very costly undertaking and one does not take this matter lightly. You have to go out, hire a lawyer and pay a lot of money.

It seems to me that legislators ought to be giving a great deal more attention to eliminating possibilities of people having to use an appeal procedure. If you see something that appears to be vague, wishy-washy or insufficiently defined, and you know there are going to be appeals, then it seems to me that you ought to try to clear that up. Either eliminate the passage entirely or provide additional guidance to ensure that this power is not subject to abuse.

Many sections of this bill do not meet that criteria. They seem to rely on the idea that access to the courts is free and therefore we all should be quite happy with the fact that we can take people to court. If you try to take someone to court,

[Translation]

Il est question de «l'avis du registraire» dans la définition. Sur la question de savoir si quelqu'un correspond ou non à la définition, quand le juge devrait rendre une décision relativement à l'appel du refus du certificat, l'étendue de l'examen serait assez limitée. Le juge devrait s'en tenir à établir si oui ou non le registraire a agi de façon raisonnable et de bonne foi. Le juge ne pourrait pas examiner les motifs du jugement et donner un deuxième avis. Toutefois, une procédure d'appel est prévue chaque fois que cette conclusion est rendue et qu'il en résulte un refus de délivrer un certificat.

M. Mauser: Je regrette, mais ce n'est pas très rassurant pour quelqu'un qui vient peut-être de déménager ou dont le registraire a été remplacé par quelqu'un qui ne s'en tient pas à la même définition. Alors, son statut de collectionneur ou son titre de propriétaire de ces armes à feu. . . Par exemple, la personne. . .

M. Bartlett: Il n'a pas besoin d'un statut de collectionneur; il lui faut simplement un certificat d'enregistrement valide d'une arme à autorisation restreinte pour chacune des armes à autorisation restreinte qu'il possède. A moins que le nouveau registraire n'annule tous les certificats qu'il détient, l'arrivée d'un nouveau registraire ne devrait rien changer à la validité des certificats détenus.

M. Ursacki: Cependant, il est clair que cela changerait quelque chose à sa capacité d'acquérir des armes à feu additionnelles, ce qui est une préoccupation très grave pour les collectionneurs d'armes à feu, puisque par définition ils cherchent fréquemment à acquérir de nouvelles armes à feu.

M. Bartlett: Il y aurait appel s'il constatait que le nouveau registraire ne le reconnaissait pas comme. . . La première fois qu'un certificat serait refusé, il pourrait y avoir appel.

M. Ursacki: Je crois que cela fait bien ressortir les profondes divergences de vues entre les législateurs, dont un grand nombre sont des avocats, et les citoyens ordinaires du Canada. Je pense que les législateurs et les avocats croient qu'il est possible d'interjeter appel, et qu'alors il n'y a aucun problème. Cependant, pour le citoyen ordinaire, interjeter appel est un processus très coûteux et une décision qu'on ne prend pas à la légère. Il faut faire des démarches, retenir les services d'un avocat et payer très cher.

Il me semble que les législateurs devraient veiller de beaucoup plus près à supprimer toutes les situations où les gens auraient à faire appel. Dès qu'une situation semble vague, ambiguë ou mal définie, vous savez qu'il y aura des appels, et il me semble donc que vous devriez essayer de clarifier ces cas. Il faut soit supprimer tout le passage, soit donner des directives additionnelles afin de s'assurer qu'on n'abusera pas de ce pouvoir.

De nombreuses dispositions de ce projet de loi ne respectent pas ce critère. Elles semblent reposer sur le principe que l'accès aux tribunaux est libre et que, par conséquent, nous devrions être bien heureux de pouvoir

[Texte]

it will cost you money, but the people you are fighting have unlimited access to the taxpayers' money. I know many people who have spent tens of thousands of dollars fighting legal battles on issues that they subsequently won, but it was a rather cold comfort to them after having spent so much money.

Mr. Hawkes (Calgary West): I would like to welcome both our witnesses. Terry Ursacki is a constituent of mine. We met about a year ago on this issue. I would like the public record to show that Mr. Ursacki is a diligent human being. He really looks into these issues, and he has written a lot of words and has given me a lot of understanding about some of the things about which at the beginning I had little or no understanding. I appreciate it. I would welcome Dr. Mauser as well.

• 1620

You come from academia, and so do I. I appreciated both your briefs and presentations. I can go back to Terry for answers to my questions on a direct basis, so I will not take a lot of time with questions at the hearing.

If I could start with you, Dr. Mauser, I thought I heard you say that you had three amendments to propose. Can you tell me where those are?

Prof. Mauser: I apologize. One of the things I learned as a beginning professor was that if you number things, then the students pay attention. I would number everything and frequently forget point four or five at the end. But that was not my intention.

Let me go through the three amendments. The first was to provide just compensation for any person who suffers a loss of property. The second was to have a minimum penalty of three years in prison, as recommended by the special committee, for firearms theft, wilfully possessing a stolen firearm, or using a firearm in a crime of violence. The third was the elimination of the use of Orders in Council to make criminal law. I think criminal law should be something done in public.

Mr. Hawkes: Okay. I guess I can come at you on two of those three.

I do not think section 85 is open to us. It is not in Bill C-17, so the minimum sentencing is not something this committee is likely to be allowed to do. If an amendment were to be moved, it likely would be declared out of order, because it is not part of what is before us.

Is that correct?

Mr. Bartlett: Section 85 is not before us.

Mr. Hawkes: Because it is not before us, we could not amend section 85.

[Traduction]

traîner des gens devant les tribunaux. Or, quand on poursuit quelqu'un devant les tribunaux, cela coûte de l'argent, mais ceux que vous poursuivez ont, eux, tout le loisir voulu pour puiser dans les fonds publics. Je connais bien des gens qui ont dépensé des dizaines de milliers de dollars pour mener à bien des batailles juridiques qu'ils ont finalement gagnées, mais c'est une bien piètre consolation quand on a dépensé tant d'argent.

M. Hawkes (Calgary-Ouest): J'aimerais souhaiter la bienvenue aux deux témoins. Terry Ursacki réside dans ma circonscription. Je l'ai rencontré il y a environ un an au sujet de cette question. J'aimerais qu'il soit inscrit au compte rendu que M. Ursacki remplit ses fonctions avec application. Il réfléchit vraiment à ces questions, il a beaucoup écrit à ce sujet et il m'a aidé à beaucoup mieux comprendre certaines questions dont je ne savais peu ou rien au départ. Je lui en suis reconnaissant. Je tiens également à souhaiter la bienvenue à M. Mauser.

Tout comme moi, vous venez du milieu universitaire. Je vous remercie tous les deux pour vos mémoires et vos exposés. Je sais pouvoir m'adresser à Terry directement pour obtenir des réponses à mes questions; donc, je ne prendrai pas beaucoup de temps pour vous interroger ici aujourd'hui.

Tout d'abord, monsieur Mauser, je pense vous avoir entendu parler de trois amendements. Desquels s'agit-il au juste?

M. Mauser: Excusez-moi. J'ai appris à mes débuts comme professeur que si vous numérotez les choses, cela attire l'attention des étudiants. J'avais donc l'habitude de tout numéroter, mais d'oublier à la fin les points quatre ou cinq. C'est ce que je voulais éviter ici.

Permettez-moi de vous expliquer les trois amendements. Tout d'abord, je propose qu'une indemnisation équitable soit versée à toute personne qui perd des biens. Deuxièmement, je préconise une peine minimale de trois ans d'emprisonnement, tel que recommandé par le comité spécial, pour le vol d'armes à feu, la possession délibérée d'une arme volée, ou l'utilisation d'une arme pour un acte de violence criminelle. Troisièmement, je favorise l'abandon des décrets comme mécanisme de formulation des lois pénales. Je pense que c'est en public qu'il faut formuler les lois pénales.

M. Hawkes: Très bien. Je pense que je souhaite aborder deux de ces trois recommandations.

Je ne pense pas que nous puissions intervenir en ce qui concerne l'article 85. Cet article n'est pas repris dans le projet de loi C-17 et, donc, le comité ne pourra sans doute pas intervenir en ce qui concerne les peines minimales. Si nous proposons un amendement à cette fin, il serait fort probablement jugé irrecevable, puisque nous ne sommes pas saisis de ces questions.

N'est-ce pas?

M. Bartlett: En effet, nous ne sommes pas saisis de l'article 85.

M. Hawkes: Puisque nous n'en sommes pas saisis, nous ne pouvons pas modifier l'article 85.

[Text]

Mr. Bartlett: That would be beyond the scope.

Mr. Hawkes: We have heard several briefs recommending this, but it is just not something we are in a position to deal with.

The one that is of most interest to me, because I share your value. . . I think law should be made in public, not just criminal law, but all law. I see that regulatory power.

Twelve years ago, when I was a brand-new Member of Parliament, I went on regs and stats because an old-timer told me to do it, and all of a sudden I saw law being made through the regulatory power and beyond the scrutiny of Parliament in any direct way. It is interesting: the committee of Parliament charged with that kind of scrutiny looks at 3,500 regulations a year, and it is a joint House of Commons/Senate committee. Its quorum is 4 out of 14 because they have trouble getting people to attend, because it moves too fast on too many things. I think Mr. Fee has been at some of those meetings as well.

Mr. Fee (Red Deer): The recent materials equate to this committee's.

Mr. Hawkes: Yes, on a weekly basis.

Out of this total experience, I am becoming more and more convinced that the regulatory power of the act and the parts that are in here on Bill C-17 should be bound by an open public process. In other words, I can see that the world changes and that you do need to define things, and you may get it wrong, and you want to get it right, and that the whole statutory process is cumbersome. But I intend to develop some amendments, and suggest them to the committee, that would require regulations to come to Parliament before they went to final decision by Cabinet and gazetting and started becoming law. It would be like providing Parliament with a draft bill about the post regulations.

I feel much more comfortable after meeting with the Advisory Council on Firearms to the minister. We met with them in camera, and the range of their expertise and the concerns they have were comforting, I think, to us as committee members. But I do not think any group is wise enough to do some of these things well unless they get them out in the public domain so people can read them and think about them and come back with suggested changes.

Prof. Mauser: And it takes time for public groups to discover. The longer things are out in the public, the more people know about them and think about them and have time to develop opposition. If it is two weeks or three months, then it is over before the public knows about it. That is not really public consultation.

[Translation]

M. Bartlett: Cela dépasserait notre mandat.

M. Hawkes: Cette recommandation figure dans plusieurs des mémoires que nous avons reçus, mais nous ne sommes pas en mesure d'intervenir à ce niveau.

L'amendement qui m'intéresse le plus, parce que je partage les mêmes valeurs que vous. . . Je pense que c'est en public qu'il faut formuler les lois, pas uniquement les lois pénales, mais toutes les lois. Or, je vois ici un pouvoir de réglementation.

Il y a 12 ans, lorsque j'étais nouveau député au Parlement, je me suis porté volontaire pour le comité des règlements parce qu'un ancien député me l'avait suggéré. Tout à coup, j'ai vu que par réglementation, on formulait des lois qui échappaient à tout examen, du moins direct, du Parlement. C'est intéressant: Le comité parlementaire chargé de cet examen étudie 3,500 règlements par année; il s'agit d'un comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat. Le quorum n'y est que de quatre membres sur 14 parce qu'on a du mal à y attirer des gens: le comité va trop vite sur un trop grand nombre de sujets. Je pense que M. Fee a également assisté à quelques-unes des réunions de ce comité.

M. Fee (Red Deer): Récemment, la documentation y était aussi volumineuse que la nôtre.

M. Hawkes: Oui, toutes les semaines.

À la lumière de mon expérience passée et actuelle, je suis de plus en plus persuadé que le pouvoir de réglementation prévu dans la loi et dans les articles repris dans le projet de loi C-17 doit être limité par un processus public. En d'autres termes, je comprends que les choses évoluent et qu'il faut pouvoir redéfinir les choses, que parfois on a fait fausse route, qu'on veut rectifier cela, et que tout le processus réglementaire est encombrant. Toutefois, j'ai l'intention de rédiger des amendements—que je proposerai ensuite au comité—qui prévoient que les règlements soient présentés au Parlement avant d'être soumis à la décision finale du Cabinet, d'être publiés dans *La Gazette du Canada* et de devenir loi. Ce serait l'équivalent de présenter un avant-projet de loi au Parlement au sujet de ces règlements.

Je suis beaucoup plus rassuré depuis que nous avons rencontré les membres du comité consultatif sur les armes à feu. Nous nous sommes réunis tous ensemble, à huis clos, et je dois dire que l'étendue de leurs compétences et de leurs préoccupations nous a rassurés, nous, membres du comité. Toutefois, je doute fort qu'un seul groupe possède suffisamment de sagesse pour régler toutes ces questions sans rendre publics les règlements, de façon à ce que la population puisse les lire, y réfléchir, et à l'occasion proposer des changements.

M. Mauser: Or, il faut un certain temps avant que les groupes de citoyens se rendent compte de ce qui se passe. Plus on prolonge les échéances, plus les gens s'informent, réfléchissent et préparent bien leur opposition. Si le processus prévoit deux semaines ou trois mois, c'est terminé avant que le public ne le sache. Ce n'est plus vraiment de la consultation publique.

[Texte]

[Traduction]

• 1625

Mr. Hawkes: No, but one of the consequences of what Bill C-80 went through in the special committee, and what we are going through now, is a mailing list of people who do care and are knowledgeable. If it comes to a parliamentary committee, we sometimes instruct the clerks to get in touch with people on the mailing list of the last committee. So perhaps we can do it more quickly than starting from scratch.

I suppose you would not be averse to that direction for change, a more public process around the regulatory process.

Prof. Mauser: No, I would strongly support that.

Mr. Hawkes: Okay, let me ask both of you. . . You can answer that question too, Prof. Ursacki.

Prof. Ursacki: Which aspect of it?

Mr. Hawkes: A more open regulatory process with public hearings and scrutiny before moving to decisions.

Prof. Ursacki: The more openness there is, the better, I think. However, I also think there needs to be certain limits on the powers of that regulatory ability. I think one must recognize that there is a purpose. For example, when I suggest that regulatory power not have the power to prohibit a firearm but rather at most to simply limit its import, the purpose of that is not just to ensure that some firearms are not prohibited; it is to ensure that people have an incentive to comply with the system because they do not fear it.

Parliament would still have the power to restrict a firearm if they were to choose to maintain the system of registration and so on, which, as I have said, I do not think is a good idea. They would still have the power to impose various regulations on use, but they would not have the power to prohibit and confiscate it. I think that is a very important limitation, not just for the protection it offers to certain people, but for the compliance effect that it would have.

Mr. Hawkes: Okay. Let me come at the second thing and then I will pass on my turn. Both of you, in one form or another, have raised the issue of appeal. When we are talking about unemployment insurance, bureaucratic decisions can be appealed to citizen's committees. These are low-cost kinds of things. We put some of that into the tax system in the last couple of years.

First, would you support some kind of lower cost appeal process, if we could work it out? I am not sure that amendments are possible within this—I just do not know. But would you support that? Second, if you support that in principle, out of your experience as members of shooting organizations, would we be able to draw on knowledgeable members to form part of that appeal process? If you had a registrar who was classifying something in an odd way, could

M. Hawkes: Il ne faut pas oublier que l'examen, en comité spécial, du projet de loi C-80 et l'examen que nous faisons ici maintenant ont permis de préparer une liste de personnes intéressées et compétentes. Lorsqu'une question est renvoyée à un comité parlementaire, nous demandons parfois au greffier de communiquer avec les personnes dont le nom figure sur la liste du comité précédent. Nous pouvons donc peut-être éviter de commencer à zéro et faire plus vite.

Je présume que vous ne vous opposez pas à ces changements, à un processus de réglementation davantage public.

M. Mauser: Non, j'appuie fortement cela.

M. Hawkes: Très bien; permettez-moi de vous demander à tous les deux. . . Vous pouvez répondre à cette question aussi, professeur Ursacki.

M. Ursacki: Quel aspect?

M. Hawkes: Un processus de réglementation plus ouvert, accompagné de séances et d'examen publics avant la prise de décision.

M. Ursacki: Plus c'est ouvert, mieux cela vaut, à mon avis. Toutefois, je pense qu'il faut également limiter dans une certaine mesure ces pouvoirs de réglementation. Il ne faut pas perdre de vue l'objectif. Par exemple, lorsque je dis qu'on ne devrait pas pouvoir, par réglementation, interdire une arme à feu, mais tout au plus en limiter l'importation, c'est dans le but non seulement de nous assurer que certaines armes ne sont pas interdites, mais également afin d'encourager le public à se plier à ce nouveau régime sans crainte.

Le Parlement pourrait toujours interdire une arme à feu en choisissant de maintenir le régime d'enregistrement, etc., mais cela, comme je l'ai dit, n'est pas une bonne idée à mon avis. Le pouvoir d'imposer divers règlements sur l'utilisation des armes demeurerait, mais non celui d'interdire ou de confisquer une arme. C'est là, à mon avis, une limite très importante, qui protégera certaines personnes et en outre encouragera le respect des règlements.

M. Hawkes: Très bien. Abordons le deuxième aspect qui m'intéresse, et ensuite je céderai mon tour. Vous avez tous les deux, d'une façon ou d'une autre, abordé la question d'un mécanisme d'appel. Dans le cas de l'assurance-chômage, on peut en appeler des décisions des fonctionnaires devant des comités de citoyens. C'est un mécanisme peu coûteux. Nous avons un peu prévu la même chose ces dernières années pour le régime fiscal.

Tout d'abord, j'aimerais vous demander si vous êtes en faveur d'un mécanisme d'appel peu coûteux et s'il y a moyen de trouver une formule appropriée. Je ne sais pas s'il est possible d'apporter des amendements au projet de loi en ce sens—je n'en sais rien. Mais êtes-vous en faveur d'une telle idée? Deuxièmement, si vous appuyez l'idée en principe, d'après votre expérience comme membres de clubs de tir, pensez-vous que nous puissions faire appel à vos membres

[Text]

that be appealed to a couple of gunsmiths who belong to a shooting club? Would we be able to get that kind of help in identifying knowledgeable people for the purpose of serving on appeal panels?

Prof. Mauser: In general, I would respond positively. Right now many police detachments unofficially work with gun clubs and rod and gun clubs to find out many of the details that they just do not have time to study. The comments made by these knowledgeable individuals in the various clubs is really advice. So I am certainly in favour of that.

However, they are not making decisions, which is further to your point. Instead, they might be saying that some fellow does not look too reasonable or a particular use for a firearm is not wise, and that the police might want to look at this more carefully. But you are looking more often at technical decisions, and on a public basis. Assuming the local registrar had an input, then these local groups could help that registrar.

Mr. Hawkes: Or the next step. If you had a compensation clause in here... somebody has to say what it is, and if you do not like it, you have to be able to go somewhere else.

Prof. Mauser: Sure, in general I think I could support that.

Prof. Ursacki: I think the best thing to do is to limit the number of appeals you are likely to have to make. If in fact appeals are necessary, then obviously a lower cost procedure would be useful. Generally, I think people are willing to give their expertise. I think there is a problem, in some cases, with making sure you have appropriate expertise. Many gunsmiths may be very knowledgeable, for example, about building a custom hunting rifle and they may have 40 years experience, and everything there is to know about that, they now. But if you then say that therefore this person is an expert on gunsmithing issues and we can ask him whether this firearm can be easily converted to fully automatic functioning... He is a gunsmith. He may even think he knows, but he may not necessarily know.

• 1630

The Chairman: Before I recognize Mr. Worthy, I want to take up just one point myself.

In the definition of "genuine gun collector", reference is made to "who, in the opinion of the local registrar of firearms, possesses". Mr. Bartlett has pointed out to us that if there is an appeal from the exercise of that opinion, the appeal really is limited to determining whether or not the registrar used a fair process. The appeal court, the provincial court, cannot get into the merits of the case. We have in our country very strong feelings against the arbitrary abuse of power without an appeal to a second body. Deleting the words "in the opinion of the local registrar" would give the provincial court judge the right to look not only at the process, but also at the substance. It would put it into the

[Translation]

qui ont des connaissances spécialisées pour qu'ils fassent partie de ce mécanisme d'appel? Si un registraire classait une arme de façon farfelue, pourrait-on en appeler par exemple à quelques armuriers qui font partie d'un club de tir? Pensez-vous que nous puissions en appeler aux clubs de tir pour nous aider à trouver des personnes compétentes qui puissent faire partie des jurys d'appel?

M. Mauser: D'une façon générale, je dirais que oui. À l'heure actuelle, de nombreux services de police travaillent officieusement avec les clubs de tir ou les clubs de chasse et pêche afin de se renseigner sur les nombreux détails qu'ils n'ont tout simplement pas le temps d'étudier. En fait, ce sont des conseils que les membres compétents des clubs de tir donnent aux agents de police. Je suis très favorable à cette idée.

Toutefois, il est à noter que ces personnes ne prennent pas de décisions. Elles vont plutôt dire que tel type n'a pas l'air très raisonnable ou que telle utilisation d'une arme à feu n'est pas prudente, et les agents de police souhaiteront peut-être examiner cela de plus près. Ce que vous recherchez, ce sont des décisions techniques, publiques. En supposant que le registraire local ait son mot à dire, les groupes locaux pourraient l'aider.

M. Hawkes: Ou encore pour l'étape suivante. S'il y a une disposition qui prévoit des indemnités... quelqu'un doit en déterminer le montant, et si vous n'êtes pas d'accord avec la décision, vous devez pouvoir vous adresser ailleurs.

M. Mauser: Certainement, d'une façon générale, j'appuie cette idée, je pense.

M. Ursacki: Le mieux à faire, à mon avis, c'est de limiter le nombre d'appels qu'il est possible de faire. Toutefois, s'il faut permettre des appels, alors, évidemment, il vaut mieux prévoir une procédure peu coûteuse. D'une façon générale, je pense que les gens sont disposés à partager leurs connaissances. Mais il peut être difficile, dans certains cas, de tomber sur des gens qui ont les connaissances nécessaires. De nombreux armuriers sont très compétents en ce qui concerne par exemple la fabrication d'une carabine de chasse sur mesure, ils ont peut-être 40 ans d'expérience, et ils connaissent la fabrication des armes à fond. Mais si vous leur demandez si telle ou telle arme à feu peut être convertie facilement en arme pleinement automatique... Il est armurier. Il peut même penser qu'il connaît la réponse, mais ce n'est pas nécessairement le cas.

Le président: Avant de céder la parole à M. Worthy, j'aimerais soulever un point moi-même.

Dans la définition de «véritable collectionneur d'armes à feu», on parle de «qui, de l'avis du registraire local d'armes à feu, possède...». M. Bartlett nous a fait remarquer que le mécanisme d'appel prévu vise en réalité le mécanisme utilisé par le registraire pour se former une opinion. La cour d'appel, la cour provinciale, ne peut se prononcer sur le bien-fondé de l'affaire. Au Canada, nous croyons très fermement qu'il ne doit y avoir aucun abus de pouvoir arbitraire sans qu'on ait la possibilité d'en appeler devant un deuxième organisme. Si les mots «de l'avis du registraire local» étaient rayés, le juge de la cour provinciale pourrait examiner non seulement le processus, mais également le fond. La question

[Texte]

same category as a registrar who refuses an FAC. Either side can appeal to a judge who can look at the process and the merits of the case. It seems to me that it would be wise for the committee to look very strongly at just simply deleting the words "in the opinion of the local registrar of firearms".

That person has not lost any power. That registrar can still refuse whomever he or she deems should be refused, but there is an appeal mechanism available to both sides that would meet, in my judgment, the real feelings of our community that we do not want to have an arbitrary abuse of power without an appeal. Do you think that has any merit?

Prof. Mauser: I like that. I would support that. I think it is a very wise notion. I think registrars need the power to be able to refuse people, because certainly there are people who should not have guns, but this should not be abused. There should be an appeal process to a court. That would be much more preferable.

The Chairman: If the committee were to reverse the onus and put the onus on the accused, then there still is this right of appeal that gives a full hearing on both sides of the issue. Am I right on that?

Prof. Mauser: Yes. You are right on that, but it can be expensive and painful.

The Chairman: Yes.

Prof. Mauser: All mistakes then are to be borne heavily by the accused, and that is corrosive in the judicial system.

The Chairman: The applicant in that case.

Prof. Mauser: Yes.

The Chairman: Nonetheless, the provincial court process is much cheaper than going to the superior courts or to the civil courts—much, much cheaper. There are provincial court judges in virtually every town and village of the country, either directly or by way of an assize. I just throw that out to committee members as a possibility that I thought about as your chairman.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Mr. Ursacki and Mr. Mauser, welcome back. I had the good fortune to be able to hear you before, at the special committee. I especially thank Mr. Ursacki. If I remember correctly, you prepared a special brief for the committee on collectors.

Prof. Ursacki: Yes.

Mr. Worthy: It seems strange that we are revisiting so much of the same material, but there is no question that the people in Canada are insisting that we end up with what at least is perceived as a safer process as it involves guns. There is unstoppable pressure; at least in my opinion it is unstoppable. It is a matter of how we channel it so that we end up with the most effective legislation that ultimately impacts positively on public safety.

[Traduction]

serait traitée de la même façon que lorsqu'un registraire refuse de délivrer une autorisation d'acquisition d'arme à feu. L'une ou l'autre des parties peut s'adresser à un juge afin qu'il examine le processus et le bien-fondé de l'affaire. Il me semble qu'il serait sage que le comité examine très attentivement la possibilité de tout simplement rayer l'expression «de l'avis du registraire local d'armes à feu».

Le registraire ne perdrait ainsi aucun pouvoir. Il pourrait toujours refuser ce qu'il ou elle juge nécessaire de refuser, mais les deux parties disposeraient d'un mécanisme d'appel qui, à mon avis, reflète le sentiment réel de la collectivité, c'est-à-dire que nous ne voulons pas d'abus de pouvoir arbitraire sans appel. Pensez-vous que cette idée a du mérite?

M. Mauser: Elle me plaît. Je l'appuie. Je pense que c'est très sage. Je pense que les registraires doivent avoir le pouvoir de refuser l'autorisation à certains parce que ceux-ci ne devraient pas pouvoir posséder d'arme à feu, mais il ne faut pas abuser de cette prérogative. On devrait pouvoir en appeler devant les tribunaux. Ce serait préférable.

Le président: Même si le comité remettait le fardeau de la preuve à l'accusé, il y aurait toujours ce droit d'appel qui permet de bien entendre les deux parties, n'est-ce pas?

M. Mauser: Oui. Vous avez raison, mais cela pourrait être coûteux et pénible.

Le président: Oui.

M. Mauser: L'accusé fait alors les frais de toutes les erreurs, et cela peut miner le système judiciaire.

Le président: Dans ce cas-ci le requérant.

M. Mauser: Oui.

Le président: Néanmoins, le recours aux tribunaux provinciaux est beaucoup moins cher que le recours aux tribunaux supérieurs ou aux tribunaux civils—beaucoup, beaucoup moins cher. On trouve des juges des tribunaux provinciaux dans presque toutes les villes et villages du pays, soit sur place, soit lors des assises. Je suggère simplement cela aux membres du comité comme mécanisme possible.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Monsieur Ursacki et monsieur Mauser, c'est un plaisir de vous revoir. J'ai eu l'occasion de vous entendre lorsque vous avez comparu devant le comité spécial. Je tiens à remercier tout particulièrement M. Ursacki. Si j'ai bonne mémoire, vous avez préparé un mémoire sur les collectionneurs tout particulièrement à l'intention du comité.

M. Ursacki: Oui.

M. Worthy: Cela peut paraître étrange que nous revoyions une grande partie de la même documentation, mais manifestement, le peuple canadien exige que nous trouvions ce qui semblera tout au moins une procédure plus sûre en ce qui concerne les armes à feu. Les pressions sont irréversibles; du moins à mon avis. Il s'agit de savoir comment concentrer ces pressions de façon à mettre en place la loi la plus efficace, celle qui, en dernière analyse, aura une incidence positive sur la sécurité publique.

[Text]

Most of the pressure is towards the classification of certain guns as being evil or bad or something to be prohibited, but when people look at it rationally, any gun in the hands of the wrong person is what they are really concerned with; that is where the real fear comes from.

• 1635

Obviously there is going to be some combination. If the screening of the people who are actually going to own and possess guns is where the true safety comes from, then I think some of the things we are trying to do in Bill C-17 are actually working in the right direction: the insistence on demonstration of competence in getting an FAC; the ability to screen; the ability of whoever does the screening to have more discretion, even though the downside of that is of course the concern you have been discussing today, that there could be abuse of that. I think when it comes to public safety being at stake, we are going to have to err in allowing discretion, as long as it can be appealed, to try to ensure that public safety is in fact being protected.

I maintain that to have a system whereby we can issue an FAC—even though it is a better process—to those who want to buy a new gun, and then maybe never see that person again, is not moving in the direction to ensure that people are screened. I have never had an FAC. If I do not buy another gun, I will never have to have one; therefore, the system, society, never has a chance to judge whether something in my mental condition is deteriorating and maybe I should no longer have any gun, let alone what we will call “special types” of guns.

I maintain that what we should be doing in this legislation is motivating and encouraging people to enter the system. I think we should actually be working over the years towards a licensing system, which would require people who want to have and use guns to have an appropriate licence for the purpose. I feel strongly that to move towards that, we should be doing something that makes it easier and in fact attracts people to renew their FAC. In fact, I think we probably should do something to encourage people like me to get my first FAC, so that at least the system is there to be able to check on my competence and to recognize that I have guns. I would like comments from either or both of you on that approach or on my concerns on that.

Prof. Mauser: I think we are very much thinking in the same direction. For firearms safety, for awareness of present rules, it would be very much an improvement over the present situation if all firearms owners at some cycle—five years or whatever—had to go in and take a multiple choice test and be made familiar with a booklet of rules they had to know. Hunters have to do that. All new hunters have to do that, when they start at least. I have no problem in principle with people periodically being made aware of the regulations and safety rules. I think that would be fine.

[Translation]

La plupart des pressions qui s'exercent visent à faire classer certaines armes comme dangereuses ou interdites, mais lorsque l'on examine la situation de façon rationnelle, toute arme entre les mains de la mauvaise personne, voilà ce qui doit vraiment nous préoccuper; c'est de là que viennent les craintes les plus fondées.

Évidemment, il y aura un mélange de tout cela. Si la procédure de sélection des propriétaires d'armes à feu détermine le niveau de sécurité, je pense que certains des éléments que nous essayons d'inclure dans le projet de loi C-17 vont dans la bonne voie: l'exigence visant à démontrer sa compétence pour obtenir l'autorisation d'acquisition d'armes à feu; la possibilité d'imposer une procédure de sélection; un plus grand pouvoir discrétionnaire pour ceux qui appliquent la procédure de sélection, bien que, évidemment, cela puisse donner lieu aux préoccupations dont nous avons parlé aujourd'hui, c'est-à-dire les risques d'abus. Je pense que lorsqu'il s'agit de la sécurité du public, nous devons pécher par excès de discrétion, dans la mesure où il y a un mécanisme d'appel, afin de nous assurer que l'on protège en fait la sécurité du public.

Je demeure convaincu qu'un système qui permet de délivrer une AAFF—même si cette procédure est plus efficace—à ceux qui veulent se procurer une arme neuve, même si on ne les revoit jamais, ne va pas augmenter les possibilités d'imposer une procédure de sélection. Je n'ai jamais eu d'AAFF. Si je ne me procure pas une autre arme, je n'aurai jamais besoin d'une AAFF; par conséquent, le système, la société, ne pourra jamais déterminer si mon état mental se détériore, ne pourra pas décider que je ne dois plus avoir d'armes, encore moins ce que l'on appelle les armes à feu «spéciales».

Il faut à mon avis, par ce projet de loi, encourager et motiver les gens à faire partie du système. Je pense qu'il faut viser pour l'avenir un système de permis qui prévoit que ceux qui veulent posséder et utiliser des armes doivent détenir le permis approprié à cette fin. Je suis fermement convaincu que dans ce but, il faut prévoir un mécanisme qui encourage les gens à renouveler leur AAFF. En fait, je pense qu'il faut faire quelque chose pour encourager les gens à obtenir leur première AAFF, et ainsi, il sera possible de vérifier la compétence des propriétaires d'armes à feu, tout comme le fait qu'ils ont des armes. J'aimerais savoir ce que l'un ou l'autre ou vous deux pensez de cette approche ou de mes préoccupations.

M. Mauser: Je pense que nous partageons beaucoup les mêmes idées. Du point de vue de la sécurité des armes à feu, de la connaissance des règlements, ce serait une grande amélioration par rapport à la situation actuelle si tous les propriétaires d'armes à feu devaient, à intervalles réguliers, disons cinq ans, subir un test à choix multiple et apprendre les règlements qu'ils doivent connaître. Les chasseurs doivent le faire. Tous les nouveaux chasseurs doivent le faire, du moins au début. Je n'ai aucune objection, en principe, à ce que les gens prennent périodiquement connaissance des règlements et des normes de sécurité. Je pense que ce serait parfait.

[Texte]

Mr. Worthy: What do you think about the ability of an FAC officer to have more power to use his discretion? So many people I have talked to, and I come from Cariboo—Chilcotin, which is very much a gun-using community, will say “look, we know people who should not have guns”. There may not be anything they can prove or demonstrate. It is the common sense and knowledge of the people in the area. I know that kind of knowledge can be abused, but again, if we really are after public safety, would you be prepared to accept the ability of that FAC officer to use discretion, as long as there is an appeal to it?

Prof. Mauser: I think there are certainly people who need to have their guns taken away from them, and there should be a process that should do that. If a firearms control officer were able to that and justify it, why not?

Prof. Ursacki: If I could comment on both of your points just briefly. First, I think I have said quite a number of times what I am opposed to—different aspects of the registration procedure, for example. However, I am pleased to say that this is what I am in favour of. I would also support a licensing type of system. I think the technicalities of how often you would need to renew or whatever would be something that would have to be given some consideration.

• 1640

Just as an example of the type of problem this might help to alleviate, within the last year I read about a case where an elderly gentleman had become senile with Alzheimer's disease and one of his grandchildren was selling his firearms to their friends, just to get some pocket money, because this gentleman no longer knew what was happening. So it could help to eliminate that type of a situation, although in this instance it did not lead to any crimes, as far as I know, apart from the sale of the firearms, which do not have a victim.

The other thing, as far as discretion goes, is that in principle people have to have some discretion, but there should be limits to the basis of their discretion.

I also think you have to be very careful to recognize that you do not correct a problem by making another problem. What I mean by that is that very often these things are known in the community. For example, people know that John Smith beats his wife or that he drinks too much or something like that. However, the problem there is inadequate enforcement.

People make a great deal of the fact that a high percentage of homicides are committed against people known to the other person; however, what people often do not realize is that in most cases that homicide has been preceded by a lengthy period of earlier violence that was of lesser consequences. So, for example, someone might eventually shoot his wife; however, chances are, if they did that, that they had beaten her many times previously. So if you want to

[Traduction]

M. Worthy: Est-ce une bonne idée à votre avis d'accorder plus de pouvoir discrétionnaire aux préposés aux armes à feu? J'ai parlé à un si grand nombre de gens qui disent—et je viens de la région de Cariboo—Chilcotin, une localité où les armes à feu sont très populaires—qui disent: «Écoutez, je connais des gens qui ne devraient pas avoir d'armes.» Ils ne sont peut-être pas en mesure de démontrer quoi que ce soit. C'est une question de bon sens et il s'agit de connaître les gens de la région. Je pense que l'on peut abuser de connaissances de ce genre, mais là encore, si ce que nous recherchons vraiment, c'est la sécurité du public, seriez-vous disposés à accepter qu'un préposé aux armes à feu fasse appel à son pouvoir discrétionnaire, dans la mesure où un mécanisme d'appel est prévu?

M. Mauser: Je pense qu'il faut enlever leurs armes à feu à certaines personnes, et il faut prévoir une procédure à cette fin. Si le préposé aux armes à feu est en mesure de le justifier, alors pourquoi pas?

M. Ursacki: Permettez-moi de commenter vos deux points brièvement. Tout d'abord, je pense avoir dit à de nombreuses reprises que je m'oppose à... divers aspects de la procédure d'enregistrement, par exemple. Toutefois, je suis heureux de dire que cette fois-ci, je suis d'accord. J'appuie également le système de permis. Toutefois, je pense qu'il faudrait réfléchir au côté pratique des dates de renouvellement.

Je vous donne un exemple du genre de problème que cette disposition pourrait aider à résoudre. Au cours de la dernière année, j'ai lu un article au sujet d'un vieux monsieur qui était devenu sénile après avoir été atteint de la maladie d'Alzheimer et dont l'un des petits-enfants avait décidé de vendre les armes à feu à ses amis, simplement pour se faire un peu d'argent de poche. Le vieux monsieur lui-même ne se rendait plus compte de ce qui se passait. Cette disposition permettrait d'éviter une telle situation, même si dans ce cas précis il n'y a pas eu, à ma connaissance, de crimes ou de victimes, à part la vente des armes à feu.

En ce qui concerne le pouvoir discrétionnaire, il doit y en avoir un en principe, mais il doit être limité.

Par ailleurs, je vous mets en garde contre le danger de régler un problème en en créant un autre. Je veux dire par là que ces situations sont habituellement connues dans la collectivité. Les gens savent très bien que Jean Untel, par exemple, bat sa femme, a un problème d'alcoolisme ou un autre problème de ce genre. Le hic, c'est une application inadéquate de la loi.

Les gens attachent beaucoup d'importance au fait qu'un fort pourcentage des homicides sont commis contre des personnes connues de la victime; cependant, ils oublient que dans la plupart des cas, ces homicides ont été précédés de nombreux actes de violence de moindre gravité. Lorsqu'un homme finit par abattre sa femme à l'aide d'une arme à feu, il y a bien des chances qu'il l'ait battue à plusieurs reprises auparavant. Pour éliminer ce problème, vous devez tout

[Text]

eliminate that problem, the thing to do is to make sure charges are laid against that person at an early date. Make it easier for that type of charge to be laid and prosecuted, and then that person would have a criminal record and you would not progress to this stage. He would have a firearms prohibition order imposed against him, he would not be able to get additional firearms, and so on.

So the problem there is, I think, rather than giving a lot of blanket discretion to officers, to look at some of the sources of why information that is available to him is not currently able to be used.

The Chairman: Mr. Worthy, I hate to interrupt you, but we have two other colleagues who want to pose a question or two and we are already 12 minutes beyond our schedule and our next group of witnesses are waiting. Could I ask you kindly to stand down, and I will recognize Madam Roy-Arcelin and then Mr. Kilger.

Mr. Worthy: Reluctantly, Mr. Chairman.

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Bienvenue à notre Comité. Mes collègues ont posé beaucoup de questions. Tout à l'heure, je vous ai entendu proposer un système qui soit plus punitif après un vol d'armes. Pourquoi est-ce qu'on ne devrait pas plutôt ajouter à la réglementation sur l'entreposage sécuritaire? Qu'est-ce que vous en pensez?

M. Ursacki: C'est à moi que vous posez la question?

Mme Roy-Arcelin: Si vous le voulez, oui.

M. Ursacki: Je crois que le problème en ce qui concerne les règlements sur l'entreposage est que le fardeau de ces règlements repose sur la victime et non pas sur le criminel. C'est le criminel qui doit être puni par la loi et non pas les honnêtes citoyens.

Mme Roy-Arcelin: Je vous ai aussi entendu dire qu'on ne pouvait pas différencier les armes militaires des armes paramilitaires. Ce matin, on eu la visite d'un groupe qui nous a laissé un vidéo. Malheureusement, nous ne l'avons pas encore visionné, mais ils nous affirment qu'aux États-Unis, on peut faire la différence. Dans certains États, on a réussi, semble-t-il, à faire la différence entre ces armes. Ne croyez-vous pas qu'on pourrait faire la même chose?

Prof. Mauser: Perhaps I could respond to this.

Je m'excuse, mais mon français n'est pas très bon et je préfère parler en anglais.

Mme Roy-Arcelin: Je vous en prie.

Prof. Mauser: To give an example of a law that has tried to distinguish between paramilitary firearms and military firearms and sporting firearms, it is one where it says that the AR-15 is a military firearm and therefore illegal.

• 1645

Colt, the manufacturer of the AR-15, ceased production of this firearm and produced a nearly identical one—one missing a bayonet lug—and called it a Colt Sporter. It is now fully legal. The Mini-14, the one Marc Lépine used, as do

[Translation]

simplement vous assurer que des accusations sont portées contre l'agresseur à un stade antérieur. Facilitez le dépôt d'accusations et les poursuites dans ce genre de situation et vous vous assurerez que l'agresseur ait un casier judiciaire; la situation n'ira pas plus loin. L'agresseur sera soumis à une ordonnance lui interdisant d'avoir des armes à feu en sa possession; il ne pourra pas s'en procurer d'autres et il sera limité de toutes sortes de façons.

Donc, plutôt que de donner un grand pouvoir discrétionnaire aux préposés, vous devez essayer de voir pourquoi ils ne peuvent pas actuellement utiliser l'information qu'ils ont à leur disposition.

Le président: Monsieur Worthy, je regrette de vous interrompre, mais j'ai encore deux de vos collègues qui désirent poser des questions, et le comité a déjà dépassé son temps de 12 minutes pour ce groupe de témoins. L'autre groupe attend. Je vous demanderais de bien vouloir céder votre place pour que je puisse donner la parole à M^{me} Roy-Arcelin, puis à M. Kilger.

M. Worthy: Je le fais à regret, monsieur le président.

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntsic): Welcome to the committee. My colleagues have already asked numerous questions of you. However, I heard you propose, if I understood you well, a more punitive system for the theft of firearms. Would you not prefer stricter regulatory control for the safe storage of firearms?

Mr. Ursacki: You are addressing the question to me?

Mrs. Roy-Arcelin: If you want.

Mr. Ursacki: I think the problem with the regulations on storage is that the burden falls on the victim and not the criminal. It is the criminal who should be penalized under the act and not the citizen.

Mrs. Roy-Arcelin: I have also heard you say that it was impossible to make the difference between military and paramilitary firearms. This morning, we heard from a group which left us a video tape to view. Unfortunately, we have not been able to do so as yet, but it would seem that in the United States, there is a way to tell these firearms apart. Some States can claim a certain amount of success in that regard. Could we not do the same?

M. Mauser: Je peux essayer de répondre à cette question.

I am sorry, but since my French is not quite up to par, I will speak English.

Mrs. Roy-Arcelin: Please do.

M. Mauser: La loi qui est censée faire la distinction entre les armes à feu paramilitaires, militaires et sportives détermine, par exemple, que l'AR-15 est une arme à feu militaire, et donc illégale.

Il se trouve que Colt, le fabricant de l'AR-15, a cessé la production de cette arme pour se rabattre sur une arme presque identique—sans le tenon de baïonnette—appelée Colt Sporter. Et cette arme-là est tout à fait légale. Le Mini-

[Texte]

many other people, with five minutes and a few pieces of plastic, can be made to look like a paramilitary firearm. With the same five minutes, those pieces of plastic come off and it is a hunting rifle. The essential mechanism is identical.

The problem is that semi-automatic firearms are basically semi-automatic firearms, and if you add a scary looking piece of plastic, it doesn't change its essence. Whether it meets the law or not is almost trivial in this case. It is still the weapon that people are either worried about or unconcerned about. It's the same thing.

That is the thrust of my criticism. It is very difficult to pass a law that can be so easily circumvented, so I thought it was impossible.

Mrs. Roy-Arcelin: *Merci.*

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I certainly welcome both our witnesses. I have a comment and a question for each one of them, beginning with Professor Mauser.

Professor Mauser, in your brief you repeat a mission statement—I don't know if that is the correct term—with regard to the position of the British Columbia Wildlife Federation that:

there is no need for further firearms legislation. The Criminal Code of Canada, as it presently stands, is quite adequate. It is enforcement, court interpretation and other related matters that have created what problems exist with firearms violence in Canada, not the legitimate users of firearms.

I find that a somewhat narrow statement. Certainly I'm hopeful, even trustful, that you and your group can bring a far more positive contribution to this debate, because based on the federation's position on both Bill C-80 and Bill C-17, I don't believe for one minute that you don't have one specific thing that could provide for a safer Canada for both gun owners and those who favour more effective gun legislation.

Given the testimony we had this morning—yours and others—I think we all recognize that there are two very divergent, diametrically opposed views. I would just appreciate hearing a few of your comments as to how these two parties can be brought together to obtain the best possible bill, one that would permit acceptable usage of guns and their collection and also protect society as a whole.

Prof. Mauser: First of all, I really think that the major problem in Canada concerning violence, concerning violent criminality, is not one that any of the parts of Bill C-17 have addressed. We have social problems, we have economic problems that in any serious systematic way of thinking about what causes crime and criminal violence should be addressed. Bill C-17 looks at a very small piece of a larger problem.

I do not think it is anything for the British Columbia Wildlife Federation to be embarrassed about to say that Parliament and the Canadian government should look at other places in passing laws to think about solving serious social problems.

[Traduction]

14, qu'a utilisé Marc Lépine, et qu'utilisent d'autres personnes, peut être maquillé en arme paramilitaire en cinq minutes au moyen de quelques pièces de plastique. Et en cinq minutes également ces pièces peuvent être enlevées, et l'arme peut devenir une arme de chasse. Le mécanisme de base reste le même.

Le problème est que les armes semi-automatiques sont des armes semi-automatiques; le fait d'ajouter des pièces de plastique impressionnantes ne change rien au mécanisme de base. Le fait que l'arme soit conforme à la loi ou non n'a presque pas d'importance. Elle fait peur aux gens d'une façon ou d'une autre.

Voilà quel était mon point essentiel. Je disais qu'il était à toutes fins utiles impossible d'adopter une loi qui ne puisse pas être facilement contournée.

Mme Roy-Arcelin: *Thank you.*

M. Kilger (Stormont—Dundas): Je souhaite la bienvenue aux deux témoins. J'ai une observation à faire, puis une question à poser à chacun d'entre eux, en commençant par M. Mauser.

Monsieur Mauser, dans votre mémoire, vous reprenez l'énoncé de mission suivant—je ne sais pas si c'est le terme qui convient—relativement à la position de la British Columbia Wildlife Federation:

une autre loi sur les armes à feu est inutile. Le Code criminel du Canada, tel qu'il existe actuellement, suffit largement. Les problèmes reliés à la violence et aux armes à feu au Canada sont dus à l'application de la loi, à l'interprétation de la loi par les tribunaux et à d'autres facteurs semblables plutôt qu'aux usagers légitimes d'armes à feu.

Je trouve votre attitude pour le moins rigide. Je ne peux pas croire qu'à partir du projet de loi C-80 et du projet de loi C-17 vous ne puissiez pas apporter une contribution positive au débat, vous ne puissiez pas faire au moins une suggestion qui permette d'améliorer la situation au Canada tant pour les propriétaires d'armes à feu que pour ceux qui préconisent une loi plus efficace concernant les armes à feu.

Nous pouvons constater, d'après les témoignages que nous avons entendus ce matin—les vôtres et ceux des autres—que nous sommes en présence de deux points de vue diamétralement opposés. J'aimerais savoir comment, selon vous, ces deux points de vue doivent être conciliés et aboutir à l'adoption d'un projet de loi qui permette d'utiliser et de collectionner les armes à feu d'une façon raisonnable tout en protégeant l'ensemble de la société.

M. Mauser: Je dois d'abord vous dire que, selon moi, le projet de loi C-17, ou l'une ou l'autre de ses parties, ne fait rien pour régler le principal problème de violence au Canada actuellement, la criminalité violente. Nous devons commencer par nos problèmes sociaux, nos problèmes économiques systémiques si nous voulons nous attaquer aux causes du crime et de la violence criminelle. Le projet de loi C-17 s'en prend seulement à une infime partie d'un problème beaucoup plus vaste.

La British Columbia Wildlife Federation n'a pas à avoir honte de demander au Parlement et au gouvernement canadien de tenir compte d'autres facteurs dans leurs lois lorsqu'ils désirent s'attaquer aux graves problèmes sociaux dont le pays est affligé.

[Text]

But if we are going to be involved with how to best formulate Bill C-17 or an amended cousin, then I can address you on that level, and I made three suggestions of amendments that I think could be helpful. Those, I hope, are positively received because I certainly mean them in a positive spirit to help Parliament make better legislation.

As to how some of the disparate opinions could best be put together and not fritter away energies in fighting, it would appear, from conversations with groups such as the students at École Polytechnique and other groups, that there is really a lot of commonality, and this seems to be centred around the screening of prospective firearms owners, of making sure that the right people get firearms.

• 1650

The disagreements are around what I think is the naive notion that some guns are evil and some are not. I do not think Canadians would rest more easily if all semi-automatics were banned tonight. Crazies, criminals and people on drugs or alcohol could misuse the available tools of destruction, even if they were all banned. That is the problem that we should get to. I think making steps toward tightening up regulations for FACs and access to firearms is a good one, and many of the people I have talked to seem to agree.

Mr. Kilger: Certainly there is a great deal of commonality, but by the same token there are some very serious differences. For instance, the bill does address magazines to some extent. Without getting into a debate on that particular issue... After hearing the testimony this morning, and as just another Canadian, I am asking myself whether a 30-round clip is really necessary for sport or hunting. I understand that within sports there are certain regulative bodies that have sanctioned competitions and whatnot, but...

So I welcome your comments. Just to wrap up, Prof. Ursacki, you dwelled on the registration. That was raised again this morning by the students from the École Polytechnique. I share everyone's view that it would be great to get everyone to register, but at this point in time no one has been able to find the formula for that. However, with the implementation of this bill... Should we not at least begin registering from that day forward? Is there any reason why we should delay implementing some form of registration from that day forward?

I realize it would be nice to get everybody in, but if we wait for the perfect thing it will never—

Prof. Ursacki: First, I want to emphasize that I was not by any stretch of the imagination suggesting that all firearms should be registered. However, if you choose to register a certain class, then I feel it is important that you achieve a high registration ratio. To not do so would only make the situation worse by forcing some firearms onto the black market. As to the idea of registering all firearms, even if one were not to go retroactively and simply deal with new

[Translation]

Pour ce qui est de suggestions en vue de la formulation du projet de loi C-17 ou d'une version qui lui ressemble, je vous en ai fait trois qui, je pense, pourraient vous être utiles. J'espère que vous leur accorderez une attention sérieuse, parce que je vous les ai faites dans un esprit positif.

En ce qui concerne la possibilité de concilier les différents points de vue et d'éviter les querelles stériles, il semble, d'après mes conversations avec des groupes comme les étudiants de l'École polytechnique et d'autres, que nous ayons un certain nombre de préoccupations communes, entre autres pour ce qui est du tamisage des propriétaires potentiels d'armes à feu.

Les points de désaccord sont reliés à la notion naïve voulant que certaines armes soient plus malfaisantes que d'autres. Les Canadiens ne pourraient pas se sentir plus rassurés si toutes les armes semi-automatiques étaient bannies. Ce n'est pas le fait qu'elles seraient bannies qui empêcheraient les fous, les criminels, les drogués ou les alcooliques de les utiliser à des fins destructives. Voilà le problème auquel nous devrions nous attaquer. Par ailleurs, le resserrement de la réglementation en ce qui concerne les AAAF et l'accès aux armes à feu est indiqué, selon de nombreux interlocuteurs à qui j'ai eu l'occasion de parler.

M. Kilger: Il y a des points sur lesquels vous vous entendez, mais il y en a également qui vous séparent considérablement. Le projet de loi, par exemple, traite de la question des chargeurs. Sans entrer dans un débat avec vous sur ce sujet... Après avoir entendu les témoignages de ce matin, je me demande, simplement en tant que Canadien, si des chargeurs de 30 balles sont vraiment nécessaires pour le sport ou la chasse. Je sais qu'à l'intérieur de la discipline, un certain nombre de compétitions sont reconnues et approuvées, mais...

Je vous suis quand même reconnaissant de vos observations. Je termine avec la question de l'enregistrement, monsieur Ursacki. Il en a également été question ce matin avec les étudiants de l'École polytechnique. Je conviens avec tout le monde qu'il serait bon d'avoir un système universel, mais je n'ai entendu personne jusqu'à présent proposer une formule viable. Avec l'introduction de ce projet de loi... Ne pouvions-nous pas au moins exiger l'enregistrement à compter de maintenant? Y a-t-il une raison qui pourrait nous en empêcher?

Je sais bien qu'il serait préférable que le système s'applique à tout le monde, mais si nous attendons d'avoir la perfection, nous risquons de ne jamais faire quoi que ce soit...

M. Ursacki: Je tiens d'abord à préciser que je n'ai absolument pas voulu dire que toutes les armes à feu devraient être enregistrées. J'ai simplement fait valoir que si vous décidiez d'exiger l'enregistrement pour une certaine catégorie d'armes, vous deviez faire en sorte que le taux d'enregistrement soit le plus élevé possible. Autrement, vous risqueriez d'aggraver la situation; certaines armes se retrouveraient sur le marché noir. Pour ce qui est de l'idée

[Texte]

purchases, my question would be this: what would one hope to gain from this process, and who would be prepared to pay for it?

Let me give you an example of that. Currently it takes about 5 months to get a registration certificate out of a system that handles about 40,000 to 45,000 registrations a year. And I might add that in every major city there are several police officers and clerks working on registering firearms, and in every little community with an RCMP office, there is somebody who spends at least some of his or her time doing this.

So it is not a cost-free exercise by any stretch of the imagination. Even with all of that labour going into it now, the system can barely cope with 40,000 or 45,000 registrations a year. I say "barely" because the period it takes to get the certificate is constantly increasing. As little as three years ago, it could be done in under two months; then it was three months, then four months, and now it is five months. I just received a couple of registration certificates. They were for firearms purchased in April.

The system can barely cope now, so you would be drastically overloading it, and I cannot perceive to what benefit. It was suggested this morning that there were five reasons one might... what benefits one might get from registration. They were given by the students from École Polytechnique. I think these are all theoretically possible, but in practice they are not very important. One suggestion was to trace the firearms used in crime to the person who used them in the crime. Well, unless one is stupid enough to use a firearm that one has registered to oneself and then leave it there, this is a rather unlikely prospect. In fact, if you ask police officers, they will say that this is almost never used to solve crimes.

• 1655

They also suggested that lost or stolen firearms could be returned to their rightful owners. Well, the record is that this was originally the reason why they said they were going to implement registration of firearms, but in fact it has not worked that way. The return rate for firearms has been 3% or 4% despite registration. In other words, of restricted firearms that were stolen, only 3% or 4% ever got returned, and that rate is no higher than before registration.

It was suggested that it would be possible to forewarn the police if they were called to a home that had firearms. Well, you have to recognize that there are a lot fewer firearms owners than there are firearms, and a much more efficient system would be to rely on the licensing that, for example, Mr. Worthy suggested; then the police would know that, yes, this home has firearms. What specific firearms are there I do not think is going to make much difference to the police.

[Traduction]

d'exiger l'enregistrement de toutes les armes à feu, même si votre mesure n'était pas rétroactive et s'appliquait seulement aux nouveaux achats, qu'y gagneriez-vous et à qui imposeriez-vous le fardeau administratif?

Je vous donne un exemple de ce qui se passe actuellement. Il faut en ce moment cinq mois pour obtenir un certificat d'enregistrement, avec un système qui traite de 40,000 à 45,000 enregistrements par année. Dans toutes les grandes villes, plusieurs agents de police et commis y travaillent; dans les petites villes, au bureau local de la GRC, il y a au moins une personne qui y consacre du temps.

Le moins qu'on puisse dire, c'est que c'est une activité qui entraîne des frais. Et même avec tout ce qu'on y consacre actuellement, le système ne peut traiter que de 40,000 à 45,000 enregistrements par année. La période nécessaire pour obtenir un certificat s'allonge constamment. Il y a seulement trois ans, il fallait compter avec un délai de deux mois; il est passé à trois mois, puis à quatre, puis à cinq. Je viens justement de recevoir quelques certificats d'enregistrement. Ils concernaient des armes achetées en avril.

Le système est déjà dépassé maintenant. Vous ne feriez que le surcharger encore plus, bien inutilement, selon moi. Cinq raisons ont été données ce matin... qui pourraient justifier l'enregistrement. Ce sont les étudiants de l'École polytechnique qui les ont lancées. Ces raisons peuvent sembler acceptables à première vue, mais elles ne représentent pas grand-chose dans la pratique. On a fait valoir, par exemple, que les armes à feu utilisées lors de crimes pourraient permettre d'identifier leurs auteurs. Eh bien, il est peu probable que ce soit le cas, à moins évidemment que quelqu'un ne soit assez stupide pour utiliser l'arme à feu enregistrée en son nom pour commettre un crime et la laisser sur les lieux. Si vous parlez aux policiers, vous apprendrez qu'ils comptent rarement là-dessus pour résoudre des crimes.

On a également laissé entendre que les armes à feu perdues ou volées pourraient être rendues à leurs propriétaires légitimes. C'est la raison qui a été utilisée au départ pour justifier l'enregistrement des armes à feu; il se trouve que le système n'a pas fonctionné de cette façon. Le taux de restitution des armes à feu a été de 3 ou 4 p. 100 malgré l'entrée en vigueur de l'enregistrement. En d'autres termes, seulement 3 ou 4 p. 100 des armes à feu à utilisation restreinte qui ont été volées ont été rendues à leurs propriétaires légitimes. Ce taux n'est pas plus élevé qu'avant l'enregistrement.

On a également prétendu que la police pourrait être sur ses gardes au moment où elle serait appelée à une demeure où il y aurait des armes à feu. Il ne faut pas oublier qu'il y a beaucoup moins de propriétaires d'armes à feu que d'armes à feu en circulation. Un système de permis comme celui qu'a proposé M. Worthy, par exemple, serait beaucoup plus efficace. La police saurait qu'il y a des armes à feu à tel endroit. Elle ne se soucierait pas du type d'armes à feu.

[Text]

It was also suggested that it would enable them to enforce prohibitions. That is perhaps being overly hopeful. If a person has several firearms that are registered and it is known that there are also firearms out there that are not registered, then you might be able to get the ones that are registered, but still there would be a lot that are not.

Finally, as for leaking into illegal hands, I think a much more effective procedure, if you want to keep firearms out of illegal hands, is to ensure that they have value to people who are legitimate owners. For instance, if you are concerned about converted military firearms leaking into illegal hands, it is much better to ensure that there is an active collectors market for them and therefore that the price the collectors are prepared to pay is higher than the price criminals are prepared to pay, and thereby keep them in legal hands by a procedure that does not have this enormous costly bureaucracy associated with it.

The Chairman: Gentlemen, on behalf of the committee members, thank you very much for taking a lot of time and a lot of effort to prepare very extensive briefs and then to fly to Ottawa and give us the benefit of your oral testimony.

Prof. Ursacki: Thank you.

Prof. Mauser: Thank you.

Mr. Fee: Could we borrow the tape Mr. Ursacki prepared? Can we sign it out from him for those of us who would like to see it later?

Prof. Ursacki: Sure. If I could just tell you what is on this tape, it is a tape of a full-auto shoot in Alberta held this August. You will see on it firing of a large number of fully automatic firearms. It is about 25 minutes long. You could keep that copy.

The Chairman: Thank you.

I invite our next witnesses, the distinguished mayors from Toronto, Montreal, and Ottawa, to come forth.

Mr. Eggleton, Mayor of Toronto, I wonder if you would be kind enough to introduce to our committee your colleagues and the gentleman on your left. Then I gather you will make the opening comments—

His Worship Mayor Arthur C. Eggleton (City of Toronto): Yes, I will.

The Chairman: —and then the other mayors will speak.

Mayor Eggleton: Thank you very much, Mr. Chairman, members of the committee.

• 1700

I am Art Eggleton, the mayor of Toronto. I have with me Marc Laviolette, the Mayor of this fine city of Ottawa; and Jean Doré, the Mayor of Montreal. Acting as a resource for me today is Staff Inspector Bob Crampton of the Metropolitan Toronto Police Force.

Thank you for the opportunity given us three mayors to speak on behalf of our cities and also on behalf of the Caucus of Big City Mayors. The Big City Mayors are mayors of the largest 15 cities in the country. We are here today because of

[Translation]

On a également avancé l'argument selon lequel la police serait mieux en mesure de faire respecter les interdictions. C'est être très optimiste. Une personne pourrait avoir en sa possession plusieurs armes à feu, certaines enregistrées, d'autres non enregistrées. La police ne pourrait mettre la main que sur celles qui sont enregistrées.

Enfin, pour ce qui est de la possibilité que les armes se retrouvent en mauvaises mains, la meilleure façon de l'éviter est de faire en sorte que lesdites armes aient une haute valeur pour les propriétaires légitimes. Par exemple, si vous craignez que des armes militaires modifiées ne se retrouvent en mauvaises mains, vous devez veiller à ce qu'il y ait un marché actif de collectionneurs; les collectionneurs doivent être prêts à payer un prix plus élevé que les criminels pour ces armes. C'est une façon de s'assurer que les armes restent en bonnes mains sans créer une bureaucratie coûteuse.

Le président: Messieurs, au nom du comité, merci beaucoup d'avoir consacré le temps et les efforts nécessaires à la préparation de ces mémoires très détaillés et d'avoir accepté de venir à Ottawa pour nous les présenter.

M. Ursacki: Merci.

M. Mauser: Merci.

M. Fee: Pouvons-nous emprunter le ruban préparé par M. Ursacki? M. Ursacki consent-il à nous le laisser pour que nous puissions l'examiner plus tard?

M. Ursacki: Certainement. Pour votre information, il s'agit d'un ruban qui décrit une compétition de tir d'armes entièrement automatiques tenue en Alberta au mois d'août. Il montre un grand nombre d'armes entièrement automatiques en train d'être utilisées. Il dure environ 25 minutes. Vous pouvez garder cette copie si vous le désirez.

Le président: Merci.

J'inviterais maintenant les distingués maires de Toronto, de Montréal et d'Ottawa à prendre place à la table des témoins.

Monsieur Eggleton, en votre qualité de maire de Toronto, je vous demanderais de bien vouloir faire les présentations au comité. Ensuite, je crois comprendre que vous ferez une déclaration liminaire. . .

Son honneur le maire Arthur C. Eggleton (ville de Toronto): En effet.

Le président: . . . suivie de celle des autres maires.

M. Eggleton: Merci beaucoup, monsieur le président, membres du comité.

Je m'appelle Art Eggleton, et je suis maire de Toronto. Je suis accompagné de MM. Marc Laviolette et Jean Doré, respectivement maires d'Ottawa et de Montréal. L'inspecteur du personnel Bob Crampton, de la police de la Communauté urbaine de Toronto, me servira également de personne-ressource.

Je vous remercie de l'occasion que vous nous offrez à tous les trois de prendre la parole au nom de nos villes et au nom de la Réunion des maires des grandes villes. La Réunion des maires des grandes villes représente les 15 villes les plus

[Texte]

their concern and our concern about gun-related crime and violence. I might add that we are unanimous in the position that we put forward. We have submitted our brief, which I believe you have. My municipality, the City of Toronto, has also submitted a brief. Both are quite similar in nature.

Our police have told us that many guns used in crimes were at one time legally owned. They have told us that gun theft is a problem. They have told us that they have too little control over who gets guns, too little information about who has them and too few tools to deal with those who misuse them. They have also told us that while handguns are used in property crimes, rifles and shotguns are used in 60% of the more than 1,400 murders, suicides and accidents each year in Canada.

Gun control is also a public health issue. Our medical officers of health in municipalities across the country have told us clearly that the evidence shows that access to firearms is a factor in suicides, accidental shootings, to say nothing of assaults, wounds and homicides.

In Metropolitan Toronto the use of guns during criminal offences has grown steadily in the last five years. I want to emphasize that point because I know that Statistic Canada put out a bulletin on August 20 that indicated that guns in crime use had gone down in the period between 1975 and 1989. To start with, that study involved a very small number of cases, some 31,000, and only 10 municipalities, namely small municipalities, the largest municipality being Kingston, Ontario. The statistics they have published do not bear any resemblance to the statistics we have in Metropolitan Toronto and, I suspect, in most of the major cities across this country.

Let me tell you that in 1987, 8 of the 60 homicides in Metropolitan Toronto involved the use of guns. This year of the 63 homicides to date, 28, more than a threefold increase, have involved guns. In 1987, 367 robberies of small businesses involved the use of firearms. In 1990 the figure was 1,075. This year, to date, 868 robberies in small businesses have involved weapons, mostly guns. At the current rate, police estimate that the 1991 figure will be 1,400 robberies with weapons, mostly guns. That is close to a 400% increase from incidents in 1987. Out of 265 bank robberies, 90% involved guns.

Perhaps the most troubling statistics relate to the use of guns in crimes against people. In 1987, there were 125 firearm assaults committed in Metropolitan Toronto. This year, to date, there have been 269 reported cases of assault in which guns were used. By year end, police estimate that 375 assaults will have taken place. That is three times the number five years earlier.

[Traduction]

importantes du pays. Nous sommes ici aujourd'hui pour exprimer leurs inquiétudes et les nôtres au sujet des crimes et des actes de violence commis avec des armes à feu. Je précise que notre position fait l'unanimité entre nous. Nous avons déjà remis notre mémoire, que vous avez déjà, je crois. Ma municipalité, la ville de Toronto, a elle aussi déposé un mémoire. Ils se ressemblent beaucoup sur le fond.

D'après nos corps policiers, un grand nombre d'armes à feu utilisées pour des actes criminels avaient précédemment eu un propriétaire légitime. Nos policiers nous ont dit que le vol d'armes à feu représente un problème, qu'on réglemente trop peu la vente des armes, qu'on sait trop mal qui les possède et qu'on dispose de trop peu de moyens pour lutter contre ceux qui en usent mal. Ils nous ont dit également que même si les armes de poing sont utilisées au moment où sont commis des infractions contre les biens, les carabines et les fusils de chasse sont utilisés dans 60 p. 100 des quelque 1,400 meurtres, suicides et accidents qui surviennent chaque année au Canada.

La répression des armes à feu est aussi un problème de santé publique. En effet, les autorités médicales de nos municipalités dans tout le pays nous disent que l'accès aux armes à feu est un facteur dans les suicides, les coups de feu accidentels, sans compter les voies de fait, les blessures et les homicides.

Au cours des cinq dernières années à Toronto, on a constaté une progression constante du recours aux armes à feu dans les crimes. Si je le souligne, c'est parce que Statistique Canada a publié le 20 août dernier un bulletin indiquant que le recours aux armes à feu dans ce domaine avait fléchi entre 1975 et 1989. Tout d'abord, cette étude ne portait que sur un très petit nombre de cas, environ 31,000, dans dix municipalités seulement, les plus petites, puisque la plus grande était Kingston, en Ontario. Ces chiffres ne ressemblent en rien à la réalité de Toronto et, j'imagine, de la plupart des grandes villes canadiennes.

Sachez qu'en 1987, huit des 60 homicides dans la région métropolitaine de Toronto ont été commis avec une arme à feu. Cette année, le chiffre est de 28 sur 63 homicides jusqu'à ce jour, ce qui montre que la fréquence a plus que triplé. En 1987, 367 vols qualifiés de petites entreprises ont été commis avec une arme à feu. En 1990, le chiffre était de 1,075. Cette année, jusqu'à présent, 868 vols qualifiés de petites entreprises ont été commis avec une arme, le plus souvent une arme à feu. À cette cadence, la police estime que le chiffre de 1991 sera de 1,400 vols qualifiés commis avec une arme, en majorité une arme à feu. Cela représente une augmentation de près de 400 p. 100 par rapport à 1987. Sur les 265 vols de banque, 90 p. 100 ont été commis avec une arme à feu.

Le chiffre le plus troublant, je crois, est celui qui porte sur l'utilisation d'une arme à feu dans les crimes contre les personnes. En 1987, 125 agressions à l'arme à feu ont été commises dans la Communauté urbaine de Toronto. Cette année, jusqu'à ce jour, on a signalé 269 cas d'agressions avec armes à feu. D'ici à la fin de l'année, la police estime que ce chiffre aura atteint 375, c'est-à-dire trois fois celui d'il y a cinq ans.

[Text]

Our public health officials have told us and our police have told us that gun control will reduce gun-related crime, that gun control will save lives, will make our streets and our neighbourhoods safer.

Members of the committee have perhaps, I hope, had an opportunity to read about our concern in the proposed amendments. These deal with the acquisition of firearms. Gun ownership, I would suggest, is a privilege not a right. People wanting firearms for recreational activity should be carefully screened. They should be trained in their use.

• 1705

Second, possession of firearms: In Canada today there are 53,000 firearms listed on police computers as lost or stolen. In Metro Toronto more than 2,200 firearms have been reported stolen in the last 10 years. With possession of firearms comes responsibility. If one chooses to become a user or a collector and to keep guns in the home, then one must be accountable for storing those guns safely.

A third area, family violence: This is far more widespread than we had previously understood. Of the women killed by their husbands in Canada in 1989, 47% were shot. When guns are in the home, the risk that they will be used unintentionally or accidentally to wound or to kill increases. While we respect the right to privacy, safety must be paramount.

There is no question in our minds that strong federal legislation is absolutely critical to ensure a safe Canada and safer cities. The patchwork quilt of regulation in the United States has been a disaster. We are depending upon you to keep us from falling into that trap.

It is not only the big cities that want effective gun control. May I also point out that there are many smaller municipalities across the country. Many councils in these cities have passed resolutions to this effect. In my own province of Ontario Lindsay, Guelph, and Oakville, and, in British Columbia, Esquimalt have taken similar positions. We all say, large and small, that strong federal controls are necessary to (a) restrict access to firearms, (b) ban assault weapons, (c) register all guns, and (d) control the sale of ammunition.

Finally, we find it utterly unacceptable that current laws prohibit the police from collecting information about the ownership of rifles and shotguns. The fact that these are not registered restricts the ability of police to enforce prohibition orders and protect citizens. As well, it prevents the police from tracking guns to their owners and ensuring that they are stored responsibly. It also prevents the police from identifying the number of stolen or illegal guns in circulation.

[Translation]

Nos fonctionnaires de la santé publique ainsi que nos corps de police nous ont dit que le contrôle des armes à feu réduira les crimes commis avec une arme à feu, que le contrôle des armes à feu permettra d'épargner des vies et que nos artères et nos quartiers seront plus sûrs.

J'espère que les membres du comité ont pu prendre connaissance de nos inquiétudes vis-à-vis des modifications proposées. Elles tournent autour de l'acquisition des armes à feu. Pour moi, avoir une arme est un privilège, et non un droit. Il faut soigneusement trier ceux qui veulent des armes pour leurs loisirs. Il faut aussi les former à leur maniement.

En deuxième lieu, la possession d'armes à feu. Au Canada, aujourd'hui, 53,000 armes à feu figurent comme perdues ou volées dans les fichiers informatisés de la police. À Toronto, on a signalé la perte de plus de 2,200 armes à feu au cours des dix dernières années. Le corollaire de la possession d'une arme, c'est la responsabilité. Si l'on décide de se servir d'armes ou de les collectionner et de les garder chez soi, il faut pouvoir établir que ces armes sont rangées en lieu sûr.

Troisièmement, la violence familiale. Ce phénomène est beaucoup plus répandu qu'on le croyait. Parmi les femmes tuées par leur mari au Canada en 1989, 47 p. 100 ont été abattues. Si les armes sont rangées à la maison, le risque est plus grand qu'elles causent par mégarde ou par accident des blessures ou des morts. Même si nous respectons le droit à la vie privée, c'est la sécurité qui doit prédominer.

Il ne fait pas de doute pour nous qu'une loi fédérale musclée est indispensable à la sécurité du pays et de nos villes. Le méli-mélo réglementaire qui règne aux États-Unis s'est soldé par un échec. Nous comptons sur vous pour nous empêcher de tomber dans ce piège.

Il n'y a pas que les grandes villes qui réclament le contrôle efficace des armes à feu. Il en va de même pour un grand nombre de petites municipalités. Beaucoup d'entre elles ont d'ailleurs adopté des résolutions à cet effet. C'est le cas de Lindsay, Guelph et Oakville, en Ontario, ainsi que de Esquimalt, en Colombie-Britannique. Petites et grandes villes, toutes réclament des mesures fédérales rigoureuses pour a) restreindre l'accès aux armes à feu, b) interdire les armes d'assaut, c) enregistrer toutes les armes à feu et d) contrôler la vente des munitions.

Enfin, nous jugeons tout à fait inacceptable que les lois actuelles interdisent à la police de recueillir des renseignements au sujet des propriétaires de carabines et de fusils de chasse. Ces armes n'étant pas enregistrées, la police est gênée dans l'application des ordonnances d'interdiction et dans sa mission de protection des citoyens. Elle ne peut pas retrouver les propriétaires des armes à feu ou veiller à ce qu'elles soient rangées de manière responsable. Elle ne peut pas non plus déterminer le nombre d'armes volées ou illégales en circulation.

[Texte]

In Toronto, as in most big cities, we register cars. There are three times as many cars in this country as there are guns, and yet we have all sorts of detailed information about cars. We register cars; we register dogs; we are even talking about registering bicycles again. These systems are fully self-financing. It is incomprehensible that we register dogs but not all guns.

Information about ownership is essential to effective gun control. In Toronto we have made remarkable progress in curbing drunk driving. We achieve co-operation from the court system and all levels of government to toughen laws and penalties for drunk driving. We have done this because the citizens demanded that we do it. Public tolerance of guns and their possession has shifted. A growing proportion support tougher gun laws.

In March 1991 the Angus Reid poll indicated that 79% of Canadians support tougher gun laws, up from 72% a year earlier. It is our hope that public awareness, coupled with government commitment, will significantly reduce armed violence and crime in our cities and in Canada.

Now I will turn it over to my colleague Marc Laviolette, the Mayor of Ottawa.

His Worship Mayor Marc Laviolette (City of Ottawa): Thank you, Art.

Mr. Chairman, members of the committee, it is a privilege to be invited here to appear in front of you to make our presentation. Thank you for making this possible.

Big city mayors across Canada are concerned about the increasing violence in Canadian society. The latest Statistics Canada report indicates that violence is increasing in Canada. We need to move with tighter controls to make it more effective in reducing death by guns.

Ce projet de loi ne comprend pas toutes les recommandations faites par la Réunion des maires des grandes villes. J'aimerais souligner les plus importantes recommandations de notre mémoire.

We feel that the use of firearms certificates needs to be related to each weapon acquired. In other words, all guns should be registered. It would be easier to trace guns if lost or stolen. At present the FAC does not record any information about the number of guns purchased, the serial number, type, model or make.

[Traduction]

À Toronto, comme dans la plupart des grandes villes, nous immatriculons les voitures. Il y a trois fois plus de voitures au pays qu'il n'y a d'armes à feu, ce qui ne nous empêche pas de disposer d'une masse de renseignements détaillés sur les véhicules. Nous immatriculons les véhicules automobiles, nous immatriculons les chiens, et il est même question d'immatriculer à nouveau les bicyclettes. Ces régimes sont entièrement autofinancés. On immatricule les chiens, mais non les armes à feu; voilà qui dépasse l'entendement.

L'information sur les propriétaires est une condition *sine qua non* du contrôle efficace des armes à feu. À Toronto, nous avons enregistré des progrès remarquables dans la lutte contre la conduite en état d'ébriété. Nous avons établi un climat de collaboration entre l'appareil judiciaire et les pouvoirs publics, ce qui a conduit à l'alourdissement des lois et des peines applicables à la conduite en état d'ébriété. Si nous avons accompli cela, c'est parce que les citoyens l'ont exigé de nous. La tolérance de la population à l'endroit des armes à feu et de leur possession n'est plus ce qu'elle était. Un nombre de plus en plus grand de citoyens sont en faveur de lois plus rigoureuses.

En mars 1991, un sondage Angus Reid a révélé que 79 p. 100 des Canadiens sont en faveur d'une plus grande rigueur législative dans ce domaine, chiffre en hausse par rapport aux 72 p. 100 de l'année précédente. Nous espérons que la sensibilisation de la population, combinée à la détermination de l'État, arriveront à réduire de façon notable les actes criminels et de violence armée dans nos villes et dans le reste du pays.

Je vais maintenant céder la parole à mon collègue, le maire d'Ottawa, M. Marc Laviolette.

Son honneur le maire Marc Laviolette (ville d'Ottawa): Merci, Art.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, c'est un privilège pour moi d'avoir été invité à comparaître devant vous pour donner notre exposé. Je vous en remercie.

Les maires des grandes villes canadiennes s'inquiètent de la recrudescence de la violence dans la société canadienne. Le dernier rapport de la Statistique Canada montre que la violence augmente au Canada. Il faut adopter des mesures plus rigoureuses pour réduire le nombre de décès causés par les armes à feu.

This Bill does not include all the recommendations made by the Caucus of Big City Mayors. I would like to highlight major recommendations found in our brief.

Nous estimons que l'autorisation d'acquisition d'armes à feu ne doit valoir que pour une arme à la fois. Autrement dit, toutes les armes à feu devraient être enregistrées. Il serait plus facile de retracer les armes à feu si elles étaient perdues ou volées. À ce stade-ci, l'AAAF ne tient pas compte des données sur le nombre d'armes à feu achetées, le numéro de série, le type, le modèle ou la marque.

[Text]

[Translation]

• 1710

Les permis d'arme à feu devraient inclure une photo-identification. Cette photo éviterait qu'une autre personne que le détenteur du permis s'en serve pour acheter des armes. De plus, pour que les détenteurs soient plus responsables et plus conscients de la sécurité, la Réunion des maires des grandes villes recommande qu'un cours soit requis pour l'obtention d'un permis d'arme à feu.

In order to limit the purchase of ammunition by legitimate gun owners, it is also recommended that an FAC or equivalent be mandatory in purchasing ammunition for firearms. The number of guns purchased by an individual should also be controlled by an FAC process. At present, the FAC is simply a permit to acquire guns. One FAC enables an individual to acquire as many guns as they wish throughout the five years of its validity. Over 52,000 guns have been lost or stolen in Canada over the last 13 years. That comes from the RCMP report in 1989. The big-city mayors feel that strict limits should be placed on the number of firearms and quantity of ammunition that an FAC holder is permitted to purchase or own.

Family violence within any home is unacceptable. Where it exists and a gun is in the house, it is potentially lethal. This legislation must include specific powers of search to the police officer for the dwelling. Current research indicates that less than 1% of all cases of domestic assault involve the seizure of weapons. To correct this, refer to proposed subsection 101.(1) of the bill and remove "other than a dwelling-house" and include "search of a dwelling-house".

One of the most important components of the minister's proposal on gun control is the establishment of a Canadian Advisory Council on Firearms. If the council is to remain effective with respect to making much-needed improvements to existing problems and concerns, the council must include a fair and balanced membership. It is recommended that membership on the council include experts on crime prevention, public health and safety.

The procedure whereby regulations formulated by the advisory council will be decided by a vote in the House needs to be examined. Some of the most controversial, appropriate and welcome controls on guns in Canada could emerge from the work of this council. The concern we have is that the system of scrutiny and review by the House could be used to delay or neutralize crucial constraints.

In preparation of this presentation, I was reminded by my police department of the difficulty in obtaining information on offences involving the use of guns. All the offences involving guns are aggregated with all the general offence headings. For example, assault offences don't specify whether a weapon was involved.

Firearms permits should also include a photograph. This photograph would prevent a person other than the holder of the permit to use it for buying weapons. And in order that holders be more responsible and more aware of safety, the big city mayors' caucus recommends that a course be followed in order to obtain a firearms permit.

Afin de limiter l'achat de munitions par les propriétaires légitimes d'armes à feu, nous recommandons également qu'un AAAF ou permis équivalent soit obligatoire à l'achat de munitions pour armes à feu. Le nombre d'armes à feu achetées par une personne devrait également être réglementer par un système d'AAAF. L'AAAF est aujourd'hui simplement un permis pour acheter des armes. Au moyen d'une AAAF, une personne peut acheter autant d'armes à feu qu'elle le désire au cours des cinq années de sa validité. Plus de 52,000 armes à feu ont été perdues ou volées au Canada au cours des 13 dernières années. Ce chiffre nous provient d'un rapport de la GRC daté de 1989. Les maires des grandes villes sont d'avis qu'il faut avoir des limites sévères sur le nombre d'armes à feu et sur la quantité de munitions qu'un détenteur d'une AAAF a le droit d'acheter ou de posséder.

La violence familiale est inacceptable. La violence familiale, combinée à la présence d'une arme à feu dans la maison, devient un danger mortel. Cette loi doit accorder un pouvoir de perquisition à la police dans une habitation. Des recherches récentes ont démontré que dans moins de 1 p. 100 des cas de violence familiale, des armes à feu sont saisies. Pour remédier à cette situation, on devrait amender le paragraphe 101.(1) du projet de loi en remplaçant «sauf une maison d'habitation» par «perquisitionner dans une maison d'habitation».

Un des éléments les plus importants des propositions du ministre sur le contrôle des armes est la création d'un Conseil consultatif canadien du contrôle des armes à feu. Pour que le conseil puisse apporter des améliorations efficaces aux problèmes et préoccupations courantes, il doit représenter, de façon équitable et juste, tous les points de vue. Les membres siégeant au conseil devraient inclure des experts sur la prévention du crime, sur la santé et la sécurité publique.

Il faut réexaminer le processus selon lequel les règlements formulés par le conseil consultatif doivent faire l'objet d'un vote à la Chambre. Le conseil est susceptible de formuler des mesures de contrôle des armes à feu qui seront les plus controversées, les mieux adaptées et les plus souhaitées que l'on ait jamais vues au Canada. Mais nous craignons que le système d'examen et de révision par la Chambre serve à retarder ou à neutraliser des moyens de restriction essentiels.

Lorsque j'ai préparé cet exposé, mon service de police m'avait dit qu'il était très difficile d'obtenir de l'information sur des infractions commises à l'aide d'armes à feu. Ces infractions tombent sous la rubrique des infractions générales. Par exemple, les cas de voie de fait n'indiquent pas s'il y a eu utilisation d'une arme à feu.

[Texte]

In order to evaluate the effectiveness of any new gun control legislation, we would recommend that research accompany the implementation and that a report be made to the legislative committee on the effectiveness of the changes. This research would also require adjustment and standardization of the statistical reporting by police departments on the use of guns.

Monsieur le président, messieurs et mesdames les membres du Comité, je vous remercie de m'avoir permis de présenter nos préoccupations et nos recommandations au sujet de la Loi sur le contrôle des armes à feu.

Je passe la parole à mon collègue Jean Doré, le maire de Montréal.

Son honneur le maire Jean Doré (ville de Montréal): Merci, monsieur le président.

Si on revient à l'essentiel du plaidoyer qu'Art Eggleton, Marc Lavolette et moi-même faisons aujourd'hui au nom de nos collègues canadiens, on ne peut faire autrement qu'avoir en mémoire la tragédie de l'École polytechnique survenue en décembre 1989, qui a contribué notamment à relancer le débat sur le contrôle des armes au Canada. Cette tragédie, on se rappelle, a coûté la vie à 14 femmes.

Cela fait ressortir à la fois le potentiel extrêmement destructeur, dangereux des armes à feu de toutes catégories et l'appui d'une grande majorité de Canadiens à l'égard d'un contrôle plus sévère des armes à feu, tel qu'en font foi les sondages d'opinion—Art Eggleton a fait allusion au dernier sondage Gallup de mars 1991—, la pétition de plus d'un demi-million de noms et l'appui de nombreuses villes et municipalités québécoises et canadiennes. On a parlé des membres du Caucus des grandes villes du Canada, mais je pourrais vous soumettre une liste de 79 municipalités québécoises et canadiennes qui ont appuyé la proposition du conseil municipal de l'époque, qui était de bannir la possession d'une arme d'assaut à caractère militaire ou paramilitaire et d'obtenir une nouvelle législation beaucoup plus sévère en matière de contrôle d'armement. Ces villes vont d'Halifax, en passant par les grandes villes ontariennes, à des villes des Prairies, notamment Winnipeg, Calgary et Edmonton. Bien sûr, j'inclus les noms de Toronto, Vancouver, Regina et le reste.

• 1715

Bref, en milieu urbain—je vous rappelle qu'il s'agit quand même de près de 75 à 78 p. 100 de la population canadienne—, il y a une grande préoccupation. Les maires des grandes villes sont d'avis que la possession et l'utilisation d'armes à feu doivent être considérées comme des privilèges que la société canadienne est en droit d'assurer par des moyens législatifs adéquats. Le projet de loi C-17 que vous étudiez actuellement constitue un pas dans la bonne direction, mais, à notre point de vue, est insuffisant non seulement pour la protection, mais aussi pour la sécurité des citoyens de nos villes. Le contrôle des armes à feu s'inscrit dans cette perspective et apparaît donc comme fondé et légitime.

Les maires des grandes villes sont aussi conscients de l'impact de la circulation et de l'usage d'armes à feu dans les agglomérations urbaines. Une forte proportion des vols qualifiés est commise en utilisant des armes à feu. Art

[Traduction]

Afin d'évaluer l'efficacité de toute nouvelle loi sur le contrôle des armes, nous recommandons qu'une étude soit faite en même temps que la mise en application de la loi et qu'un rapport soit soumis au comité législatif sur l'efficacité des changements apportés. Une telle étude obligerait également les services de police de normaliser leurs statistiques sur l'utilisation des armes à feu.

Mr. Chairman, members of the committee, I thank you for having allowed me to share our concerns and our recommendations on the gun control legislation.

I will now give the floor to my colleague, Jean Doré, the mayor of Montreal.

His Worship Mayor Jean Doré (City of Montreal): Thank you, Mr. Chairman.

By coming back to the essence of the message that Art Eggleton, Marc Lavolette and myself are giving on behalf of all Canadians, we cannot help but be reminded of the tragedy which occurred at the École polytechnique in December of 1989, and which revived the debate on arms control in Canada. We all remember that this tragedy cost the lives of 14 women.

This brought to light the extremely dangerous and destructive potential of all types of firearms, the support for tougher gun control on the part of a majority of Canadians, as attested by opinion polls—Art Eggleton mentioned Gallup's latest poll in March 1991—, the petition which over half a million people signed and the support of many towns and municipalities throughout Quebec and Canada. We spoke of the members of the Big City Mayors' Caucus, but I could give you a list of 79 municipalities in Quebec and throughout Canada which supported the municipal council's proposal at the time, which was to prohibit the possession of a military or paramilitary assault weapon and to pass new, much stricter arms control legislation. These cities include Halifax, many of the major cities of Ontario, cities in the Prairies, including Winnipeg, Calgary and Edmonton. Of course, we are also talking about Toronto, Vancouver, Regina and all the others.

In fact, the urban population—allow me to remind you that we are talking about 75% to 78% of the Canadian population—are greatly concerned. The big city mayors believe that owning and using a firearm must be considered as a privilege which Canadian society has the right to legislate. Bill C-17, which is before you, is a step in the right direction but, in our opinion, it falls short in addressing the safety and the protection of the citizens of our cities. Arms control should be seen in this light; it is therefore reasonable and legitimate.

The big city mayors are also worried about the impact of firearms in urban areas. A great deal of robberies are carried out with the use of firearms. Art Eggleton quoted some statistics which would also apply for Montreal. The Statistics

[Text]

Eggleton a cité des statistiques que je pourrais vous répéter du point de vue de Montréal. L'étude de Statistique Canada à laquelle on a pu faire référence ne s'applique pas aux grandes agglomérations urbaines. J'ai discuté avec mon collègue Gordon Campbell de Vancouver. À Montréal également, nous voyons une augmentation de la criminalité liée à l'usage des armes, particulièrement avec l'apparition des phénomènes liés à la drogue, en particulier le crack, et aux guerres entre gangs.

L'expérience américaine nous démontre très clairement que les armes à feu peuvent contribuer dans une large mesure à accentuer les problèmes reliés à la criminalité, notamment celle liée au trafic et à la consommation de la drogue. J'y ai fait allusion.

D'ailleurs, il est intéressant de noter, lorsqu'on regarde nos amis américains, que les maires des villes américaines—je fais ici référence à la US Conference of Mayors—aussi bien que leurs chefs de police appuient la mise en place de mesures de contrôle des armes à feu. On peut voir notamment l'appui qu'a reçu le Brady Bill présenté et adopté par le Congrès américain. Il s'agit d'une évolution des mentalités chez nos voisins du Sud qui est une étape marquante à souligner, dans la mesure où chez eux, la Constitution reconnaît que la possession d'une arme est un droit, ce qui n'est pas le cas au Canada.

Je me permets d'insister pour dire que les maires des grandes villes du Canada sont convaincus qu'une législation et une réglementation sur les armes sont un moyen efficace de réduire la criminalité. Ce n'est pas une panacée. Cela ne règle pas tout les problèmes. On est parfaitement conscient de cela. Actuellement, un colloque international se tient à Montréal sur la consommation de la drogue. Il y a deux ans, on a fait une conférence sur la prévention du crime en milieu urbain. La lutte contre la criminalité doit prendre tout une foule de moyens, mais il est clair qu'une législation efficace et sévère sur le contrôle des armes est un des moyens pour réduire la criminalité et, en contrepartie, contribuer à augmenter la sécurité des citoyens et citoyennes dans les villes.

Vous connaissez sans doute les différences entre le Canada et les États-Unis qui ont été établies en faisant des études. On a comparé Vancouver et Seattle. Statistiquement, on peut démontrer que les homicides liés à l'utilisation des armes à feu sont cinq fois plus élevés à Seattle qu'à Vancouver.

Les maires de grandes villes et des milieux urbains disent qu'il faut avoir, en milieu urbain, une réglementation et une loi plus dures. Certains députés représentent des régions rurales, des endroits où la possession d'une arme pour des fins de chasse, pour des fins légitimes, pour des fins d'éliminations de la vermine est un élément important. Ces députés se demandent pourquoi nous devrions avoir en ce pays une législation qui, pour protéger quelques criminels dans des villes, pénalise des citoyens honnêtes qui ont besoin d'utiliser leurs armes pour leurs loisirs ou même pour leur travail dans certains cas.

J'inviterais les membres du Comité à examiner la situation qui prévaut en Australie, notamment dans l'État de Victoria. En 1987, dans l'État de Victoria, à Melbourne en particulier, il y a eu deux massacres importants commis en

[Translation]

Canada study we mentioned does not apply to large urban areas. I spoke of this with my colleague Gordon Campbell in Vancouver. In Montreal, we are also seeing an increase in arms-related crimes which are being linked to drugs, especially crack, and to gang warfare.

It is easy to see that in the United States firearms greatly contribute to the increase in crime, especially crime related to drug consumption and trafficking. I alluded to this before.

Incidentally, it is interesting to note, when we look south of the border, that the mayors of big American cities—I am talking of the Conference of Mayors—as well as their chiefs of police support gun control. Amongst other things, the Brady Bill was passed by the American Congress. This shows that Americans' way of thinking has changed, because their Constitution recognizes the right to carry an arm, which is not the case in Canada.

I want to insist on the fact that Canada's big city mayors are convinced that gun control legislation and regulations are an effective means of reducing crime. Of course, it is not a miracle cure. It cannot solve all the problems. We are perfectly aware of this. In Montreal, there is currently an international conference on drug consumption. Two years ago, we held a conference on crime prevention in urban areas. Crime must be fought on many fronts, but it is clear that effective and strict gun control legislation is one of the means of reducing crime and, at the same time, of increasing the security of our city dwellers.

You probably know that studies have shown the difference between Canada and the United States. We have compared Vancouver and Seattle. It has been proven statistically that firearms-linked homicides are five times higher in Seattle than in Vancouver.

Big city mayors and mayors of urban areas are saying that we need stronger legislation and regulations in our cities. Some members represent rural regions, regions in which there is a legitimate need to own firearms in order to hunt or to shoot vermine. These members are wondering why we need legislation in this country to protect a few criminals in the cities yet which penalizes honest citizens who need their firearms for leisure or even for their work in some cases.

I would invite the members of the committee to study the situation in the State of Victoria in Australia. In 1987, in the State of Victoria, specifically in Melbourne, two big massacres in which firearms were involved were committed in the city.

[Texte]

utilisant des armes à feu en milieu urbain. La réaction du public australien, notamment de l'État de Victoria, a été d'adopter une loi extrêmement sévère, plus sévère que celle qui est devant vous puisqu'elle propose littéralement de rendre illégale la détention d'armes semi-automatiques de toutes catégories. Mais on a prévu, dans la réglementation, de faire une distinction et de rendre possible l'obtention de telles armes sur la simple présentation d'une demande pour toute une catégorie de personnes: les agriculteurs, les chasseurs, les tireurs professionnels, les membres de clubs de chasse ou de clubs de tir enregistrés.

• 1720

Donc, il est concevable que l'on puisse répondre aux besoins de gens élus par des centaines de milliers de citoyens à travers le Canada qui disent: Dans nos villes, nous voulons diminuer la criminalité et l'insécurité qui découlent de la prolifération des armes, sans pour autant pénaliser ceux qui disent légitimement que dans certaines régions, l'usage des armes est plus fréquent, pour des fins de sport ou même, dans certains cas, pour des besoins de la vie quotidienne, notamment dans le cas des agriculteurs qui doivent éliminer la vermine.

Je veux simplement dire, monsieur le président, qu'il me semble que cette approche pourrait être celle du Canada, compte tenu de la responsabilité des élus qui doivent assurer la sécurité et prévenir la criminalité en milieu urbain où, au Canada, presque 80 p. 100 de la population demeure.

Je sais qu'on peut nous opposer que ce ne sont pas les armes qui tuent, mais les gens. Cela dit, les gens sans armes blessent; les gens armés tuent. De ce point de vue-là, une arme à feu est 15 fois plus mortelle qu'un poignard ou un coup de poing, tant et si bien que les meurtres sont beaucoup plus nombreux lorsqu'on utilise des armes à feu que lorsqu'on utilise d'autres moyens. Il y a toute une série d'affirmations autour de cette question qui, à mon point de vue, doivent être examinées et évaluées par ce Comité.

En terminant, permettez-moi de vous dire que les maires des grandes villes ont soupesé l'opinion des gens, y compris des possesseurs d'armes qui aiment bien pratiquer la chasse. On n'empêchera pas des chasseurs qui ont la formation nécessaire de pratiquer ce sport, mais il y a lieu de souligner que le contrôle des armes à feu est une des mesures qui vont permettre de prévenir la violence et de lutter contre le sentiment d'insécurité dans les villes. C'est une des mesures, dis-je bien. Il y en a d'autres. Le contrôle doit être intégré à une stratégie d'ensemble qui vise à prévenir la criminalité par des interventions qui sont ciblées, particulièrement chez les jeunes en difficulté, aux causes profondes de la criminalité. C'est ce à quoi nous nous attaquons tous les jours par nos programmes de prévention ou nos interventions, dans nos villes, dans des problématiques complexes qui sont aussi bien celle de l'emploi que celle de l'habitation. Cependant, étant donné l'état actuel de la législation, l'augmentation des crimes avec violence et la prolifération de situations où des gens se servent d'armes à feu dans la rue, échangent des coups entre eux et mettent dans l'insécurité des citoyens et des citoyennes qui se trouvent là par hasard, on plaide devant vous aujourd'hui l'absolue nécessité d'adopter une loi plus sévère sur le contrôle des armes pour répondre à ce besoin. Voilà, monsieur le président.

[Traduction]

The Australian public, specifically the public of the State of Victoria, reacted by passing a much tighter law, a much stricter law than the one we have before us, because it literally called for making illegal the possession of any type of semi-automatic weapon. But the regulations made a distinction for a certain category of people: farmers, hunters, professional shooters, members of registered hunting or shooting clubs were allowed to obtain such weapons.

It is therefore conceivable that we respond to the interests of people elected by hundreds of thousands of citizens throughout Canada who are saying: we want to decrease crime and the insecurity related to the proliferation of weapons, without penalizing those people who claim, with reason, that in certain regions firearms are often used for sport, or even in certain cases, for daily survival, like farmers who must get rid of vermine.

What I am simply saying, Mr. Chairman, is that the Australian approach can be Canada's approach, since our elected officials must see to security and crime prevention in our Canadian cities where almost 80% of the population lives.

We are reminded that people kill, not arms. This said, people without weapons injure; armed people kill. Seen from that angle, a firearm is 15 times more deadly than a knife or a punch, to the extent that murders happen more frequently when firearms are involved rather than other means. There is much evidence on this question, which, in my opinion, must be taken into account by this committee.

In conclusion, I would like to say that the big city mayors have listened to the people, including hunters. We are not going to prevent hunters, who know what they are doing, from hunting, but we must insist that arms control is one of the means which will help you prevent violence and fight against the feeling of insecurity within our cities. I am just saying that this is one of the means. There are many others. Arms control has to be part of a global strategy whose aim is to decrease crime strategically by turning to the root causes of crime, including troubled teens. We are aiming to redress the situation through our prevention programs or our involvement, in our cities, in complex problems which include employment and housing. Yet given the current state of our legislation, the increase in violent crimes and the proliferation of arms-related offenses on the street, whereby gun-fire is exchanged and citizens' safety is endangered, we are asking you today to recognize the inherent need of passing a stricter gun control law in order to remedy this situation. That is all, Mr. Chairman.

[Text]

The Chairman: Thank you, gentlemen. We have before us the formal brief that you have presented. It is a superb brief in that you have addressed specific sections of the code with alternate proposals. The committee appreciates that.

In your comments today I noticed that you were both referring to separate notes. If could borrow your notes and photocopy them, it would permit our record to be very accurate in terms of the figures you have used.

Mayor Eggleton: Sure.

The Chairman: Mr. Kilger, would you start the questioning please?

Mr. Kilger: Thank you, Mr. Chairman. I welcome our three distinguished witnesses.

J'aimerais d'abord poser des questions à M. Doré. J'aimerais parler du Conseil consultatif. Parmi les 14 points que vous soulevez dans votre mémoire, vous parlez de la réglementation dans le cadre de laquelle ce processus va prendre place. Je crois que vous voulez jouer un rôle plus actif, possiblement en faisant partie du Conseil consultatif.

• 1725

Pour le moment, je suis satisfait de la composition du Conseil consultatif. Il représente les points de vue de tous ceux et celles qui s'intéressent aux armes à feu. Avez-vous fait une demande en vue de faire partie du Conseil? Quelle a été la réponse?

M. Doré: Oui, on a déjà fait une demande. On l'a faite au nom de la Fédération canadienne des municipalités. Art Eggleton et moi-même, lorsque nous avons rencontré M^{me} la ministre de la Justice, Kim Campbell, avons réitéré cette demande. Elle nous a répondu à l'époque qu'elle était ouverte, mais que le Comité consultatif siégeait déjà depuis plusieurs mois, que beaucoup de travail avait été fait, que le fait d'introduire un nouveau membre risquait d'être compliqué parce qu'il faudrait lui faire reprendre le chemin perdu et qu'on ne voulait pas trop accroître le nombre de membres du Comité; mais elle nous a également dit qu'advenant une démission ou l'incapacité d'une personne à siéger pour cause de maladie ou autre, elle serait ouverte à examiner la possibilité de nommer une personne qui soit un élu municipal ou un membre d'un gouvernement métropolitain. En l'occurrence, la proposition était de nommer Michel Hamelin, qui est à la fois président du Conseil de la Communauté urbaine de Montréal et la personne qui est directement responsable du service de police de la Communauté urbaine.

On continue à penser qu'une personne qui est directement et quotidiennement plongée dans la réalité urbaine et dans l'administration d'une ville ou d'une région métropolitaine, qui est en ligne avec les services de police et les problèmes de criminalité a une sensibilité qui peut être fort utile dans un conseil consultatif aussi important que celui qui a été mis en place. Voilà la réponse qui a été formulée. On réitère aujourd'hui devant les membres du Comité que le Caucus des maires des grandes villes souhaite qu'une personne ayant cette sensibilité siège au Conseil consultatif.

[Translation]

Le président: Merci, messieurs. Nous avons devant nous le mémoire officiel que vous nous avez présenté. C'est un excellent mémoire dans lequel vous avez abordé en particulier certains articles du Code en plus des amendements proposés. Le comité apprécie votre travail.

J'ai remarqué que vous aviez des notes individuelles pour chacune de vos présentations. Pourrait-on les emprunter et les photocopier; cela nous permettrait de reproduire les chiffres fidèlement dans le compte rendu.

M. Eggleton: Certainement.

Le président: Monsieur Kilger, voulez-vous poser la première question?

M. Kilger: Merci, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue à nos trois témoins distingués.

My first questions are for Mr. Doré. I would like to talk about the Advisory Council. You mentioned 14 points in your brief, including regulations pertaining to the framework within which the process will take place. If I am not mistaken, you would like to play a more active role, including membership on the Advisory Council.

For the moment, I am satisfied with the membership of the Advisory Council. It is representative of the varying opinions of those concerned with firearms. Have you requested to be on the Council? What was the response?

Mayor Doré: Yes, we have made such a request. We made the request in the name of the Federation of Canadian Municipalities. When we met Ms. Kim Campbell, Minister of Justice, Art Eggleton and myself reiterated our request. At the time, she replied that she was opened to suggestions, but that the Advisory Council had already been sitting for several months, and much work had been done, and that it might be difficult to bring in a new member because this person would have to catch up on all the work and she did not want to increase the number of members on the Council; but she also told us that if someone resigned or if someone were unable to sit at the Council for health or other reasons, that she would entertain the possibility of naming someone who was an elected municipal representative or a member of a metropolitan government. And incidentally, we proposed Michel Hamelin, who is President of the Montreal Urban Community Council and who is directly responsible for the urban community's police force.

We believe that someone who is directly involved on a daily basis in the urban reality and in the administration of a city or of a metropolitan region, who is in tune with the police force and crime associated problems, has a certain awareness which might be extremely valuable in an advisory board as important as the one which was created. This was the answer we gave. We are asking the members of the Committee today to consider the request of the Big City Major's Caucus that a person with this awareness become a member of the Advisory Council.

[Texte]

M. Kilger: Je ne sais pas quand vous avez parlé avec la ministre. L'autre jour, on a appris d'un témoin que M. James T. Hook avait été obligé de se retirer du Conseil. Je vous souhaite bonne chance. Tout dépend du moment où vous avez parlé avec la ministre.

M. Doré: Cela fait déjà un certain nombre de semaines, mais merci de l'indication. On va revenir à la charge.

M. Kilger: Je laisse cela entre vos mains.

Mayor Eggleton: Could I add to that?

Mr. Kilger: Certainly.

Mayor Eggleton: I received in the last couple of weeks a letter from the minister's office with respect to that request. I had also provided an alternate request. As Mayor Doré indicates, when we met with her she indicated that there was a full council but that if a vacancy came up, consideration could be given to a municipal representative, because there is not any.

I suggest as an alternative that we might either have Mr. Hamelin or one of the staff members of the Federation of Canadian Municipalities sit in, in an observer capacity. Unfortunately, the letter I got back from her staff did not indicate an understanding of that suggestion, because it said they would consider it when there is a vacancy on the committee. The alternate suggestion was observer status, which I do not see would be a problem, and I would hope we could at least gain that for the beginning.

Mr. Kilger: Humble beginning.

Mayor Eggleton: Sure.

Mr. Kilger: Mr. Laviolette, there is a remark here with regard to your caucus being concerned about an urban gun culture. What kind of consideration have you given to the very real differences between urban and rural interests and concerns on this matter, maybe specifically in the areas of safe storage and others possibly? I would welcome your comments.

Mayor Laviolette: As you can appreciate, I can only address the concerns of the city of Ottawa, which is an urban milieu as compared to a rural milieu. I am speaking on behalf of the city of Ottawa. I didn't get the first part of your question.

Mr. Kilger: I just wondered if you had any input from rural people to be able to take into consideration their concerns along with yours, and where there might be some common grounds.

• 1730

Mayor Laviolette: As I said, for me to speak for the rural municipalities would not be fair.

Mr. Kilger: You did not seek any—

Mayor Laviolette: No, and it is a big-city caucus. I am speaking on behalf of big cities. Obviously, the Mayor of Toronto mentioned the smaller cities that were involved in the study. I wouldn't venture to make comments on rural municipalities. It wouldn't be fair for me, with the statistics I have in front of me, to comment on that.

[Traduction]

Mr. Kilger: I do not know when you spoke with the Minister. The other day, we learned from a witness that Mr. James T. Hook had to step down from the Council. I wish you good luck. It all depends on when you spoke with the Minister.

Mayor Doré: We spoke with her several weeks ago, but thanks for the tip. We have not given up yet.

Mr. Kilger: The ball is in your court.

M. Eggleton: Est-ce que je pourrais ajouter deux mots?

M. Kilger: Certainement.

M. Eggleton: J'ai reçu il y a une semaine ou deux une lettre du bureau du ministre au sujet de cette demande. J'avais également fait une demande. Comme l'a indiqué le maire Doré, lorsque nous l'avons rencontrée, elle nous avait dit que tous les postes étaient occupés au conseil mais que s'il y avait une démission, elle considérerait donner le poste à un représentant municipal parce qu'il n'y en a pas.

Je lui ai suggéré qu'on pourrait nommer soit M. Hamelin, soit un des membres du personnel de la Fédération canadienne des municipalités, et ce, en tant qu'observateur. Malheureusement, la lettre que j'ai reçue de son cabinet n'a pas semblé reconnaître ma suggestion, parce qu'ils ont dit qu'ils considéreraient la chose seulement s'il y avait un siège de libre au comité. La suggestion était de nommer quelqu'un en tant qu'observateur—je n'y vois pas de problème—et j'espérais que ça pouvait être au moins un début.

M. Kilger: Un tout petit début.

M. Eggleton: Oui.

M. Kilger: Monsieur Laviolette, votre caucus a mentionné qu'il se préoccupait du culte urbain des armes à feu. Avez-vous pensé aux différences réelles qui existent entre les intérêts ruraux et urbains, notamment du point de vue de l'entreposage sécuritaire? J'aimerais bien connaître vos pensées là-dessus.

M. Laviolette: Vous pouvez comprendre que je ne peux parler que des préoccupations de la ville d'Ottawa, qui est un milieu urbain par opposition à une région rurale. Je parle au nom de la ville d'Ottawa. Je n'ai pas compris la première partie de votre question.

M. Kilger: Je voulais simplement savoir si vous aviez eu des réactions des personnes vivant en milieu rural et s'il était possible d'harmoniser leurs préoccupations aux vôtres, s'il pourrait y avoir un terrain d'entente.

M. Laviolette: Je répète qu'il ne serait pas juste que je réponde pour les municipalités rurales.

M. Kilger: Vous n'avez pas essayé de . .

M. Laviolette: Non, c'est un groupe de grandes villes. Je parle pour les grandes villes. Certes, le maire de Toronto a signalé les villes de moins grande importance qui participent à cette étude. Je ne m'aventurerai pas à faire des observations sur des municipalités rurales. Ce ne serait pas juste, étant donné les statistiques que j'ai sous les yeux.

[Text]

Mr. Kilger: But you certainly understand that there are some major differences.

Mayor Laviolette: There is no doubt about that, but for me to venture into a statement... I can only speak out for the city of Ottawa right now.

Maybe, Art, you have had some—

Mayor Eggleton: M. Doré mentioned the experience in Australia. My understanding from that is that they started from a position of a very tough control and that they have some sort of an advisory council that provides for certain exemptions in rural areas where that is warranted. However, it may operate here vis-à-vis rural and urban. I would suggest strongly that what we need is a strong, tough national policy that applies across the boards, because if we are going to err on one side or the other, I think we should err on the side of safety. It is important to keep our cities safe.

If this committee and the government consider there to be differences that warrant some changes, then I say start from the toughest position and if you then have some mechanism to deal with special conditions in rural areas, at least you will have started with the safer side of the question.

Mayor Doré: I totally agree with Art Eggleton. My reference to the State of Victoria in Australia is exactly what Art Eggleton outlined. It is a very tough law that was adopted. Every semi-automatic weapon is classified as a prohibited weapon. If you want to buy a weapon, then you need a certificate of acquisition. You cannot buy ammunition without your certificate. There are tough regulations regarding storage and the rest of it. That is why there is a central registrar also, because everybody who owns an arm must eventually file in. There is a delay of compliance, and after that everybody must be registered.

There is a central registry. The registrar guidelines relate to the fact that for semi-automatic weapons, for example, whether it be target shooting in specified clubs, whether it be primary producers living on farms, professional hunters, deer and pig hunters—all these categories are permitted by registrars, through a simple proof, to own that kind of weapon.

They have made a tough law and by regulation have permitted certain categories to have more accessibility. So they have made a check and balance between the urban and rural areas. That is basically what I referred to. It is their approach. I think it is an interesting one.

Mr. Hawkes: Could I just get a clarification? Is it the people or the guns that are registered?

Mayor Doré: The guns are registered.

Mr. Hawkes: And the registrar allows certain categories to have them?

Mayor Doré: What the law has permitted is that the registrar has guidelines by which a certain number of persons—persons who are members of target-shooting clubs, weapons for primary producers and hunters, and there is a

[Translation]

M. Kilger: Mais vous comprenez certainement qu'il y a des différences majeures.

M. Laviolette: C'est certain, mais allez dire... Je ne puis pour le moment parler que pour la ville d'Ottawa.

Peut-être que Art voudrait...

M. Eggleton: M. Doré a parlé de l'expérience en Australie. Je crois qu'ils ont commencé là-bas par contrôler très sévèrement les choses et qu'ils ont un conseil consultatif qui prévoit certaines exemptions dans les régions rurales où cela semble justifié. Toutefois, cela peut marcher ici si l'on fait la distinction entre les municipalités rurales et urbaines. J'estime qu'il nous faut une politique nationale très ferme qui s'applique à tous parce que si nous devons errer d'un côté ou de l'autre, je préférerais que nous le fassions du côté de la sécurité. Il est important que la sécurité règne dans nos villes.

Si le comité et le gouvernement estiment qu'il y a des différences qui justifient certains changements, eh bien je crois qu'il faut partir d'une position ferme et ensuite envisager un mécanisme qui permette de traiter de circonstances spéciales dans les régions rurales et peut-être d'assouplir un peu le règlement dans ces cas-là.

M. Doré: Je suis tout à fait d'accord avec Art Eggleton. Ce que j'ai dit à propos de l'État de Victoria en Australie correspond exactement à ce qu'il propose. La loi qui a été adoptée là-bas est très stricte. Toute arme semi-automatique entre dans la catégorie interdite. Si l'on veut acheter une arme, il faut un certificat d'achat. On ne peut acheter de munitions sans certificat. Le règlement sur l'entreposage et le reste est très précis. Il y a aussi un registraire central. Quiconque possède une arme doit la déclarer. On a prévu un certain délai pour ce faire mais après cela, tout le monde doit être inscrit.

Il y a un registre central. Les lignes directrices du registraire indiquent par exemple que pour les armes semi-automatiques, qu'il s'agisse du tir à la cible dans des clubs spéciaux, des producteurs qui vivent à la ferme, de chasseurs professionnels, de chasseurs de chevreuil et de bison—toutes ces catégories sont autorisées par les registraires, moyennant une simple preuve du droit à avoir en sa possession ce genre d'arme.

Ils ont adopté une loi stricte et, par voie de règlement, ils autorisent certaines catégories de gens à posséder certaines armes. C'est ce qui leur permet de faire la distinction entre les secteurs urbains et les secteurs ruraux. C'est essentiellement ce que je voulais dire. C'est la façon dont ils s'y sont pris et je trouve la formule intéressante.

M. Hawkes: Pourrais-je simplement obtenir un éclaircissement? Est-ce les propriétaires d'armes ou les armes elles-mêmes qui sont enregistrés?

M. Doré: Les armes.

M. Hawkes: Et le registraire autorise certaines catégories de personnes à les avoir?

M. Doré: La loi autorise le registraire à adopter des lignes directrices permettant à un certain nombre de personnes—membres de clubs de tir à la cible, producteurs du secteur primaire et chasseurs, dont il existe une

[Texte]

general description of them—are permitted an acquisition by the registrars—in terms of semi-automatic weapons, because in their legislation even semi-automatic weapons are considered as prohibited weapons. So they have this exception to permit that.

Mr. Kilger: I have a very brief one to Mr. Eggleton regarding amnesty. Your caucus seems to favour a perpetual gun amnesty. If such an amnesty was adopted in legislation, what would be your suggestions as to how the public could be informed to achieve the best possible results, and what role do you see your municipal governments playing in this?

Mayor Eggleton: I am going to ask the staff inspector to assist me on this one, if I might.

• 1735

Staff Inspector Bob Crampton (Metropolitan Toronto Police): The position of the Metropolitan Toronto Police Force, supported by many police forces across the land, is that it should be a general amnesty as opposed to a geographically identifiable area. It is better to have a general amnesty across the land, well publicized and well administered, than to have a hodgepodge of small amnesties throughout the country.

Are you asking who would finance it?

Mr. Kilger: If you would care to get into that area, sure.

S/Insp Crampton: The proposed legislation, as I read it, gives the minister the authority to declare such an amnesty. As such, it would have to be publicized and paid for by the federal government. In terms of the turning in of weapons, whether firearms or other prohibited weapons, naturally the local police forces have to assume the cataloguing and/or destruction and/or registering of those weapons within the framework of the law. We did it in 1978. Prior to that I believe we did it between World War II and the Korean War. I don't think anything will change with a new amnesty, but an amnesty is definitely required.

Mr. Kilger: Thank you.

Mme Roy-Arcelin: Je souhaite la bienvenue aux maires et particulièrement à mon maire, M. Doré.

Je tiens à vous féliciter pour votre exposé. Par cet exposé, vous avez presque répondu à ma question. Nous avons entendu des tireurs d'élite, des collectionneurs, des chasseurs, des champions de tir et des pères et mères de jeunes victimes. Nous avons entendu des opinions diverses, qui sont aux antipodes les unes des autres.

Monsieur le maire de Montréal, vous savez que notre ville est comme les autres grandes villes. Nous sommes en mutation. Il y a continuellement des changements à cause de certains problèmes sociaux et familiaux et de la disponibilité de plus en plus grande de la drogue et de l'alcool. De nombreux jeunes sont dans la rue. Il y a les décrocheurs. Nous avons aussi maintenant le phénomène des gangs chez les jeunes.

Croyez-vous que nous sommes dans la bonne voie avec le projet de loi que nous présentons? Je vous ai entendu dire que nous devrions être plus sévères, mais vous savez qu'il faut aussi tenir compte des éléments que vous avez cités plus

[Traduction]

description générale—d'acheter une arme semi-automatique, puisque dans leur loi, même les armes semi-automatiques entrent dans la catégorie des armes prohibées. Des exceptions sont donc prévues.

M. Kilger: Je voudrais poser une question très brève à M. Eggleton à propos de l'amnistie. Votre groupe semble favoriser une amnistie perpétuelle. Si c'était adopté dans la loi, que suggèreriez-vous que l'on fasse pour informer le public afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles et quel rôle pensez-vous que vos administrations municipales puissent jouer à cet égard?

M. Eggleton: Je vais demander à l'inspecteur de m'aider à répondre, si vous permettez.

L'inspecteur du personnel Bob Crampton (Police de Toronto): La position de la police de Toronto, qui est celle de beaucoup d'autres forces de police au pays, est que l'on devrait avoir une amnistie générale plutôt qu'une série d'amnisties dans différentes régions. Il est préférable d'avoir une amnistie générale, bien annoncée et bien administrée que tout un éventail de petites amnisties aux quatre coins du pays.

Demandez-vous qui financerait cela?

M. Kilger: Si vous voulez bien, oui.

Insp./P Crampton: D'après moi, le projet de loi donne au ministre le pouvoir de déclarer une telle amnistie. Ainsi devrait-elle être annoncée et payée par le gouvernement fédéral. Pour ce qui est de récupérer les armes, armes à feu ou autres armes prohibées, évidemment les forces de police locales doivent constituer des fichiers, détruire ou enregistrer les armes selon les dispositions de la loi. Nous l'avons fait en 1978. Avant cela, je crois qu'on l'avait fait entre la Seconde Guerre et la Guerre de Corée. Je ne pense pas qu'une nouvelle amnistie changera quoique ce soit, mais il en faut absolument une.

M. Kilger: Merci.

Mrs. Roy-Arcelin: Welcome to the mayors and especially to mayor Doré who is my mayor.

I want to congratulate you for your testimony. You have almost answered my question. We have heard from target shooters, collectors, hunters, shooting champions and fathers and mothers of young victims. We have heard different points of view that contradict each other.

Mayor Doré, you know that our city is like all other large cities. It is a city that is changing. There are always changes because of social and family problems and because of the increased availability of drugs and alcohol. Lots of young people are on the street. We have dropouts, we also have youth gangs.

Do you think we are on the right track with this Bill? I heard you say that we should be tougher but you also know that we have to take some of the things that you mentioned into account, all these target shooter, collectors, and so on.

[Text]

tôt, c'est-à-dire de tous ces gens qui sont des tireurs, des collectionneurs et ainsi de suite. Dans une démocratie, il est bien difficile de présenter un projet qui va combler tout le monde et son père.

J'aimerais avoir votre opinion au sujet de la réglementation. Devrions-nous avoir une réglementation plus sévère pour le milieu urbain que pour le milieu rural? Constatez-vous que dans le milieu rural, on commence à avoir les mêmes problèmes qu'en ville? J'aimerais avoir un peu votre opinion là-dessus.

M. Doré: Il me semble clair, et c'est l'opinion que mes collègues et moi-même formulons aujourd'hui, que le projet de loi C-17, s'il est un pas dans la bonne direction, est nettement insuffisant pour assurer un contrôle efficace des armes à feu au Canada. On pense que toutes les armes à feu devraient éventuellement faire l'objet d'un enregistrement. On pense que les gens, pour être en mesure d'acquérir une arme à feu, devraient détenir un certificat, que le certificat devrait être limité dans le temps et à un certain nombre d'armes, que chaque arme devrait normalement faire l'objet d'un enregistrement, à tout le moins sur le certificat qui serait enregistré au registraire au moment où le certificat est renouvelé. En somme, nous vous demandons d'aller plus loin que ce qui a été proposé dans le projet de loi C-17.

Tout à l'heure, en réponse à une question précédente, j'ai dit qu'il était concevable qu'une loi puisse être d'application générale relativement ferme et, à mon point de vue, elle doit aller dans ce sens-là. Si vous parlez de la démocratie, je vous dirai que la sécurité de la majorité exige des parlementaires à Ottawa une loi qui pousse plus loin le contrôle des armes que celle qui a été présentée dans le projet de loi C-17.

• 1740

Cela dit, il est possible de concevoir une loi qui, par réglementation, tienne compte des cas particuliers. Déjà la loi prévoit toute une série d'éléments qui seront déterminés par règlement. Personnellement, je ne pense pas que les règlements devraient venir devant le Parlement. Je considère que le Parlement canadien a bien d'autres chats à fouetter que de revoir chacun des projets de règlement, et que cela devrait être laissé entre les mains du Conseil des ministres, quitte à ce qu'on ait une période d'information. Si le règlement sort d'un comité consultatif représentatif, je ne vois pas pourquoi il faudrait ajouter des délais pour que la réglementation puisse revenir devant le Parlement, ce qui est proposé dans le projet de loi C-17.

Le Barreau canadien a été très clair là-dessus dans son mémoire. Dans les pays industrialisés, notre Parlement n'a pas la réputation d'être parmi les plus efficaces du point de vue de l'ensemble de sa législation. Il ne s'agit donc pas d'ajouter... C'est une remarque et je la mets de côté. Sur le fond, la réglementation peut quand même prévoir des exceptions. Je donnais l'exemple de l'Australie. On pourra sûrement en trouver d'autres si on fouille un peu. Il me

[Translation]

In a democracy, it is quite difficult to introduce a Bill that is going to satisfy everyone.

I would like to have your view on regulations. Should we have tougher regulations for urban areas than for rural areas? Do you think that in the rural areas, we are starting to see the same problems as in the cities? I would like to have your opinion on this.

Mayor Doré: I think it is clear, and this is my colleagues' viewpoint as well, that whereas Bill C-17 is a step in the right direction, it is far from being enough to ensure an effective control of firearms in Canada. We think that all firearms should eventually be registered. We feel that to be able to acquire a firearm, people should have a certificate, that such certificates should be limited in time and should only apply to a number of weapons, that normally each weapon should be registered, at least on the certificate that would be registered with the registrar at the time when the certificate is renewed. In brief, we are asking you to go further than Bill C-17.

Earlier on, in answering another question, I said that it is conceivable that a general application law be quite tough and this is what we envisaged. When you talk about democracy, I must say that the safety of the majority demands from parliamentarians in Ottawa a law that is better able to control weapons than what is being proposed in Bill C-17.

This being said, it is possible to envisage a law which, through regulations, takes special considerations into account. The Bill already provides for a whole series of things that will be regulated. Personally, I do not think that regulations should go before Parliament. The Canadian Parliament has a lot of other things to deal with without having to go through all the regulations and this should be left to the Cabinet, even if it has to be briefed. If the regulations come out of a representative advisory committee, I do not see why we should wait for them to go before Parliament as it is proposed in Bill C-17.

The Canadian Bar Association was very clear on this matter. In all the industrialized countries, our Parliament does not have the reputation of being one of the most effective legislators. So let us not add to the delays... This is just a comment in passing. But regulations can provide for some exemptions. I gave the example of Australia. There are certainly others if we look a little bit better. I think that with a little imagination, members of this Committee could make

[Texte]

semble qu'avec un peu d'imagination, les membres de cette commission pourraient faire des recommandations qui rendraient la loi plus dure dans le sens où on le propose, mais qui permettraient de tenir compte des cas particuliers des régions moins urbanisées et de toute une série d'exceptions, y compris les tireurs d'élite, les gens qui font du *sharp shooting* dans les compétitions, les fermiers, les collectionneurs et d'autres catégories de personnes pour qui l'usage d'armes à feu fait presque partie du quotidien.

Cependant, à l'échelle du Canada, si je ne me trompe, environ 9 p. 100 des gens s'intéressent à la chasse et possèdent des armes. Il s'agit d'une minorité. Je ne veux ostraciser d'aucune façon la minorité. Il est sûr qu'une loi plus sévère lui cause des désagréments, mais le coût des armes à feu pour une société ne peut pas se comparer aux désagréments que peut causer une loi plus sévère pour une minorité, loi qu'on peut atténuer par une réglementation appropriée.

Mme Roy-Arcelin: Merci beaucoup. Je suis sûre que vos recommandations vont tomber dans de bonnes oreilles.

Mayor Eggleton: Mr. Chairman, I want to make one further point about this urban-rural distinction, because I see it coming up in questions again and again. Murder is murder and armed robbery is armed robbery, regardless of whether it is in a rural or an urban area. A lot of these murders, armed robberies, accidents and suicides occur in rural areas too.

When we say that there should be proper training—training is training, it should be the same in rural areas as it is in the urban areas. Regarding the firearms acquisition certificate and the registration of all weapons so that there can be proper tracing, particularly if the gun is stolen and ends up going from a rural area to an urban area, I think the basic elements of what we put in this brief apply to both urban and rural.

There may be some conditions where special circumstances have to be considered. For example, in the Northwest Territories or the Yukon or the northern parts of some provinces—remote areas—perhaps there are special circumstances that have to be looked at. But I would not want the urban-rural thing to become such a two-tiered set of regulations that it would continue to be a threat to safety in our country.

Mme Roy-Arcelin: Je pensais aux autochtones, aux gens qui vivent de la chasse et de la pêche, par exemple. C'est un peu plus compliqué à ce moment-là.

M. Lavolette: Il y a aussi le problème de la personne qui demeure en milieu rural et qui déménage à Montréal, à Ottawa ou à Toronto. Cette personne est habituée à une réglementation très spéciale pour sa municipalité ou son secteur et, quand elle déménage, elle se dit: Chez nous, on fonctionnait de cette façon-là. Comme disent mes collègues, il faut une loi pour le Canada tout entier que tous doivent respecter. Des exceptions, il y en a, mais il faut faire attention: des personnes déménagent d'un secteur rural à un secteur urbain.

[Traduction]

recommendations that would toughen up the Bill while taking into account some specific cases in less urbanized areas and a whole series of exceptions, including target shooters, competitive sharp shooters, primary producers, collectors and other classes of people who use firearms in their daily lives.

However, Canada wide, if I am not mistaken, there are about 9% of the population who are interested in hunting and who own weapons. It is a minority. I do not want to ostracize this minority. There is no doubt that a tougher law will be unpleasant for these people but the cost of firearms for society cannot be compared to the unpleasantness that a minority might see in a tougher law, a law that can be softened by appropriate regulations.

Mrs. Roy-Arcelin: Thank you very much. I am sure that your recommendations are going to be heard.

M. Eggleton: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose sur cette distinction entre les régions urbaines et rurales car je vois que beaucoup de questions portent là-dessus. Un meurtre est un meurtre et un vol à main armée est un vol à main armée, que cela se produise dans une région rurale ou urbaine. Beaucoup de ces meurtres, de ces vols à main armée, de ces accidents et de ces suicides se produisent également dans les régions rurales.

Quand nous disons qu'il faut un entraînement approprié—l'entraînement c'est de l'entraînement, et ça doit être le même dans les régions rurales et dans les régions urbaines. Pour ce qui est du certificat d'acquisition d'armes à feu et de l'enregistrement de toutes les armes de façon à ce qu'il soit possible de les retracer, en particulier s'il s'agit d'une arme volée qui passe d'une région rurale à une région urbaine, les éléments fondamentaux que contient notre mémoire s'appliquent aussi bien aux régions urbaines qu'aux régions rurales.

Peut-être que dans certaines conditions, des circonstances spéciales peuvent être envisagées. Par exemple, dans les Territoires du Nord-Ouest ou au Yukon ou encore dans les régions nordiques de certaines provinces—dans les régions isolées—on peut peut-être envisager certaines circonstances spéciales. Mais je ne voudrais pas que la distinction entre les régions urbaines et les régions rurales devienne une double réglementation qui continuerait de menacer la sécurité de notre population.

Mrs. Roy-Arcelin: I was thinking of native populations, of people who live on hunting and fishing, for instance. It is a little bit more complicated there.

Mayor Lavolette: There is also the problem of someone who lives in a rural area and moves to Montreal, Ottawa or Toronto. This person is used to very specific regulations for his or her municipality or area and when he or she moves such a person will try and function as before. As my colleagues have stated, we need a Canada-wide law that everyone should follow. There are exceptions but we have to be very careful when people move from a rural to an urban area.

[Text]

Mme Roy-Arcelin: C'est vrai. Merci.

[Translation]

Mrs. Roy-Arcelin: This is quite true. Thank you.

• 1745

The Chairman: Before Mr. Hawkes starts, have you legal opinions from your legal counsel in your cities as to why you can't occupy this area in terms of licensing? You can license dogs and cats and bicycles. What prevents you from licensing guns or setting out safe storage?

Mayor Eggleton: It's a federal mandate. It's within the Criminal Code. In fact, our brief, the City of Toronto brief, was drafted by our city solicitor, and we've had solicitors look at the question previously.

Mayor Doré: It's a penal matter, and that's directly related to federal authority and the Parliament's authority. That's not at all municipal.

When we decided to ban the use of knives on the streets and in the metro in Montreal, we were on the borderline. Our people told us to try it. At least it would give policemen a tool to act, because we had a couple of knifings on the metro particularly that resulted in our decision to adopt a by-law to outlaw it. It was successful. We really eliminated the problem. The thing is that it's now before the tribunal. Our people have told us we have a 50-50 chance of maintaining it.

What we're discussing here is mainly an examination of the penal code, and that's federal jurisdiction. That's why we also wanted a clarification of the capacity for cities to act, particularly for knives and the rest of it. But we have acted, let's say, in a very thin legal jurisdiction, although it could conceivably be acceptable in public safety terms. Our people are telling us, no, we can't act on it. We can't adopt by-laws that would say storage, manipulation and types of arms. That is completely out of our jurisdiction.

Mayor Eggleton: It's also a practical problem. Talk about the patchwork in the United States. I mean, it would be even worse here. You have different regulations, different municipalities, guns going across borders. I don't know how you would possibly control all of that. It needs to be done on a national level. There may be things we can do on a complementary basis at the local level; for example, storage inspection. It would make sense that we would be involved in that. But in terms of the firearms acquisition certificate, its requirement, the registration requirement we propose, the training requirements we propose, we believe they should be national standards.

The Chairman: I'm thinking only in terms of the licensing view. If Parliament won't act, as it hasn't for many, many decades on this issue, there are areas where cities can move in. I'm quite sure of that.

Le président: Avant de donner la parole à M. Hawkes, avez-vous des avis juridiques de vos conseillers juridiques municipaux qui indiqueraient que vous ne pouvez émettre les permis dans ce cas-là? Vous le faites pour les chiens, les chats et les bicyclettes. Qu'est-ce qui vous empêche d'émettre des permis pour les armes ou d'imposer des règles d'entreposage?

M. Eggleton: C'est un mandat fédéral. Cela relève du Code criminel. En fait, notre mémoire, celui de la ville de Toronto, a été rédigé par notre chef du contentieux et nous avons auparavant demandé à des avocats d'examiner la question.

M. Doré: C'est une question de Droit pénal et cela relève directement de la compétence fédérale et du Parlement. Ce n'est absolument pas une responsabilité municipale.

Lorsque nous avons décidé d'interdire le port de couteaux dans les rues et dans le métro de Montréal, c'était très juste. On nous a dit d'essayer. Au moins cela donnerait aux policiers un outil parce que nous avons eu quelques incidents avec des couteaux dans le métro. C'est la raison pour laquelle nous avons décidé d'adopter un arrêté municipal interdisant les couteaux. Cela a marché. Nous avons en fait éliminer le problème. Toutefois, c'est maintenant devant les tribunaux. On nous a dit que nous avons autant de chance de perdre que de gagner.

Ici, il s'agit essentiellement du Code pénal et cela relève de la compétence fédérale. C'est la raison pour laquelle nous voulions aussi que l'on précise si les municipalités étaient habilitées à intervenir, en particulier en ce qui concerne les couteaux et le reste. Toutefois, nous avons dans ce cas agi dans un domaine où il n'est pas absolument certain que nous ayons compétence, même si cela peut sembler justifié pour la sécurité du public. Nos services du contentieux nous disent que nous ne pouvons pas agir dans ce dossier. Que nous ne pouvons pas adopter des arrêtés municipaux sur l'entreposage, la manipulation et les différents types d'armes. Que cela ne relève absolument pas de notre compétence.

M. Eggleton: Il y a également un problème pratique. Quand on dit qu'aux États-Unis les choses sont différentes selon les États, ce serait encore pire ici. Il y aurait des règlements différents selon les municipalités, les armes traverseraient les frontières. Je ne sais vraiment pas comment on pourrait contrôler tout cela. Il faut que cela soit fait au palier national. On pourrait peut-être faire un certain nombre de choses complémentaires au palier local, comme pour l'inspection des lieux d'entreposage. Ce serait tout à fait possible. Pour ce qui est toutefois de la nécessité d'obtenir un certificat d'acquisition d'armes à feu, de l'enregistrement que nous proposons, de l'entraînement à imposer, nous pensons qu'il doit y avoir là des normes nationales.

Le président: Je songeais simplement à la question des permis. Si le Parlement continue à hésiter, comme il le fait depuis de nombreuses décennies dans ce dossier, il y a des domaines dans lesquelles les municipalités peuvent intervenir. J'en suis convaincu.

[Texte]

Mr. Hawkes: I was thinking of the drunk driving and people saying they've made progress on it. It's in the Criminal Code in federal jurisdiction, but somehow progress has been made. I don't know.

Anyway, I'd like to come at a couple of kinds of things. In your third point in your concerns and recommendations, you want input into that very significant area called regulations before they are promulgated. That's what your brief says, and I just want to check that. You want a chance to influence the form of those regulations. You're still consistent on that.

Mayor Laviolette: At the committee level.

Mayor Doré: The consultative committee.

Mayor Laviolette: At the consultative level.

Mr. Hawkes: At the consultative level, before they become law, before they are promulgated.

Mayor Laviolette: We would like to be part of the committee.

Mr. Hawkes: We were having some talk about making sure that people have that opportunity before Parliament, before Cabinet decides.

Do you have an equivalent in your municipal jurisdiction of regulations? Do you have a regulatory power that you exercise, or do you do things by by-law dealing with your whole council, so it's always done in public?

Mayor Doré: Sure, because we are a delegated power.

Mr. Hawkes: So you would see that as appropriate that we participate.

I just want to pin you down a little about what you are doing in terms of an area that is clearly yours. It is your municipalities that own restricted and prohibited weapons, provide them to policemen, train and supervise policemen. There are lots of them. Do you have a process for taking guns away from policemen? We have heard a lot of testimony about family violence, about suicide and so on, using these restricted weapons. Do you have a process for deciding to take your guns, which you own, away from those people who are in your employ?

• 1750

A witness: Sure.

Mayor Eggleton: Yes.

Mr. Hawkes: Can you tell me what the parameters are? What kind of hearing do you have and what kind of appeal do you have?

Mayor Eggleton: Inspector Crampton is familiar with this on a day-to-day basis.

S/Insp Crampton: If a police officer is charged with a criminal offence involving spousal violence or violence on his children, he is charged under the Criminal Code and that charge will run its course. Parallel to that, in Toronto—and I

[Traduction]

M. Hawkes: Je pensais à la question de l'alcool au volant, car on dit qu'on a fait des progrès à ce sujet. C'est dans le Code criminel mais il semble qu'on aurait réalisé certains progrès.

En tout cas, j'aimerais revenir à un ou deux autres points. Dans votre troisième recommandation, vous voudriez pouvoir être consultés quant à la réglementation avant que celle-ci ne soit promulguée. C'est ce que je lis dans votre mémoire et je voulais simplement que vous me le confirmiez. Vous voulez avoir votre mot à dire sur le type de règlements nécessaires. Vous êtes toujours d'accord.

M. Laviolette: Auprès du comité.

M. Doré: Auprès du comité consultatif.

M. Laviolette: Au palier consultatif.

M. Hawkes: Au palier consultatif, avant que les règlements ne soient promulgués.

M. Laviolette: Nous aimerions faire partie du comité.

M. Hawkes: Nous avons envisagé que les gens puissent en effet participer à l'élaboration de ces règlements dont le Parlement pourrait être saisi, avant que le Conseil des ministres ne décide.

Avez-vous un équivalent au palier municipal? Exercez-vous un pouvoir de réglementation ou procédez-vous par arrêté de l'ensemble de votre conseil, de sorte que cela se fait toujours publiquement?

M. Doré: Bien sûr, parce qu'il s'agit de pouvoir délégué.

M. Hawkes: Vous pensez donc qu'il serait approprié que nous participions.

Je voudrais simplement que vous précisiez un peu ce que vous faites dans un domaine qui est à coup sûr le vôtre. Ce sont vos municipalités qui sont propriétaires d'armes prohibées et à autorisation restreinte, qui les fournissent aux policiers, qui assurent l'entraînement et la supervision de ces policiers. Il y en a beaucoup. Avez-vous une méthode qui vous permet de reprendre les armes aux policiers? On entend souvent parler de violence familiale, de suicide et d'autres actes analogues commis avec des armes à autorisation restreinte. Avez-vous un système pour décider de reprendre les armes qui vous appartiennent aux personnes que vous employez?

Un témoin: Certainement.

M. Eggleton: Oui.

M. Hawkes: Pouvez-vous me dire quels sont les paramètres? Quel genre d'audience et quel genre d'appel y a-t-il?

M. Eggleton: Cela fait partie du quotidien pour l'inspecteur Crampton.

Insp./P Crampton: Si un agent de police est accusé au criminel pour avoir usé de violence à l'égard de son conjoint ou de ses enfants, les accusations sont faites aux termes du Code criminel et le procès suivra son cours. À Toronto, et

[Text]

can speak only about Toronto—he is also charged—or she, as the case may be, because we have policewomen charged too—with an offence called “discreditable conduct” under the Police Act. If that person is found guilty of discreditable conduct under the Police Act, he or she can be dismissed. The range of penalty runs from a reprimand to dismissal, and there are many other things that can be taken into the umbrella of the sentencing process.

In addition to that, the courts can order prohibition or restrictions to that police officer's ability to carry and to possess a firearm. I know of several police officers in Metropolitan Toronto whom the courts have outright banned from having arms at any time, on or off duty, and we have had to accommodate them in other aspects of policing. Contrary to that, we also have one officer, who happens to be a female, who was prohibited by the court from carrying a gun or possessing a gun at any time save and except that she was on duty. Does that answer your question, sir?

Mr. Hawkes: Yes, I am getting the sense that you are not tougher on your own employees, really, than the law.

Mayor Doré: No, we are tougher. For example, the commander in Montreal, aside from what is being done, has the discretion to take the gun away from an officer if he is depressed, has a nervous breakdown, or has problems within his family. If potential violence could arise, the commander can take the gun away from the policeman.

Mr. Hawkes: That is a supervisor's decision.

Mayor Doré: Exactly.

Mr. Hawkes: under your union contracts, is that appealable in some form or fashion?

S/Insp Crampton: That is not appealable in Toronto.

Mr. Hawkes: It is not appealable in Toronto, but it is appealable in Montreal.

Mayor Doré: Yes.

Mr. Hawkes: How? What is the appeal?

Mayor Doré: I don't know. Eventually the only way that can be appealed is through a grievance under the labour agreement, but the decision stands because the commander has decided. Eventually an arbitration can decide if that was preposterous, or not founded, or done in bad faith, but basically the commander can act.

Mr. Hawkes: Okay. These are your guns. How tough are your rules on safe storage? Where do you go, as the people responsible for those weapons, in terms of safe storage of your weapons?

S/Insp Crampton: I am embarrassed to have to tell you this, but we do not have any regulations and it is to our shame. That is why, if it became federal law, all police departments, including the military, would have something to sink their teeth into.

[Translation]

c'est la seule ville dont je peux parler, cet agent, homme ou femme, selon le cas, puisqu'il y a également des femmes agents de police qui sont accusées, cet agent sera également accusé pour «mauvaise conduite» en vertu de la Loi sur la police. Si cette personne est reconnue coupable de mauvaise conduite, elle peut être renvoyée. Les peines vont de la simple réprimande au renvoi et il y a bien d'autres considérations qui peuvent être prises en compte dans le processus de détermination de la peine.

Par ailleurs, les tribunaux peuvent ordonner une interdiction ou une restriction à la capacité de cet agent de police de porter et de posséder une arme à feu. Je connais plusieurs agents de police de l'agglomération torontoise auxquels les tribunaux ont purement et simplement interdit de porter des armes en tout temps, que ce soit pendant le service ou non, et nous avons donc dû les affecter à d'autres services de maintien de la paix. Il y a également chez nous une femme agent de police à laquelle le tribunal a interdit le port ou la possession d'une arme en tout temps, sauf quand elle est en service. Ai-je répondu à votre question, monsieur?

M. Hawkes: Oui, j'ai l'impression que vous n'êtes pas vraiment plus sévère que la loi avec vos employés.

M. Doré: Oh si, nous sommes plus sévères. Par exemple, à Montréal, en plus du reste, le commandant a le droit de reprendre son arme à un agent de police s'il est déprimé, s'il fait une dépression nerveuse ou s'il a des problèmes familiaux. Lorsqu'il y a des risques de violence, le commandant peut retirer son arme à un agent de police.

M. Hawkes: C'est une décision de supérieur.

M. Doré: Exactement.

M. Hawkes: Les conventions collectives que vous avez considèrent-elles qu'une telle décision est susceptible d'appel sous une forme ou sous une autre?

Insp./P Crampton: Pas à Toronto.

M. Hawkes: Pas à Toronto, mais bien à Montréal.

M. Doré: Oui.

M. Hawkes: Comment? De quelle sorte d'appel s'agit-il?

M. Doré: Je l'ignore. La seule façon de faire appel consiste finalement à présenter un grief conformément aux clauses de la convention collective, mais on ne revient pas sur la décision prise par le commandant. En fin de compte, c'est par arbitrage que l'on peut décider si cette décision est ridicule, si elle n'est pas fondée ou si elle n'a pas été prise de bonne foi, mais le commandant peut intervenir.

M. Hawkes: D'accord. Ces armes vous appartiennent. Existont-ils des règles strictes pour leur entreposage en lieu sûr. En tant que responsables de ces armes, que faites-vous pour les entreposer en lieu sûr?

Insp./P Crampton: Je suis embarrassé de devoir l'avouer, mais il n'existe pas de règlement à ce sujet. Nous en avons honte. C'est pourquoi, si l'entreposage en lieu sûr était prescrit dans une loi fédérale, tous les services de police, y compris de police militaire, auraient des règles concrètes à suivre.

[Texte]

Each unit commander is responsible for the safe storage of all the weapons under his control. The Metropolitan Toronto Police Force indicates in their regulations that the officers must comply with the dictates and the requirements of the Criminal Code. As I pointed out to this committee in December of last year, there is no definition of "safe storage" in the Criminal Code right now and there never has been. Bill C-17 seeks to address that issue. We are taking a wait-and-see position to see how strong you come down with those storage recommendations before we address that ourselves.

Mr. Hawkes: Is that roughly the same for the other two municipalities?

Mayor Doré: Honestly, I am not an expert on that matter, but I can tell you that if you made a survey of the police departments of the different cities in Canada, there would not be many police departments that have a safe, identified, inside regulation regarding the storage of arms. There are areas with a lot of arms—the tactical squad and the rest of it—and they are normally safe. They are locked and the rest of it. But the hand-gun of a policeman, once he leaves, is not necessarily stored in a safe and regulatory way. I would say that is a general phenomenon in Canada. This is partly what is at stake with the legislation you are adopting. It will also apply to police.

Mr. Hawkes: But because they belong to you jurisdictionally, you could do something within a week.

• 1755

Mayor Doré: Yes, I think we could internally decide that this would be the decision applicable, exactly, because we are the ones responsible for giving the law.

Mayor Laviolette: Confiscated weapons or weapons that come from the public are stored in a very safe place—

Mayor Doré: Sure.

Mayor Laviolette: —very much so, under control 24 hours a day by the police. You are talking about the police officer himself.

Mayor Doré: It's your gun, sir.

Mr. Hawkes: Have you examined the bill from the point of view of any municipal museums or historical sites, or whatever, that might want to acquire historical arms for the purpose of display? Have you looked at it from the museums' perspective, as to whether or not there are difficulties?

Mayor Doré: No.

Mr. Hawkes: I presume you all have museums of one kind or another.

[Traduction]

Les commandants d'unité doivent veiller eux-mêmes à ce que toutes les armes placées sous leur surveillance soient entreposées. La police de la ville de Toronto dit dans son règlement que les agents de police doivent suivre les conditions prescrites dans le Code criminel. Comme je l'ai dit au comité au mois de décembre dernier, il n'existe pas de définition de la notion de «entreposage en lieu sûr» dans le Code criminel et il n'y en a jamais eu. Le projet de loi C-17 essaie de régler le problème. Nous attendons de voir quelle sera la nature des recommandations que vous ferez à ce sujet avant de prendre des initiatives.

M. Hawkes: En est-il à peu près de même pour les deux autres municipalités?

M. Doré: Honnêtement, je ne suis pas expert en la matière, mais je vous garantis que si vous faites une enquête auprès des services de police des différentes villes canadiennes, vous n'en trouveriez pas beaucoup qui aient un règlement intérieur précis sur l'entreposage des armes en lieu sûr. Dans certains services, il y a beaucoup d'armes, notamment dans les escouades tactiques et dans d'autres services, et ces armes sont normalement mises en lieu sûr. Elles sont mises sous clé et on prend toutes sortes d'autres précautions. Par contre, le revolver d'un agent de police n'est pas nécessairement mis en lieu sûr et entreposé de façon réglementaire quand il part. Je dirais que ce phénomène est généralisé au Canada. C'est un des problèmes que le projet de loi que vous adoptez essaie de régler. Ses dispositions s'appliqueront également à la police.

M. Hawkes: Par contre, du fait que ces armes relèvent de votre compétence, vous pourriez faire quelque chose en l'espace d'une semaine.

M. Doré: Oui, je crois que nous pourrions prendre ce genre de décisions internes, parce que c'est à nous qu'il incombe de faire les règlements.

M. Laviolette: Les armes confisquées et les armes remises par le public sont entreposées dans un lieu très sûr. . .

M. Doré: Certainement.

M. Laviolette: . . . , dans un lieu surveillé par la police 24 heures sur 24. Vous parlez des agents de police.

M. Doré: L'arme vous appartient, monsieur.

M. Hawkes: Avez-vous examiné le projet de loi en songeant aux éventuels musées municipaux ou lieux historiques ou autres organismes analogues susceptibles de vouloir acquérir des armes à feu historiques pour les exposer? Vous êtes-vous placé du point de vue des musées et trouvez-vous que cela pose des problèmes?

M. Doré: Non.

M. Hawkes: Je suppose que vous avez tous des musées d'une sorte ou de l'autre.

[Text]

Mayor Doré: Yes. We have a very interesting one on St. Helen's Island in Montreal. We haven't looked at it from this point of view, and I have always seen that the regulations could provide for, first of all, the definition of what is a collector, and second, the distinction between antique or historical arms and the ones that could be used. But that's a question to be dealt with by regulation under law.

Mr. Hawkes: If you see a problem in the next couple of weeks before we do clause-by-clause study, let us know.

Mayor Doré: Okay. We haven't looked at it.

Mayor Laviolette: That would not be a problem at all.

Mayor Eggleton: It is in Bill C-17, as I recall.

Mr. Hawkes: That's right. Part of your brief deals with parts we are not allowed to amend. It is different, I think, from developing your legislation municipally. But if it is not there in front of us, like proposed section 85, we can't change it. It will be ruled out of order in the parliamentary committee, and if we tried to do it in the House, we couldn't. It takes action by the minister in a subsequent bill.

So that is part of it, but this is an area where we might be able to amend if we needed to, if there is a problem in there for the municipalities. If nobody has looked at it, maybe you should in terms of your museums.

My last question is, do you have policies of encouraging the development of expertise on the part of your employees who have guns, policemen particularly? In other words, do you pay part of the costs of belonging to a shooting club, or for ammunition, or for those kinds of courses that would make your officers people who handle firearms more safely? Are they expected to pay for those costs on their own? What do you do to encourage more expertise on the part of your police?

Mayor Eggleton: In the case of Toronto, we pay for all of the training. We don't pay for or encourage them to join clubs.

Mr. Hawkes: No outside training. It is all internal training.

Mayor Eggleton: It is all internal training, yes.

Mr. Hawkes: You do nothing outside; it is all internal.

Mayor Eggleton: Yes.

Mr. Hawkes: It is the same for the other two?

Mayor Laviolette: Yes. They train regularly, and they also have sessions in Aylmer, Quebec, or even here in Ottawa. That's part of the ongoing process.

Mayor Doré: Every police officer has to train at least once a month, and the special tactical squads, SWAT teams and the rest of it, train practically on a daily basis.

[Translation]

M. Doré: Oui. Nous en avons un de très intéressant à l'île Sainte-Hélène, à Montréal. Nous n'avons pas examiné le projet de loi sous cet angle, et j'ai toujours cru que les règlements pouvaient préciser premièrement ce que l'on entend par un collectionneur et deuxièmement la distinction qui existe entre les vieilles armes ou les armes historiques et celles qui pourraient être utilisées. Il faut un règlement.

M. Hawkes: Si vous songez à un problème, d'ici deux semaines, c'est-à-dire avant que nous ne passions à l'étude article par article, dites-le nous.

M. Doré: D'accord. Nous n'avons pas examiné la question.

M. Laviolette: Ce ne serait pas un problème du tout.

M. Eggleton: C'est prévu dans le projet de loi C-17, si j'ai bonne mémoire.

M. Hawkes: C'est exact. Dans votre mémoire, vous parlez de parties du projet de loi que nous ne pouvons pas modifier. C'est autre chose, à mon avis, que d'établir un règlement municipal. Mais s'il s'agit d'une disposition que nous n'avons pas sous les yeux, comme l'article 85, nous ne pouvons pas la modifier. Notre amendement serait jugé antiréglementaire par le comité parlementaire et il serait inutile d'essayer d'apporter de telles modifications à la Chambre. Il faut l'intervention d'un ministre présentant un autre projet de loi.

Voilà donc ce qui se passe, mais nous pourrions peut-être apporter certaines modifications à cet égard s'il le fallait, si cela posait un problème pour les municipalités. Si personne n'a examiné la question sous l'angle des musées, vous pourrez peut-être le faire.

Voici ma dernière question: Avez-vous pour principe d'encourager vos employés qui ont des armes à feu, et surtout les agents de police, à se perfectionner dans le maniement des armes? Autrement dit, payez-vous une partie des frais d'inscription à un club de tir ou le prix des munitions ou aidez-vous vos agents de police à devenir plus habiles dans le maniement des armes? Doivent-ils payer ces frais eux-mêmes? Que faites-vous pour encourager vos agents de police à se perfectionner?

M. Eggleton: À Toronto, nous payons toute la formation. Nous ne payons pas les droits d'inscription à des clubs et nous ne les encourageons pas à s'inscrire.

M. Hawkes: Donc, pas de formation à l'extérieur. Toute la formation est interne.

M. Eggleton: Oui.

M. Hawkes: Vous ne faites rien à l'extérieur; tout est interne.

M. Eggleton: Oui.

M. Hawkes: Est-ce la même chose pour les deux autres?

M. Laviolette: Oui. Les agents de police s'entraînent régulièrement; il y a des séances d'entraînement à Aylmer, au Québec, ou même à Ottawa. Il s'agit de l'entraînement régulier.

M. Doré: Tous les agents de police doivent faire des exercices au moins une fois par mois et pour les escouades tactiques, pour les équipes d'armes spéciales et tactiques et autres équipes du genre, les séances d'entraînement sont quotidiennes.

[Texte]

Mr. Hawkes: None of you has costed the recommendations you are making to us that would put you in charge of certain things or make you responsible for certain things.

Mayor Eggleton: In terms of recommendations about the firearms acquisition certificates, the training, and all of this—

Mr. Hawkes: And whatever. All the different parts do cost money when you start registering and so on.

Mayor Eggleton: Yes, they do, and as we have said in our submission, that should be borne by the user. A person who requires training should be paying for it and should be paying for the cost of the firearms acquisition certificate processing.

Mr. Hawkes: But you haven't costed whether that would. . .

Mayor Eggleton: No.

Mayor Doré: No.

Mr. Hawkes: None of your recommendations has been costed.

Mayor Doré: No.

Mr. Hawkes: Thank you very much.

Mr. MacLellan: Thank you, gentlemen, for taking the time to come here today. I know you are busy. Staff Inspector Crampton, it is very nice to see you again, sir.

On the question of safe storage, which is a very difficult question, as you can appreciate, because it is. . . Well, it is very important. The statistic that has been used is 1,400—I think it was in 1989—dying as a result of firearms, and of that 1,400, 1,100 were suicides. So the storage is important, but how do you enforce it? As we discussed here earlier, I don't think you can have the police going into people's homes on a regular basis to see how their firearms are stored. There are going to be lots of after-the-fact charges laid, perhaps.

When we were having hearings in the special committee, mention was made about the central storage system, which you have already mentioned in speaking to other witnesses. People in large cities would store their firearms in central areas, which would be not very popular with gun owners because they like to display their firearms. However, it might be possible that some people would want to volunteer to store their firearms in a central location. That way it is not obligatory. You are not really saying that this would be something they would have to do. It would be a service that perhaps the municipality could provide. There might be cost involved and it might not even scratch the surface of the people who own firearms in your municipalities.

• 1800

Is there a possibility that municipalities might offer that service if people want it?

Mayor Eggleton: We did not suggest central. . . We have heard suggestions made about keeping them in armouries, but that is not one of the suggestions we have made. We have suggested that they be kept in secure places. That could

[Traduction]

M. Hawkes: Aucun de vous n'a dit combien coûteraient les recommandations que vous nous faites et en vertu desquelles certaines responsabilités vous seraient accordées.

M. Eggleton: En ce qui concerne les recommandations relatives aux autorisations d'acquisition d'armes à feu, à la formation et à tout le reste. . .

M. Hawkes: Toutes les différentes étapes coûtent de l'argent, l'enregistrement et les autres formalités.

M. Eggleton: Oui, et nous l'avons dit dans notre mémoire, mais les frais devraient être payés par l'utilisateur. Une personne qui a besoin de formation devrait payer les frais correspondants et les frais entraînés par l'octroi d'une autorisation d'acquisition d'arme à feu devraient être à sa charge.

M. Hawkes: Mais vous n'avez pas dit combien cela coûterait. . .

M. Eggleton: Non.

M. Doré: Non.

M. Hawkes: Vous n'avez établi le coût d'aucune de vos recommandations.

M. Doré: Non.

M. Hawkes: Merci beaucoup.

M. MacLellan: Merci messieurs de vous être donnés la peine de venir ici aujourd'hui. Je sais que vous êtes très occupés. Monsieur l'inspecteur Crampton, nous avons été très heureux de vous revoir.

En ce qui concerne la question de l'entreposage en lieu sûr, qui est très compliquée, comme vous pouvez le voir, pour la bonne raison que. . . En bref, c'est une question très importante. On a dit qu'en 1989, si je ne m'abuse, 1,400 personnes avaient péri des suites de l'utilisation d'armes à feu et que dans 1,100 cas, il s'agissait de suicides. L'entreposage est donc important, mais comment appliquer des règles dans ce domaine? Comme nous l'avons déjà dit, je ne crois pas que l'on puisse envoyer la police dans les foyers régulièrement pour vérifier comment les armes à feu sont entreposées. Dans bien des cas, les accusations seront probablement portées après coup.

Quand le Comité spécial tenait ses audiences, quelqu'un a parlé de système d'entreposage central; il a déjà été question d'un tel système avec d'autres témoins. Les gens des grandes villes entreposeraient leurs armes à feu dans des zones centrales, ce qui ne plairait pas tellement aux propriétaires car ils aiment exposer leurs armes. Toutefois, certaines personnes pourraient être disposées à entreposer volontairement leurs armes dans un lieu central. Ce ne serait donc pas obligatoire. Je ne dis pas que les gens seraient obligés de le faire. Ce serait un service que pourraient fournir les municipalités par exemple. Il y aurait peut-être des frais pour quelque chose qui ne toucherait qu'à peine les propriétaires d'armes à feu dans vos villes.

Les municipalités pourraient-elles offrir ce service si les gens le voulaient?

M. Eggleton: Nous ne parlons pas d'entreposage central. Certaines personnes ont proposé de garder les armes dans des armureries, mais pas nous. Nous avons simplement suggéré de les garder en lieu sûr. Cela pourrait être des

[Text]

be in safes or strong-boxes of some sort. We have also suggested that the firearm's bullets, magazine, and ammunition be secured separate and apart from the gun. That is recommendation 6.

It is going to require an educational process. It is going to require some standards, perhaps on a local basis. It would require spot inspections, another suggestion that we have made. Certainly putting people through the process of the firearms acquisition certificate gives us an opportunity to advance education in that regard, and they would know through that process that spot checks could be carried out at any time.

Mr. MacLellan: Spot checks on people who have registered firearms? Is that what you are saying?

Mayor Eggleton: Yes, to ensure that they are properly storing them in accordance with the regulation.

Mr. MacLellan: That would be in the case of people who would be registered and the police could come in at any time, without notice, to check whether the guns were stored properly? Is that what you mean?

Mayor Eggleton: I would think within reason, not just any time of the night or day.

Mr. MacLellan: You see, the problem is defining what is reason and what is not. That is the difficulty in a situation like that.

S/Insp Crampton: Perhaps I have a Solomon solution to your problem, Mr. MacLellan. In the province of Ontario, the chief provincial firearms officer is mandated by law to enforce the regulations of the people engaged in the business of selling, dealing, bartering, etc., firearms. He is mandated to inspect those premises once a year. What he does is go area by area—not him personally, but his team—and they check a geographical area within a certain date. All these people are told in advance that on a certain date they will be in Kingston, Ontario, or in Ottawa, and they should be prepared for a visit. It doesn't have to be on that specific date, but he gives them a free range or a bit of an open window. It is done that way. I'm not saying that is the best system, but it is a system.

Mr. MacLellan: No matter what we do in this bill, we're not really going to make a difference unless we have some effect on the illegal importation of firearms into this country. From your experiences, gentlemen, how serious a problem is this? Is it getting out of control? What can we do about it?

Mayor Doré: About?

Mr. MacLellan: The illegal importation of firearms.

S/Insp Crampton: It is extremely acute. I am stealing the thunder of my mayor: much to his credit, he and his council created a special committee to report to him and to the public on the concerns of the citizens of Metropolitan Toronto. Embraced in their recommendations is a tremendous recommendation, at least from my perspective and from the police perspective, and I see now from your perspective, Mr. MacLellan, and that is the creation of a special multi-level task force by the federal, provincial, and municipal police forces across Canada.

[Translation]

coffres-forts ou des chambres fortes quelconques. Nous avons aussi suggéré de garder dans des lieux différents les balles, le chargeur et les munitions. C'est la recommandation 6.

Il va falloir toute une éducation. Il va falloir des normes, peut-être au niveau local. Il faudrait des inspections ponctuelles, ce que nous proposons aussi. Le certificat d'acquisition d'une arme à feu nous permettrait certainement de faire progresser l'éducation des gens, car en même temps qu'ils obtiendraient ces certificats, ils seraient prévenus de la possibilité de contrôle.

M. MacLellan: Des contrôles des gens qui auraient des armes à feu enregistrées? C'est ce que vous dites?

M. Eggleton: Oui, pour vérifier que leurs armes seraient bien entreposées conformément à la réglementation.

M. MacLellan: Donc, la police pourrait venir sans préavis chez les gens qui auraient enregistré leurs armes et vérifier si celles-ci seraient correctement entreposées, c'est bien cela?

M. Eggleton: Dans des conditions raisonnables, pas à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit.

M. MacLellan: Vous voyez, le problème c'est de savoir ce qu'on entend par raisonnable. C'est là tout le problème.

Insp./P Crampton: J'aurais peut-être une solution à la Salomon à votre problème, monsieur MacLellan. En Ontario, la loi charge le chef provincial des préposés aux armes à feu d'appliquer la réglementation des personnes s'occupant de vendre, de faire transiter, d'échanger, etc., des armes à feu. Il est chargé d'inspecter leurs locaux une fois par an. Ce qu'il fait, pas lui personnellement mais son équipe, ce sont des tournées dans certaines zones géographiques à certaines dates. On prévient tous les gens à l'avance qu'à telle date il y aura un contrôle à Kingston, en Ontario, ou à Ottawa. On ne donne pas la date exacte, mais les gens sont prévenus et ont la possibilité de se préparer. C'est comme cela qu'on procède. Je ne dis pas que c'est l'idéal, mais c'est une formule.

M. MacLellan: Quoi que nous fassions avec ce projet de loi, nous n'obtiendrons pas grand-chose si nous ne réussissons pas à freiner les importations illégales d'armes à feu au Canada. D'après vous, messieurs, quelle est la gravité du problème? Sommes-nous en train de perdre le contrôle de la situation? Et que peut-on faire?

M. Doré: À quel sujet?

M. MacLellan: L'importation illégale d'armes à feu.

Insp./P Crampton: Le problème est très aigu. Je dois dire qu'il est tout à fait à l'honneur de notre maire d'avoir fait avec son conseil municipal un comité spécial chargé de lui retransmettre ainsi qu'au public les préoccupations des habitants du Grand Toronto. Une de leurs recommandations, en tout cas de mon point de vue et du point de vue de la police, ainsi que de votre point de vue d'après ce que je vois, monsieur MacLellan, et tout à fait exceptionnelle, est celle qui recommande la création d'un groupe de travail spécial à plusieurs niveaux au sein des forces de police fédérale, provinciale et municipale dans tout le Canada.

[Texte]

If that were in place and there was the political will to create that task force and the funds were created to staff and to administer that task force along with the co-operation of Canada Immigration and the U.S. immigration people and the secret service and the FBI, etc. . . We would have to have their input, because it is a two-way street. Guns are not just coming into Canada; they are going out, as witnessed by the recent successful prosecution in Toronto of those people who were exporting guns to the IRA.

• 1805

It can be done but there has to be political will, and it has to be attainable, just like any law or any regulation you put in. But it is certainly worth a great deal of looking at, and it is certainly worth at least a trial, if nothing else.

But don't be misled, Mr. MacLellan, with respect. I don't believe you were here when His Worship gave his speech. A significant number of the guns that are showing up at crime scenes in Toronto—I can't speak for the rest of the country—are in fact stolen, and stolen from people like you and me, stolen from people who live in rural areas, right through to police officers, doctors, military people. Two of our murders this year were committed with stolen firearms, one from a military establishment and the other from the home of a doctor. That is just two. I could go on. That is another problem, and the two go hand in hand, with respect.

Mayor Doré: I was checking with Claude Vézina, the adviser to the Montreal Urban Community on crime prevention in relation with the police. In the last two years with huge amounts of cocaine coming out of South America, bypassing the coast of Florida because of the toughness of the coast guards in the United States, we are seeing a tremendous increase in import to redirect coke to the United States, and also the appearance of crack. When coke is available in huge quantities and at a cheap price, you get crack, and related to crack is a very high increase in criminality. Our police indicate that a lot of the crimes related to street fighting amongst gangs wanting to control certain areas involve illegal weapons.

I think the remark that was made by the police officer of Metro Toronto is fundamental: 61% of the homicides in Canada are committed by hunting weapons, hunting rifles, the ones that are stolen and the ones that we have in our. . . In that sense, the idea of a central registry, of the obligation to have a global view of guns, as we have of cars and of other matters, is not something that is irrational. It can eventually be very effective.

Even people who have acquired these guns historically. . . Let's give them a compliance period of five years to register; if not, they are fined afterwards.

[Traduction]

Si cette association existait et s'il y avait une volonté politique de créer le groupe de travail, si l'on débloquent les fonds nécessaires pour l'administrer avec la collaboration d'Immigration Canada et des services d'immigration américains ainsi que du service secret et du FBI, etc. . . nous aurions besoin de leur apport, car les choses marchent dans les deux sens. Il n'y a pas que des armes qui entrent au Canada, il y en a aussi qui en sortent, comme le montrent les récentes inculpations à Toronto de personnes qui exportaient des armes pour l'IRA.

On peut le faire, mais il faut qu'il y ait une volonté politique, et que ce soit réalisable, comme toute loi ou réglementation qu'on met en place. Mais cela mérite certainement réflexion et cela vaudrait la peine d'essayer.

Toutefois, monsieur MacLellan, je vous recommande respectueusement de ne pas vous laisser induire en erreur. Je ne crois pas que vous étiez là quand Son Honneur a prononcé son discours. Une grande partie des armes qu'on retrouve sur la scène de crimes à Toronto—je ne peux pas parler du reste du pays—sont des armes volées à des gens comme vous et moi, volées à des gens qui vivent en milieu rural, et même à des officiers de police, des médecins ou des militaires. Deux des meurtres que nous avons eus cette année ont été commis avec des armes à feu volées, l'une dans un établissement militaire et l'autre chez un médecin. Ce n'est que deux cas. Je pourrais en citer d'autres. C'est un autre problème, et les deux sont liés.

M. Doré: J'ai vérifié auprès de Claude Vézina, conseiller de la communauté urbaine de Montréal en matière de prévention du crime en relation avec la police. Au cours des deux dernières années, nous avons eu d'énormes quantités de cocaïne en provenance d'Amérique du Sud qui sont arrivées au Canada en contournant la côte de Floride à cause de la répression très sévère de la Garde côtière aux États-Unis, et cette cocaïne est ensuite réexpédiée aux États-Unis, et il y a eu aussi l'apparition du crack. Quand vous avez d'énormes quantités de cocaïne à faible prix, vous avez aussi du crack, et le crack est lié à une très forte augmentation de la criminalité. Nos services de police nous ont signalé qu'une grande partie des crimes commis lors d'affrontements de gangs qui veulent contrôler certaines zones sont accomplis avec des armes illégales.

Je pense que l'officier de police du Grand Toronto a fait une remarque tout à fait fondamentale: 61 p. 100 des homicides au Canada sont commis avec des armes de chasse, des fusils de chasse, des armes volées ou des armes que nous avons chez-nous. . . À cet égard, il n'est pas absurde d'envisager un registre central ou une administration globale des armes à feu comme pour les automobiles ou d'autres questions. Cela pourrait être très efficace.

Et même dans le cas des gens qui ont acquis ces armes autrefois. . . Qu'on leur donne cinq ans de délai pour s'enregistrer; ensuite, ils seront passibles d'amendes.

[Text]

I imagine it would be quite easy right now for a judge in family violence to know that in such an individual's home there are five or six firearms, and because of the violence that erupted, to decide to prohibit them for a certain period of time. We could reduce a lot of the homicides that are right now happening in homes. We know that arms are 15 times more lethal than knives or other ways of hurting people.

I agree that if we co-ordinate the three levels of government, and have the political will, and work closer with the States, we could better control the illegal entry of arms in our country. But the problem fundamentally is that a lot of the crimes happen with perfectly legal weapons. Part of it is related to the availability, lack of storage facilities. There are ways to discourage their use. I think that is what is at stake with the gun control legislation that you are dealing with.

Mayor Eggleton: Mr. Chairman, could I ascertain how much longer we might be? I have to catch a plane very soon. I am watching the clock.

Mayor Doré: Mr. Eggleton's plane is at 7 p.m. and mine is at 7.10 p.m. Marc could stay with you all night.

Mr. Fee: My bus is at 5.30, but it does not leave by air. Mayor Eggleton has no problem. I have to commute to Toronto every week and have yet to get there on time.

• 1810

A voice: That is what I am concerned about, yes.

The Chairman: Mr. Fee, perhaps you could pick out one of your most important points, then, and raise that one.

Mr. Fee: Just one? Actually, Mr. Chairman, if I can do it, I had two observations and two quick questions. I will run through the whole thing and then they can comment on the whole package. I will be as quick as possible.

First, I would like to reinforce something that I am sure you are aware of. I think I can assure you that every member of this committee and every member of the House of Commons shares your concern over the increasing violence in our society.

I would also like to offer the observation I have had sitting in this committee and its predecessor committee—I guess it is a reinforcement of what Mr. Doré has said—that the majority of Canadians want stricter gun control. We are aware of that. We have had requests from all groups, from police forces, from hunting groups, from individual citizens, and everybody wants something that is effective.

Some of the strongest presentations we have had are from police groups, from hunters groups and from shooting clubs. People who use firearms recognize how important it is that the people shooting beside them are properly trained, qualified and competent before they get them. We have had strong requests from many people. The only thing we have to wrestle with in this committee is what is the most effective way of accomplishing that. I thank you for your view. We know where you are coming from, your background, and the reasons for your well thought-out presentations.

[Translation]

J'imagine qu'un juge qui se penche sur un cas de violence familiale pourrait très facilement savoir maintenant que chez tel individu il y a cinq ou six armes à feu et décider, compte tenu du climat de violence dans la famille, d'interdire ces armes pendant un certain temps. On pourrait ainsi réduire une bonne partie des homicides qui se produisent actuellement chez des particuliers. Nous savons que les armes à feu sont 15 fois plus mortelles que les couteaux ou les autres formes d'agressions.

Je reconnais que si nous pouvons coordonner les trois niveaux de gouvernement et si nous avons la volonté politique, si nous collaborons plus étroitement avec les États-Unis, nous pourrions mieux faire échec à l'importation illégale d'armes au Canada. Le problème, c'est que de très nombreux crimes sont commis avec des armes parfaitement légales. Le problème est dû en partie au fait que ces armes sont disponibles et qu'il n'y a pas de locaux d'entreposage. Dans ce cas, il peut y avoir des moyens de dissuasion. Je crois que c'est là le fond du projet de loi sur le contrôle des armes à feu dont vous êtes saisis.

M. Eggleton: Monsieur le président, puis-je vous demander combien de temps nous allons continuer? Je dois partir bientôt prendre un avion.

M. Doré: M. Eggleton a un avion à 7 heures, et moi à 7h10. Marc peut rester avec vous toute la nuit.

M. Fee: J'ai un autobus à 5h30, mais pas d'avion. Le maire Eggleton n'a pas à s'inquiéter. Je fais la navette avec Toronto toutes les semaines et je n'y suis encore jamais arrivé à l'heure.

Une voix: C'est ce qui me préoccupe.

Le président: Monsieur Fee, vous pourriez peut-être soulever le point que vous jugez le plus important.

M. Fee: Un seul? En fait, monsieur le président, j'ai deux observations à faire et deux brèves questions à poser. Si vous me le permettez, je vais tout défilier d'un coup et les témoins pourront ensuite répliquer. Je serai aussi bref que possible.

J'aimerais d'abord réitérer que tous les membres de ce comité et tous les députés partagent votre inquiétude en ce qui touche l'augmentation de la violence dans notre société.

Ayant siégé au comité précédent et siégeant maintenant à ce comité-ci, j'ai pu constater—et cela renforce ce que M. Doré a dit—que la majorité des Canadiens sont favorables à des contrôles plus stricts sur les armes à feu. Nous le savons tous. C'est ce que réclament tous les groupes que nous avons entendus, qu'il s'agisse des forces policières, des groupes de chasseurs, et des simples citoyens.

En fait, ceux qui ont réclamé des contrôles plus stricts avec le plus de force, ce sont les groupes policiers, les groupes de chasseurs et les clubs de tir. Les utilisateurs d'armes à feu connaissent l'importance d'une formation adéquate au maniement des armes à feu. Ils y tiennent vraiment. Là où les avis sont partagés, c'est au sujet des moyens à prendre. Je vous remercie de nous avoir présenté vos vues. Nous savons ce qui vous amène à poser un jugement aussi éclairé sur la question.

[Texte]

The statistics you gave, Mayor Eggleton, really gave me cause to think. In the other committee and earlier in this one we had the Statistics Canada report, and the argument was that because of the stricter gun control brought in in 1977 there has been a reduction in the use of firearms in the commission of crimes and injuries in Canada. Now, you tell us that in spite of that gun control the use is going up, and I am going to have to do some thinking on that. I'm glad we have a copy of your statistics.

Mayor Eggleton: It is going up substantially.

Mr. Fee: The other question I had is on storage. I will leave that because I think Mr. Hawkes touched on that briefly, and we can respond and think about that a little bit more.

But the one question I would like you to comment on was your suggestion that all guns be registered. This is something that many of the groups that have come to us have had comments on. First, they are concerned that if you have the requirement you are going to drive it underground, because there are a number of restricted weapons in this country already. We don't know how many aren't registered, and people aren't registering them because of fear of what is going to happen if they do.

The other concern expressed to us is that we are creating a bureaucratic jungle that is not really going to be effective at all if we have a bunch of meaningless numbers over here and nobody does anything with them and can't get access to them if they want. There is also the concern of harassments of individuals if they do get registered, that your police forces will be going in and checking out their houses and harassing innocent people unnecessarily.

You mention the comparison of registering dogs. I have never been the mayor of a large city. I was the mayor of a small one, and in my experience, registering dogs is one of the biggest problems we had, because the dog owners are there complaining constantly, and the cat owners aren't registered so you have the conflict between cats and dogs.

Mr. Hawkes: In Calgary they are.

Mr. Fee: You are from Calgary. You are very much aware of that.

Mayor Lavolette: Is the "scoop the poop" by-law in that, too?

Mr. Fee: Anyway, the suggestion we have had from many groups is that it would be easier, more sensible and logical to register the owners rather than the guns, to register them and license them. Can you comment on that, please?

Mayor Eggleton: The difficulty with that is if the gun is stolen, and with 53,000 stolen guns, the police need to be able to trace them back to the owners. If they are able to trace them back to the owners, I think the owners in the first place will be far more careful about where they store and in what condition they store these weapons. They are not going to want to have them stolen and used in some crime and then traced back to them.

[Traduction]

Les statistiques que vous nous avez présentées, M. Eggleton, donnent vraiment à réfléchir. Ce comité et le comité précédent ont étudié les statistiques sur le sujet compilées par Statistique Canada. Elles démontrent que depuis l'adoption de mesures de contrôle plus strictes à l'égard des armes à feu, en 1977, moins d'armes à feu ont été utilisées lors de la perpétration de crimes et que moins d'accidents y sont maintenant attribuables au Canada. Vous venez de nous affirmer le contraire. Je suis heureux que nous ayons reçu un exemplaire de vos statistiques.

M. Eggleton: Le recours aux armes à feu a sensiblement augmenté.

M. Fee: Je voulais aussi vous poser une question au sujet de l'entreposage des armes. Comme M. Hawkes a brièvement abordé le sujet, je préférerais vous parler d'autres choses.

Vous recommandez qu'on enregistre toutes les armes à feu. Bon nombre des groupes que nous avons entendus jusqu'ici avaient des réserves à ce sujet. Ils craignent que cela fasse passer les armes à feu sur le marché clandestin étant donné qu'il se trouve déjà au pays un certain nombre d'armes à autorisation restreinte. Nous ne savons pas combien d'entre elles ne sont pas enregistrées et leurs propriétaires ne les enregistrent pas parce qu'ils craignent les mesures de représailles qui pourraient être prises contre eux s'ils le font.

On doute également que la collecte de toutes ces données soit très utile et on craint même qu'elle donne lieu à un cauchemar bureaucratique. Pourra-t-on seulement avoir accès à ces renseignements? On craint également que ceux qui n'enregistreront pas leurs armes à feu fassent l'objet de harcèlement de la part des forces policières qui pourraient procéder à des fouilles pour s'assurer que c'est conforme à la loi.

Vous avez donné en exemple l'enregistrement des chiens. Je n'ai jamais été maire d'une grande ville. J'ai cependant été maire d'une petite ville et je sais quels problèmes pose l'enregistrement des chiens. Les propriétaires de chiens se plaignent constamment du fait qu'on exerce une discrimination à leur endroit, les chats n'ayant pas besoin d'être enregistrés.

M. Hawkes: Ils doivent l'être à Calgary.

M. Fee: Vous êtes de Calgary. Je sais que vous connaissez le problème.

M. Lavolette: Se plaignent-ils aussi du règlement qui oblige les propriétaires de chiens à ramasser ce que ceux-ci laissent derrière eux lors de leur promenade?

M. Fee: Quoi qu'il en soit, de nombreux groupes croient qu'il serait préférable et plus logique d'accorder des permis aux propriétaires au lieu d'enregistrer les armes à feu. Qu'en pensez-vous?

M. Eggleton: Voici la difficulté qui se pose. La police ne peut pas retracer les armes à feu qui sont volées et il y en a eu 53,000. S'il était possible de retrouver le propriétaire d'une arme à feu volée, je pense que cela inciterait les gens à l'entreposer de crainte qu'un criminel la leur vole et s'en serve pour perpétrer un crime.

[Text]

Now it is quite possible that if the gun gets stolen it might not be worth that person's even reporting it. But certainly there would be a much greater onus on them to report it if, indeed, their name is attached to the registration of it. The police need that kind of ability to check it back.

I don't think it would be a big bureaucratic problem. Let's forget the dogs for a minute, but certainly there are three times as many cars in this country, and we have them registered in all sort of detail and can trace them back. Surely it is just as important to register guns, considering the lethal effect they can have when used on people.

So we see no reason why this system can't be self-sustaining. I will tell you, the police—

Mr. Fee: Is it an annual renewal for these?

Mayor Eggleton: Given all the workload they have, I'm sure they are not going to be in a position where they are going to be harassing anybody. They certainly will carry out the law, but there is a need for them to be able to trace these weapons, particularly when they get stolen.

• 1815

Mayor Laviolette: As for as people being reluctant to bring their weapons to the station is concerned, you could have an amnesty program—

Mayor Eggleton: Oh yes.

Mayor Laviolette: —that would be wide open, and literally you are just telling the people that you will not look at the weapons. People would feel confident. You could bring in a big envelope or whatever it is, drop it on the desk, and we will pick it up. The amnesty program would work in that respect, and I don't think people would be afraid to bring in any kind of arms they would have. If you had a good marketing policy where you would say, we won't look at the arms you bring in, just bring them in, that's what we want you to do, then people would feel confident.

Mayor Doré: As for the bureaucratic nightmare that registration of arms appears to be on a first-glance basis, if we look at what was done elsewhere where this was implemented, in 1991 we have computers, sophisticated technology, and it is not as complex and as costly as it appears on a first-glance basis. Sure, part of the system has to be self-financed, and we don't have the costing, but we think that can definitely be done. Our own systems of registration in different areas are self-financing, so I don't see why this one can't be.

Checking with our colleagues in Melbourne and in the State of Victoria, they have told us that it was not such a complex thing to put together. It exists right now and it has functioned for the past two years.

Mr. Fee: Who paid for the registration system there?

Mayor Doré: The registration system is such that when you want to have a gun, you have to pay to get a permit, and the permit pays for the registration system, supposedly.

[Translation]

Il est possible qu'il ne vaille pas toujours la peine de rapporter le vol d'une arme à feu. Le fait que les armes soient enregistrées inciterait cependant leurs propriétaires à le faire. La police a besoin de ce genre de renseignements.

Je ne vois pas pourquoi cela devrait causer un cauchemar bureaucratique. Oublions le cas des chiens, et parlons des voitures. Il y a trois fois plus de voitures dans ce pays que d'armes à feu et nous connaissons tous les détails s'y rapportant. Il est sûrement tout aussi important d'enregistrer les armes à feu compte tenu, en particulier, du danger qu'elles présentent.

Je ne vois donc pas pourquoi ce système ne pourrait pas fonctionner. La police. . .

M. Fee: Le renouvellement est-il annuel?

M. Eggleton: Les policiers sont tellement occupés qu'ils ne vont pas harceler qui que ce soit à cet égard. Ils ne vont qu'appliquer la loi. Ils doivent pouvoir retrouver les propriétaires des armes à feu qui sont volées.

M. Laviolette: Pour régler le problème de ceux qui hésitent à venir faire enregistrer leurs armes à feu, on pourrait prévoir une amnistie. . .

M. Eggleton: Oui.

M. Laviolette: . . . qui s'appliquerait à tous les types d'arme à feu. Cela mettrait les gens en confiance. Il leur suffirait d'amener l'arme dans une grande enveloppe ou dans un grand sac, et nous ferions le reste. Ce programme porterait fruit et les gens n'auraient aucune raison de craindre d'enregistrer leurs armes à feu. Pour rassurer les gens, il suffirait de leur dire qu'on ne va pas regarder les armes qu'ils vont amener et que l'important, c'est de venir les enregistrer.

M. Doré: Il n'y a pas lieu de croire que ces mesures donneront lieu à un cauchemar bureaucratique. Ce système a été mis en oeuvre ailleurs. En 1991, avec toute la technologie informatique dont nous disposons, l'enregistrement ne sera pas aussi complexe et coûteux qu'on pourrait le craindre. Naturellement, le système doit s'autofinancer dans une certaine mesure. Nous ne savons pas quel en sera le coût, mais c'est un système qui peut certainement être mis en oeuvre. Nos propres systèmes d'enregistrement s'autofinancent, et je ne vois donc pas pourquoi il en irait autrement pour celui-ci.

Nos collègues de Melbourne et de l'État de Victoria nous ont dit que la mise sur pied d'un système d'enregistrement des armes à feu n'a pas posé autant de problèmes qu'on aurait pu le craindre. Leur système fonctionne depuis deux ans.

M. Fee: Comment le financement de leur système d'enregistrement est-il assuré?

M. Doré: Les propriétaires d'armes à feu doivent acheter un permis, et c'est de cette façon, je suppose, que le système est financé.

[Texte]

Mr. Worthy: I am impressed by just the three of you sitting here, let alone the group you represent. Just the three of you probably represent half of Canada.

An hon. member: In population.

Mr. Worthy: Earlier today I indicated that there is an inexorable force moving towards gun control and increased gun control. Unfortunately, in your discussions I have heard you say many, many times "tougher", "stronger", but not once did I hear "effective". If I can use a hunting analogy—especially with the power you gentlemen represent, the people—any wise hunter knows that a gun is dangerous. If there is a maverick cougar and he is out hunting it, he doesn't shoot at anything in the bush in the hope that eventually he will get the cougar.

In the fight against crime and in trying to create a safer Canada, it is important, especially with someone representing the people you do, that we focus on the things that will be effective in public safety that are going to affect the criminal activity. The target should not be, let's say, the law-abiding people who are legitimately following a sport.

Although you talk very tough, some of your proposals, I think, I hope, are more reasonable. In one of your concerns, item 6, you talk about more of a licensing system with different levels of training. That "different levels of training" must mean that you are prepared to give more responsibility to some people who have achieved a higher level of competence or maybe who meet higher levels of storage and safety requirements. I heard the mayor of Montreal mentioning that collectors should have to be, if I understood him correctly, accommodated, which would mean a higher level of licensing.

Am I correct on this, that in spite of the fact that you have talked about eliminating any kind of semi-automatic and above, you feel that there should be some way of having people or groups that in fact are going to have guns that other people may not be able to use because they have not passed that level of competence?

Mayor Eggleton: We are quite strong about the military and the paramilitary types of weapons.

Mayor Doré: The assault combat weapons.

Mayor Eggleton: The assault weapons. We are very strong on the prohibition with respect to those.

In terms of the training, maybe we could equate it to drivers' licences. There are different categories of licences. If you want to drive a car, that is one category; if you want to drive a truck or a bus, there are other categories. Other kinds of training are involved with that.

• 1820

Mr. Worthy: We had some people who I think had representation in both Toronto and Montreal, at least, and I assume Ottawa as well. It was a group of military collectors who basically have all forms of historical military guns,

[Traduction]

M. Worthy: Vous m'impressionnez. A vous trois, vous représentez probablement la moitié du Canada.

Une voix: Pour ce qui est de la population.

M. Worthy: Comme je le disais plus tôt aujourd'hui, il y a un mouvement inexorable en faveur d'un contrôle plus strict des armes à feu. Vous avez à plusieurs reprises parlé de contrôle «plus strict», mais une seule fois de contrôle «efficace». Prenons l'exemple d'un chasseur. Tout bon chasseur sait qu'un fusil, c'est dangereux. Si la proie qu'on vise est un cougar, on ne peut pas tirer à tort et à travers dans le bois sur tout ce qui bouge.

Dans notre lutte contre le crime, lutte qui vise à rendre le Canada plus sûr, il importe, particulièrement lorsque nous discutons avec des gens comme vous, que nous insistions sur les mesures qui sont susceptibles d'être efficaces. Il ne faut pas, par exemple, viser les citoyens respectueux de la loi qui s'adonnent légitimement à un sport.

Vous avez tenu des propos assez durs, mais je crois que vos propositions sont plus raisonnables. Vous recommandez, par exemple, un système d'enregistrement comportant plusieurs niveaux de formation. Cela doit signifier que vous êtes prêts à ce qu'on accorde plus de responsabilités aux gens qui posséderont un niveau de compétence plus élevé ou qui auront adopté des mesures d'entreposage plus sûres. Si j'ai bien compris, le maire de Montréal reconnaît qu'il faut être plus accommodant dans le cas des collectionneurs à qui on pourrait accorder un permis spécial.

Vous avez recommandé d'interdire tous les types d'armes semi-automatiques et automatiques, mais vous ai-je bien entendu dire que ceux qui auraient une formation spéciale pourraient conserver certaines armes à autorisation restreinte?

M. Eggleton: Nous tenons absolument à ce qu'on interdise les armes de type militaire et paramilitaire.

M. Doré: Les armes d'assaut.

M. Eggleton: Oui, les armes d'assaut. Nous tenons absolument à ce qu'elles soient interdites.

On pourrait peut-être prévoir différents types de permis pour les armes à feu comme c'est le cas pour les permis de conduire. L'examen n'est pas le même selon qu'on veut conduire une voiture, un camion ou un autobus. La formation requise n'est pas la même non plus.

M. Worthy: Le comité a entendu des représentants de groupes de collectionneurs à Toronto, Montréal et Ottawa aussi, je crois. Il s'agissait de collectionneurs d'armes et de munitions militaires de tous genres dont des mitrailleuses et

[Text]

including machine-guns, Sten guns—the ammunition, the belts, the cartridges. Frankly, I came away—and I don't know about the other committee members—thinking it would be a tragedy for Canada to lose some of these historical artifacts. But if we follow the strict interpretation of what I think you have said, we would have to confiscate them because they would be prohibited.

Mayor Eggleton: I don't think we are saying that. We know there are legitimate users, legitimate hunters, legitimate collectors, and we want to ensure that we minimize the inconvenience people may be put to.

We were suggesting additional regulation. There will be additional things for them to do over and above what they do now in terms of qualifications, in terms of getting the necessary permits, but we think that's necessary for the sake of public safety. But for these legitimate uses or collections of them, yes, there should be a means of allowing that to continue, not to be prohibited, but to make sure the controls are tough enough. We are equating "tough" with "effective", because we want it to work effectively in making our streets safer. We just need to clearly define genuine gun collectors.

Mayor Doré: Sure. A gun collector is not necessarily a user of guns, although a certain number are users. What we have proposed is that semi-automatic military and paramilitary weapons—I mean combat weapons, assault weapons, the ones that are sold over the counter—are useless in terms of hunting, generally speaking, because they are not really accurate or precise. They are the ones we have targeted.

I mentioned in my brief that in Victoria state in Australia, they have gone up to banning all kinds of semi-automatic weapons and, by regulation, making it possible for hunters to have them for hunting purposes. That is to give you an example of where it is possible to have a very, very tough law and have regulations that can eventually alleviate. . .

What we have said is that whether it be for a semi-automatic weapon for hunting or for other normal or acceptable, legitimate uses of arms, each and every one of them should be registered. To get to buy them, you should have a firearms acquisition certificate, an FAC, and they should be registered on it so that we have a central registry of all these arms, because of the fact that a lot of the hunting rifles are either stolen or disappear or, in other cases, are even used in criminal offences. But basically the ban we apply is that. The exception could be that for collection purposes paramilitary or military weapons could still be on, but that will be for collectors, and the definition is to be done by consultative committee on what is a collector and what is not.

Mr. Worthy: That is not much different from what we came up with in our committee report before. We can be selectively quite tough, to use your words, on prohibiting new weapons coming in, insist that for all those we consider to be outside of what we will call normal use, hunting or sporting use, it may become necessary to register them and control where they go and, probably through licensing, make sure those people are safe as well as the conditions under which they are kept. So that kind of system would probably fit within what I read in your report—

[Translation]

des fusils Sten. Je ne sais pas ce qu'ont pensé les autres membres du comité, mais j'en ai conclu que ce serait tragique pour le Canada si nous perdions ces armes à feu historiques. Si nous adoptions vos recommandations, il faudrait confisquer ces armes à feu qui seraient désormais interdites.

M. Eggleton: Ce n'est pas ce que nous disons. Nous savons qu'il existe des utilisateurs, des chasseurs et des collectionneurs légitimes et nous voudrions incommoder le moins possible ces gens.

Nous proposons d'autres règlements. Ces gens seraient évidemment soumis à des mesures de contrôle plus rigoureuses, mais nous croyons que c'est nécessaire dans l'intérêt du public. On devrait permettre aux collectionneurs légitimes de conserver leurs armes, mais il faudrait les assujettir à des contrôles plus sévères. Pour nous, des contrôles «plus sévères» seront nécessairement «efficaces». L'objet, c'est de rendre nos rues plus sûres. Il suffit de définir ce qu'on entend par véritables collectionneurs d'armes à feu.

M. Doré: Un collectionneur d'arme à feu n'est pas nécessairement un utilisateur bien que certains d'entre eux le soient. Nos propositions s'appliquent aux armes semi-automatiques de type militaire et paramilitaire—il s'agit d'armes d'assaut qui sont en vente libre—et qui ne servent pas pour la chasse parce qu'elles ne sont pas suffisamment précises. Voilà le type d'armes que nous voulons voir interdites.

Mon mémoire mentionne le fait que dans l'État de Victoria en Australie, tous les types d'armes semi-automatiques sont interdits. On permet cependant aux chasseurs de les utiliser pour la chasse. Vous voyez donc qu'il est possible d'adopter une loi très stricte qui comporte certaines mesures d'exception. . .

À notre avis, toutes les armes semi-automatiques devraient être enregistrées, qu'elles servent à la chasse ou à d'autres fins légitimes. Avant de les acheter, il faudrait obtenir une autorisation d'acquisition d'armes à feu et de cette manière, toutes les armes figureraient à un registre central. Beaucoup de fusils de chasse soit sont volés, soit disparaissent et finissent par être utilisés lors de la perpétration de crimes. Voilà les armes que nous voudrions voir interdites. Une exception pourrait être prévue dans le cas des collectionneurs d'armes de type militaire ou paramilitaire, et on devrait confier à un comité consultatif le soin de déterminer qui constitue un véritable collectionneur.

M. Worthy: C'est à peu près ce que nous avons recommandé dans le rapport précédent. Nous pouvons proposer des mesures sélectives assez rigoureuses et interdire l'entrée au pays de nouvelles armes de ce genre et insister pour que toutes celles qui sont déjà au pays ne servent qu'à des fins légitimes comme la chasse ou le sport. Il deviendra nécessaire aux propriétaires d'armes à feu d'enregistrer leurs armes, et probablement d'acquiescer un permis, ainsi que de satisfaire à certaines conditions touchant l'entreposage de leurs armes. Ce genre de système devrait vous satisfaire. . .

[Texte]

Mayor Eggleton: We want both the weapon registered, though, and the person qualified through the firearms acquisition certificate process.

Mayor Laviolette: Yes.

Mayor Eggleton: We are suggesting that not only should this process also involve asking them a question, which may not be verified, about whether they have ever had mental illness or any such thing, but there should be interviews done of people who can vouch for them, not just having them give two names themselves but checking with family and people they are immediately involved with on a day-to-day basis. There should be an opportunity to do that kind of checking and a sufficient period of time to allow for that.

• 1825

Mayor Laviolette: We are putting a focus on collectors and hunters. That is not the real problem. The problem is the person who comes into Canadian Tire and, when they open a cabinet, says, "I'll buy ten of those". After you have paid your cheque, you literally become a collector. You are not trained. There are all kinds of weapons. You might not know how to use these weapons, and in a one-shot deal you can buy ten or twenty weapons. The hunters and the collectors are usually very specific. They know what they are buying. They are trained. They know. The focus is not there. It is the general public that can buy a volume of . .

Mr. Worthy: So an approach that focuses on competent safety, making sure the people who have them are properly equipped to deal with them safely.

Mayor Laviolette: Yes.

The Chairman: With that, Mr. Worthy, I think we should close our session this afternoon.

Gentlemen, thank you very much. Your brief was excellent. The statistics you provided to us are very up to date, and we appreciate it. We have made arrangements for two taxis to be down front.

The meeting stands adjourned until next Tuesday.

[Traduction]

M. Eggleton: Nous voulons que les armes soient enregistrées et que les personnes qui demandent une autorisation d'acquisition d'armes à feu reçoivent une formation adéquate.

M. Laviolette: Oui.

M. Eggleton: Il ne suffit pas de demander à ceux qui veulent une autorisation s'ils ont déjà eu des problèmes mentaux. Il convient de vérifier les références que donnent les demandeurs. Il faut prévoir une période suffisante à cette fin.

M. Laviolette: Nous insistons sur les collectionneurs et les chasseurs, mais on s'en prend aux mauvaises personnes. On devrait viser ceux qui vont au Canadian Tire et qui achètent dix armes semblables. Il suffit d'acheter une arme pour devenir un collectionneur. Aucune formation n'est requise. Toutes sortes d'armes sont à vendre. La personne qui achète 10 ou 20 fusils n'a pas à prouver qu'elle sait comment les manier. Les chasseurs et les collectionneurs ont habituellement des besoins très précis. Ils savent exactement quel type d'armes ils achètent. Ils savent comment les manier. Ce ne sont pas eux que nous visons. Nous visons le citoyen moyen qui peut acheter une quantité d'armes. . .

M. Worthy: Il faut donc s'assurer que ceux qui achètent des armes à feu sont en mesure de s'en servir de façon sécuritaire.

M. Laviolette: Oui.

Le président: Cela met fin à notre séance de cet après-midi.

Messieurs, je vous remercie beaucoup. Vous nous avez présenté un excellent mémoire. Les statistiques qu'il contient sont très à jour. Deux taxis vous attendent en bas.

La séance est levée jusqu'à mardi prochain.

APPENDIX "C-17/1"



Association des
Etudiants de
Polytechnique

Ottawa, September 26th, 1991

Members of the Legislative Committee on Bill C-17,

Please find attached the Polytechnique Student Association's Gun Control Committee's recommendations regarding to Bill C-17.

These amendments cover to the contents of the bill only. Though we believe more can be done on the issue of gun control (such as mandatory registration of all purchased firearms), we feel the following changes should at the very least be considered immediately:

- eliminate all grandfathering clauses pertaining to exemptions from the ban on all converted or fully automatic weapons, as well as other paramilitary weapons;
- require the FAC or equivalent for ammunition purchases;
- extend the prohibition to all persons convicted of violent or drug-related offenses;
- require owners to report lost or stolen firearms to the police;
- raise the age required to obtain a FAC to eighteen years;
- require all new FAC applicants, without exemptions, to pass an exam on firearms safe handling and legislation;
- allow the possibility that people used as references can be made responsible for falsely confirming the information on the FAC;
- indicate by law that a photograph must be included in the regulations prescribing the form of the FAC;
- place the burden of proof that a FAC should be accepted on the applicant instead of requesting the firearms officer to justify his refusal;
- apply a fee to all restricted weapon permits and to minors' permits for unrestricted weapons;
- limit the validity of a restricted weapon registration certificate from life to 5 years;
- do not subject the regulations to be determined by the Canadian Advisory Council on Firearms to a vote in the House.

Considering the gravity of the Bill's subject, we hope you will grant these recommendations the attention they call for.

Sincerely,

Heidi Rathjen
Director, Gun Control Committee
Ecole Polytechnique

Tél.: 340-4747
FAX: 340-4986
Case postale 6079, succ. A
Montréal (Québec), Canada
H3C 3A7

PURPOSE

Eliminate all grandfathering clauses pertaining to exemptions from the ban on all converted automatic or fully automatic weapons, as well as other paramilitary weapons.

These assault weapons serve no legitimate purpose in Canada. The petition organized by the students of Polytechnique called for a ban on all para-military weapons. The Canadian Association of Chiefs of Police, the Canadian Police Association, The Canadian Bar Association, the Canadian Criminal Justice Association, the Caucus of Big City Mayors, the Solicitor General of Alberta, the Chief Firearms Officers of BC and Alberta, the National Association of Women and the Law, the Coalition for Gun Control and the Polytechnique Student Association's Gun Control Committee have all asked that these weapons be subjected to a ban without exemption.

Furthermore, the converted automatic weapons have already been declared unlawful by at least one provincial court of appeal [Regina v. Global Arms]. Bill C-17, as it stands now, would weaken existing case law.

MEANS

Eliminate converted automatic weapons registered before December 1991 from the definition of restricted weapons in the Bill (and at the same time eliminate automatic weapons registered before January 1st, 1978 from the definition of restricted weapons from the present criminal code).

Include all automatic weapons, converted or not converted, in the prohibited category.

Correlatively abolish the subsection which:

- requires a report to the Commissioner when such a weapon will form part of a collection,
- revokes registration certificate when one alters the converted weapon to an automatic mode and
- abolishes the issuing of a registration certificate to owners of such weapons.

Eliminate from the Bill the clause that exempts existing firearms from a ban declared by order of the Governor in Council.

AMENDMENTS TO C-17

Replace subsection 2.(4) of the Bill with:

[The definition "restricted weapon" in subsection 84(1) of the said Act is amended by striking out the paragraph (c) thereof.]

Replace subsection 2.(2) of the Bill with:

[Paragraph (c) of the definition "prohibited weapon" in subsection 84(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(c) any firearms that is capable of, or assembled or designed and manufactured with the capability of, firing projectiles in rapid succession during one pressure of the trigger, whether or not it has been altered to fire only one projectile with one such pressure,]

Delete subsection 20.(5) of the Bill.

Delete the proposed paragraph (1.2) of subsection 2.(6) of the Bill.

PURPOSE

Require the FAC or an equivalent for ammunition purchases.

As the Special Committee on Bill C-80 has pointed out, showing the FAC to buy ammunition might be not be workable, because the FAC is invalidated after 5 years, while the firearms last a lifetime.

However, as long as gun owners need ammunition for legitimate purposes, they will have an "equivalent", such as a hunting permit or the membership card of a shooting club. Collectors do not need ammunition if they don't hunt or target shoot. Farmers who hunt rodents and predators could be issued Ammunition Acquisition Certificates (AAC).

This provision does not inconvenience legitimate gun owners (other than having them bring their hunting licenses, club membership cards or AACs when buying ammunition). But it would make it more difficult for an unlawful owner to purchase ammunition.

MEANS

Add a subsection, similar to the one prohibiting the sale of firearms to anyone who does not have a FAC, with respect to ammunition and anyone without a FAC or equivalent.

The "equivalent" would be specified by regulations.

AMENDMENTS TO C-17

Modify section 9. of the Bill by: adding the following subsection:
[9.(0) The first paragraph of subsection 97(1) of the said Act is replaced by the following:

Everyone who sells, barter, gives, lends, transfers or delivers any firearm or ammunition to a person who does not, at the time of such a sale, barter, giving, lending, transfer or delivery or, in the case of a mail-order sale, within a reasonable time prior thereto, produce a firearms acquisition certificate or, in the case of ammunition a firearms acquisition certificate or equivalent as prescribed by regulations, for inspection by the person selling, bartering, giving, lending, transferring or delivering the firearm or ammunition, that person has no reason to believe is invalid or was issued to a person other than the person producing it,]

PURPOSE

Extend the prohibition to all persons convicted of violent or drug-related offences.

Presently, the court must make an order prohibiting offenders from possessing any firearms once they have been convicted of an indictable offence involving violence and carrying a penalty of 10 years or more.

This does not include violent offences tried by summary convictions, or offences involving drug trafficking. Under the new legislation, these cases would only be subject to discretionary prohibition, which means that the court would "consider" a prohibition order and its duration.

These offenders should be subject to mandatory prohibition.

MEANS

Extend mandatory prohibition to the category of offenders described under the discretionary prohibition as well as the original category of offenders.

Add section 5 of the Narcotic Control Act to the list of offences for which a prohibition order should be made (the importation and exportation of illegal drugs is included in the definition of traffic under the Food and Drug Act but is a separate offence under the Narcotic Control Act).

Eliminate the discretionary prohibition.

Eliminate references to the discretionary prohibition.

AMENDMENTS TO C-17

Modify subsection 11.(1) of the Bill by:

deleting the description of the type of offender in subsection 100.(1):

"Where an offender is convicted or discharged under section 736 of an indictable offence in the commission of which violence against a person is used, threatened or attempted and for which the offender may be sentenced to imprisonment for ten years or more or of an offence under section 85"

and replacing it with:

"Where an offender is convicted or discharged under section 736 of

(a) an offence involving the use, carriage, possession, handling or storage of any firearm or ammunition,

(b) an offence in the commission of which violence against a person was used, threatened or attempted, or

(c) an offence described in the subsection 39(1) or (2) or 48(1) or (2) of the Food and Drugs Act or in subsection 4(1) or (2) or 5 of the Narcotic Control Act."

Further modify subsection 11.(1) of the Bill by deleting subsection 100.(2), 100.(2.1) and subsection 18.(5) of the Bill by deleting the proposed subparagraph 106(4)(a).

Remove references to subsection 100(2) within the following subsection of the Bill: 11.(2), 11.(5) and 18.(4).

PURPOSE

Require gun owners to report lost or stolen firearms to the police.

The proposed legislation does not require that the theft or loss of a firearm be reported unless it is a restricted weapon or unless it is the property of a museum or a weapon business.

Any stolen firearm poses a threat to public safety. When one or more firearms are stolen or missing, police should be informed and given the opportunity to investigate.

Raise the age required to obtain a FAC from sixteen to eighteen years.

The proposed legislation requires parental consent so that sixteen- or seventeen-year-olds can obtain a FAC. This seems reasonable, but the problem still remains. Once they have the FACs in their hands, the youngsters can buy as many weapons as they want, without the knowledge of their parents. The parents might have allowed the FAC for one or two low-caliber firearms, but for their children, the legal possibilities are unlimited.

Furthermore, kids under 18 are at risk for suicide. Their use of firearms should be strictly controlled. Minors' permits may be issued where necessity dictates.

MEANS

Extend the obligation to report the theft or loss of restricted weapons to the owner of any firearms.

Replace the subsection stipulating that it is not illegal to issue a Firearms Acquisition Certificate to a sixteen or seventeen year old with parental consent, with a clause that changes the minimum age required to obtain an FAC.

AMENDMENTS TO C-17

Modify section 15. of the Bill by: adding the following subsection:
[15.(0) Subsection 104(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Every one commits an offence who, having lost or mislaid any firearm or having had a firearm stolen from his possession, does not with reasonable despatch report to a peace officer or a local registrar of firearms that he has lost or mislaid the firearm or that the firearm has been stolen from him.]

Replace subsection 18.(2) of the Bill by:

[Subsection 106(2) of the Said Act is amended by replacing paragraph (a) thereof by:

(a) a person under 18 years of age]

PURPOSE	MEANS	AMENDMENTS TO C-17
<p>Require all new FAC applicants, without exemptions, to pass an exam on firearm safety and legislation.</p>	<p>Include a provision which implies the course or test is formulated to refer to the existing legislation.</p>	<p>Modify subsection 18.(3) of the Bill by: adding to the proposed paragraph 106(2)(c)(i) a requirement that the course or test must be with respect to the legislation in force at the time of the application,</p>
<p>Without administering a test, how can a firearms officer certify that an applicant can handle a gun with competence, and knows the current laws relating to firearms?</p>	<p>Eliminate the exemption clause.</p>	<p>and by deleting paragraph 106(2)(c)(ii).</p>
<p>No exemptions to the rule should be allowed.</p>	<p>Eliminate the clause referring to the exemption clause for the issuing of FACs.</p>	<p>Modify subsection 18(4) of the Bill by: deleting the proposed paragraph 106(2.1).</p>
<p>Allow that people used as references be made responsible for falsely confirming information on a FAC.</p>	<p>Replace the subsection exempting the signatories from any civil liability in connection with the use of their name on the FAC by a subsection imposing criminal liability for false information when knowingly given by the applicant, and civil liability for knowingly approving false information.</p>	<p>Modify subsection 18.(6) of the Bill by: replacing the proposed subsection 106(8.1) by the following subsection: [(8.1) a person who knowingly gives false information with respect to an application for a firearms acquisition certificate (a) if he is the applicant of the certificate, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding two years; (b) if he is a reference, is guilty of an offence punishable by summary conviction.]</p>
<p>The role of references is to confirm that the information on the application is accurate. This information includes whether or not the applicant has been treated for a mental disorder involving violence.</p>		
<p>People who provide such crucial references must be held responsible for attesting that the information is accurate, to their knowledge. However, they would not be liable for the applicants' subsequent actions.</p>		

PURPOSE

Indicate by law that a photograph must appear on the FAC.

FACs are now good for purchasing an unlimited number of firearms, for a period of five years.

The Justice Minister has suggested that a photograph be mandatory on the FAC. However, this requirement is not included in the law. Nothing guarantees that the proposal will become a reality.

The photograph is essential to prevent people from using someone else's FAC to purchase firearms. Since no record is kept of the weapons purchased, and since no permit is required to **own** a firearm (as opposed to **purchasing** one) the photograph is essential to curtail illegal purchases.

Request that people who are denied FACs prove that these should be accepted, instead of asking firearms officers to justify their refusals.

Owning a gun is a privilege, not a right. FAC applicants who feel that a refusal is unjustified should bear the burden of proof. As with drivers' licences, no one should be presumed "competent until proven otherwise" when public safety is at stake.

Gun control should keep firearms out of the hands of potentially dangerous people. Firearm officers should be allowed more discretion to refuse FACs.

MEANS

Insert the photograph requirement in the existing clause pertaining to the FAC characteristics.

Reverse the clause with respect to the burden of proof

AMENDMENT TO C-17

Replace subsection 18.(7) of the Bill with:

[(7) Subsection 106(11) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(11) The firearms acquisition certificate shall be in a form prescribed by the Commissioner which shall include the owner's photograph, and the firearms acquisition certificate is valid for five years after the day on which it is issued, unless it is revoked before that time.]

Modify subsection 18.(8) of the Bill by:

replacing the proposed paragraph (17) by the following:

[(17) In a hearing under subsection (16), the burden of proof is on the applicant to convince the provincial court judge that the firearms officer was wrong in his decision that it is not in the interest of the applicant's security or that of any other person that he should acquire a firearm.]

PURPOSE

Apply a fee to all restricted weapon permits and to minors' permits for unrestricted weapons (with the exception of permits issued to minors who hunt in order to sustain themselves or their families).

Once again, the possession of any firearm is a privilege. The possession of a restricted weapon is a greater privilege due to the added threat to the public safety with each new restricted weapon in circulation.

Yet, under the new Bill, no fees would be imposed for the registration certificates of restricted weapons, except in the case of permits to carry firearms on business. Minor's permits would also be free, even though it is not essential that children under 16 possess firearms (unless they need it for sustenance).

Regular FACs already have to be paid for. Other permits should also carry a fee; at a time when the economy is in trouble and the government stresses the incredible burden of the national debt, the taxpayers' money cannot finance the privileges of a minority.

MEANS:

Modify the Bill to include the requirement of a fee for the issuance of a restricted weapon certificate, the amount of which is to be set by regulations.

Require the payment of a fee for the issuance of a permit to transport a restricted weapon, of a permit to convey a restricted weapon, of a permit to carry a restricted weapon on business, of a permit to persons between 12 and 16 years of age except for those hunting as a way of life.

Provide for the regulations prescribing the fees for all kinds of certificates and permits.

AMENDMENT TO C-17

Modify subsection 20. of the Bill by:

adding the following subparagraph:

[(6) Section 109 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection 8 thereof, the following subsections:

(9) No registration certificate with respect to a restricted weapon may be issued unless the application thereof is accompanied by the prescribed fee.]

Modify section 22. of the Bill by: adding the subsection which follows:

[(4.1) Subsection 110(9) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(9) The permit mentioned in subsection (6) shall be issued without payment of a fee but no permit mentioned in subsection 110(1), 110(3), 110(4), 11(5) and 110(7) may be issued unless the application therefor is accompanied by the prescribed fee.]

Modify subsection 27(2) of the Bill by:

replacing the proposed paragraph 116(1)(e) by the following:

[(e) prescribing the fees to be paid to Her Majesty in right of Canada on application for certificates mentioned in section 106 or 107 or for permits mentioned in section 109 and subsection 110(1), 110(3), 110(4), 110(5) and 110(7).]

PURPOSE

Limit the validity of a restricted weapon registration certificate from life to 5 years.

It is odd that a restricted weapon certificate stays valid forever, even when the reason for its possession has ceased to exist.

Restricted weapons include concealable weapons. A lifetime ownership of such firearms without reassessment of the need, competence and stability of its owner is contrary to any principle of gun control.

Do not subject the regulations determined by the Canadian Advisory Council on Firearms to a vote in the House.

The basic principle of leaving regulation to a Special Council after a Bill has been passed is to free House members to pursue other matters. Not even after the Gulf War did the regulations for Bill C-6 (on exporting, importing, manufacturing, buying or selling certain weapons) require a House vote.

It is an undue concession to the gun lobby to provide for exceptional procedure with respect to regulations and orders in Council.

Since the control over the FAC, the storage of firearms and the definition of paramilitary weapons is subordinated to regulations and orders in Council, the legislative purpose might be defeated by this exceptional procedure.

MEANS:

Limit the duration of validity of a restricted weapon certificate.

Eliminate the clause pertaining to the adoption of the regulations.

AMENDMENTS TO C-17

Modify subsection 20. of the Bill by:

adding the following subsection after subsection (6) of the Bill:

[(6) The section 109 of the said Act is amended by adding the following subsection:

(10) A registration certificate with respect to restricted weapon is valid for five years unless it is revoked before that time.]

Delete subsection 27.(4) and section 28 of the Bill

APPENDICE «C-17/1»



Association des
Étudiants de
Polytechnique

Ottawa, 26 septembre 1991

Membres du comité législatif sur le projet de loi C-17,

Veillez trouver ci-joint les recommandations du Comité pour le contrôle des armes de l'École Polytechnique quant au projet de loi C-17.

Ce document ne couvre que les corrections s'appliquant au libellé du projet de loi. Nous considérons toujours que des points cruciaux (tel l'enregistrement de toute arme à feu) devraient également être étudiés. Cependant, les modifications suivantes devraient au moins être envisagées dès maintenant:

- éliminer les «clauses grand-père» proposant des exemptions à l'interdiction des armes automatiques, converties ou non, et d'autres armes paramilitaires;
- requérir l'AAAF ou son équivalent lors de l'achat de munitions;
- étendre l'interdiction de posséder une arme aux personnes reconnus coupables d'une infraction violente ou reliée au trafic de drogues;
- exiger que les armes perdues ou volées soient signalées à la police;
- hausser à 18 ans l'âge requis pour acheter une arme à feu;
- exiger que les nouveaux candidats aux AAAF, sans exception, passent un examen sur le maniement et les lois relatives aux armes à feu;
- garder ouverte la possibilité de tenir les signataires responsables d'avoir fourni des références erronées sur l'AAAF;
- exiger dans la loi qu'une photographie soit requise par les règlements déterminant la forme de l'AAAF;
- placer sur le candidat le fardeau de la preuve de son éligibilité plutôt que d'exiger du préposé aux armes à feu qu'il justifie son refus;
- établir un coût pour les permis d'enregistrement d'armes restreintes et les permis d'armes non-restreintes pour mineurs;
- limiter la période de validité d'un tel permis à 5 ans;
- éviter que les règlements établis par le Conseil consultatif sur les armes à feu soit soumis au vote de la Chambre des Communes.

Nous espérons que vous accordez à ces recommandations l'attention qu'elles méritent, compte tenu de la gravité du projet de loi en question.

Bien à vous,


Heidi Rathjen

Directrice, Comité pour le contrôle des armes
École Polytechnique

Tél.: 340-4747
FAX: 340-4986
Case postale 6079, succ. A
Montréal (Québec), Canada
H3C 3A7

BUTS

Éliminer les clauses grand-père proposant des exemptions à l'interdiction des armes automatiques, converties ou non, et à l'interdiction des autres armes paramilitaires.

Ces armes d'assault n'ont aucune fonction légitime au Canada.

La pétition lancée par les étudiants de Polytechnique réclamait leur interdiction; l'Association canadienne des chefs de police, l'Association canadienne des policiers, le Barreau canadien, l'Association canadienne de justice pénale, le Caucus des maires des grandes villes, le Solliciteur général de l'Alberta, les Chefs des préposés aux armes à feu de Colombie-Britannique et d'Alberta, l'Association nationale de la femme et du droit, la Coalition pour le contrôle des armes et le Comité pour le contrôle des armes de Polytechnique ont tous demandé que ces armes soient bannies sans exception.

De plus, les armes automatiques converties ont déjà été déclarées illégales dans au moins une cour d'appel provinciale [Regina contre Global Arms]. Tel qu'il se présente actuellement, le projet de loi C-17 **affaiblirait** la législation sur ce point.

MOYENS À PRENDRE

Éliminer les armes automatiques converties et enregistrées avant le mois de décembre 1991 de la définition des armes à autorisation restreinte du projet de loi (ce qui élimine du même coup les armes automatiques enregistrées avant le 1^{er} janvier 1978 de la définition des armes à autorisation restreinte du Code criminel).

Inclure les armes automatiques, converties ou non, dans la catégorie des armes prohibées.

Par conséquent, abolir les clauses qui:

- requièrent que l'on fasse un rapport au commissaire quand une arme de ce type fait partie d'une collection;
- annulent le certificat d'enregistrement quand on rend à une arme convertie sa forme automatique;

et

- abolissent l'obtention d'un certificat d'enregistrement pour les propriétaires de telles armes.

Éliminer du projet de loi la clause qui exempte les armes en circulation d'une interdiction déclarée par décret du gouverneur en conseil.

AMENDEMENTS AU C-17

Remplacer le paragraphe 2.(4) du projet de loi par:

[La définition de «arme à autorisation restreinte», au paragraphe 84(1) de la même loi, est modifiée par la suppression de l'alinéa c).]

Remplacer le paragraphe 2.(2) du projet de loi par:

[L'alinéa c) de la définition de «arme prohibée», au paragraphe 84(1) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

c) toute arme à feu assemblée ou conçue et fabriquée de façon à tirer, ou pouvant tirer, rapidement plusieurs projectiles pendant la durée d'une pression sur la détente, qu'elle ait été ou non modifiée pour ne tirer qu'un seul projectile;]

Supprimer le paragraphe 20.(5) du projet de loi.

Supprimer le paragraphe proposé 2.(6)(1.2) du projet de loi.

BUTS

Requérir l'AAAF ou son équivalent lors de l'achat de munitions.

Comme le soulignait le Comité spécial sur le projet de loi C-80, l'utilisation de l'AAAF lors des achats de munitions ne serait sans doute pas efficace, puisque les AAAF deviennent échues au bout de 5 ans, alors que les armes, elles, durent toute une vie.

Cependant, tant que le propriétaire de l'arme aura besoin de munitions, il aura en sa possession un «équivalent» à l'AAAF, soit un permis de chasse ou une carte de membre d'un club de tir. (Les collectionneurs n'ont pas besoin de munitions s'ils ne chassent ni ne font du tir à la cible.) Les fermiers qui luttent contre des rongeurs ou des prédateurs pourraient même recevoir une Autorisation d'acquisition de munitions (AAM).

Cet amendement ne causerait pas le moindre inconvénient aux propriétaires d'armes (ils n'auraient qu'à se munir de leur permis, leur carte de membre ou leur AAM lorsqu'ils achètent des munitions). Par contre, il deviendrait difficile pour un propriétaire d'arme illégal d'acheter des munitions.

MOYENS À PRENDRE

Ajouter une clause (similaire à celle qui interdit la vente d'arme aux personnes n'ayant pas d'AAAF) interdisant la vente de munitions aux personnes qui n'ont ni AAAF, ni son équivalent.

La définition de l'«équivalent» serait déterminée par règlement.

AMENDEMENTS AU C-17

Modifier l'article 9. du projet de loi en ajoutant le paragraphe suivant: [9.(0) Le début du paragraphe 97(1) du même projet de loi est remplacé par ce qui suit:

Est coupable:

- a) soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans;
 - b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire;
- quiconque vend, échange, donne, prête, cède ou livre une arme à feu ou des munitions sans que la personne qui reçoit la marchandise ne lui présente, pour examen au moment de la transaction ou, au préalable, dans un délai raisonnable, dans le cas d'une vente postale, une autorisation d'acquisition d'armes à feu (ou, dans le cas de munitions, une autorisation d'acquisition d'armes à feu ou son équivalent tel que prescrit dans les règlements) qu'il n'a aucune raison de croire invalide ni délivrée à une autre personne que celle qui la lui présente.

BUTS

Étendre l'interdiction de possession d'arme à feu aux personnes déclarées coupables d'un crime violent ou relié aux trafic de drogue.

Actuellement, la cour doit rendre une ordonnance interdisant la possession d'une arme à feu aux personnes coupables d'actes criminels perpétrés avec violence et passibles d'un emprisonnement de plus de 10 ans.

Mais ceci n'inclut pas les actes violents jugés par procédure sommaire ou les infractions liées au trafic de drogues. Dans de tels cas, le projet de loi suggère que l'on recoure à une ordonnance après déclaration de culpabilité, ce qui signifie que la cour se contenterait de «considérer» une ordonnance d'interdiction et déciderait de sa durée.

Or, ces infractions devraient entraîner une interdiction obligatoire.

MOYENS À PRENDRE

Étendre l'interdiction obligatoire aux catégories de contrevenants pour lesquelles n'est prévue qu'une ordonnance d'interdiction après déclaration de culpabilité.

Ajouter l'article 5 de la Loi sur les stupéfiants à la liste des infractions pour lesquelles l'interdiction doit être obligatoire (l'importation et l'exportation de drogues illégales font partie de la définition de «trafic» dans la Loi sur les aliments et drogues, mais sont des infractions séparées dans la Loi sur les stupéfiants).

Éliminer l'interdiction après déclaration de culpabilité.

Éliminer les références à l'interdiction après déclaration de culpabilité.

AMENDEMENTS AU C-17

Modifier le paragraphe 11.(1) du projet de loi en supprimant la description des contrevenants du paragraphe 100.(1):

[Le tribunal qui déclare coupable un contrevenant ou l'absout en vertu de l'article 736 soit dans le cas d'un acte criminel passible d'une peine maximale d'emprisonnement égale ou supérieure à dix ans et perpétré avec usage, tentative ou menace de violence contre la personne, soit dans le cas d'un acte criminel prévu à l'article 85]

et en la remplaçant par:

[Le tribunal qui déclare coupable un contrevenant ou l'absout en vertu de de l'article 736

- a) soit dans le cas d'une infraction impliquant usage, port, possession, maniement ou entreposage d'une arme à feu ou de munitions;
- b) soit dans le cas d'une infraction perpétrée avec usage, tentative ou menace de violence contre la personne; ou
- c) soit dans le cas d'une infraction visée aux paragraphes 39(1) ou (2) ou 48(1) ou (2) de la Loi sur les aliments et drogues ou des paragraphes 4(1) ou (2) ou 5 de la Loi sur les stupéfiants.]

Modifier également le paragraphe 11.(1) du projet de loi en supprimant les paragraphes 100.(2) et 100.(2.1), de même que le paragraphe 18.(5) du projet de loi et l'alinéa 106(4)a) qu'il propose.

Supprimer la mention du paragraphe 100(2) dans les paragraphes 11.(2), 11.(5) et 18.(4) du projet de loi.

BUTS

Exiger que la perte ou le vol de toute arme soit signalé à la police.

Le projet de loi ne demande pas que la perte ou le vol d'une arme à feu soit signalé, sauf s'il s'agit d'une arme à autorisation restreinte ou d'une arme appartenant à un musée ou un commerce d'arme.

D'après Statistiques Canada, 61% des homicides dus aux armes à feu sont commis avec des fusils ou des carabines de chasse. Et la grande majorité des armes utilisées dans le cadre d'un crime ont été volées à leur propriétaire légitime. Par conséquent, toute arme perdue ou volée représente une menace à la sécurité publique. Lorsqu'un tel événement se produit, il est de la plus haute importance que la police en soit informée pour pouvoir procéder à une enquête.

MOYENS À PRENDRE

Étendre l'obligation de signaler la perte ou le vol d'une arme à tous les propriétaires d'armes.

AMENDEMENTS AU C-17

Modifier l'article 15. du projet de loi en ajoutant le paragraphe suivant:

[15.(0) Le paragraphe 104(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Commet une infraction quiconque, ayant perdu, égaré ou s'étant fait voler une arme à feu, ne fait pas connaître, avec diligence raisonnable, à un agent de la paix ou à un registraire local d'armes à feu qu'il a perdu ou égaré cette arme ou qu'on la lui a volée.]

Hausser de 16 à 18 ans l'âge minimum requis pour obtenir une AAAF.

Le projet de loi requiert l'approbation du père ou de la mère pour qu'un adolescent de 16 ou 17 ans puisse obtenir une AAAF. Cela semble raisonnable, mais le problème reste cependant entier. Une fois l'AAAF obtenue, l'adolescent peut acheter autant d'armes qu'il le désire, et ce, sans que ses parents en soient informés. Ceux-ci n'avaient peut-être prévu qu'un seul achat de petit calibre, mais pour leur enfant, les possibilités sont illimitées.

De plus, les jeunes de moins de 18 ans constituent un groupe fort touché par les tentatives de suicide. L'utilisation qu'ils font des armes à feu devrait donc être contrôlée de façon très serrée.

Des permis spéciaux peuvent néanmoins être délivrés aux mineurs qui en ont absolument besoin.

Remplacer la clause stipulant qu'il n'est pas illégal de fournir une AAAF aux 16-17 ans disposant d'une approbation parentale par une clause qui modifie l'âge minimum auquel on peut obtenir cette autorisation.

Remplacer le paragraphe 18.(2) du projet de loi par:

[L'alinéa 106(2)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

a) celles qui ont moins de dix-huit ans;]

BUTS

Exiger que les nouveaux candidats aux AAAF, sans exception, passent un examen portant sur le maniement d'armes et sur les lois relatives aux armes à feu.

Sans recourir à un examen, comment un préposé aux armes à feu peut-il certifier qu'un candidat connaît les lois relatives aux armes à feu et maniera son arme d'une façon compétente ?

Aucune exception ne devrait être permise sur ce point.

Cette clause ne forcerait pas les propriétaires d'armes actuels à passer un tel examen (à moins que leur AAAF ne soit périmée et qu'ils veuillent se procurer de nouvelles armes à feu).

Tenir responsables de leurs déclarations les personnes qui fournissent, en toute connaissance de cause, des renseignements erronés sur l'AAAF.

Le rôle des personnes référencées consiste à confirmer l'exactitude des renseignements fournis sur la demande. Ces renseignements portent entre autres sur la possibilité que le candidat ait été traité pour des troubles mentaux comportant des actes, des menaces ou des tentatives de violence.

Les personnes qui fournissent, au meilleur de leurs connaissances, des renseignements aussi importants doivent absolument être tenues responsables de leurs affirmations.

Cependant, leur responsabilité ne s'appliquerait pas aux actes ultérieurs du candidat.

MOYENS À PRENDRE

Indure une clause qui mentionne que le cours ou test est formulé en fonction de la législation en cours.

Éliminer les cas d'exception.

Éliminer les clauses qui font allusion aux exceptions.

Remplacer les paragraphes qui dégagent les signataires de toute responsabilité quant à l'usage qui est fait de leur nom sur l'AAAF par un paragraphe qui engage la responsabilité criminelle du candidat s'il fournit de faux renseignements en connaissance de cause, de même que la responsabilité civile des personnes référencées si elles confirment ces fausses informations en connaissance de cause.

AMENDEMENTS AU C-17

Modifier le paragraphe 18.(3) du projet de loi en:

précisant à l'alinéa 106(2)c)(i) de la proposition que le cours ou test doit être fonction de la législation en vigueur au moment où l'on y fait référence,

et en supprimant le paragraphe 106(2)c)(ii).

Modifier le paragraphe 18(4) du projet de loi en supprimant l'alinéa 106(2.1) de la proposition.

Modifier le paragraphe 18.(6) du projet de loi en remplaçant l'alinéa 106(8.1) de la proposition par ce qui suit:

[toute personne qui fournit de fausses informations sur une demande d'autorisation d'acquisition d'armes à feu est:

- a) s'il s'agit du candidat à l'autorisation, coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans;
- b) s'il s'agit d'une personne référencée, coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.]

BUTS

Exiger dans la loi qu'une photographie figure sur l'AAAF.

Une AAAF permet présentement l'achat d'un nombre illimité d'armes à feu sur une période de cinq ans.

La Ministre de la Justice a proposé qu'une photo soit requise sur l'AAAF. Cependant, cette proposition ne figure pas dans le projet de loi. Rien ne garantit donc que cette idée deviendra réalité.

Une photo est pourtant essentielle pour empêcher qu'on se serve de l'AAAF de quelqu'un d'autre lors d'un achat d'armes. Comme aucune trace n'est gardée de ces transactions, et comme aucun permis n'est nécessaire pour posséder une arme (seulement pour en acheter), l'usage d'une photographie permettrait au moins de limiter les ventes illégales.

Demander aux candidats à qui on a refusé une AAAF de prouver qu'il aurait dû en être autrement, au lieu d'exiger des préposés aux armes à feu qu'ils justifient tout refus.

La possession d'une arme est un privilège et non un droit. Prouver qu'un refus est injuste devrait donc être la responsabilité du candidat à l'AAAF. C'est déjà le cas pour l'émission d'un permis de conduire; lorsque la sécurité publique est en jeu, on n'a pas à assumer qu'un candidat est «compétent jusqu'à preuve du contraire».

Le contrôle des armes doit garder les armes hors de portée des gens dangereux. Les préposés aux armes à feu ne devraient pas avoir à se justifier lorsqu'ils refusent d'accorder une AAAF.

MOYENS À PRENDRE

Mentionner la nécessité d'une photographie dans la clause qui porte sur les caractéristiques de l'AAAF.

Inverser la clause portant sur le fardeau de la preuve.

AMENDEMENTS AU C-17

Remplacer le paragraphe 18.(7) du projet de loi par:

[(7) Le paragraphe 106(11) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(11) Une autorisation d'acquisition d'armes à feu doit être rédigée en la forme déterminée par le commissaire et inclure la photographie de son détenteur. Elle est valide, sauf révocation, pour cinq ans à compter du jour suivant la date de sa délivrance.]

Modifier le paragraphe 18.(8) du projet de loi en remplaçant l'alinéa (17) de la proposition par ce qui suit:

[(17) Lors de l'audition tenue en vertu du paragraphe (16), le requérant doit convaincre le juge de la cour provinciale que le préposé aux armes à feu a tort de décider qu'il est dangereux pour la sécurité du requérant, ou pour celle d'autrui, d'autoriser celui-ci à acquérir une arme à feu.]

BUTS

Instaurer des frais d'émission pour les certificats d'enregistrement pour armes à autorisation restreinte et pour les permis délivrés à des mineurs (exception faite des permis délivrés aux mineurs qui ont besoin de chasser pour subvenir à leurs besoins ou à ceux de leur famille).

Une fois de plus, la possession de n'importe quelle arme à feu est un privilège. Mais la possession d'une arme à autorisation restreinte est un bien plus grand privilège, puisque le danger pour la sécurité publique augmente chaque fois qu'une telle arme est vendue.

Pourtant, le projet de loi ne prévoit aucuns frais pour l'obtention d'un certificat d'enregistrement pour armes à autorisation restreinte, sauf dans le cas d'un permis de transport d'une telle arme. Qui plus est, les permis délivrés aux mineurs sont également gratuits. Or il n'est pas essentiel que les enfants de moins de 16 ans possèdent des armes, sauf si celles-ci sont nécessaires à leur survie. Par conséquent, des frais devraient aussi être appliqués à l'obtention de tels permis.

En ces temps où l'économie est en difficulté et où le gouvernement déplore le formidable poids de la dette nationale, l'argent des contribuables ne devrait pas financer les privilèges sportifs d'une minorité.

MOYENS À PRENDRE

Prévoir l'instauration de frais d'émission pour les certificats d'enregistrement des armes à autorisation restreinte, le montant exact devant être déterminé par les règlements.

Prévoir l'instauration de frais d'émission pour les permis de port d'armes à autorisation restreinte, les permis de transport d'arme à autorisation restreinte, les permis d'exploiter une entreprise liée aux armes et les permis pour les personnes entre 12 et 16 ans (exceptées celles dont le mode de vie est basé sur la chasse).

Prévoir que les règlements prescriront les frais reliés à tous les types de certificats et permis.

AMENDEMENTS AU C-17

Modifier l'article 20. du projet de loi en y ajoutant l'alinéa suivant
[(6) L'article 109 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (8), de ce qui suit

(9) Les certificats d'enregistrement pour armes à autorisation restreinte ne sont délivrés que lorsque les frais prévus pour leur délivrance accompagnent la demande.]

Modifier l'article 22. du projet de loi en y ajoutant le paragraphe suivant

[(4.1) Le paragraphe 110(9) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit

(9) La délivrance des permis visés au paragraphe (6) n'est assortie d'aucuns frais mais les permis visés aux paragraphes (1), (3), (4), (5) et (7) ne sont délivrés que lorsque les frais prévus pour leur délivrance accompagnent la demande.]

Modifier le paragraphe 27(2) du projet de loi en remplaçant le paragraphe 116(1)e) de la proposition par ce qui suit:

(e) établir les frais payables à Sa Majesté du chef du Canada pour les demandes de certificats visés aux articles 106 ou 107, ou de permis visés à l'article 109 et aux paragraphes 110(1), 110(3), 110(4), 110(5) et 110(7).]

BUTS

Limiter à 5 ans la période de validité des certificats d'enregistrement pour armes à autorisation restreinte.

Il est étrange qu'un certificat d'enregistrement pour armes à autorisation restreinte soit valide jusqu'à la fin des temps, même si la raison pour laquelle on avait originalement acquis une telle arme n'existe plus depuis longtemps.

Parmi les armes à autorisation restreinte, on retrouve une grande quantité d'armes conçues pour être dissimulées aux regards. Sans réévaluation périodique de la compétence, de la stabilité et des besoins de leur propriétaire, la possession à vie de telles armes est contraire aux fondements même du contrôle des armes.

Éviter que les règlements établis par le Conseil consultatif sur les armes à feu soient soumis au vote de la Chambre des Communes.

Si l'on confie la réglementation à un Conseil spécial une fois qu'un projet de loi est adopté, c'est justement pour permettre aux députés de consacrer leur attention à d'autres questions. Même après la Guerre du Golfe, personne n'a demandé le vote sur les règlements d'un projet de loi [le C-6] sur l'exportation de certaines armes.

Proposer une procédure aussi exceptionnelle dans le cas du contrôle des armes est une concession inacceptable aux groupes pro-armes.

Dans la mesure où les règlements couvrent des aspects cruciaux de la question d'entreposage sécuritaire, de la définition des armes paramilitaires et des modifications apportées aux AAAF, le but même de la législation pourrait être défilé par cette procédure hors du commun.

MOYENS À PRENDRE

Limiter la validité des certificats d'enregistrement pour armes à autorisation restreinte.

Éliminer la clause qui porte sur l'adoption des règlements.

AMENDEMENTS AU C-17

Modifier l'article 20. du projet de loi en y ajoutant le paragraphe suivant:

[(6) L'article 109 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (8), de ce qui suit:

(9) Le certificat d'enregistrement pour armes à autorisation restreinte est valide, sauf révocation, pour cinq ans à compter de la date de délivrance.]

Supprimer le paragraphe 27.(4) et l'article 28. du projet de loi.

At 3:30 p.m.

Terry Ursacki, Associate Professor, University of Calgary;
Gary Mauser, Professor, Simon Fraser University.

At 4:30 p.m.

From Big City Mayors's Caucus of the Federation of Canadian Municipalities:

Arthur C. Eggleton, Mayor of Toronto;

Jean Doré, Mayor of Montreal;

Marc Laviolette, Mayor of Ottawa;

W.R. (Bob) Crampton, Staff Inspector, Fraud Squad, Metropolitan Toronto Police.

À 15 h 30

Terry Ursacki, professeur associé, Université de Calgary;
Gary Mauser, professeur, Université Simon Fraser

À 16 h 30

Du Caucus des Maires des grandes villes de la Fédération canadienne des municipalités:

Arthur C. Eggleton, maire de Toronto;

Jean Doré, maire de Montréal;

Marc Laviolette, maire d'Ottawa;

W.R. (Bob) Crampton, Escouade des fraudes, Police métropolitaine de Toronto.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return **COVER ONLY** to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 10:00 a.m.

From the Alberta Federation of Shooting Sports:

John Vaughan, Chairman.

At 11:00 a.m.

From the "Association des étudiants de Polytechnique":

Heidi Rathjen, Director, Committee for arms control;

François Legendre, President;

Byron Nifakis, member of the Polytechnique Gun Control Committee.

At 12:00 p.m.

Representing the victims of the "Polytechnique":

Suzanne Laplante-Edward, Pierrefonds, Quebec;

John Bickerstaff, Oakville, Ontario;

Dr. Rea A. Brown, M.D., F.R.C.S., Director of Surgical Intensive Care Trauma and Director of the Division of General Surgery at the Montreal General Hospital.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

À 10 heures

De la Fédération de tir d'Alberta:

John Vaughan, président.

À 11 heures

De l'Association des étudiants de Polytechnique:

Heidi Rathjen, directrice, Comité pour le contrôle des armes;

François Legendre, président;

Byron Nifakis, membre, Comité pour le contrôle des armes.

À 12 heures

Représentant les victimes de Polytechnique:

Suzanne Laplante-Edward, Pierrefonds (Québec);

John Bickerstaff, Oakville (Ontario);

D^r Rea A. Brown, d.m., F.R.C.S., directrice, Soins intensifs de chirurgie, et directrice, Chirurgie générale, Hôpital général de Montréal.

(Suite à la page précédente)

3 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, October 1, 1991

Chairman: Blaine Thacker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 1^{er} octobre 1991

Président: Blaine Thacker

Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee H on

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif H sur le

BILL C-17

An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

PROJET DE LOI C-17

Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

LEGISLATIVE COMMITTEE H ON BILL C-17

Chairman: Blaine Thacker

Members

Doug Fee
Jim Hawkes
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Nicole Roy-Arcelin
Ross Stevenson
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF H SUR LE PROJET DE LOI C-17

Président: Blaine Thacker

Membres

Doug Fee
Jim Hawkes
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Nicole Roy-Arcelin
Ross Stevenson
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 1, 1991

(9)

[Text]

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, met at 10:05 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Jim Hawkes, Bob Kilger, Nicole Roy-Arcelin, Ross Stevenson and Dave Worthy.

Acting Members present: Russell MacLellan for Fred Mifflin and Ian Waddell for Rod Murphy.

Other Members present: Rob Nicholson, Pierrette Venne and Brian White.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William C. Bartlett, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Association of Chiefs of Police: T.G. Flanagan, SC., Ottawa Police, Chairman, CACP Law Amendments Committee; J.G. Beauchesne, LL.B., Metropolitan Toronto Police, Technical Advisor, CACP Law Amendments Committee and R. Vincent Westwick, Legal Advisor. From the National Firearms Association: David A. Tomlinson, National President and Michael Martinoff, Legal Affairs Expert. From the International Practical Shooting Confederation - Canada: Calvin Martin, Q.C. and Judith Ross, Ph.D.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 6, 1991, relating to Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

T.G. Flanagan and J.G. Beauchesne in turn, made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

David A. Tomlinson and Michael Martinoff, in turn made an opening statement and answered questions.

Calvin Martin and Judith Ross in turn, made a statement and answered questions.

At 1:47 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this day.

AFTERNOON SITTING

(10)

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, met at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Jim Hawkes, Bob Kilger, Nicole Roy-Arcelin and Dave Worthy.

Acting Member present: Russell MacLellan for Fred Mifflin.

Other Members present: Dawn Black, Mary Clancy, Rob Nicholson, Pierrette Venne and Ian Waddell.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 1^{er} OCTOBRE 1991

(9)

[Traduction]

Le Comité législatif H sur le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se réunit à 10 h 05, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Doug Fee, Jim Hawkes, Bob Kilger, Nicole Roy-Arcelin, Ross Stevenson et Dave Worthy.

Membres suppléants présents: Russell MacLellan remplace Fred Mifflin; Ian Waddell remplace Rod Murphy.

Autres députés présents: Rob Nicholson, Pierrette Venne et Brian White.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne des chefs de police: T.G. Flanagan, chef de la Police d'Ottawa, président, Comité des modifications législatives; J.G. Beauchesne, Police métropolitaine de Toronto, conseiller technique, Comité des modifications législatives; R. Vincent Westwick, conseiller juridique. De la National Firearms Association: David A. Tomlinson, président national; Michael Martinoff, conseil, Affaires juridiques. De l'International Practical Shooting Confederation - Canada: Calvin Martin, c.r.; Judith Ross, Ph.D.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 6 juin 1991, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 juin 1991, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

T.G. Flanagan et J.G. Beauchesne font chacun un exposé puis, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

David A. Tomlinson et Michael Martinoff font des exposés et répondent aux questions.

Calvin Martin et Judith Ross font chacun un exposé et répondent aux questions.

À 13 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(10)

Le Comité législatif H sur le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se réunit à 15 h 32, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Doug Fee, Jim Hawkes, Bob Kilger, Nicole Roy-Arcelin et Dave Worthy.

Membre suppléant présent: Russell MacLellan remplace Fred Mifflin.

Autres députés présents: Dawn Black, Mary Clancy, Rob Nicholson, Pierrette Venne et Ian Waddell.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William C. Bartlett, Research Officer.

Witnesses: From the Coalition for Gun Control: Wendy Cukier, President; Stewart Hamilton, Director, Critical Care Trauma Unit, University of Alberta Hospital, Edmonton and Past President Trauma Association of Canada and Michael Yeager, Criminologist. *From the Canadian Advisory Council on the Status of Women:* Glenda P. Simms, Ph.D., President, Marie-Thérèse Chicha Pontbriand, Director of Research and Marguerite Alexander, Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 6, 1991, relating to Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Wendy Cukier and Stewart Hamilton, in turn made statements and, with the other witness, answered questions.

Glenda P. Simms made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche.

Témoins: De la Coalition pour le contrôle des armes: Wendy Cukier, présidente; D^r Stewart Hamilton, directeur, Unité de traumatologie, Hôpital de l'Université d'Alberta, Edmonton, et ancien président, Association de traumatologie du Canada. Michael Yeager, criminologue. *Du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme:* Glenda P. Simms, présidente; Marie-Thérèse Chicha Pontbriand, directrice de la recherche; Marguerite Alexander, directrice.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 6 juin 1991, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 juin 1991, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Wendy Cukier et Stewart Hamilton font chacun un exposé puis, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

Glenda P. Simms un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 18 heures, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

*[Texte]***EVIDENCE***[Recorded by Electronic Apparatus]*

Tuesday, October 1, 1991

• 1006

The Chairman: I call the meeting to order.

Colleagues, we are resuming consideration of Bill C-17. We are very privileged to have before us this morning a delegation from the Canadian Association of Chiefs of Police. I introduce Chief T.G. Flanagan from the Ottawa Police. Mr. Flanagan does not need any introduction; he has been before a parliamentary committee many times.

Chief Flanagan, would you be kind enough to introduce the colleagues who are with you and then make your opening statement, which we will follow with the usual round of questioning. You are very aware of the process. Welcome.

Chief T. G. Flanagan (Chairman, Law Amendments Committee, Canadian Association of Chiefs of Police): Thank you very much, Mr. Chairman. I am also the Chairman of the Law Amendments Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police and the Vice-President of the Canadian Association of Chiefs of Police.

This is Mr. Rusty Beauchesne, legal adviser to the Metropolitan Toronto Police force. This is Inspector Gwen Boniface of the Ontario Provincial Police, who is also the Vice-Chairperson of the Law Amendments Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police. Mr. Vince Westwick, who is general counsel to the Ottawa Police and a member of the Law Amendments Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police.

Mr. Chairman, in a Justice communiqué dated May 30, 1991, the Hon. Kim Campbell, Minister of Justice and Attorney General of Canada, was quoted as saying that "the legislation of 13 years ago is not meeting our needs". The Canadian Association of Chiefs of Police concurs with this statement. The statistics quoted, which will be quoted by Mr. Beauchesne in our brief, support the contention that the proliferation of the use of firearms to commit crimes is causing alarm to citizens and police alike. Most important is the fact that 92.9% of police officers murdered in Canada between 1980 and 1989 were shot by their assailants.

In the same communiqué Ms Campbell also described Bill C-17 as bringing Canada's gun control system up to an acceptable standard in line with today's reality. The CACP welcomes the strength and efforts made evident in Bill C-17 as a positive step towards effective gun control. We believe that the bill will go a long way towards assisting in the reduction of violent crimes and the availability of illegal guns in Canada.

*[Traduction]***TÉMOIGNAGES***[Enregistrement électronique]*Le mardi 1^{er} octobre 1991**Le président:** Je déclare la séance ouverte.

Chers collègues, nous poursuivons l'examen du projet de loi C-17. Nous avons l'honneur d'accueillir ce matin une délégation de l'Association canadienne des chefs de police. Permettez-moi de vous présenter le chef de police, M. T.G. Flanagan, de la police d'Ottawa. Cette présentation est sans doute superflue. M. Flanagan a comparu devant des comités parlementaires à de nombreuses reprises.

Voulez-vous avoir la bonté, monsieur Flanagan, de nous présenter vos collègues. Vous pourrez ensuite nous faire votre exposé qui sera suivi, comme d'habitude, par des questions. Vous connaissez très bien la procédure. Encore une fois, je vous souhaite la bienvenue.

Chef T.G. Flanagan (président, Comité des modifications législatives, Association canadienne des chefs de police): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis également président du Comité des modifications législatives de l'Association canadienne des chefs de police et vice-président de cette dernière.

Voici M. Rusty Beauchesne, conseiller juridique auprès de la Police métropolitaine de Toronto. Voici l'inspecteur Gwen Boniface de la Police provinciale de l'Ontario, qui est également vice-présidente du Comité des modifications législatives de l'Association canadienne des chefs de police. Enfin, M. Vince Westwick, conseiller juridique de la Police d'Ottawa et membre du Comité des modifications législatives de l'Association canadienne des chefs de police.

Monsieur le président, dans un communiqué du ministère de la Justice du 30 mai 1991, l'honorable Kim Campbell, ministre de la Justice et procureur général du Canada, aurait dit: «la loi adoptée il y a 13 ans ne répond plus à nos besoins». L'Association canadienne des chefs de police partage cette opinion. Les statistiques dont M. Beauchesne vous fera part lors de son exposé appuient l'idée que l'augmentation du nombre de crimes où l'on voit des armes à feu inquiète et les citoyens et la police. Plus important encore, de 1980 à 1989, 92,9 p. 100 des agents de police assassinés au Canada sont tombés sous les balles de leurs assaillants.

Dans ce même communiqué, M^{me} Campbell décrivait également le projet de loi C-17 comme le moyen de relever le système de contrôle des armes à feu au Canada à un niveau acceptable conforme aux réalités d'aujourd'hui. L'Association se réjouit des efforts que démontre le projet de loi C-17 puisqu'il s'agit d'un pas vers le contrôle efficace des armes à feu. Nous croyons que ce projet de loi renferme des mesures qui aideront à réduire la criminalité et la disponibilité des armes à feu au Canada.

[Text]

However, our *raison d'être* here today is to ask you to consider our collective experience as chiefs of police who have to enforce the laws, and give serious consideration to the few recommendations we bring before you—some of which are also supported by various other groups—which we feel would benefit the police community and all Canadians across Canada.

Mr. Chairman, with your permission, I would like to turn the presentation over to Mr. Beauchesne to elaborate on some of our concerns.

Mr. J. G. Beauchesne (Technical Advisor, Law Amendments Committee, Canadian Association of Chiefs of Police): Mr. Chairman, hon. members, as Chief Flanagan said in his opening remarks, the CACP wishes to go on record today as supporting Bill C-17.

The purpose of our presentation today is to bring to your attention certain matters about the bill that we feel may need some clarification or, as we might call it, tightening up. Our recommendations should not be seen as obstructionist in any way, but as constructive feedback from those who know most about the criminal use of firearms.

In that vein, the CACP would like to take this opportunity to seek your support towards what we believe all police officers and Canadians are asking for today, and that is zero tolerance towards those who commit crimes with firearms. As such, we would ask Ms Campbell and all provincial Attorneys General to endorse this slogan by issuing directives to their prosecutors to seek the maximum penalty in all those matters where a person has been convicted of a crime with the use of firearms.

I respectfully submit to you that Canadians are fed up with reading headlines such as the one that appeared in *The Toronto Sun* on Friday, September 27, 1991, a copy of which I have here. I'm sure you can read the headline from where you are sitting. The headline states: "Victim Made to Eat Pistol". This incident involved a gang of youths who jumped an innocent person sitting on a park bench and fled with \$40. The article describes the incident by stating:

"...the assailant hit the man on the head with a rifle butt, and then shoved a handgun in his mouth."

• 1010

I note with interest that U.S. Attorney General Dick Thornburgh has been reported in a recent article of *Law and Order* magazine as giving a directive such as what we have proposed to his prosecutors in what is being called Project Trigger Lock. We believe this slogan should be clearly communicated in all media that are available in order that offenders be forewarned of the consequences of using a firearm to commit a crime in Canada. Headlines such as the one I read to you are still the exception in Canada. However, we feel that if you fail to heed our recommendation, such headlines will become so prevalent in the future that they will soon be accepted as the norm—and that, ladies and gentlemen, would be a real tragedy.

[Translation]

Toutefois, si nous sommes ici aujourd'hui, c'est pour vous demander de tenir compte de notre expérience collective de chefs de police responsables de l'application des lois et de réfléchir sérieusement aux recommandations que nous voulons vous soumettre—que divers autres groupes appuient également—recommandations qui, à notre avis, seraient avantageuses pour la police, la collectivité et tous les Canadiens.

Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais maintenant céder la parole à M. Beauchesne afin qu'il entre dans les détails de quelques-unes de nos préoccupations.

M. J.G. Beauchesne (conseiller technique du Comité des modifications législatives, Association canadienne des chefs de police): Monsieur le président, comme l'a dit le chef Flanagan, l'Association tient à ce qu'il soit noté aujourd'hui que nous appuyons le projet de loi C-17.

Nous sommes ici aujourd'hui pour attirer votre attention sur certains aspects du projet de loi qui, à notre avis, doivent être précisés ou, comment dire, resserrés. Il ne faut pas voir nos recommandations comme une tentative d'obstruction, mais plutôt comme une réaction constructive de ceux qui en savent le plus au sujet de l'utilisation criminelle des armes à feu.

Dans cette veine, l'Association aimerait profiter de l'occasion pour vous demander de l'appuyer dans la recherche de ce que nous croyons être ce que tous les agents de police et tous les Canadiens réclament aujourd'hui, c'est-à-dire un niveau zéro de tolérance à l'égard de ceux qui utilisent des armes à feu pour commettre des crimes. À cette fin, nous demandons à M^{me} Campbell et à tous les procureurs généraux d'appuyer cette devise en donnant instruction à leurs procureurs de chercher à obtenir la peine maximale dans le cas de toute personne reconnue coupable d'avoir utilisé une arme à feu pour commettre un crime.

Je me permets de vous faire respectueusement remarquer que les Canadiens sont fatigués de lire des manchettes comme celle qui apparaissait dans le *Toronto Sun* le vendredi 27 septembre 1991, dont j'ai copie ici. Vous pouvez sans doute voir la manchette d'où vous êtes. On lit: «La victime a dû manger le pistolet». Il s'agissait d'un groupe de jeunes qui se sont attaqués à une personne assise innocemment sur un banc et qui lui ont volé 40\$. L'article décrit l'incident de la façon suivante:

L'agresseur a frappé l'homme sur la tête avec la crosse de son fusil et ensuite lui a mis un pistolet dans la bouche.

Il est à noter que l'on rapporte dans un numéro récent de la revue *Law and Order* que le procureur général des États-Unis, M. Dick Thornburgh, aurait donné à ses procureurs une directive semblable à celle que nous réclavons dans le cadre d'un projet que l'on a baptisé *Trigger Lock*. À notre avis, il faut communiquer clairement cette devise à tous les médias afin que les contrevenants soient prévenus des conséquences de l'utilisation d'une arme à feu pour commettre un crime au Canada. Les manchettes telles que celle que je viens de vous citer demeurent l'exception au Canada. Toutefois, nous estimons que si vous ne tenez pas compte de notre recommandation, de telles manchettes se multiplieront à l'avenir et que cela deviendra la norme—ce qui, mesdames et messieurs, serait tragique.

[Texte]

If I may now take a few seconds to address some of our comments regarding Bill C-17 specifically. . .

Mr. Chairman, I have to ask your indulgence for an approximate time period that I may spend on these comments so I may judge myself accordingly.

The Chairman: We have you slated for one hour, and because several witnesses are coming behind, I am going to try to hold to that, in order for us to have a round of questioning, which is roughly 10 minutes per member. I suppose that everyone has read your brief, so to the extent that you can go to the specific technical points, it would be very helpful to having a decent round of questioning.

Mr. Beauchesne: Then I will glance on some of our recommendations and perhaps address one or two of them in greater detail, if you will allow me.

Our first recommendation regards the grandfathering clause, of which you are all aware, in Bill C-17. Our contention is that as long as such weapons remain in the possession of law-abiding Canadians, they are subject to theft and could be legally converted back to fully automatic. The statistics provided to us from the RCMP Firearms Registration unit follow, and they indicate that from 1974, as you see, until, I believe, 1989, 52,986 firearms were stolen in this country. Therefore, we do have a concern about the grandfathering clause as it exists. We feel that the purpose of prohibiting the guns is to force them out of circulation to protect the public, and this is to be accomplished by forcing the guns out of circulation as quickly as possible. Therefore the narrowest possible clause should be adopted.

The second recommendation deals with amnesty, and this one I shall deal with in a little greater detail. The CACP recommends that the amnesty period specified in proposed subsection 91.1(1) of the proposed legislation be amended to apply to all types of weapons and be declared on a periodic basis at an interval not to exceed beyond five years. As written, proposed subsection 91.1(1) of the legislation would permit the Governor in Council to make orders specifying length of amnesty periods with respect to weapons or classes of weapons or explosive substances.

• 1015

The CACP feels this provision is too restrictive. We propose that rather than being limited to specific types of weapons, and at the discretion of the Governor in Council, that amnesty periods be extended to include all weapons that members of the public wish to rid themselves of without fear of criminal liability.

The effectiveness of amnesty periods relies on a continuation of the process. As such, the CACP advocates a declaration of a periodic amnesty period with intervals not to exceed five years. This will ensure the existence of a continuing mechanism by which citizens may dispose of unwanted weapons that are or have come into their possession.

[Traduction]

Permettez-moi maintenant de prendre quelques instants pour vous faire part de nos préoccupations au sujet du projet de loi C-17 et plus particulièrement. . .

Monsieur le président, permettez-moi de vous demander combien de temps je peux consacrer à ces commentaires afin de savoir comment procéder.

Le président: Nous vous avons réservé une heure, et puisque plusieurs témoins vous suivent, je vais essayer de respecter l'ordre du jour de façon à nous permettre de vous interroger, à raison d'environ 10 minutes par membre du comité. Je présume que nous avons tous lu votre mémoire et donc si vous pouviez vous en tenir à quelques points techniques précis, cela nous aiderait en nous permettant une bonne ronde de questions.

M. Beauchesne: Dans ce cas, je vais sauter quelques-unes de nos recommandations de façon à pouvoir entrer dans les détails d'une ou deux autres, avec votre permission.

Notre première recommandation porte sur les droits acquis qui ont été prévus, comme vous le savez, dans le projet de loi C-17. Nous prétendons qu'aussi longtemps que ces armes demeurent en possession de Canadiens respectueux des lois, elles risquent d'être volées pour être illégalement transformées à nouveau en mode automatique. Selon les données que nous fournit la Section de l'enregistrement des armes à feu de la GRC, de 1974 à, je pense, 1989, 52,986 armes à feu ont été volées au Canada. D'où notre préoccupation à l'égard du libellé actuel de la disposition des droits acquis. A notre avis, si ces armes sont interdites, c'est afin de les retirer de la circulation dans le but de protéger le public, et ce le plus rapidement possible. Par conséquent, il faut une disposition extrêmement restrictive.

La recommandation numéro 2 porte sur la période d'amnistie et j'aimerais m'y arrêter quelque peu. L'ACCP recommande que la période d'amnistie prévue au paragraphe 91.1(1) du projet de loi soit modifiée pour s'appliquer à tous les genres d'armes et soit décrétée de façon régulière, à intervalle ne dépassant pas cinq ans. Le paragraphe 91.1(1) du projet de loi, ainsi qu'il est rédigé, permettra au gouverneur en conseil de publier des décrets précisant certaines périodes d'amnistie en ce qui a trait à des armes ou des catégories d'armes ou de substances explosives.

L'ACCP estime que cette disposition est trop restrictive. Nous proposons que, plutôt que d'être limitées à certaines catégories d'armes à la discrétion du gouverneur en conseil, les périodes d'amnistie visent toutes les catégories d'armes dont le public voudrait se défaire sans craindre d'encourir une responsabilité criminelle.

L'efficacité des périodes d'amnistie repose sur la régularité du processus. L'ACCP préconise que des périodes d'amnistie soient déclarées périodiquement, soit à intervalle ne dépassant pas cinq ans. Cela garantirait l'existence d'un mécanisme permanent qui permettrait aux citoyens de se défaire des armes qui sont en leur possession et qu'ils ne souhaitent plus conserver.

[Text]

The effective implementation of a periodic weapons amnesty will require the concerted effort of all levels of government to communicate the pertinent information to the public. This will ensure that a maximum number of weapons will be removed from public circulation.

Mr. Bob Holmes of the Gun Control Task Group, Department of Justice, advises that during the general weapons amnesty that was held between November 1 and November 30, 1978, 47,783 weapons were submitted to the authorities. Of these, 36,838 were restricted weapons brought forward for registration, and 10,945 were weapons brought in for destruction. Of these, 282 were weapons other than firearms, and I know that included grenades.

It was the experience of the firearms registration unit of the Metropolitan Toronto Police force during the 1978 amnesty that all types of weapons, including hand grenades, martial arts weapons, ammunition and fireworks were turned in.

Most significantly, in Metropolitan Toronto alone, some 20,367 rounds of ammunition were turned in for destruction. If such a recovery could be repeated, extending the provisions of the amnesty to include all weapons would certainly prove worthwhile, and public safety would be significantly increased in our opinion.

Recommendation number 3 deals with armour-piercing ammunition. The CACP requests assurance that armour-piercing ammunition will be included in a definition of a prohibited weapon under subsection 84.(1) of the Criminal Code. I want to read one comment made in *Newsweek* magazine with regard to this particular type of ammunition. It is called a "super slug":

Their apple-green tips make them look deceptively benign, but everything else about K.T.W. bullets spells destruction. They fit conveniently in most standard handguns, and their teflon coating greases their way through almost any target, including automobile engines and bulletproof vests. "These bullets only stop when they get tired," says San Francisco Police Sgt. Jerry Crowley. Although they were developed for police use only, they are now beginning to turn up on the nation's streets.

I had a discussion yesterday with the firearms registration officer in Toronto and he advised me that in the last year we have seized 100 rounds of such ammunition in Metropolitan Toronto alone. It seems apparent that there is no practical purpose to these bullets other than the intentional killing of police officers, and that is the reason for our recommendation, ladies and gentlemen.

Recommendation number 4 is basically an analytical legalistic question that may best be addressed by the lawyers working for the Department of Justice. It is only a clarification that we are seeking about that, and we bring it forward for them to consider.

[Translation]

La mise en oeuvre d'une amnistie périodique visant les armes exigera un effort concerté de la part de tous les niveaux de gouvernement afin de communiquer les renseignements pertinents au public. On pourrait ainsi faire en sorte qu'un nombre maximum d'armes soient retirées de la circulation.

M. Bob Holmes du groupe de travail sur le contrôle des armes à feu du ministère de la Justice a indiqué que, durant l'amnistie générale visant les armes qui a eu lieu du 1^{er} au 30 novembre 1978, 47,783 armes ont été présentées aux autorités. De ce nombre, 36,838 étaient des armes à autorisation restreinte qui ont été présentées en vue d'être enregistrées et 10,945 étaient des armes qui ont été présentées en vue d'être détruites. De ce nombre, 282 étaient des armes autres que des armes à feu, et je sais que cela comprenait des grenades.

Selon l'expérience de la Section de l'enregistrement des armes à feu de la police de la région métropolitaine de Toronto, au cours de l'amnistie de 1978, des armes de tous genres, y compris des grenades portatives, des armes utilisées pour les arts martiaux, des munitions et des pièces pyrotechniques, ont été apportées.

Ce qui est particulièrement important, 20,367 pièces de munitions ont été présentées en vue d'être détruites dans la seule région métropolitaine de Toronto. Si une récupération aussi importante pouvait se répéter, en élargissant les modalités de l'amnistie pour qu'elles englobent toutes les armes, l'exercice serait certainement fort utile et la sécurité du public s'en trouverait sensiblement accrue.

La recommandation 3 porte sur les munitions capables de percer une armure. L'ACCP demande des assurances à l'effet que les munitions capables de percer une armure soient comprises dans la définition d'arme prohibée en vertu du paragraphe 84.1 du Code criminel. J'aimerais lire un extrait d'un article qui a paru dans la revue *Newsweek* concernant ce genre de munitions qu'on appelle «la superballe»:

Leur extrémité vert pomme leur donne une apparence trompeusement anodine, mais tout le reste au sujet des balles KTW est synonyme de destruction. Elles conviennent à la plupart des armes de poing courantes et leur revêtement de teflon facilite leur pénétration à travers pratiquement n'importe quelle cible, y compris les moteurs d'automobile et les vestes antiballes. Ces balles ne s'arrêtent que lorsqu'elles sont épuisées, affirme le sergent Jerry Crowley de la police de San Francisco. Bien qu'elles aient été mises au point pour l'utilisation exclusive de la police, on commence à les voir apparaître dans les rues de la nation.

J'ai eu un entretien hier avec l'agent d'enregistrement des armes à feu à Toronto qui m'a informé que l'an dernier, nous avons saisi 100 balles du genre dans la région métropolitaine de Toronto seulement. Il semble évident que ces balles n'ont aucun objet utile que de tuer intentionnellement des agents de police, et c'est pour cette raison que nous vous faisons cette recommandation, mesdames et messieurs.

La recommandation 4 est essentiellement une question juridique analytique sur laquelle les mieux placés pour s'y pencher seraient peut-être les avocats du ministère de la Justice. Tout ce que nous recherchons ici, c'est un éclaircissement, et nous soulevons la question afin que ces avocats puissent s'y pencher.

[Texte]

Recommendation number 5 deals with replica firearms. I do not want to take the time to go into detail about this but we are asking that the Criminal Code, especially subsection 85.(1) of the Criminal Code, which deals with the use of firearms during the commission of an offence, be amended to include a new offence of using an imitation replica firearm during the commission of an offence.

These firearms are finding their way into more and more criminal activities on our streets, and they are so accurate that even the best police experts cannot make them out at distances of five or six feet. As one detective stated, "when you've got a revolver pointing at you, in those few seconds you've got to think, has he got a real one or a toy one?" I think this is becoming a very prevalent problem in Canada.

• 1020

In recommendation number 6, the CACP recommends that the obligation to report the theft or loss of restricted weapons be extended to include the owners of any firearms. CACP also recommends that an individual be required to present an FAC for purchasing ammunition. I am told that you have also heard this recommendation from other groups. We also recommend the universal registration of all firearms. This would assist law enforcement agencies in tracking all weapons stolen that are used in crimes.

Recommendation number 9 deals with fully automatic weapons and a bit of a loophole that perhaps exists in the present bill, which would allow dealers to possess these weapons without registering fully automatic grandfathered weapons. We would like that to be addressed. It appears that there is now at least one dealer in Canada who is advertising the sale of these publicly. I have a copy of that here that I may want to submit to you.

CAPC has a concern about the inclusion of the term "renting" in proposed subsection 105.(1) of the bill. What is the purpose of this term? Are we now going to see private gun ranges popping up across Canada—almost like those batting cages that you can go to now and start hitting baseballs—where you will be able to fire off these restricted weapons or perhaps illegal weapons, the semi-automatics and fully automatic weapons?

I note again—and I will leave a copy with the clerk—that there was such a fire range in Vancouver. There is an article in the paper of June 17, 1990. The headline says "Gang members are believed to be honing their skills at B.C.'s only commercial shooting range". In fact, the person teaching these gang members, as it was quoted, was in fact shot and killed at this club.

So we ask clarification of the reason for adding the word "renting" to the legislation, which was not there before.

[Traduction]

La recommandation 5 traite de l'utilisation de répliques d'armes à feu. Je ne veux pas prendre le temps de vous en parler en détail, mais nous demandons que le Code criminel, plus particulièrement le paragraphe 85.(1) du Code criminel, qui traite notamment de l'utilisation d'une arme à feu pour commettre une infraction, soit modifié pour inclure une nouvelle infraction relative à l'usage d'une imitation ou d'une réplique d'une arme à feu pour commettre une infraction.

Ces armes à feu sont de plus en plus utilisées pour des activités criminelles dans nos rues, et elles sont si précises que même les meilleurs experts policiers ne peuvent les reconnaître à une distance de cinq ou six pieds. Comme l'a affirmé un détective: «lorsqu'un revolver est pointé dans votre direction, vous devez vous demander, dans ces quelques secondes, si c'est un vrai revolver ou un jouet». Je crois que cela est en train de devenir un problème très courant au Canada.

À la recommandation 6, l'ACCP recommande que l'obligation de signaler le vol ou la perte d'une arme à autorisation restreinte soit étendue afin d'inclure les propriétaires de toute arme à feu. L'ACCP recommande en outre qu'une personne soit tenue de présenter une AAAF lorsqu'elle achète des munitions. On m'a dit que d'autres groupes vous ont également fait cette recommandation. Nous recommandons en outre l'enregistrement universel de toutes les armes à feu. Cela faciliterait le repérage de toutes les armes volées ou utilisées pour commettre des crimes.

La recommandation 9 porte sur les armes à feu entièrement automatiques. Nous faisons valoir que le projet de loi à l'étude comporte une lacune en ce sens qu'il permet aux détaillants d'armes à feu de conserver ces armes à feu sans qu'elles soient enregistrées comme armes à feu entièrement automatiques visées par la disposition des droits acquis. Nous aimerions que cette lacune soit corrigée. Il semble qu'il y ait à l'heure actuelle au moins un détaillant au Canada qui fait de la publicité pour la vente de ces armes. J'ai ici un exemplaire de ce document que j'aimerais déposer auprès du comité.

L'ACCP voudrait que l'on précise le bien-fondé de l'inclusion du terme «location» au paragraphe 105.1 du projet de loi C-17. Quelle est la raison d'être de ce terme? Allons-nous nous retrouver avec une prolifération de champs de tir privés à travers le Canada—un peu comme ces cages d'exercice au bâton où on peut aller à l'heure actuelle pour frapper des balles—où on pourrait tirer avec des armes à utilisation restreinte ou peut-être des armes illégales, les armes semi-automatiques et entièrement automatiques?

Je vous fait remarquer encore une fois—et j'en laisserai un exemplaire au greffier—qu'il y avait un champ de tir du genre à Vancouver. Dans le journal du 17 juin 1990, il y avait un article intitulé «Les membres de gangs perfectionneraient leur technique au seul champ de tir commercial de la Colombie-Britannique». En fait, la personne qui enseignait à ces membres de gangs, selon cet article, a été tuée d'une balle à ce club.

Nous demandons donc des éclaircissements sur les raisons pour lesquelles on a ajouté le terme «location» dans le projet de loi, alors qu'il n'y était pas auparavant.

[Text]

Recommendation number 11 speaks of the transfer payments. As you will note, there is a bit of a calculation of how much money is paid back to a police force for the processing of an FAC, not including the security checks that are required when one deals with restricted weapons. All the CACP is asking is that sufficient funding be allocated to police forces to provide controls commensurate with these costs. We feel it is necessary for gun users to assume more financial responsibility for covering the costs incurred in implementing these controls.

In recommendation number 12 we recommend that the federal government undertake a large-scale campaign informing the public about the importance of responsible gun use and related Criminal Code provisions. I think in my opening statement I alluded also to a large-scale media campaign in relation to zero tolerance to those who commit crimes using guns.

Our last recommendation deals with the FAC again and the requirement for an applicant to submit his photograph and fingerprints when applying for the FAC. I think you have heard this recommendation from other groups, as I have read in the newspapers in the past.

Those, ladies and gentlemen, are our recommendations to you this morning.

• 1025

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I want to welcome our witnesses to the committee today.

Beginning with recommendation number 2, where you deal with periodic amnesty, I wonder if your association, Chief Flanagan, or whoever may want to answer, would favour adoption of a perpetual general amnesty.

Chief Flanagan: Our association, sir, does favour a perpetual general amnesty. We have been looking for some sort of general amnesty. In the meantime, some of us have instigated an amnesty; for instance, we have in Ottawa, and it has been very successful. But we think it should be a universal one. A perpetual one would certainly suit our purposes.

Mr. Kilger: Thank you.

Let us now go on to recommendation number 3. I would certainly hope that your recommendation would be accepted with regard to the super slug. I do not think there is any need for that type of ammunition being available to anyone in Canada.

I would like your comments regarding the theft of guns. From your perspective, to what extent is theft of firearms a problem in Canada today? Are legal guns an issue?

[Translation]

La recommandation 11 porte sur les paiements de transfert. Comme vous pouvez le voir, nous avons fait un petit calcul du montant que reçoivent les forces policières du gouvernement fédéral pour chaque AAAF traitée, ce qui ne comprend pas les vérifications de sécurité qui sont nécessaires dans le cas des armes à utilisation restreinte. Tout ce que l'ACCP demande, c'est que les forces policières reçoivent des moyens financiers appropriés du gouvernement pour administrer des contrôles à la mesure des coûts. Nous estimons qu'il faut que les utilisateurs d'armes à feu supportent une plus grande part du fardeau des coûts engagés dans la mise en oeuvre de ces contrôles.

À la recommandation 12, nous recommandons que le gouvernement entreprenne une vaste campagne d'information publique au sujet de l'importance d'utiliser les armes à feu de façon responsable et des dispositions connexes du Code criminel. Dans ma déclaration liminaire, j'ai fait allusion à une telle campagne d'information publique lorsque j'ai dit qu'il ne fallait absolument pas tolérer ceux qui commettent des crimes en se servant d'armes à feu.

Notre dernière recommandation porte encore une fois sur l'AAAF et l'obligation pour toute personne faisant une demande d'AAAF de faire prendre sa photo et ses empreintes digitales. Je pense que cette recommandation vous a déjà été présentée par d'autres groupes, comme j'ai pu le lire dans les journaux déjà.

Voilà donc, mesdames et messieurs, les recommandations que nous vous soumettons ce matin.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Je vais d'abord souhaiter la bienvenue à nos témoins ce matin.

Tout d'abord, en ce qui concerne la recommandation numéro 2 qui traite de l'amnistie périodique, je me demande si votre association, chef Flanagan ou toute autre personne qui voudrait répondre, serait en faveur de l'adoption d'une amnistie générale perpétuelle.

Chef Flanagan: Notre association, monsieur, est effectivement en faveur d'une amnistie générale perpétuelle. Nous voulons une sorte d'amnistie générale. Entre temps, certains d'entre nous ont déclaré une amnistie; par exemple, nous l'avons fait à Ottawa, et cela a été un succès. Mais nous croyons qu'une amnistie universelle devrait être déclarée. Une amnistie perpétuelle répondrait certainement à nos objectifs.

M. Kilger: Merci.

Passons maintenant à la recommandation numéro 3. J'espère bien que votre recommandation sera acceptée en ce qui concerne la superballe. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire que ce type de munitions soient accessibles à qui que ce soit au Canada.

J'aimerais que vous me fassiez part de vos commentaires en ce qui concerne le vol d'armes à feu. D'après vous, dans quelle mesure le vol d'armes à feu constitue-t-il un problème au Canada aujourd'hui? Les armes à feu légales sont-elles un problème?

[Texte]

Chief Flanagan: There seems to be great controversy over this. I have been a police officer for more than 40 years and my experience has been that guns used in the commission of crimes were for the most part stolen and were guns that were originally legal guns, if you like, or were in legal hands.

For various reasons, because of unsafe storage or otherwise, they got into illegal hands. We have large-scale thefts, where up to 100 or more firearms have been stolen. This means that if 100 firearms are stolen, 100 crooks will probably have firearms.

My experience has shown that the problem is stolen firearms rather than illegally imported ones. I do not have any statistics on that, but most of my career was spent in criminal investigation. I cannot really remember a case where we seized an illegally imported one. They are usually stolen from someplace.

Mr. Kilger: Following that, what would be your comments with regard to a national registration system? I understand, of course, that restrictive weapons are registered. Would it be of any assistance to you if we were to register all firearms?

Chief Flanagan: Yes. I think we have recommended in our brief that all firearms be registered.

Mr. Kilger: With regard to the screening process, does your association believe there is enough power in the proposed legislation? You make a general statement that you support Bill C-17. Are you satisfied that there is enough clout there, that the suggested screening process is adequate?

Chief Flanagan: We like the recommendations or the legislation as proposed, but we would like it better if a photograph and fingerprints were supplied. You can positively identify a person by his fingerprints.

Mr. Kilger: Why should we remove semi-automatic versions of fully automatic weapons from circulation? Do you have any figures that would tell us how often they are actually used in crime?

Chief Flanagan: I do not think we have a whole lot of ammunition—if you will pardon the pun—to supply to you with regard to their being used at the present time. We are looking towards what is happening in the United States mostly, and it looks as though everything that seems to be happening there is beginning to happen here.

We are looking at this in a proactive fashion. Of course, semi-automatic weapons, if they do become prevalent, would be a great problem. As a matter of fact, I have just been given information that we had a hold-up in this city last night where a machine-gun was used apparently.

Mr. Kilger: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Kilger.

[Traduction]

Chief Flanagan: Il semble y avoir une grande controverse sur cette question. Je suis agent de police depuis plus de 40 ans et, d'après mon expérience, les armes à feu utilisées pour commettre un crime sont la plupart du temps des armes volées, des armes qui étaient initialement légales, ou légalement entre les mains de leurs propriétaires.

Pour diverses raisons, qu'il s'agisse d'entreposage non sécuritaire ou autre, elles se sont retrouvées entre les mains de personnes qui n'étaient pas autorisées légalement à les détenir. Il y a des vols à grande échelle, où jusqu'à 100 armes à feu ou plus sont volées. Cela signifie que si 100 armes à feu sont volées, 100 bandits auront sans doute des armes à feu.

L'expérience m'a appris que ce sont les armes à feu volées qui sont le problème, plutôt que les armes à feu illégalement importées. Je n'ai pas de statistiques sur la question, mais j'ai passé la plus grande partie de ma carrière dans le domaine des enquêtes criminelles. Je ne me rappelle pas vraiment d'un cas où nous aurions saisi une arme illégalement importée. Il s'agit habituellement d'armes volées.

M. Kilger: Que pensez-vous donc d'un système d'enregistrement national? Je sais, bien sûr, que les armes à utilisation restreinte sont enregistrées. Est-ce qu'il serait utile pour vous que toutes les armes à feu soient enregistrées?

Chief Flanagan: Oui. Je crois que nous avons recommandé dans notre mémoire que toutes les armes à feu soient enregistrées.

M. Kilger: En ce qui concerne le processus d'évaluation des demandes, votre association estime-t-elle que le projet de loi a suffisamment de force? Vous dites que vous appuyez le projet de loi C-17. Êtes-vous convaincu qu'il a assez de force, que le processus d'évaluation proposé est adéquat?

Chief Flanagan: Nous sommes satisfaits des recommandations ou des dispositions proposées dans le projet de loi, mais nous préférierions qu'une photographie et des empreintes digitales soient exigées. On peut identifier de façon certaine une personne grâce à ses empreintes digitales.

M. Kilger: Pourquoi devrait-on retirer de la circulation les versions semi-automatiques des armes entièrement automatiques? Avez-vous des chiffres qui indiquent à quelle fréquence ces armes sont utilisées pour commettre des crimes?

Chief Flanagan: Je ne crois pas que nous ayons tellement de munitions—excusez le jeu de mots—à vous offrir au sujet de leur utilisation en ce moment. Nous regardons surtout ce qui se passe aux États-Unis, et il semble que tout ce qui arrive là-bas commence à arriver ici.

Nous examinons la situation de façon proactive. Évidemment, si les armes semi-automatiques deviennent courantes, cela présentera un grave problème. En fait, on vient de m'informer que lors d'un hold-up ici à Ottawa hier soir, une mitrailleuse aurait été utilisée.

M. Kilger: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Kilger.

[Text]

Just before I move on to Madame Roy-Arcelin, what was the legal basis, Mr. Beauchesne, for the seizing of the super slugs by the Toronto Police? Is there some law that makes them illegal at the moment, and do you still want that included?

Mr. Beauchesne: I believe they were seized as a result of the arrest of criminals who committed robberies and those types of offences. The ammunition in the firearms was this type of ammunition. That is the information I received yesterday.

• 1030

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Bienvenue à notre Comité. Je pense que vous êtes vraiment les personnes compétentes pour nous parler de l'utilisation des armes à feu.

Le vol d'armes est un problème assez énorme je pense, et il s'agit d'armes de plus en plus utilisées par les jeunes, aujourd'hui. Parmi ces armes volées qui servent aussi à toutes sortes de fins, est-ce qu'il y en a beaucoup qui sont des armes illégales? Naturellement, tout vol d'armes est illégal, mais je veux parler des armes automatiques ou semi-automatiques. Le pourcentage est-il assez élevé?

Mr. Beauchesne: If I may answer in English, I think the chief has already answered that. In his experience, certainly the bulk of firearms that were stolen were probably legally owned prior to the theft itself. However, there have been some instances, in Ontario anyway, where Uzi sub-machineguns and things of that nature have been stolen. Anyway, that is the information I have.

Mme Roy-Arcelin: En ce qui concerne l'émission des certificats d'acquisition, est-ce que vous croyez que la police possède suffisamment de pouvoir discrétionnaire pour remettre ces certificats? Est-ce qu'il vous arrive parfois de donner des certificats d'autorisation à des personnes à qui il ne serait pas souhaitable d'en donner? Est-ce qu'il y a une marge d'erreur assez grande à ce niveau?

Mr. Beauchesne: Again, the chief spoke about that a minute ago and said that we were satisfied with some of the screening mechanisms that were proposed in the bill. I think the question is whether there is anything else we could do about it to make sure we can identify that person. I think the chief, in our recommendation, does speak to that in terms that, right at this moment, without fingerprints we do not know if this is John Doe or John Doe's brother. Photographs and fingerprints will go a long way towards assisting us in that process.

Chief Flanagan: If I might add to that in order to further answer your question, yes, some have been given to people who should not have them. I guess the best example is the Montreal incident, where people received an FAC who should not have received one.

Mme Roy-Arcelin: J'aimerais que vous nous disiez, ou redissiez, pourquoi on doit retirer complètement les armes automatiques converties en semi-automatiques de la circulation publique, selon vous?

[Translation]

Avant de passer à M^{me} Roy-Arcelin, j'aimerais demander à M. Beauchesne sur quelle loi la police de Toronto s'est fondée pour saisir les superballes? Y a-t-il une loi qui rend l'utilisation de ces balles illégales en ce moment, et voulez-vous toujours que cela soit inclus dans le projet de loi?

M. Beauchesne: Je crois qu'elles ont été saisies à la suite de l'arrestation de criminels qui avaient commis des vols et ce genre d'infractions. D'après les renseignements qui m'ont été transmis hier, ils auraient utilisé ce genre de munitions.

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntsic): Welcome to our committee. I think you are really the people who are best able to speak to us about the use of firearms.

Gun theft is an enormous problem and stolen firearms are now increasingly being used by young people. Among those stolen arms which are also used for all kinds of other purposes, are there many illegal arms? Of course, any stolen arm is illegal, but I am talking about automatic or semi-automatic weapons. Is the percentage very high?

M. Beauchesne: Si vous me permettez, je répondrai en anglais. Je pense que M. Flanagan a déjà répondu à votre question. D'après son expérience, la majeure partie des armes à feu qui ont été volées étaient sans doute détenues légalement par leur propriétaire avant le vol. Quoiqu'il en soit, il y a eu certains cas, du moins en Ontario, où des mitraillettes Uzi et autres armes du genre ont été volées. En tout cas, ce sont les renseignements dont je dispose.

Mrs. Roy-Arcelin: Regarding the issue of FAC's, do you think the police has enough discretionary power to issue such certificates? Do you ever issue FAC's to people who should not be getting one? Do you often make that mistake?

M. Beauchesne: Encore une fois, M. Flanagan en a parlé il y a quelques minutes et il a dit que nous étions satisfaits de certains des mécanismes d'évaluation des demandes proposés dans le projet de loi. Il s'agit de savoir si nous pourrions faire autre chose pour nous assurer de pouvoir identifier la personne. Je crois que M. Flanagan, dans notre recommandation, aborde cette question en disant qu'à l'heure actuelle, sans les empreintes digitales, nous ne savons pas s'il s'agit de monsieur un tel ou de son frère. Les photographies et les empreintes digitales nous aideraient certainement beaucoup dans ce processus.

Chef Flanagan: Si je puis ajouter quelque chose pour répondre moi aussi à votre question, oui, des autorisations ont été données à des personnes qui n'auraient pas dû en avoir. Je suppose que le meilleur exemple de cela est l'incident de Montréal.

Mrs. Roy-Arcelin: Would you tell us once again why we should remove semi-automatic versions of fully automatic weapons from circulation?

[Texte]

Chief Flanagan: Do you mean weapons converted from automatic to semi-automatic?

Mme Roy-Arcelin: Je parle des armes automatiques converties en semi-automatiques. Pourquoi faut-il les retirer complètement de la circulation publique? Parce que c'est bon de se le rappeler.

Chief Flanagan: First, they are very dangerous; second, no one can positively tell me, at least so far, of any weapon that cannot be reconverted back to an automatic weapon. We have seen demonstrations, and possibly you have as well, where this has been done. Any person knowledgeable in that field can convert them back very quickly. So, really, insofar as we are concerned a weapon converted from automatic to semi-automatic is in fact still an automatic weapon.

Mr. Beauchesne: If I may add to that, when we appeared before this committee on Bill C-80, we had a video presentation—and I believe we left a copy of that video here—that was prepared by the firearms officer for the OPP, which clearly demonstrates that a person with little knowledge of firearms can convert these back in a matter of seconds or minutes at times. If the copy is still filed with the clerk, then I encourage you to view that video.

Mr. Vincent Westwick (Member, Law Amendments Committee, Canadian Association of Chiefs of Police): Mr. Chairman, if I may add to that, I understand that you will be attending at the RCMP tomorrow and that you will have an opportunity to see that. You should take advantage and watch just how quickly the technology allows the conversion in both directions.

• 1035

Mme Roy-Arcelin: J'aimerais vous demander, en tout dernier lieu, si vous croyez que le contrôle des armes à feu est actuellement efficace. Sommes-nous sur la bonne voie avec ce projet de loi?

Chief Flanagan: I like the way you have put it. I think we are on the right track, and that is why we are very much in favour of the legislation. Naturally, we would like to see it go a little farther. I think the position that the Canadian Association of Chiefs of Police has taken is that we must be reasonable people and we must support something that we believe, in our humble and unprofessional opinion, will go through the House of Commons. That is why we are supporting the bill. We have been very heavily lobbied—I know I have and so have other people—by other groups to take a much stronger stance than we are taking. But we think the stance we are taking is a reasonable one, and yes, I think we are on the right road.

Mme Roy-Arcelin: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): I am sorry I am late. I was at the constitutional committee. But in many ways—do I dare say it?—this is maybe as important as some of those constitutional amendments.

[Traduction]

Chief Flanagan: Voulez-vous parler des armes automatiques converties en armes semi-automatiques?

Mrs. Roy-Arcelin: I am talking about automatic weapons converted to semi-automatic. Why should they be completely removed from circulation? I think it would be a good thing point out why.

Chief Flanagan: Tout d'abord, elles sont très dangereuses; ensuite, personne ne peut m'affirmer catégoriquement, du moins jusqu'à présent, qu'une arme ne peut pas être reconvertie en arme automatique. Nous avons vu des démonstrations, et vous en avez peut-être vues vous aussi, où on l'a fait. Toute personne qui s'y connaît dans ce domaine peut les reconvertir très rapidement. Donc, en réalité, en ce qui nous concerne, une arme automatique convertie en arme semi-automatique est en fait toujours une arme automatique.

M. Beauchesne: J'ajouterais que lorsque nous avons comparu devant votre comité sur le projet de loi C-80, nous vous avons présenté un vidéo qui avait été préparé par le préposé aux armes à feu de la police provinciale de l'Ontario. Je crois que nous vous en avons laissé une copie ici. Ce vidéo démontre très clairement qu'une personne qui s'y connaît très peu en matière d'armes à feu peut les reconvertir en quelques secondes ou quelques minutes. Si le greffier a toujours ce vidéo, je vous encourage à le visionner.

M. Vincent Westwick (membre du Comité des modifications législatives, Association canadienne des chefs de police): Monsieur le président, je crois comprendre que vous vous rendrez à la GRC demain et que vous aurez l'occasion de visionner ce vidéo. Vous devriez en profiter pour constater à quel point il est facile de procéder rapidement à la conversion dans l'un comme dans l'autre sens.

Mrs. Roy-Arcelin: As a last question, I would like to know if you believe the control of firearms today is efficient. Are we on the right track with this Bill?

Chief Flanagan: Votre façon de poser la question me plaît. Nous sommes sur la bonne voie, je crois, et c'est pourquoi nous appuyons le projet de loi, que nous aimerions toutefois voir aller un peu plus loin. Mais l'Association canadienne des chefs de police considère que nous devons nous montrer raisonnables et appuyer un projet de loi qui, à notre humble avis de profanes, a des chances d'être adopté par la Chambre des communes, et c'est pourquoi nous appuyons ce projet de loi. Toutes sortes de pressions se sont exercées sur nous—sur moi ainsi que sur d'autres—pour nous faire adopter une position beaucoup plus intransigeante, mais nous tenons bon parce que nous pensons être raisonnables et croyons effectivement être sur la bonne voie.

Mrs. Roy-Arcelin: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Je vous prie de m'excuser de mon retard, j'assistais au comité sur la Constitution, mais, oserais-je le dire, ce comité me paraît tout aussi important que certains des amendements constitutionnels.

[Text]

We have been through this before, so I thank you for coming again. Madam Roy-Arcelin has asked about the automatic weapons. Perhaps you could give us some sort of background. Correct me if I am wrong, but as I understand it, what happened with these guns... These are military assault weapons, are they not? You are nodding your head. That means yes, right?

Mr. Beauchesne: That is correct.

Mr. Waddell: These are military assault weapons that come flowing across the American border, where people ordered out of catalogues and so on. Suddenly we have to protect these people with these guns. It seems to me... it is beyond me.

Now, we have focused on general collectors, bona fide collectors. I wonder if you see any problems with defining the bona fide collector.

Chief Flanagan: Yes, I think there is a problem defining that. Everybody seems to be wrestling with that, including the Canadian Advisory Council on Firearms.

Mr. Waddell: I wonder if you could give us some thoughts on that. At first blush one would think, well... We have seen such people as bona fide collectors. They have come before our committee. That is their thing, and we do not want to penalize them needlessly.

I wonder, however, if there is any problem with defining this. We would not want people to say, "well, I am a collector", whereas yesterday they were something else. So let me put it to you: are you able to determine in your own mind, in your police experience, who are bona fide collectors?

Chief Flanagan: The answer is no. I am not able to define it. I think it is a difficult thing to define.

Mr. Waddell: That was not my question. My question was, are you able to tell people who are, in your experience? You investigate someone who has guns and he says, "well, I am a collector".

Chief Flanagan: I might be able to guess at it, but it requires some sort of definition in the legislation that tells us what a bona fide collector is. For instance, a person could have a whole bunch of guns and rent them out. So the answer is no. Without something to define it in the legislation, I do not think the police officer can come to grips with that.

Mr. Waddell: Are you satisfied with the definitions or the clauses here on gun collectors—bona fide collectors?

Chief Flanagan: Yes, we are satisfied with that.

• 1040

Mr. Waddell: Could you just expand on recommendation number 4, search and seizure? Are we about to get an opposite view from the Bar Association on this provision?

Chief Flanagan: Go ahead; you are a lawyer.

Mr. Beauchesne: The chief just said, "you are a lawyer; you deal with it". I guess that is why we picked it out originally. There is a change and we are just asking, why the change? It is semantics, as you can read from our

[Translation]

Ce n'est pas la première fois que vous vous trouvez ici, et je vous remercie d'être venus. M^{me} Roy-Arcelin vous a posé une question sur les armes automatiques, et vous pourriez peut-être nous faire un petit exposé à ce sujet. Je fais peut-être erreur mais je crois savoir que ce qui s'est produit avec ces armes... Il s'agit bien de fusils d'assaut militaires, n'est-ce pas? Vous semblez dire que oui, n'est-ce pas?

M. Beauchesne: C'est exact.

M. Waddell: Ce sont des fusils d'assaut militaires en provenance des États-Unis, où les gens passent leurs commandes au moyen de catalogues, et nous voilà tout à coup obligés de protéger ces gens avec leurs fusils. Cela me dépasse.

Voilà maintenant que nous nous occupons des collectionneurs authentiques. Comment les définir? N'y voyez-vous pas un problème?

Chief Flanagan: Si, effectivement, j'y vois, comme tout le monde, une difficulté, y compris le Conseil consultatif canadien des armes à feu.

M. Waddell: Pourriez-vous nous livrer vos réflexions sur ce point. À première vue il semblerait... Il existe des collectionneurs authentiques, il y en a qui ont comparu devant notre comité. C'est leur passe-temps favori et nous ne voulons pas sans nécessité leur mettre des bâtons dans les roues.

Je me demande toutefois comment on peut en donner une définition. Nous ne voudrions pas que quelqu'un puisse s'improviser collectionneur d'armes du jour au lendemain et c'est pourquoi je voudrais que vous me disiez s'il existe, d'après votre expérience dans la police, un critère pour déterminer qui est un véritable collectionneur?

Chief Flanagan: Non, il n'existe pas de critère et il n'est guère facile de les définir.

M. Waddell: Ce n'était pas la question que je vous posais. Je voulais savoir si vous reconnaissiez les collectionneurs authentiques? Vous procédez à une enquête sur un propriétaire d'armes et il vous dit: «moi, je suis collectionneur».

Chief Flanagan: J'ai peut-être mon idée là-dessus, mais ce qu'il nous faut, c'est une définition, dans la loi, du collectionneur authentique. Ainsi, on peut imaginer le cas d'une personne qui posséderait une grande quantité d'armes et les mettrait en location. Je dois donc vous répondre par la négative. Sans définition contenue dans la loi, l'agent de police ne peut résoudre le problème.

M. Waddell: Trouvez-vous des dispositions ou définitions sur les véritables collectionneurs d'armes à feu satisfaisantes?

Chief Flanagan: Oui, nous n'y voyons pas d'objection.

M. Waddell: Pourriez-vous nous parler plus en détail de la recommandation n° 4, où il est question de perquisition et de saisie? La Société du barreau va-t-elle avoir une autre opinion sur cette disposition?

Chief Flanagan: Vous avez la parole, c'est vous qui êtes juriste.

M. Beauchesne: Le chef Flanagan vient de dire: «Vous êtes juriste, c'est à vous de dire ce que vous en pensez». C'est la raison pour laquelle nous nous sommes attachés à cette recommandation. Nous constatons un changement et

[Texte]

recommendation from "a person" and then to "an officer" to "the person" and "the police officer". We are just asking whether or not down the road we are going to find ourselves arguing this very point in the courts. Does it make a difference? Really, all we are doing is triggering it and bringing it to the attention of the legislative draftsmen, for them to consider again whether or not they are opening up a Pandora's box down the road in court. I really cannot answer, and that is why we put it there, for clarification.

Mr. Waddell: Okay.

Finally, on the automatics, you were talking about anticipating the future and the culture of these kinds of guns and what happens. I just got back from Washington, D.C. this weekend. I was talking to people who had firsthand experience—teachers. Some kid came by the school yard and just sprayed the school yard for no apparent reason, and this is starting to happen.

Your position is, then, that all automatic weapons, converted or not, be put in the prohibited category and that, alternatively, the grandfather clause be limited to bona fide collectors, with no right to transfer and no survivor rights. What is the point of that, to get the guns out of the system?

Chief Flanagan: Exactly.

The Chairman: Our researcher was just pointing out that in fact that is what the bill contains at the moment, which is the recommendation, I think.

Mr. Nicholson (Niagara Falls): I, too, would like to welcome the Canadian Association of Chiefs of Police. I want to thank them for their comments that Bill C-17, in its present form, strengthens the existing law, that it is a positive step forward and that they are publicly on record as supporting Bill C-17. I appreciate their testimony on this. As the chairman pointed out, Chief Flanagan's testimony has been very valuable to those of us who have sat on these committees over the years.

Mr. Waddell missed the first part and I missed the second part; I was called out. My question goes back to one of your comments about the amnesty period.

Mr. Beauchesne, I think I heard you say that you wanted possibly an expanded amnesty period to cover more firearms for as long as, possibly, five years. Did you say that, five years?

Mr. Beauchesne: The recommendation is that there be an amnesty at least every five years.

Mr. Nicholson: I see.

Mr. Beauchesne: Then, I think the question to the chief was whether or not there should be a perpetual amnesty and the chief agreed to that.

The expanded amnesty relates to the fact that, right now, as the bill is written—as I see it, in any event—it allows Orders in Council to grant amnesties in relation to specific weapons, or ammunition perhaps, or whatever. What we are

[Traduction]

nous en demandons la raison. C'est une question de choix des termes, comme vous pouvez le lire dans notre recommandation où il est question de «une personne», puis «un agent de la paix», pour revenir à «la personne» et «l'agent de la paix». Nous demandons simplement si à un moment ou à un autre, nous allons être obligés de plaider sur ce point précis devant un tribunal. Est-ce que cela importe? Tout ce que nous voulons faire, c'est attirer là-dessus l'attention des législateurs afin qu'ils se demandent à nouveau s'ils ne sont pas en train d'ouvrir une boîte de Pandore pour plus tard. C'est une question à laquelle je ne saurais répondre, et c'est pourquoi je la pose ici, afin de l'élucider.

M. Waddell: Très bien.

Enfin, en ce qui concerne les armes automatiques, vous nous demandez de songer à l'avenir et à la multiplication de ces armes. Je reviens justement de Washington ce weekend, où je me suis entretenu avec des gens qui sont en première ligne, à savoir les enseignants. Dans une cour de récréation, un enfant a fait feu à la ronde, sans raison particulière, et ce genre de fait commence à se produire.

Vous demandez donc que toutes les armes automatiques, converties ou non, soient placées dans la catégorie interdite et que par ailleurs, les droits acquis soient limités aux véritables collectionneurs, sans droits de transfert ni droits de successeur. Que visez-vous au juste ainsi? Retirer les armes du système?

Chef Flanagan: Précisément.

Le président: Notre attaché de recherche vient de faire remarquer qu'en réalité, c'est cette recommandation que le projet de loi contient à l'heure actuelle.

M. Nicholson (Niagara Falls): Je voudrais également souhaiter la bienvenue à l'Association canadienne des chefs de police et les remercier de reconnaître que le projet de loi C-17, sous sa forme actuelle, renforce la loi existante, qu'il constitue un pas en avant, et souligner publiquement leur appui à ce projet de loi. Je remercie cette Association et son représentant de son témoignage, fort précieux, comme l'a fait remarquer le président, pour ceux d'entre nous qui siègent depuis des années à ces comités.

M. Waddell a manqué la première partie, et j'ai manqué la seconde parce qu'on m'a appelé ailleurs. Ma question porte sur l'une de vos observations concernant la période d'amnistie.

Monsieur Beauchesne, je crois vous avoir entendu dire que vous aimeriez, si possible, une prolongation de la période d'amnistie qui porterait sur un plus grand nombre d'armes et pourrait durer jusqu'à cinq ans, si possible. C'est bien ce que vous disiez?

M. Beauchesne: Dans la recommandation, on propose une amnistie au moins tous les cinq ans.

M. Nicholson: Je vois.

M. Beauchesne: On a alors demandé au chef Flanagan s'il devait y avoir une amnistie perpétuelle, et il a répondu par l'affirmative.

La prolongation de l'amnistie est liée au fait qu'à l'heure actuelle, avec le projet de loi tel qu'il est actuellement rédigé—du moins c'est ainsi que je le vois—une amnistie peut-être autorisée par décret en conseil pour certaines

[Text]

advocating is that if you declare an amnesty, you have an amnesty for everything from grenades to the grandmother who still has some World War II black powder in her basement that she can turn in, and we do see that from time to time. So don't limit the scope of the amnesty to a specific type of weapon.

Mr. Nicholson: Do you not see any problems with having a perpetual amnesty? We might have a situation where we indefinitely. . . A hand grenade in your example might be in two different categories. If a person is willing to turn it in, it is legal, and it is illegal if they continue to hold it. Are you worried about losing a certain amount of control?

Chief Flanagan: First of all, I think it should be clarified that generally there is an amnesty all the time, at least insofar as our police service is concerned, and I am sure it is the same for others. In other words, what I am saying is that if you have a weapon in your house—and there does not happen to be an amnesty period going on in this city—and you want to turn it in, you can turn it in whether there is an amnesty or not. I really think that all the amnesty does is bring it to the attention of the people, because it obviously does this when it receives media attention because of—

• 1045

Mr. Nicholson: Do you think a perpetual amnesty would still do that?

Chief Flanagan: I think I said that I do not have a problem with a perpetual amnesty, but probably if you had a time limit, people might be more inclined to turn them in. Thinking about it, I suppose that if there was a perpetual amnesty, then they might say, "well, maybe I will just hang on to it for a while".

I just want to make it clear that in my opinion all an amnesty does is bring this to the attention of the public, because I do not think any police service is going to charge somebody for turning in a weapon that they have not used illegally, because they are very happy to get this weapon and have it destroyed. There really is an amnesty going on all the time, I guess, but people do not realize it.

Mr. Nicholson: I have one more question for you, Mr. Beauchesne. On the grandfathering clause, you said that it should be the narrowest possible clause. I wonder if you could clarify for me. Do you want to ban converted semi-automatic weapons outright? Do you want no grandfathering clause, and if you were looking for a narrow one, exactly what is it you are telling us?

Mr. Beauchesne: Our primary position is that we do not want a grandfathering clause, obviously. I think that is clear in our recommendation.

However, being reasonable people, we have stated in the last paragraph that if there is a need for a grandfathering clause, then there is also a need at some stage, whether it be in 10 years' or 20 years' time, to remove these weapons from

[Translation]

armes bien précises ou peut-être même des munitions, ou autre. Ce que nous préconisons, c'est que si vous déclarez une amnistie, celle-ci doit porter sur tout, depuis les grenades jusqu'à la poudre noire que votre grand-mère conservait encore dans sa cave depuis la Seconde Guerre mondiale, ce genre de fait se produisant à l'occasion. Nous recommandons donc de ne pas limiter l'amnistie à certaines catégories d'armes.

M. Nicholson: N'y a-t-il pas d'inconvénients à une amnistie perpétuelle? Nous pourrions nous trouver dans une situation où indéfiniment. . . Ainsi, une grenade à main, dans votre exemple, pourrait se trouver dans deux catégories différentes: autorisée, si le propriétaire est disposé à la remettre à la police, et non autorisée, s'il continue à la détenir. Ne craignez-vous pas de perdre un certain contrôle?

Chief Flanagan: J'aimerais tout d'abord préciser qu'il y a généralement amnistie perpétuelle, tout au moins en ce qui concerne les services de police, et je suis certain qu'il en est de même pour les autres. Autrement dit, si vous avez une arme à votre domicile—et qu'il n'y a pas de période d'amnistie dans cette ville—vous pouvez la remettre à la police, qu'il y ait ou non amnistie. Je pense vraiment que l'amnistie a pour effet de sensibiliser les gens. C'est ce qui se passe lorsqu'elle bénéficie de l'attention des médias car. . .

M. Nicholson: Une amnistie perpétuelle atteindrait-elle le même objectif?

Chief Flanagan: J'ai dit que je ne voyais pas d'objection à une amnistie perpétuelle, mais les gens auraient probablement d'avantage tendance à remettre leurs armes si vous imposiez une limite de temps. Réflexion faite, avec une amnistie perpétuelle, les gens se disent: «attendons encore un peu, il sera encore temps plus tard».

Je voulais simplement dire qu'à mon avis, tout ce que fait une amnistie, c'est d'attirer l'attention du public; en effet, je n'imagine guère un agent de police poursuivant quelqu'un pour n'avoir pas remis une arme qui n'a pas été utilisée illégalement, parce que la police se réjouit de mettre la main sur cette arme et de la faire détruire. Il existe en réalité une amnistie perpétuelle, mais les gens ne le savent pas.

M. Nicholson: J'ai encore une question à vous poser, monsieur Beauchesne. Vous disiez, à propos de la clause des droits acquis, qu'elle devrait être aussi limitative que possible. Pourriez-vous nous donner des précisions là-dessus? Voulez-vous interdire les armes semi-automatiques converties? Ne voulez-vous pas de clause de droits acquis, et si vous en acceptez une très restreinte, qu'entendez-vous au juste par là?

M. Beauchesne: Il est exact que nous ne voulons pas de clause de droits acquis, comme le dit clairement notre recommandation.

Mais comme nous sommes raisonnables, nous avons déclaré dans le dernier paragraphe que s'il faut une clause de droits acquis, il faut alors également envisager à un certain moment, que ce soit dans dix ou dans vingt ans, d'empêcher

[Texte]

the possibility of being stolen and being converted and things of that nature. That is why we have suggested a limit, and the narrowest scheme, as we have asked, is no right of transfer and no survival rights. That would automatically bring the weapon back into the hands of the police.

Mr. Nicholson: Thank you very much for your suggestions. Your support of this legislation is appreciated.

Mr. Fee (Red Deer): I would like to thank you for your presentation. You have represented the chiefs of police very well. I have just a comment in passing before I ask you the two questions I have.

I met with retired police officers in Red Deer recently, and they support most of what you have said in your brief. It is not just the chiefs of police who have these feelings. The one thing they emphasized is something I am sure every member of this committee feels.

Mr. Beauchesne, you mentioned that you felt that there should be zero tolerance for the criminal misuse of firearms. I am certain that is the reason why this bill is here and that is the thrust of most of us in this committee. I certainly support that position. I know the other committee that looked at this earlier did as well.

I was very concerned about your example of a gang in British Columbia honing their skills at a licensed firing-range. None of us want to encourage that, but at the same time thousands of Canadians use guns for hunting or legitimate shooting sports. We want to see those people competent, trained, and qualified before they go out shooting. I think we have to balance one off against the other.

I wonder if it would not be more sensible, rather than deleting the word "renting", for us just to insist that all people who are shooting go through the screening process and have an FAC before they are allowed to participate.

Mr. Beauchesne: That would be part of the answer obviously, because I believe that in this situation, these young gang members certainly did not have their FACs.

The other aspect of it is that if you are allowed to fire such weapons as Uzi sub-machineguns and things of that nature at those ranges, we do not feel that there is any purpose in that, if you are going to be renting out weapons that you normally could not own just for the sake of shooting them off at a firing-range. Again, there is the same rationale, that they could be stolen and the person is not properly trained on them. I understand that these are very dangerous weapons to have in your hands.

Mr. Fee: I can understand, and I do not want to encourage anybody to go off learning how to shoot an Uzi, but we had a group of antique firearms collectors here earlier last week and they have some antique military weapons that they use for demonstration sports. Do you see any reason to allow them to continue to pursue that collection and the use of those weapons? The argument they gave us was that it is part of military history.

Mr. Beauchesne: Are you are speaking about firing-ranges?

[Traduction]

que ces armes puissent être volées et converties ou autre. C'est pourquoi nous proposons une limite, et à cette fin, le minimum que nous demandons est de supprimer tous les droits de transfert et tous les droits des successeurs, ce qui mettrait automatiquement ces armes entre les mains de la police.

M. Nicholson: Merci de vos propositions. Nous apprécions votre soutien à ce projet de loi.

M. Fee (Red Deer): Je voudrais vous remercier de votre exposé. Vous avez très bien représenté votre Association. J'aimerais faire une petite remarque avant de vous poser deux questions.

Tout récemment je me suis entretenu, à Red Deer, avec des agents de police en retraite qui approuvaient, dans son ensemble, votre mémoire. Autrement dit, il n'y a pas que les chefs de police à partager ces sentiments. Mais je suis certain que tous les membres de ce Comité seront d'accord avec eux sur le point sur lequel ils ont insisté.

Monsieur Beauchesne, vous disiez que l'on ne doit absolument pas tolérer l'usage criminel des armes à feu. C'est la raison d'être de ce projet de loi et c'est aussi la raison pour laquelle la plupart d'entre nous siégeons à ce Comité. J'appuie tout à fait cette position et je sais que l'autre Comité qui a étudié cette question est d'accord là-dessus.

L'exemple que vous avez donné d'une bande, en Colombie-Britannique, qui s'exerçait dans un champ de tir autorisé ne laisse pas de m'inquiéter. Aucun d'entre nous ne tient à encourager cela, mais par ailleurs des milliers de Canadiens se servent d'armes à feu pour la chasse ou pour d'autres sports de tir autorisé. Nous voulons qu'avant d'aller chasser ces gens aient les compétences, la formation et les qualifications voulues. Je pense qu'il faut garder l'équilibre entre les deux.

Ne serait-il pas plus sage, plutôt que de supprimer le mot «location» d'insister pour que tous ceux qui se servent d'armes à feu subissent un examen et obtiennent une autorisation d'acquisition d'armes à feu.

M. Beauchesne: Ce serait certainement une solution partielle dans le cas cité car les jeunes membres de cette bande n'avaient certainement pas cette autorisation.

Mais l'autre aspect de la question, c'est que si vous êtes autorisé à vous exercer à ces champs de tir avec une mitrailleuse Uzi, il devient absurde de louer une arme que vous n'auriez pas le droit de posséder sous prétexte de vous exercer au champ de tir. Là encore, il faut penser à la possibilité du vol et au fait que la personne n'a pas reçu la formation voulue pour utiliser ce genre d'arme, fort dangereux à manier, me dit-on.

M. Fee: Je comprends, et je n'encourage personne à apprendre à se servir d'une Uzi, mais la semaine dernière a comparu devant nous un groupe de collectionneurs d'armes à feu historiques utilisées pour les sports de démonstration. Y a-t-il une raison de leur permettre de poursuivre leur collection et d'utiliser ces armes? Ce groupe a argué de l'intérêt historique de ces armes.

M. Beauchesne: Est-ce que vous parlez de champ de tir?

[Text]

Mr. Fee: Yes.**Mr. Beauchesne:** I do not think anybody here would object to them firing those antique weapons at firing-ranges.

We are asking what is going to be the ultimate purpose of allowing people to rent a firearm, which does not seem to have existed in the past legislation, and how broad is the scope going to be? Are we going to see these popping up on the street corners everywhere in the country, just as those batting cages that you can go into are popping up everywhere now? Another question is the types of firearms you will be able to fire in those ranges.

• 1050

Mr. Fee: I would like to change the topic here. It has to do with your recommendation that all firearms be registered. This is another thing that has been suggested by other groups as well. They have used the example that we register motor vehicles; therefore, we can register firearms.

There are thousands of people in Canada who go hunting, and many, many Canadians have a small calibre rifle in their house or a shotgun that they use periodically for hunting. I am not yet absolutely convinced that simply registering all of these guns is going to do anything to reduce crime or the criminal use of those guns. I am concerned that we would be developing quite a large bureaucratic system to do something that's not going to accomplish what we want to accomplish in the end. Can I ask you to elaborate a little on that, please? I need to be convinced yet.

Mr. Beauchesne: From a police perspective, the reason for this recommendation is that we can track through the registration process firearms that come into our possession at the scene of a crime or that have been found somewhere. Right now we can't do that unless it's a restricted weapon and has been registered.

Mr. Fee: I am not sure how simply identifying that it was stolen from my basement six months ago is going to help reduce crime.

Mr. Beauchesne: It may assist in the investigation of the crime, though, and in bringing somebody before the courts.

Mr. Fee: I'm still not clear as to how simply knowing it came from my basement is going to assist in that investigation. The fact is that the gun was used in the commission of a crime.

Mr. Beauchesne: If you find a weapon in Ontario and you can track it down to somebody who had it in British Columbia and continue your investigation, to an investigator these are leads that could lead to the apprehension of the individual. If you have no way of tracking the weapon down at all, then obviously your leads may come to a close at some time.

Mr. Westwick: In terms of the investigation it may also become an evidentiary link to other things that may have been stolen from the house at the same time that might be tied into another suspect or open up another avenue of investigation.

Mr. Fee: Couldn't you have accomplished that simply by my reporting it stolen when it happened? In my house, if somebody steals something, I'm going to report it.

[Translation]

M. Fee: Oui.

M. Beauchesne: Personne ici, je pense, n'aurait d'objections à utiliser ces armes historiques sur un champ de tir.

Nous demandons quel sera finalement l'intérêt d'autoriser des gens à louer une arme à feu, ce qui n'était pas prévu dans l'ancienne loi, et jusqu'où irons-nous dans cette direction? Allons-nous les voir surgir à tous les coins de rue dans tout le pays? L'autre question est de savoir avec quelle catégorie d'armes à feu on pourra s'exercer sur ces champs de tir.

M. Fee: J'aimerais maintenant changer de sujet, et parler de votre recommandation concernant l'immatriculation de toutes les armes à feu. Cette proposition a également été faite par d'autres groupes, qui ont cité comme exemple l'immatriculation des véhicules automobiles.

Il y a des milliers de Canadiens qui vont à la chasse, et un grand nombre d'entre eux possèdent une carabine de petit calibre ou un fusil de chasse dont ils se servent de temps en temps. Je ne suis pas encore totalement convaincu que le simple fait d'enregistrer tous ces fusils serve en aucune façon à diminuer les crimes ou l'usage criminel de ces armes. Je crains que nous ne mettions en place une vaste bureaucratie sans pour autant parvenir à notre objectif. Puis-je vous demander vos commentaires là-dessus? Je suis loin d'être convaincu.

M. Beauchesne: L'objectif de cette recommandation, du point de vue de la police, c'est qu'elle lui permet de retracer, grâce à l'enregistrement, les propriétaires des armes à feu que nous trouvons sur la scène d'un crime ou ailleurs. À l'heure actuelle, nous ne pouvons le faire que lorsqu'il s'agit d'armes à feu à autorisation restreinte, qui ont été enregistrées.

M. Fee: Je ne vois pas comment le fait de constater que l'arme en question a été volée il y a six mois dans mon sous-sol peut contribuer à diminuer la criminalité.

M. Beauchesne: Cela peut être utile pour l'enquête, et pour entamer des poursuites.

M. Fee: Je ne vois toujours pas encore comment le fait de savoir que l'arme a été volée dans mon sous-sol peut vous aider à mener l'enquête. Le fait est que cette arme a été utilisée pour commettre un crime.

M. Beauchesne: Si vous trouvez une arme en Ontario et vous découvrez qu'elle a appartenu à quelqu'un en Colombie-Britannique, vous continuez votre enquête. Ce sont là, pour l'enquêteur, des indices qui lui permettront peut-être d'arrêter le coupable. Si vous n'avez aucun moyen d'identifier l'arme, l'enquête risque de tourner court.

M. Westwick: Aux fins de l'enquête, l'enregistrement d'une arme peut également constituer un lien avec d'autres objets qui auraient été volés en même temps et qui pourraient constituer une piste menant à un autre suspect ou ouvrant une nouvelle perspective d'enquête.

M. Fee: Le même objectif n'aurait-il pas pu être atteint simplement par ma déclaration du vol, au moment où il s'est produit? Si je constate un vol dans ma maison, je vais certainement le déclarer.

[Texte]

Mr. Beauchesne: There is no requirement for you to report it stolen now unless it's a restricted weapon. That's also why we have also requested that.

Mr. Hawkes (Calgary West): A new thought I had the other day was that owners could be required to keep a list of their firearms, and those that had serial numbers and so on. Then if it is stolen, they provide the list. It accomplishes the same thing with less bureaucracy. Would that be true?

Mr. Westwick: Yes, I suppose so. The problem is that you would then have inconsistency in the quality of reporting, the type of reporting, what information the person might be recording, and that might end up becoming problematic. I suppose the argument would be one of consistency across the country.

Mr. Hawkes: Do you have any sense of how many have serial numbers? Of all the firearms out there, do 80% have a serial number, 20%? I get confused about that.

Mr. Beauchesne: I'm not a gun nut myself, but I would suspect that most of them had serial numbers on them when they were manufactured. I would think that the greater majority of them still do, but I am just guessing at that.

Mr. Hawkes: We can ask some other witnesses that, I guess.

Mr. Beauchesne: Better qualified ones.

Mr. Hawkes: We had the mayors in here, and now you, and it tends to be Ontario-centred. The chiefs of police for all of Canada, and we have four witnesses essentially from Ottawa and Toronto. . . Why?

Chief Flanagan: I can answer that. What you have in front of you is a committee called the Law Amendments Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police. I happen to be the chairman. Inspector Boniface happens to be the vice-chairperson, and my two colleagues happen to be on the committee. I guess another reason is that it's cheaper for us to come here—cheaper for Parliament, cheaper for us.

Mr. Hawkes: I have a series of questions. If all firearms were to disappear, there could be no violence caused by firearms. Theft is the major problem, so I come to the safe storage principle as important in reducing the possibility of theft. When I asked the mayors the other day what. . . Municipalities are major owners of firearms, which are then provided to policemen, so the ownership rests with the municipalities. They can lay down any set of rules they want regarding storage. I got the sense that they're not doing much, that somehow we were being asked to amend the Criminal Code to force police departments to store their weapons better. Is that a reasonable summary of what I heard from the mayors the other day, that there is a reluctance on the part of police forces to take seriously the safe storage of their own weapons?

[Traduction]

M. Beauchesne: Mais rien ne vous y oblige, à moins qu'il ne s'agisse d'une arme à autorisation restreinte. C'est la raison pour laquelle nous l'avons également demandé.

M. Hawkes (Calgary-Ouest): L'idée m'est venue, l'autre jour, qu'il serait utile de demander aux propriétaires de conserver une liste de leurs armes à feu, avec les numéros de série le cas échéant, liste qui peut alors être fournie en cas de vol. On parvient au même objectif, sans créer une telle bureaucratie. Est-ce exact?

M. Westwick: Oui, sans doute. Mais vous auriez alors un manque de cohérence dans les déclarations, dans leur exactitude et dans les faits rapportés, dans l'information que la personne a relevée, et finalement vous risquez de créer des problèmes. L'objection, c'est le manque d'homogénéité des renseignements recueillis dans tout le pays.

M. Hawkes: Quelle est la proportion d'armes qui porte des numéros de série, à votre avis? De toutes les armes à feu en circulation, s'agit-il de 80 p. 100, ou de 20 p. 100? Mes idées sur ce point sont vagues.

M. Beauchesne: Personnellement, je ne suis pas un fanatique des armes à feu, mais je pense que la plupart d'entre elles reçoivent un numéro de série au stade de la fabrication. Je crois que c'est le cas pour la grande majorité, mais je n'en suis pas certain.

M. Hawkes: C'est une question que nous pouvons poser à d'autres témoins, j'imagine.

M. Beauchesne: Certainement mieux qualifiés.

M. Hawkes: Nous avons entendu les maires, et à présent votre Association, et il semble que les témoignages soient circonscrits à l'Ontario. Les chefs de police de tout le pays, puis quatre témoins pour Ottawa et Toronto. . . Pourquoi?

Chef Flanagan: Je peux répondre à cette question. Vous avez devant vous un comité intitulé le Comité des amendements législatifs de l'Association canadienne des chefs de police, comité dont je suis le président. L'inspecteur Boniface en est le vice-président et mes deux collègues siègent à ce comité. L'autre raison est sans doute que cela coûte moins cher, pour nous et pour le Parlement, de venir ici.

M. Hawkes: J'ai plusieurs questions à poser. Si toutes les armes à feu disparaissaient, elles ne pourraient plus être la cause de violences. Le vol est le gros problème, c'est pourquoi j'en viens à la question de l'entreposage des armes, qui est un des principaux moyens de réduire les possibilités de vols. J'ai demandé l'autre jour aux maires ce que. . . Les municipalités sont les principaux propriétaires d'armes à feu fournies aux policiers. Mais elles en restent propriétaires et décident des règles concernant leur entreposage. J'ai l'impression que les municipalités ne s'intéressent pas beaucoup à la question et que nous devrions peut-être modifier le Code criminel pour obliger les forces de police à assurer un meilleur entreposage de leurs armes. Cela résume-t-il bien les déclarations des maires de l'autre jour, c'est-à-dire que les services de police ne prennent pas très au sérieux la nécessité d'entreposer leurs armes de façon sécuritaire?

[Text]

[Translation]

• 1055

Chief Flanagan: No, I do not think there is any reluctance. At the present time police forces and services throughout the country are anxiously awaiting the definition that might come forth with regard to safe storage. We in the Ottawa police force are redoing all our recommendations at the present time, and in the forefront will be a recommendation on the storage of firearms. We are still waiting to see what comes out of the legislation. From our point of view, it might be very satisfactory for our regulations to say that firearms have to be stored according to the law, which they have to be anyway. If we were not satisfied with the "safe storage" definition in the legislation, we would then have to add to it with regard to police weapons.

Mr. Hawkes: Are you not taking the lead? It bothers me that you depend on the criminal law to behave in a way that you think is sensible. Why are you not taking the lead in teaching all of us how to store weapons safely?

Chief Flanagan: That is a good question. I do not know why we are not taking the lead. I think some police forces are lacking in the proper safe storage methods themselves. And I agree with you that this is a failing, but in my opinion our failure does not mean that everyone else does not have a responsibility, because it is not only the police who have guns. I agree, however, that we should be taking the lead.

Mr. Hawkes: In the same vein, we struggled with the notion of licensing. An FAC does not go as far as a total licensing system would, and I think many committee members would be happy with a licensing system. It probably is not possible to get to that point while amending Bill C-17, but that might be a sensible place to go down the road. Part of that has to be the denial of the right to own a weapon for some people under certain circumstances. With our Charter, I think it has to be an appealable situation from a decision.

The question I really have is this: how do the police forces deal with the issue of taking weapons away from some of your police officers because they are under undue strain at a particular point in time? For example, they might be going through a difficult marital break-up or they might have a problem with violence. Like everybody else they are human beings, and they suffer from those kinds of things. Are you satisfied that police forces, even within their narrow range, are able to make that determination? Can you make it, do you make it, and how do you make it?

Chief Flanagan: We do not have a great problem in doing it, although sometimes we may be wrong. We just take them away when we think they should be taken away. They belong to us, not to the police officer.

Chief Flanagan: Non, je ne crois pas que ce soit exact. Le problème est simplement que tous les services de police du pays attendent avec impatience la définition de l'entreposage sécuritaire. Pour prendre l'exemple de la police d'Ottawa, nous procédons actuellement à une révision de toutes nos recommandations, et l'une des principales concernera l'entreposage des armes à feu, mais nous devons attendre la version définitive de la loi. À notre avis, il serait tout à fait satisfaisant d'indiquer, dans nos propres règlements, que les armes à feu doivent être entreposées conformément aux dispositions légales, ce qui est de toute façon l'évidence même. Par contre, si nous n'étions pas satisfaits de la définition de l'entreposage sécuritaire dans la loi, nous devrions ajouter d'autres dispositions concernant l'entreposage des armes à feu de la police.

M. Hawkes: Ne devriez-vous pas faire preuve de leadership à cet égard? Je ne crois pas que vous devriez attendre l'adoption de lois pénales pour vous comporter de manière appropriée. Pourquoi ne prenez-vous pas la tête du mouvement, de façon à nous montrer à tous comment on entrepose des armes de manière sécuritaire?

Chief Flanagan: Excellente question. Je ne sais pas pourquoi nous ne prenons pas la tête du mouvement. C'est peut-être parce que certains services de police n'ont pas adopté de méthodes tout à fait sécuritaires d'entreposage de leurs armes. Je reconnais avec vous que c'est une carence, mais j'estime néanmoins que cela n'exonère pas les autres de leurs propres responsabilités, étant donné qu'il n'y a pas que la police qui a des armes à feu. Cela dit, c'est vrai, nous devrions montrer l'exemple.

M. Hawkes: Dans le même ordre d'idées, nous avons examiné attentivement la question des permis. Une autorisation d'acquisition d'armes à feu n'est pas la même chose qu'un système exhaustif de permis, système qui conviendrait cependant à bon nombre de membres du comité. Il n'est peut-être pas possible de mettre en place un tel système par le truchement de modifications au projet de loi C-17, mais ce serait peut-être un objectif approprié à plus long terme. Évidemment, un système de permis suppose qu'on interdise à certaines personnes de posséder des armes, dans certaines circonstances, ce qui pourrait donner droit à un appel en vertu de la Charte.

Voici ma question: Comment font les services de police pour enlever leurs armes à certains de leurs agents qui sont, à un certain moment, trop stressés? Prenez le cas d'un agent qui est en train de divorcer ou qui a un problème de violence. Les agents de police sont des gens comme tout le monde, qui connaissent les mêmes problèmes que tout le monde. Croyez-vous que les services de police sont capables de prendre de telles décisions? Comment le font-ils?

Chief Flanagan: Nous n'avons pas beaucoup de problèmes à cet égard, bien que nous fassions parfois des erreurs. Nous avons parfaitement le droit d'enlever son arme à feu à un agent de police, car cette arme ne lui appartient pas.

[Texte]

Mr. Hawkes: Is that grievable under your union contract?

Chief Flanagan: The police weapon belongs to the police force and the police force can take the weapon from them. There is nothing grievable about it. It is not his; it is ours. It is only lent to him or her. We frequently remove weapons from police officers for the reasons you have described. For instance, when a police officer shoots someone, the weapon is taken away from them. We have had no trouble in this regard. No one has ever objected to us taking back our weapons.

Mr. Hawkes: Thank you.

Mr. Stevenson (Durham): I suppose there are three thrusts involved in this bill in terms of dealing with the gun/crime situation and the people who commit these sorts of crimes and incidents. The first is tougher action against the people themselves; the second is dealing with the tools themselves—the guns, in this case—and finally, there is public education, through safe storage, better training, screening and so on. Although all those things are very much part of the package, would you care to prioritize the relative importance of where the stresses should be in creating improved gun legislation?

• 1100

Chief Flanagan: Could you give me the first two again, because when you mentioned the third one, I was very interested in that, so—

Mr. Stevenson: I just happened to pick three. You may not agree. I said tougher action against the people—tougher laws, tougher sentences, that sort of thing. The second is dealing with the tools themselves, as in confiscation or registration or however they might be dealt with in situations. The third is public education—maybe that is not the proper term—or education in general involving safer storage, better training, screening of people, and so on.

Chief Flanagan: I would like to include safer storage in your second one. I would prioritize the first two equally as being number 1. I find it interesting that you mention public education, because that is very important. Public education, training, and these sorts of things are very important, but I would go even further and say that the public should be discouraged from having weapons, because our association has gone on the record as saying that there are too many guns in the country at present.

That is the way I would prioritize them.

Mme Venne (Saint-Hubert): J'aimerais faire simplement une petite remarque au sujet de ce que M. Doug Fee disait sur les armes militaires de certains collectionneurs qu'on a vu venir témoigner. Je pense que ces armes-là doivent appartenir à un musée. C'est aussi simple que ça. On n'en a pas besoin maintenant sur le marché, certainement pas! Personne ne veut utiliser des armes militaires de la Première guerre ou de la Deuxième guerre. Que ça aille donc dans un musée et tout le monde aura la paix.

[Traduction]

M. Hawkes: Cela peut-il donner lieu à un grief, en vertu de votre convention collective?

Chief Flanagan: Les armes à feu appartiennent aux services de police, qui peuvent donc toujours les reprendre quand ils le veulent. Aucun grief ne peut être déposé à ce sujet. L'arme à feu qu'utilise un agent de police est simplement une arme qui lui est prêtée, il nous arrive souvent de reprendre une arme à feu pour les raisons que vous avez décrites. Par exemple, si un agent de police tire sur quelqu'un, son arme lui est automatiquement enlevée. Nous n'avons aucun problème à cet égard. Personne ne s'est jamais élevé contre cette politique.

M. Hawkes: Merci.

M. Stevenson (Durham): Si je comprends bien, ce projet de loi concernant la réglementation des armes à feu vise trois objectifs fondamentaux. Le premier, agir plus sévèrement contre les criminels; le deuxième, mieux contrôler les outils de leur métier, c'est-à-dire les armes à feu; et le troisième, faire l'éducation du public, grâce à l'entreposage sécuritaire, à une meilleure formation, à un meilleur contrôle, etc. Pourriez-vous placer tous ces objectifs par ordre d'importance?

Chief Flanagan: Pourriez-vous répéter les deux premier cas, quand vous avez abordé le troisième, cela m'a tellement intéressé que...

M. Stevenson: Peut-être n'êtes-vous pas d'accord avec mes trois objectifs. Le premier consiste à être plus sévère, c'est-à-dire en adoptant des lois plus rigoureuses et des peines plus lourdes. Le deuxième consiste à agir sur les outils eux-mêmes, en exigeant leur enregistrement ou leur confiscation. Le troisième concerne l'éducation publique, c'est-à-dire une sorte d'éducation générale concernant l'entreposage sécuritaire des armes à feu, la formation de leurs utilisateurs, le contrôle, etc.

Chief Flanagan: Je crois que l'entreposage sécuritaire devrait faire partie de votre deuxième objectif. À mon avis, les deux premiers sont tout aussi prioritaires l'un que l'autre. Cela dit, l'éducation du public est également un facteur très important, mais j'irais encore plus loin en disant qu'il faudrait décourager la population de posséder des armes, et notre association a déjà clairement déclaré qu'il y a, à son avis, trop d'armes en circulation dans le pays.

Voilà donc comment je placerais vos trois objectifs.

Mrs. Venne (Saint-Hubert): I would like to comment on what Doug Fee said about the military weapons of some collectors who testified in front of the committee. I believe those types of weapons belong to museums. It's as simple as that. We don't need any of that circulating in the country. Nobody wants to use military weapons from the First or the Second World War period. So, let us put all of that into a museum and everyone will live in peace.

[Text]

Ceci étant dit, je voulais vous dire que dans vos recommandations je n'en vois pas qui traite de la capacité des chargeurs. Est-ce parce que pour vous ça n'a pas vraiment d'importance, ou est-ce parce que c'est référé, finalement, au gouverneur en conseil qui devra décider de la capacité des chargeurs? Je ne sais pas pourquoi vous avez omis ce point, parce qu'on a eu plusieurs groupes qui nous en ont parlé. C'est ma première question.

Mr. Beauchesne: I think the reason we have not addressed that in our recommendations is that we are satisfied at present with the recommendation that is in Bill C-17 in terms of the magazine capacity and we feel that will go a long way in assisting.

Mme Venne: Présentement, dans le projet de loi comme tel, il n'y a pas de recommandation au sujet de la capacité. Tout ce qu'il y a c'est que c'est le gouverneur en conseil, et si je ne m'abuse la recherche peut le confirmer, c'est le gouverneur en conseil, dis-je, qui décidera de la capacité des chargeurs. En tous les cas, c'est un aspect que vous n'avez pas regardé. Ce n'est pas très grave, mais je voulais savoir pourquoi.

Après ça, je vois vote recommandation numéro 13 qui parle de la photographie et des empreintes digitales qui devraient être incluses dans le projet de loi. Pour ce qui est de la photographie, il est évident que je n'ai aucun problème là-dessus. Pour ce qui est des empreintes digitales, je pense que vous savez que pour nous—je ne l'ai jamais fait personnellement—, quand quelqu'un doit donner ses empreintes digitales, on se sent vraiment comme un criminel quand on le fait. Je pense que vous le savez. On voit ça n'importe où. C'est le criminel qui fait prendre ses empreintes. D'après ce que je vois ici, ce serait pour toutes les armes, même les armes de chasse, et non pas seulement pour des armes à autorisation restreinte. Je le verrais peut-être dans ce dernier cas, mais je pense que vous le recommandez pour toutes les armes, si je comprends bien votre proposition. Ne trouvez-vous pas ça un peu excessif?

Chief Flanagan: I suppose that you are right, but we are recommending what we consider would be the ideal situation for identification of the person. The only positive identification of a person—and I think I mentioned this earlier—is through his fingerprints, or DNA now, but we have gone so far with fingerprints. This, to us, would be the ideal situation. We are not really thinking that we are going to get this, but we would like to see it.

• 1105

Mr. Westwick: It may also be a matter of protection. For example, I have been fingerprinted several times but only for purposes of employment. I do not personally make that association, that it is necessarily associated with a criminal process. It may form part of what this gentleman was speaking of earlier: public education and public awareness. It may be a perception problem more than a problem in reality.

Mme Venne: Oui, mais rien n'empêche que dans la population, en général, le fait de voir quelqu'un qui fait prendre ses empreintes, on sait que normalement c'est pour un dossier criminel. Je ne pense pas que ce soit une bonne

[Translation]

This being said, I do not see anything in your recommendations dealing with magazine capacity. Is that because it does not really matter or because it is an issue that will have to be decided by the Governor in Council? I wonder why you did not deal with that because several groups raised this point.

M. Beauchesne: Si nous n'en parlons pas dans nos recommandations, c'est parce que nous estimons que les dispositions du projet de loi C-17 à ce sujet sont satisfaisantes.

Mrs. Venne: But there is absolutely no recommendation on magazine capacity in the Bill. If I am not mistaken, it is the Governor in Council who will have to decide. In any case, you did not deal with that in your recommendations and I only wondered why.

Let us move now to your 13th recommendation dealing with photographs and fingerprints which, according to you, should be made mandatory under the Act. I have no problem with photographs but I have with fingerprints. Even though I never had to provide fingerprints, you know as well as I do that anyone who has to give fingerprints has the feeling that he is being treated as a criminal. It is obvious, only criminals have to provide fingerprints. From what I see here, this would be mandatory for all weapons, even for hunting weapons and not only for restricted weapons. It might be acceptable in this last case but, if I am not mistaken, your recommendation would apply to all weapons. Don't you think this is a bit excessive?

Chief Flanagan: Vous avez peut-être raison, mais notre recommandation est destinée à présenter la situation idéale pour ce qui est de l'identification. Les empreintes digitales sont la seule méthode d'identification positive, comme je l'ai déjà mentionné. Certes, il y a aussi aujourd'hui l'ADN mais, jusqu'à présent, nous avons fonctionné avec les empreintes digitales. Cette recommandation vise donc une situation idéale. Très franchement, nous ne croyons pas obtenir satisfaction sur ce point, mais il valait quand même la peine d'essayer.

M. Westwick: C'est également un problème de protection. Personnellement, j'ai déjà dû donner à plusieurs reprises mes empreintes digitales dans le cadre de mon emploi, et je n'ai jamais eu le sentiment que j'étais alors traité comme un criminel. Je ne pense pas que l'association soit automatique. Cela nous ramène peut-être à ce que disait ce monsieur tout à l'heure, au sujet de l'éducation et de la sensibilisation du public. C'est peut-être plus un problème de perception que de réalité.

Mrs. Venne: Perhaps, but you all know that, normally, when someone is being fingerprinted, it is generally for a criminal file. In any case, I don't think it is a good idea. I believe it is a good thing that you can use fingerprints to

[Texte]

idée, d'ailleurs, d'amoinrir cette affaire des empreintes digitales. Je pense que c'est une bonne chose d'identifier cela avec des criminels. Dans certains cas ce pourrait être fait, comme vous le dites, pour un emploi peut-être, mais c'est alors très spécifique. Là-dessus, je ne pense pas que ce soit bon de banaliser la chose. Mais par contre, si on le mettait seulement pour des armes à autorisation restreinte, eh bien là, je serais moins résistante moi-même.

C'étaient les commentaires que je voulais faire. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you.

Mr. Worthy, would you wind up for us, please.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Thank you Mr. Chairman. I will be as quick as I can.

I thank you for the presentation. I think we would all like to spend more time with you but there is a limit.

In terms of trying to attempt public safety, there are three basic fronts. One is the penalties on offences. I think everybody in the world is supporting the fact that there should be more emphasis placed on that, although it is outside Bill C-17.

There are two remaining. One is limitations on weapons, which is restrictions or prohibitions, which gets an awful lot of attention. Many people think that is the only answer.

The other that has been getting very little attention—and it is the one that I think is the most important—is the screening of the people who end up with guns. In my opinion, a Cooeys .22 in the hands of the wrong person is far more dangerous than an Uzi that is under proper control by a collector.

I think most people have recognized that Bill C-17 goes a long way in ensuring that they demonstrate competence and that they have a stronger review process than they have had to date. First off, do you agree that we are achieving that in Bill C-17?

Chief Flanagan: The answer is yes.

Mr. Worthy: The other point I have explored with Mr. Kingston, during and after the sessions. . . The biggest loophole I see in the process is that we are doing nothing to encourage people to retain an FAC. In fact, at one point you say that a person should have it to buy ammunition. Yet most people who have guns do not have FACs. We are doing nothing to encourage that.

The area I covered with Mr. Kingston, which in the end he subsequently wrote to me to support strongly, was the concept of encouraging people to renew their FACs, because that is the only way we are going to get to screen those people again. We try to encourage those people who have never had an FAC to enter the system. I would like your comments on that point.

Chief Flanagan: We would agree with you.

[Traduction]

identify criminals and that this linkage should remain. Of course, fingerprints may be requested in certain circumstances, for a job for instance, but it is a very special case. In other words, I think this should remain a very special procedure. If this was limited to restricted weapons, I might agree with the recommendation.

This is all I wanted to say, Mr. Chairman. Thank you.

Le président: Merci.

Monsieur Worthy, voulez-vous mettre un terme à cette session?

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Merci, monsieur le président. Je ferai aussi vite que possible.

Je suis très heureux de votre témoignage et j'aimerais bien passer plus de temps avec vous mais, comme vous le savez, le temps nous est limité.

Le problème de la sécurité publique comprend trois volets. Le premier concerne les sanctions infligées en cas d'infraction, et je ne connais personne au monde qui ne soit pas d'accord avec un peu plus de rigueur à ce sujet, même si cela ne relève pas du projet de loi C-17.

Le deuxième concerne la limitation du droit de possession des armes à feu, qui suscite beaucoup d'intérêt car bien des gens pensent que c'est la seule réponse aux problèmes.

Le troisième, qui a fort peu retenu l'attention jusqu'à présent, alors qu'il me semble être le plus important, est le contrôle des personnes qui possèdent des armes à feu. À mon avis, un Cooeys .22 dans les mains d'un incapable est beaucoup plus dangereux qu'une UZI bien gardée par un collectionneur.

Tout le monde reconnaît que le projet de loi C-17 comporte l'obligation de faire preuve de ses compétences et de mettre en place un processus de révision plus rigoureux qu'aujourd'hui, ce qui est très satisfaisant. Êtes-vous d'accord avec ce premier commentaire?

Chef Flanagan: Oui.

M. Worthy: Je vais donc aborder une autre question, dont j'ai déjà discuté avec M. Kingston. À mon avis, l'échappatoire le plus important dans ce processus, c'est que rien n'est fait pour encourager les gens à conserver une autorisation d'acquisition d'armes à feu. En fait, vous dites à un certain moment que les propriétaires devraient en avoir une pour acheter des munitions, mais, vous le savez bien, la plupart des propriétaires d'armes à feu n'ont pas d'autorisation d'acquisition. Or, on ne fait rien pour les inciter à en obtenir une.

Ce dont j'avais discuté avec M. Kingston, et au sujet duquel il m'avait ensuite écrit pour me donner un appui vigoureux, c'était l'idée d'encourager les gens à renouveler leur autorisation d'acquisition, étant donné que c'est la seule méthode qui s'offre à nous pour les contrôler une nouvelle fois. Nous devrions donc encourager ceux qui n'ont jamais eu d'autorisation d'acquisition à en demander une. Qu'en pensez-vous?

Chef Flanagan: Nous sommes d'accord avec vous là-dessus.

[Text]

As I said earlier, there are some things we have not put into our submission because we felt we should not go overboard, that we should support the bill more than anything else. You are right. We would agree with that.

Mr. Worthy: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Worthy.

Chief Flanagan, I want to thank you and your delegation for taking the time to put a brief together and to come before us this morning. It is very helpful. It is a brief that is very much under the new Standing Orders of Parliament, where a committee like this can only direct its attention to technical amendments. Your brief is excellent and we genuinely appreciate your adapting to the new Standing Orders, because it will be very helpful to us. Thank you very much.

Chief Flanagan: Thank you very much, Mr. Chairman, and members of the committee.

The Chairman: I would invite the delegates from the National Firearms Association to come to the table.

While that is occurring, colleagues, I will ask our researcher, Mr. Bartlett, to clarify the position vis-à-vis the closed class and the grandfathering. Mr. Bartlett.

• 1110

Mr. Bill Bartlett (Committee Researcher): To clarify for members the difference there may be between what the Canadian Association of Chiefs of Police is proposing and what is in the bill, the bill would create a closed class for grandfathered converted automatics. There would be no survivor rights; that is, once the last person in the class died, no one could acquire one. But it would allow transfers among that closed class; that is, those who already had a legally grandfathered converted automatic could acquire from other people who were in the class. Other than that, the class would be closed and there would be no survivors after the class finished. I gather the chiefs of police are proposing that there be no transfers at all, even among the closed class.

The Chairman: We have before us, from the National Firearms Association, Mr. David A. Tomlinson, the national president, and Mr. Michael Martinoff, the legal affairs expert. Mr. Tomlinson, you have seen how the system operates. We have one hour, so at about 12.11 p.m. or so, I will have to take a very hard line with respect to questioning by members.

Mr. David A. Tomlinson (National President, National Firearms Association): I will let Mr. Martinoff speak first.

Mr. Michael Martinoff (Legal Affairs Expert, National Firearms Association): Mr. Chairman, hon. members, thank you for inviting us to appear before you.

[Translation]

Comme je l'ai déjà dit, il y a certaines choses que nous n'avons pas mentionnées dans nos recommandations, parce que nous ne voulions pas exagérer, étant donné que notre premier objectif était d'exprimer notre appui à ce projet de loi. Cependant, ce que vous dites est tout à fait exact.

M. Worthy: Merci.

Le président: Merci, monsieur Worthy.

Chief Flanagan, je vous remercie, ainsi que les membres de votre délégation, d'avoir pris la peine de préparer un mémoire et d'être venus témoigner devant notre comité. Votre mémoire correspond tout à fait aux nouvelles dispositions du règlement de la Chambre, étant donné qu'un comité comme le nôtre ne peut s'intéresser qu'aux aspects techniques. C'est exactement ce que vous avez fait et nous vous en sommes sincèrement reconnaissants. Merci beaucoup.

Chief Flanagan: Merci beaucoup, monsieur le président et membres du comité.

Le président: J'invite maintenant les représentants de la National Firearms Association à s'avancer à la table des témoins.

En attendant, je veux demander à notre recherchiste, M. Bartlett, de donner des précisions au sujet de la catégorie fermée et de la protection des droits acquis.

M. Bill Bartlett (recherchiste du Comité): Pour préciser la différence entre ce que propose l'Association canadienne des chefs de police et ce qui se trouve dans le projet de loi, disons que ce dernier créerait une catégorie fermée d'armes automatiques converties bénéficiant de la protection des droits acquis. En revanche, ces droits ne seraient pas transmis aux successeurs; autrement dit, dès que la dernière personne faisant partie de cette catégorie serait décédée, personne ne pourrait plus acquérir ce type d'arme. Par contre, il pourrait y avoir des transferts à l'intérieur de la catégorie, ce qui veut dire que les personnes possédant déjà une arme automatique convertie, bénéficiant légalement de la protection des droits acquis, pourraient en acquérir d'autres auprès des personnes faisant partie de la même catégorie. Seules de telles personnes pourraient faire partie de la catégorie, et c'est pourquoi il s'agirait d'une catégorie fermée, sans droits de successeur. Si j'ai bien compris, les chefs de police proposent quant à eux qu'il n'y ait aucun transfert du tout, même à l'intérieur de la catégorie fermée.

Le président: Nous accueillons maintenant M. David Tomlinson, président national de la National Firearms Association, et M. Michael Martinoff, expert juridique de l'Association. Monsieur Tomlinson, vous avez vu comment nous fonctionnons. Comme nous avons une heure, j'interviendrai vers 12h11 pour mettre un terme aux questions.

M. David A. Tomlinson (président national, National Firearms Association): Je vais d'abord donner la parole à M. Martinoff.

M. Michael Martinoff (expert juridique, National Firearms Association): Nous vous remercions de votre invitation, monsieur le président.

[Texte]

First, I would like to make three general observations about the provisions of Bill C-17, then I would like to deal with three of the specific recommended amendments on our NFA committee reference list. There are 39 there, and of course we can't deal with them all orally at this time.

First of all, we are concerned about any firearms control legislation that causes the substitution of more lethal firearms for less lethal firearms in crime or accidents. The survival rate from hand-gun bullet wounds is approximately 95%; from rifle bullet wounds, approximately 50%; from close-range shotgun blasts, only about 9%.

When I was a student my own cousin was shot dead by a criminal using a bolt-action .30-06 rifle. It's about three times as powerful as the rifle Marc Lépine used. The criminal wasn't even trying to kill my cousin; he was trying to kill someone else. He succeeded. The bullet went through the intended victim and kept on going through my cousin, who was in the line of fire in a restaurant.

Had Marc Lépine used a handgun rather than the rifle he did use, the mathematical expectation would have been about three fatalities. On the other hand, had he used any common shotgun rather than his rifle, the mathematical expectation would have been about 24 fatalities rather than 14.

Not long ago in France a farmer went berserk with a plain, ordinary, old-fashioned double-barrelled shotgun. He shot 14 people, killing all 14, and he stopped when someone else shot him.

To put this in perspective, though, there have been occasions in which an impaired driver has killed as many as 40 people in one crash, driving a truck into a bus. In the worst mass murder in American history, a couple of years ago in New York City, a criminal used a can of gasoline to kill 87 people. We submit that this is relevant to the consideration of prohibition of military surplus rifles and magazines.

One of the other groups has brought you a videotape made in the United States on the alleged lethality of these so-called assault rifles. I understand you plan to watch that videotape when you do your clause-by-clause examination of the bill. We have brought you a videotape as well, about 15 minutes long, made by a gunsmith who shows the comparison of the rate of fire and the effects of various sporting rifle cartridges compared to those so-called assault rifle cartridges. Perhaps you would like to see this as well when you examine that other video.

• 1115

The Chairman: Just upon that point, Mr. Martinoff, if you would care to leave that with our clerk, it will be available, and I am sure that we will make arrangements to see it as a committee. Thank you.

Mr. Martinoff: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

Nous voudrions d'abord faire trois remarques d'ordre général au sujet du projet de loi C-17, puis traiter ensuite de trois modifications particulières que nous recommandons. Vous constaterez qu'il y en a 39 sur notre liste de référence, et il est bien évident que nous n'aurons pas le temps de les aborder toutes ici.

Tout d'abord, nous nous inquiétons de tout projet de loi qui risque d'entraîner l'utilisation d'armes à feu de plus en plus mortelles pour commettre des crimes ou dans des accidents. À l'heure actuelle, le taux de survie des personnes atteintes d'une balle tirée par un revolver est d'environ 95 p. 100; s'il s'agit d'une balle de carabine, d'environ 50 p. 100; s'il s'agit d'un coup de fusil tiré à proximité, de seulement 9 p. 100.

Quand j'étais étudiant, mon cousin a été tué par un criminel qui avait utilisé une carabine .30-06 à culasse mobile. Ce genre de carabine est environ trois fois plus puissante que celle utilisée par Marc Lépine. En outre, ce criminel n'essayait pas de tuer mon cousin mais quelqu'un d'autre, et il a réussi. La balle a traversé la victime qui avait été visée et elle a continué directement vers mon cousin, qui était dans la ligne de feu, dans un restaurant.

Si Marc Lépine avait utilisé un revolver plutôt qu'une carabine, les calculs de probabilité indiquent qu'il aurait provoqué à peu près deux morts. Par contre, s'il avait utilisé n'importe quel fusil, plutôt que sa carabine, le nombre de morts aurait probablement été de 24, au lieu de 14.

Il n'y a pas longtemps, un agriculteur de France est devenu fou et s'est mis à tirer sur les gens avec un fusil de chasse classique, à deux canons. Il a tiré sur 14 personnes, et les a toutes tuées, et il ne s'est arrêté que quand quelqu'un l'a abattu.

Pour replacer les choses dans leur contexte, disons qu'il y a eu des cas où un conducteur d'automobile en état d'ébriété a pu tuer beaucoup de personnes. Mentionnons ainsi le chauffeur de camion qui a tué 40 personnes dans un seul accident, quand son camion a percuté un autobus. Il y a quelques années, dans le pire cas de meurtre collectif de l'histoire américaine, à New York, un criminel a utilisé un réservoir d'essence pour tuer 87 personnes. À notre avis, ces facteurs sont pertinents dans notre analyse de l'interdiction des carabines et chargeurs militaires.

L'un des groupes qui ont témoigné avant nous vous a apporté un film réalisé aux États-Unis sur les effets apparemment terribles des fusils d'assaut. Je crois comprendre que vous avez l'intention de visionner ce film lorsque vous passerez à l'examen du projet de loi, article par article. Nous avons nous aussi apporté un film d'environ 15 minutes, qui a été réalisé par un armurier pour comparer la rapidité du tir et les effets de divers chargeurs de carabines sportives par rapport à des chargeurs de fusils d'assaut. Il serait peut-être bon que vous preniez aussi le temps de visionner notre film.

Le président: Si vous voulez bien laisser ce film à notre greffier, monsieur Martinoff, nous prendrons des dispositions pour que tous les membres du comité puissent le visionner. Merci.

M. Martinoff: Merci, monsieur le président.

[Text]

My second general point is that in appendix 2 of our written brief to you, you will see an item on the Remington 1100 shotgun. Over a million of these have been produced; they are a very popular shotgun. It is relevant to whether or not you can meaningfully classify firearms into various categories such as machine-guns and not machine-guns, because in the case of that particular shotgun, which is a very popular sporting gun—it is also used by the armed forces in the United States—all that is necessary to switch it from a semi-automatic to a fully automatic shotgun is substitution of the trigger group.

We have also brought you an article entitled “Is Your Deer Rifle a Machine Gun?” It is written in the context of problems in American legislation, but it shows how lever-action and bolt-action rifles have been converted into machine-guns. This will be relevant to possible insertion of a definition of the word “capable” in the definitions clause, because the word “capable” appears repeatedly in the legislation.

Our third general observation has to do with registration. In appendix 7 of our written presentation, you will see two affidavits signed by the same RCMP staff sergeant on the same day, in which he says in one that he has found a registration certificate for a particular firearm and in the other that no such firearm has ever been registered, and they are the same firearm. The witnesses who appeared before us spoke of the necessity for registration of firearms in order that there be consistency. We submit that there is not consistency in the present system anyway, and that the error rate probably approaches 30%.

In New Zealand they at one time required registration of all firearms, but they abandoned that because they found that the costs far exceeded the benefits.

It is relevant to another point, too, and that is that our resources are always limited. In the case of Marc Lépine, perhaps if the local police had not been forced to waste so much time and effort re-registering hand-guns every time they changed hands among people qualified to have them, then they might have been able to investigate Marc Lépine more thoroughly before issuing him an FAC.

To turn to our specific recommendations, last Thursday the research staff mentioned the significance—and this is item 6 on our NFA committee reference list—of the present wording of the definition of “genuine gun collector”. At that time, I recall, you noticed that the significance of that would be that if a person refused by a local registrar appealed to a provincial court judge on the merits, then the provincial court judge would be barred from inquiring into how the local registrar came to that opinion. At that time it was suggested that those words, “in the opinion of the local registrar,” should be deleted, and we very much agree with that.

[Translation]

Ma deuxième remarque d'ordre général se trouve à l'annexe 2 de notre mémoire, où nous parlons du fusil Remington 1100, qui est un fusil très populaire dont plus d'un million d'exemplaires ont été produits. Ce fusil constitue un exemple intéressant pour savoir si l'on peut vraiment classer les armes à feu en certaines catégories, comme les simples fusils ou les mitrailleuses. Il est possible de faire passer ce Remington, qui est un fusil de chasse très populaire, et qu'utilisent aussi les Forces armées américaines, d'un fusil semi-automatique en un fusil complètement automatique en remplaçant simplement le système de gachette.

Nous avons également apporté avec nous un article de journal dans lequel l'auteur demande si un simple fusil de chasse n'est pas en fait une mitrailleuse. Cet article a été rédigé dans le contexte des problèmes soulevés par la législation américaine, et l'auteur y montre comment des fusils à lever de culasse ou à culasse mobile ont pu être convertis en mitrailleuses. Ce problème nous paraît important si l'on veut envisager d'inclure dans la loi une définition des armes susceptibles d'être converties, étant donné que c'est une notion qui revient souvent.

Notre troisième remarque d'ordre général porte sur l'enregistrement des armes à feu. Vous trouverez à l'annexe 7 de notre mémoire deux affidavits signés le même jour par le même sergent de la GRC. Dans le premier, il déclare qu'il a trouvé un certificat d'enregistrement d'un certain type d'armes à feu et, dans le deuxième, que cette arme à feu n'a jamais été enregistrée. Or, il s'agit de la même arme. Les témoins qui se sont présentés avant nous ont dit qu'il était nécessaire d'enregistrer les armes à feu pour assurer un minimum de cohérence. À notre avis, il n'y a déjà pas de cohérence dans le système actuel, et le taux d'erreur est probablement de l'ordre de 30 p. 100.

En Nouvelle-Zélande, on avait envisagé à un certain moment d'exiger l'enregistrement de toutes les armes à feu, mais on a abandonné ce projet car on a constaté que cela entraînerait des coûts largement supérieurs aux avantages.

Ce qui m'amène à évoquer le problème de la limitation de nos ressources, car elles sont toujours limitées. Dans l'affaire Marc Lépine, si la police n'avait pas été obligée de perdre tellement de temps à réenregistrer des révolvers à chaque changement de propriétaire autorisé, elle aurait peut-être pu mener une enquête plus approfondie sur Marc Lépine avant de lui remettre une autorisation d'acquisition.

En ce qui concerne nos recommandations, le personnel de recherche a mentionné jeudi dernier l'importance du libellé actuel de la définition de «véritable collectionneur d'armes à feu», question que nous abordons au point 6 de notre liste de référence. L'importance de cette définition, vous l'aviez souligné à l'époque, était que toute personne ayant fait l'objet d'un refus de la part d'un registraire local pourrait se porter en appel devant un juge de cour provinciale, sur le bien-fondé de sa demande, mais ce juge ne serait pas autorisé à demander au registraire local comment il était parvenu à son opinion. À ce moment-là, quelqu'un avait recommandé que l'on supprime du projet de loi l'expression relative à l'opinion du registraire local, ce que nous approuvons sans réserve.

[Texte]

I would like to mention that at part 1, pages 2 to 3, of our written brief we cite three decisions of the Supreme Court of Canada—Morgentaler, Roncarelli, and Southam—in which the court lays down constitutional requirements that legislation must meet.

In Morgentaler, the abortion case, they did not deal with the abortion issue, but they said two very important things. First of all, they said that when Parliament provides a defence to a criminal prosecution, that defence must not be illusory or so difficult to attain as to be practically illusory. Secondly, they said that a flaw with the abortion law providing for the issuance of the abortion permits was the lack of clear standards showing the abortion committee when they should or should not issue the permit. At that time the standard was endangering the life or health of the pregnant woman. In our present legislation, and in Bill C-17, and in that definition of the genuine collector, we have that problem.

In Roncarelli, the Supreme Court of Canada said that legislation must be administered in accordance with the legitimate object of the legislation. If this gun control legislation can be sustained as criminal law, then the legitimate object of this legislation is to protect public safety. So we submit that the legislation should clearly specify that where a government bureaucrat is going to refuse somebody a permit that is a defence to a criminal charge, the criteria must be clear and those criteria have to be in relation to public safety.

• 1120

Finally, in Southam the Supreme Court of Canada said, and here we were dealing only with privacy, let alone with the liberty that is endangered by imprisonment:

The location of the constitutional balance between a justifiable expectation of privacy and the legitimate needs of the state cannot depend on the subjective appreciation of individual adjudicators; some objective standard must be established.

So we submit that three things need to be done to bring the various permits, revocations and conditions into line with the constitutional standards. They are: the absence of this subjective discretion; clear guidelines related to public safety; a mechanism of appeal to a court on the merits of the decision, not merely on whether or not the adjudicator has properly exercised his jurisdiction.

Following our point number 6, the related point there is number 31 and that deals with subclause 25.(2) of Bill C-17, which opens consideration of proposed subsection 112.(4). The wording we are recommending to you is:

(4) Any person who is authorized to issue or revoke a permit under this part, or attach conditions to such a permit, may refuse to issue or may revoke or may attach conditions only where that person has notice of any

[Traduction]

Je voudrais attirer votre attention sur les pages 2 et 3 de notre mémoire, où nous évoquons trois arrêts de la Cour suprême du Canada, les arrêts Morgentaler, Roncarelli et Southam, dans lesquels elle établit les exigences constitutionnelles que la loi doit respecter.

Dans l'affaire Morgentaler, sur l'avortement, la cour a souligné deux éléments très importants, qui n'ont rien à voir avec le problème de l'avortement. Tout d'abord, a-t-elle dit, lorsque le Parlement prévoit une défense en cas de poursuites pénales, cette défense ne doit pas être illusoire ou tellement difficile à établir qu'elle en devient illusoire. Deuxièmement, l'une des failles évidentes de la Loi sur l'avortement concernait l'absence de normes précises indiquant au comité d'avortement quand il devrait émettre ou refuser un permis d'avortement. À cette époque, la norme mettait en danger la vie ou la santé de la mère. Ce problème existe dans la loi actuelle, et il existe dans le projet de loi C-17 en ce qui concerne la définition du véritable collectionneur.

Dans l'arrêt Roncarelli, la Cour suprême du Canada a déclaré que la loi doit être appliquée conformément à son objet légitime. Si ce projet de loi sur le contrôle des armes à feu peut être validé comme loi pénale, son objet légitime doit être de protéger la sécurité du public. Selon nous, il faut alors indiquer clairement dans la loi que, si un bureaucrate est investi du pouvoir de refuser à quelqu'un un permis qui peut constituer une défense face à une accusation pénale, les critères de refus doivent être clairs et être reliés à la sécurité du public.

Finalement, dans l'arrêt Southam, la Cour suprême du Canada a dit, et ceci porte uniquement sur la protection de la vie privée, sans parler de la privation de liberté résultant de l'incarcération:

L'établissement de l'équilibre constitutionnel entre une attente justifiée de protection de la vie privée et les besoins légitimes de l'État ne saurait dépendre de l'opinion subjective d'arbitres individuels; il faut absolument établir un critère objectif.

À notre avis, il y a donc trois choses à prendre en considération pour voir si les divers permis, révocations et conditions sont conformes aux normes constitutionnelles: l'absence de pouvoirs discrétionnaires subjectifs; des lignes directrices très claires sur la sécurité du public; et un mécanisme d'appel devant un tribunal au sujet du bien-fondé de la décision, et non pas seulement de la question de savoir si l'arbitre a ou non outrepassé ses pouvoirs.

Après notre point 6, nous évoquons le point 31, concernant le paragraphe 25(2) du projet de loi C-17, qui est relié au paragraphe proposé 112(4). Le texte que nous recommandons est celui-ci:

(4) Toute personne autorisée à délivrer ou à révoquer un permis en vertu de cette loi, ou à assortir un tel permis de conditions, peut refuser de délivrer le permis, ou peut le révoquer ou y attacher des conditions seulement si elle a

[Text]

matter in the particular circumstances of the applicant that may render it desirable in the interests of the safety of the applicant therefore, or any other person, that such a permit should not be issued or should be revoked or that such conditions should be attached.

At present, probably the single most bitter point of contention between the Canadian people and the bureaucracy is over the power of the bureaucracy to deny people permits that are defences to criminal charges without a right of appeal to a court. If you were to accept this amendment, I think that would go a long way.

My last point is number 39, which is related to page 44 of the bill. This has to do with designation of a person by the Attorney General. There, the bill does not even provide for the issuing of a permit. Here, again, the Attorney General is given no clear direction as to whom he should designate or whom he should not or why. There is no mechanism of appeal provided. We suggest that the remedy here would be to convert this designation into a permit that would be issued under Part III of the Criminal Code, and hence would be subject to appeal on the merits.

Mr. Tomlinson: I would like to inform you that we are also authorized to speak for the Muskoka-Parry Sound hunt camps association, which has over 11,000 members. We cannot deal with the full scope of firearms control legislation here because it is not all open to us.

Bill C-17, even if it is recommended in full, as we recommend, is still inadequate; it is not adequate firearms control. It continues to use methods that have been proven not to work everywhere in the world, and it continues to refuse to use the methods that have been proven to work. What we want is a system that screens out all incompetent and unfit people from any legal access to firearms. We want an identification system for all firearms users that is clear, meaningful and practical.

• 1125

In our proposals we have presented you with complete draft legislation. We cannot deal with that today, but we wanted you to see what a good system looks like.

For 200 years the recreational firearms community has controlled legal access to shooting ranges. It has made them among the safest places in Canada, far safer than your home.

The NFA is able to offer \$2 million in liability insurance to any member of any gun club, anywhere in Canada, using any kind of small arms, for any type of shooting, including unsupervised hunting in the field, for \$4.50 a year.

[Translation]

connaissance d'éléments quelconques sur le demandeur faisant qu'il est souhaitable, dans l'intérêt de sa sécurité individuelle, ou de toute autre personne, de ne pas délivrer le permis, de le révoquer ou d'y attacher des conditions.

À l'heure actuelle, la question qui suscite probablement le plus de conflits entre la population canadienne et la bureaucratie est le pouvoir qu'a cette dernière de refuser des permis qui constituent une défense face à des accusations pénales, sans aucun droit d'appel judiciaire. Si vous acceptiez notre amendement, ce problème serait largement résolu.

Mon dernier commentaire figure au paragraphe 39 et concerne la page 44 du projet de loi. Il s'agit de la désignation d'une personne par le procureur général. Ici, le projet de loi ne prévoit même pas la délivrance d'un permis. Encore une fois, aucune instruction claire n'est donnée au procureur général au sujet de la personne qu'il devrait désigner, ou pourquoi. Il n'existe pas non plus de mécanisme d'appel. À notre avis, la solution consisterait à remplacer cette désignation par un permis qui serait délivré en vertu de la partie III du Code criminel, ce qui permettrait d'interjeter appel sur le bien-fondé de la décision.

M. Tomlinson: Je dois vous dire que nous sommes également autorisés à parler au nom de l'Association des camps de chasse de la région de Muskoka-Parry Sound, qui regroupe plus de 11,000 membres. Nous ne pouvons cependant parler ici de toute la portée de ce projet de loi sur les armes à feu, car elle est très vaste.

Même si nos recommandations étaient adoptées, le projet de loi C-17 resterait encore insatisfaisant car il ne s'agit pas en fin de compte d'une véritable loi sur le contrôle des armes à feu. On continue d'y utiliser des mécanismes qui ont fait la preuve de leur inefficacité ailleurs dans le monde, et on continue toujours à rejeter des méthodes qui ont en revanche prouvé leur efficacité. Ce que nous réclamons, c'est un système qui permette d'empêcher à des personnes incompetentes ou incapables d'avoir légalement accès à une arme à feu. Autrement dit, nous voulons un système d'identification de tous les usagers d'armes à feu qui soit clair, efficace et pratique.

Vous trouverez dans nos propositions une ébauche complète de projet de loi. Nous ne pouvons pas en traiter complètement aujourd'hui, mais nous tenions à vous la soumettre pour vous montrer à quoi ressemble un système satisfaisant.

Depuis 200 ans, les détenteurs d'armes à feu sportives contrôlent l'accès légal aux stands de tir qui figurent parmi les endroits les plus sécuritaires du Canada, bien plus que les résidences individuelles.

La NFA est en mesure d'offrir une assurance responsabilité de 2 millions de dollars à tous les membres de club de tir n'importe où au Canada, qui utilisent n'importe quel type de petites armes, pour n'importe quel type de tir, y compris pour la chasse sans supervision, contre une prime annuelle de 4,50\$.

[Texte]

You get a lot of statistics in this job. We are not going to belabour you with statistics, but I would submit to you that an insurance company's insurance fee is a very objective way of looking at our success in dealing with firearms so that public safety is fully protected. We know how to do it. What we want is to make the rest of Canada as safe as our shooting ranges.

Life would be simpler if firearms control laws could control violent criminals. Unfortunately, when we pass legislation that says anyone committing rape or armed robbery must have a trigger lock on his firearm and it must be securely locked at all times, he just does not obey that law. This is fairly obvious.

If a violent criminal is willing to violate the laws against rape, armed robbery and cold-blooded murder, it is certainly highly unrealistic to think that a firearms control law is going to give him much pause.

Realistically, what firearms control law can do is to deny legal access to firearms to the incompetent and the unfit. It can identify the competent and the fit; you cannot do much more than that.

Recently, subsection 86(2) of the Criminal Code was thrown out. This is the part dealing with careless storage of firearms. You have heard a lot about requirements by regulation to provide criminal penalties for poor-quality storage of firearms. Unfortunately, we can see no way in which that can be done in the Criminal Code without running head on into the same problem. As soon as it appears before the courts, it will be subject to the same problem; mere civil negligence is not a criminal offence and cannot be made a criminal offence.

We suspect that this throwing out of that one section of the firearms control law is the tip of an iceberg. We hope this committee has more caution than the captain of the *Titanic* when it comes to dealing with icebergs.

We have *Regina v. Martinoff*, which will appear at the Supreme Court next year. We strongly suspect that a good deal of the existing law will be thrown out at that time. Before that happens, it would be very much to the advantage of Canada if something could be enacted into law that is within the possibilities open to both this committee and to Parliament.

We offer a number of amendments that will reduce the damage done by Bill C-17. They do not imply that we regard Bill C-17 as good criminal law or that we regard it nearly as comprehensive as it should be.

The word "capable" is the worst feature we are dealing with today. Extensive litigation going on all over Canada is trying to deal with the meaning of the word capable. Some courts say that capable means capable; other courts say it means it is capable of doing something after it has been worked on by a police armorer for up to three weeks. That is a very severe test.

For example, under that text, raisins are moonshine liquor. Are we going to start prosecuting people for possessing raisins?

[Traduction]

J'ai accès à beaucoup de statistiques dans mon travail, et je ne voudrais pas vous ennuyer en vous donnant toutes celles qui me paraissent pertinentes. En revanche, j'estime que le montant des primes imposées par une société d'assurance constitue un critère très objectif de notre succès en matière de réglementation des armes à feu pour garantir pleinement la sécurité du public. Nous savons nous y prendre. Tout ce que nous voulons, c'est rendre le reste du Canada aussi sécuritaire que nos stands de tir.

La vie serait beaucoup plus simple si une loi sur le contrôle des armes à feu permettait d'éliminer tous les crimes avec violence. Hélas, quand nous adoptons un projet de loi exigeant que quiconque commet un viol ou un vol à main armée doit mettre le cran de sûreté sur son revolver, on sait bien que la loi ne sera pas respectée.

Si un criminel est prêt à se moquer des lois qui répriment le viol, le vol à main armée, ou le meurtre de sang froid, il est certainement tout à fait illusoire de s'imaginer qu'une loi sur le contrôle des armes à feu va le faire réfléchir.

En fait, tout ce que peut faire une loi sur le contrôle des armes à feu, c'est d'empêcher que des personnes incompetentes ou incapables n'aient accès aux armes à feu. Il s'agit donc d'identifier les compétents et les incapables, et on ne peut pas espérer beaucoup plus.

Le paragraphe 86(2) du Code criminel a récemment été invalidé. Il s'agissait du paragraphe concernant l'entreposage non sécuritaire des armes à feu. Vous avez beaucoup entendu parler des exigences réglementaires relatives à l'imposition de sanctions pénales en cas d'entreposage non sécuritaire des armes à feu. Hélas, nous ne voyons aucune méthode qui permette de résoudre le problème par le truchement du Code criminel. Dès que la loi sera contestée devant les tribunaux, elle fera face au même problème; le simple fait de faire preuve de négligence civile n'est pas une infraction pénale et ne peut pas le devenir.

À notre avis, le fait que cet article de la Loi sur le contrôle des armes à feu ait été invalidée n'est que la pointe de l'iceberg. Nous espérons cependant que votre comité sera plus prudent que le capitaine du *Titanic* lorsqu'il fera face aux icebergs.

L'affaire de *Regina c. Martinoff* passera devant la Cour suprême l'an prochain, et tout nous porte à croire qu'une bonne partie de la loi actuelle sera alors invalidée. Avant que cela n'arrive, il serait manifestement dans l'intérêt du Canada d'adopter une loi qui réponde aux pouvoirs légitimes du Comité et du Parlement.

Nous vous proposons divers amendements destinés à réduire les dégâts que causerait le projet de loi C-17. Cela ne veut pas dire que ce projet de loi constitue pour nous une bonne loi pénale, ni qu'il soit aussi exhaustif qu'il devait l'être.

La pire caractéristique du projet de loi est l'utilisation du mot «susceptible». Toutes sortes de procès sont en cours d'un bout à l'autre du pays pour essayer de donner un sens à ce mot. Selon certains tribunaux, susceptible signifie susceptible; selon d'autres, cela signifie susceptible de faire quelque chose après qu'un armurier de la police y ait travaillé pendant 3 semaines. C'est là un critère très rigoureux.

Si vous voulez une autre métaphore, avec ce texte de loi, les raisins deviennent de l'alcool frolaté. Allons-nous commencer à intenter des poursuites contre tous les possesseurs de raisins?

[Text]

The major problem we have is that within this you have created an administrative and bureaucratic nightmare, and the administrative structure has never been spelled out; therefore, you appoint a police officer, a constable, as a local registrar of firearms. It is not clear in the law, but the courts have made it very clear that when he is wearing his hat as a local registrar of firearms, he is a quasi-judicial, one-man licensing tribunal, and because he is operating in a quasi-judicial position, he must not listen to advice from anyone else. He must rely entirely upon his own discretion. If he does listen to advice from his sergeant of police or from the chief provincial firearms officer, or from the Attorney General of the province, or from the Commissioner of the RCMP, what he is doing, from that moment on, is illegal.

• 1130

Now, that is a very hard place to put a police constable, without giving him very clear instructions. He is working in a highly structured organization, and he normally looks to his superiors for advice and for orders. But when wearing his hat as a local registrar, he must not listen to anyone's advice and he must not accept any orders, and yet that is not at all clear in the Code.

It was bad enough when we had three classes of firearms. Under Bill C-17, we have identified at least eight classes of firearms—three classes of prohibited weapons, three classes of restricted firearms, and two classes of unrestricted firearms. That is even more confusing than the existing law.

The term "weapon", as defined in the Code... I will not belabour this, but this is a very fundamental concept to the law in this area. Please read our section 2, page 1, item 2, very carefully. If the house has a bad foundation, there is going to be trouble in the future.

Clause 33 of Bill C-17 is our item 36. We applaud this change; we have been asking for it for a long time. This allows any citizen to initiate the legal procedure for getting a prohibition order against an individual. In many cases, under the current prohibition procedure, where only an officer of the Crown can instigate the procedure, it just has not been done.

We applaud this opening, but we do ask for one minor modification. It also opens the system to gross abuse. Therefore, we ask for a modification that allows the judge to award compensation to the respondent if the informant has come in and done something that is completely and absolutely wrong and with no foundation at all.

In our item 24, we offer a sensible compromise on the firearms acquisition fees, and the reason that is an item of conflict is that a very high rate is proposed, and future rates are to be set by regulation, with no controls whatever. We simply propose that you institute a COLA clause, and we think that takes care of everybody's problems.

[Translation]

Le principal problème que nous pose ce projet de loi est qu'il crée un cauchemar administratif et bureaucratique, et que la structure administrative n'est même pas clairement définie. Avec ce texte de loi, de simples agents de police vont être nommés registraires locaux des armes à feu. Bien que ce ne soit pas indiqué dans la loi, les tribunaux ont clairement affirmé que l'agent de police qui jouera le rôle de registraire local des armes à feu deviendra une sorte de tribunal à lui tout seul, c'est-à-dire qu'il exercera une fonction quasi-judiciaire sans être obligé de tenir compte d'aucun avis extérieur. Il aura toute latitude pour rendre sa décision. S'il tient compte de l'avis de son sergent, du chef provincial des préposés aux armes à feu, du procureur général de la province ou du commissaire de la GRC, il agira de manière illégale.

Cela revient à confier aux agents de police des responsabilités extraordinairement complexes, sans leur donner d'instructions très claires. Les agents de police travaillent dans des organisations extrêmement bien structurées, et ils se tournent normalement vers leurs supérieurs pour obtenir des conseils ou des ordres. Par contre, quand ils exerceront leur fonction de registraires locaux, ils ne devront écouter personne, ni accepter aucun ordre, mais tout cela n'est pas clairement indiqué dans le Code.

Les choses étaient déjà assez difficiles quand nous avions trois catégories d'armes à feu. Avec le projet de loi C-17, nous en avons au moins huit, puisqu'il y aura trois catégories d'armes prohibées, trois catégories d'armes à autorisation restreinte, et deux catégories d'armes sans restriction. La situation sera encore plus confuse qu'avec la loi actuelle.

Le mot «arme», tel qu'il est défini dans le code... Je n'insiste pas là-dessus, mais c'est un aspect tout à fait fondamental dans ce type de loi. Veuillez lire attentivement notre deuxième paragraphe, à la première page de notre mémoire. Si vous construisez une maison sur de mauvaises fondations, vous risquez fort de la voir s'effondrer plus tard.

Nous abordons au paragraphe 36 l'article 33 du projet de loi, qui instaure un changement dont nous nous félicitons car nous le réclamons depuis longtemps. En effet, cet article permettra à n'importe quel citoyen d'intenter des poursuites judiciaires pour obtenir une ordonnance d'interdiction contre un particulier. À l'heure actuelle, seul un agent de la Couronne peut lancer cette procédure, ce qui signifie que cette disposition n'a tout simplement jamais été utilisée.

Nous sommes heureux de ce changement, mais nous souhaitons y apporter une légère modification car, sous sa forme actuelle, il ouvre également la porte à des abus flagrants. En conséquence, nous souhaitons une modification autorisant le juge à décerner une indemnité au répondant si l'informateur a fait quelque chose qui est manifestement et absolument erroné et complètement injustifié.

Nous proposons dans notre paragraphe 24 un compromis raisonnable en ce qui concerne les frais d'acquisition d'armes à feu. En effet, à l'heure actuelle, les frais proposés sont très élevés, et les frais futurs seront établis par voie réglementaire, sans aucun contrôle extérieur. Nous proposons donc simplement d'ajouter à cette disposition une clause d'indexation au coût de la vie, ce qui résoudra le problème pour tout le monde.

[Texte]

We have two final points. In Bill C-17, the strongest degree of prohibition within the entire bill and within the entire Criminal Code is applied to gravity-operated knives, which are hardly a major public safety concern and are certainly not used by any great number of violent criminals in Canada. On the other hand, shotguns are in the second lowest category. They are unrestricted, and all you need is a firearms acquisition certificate to buy a powerful repeating shotgun.

We think a long, hard look should be taken at this sort of reversal. How on earth can you justify this situation, where weapons that are not used by violent criminals are subjected to extreme degrees of prohibition, and the shotgun, which is one of the commonest things used by violent criminals, is almost totally ignored?

Above all, please understand that this is about our rights under the Canadian Charter of Rights far more than it is about firearms. We believe Bill C-17's authors ignored the matters raised in our section 1.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Tomlinson.

• 1135

Mr. Kilger: Welcome to Mr. Tomlinson and Mr. Martinoff.

In the area of mandatory training, I would like to know if the NFA supports mandatory comprehensive gun training for any individual wishing to obtain an FAC. If so, who would be the best individuals or groups to provide such training?

Mr. Tomlinson: We would go beyond what Bill C-17 requires. We would require a document, which we call a firearms certificate, for anyone who is a user of firearms. He would not be allowed to be in possession of firearms unless he had that certificate.

We would submit that the best person to screen somebody, before he even gets to the police in order to apply for a firearms certificate, is a firearms instructor. A firearms instructor trains and tests the person, and his opinion is very important. The reason is that this instructor is watching the person with firearms, which the guarantors in Bill C-17 never do. He is observing the person's behaviour, his demeanor, his expertise—everything about him that has to do with firearms. When he certifies that person, he is certifying that he is quite happy to have the man stand next to him with a loaded firearm on a shooting range into the indefinite future and under no supervision whatsoever. That is a very meaningful test.

Mr. Kilger: If I could go to another area, that of prohibited weapons, what semi-automatic weapons, if any, would the NFA consider to be bona fide weapons for classification as prohibited weapons? Would there be any?

Mr. Tomlinson: We regard that as a counter-productive method. Prohibited weapons—

[Traduction]

Deux dernières remarques. L'interdiction la plus rigoureuse imposée par le projet de loi C-17, et en fait par tout le Code criminel, concerne les couteaux à gravité, qui sont loin de mettre en danger la sécurité du public, et que n'utilisent pas beaucoup de criminels au Canada. Par contre, les fusils sont classés dans l'avant-dernière catégorie. Leur possession n'est pas restreinte, puisqu'il suffit d'avoir un certificat d'acquisition d'armes à feu pour pouvoir acheter un fusil à répétition très puissant.

À mon avis, c'est le monde à l'envers. Comment diable pouvez-vous justifier que des armes qui ne sont pas utilisées par les criminels doivent être assujetties aux interdictions les plus rigoureuses, alors que le fusil, qui est l'une des armes les plus couramment utilisées par les criminels, n'est pratiquement pas réglementé?

En conclusion, comprenez bien qu'il y va ici de nos droits en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés beaucoup plus que des armes à feu. Nous croyons que le législateur n'a pas tenu compte des problèmes évoqués dans notre partie 1 lorsqu'il a rédigé le projet de loi C-17.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Tomlinson.

M. Kilger: Messieurs Tomlinson et Martinoff, je vous souhaite la bienvenue.

En ce qui concerne la formation obligatoire, j'aimerais savoir si la NFA appuie l'idée d'obliger toute personne souhaitant obtenir une autorisation d'acquisition d'arme à feu à suivre une formation exhaustive. Dans l'affirmative, qui serait le mieux placé pour donner cette formation?

M. Tomlinson: Nous sommes prêts à aller au-delà de ce que prévoit le projet de loi C-17 à ce sujet. En effet, nous voudrions que quiconque utilise une arme à feu soit tenu de posséder un document que nous appelons un certificat de possession d'arme à feu. Personne ne serait autorisé à posséder une arme à feu s'il n'avait ce certificat.

À notre avis, la personne la mieux placée pour faire le contrôle, même avant qu'un individu se présente à la police pour demander un certificat d'arme à feu, serait un instructeur de tir. En effet, un instructeur de tir forme le candidat et le teste, et son avis est très important car il voit la personne utiliser une arme à feu, ce que ne permet pas le projet de loi C-17. L'instructeur observe le comportement de la personne et juge de ses compétences à utiliser une arme à feu. S'il donnait son certificat, cela voudrait dire qu'il est tout à fait prêt à ce que cette personne se trouve à côté de lui, avec une arme chargée entre les mains, dans un champ de tir, sans aucune supervision. Selon nous, ce serait un critère très valable.

M. Kilger: Je voudrais maintenant parler des armes prohibées. Quelles seraient, selon la NFA, les armes semi-automatiques qui pourraient légitimement être considérées comme des armes prohibées? Y en a-t-il?

M. Tomlinson: Selon nous, cette méthode n'est pas productive. Les armes prohibées. . .

[Text]

Mr. Kilger: You do not see a need for prohibiting any semi-automatic weapons?

Mr. Tomlinson: The problem is the method you are trying to use for control. Prohibition is not a method of control; prohibition is a method of losing all hope of control.

We say that if someone wants to own and use equipment that is particularly dangerous, then the terms and conditions under which he gets his permit to do that become more stringent. So we are providing a permit system—and we will give you examples of it—in which down the lefthand side you have the classes of firearms the person is allowed to possess and across the top you have the types of usage to which he is allowed to put that firearm, that he is qualified to do these things.

This is very similar to a pilot's licence. If you are qualified to fly a Cessna in broad daylight under supervision, it is not the same thing as being qualified to fly a Boeing 737 through a thunderstorm at midnight with a payload of passengers. This, again, is where Bill C-17 is inadequate. It is trying to put everything into one pot as far as the firearms acquisition certificate is concerned, but since there is such a wide variety of firearms and a wide variety of usages, it is not practical.

Mr. Martinoff: May I add that any old shotgun is more lethal than any semi-automatic rifle.

Mr. Kilger: That is fine. We will agree to disagree, if you will. I will leave it at that on that particular issue.

I will not pretend to have read all your material. I know that you have done a tremendous amount of work on this subject-matter.

One of the cases or arguments you put forward was regarding the city of Orlando, Florida. I would just like to know where you get the rationale, in your estimation, your figures, that the city of Orlando greatly reduced rape incidents in 1967 over previous years by allowing the carrying of guns, when, conversely, in 1989 that same city of Orlando had 20 gun-related murders in a population of 165,000 people while Metro Toronto, with a population of 2.5 million people, had 15 gun murders.

Mr. Tomlinson: You are misunderstanding what happened in Orlando. The reduction in the rape rate was not because women were carrying guns; it was because the rapists believed that women might be carrying guns. As a result, they believed themselves to be at risk, and they reduced their crime levels enormously. During the same year, the assault rate went down 25% and the burglary rate went down 25%, and Orlando was the only city of over 100,000 population in the entire United States in which those rates went down. That is clear proof that it is the perception of the criminal that is important.

[Translation]

M. Kilger: Vous ne voyez pas la nécessité de prohiber les armes semi-automatiques?

M. Tomlinson: Le problème vient de la méthode envisagée pour en contrôler la possession. La prohibition n'est pas une méthode de contrôle, c'est une méthode qui garantit que l'on perdra toute chance d'exercer un contrôle réel.

À notre avis, si quelqu'un veut posséder ou utiliser une arme particulièrement dangereuse, il suffit d'assortir son permis de conditions et de modalités beaucoup plus rigoureuses. Nous recommandons donc un permis, et nous vous en donnerons des exemples, dans lequel vous auriez à gauche les catégories d'armes que la personne est autorisée à posséder et, à droite, les usages qu'elle est autorisée à en faire, c'est-à-dire pour lesquelles elle est compétente.

Ce système serait semblable aux permis de pilotage. Si vous êtes qualifié pour piloter un Cessna en plein jour sous supervision, vous n'êtes pas nécessairement qualifié pour piloter un Boeing 737 plein de passagers, en pleine tempête à minuit. Voilà donc, je le répète, le problème du projet de loi C-17. On essaye d'atteindre tous les objectifs possibles avec un seul permis, ce qui est complètement irréaliste étant donné qu'il y a une grande variété d'armes à feu en circulation, et une multitude d'usages possibles.

M. Martinoff: Puis-je ajouter que n'importe quel vieux fusil est plus dangereux que n'importe quelle carabine semi-automatique.

M. Kilger: Très bien. Disons simplement que nous ne sommes pas d'accord. J'en resterai là sur ce sujet.

Je ne prétends pas avoir lu toute votre documentation, mais je sais que vous avez fait énormément de recherches sur la question.

L'un des exemples que vous avez évoqué est celui de la ville d'Orlando, en Floride. J'aimerais savoir d'où vous tirez les chiffres disant que la ville d'Orlando a réussi à réduire considérablement les cas de viol, en 1967, en autorisant la possession de révolvers, alors qu'il y a eu dans cette ville 20 meurtres par arme à feu en 1989, pour une population de 165,000 habitants, contre 15 meurtres de cette catégorie à Toronto, qui a une population de 2,5 millions d'habitants.

M. Tomlinson: Vous comprenez mal ce qui est arrivé à Orlando. Le nombre de viols n'a pas diminué parce que les femmes portaient des armes à feu, mais parce que les violeurs croyaient qu'elles en portaient. Autrement dit, ils croyaient courir des risques plus élevés, ce qui les a amenés à commettre beaucoup moins de crimes. La même année, le nombre d'agressions a baissé de 25 p. 100, tout comme le nombre de cambriolages. Or, Orlando est la seule ville américaine de plus de 100,000 habitants qui a enregistré des diminutions dans ces deux catégories de crimes. Cela prouve clairement que c'est ce que croient les criminels qui est important.

[Texte]

[Traduction]

• 1140

In Vermont, which has practically no gun control legislation, the 1989 murder rates were 1.9 per 100,000. In South Dakota, which has practically no gun control legislation, it was 1.3 per 100,000. In Washington D.C., which has the absolute tightest firearms control legislation in the entire United States, it was 71.9 per 100,000.

Mr. Waddell: That is fine, if you do not go with Virginia or Maryland. . .

Mr. Kilger: Mr. Chairman, I would like to ask the witness a very straightforward question. Why does any Canadian citizen need an AK-47 assault rifle?

Mr. Tomlinson: Primarily, the people who own firearms of this class are the senior collectors, the students of firearms design and the historians. As far as need is concerned, why does any Canadian need to have a motorcycle? Why does any Canadian need to have a recreational airplane? Are you seriously proposing that we should impose the standard on Canadian citizens that they are not allowed to have anything that they cannot prove they need, and they will be subject to imprisonment if they do?

Mr. Kilger: I have one last comment, Mr. Chairman. I will certainly give the witnesses an opportunity to reply. I see firearms ownership and use as a privilege in Canada, not a right. I will leave it at that.

Mr. Tomlinson: On the the first page of our brief you will find Sir William Blackstone's comments on the absolute rights of individuals, and there you will find where the Americans got their right to keep and bear arms. They took it from British common law.

Mr. Waddell: But in British common law and in Canadian historical practice. . . You checked your guns when you came to Dawson City, when you came to the Yukon at the height of the gold rush. You had to check your guns when you came across the border from the United States. It was a matter of Canadian public policy.

Mr. Tomlinson: We agree wholeheartedly. What you have to do is impose a practical, workable control system. The best and most practical system you can have is the system we have proposed as an overall draft. We cannot deal with it here, but it is a system that works and it is one that commands the absolute respect and the concurrence of the entire recreational firearms community.

Instead of going into a situation where you are in conflict with the recreational firearms community, if you adopt that system you will be working with the firearms control community. You will be taking a system that has worked very well in the control of shooting ranges and simply applying it to all of Canada.

Mr. Waddell: It seems to me that it worked for the Mounties in Dawson City. They had a system with no guns and it worked well.

Au Vermont, où il n'y a pratiquement aucun contrôle des armes à feu, on a enregistré en 1989 1,9 meurtre pour 100,000 habitants. Au Dakota du Sud, qui n'a pratiquement aucune législation sur le contrôle des armes à feu, 1,3 pour 100,000 habitants. À Washington, qui a la législation incontestablement la plus rigoureuse de toutes les villes américaines en matière de contrôle des armes à feu, il y a eu 71,9 meurtres pour 100,000 habitants.

M. Waddell: Si vous ne donnez pas les chiffres de la Virginie, du Maryland, ou. . .

M. Kilger: Je voudrais poser une question très simple au témoin, monsieur le président: pourquoi un citoyen canadien peut-il avoir besoin d'un fusil d'assaut AK-47?

M. Tomlinson: Les gens qui possèdent ce type d'armes à feu sont essentiellement de grands collectionneurs, des étudiants de la conception des armes à feu, et des historiens. Puisque vous parlez de besoins, pourquoi un citoyen canadien pourrait-il avoir besoin d'une moto? Pourquoi des gens ont-ils besoin d'un avion personnel? Êtes-vous en train de nous dire que vous allez interdire aux citoyens canadiens de posséder toute chose dont ils ne peuvent pas prouver le besoin évident, et qu'ils seront passibles d'emprisonnement dans le cas contraire?

M. Kilger: Je voudrais faire une dernière remarque, monsieur le président, en donnant aux témoins la possibilité de répondre s'ils le souhaitent. À mon avis, la possession et l'utilisation d'une arme à feu au Canada est un privilège, pas un droit. Je n'ai rien à ajouter.

M. Tomlinson: Vous trouverez à la première page de notre mémoire les remarques de Sir William Blackstone sur les droits absolus des individus, d'où est issu le droit pour les Américains de posséder des armes à feu. C'est un droit issu de la common-law britannique.

M. Waddell: Mais, en common-law britannique, et en droit canadien. . . À l'époque de la ruée vers l'or, quiconque arrivait à Dawson City, au Yukon, était obligé d'enregistrer son arme à feu. C'était la même chose pour quiconque traversait la frontière en provenance des États-Unis. C'était simplement la politique des autorités canadiennes.

M. Tomlinson: Nous sommes parfaitement d'accord là-dessus. Ce qu'il faut faire, c'est mettre en place un système de contrôle pratique et efficace. Or, le meilleur système, et le plus pratique, serait celui que nous avons proposé dans notre ébauche de projet de loi. Nous ne pouvons en discuter ici, mais c'est un système qui marche bien et que toutes les personnes qui utilisent des armes à feu à des fins sportives seraient prêtes à respecter.

Au lieu d'entrer en conflit avec tous ces utilisateurs d'armes sportives, vous pourriez obtenir leur appui si vous adoptiez notre système. Or, c'est un système qui a prouvé son efficacité dans les stands de tir du Canada. Il reste maintenant à l'étendre à l'ensemble du pays.

M. Waddell: Mais le système qu'appliquait la Police montée à Dawson City marchait également très bien. C'était un système où il n'y avait pas du tout d'armes à feu, et c'était très efficace.

[Text]

In any case, we are dealing with a different Canada. We are also dealing with a Canada where the old notion of shooting ranges may be a bit too nice. As the police have said, what we are dealing with now are these shooting galleries. The one in Burnaby, B.C., was a shooting gallery, and I am concerned about the danger of these things increasing.

Mr. Tomlinson: What they did not tell you about the shooting gallery incident was that the employee, who was letting the criminals in at night when the owners were unaware of what was going on, was in fact a paid police informant, and the reason he was shot was that the gang members discovered this fact.

Mr. Waddell: The other comment I have is that there seems to be a pattern. In the United States the... Mr. Martinoff, you sell guns for a living, right?

Mr. Martinoff: That is so.

Mr. Waddell: The firearms associations in the United States use the argument that there is a constitutional right to a gun. It seems to me that in Canada the argument has always been that the legislation is not practical, that it cannot work. I appreciate your putting an alternative, but I note that this seems to be the argument. I gather that in 1977 you took the position that the previous legislation wouldn't work either.

• 1145

Mr. Tomlinson: And it hasn't. If you take a look at Professor Mauser's graphs, which he put before you, you will see that all of the effort put into that bill in 1978 resulted in absolutely no effect on any of the graphs. The lines on the graphs run smoothly from 1975 to 1989 with no inflections, no curves, no effect whatever from that legislation. That is why we said at that time it would be ineffective. We say it now. It was ineffective. This type of legislation has been in effect in Canada now since 1934. It has a record of 57 years of continuous failure. The 1978 legislation—

Mr. Waddell: I don't know, I think Canada is a pretty safe place.

Mr. Tomlinson: Canada is a very safe place, but if you think it is caused by firearms control legislation, then you're living in a dream world. You see what is going on in Canada versus the United States. If you take a detailed look at the United States, you'll find that the southern United States is far more violent than the northern tier, the states that touch Canada. In fact, the northern-tier states are very close to Canada in their violence rates.

Mr. Martinoff: There was an article published in *The New England Journal of Medicine* comparing Seattle to Vancouver. The researchers showed that the homicide rate with firearms among white people in Seattle was lower than the homicide rate with firearms among white people in Vancouver. The real difference, unfortunately, was with the black and Hispanic people. The homicide rate among the black people was six times higher than among the whites, and among the Hispanics it was four times higher.

[Translation]

Quoiqu'il en soit, l'époque a changé. Nous vivons aujourd'hui dans un Canada différent, où la vieille notion des stands de tir n'est plus la même. Comme l'ont dit les représentants de la police, nous ne parlons plus aujourd'hui de stands de tir mais de stands de mitraillage, comme celui de Burnaby, en Colombie-Britannique, et je crains que ce genre de phénomène ne se répande, avec tous les dangers que cela implique.

M. Tomlinson: Ce que ne vous ont pas dit les policiers, au sujet de cet incident, c'est que l'employé qui laissait entrer les criminels la nuit, sans que les propriétaires le sachent, était en fait un informateur payé par la police. S'il a été assassiné, c'est parce que les criminels l'ont appris.

M. Waddell: Le dernier commentaire que je voudrais faire est qu'il semble y avoir ici une sorte de phénomène à répétition. Aux États-Unis... Vous faites commerce d'armes, monsieur Martinoff, n'est-ce pas?

M. Martinoff: C'est exact.

M. Waddell: Aux États-Unis, les associations d'armes à feu utilisent l'argument qui veut que le droit de porter une arme à feu est protégé par la Constitution. Au Canada, jusqu'à présent, l'argument a toujours été qu'un contrôle législatif ne peut être pratique ni efficace. Je reconnais que vous avez présenté une alternative, mais il semble que ce soit là l'argument. Je présume donc qu'en 1977 aussi vous aviez dit que la loi ne serait pas efficace.

M. Tomlinson: Et nous avons raison. Si vous jetez un coup d'oeil sur les graphiques que le professeur Mauser vous a donnés, vous constaterez que tous les efforts déployés pour ce projet de loi de 1978 n'ont eu absolument aucune répercussion sur eux. Les courbes sont bien droites entre 1975 et 1989, sans inflexion, on ne voit aucun effet de la loi. Voilà pourquoi nous avons dit alors que la loi ne serait pas efficace, et c'est ce que nous répétons maintenant. Nous avons une loi de ce genre depuis 1934 au Canada. Vous avez là 57 années d'échecs. La Loi de 1978...

M. Waddell: Je ne suis pas d'accord. Il me semble que le Canada est un pays assez sûr.

M. Tomlinson: C'est vrai, mais si vous pensez que c'est grâce aux lois sur le contrôle des armes à feu, vous vous leurrez. Vous comparez le Canada à l'ensemble des États-Unis. En fait, quand on examine la situation américaine par région, on constate qu'il y a beaucoup plus de violence dans les États du Sud que dans ceux du Nord limitrophes du Canada. En fait, le taux de violence de ces États du Nord est tout à fait comparable à celui du Canada.

M. Martinoff: Le *New England Journal of Medicine* a publié un article qui comparait les villes de Seattle et de Vancouver. Les chercheurs ont montré que le taux d'homicide commis avec une arme à feu parmi la population blanche de Seattle est inférieur au taux d'homicide commis avec une arme à feu parmi la population blanche de Vancouver. Malheureusement, ce sont les populations noires et hispaniques qui font la différence. Le taux d'homicide pour la population noire est six fois plus élevé, et pour les hispaniques, quatre fois plus élevé, que le taux pour les blancs.

[Texte]

The Center for Disease Control in Atlanta recently reported that the major cause of death among black male teenagers is through firearms. The homicide rate among young black males is ten times what it is among young white males. If you want to try to isolate the effects of firearms legislation, it's necessary first to isolate the influences, unfortunately, due to culture or race, whatever the cause may be.

Mr. Tomlinson: That is not being racist. What we are saying is that the Hispanic and black people in Seattle are also the people who are disadvantaged in terms of family stability, income, job security. In a country where you have far less in the way of public security nets for people who are falling through the cracks of the system, you are far more likely to get a person who gets into a stressful situation and turns to violence and crime as a way out of it.

Mr. Waddell: You know what I'm concerned about, and you say it in your own letter here at the beginning, about the Decima poll. I'm concerned that 3% of Canadians own hand-guns and then 16 months later it's doubled to 6%, and the research shows the trend to be both continuing and accelerating. This multiplies itself. A society starts arming itself because people fear, and to arm themselves is to protect themselves.

Mr. Tomlinson: If you want to control the situation, then you have to deal with the situation in a realistic way. You have to provide legislation that is clear and understandable, and that controls to the maximum degree that you can control with firearms control legislation.

Mr. Waddell: You mentioned these cases, and I have to take some time to digest them, but the government proposes a new right of property in the Constitution. How do you see that affecting the possession of firearms?

Mr. Tomlinson: Bill C-17 does not attack violent criminals. It does not attack the use of firearms involved in crime. What it does is provide a method for the confiscation of private property through the criminal law, in most cases with no criminal charges whatever. If property rights are brought in, then Bill C-17 will totally fail in its primary aim, because confiscation without compensation will be ruled a violation of the Charter.

Mr. Waddell: If the government brings in property rights and then passes Bill C-17, the bill could fall—gun control could fall because of the property rights provision in the Charter.

Mr. Tomlinson: Yes, we expect it to fail within the next year, and if not within the next year, certainly within the next two years.

[Traduction]

Le Center for Disease Control d'Atlanta a récemment rapporté que la principale cause de décès chez les adolescents noirs était l'arme à feu. Le taux d'homicide chez les jeunes hommes noirs est dix fois plus élevé que chez les jeunes blancs. Si vous voulez tenter de connaître l'effet du contrôle des armes à feu seulement, il faut d'abord faire abstraction des influences malheureusement dues à la culture ou à la race, quelle qu'en soit la cause.

M. Tomlinson: Cela n'a rien à voir avec le racisme. Ce que cela veut dire, c'est que les hispanophones et les noirs de Seattle font partie des défavorisés, que ce soit du point de vue de l'instabilité du milieu familial, du revenu ou de la sécurité d'emploi. Dans un pays où il n'y a pas de programmes d'aide sociale pour aider ceux pour lesquels le système n'a rien prévu, on est beaucoup plus susceptible de trouver des personnes qui vivent des situations éprouvantes dont elles se sortent en se tournant vers la violence et le crime.

M. Waddell: Vous savez ce qui m'inquiète. Vous le dites vous même dans votre lettre ici, au début, sur le sondage Decima. Je m'inquiète de voir qu'à un moment donné, 3 p. 100 des Canadiens possédaient une arme de poing alors que, 16 mois plus tard, cette proportion est passée à 6 p. 100, le double. De plus, les recherches montrent que la tendance se maintient, voire s'accélère. C'est une multiplication. Une société commence à s'armer parce que ses membres ont peur et qu'ils veulent se protéger.

M. Tomlinson: Si vous voulez contrôler la situation, vous devez y faire face avec réalisme. Vous devez adopter une loi claire et compréhensible qui assure le maximum de contrôles législatifs possibles.

M. Waddell: Vous avez donné des exemples que je dois d'abord assimiler, mais le gouvernement vient de proposer la constitutionnalisation du droit de propriété. Quelles répercussions cela peut-il avoir sur la possession d'arme à feu?

M. Tomlinson: Le projet de loi C-17 ne s'attaque pas aux criminels violents. Il ne vise pas du tout l'utilisation d'armes à feu pour commettre un crime. Il prévoit simplement une méthode pour confisquer un bien privé en vertu d'une loi criminelle sans que, la plupart du temps, des accusations soient portées au criminel. Si l'on constitutionnalise les droits de propriété, alors le projet de loi C-17 ne pourra jamais atteindre son but premier, puisque la confiscation sans dédommagement sera jugée contraire à la Charte.

M. Waddell: Si le gouvernement constitutionnalise effectivement le droit de propriété puis adopte le projet de loi C-17, celui-ci serait jugé inconstitutionnel à cause des dispositions de la Charte protégeant le droit de propriété.

M. Tomlinson: Oui. Nous prévoyons en effet que, d'ici à deux ans, le projet de loi sera jugé inconstitutionnel.

[Text]

• 1150

To give you an example, a young woman in Calgary brought in a semi-automatic rifle for registration. The police seized it. They tore it apart. They took parts out of it. They added parts they got from the Canadian military, which were not commercially available. After they did all of that to it, they said the rifle was capable of full automatic fire.

Mr. Waddell: I find it quite extraordinary what you say about the property rights.

Mr. Tomlinson: The judge—

Mr. Waddell: I do not know if it is right or not, but it is an extraordinary result.

Professor Mauser said the other day he was against the bill, but if it came in, there should be compensation.

Mr. Tomlinson: Very definitely there should be compensation, or you are going to run head on into Charter rights. You are going to run into Charter rights anyway due to other aspects of what is going on.

Mr. Waddell: Do you have any idea of what the cost would be of the government paying to get back these convertible semi-automatics?

Mr. Tomlinson: It is a minimum of \$25 million.

Mr. Waddell: What do you base that on?

Mr. Tomlinson: There are 50,000 of them being imported. The government's own figures are between 50,000 and 60,000, with an average value of several hundred dollars each.

Mr. Waddell: So the property rights amendment could get pretty expensive.

Mr. Tomlinson: Yes, it certainly could. Additionally, you are not going to get them back. You see, one of the problems you have is that over the last two years the registration system has been used extensively in the confiscation of firearms, without compensation. As a result, virtually all of the trust in the registration system has evaporated.

In the event that you do as Bill C-17 proposes and you convert a large number of firearms to restricted weapons status—especially since Bill C-17 provides that those already registered will be automatically de-registered and required to be re-registered as part of the process—people are simply not going to do it.

If they do not have it registered at the moment, the gun is going to go underground in about 95% of the cases. We can prove that because this has already happened three times—in 1978 with the M-1 carbines, later on with the AR-15 rifle, and quite recently with the FN/FAL rifle.

In the FN/FAL rifle case in Calgary I was citing to you, the judge found that, as a matter of fact, the gun was manufactured as a semi-automatic rifle; as a matter of fact, the gun was semi-automatic when it was presented to the Calgary police; and as a matter of fact, the Parliament of Canada had declared that this rifle and all of its variations were restricted weapons by decision of Parliament through an Order in Council. Then the judge ordered the firearm forfeit to the Crown as a prohibited weapon.

[Translation]

Par exemple, une jeune femme de Calgary est venue faire enregistrer une carabine semi-automatique. Les policiers ont saisi l'arme et l'ont démontée. Ils en ont retiré des morceaux pour ajouter des pièces obtenues de l'armée canadienne et qui ne sont pas disponibles sur le marché. Après avoir apporté toutes ces modifications, ils ont déclaré que c'était une arme entièrement automatique.

M. Waddell: C'est tout de même extraordinaire ce que vous dites au sujet des droits de propriété.

M. Tomlinson: Le juge. . .

M. Waddell: Je ne sais pas si vous avez raison, mais c'est tout de même une conséquence extraordinaire.

Le professeur Mauser a dit l'autre jour qu'il était contre le projet de loi, mais que s'il était adopté, il faudrait prévoir un dédommagement.

M. Tomlinson: Tout à fait, sinon vous risquez de porter atteinte aux droits garantis par la Charte. De toute façon, vous aurez ce problème à cause de ce qui se passe par ailleurs.

M. Waddell: Avez-vous une idée de ce que coûterait au gouvernement le remboursement du prix de ces armes semi-automatique convertibles qu'il récupérerait?

M. Tomlinson: Au moins 25 millions de dollars.

M. Waddell: Comment faites-vous le calcul?

M. Tomlinson: On importe 50,000 de ces armes. Selon les chiffres mêmes du gouvernement, il y en aurait entre 50,000 et 60,000 au Canada et leur valeur moyenne est de plusieurs centaines de dollars.

M. Waddell: Autrement dit, si l'on constitutionnalisait le droit de propriété, cela coûterait cher.

M. Tomlinson: Certainement. De plus, on ne vous rendra pas les armes. L'un des problèmes du gouvernement, c'est que depuis deux ans, le mécanisme d'enregistrement a surtout servi à confisquer des armes à feu sans dédommagement. Par conséquent, les gens n'ont plus vraiment confiance.

Si jamais vous donniez suite à ce que propose le projet de loi C-17, c'est-à-dire reclasser un grand nombre d'armes parmi les armes à autorisation restreinte—surtout si le projet de loi C-17 prévoit que les armes déjà enregistrées seront automatiquement désenregistrées et qu'il faudra recommencer le processus—les gens ne se soumettront tout simplement pas à la loi.

Je dirais que 95 p. 100 des armes qui ne sont pas encore enregistrées ne le seront pas. Nous en sommes convaincus parce que cela c'est déjà produit à trois reprises: en 1978 avec les carabines M-1, plus tard avec les AR-15, et plus récemment avec les fusils automatiques FN/FAL.

Dans l'incident de Calgary dont je vous ai parlé plus tôt, il s'agissait d'un fusil FN/FAL. Le juge a conclu que le fusil était fabriqué comme une arme semi-automatique, que ledit fusil était semi-automatique quand il a été présenté à la police de Calgary, et que le Parlement canadien avait déclaré par décret que ce fusil et toutes ses transformations possibles étaient des armes à autorisation restreinte. Le juge a alors ordonné que l'arme soit remise à la Couronne puisqu'il s'agissait d'une arme prohibée.

[Texte]

The Chairman: The bill very much has an exception for the movie industry, including the use of the word "rental", designed to help the movie industry. Does the NFA have a position on that?

Mr. Tomlinson: We would like to bring it to your attention that according to the bill, no Canadian can be trusted to have possession of a full automatic firearm unless he is under the supervision of an American movie actor in Canada to make a movie. We sort of question that. If these firearms—

Mr. Waddell: It says that a firearms officer has to be there, though—

Mr. Tomlinson: No.

Mr. Waddell: —or else he goes along with it.

Mr. Tomlinson: No, it does not, sir. Any group can be designated by the minister for an industrial purpose. If it is an industrial purpose, then those people can have full automatic firearms, which are prohibited weapons in Canada, and anyone under the supervision of one of these people so designated.

The terms and conditions of the designation are simply designated by the Attorney General. He can designate absolutely anyone he wants to. It is certainly designed for the movie industry. If he defines the employees of an American movie company in Canada as such a designated group, and one of them is a movie actor, he can run around with a machine gun. If he wants to supervise a Canadian, then the Canadian can possess the machine gun as well.

• 1155

Mr. Martinoff: It seems strange that the government would want to encourage the Americans to come to Canada to make movies that glorify the criminal misuse of firearms while at the same time refusing to put in the bill a requirement for proper training of people who want to make lawful use of firearms.

Mr. Worthy: Obviously, you expect to see challenges to any legislation that does come up. We have seen it with the abortion legislation, as you have mentioned, and with others recently. These are things about which we obviously have to have consideration.

My concern comes from the fact that if we are truly trying to achieve greater safety in society—and I sincerely believe that most people want to achieve that—and if the importance is in trying to restrict people who should not have guns from getting them, then, as I see it, it requires an imposition of the element of discretion into the process.

For instance, when I talk to members of a gun club, they are the first ones to be extremely critical of some of the people we allow to have guns, not just on the basis of competence, because the bill does address that there should be a competence test, but more in relation to that individual; that person should not be trusted with a gun. They would have a very difficult time going into a court of law and trying to prove why, but they know that they feel very concerned about that person having a gun.

[Traduction]

Le président: Le projet de loi a prévu une exception pour l'industrie cinématographique; on a ajouté le mot «location» pour rendre service à cette industrie. Quelle est la position de votre association à ce sujet?

M. Tomlinson: Nous voulons attirer votre attention sur le fait que, en vertu du projet de loi, aucun Canadien ne peut se voir confier la possession d'une arme à feu automatique à moins d'être sous la surveillance d'un acteur américain venu au Canada pour tourner un film. Nous ne sommes pas vraiment d'accord. Si ces armes...

M. Waddell: On prévoit toutefois qu'un préposé aux armes à feu soit présent...

M. Tomlinson: Non.

M. Waddell: Ou à tout le moins, qu'il soit d'accord.

M. Tomlinson: C'est faux. Le ministre peut désigner n'importe quel groupe quand il s'agit des activités d'une entreprise. Le cas échéant, ces personnes pourraient avoir des armes automatiques, qui sont pourtant prohibées au Canada, et ce serait la même chose pour quiconque serait sous leur surveillance.

Les modalités de la désignation sont simplement fixées par le procureur général qui peut désigner qui bon lui semble. C'est certainement prévu pour le cinéma. Supposons qu'il désigne ainsi les employés d'une maison de production cinématographique américaine, dont un acteur qui vient tourner au Canada, celui-ci pourra se promener avec une mitrailleuse. Si l'acteur en question veut surveiller un Canadien, celui-ci pourra aussi avoir une mitrailleuse.

M. Martinoff: Je trouve étrange que le gouvernement veuille encourager les Américains à venir tourner au Canada des films qui portent aux nues l'utilisation criminelle d'armes à feu tout en refusant d'inclure dans le projet de loi une disposition exigeant une formation appropriée pour ceux qui veulent se servir en toute légalité d'une arme à feu.

M. Worthy: On s'attend toujours à ce qu'un projet de loi soit contesté. Cela s'est produit pour le projet de loi sur l'avortement et pour beaucoup d'autres aussi récemment. Il faut évidemment tenir compte de bien des choses.

Personnellement, je pense que si nous cherchons réellement à rendre notre société plus sûre—et je crois sincèrement que c'est ce que recherche la majorité—et si l'important, c'est d'essayer d'empêcher ceux qui ne devraient pas avoir d'armes de s'en procurer, alors il faut prévoir un certain pouvoir discrétionnaire.

Par exemple, les membres des clubs de propriétaires d'arme à feu avec lesquels je discute sont les premiers à critiquer vertement le genre de personnes que nous autorisons à posséder des armes, pas tant parce que celles-ci manquent de connaissances, puisque le projet de loi prévoit un examen pour les vérifier, mais à cause de leur personnalité. Ils croient qu'il ne faut pas confier d'armes à ces personnes. Ils n'ont rien de tangible pour prouver leur impression, mais ils sont tout de même très inquiets de voir une arme entre les mains de ces gens-là.

[Text]

I see a system where, if we are going to achieve safety, the firearms acquisition officer must be given this discretion, and it leads to two things: what kind of an appeal process should we make sure is there, and has this any hope at all of surviving a legal challenge?

Mr. Tomlinson: Not if you place the discretion in the hands of the police officer. You have created a quasi-judicial, one-man licensing tribunal, which is very iffy when placed in the Criminal Code. While you can possibly get away with that, if the terms and conditions of his employment and when he must decide one way and when he must decide the other way are absolutely clear, then it is the wrong method of doing it, because under these circumstances a police officer simply lacks the expertise, the time, and the intimate knowledge of the individual's behaviour with firearms to make such a decision.

Let the recreational firearms community, who, as you say, know who should and who should not, do the pre-screening so that no one can apply to the police until he has a piece of paper saying that a firearms instructor says that he is a competent, responsible, knowledgeable person and the instructor trusts him to stand next to him with a loaded gun and not cause any problems. That method has a very good chance of working. Above all, it will give you the complete support of the entire recreational firearms community.

In 1976 there were six million of us. According to the figures presented by the government to the committee on Bill C-80, the net importation of firearms into Canada is 190,000 per year. That is imports minus exports, and the number of firearms manufactured in Canada was not even included in those figures. So given the fact that firearms are extremely durable goods, we are looking at an increase of approximately one million firearms every five years, minus those that wear out or get broken to the point where they are no longer usable.

A very, very large number of Canadians are members of the recreational firearms community. We have been trying for a long time to co-operate and communicate, but what are we faced with? An announcement from the minister on the *Morningside* show, with Peter Gzowski: "I have never spoken to a representative of the gun lobby".

Well, since we are the people who know how to do it, and we can prove that we know how to do it by the fact that we qualify for an insurance rate of \$4.50 a year for \$2 million of liability insurance, plus extensive other coverage within that same insurance package, I would suggest that it would be a very wise idea if they did talk to us.

[Translation]

Si nous voulons assurer la sécurité de la société, il faut selon moi que le préposé aux autorisations d'acquisition ait un certain pouvoir discrétionnaire, ce qui m'amène à ces deux questions: quel genre de procédure d'appel faudrait-il absolument prévoir dans la loi et est-ce que cela pourrait résister à une contestation judiciaire?

M. Tomlinson: Pas si c'est le policier qui détient le pouvoir discrétionnaire car vous créez alors un tribunal d'autorisation quasi judiciaire composé d'une seule personne, ce qui est assez problématique si la disposition se trouve dans le Code criminel. On pourrait tout de même s'en tirer si les modalités de son travail et les motifs de ces décisions sont parfaitement clairs. Pourtant, si tel était le cas, ce ne serait pas une bonne méthode puisque dans de telles circonstances, le policier n'aurait tout simplement pas l'expertise ni le temps voulu, ni une connaissance suffisante de comportement de la personne en cause à l'égard des armes à feu pour pouvoir prendre une décision éclairée.

Laissons les propriétaires d'armes sportives, qui, comme vous le dites, peuvent juger ceux qui devraient ou ne devraient pas posséder une arme à feu, faire la présélection. Ainsi, avant d'aller présenter une demande à la police, toute personne devrait recevoir d'un instructeur une attestation de son maniement compétent et responsable des armes à feu. Il faut que l'instructeur puisse dire qu'il ne craindrait absolument pas de se retrouver face à cette personne si elle tenait une arme chargée à la main. Je crois que cette méthode serait plus efficace. En plus, vous auriez l'appui de tous les propriétaires d'armes à feu à des fins sportives.

En 1976, nous étions six millions. Selon les chiffres qu'a présentés le gouvernement au comité qui étudiait le projet de loi C-80, en chiffres nets, 190,000 armes à feu sont importées annuellement au Canada. C'est-à-dire, les importations moins les exportations. De plus, le nombre d'armes à feu fabriquées au Canada n'est même pas compris. Étant donné que les armes à feu sont des biens extrêmement durables, on peut dire que leur nombre augmente d'environ un million tous les cinq ans, si l'on exclut celles qui s'usent ou qui deviennent irrépares.

Un très grand nombre de Canadiens sont des propriétaires d'armes à feu sportives. Depuis longtemps nous essayons de collaborer et d'établir des communications, mais à quoi sommes-nous confrontés? À un ministre qui déclare à l'émission de Peter Gzowski, «*Morningside*»: «Je n'ai jamais discuté avec un représentant du lobby des armes à feu».

Eh bien! Comme nous sommes ceux qui savent quoi faire et comment—d'ailleurs, notre taux d'assurance de 4,50\$ par an pour une assurance responsabilité de 2 millions de dollars et une protection étendue contre bien d'autres risques en est la preuve—je crois qu'il serait très sage de venir discuter avec nous.

[Texte]

[Traduction]

• 1200

The National Firearms Association is a strange organization. We are not a shooting organization. We are not a firearms organization. We are not a collecting organization. Our field of expertise and our interest is strictly in the law. The upset about the state of firearms control law in this country is such that we have ballooned since Doug Lewis first mentioned firearms control law as a possibility for a new bill.

We have gone from a little over 1,000 members to over 40,000 members and, as I told you, we are also speaking for another organization that has another 11,000 members. We are growing very rapidly.

The upset about firearms control law in this country is severe. One of our major problems is that people see their rights being trampled on. They see police officers being placed in the position of being judges. They see there is no route of appeal in far too many of these cases.

What you have in Bill C-17 is a complex and braided law. The definition of a "large-capacity cartridge magazine" is married to the definition of "prohibited weapon". This is married, in turn, to a regulation system to determine what is a prohibited weapon, and that, in turn, is married to criminal penalties carrying terms of imprisonment.

It is a very dicey connection, so we have to go back to the fundamental concept, not to what the minister talks about, not to what is proposed for regulation, but to what the definition of "large-capacity cartridge magazine" is in Bill C-17.

In the Bill C-17 definition, ladies and gentlemen, the ramp of a single shot .22 calibre target rifle is a large-capacity magazine. Any rifle, shotgun, rim-fire or centre-fire, bolt action, pump action, lever action—any magazine—is a large-capacity cartridge magazine. In the definition of "prohibited weapon", it says a large-capacity magazine as prescribed by regulation is a prohibited weapon. You become a criminal if you possess one and are subject to criminal penalties, including imprisonment. I do not think that is going to fly when it gets before the Supreme Court of Canada.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): I take quite a bit of exception with your interpretation of the law, Mr. Tomlinson. I say that respectfully.

I feel the intent here is to find a suitable bill. I think that to stretch things is not going to be too helpful.

On the question of property rights, I do not know where you got your interpretation, but I would love to see any legal opinion you have that says that if property rights is put in the Constitution, in the Charter, illegal firearms would be a property right and that the person would be able to retain them.

La National Firearms Association est une organisation assez étrange. Nous ne sommes pas une association de clubs de tir. Nous ne sommes pas non plus une association d'industries des armes à feu ni de collectionneurs. Notre compétence et notre intérêt résident strictement dans la loi. La loi sur le contrôle des armes à feu au Canada provoque un tel tollé que nos rangs ont gonflé dès que Doug Lewis a évoqué pour la première fois la possibilité de présenter un nouveau projet de loi.

Nous sommes passés d'un peu plus de 1,000 membres à plus de 40,000 membres et, je vous l'ai dit plus tôt, nous représentons également une autre association qui compte 11,000 membres. Nous grandissons rapidement.

Les gens n'aiment vraiment pas la loi sur le contrôle des armes à feu parce que leurs droits ne sont pas respectés. Ils voient des policiers transformés en juges et constatent trop souvent qu'ils n'ont aucun recours.

Le projet de loi C-17 est complexe et truffé de corrélations. La définition de «chargeur grande capacité» est reliée à celle de «arme prohibée», le tout étant relié à un système de réglementation qui doit déterminer ce qu'est une arme prohibée, ce qui est associé à son tour à une série de peines allant jusqu'à l'emprisonnement.

Les corrélations sont pour le moins risquées, ce qui nous oblige à revenir au concept fondamental, pas à ce que raconte le ministre ni à ce que les règlements proposent, mais bien à la définition que donne le projet de loi C-17 du «chargeur grande capacité».

Mesdames et messieurs, selon cette définition, la glissière d'une carabine de cible 22 à un coup serait un chargeur grande capacité. N'importe quelle carabine, fusil, à percussion annulaire ou centrale, à culasse mobile, à pompe, à levier—bref n'importe quel chargeur—deviendrait un chargeur grande capacité. Selon la définition de «arme prohibée», tout chargeur grande capacité prévu par règlement serait une arme prohibée. Autrement dit, vous êtes un criminel si vous en possédez un et vous êtes passibles de diverses peines, y compris l'emprisonnement. Je ne pense pas que cela résiste à un examen de la cour Suprême du Canada.

M. MacLellan (Cap-Breton—The Sydneys): Sauf votre respect, monsieur Tomlinson, je n'interprète pas du tout la loi comme vous.

J'ai l'impression qu'on a vraiment l'intention de trouver le projet de loi qui convient. Ce n'est pas en exagérant ainsi que vous nous rendrez service.

Pour ce qui est des droits de propriété, je ne sais pas où vous avez trouvé votre interprétation, mais je serais bien curieux de voir l'avis juridique sur lequel vous dites fonder l'affirmation que si le droit de propriété était constitutionnalisé, d'après la Charte, les gens pourraient conserver les armes à feu illégales qu'ils possèdent en vertu du droit de propriété.

[Text]

With respect to safe storage, certainly subsection 86(2) was thrown out because of the word "careless". "Careless" was a very broad term and it was very difficult to determine exactly what it meant. It has now been replaced by the word "reckless", and I am sure the Department of Justice looked into this very carefully and feel it is something that can be interpreted and legislated.

I just want to get some opinions from you on how we can safely store firearms. Surely, you must be concerned with the safety of stored firearms.

Mr. Tomlinson: All right. We have no problems whatever with subsection 86(2). The problem is with subsection 86(3), which says careless storage will be defined by regulation, and we have no idea what that means.

Mr. MacLellan: This has been replaced by "reckless".

Mr. Tomlinson: No, sir, it has not. Subsection 86(2) says "wanton and reckless". Subsection 86(3) is a new provision.

Mr. MacLellan: You are right. It could be checked. That could be a problem, but subsection 86(2) is not a problem.

• 1205

Mr. Tomlinson: Subsection 86(2) is not a problem. We are quite happy with subsection 86(2). We have no problem with that; it is subsection 86.(3).

Mr. MacLellan: If subsection 86.(3) were changed from "careless" to "reckless", you wouldn't have any problem with it.

Mr. Tomlinson: There is nothing in proposed subsection 86.(3) that says anything about "careless" or "reckless". What it says in subsection 86.(3) is that storage requirements will be made by regulation.

We have studied what happened in Great Britain with a similar provision. In the first three years that the provision was in force it cost the firearms owners 175 million pounds. The police and the regulating authority issued a set of regulations and everyone went out and conformed to those regulations. The following year they issued a new set of regulations, and all the old storage facilities were wiped out and had to be replaced with new storage facilities. The third year they did exactly the same thing. One of the factors that the regulating authority came up with was the concept that every casual burglar who broke into your house was equipped with a five-pound hammer, a cold chisel, a crowbar, a hacksaw, and an electric drill, and your storage facilities had to withstand all these things for a specified time.

Mr. MacLellan: But what I want is your help in what you would recommend for safe storage.

Mr. Tomlinson: I don't think you can handle safe storage within the Criminal Code of Canada.

[Translation]

Pour ce qui est de l'entreposage sécuritaire, c'est vrai que le paragraphe 86(2) de la loi a été déclaré nul à cause des mots «d'une manière négligente». Néanmoins, c'était là une expression assez vague dont le sens précis était difficile à établir. On parle maintenant plutôt d'une manière «imprudente». Je suis certain que le ministère de la Justice a examiné très attentivement le libellé et qu'il est convaincu que son interprétation et application sont possibles.

Je voudrais que vous nous expliquiez un peu comment on peut entreposer des armes à feu de façon sécuritaire. Voilà une question qui doit certainement vous intéresser.

M. Tomlinson: Très bien. Nous n'avons rien à redire au paragraphe 86(2). C'est le paragraphe (3) du même article qui nous préoccupe, celui qui prévoit que l'entreposage négligent sera défini dans un règlement, parce que nous ne savons absolument pas ce que cela veut dire.

M. MacLellan: On a tout de même ajouté «imprudente».

M. Tomlinson: Non. Le paragraphe 86(2) parle «d'une manière négligente ou imprudente». Le paragraphe 86(3) est tout nouveau.

M. MacLellan: Vous avez raison. On peut vérifier. Ce pourrait être un problème. Quant au paragraphe 86(2), rien à dire.

M. Tomlinson: Le paragraphe 86.(2) ne pose pas de problème. Nous en sommes satisfaits. Le problème c'est le paragraphe 86.(3).

M. MacLellan: Si on substituait «imprudente» à «négligente», il n'y aurait plus de problème.

M. Tomlinson: On ne retrouve absolument pas ces mots dans le paragraphe 86.(3) qui prévoit tout simplement que les conditions d'entreposage seront déterminées par règlement.

Nous avons examiné ce qui s'est passé en Grande-Bretagne après l'adoption d'une disposition semblable. Au cours des trois premières années suivant l'entrée en vigueur de la disposition, les propriétaires d'armes à feu ont dû déboursier 175 millions de livres. La police et l'organisme responsable de la réglementation ont publié une série de règlements auxquels tous se sont conformés. Mais l'année suivante, on a publié une toute nouvelle série qui remplaçait les anciennes conditions d'entreposage par d'autres. La troisième année, la même chose s'est à nouveau produite. Tout simplement parce que l'organisme responsable était convaincu que n'importe quel voleur qui pénétrait chez vous par effraction était équipé d'un marteau de cinq livres, d'un burin, d'un pied de biche, d'une scie à métaux et d'une perceuse électrique et que, par conséquent, les lieux d'entreposage devaient pouvoir résister à tous ces outils pendant un laps de temps donné.

M. MacLellan: Mais je voudrais savoir quel type d'entreposage serait sûr d'après vous.

M. Tomlinson: Je ne crois pas que cela puisse se prévoir dans le Code criminel.

[Texte]

Mr. MacLellan: So you don't have any recommendation at all for safe storage of firearms, then.

Mr. Tomlinson: In terms of what you can do, you have done it in proposed subsection 86(2). But if you want to go beyond that, then it is a matter of a provincial regulatory law or a federal regulatory law. But I don't think you can do it within the Criminal Code.

Mr. MacLellan: You talked about, was it Orlando, Florida, where the women—

Mr. Tomlinson: Yes.

Mr. MacLellan: It seems that what they have achieved there is a miniature cold war. We managed to keep a nuclear holocaust at bay presumably because one side armed the way the other side did. But we had a proliferation of nuclear weapons. It seems that what you are saying is that if everybody has a firearm, that will prohibit other people from using them, and that is the way to achieve a safe society. Is that correct?

Mr. Tomlinson: No, sir, by no means. If you will look at our proposals, you will find that someone who wishes to have or carry a firearm for purposes that might include using it for defensive use must meet all the same relevant qualifications as an RCMP constable. Under that standard, you should have no more problem with such a person than you do with an RCMP constable because the two have to meet exactly the same standards.

The American problem is that it is wide open to anyone, and we do not believe that is a reasonable or practical thing to do. But at the same time, let us take a look at the status of women in this country. Did you know that you are three times more likely as a woman to be sexually assaulted in Toronto than you would be in New York City? A large part of that is because, even though it is totally illegal in New York City, a lot of women have tools and equipment to protect themselves with. In Canada the women are totally helpless. When a woman is faced with an attacker who is twice her size, twice her weight, unless she has some way of equalizing that disparity, she is a victim and nothing else.

Now, in our law as it stands today, a woman can register a hand-gun to protect her life; a woman can get a permit to carry a hand-gun to protect her life, and she actually cannot. It is there in the law, but what has happened is that the bureaucracy has made the decision that she will not be allowed to do this, so all these permits are routinely denied.

That brings us right into the Morgentaler case, because a registration and a carrying permit for that woman are specifically tailored defences to a criminal offence and they are not available to her. In the Morgentaler case there was a permit for an abortion in the law, and it was not available; it was illusory or so difficult to obtain as to be practically illusory, and the Supreme Court struck down the law. You are walking into that in this case as well.

Mr. MacLellan: Would you say that the situation, if the statistic is correct, which I doubt, frankly—

[Traduction]

M. MacLellan: Vous n'avez donc rien à recommander sur l'entreposage des armes à feu?

M. Tomlinson: Vous faites déjà le nécessaire dans le paragraphe 86(2) du projet de loi. Si vous voulez aller plus loin, alors il faut que les provinces ou le fédéral adoptent des règlements. Je ne crois toutefois pas que cela devrait se trouver dans le Code criminel.

M. MacLellan: Vous avez parlé d'Orlando, en Floride où les femmes. . .

M. Tomlinson: Oui.

M. MacLellan: Il semble qu'il se soit produit là-bas une guerre froide en miniature. Nous avons réussi à éviter un holocauste nucléaire parce que les deux parties étaient aussi armées l'une que l'autre. Il y a tout de même eu prolifération des armes nucléaires. Vous semblez dire que si chacun possédait une arme à feu, les autres ne se serviraient pas de la leur et qu'ainsi nous pourrions vivre en toute sécurité. C'est bien ce que vous dites?

M. Tomlinson: Pas du tout. Si vous examinez nos recommandations, vous constaterez que quiconque souhaite avoir une arme à feu, entre autre pour se défendre, devrait remplir exactement les mêmes exigences pertinentes qu'un agent de la GRC. Ainsi, ces personnes ne poseraient pas plus de problèmes que les agents de la GRC puisque toutes se conformeraient aux mêmes normes.

Le problème aux États-Unis, c'est qu'il n'y a absolument aucune réglementation. Or, nous croyons que cela n'est ni raisonnable ni pratique. Toutefois, penchons-nous un peu sur la situation des femmes. Saviez-vous que les femmes sont trois fois plus susceptibles d'être agressées sexuellement à Toronto qu'à New York? C'est surtout parce que, même si c'est tout à fait illégal à New York, beaucoup de femmes là-bas ont sur elles des outils ou des accessoires pour se protéger. Au Canada, les femmes sont sans défense. Quand une femme se retrouve face à face avec un agresseur deux fois plus gros qu'elle, elle ne peut être qu'une victime à moins d'avoir à sa disposition un moyen d'annuler la différence de taille.

Étant donné la loi actuelle, une femme peut enregistrer une arme de poing pour se protéger. Elle obtiendra un permis qui l'autorisera à porter une telle arme pour se protéger, mais en fait, c'est impossible. C'est prévu dans la loi, mais les bureaucrates ont décidé qu'elle n'obtiendrait pas cette autorisation et c'est la raison pour laquelle toutes les demandes de permis en ce sens sont systématiquement refusées.

Voilà qui nous amène à l'arrêt Morgentaler puisque l'enregistrement et le permis de port d'arme consenti à une femme lui permettraient de se défendre contre un acte criminel, mais elle ne peut pas s'en prévaloir. Dans l'affaire Morgentaler, la loi autorisait l'avortement, mais il était impossible de se faire avorter. L'avortement était donc illusoire ou alors si difficile à obtenir qu'il en devenait illusoire en pratique. La Cour suprême a jugé la loi inconstitutionnelle. Les femmes ont ici le même problème.

M. MacLellan: Diriez-vous alors, si les statistiques sont exactes, ce dont je doute franchement. . .

[Text]

Mr. Tomlinson: Well, it was published in *Toronto Life* magazine quite recently.

• 1210

Mr. MacLellan: That very well may be, but I think it is a very off-the-cuff statistic, when you consider the number of people in both communities and how the justice systems work. I think there is another factor. In New York City, because of the situation and because of the crime in New York City, how many women are prepared to walk in the streets the way they would in the city of Toronto? At one time, of course, people did walk in the streets of New York the same way they walk in the streets of the city of Toronto today, but they don't any more. There is a reason for that, of course, and it is not because everybody has a... And any safety factor is not... because everybody has a gun in the city of New York.

I would like to get the name of that lady in Calgary who submitted her gun to the police, so I could contact her. I think that is a terrible thing. I certainly could not condone that for a minute, if that is what the police did, and I have no reason to doubt your word on that. I think that should be investigated by this committee and we should get more details on that, frankly.

Mr. Tomlinson: Sir, that is the second case of that type in Calgary.

We also have another case where the circumstances are far worse, and at the moment we are contemplating a suit for punitive damages against the RCMP and the firearms control bureaucracy system generally. Again, it was an FN/FAL rifle, which was taken by the police under a search warrant that was sworn out, although they were fully aware that there was no crime involved. The gun was held beyond the 90-day limit that they can legally hold it. When the owner demanded the return of his property, he was told to go away. And when he arrested the firearms control bureaucrat who had told him to go away, because he had violated section 337 of the Criminal Code, that arrest was voided by an assistant attorney general without any due process.

The Chairman: Mr. MacLellan, I really regret—

Mr. MacLellan: I have just one short point. Mr. Tomlinson, that scenario is equally or perhaps more offensive. However, Mr. Chairman, I would say that in Canada we cannot frame our laws with the consideration of protecting ourselves from our own police officers. There has to be a means of dealing with this sort of violation of law and individual rights, and that is why I would like to get the names of these people, so that we could investigate that. If that is going on in this country, it should be dealt with. But it certainly should not be instrumental in the way we draft Bill C-17 or any changes to Bill C-17. We cannot, in a law where we are protecting the society, draft our legislation to protect ourselves from our police officers. You can't do two things at once, and that is not a laudable aim, I think, in the work of this committee.

The Chairman: Thank you, Mr. MacLellan.

Mr. Tomlinson: Excuse me, sir, but we also are the public, a very large fraction of the public.

[Translation]

M. Tomlinson: Ces statistiques ont paru récemment dans le magazine *Toronto Life*.

M. MacLellan: C'est peut-être vrai, mais les chiffres m'apparaissent un peu improvisés si l'on songe au nombre d'habitants de ces deux municipalités et au fonctionnement de l'appareil judiciaire. Je crois qu'il y a un autre facteur. À New York, à cause de la situation et du taux de criminalité là-bas, combien de femmes sont vraiment disposées à se promener dans les rues comme elles le feraient à Toronto? Il fut une époque où les gens marchaient dans les rues à New York comme on le fait à Toronto, mais ce n'est plus le cas maintenant. Et ce n'est pas parce que tout le monde a... et assurer la sécurité, ce n'est pas... parce que tout le monde est armé à New York.

Je voudrais que vous me donniez le nom de cette dame de Calgary qui a présenté son fusil à la police parce que j'aimerais communiquer avec elle. Je trouve que c'est vraiment terrible. Je ne peux pas du tout accepter un tel comportement, si c'est vraiment ce que les policiers ont fait, et je n'ai aucune raison de douter de votre parole. Je crois que le comité devrait faire enquête pour obtenir plus de détails.

M. Tomlinson: Monsieur, c'était la deuxième fois que cela se produisait à Calgary.

Il y a un autre cas pire et nous envisageons d'ailleurs de poursuivre la GRC et les responsables du contrôle des armes à feu en dommages et intérêts punitifs. C'était aussi un fusil FN/FAL que la police a saisi en vertu d'un mandat de perquisition demandé tout en sachant pertinemment qu'aucun crime n'avait été commis. Les policiers ont gardé l'arme au-delà de la limite légale de 90 jours et quand le propriétaire a exigé qu'on lui rende son bien, on l'a envoyé promener. Et quand il a arrêté le préposé aux armes à feu qui l'avait envoyé promener, parce qu'il avait violé l'article 337 du Code criminel, l'adjoint au procureur général a annulé l'arrestation sans égard à l'application régulière de la loi.

Le président: Monsieur MacLellan, je suis vraiment désolé...

M. MacLellan: Une dernière brève remarque. Monsieur Tomlinson, cet incident est au moins aussi choquant sinon plus. Toutefois, monsieur le président, je dois dire qu'au Canada, nous ne pouvons pas rédiger nos lois en songeant à nous protéger de nos propres policiers. Il y a certainement un autre moyen de régler ces infractions à la loi et cette atteinte aux droits individuels. C'est pourquoi je voudrais que vous me donniez le nom de ces personnes pour que nous fassions enquête. Si de telles choses se passent effectivement au pays, il faut s'en occuper. Cela ne devrait quand même pas influencer sur le libellé du projet de loi C-17 et de ses amendements. Dans une loi destinée à protéger la société, nous ne pouvons pas prévoir des dispositions nous protégeant contre la police. On ne peut pas faire deux choses à la fois et je ne crois pas non plus que ce soit un objectif louable des travaux du comité.

Le président: Merci, monsieur MacLellan.

M. Tomlinson: Excusez-moi, monsieur, mais nous faisons également partie de la population et nous sommes très nombreux.

[Texte]

The Chairman: Mr. Hawkes, please.

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Chairman. I recognize that time is moving on, but I would like to say to Mr. MacLellan that the power has to be bounded and there has to be an appeal. I think that is my sense, after 12 years. I guess a part of what I am hearing is that that process is a bit flawed in this bill and that it is not clear where you appeal. Whenever you give power to somebody, it has to be appealable somehow, some way. That is a fundamental aspect of our justice system, I think.

I will try to go on one theme. You have spoken a couple of times about the \$4.50 and \$2 million worth of public liability. I would assume firearms can be a special category for insurance in terms of the value of them. If somebody has a \$50,000 firearms collection or \$50,000 worth of jewels, you can specify that and get special insurance coverage for it.

Mr. Tomlinson: Yes, that is correct.

Mr. Hawkes: Do the rates relate to the storage issue? In other words, do insurance companies say that if you store them in a certain way, in a vault or whatever, your rates will be lower for that coverage? Is there any aspect of that?

• 1215

Mr. Tomlinson: No, not in any insurance of that type I've ever seen.

Mr. Martinoff: In my own case, I have a lower insurance rate because I have a fully monitored burglar alarm system for my whole house. That applies to everything in the house.

Although the insurance companies put a limit on the amount of jewellery covered under a general policy because there is a problem with the theft of jewellery, there does not appear to be enough of a problem with the theft of firearms that the insurance companies require firearms to be specially segregated and listed. In my own policy my personal firearms are covered to the total limit of my insurance policy, without any special identification.

Mr. Hawkes: What proportion of those would have a serial number? You deal in large quantities—just the approximate number.

Mr. Martinoff: All of my firearms have serial numbers, but the ones without serial numbers are primarily the .22s and the shotguns made some time ago.

Mr. Hawkes: How many years—20 or 30?

Mr. Martinoff: Yes, I think everything made nowadays has a serial number on it. I keep a list so that if any of my non-restricted firearms are stolen, I will be able to provide a full and accurate description and serial number to go into the stolen property computer file.

Mr. Hawkes: And that would be common for dealers?

[Traduction]

Le président: Monsieur Hawkes, s'il vous plaît.

M. Hawkes: Merci, monsieur le président. Je sais que le temps passe, mais je voudrais dire à M. MacLellan qu'il faut délimiter le pouvoir et prévoir un droit d'appel. Après douze années, j'en suis arrivé à cette conclusion. Si je comprends bien, le mécanisme prévu dans le projet de loi n'est pas parfait et le recours est imprécis. Quand on confie un pouvoir à quelqu'un, il faut permettre d'en appeler d'une certaine façon de la décision de cette personne. C'est là un aspect fondamental de notre système judiciaire.

Je vais passer à autre chose. Vous avez parlé à quelques reprises d'une prime de 4.50\$ pour une assurance-responsabilité civile de 2 millions de dollars. Je présume que les armes à feu font partie d'une catégorie spéciale de biens assurés, étant donné leur valeur. Que vous ayez une collection d'armes de 50,000\$ ou une collection de bijoux de 50,000\$, leur valeur étant connue, vous pouvez souscrire une assurance expresse.

M. Tomlinson: C'est exact.

M. Hawkes: Les tarifs ont-ils quelque chose à voir avec l'entreposage? Autrement dit, les compagnies d'assurance vous imposent-elles une façon d'entreposer les armes, que ce soit dans une chambre forte ou autrement, en échange de primes plus basses? Est-ce qu'on en tient compte?

M. Tomlinson: À ma connaissance, on n'en tient jamais compte.

M. Martinoff: Personnellement, ma prime d'assurance est plus faible parce que j'ai dans toute la maison un système d'alarme bien surveillé. Mais cela ne protège pas seulement mes armes à feu.

Bien que les compagnies d'assurance imposent un plafond à la valeur des bijoux qu'ils assurent en vertu d'une police générale du fait qu'il y a trop de vols de bijoux, les vols d'armes à feu ne semblent pas assez courants pour que les sociétés exigent qu'elles soient énumérées à part. Dans ma propre police, mes armes à feu sont protégées dans les limites du montant global assuré, sans que je sois obligé d'en donner la description.

M. Hawkes: Quelle proportion des armes ont un numéro de série? Donnez-moi un nombre approximatif.

M. Martinoff: Toutes mes armes ont un numéro de série, mais généralement ce sont les calibres 22 et les carabines fabriqués il y a déjà quelque temps qui n'en n'ont pas.

M. Hawkes: Depuis combien de temps: 20, 30 ans?

M. Martinoff: Oui. Je crois que tout ce qui est fabriqué maintenant à un numéro de série. J'en garde une liste au cas où mes armes qui ne sont pas à autorisation restreinte seraient volées. Ainsi, je pourrai fournir une description complète et précise, ainsi que le numéro de série, pour le fichier informatique sur les biens volés.

M. Hawkes: Est-ce que la plupart des marchands font comme vous?

[Text]

Mr. Martinoff: I did that long before I was a dealer. My dealer inventory must be recorded in my dealer book, but I am thinking of my personal collection and the personal collections of other collectors. We are all very much concerned that if something important to us were stolen, we would want to get it back.

Mr. Hawkes: Then it is common practice to keep some kind of description of things worth a fair amount of money, hundreds of dollars. That is your experience, and that does exist. When we talk about registration, people are registering with themselves identification information.

Mr. Martinoff: And they are doing it accurately, whereas if you take firearms to a policeman who has been appointed a firearms registrar, who really knows very little about identification of firearms, you would be amazed at the inaccuracy entered into the system.

Mr. Tomlinson: We did a check by asking collectors to write in and request a list of the firearms registered in their names. There was a 25% to 30% gross error. A gross error is when you have the firearm and the green registration certificate, and they don't have it on the list they sent to you; you do not have the firearm and you do have documentation that the firearm was legally transferred away from you more than one year ago, to check for delays in the system; or the firearm on the list is a firearm you have never owned.

Minor errors ran about 75%. I'll be circulating one document to you, which is a restricted hand-gun of my own. I attempted to register it as a model 115 and they corrected that to 1910. Unfortunately, by correcting it to 1910 they caused another error, because they recorded it with a serial number that actually exists on a model 1910 and is the duplicate of the number on the model 115. This particular pistol was manufactured for the Dutch police and therefore has two serial numbers. One serial number down the front of the grip is the factory number, which is coded with letters to carry date information. The other serial number is a Dutch police serial number, and that's the one they recorded.

Additionally, you have a major problem in that the system can't handle Cyrillic letters. Many guns from eastern Europe have Cyrillic letters as part of the serial numbers that are simply ignored, and this again produces duplicated serial numbers.

There are also guns like the Belgian high-power, semi-automatic pistol, which has been made since 1936 and has been sold to many countries. You will find blocks of serial numbers that are duplicated with that particular gun.

[Translation]

M. Martinoff: Je faisais cela bien avant d'être marchand. Mon inventaire commercial doit être consigné dans mes registres de marchand, mais je vous parlais surtout de ma collection privée et de celle des autres collectionneurs. Si jamais quelque chose d'important nous était volée, nous voudrions le récupérer.

M. Hawkes: Il est donc courant de garder une description des choses qui valent un certain montant, des centaines de dollars par exemple. Donc, c'est ce que vous faites et vous n'êtes pas le seul. Les gens notent les renseignements permettant d'identifier leurs armes.

M. Martinoff: Et ils le font avec précision, tandis que si vous présentez une arme à un policier qui a été nommé registraire d'armes à feu et qui en sait très peu sur l'identification des armes à feu, vous serez étonné de voir toutes les erreurs qui sont entrées dans le système.

M. Tomlinson: Nous avons effectué une vérification en demandant aux collectionneurs d'écrire pour obtenir une liste des armes enregistrées à leur nom. Il y avait de 25 p. 100 à 30 p. 100 d'erreurs grossières. Il y a erreur grossière lorsque vous avez une arme et le certificat d'enregistrement vert et que cette arme n'apparaît pas sur la liste qu'on vous a envoyée; ou vous n'avez plus d'arme et vous avez la preuve que l'arme a été légalement transférée à quelqu'un d'autre plus d'un an auparavant, alors que l'arme apparaît encore dans le système. Il arrive aussi qu'il y ait sur votre liste une arme qui ne vous a jamais appartenu.

Quand aux erreurs mineures, leur proportion était de 75 p. 100. Je vais vous distribuer un document représentant une arme de poing à autorisation restreinte qui m'appartient. J'ai tenté de l'enregistrer comme étant un modèle 115, mais les préposés ont fait une correction et remplacé ce chiffre par 1910. Malheureusement, ce faisant, ils ont créé une autre erreur parce qu'ils l'ont enregistrée avec un numéro de série qu'on retrouve pour un modèle 1910, le même que celui qui apparaît sur le modèle 115. Ce pistolet a été fabriqué pour la police néerlandaise et a donc deux numéros de série. Le premier sur le devant de la crosse, c'est le numéro d'usine qui est codé avec des lettres de façon à donner la date. Le second, c'est le numéro de série de la police hollandaise et c'est le numéro qu'on a enregistré.

Un autre problème grave est dû au fait, que le système n'accepte pas les caractères cyrilliques. Dans bien des numéros de série des fusils fabriqués en Europe de l'Est, il y a des caractères cyrilliques que le système laisse tout simplement tomber. Là encore, on se retrouve avec des numéros de série identiques.

Il y a d'autres armes aussi comme le pistolet semi-automatique belge très puissant qui est fabriqué depuis 1936 et qui s'est vendu dans bien des pays. Vous allez retrouver des blocs de numéros de série qui se répètent.

[Texte]

Mr. Martinoff: At one time a collector offered to sell me three semi-automatic Mach 10 firearms. I knew they had to be registered, and I asked him how they were registered on the registration certificates. They had the serial numbers right, but one was registered as a rifle, one as a pistol and one as a sub-machinegun. This is the same type of firearm.

Mr. Tomlinson: The steel action revolver that the cowboys carry in the western movies may legitimately be registered as model P, Peacemaker; SA, single action; SAA, single action army; 1873; M1873; or Frontier. All of those designations are perfectly correct for the same gun.

• 1220

Mme Roy-Arcelin: Tout d'abord, revenons un tout petit peu en arrière à propos de ce qui a été dit. J'aimerais vous dire que le besoin, l'envie, le désir, le privilège de posséder une arme à feu n'est pas l'apanage d'une culture, ni d'une race, ni d'un peuple. Je pense que, sans faire le procès de qui que ce soit, c'est le résultat d'une situation économique parfois difficile, d'une certaine promiscuité. Je pense qu'on a des bandits un peu partout dans toutes les races et dans toutes les sociétés, y compris ici.

Combien de membres comptez-vous dans votre association et quel est l'âge du plus jeune?

Mr. Tomlinson: The last time I checked it was over 40,000, and that was about three months ago. We have grown quite a bit since then. As to the youngest member of our association, I can't answer that because we don't keep that information. I am aware of one member who is 12 years old.

Mme Roy-Arcelin: C'est très jeune, et cela d'autant plus que le chargeur à grande capacité a beaucoup d'importance pour vous et que vous n'appuyez pas non plus la disposition relative aux inspections périodiques effectuées sur les lieux où on doit garder les armes à feu. Je me demande ce qu'on ferait d'une AK-47.

Quelle est votre éducation et votre expérience en sécurité publique? Exigez-vous un entraînement de la part de vos membres? Si oui, quand vos membres, par exemple, sont susceptibles de faire partie de votre association, est-ce que vous essayez d'avoir une certaine évaluation de leur état mental, car enfin vous ne pouvez pas connaître tout le monde? Il se pourrait bien qu'il y ait des gens qui essaient de s'infiltrer dans votre association, et cela avec des idées bien préconçues.

Mr. Tomlinson: We are not a shooting organization. We deal strictly with the law. Many shooting organizations are affiliated with us, but the control of who joins and who gets to access to firearms is up to them.

Within our organization, we have tried to find out what the recreational firearms community will support. The recreational firearms community is strongly in support of tougher and tighter firearms control law. The problem is that the bureaucracy keeps writing law for Parliament, Parliament keeps accepting it, and it keeps using methods that have failed for 57 years.

[Traduction]

M. Martinoff: À un moment donné, un collectionneur a offert de me vendre trois Mach 10 semi-automatiques. Je savais que les armes avaient été enregistrées et je lui ai demandé comment on les décrivait sur le certificat d'enregistrement. Les numéros de série étaient exacts, mais l'une des armes était enregistrée comme un fusil, l'autre comme un pistolet et la troisième, comme une mitrailleuse. Les trois armes étaient pourtant du même type.

M. Tomlinson: Le revolver qu'ont les cowboys dans les westerns pourrait en toute légitimité être enregistré comme un modèle P, pour Peacemaker, SA, pour simple action, SAA, pour simple action armée, 1873, M1873, ou Frontier. Toutes ces désignations sont correctes pour la même arme.

Mrs. Roy-Arcelin: First of all, I would like to go back to what was said a bit earlier. I want to tell you that the need, the wish, the privilege of owning a firearm is not particular to any one culture, race or people. Without blaming anyone or anything, I think that it is mostly the result of a difficult economic situation and of a certain promiscuity. You will find crooks from all races and in all societies, and that goes for Canada as well.

What is your association's membership and how old is its youngest member?

M. Tomlinson: La dernière fois que j'ai vérifié, nous étions plus de 40,000 membres, et c'était il y a trois mois. Nous en avons recruté d'autres depuis. Quant au plus jeune membre de notre association, je ne saurais dire parce que nous ne demandons pas ce genre de renseignement. Néanmoins, je sais que l'un de nos membres a 12 ans.

Mrs. Roy-Arcelin: He is very young indeed, and more so since the large-capacity cartridge magazine is so important to you and because you disagree with the regular inspections to be made of the storing facilities of firearms. I wonder what one could do with an AK-47.

Do you have any training and experience in public safety? Must your members receive some form of training? If so, when people inquire about becoming members of your association, do you try to know a bit about their mental state? After all, you cannot know each and every one of them personally? Some people with preconceived ideas could try and infiltrate your association.

M. Tomlinson: Nous ne sommes pas une association de tir. Nous nous intéressons exclusivement à la loi. Beaucoup d'associations de tir sont affiliées à notre organisation, mais c'est à elles de faire des vérifications sur leurs membres et de déterminer qui aura accès à des armes.

Notre association a tenté d'établir ce que souhaitait le milieu des loisirs et sports utilisant des armes à feu. Nous avons constaté que le milieu favorise l'adoption de lois plus strictes et plus dures. Le problème, c'est que ce sont les bureaucrates qui rédigent les lois, que le Parlement les adopte et qu'on utilise les mêmes méthodes inefficaces depuis 57 ans.

[Text]

During the period 1975 to 1985, if you look at Professor Mauser's graphs, you will see that everything has been going steadily downhill with regard to the criminal use of firearms. That has nothing to do with the bill that was passed in 1977 and proclaimed in 1978. If it had anything to do with that bill there would be a change in the graph from 1978 onward, but it is not there. What you are actually looking at in that downward trend is the aging of the baby boomers. That is what sociologists tell us is causing that effect.

In terms of the AK-47, in 1985 the RCMP became alarmed at the number of cases where machine-guns were reportedly used. You had an instance of that today when the police officer told you that a machine-gun was used for an armed robbery in Toronto. The RCMP did a nation-wide survey in 1985. Their task was to go to the final disposition of every case where a machine-gun was reported and determine whether it was actually a machine-gun. When all the reports came in all those machine-guns had evaporated. All of them were original, first-instance, false reports except for 13 in the city of Montreal. When they went back and asked why Montreal had this, it turned out that Montreal had gone to the first reports instead of the last reports. When they went to the last reports the 13 in Montreal disappeared as well.

• 1225

We have had two cases of violent crime with machine-guns in this country since 1934 that we have been able to trace; both of them were government employees using government-owned machine-guns.

As for private ownership of fully automatic firearms and their use in crime, it just does not happen. What is a problem is the use of ordinary sporting rifles and shotguns in violent crime, particularly armed robbery, and the use of stolen or smuggled hand-guns in armed robbery.

You have been told it would be a good idea to have universal registration and that this would somehow help the police. Well, if you look at the data we have supplied in the book from New Zealand and from Australia, you will find that in New Zealand they tried to actually check their registration system. They found exactly what we found; 30% major errors, 75% minor errors in the registration system.

As a matter of fact, they found that if somebody moved, or if he died, usually he didn't bother to notify the government in 30% of the cases. So 30% of the records are converted to trash when somebody moves or when he dies. Those records are still in the system. We have records that say there are 1 million registered hand-guns and other restricted weapons in Canada, and our estimation is that 30% to 50% of those records are trash. There is no way to tell which records are real and which are trash.

We use the Access to Information Act to try to get the RCMP's records. In 1968 they converted from one system to another system, and part of that was to mail out a copy of a registration certificate of the new type to everyone who

[Translation]

Entre 1975 et 1985, si vous regardez les graphiques du professeur Mauser, vous verrez que tout diminue en ce qui a trait à l'utilisation des armes par des criminels. Cela n'a rien à voir avec le projet de loi qui a été adopté en 1977 et proclamé en 1978. Si ce projet de loi avait eu de l'effet, on pourrait observer des changements dans la courbe à partir de 1978. Or, on ne voit rien. La seule explication de cette tendance à la baisse, c'est le vieillissement de la génération dite du baby-boom. Selon les sociologues, c'est ce qui en est la cause.

Quant à l'AK-47, en 1985, la GRC s'est vivement inquiétée du nombre de crimes pour lesquels on rapportait l'utilisation de mitraillettes. Ce matin même, un policier vous en a donné un exemple quand il a dit qu'une mitraillette avait été utilisée pour un vol à main armée à Toronto. La GRC a fait une enquête nationale en 1985 dans le but de déterminer si une mitraillette avait été effectivement utilisée dans chacun des cas où cela avait été rapporté. Quand les réponses sont arrivées, il n'y avait plus de mitraillettes. Tous les rapports préliminaires étaient faux, à l'exception de 13 pour la ville de Montréal. Quand on a demandé à Montréal d'expliquer cela, on s'est rendu compte que les policiers de Montréal s'étaient servis du rapport préliminaire plutôt que du rapport final. Après avoir consulté les rapports finaux dans ces 13 cas, il ne restait plus une seule mitraillette.

Depuis 1934, seulement deux crimes violents ont été commis au Canada avec des mitraillettes. Dans les deux cas, il s'agissait de fonctionnaires utilisant des mitraillettes appartenant au gouvernement.

Quant à l'utilisation d'armes à tir automatique privées pour commettre des crimes, ça n'existe pas. Ce sont plutôt des carabines et fusils de chasse ordinaires qui servent à commettre des crimes violents, notamment les vols à main armée, ou alors l'utilisation d'armes de poing volées ou entrées en contrebande.

On vous a dit que ce serait une bonne idée d'imposer l'enregistrement de toutes les armes parce que cela rendrait service à la police. Dans le recueil de documents que nous vous avons présenté, vous trouverez des données sur la Nouvelle-Zélande et l'Australie qui vous permettront de constater que la Nouvelle-Zélande a décidé de vérifier ses registres. On a trouvé là-bas les mêmes pourcentages d'erreurs que nous: 30 p. 100 d'erreurs graves et 75 p. 100 d'erreurs mineures.

D'ailleurs en Nouvelle-Zélande on s'est rendu compte que 30 p. 100 des gens qui déménageaient ne se donnaient pas la peine d'en aviser le gouvernement. Le problème était le même en cas de décès. Autrement dit, 30 p. 100 des dossiers ne valaient plus rien à cause d'un déménagement ou d'un décès. Ces dossiers restent pourtant dans le système. Or, au Canada, les registres indiquent qu'il y a un million d'armes de poing et d'autres armes à autorisation restreinte. Selon nos estimations, de 30 à 50 p. 100 de ces dossiers seraient faux. Malheureusement, il est impossible de distinguer les bons des mauvais.

Nous avons invoqué la Loi sur l'accès à l'information pour tenter d'obtenir les dossiers de la GRC. En 1968, elle a converti son système, en partie dans le but de pouvoir poster une copie du certificat d'enregistrement à quiconque

[Texte]

owned a restricted firearm in Canada. We wanted to know how many were returned as undeliverable. The RCMP claim they have no record of how many were returned. They have no one who has any memory of how many were returned. They have no data on that whatever. But in the New Zealand case, when they checked the system they found that the police were not using it in criminal investigations because, as they said, if they find a gun that has been left at the scene of a crime, that is the only way they can enter the system. Only if the owner had it registered to his own name and his address is correct can they use it to trace it back to him. Other than that, the only thing they can do is trace another victim, the person the gun was stolen from.

Mr. Nicholson: Mr. Tomlinson, you raised the matter of consultation and its importance with respect to this legislation, and I wanted to make sure for the record that we have a complete view of the consultation that has taken place, particularly with respect to your organization.

Going back to the summer of 1989 when the former Minister of Justice, Mr. Lewis, was preparing Bill C-80, you will remember that you and he and I happened to be at that meeting during the summer of 1989 and discussed the possible items that would go into the previous piece of legislation. When that legislation was released to the public and subsequently referred to the Reimer committee for study, you will remember that your group did appear before that committee to give them the benefit of your advice. As well, you are now back before this committee, which has charge of the new bill that has been revised after the previous one, so you have had that amount of consultation. I know you have met with individual Members of Parliament, and one of the things I hope you will do when you talk about that area of consultation is to point out that whatever else you may like or dislike about the bill, consultation is something that you and your organization have had.

Mr. Tomlinson: Yes, sir, we have been allowed to consult with the office of the Minister of Justice for six hours in seven years.

Mr. Nicholson: Mr. Tomlinson, as I say, there were no time constraints that I remember in the meeting Mr. Lewis, myself and your officials had. I know—

Mr. Tomlinson: There was a two-hour limit, and the first 20 minutes were spent with Mr. Lewis attacking us, very violently, on the grounds that we had been saying nasty things about his bureaucrats.

• 1230

Mr. Nicholson: Mr. Lewis mentioned the fact that you said a number of incorrect things, and he pointed it out to you. I'm not going to try to recap that two-hour meeting, but you had the opportunity; it was an extensive one, and you appeared to be satisfied at the end of the meeting that you had made the point you wanted to make. You left material and forwarded further material to Mr. Lewis, myself, and the present Minister of Justice.

[Traduction]

possédait une arme à autorisation restreinte au Canada. Nous voulions savoir combien de copies avaient été renvoyées à l'expéditeur pour toutes sortes de raisons. La GRC a prétendu n'avoir aucun renseignement à ce sujet. Autrement dit, personne ne se souvient du nombre d'enveloppes qui sont revenues; il n'y aurait aucune donnée là-dessus. En Nouvelle-Zélande toutefois, quand on a vérifié le système, on a constaté que de toute façon les policiers ne s'en servaient pas dans leurs enquêtes criminelles parce que, ont-ils dit, le seul moyen pour eux de pouvoir utiliser le système, c'est en ayant en leur possession une arme qui aurait été laissée sur les lieux d'un crime. Or, il est possible de retracer le propriétaire de l'arme si celui-ci s'est inscrit sous son propre nom et s'il a donné une bonne adresse. Sinon, tout cela ne sert qu'à retrouver une autre victime, celui qui s'est fait voler l'arme.

M. Nicholson: Monsieur Tomlinson, vous avez mentionné l'importance de la consultation pour ce projet de loi et je tiens à m'assurer, pour le compte rendu, du genre de consultation qu'il y a eu, notamment auprès de votre association.

A l'été de 1989, au moment où l'ancien ministre de la Justice, M. Lewis, préparait le projet de loi C-80, vous vous souviendrez que vous, lui et moi nous nous étions réunis pour discuter de ce qui devrait figurer dans ce projet de loi. Lorsque le projet de loi a été déposé puis renvoyé au comité Reimer pour examen, votre association a comparu devant le comité pour lui prodiguer ses conseils. Vous comparaissez maintenant devant notre comité qui est chargé d'étudier le nouveau projet de loi, une version revue et corrigée du précédent. On peut donc dire que vous avez déjà été consulté dans cette mesure. Je sais que vous avez rencontré des députés individuellement et j'espère, quand vous mentionnerez cette forme de consultation, que vous soulignerez que, quelle que soit votre opinion quant au projet de loi, votre association a tout de même été consultée.

M. Tomlinson: C'est vrai, en sept ans, on nous a accordé une séance de consultation de six heures avec le bureau du ministre de la Justice.

M. Nicholson: Monsieur Tomlinson, si je ne m'abuse, nous n'avions imposé aucune limite de temps à la réunion avec M. Lewis, vos représentants et moi-même. Je sais. . .

M. Tomlinson: On nous avait imposé une limite de deux heures et M. Lewis a passé les 20 premières minutes à nous attaquer, en termes très violents, sous prétexte que nous disions des choses désobligeantes au sujet de ses bureaucrates.

M. Nicholson: M. Lewis a mentionné que vous avez commis plusieurs erreurs, et qu'il vous les a signalées. Je ne vais pas essayer ici de résumer cette réunion qui a duré deux heures, mais vous en avez eu l'occasion; elle a été considérable, et à la fin de la réunion vous sembliez satisfait d'avoir pu exprimer votre point de vue. Vous avez laissé des documents, puis en avez envoyé d'autres à M. Lewis, à moi-même, et au ministre de la Justice actuel.

[Text]

One of the things you can say about this committee is that your group had only one hour or an hour and a half. You may think it inadequate, but I can tell you that this is the way of the system. We are certainly doing our best individually, as members of a government, and as members of a committee to make sure your views are known.

A couple of times, to my colleagues Mrs. Roy-Arcelin and Mr. Waddell, you made the point that the laws have failed since 1934. You made this assertion, and Mr. Waddell commented that in comparison with the society closest to ours, we are less violent. You said, not explicitly, that Mr. Waddell would have to be dreaming to believe that the laws had something to do with this. You pointed out that violent offences using firearms had declined in the last 16 years. You again said that changes to the laws in the late 1970s can take no credit for that.

What is the basis upon which it has been such a failure? That we are a less violent society, that there has been a decline, you attributed to other sociological factors. What is the basis upon which Canada has failed in its firearms. . . ?

Mr. Tomlinson: The basis is that we see a constant 7% to 8% increase in violent crime in this country every year. We have seen that since about 1975.

Mr. Nicholson: Did you say an increase or a decrease?

Mr. Tomlinson: An increase in violent crime.

Mr. Nicholson: I am sorry. I misunderstood what you said earlier.

Mr. Tomlinson: No, there is a decrease in violent crime in which the weapon used is a firearm. That is a constant, slow decline. At the same time, we have a constant increase in the amount of violent crime.

If you will look at the armed robbery statistics for Canada and for the northern tier of the United States, you will find that Canada's armed robbery rate has declined. During the same period, in the northern tier of the U.S., where they do not have firearms control legislation, the rate declined even more sharply.

Mr. Nicholson: The northern cities of the United States includes Washington, Boston, New York City, Buffalo—

Mr. Tomlinson: I am referring to the generality of all states that touch on Canada. In terms of what is causing the various effects, it is absolutely—

Mr. Nicholson: Tell me why gun control laws have been a failure. Rather than getting into sociology or differences between ourselves and the United States, why is it a failure since 1934 if we can point to some of these things in Canada, such as fewer deaths and fewer problems with firearms?

[Translation]

Vous avez dit à propos de ce comité que votre groupe n'avait eu droit qu'à une heure ou une heure et demie. Cela vous paraît peut-être insuffisant, mais je peux vous assurer que cela fonctionne toujours ainsi. En tant que membres de la majorité, et en tant que membre du comité, nous faisons tous de notre mieux pour que vous puissiez exprimer votre point de vue.

À plusieurs reprises, en réponse à M^{me} Roy-Arcelin ainsi qu'à M. Waddell, vous avez dit que les lois depuis 1934 n'avaient pas atteint leurs objectifs. Vous l'avez affirmé, et M. Waddell a fait observer que comparativement à notre voisin du sud, notre société est moins violente. Vous avez dit, même si ce n'était pas explicite, que M. Waddell rêvait s'il pensait que les lois y étaient pour quelque chose. Vous avez fait remarquer que les crimes violents à main armée avaient diminué au cours des 16 dernières années. Vous avez dit aussi que les lois adoptées à la fin des années 1970 n'y étaient pour rien.

Sur quoi vous fondez-vous pour dire que cela a été un tel échec? Vous attribuez à des facteurs sociologiques le fait que notre société soit moins violente, et qu'il y ait eu une baisse du nombre de crimes avec violence à main armée. Sur quoi fondez-vous votre affirmation que les lois canadiennes sur le contrôle des armes. . . ?

M. Tomlinson: C'est parce que nous pouvons constater une augmentation constante de 7 à 8 p. 100 annuellement du nombre de crimes avec violence. C'est ce qu'on a pu constater depuis environ 1975.

M. Nicholson: Avez-vous dit augmentation ou diminution?

M. Tomlinson: Une augmentation du nombre de crimes avec violence.

M. Nicholson: Je suis désolé, j'avais mal compris ce que vous avez dit tout à l'heure.

M. Tomlinson: Non, il y a effectivement une diminution du nombre de crimes avec violence commis avec une arme à feu. On note une baisse lente et constante. Parallèlement, le nombre de crimes avec violence n'ont cessé d'augmenter.

Si vous considérez les statistiques sur le vol à main armée au Canada et dans les états du Nord des États-Unis, vous pouvez constater que le nombre de vols à main armée au Canada ont diminué. Pendant la même période, dans les états du Nord des États-Unis, où il n'y a aucune législation régissant les armes à feu, la baisse est encore plus prononcée.

M. Nicholson: Parmi les villes du Nord des États-Unis il y a à Washington, Boston, New York, Buffalo. . .

M. Tomlinson: Je veux parler de l'ensemble des états qui touchent la frontière canadienne. Quant à ce qui cause les divers effets, il est absolument. . .

M. Nicholson: Expliquez-moi pourquoi les lois sur le contrôle des armes à feu sont un échec. Plutôt que d'entrer dans les différences sociologiques ou autres qui peuvent exister entre les États-Unis et nous, qu'est-ce qui vous fait dire que nos lois depuis 1934 sont un échec, puisque nous avons moins de meurtres et moins de problèmes attribuables à des armes à feu?

[Texte]

Mr. Tomlinson: It is exactly the same reason we are here. It is exactly the same reason the government is proposing a firearms control law. Violent crime is constantly increasing, but it is not violent crime in which firearms are being used.

In an attempt to deal with the problem of violent crime, a firearms control law is an ineffective method of reducing violent crime. It has never worked anywhere. It has very little effect on a violent criminal, because a violent criminal is willing to break much more serious laws than a firearms control law.

Mr. Nicholson: It follows, therefore, that we should not have any laws. We passed a new arson law; people could legitimately ask me if that means somebody will not burn down their house. I would reply that if they were prepared to burn down their house, there are now proper sanctions against it.

Mr. Martinoff: There is an article we will leave with you, entitled, "The Costs of Crime Without Imprisonment", by Dr. Paul Blackman. He argues quite persuasively that among the various states of the United States, the ones that have been most successful in reducing violent crime committed with firearms are the ones that enforce severe minimum mandatory penalties for crimes committed with firearms.

Mr. Tomlinson: I would also like to ask you a question, sir. If your problem really is violent crime with firearms, why is there nothing in Bill C-17 that attacks the violent criminal who commits crimes with firearms?

Mr. Nicholson: Penalties have been increased in this bill. If you have a look at it, we have increased the penalties. This was one of the recommendations of the Reimer committee.

• 1235

Mr. Tomlinson: If you take a look at the penalties and do a little bit of thinking, you will recognize that in a society where the criminal justice system is turning people back out on the streets within seven years of committing cold-blooded murder, increasing a penalty in that way is absolutely useless because you are simply increasing it to a point where the criminal justice system will not use it.

Mr. Nicholson: First you criticized us. You said we were doing nothing to increase the penalties. I pointed out that we are increasing the penalties, and then now you are telling me it will not do any good.

Mr. Tomlinson: No, what I am saying is that you have not increased the penalties in an intelligent fashion.

The Chairman: Gentlemen, on behalf of the committee, I thank you for presenting an extensive brief and for doing some serious thinking over the last few days. You got your arguments down to a few technical points that this committee can direct its attention to. We appreciate your intervention.

Our next delegation is from the International Practical Shooting Confederation.

[Traduction]

M. Tomlinson: C'est exactement pourquoi nous sommes ici. C'est exactement pour la même raison que le gouvernement propose une loi sur le contrôle des armes à feu. Les crimes avec violence sont en augmentation constante, mais il ne s'agit pas toujours de crimes commis avec des armes à feu.

Pour régler le problème des crimes avec violence, une loi contrôlant les armes à feu serait absolument inefficace. Elle n'a jamais donné de résultats où que ce soit. Elle a un effet négligeable sur les crimes avec violence, car le criminel violent est prêt à enfreindre des lois beaucoup plus importantes qu'une loi sur le contrôle des armes à feu.

M. Nicholson: Selon cette logique, il ne faudrait adopter aucune loi. Nous venons d'adopter une loi sur les incendies criminels; on pourrait nous faire valoir que cela n'empêchera pas les gens de mettre le feu à leur maison. Je pourrais cependant répondre que si jamais ils mettent le feu à leur maison, ils feront face à des sanctions en conséquence.

M. Martinoff: Nous allons vous laisser un article intitulé «The Costs of Crime Without Imprisonment», de M. Paul Blackman. Il montre de façon fort convaincante que parmi les états américains, ceux qui ont le mieux réussi à réduire l'incidence de crimes violents commis avec des armes à feu sont ceux qui ont des peines obligatoires minimum strictes pour ce genre de crimes.

M. Tomlinson: Permettez-moi de vous poser une question, monsieur. Si ce sont vraiment les crimes violents commis avec des armes à feu qui vous inquiètent, pourquoi le projet de loi C-17 ne contient-il aucune disposition à l'endroit des criminels violents qui commettent des crimes avec des armes à feu?

M. Nicholson: Ce projet de loi prévoit un accroissement des peines. Vous pouvez le constater vous-même si vous le lisez. C'était justement une des recommandations du Comité Raimier.

M. Tomlinson: Si on réfléchit un peu à ces peines, on se rend compte que dans une société où la justice relâche au bout de sept ans des gens qui ont commis un meurtre de sang-froid, augmenter des peines de cette manière ne sert absolument à rien, car on ne fait que les porter à un niveau tel que le système judiciaire n'appliquera pas.

M. Nicholson: D'abord vous nous critiquez parce que nous n'avons pas augmenté les peines. Je vous fais remarquer que nous l'avons fait, au contraire, et vous me dites maintenant qu'elles n'auront de toute manière aucun effet.

M. Tomlinson: Non, je veux dire que cela n'a pas été fait de façon intelligente.

Le président: Messieurs, au nom du comité, je vous remercie pour votre mémoire si complet et pour avoir mûrement réfléchi ces derniers jours. Vous avez résumé vos arguments en quelques points techniques sur lesquels pourra se concentrer notre comité. Nous vous remercions de votre intervention.

Nous allons entendre maintenant la International Practical Shooting Confederation.

[Text]

Mr. Calvin Martin (International Practical Shooting Confederation—Canada): Mr. Chairman, before we begin, I neglected to include an index heading page in my paper, so I brought several copies that might be of assistance.

The Chairman: Our clerk will distribute them immediately.

Mr. Martin, Q.C. and LL.B., and Dr. Judith Ross, welcome to our committee. If you haven't been before a parliamentary committee before, you are now aware of our procedure. You make some opening comments and then we go to rounds of questioning. Under the Standing Orders of the House we are restricted to technical amendments to the bill, and I notice you directed your minds to that in your brief. You can be more specific in your comments—that too would be appreciated. Your brief has been read by members and by our professional staff, who advise us on quite a few particulars in clause-by-clause study.

Mr. Martin: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I want to outline the brief that you have in front of you. Under tab 1 is my position paper, and under tab 2 is Dr. Ross's position paper. Under tab 3 is a rebuttal of a thing that the Coalition for Gun Control has been circulating.

Mr. Chairman, my position paper is directed to the issues of amendment. I propose to give an overview, which is on pages 1 to 3 of my brief. I am making some sweeping statements, but these can be backed up by my specific comments on the bill, which are on pages 3 to 10. I don't propose to deal these in my opening presentation. I have proposed amendments to the bill on pages 10 to 12. The thrust of those amendments I will deal with now, and then I will go back to my overview, which points out the need for those amendments. If I get a chance to go into the amendments in my allotted time, I will do so briefly.

• 1240

The thrust of the amendments is as follows:

1. Go after the criminal use of firearms, the stealing of firearms and the smuggling of firearms. I will deal with that.
2. Restrict the military or paramilitary firearms, not prohibit them.
3. Deal with large-capacity magazines as a permit similar to the restricted weapon permit.
4. The genuine gun collector, as you may have realized, is something that is determined by a local registrar, so provide an appeal procedure for that. Provide also an appeal procedure for the shooting competitor. Dealing with the FAC, make it possible for two people to sign it. As I will point out to you, it is now not possible for two people to sign it. Also provide a provision for immigrants, rather than let them sit around our country for three years.

[Translation]

M. Calvin Martin (International Practical Shooting Confederation—Canada): Monsieur le président, avant de commencer je dois m'excuser d'avoir omis la table des matières dans mon texte; j'en ai donc apporté plusieurs exemplaires qui pourraient être utiles.

Le président: Le greffier va les distribuer immédiatement.

M^{me} Judith Ross, M. Martin, c.r. et LL.B., soyez les bienvenus à notre comité. Si c'est la première fois que vous comparez devant un comité parlementaire, vous avez maintenant eu l'occasion de voir comment cela fonctionne. Vous faites une déclaration liminaire puis nous passons aux questions. Conformément au règlement de la Chambre, nous ne pouvons nous intéresser qu'à des propositions d'amendement technique, et j'ai pu remarquer que dans votre mémoire que vous vous êtes effectivement concentrés sur ces aspects-là. Vous pourrez donner plus de détails dans vos commentaires, et nous vous en saurions gré. Les députés, ainsi que les agents de recherche qui nous guident et nous conseillent dans l'étude article par article ont lu votre mémoire.

M. Martin: Je vous remercie, monsieur le président. Je vais d'abord donner un bref aperçu du mémoire que vous avez sous les yeux. A l'onglet 1 vous trouverez mon exposé de principe, et celui de M^{me} Ross à l'onglet 2. A l'onglet 3 il y a une réfutation d'un document qu'a fait circuler la coalition pour le contrôle des armes à feu.

Monsieur le président, mon exposé de principe porte sur la question des amendements. J'ai l'intention de vous en donner un aperçu que vous trouverez aux pages 1 à 3 du mémoire. Je fais des déclarations assez générales, mais elles sont étayées par un commentaire plus précis que vous trouverez dans les pages 3 à 10. Je n'ai pas l'intention d'y toucher dans ma déclaration liminaire. Aux pages 10 à 12 vous trouverez les amendements que je propose. Je vais commencer par expliquer la raison de ces propositions, avant de revenir à mon aperçu général où j'explique la nécessité de ces amendements. S'il me reste suffisamment de temps, je consacrerai quelques minutes aux amendements eux-mêmes.

Les amendements ont la portée suivante:

1. S'en prendre à l'utilisation criminelle, au vol et à la contrebande des armes à feu. J'y reviendrai.
2. Limiter la possession d'armes militaires ou para-militaires, et non les interdire.
3. Régler la question des chargeurs à grande capacité par un permis semblable à celui portant sur les armes à autorisation restreinte.
4. Le véritable collectionneur, comme vous l'avez peut-être remarqué, sera défini par un registraire local, et il faut donc prévoir une procédure d'appel. Il faut en prévoir une également pour les tireurs de compétition. Quand à l'autorisation d'acquisition d'armes à feu, il faut que deux personnes puissent la signer. Comme je le vous le ferai remarquer, cela n'est pas actuellement possible. Il faut prévoir également une disposition concernant les immigrants, au lieu de les laisser à ne rien faire pendant trois ans.

[Texte]

On storage regulations, the thrust of my proposal is: store in accordance with the regulations, don't be caught storing in some way that is not described by the regulations.

The next provision is on converted weapons, which is a large part of the issue. Make the existing converted weapons restricted weapons to be owned by people who comply with the criteria for restricted firearms owners.

The last thrust point is that judges—not justices of the peace—should be the ones used, as they were in the existing legislation, for important prohibition hearings, because those prohibition hearings are very important.

I will deal, first of all, with what I call my sweeping statements in the overview on page 1. These statements are very sweeping. I think I back them all up.

The first proposition I put to you is that if this bill is passed in its present form, then through Order in Council and regulation the end result can be the prohibition of every firearm in Canada without further input by MPs, except the limited input they have to challenge Orders in Council and regulations. That limited input is done in a very specific way. It does not give much input.

The second point, the cost of government, I don't think has been addressed. I expect it would be enormous.

The third point is the cost to civilians who will lose their firearms and accessories if this goes through. This is also enormous, and no one seems to care about that except us.

The next point is that there is no emergency that makes this bill necessary. There was a hue and cry about the emergency of increased crime with firearms, but really, homicides and robberies with firearms have decreased substantially between 1975 and 1989. The statistics I have on that are on page 16 in my brief. That is a statistic available to you, or should be because it is the *Juristat Service Bulletin* that the Justice Department gets. Really, what it says there is that between 1975 and 1989 the firearm homicide rate in Canada declined 38%, from 1.3 to 0.8 per 100,000 population. If you are talking total population, that is not a fair way to put it because our population has gone up. But when we talk about 100,000 population, that is what has happened.

Secondly, between 1975 and 1989 the firearm robbery rate declined 36%, from 39 to 25 per 100,000 population. That is pretty significant for having a general emergency in a firearm bill.

As an aside, between 1975 and 1989 the violent crime rate increased by 59%, from 597 to 948 incidents per 100,000 population, while the firearms use was going down. Those statistics are available to you through the *Juristat Service Bulletin* of August 1991.

[Traduction]

En ce qui concerne l'entreposage, voici ce que je propose essentiellement: entreposer les armes à feu conformément au Règlement, ne pas se laisser surprendre avec des armes à feu entreposées autrement que ce que prévoit le Règlement.

La disposition suivante traite des armes modifiées, qui sont un aspect important du problème. Que les armes modifiées existantes soient considérées comme des armes à autorisation restreinte, que seuls pourront posséder ceux qui répondent aux critères nécessaires.

Enfin, il faut que des juges—et non des juges de paix—comme c'est le cas dans la loi actuellement en vigueur, président aux auditions concernant l'interdiction de possession d'armes à feu, car ces audiences sont très importantes.

Je vais parler d'abord de mes déclarations de portée générale de la première page. Ce sont des déclarations effectivement de portée très générale. Je crois pouvoir les étayer toutes.

Je tiens à dire tout d'abord que si ce projet de loi est adopté tel quel, il suffira d'un décret du Conseil et d'un règlement pour interdire toutes les armes à feu au Canada, sans que les députés ne soient plus consultés, sauf dans la mesure très limitée où ils peuvent questionner les décrets du Conseil et les règlements. Leur intervention est alors très spécifique et limitée, et elle reste sans effet.

Deuxièmement, je crois que personne n'a considéré le coût de l'application de cette loi pour le gouvernement. J'imagine qu'il serait onéreux.

Troisièmement, il faut considérer le coût que représenterait cette loi pour tous les civils qui perdraient leurs armes à feu et les accessoires qui les accompagnent. Le coût en serait également énorme, mais à part nous, personne ne semble s'en inquiéter.

Je tiens à dire ensuite qu'aucune urgence ne justifie ce projet de loi. On a fait beaucoup de bruit autour de l'augmentation du nombre de crimes commis avec des armes à feu, mais en réalité les homicides et les vols perpétrés avec des armes à feu ont beaucoup diminué entre 1975 et 1989. J'ai des statistiques là-dessus à la page 16 de mon mémoire. Vous pouvez avoir accès à ces statistiques puisqu'elles sont publiées par *Juristat*, le bulletin que reçoit le ministère de la Justice. D'après ces statistiques, de 1975 à 1989, le taux des homicides perpétrés avec des armes à feu a diminué de 38 p. 100 au Canada, passant de 1,3 à 0,8 par 100,000 habitants. Il est injuste de faire des calculs en fonction de la population totale, car celle-ci a augmenté. Si l'on considère le taux par 100,000 habitants, il y a eu une baisse.

Deuxièmement, de 1975 à 1989, le taux des vols d'armes à feu a diminué de 36 p. 100, passant de 39 à 25 par 100,000 habitants. C'est un chiffre important pour ceux qui prétendent qu'il y a urgence en la matière.

Soit dit en passant, de 1975 à 1989, le taux des crimes avec violence a augmenté de 59 p. 100, passant de 597 à 948 incidents par tranche de 100,000 habitants, et ce alors que diminuait l'utilisation des armes à feu. Vous pouvez trouver toutes ces statistiques dans le numéro d'août 1981 de *Juristat*.

[Text]

I think I can accurately say that Canadians generally do not want this legislation. The public opinion polls that have just come out—I am not sure if you are fully aware of them yet—are summarized on pages 14 to 16 in my brief.

As an aside, I have the Angus Reid poll of January 1991, which was the foundation for the public support for this bill. People were asked: "Do you personally agree or disagree that Canada's gun laws should be changed to make it more difficult for people to purchase weapons?" And 80% agreed. Then they suggested the government could take one of two broad approaches in addressing this issue. One approach was to put more restrictions on people's ability to purchase known weapons, and another approach was to impose tougher penalties against people who use weapons—75% chose more restrictions, and 37% chose tougher penalties.

• 1245

The Justice bureaucrats, as I term them, used this poll as their support. That is in their propaganda that they hand out to all of the MPs. In my submission, what they should have asked the public is: Do you agree that the government should pass a gun control bill giving them the power to make it impossible for law-abiding citizens to purchase and own weapons? Do you agree that government should pass a gun control bill giving them the power to prohibit all weapons and to take them away from law-abiding citizens without paying them any compensation? Do you agree that government should have the power to pass a gun control bill giving them the power to have police enter the premises of law-abiding citizens at any time without a warrant? They would have received different answers.

Now, let's take a look at what came out in August. *Canadian News Facts*, the National Arms Collectors Association: 81% of Canadian people say private property should not be expropriated by government without compensation. Well, this bill wants to do that. When police are conducting a routine check, 71% say they should not have the authority to enter private premises without a warrant. You are receiving strident calls from various women's groups that pretend they are speaking for women; 42% say that women should be allowed to use firearms for self-defence, and 41% of those are women. So they are not speaking for some of the women who are out there.

Perhaps the results delivered to you are in the paper today or yesterday, the results of a Gallup poll in September. First of all, Canadians were asked to pick the one thing in five choices that the government should mainly address in new gun control laws. The majority chose guaranteeing severe penalties for any crimes involving guns.

[Translation]

Je crois pouvoir dire sans me tromper que l'ensemble des Canadiens ne souhaitent pas voir cette loi adoptée. Vous trouverez un résumé des sondages d'opinion les plus récents—je ne sais pas si vous en avez déjà pris connaissance—de la page 14 à la page 16 de mon mémoire.

Soit dit en passant, j'ai aussi le sondage effectué par Angus Reid en janvier 1991, sur lequel reposait l'appui du public en faveur de ce projet de loi. La question qu'on a posée était celle-ci: «Pensez-vous personnellement que les lois canadiennes sur les armes à feu devraient être modifiées pour qu'il soit plus difficile d'acheter des armes?» et 80 p. 100 des personnes interrogées ont dit oui. On expliquait ensuite que le gouvernement avait le choix entre deux types de solutions. Il pouvait accroître les restrictions entourant l'achat d'armes connues, ou imposer des peines plus sévères contre les utilisateurs d'armes. Soixante-quinze p. 100 des répondants se sont prononcés en faveur d'un accroissement des restrictions et 37 p. 100 en faveur de peines plus sévères.

Les bureaucrates—comme je les appelle—du ministère de la Justice se sont servis de ce sondage dans la propagande qu'ils présentent aux députés. À mon avis, il aurait fallu poser au public les questions suivantes: estimez-vous que le gouvernement devrait adopter une loi sur le contrôle des armes à feu par laquelle il rendrait impossible pour un citoyen respectueux des lois d'acheter et de posséder une arme? Estimez-vous que le gouvernement devrait adopter une loi sur le contrôle des armes à feu qui l'autoriserait à interdire toutes les armes et à retirer à des citoyens respectueux des lois celles qui sont en leur possession, sans leur verser la moindre compensation? Estimez-vous que le gouvernement devrait pouvoir adopter une loi sur le contrôle des armes à feu qui autoriserait la police à entrer chez les citoyens respectueux des lois en tout temps et sans mandat? On aurait obtenu des réponses très différentes.

Alors, voyons maintenant ce qui est apparu en août dans *Réalités canadiennes* de l'Association nationale des collectionneurs d'armes: 81 p. 100 des Canadiens estiment que le gouvernement ne devrait pas pouvoir exproprier une propriété privée sans compensation. C'est exactement ce que propose ce projet de loi. Lorsque la police fait une vérification de routine, 71 p. 100 des gens estiment qu'ils ne devraient pas être autorisés à entrer dans des locaux privés sans mandat. Divers groupes féminins clament qu'ils vous parlent au nom des femmes; 42 p. 100 des répondants, dont 41 p. 100 de femmes, estiment que celles-ci devraient être autorisées à utiliser des armes à feu pour se défendre. Donc, ces groupes—là ne parlent pas au nom de toutes les femmes.

Vous trouverez peut-être dans le journal d'hier ou d'aujourd'hui les résultats du sondage effectué par Gallup en septembre. Tout d'abord, on a demandé aux Canadiens de retenir parmi cinq possibilités une action que devrait mener principalement le gouvernement dans la nouvelle loi sur le contrôle des armes à feu. La majorité a dit qu'il faut garantir des peines sévères pour tout crime perpétré avec une arme à feu.

[Texte]

Then they went on—the questions were specific to this bill—to agree that the courts are presently much too lenient in punishing criminals using guns; 86% of Canadian people. They went on to agree that the new laws should control criminals, not guns, by giving out much tougher penalties to those who use a gun in any crime; 88% of Canadians said yes. They went on to agree that law-abiding sport and recreational shooters and collectors should not lose their guns because of the actions of relatively few criminals; 82% of Canadians agreed to that. They also agreed that passing more severe laws over legitimate gun owners will have very little influence on criminals; 69% of Canadians agreed with that. That is a Gallup poll that has just taken place. You should have that soon.

Mr. Worthy: You have that in your brief.

Mr. Martin: I have it in my brief.

Mr. Worthy: Do we have it in ours?

Mr. Martin: Yes, it is on pages 14 and 15, starting at page 14, behind tab 1. Do you have the blue-bound brief? I sent 12 of them down last Friday.

Mr. Worthy: I have an earlier release.

Mr. Martin: An earlier version, yes. This bill was so complicated that my own position has gone through several versions.

I am back to my overview. The use of firearms during the commission of a criminal offence was not addressed in this bill. I say if the reason for this bill is to combat crimes committed with firearms, the bill has failed.

Now, I also say that the theft of firearms was not addressed; it could have been. The smuggling of firearms was not addressed; it could have been. I also say none of the increased penalties—and I have heard one of your members talk about that—relates to criminals using firearms to commit crimes, and I have analysed this in detail in my other section. They relate to people who will be made criminals if they breach the provisions of this bill. That is what they have contemplated, in general, in the increased penalties that some people are talking about.

My next point is that all converted semi-automatic firearms will end up being prohibited. The invitation to register them, I submit, is a loser because, whether you know it or not, there is a concerted plan out there, using the definition of “capable”, to say that if you can take a semi-automatic firearm that has been converted and reconvert it back using tools, it is a full automatic.

• 1250

So that is the first plan, and if they succeed in that... I can tell you that I am waiting for an Ontario Court of Appeal decision that may stop that; it has been on reserve since August 22. If that is succeeded in, then none of these

[Traduction]

Les questions portaient spécifiquement sur ce projet de loi. Le public a aussi estimé que les tribunaux sont actuellement trop cléments à l'endroit des criminels qui ont utilisé des armes à feu; c'est l'avis de 86 p. 100 des Canadiens. Ces derniers ont ensuite estimé que la nouvelle loi devrait contrôler les criminels, et non les armes à feu, et ce en imposant des peines beaucoup plus sévères à ceux qui commettent un crime, quel qu'il soit, avec une arme à feu; c'est l'avis de 88 p. 100 des Canadiens. Quatre-vingt-deux Canadiens sur cent estiment que les tireurs sportifs ou amateurs, et les collectionneurs respectueux des lois ne devraient pas être privés de leurs armes à feu en raison des actes de quelques criminels. En outre, 69 p. 100 des Canadiens interrogés estiment que l'adoption de lois plus strictes pour les propriétaires légitimes d'armes à feu aura très peu d'incidence sur les criminels. Voilà les résultats d'un sondage Gallup récent. Vous devriez les recevoir bientôt.

M. Worthy: Ils sont dans votre mémoire?

M. Martin: Je les ai dans mon mémoire.

M. Worthy: Sont-ils inclus dans nos exemplaires?

M. Martin: Oui, vous les trouverez en pages 14 et 15, après l'anglais 1. Est-ce que vous avez reçu le cahier bleu? J'en ai envoyé 12 exemplaires vendredi dernier.

M. Worthy: J'ai une version plus ancienne.

M. Martin: Oui, ce projet de loi est si complexe que j'ai moi-même dû reviser plusieurs fois ma position.

J'en reviens à ce que je disais. L'utilisation d'armes à feu dans la perpétration d'un crime n'est pas considérée dans ce projet de loi. Si la raison d'être du projet de loi est de prévenir les crimes perpétrés avec des armes à feu, c'est un échec.

J'ai dit par ailleurs qu'on avait pas abordé la question du vol d'armes à feu, alors qu'on aurait pu le faire. On n'a pas traité non plus la question de la contrebande des armes à feu; on aurait pu le faire. Je dis en outre que les nouvelles peines prévues—et j'ai entendu ce qu'a dit à ce propos un de vos membres—ne s'adressent pas aux criminels qui utilisent des armes à feu dans la perpétration d'un crime, et j'ai analysé cette question en détail dans une autre partie du mémoire. Ces nouvelles peines touchent des gens qui seront transformés en criminels s'ils enfreignent une des dispositions de cette loi. Voilà essentiellement ce qu'on a fait avec l'accroissement des peines dont parlent certains.

J'estime par ailleurs que toutes les armes automatiques modifiées, donc semi-automatiques, finiront par être interdites. L'idée de les faire enregistrer, selon moi, car à votre insu peut-être on est convaincu, à partir de la définition de *pouvant*, que si avec quelques outils on remodifie une arme à chargement automatique, elle redevient une arme à tir automatique.

Voilà pour le début, et s'ils réussissent... Quant à moi j'attends une décision de la Cour d'appel de l'Ontario qui pourrait empêcher cela. Cette décision est réservée depuis le 22 août. S'ils parviennent à leurs fins, aucune de ces armes à

[Text]

converted guns will ever get to the next step—which is that if they try to register them, they will have to prove they are genuine gun collectors. All a local registrar has to do on the genuine gun collector right now is say no, because there is no appeal.

If it gets past that point, some Order in Council is going to be passed saying they are military or paramilitary, because obviously they have been converted from military or paramilitary. So they are going to lose.

So all the provisions on converted stuff that are in the bill are illusory.

The next point is that it is too bad when somebody says you can pass an Order in Council prohibiting something that is not commonly used in Canada for hunting and sporting purposes and expect... The people can't, obviously, expect that they are not going to pass an Order in Council where it is clearly a gun that could be used for hunting and sporting purposes; but this has been explored up to the Supreme Court of Canada, and they say that they cannot touch an Order in Council. If they say that something is not commonly used for hunting and sporting purposes, then it doesn't matter, factually, whether it is or not. It cannot be appealed through the courts. So you can take a single-shot shotgun and say that it isn't commonly used for hunting and sporting purposes and it is prohibited, and there is no recourse.

There is another ridiculous thing about this bill, and that is that if they prohibit any rifle, then any parts, components, accessories, or ammunition for that rifle are also prohibited. So how do you do away with .308 calibre ammunition? You prohibit a .308 calibre rifle. How do you do it with .223 calibre ammunition? You prohibit one .223 rifle and the ammunition is gone. I don't know if they thought that over or not, but it is there and that's the way it will happen unless something is done.

I heard it pointed out that the definition of a large-capacity magazine is the ramp of a single-shot rifle. That is true. The other thing is that the competitive shooter exemption depends on whether, in Toronto, Deke McBrien likes me. I think he does. What if I move to Sudbury? What if I move to someplace where the local registrar is a complete autocrat and he says no? I could be a competitor in Toronto but when I move to London I couldn't be a competitor and I would either have to give up all my magazines or whatever.

Also, the local registrar has absolute authority to talk about whether the firearm is suitable for use. I don't know what that means, but I am sure the local registrar will know, and there is no appeal from that.

The same with the exceptions in favour of gun collectors, because there is no appeal from a local registrar deciding whether or not you are a genuine gun collector. He might have directions in the regulations yet to come, but if he doesn't comply with the directions, that doesn't matter, because there is no appeal from what he says. He could just completely ignore them.

[Translation]

feu modifiée n'arrivera jamais à l'étape suivante car pour la faire enregistrer il faudra prouver qu'on est un véritable collectionneur. Et le registraire local peut faire fi du droit du véritable collectionneur en disant simplement non, puisque sa décision sera sans appel.

Si cela va jusque là, on pourra faire prononcer un décret en Conseil déclarant qu'il s'agit d'armes militaires ou paramilitaires, puisque de toute évidence elles ont été modifiées à partir d'armes militaires ou para-militaires. Ils ne peuvent donc qu'être perdants.

Cela veut dire que toutes les dispositions du projet de loi concernant les armes modifiées sont illusoires.

Il est en outre dommage qu'on vienne à accepter qu'un décret du Conseil puisse interdire quelque chose qui n'est pas utilisé au Canada pour la chasse et le sport et s'attendre... De toute évidence les gens ne peuvent pas s'attendre à ce qu'on n'adopte pas de décret en Conseil quand il est clair que l'arme à feu pourrait être utilisée pour la chasse ou pour le sport; cette question est allée jusqu'à la Cour suprême du Canada, mais celle-ci a déclaré qu'un décret du Conseil est intouchable. Si celui-ci décrète que quelque chose n'est pas communément utilisé pour le sport et la chasse, peu importe que ce soit vrai ou non. Il ne peut y avoir d'appel devant un tribunal. On peut donc prétendre qu'un fusil de chasse à un coup n'est pas habituellement utilisé pour la chasse et le sport et l'interdire, sans qu'il y ait de recours possible.

Un autre aspect ridicule du projet de loi c'est que si l'on interdit une carabine, les éléments, pièces, accessoires ou munitions qui l'accompagnent sont également interdits. Alors comment peut-on se débarrasser de cartouches de calibre .308? Il suffit d'interdire la carabine .308. Comment se débarrasser de cartouches de calibre .223? Il suffit d'interdire les carabines .223 et les munitions disparaissent en même temps. Je ne sais pas si ces gens-là ont réfléchi à la question, mais c'est ce qui se produira si on ne modifie pas la disposition.

J'ai entendu quelqu'un faire remarquer qu'un chargeur de grande capacité est défini comme une rampe de carabine à un coup. C'est vrai qu'on donne cette définition. Et en outre, pour que j'obtienne l'exemption des tireurs de compétition, il faut que je plaise à Deke McBrien, à Toronto. Je crois que c'est le cas. Mais si je m'installe à Sudbury? Si je vais habiter quelque part où le registraire local est un autocrate et dit non? Je peux très bien être considéré comme un compétiteur à Toronto, et perdre ce statut si je vais habiter à London, et je serais alors obligé de rendre tous mes chargeurs et quoi encore.

En outre, le registraire local est l'autorité suprême pour déterminer ce qui constitue une arme à feu propre à la compétition. Je ne sais pas ce que cela veut dire, mais lui le saura sûrement, et je n'aurai aucune possibilité d'appel.

Il en va de même pour les exceptions en faveur des véritables collectionneurs d'armes à feu, puisque la décision du registraire local concernant leur statut sera sans appel. Celui-ci recevra peut-être des lignes directrices dans le cadre des règlements qui seront préparés, mais s'ils ne les appliquent pas, peu importe, puisque sa décision est sans appel. Il peut en faire fi totalement.

[Texte]

Another really silly thing in this is that I don't have an objection to screening through FACs, but look at the incredible way they drafted the provision where two people have to sign for an FAC. Those two people have to say that the information the applicant puts in the certificate is true.

If my son came back from wherever he is now and filled out an application, I wouldn't know whether it was true or not, apart from just saying, hey, I believe my son. So you are going to get people who are going to realize that they cannot sign these things because they don't know whether it is true or not. Surely you don't expect them to do exhaustive investigation for that.

It is just like the doctors in the abortion issue who did not fall for the reassurances made to them. They were saying, I know I am going to get charges laid against me if I go ahead with this. These people, right now, if they have any sense at all, will never sign an application for an FAC.

The provision in there that they cannot be sued civilly doesn't make any difference to what could happen to them criminally, and if the government reassures them by saying, hey, it doesn't matter, we aren't going to go after you, you just say you believe them, then why did they have the provision in there in the first place?

Dr. Ross is monitoring my progress, so I will be. . .

Dr. Judith Ross (International Practical Shooting Confederation—Canada): I need to get in a few words myself.

• 1255

The Chairman: Way to go, Dr. Ross, you need to protect yourself around here.

Mr. Martin: Now, the next thing on FACs is—

The Chairman: Mr. Martin is acting like a Member of Parliament. I can never get the floor away from him.

Mr. Martin: The next thing on FACs is that we are never going to have new FACs until the provincial governments set up their programs. I know what the Justice bureaucrats want. They talk about civilian fire power. I think that is an illusory thing and I think they are very paranoid. That makes me very paranoid about them.

I am going to stop now. The rest of my material is laid out as carefully as I can lay it out in my book. I will turn the floor over to Dr. Ross.

The Chairman: Dr. Ross, please.

Dr. Ross: Thank you. I would like to thank the committee for giving us this opportunity to appear.

I also appeared before the special committee on Bill C-80 and, as on that occasion, I am representing primarily the women shooters in the International Practical Shooting Confederation, or IPSC, which is a pistol, rifle and shotgun sport. At that time I also spoke on behalf of handicapped shooters and older shooters, like Mr. Martin and myself, who can enjoy that sport.

[Traduction]

Il y a une autre chose tout à fait ridicule. Je n'ai rien contre une sélection par le truchement des autorisations d'armes à feu, mais la disposition prévoyant la signature de deux personnes est incroyable. Et ces deux personnes doivent affirmer que les renseignements fournis par le requérant sont exacts.

Si mon fils revient de là où il est et remplit une demande, je ne pourrai pas vous dire si ce qu'il y a inscrit est vrai ou non; je ne pourrais que vous dire que je lui fais confiance. Les gens vont donc se rendre compte qu'ils ne peuvent pas signer ces demandes car ils ne savent pas si les renseignements qu'elles contiennent sont exacts ou non. Vous ne vous attendez sûrement pas à ce qu'elles fassent une enquête.

C'est comme les médecins qui n'ont pas accepté les assurances qu'on leur donnait sur l'avortement. Ils se sont dit que s'ils pratiquaient des avortements ils se verraient mis en accusation. Dans l'état actuel des choses, s'ils ont un brin de jugeotte, les gens ne signeront jamais une demande d'autorisation d'acquisition d'armes à feu.

Et ce n'est pas parce qu'on dit qu'ils n'engagent pas leur responsabilité civile que cela change quelque chose, car ça n'enlève rien à leurs responsabilités criminelles, et si le gouvernement les rassure en leur disant ne vous inquiétez pas, nous n'avons pas l'intention de vous poursuivre, dites simplement que vous les croyez, alors pourquoi se donner la peine d'inclure une telle disposition?

M^{me} Ross regarde sa montre, je vais donc. . .

Mme Judith Ross (International Practical Shooting Confederation—Canada): J'ai quelques mots à dire moi aussi.

Le président: Bravo, madame Ross, il faut que vous protégiez vos intérêts.

M. Martin: Maintenant en ce qui concerne les AAAF. . .

Le président: M. Martin se comporte comme un député. Il n'y a pas moyen de lui enlever la parole.

M. Martin: Toujours à propos des AAAF, aucune nouvelle autorisation ne sera accordée tant que les gouvernements provinciaux n'auront pas élaboré leurs programmes. Je sais ce que souhaitent les bureaucrates du ministère de la Justice. Ils parlent de la capacité de tir non militaire. C'est tout à fait illusoire et à mon avis ils sont vraiment paranoïaques, et cela me rend moi-même paranoïaque à leur égard.

Je vais m'arrêter maintenant. Tout le reste est présenté dans mon mémoire aussi soigneusement que possible. Je donne maintenant la parole à M^{me} Ross.

Le président: Allez-y, madame Ross.

Mme Ross: Merci. Tout d'abord qu'il me soit permis de remercier le comité de nous donner l'occasion de comparaître.

J'ai déjà comparu devant le Comité spécial sur le projet de loi C-80 et je représentais essentiellement alors, comme aujourd'hui, les tireurs féminins de l'International Practical Shooting Confederation, ou IPSC, qui est un organisme de tir sportif au pistolet, à la carabine et au fusil de chasse. Je parlais également alors au nom des tireurs handicapés et des tireurs âgés, comme M. Martin et moi-même, qui peuvent pratiquer ce sport.

[Text]

It is a very unique sport because it gives women, physically handicapped people, and older people the opportunity to participate in a physical activity and to compete, which they are pretty much barred from in other sports. We compete alongside able-bodied men.

On that occasion I described the sport of IPSC shooting, and I will just say, to be brief now, that it does not fit the image that some people have of shooting sports. It is a very imaginative kind of sport with different sorts of scenarios. You are not shooting at just the same boring kind of bull's eye target all the time. It is not an aggressive sport at all, unlike hockey or football.

I believe the special committee did take account of much of what I said, because some of their recommendations seemed very directly to respond to the concerns I had expressed about the way Bill C-80 and, of course, Bill C-17 would very severely hamper our recreational activities to the point of destroying IPSC as a form of shooting in Canada.

Some of the ways they showed they were concerned was to increase the limitations on pistol magazine capacity to 20 which, as I had said at that time, was the the largest capacity that a pistol would take that could be used in this sport. They did make some recommendations about rifle that were not quite what we had wanted, but they were certainly in that direction and, I think, responded to our concerns when they increased the capacity to 10; and they spoke about restricting rather than prohibiting some of the military and paramilitary rifles that we use. So I felt that they at least had agreed that our sport was worth preserving.

Now the government has introduced Bill C-17, and while it is presented in a way that suggests that it reflects some of these aspects of the special committee's report, actually I think it is much worse for competitive shooters. The reason is that it gives the illusion of making exceptions for us, but the way these exceptions are expressed, I think, leaves it open to really interfering greatly and, in fact, eliminating the sport. For example, when they talk about the limitations on magazine capacity—and this is a matter of great concern to the IPSC shooters—Bill C-17 makes an exception for competitive shooters.

At first that sounds really good; then you start to think about it and you come up with questions like, who is a competitive shooter? This is a decision that is made by the local registrar and, as Mr. Martin said, maybe your local registrar knows you, maybe the local registrar does not know you, maybe the local registrar approves of your sport, maybe not. There is no appeal from this decision. Even if we get in advance of that, how do you get to be a competitive shooter? If you cannot compete until you are a competitive shooter because you cannot have the equipment, how can you claim that you are a competitive shooter? It opens the way to grandfathering in us.

[Translation]

C'est un sport unique en ce sens qu'il permet aux femmes, aux handicapés physiques et aux personnes âgées de participer à une activité sportive et à des compétitions dont ils sont généralement exclus. Nous pouvons ici entrer en compétition ou même titre que des hommes en bonne santé.

J'avais alors décrit les sports que représente l'IPSC, et je me contenterai de dire ici qu'ils ne correspondent pas à l'image que se font certains des divers genres de sport de tir. C'est un sport qui demande beaucoup d'imagination et qui entraîne des scénarios très variés. Il ne s'agit pas d'essayer toujours de faire mouche dans la même cible ronde. Ce n'est pas non plus un sport agressif, contrairement au hockey ou au football.

Je crois que le Comité spécial a pris en considération une bonne partie de nos arguments puisque certaines de ses recommandations semblaient répondre carrément à certaines préoccupations que j'avais exprimées à propos du projet de loi C-80 et elles valent aussi, bien sûr, pour le projet de loi C-17 en ce qu'elles limiteraient très sévèrement nos activités sportives, au point de faire disparaître au Canada les formes de tir pratiquées à l'IPSC.

Ils ont montré notamment qu'ils nous avaient entendu en portant à 20 la capacité maximum pour les chargeurs de pistolets puisque, comme je l'avais dit alors, c'est la capacité maximum d'un pistolet utilisé dans ce sport. Leurs recommandations concernant les carabines ne nous ont pas tout à fait satisfaits, mais elles allaient en tout cas dans le bon sens, et tenaient compte de nos préoccupations puisqu'elles portaient à dix la capacité maximum; il était également question de restreindre plutôt que d'interdire l'utilisation de certains carabines militaires et paramilitaires que nous utilisons. J'ai eu donc le sentiment qu'au moins notre sport leur a paru digne d'être sauvegardé.

Maintenant le gouvernement a déposé le projet de loi C-17, et s'il donne l'impression de reprendre certains aspects du rapport du Comité spécial, j'ai en fait le sentiment qu'il est beaucoup moins favorable aux tireurs de compétition. Ce projet de loi donne l'impression qu'il prévoit des dérogations pour nous, mais elles sont exprimées de telle façon qu'elles permettent toutes sortes d'interventions pouvant en fait aller jusqu'à l'élimination du sport. Par exemple, lorsqu'il est question de limiter la capacité des chargeurs—et c'est une question qui inquiète beaucoup les tireurs de l'IPSC—le projet de loi C-17 prévoit une dérogation pour les tireurs de compétition.

Au premier abord, cela paraît intéressant; mais à la réflexion on peut se demander qui est un tireur de compétition? C'est le registraire local qui en décidera et comme l'a dit M. Martin, il peut ne pas vous connaître, ne pas apprécier votre sport. Sa décision est sans appel. Même si on surmonte cet obstacle, comment devenir tireur de compétition? On ne peut pas faire de la compétition tant qu'on n'est pas un tireur de compétition puisqu'on n'a pas l'équipement, alors comment se dire tireur de compétition? Cela revient à nous limiter aux droits acquis.

[Texte]

The question of the suitability of a firearm for competition, similarly, is to be decided by a local registrar with the same problems. There are no guidelines for the decision and there is no appeal following the decision.

• 1300

Mr. Martin has also referred to the problems with regard to the new rules for the FAC and safe storage. These would affect competitive shooters in the same way as collectors and hunters. With regard to the point about a provincially sponsored safety course being required before you can obtain the FAC, there are no guidelines and no requirement that the provinces establish that course. I understand it was part of the original legislation, but it still hasn't been established. If it is to be brought into effect now and if the course is not established, what happens to the FAC?

Similarly, with safe storage, you can be violating regulations that have not been set up. How do we become informed that they have been set up?

The prohibitions of paramilitary firearms are also contained in Bill C-17 in spite of the fact that they are no different from other kinds of firearms and the prohibitions would especially very much affect the rifle aspects of our sport.

You have to ask what the purpose is of all this. It is certainly not to fight criminal abuse of firearms because Bill C-17 does not address that issue, in spite of the fact that doing so was a significant recommendation of the special committee on Bill C-80 and that it is a major concern of the Canadian people.

With regard to that point, Mr. Martin mentioned the very recent Gallup poll that just came out in the last two days or so, from which it is clear that the overwhelming percentage of the population is largely in agreement with the shooting community as to what kind of gun control legislation is needed. That is, legislation that would address the criminal issue and involve tighter screening procedures—because I think many of us would agree that it is not a bad thing to have if done properly. But a mere 8% of those polled felt the legislation should bring in further restrictions on present gun owners.

So I think the public is becoming much more aware than in the more emotional days after the École polytechnique tragedy and don't want to prohibit lawful shooting activity. All this would be done by Bill C-17 and I think the public realizes it now and there would be no offsetting benefit in terms of public safety.

In spite of what the Minister of Justice has said, we are not a minority, in the sense that there are very large numbers of IPSC shooters. We are not a small part of the shooting community. However, there are no IPSC shooters on the advisory committee, and the people who are participating in the more standard bull's-eye kind of shooting sport do not understand our requirements and we would expect to be very adversely affected by this situation.

[Traduction]

De la même manière, c'est encore une fois le registraire local qui décidera quelle arme est propre à la compétition, et cela pose les mêmes problèmes. Rien n'est prévu pour le guider dans sa décision, et celle-ci resterait sans appel.

M. Martin a aussi mentionné les problèmes que posent les nouvelles règles concernant l'AAAF et l'entreposage sécuritaire. Celles-ci touchent les tireurs de compétition autant que les collectionneurs et les chasseurs. En ce qui concerne la nécessité de suivre un cours sur les armes à feu approuvé par une province, rien n'est prévu pour obliger les provinces à offrir ce genre de cours. Et je crois savoir que c'était prévu dans la première version de la loi, mais cela n'a toujours pas été fait. Si cette disposition est maintenant adoptée et qu'aucun cours n'est prévu, qu'en sera-t-il des AAAF?

Il en va de même de l'entreposage sécuritaire, puisque vous risquez d'enfreindre des règlements qui n'ont pas encore été adoptés. Comment peut-on être informé de leur adoption?

Le projet de loi C-17 prévoit en outre l'interdiction des armes à feu paramilitaires bien que celles-ci ne diffèrent en rien des autres types d'armes à feu et que leur interdiction touche tout particulièrement le tir sportif à la carabine.

On peut se demander quelle est la raison d'être de toutes ces dispositions. Ce n'est certainement pas pour lutter contre l'utilisation abusive criminelle des armes à feu puisque le projet de loi C-17 ne prévoit rien en la matière, même si le comité spécial sur le projet de loi C-80 l'avait en fait recommandé et si c'est une question qui préoccupe les Canadiens.

À ce propos, M. Martin a mentionné le tout dernier sondage Gallup qui vient d'être publié ces jours-ci et qui montre clairement qu'une grande majorité de la population se range du côté des tireurs quant au genre de loi dont nous avons besoin pour assurer le contrôle des armes à feu. C'est-à-dire que la loi doit se concentrer sur l'élément criminel et prévoir un processus de sélection plus strict, car je crois que la plupart d'entre nous s'entendraient pour dire que ça n'est pas une mauvaise chose si elle est bien appliquée. Mais 8 p. 100 seulement des répondants estimaient que la loi devrait imposer de nouvelles restrictions aux propriétaires actuels d'arme à feu.

Il me semble donc que le public prend désormais mieux conscience de la question qu'il n'a pu le faire dans les journées qui ont suivi le drame de l'École polytechnique, et qu'il ne souhaite plus interdire les activités de tir légitimes. C'est l'effet qu'aurait le projet de loi C-17, et je pense que le public s'en rend compte et comprend qu'aucune amélioration de la sécurité publique ne viendrait compenser les désavantages.

En dépit de ce qu'a déclaré la ministre de la Justice, nous ne sommes pas une minorité, en ce sens que les tireurs sportifs sont très nombreux. Nous ne représentons pas un segment marginal dans la collectivité des tireurs. Le comité consultatif ne compte cependant aucun représentant des tireurs de l'IPSC, et les gens qui font du tir à la cible ordinaire ne comprennent pas bien nos besoins; nous nous attendons donc à des résultats très déconcertants.

[Text]

With regard to what kind of legislation would be acceptable to us, in spite of the fact that we feel—and I think a large proportion of the Canadian public feels—that legislation should address criminal misuse of firearms, it does seem that the government is determined to pass some legislation that will deal with the legitimate shooting community. If that is to be the case, there are some amendments that would allow us to continue our activities in spite of the new laws. Mr. Martin has addressed these issues in much greater detail. I will just refer briefly to one major approach that would allow us to continue.

That approach would be with regard to larger magazine capacity and to military or paramilitary firearms. If these were restricted rather than prohibited we would still have access to them for our sport because we all have restricted weapons permits, which you must have if you are going to own a pistol. Those permits involve a higher level of screening, which we feel is quite appropriate, and there would be little problem if the magazines and other military or paramilitary firearms fell into that category. Doing so would not set aside a special category of competitive shooters. The process would have the investigations and screening that already exist for the restricted weapons permit and that would not involve a larger bureaucracy. I think it should be a satisfactory compromise.

Let me take a moment more to refer to my second submission, which is a rebuttal of the arguments you will be hearing later this afternoon from a group called the Coalition for Gun Control. I was very distressed when I read their position. It is based on misinformation, distortions of truth, irrelevancies and the use of statistics to create false impressions. I think it reflects a very emotional and misinformed attitude to the private ownership of firearms. It does not represent wide public opinion, although it is phrased in a very emotional way. I hope you will have the opportunity to look through my rather lengthy submission on that proposal.

• 1305

The Chairman: Thank you. It is a superb brief on the part of both of you.

Mr. MacLellan, were you going to lead us on this round? Mr. Kilgour, you asked for this group to be recognized and it was a wise—

Mr. MacLellan: I also want to congratulate both Mr. Martin and Dr. Ross. It shows a lot of work has gone into this when you take the trouble to suggest amendments.

On the right of appeal from the FAC and on the question of a collector, Mr. Martin, who would you suggest the appeal be made to?

[Translation]

Quant au genre de loi qui nous serait acceptable, même si nous pensons—comme une grande partie de la population canadienne—que la loi doit viser d'abord l'utilisation criminelle des armes à feu, il me semble que le gouvernement entend bien faire adopter une loi qui touchera également les tireurs légitimes. Dans ce cas, certains amendements nous permettraient de continuer nos activités en dépit des nouvelles lois. M. Martin est entré dans le détail de certaines de ces questions. Je me contenterai de mentionner brièvement une solution générale qui nous permettrait de continuer à pratiquer notre sport.

Cette solution concerne les chargeurs à grande capacité et les armes à feu militaires ou paramilitaires. Si on en restreint l'utilisation plutôt que le l'interdire, nous pourrions continuer d'y avoir accès à des fins sportives puisque nous avons tous des permis de port d'arme à autorisation restreinte, permis indispensables pour le pistolet. L'obtention de ces permis entraîne un processus de sélection plus strict, qui nous paraît approprié, et nous n'entrevoions aucune difficulté majeure si les chargeurs et autres armes à feu militaires ou paramilitaires entraient dans cette catégorie. On ne créerait pas ainsi une catégorie spéciale de tireurs de compétition. On adopterait les mêmes enquêtes et les mêmes méthodes de sélection déjà en place pour les permis de port d'arme à autorisation restreinte, et il ne serait pas nécessaire de créer une nouvelle bureaucratie. Il me semble que ce serait un compromis acceptable.

Accordez-moi encore quelques instants pour vous présenter mon deuxième exposé, qui est une réfutation des arguments que vous présentera cet après-midi la coalition pour le contrôle des armes à feu. La lecture de leur exposé m'a beaucoup affligé. Il repose sur des informations erronées, des détournements de la vérité, d'arguments hors de propos, et de statistiques manipulées de manière à donner de fausses impressions. Il reflète à mon sens à l'égard de la propriété privée des armes à feu une attitude tout à fait émotive et fondée sur des informations erronées. Il n'est pas représentatif de l'opinion publique générale, même s'il fait appel aux émotions. J'espère que vous aurez le temps de mon mémoire assez long sur leur exposé.

Le président: Je vous remercie. Vous avez tous deux présenté un excellent exposé.

Monsieur MacLellan, allez-vous ouvrir le premier tour? Monsieur Kilgour, c'est vous qui avez demandé que ce groupe soit entendu, et c'était une bonne...

M. MacLellan: Je tiens moi aussi à féliciter M. Martin et M^{me} Ross. Il est évident qu'ils y ont consacré beaucoup de travail, d'autant plus qu'ils ont pris la peine de suggérer des amendements.

En ce qui concerne le droit d'en appeler de la décision concernant l'AAAF et du statut de collectionneur, à qui devrait-on pouvoir interjeter appel, selon vous, monsieur Martin?

[Texte]

Mr. Martin: I would suggest the same right of appeal for a genuine gun collector or for a competitive shooter and working it carefully so that you can constitutionally do it with respect to the refusal of a firearms acquisition certificate. The machinery is already in place. If you have to change a few ways in the first place to bring it into the federal jurisdiction, then do so. But then that appeal is there and it seems like a reasonable route to go. Once one or two appeals take place, the courts make a determination of interpretation, then the expense to the public would decrease and disappear.

Mr. MacLellan: Right now a person who loses a restricted weapon is required to report it to the police. There are those who say that perhaps any firearm a person misplaces or is stolen should be reported to the police. Do you feel that is the case?

Mr. Martin: I believe a lot of firearms reported in the RCMP report are not just restricted firearms. I believe there are a lot of reports of theft or loss of other rifles.

Mr. MacLellan: I think the impetus or the thrust is to report the loss of restricted weapons. Some people say any lost firearm should be reported.

Mr. Martin: I don't have a problem with that at all.

Mr. MacLellan: When applying for a FAC, some people say people should state what they are going to use that firearms acquisition certificate for—why they need it and what their usage is going to be of the ultimate firearm or firearms. Others said it is an undue infringement into their privacy. Do you have any comment on that, sir?

Mr. Martin: I could take a look at my own history. When I was quite young, which I can hardly remember, I would have applied for a FAC for hunting because that is what I did when I was a boy on the farm. Later on, I went into competitive shooting. I suppose after having acquired a whole pile of firearms, I could call myself a collector. So there would be a progression. I don't know whether you would expect people to go back again after they had other reasons or not. This is my only problem with asking for the reasons, because people who are interested in firearms usually have several reasons. They may start with one, but they will eventually have all the rest of them.

Mr. MacLellan: As a lawyer, on the question of safe storage, if a person has a restricted firearm and he or she is termed a genuine gun collector, there would be presumably a periodic examination of the safe storage facilities, which presumably could include the room where the firearms are held and perhaps the general areas as well. This would include safety devices and security mechanisms on ground-floor windows.

• 1310

As a lawyer, do you think that is going to be a problem? Do you think it is an undue infringement?

[Traduction]

M. Martin: Je suggère que le véritable collectionneur d'armes et le tireur compétitif aient le même droit d'appel et que ce soit prévu de manière à permettre un appel constitutionnel pour tout refus d'autorisation d'acquisition d'arme à feu. Les mécanismes sont déjà en place. S'il faut apporter quelques modifications pour que cela relève de la compétence fédérale, eh bien faisons-le. Mais il y aura ainsi possibilité d'appel, et cela me paraît raisonnable. Lorsqu'il y aura eu un ou deux appels, les tribunaux rendront une décision d'interprétation, et le coût pour le Trésor diminuerait, puis serait même éliminé.

M. MacLellan: Actuellement toute personne qui perd une arme à autorisation restreinte doit le signaler à la police. Certains estiment que toute arme à feu égarée ou volée doit être signalée à la police. Qu'en pensez-vous?

M. Martin: Je crois que bon nombre des armes à feu mentionnées dans les rapports de la GRC ne sont pas des armes à autorisation restreinte. D'ailleurs je crois qu'on signale souvent les pertes ou vols d'autres types d'armes.

M. MacLellan: L'idée, je crois, est de faire signaler les pertes d'armes à autorisation restreinte. Certains estiment qu'il faut signaler à la police la perte de toute arme à feu.

M. Martin: Je n'y vois aucune difficulté.

M. MacLellan: Certains pensent aussi que le requérant d'une AAAP doit déclarer quelle utilisation il compte en faire, dire pourquoi il a besoin d'une arme à feu, et ce qu'il va en faire. D'autres estiment que c'est une intrusion dans la vie privée des gens. Qu'en pensez-vous?

M. Martin: Je peux considérer mon propre cas. Lorsque j'étais très jeune, c'est si loin que je m'en souviens à peine, j'aurais demandé l'autorisation d'acquisition d'arme à feu pour aller à la chasse, puisque c'est ce que je faisais, lorsque j'étais jeune garçon à la ferme. Par la suite, j'ai fait du tir de compétition. Maintenant que j'ai acheté toutes sortes d'armes à feu, je suppose que je peux aussi me définir comme un collectionneur. Il y a donc une progression. Je ne sais pas si vous vous attendez à ce que les gens reviennent pour signaler qu'ils ont maintenant de nouvelles raisons. C'est le seul problème que cela me poserait, car les gens qui s'intéressent aux armes à feu s'y intéressent souvent pour plusieurs raisons. Ils commenceront peut-être par une chose, mais petit à petit il en ajoutent d'autres.

M. MacLellan: Je vous pose la question en votre qualité d'avocat. A propos de l'entreposage sécuritaire, si un particulier possède une arme à feu à autorisation restreinte et qu'il se considère comme un véritable collectionneur d'armes à feu, on peut présumer qu'on procéderait périodiquement à une inspection des installations d'entreposage sécuritaire, lesquelles comprendraient présumément une pièce où sont rangées les armes à feu, ainsi que des zones générales. Cela comprendrait des dispositifs de sécurité sur les armes et sur les fenêtres situées au rez-de-chaussée.

En tant que juriste, croyez-vous qu'il y aurait là un problème? Pensez-vous qu'il s'agit là d'un empiètement injustifié?

[Text]

Mr. Martin: Let me address it in two ways. In spite of the complaints about careless storage, and before the constitutional issue came up, the storage provisions in the code were adequately addressed and defined by the courts. They made good sense. Now that we have had the constitutional issue, we will have to call it something else.

Let's go the second point, whether gun collectors should object to that. In the code, in the proposed Bill C-17, they have given the police a right to harass. You are not going to change your storage procedures in six hours, but occasionally police delight in making raids on houses and bashing down doors when you are away at work.

I think it would be common courtesy—and I would not avoid any issues—if the police did not think they could do that, if the police could make an appointment for a specific time.

There are a lot of good policemen out there, but there is a small percentage of bad policemen who would just love to kick down doors every few days, or do it in the middle of the night, something like that. The way it is phrased right now, the Justice Department is giving those bad policemen a chance to do this. They should not.

Dr. Ross: I would certainly agree that the idea of periodical random searches is a great interference with one's freedom.

When you now apply for a restricted weapons permit, as part of police investigation they can and generally do come to see where you intend to store your firearms. They would make that part of their approval. That doesn't mean they are searching later at random; you have indicated to them a proper way in which you are going to store your guns. They approved of that when they approved you for that permit.

When you come to competitors and their firearms, nobody is more interested in safe storage than the competitor. It is not just the monetary value of the firearms; it is so highly modified to suit you in competition that you really do not want to lose that. We care very much about safe storage.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, I share the views of the witnesses. I would be very much opposed to unlawful search and seizure or the use of an examination as a pretext to look for something else in a person's home. Notification should be given.

The way I foresee it, police would not have the time or the finances to do a lot of examination. Periodic examination would be very infrequent, once a year, or two years at the very most. Once they saw that the facility of the secured area was satisfactory for the safe storage of the firearms, follow-up would be very infrequent, with advance notice, and not as a pretext.

The Chairman: Mr. Hawkes has other commitments. I have Mr. Worthy on my list, but I think Mr. Hawkes has a genuine point at which he has to be ready. If there is no objection, you could go first, Mr. Hawkes.

[Translation]

M. Martin: Je vous répondrais de deux façons: Même si l'on s'est plaint de négligence dans l'entreposage, et avant que se pose la question constitutionnelle, les dispositions s'appliquant à l'entreposage dans le code étaient très bien interprétées et définies par les tribunaux. Elles étaient tout à fait adéquates. Aujourd'hui, avec la question constitutionnelle, c'est une autre affaire.

J'en viens au deuxième point, à savoir si les collectionneurs d'armes à feu doivent s'y opposer. Dans le Code, dans le projet de loi C-17 tel qu'il se présente, on a donné à la police un droit de harcèlement. On ne peut pas changer de méthode d'entreposage en six heures, mais la police aime bien à l'occasion faire des perquisitions dans les maisons et enfoncer les portes lorsque les résidents sont partis travailler à l'extérieur.

Je pense que pour des raisons de simple politesse—et je ne cherche pas à contourner le problème—il faudrait que la police n'ait pas l'impression qu'elle peut agir ainsi, qu'elle prenne rendez-vous à une heure donnée.

Il y a beaucoup d'excellents policiers, mais il y en a aussi quelques mauvais qui ne cherchent qu'un prétexte pour enfoncer des portes aussi souvent que cela leur chante, ou en plein milieu de la nuit, que sais-je encore. Avec la formulation actuelle, le ministère de la Justice donne à ces mauvais policiers la possibilité d'agir ainsi. Cela ne devrait pas être.

Mme Ross: Je suis bien d'accord avec vous pour dire que ces perquisitions intempestives sont une atteinte sérieuse à la liberté de tout un chacun.

Lorsque vous faites à l'heure actuelle une demande de permis concernant une arme à autorisation restreinte, la police se présente généralement chez vous dans le cadre de son enquête pour vérifier où vous avez l'intention d'entreposer vos armes à feu. Cela fait partie de la procédure d'autorisation. Il n'y a pas besoin ensuite de procéder à des perquisitions au hasard; vous leur avez montré que vous alliez entreposer vos armes à feu de façon acceptable. Ils l'ont autorisé en vous accordant votre permis.

Prenons les tireurs de compétition et leurs armes à feu; personne ne se préoccupe davantage d'un bon entreposage que ces gens-là. Il ne s'agit pas simplement de la valeur de l'arme à feu; c'est parce qu'elle a été tellement modifiée pour s'adapter à celui qui s'en sert en compétition qu'il n'a vraiment pas envie de la perdre. Nous faisons très attention à l'entreposage.

M. MacLellan: Monsieur le président, je partage l'opinion des témoins. Je suis tout à fait opposé aux perquisitions et aux saisies illégitimes ou encore au contrôle servant de prétexte pour chercher autre chose au domicile de quelqu'un. Il faut qu'un préavis soit donné.

D'après ce que je peux prévoir, la police n'aura ni le temps, ni l'argent pour procéder à de nombreux contrôles. Les contrôles périodiques seront peu fréquents; tout au plus une fois par an ou une fois tous les deux ans. Une fois que la police aura constaté que les armes sont entreposées en toute sécurité dans un endroit convenable, les contrôles ultérieurs seront très rares et ne serviront pas de prétexte; un préavis sera donné.

Le président: M. Hawkes a d'autres engagements. M. Worthy est en tête de ma liste, mais je sais que M. Hawkes a un point important à soulever dans l'immédiat. Si vous n'avez pas d'objection, je donne tout de suite la parole à M. Hawkes.

[Texte]

Mr. Hawkes: Thank you, Mr. Worthy, and thank you, Mr. Chairman. I have a Ph.D. in experimental psychology, and I enjoyed the two briefs by Dr. Ross, particularly the fact that she has taught courses in fatuous arguments, faulty research and misleading statistics. I have taught the same courses.

Dr. Ross: It is combatting these things.

Mr. Hawkes: You sit here sometimes and learn not to say much, because people have these arguments with great frequency.

I draw members' attention to the stolen firearms figure. I found it astonishing. Maybe most did not. But as I read your second brief on page 11, it began with an assumption by the RCMP that 30,000 were stolen the day they started; they then just add to that. They don't subtract recoveries.

• 1315

Dr. Ross: This is what I understand from the documents I saw.

Mr. Hawkes: Were you reading a secondary article, or did you go back to—

Dr. Ross: Whatever I looked at is indicated in the references.

Mr. Hawkes: That was a hand-gun magazine in 1991, but do you have confidence in the author?

Dr. Ross: I do have confidence in the author. He is the head of the Ontario Handgun Association. My time was limited and I really wanted to document that, but I couldn't find it in the Juristat material.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, maybe the researcher could call over to the statistician and see if that—

Mr. Martin: I have some background that might help. In 1974, when they decided to keep those statistics, a bunch of cards were handed in by various police forces around the country. When they started this record-keeping, they sent the cards back to all the police forces and said to send them back if they hadn't been recovered. So that is the estimate of 30,000. It may be more or less, but the ones that came back in 1974 created the lump figure.

Mr. Hawkes: So there was an attempt to make a close estimate, at least.

Mr. Martin: The estimate on when they started keeping those paper records, those cards, goes back maybe to 1900.

Another thing, though—I believe the RCMP figures actually, as much as they can, subtract from recoveries. I think you stated that you thought they did not. I believe they—

[Traduction]

M. Hawkes: Je vous remercie, monsieur le président, et je remercie M. Worthy. Je suis docteur en psychologie expérimentale et j'ai pris connaissance avec un grand intérêt des deux mémoires présentés par M^{me} Ross, notamment du fait qu'elle a donné des cours en matière d'arguments fallacieux, de fausses recherches et de statistiques trompeuses. J'ai moi aussi donné ces mêmes cours.

Mme Ross: Cela consiste à combattre ce genre de choses.

M. Hawkes: Ceux qui siègent ici restent parfois bouche bée en entendant des gens se complaire dans ce genre d'arguments.

J'attire l'attention des membres du Comité sur la statistique relative aux vols d'armes à feu. Je la trouve stupéfiante. Il se peut que la plupart d'entre vous ne s'en soient pas aperçu. Toutefois, en lisant votre deuxième mémoire, j'ai constaté à la page 11 que la GRC était partie du principe que, 30,000 armes à feu avaient déjà été volées, quand le programme a été mis en branle; ils se contentent ensuite d'ajouter les nouveaux vols. Ils ne soustraient pas les armes récupérées.

Mme Ross: C'est ce que j'ai pu voir dans les documents que j'ai consultés.

M. Hawkes: Avez-vous lu un article de seconde main ou êtes-vous allé voir...?

Mme Ross: Tous les ouvrages que j'ai consultés se trouvent dans la bibliographie.

M. Hawkes: Il s'agissait d'une revue de 1991 sur les armes de poing, mais faites-vous confiance à l'auteur?

Mme Ross: Je fais parfaitement confiance à l'auteur. C'est le directeur de l'Ontario Handgun Association. Je souhaitais vraiment faire des recherches là-dessus, mais je n'avais pas beaucoup de temps, et je n'ai rien pu trouver dans la documentation de Juristat.

M. Hawkes: Monsieur le président, il serait peut-être bon que l'agent de recherche appelle le statisticien pour voir si...?

M. Martin: J'ai sur ce point des renseignements qui pourront peut-être vous aider. En 1974, lorsqu'on a décidé d'obtenir ces statistiques, des paquets de cartes ont été remis aux différents corps de police du pays. Lorsqu'on a entrepris de tenir des registres de ce genre, on a fait parvenir ces cartes à tous les corps de police en leur demandant de les renvoyer si les armes n'avaient pas été récupérées. Voilà d'où sort le chiffre estimatif de 30,000. C'est approximatif, mais ce sont les cartes renvoyées en 1974 qui ont permis de donner cette statistique globale.

M. Hawkes: On a donc tout au moins cherché à faire une estimation proche de la réalité.

M. Martin: Les estimations tirées de ces dossiers, de ces cartes, portent sur des données qui remontent peut-être à 1900.

Autre chose encore—il me semble que les statistiques de la GRC, dans toute la mesure du possible, retranchent en fait les armes récupérées. Je pense que vous avez déclaré qu'à votre avis il n'en n'était rien. Je crois qu'il...?

[Text]

Mr. Hawkes: That's what I picked up out of the brief, but I—

Mr. Martin: They do actually subtract from recoveries.

Dr. Ross: Not that it would reduce the number. I didn't mean to imply that they hadn't actually reduced the number, but it does reduce the number as they add up. You can't just add up.

Mr. Hawkes: Could you just, in a general way, tell us how you store your guns? You value them highly and you don't want them stolen. Can you give us some sense of the amount of money that would be involved in storing them the way you do? How difficult is it to store them well?

Dr. Ross: I can tell you my experience. Let me just reply, although I am not a lawyer, in a kind of legalistic way. In terms of requirements, it may be difficult to state a requirement in a way that would suit every situation, but to speak in terms of what a reasonable person should do, in terms of reasonable precautions. . . Maybe Mr. Martin would disagree on that, I don't know.

In my own situation, I have an alarm system on my house. That's not only because of my guns, but certainly they were a big concern to me. That must have cost about \$1,500. I have a safe, which cost about \$650. It is not only capable of being bolted to the walls and floor, but it's also weighed down heavily with a lot of lead, a lot of ammunition in there—the bullets. I feel comfortable with that.

Mr. Martin: I have a security system on my building. I also lock all my firearms in a separate room in the building on the theory that once the alarm goes off, they've only got so much time to bash into the second room. In my case a security system involves maybe \$70,000 worth of firearms. It will be a lot less if this bill goes through.

Mr. Hawkes: Part of your trouble with the bill is clearly the appeal thing, but another part of it is that you think regulations will say "do this", and if you do anything else, even if you go beyond it, you would be outside the situation. From a lawyer's point of view, you'd rather have a kind of wording. . .

Mr. Martin: The wording on storage, as I read it, seems to indicate that if you do anything not covered by the regulations, you've had it. It would be enough to provide that you comply with the regulations. I was talking to Judith about it this morning, and I thought that if you followed that wording, and they forgot to put in the regulation on how to take them from your house to the gun club to shoot, and you put them in your car and took them, you would be guilty of an offence, unless they said in their regulations that you could do that.

[Translation]

M. Hawkes: C'est ce que j'ai pu lire dans le mémoire, mais. . .

M. Martin: Ils retranchent en fait les armes récupérées.

Mme Ross: En fin de compte, cela en réduit le nombre. Je ne voulais pas dire par là que l'on n'avait pas fait de soustraction mais il faut bien les retrancher lorsqu'on fait le total. On ne peut se contenter de faire une addition.

M. Hawkes: Pouvez-vous nous expliquer, de manière générale, comment vous entreposez vos armes à feu? Elles sont pour vous précieuses et vous ne voulez pas qu'on vous les vole. Pouvez-vous nous donner une idée du prix que cela vous coûte de les entreposer de la façon dont vous le faites? Est-il difficile de bien les entreposer?

Mme Ross: Je peux vous faire part de mon expérience. Laissez-moi vous répondre, même si je ne suis pas juriste, avec des arguments de type juridique. Sur le plan des exigences, il est parfois difficile d'imposer des exigences d'une façon qui convienne à chaque situation, mais si l'on veut parler de ce qu'une personne raisonnable devrait faire, du point de vue des précautions raisonnables à prendre. . . Il se peut que M. Martin ne sera pas d'accord avec moi sur ce point.

En ce qui me concerne, je possède chez moi un système d'alarme. Ce n'est pas simplement pour mes armes à feu, mais ce facteur a certainement joué. Cela m'a coûté aux alentours de 1,500\$. J'ai un coffre-fort, qui m'a coûté environ 650\$. Il peut non seulement être ancré au mur et au plancher, mais il est aussi alourdi d'une grande quantité de plomb; j'y entrepose de nombreuses munitions—les cartouches. C'est un système qui me convient.

M. Martin: Je dispose aussi d'un système de sécurité dans mon immeuble. J'enferme aussi toutes mes armes à feu dans une pièce séparée de l'immeuble en partant du principe qu'une fois que l'alarme est déclenchée, les voleurs n'ont pas beaucoup de temps pour pénétrer par effraction dans la deuxième pièce. Dans mon cas, ce système de sécurité protège des armes à feu dont la valeur atteint peut-être 70,000 dollars. Ce sera bien moins si ce projet de loi est adopté.

M. Hawkes: Vos difficultés, au sujet de ce projet de loi, proviennent bien évidemment en partie de cette question de l'appel, mais aussi du fait qu'à votre avis le Règlement va vous dire «faites ceci, faites cela» et que si vous faites un peu différemment, même si vous allez au-delà de ce qui est exigé, cela ne suffira pas. En raisonnant comme un juriste, vous préféreriez un libellé. . .

M. Martin: Le Libellé des dispositions concernant l'entreposage, telles que je les interprète, semblent nous indiquer qu'à partir du moment où l'on ne fait pas exactement ce qui est dit dans le Règlement, on est cuit. Il suffirait de dire que l'on doit se conformer au Règlement. J'en parlais à Judith ce matin et je me disais qu'en s'en tenant à ce libellé, si jamais on oublie d'indiquer dans le Règlement comment il faut transporter l'arme entre son domicile et le club de tir, celui qui la met simplement dans sa voiture pour la transporter pourrait très bien être reconnu coupable d'une infraction à moins qu'on précise bien dans le Règlement que cette possibilité est autorisée.

[Texte]

That's the way I read the section as it's currently worded. It seems to say in the negative "thou shalt not do anything except what we have covered in the regulations", instead of saying "you shall comply with the regulations", which would be the more reasonable approach.

• 1320

Mr. Hawkes: So you would feel more comfortable with a regulatory process where there was a chance to look at it before the regulation came into force, and using your expertise and experience, say what will or will not work, to give us, as parliamentarians, a chance to hear that wisdom. Is that a better way to go about it?

Mr. Martin: That would be nice but that is not what I was saying. I was addressing the wording of the section in Bill C-17, which seems to say that if you do anything not covered by the regulations then you are a criminal, instead of simply "follow the regulations". You can do lots of things with firearms that would not be a breach of safe storage, things they will forget to mention. The way the section is worded, if they forget to mention it you will be a criminal.

The Chairman: Before I go to the next questioner, I want to get a point straightened out in my own mind.

Mr. Martin, in your brief you go after Justice bureaucrats. When I went to back to look at what has happened to this gun law, which has been part of the Canadian tradition since pre-Confederation—there were big changes in 1934 and 1979. . . Even through the whole Trudeau period, which caused a lot of worry among gun owners in the west, there were only two restricted weapons orders and eight prohibited weapons orders, starting with mace and ending with the SS-1 Stinger. As well, there is only one set of regulations, containing perhaps 7 or 8 pages.

Am I missing something? This really doesn't seem to be an onerous proliferation of prohibition orders.

Second, you seem to imply that Justice bureaucrats somehow are responsible for all of this. My experience is that it is really a process within the bureaucracy which involves consultation with provincial attorneys general and their officials, and it then goes through a memorandum to a Cabinet minister, who then takes it to a Cabinet committee. So from my point of view as a legislator, a political assessment is made before any prohibition order or regulation is prescribed, and Mr. Hawkes is arguing for an augmentation of that in terms of parliamentarians.

What do you know that I don't know that causes you such fear?

[Traduction]

C'est la façon dont j'interprète l'article dans son libellé actuel. Il me semble que l'on y prononce des interdictions «tout ce qui ne figure pas dans le Règlement est interdit» plutôt que de déclarer «il faut se conformer au Règlement», ce qui serait plus raisonnable.

M. Hawkes: Vous vous sentiriez donc plus à l'aise avec une réglementation dont on pourrait prendre connaissance avant qu'elle n'entre en vigueur afin que vous puissiez tirer parti de votre expérience et de votre compétence pour nous dire ce qui peut marcher et ce qui ne peut pas marcher, faisant ainsi profiter les parlementaires de votre sagesse. Ne serait-ce pas là une meilleure façon de procéder?

M. Martin: Ce serait une bonne chose, mais ce n'est pas ce que j'ai voulu dire. Je me réfère au libellé de l'article du projet de loi C-17 qui semble indiquer qu'à partir du moment où l'on ne s'en tient pas à la lettre du règlement on est un criminel plutôt que de dire tout simplement «il faut se conformer au règlement». Il y a de nombreuses façons d'entreposer les armes à feu en toute sécurité, différentes façons que le législateur va omettre de mentionner. De la façon dont est formulé cet article, s'il omet de le mentionner, on va devenir des criminels.

Le président: Avant de donner la parole à quelqu'un d'autre et de passer à la série de questions suivante, je voudrais bien qu'une chose soit bien claire dans mon esprit.

Monsieur Martin, vous vous en prenez dans votre mémoire aux bureaucrates du ministère de la Justice. J'ai fait un retour en arrière pour voir ce qu'il est advenu de cette législation sur les armes à feu, qui fait partie de la tradition canadienne depuis une époque antérieure à la confédération—j'ai constaté qu'il y avait eu de gros changements apportés en 1934 et en 1979. . . Même si l'on prend l'ensemble de la période Trudeau, pendant laquelle les propriétaires d'armes à feu de l'Ouest se sont beaucoup inquiétés, il n'y a eu que deux décrets sur les armes à feu à autorisation restreinte et huit décrets sur les armes prohibées, en commençant par le gaz mace et en finissant par le SS-1 Stinger. De même, il n'y a qu'un règlement qui compte je crois sept ou huit pages.

Est-ce que je me trompe? Il ne semble pas qu'il y ait là une véritable prolifération de décrets entraînant des interdictions.

En second lieu, vous semblez laisser entendre que les bureaucrates du ministère de la Justice sont les responsables de tout ce fatras. D'après l'expérience que j'en ai, il y a toute une procédure au sein de l'administration qui implique des consultations avec les procureurs généraux des provinces et les fonctionnaires qui en dépendent et il y a ensuite un mémoire envoyé au ministre du Cabinet qui se charge de le présenter au comité du Cabinet. Donc, en tant que législateur, je considère qu'une évaluation politique est faite avant qu'un décret ou qu'un règlement portant interdiction soit prescrit, et M. Hawkes demande que l'on en fasse encore plus en ce qui a trait aux parlementaires.

Y a-t-il des choses que vous savez et que j'ignore pour expliquer de telles craintes?

[Text]

Mr. Martin: I am paranoid.

Some hon. members: Hear, hear!

Mr. Martin: I am paranoid about that. First of all, you quite properly point out that the Justice bureaucrats have not done a lot of irresponsible things up until now. I agree with that. However, I became paranoid when I first met with the Justice people and realized what they seemed to be interested in, as opposed to what they were not interested in.

I use the term "Justice bureaucrats" as an all-encompassing term for what I, in my paranoid way, think is happening. They have an agenda that they are not willing to share with MPs in total frankness. When I read their descriptions of Bill C-80 and Bill C-17, I don't read the bills the way they reassure Members of Parliament about them. It seems to me that they are not even trying to be frank about their agenda with Members of Parliament. I think they have done a very careful snow job on Bill C-17 to hide the fact that they are not doing shooters a favour, and I back this up with my analysis of the bill.

That is my own opinion and that is why I use the words "Justice bureaucrats". I really believe that if Members of Parliament leave it to whoever has an agenda, when it comes to Orders in Council on regulations in the future... they are not going to be opposed because it is not a big deal, you can take it piece by piece... I think there is an agenda there that would gradually whittle away the rights of firearms owners, and this bill would allow that to happen. In 10 or 15 years there would be hardly anything left.

• 1325

That is my own paranoid view, sir. I don't have anything to back it up with except that I consider their propaganda on the issue to MPs and to the rest of the shooters inaccurate and misleading. They talk about civilian fire power as though it is the most important thing in the world to them, not criminals.

The Chairman: Yet it seems to me the minister has put a process in Bill C-17 that augments the existing regulatory system, which requires that those regulations be put before the House. I don't think she has been getting any credit for it. There would have to be these negative votes. I wonder if people appreciate the significance of 12 parliamentarians putting a motion in the House. It has enormous significance to hurt a government politically which is really a tremendous protection for the gun community. The minister deserves a lot of credit for that, frankly, because it is not part of the law today, and she herself could go on and give 500 prohibitive orders right today.

[Translation]

M. Martin: Je suis paranoïaque.

Des voix: Bravo!

M. Martin: Je suis paranoïaque sur ce genre de chose. Tout d'abord, vous faites remarquer avec à-propos que les fonctionnaires de la Justice n'ont pas fait grand-chose d'irresponsable jusqu'à présent. Je suis d'accord avec vous sur ce point. Toutefois, je suis devenu paranoïaque lorsque j'ai rencontré pour la première fois les gens de la justice et lorsque j'ai pu me rendre compte de ce qui les intéressait ou, au contraire, de ce qu'ils ne voulaient pas entendre parler.

Je parle de «bureaucrates du ministère de la Justice» pour expliquer globalement ce qui se passe, de mon point de vue paranoïaque. Ils ont un programme dont ils ne veulent pas parler franchement et qu'ils cachent aux députés. En lisant la façon dont ils décrivent le projet de loi C-80 et le projet de loi C-17, je n'y vois pas les propos rassurants qu'ils font aux députés. Il me semble qu'ils n'essaient même pas de parler franchement de leurs programmes avec les députés. Je pense qu'ils ont réussi à brouiller suffisamment les pistes au sujet du projet de loi C-17 pour cacher le fait qu'ils agissent au détriment des tireurs, et c'est mon analyse du projet de loi qui me le fait dire.

C'est mon avis, et c'est pourquoi j'emploie l'expression «bureaucrates du ministère de la Justice». Je pense sincèrement que si les députés laissent les mains libres à des gens qui ont un programme, lorsqu'il faudra passer des décrets en conseil ou des règlements à l'avenir... ils ne pourront pas s'y opposer parce que cela se fera subrepticement, petit à petit... Je pense qu'il y a là des gens qui ont un programme qui a progressivement rogné les droits des propriétaires d'armes à feu, et cela par le truchement de ce projet de loi. Dans 10 ou 15 ans il n'en restera presque plus rien.

C'est là mon avis de paranoïaque. Je ne m'appuie sur aucune preuve, sauf que je considère que la propagande qu'ils font sur cette question auprès des députés et du monde des tireurs est inexacte et trompeuse. Ils nous parlent des armes à feu laissées entre les mains des civils comme si c'était pour eux la chose la plus importante au monde, comme si ce n'étaient pas les criminels qui importent avant tout.

Le président: Pourtant, il me semble que la ministre a prévu dans le projet de loi C-17 une procédure qui renforce le mécanisme de contrôle existant, qui exige que les règlements soient d'abord présentés à la Chambre. Je ne crois pas qu'on lui en donne suffisamment crédit. Il y a quand même tous ces votes négatifs. Je me demande si les gens se rendent compte ce que signifie le fait que 12 parlementaires déposent une requête sur le bureau de la Chambre. Le préjudice politique que peut en subir le gouvernement est énorme et cela confère une véritable protection aux défenseurs des armes à feu. Reconnaissons bien franchement que la ministre doit en recevoir tout le crédit, parce que cela ne fait pas partie de la loi actuelle et qu'elle pourrait très bien décider aujourd'hui même de prendre 500 décrets d'interdiction sans demander conseil à personne.

[Texte]

Mr. Martin: In my respectful submission, when they are announcing their extensive use of Orders in Council and regulations, if I were to use my paranoid position on it, they threw that in as a sop to the people of the country knowing full well that those things will rarely be challenged and that an hour's worth of debate on an Order in Council is not much debate. There is no debate allowed at all on regulations.

I do not see it as a step forward. I see a challenge to Orders in Council and regulations as a step forward but not in the context of how it is defined that they can be challenged. This is just my own position, sir.

The Chairman: Thank you very much. You have clarified my thinking on that a lot, and I appreciate the opportunity to get this out before our committee members—Mr. Worthy.

Mr. Worthy: I would like to thank both our witnesses. I admire your brace and, more importantly, I admire the honesty in the way you are dealing with the issue. This is something we could stand a lot more of, because like so many issues we face today, no matter how well-intentioned, the misinformation can really hurt.

If Mr. Hawkes was here he would want to jump in right now on the issue of the regulations because he has been questioning strenuously many of the witnesses, suggesting there could be some improvements in this process. He has been suggesting that the House should be able to refer any of these regulations back to any of the House committees so that they can get positive action rather than just negative action.

I have been listening very hard to your priority list of changes, because I think you are realists enough to realize it is an inexorable force down the road. There is going to be gun legislation. There are an awful lot of very influential people who are calling for very strong action.

We heard from the council of mayors of the large cities which represent the vast percentage of the people in the country. Their presentation was very strong. When I asked them about the gun collectors and competition shooters, although it wasn't really emphasized in their brief, they made it very clear that they obviously felt there had to be exceptions, as I interpreted it at least, to protect these legitimate uses.

I was a member of the special committee that dealt with Bill C-80. I felt we tried to address a lot of the things in this committee, as you indicated, that, for one reason or another, failed to show up in Bill C-17. But if we are in fact going to protect the legitimate sports especially—I am talking to IPSC—on the special committee we had indicated that in dealing with the paramilitary, the semi-automatics that go between what is defined as a hunting rifle on up to those

[Traduction]

M. Martin: Je tiens à vous signaler respectueusement que lorsque ces gens ont annoncé que l'on allait recourir largement aux décrets et aux règlements, à mon humble avis de paranoïaque, ils ont fait ça comme on jette un os à un chien, sachant très bien que ce genre de procédure est rarement contesté et qu'une heure de débat sur un décret en Conseil, ce n'est pas grand chose. Aucun débat n'est autorisé sur les règlements.

Je ne vois-là aucun progrès. Je considère que la possibilité de contester les décrets et les règlements représente un pas en avant, mais pas de la façon dont on définit les moyens de cette contestation. Voilà tout simplement ce que j'en pense.

Le président: Je vous remercie. Vous avez bien éclairé ma lanterne et j'apprécie la possibilité d'évoquer toutes ces questions devant les membres du Comité—Monsieur Worthy, c'est à vous.

M. Worthy: J'aimerais tout d'abord remercier nos deux témoins. J'admire votre aplomb et, surtout, l'honnêteté avec laquelle vous avez exposé vos convictions. Il faudrait davantage de gens comme vous parce que, comme cela se passe sur de nombreuses questions de nos jours, quelles que soient les bonnes intentions que l'on professe, la désinformation peut être très dommageable.

Si M. Hawkes était là, il attaquerait immédiatement la question des règlements parce qu'il n'a eu de cesse de questionner les témoins en laissant entendre que la procédure pourrait être améliorée. D'après lui, il faudrait que la Chambre puisse renvoyer en comité ces différents règlements de façon à ce qu'ils puissent prendre des mesures positives et non pas simplement des mesures négatives.

J'ai pris connaissance avec attention de votre liste de changements prioritaires, parce que je crois que vous êtes suffisamment réalistes pour savoir que nous sommes en présence d'une force inexorable. Il y aura une législation sur les armes à feu. Il y a une quantité de gens très influents qui réclament des mesures très strictes.

Nous avons entendu le Conseil des maires des grandes villes, qui représentent la grande majorité des habitants de ce pays. Leur exposé était bien structuré. Lorsque je leur ai demandé ce qu'ils attendaient que l'on fasse au sujet des collectionneurs d'armes à feu et des tireurs de compétition, même si cette question n'était pas vraiment privilégiée dans leur mémoire, ils m'ont répondu très clairement qu'ils comprenaient bien entendu qu'il y aurait des exceptions, du moins c'est ainsi que j'ai interprété leurs propos, pour que ces utilisations légitimes soient protégées.

J'étais membre du comité spécial qui s'est penché sur le projet de loi C-80. J'ai eu l'impression que nous nous étions efforcés d'aborder au sein de ce comité un grand nombre de choses, ainsi que vous l'indiquez, qui pour une raison ou pour une autre ne se retrouvent pas dans le projet de loi C-17. Mais si l'on parle en fait de protéger notamment les sports légitimes—je m'adresse à l'IPSC—nous avons indiqué au sein de ce comité spécial qu'en ce qui concerne les armes

[Text]

prohibited as converted automatics, that they had the choice of registering, which is restricting, and we would also suggest that it might be possible to prohibit all new sales and to register and control those already in existence.

• 1330

If we followed that path for these paramilitary weapons, what would that do to your sport? In other words, if we did not allow the import of new weapons in that category, would it have a severe impact on the legitimate sporting use?

Mr. Martin: I was thinking about that this morning. In my proposed amendments I said that, in effect, if you have to prohibit the importation and to register the ones that exist, make them restricted. At least we would have them in the country. There must be plenty of them. They last a long time.

So it is not going to have an immediate effect on the sport. As time goes on, perhaps people will develop better firearms for our sport, which may or may not be caught by restriction or importation.

At the present time, for example, a standard AR-15 is a good competitive rifle. It is bound to go, because it looks almost the same as an M-16, which both the Canadian and American armies have. It is a superb firearm, but as long as the present ownership can be restricted, there must be 100,000 of them in Canada—I don't know, I am just guessing.

The same goes with my favourite competitive rifle, a Steyr Aug. It is bound to go. It looks just the same as the military Aug, only it is a semi-automatic version. It is a superb competitive weapon. It is very accurate and very easy to handle. Judith borrows my rifle because it is a bullpup design, better-balanced for handling.

There must be a lot of them around. If they were just restricted, and there was traffic between restricted people the way there is in restricted pistols, even if you couldn't import any more, as long as you didn't say you couldn't import parts for them, the sport could last for 50 years. I am just guessing on the time.

Mr. Worthy: Would you also recognize that the unlimited availability of these rifles for anybody who happens to have been able to pick up an FAC under the old system is something that does have to be addressed?

Mr. Martin: I don't have a quarrel with that. When a weapon is owned by a gun collector and not shot, or is being shot competitively, I don't have a quarrel with it being a restricted weapon. The restricted weapons people are screened much more thoroughly than anybody else in this country. You can't get much better than that.

[Translation]

paramilitaires, les armes à chargement automatique qui se situent dans un créneau qui va de la carabine de chasse jusqu'aux armes automatiques transformées qui sont interdites, on devrait avoir le choix entre enregistrer l'arme, ce qui revient à en restreindre l'utilisation, et l'on proposait aussi d'interdire éventuellement toutes les nouvelles ventes et d'enregistrer et de contrôler les armes déjà sur le marché.

Si nous procédions ainsi en ce qui concerne les armes paramilitaires, quelles en seraient les conséquences pour votre sport? Autrement dit, si nous n'autorisions plus l'importation d'armes nouvelles appartenant à cette catégorie, est-ce que cela aurait de graves répercussions du point de vue de la pratique d'un sport légitime?

M. Martin: J'y ai pensé ce matin. En proposant mes modifications, je déclare effectivement que si l'on décide d'interdire l'importation et d'enregistrer les armes déjà existantes, il faut les soumettre à une utilisation restreinte. Au moins, nous en aurons au pays. Il y en a certainement des quantités. Elles durent très longtemps.

Dans l'immédiat, cela n'aura donc pas d'incidence sur le sport. Avec les années, il est possible que l'on parvienne à mettre au point les armes mieux adaptées à notre sport, qui seront ou ne seront pas à utilisation restreinte ou dont l'importation sera interdite.

À l'heure actuelle, l'AR-15 conventionnelle est une excellente carabine de compétition. Elle va nécessairement disparaître, puisqu'elle ressemble pratiquement à la M-16, qui équipe à la fois l'armée canadienne et celle des États-Unis. C'est une arme superbe, mais dans la mesure où on peut en restreindre la propriété à l'heure actuelle, il y en a peut-être 100,000 au Canada—Je ne sais pas, c'est une simple supposition.

Il en est de même pour ma carabine de compétition préférée, la Steyr Aug. Elle va nécessairement disparaître. Elle ressemble comme deux gouttes d'eau au Aug militaire, la seule différence est qu'il s'agit d'une version semi-automatique. C'est une magnifique arme de compétition. Elle est très précise et très facile à manier. Judith emprunte ma carabine parce qu'elle est courte et plus facile à manier, étant bien équilibrée.

Il doit y en avoir beaucoup au pays. Si elles étaient simplement à autorisation restreinte et si l'on permettait aux gens possédant une autorisation de les faire circuler, comme on le fait pour les pistolets à autorisation restreinte, même si on ne pouvait plus importer, et dans la mesure où l'on n'interdit pas l'importation de pièces de rechange, leur acquisition pour le sport pourrait durer pendant 50 ans encore. C'est une simple estimation.

M. Worthy: Êtes-vous disposé à admettre que l'accès sans restriction à ces carabines pour quiconque a réussi à se procurer une AAF aux termes de l'ancien système, devrait être étudié.

M. Martin: Je n'ai rien à redire à cela. Lorsqu'une arme est la propriété d'un collectionneur sans être utilisée ou lorsqu'on l'utilise en compétition, je n'ai rien contre le fait que ce soit une arme à autorisation restreinte. Les propriétaires d'armes à autorisation restreinte font l'objet des contrôles les plus sévères au Canada. On ne peut pas faire mieux.

[Texte]

So I don't have a quarrel with that. They are not commonly used for hunting, although I take exception to the fact that you can say an Order in Council doesn't make any difference.

But let me put it this way. Apart from the genuine competitors, if they are not competitors and they are simply joining a club and want it restricted to shoot, there is a real pleasure in shooting a firearm that is the same as a firearm with a historical place somewhere.

I like to shoot an AR-15, or the old .303, because it had a historical place. I also like to fly a P-51 Mustang if I can get my hands on one. It is the same thing. It is a real pleasure.

The people who buy the semi-automatic Uzis, for example, are getting a real experience out of that. It is more or less an historical experience.

I don't have a quarrel with them all being restricted and then taken to places where there are members and everything is supervised. So, yes, I would agree with that.

As an aside, anyone who is using these weapons improperly is acting illegally. I am willing to bet that they have not bought an FAC or have not done the paperwork and are using them in a criminal sense. They are committing a crime right now just by having them. While I don't have the statistics, I would wager that very few people with FACs are committing crimes with the guns they bought.

Yes, those kinds of firearms could be supervised by being restricted. They then would be in the same position as the supervision the government has for all hand-guns.

Mr. Kilger: It is good to see Mr. Martin and Ms Ross again. The International Practical Shooting Confederation is a new sport for me. Where did it originate from?

• 1335

Mr. Martin: It originated in the United States in about 1965.

Mr. Kilger: How many members would you have in Canada?

Mr. Martin: We have something over 9,000 in this country.

Mr. Kilger: How many other countries are involved in this confederation?

Mr. Martin: When I last heard, there were 37 countries. I understand that Russia is applying to join now that the government has changed over there. It can't take place in an autocratic, despotic country, which I hope Canada does not become, because it makes the government too frightened of their civilians.

Mr. Kilger: I have been familiar with another group, the Shooting Federation of Canada, which is a national sporting organization. They produced people like Linda Thom, and their interest lies in marksmanship. You referred to having an interest in something more than conventional bull's-eyes. But before we get to the targets, I would like you to describe briefly the object of your sport.

[Traduction]

Je n'ai donc rien à redire à cela. Elles ne sont pas couramment utilisées pour la chasse, même si je ne suis pas d'accord avec ceux qui prétendent qu'un décret en conseil ne change rien à l'affaire.

Laissez-moi toutefois vous dire une chose. Outre les véritables tireurs de compétition, il y a des gens qui ne font pas de compétition et qui veulent simplement faire partie d'un club pour tirer avec des armes à autorisation restreinte, et c'est un vrai plaisir que de tirer avec une arme à feu qui est exactement la même qu'une arme ayant eu à un moment donné sa place dans l'histoire.

J'aime tirer avec une AR-15 ou avec le bon vieux .303, parce que ces armes présentent un certain intérêt historique. J'aime aussi piloter avec un Mustang P051 si je peux m'en procurer un. C'est la même chose. C'est un véritable plaisir.

Les gens qui achètent des semi-automatiques, par exemple, en tirent une véritable satisfaction. C'est plus ou moins une satisfaction de caractère historique.

Je n'ai rien contre le fait qu'elles soient à autorisation et qu'elles soient utilisées dans des lieux où il y a des membres d'un club et où tout est supervisé. Donc, oui, je suis d'accord quant à cela.

D'un autre côté, quiconque utilise ces armes de manière illégitime contrevient à la loi. Je veux bien parier que ces gens ne se sont pas procuré une AAAP, n'ont pas fait les formalités et agissent en quelque sorte de manière criminelle. Ils commettent déjà un crime simplement par le fait de posséder ces armes. Je ne dispose pas de ces statistiques, mais je veux bien faire le pari que très peu de gens munis de AAAP commettent des crimes avec les armes qu'ils ont achetées.

Oui, on pourrait superviser l'utilisation de ces armes à feu avec des autorisations restreintes. Ce serait alors le même genre de supervision que celle que le gouvernement a prévue pour toutes les armes de poing.

M. Kilger: Je suis content de revoir M. Martin et M^{me} Ross. L'International Practical Shooting Confederation pratique un sport qui est tout nouveau pour moi. Qu'elle en est l'origine?

M. Martin: Il a été étreint aux États-Unis vers 1965.

M. Kilger: Combien avez-vous de membres au Canada?

M. Martin: Nous en avons plus de 9,000 dans notre pays.

M. Kilger: Combien d'autres pays sont membres de cette confédération?

M. Martin: Aux dernières nouvelles, il y avait 37 pays. J'ai entendu dire que la Russie avait demandé à s'y joindre depuis que le gouvernement a changé. Ça ne peut pas exister dans un pays autoritaire et dictatorial, et j'espère que le Canada n'en sera jamais un, parce que le gouvernement a alors trop peur de ses citoyens.

M. Kilger: Je connais bien une autre association, la Fédération de tir du Canada, qui est une organisation sportive nationale. C'est elle qui a formé des gens comme Linda Thom et elle s'intéresse à la précision du tir. Vous nous avez dit que votre intérêt ne se limitait pas à la cible classique. Mais avant d'en venir aux cibles, veuillez nous décrire rapidement le but de votre sport.

[Text]

Mr. Martin: The object of IPSC shooting is to make a fun game out of target shooting. The scenario for IPSC shooting is reactive, defensive pistol shooting—make a match where that's a scenario and have fun with it, like playing a video game. It's the same with a rifle or a shotgun.

Mr. Kilger: What kind of target do you use?

Mr. Martin: We use a cardboard, rectangular-shaped target, or we use metal rectangular targets.

Mr. Kilger: I don't want to be one of those who receives some of that misinformation you referred to earlier, so I want to be well informed. What does that target depict? What does it represent?

Mr. Martin: I think you're trying to get me to say the target represents a human being.

Mr. Kilger: No, as I was saying, I want to be well informed.

Mr. Martin: The target is a rectangular shape with another rectangle on the top.

Mr. Kilger: Of the same size?

Mr. Martin: No.

Mr. Kilger: Of what size? Larger?

Mr. Martin: Smaller on the top.

Mr. Kilger: I see.

Mr. Martin: Now you would say that the rectangle on the top is a human head and the other is a human body—

Mr. Kilger: You tell me, because I don't know.

Mr. Martin: —but we don't look at it that way.

Dr. Ross: It is a piece of cardboard.

Mr. Kilger: This is your sport. I want to be well informed; I want you to tell me what this... and what's the point allocation, then? I want to know more about this.

Mr. Martin: The point allocation is that there are areas in the target. The centre is an A. The fringes are Cs and Ds.

Mr. Kilger: What do they represent?

Mr. Martin: They represent different—

Mr. Kilger: Why not a conventional bull's-eye? What differentiates your interest in being a good marksman from the Linda Thoms and the people in the Shooting Federation of Canada who represent our country at nationally sanctioned sporting events for competitive shooters, including the Olympic sports? I doubt if your sport is an Olympic sport.

Mr. Martin: No. It is a world-wide sport. Our interests differ because the ISU type of shooting is to us a sort of ho-hum sport. It's very slow and very sedate and all it has in it is marksmanship. Our sport has accuracy and speed in it. In other words, we must do our sport quickly to get the points because the point factor is divided by the time, and the person who has the best score in that respect is the winner. That makes it much more appealing to people than the ISU

[Translation]

M. Martin: Le but du tir, tel qu'il est pratiqué par l'IPSC, est de donner de l'intérêt au tir à la cible. La méthode de tir de l'IPSC est réactive, c'est celle d'un tir défensif au pistolet—il s'agit d'avoir comme scénario une simulation de combat et de s'amuser, comme lorsqu'on s'amuse à un jeu vidéo. C'est la même chose avec une carabine ou avec un fusil.

M. Kilger: Quel genre de cible utilisez-vous?

M. Martin: Nous employons une cible rectangulaire en carton ou en métal.

M. Kilger: Je ne tiens pas à faire partie des gens désinformés que vous avez mentionnés tout à l'heure et c'est pourquoi je veux avoir toutes les précisions. À quoi ressemble cette cible? Qu'est-ce qu'elle représente?

M. Martin: Je crois que vous voudriez bien me faire dire que cette cible représente un être humain.

M. Kilger: Non, je le répète, je veux tout simplement être bien informé.

M. Martin: Cette cible est un carton rectangulaire surmonté d'un autre rectangle.

M. Kilger: Qui a la même dimension?

M. Martin: Non.

M. Kilger: Est-il plus grand?

M. Martin: Le rectangle du haut est plus petit.

M. Kilger: Je vois.

M. Martin: Vous allez donc me dire que le rectangle du haut représente la tête et que celui du bas est le corps d'un être humain...

M. Kilger: C'est vous qui me le dites, moi je l'ignore.

M. Martin: ...mais ce n'est pas ainsi que nous voyons les choses.

Mme Ross: C'est un machin en carton.

M. Kilger: C'est votre sport. Je veux être bien informé et je veux que vous disiez ce que... comment donc sont attribués les points? Je veux en savoir davantage.

M. Martin: Les points correspondent aux différentes zones de la cible. Au centre, c'est un A. Au bord, des C et des D.

M. Kilger: Qu'est-ce que ça représente?

M. Martin: Ça représente différents...

M. Kilger: Pourquoi pas une cible classique? En quoi cherchez-vous à être un bon tireur d'une façon différente de celle de Linda Thoms ou des gens de la Fédération de tir du Canada qui représentent notre pays dans des compétitions sportives nationales et même aux Jeux olympiques? Je doute que votre sport soit un sport olympique.

M. Martin: Non. C'est un sport pratiqué dans le monde entier. Nos intérêts sont différents parce que pour nous le tir, tel qu'il est pratiqué par l'Union internationale de tir, n'est pas très enthousiasmant. C'est un sport très lent et très monotone dont le seul attrait est la précision du tir. Dans notre sport, il y a à la fois de la précision et de la vitesse. Autrement dit, dans notre sport, il nous faut tirer rapidement parce que les points sont divisés par le temps et c'est celui

[Texte]

type of target sports because people can actually compete over a couple of hundredths of a second, being a winner or a loser in a particular stage in a match.

Mr. Kilger: These rectangular shapes—smaller on top, larger on the bottom—does anyone interpret those as depicting a human torso?

Mr. Martin: They don't look like a human torso to me, but the scenario of all IPSC shooting is reactive, defensive shooting. They don't look like that to me, and they don't look like that to anyone who comes out and watches the sport.

Mr. Kilger: What types of guns are you using? Are these are all restricted weapons you're using?

Mr. Martin: All the pistols, of course, are restricted; that's the IPSC pistol. Not all of the rifles are restricted and, as far as I know, none of the shotguns are restricted.

Mr. Kilger: Some of these groups outside Canada possibly operate in countries where there are currently even tougher gun controls than in Canada. Is that the case? Do any of them find themselves in that situation, firstly?

Mr. Martin: Right now England has lost their rifle and shotgun. England still has lots of pistols, and let's hope that continues. They are still competitive in pistol, but they are out of rifle and shotgun because of the stand England has taken. That's too bad because they had some very good shooters who now can't practise and can't compete.

Mr. Kilger: They can't compete in practical shooting, possibly, but they can compete—

Mr. Martin: That's right. They can't compete in our sport.

Mr. Kilger: —in Olympic sports, which are still shooting competitive.

• 1340

Mr. Martin: That's a different sport altogether. I describe our sport as like playing racquet ball with a pistol. It is a sport that appeals because of the movement, the mobility, and the ability to draw far more out of a shooter in terms of what he puts into the sport than a simple ISU approach, which I would call more like a game of chess than a practical pistol match.

Mr. Nicholson: Mr. Martin, as you know, the writing up of the Criminal Code is the responsibility of the federal government and the administration of justice is generally within provincial jurisdiction. Within the ability of the federal Parliament to pass various criminal law sanctions, we can send a message to those who ultimately administer the law, in terms of the type of penalty we attach to certain behaviour. For instance, as you know, we would be sending a

[Traduction]

qui a le meilleur pointage en tenant compte de ces deux facteurs qui gagne. C'est ce qui fait que notre sport est bien plus intéressant que le tir à la cible de l'Union internationale de tir, parce que les concurrents peuvent en fait sortir gagnants ou perdants à un stade quelconque de la compétition après une séance de tir qui a duré quelques centièmes de seconde.

M. Kilger: Ces formes rectangulaires—plus petites en haut et élargies vers le bas—est-ce qu'il y a des gens qui y voient des silhouettes humaines?

M. Martin: Je n'y vois pas pour ma part des silhouettes humaines, mais le genre de tir pratiqué à l'IPSC est toujours un tir réactif, un tir de défense. C'est pas ce que j'y vois, et ce n'est pas ce qu'y voient les gens qui viennent nous voir pratiquer notre sport.

M. Kilger: Quel genre d'armes utilisez-vous? Est-ce que ce sont toutes des armes à autorisation restreinte?

M. Martin: Tous les pistolets, bien évidemment, sont à autorisation restreinte; ça c'est pour les pistolets utilisés à l'IPSC. Toutes les carabines ne sont pas à autorisation restreinte et, pour autant que je sache, aucun fusil n'est à autorisation restreinte.

M. Kilger: Un certain nombre de vos groupes à l'extérieur du Canada évoluent éventuellement dans des pays dont la législation prévoyant le contrôle des armes à feu est encore plus stricte que celle du Canada. Est-ce bien le cas? Est-ce qu'il y en a, d'abord, qui se trouvent dans cette situation?

M. Martin: À l'heure actuelle, l'Angleterre n'a plus de tireurs à la carabine et au fusil. Il reste de nombreux tireurs au pistolet en Angleterre, et il faut espérer que ça continue. L'Angleterre reste compétitive en tir au pistolet, mais il n'y a plus de carabines ni de fusils en raison des mesures qu'a prises l'Angleterre. C'est bien dommage, parce qu'il y avait là-bas d'excellents tireurs qui ne peuvent plus aujourd'hui s'exercer et ne peuvent plus faire de compétition.

M. Kilger: Ils ne peuvent peut-être plus faire de tir tel que vous le pratiquez, mais ils peuvent toujours...

M. Martin: C'est ça. Ils ne peuvent plus faire de la compétition dans notre sport.

M. Kilger: ...faire de la compétition dans les sports olympiques, où ils sont toujours compétitifs.

M. Martin: C'est un sport tout à fait différent. Pour décrire notre sport, je dirais que c'est comme si l'on jouait au racquet ball avec un pistolet. C'est un sport qui plaît en raison du mouvement, de la mobilité et de la possibilité d'obtenir bien davantage du tireur sur le plan de ce qu'il met dans son sport que la simple méthode préconisée par l'Union internationale de tir, que je rapprocherais davantage d'une partie d'échecs que d'un concours de tir au pistolet selon notre méthode.

M. Nicholson: Monsieur Martin, vous n'ignorez pas que la rédaction du Code criminel relève de la responsabilité du gouvernement fédéral et que l'administration de la justice relève de manière générale de la compétence provinciale. Dans le cadre des possibilités qui sont offertes au Parlement fédéral d'adopter différentes lois répressives en matière de droit pénal, nous pouvons envoyer un message à ceux qui seront chargés en fin de compte d'administrer la loi pour leur

[Text]

message if we moved an offence from the summary conviction level to the indictable level. If we increase the maximum penalties, we are sending a directive.

I would like to suggest to you that this is what we have done in this bill, but I almost started to doubt that we had done this. I have now heard people ask a number of times why we did not listen to public opinion that says sanctions for people who commit crimes with the illegal use of firearms should be increased or why we did not listen to the Reimer commission. I can tell you quite honestly that I thought we had done so. I just flipped through the act while you were talking and I can give you the sections in which we have increased the penalties—

I wanted to get the comment on the record because I have heard it said a couple of times. We have increased the penalty in section 86 of the Criminal Code; we have increased the penalty significantly in section 90; we have done so in section 95, in section 100, and in section 104. The last witness said we just didn't do so in the right way. Were there other sections in which we should have considered increasing the penalties? Or what is the problem with the ones in which we did increase them?

Mr. Martin: I analysed that point because I received a lot of letters from people saying that you had increased the penalties for committing crimes with firearms and that this is not the way I see it, so I analysed the sections.

At pages 3 and 4, I analysed the sections and they are not ones that are hammering people committing crimes with firearms, but are hammering people who are going to break the prohibition and other procedures of this bill. You want to hammer them, instead of the criminals.

Mr. Nicholson: Fair enough, but let's look ahead to page 5, where we said that every person who carries firearms and shows wanton or reckless disregard for lives or safety is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years. That, I would suggest, is a tougher penalty than the previous section—which was struck down, as you know—in which a first offence would make you liable to imprisonment for two years. I am suggesting that five years is more than two, and when we go from five to ten in these different sections, is that not increasing the penalty and responding to what people wanted?

Mr. Martin: I don't think so, and I will tell you the reason why. Wanton or reckless disregard is something you should prohibit, of course. You should say that it is a crime, but it does not relate to a criminal committing a crime with a firearm. That disregard is not really as serious as someone taking a gun and robbing a bank or robbing someone on the street. That is a reckless disregard for safety, and that section is increasing the penalties for breaching the provisions of this

[Translation]

dire quel genre de sanctions nous voulons attacher à certains comportements. Ainsi, vous le savez, nous enverrons ce genre de message en faisant passer une infraction du niveau de l'infraction sommaire à celui de l'acte criminel. En augmentant les peines maximales, nous envoyons une directive.

Je tiens à vous dire que c'est ce que nous avons fait dans ce projet de loi, mais je me prends presque à en douter. J'ai maintenant entendu des gens nous demander à maintes reprises pourquoi nous n'avons pas écouté l'opinion publique, qui demande que l'on renforce les sanctions prononcées à l'encontre des gens qui commettent des crimes en faisant un usage illégal d'armes à feu, ou pourquoi nous n'avons pas écouté les représentants de la commission Reimer. Je dois vous avouer bien franchement que je pensais que nous l'avions fait. J'étais en train de feuilleter la loi pendant que vous nous parliez et je peux vous citer les articles dans lesquels nous avons augmenté les peines. . .

Je voulais que l'on en prenne acte dans notre procès-verbal parce que je l'ai entendu dire à plusieurs reprises. Nous avons augmenté la peine prononcée à l'article 86 du Code criminel; nous avons largement augmenté celle de l'article 90; nous l'avons fait aussi à l'article 95, à l'article 100 et à l'article 104. Le dernier témoin nous a déclaré que nous nous y étions tout simplement mal pris. Y a-t-il d'autres articles pour lesquels nous aurions dû songer à augmenter les peines? Qui y a-t-il à reprocher aux articles pour lesquels nous avons effectivement augmenté ces sanctions?

M. Martin: J'ai analysé cette question parce que j'ai reçu un grand nombre de lettres de gens qui nous disent que vous avez renforcé les sanctions en ce qui concerne les crimes commis avec des armes à feu et comme ce n'est pas la façon de voir les choses, j'ai entrepris d'analyser les articles en question.

J'ai analysé les articles des pages 3 et 4 et ce ne sont pas des articles qui s'attaquent aux personnes qui commettent des crimes avec une arme à feu, mais des articles qui s'en prennent aux gens qui ne vont pas respecter les interdictions et autres mesures prévues par ce projet de loi. Ce sont eux que vous voulez toucher, et non pas les criminels.

M. Nicholson: Très bien, mais passons à la page 5, où nous disons que quiconque porte une arme à feu et fait preuve de négligence ou d'imprudence à l'égard de la vie ou de la sécurité d'autrui est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement d'une durée maximale de cinq ans. Je vous avoue que la sanction est plus lourde que celle de l'article antérieur—qui a été abrogé, comme vous le savez—qui prévoyait une possibilité d'emprisonnement de deux ans pour une première infraction. Je vous dis que cinq ans, c'est plus que deux, et que puisque l'on passe de cinq à 10 ans dans d'autres articles, n'y a-t-il pas là un accroissement des sanctions qui correspond à ce que les gens voulaient?

M. Martin: Je ne le crois pas, et je vais vous dire pourquoi. La négligence ou l'imprudence, c'est quelque chose qu'il vous faut bien entendu interdire. Vous pouvez déclarer que c'est un crime, mais cela n'a rien à voir avec l'action d'un criminel qui utilise une arme à feu pour commettre son crime. Une imprudence ou une négligence de ce genre n'est pas aussi grave que le fait pour quelqu'un de prendre une arme à feu pour aller braquer une banque ou pour dévaliser

[Texte]

act, and some of the others are the same. That is the way I see it, sir.

Mr. Nicholson: But, Mr. Martin, let me just go back again to where the section says that every person who uses any firearm in a manner that shows wanton or reckless disregard for the lives or safety of other persons is guilty of an indictable offence. I would suggest that is someone who is illegally—

Mr. Martin: Yes, but he is not committing an otherwise defined crime, which I would think you are trying to stop, i.e., people committing crimes with firearms, not committing breaches of the firearms regulations. You should try to stop that, too, but you should be referring, in my respectful view, to going after the people who think they can commit other crimes by using a firearm in the commission of that crime. Sure, reckless use of a firearm is a crime, but that penalty is not stopping the criminals as such; it is just stopping some dumb slob who doesn't know how to handle a gun, and he should be stopped.

Mr. Nicholson: Let me refer you to section 104, where we indicate that every person who possesses a firearm and who has been prohibited from doing so is guilty of an indictable offence.

• 1345

Mr. Martin: That is housekeeping again, and criminals are not going to pay any attention to this. You already prohibited them, and now you are saying you are going to sock it to them.

Mr. Nicholson: Do you disagree with this?

Mr. Martin: I do not disagree with it, if you want a bill to be enforced. You—or somebody—has an obsession with the provisions of this bill. You are going to make sure the provisions of this bill are enforced whether or not you stop people from committing crimes with firearms other than crimes pertaining to not paying attention to this bill. Whoever put this bill together knows full well there are going to be a lot of people who ignore the provisions of this bill. It will not be the competitive shooters or the gun club members because they have to go to their clubs to enjoy their guns.

Mr. Nicholson: No, I agree, but it seems we are after the people who are prohibited from having a firearm for whatever reason. We are after the people who are recklessly disregarding the safety of others with a firearm and we are after the people who are importing automatic weapons prohibited under Canadian law.

Mr. Martin: I don't have a problem with your going after those people, but at least pay attention to criminals, which you are not.

[Traduction]

quelqu'un dans la rue. Il s'agit d'une imprudence vis-à-vis de sécurité, et cet article renforce les sanctions encore de non-respect des dispositions de la loi, et il en est de même pour un certain nombre d'autres articles. C'est ma façon de voir les choses.

M. Nicholson: Toutefois, monsieur Martin, laissez-moi revenir à l'article qui dispose que quiconque se sert d'une arme à feu d'une manière négligente ou imprudente à l'égard de la vie ou de la sécurité d'autrui est coupable d'un acte criminel. Avouez qu'une personne qui est en train, illégalement...

M. Martin: Oui, mais elle n'est pas en train de commettre un crime bien défini par ailleurs, ce contre quoi vous voulez lutter, je pense, c'est-à-dire qu'il ne s'agit pas d'une personne qui commet un crime avec une arme à feu, mais d'une personne qui ne respecte pas les obligations prévues par la réglementation des armes à feu. Vous devez aussi lutter contre cela mais, à mon humble avis, il vous faudrait aussi mentionner que vous voulez vous en prendre aux gens qui pensent pouvoir commettre d'autres types de crimes en se servant, pour se faire, d'une arme à feu. Bien sûr, l'utilisation imprudente d'une arme à feu est un délit, mais la sanction prononcée ne va pas arrêter les criminels en tant que tels; elle va simplement arrêter les pauvres imbéciles qui ne savent pas manier une arme, ce qu'il faut aussi faire, bien entendu.

M. Nicholson: Je vous renvoie à l'article 104, où l'on nous dit que quiconque possède une arme à feu alors que cela lui a été interdit est coupable d'un acte criminel.

M. Martin: Là encore, ce sont des détails administratifs qui ne vont pas inquiéter les criminels. Ce sont des gens à qui vous avez déjà interdit de posséder une arme et vous nous dites maintenant que vous allez leur faire payer cher tout manquement de leur part.

M. Nicholson: Vous n'êtes pas d'accord?

M. Martin: Je suis d'accord, si vous voulez faire appliquer la loi. Mettons que vous, ou quelqu'un d'autre, êtes obsédé par l'application des dispositions de ce projet de loi. Vous allez vous assurer que le projet de loi va être respecté, que vous empêchiez ou non les gens de commettre des crimes avec des armes à feu autres que les crimes consistant tout simplement à ne pas respecter les dispositions du projet de loi. Celui qui a concocté ce projet de loi sait pertinemment qu'il y a bien des gens qui ne vont pas tenir compte de ces dispositions. Ce ne seront pas les tireurs de compétition ou les membres des clubs de tir parce qu'ils auront leurs clubs pour se servir de leurs armes.

M. Nicholson: Oui, je suis d'accord, mais il me semble que nous nous en prenons aux gens à qui l'on a interdit d'avoir une arme à feu pour une raison quelconque. Nous nous en prenons à ceux qui ne tiennent pas compte de la sécurité d'autrui en utilisant une arme à feu ainsi qu'à ceux qui importent des armes automatiques interdites par la loi canadienne.

M. Martin: Je n'ai rien contre le fait que vous vous en preniez à ces gens, mais intéressez-vous au moins aux criminels, ce que vous ne faites pas.

[Text]

Mr. Nicholson: I am talking about criminals, and I guess we could debate whether or not these people are criminals. If they act in this way, if, for instance, they are under a prohibition order and they are in possession of a firearm, that is in my definition of a criminal.

Mr. Martin: Yes, it is so because they are not following the housekeeping in this bill. He is a criminal in that sense, and naturally you want the housekeeping in this bill to be followed.

In all these sections where you increased penalties that are somewhat similar to this, prohibition against a real criminal is worthless. You have to catch him when he does something and nail him for that if he does it with a gun.

You do not want the people to break the laws you are going to bring in. That is fine. But don't say it is addressing the criminal use of firearms.

Dr. Ross: It is not addressing the person who commits a robbery using a firearm and making an additional penalty for that. It is not addressing the person committing a rape using a firearm.

Mr. Nicholson: Life is the maximum already for a robbery commissioned with a firearm. What are we supposed to do?

Dr. Ross: I don't think this is often the penalty given. We are talking about people who have significantly less of a sentence than this. Certainly if you are talking about rape, it is not a life sentence.

Mr. Nicholson: I agree with you, Dr. Ross, but it goes back to the point I made initially that we don't control the judges. We have a very important part in the creation of Criminal Code legislation, and when we put a life sentence for someone who commits robbery with a weapon, we are delivering a message. I don't know how much more of a message in terms of penalties we can deliver.

Mr. Martin: I go back a long way. In Toronto it used to be that people didn't use firearms to do robberies because there were about four or five tough judges who really socked it to them. In my view, since the time I have been in the court, which is from 1960 to now, to find a tough judge is a real shopping expedition. There are very few tough judges who will do other than wring their hands at the fact that this guy had a gun. They will not sock it to him.

I agree we should establish a new pattern on crimes with guns. We do not want people committing crimes with guns. If you want to establish a new pattern, don't sit back and let these new judges wring their hands at every social problem. Tell them what they have to do to put an end to this. That is my opinion.

Mr. Fee: On Mr. Martin's point, we might be creating criminals from law-abiding people but this is something this committee is going to debate at length before it is resolved.

[Translation]

M. Nicholson: Je parle de criminels et j'imagine que nous pourrions débattre sans fin de la question de savoir si ces gens sont ou non des criminels. S'ils font preuve de tels agissements, si par exemple on leur a interdit de posséder une arme et s'ils en possèdent une, ce sont des criminels d'après ma définition.

M. Martin: C'est ainsi parce qu'ils ne respectent pas les dispositions relatives à l'administration de ce projet de loi. À cet égard, ce sont des criminels et bien entendu il vous faut faire respecter l'administration du projet de loi.

Dans tous ces articles, partout où vous avez augmenté les peines sur le mode que l'on voit ici, les interdictions prononcées contre les véritables criminels sont inutiles. Il vous faut les prendre lorsqu'ils agissent et les arrêter en fonction des crimes qu'ils ont commis avec une arme.

Vous voulez que les gens respectent les lois que vous faites adopter. C'est très bien. Mais ne dites pas que vous vous en prenez à l'utilisation criminelle des armes à feu.

Mme Ross: Ça ne concerne pas celui qui commet un vol à main armée en imposant une peine supplémentaire à ce titre. Ça ne concerne pas celui qui commet un viol en se servant d'une arme à feu.

M. Nicholson: La peine d'emprisonnement à perpétuité est le maximum que l'on peut aujourd'hui encourir en cas de vol à main armée. Qu'est-ce que vous voulez que nous fassions de plus?

Mme Ross: Je ne crois pas que cette peine soit souvent infligée. Nous parlons de gens qui reçoivent une peine bien inférieure à ça. En cas de viol, par exemple, il ne s'agit certainement pas d'un emprisonnement à perpétuité.

M. Nicholson: Je suis d'accord avec vous, madame Ross, mais l'on en revient à la question que j'ai évoquée précédemment, au fait que nous n'exerçons aucun contrôle sur les juges. Nous jouons un rôle très important dans l'élaboration de la législation relative au code criminel et, lorsque nous prévoyons un emprisonnement à perpétuité pour une personne qui commet un vol à main armée, nous livrons un certain message. Je ne sais pas ce que nous pourrions faire de plus sur le plan des peines prévues.

M. Martin: Cela remonte très loin. À Toronto, il fut un temps où les voleurs évitaient d'utiliser des armes à feu parce qu'il y avait quatre ou cinq juges particulièrement sévères qui le leur faisaient payer cher. À mon avis, depuis le temps que je n'ai pas assisté à une audience du tribunal, ça remonte maintenant à 1960, c'est devenu un véritable exploit que de trouver un juge sévère. Il y a très peu de juges sévères qui vont faire autre chose que lever les bras au ciel en apprenant que le voleur avait une arme à feu. Ils ne leur feront pas payer.

Je suis d'accord pour dire qu'il nous faut changer de méthode en ce qui concerne les crimes commis avec une arme à feu. Il ne faut pas que les gens puissent commettre des crimes avec des armes à feu. Si vous voulez changer de méthode, ne vous contentez pas de regarder ces juges lever leurs bras au ciel chaque fois qu'il y a un nouveau problème social. Dites-leur qu'il faut en finir. C'est mon avis.

M. Fee: En ce qui a trait à l'intervention de M. Martin, il est possible que nous transformions en criminels des bons citoyens, mais c'est là quelque chose dont le comité va débattre longement avant que l'on trouve une solution.

[Texte]

The Chairman: Dr. Ross and Mr. Martin, thank you ever so much. Your brief is very helpful to us—Mr. MacLellan?

Mr. MacLellan: On a point of order, Mr. Chairman, I understood we may be able to get officials from the department before we start the clause by clause next week. Is that correct?

The Chairman: Yes, I am hoping to have Mr. Nicholson Tuesday morning.

Mr. Nicholson: Perhaps I could get back to you at this afternoon's meeting.

The Chairman: We will need a motion setting out our hours of sitting. We will need a motion providing that members get their amendments to me by noon on Monday.

• 1350

Mr. MacLellan: It is just to clear up loose ends and to get some questions answered.

The Chairman: We have a meeting tomorrow afternoon, as well. The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1536

The Chairman: I call the meeting to order.

Colleagues, we are very privileged to have before us today a large group entitled the Coalition for Gun Control. I will introduce the president of that coalition, Ms Wendy Cukier, and would ask you, Ms Cukier, if you would be kind enough to introduce your other colleagues and give us a bit of background on your association, and then on to your brief. You know how the process works around here.

Ms Wendy Cukier (President, Coalition for Gun Control): Yes, I am becoming a veteran.

Today I have with me a number of different individuals and groups who support us or support similar positions. This is Dr. Stewart Hamilton, who is the director of trauma at the University of Alberta Hospital in Edmonton. He is also the past president of the Canadian Trauma Foundation.

This is Michael Yeager, who is a criminologist, and Gerry Ruygrok, employed by the Canadian Criminal Justice Association. I believe you received a written brief from their firearms control committee.

Also with us today is Dr. Robert Cushman, who is a family physician and epidemiologist, specializing in injury prevention, based here in Ottawa. Beside him is Reverend Dr. David McCord from the Church Council on Justice and Corrections, and beside him is Reverend James Scott.

[Traduction]

Le président: Madame Ross et monsieur Martin, tous mes remerciements. Votre mémoire nous a été particulièrement utile—monsieur MacLellan veut prendre la parole?

M. MacLellan: Je voudrais faire un rappel au Règlement, monsieur le président. Si j'ai bien compris, nous allons peut-être pouvoir entendre les fonctionnaires du ministère avant de passer à l'examen article par article du projet de loi. Est-ce que j'ai raison?

Le président: Oui, nous espérons pouvoir entendre M. Nicholson demain matin.

M. Nicholson: Je pourrais peut-être vous recontacter lors de la séance de cet après-midi.

Le président: Nous aurons besoin d'une motion fixant les heures de séance. Nous aurons besoin d'une motion prévoyant que les membres du comité devront me remettre leurs propositions d'amendements avant lundi midi.

M. MacLellan: C'est simplement pour remettre les choses en place et répondre à un certain nombre de questions.

Le président: Nous avons aussi une séance demain après-midi. La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte.

Collègues, nous avons maintenant le privilège d'accueillir une forte délégation sous le nom de la Coalition for Gun Control. Je vous présente la présidente de la coalition, M^{me} Wendy Cukier. Je la prie de bien vouloir nous présenter à son tour ses collègues, de nous dire quelques mots au sujet de l'organisme qu'elle représente et de nous livrer son mémoire. Vous connaissez la façon de procéder du comité.

Mme Wendy Cukier (présidente, Coalition for Gun Control): Je commende à avoir de l'expérience, en effet.

Je suis accompagnée aujourd'hui d'un certain nombre de particuliers et de groupes qui nous appuient ou qui adoptent une position semblable à la nôtre. Je vous présente d'abord le D^r Stuart Hamilton, le directeur du service de traumatologie de l'Hôpital de l'Université de l'Alberta à Edmonton. Il est également un ancien président de l'Association canadienne de traumatologie.

Ensuite, Michael Yeager, criminologue, ainsi que Gerry Ruygrok, de l'Association canadienne de justice pénale. Je crois comprendre que vous avez reçu un mémoire écrit de son comité sur le contrôle des armes à feu.

Également, le D^r Robert Cushman, médecin de famille et épidémiologiste, spécialiste de la prévention des blessures et établi ici à Ottawa. Ensuite, dans l'ordre, le Révérend David McCord, du Conseil des églises pour la justice et la criminologie, et le Révérend James Scott.

[Text]

Given the time constraints, I will provide a bit of background on the Coalition for Gun Control. Dr. Hamilton will talk about his perspective on the whole issue of injury prevention and gun control, and then I will present the coalition's proposed amendments and comments on the bill in some detail. Then we will open it for questions.

Essentially, the Coalition for Gun Control was founded in the wake of the murders at l'École polytechnique. We felt that the incident on December 6 opened many Canadians' eyes to the fact that the gun control laws in our country were not sufficient to protect public health and safety.

The coalition has about 4,000 individual members, but in addition we have supporters from a wide range of organizations. We have distributed the correspondence from some of the organizations that have passed motions supporting the coalition or similar positions. They include the Niagara Regional Police Services Board, city councils in London, Oshawa, Hamilton, Kitchener, Waterloo, Richmond Hill, Lindsay, Ontario, Nepean, Esquimault, B.C., Guelph, Oakville, Brantford, Waterloo, and Beaconsfield.

As well, we have motions passed by the Evangelical Lutheran Church in Canada, The division for Church in Society Committee; a number of universities in Ontario and Quebec, boards of education in Toronto, Niagara Falls, and Ottawa, a wide number of women's groups and, most recently, the Canadian Trauma Foundation and Canadian Physicians for the Prevention of Nuclear War. The number of organizations supporting us is growing, virtually on a daily basis.

• 1540

In addition, you may or may not recall that the Parliamentary Subcommittee on Violence Against Women endorsed our position, and a number of organizations have made presentations to you that are very similar to ours in substance.

Among the organizations that have similar positions are the Canadian Police Association, the big city mayors, the Municipality of Metro Toronto, and Calgary health services, from whom you will be hearing tomorrow. You will find that, in terms of the substantive issues, our position is now very similar to the Canadian Association of Chiefs of Police, whom you heard from this morning.

I apologize to those of you who have heard me speak on this matter before. Essentially, our fundamental position stems from the belief that no right to bear arms exists in Canada and that the priority for Canadians has to be preserving life, liberty and security. So our feeling is that while we accept the existence of firearms and their use for legitimate hunting and sporting activities, the rights of the public to safety have to take priority in the formulation of the legislation.

This view is founded partly on the Canadian Charter of Rights and on the fact that, despite outrageous claims by the gun lobby of the number of gun owners in this country, the evidence suggests there are approximately 2.2 million gun

[Translation]

Étant donné que le temps presse, je vais expliquer très brièvement ce qu'est la Coalition for Gun Control. Le Dr Hamilton va parler de la question de la prévention des blessures et du contrôle des armes à feu et je terminerai avec les propositions d'amendements et les observations détaillées de la coalition au sujet du projet de loi. Par la suite, nous nous ferons évidemment un plaisir de répondre aux questions du comité.

À vrai dire, la création de la Coalition for Gun Control a résulté des meurtres qui se sont produits à l'École polytechnique. Nous avons constaté que le drame du 6 décembre avait alerté un grand nombre de Canadiens au fait que les lois sur le contrôle des armes à feu au pays ne parvenaient pas à protéger la santé et la sécurité publiques.

La coalition compte environ 4,000 membres, mais elle peut également compter sur l'appui des membres d'un grand nombre d'autres organismes. Nous avons déposé les lettres de certains de ces organismes qui ont adopté des motions soutenant la position de la coalition. Ils comprennent la Commission des services de police régionaux de la région du Niagara, les conseils municipaux de London, Oshawa, Hamilton, Kitchener, Waterloo, Richmond Hill, Lindsay, Ontario, Nepean, Esquimault, (Colombie-Britannique), Guelph, Oakville, Brantford, Waterloo et Beaconsfield.

De même, des motions ont été adoptées par le comité église dans la société de l'Église évangélique luthérienne au Canada; un certain nombre d'universités en Ontario et au Québec, les conseils scolaires de Toronto, Niagara Falls et Ottawa, un grand nombre de groupes de femmes et, récemment, l'Association canadienne de traumatologie ainsi que les Médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire. Le nombre d'organismes qui se joignent à notre action croît sans cesse, presque quotidiennement.

En outre, je ne sais pas si vous vous en souvenez, mais le Sous-comité parlementaire sur la violence faite aux femmes a appuyé notre position et un certain nombre d'organismes vous ont présenté des instances qui rejoignent les nôtres.

Entre autres, l'Association canadienne des policiers, les maires des grandes villes, les municipalités métropolitaines de Toronto et les Services de santé de la ville de Calgary, que vous entendrez demain. Sur le fond, notre position est très semblable à celle de l'Association canadienne des chefs de police, que vous avez entendue ce matin.

Je m'excuse auprès de ceux qui m'ont déjà entendu sur ce sujet auparavant. En résumé, notre position fondamentale part de notre croyance que le droit de porter des armes au Canada n'existe pas comme tel et que la priorité pour le Canadien doit être le maintien de la vie, de la liberté et de la sécurité. Donc, si nous acceptons l'existence des armes à feu et leur utilisation légitime pour la chasse ou le sport, le droit du public à la sécurité doit prendre le pas dans toute loi.

Cette opinion repose partiellement sur la Charte canadienne des droits et sur le fait que, malgré les prétentions démesurées du lobby des armes à feu relativement au nombre de propriétaires d'armes à feu au

[Texte]

owners and that they do not represent the majority of Canadians. So our basic premise is that Canadians have a right to expect strong gun contro, and this right is one of the key aspects that differentiates our society from that of our neighbours to the south.

All of you, being in politics, have paid attention to the polls, I am sure. The polls state very clearly that the majority of Canadians support tougher gun control, and this support does not vary significantly from region to region.

We find that according to the Gallup poll, which was published in March of this year, I believe, if you look at the prairies as compared to the rest of the country, 74% of those polled would like to see more restrictive gun control, 21% would like to see the same level retained, and only 3% would like to see any relaxation in existing laws. Overall, 80% of Canadians would favour tougher gun controls. So I think it is very clear that we have the majority of Canadians on our side.

You know that the students of l'École polytechnique presented a petition that is one of the largest in Canadian history, calling for a ban on assault weapons. That petition was signed by 560,000 Canadians. The message of the public's opinion on this matter has been made loud and clear, in my opinion.

The other point we have made time and time again... I am not an expert in gun control; I teach computers and telecommunications in university, and everything I know about gun control I have learned in the last couple of years. I rely on the opinions of experts and, in my opinion, the experts on this matter are people who deal with issues related to public health and safety. Owning a gun does not make you an expert in gun control, and I feel it is very important to state that for the record because my feeling is that this has been an assumption to a certain extent through the course of the development of legislation in this area.

You heard from the Canadian Association of Chiefs of Police this morning and those of you who were present heard from the Canadian Police Association earlier this week, representatives of which argued that gun control will reduce firearms-related crime. They talked about the prevalence of stolen guns being used in crimes against property and about gun control being a factor in reducing homicides, suicides and accidents.

[Traduction]

pays, les chiffres réels indiquent qu'il y a environ 2,2 millions de propriétaires d'armes à feu et qu'ils ne constituent pas une majorité de Canadiens. Nous partons du principe que les Canadiens ont droit de s'attendre à un contrôle strict des armes à feu; pour nous c'est une différence clé entre notre société et celle qui se trouve plus au sud.

Puisque vous êtes tous en politique, vous connaissez bien les sondages. Or, les sondages indiquent clairement que la majorité des Canadiens sont en faveur de mesures plus strictes de contrôle des armes à feu, et ce, de façon égale de région en région.

Si vous examinez le sondage Gallup, qui a été publié en mars de cette année, si je me souviens bien, vous pourrez constater que dans la région des Prairies, comme région distincte des autres, 74 p. 100 des répondants disaient souhaiter des mesures plus restrictives de contrôle des armes à feu, 21 p. 100 désiraient maintenir le même niveau de contrôle et seulement 3 p. 100 se prononçaient en faveur de lois encore plus permissives que celles qui existent actuellement. De façon générale, 80 p. 100 des Canadiens favorisaient des contrôles plus stricts pour les armes à feu. Nous pensons donc jouir de l'appui de la majorité des Canadiens.

Vous savez sans doute que les étudiants de l'École polytechnique ont présenté une pétition en vue de bannir ce qu'ils appelaient les armes d'assaut et que cette pétition s'est révélée l'une des plus importantes de l'histoire canadienne. Elle a en effet été signée par 560,000 Canadiens. En ce qui nous concerne, l'opinion publique s'est prononcée de façon claire et nette sur le sujet.

L'autre point sur lequel nous sommes revenus constamment... Je dois ouvrir une parenthèse ici pour dire que je ne suis pas experte en matière de contrôle des armes à feu; j'enseigne l'informatique et les télécommunications à l'université; tout ce que je sais sur le contrôle des armes à feu, je l'ai appris au cours des deux dernières années à peu près. Je me fie à l'opinion des experts, et je considère comme experts en la matière les gens qui traitent de la question de la santé et de la sécurité publique. Quelqu'un qui possède une arme à feu n'est pas nécessairement un expert en contrôle des armes à feu. J'insiste pour réfuter ce raisonnement faux parce qu'on a semblé lui accorder une certaine crédibilité tout au long de l'élaboration de la loi dans ce domaine.

Vous avez entendu ce matin l'Association canadienne des chefs de police; ceux d'entre vous qui étaient présents ont entendu l'Association canadienne des policiers un peu plus tôt au cours de la semaine; leurs représentants ont fait valoir que le contrôle des armes à feu permettrait de réduire le nombre de crimes commis à l'aide d'armes à feu. Ils ont parlé du grand nombre d'armes à feu volées utilisées lors de crimes contre la propriété et de l'importance du contrôle des armes à feu en vue de réduire le nombre d'homicides, de suicides et d'accidents.

[Text]

I have Dr. Stewart Hamilton with me today, who is the Director of the trauma unit at the University of Alberta Hospital in Edmonton and has a lot of firsthand experience in dealing with firearms victims. He is also past president of the Trauma Association of Canada and I have asked him here to talk about a physician's perspective on the issue of gun control.

Dr. Stewart Hamilton (Director, Critical Care Trauma Unit, University of Alberta Hospital, Edmonton): Mr. Chairman, members of the committee, I would like to thank you for the opportunity of being here today to present our perspective on this issue.

• 1545

Our support for the coalition's position on Bill C-17 stems from the concern about injury. First of all, injuries are not accidents; they are a disease entity, which are, to a certain extent, predictable and therefore preventable.

Injury is the leading cause of death in persons under the age of 40, and if we were to assume they were all going to live to the age of 65 or 70, it accounts for more years of life lost than from heart disease, cancer and many others combined. Therefore, it is a serious health problem and has serious costs associated with it.

The leading cause of injury death is the motor vehicle. However, guns account for a significant proportion of injury; on a per-use basis they are greater than motorized vehicles. They are the second leading cause of potential years of life lost. The resources that go into caring for someone who has been injured in a gun incident can be tremendous. I would like to outline a couple of instances and also to recount to you our experience of the last couple of months.

We heard this morning that gun clubs were very safe and that life insurance policies were available to all gun club members. However, we have also seen injuries from gun clubs. I looked after an instructor whose step-son managed to put a .44 Magnum through his head and then deflect it into his shoulder and chest. The boy was killed and the instructor ended up at our place.

For those people who are injured in gun incidents in the far-flung reaches of Canada, the resources can be tremendous—the cost of air ambulance. Gun-shot wounds from places like Yellowknife are not uncommon. A stay in an ICU accounts for approximately \$3,000 a day. The survivors, if we can get them through the critical phase, will go on and ultimately become a productive person in life.

Looking at our last three months of activity at the University of Alberta Hospital, which is a regional trauma unit for northern and central Alberta and for the Northwest Territories, we have had 15 major gun-shot wounds. We heard this morning that the survival rate for gun-shot wounds was 90%; I am afraid it is not; it is 53%.

[Translation]

J'ai aujourd'hui à mes côtés le Dr Stewart Hamilton, qui est le directeur du Service de traumatologie de l'hôpital de l'Université de l'Alberta à Edmonton et qui voit personnellement un grand nombre de victimes de coups de feu. Il est également un ancien président de l'Association canadienne de traumatologie. Je lui ai demandé de venir parler de la question du contrôle des armes à feu à partir de sa perspective de médecin.

M. Stewart Hamilton (directeur, Service de traumatologie de soins critiques, Hôpital de l'Université de l'Alberta, Edmonton): Monsieur le président, membres du comité, je tiens d'abord à vous remercier de me permettre de vous exprimer mes vues sur ce sujet particulier.

C'est parce que la question des blessures nous préoccupe que nous appuyons la position adoptée par la coalition. Tout d'abord, les traumatismes ne sont pas des accidents. Il s'agit d'une catégorie d'affections qui sont prévisibles dans une certaine mesure, et que l'on peut donc éviter.

Les traumatismes sont la principale cause de décès chez les moins de 40 ans, et si l'on estime l'espérance de vie à 65 ou 70 ans, ils sont plus meurtriers, en nombre d'années de vie humaine perdues, que toutes les maladies cardiaques et autres ainsi que le cancer réunis. Par conséquent, il s'agit d'un problème médical grave qui entraîne des coûts élevés.

Ce sont les véhicules automobiles qui entraînent le plus grand nombre de décès par traumatismes. Toutefois, un nombre non négligeable de blessures sont occasionnées par des armes à feu et, en regard du taux d'utilisation, elles causent plus de blessures que les véhicules automobiles. Elles arrivent au deuxième rang quant au nombre d'années de vie perdues. Les soins requis par une personne blessée par balle peuvent nécessiter la mise en oeuvre d'énormes ressources. J'aimerais d'ailleurs vous soumettre deux cas particuliers et vous relater ce que nous avons constaté au cours des deux derniers mois.

Ce matin, on nous a dit que les clubs de tir étaient très sûrs et que leurs membres pouvaient souscrire à des polices d'assurance-vie. Et pourtant, il y a déjà eu des blessés par balle dans des clubs de tir. Je me suis occupé d'un instructeur dont le beau-fils avait réussi à se loger une balle de .44 Magnum dans la tête, mais, celle-ci avait dévié pour traverser son épaule et venir se loger dans sa poitrine. Le garçon est mort et l'instructeur s'est retrouvé chez-nous.

Dans les régions isolées du Canada, il faut mettre en jeu des ressources considérables pour soigner les blessures par balle... on songera aux coûts des évacuations aériennes. Et la chose n'est pas exceptionnelle dans des endroits comme Yellowknife. Soit dit en passant, le coût d'une journée dans une unité de réanimation est d'environ 3,000 dollars, mais une fois qu'on a réussi à leur faire traverser la phase critique, les survivants peuvent s'en sortir et redevenir actifs.

Au cours des trois derniers mois, l'hôpital de l'Université de l'Alberta—qui abrite le centre de traumatologie desservant le Nord et le Centre de l'Alberta ainsi que les Territoires du Nord-Ouest—, a accueilli 15 cas de blessures graves provoquées par des armes à feu. On nous a dit, ce matin, que le taux de survie des blessés par balle était de 90 p. 100; je regrette de devoir corriger ce chiffre: le taux n'est que de 53 p. 100.

[Texte]

The average length of stay for a patient who reaches hospital and who dies from his or her injury is less than a day, so it is usually because it is a very near-fatal wound and they only live a few hours.

The average length of stay for somebody who goes on to survive is 20 days. The average length of stay in the intensive care unit is approximately seven days. So if you do your arithmetic, just the hospitalized serious gun injury—shotgun or whatever type of gun—accounts for about \$30,000 worth of resources that are going to be consumed. This is to say nothing of the human cost, and, of course, there is the lost economic cost of somebody who could be a productive citizen out there earning a wage and also paying taxes.

From the standpoint of injury control, we see this as something that has important economic ramifications. In the 1960s Canada chose to go the route of a national health service—medicare. It is costing us 8.6% of the gross national product. Our neighbours south of us are using up 12.5% of their GNP on health care. It was our society's choice to go this route, and I think with this route we have to accept certain injury or disease control responsibilities with it. I think one of these has to be gun control legislation, in the same way we have chosen seatbelt legislation and, of course, anti-smoking.

If one looks at the injury event itself, I think there are many factors, and gun control is only one component of the factor. There is the state of the person, whether they had been drinking, whether they were upset, etc. Then there is the availability of the gun—and that is what gun control legislation is aimed at—what kind of gun it is, what type of velocity it has, and how many bullets are in the clip. Then there are the other environmental factors to do with the range, how far the shot is, etc. I think we have to accept that we cannot control all of the factors involved in an injury event, but by removing the agent, that is the gun, hopefully we can get many people over the moment of crisis and avoid that injury by preventing it.

I think I will stop there. I would like to thank the committee for its attention.

Ms Cukier: I think Dr. Hamilton has focused on the economic costs associated with deaths from firearms. I think also the committee has heard a great deal about the human costs from the point of view of the victims of gun violence. I have to keep coming back to the fact that 1,400 people are killed every year in this country with guns. For every one of those, there are families and friends whose lives are irrevocably changed. I really think when the committee is taking into account the leisure pursuits of a minority of Canadians, the cost to the rest of us has to be taken into account.

[Traduction]

La durée moyenne du séjour à l'hôpital d'un patient qui meurt des suites de ses blessures est inférieure à un jour; le plus souvent parce qu'il s'agit d'une blessure pratiquement mortelle à laquelle le patient ne peut survivre que quelques heures.

Pour ceux qui survivent, la durée moyenne du séjour est de 20 jours, dont sept toujours, en moyenne, passés dans l'unité de réanimation. Si vous faites le calcul, vous constatez que pour les seuls cas de blessures graves par balle, et quel que soit le type d'arme en cause, le coût que représentent les ressources immobilisées est d'environ 30,000 dollars. Ceci ne tient évidemment pas compte du coût humain ni des autres pertes économiques tenant au fait que le blessé ne fait plus partie des gens productifs, qui gagnent un salaire et qui paient des impôts.

Du point de vue de la réduction du nombre des blessures, la situation présente des conséquences économiques importantes. Au cours des années soixante, le Canada a décidé d'opter pour un service de soins de santé national: l'assurance-santé. Celui-ci absorbe 8,6 p. 100 du produit national brut. Nos voisins du Sud consacrent jusqu'à 12,5 p. 100 de leur PNB aux soins de santé. Notre société a donc choisi une voie et j'estime que nous devons, par conséquent, assumer certaines responsabilités sur le plan du contrôle des maladies et des traumatismes. Il me semble qu'une loi sur le contrôle des armes à feu va dans ce sens, au même titre que la loi sur l'utilisation des ceintures de sécurité et, bien sûr, que les mesures anti-tabagisme.

Pour ce qui est des traumatismes à proprement parler, il me semble que bon nombre de facteurs entrent en jeu et, que le contrôle des armes à feu n'est qu'un de ces facteurs. Il faut tenir compte de l'état de la victime. Avait-elle bu? Était-elle confuse ou que sais-je encore? Se pose ensuite la question de l'accès à l'arme—l'objet même de la Loi sur le contrôle des armes à feu—, la question de la nature de l'arme, de la vitesse initiale de la balle, du nombre de balles dans le chargeur. D'autres éléments extérieurs entrent aussi en jeu, comme, la portée de l'arme et la distance de tir. Il faut se faire à l'idée qu'il est impossible de contrôler tous les éléments qui interviennent dans un cas de blessure par balle, mais si l'on retire l'agent, c'est-à-dire l'arme, alors on peut espérer qu'une majorité d'individus parviendront à traverser leur période de crise et qu'on évitera ainsi de nous retrouver avec des blessés sur les bras.

Je crois que je vais m'arrêter là! Je vous remercie d'avoir bien voulu me prêter votre attention.

Mme Cukier: Le D^r Hamilton a surtout parlé des conséquences économiques liées aux décès causés par des armes à feu. Par ailleurs, je crois que le comité a déjà entendu nombre d'interventions à propos des coûts humains subis par les victimes d'actes de violence associés à des armes à feu. J'en reviens toujours au fait que, au Canada, 1,400 personnes sont tuées chaque année par des armes à feu. La famille et les amis de chacun de ces morts voient leur vie irrémédiablement modifiée. Étant donné que le comité tient compte des activités de loisir d'une minorité de Canadiens, je suis convaincu qu'il doit également tenir compte des coûts pour le reste de la population.

[Text]

[Translation]

• 1550

I am not a criminologist, but I have consulted with the criminologists. The only other thing I want to say—and we'll certainly accept questions on this part of the talk—is that it is very clear to us that despite the fact that people like to talk a lot about “controlling criminals, not controlling guns”, when you look at deaths from firearms, typically those are not associated with career criminals or illegal guns. Typically, when looking at homicides, suicides, and accidents involving children, we are talking about long guns, not hand-guns—60% are rifles and shotguns. Typically we are talking about legally owned guns, and typically, when you are looking at homicides, the victim knows the perpetrator. You will hear more, I am sure, about guns and domestic violence.

I do not want to be put in the position of arguing the criminologist's case. We have some experts from that perspective who I am sure would be happy to talk about the criminological evidence that supports the notion that gun control saves lives.

The thing I now want to talk about in some detail is Bill C-17. I am assuming that most of you have received my brief and have had an opportunity to review the recommendations. But if we have enough time, I would just like to go through them very quickly for those of you who may not have looked at it in a while.

Our basic position is that Bill C-17 as it is currently written is a substantial improvement over the existing law, and for that reason we support it. We support the waiting period; we support the references; we support the photographs; we support the mandatory safety course; and we are looking forward to the definition of “safe storage”.

However, we feel—as do many other groups, like the Canadian Association of Chiefs of Police—that the bill could go further. There could be amendments introduced to significantly improve the bill, and those are the things that I am really here to talk about today.

The first thing we are concerned with is the issue of gun collectors and ensuring that there is a fairly strict definition of gun collector. As you know, many people are getting hand-guns today by claiming to be gun collectors. The proposed definition focuses a lot on training and knowledge. We have a particular concern with fitness. We think the scrutiny to which people are subjected if they want to have large numbers of weapons should be increased, so we want a narrow as opposed to a broad definition of gun collector.

Je ne suis pas criminologue, mais j'en ai consulté plusieurs et le seul commentaire que je désire ajouter—et nous serons certainement prêts à répondre à vos questions à ce sujet—est le suivant: bon nombre de personnes répètent fréquemment qu'il faut «contrôler les criminels et non les armes» et pourtant, à l'examen des cas types de décès par balle, on constate, à l'évidence, qu'il n'est pas question pas de criminels endurcis ni d'armes illégales. Dans les cas typiques, qu'il s'agisse d'homicides, de suicides ou d'accidents concernant des enfants, il s'agit d'armes d'épaule et non de poing—dans 60 p. 100 des cas il s'agit de carabines et de fusils. Le propriétaire de l'arme la possède légalement et, toujours dans ces cas typiques, quand il s'agit d'un homicide, la victime connaît la personne qui tire. Je suis persuadé que vous entendrez, d'ailleurs, d'autres déclarations concernant les armes à feu et la violence familiale.

Je ne cherche pas à reprendre les arguments des criminologues. Nous avons des experts dans ce domaine qui seraient très heureux de vous présenter les éléments de preuve criminologiques qui appuient la notion que le contrôle des armes à feu permet de sauver des vies humaines.

Je voudrais maintenant passer à certains aspects particuliers du projet de loi C-17. Je pense que la plupart d'entre vous ont reçu mon mémoire et ont pu examiner les recommandations qu'il contient. J'aimerais simplement, si nous en avons le temps, les passer rapidement en revue pour rafraîchir la mémoire de ceux d'entre vous qui n'ont pas pu le consulter récemment.

Pour l'essentiel, nous estimons que le projet de loi C-17, dans sa version actuelle, est nettement préférable à la loi actuelle et c'est pour cette raison que nous appuyons cette initiative. Nous appuyons les dispositions concernant la période d'attente, la présentation de références, l'apposition d'une photographie, la formation obligatoire aux règles de sécurité, et nous espérons que l'expression «entreposage sécuritaire» sera définie.

Comme bien d'autres groupes, comme l'Association canadienne des chefs de police, nous estimons cependant que le projet de loi pourrait aller plus loin. Certains amendements pourraient améliorer considérablement ce projet de loi et c'est de cela que je voudrais vraiment vous parler aujourd'hui.

La première chose qui a retenu notre attention est la question des collectionneurs d'armes et nous estimons qu'il est nécessaire de donner une définition rigoureuse de cette catégorie. Comme vous le savez, bien des gens, de nos jours, obtiennent des armes de poing en affirmant être des collectionneurs. La définition proposée donne beaucoup d'importance à la formation et aux connaissances. Nous nous intéressons particulièrement à l'aptitude. Il nous semble qu'il est nécessaire d'examiner de plus près les personnes qui désirent posséder un grand nombre d'armes et, de préférence à une définition large, nous désirons que l'expression «collectionneur d'armes» soit restrictive.

[Texte]

Renting restricted weapons. You heard about that this morning. I do not want to go into that in detail, except that we feel the current process for controlling restricted weapons is fairly strong, and we do not want to see that weakened. We want the age to acquire guns—that is not the age to use, and I want to say that for the record—to be raised to 18. We do not like the notion that parental consent is sufficient.

First of all, 16-and 17-year olds are young offenders. Secondly, it is important to understand that once parental consent is given for a firearms acquisition certificate, the holder of that firearms acquisition certificate can go out and buy as many guns as they want. While their parents may think they are authorizing them to go out and buy a .22 so they can go hunting, there is no control over the number of guns that 16-year-old can get once given the FAC. We would like to see the age raised to 18, with minors' permits available, where justified, under that age.

We are not concerned about renewals. We actually like the idea of giving the firearms officer more discretion with respect to a number of aspects of the acquisition process. We do not mind the notion that a firearms officer might certify without training, but we think they should not certify without testing and screening. The point we keep coming back to is that training is not the same as screening for fitness. We can understand that on renewals you do not want someone necessarily to have to go through a training program every five years. A lot can change in a person's life in five years, and we think screening is still required. We differentiate between screening and testing.

• 1555

We feel that the current situation, where the burden of proof rests with the firearms officer to demonstrate beyond reasonable doubt why someone should not have firearms, presents serious problems. I have talked to a number of RCMP officers in northern parts of B.C. and Alberta who say that they have a lot of cases where people come in who want firearms acquisition certificates and they feel obliged to give them to them, even when they personally do not feel that they are fit, simply because the burden of proof is on them. They feel if it goes to appeal and it is presented before the court, they will lose. So we think the firearms officer should be given more discretion to turn down and in fact to revoke FACs where the applicant is not thought to be fit.

We want a ban on large-capacity magazines. We know that the size of the magazine is going to be defined by regulation, but we want a strict as opposed to a loose definition of that. We do not have a problem with exempting

[Traduction]

Ce matin, on vous a parlé de la location des armes à autorisation restreinte. Je ne désire pas rentrer dans les détails, mais je souhaite tout de même mentionner qu'à notre avis, le processus actuel de contrôle des armes à autorisation restreinte est assez rigoureux et nous ne voulons pas qu'il soit affaibli. Nous voulons que l'âge requis pour l'acquisition d'armes—je ne parle pas de l'âge pour l'utilisation d'une arme, et je veux que cela soit mentionné au procès-verbal—soit porté à 18 ans. Nous estimons que le consentement parental ne suffit pas.

Tout d'abord les adolescents de 16 et 17 ans entrent dans la catégorie des jeunes contrevenants. Deuxièmement, il faut bien comprendre qu'une fois que les parents ont accordé leur consentement à l'égard d'une autorisation d'acquisition d'arme à feu, le détenteur de cette autorisation peut acheter autant d'armes qu'il le désire. Alors que les parents peuvent penser avoir autorisé leur enfant à acheter une arme de chasse de calibre .22, il n'y a aucune limite quant au nombre d'armes qu'un jeune de 16 ans peut acheter une fois qu'il est en possession d'une AAAF. Nous souhaitons donc que l'âge soit porté à 18 ans, et que l'on prévoit toutefois l'octroi d'autorisations à des personnes mineures, dans les cas où elles s'imposent.

La question des renouvellements ne nous préoccupe guère. En fait, nous sommes favorables à la notion d'accorder aux préposés aux armes à feu un pouvoir discrétionnaire plus étendu au sujet de nombreux aspects du processus d'acquisition. Nous ne nous opposons pas à l'idée qu'un préposé aux armes à feu accorde un certificat sans qu'il y ait eu formation, mais nous estimons que le certificat ne devrait pas être accordé s'il n'y a pas eu de test ni de tamisage. Ce sur quoi nous revenons constamment, c'est que la formation n'équivaut pas à un tamisage pour déterminer l'aptitude. Nous comprenons parfaitement que l'on ne veuille pas rendre obligatoire la participation à un programme de formation tous les cinq ans, pour un renouvellement. Beaucoup de choses peuvent changer dans la vie d'une personne après cinq ans et nous estimons par conséquent que la sélection est nécessaire. Nous établissons une différence entre sélection et formation.

Nous estimons que dans la situation actuelle, où il incombe aux préposés aux armes à feu de prouver au delà de tout doute raisonnable pourquoi une personne ne devrait pas posséder d'arme à feu, présente de sérieux problèmes. J'ai parlé à plusieurs agents de la Gendarmerie royale dans le nord de la Colombie-Britannique et en Alberta et ils m'ont avoué qu'ils se sentent obligés d'accorder l'autorisation d'acquisition d'armes à feu même lorsqu'ils pensent que la personne ne devrait pas l'obtenir uniquement à cause de cette question du fardeau de la preuve. En effet, ils savent qu'en appel, leur décision sera rejetée. Nous sommes donc d'avis que le préposé aux armes à feu devrait disposer d'une plus grande discrétion pour les cas où ils estimerait que le requérant n'est pas à la hauteur.

Nous préconisons également l'interdiction des chargeurs de grande capacité. Nous savons que la taille du chargeur sera définie dans les règlements et nous espérons que cette définition sera précise et non vague. On pourra toujours

[Text]

legitimate—and I emphasize legitimate—competitive shooters. In our opinion, world-class competitions that require a larger capacity magazine could be endorsed. What we do have concerns with is the notion that any competition is a legitimate competition and therefore those competitors should be allowed to have large-capacity magazines. For example, paramilitary games where people run around shooting at human silhouettes, in our opinion, are not necessarily world-class, Olympic-type competitions. We would not support exemptions for those kinds of competitions. We feel that this is a really important issue, and defining legitimate competitive shooters has to be something that is carefully examined.

We do not want a grandfather clause on the converted semi-automatics. We have said it, the Canadian Bar Association has said it, the chiefs of police have said it. I do not think we need to go into more detail on that.

We want to ban and remove from circulation military and paramilitary weapons. We know that those are being defined by the Canadian Advisory Council on Firearms. Again, we want a strict definition as opposed to a narrow definition of those. We want more than just the semi-automatic versions of fully automatic weapons defined. And there are a lot of models in the United States. I think the students of l'École polytechnique... Have you seen the videotape on assault weapons that was proposed by the United States? I know you have, Mr. Worthy. Has everyone else on the committee seen it?

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): We are going to be seeing it before we go into clause by clause.

Ms Cukier: I think the important thing about *Assault Weapons The Deadly Distinction*, the videotape that was submitted by the students, is that it argues, in my mind, very convincingly that assault weapons can be differentiated from hunting rifles. We are not targeting semi-automatic hunting rifles. We understand that sometimes hunters want, need, whatever, semi-automatic hunting rifles with five bullets in the clip. We are targeting military assault weapons, semi-automatic, large-capacity magazines, military appearance—you have all the criteria. Those are the weapons that we are targeting. So we have tried over and over to reassure hunters and legitimate target shooters that we are not out to take the guns that most people use for those sports away. We are targeting military assault weapons. We do not think the legislation should be designed to protect existing owners, so we have problems with the grandfather clause.

We support the Canadian Association of Chiefs of Police asking for a ban on armour-piercing bullets. When you are looking at assault weapons, our argument is that the benefits to the small minority are outweighed by the concern for

[Translation]

prévoir des exemptions dans le cas de certaines compétitions légitimes et j'insiste sur le mot légitime. Selon nous, on devrait permettre l'utilisation de chargeurs de grande capacité pour les compétitions de classe internationale. Cependant, nous estimons qu'il ne faut pas aller jusqu'à considérer que toute compétition est une compétition légitime. Ainsi, les jeux paramilitaires où l'on tire sur des silhouettes humaines ne sont pas de classe internationale, de type olympique. Nous ne défendons aucune exemption dans le cas de telles compétitions. Nous estimons qu'il s'agit là d'une question très importante, et qu'il faudra étudier avec soin la définition de tir de compétition légitime.

Nous estimons qu'il faudrait supprimer la disposition des droits acquis dans le cas des armes à feu semi-automatiques converties. Nous l'avons dit, l'Association du Barreau canadien l'a répété et les chefs de police également. Je ne crois pas que nous devrions nous attarder plus longtemps sur cette question.

Nous voulons que les armes à feu militaires et paramilitaires soient interdites et retirées de la circulation. Nous savons que le Conseil consultatif canadien sur les armes à feu est en train d'en donner une définition et nous voulons que celle-ci soit stricte. Nous ne voulons pas qu'on se contente de définir les versions semi-automatiques des armes automatiques. Il existe de nombreux modèles aux États-Unis. Je pense que les étudiants de l'École polytechnique... Avez-vous vu le vidéo sur les armes d'assaut? Je sais que vous l'avez vu M. Worthy, mais je me demande si c'est le cas pour les autres membres du comité.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Nous le visionnerons avant de passer à l'étude article par article.

Mme Cukier: Le vidéo qui a été soumis par les étudiants, *Assault Weapons The Deadly Distinction* est très intéressant en ce sens qu'il établit de façon convaincante que les armes d'assaut sont très différentes des fusils de chasse. Nous ne nous en prenons pas aux fusils de chasse semi-automatiques. Nous comprenons qu'à l'occasion les chasseurs veulent disposer d'une carabine de chasse semi-automatique équipée d'un chargeur de cinq balles. C'est aux armes d'assaut militaires semi-automatiques, à chargeur de grande capacité et ayant l'aspect d'une arme de guerre que nous nous en prenons, et je viens là de vous citer tous les critères des armes que nous voulons voir interdites. Nous avons essayé, à maintes reprises, de rassurer les chasseurs et les tireurs à la cible légitimes; nous leur avons dit que nous ne voulons pas faire interdire les armes que la plupart d'entre eux utilisent pour leur sport, mais bien les armes d'assaut militaires. Nous ne croyons pas que la loi devrait être conçue pour protéger les actuels propriétaires de telles armes et nous ne comprenons donc pas la raison d'être de cet article concernant la protection des droits acquis.

Nous appuyons l'Association canadienne des chefs de police qui réclame l'interdiction des cartouches à balle perforante. Dans le cas des armes d'assaut, nous estimons que les avantages concédées à une petite minorité doivent

[Texte]

public safety, and when you are looking at something like armour-piercing bullets, we would say the same thing. There are not a lot of moose running around in full suits of armour, and we think that hunters can do with other kinds of ammunition.

So we feel very strongly that there should be a serious examination of the firearms and the ammunition that serve legitimate purposes. Dr. Hamilton talked about the .44 Magnum accident. The .44 Magnum is basically a cannon. It is not designed for target shooting. You do not use them for hunting. Sales of .44 Magnums and AK-47s, I would suggest, are clearly tied to certain movies that became popular over the last 10 years—.44 Magnums after *Dirty Harry*, and AK-47s after *Rambo*. I do not have the evidence to support that right now, but I am sure it can be demonstrated.

• 1600

So my argument is that we are not opposed to hunting and target shooting; we just think there needs to be a serious examination of the kinds of guns that are allowed in our country. We want an extension of the grounds for refusing an FAC, and a broader range of offences to be included.

I know some people do not believe this, but a number of our members are actually gun owners—target shooters and hunters. I come from a family where people hunt and target shoot. They are law-abiding, upstanding citizens and they have no problem with people being carefully scrutinized before they are given a firearms acquisition certificate. I don't think any responsible firearms owner ought to object to standing up to that kind of scrutiny. The same thing should apply to prohibition orders. We want those extended to a broader range of offences.

Like many other groups before this committee and before the special committee on Bill C-80, we believe that information is an important component of control, and for that reason we feel that the government needs to move in the direction of registering long guns as well as short guns. A number of approaches have been recommended for this, from putting the firearm on the FAC, using the model of restricted weapons permits but extending it to long guns.

In our brief we suggest a number of alternatives that would make it relatively painless for firearms owners to start registering their guns. One of the things we have recommended is that the government seriously look at point-of-sale registration. Rather than going through the cumbersome process currently used for registering restricted weapons, if you required that sales of firearms be reported, that is where you can get your information for the registry. In our opinion, it is really a matter of applying the appropriate resources to allow that to happen.

[Traduction]

céder le pas aux préoccupations touchant à la sécurité du public. Or, les cartouches à balle perforante sont un bon exemple. Il n'y a pas beaucoup d'originaux qui se déambulent avec un costume blindé et, par conséquent, nous estimons que les chasseurs devraient songer à acquérir d'autres sortes de munitions.

Nous insistons donc sur le fait qu'il faudrait procéder à un examen sérieux des armes à feu et des munitions dans le contexte de leur utilisation légitime. Le docteur Hamilton a parlé de l'accident causé par un Magnum .44. À proprement parler il s'agit en fait d'un canon et non d'une arme à feu pour le tir à la cible. Il ne s'agit pas d'une arme qu'on utilise pour la chasse. La vente des .44 Magnum et des AK-47 est, à notre avis, directement attribuable à certains des films à succès, présentés au cours des 10 dernières années: *Dirty Harry*, pour ce qui est du .44 Magnum et *Rambo* pour l'AK-47. Je ne peux pas véritablement le prouver, mais je suis sûr qu'on pourrait établir la relation.

Cela étant posé, nous ne nous opposons pas à la chasse ni au tir à la cible; nous disons simplement qu'il faudrait procéder à un examen sérieux du genre d'armes à feu dont nous voulons autoriser la vente au Canada. Nous voulons qu'il y ait un plus grand nombre de raisons pour justifier le refus d'une AAFF et que l'éventail des infractions soit élargi.

Même si cela peut sembler incroyable à certains plusieurs de nos membres possèdent des armes à feu... il s'agit de tireurs à la cible et de chasseurs. J'appartiens moi-même à une famille où l'on pratique la chasse et le tir à la cible. Il s'agit de citoyens respectueux de la loi qui ne voient pas d'un mauvais oeil le fait qu'on pourrait vouloir examiner avec attention la situation des demandeurs d'AAFF. Je ne crois pas qu'il se trouve aucun propriétaire d'arme à feu responsable pour s'objecter à cela. Le même raisonnement devrait s'appliquer aux ordonnances d'interdiction, et nous aimerions qu'elles soient étendues à un plus grand nombre d'infractions.

Comme beaucoup d'autres groupes qui ont témoigné devant le comité et le Comité spécial sur le projet de loi C-80, nous estimons que l'information est une composante importante du contrôle. Pour cette raison nous estimons que le gouvernement devrait s'orienter vers l'enregistrement des armes d'épaule comme des armes de poing. Différentes possibilités ont été recommandées, notamment l'inscription de l'arme à feu sur l'AAFF en s'inspirant du modèle des permis pour les armes à autorisation restreinte.

Dans notre mémoire, nous proposons plusieurs solutions destinées à faciliter l'enregistrement des armes à feu par leurs propriétaires. Nous avons notamment recommandé que le gouvernement envisage l'enregistrement au point de vente. Plutôt que de s'en tenir au procédé actuel, d'enregistrement des armes à autorisation restreinte qui peu commode, on pourrait exiger que toute vente d'armes à feu soit déclarée, ce qui servirait au bureau du registraire. Pour ce faire, il suffit d'avoir les ressources voulues.

[Text]

So we are prepared to look at different ways of getting at the information, but our point is that this information is absolutely critical. Quite frankly, and you may rule this out of order, we feel it is outrageous that in the current Criminal Code we are told:

no local registrar of firearms, firearms officer or other person shall require as information to be submitted by an application for a Firearms Acquisition Certificate or a permit, details concerning the makes or serial numbers of shotguns or rifles of a type, kind or design commonly used in Canada for hunting or sporting purposes.

Who is that in there to protect? It is not in there to protect me, and I think it does not belong in our Criminal Code.

So the very least we feel this committee should do is delete that clause from the Criminal Code to allow movement towards registration of long guns. In addition to amending that clause, the concurrent thing that needs to be done is to require that the sale, loss or theft of all firearms be reported. Right now that applies to restricted weapons only. Our argument is that if you are not held accountable for what happens to your firearms, whether they are restricted or unrestricted, it is very difficult to enforce things like safe storage. So we think those should have to be reported.

We took to heart the special committee's comments on requiring the FAC to purchase ammunition. We asked what we could do to make this less of an inconvenience to legitimate firearms owners who may have had their guns for 20 years. Basically, we feel that if you need ammunition, it is because you are hunting or target shooting or perhaps you are a farmer and you can get a special ammunition acquisition certificate. There have been enough groups before this committee—the Canadian Police Association, the Canadian Association of Chiefs of Police, the Peel Regional Police services board, the mayor. . . I do not need to go on—who have said that you need to introduce some controls on the sale of ammunition, and we support those arguments.

The other thing we think is really important. . . One of the chief sources of opposition to this legislation has come from hunting groups who object to the notion that the fee for the firearms acquisition certificate may be raised by regulation from \$10 to \$50 or from \$10 to \$35 or whatever.

• 1605

One of the things we find rather puzzling is that there is no fee for restricted weapons permits at the present time, and we all know that the cost of screening someone for a restricted weapons permit is substantially greater than the cost of screening someone for a firearms acquisition certificate. Yet at the present time, the FAC holders are, in effect, subsidizing restricted weapons permits owners.

[Translation]

Nous sommes donc prêts à envisager toutes sortes de possibilités afin d'obtenir ces renseignements, mais, par dessus tout, nous estimons que cette information est absolument vitale. Vous estimerez peut-être inappropriée la remarque que je m'apprete à vous livrer, mais sachez que nous sommes outrés par les dispositions du Code criminel qui se lisent comme suit:

Nul registraire local d'armes à feu ou préposé aux armes à feu ni aucune autre personne ne peut exiger, à titre de renseignements à fournir par le requérant d'un permis ou d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu, des détails sur la marque ou le numéro de série des fusils de chasse ou des carabines de type, genre ou conception utilisé habituellement au Canada pour la chasse ou pour le sport.

Qui donc une disposition de ce genre est-elle censée protéger? Certainement pas moi et je ne crois pas qu'elle devrait figurer dans le Code criminel.

La moindre des choses serait de supprimer cette clause du Code criminel afin de s'engager sur la voie de l'enregistrement des armes d'épaule. Parallèlement à la modification de l'article, il faudrait prévoir une déclaration en cas de perte et vol d'armes à feu. À l'heure actuelle une telle disposition ne s'applique que dans le cas des armes à autorisation restreinte. Nous estimons que si les propriétaires d'armes à feu n'ont pas à répondre de leurs armes, qu'elles soient ou non à autorisation restreinte, il devient très difficile d'appliquer les dispositions en matière d'entreposage sûr. Nous estimons donc que toute perte ou tout vol d'armes à feu devrait être déclaré.

Nous avons particulièrement bien accueillis les commentaires du comité spécial sur l'obligation de présenter son AAFF pour l'achat de munitions. Nous nous sommes demandés ce qu'on pourrait faire afin de faciliter la tâche à ceux qui détiennent leurs armes à feu depuis 20 ans. Selon nous, si l'on veut acheter des munitions c'est parce qu'on va à la chasse, qu'on tire à la cible ou qu'on est un agriculteur qui dispose d'un certificat spécial d'acquisition de munitions. De nombreux groupes qui ont témoigné devant le comité—notamment l'Association canadienne de la police, l'Association canadienne des chefs de police, le Conseil des services policiers de Peel, le maire. . . et j'en passe—ont préconisé l'imposition de contrôles sur la vente de munitions. Nous les appuyons.

Une autre chose est très importante. . . L'opposition principale à ce projet de loi vient des groupes de chasseurs qui s'objectent à l'augmentation des frais d'AAFF. Ceux-ci pourraient être augmentés par voie de règlement, de 10 à 35 voire à 50\$.

Une des choses que nous trouvons assez étonnantes, est le fait qu'il n'existe, à l'heure actuelle, aucun frais pour les permis d'armes à autorisation restreinte. Or nous savons que le coût du filtrage dans le cas de ces armes est nettement supérieur à ce qu'il est pour l'autorisation d'acquisition d'armes à feu. Pour l'instant, ces derniers subventionnent en fait les permis concernant les armes à autorisation restreinte.

[Texte]

We think the system should operate on a user-pay basis and there should be fees introduced for restricted weapons permits. This may then offset the way in which the costs have to be passed on to hunters.

We, along with other groups, do not support the exceptional procedures that have been introduced for tabling regulations, and we can talk about that in more detail.

As I said, we want the fees to be set at a cost recovery level. We do not support the notion that fees are a deterrent tax of some sort on firearms owners, but we know the system is currently operating at a deficit and we think the fee should be increased.

I have already talked about military assault weapons. We want tougher screening for all FACs. Right now, there is a distinction made between people who want restricted weapons permits and people who are just getting FACs.

In fact, more people are killed with rifles and shotguns in this country than with hand-guns, and therefore we feel that comparable screening is absolutely essential. We support the police in their call for an amnesty.

In conclusion, before opening to questions, I just want to emphasize that we feel very strongly that the experts are on our side, that the majority of Canadians from coast to coast are on our side, and that the interest of Canadians for public safety ought to take precedence over the concerns of a minority of gun owners. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Kilger: Welcome to all our witnesses.

You certainly answered a number of concerns and questions I had, Ms Cukier, but whom does the Coalition for Gun Control represent?

Ms Cukier: At the present time we have about 4,000 individual members—we have not sorted through our little pieces of paper. The main thing that I think is important to emphasize is that we now have the endorsement of cities, groups, and so on, across the country. The letters keep piling up. There is a list from a number of months ago in my brief.

I think the important thing about the broad range of our supporters is that they are not all necessarily experts in firearms. They look at the arguments and they think what we are asking for is reasonable, and that is really what we are appealing to. We have the experts supporting us, we have the polls, but we really are appealing to common sense. We feel that this is what the range of supporters indicates—the city councils, the professional groups, the trauma association, and so on.

[Traduction]

Nous estimons que le système actuel devrait fonctionner sur la base du recouvrement des coûts et qu'on devrait exiger des frais au titre de l'émission des permis d'armes à autorisation restreinte. Ce faisant, on pourrait rétablir les choses et faire en sorte que ce ne soit plus uniquement les chasseurs qui payent pour les autres.

À l'instar d'autres groupes qui ont témoigné avant nous, nous ne sommes pas d'accord avec les procédures exceptionnelles adoptées pour le dépôt des règlements et ordonnances, mais nous y reviendrons plus en détails par la suite.

Comme nous l'avons dit, nous voulons que les frais exigés pour les permis soient calculés sur la base du recouvrement des coûts. Nous n'estimons pas que ces frais ont un effet dissuasif. Nous savons que le système fonctionne actuellement à déficit et que, par conséquent, les frais devraient être augmentés.

J'ai déjà parlé des armes d'assaut militaires. Nous réclamons une sélection plus stricte pour toutes les AAAF. À l'heure actuelle il existe une distinction entre les personnes qui demandent un permis d'armes à autorisation restreinte et celles qui désirent simplement obtenir une AAAF.

En fait, plus de personnes sont tuées par des projectiles de fusils ou de carabines dans notre pays qu'au moyen d'armes de point, et nous estimons par conséquent qu'une sélection comparable est absolument essentielle. Nous appuyons les recommandations de la police en ce qui concerne l'amnistie.

En conclusion, avant de passer aux questions, je tiens à insister sur le fait que les experts sont d'accord avec nous, que la majorité des Canadiens d'un océan à l'autre sont avec nous, que l'intérêt des Canadiens en matière de sécurité publique doit avoir avoir préséance sur les préoccupations d'une minorité de propriétaires d'armes à feu. Merci.

Le président: Merci.

M. Kilger: Je souhaite la bienvenue à nos témoins.

Vous avez certainement répondu à nombre de préoccupations et de questions que j'avais, madame Cukier. J'aimerais cependant savoir qui la Coalition pour le contrôle des armes représente.

Mme Cukier: À l'heure actuelle nous comptons environ 4,000 membres et plus. Ce qu'il importe de savoir c'est que nous avons l'appui de villes, de groupes et autres, et cela à la grandeur du pays. Nous ne cessons pas de recevoir des lettres. Vous trouverez, dans mon mémoire, une liste qui date de quelques mois.

Il est important aussi de savoir que ce ne sont pas nécessairement des experts en armes à feu qui se rangent parmi nos sympathisants de toutes sortes. Ces personnes étudient les faits, et elles estiment que nos demandes sont raisonnables. Et c'est précisément là ce que nous voulons. Les experts nous appuient, les sondages nous appuient, mais ce que nous voulons vraiment, c'est faire appel au sens commun. Et c'est précisément cela que révèle la grande diversité de nos sympathisants: conseils municipaux, groupes professionnels, associations de traumatologie, et j'en passe.

[Text]

Mr. Kilger: You have covered the military, the paramilitary. The other area I wanted to ask you about was the minors' permits versus parental consent, and you have covered that. What is the coalition's stand on the call for tougher sentencing as a method to prevent gun-related criminal activity?

Ms Cukier: We support the police in their call for tougher sentencing on firearms-related crimes. However, one of the things we object to strongly is this notion that sentencing alone is going to be sufficient, and you hear that over and over and over from the gun lobby who says, punish the criminals, leave us alone, and so on.

With many kinds of crimes—and my colleague criminologists will, I think, back me up on this—deterrence measures are not going to have an effect. When you are looking at deaths from firearms, when you are looking at accidents, suicides and homicides involving firearms, deterrence measures are not going to have an effect. You have to focus on prevention.

We support deterrence measures, but we do not think they are sufficient.

Mr. Kilger: Do you think the gun control issue is viewed somewhat differently in rural areas or, say, in rural-urban areas, or in the western and eastern parts of Canada, or do you see it as being consistent?

Ms Cukier: Well, it is funny. We were told that we would get a lot of opposition out west and we went to places like Rocky Mountain House and Williams Lake. At Williams Lake, we met with the gun club. In Calgary and Edmonton we had press conferences. The mayor supported us, the chief of police supported us, and the RCMP detachments in small communities supported us.

• 1610

There is a difference in terms of the usefulness of firearms in rural communities. Obviously, there are more legitimate reasons for having guns in rural areas than there are for having them in the cities. At the same time, if you are looking at accidents, homicides and suicides, the rates are not significantly different between urban and rural areas. We say there should be some discretionary powers for the firearms officers. For example, there may be differences in the storage requirements. It is absolutely fundamental that we have a strong consistent base across the country so we can avoid the mess the United States has fallen into.

With all due respect to the western members of the committee, my experience is that the polls are actually verified. There is not this gigantic difference between the opinions of western Canadians and the opinions of eastern Canadians on the issue of gun control. There is a difference of points, but the majority of westerners still support tougher gun control. We have one westerner at the table, and I do not know whether he can speak for the west, but that is certainly my impression.

[Translation]

M. Kilger: Vous avez parlé des armes militaires et paramilitaires. Je voulais vous poser une question au sujet des permis qui devraient être exigés des mineurs, en opposition au simple consentement parental et vous avez d'ailleurs traité de cette question. Quelle est votre position en ce qui concerne l'imposition de peines plus sévères en tant que méthode visant à prévenir les activités criminelles reliées à l'utilisation des armes à feu?

Mme Cukier: Nous appuyons la police lorsqu'elle réclame des peines plus sévères pour ce genre d'infractions. Cependant, nous nous opposons formellement à la notion selon laquelle les sanctions seules seraient suffisantes. C'est pourtant cette thèse que défend sans arrêt le lobby des armes à feu. Il dit: «Punissez les criminels et laissez-nous tranquilles».

Je crois que mon collègue criminologue serait d'accord avec moi là-dessus, dans le cas de nombreux délits, les mesures de dissuasion sont sans effet. C'est le cas notamment des décès causés par balle, qu'il s'agisse d'accidents, de suicides ou d'homicides. Il faut s'attacher à la prévention.

Nous appuyons les mesures de dissuasion, mais nous n'estimons pas qu'elles soient suffisantes.

M. Kilger: Y aurait-il, à votre avis, un clivage entre les régions rurales et urbaines, entre l'est et l'ouest, ou estimez-vous que les tendances soient assez semblables partout?

Mme Cukier: La question est intéressante. Vous nous avez prédit beaucoup d'opposition dans l'ouest. Nous nous sommes rendus dans des endroits comme Rocky Mountain House et Williams Lake. À Williams Lake nous avons rencontré les membres du Club de tir. À Calgary et Edmonton nous avons donné une conférence de presse. Le maire nous a appuyés, le chef de police également, et les détachements de la Gendarmerie royale des petites localités aussi.

Ce qui est différent dans les communautés rurales, c'est la nécessité de posséder une arme à feu. Il existe bien sûr plus de raisons légitimes de posséder une arme à feu dans une région rurale qu'en ville. Cependant, quand on regarde les taux d'accidents, d'homicides et de suicides, ils ne sont pas très différents entre régions urbaines et rurales. Nous estimons que les préposés aux armes à feu devraient avoir des pouvoirs discrétionnaires. On pourrait, notamment, prévoir des différences sur le plan des exigences d'entreposage. Il est essentiel que nous parvenions à établir une certaine uniformité au pays, pour éviter les écueils que connaissent les États-Unis.

Malgré tout le respect que je dois aux membres du Comité qui viennent de l'Ouest du pays, je puis leur dire que les sondages se confirment dans les faits. Il n'existe en effet pas de différences importantes entre l'Est et l'Ouest sur la question des armes à feu. À quelques points de pourcentage près, la majorité des Canadiens de l'Ouest sont favorables à un contrôle plus strict des armes à feu. Il y a un membre de l'Ouest ici, qui pourrait peut-être parler pour cette région; quant à moi, c'est l'impression que j'en retire.

[Texte]

Mr. Kilger: You agree, though, that the regulations should have the ability to reflect those differences that seem reasonable.

Ms Cukier: That is why we support the notion that the firearms officer needs to have discretion in all sorts of areas, but particularly with respect to suitability and the need for training.

Mr. Worthy: Wendy, it is good to welcome you back, and I did appreciate the visit by both you and Heidi to the Cariboo. The constituents of mine who were able to visit with you also appreciated the time you spent. They hoped they were able to pass more information onto you and to leave you with a better understanding. I know they came away with a far clearer recognition that you were well-intentioned, even if, in their opinion, you were not as well-informed as they would like you to be.

Ms Cukier: That is a candid compliment.

Mr. Worthy: In a funny way, I am using words from your own brief.

We are talking about rural versus urban. The special committee wrestled with it before, because there appears to be a difference, yet there is not. On the other hand, when you are in Williams Lake you know that the efforts to try to find support for where you stood were very difficult.

The results from the poll I did—I should make sure you get them—are very interesting in that they reflect, in the same percentage as for the national scene, the opinion that there should be more effective gun control, that the use of what I call “funny” guns requires special controls. In fact, there is probably a clearer concern in my rural communities for the potential danger of guns than there is in many other places. What is lacking is what I call possibly the paranoia about guns themselves. It is not the guns that scare them; it is the people who are not competent to use them that tends to get them very concerned.

They came away with your ability to recognize that some flexibility is required to make a system even more effective. Although the big city mayors and the police organizations that have been in front of us over the last week support the stronger legislation, what they would really like is effective legislation. Do they intend to eliminate all historical societies that have guns? They immediately say, no, we have to be able to make allowances for some of the exceptions. I guess the degree of grey we get there depends on how we can control and regulate it. But when it comes to the motivation—and you and I have talked about this, and you have mentioned it three or four times today, I was glad to hear—if we are going to talk about the effectiveness of the screening process, the only way a screening process can be effective is if people are there to be screened.

[Traduction]

M. Kilger: Vous estimez cependant que les règlements devraient tenir compte des différences raisonnables qui peuvent exister entre les régions.

M. Cukier: C'est la raison pour laquelle nous pensons que le préposé aux armes à feu doit disposer d'un pouvoir discrétionnaire dans différents domaines, particulièrement en matière de formation.

M. Worthy: Wendy, je suis heureux de vous revoir et sachez que j'ai apprécié la visite que vous avez faite à Cariboo, en compagnie de Heidi. Les électeurs de ma région qui ont pu vous rencontrer ont également apprécié le temps que vous avez passé avec eux. Ils espèrent avoir pu vous transmettre les renseignements voulus pour que vous soyez mieux informés sur cette question. Je sais qu'ils ont beaucoup mieux compris que vous n'aviez que de bonnes intentions, même si, à leur avis, vous n'étiez pas aussi bien informé qu'ils l'auraient souhaité.

Mme Cukier: Vous êtes très franc.

M. Worthy: Aussi étonnant que ça puisse paraître, je reprends les propres termes de votre mémoire.

Le Comité spécial s'est débattu avec la question de savoir s'il existait une différence entre les régions urbaines et rurales. En fait, il n'y en a pas. Par ailleurs, vous vous êtes bien rendus compte, à Williams Lake, qu'il vous était difficile de mobiliser un appui à votre cause.

Les résultats du sondage que j'ai effectué, et je vous les ferai parvenir, sont très intéressants; dans une proportion égale au sondage national, les personnes interrogées estimaient qu'il faudrait exercer un contrôle plus efficace sur les armes à feu et que les «pseudo-armes» devraient faire l'objet de contrôles particuliers. En fait, dans les collectivités rurales que je dessers, les gens se préoccupent davantage des dangers possibles des armes à feu que dans d'autres coins du pays. Cependant, ils ne tombent pas dans la paranoïa face aux armes à feu. Ils les connaissent bien; ce ne sont pas les armes qui leur font peur, mais ceux qui les utilisent sans en avoir la compétence.

Ce qu'ils ont retenu de cette réunion avec vous c'est que vous étiez prêt à reconnaître qu'une certaine souplesse était nécessaire pour rendre le système plus efficace. Si les maires des grandes municipalités et les organisations de police qui ont témoigné ici au cours de quelques dernières semaines appuient un resserrement de la législation, ce qu'ils veulent en fait c'est une législation efficace. On leur a demandé si l'on devrait éliminer toutes les sociétés historiques qui disposent d'armes à feu. Ils ont répondu immédiatement que non, qu'il faudrait prévoir des exceptions. Je suppose que ces exceptions dépendront de notre capacité de contrôler et de réglementer. Quant à la motivation, vous et moi en avons parlé, et j'ai été heureux de vous l'entendre mentionner trois ou quatre fois aujourd'hui; un système de tri qui fonctionne exige que les gens soient là pour qu'on les trie.

[Text]

[Translation]

• 1615

I have said before that I have had guns for years, and I have never had an FAC. When I talk about a system that would encourage people like me to get back into the system so I can be screened, or to encourage those whose FAC expires to renew, which may mean designing the system with that objective, the mayors and the police association were very strongly in support.

I would like to get some reaction from you on whether you would in fact support creating a renewal process, if possible, within the legislation, so that we could in fact encourage people to renew their FACs.

Ms Cukier: I think we have talked about this before. I, as you do, want something that is workable. But the way to get people to renew their FACs easily and so on—the sort of thing you are talking about—is to make the FAC a possession permit. We would love to see that, but I think that is a lot more radical than anything we are asking for. I think relying on people's good intentions to get them to do that without some sticks as well as carrots... I am not really inclined to trade off everything else for that. I understand that you think we are working in the same direction, but without some incentive to get people to do that, I do not see why weakening the legislation would in fact accomplish what you are saying you would like to see happen.

Mr. Worthy: I guess my concern is that it would in fact strengthen the legislation, because if anything is done to discourage me or other people to enter the system, you are creating a huge gaping hole that the system is going to miss. It is my fitness to own that gun five or ten years from now that the system has to be able to judge. I realize that I tend to believe in a user's permit. I do not believe it is there today, and I do not think we can talk about it today, but I sure believe we should be putting in a system that lends itself to that.

Ms Cukier: I understand that, but Mr. Worthy, you do not have an FAC right now, right?

Mr. Worthy: Right.

Ms Cukier: What would it take to encourage you to get an FAC? Would it not probably require saying that you need an FAC to get your ammunition, or that you need an FAC to keep the gun? Otherwise, what incentive is there for you to get an FAC? If you have not had one for the last 12 or 15 years, why are you going to go out and get one just because we make it an easy renewal process?

Mr. Worthy: The Chief of the Canadian Police Association, Mr. Kingston, has said:

Our association will propose that the legislation provide a grandfathering opportunity to allow gun owners who legally obtained guns prior to the introduction of the FAC to obtain FACs at a nominal charge.

On renewing FACs:

Comme je l'ai dit, il y a des années que je possède des armes à feu et je n'ai jamais eu d'autorisation d'acquisition. Les maires et les associations policières sont tout à fait en faveur d'un système qui encouragerait les gens comme moi à solliciter une autorisation ou qui encouragerait ceux dont l'autorisation d'acquisition est expirée à la renouveler.

Est-ce que vous seriez d'accord pour que la loi prévoit un système de renouvellement, ce qui encouragerait les gens à renouveler leur autorisation d'acquisition?

Mme Cukier: C'est un sujet dont nous avons déjà discuté, et, tout comme vous, je tiens à ce que le système soit exploitable. Or, le seul moyen de faciliter le renouvellement des autorisations d'acquisition, c'est de faire en sorte que ces autorisations constituent un permis de possession. Nous aimerions beaucoup que les choses se passent ainsi, mais cela va beaucoup plus loin que ce que nous demandons. L'idée de faire confiance aux gens sans avoir recours à la carotte et au bâton... je ne sais pas si je renoncerais à tout pour obtenir cela. Vous semblez penser que c'est également ce que vous recherchez, mais si l'on ne trouve pas le moyen d'encourager les gens à le faire, je ne vois pas comment on obtiendrait ce que vous prétendez vouloir obtenir en affaiblissant la législation.

M. Worthy: Je pense, au contraire, que cette solution renforcerait la législation parce qu'en me décourageant moi, ou d'autres de faire partie du système, vous vous trouveriez à mettre de côté tout un secteur de la population qui ne sera pas pris en compte. Il faudrait bien que, dans cinq ou dix ans, le système puisse décider si oui ou non je suis compétent pour posséder une arme à feu. Je sais bien que je penche du côté d'un permis d'utilisation. À mon avis, c'est une chose qui n'existe pas à l'heure actuelle, et dont nous ne pouvons pas non plus discuter aujourd'hui, mais je suis convaincu que c'est la bonne solution.

Mme Cukier: Je comprends bien, mais monsieur Worthy, pour l'instant vous n'avez pas d'autorisation d'acquisition, n'est-ce pas?

M. Worthy: C'est exact.

Mme Cukier: Qu'est-ce qui pourrait vous encourager à vous en procurer une? Si l'on décidait que vous devez en avoir une pour acheter des munitions, ou encore pour garder votre arme à feu, est-ce que cela ne vous encouragerait pas? À part cela, qu'est-ce qui pourrait bien vous encourager à demander une autorisation d'acquisition? Si, depuis 12 ou 15 ans vous n'en avez jamais eue, est-ce que vous allez vraiment vous précipiter pour la simple raison que le processus de renouvellement n'est pas compliqué?

M. Worthy: Le chef de l'Association canadienne des policiers, M. Kingston, a déclaré:

Notre association a l'intention de proposer qu'un droit acquis soit inscrit dans la législation, droit qui permettrait aux propriétaires d'armes à feu qui ont acquis leurs armes légalement avant la mise en place des AAAF, d'obtenir ces autorisations pour une somme nominale.

Et, à propos du renouvellement des autorisations d'acquisition, il a déclaré:

[Texte]

...should also have a lesser fee. Renewals should be automatic, similar to a driver's license, allowing the holder to renew within 90 days of the expiry date, unless the firearms officer shows cause as to why it should not be renewed.

Ms Cukier: I understand that, but I believe the other things that go with the Canadian Police Association's position are requiring the FAC for ammunition and registration of all guns. If you put all those things together, easy renewals make sense. But to say "easy renewals" and "nominal fee" without those other things, to me does not make sense. That is where we differ, I think.

Mr. Worthy: I know. I guess I am being greedy.

Mr. Hawkes: Welcome. Thank you for coming to Calgary, Wendy. I guess, probably, we should start by letting you ask me a question. I gather you had a press conference today. You put up a press release, and you had questions for me. I was not warned about them and was not in a position to answer them. Maybe you could ask them, and I could give you an answer.

Ms Cukier: I think actually Heidi Rathjen had a meeting with you on Monday and did put the questions to you, so it was not completely from outer space, although it may have been from your perspective. We had a question about the substitutions that were made on this committee and the composition of the committee and the premise on which the replacement members were selected for this committee.

• 1620

We had some grave concerns about that, considering the comments that were made about the last special committee on Bill C-80 by your former colleagues. So if you want the question, the question is, what happened to the composition of this committee and how is it we ended up with three of six members from Alberta?

Mr. Hawkes: Can we go one step further? You say somebody asked me those questions; what is the answer—

Mrs. Venne: On a point of order, Mr. Chairman.

Je regrette, mais je ne trouve pas que ce sont des questions qui ont leur place ici, en présence de nos témoins. S'il y a un problème à régler entre le whip du gouvernement et le témoin, d'accord, ils le feront en privé; mais je ne pense pas que ce soit d'intérêt public.

Mr. Fee: Mr. Chairman, I object to the point of order. I think the question is relevant because the witness has indicated certain of us have come in here with a bias, and I resented the implication when I was told about it earlier. I think Mr. Hawkes deserves a chance to clear the record, if nothing else.

The Chairman: I think Madam Venne has a point in the sense that we are a technical committee. We are supposed to be looking at the technical amendments to the bill, but members have a certain amount of time allocated to them; if

[Traduction]

...les frais de renouvellement devraient être moindres. Le renouvellement devrait être automatique, comme pour un permis de conduire et le détenteur devrait avoir la possibilité de renouveler son AAAF dans un délai de 90 jours avant la date d'expiration, à moins que le préposé aux armes à feu n'ait de bonnes raisons de s'y opposer.

Mme Cukier: Je comprends bien, mais je crois que l'Association des policiers réclame aussi qu'on exige une autorisation d'acquisition pour les munitions ainsi que l'enregistrement de toutes les armes à feu. Si l'on tient compte de tous ces facteurs, il est logique de faciliter le renouvellement. Par contre, c'est loin d'être le cas lorsqu'on parle de faciliter les renouvellements et d'introduire des frais nominaux, sans parler de ces autres facteurs. C'est probablement sur ce point que nous ne sommes pas d'accord.

M. Worthy: Je sais. J'en demande probablement trop.

M. Hawkes: Je vous souhaite la bienvenue. Merci d'être venue à Calgary, Wendy. Je pourrais probablement commencer en vous laissant me poser une question. Vous avez tenu une conférence de presse aujourd'hui, vous avez publié un communiqué de presse et vous avez déclaré que vous aviez des questions à me poser. N'ayant pas été prévenu, je n'ai pas pu y répondre mais, maintenant, vous pourriez peut-être me les poser et je vous répondrai.

Mme Cukier: En fait, je crois que vous avez rencontré Heidi Rathjen lundi et qu'elle vous a posé ces questions, si bien qu'elles ne sont pas venues totalement à l'improviste, même si vous en avez eu l'impression. Nous avions une question à poser au sujet des remplacements au sein de ce comité et de la composition du comité; nous nous demandions quels avaient été les critères de sélection appliqués dans le choix des remplaçants.

Si cela nous inquiète, c'est surtout à cause des observations de vos anciens collègues au sujet du dernier comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-80. Vous voulez que je vous pose la question, alors la voici: comment ce comité a-t-il été constitué et comment se fait-il que sur six députés il y en ait trois de l'Alberta?

M. Hawkes: Vous permettez que nous allions plus loin? Vous dites que quelqu'un m'a posé ces questions; quelle est la réponse...

Mme Venne: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

I am sorry, but I do not see what all this has got to do with our witnesses. If there is a problem between the government and with the witness, they should be advised to solve it in private, as this has nothing to do with public interest.

M. Fee: Monsieur le président, je m'élève contre ce rappel au Règlement. C'est une question qui est justifiée car le témoin semble penser que certains d'entre nous ont des préjugés et je me suis insurgé contre cette idée quand on m'en a parlé tout à l'heure. Le moins qu'on puisse faire est de permettre à M. Hawkes de se justifier.

Le président: M^{me} Venne n'a pas tort, car nous sommes un comité technique. Nous sommes censés étudier les amendements techniques au projet de loi, mais étant donné que les députés disposent d'une certaine période de temps, ils

[Text]

they want to waste their time on one thing, the chairman is going to cut them off. So they have four or five minutes and they can use their time, essentially, from my point of view, however they wish. And it is relevant in a general sense.

Mme Venne: C'est un comité législatif!

The Chairman: Mr. Hawkes, if you want to follow that line, you are more than welcome, but the chair will be cutting you off. You will not get a substantial question, maybe.

Mr. Hawkes: We hate to challenge the chair at any point but it . . .

In some ways, I guess, the existence of the press conference and the statements that were made exemplify the emotional nature of the issue and the difficulty of the issue in terms of the balancing of rights and privileges in a free and democratic society. I wanted to assure you and the general public and the people who are sitting at the table that I am a human being who was a university professor with a Ph.D in psychology and a full professor in a school of social work before I arrived in this place. Twelve years later I think I have a reasonable record of being concerned about people. There are a lot of things I am very proud of in that 12-year career, such things as, I think, reducing the secrecy of violence and the reduction of violence—those are some of the reports I worked on—my record in immigration, and so on.

I have a responsibility to find members who are willing to do tasks, and those are many and varied in a parliamentary week and a parliamentary day. What came as a big change in relationship to this particular piece of legislation was the reality that one of the members that had previously served on behalf of our party left the party. Three others were named, just prior to the start of committee hearings, to the Constitution committee, which is viewed as a priority.

Ms Cukier: Who named them to the Constitution committee?

Mr. Hawkes: The whip, in the final analysis, but that was a very . . . On committees that important there are other forces at work. I think that is true of all three parties. We have one party in the House of Commons that cannot come down with their three names yet. They have one person named and they still have not named the other two.

That is the nature of a parliamentary democracy sometimes. People are elected in their riding, but we look for people who have the willingness to do the job, because it is a difficult job and it is taking a lot of hours of people's time. There were witnesses all day last Tuesday, Wednesday and Thursday on top of other commitments. The same this week, and there will be time spent on clause-by-clause study.

My 12 years of experience tells me that any time you really have a thorough legislative review process with public witnesses, you always end up with amendments. The environmental bill was 178. The last one I spent four months

[Translation]

peuvent l'utiliser comme ils l'entendent et, s'ils ont choisi de le gaspiller, le président ne leur accordera pas une prolongation pour autant. Vous avez donc quatre ou cinq minutes que vous pouvez utiliser comme vous le souhaitez et d'un autre côté, ce n'est pas tout à fait en dehors de la question.

Mrs. Venne: We are a legislative committee!

Le président: Monsieur Hawkes, vous pouvez poursuivre dans cette voie, je n'y vois aucun inconvénient, mais lorsque votre temps sera écoulé, je vous couperai la parole ce qui vous empêchera peut-être de poser une question de fond.

M. Hawkes: Je ne voudrais surtout pas vous contredire, mais . . .

D'une certaine façon, cette conférence de presse et les déclarations qui ont été faites démontrent à quel point il s'agit d'un sujet émotif, à quel point il est difficile de faire la part des droits et des privilèges de chacun dans une société libre et démocratique. Je tiens à dire, à vous qui êtes assis à cette table et à l'ensemble de la population, que je suis un être humain, que j'ai été professeur d'université et que j'ai un doctorat en psychologie. Par ailleurs, avant d'arriver ici, j'ai été professeur en titre dans une école de travailleurs sociaux. Douze années se sont écoulées depuis, et je crois avoir démontré un intérêt sincère pour les questions humaines. Pendant ces 12 années, j'ai fait des choses dont je suis très fier, comme, ce que j'ai fait pour réduire la violence et en particulier la violence clandestine, et ce que j'ai fait dans le domaine de l'immigration, pour ne citer que ces exemples.

Mon travail consiste à trouver des députés qui sont prêts à accomplir certaines tâches, des tâches qui peuvent être très nombreuses et très variées tout au long d'une semaine ou d'une seule journée parlementaire. En ce qui concerne ce projet de loi, le grand changement est survenu lorsqu'un député qui siégeait au nom de notre parti a décidé de le quitter. En outre, juste avant le début des audiences, trois autres députés ont été nommés au Comité sur la Constitution qui est considéré comme une priorité.

Mme Cukier: Qui les a nommés à ce comité.

M. Hawkes: Le whip, mais en réalité, c'est une . . . Pour les comités de cette importance, plusieurs influences s'exercent. On peut probablement en dire autant à propos des trois partis. Il y a un parti à la Chambre qui n'a pas encore réussi à annoncer ses trois noms. Il a nommé une personne, mais il en manque encore deux autres.

C'est ainsi que les démocraties parlementaires fonctionnent parfois. Les gens sont élus dans leur circonscription mais, de notre côté, nous cherchons des gens qui soient prêts à travailler, car c'est un travail difficile et qui exige de longues heures de travail. Mardi dernier, nous avons entendu des témoins toute la journée, de même que mercredi et jeudi, en plus de nos autres engagements éventuels. Cette semaine, c'est la même chose, puis nous allons consacrer un certain temps à l'étude article par article.

Après 12 ans d'expérience, je sais que chaque fois qu'on étudie un projet de loi en profondeur, avec des témoins publics, il y a toujours des amendements. Le projet de loi sur l'environnement en a eu 178. Et le dernier auquel j'ai

[Texte]

of my life on was the language bill back in the spring of 1988, ultimately 57 amendments. There were a similar number of amendments to emergency legislation around immigration. We have 17 drafters, 2 languages in the Government of Canada, and they do the best they can from Cabinet decisions, but they do not always get it right. That is why you have a public screening process; it is to take advice from people out there.

I simply want to assure you that the criterion I used in what had to be done in roughly a weekend, a Friday and a Monday, really, to get people here by a Tuesday morning, was to go to people who had been on the Bill C-80 committee and ask them who else had been substituting and who else they thought might have an interest. We phoned those people, and some of them said they thought they could do it and some of them said they could not.

• 1625

That is roughly the process we followed.

The other criterion was that they had to be willing to come to this committee with a commitment to listen carefully to all the briefs and the fine print we have, with a view to making it a better bill that would produce a greater sense of public safety on the basis of a reasonable juggling of the fairness thing.

In that context, I think you have to come out of your experience with knowledge about certain things. I look at one of your recommendations, number 17, and I pick it because it is very simple. You simply want us to delete clauses that deal with what is in the bill currently related to the regulatory process. This committee has no right to amend the bill in any way that violates the major principles of the bill. That is a parliamentary principle of parliamentary, democratically elected people's ultimate control over the regulatory process. This is an essential feature of it, and the trade-off is the rather open-ended nature of the process itself, that it can cover so many things in such a detailed fashion.

I see across the way Russell MacLellan, who got here 12 years ago, who understands those things as well as or better than I do, because he comes out of a legal background. But that is what is required of Members of Parliament, and none of the members that I named to sit on this committee, you will be able to say at the conclusion of the exercise, approached the thing with bias. They might not always do exactly what you recommend, but some of the things you recommend are impossible to do. They do not fit the process. That is true of most of the witnesses who have come here.

A lot of Members of Parliament are not diligent about the legislative process and they do not totally understand that. But that is the nature of it; that is the nature of the task, and I simply say to you that the people I named to this committee are fair-minded, hard-working people, and you might indeed be surprised at the degree to which it is a better bill when this process is over than the day it started.

[Traduction]

consacré quatre mois de ma vie, le projet de loi sur la langue, au printemps 1988, en a eu 57. Ce fut à peu près la même chose pour la Loi sur les urgences en matière d'immigration. Nous avons 17 rédacteurs de loi pour les deux langues officielles du gouvernement canadien, et tous ces gens-là essaient d'exprimer au mieux les décisions du Cabinet, mais ils n'y parviennent pas toujours du premier coup. C'est pour cela que nous tenons des audiences publiques, pour pouvoir prendre conseil auprès de la population.

Je vais vous expliquer comment j'ai fait pour reconstituer le comité en l'espace d'un week-end ou à peu près, en fait un vendredi et un lundi, puisque nous devons nous réunir le mardi matin. J'ai été voir les gens qui avaient fait partie du comité sur le projet de loi C-80 et je leur ai demandé quels avaient été les autres remplaçants et qui étaient susceptibles de s'intéresser à la question. Nous avons téléphoné à ces gens-là, certains nous ont répondu qu'ils pouvaient, d'autres qu'ils ne pouvaient pas.

Voilà donc comment nous avons procédé.

Nous avions un autre critère, il nous fallait des gens acceptant de venir à ce comité et d'écouter attentivement la lecture de tous les mémoires et de tous les documents dans les moindres détails, tout cela pour améliorer le projet de loi, pour le rendre plus équitable et assurer au public la plus grande sécurité possible.

Dans ce contexte, je crois que l'expérience de chacun est une source de connaissances. Je lis une de vos recommandations, la numéro 17, et si je choisis celle-là, c'est qu'elle est très simple. Vous voulez que nous supprimions des articles du projet de loi actuel qui porte sur le processus réglementaire. Ce comité n'a pas le droit de modifier le projet de loi si les modifications vont à l'encontre des principes fondamentaux du projet de loi. C'est un principe parlementaire et démocratique, le contrôle ultime que les représentants élus exercent sur le processus de réglementation. C'est une caractéristique essentielle de ce processus, mais il présente un inconvénient: son ouverture relative, puisqu'il peut s'étendre à de nombreux sujets et de façon très détaillée.

En face de moi, je vois Russell MacLellan qui est arrivé ici il y a 12 ans et qui comprend tout cela aussi bien vous mieux que moi, car il a reçu une formation juridique. Voilà donc ce qu'on exige des députés au Parlement et je suis certain qu'à la fin de cet exercice, vous pourrez conclure qu'aucun des députés que j'ai nommés à ce comité n'a abordé cette étude avec le moindre préjugé. Ils ne sont peut-être pas toujours d'accord avec ce que vous recommandez, mais certaines de vos recommandations sont impossibles à appliquer. Elles ne sont pas conformes au processus. D'ailleurs, cela est vrai pour la plupart des témoins que nous avons entendus.

Il y a beaucoup de députés qui ne respectent pas à la lettre le processus législatif, car il ne le comprennent pas parfaitement. Mais cela tient à la nature de la tâche à accomplir, et tout ce que je peux vous dire, c'est que les gens que j'ai nommés à ce comité sont justes, ce sont des gens qui travaillent fort et vous serez peut-être surpris de constater à quel point le projet de loi qui en sortira sera amélioré.

[Text]

The next time you are going to have a press conference and bring my name into it, I would appreciate knowing it.

Mr. MacLellan: From what Mr. Hawkes has said, there are some of us who are on both committees, constitutional and... I am not a member of this committee, but as critic for the subject-matter for our party, I am involved. There is a conflict, but this is a very important bill as well. Certainly we cannot underestimate the value of the Constitution, but the next 10 days here are going to be very important, and it is important for a lot of us to see this through regardless of what other committees we are on.

The other feature I guess is largely why the whip chose himself to be a member of the committee. This is one of the questions, but that is neither here nor there. It is, but it is not.

I would like to ask the witness this. A comment was made this morning by one of the witnesses that women in Toronto are three times more likely to be assaulted than women in New York, and this was made to distinguish that really it is the situation; the fact that their guns are more prevalent in the United States really does not add to the likelihood of violence. I just wanted to have your comments on it and whether you have any information on that.

Ms Cukier: I hope the Canadian Advisory Council on the Status of Women will address the whole issue of domestic violence and women and guns and so on. My understanding is that if you look at domestic violence in Canada versus the United States, for example, the rates of domestic violence, spousal abuse, are consistent. The number of women who are killed, however, in the United States is considerably higher, as a function of guns being readily available.

If what you are referring to is the notion that arming women will somehow protect us from assaults, it is absolutely outrageous and has been repudiated by all the major feminist groups and womens' groups and groups working with spousal assault and so on. I think it is an issue that does not even warrant consideration, except that there is this notion—and it is not just with respect to women—that somehow arming for self-defence is a good idea. I think as people, particularly women, become more and more concerned about violence, they fall prey to this notion that having a gun will somehow protect them. I think Mr. Yeager can back me up on this point, but the evidence shows quite clearly that the more you arm people, the more people are going to be killed. The Kellerman study showed that for every case in which one self-protection homicide occurred, there were 1.7 accidental deaths, 4.6 criminal homicides, and 37 suicides. So the notion that giving people guns somehow protects them is absolutely absurd and without substance.

• 1630

Mr. MacLellan: I want to apologize for being late in arriving this afternoon. Probably a lot of the information I will be seeking might have already been commented upon, but Ms Cukier or perhaps Dr. Hamilton can respond.

[Translation]

Cela dit, la prochaine fois que vous prononcez mon nom à une conférence de presse, j'aimerais bien avoir été prévenu.

M. MacLellan: D'après ce que M. Hawkes a dit, certain d'entre nous siégeait aux deux comités, à celui de la constitution et... Je ne fais pas partie de ce comité, mais comme je suis le critique de notre parti pour cette question, cela m'intéresse. Il y a donc conflit, mais ce projet de loi est également très important. Il ne faudrait pas sousestimer l'importance de la constitution, mais ce qui se passera dans cette salle au cours des 10 prochains jours est également très important, et quels que soient nos autres engagements, nous ne devons pas l'oublier.

On pourrait également se demander pourquoi le whip a lui-même choisi de faire partie du comité. C'est une des questions qui se pose, mais pour l'instant, c'est en dehors du sujet.

J'ai une question à poser aux témoins. Ce matin, un des témoins nous a dit qu'à Toronto les femmes avaient trois fois plus de chance de se faire agresser que leurs consœurs new-yorkaises; le témoin voulait souligner que le nombre des armes à feu en circulation aux États-Unis n'aggravait pas la violence. J'aimerais savoir ce que vous en pensez, avez-vous des informations à ce sujet?

Mme Cukier: J'espère que le conseil consultatif canadien sur le statut de la femme abordera la question de la violence domestique, des femmes et des armes à feu, etc. Je crois savoir que la violence domestique et les cas d'agression conjugale sont comparables entre le Canada et les États-Unis. Cela dit, aux États-Unis il y a beaucoup plus de femmes qui sont tuées, tout simplement parce que les armes à feu sont plus répandues.

Si vous faites allusion à l'idée que les femmes peuvent se protéger d'une agression si elles sont armées, c'est totalement inexact et tous les groupes féministes, tous les regroupements de femmes et tous les groupes qui s'occupent d'agression conjugale l'ont réfuté catégoriquement. C'est une notion qui ne mérite même pas qu'on s'y attarde, mais les gens continuent à penser que c'est une bonne idée de s'armer pour se défendre, et il ne s'agit pas seulement des femmes. Les gens, et en particulier les femmes, sont de plus en plus inquiets face à la violence, et ils finissent par penser qu'une arme pourrait les protéger. M. Yeager pourra confirmer ce que je dis, il existe des preuves indéniables que plus les gens sont armés, plus ils courent le risque de se faire tuer. L'étude Kellerman a démontré que, pour chaque homicide d'autoprotection, il y a 1,7 mort accidentelle, 4,6 homicides criminels et 37 suicides. L'idée qu'on protège les gens en les armant est donc totalement absurde, dénuée de tout fondement.

M. MacLellan: Je tiens à m'excuser d'être arrivé en retard cet après-midi. Je vais probablement aborder des sujets dont vous avez déjà discuté, mais M^{me} Cukier ou M. Hamilton pourront répondre.

[Texte]

I think Mr. Kilger already alluded to the fact that if you are in rural Canada or in western Canada, you are less likely to be in favour of gun control than if you are in a large city or even in eastern Canada, and the impression is somehow left, here in central Canada, that people in western Canada do not favour further gun control.

Dr. Hamilton: I do not think the polls that have been done have specifically broken down western Canada into rural and urban areas, at least not that I know of. But, overall, the majority of people in western Canada are in favour of gun control.

I think Mr. Worthy addressed that issue a little in talking about his own riding. You have to look at the nature of the society as a whole out there and the fact that the farming community is, by and large, a very strong family unit with respect to guns. They have probably grown up with them throughout their lives and have been taught through the generations how to handle guns safely, and there may be the opinion that they do not see why someone from Ottawa should tell them they need to register firearms, etc.

When you really sit down and explain the problems within the city and the problem of violence, there is a general feeling that there is a requirement for some gun control.

Mr. MacLellan: One of our earlier witnesses, Mr. Chairman, was Dr. Brown, was it not, from the trauma centre at McGill University? He was present and he talked about the comments made in the United States regarding Canada's position vis-à-vis the United States, their relationship to gun ownership here as opposed to there, the fact that the United States were rather envious, and some of the things he saw and related to the committee. Do you have any experiences or comments you have shared with colleagues perhaps or others in the United States that would be helpful to this committee?

Dr. Hamilton: I think the most important of them relates to an article that was published in *The New England Journal of Medicine*, which is a very prestigious journal for all the medical community world-wide and comes out of Boston. The article consisted of a comparative study of gun use, homicide and suicide in Vancouver and Seattle, being two very comparative populations, and they pointed out the difference in gun-related incidents between the two cities and the age group of 15 to 24, in particular, for which the suicide rate in the Vancouver area was significantly lower. So that article is perhaps the best attempt at a scientific comparison between the two societies.

Mr. Michael Yeager (Criminologist, Coalition for Gun Control): If I can elaborate, Mr. MacLellan, with regard to the rate of firearm assaults, comparing Seattle and Vancouver, the rate was seven times higher in Seattle for firearm assaults compared to the Canadian city. On the rate of homicide, comparing Seattle and Vancouver, Seattle had twice the rate of homicide as Vancouver and most of the variation in the rate could be explained by hand-gun homicides being much greater in Seattle.

Mr. MacLellan: Do you attribute that variation to the fact that hand-guns have to be registered?

[Traduction]

M. Kilger a déjà fait observer qu'au Canada, en règle générale, les gens des régions rurales ou de l'Ouest étaient moins en faveur du contrôle des armes à feu que les résidents des grandes villes ou de l'Est. Ici, dans l'Ouest, on a l'impression que les gens ne tiennent pas à ce qu'on contrôle les armes à feu plus qu'elles le sont actuellement.

M. Hamilton: Je ne crois pas que les sondages faisaient de distinction entre l'Ouest, les régions rurales et les régions urbaines, du moins pas que je sache. Mais, dans l'ensemble, la majorité de la population de l'ouest du Canada est en faveur du contrôle des armes à feu.

M. Worthy a abordé rapidement cette question à propos de sa propre circonscription. C'est la nature de la société qui est en cause, et il ne faut pas oublier que les communautés agricoles ont le plus souvent de fortes traditions familiales en ce qui concerne les armes à feu. La plupart des gens ont grandi avec des armes à feu, chaque génération apprenant à la suivante comment les manier en toute sécurité. Ces gens-là ne voient pas très bien pourquoi Ottawa viendrait leur dire qu'il faut enregistrer leurs armes à feu et que sais-je encore?

Cela dit, quand vous prenez la peine de leur expliquer quels sont les problèmes que cela pose dans les villes, dans l'ensemble ils finissent par conclure à la nécessité d'un certain contrôle.

M. MacLellan: Monsieur le président, un de nos témoins, le Dr Brown, du centre de traitement des traumatismes de l'université McGill, nous a parlé de la façon dont les États-Unis considèrent la position du Canada en ce qui concerne les armes à feu. En fait, il nous a dit qu'aux États-Unis on envoyait un peu notre situation, et il nous a parlé de ce qu'il avait vues là-bas. Est-ce que vous avez vu ou entendu certaines choses aux États-Unis, est-ce que vous avez eu des discussions avec des collègues américains dont vous pourriez nous parler?

M. Hamilton: Je veux surtout vous parler d'un article qui a été publié dans le *New England Journal of Medicine*, un journal médical très prestigieux qui est publié à Boston et distribué dans le monde entier. Il s'agissait d'une étude comparative sur les armes à feu, les homicides et les suicides, à Vancouver et à Seattle, deux villes dont les populations sont comparables. On y signalait la différence entre les incidents mettant en cause des armes à feu, en particulier dans le groupe des 15 à 24 ans, où le taux de suicide était bien inférieur à celui de Vancouver. C'est peut-être la tentative de comparaison scientifique des deux sociétés la plus approfondie qui ait été faite.

M. Michael Yeager (criminologue, Coalition pour le contrôle des armes): Monsieur MacLellan, permettez-moi d'ajouter quelque chose au sujet du taux d'agressions armées à Seattle et à Vancouver. Ce taux est sept fois plus élevé à Seattle qu'à Vancouver. Quant au taux d'homicides, il y a deux fois plus de meurtres à Seattle qu'à Vancouver et la différence est constituée presque entièrement d'homicides mettant en cause des armes de poing.

M. MacLellan: Est-ce que vous attribuez cette différence au fait que les armes de poing doivent être enregistrées?

[Text]

Mr. Yeager: I attribute it to an availability issue, because a good portion of our homicides and assaults are what we call acquaintance crimes, where the person knows their victim. They may be a neighbour, a friend, a wife; they know the victim.

• 1635

Mr. MacLellan: On the question of the United States society versus Canadian, with far more firearms in the U.S., I think you alluded as well, Ms Cukier, to the idea that arming everybody as a means of deterrent is not working. Do you have anything to substantiate that? Is there anything more graphic that could be left with this committee on that particular point?

Mr. Yeager: I did a study, Mr. MacLellan, for the U.S. Conference of Mayors in 1975, called "How Well Does the Handgun Protect You and Your Family?" There were several conclusions in this document, but my basic conclusion was that if you are going to be serious about protecting yourself from crime, then you have to essentially arm yourself and carry around a pistol everywhere you go. The vast majority of assaults and robberies do not occur in the home to begin with.

The other problem with burglaries is that 90% of them generally are committed when no one is at home. As well, when we looked at store owners in New York City who arm themselves with a hand-gun, most of the time the hand-gun was stolen from them in the commission of a robbery.

Then you get into crazy questions for the criminologist. If you pull the gun and arrest the guy, what is the trade-off between those who pull guns and get shot or killed in the process? It is a value-laden question.

Mr. MacLellan: Mr. Yeager, when the mayors from large cities were here with Staff Inspector Crampton, I think he said that of all the firearms used in the commission of crime; more than half are stolen. Is that the information you have?

Mr. Yeager: It is clear from our studies by criminologists that the firearm you keep at your home to protect yourself is more likely to be stolen from you than to be used by you to fend off an intruder.

Mr. MacLellan: I have just one more question, Mr. Chairman. There are some questions about the FACs being issued not to individuals but to corporations. I just wanted to get your opinion on whether or not you feel it is a valid issuance or one that can be abused.

Ms Cukier: I know some specific corporations are of concern. Maybe the way to get around it is to have some process where employees have to be screened to the appropriate level, but the fees are perhaps waived if there is a very specific application.

[Translation]

M. Yeager: C'est une question de disponibilité des armes. En effet, dans la grande majorité des homicides et des agressions, les agresseurs connaissent leurs victimes. Très souvent, c'est un voisin, un ami, un conjoint qui connaît sa victime.

M. MacLellan: Pour ce qui est de la comparaison entre les États-Unis et le Canada, et étant donné qu'il y a beaucoup plus d'armes à feu aux États-Unis, je pense que vous avez également fait allusion, madame Cukier, à l'idée que le fait de confier une arme à chaque citoyen n'a pas l'effet dissuasif recherché. Avez-vous des données qui étayent cette affirmation? Auriez-vous un exemple plus frappant que vous pourriez donner au Comité et qui porterait sur ce point particulier?

M. Yeager: M. MacLellan, j'ai effectué une étude pour le Congrès des Maires des États-Unis en 1975 sur le thème de la protection personnelle et familiale grâce à un revolver? Ce document contenait plusieurs conclusions, mais la principale était que si vous voulez vraiment vous protéger contre les attaques, il faut vous armer et vous promener avec un revolver où que vous soyez. De toute façon, la majorité des attaques et des vols avec violence ne se produisent pas dans les maisons.

Les cambriolages soulèvent un autre problème: dans 90 p. 100 des cas, ils sont commis à un moment où il n'y a personne dans la maison. De plus, lorsque nous avons examiné le cas de propriétaires de magasins à New York qui s'étaient procurés un revolver, la plupart d'entre eux s'étaient fait arracher leur arme au cours d'un vol avec violence.

En tant que criminologue, cela nous amène à nous poser des questions plutôt bizarres. Comment concilier les choses entre le cas de la personne qui utilise son arme pour arrêter l'attaquant et celui où la personne veut utiliser son arme mais est blessée ou tuée dans l'échange? C'est une question qui soulève des problèmes de valeurs.

M. MacLellan: Monsieur Yeager, lorsque les maires des grandes villes ont comparu ici avec l'inspecteur Crampton, je crois me rappeler que celui-ci a déclaré que plus de la moitié des armes à feu utilisées pour la perpétration d'actes criminels sont des armes volées. Est-ce bien là l'information que vous avez?

M. Yeager: Les études effectuées par les criminologues indiquent que si vous avez une arme à feu chez vous pour vous protéger, vous risquez beaucoup plus de vous la faire voler que de l'utiliser pour repousser un attaquant.

M. MacLellan: J'aurais une dernière question à poser, monsieur le président. Le fait d'émettre des AAAF non pas à des particuliers mais à des sociétés soulève certaines questions. J'aimerais avoir votre opinion sur ce point. Pensez-vous que cela soit une bonne chose ou que cela pourrait donner lieu à des abus?

Mme Cukier: Je sais qu'il existe certaines sociétés pour lesquelles cela soulèverait des problèmes. On pourrait peut-être y remédier en les invitant à soumettre leurs employés à un filtrage, en fonction de l'utilisation projetée, mais il est possible que l'on renonce à exiger les frais si la demande présentée a une portée limitée.

[Texte]

My concern is that unless a corporation that is manufacturing fully automatic weapons—as I think one of the corporations you are concerned with is doing—has incredibly rigorous security and screening of their employees, comparable to what you would get with security companies and so on, then I would have a real concern with those people having access to firearms without the appropriate kind of screening.

You can make exceptions. In my opinion, you do not draft the law to accommodate the exceptions; you draft it to accommodate the majority concerns. You can make exemptions in whatever way you need to accommodate those exceptions.

Mr. MacLellan: Thank you.

Mr. Nicholson: Ms Cukier, I wonder if you could enlarge upon a couple of points you made before the committee today.

At one point, you said there should be greater discretion given to the firearms officer in his or her ability to refuse issuance of an FAC. Would you be in favour, as well, of having an appeal on that decision?

Ms Cukier: Of course, there have to be appeals. But now, because of the burden of proof—and my impression comes from a number of RCMP officers in rural communities—even though the police may have some discretionary powers within the legislation, although not to ask people what kinds of guns they own, they feel they are not being backed up in the courts.

As a consequence, because of the burden of proof, they simply do not refuse. You just have to look at the refusal rates for FACs and restricted weapons permits, around one 1%, to see that because of the way the law is written and interpreted, people are not inclined to use that discretionary power. So I think it needs to be strengthened.

• 1640

Mr. Nicholson: You spoke about the grandfathering clause; you would like to see it removed from the bill. You talked about the banning and removing of certain types of firearms. Would you be in favour of compensation for those who have had their guns banned or removed?

Ms Cukier: Compensation or de-activation. The whole issue of museums has come up a few times. I talked to Joe Swan, who runs the Vancouver Police Centennial Museum. There are all sorts of things museums can do to de-activate guns and keep them for their historical value, but you don't necessarily need a functioning gun if what people are going to do is look at it.

From the point of view of accommodating collectors, in England, for example, if people want to collect guns, they have to be de-activated by a legitimate, certified gunsmith. And I want to sneak this in: we have talked a lot about

[Traduction]

Ce qui m'inquiète, c'est l'idée qu'une société qui fabrique des armes automatiques—comme c'est, je pense, le cas d'une des sociétés qui vous intéresse—puisse ne pas avoir mis en place un système rigoureux de sélection de ses employés qui soit fondé, notamment sur des facteurs reliés à la sécurité, comparables aux systèmes utilisés par les sociétés de sécurité; le fait que des personnes puissent avoir accès à des armes à feu sans être passé par un processus de sélection rigoureux me paraît préoccupant.

Il est possible de faire certaines exceptions. J'estime qu'on ne rédige pas une loi pour tenir compte des cas exceptionnels; une loi doit viser à régler les problèmes qui concernent la majorité des gens. Il est toujours possible de faire des exceptions par la suite pour tenir compte des cas particuliers.

M. MacLellan: Je vous remercie.

M. Nicholson: Madame Cukier, je me demande si vous pourriez revenir sur certains sujets que vous avez abordés devant le Comité aujourd'hui.

Vous avez déclaré que le préposé aux armes à feu devrait avoir un plus grand pouvoir discrétionnaire lorsqu'il décide de délivrer une AAAF. Seriez-vous également d'accord pour qu'il puisse y avoir Appel de cette décision?

Mme Cukier: Bien entendu qu'on devrait pouvoir interjeter appel. Mais à l'heure actuelle, à cause du fardeau de la preuve—et je me fonde sur les impressions que j'ai eues en parlant à certains membres de la GRC qui travaillent dans les collectivités rurales—, même si la police dispose de certains pouvoirs discrétionnaires grâce à cette loi, même s'ils ne peuvent pas demander aux gens quelle est l'arme qu'ils possèdent, ils ne se sentent pas appuyés par les tribunaux.

Ce faisant, il leur est impossible de refuser ce document à cause du fardeau de la preuve. Il suffit d'examiner le taux des refus des AAAF et des permis pour les armes à autorisation restreinte, près de 1 p. 100, pour se convaincre que les gens hésitent à utiliser leurs pouvoirs discrétionnaires, à cause de la façon dont la loi est rédigée et interprétée. C'est pourquoi je pense qu'il conviendrait de la renforcer.

M. Nicholson: Vous avez parlé de la clause qui protège les droits acquis; vous aimeriez qu'on la fasse disparaître. Vous avez parlé d'interdire ou de saisir certains types d'armes à feu. Pensez-vous qu'on devrait indemniser les personnes à qui l'on a confisqué l'arme?

Mme Cukier: Une indemnité ou une modification de l'arme. Toute la question des musées a été soulevée à quelques reprises. J'ai parlé à Joe Swan, qui s'occupe du Vancouver Police Centennial Museum. Il existe toutes sortes de façons pour empêcher une arme de fonctionner et que les musées peuvent appliquer s'ils veulent conserver les armes pour leur valeur historique. Il n'est pas nécessaire qu'une arme soit en état de fonctionner si les gens vont se contenter de la regarder.

Pour ce qui est des collectionneurs, en Angleterre par exemple, lorsqu'une personne veut faire une collection d'armes, elle doit les faire désactiver par un armurier agréé. Je voudrais mentionner une chose en passant: nous avons

[Text]

comparisons between the United States and Canada, about how good we are compared to the United States. I would like it if we started looking towards the United Kingdom as the model for firearms control. They have one-third the murder rate that we do.

Mr. Nicholson: Thank you. In your discussion of 16- and 17-year-olds, I think the last comment you made was that you would agree with minors' permits where justified. In your opinion, what would justify the issuance of a permit to a minor?

Ms Cukier: Sustenance of life, part of their subsistence—hunters, farmers, competitive shooters who have to buy a gun for some particular reason. I want more scrutiny as opposed to less scrutiny, and I don't think that the mere parental consent clause is sufficient to provide that scrutiny, particularly because we are looking at young offenders.

Mr. Nicholson: At one point you said one of the bases upon which you would ban certain types of weapons was their military appearance. I know you have mentioned other things, and I guess I can more quickly understand fire-power and some of the other things, but what does the appearance have to do with it?

Ms Cukier: If you look at the video, *Assault Weapons The Deadly Distinction*, which you might get a chance to see later, military appearance refers to things like pistol grips. One characteristic of an assault weapon, for example, that distinguishes it from a hunting rifle is that hunting rifles are designed to be precise—they have sights and you shoot from the shoulder. If something has a pistol grip, it's often designed to be spray-fired from the hip. That's one of the characteristics they talk about with respect to military assault weapons. If you compare the use of something like an AK-47 to a semi-automatic hunting rifle, you can see quite a clear distinction.

The Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (USA) came up with a whole list of characteristics of assault weapons. It was things like pistol grips, it accepts a bayonet, and so on. From our point of view it's the combination of semi-automatic function with large-capacity magazine. Semi-automatic weapons on their own are not a huge hazard if you have five bullets in the clip. You can justify those for hunting. But when you combine semi-automatic function with a 50-bullet clip, that's where you have the danger. That's really where you have military assault weapons, because hunting rifles are not typically designed in that way.

Mr. Nicholson: My last point is on the cost recovery question concerning the issuance of FACs. Just for the record, I have been informed by departmental officials that the \$50 is a cost recovery for the screening process involved with the FAC. It doesn't subsidize the registration of restricted weapons. All Canadians are in effect subsidizing that, but the \$50 is on a cost recovery basis for the issuance of the FAC.

[Translation]

beaucoup parlé des comparaisons entre les États-Unis et le Canada pour constater que la situation était bien meilleure ici. J'aimerais qu'on retienne plutôt le Royaume-Uni comme pays modèle en matière de contrôle des armes à feu. Le taux d'homicides dans ce pays représente un tiers du taux canadien.

M. Nicholson: Je vous remercie. À propos des jeunes de 16 et 17 ans, je pense que votre dernière remarque était que, d'après vous, les permis accordés aux mineurs étaient justifiés. Qu'est-ce qui, selon vous, justifierait le fait d'accorder un permis à un mineur?

Mme Cukier: Le maintien de la vie, la chasse pour la subsistance—chasseurs, agriculteurs, tireurs sportifs qui doivent acheter une arme pour une raison particulière. Je voudrais que les conditions d'attribution soient plus strictes et je ne pense pas que la clause qui exige le consentement des parents constitue une condition suffisamment stricte, surtout si l'on pense aux jeunes contrevenants.

M. Nicholson: Vous avez déclaré qu'une des raisons pour lesquelles vous seriez prêts à interdire certains types d'armes était leur ressemblance avec des armes de guerre. Je sais que vous avez parlé d'autres choses et que je suis plus à l'aise lorsqu'on discute puissance de feu et autres aspects, mais qu'est-ce que l'apparence a à voir avec tout cela?

Mme Cukier: Si vous regardez la cassette vidéo intitulée *Assault Weapons The Deadly Distinction* que vous pourrez peut-être visionner plus tard, vous constaterez que l'apparence militaire découle de la présence d'éléments comme la crosse pistolet. Ce qui différencie les armes d'assaut, des fusils de chasse, par exemple, c'est que les derniers sont conçus pour la précision: ils ont un viseur et l'on appuie le fusil contre l'épaule pour tirer. Lorsqu'une arme a une crosse pistolet, c'est bien souvent qu'elle est conçue pour tirer de la hanche et en rafales. C'est une des caractéristiques des armes d'assaut militaires. Si l'on compare la façon dont s'utilise un AK-47 et un fusil de chasse semi-automatique, on constate une très nette différence.

L'Alcool Tobacco and Firearms Administration a dressé une liste complète des caractéristiques des armes d'assaut, notamment d'éléments comme la crosse pistolet et de la possibilité d'adapter une baïonnette. D'après nous, c'est le fait de combiner les fonctions semi-automatiques et un chargeur de grande capacité. En soi, une arme semi-automatique n'est pas très dangereuse, s'il n'y a que cinq balles dans le chargeur. Cela peut se justifier pour la chasse. Mais si l'on combine la fonction semi-automatique et un chargeur de 50 balles, alors on crée un danger. On se trouve en présence d'une arme d'assaut militaire, parce que les fusils de chasse ne sont pas habituellement conçus de cette façon.

M. Nicholson: Ma dernière question porte sur la récupération des coûts que représentent la délivrance des AAAF. Des représentants du ministère m'ont indiqué que les coûts du processus de sélection pour la délivrance d'une AAAF équivalaient à 50\$. Ce droit n'a pas pour effet de subventionner l'enregistrement des armes à autorisation restreinte. Ce sont tous les Canadiens qui financent cette opération, mais la somme de 50\$ vise à rembourser le coût de la délivrance d'une AAAF.

[Texte]

You implied in your comments that you wondered why we don't get into the other area. What would your reason be for applying a fee to the registration of a restricted weapon? Is it just your concern for the economic situation Canada is in, or are you in an indirect way saying that if we piled enough money on these things, they might not bother purchasing the firearms?

Ms Cukier: No. I said earlier that I don't see it as a deterrent, but I see the cost of going through the screening process for a restricted weapons permit, or theoretically to become a collector, as being far and above the screening process required for someone who just wants to be a hunter. If people want to have restricted weapons—which, by the very virtue of the fact we have this separate class of weapons, are considered more of a threat or something and that is why we have a more extensive screening process, registration, etc.—or want to become collectors and have lots of weapons and do this and that, then they should be prepared for the costs associated with screening them.

• 1645

I have tried to say as clearly as I can that I am not talking about a deterrent kind of fee structure; I am talking about cost recovery.

Le président: Madame Venne, vous avez la parole.

Mme Venne: Merci, monsieur le président.

Merci à vous tous d'être venus. Je vous dirais que vous ne donnez pas tellement la chance aux hommes qui vous accompagnent de parler, c'est un reproche qu'on pourrait vous faire aujourd'hui. Vous disiez que vous veniez seules d'habitude, vous les femmes. On va toujours vous faire un reproche, de toute façon.

Je voulais faire quand même une petite mise au point, monsieur le président. Je ne croyais pas qu'un comité législatif était fait pour répondre à une conférence de presse. Ce n'était pas tout à fait l'idée que je me faisais d'un comité législatif. Alors, comme le whip du gouvernement s'est permis de répondre à la conférence de presse qui a eu lieu ce matin par le biais du Comité législatif, je vais me permettre de passer mes commentaires aussi.

Ce ne sera pas très long, parce que je pense que ça n'intéresse pas plus les gens du Comité que ça, mais quand même, je pense qu'il est important que les gens qui siègent au Comité connaissent absolument et d'une façon presque parfaite les règlements, ou les armes à feu, ou sachent comment ça se passe quand on fait des amendements qui sont techniques ou pas.

Je vous dirais que nous avons ici un très beau résumé des mémoires, résumé qui a été fait par la Bibliothèque et qui a été produit pour le Comité législatif—je ne crois pas que ce soit un document secret, n'est-ce-pas—, et ça nous a été remis, à tous les membres. Là-dedans nous trouvons des commentaires sur les recommandations de la Coalition, et entre autres commentaires, nous avons un endroit où c'est marqué: «Amendements techniques évidents». S'ils étaient votés au moment de l'étude du projet de loi article par article, ceux-là pourraient être utilisés pour changer une partie du projet de loi.

[Traduction]

Vous nous avez laissé entendre que vous ne comprenez pas bien pourquoi on fait cette différence. Pour quelle raison devrait-on, d'après vous, demander un droit pour l'enregistrement d'une arme à autorisation restreinte? Est-ce uniquement à cause de la situation économique du Canada ou êtes-vous plutôt en train de nous dire, de façon détournée, que si nous demandons suffisamment d'argent pour ces choses, les gens auront moins tendance à se procurer des armes à feu?

Mme Cukier: Non! J'ai dit plus haut que je ne pensais pas qu'un tel droit aurait un effet dissuasif, mais je sais que le coût du processus de sélection en vue de l'émission d'un permis d'arme à autorisation restreinte ou, en théorie, de l'obtention du statut de collectionneur, est beaucoup plus élevé que lorsqu'il s'agit de l'achat d'une arme de chasse. Si les gens veulent posséder des armes à autorisation restreinte—qui, du seul fait qu'elles constituent une catégorie d'armes distinctes, représentent un danger plus grand, raison pour laquelle nous avons choisi un processus de sélection et d'enregistrement plus rigoureux—ou qui veulent devenir collectionneurs et posséder plusieurs armes, ils doivent alors être prêts à assumer les coûts associés au système de sélection.

J'ai essayé d'expliquer aussi clairement que possible qu'il ne s'agit pas d'un système de droits conçu pour avoir un effet dissuasif; je parle uniquement de récupération de coûts.

The Chairman: Ms. Venne, you may take the floor.

Mrs. Venne: Thank you, Mr. Chairman.

I thank you all for being here. I will say that the men who are with you don't have much of a chance to speak, that's one of the criticisms that could be addressed to you today. You were saying that, usually, you come alone, you the women. But whatever you do, you will be criticized.

I wish to make a correction, Mr. Chairman. I never thought that the function of a legislative committee was to answer to a press conference. That's not quite the way I imagined the Legislative Committee. Since the government whip took the liberty to answer through the Legislative Committee at a press conference, I will pass along my comments in the same way.

I won't take too long because I don't think the members of the committees are much interested in that. Nevertheless, I think it's important that the members of the committee have a sound and almost complete knowledge of the regulations or the firearms, or whatever happens when one introduces amendments, whether technical or not.

I will tell you that we have here a quite interesting summary of the presentations, prepared and produced by the library staff for the Legislative Committee—I don't think this is a secret document, is it? It has been distributed to all the members of the committee. It contains remarks on the recommendations made by the Coalition, and there is one which says: "obvious technical amendments". If those amendments were adopted when the Bill is studied section by section, those amendments could change it in part.

[Text]

Par contre, il y en a d'autres qui sont marqués: «Amendements techniques possibles». Alors, ceux-là, je ne pense pas que vous ayez de chance et encore moins quand c'est marqué: «changement de fond», tel que interdire toutes les armes à feu, militaires ou paramilitaires, dans le code lui-même plutôt que par règlement. Je peux vous donner un exemple de choses qui ne seront pas admises comme étant un amendement. Et ça ne sera probablement même pas voté, puisque c'est un changement de fond.

Tout ça pour dire, monsieur le président, que je sais lire et je pense qu'il y a d'autres députés qui savent lire également et qui doivent certainement être assez insultés de voir la façon dont leur whip les traite. Je pensais qu'il était quand même important de faire cette petite mise au point, parce que je n'aimerais pas me faire traiter de la sorte, et me faire dire que je ne sais pas lire.

Pour continuer dans la ligne des amendements techniques, j'aimerais vous poser une question, madame—et aux gens qui vous accompagnent—, à propos de la recommandation 8. Quand vous parlez des armes à feu militaires et paramilitaires, on dit que c'est un amendement qui ne pourra pas passer parce que c'en est un qui est de fond dans les règlements, mais on peut toujours quand même suggérer au Conseil consultatif, qui va faire certainement des suggestions, on peut leur suggérer, dis-je, certaines choses. Et comme ils lisent passablement les procès-verbaux de ce Comité, je pense que ça pourrait leur être utile de savoir sans avoir vu le vidéo dont vous parlez, car on a eu des témoins qui se prétendent des experts et qui sont venus nous dire que c'était très difficile de voir la différence entre une arme militaire et une arme paramilitaire, car il y avait même des armes de chasse qui avaient l'air d'armes militaires... Bref! Quel est votre point de vue là-dessus? Après cela, j'aurai une autre petite question.

Ms Cukier: As I said earlier, I am not an expert in firearms, but we have the examples of the New Jersey legislation, the Roberto Rose Act in California, and also the Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (USA) definition of assault weapons, where they lay out some very specific characteristics.

• 1650

I think several of us have the video *Assault Weapons The Deadly Distinction*, in our pockets, so you may actually get to see it today. This video talks about several characteristics: semi-automatic versions, fully automatic weapons, large-capacity magazines, and a number of characteristics that suit these weapons primarily for military as opposed to hunting applications. It is interesting that this particular video was made after the shootings at Stockton, California, where someone walked in with an AK-47 and shot 35 children. It was also made six months before l'École polytechnique. One of the weapons it classes as a military assault weapon, which is now banned in New Jersey, is the Ruger Mini-14. I would like to state that for the record. You will see the video.

[Translation]

Other remarks are qualified as "possible technical amendments". For these, I don't think you stand a chance and less still when they are qualified as "substantive changes, for instance, when you claim a ban on all weapons military or paramilitary, in the code itself and not in the regulations. I can give you an example what could not be studied as an amendment. We won't even vote on it, since it's a substantive change.

My point, Mr. Chairman, is that I can read and I think there are other members who can read as well and who must feel quite outraged by the way their whip treats them. I thought it was important to mention this because I don't like to be treated this way and have somebody tell me that I can't read.

To go on about the technical amendments, I'd like to ask you a question, Madam—a: well as to the people with you who accompany you—about recommendation 8. When you talk about military and paramilitary weapons, they say it's an amendment that won't be adopted because it goes to substance in the regulations but couldn't we nevertheless suggest a few things to the Advisory Council, which certainly will present a number of suggestions. I assume they read the transcription of this committee and I think it might be useful for them to have seen the video you have mentioned, because we have had witnesses who claim to be experts and came here to tell us that it is very difficult to distinguish a military weapon from a paramilitary weapon because there are hunting weapons that look like military weapons... Well! What do you think about that? After that, I'll have another question.

Mme Cukier: Comme je l'ai dit plus tôt, je ne suis pas une experte en armes à feu, mais nous avons les exemples de la Loi du New Jersey, du Roberto Rose Act en Californie et aussi la définition que donne le Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (USA) des armes d'assaut, dans laquelle il est fait état de caractéristiques très précises.

Je pense que un bon nombre d'entre nous avons la cassette *Assault Weapons the Deadly Distinction* et il est possible que nous puissions la visionner aujourd'hui. Cette cassette traite de nombreuses caractéristiques: les versions semi-automatiques, les armes automatiques, les chargeurs de grande capacité et un certain nombre de caractéristiques qui indiquent que ces armes sont principalement adaptées à un usage militaire plutôt qu'à la chasse. Il est intéressant de noter que cette cassette a été enregistrée après le massacre de Stockton en Californie, au cours duquel un dément a utilisé un AK-47 et tiré sur 35 enfants. Cette cassette a été enregistrée six mois avant le drame de l'École polytechnique. Une des armes qui est classée dans cette cassette comme une arme d'assaut militaire, qui est maintenant interdite dans le New Jersey, est le Ruger Mini-14. Je voulais mentionner ces faits pour consigner au procès-verbal. Vous verrez la cassette-vidéo.

[Texte]

Mme Venne: Il y avait aussi la recommandation 17. Vous préconisez que les règlements ne soient pas déposés en Chambre. Il faut quand même 20 députés ou bien 15 sénateurs qui déposeraient une motion pour s'opposer à ces règlements-là. Donc, c'est une procédure assez complexe.

Avez-vous peur que cela cause des délais? Pourquoi vous objectez-vous à cette procédure-là?

Ms Cukier: My understanding is that the normal process is that regulations would be published and they could be reviewed prior to being enacted. Again, I am relying on the experts, but I believe the Canadian Bar Association identified this as an exceptional procedure, and their concern was that this would be used to delay the implementation of the regulations. Given the history of this legislation, we think it would be very easy to perhaps get 15 Members of Parliament to oppose regulations. Therefore, we are very concerned about it.

Mme Venne: Le Barreau va venir demain, je crois, alors je le leur demanderai de nouveau. Merci.

The Chairman: *Merci beaucoup, madame Venne.* Mr. Waddell, do you have a question?

Mr. Waddell: As you know, I have been through this, so I am sort of laid back a little bit on it. I might say, without being in any way paternalistic or anything to your big group, you did a heck of a job in going across the country. At a time when the country seemed so divided, it is interesting how the country was united with Quebeckers from Montreal, who suffered the grave tragedy. They were united right across the country and we should remember that.

I will ask you a general question. If you ban the converted semi-automatic firearms with no grandfather clause, would you propose compensation?

Ms Cukier: I think compensation needs to be looked at, although when you are looking at semi-automatic versions of fully automatic weapons. . . My understanding is that the case law in Alberta has already defined those as prohibited weapons. There has been an argument made that those are already illegal. I think that has to be looked at very carefully.

Mr. Waddell: As a matter of fact, in some people's view, this bill weakens that.

Ms Cukier: It weakens the existing case law, yes.

Mr. Waddell: If you are against having a provision for what we call negative review by 15 Members of Parliament, how would you feel about an amendment to have those regulations come to a parliamentary committee?

Ms Cukier: It depends on who sets the committee and what kind of representation the committee is going to have.

Mr. Waddell: Would we not risk having the same sort of delays that we have had, not in this bill, in Bill C-80?

[Traduction]

Mrs. Venne: There was also recommendation 17. You suggest that regulations should not be presented to the House. We need to have 20 members or 15 senators that would file a motion in order to oppose those regulations. It is a fairly complexed procedure.

Are you concerned this might cause delays? Why do you oppose that procedure?

Mme Cukier: Je crois avoir compris que, selon le processus normal, les règlements sont publiés et qu'ils peuvent être révisés avant d'être adoptés. Là encore, je m'en remet aux spécialistes, mais je pense que l'Association du barreau canadien a qualifié cette procédure d'exceptionnelle et elle craint qu'on l'utilise pour retarder la mise en application du règlement. Compte tenu des antécédents législatifs dans ce domaine, nous pensons qu'il serait très facile de réunir 15 députés qui seraient prêts à s'opposer au règlement. C'est pourquoi ce sujet nous préoccupe.

Mrs. Venne: The Bar Association will be here tomorrow, I think, and I will ask them again. Thank you.

Le président: «Thank you very much, Ms. Venne.» Monsieur Waddell, avez-vous une question à poser?

M. Waddell: Comme vous le savez, je suis déjà passé par là et que toute cette question ne m'énervé pas beaucoup. Je voudrais dire, sans vouloir verser dans le paternalisme à l'égard de votre groupe, que vous avez fait un excellent travail lorsque vous êtes allés dans les différentes régions du pays. À un moment où ce pays semblait si profondément divisé, il est bon de constater à quels point tous les Canadiens se sont unis aux Québécois de Montréal, qui ont subi cette tragédie si horrible. Tous les canadiens se sont unis sur ce point et il ne faudrait pas l'oublier.

Je vais vous poser une question générale. Si l'on interdisait les armes semi-automatiques transformées et qu'il n'y ait plus la clause de protection des droits acquis, seriez-vous d'accord avec l'idée d'une indemnisation?

Mme Cukier: Je pense qu'il faudrait envisager l'indemnisation des propriétaires de ces armes, quoique lorsqu'on examine la version semi-automatique d'une arme automatique. . . je crois savoir que les tribunaux de l'Alberta ont déjà qualifié ces armes d'armes à autorisation restreinte. On a soutenu que ces armes étaient déjà illégales. Je pense qu'il faut examiner cette question très soigneusement.

M. Waddell: En fait, certaine personne estime que le projet de loi affaiblit ces dispositions.

Mme Cukier: Cela réduit la portée de la jurisprudence, c'est exact.

M. Waddell: Si vous vous opposez à la disposition permettant à 15 députés de s'opposer au règlement, que penseriez-vous d'un amendement qui prévoierait l'examen de ce règlement par un comité parlementaire?

Mme Cukier: Cela dépendrait de la personne qui serait chargée de mettre le comité sur pied et de la façon dont les membres seraient choisis.

M. Waddell: Ne risquerions-nous pas de subir les mêmes genres de retard que nous avons eus, non pas pour ce projet-ci, mais pour le projet C-80?

[Text]

Ms Cukier: Well...

Mr. Waddell: We might never see the regulations, right?

Ms Cukier: Like I said, it depends on who sets the committee and who is on the committee. My concern through this whole process has been the number of delays that have been introduced.

Mr. Waddell: You went across the country and you met with different people. I wonder if there is anything you would say, as MPs have to say, to people who come up to you in their constituencies, hunters or trappers.

Ms Cukier: I think there is a lot of misinformation. I do not know if I brought it with me, but we had a press conference in Oakville and there was an article written afterward. The guy who was interviewed was quoted as a hunter who came to the press conference to oppose us. When he listened to what we had to say, he agreed with us.

• 1655

There has been a phenomenal amount of misinformation, and I would say it has been perpetrated by certain groups that have appeared before you. For example, suggestions that what we are trying to do is to ban all semi-automatics. We have seen large notices go out to people saying that the gun control bill will ban all semi-automatics. We have seen big notices come out and say they are going to arbitrarily search and seize everybody's guns and registration is the first step to confiscation and so on, and so on, and so on.

I think there has been a lot of misinformation. This is true in Williams Lake and it is true in Vegreville and it is true in Calgary; it was not true in Edmonton but that was an unusual circumstance. Actually, we had a press conference with the mayor and so on. If people understand what we are asking for, they tend to support us. We went to Niagara Falls City Council. We had a roomful of gun owners screaming and shouting and yelling. We had eight different shotgun and rifle and hand-gun groups testify that what we were doing was infringing on their rights. We stood up and argued what our position is and we got support from city council.

My experience has been right across the country that if we are allowed to present our case to a fairly objective group, what we are asking for is common sense. Forget what the experts say; forget what the police say; forget what the doctors say. It does not make sense that a 16-year-old with \$10 and no criminal record can get a gun in this country. It does not make sense that we have no information about the 6 million rifles and shotguns that are out there. It does not

[Translation]

Mme Cukier: Eh bien...

M. Waddell: Il se pourrait qu'on ne voit jamais ce règlement, n'est-ce pas?

Mme Cukier: Comme je le disais, cela dépend de la personne à qui l'on confie le soin de créer le comité et d'en choisir les membres. Ce qui m'inquiète dans ce processus ce sont tous les délais qui ont été prévus par ce projet.

M. Waddell: Vous avez visité les différentes régions et rencontré toute sorte de gens. Je me demande si vous aimeriez dire quelque chose, tout comme les députés ont à le faire, aux gens qui viennent vous parler dans les circonscriptions, les chasseurs ou les trappeurs.

Mme Cukier: Je pense que les gens sont mal renseignés. Nous avons donné une conférence de presse à Oakville et un journaliste a écrit un article par la suite, mais je ne sais pas si je l'ai avec moi. La personne interrogée s'était présentée comme étant un chasseur qui était venue assister à la conférence de presse pour s'opposer à nous. Après avoir entendu ce que nous avions à dire, il était tombé d'accord avec nous.

On a fait circuler beaucoup d'informations fausses et je dirais que certains groupes qui ont comparu devant vous en sont responsables. Par exemple, on a dit que nous voulions interdire toutes les armes semi-automatiques. Nous avons vu des documents destinés à la distribution et qui disaient que le projet de loi sur le contrôle des armes allait interdire toutes les armes semi-automatiques. Nous avons vu des bulletins qui disaient qu'on allait fouiller tout le monde et saisir arbitrairement toutes les armes et que l'enregistrement était la première étape vers la confiscation des armes et ainsi de suite.

Je pense qu'il y a beaucoup de fausses informations qui circulent. Cela est vrai à Williams Lake, cela est vrai à Vegreville et cela est vrai à Calgary; cela n'était pas le cas à Edmonton, mais on peut l'expliquer par des circonstances particulières. Nous y avons tenu une conférence de presse à laquelle a notamment participé le maire. Lorsque les gens comprennent ce que nous voulons, ils ont tendance à nous donner leur appui. Nous avons rencontré le conseil municipal de Niagara Falls. Il y avait une pièce pleine de propriétaires d'armes qui criaient toute sortes de choses. Nous avons entendu huit groupes distincts de propriétaires de carabines, de fusils et de révolvers, qui ont tous déclaré que nous étions en train de violer leurs droits. Nous avons réagi, nous avons défendu notre position et nous avons obtenu l'appui du conseil municipal.

D'après ce que j'ai vu dans les différentes régions du pays, lorsqu'on nous permet de présenter notre cause à un groupe relativement objectif, nous faisons uniquement appel au bon sens. Nous mettons de côté ce que disent les spécialistes, ce que dit la police, ce que disent les médecins. Il n'est pas normal qu'un jeune de 16 ans qui dispose de 10\$ et qui n'a pas de casier judiciaire puisse se procurer un révolver au Canada. Il n'est pas normal que nous ne disposions

[Texte]

make sense that a military assault weapon which has a barrel length over 18 inches can be bought over the counter with a 50-bullet clip. Those things do not make sense, and I believe very strongly that the majority of Canadians agree with us on that.

I think there has been a real problem with misinformation, part of it deliberate and part of it just a lack of, in effect, marketing of the legislation. My experience has been that regardless of where we have gone, if we have had an opportunity to talk to people about what we want, we have the support.

The Chairman: Ms Cukier, gentlemen, thank you very much for taking time out of your lives. It is always easier to do other things. We well understand that and we do appreciate it. I can assure you that your briefs will be well looked at. You have done a good job because you have looked at the technical aspect as well as the broader question, so I commend you for a job very well done.

Ms Cukier: Thank you very much to the committee.

The Chairman: I would ask our next set of witnesses, Dr. Glenda Simms, to come forth. Members, while Dr. Simms is coming to the table, would you please note that we are going to the RCMP Headquarters tomorrow night? There will be a bus in front of West Block at 7 p.m., but would you please let our clerk know by tomorrow noon?

• 1658

• 1702

The Chairman: Order.

Mr. Worthy: On a point of order, first I would like to compliment you for the way you are handling questions, because I think this committee has the potential to break down, but everyone is being given a full chance to express himself or herself.

On the down side are our time restraints. I just want to apologize in advance to the group that is coming, because I do have another pressing engagement, such that I have to leave fairly early, but I do want to hear the presentation.

I can assure you in advance that I will be leaving after it because of a prior commitment, not because of anything you will have said.

Mr. Nicholson: I think you are doing a fine job, as well.

The Chairman: The members are very sensitized.

Colleagues, we are very privileged to have the Canadian Advisory Council on the Status of Women before us. Dr. Glenda Simms is becoming more and more well known and respected around Parliament Hill.

[Traduction]

d'aucun renseignement sur les quelque 6 millions de fusils et de carabines qu'il y a dans notre pays. Il n'est pas non plus normal qu'on puisse acheter librement une arme d'assault militaire pourvue d'un canon de plus de 18 pouces et à laquelle s'adapte un chargeur de 50 balles. Toutes ces choses ne me semblent pas normales et je suis convaincue que la plupart des Canadiens seraient d'accord avec nous sur ce point.

Je pense que nous nous heurtons à un grave manque d'informations; cela est en partie voulu et cela vient également de la façon dont a été ou n'a pas été présenté le projet de loi. D'après ce que nous avons vu, quel que soit l'endroit où nous nous trouvions, nous avons réussi à obtenir l'appui des gens, chaque fois que nous avons pu leur expliquer ce que nous voulions faire.

Le président: Madame Cukier, messieurs, je vous remercie beaucoup d'avoir pris le temps de venir ici. Il y a tellement d'autres choses à faire. Nous le comprenons fort bien et nous vous en sommes reconnaissants et je peux vous assurer que nous allons examiner sérieusement le mémoire que vous nous avez soumis. Vous avez fait un excellent travail parce que vous avez examiné non seulement les aspects techniques, mais aussi des questions plus générales; je vous félicite donc pour le travail que vous avez effectué.

Mme Cukier: Nous remercions beaucoup le comité.

Le président: Je vais demander au prochain témoin, M^{me} Glenda Simms, de s'approcher. Messieurs, pendant que madame s'approche, pourriez-vous noter que nous irons au quartier général de la GRC demain soir? Il y aura un autobus qui se trouvera devant l'édifice de l'Ouest à 19 heures; auriez-vous la gentillesse de le faire savoir à notre greffier avant demain midi?

Le président: À l'ordre donc.

M. Worthy: Je voudrais faire un rappel au règlement et commencer par vous féliciter de la façon dont vous dirigez les questions, parce que je pense que ce comité aurait pu fort mal fonctionner, mais tout le monde a l'occasion de présenter ses vues.

Par contre, nous sommes limités par le temps. Je demanderai d'avance au groupe qui va prendre la parole de bien vouloir m'excuser, parce que j'ai un autre rendez-vous que je dois respecter et que je devrai partir avant la fin de la séance; mais je veux absolument entendre votre exposé.

Soyez donc assurés que c'est à cause de cet engagement antérieur que je devrais m'éclipser et non à cause de ce que vous aurez dit.

M. Nicholson: Je pense que vous faites un excellent travail, vous aussi.

Le président: Les membres du comité sont très sensibles à ces questions.

Chers collègues, nous avons l'honneur d'accueillir à présent les représentantes du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme. M^{me} Glenda Simms est de plus en plus connue et respectée sur la colline parlementaire.

[Text]

Dr. Simms, would you be kind enough to introduce your colleagues and then make your presentation, and we will follow that with questions.

Dr. Glenda P. Simms (President, Canadian Advisory Council on the Status of Women): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank the members of the committee for allowing us to present this afternoon.

With me are Marie-Thérèse Chicha-Pontbriand, Director of Research at the Canadian Advisory Council on the Status of Women; and Marcia Brown, Director of Communications at the Canadian Advisory Council on the Status of Women.

The Canadian Advisory Council on the Status of Women is made up of 30 members, and they come from a wide cross-section of people from all across this country. They come from rural and urban communities, and they occupy a variety of occupations. Some are ranchers, teachers, entrepreneurs, nurses, and homemakers—and some of them are gun owners.

The Canadian Advisory Council on the Status of Women has a mandate to advise the federal government on women's issues and to inform the public on these issues. This afternoon I want to bring to the attention of the committee the unique vantage-point that women have on this issue that you are studying.

Gun control is of interest and concern to the women of Canada for three very important reasons: (1) guns are part of the culture that allows violence to persist in our society; (2) women are disproportionately affected by domestic violence; and (3) guns are the most frequently used weapons in domestic violence.

• 1705

Over the past 18 years, the Canadian Advisory Council on the Status of Women has taken a leadership role in raising the issue of male violence against women, ensuring that women's voices are heard, educating the public about the pervasiveness and the reality of violence, and emphasizing the urgent need for preventive action. Gun control is an essential component of any preventive action concerning male violence against women.

The council wants to see Bill C-17 made as effective as possible in the struggle to end violence against women and proposes in its brief to the committee modifications to the bill that will help reach this goal.

The views of the council are based on an analysis of the role of guns in violence against women. Guns play a frequent and fatal role in violence against women. The statistics are telling. Between 1979 and 1988 42% of women murdered by their husbands were shot. This percentage increased in 1989 to 46%. Guns account for 35% of family-related murders. On average, a woman is shot to death every five days in Canada.

[Translation]

Madame Simms, pourriez-vous nous présenter vos collègues, nous livrer votre exposé, après quoi nous vous poserons des questions.

Mme Glenda P. Simms (présidente, Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. J'aimerais remercier les membres du comité de nous donner l'occasion de prendre la parole ici, cet après-midi.

Je suis accompagnée de Marie-Thérèse Chicha-Pontbriand, directrice de la recherche au Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme et, de Marcia Brown, directrice du service des communications au Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme.

Le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme comprend 30 membres qui sont très représentatifs de la population des différentes régions du pays. Il y en a qui viennent de communautés rurales, d'autres de communautés urbaines, et toutes exercent des activités variées. Il y a des agricultrices, des professeuses, des femmes d'affaires, des infirmières, des ménagères—et certaines d'entre elles possèdent des armes.

Le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme a pour mission de conseiller le gouvernement fédéral au sujet des questions relatives aux femmes et d'informer le public de ces questions. Cet après-midi, je voudrais attirer l'attention du comité sur le point de vue unique qu'ont les femmes sur la question soumise à votre étude.

Le contrôle des armes intéresse et préoccupe les femmes du Canada pour trois raisons très importantes: Premièrement, les armes font partie d'une culture qui favorise l'entretien de la violence dans notre société; Deuxièmement, les femmes sont, dans un nombre disproportionné de cas, des victimes de la violence familiale; Troisièmement, les armes à feu sont les armes qu'on utilise le plus souvent dans les cas de violence familiale.

Depuis 18 ans, le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme joue un rôle de leader dans la lutte contre la violence exercée par les hommes contre les femmes, il tente de faire entendre les voix des femmes, d'éduquer le public sur l'ampleur du phénomène de la violence, et il insiste sur la nécessité de prendre immédiatement des mesures préventives. Le contrôle des armes à feu est un élément essentiel de toute action préventive à l'égard de la violence exercée par les hommes contre les femmes.

Le conseil veut que le projet de loi C-17 permette le mieux possible de combattre la violence à l'égard des femmes et propose dans son mémoire au comité des amendements qui aideront à atteindre cet objectif.

Le conseil fonde ses opinions sur une analyse du rôle que jouent les armes à feu dans la violence faite aux femmes. Les armes à feu jouent un rôle important et souvent fatal dans la violence faite aux femmes. Les données statistiques sont révélatrices. Entre 1979 et 1988, 42 p. 100 des femmes tuées par leur conjoint ont été abattues. En 1989, ce pourcentage avait atteint 46 p. 100. Les armes à feu sont employées dans 35 p. 100 des meurtres commis dans la famille. En moyenne, une femme est abattue tous les cinq jours au Canada.

[Texte]

Evidence also shows that 30% of suicides in Canada are committed with guns. Children are often the accidental as well as the intended victims of gunshots. Despite this evidence and despite the extremely high support that Canadians show for stronger gun control—79% of Canadians are in favour of tougher gun control—advocates for more effective gun control have faced difficulty in making their case to legislators.

This difficulty is due in part to the unfounded belief that owning a gun makes one an expert in gun control. This assumption is fraught with difficulties.

Substance abusers are not seen as the experts on regulating drugs and alcohol. Wife-batterers are not seen as the experts in crafting strategies for the security of battered women and their children. The obstacles faced by advocates of more effective gun control also reflects the influence of the culture of guns in our society. Guns are seen as a method of expressing masculinity.

This attachment to guns, born out of the influence of the United States culture, I suppose, has carried over into many other aspects of our present day culture. In particular, the use of guns and violence in the media has contributed to perceptions that guns are used by heroes to resolve conflicts.

The Canadian Advisory Council on the Status of Women is concerned that the process of developing gun control legislation thus far has shown undue deference to values that underpin this culture of guns and that are at the root of violence against women.

Attachment to the culture of guns has also led to the suggestion that arming women would represent a progressive move towards equality. This suggestion is both dangerous and self-serving. The evidence suggests that for every intruder killed on the grounds of self-defence, there are many other cases of suicides, criminal homicides and accidental deaths.

The advice of the police and assault prevention experts is that weapons are more likely to be turned against the victim than to be used successfully for self-protection.

Further, and even more important, this type of response that says we should arm women advocates resorting to private justice to enforce a right that women enjoy under the country's pre-eminent law, the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The Charter guarantees women the right to the security of the person under sections 7 and 28.

The council believes the state, through its legislators and law enforcement agencies, has a constitutional responsibility to ensure a public commitment to provide women with equal access to security. This responsibility places gun control squarely in the arena of fundamental rights guaranteed to all persons, female and male.

[Traduction]

Les statistiques démontrent qu'au Canada, 30 p. 100 des personnes se suicident à l'aide d'armes à feu. Les enfants sont souvent des victimes accidentelles ou voulues des armes à feu. Malgré ces faits et malgré le puissant soutien accordé par les Canadiens à un resserrement des contrôles sur les armes à feu—79 p. 100 des Canadiens sont pour—les partisans d'un renforcement des lois sur le contrôle des armes à feu ont du mal à convaincre le législateur.

Le problème découle en partie de la croyance erronée selon laquelle le fait de posséder un fusil transforme le propriétaire en un expert en matière de contrôle des armes à feu. Ce principe est fort peu défendable.

On ne considère pas les toxicomanes comme des autorités en matière de réglementation de l'alcool et des drogues. Des conjoints violents ne sont pas considérés comme des experts lorsqu'il s'agit d'élaborer les mécanismes de protection des femmes et des enfants. Les obstacles auxquels ont dû faire face les partisans d'un resserrement des contrôles des armes à feu reflètent également l'influence qu'exerce la culture des armes à feu sur notre société. Les hommes voient dans les armes à feu un moyen d'exprimer leur masculinité.

L'attachement aux armes à feu, qui reflète l'influence qu'exerce ici la culture américaine, je suppose, se fait sentir dans de nombreux aspects de notre culture. En particulier, la façon dont les médias dépeignent les armes à feu et la violence a contribué à donner l'impression que ce sont les héros qui réussissent à résoudre les problèmes grâce à leurs armes.

Le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme constate avec préoccupation que jusqu'ici l'élaboration des mesures législatives sur le contrôle des armes à feu semble accorder une importance injustifiée aux valeurs qui sous-tendent la culture des armes à feu et qui se trouvent à l'origine de la violence exercée contre les femmes.

L'attachement à la culture des armes à feu a également débouché sur la suggestion voulant que le port d'armes par les femmes constitue un pas important vers l'égalité. Il s'agit là d'une position aussi dangereuse qu'intéressée. Les études montrent que pour chaque attaquant tué pour des motifs de légitime défense, il y a de nombreux exemples de suicides, de morts d'hommes et de morts accidentelles.

D'après la police et les spécialistes de la prévention des attaques, les armes risquent beaucoup plus d'être utilisées contre la victime que par elle pour se défendre.

Qui plus est, une telle position favorise le recours à la justice personnelle pour faire valoir un droit qui revient aux femmes en vertu de la loi suprême du Canada, la Charte canadienne des droits et libertés. Les articles 7 et 28 de la Charte garantissent aux femmes le droit à la sécurité de la personne.

Le conseil estime que la Constitution confie à l'État la responsabilité de veiller, par ses assemblées législatives et ses organismes d'application de la loi, à ce que les femmes jouissent d'un accès égal à la sécurité. Il faut voir le contrôle des armes à feu dans l'optique des droits fondamentaux garantis autant aux hommes qu'aux femmes dans notre pays.

[Text]

[Translation]

• 1710

To support and reinforce the federal government's national strategy on family violence the Canadian Advisory Council on the Status of Women believes gun control legislation should have the following features:

A stricter licensing system, which would include a more effective screening process for applicants. As it stands now, virtually everyone who applies for a firearms acquisition certificate gets one. Only 1% of applicants are refused.

The council wants to see the burden of proof shifted to the applicant to prove why they should have access to a firearm, rather than making the firearms officer prove why the applicant ought not to have one.

In making the licensing system stricter, the council also recommends that community checks, not just criminal record checks, be mandatory prior to issuing a firearms acquisition certificate.

Most wife-battering and sexual assaults are unreported. Criminal record checks are inadequate to identify women who are risk. Procedures must be developed in consultation with women in their communities to ensure that the FAC application process secures and promotes their equal right to security of the person.

The council supports the proposed improvements contained in Bill C-17 that call for use of photographic identification for obtaining an FAC, a requirement for two signatures on the application, and introduction of mandatory testing requirements.

The council also recommends that gun control legislation include a ban on all automatic and paramilitary semi-automatic firearms and recommends control of ammunition sales because paramilitary weapons pose a threat of mass murders, as revealed by the l'École polytechnique killings and other recent tragedies. The threat these weapons pose to Canadian society outweighs any benefit they may have for hunting or target shooting.

The many women who have died as a result of shootings have been officially recognized by the House of Commons with a passage of a bill that recognizes December 6 as a national day of remembrance for the 14 women killed in the Montreal massacre.

A ban on large-capacity magazines is also essential because they are one characteristic of assault weapons. The council would accept carefully enforced exceptions for Olympic-class shooting competitions.

The legislation should also include a ban on firearms possession for all violent offenders because current screening mechanisms do not provide adequate protection for women, particularly those in violent relationships. Most incidents of domestic violence do not end up in the judicial system. Those that do rarely proceed by way of indictment.

Le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme vise à appuyer et renforcer la stratégie nationale de lutte contre la violence familiale adoptée par le gouvernement fédéral et suggère dans cette optique que la loi sur le contrôle des armes à feu comporte les éléments suivants:

Un système d'attribution de permis qui soit plus rigoureux et qui comprendrait une vérification plus rigoureuse des requérants. À l'heure actuelle, n'importe qui ou presque peut demander une autorisation d'acquisition d'armes à feu et l'obtenir. Seulement 1 p. 100 des demandes sont refusées.

Le conseil voudrait également obliger le requérant à démontrer pourquoi il devrait pouvoir posséder une arme à feu et ne plus contraindre le préposé aux armes à feu à justifier pourquoi le requérant ne devrait pas en avoir une.

Pour ce qui est de resserrer le contrôle des permis, le conseil recommande également de compléter la vérification du casier judiciaire par la vérification des antécédents du requérant dans la communauté, à titre de condition préalable à l'attribution d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu.

La plupart des incidents de violences conjugales et d'agressions sexuelles ne sont pas signalés, et voilà pourquoi un simple contrôle du casier judiciaire ne suffit pas pour identifier les femmes en danger. Il faut mettre en place un mécanisme, de concert avec les femmes dans leurs collectivités, qui garantisse leur droit à la sécurité de la personne et en assure leur promotion.

Le conseil est d'accord avec les améliorations proposées dans le projet de loi C-17, y compris l'inclusion d'une photographie sur l'AAAF et la signature de deux répondants sur la formule de demande, ainsi que l'information et l'évaluation obligatoires.

Le conseil recommande également que la loi sur le contrôle des armes à feu interdise toutes les armes automatiques et semi-automatiques de type paramilitaire et recommande l'imposition de contrôles sur la vente des munitions parce que les armes paramilitaires font peser la menace de tueries en masse, comme l'ont montré le massacre de l'École polytechnique et d'autres tragédies récentes. Les menaces qu'elles font peser sur la société canadienne l'emportent sur leurs avantages pour la chasse ou le tir à la cible.

La Chambre des communes a reconnu officiellement le fait que trop de femmes sont abattues en adoptant un projet de loi qui fait du 6 décembre une journée nationale de commémoration pour les 14 femmes tuées au cours du massacre de Montréal.

L'interdiction des chargeurs grande capacité est essentielle, étant donné qu'ils caractérisent les armes d'assaut. Le conseil accepterait des exceptions clairement définies en vue des compétitions olympiques de tir à la cible.

Le projet de loi devrait également interdire aux personnes trouvées coupables de crimes violents le port d'armes à feu. Les méthodes actuelles de vérification ne protègent pas suffisamment les femmes, surtout celles dont le conjoint est violent. La plupart des incidents de violences conjugales échappent à l'appareil judiciaire; dans les quelques cas de poursuites en justice, la voie de mise en accusation est rarement choisie.

[Texte]

The council believes firearms officers must be under a positive obligation to determine, to the maximum extent possible in the circumstances, whether an applicant has a history of violence against other persons.

New gun control legislation should also establish a national firearms registry because effective gun control requires information about the number, type of guns, and owners of firearms in Canada. Implementation of some of the measures of the proposed bill will be hampered by the lack of information about who has what weapons. A national firearms registry is therefore necessary.

The council also believes the new legislation should allow for recovery through fees of the cost of effective regulation.

• 1715

Further recommendations for legislation are in the following: strict, safe storage requirements for all guns; periodic gun disposal programs and mandatory firearms safety and competency testing; in addition to effective legislation, a national public education program to promote awareness of and compliance with gun control measures should be established.

The CACSW also recommends that there should be consultation with aboriginal peoples and their representatives to ensure that gun control policies take into account their historical and treaty rights.

Finally, the council calls for more inclusive representation on the Canadian Advisory Council on Firearms, because a number of groups are not adequately represented on this council. These groups include women from all communities, public health and safety officials, and community groups and organizations with expertise in dealing with the social impact of too easy access to firearms. The Minister of Justice should consider additional ways of consulting with these groups that have been left out to ensure that their interests and expertise are reflected in the regulations required to support Bill C-17.

The Government of Canada has identified the elimination of violence against women as a priority concern. This government has set aside \$136 million across a number of ministries to deal with family violence. This government has established the Canadian panel to investigate violence against women. Gun control is not the whole solution to such violence, but it can play an important role in preventing avoidable deaths and acknowledging that women and children, together with men, have an interest in building a society free from violence. Strong gun control legislation is one way for the government to contribute to a safer society for all.

Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee, for accepting our presentation this afternoon.

[Traduction]

Le conseil estime que les préposés aux armes à feu doivent avoir l'obligation de déterminer, dans la mesure du possible, si le requérant a des antécédents de violence envers la personne.

La nouvelle loi sur le contrôle des armes à feu devrait également mettre sur pied un registre national des armes à feu parce que l'exercice de ce contrôle exige que l'on dispose de renseignements sur le nombre et le type d'armes au Canada et sur leurs propriétaires. La mise en application de certaines dispositions du projet de loi risque d'être difficile en raison de l'absence de données sur les armes à feu et leurs propriétaires. Il est donc nécessaire d'avoir un registre national des armes à feu.

Le conseil estime également que la nouvelle loi devrait prévoir le recouvrement du coût de la réglementation par les frais de délivrance.

Le conseil recommande les mesures suivantes: des exigences rigoureuses en matière d'entreposage de toutes les armes, des programmes périodiques de remise des armes à feu assortis d'un examen obligatoire en matière de sécurité et de maniement; pour compléter l'adoption de mesures efficaces, le conseil propose une campagne nationale d'information pour sensibiliser le public au contrôle des armes à feu et pour assurer le respect des normes.

Le conseil recommande également de consulter les peuples autochtones et leurs représentants pour que les mesures adoptées dans le domaine du contrôle des armes à feu tiennent compte de leurs droits ancestraux et issus des traités.

Enfin, le conseil souligne le besoin d'une meilleure représentativité du Conseil consultatif canadien du contrôle des armes à feu parce qu'il existe de nombreux groupes qui ne sont pas suffisamment représentés par ce conseil. Parmi ces groupes figurent les femmes des différentes collectivités, les responsables de la santé et de la sécurité publiques, les groupes et organismes communautaires qui connaissent les répercussions sociales que pourrait avoir un accès trop facile aux armes à feu. La ministre de la Justice devrait envisager d'autres façons de consulter ces groupes pour veiller à ce que les règlements d'application du projet de loi C-17 bénéficient de l'intérêt qu'ils manifestent et de leurs connaissances.

Le gouvernement du Canada a inclus dans ses priorités la suppression de la violence faite aux femmes. Dans cette optique, il a affecté une somme de 136 millions répartie entre plusieurs ministères pour lutter contre la violence familiale. Ce gouvernement a constitué le comité canadien sur la violence faite aux femmes. Le contrôle des armes à feu n'est pas une panacée. Il peut toutefois nous permettre d'éviter la perte inutile de vies et nous amener à comprendre qu'ensemble, femmes, enfants et hommes, nous avons tout à gagner d'une société sans violence. L'adoption d'une loi efficace sur le contrôle des armes à feu constitue une façon pour le gouvernement d'accroître la sécurité de la population canadienne.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le président et les membres du comité, d'avoir bien voulu nous entendre cet après-midi.

[Text]

[Translation]

The Chairman: Thank you, Dr. Simms.

Mary Clancy.

Mrs. Clancy (Halifax): Thank you very much, Mr. Chairman, and I thank my colleagues for the opportunity.

Dr. Simms, I want to welcome you to the committee. Thank you very much for your presentation. I am very interested in your presentation, and I want to ask you a couple of questions because of some of the problems that surround this extremely thorny issue.

When you talk about consultation with aboriginal people and their representatives to ensure that gun control policies take into account their historical and treaty rights, I am assuming—and I know you will correct me if I am wrong—that you are foreseeing perhaps two levels, or shall we even say two avenues, of gun control, that there might be a different set of rules given the historical and treaty rights of aboriginal people.

What do you think about looking at urban versus rural related to gun control and creating different standards, different specific rules relating to gun control for those two situations? I hasten to add that I am not convinced that this is even possible, but I would like to know what your ideas and suggestions might be in this area.

Dr. Simms: On the first issue, aboriginal rights, I have lived in aboriginal communities and I know that in many communities they depend on hunting for basic food. That is what basic human beings need. That is why I believe we have to look at that. The gun is not used just for sport or for target practice or for decoration in the cabinet in the basement. They hunt to eat and to survive, and they also have treaty rights. So that is one issue that I think the government has to take into consideration.

In terms of the urban-rural, we are speaking from the point of view of violence against women. Violence against women has no geographical bounds, no class bounds. It happens in the upper classes, the middle classes, the lower classes. It happens in rural Alberta, on the farms, whatever. Women are murdered by their spouses all across this country. We have no statistics to show that rural people are less violent, or that rural women are any safer, despite what people say about family violence. As a matter of fact, in those communities, because they are such tight communities, the intensity of the violence is such that the woman does not have any escape. We know they are setting up transition houses all over this country.

On the other hand, I have lived in southern Alberta and I do know that people are ranchers and farmers and that they also hunt and use some of those guns in hunting and in carrying out their function and in their livelihood. But I don't

Le président: Je vous remercie, madame Simms.

Madame Mary Clancy.

Mme Clancy (Halifax): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président, et je remercie mes collègues de m'avoir donné l'occasion de vous entendre.

Madame Simms, je voudrais vous souhaiter la bienvenue au nom du comité. Je vous remercie de votre exposé. Il m'a beaucoup intéressé, et j'aimerais vous poser quelques questions, parce que ce sujet particulièrement difficile soulève de nombreux problèmes.

Lorsque vous parlez de consulter les peuples autochtones et leurs représentants pour veiller à ce que les politiques en matière de contrôle des armes à feu tiennent compte de leurs droits ancestraux et issus des traités, je comprends—et je sais que vous allez me le dire si je me trompe—que vous envisagez peut-être deux niveaux ou, devrions-nous dire, deux méthodes, de contrôle des armes à feu, qui comprendraient deux séries de règles différentes pour tenir compte des droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones.

Pensez-vous qu'il conviendrait également d'établir des différences entre les zones urbaines et les zones rurales, d'adopter des règles différentes pour le contrôle des armes à feu dans ces deux situations? J'ajouterais immédiatement que je ne pense pas que cela soit même possible, mais j'aimerais néanmoins connaître vos idées sur ce point.

Mme Simms: Sur la première question, celle des droits ancestraux, j'ai habité dans des collectivités autochtones, et je sais qu'un bon nombre de ces collectivités dépendent de la chasse pour leur subsistance. Il s'agit là des besoins essentiels d'un être humain. C'est pourquoi je pense qu'il conviendrait d'examiner cette question. Ils n'utilisent pas les armes à feu pour le sport, le tir à la cible ou pour décorer leur sous-sol. Ils chassent pour manger et pour survivre et ils ont également des droits issus de traités. C'est pourquoi je pense que le gouvernement devrait se pencher sur cette question.

Pour ce qui est de l'opposition zone urbaine-zone rurale, nous nous plaçons du point de vue de la violence faite aux femmes. La violence faite aux femmes ne connaît aucune limite géographique, aucune limite de classe. Elle se produit dans les classes aisées, dans les classes moyennes et les classes à faible revenu. Elle se produit dans les zones rurales de l'Alberta, sur les fermes, où que ce soit. Quelle que soit la région du Canada envisagée, il y a des conjoints qui tuent leur femme. Nous n'avons pas de statistiques qui indiquent que la population rurale est moins violente, ou que les femmes des campagnes risquent moins pour leur sécurité, en dépit de ce que l'on dit au sujet de la violence familiale. En fait, dans ces collectivités, qui sont si étroitement unies, l'intensité de la violence est telle qu'il est impossible aux femmes d'y échapper. Nous savons qu'on est en train d'établir des foyers de transition dans toutes les régions de notre pays.

J'ajouterais, cependant, que j'ai vécu dans le sud de l'Alberta et que je sais fort bien que les propriétaires de ranchs et les fermiers, là-bas, utilisent certaines de ces armes pour chasser et aussi dans le cadre de leur travail et pour

[Texte]

think that is a strong enough case to say that they should be treated any differently. I think they would be equitably treated by gun control that puts responsibility in terms of the measures we are suggesting.

Mrs. Clancy: Thank you. You talked about mandatory testing, and I presume you are talking about once you get a firearms acquisition certificate you would have to come back from time to time and be retested as to competency, etc. What sort of time periods would you be looking at there?

Dr. Simms: I think this is something that would be worked out. In terms of driving our motor cars and getting licences, the government has worked out an effective system. Also, if we don't pay our parking tickets or if we have too many infringements, they might even take our licence away from us in terms of the motor car. The government has all kinds of models it could use, so I am not going to tell them which one to use right now. There is enough expertise in the government to do that.

Mrs. Clancy: Following that same model, if you will, I presume... Forgive me, I was listening but I was not quite sure if I caught it, and although I have received your brief, I have not had a chance to read it yet. I am thinking that within a couple of years in this country no one will get a driver's licence who has not had a driver education course. Are you recommending something similar before the firearms acquisition certificate is issued?

Dr. Simms: We talk about public education, but I think that if each person goes through that kind of testing in terms of owning a gun, then there would be checks and balances and we would not have the kind of situation we have today, where everybody has it and they can use it whichever way they can, and it is used against women.

Mrs. Clancy: So you are recommending testing before the issuance of the firearms acquisition certificate.

Dr. Simms: Yes. Obviously, madam, there are lots of people who have used guns who don't know that. I mean, the kid who put a gun to the back of his head didn't know it would go off. They don't know how to use the gun in a lot of cases, especially amongst young children.

Mrs. Clancy: The other question I am very interested in and I have tremendous support for is your recommendation about all violent offenders being precluded from acquiring a firearms acquisition certificate. My concern again is how we are going to do this. You talked about consultation with the community. I agree that is a good idea, and probably the answer in the long run, to identify violent offenders. My problem is, how are we going to use this identification to prevent their acquiring the FAC without infringing their constitutional rights?

[Traduction]

assurer leur subsistance; mais je ne crois pas que cela justifie qu'ils soient traités de manière différente. J'estime qu'un régime de contrôle des armes qui fixerait des responsabilités conformément aux mesures que nous proposons serait équitable à leur égard.

Mme Clancy: Merci. Vous avez parlé d'examen obligatoire; je présume que vous voulez dire par là que les détenteurs d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu seraient obligés de repasser, de temps à autre, un examen afin de déterminer leur compétence, etc. Selon vous, quel intervalle devrait-il y avoir entre ces examens?

Mme Simms: Ce serait quelque chose à déterminer plus tard. Le gouvernement a mis au point un système tout à fait efficace en ce qui concerne la conduite des véhicules automobiles et l'obtention d'un permis. Lorsque nous ne payons pas nos contraventions pour stationnement illégal ou lorsque nous avons commis trop d'infractions, on peut même nous enlever notre permis de conduire. Le gouvernement a donc à sa disposition toutes sortes de modèles, et je ne vais certainement pas lui dire lequel il devrait utiliser immédiatement. Il y a suffisamment de personnes compétentes au gouvernement pour en décider.

Mme Clancy: Si nous prenons le même modèle, je suppose... Excusez-moi, je vous écoutais, mais je ne suis pas certaine d'avoir bien saisi. Bien que j'aie reçu votre mémoire, je n'ai pas encore eu le temps de le lire. Je me disais que d'ici à deux ans, au Canada, personne ne pourra obtenir de permis de conduire sans avoir suivi un cours de formation à la conduite automobile. Recommandez-vous quelque chose de semblable avant la délivrance de l'autorisation d'acquisition d'armes à feu?

Mme Simms: Nous parlons d'éducation du public, mais j'estime que si tous les propriétaires d'armes étaient obligés de passer ce genre d'examen, cela créerait un système de freins et de contrepoids qui nous éviterait de nous trouver dans la situation actuelle, où tout le monde est armé et peut se servir de son arme comme bon lui semble, y compris contre les femmes.

Mme Clancy: Vous recommandez donc un examen avant la délivrance de l'autorisation d'acquisition d'armes à feu.

Mme Simms: Oui. Manifestement, madame, il y a une foule de gens qui ont utilisé des armes sans rien y connaître. Après tout, l'enfant qui s'est fait sauter la cervelle ne savait pas que le coup allait partir. Dans bien des cas, en particulier les jeunes enfants, les gens ne savent pas se servir d'une arme.

Mme Clancy: L'autre point qui m'intéresse beaucoup et auquel je suis très favorable, c'est votre recommandation en faveur de la non-délivrance d'une telle autorisation aux personnes coupables d'actes de violence. La question que je pose, encore une fois, c'est de savoir comment nous allons procéder. Vous avez parlé de consulter la collectivité. L'idée est certainement bonne, et c'est probablement, à long terme, le moyen d'identifier de telles personnes. Il y a cependant un problème: comment allons-nous utiliser cette identification pour les empêcher d'obtenir une autorisation d'acquisition d'armes à feu sans enfreindre leurs droits constitutionnels?

[Text]

Dr. Simms: I know that is a tough question. There are also other legislations that will be problematic, such as the present rape shield law, where women will not come forward because of the disclosures. So it is very difficult, but we do know that a lot of women who are in danger of being killed are not going to the police. So that is problematic.

Mrs. Clancy: Are you going so far as to recommend the notwithstanding clause?

Dr. Simms: No. We would not use the notwithstanding clause so carelessly. We have to think that through very carefully because we will not use any clause that will be a danger to our inherent right under the Constitution of equality under the Charter. So I would be very careful with that one.

Mr. Nicholson: Is that a trick question, Mary?

Mrs. Clancy: That was not a trick question. Dr. Simms and I are as one on this issue. I am just asking.

When you talk about a ban on all automatic and paramilitary semi-automatic firearms, would you—and this is a question that was put to me, and I just put it on to you, I think as much as anything because I am looking for the answer that I could use myself. I was asked, would you permit these under certain circumstances; for example, in a gun club with high security, possibly administered by the military or by the local police? What is your feeling about the existence of these guns within the borders of our country?

• 1725

Mme Marie-Thérèse Chicha-Pontbriand (directrice de la recherche, CCCSF): Notre avis est que les armes automatiques et semi-automatiques paramilitaires soient prohibées quel que soit l'usage auquel elles sont destinées, sans exception.

Mrs. Clancy: Would the reason for that be—I am presuming—just the difficulty of securing such weapons in any circumstance?

Mme Chicha-Pontbriand: Nous pensons que si ce sont des armes utilisées pour la chasse ou pour des compétitions de type olympique, ça va. Mais le cas que vous avez exposé ne se conforme pas à ce type d'activités.

Mrs. Clancy: I wonder if I could ask you to elaborate on your recommendation of strict, safe storage requirements for all guns.

Mme Chicha-Pontbriand: Ce que vous voulez, ce sont des détails sur la façon d'entreposer les armes.

Mrs. Clancy: No, I am not asking about the size. There was an incident, for example, in Sackville, Nova Scotia some years ago. A teenager broke into a house. The homeowner happened to have a duly licensed hand-gun in his bedside table. He shot the boy and the boy died. He was later exonerated by a judicial inquiry. I guess I want to know what you are talking about specifically. I don't want to know the size of the chest. Are you saying, lock all guns away? What effectively do you mean by safe storage requirements?

[Translation]

Mme Simms: Je sais qu'il est difficile de donner réponse à cela. Il existe également d'autres lois qui poseront des problèmes, notamment la loi actuelle sur l'inadmissibilité du passé sexuel, qui fait que les femmes refusent de témoigner à cause des révélations sur leur vie privée auxquelles elles s'exposent. C'est donc très difficile de vous répondre, mais nous savons pertinemment que beaucoup de femmes qui risquent de se faire tuer ne font pas malgré tout appel à la police. Il y a donc bien là un problème.

Mme Clancy: Iriez-vous jusqu'à recommander l'application de la clause de dérogation?

Mme Simms: Non. Nous ne l'utiliserions pas autant à la légère. C'est une question qui demande mûre réflexion, car nous n'utiliserons pas de clause qui menacerait le droit à l'égalité que nous accorde la Charte en vertu de la Constitution. C'est donc là quelque chose que je manierais avec beaucoup de prudence.

M. Nicholson: Est-ce là une question piège, Mary?

Mme Clancy: Pas du tout. M^{me} Simms et moi-même sommes d'accord sur ce point. Je posais simplement la question.

Lorsque vous parlez d'interdire toutes les armes automatiques et semi-automatiques paramilitaires... je vous pose-là une question qui m'a déjà été posée, car j'aimerais bien pouvoir moi-même lui donner une réponse. On m'a demandé si je les autoriserais dans certaines circonstances; par exemple, dans un club de tir où les mesures de sécurité seraient très strictes et pourraient, par exemple, être imposées par les militaires ou par la police. Que pensez-vous de l'existence de telles armes sur notre territoire?

Mrs. Marie-Thérèse Chicha-Pontbriand (Director of Research, CACSW): We think that automatic and paramilitary semi-automatic firearms should be banned without exception.

Mme Clancy: Est-ce parce que—pure supposition de ma part—il est difficile d'assurer la garde de telles armes en toute circonstance?

Mrs. Chicha-Pontbriand: If these firearms are used for hunting or for Olympic type competition, all right. But the case that you mentioned does not conform to this type of activity.

Mme Clancy: Pourriez-vous me donner plus de précisions sur votre recommandation concernant la sécurité d'entreposage de toutes les armes à feu.

Mrs. Chicha-Pontbriand: Do you want details on the way to store firearms?

Mme Clancy: Non, je ne parle pas de leur taille. Il y a eu un incident, par exemple, à Sackville, en Nouvelle-Écosse, il y a quelques années. Un adolescent s'était introduit par effraction dans une maison. Le propriétaire avait sur sa table de nuit un pistolet pour lequel il détenait un permis en bonne et due forme. Il tira sur le jeune homme, qui mourut de ses blessures. Le propriétaire fut ensuite acquitté à la suite d'une enquête judiciaire. Ce que je voudrais savoir, c'est exactement de quoi vous parlez. Peu m'importe la taille du coffre dans lequel l'arme est conservée. Voulez-vous dire que toutes les armes à feu devraient être enfermées à double tour? Qu'entendez-vous exactement par des exigences relatives à un entreposage sûr?

[Texte]

Dr. Simms: We would say that any reasonable, responsible person would have to lock the guns away. There are many cases in which children use those guns in the privacy of the homes. We have far too many cases. It is irresponsible to have a gun lying around where children can pick it up and blow out their brains. It is happening too often. I think people should not get a licence unless they can prove that it is properly stored.

Mrs. Clancy: That is the question I was asking.

Mme Roy-Arcelin: Merci, monsieur le président. D'abord, madame Simms, je suis très heureuse de vous souhaiter la bienvenue à notre Comité. On se connaît bien. Et je tiens aussi à féliciter votre équipe parce que vous faites du très bon travail. Votre exposé était des plus intéressants.

Naturellement, vous savez que le premier geste à poser dans une société démocratique, enfin, qu'un gouvernement doit poser devrais-je dire, c'est d'assurer la sécurité publique des citoyens. Nous avons une société extrêmement diversifiée; nous sommes un grand pays. Alors, c'est parfois difficile de faire des lois qui satisfassent tout le monde, n'est-ce pas?

On a parlé beaucoup des collectionneurs, on a parlé des tireurs d'élite, des chasseurs, etc. L'autre jour aussi, j'ai parlé de tous les problèmes sociaux que nous avons, des problèmes familiaux, des phénomènes de gang chez les jeunes, également. Tout ça mis ensemble, nous avons essayé d'avoir un projet de loi qui, au départ et comme je l'ai bien dit, assure la sécurité de tout le monde.

En prenant en considération ces prémisses-là, est-ce que vous croyez que notre projet de loi est quand même sur la bonne voie, compte tenu du fait que nous n'avons pas encore les règlements de M^{me} la ministre?

• 1730

Dr. Simms: We believe that some aspects of your bill are very good. We do not want the bill watered down, and that is why we have made some recommendations to strengthen it. It is very important. We want to make it clear that we are not here to take away the fun of those who enjoy guns, we are here to protect lives. And we are very concerned about guns as an instrument of death for women.

We are speaking from the perspective of women and we want to make clear to this committee that this is a serious social issue. This government has accepted male violence against women as a social issue, and they have put aside a lot of money to deal with it. We want you to accept this presentation in the spirit not of taking away fun from gun owners but of making sure we take away pain and death from women.

Mme Roy-Arcelin: Selon vous, un meilleur contrôle des armes à feu pourrait avoir un effet sur la violence conjugale, par exemple. Est-ce que ça irait jusque là?

[Traduction]

Mme Simms: Nous voulons dire par là que toute personne raisonnable et responsable devrait être tenue d'enfermer les armes à clé. Il est fréquemment arrivé que des enfants se servent de ces armes chez eux. Bien trop fréquemment. Ce serait totalement irresponsable de laisser une arme à un endroit où des enfants pourraient la prendre et se faire sauter la cervelle. Cela se produit bien trop souvent. J'estime que l'on ne devrait accorder un permis qu'aux personnes capables de prouver que leur arme est entreposée comme il le faut.

Mme Clancy: C'est la question que je pose.

Mrs. Roy-Arcelin: Thank you, Mr. Chairman. First, Dr. Simms, I am very pleased to welcome you at our committee. We know each other quite well. I also want to congratulate your team for the excellent work you do. Your presentation was most interesting.

Of course, you know that the first gesture of a democratic society, or rather, of a government, should be to ensure the public safety of its citizens. We have an extremely diverse society; we live in a vast country. So it is difficult, at times, to enact laws that please everyone, is it not?

We have talked a lot about collectors, about crack shooters, about hunters, etc. The other day, I also talked about all our social problems, our family problems, our youth gangs. Taking all that into account, we have tried to draft a bill that guarantees, before anything else, as I have already emphasized, everybody's safety.

Based on these premisses, do you believe that our bill remains pointed in the right direction, since we have not yet obtained the regulation from the Minister?

Mme Simms: Certains éléments de votre projet de loi nous paraissent excellents. Nous ne voulons pas qu'il soit édulcoré, et c'est pourquoi nous avons présenté certaines recommandations afin de le renforcer. C'est très important. Nous tenons à ce qu'il soit bien clair que nous ne sommes pas venues ici pour priver les amateurs d'armes du plaisir que celles-ci leur procurent; nous sommes ici pour protéger des vies. Et nous sommes très inquiètes de voir que ces armes sont aussi utilisées pour tuer des femmes.

Nous représentons ici le point de vue des femmes et nous tenons à ce que le comité comprenne bien qu'il s'agit là d'un problème social grave. Ce gouvernement a reconnu que la violence des hommes à l'égard des femmes constituait un problème d'ordre social, et il a mis de côté beaucoup d'argent pour le régler. Nous vous demandons d'accepter le fait que cet exposé ne vise pas à priver les propriétaires d'armes à feu du plaisir que celles-ci leur procurent, mais à éviter que des femmes ne soient blessées ou tuées.

Mrs. Roy-Arcelin: According to you, a better arms control could have an impact on spousal violence, for example. Would it go that far?

[Text]

Dr. Simms: Yes, we believe it is one part of the answer. We wouldn't say that is going to clean up all the social problems and all the complexities around violence in our society. I think we have to look at a multilayered strategy. This is just one small part but it is a vital part of the solution, and therefore we should take this into consideration. It is not the panacea for our social ills nor for the violence on our streets and in our society.

Mme Roy-Arcelin: Ces derniers jours, j'ai entendu quelqu'un parler d'autodéfense comme si on devait préconiser cette dernière chez les femmes au moyen d'une arme à feu. Que pensez-vous de cela?

Dr. Simms: As I said before, we would not advocate private justice, nor would women advocate arming themselves. In many cases the very gun you use to arm yourself is the gun that is used against you. That is not the solution to our problem. Women do not want to go out and buy guns. We do not want our daughters to be gun-slingers, we want equity in society and we want to be able to walk the streets and not be afraid of violence.

I want to point out that the violence against women that I am talking about is perpetuated largely by men. The gun is in the hand of where the problem lies, so you have to link both violence against women and how we see guns. The gun is an extension of masculinity, as I said.

Mme Roy-Arcelin: Je suis d'accord. Nous ne devons pas être des amazones.

J'ai lu ici, «élever à 21 ans l'âge autorisé pour obtenir une autorisation». Vingt-et-un ans? Quand on dit qu'à 18 ans on est majeur, que l'on pourrait même être père ou mère de famille, je ne sais pas s'il y a une petite erreur qui s'est glissée ou si c'est fait volontairement.

Dr. Simms: We didn't think about the age and we did not make a recommendation on the age. We would have concerns about children having guns, but we were not going to make a... It's not whether it is 18 or 21, because many of the men who use guns against women are well beyond 21 years of age. We would not know what age to control them. Some of them are in their 80s or 90s, it has no limit. From where we sit, age is not the problem. We are hoping that younger men will be different—if we can socialize them to be less violent. You never know, in another generation perhaps they will be the only ones who have access to any weapons at all.

Mme Roy-Arcelin: Merci beaucoup. Je suis sûre que vos recommandations vont influencer la ministre. Merci.

[Translation]

Mme Simms: Oui, c'est un des éléments de la solution. Nous ne prétendons pas que cela va éliminer tous les problèmes sociaux et toutes les complexités de la violence qui marque la vie de notre société. Je crois que ce qu'il faut envisager, c'est une stratégie à multiples niveaux. C'est donc une petite partie de la solution, mais elle est essentielle, et mérite donc qu'on en tienne compte. Ce n'est pas la panacée à nos maux sociaux ni à la violence dans nos rues et dans notre société.

Mrs. Roy-Arcelin: During the last few days, I heard someone talk about self-defence as if the solution could be to provide women with firearms. How do you feel on the subject?

Mme Simms: Comme je l'ai déjà dit, nous ne recommandons pas que les particuliers prennent la justice en mains, et nous ne pensons pas non plus que les femmes voudraient s'armer. Dans bien des cas, l'arme que vous utilisez pour vous protéger est celle qui est employée contre vous. Ce n'est pas ainsi que nous résoudrons le problème. Les femmes n'ont aucune envie d'aller acheter des armes à feu. Nous ne voulons pas que nos filles se transforment en championnes de la gâchette, nous voulons une société où règnent la justice et l'équité et nous voulons pouvoir marcher dans nos rues sans avoir peur d'être attaquées.

Je tiens à souligner le fait que la violence à l'égard des femmes dont je parle est surtout perpétuée par les hommes. C'est la personne qui tient l'arme qui crée le problème; il faut donc établir un lien entre la violence à l'égard des femmes et l'utilisation des armes à feu. Comme je l'ai déjà dit, celles-ci sont une sorte de prolongement de la masculinité.

Mrs. Roy-Arcelin: I agree. We should not behave like Amazons.

I read here, "to raise to 21 the age required to obtain a certificate". Twenty-one years old? When you are no longer a minor at 18, when you could be a father or a mother; is that a minor error that escaped scrutiny or is it voluntary?

Mme Simms: Nous ne nous sommes pas préoccupées de l'âge et n'avons pas fait de recommandation à ce sujet. Nous ne voudrions pas que des enfants puissent avoir des armes à feu, mais nous n'allions pas... Peu importe que ce soit 18 ou 21 ans, car beaucoup d'hommes qui utilisent des armes à feu contre les femmes ont bien plus de 21 ans. Il nous serait bien difficile de fixer un âge. Certains de ces agresseurs ont plus de 80 ans, ou même plus de 90; il n'y a pas de limite. Selon nous, ce n'est pas l'âge qui est le problème. Nous espérons que chez les hommes, les jeunes se comporteront de manière différente—si nous réussissons à leur apprendre à se montrer moins violents. On ne sait jamais. D'ici une génération, ils seront peut-être les seuls à avoir accès à des armes.

Mrs. Roy-Arcelin: Thank you very much. I am sure that the Minister will take your recommendations into consideration. Thank you.

[Texte]

Ms Black (New Westminster—Burnaby): Dr. Simms, I too would like to welcome you and your associates to the committee, and to congratulate you on a fine brief. I don't think this is the first time you have worked on a brief on gun control. I hope your recommendations to strengthen the bill will be viewed seriously by the government and that some changes might result.

• 1735

I live in New Westminster—Burnaby, a western Canadian community that I think has the distinction of being the only area of the country that has experienced drive-by shootings. This cross-border culture from the United States has struck terror into the hearts of people in the lower mainland of Vancouver. An 80-year-old woman in my own community in Burnaby was simply walking along the street and shot in the leg for no reason.

The violence in our society is certainly faster now, quicker. People can grab some kind of weapon and do this type of thing. It is very scary and very worrisome for people.

In that respect it seems to be escalating. It may be because we hear about it quicker, but we didn't hear about such things as a random, drive-by shooting just a few short years ago. It is very frightening.

I agree with all of your recommendations, and there is none I want to specifically ask you about. But one thing you said really twigged my interest; you mentioned the Canadian Advisory Council on Firearms. You urged the minister to give that body "more inclusive representation".

I wonder if you would expand on that a bit, Dr. Simms. Who is on that committee? What are your concerns? Are you concerned that through this advisory committee the minister is hearing from one point of view without hearing from a range of views?

Dr. Simms: Yes, we have the concern that people who own guns are seen to be the experts on these issues. We would like all government committees that are put together to advise the government to be really all-inclusive and representative of different points of view.

It is very, very important. We do not think the committee is sufficiently representative. That is why we would like the minister to make sure it is.

Ms Black: Have you made that request in the past?

Dr. Simms: We have made requests to the government on different committees that have been struck by them. When we see advisory or regulatory boards or agencies, we have made recommendations.

Because we are talking about gun control, we are focusing on this particular one. We have not yet written a letter to the minister. We are bringing it forward to the committee for your consideration, but we certainly will be writing to the minister.

[Traduction]

Mme Black (New Westminster—Burnaby): Madame Simms, je tiens également à vous souhaiter la bienvenue, à vous et à vos collègues, et à vous féliciter de l'excellent mémoire que vous nous avez soumis. Je ne crois pas que ce soit la première fois que vous ayez collaboré à la rédaction d'un mémoire sur le contrôle des armes à feu. J'espère que vos recommandations en faveur du renforcement du projet de loi seront sérieusement examinées par le gouvernement et que certains changements en résultent.

J'habite à New Westminster—Burnaby, une localité de l'Ouest du Canada qui a la douteuse distinction d'être la seule collectivité du pays où l'on se fait mitrailler par des gens qui passent en voiture. Cette culture transfrontalière qui nous vient des États-Unis a semé la terreur parmi les habitants du «Lower Mainland» de Vancouver. Une femme de 80 ans de ma propre ville de Burnaby qui passait dans la rue a reçu une balle dans la jambe, sans aucune raison.

La violence de notre société s'exprime certainement aujourd'hui de manière plus rapide. Il suffit aux gens, pour cela, de se saisir d'une arme pour faire ce genre de chose. C'est terrifiant et très inquiétant pour les gens.

À cet égard, il semble que la situation s'aggrave. Peut-être est-ce parce que nous l'apprenons plus rapidement, mais il y a de cela seulement quelques années, on n'entendait jamais parler de ces coups de feu tirés au hasard par des gens passant en auto. Cela fait vraiment très peur.

Je suis d'accord avec toutes vos recommandations, et je n'ai pas de question particulière à vous poser à ce sujet. Mais vous avez dit quelque chose qui a stimulé mon intérêt; vous avez mentionné le Conseil consultatif canadien des armes à feu. Vous avez demandé au ministre de donner un «caractère plus représentatif» à cet organisme.

Pourriez-vous me donner plus de détails là-dessus, madame Simms? Qui fait partie de ce comité? Que craignez-vous? Craignez-vous que ce comité consultatif ne présente au ministre qu'un point de vue limité?

Mme Simms: Oui, ce que nous craignons, c'est que les propriétaires d'armes à feu ne soient considérés comme les experts dans ce domaine. Nous voudrions que tous les comités constitués pour conseiller le gouvernement soient vraiment représentatifs de tous les points de vue.

C'est un point extrêmement important. À notre avis, ce comité n'est pas suffisamment représentatif. C'est la raison pour laquelle nous aimerions que la ministre veille à ce qu'il le soit.

Mme Black: Avez-vous déjà présenté une telle demande?

Mme Simms: Nous sommes déjà intervenues auprès du gouvernement à propos de divers comités constitués par lui. C'est ce que nous faisons chaque fois que l'on crée une commission ou un organisme quelconque de consultation ou de réglementation.

Comme nous parlons ici de contrôle des armes à feu, c'est à celui-ci que nous nous intéressons plus particulièrement. Nous n'avons pas encore écrit au ministre. Nous soumettons la question au comité, mais nous écrirons certainement à la ministre par la suite.

[Text]

We want to make sure she keeps all her boards and advisory bodies all-inclusive and representative of the Canadian reality, listening to a variety of perspectives so that we can understand an issue from many perspectives—listening especially to the voices of women. It is very important.

Ms Black: You indicated that in Canada a woman is killed every five days by a firearm.

Dr. Simms: Yes.

Ms Black: Have you made an estimate of how many women would be murdered with firearms in one year if this kind of strong gun control legislation is not implemented? Have you made some kind of assessment about how removing from our community both guns and the easy access to them would save lives?

Dr. Simms: Looking at the statistics, we are saying that we would save lives. We would not have access to the gun, and obviously the gun is a faster, quicker, deadlier weapon than any of the others.

So we are very, very concerned. We need to ask a lot of questions about violence and how people gain access to these things.

Ms Black: In your research, have you found that most crimes committed against women are committed by strangers, or are they by persons within women's own homes?

Dr. Simms: Most crimes are by people within their own homes. Women are violated in the privacy of their homes. That is where the major problem against women is located. It is a frightening situation. The home has become a very unsafe place for women.

Ms Black: You indicated that 46% of spouse's wives were shot. What is the next method of killing women in the home? Is it knives? Is it hands? Forty-six percent is a big percentage of the women killed in their own homes by someone they have loved, trusted and looked to for support.

• 1740

Dr. Simms: Of course, we did an investigation to bring this to your attention. Whether or not we classified all the other weapons that are used. . . Do you have it. . .?

Mr. Worthy: I think it's stabbing.

Dr. Simms: Yes, I would say that stabbing would be next. And beating to death. Stabbings and beatings—that's the case most of the time.

Ms Black: In some of the reports I've read and discussion papers on violence against women and children, there is some evidence that the use of a firearm depersonalizes the violence being perpetrated against the women and children. In other words, it removes the violator a distance away from the victim. I am wondering if you've seen any evidence of that.

[Translation]

Nous voulons être certaines qu'elle veille à ce que toutes ses commissions et tous ses organes consultatifs soient vraiment représentatifs de la réalité canadienne, qu'ils soient prêts à écouter des points de vue divers, de manière à nous permettre d'examiner un problème sous différents angles—en écoutant en particulier les femmes. C'est extrêmement important.

Mme Black: Vous nous avez dit qu'au Canada, une femme est tuée tous les cinq jours par une arme à feu.

Mme Simms: Oui.

Mme Black: Avez-vous calculé le nombre de meurtres de femmes qui seraient ainsi commis en une année si ce genre de loi imposant un contrôle rigoureux des armes à feu n'était pas adoptée? Avez-vous évalué le nombre de vies qui seraient sauvées si toutes ces armes étaient éliminées de la collectivité et s'il devenait difficile de s'en procurer?

Mme Simms: D'après les statistiques, nous pouvons dire que cela sauverait bien des vies. Nous n'aurions plus accès aux armes à feu qui sont, manifestement, des armes plus rapides et plus dangereuses que n'importe quelle autre.

Nous sommes donc extrêmement inquiètes. Il y a une foule de questions à poser au sujet de la violence et de la manière dont les gens réussissent à obtenir ces armes.

Mme Black: Dans vos recherches, avez-vous constaté que la plupart des crimes dont sont victimes des femmes sont commis par des étrangers, ou au contraire par des personnes vivant sous leur toit?

Mme Simms: La plupart des crimes sont commis par des personnes vivant sous leur toit. C'est chez elles que bien des femmes se font violer. C'est chez elles qu'elles courent le plus de risques. C'est une situation qui fait peur. Le foyer est devenu un endroit très dangereux pour les femmes.

Mme Black: Vous avez dit que 46 p. 100 des femmes avaient été tuées d'un coup de feu par leur époux. Quelle est la seconde méthode favorite de tuer les femmes chez elles? Le couteau? Les mains nues? Quarante-six p. 100 représente un gros pourcentage des femmes tuées chez elles par quelqu'un qu'elles aimaient, en qui elles avaient confiance et sur l'appui de qui elles comptaient.

Mme Simms: Bien sûr, nous avons fait une enquête pour porter tout cela à votre attention. Quant à savoir si nous avons établi ou non un classement de toutes les autres armes utilisées. . . L'avez-vous. . .?

M. Worthy: Je crois que ce sont les coups de couteau.

Mme Simms: Oui, je crois que c'est cela qui viendrait au second rang. Et il y a aussi les femmes battues à mort. Les femmes poignardées et les femmes battues—c'est ce qui leur arrive, la plupart du temps.

Mme Black: Dans certains des rapports et des documents de travail que j'ai lus sur la violence à l'égard des femmes et des enfants, on montre que l'utilisation d'une arme à feu dépersonnalise l'acte de violence perpétré contre les femmes et les enfants. En d'autres termes, cette arme permet une certaine distanciation entre l'attaquant et sa victime. Vos recherches le confirment-elles?

[Texte]

Dr. Simms: I have read things like that. It's a more impersonal way of killing a person, rather than, say, strangling. Then you have close contact and something might hit you, hit your psyche. Whereas you pull a gun and you shoot. It is the essence of objectification, like target practice.

Ms Black: And there is no moving back once you've pulled that trigger.

Dr. Simms: No, no. Once you have pulled it, you know that it is...

Ms Black: Situations where women are being beaten in the home happen every day, but women do not always die from that. They more often die if they are shot.

Dr. Simms: Yes.

Ms Black: The other comment you made was about firearms acquisition certificates and licensing and perhaps testing, and you talked about young people.

I have three sons, and I think about what they went through in order to drive the family car. They had to take driver education in their school; they had to take a test; they were given a temporary licence so they could prove to society as a whole that they were mature and socially responsible enough to be given the right to drive a car in our society. Yet a 16-year-old can go in and get a firearms acquisition certificate without going through any of that. It says something very profound about our society, that we put these kinds of stipulations around the operating of an automobile, and we don't put any stipulations around the use of firearms in our society.

Dr. Simms: We are putting controls on the motor car because when we recognized that a lot of young men were being killed in motor car accidents because they were drinking and driving, we started putting on restrictions, breathalysers, etc. We had all kinds of controls—in high schools and so on—because we were concerned about the death of our sons. That's because our sons have more social currency than our women. That is why we do not see this as an important issue. We must control guns. We need to protect our daughters the same way we are trying to protect our sons.

Mr. Worthy: I come from Cariboo—Chilcotin, which you would classify as a rural part of Canada. You said you wanted to hear from the women, so I'll do the best I can to represent some of the women from Cariboo—Chilcotin. Many of these women would in fact support your position. Some would like to see us go even further. But I think an awful lot more would be kind of offended by some of the things you have said.

When the Coalition for Gun Control was trying to talk to the women's group in Williams Lake, it was difficult because the executive of that women's group were also executives of the gun club. They don't feel it's an expression

[Traduction]

Mme Simms: J'ai lu un certain nombre de choses de ce genre. C'est une façon plus impersonnelle de tuer quelqu'un que, par exemple, la strangulation. Dans ce dernier cas, vous vous trouvez en contact étroit avec votre victime, et un choc peut alors se produire dans votre psychisme; alors que lorsque vous sortez un pistolet et que vous tirez, vous objectifiez votre geste, comme s'il s'agissait d'un tir à la cible.

Mme Black: Et une fois que vous avez appuyé sur la détente, vous avez dépassé le point de non-retour.

Mme Simms: Non, non. Une fois que vous l'avez fait, vous savez que c'est...

Mme Black: Tous les jours, il y a des femmes qui sont battues chez elles, mais elles n'en meurent pas toujours. C'est plus fréquent lorsqu'on leur tire dessus.

Mme Simms: Oui.

Mme Black: L'autre remarque que vous avez faite avait trait aux autorisations d'acquisition d'armes à feu, à la délivrance de permis et, peut-être, à des examens; vous avez également parlé des jeunes.

J'ai trois fils, et je ne peux m'empêcher de penser à tout ce qu'ils ont dû faire pour pouvoir conduire la voiture familiale. Ils ont été obligés de suivre des cours de formation à la conduite automobile dans leur école; ils ont dû passer un examen; on leur a délivré un permis de conduire temporaire afin qu'ils puissent prouver à l'ensemble de la société qu'ils avaient la maturité et le sens des responsabilités nécessaires pour qu'on leur accorde le droit de conduire une auto dans notre société. Et pourtant, un jeune de 16 ans peut obtenir une autorisation d'acquisition d'armes à feu sans passer par tout cela. Cela en dit long sur notre société, lorsqu'on nous impose tout cela pour conduire une automobile alors qu'on n'exige pratiquement rien de vous pour que vous puissiez utiliser une arme à feu.

Mme Simms: Nous avons imposé un certain nombre de contrôles et restrictions à l'utilisation d'une automobile lorsque nous avons constaté que beaucoup de jeunes gens trouvaient la mort dans des accidents alors qu'ils conduisaient en état d'ivresse. Nous avons alors commencé à imposer des restrictions, à faire passer l'alcootest, etc. Nous avons recours à toutes sortes de moyens de contrôle—dans les écoles secondaires, etc.—car nous ne voulions pas que nos fils se tuent. C'est parce que, socialement, nos fils sont plus importants que nos femmes. C'est la raison pour laquelle le problème qui nous occupe n'est pas considéré comme important. Un contrôle des armes à feu est indispensable. Il faut à tout prix que nous protégeons nos filles de la même manière que nous essayons de protéger nos fils.

M. Worthy: Je viens de Cariboo—Chilcotin, c'est-à-dire d'une zone rurale du Canada. Vous avez dit que vous vouliez entendre l'opinion des femmes; je ferai donc de mon mieux pour représenter quelques-unes des femmes de ma circonscription. Beaucoup d'entre elles seraient en fait d'accord avec vous. Certaines aimeraient que nous allions encore plus loin, mais je crois qu'elles seraient encore beaucoup plus nombreuses à être offensées par certaines de vos remarques.

Lorsque la Coalition for Gun Control a essayé de parler aux groupes féminins à Williams Lake, la tâche s'est trouvée compliquée par le fait que le comité directeur de ce groupe était également composé de membres de la direction du club

[Text]

of masculinity; at least, I think they'd be kind of offended by that. There are an awful lot of women who enjoy the use of guns as much as men do. We heard from Dr. Ross this morning, who looked very feminine to me, and yet was very much involved. With the identification of guns, I know we categorize some men with a Rambo image. They also say that of cars, yet there are many women who enjoy driving cars as much as men do.

• 1745

The part I found difficult to handle, which is the basis for so much of what I will call our inability to really get together and understand, is when you categorize gun owners with, to use your words, drug and alcohol abusers and wife batterers. It is quite a connotation. In other words, it implies that owning a gun is equivalent to being a wife beater or a drug or alcohol abuser. I find it a difficult position from which to start trying to develop a very logical and sensible debate about effective gun control.

Dr. Simms: You have to put my comments in the context of my discussion of violence against women. I am not saying every man who owns a gun uses it against women, but that the gun is the preferred tool for killing women. Therefore, within that context, I think my remarks have some validity. I agree with you that there are some women who enjoy a gun and get much fun from it in their gun clubs, but that still doesn't deny the fact that the gun is a dangerous weapon in violence against women.

If we talked to them in terms of violence against women, I think many of these women will understand what we are talking about. On our council is Alice Brown, who is a farmer from southern Alberta and who also owns guns and is very involved in the agricultural and ranching activities of the rural women. We understand that. Your point is well taken.

Mr. MacLellan: Presumably community checks would be done before the FAC would be issued, is that correct?

Dr. Simms: Yes.

Mr. MacLellan: We looked at one concern. As you say, the wife and family are deeply involved in the successful application for firearms acquisitions certificates and ultimate possession of a firearm. Our concern was if the husband was not successful and he felt it was the wife's testimony that really led to his not being successful. What would his reaction be towards his wife? On the other hand, maybe the possibility of just telling a wife that her husband applied, but not to ask

[Translation]

de tir. Pour ces gens-là, ce n'est pas une manifestation de masculinité; en tout cas, je crois que cela les offenserait quelque peu. Beaucoup de femmes aiment autant se servir d'armes à feu que les hommes. Nous avons entendu M^{me} Ross, ce matin, qui m'a paru on ne peut plus féminine, et qui, pourtant, joue un rôle très actif là-dedans. On a tendance à prendre pour des Rambos les gens qui aiment les armes à feu. On dit d'ailleurs la même chose de ceux qui aiment les autos; pourtant, beaucoup de femmes aiment autant conduire que les hommes.

Ce que j'ai trouvé difficile à accepter, ce sont les arguments utilisés pour expliquer ce que j'appellerais notre incapacité de nous entendre et de nous comprendre vraiment, et qui font que l'on met dans le même sac les propriétaires d'armes à feu et, pour reprendre vos propres termes, les toxicomanes et les gens qui abusent de l'alcool, et aussi ceux qui battent les femmes. Drôle d'association! En d'autres termes, cela implique qu'il n'y a pas de différence entre le propriétaire d'une arme à feu, le batteur de femmes, le toxicomane ou l'alcoolique. Cela me paraît un point de départ difficile à accepter si l'on veut engager un débat très raisonnable et logique au sujet d'un contrôle efficace des armes à feu.

Mme Simms: Vous avez placé mes commentaires dans le contexte de ce que j'ai dit à propos de la violence à l'égard des femmes. Je ne prétends pas du tout que tout homme qui est propriétaire d'une arme à feu l'utilise contre les femmes, mais simplement que cette arme est l'instrument favori des tueurs de femmes. Dans ce contexte, mes remarques me paraissent donc avoir une certaine validité. Je reconnais volontiers que certaines femmes aiment se servir d'armes à feu et qu'elles ont beaucoup de plaisir à les utiliser dans leurs clubs de tir, mais cela n'empêche pas qu'il s'agit là d'armes dangereuses souvent utilisées dans les actes de violence à l'égard des femmes.

Si nous leur parlions dans le contexte de la violence à l'égard des femmes, je crois que beaucoup d'entre elles comprendraient ce dont nous parlons. Alice Brown fait partie de notre conseil; c'est une agricultrice du sud de l'Alberta, qui est également propriétaire d'armes à feu et qui prend une part importante aux activités des femmes sur leurs exploitations agricoles et leurs ranchs. Nous le comprenons fort bien. Votre remarque est donc valable.

M. MacLellan: Je suppose que des contrôles communautaires seraient effectués avant la délivrance de l'autorisation d'acquisition, c'est bien cela?

Mme Simms: Oui.

M. MacLellan: Nous avons examiné un point préoccupant. Comme vous le dites, l'épouse et la famille ont beaucoup à dire lorsqu'il s'agit d'une demande d'autorisation en vue de l'acquisition d'une arme à feu et de la possession de celle-ci. Ce que nous craignons, c'est que si la demande du mari est rejetée, il n'ait l'impression que c'est le témoignage de son épouse qui en est la cause. Quelle serait alors sa réaction à l'égard de sa femme? D'un autre côté, la

[Texte]

questions... it is a really important area that is hard to resolve. I would like your comments on this.

Dr. Simms: We have to think through that one very carefully, and I am sure you can help me. In some small rural communities they have notices posted for different events in the community hall. Perhaps it could be considered where a notice is posted in terms of these kinds of issues. As you said, in those small communities everybody knows everybody, and the woman might be in real trouble if the husband felt she was the one who prevented him from getting the gun. The point we are trying to make is that for a lot of men there is no record of their violence in the police records, but their record is in the community. The neighbours know, the community knows, the doctors know, so it is not just those who have been charged.

• 1750

Mr. Hawkes: Welcome. Back in the early 1980s I was a health and welfare critic and we conducted a parliamentary study. The conclusion we came to at that time—which has, I think, affected the world—was that charges for family violence should be laid by the police forces and officials in society rather than the beaten spouse having to lay their own charges according to the previous system. Does that conclusion has some relevance here?

What we would like to see in the situation where someone is predisposed to violence and has access to guns is a capacity to take those weapons away for at least for a period of time, if not forever. But if we depend on the spouse to lay charges they are then subjected to increased beatings and so on, so we may have to try to ask for a better intervention system.

Dr. Simms: Yes, you are quite right, Mr. Hawkes. As a matter of fact, in terms of wife or spousal battering, we have put a lot of pressure on the police to lay the charges, because the police would go to the door and ask what was happening and the man would reply that it was just a simple altercation, so the police would leave and then the woman would be killed. So the police have to take more responsibility; you are quite right. There will be more and more reporting and more and more charges if the police continue to do so. But sometimes in rural areas women will not go to the police at all because they have less access.

Mr. Hawkes: But through neighbours and so on, and the medical profession—

Dr. Simms: Sometimes through the medical profession. The doctors are also being asked, yes.

[Traduction]

simple possibilité de dire à une femme que son mari a présenté une demande, mais de ne pas poser de questions... C'est vraiment là une question importante, qu'il est difficile de résoudre. J'aimerais avoir votre avis là-dessus.

Mme Simms: Voilà un point qui mérite un examen attentif, et je suis certain que vous pourrez m'aider. Dans certaines petites collectivités rurales, des avis concernant divers événements sont affichés aux murs de la salle communautaire. Peut-être pourrait-on procéder ainsi pour ce genre de questions. Comme vous le disiez, dans de telles collectivités, tout le monde se connaît, et la femme pourrait avoir de sérieux ennuis si son mari avait l'impression que c'est elle qui l'a empêché d'avoir l'arme à feu. Ce que nous essayons de souligner, c'est que, pour beaucoup d'hommes, il n'existe aucune trace de leurs actes de violence dans les dossiers de la police, mais que la collectivité sait très bien ce qui se passe. Les voisins le savent, la collectivité tout entière le sait, les médecins le savent; il ne s'agit donc pas simplement de ceux qui ont été inculpés.

M. Hawkes: Soyez la bienvenue. Au début des années 80, j'étais le critique chargé des questions de santé et de bien-être social, et nous avons alors effectué une étude parlementaire. Les conclusions auxquelles nous sommes parvenus à l'époque—et qui ont eu, je crois, de profondes répercussions—étaient que les accusations de violence familiale pourraient être portées par la police et par des personnes occupant des fonctions officielles dans la société, alors que, dans le système antérieur, c'était l'épouse battue qui était obligée de porter elle-même plainte. Cette conclusion présente-t-elle un intérêt pour ce dont nous discutons?

Ce que nous voudrions voir, c'est que lorsqu'une personne est prédisposée à la violence et a accès à des armes à feu, il soit possible de lui enlever ces armes pendant un certain temps, sinon définitivement. Mais si nous comptons sur l'épouse pour qu'elle porte plainte, celle-ci risque d'être encore plus brutalisée, et il serait peut-être bon que nous réclamions un meilleur système d'intervention.

Mme Simms: Oui, vous avez tout à fait raison, monsieur Hawkes. En fait, en ce qui concerne la question des femmes battues, nous avons exercé de fortes pressions sur la police pour que ce soit elles qui portent plainte. En effet, voici comment se passaient les choses: l'agent de police se présentait à la porte et demandait ce qui se passait, et l'homme lui répondait que c'était une simple altercation; le policier s'en allait donc, et la femme se faisait tuer ensuite. Il faut donc que la police accepte de prendre plus de responsabilités; vous avez tout à fait raison. Il y aura de plus en plus de plaintes et d'accusations si la police continue ainsi. Mais il arrive parfois, dans les zones rurales, que les femmes ne fassent pas du tout appel à la police parce qu'il leur est plus difficile de prendre contact avec elle.

M. Hawkes: Mais il est également possible d'interroger les voisins, et les membres de la profession médicale...

Mme Simms: Parfois, grâce à la profession médicale. On interroge aussi en effet les médecins.

[Text]

Mr. Hawkes: That is not a nice thing to ask people to do sometimes, but it does help.

I have been listening to a lot of statistics for a week and a half and I used to teach that subject at university, so the way in which people interpret statistics sometimes gets to me a bit and I would be very careful about the 1% refusal rate and would approach it differently.

I understand from officials that at any given time, there are 750,000 to 1 million firearms acquisition certificates out there, so that equals a million Canadians who are entitled to obtain firearms. When you run the rate against your own statistics for homicides and the use of firearms it must be a pretty successful system, because there are so few in that sense. One death is too many, but there are not all that many firearms deaths.

The next step is to ask how many of those involve an acquisition certificate, and I suspect that a huge portion of the deaths do not involve a person who has their certificate. Most of us feel that a licensing system and so on would be an even better and safer control if people really knew how to handle these things.

But don't be too critical of a system that rejects 1% when a lot less than that group caused the problem. If the number is a million and if the rate is 1%, that equals 10,000 rejections; that is a lot.

Dr. Simms: But there are some upstanding citizens who do not have the certificate, like the hon. member over there, who says he does not have one, so that is also part of what we have to factor in.

Mr. Hawkes: That sort of situation is a part of where the violence comes from, and a lot those deaths, too.

With regard to the other statistic—even in the presentation you make—on stabbing, beating and shooting—and that is the rank order: shooting produces death more often, but the preferred tool is beating, because it does not result in death but does result in a great deal of trauma for individuals and families and is much more prevalent.

Dr. Simms: Your point is well taken, but the guns—

Mr. Hawkes: Sometimes life is a pretty miserable existence for a lot of people.

Dr. Simms: You have raised a good point, yes.

Mr. Kilger: Dr. Simms, it has taken us numerous years, different pieces of legislation such as Bill C-80 and now Bill C-17, a massacre in Montreal, a number of other tragedies across Canada, and the Canadian public backing tougher gun

[Translation]

M. Hawkes: Ce n'est parfois pas très élégant de demander aux gens de le faire, mais c'est utile.

Il y a une semaine et demie que j'entends réciter des statistiques; c'est un sujet que j'enseignais autrefois à l'université, et c'est la raison pour laquelle la manière dont les gens interprètent les statistiques m'irrite un peu parfois. Je considérerais donc ce taux de refus d'un p. 100 avec beaucoup de prudence et j'aborderais la question sous un autre angle.

D'après ce que nous disent les fonctionnaires, il y a toujours entre 750,000 et 1 million d'armes à feu en circulation, ce qui signifie qu'un million de Canadiens sont autorisés à se procurer des armes à feu. Lorsque vous comparez ce taux à vos propres statistiques relatives aux homicides et à l'utilisation d'armes à feu, cela doit donner des résultats assez satisfaisants, car il y a proportionnellement si peu d'homicides. Une mort est toujours une de trop, mais il n'y a pas tellement de morts provoquées par des armes à feu.

L'étape suivante consiste à vérifier le nombre des autorisations d'acquisition, et là encore, j'ai bien l'impression que dans la plupart des cas, le meurtrier n'est pas une personne qui détient une telle autorisation. La majorité d'entre nous estiment qu'un système de délivrance de permis permettrait d'exercer un contrôle encore meilleur et plus sûr si les gens savaient vraiment comment se servir de ces armes.

Mais ne nous montrons pas trop critiques à l'égard d'un système qui rejette 1 p. 100 des demandes, lorsque le pourcentage représenté par les responsables du problème est encore bien inférieur à cela. Si le chiffre est de 1 million et que le taux est de 1 p. 100, cela représente 10,000 rejets; c'est beaucoup.

Mme Simms: Mais il y a des citoyens tout à fait intègres qui n'ont pas cette autorisation; c'est le cas, notamment, de l'honorable membre, à côté, qui déclare ne pas en avoir, ce qui signifie que c'est là un des facteurs dont il faut tenir compte.

M. Hawkes: Ces actes de violence s'expliquent en partie par cette situation, et certainement aussi, ces meurtres.

En ce qui concerne les autres statistiques—même dans votre exposé—relatives aux femmes poignardées, battues et victimes de coups de feu—dans cet ordre: il y a plus de morts provoquées par une arme à feu, mais ce que préfère l'agresseur, c'est battre sa victime, car cela ne provoque pas la mort de celle-ci, mais crée des traumatismes profonds chez les individus et dans les familles, et c'est une façon de procéder beaucoup plus répandue.

Mme Simms: Votre argument est très valable, mais les armes à feu...

M. Hawkes: Pour bien des gens, l'existence est parfois bien lamentable.

Mme Simms: Ce que vous dites est en effet très valable.

M. Kilger: Madame Simms, il nous a fallu des années, plusieurs textes législatifs tels que le projet de loi C-80 et, maintenant, le projet de loi C-17, un massacre à Montréal, un certain nombre d'autres tragédies au Canada, et 80 p. 100

[Texte]

control laws by some 80% in order to get to where we are today. So I would like to ask you to give your council's view as to why we are still debating the issue of gun control in Canada today instead of having tighter gun control laws in place.

[Traduction]

du public canadien en faveur de lois plus rigoureuses sur le contrôle des armes à feu, pour arriver au point où nous en sommes aujourd'hui. J'aimerais donc que vous me disiez comment votre conseil explique que nous en soyons encore à discuter de la question du contrôle des armes à feu au Canada au lieu d'avoir déjà des lois plus strictes en vigueur dans ce domaine.

• 1755

Dr. Simms: That is what we are wondering, Mr. Kilger. We are saying to the government, let's tidy it up, get it over with, and get on with it. That is why we are saying, now you have another chance with Bill C-17, let's make it a good bill. Let's not have it coming back all the time. Sometimes we can say it might be your constituency, you have political pressure, but I think a lot of times it is the government itself—you are part of the government, Mr. Kilger. Members of Parliament must give leadership. Even if it costs votes, you have to do the right thing.

Mme Simms: C'est la question que nous nous posons nous-mêmes, monsieur Kilger. Ce que nous demandons au gouvernement, c'est de mettre un peu d'ordre là-dedans, d'adopter une loi, et de l'appliquer. C'est la raison pour laquelle nous disons ceci: une autre occasion de bien faire nous est offerte, grâce au projet de loi C-17; faisons-en un projet de loi valable. Faisons en sorte qu'on ne revienne pas constamment en arrière. On pourrait dire parfois que c'est à cause des gens de votre circonscription, où vous êtes soumis à des pressions politiques, mais bien des fois, j'ai l'impression que c'est le gouvernement lui-même—vous en faites partie, monsieur Kilger. C'est aux députés de donner l'exemple. Même si cela vous coûte des voix, il faut agir selon sa conscience.

Mr. Kilger: Agreed. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Before we break, there is one point I want to take up with Dr. Simms and her advisory council. You speak of taking away death and violence against women, and you speak of the social utility of women. Yet I have to say to you on behalf of—you know where I am from, Lethbridge, Alberta. The Blood Indian band is there; there are over 3,000 women. There is a huge number of native women across the country. Yet if they were to read your brief, they would feel that you are throwing them to the wind.

M. Kilger: D'accord. Merci, monsieur le président.

Le président: Avant de lever la séance, je souhaiterais faire une remarque à M^{me} Simms et à son conseil consultatif. Vous parlez d'éliminer les risques de mort et de violence auxquels sont exposés les femmes, et vous parlez du rôle social de celles-ci. Je dois cependant vous dire au nom de... vous savez d'où je viens, de Lethbridge, en Alberta. C'est là que se trouve la bande des Indiens du Sang, qui comprend plus de 3,000 femmes. Il y a un nombre très considérable de femmes autochtones dans notre pays. Pourtant, si elles lisaient votre mémoire, elles auraient l'impression que vous les abandonnez.

Dr. Simms: No, no, I am not saying—

Mme Simms: Non, non, je ne dis pas...

The Chairman: I really want to ask you to take it up, because I don't care about the niceties of a treaty; native women are dying just as fast as non-native women. They are human beings and they need your council to be standing up and speaking for them, irrespective of aboriginal rights or treaty rights. Would you do that, because I think it is a—

Le président: J'aimerais vraiment beaucoup que vous vous occupiez de leur sort, car, peu importent les subtilités d'un traité; les femmes autochtones meurent tout aussi vite que les autres. Ce sont des êtres humains, et elles ont besoin d'un conseil comme le vôtre pour les défendre et parler en leur nom, et quels que soient les droits des autochtones ou ceux qui sont conférés par traité. Seriez-vous prêtes à le faire, car j'estime que c'est...

Dr. Simms: We would not expect that it would be a free-for-all just because there are treaty rights. We have to take into consideration the violence against native women. As a matter of fact, the violence against native women is eight times the level of violence against other Canadian women. So you are quite right. I do believe that in the deliberation there will be some discussion. In the Constitution, the suggestion is that this must be respected. We are very, very conscious of the fact that we are treading a very fine line. It is a delicate balancing act here. Your point is well taken, Mr. Thacker.

Mme Simms: Nous ne nous attendrions pas à ce que cela tourne à la foire d'empoigne sous prétexte qu'il existe des droits conférés par traité. Il faut également tenir compte de la violence à l'égard des femmes autochtones. En fait, elle est huit fois plus fréquente qu'elle ne l'est pour les autres Canadiennes. Vous avez donc tout à fait raison. Je crois que c'est une question qui sera discutée lors des délibérations. La Constitution prévoit l'observation de ces dispositions particulières. Nous sommes tout à fait sensibles au fait que nous sommes là en terrain dangereux et qu'il y a un équilibre délicat à maintenir. Votre remarque est tout à fait pertinente, monsieur Thacker.

The Chairman: Thank you, and we appreciate—

Le président: Merci, et nous apprécions...

Dr. Simms: I am going to take that into consideration.

Mme Simms: Je vais en tenir compte.

The Chairman: Mr. Hawkes.

Le président: Monsieur Hawkes.

[Text]

Mr. Hawkes: I am sorry, but I had one question for the last two witnesses, and I keep forgetting it.

The suggested amendment saying that all people have to report the theft of a firearm lost, or whatever, attaches in that section to a five-year prison term, an indictable offence of five years for a failure to report. Is that not a little harsh for that particular failure? In other words, a failure to report to a firearms officer, to mislay or to have your gun stolen, leads you to that kind of penalty. Both briefs are silent on the issue of penalty. I just wondered if it was overlooked, or whether people feel that five years is really what they want attached to that kind of—

Dr. Simms: We are not here to be judge and jury. I think we have a good legal system and we must let it work for us. We would not want to say five years or that sort of thing. But we want to make sure people take our systems seriously.

The Chairman: Colleagues, we have witnesses tomorrow afternoon. Tomorrow night we are going to the RCMP. Thursday, there is a possibility that our 4.30 p.m. witnesses will not appear. I am wondering, therefore, if you would consider the 3.30 p.m. witnesses being moved up to noon. This would let us adjourn before Question Period. It would give us Thursday afternoon, all day Friday and half a day Monday to work on our amendments.

Mr. MacLellan: There will be no meeting after Question Period at all.

The Chairman: There will be no meeting on Thursday, unless we wanted to meet informally.

We stand adjourned until the next meeting.

[Translation]

M. Hawkes: Excusez-moi, mais j'avais une autre question à poser aux deux derniers témoins, et j'oublie constamment de la faire.

L'amendement proposé selon lequel tout le monde est tenu de signaler le vol ou la perte d'une arme à feu traite le non-respect de cette obligation comme un acte criminel et prévoit une peine de prison de cinq ans. N'est-ce pas un peu sévère? En d'autres termes, le fait de ne pas signaler à un préposé aux armes à feu que l'on a égaré une arme à feu ou qu'on vous l'a volée vous rend passible d'une telle peine. Les deux mémoires se taisent à ce sujet. Je me demandais si c'était un oubli, ou si les gens veulent vraiment qu'une peine de prison de cinq ans accompagne ce genre de...

Mme Simms: Nous ne sommes pas là pour juger. Nous avons un bon système judiciaire, et il ne faut pas s'y immiscer. Nous ne voulons pas nous prononcer sur la durée éventuelle de la peine; tout ce que nous voulons, c'est que les gens prennent nos systèmes au sérieux.

Le président: Mes chers collègues, nous devons entendre d'autres témoins demain après-midi. Demain soir, nous irons voir la GRC. Jeudi, il est possible que nos témoins prévus pour 16h30 ne comparaissent pas. Accepteriez-vous donc que l'on avance à midi la comparution des témoins de 15h30? Cela nous permettrait de lever la séance avant la période des questions. Cela nous permettrait également de disposer de jeudi après-midi, de toute la journée de vendredi et de la moitié de lundi pour préparer nos amendements.

M. MacLellan: Il n'y aura pas de réunion après la période des questions.

Le président: Il n'y aura pas de réunion jeudi, à moins que nous ne désirions nous rencontrer de manière informelle.

La séance est levée.

At 3:30 p.m.

From the Coalition for Gun Control:

- Wendy Cukier, President;
- Stewart Hamilton, Director, Critical Care Trauma Unit, University of Alberta Hospital, Edmonton and Past President Trauma Association of Canada;
- Michael Yeager, Criminologist.

At 4:30 p.m.

From the Canadian Advisory Council on the Status of Women:

- Glenda P. Simms, Ph.D., President;
- Marie-Thérèse Chicha Pontbriand, Director of Research;
- Marguerite Alexander, Director.

À 15 h 30

De la Coalition pour le contrôle des armes:

- Wendy Cukier, présidente;
- Stewart Hamilton, directeur, Unité de traumatologie, Hôpital de l'Université d'Alberta, Edmonton, et ancien président, Association de traumatologie du Canada;
- Michael Yeager, criminologue.

À 16 h 30

Du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme:

- Glenda P. Simms, présidente;
- Marie-Thérèse Chicha Pontbriand, directrice de la recherche;
- Marguerite Alexander, directrice.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

At 10:00 a.m.

From the Canadian Association of Chiefs of Police:

Chief T.G. Flanagan, SC., Ottawa Police, Chairman, CACP
Law Amendments Committee;

J.G. Beauchesne, LL.B., Metropolitan Toronto Police, Tech-
nical Advisor, CACP Law Amendments Committee;

R. Vincent Westwick, Legal Advisor.

At 11:00 a.m.

From the National Firearms Association:

David A. Tomlinson, National President;

Michael Martinoff, Legal Affairs Expert.

At 12:00 noon

*From the International Practical Shooting Confederation — Cana-
da:*

Calvin Martin, Q.C.;

Judith Ross, Ph.D.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

À 10 heures

De l'Association canadienne des chefs de police:

T.G. Flanagan, chef de la Police d'Ottawa, président, Comité
des modifications législatives;

J.G. Beauchesne, Police métropolitaine de Toronto, conseil-
ler technique, Comité des modifications législatives;

R. Vincent Westwick, conseiller juridique.

À 11 heures

De la National Firearms Association:

David A. Tomlinson, président national;

Michael Martinoff, conseil, Affaires juridiques.

À 12 heures

De l'International Practical Shooting Confederation — Canada:

Calvin Martin, c.r.;

Judith Ross, Ph.D.

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Wednesday, October 2, 1991

Le mercredi 2 octobre 1991

Chairman: Blaine Thacker

Président: Blaine Thacker

Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee H on

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif H sur le

BILL C-17

PROJET DE LOI C-17

An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference

Ordre de renvoi

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

LEGISLATIVE COMMITTEE H ON BILL C-17

Chairman: Blaine Thacker

Members

Doug Fee
Jim Hawkes
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Nicole Roy-Arcelin
Ross Stevenson
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF H SUR LE PROJET DE LOI C-17

Président: Blaine Thacker

Membres

Doug Fee
Jim Hawkes
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Nicole Roy-Arcelin
Ross Stevenson
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 2, 1991
(11)

[Text]

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Jim Hawkes, Bob Kilger, Fred Mifflin, Nicole Roy-Arcelin and Dave Worthy.

Acting Member present: Rob Nicholson for Doug Fee.

Other Members present: Warren Allmand, Dawn Black, Harry Brightwell, Mary Clancy, Russell MacLellan, Pierrette Venne and Ian Waddell.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William C. Bartlett, Research Officer. *From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel:* Diane L. McMurray, Legal Counsel.

Witnesses: From the Calgary Board of Health: Karen Gainer, Chairman and Brent Friesen, Medical Officer of Health. *From the Department of Community Health, Montreal General Hospital:* Richard Massé, Doctor, Director and Ginette Beaulne, Coordinator, Trauma Control Program. *From the Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-nord—Région 09:* Raynald Bujold, Doctor, Director; Françoise Bouchard, Doctor, Chief of the Department of Community Health of Hull; Robert Maguire, Doctor, Chief of the Department of Community Health of Rimouski and Éric Sirois. *From the National Action Committee on the Status of Women:* Shellagh Day, Secretary; Paula Roachman, Member of the Violence Committee and Flora Fernandez, Co-Chair, Violence Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 6, 1991, relating to Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Richard Massé, Karen Gainer, Brent Friesen and Raynald Bujold in turn, made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

Shellagh Day, Paula Roachman and Flora Fernandez in turn, made a statement and answered questions.

On motion of Fred Mifflin, it was agreed,—That reasonable traveling and living expenses be paid to the representatives from the "Association des étudiants de Polytechnique" and Victims of the "Polytechnique" who

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 2 OCTOBRE 1991
(11)

[Traduction]

Le Comité législatif H sur le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se réunit à 15 h 36, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Hawkes, Bob Kilger, Fred Mifflin, Nicole Roy-Arcelin et Dave Worthy.

Membre suppléant présent: Rob Nicholson remplace Doug Fee.

Autres députés présents: Warren Allmand, Dawn Black, Harry Brightwell, Mary Clancy, Russell MacLellan, Pierrette Venne et Ian Waddell.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche. Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Diane L. McMurray, conseillère juridique.

Témoins: Du Bureau de santé de Calgary: Karen Gainer, présidente; Brent Friesen, agent médical. Du Département de la santé communautaire, Hôpital général de Montréal: D^r Richard Massé, directeur; Ginette Beaulne, coordinatrice, Programme de contrôle des traumatismes. Du Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-nord, région 09: D^r Raynald Bujold, directeur; D^r Françoise Bouchard, chef du Département de santé communautaire de Hull; D^r Robert Maguire, chef du Département de santé communautaire de Rimouski, président du Comité de la prévention des traumatismes des départements de santé communautaire du Québec. Éric Sirois. Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme: Shellagh Day, secrétaire; Paula Roachman, membre du Comité sur la violence; Flora Fernandez, président adjoint, Comité sur la violence.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 6 juin 1991, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 juin 1991, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Richard Massé, Karen Gainer, Brent Friesen et Raynald Bujold font un exposé et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

Shellagh Day, Paula Roachman et Flora Fernandez font des exposés et répondent aux questions.

Sur motion de Fred Mifflin, il est convenu,—Que des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables soient remboursés aux délégués de l'Association des étudiants de Polytechnique et des Victimes de Polytechnique (mardi 26

appeared before the Committee on Tuesday, September 26, 1991; the representative of the Coalition for Gun Control who appeared Tuesday, October 1, 1991; the representatives from the Department of Community Health (Montreal General Hospital); the representatives from the "Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-nord" and the representatives from the Calgary Board of Health who all appeared before the Committee Wednesday, October 2, 1991.

At 6:38 o'clock p.m., the Committee adjourns to the Call of the Chair.

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

septembre); à ceux de la Coalition pour le contrôle des armes (mardi 1^{er} octobre); à ceux du Département de santé communautaire de l'Hôpital général de Montréal, du Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-nord et du Bureau de la santé de Calgary (mercredi 2 octobre).

À 18 h 38, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, October 2, 1991

• 1538

The Chairman: I call our meeting to order. We are continuing our hearings on Bill C-17.

Colleagues, before I introduce our witnesses, for your records and your diaries, would you mark for Tuesday, October 8 at 9 a.m. a meeting with the minister, Kim Campbell? We can start our clause by clause after that. The minister has found a slot for us at that time.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): In the afternoon for clause by clause?

The Chairman: We can continue on that morning with clause by clause.

Mr. MacLellan: All right.

The Chairman: We have agreed to the Tuesday afternoon, Wednesday afternoon, Thursday morning and Thursday afternoon. So we will finish it off in the afternoon of Thursday, October 10, if it takes that long.

Mr. Nicholson (Niagara Falls): I am sorry, Mr. Chairman. Just so I am clear. Was it your intention to call the clause by clause at the conclusion of the minister's comments to the committee, or are you going to wait until the afternoon? Either way—

The Chairman: I am easy either way. We probably would want to start work right away, but if members want to have some time to reflect on what the minister says, that is no problem either. We can adjourn until the afternoon.

Mr. Nicholson: Fair enough.

The Chairman: We are very privileged to have three groups before us this afternoon: from the Calgary Board of Health; from the Department of Community Health, the Montreal General Hospital; and from the Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-nord.

I would like to introduce Dr. Massé and ask him if he would be kind enough to introduce his colleagues, and then we will hear the three presentations and follow that by questions.

Dr. Massé, you have the floor.

Dr. Richard Massé (Director, Department of Community Health, Montreal General Hospital): Thank you, Mr. Chairman.

Je voudrais d'abord remercier le président et tous les autres membres du Comité de nous avoir invités pour venir présenter le point de vue du réseau de santé public canadien sur la question du contrôle des armes à feu.

• 1540

Je vous présente d'abord le docteur Robert Maguire, qui est directeur du département de santé communautaire à Rimouski au Québec; M^{me} Ginette Beaulne qui est responsable du Programme de contrôle des traumatismes au

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 2 octobre 1991

Le président: La séance est ouverte. Nous poursuivons nos audiences sur le projet de loi C-17.

Chers collègues, avant de vous présenter nos témoins, je vous demanderais de bien vouloir inscrire à vos agendas une rencontre avec la ministre Kim Campbell mardi 8 octobre, à 9 heures. Nous pourrions ensuite entreprendre l'examen article par article du projet de loi. La ministre a bien voulu accepter de nous rencontrer à ce moment-là.

M. MacLellan (Cap-Breton—The Sydneys): L'étude article par article se ferait l'après-midi?

Le président: Nous pourrions continuer à siéger en matinée pour l'étude article par article.

M. MacLellan: Très bien.

Le président: Nous sommes convenus de nous réunir mardi après-midi, mercredi après-midi, jeudi matin et jeudi après-midi. Nous terminerons donc le jeudi après-midi, 10 octobre, si tant est qu'il nous faille tout ce temps-là.

M. Nicholson (Niagara Falls): Je suis désolé, monsieur le président, mais je tiens à bien comprendre. Prévoyez-vous de faire débiter l'étude article par article dès que nous aurons fini d'entendre la ministre, ou allez-vous attendre à l'après-midi? Quoi qu'il en soit...

Le président: Je serai accommodant. Nous voudrions sans doute entreprendre notre étude tout de suite après, mais si les membres veulent réfléchir un peu aux propos de la ministre, je n'y vois pas non plus d'inconvénient. Nous pourrions lever la séance et reprendre l'après-midi.

M. Nicholson: C'est bien.

Le président: Nous avons le privilège d'accueillir cet après-midi trois groupes de témoins: le Calgary Board of Health, le Département de santé communautaire de l'Hôpital général de Montréal et le Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-Nord.

Je veux vous présenter le D^r Massé et lui demander s'il aurait l'amabilité de nous présenter ses collègues. Nous entendrons ensuite les exposés des trois groupes, puis nous passerons à la période de questions.

Vous avez la parole, docteur Massé.

Dr Richard Massé (directeur, Département de santé communautaire, Hôpital général de Montréal): Merci, monsieur le président.

I would like, first of all, to thank the Chairman and all the members of the Committee for having invited us here to present the views of the public health network in Canada on the control of firearms.

I would like to start by introducing Dr. Robert Maguire, who is Director of the Department of Community Health in Rimouski, province of Quebec; Ms Ginette Beaulne, who is in charge of the Traumatism Control Program for the

[Text]

département de santé communautaire de l'Hôpital général de Montréal. Je suis moi-même directeur du département de santé communautaire de l'Hôpital général de Montréal, mais je représente aussi l'ensemble des départements de santé communautaire de la région métropolitaine de Montréal, donc huit départements de santé communautaire qui forment l'ensemble de la métropole.

À ma droite, j'ai le docteur Brent Friesen, qui est *medical health officer* à Calgary; à sa droite, M^{me} Karen Gainer qui est présidente du Calgary Board of Health. À droite, le docteur Raynald Bujold qui est directeur du département de santé communautaire de la Côte-Nord; ensuite, M. Éric Sirois qui est un témoin qu'on a voulu amener pour faire partager son vécu aux membres du Comité; et enfin, le docteur Françoise Bouchard qui est directrice du département de santé communautaire de l'Outaouais, à Hull.

Pour commencer, je dois vous avouer qu'on n'a pas l'habitude de venir faire des présentations à la Chambre des communes; on est beaucoup plus près des populations, des communautés. Notre tâche consiste à travailler avec les gens, avec les municipalités, souvent avec les autres organismes de santé sur notre territoire. C'est donc pour nous un apprentissage que de venir voir traduire en loi des choses qu'on trouve si importantes et qui nous affectent tous les jours.

Traditionnellement, les agents de santé publique ne s'étaient pas beaucoup intéressés au problème du contrôle des traumatismes ou aux autres problèmes chroniques parce qu'on était, à ce moment-là, beaucoup plus préoccupés par les maladies infectieuses, les problèmes d'environnement. Et on a développé des modèles d'intervention pour les problèmes de santé publique traditionnels.

Mais au fur et à mesure que ces problèmes se sont atténués au Canada, on a commencé à s'intéresser aux maladies chroniques. On a fait des pas importants au niveau du contrôle des maladies cardio-vasculaires. Et, peu à peu, on a commencé à s'intéresser au problème des blessures dans la population parce qu'on a réalisé que c'était un des problèmes de santé majeurs auxquels on faisait face et qu'il existait des moyens efficaces de prévenir ces traumatismes.

Parmi les mandats qui nous ont été conférés dans la Loi figurent la connaissance de l'état de santé de la population de nos territoires; la protection de la population contre les risques—qu'il s'agisse de maladies ou de blessures; et enfin le développement de programmes de promotion et de prévention, ce qui prend la majorité de notre temps.

Pour nous, le problème des traumatismes au Canada est un enjeu très important; c'est un enjeu de santé publique. On aurait pu considérer le problème des traumatismes comme un problème d'homicide. Nous nous intéressons, quant à nous, à l'ensemble des blessures et des décès reliés aux traumatismes et nous nous rendons compte, en fait, que la majorité des décès ne sont pas liés à des homicides.

[Translation]

Department of Community Health, at the Montreal General Hospital. I myself am Director of the Department of Community Health of the Montreal General Hospital, but I also represent the various departments of community health in the greater Montreal area, of which there are eight in total.

On my right, you have Dr. Brent Friesen, who is medical health officer in Calgary; to his right is Mrs. Karen Gainer, who is Chairman of the Calgary Board of Health. To her right is Dr. Raynald Bujold, who is in charge of the Department of Community Health for the North Shore; and then, you have Mr. Éric Sirois, a witness we wanted to bring with us so that he could share his experience with members of the committee; at the very end, you have Dr. Françoise Bouchard, Director of the Department of Community Health for the Outaouais, in Hull.

First of all, I must tell you that we are not accustomed to making presentations to the House of Commons; we are much more used to dealing with people and communities. Our job consists in working with people, with municipalities, and often with other health organizations in our region. It is therefore a learning experience for us to come and see legislation in the making on issues that are so important to us and that effect us in our daily lives.

Historically, public health officials have never been very interested in the control of traumatisms or in other chronic problems, because so much of our time was taken up with infectious diseases and environmental problems. We therefore have intervention models in place for traditional public health problems.

But as those problems lessened in Canada, we began to look at chronic illnesses. We therefore made a great strides in controlling cardio-vascular illnesses. Gradually, we started looking at the problem of injuries in the general population, because we realized that this was one of the major health problems we were faced with and that it could be controlled through effective action.

Included in our mandate under the law is reporting on the state of health of the general population in our area; protecting the public against risks—whether illnesses or injuries; and developing awareness and prevention programs, which takes up most of our time.

We see traumatisms as being a major problem in Canada; it is a public health issue. It might have been possible to see it as a homicide problem. However, because we deal with all injuries related to traumatisms, we have come to realize that the majority of deaths are in fact not related to homicide.

[Texte]

La très grande majorité des décès, soit plus de 85 p. 100, sont liés à des suicides, à ce que les gens appellent des «accidents» mais que nous considérons comme des choses que l'on est capable d'identifier et de prévenir. Il s'agit donc de la majorité des décès et nous pensons que la législation actuelle peut avoir un rôle très positif de prévention.

En santé publique, il y a trois grandes méthodes qu'on peut utiliser, trois grandes approches. La première est effectivement l'approche législative. La deuxième est l'approche technique de contrôle au niveau des mesures qui touchent les agents de risque pour la santé, avec l'introduction de plusieurs mesures de contrôle sur les agents. Nous en reparlerons plus tard. Enfin, la troisième méthode est l'éducation et la promotion. Ces trois mesures vont ensemble et pour nous, la législation constitue une étape essentielle; elle doit toutefois être incorporée aux autres mesures pour être réellement efficace.

Dans notre présentation d'aujourd'hui, j'aimerais insister, dès le départ, sur le fait que nous ne sommes pas contre la possession des armes ou l'utilisation des armes à des fins qui sont légales et qui minimisent le risque à zéro. On pense que dans des conditions d'utilisation adéquate, on peut réduire ce risque important et on a quelques suggestions à vous faire.

• 1545

On veut appuyer le projet de loi C-17. On souhaite vraiment que ce projet de loi soit adopté rapidement. Selon nous, l'introduction de la dernière législation a eu un impact significatif pour réduire le nombre de décès et de blessures dus aux armes à feu. Pour nous, la législation actuelle peut avoir un impact significatif. On a quelques amendements à vous proposer pour renforcer ce projet de loi et nous sommes vraiment d'accord pour son adoption.

Plusieurs recommandations ont déjà été faites à ce Comité. On ne veut pas revenir sur toutes les recommandations mais il y en a trois sur lesquelles on va insister beaucoup plus cet après-midi. D'abord, toutes les mesures d'entreposage en sécurité nous paraissent essentielles.

Deuxièmement, les conditions d'acquisition et les autorisations d'acquisition d'armes à feu. Ces conditions nous paraissent très importantes.

Troisièmement, l'enregistrement de toutes les armes à feu—non seulement celles d'utilisation restreinte mais bien toutes les armes à feu—, puisqu'on sait que la grande majorité des décès sont associés à l'utilisation de carabines, de fusils de chasse. Seulement une très faible minorité—environ 15 p. 100—des décès sont dus aux armes enregistrées. Je vais passer la parole à M^{me} Karen Gainer, de Calgary.

Ms Karen Gainer (Chairman, Calgary Board of Health): On behalf of the Calgary Board of Health, I would like to thank this committee for asking us to present to your committee to give our input into the legislation you are considering.

I would like to spend a moment just to tell you a little bit about the Calgary Board of Health. We are responsible for providing community health services for the population of Calgary, which is now at 709,000 people. We deal with community health services to promotion, prevention, and community care.

[Traduction]

The vast majority of deaths, over 85 p. 100, are related to suicide, to what people think of as «accidents», but which we see as something that can be identified and prevented. We are talking about the majority of deaths here, and we believe that the proposed legislation could play a very positive role by way of prevention.

In public health, there are three main processes, or approaches, that can be used. The first is indeed the legislative approach. The second is the technical approach, that is introducing various controls to eliminate public health risks. We will come back to that later. The last approach is that of education and awareness. The three approaches go hand in hand, and for our part, we see the legislation as being an essential component; however, to be effective, it must be incorporated with the other two approaches.

In our presentation to you today, I would like to emphasize, at the outset, that we are not against the possession or the use of firearms for purposes that are legal and that bring the risk down to zero. We believe that, with appropriate controls, the significant risk associated with firearms can be reduced, and we have a couple of suggestions to make in that regard.

We wish to express our support for Bill C-17. We really hope that that Bill can be passed quickly. We think that simply introducing the previous piece of legislation has had a significant impact in reducing the number of injuries and deaths attributable to firearms. The proposed legislation will certainly have a significant impact as well. We would like to propose a few amendments to reinforce the Bill, and we strongly urge that it be passed.

Several recommendations have already been made to this committee. We do not wish to repeat them all, but there are three that we would like to really emphasize this afternoon. First of all, we think that all of the safe storage measures proposed are essential.

Secondly, terms and conditions for acquiring a firearm and for obtaining a firearms acquisition certificate are crucial.

Thirdly, all firearms should be registered—not just those identified as restricted weapons—because we know that the vast majority of deaths are related to the use of shotguns, of hunting rifles. Only a small proportion—approximately 15%—of deaths are due to registered weapons. I will now turn the floor over to Mrs. Karen Gainer, from Calgary.

Mme Karen Gainer (présidente, Calgary Board of Health): Au nom du Calgary Board of Health, je tiens à remercier le comité de nous avoir invités à venir lui présenter nos vues sur le projet de loi dont il est saisi.

Je veux prendre quelques minutes pour vous parler un peu du Calgary Board of Health. Nous sommes chargés d'assurer des services de santé communautaire à la population de Calgary, qui compte maintenant 709,000 habitants. Nous assurons toute une gamme de services de santé communautaire, depuis la promotion jusqu'aux soins communautaires, en passant par la prévention.

[Text]

In looking at this issue, the board decided that. . . You look at injuries, and injury prevention is part of our mandate. We do see a number of injuries people are subjected to. When you look at injuries due to firearms use and death as a result of firearms misuse, they are very preventable injuries and death and we think there can be significant advances made to reduce these injuries and death.

We certainly would applaud any legislative measures that can work to effectively alleviate the kinds of injuries that are occurring. This is clearly, as far as we can see, a public health matter. It clearly falls within the mandate of the board of health to look at these matters. It was the decision of the board of health to prepare and present the brief that was forwarded to the committee, which I believe you would have a copy of, as well as the subsequent submission we made.

I think it is important when you look at the numbers to understand that the number of injuries, particularly in Alberta, due to firearms is high and it can be reduced. We certainly would support the speedy passage of this legislation. We have some recommendations dealing particularly with firearms acquisition, which is what I have been asked to speak to. In our brief we have a number of recommendations dealing with firearms acquisition certificates.

The first thing we ask this committee to consider in making an amendment to the legislation is that a person who is obtaining a firearms acquisition certificate show evidence of liability insurance to cover any damages that would be caused as a result of accidental use of the weapon. With respect to dealing with responsible gun owners, this should not be a problem, since if they are used responsibly the insurance would not come into force. But there are a number of accidents reported on a yearly basis that cause severe injury and death, and when you look at the cost of care that flows from the injuries particularly, it is long term, and it has a severe impact on the individual and on the families and society that must bear the cost of dealing with those injuries.

Secondly, we would like to see the legal age for gun ownership be increased from 16 to 18.

Thirdly, we would like to see a firearms acquisition certificate attached to the purchase of ammunition, so that when you are acquiring ammunition, you have a firearms acquisition certificate, in addition to having a firearms acquisition certificate for acquiring the firearms.

[Translation]

Lorsqu'il s'est penché sur cette question, notre conseil a décidé que. . . Si l'on s'arrête aux blessures, la prévention des traumatismes fait partie de notre mandat. La population que nous servons subit toutes sortes de blessures. Lorsque l'on s'arrête aux blessures et aux décès attribuables aux armes à feu on se rend compte qu'il est effectivement possible de les prévenir et que leur nombre peut être considérablement réduit.

Nous sommes d'ores et déjà acquis à toute mesure législative qui pourrait vraiment atténuer les blessures auxquelles nous sommes confrontés. Il s'agit manifestement, à nos yeux, d'une question de santé publique. Il entre manifestement dans le mandat du conseil de santé publique de se pencher sur les questions de ce genre. C'est ainsi que le conseil a décidé de rédiger le mémoire qui a été soumis au comité, et dont vous avez sans doute reçu copie, et de vous soumettre aussi une seconde déclaration sur le sujet.

Quand on examine les chiffres, il est important, à mon avis, de comprendre que le nombre de blessures dues aux armes à feu est élevé, tout particulièrement en Alberta, et qu'il peut être réduit. Nous souhaitons ardemment que ce projet de loi soit adopté rapidement. Nous avons certaines recommandations à faire, notamment en ce qui concerne l'acquisition d'armes à feu, sujet dont on m'a demandé de vous entretenir. Dans notre mémoire, nous formulons plusieurs recommandations relatives aux autorisations d'acquisition d'armes à feu.

Le premier amendement que nous proposons au comité obligerait toute personne désireuse d'obtenir une autorisation d'acquisition d'armes à feu à donner une preuve d'assurance-responsabilité, couvrant tous les dommages qui pourraient être causés par l'usage accidentel de l'arme à feu en question. Cette exigence ne devrait pas poser de problème pour les propriétaires d'armes à feu responsables, puisque, du moment que l'arme est utilisée de façon responsable, aucun dommage-intérêt n'est payable. Il reste cependant que de nombreux accidents causent chaque année des blessures graves et des décès, et quand on voit combien il en coûte pour soigner les victimes, particulièrement celles qui survivent à leurs blessures, on se rend compte qu'il s'agit là de quelque chose à long terme, qui a de graves conséquences pour la victime, pour sa famille et pour la société, qui doivent, de part et d'autre, assumer le coût de ces soins.

Deuxièmement, nous souhaitons que l'âge minimum pour devenir propriétaire d'une arme à feu passe de 16 à 18 ans.

Troisièmement, nous proposons qu'il soit obligatoire de produire une autorisation d'acquisition d'armes à feu pour l'achat non seulement d'armes à feu, mais aussi de munitions.

[Texte]

• 1550

The fourth thing we recommend in our brief is that the committee look at the firearms acquisition certificates to be renewed. We suggest three years, but we ask the committee to look at the concept of having them renewed so that a firearms acquisition certificate is not a licence for life, but has to be renewed on some basis. We suggest three years. We ask the committee to look at that.

Finally, we ask the committee to look at a firearms acquisition certificate to be required as a condition of gun ownership prior to 1976, so that the guns that were grandfathered in the present legislation...there would be firearms acquisition certificates made with respect to those matters.

Those are our recommendations. We are encouraging the committee to use its skill with respect to having this legislation passed in its present form. We ask that you consider the amendments, which would make the legislation stronger and would go a long way toward reducing the number of injuries and deaths caused by firearms.

I would like to call upon Dr. Friesen to speak to the epidemiology of the injuries caused in Alberta with respect to firearms. He has statistics he would like to bring to the committee to put some real numbers to these matters.

Dr. Brent Friesen (Medical Health Officer, Calgary Board of Health): The board of health, in making its recommendations, looked at data from the provincial medical examiner. It is in the brief from the board as appendix 1.

After looking at that data and realizing that deaths and injuries due to firearms were a significant public health issue in Calgary and within Alberta, the board saw this as an area for action in terms of making its recommendations.

The other concept considered by the board is knowledge. From our past experience on public health issues, we know there are legislative interventions that have been effective in decreasing the impact of death and disability.

In 1990 in Alberta, there were 179 deaths due to firearms. Twenty-nine of these deaths occurred in Calgary. Actually, Calgary is somewhat under-represented in the number of deaths occurring in the province, because that figure of 29 translates into 16% of the firearm-related deaths, although the population of Calgary accounts for 24% of the population in Alberta.

So it certainly is a public health issue within Alberta in terms of the number of deaths resulting. In discussing the issue of suicide in Alberta, the provincial suicidologist, Dr. Dick, indicates that for the last 10 years, the suicide rate in Alberta has consistently ranked in the top three in Canada, along with the Northwest Territories.

[Traduction]

La quatrième recommandation que nous vous faisons dans notre mémoire vise le renouvellement des autorisations d'acquisition d'armes à feu. Nous proposons un délai de renouvellement de trois ans, mais nous demandons au comité d'envisager la possibilité de faire en sorte que l'autorisation d'acquisition d'armes à feu soit renouvelable à intervalles réguliers, de façon qu'elle ne puisse constituer un permis à vie. Nous proposons un délai de trois ans, et nous demandons au comité d'envisager cette possibilité.

Enfin, nous demandons au comité d'examiner l'opportunité d'exiger une autorisation d'acquisition d'armes à feu pour les armes acquises avant 1976, de sorte que les armes visées par la clause des droits acquis actuellement prévue dans le projet de loi... Les propriétaires de ces armes seraient tenus d'obtenir une autorisation d'acquisition d'armes à feu.

Voilà donc nos recommandations. Nous encourageons le comité à user de son jugement pour décider s'il y a lieu de faire adopter le projet de loi dans sa version actuelle. Nous vous demandons d'étudier nos propositions d'amendements, qui auraient pour effet de renforcer le projet de loi et qui contribueraient énormément à réduire le nombre de blessures et de décès attribuables aux armes à feu.

Je vais maintenant céder la parole au D^r Friesen, qui vous parlera du caractère épidémique des blessures causées par les armes à feu en Alberta. Il a des chiffres bien réels à vous soumettre pour vous aider à mieux comprendre la situation.

Dr Brent Friesen (médecin du service de santé, Calgary Board of Health): Pour formuler ses recommandations, le conseil de santé publique a consulté les données du médecin légiste de la province. Vous trouverez ces chiffres à l'annexe 1 de notre mémoire.

Ces chiffres lui ayant permis de se rendre compte que les décès et les blessures attribuables aux armes à feu constituaient une importante question de santé publique à Calgary, et en Alberta, le conseil a décidé qu'il devait s'attaquer à ce problème dans ses recommandations.

Le conseil s'est également inspiré de l'état des connaissances actuelles. Pour en avoir fait l'expérience avec d'autres questions de santé publique, nous savons que l'intervention du législateur a contribué par le passé à atténuer le nombre de décès et de cas d'invalidité.

En Alberta, on a comptabilisé 179 décès attribuables aux armes à feu en 1990. Vingt-neuf de ces décès se sont produits à Calgary. En fait, la ville de Calgary est quelque peu sous-représentée dans le nombre total de décès pour la province, puisque ce chiffre de 29 décès ne représente que 16 p. 100 du total des décès attribuables aux armes à feu, tandis que la population de Calgary compte pour 24 p. 100 de la population totale de l'Alberta.

Étant donné le nombre élevé de décès dus aux armes à feu en Alberta, il s'agit certainement d'une question de santé publique. Pour ce qui est des suicides commis en Alberta, le spécialiste provincial de la question, le D^r Dick, indique que, depuis 10 ans, la province se classe toujours première, deuxième ou troisième au Canada pour son taux de suicide, tout comme les Territoires du Nord-Ouest.

[Text]

Those of you familiar with the justice department's study of gun ownership in Canada will recall that the Northwest Territories and the Yukon had the highest gun ownerships—at 67%, followed by Alberta at 39%—in terms of households having firearms. Our position is that the increased or higher suicide rate in Alberta is in part due to the increased availability of firearms within the home setting. This is of particular relevance in terms of suicides in young people, particularly in males 15 to 24.

A study presented to you, and discussed yesterday in terms of the Sloan study, compared Seattle, Washington and Vancouver. One aspect of that study found that the rate of suicide among 15-to 24-year-olds was substantially reduced by the gun control legislation put in place in Washington and Seattle, compared to Vancouver.

In that particular age group, because of the impulse component of some of the suicides, there is not the substitution with other means. As to the importance of this particular group, in terms of suicides in that 15-to 24-year-old age group, in Alberta in 1990, there were 88 suicides involving 15-to 24-year-olds. This is 44% of the total suicides.

• 1555

The point, I guess, that I am trying to make is that we have significant burden of injury and death occurring in a group where it has been demonstrated from other studies that an intervention, in terms of restricting accessibility to firearms, has been successful. Therefore, in looking at Bill C-17 and the measures proposed in it, it is reasonable to expect that bill will also have an impact on reducing it.

Certainly the impact of the present legislation, if you look at the study from Sloan, suggests that there were 31 lives saved in the three-year study period in Vancouver among that 15-to 24-year-old age group.

At this time, I would like to pass on the. . .

Dr Massé: Je voudrais passer la parole au docteur Raynald Bujold, de la Côte-Nord au Québec.

Dr Raynald Bujold (directeur, Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-Nord, Région 09): Bonjour. Je suis de Baie-Comeau et même si je viens après celui qui m'a précédé, je ne m'appelle pas Jean-Baptiste, je m'appelle Raynald Bujold. Je suis médecin et chef du département de santé communautaire de Baie-Comeau.

J'ai invité avec moi deux chefs de départements de santé communautaire, comme moi: le docteur Maguire et le docteur Françoise Bouchard. À côté de nos collègues de Montréal et de Calgary, nous faisons figure de rats des champs et nous allons parler comme rats des champs, c'est-à-dire des gens qui ont beaucoup d'activités de chasse sur leur territoire, beaucoup de forêts, beaucoup de lacs, beaucoup de gibier.

[Translation]

Ceux d'entre vous qui connaissent l'étude faite par le ministère de la Justice sur la possession d'armes à feu au Canada se souviendront que le taux le plus élevé se retrouve dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon—qui se situent à 67 p. 100 et qui sont suivis par l'Alberta à 39 p. 100—pour ce qui est du nombre de foyers où l'on trouve des armes à feu. Nous soutenons que le taux de suicide plus élevé que l'on remarque en Alberta est dû en partie au nombre plus élevé de foyers où l'on retrouve des armes à feu. Ce facteur est particulièrement déterminant dans les cas de suicides chez les jeunes, notamment chez les jeunes hommes de 15 à 24 ans.

Dans une étude qui vous a été présentée hier, et où il était question de l'étude Sloan, l'on comparait Seattle, dans l'État de Washington, et Vancouver. Cette étude a notamment permis de constater que le taux de suicide chez les jeunes de 15 à 24 ans avait considérablement diminué à Seattle, comparativement à Vancouver, par suite de la loi adoptée par l'État de Washington sur le contrôle des armes à feu.

Chez ce groupe d'âge, étant donné que le suicide est un acte spontané, on ne remarque pas d'effet de substitution, c'est-à-dire que les jeunes n'ont pas tendance à s'enlever la vie par d'autres moyens. En ce qui concerne l'importance de ce groupe d'âge, en 1990, il y a eu 88 suicides parmi les jeunes âgés de 15 à 24 ans en Alberta. Ces suicides représentent 44 p. 100 du chiffre total.

Je veux insister sur le fait qu'il y a beaucoup de blessures et de morts dans ce groupe d'âge; et d'autres études ont prouvé que le fait de restreindre l'accès aux armes à feu a été une réussite. Donc, si on examine le projet de loi C-17 et les mesures qui s'y retrouvent, on peut s'attendre à ce que ce projet de loi réduise le nombre de blessures et de morts.

Certainement, l'impact de la loi actuelle. . . D'après l'étude Sloan, à Vancouver on a réussi à sauver 31 vies parmi ce groupe d'âge de 15 à 24 ans pendant cette période de trois ans.

Maintenant, j'aimerais passer la. . .

Dr. Massé: I would now like to give the floor to Dr. Raynald Bujold, from the North Shore region of Quebec.

Dr. Raynald Bujold (Director, Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-Nord, Région 09): Good afternoon. I am from Baie-Comeau, and even though I come after the one who preceded me, my name is not John the Baptist. My name is Raynald Bujold. I am a physician, and the director of the community health department of Baie-Comeau.

I asked two other directors of community health departments to come here with me: Dr. Maguire and Dr. Françoise Bouchard. I guess we look like field mice, like country cousins beside our colleagues from Montreal and Calgary. We are going to be talking like country cousins, and what I mean by this is that there is a great deal of hunting in our area, a great many forests, a great many lakes, a great deal of wild game.

[Texte]

Nous avons des préoccupations qui vont de pair avec cette description. Notre principale préoccupation concerne l'extrême banalisation des armes, des fusils de chasse et des carabines de chasse que nous observons dans nos communautés autochtones et allochtones ainsi que la chance de réglementation pour un entreposage en toute sécurité. Cela nous préoccupe au plus haut point.

Nous sommes convaincus que l'accès quasi instantané à des armes à feu—le plus souvent un fusil de chasse dans nos maisons—est un facteur-clé dans la réussite de plusieurs suicides—surtout chez les jeunes—et de plusieurs homicides, surtout dans les cas de violence familiale.

Nous pensons donc qu'une réglementation appropriée qui contrôlerait efficacement la garde ou l'entreposage de toutes les armes épargnerait des vies. Telle est notre préoccupation, tel est notre objectif. Et nous ne connaissons pas, du moins dans nos régions, de chasseurs ou de propriétaires d'armes qui seraient contre une telle proposition, un tel objectif.

Le projet de loi C-17, comme vous le savez, donne déjà au gouvernement le pouvoir d'adopter un tel règlement. Nous appuyons entièrement cette mesure. Cependant, ce qui nous inquiète, c'est que ce projet de loi ne nous dit pas si, effectivement, il y aura un règlement, dans combien de temps et quelle force il aura en réalité.

Dans le mémoire que nous avons déposé devant vous, nous avons demandé deux choses très simples. Premièrement, que le projet soit amendé à l'article 27 de façon à créer l'obligation au gouvernement d'adopter un tel règlement, dans un délai maximum d'un an après l'adoption de la loi.

Deuxièmement, que le projet de loi soit également amendé à l'article 18 de façon à exiger une attestation officielle de tout requérant d'un permis d'acquisition d'armes à feu, que non seulement il connaît ce règlement, mais aussi qu'il le respecte. Je laisse aux experts et à ceux qui rédigent les lois ainsi qu'au comité consultatif sur les armes à feu le soin de déterminer quel serait le texte exact et quelles formes prendraient ces mesures de sécurité.

Je suis venu partager avec mes collègues notre conviction que ces deux mesures, si elles étaient adoptées, épargneraient des vies. Cependant, j'ai beaucoup hésité à venir témoigner; je me suis demandé longtemps si, faute de temps, je pourrais arriver à changer quelque chose ou à obtenir ces modifications.

Mais je me suis souvenu de Steve: c'est un adolescent de 17 ans qu'on m'a amené, une nuit, à l'Hôpital de Sept-Îles, pour que je constate malheureusement son décès; c'est tout ce que je pouvais faire pour lui. Au retour du cinéma avec sa soeur, avec l'automobile de son père, il heurte accidentellement une voiture de taxi et l'endommage légèrement. Affolé, il prend la fuite pour rentrer chez lui. Pris en chasse par une autre voiture de taxi, une fois chez lui, le jeune homme abandonne la voiture et sa soeur dans la rue, se précipite dans la maison et descend au sous-sol. Sa soeur, qui suit de près, entend une détonation. Et on le trouve mort, d'une balle dans la tête, la carabine de chasse de son père à côté de lui. Pourquoi ce geste? Que s'est-il passé? Je ne me souviens pas à l'époque avoir posé autrement la question, ni avoir cherché ailleurs que du côté psychologique ou social l'explication de ce geste définitif et démesuré. Je voulais jouer à Sigmund Freud.

[Traduction]

Our concerns go hand in glove with this description of our region. Our main concern is that guns, shotguns and hunting rifles are so extremely commonplace in our native and non-native communities. We are also very concerned about the opportunity to introduce regulations regarding safe storage of firearms. We are extremely concerned about this particular issue.

We are convinced that the almost instantaneous access to firearms—usually a shotgun kept in the home—is a key factor in many successful suicide attempts, particularly among young people. This access is also a key factor in many homicides, particularly in cases of domestic violence.

Consequently, we think that appropriate regulations that would effectively control the storage of all weapons would save lives. This is our concern, this is our objective. And we do not know any hunters or gun owners, at least not in our regions, who would be against this proposal, this objective.

As you know, Bill C-17 already gives the government the power to adopt such regulations. We support this measure completely. However, we are troubled by the fact that this bill does not say if such regulations will be introduced, when they will be introduced, or how strong they will actually be.

In the brief we tabled, we have asked for two very simple things. First of all, we would like section 27 of the bill to be amended so that the government would be obliged to adopt such regulations, no later than one year after passage of the bill.

Secondly, we would like section 18 of the bill to be amended as well. We would like this section to require an official certificate from any applicant for a firearms acquisition certificate, attesting that he or she is familiar with these regulations, and respects them. I leave the task of determining the exact wording and the forms that these safety measures would take to the experts, those who draft laws and the Advisory Committee on Firearms.

I came here with my colleagues to express our conviction that these two measures, if adopted, would save lives. However, I hesitated a great deal before coming to give testimony: for a long time, I wondered if I would be able to change anything or obtain these amendments, given the lack of time.

But I remembered the case of Steve. One night, this 17-year-old teenager was brought to me at the Sept-Îles Hospital, and it was my unfortunate duty to declare him dead. That was all I could do for him. That night, on his way back from the movies with his sister, he accidentally hit a taxi with his father's car, and he damaged the taxi slightly. He lost his head, and sped off home. Another taxi chased him, and once the young man was at home, he abandoned the car and his sister in the street. He rushed into the house and went down to the basement. His sister followed him, and she heard a bang. He was found dead, a bullet in his head, with his father's hunting rifle beside him. Why did he do this? What happened? At the time, I do not think I put the question any differently, nor did I look for anything but a psychological or social explanation for this definitive act, which was so out of proportion. I was trying to be Sigmund Freud.

[Text]

[Translation]

• 1600

En santé publique, on m'a appris plus tard que j'aurais pu poser la question autrement, j'aurais pu demander pourquoi Steve est-il mort? Alors, j'aurais compris une chose fort simple et évidente, la cause immédiate de sa mort c'est une simple balle de carabine 22. Cela n'explique pas tout mais cela explique au moins la lésion mortelle et peut-être en prévention, c'est ce qui compte vraiment.

Je suis convaincu que Steve ne serait pas mort sans cette balle et cette carabine à ce moment-là. Il est même fort probable que l'idée de poser ce geste désespéré lui a été suggéré sur le champ par la vue de l'arme de son père sur le mur du sous-sol. Cela lui est apparu comme une solution commode à ce moment précis. S'il n'y avait pas eu cette rencontre avec cette carabine, peut-être que quelqu'un aurait eu le temps de lire la panique, la détresse dans ses yeux et de lui dire, écoute bonhomme, ce n'est peut-être pas quand même si grave ou encore, il se serait ravisé de lui-même. Cette seule minute, cette petite minute qui aurait pu faire la différence entre la vie et la mort pour Steve, elle lui a été volée par une carabine de chasse qui lui était trop familière, qui était trop visible, qui était trop invitante, trop facilement accessible chez-lui et trop immédiatement utilisable.

Et pure coïncidence, en préparant mon témoignage, je suis tombé sur un autre témoignage bouleversant, celui de Éric Sirois qui est à mes côtés. Publié dans le *Journal de Québec* du 12 septembre 1991. À 17 ans, lui aussi, il s'était tiré une balle dans la tête, dans des circonstances étrangement semblables, il pourra peut-être vous les raconter. Une phrase laconique a surtout retenu mon attention qui était rapportée par le journaliste à ce moment-là. Éric qui disait «je suis allé chercher le fusil», comme s'il avait dit «je suis allé chercher le courrier ou la vadrouille». J'étais frappé comme cet objet de mort, par sa nature c'est un objet qui tue, était banalisé dans nos maisons et comment, pour Éric aussi, la disponibilité d'une arme avait été déterminante dans son geste.

Plus tard, dans une entrevue téléphonique quelques jours après, j'entendais Éric lui-même glisser dans la conversation avec un animateur cette phrase pour moi lourde de signification et que je cite à peu près: «Je crois que c'est la vue de l'arme de mon père qui m'a fait perdre les pédales». Évidemment, l'animateur, apprenti psychanalyste, ne s'est nullement arrêté sur cette petite phrase, c'était trop simple, c'était trop clair, il n'a pas poursuivi sa quête insensée d'une explication qu'Éric lui-même ne peut pas donner.

On est en droit de penser dans les deux cas que je viens de citer et dans de nombreux autres témoignages qui nous sont apportés, que si les armes utilisées alors avaient été entreposées sécuritairement, hors de la vue des victimes ou

Later on, when I was in public health, I was taught that I could have asked the question in a different way. I should have asked myself why Steve died? If I had asked myself that question, I would have understood something that was extremely simple and obvious. The immediate cause of his death was merely a 22 calibre bullet. This does not explain everything, but at least it does explain the wound that caused his death, and in the area of prevention, maybe that is what really counts.

I am convinced that Steve would not have died if that rifle and that bullet had not been there at the time. I even think it is quite likely that the idea of this desperate act came to him when he saw his father's gun hanging on the basement wall. At that particular moment in time, it appeared to be a convenient solution to him. If he had not seen that rifle, maybe someone would have had the time to see that he was in a state of panic. Someone would have seen the distress in his eyes and would have said to him, "Listen, buddy, it is not as serious as you think it is." Well perhaps he would have changed his mind by himself. That one minute, that one short minute could have made the difference between life and death for Steve. That one minute was stolen from him by a hunting rifle, a rifle that he was all too familiar with, that was too visible, that was too inviting, too easily accessible at home and too simple to use immediately.

And pure coincidence, as I was preparing my testimony, I came across another staggering account. I am talking about the story of Éric Sirois, who is sitting beside me. His story was published in the *Journal de Québec* on September 12, 1991. He too shot himself in the head at 17, in strangely similar circumstances. Perhaps he could tell you about them. I was particularly struck by one laconic phrase that was reported by the journalist at the time. Éric said: "I went and got the rifle," just like he might have said: "I went to get the mail or the mop." I was struck by the fact that this instrument of death, for a gun is an instrument that kills people, by its very nature, was so commonplace in our homes. I also was struck by the fact that for Éric as well, the availability of a weapon had been the determining factor in his action.

Later, in an interview over the phone that was done a few days afterwards, I heard Éric himself use an expression in his conversation with the radio host that was extremely significant in my view. He said, and I think these were more or less the words he used, "I think it was seeing my father's gun that made me lose my grip." Of course, the radio announcer, somewhat of a pop psychologist, did not stop to consider this short sentence for a single moment. It was too simple, it was too clear. He did not pursue this particular comment in his foolish quest for an explanation that Éric himself cannot provide.

We are entitled to believe that in both cases I have mentioned, and in many other accounts that we hear of, if the guns used had been safely stored, out of the victim's sight, or if they had been equipped with a locking device that

[Texte]

que, si elles avaient été munies par exemple d'un dispositif de verrouillage qui requerrait 30 minutes disons, un exemple, 30 minutes d'attente avant que l'arme puisse être utilisée, la crise aurait pu se dénouer autrement que par un décès ou que par un handicap permanent. Parce que Éric est resté vivant par miracle, il s'en est tiré mais il est demeuré aveugle.

Je ne puis pas vous forcer à accepter mes conclusions mais l'hypothèse que je fais est assez vraisemblable, et l'enjeu est assez important, et les armes sont assez dangereuses pour justifier dans le cas des armes à feu une intervention type de santé publique centrée avant tout sur le contrôle de l'agresseur et moins sur l'agressé. La balle, dans ce cas-là, et sur son véhicule qui est l'arme. L'entreposage sécuritaire prescrit par règlement est un bon moyen de contrôle selon nous.

Nous sommes, vous et moi, certainement d'accord. Les armes à feu doivent être entreposées de façon sécuritaire, de façon à en limiter l'accès, surtout en situation de crise et de façon à sauver des vies. Que puis-je de plus? Que pouvez-vous de plus? Moi j'ai peu de pouvoir. J'ai le pouvoir de participer à des programmes d'éducation sanitaire ou encore à m'engager dans des luttes pour réduire la violence dans la société, ce sont des objectifs louables que nous poursuivons; ils sont à long terme, leur atteinte est aléatoire et c'est très coûteux.

En m'invitant ici, vous m'avez aussi donné un autre pouvoir, celui de vous sensibiliser, vous les législateurs parce que vous détenez un pouvoir que je n'ai pas, celui de faire des lois et des règlements. Des lois qui sont bien faites, qui sont opérantes. Elles créent ce qu'elles décrètent, du moins elles le devraient.

Un bon règlement appliqué à l'entreposage des armes à feu conduira à un entreposage sécuritaire. Les lois qui sont bien faites sont efficaces. Elles créent ce qu'elles décrètent, du moins le devraient-elles.

• 1605

Un bon règlement appliqué à l'entreposage des armes à feu conduira à un entreposage sûr et épargnera nécessairement des vies par leur seule observance. Ce sera automatique. Ce règlement sera d'autant plus efficace qu'il sera combiné à un contrôle de son respect et à une intensification des activités du public. Par contre, l'absence d'un tel règlement signifiera des morts inutiles, même si nous intensifions les efforts d'éducation populaire.

Je ne suis pas quelqu'un de bien intentionné qui serait mal informé. Les armes tuent, je le sais et vous le savez. Nous en avons la preuve. Elles blessent aussi, elles handicapent de façon permanente. Je ne vous dis pas que le règlement de l'entreposage en sécurité des armes à feu suffira, tout seul, à réduire à zéro le nombre de décès par balle l'an prochain. Je vous dis que c'est une condition nécessaire, sinon suffisante, pour un maximum de vies humaines sauvées avec un minimum d'efforts et que cela vaut vraiment la peine d'essayer.

La décision des législateurs d'adopter et d'amender le projet de loi C-17 de façon à ce qu'il soit vraiment efficace, signifiera des chances de vie supplémentaires pour les Steve et les Éric de tout le Canada qui cheminent aujourd'hui sans se douter qu'une arme et une balle les attendent quelque part. C'est pour eux que je suis venu témoigner.

[Traduction]

would require a 30-minute wait, a 30-minute delay before the weapon could be used, the crisis might have ended in another way. It might not have ended in death or a permanent disability. Miraculously, Éric survived this attempt. However, he is now blind.

I cannot force my conclusions on you, but I think that my argument is a good one. The stakes at hand are great enough, and the weapons are dangerous enough to justify a public health intervention in the area of firearms that focuses primarily on controlling the aggressor, and less on the victim. In this case, what was needed was some sort of control over the bullet and the gun that was used to shoot it. In our view, regulations that would require safe storage would be a good control measure.

I think that we are certainly in agreement. Firearms must be stored safely, so as to limit access to them, particularly in crisis situations. This will save lives. What more can I do? What more can you do? I have very little power. I can take part in health education programs, or I can fight to reduce violence in our society. These are praiseworthy objectives that we are pursuing. However, they are long term objectives, we may not be able to reach them, and they are very costly.

By asking me to appear before the committee, you have also given me a different power: the power to make you more aware of the issues, you, the lawmakers. You hold a power that I do not have, the power to pass laws and regulations. Laws that are well written and functional. Laws that create what they set out to create, or at least they should.

Good regulations regarding storage of firearms will lead to safe storage. Laws that are well written are effective. They create what they set out to create, or at least, they should.

Good regulations will lead to the safe storage of firearms and will necessarily save a few lives. This is automatic. These regulations will be all the more effective as they are enforced and known by the public. If we do not have such regulations, we will have unnecessary death, even if we try and increase public education.

I am not a well intentioned person who is misinformed. Arms kill, I know it and you know it. We have proof of it. You get injured, permanently handicapped. I am not telling you that regulating the safe storage of firearms will be enough, as such, to completely eliminate the number of shooting deaths next year. I am telling you that it is a necessary, if not sufficient, requirement to save a maximum number of lives with a minimum effort and that it is really worth trying.

If legislators decide to pass and amend Bill C-17 so that it is really effective, it will give the Steves and the Érics of all Canada a better chance to live because these guys are now going through life not knowing that there is a firearm and a bullet waiting for them somewhere. I have come here to be a witness.

[Text]

Par votre décision d'exiger dans la loi qu'un règlement sur l'entreposage en sécurité des armes à feu soit adopté d'ici un an et que la connaissance et le respect de ce règlement soit une des conditions obligatoires pour se voir octroyer ou renouveler un permis d'acquisition d'arme, vous avez ce pouvoir de changer leur destin et de préserver leur vie. Tous les Steve et Éric du Canada et du Québec, de l'Outaouais, du bas du Fleuve et de la Côte-Nord n'en attendent pas moins de vous.

C'est un pouvoir lourd de responsabilités. C'est un devoir que vous avez de convaincre vos collègues de la Chambre des communes.

Dr Massé: Je vous remercie, docteur Bujold. Pour compléter, j'aimerais dire que les amendements proposés et les points de vue techniques sont présents dans le mémoire qui a été présenté. Vous pouvez vous y référer pour des détails plus spécifiques.

Je vais aller plus rapidement dans la dernière partie, pour laisser une période de questions qui nous paraît essentielle. Je vais citer quelques statistiques qui se rapportent exactement à ce qu'on va dire—je ne vais pas en citer trop car je pense que vous avez dû en avoir beaucoup ces derniers jours.

D'abord, il faut rappeler que les armes sont possédées par 10 p. 100 de la population canadienne mais elles sont disponibles dans 23 p. 100 des foyers canadiens.

That is very significant because a lot of homes in Canada have firearms, and that constitutes a significant risk.

The second issue is that the majority of deaths from firearms are attributed to shotguns and rifles, as I said before. That is 60% of homicides and 90% of suicides in Canada. There is practically no control over arms right now, and we think that is also significant.

The other issue is that in Canada, as in the United States, as in Quebec, in the last 30 years we have had a major increase in suicide. It has been a fourfold increase in 30 years in the United States. In Quebec it has been 350% in the last 30 years, since 1960, and that is in the age group from 15 to 24. That is also of major importance because, as we said before, in that age group you sometimes have behaviour that is very impulsive, and it has been well shown in different studies—not only Sloan studies—that if you make firearms less accessible to that age group, they won't change to another method. We think that's a major issue and we want to emphasize that point.

The last point is that in Canada 60 individuals die each year from firearms due to accidental causes. If any other tool in Canada caused such a number of deaths, there would be inquiries, and in the future we might expect to have inquiries because we think some of those accidental deaths could in fact be prevented if we were to increase the safety of those firearms.

[Translation]

If you decide to demand that the Bill include regulations on the safe storage of firearms within a year and if you insist that people know and follow these regulations as a compulsory requirement to get or renew a firearms acquisition certificate, you can change their destiny and save their lives. All the Steves and Érics of Canada and Quebec, of the Outaouais region, of the Lower St. Lawrence and the North Shore expect nothing less from you.

Your power goes with responsibilities. It is your duty to convince your colleagues in the House of Commons.

Dr. Massé: Thank you, Dr. Bujold. To complete, I would like to say that the amendments proposed and the technical points that we make are included in the brief that was submitted. You can refer to them for more specific details.

I am going to deal more quickly with the last part so that we have time for questions, which we think is essential. I will give you some statistics which relate directly to what we are going to say—I will refrain from giving you too many of them because I am sure that you have had a lot of them these last few days.

First, we have to remember that 10% of the Canadian people own firearms but that they are available in 23% of Canadian homes.

C'est très important, parce que beaucoup de foyers canadiens ont des armes à feu, ce qui constitue un risque élevé.

Deuxièmement, la majorité des décès dus à des armes à feu sont attribués à des fusils et à des carabines. C'est-à-dire 60 p. 100 des homicides et 90 p. 100 des suicides au Canada. Il n'existe pratiquement aucun contrôle sur les armes, et nous pensons que cela est également très grave.

L'autre question est qu'au Canada, comme aux États-Unis et au Québec, au cours des 30 dernières années, le taux de suicide a fortement augmenté. Aux États-Unis, il s'est multiplié par quatre depuis 30 ans. Au Québec, il a augmenté de 350 p. 100 au cours des 30 dernières années, depuis 1960, et cela se situe dans le groupe d'âge de 15 à 24 ans. C'est également très important, car, comme nous l'avons déjà dit, dans ce groupe d'âge, les comportements sont souvent très impulsifs, comme l'ont démontré beaucoup d'études—non seulement les études Sloan—et si les armes à feu étaient moins accessibles à ce groupe, il n'aurait pas forcément recours à une autre méthode. C'est un gros problème, et nous voulions insister là-dessus.

Le dernier point est qu'au Canada, 60 personnes meurent chaque année accidentellement sous le coup d'armes à feu. Si n'importe quel autre outil au Canada provoquait un tel nombre de décès, on ferait enquête, et peut-être devrait-on faire des enquêtes, car nous pensons que certains de ces décès accidentels pourraient en fait être évités si nous insistions davantage sur les questions de sécurité entourant ces armes à feu.

[Texte]

[Traduction]

• 1610

Last, we think violence in families is a phenomenon that has increased quite a bit in the last years, and we have to address that issue. We have to study the problem of violence in the family, and that is going farther than firearms, but we think there is a relation there. The priority is obviously the impact on women, children and elderly, and we think that at some point that needs to be studied.

As for the recommendations in our brief, which you may have—it is in French, but you may have it translated in a short period—we are supporting quite a few measures, but the one we want to make quite a bit of emphasis on is registration of all firearms. This is, first, to ensure that those firearms that kill most people, shotguns and hunting rifles, are registered.

It is also to legislate the social responsibility of gun owners. A number of European countries have introduced this measure because registration makes the owner clearly responsible before the law, which is not the case right now. It controls sales to third parties, which is significant. It forces vendors to be responsible for selling and transferring their property, and it forces the purchaser to be aware of the responsibilities attached to the acquisition of a gun.

Third, it contributes to maintaining public order in violent situations. In case of theft or loss of firearms, the law enforcement officer would have access to information concerning the present location of guns and the power to confiscate them, if necessary. In addition, ownership could be traced in case of theft or loss of firearms, and we know there are close to 4,000 losses or thefts of firearms in Canada that are reported—and that is an understatement because most of them are not reported.

Last, we think it would help to undertake in-depth studies of injuries according to the category of firearms, because we don't have that. Having this data would result in better information for users and the identification of appropriate recommendations dealing with technological problems of certain firearms.

Just last weekend I was discussing that issue with a hunter, who is my brother. In fact, he told me he was reluctant to have any further measures, but when I explained them to him, he saw that those measures were not drastic, that they were very significant and could in fact have a positive impact. He told me, look, I know some rifles that are dangerous, and nobody reports them because they are not registered. He explained to me how that mechanism was dangerous.

So that is information that would be most valuable also, and it would give you a tool to evaluate the law you will be putting in place. We think that is also important, and it should be put in as an objective for health because it is a public health problem that is addressed by this law.

Enfin, nous pensons que la violence dans les familles est un phénomène qui a pas mal augmenté ces dernières années et que nous devons nous pencher sur le problème. La violence dans la famille est un problème qui va plus loin que les armes à feu, mais nous estimons qu'il y a là une relation. La priorité est évidemment l'impact que cela a sur les femmes, les enfants et les personnes âgées, et c'est quelque chose qu'il faut étudier.

Quant aux recommandations que contient notre mémoire, que vous avez peut-être reçu—it est en français, mais vous l'avez peut-être fait traduire—nous serions favorables à plusieurs mesures, mais celle à laquelle nous tenons en particulier est l'enregistrement de toutes les armes à feu. Cela, tout d'abord, pour veiller à ce que les armes à feu qui tuent le plus de monde, les fusils et les carabines de chasse, soient enregistrées.

Il s'agit également de consigner dans la loi la responsabilité sociale des propriétaires d'armes. Un certain nombre de pays européens ont adopté cette mesure, car l'enregistrement rend le propriétaire responsable devant la loi, ce qui n'est pas le cas actuellement ici. Cela permet de contrôler les ventes aux tiers, ce qui est important. Cela oblige les vendeurs à assumer la responsabilité de la vente et du transfert de leur propriété, et l'acheteur à être au courant des responsabilités qui vont avec l'acquisition d'un fusil.

Troisièmement, cela permet de maintenir l'ordre public dans les situations violentes. En cas de vol ou de perte d'armes à feu, le responsable de l'application de la loi aura accès à des renseignements sur le lieu où se trouvent les armes et sera habilité à les confisquer, si nécessaire. De plus, en cas de vol ou de perte d'armes à feu, on pourrait retracer le propriétaire, et nous savons qu'il y a près de 4,000 pertes ou vols déclarés d'armes à feu au Canada—et cela ne dit pas tout, car la plupart des cas ne sont pas déclarés.

Enfin, nous pensons qu'il serait bon d'entreprendre des études approfondies sur les blessures provoquées par les différentes catégories d'armes, car c'est quelque chose qui n'existe pas. Ces renseignements permettraient aux utilisateurs d'être mieux informés et permettraient de savoir quelles recommandations faire sur les problèmes techniques que présentent certaines armes.

La fin de semaine dernière encore, je discutais de la question avec un chasseur, qui est mon frère. Il me disait en fait qu'il souhaiterait que l'on n'impose pas d'autres mesures, mais lorsque je lui ai expliqué ce dont il était question, il a constaté que ce n'était rien de terrible, mais que c'était important et que cela pourrait donner des résultats positifs. Il m'a dit : écoute, je connais des fusils qui sont dangereux et dont personne ne parle parce qu'ils ne sont pas enregistrés. Il m'a expliqué en quoi ce mécanisme était dangereux.

C'est donc des renseignements qui seraient très précieux et qui vous donneraient un outil pour évaluer la loi que vous allez adopter. Nous estimons que c'est également important et que ce devrait être un objectif de santé, parce que ce projet de loi attaque en fait un problème de santé publique.

[Text]

So we have emphasized three specific issues that are very important: safe storage measures, the acquisition of an FAC, and the registration of all firearms. We want to assure you that those modifications are not restrictive to the people who have rifles but will have a significant public health impact.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): I want to put my first question to either or both Ms Gainer or Dr. Friesen.

There is a rumour about in the country that in Alberta public opinion is opposed to stricter gun law. I don't know if it is based on the image of the Albertan with a cowboy hat on a horse or what, but there is that rumour about. However, in polls that I am familiar with, which are not recent but are maybe two or three years out of date, although the Prairies had the lowest percentage of people favouring strict gun laws, it still was, if I remember correctly, near 60%, much lower than in Quebec, where it was well over 80%.

• 1615

I am wondering if you have any idea of public opinion, either through polls or statements of public leaders in Alberta, that would give us a more accurate picture. I was told—and this is second-hand information—that both the mayors of Calgary and Edmonton have spoken in favour of stricter gun laws, and I am told that recent polls indicate that those favouring stricter gun laws are higher than the polls I had a few years ago. But I am wondering if you can help the committee in this regard, either one of you.

Ms Gainer: I can certainly speak to that, Mr. Chairman. I can indicate that after the Calgary Board of Health prepared its brief, the matter was sent over to the Calgary Board of Education. The Calgary Board of Education, from my understanding, passed a motion approving it and certainly asking this committee to pass the legislation. This is a large board that represents 90,000 students in the city of Calgary, and it was their view that they support the legislation. The mayor of Edmonton supports stricter gun control. The mayor of Calgary hosted a large press conference for the Coalition for Gun Control.

So I think Mr. Allmand is quite right. There is public opinion in Alberta that is supportive of gun control legislation. There is no doubt that a vocal minority from Alberta is very good at expressing the contrary view, but I can speak on behalf of the board of health and indicate to the committee that the Calgary Board of Education specifically dealt with this issue, as did the mayors of Edmonton and Calgary.

I am not aware of any public opinion polls. I don't have that information at my fingertips. I don't know if Dr. Friesen has anything further.

[Translation]

Nous avons donc à insister sur trois points précis qui sont très importants: des mesures visant l'entreposage des armes, la délivrance du certificat d'acquisition et l'enregistrement de toutes les armes. Nous pouvons vous assurer que ces modifications ne peuvent être considérées comme restrictives pour ceux qui ont des carabines, mais qu'elles auront une incidence très positive sur la santé publique.

Merci.

Le président: Merci beaucoup.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Ma première question s'adresse à M^{me} Gainer et au D^r Friesen.

La rumeur veut qu'en Alberta, l'opinion publique soit opposée à une loi plus stricte en ce qui concerne les armes à feu. Je ne sais pas si c'est fondé sur l'image de l'Albertain à cheval avec un chapeau de cowboy ou sur autre chose, mais c'est la rumeur qui court. Toutefois, dans les sondages que je connais, qui ne sont peut-être pas récents, puisqu'ils ont peut-être de deux à trois ans, bien que le pourcentage de la population favorisant des lois plus strictes soit le plus faible dans les Prairies, si je me souviens bien, il était déjà de 60 p. 100, bien inférieur à ce qu'il était au Québec, où il dépassait de loin 80 p. 100.

Savez-vous où se situe l'opinion publique, que ce soit par l'entremise de sondages ou de déclarations des leaders de l'Alberta, qui nous donneraient une meilleure vue d'ensemble? On m'a dit—et ce sont là des informations de seconde main—que les maires de Calgary et d'Edmonton se sont tous deux prononcés en faveur de lois plus restrictives sur les armes à feu et que des sondages récents indiquent que les défenseurs d'un contrôle plus strict des armes à feu sont plus nombreux aujourd'hui qu'il ne l'était il y a quelques années. Est-ce que quelqu'un d'entre vous pourrait fournir des informations au comité à ce sujet?

Mme Gainer: Je peux certainement vous répondre, monsieur le président. Une fois son mémoire terminé, le Bureau de santé de Calgary l'a soumis au Conseil scolaire de Calgary. Je crois que le conseil scolaire a alors adopté une motion approuvant notre mémoire et priant votre comité d'approuver ce projet de loi. C'est un important conseil scolaire, qui représente 90,000 élèves de Calgary, et il appuie le projet de loi. De plus, le maire d'Edmonton favorise un contrôle plus strict des armes à feu et le maire de Calgary a été l'hôte d'une conférence de presse de grande envergure pour la Coalition pour le contrôle des armes à feu.

M. Allmand a donc raison. L'opinion publique en Alberta appuie le projet de loi sur le contrôle des armes à feu. Il ne fait pas de doute qu'une minorité en Alberta est de l'avis contraire et a très bien réussi à se faire entendre, mais je puis vous dire au nom du bureau de santé que le Conseil scolaire de Calgary a discuté de la question, comme l'ont fait les maires d'Edmonton et de Calgary.

Toutefois, je ne sais pas ce que disent les sondages. Je n'ai pas ces informations sous la main. Mais peut-être que le D^r Friesen aimerait ajouter quelque chose.

[Texte]

Dr. Friesen: No, I'm not aware of any polls that have been done. The one bit of information I would add is that when the board of health's position was discussed in the paper and received a lot of media attention locally, I received calls expressing concern over the recommendations of the board from people who own guns. When I went over the actual recommendations in the brief with them, the majority of the people who had called to express their concerns agreed with the recommendations in terms of tightening up the requirements for firearms acquisition certificates, stricter storage requirements and better information on what is happening with firearms.

The people who still felt strongly against the legislation were those people who felt it was important for people to be able to carry guns to protect themselves. They wanted the freedom to be able to carry a hand-gun when they were walking through the streets so they could protect themselves. They saw what the board had proposed as very restrictive, so they were disagreeing, I guess, even with the existing legislation that is in place.

Mr. Allmand: The next question I would like to put to the three different groups of witnesses, because two groups come from large cities, Montreal and Calgary, and the third group comes from smaller communities in Quebec.

Very often people who support stricter gun laws are accused by those who oppose them of being against legitimate sport with guns. My answer to that has been, look, for years and years I have supported stricter regulation for public safety for automobiles. I was in Parliament supporting the introduction of the breathalyser, demerit points for losing your licence if you drive recklessly, seatbelt legislation, all sorts of legislation towards public safety for automobiles, but I am not against people driving automobiles. As a matter of fact, despite that legislation, the sale of automobiles has increased. Despite our legislation on guns—I can't remember the exact dates; there were two previous bills while I was here—the number of hunting licences has increased.

I wanted to ask the witnesses, because you come from various communities, are you opposed to legitimate sports with guns or are you simply trying to improve the public safety in the use of guns? Are you trying to take away the sports of those who shoot on our Olympic teams, those who hunt for sport within the proper seasons and so on, those in the north of our country who shoot to put food on the table and so on? Would you tell me what the attitude is in your communities on the north shore, in

Montréal, par exemple et à Calgary. Cette objection est levée souvent contre ceux qui proposent les projets de loi comme celui que nous avons devant nous.

• 1620

Dr Bujold: Si vous permettez, monsieur le président, je vous rappellerai que dans notre mémoire nous avons fait valoir que sur la Côte-Nord la chasse et la pêche sont des activités d'une importance économique extrême. Nous

[Traduction]

Dr Friesen: Je ne sais pas si des sondages ont été menés à ce sujet. Mais j'ajouterai que, lorsque les médias locaux ont fait état de la position du Bureau de santé de Calgary, j'ai reçu des appels de propriétaires d'armes à feu qui s'inquiétaient des recommandations formulées par le bureau. J'ai invité ces personnes à étudier nos recommandations avec moi, et la plupart d'entre elles ont appuyé nos recommandations voulant que soient resserrées les exigences relatives à l'autorisation d'acquisition d'armes à feu et à l'entreposage sécuritaire ainsi que nos recommandations sur les informations relatives aux armes à feu.

Ceux qui s'opposaient toujours fermement au projet de loi sont ceux qui aimeraient avoir le droit de porter une arme à feu pour se protéger. Ils veulent pouvoir porter une arme à feu lorsqu'ils marchent dans la rue afin de pouvoir se protéger. Pour eux, les propositions du bureau de santé étaient très restrictives, mais, en un sens, ces gens s'opposent aussi à la loi actuelle.

M. Allmand: Ma prochaine question s'adresse aux trois groupes de témoins, puisque deux groupes proviennent de grandes villes, Montréal et Calgary, et le troisième groupe représente de petites communautés du Québec.

Souvent, les défenseurs d'un contrôle strict des armes à feu sont accusés par leurs adversaires de s'en prendre aux tireurs sportifs. Moi, dans de tels cas, je réponds: pendant des années, j'ai appuyé le resserrement des règlements de sécurité automobile. À la Chambre, j'ai appuyé l'introduction de mesures telles que l'alcootest, les points de démerite et la perte du permis de conduire dans les cas de conduite dangereuse, la ceinture de sécurité, toutes sortes de règles de sécurité automobile; mais je n'ai rien contre ceux qui conduisent une automobile. En fait, en dépit de toutes ces mesures législatives, les ventes d'automobiles n'ont cessé de croître. En dépit de nos lois sur les armes à feu—je ne me souviens pas exactement des dates, mais il y a eu deux autres projets de loi depuis que je suis ici—on a délivré un nombre croissant de permis de chasse.

J'aimerais demander aux témoins, puisqu'ils viennent de différentes communautés, s'ils s'opposent au tir sportif ou s'ils tentent simplement d'améliorer la protection du public en matière d'armes à feu. Est-ce que vous voulez faire obstacle à nos tireurs olympiques, à ceux qui chassent en toute légalité, aux habitants du Nord de notre pays qui chassent pour nourrir leurs familles, etc.? Quelle est l'attitude dans vos communautés de la Côte-Nord,

in Montreal, for example, or in Calgary? This objection is often raised against people who present bills like the one we have before us.

Dr. Bujold: If I may, Mr. Chairman, I would like to remind you that, in our brief, we say that hunting and fishing are activities of extreme economic importance on the north shore. We are convinced that the majority of hunters—

[Text]

sommes convaincus que la grande majorité des chasseurs—parce que nous les côtoyons tous les jours, nous discutons avec eux—sont des gens qui sont des véritables sportifs et qui veulent manipuler leur arme avec sécurité, et ils le font aussi.

Parce que chez nous, en ce qui concerne le nombre d'accidents de chasse, malgré l'activité très intense de nos autochtones, nous avons aussi beaucoup de visiteurs. Le nombre d'accidents causés par les armes à feu sur notre territoire de 100,000 habitants a été de cinq en 10 ans. On n'en connaît pas le nombre imputable à la chasse mais cinq c'est trop. Nous ne visons pas du tout l'activité légitime qu'est la chasse et nous serions très malvenus de le faire.

Je répète notre préoccupation et je souligne où est le danger. J'étais sur une réserve autochtone, dernièrement, et l'infirmière me l'a confirmé: on n'a pas de registres mais on suppose qu'il y a un nombre d'armes plus élevé dans nos foyers qu'ailleurs. Le risque est là; c'est un détournement de leur utilisation légitime. Lorsque nous nous asseyons avec mes frères—qui sont des chasseurs—ou d'autres, ils comprennent très bien. Tout ce qu'on demande de plus, actuellement, c'est très peu.

Je ne sais pas si vous êtes chasseur. Je ne suis pas chasseur parce que c'est bien trop compliqué d'aller à la chasse. Il faut demander longtemps à l'avance, s'inscrire; il y a un tirage sur ordinateur; il faut s'équiper; il faut se lever de bonne heure le matin; il faut porter des canots; il faut faire face aux intempéries. Il est difficile de demander aux chasseurs d'enregistrer leurs armes, de leur dire:

Écoutez, vos armes traînent dans le sous-sol.

Mon frère me disait dernièrement:

C'est vrai, j'ai plusieurs armes dans mon sous-sol et n'importe qui pourrait rentrer et s'en emparer.

Nous ne sommes absolument pas contre l'activité de la chasse. C'est même bon pour la santé. C'est très bon pour le stress, à part les petits à-côté qui se passent durant les *parties* de chasse. Mais en soi, c'est un sport de plein air et c'est très bon pour la santé. Et non seulement c'est une activité économique mais il y a plusieurs médecins qui sont très stressés qui vont à la chasse régulièrement.

Ms Gainer: Quite simply, we do not take a position with respect to legitimate hunting and sport uses. That is not the purpose of being here. We are here simply to deal with having safer legislation on the acquisition of firearms so they are not improperly used. We have no concern with respect to the legitimate use of firearms for hunting and fishing. It is an important distinction.

Ironically, in Canada it is harder to get a licence to drive a car than it is to acquire a 12-gauge shotgun. Maybe we should look at that.

We are not at all challenging the right for people to go hunting. Hunting is a big part of the life in Calgary and southern Alberta. We are simply concerned about who has guns, how they are acquired and, unfortunately, trying to limit the number of accidents that occur from them.

Mr. Nicholson: We are pleased to hear your testimony and to hear you are in agreement that this bill should be passed.

[Translation]

because we talk with them every day—are true sportsmen and want to use their gun in all safety, and that is what they do.

In our region, there is an intense hunting activity on the part of aboriginals, but we also have many visitors. As to the number of hunting accidents, I can tell you that the number of accidents caused by firearms in our territory, where 100,000 people live, was of five in ten years. We do not know how many of those were hunting accidents but that number is still too high. We are not targeting hunting, which is a legitimate activity, and we would be wrong to do so.

Again, this is what our concern is and where the danger lies. I was on an Indian reserve recently and a nurse confirmed to me that, although we do not have a firearm register, it is generally assumed that there are more firearms in our homes than anywhere else. That is where the danger lies: that those firearms that were bought for legitimate uses would be used for illegitimate uses. When we talk with my brothers—who are hunters—or others, they understand very well. And what we are asking is really very little.

I do not know if you hunt. I personally do not hunt because I find it too complicated. You have to register in advance, there is a computer draw, you have to get equipment, get up early, carry a canoe, withstand bad weather. It is hard to ask hunters to register their firearms, but we can tell them:

Listen, your guns are lying around in the basement.

My brother was telling me recently:

That is true, I do have a few guns in my basement and anybody could come in and take them.

We are absolutely not against hunting. Actually, hunting is healthy. It is a very good way to relieve stress, except for the little asides that go on during those hunting parties. But in itself, hunting is a very healthy outdoor sport. Not only it is an important economic activity, but many doctors who are under stress hunt regularly.

Mme Gainer: Nous n'avons tout simplement pas pris position en ce qui concerne la chasse légale et le tir sportif. Ce n'est pas pour cela que nous sommes ici. Nous sommes ici pour discuter d'une loi qui permettra l'acquisition plus sûre des armes à feu afin que celles-ci ne soient pas mal utilisées. Nous n'avons aucune inquiétude quant à l'emploi légitime des armes à feu pour la chasse et la pêche. C'est une distinction qu'il importe de faire.

N'est-il pas ironique qu'au Canada, il est plus difficile d'obtenir un permis de conduire que d'acquiescer un fusil de calibre 12? Il faudrait peut-être réfléchir à cela.

Nous ne remettons pas en question le droit de chasser. La chasse est une partie importante de la vie à Calgary et dans le sud de l'Alberta. Ce qui nous préoccupe, ce sont ceux qui ont des armes à feu, la façon dont ils en font l'acquisition et le nombre d'accidents causés par les armes à feu.

M. Nicholson: Nous avons été heureux d'entendre votre témoignage et de constater que vous appuyez ce projet de loi.

[Texte]

Dr. Friesen, I found your comments about the different studies very interesting.

Many times in trying to make the point that greater access to firearms results in more accidents or suicides, it is sometimes difficult when you are using the example of another city. People will always come back and say that it is apples and oranges. There are so many different factors involved between Seattle and Calgary or Vancouver.

• 1625

As you were talking, I was wondering whether you know or would be able to tell us whether there would be a higher suicide rate in Calgary in those homes that have firearms as opposed to those homes that have no firearms. I think Dr. Massé said that 23% of Canadian homes have at least one firearm in them. It was his opinion that where there was no access... I believe he was referring to young people, and he said they don't change to some other methods. Would you happen to know whether in the city of Calgary there is a higher percentage of successful suicides within those homes that have firearms as opposed to those that do not?

Dr. Friesen: There are no studies that I am aware of that look at the risk of suicides in homes with firearms compared to homes that do not have firearms. Perhaps some of the other people may be aware of them. The studies that I am aware of are the sort of ecological ones or the comparison on large population groups. That was the point I was trying to raise, in terms of indicating that Alberta has the second highest rate of gun ownership in the country, and, along with that, it was also rated in the top three in terms of suicide rates.

Mr. Nicholson: Was that by firearms, the suicides?

Dr. Friesen: By firearms.

What it reflects, I think, is a need for further studies to look at issues like this. The issue of recommendations related to registration of firearms will allow that sort of linkage, with medical examiners' data on suicides, to determine what the association is.

Again, I do not know if other people are aware of other studies to answer the—

Mr. Nicholson: Do you want to comment on that, Dr. Massé?

Dr. Massé: Yes. What I was referring to is a study that has not been published. But we have had a glimpse of that study. It is a study that is fairly important because it compares 14 developed nations—that includes not only European nations but also Canada and the United States. When you look at the graph that compares population—it is not on a home level or individual level, it is a population-based study—you can see very clearly in the graph that... Here, you have the availability of arms in the homes that were studied and then you have an increase in the number of suicides. You can see that is a straight curve. It is very clear from the study that has been done at the University of

[Traduction]

Docteur Friesen, j'ai bien aimé vos commentaires sur les différentes études.

Souvent, lorsqu'on affirme qu'un meilleur accès aux armes à feu entraîne un nombre accru d'accidents et de suicides, on connaît des difficultés parce qu'on donne l'exemple d'une autre ville. On se fait alors répondre que c'est comme comparer des pommes et des oranges. Bon nombre de facteurs distinguent entre Seattle, Calgary et Vancouver.

Tout en vous écoutant, je me demandais si vous savez et si vous pourriez nous dire s'il y a un taux de suicide plus élevé à Calgary dans les domiciles où il y a des armes à feu par opposition à ceux où il n'y en a pas. Je crois que le docteur Massé a dit qu'il y avait des armes à feu dans au moins 23 p. 100 des foyers canadiens. Il était d'avis que quand on ne peut avoir accès... Je crois qu'il faisait allusion aux jeunes, et il a dit qu'il ne choisirait pas une autre méthode. Sauriez-vous si, dans la ville de Calgary, il y a un pourcentage plus élevé de suicides réussis dans les foyers pourvus d'armes à feu par rapport à ceux qui n'en ont pas?

Dr. Friesen: Que je sache, aucune étude n'a été faite des risques de suicide dans les domiciles où il y a des armes à feu par opposition à ceux où il n'y en a pas. Peut-être que certaines des autres personnes ici seraient au courant. Les études que je connais sont celles qu'on pourrait qualifier d'écologiques ou les comparaisons qui tiennent compte de gros échantillons démographiques. C'est ce que j'essayais de faire ressortir: au Canada, la province de l'Alberta se situe au deuxième rang quant au nombre d'armes à feu que possèdent ses citoyens, et elle se classe aussi parmi les trois premières quant au taux de suicide.

M. Nicholson: S'agit-il de suicides avec des armes à feu?

Dr. Friesen: Avec des armes à feu.

Cela montre qu'il faut d'autres études pour bien cerner toutes ces questions. Nous allons pouvoir déterminer les rapports entre les suicides et les armes à feu à l'aide des données fournies par les médecins légistes sur les suicides si l'on met en vigueur certaines des recommandations liées à l'enregistrement des armes à feu.

Encore une fois, je ne sais si d'autres connaissent l'existence d'études qui permettraient de répondre à...

M. Nicholson: Avez-vous des observations à faire là-dessus, docteur Massé?

Dr. Massé: Oui. Je faisais allusion à une étude qui n'a pas encore été publiée. Nous avons toutefois eu l'occasion d'y jeter un coup d'oeil. C'est une étude relativement importante, puisqu'elle compare 14 pays industrialisés—ce qui inclut non seulement les pays européens, mais aussi le Canada et les États-Unis. Quand vous regardez le graphique où l'on établit des comparaisons démographiques—l'étude ne porte pas sur les foyers ni sur les individus, mais bien sur les populations—ce graphique montre très clairement que... Vous pouvez voir que le nombre de suicides augmente dans les régions où des armes à feu étaient disponibles dans les foyers. On voit la courbe monter, très clairement. Cette

[Text]

Lausanne, that the relationship is clearly there. You can see that the top country here is the United States.

Then they looked to see if there was any transfer in that population from one tool to another. But when you look at the other graph to see if there was. . . As you were increasing the number of users of firearms in different countries, if other tools would diminish, they would not diminish. In fact, it would stay the same. So there was no transfer from one tool for suicide to another. But those are studies.

I would like to introduce Éric Sirois. You may have heard quite a bit of studies about that issue. I think the comments you may hear from Éric are very significant. I am going to address Éric in French.

Éric, un député nous demande si la disponibilité des armes contribue vraiment au risque de suicide. Est-ce que les gens vont utiliser d'autres moyens si les armes étaient moins disponibles? J'aimerais que tu expliques un peu ce qui s'est passé dans ton cas et que tu nous racontes ton expérience.

Mr. Éric Sirois (témoin): J'aimerais vous dire que tout a commencé par un mal de tête. Je me cherchais des aspirines. J'étais seul durant toute la fin de semaine chez nous. J'étais dans la chambre de mon père et c'est là que j'ai vu une boîte à portée de la main. J'ouvre la boîte et je trouve l'arme avec les balles dans la même boîte.

Du fait que j'étais dans l'armée de réserve, les armes me passionnaient. J'ai donc utilisé l'arme. Je me suis entraîné à tirer avec un de mes amis. Le soir, on est sortis et c'est là que j'ai eu une contravention alors que j'étais en voiture avec mes amis. Quand je suis rentré à la maison, je n'étais pas trop mal mais c'est quand j'ai vu l'arme que je me suis mis à paniquer. C'est l'arme qui m'a donné l'idée du suicide. En moins de cinq à dix minutes, j'ai eu le temps d'écrire une lettre, de charger l'arme, de descendre au sous-sol et d'appuyer sur la gachette. Je suis convaincu que c'est l'arme qui m'a donné l'idée d'un suicide. Je me dis que si l'arme avait été sous verrou ou dans une boîte inaccessible, je verrais peut-être à qui je parle aujourd'hui.

• 1630

Mr. Nicholson: Thank you very much. That was very powerful testimony and I am sure all the committee members appreciated it.

Thank you, Mr. Chairman.

M. Kilger (Stormont—Dundas): J'aimerais me joindre à mes collègues pour vous souhaiter la bienvenue à tous. J'imagine que maintenant, tout le monde est à l'aise. J'ai l'impression surtout que vous avez changé d'idée, docteur Bujold. Vous êtes venus vous joindre à nous et vous avez réservé un accueil tout spécial à Éric Sirois qui est venu nous livrer ce témoignage.

I certainly welcome Karen and Brent. We had testimony from other people from other large urban areas, if you will, and it is good to have you from Calgary with us.

[Translation]

étude, qui a été effectuée à l'Université de Lausanne, établit cette relation très clairement. C'est aux États-Unis que le taux est le plus élevé.

Ils ont ensuite essayé de déterminer s'il y avait un transfert chez cette population d'un moyen à un autre. Mais quand vous regardez l'autre graphique pour voir si. . . Au fur et à mesure que le nombre d'utilisateurs d'armes à feu augmente dans les divers pays, bien que l'utilisation d'autres moyens diminue, l'utilisation des armes à feu, pour sa part, ne diminue pas. Elle reste constante. Il faut conclure que les suicidés éventuels ne choisissent pas d'autres moyens pour se donner la mort. Mais il s'agit d'études.

J'aimerais vous présenter Éric Sirois. Peut-être vous a-t-on cité beaucoup d'études sur le sujet. Les commentaires qu'Éric pourra vous faire seront d'un autre ordre, et très prenants. Je vais parler à Éric en français.

Éric, a member of Parliament is asking us whether the availability of firearms really contributes to the risk of suicide. Will people use other means if firearms are less available? I wonder if you could tell us what happened in your case, and tell us about your experience.

Mr. Éric Sirois (Witness): I would like to tell you that everything began with a headache. I was looking for aspirin. I was alone for the weekend in our home. I was in my father's room and that is where I saw a box, close to hand. I opened the box and I found the firearm with the bullets in the same box.

I was in the reserve, and I had a passion for firearms. So I used the gun. I practised shooting it with one of my friends. That evening we went out and I was given a ticket as I was driving around with my friends. When I went home, I felt more or less all right, but then I saw the gun and I began to panic. It was the sight of the gun that made me think of suicide. In less than five or ten minutes, I had time to write a letter, load the gun, go down to the basement and pull the trigger. I am convinced that the sight of the gun was what made me think of killing myself. I think that if the gun had been locked up or sealed in some box, unaccessible, I might be able to see those to whom I am speaking today.

Mr. Nicholson: Merci beaucoup. C'était un témoignage très prenant, et je suis sûr que tous les membres du comité ont su l'apprécier.

Merci, monsieur le président.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): Like my colleagues, I would like to welcome all of you. I expect that everyone is comfortable by now. I am under the impression that you have changed your mind, Dr. Bujold. You came to join us and you gave a very special welcome to Éric Sirois who gave this testimony.

Je veux certainement souhaiter la bienvenue à Karen et à Brent. Nous avons entendu des témoignages de gens d'autres grandes régions urbaines, et je suis heureux que des gens de Calgary soient venus témoigner.

[Texte]

Docteur Massé, vous avez souligné trois points: l'entreposage, qu'Éric a certainement, avec son témoignage, souligné de façon très émouvante. Que signifie l'entreposage? En ce qui concerne les conditions d'enregistrement, je suis totalement d'accord. Je peux vous dire qu'à titre de député, je vais essayer de prendre toutes ces informations.

Il serait très utile, dans nos travaux, de connaître de façon très précise le nombre d'armes à feu dans notre société aujourd'hui. Il est très frustrant de mener les travaux sans avoir ces informations qui nous permettent de fournir une plus grande sécurité à notre société canadienne. Je veux me joindre aussi à monsieur Nicholson. C'est très encourageant de savoir que vous appuyez ce projet de loi et nous espérons pouvoir le renforcer encore.

Je voulais vous arrêter sur les conditions d'acquisition, docteur Massé. Nous avons eu des propos d'autres groupes concernant l'âge d'acquisition. Selon eux, au lieu qu'un jeune homme ou une jeune femme puisse faire l'achat d'une arme à feu avant l'âge de dix-huit ans—et même à 16 ans avec le consentement parental—, nous pourrions nous servir de permis pour mineurs, c'est-à-dire que ceux de moins de 18 ans pourraient avoir un permis pour l'usage mais non pour l'achat d'une arme à feu. Qu'en pensez-vous?

Dr Massé: Dans le mémoire que nous présentons, c'est effectivement ce que nous proposons. À l'instar de plusieurs autres mesures comme la consommation d'alcool ou le droit de vote, par exemple, on pense que 18 ans est un âge qui, déjà, me semble protéger davantage les citoyens.

Par contre, on pense qu'avec un consentement parental avant l'âge de 18 ans, entre 16 et 18 ans, il pourrait y avoir effectivement un permis d'utilisation. Une des conditions serait, entre autres, d'avoir suivi des cours et que la personne qui passe l'arme soit responsable. Quand on parle de l'enregistrement des armes, quand on passe une arme à notre enfant ou à notre voisin, on est encore responsable de cette arme, au moins pour être sûr qu'il ne va pas la retourner contre lui ou contre sa femme. On doit s'assurer qu'il sait l'utiliser. Nous sommes effectivement d'accord avec cette mesure et c'est ce que nous proposons.

Mr. Kilger: Mr. Chairman, I will give a chance to my other colleagues because some points have already been answered.

The Chairman: Thank you, Mr. Kilger.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): To the witnesses, obviously it has been very important evidence and testimony that you have been bringing forward. We have heard so much about gun legislation as it impacts on criminal activity, and in many cases it is activity that is outside of what we can hope to deal with. Your testimony is actually dealing with those areas that I think are more real to most Canadians. I know it is to me. I am further west, British Columbia, Cariboo—Chilcotin; it is 60,000 square miles full of guides, outfitters and natives, so I have very many people who are gun users.

[Traduction]

Dr. Massé, you emphasized three points: storage, an issue which Éric certainly highlighted in a very moving way in his testimony. What do we mean by storage? Insofar as the conditions surrounding registration are concerned, I agree with you completely. I can tell you that as an M.P., I am going to try and gather all of this information.

It would be very useful, in our work, to know the exact number of firearms there are in our society today. It is very frustrating to try to do this work without having this kind of information that would allow us to make a Canadian society more secure. I also want to echo Mr. Nicholson's words. It is very encouraging to know that you support this Bill, and we hope that we can strengthen it even more.

I wanted to question you about the conditions surrounding acquisition, Dr. Massé. Other groups have made representations about the age of acquisition. They felt that rather than allow young men or young women to purchase firearms before the age of 18—and even 16 with parental consent—we could have minor's permits, that is to say that those under 18 could obtain a permit for the use of a firearm but not for the purchase of a firearm. What do you think?

Dr. Massé: That is indeed what we propose in our brief. As for other things such as the consumption of alcohol or the right to vote, for instance, we think that giving this right to persons of 18 or more would afford greater protection to citizens.

However, we do feel that with parental consent before the age of 18, between 16 and 18 years of age, there could be permits for the use of a firearm. One of the conditions, among others, would be that the person have taken classes and that the person who lends the firearm be a responsible individual. On the topic of the registration of firearms, if you lend a weapon to your child or to your neighbour, you are still responsible for that firearm, and you must at least make sure that the borrower will not turn it against himself or use it against his wife. You must make sure that he knows how to use it. We are indeed in agreement with this measure and that is what we propose.

M. Kilger: Monsieur le président, je vais donner une chance à mes autres collègues, car j'ai déjà obtenu réponse à certains des points que je voulais soulever.

Le président: Merci, monsieur Kilger.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Je dois dire aux témoins que leur témoignage et les preuves qu'ils ont présentées sont d'une grande importance. Nous avons entendu beaucoup de témoignages à propos de la loi qui vise à contrôler les armes à feu et de son impact sur les activités criminelles, et dans de nombreux cas, ces activités échappent à notre contrôle éventuel. Votre témoignage, par contre, traite de questions qui sont un peu plus proches de la réalité, je pense, que connaissent la plupart des Canadiens. Je sais que c'est vrai en ce qui me concerne. Je viens d'une région plus à l'ouest, en Colombie-Britannique, Cariboo—Chilcotin; 60,000 milles carrés bondés de guides, de pourvoyeurs et d'autochtones. Il y a donc de nombreuses personnes dans ma circonscription qui utilisent des armes à feu.

[Text]

Mr. Allmand, in regard to the surveys, polls and numbers, I am totally satisfied that a vast percentage, probably even higher than normal, of the people in my area want more effective gun legislation. They, more than anyone, understand a lot of the problems with guns. In many cases, their differences would be in how you achieve it.

• 1635

In the areas you talk about—all three briefs have recommended licensing, which is something that has been close to my heart all along. I don't think we are in a position to jump into it, but we can sure move towards it.

I would be interested in why you feel licensing is the way to go. Karen, I believe you indicated you would like to see three years instead of the five years that is recommended. Could you give us some of your reasoning for it?

Ms Gainer: To answer the question, we looked at it and one of the ideas was that you wanted to have some kind of method of renewing the licence. I am not sure that there is any magic in the number of three years, but it has to be a term in which there is appropriate time to review. Many things can happen within a three-year space, for instance.

Mr. Worthy: What are you looking for, though, in the licence? I think I know, but I want you to say it.

Ms Gainer: Am I being set up, sir?

Mr. Worthy: No, you are not being set up.

Ms Gainer: I think we are looking for proper use. I suppose the example is that you could get a firearms acquisition certificate and, for some reason, end up convicted of a criminal offence for which you have a firearms prohibition.

If you have a firearms prohibition, you are obligated to turn in the weapon, but there is no method to ensure that actually happens. If you have to go back to get your licence renewed, or whatever you want to call this creature, if there is a firearms prohibition in place, this is a way of effectively acting on that.

That is a concrete example of why you should be looking at renewals.

Mr. Worthy: It is basically to ensure that we are screening the people who use guns on a regular basis.

Ms Gainer: That is right, to ensure that there is a consistent, responsible owner who has charge of that firearm.

Dr. Massé: One of the things we also recommend is that a close relative be required to support the acquisition. These are the people who best know the person who will have that firearm. Maybe, at some point, these are the people who might be at risk of violence. So we think introducing such a proposal would reinforce the bill and not cause specific problems for the individual.

[Translation]

Monsieur Allmand, en ce qui a trait aux sondages, aux études et aux chiffres, je sais pertinemment qu'un pourcentage très élevé, sans doute plus élevé que la moyenne, des gens de ma région désirent des lois sur le contrôle des armes à feu plus efficaces. Ils comprennent mieux que n'importe qui les problèmes que posent les armes à feu. Dans la plupart des cas, la différence porte sur les façons d'y arriver.

Dans les domaines dont vous avez parlé... les trois mémoires recommandent tous l'attribution de permis, qui est une mesure que j'ai toujours favorisée. Je ne pense pas qu'il soit possible d'y arriver immédiatement, mais je pense que nous pouvons aller dans cette direction.

J'aimerais savoir ce qui vous pousse à favoriser un système de permis. Karen, je pense que vous auriez préféré une période de trois ans, et non une de cinq ans, comme cela est recommandé. Pourriez-vous nous expliquer pourquoi?

Mme Gainer: Pour répondre à votre question, nous avons examiné ce sujet et il nous a paru qu'il fallait mettre en place une méthode de renouvellement du permis. Je ne pense pas que le chiffre de trois ans soit magique, mais il faut choisir une période qui justifie que l'on procède à un nouvel examen de la situation. Il y a beaucoup de choses qui peuvent se passer en trois ans, par exemple.

M. Worthy: Quel est donc l'objet d'un tel système de permis? Je pense que je le sais, mais je veux vous l'entendre dire.

Mme Gainer: Me tendrait-on un piège?

M. Worthy: Non, on ne vous tend pas de piège.

Mme Gainer: Je pense que nous voulons nous assurer que l'arme est correctement utilisée. On pourrait prendre l'exemple d'une personne qui obtient une autorisation d'acquisition d'armes à feu et qui est ensuite déclarée coupable d'une infraction pénale assortie d'une interdiction de port d'armes à feu.

Lorsqu'une personne fait l'objet d'une interdiction de port d'armes, elle est obligée de remettre son arme, mais il n'est pas possible de contrôler si c'est véritablement ce qui se produit. S'il faut faire renouveler son permis, ou quel que soit le nom choisi, cela donne l'occasion de vérifier certaines choses, notamment si la personne fait l'objet d'une interdiction de port d'armes.

C'est un exemple concret qui explique pourquoi il faut envisager le renouvellement du permis.

M. Worthy: Cela revient fondamentalement à exercer un contrôle sur les personnes qui utilisent des armes à feu sur une base régulière.

Mme Gainer: C'est cela. Il faut veiller à ce que le propriétaire d'une arme à feu puisse répondre de ses actes.

Dr Massé: Nous recommandons également qu'un proche parent du requérant soit obligé de justifier l'acquisition de l'arme. Ce sont les personnes qui connaissent le mieux celle qui souhaite avoir cette arme. C'est peut-être même elle qui risquerait d'en subir les conséquences. C'est pourquoi nous pensons qu'une telle proposition renforcerait le projet de loi sans causer de problèmes aux personnes concernées.

[Texte]

Mr. Worthy: The issue that comes from this, and it is the one that I have communicated dealing with, is that many people feel that if we do things to encourage people to come in and go through the screening, we are in fact weakening the system. I for one have been advocating and maintaining for a long time that we should be doing everything we can to ensure that everybody gets into the system so that everybody can be subject to... In my mind, it is the screening that is the most important.

The gun community has emphasized the competency test, but in the public at large the concept of safety is knowing that the person who has a gun and is using it is being screened on a regular basis and has not gone off his rocker or started to exhibit strange tendencies.

Ms Ginette Beaulne (Co-Ordinator, Trauma Prevention Program, Department of Community Health, Montreal General Hospital): Screening is different from training and there are even some aspects of screening, such as mental status, that will need to be addressed at some point. That is not easy to address as a question and the medical core of people should probably get together with the legislative core and think of how can we improve certain of these aspects. That is one thing. I do not think we are going to solve that here.

The other thing I would like to add concerning the registration is that some people have the impression that when you go to a retailer and buy a gun, a lot of information is written and this information is compiled somewhere. This is not the case.

Many times I think a lot of the hunters I have been speaking with were thinking it was already done, which is not the case. We think it is very important to know what is out there, for other reasons we have tried to specify. Basically it is like a car—if it is under your name you are not going to give it or lend it to anybody. You are going to think three times before doing that, and it is an explicit responsibility that needs to be clarified. A way to do this is that there is an ownership related to every firearm.

• 1640

Mr. Worthy: You guessed my next question because it was going to be on the registration process.

The Chairman: I think maybe we should press on in spite of the fact that the questions would be excellent, I have no doubt. Mr. MacLellan, please.

Mr. MacLellan: I just want to talk to Dr. Massé or Dr. Bujold concerning the very alarming suicide rate. Is the trend indicating that the rate is still going up? Do we have any expectation that this is even going to become a higher rate than what exists at the present time? Could you give us any indication of what is causing this alarming increase?

[Traduction]

M. Worthy: Le problème, et c'est un problème qui me préoccupe depuis longtemps, c'est qu'il y a beaucoup de gens qui pensent que si nous encourageons l'utilisation du processus de contrôle, nous risquons en fait d'affaiblir le système. Cela fait longtemps que je soutiens qu'il faudrait que tout le monde soit inscrit, de sorte que... Pour moi, c'est le processus de contrôle qui reste le plus important.

Les groupes de défense des usagers d'armes à feu insistent sur le test de maniement d'armes, mais pour le grand public, c'est le fait de savoir que la personne qui possède une arme à feu et qui l'utilise doit passer régulièrement par un processus de contrôle et qu'elle n'a pas perdu la tête ou commencé à adopter des comportements bizarres. C'est là que réside la sécurité pour le grand public.

Mme Ginette Beaulne (coordonnatrice, Programme de prévention des blessures, Département de santé communautaire, Hôpital général de Montréal): Le contrôle diffère de la formation, et il existe certains aspects du processus de contrôle, comme la santé mentale, sur lesquels il faudra bien se pencher à un moment donné. Ce n'est pas une question facile à régler, mais il faudrait que des médecins se réunissent avec des législateurs pour trouver les moyens d'améliorer certains aspects. Cela est une chose. Je ne pense pas que nous allons régler cette question ici.

Je voudrais ajouter un commentaire sur la question de l'enregistrement des armes. Certaines personnes ont l'impression que lorsqu'on va acheter une arme à feu chez un détaillant, il faut rédiger des documents qui sont ensuite réunis quelque part. Ce n'est pas ce qui se passe.

La plupart des chasseurs avec qui j'ai parlé pensaient que cela se faisait déjà, alors que ce n'est pas le cas. Nous pensons qu'il est très important de savoir quelles sont les armes qui ont été achetées, pour les autres raisons que j'ai essayé de préciser. C'est comme pour une voiture—si elle est à votre nom, vous n'allez pas la donner ou la prêter à quelqu'un. Vous allez y penser à deux fois avant de le faire, et c'est une responsabilité qu'il conviendrait de préciser. On pourrait y parvenir en remettant un certificat de propriété avec chaque arme à feu.

M. Worthy: Vous avez deviné quelle serait ma question suivante parce qu'elle allait porter sur le processus d'enregistrement.

Le président: Je pense qu'il faudrait accélérer, même si ces sujets seraient fort intéressants, je n'en doute pas. Monsieur MacLellan, s'il vous plaît.

M. MacLellan: Je veux simplement parler au D^r Massé ou au D^r Bujold du taux de suicide, qui me paraît fort préoccupant. Est-il possible de savoir s'il existe une tendance à la hausse? S'attend-on à ce que le taux augmente encore? Pourriez-vous nous donner des indications sur les causes de cette augmentation inquiétante?

[Text]

Dr Massé: Effectivement, les données qu'on a sur la criminalité montrent qu'il y a une augmentation dans plusieurs groupes d'âge, mais particulièrement chez les jeunes. Plusieurs articles scientifiques ont bien démontré ce fait. Les causes sont beaucoup plus difficiles à évaluer. On ne peut pas rentrer dans tous les détails des risques de suicides mais ce que nous voulons vraiment souligner, c'est que la disponibilité d'outils létaux est importante.

Par exemple, chez les femmes, on assiste à un nombre de tentatives de suicides beaucoup plus élevé mais à un nombre de décès beaucoup plus faible, entre-autres parce que les femmes utilisent des outils qui sont beaucoup moins mortels. Chez les hommes, c'est le contraire et on assiste à un nombre de décès plus élevé.

Il y a plusieurs méthodes actuellement utilisées pour essayer de réduire ce phénomène. Ce problème est à l'étude actuellement mais il pourrait être l'objet d'une discussion d'une heure. En deux minutes, je n'ai pas d'autre message à vous livrer que celui-là.

Dr Bujold: Je voudrais dire un mot sur les populations autochtones, même si je ne suis pas un expert en la matière. Il y en a beaucoup sur mon territoire et j'ai eu l'occasion de rencontrer, il y a deux ans, un anthropologue de l'Université de Plattsburgh qui faisait une recherche sur les Naskapis, au nord de Sheffordville.

Il a écrit un article assez percutant sur l'augmentation inquiétante du taux de suicides chez les autochtones. C'est d'ailleurs un spécialiste des problèmes de santé des autochtones aux États-Unis. Il disait que selon lui, le suicide était un phénomène traditionnellement inconnu chez les autochtones. Je pense que ma collègue ici, Françoise Bouchard, pourrait confirmer que c'est un phénomène que l'on observe de plus en plus, depuis une décennie ou deux.

Dr. Françoise Bouchard (Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-Nord, Région 09, and Chief of the Department of Community Health of Hull): From my region, the Outaouais, we just analysed our last suicide data. There has been an increased rate and I think it is going to keep up unless we do something about it among the legislative measures you have. I want to specify that the suicide rate is higher in rural areas and firearms are the main cause. So I think we have to deal with these facts now.

Apart from the native population, I have worked for four years among the natives as a physician, and the suicide rate is going up. This is a also fact. The use of firearms for suicide rates among natives is also going to go up. It has been there. In the last year alone in the small community of Povungituk in northern Quebec, a community of 700 people, there have been 10 suicide attempts with firearms among young people since January. This is a very high rate. We are talking about 30 times, 40 times the usual rate. In those attempts two were successful, eight have been injuries. So we have to deal with and recognize this fact.

[Translation]

Dr. Massé: In fact, the data we have about crime indicate that in several age groups, but especially in the young groups, there is an increase. Several scientific articles have established this. It is more difficult to evaluate the causes of that phenomenon. We cannot here go into all the details of suicidal risks but we would like to emphasize the importance of accessibility of deadly tools.

For example, with women, the suicide attempt is much higher but the number of death much lower, because, among other things, women use tools which are much less deadly. With men, it's the contrary and the number of death is much higher.

Several methods may be used to try and reduce this incidence. We are studying this problem right now and we could discuss it for more than one hour. In two minutes, I cannot tell you more than that.

Dr. Bujold: I would like to say a word about aboriginal people, even though I am not an expert on that subject. There are quite a few on my territory and I have had the opportunity to meet, two years ago, an anthropologist from the University of Plattsburgh who was doing a research on the Naskapis, north of Sheffordville.

He has written a rather strong article about the alarming increase of the suicidal rate among aboriginal people. He is a specialist of health problems of aboriginal people in the United States. He was saying that according to him, suicide was traditionally unknown among the aboriginal people. I think that my colleague here, Françoise Bouchard, could confirm that this is a phenomenon which is more and more prevalent, for the last decade or two.

Dre Françoise Bouchard (Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-Nord, Région 09, chef du Département de santé communautaire de Hull): Nous venons d'analyser nos dernières données relatives au suicide dans ma région, l'Outaouais. Il y a eu une augmentation de ce taux, et je pense qu'il va continuer à croître, à moins que nous ne fassions quelque chose grâce aux mesures législatives qui se préparent. Je voudrais préciser que le taux de suicide est plus élevé dans les zones rurales et que ce sont les armes à feu que l'on utilise le plus. C'est pourquoi je pense qu'il nous faut aborder ces questions maintenant.

Outre la population autochtone... J'ai travaillé pendant quatre ans comme médecin chez les autochtones, et le taux de suicide augmente. Cela est incontestable. L'emploi des armes à feu pour les suicides chez les autochtones augmente également. Ce chiffre est très élevé. Pour la seule année dernière, dans la petite communauté de Povungituk, dans le nord du Québec, une collectivité de 700 personnes, on a enregistré 10 tentatives de suicide par armes à feu chez les jeunes depuis le mois de janvier. Cela est un taux très élevé. Il représente de 30 à 40 fois le taux normal. Sur ces tentatives, deux ont réussi, et il y a eu huit cas de blessures. Je pense qu'il faut tenir compte de ce fait.

[Texte]

Ms Beaulne: Suicide is an important portion and that is why we are talking about it. It does not remove the fact that there are still homicides though.

At the beginning of the century there was a doctor named Bob Snow, or something like that, who was worried about the water situation. It was bringing bacteria and getting people sick. He did not know exactly how these things were happening, but he knew it was coming from the pump. He removed the pump. Until you know what is the reason, you have to do something. And the reason was just that pump. By removing it, it helped, it reduced the problem until they understood what was happening. In some respects, firearms are that pump in many of these aspects, and it has to be looked at.

• 1645

Mr. MacLellan: Just one more. Certainly there is no question in any of the minds of the witnesses, Mr. Chairman, that with men, the reason fewer suicides are attempted but result in more fatalities is because they use firearms. Firearms are deadly and have more chance of being fatal. And a lot of the fatal results of suicide are not only because there are firearms in the home, but because they are left conveniently located, perhaps with the bolt still on the weapon and the bullets nearby, if not in the guns themselves.

So we can say certainly that the more time you can put between the person having the gun and getting the gun in a position where it can be fired, is vital in preventing suicides. Is that correct? And there is information to substantiate that.

The Chairman: Exactly!

Mr. MacLellan: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Hawkes (Calgary West): Mr. Chairman, I would like to say welcome to the Calgarians in particular. *Bienvenue, mes collègues de Québec.*

Just a couple of things. We do have a brief from yesterday that has 36 academic references, part of them on the issue of suicide. Members seemed interested so I just remind them of that.

Mr. Allmand, you were asking about polling data. It has four pages of different kinds of polling data. The only one that is regional, I think, confirms what is logically consistent. I will give you one of the questions that is phrased as follows:

The new law should control criminals, not guns, by giving out much tougher penalties to those who use a gun in any crime.

[Traduction]

Mme Beaulne: Le suicide est un aspect important de cette question, et c'est pourquoi nous en parlons. Cela n'empêche pas qu'il y a toujours des homicides.

Au début du siècle, il y avait un médecin du nom de Bob Snow, ou quelque chose comme cela, qui se préoccupait de la qualité de l'eau. L'eau contenait des bactéries et rendait les gens malades. Il ne savait pas exactement comment cela se produisait, mais il savait que cela venait de la pompe. Il a donc retiré la pompe. Tant qu'on ne connaît pas la raison, il faut faire quelque chose. Et c'était précisément cette pompe qui était responsable de la contagion. En enlevant cette pompe, ils ont réussi à enrayer le problème jusqu'à ce qu'ils puissent comprendre la situation. A bien des égards, les armes à feu sont comparables à cette pompe, et il faut absolument y voir.

M. MacLellan: Juste une dernière question. Tous nos témoins sont convaincus, monsieur le président, que c'est parce qu'ils utilisent des armes à feu que les hommes font moins de tentatives de suicide, mais arrivent plus souvent à se donner la mort. Les armes à feu sont mortelles, et il est plus probable qu'elles soient fatales. Beaucoup de suicides sont réussis non seulement parce que les gens ont des armes à feu chez eux, mais parce qu'elles sont laissées à portée de la main, peut-être même avec la culasse en position de tirer, avec des balles tout près, si ce n'est dans le barillet.

Nous pouvons donc dire avec certitude que le laps de temps entre le moment où la personne empoigne l'arme et le moment où elle est prête à tirer est d'une importance cruciale si nous voulons prévenir les suicides, et plus il est long, mieux cela vaut. Est-ce exact? Et il existe des données qui le confirment.

Le président: Exactement!

M. MacLellan: Merci, monsieur le président.

M. Hawkes (Calgary-Ouest): Monsieur le président, j'aimerais souhailer la bienvenue aux gens de Calgary tout particulièrement. *I also want to welcome my colleagues from Quebec.*

Je n'ai qu'une ou deux choses à dire. Nous avons un mémoire qui nous a été soumis hier qui contient 36 renvois à des textes spécialisés, dont un certain nombre portent sur le suicide. Je voulais simplement le rappeler aux députés, qui semblent particulièrement intéressés par le sujet.

Monsieur Allmand, vous vous enquériez des résultats des sondages. Il y a dans ce texte quatre pages de résultats de sondages divers. Le seul qui soit régional confirme ce qu'on aurait pu prévoir. Je vous cite l'une des questions:

La nouvelle loi devrait tenter de contrôler les criminels plutôt que les armes à feu, en imposant des peines beaucoup plus sévères à ceux qui utilisent des armes à feu pour commettre des crimes.

[Text]

The support for that statement is 97% on the prairies. The misuse of a firearm comes naturally to us, I think, because there are more of them around and we understand from experience the damage guns cause if they are misused in any way, shape or form. The lowest concern about that happens to be the Province of Quebec at 77%, which is the province that you come from.

They may be more urbanized and have less acquaintance with guns, but the military people, shooting sports and so on, all of these people are very, very concerned about gun safety, very much in favour of training, safe storage and the kinds of things, by and large, that I think are being proposed here.

There are limits to what we can do. But on the liability insurance issue, I gather that is something we can do as an amendment. It is not going to be out of order; it does not offend the principle of the bill. Yesterday we were told that it is \$4.50 a year for \$2 million worth of liability insurance. We did not have the time and we did not probe the characteristics, but I would assume that it would not be relevant to self-inflicted incidents. I do not know if there is anybody here knowledgeable on insurance, but if the wounds were self-inflicted, I would think that washes liability insurance out the window. Maybe somebody has an answer to that.

Dr. Bouchard: I am not a lawyer, but I think if somebody used my gun that I left around, without any care about it, and used it to kill himself, in a way I think I would be responsible. We have right now the situation of making the barman responsible if he lets somebody go and drive his car when he has consumed too much alcohol. You know, there is some kind of connection, so I have a feeling we have the same situation with—

Mr. Hawkes: Negligent storage and so on might be part of it.

Maybe we should get our researcher to follow that up a little bit more because it is the first brief we have had that makes this specific recommendation, and I was glad to see it.

We are struggling with safe storage, with the acquisition and with the administration of justice. It is clear, I think, to all members that courts and so on are not enforcing the law as it sits, and they should.

I am wondering from your health perspective in your communities—Montreal, Calgary, Baie-Comeau—whether you have been successful in influencing the justice officials, courts and stuff in implementing. That is the first question. Have you had any success at all in getting the guns which your municipalities or regions own, stored more safely? Those are the ones given to police and so on. Have you had any success at all, or have you tried to influence your municipalities to take more guns away from the people they loan their guns to, who may not be suitable, who may be going through mental trauma, divorce or whatever? Have you been influential in convincing your municipalities, your city

[Translation]

Dans les Prairies, on appuie cette déclaration à 97 p. 100. Je crois qu'il est naturel que nous soyons préoccupés par l'utilisation des armes à feu à mauvais escient, parce qu'elles sont plus nombreuses par chez nous et parce que les dommages qu'elles peuvent causer si on les utilise à tort et à travers nous sont familiers, l'expérience nous l'a appris. Ce sont les répondants du Québec, la province dont vous êtes originaires, qui semblent le moins préoccupés par cet aspect des choses, avec un taux de réponse positive de 77 p. 100.

Cette population est peut-être plus urbaine et les armes à feu lui sont peut-être moins familières, mais ceux qui le sont, comme les militaires, les chasseurs, etc., sont très préoccupés par l'aspect sécurité du maniement, de l'usage et du rendement des armes à feu, et sont très en faveur de la formation et des autres choses de ce genre que l'on propose ici.

Il y a bien sûr des limites à ce que nous pouvons faire. Mais pour ce qui est de l'assurance-responsabilité, je crois que nous pourrions proposer un amendement. Il serait recevable, car il n'irait pas à l'encontre du principe du projet de loi. On nous a appris hier qu'on pouvait se procurer pour 2 millions de dollars d'assurance-responsabilité pour 4,50\$ par année. Nous n'avons pas eu le temps d'examiner la chose en détail, mais je suppose que ce genre d'assurance ne s'appliquerait pas aux blessures et aux décès dans les cas de suicide. Je ne sais pas s'il y a ici quelqu'un qui soit expert en assurance, mais j'aurais tendance à croire que toute police d'assurance exclut les blessures que l'on s'inflige soi-même. Peut-être quelqu'un a-t-il une réponse à nous fournir là-dessus.

Dre Bouchard: Je ne suis pas avocate, mais je pense que je serais d'une certaine façon responsable si j'avais laissé traîner une arme à feu que quelqu'un aurait utilisée pour se suicider. Nous envisageons à l'heure actuelle de tenir le barman responsable s'il laisse les clients qui ont consommé trop d'alcool conduire leur véhicule. Vous savez, il y a des liens entre les deux, et j'ai donc l'impression que la situation serait la même. . .

M. Hawkes: On pourrait tenir compte du fait que quelqu'un n'a pas rangé son arme à feu dans un endroit sûr, et ainsi de suite.

Peut-être devrait-on demander à notre attaché de recherche de creuser un peu le sujet, car c'est le premier mémoire qui contient cette recommandation, et elle me plaît.

Nous sommes aux prises avec des questions d'entreposage sécuritaire, d'acquisition et d'application de la loi. Je crois que tous les députés se rendent à l'évidence que les tribunaux n'appliquent pas la loi actuelle, bien qu'ils le devraient.

Je me demande si, dans une perspective de protection de la santé, vous avez réussi dans vos collectivités respectives—Montreal, Calgary, Baie-Comeau—si vous avez réussi à exercer une certaine influence sur ceux qui sont chargés d'administrer la justice, les tribunaux, etc., pour qu'ils appliquent la loi. C'est ma première question. Avez-vous pu amener vos municipalités ou vos régions à faire entreposer d'une façon plus sûre les armes à feu qu'on y possède? Je pense aux armes à feu qu'on donne à la police, par exemple. Avez-vous eu du succès dans ce sens, ou alors avez-vous essayé d'influencer vos municipalités pour qu'elles retirent un plus grand nombre d'armes à feu à ceux à qui elles les ont

[Texte]

councils, your police forces, police commissions, in their own world, to treat these things more safely? Has anybody tried and has anybody succeeded? If so, perhaps you could share it with us.

• 1650

Dr. Bujold: We didn't try, but

nous avons des exemples comparables, par exemple en ce qui concerne, en particulier, le système qui est en place dans la plupart des municipalités pour assurer le contrôle sur les chiens.

J'ai un chien et comme beaucoup de chiens, il se sauve assez régulièrement. Habituellement, on arrive à le trouver avec les voisins et ma petite fille qui s'en occupe toujours est très inquiète. Mais l'autre jour, c'est la police qui nous a appelés pour nous dire que notre chien avait été trouvé par une voisine, qu'il était ici! J'y suis donc allé avec ma fille et je ne suis pas descendu de l'auto. Elle est allée chercher le chien. Je pensais m'en tirer comme ça. Or, le policier m'a fait venir. Quelqu'un, auparavant, avait abordé la question du coercitif et de l'incitatif: le policier voulait me rencontrer! Il m'a montré un règlement d'une page et j'ai été très surpris de voir ça:

Vous êtes responsable en tout temps de garder votre chien sous votre responsabilité; vous ne pouvez pas laisser votre chien seul sur le terrain si vous n'êtes pas dehors ou si vous n'avez pas une clôture.

Cette fois-ci, on ne vous donnera pas d'amende mais la prochaine fois, c'est 50\$, monsieur.

Et chaque année, on vient chez moi vérifier ou on s'informe et si je néglige de renouveler son permis, ils m'appellent.

Je pense qu'il y a moyen de faire quelque chose, surtout aux niveaux local et municipal, si on est appuyé par une loi. C'est l'histoire des chiens mais c'est aussi l'histoire, au Québec, de la ceinture de sécurité. Vous savez qu'il y a 80 p. 100 des états américains où il n'y a pas de loi pour le port de la ceinture. Même avec des campagnes d'éducation, 80 p. 100 des automobilistes ne s'attachent pas, alors qu'au Québec—c'est d'ailleurs un exemple qu'on cite souvent—, avec une loi efficace, avec un contrôle policier périodique, presque tout le monde s'attache au Québec. Cela a d'ailleurs été une campagne publicitaire de la Régie de l'assurance automobile. Tout le monde s'attache au Québec, et c'est vrai.

Je ne vois donc pas pourquoi, avec les armes à feu, cela ne serait pas la même chose. Je sais que les armes à feu ne se sauvent pas et ne vont pas déterrer les tulipes des voisins mais de temps en temps, il y a des gens qui s'en emparent et tuent. On doit donc être capable d'imaginer un système qui engage les autorités locales, qui soit à la fois incitatif et coercitif, avec des campagnes d'éducation, afin que l'on arrive à obtenir un respect raisonnable de la loi. Ce ne sera pas à 100 p. 100 la première année mais avec le temps, cela va entrer dans les mœurs. La ceinture de sécurité, elle, est entrée dans les mœurs. Actuellement, ce n'est pas dans les mœurs et je serais mal venu d'arriver à la ville de Baie-

[Traduction]

prêtées lorsqu'ils ne sont plus aptes à les utiliser, par exemple parce qu'ils vivent des événements traumatisants comme un divorce ou quelque chose de ce genre? Avez-vous réussi à convaincre vos municipalités, vos conseils municipaux, vos forces de l'ordre, vos commissions de police, d'accorder beaucoup plus d'importance à la sécurité des armes à feu dans leur milieu? Y a-t-il quelqu'un parmi vous qui a essayé et qui a réussi? Si c'est le cas, peut-être pourriez-vous nous faire part de votre expérience.

Dr Bujold: Nous n'avons pas essayé, mais

there are comparable situations, for instance the system that most municipalities have for canine control.

I have a dog, and like many dogs, he disappears on a regular basis. We usually manage to find him with the neighbours, but my little girl, who takes care of it, is always quite concerned. But the other day, the police called us to tell us that our dog had been found by a neighbour, and that they had it! I went down to the station with my daughter and I did not get out of the car. She went in to get the dog. I thought that would be all there was to it. But the policeman made me come in. Someone earlier raised the issue of coercive measures and incentives: the policeman wanted to meet me! He showed me a regulation that was one page long and I was quite surprised to see this:

You are responsible at all times for keeping your dog in your care; you cannot leave your dog alone on your property if you are not outside or if you do not have a fence.

We will not fine you this time, but the next time you will be subject to a \$50 fine, sir.

And every year they come to my home to check up on things and if I neglect to renew the dog's permit, they call me.

And so I think we certainly can do something, especially at the local and municipal levels, if we are backed up by a law. I used dogs as an example, but you could also take the history of seatbelt enforcement in Quebec as an example. You know that in 80% of American states, there are no seatbelt laws. Even with public education campaigns, 80% of drivers do not use their seatbelts, whereas in Quebec—and this is indeed an example that is quoted often—with an effective law and periodic police checks, almost everyone uses their seatbelts. In fact, that was the theme of a publicity campaign of the Auto Insurance Board of Quebec. Everyone uses their seatbelts in Quebec, and that is a fact.

I do not see why we cannot do the same sort of thing for firearms. I know that firearms do not run away and do not go and dig up the neighbours' tulips, but from time to time, people get a hold of them and kill someone. It must then be conceivable to come up with a system that would have both incentives and coercive measures, a system the local authorities could use, together with public education campaigns, to bring about a reasonable degree of compliance. We would not get 100% compliance the first year, but with time, attitudes would change. That is what happened with seatbelts, attitudes changed and now their use is here to stay. But at the present time this is not part of the way we do

[Text]

Comeau demain matin pour demander, tout d'un coup, qu'on se mette à appliquer une loi qui n'existe pas. On pourrait leur demander d'en faire une mais il faut qu'ils aient un support dans un contexte plus large. Je pense que si la Loi C-17 prévoyait cela, ce serait extrêmement fort.

The Chairman: Thank you, Mr. Hawkes. Mr. Mifflin, followed by Mrs. Roy-Arcelin and Mr. Waddell.

Mr. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception): Thank you, Mr. Chairman. I do want to say that I have been very impressed with the discussion that I have heard since I have been here. Mr. Chairman, I did say I was going to have a short question. Could you indulge perhaps a bit longer question?

Une voix: Un petit discours.

Mr. Mifflin: Last week we heard very powerful testimony, very powerful witnesses on both sides of the plus or minus, if you look at it that way. I should say before I ask any question or pose any sort of discussion point that—and I believe I speak for most of my colleagues—our minds are not made up, despite what you may have heard or read.

An hon. member: Mine is made up.

An hon. member: So is mine.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): This is a traditional Liberal position, one side, then the other side, then the other side.

• 1655

Mr. Mifflin: And despite what my colleague from the NDP is saying, I am looking for something that is reasonable for the country, something that is reasonable for what it is we are responsible for as legislators. Let me tell you from a personal viewpoint, in my relatively short time as a politician, I consider my membership on this committee as the most serious undertaking that I have had. So while we may indulge in human relations from time to time and laugh about things, I can tell you this is a very serious issue. It is because it is a serious issue that I am going to have to ask you some questions that you may not have anticipated.

There are seven members of the committee here. How many of you have fired a weapon?

Dr. Bouchard: I have hunted. I have a hunting gun.

Mr. Mifflin: May I ask you which kind of weapon and how frequently do you fire?

Dr. Bouchard: I have not hunted in the last year. I did when I was living in the Northwest Territories. I would go hunting with the people there.

Mr. Mifflin: What would you shoot?

Dr. Bouchard: A .22.

Dr. Bujold: I also have a weapon. I do not remember what kind of weapon. It is in my basement, in a trunk. I have no ammunition. I do not use it any more.

Mr. Mifflin: Is it a hand-gun or a rifle?

[Translation]

things insofar as firearms are concerned, and I could not turn up in Baie-Comeau tomorrow morning to suddenly demand that they begin to apply a law that does not exist. We could ask them to draft one but they would have to be supported in a broader context. I think that if Bill C-17 contained provisions along those lines they would be very potent.

Le président: Merci, monsieur Hawkes. Je donne la parole à M. Mifflin, qui sera suivi de M^{me} Roy-Arcelin et de M. Waddell.

M. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception): Merci, monsieur le président. Je dois dire que j'ai été très impressionné par le débat que j'écoute depuis que je suis arrivé ici. Monsieur le président, j'avais dit que j'allais poser une courte question. Est-ce que vous me permettriez une question un peu plus longue?

An hon. member: How about a small speech?

M. Mifflin: La semaine dernière, nous avons entendu des témoignages très prenants, des témoins très convaincants, pour et contre. Avant de vous poser une question, je devrais vous dire que—et je crois que la plupart de mes collègues seraient de mon avis—nous n'avons pas encore arrêté notre décision, quoi que vous ayez lu ou entendu à ce sujet.

Une voix: Ma décision est prise.

Une voix: La mienne aussi.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): C'est la position libérale traditionnelle: d'un côté, puis de l'autre, et puis l'on change d'idée encore une fois.

M. Mifflin: Et malgré ce que dit mon collègue du NPD, je cherche une solution raisonnable pour notre pays, une solution satisfaisante eu égard à nos responsabilités de législateurs. Cela fait peu de temps que je suis en politique, toutes proportions gardées, mais personnellement, je considère mon travail au sein de ce comité comme la tâche la plus sérieuse qu'on m'ait confiée. Alors, bien que nous aimions nous taquiner et faire des plaisanteries de temps en temps, permettez-moi de vous assurer que nous prenons le sujet très au sérieux. Et c'est pourquoi je vais devoir vous poser quelques questions que vous n'avez peut-être pas anticipées.

Il y a sept membres du comité ici présents. Combien d'entre vous ont eu l'occasion d'utiliser une arme?

Dr. Bouchard: J'ai déjà chassé. J'ai un fusil de chasse.

M. Mifflin: Puis-je vous demander de quelle sorte d'arme à feu il s'agit, et si vous vous en servez souvent?

Dr. Bouchard: Je ne suis pas allée à la chasse de l'année. J'allais à la chasse quand je vivais dans les Territoires du Nord-Ouest. Je chassais avec les gens de là-bas.

M. Mifflin: Quelle arme utilisiez-vous?

Dr. Bouchard: Une .22.

Dr. Bujold: Je possède aussi une arme à feu. Je ne me souviens plus de quel type il s'agit exactement. Elle est dans ma cave, dans un coffre. Je n'ai pas de munitions. Je ne m'en sers plus.

M. Mifflin: Est-ce une arme de poing ou une carabine?

[Texte]

Dr. Bujold: It is a rifle, a hunting gun.

Mr. Mifflin: Is it a small calibre or . . ?

Dr. Bujold: It is what we call a *fusil*, a shotgun with—

Mr. Mifflin: A 12 gauge, 16 gauge?

Dr. Bujold: It is .410.

Mr. Mifflin: Who is next? What do you have, sir?

Dr. Friesen: A 20-gauge Lakefield Mossberg. I have not used it for a number of years. The last time I used it was when I was working in northern Manitoba, in the Churchill area. I used it for hunting purposes, and then when we were going out into the back country for protection against polar bears. If I could also add, it is stored with the ammunition separated from it. It is in a locked room with a trigger lock on it as well.

Mr. Mifflin: I appreciate that.

Dr. Massé: C'est un Winchester 22. Ça fait plusieurs années que je ne l'ai pas utilisé. Ça remonte, en fait, au moment où je n'étais pas sensibilisé. Je me suis culpabilisé lorsque j'ai trouvé mon enfant de six ans qui avait été cherché en haut cet objet qui avait l'air spécial. Il l'avait descendu et sorti de son étui et avait été cherché des balles. Il était en train de jouer avec quand je l'ai trouvé. Depuis ce temps-là, le fusil est rangé loin et les munitions sont inaccessibles et séparées. Cet événement m'a beaucoup marqué. Avant, je chassais du petit gibier, pas de gros animaux.

Le président: Et vous?

Dr. Robert Maguire (Chef du Département de santé communautaire de Rimouski et président du Comité de la prévention des traumatismes des départements de santé communautaire du Québec): Je ne sais pas si je devrais le dire ici. Est-ce qu'on a une protection? J'ai déjà eu une M-16 qui est un fusil-mitrailleur. J'ai déjà eu une 303. J'ai déjà eu une 3006. J'ai déjà eu un 12. Et finalement, après plusieurs années de travail dans une urgence, dans un hôpital, c'est sûr qu'aujourd'hui je n'ai plus la M-16.

Je connais les armes à feu, j'en ai eu, et ce que je viens défendre ici aujourd'hui, ce ne sont pas les armes à feu. Le docteur Bujold vous a dit qu'il était d'accord et à aucun problème avec les armes à feu. Ce que nous venons vous dire, c'est qu'il y a 1,400 personnes par année qui meurent par balle. Appelez ça un virus, appelez ça comme vous voulez.

Il y a des gens qui meurent et ce qu'on vous demande de façon très pressante, c'est de nous donner une mesure législative qui va faire en sorte que si votre vie politique est assez longue et si la mienne est assez longue dans le domaine de la santé, on pourra revenir dans cinq ans pour se féliciter, parce que les décès par balle auront passé de 1,400 à 1,200, à 1,000 comme les blessures de la route, tout simplement parce qu'on aura eu des mesures législatives qui auront été efficaces.

Dans ce sens, je pense que c'est là le message qu'on doit laisser. Si vous ne vous êtes pas encore fait une idée, on pourrait vous inviter à venir avec nous dans les urgences voir ce qui se passe; ou voyager pendant deux jours avec Éric pour

[Traduction]

Dr Bujold: C'est une carabine, un fusil de chasse.

M. Mifflin: D'un petit calibre ou . . ?

Dr Bujold: C'est ce que nous appelons un fusil, une carabine de chasse avec . .

M. Mifflin: De calibre 12, ou 16?

Dr Bujold: C'est une .410.

M. Mifflin: Qui d'autre? Quelle arme possédez-vous, monsieur?

Dr Friesen: Une Lakefield Mossberg de calibre 20. Cela fait un certain nombre d'années que je ne l'ai pas utilisée. Je l'ai utilisée pour la dernière fois quand je travaillais dans le Nord du Manitoba, dans la région de Churchill. Je l'utilisais pour chasser, et pour me protéger contre les ours polaires quand nous allions dans les régions isolées. J'ajouterais que l'arme à feu et les munitions sont rangées dans des endroits séparés. Elle est dans une pièce verrouillée, et il y a un verrou sur la gâchette en outre.

M. Mifflin: C'est très bien.

Dr. Massé: I have a Winchester 22. I have not used it for several years. It goes back, in fact, to a time when I had not yet been made aware of the implications. I felt very guilty when I found my six-year old child with the gun; he had got it upstairs, this interesting-looking object. He had got it down, taken it out of its case and had gone to get bullets. He was playing with them when I found him. Since then, the gun has been stored securely and the ammunition is in a separate, inaccessible place. That incident had a deep affect on me. Before that happened, I used to hunt small game, not large animals.

The Chairman: And you?

Dr. Robert Maguire (Chief of the Rimouski Community Health Department and Chairman of the Trauma Prevention Committee of the Quebec Community Health Departments): I do not know if I should say this here. Do we have some kind of immunity? I once had an M-16, which is a machine gun. I once had a 303, a 3006, and a 12-gauge. And now, after several years of working in an emergency ward, in a hospital, I can tell you that I no longer have the M-16.

I know guns, I have owned some, and I am not here today to defend weapons. Doctor Bujold told you he was in agreement, and we have no problem with weapons. What we have come to say to you is that some 1,400 people die every year from gunshot wounds. Call it a virus, call it what you will.

There are people dying, and what we want to ask you for, in the most pressing way, is a piece of legislation that will allow us—if your political career is long enough, and if my medical career is long enough—to come back here in five years to congratulate each other because gunshot-induced deaths will have gone from 1,400 to 1,200 or a 1,000, like car accident deaths, simply because you will have introduced effective legislation.

I think this is the message we want to leave you with. If you have not yet made up your minds, we could invite you to come and have a look at what goes on in emergency wards; or travel with Éric for two days to see what happens when

[Text]

voir ce qui se passe quand quelqu'un a perdu la vue à la suite d'une blessure causée par une arme à feu. Et je pense que vous ne vous poserez plus de questions, votre idée va se faire assez rapidement.

• 1700

The Chairman: Mr. Mifflin, that was an excellent question and I really wonder if I could impose upon you to stop it there. You are well ahead of the game.

Mr. Mifflin: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Madame Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Merci, monsieur le président.

Je ne m'arrêterai pas à chacun de vous mais je tiens à vous souhaiter la bienvenue, d'autant plus que nous avons certaines affinités parce que j'étais autrefois infirmière en neurochirurgie. Je comprends un peu et c'est pour cela que j'appuie et que je défends mon projet de loi.

Naturellement, beaucoup de gens nous disent qu'il y a des programmes de prévention qui nous paraîtraient efficaces mais j'aimerais que vous nous disiez ce que vous en pensez. Est-ce qu'un programme de prévention pourrait remplacer un contrôle des armes à feu?

Dr Massé: Comme je l'ai mentionné, ces choses vont ensemble et je vais reprendre la comparaison avec les ceintures de sécurité. Si on met en place une législation mais qu'on n'a pas des campagnes de promotion et des mesures qui renforcent la loi, il est évident que la législation ne sera pas suffisante.

Une des mesures qu'on vous propose est le contrôle de la communauté, un peu comme il existe pour les détecteurs de fumée. Il ne s'agit pas d'une approche coercitive pour faire mal aux gens, il s'agit de sensibiliser les gens à un risque possible. On sait que cela prend des années mais on pense qu'avec un programme jumelé à une législation efficace, il y a effectivement des résultats positifs. On a des exemples qui le démontrent.

Mme Roy-Arcelin: Exactement. C'est pour cela que je n'irai pas parler de l'entraînement ou de ce qui pourrait réduire les accidents, parce qu'une arme à feu c'est une arme à feu. Et une loi est une arme moins dangereuse qu'une arme à feu. Les gens ont besoin des lois et des règlements, nous en sommes encore là et cela va être ainsi encore pendant des siècles et des siècles. Je suis donc complètement d'accord avec vous. Merci beaucoup.

Ms Beaulne: When the law was passed in Quebec concerning motor vehicles, it was passed for the front seat only. We are at a 95% rate of wearing seatbelts, which is extremely high, and one of the highest in North America. We did not have the rear seat enacted for a long time. It was in the law but not enacted. We had the lowest. Just having a law and wanting people to do it because they maybe think it is good to do so does not always work. They were attaching their seatbelts in the front. We saw a reduction, but they were not attaching themselves in the back until the law was enacted. We have to work with many aspects together.

[Translation]

someone loses his sight because of a gunshot wound. I think you would stop weighing the issue; your minds would be made up very quickly.

Le président: Monsieur Mifflin, c'était une excellente question, et je me demande vraiment si je peux vous demander de vous arrêter ici. Vous avez bien défendu votre point de vue.

M. Mifflin: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Ms Roy-Arcelin.

Ms Roy-Arcelin (Ahuntsic): Thank you, Mr. Chairman.

I will not welcome each of you individually, but I do want to welcome your group, and I welcome you all the more cordially since we have something in common, as I used to be a neurosurgical nurse. I have some understanding of what we are dealing with here, and that is why I support and defend this bill.

Naturally, a lot of people have told us that there are prevention programs that might seem effective to us, but I would like to know what you think about them. Could a prevention program replace gun control?

Dr. Massé: As I said earlier, these things are complementary, and I will go back to the example of seatbelts. If we put legislation in place but do not have public education campaigns and other measures to support the law, the legislation will of course not be sufficient.

One of the measures we are proposing is community control, an approach comparable to what was used for smoke detectors. We do not advocate a coercive approach that will harm people; rather, we must make people aware of the risks involved. We know that this takes years, but we believe that effective legislation paired with an awareness-building program will bring positive results. We have examples that show this to be the case.

Ms Roy-Arcelin: Exactly. That is why I will not bother talking about training or other measures that could reduce the number of accidents, because a gun is a gun is a gun. And a piece of legislation is a weapon that is less dangerous than a gun. People still need laws and regulations, that is the situation now and it will continue to be so for centuries. Thus, I agree with you completely. Thank you very much.

Mme Beaulne: Quand on a adopté la loi au Québec sur les ceintures de sécurité, elle ne s'appliquait qu'aux sièges avant. Nous avons un taux de port de 95 p. 100, ce qui est très élevé, l'un des taux les plus élevés en Amérique du Nord. Pendant très longtemps, nous n'avons pas appliqué la disposition qui portait sur la ceinture arrière, même si c'était prévu par la loi. Nous avions le taux de port le moins élevé. Le simple fait d'avoir une loi et d'espérer que les gens vont la respecter parce qu'il en va de leur intérêt ne suffit pas toujours. Les gens attachaient leur ceinture de sécurité à l'avant. Nous avons vu une baisse, mais les gens n'attachaient toujours pas leur ceinture de sécurité arrière jusqu'à ce que la loi soit appliquée. Il faut essayer de faire avancer les choses sur plusieurs fronts.

[Texte]

Dr. Friesen: The law and the legislation works hand in glove with what is happening in Calgary. The Calgary Board of Education in conjunction with Alberta Mental Health introduced a suicide prevention program into the schools in Calgary to try to decrease the rate of adolescent suicides. This federal legislation, Bill C-17, is going to be very consistent in terms of that program having an effect by dealing with one of the major instruments used in committing suicide. It is integral with the other prevention efforts.

The Chairman: We will have Mr. Waddell, followed by Dr. Brightwell.

M. Waddell: Merci. J'ai entendu la question de mon ami ici. Je n'ai pas très bien compris pourquoi il est important de savoir si vous avez une arme à feu.

Mr. Mifflin: Find yourself your own questions.

M. Waddell: J'ai pensé que c'était Bob Nault dans l'autre comité. Avec les deux libéraux, l'un a une position et l'autre en a une autre.

So I am not sure what the Liberal position is here.

I am from British Columbia. I come from a city riding but it is also a suburban riding. It has strong gun clubs, hunters and so on. It seems to me we have a problem between collective rights and individual rights in many ways.

C'est la même chose au comité sur la Constitution, je suis membre de ce comité.

• 1705

The collective rights are that the community at large must have effective measures of gun control. We are not the United States. This is Canada, Quebec, other parts of Canada... But the individual gun owners, the individual clubs, seem to feel that their rights are being hurt because the regulations could be so broad that they are going to be somehow inconvenienced, or discriminated against, or lose money on their guns, or whatever. Could you help me in addressing them? I have to speak soon to a group in my riding about this nature of the collective right versus these individual rights and why it is important to have this collective right of fewer suicides—of a gentler society, a less violent society. I wonder if you would tackle that.

Dr Massé: Parfois, les gens confondent droits et responsabilités. Ils pensent qu'on veut diminuer leurs droits. On ne veut pas diminuer les droits des gens, on veut que les gens qui ont des armes les utilisent correctement. On veut qu'ils les entreposent en toute sécurité. Et on veut qu'ils n'utilisent pas les lois pour aller plus loin que ce que les lois veulent dire.

On ne veut pas qu'ils aient accès à des armes qui n'ont rien à voir avec l'utilisation pour la chasse ou pour d'autres causes légitimes. On sait très bien qu'ils les utilisent à d'autres fins. C'est contre cela que nous nous prononçons et c'est un problème que l'on doit régler.

[Traduction]

Dr Friesen: Cette mesure législative va bien s'articuler avec ce qui se passe à Calgary. Le Conseil scolaire de Calgary, de concert avec l'Association de la santé mentale de l'Alberta, a lancé un programme de prévention du suicide dans les écoles de Calgary pour essayer de réduire le taux de suicide chez les adolescents. Cette loi fédérale, le projet de loi C-17, va renforcer l'effet de ce programme, puisqu'elle porte sur les armes à feu, qui sont utilisées très fréquemment par ceux qui se suicident. Elle viendra compléter ces autres efforts de prévention.

Le président: Nous entendrons M. Waddell, qui sera suivi de M. Brightwell.

Mr. Waddell: Thank you. I heard the question put by my friend here. I did not quite understand why it was important that we know whether you owned a weapon.

M. Mifflin: Vous feriez mieux de poser vos propres questions.

Mr. Waddell: For a minute I thought it was Bob Nault from the other committee. You have two Liberals, and two different positions.

Je ne sais donc pas trop quelle est la position des Libéraux ici.

Je suis de la Colombie-Britannique. Je suis d'une circonscription urbaine qui comprend aussi des banlieues. Il y a là-bas des clubs de tir, des chasseurs aux positions bien arrêtées, etc. Il me semble que nous sommes souvent confrontés à des problèmes qui opposent les droits collectifs aux droits individuels.

I see the same problem at the Committee on the Constitution, of which I am a member.

La collectivité doit pouvoir disposer de mesures efficaces pour le contrôle des armes à feu; ce sont les droits collectifs. Nous ne sommes pas aux États-Unis, mais bien au Canada, au Québec, ailleurs au Canada... Mais les propriétaires d'armes à feu, les clubs de tir, semblent croire qu'ils sont lésés dans leurs droits parce que les règlements pourraient éventuellement, pensent-ils, les gêner, ou faire en sorte qu'ils fassent l'objet de discrimination, ou que leurs armes à feu perdent de la valeur, etc. Pourriez-vous m'aider à y voir clair? Je dois bientôt prononcer un discours devant un groupe dans ma circonscription à propos des droits collectifs par rapport aux droits individuels et de l'importance du droit collectif pour réduire le taux de suicides—et pour avoir une société moins violente, plus civilisée. Je me demande si vous pourriez tenter de me donner une réponse.

Dr. Massé: Sometimes people confuse rights and responsibilities. They think that we want to restrict their rights. We do not want to restrict people's rights, we want those who own guns to use them properly. We want them to store them securely. And we do not want them to go beyond what the law says.

We do not want them to have access to weapons that have nothing to do with hunting or other legitimate uses. We know that they are used for other purposes. That is what we have come to protest and this problem has got to be resolved.

[Text]

On en a contre les munitions qui n'ont rien à voir avec la chasse. Il y a déjà quelqu'un qui nous a dit que les cariboux ne se promenaient pas avec des armures. Effectivement, je pense que la comparaison est bonne.

Mr. Waddell: That is helpful. I wanted to add that

ce projet de loi, à l'origine, était contre les armes à feu semi-automatiques,

military—it was basically against military assault weapons. We are not talking about rifles here. We are talking about keeping military assault weapons out of Canada, and that is a pretty reasonable proposition.

Dr. Maguire: C'est qu'il nous arrive régulièrement, dans les hôpitaux, des gens qui sont blessés très gravement ou décédés. On ne s'est jamais attardés à cette question parce que, sans exagérer, je vous dirais que ce qu'on vient défendre ici, ce sont les droits des victimes.

Finalement, beaucoup de gens qui ont été victimes d'armes à feu n'auront pas le privilège qu'Éric a de pouvoir venir s'adresser à vous et de vous dire ce qui s'est passé. Ce n'est pas une loi anti-personne; ce qu'on veut avoir, c'est une loi qui va faire en sorte que dans deux ans, il n'y aura pas 1,400 personnes au Canada qui vont mourir d'un virus que j'appelle une balle. Et nous ne sommes pas des législateurs, nous les voyons régulièrement dans les hôpitaux, et nous vous demandons de faire quelque chose.

On vous demande, comme M^{me} Beaulne le disait tout à l'heure, d'enlever le manche pendant quelque temps pour qu'on réussisse à trouver une solution. C'est cela qui est important. On vous demande d'essayer de vous élever au-dessus de toutes les discussions partisans et de prendre le point de vue des victimes.

Tout à l'heure, le docteur Massé a parlé des victimes de violence et c'est un problème qui est très peu documenté actuellement. Mais on sait qu'il y a beaucoup de gens qui subissent la violence par armes à feu. On vous dit qu'il y a quelque chose à faire et tant qu'on n'aura pas trouvé quelle en est la cause, on vous demande au moins d'enlever le manche pendant un bout de temps et de le mettre quelque part. On va ensuite essayer de trouver ce qui ne va pas puis de rétablir les droits et les privilèges. Mais 1,400 décès par année de gens qui ont entre 14 et 35 ans environ, c'est beaucoup. La route, elle, fait 4,000 victimes par année.

Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo): A visitor asked a question here today during the analogy of the dog and dog licence. Is there not a possibility that municipalities could demand a certain level of storage of weapons? I would think they could, just as in the case of a dog licence. I see a nod on your side and a shake of the head there. . .

Dr. Bujold: Je pense que mes collègues de Montréal et de Calgary ont fouillé cette question—là. Même si j'ai cité l'exemple, je vais les laisser répondre.

[Translation]

We are against ammunition that has nothing to do with hunting. Someone once said that caribous do not walk around with suits of armour, and I think the comparison is a good one.

M. Waddell: Effectivement, ce que vous dites est intéressant. Je voulais ajouter que

this bill was originally against semi-automatic weapons,

les armes militaires—il visait à interdire les armes conçues pour les attaques militaires. Ce n'est pas de carabines dont je parle. Je parle de débarrasser le Canada des armes conçues pour les attaques militaires, et ça me semble une position tout à fait raisonnable.

Dr. Maguire: The fact is that we regularly see patients arriving in our hospitals, that have been very seriously wounded or have died. We have not gone into this issue in depth because, without exaggeration, I would say that we have come here to defend victims' rights.

And finally, I would like to say that many victims of gunshot wounds will not have the privilege that Éric has had of being able to come here to speak to you and tell you what happened. This legislation is not directed against people; what we want is a law that will change the situation so that two years from now there will no longer be 1,400 people in Canada dying from this virus that I call a bullet. We are not legislators, but we see these victims regularly in our hospitals, and we are here to ask you to do something.

As Ms Beaulne was saying earlier, we are asking you to plug the dike for a while while we look for a solution. That is what is important. We ask you to try and rise above all these partisan discussions to see the victims' point of view.

Earlier, Dr. Massé spoke of the victims of violence and this is a problem that is not well documented at this time. But we know that there are a lot of people who are victims of violent acts perpetrated with firearms. We feel that something must be done and until we have found the causes, we are asking you to take steps to at least stem the tide for a time. During the reprieve, we will try to figure out what is wrong and then reinstate rights and privileges. But the yearly deaths of 1,400 people who are between 14 and 35 years of age, approximately, that is a big loss. Traffic accidents are responsible for 4,000 deaths per year.

M. Brighwell (Perth—Wellington—Waterloo): Un visiteur a posé une question ici aujourd'hui pendant qu'un témoin faisait une analogie avec les chiens et les permis qu'il faut avoir pour en posséder un. Ne serait-il pas possible que les municipalités imposent certains critères quant à l'entreposage des armes à feu? Il me semble qu'elles le pourraient, tout comme elles exigent l'obtention d'un permis pour posséder un chien. Je vois que vous hochez de la tête et que quelqu'un d'autre fait signe que non. . .

Dr. Bujold: I think that my colleagues from Montreal and Calgary have looked into this issue in depth. Even though I gave the example, I will let them answer.

[Texte]

[Traduction]

• 1710

Ms Gainer: I think one of the things the municipalities are looking for is some leadership from the federal government. I think they are looking for some kind of direction from the legislation.

I think this legislation could delegate to the municipalities the authority to deal with safe storage, but until they do so there is a void. I think of Calgary's example when they tried to deal with the problem of prostitution. They passed this bylaw, which ultimately the Supreme Court of Canada said was unconstitutional because it is essentially criminal law. If you have municipalities passing legislation dealing with firearms, it would probably meet with a similar fate.

I think it is up to this committee and this legislation to set up the framework that would allow municipalities to make decisions on safe storage. I think that is really an important point. When you are dealing with safe storage, I think minimum standards should be set, but I think you have to recognize there are different municipalities—there is the rural and there is the urban—and different levels of storage will vary. I think it is up to the Parliament of Canada to give the direction to the municipalities. Until they do so, I do not think the municipalities have the authority to act. They are waiting—patiently.

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, it seems to me, though I haven't been convinced, that they don't have the power; however, you have more expertise than I have in the area. I am wondering if you have asked and whether you should not ask in that regard. I believe that some municipalities might choose to go well beyond anything that could be applied on a national standard. You could possibly achieve even more for your objective through a municipal rule, if that were possible.

Dr. Friesen: I think one of the dilemmas is that unless there is legislation clearly indicating the municipalities can proceed with that type of measure, even if the law allows them to put in place stricter measures, they are reluctant to take action. We are certainly encountering that in Calgary right now, where we are discussing with them the right to restrict the sale of tobacco products to minors without specific federal legislation or tightening to a level beyond what is allowed in the federal legislation. They are concerned it's going to be challenged in the courts.

Dr. Massé: On a la Loi 84 au Québec pour le contrôle du tabagisme et cela fait des années que les municipalités essaient de mettre en oeuvre la législation provinciale. À plusieurs endroits, on n'a pas vu se concrétiser ce que vous souhaitez et qui est vraiment souhaitable: une complémentarité entre deux législations de niveaux différents. Cependant, si la législation initiale n'est pas assez forte, on a des problèmes considérables pour la mettre en oeuvre. Après cela, on a une application inégale d'une municipalité à l'autre.

D'après nous, repasser la patate au voisin—excusez-moi pour l'expression québécoise—n'est pas bon, elle pourrit entre les deux. Il doit donc y avoir complémentarité mais surtout une base très solide qui empêche de transmettre le problème aux autres.

Mme Gainer: Je pense que les municipalités attendent une initiative de la part du gouvernement fédéral. Elles attendent qu'un texte de loi leur indique dans quel sens aller.

Il me semble que l'on pourrait dans ce projet de loi déléguer aux municipalités la réglementation de l'entreposage des armes à feu, et tant que ce ne sera pas fait il y aura un vide juridique. Je songe à l'exemple de Calgary, lorsque la ville a essayé de régler le problème de la prostitution. Elle a adopté un arrêté, qui a été déclaré anticonstitutionnel par la Cour suprême du Canada du fait qu'il avait essentiellement un caractère pénal. Si des municipalités prenaient des arrêtés couvrant les armes à feu, il arriverait sans doute la même chose.

Je pense qu'il incombe à ce comité et à ce projet de loi d'instaurer un cadre dans lequel les municipalités pourront réglementer l'entreposage sécuritaire. Cela me paraît vraiment important car il faut, d'une part, des normes minimales, et d'autre part, reconnaître les différences entre les municipalités—les urbaines et les rurales—qui appellent des normes différentes. Je pense qu'il incombe au Parlement du Canada de donner des orientations aux municipalités. Tant que ce ne sera pas fait, je ne pense pas qu'elles aient le pouvoir d'agir. Elles attendent—patiemment.

M. Brightwell: Monsieur le président, il me semble, mais je n'en suis pas convaincu, qu'elles n'ont pas ce pouvoir; toutefois, vous connaissez mieux la question que moi. Si vous ne vous êtes pas encore renseigné, il serait peut-être bon de le faire. Je crois que certaines municipalités iraient bien au-delà de ce qu'il serait possible d'imposer par une norme nationale. Il est possible que, par le biais des arrêtés municipaux, vous parveniez à concrétiser beaucoup mieux encore votre objectif.

Dr. Friesen: L'une des difficultés, c'est que, à moins d'un texte de loi spécifiant expressément que les municipalités peuvent adopter ce genre de réglementation, elles seront réticentes à le faire même si actuellement la loi est muette à ce sujet. Nous le voyons bien en ce moment à Calgary, où nous demandons des arrêtés municipaux restreignant la vente de tabac aux mineurs, en l'absence de législation fédérale spécifique, ou bien allant au-delà des dispositions fédérales. La municipalité craint que de tels arrêtés soient contestés en justice.

Dr. Massé: In Quebec we have Bill 84 controlling tobacco products and municipalities have been trying for years to implement it. In many cities, there is a lack of what you call for and which is really desirable: complementarity between legislations of two different government levels. However, if the initial legislation does not have enough teeth, it raises big enforcement problems and we end up with uneven implementation between municipalities.

In our view, it is no use to hand the potato to the next guy—if I may use that expression—because it will rot in between. Therefore complementarity is not necessary but what is the most required is a very strong foundation that prevents passing the buck.

[Text]

Mr. MacLellan: When the mayors of the large cities were here, they said they had researched it through their legal departments and they have no responsibility for safe storage. They can't legislate it. They have looked at that question.

The other thing I just wanted to have clarified, perhaps by Dr. Friesen and Ms Gainer, is on the question of the insurance. Could you clarify whether you were recommending that perhaps somebody who is applying for an FAC should have the insurance before he is granted an FAC—largely as a protection, but also because insurance companies do a good check on the people to whom they give the insurance. That would be an excellent way of checking somebody to see if he is qualified for an FAC, and I think it is a very good. . . It is not just a question of the liability, it is a question of that check being significant in separating people who should be qualified for an FAC and those who are not. Is that—

Ms Gainer: That is exactly the point.

Mr. MacLellan: Okay, I think that's very important.

Ms Gainer: It's just like when you register your car. You have to have valid insurance before you can take it on the road to protect against the kind of accidents that may well occur.

The Chairman: I have one brief point I would like to take up with you. From a community health perspective, you will know the bill permits American and foreign movie companies to come in with their AK-47s. It will also permit renting of those high-powered guns to those movie companies who then produce the Rambo-type movies.

From a community health perspective, shouldn't the bill do that? Surely that promotes the Rambo lifestyle more than lots of other things in the bill.

• 1715

Ms Beaulne: I do not necessarily think that this is our ground right now because this is something that is not necessarily thought about. Obviously, the more dangerous something is for public health or the more risk that could bring, the more questions you have to ask on who should get that. It would be the same for any dangerous product in society. I think we have to ask into which hand it is going to fall. I am not sure there is a straight answer for that. If the risk for public safety is high, whether that product should be in the hands of the moviemaker is probably the question you have to ask.

Dr. Maguire: Are you talking about a role model or something like that?

Ms Beaulne: The violence model is something we could add. There is a lot of violence on television. That is another issue and I do not think we really have the time to address this question here. Of course, there are a lot of things going

[Translation]

M. MacLellan: Lorsque les maires des grandes villes sont venus témoigner, ils ont déclaré qu'ils s'étaient renseignés auprès de leurs services juridiques, qui leur ont dit qu'elles n'ont pas de pouvoir en matière d'entreposage des armes à feu. Elles ne peuvent rien faire, elles ont vérifié.

Un autre point que j'aimerais voir préciser, peut-être par le Dr Friesen et M^{me} Gainer, c'est cette question de l'assurance. Préconisez-vous que l'assurance soit obligatoire avant même l'octroi de l'AAAF—à titre de protection, mais aussi parce que les compagnies d'assurances procèdent à des vérifications serrées avant d'accorder une police à quelqu'un. Ce serait une excellente façon de déterminer si le requérant est admissible à une autorisation d'acquisition. . . Ce n'est pas seulement une question de responsabilité civile, mais aussi le fait que cette vérification serait un excellent moyen de séparer le bon grain de l'ivraie. Est-ce que . .

Mme Gainer: C'est exactement notre raisonnement.

M. MacLellan: D'accord, et je pense que c'est très important.

Mme Gainer: C'est comme lorsque vous enregistrez votre voiture. Il vous faut un certificat d'assurance avant de pouvoir circuler avec cette voiture, afin de vous prémunir contre les conséquences d'accidents susceptibles de se produire.

Le président: J'aimerais brièvement aborder un dernier aspect avec vous. Vous savez que le projet de loi autorise les sociétés cinématographiques américaines et étrangères à faire entrer sur le territoire canadien leurs AK-47. Il autorise également la location de ces fusils de forte puissance à ces sociétés cinématographiques afin qu'elles puissent réaliser des films du genre Rambo.

Du point de vue du bien-être de la collectivité, pensez-vous que ce soit une bonne chose? Cela contribue davantage à un mode de vie de style Rambo que d'autres dispositions du projet de loi.

Mme Beaulne: Nous ne nous plaçons pas nécessairement sur ce terrain car je ne pense pas que cet aspect fasse nécessairement l'objet d'une réflexion. Évidemment, plus un produit est dangereux pour la santé publique ou plus il présente de risques, et plus il faut se demander qu'il devrait y avoir accès. C'est la même chose pour tout produit dangereux, il faut se demander dans quelles mains il pourrait tomber. Je ne pense pas qu'il existe de réponse simple. Si le risque pour la santé publique est grand, la question qu'il faudrait se poser, c'est si ce produit devrait se trouver entre les mains d'un réalisateur de cinéma.

Dr Maguire: Parlez-vous du mauvais exemple que ces films pourraient donner ou de quelque chose de ce genre?

Mme Beaulne: On pourrait effectivement s'interroger sur les incitations à la violence que l'on trouve un peu partout. Il y a beaucoup de scènes de violence à la télévision. C'est un autre problème, et je ne pense pas que nous

[Texte]

on and we are worried about the model coming out and about the immediacy of a lot of violence and the impact of it. There could be a big discussion on how violence is seen and how violence is transferred as the hero in our society. But this is probably beyond the situation right now.

Ms Black (New Westminster—Burnaby): The status of women subcommittee dealt with this whole issue in the global perspective in terms of violence against women. We issued a very good report called "The War Against Women", which dealt with exactly what the chairperson raised in the whole issue of socialization and machismo role models our young children and mostly our sons are given as role models. Parliamentary committees have dealt with that issue.

The Chairman: May I say on behalf of all the committee members that this has probably been the most interesting session we have had. I am always amazed, as a chairperson who has been here for 12 years and sat through many dozens of committees, how the process changes committee members as it goes by.

Therefore, as their chairperson, I want to thank you for taking time out of your own lives to put your briefs together and to come today. There are lots of other things you could have been doing. You could even perhaps have been making money for those of you who are on a fee-for-service basis.

Mr. Hawkes: On a point of order, Mr. Chairman, before the Calgary witnesses leave, they may have seen a lot of eastern press today. There are three Alberta members on this committee from Calgary, Red Deer and Lethbridge. For the edification of eastern Canadian reporters—and they can confirm it—these are three cities in Alberta and not rural areas. Sometimes we have to straighten out the press.

The Chairman: I would now ask the representatives of our next witness, the National Action Committee on the Status of Women, to come forth.

• 1719

• 1722

The Chairman: I call the meeting to order.

Colleagues, our witnesses this afternoon are from the National Action Committee on the Status of Women. I believe we have Shellagh Day, the secretary; Flora Fernandez, the co-chair of the violence committee; and Paula Roachman, a member of the violence committee.

Ms Shellagh Day (Secretary, National Action Committee on the Status of Women): Thank you very much, Mr. Thacker. We are very pleased to be here. As you know, it has been because of our insistence that we now appear before

[Traduction]

puissions le résoudre ici. Bien sûr, il se passe toutes sortes de choses, et l'on peut s'inquiéter des exemples qui sont donnés, des nombreuses scènes de violence qui sont diffusées et de leur répercussion. On pourrait ouvrir tout un débat sur la violence au cinéma et à la télévision, la manière dont on la glorifie dans notre société. Mais nous sortons probablement là du cadre de ce projet de loi.

Mme Black (New Westminster—Burnaby): Le sous-comité de la condition féminine s'est penché sur toute cette question selon la perspective globale de la violence faite aux femmes. Nous avons publié un excellent rapport, intitulé «La guerre contre les femmes», qui traitait exactement de ce dont parlait le président au sujet de toute la question de la socialisation et des modèles machistes présentés à nos jeunes enfants, et particulièrement à nos fils. Des comités parlementaires se sont penchés là-dessus.

Le président: Je voudrais dire, au nom de tous les membres du comité, que cette séance a certainement été l'une des plus intéressantes que nous ayons connues. Je reste encore surpris, après avoir présidé des comités pendant 12 ans et siégé à des dizaines et des dizaines d'autres, de voir combien le processus fait évoluer leurs membres au fil du temps.

Par conséquent, en tant que président, je veux vous remercier d'avoir pris le temps, au milieu de toutes vos occupations, de rédiger vos mémoires et de venir nous les présenter. Vous auriez pu faire toutes sortes d'autres choses à la place, peut-être même gagner de l'argent, dans le cas de ceux d'entre vous qui touchez des honoraires.

M. Hawkes: Un rappel au Règlement, monsieur le président, avant le départ des témoins de Calgary. Ils ont peut-être rencontré beaucoup de journalistes de l'Est aujourd'hui. Nous avons à ce comité trois députés de l'Alberta, représentant Calgary, Red Deer et Lethbridge. Je signale aux journalistes de l'est du Canada—et les députés concernés pourront le confirmer—qu'il s'agit là de trois villes albertaines, et non de régions rurales. On est parfois obligé de mettre les points sur les i pour les journalistes.

Le président: Je vais demander maintenant à nos prochains témoins, les représentantes du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, de prendre place à la table.

Le président: Nous reprenons la séance.

Nos témoins de cet après-midi représentent le Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Je crois que la délégation est composée de Shellagh Day, secrétaire, de Flora Fernandez, coprésidente du comité sur la violence, et de Paula Roachman, membre de ce même comité.

Mme Shellagh Day (secrétaire, Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Merci beaucoup, monsieur Thacker. Nous sommes très heureuses de nous trouver parmi vous. Comme vous le savez, il a fallu que nous insistions

[Text]

you. We have some history with this committee. We are pleased now to be here to be heard. This issue is very important for women in Canada, and we are sorry it has taken the kind of struggle that it has to get here to make our comments this afternoon.

The Chairman: Might I just interrupt you. I really would not want to have on the record any sentiment that this legislative committee would not have invited the National Action Committee on the Status of Women. That is not a fair comment or insinuation to make against our members. From the very first meeting, any witness recommended by our members was virtually automatically on, as well as some of the well-known players in the industry, so I have absolutely no doubt that with or without the demonstration, NAC would have been invited to appear at this legislative committee—

Ms Day: I am sorry that I am going to have to disagree with you about that, Mr. Chairman. I would be pleased to provide you with documentation of it, but that is not our experience of what has happened here so far. In any case, as I said, we are very pleased to be here today and pleased to be able to make the comments we are going to make now.

I want to indicate that we are concerned because currently only one woman voting member is on the committee. Since this issue is of such importance to women, we express our concern. We trust that the reports we have read in *The Globe and Mail* this morning about the controversy over additional members does not indicate that the committee is being stacked by people who want looser gun control legislation. Women, as you know, are interested in very strict gun control legislation. That is our concern here today.

• 1725

I want to invite Paula Roachman, who is a member of NAC's violence committee and a criminal defence lawyer in Toronto, to make the first part of our presentation. Thank you.

Ms Paula Roachman (Member, Violence Committee, National Action Committee on the Status of Women): In our presentation I would like to go through some of our basic premises with respect to why we have addressed our brief in the manner in which we have and I would like to highlight a few points in the brief, because I know you already have the brief.

The first starting point for NAC is that we view gun ownership as a privilege and not as a right and that there is absolutely no constitutional, legal, cultural right to gun ownership. If we define it as a privilege for some persons to own guns, I think we approach the problem or the situation completely differently.

If people wish to exercise a privilege in our society or in our culture, they have to meet certain criteria. We see that with respect to any type of privilege we have in our country. We emphasize, this is not a right for people.

[Translation]

pour obtenir de comparaître devant vous. Ce n'est pas la première fois que vous nous recevez, et nous sommes heureuses que vous le fassiez cette fois-ci. Cette question compte beaucoup aux yeux des femmes du Canada, et nous déplorons qu'il ait fallu se battre autant pour que nous puissions venir cet après-midi vous exprimer notre point de vue.

Le président: Puis-je vous interrompre? Je ne voudrais certainement pas laisser l'impression que notre comité législatif refusait d'inviter à comparaître le Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Vos propos à cet égard ne sont guère équitables à l'égard de nos membres. Dès la première réunion, nous avons décidé d'inviter virtuellement chacun des témoins recommandés par nos membres, de même que certaines des organisations concernées les plus représentatives, si bien que je ne doute absolument pas que, avec ou sans intervention, le CCA aurait été invité à comparaître.

Mme Day: Je suis désolée de devoir vous contredire, monsieur le président. Je pourrais vous montrer la documentation; ce n'est pas ainsi que les choses se sont passées jusqu'à présent. Quoi qu'il en soit, comme je l'ai dit, nous sommes heureuses d'être là aujourd'hui et de pouvoir vous exprimer les points de vue que vous allez entendre.

Nous sommes préoccupées de voir qu'une seule femme figure parmi les membres de ce comité ayant droit de vote. Cela nous choque, vu l'importance de cette question pour les femmes. Nous espérons que les articles que nous avons lus ce matin dans le *Globe and Mail*, au sujet de la contreverse suscitée par l'ajout de nouveaux membres, ne signifie pas que ce comité va être dominé par des gens favorables à un contrôle plus laxiste des armes à feu. Les femmes, comme vous le savez, tiennent à un contrôle très strict. C'est celui-ci que nous sommes venus défendre aujourd'hui.

Je veux inviter Paula Roachman, qui est membre du comité sur la violence du CCA et avocate criminaliste de Toronto, à présenter la première partie de notre exposé. Je vous remercie.

Mme Paula Roachman (membre, Comité sur la violence, Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Je voudrais passer en revue certaines des considérations qui sont à la base de la position que nous exposons dans notre mémoire. Je me contenterais de mettre en lumière quelques points saillants du mémoire, car je sais que vous l'avez déjà en mains.

La première prémisses pour le CCA est que la possession d'une arme à feu est un privilège et non un droit, que cette propriété ne constitue en aucun cas un droit constitutionnel, juridique ou culturel. Si l'on définit la possession d'une arme à feu comme un privilège, on envisage toute cette problématique sous un jour complètement différent.

Les gens qui veulent exercer un privilège dans notre société ou dans notre culture doivent répondre à un certain nombre de critères. C'est le cas de tous les autres privilèges que nous connaissons dans notre pays. Nous le répétons, la possession d'une arme à feu n'est pas un droit.

[Texte]

We see this as a women's issue. We see it in that manner particularly because it is very much legally obtained guns used with respect to women. Obviously another concern is with respect to illegally obtained guns, but the whole use and availability of so-called legally obtained guns is of great concern.

The major concern is how they have been used and how they are used in situations of domestic violence. If you look at women who are killed in the household, they are usually killed with a gun and it is usually a legally obtained gun. For that reason we see this bill and how it may further regulate legally obtained guns as being most important to women.

If you look beyond our murder or homicide rates, I think some simple logic tells you that when we know that in 10% of our homes there is domestic violence, if there is a gun there, whether it be used or not used, it is clearly a threat. It is clearly something of intimidation. Because of the phenomenon of domestic violence, which cuts across class, cuts across race, we see this as being a very real issue. The tightening of controls with respect to guns is crucial. We do not need to just talk about so-called crazed criminals and think this bill doesn't matter because those people are going to have guns anyway. We are talking about the legally obtained guns, and we are talking about people we all see every day—rational human beings, cut across every class, cut across every race. We are also perpetrators of domestic violence.

Because of those concerns we see that it is essential not only to pass this bill but also to take this opportunity to strengthen this bill.

In our brief, which I will go through in a minute, we have taken a number of positions with respect to specific things we think ought to be strengthened in the bill. But I would just like to highlight two very specific issues, which I think NAC is in a position to raise. The first is with respect to an argument that has been made by the National Firearms Association: that women should be in favour of looser gun legislation because if women arm themselves they can defend themselves. In fact, the National Firearms Association has been actively lobbying that.

This type of argument is something, we would like to make clear, we absolutely and categorically reject. We believe it is an obscenity to try to link this issue of domestic violence. . . to say what women should do is arm themselves.

I think the issue has been taken even one step further when we think of the tragedy of École polytechnique. Some people said that the lesson we should learn from that is that if just one of those women had had a gun, it would not have happened. As far as we are concerned, that type of thinking is completely illogical and completely misses the issues with respect to violence against women.

[Traduction]

À nos yeux, c'est un problème qui concerne les femmes, principalement parce que ce sont souvent des armes acquises illégalement qui sont employées contre elles. Les armes illégales sont un autre problème, mais rien que l'emploi et la disponibilité d'armes à feu légalement acquises sont un grand sujet de préoccupation pour nous.

La raison en est que ces armes sont souvent utilisées contre les femmes dans les situations de violence familiale. Les femmes qui se font tuer chez elles, le sont généralement avec une arme à feu, le plus souvent légalement acquise. C'est pourquoi les femmes accordent une grande importance à ce projet de loi et à la réglementation plus stricte des armes à feu légales.

Indépendamment des statistiques de meurtres ou d'homicides, lorsqu'on sait que 10 p. 100 des ménages se livrent à des actes de violence familiale, la présence d'une arme à feu dans ces derniers, qu'elle soit utilisée ou non, représente à l'évidence une menace. L'arme est manifestement un objet d'intimidation. C'est un problème très réel en raison de la fréquence du phénomène de la violence familiale, que l'on retrouve dans toutes les couches sociales et dans les ménages de toutes origines raciales. Il est essentiel de resserrer le contrôle. Il ne suffit pas de dire que les criminels déments se procureront une arme de toute façon, contrôle ou pas. Nous parlons d'armes acquises légalement et de gens que nous croisons tous les jours—des êtres humains rationnels, de toutes catégories sociales et de toutes races. Nous aussi perpétons des actes de violence familiale.

Pour toutes ces raisons, nous jugeons indispensable non seulement d'adopter ce projet de loi, mais encore de le renforcer.

Dans notre mémoire, que je passerai en revue dans un instant, nous adoptons un certain nombre de positions sur des dispositions particulières du projet de loi qui devraient être renforcées, à notre sens. Mais j'aimerais en mettre en lumière deux particulièrement. La première concerne un argument mis en avant par la National Firearms Association, à savoir que les femmes devraient être en faveur d'une contrôle moins strict, car si elles peuvent acquérir elles-mêmes des armes, elles pourront se défendre. C'est une position que la National Firearms Association défend activement.

C'est le genre d'arguments que nous rejetons absolument et catégoriquement. Nous pensons qu'il est inconvenant proposer comme solution à ce problème de la violence familiale, la notion que les femmes devraient s'armer elles-mêmes.

On est même allé jusqu'à dire, au sujet de la tragédie de l'École polytechnique, que si une seule de ces femmes avait eu sur elle une arme, cela ne serait pas arrivé. À notre sens, cette façon de raisonner est complètement illogique et passe tout à fait à côté du problème de la violence faite aux femmes.

• 1730

Using this whole issue of domestic violence as a way to promote gun ownership amongst women was seen quite dramatically in ads run by a gun company by the name of Smith and Wesson a couple of years ago in the United

On voit un exemple frappant de cette exploitation du problème de la violence familiale comme moyen de promouvoir l'achat d'armes à feu par les femmes, dans la publicité d'un fabricant, Smith & Wesson, il y a quelques

[Text]

States. It was at a time when gun sales were levelling out and they wanted to get into a new market. They thought their best new market would be to target women, so to speak, and to promote their sales amongst women. They ran a national ad campaign and each series of ads had a different theme.

Two ads I have are basically drawings and they look like safety tips for women. One example shows a woman coming home to a break-in. It asks whether you are letting yourself in for an unpleasant surprise and goes through what you should do. Do not enter the house, go to the nearest phone booth, call the police. For more information on how to better protect yourself you can call a toll-free number. The toll-free number gives you information with respect to buying a gun. There is no mention in the ad that this is what it is about.

Another similar ad they ran shows a woman lying in bed. The caption says things that go bump in the night are not always your imagination and gives tips on what you should do at night in case you hear something in the house. If you want more information on how to protect yourself, you can just call Smith and Wesson.

It was basically a major ad campaign that used the issue of violence against women and promoted it as a safety campaign for women. You would have no idea by reading these ads that what was being promoted was gun sales.

If you happened to call this number, you received a nice little brochure and on that brochure was an attractively dressed woman putting her child to bed. Lying beside her was a mink coat and on a chest of drawers was a picture of a beautiful child in a silver-plated frame. There was a rose lying over her mink coat. That was the promotion for a gun. I think the message trying to be sent out in this entire thing is that you are a woman, you should be afraid of violence, and you should arm yourself. If you want to be independent, get a gun.

NAC categorically rejects this type of argument. Statistically, we know this makes absolutely no sense. If a gun is in a home, the person who is going to get shot is the woman. It is not going to be someone else.

One of the statistics from the States developed with respect to the self-defence use of weapons estimated that about 200 men and women successfully used a gun to defend themselves in 1988.

Contrast this to the fact that about 63,000 people in that year were killed from the accidental use of guns from homicides or from suicides. There is always going to be someone out there who successfully defends oneself with a gun. But we know this is not the way for women to defend themselves.

The second point I would like to highlight, and I think it was brought up yesterday, is with respect to the firearms acquisition certificate. What is being suggested now are ways to strengthen the method by which somebody obtains a firearms acquisition certificate.

The current bill suggests there could be a cooling-off period and that a person would put forward two references. These two persons could be checked and through that there could be the issuance of a firearm acquisition certificate. In addition to that, there could be a check with respect to someone's criminal record.

[Translation]

années aux États-Unis. C'était à un moment où les ventes d'armes à feu se tassaient et la compagnie cherchait à ouvrir un nouveau marché. La campagne publicitaire a donc pris pour cible, si j'ose dire, les femmes. C'était une campagne nationale, avec une série d'annonces ayant chacune un thème différent.

J'en ai deux ici, qui sont des dessins et qui prennent la forme de conseils de sécurité destinés aux femmes. Dans l'une, on voit une femme qui arrive chez elle en plein cambriolage. On énonce ensuite des conseils de prudence, pour éviter les surprises désagréables: ne pas entrer dans la maison, chercher le téléphone le plus proche et appeler la police. Pour de plus amples renseignements sur la façon de mieux se protéger, on peut appeler un numéro sans frais. Là, un disque vous indique comment acheter une arme. Rien, dans l'annonce, n'indique que c'est le but poursuivi.

Une annonce similaire montre une femme au lit. Le texte dit que les bruits que l'on entend la nuit ne sont pas toujours le fruit de son imagination et il dit quoi faire la nuit si l'on entend du bruit chez soi. Si vous voulez savoir comment vous protéger, il vous suffit d'appeler Smith & Wesson.

Il s'agit donc là d'une campagne publicitaire massive, qui exploitait la violence faite aux femmes pour la transformer en campagne de sécurité. Rien n'indiquait aux lecteurs que ces annonces faisaient la promotion des armes à feu.

La personne qui appelait le numéro indiqué recevait une jolie petite brochure où l'on voyait une femme élégante coucher son enfant. À côté d'elle, un manteau de vision et, sur une commode, la photo d'un bel enfant dans un cadre en argent. Sur le manteau de vision reposait une rose. C'était une publicité pour un pistolet. Le message qui se dégage de tout cela c'est que, si vous êtes une femme, vous devez craindre la violence et vous armer. Si vous voulez être indépendante, il vous faut acheter un pistolet.

Le CCA rejette catégoriquement ce genre d'argumentation. On sait, statistiquement, qu'elle est insensée. Si une arme existe dans un foyer, la personne qui va se faire tirer dessus, c'est la femme et personne d'autre.

Selon les statistiques américaines concernant la légitime défense par arme à feu, près de 200 hommes et femmes se sont défendus avec succès de cette façon en 1988.

Comparez ce chiffre aux quelque 63,000 personnes qui sont tuées chaque année avec une arme à feu, qu'il s'agisse d'un accident ou d'un suicide. Il arrivera toujours que quelqu'un se sorte d'un danger en faisant usage d'une arme à feu, mais nous savons que ce n'est pas un mode de défense propre aux femmes.

Le deuxième point que je voudrais mettre en lumière, et je crois qu'il a été évoqué hier, concerne l'autorisation d'acquisition d'armes à feu. On cherche le moyen de resserrer la procédure d'acquisition.

Le projet de loi propose une période d'attente et prévoit que le requérant soumette deux lettres de recommandation. Les autorités pourraient se renseigner auprès de ces deux personnes avant d'émettre l'autorisation. En outre, il y aurait une vérification du casier judiciaire.

[Texte]

One of the concerns we have with respect to this relatively narrow check is that it does not recognize the phenomena of domestic violence. Domestic violence is a highly under-reported crime. Even when reported, there is often not a conviction registered with respect to it.

This allows "Mr. Rational Human Being" to put down his employer and his bank manager. Of course these will check out that he is a fine guy, and he probably does not have a criminal record. It does not reflect the reality of domestic violence. We know it cuts across class, it cuts across race. We know these people do not necessarily have criminal records. It would be our suggestion that the bill be amended specifically to expand what has to be done at that time for something referred to by a number of groups as "community checks". I believe it was referred to by the group before us also. One of the specific things we will be asking is that when a person applies for a firearms acquisition certificate, the person will have to name everyone who lives in his or her house. Those are the people who are going to be affected. Those people can be interviewed. From those interviews, we can determine if there is some kind of concern in the household with respect to ownership of a gun.

• 1735

We recognize that many women would be too intimidated in that situation even to say it, but it may help in some situations. A woman may not be able to say she is being abused, but she may say she would rather he did not have a gun. We would ask that the people who do that type of interviewing be sensitive to the issues of domestic violence, because they will perhaps pick up on something going on in a household.

Again, it gets back to our premise that this is a privilege, not a right. If there is any type of suspicion with respect to what is going on in a household, we simply deny the person the privilege. If we remember that it is a privilege, we should not be quite as concerned about denying someone the ability to own a gun.

It is very real how these legally obtained guns have been used in houses. It is very real that these are not necessarily and probably are not usually premeditated murders. A gun that is there during an argument becomes available for use. I do not think any person can say he is a responsible gun owner and that it would never happen to him. Not one of us can say it is impossible for us to misuse a gun. They might, on one evening, be provoked into something. On one evening they might be impaired. On one evening something might happen. On one evening somebody else in the household might get ahold of that gun. We have to be very concerned about that with respect to how we see domestic violence.

I will briefly highlight a couple of other points in our brief with respect to recommendations for change.

One of our concerns is the current system with respect to a firearms acquisition certificate is not a self-funding system. We feel it is imperative that whatever additional costs are in that system be paid for by the people who want to own guns.

[Traduction]

L'une de nos objections à cette procédure relativement élémentaire tient au fait qu'elle ignore la nature du phénomène de la violence familiale. La violence familiale est un crime rarement signalé. Même lorsqu'une plainte est déposée, elle est rarement suivie d'une condamnation.

Cela permet à «M. Raison» de donner comme référence son employeur et son directeur de banque. Évidemment, ces derniers confirmeront qu'il est un homme tout à fait honorable, et il n'aura sans doute pas de casier judiciaire. Cette méthode ne reflète pas la réalité de la violence familiale. Nous savons qu'elle ignore les frontières sociales et raciales. Nous savons que les auteurs de cette violence n'ont pas nécessairement de casier judiciaire. Nous préconisons d'inscrire dans le projet de loi la tenue de ce que certain appellent des «vérifications auprès de l'entourage». Je crois que le groupe qui nous a précédé en a parlé également. Celui qui demande une autorisation d'acquisition d'armes à feu devrait nommer toutes les personnes qui vivent sous son toit. Ce sont là les personnes qui seront touchées. Un entretien avec ces personnes permettrait de déterminer s'il y a lieu de s'inquiéter de la présence d'une arme à feu dans ce ménage.

Nous savons bien que nombre de femmes sont trop intimidées dans ce genre de situation pour dire ce qu'elles pensent, mais cela pourrait être parfois utile. Une femme ne voudra peut-être pas dire qu'elle est battue, mais elle pourra peut-être dire qu'elle préférerait que l'homme ne possède pas une arme. Il faudrait que les personnes conduisant ces entretiens soient au courant du problème de la violence familiale, afin de pouvoir déceler d'éventuels indices.

Encore une fois, cela repose sur notre prémisse que la possession d'une arme est un privilège et non un droit. S'il y a un motif de soupçon quelconque chez un requérant, on lui refuse tout simplement le privilège. S'il est bien entendu que c'est un privilège, il n'y a pas à craindre autant de refuser à quelqu'un la possibilité d'acquiescer une arme.

L'usage fait dans les foyers de ces armes à feu obtenues légalement est une chose très réelle. La plupart du temps, il ne s'agit pas là de meurtre prémédité. L'auteur trouve l'arme au cours d'une dispute et s'en sert. Je pense que nul ne peut prétendre être un propriétaire responsable et que cela ne lui arriverait jamais. Aucun d'entre nous ne peut affirmer qu'il ne fera jamais un mauvais usage d'une arme. Chacun peut se trouver entraîné, un beau soir, à faire une bêtise; un jour où l'on a bu, un jour de crise. Un beau soir, quelqu'un d'autre dans le ménage mettra la main sur cette arme. C'est très inquiétant lorsqu'on connaît la nature de la violence familiale.

Je voudrais brièvement mettre en lumière un certain nombre des autres changements que nous recommandons.

Le système actuel d'émission des autorisations d'acquisition d'armes à feu ne permet pas son auto-financement. Nous estimons impératif que les frais qu'il entraîne soient pris en charge par ceux qui veulent posséder

[Text]

The current estimate is that it is running at a \$3 million deficit. We have an estimate from Florida that it takes about \$200,000 a year to run a women's shelter. That \$3 million deficit by this government could have been used to fund 15,000 more women's shelters. In a time of constraint, it is simply unacceptable that taxpayers be subsidizing this privilege. Whatever the increased costs are, they should be paid for by those persons who want to exercise the privilege.

We also support the screening done with respect to the FAC, with respect to looking at a criminal record. We would specifically make the recommendation that whenever a person has a criminal record with respect to domestic violence, that person automatically be denied a weapon. It would not be at all unusual that a record could reflect a common assault. That might be seen as a minor record, but in fact it might be an indicator of something more serious if we found out that the assault was a domestic situation.

We also support, as has been referred to by the group that appeared before us, raising the minimum age proposal to the age of 21. Again, the same thing—it is often young persons who are involved with situations such as accidents and with suicides. If this can be done and it might help a few persons, it is worth doing.

We also support that a photograph be required on the FAC itself. I can currently obtain an FAC. There is really nothing to stop somebody else from then being able to use it. It is like a driver's licence—the photograph is put on it. There is nothing very difficult about that process.

We also support the recommendation that the bill be strengthened so that when you want to buy ammunition, you also have to use an FAC. It would force someone to maintain a particular standard, maintain a particular training, if they wanted to have ongoing use of the gun. As the situation is currently, I can go and qualify today for my FAC. I can buy all my guns tomorrow. Five years from now I will decide not to renew it, but ten years from now I am still buying my ammunition. There is no reason in the world to distinguish between the ammunition and the gun itself. Some ongoing monitoring of persons who have guns would seem like a minimum concern.

• 1740

In addition, with respect to that, and again going back to the premise that this is a privilege, the way the bill is currently structured, if you are denied an FAC and you appeal that in court, the burden is upon the officer who rejected your claim to prove why you should not be given an FAC. Simply, we feel that burden should be reversed. It should be upon an applicant to show why he should be given an FAC. We maintain consistently that if you want a gun and you are a responsible gun owner, if you have to go through a few hoops to have that privilege, given the consequences of what a gun can do, you should be more than willing to do it.

[Translation]

une arme. On estime le déficit actuel à 3 millions de dollars. Une estimation faite en Floride chiffre à près de 200,000 dollars par an le coût d'un foyer d'accueil de femmes. Ces 3 millions de dollars de déficit auraient pu financer 15,000 foyers de plus. En période d'austérité budgétaire, il est simplement inacceptable que le contribuable subventionne ce privilège. Quel que soit le coût, il devrait être pris en charge par ceux qui veulent exercer ce privilège.

Nous sommes également en faveur des vérifications préalables à l'émission de l'autorisation, à la vérification du casier judiciaire. Nous recommandons que, chaque fois qu'une personne a été condamnée pour un acte de violence familiale, l'autorisation lui soit automatiquement refusée. Souvent, la condamnation consignée au casier judiciaire pourrait viser des voies de fait. C'est une infraction assez mineure, mais elle pourrait être l'indice de quelque chose de beaucoup plus grave si l'acte a eu lieu dans le contexte familial.

Nous proposons également, comme le groupe qui nous a précédé, de porter l'âge minimum à 21 ans. La raison est toujours la même—ce sont souvent les jeunes qui sont mêlés aux accidents et qui se suicident. Si l'on peut éviter ainsi quelques tragédies, cela en vaut la peine.

Nous proposons également qu'une photo du titulaire soit apposée sur l'autorisation. Aujourd'hui, je peux facilement en obtenir une et rien n'empêche quelqu'un d'autre de s'en servir. Ce serait comme un permis de conduire comportant la photo de l'intéressé. Cela n'a rien de compliqué.

Nous recommandons également d'inscrire l'obligation de produire une AAAF pour l'achat de munitions. On forcerait ainsi les gens qui veulent continuer à se servir d'une arme d'actualiser une certaine formation, de rester au courant des précautions à prendre. Actuellement, je peux me faire délivrer aujourd'hui une AAAF, acheter toutes mes armes et décider dans cinq ans de ne pas renouveler mon autorisation. Mais je pourrais toujours acheter mes munitions dans dix ans. Il n'y a aucune raison de distinguer entre les munitions et l'arme elle-même. Il me semble qu'il faudrait prévoir, au minimum, un certain contrôle en ce qui concerne les personnes qui possèdent des armes.

D'autre part, toujours au sujet de la même question et pour revenir une nouvelle fois sur la prémisse qu'il s'agit d'un privilège, le libellé actuel du projet de loi est tel que si l'on vous refuse une autorisation d'acquisition d'armes à feu et que vous faites appel, c'est à l'agent qui a rejeté votre demande qu'il incombe de justifier sa décision. C'est à lui que revient le fardeau de la preuve. Or, nous pensons que cela devrait être le contraire, c'est-à-dire que l'on exige du demandeur qu'il explique les raisons pour lesquelles il devrait se voir accorder une autorisation d'acquisition. Nous maintenons que si vous voulez avoir une arme à feu et si vous êtes une personne responsable, les quelques contraintes auxquelles vous devrez vous soumettre pour que ce privilège vous soit accordé ne devrait aucunement vous ennuyer, bien au contraire, étant donné tout le mal qui peut être fait avec une arme.

[Texte]

I personally find it very difficult to hear someone say that he doesn't want to spend his \$10 or he isn't willing to do this. The standards are that the things we have to do in this country to get a gun are so minimal. I would be concerned that persons who are saying they can't be bothered to do it are not the most responsible of people. Guns kill. These are serious things we are dealing with. Very few things that an individual can own are more potentially dangerous, and to not feel that it is the government's responsibility to actively regulate this and to control this amongst our general population would seem incredible to me.

Again, a recommendation that has been made by a number of other groups is with respect to this concept of the gun collector. The bill currently strengthens that definition, and we think the definition should be strengthened even further. In particular, we also think this so-called grandfathering clause that would exempt certain persons from having to surrender guns should also be changed, that there should not be any type of grandfathering clause in it.

Something that has also been mentioned by other groups is this whole concept that an FAC is given to the owner and there is no concept of certifying or registering with respect to particular weapons. The estimate, and obviously these are estimates, is that right now there are about six million guns and rifles in this country. It would seem at this stage that as a minimal requirement we could be using the person's production of the FAC to enable us to have a registration system with respect to guns. This is not very complicated. It would allow us to know who is obtaining guns, what kinds of guns are being obtained. It could be used by police officials; if they are entering a home, they could know if guns are likely to be present. It could cause us alarm if we see somebody suddenly acquiring a large number of guns. It is a very simple system that could easily be done, and there is absolutely nothing in the bill right now that allows for that tracking of guns. It is a very simple thing, and we think it is important that such an amendment be made.

The last point I would like to make is this whole concept of what has been done in this bill with a number of items. It is being suggested that regulations be defined that would in the future make the bill stricter. One of the areas is with respect to storage of guns. It is our position that a number of things do not need to be left to another body to regulate. There is no reason why this committee cannot define certain things so that they are in the bill and so that the bill can be passed now.

[Traduction]

J'ai personnellement beaucoup de mal à comprendre que quelqu'un dise qu'il ne veut pas dépenser 10\$ ou faire ceci ou cela. Les exigences en vigueur au pays en matière d'obtention d'une arme à feu sont vraiment très minimes et j'aurais tendance à penser que ceux et celles qui disent ne pas vouloir se donner la peine de s'y plier ne sont pas les membres les plus responsables de notre société. Les armes à feu tuent. On traite ici de questions très sérieuses. Il y a très peu de choses qu'un particulier puisse posséder qui soient plus dangereuses, et il me paraît tout à fait incroyable que certains estiment que ce n'est pas la responsabilité du gouvernement de réglementer et de contrôler l'acquisition d'armes à feu.

Un certain nombre de groupes ont formulé des recommandations visant les collectionneurs d'armes à feu. Le projet de loi renforce la définition de ce qu'est un véritable collectionneur d'armes à feu, mais nous pensons qu'il faudrait aller plus loin encore dans ce sens. Plus particulièrement, nous pensons que la clause des droits acquis qui dispenserait certaines personnes de l'obligation de céder certaines armes devrait être modifiée, qu'il ne devrait y avoir aucune clause des droits acquis.

Une autre question, qui a été mentionnée par un certain nombre de groupes avant nous, est la suivante: des autorisations d'acquisition seront délivrées aux propriétaires, mais il n'est aucunement prévu de délivrer des certificats pour des armes bien précises. On estime, et il ne s'agit que d'une estimation, à environ six millions le nombre de pistolets et de carabines qui existent au pays. Il nous semble qu'à cette étape-ci, il faudrait prévoir un système d'enregistrement des fusils dans le cadre duquel on exigerait au minimum que les propriétaires d'armes fournissent la preuve qu'ils ont une autorisation d'acquisition. Ce ne serait pas bien compliqué, et cela nous permettrait de savoir qui achète des fusils, et quel genre de fusils sont achetés. De tels renseignements seraient très utiles à la police. En effet, si des policiers doivent pénétrer dans une habitation, il serait bon qu'ils sachent à l'avance quel genre d'armes à feu pourraient s'y trouver. Et si une personne se procurait tout d'un coup un nombre important d'armes à feu, nous en serions avertis. C'est un système très simple, dont la mise en place serait facile à réaliser. Or, le projet de loi ne prévoit rien du tout pour établir la nature des armes à feu en circulation. Ce serait pourtant une chose simple, et nous croyons qu'il est important qu'un tel amendement soit apporté au projet de loi.

J'aimerais, pour terminer, parler de ce qui est prévu dans le projet de loi relativement à un certain nombre de questions. Il a été proposé que l'on adopte plus tard des règlements qui rendent le projet de loi plus strict encore. Je songe ici tout particulièrement à l'entreposage d'armes à feu. Nous croyons qu'il est un certain nombre de choses pour lesquelles la réglementation ne devrait relever d'aucune autre autorité. Il n'y a en effet aucune raison pour laquelle le comité ne pourrait pas définir certaines choses de façon à ce qu'elles figurent d'ores et déjà dans le projet de loi et l'adopter tout de suite.

[Text]

In general, I think it is just a myth that Canadians would find it acceptable to have any type of a weak bill passed. When I think of Canada and what makes us distinct from the United States, I often think of the guns, that we have such a different mindset with respect to guns. I think the vast majority of us want them greatly restricted. We are very concerned about them. Although some people might have uses for those guns and we are willing to allow them and willing to regulate, for the vast majority it is a terrifying thing to have around you a gun, whether it is a legally or illegally obtained gun. Whether it is something you confront on the street or something you confront in your home, it is simply a terrifying item. I do not think we should be afraid or in any way cautious with respect to regulating it. I think it is imperative that this bill be strengthened.

• 1745

A number of very specific things recommended by NAC and by a number of other groups would be a step towards strengthening it. I would go one step further to say that I even if all of these amendments were added, I would have no problem with the idea that this should not be the end of it for this government. We should be willing to work again for an even better bill. This bill should be passed, this bill should be strengthened, and then we should figure out how to make it even better. As addressed by the previous group, we can look at it as a public health issue. For women in a domestic situation it is a real question of life and death.

I think Ms Fernandez would now like to make some initial comments.

Mme Flora Fernandez (coprésidente du Comité sur la violence, Conseil canadien d'action sur le statut de la femme): J'aimerais parler du certificat d'acquisition des armes à feu. Je travaille depuis 10 ans dans des maisons d'hébergement pour des femmes victimes de violence conjugale. Nous avons été confrontés, à plusieurs reprises, aux problèmes des armes à feu.

Quand une arme à feu entre dans la maison, cette femme, qui y vivait déjà la violence psychologique, la violence physique, la terreur, fait maintenant face à un outil qui, à tout moment, aussitôt que la violence conjugale commence à monter, peut conduire à un meurtre. Nous en avons eu plusieurs cas l'année dernière à Québec, où il y a eu une escalade de meurtres. Cette année, le même phénomène recommence encore. Il y a eu, en une semaine, deux drames conjugaux, tous les deux avec des armes à feu.

Nous trouvons que la femme devrait avoir son mot à dire, aussi, sur ce permis de port d'arme, arme qui va entrer dans la maison. La femme devrait dire qu'elle est d'accord, qu'il n'y a pas de danger, que c'est pour l'auto-défense ou la chasse, mais que ce n'est pas un danger pour elle ou pour les enfants.

[Translation]

De façon générale, je pense que c'est un mythe que de croire que les Canadiens trouveraient acceptable que l'on adopte un projet de loi trop faible. Lorsque je pense au Canada et à ce qui nous différencie des États-Unis, je songe souvent aux armes à feu et à l'attitude très différente que nous avons à leur égard. Il me semble en effet que la grande majorité des Canadiens tiennent à ce que la réglementation en matière d'armes à feu soit très stricte. Les armes nous inquiètent beaucoup. Certains y trouvent une utilité, et nous sommes prêts à les laisser en posséder, dans la mesure où leur utilisation est réglementée, mais pour la plus grande majorité d'entre nous, c'est une chose terrifiante que d'avoir une arme à proximité, que celle-ci ait ou non été obtenue légalement. Que vous vous trouviez devant une arme à feu dans la rue ou chez vous, c'est quelque chose de tout à fait terrifiant. Je ne pense pas qu'il faille avoir la moindre crainte ou la moindre hésitation en matière de réglementation des armes à feu. Il est selon nous impératif que le projet de loi soit renforcé.

Un certain nombre de recommandations faites par le Comité canadien d'action sur le statut de la femme et par d'autres groupes, si elles étaient adoptées, viendraient sensiblement renforcer le projet de loi. J'irais cependant encore plus loin: même si tous ces amendements étaient adoptés, je ne verrais aucun problème à ce que le gouvernement ne s'arrête pas là. Nous devrions, en effet, être prêts à y travailler encore pour améliorer davantage le projet de loi. Le projet de loi dont vous êtes saisis devrait être adopté. Il devrait être renforcé, et il conviendrait de voir ce qu'il faudrait faire pour le rendre meilleur encore. Comme l'a dit le groupe qui nous a précédées, il y aurait peut-être lieu d'examiner le dossier comme s'il s'agissait d'une question de santé publique. Pour certaines femmes qui vivent une situation conjugale difficile, il s'agit d'une question de vie ou de mort.

M^{me} Fernandez aimerait maintenant vous soumettre quelques observations.

Ms Flora Fernandez (Co-chairperson of the Committee on violence, National Action Committee on the Status of Women): I would like to speak a little bit about firearms acquisition certificates. I have worked for the past 10 years in shelters for women who were victims of domestic violence. There have been several incidents where guns were involved.

When a gun enters a household, the woman, who is already subjected to psychological violence, physical violence and terror, is suddenly faced with a tool that may at any moment, once the violence reaches a certain level, lead to a murder. There were several such cases last year in Quebec City, where there was an increase in the number of murders. This year, it is the same story. In one week, there were two domestic tragedies, and guns were involved in both cases.

We feel that the woman should have her say as well about a gun permit for a gun that is going to enter her household. The woman should be entitled to say that she agrees, that there is no danger, that it is for self-defense or for hunting, but that there is no danger for herself or her children.

[Texte]

Si cette dame refuse, si elle dit qu'elle a trop peur des armes, elle ne va peut-être pas dire qu'elle est victime de violence conjugale ou qu'elle souffre de violence psychologique mais elle va dire qu'elle a trop peur qu'une arme entre chez elle. Elle va avoir un certain pouvoir.

Actuellement, si le mari décide d'acheter une arme, la femme ne peut absolument rien dire. Il va avoir toutes les autorisations des autorités mais elle va être la victime potentielle, avec ses enfants. La femme victime de violence conjugale devrait avoir son mot à dire dans cette acquisition d'un outil d'extermination qu'est une arme à feu dans la maison.

Il faut aussi penser qu'il existe 6 millions d'armes à feu au Canada. Si l'on considère qu'il y a 10 p. 100 de femmes qui sont victimes de violence conjugale, l'équation est assez facile à faire: les femmes sont en danger quand il y a une arme à feu qui est introduite dans la maison. Elles peuvent, ainsi que leurs enfants, être facilement des victimes.

Quand la femme vient en maison d'hébergement, c'est la même situation: on doit aller chercher ses affaires à la maison. S'il y a une arme dans cette maison, c'est très dangereux. Pour les permis de garde légale des enfants, le droit de visite, si cet homme a toujours une arme, s'il est dans un état dépressif, il peut, lors de la visite, tuer les enfants et tuer la femme.

Il est vraiment dangereux qu'on n'ait pas un registre des armes à feu. Dans les foyers où il y a des phénomènes de violence conjugale, qui sait s'il n'y a pas des armes qui se promènent présentement. La femme peut entrer en relation avec un conjoint et elle ne sait peut-être même pas qu'il y a une arme à feu dans la maison, sauf quand survient la violence.

• 1750

C'est vraiment très délicat, parce qu'il n'y a pas cet enregistrement. La police ne sait pas, quand elle va chercher une femme dans une maison au moment d'un appel de détresse, que dans cette maison-là il y a une arme à feu.

Je trouve que c'est vraiment très irresponsable de ne pas avoir de bureau central de renseignement sur les armes à feu comme il y en a un pour les automobiles, comme il y en a un pour beaucoup de dossiers que la société estime important de contrôler. Je trouve que les armes à feu sont à la portée de tout le monde y compris des enfants de 16 ans. Quelle valeur la vie humaine a-t-elle dans notre société? Merci.

Mrs. Clancy (Halifax): I want to thank the National Action Committee for their presentation and welcome them to the committee.

I have a couple of question arising actually from both Ms Roachman's and Ms Fernandez's presentations with regard to a central registry. I couldn't agree with you more that having a registry for all firearms is absolutely crucial. But my concern is, given that there are 6 million guns in the country as far as we know, as an estimate, we are also fairly aware that there will be those who will not seek the firearms acquisition certificate *ex post facto*, if you will. They will not take advantage of either an amnesty or a grandfather clause.

[Traduction]

If the woman refuses, if she says she is too frightened of guns, this does not mean that she is going to state that she is a victim of spousal abuse or of emotional abuse. All she is going to say is that she does not like the idea of there being a weapon in her house. She will therefore have some say over the situation.

At the present time, if her husband decides to buy a gun, the woman can do nothing at all. He will be able to obtain the necessary authorization from the authorities, but she and her children remain potential victims. Any woman who is the victim of domestic violence should be entitled to have her say on the purchase of a gun that can be used against her in her house.

One must not forget that there are 6 million guns in Canada. When you consider that 10 p. 100 of women are victims of domestic violence, the situation is very clear-cut; women are in danger when a firearm enters their house. They and their children can become easy victims.

When a woman comes to a shelter, it's the same thing, we must go to her home to get her things. If there is a weapon in her home, then it is very dangerous. Think of child custody and visiting rights. If the husband still has a firearm and if he is depressed, there is always the risk he might kill his children or his wife.

It is very dangerous that there is no firearm registration. Who knows if there are not any firearms hanging around in homes where there is domestic violence. A woman can enter into a relationship and not even know that there is a firearm around until the situation becomes violent.

The situation is really very tricky, because there is no registration. When the police answer a woman's distress call, they don't know when they reach the address if there is a firearm inside.

It is to my mind totally irresponsible not to have a central information bureau on firearms, similar to what exists for automobiles and for all sorts of other things that society considers should be monitored. It seems to me that firearms are accessible to everyone, including 16-year-olds. We must ask ourselves what the value of human life is in our society. Thank you.

Mme Clancy (Halifax): J'aimerais remercier le Comité canadien d'action sur le statut de la femme pour son exposé et souhaiter la bienvenue aux témoins qui le représentent ici aujourd'hui devant nous.

J'aurais quelques questions à poser relativement à ce qu'ont dit M^{mes} Roachman et Fernandez au sujet de l'établissement d'un bureau d'enregistrement central. Je pense tout comme vous qu'il est absolument essentiel qu'il existe un registre pour l'ensemble des armes à feu. Mais voici ce qui me préoccupe: d'après les estimations qui ont été faites, le pays compte quelque 6 millions d'armes à feu, mais l'on sait que certaines personnes qui possèdent déjà des armes à feu ne vont pas demander des autorisations d'acquisition a posteriori, si vous voulez. Elles ne seront donc couvertes ni par une clause d'amnistie ni par une clause de droits acquis.

[Text]

I am wondering what recommendations you might have to amend this bill in some way to help us even identify and seek out where those guns are. That's one of my big concerns, that if the registry arose out of this bill and all future gun owners seeking a firearms acquisition certificate, okay, fine, we have everyone from this date on but we don't have vast numbers of guns and gun owners who just choose to remain outside the system.

Ms Roachman: I think it is a problem, but I think in part it can be answered if you link the FAC also to the buying of ammunition. If you are buying ammunition, you are buying it for a gun, and while ammunition can be used in a various number of weapons, it is at least a start. You are not buying ammunition for your bookcase. It might be a system, to start trying to put forward what you have when you buy it.

Mrs. Clancy: I agree with you on the community checks. I think that's crucial, particularly in the area of domestic violence. But the concern I have is that if—and I use your example, Ms Roachman—Mr. Rational Human Being applies for the firearm acquisition certificate and he lists his boss and all these people and he knows there is a community check going on as well, and he knows that the only person who is going to say not to let him have a gun is his wife, what do we do in that situation to protect her?

We were discussing this yesterday after the advisory council came, and I recall discussing this with members of the National Parole Board some years ago, that frequently a wife's testimony to the board about paroling someone can obviously be very influential in a similar circumstance, but the confidentiality therefore becomes highly important. But at least in that particular scenario the potential abuser is still incarcerated, at least for a time, at least until the end of his sentence. What do we do to give women protection so that they will give an answer in the community checks?

I realize these questions are terribly easy, and you will have the answers right off the top of your head.

Mme Fernandez: J'ai déjà dit que la femme devrait être la personne qui donne la garantie; c'est très important. Quand on demande un passeport, il faut le faire avec des personnes responsables. S'il y a faux témoignage, elles seront poursuivies. Dans la mesure où ce sont des gens responsables et qui s'engagent, cela va donner plus de résultat qu'il y en a présentement, quand personne ne sait qu'un proche possède une arme.

[Translation]

Quels amendements nous recommanderiez-vous d'apporter au projet de loi pour qu'il soit plus facile de déterminer où se trouvent ces armes à feu. Si le projet de loi débouchait sur la création d'un service d'enregistrement et si tous les futurs propriétaires d'armes à feu devaient obtenir des autorisations d'acquisition, nous serions bien renseignés sur toutes les nouvelles acquisitions, mais le problème, c'est qu'un grand nombre de propriétaires actuels pourraient choisir de rester en dehors du système.

Mme Roachman: Je pense moi aussi qu'il s'agit là d'un problème, mais il serait en partie résolu s'il fallait, pour acheter des munitions, présenter une autorisation d'acquisition d'arme à feu. Si vous achetez des munitions, c'est que vous avez une arme, et c'est au moins un point de départ. Ce n'est pas pour votre bibliothèque que vous achetez des munitions. Si l'on exigeait des acheteurs de munitions qu'ils fassent une déclaration sur les armes qu'ils possèdent, ce serait peut-être une solution.

Mme Clancy: Je suis d'accord avec votre idée de vérification auprès de la communauté. Il me semble que cela est essentiel, surtout dans le domaine de la violence conjugale. Mais prenons le cas de M. Raison qui fait une demande d'autorisation d'acquisition, qui donne le nom de son supérieur et d'un certain nombre d'autres personnes. En même temps, il sait que l'on est en train de faire des vérifications dans sa communauté, et il sait que la seule personne qui va recommander qu'on ne l'autorise pas à acheter une arme est sa femme. Que peut-on faire dans pareille situation pour la protéger?

Nous en avons discuté hier après la comparution du conseil consultatif, et je me souviens d'en avoir également discuté il y a quelques années avec des membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Le témoignage devant la commission de la femme de celui qui demande une libération conditionnelle peut avoir beaucoup de poids dans certaines circonstances, mais le caractère confidentiel des propos qu'elle tient est alors extrêmement important. Mais au moins dans ce genre de situation, le mari potentiellement violent reste derrière les barreaux, au moins jusqu'à ce qu'il ait purgé sa peine. Que peut-on faire pour protéger les femmes de sorte qu'elles acceptent de dire ce qu'elles pensent lors des vérifications auprès de la communauté?

Je sais que toutes les questions que je viens de vous poser sont des plus élémentaires, et que vous trouverez tout de suite les réponses.

Ms Fernandez: I said earlier that the woman should be the one to give the guarantee; this is very important. When you apply for a passport, you must supply the names of responsible persons as references. If someone makes a false statement, he or she will be charged. As long as the people questioned are responsible and fully aware of the rules of the game, there will be better results than what we have now, when often people are not aware that a relative or neighbor owns a firearm.

[Texte]

[Traduction]

• 1755

Mrs. Clancy: I understand that and I agree, but I think you and I both know, from experience in working with women who are abused, that often the abuser is indeed Mr. Rational Human Being who could get any number of people to provide references for him, including his next door neighbours, who have no idea what is going on in that house. The only person in the situation who really knows how potentially dangerous his having a firearm would be is his wife. Conversely, if he is turned down for a firearm, he is going to know who put the information forward. That is my concern. I agree with the community checks 100%, but we could be in a position where, okay, he doesn't have a gun, but he goes home and beats her to death. That's my concern.

Mme Fernandez: Tout ça revient à la même chose. C'est la femme qui doit donner cette autorisation, car elle doit être impliquée à ce niveau. Mais c'est aussi une question de droit et de privilège, comme le disait ma collègue. Si c'est un droit, il peut avoir cette arme à feu indéfiniment; si c'est un privilège, par contre, cela peut être changé si on se rend compte qu'il y a un problème de violence conjugale.

Mrs. Clancy: But we still don't have an answer as to how we actually protect the woman who exercises her right to say that she doesn't want him to have this privilege. I think this is a danger—a very imminent danger—and we have to be looking at some way to provide that protection.

If liability insurance is added to the bill as an amendment. . . Insurance companies tend to do quite thorough checks on people. I am wondering what your opinion would be. The previous witnesses recommended this, and in particular they recommended it because of the reputation of insurance companies for doing very thorough checks on this. I am wondering how you feel about that.

Ms Roachman: I'm sure insurance companies are trained with respect to certain things.

I still think this is a very particular phenomenon of domestic violence. With respect to even your previous question, I think what it requires is people particularly trained to try to assess the situation and figure out a way to approach the situation so that they are actually getting accurate information and in some way be able to protect the woman.

Just as a principle, I'm not sure that relying on private insurance companies for this problem should be the only answer for the government.

Mrs. Clancy: But they had to lose their money, nonetheless.

Ms Roachman: I don't dispute that. I don't have a problem with that as an additional thing. I don't think it's the answer, because I think there is a real concern with the way this type of information is gathered, and I would tend to think that someone with a private interest might approach it maybe not as well as it could be done otherwise.

Mme Clancy: Je comprends cela, et je suis d'accord, mais vous et moi savons, vu que nous avons travaillé avec des femmes victimes de violence conjugale, que souvent l'agresseur est M. Raison, qui pourrait obtenir de quantités de personnes qu'elles se portent garantes de sa bonne conduite, y compris ses voisins, qui n'ont aucune idée de ce qui se passe chez lui. La seule personne qui saurait à quel point il serait dangereux s'il possède une arme serait sa femme. Cependant, si on lui refuse une autorisation d'acquisition, il devinera qui a fourni les renseignements. C'est cela qui m'inquiète. Je suis d'accord à 100 p. 100 avec l'idée des vérifications auprès de la communauté, mais on pourrait très bien se trouver confrontés à des situations où le mari ne pourrait pas acheter d'armes à feu, mais où il rentrerait chez lui et battrait sa femme à mort. C'est cela qui m'inquiète.

Ms Fernandez: It all comes back to the same thing. It is the woman who should be the one giving this authorization, because she must be involved at this stage. But as my colleague was saying, it is also a question of rights and privileges. If it is a right, then the owner of a gun is entitled to keeping that gun indefinitely; however, if it is a privilege, then the situation can change if we realize that there is a domestic violence problem.

Mme Clancy: Mais cela ne résoud pas le problème de savoir quoi faire pour protéger la femme qui exerce son droit de dire qu'elle ne veut pas que l'homme avec lequel elle vit jouisse de ce privilège. C'est là le danger—et c'est un danger très imminent—il nous faut trouver le moyen d'assurer une certaine protection.

Si l'on modifiait le projet de loi en y ajoutant des dispositions en matière d'assurance-responsabilité. . . Les compagnies d'assurances ont tendance à faire des vérifications très approfondies au sujet des gens. Je me demande ce que vous en pensez. Les témoins qui vous ont précédé ont recommandé que l'on prévoigne quelque chose de ce genre, et ce, à cause de la réputation qu'ont les compagnies d'assurances de beaucoup fouiller. Qu'en pensez-vous?

Mme Roachman: Je suis certaine que les employés des compagnies d'assurances sont formés pour faire un certain nombre de choses.

Le phénomène de la violence conjugale est cependant quelque chose de très particulier. Pour revenir à votre question antérieure, je pense que ce qu'il faut, ce sont des spécialistes qui ont la formation nécessaire pour évaluer la situation et savoir comment l'aborder, de façon non seulement à obtenir des renseignements justes mais également à protéger la femme.

En principe, je ne pense pas que la seule solution pour le gouvernement soit de s'en remettre aux compagnies d'assurance.

Mme Clancy: C'est leur argent qu'ils perdent, de toute façon.

Mme Roachman: Je ne dis pas le contraire. Je n'y vois aucun problème, mais je ne pense pas que ce soit la solution, car c'est la façon dont ces renseignements sont recueillis qui me préoccupe, et je ne suis pas convaincue que ceux qui ont des intérêts directs soient les mieux indiqués pour faire ce travail.

[Text]

Mrs. Clancy: I have a little bit of concern, much as I agree with your brief, with what is possible and what is not. Raising the age to 21, given that the age of majority in general in this country is 19, is a concern for me. I probably would not mind seeing the age of majority raised to 21, except of course the voting age. But my other concern relates to aboriginal people and the refusal to permit a firearms acquisition certificate for aboriginal people in very specific circumstances relating to hunting and livelihood and so on. I am wondering if you would make a comment. I'm fully aware of the violence problem among aboriginal people as well, but this is one of the dichotomies we have to grapple with.

• 1800

Ms Day: I think we recognize in our brief that aboriginal people are in a special position when they are hunting for subsistence reasons. So we recognize that is a special position. Nonetheless, we are very concerned, in the same way as we are throughout the population, about domestic violence and about suicides among young people on native reserves, which are extremely high, and consequently we are interested in controls there too. However, controls and storage issues may need to be negotiated with native communities in a more particular way than they are in general.

I would like to go back to an earlier question and make a very brief comment about it. I don't think we can perfectly protect the woman in the circumstance we are talking about. I don't think we can. But I think we could do this: I think we could require notification to the local police if a woman indicates that she refuses or says there should not be a gun in her house, so that in fact there is some notification to local police authorities that this has occurred.

One of the things we know about police response in domestic violence situations is that if there is some record of complaints or trouble, they are more likely to respond than if there has been nothing. Consequently, it seems as though having some contact with local police authorities can provide a woman with more protection when she makes a call.

The Chairman: There are no motions of the committee setting a rotation, and normally I go Liberal, NDP, government side. But Mrs. Roy-Arcelin has a meeting at 6 p.m. Would you mind, Ms Black, if she asked a question or two before you?

Ms Roy-Arcelin: Thank you very much.

Bienvenue à notre Comité.

J'ai une toute petite question. Je vous ai entendu parler du permis. Vous voudriez que la femme accepte que son mari ait un permis dans le cas, par exemple, de quelqu'un qui bat sa femme ou de quelqu'un qui serait peut-être une menace potentielle dans la famille. Mais dans le projet de loi que nous présentons on demande quand même deux références, à savoir que deux personnes s'engagent à signer pour que le demandeur ait ce permis, et il s'agit de deux

[Translation]

Mme Clancy: Je suis d'accord avec un grand nombre des choses que vous dites dans votre mémoire, mais j'ai quelques difficultés quant à savoir ce qui est possible et ce qui ne l'est pas. Prenez par exemple l'idée de faire passer à 21 ans l'âge de la majorité, qui est aujourd'hui de 19 ans dans la plupart des provinces. Cela ne m'ennuierait sans doute pas que l'âge de la majorité passe à 21 ans, sauf si l'on parle de l'âge électoral. L'autre aspect qui me préoccupe concerne les autochtones et le refus de délivrer des autorisations d'acquisition d'armes à feu à des autochtones dans des circonstances bien particulières liées à la chasse, à leur subsistance, etc. Je suis tout à fait au courant du problème de la violence chez les autochtones, mais il s'agit ici de l'une des dichotomies sur lesquelles il nous faut nous pencher, et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Mme Day: Il me semble que nous reconnaissons dans notre mémoire que la situation des autochtones est tout à fait particulière lorsqu'ils ont besoin d'armes à feu pour des raisons de chasse ou de subsistance. Leur situation est vraiment particulière. Nous sommes néanmoins préoccupées par la violence conjugale et le suicide chez les jeunes dans les réserves. Il faut dire que le taux de suicide y est très élevé, et c'est pourquoi nous tenons à ce qu'il y ait là aussi un certain contrôle. Il reste qu'il faudrait peut-être négocier avec les autochtones eux-mêmes, les mesures de contrôle et les dispositions en matière d'entreposage dans les communautés autochtones.

J'aimerais revenir à une question qui a été soulevée tout à l'heure et faire quelques brèves observations. Je ne pense pas qu'il soit possible d'assurer une protection totale à une femme qui se trouve dans les circonstances qu'on a évoquées. Je ne pense pas que ce soit réalisable, mais je pense que nous pourrions faire ceci: exiger que le poste de police local en soit averti, quand une femme s'oppose à ce qu'il y ait une arme à feu chez elle.

Nous savons que la police a davantage tendance à réagir en cas de plainte pour violence conjugale s'il y a des antécédents. Il en découle que si la police a été avertie, il y a tout lieu de croire que la femme qui appelle au secours obtiendra la protection voulue.

Le président: Il n'y a pas eu de motions au sujet de l'ordre dans lequel doivent se faire les interventions, mais, en règle générale, on entend d'abord un libéral, puis un néo-démocrate, puis un conservateur. M^{me} Roy-Arcelin a cependant une réunion à 18 heures. Cela vous ennuierait-il, madame Black, qu'elle pose une ou deux questions avant vous?

Mme Roy-Arcelin: Merci beaucoup.

Welcome to our committee.

I have but one small question to ask. You talked about gun permits. You would like the wife to have her say on the granting of a permit to her husband, if for example he beats her or if he could be a danger for the family. The bill requires that two references be supplied: indeed, two people who have known the applicant for at least three years must endorse his request. The possible consequences in the case of a gun permit are nevertheless not at all the same as those

[Texte]

personnes connues au moins depuis trois ans. Malgré tout, j'imagine que lorsqu'une personne endosse un tel permis ça n'a pas tout à fait la même conséquence que de reconnaître une signature pour un passeport. Qu'est-ce que vous pensez de cet état de fait?

Mme Fernandez: L'état de la violence conjugal continue à être très caché, et cela même à la famille proche. Ça demeure quelque chose qu'on ne dit pas. Il y a donc encore des femmes qui arrivent à la maison d'hébergement en disant: «Je ne savais pas que les maisons d'hébergement existaient».

En conséquence, même s'il y a des personnes qui nous connaissent et qui sont très proches, elles ne peuvent pas nécessairement savoir ce qui arrive dans la maison. C'est pour ça que si la femme a quelque chose à dire, ça va changer, parce que c'est elle qui est touchée directement.

C'est comme dans le cas du droit de propriété présentement. Pour vendre la maison familiale, il faut que la femme s'engage. Je ne vois pas pourquoi l'on pourrait introduire dans la maison une arme qui peut lui coûter la vie, à elle, à sa famille et au mari—même sans qu'elle ne puisse dire quelque chose. C'est pour ça que je tiens vraiment à ce que les femmes soient impliquées. On est potentiellement victimes.

Mme Roy-Arcelin: Vous avez parlé aussi de l'obtention d'un permis à partir de l'âge de 21 ans quand on sait que l'âge de la majorité est fixé à 18 ans. On peut bien avoir 50 ans et être plus ou moins «majeur», mais au niveau de la loi, des jeunes de 18 ans peuvent bien se marier et être pères et mères de famille, et avoir des responsabilités. Alors, je ne sais pas comment vous pouvez expliquer qu'on doive attendre l'âge de 21 ans pour donner un permis.

• 1805

Ms Roachman: The point is that you might, at the age of 18, have certain particular rights, but we give those rights based on what we think is the general ability of the person at that age. We still know, in terms of mental health issues, that between those ages there is still a very high suicide rate, and there are still other reasons, but for this particular thing you have to be just those few years older.

Going back to the same thing, this is a privilege. Obviously you can commit suicide at any age, but we do know there is a particularly high suicide rate until about that age, so why not take that little bit of extra caution? If this is a privilege, we don't need to be quite as concerned about a person not being able to own a gun. It is different from being able to vote or being able to be married. There are more important things that we want to protect for our population.

Real issues still exist with persons in that age group, and it is in that context that it has usually been raised—with respect to suicide rates.

Mme Roy-Arcelin: Une dernière question. J'aimerais savoir si le projet de loi, malgré tout, comble un vide par rapport à la situation actuelle, selon vous?

[Traduction]

that might arise with the issuing of a passport. What is your opinion on that?

Ms Fernandez: The extent of domestic violence is still very hidden. Even within the family circle itself. It is one of those things people do not talk about. There are still women who, when they come to the shelter, admit that they did not even know such shelters existed.

It goes without saying that even people who know us and who are very close do not necessarily know what goes on in the house. This is why if the woman can have her say, things will change, because she is the one who is directly affected.

It is the same thing with property rights. To sell the home, you have to have the wife's agreement. I do not see why we should allow guns to come into a woman's home, guns that could cause her death or that of her children or even of her husband, without her being able to have her say. This is why I believe women must be involved. We are potential victims.

Ms Roy-Arcelin: You also mentioned setting the age for gun permits at 21, whereas the age of majority is 18. You can be 50 years old and not really be mature, and you must not forget that 18-year-olds can get married, have children and take on all sorts of responsibilities. That being the case, I do not see how you could justify setting the age at 21 for gun permits.

Mme Roachman: Il est vrai qu'à 18 ans, vous pouvez jouir de certains droits, mais ces droits correspondent à ce que l'on peut attendre d'une personne de cet âge. En matière de santé mentale, on sait que ce groupe d'âge connaît un taux de suicide très élevé, et c'est pour cette raison et pour d'autres encore que nous pensons qu'il serait justifié d'exiger qu'il faille avoir quelques années de plus pour posséder une arme.

N'oublions pas qu'il s'agit d'un privilège. Vous pouvez bien sûr vous suicider à n'importe quel âge, mais nous savons que le taux de suicide est particulièrement élevé chez les jeunes de cet âge-là, alors pourquoi ne pas prendre quelques précautions supplémentaires? S'il s'agit bel et bien d'un privilège, alors pourquoi s'inquiéter autant de ce que certains ne puissent pas posséder d'armes à feu. C'est très différent du droit de voter ou de se marier. Il y a des choses bien plus importantes que nous voulons protéger pour la population.

C'est à cause du taux de suicide enregistré pour cette tranche d'âge que l'on a recommandé ce changement.

Ms Roy-Arcelin: One final question. I would like to know if you feel the bill would fill the vacuum that now exists.

[Text]

Ms Roachman: Overall the bill is an improvement, but I do not think this government is doing a great job. I would not be ecstatic if this bill passed. It is such a marginal improvement, and I don't think this government should be ecstatic or proud if it is able to pass this bill. I don't oppose it—I don't think it is a step backwards, but it is so marginal.

The Chairman: Thank you. Just before we lose our quorum, I need a resolution to reimburse expenses to representatives of the École Polytechnique Students Association, Victims of Polytechnique, the Coalition for Gun Control, the Department of Community Health from the Montreal General Hospital, *Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-Nord* and the Calgary Board of Health. Is anyone prepared to move that?

Motion agreed to

The Chairman: May I remind members as well that Diane McMurray is here. She is our legal counsel. She can assist members in the drafting of any amendments, so you can ask Ms McMurray to start working for you before Monday noon, when they have to be submitted to me.

Ms Black, please.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, excuse me. Do you want all amendments to be in by noon on Monday?

The Chairman: Yes.

Mr. Hawkes: On a point of order, Mr. Chairman, we have not bound ourselves to the absolute refusal of anything after Monday. We are trying to facilitate them so the minister has them, and we all have them, by noon on Monday. Is that what we are after?

The Chairman: The minister is speaking on Tuesday morning before the committee, and Tuesday afternoon we are starting clause by clause. Ms Black, please.

Ms Black: I support very much your thesis that gun ownership in Canada has never been a right. This is not the United States. It is not in our Constitution as part of the background of Canadians. We may be influenced by what we see on television and the media, and some people may assume that we have that right because we hear it from the American media often, but it has never been a right in Canada. It is something that should be regulated. I don't think there is any doubt about that. Seventy-nine percent of Canadians are telling us, through polling, that they want stricter gun control legislation.

When you talked about the ad campaign by Smith & Wesson in the United States, I found that quite chilling. Because I have spoken up on this issue, I have been sent a lot of propaganda and a book called *Armed and Female*,

[Translation]

Mme Roachman: Le projet de loi constitue une amélioration, mais je ne pense pas que le gouvernement fasse un travail formidable. Je ne serais pas folle de joie si le projet de loi est adopté. Il s'agit d'une amélioration marginale, et il n'y a vraiment pas de quoi être fier. Je ne m'oppose pas au projet de loi, je ne pense pas qu'il s'agisse d'un pas en arrière, mais c'est très peu.

Le président: Merci. Avant que nous ne perdions le quorum, il me faut une motion visant le remboursement des dépenses des représentants de l'Association des étudiants de l'École Polytechnique; des Victimes de Polytechnique, de la Coalition for Gun Control, du Département de la santé communautaire de l'Hôpital général de Montréal, du Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-Nord et du Bureau de santé de Calgary. Quelqu'un est-il prêt à proposer une motion à cet effet?

La motion est adoptée

Le président: Je tiens à rappeler aux membres du comité que Diane McMurray est parmi nous. Elle est notre conseillère juridique. Elle peut aider les députés désireux de rédiger des amendements. Si vous pensez faire appel à elle, vous devriez le faire avant lundi midi, car c'est le délai qui a été fixé pour le dépôt des amendements.

Allez-y, madame Black.

M. Nicholson: Excusez-moi, monsieur le président. Ai-je bien compris que vous devez avoir tous les amendements avant midi lundi?

Le président: Oui.

M. Hawkes: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il n'a pas été décidé que vous refuseriez tout après lundi. Nous essayons tout simplement de nous arranger pour que nous tous et le ministre ayons le texte des amendements d'ici midi lundi. C'est bien cela l'idée, n'est-ce pas?

Le président: Le ministre comparaît devant le comité mardi matin, et nous entamerons notre étude article par article du projet de loi dès mardi après-midi. Allez-y, madame Black.

Mme Black: J'appuie tout à fait votre thèse selon laquelle la possession d'armes à feu au Canada n'a jamais été un droit. Nous ne sommes pas aux États-Unis. Cela ne fait pas partie de notre Constitution, de notre bagage en tant que Canadiens. Nous sommes peut-être influencés par ce que nous voyons à la télévision et dans les médias, et certains s'imaginent peut-être que c'est un droit au Canada, étant donné que nous en entendons souvent parler dans les médias américains. Mais cela n'a jamais été un droit au Canada, et c'est quelque chose qui devrait être réglementé. Cela est, je pense, tout à fait évident. Soixante-dix-neuf p. 100 des Canadiens qui ont participé à un sondage disent qu'ils veulent voir adopter des lois plus strictes en matière de contrôle des armes à feu.

Ce que vous avez dit au sujet de la campagne publicitaire menée par Smith & Wesson aux États-Unis m'a beaucoup impressionné. J'ai souvent parlé de cette question; on m'a envoyé beaucoup de propagande. J'ai reçu un livre intitulé

[Texte]

which is supposedly written from a feminist perspective about why we should all pack a weapon in our handbags. A campaign in the United States called You Can't Rape a .38 encourages gun use by women. It is a very frightening trend in our society.

In your presentation you talked a lot about how women are affected in the home by violence and guns. Of the women who are killed by their partners or their spouses, 46% are killed by a gun. That's damn near half.

• 1810

We talked yesterday to another witness, and I asked what the next sort of weapon of choice was, if you like, in the death of a spouse. It is knives, and it drops dramatically from 46%. It drops by 10 or 15 percentage points down as the next weapon of choice. So I think it's important to have that on the record.

You have talked about your suggestions for improving this legislation. You have also made it very clear that from your perspective this is one small step towards a saner society in the regulation of firearms. I wonder if you would just take a moment to tell us where you really think we should be going.

Ms Day: I think the issues of violence are extraordinary.

I was interested in your comments, Mr. Chairman, to the last delegation that was here. The fact of the matter is that we are not talking about gun control legislation in a neutral atmosphere. We are talking about gun control legislation in a social atmosphere in which violence is glorified. Consequently, it's not just the simple, physical object that a gun is, but all of the surrounding emotional teachings and value teachings that are extremely important here. When we think about the guns themselves, we have to realize that we are introducing them or we are allowing them in a very charged atmosphere.

My answer to your question to the last delegation would have been, keep the movies out. Stop allowing the glorification of violence. What can we do to change the social atmosphere that seems to be so pervasive that violence is somehow exciting, sexy, attractive? It's also not a neutral atmosphere for women. You can hear, I think, throughout our presentation that there is no neutral atmosphere for women here about violence either.

We can't look at the issue of guns again as simply a matter of physical objects. We are operating in an atmosphere still, unfortunately, of extraordinary bias against women and an atmosphere in which violence against women is taken for granted and assumed to be the privilege, if not the right, of the male part of this society. Allowing guns to be in the hands of people, mainly men, in such a circumstance is extraordinarily dangerous to women.

In answer to your question, Ms Black, we can only say that the whole of the social atmosphere that we live in has to be taken on, understood. We all need debriefing. We all need re-education. We need to be taking every possible step we

[Traduction]

Armed and Female, dont on a dit qu'il a été écrit dans la perspective féministe et qui recommande à toutes les femmes de porter un pistolet dans leur sac à main. Une campagne intitulée «You Can't Rape a .38» (Un .38 ne peut pas être violé) lancée aux États-Unis encourage les femmes à s'armer. C'est un mouvement qui fait très peur.

Vous avez beaucoup parlé dans votre exposé de la façon dont les femmes sont affectées chez elles par la violence et les armes à feu. Parmi les femmes tuées par leurs partenaires ou leurs conjoints, 46 p. 100 sont tuées par balles. C'est presque la moitié.

Nous parlions hier à un autre témoin, et je lui ai demandé quelle était la deuxième arme de prédilection, si vous voulez, pour tuer un conjoint. Ce sont les couteaux, et l'on s'éloigne considérablement des 46 p. 100. En effet, le pourcentage est inférieur de 10 ou 15 p. 100. Je crois qu'il est important de le noter.

Vous avez parlé des suggestions que vous présentez pour améliorer cette loi. Vous avez également dit très clairement que, d'après vous, elle ne constitue qu'un petit pas vers une société plus saine grâce à la réglementation des armes à feu. Pourriez-vous rapidement nous expliquer ce que nous devrions faire à votre avis.

Mme Day: Les problèmes de violence me paraissent extraordinaires.

J'ai été très intéressée par les observations que vous avez faites, monsieur le président, à la dernière délégation. Le fait est que nous ne parlons pas cette loi sur le contrôle des armes à feu dans une ambiance neutre. Nous avons au contraire un climat social où la violence est glorifiée. Par conséquent, il ne s'agit pas simplement de l'objet physique qu'est l'arme à feu mais de tous les enseignements affectifs et de toutes les valeurs qui nous entourent et qui sont extrêmement importants. Lorsque nous pensons aux armes à feu proprement dites, nous devons savoir que nous les introduisons ou les autorisons dans un climat déjà très chargé.

J'aurais répondu à la question que vous avez posée à la dernière délégation: «Ne laissez pas venir les films.» Cessez de permettre cette glorification de la violence. Que pouvons-nous faire pour changer ce climat social qui est si pernicieux et où la violence est excitante, sexy, attirante? Le climat n'est pas neutre non plus pour les femmes. Vous avez certainement remarqué dans tout notre exposé que nous sommes également loin d'un climat neutre pour les femmes en matière de violence.

Nous ne pouvons pas considérer les armes à feu uniquement comme des objets physiques, je le répète. Nous nous trouvons dans un contexte où, malheureusement, il existe encore un parti pris marqué contre les femmes et où la violence envers les femmes est considérée comme normale et censée être le privilège, sinon le droit, du segment masculin de cette société. Il est donc extrêmement dangereux pour les femmes, dans ces circonstances, de permettre aux gens, surtout aux hommes, de posséder des armes à feu.

En réponse à votre question, madame Black, nous pouvons simplement répondre que l'ensemble du climat social dans lequel nous vivons doit être pris en compte, doit être compris. Nous avons tous besoin d'une nouvelle

[Text]

can to change the situation of women. Both NAC and I see the issues of violence and the status of women as very, very closely linked. Any society that glorifies violence is not going to be a society in which women are equal. Consequently, every step we take is important and essential.

We have a great deal of work to do. Gun control is one very small part of it. But it's a very important piece of it because guns have become the symbol of the glorification of violence, and they make killing very easy.

• 1815

Mr. Waddell: I just want to note something. Incidentally, Shellagh, you know Rap Brown's favourite comment—violence is as American as apple pie. I guess we have to deal with that. It comes across our border on TV and so on.

In my dissent in the Reimer report I tried to focus on the fact that gun control is also a women's issue, and I feel it is still not really accepted. I thank you for coming forward to help us with that.

I felt a little despondent when I was listening because we are still missing each other a little bit in things. Maybe the police briefs and your briefs were missing each other in some ways.

I spent some time in early September at the 911 number at the Ottawa police station and watched the way it works. When a call comes in where the police have to go out, they have a CPIC computer there which they can test. We still don't have the information that guns are in this house. The 911 can show where the call is coming from, it can show what house it is, who is there, and so on. But there is no information for the police going there that there are one or two guns. As you point out in your brief, there may not be any record of family violence because it has gone unreported.

I wonder whether you can deal with the community checks. I don't want community checks as the community committees they have in Cuba or somewhere. We have to have some civil liberties. How can we work it in so that the police have this information that there are guns in this house, that there is perhaps a background of family violence or that this person has been involved in violence?

Ms Day: First of all, we should think about how we are issuing firearms certificates. The plan seems to be to issue the certificate to the person for anything that person wants and not to issue it to the person for a gun.

We would like to see either the arms certificate issued to the person for a particular gun or to see the certificate issued in such a way that every gun this person purchases using this certificate is registered. At least from the time forward of the

[Translation]

information, nous avons tous besoin d'être rééduqués. Nous devons prendre toutes les mesures possibles pour changer la situation des femmes. Le CCA et moi-même estimons que le problème de la violence et celui de la condition féminine sont très étroitement liés. Les femmes ne peuvent pas être les égales de l'homme dans une société qui glorifie la violence. Par conséquent, chaque pas que nous faisons est important et essentiel.

Nous avons beaucoup à faire. Le contrôle des armes à feu n'est qu'un tout petit élément, mais c'est un élément très important parce que les armes à feu sont devenues le symbole de la glorification de la violence et permettent de tuer très facilement.

M. Waddell: Je veux simplement signaler quelque chose. Au fait, Shellagh, vous connaissez sans doute le commentaire favori de Rap Brown—la violence est aussi américaine que la tarte aux pommes. Nous devons le reconnaître. Elle traverse nos frontières par la télévision, etc.

Dans mes observations sur le rapport Reimer, avec lequel j'étais en désaccord, j'ai essayé d'insister sur le fait que le contrôle des armes à feu touche également la situation des femmes et je crois que ce n'est pas véritablement accepté. Je vous remercie d'être venues nous aider à cet égard.

Je me sentais un peu découragé en vous écoutant parce que nous ne nous entendons pas encore tout à fait sur certains points. Les mémoires de la police et les vôtres ne concordaient peut-être pas d'une certaine manière.

Au début de septembre, j'ai passé un certain temps au service 911 au poste de police d'Ottawa à observer le fonctionnement du système. Lorsqu'il y a un appel et que la police doit se déplacer, il y a un ordinateur du CIPC sur lequel on peut vérifier. Il n'y a toujours rien qui permette de savoir s'il y a des armes à feu dans la maison en question. Le 911 permet de savoir d'où vient l'appel, de quelle maison il s'agit, qui s'y trouve, etc. Mais la police qui va sur place ne peut savoir s'il y a une ou deux armes à feu. Comme vous le soulignez dans votre mémoire, il peut n'y avoir aucune trace de violence familiale parce qu'elle n'a pas été signalée.

Vous pourriez peut-être dire quelques mots sur les vérifications dans la communauté. Je ne veux absolument pas parler des comités communautaires comme ceux qui existent à Cuba ou ailleurs. Nous devons préserver les libertés civiles. Comment pourrions-nous faire pour permettre à la police d'avoir les données nécessaires et de savoir s'il y a des armes à feu dans la maison, s'il y a peut-être des antécédents de violence familiale ou si la personne a déjà fait preuve de violence?

Mme Day: Premièrement, nous devrions réfléchir à la façon dont sont délivrées les autorisations d'armes à feu. On semble envisager de délivrer une autorisation à une personne en la laissant libre de choisir ce qu'elle veut au lieu de la délivrer pour une arme à feu précise.

Nous voudrions que l'autorisation soit remise à la personne pour une arme à feu particulière ou qu'elle soit délivrée de telle sorte que toute arme à feu achetée par la personne avec l'autorisation soit enregistrée. Au moins dans

[Texte]

beginning of such a system there is a registry of weapons that would in fact allow a police officer going to a particular address. . . It doesn't solve the problem raised by Mary Clancy of the firearms purchased before this started, but at least we would know from the date of such a system where all those firearms are and who they are registered to. That would give the police some ability to know when they go. . . We know most dangerous calls police officers go out on are calls to do with domestic violence. They are the ones they are most frightened of.

Mr. Waddell: There is a community of interest here.

Ms Day: I don't think we are missing each other on this at all. I think we have a clear, common interest here. We would like the police to know. It is partly to protect the women and also to protect them.

Mr. Waddell: They will have to do that by having the information at the time if someone gets a FAC or when ammunition or a gun is sold. Is that right?

Ms Day: Yes, we think that information should be much more complete and kept much better. Amnesties are requiring people to register guns they have already. Every step we can devise to overcome the problems out there should be taken.

Mr. Kilger: Earlier on to previous witnesses, Mr. Waddell made remarks to the Liberal Party's position as to how it might have some variances depending on the line of questioning from different members of our party. I think it would be interesting to know from the member of the New Democratic Party exactly what his consistent, clear position is with regard to the movie industry and how it depicts violence with the use of arms, as he defended it from testimony witnesses gave us earlier in the hearings with regard to that particular industry and the types of firearms they use. However, I am sure Mr. Waddell will clear that up later.

• 1820

In the meantime, I would like to go back to the principal parts of this testimony. I totally agree that the testimony brought forward regarding the Smith & Wesson is despicable. I am glad to hear you don't align yourself with the rationale of the National Firearms Association with regard to arming women. I certainly have no place for that.

I have just one question. On page 6 of your brief you refer to raising the age to 21. We have heard testimony from the Shooting Federation of Canada, which has some very young shooters. It is an Olympic sport. Then the Coalition for Gun Control indicated in their testimony that they would be prepared to see the provision for minors' permits; in other words, "up to the age of 18 a minor's permit, which would allow for the use of but not the ownership of". I would like to hear your position on that, notwithstanding that you want at the age of 21—

[Traduction]

les premiers temps suivant la mise en place de ce système, il y aurait un registre des armes qui permettrait à un agent de police allant à une adresse particulière. . . Cela ne règle pas le problème soulevé par Mary Clancy à propos des armes à feu achetées avant ce projet de loi, mais nous saurions au moins à partir de la mise en place de ce système où se trouvent toutes ces armes à feu et au nom de qui elles sont enregistrées. Cela permettrait à la police de savoir lorsqu'elle va. . . Nous savons que les appels les plus dangereux pour les agents de police sont ceux qui concernent la violence familiale. C'est de cela que la police a le plus peur.

M. Waddell: Il y a là des intérêts communs.

Mme Day: Sur ce point, nous nous entendons parfaitement. Nous avons manifestement un intérêt commun. Nous voudrions que la police le sache. C'est en partie pour protéger les femmes et aussi pour la protéger.

M. Waddell: Ils devront pour cela avoir les renseignements voulus au moment où quelqu'un obtient une AAAF ou quand des munitions ou une arme à feu sont vendues. C'est exact?

Mme Day: Oui, nous estimons que ces renseignements devraient être beaucoup plus complets et mieux tenus à jour. Lors des amnisties, on demande aux gens d'enregistrer les armes à feu qu'ils ont déjà. Toutes les mesures possibles pour régler le problème doivent être prises.

M. Kilger: Tout à l'heure, en s'adressant aux témoins précédents, M. Waddell a parlé de la position du Parti libéral en disant qu'il existait certains écarts dans les questions posées par les différents membres de notre parti. Il serait intéressant que le député du Nouveau parti démocratique nous dise exactement quelle est sa position en ce qui concerne l'industrie cinématographique et la façon dont elle dépeint la violence et l'utilisation des armes à feu, puisqu'il l'a défendue d'après le témoignage que nous ont donné tout à l'heure les témoins lors des audiences sur cette industrie et le type d'armes à feu qu'on utilise. Mais je suis sûr que M. Waddell éclaircira tout cela plus tard.

En attendant, je voudrais revenir aux parties principales de ce témoignage. Je suis tout à fait d'accord pour dire que ce qui a été dit sur les Smith & Wesson est inadmissible. Je suis heureux d'entendre que vous ne suivez pas le raisonnement de la National Firearms Association pour ce qui est d'armer les femmes. Je ne suis certainement pas prêt à envisager cela.

J'ai une question à vous poser. À la page 6 de votre mémoire, vous proposez de faire passer l'âge requis pour obtenir une autorisation à 21 ans. Nous avons entendu le témoignage de la Fédération de tir du Canada, à laquelle appartiennent certains tireurs très jeunes. C'est un sport olympique. Ensuite, les membres de la Coalition pour le contrôle des armes à feu ont déclaré dans leur témoignage qu'ils seraient prêts à accepter la disposition sur les permis aux mineurs; en d'autres termes, «jusqu'à l'âge de 18 ans, un permis de mineur, qui permettrait d'utiliser une arme à feu mais non d'en être propriétaire». J'aimerais entendre votre position sur ce sujet, bien que vous liez que l'on porte à 21 ans. . .

[Text]

Ms Roachman: Obviously the main concern would be with respect to how a youth could take the weapon and then use it for some other purpose. To an extent I don't have a problem with the sports use of guns. If there is a system whereby up to a particular age I am allowed to go there, fire my gun and leave it there, that obviously eliminates the major concern of what is going on in that age group with respect to accidents and suicides. I do not think it addresses the more broader issue of—

Mr. Kilger: No. It is specific, I realize, but you have covered a lot of the other material. I just wanted to have your view on that particular narrow issue. Thank you.

Mr. Waddell: On a point of order, everybody looked a little confused when my friend raised the matter about the movie industry. Just to set the record straight, there is an exemption or there is a part of this bill that deals with business use. I gather that affects the movie industry. My only involvement in this was to suggest that in the committee we might want to hear from the movie industry. Either the committee decided not to hear from the movie industry or the movie industry decided not to come to the committee; I am not sure which. In any event, the issue has never come up. My friend can put questions about the business exemption. We are going to hear from Diemaco, I think tomorrow. He might want to put some questions there. That is the extent of what I know about the movie industry.

Mr. Worthy: Thank you, ladies. I think what you have in common with the previous group from hospitals is the emphasis on what we will call normal legal guns, hunting rifles, which are in fact probably of the greatest concern. Of course, when you start coming to that, it is who has the gun. A simple .22 in the wrong hands is terribly dangerous. An argun can be a very dangerous weapon in the wrong hands. To address it, I think a lot of the things you have said on screening, licensing, and those types of things, will help us.

There have been recommendations not only by your group but by others. Your brief does not emphasize this, but there is also the emphasis on getting out of the system many guns that are considered higher powered and in many people's minds more dangerous and with a greater potential for really violent actions—to the situation in Montreal.

The conundrum we find ourselves in—and I am quite prepared to recommend to a high degree the prohibition of weapons or the sale of or the importation of those weapons, which would put us into a high level of safety, if you wish. But I find it impossible to impose that retroactively on people who have legally and probably quite responsibly been using some of those guns. I could encourage the cleaning up of the environment by recommending very strong statements about what vehicles will be allowed next year and the year after, but I would feel very uncomfortable about going back and saying we are going to take the vehicle you bought three years ago away because it doesn't meet those standards. Either we

[Translation]

Mme Roachman: Bien sûr, le problème qui risque de se poser, c'est celui d'un jeune prenant l'arme pour l'utiliser ensuite à une autre fin. À la limite, je n'ai pas d'objections à ce que l'on utilise des armes à feu à des fins sportives. S'il existe un système permettant que, jusqu'à un âge donné, les jeunes aillent sur place, fassent du tir et laissent ensuite l'arme à feu là, cela élimine le principal sujet de préoccupation, les accidents et les suicides qui peuvent survenir dans ce groupe d'âge. On ne règle pas néanmoins le problème plus large de...

M. Kilger: Non. C'est particulier, je m'en rends compte, mais vous avez beaucoup parlé du reste. Je voulais simplement avoir votre avis sur ce point précis. Je vous remercie.

M. Waddell: Un rappel au Règlement; tout le monde a eu l'air un peu surpris lorsque mon ami a soulevé la question de l'industrie cinématographique. Que les choses soient claires, il y a une exemption, ou une partie de ce projet de loi concerne l'utilisation professionnelle. Je crois que cela touche l'industrie cinématographique. Je suis simplement intervenu pour dire que, dans ce comité, nous pourrions essayer d'entendre les représentants de l'industrie cinématographique. Soit le comité a décidé de ne pas les entendre, soit les membres de l'industrie cinématographique ont décidé de ne pas comparaître devant le comité, je ne sais pas exactement. En tout cas, la question n'a jamais été soulevée. Mon ami peut poser des questions sur l'exemption professionnelle. Nous allons entendre les représentants de Diemaco, je crois demain. Il pourra leur poser des questions à ce moment-là. C'est tout ce que je sais au sujet du cinéma.

M. Worthy: Merci, mesdames. Comme le groupe précédent représentant les hôpitaux, vous mettez l'accent sur ce que nous appellerons les armes à feu légales normales, les fusils de chasse, qui sont en fait sans doute la première préoccupation. Bien sûr, il s'agit de savoir qui a l'arme en main. Une simple .22 dans de mauvaises mains peut être terriblement dangereuse. Un pistolet à air comprimé peut être très dangereux s'il tombe dans de mauvaises mains. À cet égard, beaucoup des observations que vous avez faites sur le contrôle, les autorisations, et ce genre de choses, nous seront utiles.

Votre groupe n'a pas été le seul à formuler des recommandations. Votre mémoire n'insiste pas sur ce point, mais on parle également de retirer du système de nombreuses armes à feu considérées comme très puissantes et souvent plus dangereuses, et qui se prête davantage à des actions véritablement violentes—comme dans le cas de Montréal.

C'est très complexe... et je suis tout à fait prêt à recommander dans une large mesure l'interdiction des armes ou de la vente ou de l'importation de ces armes, ce qui nous donnerait une grande sécurité, si vous voulez. Mais je trouve impossible d'imposer cela rétroactivement à des personnes qui ont utilisé des armes légalement et sans doute de façon très responsable. Je pourrais encourager l'amélioration de l'environnement en recommandant des dispositions très strictes sur les véhicules qui seront construits l'année prochaine et l'année d'après, mais je me sentirai très mal à l'aise si je devais revenir en arrière et dire qu'il va falloir supprimer les véhicules achetés il y a trois ans parce qu'ils ne

[Texte]

allow for strong statements and some kind of grandfathering—what do we do with the ones that are there—or we aren't able to push as hard on, let's say, the prohibition of some of these weapons.

• 1825

When you say you are against grandfathering, it has some implications. Either we don't introduce the strong statement about prohibition that I think you would favour us to make. . . You know, we only have certain alternatives: we confiscate—we take away legal property that all of a sudden has become illegal—we pay them for it, or we create some kind of grandfathering situation. I'd like you to explore that, because that is a real conundrum that we have to try to address.

Ms Roachman: I have seen different wording of the legislation and how many guns that would actually affect. In some of these situations, I think the problem might be overstated in terms of how many people would actually be affected. Obviously it would depend on which guns are actually going to be prohibited.

Given the harm that the gun can do, there is just no question for me that you can't allow for grandfathering. Given that people have legally obtained guns that we now want to control, you just figure out what you are going to do with that situation. If it's a situation you have with the gun collectors, and they want to have my whatever—it is on the wall. . . I believe in England those guns are made inoperable. It's a skill given to certain blacksmiths. They are licensed to do it and they make them inoperable. If the purpose is to have this trophy on your wall, why does it have to be operable? That clearly would take it out of the Criminal Code. That's part of what makes it a firearm; it has to be operable or easily made operable. That's one way. If I really want to keep it, I can keep it and I just make it inoperable.

Secondly, I don't have a problem with the idea that whatever number of guns it is, if someone has legally obtained it and we decide. . . If the person says he did not buy it to put on his wall, he bought it to hunt with and he can't hunt with it any more so he doesn't want it, maybe the person would have to buy them back or maybe we would allow them to be sold in the States or whatever. I don't have a problem with that.

Obviously, depending on the definition, it's going to vary on how many weapons that's going to affect. But if we accept the fact that these are very dangerous weapons, I'm not sure why we are hesitant to figure out a mechanism to gain control of those weapons. There is no reason for us to believe that the person is that much more exceptionally responsible with respect to that weapon, that the person is in any way exempted from the accidents or the suicides we are concerned about.

Mr. Worthy: But the thing is that suicides can be done with a .22. We talked to the mayors, who are all for very strong legislation. When you ask them about what we will call some of the exceptional things, of course they say we should be allowing for it.

[Traduction]

satisfont pas aux normes. Soit nous prenons des dispositions sévères et nous préservons une partie des droits d'acquis—que faire des armes existantes—soit nous ne pouvons pas aller aussi loin pour interdire, par exemple, certaines de ces armes.

Vous dites être opposées à la protection de droits acquis mais cette protection a certaines répercussions. Soit nous n'interdisons pas catégoriquement ces armes comme vous souhaitez que nous le fassions. . . Vous savez, nos options sont limitées: nous confisquons—nous enlevons des biens légaux qui tout d'un coup deviennent illégaux—nous payons un dédommagement ou nous tenons compte des droits acquis. Je voudrais entendre vos commentaires à ce sujet car c'est une question très complexe à laquelle nous devons répondre.

Mme Roachman: J'ai vu différents libellés de la loi ainsi que divers chiffres concernant le nombre d'armes à feu qui seraient touchées en réalité. Dans certains cas, on a peut-être tendance à surestimer le nombre de personnes qui seraient réellement touchées. Tout cela dépend bien sûr du type d'armes effectivement interdites.

Étant donné le mal qu'une arme à feu peut faire, il n'y a aucun doute dans mon esprit, on ne peut protéger les droits acquis. Étant donné que les armes à feu que l'on veut contrôler ont été acquises légalement, il est facile d'imaginer la situation dans laquelle nous nous trouverions. Ce peut être le cas des collectionneurs qui veulent garder ce qu'ils ont sur leurs murs. . . Je crois qu'en Angleterre, ces armes à feu sont rendues inutilisables. C'est fait par certains forgerons. Ils ont un permis pour cela et rendent les armes inutilisables. Si l'on veut simplement pouvoir accrocher ce trophée au mur, pourquoi devrait-il être utilisable? Cela permettrait de retirer ces armes du Code criminel. Pour être considérée comme une arme à feu, l'arme doit être utilisable ou pouvoir être rendue utilisable facilement. C'est une solution. Si je veux vraiment la garder, je peux la garder à condition qu'elle soit inutilisable.

Deuxièmement, je n'ai aucun problème en ce qui concerne le nombre des armes touchées, si quelqu'un a acquis une arme légalement et que nous décidons. . . Si la personne dit ne pas l'avoir achetée pour la mettre au mur mais pour chasser et qu'elle ne la veut plus puisqu'elle ne peut plus chasser avec, il faudrait peut-être la racheter ou encore permettre que ces armes soient vendues aux États-Unis ou autre chose. Cela ne me pose pas de problème.

Selon la définition, le nombre d'armes touchées peut varier considérablement. Mais si nous reconnaissons que ce sont des armes très dangereuses, je ne comprends pas pourquoi nous hésitons à mettre sur pied un mécanisme permettant de les contrôler. Nous n'avons aucune raison de croire que cette personne va être tellement plus responsable avec cette arme, qu'elle va être à l'abri des accidents ou des suicides qui nous inquiètent.

M. Worthy: Mais le problème, c'est que l'on peut se suicider avec une .22. Nous avons vu les maires qui sont tous partisans d'une loi très sévère. Lorsqu'on leur demande ce qu'il faut faire pour certains cas exceptionnels, ils répondent que nous devrions prévoir quelque chose.

[Text]

We should have brought it up with the previous witnesses, because in the medical business it's very common. The more dangerous a drug, the more precautions they put on it, but they don't necessarily eliminate that drug because it is... I don't want to equate the two because that drug, of course, has a very valuable benefit to society, and the guns, at least in most cases, do not. So I don't want to draw too strong a parallel. In the minds of most people, it's not whether a gun is a little more powerful than another or not; it's the fact that if it's in proper hands, they feel it's okay. If it's in improper hands, it shouldn't be there.

Ms Roachman: Our premise is, I think, that defining those proper hands is not possible. We might all agree that the individual who actually owns it has the proper hands on any given day. That doesn't help us with respect to other people in the household who might get hold of that weapon, and it doesn't help us with respect to... I just don't believe that any individual can come forward and say they would absolutely never, ever use a gun. That is a standard that I don't think any one of us can guarantee. We all lose our tempers and do things we can't believe we would do. So I don't think this mythical "proper hands" person exists, and that is our premise.

• 1830

Mr. Worthy: If you followed that through, you would take away all the guns, then. Really, in effect, the only safe society is one with absolutely no guns.

Mr. Hawkes: I was a little slow coming in, but I want to respond to two of the questions that I think Shellagh Day raised at the beginning.

The first one, as I understand it, was why there is only one voting woman on the committee. A very important vote is the Minister of Justice, who happens to be a minister of the Crown and a woman and quite influential in this and all justice matters.

But I want to go one step further because of the nature of your group. I have been the whip for close to three years now, and certainly in our party the number of women who are there to start with and are put into Cabinet and into parliamentary secretary positions and positions such as co-chairman of the Constitution committee... There are very few left to handle a great many assignments, because such a high proportion of them have been asked to take on leadership.

My own estimate is that the women in our caucus probably are asked to do 200% compared to the average for a man. I see it because I have to keep the statistics.

A witness: Your party should elect more women, then.

[Translation]

Vous auriez dû poser la question aux témoins précédents parce que c'est très fréquent dans le domaine médical. Plus un médicament est dangereux, plus on multiplie les précautions à prendre, mais on n'élimine pas nécessairement ce médicament parce que... Je ne veux pas vraiment comparer les deux parce que les médicaments sont bien sûr très précieux pour la société tandis que ce n'est pas le cas, tout au moins la plupart du temps, pour les armes à feu. Je ne veux donc pas véritablement faire de parallèle. Le plus souvent, la question n'est pas de savoir si une arme à feu est un peu plus puissante qu'une autre ou pas; si elle se trouve en de bonnes mains, on pense que tout va bien. Par contre, si elle est en de mauvaises mains, elle ne devrait pas s'y trouver.

Mme Roachman: D'après nous, il est impossible de définir ce que sont de bonnes mains. Nous pouvons tous dire que la personne possédant l'arme a les mains qu'il faut en toutes circonstances. Cela ne règle pas le problème des autres membres de la famille susceptibles de mettre la main sur l'arme, et ne nous aide pas non plus... Je n'arrive pas à croire que quelqu'un puisse venir dire qu'il ne va jamais, au grand jamais, se servir d'une arme à feu. C'est un critère qu'aucun de nous ne peut garantir. Nous perdons tous notre calme et faisons des choses que nous nous pensions incapables de faire. Je ne crois donc pas à l'existence de cette personne mythique «aux bonnes mains», et c'est de ce principe que nous partons.

M. Worthy: Si vous allez jusqu'au bout, vous interdisez alors toutes les armes à feu. En effet, la seule société vraiment sûre n'aurait absolument aucune arme à feu.

M. Hawkes: J'ai mis du temps à intervenir, mais je voudrais répondre à deux des questions que Shellagh Day a soulevées au début.

La première, si je ne me trompe, visait à savoir pourquoi il n'y a qu'une seule femme ayant le droit de vote au sein du comité. Il y a une voix très importante, celle du ministre de la Justice, qui se trouve être ministre de la Couronne et qui est justement une femme, avec beaucoup d'influence sur ce sujet et dans toutes les questions de justice.

Mais je voudrais encore aller plus loin en raison de la nature de votre groupe. Voilà presque trois ans maintenant que je suis le whip et, dans notre parti, le nombre de femmes nommées au Cabinet et à des postes de secrétaire parlementaire ou de coprésident du Comité de la Constitution... Il en reste très peu pour effectuer les nombreuses autres tâches parce qu'une proportion tellement grande d'entre elles occupent des postes de leader.

D'après mes estimations, les femmes de notre caucus se trouvent à 200 p. 200 de la moyenne des hommes. Je m'en rends compte parce que je dois me charger des statistiques.

Un témoin: Votre parti devrait faire élire plus de femmes, alors.

[Texte]

Mr. Hawkes: We have done not bad in the last seven years compared to what we had before. But there is a real load on women, and they are asked to assume leadership roles much more quickly as new members. They try, but that is the nature of it, and I thought it was important to lay it on the record. They do a lot more and they are asked to do a lot more, and that is to their credit.

I think one of the consequences of that is that men become, at least in our atmosphere, a little more sensitized—most of us, at least; maybe not all—to the reality that this is what is going on, that this is what they are asked to do. So when they speak, we perhaps listen a little better than we might to each other, because there is more competition, there are more people fighting for the space, but the very scarcity makes it a little more careful resource.

The obvious extension to that in our caucus is Willie Littlechild, who is the only status Indian ever elected to Parliament of Canada. When we are talking about aboriginal issues, we listen to Willie. He is our single voice who has lived the experience, and it carries a lot more weight. Maybe that exaggerates the phenomenon but I think it is real, for what that is worth.

You asked also about *The Globe and Mail* story. I wasn't there, so I don't know if *The Globe and Mail* repeated accurately what people said. I suspect it is more or less accurate that they did in fact say that; it is simply not correct.

You have seen 11 or 12 members in here. Any member can come to committee at any time. A rather interesting thing, I think, is that with something like 35 to 40 members from the Toronto area through two weeks of hearings, we haven't seen a Toronto-area member inside a door even for a single witness from any party. It is curious. That is a great big region with a lot of Members of Parliament, and none is coming to these hearings, if indeed—

The Chairman: Your point of order having been made, I think we should direct our attention to the bill, if you wouldn't mind.

Mr. Mifflin: Thank you, Mr. Chairman. Consider my point of order made.

Ms Day: Maybe I could take a minute to respond. First of all, we are very aware of the problems of the under-representation of women and the kinds of problems that causes in the House of Commons and in the committee and so on. It has not failed to come to the notice of the National Action Committee on the Status of Women.

While we are pleased that perhaps part of the effect of that sometimes is to make the male members of the House of Commons more sensitive to women's issues, that is not satisfactory, in our view. We would be very interested in revisions to the methods of electing people in Canada, and of course in all efforts that all political parties make to ensure that more women get elected, so that in future years we can look forward not just to seeing the numbers of people who are killed by guns reduced from year to year, but also to seeing the numbers of women in the House of Commons increased from year to year.

[Traduction]

M. Hawkes: Nous avons eu des résultats plutôt bons au cours des sept dernières années par rapport à ce que nous avions avant. Mais la charge est vraiment très lourde sur les femmes et elles doivent accepter des postes de direction beaucoup plus rapidement après leur arrivée. Elles essaient, mais c'est ainsi que se passe les choses et j'ai pensé qu'il était important de le signaler. Elles sont nombreuses, et on leur en demande beaucoup plus, et c'est tout à leur honneur.

De ce fait, les hommes deviennent, tout au moins dans le contexte où nous nous trouvons, un peu plus sensibilisés—la plupart d'entre nous, tout du moins, peut-être pas tous—à cette réalité et à ce qu'on leur demande de faire. Lorsqu'elles parlent, nous écoutons donc peut-être un peu mieux que quand l'un de nous parle, parce qu'il y a plus de concurrence, on est plus nombreux à se battre pour la même place, mais du fait de la rareté, c'est une ressource encore un peu plus précieuse.

Prolongement logique de cela, nous avons dans notre caucus Willie Littlechild, seul Indien inscrit jamais élu au Parlement du Canada. Lorsque nous discutons de questions autochtones, nous écoutons Willie. Il est le seul à parler d'expérience, et sa voix a beaucoup plus de poids. On exagère un peu peut-être, mais je crois que c'est une réalité.

Vous m'avez posé une question à propos de l'article du *Globe and Mail*. Je n'étais pas là et je ne sais donc pas si le *Globe and Mail* a répété exactement ce qui a été dit. Je pense que c'est plus ou moins exact; ce n'est pas correct.

Vous avez vu 11 ou 12 membres ici. Les membres peuvent venir au comité à tout moment. Fait intéressant d'après moi, avec environ 35 à 40 membres de la région de Toronto pour deux semaines d'audience, nous n'avons pas vu un seul député de la région de Toronto, d'aucun des partis, même pour un seul témoin. C'est curieux. C'est une région très vaste avec de nombreux députés, et aucun ne vient à ces audiences, si...

Le président: Vous avez fait votre rappel au Règlement, et je crois que nous devrions nous tourner vers le projet de loi, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

M. Mifflin: Merci, monsieur le président. Mon rappel est Règlement est terminé.

Mme Day: J'aimerais répondre rapidement. Tout d'abord, nous sommes tout à fait conscientes du problème de la sous-représentation des femmes et des difficultés que cette question suscite à la Chambre des communes et au comité. Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme n'a pas manqué de s'en rendre compte.

Bien que nous soyons heureuses de savoir que cela a parfois pour effet de rendre les députés masculins de la Chambre des communes plus sensibles aux problèmes des femmes, ce n'est néanmoins pas satisfaisant. Nous aimerions beaucoup que les méthodes d'élection au Canada soient modifiées et nous suivions de près tous les efforts déployés par tous les partis politiques pour faire élire davantage de femmes afin qu'à l'avenir l'on ne voit pas seulement le nombre de personnes tuées par balles diminuer d'année en année mais aussi le nombre de femmes élues à la Chambre des communes augmenter d'année en année.

[Text]

[Translation]

• 1835

The Chairman: Do you have a question relating to the bill, Mr. Hawkes?

Mr. Hawkes: I had one on the investigation I was part of in the early 1980s on the issue of violence. The health and welfare committee spent a lot of hours on it. One of the conclusions we reached was sort of new for its era. It was that people in positions of authority had to help lay charges if we were ever going to get it out of the closet and start to deal with it.

The same is true here of the prohibition of guns. You cannot simply depend on the women to express the fear in some kind of formal process through a court, because the threat is real. The threat of violence is real. As things like this come to the attention of authorities, I don't know if there is something we can do at this point in the way of... but help really is needed from medical doctors or from policemen or whatever in seeking the prohibition order when circumstances indicate that violence might be a result and guns are involved. I am sure you agree, but maybe you don't.

Ms Day: My only comment is that when you are looking at revisions to the legislation, we ask you to strengthen the bill as much as you possibly can and to remember that gun control is a women's issue.

The Chairman: Thank you very much. I have one point I would like to take up with you. It is on page 4 of your brief, where you state:

While NAC believes that the property interest claim of gun collectors and gun owners lacks legitimacy, NAC does recognize that for some persons, in particular Native persons, hunting is part of a subsistence way of life which ought not to be further threatened.

Would you elaborate on what provisions of this bill you think the native community should be exempted from?

Ms Roachman: Provisions in the code and in the bill already recognize the different situations with respect to subsistence living. We support those particular items. I think the bill already recognizes those things. We support that those things be done.

A number of recent court cases have dealt somewhat separately with the issue of the mandatory prohibition of weapons when you are convicted of criminal offences, and some courts have held that native persons should be exempted from those prohibitions when it could be shown that there was a need with respect to subsistence living. That may be going too far, but we should be conscious that there is a different situation with respect to someone in a subsistence situation, which I think is different from my wanting to own a gun to go shoot on a range or something.

Le président: Avez-vous une question concernant le projet de loi, monsieur Hawkes?

M. Hawkes: J'en avais une sur l'enquête dont j'ai fait partie au début des années 80 sur le problème de la violence. Le comité de la Santé et du Bien-être a passé beaucoup d'heures sur ce travail. L'une des conclusions que nous avons tirées était nouvelle pour l'époque. Nous demandions aux personnes en position d'autorité de contribuer au dépôt d'accusations pour faire connaître l'étendue du problème et pour que l'on puisse commencer à s'y attaquer.

Il en va de même ici pour l'interdiction des armes à feu. On ne peut pas se borner à demander aux femmes d'exprimer leur crainte dans le cadre d'un processus formel quelconque, devant un tribunal, parce que la menace est réelle. La menace de violence est réelle. Lorsque ces choses-là sont portées à l'attention des autorités, je ne sais pas si nous pouvons faire quelque chose à cet égard... mais il est essentiel que les médecins ou les policiers ou autres apportent leur aide pour demander une ordonnance d'interdiction lorsque les circonstances montrent qu'il y a un risque de violence et qu'il existe des armes à feu. Je suis sûr que vous êtes d'accord mais je me trompe peut-être.

Mme Day: Je n'ai qu'un seul commentaire à faire; lorsque vous étudierez les modifications au projet de loi, nous vous demandons de le renforcer dans toute la mesure du possible et de vous souvenir que le contrôle des armes à feu est un problème qui touche les femmes.

Le président: Merci beaucoup. Je voudrais votre avis sur un point. Il s'agit de la page 4 de votre mémoire, où vous déclarez ceci:

Même si le CCASF estime que les droits de propriété que revendiquent les collectionneurs et propriétaires d'armes à feu ne sont pas légitimes, il est prêt à reconnaître que, pour certaines personnes, en particulier les autochtones, la chasse fait partie d'un mode de vie de subsistance qui ne doit pas être compromis encore davantage.

Pourriez-vous nous dire exactement qu'elles sont les dispositions du projet de loi dont les autochtones devraient être exemptés?

Mme Roachman: Les dispositions du code et du projet de loi tiennent déjà compte de la différence des situations en ce qui concerne les moyens de subsistance. Nous appuyons ces points particuliers. Je crois que c'est également pris en compte dans le projet de loi. Nous sommes favorables à cela.

La question de l'interdiction obligatoire des armes pour les personnes condamnées pour des délits criminels a fait l'objet d'un certain nombre de causes récentes devant les tribunaux et certains de ceux-ci ont estimé que les autochtones devraient être exemptés de ces interdictions si l'on pouvait prouver qu'ils en avaient besoin pour assurer leur subsistance. C'est peut-être aller trop loin, mais nous devons reconnaître que la situation d'une personne devant chasser pour subsister est très différente, ce qui n'a rien à voir avec quelqu'un qui veut avoir une arme à feu pour faire du tir à la cible ou autre.

[Texte]

The Chairman: But in all other respects, you would want this bill in the Criminal Code to apply to natives and all the protections to apply to native women, surely, because there are very few in a real subsistence situation. In my riding there are over 3,000 native women on a reserve. Some are status, some are non-status, some are urban, some are on the reserve. Surely the law in every respect would apply.

Ms Roachman: We were not trying to suggest otherwise at all.

The Chairman: We did have a witness on another day who tried to make some distinction that way. I was very disappointed.

On behalf of the committee, thank you. We apologize unconditionally for the almost-an-hour delay beyond the time when we were supposed to hear you. It was because there were eight witnesses and a dozen Members of Parliament who had been carried over. Thank you very much for coming.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

Le président: Mais partout ailleurs, vous voudriez que ce projet de loi dans le Code criminel s'applique à tous les autochtones et que toutes les protections s'appliquent aux femmes autochtones, bien sûr, puisque les problèmes de subsistance ne se posent que très rarement. Dans ma circonscription, il y a plus de 3,000 femmes autochtones dans une réserve. Certaines sont inscrites, d'autres pas, certaines sont urbaines, d'autres encore habitent la réserve. La loi devrait certainement s'appliquer sur tous les points.

Mme Roachman: Nous ne voulons absolument pas dire le contraire.

Le président: Nous avions l'autre jour un témoin qui a essayé d'établir des distinctions de cette façon. J'ai été très déçu.

Au nom du comité, je vous remercie. Nous vous présentons toutes nos excuses du retard de près d'une heure par rapport au moment où nous devons vous entendre. C'est parce qu'il y avait huit témoins et une douzaine de députés qui se sont laissés emporter. Merci beaucoup d'être venus.

La séance est levée.

At 4:30 p.m.

From the National Action Committee on the Status of Women:

Shellagh Day, Secretary;

Paula Roachman, Member of the Violence Committee;

Flora Fernandez, Co-Chair, Violence Committee.

À 16 h 30

Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme:

Shellagh Day, secrétaire;

Paula Roachman, membre du Comité sur la violence;

Flora Fernandez, président adjoint, Comité sur la violence.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 3:30 p.m.

From the Calgary Board of Health:

Karen Gainer, Chairman;

Brent Friesen, Medical Officer of Health.

From the Department of Community Health, Montreal General Hospital:

Dr. Richard Massé, Director;

Ginette Beaulne, Coordinator, Trauma Control Program.

From the Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-nord—Région 09:

Dr. Raynald Bujold, Director;

D^r Françoise Bouchard, Chief of the Department of Community Health of Hull;

Dr. Robert Maguire, Chief of the Department of Community Health of Rimouski.

As individual:

Éric Sirois.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

À 15 h 30

Du Bureau de santé de Calgary:

Karen Gainer, présidente;

Brent Friesen, agent médical.

Du Département de la santé communautaire, Hôpital général de Montréal:

D^r Richard Massé, directeur;

Ginette Beaulne, coordinatrice, Programme de contrôle des traumatismes.

Du Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-nord, Région 09:

D^r Raynald Bujold, directeur;

D^r Françoise Bouchard, chef du Département de santé communautaire de Hull;

D^r Robert Maguire, chef du Département de santé communautaire de Rimouski, président du Comité de la prévention des traumatismes des départements de santé communautaire du Québec.

À titre individuel:

Éric Sirois.

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, October 3, 1991

Chairman: Blaine Thacker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 3 octobre 1991

Président: Blaine Thacker

Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee H on

BILL C-17

An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif H sur le

PROJET DE LOI C-17

Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

LEGISLATIVE COMMITTEE H ON BILL C-17

Chairman: Blaine Thacker

Members

Doug Fee
Jim Hawkes
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Nicole Roy-Arcelin
Ross Stevenson
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF H SUR LE PROJET DE LOI C-17

Président: Blaine Thacker

Membres

Doug Fee
Jim Hawkes
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Nicole Roy-Arcelin
Ross Stevenson
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 3, 1991
(12)

[Text]

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, met at 10:13 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Jim Hawkes, Fred Mifflin, Nicole Roy-Arcelin, Ross Stevenson and Dave Worhty.

Acting Member present: Russell MacLellan for Bob Kilger.

Other Members present: Warren Allmand, John Reimer and Rob Nicholson.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William C. Bartlett, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Justice: Christopher D. Ram, Counsel, Criminal Law Policy Section. *From the Canadian Bar Association:* J.J. Camp, Q.C., President; Terence A. Wade, Senior Director, Legal and Governmental Affairs. *From Canadians for a safer Canada:* Iain Main, National Coordinator and Katrina Prystupa, Board Member. *From the Ontario Council of Shooters:* Don Hinchley, Chairman and Ed Martin, Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 6, 1991, relating to Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

J.J. Camp and Terence A. Wade in turn, made an opening statement and answered questions.

Iain Main made an opening statement and answered questions.

Don Hinchley and Ed Martin in turn, made a statement and answered questions.

Christopher D. Ram answered questions.

At 1:33 o'clock p.m., the Committee adjourns to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(13)

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, met at 3:47 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Jim Hawkes, Fred Mifflin, Nicole Roy-Arcelin and Dave Worhty.

Acting Members present: Russell MacLellan for Bob Kilger; Rob Nicholson for Ross Stevenson.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 3 OCTOBRE 1991
(12)

[Traduction]

Le Comité législatif H sur le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se réunit aujourd'hui à 10 h 13, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Doug Fee, Jim Hawkes, Fred Mifflin, Nicole Roy-Arcelin, Ross Stevenson et Dave Worthy.

Membre suppléant présent: Russell MacLellan remplace Bob Kilger.

Autres députés présents: Warren Allmand, John Reimer et Rob Nicholson.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère de la Justice: Christopher D. Ram, conseiller juridique, Section de la politique - droit pénal. *De l'Association du Barreau canadien:* J.J. Camp, c.r., président; Terence A. Wade, directeur principal des Affaires juridiques et gouvernementales. *De Canadiens pour un Canada plus sûr:* Iain Main, coordonnateur national et Katrina Prystupa, membre du conseil. *Du Ontario Council of Shooters:* Don Hinchley, président et Ed Martin, vice-président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 6 juin 1991 concernant le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 juin 1991, fascicule n° 1*).

Le Comité poursuit l'examen de l'article 1.

J.J. Camp et Terence A. Wade font une déclaration liminaire à tour de rôle, puis répondent aux questions.

Iain Main fait une déclaration liminaire, puis répond aux questions.

Don Hinchley et Ed Martin font une déclaration liminaire à tour de rôle, puis répondent aux questions.

Christopher D. Ram répond aux questions.

À 13 h 33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(13)

Le Comité législatif H sur le projet de loi C-18, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se réunit aujourd'hui à 15 h 47, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Doug Fee, Jim Hawkes, Fred Mifflin, Nicole Roy-Arcelin et Dave Worthy.

Membres suppléants présents: Russell MacLellan remplace Bob Kilger; Rob Nicholson remplace Ross Stevenson.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William C. Bartlett, Research Officer.

Witnesses: From DIEMACO: Brian Smith, Operations Manager and David Moxon, Legal Counsel. *From the Assembly of First Nation:* Bill Montour, Chief of Staff; Chief Harry Cook, Lac La Ronge, Cree Nation and Tribal Chief A.J. Felix, Prince Albert, Tribal Council.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 6, 1991, relating to Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Brian Smith made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 4:16 p.m. the sitting was suspended.

At 4:43 p.m. the sitting resumed.

Bill Montour, Harry Cook and A.J. Felix in turn, made a statement and answered questions.

On motion of Fred Mifflin, it was agreed,—That reasonable traveling and living expenses be paid to the representatives from Canadians for a safer Canada and the Ontario Council of Shooters who appeared before the Committee on Thursday, October 3, 1991.

At 5:43 o'clock p.m., the Committee adjourns to the call of the Chair.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche.

Témoins: De DIEMACO: Brian Smith, gérant des opérations et David Moxon, conseiller juridique. *De l'Assemblée des Premières nations:* Bill Montour, Chief of Staff; le chef Harry Cook, Lac La Ronge, nation Cree, et le chef de tribu A.J. Felix, Prince-Albert, Conseil des tribus.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 6 juin 1991 concernant le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 juin 1991, fascicule n° 1*).

Le Comité poursuit l'examen de l'article 1.

Brian Smith fait une déclaration, puis répond aux questions avec l'autre témoin.

À 16 h 16, la séance est suspendue.

À 16 h 43, la séance reprend.

Bill Montour, Harry Cook et A.J. Felix font tour à tour une déclaration liminaire, puis répondent aux questions.

Sur la motion de Fred Mifflin, il est convenu,—Que des frais de déplacement et de subsistance raisonnables soient payés aux représentants de Canadiens pour un Canada plus sûr et du Ontario Council of Shooters, qui comparaissent devant le Comité le jeudi 3 octobre 1991.

À 17 h 43, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, October 3, 1991

• 1014

The Chairman: I call our meeting to order.

We are resuming our consideration of Bill C-17. We have before us at the moment representatives from the Canadian Bar Association: Mr. J.J. Camp, Q.C., President; Mr. Terence Wade, Senior Director, whom most of us know from earlier appearances before committees; and Melina Buckley, Associate Director, Legislation and Law Reform.

Mr. Camp flew straight from London, England to be with us. That is how important this topic is. So Mr. Camp, welcome. We would like you to make your opening remarks and then we will have a round of questioning.

• 1015

Mr. J.J. Camp, Q.C. (President, Canadian Bar Association): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Canadian Bar Association has been active in the firearms control area for many years. You have before you a fairly extensive brief, but I can assure you it is not our first brief on this subject.

The Canadian Bar Association is unique in the sense that it can speak for both the prosecution side and the defence side of the provision of legal services in Canada. We think we have the respect of the parliamentarians of Canada, in some measure attributable to our being a non-partisan, non-political body that embraces, in the criminal law at least, these two diverse interests of the prosecution side and the defence side. In that respect, one of our very large and active sections—I think it is something in the order of 6,000 to 7,000 members across Canada—is the criminal law section. That section has been active in the formulation and in the approval of this brief.

The history of the Canadian Bar Association I will not take you to in detail. We passed some resolutions in 1972 that were reflected in the 1977-78 legislation, and I don't say that it was necessarily because of us, but we were pleased that the resolutions we passed at that time were indeed reflected. Those four resolutions are found in the appendix to our material.

We were active again in 1990. We passed a resolution. By and large these resolutions were encouraging the strengthening of gun control measures in Canada. We filed a brief in respect of Bill C-80, and again I don't necessarily try to applaud our efforts, but the constructive criticisms we raised at that time were by and large reflected in Bill C-17. We are pleased to see that outcome.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 3 octobre 1991

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Nous reprenons l'étude du projet de loi C-17. Nous recevons aujourd'hui des représentants de l'Association du Barreau canadien: M. J.J. Camp, c.r., président; M. Terence Wade, directeur principal, que la plupart d'entre nous connaissons puisqu'il a déjà comparu devant divers comités; et Melina Buckley, directrice associée chargée de la législation et de la réforme du Droit.

M. Camp est venu directement de Londres, en Angleterre, pour nous rencontrer, ce qui témoigne de l'importance de la question à l'étude. Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Camp. Nous vous invitons à faire votre déclaration préliminaire, après quoi nous passerons aux questions.

M. J.J. Camp, c.r. (président, Association du Barreau canadien): Merci monsieur le président.

L'Association du Barreau canadien s'intéresse activement, depuis nombre d'années au dossier du contrôle des armes à feu. Vous avez en main un mémoire assez volumineux, mais je peux vous assurer que ce n'est pas le premier que nous présentons à ce sujet.

L'Association du Barreau canadien est unique en ce sens qu'elle peut parler à la fois au nom de la poursuite et de la défense pour tout ce qui touche la prestation de service juridique au Canada. Nous croyons jouir de l'estime des parlementaires canadiens, ce qui est en partie attribuable au fait que nous sommes un organisme non partisan et apolitique et que nous représentons, tout au moins en ce qui concerne le droit criminel, ces deux intérêts divergents que sont la poursuite et la défense. Je signale d'ailleurs que l'une de nos sections les plus nombreuses et les plus actives—je crois qu'elle comprend de six à sept mille membres d'un bout à l'autre du Canada—et la section du droit criminel. Cette section a participé activement à la rédaction et à l'approbation du présent mémoire.

Je n'ai pas l'intention de vous faire un exposé détaillé de l'histoire de l'Association du Barreau canadien. En 1972 nous avons adopté des résolutions dont la teneur a été reprise dans la législation adoptée en 1977-1978. Je ne dis pas que c'est nécessairement grâce à nous, mais nous étions contents de voir que les résolutions que nous avons adoptées à l'époque se sont retrouvées dans la législation. Vous trouverez à l'annexe de notre document le texte de ces quatre résolutions.

Nous avons repris du service en 1990, et nous avons adopté une résolution. Essentiellement, toutes les résolutions visaient à encourager le renforcement des mesures de contrôle des armes à feu au Canada. Nous avons déposé un mémoire sur le projet de loi C-80 et, encore une fois, je ne veux pas nécessairement chanter nos louanges, mais le projet de loi C-17 reflète en grande partie les critiques constructives que nous avions faites à l'époque. Nous nous réjouissons de ce résultat.

[Text]

In my submission, the members of our criminal law section are indeed on the front line of gun control in Canada. They deal with it in the fashion of either prosecuting or defending people who have misused firearms in a criminal sense. I include in that the tragedy of domestic violence with firearms. Our members are again on the front line of either prosecuting or defending domestic violence associated with firearms in Canada.

As an overview, the Canadian Bar Association supports the three pillars that we see underlining this measure.

The first pillar is the concept of prohibiting certain firearms. The second pillar is the concept of screening those who can possess and use firearms; the third pillar is the concept of deterrence—that is, specific provisions relating to offence and sentencing of people who misuse firearms.

The Canadian Bar Association would go further. We commend and perhaps even applaud this measure, but if anything we would go further. For example, some day we would hope to see in this country the prohibition of hand-guns.

However, by and large we support this measure. We do have some criticisms to offer in a constructive sense. I am going to leave the delineation of these criticisms to my staff, but I want to say that the Canadian Bar Association is, by and large, supportive of this bill and we applaud you and the government and the members who support this bill in that respect.

• 1020

That is all I wish to say by way of opening statement, and I will ask Mr. Terry Wade to give you the highlights of those constructive criticisms that we have. You all have the brief and some of you, I trust, will have read some or all of that brief. But I think it would serve a useful purpose to have Terry give you a brief overview of our criticisms. Thank you, Mr. Chairman.

M. Terence A. Wade (directeur principal des affaires juridiques et gouvernementales, Association du Barreau canadien): Même si je fais la présentation en anglais, nous serons en mesure de répondre éventuellement aux questions en français.

The first question I would like to address is parliamentary scrutiny of regulations and Orders in Council. This, of course, is a feature of this bill that was not in the previous bill. In general, delegated legislation is a very necessary element in the exercise of legislative power. Parliament simply does not have the time to consider and debate all matters requiring regulation in modern, complex states. Regulations and Orders in Council offer certain distinct advantages, speed and adaptability to particular circumstances. And they are particularly useful in dealing with administrative detail.

On the other hand, the Canadian Bar remains firmly of the opinion that questions of principle and public policy should be dealt with by statute rather than in regulation, in order that they be the subject of parliamentary scrutiny and debate.

[Translation]

A mon avis, les membres de notre section du droit criminel sont aux avant-postes du contrôle des armes à feu au Canada. En effet, ils se trouvent à poursuivre ou à défendre des gens qui se sont servis d'armes à feu pour commettre des actes criminels. Je mets dans cette catégorie la tragédie qu'est le recours aux armes à feu dans les querelles de ménage. Nos membres sont encore là sur la ligne de front, au Canada, en poursuivant ou en défendant des personnes impliquées dans des actes de violence au foyer mettant en cause des armes à feu.

Dans l'ensemble, l'Association du Barreau canadien appuie les trois piliers qui, à nos yeux, soutiennent cette mesure.

Le premier de ces piliers est l'interdiction de certaines armes à feu. Le deuxième consiste à sélectionner les personnes pouvant posséder et utiliser des armes à feu; et le troisième pilier, c'est la notion de dissuasion, c'est-à-dire des mesures précises concernant les infractions et les peines dont se rendent passibles les gens qui utilisent des armes à feu à mauvais escient.

L'Association du Barreau canadien irait plus loin. Nous nous félicitons de la mesure à l'étude, mais nous voudrions faire davantage. Par exemple, nous espérons voir un jour au Canada l'interdiction de toutes les armes de poing.

Cependant, dans l'ensemble, nous appuyons cette mesure. Nous avons certaines critiques à formuler en vue de l'améliorer. Je vais laisser mes collaborateurs s'en charger, mais je tiens à dire que l'Association du Barreau canadien souscrit, pour l'essentiel, à ce projet de loi et nous félicitons le gouvernement et les députés qui appuient ce projet de loi.

C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment. Je prie maintenant M. Terry Wade de vous faire part des critiques constructives que nous avons à formuler. Vous avez tous reçu le mémoire et je suppose que certains d'entre vous l'ont lu au moins en partie. Mais je pense qu'il serait utile que Terry vous donne un bref aperçu de nos critiques. Merci, monsieur le président.

Mr. Terence A. Wade (Senior Director, Legal and Governmental Affairs, Canadian Bar Association): Even though I will do the presentation in English, we will be able to eventually answer questions in French.

Le premier point que je vais aborder est l'examen parlementaire des règlements et des décrets du conseil. Il s'agit bien sûr d'une disposition nouvelle qui ne figurait pas dans le projet de loi précédent. En général, la délégation législative est un élément essentiel de l'exercice du pouvoir législatif. Dans un État moderne et complexe, le Parlement n'a tout simplement pas le temps d'étudier et de débattre tous les dossiers exigeant une certaine réglementation. Les règlements et les décrets du conseil offrent des avantages très nets, à savoir la rapidité et la latitude permettant de s'adapter aux circonstances. Et ils sont particulièrement utiles pour régler des détails administratifs.

Par contre, le Barreau canadien demeure fermement d'avis que pour les questions de principe et de politique publique, il faut légiférer au lieu de réglementer, afin que la mesure envisagée puisse faire l'objet d'un examen et d'un débat parlementaires.

[Texte]

We have looked carefully at the matters addressed in subsection 116.(1), as proposed by Bill C-17, and have come to the conclusion that they are all matters that may be appropriately dealt with by delegated legislation, that is to say, by regulation or by Order in Council.

There are matters that for the most part may require detailed regulatory provisions directed to particular circumstances. In order that it be possible to adapt those regulations as expeditiously as possible, it should not be forgotten in this context that it has taken 13 years to even begin to effect any changes to Part III of the Criminal Code, which is addressed in this bill. Most of the matters that are to be dealt with by regulation under section 116 should not have to wait for 13 or more years in order to be adapted to changing circumstances.

On the other hand, this bill would add a new section 116.(1) to the Criminal Code, which would make all regulations and Orders in Council made under Part III of the Criminal Code subject to negative resolutions of Parliament.

In the opinion of the Canadian Bar Association, this extraordinary process is not warranted by the permissible subject-matter of the regulations, which address matters that are normally dealt with by regulation, and in our opinion it represents an inappropriate use of what is, after all, scarce parliamentary time. Without belabouring the point too much, over the last few months we have objected vigorously to at least two bills in which matters of principle and public interest were assigned to regulation on the basis that Parliament simply did not have the time to address them. Our point here is that if matters of administrative detail are going to require parliamentary time, there will be even less time to address those very important matters of principle and public interest.

With regard to control of specific weapons, the major feature of this bill, of course, is that it would expand the definition of prohibited weapons to include converted fully automatic firearms. The Canadian Bar Association endorses that amendment wholeheartedly.

Certain converted fully automatics would be grandfathered under the provisions of the bill, notably those which are registered as restricted weapons and form part of a gun collection of a genuine gun collector as at December 31, 1991. An effect of that is that those weapons would remain restricted weapons rather than becoming prohibited weapons and would be dealt with under the restricted weapons provisions of the Code.

[Traduction]

Nous avons examiné attentivement toutes les questions abordées au paragraphe 116.(1) du projet de loi C-17 et nous en sommes venus à la conclusion que ce sont toutes des questions pouvant être réglées par délégation législative, c'est-à-dire par voie de règlement ou de décret du conseil.

Dans certains dossiers, il faut parfois des dispositions réglementaires détaillées pour répondre à des circonstances particulières. Il faut qu'il soit possible d'adapter ces règlements le plus rapidement possible. À cet égard, on ne doit pas oublier qu'il a fallu 13 ans pour commencer à apporter des modifications à la Partie III du Code criminel, dont il est question dans ce projet de loi. La plupart des questions qui seront réglées par voie de règlement, aux termes de l'article 116, ne devraient pas devoir attendre 13 ans ou davantage pour que l'on y apporte les modifications rendues nécessaires par de nouvelles circonstances.

D'autre part, ce projet de loi ajouterait au Code criminel un nouveau paragraphe 116.(1) en vertu duquel tous les règlements et décrets du conseil pris aux termes de la Partie III du Code criminel seraient assujettis à une résolution négative du Parlement.

L'Association du Barreau canadien est d'avis que ce processus extraordinaire n'est pas justifié par la liste des sujets possibles de ces règlements, qui portent sur des questions que l'on règle normalement par voie de règlement. À notre avis, c'est là un mauvais usage du temps des parlementaires qui, après tout, sont déjà fort occupés. Je ne veux pas insister trop lourdement sur ce point, mais au cours des derniers mois, nous avons exprimé énergiquement nos objections contre au moins deux projets de lois dans le cadre desquels on s'en remettait aux règlements pour préciser des questions de principe et d'intérêt public. On prétendait que le Parlement n'avait tout simplement pas le temps d'étudier ces questions. Notre argument, c'est que si le Parlement devra consacrer du temps à des détails administratifs, il aura encore moins le temps de se pencher sur ces très importantes questions de principe et d'intérêt public.

Pour ce qui est du contrôle d'armes d'un type précis, le principal élément du projet de loi est évidemment l'élargissement de la définition d'armes prohibées pour y inclure les armes à feu à tir automatique transformées. L'Association du Barreau canadien appuie sans réserve cette modification.

Certaines armes à tir automatique ainsi transformées bénéficieraient d'une clause des droits acquis aux termes des dispositions du projet de loi, notamment les armes qui sont enregistrées à titre d'armes à utilisation restreinte et qui font partie d'une collection d'armes appartenant à un véritable collectionneur d'armes à feu au 31 décembre 1991. De ce fait, les armes resteraient des armes à autorisation restreinte au lieu de devenir des armes prohibées et seraient donc couvertes par les dispositions du Code portant sur les armes à autorisation restreinte.

[Text]

• 1025

It is apparently impossible to ascertain how many weapons would be grandfathered under this provision. The special committee of this House on Bill C-80 heard evidence that an estimated 50,000 or more such firearms have entered Canada since 1978, although it is not clear how many of those still remain in the country. It is clear, however, that there are a very large number presently in the country.

There have been various reactions to the proposal to grandfather those weapons that are currently in the country.

A notable one was a resolution of the criminal law section of the Uniform Law Conference of Canada, which called for grandfathering provision to be simply struck from the bill.

Perhaps I should explain that the Uniform Law Conference, for those members who are not familiar with it, is an organization that brings together the attorneys general and ministers of justice from across the country. It also includes, in its deliberations, representatives of the private bar.

That group, representing all attorneys general and the private bar, adopted a resolution calling for grandfathering to be simply struck from the bill. The effect of that would be that all converted fully automatic weapons, including those currently in the country, would simply become prohibited weapons.

The Canadian Bar Association was sensitive to the view that the effect of not grandfathering those weapons could well be to drive them underground. We look, therefore, for alternative solutions and we proposed in our brief on the predecessor bill, Bill C-80, that there would be a study conducted of the feasibility of requiring that all of those weapons be permanently converted to fire on a semi-automatic mode so that they were incapable of reconversion.

We understand that this is a large-scale endeavour. We do, however, still recommend that the feasibility of doing that at least be studied.

That said, one of the factors which led the Canadian Bar Association to conclude that the grandfathering provision in the previous bill was inadequate was the absence of a definition of genuine gun collector. We are happy, indeed, to note that that criticism has been responded to by the minister and the current bill contains a definition of genuine gun collector.

In our opinion, that definition is satisfactory but for one element. It provides that the status of genuine gun collector is predicated on the opinion of the local registrar of firearms.

Courts would probably require or almost certainly require that that opinion of the local registrar be honestly held, but they likely wouldn't go behind the opinion to attempt to achieve some kind of consistency across the country. The

[Translation]

Il semble impossible de savoir exactement combien d'armes feraient l'objet de droits acquis du fait de cette disposition. Le comité spécial de la Chambre chargé de l'étude du projet de loi C-80 a entendu des témoignages selon lesquels 50,000 armes de ce type, ou davantage, sont entrées au Canada depuis 1978, mais on ne sait pas exactement combien il en reste dans le pays. On sait toutefois qu'il en reste un nombre assez important à l'heure actuelle.

Il y a eu des réactions variées à la proposition de faire de ces armes qui sont actuellement dans le pays l'objet de droits acquis.

L'une d'elles qui est assez remarquable est la résolution de la section du droit pénal de la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada qui demandait qu'on supprime simplement du projet de loi la disposition de protection des droits acquis.

Peut-être devrais-je expliquer que la Conférence sur l'uniformisation des lois, pour ceux qui ne la connaissent pas bien, est une organisation qui rassemble les procureurs généraux et les ministres de la Justice de tous le pays. Elle compte également, pour ses délibérations des membres indépendants du Barreau.

Ce groupe, qui représente tous les procureurs généraux ainsi que le Barreau indépendant, a adopté une résolution demandant que l'on supprime simplement du projet de loi la disposition de protection des droits acquis. De ce fait, toutes les armes à tir automatique modifiées, y compris celles qui sont actuellement dans le pays, deviendraient simplement des armes prohibées.

L'Association du Barreau canadien est sensible à l'opinion selon laquelle en ne faisant pas de ces armes l'objet de droits acquis, on encouragerait sans doute leur possession clandestine. Nous cherchons donc des solutions de rechange et nous proposons dans notre mémoire en rapport avec le projet de loi précédent, le projet de loi C-80, qu'une étude devrait être faite sur la possibilité d'exiger que toutes ces armes soient modifiées de façon permanente pour pouvoir fonctionner comme armes à chargement automatique sans qu'il soit possible de les modifier à nouveau.

Nous comprenons qu'il s'agit là d'une entreprise de grande envergure. Nous recommandons cependant encore que l'on étudie au moins la faisabilité de la chose.

Cela dit, l'un des facteurs qui ont poussé l'Association du Barreau canadien à conclure que la disposition du projet de loi précédent accordant la protection des droits acquis était inadéquate, c'était précisément l'absence d'une définition du «véritable collectionneur d'armes à feu». Nous sommes ravis de constater que cette critique a porté ses fruits puisque le ministre a fait inscrire dans le projet de loi actuel la définition du véritable collectionneur d'armes à feu.

À notre avis, cette définition est satisfaisante à une réserve près: on indique que le statut de véritable collectionneur est fondé sur l'avis du registraire local d'armes à feu.

Les tribunaux exigeraient probablement ou à peu près sûrement que l'opinion du registraire local soit honnête, mais il y a peu de chances qu'ils aillent voir sur quoi elles se fondent pour essayer d'arriver à une certaine uniformité dans

[Texte]

Canadian Bar Association believes it is simply inappropriate that the application of key criteria, in determining whether otherwise prohibited weapons may be legally possessed, cannot be thoroughly scrutinized for consistency.

That possible inconsistency is compounded by the fact that that status as a genuine collector must be established in respect of each application to register a restricted weapon. This is what could easily happen. A collector may apply in respect of one weapon and the local registrar may say, yes, you are a genuine gun collector, in my opinion. Then the weapon is registered. However, in respect of another weapon, a different registrar may say, no, in my opinion you are not a genuine gun collector.

As the bill is presently written, no court could go behind that belief, that opinion, so long as it were honestly held on the part of the local registrar. So in our opinion, that is a provision that would undermine consistency, which is important. Indeed, it could work to the detriment of those conscientious gun owners who are genuine gun collectors.

• 1030

The third point I would like to address is magazine capacity. There was a concern expressed by a number of groups who addressed Bill C-80 in the last Parliament, that the ability to regulate devices—which was the term used in that bill—could give far too wide a power to the regulatory authorities. The Canadian Bar Association was of the opinion that this concern was largely unfounded, but it did propose, in the context of Bill C-80, setting out criteria for the making of regulations governing devices in the statute. The government, the minister, has responded in this bill by defining more precisely the scope of the regulatory power.

In the opinion of the Canadian Bar Association, that is a very appropriate response. We applaud it, and we welcome the amendments. You will find a statement on page 18 of our brief, which sets out a reasoning. In our view, the proposed amendment will allow the legitimate needs of conscientious gun owners and users to be canvassed and taken into account—that is part of the regulatory process—but will still allow government to move swiftly by Order in Council to prohibit weapons-related devices and ammunition that are dangerous to public safety, and have no legitimate purpose.

With regard to access to firearms, almost all the witnesses who addressed the previous Bill C-80, and those who have addressed this bill, have stressed that competence and training must be a precondition for obtaining firearms; in other words, obtaining a firearms acquisition certificate.

[Traduction]

l'ensemble du pays. L'Association du Barreau canadien juge tout à fait inopportun que l'application des principaux critères, pour ce qui est de décider si des armes prohibées peuvent être légalement possédées, ne puissent pas être étudiés de façon approfondie afin d'assurer une certaine uniformité.

Ce manque éventuel d'uniformité est encore accentué par le fait que le statut de véritable collectionneur doit être établi pour chaque demande d'enregistrement d'une arme à autorisation restreinte. Voici ce qui pourrait facilement se produire: un collectionneur peut présenter une demande pour une arme et le registraire local pourra dire, oui, vous êtes un véritable collectionneur à mon avis. L'arme est alors enregistrée. Toutefois, pour une autre arme, un autre registraire peut dire non, à mon avis vous n'êtes pas un véritable collectionneur.

Aux termes de son libellé actuel, le projet de loi ne permettrait pas à un tribunal de vérifier un avis, une opinion, dans la mesure où le registraire local l'a donné de façon honnête. Il nous semble donc que cette disposition va à l'encontre d'une certaine uniformité, qui nous semble importante. En effet, elle pourrait être préjudiciable aux possesseurs d'armes consciencieux qui sont de véritables collectionneurs.

La troisième question que j'aimerais aborder est celle de la capacité du chargeur. Les divers groupes qui ont pris la parole au sujet du projet de loi C-80 lors de la dernière session parlementaire craignaient que la capacité de régler les dispositifs—tel était le terme utilisé dans le projet de loi—pourrait donner un pouvoir beaucoup trop général aux responsables de la réglementation. L'Association du Barreau canadien a estimé que cette inquiétude était en grande partie non fondée, mais elle a proposé, dans le cadre du projet de loi C-80, d'établir des critères pour l'établissement des règlements régissant ces dispositifs dans la loi. Le gouvernement, le ministre en ont tenu compte dans ce projet de loi en définissant de façon plus précise l'étendue du pouvoir de réglementation.

L'Association du Barreau canadien estime que cette mesure est tout à fait bienvenue. Nous l'accueillons avec grand plaisir ainsi que les modifications proposées. Vous trouverez à la page 21 de notre mémoire notre justification. À notre avis, la modification proposée permettra que les besoins légitimes des propriétaires et des utilisateurs consciencieux d'armes soient recensés et pris en compte—cela fait partie du processus de réglementation—mais qu'elle permettra cependant au gouvernement d'agir rapidement en prenant des décrets pour interdire les dispositifs et les munitions destinés à des armes à feu qui menacent la sécurité publique et n'ont aucune justification légitime.

Pour ce qui est de l'accès aux armes à feu, presque tous les témoins qui ont pris la parole au sujet du précédent projet de loi C-80, et tous ceux qui l'ont prise pour le projet de loi actuel, ont insisté sur le fait que la compétence et l'instruction doivent être une condition préalable à l'obtention d'armes à feu; en d'autres termes, à l'obtention de l'autorisation d'acquisition d'armes à feu.

[Text]

Paragraph 106.(2)(c) has been in the Criminal Code since 1978. It mandates training programs. It has never been proclaimed in force, due apparently to the unwillingness of governments to fund training and safety courses. I can do no better here than reading into the record, the statement contained on page 19 of our submission:

In the opinion of the Canadian Bar Association, the failure of governments to provide funding for such sorely needed firearms handling and safety programs is a sorry comment on their commitment to effective firearms control.

We would therefore urge—as did our resolution adopted as late as February last year—that paragraph 106.(2)(c) of the code be implemented without delay.

Access to firearms is in general governed by firearms acquisition certificates. This bill, as did its predecessor, proposes as a new requirement that there be two referees for each applicant for an FAC. The Canadian Bar Association endorsed that amendment in the previous bill, as it endorses the one in this bill. However, this bill also has a new provision exempting from civil liability persons who agree to have their names go forward as referees. For the reasons set out on pages 20 and 21 of our submission—which I won't canvass right now—the Canadian Bar Association regards that exemption from liability as completely inappropriate and recommends that the provision be struck from the bill.

The association does endorse the new appeal provisions, which give a right of appeal to those who are denied a firearms acquisition certificate, and considers them to be well-balanced and appropriate provisions.

The special committee on Bill C-80 recommended that parental consent be required in the case of 16- to 18-year-olds seeking a firearms acquisition certificate. The Canadian Bar Association endorses that recommendation and is pleased to see it carried into the bill, but it recommends a further refinement to that provision. The firearms acquisition certificate, while it is in force, entitles its bearer, its owner, to acquire any number of weapons so long as they are neither restricted weapons nor prohibited weapons. It is entirely likely that parental consent would have been obtained by a minor for the purchase of a particular weapon. In our view, specific consent for the purchase of a particular weapon should be endorsed on the firearms acquisition certificate, and that should be the only weapon that certificate entitles the minor to acquire.

• 1035

You find that recommendation on page 23 of the submission.

The following recommendation, number six, is a consequential amendment to another provision of the bill.

[Translation]

L'alinéa 106(2)(c) figure dans le Code criminel depuis 1978. Il rend obligatoire les cours d'instructions. Il n'est jamais entré en vigueur, apparemment parce que les gouvernements ne sont pas disposés à financer les cours et les tests de sécurité. Le mieux que je puisse faire ici, c'est de vous lire la déclaration qui figure à la page 22 de notre mémoire:

L'Association du Barreau canadien estime que la négligence des gouvernements à fournir un financement des programmes de maniement et de sécurité des armes à feu souligne de manière déplorable leur absence d'engagement vis-à-vis d'un contrôle efficace des armes à feu.

Nous demandons donc, comme nous l'avons déjà fait dans notre résolution adoptée en février de l'année dernière, que l'alinéa 106(2)(c) du Code criminel entre en vigueur sans délai.

L'accès aux armes à feu est généralement régi par les autorisations d'acquisition d'armes à feu. Ce projet de loi, comme le précédent, propose, à titre de nouvelle exigence, qu'il y ait deux répondants pour chaque personne qui demande une AAAF. L'Association du Barreau canadien était favorable à cette modification du projet de loi précédent, et elle est favorable à celle qui figure dans le projet de loi actuel. Toutefois, ce projet de loi contient par ailleurs une nouvelle disposition selon laquelle sont exemptées de la responsabilité civile les personnes qui acceptent qu'on donne leur nom à titre de répondants. Pour les raisons indiquées aux pages 23 et 24 de notre mémoire—que je ne vais pas passer en revue maintenant—l'Association du Barreau canadien considère que cet exemption de responsabilité ne convient pas du tout et recommande que la disposition soit supprimée du projet de loi.

L'Association est favorable aux nouvelles dispositions d'appel, qui donnent à ceux à qui on refuse une autorisation d'acquisition d'armes à feu le droit d'appel, et elle estime qu'elles ont été bien pesées et conviennent parfaitement.

Le Comité spécial chargé de l'étude du projet de loi C-80 recommandait le consentement d'un parent dans le cas des 16 à 18 ans qui essayaient d'obtenir une autorisation d'acquisition d'armes à feu. L'Association du Barreau canadien appuie cette recommandation et est bien aise de constater qu'elle figure dans le projet de loi, mais elle recommande qu'on lui apporte une amélioration. L'autorisation d'acquisition d'armes à feu, tant qu'elle est valable, permet à son titulaire, son propriétaire, d'acquiescer un nombre quelconque d'armes à feu dans le mesure où il ne s'agit pas d'armes à autorisation restreinte ni d'armes prohibées. Il est tout à fait vraisemblable qu'un mineur puisse obtenir l'autorisation de ses parents pour acheter une arme donnée. À notre avis, un consentement particulier pour l'achat d'une arme donnée devra figurer sur l'autorisation d'acquisition d'armes à feu et ce devra être la seule arme que l'autorisation permet aux mineurs d'acquiescer.

Vous trouverez cette recommandation aux pages 26 et 27 de notre mémoire.

La recommandation qui suit, qui porte le numéro 6, constitue une modification corrélative d'une autre disposition du projet de loi.

[Texte]

In a similar vein, we have recommended in the submission changes to the registration provisions for restricted weapons. Currently, a registration certificate is valid for the life of the person who obtains it. That certificate can only be obtained on certain conditions which are set out in the Criminal Code. They are conditions such as, for example, that the applicant is a genuine gun collector or the applicant requires the restricted weapon for his or her occupation. However, that certificate is valid for the life of the person who obtains it.

What that means, for example, is that the security guard who obtains a restricted weapon registration for a hand-gun for his or her employment and is later dismissed—even for negligence in the handling of that firearm—retains the certificate and the firearm. Similarly, a person who is a genuine gun collector but who later ceases to be a genuine gun collector retains the certificate and any restricted weapons to which it applies.

We have, therefore, recommended—you will find the recommendation on page 25 of our submission—that the qualifying condition under which a restricted weapons registration certificate is issued be endorsed on the certificate; in other words, that the person requires the weapon with regard to their occupation as a security guard or a police officer or something of the kind, and that the certificate automatically be revoked and the holder required to surrender it when that condition is no longer satisfied.

Finally, I would like briefly to address the sentencing and deterrence aspects of this bill. The bill would increase the maximum sentences for certain firearms offences under the Criminal Code. The Canadian Bar Association neither endorses nor opposes those increased maximums. In our opinion, they will simply have no effect. It is our opinion that the maximum sentences in the Criminal Code must be revised in a comprehensive manner, as has been recommended by the Canadian Sentencing Commission and the Standing Committee on Justice and the Solicitor General, when it was chaired by Mr. David Daubney in 1988, in its comprehensive report, *Taking Responsibility*.

We strongly support the amendments regarding prohibition orders in the bill, in particular those requiring justices presiding at bail hearings, or those dealing with restraining orders and peace bonds, to consider making a prohibition order as a condition of bail, or the restraining order or peace bond, as the case may be. In our view that is a very important and welcome amendment to the Criminal Code, which ought to go a considerable distance in ensuring that firearms are used much less often in matters of domestic violence.

Mr. Chairman, that concludes the presentation. We would be very happy to respond to questions.

[Traduction]

Dans cette même veine, nous avons recommandé dans notre mémoire d'apporter des modifications aux dispositions d'enregistrement des armes à autorisation restreinte. Actuellement, un certificat d'enregistrement est valide durant toute l'existence de celui qui l'obtient. Ce certificat ne peut être obtenu que sous certaines conditions qui sont fixées dans le Code criminel. Il faut, par exemple, que le requérant soit un véritable collectionneur d'armes ou qu'il ait besoin de l'arme à autorisation restreinte pour son travail. Mais ce certificat reste valide pendant tout la vie de celui qui l'obtient.

Ce que cela veut dire, à titre d'exemple, c'est que lorsqu'un garde de sécurité obtient un certificat d'enregistrement d'arme à autorisation restreinte pour une arme de poing dont il a besoin pour son emploi et qu'il est par la suite renvoyé—même si c'est parce qu'il a fait preuve de négligence dans le maniement de l'arme à feu—garde son certificat et l'arme à feu. De même, tout véritable collectionneur d'armes à feu qui cesse de l'être par la suite garde le certificat ainsi que toutes les armes à autorisation restreinte sur lesquelles il porte.

Nous avons donc recommandé—et vous trouverez la recommandation à la page 28 de notre mémoire—que les conditions qui justifient la délivrance d'un certificat d'enregistrement d'une arme à autorisation restreinte soient mentionnées sur le certificat; autrement dit, que la personne a besoin de son arme pour son métier de garde de sécurité ou d'agent de police ou autre, et que le certificat soit automatiquement révoqué et qu'on exige du titulaire qu'il le rende lorsque la condition en cause n'est plus remplie.

Je vais pour finir aborder les aspects détermination de la peine et dissuasion du projet de loi. Le projet de loi augmenterait les peines maximales pour certains délits liés aux armes à feu aux termes du Code criminel. L'Association du Barreau canadien n'est ni pour ni contre ces augmentations des peines maximales. A notre avis, cela n'aura aucun effet. Nous estimons que les peines maximales prévues dans le Code criminel doivent être révisées de façon globale comme cela a été recommandé par la Commission canadienne sur la détermination de la peine et le Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général, présidé par M. David Daubney en 1988, dans son rapport exhaustif intitulé *Des responsabilités à assumer*.

Nous sommes tout à fait favorables aux modifications proposées concernant les ordonnances d'interdiction, et plus particulièrement celles exigeant que des juges présidant aux auditions de cautionnement, ou celles traitant des ordonnances de ne pas faire et des obligations de ne pas troubler la paix publique, voulant que l'on refasse des ordonnances d'interdiction une condition du cautionnement, de l'ordonnance de ne pas faire ou de l'obligation de ne pas troubler la paix publique, selon le cas. Cela nous semble particulièrement important et nous estimons que cette modification du Code criminel devrait faire beaucoup pour garantir que les armes à feu sont utilisées beaucoup moins souvent dans les actes de violence familiale.

Monsieur le président, c'est ainsi que se termine notre exposé. Nous serons très heureux de répondre aux questions.

[Text]

• 1040

The Chairman: Thank you very much. As usual, your brief was well argued and your points are well made and succinct so we can get our minds around it.

Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank you and your colleagues for being here today. The Canadian Bar has been of very valuable assistance to parliamentarians over the years. As it has been said, we have come to respect your opinions and to particularly respect and appreciate the time you have taken as an association to give your input, which is very important, particularly on a bill such as this.

Picking up on the last point, I would like to ask you or Mr. Wade, who has been very helpful to us and is much appreciated, whether there is something else in the sentencing and deterrence aspect that you might want to recommend. We have heard from quite a few witnesses that there should be more thrust on this. I share your concern about whether harsher penalties would be a deterrence but I would like to have the opinion of the Canadian Bar Association in that area as to whether they feel there might be something else that we have overlooked in this regard.

Mr. Wade: I don't believe we have anything further to add, other than to endorse wholeheartedly the views expressed by the Standing Committee on Justice of this House in the Daubney report, *Taking Responsibility*, which recommended that sentencing and sentencing maxima in the Criminal Code be looked at on a comprehensive basis. It did also indicate that minimum sentences were inappropriate, except it acknowledged, as do we in the case of murder and perhaps treason—which is something of an anomaly—and the... That committee also did extensive work in determining what public opinion was as to sentencing by courts and whether that opinion was well-founded, and it came to unfortunate conclusions but well-supported conclusions, which in fact you will find on pages 26 and 27 of our submission, that the views of most Canadians bear little resemblance to the facts of official crime. It went on to detail that Canadians were generally unaware of sentences imposed and the kinds of criteria that went into sentencing.

Mr. MacLellan: There has been some mention, too, that the inclusion of property rights in the Constitution would have an effect on gun control and the right of seizure of firearms. I know it is a recent phenomenon and is something that has just come out, but have you given any thought as an association to that particular point?

Mr. Camp: Yes we have, but it is thought that it is non-specific and inarticulate, to be perfectly frank with you.

[Translation]

Le président: Merci beaucoup. Comme d'habitude, votre exposé comportait des arguments probants, vos déclarations étaient précises et brèves, ce qui nous permet de cerner les problèmes.

Monsieur MacLellan.

M. MacLellan (Cap-Breton—The Sydneys): Merci, monsieur le président.

Je tiens à vous remercier ainsi que vos collègues d'être venus ici aujourd'hui. Le Barreau canadien a toujours été très utile et que parlementaires. Comme cela a déjà été dit, nous respectons vos opinions et nous vous sommes particulièrement reconnaissants du temps que votre association consacre à préparer vos interventions, qui sont très importantes, surtout pour un projet de loi comme celui-ci.

Si je reprends votre dernier point, je dois vous demander, à vous ou à M. Wade, qui nous a aussi été très utile et que nous apprécions à sa juste valeur, s'il y a autre chose en matière de détermination de la peine et de dissuasion que vous voudriez recommander. Plusieurs témoins nous ont laissé entendre qu'il faudrait insister davantage là-dessus. Je comprends que vous doutiez que des peines plus dures constituent des mesures de dissuasion, mais j'aimerais avoir l'opinion de l'Association du Barreau canadien à cet égard et savoir si elle pense que l'on a peut-être omis quelque chose.

M. Wade: Je ne crois pas que nous ayons quoi que ce soit à ajouter si ce n'est que nous sommes très nettement favorables aux opinions exprimées par le Comité permanent de la justice de cette Chambre dans le rapport Daubney, *Des responsabilités à assumer*, dans lequel on recommandait que la détermination de la peine et que les sentences maximales soient revues de façon générale dans le Code criminel. On indiquait également dans ce rapport que des sentences minimales n'avaient pas lieu d'être, à l'exception reconnaissait-on, comme nous d'ailleurs, en cas de meurtre et peut-être de trahison—qui sont en quelque sorte des anomalies—et les... Le comité a également fait un travail énorme pour essayer d'avoir l'opinion publique sur la détermination de la peine par les tribunaux afin de voir si cette opinion était bien fondée et il est arrivé aux tristes conclusions, bien fondées cependant, que vous trouverez d'ailleurs aux pages 29 et 30 de notre mémoire, voulant que l'opinion de la plupart des Canadiens ait peu de rapport avec la réalité de la criminalité officielle. On précisait notamment que les Canadiens ne connaissaient en général pas les peines imposées et les critères qui entraient en ligne de compte pour la détermination de la peine.

M. MacLellan: On a aussi signalé que l'inclusion des droits de propriété dans la Constitution aurait une certaine incidence sur le contrôle des armes à feu et sur le droit de saisie des armes à feu. Je sais qu'il s'agit d'un phénomène récent que l'on vient de publier, mais votre association a-t-elle eu l'occasion de réfléchir à cette question particulière?

M. Camp: Elle l'a fait. Mais elle estime qu'il s'agit là d'une proposition imprécise et mal exprimée, pour être bien franc avec vous.

[Texte]

Mr. MacLellan: Yes.**Mr. Camp:** Partly, if not largely, because the concept is not refined in the proposal made recently.

Some view the concept of property rights as being confined to expropriation, and if you search back into *Blackstone's Commentaries* several hundred years ago you will find that he thought property was a principle of fundamental justice. If that is so, you don't need to enshrine property rights because it could not be taken away as it would offend a principle of fundamental justice.

If you view property rights in a very large sense, as some jurists have done, to include rights of patent, etc. etc., it doesn't take a mental genius to make the extension argument that property rights could include property in tangible private material such as a firearm. But other than showing you the mountain of problems that I can foresee or foreshadow, I don't think it would do me much good to go much further.

Mr. MacLellan: I appreciate that, thank you.

• 1045

Mr. Wade, you also mentioned you felt the exemption for the referees from liability for possible civil charges should be dropped. We did that because we felt people might not consent to be referees if they could leave themselves open to suit should their analysis or opinions of the person applying for an FAC be wrong. Although they have stood by this person and said the applicant was a sound person to have an FAC and ultimately a firearm, they may have turned out to be wrong in their opinion and something may have happened.

Is that eventuality a concern? What is your opinion?

Mr. Wade: At the outset, one has to point out that the use of referees is common in many other areas. Obtaining passports is one. So far as I am aware, people don't have a great deal of difficulty in obtaining referees to get passports, even though in theory the referee could potentially be civilly liable. One could go on with many other examples.

The bottom line, it seemed to us, has to be that—to take the other of the side of the coin, if you like—if there is no civil liability, if there is no responsibility on referees, then there is no check. There is no incentive to ensure that any statements made are true.

One has to remember that under this proposal referees do not have a particularly onerous task. They don't have to vouch in any way for the suitability of the applicant. All they are doing is certifying to the best of their knowledge that what the applicant has said is true. They are only certifying truth, not suitability.

Mr. MacLellan: I see. Thank you.

Mr. Camp: There is also an adage, I may add, that you look for the mischief rule in law. What is the mischief here that would be cured? We have trouble seeing any mischief. Therefore, we would rather see no law, if there is no mischief.

[Traduction]

M. MacLellan: Oui.

M. Camp: Notamment, sinon en grande partie, parce que l'idée n'est pas approfondie dans la proposition faite récemment.

Certains considèrent que la notion de propriété se limite à l'expropriation et si vous vous référez au *Blackstone's Commentaries* d'il y a plusieurs centaines d'années, vous constaterez que l'auteur pensait à l'époque que la propriété était un principe de justice fondamentale. Si tel est le cas, il n'est pas nécessaire d'inclure les droits de propriété car on ne peut les nier étant donné que ce serait aller à l'encontre d'un principe de justice fondamentale.

Si vous considérez les droits de propriété dans un sens très large, comme l'ont fait certains juristes, en y intégrant les droits de brevets, etc., il ne faut pas être un génie pour déduire que les droits de propriété pourraient inclure les biens matériels privés tangibles comme les armes à feu. Mais, si ce n'est que pour vous montrer la somme de problèmes que je peux prévoir ou envisager, je ne pense pas qu'il vaille la peine d'aller beaucoup plus loin.

M. MacLellan: Je le comprends. Je vous remercie.

Monsieur Wade, vous avez également indiqué que vous estimiez que l'exemption de responsabilité, pour les répondants, face à des accusations civiles devrait être supprimée. Nous l'avons fait parce que nous avons craint que les gens n'acceptent pas de devenir répondants s'ils risquaient d'être poursuivis si leur analyse ou leur opinion de la personne demandant une AAAF était erronée. S'ils ont défendu cette personne en disant qu'il s'agissait d'une personne saine d'esprit qui pouvait détenir une AAAF et par la suite une arme à feu, ils ont pu se tromper et quelque chose a pu se produire.

Est-ce là un éventuel problème? Quel est votre avis?

M. Wade: Pour commencer, il faut préciser que l'on a recours à des répondants fréquemment dans d'autres secteurs. Par exemple pour obtenir un passeport. Pour autant que je sache, il n'est pas trop difficile d'obtenir des répondants pour le passeport, même si, en théorie, le répondant peut être tenu responsable sur le plan civil. On pourrait donner de nombreux autres exemples.

En définitive, il nous semble—pour prendre en quelque sorte le revers de la médaille—que s'il n'y a pas responsabilité civile, si les répondants n'ont aucune responsabilité, on n'a aucun moyen de vérifier. On n'offre aucun encouragement à faire des déclarations véridiques.

Il faut savoir que, selon la proposition, les répondants n'ont pas une tâche particulièrement difficile. Ils n'ont aucunement à se porter garants de l'aptitude du requérant. Ils ne font que garantir, au mieux de leur connaissance, que ce que le requérant a dit était vrai. Ils ne font qu'attester la vérité, et non l'aptitude.

M. MacLellan: Je vois. Merci.

M. Camp: Il y a aussi un adage, si vous me permettez d'ajouter quelque chose, qui dit que l'on recherche la règle de l'injustice en droit. Quelle injustice cela redresserait-il? Nous avons du mal à voir là une injustice. En conséquence, il ne devrait pas y avoir de loi, s'il n'y a pas d'injustice.

[Text]

Mr. MacLellan: On the question of safe storage, some who have come before us have said there may be a problem with the rights of privacy. Safe storage is a very important aspect, although most of it will be defined in the regulations. It is believed that the inspections would be done on an orderly basis and with advance notice. Do you see any problem with the invasion of rights and privacy, and with the whole question of the actual location of the firearms, to determine that they are properly secured?

Mr. Wade: Two points, I guess. That is always a potential collision. The thrust of this brief and of our opinion is that we believe it appropriate in this case to err on the side of public security and safety. Over and above that, it should also be said that a large number of people active in the criminal law field and familiar with privacy legislation went over this bill and provided us with their input, and nobody raised that as a problem.

Mr. MacLellan: I want to thank you as well for looking into the definition of genuine gun collector. It is very important in this bill, because it seems to pyramid a lot of responsibility and a lot of ownership. I am interested in your change to the definition, with respect to the inspector. You may have covered this in your brief, but I would like to go over two aspects again.

One is whether genuine gun collectors should be licensed. Should there be a licence for them? Secondly, should there be a right of appeal if they are denied a licence? As the case is now, if the inspectors say someone can't get one, the person may say they are not giving him proper reasons—that the refusal isn't justified—and that he wants to appeal, but right now there is no right to appeal.

Mr. Wade: We didn't address the question of whether there should be a specific licence for a genuine gun collector. The scheme under the bill is that you are qualified or not, as a genuine collector, with regard to each restricted weapon you wish to acquire.

• 1050

As for the second question, taking out that subjective element in the opinion of the local registrar would render the test objective and therefore automatically builds in a potential judicial review of the decision, which goes beyond what would be the case in the bill as currently drafted. All the court could do is look to whether or not that opinion was honestly held by the local registrar. If you take out that subjective element the courts can look to objective, consistent standards, and it will be apparent to everybody what one has to do in order to be a genuine gun collector, and that should be a standard applied across the country.

Mr. Hawkes (Calgary West): I will confine my questions to the part of the brief on the regulatory process. I have many questions and maybe I will be phoning you on the weekend or early next week to get some answers.

[Translation]

M. MacLellan: Pour la question de l'entreposage sécuritaire, certains des témoins ont dit qu'il pouvait y avoir un problème en rapport avec les droits à la vie privée. L'entreposage sécuritaire est un aspect très important de la question, même si sa définition se trouvera essentiellement dans le règlement. On estime que les inspections se dérouleraient de façon méthodique et qu'il y aurait un préavis. Pensez-vous que cela pose un problème aux droits à la vie privée, et à toute la question de l'emplacement effectif des armes à feu, que de vérifier si elles sont entreposées de façon sécuritaire?

M. Wade: Il y a là deux questions j'imagine. Il est toujours possible que deux choses se heurtent de front. Notre mémoire et notre opinion veulent que nous croyions bon en l'occurrence d'exagérer dans le sens de la sécurité publique. En outre, il faut également dire que bon nombre de juristes s'occupant du Droit pénal et connaissant la législation de la vie privée ont étudié ce projet de loi et nous ont donné leur avis; or, personne n'a soulevé ce problème.

M. MacLellan: Je tiens aussi à vous remercier d'avoir étudié la définition du véritable collectionneur d'armes. Elle est très importante pour ce projet de loi car elle semble en quelque sorte coiffer diverses responsabilités et propriétés. Je m'intéresse à votre modification de la définition concernant l'inspecteur. Peut-être avez-vous traité de cela dans votre mémoire, mais je vais revenir à nouveau sur deux aspects.

Le premier est de savoir s'il faudrait accorder un permis aux véritables collectionneurs d'armes. Devrait-il y avoir un permis pour eux? Le deuxième, devrait-il y avoir un droit d'appel si on leur refuse le permis? Pour l'instant, si les inspecteurs décident que quelqu'un ne peut en obtenir, la personne peut estimer que l'on ne lui donne pas une justification suffisante pour le lui refuser et peut vouloir interjeter appel, mais pour l'instant il n'existe pas de droit d'appel.

M. Wade: Nous n'avons pas discuté de la question de savoir s'il devrait y avoir un permis particulier pour les véritables collectionneurs d'armes. Aux termes du projet de loi, soit vous êtes qualifié, soit vous ne l'êtes pas, en tant que véritable collectionneur, pour ce qui est de chaque arme à autorisation restreinte que vous souhaitez acquérir.

Quant à la deuxième question, si on passe sur l'élément subjectif de l'opinion du registraire local, le test deviendrait objectif et il y aurait donc automatiquement une possibilité de révision judiciaire de la décision, ce qui va plus loin que ne le prévoit le libellé actuel du projet de loi. Tout ce que pourrait faire un tribunal, ce serait d'essayer de voir si l'opinion du registraire local était honnête. Si on passe sur cet élément subjectif, les tribunaux pourraient envisager des normes objectives, uniformes et tout le monde saurait ce qu'il faut faire pour devenir un véritable collectionneur d'armes à feu, et cette norme devrait être appliquée dans tous les pays.

M. Hawkes (Calgary-Ouest): Je limiterai mes questions à la partie du mémoire concernant le processus de réglementation. J'ai de nombreuses questions, aussi, vais-je sans doute vous téléphoner pendant la fin de semaine ou au début de la semaine prochaine pour avoir des réponses.

[Texte]

You tread, I hope with some care, into the business of Parliament in this section and you provide advice to parliamentarians about how to use our time. As I say, I hope you do it with great care.

The provision as written says that Cabinet proposes a regulation. The elected House of Commons, in a vote, says no; the appointed body, called the Senate, fails to act or acts in a different way; and it proceeds. Do you see that principle as in accordance with the long-standing parliamentary practice that when the elected House says no, Cabinet can still proceed?

Mr. Wade: At bottom, that is really a question of the respective rights and privileges of the two Houses, which I gather may change as a result of last week's proposals.

Mr. Hawkes: That's what is written there now. It is offensive to me as a member of the elected House that if the elected House speaks and says no, it can still proceed, in the first place. But to make a condition of inaction of the Senate or a different action by the Senate required is doubly offensive because of the appointed nature of the body. But you say to eliminate it.

We passed a report unanimously in the House of Commons last week on the roles and responsibilities of the committee on regulations and statutory instruments. Are you familiar with the role and responsibilities of that committee jointly?

Mr. Wade: In general terms, yes.

Mr. Hawkes: In very specific terms, at any time it has the responsibility that you say we don't have time for, and it is required by us to take that responsibility. Second, it can at any time report to the House, and it has a very unusual provision attached to that committee responsibility, which is that it can cause the House to vote. That doesn't exist with other committees of the House.

Your recommendation for removal leaves us, as parliamentarians, in a better position in terms of being able to compel Cabinet than the provision does, because we are not subjected to the Senate necessarily.

A voice: Would you like to abolish the Senate, Mr. Hawkes?

Mr. Hawkes: That sits there.

Let me come to the testimony of last week. But perhaps even more importantly, in 1985 the McGrath commission presented proposals to all of us about reform. The biggest single feature of that was providing power to elected members, and the biggest power provided in a new and different way was the power of inquiry. Prior to that time, basically, parliamentary committees couldn't inquire into anything unless Cabinet told them they could or should, through motion of the House. But now parliamentarians can act and they can inquire.

[Traduction]

Vous empiétez, avec prudence j'espère, sur les affaires parlementaires dans cette partie du texte et vous donnez des conseils aux parlementaires sur la façon d'utiliser leur temps. Comme je viens de le dire, j'espère que vous ferez preuve de la plus grande prudence.

La disposition actuelle stipule que le Cabinet propose un règlement. La Chambre des communes élue donne une réponse négative à la suite d'un vote; la Chambre nommée appelée le Sénat, n'agit pas ou agit de façon différente et les choses suivent leur chemin. Pensez-vous que ce principe soit conforme à la norme parlementaire historique voulant que lorsque la Chambre élue dit non, le Cabinet peut tout de même aller de l'avant?

M. Wade: En définitive, il s'agit véritablement des droits et des privilèges respectifs des deux Chambres, qui pourraient changer à la suite des propositions faites la semaine dernière.

M. Hawkes: C'est ce qui est écrit maintenant. Je trouve insultant, en tant que membre de la Chambre élue, que celle-ci décide de dire non le gouvernement puisse aller de l'avant pour commencer. Mais d'exiger comme conditions que l'inaction du Sénat ou des mesures différentes prises par le Sénat, constitue une double insulte étant donné qu'il s'agit là d'une assemblée nommée. Mais vous dites qu'il faut l'éliminer.

Nous avons adopté la semaine dernière à l'unanimité à la Chambre des communes un rapport sur les rôles et responsabilités du Comité permanent des règlements et des textes réglementaires. Êtes-vous au courant des rôles et des responsabilités de ce Comité mixte?

M. Wade: D'une façon générale, oui.

M. Hawkes: En termes bien précis, il a à n'importe quel moment la responsabilité pour laquelle vous dites que nous n'avons pas de temps, et nous exigeons de lui qu'il assume cette responsabilité. Deuxièmement, il peut à n'importe quel moment présenter un rapport à la Chambre, et il y a une disposition d'un type très particulier qui est annexée à cette responsabilité des comités, à savoir qu'il peut entraîner un vote de la Chambre. C'est une chose que ne peut faire aucun autre Comité de la Chambre.

Votre recommandation de suppression de cette disposition nous laisse, en tant que parlementaires, dans une meilleure position pour ce qui est de pouvoir contraindre le Cabinet que ne le ferait la disposition, car nous ne sommes pas nécessairement soumis au Sénat.

Une voix: Souhaiteriez-vous voir l'abolition du Sénat, monsieur Hawkes?

M. Hawkes: Restons-en là.

Venons-en au témoignage de la semaine dernière. Mais, chose plus importante encore, en 1985, la Commission McGrath nous a présenté à tous des propositions de réforme. L'élément le plus important en était l'octroi de pouvoirs aux membres élus et le pouvoir le plus important accordé de façon nouvelle et différente était celui de faire enquête. Avant cela, en gros, les comités parlementaires ne pouvaient pas faire d'enquêtes à moins que le Cabinet ne leur dise qu'ils pouvaient ou qu'ils devaient le faire par le biais d'une motion de la Chambre. Mais désormais, les parlementaires peuvent agir et ils peuvent faire enquête.

[Text]

A common part of the testimony last week from all witnesses was, we would like to have input into those regulations. Are they going to be well worded to make the world safer or are they going to be badly worded to cause jeopardy to people; for example, two-year prison sentences because of violation? They expressed that they wanted input in different ways. They said, we want our representative on the firearms committee that advises the minister; we think it is loaded in this direction or in that direction. But basically they are asking for input. In essence, your conclusion is that Parliament should not provide them with the opportunity for input, and that is where I quarrel with you.

• 1055

It seems to me that if this process of input leads us as a group to make some amendments to this piece of legislation, one of the things that does is make a comment on drafting. We don't find this, and you don't find this to be a perfectly drafted statute, and yet somehow you are trying to persuade me that regulations will be perfectly drafted. I find that to be a fairly essential basic dichotomy.

It seems to me that a law, one that will take away a person's freedom for up to two years when they violate it, at least deserves the opportunity for parliamentarians to decide whether they want some input on the wording and want to provide advice. I do not think we need the power. I agree with your recommendation in that sense. I don't think we need the power to vote to tell Cabinet. What I think makes sense is that before we proceed we be provided with a proposed regulation—any committee, aboriginal affairs committee or justice, probably justice in most instances—and the opportunity to hold public hearings and to provide Parliament and Cabinet with advice on whether the things are worded correctly. Do you have problems with that principle? I hear your part about speed—= and I think you're right that it has to be a time-limited kind of process—but do you really have objection to a kind of open process when the penalty involves indictment and imprisonment if you violate it?

Then, Mr. Chairman, I have one question about the specific wording that I want to get.

Mr. Wade: There are a lot of questions implicit in that, but I would like to say at the outset that we were certainly not intending in this brief to tell parliamentarians how they should or should not use their time.

The point of suggesting it was a delicate balance between what is in regulations and what is in the statute was to address the question from the other side and say that certainly from the point of view of the Canadian Bar

[Translation]

Tous les témoins de la semaine dernière ont dit qu'ils aimeraient pouvoir prendre part à l'élaboration de ces règlements. Vont-ils être rédigés avec suffisamment de soin pour rendre notre monde plus sûr ou vont-ils prêter à confusion et comporter des risques pour le public, comme par exemple les peines d'emprisonnement de deux ans pour certaines infractions? Ils ont indiqué qu'ils voulaient participer de diverses manières. Ils ont dit: nous voulons que notre représentation participe au Comité chargé des armes à feu qui conseille le ministre; nous pensons que les choses pèchent dans un sens ou dans l'autre. Mais ils demandent essentiellement à participer. Vous concluez donc, essentiellement, que le Parlement ne devrait pas leur accorder la possibilité d'apporter leur contribution; c'est là-dessus que je ne suis pas du tout d'accord.

Il me semble que si ce processus de consultation nous amène, collectivement, à apporter quelques modifications à ce projet de loi, cela même est, entre autres, un commentaire sur la qualité de la rédaction. Comme nous, vous ne pensez pas que ce projet de loi ait été rédigé à la perfection, mais, en quelque sorte, vous semblez vouloir nous persuader que les règlements seront parfaitement rédigés. Je constate que vous faites là une dichotomie assez fondamentale.

Quant à moi, il me semble bien qu'une loi qui prévoit que celui qui la transgresse pourrait être privé de sa liberté pendant une période pouvant atteindre deux ans, mérite tout au moins que les parlementaires décident si ils veulent entendre des commentaires sur le texte proposé et s'ils veulent communiquer leur opinion. Je ne pense qu'ils aient besoin de détenir tous les pouvoirs et, en ce sens, je suis en faveur de votre recommandation. Je ne pense pas que nous devions avoir le pouvoir de prendre un vote pour donner des instructions au Cabinet. Par contre, ce qui me paraît raisonnable c'est qu'on nous remette le texte réglementaire proposé—il pourrait être communiqué au comité intéressé: celui des affaires autochtones ou celui de la justice; probablement ce dernier dans la plupart des cas—et que nous puissions organiser des audiences publiques et soumettre au Parlement e au Cabinet notre opinion sur la qualité de la rédaction du texte. Auriez-vous des difficultés à accepter ce principe? Vous avez parlé de la célérité—et je crois que vous avez raison en ce sens que le processus devrait être limité dans le temps—mais vous opposez-vous vraiment à ce genre de processus ouvert quand une infraction implique une mise en accusation et une peine de prison?

Donc, monsieur le président, j'ai une question à poser au sujet de la rédaction des textes.

M. Wade: Implicitement, votre commentaire soulève de nombreuses questions, mais je tiens dès maintenant à préciser que nous n'avons nullement l'intention de suggérer dans notre mémoire comment les parlementaires devraient ou ne devraient pas disposer de leur temps.

La suggestion que nous avons avancé concerne l'équilibre délicat entre les règlements et la loi et nous voulions traiter de cette question d'un autre point de vue en précisant que certainement, à notre avis, et fort probablement du point de

[Texte]

Association, and we suspect the public at large as well, there is a public interest in having Parliament debate matters that are of principal and of public interest, and that if there is a line to be drawn between that and administrative detail, the public interest is better served by having the larger questions debated in Parliament and the other matters dealt with as administrative detail. We certainly would not pretend to be telling you how to use your time, other than to make that point on where we think the public interest lies.

Secondly, I think it should not be forgotten that there is substantial opportunity for input into the regulatory process. Regulations are gazetted. There is opportunity for input. In dealing with money laundering legislation recently, for example, we were successful in persuading the Department of Finance to include a provision in the bill requiring three months' notice of intended regulations and periods of consultation and so on. The regulatory process does certainly not exclude wide consultation and input from interested groups.

Mr. Hawkes: It is not a public process.

Mr. Wade: It could be a public process. There is no reason it should not be a public process, I guess.

Mr. Hawkes: But it is not.

Mr. Wade: But at the end of the day there is obviously a finely wrought balance to be found between what occupies parliamentary time and what can be dealt with by regulation. I couldn't agree more that it is for you as parliamentarians and not for us to tell you how to do that, but we would make the point regarding where we think the public interest lies.

Mr. Camp: Let me add only that nothing in this brief should be taken as in any way, shape or form curtailing the right of the public to have input on legislation such as this. We are talking, I think, about the forum where that input should be, and they obviously have it through their elected representatives, but it is whether it should be the business of Parliament or the business of committees such as this or the business of regulators underneath committees such as this that we are talking about.

• 1100

Mr. Hawkes: Thank you. The very specific question I have for you is about clause 3. It reads:

(3) Every person who stores, displays, handles or transports any firearm in a manner other than that contained in a regulation made under paragraph 116(1)(g)

(a) is guilty of an indictable offence. . .

or summary conviction.

[Traduction]

vue du grand public, l'intérêt général demande que les questions de principe et d'intérêt public soient débattues au Parlement et que, s'il faut distinguer entre ces aspects et les détails administratifs, l'intérêt général est mieux servi quand les questions de plus grande portée sont débattues au Parlement et que les autres aspects sont réglés au niveau administratif dans le détail. Nous ne prétendons certainement pas pouvoir vous dire comment utiliser votre temps mais simplement préciser où se situe, à notre avis, l'intérêt public.

Deuxièmement, nous ne devons pas oublier que le processus réglementaire prévoit d'excellentes possibilités d'apporter une contribution. Les règlements sont publiés dans la Gazette du Canada. Cela permet de réagir. Récemment, au sujet des mesures concernant le blanchiment des fonds, par exemple, nous avons réussi à persuader le ministère des Finances d'incorporer dans le projet de loi une disposition demandant un préavis de trois mois avant la publication des règlements ainsi que des périodes de consultations, etc. Le processus réglementaire n'exclut pas la possibilité de procéder à de nombreuses consultations et de recevoir la contribution des groupes intéressés.

M. Hawkes: Mais ce n'est pas un processus public.

M. Wade: On pourrait le rendre public. Je ne vois pas, à première vue, pourquoi cela serait impossible.

M. Hawkes: Mais il ne l'est pas.

M. Wade: Tout de même, en fin de compte, il y a évidemment un équilibre très délicat qu'il faut établir entre les questions auxquelles les parlementaires consacrent leur temps et celles qui peuvent être traitées par règlement. Je suis tout à fait d'accord pour dire que c'est aux parlementaires, et non pas à nous, de déterminer comment atteindre cet objectif, mais nous voulions indiquer où, à notre avis, se situe l'intérêt public.

M. Camp: Permettez-moi d'ajouter que rien dans notre mémoire ne devrait être compris comme limitant de quelle que façon que ce soit le droit du public de participer à l'étude d'une mesure législative comme celle que vous étudiez actuellement. Je crois que nous parlons maintenant de la tribune où cette contribution devrait être apportée et il est évident que le public peut approcher ses représentants élus; la question est de savoir à quel niveau la contribution devrait être apportée, par le Parlement ou bien par des comités tel que le vôtre, ou encore par les autorités réglementaires travaillant dans le domaine de compétence des comités; c'est de cela que nous parlons.

M. Hawkes: Merci. Voici une question très précise. À l'article 3 du projet de loi, je trouve le texte suivant:

(3) Est coupable:

a) Soit d'un acte criminel. . .

b) Soit d'une infraction punissable par déclaration de culpabilité par procédure sommaire,

Quiconque entrepose, met en montre, manipule ou transporte une arme à feu d'une manière contraire au règlement pris en vertu de l'alinéa 116(1)g.

[Text]

If somebody is doing something such as the handling of a firearm, and there are no regulations, there simply is none, then it seems to me I am guilty. The absence of a regulation could make me guilty, let alone—the way it is worded—not abide by the specific form of the regulation.

Let me give you another example. If I exceed the intent of the regulation, suppose there is a storage thing that says I must do such and such and so and so and there is new technology or something comes along and I make it even safer, I am not doing... It is the way it is worded—that I must do exactly what the regulation says—that twigs my interest as to whether... I am not a lawyer and it seems to me kind of dangerous possibilities exist there. The absurd case would be that in the absence of regulations, then nothing can happen, or else I break the law. Is that a reasonable reading of the wording that we have before us at this time?

Mr. Nicholson (Niagara Falls): I wonder if I could in some way be of some help to Mr. Hawkes. In cases like that, which depend upon regulation, what takes place is that the section itself is not proclaimed until the regulations are in place. That is what is done.

Mr. Hawkes: But if the—

Mr. Nicholson: So that we don't have the absurd situation where you may be guilty of an offence with no regulations.

Mr. Hawkes: But if the wise people neglect something in their regulation and it is proclaimed, that is really my question.

Mr. Nicholson: If something hasn't happened, doesn't happen, then I wouldn't expect it to happen.

Mr. Camp: I could add only this: in statutory and interpretation law with which I am familiar, I have never come upon a provision in a statute which has a clause other than contained in a "regulation", where there has been no regulation to guide you.

So I suspect I am supporting your point, but I have never seen this arise in my career in studying statutes. So if there is such a case, I will be surprised to find it. Now, it doesn't mean this cannot be passed with that in it but, as I understand it, the likelihood—a very great likelihood—is that it would not be passed in this fashion.

Mr. Hawkes: Did you say this is going to get amended, that there is a better set of words that accomplish the same thing?

Mr. Wade: I guess I would not have read it that way but, having said that, I would be quite happy to take it under advisement, if you like, and take a look at similar provisions, case law on it and so on, and get back to you.

Mr. Hawkes: I would appreciate it, because I read it as a lay person who reads a lot.

[Translation]

Donc, s'il n'y a pas de règlement, s'il n'existe tout simplement pas, il suffit que je manipule une arme pour être coupable. L'absence même de règlement fait de moi un coupable, sans qu'il soit question, d'après le texte, de respecter même la lettre du règlement.

Prenons un autre exemple. Disons que je vais plus loin que l'esprit du règlement: Disons que l'entreposage doit, selon le règlement, se faire de telle ou telle façon et qu'une nouvelle technologie ou qu'un nouveau produit me permet d'avoir un entreposage plus sécuritaire. Je ne fais pas... C'est la façon dont le texte est rédigé qui me gêne—on demande de faire exactement ce que les règlements exigent; je me demande... Je ne suis pas juriste mais il me semble que cette formulation est dangereuse. À l'absurde, il semblerait qu'en l'absence de règlement ou bien on ne fait rien, ou bien on est coupable. Est-ce là une interprétation raisonnable du texte que nous avons sous les yeux?

Mr. Nicholson (Niagara Falls): Je me demande si je pourrais être de quelque assistance pour M. Hawkes. Dans les cas de ce genre, quand la suite des événements dépend des règlements, l'article en cause n'est pas édicté tant que les règlements n'entrent pas en vigueur. C'est ce que l'on fait.

Mr. Hawkes: Mais si le...

Mr. Nicholson: C'est ce que l'on fait pour éviter une situation absurde où on pourrait être trouvé coupable d'une infraction alors qu'il n'y a aucun règlement.

Mr. Hawkes: Mais si les sages qui président à la formulation d'un règlement oublient quelque chose et si le règlement est édicté, que se passe-t-il? C'est là ma question.

Mr. Nicholson: Quand une chose ne s'est pas produite et ne se produit pas, je ne m'attends guère à ce qu'elle se produise à l'avenir.

Mr. Camp: Au cours de mon étude des lois et des règles d'interprétation légales, je n'ai jamais trouvé dans une loi une disposition autre que celle mentionnée dans les règlements, de situation où il n'y avait pas de règlement indiquant la conduite à adopter.

Je serais donc plutôt d'accord avec vous, mais je n'ai jamais rencontré un seul cas de cette nature au cours d'une carrière consacrée à l'étude des lois. Donc, si un tel cas se produisait, j'en serais fort surpris. Cela ne veut pas dire que le texte ne peut pas être édicté avec cette disposition, mais, à mon avis, ce qui est probable, ce qui est extrêmement probable, c'est qu'il ne sera pas édicté de cette façon.

Mr. Hawkes: Avez-vous dit que le texte serait modifié et que le libellé sera remplacé par d'autres termes qui auraient le même effet?

Mr. Wade: Je ne pense pas que j'aurais interprété le texte de cette façon mais, ayant dit cela, je suis tout à fait disposé à examiner la question, si vous le désirez, et examiner des dispositions similaires, la jurisprudence à ce sujet, etc., et je me mettrai ensuite en rapport avec vous.

Mr. Hawkes: Je vous en serais reconnaissant parce que je l'ai interprété comme un profane qui lit beaucoup.

[Texte]

Mr. Wade: As I say, I would not have read it that way but that may have simply been my instincts, which may be disproven by other case law or other examples and we would be very happy to get back to you on that.

Mr. Hawkes: I would appreciate it, soon. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Hawkes. Our researcher has suggested that maybe the words "in a manner that contravenes" rather than "in a manner other than" so that it is the concept of contravention rather than not being exact as the regulation sets forth. So there may be other words that make it clearer.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Thank you, Mr. Chairman. The Canadian Bar supports very strongly that section of the act which requires competence and training as a precondition for the FAC and deplores the fact that it was never proclaimed. The brief says it is a sorry comment that governments have not provided the funding, because they feel that is what stood in the way of the proclamation of this section.

I wanted to ask you, and this may be going beyond your sphere of interest, is it necessary that the government fund this competency and training for automobile...to drive a car where you don't have to pass...? For years we have had to pass tests to get our licences. Except for a few high schools in the country, you have to pay \$200 to \$300 for the training of drivers, which has to be borne by individuals, whether they drive trucks or cars or taxis or whatever.

• 1105

I am not opposed to the government or governments funding competency training. If you want to drive a car or a truck, sometimes even to earn your living, you have to pay for that course. If Canadians want to possess firearms or use them, I don't know why they should not pay for the training involved.

The committee has heard, and other committees have heard, that there are a good number of people in Canada who are ready to give the courses—the gun clubs, the hunting and game clubs and so on. Do you have any reaction?

Mr. Camp: Perhaps Mr. Wade can be more specific, but in general terms we are distressed that the subsection has not been proclaimed. We understand the reason that it has not been proclaimed is that there is a funding fistfight, if I can use the vernacular, between the provincial attorneys general and the federal government.

However that log-jam can be broken, it must be broken, in our view. If it means putting the financial obligation on the shoulders of those who are going to seek the certificates, fine. But whatever it takes to see that that subsection is proclaimed and put into force is what we are encouraging at the root of this.

Perhaps Mr. Wade has a more specific comment.

[Traduction]

M. Wade: Je l'ai déjà dit, je n'aurais pas donné à ce texte le même sens que vous mais c'est tout simplement une réaction instinctive de ma part qu'un examen de la jurisprudence ou d'autres cas similaires pourraient révéler. Je me ferai un plaisir de vous approcher à ce sujet plus tard.

M. Hawkes: Je vous en serais reconnaissant et j'espère vous entendre prochainement.

Le président: Notre chercheur indique que nous pourrions peut-être utiliser une expression telle que «in a manner that contravenes» au lieu de l'expression «in a manner other than»; ainsi, c'est la notion de contrevenir plutôt que celle de suivre exactement les règlements qui serait invoquée. Il y a peut-être d'autres termes qui rendraient le texte plus clair.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Merci monsieur le président. L'Association du Barreau canadien se déclare vivement en faveur de la disposition qui fait de la compétence et de l'instruction une précondition à l'octroi d'une AAAP; L'association déplore, d'autre part, que cette mesure n'ait jamais été édictée. Le mémoire indique qu'il faut regretter le fait que les gouvernements n'ont pas fourni les fonds nécessaires car que c'est cet aspect de la question qui s'est opposé à l'adoption de cet article.

Pouvez-vous me dire, bien que ceci ne vous intéresse peut-être pas directement, s'il est nécessaire que le gouvernement finance les activités concernant la compétence dans le cas des automobiles...pour conduire une voiture vous n'avez pas à démontrer...? Depuis des années nous devons passer un examen pour obtenir notre permis de conduire. À l'exception de quelques écoles secondaires à la campagne, il faut payer de 200\$ à 300\$ pour apprendre à conduire; ce sont les particuliers qui doivent payer, qu'il s'agisse de conduire un camion, une voiture ou un taxi.

Je ne m'oppose pas à ce que le ou les gouvernements financent l'instruction requise pour acquérir la compétence requise. Mais si l'on veut conduire une voiture ou un camion, parfois même c'est pour gagner sa vie, il faut payer les frais d'instruction. Si les Canadiens désirent posséder ou utiliser des armes à feu, je ne vois pas pourquoi ils ne devraient pas payer pour l'instruction.

On nous a dit, et d'autres comités ont entendu la même chose, qu'il y avait bien des gens au Canada qui sont prêts à donner ces cours—les clubs de tir, les clubs de chasse, etc. Quelle est votre réaction?

M. Camp: M. Wade pourrait peut-être être plus précis, mais, d'une façon générale, nous sommes déçus de voir que le paragraphe en question n'est pas devenu loi. Nous croyons savoir que c'est la conséquence d'une bagarre, si je peux m'exprimer ainsi, au sujet du financement qui opposait les procureurs généraux des provinces au gouvernement fédéral.

À notre avis, il faut débloquer la situation, d'une façon ou d'une autre. Si cela veut dire que ce sont les requérants qui devront couvrir les frais, parfait. Mais, essentiellement, nous sommes en faveur de toute mesure qui ferait que ce paragraphe devienne loi et soit appliqué.

M. Wade désire peut-être ajouter un commentaire plus précis.

[Text]

Mr. Wade: You are perfectly correct in pointing out that governments don't pay for driver training. They do have a testing system that they pay, which is set up and is run by the government. So one or other of those things has to be done and is publicly funded.

Mr. Allmand: Thank you. You have recommended, with respect to parental consent for those between 16 and 18, that the particular weapon that the young person under 18 would have access to or would have possession of be endorsed on the FAC.

Several witnesses have suggested that this should be done for all people who apply for FACs, that you should endorse on FACS the weapons they possess. Now, we are talking about non-restricted, non-prohibited weapons, shotguns and rifles, listing them on the FAC, endorsing them. It would be an indication to public security officers, the police and so on, that individuals were building up quite considerable numbers of weapons. It would be something to watch.

We have had incidents in this country where various groups have done that. I wanted to know what your reaction to that is. If it is good for those from 16 to 18... it doesn't seem to me to do much harm, if an individual is going to apply for an FAC, if he says, right now I have three shotguns and two rifles and these are what they are. It is not a registration system; it is simply endorsing them on the FAC.

Mr. Camp: I thought I had the right answer, and apparently I do.

Some hon. members: Hear, hear!

Mr. Allmand: It is great to have officials, isn't it?

Mr. Camp: Right. It really is something we have not truly considered.

Mr. Allmand: Okay, that's fine.

Mr. Camp: I find myself tending to agree with you.

Mr. Allmand: I won't press it. My final question is maybe one you have not considered, but if you have, I would like your view.

As you know, in 1976-77, when we brought in the FAC, my original proposal was to apply the FAC to all non-restricted weapons. The bill died on the *Order Paper* and the new bill applied only to newly acquired weapons. So there are a lot of weapons out there for which there is really no screening, and there can be illegal weapons.

To cover that, I and many others have proposed that you should have to present the FAC every time you purchase ammunition. If you had to do that, those who had those weapons before 1976 would have to get an FAC if they

[Translation]

M. Wade: Vous avez parfaitement raison de mentionner que les gouvernements ne financent pas l'instruction des conducteurs d'automobile. Les candidats doivent subir un test et paient pour couvrir les frais de ce système organisé et contrôlé par le gouvernement. Donc, l'une ou l'autre de ces activités doit être exécutée et est financée par les fonds publics.

M. Allmand: Merci. En ce qui concerne l'assentiment que les parents doivent donner pour ceux qui sont âgés de 16 à 18 ans, vous recommandez que l'arme à laquelle le jeune de moins de 18 ans aurait accès ou aurait en sa possession devrait être mentionnée sur l'AAAF.

Plusieurs témoins ont suggéré que cette mesure devrait être étendue à tous ceux qui déposent une demande d'AAAF; le document d'autorisation devrait mentionner le type d'armes possédées. Nous parlons ici d'armes qui ne font pas partie des catégories à autorisation restreinte ou prohibée, nous parlons des fusils et des carabines qui devraient être mentionnés sur l'AAAF. Cela indiquerait aux agents chargés de la sécurité du public, à la police, etc., que certains particuliers accumulent une quantité d'armes considérable. Ce serait quelque chose à surveiller.

Nous avons connu des incidents dans notre pays mettant en cause différents groupes qui avaient accumulé des armes. Je voudrais connaître votre réaction à ce sujet. S'il s'agit d'une mesure valable pour les jeunes de 16 à 18 ans... je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de mal à voir un particulier qui va déposer une demande d'AAAF déclarer qu'il possède déjà trois fusils et deux carabines dont il donne la description. Il ne s'agit pas de déclaration portée à un registre, il s'agit tout simplement d'une mention sur l'AAAF.

M. Camp: Je croyais avoir trouvé la bonne réponse, et apparemment, c'est vrai.

Des voix: Bravo!

M. Allmand: N'est-il pas bon d'avoir des fonctionnaires ici?

M. Camp: Exact. C'est un aspect que nous n'avons pas vraiment envisagé.

M. Allmand: Parfait.

M. Camp: Je constate que je suis forcé de dire que je suis d'accord avec vous.

M. Allmand: Finalement, ma question porte sur un sujet que vous n'avez peut-être pas envisagé, mais si vous l'avez fait, je voudrais bien connaître votre opinion.

Comme vous le savez, quand nous avons, en 1976-1977, mis en place le système d'autorisation d'acquisition d'armes à feu, j'aurais voulu, à l'origine, que cette autorisation s'applique à toutes les armes qui n'étaient pas à autorisation restreinte. Ce projet de loi est mort au feuillet et celui qui l'a remplacé concernait uniquement les nouvelles acquisitions d'armes. Il y a donc un grand nombre d'armes parmi la population sur lesquelles on ne possède vraiment aucun renseignement et il pourrait s'agir d'armes illégales.

Pour répondre à cette situation, j'ai proposé, ainsi que plusieurs autres, d'exiger la présentation d'une AAAF chaque fois que l'on achète des munitions. Ainsi, ceux qui possédaient déjà des armes en 1976 devraient obtenir une

[Texte]

wanted ammunition for the weapons. Also, those who had guns illegally and needed ammunition would have to purchase or obtain it in some way or other. It would be another barrier to those who might use guns irresponsibly. If one has an FAC, I see why it is no great hindrance to simply show it when you buy ammunition. It is like showing your pass for whatever. Have you formed an opinion on that? To me this would seem to be a simple way of further tightening the access.

[Traduction]

autorisation d'acquisition d'armes à feu (AAAF) concernant les armes pour lesquelles ils achètent des munitions. De plus, ceux qui possèdent des armes illégalement et ont besoin de munitions devraient devoir les acheter ou les obtenir d'une façon ou d'une autre. Ce serait un obstacle supplémentaire s'opposant à ceux qui pourraient utiliser les armes à feu à la légère. Une fois en possession d'une AAAF, je ne vois pas pourquoi il serait tellement difficile de le montrer lors de l'achat de munitions. Ce n'est pas plus compliqué que de montrer un laissez-passer ou autre document similaire. Avez-vous une opinion à ce sujet? Il me semble qu'il s'agit-là d'une méthode assez simple pour restreindre l'accès un peu plus.

• 1110

Mr. Camp: Mr. Allmand, I am sorry to say that we have not formed an opinion on that. However, I would venture the guess that if that resolution were to come forward—and I am speculating here—the counsel and therefore the Canadian Bar Association, given its history of support for gun control measures, would likely endorse such a measure.

Mr. Allmand: Thank you.

The Chairman: We are 10 minutes over our time so I would ask you to pick out a couple of key points.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): What else is new? Every time you look at me you say "hurry up".

The Chairman: I keep thinking members will be more specific, but they tend to become very philosophical.

Mr. Wade: It is one of the dangers of coming from the other side of the mountains, I guess.

Mr. Worthy: I have three items that I would like to address. I will be as quick as I can.

In your discussions you said that if you are going to err, you are going to err on the side of safety. We have heard that a number of times. Many of us, especially if we believe the inherent problem is who has the guns rather than... Any gun is terribly dangerous, so the assurance that we are doing everything we can to ensure that people who shouldn't have guns don't have them...

To achieve that, several people have suggested that when it comes to the FAC, the firearms acquisition officer be given more discretion, and in some cases have specifically recommended that the burden of proof be reversed from the officer to the applicant, if it goes to appeal. This would lead in the same direction as giving the local registrar discretionary authority. Do we have the same problem if we try to create more discretionary authority with the FAC officer? Specifically, what would be the legal problems if we tried to reverse the burden of proof?

M. Camp: Je regrette, monsieur Allmand, de vous dire que nous n'avons pas formulé d'opinion à ce sujet. Toutefois, j'oserais dire que si une résolution allant en ce sens—et c'est là pure spéculation de ma part—le conseiller, et par conséquent l'Association du Barreau canadien, compte tenu de l'appui qu'il a toujours donné aux mesures de contrôle des armes à feu, l'adopterait fort probablement.

M. Allmand: Merci.

Le président: Nous avons dépassé de 10 minutes le temps alloué et je vous prie donc de vous limiter à une ou deux remarques essentielles.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Rien de nouveau, quoi? Chaque fois que vous regardez de mon côté, vous dites «dépêchez-vous».

Le président: J'espère toujours que les questions seront plus spécifiques, mais les députés tendent à verser dans la philosophie.

M. Wade: C'est peut-être l'un des dangers qui guettent ceux qui viennent de l'autre côté des montagnes.

M. Worthy: Je voudrais mentionner trois choses. Je serai aussi rapide qu'il m'est possible de l'être.

Au cours de vos remarques, vous avez indiqué que si vous deviez vous tromper, vous préférerez le faire en favorisant la sécurité. Nous avons entendu cela à plusieurs reprises. Bon nombre d'entre nous, particulièrement ceux qui pensent que le problème fondamental réside chez celui qui est le propriétaire des armes plutôt que... Toute arme à feu est extrêmement dangereuse, donc l'assurance que nous faisons tout ce qui peut être fait pour être certains que ceux qui ne devraient pas avoir d'armes ne les ont effectivement pas...

Pour atteindre cet objectif, plusieurs ont suggéré que le préposé aux armes à feu dispose d'un pouvoir discrétionnaire plus étendu quand il s'agit d'accorder une AAAF; certains ont même recommandé spécifiquement que le fardeau de la preuve passe du préposé au requérant si ce dernier va en appel. Cela irait dans le même sens qu'une mesure donnant au registraire local un pouvoir discrétionnaire. Pourrions-nous rencontrer les mêmes difficultés si nous donnons des pouvoirs discrétionnaires plus étendus au préposé à l'octroi des AAAF? Plus particulièrement, quelles seraient les conséquences juridiques de l'inversion de la charge de la preuve?

[Text]

Mr. Wade: The short answer is that the same kind of problem would arise. It is very difficult to ensure any kind of consistency, and presumably one wants some semblance of a national standard in dealing with firearms and firearms acquisition certificates. It is very difficult to achieve any kind of consistency where you leave a large discretion to any player in the process. The larger the discretion, the more difficult it is to achieve standards and to ensure that they are enforced in a non-arbitrary way.

Mr. Worthy: But the reverse means that if you don't have the discretionary powers, the person who may feel very strongly that he should not be issuing, in the absence of any factual evidence will issue. So you are erring on the side of legal safety rather on the side of public safety.

Mr. Wade: On the other hand, I suspect we would say that if you don't have the evidence then you ought not to be acting in that way. It is sort of a chicken-and-egg situation. One ought not to be drawing conclusions that are unsupportable.

I think I understand what you are saying, that a local firearms officer in a particular community may feel that he has a knowledge of a particular applicant which he can apply to the application for a firearms acquisition certificate. In our view, that has to be overtaken by the need for non-arbitrariness, consistency and ability to ensure that standards remain constant. It is always tempting to act on the basis of "we think we know, even though we cannot quite establish it". At the end of the day—

Mr. Worthy: We don't have room for Solomons in our society.

Mr. Wade: —it probably does a disservice to everybody.

Mr. Worthy: Yesterday we heard from the Status of Women in a particular case of problems between two spouses. This is not necessarily something that can be proven or given a legal status, but there is a very real concern that somebody should be able to act.

• 1115

I see a real problem with it, but I would like to find some way around it. You are offering that there is no easy solution.

Mr. Camp: The only comment I have to make is that you would have to particularize those concerns in detail in the regulations and make them very specific.

Mr. Worthy: This is so they could have a consistency, if that is possible.

Mr. Camp: Oh, yes.

Mr. Wade: But it would be very difficult.

Mr. Worthy: You talked about 16- to 18-year-olds, and wanting to preclude them. We have heard this from several people, in a well-reasoned way. The intent is for parental approval for minors acquiring guns, but not so that they have free access to all kinds of weapons.

[Translation]

M. Wade: Succinctement, on se buterait aux mêmes problèmes. Il serait très difficile de garantir une cohérence quelconque et l'on peut croire que nous voulons une sorte de norme nationale pour traiter des armes à feu et des AAAF. Quand l'un ou l'autre des participants au processus se voit accorder un pouvoir discrétionnaire étendu, il est très difficile d'arriver à une cohérence quelconque. Plus étendu est le pouvoir discrétionnaire et plus il est difficile d'établir une norme et de s'assurer que celle-ci est appliquée sans arbitraire.

M. Worthy: Si nous allons dans le sens opposé, si on ne prévoit pas de pouvoirs discrétionnaires, le préposé qui serait convaincu que l'autorisation ne devrait pas être émise mais qu'il n'a pas de preuve concrète en ce sens donnera l'autorisation. Vous favorisez donc la sécurité juridique plutôt que la sécurité du public.

M. Wade: D'un autre côté, il me semble que nous devrions dire qu'il ne faut pas agir sans preuve. Qui est venu le premier: le poulet ou l'oeuf? On ne devrait pas formuler des conclusions quand on ne peut pas les justifier.

Toutefois, je crois vous comprendre, il est fort possible qu'un préposé aux armes à feu dans une collectivité donnée peut penser que ce qu'il sait d'un requérant quelconque peut être utilisé lors d'une demande d'AAAF. À notre avis, cela devrait passer au second plan et la priorité devrait être donnée à la nécessité d'éviter l'arbitraire, d'être cohérent, et de s'assurer que les normes demeurent constantes. Il est toujours tentant d'agir en se disant «nous croyons que nous avons la réponse, même si nous ne pouvons pas tout à fait le démontrer». En dernière analyse...

M. Worthy: Il n'y a pas de place pour des Salomon dans notre société.

M. Wade: ...cela joue probablement à l'encontre des intérêts de tous.

M. Worthy: Hier, le Groupe de la condition féminine nous a parlé d'un cas particulier de difficultés dans un ménage. Il ne s'agit pas nécessairement de quelque chose qui peut être démontré ou auquel on peut donner une valeur juridique, mais on estime vraiment que quelqu'un devrait pouvoir agir.

Le problème existe, sans aucun doute, et je voudrais bien pouvoir le résoudre. À votre avis, cependant, il n'y a pas de solution facile.

M. Camp: Tout ce que je puis dire, c'est qu'il faudrait préciser ces préoccupations, en détail, et leur donner un caractère très spécifique dans les règlements.

M. Worthy: De façon à leur donner une certaine cohérence, si cela est possible.

M. Camp: Certainement.

M. Wade: Mais ce serait très difficile.

M. Worthy: Vous avez parlé des jeunes de 16 à 18 ans, que vous voulez écarter. Nous avons entendu plusieurs témoins nous présenter des arguments bien étayés allant dans le même sens. On souhaite que l'approbation que les parents donnent à leurs enfants mineurs en vue de l'acquisition d'armes ne leur donnent pas un accès illimité à toutes sortes d'armes.

[Texte]

I have seen that argument very clearly. Are you suggesting that the FAC should be tied to the weapons signed off on?

The minor's permit does allow flexibility about who can use it and how it can be used, but it does have the ability to be tied to the restrictions. With it, if the age were at 18, I wonder if that might achieve exactly the same thing.

Mr. Wade: In other words, should we abolish completely the possibility that one could acquire an FAC before the age of 18?

Mr. Worthy: Yes. In other words, instead of trying to create a specialized category of an FAC that has to have restrictions on it, if the FAC were not acquired until the age of 18, the minor's permits in many respects would accomplish the same thing. They can be limited to types of guns, and yet the person still has the ability to hunt.

As I see it, this tends to achieve what we were trying to achieve in that 16- to 18-year-old category.

Mr. Wade: I suspect that may be the case. The obvious concern one has to be very conscious of and to work through is that in northern and remote communities, in particular, kids as young as 16, even younger, may be hunting for sustenance for the family. Obviously that ability has to be preserved.

Mr. Worthy: I looked at this because I come from such a community. I have been satisfied, by some of the local RCMP, that the minor's permit does have the flexibilities in there.

Third, you support prohibiting large-capacity magazines. My question is on the practicality of this. I have no problem with prohibiting the sale of new weapons that have magazines. I have no problem with prohibiting or restricting—but I believe it should be prohibiting—new stock and a restriction of old for what I will call the “paramilitary”, which tend to have the large magazines.

But by declaring the magazine itself a prohibited weapon, we are talking about plastic, metal, or tin containers. There are millions of them across Canada in grain sheds, in workshops. All of a sudden you are subject to up to a two-year penalty for having it there.

Do you see any way of enforcing that kind of thing? Are you worried about us creating something under the Criminal Code that is unenforceable?

Mr. Wade: The minister has sort of anticipated that difficulty in acknowledging that this would have to be referred to the council to establish regulations. It would likely be a difficult task.

But presumably—although I wouldn't care to prejudge what they may come up with—that coupled with the minister's new power to declare amnesties could overcome that problem of potential criminal liability for magazines that just happen to be around, or whatever.

[Traduction]

Ce plaidoyer me semble très clair. Suggérez-vous que l'AAAF soit limitée aux armes qui y sont décrites?

L'autorisation donnée à un mineur présente une certaine latitude quant à qui peut l'utiliser, et comment, mais si l'âge était porté à 18 ans, je me demande si l'on ne pourrait pas obtenir ainsi exactement les mêmes résultats.

M. Wade: En d'autres termes, devrions-nous éliminer complètement la possibilité d'acquérir une AAAF avant l'âge de 18 ans?

M. Worthy: Oui. Autrement dit, au lieu de créer une catégorie spéciale de AAAF, qui comporterait des restrictions, si l'AAAF ne pouvait être obtenue qu'après 18 ans révolus, les permis pour les mineurs pourraient donner le même résultat sous bien des aspects. Ils pourraient être limités à certains types d'armes, mais leurs détenteurs pourraient aller à la chasse.

À mon avis, cela donnerait les résultats recherchés en ce qui concerne les jeunes de 16 à 18 ans.

M. Wade: Il me semble qu'il pourrait en être ainsi. Il est évident que ce dont il faut être conscient et tenir compte c'est que dans les communautés isolées du Nord, plus particulièrement, des jeunes de 16 ans, ou même moins, peuvent chasser pour faire vivre leurs familles. Il est évident qu'il faut qu'ils puissent continuer à le faire.

M. Worthy: J'ai examiné cette question parce que je viens moi-même d'une telle communauté. Des membres de la GRC m'ont indiqué que le permis pour mineurs comporte la latitude requise.

Troisièmement, vous dites que vous êtes en faveur de l'élimination des chargeurs de grande capacité. Je me demande si cela est réalisable dans la pratique. Je n'ai aucune difficulté à accepter l'interdiction de la vente d'armes neuves recevant ce genre de chargeurs. J'accepte tout aussi facilement une interdiction ou une restriction—mais je crois que l'interdiction serait préférable—frappant les nouveaux stocks de ce que j'appelle des armes «paramilitaires», qui ont souvent des chargeurs de grande capacité, assortis de restrictions s'appliquant aux stocks plus anciens.

Mais quand on dit que le chargeur est, en soi, une arme prohibée, il faut réaliser qu'il s'agit d'un contenant en plastique, en métal ou en tôle. Il y en a des millions au Canada, dans les granges, dans les ateliers. Tout à coup, nous sommes passibles d'une peine de deux ans tout simplement parce qu'ils existent.

Pensez-vous qu'il soit possible de faire respecter ce genre de mesure? Ne craignez-vous pas que nous introduisions dans le Code criminel une mesure qui ne peut pas être appliquée?

M. Wade: La ministre a plus ou moins prévu cette difficulté en reconnaissant que la question devrait être présentée au conseil lors de la préparation du règlement. Ce serait sans doute une tâche difficile.

On peut supposer—bien que je ne voudrais pas juger les résultats à l'avance—que, compte tenu également du pouvoir ministériel de déclarer des amnisties, on pourrait surmonter la difficulté posée par la responsabilité criminelle potentielle attachée à la possession de chargeurs qui tout simplement se trouvent ici ou là.

[Text]

Mr. Worthy: May I sneak in one more question? I don't know whether you have an answer to this. You have supported the definition of the "genuine" gun collector, which the special committee had strongly recommended. I also am glad to see it there. I am beginning to wonder, though, what weapons they are going to be able to have if it is not automatics, or not converted automatics. We see a definition of a gun collector, but what weapons do you see them conceivably being able to collect? Do you see gun collectors being able to retain automatics, for instance, or these converted automatics?

• 1120

Mr. Wade: The scheme of grandfathering under this bill is that converted fully automatic weapons currently in the country would become restricted weapons rather than prohibited weapons if they were in the hands of a genuine gun collector as defined, so that is one class of weapons they would be entitled to possess, to own.

In addition, the fact of being a genuine gun collector is added to the list of conditions that entitles one to obtain a restricted weapons certificate, so that they would also be able to own and possess other restricted weapons such as handguns, and so on. In other words, it becomes a category in addition to those who require a restricted weapon for their safety, for their occupation, and so on, so actually the class of weapons they are entitled to own or possess is essentially all restricted weapons.

Mr. Nicholson: Mr. Wade, you wanted a more objective test for a genuine gun collector, and you pointed out problems of having the firearms officer. How would we get around the problem that you put before us?

Mr. Wade: If the subjective element were taken out of that test, it would just be an objective test, without that honestly held belief being rolled in there.

Mr. Nicholson: Presumably, then, the firearms officer would still make the decision.

Mr. Wade: Yes, indeed.

Mr. Nicholson: He would make it on objective criteria.

Mr. Wade: But that decision could then be challenged on judicial review—on the basis that the criteria had not been properly applied—and it would go beyond what is currently there, where we suspect the court could simply look at whether that opinion was honestly held or not, and that would be the end of the review.

Mr. Nicholson: On the subject of referees, your recommendations suggest we strike out the section with respect to civil liability, but you had problems with the criminal liability that might attach, and I didn't quite understand. It would seem to me that someone who knowingly signed a document or affidavit or form, knowing it to be untrue, would in fact be guilty of a criminal offence, but at one point you said there didn't seem to be any sanctions for somebody who did something improper there. Did I misunderstand what you said?

[Translation]

M. Worthy: Pourrais-je glisser une autre question? Je ne sais pas si vous pourriez y donner réponse. Vous vous êtes dit en faveur de la définition du «véritable» collectionneur d'armes à feu dont le comité spécial avait fortement recommandé l'adoption. Je suis bien aise, moi aussi de la retrouver ici. Je commence cependant à me demander quelles armes ils pourront avoir si les armes automatiques, ou automatiques modifiées, sont exclues. Il y a une définition de «collectionneur d'armes à feu», mais quelles armes ces derniers pourront-ils bien collectionner? Pensez-vous qu'ils pourront conserver leurs armes automatiques, par exemple, ou ces armes automatiques transformées?

M. Wade: La clause des droits acquis dans ce projet de loi fait que les armes entièrement automatiques converties actuellement au Canada deviendraient des armes à autorisation restreinte, plutôt que des armes prohibées, aux mains d'un véritable collectionneur d'armes à feu, au sens de la définition, et c'est donc là une catégorie d'armes qu'ils pourraient détenir.

En outre, le fait d'être un collectionneur véritable est ajouté à la liste des conditions qu'il faut remplir pour se voir émettre un permis relatif à une arme à autorisation restreinte, si bien qu'ils pourront également acheter et posséder des armes telles que les pistolets, etc. En d'autres termes, les collectionneurs viennent s'ajouter à ceux qui ont besoin d'une arme pour leur sécurité, leur travail, etc., et ils ont donc le droit de posséder essentiellement toutes les armes à autorisation restreinte.

M. Nicholson: Monsieur Wade, vous souhaitiez un critère plus objectif pour déterminer qui est un collectionneur véritable et vous avez souligné les problèmes qui surgiraient si cette détermination était faite par un préposé aux armes à feu. Comment pourrait-on contourner ce problème?

M. Wade: Si l'on enlevait l'élément subjectif de l'«opinion sincère», le critère serait tout à fait objectif.

M. Nicholson: Mais ce serait néanmoins le préposé qui déciderait?

M. Wade: Oui, tout à fait.

M. Nicholson: Mais il le ferait sur la base de critères objectifs.

M. Wade: Et sa décision pourrait alors être contestée en justice—en invoquant l'application incorrecte des critères—alors qu'avec le texte actuel, le juge pourrait se contenter de déterminer si l'opinion du préposé est sincère et ne tenir compte de rien d'autre.

M. Nicholson: En ce qui concerne les références, vous recommandez de supprimer la disposition concernant la responsabilité civile, mais vous évoquiez également une responsabilité pénale que je n'ai pas bien comprise. Il semblerait quiconque signe un document ou une attestation ou un formulaire, en sachant que les renseignements concernés sont erronés, se rendrait coupable d'une infraction criminelle, mais vous avez dit à un certain moment, qu'il ne semblait pas y avoir de sanction prévue. Ai-je mal compris votre propos?

[Texte]

Mr. Wade: A specific part of the firearms part of the code makes it an offence to supply false information for the purpose of obtaining, or assisting a person to obtain, a certificate.

But if your purpose is—and this might not necessarily happen that often—to prevent somebody from obtaining a firearms acquisition certificate, then no liability attaches under that provision, because it is conditioned on assisting somebody to get a certificate.

Mr. Nicholson: Presumably, though, you would not sign the document, because all you are doing is confirming that the information is true. If it is not true, you would be under a legal obligation not to sign the document. I guess we don't have a second form we sign to say that we do not want this person to have an FAC. If you are suggesting we do that, let me hear you say it, but I actually don't see the problem. Other provisions within the Criminal Code, quite apart from here, say that if you sign any kind of affidavit or document that you know to be untrue, you will be guilty of an offence.

Mr. Wade: In fact, we looked at those quite clearly, and it is unclear whether this kind of document would fall within any of those other offence provisions of the Criminal Code. There may be a gap there. It is not clear.

Mr. Nicholson: I will have another look at it myself. Do you have any problems with the wording in that section, quite apart from anything else, that the referee must confirm that the information is true?

A lawyer in here yesterday asked us how a person could confirm that something was true. When you and I sign a passport document, we confirm to the best of our knowledge that we know the person. That is an easy enough—this is a true likeness of the person. This man seemed to think we had gone beyond that. You are confirming all this information, and unless you are married to the person or are talking about yourself, how could you confirm the truth of a lot of the information that might be required in an FAC application? Do you have any concerns about that wording—the word “confirming” something to be true? It is on page 24.

• 1125

Mr. Camp: In my jurisdiction, British Columbia, we have had a study done on “declarations” and “affirmations”, and there is some ancient law which suggests there were some very fine differences between those, and we are trying to eradicate those differences. It seemed to me, when I listened to your question, that there is, in my view, no difference between “swearing”, “confirming” and “declaring”. I would have thought they all mean the same thing, and the threshold is, frankly, not very high.

Mr. Nicholson: I see.

Mr. Wade: I am looking at the language, again, very closely. It is a referee “who can confirm that the information... is true”. That is somebody who presumably is in a position to say that to the best of his or her knowledge the information is true. It doesn't look like an absolute as it is drafted.

[Traduction]

M. Wade: Une disposition spécifique du Code criminel relative aux armes à feu sanctionne la communication de faux renseignements en vue d'obtenir, ou d'aider une personne à obtenir, une autorisation.

Mais si votre intention—et cela ne risque guère d'être un cas fréquent—est d'empêcher quelqu'un d'obtenir une autorisation d'acquisition d'arme à feu, la communication de faux renseignements n'est pas sujette à sanction, car celle-ci frappe uniquement les personnes qui aident à obtenir une autorisation.

M. Nicholson: Mais, dans ce cas, vous ne signeriez tout simplement pas l'attestation, car tout ce que vous y faites, c'est confirmer la véracité des renseignements. S'ils sont erronés, vous n'avez aucune obligation juridique de signer le document. Il n'y a pas un deuxième formulaire à signer, où l'on exprimerait le désir de voir l'autorisation refusée. Dites-moi si je me trompe, mais je ne vois pas vraiment le problème. D'autres dispositions du Code criminel, à part celle-ci, sanctionnent le fait de signer une fausse attestation ou déclaration.

M. Wade: En fait, nous avons examiné cela de très près, et il n'est pas établi si ce genre de document relèverait de l'une de ces autres dispositions du Code criminel. Il y a peut-être là une lacune. Ce n'est pas clair.

M. Nicholson: Je vais revoir cela moi-même. Voyez-vous des difficultés dans le libellé de cet article, qui prévoit que les personnes citées comme références doivent affirmer que les renseignements sont exacts?

Un avocat que nous avons entendu hier nous a demandé comment une personne pouvait affirmer qu'une chose est vraie. Lorsque vous et moi signons la demande de passeport de quelqu'un, nous affirmons que nous connaissons la personne. C'est assez facile, il suffit qu'il y ait une bonne ressemblance. Cet avocat pensait que l'on allait plus loin ici. Il s'agit d'affirmer que tous ces renseignements sont exacts et, à moins d'être marié avec l'intéressé ou d'être le requérant soi-même, comment pourrait-on affirmer que tous les renseignements qui doivent figurer dans une demande d'AAAF sont exacts? Est-ce que la présence du mot «affirmer» vous gêne? Il est à la page 24.

M. Camp: Dans ma province, en Colombie-Britannique, une étude juridique a été faite sur les notions de «déclarations» et «affirmations». Il y a quelques textes de loi très anciens qui semblaient établir de subtiles distinctions que nous essayons de supprimer. Pour ce qui est de votre question, il me semble qu'il n'y a guère de différence entre «attester», «affirmer», et «déclarer». A mon avis, tous ces termes ont le même sens et, d'ailleurs, ne signifient pas grand-chose.

M. Nicholson: Je vois.

M. Wade: Je regarde de nouveau le libellé du projet de loi. Il s'agit, pour la personne, «d'affirmer que les renseignements contenus... sont exacts». Il s'agit donc de quelqu'un qui peut affirmer que, au mieux de sa connaissance, les renseignements sont vrais. Cela n'a pas l'air d'être une affirmation absolue.

[Text]

Mr. Nicholson: Maybe that is the key.

On the subject of penalties, you pointed out that we increased the penalties attached to a number of different offences. Your conclusion was that this would have no effect, and you confirmed your support for many of the recommendations in the Daubney commission.

Mr. Wade, there are only so many things we can do as parliamentarians, as you know. We try to send out a message in terms of the seriousness of the offence involved. For instance, if we move an offence from "summary conviction" to "indictable offence", it is our hope, of course, that courts take note of the fact that Parliament is trying to send a signal that this is more serious. I am surprised that you would conclude that our moving the penalties for improper use of firearms and violation of prohibition orders—sometimes in a couple of cases doubling the penalty either from five to ten, or from two to five—would have no effect, and I would ask you to comment on that.

Would you also comment on the fact that we are under certain constraints at the other end, which is sometimes suggested to us in terms of minimum offences. You know some of the constitutional difficulties we might have trying to impose minimum sentences, so the only area we can go is increasing the maximum. I am somewhat surprised to hear you say that this is of no effect.

Mr. Wade: I guess the traditional trichotomy is rehabilitation, deterrence and protection of the public. No matter what the maximum sentence is that Parliament prescribes in the Criminal Code, a judge faced with an offender whom he or she has to sentence is going to say, what sentence is necessary to protect the public? Will increasing the sentence in any way serve to rehabilitate the offender? The evidence, of course, is overwhelming that prison sentences tend to make people worse rather than rehabilitate them. Thirdly, what deterrent value, in terms of a message to the general public, would there be in sentencing this person to a greater sentence than is needed for the protection of the public?

On that last point, which seems to be the reasoning behind increasing the maximum here, the Daubney committee concluded, pretty well unequivocally, that there is almost no general deterrent value in sentences. The fact that somebody else is going down for a long time just doesn't mean anything.

Mr. Nicholson: Since I was a member of that committee and I don't want to get trapped by my own words in another committee at another time—

Mr. Wade: It was a unanimous report, as I recall.

Mr. Nicholson: You had to point that out.

The Chairman: I have one brief point that I would like to take up with our distinguished witnesses.

[Translation]

M. Nicholson: La nuance est peut-être déterminante.

Pour ce qui est des sanctions, vous avez fait remarquer que l'on a aggravé les sanctions relatives à diverses infractions. Vous avez dit que cela n'aurait pas d'effet et vous avez confirmé que vous souscrivez à bon nombre des recommandations de la Commission Daubney.

Monsieur Wade, les parlementaires comme vous le savez bien, sont limités dans ce qu'ils peuvent faire. Nous essayons de faire passer le message de la gravité de certaines infractions. Par exemple, si l'on remplace, pour une infraction, «déclaration de culpabilité par procédure sommaire» par «acte criminel», nous espérons que les tribunaux saisiront que le Parlement juge cette infraction plus grave. Je suis surpris que vous concluez que l'aggravation des peines prévues, en cas de violation des ordonnances de prohibition ou d'usage impropre d'une arme à feu—qui passe dans quelques cas de cinq à dix ans de prison ou de deux à cinq ans—serait sans effet. Pourriez-vous nous expliquer votre point de vue.

Vous savez également que nous avons certaines contraintes pour ce qui est des sanctions, la Constitution nous empêchant d'imposer des peines minimales, si bien que nous ne pouvons qu'augmenter la peine maximale. Je suis un peu surpris de vous entendre dire que cela n'a pas d'effet.

M. Wade: Il y a toujours la distinction entre les trois volets de la justice, la réinsertion, la dissuasion et la protection du public. Quelle que soit la peine maximale que le Parlement puisse prescrire dans le Code criminel, le juge confronté à un contrevenant qu'il doit sanctionner se demandera quelle peine est nécessaire pour protéger le public. Est-ce qu'une peine plus lourde facilitera la réinsertion? Or, on sait bien, que les peines de prison longues ne font que durcir les gens, plutôt que de les réintégrer dans la société. Troisièmement, quelle valeur de dissuasion, du point de vue du message communiqué au grand public, y aurait-il à alourdir la peine au-delà de ce qui est nécessaire pour la protection du public?

Sur ce dernier point, qui me semble être le raisonnement sur lequel se fonde l'alourdissement de la peine maximale ici, le comité Daubney a conclu sans ambiguïté que les peines n'ont pas de valeur dissuasive générale. Le fait que quelqu'un d'autre se fasse emprisonner pour un acte quelconque est simplement sans conséquence.

M. Nicholson: J'étais membre de ce comité et je ne voudrais pas que mes paroles dans un autre comité reviennent me hanter.

M. Wade: Son rapport a été adopté à l'unanimité, si je me souviens bien.

M. Nicholson: Fallait-il que vous me le rappeliez!

Le président: J'ai un dernier point que je voudrais aborder avec nos éminents témoins.

[Texte]

Under section 103 of the existing law, application for a search warrant to remove guns from a person's home is made to a provincial court judge. Bill C-17 would change that to a justice of the peace. Is that a significant difference? Do you think it should have been left with the provincial court judge? Does it cause you any trouble going to a justice, given your day-to-day experience?

Mr. Wade: All that does is bring the issue of those warrants into line with the issue of warrants in general, which are, depending on jurisdiction, issued by justices, generally experienced, or provincial court judges. It brings it into line, essentially, with other warrants of a similar kind. Other than that, I guess the only response is that all of the criminal justice people who looked at this bill and provided us with input did not raise that as a problem. Presumably, if there were one, the defence bar would have been the first group to raise it and say, hey, we don't like this.

• 1130

The Chairman: Mr. Camp, Mr. Wade, and Miss Buckley, thank you very much on behalf of the committee members for coming this morning. Your brief is superb and I am sure it will be very helpful to us. Thank you.

Mr. Wade: Thank you, Mr. Chairman, members.

Mr. Camp: Thank you.

The Chairman: Colleagues, our next witnesses are from the Canadians for a Safer Canada. I will introduce Mr. Iain Main, who is the National Co-ordinator.

Mr. Main, perhaps you would be kind enough to introduce your colleagues and then make your opening statement. We will follow that with questions.

Mr. Iain Main (National Co-ordinator, Canadians for a Safer Canada): Mr. Chairman, members of the committee, I am privileged to be here today with two other members of the board of Canadians for a Safer Canada, Beverley Ensom, a writer and researcher and a long-term campaigner against guns; and Miss Katrina Prystupa, who is a lawyer.

On behalf of the board and members of Canadians for a Safer Canada, I would like to thank the members of the committee for making it possible to give this oral presentation. As we reach the end of the hearings, it is fitting that we ask ourselves why we are here and for what ends. It ought to be obvious to all of us by now that the great majority of Canadians do want stricter gun control; 80% is hardly, as was quoted recently in the press, an emotional minority.

Differing viewpoints have been well aired. The difference between the two opposing sides so far in the gun argument is that people such as ourselves have had to work so hard not just to be heard but to change widely held misconceptions

[Traduction]

L'article 103 de la loi actuelle prévoit que le mandat de perquisition pour saisir une arme doit être délivré par un juge de cour provinciale. Le projet de loi C-17 donne ce pouvoir à un juge de paix. Y a-t-il là une grande différence? Pensez-vous qu'il aurait fallu conserver la procédure antérieure. Voyez-vous là quelque chose d'inquiétant, d'après votre expérience?

M. Wade: On n'a fait qu'aligner la délivrance de ces mandats sur celle des mandats en général qui sont émis, selon la province, par des juges de paix, généralement expérimentés, ou des juges de cour provinciale. C'est une simple affaire d'harmonisation. À part cela, je crois que tout ce que je puis dire, c'est que tous ceux qui travaillent dans le domaine du droit pénal, qui ont étudié ce projet de loi et qui nous ont transmis leurs observations, n'ont pas trouvé que cela présentait un problème. Dans le cas contraire, je présume que les avocats de la défense auraient été les premiers à soulever la question en déclarant qu'ils n'étaient pas en faveur de la disposition.

Le président: Monsieur Camp, monsieur Wade et mademoiselle Buckley, je vous remercie beaucoup au nom des membres du comité d'avoir témoigné ce matin. Votre mémoire est excellent et je ne doute pas qu'il nous sera d'une aide précieuse. Merci.

M. Wade: Merci, monsieur le président, et merci aussi aux membres du comité.

M. Camp: Merci.

Le président: Chers collègues, nos prochains témoins représentent les Canadiens pour un Canada plus sûr. Je vais vous présenter M. Iain Main, qui en est le coordonnateur national.

Monsieur Main, auriez-vous l'amabilité de nous présenter vos collègues, puis de passer à vos remarques liminaires. Nous vous poserons ensuite des questions.

M. Iain Main (coordonnateur national, Canadiens pour un Canada plus sûr): Monsieur le président, membres du comité, c'est un privilège pour moi de comparaître ici aujourd'hui avec deux autres membres du conseil des Canadiens pour un Canada plus sûr, Beverley Ensom, auteur, chercheuse et militante de longue date contre les armes à feu; et M^{lle} Katrina Prystupa, avocate.

Au nom du conseil et des membres des Canadiens pour un Canada plus sûr, j'aimerais remercier les membres du comité de nous permettre d'exposer nos vues. Puisque nous nous approchons de la fin des audiences, je crois qu'il est bon de se demander pourquoi nous sommes ici et à quelles fins. Je crois qu'il est évident que la majorité d'entre nous savent que la plupart des Canadiens veulent un contrôle plus strict des armes à feu; comme l'ont récemment révélé les médias, une proportion de 80 p. 100 ne représente guère une minorité émotive.

On a émis des opinions divergentes. Le fossé qui sépare les deux côtés dans la question des armes à feu est si large que des gens tels que nous ont dû travailler très fort non seulement pour être entendus mais pour changer les fausses

[Text]

about gun ownership and possession. Gun control advocacy has been born out of urgent necessity. All of us are professionals in other fields brought together because we could no longer accept the melodrama and histrionics calculatingly applied to all arguments in support of gun ownership.

• 1135

Since December 1989, the strongest justification I have heard for resisting changes in gun control legislation is that those changes might involve inconvenience. And I am not exaggerating—that is the case. No one has come to me with greater justification than that it may impose certain inconveniences.

I can't believe this committee would actually be persuaded by such superficial arguments. The security of the person is a basic right within the Charter. I have never read any such provision existing to bear arms, yet one could almost believe it was the opposite.

Canadians for a Safer Canada has maintained all along that the legislation must, by fact and by implication, begin to shift these popular misconceptions. If we don't show courage and determination now, we will all bear the responsibility for the future generations. We will become—if we are not already—the victims not only of violence but of the technology promoting it. The powerful influences of gun manufacturers, coupled to the violence portrayed through film and television, continue by the day to go unchallenged because we are doing so little or nothing to counter such influences. It is for these reasons we propose the following amendments—and I am now going to speak to the brief itself.

Our fundamental assumption is that gun ownership is a privilege and not a right. Responsible gun users should continue to practise their pursuits. Responsible gun users will not be barred from using or owning firearms by any inconvenience imposed on them by policies designed to restrict the access of those who would use guns irresponsibly and to ban weapons that are of no use for ordinary hunting and recreational events.

We agree. We would like those discussing firearms policy to have a realistic view of what constitutes the criminal misuse of firearms. Of homicides, 36% are committed in domestic situations. We have an idea of the criminal as some gang member pushing drugs and having a long and varied criminal record. Actually, 83% of shooting homicides are committed by a relative or acquaintance of the victim. You are more likely to be deliberately shot by someone you know. Federal Bureau of Investigation data show that assaults with guns are three times as likely to result in a fatality as are assaults with knives.

[Translation]

idées qui circulent au sujet de la possession des armes à feu. Il était grand temps de militer pour le contrôle des armes à feu. Nous sommes tous des professionnels dans d'autres domaines et nous nous sommes réunis parce que nous ne pouvons plus supporter les mélodrames et les arguments calculés en faveur de la propriété d'armes à feu.

Depuis décembre 1989, l'argument que j'ai entendu invoquer le plus souvent contre un contrôle plus strict des armes à feu était que les changements allaient peut-être déranger les gens. Et je n'exagère pas. C'était bien le cas. L'argument suprême invoqué était que ces contrôles allaient déranger les gens.

Je ne peux pas comprendre comment ce comité pourrait vraiment être persuadé par de tels arguments superficiels. La sécurité de la personne est un droit de base entériné dans la Charte. Je n'ai jamais trouvé une disposition établissant le droit de porter des armes, mais on pourrait presque arriver à la conclusion contraire.

L'association Canadiens pour un Canada plus sûr a, dès le début, déclaré que la loi devait, concrètement et de façon sous-entendue, corriger les fausses idées de la population. Si nous ne faisons pas preuve de courage ou de détermination maintenant, nous serons responsables pour les générations à venir. Nous deviendrons—si nous ne le sommes pas déjà—les victimes non seulement de la violence mais également de la technologie qui la sous-tend. La puissante influence des fabricants d'armes, ainsi que celle de la violence perpétrée au grand et au petit écran, continue à se manifester sans que personne ne s'y oppose parce que nous ne faisons rien pour contrer de telles influences. C'est pour ces raisons que nous proposons les amendements suivants—et je vais maintenant me référer à mon mémoire.

Nous partons du postulat de base que la possession d'une arme à feu est un privilège et non un droit. Les utilisateurs responsables d'armes à feu devraient pouvoir continuer à en posséder et à s'en servir. Nous ne voulons pas qu'ils soient empêchés de le faire par suite de l'application d'une politique conçue pour en restreindre l'accès à ceux qui pourraient s'en servir d'une façon irréfléchie et pour interdire les armes qui ne sont ordinairement d'aucune utilité pour la chasse ou à des fins sportives.

Nous sommes bien d'accord. Nous voudrions que ceux qui discutent de la politique des armes à feu aient une vue réaliste de ce que constitue cette utilisation criminelle: 36 p. 100 des homicides sont commis au sein des ménages. On s'imagine souvent que le «criminel» est une sorte de gangster faisant le trafic de la drogue et ayant un casier judiciaire chargé. En réalité, 80 p. 100 des homicides commis à l'aide d'armes à feu sont le fait d'un parent ou d'une connaissance de la victime. On a bien plus de chance d'être tué par quelqu'un qu'on connaît que par un étranger. Les données du FBI montrent que les attaques commises à l'aide d'une arme à feu sont trois fois plus susceptibles d'être fatales que les attaques au couteau.

[Texte]

All too often, firearms owners feel they have a right to gun ownership unless they are convicted of violent crime. We believe there is no right to own a gun, and that the onus is on a person desiring one to prove that he or she is capable of responsibly handling one.

We would like to comment on several positive aspects of the bill. We are pleased that there are a number of positive changes that will promote the better protection of the public by ensuring that only responsible users have access to firearms. We specifically support the requirements for two references and the 28-day cooling-off period before an applicant may obtain a firearms acquisition certificate. We believe the cooling-off period may deter individuals from buying a firearm on impulse with the intent to commit suicide or to commit an act of violence on another human being.

We believe also that the new parental consent provision is better than nothing, although we believe the age limit should be at least 18 for the purchase and ownership of firearms. If our society has deemed that 16- and 17-year-old individuals are not responsible enough to drink or vote, why are they allowed to purchase as many military and paramilitary weapons as they choose?

We agree with both the proposed amnesty periods and the increased penalties for some firearms offences. We also concur with the creation of a new offence of altering a firearm or assembling parts to produce a fully automatic weapon, but believe there should be no exemptions to this law.

We are also pleased to see a movement towards safer storage and defining "gun collection", although we are concerned that the regulations to be drafted later may be neither satisfactory nor enforced. We are gratified that the proposal to increase the FAC fee from \$10 to \$50 is being considered; however, we are also concerned that even \$50 may be too low to cover the administrative costs and the \$3 million deficit of the firearms administrative system.

• 1140

Canadian taxpayers do not want to subsidize the potentially dangerous hobbies of others. We concur with giving the government the power to ban large-capacity magazines. All of these measures will take steps toward protecting public safety, while allowing legitimate users of firearms to pursue their activities. We believe, however, there are clauses in the bill that will not result in what the Minister of Justice and the government intend. We therefore propose the following alternatives.

First of all, we want to look at the gun collector's licence. The Special Committee on the Subject Matter of C-80 (Firearms) and the Service Rifle Association recommended that a gun collector's licensing system be developed.

[Traduction]

Trop souvent, les propriétaires d'armes à feu croient qu'ils ont le droit d'en posséder, à moins d'avoir été condamnés pour des crimes violents. À notre avis, un tel droit n'existe pas, et il incombe à une personne qui souhaite acquérir une arme à feu de prouver qu'elle est capable de l'utiliser d'une manière responsable.

Nous aimerions faire des commentaires sur les aspects positifs du projet de loi. Nous sommes heureux de constater que le projet de loi C-17 comprend un certain nombre de changements positifs qui favoriseront une meilleure protection du public en limitant l'accès aux armes à feu aux utilisateurs responsables. Nous appuyons en particulier les dispositions imposant deux répondants et une période d'attente de 28 jours avant la délivrance d'une autorisation d'acquisition d'arme à feu. Nous croyons que cette période empêchera certaines personnes d'acheter une arme sous le coup d'une impulsion pour se suicider ou pour s'attaquer à un autre être humain.

Nous croyons également que la nouvelle disposition concernant le consentement des parents vaut mieux que rien, même si nous estimons qu'il faudrait fixer à au moins 18 ans l'âge minimum pour acheter et posséder des armes à feu. Si notre société a jugé que les jeunes de 16 ans et de 17 ans n'ont pas assez de maturité pour boire ou voter, pourquoi leur permettons-nous de se procurer autant d'armes militaires et paramilitaires qu'ils en ont envie?

Nous appuyons les dispositions proposées concernant les périodes d'amnistie et l'imposition de peines plus sévères pour certaines infractions relatives aux armes à feu. Nous appuyons également l'établissement d'une nouvelle infraction consistant à modifier une arme à feu ou à assembler des pièces pour produire une arme entièrement automatique, mais nous ne croyons pas qu'il conviendrait d'admettre des exceptions à cet égard.

Nous sommes en outre heureux de constater qu'un mouvement se dessine en faveur d'un entreposage plus sûr et de la définition des collectionneurs, mais nous craignons que les futurs règlements ne soient ni satisfaisants ni vraiment appliqués. Nous nous félicitons de voir que le droit à acquitter pour une AAAF passera de 10\$ à 50\$. Nous nous demandons cependant si cette majoration, toute importante qu'elle soit, suffira pour payer les frais correspondants et le déficit de 3 millions de dollars du système d'administration des armes à feu.

Les contribuables canadiens n'ont pas à subventionner les passe-temps dangereux de certains. Nous sommes d'accord pour donner au gouvernement le pouvoir d'interdire les chargeurs grande capacité. Toutes ces mesures contribueront à la sécurité du public sans occasionner d'inconvénients indus aux utilisateurs légitimes. Nous croyons cependant que le projet de loi comprend des dispositions qui n'aideront pas à atteindre les objectifs déclarés de la ministre de la Justice et du gouvernement. Nous proposons donc les modifications suivantes.

Nous voulons tout d'abord examiner la question du permis de collectionneur d'armes à feu. Le Comité spécial sur l'objet du projet de loi C-80 (armes à feu), ainsi que la Service Rifle Association, avait recommandé d'établir un système de permis pour les collectionneurs d'armes à feu.

[Text]

Such a system should be instituted to ensure that persons who claim to be genuine gun collectors actually do possess expertise, historical and mechanical knowledge, and knowledge of laws and safety requirements pertaining to gun ownership and collection.

This is clearly the intent of the subclause of the bill; the flaw is that it seems to leave such testing of historical, technical and scientific characteristics of restricted weapons up to the local registrar of firearms. This person may not have that knowledge, or may be left to make these judgments without guidance as to specific criteria or procedure.

As the special committee recommended, a collector's licence should be instituted and criteria should be developed to guide the local registrar in determining whether such a licence should be issued. They would provide a basis for questioning the applicant, which would enable the registrar to form a judgment as to whether the applicant qualified as a collector.

A gun collector's licensing system would ensure an even application across the country of the requirements of genuine gun collecting, as defined by subsection 84(1).

The second concern we have is the grandfathering clause. Our amendment would delete it. Quite simply, why should some people be allowed to possess illegal weapons and others not? The grandfathering provision may actually make current law weaker by overturning case law, in *R. vs. Global Arms*. Many of these weapons covered by the grandfathering provision are already illegal.

This provision would now make it legal for present owners to possess certain converted automatics. A less acceptable alternative might be our second amendment.

The reason for this one is that if the committee rejects our recommendation to delete the grandfathering clause, we would at least ask that only present owners who are also genuine gun collectors should keep newly prohibited weapons as restricted weapons.

The special committee on Bill C-80 also recommended that converted automatics be restricted to collectors. Other owners should have the opportunity to surrender their weapons or to store them with police until they can be sold to genuine gun collectors.

Prohibited weapons are those deemed to be exceedingly dangerous and not essential for ordinary hunting and recreational purposes. As such, they should remain not in the possession of ordinary firearms owners but of gun collectors only.

Our third concern is one that greatly preoccupies the organization. It deals with violence in the home. Guns, of course, have a part to play in this.

[Translation]

Un tel système est nécessaire pour s'assurer que ceux qui se disent véritables collectionneurs possèdent effectivement le degré voulu de compétence, de connaissances historiques et mécaniques et de connaissances des lois et des exigences de sécurité pour collectionner des armes à feu.

C'est clairement là l'intention de cette disposition du projet de loi, sauf qu'elle laisse au registraire local d'armes à feu la responsabilité de vérifier les caractéristiques historiques, techniques ou scientifiques des armes à autorisation restreinte en cause. Le registraire pourrait ne pas avoir les connaissances nécessaires pour porter un tel jugement sans aide et sans procédures ni critères précis.

Comme le Comité spécial l'a recommandé, il faudrait établir un permis de collectionneur et des critères devraient être élaborés afin de guider le registraire local qui doit déterminer si un tel permis doit être délivré ou non. Ces critères permettraient au registraire local de déterminer si le requérant constitue vraiment un collectionneur qualifié.

Un système de permis assurerait une application uniforme des exigences imposées aux véritables collectionneurs par l'article 84(1).

Notre deuxième préoccupation est la disposition des droits acquis. Notre amendement vise à l'éliminer. En effet, pourquoi autoriserait-on certaines personnes à posséder des armes illégales? La disposition des droits acquis pourrait affaiblir la loi actuelle en infirmant la jurisprudence établie dans l'affaire de la Reine c. *Global Arms*. Beaucoup des armes qui feraient l'objet des droits acquis ont déjà été déclarées illégales.

Cette disposition autoriserait les propriétaires actuels à détenir certaines armes automatiques transformées. À la rigueur, notre deuxième modification serait un peu moins acceptable.

En voici l'explication: si le comité rejette notre recommandation de supprimer la disposition des droits acquis, nous demandons au moins que seuls les propriétaires actuels qui répondent à la définition de véritables collectionneurs soient autorisés à conserver, à titre d'armes à autorisation restreinte, des armes nouvellement prohibées.

Le Comité spécial sur le projet de loi C-80 avait recommandé que la possession d'armes automatiques transformées soit limitée aux collectionneurs. Les autres propriétaires devraient avoir la possibilité de remettre ces armes ou de les confier à la police pour entreposage jusqu'à ce qu'ils puissent les vendre à des collectionneurs.

Les armes prohibées sont celles qui sont jugées extrêmement dangereuses et non essentielles pour les activités ordinaires de chasse ou de loisir. Elles ne devraient donc pas rester entre les mains d'utilisateurs ordinaires d'armes à feu.

Notre troisième point est un sujet qui vous préoccupe beaucoup. Il s'agit de la violence familiale. Évidemment, les armes à feu jouent un rôle dans ce domaine.

[Texte]

Firearms are overwhelmingly linked in the murders of women by their husbands. In 1989 alone, 46% of women murdered by their husbands were shot. The use of firearms is the most frequent method of killing a wife; 10.5% of wives were killed by beating alone. When the husband is in a violent rage during the heat of an argument, firearms provide the most lethal and immediate way to hurt other persons.

One in ten Canadian women is beaten by the man with whom she lives or has lived. A Decima Research survey found that 12% of Canadian men admitted that they have been violent towards their mates. These men look ordinary. They often have no criminal record. But their actions may conclude in the statistic that almost 100 women die every year as a result of domestic violence.

Although women are more likely to be killed by their husbands than anyone else, Bill C-17 allows wife beaters access to firearms.

The reason we proposed our first amendment is that it would add section 266 of the Criminal Code, assault, to the list of offences in this part of the bill, which seeks to preclude violent and some other offenders from possessing a firearm.

Many men convicted of the assault of their wives are convicted under the common assault provision, for which the maximum penalty is five years. This section provides for prohibition orders for offences for which the offenders may be in prison for 10 years or more or for firearms offences.

• 1145

As it is surely not the intention of the government that wife beaters have ready access to firearms with which to commit the most common type of murder, this amendment would better serve the government's intent in this regard.

Subclause 100(1), with which we are dealing, assumes that a prohibition order will be made, yet in proposed subsections 100(1.1) and 100(1.2), it leaves it up to the court not to make such a prohibition order if it is not in the interest or safety of the offender or any other person, if the circumstances are such that it is not appropriate—if a firearm is needed for sustenance, if the order would interfere with employment—and also allows the court to consider the offender's criminal record, the nature of the offence, and the circumstances surrounding its commission.

Violent offences such as assault, which are not presently dealt with under section 100(1), are dealt with in section 100(2), which allows the court to consider a prohibition order. However, the assumption in section 100(2) is one of no

[Traduction]

Les armes à feu sont trop souvent en cause lorsque des femmes sont assassinées par leur mari. En 1989, 46 p. 100 de ces meurtres ont été commis à l'aide d'armes à feu, qui constituent donc le moyen utilisé le plus fréquemment pour le meurtre d'une épouse. Dans 10,5 p. 100 des cas, la femme a été battue à mort. Lorsqu'un mari est fou de rage, pendant une querelle de ménage, les armes à feu constituent le moyen le plus mortel et le plus immédiat de faire mal à d'autres personnes.

Une Canadienne sur dix est battue par l'homme avec lequel elle vit ou vivait. Cette enquête de Decima Research a révélé qu'au Canada, 12 p. 100 des hommes ont reconnu avoir déjà usé de violence contre leur compagne. En apparence, rien ne distingue ces hommes. Peu d'entre eux ont un casier judiciaire. Pourtant, c'est parmi eux que se recrutent les meurtriers des quelque 100 femmes qui sont tuées chaque année à la suite d'actes de violence familiale.

Même si les femmes sont plus susceptibles que n'importe qui d'autre d'être tuées par leur mari, le projet de loi C-17 permet aux hommes qui battent leurs femmes de posséder des armes à feu.

La raison pour laquelle nous avons proposé notre premier amendement est que cette modification ajouterait les infractions tombant sous le coup de l'article 266 du Code criminel, voies de fait, à la liste des infractions, dans cette partie du projet de loi, dont les auteurs peuvent se faire interdire la possession d'une arme à feu.

Beaucoup d'hommes condamnés pour violence contre leurs femmes ne sont soumis qu'aux dispositions du Code criminel traitant des voies de fait et ne sont donc passibles que d'un emprisonnement maximal de cinq ans. Cette clause du projet de loi prévoit l'émission d'une ordonnance d'interdiction dans le cas des contrevenants passibles de dix ans d'emprisonnement ou plus ou condamnés pour des infractions ayant trait aux armes à feu.

Le gouvernement n'a sûrement pas l'intention de laisser aux hommes qui battent leurs femmes le libre accès à des armes à feu leur permettant de commettre le genre de meurtre le plus courant. Cette modification répondrait donc mieux à l'intention du gouvernement à cet égard.

L'article 100(1) impose aux tribunaux de rendre les ordonnances d'interdiction, mais les articles 100(1.1) et 100(1.2) les autorisent à ne pas le faire si ce n'est pas souhaitable pour la sécurité de qui que ce soit ou si les circonstances ne l'exigent pas (par exemple, lorsque le contrevenant doit posséder une arme à feu afin d'assurer sa subsistance et celle de sa famille ou que l'ordonnance l'empêcherait de garder son emploi). Ces dispositions permettent également aux tribunaux de tenir compte du casier judiciaire du contrevenant, de la nature de l'infraction et des circonstances dans lesquelles elle a été commise.

Les infractions violentes, comme les voies de fait, qui ne sont pas actuellement prévues à l'article 100(1), sont mentionnées à l'article 100(2) qui permet aux tribunaux d'envisager l'émission d'une ordonnance d'interdiction.

[Text]

prohibition order unless the court deems it advisable, whereas the assumption in section 100(1) is that a prohibition order shall be made unless the court deems it not advisable. This may make all the difference in a domestic violence case.

Elements of the judiciary are notoriously insensitive to the dangers posed to women by violence in the home. For example, an Ottawa judge convicted a man to a 90-day sentence to be served on weekends for beating his wife's head with a baseball bat. She was in a coma for a month.

Both the Minister of Justice and the Canadian Judicial Council have recognized the problem of judges not taking wife battering seriously, even when women's health and lives are at serious risk.

Putting section 266 offences within the stronger prohibition order provision, instead of leaving it to the discretionary subsection 100(2), will make it necessary for judges to give prohibition orders in these cases the serious thought it deserves, while still allowing for the use of judges' discretion in cases where a prohibition order is not appropriate.

The reasons for proposing our amendment B are as follows. This amendment would bar people who are judged unfit to possess firearms from residing in a dwelling in which they have ready access to firearms. It has been one of our concerns all along that firearms remain in homes. This is especially important to prevent greater tragedies resulting from domestic violence.

Prime Minister Mulroney has frequently stated his commitment to eliminate violence against women. The measure we propose may cut fatalities of women at the hands of their husbands by as much as half.

Our fourth amendment concerns the onus of prohibition orders. This would increase the maximum for a prohibition order to 25 years. The court would of course have the discretion of issuing a prohibition order for any period of time to a maximum of 25 years.

We are not talking here about responsible gun owners, but of convicted criminals. If someone is convicted of murdering another person with a firearm, it is our opinion that they should not have access to firearms again. If a murderer is 18 years old at the time of conviction for second-degree murder, by the time the prohibition order expires, 10 years after the sentence, they may once again put other people at risk with firearms.

Gun ownership is not a right; it is a privilege. Someone who uses firearms to kill others has shown beyond a doubt that they are not responsible firearms users and should not possess firearms.

One stated aim of both firearms owners and the government is to reduce the criminal misuse of firearms. The statistics about lost and stolen weapons have been well quoted by now, surely, in all the committee hearings. Since

[Translation]

Autrement dit, l'article 100(2) ne prévoit pas une ordonnance d'interdiction à moins que le tribunal ne l'estime nécessaire, tandis que l'article 100(1) impose de rendre une telle ordonnance à moins que le tribunal ne le juge pas indiqué. Cette distinction est extrêmement importante dans les cas de violence familiale.

Il est notoire que certains éléments du système judiciaire ne se rendent pas compte des risques que la violence familiale fait courir aux femmes. Par exemple, un juge d'Ottawa a condamné un homme à 90 jours de prison, à purger en fin de semaine, pour avoir assommé sa femme à coups de bâton de baseball, la laissant dans un coma qui a duré un mois.

Tant la ministre de la Justice que le Conseil canadien de la magistrature ont reconnu que les juges ne prennent pas suffisamment au sérieux le problème des femmes battues, même lorsque leur santé et leur vie sont en jeu.

En inscrivant les infractions tombant sous le coup de l'article 266 dans les dispositions les plus fermes et non dans celles, plus discrétionnaires, de l'article 100(2), on imposerait aux juges d'envisager sérieusement de rendre une ordonnance d'interdiction, tout en leur laissant la possibilité de ne pas le faire si ce n'est pas indiqué.

Voici nos raisons pour la modification B que nous proposons. Cette modification interdirait aux personnes qui ne sont pas jugées assez fiables pour posséder une arme à feu, de résider dans un logement où elles auraient facilement accès à de telles armes. Une de nos grandes préoccupations est la présence d'armes à feu à la maison. Cela est tout particulièrement important pour éviter que la violence familiale ne tourne à la tragédie.

Le premier ministre Mulroney a souvent fait état de son engagement à éliminer la violence contre les femmes. Les mesures que nous proposons pourraient réduire de moitié les meurtres de femmes par leurs maris.

Notre quatrième modification concerne la durée de l'ordonnance d'interdiction. Cette modification porterait à 25 ans la durée maximale de l'ordonnance d'interdiction. Bien sûr, les tribunaux auraient toute latitude pour décider de cette durée jusqu'au maximum de 25 ans.

Nous ne visons pas ici les propriétaires responsables d'armes à feu, mais les criminels condamnés. Si quelqu'un est condamné pour le meurtre d'une personne à l'aide d'une arme à feu, nous sommes d'avis qu'il ne devrait plus jamais avoir accès à une arme à feu. Si un meurtrier a 18 ans au moment de sa condamnation pour meurtre au second degré, il peut encore, à l'expiration de l'ordonnance, 10 ans après sa libération, vouloir s'attaquer à d'autres gens.

La possession d'une arme à feu est non pas un droit, mais un privilège. Une personne qui s'en sert pour tuer prouve au delà de tout doute qu'elle n'est pas fiable et ne devrait donc pas posséder d'armes à feu.

Le but déclaré des propriétaires d'armes à feu et du gouvernement n'est-il pas de réduire l'utilisation criminelle des armes à feu? On a sûrement parlé à maintes reprises, au cours des audiences de ce comité, des statistiques sur les

[Texte]

the late 1970s, over 52,000 are lost or stolen. They are missing; we do not know where they are. Our fifth proposed amendment deals with that situation. The addition of the amendment would entrench an obligation to report all lost or stolen firearms. The current wording of subsection 104(2) provides only for the reporting of lost or stolen restricted weapons.

• 1150

The reporting of all missing firearms is surely in the best interest of firearms owners, the public and the law enforcement officials. It would facilitate a lost or stolen weapon being returned to its owner and would allow law enforcement officials to prevent possible criminal activity involving firearms, thus facilitating their ability to protect the public in that area.

Our sixth proposal deals with reporting of firearms sales and the national registry. These amendments would form the basis of a national registry for firearms and it would require firearms dealers to regularly mail their records of purchase and inventory.

In terms of the latter the code now requires such dealers to mail their records only upon request of the commissioner. A record of purchase should include the name and address of the buyer and the make and serial number of the weapon. Other proposals are the issuance of one FAC per purchase, listing purchases by make and serial number on FACs, or registration certificates of all firearms.

Firearms are dangerous weapons. We currently do not know how many there are in Canada nor where they are. We can only estimate. Our system of firearms regulation focuses on the acquisition rather than the possession of firearms. We should be thinking about this very important distinction all the time we are dealing with this issue.

Only restricted weapons are registered, even though other firearms also pose a threat to public and personal safety. A national registry for all firearms would help law enforcement officials track weapons involved in crimes. Whether or not someone is apprehended for a violent crime for the first time, they already possess dangerous weapons.

A national registry would also expedite the return of lost or stolen firearms. Surely it is in the best interests of firearms owners and the public. The argument against movement to a national registry for firearms is that it would be inconvenient for firearms owners and would be costly and bureaucratic. However, we propose such a registry be set up with the proceeds from the FAC fees that reflect the cost of administration.

The firearms administration system should be self-supporting. People are willing to pay enormous costs in other sports and hobbies such as skiing and ice hockey. There is no reason why firearms acquisitions should be kept down at a

[Traduction]

armes volées et perdues. Depuis la fin des années 70, plus de 52,000 armes ont été volées ou perdues. Elles sont introuvables; on ignore où elles sont. La cinquième modification que nous proposons concerne cette situation. Cette disposition imposerait de déclarer tous cas de perte ou de vol d'une arme à feu. Dans sa forme actuelle, l'article 104(2) n'impose une telle déclaration que dans le cas des armes à autorisation restreinte.

La déclaration de toutes les armes perdues sera dans l'intérêt des propriétaires d'armes, du public et de la police. Elle faciliterait le retour à leurs propriétaires des armes retrouvées et signalerait à la police les activités criminelles mettant en cause des armes à feu, ce qui lui permettrait de mieux protéger le public dans les zones touchées.

Notre sixième modification concerne la déclaration des ventes d'armes à feu et le registre national. Ces déclarations constitueraient la base d'un registre national des armes à feu. La nouvelle disposition imposerait aux vendeurs d'armes de produire régulièrement leurs documents d'achat et leur inventaire.

En ce qui concerne ce dernier, le Code ne leur impose actuellement de présenter des documents qu'à la demande du commissaire. Le document d'achat devrait comprendre le nom et l'adresse de l'acheteur, ainsi que la marque et le numéro de série de l'arme. Autres propositions: délivrance d'une AAFF pour chaque achat, énumération des achats par marque et numéro de série sur les AAFF ou enregistrement de toutes les armes à feu.

Les armes à feu sont dangereuses. Nous ne savons pas actuellement combien il y en a au Canada ni où elles se trouvent. On ne peut que deviner. Notre système de contrôle des armes à feu se base sur l'acquisition plutôt que sur la possession de ces dernières. Nous ne devons jamais laisser de côté cette distinction essentielle.

Seules les armes à autorisation restreinte sont enregistrées, en dépit du fait que d'autres armes constituent aussi une menace pour le public et la sécurité personnelle des gens. Un registre national de toutes les armes à feu aiderait les forces policières à retrouver les armes utilisées pour commettre des actes criminels et leur permettrait de savoir si une personne appréhendée une première fois pour un crime violent possède déjà des armes dangereuses.

Un registre national accélérerait en outre le retour des armes perdues ou volées. Il servirait donc les intérêts tant des propriétaires d'armes à feu que du public. Ceux qui s'opposent à la création d'un registre national des armes à feu disent qu'il causerait des inconvénients aux propriétaires d'armes et qu'il serait coûteux et bureaucratique. Cependant, nous proposons de financer l'établissement du registre en imposant des droits d'AAFF d'un montant suffisant pour couvrir les frais d'administration du système.

Ce dernier n'aurait donc plus à être financé par les contribuables. Les gens sont disposés à payer des frais considérables pour pratiquer d'autres sports et activités de loisir, tels le ski et le hockey sur glace. Il n'y a aucune raison

[Text]

\$50 limit every five years. It would be more bureaucratic than the current system, but that has fortunately never prevented the government from installing worthwhile programs such as old age security pensions, veterans allowances or medical systems. They all involve bureaucracy. The choice is yours. Do nothing, or save lives and help the police do their job, too.

Canadians for a Safer Canada always wanted to focus on the health and safety aspects of guns within our communities. One of those areas, perhaps the best example of a real problem in health and safety, is the statistics related to gun suicides. This is the background behind our seventh proposed amendment.

It would explicitly add violence or threat of violence against the self and other people as a reason for a judge to uphold the refusal of an FAC. Some uninformed people believe that if someone were going to commit suicide, that person would find a way, whether or not they had access to a firearm. This is not taking into account the fact that firearms are not the most lethal method of suicide.

Men commit suicide more often than women, although women try three times as much as men. This is due to the fact that men tend to use firearms in suicide while women choose other methods more likely to result in resuscitation, such as drugs.

Of the 3,510 suicides in Canada in 1988, 30% were committed with firearms. How many of these could have been prevented if access and safe storage, gun collection and such issues were addressed at an earlier date?

The Swiss study comparing the suicide and gun ownership rates of 14 countries linked high rates of suicide, particularly that of Switzerland's, to the ready accessibility of firearms in households. In a moment of depression one can easily end one's life with a firearm. Other methods require more time for reflection and intervention.

We are not speaking of euthanasia here but of young people and those in a transient state of depression who need help and counselling and who are able to reach all too readily for the gun before anyone can help them.

• 1155

Our eighth proposed amendment deals with photographs. There is little or no objection to acquiring a photograph with an FAC application for firearms owners, and there is no reason to have this provision in regulation rather than in the Code, along with the requirements for the provision of two references.

We are also concerned about looking at mental health records. This is our ninth amendment. There was great discussion at the special committee hearings on Bill C-80 about whether it was possible to check into the medical

[Translation]

de maintenir le coût d'une AAAF à 50\$ tous les cinq ans. Le système comporterait plus de lourdeur administrative qu'à l'heure actuelle, mais cela n'a heureusement jamais empêché le pouvoir public de mettre en oeuvre des programmes utiles. La pension de vieillesse, les allocations aux anciens combattants et l'assurance-maladie comportent des lourdeurs administratives. Il y a un choix à faire dans ce cas: Ne rien faire ou sauver des vies et aider la police à faire son travail.

Les «Canadiens pour un Canada plus sûr» ont toujours voulu se concentrer sur les questions de santé et de sécurité dans nos collectivités, compte tenu de l'existence des armes à feu. Le meilleur exemple d'un problème véritable touchant la santé et la sécurité est sûrement le problème des suicides, comme le montrent les statistiques. Cela représente la toile de fond de la septième modification que nous proposons.

Cette modification ajoute explicitement la violence ou la menace de violence contre soi-même, comme motif permettant à un juge de confirmer le refus de délivrer une AAAF. Certaines personnes non averties croient que si quelqu'un veut se suicider, il trouve toujours un moyen de le faire, qu'il ait ou non accès à des armes à feu. Cela ne tient pas compte du fait que ces armes constituent la méthode la plus mortelle de suicide.

Les hommes se suicident plus souvent que les femmes, mais les tentatives de suicide sont trois fois plus nombreuses chez les femmes que chez les hommes. C'est parce que ces derniers se servent plus souvent d'armes à feu pour se suicider, tandis que les femmes recourent à des moyens qui présentent plus de chances de survie, comme les médicaments.

Sur les 3,510 suicides qui ont eu lieu au Canada en 1988, 30 p. 100 impliquaient l'utilisation d'armes à feu. Combien de ces suicides aurions-nous pu prévenir si les armes avaient été bien entreposées et difficiles d'accès, et si on s'était occupé plus tôt de la question des collectionneurs d'armes et d'autres questions connexes?

Une étude suisse comparant les taux de suicide et de possession d'armes à feu dans 14 pays a établi un lien entre les taux élevés de suicide (comme celui de la Suisse en particulier) et la facilité d'accès à des armes à feu dans les foyers. Dans un moment de désespoir, on peut très facilement s'enlever la vie quand on dispose d'une arme à feu. Les autres moyens de suicide nécessitent plus de temps, ce qui favorise la réflexion et l'intervention.

Nous ne parlons pas ici d'euthanasie, nous pensons surtout aux jeunes et à ceux qui souffrent momentanément de dépressions, qui ont besoin d'aide et de conseils, mais qui ont à portée de la main une arme à feu qu'ils peuvent utiliser avant que quiconque puisse les aider.

La huitième modification que nous proposons a trait aux photographies. Peu de gens s'opposent à ce que la demande d'AAAF soit accompagnée d'une photo. Il n'y a donc pas de raison pour que cette disposition figure dans la réglementation et non dans le Code lui-même, en même temps que l'exigence concernant les deux répondants.

L'accès au dossier de santé mentale nous préoccupe également. Cette question fait l'objet de notre neuvième modification. Le Comité spécial sur le projet de loi C-80 avait beaucoup discuté de la question de savoir s'il est possible

[Texte]

records of an applicant. Existing firearms legislation already specifies that people who have been treated for a mental disorder involving violence should not be granted an FAC. However, there is no way to check into this because of the confidentiality of medical records.

Precedent does exist for applicants for certain types of employment, or for insurance policies, to undergo medical check-ups, or provide medical records. Considering that firearms are lethal weapons, the same type of provision could exist for FAC applicants. They could be required to sign a waiver form, permitting the firearms officer to check into any history of mental disorder involving violence or other unsuitability to responsibly use firearms.

We realize that this option is fraught with problems. We are not unaware of those. We do not envision that firearms officers will necessarily do routine checks into the medical background, but the option should be there if the firearms officer feels there is something wrong with an applicant but cannot prove it and everything else on the application seems to be in order. It could be a back-up measure to allow the firearms officer the option of contacting the applicant's physician if the firearms officer feels that something may be wrong.

We also feel uncomfortable with the idea of firearms officers sifting through applicants' personal medical records. What we envision is a waiver form that would allow a firearms officer to discuss the applicant with the physician, to see if the applicant has a history of violence, or a psychiatric problem so severe as to make it unlikely that the applicant can responsibly use a gun. We would like to offer this problem to the committee and also to the Canadian Advisory Council on Firearms for further discussion.

Our tenth amendment deals with something that sounds fairly practical and pragmatic—the interviews with neighbours, doctors, spouses of the applicant. The purpose of this addition is to ensure that only non-violent, responsible people have access to firearms, which is the intent of the bill, and in the best interest of all Canadians. Bill C-17 is obviously concerned with this, as it contains a provision whereby FAC applicants must provide two references. However, those references are to be chosen by the applicant. If the applicant is violent towards the spouse or children, the applicant will certainly choose references who have no knowledge of past violent behaviour or mental disorders involving violence. To gain an accurate picture, the firearms officer should be permitted and encouraged to speak with people who have the best knowledge of the applicant's behaviour.

Our eleventh proposal deals with disclosure of information. The Criminal Code disallows firearms officers or any other persons to acquire information about the makes and serial numbers of shotguns or hunting rifles. This subsection is not only unnecessary but may stand in the way of collecting information for a national registry of firearms. Currently, Canada has a well-developed system of registering motor vehicles whose primary purpose is transportation.

[Traduction]

d'examiner les antécédents médicaux d'un requérant. La législation actuelle sur les armes à feu prévoit déjà de ne pas délivrer une AAFF aux personnes ayant été traitées pour des déséquilibres mentaux associés à de la violence. Cependant, il n'y a aucun moyen de vérifier les antécédents des requérants, par suite du caractère confidentiel des dossiers médicaux.

Pourtant, les candidats à certains emplois et ceux qui souhaitent souscrire à une police d'assurance sont tenus de subir un examen médical ou de fournir des dossiers médicaux. Considérant que les armes à feu peuvent être mortelles, on pourrait imposer les mêmes exigences aux requérants d'AAFF. On leur demanderait de signer une décharge autorisant le préposé aux armes à feu à faire enquête sur tout antécédent de troubles mentaux associés à la violence ou d'autres problèmes pouvant influer sur leur capacité d'utiliser des armes à feu d'une manière responsable.

Nous nous rendons compte des difficultés qu'une telle exigence peut susciter, mais nous ne demandons pas que les préposés aux armes à feu examinent dans tous les cas les antécédents médicaux. Nous souhaitons seulement qu'ils aient la possibilité de prendre contact avec le médecin du requérant s'ils ont des doutes à son sujet, bien que sa demande ne semble par ailleurs poser aucun problème.

Nous sommes nous-mêmes assez réticents à l'idée qu'un préposé aux armes à feu soit autorisé à examiner sans restriction les dossiers médicaux des requérants. Aussi songeons-nous à un formulaire de décharge qui autoriserait le préposé à prendre contact avec le médecin, afin de déterminer si le requérant a des antécédents de violence ou des troubles psychiatriques assez graves pour le rendre inapte à utiliser des armes à feu d'une manière responsable. Nous soumettons le problème pour examen au comité et au Conseil consultatif canadien sur les armes à feu.

Notre dixième modification porte sur une question qui nous apparaît assez pratique et pragmatique: les entretiens avec les voisins, le médecin et le conjoint du requérant. Cette disposition a pour objet de limiter l'accès aux armes à feu aux personnes responsables et non violentes, ce qui est le but du projet de loi C-17, but qui sert au mieux les intérêts de tous les Canadiens. Les rédacteurs du projet de loi y ont sûrement songé puisqu'ils ont prévu une disposition imposant aux requérants d'AAFF de nommer deux répondants. Cependant, c'est le requérant qui choisit ses répondants. S'il a usé de violence contre son conjoint ou ses enfants, il choisira sûrement des répondants qui n'ont pas connaissance de son comportement violent ou d'éventuels troubles mentaux accompagnés de violence. Pour se faire une bonne idée des requérants, le préposé aux armes à feu devrait être autorisé et encouragé à parler aux gens qui connaissent le mieux leur comportement.

Notre onzième proposition porte sur la divulgation de renseignements. Le Code criminel interdit au préposé aux armes à feu et à toute autre personne de demander des renseignements sur la marque et le numéro de série des armes de chasse. Non seulement cette disposition est inutile, mais elle peut empêcher la collecte de renseignements destinés à constituer un registre national des armes à feu. Le Canada a actuellement un bon système d'enregistrement des

[Text]

There is no way to keep track of lethal weapons manufactured primarily to kill persons or animals. A national registry poses no threat whatsoever to responsible firearms users, just as motor vehicle registration poses no threat to responsible drivers.

The burden of proof has concerned us greatly, and especially over the last few months, since the hearings on Bill C-80. Subsection 106(17), proposed by the bill, would shift the burden of proof to the firearms officer to justify the refusal to issue an FAC. We believe this would not be in the best interests of public safety. The burden of proof should not be on either party. The applicant and the firearms officer should each be free to present evidence to the provincial court judge, who will make a decision based on the evidence and the criteria already provided for in law.

• 1200

The above amendment rewords the beginning of the proposed subclause 106.(18) to reflect the deletion of subclause 106.(17).

Regulations: this is our thirteenth amendment. The clauses in question that we refer to in our amendment refer to the parliamentary review of firearms regulations, the purpose of which is to delay and defeat some of the original proposals made in Bill C-80 so that the Minister of Justice could shepherd her bill through the House without it being defeated by her own back-benchers.

Many decisions and appointments are made by Order in Council without parliamentary review of each one. The government has never before claimed that this is undemocratic. If the minister proposes that these regulations be reviewed by Parliament, why not all Order in Council decisions? The House of Commons and the Senate could be tied up for years on these decisions. Why are firearms regulations being treated in a different manner than other Order in Council decisions?

We also have other recommendations. We are concerned that much of the substance of the bill will be defined later by regulation, such things as large-capacity cartridges, safe storage, inspection of gun collection, under the advice of the Canadian Advisory Council for Firearms, which is dominated at present by firearms users. Health boards are not necessarily dominated by the sick, nor are parole boards dominated by criminals.

Firearms policy is a matter of public safety affecting the entire population of Canada. We therefore recommend that there be more of a balance on the Canadian Advisory Council on Firearms to represent the interests of all Canadians, not mainly the minority of Canadians who are firearms users.

[Translation]

véhicules automobiles, dont l'objet principal est relié au transport. Il n'y a cependant aucun moyen de retrouver des armes mortelles, conçues principalement pour tuer des personnes ou des animaux. Un registre national ne menace en rien les utilisateurs responsables d'armes à feu, pas plus que l'enregistrement des véhicules ne menace les conducteurs sérieux.

La question du fardeau de la preuve nous inquiète beaucoup, surtout depuis les derniers mois, surtout depuis les audiences sur le projet de loi C-80. Le paragraphe 106(17) du projet de loi oblige le préposé aux armes à feu à justifier le refus de délivrer une AAAF. Nous ne croyons pas qu'il soit dans l'intérêt du public d'imposer au préposé le fardeau de la preuve, qui ne devrait en fait être imposé à aucune des deux parties. Le requérant et le préposé devraient être libres de présenter leurs arguments au juge de la cour provinciale, qui prend une décision en fonction de la preuve présentée et des critères déjà établis dans la loi.

La modification ci-dessus précise le libellé du paragraphe 106.(18) afin de tenir compte de la suppression du paragraphe 106.(17).

Réglementation: Il s'agit là de notre treizième modification. Les dispositions en question se rapportent à l'examen parlementaire des règlements concernant les armes à feu, dont l'objet est de retarder et de rejeter certaines des propositions initiales présentées dans le projet de loi C-80, afin que la ministre de la Justice puisse faire adopter son projet de loi sans opposition de la part des députés ministériels d'arrière-ban.

Beaucoup de décisions sont prises et de nombreuses nominations sont faites par décret sans examen parlementaire. Le gouvernement n'a jamais prétendu par le passé que cette façon de procéder n'était pas démocratique. Si la ministre propose de soumettre au Parlement des règlements sur les armes à feu, pourquoi ne pas faire examiner alors tous les décrets? Les Communes et le Sénat pourraient retarder pendant des années la mise en oeuvre de ces règlements. Pourquoi la réglementation des armes devrait-elle faire l'objet de procédures différentes de celles qui s'appliquent aux autres décisions prises par décret?

Nous avons d'autres recommandations. Nous sommes préoccupés par le fait que beaucoup des dispositions de fond du projet de loi C-17 seront précisées plus tard par règlement, par exemple, pour les chargeurs grande capacité, la sûreté de l'entreposage, l'inspection des collections d'armes à feu, sur avis du Comité consultatif canadien sur les armes à feu, qui est dominé par les utilisateurs de ces armes. Les organismes de santé ne sont pas nécessairement dominés par les malades, pas plus que les commissions de libération conditionnelle ne sont pas dominées par les criminels.

La politique des armes à feu est une question d'intérêt public qui touche l'ensemble de la population. Nous recommandons donc que la composition du conseil soit plus équilibrée et qu'il représente les intérêts de tous les Canadiens et pas surtout ceux de la minorité qui utilise des armes à feu.

[Texte]

The concern for adequate resources: We do believe that there should be more funding. We recommend that the RCMP be given adequate resources to deal with any new and more stringent procedures related to firearms control.

We are fully aware of the problems between the criminal and the smuggling of weapons into Canada and we would like the committee to consider this. We recommend that the government give Canada Customs the resources to study and implement a plan of action to reduce the number of illegal firearms coming across the border from the United States.

FACs for ammunition purchase: We would like to see a valid FAC being shown on the purchase of ammunition.

The directive to police, crown attorneys and judges: We recommend that the Minister of Justice ensure that the RCMP and the judiciary under federal jurisdiction are aware that the government takes firearms offences very seriously. She should work with the provinces to ensure that similar directives are issued to provincial law enforcement and judicial officials.

Military and paramilitary weapons: We recommend that firearms of a military design be prohibited without delay. These are not firearms necessary or desirable for hunting purposes. We are also concerned about insurance. We recommend that the Canadian Advisory Council on Firearms look into mandatory insurance for gun owners to cover costs relating to firearms injuries.

Finally, depositories: We recommend that serious consideration be given to gun depositories for urban areas in which firearms could be stored under high security conditions and used only when needed. One does not need a firearm in a city home. Firearms in city homes can only be used to kill or injure people deliberately or by accident and can easily be stolen.

There are provisions within provinces just now for attorneys general to assist and make it legally feasible for gun dealers to store weapons within their premises. I would like to see this examined more closely to see if proposals can be made to address the problem of guns in city homes. Perhaps there could be a system of choice, or at least alternatives, where if safe storage was proposed and recommended and defined and gun owners were not happy about this within their homes, then the alternative would be that gun storage could be dealt with by gun dealerships and there could be a self-funding remunerative aspect to it.

[Traduction]

Nous ne croyons pas que les ressources soient suffisantes. Ces programmes doivent être mieux financés. Nous recommandons que le gouvernement attribue à la GRC des ressources suffisantes pour mettre en oeuvre des procédures nouvelles ou plus strictes de contrôle des armes à feu.

Nous sommes parfaitement au courant des problèmes que pose la contrebande d'armes à feu au Canada et nous tenons à ce que le comité se penche sur cette question. Nous recommandons que le gouvernement attribue aux douanes canadiennes des ressources suffisantes pour élaborer et appliquer un plan d'action destiné à réduire le trafic d'armes à feu illégales entre les États-Unis et le Canada.

Achat de munitions: Nous recommandons d'imposer la présentation d'une AAAF valide au moment de l'achat de munitions.

Directives à la police, aux procureurs de la Couronne et aux juges: Nous recommandons que la ministre de la Justice veuille à faire savoir à la GRC et aux magistrats relevant de la compétence fédérale que le gouvernement prend très au sérieux les infractions concernant les armes à feu. La ministre devrait chercher à convaincre les provinces de donner des directives semblables aux services de police et aux magistrats provinciaux.

Armes militaires et paramilitaires: Nous recommandons que les armes de conception militaire soient interdites sans délai. L'utilisation de ces armes à la chasse n'est ni nécessaire ni souhaitable. Nous nous sommes également penchés sur le problème des assurances. Nous recommandons que le Conseil consultatif canadien sur les armes à feu étudie la possibilité d'une assurance obligatoire que les propriétaires d'arme à feu souscriraient pour couvrir les frais qu'occasionnent les blessures causées par ces armes.

Enfin, la question des dépôts. Nous recommandons d'envisager sérieusement la création, dans les agglomérations urbaines, de dépôts où les armes à feu pourraient être gardées dans des conditions de haute sécurité pour n'être utilisées qu'au besoin seulement. Les gens n'ont pas besoin de garder une arme à feu dans un logement urbain. En ville, ces armes peuvent facilement être volées et ne peuvent servir qu'à tuer ou blesser des gens délibérément ou accidentellement.

Il existe actuellement des dispositions qui obligent les procureurs généraux des provinces à faciliter l'entreposage des armes à feu chez les marchands d'armes. J'aimerais qu'on étudie cette question de plus près afin d'élaborer des propositions qui remédieraient au problème des armes à feu dans les logements urbains. On pourrait mettre sur pied un système où l'on proposerait divers choix aux propriétaires d'armes à feu. La loi définirait d'abord les exigences d'entreposage sécuritaire, et les propriétaires d'armes à feu qui répugneraient à appliquer ces mesures chez eux pourraient alors entreposer leurs armes chez des marchands. Les marchands y trouveraient leur compte et ce système pourrait s'autofinancer.

[Text]

[Translation]

• 1205

In a publication devised by the justice department and executed by Angus Reid, there are some very important quotes. It was produced recently, in the spring of this year, so it is very up to date. In relation to the whole issue of safe storage and to gun collection, I would like to make a few short statements from this report.

Firearms are present in approximately one out of every four households in Canada. Of the roughly 9.6 million homes in Canada, around 2.2 million own at least one type of firearm. It is estimated that nearly one-quarter (23%) of all Canadian households own a firearm.

The approximately 2.2 million Canadian households with a firearm own an estimated total of 5.9 million firearms. The average number of firearms estimated to be owned by each of these households is nearly three. An estimated 60% of households who own guns have one or two firearms. Significantly, nearly one in five of the households that own firearms own five or more firearms.

This is characteristic of almost half (46%) of households which own a gun. Seventy-one percent of these households which own at least one firearm, or approximately 1.5 million Canadian households, have a rifle within their possession.

Of the three most popular types of firearms owned by Canadian households, those most likely to be semi-automatic are handguns.

Fourteen percent of households in Quebec responded that they own a gun for the purposes of self-protection. Fifty-one percent of firearms-owning households using a firearm over the past year stated that the reason for their ownership was self-protection. One-half of all firearms households in this country have used at least one of their firearms over the course of the last 12 months.

A survey conducted by Statistics Canada in 1976 estimated a total of just a little over 5 million firearms in private households in Canada. Estimates from the present survey suggest that this number has now grown by about 15% to nearly 6 million firearms.

Those statistics are mentioned not to throw more evidence against gun users. In fact, if anything, these statistics support the fact that the majority of gun users in this country are responsible gun users. It is very fair to quote these statistics, because the purpose for doing it is to show you that this issue is much more complex and much more subtle than just throwing figures backwards and forwards towards each other.

We have to look at trends. We have to look at the gun issue in conjunction with things like the media and how they are portrayed, and things like the changing roles of men in society in relation to women's changing roles.

Those statistics are meant to focus on that issue, not to criticize or condemn responsible gun users.

Thank you very much, Mr. Chairman.

Dans une publication conçue par le ministère de la Justice et publiée par Angus Reid, on trouve quelques citations très importantes. Ce texte est paru très récemment, au printemps dernier, et les données qu'on y trouve sont donc très fiables. J'aimerais en citer quelques-unes qui ont trait à toute la question de l'entreposage sécuritaire des collections d'armes à feu.

Environ un ménage sur quatre au Canada possède des armes à feu. Il y a environ 9,6 millions de ménages au Canada, dont environ 2,2 millions possèdent au moins un type d'arme à feu. On estime que près du quart, soit 23 p. 100, de tous les ménages canadiens possèdent une arme à feu.

Les quelque 2,2 millions de ménages canadiens ayant une arme à feu possèdent un total de 5,9 millions d'armes à feu. Chaque ménage posséderait donc en moyenne près de trois armes à feu. On trouve une ou deux armes à feu chez près de 60 p. 100 des ménages qui possèdent une arme à feu. Fait important, près de un ménage sur cinq ayant des armes à feu possède cinq armes à feu ou davantage.

Cela caractérise près de la moitié, 46 p. 100, des ménages qui possèdent une arme à feu. Soixante et onze pour cent de ces ménages qui possèdent au moins une arme à feu, soit environ 1,5 million de ménages canadiens, ont une carabine.

Des trois types les plus populaires d'armes à feu que possèdent les ménages canadiens, les armes à feu semi-automatiques sont le plus souvent des armes de poing.

Quatorze pour cent des ménages québécois ont répondu qu'ils possédaient une arme à feu pour se protéger. Cinquante et un pour cent des ménages qui possèdent une arme à feu et qui ont utilisé une arme à feu dans la dernière année ont déclaré qu'ils possédaient une arme pour se protéger. La moitié de tous les ménages possédant des armes à feu au Canada en ont utilisé au moins une dans les 12 derniers mois.

Une étude menée par Statistique Canada en 1976 a établi qu'il y avait un peu plus de 5 millions d'armes à feu dans les ménages au Canada. Les données du dernier sondage révèlent que ce chiffre a augmenté d'environ 15 p. 100, soit près de 6 millions d'armes à feu.

Nous ne mentionnons pas ces statistiques pour accabler davantage les utilisateurs d'armes à feu. En fait, ces données révèlent que la majorité des utilisateurs d'armes à feu au Canada sont des utilisateurs responsables. Nous croyons parfaitement utile de citer ces données pour vous montrer que le problème est beaucoup plus complexe qu'il n'y paraît, et qu'il ne suffit pas de se jeter à la tête des statistiques.

Il faut regarder les tendances. Il faut situer le problème des armes à feu dans toutes sortes de contextes: par exemple, l'image des armes à feu dans les médias, ou encore l'évolution du rôle de l'homme dans la société comparativement à l'évolution du rôle de la femme.

Ces statistiques ne font que mettre le problème en évidence, elles ne visent nullement à critiquer ou à condamner les utilisateurs d'armes à feu qui sont responsables.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Main.

You said many valuable things, but I harken back to what you said when you started your brief, that both sides have been well heard. That is true, and both sides have presented their views with great passion, great conviction and, to my mind, great honesty.

I am always amazed at the convergence of views between what would seem to be the extremes. In fact, both of them, to my mind, seem to be shooting for the same process, and it is clear to me at least that Canada and Canadians are ready for a whole new Part III.

That is beyond the jurisdiction of this committee, because it is restricted to a bill amending only a few of the sections of Part III of the Criminal Code, but I think it is time to develop a whole new Part III, and it may well be that out of these hearings will come a process to direct it. That alone would be, to my mind, enough justification for the hearings.

With respect to Bill C-17, the committee members are now mandated as legislators to put their minds to all the evidence they have—the amendments—with a view to coming up with a law that will serve Canadians not only now, and certainly not in the 1800s, but into the 21st century. Your brief very much speaks to that, and we appreciate it.

• 1210

Mr. Mifflin, do you have some specific questions you want to put?

Mr. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception): I would like to echo the remarks of the chairman of the committee. I was particularly impressed with your presentation, and inasmuch as it has come from an organization called Canadians for a Safer Canada, I certainly took great cognizance of the remarks you made. I found the remarks to be very thorough and certainly very helpful to me as a legislator.

My question is really quite specific. I was interested to see, Mr. Main, that one of the recommendations you made on the positive aspects of the bill was in tightening up the definition of a genuine gun collector, related to a licensing requirement.

One of the fairly consistent concerns, I suppose we could say—certainly in my mind—with the definition of a gun collector—and I am just reading off my proposed bill here—was the definition of the periodic inspection and that it could be done on the premises. The definition of the premises was left fairly general. Does it mean that an individual or the registrar could in fact search a house if there was some indication that a gun was in a closet, or would he be restricted to the closet, in the sense that this provision in this particular clause had the potential, at least in the minds of some of our witnesses, of infringing on the Charter rights of the individual?

I am sure you must have considered that, and I just wanted to seek your opinion and to see whether this is a legitimate concern or not.

[Traduction]

Le président: Je vous remercie, monsieur Main.

Vous avez fort bien parlé, mais j'aimerais vous rappeler ce que vous avez dit vous-même au début de votre exposé, à savoir que les deux parties se sont bien fait entendre. C'est vrai, et les deux parties ont fait valoir leurs vues avec passion, avec conviction, et, à mon avis, avec honnêteté.

Je suis toujours étonné de la convergence des vues qui nous viennent de deux extrêmes. D'après ce que je vois, les deux parties semblent viser le même objectif, et il m'apparaît évident que la Canada et les Canadiens sont prêts pour une partie III tout à fait nouvelle.

Cela n'entre pas dans les attributions de notre comité, dont le mandat se limite à étudier un projet de loi modifiant seulement quelques articles de la partie III du Code criminel, mais je crois que le temps est venu de repenser au complet la partie III, et il se pourrait fort bien que nos audiences débouchent sur ce processus. À mon avis, cela suffirait amplement à justifier ces audiences.

Pour ce qui concerne le projet de loi C-17, les membres du comité ont aujourd'hui le mandat, comme législateurs, d'étudier toute la preuve dont ils disposent—à savoir, les amendements—dans le but d'élaborer une loi qui sera utile aux Canadiens, non seulement maintenant, mais aussi au XXI^e siècle. Votre mémoire est fort bien axé sur cette perspective, et nous vous en savons gré.

Monsieur Mifflin, vous avez des questions?

M. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception): J'aimerais d'abord reprendre les observations du président du comité. J'ai été très impressionné par votre exposé, et sachant qu'il nous vient d'une association appelée «Canadiens pour un Canada plus sûr», j'ai suivi votre raisonnement très attentivement. Votre argumentation est très fouillée et elle me sera certainement très utile comme législateur.

Ma question est très précise. J'ai remarqué avec intérêt, monsieur Main, que l'une de vos recommandations a trait à l'un des aspects positifs du projet de loi, à savoir la définition du véritable collectionneur d'armes à feu, définition que vous voulez resserrer pour les besoins des autorisations d'acquisition.

À propos de la définition du collectionneur d'armes à feu, l'un des problèmes que soulèvent à peu près tous les intervenants, c'est la définition de l'inspection périodique sur les lieux. La définition des lieux est assez générale. D'où ma question: peut-on dire qu'une personne, ou le registraire, a le droit de perquisitionner dans une maison si elle a des raisons de croire qu'une arme se trouve dans une armoire, ou cette perquisition se limiterait-elle à l'armoire, vu que, dans l'esprit de certains témoins que nous avons entendus, cette disposition risquait de contrevenir aux articles de la Charte sur les droits de la personne?

J'ai la certitude que vous vous êtes penché sur cette question et j'aimerais savoir si vous croyez qu'il s'agit là d'un souci légitime.

[Text]

Mr. Main: Yes, it is a legitimate concern. My colleague, Ms Prystupa, will talk to the legislation on it; I can talk as a layman, as a non-legislator.

If we are going to make this bill strong and anticipate future trends, I think we have to err on the side of extreme caution, and I do not understand why, in this particular instance, we cannot progress a long way down the road toward convincing the Canadian public, and indeed other countries, that if we can make the gun issue a special issue, a unique issue, by making a special provision for search, then there cannot be any stronger measure and there cannot be any stronger message that could go out to the public that we see the future society with this kind of constraint having to be necessary. It is a perceptual issue for me; it is something that I know, legally, is difficult, but it sends a very strong message out there. If we do have the ability, given reasonable cause, to look in premises for firearms, it is sending out a very strong message. I would hope, and certainly I would look, for some progress toward that happening.

Ms Prystupa might be able to talk a little more expertly.

Ms Katrina Prystupa (Board Member, Canadians for a Safer Canada): I am not an expert on search and seizure, but looking at the provision that has already been made in the bill, it seems to deal with the kind of concern as to whether there is any constitutional problem or other problem with searching a household. The requirements are there that the conditions and reasonable grounds have to exist, and I think that is the concern you were addressing. Is that correct?

Mr. Mifflin: That plus the concern for the rights of the individual over the rights of the public. This is the context in which this was raised by at least two organizations, and possibly three or more.

Ms Prystupa: It is always a balancing act between those two interests.

Mr. Mifflin: Of course, it is.

Ms Prystupa: I am fairly satisfied that the provision that is now in the bill does that, as best it can. Individual interests have to be looked out for, but where there are reasonable grounds to believe that there may be a problem, there should be authorization to get a search warrant, and I think that is permitted here.

Mr. Mifflin: But your organization is comfortable with that definition?

Ms Prystupa: As far as I am aware, there has been no further—

Mr. Mifflin: It has not been an item of great discussion and consternation?

• 1215

Ms Prystupa: There has been some discussion but I think that is the conclusion that we arrived at with respect to that particular section.

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Cela me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue. J'ai trouvé votre exposé fort intéressant. Combien de membres votre groupe représente-t-il? Est-ce qu'il représente les différentes couches de la société?

[Translation]

M. Main: Oui, c'est un souci légitime. Ma collègue, M^{me} Prystupa, en parlera tout à l'heure. Je puis vous donner mon avis comme profane, mais non comme législateur.

Si nous voulons une loi solide qui anticipe sur les tendances futures, il vaut mieux que la loi pêche par prudence extrême. Dans ce cas précis, je pense que nous pouvons faire beaucoup pour convaincre le public canadien, et même celui d'autres pays, que le contrôle des armes à feu justifie des dispositions spéciales au chapitre des perquisitions. C'est le moyen le plus sûr de faire comprendre au public la nécessité de ce genre de contraintes. Pour moi, c'est un problème de perception; je sais que c'est difficile à admettre sur le plan juridique, mais cela dissiperait toute équivoque. Les gens saisiraient beaucoup mieux la gravité du problème si nous autorisons le registraire à fouiller une maison, à condition bien sûr qu'il ait des motifs raisonnables pour le faire. Je pense qu'il y a moyen ici de faire un bon bout de chemin en ce sens.

M^{me} Prystupa pourra certainement en parler beaucoup mieux que moi.

Mme Katrina Prystupa (membre du conseil d'administration, Canadiens pour un Canada plus sûr): Je ne suis pas experte en matière de perquisitions et de saisies, mais la disposition que prévoit déjà le projet de loi me semble apaiser les doutes quant à la constitutionnalité des perquisitions domiciliaires. La perquisition ne peut avoir lieu sans motif raisonnable. C'est bien le problème dont vous parlez, n'est-ce pas?

M. Mifflin: Oui. Je pensais aussi à l'opposition entre les droits de la personne et les droits du public. C'est le contexte dans lequel le problème a été soulevé par au moins deux associations, peut-être trois ou davantage.

Mme Prystupa: Le problème consiste à établir l'équilibre entre ces deux intérêts.

M. Mifflin: Vous avez tout à fait raison.

Mme Prystupa: J'ai la conviction que cette disposition du projet de loi répond à cette nécessité. Il faut garder à l'esprit l'intérêt individuel, mais si on a des motifs raisonnables de croire qu'un problème se pose, il y a lieu d'autoriser l'émission d'un mandat de perquisition, et je crois que cela est permis ici.

M. Mifflin: Mais votre association est-elle satisfaite de cette définition?

Mme Prystupa: Pour autant que je sache, il n'y a pas eu. . .

M. Mifflin: La définition n'a pas fait l'objet d'un long débat?

Mme Prystupa: Nous en avons parlé, mais je crois que c'est la conclusion à laquelle nous sommes arrivés en ce qui concerne cette disposition.

Mrs. Roy-Arcelin (Ahuntsic): I am also pleased to welcome you and I found your presentation very interesting. I would like to know how many members your group represents? Does it represent the various segments of society?

[Texte]

Mr. Main: Yes, we do. Our organization is not large. We have no pretensions to being large. We represent a wide range, from church organizations to the professions. We are a close-knit group. We work within Ottawa and have several connections in other parts of Canada. We are not in the strictest sense dealing with advocacy per se; we are dealing much more with background research work and analysis.

Mme Roy-Arcelin: J'ai vu, dans les ajouts, que vous parliez d'exiger une renonciation à la confidentialité médicale pour ce qui est de la santé mentale quand quelqu'un demande une autorisation.

Compte tenu du code d'éthique médical et compte tenu du droit inhérent de la personne à la confidentialité quand il s'agit de maladies tout court, ne seriez-vous pas plutôt en faveur d'une évaluation de l'état mental de futurs membres de certaines associations quand ces associations exigeraient une certaine évaluation?

Mr. Main: Yes.

Mme Roy-Arcelin: Ce serait plus facile à contourner.

Mr. Main: Yes.

Mme Roy-Arcelin: Dans vos observations, vous recommandez qu'il y ait une assurance obligatoire pour les propriétaires d'armes à feu. Qu'entendez-vous par une assurance? Parlez-vous d'une assurance-vie pour autrui, d'une assurance-protection quelconque pour les victimes?

Mr. Main: It is certainly an alternative concept. It is still in its initial stages of discussion, and I am very grateful that someone within the committee has picked this up. It struck us a long time ago in discussions on the gun issue that we have so much insurance protection for the use of a car. People are protected. There are assumptions made that cars, although they are not meant to kill, in fact do and cause problems. There exists within our society a whole structure, a whole system, to protect the user and the victim of some incident with a car. Why don't we start to explore and consider exactly the same conditions and provisions for insurance for firearms? There is nothing out there. I cannot really understand why there is nothing, except that people like ourselves have never really come to the surface before.

Again, my reason for saying this is so sincere. By doing what we are considering doing about gun collections, by doing this about insurance, we are shifting the perspective, the way we perceive the issue. If gun owners and non-gun owners suddenly realize that there is an obligation to cover themselves with insurance, then it cannot be a bad thing. It is also a useful way of raising money and generating wealth in this sector that can then be rechannelled back into gun usage. I am not talking here about restricting gun ownership. Insurance companies, who in the future develop a strong reputation for supporting and insuring gun users and have a solid sort of role in our society, could sponsor events, help fund gun clubs, help fund gun depositories and safe storage.

[Traduction]

M. Main: Oui, notre association est représentative. Elle ne compte pas beaucoup de membres; nous n'avons aucune prétention en ce sens. Mais c'est une association très hétérogène, on y retrouve des professionnels comme des ecclésiastiques. Nous formons un groupe très uni. Nous sommes basés à Ottawa et nous entretenons des liens avec toutes les régions du Canada. Nous ne militons pas dans le sens le plus strict du terme; nous nous concentrons davantage sur la recherche et l'analyse.

Mrs. Roy-Arcelin: I read in your amendments that you are in favour of the mandatory waiving of the confidentiality of health records for applicants suffering from mental disorder.

Given the medical code of ethics and given the inherent right of the individual to confidentiality with regards to any kind of disease, would you not be more in favour of the assessment of the mental health of future members of certain organizations, if these organizations request an assessment of this type?

M. Main: Oui.

Mrs. Roy-Arcelin: That would be easier to by-pass.

M. Main: Oui.

Mrs. Roy-Arcelin: In your proposals, you recommend a compulsory insurance policy for firearm owners. What do you mean by insurance? Do you mean life insurance for other people, or some form of liability for victims?

M. Main: Il serait certes bon d'envisager la forme que prendrait cette assurance. Cette idée n'en est qu'à ses débuts, et je suis très heureux de voir un membre du comité la reprendre. Il y a longtemps que les tenants du contrôle des armes à feu ont constaté la vaste gamme des assurances qui s'offrent aux automobilistes. Les automobilistes et le public sont protégés. On part de l'hypothèse que la voiture, même si elle n'a pas été faite pour tuer, présente tout de même des dangers. Il existe dans notre société toute une structure, tout un système, qui protège les automobilistes et les victimes des accidents de voiture. Pourquoi ne pas reprendre cette idée et imaginer exactement les mêmes conditions et dispositions pour une assurance pour les armes à feu? Rien ne se fait dans ce domaine. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi il n'y a rien. C'est peut-être parce que les gens comme nous n'ont jamais fait entendre leur voix auparavant.

Encore là, mes motifs sont sincères. En faisant ce que nous voulons faire pour les collections d'armes à feu, pour les assurances, nous modifions la perspective, la façon dont nous comprenons le problème. Si les propriétaires d'armes à feu et les non-propriétaires d'armes à feu saisissent soudain la nécessité pour eux de souscrire une assurance, assurément, ça ne peut être mauvais. C'est aussi un bon moyen de réunir des fonds qui pourront plus tard être réinvestis dans l'utilisation des armes à feu. Il n'est pas question ici de restreindre l'accès aux armes à feu. Les compagnies d'assurances, qui sauront se tailler une réputation solide auprès des utilisateurs d'armes à feu et jouer un rôle important dans notre société, pourraient parrainer des événements, contribuer au financement des clubs de tir, contribuer au financement de dépôts sécuritaires d'armes à feu.

[Text]

[Translation]

• 1220

There is potential within this for a tremendous amount of public awareness, for shifting the perspective, developing it, making us a more sophisticated and civilized society.

Mme Roy-Arcelin: Oui, bien sûr. Tout compte fait, à partir des ajouts que vous proposez et des observations que vous faites, trouvez-vous que le projet de loi arrive tout de même à combler un vide, ou s'il est préférable qu'on laisse les choses comme elles sont? Je crois qu'il y a une différence. Est-ce un projet de loi que vous appuyez jusqu'à un certain point?

Mr. Main: That is always a difficult question to ask gun control advocates. The answer has to be yes. We are not going to slow down any process that tightens up gun control.

I can only say that my brief speaks to our concerns. The answer is yes, but we would not have written these amendments if we did not believe strongly in every one of them. Not one of them has greater emphasis than the other.

We would like to see these amendments accepted and adopted.

Mr. Worthy: I would like to thank you for the brief. It is extremely well put together. Speaking as one committee member, it is going to help. I am interested in many sections of your brief, although I will only be able to comment on a couple.

First, when it comes to the redefinition of gun collectors, there is a movement toward more responsible ownership, as it should be and as you have emphasized. Right now the old bill says that the person who happened to own an automatic was, by definition, a collector. There was absolutely no incentive, no motivation to move that into safer hands. I find that of concern.

The new bill, in fact, repeats the error. Even though we have created a definition of a gun collector, and we add more strength to it, it still means that the person who happens to own it has to either become a gun collector or transfer it to somebody else who owns. . . and we are caught in the same strait-jacket.

The conundrum we are in is that this person, who may not be the most suitable person to have it in society. . . There are safer places, which you have just mentioned. They could be part of a collection, or they can go underground. There are thousands and thousands of these—

Mr. Main: I hope not.

Mr. Worthy: —even in the converted automatics. We have indicated that there are up to 50,000 of them. That is thousands and thousands. We do not know where they are right now.

We are going to be needing them to come forward. Ideally we need to have a system that moves them to a place where they are most safe for society. The special committee tried to address it; we are still left with that kind of conundrum.

You have talked about it a bit. The inference I received is that you would prefer that somehow or other we could move these guns toward bona fide licensed collectors.

Il y a là un moyen formidable de sensibiliser le public, de modifier la perspective, de l'enrichir, et de faire avancer notre société.

Mrs. Roy-Arcelin: Yes, of course. All things being considered, given the amendments you proposed and the remarks you made, you think that the bill does fill a void, or is the status quo preferable? I believe there is a difference. Do you support the bill at all?

M. Main: C'est là une question qui est toujours difficile pour les défenseurs du contrôle des armes à feu. La réponse doit être oui. Nous ne ferons rien pour ralentir le resserrement du contrôle des armes à feu.

Je puis dire que mon mémoire définit nos inquiétudes. La réponse est oui, mais nous n'aurions pas proposé ces amendements si nous n'étions pas convaincus de la valeur de chacun d'entre eux. Ils sont tous aussi importants les uns que les autres.

Nous voudrions voir ces amendements acceptés et adoptés.

M. Worthy: Je veux d'abord vous féliciter pour la qualité de votre mémoire. C'est un texte très bien fait. En ma qualité de membre du comité, je sais qu'il nous sera très utile. Plusieurs aspects de votre mémoire m'intéressent, mais je me dois de limiter mes remarques à quelques-uns.

D'abord, au sujet de la redéfinition du collectionneur d'armes à feu, il existe tout un mouvement de responsabilisation des propriétaires d'armes à feu. C'est une bonne chose, et vous l'avez vous-même souligné. Aux termes de l'ancienne version du projet de loi, la personne qui possédait une arme automatique était, par définition, un collectionneur. Le souci de la sécurité était absolument nul. Cela m'inquiétait.

À mon avis, la nouvelle version répète cette erreur. Même si nous avons défini le collectionneur d'armes à feu, même si nous avons resserré cette définition, elle signifie toujours que la personne qui possède une arme à feu doit, ou bien devenir collectionneur d'armes à feu, ou la confier à quelqu'un d'autre qui possède. . . Et nous sommes encore coincés.

Le problème, c'est que cette personne, qui n'est peut-être pas la personne la plus apte à posséder des armes à feu dans notre société. . . Il y a des endroits plus sûrs, ce que vous avez mentionné. Ces armes pourraient faire partie d'une collection, ou elles pourraient disparaître. Il y en a des milliers et des milliers. . .

M. Main: J'espère que non.

M. Worthy: . . . même des armes automatiques transformées. On nous a dit qu'il en existerait plus de 50,000. Des milliers et des milliers. Nous ne savons même pas où elles sont maintenant.

Il faudra trouver un moyen de forcer ces propriétaires d'armes à feu à s'identifier. Idéalement, il nous faudrait un système qui nous permettrait de ranger ces armes dans un endroit où elles ne présenteront aucun danger pour la société. Le comité spécial a voulu trouver une solution, mais le problème se pose toujours.

Vous en avez parlé un peu. Si je vous comprends bien, vous préférez que ces armes soient confiées à des collectionneurs reconnus et autorisés.

[Texte]

Mr. Main: Yes, I would. The roots of this are seated in this whole problem we have. You have alluded to it; people who own these guns suddenly discover that they might be categorized as collectors.

I do not see that as a great problem. There is a little bit of ego involved—no one trusts you, the government is beginning to interfere, bureaucracy is crowding in on you, those sorts of things.

But I feel the statistics in the issue are so important that we have to do this. We have to suddenly say to someone that they are no longer just a rifle owner, but a gun collector. It is part and parcel of the price they will have to pay, unfortunately—or fortunately—to make them a responsible gun owner.

• 1225

Mr. Worthy: You are missing my point. I am not concerned with his facing up to that responsibility. I am suggesting he may not be a gun-collector type. There may be others who have the temperament and are prepared to follow very tight restrictions on their gun control. The legislation will restrict this unless very tight constraints are satisfied.

We have to recognize that we are waiting for these people to voluntarily come forward. The option is that they can stay underground or they can become collectors. My concern is that in the interests of trying to get these guns out of the system, we are in many cases maybe leaving the guns where they are less safe for society than if we were to have licensed gun collectors who could acquire those weapons.

Mr. Main: I think in any change like this it is problematic. It is a risk, and I do not know the answer. There will be people who will go underground, and we will never get them. The point is if we set up the system properly in defining the collection of guns and who they are, then there will be a loss factor there because the system is new. At the same time, we will gain by introducing a system that is going to benefit us in the future.

Mr. Worthy: I agree with the future part. How do we keep society safe?

Mr. Main: It is not easy.

Mr. Worthy: You mention the burden of proof on page 9. I am interested that you suggested neutralizing it. I will not question you on it. I think you probably heard me asking the Bar Association ahead of time. We had a number of people mentioning this. I believe so strongly that who has those guns, whether collectors or otherwise, is so important that we have to have the ability for firearms acquisition officers to make discretionary decisions. I will look at your proposed amendment with interest.

I think your beautiful level-headedness and objectivity went right out the window when you discussed the advisory committee for the minister. I am terribly impressed with the composition of that committee. Just about half of them have some experience and exposure to guns. The Science Council advising the minister on science all have exposure to science. We would consider it ridiculous to make sure that all representatives of society were on that council. The advisory

[Traduction]

M. Main: Oui, en effet. Vous avez mis le doigt sur le problème: les personnes qui possèdent de telles armes découvrent tout à coup qu'elles risquent d'être classées comme collectionneurs.

Je n'y vois pas de problème insurmontable. Certaines sensibilités seront froissées: personne ne vous fait confiance, l'État veut intervenir, la bureaucratie vous écrase, ce genre de choses.

Mais je pense que les données du problème nous contraignent à intervenir. Du jour au lendemain, il nous faut dire à un simple propriétaire de carabines qu'il est désormais un collectionneur d'armes à feu. Cela fait partie du prix que ces personnes doivent payer, malheureusement—ou heureusement—si elles veulent devenir des propriétaires d'armes à feu responsables.

M. Worthy: Vous ne comprenez pas mon propos. Je ne crains pas qu'il ne soit pas à la hauteur de ses responsabilités. Je dis qu'il n'a peut-être pas la personnalité d'un collectionneur. D'autres peuvent l'avoir et être prêts à suivre les contraintes très fortes qui leur sont imposées. Le projet de loi impose de grandes contraintes.

Il faut bien voir que l'on attend que ces gens-là se présentent d'eux-mêmes. Ils ont le choix de rester dans l'illégalité ou de se faire reconnaître comme collectionneurs. Ma crainte c'est que, en essayant de faire sortir ces armes du circuit, on les garde dans la clandestinité, là où elles posent plus de risques pour la société que si elles étaient aux mains de collectionneurs dûment agréés qui auraient le droit de les acquérir.

M. Main: Je pense que tout changement de cette sorte présente un risque et je ne connais pas la solution. Certains vont s'enfoncer dans la clandestinité et nous ne mettrons jamais la main dessus. C'est sûr, si l'on définit de façon étroite le collectionneur d'armes à feu, il y aura une certaine perte parce que le système est nouveau. Mais nous y gagnerons en même temps parce que nous introduirons un système qui sera avantageux à l'avenir.

M. Worthy: Je suis d'accord pour ce qui est de l'avenir. Comment assurer la sécurité de la société?

M. Main: Ce n'est pas facile.

M. Worthy: Vous mentionnez le fardeau de la preuve, à la page 9. Votre idée de le neutraliser me paraît intéressante. Vous m'avez sans doute entendu parler de cette même question avec l'Association du Barreau, qui vous a précédée. D'autres témoins en ont parlé également. Je pense que la question de savoir qui détient ces armes, qu'il s'agisse de collectionneurs ou non, est tellement importante qu'il faut permettre aux préposés aux armes à feu de prendre des décisions discrétionnaires. J'examinerai attentivement votre proposition d'amendement.

Je pense que vous avez complètement perdu votre impartialité et votre objectivité dans vos propos concernant le comité consultatif auprès du Ministre. Je suis très impressionné par la composition de ce comité. Près de la moitié des membres sont des spécialistes qui connaissent les armes à feu. Le Conseil des sciences, qui conseille le Ministre en matière scientifique, est formé de gens qui connaissent tous les sciences. Je trouve ridicule de vouloir

[Text]

council for art or culture is very weighted towards a minority in society who may have those interests but who can in fact try to represent all of our interests.

Mr. Main: I have to defend that one. I do not think it did. We were perfectly cognizant that you have to have experts. It is part of the more subtle argument, and I hope the majority of committee members will appreciate this subtlety.

We are talking about generations of conditioning in terms of the ways we perceive firearms. All that Canadians foresee for Canada and have ever asked for is that we have people with perhaps a fresher perspective. There is a tendency that our organization has become identified with looking at alternatives. We have sensed it all the time we have dealt with the firearms issues. We want to make fresh proposals that are new and experimental but worth trying out. Our concern with the Canadian advisory council was that if you are an expert, there is a tendency for you to be terribly entrenched in your views and attitudes and values and perceptions. That is where it lies with us. We would like to see a turnover system where we have fresh, new, perhaps younger people coming in, all of whom can create a dynamic that overcomes the inertia I feel is there right now. It is only a thought.

Mr. Worthy: The committee has only been formed for less than a year and with some extremely highly qualified people.

Mr. Main: Oh, I know.

Mr. Worthy: I do not think it does any of our causes any good to try to discredit the one group we depend on so much to provide the minister with guidance.

• 1230

Mr. Main: If you look at the transcripts of the committee hearings on Bill C-80, you will see that was one of the points I made. I was delighted to see the formation of that committee and would give it every support.

Mr. Worthy: Thank you.

Mr. Fee (Red Deer): I would like to join Mr. Worthy in congratulating you in the way you have laid out your brief. As a committee we have received a tremendous volume of paper, but yours is very easy to follow and that is appreciated. We also appreciate most of your points.

There were two things that detracted from an otherwise excellent brief. My caution is to not prejudge this committee, because the people on that committee are every bit as concerned about firearms safety as you or anybody else in the country. We should not prejudge them; we should wait and see what comes out of them. Comments like the ones you made here might be misconstrued as a criticism that they are not representing people who are interested in a safer Canada. I do not think that is fair to the committee.

Mr. Main: If you look back at the transcripts, it was certainly something we focused on strongly in December-January and we were delighted at the formation of the committee. So it is on record. We do support them.

[Translation]

rendre ce conseil représentatif de la société dans son ensemble. Le conseil consultatif en matière d'art ou de culture est dominé par une minorité sociale particulièrement intéressée par ces choses, mais qui peut néanmoins tenter de promouvoir l'intérêt général.

M. Main: Je veux défendre ma position à ce sujet. Je ne crois pas l'avoir fait. Nous savons fort bien qu'il faut des experts. Mais notre argumentation est un peu plus subtile et j'espère que la majorité des membres du comité sauront l'apprécier.

Notre perception des armes à feu subit un conditionnement depuis des générations. Ce que les Canadiens souhaitent pour leur pays, c'est que l'on fasse appel à des gens qui ont une perspective peut-être un peu plus fraîche. Notre organisation est reconnue comme cherchant des solutions neuves. C'est ce que nous faisons à l'égard du problème des armes à feu. Nous voulons faire des propositions neuves, expérimentales, mais qui valent la peine d'être essayées. Notre crainte, avec le conseil consultatif, c'est que les experts ont toujours tendance à avoir des valeurs et des perceptions très arrêtées et sclérosées. C'est là le problème. Nous aimerions un renouvellement, l'arrivée de gens peut-être plus jeunes, avec des idées neuves, qui puissent enclencher une dynamique capable de surmonter l'inertie que nous voyons actuellement. Ce n'est là qu'une idée.

M. Worthy: Ce comité a été formé il y a moins d'un an et se compose de gens hautement qualifiés.

M. Main: Oh, je sais.

M. Worthy: Je pense que cela ne sert les intérêts de personne de discréditer un conseil dont nous avons tant besoin pour guider le Ministre.

M. Main: Si vous regardez le procès-verbal des audiences du comité sur le projet de loi C-80, vous verrez que c'est l'un des arguments que j'y faisais déjà valoir. J'ai été ravi de voir ce comité formé et je lui donne tout mon appui.

M. Worthy: Je vous remercie.

M. Fee (Red Deer): Je veux me joindre à M. Worthy pour vous féliciter de votre mémoire. Nous avons reçu une énorme quantité de documents, mais je trouve que le vôtre est très facile à suivre et je l'apprécie. Nous apprécions également nombre de vos arguments.

Deux choses, néanmoins, me gênent dans ce qui est autrement un excellent mémoire. Je veux vous mettre en garde contre la tentation de préjuger ce comité consultatif, car ses membres se soucient tout autant que vous de la sécurité des armes à feu ou que n'importe qui d'autre dans le pays. Il ne faut pas tirer de conclusion hâtive, mais attendre de voir ce qu'il va faire. Des propos comme ceux que vous avez tenus ici pourraient être interprétés comme une critique des membres, comme le reproche qu'il ne serait pas représentatif de ce qui aspire à un Canada plus sûr. Je ne pense pas que ce soit fondé.

M. Main: Si vous lisez le procès-verbal, nous en avons beaucoup parlé en décembre-janvier et nous avons été ravis de voir ce comité mis sur pied. C'est écrit noir sur blanc, nous l'appuyons.

[Texte]

Mr. Fee: Another thing you said—and I will say it for the record and then forget it and consider your recommendations without it—is that I think you have prejudged the motivation of the minister and certain members of the Conservative caucus, probably based upon what you read in the media. I do not think you came to a fair conclusion. The minister is definitely dedicated to firearms safety and protection of Canadians, as is every member of the government, every member of this committee and everybody who has made a presentation.

People have put a tremendous amount of time and effort into this and we are not prejudging. We all want to end up at the same place. We might disagree on how to get there and on some of the technicalities; we might disagree on what is and what is not possible, but I think we all want a safer country or we would not be putting this much time into it. There are lots of other things we could be doing.

I mention that just to get it off my chest, so that I can consider your brief without—

Mr. Main: Under certain circumstances I think prejudgment is a dynamic of advocacy work. As politicians you must be fully aware of the—

Mr. Hawkes: We are prejudged all the time.

Mr. Main: Yes, of course.

Mr. Fee: You do not even have to open your mouth. Depending on where you live, it is automatically assumed that this is your view.

Mr. Main: It is part of the cut and thrust of the whole system. We accept that.

Mr. Fee: Another positive thing coming out of this is that it is essential that there be more discussion between advocacy on both sides of this issue. We are hearing presentations. . . One group will refer to the gun lobby and denigrate their positions; yet people from the gun lobby come in here with their own arguments on how we can make firearms safety a more important issue, how we can make it more effective.

We are hearing from both sides of the issue here and nobody is saying that we should make guns available to criminals. Everybody is coming up with positive suggestions on how to be more effective, and I think it is going to help us establish some communication between the different groups.

Mr. Main: I hope so.

Mr. Fee: In Mr. Worthy's case, he has taken people to his riding and he has had gun clubs meet people who are advocating registration of guns. I think that communication is good and we will be healthier.

One thing I would like you to comment on is your national registry. You have mentioned that there is no threat to legitimate users. I agree it probably is not. The concern I have is will it really be useful? Will it accomplish anything? Will it lead to more gun safety?

[Traduction]

M. Fee: Une autre chose que vous avez dite—et je le mentionnerai pour le principe et n'y reviendrai pas et jugerai vos recommandations en faisant abstraction de ces propos—c'est que vous préjugez la motivation du ministre et de certains membres du caucus conservateur, sans doute à cause de ce que vous avez lu dans *La Presse*. Je ne pense pas que votre conclusion soit fondée. Le ministre est tout à fait résolu à protéger les Canadiens contre les armes à feu, comme tous les autres membres du gouvernement, de notre comité et tous ceux qui y sont intervenus.

On a consacré énormément de temps et d'efforts à ce projet de loi et il ne s'agit pas de prêter de mauvaises intentions à quiconque. Nous poursuivons tous le même objectif. Tout le monde n'est peut-être pas d'accord sur la façon d'y parvenir et sur certains aspects techniques, on peut être en désaccord sur ce qui est possible et sur ce qui ne l'est pas, mais je pense que nous voulons tous un pays plus sûr, sinon nous ne consacrerions pas autant de temps à ce travail. Nous aurions tous beaucoup d'autres choses à faire.

J'ai voulu dire ce que j'ai sur le coeur, de façon à pouvoir réfléchir à votre mémoire sans. . .

M. Main: Dans certaines circonstances, le préjugé est le moteur de l'intervention politique. En tant que politicien, vous devez bien savoir. . .

M. Hawkes: Nous préjugeons tout le temps.

M. Main: Oui, bien entendu.

M. Fee: Il n'est même pas nécessaire d'ouvrir la bouche. Selon la région d'où l'on vient, on postule automatiquement que vous avez telle ou telle opinion.

M. Main: C'est inhérent à tout le système. Il faut l'accepter.

M. Fee: Un autre élément positif qui ressort de tout cela, c'est qu'il est essentiel d'installer le dialogue entre les divers camps. Nous entendons des interventions. . . Un groupe va dénigrer le lobby des armes à feu et ses positions; pourtant, des groupes qui en font partie nous soumettent des propositions en vue d'améliorer la sécurité en matière d'armes à feu.

Nous entendrons les interventions des deux camps et nul ne réclame que l'on mette les armes à la disposition des criminels. Tout le monde formule des suggestions positives et je pense que cela nous aidera à instaurer un peu de communication entre les différents groupes.

M. Main: Je l'espère.

M. Fee: M. Worthy, pour sa part, a emmené des gens dans sa circonscription et a fait se rencontrer des clubs de tireurs et des gens qui réclament l'enregistrement des armes. Je pense que la communication est une bonne chose et que nous nous en porterons tous mieux.

Je voudrais bien que vous nous parliez de votre registre national. Vous dites que cela ne pénaliserait pas les utilisateurs légitimes. C'est probablement vrai. Je me demande cependant quelle en serait l'utilité? Est-ce qu'il servirait vraiment à quelque chose? Est-ce que cela contribuerait à la sécurité?

[Text]

Mr. Mifflin can correct me if I am wrong—I think he is the only one in the room who heard the presentation last night... Last night we were told that to set up a national registry would cost approximately \$400 million, plus an additional \$40 million a year to administer. You can ask “what price safety”, and if that is going to guarantee a safer country we have to support it, and I would go along with that. However, I still need to be convinced that the fact that they know I have a shotgun in my basement is going to make for a safer Canada.

Mr. Main: The answer is that there is no price on safety. I think the \$400 million is money excellently spent. Something else we must never forget is that if Canada sets up a national gun registry, we will have something we can truly be proud of, something unique that does not exist anywhere else in the world. The combination of those things is highly potent for me and makes an awful lot of sense.

Another thing that I know you will all have heard is that people like ourselves present and we are short on figures, and that is because another problem is that it is not an issue yet. We need the figures, we need the statistics, we need the monitoring of guns in this country. Take this list that the Department of Justice produced. One out of every four households in Canada has a gun in it. This trend may reverse, but it may not. I do not think we can afford to sit back and assume it will not. We have other forces at work here, through the media, that increasingly propel us towards a greater preponderance of firearms. This is what concerns us.

• 1235

The gun registry is yet another tool in this whole attempt to shift perspectives, to add an element of commitment and responsibility and obligation on the part of gun users. If we have a sloppy system, then we are going to have a lot more guns out there unknown.

Mr. Fee: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Fee.

Mr. Main and colleagues, thank you very much for coming before the committee. We genuinely appreciate it. I have no doubt that your brief and your presentation will be helpful to these members when they sit down and have to cast their votes on amendments. Thank you.

Colleagues, our last witness this morning is the Ontario Council of Shooters. Mr. Don Hinchley is the chairman of that group, and he is accompanied today by Mr. Ed Martin, the vice-president. Mr. Hinchley, would you be kind enough to make your presentation and then we will go straight to questions.

Mr. Don Hinchley (Chairman, Ontario Council of Shooters): Mr. Chairman, I would first like to start by extending our thanks for the invitation to appear before this committee to you as chairman and, in particular, to Mr. Normand. Because there was a minor administrative mix-up in the process, without his help we would not have been able to be here today. I extend our thanks for that.

[Translation]

M. Mifflin me reprendra si je me trompe—je crois qu'il est le seul ici à avoir entendu l'exposé d'hier soir... On nous a dit qu'il en coûterait près de 400 millions de dollars pour établir un registre national, et que l'administration de celui-ci coûterait en plus 40 millions de dollars par an. Vous me rétorquerez: «qu'importe le prix de la sécurité», et si cela va garantir une meilleure sécurité, c'est difficile à contester. Toutefois, il faudra me convaincre de ce que le fait que les autorités savent que j'ai un fusil dans ma cave rendra le Canada plus sûr.

M. Main: La réponse, c'est que la sécurité n'a pas de prix. Je pense que les 400 millions de dollars sont de l'argent bien dépensé. Il ne faut pas oublier que si le Canada se dote d'un registre national des armes à feu, nous aurons réalisé quelque chose dont nous pourrions être vraiment fiers, quelque chose unique qui n'existe nulle part ailleurs au monde. Ces considérations me paraissent totalement convaincantes.

Un autre aspect dont des gens qui pensent comme nous voudront parler—malheureusement nous manquons de chiffres et cela est dû au fait que ce n'est pas encore considéré comme un problème. Il nous faut des chiffres, il nous faut des statistiques, il nous faut répertorier les armes à feu dans ce pays. Prenons cette liste que le ministère de la Justice a adressée. Un ménage canadien sur quatre possède une arme à feu. La tendance peut s'inverser, mais peut-être pas. Je ne pense pas que nous puissions baisser les bras et attendre que cela s'arrange tout seul. En effet, il y a d'autres forces à l'oeuvre, qui s'expriment par les médias et qui poussent à la multiplication des armes à feu. C'est cela qui nous inquiète.

Le registre des armes est un autre outil pour toute cette tentative de changer les valeurs, d'obliger les propriétaires d'armes à assumer leurs responsabilités. Si nous avons un système insuffisamment rigoureux, on va voir le nombre des armes non déclarées se multiplier.

M. Fee: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Fee.

Monsieur Main, je vous remercie, ainsi que vos collègues, d'être venus. Nous vous sommes sincèrement reconnaissants. Je ne doute pas que votre mémoire et votre exposé seront utiles aux membres au moment où ils auront à se prononcer sur les amendements. Je vous remercie.

Chers collègues, notre dernier témoin de la matinée est l'Ontario Council of Shooters. Ce groupe est présidé par M. Don Hinchley, et il est accompagné aujourd'hui de M. Ed Martin, vice-président. Monsieur Hinchley, veuillez nous faire votre exposé et nous passerons ensuite directement aux questions.

M. Don Hinchley (président, Ontario Council of Shooters): Monsieur le président, pour commencer je tiens à vous remercier de nous avoir invités à comparaître devant le comité, et remercier particulièrement M. Normand. Il s'est produit un petit malentendu d'ordre administratif et sans son aide notre présence aujourd'hui n'aurait pas été possible. Tous nos remerciements.

[Texte]

You have received our brief. I have an updated version, which has been passed around. You see the cover page, which lists some of the member organizations in our group. This has been added to since our printing of it, so it is not as up to date as it should be.

There is no other topic, Mr. Chairman, as you well know, that evokes more of an emotional output in society than that of gun control. When it is mentioned, there are groups at both extremes. There are those shooters who feel that anyone should own any type of firearm, and there are those groups of people who believe that no one should own any type of firearm. The Ontario Council of Shooters takes a much more moderate view. We believe that there has to be certain control on firearms. We do not believe that everyone should own firearms, and we support many of the provisions in Bill C-17. But on the other hand, I must point out that we do not believe that some of the provisions in Bill C-17 are tough enough, and I will go through that point later on.

I know you have heard presentations from many other shooting organizations, and I do not intend in my presentation to rehash that information. Instead, I am passing along some of the points in their briefs that we support and I am specifically dealing with some items that are of particular interest to us, which I feel should be focused upon.

I point out that we are now largely an urban society. As we move from an urban society—one which did not have a history of violence, and we did not have a violent revolution in our past—many of the people in this country do not see any practical need for a firearm.

• 1240

Our association and the people we represent believe in the sporting use of firearms. We as Canadians have a long competitive history and have won many medals in international events. As such, we feel that we do need the controls, but as I said, there are serious concerns about some of the provisions in this legislation.

There is much misinformation that has been quoted in the popular press, possibly presented before this committee. But I do not intend to dwell on stacks of statistics that I have available to refute other people's statistics, nor do I intend to read, as I did in my presentation on Bill C-80, excerpts from the *The Toronto Telegram* and the *The Globe and Mail* of October 26 and 25, 1945, calling for the same provisions as we do now, stating that there is a proliferation of firearms, etc.

I wish, though, to briefly point out that some of this misinformation has misled the true focus of the investigation. We have seen this issue in part, much to the dismay of some gun owners, turned into a woman's issue. We have one MP that I know of who is focusing on this as a women's issue.

We have others who are saying, why should gun owners object to the registering of firearms and object to paying greater fees? We have fees quoted for dog licences. In passing, I could point out that yes, some licences for owning a dog are much greater, but, Mr. Chairman, you do not have to take a safety course to own a dog and some of the dogs that you can own with that licence are born and bred killers.

[Traduction]

Vous avez reçu notre mémoire. J'en ai une version actualisée, que j'ai distribuée. Sur la page de couverture, il y a une liste partielle des associations membres de notre conseil. D'autres s'y sont joints depuis, si bien que cette liste n'est pas complète.

Nul autre sujet, comme vous le savez bien, monsieur le président, ne suscite autant de passion dans notre société que celui du contrôle des armes à feu. Dès qu'il en est question, les positions se polarisent. Il y a d'un côté les tireurs, qui estiment que n'importe qui devrait pouvoir posséder n'importe quel type d'arme, et ceux qui pensent qu'il faudrait interdire en bloc toutes les armes à feu. L'Ontario Council of Shooters adopte un point de vue beaucoup plus modéré. Nous pensons qu'il faut un certain contrôle. Nous ne pensons pas que tout un chacun devrait pouvoir posséder une arme et nous sommes favorables à nombre des dispositions du projet de loi C-17. Nous pensons même que certaines ne vont pas assez loin et j'y reviendrai plus tard.

Je sais que vous avez entendu quantité d'autres associations de tir et je n'ai pas l'intention de répéter tout ce qu'elles ont dit. Je voudrais simplement passer en revue les éléments de leur mémoire auquel nous souscrivons et je me concentrerai ensuite sur les aspects qui nous intéressent le plus et qui nous paraissent être dignes d'attention.

Nous sommes aujourd'hui une société essentiellement urbaine. Notre histoire n'a jamais été marquée par la violence. Nous n'avons pas connu de révolution armée et beaucoup de gens dans notre pays ne voient pas l'utilité pratique d'une arme à feu.

Notre association, et ceux que nous représentons, sont attachés à l'utilisation sportive des armes à feu. La compétition de tir a une longue histoire au Canada et notre pays a remporté quantité de médailles dans les épreuves internationales. Nous pensons donc qu'un contrôle est nécessaire, mais comme je l'ai dit, nous formulons de graves réserves à l'égard de certaines dispositions de ce projet de loi.

La grande presse véhicule quantité d'idées fausses, dont certaines ont peut-être même été reprises dans cette enceinte. Je n'ai pas l'intention de me livrer à une guerre de chiffres, pour réfuter ceux avancés par d'autres, ni de lire, comme je l'ai fait dans mon intervention sur le projet de loi C-80, des extraits d'articles du *Toronto Telegram* et du *Globe and Mail* des 25 et 26 octobre 1945, qui réclamaient les mêmes dispositions que nous aujourd'hui, en partant du constat d'une prolifération des armes à feu, et ainsi de suite.

Je veux, toutefois, faire remarquer brièvement que certaines de ces conceptions erronées ont faussé le débat. Nous avons vu ce problème transformé en partie, à l'effacement de certains propriétaires d'armes, en problème féminin. Nous connaissons même un député qui l'appréhende sous cet angle.

D'autres disent, pourquoi les propriétaires d'armes à feu refuseraient-ils un enregistrement et de payer des redevances plus élevées? On nous cite le prix de l'enregistrement des chiens. Certes, c'est vrai dans certaines villes mais, monsieur le président, on n'est pas obligé de suivre un cours de sécurité pour posséder un chien, alors que certains de ces animaux que l'on peut posséder sans permis ont été élevés et dressés pour tuer.

[Text]

So we can use the same type of, you might say, spurious arguments.

We have seen people in high places, people in the Metropolitan Toronto Police force, who have misquoted figures. Even our own government misquotes figures.

I have in my hand the annual firearms report to the Solicitor General of Canada by the Commissioner of the RCMP, section 117, Criminal Code, 1990. This quotes the number of firearms that are lost, stolen or mislaid. Those of us in advanced years, who have to take our glasses off, can often see the little asterisk beside the figures, and if we read by that, we will see this is a cumulative total.

There should be a double asterisk there, because that figure is not correct. I have recently received information that when this figure was adopted in 1974, the figure was arbitrarily set at 30,000. So they started not at zero but at 30,000. Therefore, there have not been more than 50,000 firearms lost, stolen or mislaid.

Again, these are examples of misinformation that have been presented to the public. What is my point here? My point is that we need better statistical information to present for both sides.

Often figures, murder rates, are presented but are not presented in comparison. They are not presented in a meaningful way, like the number of deaths per 100,000 people. When you do that investigation, you find out that areas like Winnipeg, Manitoba and down around St. Catharines, Ontario have higher murder rates per 100,000 than does Toronto, with the exclusion of this year.

We are presented with the fact that more than 80% of the people of this country want firearms control. Well, I draw your attention to the two additional pages in the most recently released Gallup poll, which was released last week, dated September 1991, in which the question was:

The government is proposing to pass new gun control laws. Which one of the following areas do you feel that the government should mainly address

Thirty-three percent of the people surveyed believed that there should be more severe penalties for any crimes involving guns. Tighter screening of new gun buyers, 29%. We can accept that.

On page 2, in answer to question number 2, it is even more significant. They were to circle whether they strongly agree or disagree that:

The courts are presently much too lenient in punishing criminals using guns

Eighty-six percent of the people surveyed agree. Eighty-eight percent agree that the new laws should control criminals, not guns, by giving out much tougher penalties to those who use a gun in any crime. It goes on, but I will leave that for you to read and draw your own conclusions.

[Translation]

Nous pourrions, nous aussi, invoquer ce genre d'argument fallacieux.

Nous avons entendu des gens en haut lieu, des responsables de la police métropolitaine de Toronto, citer des chiffres inexacts. Même notre gouvernement brandit des statistiques erronées.

J'ai ici en main le rapport annuel sur les armes à feu adressé par le commissaire de la GRC au solliciteur général du Canada en conformité de l'article 117 du Code criminel de 1990. On y donne le nombre des armes à feu perdues, volées ou égarées. Ceux d'entre nous d'âge avancé, qui doivent ôter leurs lunettes pour lire, peuvent parfois voir le petit astérisque à côté des chiffres et, si nous lisons leur envoi, nous constatons qu'il s'agit d'un total cumulatif.

Il devrait y avoir là un double astérisque, car ce chiffre est inexact. J'ai appris récemment que, lorsque cette statistique a été adoptée en 1974, on a fixé le chiffre arbitrairement à 30,000. On n'a donc pas commencé à zéro mais à 30,000. Ainsi donc, il n'y a pas eu plus de 50,000 armes à feu perdues, volées ou égarées.

Encore une fois, ce sont là des exemples de la désinformation dont on abreuve le public. À quoi veux-je en venir? Au fait qu'il nous faut de meilleures données statistiques, dans l'intérêt de toutes les parties.

On nous présente souvent des statistiques de meurtre, mais non pas de façon comparative, de façon à ce qu'elles aient un sens, tel que le nombre de décès par 100,000 habitants. Si on le faisait, on verrait que des régions comme Winnipeg, au Manitoba, et autour de St. Catharines, en Ontario, connaissent des taux de meurtres par 100,000 habitants supérieurs à ceux de Toronto, cette année exceptée.

On nous dit que plus de 80 p. 100 des Canadiens veulent le contrôle des armes à feu. Eh bien, j'attire votre attention sur deux pages supplémentaires du sondage Gallup le plus récent, publié la semaine dernière, en date de septembre 1991, où la question posée était:

Le gouvernement propose une nouvelle législation sur le contrôle des armes à feu. Dans quel domaine le gouvernement devrait-il, selon vous, principalement introduire des changements?

Trente-trois pour cent des répondants pensent qu'il faut châtier plus sévèrement les infractions commises à main armée. Contrôle plus strict des nouveaux acheteurs, 29 pour cent. Nous pouvons accepter cela.

À la page 2, en réponse à la question 2, c'est encore plus net. Les répondants devaient dire s'ils étaient d'accord ou non avec différents énoncés, notamment:

La justice ne punit pas assez sévèrement, à l'heure actuelle, les criminels qui se servent d'armes à feu.

Quatre-vingt-six pour cent sont d'accord. Quatre-vingt-huit pour cent estiment que la nouvelle législation devrait sanctionner les criminels, et non les armes, en infligeant des peines plus sévères à ceux qui se servent d'une arme pour commettre un délit. Je pourrais poursuivre, mais je vous laisserai lire par vous-mêmes et tirer vos propres conclusions.

[Texte]

[Traduction]

• 1245

Again, I emphase that we need better statistical information. Perhaps we should be directing the efforts and some of the money toward gathering this information and doing the research on suicides and homicides so that when we look at future firearms legislation, as the chairman mentioned would have to take place in the future, we have a proper statistical base.

Two days ago an article in *The Globe and Mail* pointed out that in Toronto many of the people involved in firearms-related crime are on crack cocaine. It is not just a simple case of firearms use.

We have a poor economy that contributes to an increase in the crime rate. We have very serious drug problems and very serious alcohol problems. All these problems relate to this issue.

Statistics released last week showed that every year for the past 28 years there was an increase in violent crime. That has to be addressed. This is not something that has just happened.

Ours is a very safe sport. We believe in firearms training. Some of our member organizations have been in the vanguard of designing safe training courses. We have long argued that the previous legislation, under which we are now operating, did not promulgate the section dealing with compulsory firearms training.

We advocate the tiered FAC program. We would have various levels, much like the tiered levels for a driver's licence. If you want to drive a Mack truck, you need a much more difficult licence and more training. This also builds in the necessary waiting periods.

I am a member of the Ontario Handgun Association. As a measure of the safety of our sport I might point out that members, all 8,000, receive \$2 million in liability insurance. That insurance costs less than \$6 per member. It covers us 24 hours a day, 7 days a week.

I own a 1987 Ford Ranger truck. I don't have collision insurance, but the insurance in Ontario on that vehicle is in excess of \$700 and I have no accident record. That says something about the safety of our sport and the policing we do internally in our sport.

The main body of my presentation deals with training and young people in our sport. More specifically, I wish to address the issue of airguns. You have received some statistical information, for those people who are of a statistical nature and understand these things.

Under the current legislation an arbitrary figure of 500 feet per second—and I'm sorry but I don't know what that is in metric—was chosen as the velocity for airguns. Anything exceeding that velocity falls into the restricted category; anything less does not.

Encore une fois, je souligne qu'il nous faut de meilleures statistiques. Peut-être faudrait-il orienter les efforts et les crédits vers la collecte de ces données, faire des recherches sur les suicides et les homicides, de façon à disposer d'une bonne base statistique aux fins de la législation future qu'envisage le président.

Avant-hier, un article du *The Globe and Mail* signalait qu'à Toronto, un bon nombre des attaques à main armée était le fait de drogués au crack. Le problème n'est donc pas seulement d'armes à feu.

La crise économique contribue à la criminalité. Nous avons de graves problèmes de drogue et d'alcoolisme. Tous ces aspects se tiennent.

Des chiffres publiés par Statistique Canada la semaine dernière montrent que la criminalité violente est en hausse régulière depuis 28 ans. C'est un problème auquel il faut s'attaquer et qui n'est pas nouveau.

Notre sport n'est pas dangereux. Nous sommes partisans de l'instruction des usagers d'armes à feu. Certaines de nos organisations membres sont à l'avant-garde de la mise au point de cours de sécurité. Nous nous sommes longtemps plaints de ce que la disposition relative à l'instruction obligatoire des usagers d'armes à feu de la loi antérieure, celle actuellement en vigueur, ne soit pas appliquée.

Nous sommes en faveur d'un système d'AAAF à plusieurs paliers. Il y aurait plusieurs niveaux, un peu comme les permis de conduire. Si vous voulez conduire un camion Mack, vous devez subir une épreuve beaucoup plus difficile et suivre une formation beaucoup plus longue. Cela introduirait également les périodes d'attente nécessaires.

Je suis membre de l'Ontario Handgun Association. À titre d'indication du peu de danger de notre sport, je signale que nos 8,000 membres, sans exception, jouissent d'une assurance-responsabilité civile à hauteur de 2 millions de dollars, qui leur coûte moins de 6\$, et qui nous couvre 24 heures par jour, sept jours par semaine.

Je suis propriétaire d'un camion Ford, modèle Ranger 1987. Je n'ai pas d'assurance touristique, mais l'assurance en Ontario me coûte 700\$ et je n'ai jamais eu d'accident. Cela vous donne une idée du risque comparatif présenté par notre sport et la rigueur de notre réglementation interne.

Mon mémoire traite surtout de l'entraînement et de la place des jeunes dans notre sport. Je voudrais parler plus précisément des armes à air comprimé. J'ai distribué quelques données chiffrées, à l'intention de ceux qui ont l'esprit statistique et qui comprennent ces choses.

La loi actuelle a fixé arbitrairement à 500 pieds par seconde—je suis désolé mais je ne connais pas le chiffre en unité métrique—la vitesse initiale des projectiles d'armes à air comprimé. Tout ce qui dépasse cette valeur donne dans la catégorie restreinte, les autres armes non.

[Text]

This is the lowest standard of any country in the world, lower than Germany and England—the strictest countries in Europe. We suggest an increase in muzzle velocity to a limit of 700 feet per second. Better still, we suggest that it should be changed to muzzle energy, as there are a number of light-weight pellets on the market. With current firearms some of our members might have unknowingly broken the law.

Why would we want to increase the muzzle velocity? Mr. Martin will pass around some pictures for you.

Both Mr. Martin and I are high school teachers and are very familiar with young people. Young people have a natural curiosity about firearms. The information they receive comes largely from the silver screen—*Rambo* portrayals—and is not what we do in our sport. We have a grave concern about what they are seeing on television and what kind of effect it is having.

• 1250

We believe young people should be exposed to the safe and proper use of firearms. The airgun provides a perfect vehicle for this. You require only 10 meters of space, minimal backstop, minimal facilities.

As professional teachers in the high school situation, we see sports teams that cost many thousands of dollars. If you are not some gargantuan individual, you do not make the football team. The football team consists of approximately 25 people. In the high school where I teach, we have 1,200 students.

But the shooting sports provide a vehicle where physical stature, age, sex, do not enter into the picture. Women compete on an equal basis with men in our sport. You do not have to be a particularly large or strong person to compete in our sport.

Mr. Martin, who can answer these questions in more detail at the conclusion of my presentation, will point out that we believe there are about 100,000 young people who could benefit from this program, and those pictures show young people—father and son teams, mother and son teams—competing in a sport.

Besides competing in the sport, they receive training. The younger someone receives training, the more likely they are to be safe. This is an investment in the long term. It is an investment in safety. If we train these people properly, they will likely not misuse firearms in the future. When they come across a firearm, they will know about it. They are not likely to be the people who are going to take out the replica and point it at somebody, because they will know the inherent dangers.

Our rationale for asking for an increase in the muzzle velocity is that because of our low figure, we cannot import into this country many moderately priced airguns. Currently if you go to some of the stores that sell airguns, you will find that handguns are in the price range of approximately \$50 and are very inaccurate. They have disposable little powerlets that as an adjunct add to the amount of material that is thrown out.

[Translation]

C'est la valeur la plus faible au monde, inférieure à celle de l'Allemagne et de l'Angleterre—les pays les plus stricts en Europe à cet égard. Nous préconisons de relever le seuil de vitesse initiale à 700 pieds par seconde. Mieux encore, il faudrait adopter pour valeur l'énergie initiale, étant donné qu'il existe sur le marché un certain nombre de plombs légers. Avec les armes actuelles, certains de nos membres ont peut-être enfreint la loi sans le savoir.

Pourquoi voulons-nous accroître le seuil de vitesse initiale? M. Martin va vous distribuer quelques photos.

M. Martin et moi-même sommes tous deux enseignants de niveau secondaire et connaissons bien les jeunes gens. Ces derniers éprouvent une curiosité naturelle à l'égard des armes à feu. Les renseignements qu'ils ont proviennent principalement du cinéma—de films du genre *Rambo*—mais ce n'est pas cela que nous faisons dans notre sport. Nous nous inquiétons beaucoup de ce qu'ils voient à la télévision et de l'influence que cela peut exercer.

Les jeunes gens devraient selon nous être exposés au maniement et à l'usage sécuritaire et approprié des armes à feu. Les pistolets à air comprimé se prêtent à pareille utilisation. Il suffit de disposer d'un espace de 10 mètres, d'un pare-balle minimal et d'installations très limitées.

En tant qu'enseignant du niveau secondaire, nous avons l'occasion de voir des équipes sportives qui coûtent plusieurs milliers de dollars. Si vous n'êtes pas un géant, vous ne serez jamais choisi pour l'équipe de football. L'équipe de football ne compte qu'environ 25 joueurs. Or, quelque 1,200 étudiants fréquentent l'école secondaire où j'enseigne.

Dans les sports de tir, la taille, l'âge et le sexe n'entrent pas en ligne de compte. Les femmes sont sur un pied d'égalité avec les hommes. Il n'est pas nécessaire d'être particulièrement grand ou fort pour faire du tir de compétition.

M. Martin, qui pourra répondre de façon plus détaillée à vos questions à la fin de mon exposé, vous dira qu'il y a selon nous environ 100,000 jeunes qui pourraient bénéficier de ce programme, et ces photos montrent des jeunes, en équipe avec leurs pères ou leurs mères—dans des épreuves de tir.

En plus de participer à des concours de tir, ils reçoivent une formation, et plus on est jeune lorsqu'on reçoit une formation, plus il y a de chances que l'on saura manier les armes de façon sécuritaire. Il s'agit donc d'un investissement pour plus tard, d'un investissement dans la sécurité. Si nous offrons à ces jeunes une bonne formation, il y aura moins de risque qu'ils fassent plus tard une mauvaise utilisation des armes à feu. Lorsqu'ils verront une arme, ils sauront à quoi s'en tenir. Ce ne sont vraisemblablement pas eux qui vont aller prendre une reproduction d'arme ancienne et la braquer sur quelqu'un, car ils connaîtront les dangers.

Si nous demandons que le seuil en matière de vitesse initiale soit augmenté, c'est qu'avec un seuil trop bas nous ne pourrions pas importer un grand nombre de pistolets à air comprimé à prix abordable. Vous trouverez dans certains magasins qui vendent ce genre de pistolet des armes de poing qui coûtent environ 50\$ et qui sont vraiment très imprécises. Elles sont munies de cartouches de gaz comprimé jetables qui ne font qu'augmenter le volume des déchets produits.

[Texte]

On the other hand, if you go to some of the other sporting stores, you will find that the next step up is the \$800-\$1,000 firearm. You can see that parents are not likely to want to invest that kind of money in a firearm for a young person who might not want to pursue this. Increasing this muzzle velocity slightly—in line with the two most restrictive countries, as I mentioned—will allow moderately priced firearms to come into the market so that we can use them for our training purposes.

We also believe that firearms training has to include a component that involves shooting. I cannot apply for a driver's licence, take the theoretical part, and then get a licence without actually having driven the car. We believe there should be some proportion to this. For those areas where it is not practical to take someone to a range, the airguns provide the vehicle for doing this—so you can see we have some points in favour of increasing this.

Along with this is the provision with regard to the firearms acquisition certificate. Great concern has been expressed about young people being able to buy firearms because they possess a firearms acquisition certificate. We would not like the age raised to 16 as contained in Bill C-17. We would like to see a minor's or a junior FAC. That junior FAC would require the signature of a parent or guardian—so the parents know that this is involved—but this would not be used for the purchase of a firearm. They could use the firearm, but they could not purchase any firearms. That gets around some of the concerns that have been raised and yet still allows young people to participate in the sport.

• 1255

In the last Canada Winter Games, held in Charlottetown, P.E.I., had the current provisions of Bill C-17 been enacted, it is estimated that about 50% of the team would have been ineligible.

Mr. Ed Martin (Vice-President, Ontario Council of Shooters): Including two medal winners.

Mr. Hinchley: If the age limit is raised from its current level to 16, then these people would not be able to have a firearms acquisition certificate and may not be able to possess the firearm and carry it with them to these games. Therefore, they would be ineligible.

What we are saying is that if we have this junior FAC... They do not purchase...

Mr. Hawkes: Is that because you have to have the FAC for the restricted weapon? Is that what it comes to?

[Traduction]

Dans d'autres magasins, si vous passez à la qualité supérieure, vous paierez votre pistolet 800\$ à 1,000\$. Il est facile de comprendre que les parents ne vont pas être très d'accord pour investir pareille somme dans une arme pour un jeune qui ne voudra peut-être pas pratiquer ce sport pendant très longtemps. Si l'on augmentait légèrement le seuil de vitesse initiale—en adoptant, par exemple, ceux qui sont en vigueur dans les deux pays où la réglementation est la plus sévère, et dont j'ai parlé tout à l'heure—cela ouvrirait le marché aux armes plus abordables que nous pourrions ainsi utiliser dans le cadre de nos programmes de formation.

Nous pensons par ailleurs que toute formation en maniement d'armes doit inclure une composante tir. Si je veux obtenir un permis de conduire, je ne peux pas me contenter de suivre des cours théoriques sans jamais conduire de voiture. Il conviendrait selon nous de fixer une certaine proportion. Dans les cas où il n'est pas pratique d'emmener quelqu'un à un champ de tir, il serait possible de recourir aux pistolets à air comprimé. Vous pouvez donc voir qu'il y a certains éléments qui militent en faveur de l'augmentation que nous préconisons.

Passons maintenant à la disposition relative aux autorisations d'acquisition d'armes à feu. Beaucoup de gens disent craindre que des jeunes qui possèdent pareille autorisation puissent acheter des armes à feu. Nous n'aimerions pas que l'âge limite soit porté à 16 ans, comme cela est proposé dans le projet de loi. Nous aimerions qu'il soit créé des autorisations d'acquisition d'armes à feu de junior ou de mineurs. L'on exigerait la signature d'un parent ou d'un tuteur avant de délivrer une AAAF de junior, mais celle-ci ne pourrait pas être utilisée pour acheter une arme. Le jeune pourrait utiliser une arme, mais il ne pourrait pas en acheter. Il nous semble que cela réglerait certaines des craintes qui ont été soulevées tout en permettant aux jeunes gens de participer aux sports de tir.

Si le projet de loi C-17 avait été adopté avant les derniers Jeux d'hiver du Canada, tenus à Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard, près de 50 p. 100 des membres de l'équipe n'auraient pas été admissibles.

M. Ed Martin (vice-président, Ontario Council of Shooters): Y compris deux tireurs qui ont gagné des médailles.

M. Hinchley: Si la limite d'âge est portée à 16 ans, alors ces gens-là ne pourront pas obtenir l'autorisation d'acquisition d'armes à feu et il est possible qu'ils ne puissent pas posséder d'armes ni en emporter avec eux pour participer à ce genre de compétition. Voilà pourquoi je dis qu'ils ne seraient pas admissibles.

Ce que nous disons, c'est que s'il y avait des AAAF de junior... ils n'achèteraient pas...

M. Hawkes: Est-ce parce qu'il faut avoir une AAAF pour les armes à autorisation restreinte?

[Text]

Mr. Martin: Yes, you have to have the FAC to be in possession of a gun over a velocity of 500 feet a second; that is, to borrow it or whatever. Therefore, these kids could not have owned them nor borrowed them and, therefore, could not have taken it with them. In the previous legislation you could get a minor's FAC at 15. In the current legislation, as proposed and as I read it, it has gone up to 16.

One of the gold medal winners and one of the other medal winners in the Canada Winter Games were 15. They could not have been there because they could not have taken the guns with them.

Mr. Hinchley: As we point out, there is some problem with the current 500 feet per second, which may well have put them in the category of being restricted.

The Chairman: Might I just interject on that.

Those children, at 15, could have participated, though, had they been accompanied by a parent with an FAC or an adult with an FAC. Am I correct?

Mr. Martin: That is true, except that in many cases those adults were not available, and in a number of cases the chaperones who went with them were not even shooters. They were adults.

Mr. Worthy: Can we explore this point? I think it is a very critical one. Does the minor's permit not do anything for you within the shooting foundation?

Mr. Martin: As it stands now—not the new proposed legislation but the old legislation—at 15 years of age you can get a minor's permit with parental permission and so on, a minor's FAC, which then allows that individual—

Mr. Worthy: Are you sure it was an FAC or a minor's permit?

Mr. Martin: I am not sure and it does not really matter; it enabled the kid to be in possession of the gun and, therefore, it alleviated the problem we are addressing.

Under the proposed legislation it is 16 to 18 years with parental consent, as I read the proposal. That means that under that they can't get it.

Mr. Hinchley: What we are addressing is the concern of a segment of the population that is very concerned that young people with that FAC can go out and purchase firearms. What we are saying is that just as young drivers are not allowed to drive at night and there are restrictions, in this case the young person would not be able to buy the firearm. The parent would have to sign as one of the guarantors. It bears some consideration on the part of the committee.

Mr. Martin: This, perhaps, points out something. This little fellow started to shoot when he was seven, with airguns. That target is just about to the proposed junior developmental level for national training. He is 10, but he knows, even now, that he cannot go any further with the equipment he has. A lot of the time, when they go to matches and so on, parents take a group of them, and this type of thing, so it means that these kids can go. Age 10 may

[Translation]

M. Martin: Oui, il faut avoir une AAAC pour toute arme dont la vitesse initiale est de plus de 500 pi.seconde, et cela même si vous ne faites que l'emprunter. Par conséquent, ces jeunes gens n'auraient pas pu en posséder ni en emprunter et il leur aurait donc été impossible de se rendre aux jeux avec ces armes. La législation actuelle en matière d'armes à feu permet aux tireurs âgés de 15 ans d'obtenir une AAAC de mineur. Le projet de loi, si je l'ai bien compris, porterait l'âge minimum à 16 ans.

L'un des gagnants de la médaille d'or et un autre membre de l'équipe qui a remporté une médaille aux Jeux d'hiver du Canada avaient 15 ans. Si le projet de loi avait été adopté, ils n'auraient pas pu y participer étant donné qu'ils n'auraient pas pu porter des armes.

M. Hinchley: Comme nous l'expliquons dans le mémoire, il y a peut-être un problème en ce qui concerne la vitesse de 500 pi.seconde, et ces armes auraient peut-être bel et bien été versées à la catégorie des armes à autorisation restreinte.

Le président: Permettez-moi d'intervenir.

Ces enfants, âgés de 15 ans, auraient cependant pu participer s'ils avaient été accompagnés par un parent ou un adulte détenteur d'une AAAC, n'est-ce pas?

M. Martin: Vous avez raison, sauf que dans bien des cas ce n'était pas chose possible, et dans plusieurs cas auxquels je songe, les chaperons, adultes, qui les accompagnaient n'étaient même pas tireurs.

M. Worthy: J'aimerais qu'on pousse un peu plus loin la discussion, car il s'agit d'une question critique. Le permis de port d'arme de mineur facilite-t-il les choses pour votre organisation?

M. Martin: Aux termes de la loi actuelle—et je parle bien de la loi actuelle et non pas du projet de loi—vous pouvez, à 15 ans, obtenir un permis de mineur, une AAAC de mineur, si vous avez le consentement de vos parents, ce qui vous permet. . .

M. Worthy: Êtes-vous bien certain que c'est un permis de mineur ou une AAAC?

M. Martin: Je ne suis pas certain, mais peu importe. Le certificat qui était délivré autorisait le jeune à avoir une arme, ce qui réglait le problème en ce qui nous concerne.

Or, aux termes du projet de loi, si j'ai bien compris, les jeunes âgés de 16 à 18 ans pourraient obtenir un permis, avec le consentement de leur parent. Cela veut dire qu'ils sont exclus s'ils ont moins de 16 ans.

M. Hinchley: Une partie de la population craint que des jeunes, munis d'AAAC puisse aller acheter des armes à feu. Ce que nous disons, c'est que tout comme les jeunes conducteurs ne peuvent pas conduire la nuit, etc., les jeunes gens autorisés à manier une arme seraient assujettis à certaines restrictions. Ils ne pourraient par exemple pas acheter d'armes. Il faudrait que les parents donnent leur autorisation et se portent garants. Cet aspect mérite que le Comité s'y penche.

M. Martin: Cela fait peut-être ressortir quelque chose. Prenez le gamin qui commence à tirer avec un pistolet à air comprimé à l'âge de sept ans. Cela correspond à peu près au niveau junior dans le cadre des programmes de formation nationale. À dix ans, il sait donc déjà qu'il ne peut pas aller plus loin avec le matériel qu'il utilise. Souvent, lorsqu'il y a des concours, les parents accompagnent tout un groupe de jeunes. Les plus jeunes peuvent eux aussi y aller. Nous ne

[Texte]

be younger than we are talking, but that points out where it is. It also points out the capability of these kids at that age. This kid has younger 11 years as a junior.

Mr. Hinchley: As the Chairman of the Ontario Council of Shooters, I would like to say that we agree with many of the proposals contained in Bill C-17. It is surprising when we sit down and talk, away from a camera, etc., with some of the supposed anti-firearm groups, that we have far more in common than it would appear on the surface. We agree that there should be a picture on the firearms acquisition certificate. We have no problem with the guarantors, as long as they are not held responsible. They are guarantors as they are when signing a passport.

• 1300

As I have mentioned, we have no problem with a safety training program. In fact, we have advocated other things.

We do have a concern, though, with the increase in the fee. I have not received sufficient justification that the fee really is \$50. I have received other information that it is about half that. If it is, indeed, that much and it can be justified to the shooters, then they have no problem with paying their fair share, as others do in our society.

We do have concern and support the views of such groups as the Shooting Federation of Canada, who have appeared before us with respect to our concerns on magazine capacity restrictions. We have suggested, in meetings I have had with previous ministers of justice, a way around the concern of the military or paramilitary type of firearms being imported into this country. We have suggested the gun owners would be prepared for the individual inspection of each firearm to see that it met predetermined standards, that it was not an "easy conversion", that with the tiered FAC these people would have to undergo rigorous training and parts of those courses would involve safe storage and so on.

Those are suggestions that we have made. We have not taken the liberty to write them out in legalese, but that is not our expertise.

We do have concern, as others have expressed to this committee, with accepting some of the provisions as presented in the legislation but not totally defined, that is, it is left up to the advisory committee to make these regulations. That is a concern to us because we do not really know how restrictive they are.

In closing, I must also point out that we do have a minor concern with the definition of a "collector" in that we believe it leaves too much to the discretion of the individual registrar. One of the good points about legislation pertaining

[Traduction]

parlons pas de concurrents aussi jeunes que cela, mais ces gamins ont tout de même des capacités. Dans le cas dont je vous parle, il ce gamin restera encore 11 ans en tant que junior.

M. Hinchley: À titre de président de l'Ontario Council of Shooters, je tiens à dire que nous sommes d'accord avec bon nombre des dispositions prévues dans le projet de loi C-17. Quand on s'assoit pour discuter avec certains des groupes qui se déclarent opposés aux armes à feu, loin des caméras et de tout le reste, on constate avec étonnement qu'on a plus de choses en commun avec eux qu'on ne l'aurait pensé *a priori*. Nous aussi, nous pensons que l'autorisation d'acquisition d'armes à feu devrait porter la photo du détenteur. En ce qui concerne les personnes qui fournissent des références, cela ne vous pose aucun problème, dans la mesure où elles ne sont pas tenues responsables. Leur engagement ne devrait pas aller plus loin que s'il servait de référence pour l'obtention d'un passeport.

Comme je l'ai dit, nous ne voyons aucun problème côté programme de formation sur le maniement sécuritaire des armes à feu.

D'ailleurs, nous avons formulé plusieurs recommandations à ce propos. Ce qui nous préoccupe, cependant, c'est l'idée que les frais soient augmentés. On ne m'a pas encore expliqué pourquoi ils devraient être de 50 dollars. D'après certains renseignements dont je dispose, ils devraient être coupés de moitié. Cependant, si des frais de 50 dollars sont justifiés, alors les propriétaires d'armes à feu paieront leur juste part, comme tout le monde.

Nous partageons les opinions de la Fédération de tir du Canada, qui est venue nous rencontrer pour discuter avec nous de nos préoccupations à propos des restrictions visant la capacité des chargeurs. Nous avons, à l'occasion de réunions avec d'anciens ministres de la justice, proposé des formules pour contrecarrer l'importation d'armes militaires ou paramilitaires. Les propriétaires d'armes à feu seraient d'accord pour qu'on fasse une inspection de chaque arme afin de s'assurer qu'elle correspond aux normes établies et qu'elle n'a pas fait l'objet d'une «conversion facile». Nous savons que, tous le coup d'un régime d'AAAF progressif, les propriétaires d'armes seraient tenus de suivre des cours de formation très rigoureuse dont des certains sur l'entreposage sécuritaire.

C'est tout cela que nous avons recommandées. Nous n'avons pas rédigées nos propositions dans les termes juridiques appropriés, mais ce n'est pas là notre spécialité.

Tout comme d'autres témoins qui ont comparu devant le comité, nous hésitons à nous prononcer en faveur de certaines dispositions du projet de loi qui n'ont pas encore été clairement définies, c'est-à-dire pour lesquelles il reste encore au comité consultatif de rédiger des règlements. Cela nous préoccupe, car nous ignorons encore quelles restrictions ces dispositions nous imposeront.

En conclusion, je tiens à souligner que la définition de «collectionneur» ne nous satisfait pas, car elle laisse une trop grande marge de manoeuvre aux registraires. L'un des aspects positifs de la législation canadienne en matière

[Text]

to firearms in this country, as opposed to, say, the United States, is that our legislation is pretty well uniform across this country whereas in the States, as you may be well aware, it is state by state. We want to maintain that uniformity and we do not like to see one registrar, for whatever reason, impose restrictions that are not such in the country. We do not want our members to have to spend a lot of needless time tying up courts with their provisions.

In conclusion, our association believes in some forms of gun control. We believe in safe training. We do not believe that everyone should own a firearm, but we do have concerns with those provisions that do seem to impinge upon our civil rights simply because we are gun owners.

Mr. Martin might have a couple of words to say on the junior program, because he has instituted this in his high school. Mr. Martin and I are both co-authors of a program that has been presented to the Shooting Federation of Canada, "Project '96 and Beyond", which is designed to select people from the Canada Games team for elite training in the hope that we will have a much better shooting team in 1996.

Mr. Martin: In a year we have developed from nothing to over 40 members in that club, and we are full. We cannot handle any more. At least that many more would like in. That clearly indicates the level of interest in it, and this is run as a very highly coached training program. The head coach for it is a level 3 NCCP certified coach and national junior coach. In one of those pictures, it shows a Metro police sergeant doing coaching with the pistol team, and that is the level that we work at.

We feel that all of us are concerned with safety. I do not think anybody questions that. But if one of you were to walk into that group and lay a rifle down without taking the proper precautions, you would be amazed. You would have about six little ankle-biters, about 10-years-old, in an instant there saying, "Sir, this barrel has to be broken". I have watched it happen. It has been ingrained in them for the past year that this is how it is done and there is no other way. They do not hesitate; that is the way it is. So we have instituted a program at a very early age to produce safe, competent shooters. Not only are they safe and competent, but they are going to be our next Olympic team.

[Translation]

d'armes à feu est qu'elle est relativement uniforme d'un bout à l'autre du pays, alors qu'aux États-Unis, elle varie d'un État à un autre. Nous tenons à ce que cette uniformité soit maintenue et nous n'aimerions pas qu'un registraire impose à la guise des restrictions qui ne sont pas appliquées ailleurs. Nous n'aimerions pas que nos membres aient à encombrer inutilement les tribunaux.

En conclusion, notre association juge qu'il faut assurer un certain contrôle des armes à feu ainsi qu'une formation sur le maniement sécuritaire de ces armes. Nous ne pensons pas que tout le monde devrait posséder une arme, mais certaines dispositions qui semblent devoir empiéter sur nos droits civils, du simple fait que nous possédons des armes à feu, nous inquiètent.

M. Martin aimerait peut-être dire quelques mots au sujet du programme pour les juniors, car il en a établi un dans son école secondaire. M. Martin et moi-même sommes co-auteurs d'un programme qui a été présenté à la Fédération de tir du Canada, «Le projet 96 et au-delà», qui a été conçu en vue de dispenser une formation d'élite à certains membres de l'équipe des Jeux du Canada dans l'espoir d'avoir une bien meilleure équipe de tir en 1996.

M. Martin: En une seule année, le club est passé de zéro à quarante membres et, aujourd'hui, nous affichons complet. Nous ne pouvons plus accepter personne. Or, il y en a encore au moins autant qui attendent. Cela montre à quel point les gens s'intéressent à la chose, et je dois dire que le programme de formation est fort bien encadré. L'entraîneur en chef est accrédité au niveau 3 du PNCE et il est également entraîneur national des juniors. L'une des photos montre un sergent de la police de la région métropolitaine de Toronto qui entraîne l'équipe de tir au pistolet; c'est à ce niveau-là que nous travaillons.

Nous sommes, je pense, tous préoccupés par la sécurité. Personne ne remet cela en question. D'ailleurs, si vous nous retrouviez au milieu de ce groupe et si vous posiez votre fusil sans prendre les précautions voulues, vous seriez très étonnés de la réaction. Vous auriez cinq ou six bouts de choux de 10 ans à peine qui vous crieraient tout de suite: «Monsieur, vous avez oublié de neutraliser votre arme». J'en ai moi-même été témoin. On leur répète depuis un an qu'il faut faire les choses de cette façon seulement. Ils n'ont donc aucune hésitation, c'est comme ça et pas autrement. Si nous avons monté un programme de formation pour les tous jeunes, c'était afin de former des tireurs compétents, qui manient leurs armes de façon sécuritaire. Qui plus est, ce sont eux qui formeront notre prochaine équipe olympique.

• 1305

We believe that is where the safety factor is.

C'est à ce niveau-là qu'intervient, selon nous, le facteur sécurité.

Mr. Mifflin: I thank our witnesses for the brief. I certainly found some of their perspectives interesting compared with some of the other briefs we have had.

M. Mifflin: Je remercie les témoins de leur déclaration. J'ai trouvé très intéressantes certaines de leurs perspectives, comparativement à celles énoncées dans d'autres mémoires.

[Texte]

We have had varying views on how much you should charge for an FAC. One of the groups before you suggested that \$50 is not very much, so why not charge \$100 or \$150? You are suggesting that \$50 is perhaps a little high. Does it not cost us in the vicinity of \$20? I saw that figure somewhere.

Mr. Hawkes: Somebody said \$17-and-something.

Mr. Mifflin: The figure I remember is \$17.22, but I suppose there are different views on this. In the part of the country I represent, \$50 is a lot of money, and it could mean the difference of somebody getting an FAC or not, because a lot of people who I represent do not find \$50 very easy to come by.

What is the purpose? Is the purpose of the \$50 to be a deterrent factor? Is it to make it difficult? Is it to pay for it and then have some loose change left over? Could you just elaborate on that a bit? I would have to be convinced that \$50 is the right sum.

Mr. Hinchley: As a gun owner, and speaking for gun owners, we see this as a deterrent. That \$100 rifle now costs you \$150 because of that, plus the other taxes one has to pay. We see it as a licensing fee. We have seen proposals by some groups that say you should have an FAC for every firearm you own, and there, to us, it is a restriction on our sport. As I said before, we do not decry paying our fair share. We do not want to pay more than our fair share. I have heard approximately the same figure as you have, somewhere in the vicinity of \$22 to \$25. Gun owners would accept that.

We have not had an increase in it since it was introduced. What better bargain than to go out right now and purchase an FAC? It is good for five years. At \$10, you have cost the government money.

We will pay our fair share. We do not want to see it as an unnecessary tax on it to deter, as we believe some people wish it to do. You are very right: in many areas, \$50 is a lot of money.

Mr. Mifflin: A lot of money.

As a matter of interest, Mr. Chairman, is the GST paid on the \$50?

Mr. Hinchley: No, it is not. Well, it is not on the \$10; I assume that it would not be on the \$50. Please, not so loud!

Mr. Mifflin: I am almost sorry I raised that. Please, nobody tell the Minister of National Revenue.

Mr. Hinchley: Just in passing on the FAC, we have suggested that everybody who currently holds an FAC, because they are renewed every five years... Well, they are not renewed; you have to reapply. We believe that there should be a renewal, a little easier process, to obtain it. But once in their history they would have to go and take a safety course. I have not taken a safety course. I am a safety instructor, so I would have to go back and teach myself; but

[Traduction]

Les avis sont très partagés au sujet des frais qu'il faudrait exiger pour une AAAF. L'un des groupes qui a comparu avant vous nous a dit que 50\$ ça n'était pas grand-chose et a recommandé qu'on demande 100 ou 150\$; quant à vous, vous prétendez que 50\$, c'est un peu trop. Est-ce que ces autorisations d'acquisition ne coûtent pas au système quelque 20\$? J'ai vu ce chiffre quelque part.

M. Hawkes: Quelqu'un a parlé de 17\$ et des poussières.

M. Mifflin: Le montant que j'ai en tête est de 17,22\$, mais je comprends bien que tout le monde ne soit pas d'accord. Dans la région que je représente, 50\$, c'est beaucoup, et ça pourrait avoir un effet négatif et en décourager quelques-uns de faire leur demande de AAAF. Un grand nombre de mes électeurs ont du mal à trouver 50\$.

Que veut-on au juste? Ces 50\$ doivent-ils servir de mesure de désincitation? Cherche-t-on à compliquer les choses? Veut-on tout simplement récupérer les coûts et se garder un petit quelque chose? Pourriez-vous nous expliquer cela un peu mieux? Il me faut être convaincu qu'il serait justifié d'imposer des frais de 50\$.

M. Hinchley: En tant que porte-parole des propriétaire d'armes à feu, et propriétaire moi-même, je peux vous dire que nous y voyons une mesure de dissuasion. À cause de cela, la carabine de 100\$ vous reviendrait à 150\$, sans compter les autres taxes qu'il faut payer. Nous voyons ces frais comme des droits à payer pour l'obtention d'un permis. Certains groupes réclament une AAAF obligatoire pour chaque arme que vous possédez, mais cela reviendrait à imposer une restriction à notre sport. Comme je l'ai déjà dit, nous sommes tout à fait d'accord pour payer notre juste part, mais nous ne voudrions pas avoir à payer plus. J'ai entendu à peu près les mêmes chiffres que vous... Quelque chose de l'ordre de 22\$ à 25\$. Les propriétaires d'armes à feu seraient d'accord avec ça.

Ces frais n'ont pas augmenté depuis qu'ils ont été imposés pour la première fois. Le mieux à faire, serait d'aller tout de suite acheter une AAAF, puisque c'est bon pour cinq ans. À 10\$, ça coûte de l'argent au gouvernement.

Nous paierons notre juste part, mais nous ne voudrions pas que ce soit une mesure de dissuasion, comme certains le souhaiteraient. Vous avez tout à fait raison: dans bien des régions du pays, 50\$ c'est beaucoup d'argent.

M. Mifflin: Beaucoup d'argent.

Une petite question d'intérêt général, monsieur le président: la TPS vient-elle s'ajouter aux 50\$?

M. Hinchley: Non, elle ne s'ajoute pas aux 10\$, alors j'imagine qu'il en serait de même si les frais devaient passer à 50\$. Je vous en prie, pas si fort!

M. Mifflin: Je regrette presque d'avoir soulevé la question. Je vous en prie, n'en parlez pas au ministre du Revenu.

M. Hinchley: Permettez-moi d'ajouter un tout petit quelque chose au sujet des AAAF. Nous avons recommandé que tous les détenteurs actuels d'autorisation d'acquisition d'armes à feu, parce que celles-ci sont renouvelées tous les cinq ans... Elles ne sont pas renouvelées, il faut faire une nouvelle demande. Nous pensons qu'il y aurait lieu d'instaurer un processus de renouvellement un peu plus simple. Quoi qu'il en soit, il faudrait que le demandeur

[Text]

we believe that the people who obtained the FAC several years ago and have not taken a safety course should at some time in their career have to go and take the safety course.

Mr. Mifflin: Another thought on the FAC. I heard some evidence earlier this morning in which a suggestion was made that superficially certainly sounded very reasonable. It was that if the circumstances under which the FAC was issued changed significantly, then the onus was on the individual to point this out. Do you think that is a practical suggestion?

Mr. Hinchley: Some of the provisions I have heard are not very practical. The gentleman just as I came in, previous to Mr. Main—or was it Mr. Main?—suggested a 25-year prohibition. I would agree with that. It keeps the guns out of the hands of the people we do not want to have firearms.

• 1310

We are not opposed to long prohibition periods. Our focus is to go after those people who misuse the firearms, not those of us who wish to participate in a sport, one that we see a lot of advantages to.

Thank you very much, Mr. Chairman.

Mme Roy-Arcelin: Bienvenue à notre Comité. Votre exposé était intéressant.

J'avoue que j'ai été un peu surprise de constater que d'aussi jeunes enfants pouvaient se servir d'une arme à feu, même s'ils sont accompagnés et que c'est pour un sport. J'ai peut-être une conception erronée de la chose dans mon esprit, mais j'ai l'impression que c'est un peu comme si on accordait un permis de conduire à des enfants. Je ne sais pas si je vais trop loin.

C'est un petit préambule que je fais. Les enfants ont parfois des impulsions naturelles qui vont au-delà de la formation qu'on leur donne. Naturellement, quand on leur permet d'atteindre des sommets élevés dans cette sphère-là, leurs ambitions augmentent aussi. J'ai l'impression qu'ils n'ont pas envie de rester juniors pendant longtemps quand ils deviennent très habiles. Je me demande si ces enfants-là ne sont pas tentés de jouer à *Rambo* ou à quelque chose de semblable quand les exercices de tir avec les parents sont finis.

Vous parlez ici de normes d'entreposage. Cela ne doit pas se retrouver en détail dans les règlements d'application. Étant donné le taux élevé d'homicides, de suicides et d'accidents des enfants à la maison quand il y a des armes à feu, j'aimerais que vous me parliez de l'entreposage sécuritaire. Comment voyez-vous cela? Je vois que vous êtes assez ouverts quant au contact des enfants avec les armes à feu. Comment voyez-vous cela?

Mr. Hinchley: My apology for my lack of fluency in your language. The *Rambo* type you mention. . . I have taken several groups of youngsters and exposed them to firearms. I will be doing this tomorrow night with a group of Boy Scouts.

[Translation]

prenne au moins une fois dans sa vie un cours de maniement sécuritaire des armes. Moi, je n'en ai jamais pris. Je suis instructeur, alors il faudrait que je me donne un cours à moi-même. Pour ce qui est des personnes qui ont obtenu leur AAAF il y a quelques années et qui n'ont jamais suivi de cours du genre, nous pensons qu'il faudrait qu'elles soient tenues de le faire à un moment ou à un autre.

M. Mifflin: Encore autre chose au sujet des AAAF. Des témoins que nous avons entendus ce matin ont fait une suggestion qui, de prime abord, m'a parue très raisonnable. Ils ont recommandé que si les circonstances dans lesquelles une AAAF avait été délivrée avait changé sensiblement, il devrait revenir à l'intéressé de le signaler. Pensez-vous que cette suggestion soit très pratique?

M. Hinchley: Certaines des dispositions dont j'ai entendu parler ne sont pas très pratiques. La personne qui parlait lorsque je suis arrivé, avant M. Main—mais c'était peut-être lui, je ne sais plus—a proposé une interdiction de 25 ans. Je serais d'accord avec cela. De cette façon, les personnes que nous ne voulons pas voir posséder d'armes à feu ne pourraient pas en obtenir.

Nous ne sommes pas opposés à ce qu'il y ait de longues périodes d'interdiction. Il s'agit de viser ceux et celles qui utilisent improprement des armes à feu, pas ceux d'entre nous qui désirent s'adonner à un sport qui selon nous, offre, beaucoup d'avantages.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Mrs. Roy-Arcelin: Welcome to our Committee. I found your presentation very interesting.

I must admit that I was a little surprised to learn that such young children are allowed to use firearms, even though they are accompanied and are doing so in a sports activity. Maybe I am wrong, but it seems to me that it is like giving children driver's licenses. But perhaps I am going a little too far.

That was just my little opening statement. Children often have natural talent that goes beyond the training we give them. Obviously, when you enable them to reach higher and higher goals, their ambitions grow. I have the impression that when youngsters really become adapt at something, they do not want to stay in a junior league. This is why I wonder if these children will not be tempted to play *Rambo* or whatever, once they have finished the firing practice with their parents.

You talked about storage standards. These will not be found in any great detail in the regulations of the Act. Given the high rate of homicides, suicides and accidents involving children, where there is a firearm in the house, I would like to hear your views on safe storage. How do you see things, given your openness to the idea of letting children being in contact with firearms?

M. Hinchley: Veuillez m'excuser de ne pas être plus à l'aise dans votre langue. Le comportement du genre *Rambo* dont vous avez parlé. . . J'ai déjà encadré plusieurs groupes d'enfants que j'ai exposés à des armes à feu. Je vais d'ailleurs faire une présentation du genre demain soir avec un groupe de scouts.

[Texte]

First of all, we are very careful in the age level we choose. The exception mentioned by Mr. Martin was a young boy at a very early age. That is not the rule.

The supervision has to be direct supervision, that is, one individual being able to be hands on. This means not allowing the person to wander about the range or wander about a field. This is within a very controlled circumstance on a shooting range and one of the first provisions that they are taught is the gun is always pointed down range. It is very controlled.

As far as aggression levels, a colleague of mine in the university teaching profession—Dr. Fred Binding from Wilfred Laurier University—has done some research, which was published, on aggression levels. He interviewed a number of shooters when they came off the firing line from a competition and found very low aggression levels. You would think that after the competition, their level of aggression would be high. It was the opposite.

He did follow-up research with parents attending hockey games. The youngsters' aggression levels were very high.

Our people, when they get these firearms, do not picture targets with people's heads on them, etc. We do not allow those kind of things in our sport and people, of any age, who bring those are asked to leave.

The storage provision. On quite a few occasions I have been involved with a group of junior high school students who visit as part of one of their discovery days. We expose them to firearms. We do a scenario called real or replica in which we show these students a real machine gun. We have obtained one because one of the people who does this is a police officer and has obtained it with the necessary permits.

• 1315

We put it in the hands of these young people, who often only see these things. The comments we have heard from these students is that they are not going to go out on the street with their watergun, and they are never going to point it at anybody—ever.

The parents are very impressed with what we have done. These young people are a lot smarter than we, as adults, give them credit for. They realize, if they are properly shown, the gun in the cupboard is out of bounds. There is no such thing as a perfectly safe storage facility, but there are provisions that can be made.

There are many products on the market, ranging from very sophisticated gun safes to some relatively inexpensive but effective ones that will hold two or three guns in the corner of a cupboard with a looped cable, which runs about \$50, to trigger guards. There is a recommendation that ammunition be stored in a separate container.

These are things that would be in the safety courses. As I say, no system is 100% foolproof, but this certainly would go a long way toward preventing that. I hope I have answered your question.

[Traduction]

Tout d'abord, nous faisons très attention à l'âge des jeunes. L'exception mentionnée par M. Martin concernait un très jeune garçon. Mais c'est là l'exception, et non la règle.

La supervision doit être directe: en d'autres termes, le responsable doit être là, juste à côté. Il ne s'agit pas de laisser l'enfant se promener à sa guise dans un pré ou sur le champ de tir. On se rend à un champ de tir et l'une des premières choses qu'on apprend aux jeunes c'est que l'arme doit toujours être pointée vers le fond du champ. Tout est toujours très contrôlé.

En ce qui concerne le degré d'agressivité, un de mes collègues—M. Fred Binding de l'Université Wilfred Laurier—a fait une recherche là-dessus, et ses travaux ont été publiés. Il a interviewé des tireurs qui venaient de tirer dans le cadre d'une compétition et il a constaté que leur niveau d'agressivité était très bas. On aurait pu s'attendre à ce qu'après une compétition, le niveau d'agressivité d'un concurrent soit élevé, mais c'était tout le contraire.

M. Binding a fait des recherches de suivi auprès de parents qui assistaient à des parties de hockey. Le niveau d'agressivité constaté chez les jeunes était très élevé.

Les gens dont je parle, lorsqu'ils manient ces armes à feu, ne s'imaginent pas des cibles avec des têtes humaines. Nous ne tolérons pas ce genre de choses dans notre sport et les gens, quel que soit leur âge, qui ont de telles idées sont invités à prendre la parole.

Passons maintenant à la question de l'entreposage. À plusieurs occasions, j'ai rencontré des groupes d'élèves du premier cycle du secondaire qui nous rendent visite dans le cadre de journées «découvertes». Nous leur faisons un petit topo sur les armes à feu. Nous avons des petits scénarios et nous leur montrons une vraie mitrailleuse. Si nous avons réussi à en obtenir une, c'est qu'un des responsables est policier et qu'on lui a donné les autorisations nécessaires.

Nous permettons à ces jeunes gens, qui n'en ont jamais vu de près, de les manipuler. Après cela, ils nous disent qu'ils ne vont plus jamais, même pas dans la rue, pointer leur pistolet à eau en direction d'une personne—jamais.

Les parents sont très impressionnés par ce que nous faisons. Ces jeunes sont beaucoup plus raisonnables que nous le pensons, nous les adultes. Ils se rendent compte, pour peu qu'on le leur montre comme il faut, qu'ils ne doivent pas toucher à une arme dans l'armoire. Il n'existe pas d'entreposage qui soit totalement inviolable, mais on peut prendre des précautions.

Il y a toutes sortes de dispositifs sur le marché, depuis les armoires blindées très sophistiquées jusqu'à des dispositifs relativement peu coûteux mais efficaces, qui permettent de fixer deux ou trois armes dans le coin d'une armoire avec un câble, qui coûte à peine 50 dollars, et des verrous de gachette. Il est conseillé d'entreposer les munitions dans une armoire séparée.

C'est le genre de choses qu'on apprend dans les cours de sécurité. Comme je l'ai dit, aucun système n'est inviolable, mais ces moyens préviendront la plupart des risques. J'espère avoir répondu à votre question.

[Text]

Mme Roy-Arcelin: Il y a une question, à la toute fin, qui m'intéresse. Il y a les collectionneurs, les chasseurs, les tireurs d'élite et les autres gens dans notre société. Il y a aussi des gens à problèmes, des gens qui vivent toutes sortes de malheurs, des problèmes sociaux et des problèmes familiaux. Malgré tout cela, j'imagine que vous êtes en faveur d'un tel projet de loi qui protège le public, qui assure la sécurité publique. Malgré les recommandations et les observations que vous faites, croyez-vous au moins que c'est un projet de loi qui est acceptable et nécessaire pour notre société?

Mr. Hinchley: I indicated the provisions that we can accept. I also feel that certain parts are not acceptable to us and will have a detrimental effect on participants in our sport.

As I stated to the previous minister, the Hon. Doug Lewis, we thoroughly believe that with just a little bit of fine-tuning, the current legislation would be adequate if it were enforced. We have grave concerns that the provisions in the current legislation are not enforced. We could have a whole litany of examples of that from police officers and others. Why would we believe the penalties in this bill are going to be enforced in the new bill?

In answer to your question regarding mental instability, a training course such as the one I briefly outlined would help over a period of time. I am not saying that it is going to be a 100% guarantee that somebody will not slip through, but very often you can spot people.

I happen to be involved very closely with a gun club. In fact, I happen to be a co-owner of one. We are constantly looking for people who exhibit characteristics and qualities that we do not want around. If we find them, we ask them to leave and give them their money back.

We go one step further—which I am sure infringes on some of their Charter rights—and inform other clubs in the area that if this person shows up, they should not bother with them.

Mme Roy-Arcelin: Ah bon!

Mr. Hinchley: We believe in policing ourselves.

Mme Roy-Arcelin: Merci beaucoup.

Mr. Worthy: This has been very worthwhile and interesting. It has been mentioned many times, by the chairman just this morning, that at some point in time it might be ideal to have a whole new section of various levels of licensing encompassing age, competency levels, and kinds of weapons. But we are not yet there.

There is an inexorable force coming that there will be an improvement in gun legislation. In many respects I have to say that it is long overdue for what I will call the "inadequate handling" of many weapons in this country. When it comes to the minors, we have made it 16 to 18. I have heard much evidence indicating that an FAC at 16, with the parents' consent, is probably intended for some simple hunting or competition. But it actually gives that minor the right to any weapon after that, and that was not the intent, I do not think, of anybody on the committee, and I do not think it is the intent of the community. It is gun people who have pointed it out to me that this is not necessarily what they think as being very good.

[Translation]

Mrs. Roy-Arcelin: There is one issue, at the very end, that I want to ask you about. There are collectors, hunters, sport shooters and many other people in our society. There are also people with problems, people with all sorts of hardship, and social and family problems. I gather you are not opposed to legislation aimed at protecting the public, ensuring public security. Despite your recommendations and remarks, do you recognize this bill as acceptable and necessary for our society?

M. Hinchley: J'ai indiqué les dispositions que nous pouvons accepter. D'autres, en revanche, ne sont pas acceptables à nos yeux et seront préjudiciables à notre sport.

Comme je l'ai indiqué au ministre précédent, l'honorable Doug Lewis, nous sommes convaincus que, moyennant quelques ajustements, la loi actuelle suffirait, pour peu qu'elle soit véritablement appliquée. Nous déplorons qu'elle ne le soit pas. Nous pourrions vous citer une foule d'exemples, dont plusieurs par la police. Qu'est-ce qui nous permet de penser que les sanctions prévues dans ce projet de loi seront appliquées.

Pour répondre à votre question au sujet des gens mentalement instables, un cours comme celui dont j'ai parlé serait efficace au bout de quelque temps. Je ne dis pas qu'il donnerait une garantie à 100 p. 100, mais on repère très souvent les gens instables.

Il se trouve que je suis copropriétaire d'un club de tir. Nous sommes sans arrêt en éveil pour détecter les gens qui affichent des comportements et des attitudes que nous réprouvons. Lorsque nous en repérons, nous leur demandons de partir et les remboursons.

Nous allons même plus loin—et ce faisant nous violons sans doute les droits que leur garantit la Charte—et nous mettons en garde contre ces personnes les autres clubs de la région.

Mrs. Roy-Arcelin: Good!

M. Hinchley: Nous faisons notre propre police.

Mrs. Roy-Arcelin: Thank you very much.

M. Worthy: Cet entretien a été très utile et intéressant. On a souvent dit, et le président encore ce matin, que l'idéal pour l'avenir serait un système de permis à plusieurs vitesses, en fonction de l'âge, du niveau de compétence, du type d'arme. Mais nous n'en sommes pas encore là.

C'est une force inexorable qui pousse au resserrement de la législation sur les armes à feu. À bien des égards, il est grand temps, car il faut mettre fin à ce que j'appellerais l'usage inapproprié des armes à feu dans notre pays. Pour ce qui est des mineurs, nous sommes passés de 16 à 18 ans. De nombreux témoins nous ont indiqué que les demandes de certificat d'acquisition pour les jeunes de 16 ans, avec le consentement des parents, devaient sans doute permettre à ces jeunes d'aller chasser ou de faire de la compétition. Mais une AAAF donne en fait à ce mineur le droit d'obtenir ensuite n'importe quelle arme, et je ne pense pas du tout que telle fut jamais l'intention de quiconque au sein du comité ni de l'ensemble de la population. Ce sont des gens qui ont des fusils qui m'ont dit cela, et ils ne pensent pas que ce soit nécessairement très bien.

[Texte]

[Traduction]

• 1320

So if we were to change that to 18—it was my understanding that the minor's permit provisions actually do enable it. We do not have our researcher here. I wonder, Mr. Chairman, if we could have somebody from the department join us at the table. We could explore this issue briefly because I believe it is quite important. I know it is important to them and I believe it is important to us, too, to make sure we understand it.

The Chairman: I have no objection at all. Does anybody offer that?

I can give you what they have prepared for us at this moment with respect to hand-gun shooting by minors. The first point is that persons under 18 cannot get registration certificates or permits for restricted weapons. That is the existing law. It is not amended by Bill C-17.

Second, they may shoot with a restricted weapon under the supervision of a person—for example, a coach or a parent—who may possess it. That is the existing law. Bill C-17 creates a third-party permit, which allows a coach to get a permit to transmit a gun registered to someone else, for example a parent. The final point: airguns are restricted weapons only if they are hand-guns and they shoot projectiles faster than 500 feet per second.

Mr. Hinchley: Our point was that with the lighter pellets that are available, and they are somewhat more accurate, people may unknowingly have firearms that really should be registered, if they were truly tested and the velocity was measured, and this includes young people. That is a problem and Mr. Martin might want to—

Mr. Worthy: You addressed that as the foot pounds.

Mr. Hinchley: Right.

Mr. Worthy: My concern is that we do not want to inadvertently create a situation that is going to put or restrict. . . Your words were that half of the competitors would not have been able to compete.

Mr. Martin: Yes. That is correct.

Mr. Worthy: I can assure you, that is not the intention of anybody on this committee.

Mr. Martin: The airguns that they use are all over 500 feet a second. There are no top-level competitive airguns under that.

Mr. Worthy: I understand that there is no change in Bill C-17 for these individuals.

Mr. Hinchley: We were asking for two changes, one to foot pounds, and then the equivalent, with the increase—that is in the handwritten tables that you have received, which Mr. Martin has worked out for that provision, which would allow it.

I have debated the issue of firearms publicly on many occasions, as people who know me are aware, and I have always tried to balance the need for public safety against the participation in our sport. I realize that there is this grave

Donc, si nous pourrions, si nous le voulions porter l'âge à 18 ans, car je crois que les dispositions touchant les permis délivrés aux mineurs nous le permettent. Notre documentaliste n'est pas ici. Quelqu'un du ministère pourrait-il s'approcher de la table. Nous pourrions ainsi étudier brièvement la question, car je crois que c'est assez important. C'est important pour eux et c'est probablement aussi important pour nous. Il faut que nous comprenions bien la chose.

Le président: Je n'y vois aucune objection. Quelqu'un veut-il en faire la proposition?

Je peux vous montrer ce qu'on nous a préparé au sujet de l'utilisation d'armes de poing par les mineurs. Tout d'abord, les moins de 18 ans ne peuvent obtenir de certificat d'enregistrement ou de permis pour les armes à autorisation restreinte. C'est dans la loi actuelle. Le projet de loi C-17 n'apporte pas de modification.

Deuxièmement, ils peuvent se servir d'une arme à utilisation restreinte sous la supervision d'une personne—par exemple d'un entraîneur ou d'un parent—qui en serait propriétaire. C'est la loi actuelle. Le projet de loi C-17 prévoit l'émission d'un permis des tiers; ainsi un entraîneur peut obtenir un permis lui permettant de transmettre à quelqu'un d'autre, par exemple à un parent, un fusil enregistré. Le dernier point, enfin: les armes à air comprimé ne sont des armes à utilisation restreinte que s'il s'agit d'armes de poing qui tirent des projectiles une vitesse supérieure à 500 pieds à la seconde.

M. Hinchley: Nous estimons qu'avec les plombs plus légers qu'on peut se procurer, et qui sont un peu plus précis, on pourrait fort bien, et sans le savoir, se retourner en possession d'une arme qui devrait être enregistrée, compte tenu de la vitesse du projectile. Et cela concerne également les jeunes. C'est un problème et M. Martin voudra peut-être. . .

M. Worthy: Vous aviez parlé de pieds-secondes.

M. Hinchley: Oui.

M. Worthy: Ce que je ne voudrais pas, c'est que nous créions, sans le vouloir une situation où l'on limiterait. . . Vous aviez dit que la moitié des compétiteurs n'auraient pas pu participé aux compétitions.

M. Martin: Oui, c'est exact!

M. Worthy: Je puis vous assurer que ce n'est pas là l'intention de qui que ce soit au sein de notre comité.

M. Martin: Les armes à air comprimé qu'ils utilisent présentent toutes des vitesse initiales supérieures à 500 pieds à la seconde. Il n'existe pas d'armes à air comprimé de haute compétition qui soient moins rapides.

M. Worthy: Je ne pense pas que le projet de loi C-17 change quoi que ce soit dans ce cas.

M. Hinchley: Nous réclamions deux changements, un relatif à la vitesse initiale du projectile—c'est ce qu'on retrouve dans les tableaux manuscrits qu'on vous a réunis et que M. Martin a préparés au sujet de cette disposition.

J'ai débattu, publiquement et à de nombreuses reprises, la question des armes à feu, et ceux qui me connaissent le savent bien, j'ai toujours visé le juste milieu entre les considérations de sécurité publique et la participation à notre

[Text]

concern about young people being able to purchase firearms and that is why we suggested the possibility of a wording that would allow them to have an FAC to use. But they would not be able to go into that gun store and say, here is my piece of paper, here is my money, give me the gun.

Mr. Martin: The other thing that we said was that in the current legislation, 500 feet per second applies to airguns; it also applies to all others. We would like to have that 500 changed to 700, airguns only—not cartridge guns, airguns only.

Mr. Hinchley: It brings it in line with the two countries in Europe that have the lowest restrictive. . . and it allows us to have moderately priced firearms between the two extremes.

Mr. Worthy: I understand the request for the foot pounds; we have had that before. It is making sure that we understand this "minors".

• 1325

Mr. Christopher Ram (Legal Counsel, Department of Justice): I do not really think I have anything to add. You cannot get an FAC under 16 if. . . Now the FAC is at the parent's discretion or upon the parent's consent between 16 and 18, and the bill amends the provisions. There are two types of minors' permits: one for minors who hunt for sustenance and one for other minors. Those permits now don't automatically expire at 16; they continue to 18. Essentially the parents have a choice when the person is between 16 and 18. They can refuse both permits, in which case the young person has no access to firearms except under the supervision of someone who may lawfully possess; they can consent to the minor's permit, which may have individual conditions of supervision on it in the case of a non-sustenance permit but not carry with it any acquisition privileges; or they may consent to the firearms acquisition certificate, which allows unlimited acquisition of unrestricted weapons. No person under 18 may acquire or possess a restricted weapon except under the supervision of someone else who may lawfully possess that weapon.

Mr. Hinchley: Our concern, sir, is that, as it is with handguns, we get our people relatively late in the sport. We do not want to see it delayed even further, but we also want to make sure that the public is protected. That is why the purchasing aspect was put in. It requires a little bit of polishing and you are the people with the legal expertise to do this. I understand your concern that you do not want to get us boxed into a corner that is going to be too restricted.

Mr. Worthy: If I am clear, there are no further restrictions and a minor's permit works from 12 to 18. Is that correct?

[Translation]

sport. Je suis conscient de l'inquiétude que suscite le fait que des adolescents puissent acheter des armes à feu; c'est d'ailleurs pour cette raison que nous suggérons un libellé qui leur permettrait d'obtenir une AAAF, sans pour autant pouvoir entrer dans une armurerie pour s'y procurer une arme sur simple présentation de leur AAAF.

M. Martin: Nous avons également dit que, dans la loi actuelle, la limite de 500 pieds à la seconde ne s'applique pas seulement aux armes à air comprimés, mais à toutes les autres. Nous aimerions que cette limite soit portée à 700, mais uniquement pour les armes à air comprimé et non pour les armes à cartouches.

M. Hinchley: Comme dans les deux pays d'Europe où les restrictions sont les moins strictes, ce qui nous permettrait d'avoir des armes à feu à prix modéré entre les deux extrêmes.

M. Worthy: Je comprends votre demande à propos des pieds à la seconde; il en a déjà été question. Par contre, nous devons veiller à bien comprendre ce terme de «mineur».

M. Christopher Ram (conseiller juridique, ministère de la Justice): Je ne pense pas vraiment que je puisse ajouter quoi que ce soit. On ne peut pas obtenir d'AAAF avant 16 ans si. . . maintenant, pour les 16 à 18 ans, ce certificat n'est délivré qu'à la discrétion des parents ou avec leur consentement et le projet de loi modifie les dispositions visées. Il y a deux types de permis pour les mineurs: un pour les mineurs qui chassent pour des raisons alimentaires et un pour les autres. Ces permis n'expirent pas automatiquement à 16 ans; ils sont valables jusqu'à 18 ans. Essentiellement, les parents ont le choix lorsque le jeune a entre 16 et 18 ans. Premièrement, ils peuvent refuser les deux permis, auquel cas l'adolescent n'a pas accès aux armes à feu sinon sous la supervision de quelqu'un qui a légalement le droit d'en posséder une. Deuxièmement ils peuvent consentir à ce que le mineur obtienne un permis, permis qui peut être délivré à certaines conditions de supervision dans le cas des mineurs qui n'utilisent pas l'armes pour des raisons alimentaires, sans toutefois que ce permis soit assorti des privilèges d'acquisition; ou ils peuvent consentir au certificat d'acquisition d'armes à feu qui permet l'acquisition inconditionnelle d'armes qui ne sont pas utilisation restreinte. Personne de moins de 18 ans ne peut acheter ni posséder une arme à utilisation restreinte, sauf sous la supervision de quelqu'un d'autre qui est légalement autorisé à posséder une telle arme.

M. Hinchley: Ce qui nous inquiète, monsieur, c'est que comme pour les armes de point, on commence relativement tard dans ce sport. Nous ne voudrions pas que les gens commencent encore plus tard, mais nous voulons également nous assurer que le public est bien protégé. C'est la raison pour laquelle nous avons fait une distinction entre permis et droit d'acquisition. Le libellé demande peut-être d'être un peu révisé, mais vous avez des légistes qui pourront le faire. Je comprends que vous ne vouliez pas que nous nous retrouvions coincés par trop de restrictions.

M. Worthy: Si j'ai bien compris, il n'y a pas d'autres restrictions et le permis décerné à un mineur s'applique aux jeune de 12 à 18 ans. C'est cela?

[Texte]

Mr. Hawkes: No. Now it is 16.

Mr. Worthy: It is from 12 to 16 or 12 to 18. A minor's permit has the parent's consent. As I understand it there would be no change in that. . .but now it does affect those competitors from 16 to 18.

Mr. Hinchley: Yes, and that is a concern.

Mr. Ram: The bill does not make any change to the substance of the minor's permit, the types of conditions that could be placed on it, etc. It only extends the automatic time of the revocation from 16 to 18.

Mr. Worthy: The minor's permit always existed up to 18.

Mr. Hawkes: Up to 16.

Mr. Worthy: No. Wasn't the minor's permit up to 18? Nowadays. . .

Mr. Hawkes: A minor's permit today is up to—

Mr. Worthy: I thought I saw last night at the RCMP hall that the application for a minor's permit was for those 12 to 18.

Mr. Ram: No. The restricted weapons permits you were shown start at 18. You cannot get the restricted weapons registration certificate, carry permits, transport permits, and so on, under any circumstances if you are under 18. The FAC now currently starts at 16 and the minor's permit runs from 12 to 16.

The Chairman: I think it is fair to say that if Bill C-17 goes in, there will be an increased use by people of minors' permits on which you can have conditions. That may not be a bad policy, gentlemen.

Mr. Hawkes: Because we are dealing with the Criminal Code and because of the Young Offenders Act, it would be more consistent to have 18 because things are treated differently. When people under 18 breach the Criminal Code, they fall under the Young Offenders Act in terms of the administration of justice. Over 18 it is treated differently. Therefore, I think the age of 18, which is being proposed, has another rhythm to it. What I think I have heard in the testimony is that the concerns expressed from the table can be met. Even under the new provision, if those Olympic shooters are 16 or 17, they could still shoot.

Mr. Hinchley: That is the type of equipment we are talking about. That piece of equipment is somewhere between \$800 and \$1,000. To ask a parent to put that type of money out for that quantum leap from the \$50, \$75 range up to . . .and there are one or two minor steps in between. But those firearms are really not adequate for those very good shooters. It allows that mid-range group. . . I suppose the analogy is that you can own a Volkswagen or you can own a Cadillac and there is nothing in between. I do not mean to offend anybody who owns a Volkswagen.

Mr. Martin: That pistol exceeds 500 feet a second.

[Traduction]

M. Hawkes: Non. Actuellement, c'est 16 ans.

M. Worthy: C'est de 12 à 16 ans ou de 12 à 18 ans. Un mineur ne peut obtenir de permis sans le consentement d'un parent. Si je comprends bien, cela ne serait pas changé. . . mais maintenant, ce sont les compétiteurs de 16 à 18 ans qui sont concernés.

M. Hinchley: Oui, et c'est ennuyeux.

M. Ram: Le projet de loi ne change rien à la raison d'être du permis pour les mineurs, et notamment aux types de conditions dont il est assorti. Il ne s'agit que de reporter de 16 à 18 ans l'âge où il est révoqué.

M. Worthy: Ce permis a toujours existé jusqu'à 18 ans.

M. Hawkes: Jusqu'à 16 ans.

M. Worthy: Non. Est-ce que le permis ne s'appliquait pas jusqu'à 18 ans? Aujourd'hui. . .

M. Hawkes: Aujourd'hui, un permis de mineur s'applique jusqu'à. . .

M. Worthy: Hier soir, à la GRC, j'ai cru voir que les demandes de permis de mineur s'adressaient aux 12 à 18 ans.

M. Ram: Non. Les permis pour armes à utilisation restreinte qu'on vous a montrés ne s'adressent qu'aux 18 ans et plus. On ne peut pas obtenir de certificat d'enregistrement d'armes à utilisation restreinte, ni détenir de permis, ni de permis de transport, ni quoi que ce soit et dans quelque circonstance que ce soit, si l'on a moins de 18 ans. À l'heure actuelle l'AAAF s'adresse aux 16 ans et plus, alors que le permis de mineur peut être consenti aux 12 à 16 ans.

Le président: On pourrait donc dire que si le projet de loi C-17 est adopté, il y aura davantage de gens qui utiliseront les permis de mineurs, permis qu'on peut assortir de conditions. Ce ne serait peut-être pas mauvais.

M. Hawkes: Étant donné qu'il s'agit du Code criminel et de la Loi sur les jeunes délinquants, il serait préférable de porter l'âge limite à 18 ans puisque les choses sont traitées différemment. Quand des jeunes de moins de 18 ans enfreignent le Code criminel, ils tombent sous le coup de la Loi sur les jeunes délinquants pour ce qui est de l'administration de la justice. Après 18 ans, ils sont traités différemment. Je crois donc que l'âge de 18 ans que l'on propose présente cet autre avantage. D'après ce que j'ai entendu, il semble qu'il soit possible de tenir compte des préoccupations dont vous nous avez fait part. Même dans le cadre des nouvelles dispositions, si les tireurs olympiques ont 16 ou 17 ans, ils pourront continuer à tirer.

M. Hinchley: Voilà le genre d'arme dont nous parlons. Elle coûte 800 à 1,000\$. Demander à un parent de payer une telle somme et de faire face en même temps à une augmentation marquée de l'AAAF, de 50 ou 75\$. . . à certes, il y a un ou deux crans entre ces deux prix, mais les armes ne sont alors pas vraiment adaptées pour les très bons tireurs. Elles permettent à ceux de la catégorie intermédiaire. . . Pour faire une métaphore, imaginons qu'il n'existe aucun modèle intermédiaire entre Volkswagen et la Cadillac, et loin de moi l'idée d'offenser quiconque possède une Volkswagen.

M. Martin: Ce pistolet a une vitesse initiale supérieure à 500 pieds à la seconde.

[Text]

A Voice: With certain pellets.

• 1330

Mr. Martin: That pistol exceeds 500 feet per second with certain pellets. A 15-year-old won the Canada Winter Games with this pistol. We want it to be accessible to that age group so they have the quality stuff to develop.

Mr. Fee: I would just like to thank the gentlemen for coming and for their interest in taking time to train young people in the safe handling of firearms. It is important.

I would also like to pick up on Ms Roy-Arcelin's earlier point on the training aspect of young people. An earlier presenter gave us a news article about a youth gang in Vancouver that really abused the training facility. I think it is a cause for concern if you look at training young people as taking youth gangs out of the inner core of cities and teaching them to use firearms. I do not think anybody, especially you, would want to encourage this kind of thing.

Mr. Hinchley: I will give you an example, sir. I have not attempted to introduce the program Mr. Martin has in the school I teach in, which happens to be just south of the Science Centre in Metropolitan Toronto, because we have some serious under-the-surface problems. I would not introduce that program in this school because there are a lot of people I would not want to train.

Mr. Fee: I appreciate the input you people are giving. I have a teenaged son who expressed an interest in firearms since I came down here. One of the teachers in his high school happened to have a hunter training course that had a chapter on the safe use of firearms. He has developed a respect for what a firearm can do and now knows how to handle it safely. I appreciate the input that teacher made. I am going to feel much safer now, knowing he had the course.

If you heard the question of the national registry earlier, tremendous costs would be involved. Whether or not it would accomplish anything is open to question. It is something we can probably debate. They implied that most shooters would not object to it.

How difficult would it be for those of you who own firearms to get involved in such a system? Do you see it working?

Mr. Hinchley: I do not see it working adequately because there would be a lot of people who would not come forward. Those guns would disappear as mentioned before. Whatever the figure, it would be a tremendous amount of money. As I mentioned in my presentation, some of it might be better turned towards looking at some of the root causes of the problems associated with firearms. If you take the guns away, are people still going to commit suicide?

You would have to look very closely at the number of registered hand-guns used in crime, and I think you will find it is a relatively small base. I could quote one of my colleagues who in 25 years of service as a street police officer

[Translation]

Une voix: Avec certains plombs.

M. Martin: Avec certains plombs, la vitesse initiale peut être supérieur à 500 pieds par seconde. Un adolescent de 15 ans a remporté une médaille aux jeux d'hiver du Canada avec ce pistolet. Nous voulons que les jeunes de ce groupe d'âge puissent avoir accès à des armes de cette qualité afin qu'ils développent leurs aptitudes.

M. Fee: Merci de votre témoignage et de l'intérêt que vous avez manifesté pour la formation de jeunes dans le maniement sans danger des armes à feu. C'est important.

J'aimerais aussi revenir sur l'observation qu'a faite un peu plus tôt M^{me} Roy-Arcelin à propos de la formation des jeunes. L'un de nos précédents témoins nous a remis un article de journal relatant les méfaits d'une bande de jeunes, à Vancouver, qui ont fait des dégâts dans une salle d'entraînement. Il est certainement inquiétant de penser que cette formation au maniement des armes à feu pourrait être donnée à des bandes de jeunes «zonards». Je n'imagine pas que quiconque encouragerait cela, vous non plus.

M. Hinchley: Permettez-moi de vous donner un exemple. L'école où j'enseigne est située juste au sud du Science Center, dans la zone métropolitaine de Toronto. Je n'ai pas essayé d'y intégrer le programme de M. Martin parce que nous y éprouvons de graves problèmes sous-jacents et qu'il y a dans cette école beaucoup trop de jeunes que je ne voudrais pas former au maniement des armes.

M. Fee: Je me réjouis de votre intervention. J'ai un fils adolescent qui s'est montré intéressé aux armes à feu depuis que je travaille ici. L'un des enseignants de son école secondaire donnait des cours de formation aux chasseurs et, notamment un cours sur l'utilisation sécuritaire des armes à feu. Mon fils a développé une crainte salutaire des effets que de telles armes peuvent avoir, et il sait maintenant comment les manier sans danger. Je suis heureux de ce qu'il a appris et je me sentirai certainement plus en sécurité, sachant qu'il a suivi ce cours.

Si vous avez entendu la question qui a été posée plus tôt au sujet du registre national, vous savez qu'on parle de coûts énormes. On est en droit de s'interroger sur les résultats éventuels et l'on pourrait probablement même en discuter. On a laissé entendre que la plupart des tireurs ne s'y objecteraient pas.

Serait-il difficile, pour les propriétaires d'armes à feu, de participer à un tel système? Est-ce que vous croyez que cela fonctionnerait?

M. Hinchley: Je ne crois pas que cela fonctionnerait bien parce que beaucoup de gens ne voudraient pas y participer. Comme on l'a déjà dit, ces armes à feu disparaîtraient. Je ne connais pas les chiffres, mais cela représenterait d'énormes sommes. Comme je l'ai mentionné dans mon exposé, il vaudrait sans doute mieux essayer de régler les causes des problèmes liés aux armes à feu. Si on supprime les armes, les gens cesseront-ils de se suicider pour autant?

Si vous examiniez le nombre d'armes de poing enregistrées qui sont utilisées à des fins criminelles, vous vous rendriez compte qu'il y en a relativement peu. Un de mes collègues, qui a 25 ans de police, n'a jamais eu à

[Texte]

never investigated a call where firearms had been stolen. In *The Globe and Mail* article of 1945 they are saying hundreds of these guns were being stolen. Nothing has changed except that we have tougher gun laws than we did in 1945, and here we are going after those people. I think it is the wrong end of the stick.

Mr. Fee: I appreciate your perspective and your input, gentlemen, and you can also appreciate the volume of material we have received and are trying to digest as we go through this.

Mr. Martin: If I might just make one comment, perhaps this sheet is significant. The top picture says, mother and son, men and women, and father and son. To me, that is a key.

The Chairman: Gentlemen, thank you very much on behalf of the committee. We appreciate your time and your effort.

Mr. Hinchley: I know we were slotted in as an adjunct and I appreciate your allowing this. I also appreciate very much Mr. Normand's taking time from his holiday to arrange this for me.

The Chairman: The meeting is adjourned until 3.30 p.m. when we will hear from the next witness.

AFTERNOON SITTING

• 1548

The Chairman: I call the meeting to order. We are resuming consideration of Bill C-17.

On a point of order, Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Might I make the following suggestion to my colleague on the other side of the table. We had originally set a time for the submission of amendments to this bill as being noon on Monday. After consideration of some of the logistical problems for all members in trying to prepare and have everything done over the weekend, I would like to suggest that the deadline be moved back, to 4 p.m. on Monday, so that we have a few more hours in which to discuss our direction. That change might expedite our consideration of the bill when we do get down to clause-by-clause consideration.

I apologize to the clerk. I realize this suggestion means more work for you, but these bills are not easy in any case.

If it sounds acceptable to the members of the opposition, I would like to make that suggestion.

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, I have not spoken to my colleagues on this matter, but I am sure the extra time would be amenable to all of us, because we are getting together on Monday to discuss this, so this approach would be that much better.

The Chairman: So the chair's understanding is that by Monday at 4 p.m., all members will deliver to our clerk the amendments they are proposing to make. Our clerk will then put those amendments into a form, ready for us to use by Tuesday as quickly as possible.

[Traduction]

enquêter sur un vol d'arme à feu. Dans un article du *Globe and Mail* de 1945, on peut lire que des centaines d'armes de poing ont été volées. Rien n'a changé, sinon que nos lois sur les armes à feu sont plus sévères qu'elles ne l'étaient en 1945 et qu'elles sont appliquées avec davantage de rigueur. À mon avis, ce n'est pas par ce bout là qu'il faudrait envisager de régler le problème.

M. Fee: Je comprends votre point de vue, messieurs, mais vous comprendrez également que nous avons reçu un volume important de documents et que nous essayons de digérer dans le cadre du processus.

M. Martin: Une petite remarque! Je crois que ce document est significatif. On y dit dans l'en-tête, mères et fils, hommes et femmes, ou pères et fils. Pour moi, c'est là la clé.

Le président: Messieurs, au nom du comité, je vous remercie de votre temps et de vos efforts.

M. Hinchley: Je sais qu'on nous a ajouté à la dernière minute à la liste de vos témoins et je vous en remercie. Je remercie également M. Normand d'avoir pris le temps de le faire pendant ses vacances.

Le président: La séance est levée. Nous reprendrons nos travaux à 15h30, pour entendre nos prochains témoins.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Nous reprenons notre étude du projet de loi C-17.

Je donnerai la parole à M. Nicholson, qui fait appel au Règlement.

M. Nicholson: J'aimerais faire une proposition à mon collègue de l'opposition. Initialement, la présentation des amendements à ce projet de loi avait été fixée à lundi midi. Compte tenu de certains problèmes logistiques que devront régler tous les membres pour préparer cela au cours de la fin de semaine, j'aimerais suggérer que le délai soit prolongé jusqu'à lundi, 16 heures, de façon à ce que nous disposions de quelques heures de plus pour discuter de notre orientation. Cela pourrait accélérer notre étude du projet de loi, lorsque nous en serons à l'étude article par article.

Je demanderai au greffier de m'excuser. Je me rends bien compte que cette suggestion lui donnera davantage de travail, mais ces projets de loi ne sont jamais faciles.

Est-ce que cette proposition est acceptable pour les membres de l'opposition?

M. Mifflin: Monsieur le président, je n'ai pas parlé à mes collègues à ce sujet, mais je suis certain que nous pourrions aussi profiter de cette prolongation du délai puisque nous devons nous réunir lundi pour discuter.

Le président: Donc, d'ici lundi à 16 heures, tous les membres remettront à notre greffier les modifications qu'ils proposent. Le greffier les colligera aussi rapidement que possible de façon à ce que nous puissions les utiliser dès mardi.

[Text]

• 1550

The minister will appear before us on Tuesday, October 8, at 9 a.m. We are scheduled to start clause-by-clause consideration on Tuesday at 3.30 p.m., followed by a session on Wednesday in the afternoon, and two sessions on Thursday, October 10, in the morning and the afternoon. Is that everyone's understanding of our rhythm?

Mr. Nicholson: It is also our understanding, Mr. Chairman, that we will wrap up the clause-by-clause consideration by Thursday afternoon. That was part of the original agreement.

As well, I think we should say to members that although we are imposing upon ourselves a deadline of Monday at 4 p.m., it does not preclude members from altering, changing or withdrawing an amendment after hearing the minister and having further time to consider all the packages.

The Chairman: That is correct. Our clerk points out that a motion is not before the committee until it is formally presented. Any of us will be able to withdraw our individual amendments.

Right now we have before us from Diemaco Mr. Brian Smith, the operations manager, and Mr. David Moxon, legal counsel with Miller, Thompson, Sedgewick, Lewis & Healy, Barristers and Solicitors. We welcome you, gentlemen.

Our process is for you to make your opening statement. We then will have a round of questions. Please proceed.

Mr. Brian Smith (Operations Manager, Diemaco (1984) Inc.): Mr. Chairman, members of the committee, ladies and gentlemen, I am the Operations Manager for Diemaco. Our company is located in Kitchener, Ontario, and has been established by government agreement as Canada's centre of excellence and assured source of supply for small arms.

We would like to thank you for the opportunity to address your committee. My presentation will cover the history of Diemaco, its need for the bill, and benefits to Canada. I will present our view of the legislation, our technical observations, and I will propose changes to clarify the bill consistent with the government's intent for the legislation.

Following the presentation, I will be pleased to respond to your questions as related to the business aspects of that legislation.

To give you background on the company, Diemaco (1984) Inc. is a wholly owned subsidiary of Devtek Corporation of Toronto, a Canadian publicly owned corporation, and it is the centre of excellence for small arms in Canada.

Diemaco was established in 1976 as a direct result of the government's initiative to provide an assured source of supply for small arms to the Canadian Forces, to ensure that Canada would not be totally dependent on foreign suppliers in times of emergency. An ongoing long-term agreement transferred into the private sector the Canadian government's small arms functions, which had been carried out by Canadian Arsenal Limited, a Canadian crown corporation in Toronto.

[Translation]

Le ministre comparaitra devant nous le mardi 8 octobre, à 9 heures. D'après ce qui est prévu, nous commencerons l'étude article par article le mardi à 15h30, puis nous siégerons le mercredi après-midi, ainsi que le jeudi 10 octobre, le matin et l'après-midi. Est-ce que tout le monde comprend notre programme?

M. Nicholson: Nous comprenons également, monsieur le président, que l'étude article par article devrait se terminer d'ici jeudi après-midi. Cela faisait partie de l'entente initiale.

J'aimerais aussi dire aux membres du comité que même si nous nous imposons une limite fixée à lundi 16 heures, rien ne les empêche de modifier ou de retirer un amendement après avoir entendu le témoignage du ministre et avoir eu davantage de temps pour étudier toutes les mesures proposées.

Le président: C'est exact. Notre greffier me dit que le comité n'est saisi d'une motion que lorsque celle-ci est présentée officiellement. Nous serons tous en mesure de retirer nos amendements.

Nous accueillons maintenant le représentant de la compagnie Diemaco, M. Brian Smith, directeur des Opérations, et M. David Moxon, conseiller juridique à l'étude Miller, Thompson, Sedgewick, Lewis & Healy. Nous vous souhaitons la bienvenue.

Nous vous demanderons de faire votre exposé, puis nous vous poserons des questions. La parole est à vous.

M. Brian Smith (direction des Opérations, Diemaco (1984) Inc.): Monsieur le président, membres du comité, je suis directeur des Opérations chez Diemaco. Notre firme est située à Kitchener, en Ontario. Grâce à une entente avec le gouvernement, elle est devenue un centre canadien d'excellence et une source d'approvisionnement garanti en armes légères.

Je vous remercie de l'occasion que vous nous fournissez de comparaître devant votre comité. Dans mon exposé, je parlerai des antécédents de notre firme, de son intérêt pour le projet de loi et des avantages qu'elle offre au Canada. Je vous ferai part de notre opinion sur les mesures législatives, de nos observations techniques, et je vous proposerai des amendements visant à rendre le projet de loi plus clair et compatible avec l'intention du gouvernement.

Après mon exposé, je serai heureux de répondre à vos questions au sujet des aspects commerciaux liés à cette mesure législative.

Pour ce qui est des antécédents de la firme, je dirai que Diemaco (1984) Inc. est une filiale en propriété exclusive de Devtek Corporation de Toronto, une société canadienne dont les actions sont détenues dans le public. Diemaco est également le Centre canadien d'excellence dans la production d'armes légères.

Diemaco a été fondée en 1976, en réponse directe à l'initiative gouvernementale visant à garantir une source d'approvisionnement en armes légères pour les forces canadiennes, pour que le Canada ne soit pas entièrement tributaire de fournisseurs étrangers en situation d'urgence. Un accord permanent à long terme a permis de transférer au secteur privé les fonctions du gouvernement canadien reliées aux armes légères, qui avaient été assumées par Canadian Arsenal Limited, une société d'État fédérale établie à Toronto.

[Texte]

Since that time, the company has developed into the assured source of supply for all Canadian Forces small arms work, including technology development, weapons manufacturing, spare parts supply, factory level repair, and overhaul services.

The unique nature of the facility provides an essential support capability to the operational effectiveness of the Canadian Forces.

In 1984 Diemaco was awarded a contract to supply new military weapons to the Canadian Forces under the Small Arms Replacement Program, SARP.

Production and deliveries of Canadian-made C7 rifles and C8 carbines was commenced on schedule in March 1986. At present, approximately 85% of the production units have been delivered to the Canadian Forces.

The Canadian-made weapons are of very high quality, as demonstrated by their excellent accuracy and unsurpassed reliability. To achieve these results, the company and the Canadian government have invested together over \$40 million to establish the technology and computer-based manufacturing capability that formed the essential elements of a world-competitive small arms capability.

Three hundred direct high-quality jobs were created at Diemaco, and an additional 200 jobs at our 75 Canadian subcontractors. All of these manufacture small arms components for the Canadian Small Arms Replacement Program.

The small arms replacement contract is nearing completion. Alternative programs will have to be identified and established during the immediate timeframe in order to maintain the high-quality jobs that have been created at Diemaco and our subcontractors, and to maintain Canada's strategic small arms capability. The Canadian Forces' requirements alone cannot sustain that capability.

• 1555

The issue we identified is that with the passage of Bill C-6—an amendment to the Criminal Code respecting the importing, exporting, manufacturing, buying, selling of or other dealing with certain weapons—positive action was taken by the government to effect the transfer of control on the exports of small arms weapons to the Export and Import Permits Act. Through the establishment of industrial purpose exemptions for regulated Canadian companies carrying on small arms business, consistent with all other defence products, this amendment will permit Diemaco to submit bids for and carry on business in support of small arms export contracts.

Currently, Diemaco is competing for a major small arms contract in the Netherlands. It is estimated this contract will result in approximately \$120 million of export sales and approximately 7,680 person-years of employment in Canada.

[Traduction]

Depuis, la société Diemaco a pris de l'expansion pour devenir la source d'approvisionnement garanti pour tous les travaux reliés aux armes légères des Forces canadiennes, y compris le développement de la technologie, la fabrication des armes, l'approvisionnement en pièces détachées et les services d'entretien et de réparation à l'usine même.

Ces installations uniques permettent d'offrir la capacité de soutien essentielle à l'efficacité des opérations des Forces canadiennes.

En 1984, Diemaco a obtenu un contrat en vue d'approvisionner les Forces canadiennes en nouvelles armes militaires, dans le cadre du Projet de remplacement des armes portatives, le PRAP.

La production et la livraison des carabines C7 et C8 de fabrication canadienne a débuté, selon le calendrier prévu, en mars 1986. À l'heure actuelle, environ 85 p. 100 des unités produites ont été livrées aux Forces canadiennes.

Les armes fabriquées au Canada sont de très grande qualité, comme en témoigne leur excellente précision et leur fiabilité inégalée. Pour obtenir ces résultats, l'entreprise et le gouvernement canadien ont investi ensemble plus de 40 millions de dollars pour mettre au point la technologie et les installations de fabrication assistée par ordinateur qui constituent les éléments essentiels d'une capacité de fabrication d'armes militaires légères pouvant soutenir la concurrence à l'échelle mondiale.

Trois cent emplois de haute qualité ont été créés directement chez Diemaco, auxquels s'ajoutent 200 emplois chez nos 75 sous-traitants canadiens, qui sont tous engagés dans la fabrication d'éléments d'armes légères dans le cadre du PRAP.

Le contrat en vertu du PRAP est presque achevé et des programmes de remplacement devront être identifiés et mis en place à court terme afin de maintenir les emplois de haute qualité créés chez Diemaco et ses sous-traitants, et pour maintenir au Canada une capacité stratégique de fabrication d'armes légères, étant donné que les besoins des Forces canadiennes ne peuvent, à eux seuls, soutenir cette capacité.

Avec l'adoption du projet de loi C-6, qui visait à modifier le Code criminel en ce qui a trait à l'exportation, l'importation, la fabrication, l'achat ou la vente ou toute autre transaction ayant trait à certaines armes, le gouvernement a pris une mesure positive en vue de faire relever le contrôle des exportations d'armes légères de la Loi des licences d'exportation et d'importation. Parce qu'elle prévoit des exemptions à des fins industrielles pour les sociétés canadiennes réglementées de l'industrie des armes légères, comme dans le cas de tous les autres produits de défense, cette modification permettra à Diemaco de présenter des soumissions et de travailler à l'exécution de contrats d'exportation d'armes légères.

Diemaco a présenté une offre en vue d'obtenir un important contrat d'armes légères aux Pays-Bas. On estime que ce contrat entraînerait des ventes à l'exportation de 120 millions de dollars et permettrait de créer des emplois représentant 7,680 années-personnes au Canada.

[Text]

Legislation currently proposed in Bill C-17 contains certain administrative and technical problems that, if left unresolved, are inconsistent with the intent of that amendment to the Criminal Code made by the passage of Bill C-6.

Our basic view of Bill C-17 with regard to the licensing and enforcement of the import, export and handling of automatic firearms is that we believe Canada has presently in existence one of the world's most effective control systems for the import-export and handling of defence products. The passage of Bill C-6 increased the existing controls by limiting exports to those countries listed on a new automatic firearms country control list. We supported the measures of Bill C-6 to ensure exports are restricted to Canada's allies and defence partners and the government controls to ensure complete approval for all exports.

We further support Bill C-17's proposed measures for effective control on licensing with regard to the public and business domain consistent with the provisions of Bill C-6.

Diemaco's security procedures and controls for automatic weapons are rigorous. Our production facility and personnel must meet both National Defence's and Supply and Services Canada's stringent security standards. These are subject to periodic inspection and clearance to ensure our procedures are effective. All weapons are individually serialized and controlled. The rigour and adequacy of the government and industry security arrangements have proven to be completely effective during the over 15 years of Diemaco's operations.

Our corporation fully supports the provisions for the increased penalties in Bill C-17 for offences committed under the Criminal Code.

On technical aspects of the legislation, we wish to point out to the committee four technical problems and one administrative problem that our review, as currently drafted, detected.

The first of those deals with large-capacity cartridge magazine exemptions specifically for industrial purposes businesses mentioned in proposed paragraph 105.(1)(b). Paragraph 84.(1)(f) of the Criminal Code, as proposed to be added by Bill C-17, prescribes a large-capacity cartridge magazine as a prohibited weapon. Consequently, a person carrying on a business as defined in proposed paragraph 105.(1)(b) would only be able to include these magazines as part of that business if appropriate exemptions made for other prohibited weapons as otherwise prescribed by paragraphs 84.(1)(c) and (e) are made in Bill C-17. These large-capacity cartridge magazines are an integral part of the proposed paragraph 105.(1)(b) industrial purpose business such as ourselves.

[Translation]

La mesure législative actuellement proposée dans le cadre du projet de loi C-17 soulève certaines difficultés administratives et techniques qui, si elles ne sont pas réglées, joueront au détriment de l'objectif visé en modifiant le Code criminel par l'entremise de l'adoption du projet de loi C-6.

En ce qui a trait aux permis et à l'application des dispositions relatives à l'importation, l'exportation et la manutention des armes à feu automatiques, nous croyons que le Canada possède l'un des systèmes de contrôle les plus efficaces au monde pour l'importation, l'exportation et la manutention des produits de défense. L'adoption du projet de loi C-6 a renforcé les mesures de contrôle existantes en restreignant les exportations aux seuls pays figurant sur une nouvelle liste de contrôle des pays pouvant recevoir des armes à feu automatiques. Nous appuyons les mesures contenues dans le projet de loi C-6 en vue de limiter des exportations aux alliés et partenaires du Canada en matière de défense, ainsi que les mesures de contrôle appliquées par le gouvernement pour s'assurer que toutes les exportations soient rigoureusement approuvées.

Nous appuyons en outre les mesures proposées dans le cadre du projet de loi C-17 en vue d'assurer un contrôle efficace et l'octroi de licences à l'égard des activités publiques et commerciales, conformément aux dispositions du projet de loi C-6.

Les mesures de sécurité et de contrôle appliquées par Diemaco aux armes à feu automatiques sont rigoureuses. Nos installations de fabrication et notre personnel doivent répondre aux normes de sécurité exigeantes de la Défense nationale et d'Approvisionnement et Services Canada. Elles font l'objet d'une inspection périodique et sont assujetties à des modalités d'autorisation visant à s'assurer que nos procédures sont effectivement appliquées. Toutes les armes portent un numéro de série et sont contrôlées individuellement. La rigueur et l'exactitude des mesures de sécurité du gouvernement et de l'industrie se sont révélées parfaitement efficaces au cours des quinze années d'existence de Diemaco.

Notre société appuie pleinement les dispositions visant à accroître les peines imposées du projet de loi C-17 pour les infractions commises en vertu du Code criminel.

Pour ce qui est des aspects techniques de la mesure législative, nous voudrions porter à l'attention du comité quatre problèmes techniques et un problème d'ordre administratif, qui sont ressortis de notre examen de la mesure dans sa formulation actuelle.

Le premier de ces problèmes porte sur les exemptions relatives aux chargeurs grande capacité pour les entreprises décrites à l'alinéa 105(1)b). L'alinéa 84(1)f) que le projet de loi C-17 ajouterait au Code criminel, prescrit que les chargeurs grande capacité constituent des armes prohibées. Par conséquent, l'exploitant d'une entreprise définie à l'alinéa 105(1)b) ne pourrait donc inclure ces chargeurs dans le cadre des activités de son entreprise que si des exemptions appropriées semblables à celles accordées pour d'autres armes prohibées, comme le prescrivent les alinéas 84(1)c) et e), figurent dans le projet de loi C-17. Ces chargeurs grande capacité font partie intégrante des activités d'une entreprise décrite à l'alinéa 105(1)b).

[Texte]

The amendments proposed to be included in Bill C-17 do not specifically address these exemptions in all of the required sections 90, 91, 95, 105, 110 and 116 of the Criminal Code.

On exemptions for the operation of proposed paragraph 105.1(b) businesses, again, subsection 95(1) and sections 96, 97, 105, 110 and 116 do not consistently include reference to proposed paragraph 105.1(b) businesses in the exemption provisions proposed in those sections under Bill C-17.

On the intent of the industrial purpose amendment of sections 90 and 95 as created under Bill C-6, the amendments made to sections 90 and 95 of the Criminal Code by passage of Bill C-6 established an industrial purpose exemption, the intent of which was to allow a properly permitted business, as described in proposed paragraph 105.1(b), to carry on the export or import of prohibited weapons as part of the business. However, neither the amendments of Bill C-6 nor the proposed amendments of Bill C-17 address exemptions for the related activities of buying, selling, bartering, giving, lending or transferring that are necessary from time to time in furtherance of the business.

The requirement for firearms acquisition certificates, as proposed to be added by Bill C-17 in subclause 17.(2), requires any person employed in the proposed paragraph 105.1(b) business whose duties involve the handling of firearms or restricted weapons or prohibited weapons to hold a firearms acquisition certificate.

• 1600

This will place an unreasonable administrative burden on our company because upwards of two-thirds of our personnel will have to obtain a firearms acquisition certificate, or FAC, and will have to wait 28 days to obtain one. Additionally, we will have to include the requirement of holding an FAC as an employment condition.

We believe Canada has in existence one of the most effective control systems for import, export, and handling of prohibitive weapons. We support the general principle of the amendments made in Bill C-6 and proposed in Bill C-17 to restrict imports, exports, and handling of these weapons to properly permitted and regulated businesses as defined in proposed paragraph 105.1(b).

Security procedures and controls in place at our facility dealing with the handling of the weapons by our personnel are rigorous and, as stated before, meet both National Defence and Supply and Services Canada's stringent standards. These procedures and controls have proven to be completely effective during our more than 15 years of operation. The procedures are specifically designed and enforced to positively ensure that personnel only handle weapons or components within the facility.

We will move to implement augmentation to these controls and procedures once regulations resulting from the implementation of Bills C-6 and C-17 are made known to us.

[Traduction]

Les modifications que l'on se propose d'inclure dans le projet de loi C-17 ne traitent pas de ces exemptions, et ce, pour l'ensemble des articles requis du Code criminel, soit les articles 90, 91, 95, 105, 110 et 116.

Pour ce qui est des exemptions relatives à l'exploitation d'une entreprise décrite à l'alinéa 105(1)b), le paragraphe 95(1) et les articles 96, 97, 105, 110 et 116 ne font pas mention, comme ils le devraient, d'une entreprise décrite à l'alinéa 105(1)b) dans les dispositions relatives aux exemptions proposées dans ces articles du projet de loi C-17.

Quant à la modification des articles 90 et 95 relativement aux fins industrielles, je dirai que les modifications apportées aux articles 90 et 95 du Code criminel lors de l'adoption du projet de loi C-6 ont créé une exemption à des fins industrielles dont l'objet était de permettre qu'une entreprise disposant du permis approprié, décrite à l'alinéa 105(1)b), puisse faire l'exportation ou l'importation d'armes prohibées dans le cadre de ses activités. Cependant, ni les modifications contenues dans le projet de loi C-6 ni celles du projet de loi C-17 n'abordent la question des exemptions pour les activités connexes, telles que l'achat, la vente, l'échange, la cession, le prêt, le transfert ou la possession qui sont, de temps à autre, nécessaires à la poursuite des activités d'une telle entreprise.

Selon les exigences relatives aux autorisations d'acquisition d'armes à feu, que l'on se propose d'ajouter par l'entremise du projet de loi C-17, il faudrait que toute personne employée dans une entreprise décrite à l'alinéa 105(1)b), dont les fonctions comportent la manutention d'armes à feu ou d'armes à autorisation restreinte ou d'armes prohibées, dispose d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu.

Cela aurait pour effet d'imposer un fardeau administratif excessif à notre entreprise parce que plus des deux tiers des employés seraient tenus d'obtenir une autorisation d'acquisition d'arme à feu (AAAF) et devraient attendre 28 jours avant de l'obtenir. En outre, nous serions tenus d'ajouter aux conditions d'emploi la possession d'une AAAF.

Nous croyons que le Canada dispose de l'un des systèmes de contrôle les plus efficaces en ce qui a trait à l'importation, l'exportation et la manutention des armes prohibées. Nous appuyons le principe général sur lequel reposent les modifications apportées par le projet de loi C-6 et que l'on se propose d'apporter par l'entremise du projet de loi C-17 en vue de limiter l'importation, l'exportation et la manutention de ces armes aux seules entreprises réglementées possédant les permis requis, comme le prescrit l'alinéa 105(1)b).

Les mesures de sécurité et de contrôle qui sont appliquées dans nos installations en ce qui a trait à la manutention des armes par notre personnel sont rigoureuses et conformes aux normes exigeantes de la Défense nationale et d'Approvisionnement et Services Canada. Ces mesures se sont avérées parfaitement efficaces au cours des quinze années d'exploitation de l'entreprise. Elles sont conçues et appliquées pour faire en sorte que le personnel n'ait à manipuler des armes ou des éléments connexes qu'à l'intérieur des installations.

Nous prendrons les mesures requises pour renforcer ces contrôles et ces procédures lorsque les règlements d'application du projet de loi C-6 et C-17 seront connus.

[Text]

Under these circumstances, we do not see the additional security benefits that would result from requiring our personnel to obtain firearms acquisition certificates and we cannot support this specific amendment. We further propose that an exception be made for proposed paragraph 105(1)(b) businesses carrying on manufacturing.

Administrative change. Subsection 86(3) of the Criminal Code, as amended by clause 3 of Bill C-17, contains the words "in a manner other than that contained in". The meaning intended is unclear but is presumed to be "contrary to".

Annex A provides the detail of our suggested changes to the respected sections of Bill C-17, to ensure that the positive actions taken through the passage of Bill C-6 are continued through that of Bill C-17.

In summary, we believe passage of Bill C-6, together with Bill C-17, incorporating the changes previously noted, will be crucial in maintaining the long-term viability of the industrial preparedness capability and technology base for an essential basic defence area in small arms, sustaining over 300 direct high-technology jobs at Diemaco and approximately 250 indirect jobs at our Canadian subcontractors, and creating jobs at other Canadian companies.

We believe the changes that we propose to Bill C-17 will not diminish the intent of tightly restricting and controlling the handling of prohibited weapons, components, or parts thereof, while maintaining the intent of the passage of Bill C-6 to allow properly permitted and industrial purpose businesses to operate.

We wish to stress that our company fully supports the provisions of the bill that increase the government's control of all aspects of import, export and handling of weapons.

I would like to thank you for your consideration.

The Chairman: Thank you very much. Excellent.

Mr. Mifflin: Could I ask a question regarding—I want to use the phrase "your past record", but that sounds terribly brutal. Has there been any instance where a weapon manufactured by your company has passed into the hands of a criminal element or has otherwise been responsible for some of the brutality we are trying to curb?

Mr. Smith: No. I have no such indications. We have never, in our experience, been informed that any of the weapons we have delivered to the Canadian Forces have fallen into criminal hands.

Mr. Mifflin: Thank you. As I understand it from your presentation, Bill C-6 alone, with the proposed Bill C-17, would not give you the flexibility you feel you need in order to continue to manufacture your small arms equipment.

[Translation]

Dans ces circonstances, nous ne voyons pas quels avantages supplémentaires il y a, au plan de la sécurité, d'imposer à nos employés l'obtention d'une autorisation d'acquisition d'arme à feu, et nous ne pouvons appuyer cette modification particulière. Nous proposons en outre qu'une exception soit prévue à l'égard des entreprises décrites à l'alinéa 105(1b) qui fabriquent des armes.

Modifications administratives. Le paragraphe 86(3) du Code criminel, modifié par l'article 3 du projet de loi C-17, renferme, dans la version anglaise, les termes suivants: «in a manner other than that contained in». La signification de ce passage n'est pas claire mais nous supposons qu'il signifie «contraire à».

L'annexe A renferme les changements que nous voudrions voir apporter à divers articles du projet de loi C-17 pour faire en sorte que les mesures positives prises lors de l'adoption du projet de loi C-6 soient maintenues avec l'adoption du projet de loi C-17.

En résumé, nous croyons que l'adoption du projet de loi C-6, auquel viendrait s'ajouter le projet de loi C-17, comprenant les modifications mentionnées précédemment, jouera un rôle crucial en vue de maintenir la viabilité à long terme d'une capacité industrielle prête à être utilisée et de la base technologique connexe dans un domaine essentiel de la défense, celui des armes légères; de maintenir plus de 300 emplois de haute technologie directement chez Diemaco et environ 250 emplois indirects chez nos sous-traitants canadiens et de créer des emplois dans d'autres entreprises canadiennes.

Nous croyons que les changements que nous proposons au projet de loi C-17 n'affaibliront pas l'objectif visé, qui est de restreindre et de contrôler rigoureusement la manutention des armes prohibées ou des éléments ou pièces connexes, mais qu'elles permettront de préserver l'objet du projet de loi C-6, qui était de permettre l'exploitation d'entreprises réglementées et munies des permis appropriés.

Nous voulons attirer votre attention sur le fait que notre société appuie pleinement les dispositions du projet de loi en vue d'accroître le contrôle exercé par le gouvernement sur tous les aspects de l'importation, de l'exportation et de la manutention des armes.

Nous vous remercions de votre attention.

Le président: Merci beaucoup. C'est excellent.

M. Mifflin: J'aimerais vous poser une question sur vos «antécédents», même si je n'aime pas ce terme. Est-il déjà arrivé qu'une arme fabriquée par votre compagnie passe aux mains de criminels ou soit utilisée pour des actes criminels?

M. Smith: Non. Je n'ai jamais entendu dire qu'une des armes que nous avons livrées aux Forces canadiennes aient abouti dans des mains criminelles.

M. Mifflin: Merci. D'après ce que je comprends de votre exposé, le projet de loi C-6, auquel s'ajouterait le projet de loi C-17, ne vous laisserait pas la latitude dont vous avez besoin pour continuer de fabriquer vos armes légères.

[Texte]

Mr. Smith: Bill C-6 as passed gave us the flexibility to continue on and manufacture. Bill C-17, coming on the heels of Bill C-6, contains certain changes that modify some of the intent of Bill C-6 and reduce some of that flexibility. That is specifically what we are addressing or are attempting to address today.

Mr. Mifflin: You say that the bill restricts. Would you still be able to continue to manufacture after the SARP program is finished, with the proposed legislation in Bill C-17?

• 1605

Mr. Smith: No. It would inhibit us in certain areas, specifically in the case of large-capacity cartridge magazines, because the specific exemptions in Bill C-17 dealing with that new category of prohibited weapon—which is now the large-capacity magazine—is absent from several of the sections of the new bill. The category of prohibited weapon was not present in Bill C-6, or in the original Criminal Code prior to the passage of Bill C-6.

Mr. Mifflin: Thank you for the presentation. It was very helpful and very useful.

Mr. Hawkes: Another firm in a slightly different position but with similar problems, at least in part, was an early witness before us. Do you know if there is a third or a fourth out there? This is a firm in Toronto that manufactures guns. They might be affected in a similar way. Do you know of any others?

Mr. Smith: I believe General Motors of Canada would be affected in a similar way.

Mr. Hawkes: General Motors? What is it they—

Mr. Smith: They manufacture multi-role combat vehicles for the Canadian Forces and for export orders. Those vehicles are very often fitted with small arms.

Mr. Hawkes: Could we arrange for the clerk to give them a call and see if they are aware of Bill C-17, and if they have done a—

Mr. Smith: They are aware of Bill C-17. We have—

Mr. Hawkes: We have had no request of any kind from them. Could we just check and see if they feel bothered in the same way.

I do not know, Rob, if you are in a position, on behalf of the department, to know whether most of these amendments were before the drafting group or if they happened since then.

Mr. Nicholson: Since the passage of Bill C-6?

Mr. Hawkes: Bill C-17. When Bill C-17 was drafted, was it written into... Was Bill C-6 part of the consideration, or was it, in a timing sense, impossible or—

Mr. Nicholson: This bill is supposed to take into consideration the administrative and other changes that will be necessary as a result of Bill C-6. I am very interested in pursuing some of the comments you have made, because we want to get it right. We obviously want to make sure this is consistent.

[Traduction]

M. Smith: Le projet de loi C-6, tel qu'adopté, nous laisse suffisamment de latitude pour continuer à fabriquer nos armes. Le projet de loi C-17, qui vient immédiatement après le projet de loi C-6, contient certaines modifications à l'esprit du projet de loi C-6 et nous enlève une partie de cette latitude. C'est exactement de cela que nous essayons de traiter aujourd'hui.

M. Mifflin: Vous dites que le projet de loi réduit votre latitude. Si le projet de loi est adopté, seriez-vous encore en mesure de fabriquer vos armes après la fin du programme PRAP?

M. Smith: Non. Cela nous imposerait des restrictions dans certains domaines, plus spécialement dans le cas des chargeurs à grande capacité, puisque les exemptions prévues au projet de loi C-17 à l'égard de cette nouvelle catégorie d'armes prohibées ne figurent pas dans plusieurs des articles du projet de loi C-6, et n'étaient pas dans le Code criminel avant l'adoption de cette loi.

M. Mifflin: Merci de votre exposé très utile.

M. Hawkes: Nous avons eu parmi nos témoins précédents une autre société dont la position diffère légèrement mais qui doit faire face à des problèmes semblables, en partie du moins. Savez-vous s'il y a d'autres sociétés dont c'est le cas? Il s'agit de fabricants d'armes à feu de Toronto. Ils seront touchés de la même façon. Savez-vous s'il y en a d'autres?

M. Smith: Je crois que General Motors of Canada sera également touchée.

M. Hawkes: General Motors? Que font-ils... .

M. Smith: Ils fabriquent des véhicules de combat polyvalents pour les Forces armées canadiennes et pour l'exportation. Ces véhicules sont très souvent munis d'armes légères.

M. Hawkes: Pourrait-on demander au greffier de communiquer avec cette société pour savoir s'ils sont au courant des effets que pourrait avoir le projet de loi C-17 et s'ils ont... .

M. Smith: Ils sont au courant du projet de loi C-17. Nous avons... .

M. Hawkes: Nous n'avons pas reçu de demande de cette société. On pourrait peut-être vérifier s'ils se sentent entravés de la même façon.

Je ne sais pas, Rob, si vous êtes en mesure de savoir, pour le ministère, si l'équipe de rédaction était déjà saisie de la majorité de ces amendements ou s'ils sont intervenus par la suite.

M. Nicholson: Depuis l'adoption du projet de loi C-6?

M. Hawkes: Le projet de loi C-17. Lorsque le projet de loi C-17 a été rédigé... . Est-ce que le projet de loi C-6 a été pris en considération ou est-ce que cela était impossible, compte tenu du moment... .

M. Nicholson: Ce projet de loi est supposé tenir compte des modifications administratives et autres qui découleront du projet de loi C-6. Je suis très intéressé par vos observations, parce que nous voulons faire les choses convenablement. De toute évidence, nous voulons nous assurer que les mesures sont compatibles.

[Text]

It is my understanding that the drafting of it took into consideration, and is supposed to be completely consistent with, Bill C-6, but we have raised a couple of points and all of us will definitely take a very close look at it.

Mr. Hawkes: A brief last week mentioned some of the same things from another manufacturer, I think from Mississauga—Para-Ordnance Manufacturing.

I will not go into all these technical things. I think we need that kind of help from people that look at it.

The one amendment you recommend, however, that has come in one form or another from other briefs is the one on proposed subsection 86(3). It is the very first one in your Annex A. What is the logic for the change in wording?

Mr. D.J. Moxon (Legal Counsel, Miller, Thompson, Sedgewick, Lewis & Healy, Barristers and Solicitors): If I may answer that question, proposed subsection 86(3) deals with the manner of regulating the handling and storage of firearms and provides for the passage of regulations.

It is our view that normally in legislation such as criminal legislation, the offence is usually expressed in the negative, inasmuch as it is an offence if one does something contrary to the regulations. The present wording says:

(3) Every person who stores, displays, handles or transports any firearm in a manner other than that contained in a regulation

—which is very broad and general—the regulations would almost have to encompass every conceivable step along the way, as opposed to regulations that would specify the important areas. Then criminal legislation would say the offence is to act in a manner that is contrary to that which is specified. It is more a technical amendment, in our view, than anything else.

The Chairman: We have also had a suggestion that a better form of wording would be

in a manner that contravenes

So the committee will have to direct its attention to that.

• 1610

Mr. Moxon: That, in our view, would be similar to “contrary to”.

The Chairman: Mr. Moxon, were you able to make any sense out of the clauses in this bill, like clause 38, 39, a huge number of them, that say if Bill C-6 passes and is assented to before this is dealt with, then the law changes even further and does something else?

Mr. Moxon: It's probably sufficient that I say it made life difficult.

Mr. Nicholson: We are just hedging our bets on those, I think.

The Chairman: We shouldn't be expecting you to understand it. We don't claim to understand it ourselves. We're just ordinary citizens who are part of the committee. We'll really go after the justice officials to adequately explain it to us. Hopefully we're not sabotaging your legitimate requests.

[Translation]

Je crois comprendre que le projet de loi a été rédigé en tenant compte du projet de loi C-6 et qu'il est supposé être compatible avec lui. Mais des points intéressants ont été soulevés, et nous les étudierons de près.

M. Hawkes: Dans un mémoire, la semaine dernière, un autre fabricant de Mississauga, je crois, a mentionné les mêmes points. Il s'agissait, je crois, de Para-Ordnance Manufacturing.

Je n'entrerai pas dans les détails techniques. Je crois que c'est aux experts de s'en charger.

Vous recommandez cependant un amendement que l'on retrouve dans une forme ou une autre dans d'autres mémoires. Il s'agit de celui qui concerne le paragraphe 86(3). C'est le tout premier dans votre annexe A. Pour quelle raison devrait-on changer le libellé?

M. D.J. Moxon (conseiller juridique, étude Miller, Thompson, Sedgewick, Lewis & Healy): Permettez-moi de répondre à cette question. Le paragraphe 86(3) proposé traite des moyens de réglementer la manutention et l'entreposage des armes à feu, et il prévoit l'adoption d'un règlement d'application.

Nous sommes d'avis que dans des lois relevant du droit pénal, le délit est généralement exprimé par la négative, c'est-à-dire qu'il y a un délit lorsque quelqu'un agit de façon contraire au règlement. Le libellé actuel est le suivant:

(3) ...quiconque entrepose, met en montre, manipule ou transporte une arme à feu d'une manière contraire au règlement...

...ce qui est très flou et général. Le règlement devrait prévoir à peu près toutes les éventualités, contrairement à un règlement qui préciserait les domaines importants. Un règlement de ce dernier type permettrait au texte de droit pénal d'indiquer que le délit consiste à agir de façon contraire à ce qui est prévu. Il s'agit, à notre avis, d'une modification technique.

Le président: On nous a aussi suggéré la formulation suivante:

d'une manière qui contrevient

Le comité étudiera donc cette question.

M. Moxon: À notre avis, cela serait semblable à «contraire à».

Le président: Monsieur Moxon, avez-vous réussi à comprendre des articles de ce projet de loi comme les articles 38, 39, et plusieurs autres qui indiquent que si le projet de loi C-6 est adopté et reçoit la sanction royale avant ce projet de loi-ci, la loi se trouvera modifiée davantage et fera autre chose?

M. Moxon: Je dirai seulement que cela m'a rendu la vie un peu difficile.

M. Nicholson: Je crois que le but de ces articles, c'est de nous couvrir.

Le président: Nous ne nous attendons pas à ce que vous les compreniez. Nous n'avons pas la prétention de les comprendre nous-mêmes. Nous ne sommes que des citoyens ordinaires qui siégeons à ce comité. Nous allons exiger que les fonctionnaires du ministère de la Justice nous les expliquent. J'espère que nous ne sabotons pas vos demandes légitimes.

[Texte]

Mr. Moxon: The approach taken on behalf of Diemaco was to examine the sections mentioned in what are referred to as the transitional provisions and deal with those sections and not make any comment on their intermediate form, which appears in earlier portions of Bill C-17. It is our understanding that the transitional provisions will in fact be the final provisions.

The Chairman: Yes.

Mr. Nicholson, I think that's a correct view given that Bill C-6 has been passed and has received royal assent. Even our committee should be looking at these later clauses in our bill as the final form of the law. We should examine those because they actually go back and change the earlier sections that we have already looked at. It's real simple.

Mr. Fee: Gentlemen, I thank you for that point. We've received a tremendous volume of briefing materials, as you can imagine. You brought up a very important point, which we have to consider seriously before we finish with our work here.

One small thing I wanted to ask you about concerns one of your major requests. That is the exemption from proposed paragraph 105(1)(b) dealing with the firearms acquisitions certificate for all employees.

You say in your brief that you meet both National Defence and Supply and Service Canada's stringent security standards.

Mr. Smith: That's correct.

Mr. Fee: Perhaps it is my ignorance but I'm not aware of what those standards are. How do they apply?

Mr. Smith: There is a division of the Department of Supply and Services called DSS Secure. Its specific task is to ensure that industrial security is maintained at facilities such as ours. It has a regulatory manual governing the way it inspects the security provisions of a plant. It's quite specific and detailed. We're audited on those procedures, usually twice a year, sometimes three times, by the Department of Supply and Services Canada and the chief provincial firearms officers to ensure that we're complying with all the details of those procedures.

Mr. Fee: As a business you have a responsibility to maintain your inventory. Are you completely confident that none of your employees could take a completed weapon or the parts of a weapon from the facility and reassemble it elsewhere?

Mr. Smith: We maintain very tight inventory control on the components and weapons. The weapons are individually serialized and accounted for. We know at any one point in time where a given weapon is. We can trace it through our documentation. We know where it was delivered to or if it's in process. From time to time parts are destroyed within the facility as well as disposed of. Sensitive components of weapons are disposed of under the surveillance of our in-house DND personnel.

Mr. Fee: What about your personnel screening for initial employment? Do you go into any more depth or detail of reference checks and so on than a normal employer would?

[Traduction]

M. Moxon: L'approche utilisée au nom de Diemaco était d'étudier les articles mentionnés dans ce qu'on appelle les dispositions provisoires, de se pencher sur ces articles et de ne pas faire de commentaire sur leur forme intermédiaire, qui apparaît dans les premières parties du projet de loi C-17. Nous croyons comprendre que les dispositions provisoires seront en fait les dispositions définitives.

Le président: Oui.

Monsieur Nicholson, je crois que c'est exact, étant donné que le projet de loi C-6 a été adopté et a reçu la sanction royale. Même notre comité devrait se pencher sur les articles postérieurs de notre projet de loi comme s'ils représentaient la forme définitive de la loi. Nous devrions les étudier car ils modifient ces articles antérieurs que nous avons déjà examinés. C'est très simple.

M. Fee: Messieurs, je vous remercie d'avoir soulevé cette question. Vous vous imaginez facilement que nous avons reçu énormément de documentation. Vous avez soulevé quelque chose de très important que nous allons devoir étudier sérieusement avant de terminer nos travaux.

Je voulais vous poser une question très brève à propos d'une de vos revendications principales, c'est-à-dire l'exemption de l'alinéa 105(1)(b), qui traite des autorisations d'acquisition d'armes à feu pour tous les employés.

Vous déclarez dans votre mémoire que vous respectez les normes de sécurité très rigoureuses du ministère de la Défense nationale ainsi que d'Approvisionnement et Services Canada.

M. Smith: C'est exact.

M. Fee: Je regrette, mais je ne connais pas très bien ces normes. Comment s'appliquent-elles?

M. Smith: Il existe une Direction de la sécurité industrielle et ministérielle au sein du ministère des Approvisionnements et Services. Son rôle précis est d'assurer la sécurité industrielle dans des installations telle que la nôtre. La direction est dotée d'un manuel de règlements qui régit l'inspection des dispositions de sécurité d'une usine. Ce manuel est très précis et très détaillé. Nos procédures de sécurité sont vérifiées deux ou même trois fois par année par le ministère des Approvisionnements et Services et par le chef provincial des préposés aux armes à feu, qui s'assurent que nous nous conformons à tous les détails de ces procédures.

M. Fee: En tant qu'entreprise, vous êtes responsable de maintenir un inventaire. Êtes-vous absolument sûr qu'aucun de vos employés ne pourrait prendre une arme entière ou des pièces d'arme de vos installations afin de les assembler ailleurs?

M. Smith: Nous maintenons un contrôle d'inventaire très serré pour les pièces et les armes. Les armes ont des numéros de série individuels et sont contrôlées. Nous savons à tout moment où se trouve une arme donnée. Nous pouvons la retrouver grâce à notre documentation. Nous savons où elle a été livrée ou où elle se situe dans le processus. De temps à autre, nous détruisons des pièces à l'intérieur de nos installations. Nous nous débarrassons des pièces dangereuses sous la surveillance du personnel de la Défense qui se trouve sur place.

M. Fee: Qu'en est-il des enquêtes sur vos employés lors de l'embauche? Vérifiez-vous les références de façon plus poussées que d'autres employeurs?

[Text]

Mr. Smith: Yes, we do. Because of the security procedures, we subject each employee to a security screening. Our offers of employment are conditional upon them passing that security screening.

Mr. Fee: Who performs the security screening for you?

Mr. Smith: The RCMP.

Mr. Fee: I'm satisfied. Thank you.

Mme Roy-Arcelin: Merci, monsieur le président.

Bienvenue à notre Comité. Votre exposé est surtout très technique. Personnellement, je me mets dans la peau d'un citoyen ordinaire et je lis, par exemple, que vous êtes fournisseur d'armes pour les forces armées de différents pays, généralement. Est-ce que vous en fournissez sur le marché canadien pour des besoins autres que militaires?

• 1615

Mr. Smith: No, we do not.

Mme Roy-Arcelin: Je suis soulagée.

Maintenant, quelle est la relation entre vos exportations et le projet de loi au niveau du contrôle des armes localement? Car ce projet de loi recherche avant tout à assurer la sécurité publique au Canada. Je vous ai entendu parler de chargeurs à grande capacité, etc. En général, qu'est-ce qui vous dérange beaucoup dans ce projet, sur le plan de vos exportations?

Mr. Smith: The only thing that concerns us as it relates to exports is the consistency of this bill with Bill C-6, which permitted those exports and set the rules and regulations for those exports in the first place. What we are concerned about is ensuring consistency between Bill C-6 and Bill C-17, so that those exports are properly controlled and regulated. That is our only concern.

Mme Roy-Arcelin: Merci.

The Chairman: Do any other members have questions?

Mr. Smith and Mr. Moxon, we thank you for coming forth with your brief. We'll do our best to look at it and find out what can be done to amend the bill.

Colleagues, we have the Assembly of First Nations at 4.30 p.m., so we will suspend our sittings until they arrive.

• 1617

• 1644

The Chairman: We will reconvene our session today. I have a motion with respect to the expenses of the representatives from the Canadians for a Safer Canada and the Ontario Council of Shooters. May I have the usual motion on that?

Mr. Nicholson: I so move, Mr. Chairman.

[Translation]

M. Smith: Oui. Conformément aux mesures de sécurité, nous procédons à une évaluation de sécurité pour chaque employé. Un rapport de sécurité satisfaisant est une condition d'emploi.

M. Fee: Qui fait les évaluations de sécurité pour vous?

M. Smith: La GRC.

M. Fee: Je suis satisfait. Merci.

Mrs. Roy-Arcelin: Thank you, mister chairman.

Welcome to our committee. Your présentation was highly technical. Personally, I put myself in the place of an ordinary citizen and I read, for instance, that you are an arm supplier for the military of various countries, as a rule. Do you supply any sector of the Canadian market other than the military?

M. Smith: Non.

Mrs. Roy-Arcelin: I am relieved.

Now, what is the link between your exports and the bill with regard to domestic arms control? The purpose of this bill, first and foremost, is to ensure public security in Canada. I heard you talking about large-capacity magazine, and so on. Generally speaking, what disturbs you in this bill with regard to your exports?

M. Smith: La seule chose qui nous préoccupe pour ce qui est de nos exportations, c'est de savoir que les dispositions de ce projet de loi seront conformes à celles du projet de loi C-6, qui permet ces exportations et qui établit les règles à leur égard. Nous voulons nous assurer que les dispositions des deux projets de loi seront conformes, afin que ces exportations puissent être contrôlées et réglementées comme il se doit. C'est notre seule préoccupation.

Mrs. Roy-Arcelin: Thank you.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres questions?

Monsieur Smith, monsieur Moxon, nous vous remercions de nous avoir présenté votre mémoire. Nous ferons notre possible pour l'étudier et pour essayer de voir ce qu'on pourrait faire pour modifier ce projet de loi.

Chers collègues, comme nous attendons des représentants de l'Assemblée des premières nations à 16h30, nous allons suspendre nos travaux jusqu'à ce qu'ils arrivent.

Le président: Nous rouvrons la séance d'aujourd'hui. J'ai devant les yeux une motion concernant les dépenses des représentants des Canadiens pour un Canada plus sûr et du Ontario Council of Shooters. Est-ce que quelqu'un pourrait formuler la motion d'usage?

M. Nicholson: Je propose, monsieur le président.

[Texte]

Motion agreed to

The Chairman: Colleagues, I am privileged to introduce to you Mr. Bill Montour, whom I think most of you know. He is the Chief of Staff of the Assembly of First Nations. Mr. Montour will introduce the two chiefs who have agreed to come and have a session with us on Bill C-17.

• 1645

Mr. William K. Montour (Chief of Staff, Assembly of First Nations): Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure to appear before your committee. We have met in many other areas when I was Chief of Six Nations. I have given up that position. I guess I got a better job.

An hon. member: You have more tenure.

Mr. Montour: I would like to introduce two of my good friends, Chief Harry Cook from Lac La Ronge, Cree Nation, and Tribal Chief A.J. Felix, with the Prince Albert Tribal Council. They are with me today to give this presentation.

Although our presentation is brief today, Mr. Chairman, we got mixed up in our dates. We thought we had to come here yesterday. We have a couple of other issues going on today, such as taxation, the Constitution, and numerous other issues.

A detailed report will be handed to your committee by Monday, but I would like to make this presentation to you now.

The Assembly of First Nations welcomes this opportunity to appear before this committee to make known our views about the proposed legislation. The first point we wish to make is that this process has not respected or even acknowledged our rights to date. No provision has been made for the aboriginal and treaty rights of the First Nations in the preparation and promulgation of this legislative proposal.

The federal government's method in relation to these manners is totally unacceptable to the First Nations. Last February the Assembly of First Nations tabled a document with the legislative committee studying Bill C-80, the forerunner of the current proposal.

In it we stressed that the bill would violate our aboriginal and treaty rights to hunt and trap. Last June, following the tabling of the current bill, we wrote to Justice Minister Kim Campbell urging her to immediately address the issue of our rights. To this date, the assembly has not received a reply from the minister. Her actions exhibit a total disregard for our rights and legitimate concerns. It is deeply disturbing.

The Assembly of First Nations has been unequivocal in explaining our concerns and our positions to the Minister of Justice. But I would like to make it clear to members that while the Assembly of First Nations is of the view that there

[Traduction]

Adoptée

Le président: Chers collègues, j'ai le privilège de vous présenter M. Bill Montour, que la plupart d'entre vous connaissent déjà. Il est le directeur général de l'Assemblée des premières nations. M. Montour va nous présenter les deux chefs qui ont bien voulu l'accompagner pour cette séance au sujet du projet de loi C-17.

M. William K. Montour (directeur général, Assemblée des Premières nations): Merci, monsieur le président. Je suis heureux de comparaître devant votre comité. Nous nous sommes déjà rencontrés à plusieurs reprises alors que j'étais chef des six nations. J'ai depuis quitté ce poste pour ce que je crois être un meilleur emploi.

Une voix: Vous êtes maintenant mieux placé.

M. Montour: J'aimerais vous présenter deux de mes bons amis, le chef Harry Cook de la Nation Crie, qui vient du Lac La Ronge et le chef de tribu A.J. Felix, qui est du Conseil de tribu de Prince Albert. Ils m'accompagnent aujourd'hui pour faire cette présentation.

Même si notre présentation sera très brève, monsieur le président, nous y avons ajouté quelques autres questions qui retiennent notre attention, comme la fiscalité, la Constitution et de nombreux autres dossiers. C'est que nous nous sommes trompés de date de comparution, nous pensions devoir témoigner hier.

Un rapport détaillé sera remis à votre comité d'ici lundi, mais j'aimerais quand même présenter cet exposé dès maintenant.

L'Assemblée des Premières nations apprécie cette occasion de comparaître devant votre comité pour vous exprimer notre point de vue sur le projet de loi. La première chose que nous aimerions soulever c'est que ce processus ne respecte pas nos droits et que, jusqu'à présent, il ne les a même pas reconnus. Dans l'élaboration de ce projet de loi, on n'a pas du tout tenu compte des droits ancestraux et issus de traités des Premières nations.

La méthode qu'emploie le gouvernement fédéral pour traiter de ces questions est tout à fait inacceptable pour les Premières nations. En février dernier, l'Assemblée des Premières nations a déposé un document auprès du Comité législatif qui étudiait le projet de loi C-80, le précurseur du projet de loi devant nous aujourd'hui.

Dans notre mémoire, nous avons insisté sur le fait que le projet de loi porterait atteinte à nos droits ancestraux et issus des traités de chasse et de piégeage. En juin dernier, suite au dépôt du projet de loi actuel, nous avons écrit à la ministre de la Justice, Kim Campbell, pour lui demander de se pencher immédiatement sur la question de nos droits. Jusqu'à présent, l'Assemblée n'a pas reçu de réponse de la ministre. Ce geste démontre bien son mépris de nos droits et préoccupations légitimes. C'est extrêmement inquiétant.

L'Assemblée des Premières nations a expliqué sans équivoque ses préoccupations et ses positions à la ministre de la Justice. Mais je tiens à signaler aux membres du comité que, bien que l'Assemblée des Premières nations estime qu'il

[Text]

is a definite need to address the problem of escalating violence in Canadian society, we firmly believe the proposed Criminal Code amendments would create undue and unwarranted hardship for many people in our communities.

Our position is that this draft legislation is flawed. First, it is unconstitutional. It does not respect our aboriginal and treaty rights. The legislative process, as it now exists, is marred by readily discernible bias against First Nations rights, needs and interests.

More importantly, if implemented, the bill would effectively deny our people the ability to exercise our traditional forms of self-government with regard to hunting, conservation and managing of wildlife resources.

Our special relationship with the Crown is evinced through the treaties and the treaty-making process. It is also not being respected by the government of the day.

Although the Prime Minister promised us changes in the federal attitude and a new relationship based upon mutual trust and co-operation, the existing process on gun control could not support this promise of a new era in the First Nations relationship with government. What is there to trust if we still continue to be ignored and oppressed? How can there be any room at all for co-operation?

There is no reason why our rights, needs and interests with regard to hunting and trapping should be allowed to be thrown together with the privileges of all other persons in Canada. To do so would only serve to severely limit the valid exercise of our rights.

The mere fact that the proposed legislation completely ignores our rights will have the effect of abrogating from our ability to exercise these rights should the inadequacies of the present bill be allowed to remain without substantial amendments.

As it now stands, this legislative exercise is targeting First Nations people for especially harsh treatment. It may sound strange to those whose careers and occupational backgrounds are professionally oriented, but our people depend on the free exercise of hunting rights in order to survive.

The persons who have been preparing this draft legislation have obviously been operating under the mistaken assumption that all Canadians are alike in terms of needs, lifestyles and rights. But First Nations peoples of Canada occupy a special place in this society, and we have special rights and needs.

Many Canadians—indeed, most parliamentarians—do not seem to realize that the gun is a fundamental tool of economic and cultural survival for our people, particularly in the northern and remote regions of the country, where many continue to hunt and trap as our ancestors did for thousands of years.

[Translation]

faut à tout prix se pencher sur le problème de la violence accrue dans la société canadienne, nous croyons fermement que les modifications proposées au Code criminel créeraient une difficulté excessive pour un grand nombre des nôtres.

Nous estimons que ce projet de loi comporte des lacunes. Premièrement, il va à l'encontre de la Constitution. Il ne respecte pas nos droits ancestraux et issus de traités. Le processus législatif, tel qu'il existe actuellement, est vicié par des partis qui lésent les Premières nations de leurs droits, de leurs besoins et de leurs intérêts.

Mais plus grave encore, s'il était adopté, ce projet de loi enlèverait à notre peuple sa capacité d'exercer les formes traditionnelles d'autonomie gouvernementale dans le domaine de la chasse et de la gestion de la faune.

Notre relation spéciale avec l'état canadien se manifeste dans les traités et le processus de traité, mais celle-ci n'est pas respectée par le gouvernement actuel.

Bien que le premier ministre nous ait promis des changements d'attitude et une nouvelle relation fondée sur la confiance mutuelle et la collaboration, le processus actuel en matière de contrôle des armes à feu n'est pas conforme à cette promesse d'une nouvelle ère dans les relations entre les Premières nations et le gouvernement. En quoi peut-on avoir confiance si l'on continue de nous laisser pour compte et de nous opprimer? Comment peut-on parler ensuite de la collaboration?

Il n'y a aucune raison pour que nos droits, besoins et intérêts dans le domaine de la chasse et du piégeage soient mêlés aux privilèges de toutes les autres personnes résidant au Canada. Voir les choses ainsi ne sert qu'à limiter sérieusement l'exercice légitime de nos droits.

Le fait même que le projet de loi fait complètement abstraction de nos droits aura pour conséquence d'abroger notre capacité d'exercer ces droits, si les lacunes du projet de loi demeurent telles quelles, sans modifications substantielles.

À l'heure actuelle, cet exercice législatif est particulièrement dur à l'endroit des peuples des Premières nations. La chose pourra sembler étrangère à ceux qui ont des carrières professionnelles, mais notre peuple dépend du libre exercice de ses droits de chasse pour sa subsistance.

De toute évidence, ceux qui ont élaboré ce projet de loi ont présumé que tous les Canadiens sont semblables quant à leurs besoins, à leurs modes de vie et à leurs droits. Mais les peuples des Premières nations du Canada occupent une place spéciale dans cette société, et nous avons des droits et des besoins particuliers.

Beaucoup de Canadiens—et d'ailleurs, la plupart des parlementaires—ne semblent pas se rendre compte que l'arme à feu est un outil fondamental de survie économique et culturelle pour notre peuple, particulièrement dans les régions éloignées du nord, où plusieurs continuent de pratiquer la chasse et le piégeage tout comme l'ont fait nos ancêtres pendant des milliers d'années.

[Texte]

[Traduction]

• 1650

Members of the committee, I cannot stress enough that this bill must be amended to reflect the following principles. The first is full recognition of Indian government authority in gun control enforcement and management regimes. Currently, only federal and provincial authorities are recognized in the bill. Of course, Indian government and police enforcement authorities must also be provided with the necessary resources to launch community-based programs that will reflect the cultural needs of our community in this area. These agencies could also play a critical role in identifying administrative provisions that would assist in minimizing negative effects of the proposed regime as it respects accessibility and verification, revocation, storage and the search and seizure provisions of the proposed bill.

The second principle is to build a national role for First Nations in the promotion of legitimate aims for gun control within the context of our existing rights.

Mr. Chairman, I thank you for the committee's time and I would like the committee's indulgence to hear the statements from Chief Felix and Chief Cook, particularly Chief Cook, because a majority of his people still exist off the land and the gun is a major tool of that existence. With your indulgence, Mr. Chairman, I would ask Chief Cook to say a few words to that effect.

The Chairman: By all means.

Chief Harry Cook (Lac La Ronge, Cree Nation): Mr. Chairman and members of the committee, I am the chief of the Lac La Ronge Cree Nation in northern Saskatchewan. In order to survive, my people still practice traditional hunting, fishing and trapping. Even though the economies no longer exist for them, a lot of people still go out on the trap line, and the gun is essential to them out there.

Unemployment among my people is at 80%, and a lot of them go to the trap line to stretch out their welfare dollars. A lot of them have to use the gun in order to get game. There are many unoccupied lands in northern Saskatchewan that our people still use for that purpose.

I realize that people in the cities might not understand the lifestyle of our trappers, but we still depend on the use of the gun. I believe that our people, the Cree Nation of Saskatchewan, still use the gun responsibly. I thought I would relay that to you.

The other thing the committee should consider is that the Indian people and the statements that Indian people make have been ignored for too long. A lot of things that go through committees of this type... we would like to have access to and perhaps voice some of the concerns we have.

Mesdames et messieurs les membres du comité, je ne saurais trop insister sur le fait que ce projet de loi doit être modifié afin de refléter les principes suivants. Le premier est la reconnaissance à part entière de l'autorité du gouvernement indien en matière d'application et de gestion du régime de contrôle des armes à feu. Actuellement, seules les autorités fédérales et provinciales sont reconnues dans le projet de loi. Bien sûr, on doit également fournir au gouvernement et aux corps policiers indiens les ressources nécessaires pour lancer des programmes locaux qui seront à l'image des besoins culturels de notre communauté dans ce domaine. Ces agences pourraient également jouer un rôle déterminant dans la définition des dispositions administratives qui permettraient de réduire au minimum les effets négatifs du régime proposé quant aux dispositions portant sur l'accessibilité et la vérification, la révocation, le rangement, et les perquisitions et saisies.

Le deuxième principe consiste à tailler un rôle national pour les Premières nations dans la promotion des objectifs légitimes de contrôle des armes à feu, dans le contexte de nos droits existants.

Monsieur le président, je vous remercie du temps que le comité veut bien nous accorder et je vous demanderais de bien vouloir consentir à écouter le chef Felix et le chef Cook, mais surtout le chef Cook, car la plus grande partie de son peuple vit encore de chasse et de piégeage, et que le fusil est un outil important dans ce mode de vie. Alors, si vous me le permettez, monsieur le président, je demanderais au chef Cook de vous dire quelques mots à ce sujet.

Le président: Bien sûr.

Le chef Harry Cook (Lac La Ronge, Nation Cree): Monsieur le président, membres du comité, je suis le chef de la Nation cree du lac La Ronge, dans le nord de la Saskatchewan. Pour survivre, mon peuple pratique encore la chasse, la pêche et le piégeage traditionnels. Bien qu'ils n'en tirent plus aucun revenu, beaucoup se rendent encore sur les terrains de piégeage, et pour eux, le fusil est essentiel.

Chez-nous, le taux de chômage est de 80 p. 100, et beaucoup de gens font du piégeage pour étirer au maximum les dollars que leur raccorde le bien-être. Plusieurs doivent utiliser un fusil pour tuer le gibier. Il y a beaucoup de terres vacantes dans le nord de la Saskatchewan, que notre peuple utilise encore à ses fins.

Je suis conscient que le citoyen comprend peut-être mal le mode de vie de nos trappeurs, mais nous dépendons encore de nos fusils. Je crois que notre peuple, la Nation Crie de la Saskatchewan, utilise encore les armes à feu de façon responsable. C'est le message que je venais vous livrer.

Le comité devrait également songer au fait que ça fait beaucoup trop longtemps qu'on néglige le peuple indien et ce qu'il a à dire. Il y a beaucoup de choses qui se passent dans des comités de ce genre... Nous aimerions avoir l'accès à ces structures et peut-être même la chance d'exprimer certaines de nos préoccupations.

[Text]

It is a pleasure for me to be here today, although it is by accident. I was called on right after the tax meeting in order that I could say a few words here this afternoon. The words that I have spoken are true and any legislation that has to do with gun control will definitely have a deep effect in my province. We have a lot of trappers and a lot of people who live out in the wild.

My parents and their parents have always been trappers. I have been chief going on a third term. My father and mother are both over 72 years old and they both run a trap line. Ten months out of the year that is where they live. They are both on pensions, and because of the price of food they really cannot afford to stay in the city or in town, so they go to the country to offset some of that cost with food they can shoot.

I thank you.

The Chairman: Thank you, Chief Cook.

Tribal Chief A.J. Felix (Prince Albert Tribal Council): Thank you, Mr. Chairman. I welcome this opportunity to address the committee.

We are not here to downplay the importance of your committee. There is definitely a need for gun control in this country. We are not against gun control. However, we do feel that if this bill being proposed is definitely going to affect our people and our lifestyle, we would like to be participants in some decision. We would particularly like you, maybe with Bill Montour, the executive director of AFN, to carefully assess the statement we have to prepare in relation to the bill. We would appreciate that very much.

• 1655

I am a tribal chief of pretty well half of Saskatchewan, from Prince Albert, Saskatchewan, to the Northwest Territorial border. Eighty percent of my people live in hunting, fishing and trapping environments. I would say that a good 35% or 40% of my people are isolated. Hunting, fishing and trapping are a major source of food and revenue in northern Saskatchewan.

I would like to see that any form of gun control does not inhibit the continued efforts of my region towards sustaining what is maybe a dying lifestyle, but it is a lifestyle for my people and they will try to keep it going. We'll try to subsidize it. Why? Because it was the lifestyle of our forefathers, and once we get out of that environment we are not healthy.

Some of my people are Plains Cree people. The Plains Cree people across the Prairies are now huddled in major centres. Many of them, we would say a good 40% to 50% of our people, do not live on the reserves any more. They're in the city. But they're renting substandard houses in town, which are subsidized maybe by the federal Department of Indian and Northern Affairs. There are no jobs. Their lifestyle, because it was changed so radically, has now turned them into serious welfare recipients in cities. It's not a lifestyle that we want.

[Translation]

Je suis très heureux d'être ici aujourd'hui, bien que ce soit fortuit. J'ai été appelé ici tout de suite après la rencontre sur l'impôt afin de prononcer ces quelques paroles devant vous. Ce que j'ai dit est vrai et toute législation portant sur le contrôle des armes à feu aura sans aucun doute un effet très marquant dans ma province. Nous avons parmi nous beaucoup de trappeurs et de coureurs des bois.

Mes parents et leurs parents avant eux ont toujours été trappeurs. J'en suis à mon troisième mandat de chef. Mon père et ma mère ont plus de 72 ans et ils exploitent tous deux des terrains de piégeage. Ils y habitent pendant 10 mois de l'année. Ils reçoivent tous deux des pensions, mais à cause du prix de la nourriture ils ne peuvent pas se permettre de rester en ville ni au village; c'est pour ça qu'ils sont à la campagne où il peuvent chasser de quoi manger.

Je vous remercie.

Le président: Merci, chef Cook.

Le chef de tribu A.J. Felix (conseil de tribu de Prince Albert): Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir cette occasion de prendre la parole devant le comité.

Nous ne sommes pas ici pour minimiser l'importance de votre comité. Il est sans aucun doute nécessaire de contrôler les armes à feu dans ce pays. Nous ne sommes pas contre le contrôle des armes à feu. Cependant, ce projet de loi risquant d'avoir une incidence sur notre peuple et notre mode de vie, nous aimerions participer au processus décisionnel. Nous tenons particulièrement à ce que vous, de concert peut-être avec Bill Montour, directeur exécutif de l'Assemblée des Premières nations, évaluez clairement notre déclaration relative au projet de loi. Nous y tenons vraiment beaucoup.

Je suis le chef d'une tribu qui s'étend sur presque la moitié de la Saskatchewan, de Prince-Albert, en Saskatchewan, jusqu'à la limite des Territoires du Nord-Ouest. Quatre-vingt p. 100 de mon peuple vit de chasse, de pêche et de piégeage. Je dirais que de 35 p. 100 à 40 p. 100 de ces gens sont isolés. La chasse, la pêche et le piégeage constituent une importante source alimentaire et financière dans le Nord de la Saskatchewan.

Je souhaite qu'aucune mesure de contrôle des armes à feu n'entrave les efforts continus qu'on déploie dans ma région pour maintenir un mode de vie qui est peut-être en voie de disparition, mais qui, pour mon peuple, demeure néanmoins un mode de vie qu'il essaie de conserver. Nous allons nous efforcer de le financer. Pourquoi? Parce que c'était le mode de vie de nos ancêtres et parce que, quand nous l'abandonnons, nous ne nous en portons que plus mal.

Parmi mon peuple se trouve le peuple des Cris des plaines. Dans toutes les Prairies, les Cris des plaines sont maintenant regroupés dans de grandes villes. Un grand nombre d'entre eux, je dirais qu'ils représentent de 40 p. 100 à 50 p. 100 de notre peuple, ne vivent plus dans les réserves. Ils habitent dans les villes. Ils y louent des maisons en mauvais état, qui sont parfois subventionnées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Il n'ont pas d'emploi. En raison de ce changement de mode de vie si radical, ils sont devenus de grands prestataires de l'aide sociale dans les villes. Ce n'est pas d'un mode de vie que nous recherchons.

[Texte]

My northern communities are less affected. They are less affected in that they are not urbanized, and we would like to maintain that. If there are any controls, particularly in hunting and fishing, that are going to restrict them in the acquisition, in the handling of firearms. . . I can't see the sport hunting programs across Canada, and I can't see the crime wave across Canada because of firearms seriously affecting our lifestyle, because of what they do with that gun and the kind of controls that are available.

We accept gun control, but if you can recognize us as First Nations in this country with some special treaty and aboriginal rights of hunting and fishing, trapping, gathering, we would appreciate that. But, if my briefing is correct, your mention of First Nations and aboriginal peoples in your gun control bill is very sketchy. So I would like to request that the committee work with us in examining a section of this gun control bill so that we can directly participate in making it workable—because it is workable.

We still retain the right that we are sovereign in Canada. That's what this native affairs, aboriginal agenda is all about. We still retain that. We don't believe we gave up the right to self-government. We believe, having said that, if members of the governing bodies, the federal and provincial jurisdictions, would at least recognize our participating in the development of policy, there would be fewer problems. We, too, are conservationists. We want animals here for tomorrow. We believe that. We want fish. We want our children to enjoy the ducks the way our forefathers did.

• 1700

You introduced the gun to our people. You showed us how to use it, and, in turn, we showed you hunting and living techniques in our country. We hunted with bows and arrows before we started hunting with guns, which are more efficient and more effective, and our people are still doing so. We hunt caribou in the north—our far north, in Saskatchewan—and our people are hunting right now.

I can give you details on nutrition, which we get from a nutritional data centre in Montreal that assists us in developing a nutritional rate. The kind of money our people are making in the north and the kind of money you have to use to buy food, and the cost of your food. . . The cost for our people over there is exactly double. The kind of dollars that are in Regina to buy food, with welfare benefits. . . I do not dishonour my people when I say that 90% of them are living on welfare, on a dollar that will buy only 50¢ worth of food in the north. We are dishonoured, but that is unfortunately all we have.

[Traduction]

Les collectivités du Nord sont moins touchées parce qu'elles ne sont pas urbanisées, et nous voudrions qu'elles demeurent ainsi. Si on impose des mesures de contrôle quelconques, surtout en ce qui concerne la chasse et la pêche, elles restreindront l'acquisition et la manutention des armes à feu. . . Je ne pense pas que les programmes de chasse sportive au Canada ni la vague de délits commis avec des armes à feu puissent venir modifier grandement notre mode de vie, compte tenu de ce qu'on fait de ces armes et des mesures de contrôle qui sont imposées.

Nous sommes en faveur du contrôle des armes à feu, mais si vous pouviez reconnaître que nous sommes les Premières Nations dans ce pays et que nous avons des droits ancestraux et issus de traités qui nous confèrent des droits spéciaux de chasse, de pêche, de piégeage et de cueillette, nous en serions heureux. Cependant, si je ne m'abuse, la mention qui est faite des Premières Nations et des peuples autochtones dans le projet de loi sur le contrôle des armes à feu est très sommaire. Je demande que le Comité se penche avec nous sur la possibilité d'inclure, dans ce projet de loi sur le contrôle des armes à feu, une disposition qui nous permettrait de contribuer directement à l'applicabilité de ce texte législatif—puisque'il est applicable.

Nous maintenons notre droit à la Souveraineté au Canada. C'est ce qui soutient tout ce programme autochtone, ce programme des Affaires autochtones. Nous le conservons. Nous ne croyons pas avoir cédé notre droit à l'autonomie gouvernementale. Cela dit, nous estimons que si les membres des autorités gouvernementales, aux échelons fédéral et provincial, pouvaient pour le moins admettre notre participation à l'élaboration de la politique, les problèmes seraient moins nombreux. Nous aussi sommes axés sur la conservation. Nous voulons protéger la faune pour l'avenir. Nous y croyons. Nous voulons protéger la faune aquatique. Nous voulons que nos enfants puissent se réjouir de l'existence des canards tout comme nos ancêtres avant nous.

C'est par vous que notre peuple a connu les armes. Vous nous avez appris à nous en servir et, en retour, nous vous avons montré comment chasser et survivre dans notre pays. Nous chassions avec des arcs et des flèches avant d'avoir des fusils, qui sont plus efficaces, et notre peuple le fait encore. Nous chassons le caribou dans le Nord—le Grand Nord, en Saskatchewan—et notre peuple est maintenant en pleine saison de chasse.

Je pourrais vous fournir des précisions sur la question de la nutrition, données que nous avons obtenues d'un centre de données sur la nutrition à Montréal et qui nous aide à définir un taux nutritionnel. Quand on pense à l'argent que notre peuple gagne dans le Nord et à l'argent que vous devez dépenser pour acheter de la nourriture et le coût de la nourriture que vous consommez. . . Notre peuple là-bas doit dépenser exactement le double. Quand on pense à l'argent dont on dispose à Regina pour acheter de la nourriture, avec les prestations d'aide sociale. . . Je ne fais pas insulte à mon peuple en disant que 90 p. 100 d'entre nous vivons de prestations d'aide sociale et que dans le Nord, la nourriture coûte deux fois plus cher. Nous sommes humiliés, mais c'est malheureusement tout ce que nous possédons.

[Text]

We need that subsidy—that meat—and we need to continue to have it, because the Province of Saskatchewan and the Government of Canada do not subsidize our food in the North or our transportation.

So with that, I thank you for this opportunity. I am sorry I spoke so long, but, on the other hand, I believe in what I am saying. We believe in gun control, but facilitate us to participate and take some of our direction, because we have lived in this country for quite a while.

The Chairman: Thank you very much.

Before we go to some questions, I want to say that some of us remember the role many of you played in the 1978 amendments. It was a vital role, together with that of a lot of other people from small towns and rural Canada, in exempting guns commonly used for hunting and sporting purposes, i.e., rifles and shotguns. That exemption is largely continued in this bill.

So I think it will be the next time when Parliament addresses this issue that even shotguns and rifles will be subjected to a different regime, simply because the country is changing and becoming massively urban, with an entirely different perspective on guns.

But by that time there is no doubt that the relationship between non-natives and natives in the Constitution, the whole question of self-government, and exactly what that means in terms of criminal law and civil law, will all be worked out, I think, and we hope. So in another 10 or 15 years, when this issue comes up again, as it surely will, as our population changes, that aspect can be faced at that time.

Tribal Chief Felix: We will probably have our own gun control.

The Chairman: Yes, it is very likely.

Before I recognize other members, would you explain to the committee the whole issue of obtaining firearm acquisition certificates in the towns and villages you are from. Is that a serious problem now?

Chief Cook: In Lac La Ronge, for instance, all people over the age of 16 or 18 years have to go to the RCMP and apply, to make sure they are checked out and have no past criminal record of activities. They also possibly possess a trapper's licence, associated with the trapping activity of the family. We have not had many problems. As I say, I think a lot of our people, because of where we live and mainly because a gun is a tool in order to survive for them, do not abuse their rights with regard to handling firearms.

Mr. Mifflin: I want to thank Mr. Montour, Chief Cook, and Chief Felix for an interesting presentation and one I certainly appreciate.

[Translation]

Il nous faut ce supplément—cette viande—et nous devons continuer d'en profiter, étant donné que la Saskatchewan et le gouvernement du Canada ne nous versent pas de subvention pour le coût de la nourriture et du transport dans le Nord.

Pour terminer, je vous remercie de m'avoir invité à comparaître. Je suis désolé de vous avoir retenus si longtemps, mais je suis convaincu de l'importance de ce que je dis. Nous sommes en faveur du contrôle des armes à feu, mais vous devez nous permettre de participer au processus de décision et tenir compte de nos objectifs, puisque nous devrons vivre encore dans ce pays pendant pas mal de temps.

Le président: Merci beaucoup.

Avant de passer aux questions, je tiens à dire que parmi nous certains se rappellent du rôle qu'un grand nombre d'entre vous avez joué dans les modifications de 1978. C'était un rôle essentiel, sans compter le rôle qu'ont joué beaucoup d'autres personnes de petites localités et des régions rurales canadiennes, en vue d'accorder une exemption pour les armes à feu communément utilisées pour la chasse et des fins sportives, comme les carabines et les fusils de chasse. Cette exemption est maintenue en grande partie dans le projet de loi.

Je pense donc que la prochaine fois que le Parlement examinera cette question, même les carabines et les fusils de chasse seront assujettis à un autre régime, pour la simple raison que le pays évolue et s'urbanise massivement et que cela change tout à fait la perspective sur la question des armes à feu.

D'ici là, il ne fait aucun doute que les rapports entre les non-autochtones et autochtones dans la Constitution, toute la question de l'autonomie gouvernementale, et la portée exacte des ces éléments en droit pénal et en droit civil, seront tous, nous l'espérons, examinés. Si bien que dans 10 ou 15 ans, quand cette question se posera à nouveau, et elle se posera certainement avec l'évolution de la population, cette question pourra alors être réexaminée.

Le chef de tribu Felix: Nous aurons alors probablement appliqué nos propres mesures de contrôle des armes à feu.

Le président: C'est tout à fait possible.

Avant d'accorder la parole à d'autres membres du comité, voudriez-vous expliquer au comité comment on procède pour obtenir un certificat d'acquisition d'arme à feu dans vos villages? Est-ce un grave problème pour l'instant?

Le chef Cook: Au Lac La Ronge, par exemple, toute personne de 16 ans ou plus ou de 18 ans doit présenter une demande à la GRC, qui vérifie la situation du demandeur et s'assure qu'il n'a pas de dossier criminel. On peut aussi détenir un permis de piégeage, compte tenu des activités de piégeage de la famille. Nous n'avons pas eu beaucoup de problèmes. Je pense que chez notre peuple, en raison des endroits où nous vivons et surtout parce qu'un fusil est considéré comme un outil permettant de subsister, la majorité des gens de notre peuple n'abusent pas du droit qu'ils ont de manier des armes à feu.

M. Mifflin: Je tiens à remercier M. Montour, le chef Cook et le chef Felix pour les exposés très intéressants qu'ils nous ont présentés.

[Texte]

I want to make reference, Mr. Chairman, to a statement and to reassure the witnesses that some of us here are indeed from, if not remote areas, semi-remote areas, where fishing and trapping is not just a way of life, too, but is also a way of sustaining and complementing the food on the table.

• 1705

I make reference to your statement for clarification on my part where you say that many Canadians, indeed most parliamentarians, do not seem to realize the gun is a fundamental tool of economic and cultural survival for your people, particularly in the northern and remote regions of the country where many continue to hunt and trap as your ancestors did for thousands of years.

I think the committee does in fact appreciate that from some of the things I have heard in my participation in the committee. If I could be instrumental in trying to let you know that there is a great sensitivity for the requirements we see as necessary, I certainly believe it will be taken into consideration when we put the whole package together.

Perhaps I could direct a question to Mr. Montour and he could decide if the chiefs would like to participate.

Is there any particular aspect of Bill C-17 that you are most concerned about?

Mr. Montour: The main concern we have is the process and the content of the bill.

Let me take the area of control as an example. I come from Six Nations, which is a southern urban Indian community where we do not have to hunt to augment the foodstuffs on our table. I grew up with a grandfather who had been a hunter and trapper all his life. He has long passed away, but he is my gun control. He took me aside and showed me how to use this tool. It was not a weapon, he said; it was a tool. The main thrust of his teaching was waste not, want not. Make sure when a whole herd of deer come through, you just take one. That is all a family can eat.

As for how to relate to other people with a weapon in your hands, that was drilled into my head since I was five or six years old. I think I speak for a lot of our people across Canada who have lived this life and are still living it. Our grandfathers are our gun control. We would like to have some say in the development of the present legislative initiative as to how we see gun control from the aboriginal side. We want to put that aspect into the piece of legislation.

Mr. Mifflin: I gather from your response to my question that you do not feel you have had this opportunity up until now.

Mr. Montour: No, we have not.

Mr. Mifflin: Did you participate in the previous Bill C-80 legislation?

Mr. Montour: No. The only input I had into Bill C-80 was in the Indian Commission of Ontario meeting a couple of years ago when gun control was first being talked about. I talked to Minister Campbell about the same concerns I have

[Traduction]

J'aimerais revenir, monsieur le président, à une demande de précision qui a été faite et je voudrais aussi dire aux témoins que certains d'entre nous sont originaires de régions sinon isolées du moins semi-isolées où la chasse et la pêche sont un mode de vie, mais aussi une façon d'assurer et d'agréments l'ordinaire.

J'ai fait référence à la demande que vous m'avez faite de fournir des précisions et où vous dites que de nombreux Canadiens, en fait la plupart des parlementaires, ne semblent pas se rendre compte qu'une arme à feu est un outil essentiel à la survie culturelle et économique de votre peuple, surtout dans le Nord et les régions isolées du pays où de nombreuses personnes chassent et piègent encore comme nos ancêtres le faisaient il y a des milliers d'années.

Compte tenu de certaines interventions que j'ai entendues en siégeant au comité, je crois pouvoir dire que mes collègues sont conscients de votre réalité. J'aimerais pouvoir vous faire savoir que nous sommes très sensibles aux besoins que nous jugeons essentiels, et je crois qu'il en sera tenu compte quand nous en serons à l'étape finale.

J'aimerais poser une question à M. Montour et il pourrait décider si les chefs veulent participer.

Y a-t-il un aspect donné du projet de loi C-17 qui vous préoccupe plus particulièrement?

M. Montour: Ce qui nous préoccupe le plus, c'est la procédure suivie et le contenu du projet de loi.

Parlons, par exemple, des mesures de contrôle. Je fais partie des Six Nations, communauté indienne urbaine du Sud où nous n'avons pas besoin de chasser pour mieux nous nourrir. J'ai grandi auprès de mon grand-père qui a chassé et trappé toute sa vie. Il est mort depuis bien longtemps, mais c'est encore sur lui que je règle ma conduite en matière d'arme à feu. Il m'a pris avec lui et m'a montré comment me servir de cet outil. Ce n'est pas une arme, m'a-t-il dit, c'est un outil. Son enseignement se résumait à me dire que l'économie protège du besoin. Quand il se présente tout un troupeau de chevreuils, il faut bien prendre soin de n'abattre qu'une bête. C'est tout ce qu'une famille peut manger.

Quant à la façon de se comporter avec les autres quand on tient une arme en mains, cela m'a été inculqué dès l'âge de cinq ou six ans. Je pense parler au nom de pas mal de gens au Canada qui ont vécu et qui vivent encore de cette façon. Nos grands-pères sont encore nos guides en ce qui a trait aux armes à feu. Nous aimerions avoir voix au chapitre dans l'élaboration de la mesure législative afin qu'il soit tenu compte de la perspective autochtone. Nous voulons qu'il soit tenu compte de cet aspect dans le texte de loi.

M. Mifflin: J'en conclus de votre réponse que vous n'estimez pas avoir eu cette possibilité jusqu'à maintenant.

M. Montour: Non, nous l'avons pas eue.

M. Mifflin: Avez-vous eu l'occasion de participer au moment de l'étude du projet de loi C-80?

M. Montour: Non. Ma seule participation à l'étude du projet de loi C-80 remonte à la réunion de la Commission indienne de l'Ontario, il y a quelques années, quand on a commencé à parler du contrôle des armes à feu. J'avais parlé

[Text]

now, that guns to aboriginal people are tools. I also told her we are not opposed to the control of weapons used for disturbing the peace because we are very concerned about that. In fact, the community I come from is looking at putting our own controls on how people will hunt in our community because of the population explosion.

When I became chief there were 1,587 households. Now there are over 2,000. Areas where we used to hunt are no longer open to hunting with even .22 rifles, because a .22 is dangerous within a mile and a half. We are looking at being restricted to shotguns for rabbit hunting, bird hunting and such.

Mr. Mifflin: There is nothing really specific about the gun control bill as a principle. You just feel the applicability to your communities is so different that the whole concept of Bill C-17 does not apply.

• 1710

Mr. Montour: Yes.

Mr. Mifflin: I can understand where you are coming from in that sense, but you operate under the present system now—and certainly my belief is that Bill C-17 has the effect of tightening that gun control. How difficult is it to live under the present statutes? I mean, is this causing disruptive policies? Is this causing you not to be able to hunt and do the things that you feel are necessary as you so ably described in your presentation?

Mr. Montour: As you talk, the area that comes to mind is storage. Out on a trap line, everybody knows that when you come into camp, you unload at least 100 yards from camp. But if an uninitiated police officer were to walk into one of the camps or communities and see a gun standing, as they usually do in a hunting camp or in one of the native communities... You could come into my home in the wintertime and see a gun standing in the corner. Well, to the uninitiated police officer, that would be a breach of that thing he has to police and I could be charged. So there are things like this that we have to take into effect. I guess we do business differently in our communities.

Mr. Mifflin: I don't want to hog this session, Mr. Chairman, but the question I would have to ask is a very sensitive one. I am really asking it to satisfy myself. There is, of course, a great difficulty in this diverse country of ours of putting together legislation that has the same applicability to my riding in eastern Newfoundland, with 275 communities—and some of them are miles and miles apart—as it has to Toronto and to your communities. I suppose the difficulty one has in being a legislator in this country, with the 295 ridings, is to put something together that has a common denominator, is applicable to all, because we are all Canadians. Could you comment on that?

[Translation]

à la ministre Campbell de ces mêmes préoccupations que j'ai aujourd'hui, à savoir que, pour les peuples autochtones, les armes sont des outils. Je lui avais aussi dit que nous n'étions pas opposés au contrôle des armes à feu quand on s'en servait pour troubler l'ordre public, parce que cette question nous préoccupe grandement. En fait, la communauté d'où je viens envisage d'établir ses propres mesures de contrôle afin de régir la chasse autour de notre collectivité, et cela en raison de l'explosion démographique.

Quand je suis devenu chef, la collectivité comptait 1,587 ménages. Il y en a maintenant plus de 2,000. Sur les terres nous avions l'habitude de chasser, on ne peut même plus se servir d'une carabine .22 parce que c'est dangereux à l'intérieur d'un rayon d'un mille et demi. Nous ne pourrions probablement plus nous servir de carabine que pour chasser le lapin, le gibier à plumes, le petit gibier.

M. Mifflin: Vous ne vous opposez pas au principe du projet de loi sur le contrôle des armes à feu. Vous estimez simplement que la situation de vos communautés est si particulière que vous n'êtes pas du tout visés par l'esprit du projet de loi C-17.

M. Montour: Oui.

M. Mifflin: Je peux comprendre vos justifications, mais vous vivez maintenant dans le régime actuel—et il ne fait aucun doute pour moi que le projet de loi C-17 a pour effet de resserrer le contrôle des armes à feu. Est-ce difficile de respecter la législation actuelle? Je veux dire, est-ce qu'elle a un effet perturbateur? Est-ce qu'elle vous empêcher de chasser et de faire ce que vous estimez nécessaire pour répondre aux besoins que vous avez décrits dans votre exposé?

M. Montour: En vous écoutant, on pense au stockage des armes. Sur un territoire de piégeage, chacun sait que lorsqu'on se rend au camp, on décharge l'arme à feu à au moins 100m du camp. Mais si un agent de police non averti arrive à pied à l'un de nos camps ou collectivités, et qu'il voit un fusil planté là, comme on le fait habituellement dans un camp de chasse ou dans une collectivité autochtone... vous pourriez venir chez moi en hiver et voir un fusil debout dans le coin. Et bien, pour un agent de police non averti, cela pourrait être une infraction et je pourrais être inculpé. Il faut donc tenir compte d'éléments comme ceux-là. Nous ne voyons pas les choses de la même façon dans nos collectivités.

M. Mifflin: Je ne veux pas monopoliser la séance, monsieur le président, mais la question que j'aimerais poser est une question très épineuse. Je la pose pour satisfaire ma curiosité. Il est évidemment très difficile dans un pays aussi diversifié que le nôtre d'adopter un texte de loi qui s'applique tout aussi bien à ma circonscription de l'est de Terre-Neuve, qui compte 275 collectivités—dont certaines sont distantes de plusieurs kilomètres—qu'à Toronto et à vos collectivités. Je suppose qu'un des défis du législateur au Canada, où l'on compte 295 circonscriptions, c'est d'élaborer un texte de loi où présentant un dénominateur commun, qui s'applique à tous, puisque nous sommes tous canadiens. Qu'avez-vous à ajouter à cela?

[Texte]

Tribal Chief Felix: I think that is basically the problem that created the crisis we have now. We do not try to address the diversity of our country, the diversity of our cultures; we think one blanket can warm everybody, and it doesn't. I think you know the answer to that question.

Mr. Mifflin: I wanted to seek your views on that. Chief Cook, I wonder—

Tribal Chief Felix: That is why your legislation doesn't work with us. You have to recognize that our skins are different. My language is different from yours. Even my religion is different. The way I think, the way I operate in my home, what I tell my children... it is all different. If it's not good for you, I will tell you it's still good for me. We have lived here a long time under that, and your changing it is not going to improve my situation. I think this is where we have to start showing that little bit of respect and dignity for each other. If we do that, we'll get along.

With this gun control, if you're going to devise legislation, you have to take a little more time and make a bit more effort to address the diversity of this land, the location of our geographies, the kinds of hardship my people have to go through. We are living in the north; we are living in ice country. If there is going to be any legislation, put a section in your gun control bill that deals with that diversity. What's so wrong with that?

Mr. Mifflin: Thank you very much and, Mr. Chairman, thank you for the opportunity.

Mr. Hawkes: I guess I am sitting here reminiscing. I have not owned a gun for 38 years, but I was sitting here trying to count back through the years. In 1944 I had a trap line. I was not very good at it, but I walked with my .22, my snow-shoes. I was six years old when my dad had me shooting pests. I suspect it varies, but I suspect that it's there.

• 1715

When you talk about the inculcation of a value... I haven't had a gun for 38 years, but if somebody walked through the door and had it pointed wrong, there would be an immediate reaction that was visceral, right from the stomach, because it's put into you at such an early age what that is and where that takes us.

I am sitting here not knowing what to do. We have before us amendments to the Criminal Code. I have been arguing since this bill first came out that the regulatory power to write down the regulations about things like storage and some other features in here, I believe, should be an open, public process with witnesses. It should be a dialogue, and if it's worded correctly so there can be sensitivity, then we put an idea on the table and we talk about it. Maybe this storage thing is different, and that's what I want in that... the change of the bill that would open that up.

[Traduction]

Le chef de tribu Felix: C'est essentiellement la raison pour laquelle nous traversons la crise que nous connaissons. Nous n'essayons pas de traiter de la diversité de notre pays, de nos cultures; nous pensons qu'une même couverture peut réchauffer tout le monde, mais ça ne marche pas. Je pense que vous connaissez la réponse à cette question.

M. Mifflin: Je voulais connaître votre point de vue. Monsieur, je me demande...

Le chef de tribu Felix: C'est pourquoi vos lois ne marchent pas dans notre cas. Vous devez reconnaître que nous n'avons pas la même couleur de peau. Je parle une langue différente. Même ma religion est différente. Ma façon de penser, ma façon de vivre chez moi, ce que je dis à mes enfants... tout est différent. Si cela ne vous satisfait pas, je vous dirai que, quant à moi, ça me satisfait. Il y a longtemps que nous vivons ici de cette façon, et le fait que vous vouliez changer les choses ne va pas améliorer mon sort. Je pense que c'est la règle de base, c'est-à-dire qu'il faut faire preuve d'un peu de respect mutuel, de dignité. S'il en est ainsi, nous saurons nous arranger.

Pour ce qui est du contrôle des armes à feu, si vous voulez élaborer un texte de loi, vous devez y consacrer un peu plus de temps et d'effort pour tenir compte de la diversité de ce pays, de nos particularités géographiques, des ambüches et des difficultés que mon peuple doit surmonter. Nous vivons dans le Nord; dans un pays de glace. S'il doit y avoir une législation quelconque, incluez dans votre projet de loi sur les armes à feu une disposition qui traite de la diversité. Qui a-t-il de mal à cela?

M. Mifflin: Je vous remercie beaucoup. Monsieur le président, merci de m'avoir accordé la parole.

M. Hawkes: Tout cela évoque pour moi bien des souvenirs. Je ne possède plus d'armes à feu depuis 38 ans et en vous écoutant je resongeais au passé. En 1944, j'avais un territoire de piégeage. Je n'étais pas un grand trappeur, mais j'allais me promener avec ma carabine .22 à l'épaule et mes raquettes aux pieds. Quand j'avais 6 ans, mon père m'apprenait à tirer sur les prédateurs. Les choses ont dû changer, mais je suppose que c'est toujours là.

Lorsqu'on parle de valeur inculquée... Je n'ai plus de fusil depuis 38 ans, mais si quelqu'un entrain dans la pièce avec le fusil pointé, je réagis immédiatement, une réaction viscérale venant droit de l'estomac parce que ces choses nous sont inculquées très jeunes.

Je siège ici et je ne sais pas exactement que faire. Nous sommes saisis des modifications au Code criminel. Depuis que ce projet de loi a été présenté je prétends que le pouvoir de réglementation, de rédiger des règlements sur, par exemple, l'entreposage des armes, devrait faire l'objet d'audiences publiques avec témoins. Il faudrait que ce soit un dialogue, et si c'est fait de façon raisonnable, on devrait pouvoir présenter une idée et en discuter. C'est peut-être différent dans le cas de l'entreposage, mais ce que j'aimerais, c'est que le projet de loi soit modifié de façon à ouvrir tout cela.

[Text]

I'm not a lawyer and I don't understand how far we can go in that diversity. Russell or our chairman, who are both lawyers, may be helpful on how far you can go in that diversity and retain some fidelity to the consistency of the Criminal Code, which is another principle.

Whatever is available to us by early next week could be helpful to us because it will then go to report stage, third reading. Then it goes to the Senate, too, for more hearings, and we may achieve that possibility of dialogue on the regulatory side. I don't know, but that's what I would argue for.

I don't really know that I had a question. I think I heard what I needed to hear, and it is consistent with at least part of me and part of a lot of us, I think. It depends on where you're raised. I wasn't raised in the city, but I've lived in one for a long time now. It changes you. When the land is part of your outdoors, when you don't have electricity or running water or any of these things, you live in closer touch with nature. It taught you a lot about garbage that you never learned in the cities. Kids think garbage disappears with the water down the holes.

Mr. Montour: No, the man comes and gets it.

Mr. Hawkes: The man comes and gets it. That's right. You don't have to dig the hole and bury it and make sure the grizzly doesn't smell it, and all of those kinds of things. So there really is that, and we're working at it.

As a university person in the mid-1970s, I actually conducted the study on the Aboriginal Constable Development Program in conjunction with some bands. It was a new program and an important aspect of self-government, starting under the rubric and in a minor kind of way. The results were so clear that it was better. It was simply a better way to go, and that was 16 years ago, approximately. We may make massive strides in the next year in that direction, but there's no doubt in my mind that whatever we can do in here to pave that way, we would be well advised to do so.

The Chairman: Thank you, Mr. Hawkes. I can tell that our witnesses were agreeing with the idea that people should be able to have input into those regulations. What our witnesses need to know is that Mr. Hawkes has been beaten up again and again over his desire to have that input. So he is coming to it from a very sensitive point of view.

Mr. MacLellan: I certainly understand what the witnesses are saying. I frankly think the way to deal with it is to grant the aboriginal people the inherent right to self-government and to allow them to control certain aspects of the Criminal Code, to be able to determine and police their own laws on what they consider to be safe storage on their own land, the way they would have healing lodges to look after those who are offenders instead of putting them in our penal system where it just isn't working.

[Translation]

Je ne suis pas avocat et je ne sais pas jusqu'où on pourrait aller dans cette diversité. Russell et notre président, qui sont tous deux avocats, pourraient peut-être nous indiquer jusqu'où on peut aller dans la diversité tout en restant fidèle à la logique du Code criminel, ce qui est un autre principe.

Nous avons jusqu'au début de la semaine prochaine pour trouver des éléments qui puissent nous aider, puisque le projet de loi sera alors à l'étape du rapport, en troisième lecture. Il sera ensuite transmis au Sénat, pour faire l'objet d'autres audiences et peut-être pourrions-nous obtenir un dialogue sur le plan de l'élaboration des règlements. Je ne sais pas, mais j'aimerais que ce soit ainsi.

Je n'ai pas vraiment de questions. Je crois que j'ai entendu tout ce que j'avais besoin d'entendre et que cela correspond du moins à une partie de moi et à une partie de bon nombre d'entre nous, je crois. Cela dépend où vous avez été élevé. Je n'ai pas été élevé à la ville, mais j'y vis depuis longtemps. Ça vous transforme. Lorsque la terre fait partie de votre vie, lorsque vous n'avez pas l'électricité ni l'eau courante, ni toutes ces commodités, vous vivez en lien plus étroit avec la nature. Vous en apprenez ainsi bien davantage sur les déchets que ce n'aurait été le cas dans les villes. Les enfants croient que les déchets disparaissent avec l'eau dans l'égoût.

M. Montour: Non, quelqu'un vient les chercher.

M. Hawkes: C'est juste. Vous n'avez pas besoin de creuser le trou et de les enterrer pour être sûr qu'un grizzly ne les sentira pas.

Quand j'étais étudiant à l'université, au milieu des années soixante-dix, j'ai dirigé une étude sur le programme de formation d'agents de police autochtones, en collaboration avec certaines bandes. Il s'agissait d'un nouveau programme et d'un aspect important de l'autonomie gouvernementale. Les résultats ont été très probants. Il s'agissait d'une meilleure façon de procéder. Et c'était il y a seize ans, environ. On fera peut-être de grands pas dans cette direction l'an prochain, mais il ne fait aucun doute dans mon esprit que nous aurions tout intérêt à préparer le terrain dans cette direction.

Le président: Merci, monsieur Hawkes. Je suis certain que nos témoins étaient d'accord avec cette idée de participation aux règlements. À titre de renseignement, je dirais aux témoins que M. Hawkes a été la cible de maintes rebuffades au sujet de cette idée de participation. Il est donc très sensible à cette idée.

M. MacLellan: Je comprends l'opinion des témoins. Je crois vraiment que la façon de régler le problème c'est de donner aux autochtones un droit inhérent à l'autonomie politique et de leur permettre de contrôler certains aspects du Code criminel, d'établir et d'appliquer leurs propres lois sur ce qui est, à leur avis, l'entreposage sans danger sur leurs terres, de la même façon qu'ils préféreraient voir les contrevenants traités dans des «healing lodges» plutôt que dans notre système de pénitencier, qui ne donne aucun résultat.

[Texte]

[Traduction]

• 1720

I think that is the way to go. Our justice system should be a lot more reasonable than it is, and it should allow aboriginal people the right to be able to have their own laws, to administer their own laws.

To me, anything else is just going to be an in-between stage. It is not going to work. It is not going to be satisfactory.

Tribal Chief Felix: I understand where he is coming from. That is basically what our people have been saying for quite some time.

We recognize the timeframes and where we are at in constitutional development, as well as in the royal commission coming down. We recognize that there is going to be time.

But in the meantime, in some cases things are looking better in this country. Some parliamentarians and even some people on the street are starting to say that we should be able to have a say in this, since it is going to affect us. Some of the guys out there are starting to tell us this. If you said that 10 or 15 years ago, they would have said that we would be told what to do next. Do you see? That has changed. We have come a long way.

With regard to some abilities, even in this present bill, this committee could recognize a section in there that while there is discussion at the First Nations level of actual development of laws that directly affect reserves and activities in reserves, and even aboriginal rights and treaty activities off reserves, the First Nations and aboriginal peoples will have some ability to participate in forums such as this one to possibly cause amendments to better the policy, to move it right along. Rather than creating a policy—and then it is gone—give the aboriginal Assembly of First Nations some ability to have direct input into the development of such a policy, because it is going to affect everyone.

We would not mind even in the interim if there was some recognition of that. We can see in the long run that the only way we are going to effectively control our own people. . . Our people are kind of falling between the cracks here. You have provincial law and you have federal law. There are some areas and activities going on that nobody has control over. We are being told that we have no control, either.

We know we can effectively control game, when to kill it and why we should kill it then. We know that. We also know that some of our lakes are being fished out; yet, the Department of Fisheries is saying that we can continue to harvest commercially in a lake when we know the lake is being killed. We know that because we have lived there. Do you see?

These are the areas that we feel we can honestly control, because we are here. We are not quite like white folk. White folk can today call Toronto their home and tomorrow call Winnipeg their home. We are not like that. We have stuck to our own roots.

C'est ce que nous devrions faire. Notre système de justice s'en porterait mieux et cela donnerait aux autochtones le droit de posséder et d'appliquer leurs propres lois.

À mon avis, toute solution moindre ne serait qu'un pis-aller inacceptable.

Le chef de tribu Felix: Je comprends ce que vous voulez dire. C'est essentiellement ce que notre peuple dit depuis longtemps.

Nous reconnaissons la situation actuelle, l'état des travaux sur la constitution ainsi que la formation d'une commission royale. Nous savons qu'il faudra pour cela quelque temps.

Mais entre-temps, il y a des choses qui s'améliorent ici au Canada. Il y a des parlementaires et même des gens du peuple qui commencent à dire que nous devrions avoir un droit de parole dans ce domaine, puisque cela nous touchera. Il y a 10 ou 15 ans, on nous aurait dit d'attendre les consignes. Vous voyez? Il y a eu une évolution certaine.

Votre comité devrait reconnaître, par le biais d'un article dans le présent projet de loi, que les peuples des Premières nations et les autochtones auront la possibilité de participer à des tribunes comme celle-ci, de façon à peut-être modifier les politiques pour les améliorer, en attendant que soient terminées les négociations au niveau des Premières nations pour l'élaboration de lois réelles dans les domaines qui touchent directement les réserves et leurs activités, les droits des autochtones et les droits garantis par les traités, même à l'extérieur de réserves. Plutôt que d'élaborer une politique—qui peut toujours être abolie ensuite—il faut donner à l'assemblée des Premières nations la capacité de participer directement à l'élaboration de politiques, puisque celles-ci touchent tout le monde.

Nous nous contenterions de cette reconnaissance en attendant. Au bout du compte, c'est la seule façon par laquelle nous pourrions contrôler nos peuples de façon efficace. . . en fait, notre peuple est assis entre deux chaises. Il y a les lois provinciales et les lois fédérales. Certaines activités et certains domaines ne sont contrôlés par personne. Et l'on nous dit que nous ne pouvons pas les contrôler non plus.

Nous savons gérer efficacement le gibier, nous savons quand et pourquoi le tuer. Nous savons aussi qu'il y a surpêche dans certains de nos lacs; cependant, le ministère des Pêches nous dit que nous pouvons continuer à pratiquer la pêche commerciale dans un lac que nous savons surexploité. Nous savons cela, parce que nous avons vécu sur ces terres. Comprenez-vous?

Ce sont des domaines que nous pouvons contrôler honnêtement, parce que nous habitons ici. Nous ne sommes pas comme les blancs. Les blancs, un jour ils habitent à Toronto et le lendemain à Winnipeg. Nous ne sommes pas comme cela. Nous sommes là où sont nos racines.

[Text]

I was born in a little sandy reserve called Sturgeon Lake. My grandpa is buried there. My relatives are buried there. I will be buried there. I do not know what it is that keeps me in that little sand-patch. You see, I have roots. You do not.

We know our land. We know our resources. We know when they are being depleted. But somebody else has the law. They say when it is depleted and when it needs restoration, and so on.

There is something wrong; otherwise, you could have asked us or formulated a situation where you could say that from now on aboriginal people are going to control this or that conservation program in a whole area. We are the number one users. You could ask us how many licences we wanted to issue this year. We could control it, because we know.

That is not hard. It does not take a big brain to know that there are only 15 moose in that block of 15 square miles.

Mr. Worthy: Mr. Montour, did you want to say something?

• 1725

Mr. Montour: Yes. In addition to the question asked as to what we would like to see in this bill, we talked about the storage aspect of it, but there is also another area that is a search and seizure part of it. We feel this bill gives too-wide powers and discretion to police officers to come into homes and find out what you have in there. We find that already many of our people are being harassed in exercising their rights to hunt and fish.

The next aspect of it is training. To get a licence, you have to go through this training, or gun safety, but there is no provision for aboriginal programs and training, in the sense that a lot of our people are illiterate in the English language—in some places 30% to 80%. So how can they pass this written test that this conservation officer puts before them that they cannot even read? And there is no recognition of our rights of having a gun. It is not a privilege in our mind; we feel it is a right.

I just wanted to add those aspects to the content of this piece of legislation.

Mr. Worthy: Thank you, Mr. Chairman, Chiefs. I am from British Columbia, Cariboo—Chilcotin. Part of the difficulty of my job here is that I am trying to represent not only all of the non-natives from Cariboo—Chilcotin, but we have five different nations there. There are 32 bands, about 17,000 on and off-reserve native people.

I know this process has been going on for just about a year. First there was Bill C-80 and the special committee that broadened the base to try to incorporate more things. There were many discussions on native issues brought in but very

[Translation]

Je suis né dans une petite réserve sablonneuse appelée Sturgeon Lake. Mon grand-père y est enterré, de même que toute ma famille. J'y serai enterré moi aussi. Je ne sais pas ce qui me retient dans ce petit coin sablonneux. J'ai des racines, vous pas.

Nous connaissons nos terres, nous connaissons nos ressources. Lorsqu'elles sont surexploitées, nous le savons. Mais c'est d'autres gens qui font les lois. C'est eux, par exemple, qui décident lorsque les ressources sont épuisées et lorsqu'il faut les restaurer.

Cela ne va pas; vous auriez pu demander aux autochtones de diriger un programme de conservation, par exemple, dans toutes les régions, ou leur confier la tâche de le mettre en oeuvre. Après tout, nous sommes les premiers utilisateurs de la terre. Vous pourriez nous demander combien de licences devraient être délivrées cette année. Nous pourrions contrôler cela, car nous connaissons les ressources.

Ce n'est pas difficile. Il n'est pas nécessaire d'être très intelligent pour savoir qu'il n'y a que 15 orignaux dans une superficie de 15 milles carrés.

M. Worthy: Monsieur Montour, voulez-vous dire quelque chose?

M. Montour: Oui. Quand vous nous avez demandé ce que nous souhaiterions voir dans ce projet de loi, nous avons parlé de l'entreposage, mais nous voudrions aussi qu'on modifie les dispositions touchant la perquisition et la saisie. Nous estimons que ce projet de loi accorde des pouvoirs discrétionnaires beaucoup trop grands aux agents de police qui pourront entrer dans les résidences pour voir ce qui s'y trouve. Or, nous trouvons que nos gens sont déjà trop souvent harcelés dans l'exercice de leurs droits de chasse et de pêche.

Vient ensuite la formation. Pour obtenir un permis, il faut suivre un cours sur le maniement et l'usage sécuritaire des armes à feu, mais il n'y a aucune disposition prévoyant une formation adaptée aux besoins des autochtones. Or, dans certaines localités, 30 et 80 p. 100 d'entre eux ne possèdent pas une connaissance fonctionnelle de l'anglais. Comment pourraient-ils alors subir l'examen écrit que placera devant eux le préposé aux armes à feu et qu'ils ne pourront même pas lire? Il n'y a aucune reconnaissance de notre droit de posséder une arme à feu. À notre avis, ce n'est pas un privilège mais bien un droit.

Je tenais à faire ces observations sur les dispositions de ce projet de loi.

M. Worthy: Merci monsieur le président et messieurs les témoins. Je suis de Cariboo—Chilcotin en Colombie-Britannique. Ma tâche est d'autant plus difficile que je tente de représenter non seulement tous les non-autochtones de la circonscription, mais aussi les cinq différentes nations autochtones qui y vivent. Il y a 32 bandes et quelque 17,000 autochtones qui vivent dans les réserves et hors réserves.

Je sais que ce processus se poursuit depuis environ un an. Il y a d'abord eu le projet de loi C-80 et le comité spécial qui a proposé des modifications afin d'élargir la portée du projet de loi. Nombre de questions touchant aux autochtones

[Texte]

little direct input from native groups. Now, that is not just on a national basis, although I had individual discussions with some of the chiefs and the individuals at home, but there was very little direct input, even from my own constituents, on a native base.

It is terribly difficult for all of us to formulate and review the changes, on a national basis, to this particular bill. There has been some fighting to try to ensure that the special conditions you have referred to are there, and it is amazing how difficult it is to win a few steps on some of these fights, such as the recognition by the firearms acquisition officer that everyone might not be able to pass the exam.

Now in my riding it is not just native people that may have some difficulty. I have many non-native people that have never been to school or have had very limited schooling. They can survive in the bush, year round, but they would have a very difficult time trying to possibly express it in a test or in a formal exam.

The bill, as it stands, does have the potential for the firearms acquisition officer to provide some discretion, to use his judgment. Those who have spent a lot of time with guns or in hunting situations are the ones who are the most insistent that we should try to make sure that a person knows something about a gun before we let him have it. So I'm sure you would be supportive of a lot of the screening in there. But I wonder about many of the other aspects that will still be subject to this regulation development, when it actually comes down to the implementation of this legislation. So this open review that Mr. Hawkes has been mentioning would at least be a good opportunity to have impact.

• 1730

Other than that, we're going into clause-by-clause consideration next week. There just isn't the time for you to have the input you would like and for the discussions to take place. It's a point we can all learn from. There's an awful lot of work and an awful lot of responsibility involved in self-government.

Not only do we have to recognize that these discussions have to take place, but there has to be—and I'm sure you're faced with this all the time—such recognition within your own groups and your own people. It's difficult to address the multitude of issues coming up that your people should be addressing. In the meantime, life goes on, legislation has to be passed.

We've heard the points you've made. Some of the tragedies we've been listening to from witnesses from across the country—because it's not just criminal activities, there are accidental deaths and what I call the terrible mushrooming suicide situation—illustrate the part that storage and training and tighter controls can play in trying to improve those circumstances.

[Traduction]

ont été abordées, mais sans que les groupes d'autochtones eux-mêmes soient consultés directement. Le problème ne s'est pas posé uniquement à l'échelle nationale, mais aussi dans ma propre circonscription où, malgré les discussions que j'ai eues à titre personnel avec certains chefs et autochtones, l'apport direct de mes propres électeurs a été très limité.

Il nous est terriblement difficile d'examiner les changements proposés à ce projet de loi et d'en formuler de nouveaux à l'échelle nationale. Certains se sont débattus pour tenter d'obtenir la prise en compte des conditions spéciales que vous avez évoquées, et il est étonnant de voir à quel point il est difficile d'arracher les moindres concessions et notamment la reconnaissance, par le proposé aux autorisations d'acquisition d'armes à feu, du fait que certains ne pourraient pas subir cet examen.

D'ailleurs, dans ma circonscription, ce ne sont pas les seuls autochtones qui risquent d'avoir des problèmes. Je représente aussi de nombreux non-autochtones qui ne sont jamais allés à l'école ou qui ont une scolarité très limitée. Ils peuvent survivre dans la nature, à l'année, mais ils auraient énormément de difficultés à expliquer leurs connaissances dans un examen écrit ou oral.

Tel qu'il est libellé, le projet de loi permettrait au préposé aux armes à feu d'exercer son jugement à propos des demandes d'autorisation d'acquisition d'armes à feu. Ceux qui pratiquent la chasse ou qui connaissent bien le maniement des armes à feu sont les premiers à insister pour que nous nous assurions de la compétence d'une personne avant de lui permettre de posséder une arme à feu. Je suis donc convaincu que vous appuyez les mesures de vérification. Je me demande toutefois ce qu'il en sera de certains autres aspects de la loi qui seront précisés dans les règlements d'application. Cet examen ouvert dont a parlé M. Hawkes pourrait permettre de faire valoir certaines autres observations.

Nous commencerons l'examen des articles du projet de loi la semaine prochaine. Il ne reste plus suffisamment de temps pour que vous puissiez faire part de vos suggestions et que nous en discutons. Nous pouvons tous en tirer les leçons qui s'imposent. L'autonomie politique implique énormément de travail et de responsabilité.

Nous devons non seulement admettre que ces discussions doivent avoir lieu, mais aussi que vos propres groupes et vos propres membres en soient conscients. Il n'est pas facile d'examiner la multitude de questions qui se présentent et que vos membres devraient aussi examiner. Entre-temps, la vie continue et la loi doit être adoptée.

Nous avons pris bonne note de vos commentaires. Certaines des tragédies que nous ont décrites les témoins venus de partout au pays—et il n'y a pas que les activités criminelles mais aussi des décès accidentels et ce que j'appelle l'épouvantable multiplication des cas de suicides—illustrent combien les dispositions relatives à l'entreposage, à la formation et aux vérifications plus serrées peuvent contribuer à améliorer la situation.

[Text]

When we get to safety and the implementation of screening we must find a way, through the regulations, to ensure that there's a far bigger role you can play. That will mean you're going to have to get people on board and ensure that you're ready to provide input as it's required.

The Chairman: Is there any response to that?

Mr. Montour: How can we have that role? The Assembly of First Nations would really like to have some kind of input into the safety and screening aspect. I certainly agree with it. We can't let just anybody have a gun. I don't care what colour they are, because there are a lot of people who don't respect these instruments. An unrespected gun is the most dangerous thing that can ever live because it can take lives.

Mr. Worthy: You probably appreciate that we're very restricted as a legislative committee. However, as most of us have been spending an awful lot of time on this and are not only very interested but very concerned, I'm convinced that the message you brought to us is heard loud and clear. We're going to have to work something out to deal with it. I don't know what the answer is, but we will certainly get back to you. If you have any suggestions, we'd like to hear them.

Chief Cook: Mr. Chairman, I wonder if I could respond to that. Many in my band are trappers. All guns should definitely be restricted to people who are going to use them properly. If we had some control over who should have access to a firearm, it would be the people who are legitimate trappers, who have trap lines, who have a trapper's licence. Not everybody has that privilege. If we had some sane control, only people identified as legitimate could have a firearm.

Mr. Worthy: In the firearm acquisition process there is screening for competence and training. There is no reason why every one of my small communities and every one of the bands couldn't have their own training officer, who is the one who gives the approval rating on competence within their band, and it is up to us to make sure that is recognized and implemented in this new program.

• 1735

Chief Cook: Could I have my last comment for the day?

The Chairman: Yes, by all means.

Chief Cook: I would like to encourage the committee to have a presentation done by the Assembly of First Nations, which we belong to, even though the time limit is very short. I believe we can put forth some ideas that this committee could use as part of their work.

Coming from northern Saskatchewan, it is really a privilege for me to be in Ottawa, to be involved in the meeting today. I was waiting in the corridor of their office and I was asked to come down here. It makes me feel proud to have seen some of your committee work here today. Thank you.

The Chairman: Thank you.

[Translation]

Quand viendra le moment d'adopter les règlements sur la sécurité et les mesures de vérification, nous devons veiller à ce que vous soyez davantage consultés. Vous devrez donc vous organiser afin d'être prêts à participer aux consultations le moment venu.

Le président: Y a-t-il une réponse à cela?

M. Montour: Comment pouvons-nous jouer ce rôle? L'Assemblée des Premières nations souhaiterait réellement participer à l'élaboration des règlements sur la sécurité et la vérification. Je suis tout à fait d'accord avec cela. Nous ne pouvons pas permettre que n'importe qui possède une arme à feu. Peu m'importe la couleur de peau puisque beaucoup de gens ne respectent pas ces armes. Un fusil peut être la chose la plus dangereuse au monde puisqu'il sert à enlever la vie.

M. Worthy: Vous savez probablement que la marge de manoeuvre d'un comité législatif comme le nôtre est très limitée. Cependant, comme la plupart d'entre nous avons consacré énormément de temps à ce dossier, parce qu'il nous intéresse ou nous préoccupe, je suis convaincu que le message que vous nous avez apporté sera entendu. Nous allons devoir trouver une solution. Je ne sais pas ce qu'elle sera, mais nous communiquerons avec vous. Si vous avez des suggestions, faites-nous-en part.

Le chef Cook: Monsieur le président, j'aimerais répondre. Beaucoup de membres de ma bande sont des trappeurs. Il faudrait absolument que le droit de posséder une arme à feu soit restreint à ceux qui s'en serviront intelligemment. Si nous pouvions décider qui aura accès à une arme à feu, nous accorderions ce droit aux trappeurs légitimes, à ceux qui ont un permis de trappeur. Ce n'est pas tout le monde qui a ce privilège. Si nous exerçons un contrôle intelligent, seuls les utilisateurs légitimes seraient autorisés à posséder une arme à feu.

M. Worthy: Le processus de délivrance des certificats d'acquisition d'une arme à feu prévoit la vérification de la compétence et la formation. Rien n'empêcherait que chacune des petites collectivités et des bandes de ma circonscription ait son propre agent de formation qui confirmerait la compétence, et c'est à nous de faire en sorte que cela soit un des éléments de ce nouveau programme.

Le chef Cook: Puis-je faire mon dernier commentaire de la journée?

Le président: Oui, allez-y.

Le chef Cook: J'encouragerais le comité à entendre le témoignage de l'Assemblée des Premières nations, dont nous sommes membres, même si le temps presse. J'estime que nous pourrions faire des suggestions qui pourraient s'avérer utiles pour le comité.

Je suis du nord de la Saskatchewan et c'est pour moi un vrai privilège d'être à Ottawa et de participer à la réunion d'aujourd'hui. J'attendais dans le couloir, à l'extérieur d'un bureau, et on m'a invité à venir ici. Je suis fier d'avoir pu assister aux travaux de votre comité aujourd'hui.

Le président: Merci.

[Texte]

Tribal Chief Felix: You asked how you could work toward having greater input from the aboriginal community. Unfortunately, we cannot do it through the regular democratic process because you have evenly spread us out across Canada, so evenly that none of us is represented here.

So there is one drawback for us already. But we can. It only takes one committee making the recommendation. Even if this is the start and you ask us how you can best involve First Nations and aboriginal peoples in having some semblance of an ability to make a contribution by making some aspect of legislation relevant, liveable and comfortable for everyone, particularly for our First Nations. . .

That would be possible if this government would consider, for regular committee work on any aspect of legislation dealing with or affecting the First Nations of this country, inviting participation from the Assembly of First Nations, which in our mind is the legal head of Indian governments in Canada. If you would respect that and quit side-stepping the issues, like some of the ministers that we know are doing, things would be positive.

Recognize that we have chosen our leadership. Do not side-step the issue of possible participation and feedback. For example, some of the ministers are bypassing our Assembly of First Nations office just because a royal commission is coming down.

I think it is high time for a serious royal commission on aboriginal peoples. Some of us say 500 years; some of us say 115 years. The further west you go, the less impact there was. I think it is time that we have a serious look at legislation that affects us and the impact such legislation can have in Indian country. I would feel good participating in exercising fair play, conservation and good management if that law was my law.

Indian people today are falling between two laws, the provincial law and the federal law. Even within the federal justice system there are two laws—one law for the Indian, one law for the white. . . Why do I say that? If the same crime was committed just three or four months ago, and the Indian got eight years but the white man got four years. Something is wrong. A self-proclaimed racist totting a gun proclaimed himself the leader of the Aryan Nation of Saskatchewan. He was a white man. Not too long afterward, he shot an Indian.

• 1740

Do you know what? In the meantime, he had even acquired a licence to run a gun shop. Boy, that is funny. This is someone who proclaims himself, with a gun, to be the leader of a racist, white supremacist group. He even ran our shooting range. He even had two guards in front. Two jail guards were in his shop when he shot the Indian. The jail guards said they were not on duty.

[Traduction]

Le chef de tribu Felix: Vous avez demandé comment vous pourriez assurer une plus grande participation des collectivités autochtones. Malheureusement, cela ne peut se faire dans le cadre du processus démocratique ordinaire puisque nous sommes trop également répartis sur toute la superficie du Canada, à tel point qu'aucun de nous n'est représenté ici.

C'est déjà un obstacle qui se pose à nous. Mais nous pouvons le surmonter. Il suffit qu'un seul comité en fasse la recommandation. Même si ce n'est que le début et que vous nous demander comment donner aux Premières nations et aux peuples autochtones des moyens—ne seraient-ils que symboliques—de contribuer à ce que les lois soient pertinentes particulièrement pour les Premières nations afin qu'elles puissent les accepter et les respecter aisément. . .

Ce serait possible si ce gouvernement envisageait d'inviter l'Assemblée des Premières nations, qui pour nous est l'organisation qui coiffe légalement tous les gouvernements indiens au Canada, à participer aux travaux réguliers des comités qui examinent des projets de loi qui s'appliqueront aux Premières nations ou qui auront des répercussions sur elles. Si vous respectiez cela et que vous cessiez de contourner les problèmes, comme le font certains ministres, la situation s'améliorerait.

Vous devez admettre que nous avons choisi nos dirigeants. N'essayez pas d'éviter la question de notre participation et de notre réaction. Par exemple, certains des ministres ne tiennent plus aucun compte du bureau de notre Assemblée des Premières nations sous prétexte qu'il y aura une commission royale.

J'estime qu'il est grand temps qu'il y ait une commission royale digne de ce nom sur les peuples autochtones. Certains parmi nous disent 500 ans, d'autres 115 ans. Plus vous allez vers l'Ouest, moins il y a eu d'impact. J'estime qu'il est grand temps que nous examinions sérieusement les lois qui ont une incidence sur nous et sur le pays indien. Je participerai sans hésiter à l'élaboration de règles d'équité, de conservation et de bonne gestion, si la loi était ma loi.

À l'heure actuelle, les peuples autochtones sont pris au piège de deux ensembles de lois, les lois provinciales et les lois fédérales. Même dans le système de justice fédéral il y a deux lois. Une pour les autochtones et une autre pour les blancs. . . Pourquoi est-ce que je dis cela? Si le même crime avait été commis il y a trois ou quatre mois, l'Indien aurait été condamné à huit ans et l'homme blanc à quatre ans. Quelque chose ne tourne pas rond. Un raciste avoué, portant une arme, s'est proclamé chef de la nation arienne de la Saskatchewan. C'était un homme blanc. Peu de temps après, il a fait feu sur un Indien.

Savez-vous pourquoi? Dans l'intervalle, il a même obtenu un permis d'exploitation d'armurerie. Quelle farce! Voilà une personne qui se proclame, armée d'un fusil, le dirigeant d'un groupe de suprémacistes blancs, racistes. Il dirigeait même le champ de tir. Il avait posté deux gardes devant. Deux gardiens de prison se trouvaient dans sa boutique quand il a fait feu sur l'Indien. Les gardiens de prison ont dit qu'ils n'étaient pas en fonction.

[Text]

Somebody tried to use the telephone in the shop to try to get an ambulance, because the guy fell down outside. He was told he could not use the phone.

This man got four years. He went to jail, not to the penitentiary. It was only through our efforts to make things public that they finally transferred him to a penitentiary—but only for four years.

I am not saying this just to paint a picture. Somewhere here there has to be justice. If we are going to participate in any meaningful way in a country as beautiful as ours, and feel good about it, and not be aliens in our own land, you will let us participate.

I will tell you this: we will do great things together. If you continue to alienate and put us aside, it will not work. You will not feel good.

The Chairman: On behalf of the committee, thank you ever so much for coming. We know there are many things on your platter. This might seem to be a small thing off to the side but it is important for the country.

I can only say thank you for how quickly you have picked this up and given us input that will be very helpful to us.

We stand adjourned until Tuesday at 9 a.m.

Mr. MacLellan: On a point of order, Mr. Chairman, I would like to thank the committee for their indulgence in extending the deadline for amendments.

I know I may be pushing a good thing here, but I was wondering if we could extend it even further, perhaps to Tuesday at noon. There are a lot of things to go over.

Mr. Worthy: I do not think you were here when the parliamentary secretary was suggesting that not only would we extend it until 4 p.m., but there also would be recognition that we could introduce amendments as we proceed, even over the next couple of days. I think the clerk indicated that as well.

Mr. Hawkes: What we are trying to do is to get as many amendments in draft form by 4 p.m. so that the clerk could reproduce them and the minister could have them before the appearance on Tuesday morning.

We might not even want to meet Tuesday afternoon, because we want to take that into account and finalize, and maybe start Wednesday at 3.30 p.m. with another option in our heads. The sense is that it can move along quickly once you are clear about where you are headed. The problem for us now is the big volume of material and having to boil it down so that we know where we are headed.

Mr. MacLellan: I just would not want to be handicapped by a deadline of Monday at 4 p.m., that is all.

Mr. Hawkes: As much as you could have, we are going to try to do the same thing—

Mr. MacLellan: Do not get me wrong; I think the process is going well. The flexibility is important.

[Translation]

Quelqu'un dans la boutique a tenté d'utiliser le téléphone pour faire venir une ambulance parce que l'Indien était tombé à l'extérieur. On lui a dit qu'il ne pouvait pas utiliser le téléphone.

Cet homme a été condamné à quatre ans. Il a été envoyé en prison, mais pas au pénitencier. Ce n'est qu'après que nous eûmes réussi à rendre l'affaire publique qu'il a enfin été transféré dans un pénitencier, mais seulement pour quatre ans.

Je ne vous dis pas cela à simple titre d'illustration. Il faut qu'à un moment donné justice soit faite. Si nous devons participer réellement à la vie de ce beau pays qui est le nôtre, et nous en réjouir, et ne pas être des étrangers sur notre propre terre, vous devrez nous laisser participer.

Je me permets de vous dire ceci, nous ferons de grandes choses ensemble. Si vous continuez de nous écarter et de nous aliéner, les choses iront mal. Vous ne pourrez pas vous en réjouir.

Le président: Au nom du comité, je vous remercie sincèrement d'être venu. Nous savons que vous avez de nombreux fers au feu. Ce dossier semble peut-être d'importance secondaire, mais il est important pour le pays.

Je ne peux que vous remercier d'avoir répondu si rapidement et de nous avoir fait part de suggestions qui nous seront très utiles.

La séance est levée jusqu'à mardi à 9 heures.

M. MacLellan: Monsieur le président, j'invoque le règlement. J'aimerais remercier le Comité de l'indulgence dont il a fait preuve en repoussant la date limite pour la présentation des amendements.

L'ambitionne peut-être, mais je me demande si nous ne pourrions pas repousser la date limite jusqu'à mardi midi. Il reste beaucoup de choses à vérifier.

M. Worthy: Je crois que vous n'étiez pas là quand le secrétaire parlementaire a dit que la limite pourrait être repoussée non seulement jusqu'à 16 heures, mais que nous pourrions aussi déposer des amendements au fur et à mesure de nos travaux. Je crois que le greffier l'a confirmé.

M. Hawkes: Nous voulons obtenir le plus d'amendements possible avant 16 heures afin que le greffier puisse les photocopier et que la ministre puisse les avoir avant de comparaître mardi matin.

Il se peut même que nous décidions de ne pas nous réunir mardi après-midi pour que nous puissions examiner les amendements et y apporter les dernières retouches. Nous pourrions reprendre nos travaux mercredi à 15h30 avec de nouvelles idées. Nous avons l'impression que nous pourrions avancer plus rapidement quand nous saurons ce que nous comptons faire. Nous devons examiner un important volume de documents et décider ce que nous voulons faire.

M. MacLellan: Je ne voulais pas être menotté par la limite de 16 heures lundi, c'est tout.

M. Hawkes: Nous allons tenter de faire la même chose. . .

M. MacLellan: Je ne veux pas laisser de fausse impression. Je trouve que les choses vont bien. Cette souplesse est importante.

[Texte]

The Chairman: In order to assist primarily the clerk, who has to put these in a form that we can all deal with intelligently, I would still ask that every member have done what you can by 4 p.m. so that we can get it into a proper package.

Mr. Worthy: I am going to try to identify the general concerns, even if we do not have the specific wording worked out.

Mr. Mifflin: We will word it as we go, that sort of thing.

The Chairman: There is nothing in the Standing Orders that limits a member at any time in putting in an amendment.

Mr. MacLellan: But you like to get them ready as soon as you can.

The Chairman: With that understanding, we adjourn until Tuesday at 9 a.m.

[Traduction]

Le président: Dans l'intérêt du greffier, surtout, qui doit présenter tous ces amendements dans une forme que nous pourrions manipuler intelligemment, je demanderais néanmoins à tous les députés de nous soumettre tous les amendements qu'ils pourront avant 16 heures.

M. Worthy: Je vais tenter de dresser la liste des préoccupations générales, mais si nous n'avons pas encore trouvé le libellé définitif.

M. Mifflin: Nous déciderons du libellé au fur et à mesure.

Le président: Aucune disposition du Règlement ne dit qu'un député ne peut soumettre d'amendement au-delà d'une certaine limite.

M. MacLellan: Mais vous voudriez qu'il soit prêt le plus tôt possible.

Le président: Cela étant dit, la séance est levée jusqu'à 9 heures mardi.

At 3:30 p.m.

From DIEMACO:

Brian Smith, Operations Manager;

David Moxon, Legal Counsel.

From the Assembly of First Nation:

Bill Montour, Chief of Staff;

Chief Harry Cook, Lac La Ronge, Cree Nation;

Tribal Chief A.J. Felix, Prince Albert, Tribal Council.

À 15 h 30

De DIEMACO:

Brian Smith, gérant des opérations;

David Moxon, conseiller juridique.

De l'Assemblée des Premières nations:

Bill Montour, Chief of Staff;

Le chef Harry Cook, Lac La Ronge, nation Cree;

Le chef de tribu A.J. Felix, Prince-Albert, Conseil des tribus.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

At 10:00 a.m.

From the Department of Justice:

Christopher D. Ram, Counsel, Criminal Law Policy Section.

At 11:00 a.m.

From the Canadian Bar Association:

J.J. Camp, Q.C., President;

Terence A. Wade, Senior Director, Legal and Governmental Affairs.

From Canadians for a safer Canada:

Iain Main, National Coordinator;

Katrina Prystupa, Board Member.

From the Ontario Council of Shooters:

Don Hinchley, Chairman;

Ed Martin, Vice-President.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

À 10 heures

Du ministère de la Justice:

Christopher D. Ram, conseiller juridique, Section de la politique — droit pénal.

À 11 heures

De l'Association du Barreau canadien:

J.J. Camp, c.r., président;

Terence A. Wade, directeur principal des Affaires juridiques et gouvernementales.

De Canadiens pour un Canada plus sûr:

Iain Main, coordonnateur national;

Katrina Prystupa, membre du conseil.

Du Ontario Council of Shooters:

Don Hinchley, président;

Ed Martin, vice-président.

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 8

Fascicule n° 8

Tuesday, October 8, 1991

Le mardi 8 octobre 1991

Chairman: Blaine Thacker

Président: Blaine Thacker

Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee H on *Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif H sur le*

BILL C-17

PROJET DE LOI C-17

An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference

Ordre de renvoi

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Kim Campbell,
Minister of Justice and Attorney
General of Canada

L'honorable Kim Campbell,
Ministre de la Justice et procureur
général du Canada

WITNESS:

TÉMOIN:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

LEGISLATIVE COMMITTEE H ON BILL C-17

Chairman: Blaine Thacker

Members

Doug Fee
Jim Hawkes
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Nicole Roy-Arcelin
Ross Stevenson
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF H SUR LE PROJET DE LOI C-17

Président: Blaine Thacker

Membres

Doug Fee
Jim Hawkes
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Nicole Roy-Arcelin
Ross Stevenson
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 8, 1991

(14)

[Text]

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, met at 9:08 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Jim Hawkes, Bob Kilger and Dave Worthy.

Acting Members present: Jean-Pierre Hogue for Nicole Roy-Arcelin; Russell MacLellan for Fred Mifflin; Rob Nicholson for Ross Stevenson and Ian Waddell for Rod Murphy.

Other Members present: Warren Allmand, Deborah Grey, Allan Koury, Nicole Roy-Arcelin, Ross Stevenson, Pierrette Venne.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William C. Bartlett, Research Officer; From the Office of the Law Clerk: Diane McMurray, Legislative Counsel.

Appearing: The Honourable Kim Campbell, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witness: From the Department of Justice: Richard Mosley, Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 6, 1991, relating to Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

The Minister made an opening statement and, with the witness, answered questions.

At 10:20 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this day.

AFTERNOON SITTING

(15)

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, met at 3:39 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Jim Hawkes, Bob Kilger, Nicole Roy-Arcelin and Dave Worthy.

Acting Members present: Guy Saint-Julien for Ross Stevenson; Russell MacLellan for Fred Mifflin and Ian Waddell for Rod Murphy.

Other Member present: Pierrette Venne.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William C. Bartlett, Research Officer and from the Office of the Law Clerk: Diane McMurray, Legislative Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 6, 1991, relating to Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 8 OCTOBRE 1991

(14)

[Traduction]

Le Comité législatif H sur le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se réunit aujourd'hui à 9 h 08, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Doug Fee, Jim Hawkes, Bob Kilger et Dave Worthy.

Membres suppléants présents: Jean-Pierre Hogue pour Nicole Roy-Arcelin; Russell MacLellan pour Fred Mifflin; Rob Nicholson pour Ross Stevenson et Ian Waddell pour Rod Murphy.

Autres députés présents: Warren Allmand, Deborah Grey, Allan Koury, Nicole Roy-Arcelin, Ross Stevenson, Pierrette Venne.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche. Du Bureau du légiste: Diane McMurray, conseiller législatif.

Comparait: L'honorable Kim Campbell, ministre de la Justice et procureur général du Canada.

Témoïn: Du ministère de la Justice: Richard Mosley, avocat général principal, Sous-direction de la politique en matière de droit pénal et familial.

Le Comité poursuit l'étude de son Ordre de renvoi, daté du jeudi 6 juin 1991, concernant le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 juin 1991, fascicule n° 1*).

La ministre fait une déclaration liminaire, puis répond aux questions avec le témoin.

À 10 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à 15 h 30 aujourd'hui.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(15)

Le Comité législatif H sur le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se réunit aujourd'hui à 15 h 39, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Doug Fee, Jim Hawkes, Bob Kilger, Nicole Roy-Arcelin et Dave Worthy.

Membres suppléants présents: Guy Saint-Julien pour Ross Stevenson; Russell MacLellan pour Fred Mifflin et Ian Waddell pour Rod Murphy.

Autre députée présente: Pierrette Venne.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche. Du Bureau du légiste: Diane McMurray, conseiller législatif.

Le Comité poursuit l'étude de son Ordre de renvoi, daté du jeudi 6 juin 1991, concernant le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 juin 1991, fascicule n° 1*).

Mr. Waddell moved,—That the committee proceed to the clause-by-clause consideration on Tuesday, October 22, 1991, when all proposed amendments to Bill C-17 are available in both official languages.

And debate arising thereon,

By unanimous consent, Mr. Waddell was allowed to withdraw his motion.

At 4:00 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

M. Waddell propose,—Que le Comité entame l'étude article par article le mardi 22 octobre 1991 lorsque tous les amendements proposés au projet de loi C-17 seront disponibles dans les deux langues officielles.

Après discussion, et

Du consentement unanime, M. Waddell est autorisé à retirer sa motion.

À 16 h 00, il est convenu,—Que le Comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, October 8, 1991

• 0909

The Chairman: I call this meeting to order. I would ask members of the electronic media to kindly vacate the room.

• 0910

We are resuming consideration of our order of reference relating to Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof.

For the information of members, we will be distributing to you a package of amendments that have been submitted by the three parties and several members, as independents, and members of parties. It is our intention to listen to the minister this morning, then to adjourn, and we will commence clause-by-clause study this afternoon at 3.30 p.m.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): On a point of order, I gather that we will be able to present amendments as we go along.

The Chairman: Yes, that's correct.

Mr. Waddell: We will try to have them ready beforehand—obviously the other side might be more receptive if we did—but it's a technical bill and it's difficult.

The Chairman: I must say, the package is quite thick. There are a large number of government amendments that the minister and members are proposing, and that may satisfy the NDP.

Mr. Waddell: You're going to toughen the bill up, are you?

On clause 1

The Chairman: We are privileged to have before us the Hon. Kim Campbell, the Minister of Justice. Madam Minister, kindly make your opening comments and then we will go to questions.

Hon. Kim Campbell (Minister of Justice and Attorney General of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. I will introduce the officials I have with me, who probably need no introduction now. You probably all know them better than you know members of your intimate family: Rick Mosley, Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy Section, Department of Justice; and Jim Hayes, Co-ordinator of the Firearms Task Force. They are the experts in detail and fine points.

I will go through my prepared notes and then I will be very happy to answer questions and enter into discussion with you.

Mr. Chairman and colleagues, I am pleased to be able to appear before you again because it provides me with an opportunity to thank the members of this committee for the time and energy you have devoted to this issue and to the legislation I am proposing.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 8 octobre 1991

Le président: Je déclare la séance ouverte, et prie les représentants de la presse de bien vouloir quitter les lieux.

Nous reprenons l'examen de notre ordre de renvoi relatif au projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence.

Nous allons, pour votre information, vous distribuer un ensemble d'amendements présentés par les trois partis et par plusieurs membres, soit à titre d'indépendants, soit à titre de membres des partis. Nous allons d'abord écouter l'allocation de la ministre, puis nous ajournerons nos travaux et commencerons l'examen article par article cet après-midi, à 15h30.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): J'invoque le Règlement. Pourrions-nous présenter les amendements au fur et à mesure?

Le président: C'est exact.

M. Waddell: Nous allons essayer de les préparer d'avance, ce qui faciliterait les choses pour tous, mais avec un projet de loi aussi technique, cela présente des difficultés.

Le président: C'est effectivement une grosse liasse que nous avons là. Elle contient un grand nombre d'amendements du gouvernement, proposés par le ministre et par les députés, dont certains feront sans doute plaisir au NPD.

M. Waddell: Vous allez donc rendre le projet de loi plus sévère, n'est-ce pas?

Article 1

Le président: Nous avons l'honneur de recevoir aujourd'hui l'honorable Kim Campbell, ministre de la Justice. Nous vous donnons la parole, madame la ministre, et passerons ensuite aux questions.

L'honorable Kim Campbell (ministre de la Justice et procureur général du Canada): Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais d'abord présenter mes collaborateurs, encore que ce soit superflu: vous devez les connaître aussi bien que les membres de votre famille. Voici Rick Mosley, avocat général principal, Sous-direction de la politique en matière de droit pénal et familial, ministère de la Justice, et Jim Hayes, coordonnateur du Groupe de travail sur le contrôle des armes à feu, tous deux rompus à tous les aspects de la loi.

Je vais d'abord donner lecture des notes que j'ai préparées, après quoi nous pourrions en discuter et je répondrai à vos questions.

Monsieur le président, chers collègues, je suis heureuse de me présenter à nouveau devant le comité, et je profite de l'occasion pour vous remercier tous du temps et des efforts que vous avez consacrés à la question des armes à feu et au projet de loi.

[Text]

I also want to acknowledge the contribution that other members, from all parties, have made to the proceedings. Their knowledge and concerns have helped to make the testimony of many of the witnesses as thorough as possible. This is especially important in the area of gun control because there is such a wide range of viewpoints and expertise that must be taken into account.

Les travaux en comité s'avèrent d'une grande importance pour l'élaboration de textes de loi raisonnables, efficaces et d'application facile, parce que tous ont l'occasion de se faire entendre et de se faire interroger par les parlementaires. Non seulement ils constituent un élément important du processus démocratique, mais ils sont aussi, à mon avis, très utiles sur le plan pratique. Le législateur doit être bien informé s'il veut élaborer un texte de loi qui soit complet.

Mr. Chairman, in our system ministers are seldom able to hear the witnesses in person, so it is important that those who are present ensure that important information is brought forward and used to develop the best possible amendment package. I have personally reviewed many of the briefs submitted to this committee, and I have been kept informed of its proceedings.

I know how difficult this issue is for all of you. You have heard the divergent perspectives not only of the witnesses but of all Canadians, and I am very impressed with all the hard work you have done during the committee process. As this process has developed, you have heard that gun control is not just a justice issue and of concern to firearms owners, but also an issue of public safety and accident prevention. I know that many of you have devoted a lot of time and effort to becoming familiar with as many aspects of gun control policy as possible. This is not an easy bill for any of us and I thank you for your contribution to it. I am confident you will put forward proposals that will strengthen the legislation and make it more effective.

All of us want a bill that will preserve the safety of the Canadian public and, at the same time, improve the administration of the gun control system. The present gun control system combines elements intended to keep firearms out of the hands of those who should not have access to them, to evaluate the firearms themselves and further limit access to the most dangerous types, and to deter those who might otherwise use them irresponsibly or for criminal purposes.

• 0915

Je suis encouragée par l'appui que manifestent les membres du Comité et la majorité des témoins entendus à l'égard des propositions que j'ai formulées pour améliorer le processus de sélection des requérants d'autorisation d'acquisition d'armes à feu. Je suis consciente que le processus de sélection n'est pas infaillible et je suis certaine que les modifications que j'ai mises de l'avant peuvent être améliorées. C'est pourquoi j'ai hâte de prendre connaissance de vos propositions.

[Translation]

Je désire également souligner la contribution d'autres membres, de tous les partis, aux séances du comité. Leurs connaissances et leur perspicacité ont permis d'approfondir les témoignages des nombreuses personnes qui ont comparu. L'audition des témoins est particulièrement importante en ce qui concerne le contrôle des armes à feu parce qu'il faut tenir compte d'un grand éventail d'opinions et de compétences.

The committee process is very important for developing reasonable, effective and practical legislation because it provides an opportunity for everyone to be heard and questioned by Members of Parliament. This is not only an important element of the democratic process. I think it is also important at a very practical level. If we are to have well informed legislation, we must have well informed legislators.

Monsieur le président, dans notre système les ministres ont rarement l'occasion d'entendre les témoins en personne; c'est pourquoi il est important que les personnes présentes fassent en sorte que les observations soient recueillies et servent à l'élaboration des meilleures mesures législatives et réglementaires possibles. J'ai personnellement passé en revue bon nombre des mémoires présentés au comité et on m'a gardé au fait des séances.

Je sais que la question des armes à feu est épineuse pour vous tous. Vous avez entendu des divergences d'opinions non seulement entre les témoins, mais également au sein de la population canadienne et je suis agréablement surprise du travail que vous avez accompli. À mesure que l'examen progressait, vous avez appris que le contrôle des armes à feu n'est pas simplement une question juridique et une préoccupation chez les propriétaires d'armes à feu, c'est aussi une question de santé publique et de prévention des accidents. Je sais que bon nombre d'entre vous avez consacré beaucoup de temps et d'effort à vous familiariser avec les nombreuses questions auxquelles touche la politique relative au contrôle des armes à feu. Le projet de loi C-17 suscite beaucoup de difficulté, et vous avez bien su les franchir. Je suis persuadée que vous présenterez des propositions qui renforceront ce projet de loi et le rendront plus efficaces.

Nous voulons tous que cette législation préserve la sécurité des Canadiens et facilite l'administration du programme de contrôle des armes à feu. Le programme actuel combine des éléments qui visent à interdire la possession d'armes à feu aux personnes qui ne devraient pas y avoir accès, à classer les armes à feu elles-mêmes et à restreindre l'accès aux types d'armes jugés les plus dangereux, et à dissuader les acquéreurs éventuels d'utiliser les armes à feu de façon négligente ou à des fins criminelles.

I am encouraged by the strong support for the improvements I have proposed to the existing screening process, both from members of this Committee and from most of the witnesses you have heard. There are limits to how far we can go to screen out unfit owners, but I am convinced that there is room for improving the existing system, and I am sure there is room for improvements to the changes I am proposing, so I look forward to your own proposals in this area.

[Texte]

At present, our system focuses on screening those who plan to acquire a firearm. The effectiveness depends on more than vigorous enforcement. It also depends upon accessibility and user-friendliness. The system will achieve better results if those who are screened by it are comfortable using it. The balance between enforcement and accessibility can be difficult to achieve, but it is an essential goal to strive for in a system that seeks to include as many Canadians as possible.

It is important that our law seek to deter those who might be tempted to misuse firearms. But it is also important to be aware that there are limits to what punishment and deterrence can achieve.

Some of the most positive and useful suggestions that have emerged during the hearing process have to do with specific areas of prevention. One of those has been the idea that court prohibition orders could be extended to apply to situations where there is a risk that a firearm could be misused, even if this has not previously occurred.

As a result of evidence heard by the previous committee on gun control, amendments were added to the bill which will allow courts to impose firearm prohibition orders in bail release and peace bond applications. This will help the authorities to temporarily remove firearms from potentially dangerous situations, even before a trial takes place.

I think these initiatives are especially promising in the area of domestic violence, which was the major concern of many of the witnesses you have heard. The presence of firearms in a domestic violence situation is truly frightening, and our law should go as far as it can to empower and encourage those involved in the system to remove them whenever possible.

Une personne qui a comparu devant vous au nom des victimes de la tragédie survenue à Montréal a mentionné qu'en ce qui concerne le contrôle des armes à feu, on ne cherchait plus maintenant qu'à mettre en équilibre, d'une part, les intérêts de certains membres de la société et, d'autre part, la sécurité de nous tous. Je partage cette opinion et l'idée qu'elle implique.

Je pense que cette façon de voir les choses est particulièrement exacte quant à la question des contrôles qui pourraient être exercés sur les armes militaires à grande puissance de feu. Je suis consciente du fait que certaines des dispositions contenues dans la loi causeront des inconvénients aux Canadiens respectueux de la loi qui possèdent ce type d'armes.

There can be no doubt, however, that it is the obligation of any government to place the safety and security of all citizens above property interests, however difficult that may be. I have proposed that converted fully automatic and some other military-type firearms should be made prohibited weapons. The goal is to remove these guns from circulation entirely, because I believe that this is essential to preserving the future safety of all Canadians.

[Traduction]

À l'heure actuelle, le programme de contrôle repose sur la sélection des acquéreurs éventuels d'armes à feu. Mais l'efficacité de la sélection ne peut être garantie uniquement par l'application rigoureuse du programme: elle dépend également de l'accessibilité du programme et de la facilité avec laquelle il peut être appliqué. De meilleurs résultats pourront être obtenus si les acquéreurs éventuels voient le bien-fondé du programme de contrôle des armes à feu. Il peut parfois être difficile de mettre en équilibre l'application rigoureuse et l'accessibilité, mais c'est le but vers lequel doit tendre le programme, s'il ne veut faire exception de personne.

Il est important que la loi vise à dissuader les personnes qui pourraient être tentées d'utiliser les armes à feu à mauvais escient, mais il faut également garder à l'esprit que les sanctions et les mesures de dissuasion ont leurs limites.

Certaines propositions, parmi les plus utiles et les plus constructives, qui sont issues des séances du comité adoptent une approche préventive dans un domaine précis, par exemple la proposition voulant que le tribunal puisse dorénavant rendre une ordonnance d'interdiction dans les situations où une personne risque d'utiliser une arme à feu à mauvais escient, même si elle ne l'a jamais fait auparavant.

Vu les témoignages entendus par l'ancien Comité sur les armes à feu, des amendements ont été apportés au projet de loi afin d'autoriser les tribunaux à rendre des ordonnances d'interdiction dans le cadre des demandes de mise en liberté sous caution et d'engagement de ne pas troubler la paix publique. Cette mesure permettra aux autorités de soustraire temporairement les armes à feu de situations qui pourraient être dangereuses, avant même que le cas ne soit porté devant le tribunal.

À mon avis, les propositions seront particulièrement utiles dans le domaine de la violence familiale, qui était la principale préoccupation d'une grande partie des témoins que vous avez entendus. La présence d'armes à feu dans des situations de violence familiale de quoi inquiéter et la loi doit aller aussi loin qu'elle peut pour autoriser et encourager les intervenants du système de justice à les en retirer chaque fois que c'est possible.

A witness who appeared on behalf of the victims of the Montreal shooting tragedy told you that the question of gun control came down to one of weighing the interests of some members of society against the security and safety of us all. I agree with her statement, and the philosophy it implies.

I think it is particularly important in the area of placing effective controls on high fire power military-type guns in our society. I am fully aware that some of the provisions contained in the legislation will cause inconvenience for the law abiding Canadians who own them.

Toutefois, il ne fait aucun doute que tout gouvernement doit placer la sécurité de ses citoyens au-dessus des autres intérêts, si difficile que ce soit parfois. J'ai proposé que les armes entièrement automatiques modifiées et certaines autres armes militaires soient considérées à l'avenir comme armes prohibées. Une telle mesure, qui vise à retirer toutes ces armes de la circulation, est essentielle, à mon avis, pour préserver la sécurité de tous les Canadiens.

[Text]

Having said this, however, I am not unmindful of the effects this will have on those who own such guns. I have incorporated a provision into the legislation that will allow existing owners to keep the guns and in some case to transfer them to others who already own similar ones. Those who do not already own them, however, will not be allowed to become owners. In this way, functioning military guns that have been prohibited will eventually be taken out of circulation permanently. Guns may be left in private hands by permanent deactivation or they may be transferred to museums.

I am also aware of the resistance and scepticism that has greeted the proposal to limit cartridge magazine capacity, especially among members of the firearms community. There is no doubt that this will create some degree of difficulty for some gun owners and for those who are charged with administering the system.

Cependant, je suis convaincue que l'application du contrôle des chargeurs dans le but de limiter la puissance de feu des armes sera bénéfique au bout du compte. Il est préférable, lorsque c'est possible, d'assujettir les armes elles-mêmes à des contrôles, mais pour bon nombre d'armes à feu, cela ne sera pas possible. Ces armes sont indiscutablement utilisées à des fins sportives ou cynégétiques légitimes, et il serait injuste pour le propriétaire de les interdire ou de les soumettre à des restrictions.

En limitant la capacité des chargeurs, il devient possible de limiter la puissance de feu des armes à ce qui est raisonnablement nécessaire à la pratique des activités sportives légitimes, sans avoir à assujettir les armes à feu elles-mêmes à des prohibitions ou restrictions trop sévères. La limitation de la capacité des chargeurs permettra également de soumettre à des contrôles efficaces les nouvelles techniques qui seront mises au point et ce, avant qu'elles ne représentent une menace pour la sécurité publique au Canada.

• 0920

To mitigate the impact of this measure on existing owners, I want to be sure that they will be offered a practical option that will allow them to alter or modify their magazines to comply with the limits. This is particularly important where the magazines involved cannot be replaced with smaller ones that have been commercially manufactured.

As many of you are aware, I had referred the question of magazine conversion to the Canadian Advisory Council on Firearms. They have produced some suggestions for a conversion method that achieves some degree of permanence but at the same time can be done by any gunsmith at a reasonable cost. They believe that in many cases the changes can even be done by the owner himself or herself.

I want to assure you that I am fully aware of the need to make conversion a practical option for owners. This critical issue and the council's advice will have a prominent role to play when the magazine regulations are prepared.

The council has also been developing criteria for identifying those firearms which may be made the subject of Orders in Council as military or paramilitary weapons.

[Translation]

Ceci dit, je suis consciente des répercussions qu'aura cette mesure sur les personnes qui possèdent actuellement de telles armes, aussi ai-je inclus dans la loi une disposition permettant aux propriétaires actuels de conserver leurs armes à feu et, dans certains cas, d'en disposer en faveur de personnes qui en possèdent déjà de semblables, celles qui n'en possèdent pas n'étant donc pas autorisées à en acquérir. Ainsi, les armes de type militaire qui sont considérées à l'avenir comme des armes prohibées seront retirées de la circulation de façon permanente. Les particuliers pourront conserver les armes à feu qui auront été neutralisées; celles-ci pourront aussi être remises à des musées.

Je sais également que certaines personnes, en particulier des gens intéressés par les armes à feu, s'opposent aux limites proposées à la capacité des chargeurs et doutent de leur pertinence. Il est évident que ces limites créeront des problèmes à certains propriétaires d'armes à feu et aux personnes chargées de l'application de ces mesures.

I am convinced, however, that the use of magazine controls to limit fire power will bear fruit in the end. Wherever possible, it is better to place controls on the firearms themselves, but there are many firearms for which this will not work. These guns have unquestionably legitimate hunting or sporting uses, and it would not be fair to their owners to prohibit or restrict them.

By limiting the magazine capacity, it becomes possible to limit fire power to what is reasonably necessary for legitimate sporting uses without having to resort to direct prohibition or restrictions on the firearms themselves. Magazine limits will also place effective controls on future technology before it can become a threat to public safety here in Canada.

Pour atténuer l'effet de cette mesure sur les propriétaires actuels, je veux être bien certain qu'on leur offrira une solution pratique qui leur permettra de modifier leur chargeur afin de respecter les limites imposées. C'est particulièrement important lorsque les chargeurs ne peuvent pas être remplacés par des chargeurs plus petits, de fabrication commerciale.

Comme beaucoup d'entre vous le savez, j'avais soumis la question de la conversion des chargeurs au Conseil consultatif canadien des armes à feu. Celui-ci a suggéré une méthode de conversion plus au moins permanente, travail qui peut cependant être effectué par n'importe quel armurier pour un prix raisonnable. Selon le Conseil, ces modifications peuvent même être souvent effectuées par le propriétaire lui-même.

Je tiens à vous assurer que je suis pleinement conscient de la nécessité d'offrir une formule pratique de conversion aux propriétaires d'armes à feu. Ce point critique et les recommandations du Conseil joueront un rôle très important au moment de la préparation des règlements relatifs aux chargeurs.

Le Conseil a également élaboré des critères d'identification des armes à feu qui pourraient faire l'objet de décrets en tant qu'armes militaires ou paramilitaires.

[Texte]

Many witnesses who represent firearms owners have expressed fears that a great many firearms will be taken away under this proposal. While I believe that public safety must be our first consideration, I want to assure you that I recognize that no black and white distinction can be made between military and sporting guns. I am convinced that many of the fears expressed by witnesses before this committee will prove unfounded, and I think that on the whole Canadian gun owners will be reassured by the work of the advisory council in this area.

The council has proposed an eminently reasonable classification scheme for categorizing the firearms, and I am satisfied that it will inform both future legislators and the firearms owners of Canada about the type of firearm that is acceptable in this country.

I will be bringing forward my proposed regulations to lay before the House of Commons as soon as possible.

Un grand nombre de témoins ont exprimé des préoccupations semblables au sujet de la proposition visant à prescrire par règlement les exigences en matière d'entreposage sécuritaire que devront respecter tous les propriétaires d'armes à feu.

Plusieurs raisons ont justifié cette proposition. Certaines décisions judiciaires ont maintenu que l'infraction actuelle d'entreposage non sécuritaire est contraire à la Charte des droits et libertés, et nous avons dû réexaminer cette disposition.

En même temps, la loi doit indiquer clairement qu'il est nécessaire d'appliquer certaines normes minimales fondamentales.

Les questions entourant la propriété d'une arme à feu n'intéressent pas que son propriétaire. Dans une société moderne, l'arme à feu peut constituer un risque pour chacun, et chacun a intérêt à s'assurer que les armes à feu soient entreposées de façon sécuritaire et responsable.

By making safe storage regulations, we can accomplish two important goals. We can set a reasonable and appropriate standard for storage and, at the same time, indicate to every firearm owner clearly and specifically what is expected of him or her. One important way that this will be done is through the safety course required of all FAC applicants, and the bill requires that the law of firearms must be taught as an integral part of these courses.

I consider law to include not only the Criminal Code and regulations that relate to firearms, but in some cases civil liability as well.

The purpose of all of this is not to frighten or deter those with legitimate and responsible firearms interests, but to inform them better about achieving the safest possible standard of storage so as to protect themselves and those

[Traduction]

De nombreux témoins représentant les propriétaires d'armes à feu ont déclaré qu'ils craignaient que beaucoup de celles-ci leur seraient enlevées s'il était donné suite à cette proposition. Bien que je considère que la sécurité du public doit être notre priorité absolue, je tiens à vous assurer que j'admets qu'il n'est pas toujours possible de faire une nette distinction entre les armes de guerre et les armes de chasse. Je suis convaincue que l'avenir prouvera que beaucoup de craintes exprimées par des témoins devant ce comité sont sans fondement, et je crois que, dans l'ensemble, les propriétaires canadiens d'armes à feu se sentiront rassurés par les travaux effectués par le Conseil consultatif dans ce domaine.

Le Conseil a proposé un système de classification des armes à feu qui est éminemment raisonnable, et je suis certaine qu'il permettra aux futurs législateurs et aux propriétaires d'armes à feu du Canada de savoir quel type d'arme est acceptable dans ce pays.

Je soumettrai mes propositions de règlements à la Chambre des communes dès que possible.

Many witnesses have expressed similar concerns about the proposed safe storage regulations to which all firearms owners will have to conform.

There are several reasons why this proposal was put forward. According to some judicial decisions, the existing offence of "careless storage" violates the Charter of Rights and we have had to re-examine that particular provision.

At the same time, the law must clearly indicate that certain basic minimum standards must be observed.

The issues related to the ownership of a firearm do not only concern its owner. In a modern society, everyone is at risk, and everyone has an interest in making sure that their guns are stored safely and responsibly.

En établissant des règlements concernant l'entreposage sécuritaire des armes à feu, nous réalisons deux objectifs importants. Nous pouvons fixer une norme raisonnable et convenable d'entreposage tout en indiquant, de manière claire et précise, à tous les propriétaires d'armes ce que l'on attend d'eux. Une façon d'y parvenir, et elle est importante, est d'utiliser pour cela le cours sur la sécurité imposé à tous les demandeurs d'une autorisation d'acquisition d'arme à feu. Le projet de loi exige d'ailleurs que les règles de droit concernant les armes à feu fassent partie intégrante de l'enseignement de ces cours.

Je considère que cela doit comprendre non seulement le Code criminel et les règlements relatifs aux armes à feu, mais dans certains cas, la responsabilité civile, également.

Tout cela n'a pas pour objet d'effrayer ou de décourager les personnes qui ont le sens des responsabilités et qui s'intéressent aux armes à feu pour des raisons légitimes, mais de mieux les informer sur la façon de respecter les normes

[Text]

around them. Safe storage is in everyone's interest, and I am convinced that the best possible regulations will be produced only if we can take into account as many viewpoints and suggestions as we can.

I also believe that to a large extent the effectiveness of this package will depend upon how well it is understood by Canadians. To help in this process, the Department of Justice will launch a communications effort of unprecedented scope before the changes come into force. We could not reasonably expect gun owners to comply with laws that have not been made known to them.

If we want Canadian firearms owners to co-operate in helping us to make the gun control system as effective as possible, we must explain to them not only what the law requires but also why those requirements are imposed and how they will contribute to a better Canada for everyone.

I have reviewed many of the briefs you have received, and I have also been kept informed of the proceedings of this committee. I realize that many of the suggestions that have come forward in these proceedings go far beyond your mandate. In many cases they also go far beyond what we could practically achieve in this legislation.

Je tiens à rassurer à nouveau les membres du Comité et les témoins qui ont fait de nombreuses propositions: tous ces efforts n'auront pas été vains. Le contrôle des armes à feu et la sécurité du public constituent un processus dynamique, et non un objectif unique qu'il est possible d'atteindre par un seul texte législatif. Il nous appartient à nous, les législateurs, de maintenir notre engagement envers ce processus et envers l'objectif permanent d'assurer la sécurité du public. Pour cela, il nous faut toujours accueillir favorablement les propositions nouvelles en vue d'assurer la sécurité et pour faire en sorte que notre programme de contrôle des armes à feu soit plus efficace à l'égard des personnes à qui il s'applique.

• 0925

To this end, I will be reviewing the matters placed before this committee and suggestions many of you have put forward. These will help to develop new and forward-looking gun control policies that will help to advise future legislators and, through them, future legislation. I am confident that they will share with us the goal of preserving the safety of Canadians and ensuring that the balanced approach that has been taken in developing this initiative is continued in the future.

Again, I would like to thank you for allowing me to take this opportunity to appear before you and for all of your hard work over the last few weeks of inquiries. I would be pleased now to respond to any questions you may have.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. Mr. Kilger, would you start us off?

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

d'entreposage les plus sûres possibles afin de se protéger eux-mêmes et les personnes de leur entourage. Un entreposage sûr est dans l'intérêt de tout le monde, et je suis convaincue que nous ne parviendrons à établir les meilleurs règlements possibles que si nous tenons compte du maximum de points de vue et de suggestions.

J'estime également que ce train de mesures ne sera efficace que s'il est bien compris par les Canadiens. Pour faciliter ce processus, le ministère de la Justice entreprendra une campagne de communication d'une ampleur sans précédent avant l'entrée en vigueur des changements. Il ne serait pas raisonnable d'attendre des propriétaires d'armes à feu qu'ils observent des lois qui n'ont pas encore été portées à leur connaissance.

Si nous voulons que les propriétaires d'armes à feu canadiens coopèrent avec nous et nous aident à rendre le système de contrôle aussi efficace que possible, il faut que nous leur expliquions non seulement ce que la loi requiert, mais aussi pourquoi ces exigences leur sont imposées et de quelle manière ils pourront contribuer à créer un Canada meilleur et plus sûr pour tout le monde.

J'ai étudié un grand nombre de mémoires soumis par vous, et j'ai également été tenu informée des débats de ce comité. Je sais fort bien que beaucoup de suggestions présentées au cours de ces audiences dépassent le cadre de votre mandat. Dans bien des cas, elles vont aussi beaucoup plus loin que ce que cette loi nous permettrait de réaliser.

Again, I want to re-assure the members of the Committee and the witnesses who presented numerous suggestions: all these efforts will not have gone to waste. Gun control and public safety are a dynamic process, not a single goal that can be achieved with a single piece of legislation. As legislators, we must remain committed to this process and to our ongoing objective of preserving public safety. In order to reach this goal, we must always be open to new suggestions, both to ensure safety and to improve the effectiveness of our gun control program for the people affected by it.

À cette fin, j'étudierai les documents soumis à ce comité et les suggestions présentées par beaucoup d'entre vous. Tout cela nous aidera à élaborer des politiques nouvelles, tournées vers l'avenir, en matière de contrôle des armes à feu, afin d'aider les législateurs de demain dans leur tâche. Je suis certain qu'ils partageront avec nous le souci de préserver la sécurité des Canadiens et de veiller à ce que la démarche équilibrée dont procède ce programme sera maintenue à l'avenir.

Je tiens encore une fois à vous remercier de m'avoir permis de comparaître devant vous; je vous remercie également du travail considérable que vous avez fourni au cours de ces dernières semaines d'enquête. Je suis maintenant prête à répondre à vos questions.

Le président: Merci, madame le ministre. Monsieur Kilger, voulez-vous commencer?

M. Kilger (Stormont—Dundas): Merci, monsieur le président.

[Texte]

Welcome to the minister and her officials. I thank her for recognizing the efforts of all members on the committee, not only those who are present here today but others who took part through the two weeks of testimony. As a member, I would like to take the opportunity to thank all of the witnesses who appeared. Certainly, it was very enlightening to hear the widely diverging views. I am disposed to working with my colleagues and putting forward the best amendment package, in your words, Madam Minister.

I would like to begin with a particular interest, mandatory training. I look at the situation that we inherited from the present legislation going back to 1979 where, I guess, it was a federal-provincial situation where we bring forward the legislation but then the provinces, I guess for financial reasons, do not come on board.

I am sensitive to the present-day situation we have with regard to the constitutional proposal put forward by your government, and in no way, shape or form would I want to strain those relations at any time, but particularly at this very sensitive time in our country. But I wonder if you could give us your views and whatever information you can at this time with regard to where we are with the provincial attorneys generals, or if in fact it is not a time that maybe as federal politicians and a federal Parliament and a federal government we should say this is where we want to go and we should pay for it.

I would hate to think that any parliamentarian is going to be in a situation such as we are today, ten years beyond, and saying we put that on the books but the road to hell is paved with good intentions—but whether, in fact, we should not put our money where our mouth is, if you will.

Ms Campbell: You are quite right to point to the difficulties of implementing that provision, which is perhaps why it sat there in the Criminal Code unproclaimed since 1978. I happen to think it is pivotal to what we are bringing forward to be able to implement, although it does not require. . . I mean, it has been in the legislation.

I have been working with my provincial counterparts. They have contributed to the advice on standards. Some provincial officials have been working with us on contract and we have had ongoing discussions with the provinces. I don't at this stage foresee that we are going to have any difficulty implementing.

I don't know what the follow-up was after the 1978 legislation. Maybe Mr. Allmand would know. I don't know. Perhaps it was right before the election which resulted in a change of government and then the change of government back again in 1980. I don't know what was involved in following through on those otherwise excellent provisions in the Criminal Code, how they fell off the table; it may have been because, of course, a whole new set of constitutional

[Traduction]

Je souhaite la bienvenue à la ministre et à ses collaborateurs. Je la remercie d'avoir rendu hommage aux efforts déployés par tous les membres de ce comité, non seulement ceux qui sont présents aujourd'hui, mais également ceux qui ont participé à ces travaux au cours des deux semaines d'audition de témoins. En tant que membre du comité, je saisis cette occasion pour remercier tous les témoins qui ont comparu devant nous. Les points de vue très divergents présentés ont certainement été très instructifs. Je suis tout à fait disposé à collaborer avec mes collègues et à présenter le meilleur ensemble d'amendements possible, pour reprendre vos propres termes, madame la ministre.

J'aimerais commencer par une question qui m'intéresse particulièrement, celle du cours obligatoire. Nous avons hérité d'une situation créée par la loi actuelle qui remonte à 1979 où, après l'adoption de la loi, les provinces, sans doute pour des raisons financières, n'ont pas suivi le mouvement.

Je suis tout à fait conscient de la situation délicate dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui, avec la proposition de réforme constitutionnelle présentée par votre gouvernement, et je ne voudrais absolument pas créer de tensions, surtout, à un moment aussi crucial de l'histoire de notre pays. Pourriez-vous, cependant, nous présenter vos vues et nous renseigner, dans la mesure du possible, sur notre situation vis-à-vis des procureurs généraux des provinces, et pourriez-vous nous dire si le moment n'est pas venu, pour les politiciens, le Parlement et le gouvernement fédéral, de dire clairement où nous voulons aller et en assumer les frais.

Je tremble à l'idée que, dans dix ans, un député se trouve dans la situation où nous sommes aujourd'hui et dise que c'est nous les responsables, que l'enfer est pavé de bonnes intentions. . . Ne faut-il pas faire suivre la parole par les actes et sortir le porte-monnaie.

Mme Campbell: Vous avez tout à fait raison de souligner les difficultés d'application de cette disposition; c'est peut-être la raison pour laquelle elle figure dans le Code criminel, sans jamais avoir été promulguée depuis 1978. J'estime cependant qu'il s'agit d'un élément crucial de notre programme, en dépit du fait que.. Après tout, elle figure dans la loi.

J'ai travaillé de concert avec mes homologues provinciaux. Ceux-ci ont contribué à nos travaux en nous fournissant des conseils sur les normes. Certains fonctionnaires provinciaux travaillent également pour nous à contrat et notre dialogue avec les provinces est permanent. Je ne prévois actuellement aucune difficulté de mise en oeuvre.

Je ne sais pas quel a été le suivi de la loi de 1978. M. Allmand le sait peut-être. Je n'en sais rien moi-même. Peut-être était-ce parce que cela précédait immédiatement les élections qui ont été marquées par un changement de gouvernement, et le nouveau changement de gouvernement survenu en 1980. Je ne sais pas quels facteurs étaient en jeu concernant l'application de ces dispositions, par ailleurs excellentes, du Code criminel, ni pourquoi elles ont été

[Text]

discussions was entered into. I don't know the background. All I can say is that now that I am not having concerns raised by my provincial counterparts, I think we are going to be able to implement.

As you know, we tried to bring forward some provisions in the new legislation that give some flexibility, which I think is important to reflect regional differences in Canada. That will be flexibility within a regulated constraint, not a way of waiving the training requirements but to provide some opportunity for firearms officers in remote communities in dealing with a variety of communities that we find in Canada, to implement the provisions successfully.

We have also talked about recognizing and accrediting existing courses that exist at the provincial level. In other words, we are looking at a proposal that will make the simplest, most workable system to guarantee that everyone who attains a firearms acquisition certificate is competent to have one and has demonstrated that competence.

I don't know if Rick Mosley, who has been more involved in these discussions, wants to add anything to them. But I don't see that we are going to run into a problem in implementing this.

• 0930

Mr. Kilger: Thank you. I find that encouraging, I guess, short of having a specific dateline or timeframe. Certainly, I wish you well in that endeavour. I agree with you that it is very pivotal.

To go to another area, and maybe I am going outside the scope of the bill but a lot of interest—and, of course, it has been brought up by several witnesses. . . But let me make a comment.

As one individual member on the committee and having to deal with a subject-matter as complex as it is, what I want to address is a registration system encompassing all firearms. I find it very difficult to deal with the issue, not only not knowing the types of firearms that are out there but the numbers in a very real way. Obviously, depending on where you are in this debate, we have heard figures ranging from 5 million to upwards of 25 million firearms.

I find it very difficult and somewhat sad that we don't have more real information, hard facts, hard numbers, real numbers, reflecting more accurately what is out there. I don't see us at this time being able to bring everything into a registration system, but if it has been considered, what might the possibilities be that we would have a registration system beginning at least with the legislation so we don't fall any further back?

Ms Campbell: I'm sorry, I did not get your question.

Mr. Kilger: I am just wondering what your thoughts are with regard to implementing a registration system effective from the time the legislation is enacted.

[Translation]

laissées de côté; cela s'explique peut-être, bien sûr, par l'ouverture d'une nouvelle série de discussions sur la réforme de la Constitution. Je ne connais pas bien le contexte. Tout ce que je peux dire, c'est que maintenant que mes collègues provinciaux ont levé leurs réserves, nous allons pouvoir passer à la mise en oeuvre.

Comme vous le savez, nous avons tenté d'inscrire dans le nouveau projet de loi des dispositions qui lui donneront une certaine souplesse, car il est important de tenir compte des différences régionales dans notre pays. Cette souplesse s'exercera dans les limites de la réglementation; il n'y aura pas de dispense en matière de formation, mais les préposés aux armes à feu, dans les collectivités éloignées, auront la possibilité d'appliquer les dispositions réglementaires tout en tenant compte de la diversité des situations dans ces collectivités.

Nous avons également parlé de la reconnaissance des cours existant actuellement à l'échelon provincial. En d'autres termes, nous étudions le système le plus simple et le plus facile à appliquer, garantissant que toutes les personnes ayant obtenu une autorisation d'acquisition d'armes à feu aient les compétences nécessaires et en aient fourni la preuve.

Je ne sais pas si Rick Mosley, qui a participé à ces discussions de manière directe, désire ajouter quelque chose. Mais je ne pense pas que nous nous heurtions à un problème lorsque nous appliquerons cette disposition.

M. Kilger: Merci. À défaut d'avoir une date ou un calendrier, je trouve cela encourageant. En tout cas, mes vœux vous accompagnent dans cette entreprise. Je suis d'accord avec vous: c'est un point fondamental.

Dans un autre domaine—et je sors peut-être là du cadre de ce projet de loi, mais la question a suscité beaucoup d'intérêt et a été soulevée par plusieurs témoins. . . Mais permettez-moi de faire une observation.

En tant que membre de ce comité, ayant à traiter d'un domaine aussi complexe, ce qui m'intéresse, c'est un système d'enregistrement de toutes les armes à feu. C'est une question très difficile car il faut non seulement connaître les types d'armes à feu qui existent mais aussi, de manière précise, leur nombre. Selon la position de ceux qui participent à ce débat, les chiffres avancés varient de cinq millions à plus 25 millions.

La question est donc très difficile à résoudre et cela m'attriste un peu de constater que nous ne disposons pas de renseignements plus précis, de faits concrets, de chiffres, de chiffres véritables, qui nous permettent de nous faire une idée plus exacte du nombre des armes en circulation. À l'heure actuelle, je ne vois pas comment nous pourrions tout englober dans un système d'enregistrement, mais si la question a été envisagée, quelles sont les possibilités d'avoir un système d'enregistrement entrant au moins en vigueur avec la loi, de manière à ce que nous ne prenions pas encore plus de retard?

Mme Campbell: Excusez-moi, je n'ai pas bien saisi votre question.

M. Kilger: Je voulais simplement savoir ce que vous pensez de la mise en oeuvre d'un système d'enregistrement concordant avec la promulgation de la loi.

[Texte]

Ms Campbell: Mr. Kilger, this legislation will dramatically increase the number of firearms that will be registered in Canada. We do have a registration system now for certain categories of firearms and more will come into the system, which I think will be helpful. The registration will be geared to those firearms that are of highest fire power, the ones that are of greatest concern to Canadians.

When we developed the government policy to bring forward legislation, one of the policy decisions was to enter into greater data collection on firearms in Canada. So we already, as a matter of policy, are working to try to answer some of the questions that we think would be answered by a fuller registration system.

I think the point I made in my remarks is an important one. I think that as we make progress in this area, we develop new ideas, we evolve approaches to legislation and regulation in this area. What I have tried to do is to bring forward proposals that I think address most effectively existing problems in Canada, and we will use existing resources, existing legislative energy, existing administrative capacity in the most effective way.

Down the line, it may be that parliamentarians will want to expand into a complete and universal registration system. I don't think that is the most effective way of using our time, energy and resources at this time. I do believe in expanding the scope of registration, which this legislation will do quite considerably, and at the same time try to improve our data base on it.

I don't know if Rick wants to comment on where we are on that, but we are certainly, simply as a government, trying to improve our collection of statistics on the presence of firearms in Canada and how many there are.

Mr. Rick Mosley (Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy, Department of Justice): All I would add is that the government has allocated developmental resources to improve on the information collection systems that are in place, to improve on the data that we have at present about firearms.

There has been a survey conducted recently that has estimated the number of firearms in Canada. This adds to the information collected by way of a survey back in the mid-1970s as well. So there is a fairly good guesstimate of total numbers but, of course, we do not have the precise figures you have referred to.

Ms Campbell: Also, for example, bringing in the requirement to report a lost or stolen firearm is another area that is directly related to public safety. I think we can in an incremental way begin to satisfy some of the policy goals that would be achieved by bringing in universal registration, which I think at this stage is not the most effective way for us to use our resources. But I think we may well want to evolve in that direction.

[Traduction]

Mme Campbell: Monsieur Kilger, l'adoption de cette loi entraînera une augmentation considérable du nombre des armes à feu enregistrés au Canada. Nous avons déjà un système d'enregistrement pour certaines catégories d'armes et il sera élargi; à mon avis, ce sera utile. L'enregistrement visera surtout les armes ayant la plus grande puissance de feu, celles qui inquiètent le plus les Canadiens.

Lorsque nous avons élaboré la politique gouvernementale qui sous-tend ce projet de loi, l'une des décisions a été de renforcer la collecte de données sur les armes à feu au Canada. Nous avons donc déjà pour politique de tenter de répondre à certaines des questions auxquelles un système d'enregistrement plus complet permettra de répondre.

Ce que j'ai dit dans mon exposé me paraît important. Au fur et à mesure que nous progresserons, nous élaborerons de nouvelles idées, de nouvelles façons d'envisager la loi et la réglementation dans ce domaine. Ce que j'ai tenté de faire, c'est de présenter des propositions qui, à mon avis, offrent les solutions les plus efficaces aux problèmes que nous connaissons actuellement au Canada, et pour cela, nous utiliserons les ressources, les pouvoirs législatifs et les capacités administratives existants de la manière la plus efficace possible.

Il se peut que, par la suite, les députés désirent développer ce programme pour en faire un système d'enregistrement complet et universel. Je ne pense pas que ce soit, pour le moment, la manière la plus efficace d'utiliser le temps, l'énergie et les ressources dont nous disposons. Je suis tout à fait partisan d'étendre le champ du système d'enregistrement, ce à quoi contribuera beaucoup de cette loi, tout en essayant en même temps d'améliorer notre base de données.

Je ne sais pas si Rick veut faire le point là-dessus, mais je puis vous assurer que notre gouvernement a fait tout son possible pour améliorer les statistiques sur le nombre des armes à feu au Canada.

M. Rick Mosley (avocat général principal, Politique en matière de droit pénal et familial, ministère de la Justice): Tout ce que j'ajouterais, c'est que le gouvernement a affecté des ressources à l'amélioration des systèmes actuels de collecte de données, afin d'améliorer celles dont nous disposons sur les armes à feu.

Une récente enquête a permis d'estimer le nombre des armes à feu au Canada. Elle complète l'enquête effectuée au milieu des années 1970. Nous avons donc une idée relativement précise du nombre total d'armes mais, bien sûr, nous ne disposons pas de chiffres aussi exacts que vous le souhaitez.

Mme Campbell: J'ajouterais, par exemple, que l'obligation de signaler la perte ou le vol d'une arme à feu est un autre domaine qui est directement lié à la sécurité publique. Je crois que nous pouvons maintenant commencer progressivement à satisfaire à certains des grands objectifs qui seraient réalisés grâce à un système d'enregistrement universel, lequel, à mon avis, ne serait pas la manière la plus efficace d'utiliser nos ressources. Mais il se pourrait fort bien que nous voulions aller dans cette direction.

[Text]

[Translation]

• 0935

As I said, I want to make it very clear that this is an ongoing process. Those who are the battle-scarred veterans of the last round of legislation in this area will know that you go by steps. You learn from what you have been able to accomplish, and you identify the areas that then become of highest priority the next time around.

Mr. Waddell: Good morning, Minister, and officials.

I would like to say right off, Mrs. Campbell, that I am concerned and others are concerned that the gun culture is taking hold in this country, especially in our cities. The gun lobby is active here and elsewhere to make sure this trend continues.

We have always had the tradition in this country of hunting and trapping, but in towns and in our Canadian cities especially we are getting a different tradition, and it is pretty ominous.

Just before I began this study—we have been through this now on a couple of bills—I talked to Pierre Berton, the author. He told me that in Dawson City, in the old gold rush days, you checked your guns in town when you came across the border from the United States, and that the Canadian west was settled, in fact, without firearms. We have a different tradition in this country and I am afraid that tradition is in trouble. That is why this bill is important.

I think it is a weak bill. I think it needs to be toughened up, and I want to ask you some questions about that.

First of all, you say that your goal is to remove certain guns from circulation. I gather that these are the semi-automatics that can be converted back again to automatics, and you would grandfather I believe 50,000—correct me if I am wrong—of these guns that are already in the country.

One of the more interesting testimonies in this round of testimony was given by the police association. The Canadian police said they were against grandfathering these guns, that they wanted these guns out of circulation. Why are you grandfathering these 50,000 guns that have no place, it seems to me, in hunting in this country?

Ms Campbell: This is one of the areas that seems to have been most poorly understood, although, in fact, members of the firearms community who would be affected do appear to understand this legislation.

Converted semi-automatic firearms are firearms that have been manufactured in the automatic mode and converted to semi-automatic fire. Courts in Canada have found that where those firearms can be readily converted back to automatic fire they are in fact automatic weapons and they are thereby prohibited weapons. My grandfathering provision does not change that and cannot change that. In other words, the grandfathering provision is based on a standard of conversion that will satisfy a court that this is not, in fact, a firearm that would come under global or under other circumstances.

Comme je l'ai dit, je tiens à ce qu'il soit clairement entendu qu'il s'agit d'un processus évolutif. Les vétérans du débat sur le projet de loi précédent, tout couturés de cicatrices, savent bien qu'il faut procéder par étapes. Vous apprenez beaucoup des résultats que vous avez réussi à obtenir, et cela vous aide à repérer les domaines auxquels donner la priorité absolue la fois suivante.

M. Waddell: Bonjour, madame la ministre, messieurs.

Je vous dirai d'emblée, madame Campbell, que ce qui m'inquiète, et d'autres avec moi, c'est qu'une mentalité axée sur les armes à feu est en train de gagner notre pays, en particulier nos villes. Le lobby des vendeurs d'armes s'emploie activement, ici et ailleurs, à encourager cette tendance.

La chasse et le piégeage ont toujours été une des traditions de notre pays, mais dans nos villes, en particulier dans les grandes, une tradition différente est en train de s'imposer, et c'est assez inquiétant.

Juste avant que j'entreprenne cette étude—nous en avons déjà parlé lors de l'examen d'un ou deux projets de loi antérieurs—j'ai eu un entretien avec Pierre Berton, l'écrivain. Il m'a dit qu'à Dawson City, à la belle époque de la ruée vers l'or, vous étiez obligés de laisser vos armes sous garde lorsque vous arriviez des États-Unis, et que la conquête de l'ouest du Canada s'est faite sans recours aux armes à feu. Nous avons une tradition différente dans ce pays et je crains qu'elle ne soit menacée. C'est pourquoi ce projet de loi est important.

À mon avis, il est trop faible; il a besoin d'être renforcé, et je souhaiterais vous poser quelques questions à ce sujet.

Premièrement, vous dites que votre objectif est de retirer certaines armes de la circulation. Si je comprends bien, il s'agit des armes semi-automatiques qui peuvent être reconverties en armes automatiques et—reprenez-moi si je me trompe—vous avez l'intention de faire bénéficier d'une clause d'exception les quelque 50,000 armes qui se trouvent déjà dans notre pays.

Un des témoignages les plus intéressants a été celui qui a été présenté par l'Association de la police. La police canadienne est opposée à ce que ces armes bénéficient d'une dérogation; ils voudraient qu'elles soient mises hors circuit. Pourquoi agir ainsi pour toutes ces armes qui, à mon avis, ne sont pas faites pour la chasse?

Mme Campbell: C'est là un des domaines qui semble avoir été le plus mal compris, bien que les utilisateurs d'armes à feu concernés semblent comprendre le but de cette mesure.

Les armes semi-automatiques transformées sont des armes automatiques converties au tir semi-automatique. Les tribunaux canadiens ont conclu qu'il est facile de les reconvertir au tir automatique et c'est la raison pour laquelle elles sont interdites. Ma clause d'antériorité ne change rien à cela et ne pourrait de toute façon pas le faire. En d'autres termes, la clause d'exception est fondée sur une norme de conversion propre à convaincre les tribunaux, que l'arme n'est plus capable de tir automatique.

[Texte]

There was a case reported, and I think it is in *The Globe and Mail* today, for example, of an Uzi, where the court did not accept that it was still an automatic firearm. In other words, the courts are still battling out what that conversion standard is. My grandfathering provision does not warrant any of these firearms. I cannot save people whose firearms can be readily converted to automatic fire; they become prohibited weapons by the existing provisions of the code.

Mr. Waddell: By the existing law.

Ms Campbell: Yes, but what my proposal does is, in fact, tighten up the regime of global, because what I am saying is that even if these firearms are converted to a standard that satisfies the courts, where the courts are not prepared to say they should be seized and not prepared to declare them automatic firearms, these are firearms that are of a type that I want to get out of circulation. I want the semi-automatic firearms in circulation in Canada to be firearms that were manufactured in semi-automatic mode, but these are a particular category of firearms. Therefore, those firearms that can meet the conversion standard may be grandfathered if the owners can satisfy the requirements of being genuine gun collectors. And the grandfathering applies to a limited class.

I have had some concern about your comments in the past, and I don't think you quite understood what the impact of this legislation is, that it does not warrant conversion. It does not take out of the courts' purview firearms manufactured in automatic mode, converted to semi-automatic, and the right of the courts to declare that those conversions are not sufficient to get people over the line into the semi-automatic side.

Mr. Waddell: All right. I ordered an Uzi last year.

Ms Campbell: You are speaking hypothetically, I know.

Mr. Waddell: We will speak hypothetically. Let's say I ordered an Uzi last year; I can now keep my Uzi under your bill.

Ms Campbell: No.

Mr. Waddell: It is grandfathered.

• 0940

Ms Campbell: Wait a minute. Since the global arms case, Customs and Excise has not been permitting into Canada firearms manufactured in the automatic mode and then converted to semi-automatic. Automatic weapons have been prohibited since 1978.

Mr. Waddell: I understand that.

Ms Campbell: The way people were trying to get around that limitation was to import firearms that were manufactured as automatics but had then been converted to semi-automatic, because semi-automatic firearms were not prohibited in Canada. The courts in a number of provinces have determined that where those firearms can be readily converted back to automatic firing mode, for all intents and purposes they are automatic firearms—

[Traduction]

Je crois que c'est dans *The Globe and Mail* d'aujourd'hui, que l'on citait l'exemple d'une Uzi que le tribunal ne considérerait plus comme une arme automatique. En d'autres termes, les tribunaux ne se sont toujours pas mis d'accord sur la norme de conversion. Ces armes ne sont pas protégées par ma clause d'exception. Je ne peux rien faire pour les personnes dont les armes peuvent être aisément converties au tir automatique; les dispositions actuelles du Code en font des armes interdites.

M. Waddell: Selon la loi en vigueur.

Mme Campbell: Oui, mais ce que fait ma proposition c'est qu'en fait, elle rend plus rigoureux le régime général, car même si ces armes sont converties selon des normes qui donnent satisfaction aux tribunaux, c'est-à-dire qu'ils les déclarent licites, je voudrais néanmoins les retirer de la circulation. Je veux que les armes semi-automatiques en circulation au Canada soient des armes effectivement fabriquées pour fonctionner en tir semi-automatique, mais celles dont vous parlez appartiennent à une catégorie particulière. Donc, les armes satisfaisant à la norme de conversion peuvent bénéficier d'une clause d'exception si leurs propriétaires peuvent prouver qu'ils sont de véritables collectionneurs. De toute façon, cette clause s'applique à une catégorie limitée.

Vos propres antérieurs m'ont un peu inquiété et je ne pense pas que vous ayez tout à fait compris ce qu'est l'impact de cette loi, à savoir qu'elle n'autorise pas la conversion. Elle n'enlève pas aux tribunaux le droit de déclarer que la conversion d'armes automatiques au tir semi-automatique n'est pas suffisant pour les placer dans la catégorie des armes semi-automatiques véritables.

M. Waddell: Bien. J'ai commandé un pistolet-mitrailleur Uzi, l'an dernier.

Mme Campbell: Supposons.

M. Waddell: Supposons donc que j'ai commandé un Uzi l'an dernier; votre projet de loi me permet maintenant de conserver cette arme.

Mme Campbell: Non.

M. Waddell: La clause d'exception s'applique.

Mme Campbell: Attendez un instant. Depuis l'affaire «Global Arms», les Douanes interdisent l'importation au Canada d'armes automatiques converties au tir semi-automatique. Les armes automatiques sont interdites depuis 1978.

M. Waddell: Je le sais.

Mme Campbell: Pour essayer de contourner cette interdiction, les gens importaient des armes automatiques converties au tir semi-automatique, car ces dernières n'étaient pas interdites au Canada. Dans un certain nombre de provinces, les tribunaux ont décidé que lorsque ces armes peuvent être aisément reconverties au tir automatique, elles sont, à toutes fins pratiques, des armes automatiques...

[Text]

Mr. Waddell: That's right, but the court of appeal, which you cited, found that the Uzi was not in that category. So if I had an Uzi, you would grandfather it under your bill.

Ms Campbell: No, I cannot warrant. If a policeman seizes your firearm and goes to court— The courts are still struggling with this, I am not putting forward standards of conversion. I cannot warrant that firearms are properly converted. All I am saying is that even where the conversion meets the standard accepted by the court, those firearms are still theoretically convertible into automatic mode. So even if the court accepts them, I want them out of circulation.

Mr. Waddell: And you are going to grandfather them.

Ms Campbell: Without this legislation they have no status at all. They can be freely sold and traded around the country.

Mr. Waddell: But now they can be kept. The police association wanted you to either buy them or seize them and get them out of circulation. You are grandfathering them.

Ms Campbell: What I am doing right now is to stiffen up the provision in global. What I am saying is that even though they may be converted to a standard that satisfies the courts—so that they do not come under the provision of being automatic weapons—I still want them out of circulation. They are semi-automatics that were manufactured in automatic mode, and I want them out.

Mr. Waddell: All right, there are two other instances that I want to ask you about. You are exempting 800,000 to 1,000,000 people who have firearms acquisition certificates. Please accept the fact that we have heard evidence that there are people out there who have these certificates. People have these certificates. Marc Lépine had one of those certificates.

As I understand this bill, you are exempting these people from renewals— they can automatically renew their certificates.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Where do you see that?

Mr. Waddell: I see that in the bill.

Mr. Worthy: You should attend more often.

Ms Campbell: All we have said is that if someone seeks a renewal while their current FAC is in force, they may send in the initial application by mail, but this does not exempt them from screening and it does not exempt them from satisfying the training requirement. It is simply an administrative convenience that will allow the authorities to begin the screening process. No one who obtains a firearms acquisition certificate after these provisions comes into place will be exempted from the training and screening provisions in it.

Mr. Waddell: I will be introducing some amendments. I have one more area that I want to ask about.

[Translation]

M. Waddell: C'est exact, mais la Cour d'appel, que vous avez citée, a conclu que l'Uzi ne faisait pas partie de cette catégorie. Si donc j'avais un Uzi, mon arme bénéficierait de la clause d'exception en vertu de votre projet de loi.

Mme Campbell: Non, je ne peux pas le garantir. Si un agent de police saisit votre arme et va au tribunal... Les tribunaux ont encore des difficultés à se mettre d'accord là-dessus et je ne propose pas, moi-même, de norme de conversions. Je ne peux pas garantir que les armes ont été converties de manière appropriée. Tout ce que je dis, c'est que même lorsque la conversion respecte la norme acceptée par le tribunal, ce genre d'armes peut toujours théoriquement être converti au tir automatique. Donc, même si le tribunal les accepte, je veux les mettre hors circulation.

M. Waddell: Et vous allez leur appliquer la clause d'exception.

Mme Campbell: Sans cette loi, elles n'ont aucun statut particulier. Elles peuvent être librement vendues et commercialisées dans le pays.

M. Waddell: Mais maintenant, les gens peuvent les garder. L'Association de police voulait que vous les achetiez ou que vous les saisissiez afin de les mettre hors circulation. Or, vous les protégez par une clause d'exception.

Mme Campbell: Ce que je fais en ce moment-même, c'est de durcir la disposition globale. Même si ces armes pouvaient être converties selon une norme acceptée par les tribunaux... de manière à ce qu'elles ne puissent plus être considérées comme des armes automatiques... je veux malgré tout les éliminer. Ce sont des armes semi-automatiques qui, de fabrication, sont en fait des automatiques, et je veux m'en débarrasser.

M. Waddell: Bien; j'aimerais vous soumettre deux autres cas. Vous exonérez un groupe de 800,000 à 1 million de personnes qui ont des autorisations d'acquisition d'armes à feu. Croyez-moi, les témoignages que nous avons entendus confirment qu'il y a des gens qui détiennent de telles autorisations. Marc Lépine en avait une.

Selon mon interprétation de ce projet de loi, vous dispensez ces personnes de l'obligation de renouveler... elles peuvent faire automatiquement renouveler leurs autorisations.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Où avez-vous trouvé cela?

M. Waddell: Dans le projet de loi.

M. Worthy: Vous devriez assister plus souvent à nos séances.

Mme Campbell: Tout ce que nous avons dit, c'est que si quelqu'un demande le renouvellement d'une autorisation en vigueur, cette personne peut envoyer sa demande par la poste, mais cela ne la dispense pas d'être soumise à un contrôle, pas plus que de l'obligation de satisfaire aux exigences en matière de formation. Il s'agit simplement d'une commodité administrative qui permettra aux autorités d'entamer le processus de sélection. Une fois que ces dispositions seront entrées en vigueur, nul titulaire d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu ne sera dispensé des dispositions relatives à la formation et au contrôle préalable.

M. Waddell: J'ai l'intention de présenter des amendements. Il y a encore un autre domaine sur lequel je voudrais poser des questions.

[Texte]

Ms Campbell: You will not amend something that doesn't have the effect you think it has.

Mr. Waddell: Well, I think it does.

Ms Campbell: God only knows what we might end up with.

Mr. Waddell: The third thing that concerns me about this bill is the regulations. Do you agree with me, Madam Minister, that most of the action in this bill will be made by regulation? The bill sets some standards and then it has to be done, as you said in your opening remarks, by the advisory council. For example, they have to set—

Ms Campbell: I think most of the action is in the legislation and that is—

Mr. Waddell: For example, you talked about your goal of limiting the fire power by limiting the magazine size. That is going to be done by regulation, right? You are indicating yes, it is.

Ms Campbell: I asked the special committee, of which you were a member, to consider whether or not these things should go into the statute. Their advice was that regulation was the right way to go because it enabled one to be more finely tuned.

Mr. Waddell: The problem I am concerned about is that we might face amendments that might extend the regulation-making process. It might be extended so much and we may have so much parliamentary scrutiny that we will never get the regulations passed. Are you concerned about that?

Ms Campbell: I would be concerned if that were the effect, but the proposals I have seen are a vast improvement over what I have put forward in the bill. The committee has not dealt with them, but the proposal I have seen makes the parliamentary scrutiny more meaningful by referring the proposals to a committee. This is in contrast to my proposal which went—

Mr. Waddell: By referring to another parliamentary committee.

Ms Campbell: Yes, but with a limited timeframe and without the right to vote on them. To me, that makes the parliamentary participation more meaningful.

Mr. Waddell: May I remind you that you lost your first bill, Bill C-80, by referring it to a committee for pre-study.

• 0945

Ms Campbell: Excuse me, I didn't lose Bill C-80. Bill C-80 would still be the bill before us had we not prorogued. Bill C-17 was reintroduced immediately that Parliament came back. Nor is it a watered-down version of Bill C-80. This kind of propaganda and myth is extremely destructive. I did not lose Bill C-80, and in fact, the report of the special committee was extremely valuable and we have built on it. None of it weakened the bill at all.

[Traduction]

Mme Campbell: Vous n'amenderez pas quelque chose qui n'a pas l'effet que vous lui prêtez.

M. Waddell: Je ne pense pas me tromper.

Mme Campbell: Dieu sait avec quoi nous nous retrouverions.

M. Waddell: Le troisième point qui me préoccupe, dans ce projet de loi, ce sont les règlements d'application. Êtes-vous d'accord avec moi pour dire, madame la ministre, que la plupart des mesures prévues par ce projet de loi prendront la forme de règlements? Ce projet de loi énonce un certain nombre de normes après quoi, comme vous l'avez dit dans votre introduction, c'est au conseil consultatif de jouer. Par exemple, il devra fixer... .

Mme Campbell: Je crois que la plupart des mesures sont prévues dans la loi et que... .

M. Waddell: Par exemple, vous nous avez dit que votre objectif était de réduire la puissance de feu en limitant la taille du chargeur ou du magasin. Cela fera bien l'objet d'un règlement, n'est-ce pas? Vous le confirmez.

Mme Campbell: J'ai demandé au Comité spécial, dont vous étiez membre, d'étudier la question afin de déterminer si cela devrait, ou non, figurer dans la loi. Sa réponse a été que le recours au règlement était la bonne formule car celle-ci permettait de mieux moduler les détails.

M. Waddell: Ce qui m'inquiète, c'est que nous risquons de devoir faire face à des amendements qui pourraient étendre encore le champ de la réglementation, et cela, à un point tel que ces règlements seront soumis à un examen parlementaire si attentif qu'ils ne seront jamais adoptés. Cela ne vous inquiète-t-il pas?

Mme Campbell: Cela m'inquiéterait si c'était ce qui allait se produire, mais les propositions d'amendement que j'ai vues représentent une amélioration considérable. Le Comité ne s'est pas encore prononcé, mais la proposition que j'ai vue donne plus de poids et de valeur à l'examen parlementaire parce qu'elle prévoit le renvoi des propositions à un comité, alors que, dans ma proposition... .

M. Waddell: En les renvoyant à un autre comité parlementaire.

Mme Campbell: Oui, mais les délais seraient serrés et ces propositions ne seraient pas soumises à un vote. À mon avis, cela renforce la participation parlementaire.

M. Waddell: Puis-je vous rappeler que votre premier projet de loi C-80, a été rejeté en étude préalable, par un comité?

Mme Campbell: Excusez-moi, le projet de loi C-80 n'a pas été rejeté. C'est lui que nous serions en train d'étudier si la session n'avait pas pris fin. Le projet de loi C-17 a été représenté immédiatement à la reprise du Parlement. Et ce n'est aucunement une version édulcorée du projet de loi C-80. Ce genre de propagande et de mythe est extrêmement néfaste. Je n'ai pas perdu de vote sur le projet de loi C-80, et en fait, le rapport du comité spécial a été extrêmement précieux et nous nous sommes appuyés sur lui. Rien de tout cela n'a affaibli notre projet de loi.

[Text]

Mr. Waddell: Let me just end by suggesting to you that you had better watch the amendments on the regulations, because you could get into a situation where you have more and more parliamentary committee study, which on the surface sounds democratic—everybody is for parliamentary committee study of a bill—in effect, it postpones and postpones and postpones those regulations, so the gun lobby wins again.

Ms Campbell: But that is not what I have seen put forward. What I have seen put forward is within a very limited timeframe. In fact, when I saw what people were suggesting I thought it was a hell of a lot better, a hell of a lot more effective, both in terms of the right of the executive to make regulations, which in fact it fetters less than my proposal, and in terms of the meaningfulness of parliamentarians' opportunity to actually discuss and call witnesses and look at proposed legislation. I think it is better on both sides.

I will wait and see what the committee brings forward, but certainly the initial suggestions I have had as to where people's thinking is don't bother me at all. In fact, I am a little bit embarrassed that my own proposals were as unimaginative as they were compared with what some. . .

Mr. Worthy: Welcome, Madam Campbell. There are so many things we could talk about but there is limited time. One of the things I wanted to do was to give you an opportunity to talk rather than my talking to you.

I was going to ask you about the fact that you have been accused by some at this table, and a lot in the media, that you have lost control of the bill and that the bill has been weakened. It was painting a picture of devastation for the minister. My interpretation was exactly the opposite. I wanted to give you a chance to address this. I think Mr. Waddell did, but have you anything further to say on that?

I really think that the record should indicate, if you feel it, that this has in fact been a positive process not only for the people working on this committee but for the people of Canada. My interpretation has been, as this has been discussed, that it started off very much polarized. I still say there are some who are very polarized, some who say there should be no guns in society and some who think there should be no restrictions. But taking out those extremes, I have seen people who started off in those areas getting closer and closer together, and I think it is about the healthiest thing I have seen.

I don't think the gun legislation in the future will end up like abortion, totally split. I think we are going to end up with groups of people working together, coming from different directions but actually able to work positively on this legislation.

Ms Campbell: I agree, Mr. Worthy. One of the frustrations I have had—and it was reflected in my comments to Mr. Waddell—is that I have watched media coverage of this, that Bill C-80 was watered down, or it died, or it was

[Translation]

M. Waddell: Permettez-moi de vous recommander de surveiller de près les amendements qui seront proposés au règlement, car vous pourriez vous retrouver avec une multiplication d'études parlementaires, ce qui, au premier abord, paraît fort démocratique—tout le monde est partisan de l'étude d'un projet de loi par un comité parlementaire. . . mais dans la pratique, cela retardera indéfiniment l'adoption de ces règlements, et ce sera, encore une fois, le lobby des armes à feu qui sortira vainqueur de l'épreuve.

Mme Campbell: Mais cela n'a rien à voir avec les amendements que j'ai vus et qui prévoient des échéances très serrées. En fait, lorsque j'ai vu ces propositions, je les ai jugées infiniment meilleures, infiniment plus efficaces, aussi bien en ce qui concerne le droit de l'exécutif de promulguer des règlements, avec moins d'entraves que dans ma proposition, qu'en ce qui concerne les moyens donnés aux députés d'examiner et de convoquer des témoins. J'estime que ces propositions sont meilleures sur les deux plans.

J'attendrai de voir le rapport que présentera le comité, mais je puis vous assurer que les premières indications que je possède ne m'inspirent aucune inquiétude. En fait, je me sens un peu gênée de voir comment mes propres propositions étaient peu inspirées lorsqu'on les compare à certaines. . .

M. Worthy: Soyez la bienvenue, madame Campbell. Je voudrais pouvoir parler avec vous d'une foule de choses, mais le temps manque pour cela. Une des choses que je voulais faire, c'était de vous donner la possibilité de parler plutôt que de monopoliser la conversation.

J'allais vous interroger sur le fait que certaines personnes assises à cette table, et beaucoup de journalistes, vous accusent d'avoir perdu le contrôle du projet de loi, qui aurait été affaibli et que ce serait une catastrophe. Personnellement, je vois les choses de manière totalement différente. Je voulais vous donner l'occasion de répondre à cela. Je crois que M. Waddell l'a fait, lui aussi, mais avez-vous autre chose à ajouter?

J'estime que le procès-verbal devrait indiquer, si c'est bien ainsi que vous voyez les choses, que le processus a en fait été constructif, non seulement pour les personnes qui travaillent à ce comité mais aussi pour tous les Canadiens. Selon ma façon de voir les choses, les discussions ont été très polarisées au début. Je persiste à penser que certains demeurent très ancrés sur leurs positions, qu'il y a d'un côté des gens qui disent qu'il ne devrait pas y avoir d'armes à feu dans notre société, et de l'autre, ceux qui pensent qu'il ne devrait y avoir aucune restriction. Mais, en dehors de ces deux extrêmes, j'ai vu des gens qui, partis de pôles opposés, se sont progressivement rapprochés, et c'est là une des évolutions les plus saines qu'il m'ait été donnée de voir.

Je ne pense pas que les positions sur le contrôle des armes à feu deviennent, comme pour l'avortement, totalement inconciliables. Je crois que nous allons nous retrouver avec des groupes de personnes prêtes à collaborer, parties de position différentes, mais capables, dans la pratique, de travailler de manière fructueuse à l'élaboration de cette loi.

Mme Campbell: Je suis d'accord avec vous, monsieur Worthy. Une des raisons pour lesquelles j'ai éprouvé un certain sentiment de frustration—qui transparaissait dans mes remarques à M. Waddell—tient au fait que j'ai suivi les

[Texte]

sidetracked. None of that happened. Bill C-17 is a vast improvement on Bill C-80. In fact, if we look back at the original draft of Bill C-80 and what we are contemplating now, we have had a quantum leap both in effectiveness of gun control and also in administrative simplicity, in the ability to actually bring things into place.

I am very grateful for the effort that people have put into this. Also, I am fundamentally a democrat and I happen to think we are legislating here for all the people of Canada and that we have to make sure that all the people in Canada who are affected, either those who are affected because they are concerned about public safety or those who are affected because their day-to-day lives are going to be impinged upon by the regulations, must have a chance to have their say.

I have learned a great deal, and I think all of you who worked on the committee have learned a great deal. So I am actually very satisfied with the process. As I say, all the indications I have seen of changes that people want to bring forward I think are very good, and I am actually very pleased with the imaginativeness with which people have found ways of reconciling what began as strong differences of opinion but that were often areas where you could find common ground.

So I think it has been a great process. I think we are going to have a good bill. The important thing is a bill that will command a broad range of public support. That process is essential. Even if I could come up, out of my own head, with perfect legislation the first time around, I don't think the democratic process is well served in an area like this unless everyone feels they can participate in the development of it. It has been a very creative process.

• 0950

Mr. Worthy: My theme has always been that we don't want tough legislation, we want effective legislation, and one of the most positive things, in my opinion, that you have done is to create the advisory committee. But I have to say that you have also been accused of picking a packed committee there. It has come under a fair amount of criticism—I think unjustified criticism—and I would like an opportunity for you to give an indication of how the committee is composed and whether you feel their work to date has been of value to you.

Ms Campbell: The committee is 15 people, and trying to find gender balance, regional balance, and perspective balance in a group of that size was quite a challenge. I must say that I think it is an outstanding group of people. I have people who are experts in public health—for example, Dr. Antoine Chapdelaine, a psychiatrist from Quebec City—lawyers, and experts in public safety. I have people who are technical experts in firearms. I think you would like Allen Lever from Vancouver. I have former law enforcement officers. I have people who have experienced firearms, such as Linda Thom, an Olympic gold medalist shooter. I have people who can bring to the advisory council a broad range of expertise and

[Traduction]

reportages des médias qui n'ont pas hésité à déclarer que le projet de loi C-80 avait été édulcoré, qu'on l'avait laissé en plan, ou encore, qu'on l'avait mis sur une voie de garage. Il n'en est rien. Le projet de loi C-17 représente un progrès considérable par rapport au projet de loi C-80. En fait, si nous comparions le texte original de ce dernier et le document que nous étudions maintenant, nous constatons un énorme bond en avant tant en ce qui concerne l'efficacité du contrôle que la simplicité administrative, la capacité de mettre vraiment les choses en place.

Je suis très reconnaissante à ceux qui ont participé à ce travail des efforts qu'ils ont déployés. D'autre part, fondamentalement, je suis démocrate et je considère que ce projet de loi concerne tous les habitants du Canada et que tous les intéressés—soit parce qu'ils se soucient de la sécurité publique, soit parce que ces règlements auront des répercussions sur leur vie quotidienne—doivent avoir la possibilité de s'exprimer.

J'ai beaucoup appris, et je crois qu'il en va de même de tous les membres de ce comité. Je suis donc, en fait, très satisfaite de la manière dont les choses se passent. Comme je l'ai déjà dit, ce que j'ai vu des amendements me paraît très bien, et je suis très favorablement impressionnée par l'imagination dont on a fait preuve pour concilier des points de vue au départ très divergents, mais non inconciliables.

Je suis donc très satisfaite de la manière dont les choses se sont déroulées. Je crois que nous aurons-là un bon projet de loi. Ce qui est important, c'est qu'il soit très largement accepté. C'est essentiel. Même si je pouvais concevoir tout seul une loi parfaite du premier coup, je pense que le processus démocratique ne peut être bien servi dans un domaine comme celui-ci que si tout le monde a l'impression de pouvoir participer à l'élaboration de cette loi. Il y a eu dans ce cas beaucoup de créativité.

M. Worthy: J'ai toujours dit que nous ne voulons pas une loi sévère, mais une loi efficace; à mon avis, la création du Comité consultatif constitue une des décisions les plus positives que vous ayez prises. Mais je dois dire qu'on vous a également accusé de ne nommer à ce comité que des gens qui pensent comme vous. Vous avez essuyé de nombreuses critiques à ce sujet, qui me semblent injustifiées, personnellement, et j'aimerais vous donner ici l'occasion de nous dire quelle est la composition du comité et si le travail qu'il a accompli jusqu'ici vous a été utile.

Mme Campbell: Le comité se compose de 15 personnes. Il a fallu essayer d'en arriver à une représentation équilibrée des sexes, des régions et des points de vue, ce qui n'a pas été facile étant donné la taille du groupe. À mon avis, ce sont des gens exceptionnels. Il y a là des experts en santé publique, par exemple le docteur Antoine Chapdelaine, qui est psychiatre à Québec, des avocats et des spécialistes de la sécurité publique. Il y a aussi des experts techniques dans le domaine des armes à feu; je pense que vous aimeriez bien Allen Lever, de Vancouver. Il y a également d'anciens officiers de police, et des gens qui connaissent bien le maniement des armes à feu, comme la tireuse Linda Thom,

[Text]

perspectives. In my view, the committee is very balanced, and I think if you asked them how they work, they work to consensus and the cleavages depend on the issue they are dealing with.

It is not a simple question where there are pro and anti. It depends on what the issue is, what their particular background of expertise is; but they have worked together with enormous dedication and a commitment to reach consensus on these issues. They are a committee to provide technical advice to me, to help me to have a sense of what makes sense and what is effective, and I want to say that they have come forward with some very helpful advice in the drafting of regulations.

I did not get a chance to address Mr. Waddell's comments about regulations, but one of the things I want to do as soon as I possibly can, hopefully before third reading, is to bring forward most of my proposals for regulations in the major areas, because I think that is an area where people are still wondering if there is going to be any undermining of the bill, or overcomplication, or if this is something that is going to be workable. I would very much like this committee to see what we are bringing forward, and the advice of the advisory council has been enormously helpful. I cannot even begin to tell you the enthusiasm and dedication with which they have come from all over this country.

We have aboriginal people, because once again there is a particular lifestyle and an area of concern, and we have women, who have come together really to try to put their effort in to give me the very best possible advice. I think they have been an enormously helpful part of the process.

Mr. Worthy: I would like to ask about one further point, and that is the age for a person to be able to have access to firearms through purchase through the FAC.

The current law is at 16, and on the previous committee we considered the indications that it should be raised and we recommended that it be raised from 16 to 18 under the parents' consent and over 18 in a normal situation.

Since then, we have had a lot of people representing that it should be older, most of them saying 18, and in fact I have to admit that when Wendy Cukier was in Williams Lake she put the final nail in the coffin. She convinced me that in fact it should be 18 because under the minor's permit there is allowance for aboriginals, for the kind of people who are in my area who require the use of guns between 16 and 18.

Do you visualize any difficulty if we recommend to the committee changing that from 16 to 18 years?

Ms Campbell: No. That is an issue on which I would be happy if you got it by the committee, and I think your advice is as valuable as advice I get anywhere. I would be very happy to incorporate that if that is the view of the committee.

[Translation]

médaille d'or de tir aux Jeux olympiques. Tous ces gens apportent au Comité consultatif des expériences et des points de vue très diversifiés. D'après moi, le comité est équilibré; comme ses membres vous le diraient eux-mêmes, tout le travail se fait par consensus, et les clivages varient selon les sujets.

Il ne s'agit pas simplement de savoir qui est pour et qui contre. Tout dépend de la question étudiée et des antécédents de chacun; mais tous les membres du comité sont très dévoués et sont bien décidés à s'entendre. Ils sont là pour me donner des conseils techniques, pour m'aider à savoir ce qui a du bon sens et ce qui est efficace, et je dois dire qu'ils m'ont donnée des conseils très utiles pour la rédaction du règlement.

Je n'ai pas eu l'occasion de répondre aux commentaires de M. Waddell au sujet du règlement, mais une des choses que j'aimerais faire dès que possible, peut-être même avant la troisième lecture, c'est de publier la plupart de mes propositions concernant les grands points du projet de loi parce que je pense que les gens se demandent encore si les l'on ne va pas réduire l'efficacité du projet de loi ou le compliquer à l'excès, ou encore en arriver à quelque chose d'applicable. J'aimerais bien que le Comité puisse voir ce que nous proposons; les avis du Conseil consultatif à ce sujet m'ont été extrêmement utiles. Je n'insisterai jamais assez sur l'enthousiasme et le dévouement dont ont fait preuve ces gens qui viennent de tout le pays.

Il y a des autochtones au Conseil, parce que, encore une fois, ces derniers ont un mode vie bien particulier et des intérêts propres; il y a aussi des femmes, qui se sont regroupées pour tenter de me donner les meilleures recommandations possibles. Je pense qu'elles ont beaucoup contribué au succès du processus.

M. Worthy: J'aimerais vous poser une dernière question qui porte sur l'âge requis pour achat obtenir une autorisation d'acquisition d'arme à feu.

La loi actuelle fixe cet âge à 16 ans. Dans l'ancien comité, nous avions envisagé de le majorer à 18 ans, en cas de consentement des parents, et plus sans consentement.

Depuis, il y a bien des gens qui nous ont dit qu'il faudrait augmenter l'âge légal. La plupart recommandent 18 ans. En fait, je dois admettre que, quand nous avons entendu Wendy Cukier à Williams Lake, elle a mis le point final à toute l'affaire. Elle m'a convaincu qu'il faudrait effectivement fixer cet âge à 18 ans parce qu'il existe déjà des dérogations pour les autochtones et d'autres catégories de personnes, par exemple dans ma région, qui ont besoin d'une arme à feu entre 16 ans et 18 ans.

Pensez-vous qu'il y aura des problèmes si nous recommandons au Comité de faire passer l'âge légal de 16 à 18 ans?

Mme Campbell: Non. J'en serais très heureuse, si vous y parvenez en comité; votre avis là-dessus rejoint d'autres que l'on me donne. Je me ferai un plaisir d'inclure cette disposition si c'est ce que veut le Comité.

[Texte]

[Traduction]

• 0955

The Chairman: Colleagues, we have 20 minutes. The minister has to leave in 20 minutes, and we still have 11 people who haven't spoken. Do you want us to go one question per member, or just go five for each party? We have two independents here and at least one, Madam Venne, would like to be able to say a word. What does the committee want to do on that?

Mr. Waddell: A point of order. I think it would be worth while to enable all the parties to put questions. Perhaps the minister could stay to 11 a.m.

Ms Campbell: I have to attend a meeting of the Priority and Planning Committee of Cabinet.

Mr. Hawkes (Calgary West): On a point of order, is it true that your parliamentary secretary will be with us throughout clause-by-clause study, along with officials?

Ms Campbell: Yes.

Mr. Hawkes: So technical questions rather than policy questions could be put later this day.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): With all due respect, government members do have more opportunity to speak to the minister than do members of the other parties. This is an important juncture as far as we are concerned, certainly in this party, with respect to amendments and trying to impress upon the minister certain points of view and certain feelings we have.

This will be the last chance. We are finished with the witnesses now and we have some very important points to make. Our amendments are more sensitive because they are not created by the Department of Justice. We have to impress upon the Department of Justice why we think they should be incorporated.

Mr. Waddell: I would like to hear from the representative of the Bloc and the representative of the Reform Party, who are MPs and are sitting here. I think we should take your first suggestion and keep going around the table.

The Chairman: Okay. Mr. MacLellan, five minutes, please.

Mr. MacLellan: Minister, I am not insensitive to your schedule, but this is very important for those of us who have worked a long period of time to make this the best bill possible. We are now past the point of platitudes and posturing. We are at the point of actually making it the best bill possible or not making it the best bill possible. We have to get down to specifics.

We all know that it's very hard for members of the opposition to get amendments accepted unless we can convince the Department of Justice of the merit of those amendments. The government side is one thing; they will hopefully support what you suggest, if they're fair. With respect to the members of the opposition, unless we get our amendments accepted by Justice, we have a real uphill fight to get our amendments accepted.

Le président: Chers collègues, il nous reste 20 minutes. La ministre doit partir dans 20 minutes, et il y a encore 11 personnes qui n'ont pas eu le temps de poser leurs questions. Voulez-vous que nous nous contentions d'une question par membre, ou que nous accordions cinq minutes à chaque parti? Il y a ici deux indépendants, dont au moins une, M^{me} Venne, aimerait bien dire un mot. Que voulez-vous faire à ce sujet?

M. Waddell: J'invoque le Règlement. Je pense qu'il serait utile de permettre à tous les partis de poser des questions. La ministre pourrait peut-être rester jusqu'à 11 heures.

Mme Campbell: Je dois assister à une séance du Comité des priorités et de la planification du Cabinet.

M. Hawkes (Calgary-Ouest): Est-il vrai que votre secrétaire parlementaire restera avec nous tout au long de l'étude article par article, de même que vos fonctionnaires?

Mme Campbell: Oui.

M. Hawkes: Donc, nous pourrions remettre à plus tard les questions de détails et nous contenter pour l'instant de discuter des grandes orientations.

M. MacLellan (Cap-Breton—The Sydneys): Si vous me permettez une observation, les députés du gouvernement ont plus souvent l'occasion de parler à la ministre que ceux des autres partis. La question que nous étudions aujourd'hui est très importante, du moins pour mon parti, et nous tenons à présenter des amendements et à convaincre la ministre de notre point de vue et de nos impressions sur certains points du projet de loi.

Ce sera la dernière chance. Nous avons terminé l'audition des témoins et nous avons des points très importants à soulever. Nos amendements sont un peu plus délicats parce qu'ils ne sont pas proposés par le ministère de la Justice. Nous devons convaincre le Ministère de la nécessité de les accepter.

M. Waddell: J'aimerais bien entendre les représentants du Bloc et du Reform Party, qui sont aussi députés et qui siègent au comité. Il me semble que nous devrions nous en tenir à votre première suggestion et continuer le tour de table.

Le président: D'accord. Monsieur MacLellan, vous avez cinq minutes, s'il vous plaît.

M. MacLellan: Madame la ministre, je sais que vous avez un horaire chargé, mais ceci est très important pour ceux d'entre nous qui ont travaillé longuement pour améliorer le plus possible ce projet de loi. Nous n'en sommes plus à l'étape des banalités et des prises de position. Nous devons maintenant tenter d'en arriver au meilleur texte possible. Nous devons nous attacher maintenant aux détails.

Nous savons tous qu'il est très difficile pour les députés de l'opposition de faire accepter leurs amendements à moins de pouvoir convaincre le ministère de la Justice de leur bien-fondé. Ce n'est pas la même chose pour les députés du gouvernement; ils vont normalement appuyer les amendements que vous proposez, s'ils ont quelque loyauté. Mais les députés de l'opposition doivent vraiment se battre pour faire adopter leurs amendements, à moins qu'ils ne réussissent à les faire accepter par le ministère de la Justice.

[Text]

I have spent some time writing out what I think are reasonable amendments to the bill, and I would ask the Department of Justice and yourself, if you have the time, to review them before we start clause by clause.

Ms Campbell: I am happy to do that. I don't see why we couldn't arrange a meeting with Justice people and people on my staff to go through the amendments that your party is proposing, and that maybe Mr. Waddell and others want to propose, so they're fully understood. It will give me a chance to understand very clearly where you are coming from and what your suggestions are. I will be able to develop—

Mr. MacLellan: I think it's important that this be done before we start clause by clause so we can perhaps incorporate our suggestions with the department before we actually begin. If I may speak directly to the minister in the interest of time, you are going to table some amendments, is that correct?

Ms Campbell: Yes.

Mr. MacLellan: It is vital that this bill be strengthened. I don't think the minister would argue with that.

Ms Campbell: I am in the hands of the chairman in terms of what he would consider to be the best process, whether it's while you are here at the table and you want to have our people here and communicating. . . I am happy to facilitate that. Perhaps you would like to begin by discussing some of the policy questions I can perhaps respond to.

The Chairman: Mr. MacLellan, I could indicate, as your chairperson, that the deadline for amendments was yesterday afternoon, in terms of being able to help the clerk and myself go through them. We have received a huge number of amendments from government members. From having heard the evidence, I suspect there is a lot of overlap between the amendments. I think you will be quite satisfied with the package.

• 1000

Mr. MacLellan: I can't assume that, Mr. Chairman.

The Chairman: No, you can't assume that at all.

Mr. MacLellan: That is the problem.

The Chairman: I like the idea that right after this meeting you meet with Mr. Mosley and the other officials to go through them. I think he will be able to say whether or not we have an amendment already, say, that might be found acceptable.

I hope that by this afternoon we are down to the key amendments, from wherever they come. I think there will be far more overlap than we realize.

Mr. MacLellan: The minister can realize, in the interests of time, that I don't have the time to go over them. They just take too long. But I am very serious about wanting to get some points across to the department before we start clause by clause.

[Translation]

J'ai passé un certain temps à rédiger des amendements qui me semblent raisonnables et j'aimerais bien que le ministère de la Justice et vous-même, si vous en avez le temps, les étudiez avant que nous entreprenions l'étude article par article.

Mme Campbell: Je me ferai un plaisir de le faire. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas organiser une rencontre avec les gens du ministère et les membres de mon personnel pour parcourir les amendements que propose votre parti, et peut-être ceux que M. Waddell et d'autres auront à proposer, afin que nous les comprenions tous bien. Cela me permettrait de comprendre très clairement où vous voulez en venir et quelles sont vos suggestions. Je pourrai alors élaborer. . .

M. MacLellan: Je pense qu'il est important que cela se fasse avant le début de l'examen article par article, de façon à ce que le ministère puisse tenir compte de nos suggestions avant que nous commencions. Puisque nous n'avons pas beaucoup de temps, je voudrais demander directement à la ministre si elle va déposer des amendements elle-même.

Mme Campbell: Oui.

M. MacLellan: Il est essentiel que ce projet de loi soit renforcé. Je pense que la ministre en conviendra.

Mme Campbell: Je laisse au président le soin de décider comment procéder, soit ici même en comité, avec nos gens, pour que nous puissions communiquer. . . Je me ferai un plaisir de vous faciliter la tâche. Vous voudrez peut-être commencer par les grandes orientations, afin que je puisse répondre.

Le président: Monsieur MacLellan, je dois vous dire que la date limite pour la présentation des amendements était fixée à hier après-midi, afin que le greffier et moi-même puissions les parcourir. Nous avons reçu énormément d'amendements de la part des députés du gouvernement. D'après ce que j'ai entendu il risque d'y avoir beaucoup de chevauchements dans les amendements. Je pense que vous serez assez satisfait de l'ensemble.

M. MacLellan: Je ne peux pas tenir cela pour acquis, monsieur le président.

Le président: Non, pas du tout.

M. MacLellan: Voilà le problème.

Le président: On a proposé que vous ayez une rencontre avec M. Mosley et les autres fonctionnaires, tout de suite après cette réunion, pour passer en revue les amendements. Je trouve que c'est une bonne idée. Je pense qu'il saura vous dire si on a déjà préparé un amendement sur un sujet donné que vous risquerez de trouver acceptable.

J'espère que d'ici à cet après-midi nous en serons à l'étude des amendements clés, d'où qu'ils proviennent. Je pense qu'il va y avoir beaucoup plus de chevauchement que nous ne le pensons.

M. MacLellan: Je suis sûr que la ministre comprend que je n'ai pas le temps de les passer en revue tous. Cela prendrait trop de temps. Mais je tiens absolument à faire valoir certains points de vue au ministère, avant que nous commencions l'étude article par article.

[Texte]

There is not that much time left. It is a very sensitive period of time. Frankly, there is no point in putting them for a vote in the legislative committee unless there is agreement that the Department of Justice feel the amendments are suitable. It is much better to leave them to report stage.

Ms Campbell: We are happy to do whatever we can to make that easier. I think there are always technical questions—and you recognize that, as an experienced parliamentarian—that are of some concern, as well as policy issues.

I am quite happy to have our people do whatever they can to clarify that; The indication I have had, however, of some of the other amendments coming forward from members suggests to me that the thrust is very good. I agree with the chairman; you may well find that you are on common ground.

Mr. MacLellan: I can't take that chance. Mr. Chairman, I have a comment on the point of the regulations. It is very important that so much is in the regulations, as has been stated. We are hopeful that the minister will have regulations to bring forward for study as soon as possible, because it is vital. We just cannot delay this sort of thing.

Others feel as well that it is important to have an open discussion process so that we can adequately look at the amendments. But it is also important that they not be able to be delayed indefinitely.

I am encouraged by your remarks that there are timeframes. Perhaps the best analogy would be a grievance procedure where there are steps along the way, and where each one has his time limit. That way these can't be delayed indefinitely.

Ms Campbell: The suggestion I have seen is much simpler and more straightforward than that. It gives a number of sitting days to respond.

Mr. MacLellan: I will wait until I see it. I am certainly encouraged by that. I hope that is the case. I thank you.

Mme Roy-Arcelin (Ahuntsic): Madame la ministre, bienvenue à notre Comité. Je ne vais pas m'étendre trop longtemps sur les compliments.

Vous avez voulu présenter un projet de loi qui satisfasse tout le monde. Il fallait penser aux collectionneurs, aux chasseurs, aux tireurs d'élite et aux champions de tir. Il fallait aussi penser au phénomène des gangs. Nous avons des problèmes sociaux et familiaux de plus en plus graves. Les jeunes sont enrôlés de plus en plus jeunes dans les gangs. Ils se battent encore un peu au couteau, mais ils passent de plus en plus à des armes plus efficaces et plus expéditives. Naturellement, cela traduit un peu ce que les femmes et mères de famille pensent en général. Avec tous les drames qui se sont produits, on ne peut pas passer à côté de cela. Je doute quelquefois de la fermeté et du degré de conscience et d'autorité qu'ont les parents d'aujourd'hui face aux jeunes. Est-ce qu'on ne signerait pas trop facilement un permis pour un jeune de 16 ans en lui disant: Tiens, allez, allez?

Cela m'inquiète et c'est pour cela que je vais répéter un peu ce qu'on a dit autour de cette table. J'aimerais bien que ce soit reporté à 18 ans. C'est important pour notre société. Dans cinq ou dix ans, on va peut-être vivre dans une société

[Traduction]

Il ne nous reste pas beaucoup de temps, et c'est un moment critique. Il ne sert à rien d'introduire des amendements ici si le ministère de la Justice les rejette. Il vaut alors mieux attendre et les présenter à l'étape du rapport.

Mme Campbell: Nous serons heureux de vous faciliter la tâche. Il y a toujours des questions d'ordre technique—et à titre de parlementaire expérimenté vous le savez—et également des questions de principe.

Je suis tout à fait d'accord pour que les fonctionnaires du ministère vous donnent des précisions en ce qui concerne les amendements. Cependant, on m'a déjà dit que la substance de certains des amendements présentés par d'autres membres du comité est très bonne. Je suis d'accord avec le président. Il se peut que vos amendements soient semblables à ceux du gouvernement.

M. MacLellan: Je ne peux pas risquer cela. J'ai une remarque à faire, monsieur le président, au sujet du règlement. Comme on l'a déjà dit, puisqu'il y a tant de questions qui seront couvertes par le règlement, il est essentiel que la ministre nous le présente aussitôt que possible. On ne peut attendre.

D'autres estiment également qu'il faut avoir une large discussion sur le règlement mais il ne faut pas non plus que les choses traînent.

Je trouve encourageante votre remarque selon laquelle il y a des échéances. La meilleure analogie est peut-être celle de la procédure des griefs, où il y a différentes étapes, chacune avec son échéance. De cette façon on ne peut pas temporiser indéfiniment.

Mme Campbell: On a fait une suggestion beaucoup plus simple qui consiste à prévoir un certain nombre de jours de séance pour répondre.

M. MacLellan: J'attendrai de voir. Je trouve cela encourageant. J'espère que ce sera fait. Je vous remercie.

Ms Roy-Arcelin (Ahuntsic): Welcome to our committee, Madam Minister. I will not spend too much time making complimentary remarks.

Your intention was to bring forward a bill that would please everyone. You had to take into account collectors, hunters, marksmen and champion shooters. You also had to take into consideration the phenomenon of youth gangs. Our social and family problems are becoming more and more serious. Young people are getting into gangs at younger ages all the time. They still fight a little with knives, but increasingly, they are turning to more effective weapons. Naturally, to some extent I am speaking here for mothers and women generally. We cannot overlook this issue, given everything that is going on in our society. I sometimes wonder how firm and authoritative parents are with young people today. Might there not be a tendency to sign a permit too readily for a 16-year old just to get some peace?

I am worried about that, and that is why we will give a brief summary of what we, at this table, heard. I would like the age to be increased to 18. I think it is important for society. I think it is possible that in five or ten years our

[Text]

beaucoup plus agressive, si je puis m'exprimer ainsi. Je vois peut-être les choses d'une façon un peu pessimiste, mais il me semble que les choses vont bien vite maintenant chez les jeunes et que les problèmes deviennent de plus en plus graves chez eux. Il serait bon d'éloigner un peu cette échéance en exigeant qu'ils aient 18 ans pour avoir une arme à feu.

• 1005

Mme Campbell: Je partage vos préoccupations. Il est difficile de faire des règlements qui touchent et les gens des villes et ceux des campagnes. Il y a des régions du pays où les jeunes chassent pour survivre. Il est difficile de tirer la ligne entre les deux modes de vie.

Je ne sais pas exactement quelles sont les peines ou les responsabilités prévues pour les parents dans le projet de loi.

Une voix: Aucune!

Mme Campbell: C'est peut-être une question sur laquelle le Comité voudra se pencher et apporter des amendements en vue de s'assurer que l'obtention d'un permis soit une chose sérieuse. Je pense que selon la *common law*, ils ont des responsabilités civiles, mais peut-être faudrait-il ajouter au Code criminel une disposition concernant la responsabilité des parents dans le cas des permis.

Mr. Mosley said that there certainly is civil responsibility for the behaviour of children under those circumstances, but it is something that is perhaps to be considered. It is difficult to—

The Chairman: I propose to recognize Mr. Allmand, Mrs. Venne, and Mr. Hawkes.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Thank you, Mr. Chairman. Minister, there is no doubt in my mind that there are some very positive provisions in this bill that will improve public safety and I want to see them go through. On the other hand, there are still some major gaps. The other day I went to buy some cough medicine, and the pharmacy wouldn't sell it to me because I didn't have a prescription. He said, go back and get a prescription, show it to me, and I will sell you the cough medicine. If my 19-year-old daughter wants to buy a used car, she first has to take a training course. She has to be certified as a safe driver. In Quebec, she has to have a safety test before she can buy that car. She has to wear a seatbelt when she drives the car. Just two weeks ago as I was driving along the parkway I decided to change a cassette in my tape deck. Thee RCMP stopped me and gave me a breathalyser test because the car was weaving on the road as I was changing the cassette—

Mr. Waddell: We have heard that one before.

Mr. Allmand: I will continue. For my staff and for visitors to come into these buildings, they have to show the security staff a pass.

Why in the world, then, do we allow any damned fool to go into a store and buy as much ammunition as he wants without showing anything? I am wondering why you wouldn't accept an amendment to make the FAC necessary to buy

[Translation]

society could be much more aggressive. My view may be somewhat pessimistic, but I think things are happening fast with young people today and that their problems are becoming increasingly serious. I think it would be a good idea to raise the age limit for possession of a firearm to 18.

Ms Campbell: I share your concerns. It is difficult to draft regulations that cover people living in both urban and rural environments. In some parts of the country, young people hunt in order to survive. It is difficult to draw a line between the two life styles.

I do not know exactly what punishment or responsibility the Bill lays down for parents.

An hon. member: None.

Ms Campbell: Perhaps your Committee should look at this issue and introduce amendments to ensure that getting a permit is something that is taken seriously. I think that in common law, parents have some liabilities, but we should perhaps add a provision to the Criminal Code on the responsibility of parents in the case of firearms permits.

M. Mosley a dit qu'il existe certainement une responsabilité civile de la part des parents en ce qui concerne le comportement de leurs enfants dans un tel cas. Cependant, il faudrait peut-être envisager un amendement. Il est difficile de...

Le président: Voici l'ordre des prochains intervenants: M. Allmand, M^{me} Venne et M. Hawkes.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Merci, monsieur le président. Madame la ministre, je suis convaincu que le projet de loi contient certaines dispositions très positives qui vont améliorer la sécurité publique. Je tiens à ce qu'elles soient adoptées. D'un autre côté, il existe toujours des lacunes importantes. L'autre jour, je suis allé à la pharmacie acheter du sirop pour la toux, et on a refusé de me le vendre car je n'avais pas d'ordonnance. Le pharmacien m'a dit d'obtenir une ordonnance si je voulais qu'il me vende le sirop. Si ma fille de 19 ans veut acheter une voiture d'occasion, elle doit commencer par suivre un cours de formation. Il faut qu'elle ait un certificat attestant qu'elle sait conduire. Au Québec, elle doit subir une test avant de pouvoir acheter la voiture. De plus, elle doit porter une ceinture de sécurité lorsqu'elle conduit la voiture. Il y a deux semaines, je roulais sur la promenade et j'ai décidé de changer de cassette. Trois agents de la GRC m'ont arrêté et m'ont fait passer un alcootest, car je ne roulais pas droit pendant que je changeais de cassette...

M. Waddell: Ah la belle excuse.

M. Allmand: Je vais poursuivre. Mes employés et les visiteurs qui entrent ici doivent montrer un laissez-passer au personnel de sécurité.

Pourquoi, bon sang, permet-on au premier imbécile venu d'acheter autant de munitions qu'il veut sans avoir à montrer quoi que ce soit? Pourquoi n'accepteriez-vous pas un amendement imposant la possession d'un certificat

[Texte]

ammunition. To kill somebody, two things are required: the gun and the ammunition. You can't do much damage with the gun alone and you can't do much damage with the ammo alone, but the two together are pretty damaging. As I say, if you are required to have a prescription to buy cough medicine, why in the hell should you not have to show...? To get into this building you have to show a pass, and there are all sorts of regulations with respect to automobiles. For public safety, why wouldn't we do that simple thing and make the FAC necessary to buy ammo? I think it would really tighten up the system considerably.

Ms Campbell: With respect, your analogies are more applicable to the purchase of firearms than they are to the purchase of ammunition, in terms of the requirement to have prescriptions, etc.

Mr. Allmand: The two are required to kill.

Ms Campbell: I once knew somebody who was known as the master of the false analogy but... I think the point is that if you are to make that requirement, then the FAC becomes not a firearms acquisition certificate but a possession certificate.

Mr. Allmand: Good.

Ms Campbell: And that changes quite dramatically what we are dealing with here. I think we are evolving in the firearms system. I think we are evolving and we will develop new and better ways of dealing with firearms in the country. I think the pivotal point of this round is going to be the relationship between the firearms acquisition certificate and the training and competence standard. I think that is one of the major quantum leaps forward in terms of changing where we are. If we then want to move on to require everyone to have an active firearms acquisition certificate as a matter of possession, then we are into a licensing system, and that may be a direction we want to take. It is not now the law. The amendment you are suggesting would de facto make that change.

• 1010

I have been asked about this. When the big-city mayors raised it with me, I went back and consulted again with our experts. I just don't see that it provides significant pay-off in public safety. The implications of it are enormous. You are in effect now requiring anyone to have an FAC, even if they haven't wished to acquire a new firearm for many, many years. Ammunition cannot be traced. It is easy, easy, easy to evade that because even with an FAC someone can buy unlimited ammunition and have no idea of where it has come from, but if someone is in possession of a firearm and has not acquired it lawfully, that is fairly easy to determine. It is just not workable. It doesn't make a lot of sense.

I have been asked by the big-city mayors, for example, whether it would not make sense for people buying ammunition for restricted firearms to have to show the registration certificate. I went back and consulted again with our experts. I am open for different suggestions if people have a different view, but technically what I am advised is that you cannot draw the distinction between ammunition. You cannot define certain kinds of ammunition that are

[Traduction]

d'acquisition d'arme à feu pour l'achat de munitions. On a besoin de deux choses pour tuer quelqu'un: un fusil et des munitions. On ne peut pas faire beaucoup de dégâts si on n'a pas les deux en même temps. Comme je disais, s'il faut avoir une ordonnance pour acheter du sirop contre la toux, pourquoi, bon sang, ne pas exiger...? Il faut montrer un laissez-passer pour entrer dans ce bâtiment, et il y a toute sorte de règlements au sujet des voitures. Dans l'intérêt de la sécurité publique, pourquoi ne pas exiger un CAAS pour l'achat de munitions. Je pense que cela vaudrait le système beaucoup plus sûr.

Mme Campbell: Sauf votre respect, vos analogies s'appliquent davantage à l'achat d'armes à feu qu'à l'achat de munitions, pour ce qui est de la délivrance sur ordonnance, etc.

M. Allmand: Il faut les deux pour tuer.

Mme Campbell: Je connaissais quelqu'un qu'on appelait le maître de la fausse analogie, mais... Ce qu'il faut retenir c'est que, si on impose une telle exigence, le CAAF n'est plus un certificat d'acquisition d'arme à feu, mais plutôt un certificat de possession d'arme à feu.

M. Allmand: Très bien.

Mme Campbell: Et cela change pas mal les choses. Je pense que le système de contrôle des armes à feu est évolutif. Je pense que nous sommes en pleine évolution et que nous allons trouver de meilleures façons de réglementer les armes à feu au Canada. Je pense que le point clé en ce moment, c'est le rapport qui existe entre le certificat d'acquisition d'arme à feu et les normes de formation et de compétence. Je pense que c'est un progrès énorme. Si nous voulons aller plus loin il faudra informer un système de permis, et c'est peut-être ce qu'on voudra faire à l'avenir. Pour le moment, ce n'est pas le cas. L'amendement que vous proposez établirait un tel système ipso facto.

On m'a déjà posé des questions à ce sujet. Lorsque les maires des grandes villes l'ont soulevée, j'ai consulté de nouveau nos experts. À mon avis, une telle disposition n'améliore pas de façon considérable la sécurité publique. Les répercussions en sont énormes. On exigerait de toute personne, même si elle n'a pas acheté d'arme à feu depuis des années, qu'elle obtienne un CAAF. On ne peut savoir la provenance des munitions. Il serait facile de contourner une telle disposition, car même avec un CAAF, une personne peut acheter des quantités illimitées de munitions sans savoir d'où elles proviennent. Cependant, si une personne possède une arme à feu qu'elle n'a pas acquise légalement, on peut le savoir assez facilement. Votre proposition est impraticable, ça ne marcherait pas.

Les maires des grandes villes m'ont demandé, par exemple, s'il ne serait pas raisonnable d'exiger que ceux qui achètent des munitions pour les armes à feu à autorisation restreinte produisent un certificat d'enregistrement. J'ai consulté nos experts encore une fois. Je suis prête à entendre d'autres suggestions, mais on me dit que techniquement on ne peut pas faire la distinction entre les différentes sortes de munitions. On ne peut pas définir certains genres de

[Text]

usable only in firearms that are restricted in Canada. That would certainly be an easy thing to do if you could make that distinction, but you can't.

Mme Venne (Saint-Hubert): J'aimerais tout d'abord dire qu'on ne peut pas plaire à tous et à son père, contrairement à ce que M^{me} Roy-Arcelin disait tout à l'heure. Faire un projet de loi qui plaise à tout le monde, et aux lobbyistes et aux gens qui sont en faveur du contrôle des armes à feu, est certainement passablement difficile, et je dirais même impossible.

Cela dit, j'aimerais commenter ce que M. Worthy a dit au sujet du Conseil consultatif sur les armes à feu. Pour ma part, j'ai entendu l'opposé de ce qu'il a dit. Il dit que le Conseil consultatif sur les armes à feu serait truffé de gens qui sont pro-armes. Cela me fait penser aux pointages que l'on fait avant les élections. Je pense qu'il y en a qui ont été mal identifiés au Comité.

Vous parliez de la perte d'armes à feu. Vous disiez que vous étiez tout à fait d'accord qu'on devait obliger les propriétaires d'armes à feu à rapporter le vol ou la perte d'armes. J'aimerais vous faire remarquer que cette mesure n'est pas présentement dans le projet de loi C-17. Dans le Code civil, actuellement, tout ce qu'on a, c'est une disposition sur les armes à autorisation restreinte, dont on doit rapporter le vol. On n'a pas cela pour les armes à feu en général et ce n'est pas non plus dans le projet de loi C-17.

Ms Campbell: I guess I am getting ahead of myself. I understand that is actually something the committee may come forward and recommend or propose, and I would accept that.

Mme Venne: Ce serait un amendement.

Ms Campbell: Yes.

Mme Venne: C'est parfait. Cela va certainement nous faire un grand plaisir d'appuyer cela, puisque j'en ai moi-même un dans ce sens-là.

On parle également de la photographie sur le certificat d'acquisition d'arme à feu. Présentement, il est proposé que ce soit fait par règlement. Vous opposeriez-vous à ce que vos collègues conservateurs apportent un amendement qui ferait en sorte que ce serait dans le projet de loi même et non pas dans les règlements?

Mme Campbell: Pour ce qui est de la photographie?

Mme Venne: Oui.

Mme Campbell: Je n'y vois aucun inconvénient si le Comité le recommande.

Mme Venne: Présentement, ce n'est que dans les règlements; ce n'est pas dans le projet de loi même.

Mme Campbell: Je ne vois aucun inconvénient à cela.

Mme Venne: C'est donc une chose que vous appuieriez fortement. Comme disait M. MacLellan, si on avait une entente ou une concertation au préalable, on pourrait passer beaucoup moins d'heures à l'étude article par article pour voir quels amendements on va approuver et lesquels on n'approuvera pas.

C'est tout ce que j'avais à dire. Je vous remercie.

[Translation]

munitions qui seraient utilisables uniquement avec les armes à autorisation restreinte. La tâche serait très facile si on pouvait faire cette distinction, mais on ne peut pas la faire.

Ms Venne (Saint-Hubert): I would like to start by saying that it is impossible to please everyone and his brother, contrary to what Ms Roy-Arcelin was saying earlier. It is certainly quite difficult to have a bill that will please everyone—both the gun lobby and those in favour of gun control. I would even go so far as to say it is impossible.

I would now like to comment on Mr. Worthy's remarks about the Advisory Council on Firearms. Personally, I've heard the opposite of what he said. He said that the Advisory Council would be packed with pro-gun people. It reminds me of the polls taken before the election. I think that some people were incorrectly identified.

You were talking about losing firearms. You said that you agreed that we should require owners to report the theft or loss of their firearms. I would like to point out that this provision is not in Bill C-17 at the moment. All there is in the Code at the moment, is a clause on restricted weapons, requiring that their loss be reported. There is no similar provision for firearms generally, and Bill C-17 does not contain one either.

Mme Campbell: Je pense que j'anticipe un peu. Je crois savoir que le comité va faire une telle recommandation, et je l'accepterai.

Ms Venne: It would be an amendment?

Mme Campbell: Oui.

Ms Venne: That is perfect. We will certainly be pleased to support such an amendment, because I had a similar one to present myself.

There was also reference to having a photograph on the firearms acquisition certificate. At the moment, it is suggested that this be required through the regulations. Would you be apposed if your Conservative colleagues were to introduce an amendment to put a requirement for a photograph in the Bill itself, not in the regulations?

Ms Campbell: Are you referring to the photograph?

Ms Venne: Yes.

Ms Campbell: I would have no objection to such a recommendation by the Committee.

Ms Venne: This is in the regulations only, at the moment. It is not in the Bill itself.

Ms Campbell: I have no objection to that.

Ms Venne: So you would strongly support such a proposal. As Mr. MacLellan was saying, if we could have a prior agreement about the amendments, we could do the clause-by-clause study in much less time.

That is all I wanted to say. Thank you very much.

Ms Campbell: I wonder if I can just make a comment on the advisory council. I would disagree strenuously to any suggestion that it is surprised one way or the other, and I think the most important way to evaluate it is in its results

Mme Campbell: J'aimerais faire un bref commentaire sur la question du Conseil consultatif. Je ne suis absolument pas d'accord pour dire que ses membres sont partiaux, à preuve les résultats auxquels ils sont arrivés. Je leur ai posé

[Texte]

with which it has come forward. I have posed to the advisory council practical questions, and they have come forward to me with practical, workable advice. That advice is going to be very helpful to me in bringing forward regulations. The final decisions in terms of what I bring forward are my own, with that advice, and I reject strenuously any suggestion that it is not a committee that is balanced. They would reject it as well.

Mr. Hawkes: To follow up on that, Madam Minister, we began our hearings with an in camera session with your advisory council, or a representative group, and I think we felt some sense of comfort about their wisdom and their diligence in approaching the tasks you had asked them to approach. So based on our own experience, those of us who were there would confirm it.

I think we get missing each other because we miss hearings. Those who attended all the hearings, and there were not many of us, have a kind of balanced view. The last hearing we had was with the Assembly of First Nations, and only two or three of us were here for the Assembly of First Nations. But the basic message they left with us is that as we move through the regulatory process for safe handling and storage and so on, they wanted to be consulted. They felt their concerns about self-government and so on were involved there. But you will see that the kinds of amendments we brought to your attention would facilitate this consultation process and would go a long way towards that aboriginal concern for involvement.

Ms Campbell: Yes, I do, as a matter of fact. I don't know what the committee is going to decide but I think the proposals that were brought to my attention make a much more meaningful involvement of parliamentarians in the discussion of regulations. My understanding is that it would allow the calling of witnesses and consulting with people to get the actual effect of these things. That, I think, is terribly important, and the point you make about aboriginal people is a very valid one.

In some respects, some of the limitations in the legislation don't apply to aboriginal people who hunt as a result of treaty rights. There are some exemptions, as you know, because their treaty rights take precedence. But there are other areas where they will be affected, and it struck me when I was with the constitutional committee in Iqaluit, formerly Frobisher Bay, and when I was in Yellowknife and Whitehorse this summer, that this is a very vast country and to provide workable legislation for all Canadian lifestyles is really a challenge. I think Parliament can contribute enormously to that, both through its own representative quality and its ability to draw in people to comment on the effect of regulations that are brought forward.

[Traduction]

des questions d'ordre pratique, et ils m'ont donné des réponses pratiques et applicables. Leurs conseils vont m'être très utiles pour l'élaboration de la réglementation. C'est moi qui prendrai la décision finale sur ce que je veux proposer, en tenant compte de l'avis des membres du Conseil; il est absolument faux de dire que le Conseil n'est pas équilibré, et je pense que ses membres sont du même avis.

M. Hawkes: Pour poursuivre dans la même veine, madame la Ministre, j'aimerais ajouter que nous avons commencé nos audiences par une séance à huis clos avec votre Conseil consultatif, ou un groupe de membres représentatif, et il me semble que nous avons tous été rassurés de voir leur sagesse et la diligence avec laquelle ils s'attaquaient aux tâches que vous leur aviez confiées. Donc, selon notre propre expérience, nous pourrions le confirmer, du moins ceux d'entre nous qui étaient ici à ce moment-là.

Je pense qu'il y a des malentendus parce que nous avons manqué des séances. Ceux qui ont assisté à toutes les séances, et il ne sont pas très nombreux, ont une vision plus équilibrée. Nous avons entendu la dernière fois les représentants de l'Assemblée des Premières Nations; il y avait seulement deux ou trois d'entre nous ici à ce moment-là. Mais en gros, les gens de l'Assemblée nous ont dit qu'ils voudraient être consultés quand viendra le moment d'élaborer le règlement relatif au maniement et à l'entreposage sécuritaire des armes à feu. Ils estimaient que cette question rejoint leurs préoccupations sur l'autonomie gouvernementale et ainsi de suite. Mais vous allez voir que les amendements que nous avons introduits faciliteraient ce processus de consultation et permettraient dans une large mesure de répondre à cette demande de participation des autochtones.

Mme Campbell: Oui, je le sais déjà, en fait, je ne sais pas ce que le Comité va décider, mais je pense que les propositions qui m'ont été soumises permettent aux parlementaires d'apporter une contribution beaucoup plus significative aux discussions sur le règlement. Si je comprends bien, le Comité pourrait convoquer des témoins et consulter diverses personnes pour déterminer quels seraient exactement ses effets. Je pense que c'est extrêmement important, et l'observation que vous avez faite au sujet des autochtones est fort intéressante.

À certains égards, quelques-unes des restrictions prévues dans la loi ne s'appliquent pas aux autochtones qui chassent en vertu de droits conférés par traité. Comme vous le savez, il y a des dérogations parce que ces droits ont préséance sur la loi. Mais il y a d'autres éléments du projet de loi qui toucheraient les autochtones. Quand je suis allée à Iqaluit, anciennement Frobisher Bay, à Yellowknife et à Whitehorse cet été avec le Comité de la Constitution, je me suis rendu compte, tout à coup, que nous habitons un pays très vaste et qu'il est vraiment difficile de faire des lois qui conviennent au mode de vie de tous les Canadiens. Je pense que le Parlement peut apporter une contribution inestimable à cet égard, tant en sa qualité d'organe représentatif que par sa capacité de consulter la population sur les effets des règlements proposés.

[Text]

Mr. Hawkes: Thank you. I was not really familiar with the issue of registration so I sat through these hearings. But one of the thoughts that has occurred to me is that one of the aspects of safe storage might be the requirement for people to keep a record of their guns, an accurate record of serial numbers and so on, as part of the safe storage regulation. We could make that a requirement of statute law, I guess, but it seems to me to fit that you are broadening the regulatory or registration grasp. But we could also, through the regulatory process, require people who have firearms to keep track of their own so that if they are stolen, they have the identification information stored in a separate and different place.

Is that something you are considering, or does it ring a bell with you?

Ms Campbell: I think it is a very reasonable suggestion. I would invite the committee to bring forward a recommendation on that subject. I don't see any. . .

Mr. Hawkes: You don't see any problems in that one?

Ms Campbell: None at all.

Mr. Hawkes: The concept of licensing, as I have learned about it through these hearings, would require more than one training course. In a lot of people's minds there would be a licence for a single-shot, low-fire-power gun like a .22 and something maybe different for shotguns, which would be clearly more fatal at close quarters than any other kind of firearm and so on.

Looking ahead 10 years, once you get your basic course up and running and if it is going along, would you predict that we might be in a licensing mode five or ten years down the road if things continue in the direction they are going? Is that an end result that might be desirable if it is practical?

Ms Campbell: Well, I'm not a pundit. I certainly have seen a lot of interest in that. I might add that with respect to differentiated training requirements, the special committee considered that with respect to FACs, whether they should have a special FAC for certain kinds of firearms. Their ultimate recommendation was not to; it was to have the same standard of training, competence, and understanding of the law, etc., for all people who got an FAC. I think this ensures that in fact the fundamental standard of competence will be very high.

• 1020

Moving into a licensing system would raise some other interesting questions and might well provide the opportunity to impose higher standards for people in other kinds of activities. I can't predict which way it will go, but I think that establishing the training requirement for an FAC is a very interesting step which has obviously changed the way a lot of people think about how we regulate firearms, and I am very open to evolving our thinking in this way.

[Translation]

M. Hawkes: Merci. Je n'étais pas tellement au courant de la question de l'enregistrement des armes à feu; j'ai donc assisté à toutes les séances. Je me suis dit que pour assurer l'entreposage sécuritaire de ces armes, il serait possible d'obliger les gens à tenir un registre de leurs armes à feu, un registre exact et complet comprenant par exemple les numéros de série. Je suppose que nous pourrions inclure cette exigence dans la Loi elle-même, mais il me semble préférable d'élargir le cadre de la réglementation, ou des dispositions d'enregistrement, comme vous le faites. Mais vous pourriez également obliger, par règlement, les gens qui possèdent des armes à feu à en tenir un registre de façon à ce que l'information nécessaire à leur identification se trouve dans un endroit distinct des armes elles-mêmes pour le cas où elles seraient volées.

Y avez-vous songé? Est-ce que cela vous dit quelque chose?

Mme Campbell: Je pense que c'est une suggestion tout à fait raisonnable. Je serais heureuse de recevoir une recommandation du Comité à ce sujet. Je ne vois pas. . .

M. Hawkes: Vous ne voyez pas de problème là?

Mme Campbell: Pas du tout.

M. Hawkes: Un système de permis, comme je l'ai appris en assistant aux séances, supposerait plusieurs niveaux de formation. Dans l'esprit de bien des gens, les permis ne seraient pas les mêmes pour les différents types d'armes à feu, selon qu'il s'agirait par exemple d'une carabine de calibre .22, qui est une arme de faible puissance à un seul coup, ou d'un fusil, qui pourrait certainement être plus meurtrier que tout autre type d'armes, à courte distance.

Dans 10 ans, une fois le cours de base bien établi, si tout va bien, pensez-vous que nous pourrions instaurer un système de permis dans cinq ou dix ans, si les choses continuent à évoluer dans le même sens? Ce résultat serait-il souhaitable, si toutefois il est possible?

Mme Campbell: Eh bien, je ne suis pas une experte. Cela serait certainement très intéressant. J'aimerais ajouter que le Comité spécial a étudié la possibilité de demander une formation différente et, une autorisation d'acquisition différente, pour les divers types d'armes. Le comité a finalement décidé de ne pas recommander cela; tous les gens qui obtiendront une autorisation pour acquérir une arme à feu devront avoir la même formation, la même compétence, la même compréhension de la loi, etc. Je pense que cela permettra de s'assurer que la compétence minimale exigée sera en fait très élevée.

L'adoption d'un système de permis soulèverait d'autres questions intéressantes et pourrait bien permettre d'imposer des normes plus élevées pour les personnes engagées dans d'autres genres d'activités. Je ne peux pas prédire la tournure que prendront les choses, mais je pense qu'en imposant une certaine formation aux détenteurs d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu, nous avons pris une mesure très intéressante qui a de toute évidence changé la façon dont bien des gens conçoivent la réglementation des armes à feu. Je suis tout à fait prête à aller plus loin en ce sens.

[Texte]

The Chairman: Mr. Hawkes, I regret I have to cut members off. There are a number of members who want to speak yet, but we simply have run out of time. I apologize to members for that, particularly to Mrs. Grey, but I wanted us to hear the minister this morning for as many minutes as possible.

Thank you, Madam Minister, for coming. We appreciate your attendance.

We will adjourn until 3.30, but I ask members to come forward to receive their packages of amendments that I have received to date. We stand adjourned until 3.30.

Ms Campbell: Thank you again for all your hard work.

AFTERNOON SITTING

• 1540

The Chairman: I call the meeting to order. We are on clause-by-clause of Bill C-17.

Mrs. Venne: I have a point of order.

The Chairman: A point of order, Madam Venne.

Mme Venne: J'ai devant moi les amendements et je dois vous dire que j'ai relevé au moins une quinzaine d'amendements du gouvernement, si ce n'est davantage, qui ne sont qu'en anglais. N'est-on pas censés avoir les amendements dans les deux langues officielles?

The Chairman: Mr. Nicholson, on that point of order.

Mr. Robert D. Nicholson (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada): Perhaps I might be of assistance. It is my understanding that the clerk now has a complete set of translations in both official languages of all government amendments.

Mme Venne: Ah oui? Eh bien, je ne l'ai pas devant moi. Ce n'est pas ce qu'on m'a donné ce matin.

Le greffier du Comité: Monsieur le président, j'ai reçu il y a à peine dix minutes une brique complète des amendements gouvernementaux dans les deux langues officielles. Il m'en manquait certains, et on m'a donné une copie complète des amendements au début de la réunion.

Mme Venne: Alors, on ne les a pas devant nous.

Le greffier: Présentement, l'ensemble des amendements n'est pas devant vous dans les deux langues officielles.

The Chairman: Part of the problem, Madam Venne, was that some of the amendments came from government members who are anglophone, and any member can put an amendment in in either of the official languages without having to provide a copy of the translation.

Mme Venne: Je ne parle pas des amendements des députés eux-mêmes. Je parle des amendements du gouvernement. Je n'ai pas tenu compte des amendements que les députés ont présentés personnellement. Je sais qu'il y

[Traduction]

Le président: Monsieur Hawkes, je dois malheureusement mettre fin à la période des questions. Il y a un certain nombre de membres du comité qui n'ont pas encore eu leur tour, mais nous n'avons tout simplement plus le temps. Je m'en excuse, surtout auprès de M^{me} Grey, mais je voulais que nous entendions la ministre ce matin le plus longtemps possible.

Merci, madame la ministre, d'être venue. Nous vous sommes reconnaissants de votre participation à la séance de ce matin.

Nous allons lever la séance jusqu'à 15h30, mais j'aimerais que les membres du comité viennent prendre leur jeu d'amendements, ici. La séance est levée jusqu'à 15h30.

Mme Campbell: Merci encore à vous tous pour votre bon travail.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte. Nous allons passer à l'étude article par article du projet de loi C-17.

Mme Venne: J'ai un rappel au Règlement.

Le président: Un rappel au Règlement, madame Venne.

Mrs. Venne: I have before me the amendments and I must tell that I found at least 15 government amendments, if not more, which only appear in English. Are we not supposed to receive the amendments in both official languages?

Le président: Monsieur Nicholson, vous avez une observation sur ce rappel au Règlement.

M. Robert D. Nicholson (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada): Je pourrais peut-être vous aider. Je crois que le greffier a entre les mains tous les amendements du gouvernement dans les deux langues officielles.

Mrs. Venne: Oh, yes? Well, then, I do not have them before me. I was not given both versions this morning.

The Clerk of the Committee: Mr. Chairman, less than 10 minutes ago I received a complete set of government amendments in both official languages. Some were missing, and I was given a complete set of the amendments at the beginning of the meeting.

Mrs. Venne: Well, we do not have them.

The Clerk: You do not currently have the complete set of amendments in both official languages?

Le président: Madame Venne, le problème se pose en partie parce que certains députés anglophones du parti ministériel ont soumis des amendements; tout membre peut proposer un amendement dans une des deux langues officielles sans devoir en remettre également une traduction.

Mrs. Venne: I am not talking about the amendments proposed by the members. I am talking about government amendments. I did not take into account amendments submitted personally by members. I know that several

[Text]

en a plusieurs qui ne sont pas bilingues, mais ils devraient quand même les soumettre en français et en anglais. Je parle des amendements du gouvernement qu'on a présentement sous les yeux. Il y en a plus d'une quinzaine qui sont uniquement en anglais.

The Chairman: Well, some of those—

Mme Venne: Si vous voulez procéder uniquement en anglais avec les amendements que vous avez en main. . .

Mr. Nicholson: I might be of some assistance. The term "government amendments" may be misleading. They are amendments, as the chair has pointed out, that have come from government members. They are identified for you as "government amendments", but, as the chairman pointed out, they are—

Mme Venne: Non, non, je regrette.

Mr. Nicholson: —the creation, they are the amendments of the individuals on the committee.

Mme Venne: Ceux qui viennent de M. Fee sont identifiés comme étant de M. Fee. Ceux qui viennent de M. Kilger sont. . .

Mr. Nicholson: That is correct.

Mme Venne: . . . identifiés comme venant de lui, et ainsi de suite. «Indépendants», c'est moi, et on a aussi des amendements du NPD. Je regrette, mais quand c'est marqué «G». . . De toute façon, ce n'est pas une raison, et on ne va certainement pas discuter là-dessus. Va-t-on devoir travailler en anglais seulement? C'est ce que je veux savoir.

The Chairman: It is not the rule.

M. Saint-Julien (Abitibi): J'invoque le Règlement. M^{me} Venne a raison. Si certains amendements du gouvernement n'ont pas été traduits, eh bien, je regrette. Il vaut mieux suspendre la réunion et trouver les amendements en français parce que nous, francophones, cela ne nous aide pas. Elle a raison. Il y a entre autres le G3 A. On peut énumérer les articles.

Mme Venne: Il y en a plein. Il y en a au moins une quinzaine.

M. Saint-Julien: Monsieur le président, je suis substitut et je remplace quelqu'un, mais s'il y a des amendements en anglais qui n'ont pas été traduits, je crois qu'il vaut mieux suspendre la réunion et trouver le français immédiatement.

Des voix: Eh bien, oui!

Mme Venne: Nous sommes aussi des citoyens.

M. Saint-Julien: Vous allez respecter les francophones. On a le droit d'avoir les documents dans les deux langues officielles.

[Translation]

members are not bilingual, but they should nevertheless submit their amendments in English and in French. I am talking about government amendments which we have before us. There are at least 15 amendments which are only in English.

Le président: Eh bien, certains de ses. . .

Mrs. Venne: If you want to proceed only in English with the amendments you have before you . . .

M. Nicholson: Je peux peut-être vous aider. L'expression «amendements du gouvernement» peut porter à confusion. Ce sont des amendements, tel que l'a mentionné le président, qui émanent des députés du parti ministériel. On les identifie comme «amendements du gouvernement», mais comme l'a dit le président, ils sont. . .

Mrs. Venne: No, no, I am sorry.

M. Nicholson: . . . l'oeuvre de membres individuels du comité.

Mrs. Venne: The amendments proposed by Mr. Fee are identified as being Mr. Fee's amendments. Those proposed by Mr. Kilger are . . .

M. Nicholson: C'est exact.

Mrs. Venne: . . . identified as being proposed by him, and so forth. "Independent", that is me, and we also have amendments submitted by the NDP. I am sorry, but when an amendment is marked "G" . . . in any case, it is not a valid excuse, and we are certainly not going to discuss this. Will we be forced to work in English only? I want to know.

Le président: Ce n'est pas le Règlement.

Mr. Saint-Julien (Abitibi): On a point of order. Mrs. Venne is right. If some government amendments have not been translated, well, I am sorry. It would be better to suspend proceedings and find the French versions of the amendments because we, the francophones, cannot otherwise work efficiently. She is perfectly right. I found Amendment G3 A amongst others. The list goes on.

Mrs. Venne: There are many more. At least 15.

Mr. Saint-Julien: Mr. Chairman, I am replacing a member on this Committee, but if some English amendments have not been translated, I believe it is better to adjourn the meeting and find the French versions as soon as possible.

Some hon. members: Absolutely, yes!

Mrs. Venne: We are also citizens.

Mr. Saint-Julien: You have to respect francophones. We have the right to receive documents in both official languages.

• 1545

The Chairman: Order, please. What Madam Venne and Mr. Saint-Julien say is absolutely correct. I am repeating again that some of those amendments are from Mr. Worthy, some are from Mr. Hawkes, and some are from myself as a member putting them in. When they were put into a package, they were given to other members as if they were a government package, but in truth they were not government. They have the right to put them in in either language.

Le président: À l'ordre s'il vous plaît. M^{me} Venne et M. Saint-Julien ont tout à fait raison. Je répète, encore une fois, que certains de ces amendements viennent de M. Worthy, certains sont de M. Hawkes, et j'en ai personnellement proposé quelqu'un en tant que membre. Quand on les a mis ensemble, ils ont été distribués à d'autres députés comme si c'était un ensemble du gouvernement, mais en fait, ils n'émanent pas du gouvernement. On a le droit de les proposer dans l'une ou l'autre langue.

[Texte]

If it is causing anybody any trouble, we can always adjourn. We will not get the bill for a long time, but if we want to adjourn so that even Mr. MacLellan's amendments have been put into French and yours have been put into English, that is within the power of this committee. We can do that if we want to do that as a committee member.

Let us not make a mistake and say that the government amendments have not been translated, because they have. It is only amendments that have come from independent Conservative members that have not been translated. I think we need to understand that clearly.

Mr. Waddell: And my amendments have been translated too.

Mme Venne: Les miens aussi.

The Chairman: If we want to go that way, that is the committee's right.

Mr. Hawkes: It is quite a thick package, Mr. Chairman. We might go through it the first time dealing with those amendments that are available in both languages, and by that time there would be more translation taking place, I would assume, through the clerk's good offices and so on. If I were to be forced to vote on an amendment in my second language, I would not feel nearly as comfortable about it as if I could see it in my primary, my first language.

If members are agreeable, we could proceed through the start of the package, and if an amendment is not available in two languages then skip it for the time being until we get it in two languages, and deal with those that are available in two languages and thus make some progress.

The Chairman: Is it the wish of the committee that we adjourn until such time as—

An hon. member: No.

The Chairman: —all amendments from all members are in both official languages?

Mr. Waddell: How long would that take?

The Chairman: Well, I do not know. Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, I do know that all translations and all copies are now in the hands of the clerk. Presumably, if we could have them photocopied then all members would have them in both languages. As I say, I think Mr. Hawkes has made a good point. We could go through the ones that are before members in both languages and presumably—we have lots of work ahead of us—we will have all those other amendments that have been placed before the committee in both languages eventually.

The Chairman: I am not sure, Mr. Nicholson, though, if the amendments that have been submitted in the last couple of hours even by Mr. MacLellan and Mr. Waddell have been translated. I think not.

Mr. Nicholson: Well, as I say, I can only speak for the ones coming from the government side, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, but if Madam Venne feels that it is important to have all amendments translated, then if the committee agrees with that we have no choice but to adjourn. The government ones have been translated. The only ones

[Traduction]

Si cela pose des problèmes à quiconque, nous pouvons toujours ajourner. Le projet de loi se fera attendre plus longtemps, mais si nous voulons suspendre les travaux jusqu'à ce que même les amendements de M. MacLellan aient été traduits en français et les vôtres en anglais, cela relève de l'autorité de ce comité. Nous pouvons le faire si c'est le désir d'un membre du comité.

Mais il ne faut pas dire que les amendements du gouvernement n'ont pas été traduits, parce qu'ils ont été traduits. C'est seulement les amendements proposés par des députés conservateurs indépendants qui n'ont pas été traduits. Il faut que ce soit bien clair.

M. Waddell: Et mes amendements aussi ont été traduits.

Mrs. Venne: Mine too.

Le président: Si nous voulons procéder ainsi, le comité a le droit de le faire.

M. Hawkes: C'est un document assez volumineux, monsieur le président. Nous pourrions le passer en revue une première fois et mettre aux voix les amendements qui sont disponibles dans les deux langues, et entre temps la traduction continuerait, je présume, par l'entremise du bureau du greffier. Si j'étais obligé de voter sur un amendement dans ma deuxième langue, je serais beaucoup moins à l'aise que s'il était dans ma langue principale.

Si cela convient aux membres, nous pourrions commencer au début de l'ensemble, et laisser de côté pour le moment les amendements qui n'ont pas encore été traduits, afin de liquider ceux qui existent dans les deux langues et, ainsi, avancer plus vite.

Le président: Plaît-il au comité de suspendre les travaux jusqu'à ce que... .

Un député: Non.

Le président: ... tous les amendements de tous les membres soient dans les deux langues officielles?

M. Waddell: Combien de temps faudrait-il pour cela?

Le président: Eh bien, je ne sais pas. Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Monsieur le président, je sais que toutes les traductions et tous les exemplaires sont maintenant entre les mains du greffier. Si l'on pouvait les faire photocopier, tous les membres les auraient dans les deux langues. Je pense que M. Hawkes a raison. Nous pourrions passer en revue tous ceux que nous avons dans les deux langues, en attendant, car nous avons beaucoup de pain sur la planche.

Le président: Pourtant, monsieur Nicholson, je ne suis pas certain que les autres amendements qui ont été présentés dans les dernières heures par M. Nicholson et M. Waddell aient été traduits. Je crois que non.

M. Nicholson: Eh bien, comme j'ai dit, je peux parler seulement de ceux qui émanent du gouvernement, monsieur le président.

Le président: Oui, mais si M^{me} Venne estime qu'il est important d'avoir tous les amendements traduits, et si le comité est d'accord, eh bien nous n'avons pas d'autre choix que de suspendre les travaux. Ceux du gouvernement ont été

[Text]

that have not been translated have been some that have come from anglophone Conservative members, anglophone Liberal members, and anglophone NDP members. All the government ones have been translated, as they ought to be, I agree.

Mme Roy-Arcelin: Monsieur le président, avant le début la séance, j'avais aussi demandé que les amendements soient dans les deux langues. Tout d'abord, je pense que c'est normal. Deuxièmement, étant donné que ce sont des amendements assez techniques, il est important de bien comprendre ce que nous lisons.

M. Saint-Julien: C'est en plein cela. On n'a pas le choix.

The Chairman: Well, it is not normal, Madam Roy-Arcelin, in the sense that even when we are going through clause-by-clause you have the right to suddenly decide you want to propose an amendment and you do that in your mother tongue.

Mme Roy-Arcelin: Oui, oui.

The Chairman: The committee has to deal with it at that time. The point you are trying to make is now that we have all of these amendments, rather than start the process, you would rather adjourn—

Mme Roy-Arcelin: Voilà.

The Chairman: —until they are all translated. Is that correct?

Mr. Worthy: So will that be tomorrow?

Mme Roy-Arcelin: Si nous avons déjà des amendements qui sont traduits, on pourrait commencer par ceux-là et poursuivre avec la suite quand on aura les traductions. De toute façon, il faut les voir.

Mme Venne: Je ne pense pas qu'on puisse faire cela parce qu'il y a des amendements qui sont déjà traduits alors qu'il y en a d'autres sur le même article qui ne le sont pas. À ce moment-là, on discuterait d'un amendement qui est traduit, alors qu'on ne discuterait pas de l'amendement suivant qui a trait au même article. Cela ne fonctionne pas, selon moi. Je suis bien prête à le faire, mais...

• 1550

The Chairman: Before I recognize Mr. Worthy, I must say that I have some difficulties in going through only the ones that have been amended, because there are so many of them in this bill that are... Several of them weigh on one section and they are from different members. So frankly I think it is very difficult to just do the translated ones at the moment.

Mr. Worthy: As someone who has been working about a year on this, I think it is terribly important. I do not think it is right for francophones to have to deal with it in English, and I do not think I should have to deal with very important amendments in the language that I have a difficult time understanding. I suggest that we adjourn until they are available, perhaps tomorrow.

Mr. Waddell: Then, let us talk about really preparing the bill. I have had to rush in and get my amendments, which I was preparing in fax, preparing in planes, in all sorts of places. I did it, I got some of them in. I would like to have

[Translation]

traduits. Les seuls à ne pas avoir été traduits sont certains amendements proposés par des membres conservateurs anglophones, les membres anglophones libéraux et les membres néo-démocrates anglophones. Tous les amendements du gouvernement ont été traduits, comme il se devait, j'en conviens.

Mrs. Roy-Arcelin: Mr. Chairman, before the beginning of the meeting, I also asked to have the amendments in both languages. First, I think that is normal. Second, since these are fairly technical amendments, it is important that we clearly understand what we are reading.

Mr. Saint-Julien: Right on. We do not have a choice.

Le président: Eh bien, ce n'est pas normal, madame Roy-Arcelin, parce que même quand nous étudions le projet article par article, vous avez le droit de décider subitement que vous voulez proposer un amendement, et vous le faites dans votre langue maternelle.

Mrs. Roy-Arcelin: Yes, yes.

Le président: Ce sera à voir le moment venu. Mais vous dites que maintenant que nous avons tous ces amendements, au lieu de commencer l'étude, vous préférez suspendre les travaux...

Mrs. Roy-Arcelin: That is right.

Le président: ...jusqu'à ce qu'ils aient tous été traduits. Est-ce exact?

M. Worthy: Donc, est-ce que ce sera demain?

Mrs. Roy-Arcelin: If we already have some translated amendments, we could begin with those and continue with the rest when we have translations. In any case, we will have to review them.

Mrs. Venne: I do not think this is possible, because some amendments have already been translated, whereas others, on the same clause, have not. Then we would be discussing an amendment that has been translated, and not discussing the following amendment dealing with the same clause. I do not think that will work. I am willing to do it, but...

Le président: Avant de donner la parole à M. Worthy, je dois dire qu'il me semble difficile d'examiner juste les amendements qui ont été traduits, parce qu'il y en a tellement dans ce projet de loi qui sont... Plusieurs portent sur un même article et émanent de membres différents. Donc, franchement, je crois qu'il est très difficile de ne faire que ceux qui sont déjà traduits.

M. Worthy: Ayant travaillé là-dessus depuis un an, je trouve que ce projet de loi est très important. Je ne crois pas qu'il soit correct pour les francophones de devoir discuter de ces choses en anglais, et je ne crois pas que je devrais être obligé de me prononcer sur de très importants amendements rédigés dans une langue que je comprends mal. Je dis que nous devrions suspendre les travaux jusqu'à ce qu'ils soient disponibles, peut-être jusqu'à demain.

M. Waddell: Dans ce cas, préparons-nous à fond pour ce projet de loi. J'ai dû me précipiter pour envoyer mes amendements par télécopieur, des amendements que j'ai rédigés dans les avions et un peu partout. Je l'ai fait, j'en ai

[Texte]

another look at them and translate, but I need some time—I need a week. I want to check these French amendments out; I want to check the English amendments. If you want to really be fair about it—I do not have the resources the government has—I propose that we come back with this thing in a proper package, with French and English, so we know what we are doing, so that we know which members are on the committee.

This is the first time I have seen him on the committee, the guy that is making the complaint today. I would like to see us come back on October 22 and do it properly. I have so moved.

Mr. Nicholson: I might speak to that, Mr. Chairman. As far as I know, the amendments that still have not been translated, if you could have them here for the meeting tomorrow. . . Our agreement was that we would proceed with it this week. Quite frankly, I am surprised, Mr. Waddell, that you would want this bill that you support, we all support—

Mr. Waddell: I did not say I supported the bill.

Mr. Nicholson: You have given the indication that you support the thrust of it. You can make up your own mind. But I do know that when we discussed our timetable for this, it was agreed that we would come forward and we would complete this bill by Thursday of this week. Otherwise, it is going to be some time. . . We are pushing it back into the fall, and there are many people who are quite interested in seeing this bill passed and are supportive of the thrust of this bill.

I hope the committee members do not follow that suggestion and I hope that we come back here tomorrow and have the amendments from the Liberals or whoever else that need to be translated, have them available for the committee tomorrow. Let us get on with this important work.

Mr. Kilger: I would support Mr. Worthy's thoughts: a delay, yes, with regard to translation, giving all members the opportunity to be able to work in the language of his or her choice. But I do not support Mr. Waddell's—

The Chairman: Mrs. Roy-Arcelin.

Mme Roy-Arcelin: On n'a pas à retarder le processus pendant une semaine ou même pendant deux jours. Je pense qu'on peut avoir la traduction d'ici une heure tout au plus. C'est un projet de loi qui est attendu depuis longtemps. Il faut y travailler et le livrer. On ne s'éternisera pas là-dessus, d'après moi. Je pense qu'on devrait avoir cela dans quelques minutes. On a toujours eu nos. . .

Mr. MacLellan: I agree with my colleague, Mr. Kilger, that we should wait until tomorrow afternoon, and with Mr. Worthy's motion.

This party gave its commitment that we would have this bill back in the House by the time we adjourned for Thanksgiving, and we fully intend to do that, with the chair's co-operation. However, we are not going to rush through the bill. So what I would like to ask the chair is that he make allowances and that we not only sit tomorrow afternoon, but that we also sit tomorrow evening and Thursday morning, afternoon, and evening, if necessary, until this clause-by-clause is finished, to allow for reporting back on Friday.

[Traduction]

présenté quelqu'uns. J'aimerais pouvoir les réexaminer et les faire traduire, mais il me faut du temps—j'ai besoin d'une semaine. J'aimerais étudier ces amendements en français; j'aimerais étudier les amendements en anglais. Si on veut être vraiment juste à l'égard de ce projet de loi—je n'ai pas les ressources dont dispose le gouvernement—je propose de faire les choses correctement, avec les textes français et anglais, pour que nous sachions ce que nous faisons, pour que nous sachions qui siège à ce comité.

C'est la première fois que je la vois à ce comité, la personne qui se plaint aujourd'hui. J'aimerais revenir le 22 octobre et faire du bon travail. Voilà ma motion.

Mr. Nicholson: Je veux intervenir sur cette motion, monsieur le président. À mon sens, les amendements qui n'ont pas encore été traduits, si on pouvait les avoir pour la réunion de demain. . . Nous avions convenu de finir cette semaine. Franchement, monsieur Waddell, je suis surpris que ce projet de loi, que vous appuyez, que nous appuyons tous, vous vouliez le. . .

Mr. Waddell: Je n'ai pas dit que j'appuie le projet de loi.

Mr. Nicholson: Vous avez indiqué que vous êtes favorable à son principe. Vous pouvez décider vous-même. Mais je sais bien que, quand nous avons discuté de l'échéancier, nous étions d'accord pour en finir avec ce projet de loi avant jeudi de cette semaine. Sinon, cela va prendre un certain temps—nous le reportons plus loin dans l'automne, et il y a beaucoup de gens qui tiennent à ce qu'il soit adopté et qui en approuvent le principe.

J'espère que les membres du comité n'adopteront pas cette motion, que nous allons revenir ici demain, que les amendements des Libéraux ou de quiconque seront traduits et disponibles demain. Achéons avec ce travail important.

M. Kilger: J'appuie les propos de M. Worthy: d'accord pour un report pour la traduction, pour donner à tous les membres l'occasion de travailler dans la langue de leur choix. Mais je n'appuie pas M. Waddell. . .

Le président: Madame Roy-Arcelin.

Mrs. Roy-Arcelin: We do not have to delay the process for a week or even two days. I think that we can have the translation in an hour at the most. This bill has been a long time coming. We have to get on with it and deliver. I, for one, do not want to drag this out. I think that we should have this in a few minutes. We have always had our. . .

M. MacLellan: Je suis d'accord avec mon collègue, M. Kilger, d'attendre jusqu'à demain après-midi, et avec la motion de M. Worthy.

Ce parti s'est engagé à renvoyer ce projet de loi à la Chambre avant le congé de l'Action de Grâce, et avec la coopération du président, nous avons l'intention de nous y tenir. Cela ne veut pas dire qu'il faut bousculer les membres. Donc, je vais demander au président de tenir compte des circonstances et de prévoir non seulement une réunion demain après-midi, mais aussi demain en soirée et jeudi matin, après-midi, et soir, si nécessaire, jusqu'à ce que nous ayons terminé l'étude article par article, afin de pouvoir renvoyer le projet de loi à la Chambre vendredi.

[Text]

M. Saint-Julien: Le greffier a reçu la traduction française des amendements du gouvernement. Est-ce exact?

Le greffier: C'est exact.

M. Saint-Julien: Combien de temps faudra-t-il pour que chacun de nous ait ces traductions?

Le greffier: C'est à la photocopie actuellement, monsieur le président. On devra peut-être attendre une quinzaine de minutes.

Une voix: Les nôtres ne sont pas incluses.

M. Saint-Julien: Les vôtres ne sont pas incluses!

Mr. Waddell: No. My amendments I understand are translated.

M. Saint-Julien: Jusqu'à quelle heure siégez-vous aujourd'hui?

The Chairman: We have Mr. Waddell's motion before us.

• 1555

Mr. Waddell: I am prepared to withdraw my motion if we get moving on this matter. I would like us to sit tonight then, rather than fiddling around. My amendments are all translated, damn it, and I worked hard to get them translated, and I do not want to see this committee just screwing around. Let us get going tonight then. We can sit all night and get it done. I am prepared to sit here all night.

We can go home now and can go for a nice walk or something this afternoon; it is a beautiful day. Those who have not had their amendments translated can do so. We can meet again after supper at 6.30 p.m. and let us go to midnight tonight and start again on Wednesday. And I will withdraw my motion.

The Chairman: Thank you, sir. Is there unanimous consent to withdraw that motion?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: It is technically impossible to do that yet, this afternoon. The earliest we could start, Mr. Waddell, would be tomorrow afternoon if we want every amendment by every member to be submitted at this moment in both languages.

Mr. Worthy: I would ask Mr. Waddell, who is concerned about this matter, whether he is prepared to sit on Wednesday and Thursday, as suggested by Russell.

The Chairman: Mr. Waddell has many other responsibilities. I know he has a funeral in his own riding that is important and he has the joint committee on the Constitution, so he does have problems.

Mr. Waddell: I came here to start this bill on Tuesday morning.

The Chairman: It is very important for members to appreciate that nothing has been done improperly here. Every member is entitled to submit an amendment in their own language and that is a right many of us have fought for many

[Translation]

Mr. Saint-Julien: The clerk has received the French translations of the government amendments. Is that right?

The Clerk: That is correct.

Mr. Saint-Julien: How long will it take for each of us to have these translations?

The Clerk: They are presently being photocopied, Mr. Chairman. We may have to wait about 15 minutes.

A Voice: Ours are not included.

Mr. Saint-Julien: Yours are not included!

M. Waddell: Non, je crois que mes amendements ont été traduits.

Mr. Saint-Julien: How late are we sitting today?

Le président: Nous discutons de la motion de M. Waddell.

M. Waddell: Je suis prêt à retirer ma motion si nous nous mettons au travail. J'aimerais bien que nous siégions ce soir, dans ce cas, plutôt que de perdre notre temps ici. Seigneur! Mes amendements sont tous traduits! J'ai travaillé fort pour les faire traduire et je ne veux pas que nous restions ici à tourner en rond. Réunissons-nous ce soir alors. Nous pourrions siéger toute la nuit pour en finir. Je suis prêt à rester ici toute la nuit.

Nous pouvons maintenant rentrer à la maison ou aller faire une belle promenade, ou quelque chose d'autre, cet après-midi; il fait très beau. Ceux qui n'ont pas fait traduire leurs amendements peuvent le faire et nous pouvons nous réunir à nouveau après le dîner, à 18h30, poursuivre jusqu'à minuit ce soir et recommencer mercredi. Et je retirerai alors ma motion.

Le président: Merci, monsieur. Est-ce que j'ai le consentement unanime du comité pour retirer cette motion?

Des voix: Oui.

Le président: Mais il est impossible, pour des raisons pratiques, de poursuivre cet après-midi. Nous pourrions commencer au plus tôt demain après-midi, monsieur Waddell, si nous voulons que tous les amendements proposés par tous les membres du comité soient soumis dans les deux langues à ce moment-là.

M. Worthy: J'aimerais savoir si M. Waddell, qui semble s'intéresser beaucoup à la question, est prêt à siéger mercredi et jeudi, comme l'a suggéré Russell.

Le président: M. Waddell a d'autres responsabilités. Je sais qu'il doit assister à des funérailles importantes dans sa circonscription et qu'il siégera au Comité mixte de la Constitution; ce sera donc difficile.

M. Waddell: Je suis venu ici pour commencer l'étude du projet de loi ce matin, mardi.

Le président: Il est très important que les membres du comité se rendent compte que tout a été fait selon les règles. Tous les membres ont le droit de soumettre des amendements dans leur propre langue; c'est un droit pour

[Texte]

years to achieve and we have achieved it. If a government submits an amendment—every government amendment has been translated. So the other members who submitted their amendments have not done anything improperly. No one in this committee is suggesting that.

What is being suggested is that all amendments should be translated. So are we clear that nobody has done anything improper? Because I do not want any allegations against any member, francophone or anglophone, that they have done something improper because they put an amendment in their own language; they can do that. This is an officially bilingual country and committees have to accept amendments from members in their own language.

Mr. Waddell: Can you tell me what the problem is? The problem is that some people have submitted amendments that have not been translated, but have submitted them as individuals, not as the government.

The Chairman: It happens that some of the PC members' amendments have come and have been marked with a "G" as if the amendment were from government. But they have not come from the government.

Mr. Waddell: They are the ones that are going to pass, as opposed to Mr. Fee's, that. . .

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Waddell: PC amendment number one, for example, as opposed to government amendment number one. I got it. Since it is all cooked up anyway, I do not even know why we are bothering.

The Chairman: But Mrs. Venne has raised a point in that she would feel more comfortable if all the amendments by individuals were translated. Mr. Saint-Julien agrees.

Mr. Saint-Julien: Yes.

An hon. member: We all agree.

The Chairman: We have no choice but to adjourn until tomorrow afternoon.

Mr. Hawkes: Can I make one attempt to salvage some of this afternoon's time, given the time constraints? It is not an uncommon practice to stand clauses. If there was a clause with all amendments translated and if people were comfortable, could we deal with those amendments? If there is another clause with a combination of translated and untranslated amendments we could simply stand those clauses and come back to them at the point at which we have left them.

I understand we will have a lot more translations within the next 10 minutes now. We were told 15 minutes a few moments ago. What are we dealing with that is untranslated at that point?

Mrs. Venne: Mine are in both languages.

Mr. Hawkes: So there would perhaps be 10 or 15 amendments that are not translated, which would still leave us with a considerable number that are.

[Traduction]

lequel beaucoup d'entre nous se sont battus pendant des années, et nous l'avons obtenu. Si le gouvernement propose un amendement, il doit absolument le faire traduire. Mais les autres membres du comité qui ont soumis des amendements ont respecté les règles. Il n'y a personne ici qui songe à dire le contraire.

Mais certains voudraient que tous les amendements soient traduits. Est-ce qu'il est clair que tout le monde a respecté les règles? Parce que je ne voudrais pas que des membres du comité, qu'ils soient francophones ou anglophones, soient accusés d'avoir violé les règles en soumettant un amendement dans leur propre langue; ils ont le droit de le faire. Nous vivons dans un pays officiellement bilingue, et les comités sont tenus d'accepter les amendements proposés par les députés dans leur propre langue.

M. Waddell: Pourriez-vous me dire où est le problème? Le problème, c'est qu'il y a des gens qui ont soumis des amendements sans les faire traduire, mais c'est à titre individuel, et non pas pour le gouvernement.

Le président: Ce qui est arrivé, c'est que certains amendements proposés par les députés conservateurs ont été marqués d'un «G», comme s'il s'agissait d'amendements émanant du gouvernement. Mais ce n'est pas le cas.

M. Waddell: Ce sont ceux-là qui vont être adoptés, plutôt que ceux de M. Fee. . .

Des voix: Oh, oh!

M. Waddell: Par exemple, l'amendement numéro 1 du Parti progressiste-conservateur, plutôt que l'amendement numéro 1 du gouvernement. Je comprends. Puisque les jeux sont faits de toute façon, je ne vois pas pourquoi nous nous donnons la peine de faire tout ce travail.

Le président: Mais M^{me} Venne a affirmé qu'elle serait plus à l'aise si tous les amendements soumis par des députés étaient traduits. M. Saint-Julien est d'accord avec elle.

M. Saint-Julien: Oui.

Une voix: Nous sommes tous d'accord.

Le président: Nous n'avons donc pas le choix, nous devons lever la séance jusqu'à demain après-midi.

M. Hawkes: Pourrais-je offrir une solution pour essayer de profiter un peu du temps qui nous reste cet après-midi? Il arrive souvent que l'on reporte l'étude d'un article. S'il y a des articles pour lesquels tous les amendements ont été traduits, et si les membres du comité sont d'accord, est-ce que nous ne pourrions pas étudier ces amendements? Et s'il y a d'autres articles pour lesquels certains amendements ont été traduits, et d'autre pas, nous pourrions tout simplement reporter l'étude de ces articles et y revenir un peu plus tard.

Il semble que nous recevrons d'autres traductions dans les 10 prochaines minutes. Il y a quelques instants, on nous a dit qu'elles arriveraient dans 15 minutes. Quelles sont les propositions d'amendement qui n'ont pas été traduites pour le moment?

Mme Venne: Les miennes sont dans les deux langues.

M. Hawkes: Donc, il y a peut-être 10 ou 15 amendements qui ne sont pas traduits, ce qui nous en laisse beaucoup qui le sont.

[Text]

People feel uncomfortable simply standing clauses where there is any lack of availability of clarity. One of our responsibilities, in the final analysis, is to make sure the version in English and the version in French say the same thing. That is part of the responsibility of clause-by-clause analysis. There is an amendment or two, for instance, that are already designed to bring that correspondence about and that is their sole purpose.

So do people want to proceed on the clauses for which we have all amendments in both languages fully available and simply stand the others until we have the translations? That would be my suggestion as a way of at least spending an hour or two this afternoon in a productive way.

• 1600

Mme Venne: Comme je l'ai déjà dit, j'ai ici des amendements—vous allez les voir tout à l'heure—et d'autres en ont qui sont traduits. Il y en a d'autres qui sont marqués d'un «G» qui ne veut plus dire «gouvernement». Ceux-là ne sont pas traduits et se rapportent aux mêmes articles. Cela voudrait dire qu'on ne verrait pas ces articles-là au complet.

M. Hawkes: On ne discutera pas d'un article cet après-midi tant qu'on n'aura pas les traductions de tous les amendements se rapportant à l'article en question.

Mme Venne: Les articles sont reliés. C'est un peu embêtant de faire cela.

The Chairman: The problem, Mr. Hawkes, is that we have some clauses with government amendments that have been translated, and private members' amendments to those same clauses that have not been translated.

Mr. Hawkes: Those will not be available in 15 minutes.

The Chairman: Colleagues, we have no choice but to adjourn until tomorrow at 3.30 p.m.

[Translation]

Il est un peu délicat de reporter simplement l'étude des articles lorsqu'il est impossible d'y apporter des éclaircissements. L'une de nos responsabilités, dans l'examen final de tout projet de loi, consiste à nous assurer que la version anglaise et la version française disent bien la même chose. Cela fait partie de l'examen article par article. Il y a par exemple un ou deux amendements destinés à assurer cette correspondance entre les deux versions; c'est leur seule raison d'être.

Il faudrait donc savoir si nous voulons procéder à l'examen des articles pour lesquels nous avons tous les amendements dans les deux langues et simplement reporter l'examen des autres jusqu'à ce qu'ils aient été traduits. C'est ce que je suggère afin que nous puissions nous occuper de façon productive pendant au moins une heure ou deux cet après-midi.

Mrs. Venne: As I have said before, I have some amendments here that have been translated, and other members have some also; you will see them later on. Other amendments are marked with a «G» which does not mean «Government» anymore. Those are not translated and concern the same clauses, which means that we would not study those clauses completely.

Mr. Hawkes: We will not discuss any clause this afternoon if we do not have translation for all the amendments on those clauses.

Mrs. Venne: But clauses are related to each other. It is a bit difficult to do that.

Le président: Le problème, monsieur Hawkes, c'est que, pour certains articles, les amendements émanant du gouvernement ont été traduits et ceux qui viennent des députés ne l'ont pas été, pour les mêmes articles.

M. Hawkes: Et ces traductions ne seront pas disponibles dans 15 minutes.

Le président: Chers collègues, nous n'avons pas le choix; nous devons lever la séance jusqu'à 15h30 demain.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Department of Justice:

Richard Mosley, Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy Directorate.

TÉMOIN

Du ministère de la Justice:

Richard Mosley, avocat général principal, Sous-direction de la politique en matière de droit pénal et familial.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Wednesday, October 9, 1991

Chairman: Blaine Thacker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mercredi 9 octobre 1991

Président: Blaine Thacker

Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee H on

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif H sur le

BILL C-17

An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof

PROJET DE LOI C-17

Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

The Report to the House

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Le rapport à la Chambre

APPEARING:

Robert D. Nicholson,
Parliamentary Secretary to Minister of
Justice and Attorney General of Canada

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

Robert D. Nicholson,
secrétaire parlementaire du ministre de
la Justice et procureur général du Canada

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

LEGISLATIVE COMMITTEE H ON BILL C-17

Chairman: Blaine Thacker

Members

Doug Fee
Jim Hawkes
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Nicole Roy-Arcelin
Ross Stevenson
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF H SUR LE PROJET DE LOI C-17

Président: Blaine Thacker

Membres

Doug Fee
Jim Hawkes
Bob Kilger
Fred Mifflin
Rod Murphy
Nicole Roy-Arcelin
Ross Stevenson
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

REPORT TO THE HOUSE

Friday, October 11, 1991

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Thursday, June 6, 1991, your Committee has considered Bill C-17 and has agreed to report it with amendments.

Clause 2

Strike out lines 4 and 5, on page 2 and substitute the following therefor:

"ammunition and that has not been redesigned to use such ammunition, or, if so designed or redesigned, is capable only of using rim-fire or centre-fire ammunition that is not commonly available in Canada;"

Strike out lines 37 and 38, on page 2, and substitute the following therefor:

"nont or accessory of such a weapon, or any ammunition, that is declared by order"

Strike out line 8, on page 3, and substitute the following therefor:

"(ii) on October 1, 1992, the fire—"

Strike out lines 21 to 36, on page 3, and substitute the following therefor:

"alphabetical order, the following definition:

"genuine gun collector" means an individual who possesses or seeks to acquire one or more restricted weapons that are related or distinguished by historical, technological or scientific characteristics, has knowledge of those characteristics, has consented to the periodic inspection, conducted in a reasonable manner and in accordance with the regulations, of the premises in which the restricted weapons are to be kept and has complied with such other requirements as are prescribed by regulation respecting knowledge, secure storage and the keeping of records in respect of the restricted weapons;"

Strike out lines 29 to 32, on page 4.

Clause 3

In the French version only, strike out lines 9 to 11, on page 5, and substitute the following therefor:

"tions d'une manière qui montre une insouciance déréglée ou téméraire à l'égard de la vie ou de la sécurité d'autrui".

In the English version only, strike out line 13, on page 5, and substitute the following therefor:

"contrary to a regulation"

Clause 4

In the English version only, strike out line 32, on page 5, and substitute the following therefor:

"ince as a person who belongs to a class of"

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 11 octobre 1991

Le Comité législatif H sur le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 6 juin 1991, votre Comité a étudié le projet de loi C-17 et a convenu d'en faire rapport avec modifications.

Article 2

Retrancher la ligne 13, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit :

«centrale, ou si elles l'ont été, les munitions nécessaires à leur utilisation ne sont pas habituellement disponibles au Canada.»

Retrancher les lignes 31 et 32, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit :

«pièces ou accessoires propres à celle-ci ou toutes munitions—qui n'est ni une arme à feu»

Retrancher la ligne 10, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit :

«(ii) au 1^{er} octobre 1992, elle était»

Retrancher les lignes 26 à 40, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit :

«Particulier qui possède ou vise à acquérir une ou plusieurs armes à autorisation restreinte ayant des caractéristiques historique, technique ou scientifique, communes ou exclusives, est en mesure de prouver qu'il connaît ces caractéristiques, consent à ce que les lieux où doivent être gardées ces armes fassent l'objet d'une inspection périodique réglementaire effectuée d'une manière raisonnable et respecte les règlements sur la connaissance et la sûreté de l'entreposage de ces armes ainsi que sur la tenue de dossier à leur égard.»

Retrancher les lignes 24 à 26, à la page 4.

Article 3

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 9 à 11, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit :

«tions d'une manière qui montre une insouciance déréglée ou téméraire à l'égard de la vie ou de la sécurité d'autrui».

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 13, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit :

«contrary to a regulation»

Article 4

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 32, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit :

«ince as a person who belongs to a class of»

Strike out line 46, on page 5, and substitute the following therefor:

“expression in subsection 84(1), where
(a) that”

Strike out line 4, on page 6, and substitute the following therefor:

“use in shooting competitions designated by the Attorney General and is lawfully”

Strike out line 11, on page 6, and substitute the following therefor:

“safety of the person or of any other person; or

(b) that person is a person who is designated for the purposes of paragraph 95(2)(b).”

Clause 7

Add immediately after line 31, on page 8, the following:

“7.1 (1) All that portion of subsection 93(1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

93.(1) Every one who gives, lends, transfers or delivers any firearm to a person under the age of eighteen years who is not the holder of a permit under which the person may lawfully possess the firearm

(2) Subsection 93(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(2) Subsection (1) does not apply to a person lawfully in possession of a firearm who permits a person under the age of eighteen years to use the firearm under the direct and immediate supervision of the person lawfully in possession of the firearm in the same manner in which that person may lawfully use it.”

Clause 8

Strike out line 46, on page 8, and substitute the following therefor:

“person who

(a) carries on a business referred to”

Strike out line 4, on page 9, and substitute the following therefor:

“of that expression in subsection 84(1); or

(b) manufactures a prohibited weapon described in paragraph (f) of the definition of that expression in subsection 84(1) for the purpose of exporting the prohibited weapon or of selling it in Canada to a person who may lawfully possess such a prohibited weapon, where the person who manufactures the prohibited weapon is designated for the purposes of this subsection by the Attorney General of the province in which the prohibited weapon is manufactured.”

Clause 11

Strike out line 15, on page 12, and substitute the following therefor:

“and *Drugs Act* or in subsection 4(1) or (2) or 5(1)”

Retrancher la ligne 47, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit :

«phe 84(1) lorsque, selon le cas :

a) elle utilise cette arme,»

Retrancher la ligne 2, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«telle compétition autorisée par le procureur général, qu'elle a été autorisée par»

Retrancher la ligne 9, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«celle d'autrui;

b) cette personne est désignée, au titre de l'alinéa 95(2)b), par le procureur général d'une province.»

Article 7

Ajouter immédiatement après la ligne 32, à la page 8, ce qui suit:

«7.1 (1) Le passage du paragraphe 93(1) qui suit l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

quiconque donne, prête, cède ou livre une arme à feu à une personne de moins de dix-huit ans qui n'est pas titulaire d'un permis en autorisant la possession légale.

(2) Le paragraphe 93(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne qui, en possession légale d'une arme à feu, permet à une autre personne de moins de dix-huit ans de s'en servir sous sa surveillance immédiate de la manière dont elle-même peut légalement s'en servir.»

Article 8

Retrancher la ligne 47, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit :

«la personne qui, selon le cas :

a) exploite une entreprise visée»

Retrancher la ligne 4, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit :

«bée» au paragraphe 84(1);

b) est désignée par le procureur général de la province où la fabrication a lieu comme personne autorisée à fabriquer une arme prohibée visée à l'alinéa f) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1) pour l'exporter ou la vendre au Canada à une personne autorisée légalement à posséder une telle arme.»

Article 11

Retrancher la ligne 14, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit :

«et *drogues* ou des paragraphes 4(1), (2) ou 5(1) de»

Clause 13

Strike out lines 39 to 44, on page 14, and substitute the following therefor:

“(1.1) A person under the age of eighteen years is authorized to be in possession of a firearm where

(a) the person is under the direct and immediate supervision of another person who may lawfully possess the firearm; or

(b) the person possesses a permit under which the person may lawfully possess the firearm.”

Clause 14

Strike out line 34, on page 17, and substitute the following therefor:

“they were seized.

(7.1) Where, pursuant to subsection (7), articles are returned to a person from whom they were seized and an authorization, a firearms acquisition certificate, a registration certificate or a permit has been revoked pursuant to subsection (3.1), the justice referred to in paragraph (7)(b) may order that the revocation be reversed and that the authorization, firearms acquisition certificate, registration certificate or permit be restored.”

Clause 15

Strike line 39, on page 18, and substitute the following therefor:

“therefor:

(3.1) No person is guilty of an offence under paragraph (3)(b) by reason only of possessing a restricted weapon the serial number on which has been altered, defaced or removed, where that serial number has been replaced and a registration certificate has been issued in respect of the restricted weapon that mentions the new serial number.”

Clause 17

Strike out lines 14 and 15, on page 19, and substitute the following therefor:

“buying or selling at wholesale or retail, storing, importing, repairing, altering or”

Strike out line 31, on page 19, and substitute the following therefor:

“holds a firearms acquisition certificate.

(1.2) Notwithstanding subsection (1.1), the Attorney General of the province in which a manufacturing business referred to in that subsection is located may designate, for the purposes of this subsection, any person or class of persons employed in or in connection with the business as a person who need not hold a firearms acquisition certificate for the purposes of employment.”

Clause 18

Strike out line 28, on page 21, and substitute the following therefor:

“acquisition certificate to the applicant.

Article 13

Retrancher les lignes 37 à 42, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit :

«(1.1) Une personne âgée de moins de dix-huit ans est autorisée à avoir une arme à feu en sa possession lorsque, selon le cas :

(a) elle est sous la surveillance immédiate d'une personne autorisée légalement à posséder une telle arme;

(b) elle détient un permis en vertu duquel elle peut posséder légalement cette arme.»

Article 14

Retrancher la ligne 30, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit :

«le sens indiqué au paragraphe (6).

(7.1) Le juge de paix visé à l'alinéa (7)b) peut renverser la révocation visée au paragraphe (3.1) et rétablir la validité d'une autorisation, d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu, d'un certificat d'enregistrement ou d'un permis lorsque, en vertu du paragraphe (7), les objets ont été remis au saisi.»

Article 15

Retrancher la ligne 40, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit :

«est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(3.1) Une personne ne peut être reconnue coupable d'une infraction du seul fait qu'elle est en possession d'une arme à autorisation restreinte dont le numéro de série a été modifié, maquillé ou effacé, lorsque ce numéro a été remplacé et qu'un certificat d'enregistrement mentionnant le nouveau numéro de série a été émis à l'égard de cette arme.»

Article 17

Retrancher les lignes 12 et 13, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit :

«vente en gros ou au détail, l'en-»

Retrancher la ligne 31, à la page 19, et la remplacer par ce qui suit :

«tion d'armes à feu.

(1.2) Par dérogation au paragraphe (1.1), le procureur général de la province où une entreprise de fabrication visée à ce paragraphe est située peut désigner les personnes ou les catégories de personnes qui, lors de l'exercice de leurs fonctions, ne requièrent pas d'autorisation d'acquisition d'armes à feu.»

Article 18

Retrancher la ligne 24, à la page 21, et la remplacer par ce qui suit :

«réception de la demande.

(1.1) For greater certainty, an application for a firearms acquisition certificate need not be submitted in person, but the firearms officer who receives the application may require that the applicant appear in person before the firearms acquisition certificate is issued and the firearms officer must be satisfied that any photograph of the applicant that is to be attached to the firearms acquisition certificate is a current photograph of the applicant sufficient to accurately identify the applicant.

(1.2) Notwithstanding subsection (1), where an applicant for a firearms acquisition certificate holds a valid firearms acquisition certificate at the time of applying for a new firearms acquisition certificate

(a) the firearms officer may issue the new firearms acquisition certificate before the twenty-eight days referred to in subsection (1) have elapsed; and

(b) the fee prescribed by regulation for the new firearms acquisition certificate shall be reduced by one-half."

Strike out lines 29 to 45, on page 21, and substitute the following therefor:

"(2) Paragraph 106(2)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(a) is under the age of eighteen years;"

Strike out line 13, on page 22, and substitute the following therefor:

"(ii) been certified by a firearms officer, in circumstances prescribed by regulation,"

Strike out line 26, on page 22, and substitute the following therefor:

"chief provincial firearms officer in writing and shall give reasons for the certification."

Add immediately after line 31, on page 24, the following:

"(9.1) without restricting the scope of the inquiries a firearms officer may make under subsection (1), a firearms officer who has received an application for a firearms acquisition certificate may conduct an investigation which may consist of interviews with the applicant's neighbours, community/social workers, spouse, dependents, or whomever in the opinion of the firearms officer may provide information pertaining to whether the applicant has a history of violent behaviour, including violence in the home."

Strike out lines 37 and 38, on page 24, and substitute the following therefor:

"sioner, shall, except where the Commissioner deems that to do so would be inappropriate, have a photograph of the holder attached to it, and shall be valid for five years after the day on which"

Strike out lines 21 to 23, on page 25, and substitute the following therefor:

(1.1) Il est entendu qu'il n'est pas nécessaire de présenter en personne une demande d'autorisation d'acquisition d'armes à feu, mais le préposé aux armes à feu, avant de délivrer l'autorisation, peut exiger que le requérant se présente en personne et doit être convaincu que la photographie de celui-ci accompagnant sa demande est une photographie récente permettant de l'identifier précisément.

(1.2) Malgré le paragraphe (1), lorsque le requérant d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu détient une autorisation valide au moment de sa demande :

a) le préposé aux armes à feu peut délivrer une nouvelle autorisation avant l'expiration du délai de vingt-huit jours visé au paragraphe (1);

b) les frais réglementaires exigés pour l'obtention de la nouvelle autorisation sont réduits de moitié.»

Retrancher les lignes 25 à 37, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit :

«(2) L'alinéa 106(2)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) celles qui ont moins de dix-huit ans;»

Retrancher la ligne 15, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit :

«aux armes à feu dans les circonstances prévues par règlement, qu'elles respectent les»

Retrancher la ligne 26, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit :

«chef provincial des préposés aux armes à feu et donner ses motifs d'attestation.»

Ajouter immédiatement après la ligne 27, à la page 24, ce qui suit :

«(9.1) Sans que le présent paragraphe ait pour effet de restreindre l'étendue des renseignements dont il peut prendre connaissance en vertu du paragraphe (1), le préposé aux armes à feu qui reçoit une demande d'autorisation d'acquisition d'arme à feu peut procéder à une enquête pour déterminer si le requérant a des antécédents de violence, y compris des antécédents de violence familiale, et, pour les fins de son enquête, interroger des voisins du requérant, le conjoint de ce dernier, des membres de sa famille, des travailleurs sociaux ou toute personne qu'il croit susceptible de lui fournir des renseignements pertinents.»

Retrancher la ligne 32, à la page 24, et la remplacer par ce qui suit :

«déterminée par le commissaire et doit, sauf si celui-ci l'estime non indiqué, être accompagnée d'une photographie du détenteur; elle est valide,»

Retrancher les lignes 18 à 20, à la page 25, et les remplacer par ce qui suit :

“the burden of proof is on the applicant for the firearms acquisition certificate to satisfy the provincial court judge that the refusal to issue the firearms acquisition certificate was not justified.”

In the English version only, strike out lines 25 to 28, on page 25, and substitute the following therefor:

“under subsection (16), the applicant has satisfied the provincial court judge that the refusal to issue the firearms acquisition certificate was not justified, the provincial”

Clause 20

Strike out lines 33 to 39, on page 26.

Clause 25

In the English version only, strike out lines 6 and 7, on page 32, and substitute the following therefor:

“section 90(3.2) may be revoked by a local registrar of firearms.”

Clause 27

Strike out lines 1 to 33, on page 34, and substitute the following therefor:

“(2) The Minister of Justice shall lay or cause to be laid before each House of Parliament, at least thirty sitting days before its effective date, every regulation that is proposed to be made under subsection (1) and every appropriate committee of either House of Parliament may conduct enquiries or public hearings with respect to the proposed regulation and report its findings to the appropriate House.

(3) for the purposes of this section, “sitting day” means, in respect”

Clause 28

Clause 28 is deleted.

Clause 34

Add immediately after line 13, on page 39, the following:

“34.1 On the coming into force of paragraph 95(3)(b) of the *Criminal Code*, as enacted by clause 36 of this Act, subsection 90(3.2) of the *Criminal Code*, as enacted by clause 4 of this Act, is repealed and the following substituted therefor:

(3.2) Notwithstanding anything in this Act, no person is guilty of an offence under subsection (1) by reason only that the person possesses a prohibited weapon described in paragraph (f) of the definition of that expression in subsection 84(1), where

(a) that person has been authorized in writing by the local registrar of firearms to be a person who may possess such a weapon for use in conjunction with a firearm that is suitable for use in shooting competitions designated by the Attorney General and is lawfully possessed by the person and where the person has complied with all conditions for the possession of that weapon that are prescribed by

«paragraphe (16), le requérant d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu doit convaincre le juge de la cour provinciale que le refus de délivrer l'autorisation n'était pas justifié.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 25 à 28, à la page 25, et les remplacer par ce qui suit :

«under subsection (16), the applicant has satisfied the provincial court judge that the refusal to issue the firearms acquisition certificate was not justified, the provincial»

Article 20

Retrancher les lignes 31 à 35, à la page 26.

Article 25

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 6 et 7, à la page 32 et les remplacer par ce qui suit :

«section 90(3.2) may be revoked by a local registrar of firearms.»

Article 27

Retrancher les lignes 1 à 27, à la page 34, et les remplacer par ce qui suit :

«(2) Le ministre de la Justice doit déposer ou faire déposer devant chaque chambre du Parlement, au moins trente jours de séance avant la date prévue pour son entrée en vigueur, tout projet de règlement d'application du paragraphe (1), et tout comité compétent de l'une ou l'autre chambre du Parlement peut effectuer une enquête ou tenir des audiences publiques à l'égard de ce projet de règlement et faire rapport de ses conclusions à la chambre concernée.

(3) Pour l'application du présent article, «jour de séance» s'entend,»

Article 28

L'article 28 est retranché.

Article 34

Ajouter immédiatement après la ligne 11, à la page 39, ce qui suit :

«34.1 À l'entrée en vigueur de l'alinéa 95(3)b) du *Code criminel*, édicté par l'article 36 de la présente loi, le paragraphe 90(3.2) du *Code criminel*, édicté par l'article 4 de la présente loi est à retenir, abrogé et remplacé par ce qui suit :

(3.2) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, une personne ne peut être déclarée coupable de l'infraction visée au paragraphe (1) du seul fait qu'elle soit en possession d'une arme visée à l'alinéa f) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1) lorsque, selon le cas :

a) elle utilise cette arme, propre à la compétition de tir, aux fins d'une compétition de tir désignée par le procureur général, qu'elle a été autorisée par écrit à ce titre par le registraire local d'armes à feu, qu'elle satisfait aux règlements d'application sur la possession d'une telle arme et aux conditions requises dans certaines

regulations or that are required by the local registrar of firearms in the particular circumstances and in the interests of the safety of the person or of any other person; or
 (b) that person is a person who is designated for the purposes of paragraph 95(3)(b)."

Clause 35

Strike out line 33, on page 39, and substitute the following therefor:

"described in paragraph 105(1)(a) or (b) or sub--"

Clause 36

Strike out lines 16 to 32, on page 40, and substitute the following therefor:

"prescribes by regulation, for the purposes of subsection 90(3.1), to be an industrial purpose a prohibited weapon described in paragraph (c), (e) or (f) of the definition "prohibited weapon" in subsection 84(1) or components or parts thereof, if that person does so under and in accordance with an export permit or an import permit, as the case may be, issued under the *Export and Import Permits Act*.

(3) Subsection (1) does not apply to a person who

(a) carries on a business referred to in paragraph 105(1)(a) and who, on behalf of a person described in subsection 90(3.2), imports, buys, sells, barter, gives, lends, transfers or delivers a prohibited weapon described in paragraph (f) of the definition of that expression in subsection 84(1); or

(b) manufactures a prohibited weapon described in paragraph (f) of the definition of that expression in subsection 84(1) for the purpose of exporting the prohibited weapon or of selling it in Canada to a person who may lawfully possess such a prohibited weapon, where the person who manufactures the prohibited weapon is designated for the purposes of this subsection by the Attorney General of the province in which the prohibited weapon is manufactured.

(4) Notwithstanding subsection (1), a person who carries on a business described in paragraph 105(1)(b) may transfer to a person designated by the Attorney General of a province pursuant to subsection 90(3.1) a prohibited weapon described in paragraph (c), (e) or (f) of the definition "prohibited weapon" in subsection 84(1) or components or parts thereof."

Clause 37

Strike out line 6, on page 41, and substitute the following therefor:

"in paragraph 105(1)(a) or (b) or 105(2)(a) or"

Clause 38

Strike out line 24, on page 41, and substitute the following therefor:

"wholesale or retail, storing,"

Strike out line 35, on page 41, and substitute the following therefor:

"in Council prescribes by regulation, for the purposes of subsection 90(3.1), to be"

circstances, par le registraire local d'armes à feu, pour la sécurité de cette personne ou celle d'autrui;

b) cette personne est désignée, au titre de l'alinéa 95(3)b), par le procureur général d'une province.»

Article 35

Retrancher la ligne 33, à la page 39, et la remplacer par ce qui suit :

«aux alinéas 105(1)a) ou b) ou au sous-alinéa»

Article 36

Retrancher les lignes 21 et 22, à la page 40, et les remplacer par ce qui suit :

«en conseil pour l'application du paragraphe 90(3.1) des armes prohibées, au sens des alinéas c), e) ou f) de la définition de «arme»

Retrancher les lignes 26 à 32, à la page 40, et les remplacer par ce qui suit :

«la personne qui :

a) exploite une entreprise visée à l'alinéa 105(1)a) et qui, au nom d'une personne mentionnée au paragraphe 90(3.2), importe, achète, vend, échange, donne, prête, cède ou livre une arme prohibée visée à l'alinéa f) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1);

b) est désignée par le procureur général de la province où la fabrication a lieu comme personne autorisée à fabriquer une arme prohibée visée à l'alinéa f) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1) pour l'exporter ou la vendre au Canada à une personne autorisée légalement à posséder une telle arme.

(4) Par dérogation au paragraphe (1), l'exploitant d'une entreprise visée à l'alinéa 105(1)b) peut transférer à une personne, désignée par le procureur général d'une province au titre du paragraphe 90(3.1), une arme prohibée visée aux alinéas c), e) ou f) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1) ou tous éléments ou pièces de celle-ci.»

Article 37

Retrancher la ligne 5, à la page 41, et la remplacer par ce qui suit :

«d'une entreprise visée aux alinéas 105(1)a) ou b)»

Article 38

Retrancher la ligne 27, à la page 41, et la remplacer par ce qui suit :

«en gros ou au détail, l'entrepo-»

Retrancher la ligne 40, à la page 41, et la remplacer par ce qui suit :

«conseil pour l'application du paragraphe 90(3.1), d'armes prohibées—au sens des»

Strike out line 17, on page 43, and substitute the following therefor:

“holds a firearms acquisition certificate.

(1.3) Notwithstanding subsection (1.2), the Attorney General of the province in which a manufacturing business referred to in that subsection is located may designate, for the purposes of this subsection, any person or class of persons employed in or in connection with the business, as a person who need not hold a firearms acquisition certificate for the purposes of employment.”

Strike out line 32, on page 43, and substitute the following therefor:

“firearm or ammunition, or any loss, destruction, theft or transfer of any prohibited”

Clause 39

Strike out line 19, on page 46, and substitute the following therefor:

“described in paragraph 105(1)(a) or (b) or sub—”

Your Committee has ordered,—That the Bill as amended, be reprinted as a working copy for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, and 9 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,

BLAINE THACKER

Chairman.

Retrancher la ligne 21, à la page 43, et la remplacer par ce qui suit :

«tion d'armes à feu.

(1.3) Par dérogation au paragraphe (1.2), le procureur général de la province où une entreprise de fabrication visée à ce paragraphe est située peut désigner les personnes ou les catégories de personnes qui, lors de l'exercice de leurs fonctions, ne requièrent pas d'autorisation d'acquisition d'armes à feu.»

Retrancher la ligne 22, à la page 43, et la remplacer par ce qui suit :

«(2) Les pertes, destructions, transferts ou vols d'ar—»

Article 39

Retrancher les lignes 27 et 28, à la page 46, et les remplacer par ce qui suit :

«l'exploitation d'une entreprise visée aux alinéas 105(1)a) ou b) ou au sous-alinéa 105(2)b)(i); ces»

Votre Comité a ordonné,—Que le projet de loi modifié soit réimprimé à titre d'exemplaire de travail à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 9, 1991
(16)

[Text]

Legislative Committee H on Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof, met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Blaine Thacker, presiding.

Members of the Committee present: Doug Fee, Jim Hawkes, Bob Kilger, Fred Mifflin, Ross Stevenson and Dave Worthly.

Acting Members present: Lise Bourgault for Nicole Roy-Arcelin; Rob Nicholson for Lise Bourgault and Ian Waddell for Rod Murphy.

Other Members present: Russell MacLellan and Pierrette Venne.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William C. Bartlett, Research Officer, and from the Office of the Law Clerk: Diane McMurray, Legislative Counsel. From the Public Bills Office: Bill Farrell, Procedural Clerk.

Appearing: Robert D. Nicholson, Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: From the Department of Justice: Richard Mosley, Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy Directorate; Christopher D. Ram, Senior General Counsel, Criminal and Family Law Directorate; Michael Zigayer, Counsel, Criminal Law Policy Section.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, June 6, 1991, relating to Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

Clause 1 carried.

Ross Stevenson moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 4 and 5, on page 2 and substituting the following therefor:

“ammunition and that has not been redesigned to use such ammunition, or, if so designed or redesigned, is capable only of using rim-fire or centre-fire ammunition that is not commonly available in Canada;”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Ian Waddell moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 17 to 26 of page 2 and substituting the following therefor:

“(c) any weapon that is capable of, or assembled or designed and manufactured with the capability of, firing projectiles in rapid succession during one pressure of the trigger, whether or not it has been altered to fire only one projectile with one such pressure;”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 3; Nays: 5.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 9 OCTOBRE 1991
(16)

[Traduction]

Le Comité législatif H sur le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence, se réunit aujourd'hui à 15 h 35, à la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Blaine Thacker (*président*).

Membres du Comité présents: Doug Fee, Jim Hawkes, Bob Kilger, Fred Mifflin, Ross Stevenson et Dave Worthly.

Membres suppléants présents: Lise Bourgault remplace Nicole Roy-Arcelin; Rob Nicholson remplace Lise Bourgault et Ian Waddell remplace Rod Murphy.

Autres députés présents: Russell MacLellan et Pierrette Venne.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William C. Bartlett, attaché de recherche. Du Bureau du légiste: Diane McMurray, conseiller législatif. Du Bureau des projets de loi d'intérêt public: Bill Farrell, greffier à la procédure.

Comparait: Robert D. Nicholson, secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada.

Témoins: Du ministère de la Justice: Richard Mosley, avocat général principal, Sous-direction de la politique en matière de droit pénal et familial; Christopher D. Ram, avocat général principal, Sous-direction de la politique en matière de droit pénal et familial; Michael Zigayer, avocat, Section de la politique—droit pénal.

Le Comité poursuit l'examen de son Ordre de renvoi daté du jeudi 6 juin 1991, concernant le projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes en conséquence (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 juin 1991, fascicule n° 1*).

L'article 1 est adopté.

Ross Stevenson propose,—Que l'article 2 soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 2, de ce qui suit:

«centrale, ou si elles l'ont été, les munitions nécessaires à leur utilisation ne sont pas habituellement disponibles au Canada.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Ian Waddell propose,—Que l'article 2 soit modifié en substituant, aux lignes 17 à 26, page 2, ce qui suit:

«c) toute arme à feu assemblée ou conçue et fabriquée de façon à tirer, ou pouvant tirer, rapidement plusieurs projectiles pendant la durée d'une pression sur la détente, qu'elle ait été ou non modifiée pour ne tirer qu'un seul projectile;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 5 voix contre 3.

Lise Bourgault moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 37 and 38, on page 2, and substituting the following therefor:

“nent or accessory of such a weapon, or any ammunition, that is declared by order”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Jim Hawkes moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 41, on page 2 and substituting the following therefor:

“(f) a cartridge magazine”

After debate thereon, the amendment was allowed to stand.

Ian Waddell moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 43 to 48 on page 2 and lines 1 to 18 on page 3.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following recorded division:

YEAS

Bob Kilger Ian Waddell
Fred Mifflin—(3)

NAYS

Lise Bourgault Ross Stevenson
Doug Fee Dave Worthy
Jim Hawkes—(5)

Jim Hawkes moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 8, on page 3, and substituting the following therefor:

“(ii) on October 1, 1992, the fire—”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to, on the following division: Yeas: 5; Nays: 3.

Doug Fee moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 21 to 40, on page 3, and substituting the following therefor:

“alphabetical order, the following definition:

“genuine gun collector” means an individual who possesses or seeks to acquire one or more restricted weapons that are related or distinguished by historical, technological or scientific characteristics, has knowledge of those characteristics, has consented to the periodic inspection, conducted in a reasonable manner and in accordance with the regulations, of the premises in which the restricted weapons are to be kept and has complied with such other requirements as are prescribed by regulation respecting knowledge, secure storage and the keeping of records in respect of the restricted weapons;”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

By unanimous consent, the Committee reverted to the consideration of the amendment of Jim Hawkes,—That Clause 2 be amended by striking out lines 40 to 42, on page 2, and substituting the following therefor:

“hibited weapon”

Lise Bourgault propose,—Que l'article 2 soit modifié par substitution, aux lignes 31 et 32, page 2 de ce qui suit:

«pièces ou accessoires propres à celle-ci ou toutes munitions—qui n'est ni une arme à feu»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Jim Hawkes propose,—Que l'article 2 soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 2, de ce qui suit:

«f) tout chargeur prévu»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Ian Waddell propose,—Que l'article 2 soit modifié par suppression des lignes 40 à 43 à la page 2 et 1 à 19 à la page 3.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté à la majorité des voix:

POUR

Bob Kilger Ian Waddell
Fred Mifflin—(3)

CONTRE

Lise Bourgault Ross Stevenson
Doug Fee Dave Worthy
Jim Hawkes—(5)

Jim Hawkes propose,—Que l'article 2 soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 3, de ce qui suit:

«(ii) au 1^{er} octobre 1992, elle était»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par 5 voix contre 3.

Doug Fee propose,—Que l'article 2 du projet de loi soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 40, page 3, de ce qui suit:

«véritable collectionneur d'armes à feu»

«genuine gun collector»

«Particulier qui, de l'avis du registraire local d'armes à feu, possède ou vise à acquérir une ou plusieurs armes à autorisation restreinte ayant des caractéristiques historique, technique ou scientifique, communes ou exclusives, est en mesure de prouver qu'il connaît ces caractéristiques, consent à ce que les lieux où doivent être gardées ces armes fassent l'objet d'une inspection périodique réglementaire effectuée d'une manière raisonnable et respecte les règlements sur la connaissance et la sûreté de l'entreposage de ces armes ainsi que sur la tenue de dossiers à leur égard.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'étude de l'amendement proposé par Jim Hawkes,—Que l'article 2 soit modifié par suppression des lignes 38 et 39, page 2.

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Ross Stevenson moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 29 to 32, on page 4.

By unanimous consent, Clause 2 was allowed to stand.

On Clause 3

Jim Hawkes moved,—That the French version of Clause 3 be amended by striking out lines 9 to 11 on page 5 and substituting the following therefor:

«tions d'une manière qui montre une insouciance déréglée ou téméraire à l'égard de la vie ou de la sécurité d'autrui».

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Ross Stevenson moved,—That the English version of Clause 3 be amended by striking out line 13, on page 5, and substituting the following therefor:

«contrary to a regulation»

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 3, as amended, carried.

On Clause 4

Jim Hawkes moved,—That the English version of Clause 4 be amended by striking out line 32, on page 5, and substituting the following therefor:

«ince as a person who belongs to a class of»

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Jim Hawkes moved,—That Clause 4 be amended by (a) striking out line 46, on page 5, and substituting the following therefor:

«expression in subsection 84(1), where

(a) that»

(b) striking out line 11, on page 6, and substituting the following therefor:

«safety of the person or of any other person; or

(b) that person is a person who is designated for the purposes of paragraph 95(2)(b).»

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division: Yeas: 7; Nays: 1.

Ian Waddell moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 4, on page 6, and substituting the following therefor:

«use in shooting competitions designated by the Attorney General and is lawfully»

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 4, as amended, carried.

Clauses 5 and 6 carried.

On Clause 7

Dave Worthy moved,—That Clause 7 be amended by adding immediately after line 31, on page 8, the following therefor:

Du consentement unanime, l'amendement est retiré.

Ross Stevenson propose,—Que l'article 2 soit modifié par suppression des lignes 24 à 26, à la page 4.

Du consentement unanime, l'article 2 est reporté.

Article 3

Jim Hawkes propose,—Que la version française de l'article 3 soit modifiée en substituant aux lignes 9 à 11, à la page 5, ce qui suit:

«tions d'une manière qui montre une insouciance déréglée ou téméraire à l'égard de la vie ou de la sécurité d'autrui».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Ross Stevenson propose,—Que la version anglaise de l'article 3 soit modifiée en supprimant la ligne 13, à la page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«contrary to a regulation»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 3 modifié est adopté.

Article 4

Jim Hawkes propose,—Que l'article 4 de la version anglaise soit modifiée par substitution, à la ligne 32, page 5, de ce qui suit:

«ince as a person who belongs to a class of»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Jim Hawkes propose,—Que l'article 4 soit modifié par a) substitution, à la ligne 47, page 5, de ce qui suit:

«phe 84(1) lorsque, selon le cas:

a) elle utilise cette arme,»

b) substitution, à la ligne 9, page 6, de ce qui suit:

«celle d'autrui;

b) cette personne est désignée, au titre de l'alinéa 95(2)(b), par le procureur général d'une province»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par 7 voix contre 1.

Ian Waddell propose,—Que l'article 4 soit modifié en ajoutant ce qui suit à la ligne 4 de la page 6:

«et par le procureur général»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 4 modifié est adopté.

Les articles 5 et 6 sont adoptés.

Article 7

Dave Worthy propose,—Que l'article 7 soit modifié par insertion, après la ligne 32, page 8, de ce qui suit:

“7.1 (1) All that portion of subsection 93(1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituting therefor:

93.(1) Every one who gives, lends, transfers or delivers any firearm to a person under the age of eighteen years who is not the holder of a permit under which the person may lawfully possess the firearm

(2) Subsection 93(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(2) Subsection (1) does not apply to a person lawfully in possession of a firearm who permits a person under the age of eighteen years to use the firearm under the direct and immediate supervision of the person lawfully in possession of the firearm in the same manner in which that person may lawfully use it.”

And debate arising thereon, by unanimous consent, the amendment was allowed to stand.

Clause 7 was allowed to stand.

On Clause 8

Jim Hawkes moved,—That Clause 8 be amended by (a) striking out line 46, on page 8, and substituting the following therefor:

“person who

(a) carries on a business referred to”

(b) striking out line 4, on page 9, and substituting the following therefor:

“of that expression in subsection 84(1); or

(b) manufactures a prohibited weapon described in paragraph (f) of the definition of that expression in subsection 84(1) for the purpose of exporting the prohibited weapon or of selling it in Canada to a person who manufactures the prohibited weapon is designated for the purposes of this subsection by the Attorney General of the province in which the prohibited weapon is manufactured.”

And debate arising thereon, by unanimous consent, the amendment was allowed to stand.

Clause 8 was allowed to stand.

Clauses 9 and 10 carried.

On Clause 11

Ian Waddell moved,—That Clause 11 be amended by striking out line 3, on page 11 and substituting the following therefor:

“of any offence or discharged under section 736 of an indictment—

After debate thereon, by unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Jim Hawkes moved,—That Clause 11 be amended by striking out line 15, on page 12, and substituting the following therefor:

“and Drugs Act or in subsection 4(1) or (2) or 5(1)”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Ian Waddell moved,—That Clause 11 be amended by adding immediately after line 14, on page 14, the following therefor:

«7.1 (1) Le passage du paragraphe 93(1) qui suit l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Quiconque donne, prête, cède ou livre une arme à feu à une personne de moins de 18 ans qui n'est pas titulaire d'un permis en autorisant la possession légale

(2) Le paragraphe 93(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne qui, en possession légale d'une arme à feu, permet à une autre personne de moins de 18 ans de s'en servir sous sa surveillance immédiate de la manière dont elle-même peut légalement s'en servir.»

Après débat, et du consentement unanime, l'amendement est reporté.

L'article 7 est reporté.

Article 8

Jim Hawkes propose,—Que l'article 8 soit modifié par: a) substitution, à la ligne 47, page 8, de ce qui suit:

«La personne qui, selon le cas:

a) exploite une entreprise visée»

b) substitution, à la ligne 4, page 9, de ce qui suit:

«bée» au paragraphe 84(1);

b) est désignée par le Procureur général de la province ou la fabrication à lieu comme personne autorisée à fabriquer une arme prohibée visée à l'alinéa f) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1) pour l'exporter ou la vendre au Canada à une personne autorisée légalement à posséder une telle arme.»

Après débat, et du consentement unanime, l'amendement est reporté.

L'article 8 est reporté.

Les articles 9 et 10 sont adoptés.

Article 11

Ian Waddell propose,—Que l'article 11 soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 11, de ce qui suit:

«100.1 Le tribunal qui déclare un contrevenant coupable d'une infraction quelconque ou l'absout en vertu de l'ar—».

Après débat, et du consentement unanime, l'amendement est rejeté.

Jim Hawkes propose,—Que l'article 11 soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 12, de ce qui suit:

«et drogue ou des paragraphes 4(1), (2) ou 5(1) de»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Ian Waddell propose,—Que l'article 11 soit modifié par insertion après la ligne 14, page 14, de ce qui suit:

“100.1 Notwithstanding any other provision in this or any other Act of Parliament, where an order is made under subsections 100(1), (2), (6) or (7), the person who is the subject of the order shall be prohibited from residing in a dwelling in which he has access to firearms.”

And debate arising thereon, by unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Clause 11, as amended, carried.

Clause 12 carried.

On Clause 13

Dave Worthy moved,—That Clause 13 be amended by striking out lines 39 to 44, on page 14, and substituting the following therefor:

“(1.1) A person under the age of eighteen years is authorized to be in possession of a firearm where

(a) the person is under the direct and immediate supervision of another person who may lawfully possess the firearm; or

(b) the person possesses a permit under which the person may lawfully possess the firearm.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 13, as amended, was allowed to stand.

On Clause 14

Doug Fee moved,—That Clause 14 be amended by striking out line 34, on page 17, and substituting the following therefor:

“they were seized.

(7.1) Where, pursuant to subsection (7), articles are returned to a person from whom they were seized and an authorization, a firearms acquisition certificate, a registration certificate or a permit has been revoked pursuant to subsection (3.1), the justice referred to in paragraph (7)(b) may order that the revocation be reversed and that the authorization, firearms acquisition certificate, registration certificate or permit be restored.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed.

Clause 14, as amended, carried.

On Clause 15

Jim Hawkes moved,—That Clause 15 be amended by striking line 39, on page 18, and substituting the following therefor:

“therefor:

(3.1) No person is guilty of an offence under paragraph (3)(b) by reason only of possessing a restricted weapon the serial number on which has been altered, defaced or removed, where that serial number has been replaced and a registration certificate has been issued in respect of the restricted weapon that mentions the new serial number.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 15, as amended, carried.

Clause 16 carried.

«100.1 Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, l'ordonnance rendue en vertu des paragraphes 100(1), (2), (6) ou (7) entraîne, pour la personne visée par l'ordonnance, l'interdiction de résider dans une habitation où elle a accès à des armes à feu.»

Après débat, et du consentement unanime, l'amendement est retiré.

L'article 11 modifié est adopté.

L'article 12 est adopté.

Article 13

Dave Worthy propose,—Que l'article 13 du projet de loi soit modifié par substitution, aux lignes 37 à 42, page 14, de ce qui suit:

«(1.1) Une personne âgée de moins de 18 ans est autorisée à avoir une arme à feu en sa possession lorsque, selon le cas:

a) elle est sous la surveillance immédiate d'une personne autorisée légalement à posséder une telle arme;

b) elle détient un permis en vertu duquel elle peut posséder légalement cette arme.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 13 modifié est reporté.

Article 14

Doug Fee propose,—Que l'article 14 du projet de loi soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 17, de ce qui suit:

«le sens indiqué au paragraphe (6).

(7.1) Le juge de paix visé à l'alinéa 7b) peut renverser la révocation visée au paragraphe (3.1) et rétablir la validité d'une autorisation, d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu, d'un certificat d'enregistrement ou d'un permis lorsque, en vertu du paragraphe (7), les objets ont été remis au saisi.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 14 modifié est adopté.

Article 15

Jim Hawkes propose,—Que l'article 15 soit modifié par substitution, à la ligne 40, page 18, de ce qui suit:

«est abrogé et remplacé par ce qui suit: exception

(3.1) Une personne ne peut être reconnue coupable d'une infraction du seul fait qu'elle est en possession d'une arme à autorisation restreinte dont le numéro de série a été modifié, maquillé ou effacé, lorsque ce numéro a été remplacé et qu'un certificat d'enregistrement mentionnant le nouveau numéro de série a été émis à l'égard de cette arme.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 15 modifié est adopté.

L'article 16 est adopté.

On Clause 17

Fred Mifflin moved,—That Clause 17 be amended by striking out lines 14 to 15, on page 19, and substituting the following therefor:

buying or selling at wholesale or retail, storing, importing, repairing, altering or

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Jim Hawkes moved,—That Clause 17 be amended by striking out line 31, on page 19, and substituting the following therefor:

“holds a firearms acquisition certificate.

(1.2) Notwithstanding subsection (1.1), the Attorney General of the province in which a business referred to in that subsection is located may designate, for the purposes of this subsection, any person or class of persons employed in or in connection with the business as a person who need not hold a firearms acquisition certificate for the purposes of employment.”

And debate arising thereon, by unanimous consent, the amendment was allowed to stand.

Clause 17, as amended, was allowed to stand.

On Clause 18

Fred Mifflin moved,—That Clause 18 be amended by striking out lines 11 to 15, on page 21, and substituting the following therefor:

106(1) Where a firearms officer who has received an application for a firearms acquisition certificate, along with proof of liability insurance coverage and the fee prescribed by regulation does not, after considering the information contained in the application, including the reason given by the applicant for wishing to acquire a firearm, any

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 1; Nays: 6.

Dave Worthy moved,—That Clause 18 be amended by striking out line 28, on page 21, and substituting the following therefor:

“acquisition certificate to the applicant.

(1.1) For greater certainty, an application for a firearms acquisition certificate need not be submitted in person, but the firearms officer who receives the application may require that the applicant appear in person before the firearms acquisition certificate is issued and the firearms officer must be satisfied that any photograph of the applicant that is to be attached to the firearms acquisition certificate is a current photograph of the applicant sufficient to accurately identify the applicant.

(1.2) Notwithstanding subsection (1), where an applicant for a firearms acquisition certificate holds a valid firearms acquisition certificate at the time of applying for a new firearms acquisition certificate

Article 17

Fred Mifflin propose,—Que l'article 17 soit modifié par substitution, aux lignes 12 et 13, page 19, de ce qui suit:

«vente, en gros ou au détail, l'entreposage, l'importation, la réparation, la»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Jim Hawkes propose,—Que l'article 17 soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 19, de ce qui suit:

«tion d'armes à feu.

(1.2) Par dérogation au paragraphe (1.1), le procureur général de la province ou une entreprise visée à ce paragraphe peut désigner les personnes ou les catégories de personnes qui, lors de l'exercice de leurs fonctions, ne requièrent pas d'autorisation d'acquisition d'armes à feu.»

Après débat, et du consentement unanime, l'amendement est reporté.

L'article 17 modifié est reporté.

Article 18

Fred Mifflin propose,—Que l'article 18 soit modifié par substitution, aux lignes 12 à 15, page 21, de ce qui suit:

«tion d'armes à feu, une preuve de couverture d'assurance responsabilité et les frais réglementaires exigés pour l'obtention de l'autorisation et qui est satisfait des renseignements que contient la demande, notamment du motif indiqué par le requérant de vouloir acquérir une arme à feu,»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 6 voix contre 1.

Dave Worthy propose,—Que l'article 18 soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 21, de ce qui suit:

«réception de la demande».

(1.1) Il est entendu qu'il n'est pas nécessaire de présenter en personne une demande d'autorisation d'acquisition d'armes à feu, mais le préposé aux armes à feu, avant de délivrer l'autorisation, peut exiger que le requérant se présente en personne et doit être convaincu que la photographie de celui-ci accompagnant sa demande est une photographie récente permettant de l'identifier précisément.

Renouvellement

(1.2) Malgré le paragraphe (1), lorsque le requérant d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu détient une autorisation valide au moment de sa demande:

a) le préposé aux armes à feu peut délivrer une nouvelle autorisation avant l'expiration du délai de vingt-huit jours visé au paragraphe (1);

(a) the firearms officer may issue the new firearms acquisition certificate before the twenty-eight days referred to in subsection (1) have elapsed; and

(b) the fee prescribed by regulation for the new firearms acquisition certificate shall be reduced by one-half."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Ian Waddell moved,—That Clause 18 be amended by adding immediately after line 28, on page 21 the following therefor:

"(1.1) The local registrar of firearms, firearms officer or other person may require as information to be submitted by an applicant for a firearms acquisition certificate or permit details concerning the makes or serial numbers of firearms."

After debate thereon, the amendment was ruled out of order.

Doug Fee moved,—That the Clause 18 be amended by striking out lines 29 to 45, on page 21, and substituting the following therefor:

"(2) Paragraph 106(2)(a) of the said Act is repealed and the following substituting therefor;

(a) is under the age of eighteen years;"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Bob Kilger moved,—That Clause 18 be amended by adding immediately after line 45, on page 21 the following therefor:

(i) the consent and the firearm to which it relates be endorsed on the firearms acquisition certificate;

(ii) the holder of the certificate be entitled to use, not purchase or possess, the firearm endorsed on the firearms acquisition certificate.

After debate thereon, by unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Jim Hawkes moved,—That Clause 18 be amended by striking out line 13, on page 22, and substituting the following therefor:

"(ii) been certified by a firearms officer, in circumstances prescribed by regulation."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Fred Mifflin moved,—That Clause 18 be amended by striking out lines 13 and 14, on page 22, and substituting the following therefor:

(ii) in the case of persons who have previously held a firearms acquisition certificate been certified by a firearms officer, in circumstances prescribed by regulation as meeting the criteria of competence in

After debate thereon, by unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Lise Bourgault moved,—That Clause 18 be amended by striking out line 26, on page 22, and substituting the following therefor:

b) les frais réglementaires exigés pour l'obtention de la nouvelle autorisation sont réduits de moitié.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Ian Waddell propose,—Que l'article 18 soit modifié par insertion, après la ligne 24, à la page 2, de ce qui suit:

«(1.1) Le registraire local d'armes à feu, un préposé aux armes à feu ou toute autre personne peut exiger que la personne qui demande un permis ou une autorisation d'acquisition d'armes à feu fournisse des détails au sujet de la marque ou des numéros de série des armes à feu.»

Après débat, l'amendement est déclaré irrecevable.

Doug Fee propose,—Que l'article 18 soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 37, page 21, de ce qui suit:

«(2) L'alinéa 106(2)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

a) celles qui ont moins de 18 ans;

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Bob Kilger propose,—Que l'article 18 soit modifié par insertion, après la ligne 37, page 21, de ce qui suit:

«(i) l'assentiment et l'arme à feu auxquels il se rapporte sont mentionnés à l'autorisation d'acquisition d'armes à feu;

(ii) le détenteur de l'autorisation est autorisé à utiliser l'arme à feu visée par l'autorisation d'acquisition, mais il n'est pas autorisé à acquérir l'arme à feu ou à la posséder.»

Après débat, et du consentement unanime, l'amendement est retiré.

Jim Hawkes propose,—Que l'article 18 soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 22, de ce qui suit:

«aux armes à feu dans les circonstances prévues par règlement, qu'elles respectent les»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Fred Mifflin propose,—Que l'article 18 soit modifié par substitution, aux lignes 14 et 15, page 22, de ce qui suit:

«dans le cas de personnes qui ont déjà détenu une autorisation d'acquisition d'armes à feu restreinte, la preuve, attestée par un préposé aux armes à feu, selon des modalités prescrites par règlement, qu'elles respectent les».

Après débat, et du consentement unanime, l'amendement est retiré.

Lise Bourgault propose,—Que l'article 18 soit modifié par substitution, à ligne 26, page 22, de ce qui suit:

“chief provincial firearms officer in writing and shall give reasons for the certification.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Fred Mifflin moved,—That Clause 18 be amended by striking out lines 16 to 21, on page 24.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived.

Bob Kilger moved,—That Clause 18 be amended by adding immediately after line 31, on page 24, the following therefor:

“(9.1) without restricting the scope of inquiries a firearms officer may make, under subsection 1, a firearms officer who has received an application for a firearms acquisition certificate may conduct an investigation which may consist of interviews with the applicant’s neighbours, community/social workers, spouse or other dependents, or whomever in the opinion of the firearms officer may provide information pertaining to whether the applicant has a history of violent behaviour, including violence in the home.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Fred Mifflin moved,—That Clause 18 be amended by striking out lines 35 to 37, on page 24, and substituting the following therefor:

(11) The firearms acquisition certificate shall be in a form prescribed by the Commissioner and shall bear the photograph of the holder, and the firearms acquisition certificate

And debate arising thereon, by unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Fred Mifflin moved,—That Clause 18 be amended by striking out lines 37 and 38, on page 24, and substituting the following therefor:

“sioner, shall, except where the commissioner declares that to do so would be inappropriate, have a photograph of the holder attached to it, and shall be valid for five years after the day on which”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Fred Mifflin moved,—That Clause 18 be amended by striking out lines 20 and 21, on page 25, and substituting the following therefor:

(17) In a hearing under subsection (16), the burden of proof is on the applicant

And debate arising thereon, by unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Fred Mifflin moved,—That Clause 18 be amended by (a) striking out lines 21 to 23, on page 25, and substituting the following therefor:

“the burden of proof is on the applicant for the firearms acquisition certificate to satisfy the provincial court judge that the refusal to issue the firearms acquisition certificate was not justified.”

«chef provincial des préposés aux armes à feu et donner ses motifs d’attestation.»

Après débat, l’amendement, mis aux voix, est adopté.

Fred Mifflin propose,—Que l’article 18 soit modifié par suppression des lignes 15 à 19, à la page 24.

Après débat, l’amendement, mis aux voix, est rejeté.

Bob Kilger propose,—Que l’article 18 soit modifié en ajoutant, immédiatement après la ligne 27, à la page 24, ce qui suit:

«(9.1) Sans que le présent paragraphe ait pour effet de restreindre l’étendue des renseignements dont il peut prendre connaissance en vertu du paragraphe (1), le préposé aux armes à feu qui reçoit une demande d’autorisation d’acquisition d’arme à feu peut procéder à une enquête pour déterminer si le requérant a des antécédents de violence, y compris des antécédents de violence familiale, et, pour les fins de son enquête, interroger des voisins du requérant, le conjoint de ce dernier, des membres de sa famille, des travailleurs sociaux ou toute personne qu’il croit susceptible de lui fournir des renseignements pertinents.»

Après débat, l’amendement, mis aux voix, est adopté.

Fred Mifflin propose,—Que l’article 18 soit modifié par substitution à la ligne 32, page 34, de ce qui suit:

«déterminée par le commissaire; elle doit porter la photographie de son détenteur et elle est valide,».

Après débat, et du consentement unanime, l’amendement est retiré.

Fred Mifflin propose,—Que l’article 18 soit modifié par substitution, à ligne 32, page 24, de ce qui suit:

«déterminée par le commissaire et doit, sauf si celui-ci l’estime non indiqué, être accompagnée d’une photographie du détenteur. Elle est valide,»

Après débat, l’amendement, mis aux voix, est adopté.

Fred Mifflin propose,—Que l’article 18 soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 25, de ce qui suit:

«paragraphe 16, le requérant».

Après débat, et du consentement unanime, l’amendement est retiré.

Fred Mifflin propose,—Que l’article 18 du projet de loi soit modifié par a) substitution, aux lignes 18 à 20, page 25, de ce qui suit:

«paragraphe (16), le requérant d’une autorisation d’acquisition d’armes à feu doit convaincre le juge de la cour provinciale que le refus de délivrer l’autorisation n’était pas justifié.»

(b) striking out, in the English version only, lines 25 to 28, on page 25, and substituting the following therefor:

"under subsection (16), the applicant has satisfied the provincial court judge that the refusal to issue the firearms acquisition certificate was not justified, the provincial"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 18, as amended, carried.

Clause 19 carried.

On Clause 20

Fred Mifflin moved,—That Clause 20 be amended by adding at the beginning, the following therefor:

20(1) Paragraph 109(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

an application for a registration certificate in respect of a restricted weapon shall be in a form prescribed by the Commissioner, shall be accompanied by the fee prescribed by regulation, and shall be made to a local registrar of firearms.

And debate arising thereon, by unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Fred Mifflin moved,—That Clause 20 be amended by adding immediately after line 14, on page 27, the following therefor:

(3.1) A registration certificate shall be valid for a period of five years, unless the possession of the restricted firearm ceases to be required for the purposes referred to in subsection 3(c), in which case it shall be automatically revoked and surrendered by the holder to the local registrar of firearms

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division: Yeas: 3; Nays: 5.

Jim Hawkes moved,—That Clause 20 be amended by striking out lines 33 to 39, on page 26.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 20, as amended, carried.

Clause 21 carried.

By unanimous consent the Committee reverted to the consideration of Clause 20.

Ian Waddell moved,—That Clause 20 be amended by adding immediately after line 5, on page 28 the following therefor:

"(9) Registration certificates are only issued in respect of restricted weapons when the fees prescribed for their issuance are submitted with the application."

The Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it is beyond the scope of the Bill.

Clause 20, as amended, carried.

b) substitution, aux lignes 21 à 23 de la version anglaise, page 25, de ce qui suit:

«under subsection (16), the applicant, has satisfied the provincial court judge that the refusal to issue the firearms acquisition certificate was not justified, the provincial»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 18 modifié est adopté.

L'article 19 est adopté.

Article 20

Fred Mifflin propose,—Que l'article 20 soit modifié par substitution, aux numéros de paragraphes 1 à 5, des numéros de paragraphes 2 à 6 respectivement et par insertion, après la ligne 24, page 26, de ce qui suit:

«20(1) Le paragraphe 109(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«Les demandes de certificat d'enregistrement pour une arme à autorisation restreinte sont établies en la forme prescrite par le commissaire; elles doivent être accompagnées du droit prescrit par règlement et être faites au registraire local des armes à feu.»»

Après débat, et du consentement unanime, l'amendement est retiré.

Fred Mifflin propose,—Que l'article 20 soit modifié par insertion, après la ligne 11 à la page 27, de ce qui suit:

«(3.1) Le certificat d'enregistrement est valide pendant cinq ans à moins que la possession, aux fins mentionnées à l'alinéa 3c), de l'arme à autorisation restreinte ne soit plus nécessaire, auquel cas le certificat d'enregistrement devient automatiquement nul et son détenteur doit le rendre au registraire local des armes à feu.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 5 voix contre 3.

Jim Hawkes propose,—Que l'article 20 soit modifié par suppression des lignes 31 à 35 à la page 26.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 20 modifié est adopté.

L'article 21 est adopté.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'étude de l'article 20.

Ian Waddell propose,—Que l'article 20 soit modifié par insertion, après la ligne 6 à la page 28, de ce qui suit:

«(9) La délivrance des permis visés au paragraphe 6 n'est assortie d'aucuns frais mais les permis visés aux paragraphes 1, 3, 4, 5 et 7 ne sont délivrés que lorsque les frais prévus pour leur délivrance accompagnent la demande.»

Le président déclare l'amendement irrecevable parce qu'il dépasse la portée du projet de loi.

L'article 20 modifié est adopté.

Clauses 22, 23 and 24 severally carried.

On Clause 25

Jim Hawkes moved,—That the English version only of Clause 25 be amended by , striking out lines 6 and 7, on page 32, and substituting the following therefor:

“section 90(3.2) may be revoked by a local registrar of firearms.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 25, as amended, carried.

Clause 26 carried.

On Clause 27

Jim Hawkes moved,—That Clause 27 be amended by striking out lines 1 to 33, on page 34, and substituting the following therefor:

“(2) The Minister of Justice shall lay or cause to laid before each House of Parliament, at least thirty sitting days before its effective date, every regulation that is proposed to be made under subsection (1) and every appropriate committee of either House of Parliament may conduct enquiries or public hearings with respect to the proposed regulation and report its findings to the appropriate House.

(3) for the purposes of this section, “sitting day” means, in respect”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following recorded division:

YEAS

Doug Fee Ross Stevenson
Jim Hawkes Dave Worthy
Rob Nicholson—(5)

NAYS

Bob Kilger Ian Waddell
Fred Mifflin—(3)

Clause 27, as amended, carried.

On Clause 28

The question being put on the motion: shall Clause 28 stand part of the Bill, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 6.

Clauses 29, 30, 31, 32 and 33 carried.

On Clause 34

Rob Nicholson moved,—That Clause 34 be amended by adding immediately after line 13, on page 39, the following therefor:

“34.1 On the coming into force of paragraph 95(3)(b) of the Criminal Code, as enacted by clause 36 of this Act, subsection 90(3.2) of the Criminal Code, as enacted by clause 4 of this Act, is repealed and the following substituting therefor:

(3.2) Notwithstanding anything in this Act, no person is guilty of an offence under subsection (1) by reason only

Les articles 22, 23 et 24 sont adoptés séparément.

Article 25

Jim Hawkes propose,—Que la version anglaise de l'article 25 soit modifiée par substitution, aux lignes 6 et 7, page 32, de ce qui suit:

«section 90(3.2) may be revoked by a local registrar of firearms.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 25 modifié est adopté.

L'article 26 est adopté.

Article 27

Jim Hawkes propose,—Que l'article 27 soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 27, page 34, de ce qui suit:

«(2) Le ministre de la Justice doit déposer ou faire déposer devant chaque chambre du Parlement, au moins trente jours de séance avant la date prévue pour son entrée en vigueur, tout projet de règlement d'application du paragraphe (1), et tout comité compétent de l'une ou l'autre chambre du Parlement peut effectuer une enquête ou tenir des audiences publiques à l'égard de ce projet de règlement et faire rapport de ses conclusions à la chambre concernée.

(3) pour l'application du présent article, «jour de séance» s'entend,»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté à la majorité des voix:

POUR

Doug Fee Ross Stevenson
Jim Hawkes Dave Worthy
Rob Nicholson—(5)

CONTRE

Bob Kilger Ian Waddell
Fred Mifflin—(3)

L'article 27 modifié est adopté.

Article 28

Il est proposé que l'article 28 continue de faire partie du projet de loi; la motion, mise aux voix, est rejetée par 6 voix contre 2.

Les articles 29, 30, 31, 32 et 33 sont adoptés.

Article 34

Rob Nicholson propose,—Que l'article 34 soit modifié par insertion, après la ligne 11, page 39, de ce qui suit:

«34.1 À l'entrée en vigueur de l'alinéa 95(3)(b) du Code criminel, édicté par l'article 36 de la présente loi, le paragraphe 90(3.2) du Code criminel, édicté par l'article 4 de la présente loi est à retenir, abrogé et remplacé par ce qui suit:

Chargeur grande capacité

(3.2) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, une personne ne peut être déclarée coupable

that the person possesses a prohibited weapon described in paragraph (f) of the definition of that expression in subsection 84(1), where

(a) that person has been authorized in writing by the local registrar of firearms to be a person who may possess such a weapon for use in conjunction with a firearm that is suitable for use in shooting competitions designated by the Attorney General and is lawfully possessed by the person and where the person has complied with all conditions for the possession of that weapon that are prescribed by regulations or that are required by the local registrar of firearms in the particular circumstances and in the interests of the safety of the person or of any other person; or

(b) that person is a person who is designated for the purposes of paragraph 95(3)(b)."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 34, as amended, carried.

On Clause 35

Dave Worthy moved,—That Clause 35 be amended by striking out line 33, on page 39, and substituting the following therefor:

"described in paragraph 105(1)(a) or (b) or sub—"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 35, as amended, carried.

On Clause 36

Rob Nicholson moved,—That Clause 36 be amended by striking out lines 16 to 32, on page 40, and substituting the following therefor:

"prescribes by regulation, for the purposes of subsection 90(3.1), to be an industrial purpose a prohibited weapon described in paragraph (c), (e) or (f) of the definition "prohibited weapon" in subsection 84(1) or components or parts thereof, if that person does so under and in accordance with an export permit or an import permit, as the case may be, issued under the Export and Import Permits Act.

(3) Subsection (1) does not apply to a person who

(a) carries on a business referred to in paragraph 105(1)(a) and who, on behalf of a person described in subsection 90(3.2), imports, buys, sells, barter, gives, lends, transfers or delivers a prohibited weapon described in paragraph (f) of the definition of that expression in subsection 84(1); or

(b) manufactures a prohibited weapon described in paragraph (f) of the definition of that expression in subsection 84(1) for the purpose of exporting the prohibited weapon or of selling it in Canada to a person who may lawfully possess such a prohibited weapon, where the person who manufactures the prohibited weapon is designated for the purposes of this subsection by the Attorney General of the province in which the prohibited weapon is manufactured.

de l'infraction visée au paragraphe (1) du seul fait qu'elle soit en possession d'une arme visée à l'alinéa f) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1) lorsque, selon le cas:

a) elle utilise cette arme, propre à la compétition de tir, aux fins d'une telle compétition, qu'elle a été autorisée par écrit à ce titre par le registraire local d'armes à feu, qu'elle satisfait aux règlements d'application sur la possession d'une telle arme et aux conditions requises dans certaines circonstances, par le registraire local d'armes à feu, pour la sécurité de cette personne ou celle d'autrui;

b) cette personne est désignée, au titre de l'alinéa 95(3)b), par le procureur général d'une province.»

Après débat, l'amendement mis aux voix, est adopté.

L'article 34 modifié est adopté.

Article 35

Dave Worthy propose,—Que l'article 35 soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 39, de ce qui suit:

«aux alinéas 105(1)a) ou b) ou au sous-alinéa»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 35 modifié est adopté.

Article 36

Rob Nicholson propose,—Que l'article 36 soit modifié par: a) substitution, aux lignes 21 et 22, page 40, de ce qui suit:

«en conseil pour l'application du paragraphe 90(3.1) des armes prohibées, au sens des alinéas c), e) ou f) de la définition de «arme»

b) substitution aux lignes 26 à 32, page 40, de ce qui suit:

«la personne qui:

a) exploite une entreprise visée à l'alinéa 105(1)a) et qui, au nom d'une personne mentionnée au paragraphe 90(3.2), importe, achète, vend, échange, donne, prête, cède ou livre une arme prohibée, visée à l'alinéa f) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1);

b) est désignée par le procureur général de la province où la fabrication a lieu comme personne autorisée à fabriquer une arme prohibée visée à l'alinéa f) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1) pour l'exporter ou la vendre au Canada à une personne autorisée légalement à posséder une telle arme.

(4) Notwithstanding subsection (1), a person who carries on a business described in paragraph 105(1)(b) may transfer to a person designated by the Attorney General of a province pursuant to subsection 90(3.1) a prohibited weapon described in paragraph (c), (e) or (f) of the definition "prohibited weapon" in subsection 84(1) or components or parts thereof."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 36, as amended, carried.

On Clause 37

Rob Nicholson moved,—That Clause 37 be amended by striking out line 6, on page 41, and substituting the following therefor:

"in paragraph 105(1)(a) or (b) or 105(2)(a) or"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 37, as amended, carried.

On Clause 38

Rob Nicholson moved,—That Clause 38 be amended by (a) striking out line 24, on page 41, and substituting the following therefor:

"wholesale or retail, storing,"; and

(b) striking out line 35, on page 41, and substituting the following therefor:

"in Council prescribes by regulation, for the purposes of subsection 90(3.1), to be"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Rob Nicholson moved,—That Clause 38 be amended by striking out line 17, on page 43, and substituting the following therefor:

"holds a firearms acquisition certificate.

(1.3) Notwithstanding subsection (1.2), the Attorney General of the province in which a manufacturing business referred to in that subsection is located may designate, for the purposes of this subsection, any person or class of persons employed in or in connection with the business, as a person who need not hold a firearms acquisition certificate for the purposes of employment."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Jim Hawkes moved,—That Clause 38 be amended by striking out line 32, on page 43, and substituting the following therefor:

"firearm or ammunition, or any loss, destruction, theft or transfer of any prohibited"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 38, as amended, carried.

On Clause 39

Rob Nicholson moved,—That Clause 39 be amended by striking out line 19, on page 46, and substituting the following therefor:

Réserve

(4) Par dérogation au paragraphe (1), l'exploitant d'une entreprise visée à l'alinéa 105(1)b) peut transférer à une personne, désignée par le procureur général d'une province au titre du paragraphe 90(3.1), une arme prohibée visée aux alinéas c), e), ou f) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1) ou tous les éléments ou pièces de celle-ci.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 36 modifié est adopté.

Article 37

Rob Nicholson propose,—Que l'article 37 soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 41, de ce qui suit:

«d'une entreprise visée aux alinéas 105(1)a) ou b)»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 37 modifié est adopté.

Article 38

Rob Nicholson propose,—Que l'article 38 soit modifié par a) substitution, à la ligne 27, page 41, de ce qui suit:

«en gros ou au détail, l'entrepo—; et

b) substitution, à la ligne 40, page 41, de ce qui suit:

«Conseil pour l'application du paragraphe 90(3.1), d'armes prohibées—au sens des»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Rob Nicholson propose,—Que l'article 38 soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 43, de ce qui suit:

«tion d'armes à feu.

(1.3) Par dérogation au paragraphe (1.2), une personne désignée au titre du paragraphe 90(3.1) travaillant au sein d'une entreprise mentionnée à l'alinéa 1b) ne requiert pas de certificat d'acquisition d'armes à feu aux fins de ses fonctions.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Jim Hawkes propose,—Que l'article 38 soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 43, de ce qui suit:

«les pertes, destruction, transfert ou vols d'ar—»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 38 modifié est adopté.

Article 39

Rob Nicholson propose,—Que l'article 39 soit modifié par substitution, aux lignes 27 et 28, page 46, de ce qui suit:

“described in paragraph 105(1)(a) or (b) or sub—”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clauses 40, 41 and 42 were severally carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 7 and to the amendment of Mr. Worthy,—That Bill C-17 be amended by adding immediately after line 31, on page 8, the following therefor:

“7.1 (1) All that portion of subsection 93(1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituting therefor:

93.(1) Every one who gives, lends, transfers or delivers any firearm to a person under the age of eighteen years who is not the holder of a permit under which the person may lawfully possess the firearm

(2) Subsection 93(2) of the said Act is repealed and the following substituting therefor:

(2) Subsection (1) does not apply to a person lawfully in possession of a firearm who permits a person under the age of eighteen years to use the firearm under the direct and immediate supervision of the person lawfully in possession of the firearm in the same manner in which that person may lawfully use it.”

The Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it seeks to amend the parent Act.

Mr. Hawkes appealed the Chairman's ruling.

The question being put on the question, “shall the ruling of the Chairman be sustained?” it was unanimously negated.

The question being put on the amendment, it was unanimously agreed to.

Clause 7, as amended, carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to the consideration of Clause 8 and to the amendment of Mr. Hawkes,—That Bill C-17 be amended by (a) striking out line 46, on page 8, and substituting the following therefor:

“person who

(a) carries on a business referred to”

(b) striking out line 4, on page 9, and substituting the following therefor:

(b) manufactures a prohibited weapon described in paragraph (f) of the definition of that expression in subsection 84(1) for the purpose of exporting the prohibited weapon or of selling it in Canada to a person who manufactures the prohibited weapon is designated for the purposes of this subsection by the Attorney General of the province in which the prohibited weapon is manufactured.”

After further debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

«l'exploitation d'une entreprise visée aux alinéas 105(1)a) ou b) ou au sous-alinéa 105(2)b)(i); ces»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Les articles 40, 41 et 42 sont adoptés séparément.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'étude de l'article 7 et à l'amendement proposé par M. Worthy,—Que le projet de loi C-17 soit modifié par insertion, après la ligne 32, page 8, de ce qui suit:

«7.1 (1) Le passage du paragraphe 93(1) qui suit l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

quiconque donne, prête, cède ou livre une arme à feu à une personne de moins de dix-huit ans qui n'est pas titulaire d'un permis en autorisant la possession légale.

(2) Le paragraphe 93(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Réserve

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne qui, en possession légale d'une arme à feu, permet à une autre personne de moins de dix-huit ans de s'en servir sous sa surveillance immédiate de la manière dont elle-même peut légalement s'en servir.»

Le président déclare l'amendement irrecevable parce qu'il tend à modifier la loi mère.

M. Hawkes fait appel de la décision du président.

La question, à savoir «la décision du président doit-elle être maintenue?» est mise aux voix et rejetée à l'unanimité.

L'amendement, mis aux voix, est adopté à l'unanimité.

L'article 7 modifié est adopté.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'étude de l'article 8 et de l'amendement de M. Hawkes,—Que le projet de loi C-17 soit modifié par: a) substitution, à la ligne 47, page 8, de ce qui suit:

«la personne qui, selon le cas:

a) exploite une entreprise visée»

b) substitution, à la ligne 4, page 9, de ce qui suit:

«bée» au paragraphe 84(1);

b) est désignée par le procureur général de la province où la fabrication a lieu comme personne autorisée à fabriquer une arme prohibée visée à l'alinéa f) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1) pour l'exporter ou la vendre au Canada à une personne autorisée légalement à posséder une telle arme.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Clause 8, as amended, carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to the consideration of Clause 13.

After further debate Clause 13 carried.

By unanimous consent, the Committee reverted to the consideration of Clause 17 and to the amendment of Mr. Hawkes,—That Bill C-17 be amended by striking out line 31, on page 19, and substituting the following therefor:

“holds a firearms acquisition certificate.

(1.2) Notwithstanding subsection (1.1), the Attorney General of the province in which a manufacturing business referred to in that subsection is located may designate, for the purposes of this subsection, any person or class of persons employed in or in connection with the business as a person who need not hold a firearms acquisition certificate for the purposes of employment.”

After further debate on the amendment, it was agreed to.

Clause 17, as amended, carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered,—That the Bill, as amended, be reprinted as a working copy for the use of the House of Commons at Report stage.

Ordered,—That the Chairman report the Bill, as amended, to the House.

At 10:54 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn.

Robert Normand

Clerk of the Committee

L'article 8 modifié est adopté.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'étude de l'article 13.

Après poursuite du débat, l'article 13 est adopté.

Du consentement unanime, le Comité revient à l'étude de l'article 17 et de l'amendement de M. Hawkes,—Que le projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 19, de ce qui suit:

«tion d'armes à feu.

(1.2) Par dérogation au paragraphe 1.1, le procureur général de la province où une entreprise visée à ce paragraphe est située peut désigner les personnes ou les catégories de personnes qui, lors de l'exercice de leurs fonctions, ne requièrent pas d'autorisation d'acquisition d'armes à feu.»

Après poursuite du débat, l'amendement est adopté.

L'article 17 modifié est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi modifié est adopté.

Il est ordonné,—Que le projet de loi modifié soit réimprimé sous forme d'ébauche à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du projet de loi modifié à la Chambre.

À 10 h 54, il est convenu,—Que le Comité suspende ses travaux.

Le greffier du Comité

Robert Normand

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, October 9, 1991

• 1536

The Chairman: I call this meeting to order.

We are resuming consideration of Bill C-17. We are now in clause-by-clause study. I can report to members that we have packages with the proposed amendments in both official languages, and it includes all the amendments that we have received up until now.

Mr. Hawkes (Calgary West): On a point of order, Mr. Chairman. Does the new package result in some renumbering?

The Chairman: Yes, I would think so.

Mr. Hawkes: In our preparation we were working from the old numbering, so it may take a moment from time to time to make sure what we are dealing with. But the numbering we will use in committee is the new package. Is that correct?

The Chairman: Yes. I will be working from the new package for sure, but I will make sure everyone is brought up to date.

Mr. Hawkes: Thank you.

The Chairman: We have Mr. Rob Nicholson from the Department of Justice. Mr. Nicholson, would you kindly introduce your colleagues?

Mr. Robert Nicholson (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Solicitor General): I am not exactly from the Department of Justice, Mr. Chairman.

The Chairman: You look like you fit right in, Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: Many of my best friends are there.

The Chairman: Some day you will be the minister.

Mr. Nicholson: With me is Mr. Michael Zigayer, Counsel, Criminal Law Policy Section; Mr. Rick Mosley, Q.C., Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy Directorate; and Mr. Christopher Ram, Counsel, Criminal Law Policy Section.

On clause 1

The Chairman: I guess I already called clause 1 yesterday. It was that clause under which the minister appeared. Are there any amendments or comments with respect to clause 1?

Mrs. Bourgault (Argenteuil—Papineau): Do we have copies of the new clause, Mr. Chairman?

Mr. Nicholson: There are no amendments tabled for clause 1.

Clause 1 agreed to

On clause 2

Mr. Stevenson (Durham): I move that clause 2 of Bill C-17 be amended by striking out lines 4 and 5 on page 2 and substituting the following:

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 9 octobre 1991

Le président: La séance est ouverte.

Nous poursuivons l'étude du projet de loi C-17. Nous en sommes maintenant à l'étape de l'étude article par article. On vous a remis la liasse contenant tous les amendements proposés jusqu'ici, et ils sont rédigés dans les deux langues officielles.

M. Hawkes (Calgary-Ouest): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Les amendements ont-ils été renumérotés?

Le président: Oui, je le crois.

M. Hawkes: Comme la numérotation des amendements a changé, il nous faudra peut-être un peu de temps pour s'y retrouver. Nous allons maintenant utiliser la nouvelle liasse, n'est-ce pas?

Le président: Oui, mais je m'assurerais que nous discutons tous bien du même amendement.

M. Hawkes: Je vous remercie.

Le président: Nous accueillons M. Rob Nicholson, du ministère de la Justice. Monsieur Nicholson, je vous prie de nous présenter vos collègues.

M. Robert Nicholson (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et solliciteur général): Je n'appartiens pas vraiment au ministère de la Justice, monsieur le président.

Le président: On s'y serait mépris, monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Un bon nombre de mes meilleurs amis font partie du ministère.

Le président: Un jour, vous en serez le ministre.

M. Nicholson: M'accompagnent aujourd'hui MM. Michael Zigayer et Christopher Ram, avocats, Section de la politique en matière de droit pénal, et M. Rick Mosley, C.R., avocat général principal, Sous-direction de la politique en matière de droit pénal et familial.

Article 1

Le président: Je constate que j'ai mis en délibération l'article 1 hier. C'est l'article que la ministre est venue nous expliquer. Avez-vous d'autres amendements ou commentaires relatifs à l'article 1?

Mme Bourgault (Argenteuil—Papineau): Avons-nous le nouvel article, monsieur le président?

M. Nicholson: Aucun amendement n'a été déposé au sujet de l'article 1.

L'article 1 est adopté

Article 2

M. Stevenson (Durham): Je propose que l'article 2 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 2, de ce qui suit:

[Texte]

ammunition and that has not been redesigned to use such ammunition, or, if so designed or redesigned, is capable only of using rim-fire or centre-fire ammunition that is not commonly available in Canada;

The Chairman: Mr. Stevenson, might I impose upon you to sign that motion and send it up via our clerk? Mr. Nicholson, would you speak to that amendment?

Mr. Nicholson: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

This, I think, is a cleaner definition of what an antique firearm is. There was some confusion possibly as to what is or is not exactly an antique firearm inasmuch as an antique firearm might move in and out of the class depending upon the availability of ammunition. So as you can see, we have added the part about ammunition not commonly available in Canada. We hope that would clear up any confusion as to what exactly is or is not an antique firearm.

• 1540

Amendment agreed to

The Chairman: I have another amendment.

Mme Venne (Saint-Hubert): Étant donné que je ne suis pas membre du Comité, est-ce que quelqu'un doit proposer mon amendement pour moi? S'il n'y a personne, dois-je le retirer? Est-ce bien la procédure?

The Chairman: Yes, they have to propose it in your name, but I think the way in which we should handle it is. . .

Mme Venne: Très bien.

Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Just for the record, I propose the amendment number 2 as set out.

The Chairman: Would you be kind enough to read it. Then you'll have to sign it, Mr. Waddell, and send it forth.

M. Waddell: Je propose que l'article 2 du projet de loi C-17 soit modifié en substituant, aux lignes 17 à 26, page 2, ce qui suit:

c) toute arme à feu assemblée ou conçue et fabriquée de façon à tirer, ou pouvant tirer, rapidement plusieurs projectiles pendant la durée d'une pression sur la détente, qu'elle ait été ou non modifiée pour ne tirer qu'un seul projectile;

I'll sign it.

The Chairman: Mrs. Venne, could you give a brief explanation, please?

Mme Venne: C'est un amendement qui fait partie de plusieurs autres qui se rapportent à la même chose. C'est en fonction de l'abolition des droits acquis dans le cas des armes semi-automatiques modifiées. C'est le but de cet article-là. Comme on en a discuté fréquemment avec les témoins, c'est pour éviter que des droits acquis soient accordés à ces gens-là et pour que les armes de cette sorte cessent de circuler. C'en est un parmi d'autres.

[Traduction]

centrale, ou si elles l'ont été, les munitions nécessaires à leur utilisation ne sont pas habituellement disponibles au Canada.

Le président: Monsieur Stevenson, puis-je vous demander de signer cette motion et de la transmettre au greffier? Monsieur Nicholson, avez-vous quelques mots à dire au sujet de cet amendement?

M. Nicholson: Oui. Je vous remercie, monsieur le président.

L'amendement vise à mieux définir ce qu'on entend par arme à feu historique. Une certaine confusion régnait à cet égard car l'appartenance d'une arme à la catégorie des armes à feu historiques était liée à la possibilité pour son propriétaire de se procurer ou non des munitions. Voilà pourquoi il est maintenant question de munitions qui ne sont pas habituellement disponibles au Canada. Nous espérons ainsi dissiper toute confusion au sujet de la définition d'une arme à feu historique.

L'amendement est adopté

Le président: Un autre amendement porte sur le même article.

Mrs. Venne (Saint-Hubert): Since I do not sit on this Committee, must somebody else table this amendment on my behalf? If nobody wishes to do so, must I withdraw it?

Le président: Oui, quelqu'un doit proposer l'amendement en votre nom, mais la façon dont nous devrions procéder. . .

Mrs. Venne: Very well.

M. Waddell (Port Moody—Coquitlam): Je suis prêt à présenter l'amendement numéro 2.

Le président: Je vous prie de bien vouloir le lire. Vous devrez ensuite le signer, monsieur Waddell, et le transmettre au greffier.

Mr. Waddell: I move that clause 2 of Bill C-17 be amended by striking out lines 17 to 26 of page 2 and substituting the following therefor:

c) any weapon that is capable of, or assembled or designed and manufactured with the capability of, firing projectiles in rapid succession during one pressure of the trigger, whether or not it has been altered to fire only one projectile with one such pressure;

Je vais le signer.

Le président: Madame Venne, pourriez-vous nous expliquer brièvement cet amendement?

Mrs. Venne: This is one of the amendments which I am suggesting in this regard. The purpose of the amendment is to prevent any grandfathering in the case of modified semi-automatic guns. Many witnesses have requested such an amendment which will reduce this type of weapons. It is but one amendment of a series of amendments on the same subject.

[Text]

Je voudrais vous faire remarquer que si cet amendement-là était rejeté, je retirerais automatiquement tous les autres amendements ayant rapport aux droits acquis. Cela ne donnerait rien de continuer à voter sur d'autres amendements sur les droits acquis puisque celui-ci est le premier.

Mr. Nicholson: With respect, I don't know whether that's a simple amendment here. I think a considerable policy decision has to be made, and Mrs. Venne is quite correct. If this were turned down, presumably the definitions of grandfathering would fall as well.

This removes the class of grandfathering. I think the committee heard testimony as to why we would grandfather a particular class of firearms. I think the definition on page 3 is a limited one. This is not wide open by any means, Mr. Chairman. These weapons will be restricted, they must apply, they must go through a rigorous procedure. I would hope that the committee would stick with the original intention of this bill, which was to have a limited grandfathering clause remaining in the bill.

Mr. Hawkes: Could you just refresh for us what the department's estimate is of how many firearms would be affected by this change?

Mr. Nicholson: The best guess is about 50,000, Mr. Hawkes, at the maximum.

Mr. Waddell: I'd like to speak to the issue, but I think I'll speak to the issue when my own amendment comes up shortly.

Amendment negated

• 1545

The Chairman: The next amendment relates to page 2, lines 37 and 38. Madam Bourgault.

Mme Bourgault: Monsieur le président, je propose que l'article 2 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, aux lignes 31 et 32, page 2, de ce qui suit:

pièces ou accessoires propres à celle-ci ou toutes munitions—
qui n'est ni une arme à feu

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, I think this is better wording than the wording in the present bill and it would allow the definition of "prohibited weapon" to include such things as cop-killer bullets, that sort of thing.

Amendment agreed to

The Chairman: I would ask members, when you propose a motion, to sign it and make sure it comes to me, please.

The next amendment is by Mr. Fee.

Mr. Fee (Red Deer): Is it proper to ask a question of the witnesses before moving the amendment?

The Chairman: I believe it is.

Mr. Fee: I do not want to belabour things, but this is one of the points that I was hoping to ask of the minister when she was in front of us yesterday. Mr. Chairman, it is unfortunate that after all we have gone through, we had such

[Translation]

If this amendment is defeated, I will automatically withdraw all the other amendments pertaining to grandfathering rights. It would make no sense to do otherwise.

M. Nicholson: Je me permets de faire remarquer à M^{me} Venne que cet amendement n'est pas aussi simple qu'elle le croit. M^{me} Venne a raison de dire qu'il suppose un changement important de politique. S'il est rejeté, on rejetterait également la définition de droits acquis.

Cet amendement aurait pour effet de supprimer les droits acquis. Divers témoins ont expliqué au comité pourquoi on propose d'exempter une catégorie donnée d'armes à feu. La définition qui figure à la page 3 est de portée restreinte. On ne peut pas dire, monsieur le président, qu'il s'agisse d'une définition très large. Ces armes seront considérées comme des armes à autorisation restreinte, et leurs propriétaires seront soumis à des règles très strictes. J'espère que le comité s'en tiendra à l'intention première du projet de loi, qui est de reconnaître des droits acquis à l'égard d'une catégorie d'armes limitée.

M. Hawkes: Pourriez-vous nous rappeler combien d'armes sont visées par ce changement?

M. Nicholson: On estime que ce serait 50,000 armes ou plus, monsieur Hawkes.

M. Waddell: J'aimerais me prononcer là-dessus, mais je le ferai lorsque je présenterai mon propre amendement.

L'amendement est rejeté

Le président: L'amendement suivant porte sur les lignes 31 et 32 de la page 2. Madame Bourgault.

Mrs. Bourgault: Mr. Chairman, I propose that clause 2 of Bill C-17 be amended by striking out lines 37 and 38 on page 2 and substituting the following:

ment or accessory of such a weapon, or any ammunition, that is declared by order

M. Nicholson: Monsieur le président, ce libellé me paraît préférable à celui du projet de loi actuel; il nous permettrait d'inclure dans la définition de «arme prohibée» les balles perforantes, entre autres.

L'amendement est adopté

Le président: Puis-je rappeler aux membres, quand ils proposent une motion, de la signer et de me la faire parvenir.

L'amendement suivant est proposé par M. Fee

M. Fee (Red Deer): A-t-on le droit de poser une question aux témoins avant de proposer un amendement?

Le président: Je crois que oui.

M. Fee: Je ne veux pas trop insister, mais c'est l'une des questions que j'espérais poser au ministre quand elle a comparu hier devant nous. Monsieur le président, il est regrettable qu'après tous nos travaux, il nous soit donné si

[Texte]

limited time to question the minister. I think I could have perhaps clarified this with her. You identified Mr. Nicholson as coming from the department, but we will recognize where he is really coming from and perhaps he can answer for her.

There were two questions I had on this. Number one was the legal question about whether or not you could indeed describe a cartridge magazine as a weapon, inasmuch as it is a component rather than the weapon itself.

The second part I wanted to question had to do with the eight-cartridge magazine that fits in a bolt-action Lee-Enfield. I think I have had more letters from people who own Lee-Enfield rifles than anything else, complaining that we were going to possibly make them criminals and the only way they could use their favourite hunting rifle was with this eight-bullet clip.

The RCMP, when we visited them, showed us a Lee-Enfield and showed us the clip and indicated that it is factual that this is the only clip. Can you comment as to what this is going to do to the owner of that particular rifle, and what the status of law of cartridge magazine definition might be?

Mr. Nicholson: Mr. Fee, in answer to your first question, I know of no limit on Parliament's ability to define a prohibited weapon, so I do not think there is a problem with us defining a large-capacity cartridge magazine to come within the definition. That is the first one.

To the second part of your question, that particular section is not designed to prohibit bolt-action guns, which is what I think you were referring to.

Mr. Fee: My problem is that we are defining one component of that gun as being a restricted weapon, a prohibited weapon.

Mr. Nicholson: If you are asking me whether Parliament can prohibit a component of a firearm, I believe Parliament can do that.

Mr. Hawkes: But the government has no intention at this point of bringing forward a regulation that would make the situation difficult for people who own the bolt-action Lee-Enfield. Is that right?

Mr. Nicholson: Exactly. That is the second part of my answer to Mr. Fee.

Mr. Hawkes: That is clear. So one is an abstraction, but the practical implications of it with future amendments. . . I would hope they would come to Parliament before they gazette, but that is not the intention of the government in a policy sense.

Mr. Nicholson: Exactly.

The Chairman: Mr. Fee, is that sufficient for you to not introduce your motion, then?

Mr. Fee: I am in a quandary, Mr. Chairman, because I do not want to encourage large-capacity magazines any more than anybody else around this table. But I also do not want to put something in here that is going to make a criminal out of somebody who inadvertently has a magazine that they need for their favourite bolt-action rifle, which is not one of the issues we are trying to get at.

[Traduction]

peu de temps pour questionner la ministre, qui aurait peut-être pu mettre les choses au point pour moi. Vous disiez que M. Nicholson représentait le ministère, mais nous savons tous d'où il vient et peut-être peut-il répondre à sa place.

J'avais deux questions à poser à ce propos: la première, d'ordre juridique, à savoir si on peut assimiler un chargeur de cartouches à une arme, dont il n'est qu'un élément.

La seconde porte sur le chargeur à huit cartouches qui fait partie du Lee-Enfield à mécanisme à verrou. J'ai reçu un grand nombre de lettres de propriétaires de carabines Lee-Enfield qui craignaient que nous ne fassions d'eux des criminels et protestaient contre le fait qu'ils ne pourraient plus utiliser leur carabine de chasse favorite s'ils ne pouvaient plus utiliser le chargeur à huit balles.

La GRC, quand nous nous sommes rendus sur ses lieux, nous a montré une carabine Lee-Enfield et son chargeur, en disant que c'était effectivement le seul. Que va-t-il advenir du propriétaire de cette carabine, et comment seront classés, dans la loi, les chargeurs de cartouches?

M. Nicholson: En réponse à votre première question, monsieur Fee, le Parlement peut inclure dans la définition de «arme prohibée» ce qui lui plaît, et je ne vois donc pas de difficulté pour nous à faire entrer dans cette définition un chargeur de cartouches à grande capacité. Voici pour la première partie de votre question.

Quant à la seconde, cet article ne vise pas à interdire des armes à mécanisme à verrou, auxquelles vous faisiez allusion, je crois.

M. Fee: Là où je vois une difficulté, c'est que nous englobons dans la catégorie d'arme prohibée ce qui n'est qu'un élément.

M. Nicholson: Si vous me demandez si le Parlement peut interdire un élément d'arme à feu, je crois que je répondrai par l'affirmative.

M. Hawkes: Mais le gouvernement n'a nullement l'intention, pour le moment, de proposer un règlement qui complique la vie pour les propriétaires de Lee-Enfield à mécanisme à verrou, n'est-ce pas?

M. Nicholson: C'est exact. C'est la deuxième partie de ma réponse à M. Fee.

M. Hawkes: C'est tout à fait clair. La question est donc théorique, mais avec les amendements futurs, ses conséquences pratiques. . . J'aimerais que le nouveau texte soit soumis au Parlement avant d'être publié, mais telle n'est pas l'intention du gouvernement, au sens politique.

M. Nicholson: C'est exact.

Le président: Monsieur Fee, ces réponses vous permettent-elles de présenter votre motion?

M. Fee: Je suis embarrassé, monsieur le président: pas plus que tout autre, je ne suis en faveur des chargeurs à grande capacité, mais je ne tiens pas non plus à proposer un projet de loi qui va faire un criminel d'une personne qui, par hasard, a un chargeur dont elle a besoin pour son fusil favori, à mécanisme à verrou, que de toute façon nous ne visons pas par ce projet de loi.

[Text]

Mr. Hawkes and Mr. Nicholson have both said that this is not the intent, but how can we protect some honest hunter from an overzealous enforcement officer some day?

• 1550

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, I think Mr. Mosley might add some technical information on that point.

Mr. Richard Mosley (Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy Directorate, Department of Justice): The extension of the power to prohibit would apply to a large-capacity cartridge magazine prescribed by regulation. The overzealous enforcement officer could only act on the strength of the authority that is conveyed by the actual Order in Council. The government has made it clear that in the exercise of this power it would not apply to the bolt action firearm, and most specifically not to the Lee-Enfield rifle.

The minister has indicated that she would be prepared to go so far as to specifically exempt the Lee-Enfield rifle if there were any remaining concerns about that issue. The issue arose in the context of an extremely rare semi-automatic rifle called the Charlton, which may use the Lee-Enfield magazine. The concern of some firearms groups was that, by implication, the Lee-Enfield would be caught up in the prohibition because of the possible use of its magazine in the Charlton.

The minister is very concerned about that reaction to the proposal and has indicated that she would be prepared to specifically exempt, in the regulations, the Lee-Enfield so that there would be no possible misapprehension on the part of anyone charged with the enforcement of the provision that it was covered.

Mr. Fee: Mr. Mosley, if the the minister had given me that response, I would have been quite happy with it. I also do not detect a whole lot of support here, so I will withdraw this amendment.

Mr. Waddell: I am concerned. I think it is a good point. I have the Port Coquitlam Rod and Gun Club in my riding and they asked me about this as well. So we are hearing from the ministry. Maybe we could hear that from Mr. Nicholson, that the minister's intention is specifically to exempt the Lee-Enfield bolt action.

Mr. Nicholson: I think Mr. Mosley correctly set out the intention of the minister, and I agree with his comments.

Mr. Waddell: Fine.

Mr. Fee: On that understanding, I will withdraw my amendment.

Amendment withdrawn

The Chairman: Thank you, Mr. Fee. We will move to page 6, then, with respect to line 41 on page 2. Is it a government amendment?

Mr. Hawkes: Our package is not the same. Are we on amendment 7 in the new package?

The Chairman: We are on 6 in the new one dealing with line 41 on page 2.

[Translation]

M. Hawkes et M. Nicholson ont dit tout deux que telle n'était pas l'intention, mais comment pouvons-nous protéger un simple chasseur de l'excès de zèle d'un agent chargé de l'application de la loi?

M. Nicholson: Monsieur le président, je crois que M. Mosley aurait quelques précisions sur ce point.

M. Richard Mosley (avocat général principal, Sous-direction de la politique en matière de droit pénal et familial, ministère de la Justice): L'interdiction, élargie, s'appliquerait à un chargeur de cartouches de grande capacité prescrit par règlement. L'agent chargé de l'application du règlement, qui voudrait faire du zèle, ne pourrait intervenir qu'en se fondant sur un pouvoir donné par décret. Le gouvernement a précisé que l'exercice de ce pouvoir ne porterait pas sur les armes à feu à mécanisme à verrou, en particulier sur la carabine Lee-Enfield.

La ministre a fait savoir qu'en cas de doute sur cette question, elle serait disposée à aller jusqu'à exempter la carabine Lee-Enfield. La question s'est posée à propos d'un fusil semi-automatique très rare, le Charlton, pour lequel on peut se servir d'un chargeur Lee-Enfield. Les groupes qui défendent les armes à feu craignent qu'indirectement le Lee-Enfield ne tombe sous le coup de l'interdiction, en raison de l'utilisation éventuelle de son chargeur pour le Charlton.

La ministre, inquiète de la réaction à cette proposition, a fait savoir qu'elle serait disposée, le cas échéant, à exempter le Lee-Enfield dans le règlement, pour éviter toute méprise de la part d'un agent chargé de l'application de la disposition ainsi prévue.

M. Fee: J'aurais été tout à fait satisfait de cette réponse si la ministre me l'avait donnée, monsieur Mosley. Je constate également que cet amendement ne bénéficie pas d'un grand soutien, et je vais donc le retirer.

M. Waddell: Moi aussi cette question me tient à coeur, elle me paraît intéressante. La question m'a été posée par le Port Coquitlam Rod and Gun Club, de ma circonscription. C'est donc ce que nous fait savoir le ministère, et M. Nicholson pourrait peut-être nous confirmer que l'intention du ministre est d'exempter spécifiquement le Lee-Enfield à mécanisme à verrou.

M. Nicholson: M. Mosley vous a rapporté l'intention du ministre, et je ne peux que confirmer son affirmation.

M. Waddell: Très bien.

M. Fee: Là-dessus je retire mon amendement.

L'amendement est retiré

Le président: Je vous remercie, monsieur Fee. Nous passons donc à la page 6 des amendements, à savoir la ligne 38 de la page 2. Est-ce un amendement du gouvernement?

M. Hawkes: Nos amendements ne sont pas les mêmes. En sommes-nous à l'amendement 7 de la nouvelle série?

Le président: Nous sommes à l'amendement 6 de la nouvelle série, il porte sur la ligne 38 de la page 2.

[Texte]

Mr. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception): Where does the amendment come from, Mr. Chairman?

The Chairman: It is a government amendment.

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, could we ask the government to explain it? I have a reservation about this, but maybe there is something I am not understanding about the presentation.

The Chairman: We will first of all have the amendment moved and then we will debate it.

Mr. Hawkes: I am prepared to devolve the government's technical amendments, and I assume this is the—

The Chairman: It is moved by Mr. Hawkes that clause 2 of Bill C-17 be amended by striking out line 41 on page 2 and substituting the following:

(f) a cartridge magazine

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, I am going to have this one stood down, but I will explain why it is that we have done this. We have removed the word "large" from the definition of prohibited weapons, and the reason is this. It may be that the courts may not define 5- and 10-cartridge magazines as a large capacity, and this just gives the minister the ability, through the regulations, to define what a large cartridge magazine is. That is the reason. But I am going to ask that it be stood because this is consequential to what we do on a later amendment. May we do that with the consent of the committee, Mr. Chairman?

Some hon. members: Agreed

The Chairman: The next amendment is Mr. Waddell's.

Mr. Waddell: Mr. Chairman, I would like to move that clause 2 of Bill C-17 be amended by striking out lines 43 to 48 on page 2 and lines 1 to 18 on page 3.

The effect of this is to eliminate the grandfathering. As the parliamentary secretary indicated a minute ago, there are 50,000 or so of these guns that were brought into the country.

• 1555

I want to quote some remarks from a previous committee, the Reimer committee, on what was then Bill C-80. Lorne Newson, the chief firearms officer from my province of British Columbia, said the following:

In the first place, these people were very much aware they were skirting the law by buying superficially modified machine guns. They are deserving of no sympathy.

He is talking about the people who brought these weapons into Canada. One of the reasons for this bill was that these automatic weapons, these military weapons, came flowing into Canada from the United States. They were converted into semi-automatics to get around Canadian laws on prohibited weapons.

[Traduction]

M. Mifflin (Bonavista—Trinity—Conception): D'où provient l'amendement, monsieur le président?

Le président: C'est un amendement du gouvernement.

M. Mifflin: Pourrions-nous demander aux représentants du gouvernement de l'expliquer? Je voudrais exprimer une réserve à son sujet, mais peut-être ne l'ai-je pas bien compris.

Le président: Nous allons tout d'abord proposer l'amendement, puis nous en discuterons.

M. Hawkes: Je suis disposé à passer aux amendements techniques du gouvernement, et je présume que c'est...

Le président: Il est proposé par M. Hawkes que l'article 2 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 2, de ce qui suit:

f) tout chargeur prévu

M. Nicholson: Monsieur le président, j'ai demandé que l'on reporte cet amendement et je vais vous expliquer pourquoi. Nous avons supprimé l'expression «de grande capacité» de la définition des armes prohibées, et en voilà la raison. Il se peut que les tribunaux décident que les chargeurs à cinq et 10 cartouches ne sont pas de gros chargeurs et nous donnons ainsi au ministre la possibilité, par le biais du règlement, de définir ce qu'est un chargeur grande capacité. C'est là la raison, mais je vais demander à ce qu'on reporte cet amendement, car il est le corollaire d'un amendement ultérieur. Est-ce que le comité consent au report de cet amendement, monsieur le président?

Des voix: D'accord.

Le président: L'amendement suivant est celui de M. Waddell.

M. Waddell: Monsieur le président, je propose que l'article 2 du projet de loi C-17 soit modifié par suppression des lignes 40 à 43 à la page 2 et 1 à 19 à la page 3.

L'effet de cet amendement est de supprimer les droits acquis. Comme le mentionnait le secrétaire parlementaire il y a un instant, il y a environ 50,000 de ces armes qui ont été importées au Canada.

Je voudrais citer certaines remarques d'un comité antérieur, le comité Reimer, sur ce qui était alors le projet de loi C-80. Lorne Newson, chef préposé aux armes à feu de ma province de Colombie-Britannique, a déclaré ceci:

En premier lieu, ces personnes savaient parfaitement qu'elles contournaient la loi en achetant des armes superficiellement modifiées. Elles ne méritent aucune sympathie.

Il parle de ceux qui ont introduit ces armes au Canada. L'une des raisons de ce projet de loi était que ces armes automatiques, ces armes militaires, sont arrivées en grande quantité au Canada en provenance des États-Unis. Elles ont été transformées en armes semi-automatiques pour contourner les lois canadiennes sur les armes prohibées.

[Text]

So they are out there in the country. Then this bill comes in. If the government were really gutsy it might have told the owners of these guns to bring them in: "you did not do an illegal act, you were just skirting the law" as Newson said, "so we will buy these guns from you". Or they simply could have told these people that in the general interests of the country they will not be able to have these guns.

This is the large gap in this bill, the grandfathering of all these converted fully-automatic weapons. As you will recall, Mr. Chairman, the Canadian Association of Chiefs of Police supported getting rid of the grandfather. The Canadian Police Association supported getting rid of the grandfather. The big city mayors of Vancouver, Surrey, Calgary, Edmonton, Regina, St. John's, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Hamilton, Montreal, Quebec City, Dartmouth and Windsor, all supported getting rid of the grandfather.

The Calgary health association, not a rural association, as Mr. Hawkes rightly pointed out, wants to get rid of this grandfathering clause. The Quebec hospital association, the Canadian Advisory Council on the Status of Women, the National Action Committee on the Status of Women... they speak for the 51% of the population who no doubt want to get rid of this clause.

The United Church of Canada, the *étudiants de l'École polytechnique de Montréal* and the Canadian Bar Association all proposed that we get rid of the grandfathering clause. It is a great weakness in this bill that we still have those kinds of guns out there. There is no place for these guns in hunting, and in my view there is no place for these guns in the country. We should get them out of the country and we should have the political will to do it.

This amendment will do it and I recommend it to the committee.

The Chairman: Mr. Waddell, would you please sign the...?

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, in looking around the room I see three other members who attended the RCMP demonstration. A number of things stood out at the demonstration but a memorable one was when a mechanism was passed around to show how easy it was to convert an automatic weapon to semi-automatic and then to convert it back to automatic again. The intent of what Mr. Waddell is saying matches my own concerns, and I do have a certain knowledge of these firearms, so I certainly appreciate the point that he is making.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Mr. Chairman, although this is a grandfathering, it is far stronger in terms of control than what was recommended in the committee report that most of us—

Mr. Waddell: In the Reimer committee?

[Translation]

Elles sont donc là, quelque part dans le pays. Puis arrive ce projet de loi. Si le gouvernement avait eu un peu de courage, il aurait pu demander aux propriétaires de ces armes à feu de les rendre en disant: «vous n'avez rien fait d'illégal, vous essayez simplement de contourner la loi» comme l'a dit Newson, «e nous allons donc vous acheter ces armes». Ou encore, on aurait simplement pu leur dire que dans l'intérêt général du pays, ils ne pouvaient avoir ces armes à feu.

C'est ici que se trouve la principale lacune du projet de loi, les droits acquis pour toutes ces armes automatiques transformées. Comme vous vous en souvenez sans doute, monsieur le président, l'Association canadienne des chefs de police était favorable à une suppression des droits acquis. L'Association canadienne des policiers était du même avis. Les maires des grandes villes, de Vancouver, Surrey, Calgary, Edmonton, Regina, St. John's, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Hamilton, Montréal, Québec, Dartmouth et Windsor, ont tous été partisans de la suppression des droits acquis.

L'Association de la santé de Calgary, qui n'est pas une association rurale, comme M. Hawkes l'a signalé à juste titre, veut également supprimer cette clause. L'Association hospitalière du Québec, le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme... ils parlent au nom des 51 p. 100 de la population qui voudraient certainement que cette clause soit supprimée.

L'Église unie du Canada, les étudiants de l'École Polytechnique de Montréal et l'Association du Barreau canadien ont tous proposé d'éliminer la disposition sur la protection des droits acquis. C'est une faiblesse majeure de ce projet de loi dans la mesure où ces armes sont toujours là. Elles n'ont pas leur place dans le monde de la chasse et d'après moi, elles n'ont pas leur place dans le pays. Nous devons les faire sortir du pays et avoir la volonté politique de le faire.

Cet amendement nous donne les moyens de le faire et je le recommande au comité.

Le président: Monsieur Waddell, voulez-vous bien signer le...?

M. Mifflin: Monsieur le président, en faisant le tour de la salle, je vois trois autres membres du comité qui ont assisté à la démonstration de la GRC. Plusieurs choses sont ressorties de cette démonstration mais le moment le plus mémorable a été celui où l'on a fait passer dans l'assistance un petit mécanisme pour montrer combien il était facile de convertir une arme automatique en arme semi-automatique et de la retransformer ensuite en arme automatique. Le souci de M. Waddell correspond certainement à mes propres préoccupations, et j'ai une certaine connaissance de ces armes à feu, de sorte que je comprends tout à fait son point de vue.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Monsieur le président, bien qu'il s'agisse de protéger les droits acquis, le contrôle préconisé dans cette disposition est beaucoup plus strict que ce qui était recommandé dans le rapport du comité que la plupart d'entre nous...

M. Waddell: Au comité Reimer?

[Texte]

Mr. Worthy: Yes, in the Reimer committee's report. It has been tightened up significantly. They are insisting that they qualify as collectors, unlike in the previous definition for automatic weapons, where just being an owner qualified you as a collector. This one is specific. The person must qualify and must meet all the safety, storage and licensing conditions.

• 1600

I have expressed concern throughout these hearings. It's not that I am opposed to these things being off the market, but if we don't leave any room at all for legitimate collectors to have these, I see an automatic fall-out of a massive number of weapons—you've heard there could be up to 50,000—not being registered and being outside the system. In my opinion this is far more dangerous to society than these being in and controlled as registered, restricted weapons, as part of a legitimate collection under safe storage. So I would very much encourage the committee to reject the amendment and support the original intent.

Mr. Hawkes: Just a little precision in terms of Mr. Waddell's comments. I think he used the words "grandfather them all". The minister's testimony yesterday was quite clear: the conversion has to meet the case law standard as it evolves and develops, and then it will be grandfathered. If it fails to meet that standard, then it will not be grandfathered. That was an important element of the minister's testimony. It probably relates to Mr. Mifflin's interjection as well.

There is a standard out there for the conversion. I think it's intended to be a standard at such a level that the gun will remain a semi-automatic and not become an automatic. That's really the thrust of the case laws as I heard the testimony.

Mme Venne: Tout à l'heure, dans mon amendement, on proposait que ces armes soient des armes prohibées. On en fait maintenant des armes à autorisation restreinte. J'anticipe un peu, mais vous allez voir que je fais la même proposition. Je ne sais pas comment vous procédez dans un tel cas, mais la mienne est identique. C'est pour cela que je parle dès maintenant. Cela ne servira à rien tout à l'heure. Il est bien évident que je suis tout à fait de l'avis de M. Waddell qui dit qu'on n'a pas besoin de ces armes-là en ce bas monde. Je ne vois pas pourquoi on les laisserait en circulation en en faisant tout simplement des armes à autorisation restreinte, et non des armes prohibées comme je le demandais tout à l'heure.

The Chairman: Mr. Nicholson, if the committee did not pass this clause, what would be the regime with respect to these guns?

Mr. Nicholson: There wouldn't be a regime, Mr. Chairman. I think that among other things, it helps to clarify the law. It protects the existing property rights of individuals. I don't know if I can agree with the comments quoted by Mr.

[Traduction]

M. Worthy: Oui, dans le rapport du comité Reimer. C'est nettement plus sévère. Les propriétaires de ces armes doivent prouver qu'ils sont collectionneurs, contrairement à ce que prévoyait la définition antérieure sur les armes automatiques, où le simple fait d'être propriétaire d'une de ces armes suffisait pour être classé comme collectionneur. Ceci est très précis. La personne doit être reconnue comme telle et satisfaire à toutes les conditions sur la sécurité, l'entreposage et le permis.

J'ai exprimé ma réticence durant toutes ces audiences. Ce n'est pas que je m'oppose à ce que l'on retire ces armes du marché, mais si nous ne laissons aucune marge aux collectionneurs légitimes pour leur permettre de les avoir, je suis sûr qu'automatiquement, un grand nombre d'armes—vous avez entendu dire que le chiffre pouvait aller jusqu'à 50,000—ne seront plus enregistrées et seront extérieures au système. D'après moi, c'est beaucoup plus dangereux pour la société que de les avoir dans le système, où elles sont contrôlées, enregistrées, et resreintes dans le cadre d'une collection légitime, et entreposées en toute sécurité. J'encourage donc vivement le comité à rejeter l'amendement et à soutenir la proposition originale.

M. Hawkes: Une petite précision sur les commentaires de M. Waddell. Je crois qu'il a parlé de la protection des droits acquis pour tout. Le ministre a été très clair dans son témoignage hier: la conversion doit être conforme à la norme de la jurisprudence, au fur et à mesure qu'elle évolue et se développe, et là, les droits acquis seront protégés. Si cette norme n'est pas respectée, ce ne sera pas le cas. C'était un élément important du témoignage du ministre. C'est sans doute également en rapport avec la remarque de M. Mifflin.

Il existe une norme concernant la conversion. Je crois que ce doit être une norme dans la mesure où l'arme doit rester semi-automatique et ne doit pas devenir automatique. C'est vraiment le principe de la jurisprudence, d'après ce que j'ai retenu du témoignage.

Mrs. Venne: Earlier, in my amendment, it was proposed that these weapons be prohibited weapons. They would now be restricted weapons. I am anticipating a bit, but you will see that I am making the same proposal. I do not know how we should proceed in such a case, but my proposal is identical. This is why I am speaking now. It will be useless later on. I obviously share Mr. Waddell's opinion when he says that we do not need these weapons in this world. I do not see why we would leave them out there by making them restricted weapons and not prohibited weapons as I suggested earlier.

Le président: Monsieur Nicholson, si le comité n'adoptait pas cet article, quel serait le régime pour ces armes?

M. Nicholson: Il n'y aurait pas de régime, monsieur le président. Entre autres choses, ceci contribue à rendre la loi plus claire. Les droits de propriété existants des particuliers sont protégés. Je ne suis pas sûr de pouvoir être d'accord

[Text]

Waddell, that these were people simply trying to evade the law. Many of these people are in fact genuine gun collectors who may have in a genuine gun collection as many as 100. We are talking millions of dollars worth of existing property rights.

One of the good things about this definition is that it doesn't allow any new interests to be created. It would have a very significant effect if we didn't pass it.

Amendment negated: nays 5; yeas 3

The Chairman: Madam Venne, I wouldn't propose to call yours, as yours was identical.

Mme Venne: C'est cela.

The Chairman: We have a government motion. Mr. Hawkes.

M. Hawkes: Monsieur le président, je propose que l'article 2 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 3, de ce qui suit:

(ii) au 1^{er} octobre, elle était

The Chairman: Mr. Hawkes, you do not have the same one I'm looking at. It is amendment number 9 with respect to line 8.

• 1605

Mr. Hawkes: In French, I think, Mr. Chairman, it is line 10.

Mr. Nicholson: It is a different line in French, I believe, than in English.

Mr. Hawkes: It is just a different line, that is all.

The Chairman: All right. I apologize.

Mr. Hawkes: I will stick with my first line.

Mr. Waddell: Your pronunciation is wonderful.

Mr. Hawkes: So is mine.

Mr. Waddell: Do you think you could do it in English?

The Chairman: I think the problem is not with you, Mr. Hawkes, it is with your chairman. Carry on.

Mr. Hawkes: You are another bilingual Albertan, as I understand it.

October 1, 1991, the date that is currently in the bill, is simply unachievable. It is a technical modification, really, to allow sufficient time for the regulations to come into force, for the bill to be up and running and give people time. We want the weapons in the restricted system, or the firearms in the restricted system, and this would give sufficient time for people to join the system and get those firearms registered.

Mr. Waddell: I would like some further explanation. This is, what, October 8 or October 9, 1991? We are talking a year from now. This is not a technical amendment.

Mr. Hawkes: We have to have firearms courses up and running and so on. Before you proclaim the act, you have to have the pieces in place. That is the reason, to provide encouragement for people to register the weapons. Do not drive them underground. We are trying to keep them above ground.

[Translation]

avec les commentaires cités par M. Waddell, selon lesquels ces personnes essayaient simplement de contourner la loi. Il s'agit en fait bien souvent de véritables collectionneurs qui peuvent avoir jusqu'à 100 armes dans une véritable collection. Ce sont des droits de propriété qui représentent des millions de dollars.

L'un des avantages de cette définition, c'est qu'elle empêche la création de nouveaux intérêts. Les conséquences seraient considérables, si nous ne l'adoptions pas.

Amendement rejeté: non 5; oui 3

Le président: Madame Venne, je ne vais pas demander que l'on vote sur le vôtre, puisqu'il était identique.

Mrs. Venne: That is right.

Le président: Nous avons une motion gouvernementale. Monsieur Hawkes.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, I propose that clause 2 of Bill C-17 be amended by striking out line 8 on page 3, and substituting the following:

(ii) on October 1, 1992, the fire

Le président: Monsieur Hawkes, vous n'avez pas le même que moi. C'est l'amendement numéro 9 sur la ligne 8.

M. Hawkes: En français, monsieur le président c'est à la ligne 10.

M. Nicholson: Ce n'est pas la même ligne en français qu'en anglais, si je ne me trompe pas.

M. Hawkes: C'est simplement une ligne différente, c'est tout.

Le président: D'accord. Excusez-moi.

M. Hawkes: J'en reste à ma première ligne.

M. Waddell: Votre prononciation est magnifique.

M. Hawkes: La mienne aussi.

M. Waddell: Pensez-vous que vous pourriez le faire en anglais?

Le président: Le problème, monsieur Hawkes, ce n'est pas vous, c'est votre président. Continuez.

M. Hawkes: Vous êtes encore un Albertain bilingue, si je comprends bien.

La date du 1^{er} octobre 1991, c'est-à-dire celle qui est actuellement dans le projet de loi, est impossible à respecter. Il s'agit simplement d'une modification technique, de façon à laisser suffisamment de temps pour que les règlements entrent en vigueur, que le projet de loi soit connu et appliqué, et à donner le temps aux gens de se retourner. Nous voulons que ces armes fassent partie du système à autorisation restreinte et ceci donnerait suffisamment de temps aux gens pour faire enregistrer ces armes à feu.

M. Waddell: Je voudrais encore une précision. C'est le 8 ou le 9 octobre 1991? C'est-à-dire dans un an. Ce n'est pas un amendement technique.

M. Hawkes: Il faut le temps d'organiser les cours sur les armes à feu, etc. Avant de proclamer la loi, les éléments doivent être en place. C'est pourquoi l'on doit encourager les propriétaires à enregistrer les armes à feu. Il ne faut pas les pousser à la clandestinité. On essaie de les faire rester au grand jour.

[Texte]

Mr. Waddell: So I can go out and buy my Uzi for another year, or I can buy a converted semi-automatic for another year?

Mr. Hawkes: No. Why don't you ask the technical people—

Mr. Waddell: Yes, I will ask them.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, the date in the bill is unrealistic for the reasons Mr. Hawkes set out. As well, it is not just for the individuals who possess these firearms to get them restricted; it is the enforcement side that we are concerned with as well. There is already a backlog in terms of firearms being registered, and we have to give them the opportunity to be able to handle this workload over the next number of months.

The second part of your question about people who are importing these things... They are being held up now at the border, as you may know, by Customs and Immigration.

Mr. Waddell: On what basis?

Mr. Nicholson: Inspection.

Mr. Waddell: Sort of like Honda cars.

Mr. Nicholson: They are all being held up to ensure that they are not capable of automatic firing.

Mr. Worthy: Mr. Chairman, if you read through, December 31 is the date that they have to be registered. They also have to be qualified as collectors. The definition of "collector" and the regulations coming out of the advisory council have to be put in place. It would be ridiculous for us to try to push this thing faster than the system can handle it.

In my mind, whether the date is specified, or it would be so many months after enactment, there has to be some time for people to find out what the qualification requirements are and to have the opportunity to get in and get registered, because as soon as that date passes, it is too late. The objective of this is not to make a whole bunch of people illegal. It is not saying that they cannot register before that; it is the deadline after which, if they have not registered, if they have not qualified as collectors, they all of a sudden are outside of the ability to retain. It is important that there be sufficient time for the system to work, as I see it.

Mme Venne: Monsieur le président, si j'achète une arme comme celle-là par la poste avant le 1^{er} octobre 1992, qu'est-ce qui se passe?

Mr. Nicholson: Is it in the country or out of the country, Madam Venne?

Mme Venne: Je l'achète aux États-Unis, par la poste.

Mr. Nicholson: The same thing. They have to be inspected at the border.

Mme Venne: On va fouiller le colis à la poste?

Mr. Nicholson: Customs inspects post that comes from abroad, just like everything else they inspect. So if you do order one, you can certainly expect it to be inspected.

[Traduction]

M. Waddell: J'ai donc encore un an pour aller acheter mon Uzi, ou pour acheter une arme semi-automatique modifiée?

M. Hawkes: Non. Pourquoi ne demandez-vous pas aux spécialistes techniques...

M. Waddell: Oui, je vais leur demander.

M. Nicholson: Monsieur le président, la date prévue dans le projet de loi n'est pas réaliste étant donné les raisons exposées par M. Hawkes. En outre, ce n'est pas uniquement pour permettre aux personnes possédant ces armes à feu d'obtenir l'autorisation restreinte; nous nous préoccupons aussi des problèmes de contrôle. Il y a déjà du retard dans l'enregistrement des armes à feu et il faut donner la possibilité aux responsables de rattraper ce retard au cours des mois à venir.

La deuxième partie de votre question portait sur ceux qui importent ces armes... Elles sont maintenant interceptées à la frontière, comme vous le savez peut-être, par les Douanes et l'Immigration.

M. Waddell: Sur quelle base?

M. Nicholson: Pour une inspection.

M. Waddell: Un peu comme les voitures Honda.

M. Nicholson: Elles sont interceptées pour que l'on s'assure qu'elles ne peuvent être utilisées comme armes automatiques.

M. Worthy: Monsieur le président, si vous lisez tout le passage, les armes doivent être enregistrées avant le 31 décembre. Il faut également que les propriétaires soient reconnus comme collectionneurs. La définition de «collectionneur» et les règlements émanant du conseil consultatif doivent être mis en place. Il serait ridicule d'essayer de vouloir aller trop vite sans que le système puisse suivre.

A mon avis, que l'on précise une date ou que l'on demande tant de mois après la promulgation, il faut prévoir un certain temps pour permettre au public de se renseigner sur les critères d'admissibilité et de demander un certificat d'enregistrement, car dès que la date sera passée, il sera trop tard. Le but de tout cela n'est pas de mettre toutes ces personnes dans l'illégalité. On ne dit pas qu'elles ne peuvent pas demander l'enregistrement avant cette date; c'est la date limite après laquelle, si elles ne se sont pas inscrites et ne se sont pas fait reconnaître comme collectionneurs, elles se trouvent tout d'un coup dans l'impossibilité de conserver l'arme. Il faut qu'il y ait suffisamment de temps pour que le système puisse fonctionner.

Mrs. Venne: Mr. Chairman, if I buy such a gun by mail before October 1, 1992, what will happen?

M. Nicholson: L'arme est-elle dans le pays ou à l'étranger, madame Venne?

Mrs. Venne: I buy it in the United States, by mail.

M. Nicholson: La même chose. Les armes doivent être inspectées à la frontière.

Mrs. Venne: They will search the parcel in the mail?

M. Nicholson: Les douaniers inspectent les colis venant de l'étranger, comme tout le reste. Si vous commandez une arme, vous pouvez certainement vous attendre à ce qu'il y ait une inspection.

[Text]

[Translation]

• 1610

Mme Venne: Elle est dans un colis. Ce n'est pas marqué sur le colis que c'est une arme à feu. Je vais l'enregistrer avant le 1^{er} octobre 1992. J'ai le droit de m'acheter des armes présentement.

Mr. Nicholson: Mrs. Venne, you would have to sign a customs declaration as to what you were bringing into the country, and on that basis it would be inspected, and on that basis they are presently being detained at the border to determine whether they are capable of automatic fire. So I think that is what would happen.

Mme Venne: Une fois qu'elle est rendue ici, cela n'a plus d'importance.

The Chairman: I apologize, Mr. MacLellan. I forgot I had you on my list.

Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys): I can understand why a little change would be necessary, a little postponement, but we are talking about a postponement of nine months, which is quite substantial when you consider on May 30, December looked very good.

The other question is that I know that on October 1 the hunting season will not have started, but it is close enough to the hunting season that it would be confusing, Mr. Chairman. I would like to see it well before the hunting season begins so that it is in place and the hunters have some knowledge of that date well before the beginning of the hunting season.

Mr. Nicholson: Mr. MacLellan, all I can tell you is that a considerable amount of work will be necessary to determine whether each of these firearms does in fact comply with the law and we are of the opinion that there is just not the personnel, or the time available, to do that for the approximately 50,000 firearms that we believe are in Canada. And I would suggest to you that October of next year is a reasonable time period in view of the backlog that already exists within the system.

I think we have to put a date that is realistic. I can tell you we considered not putting a date in, and doing it by proclamation, but as you and, I am sure, the chairman would point out, that causes difficulties in future years when people just cannot look at the Criminal Code and decide. So I am suggesting to you that December of this year is unrealistic and October gives everyone in the country, gun owners and those who are responsible for enforcing this new regime, a reasonable period of time to accommodate the provisions of this bill.

Mrs. Bourgault: Could I ask that this amendment stand, that we postpone it?

The Chairman: You can certainly ask, that is true. Is there a will in the committee?

Mr. Hawkes: I would like to know the rationale. I was going to ask the officials. This is not a date that comes particularly from any member of the committee. It is a date that I would think officials have indicated as the kind of date

Mrs. Venne: It is in a parcel. It does not say on the parcel that it is a firearm. I am going to have it registered before October 1, 1992. I have the right to buy guns at the present time.

M. Nicholson: Madame Venne, vous devriez signer une déclaration de douane expliquant ce que vous faites entrer dans le pays et sur cette base, il y aurait une inspection, et c'est ainsi que les armes sont actuellement interceptées à la frontière pour que l'on détermine si elles peuvent être utilisées pour le tir automatique. Je crois que c'est ainsi que les choses se passeraient.

Mrs. Venne: Once the weapon is here, it does not matter anymore.

Le président: Excusez-moi, monsieur MacLellan. J'avais oublié que vous étiez sur ma liste.

M. MacLellan (Cap-Breton—The Sydneys): Je comprends pourquoi il faudrait un petit changement, un petit report, mais nous parlons d'un report de neuf mois, ce qui est assez important si l'on pense que le 30 mai, le mois de décembre paraissait très bien.

Par ailleurs, je sais que le 1^{er} octobre, la saison de la chasse n'aura pas commencé, mais c'est si près du début de la saison de chasse qu'il risque d'y avoir une certaine confusion, monsieur le président. Je préférerais que ce soit bien avant le début de la chasse de façon à ce que ce soit en place et que les chasseurs soient informés de la date bien avant le début de la période de chasse.

M. Nicholson: M. MacLellan, tout ce que je puis vous dire, c'est qu'il faudra effectuer un travail considérable pour savoir si chacune de ces armes à feu est véritablement conforme à la loi et nous n'avons ni le personnel, ni le temps, pour faire cela pour les quelque 50,000 armes à feu qui se trouvent au Canada. Le mois d'octobre prochain me semble constituer un délai raisonnable étant donné les retards qui existent déjà dans le système.

Nous devons choisir une date réaliste. Nous avons envisagé de ne pas mettre de date et de procéder par proclamation, mais vous allez me dire, et le président aussi, j'en suis sûr, que cela peut poser des problèmes au cours des années à venir dans la mesure où le public ne pourra pas examiner le Code criminel pour décider. A mon avis, le mois de décembre de cette année n'est pas du tout réaliste et en prenant le mois d'octobre, on permettrait à tous, aux propriétaires d'armes et à ceux qui doivent faire appliquer le nouveau régime, de disposer d'un laps de temps suffisant pour s'adapter aux dispositions du projet de loi.

Mme Bourgault: Pourrais-je demander que cet amendement soit reporté?

Le président: Vous pouvez le demander, c'est vrai. Est-ce le souhait du comité?

M. Hawkes: Je voudrais connaître les raisons. J'allais poser la question aux fonctionnaires. Ce n'est pas une date qui vient d'un membre du comité en particulier. C'est une date qui a été donnée par les fonctionnaires dans la mesure

[Texte]

that realistically could be met in terms of the system up and running, the training courses in place for the most part, so that you are indeed qualified to have care and control of a restricted weapon. And that is their best judgment. I am not in a position to quarrel with that judgment personally. I do not know if anybody else feels they are. They are the ones who do the negotiating.

The Chairman: Order, please. I will go by my list and I have Mr. Kilger and Mr. Worthy.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I just wanted to ask the departmental officials. The first reading of Bill C-17 was May 30, and we were talking about December 31, and that was about seven months, and that was the timeframe that was deemed to be reasonable. Would seven months still not be a reasonable period of time?

Mr. Nicholson: I would ask Mr. Mosley to comment on that.

Mr. Mosley: I must confess that when the bill was introduced, it was probably wishful thinking on the part of the department that all the preparations could be accomplished by December 31, 1991 assuming that the bill, of course, moved quickly through the parliamentary process and received royal assent.

Since it was introduced, we have had continuing discussions with the police community, particularly the RCMP, who are, as you know, responsible for the registration of all restricted firearms in the country. They have conveyed their concerns to us in very strong terms that they are simply not in a position to handle the anticipated volume of firearms that will be submitted for registration within this time period, or even a time period if it was another three to six months thereafter.

• 1615

In addition to the current system, the bill will require that there be a description of each of the alterations made to the firearm, to ensure that it fires only in the semi-automatic mode. To ensure that the gun has been altered as described by the owner, each gun will have to be taken apart by an expert in firearms and examined to ensure that it's no longer still capable of fully automatic fire and is therefore in the absolutely prohibited class.

Not many experts of that nature are available in the country and certainly not that many on the payroll of the RCMP. They're going to take extraordinary measures, such as bringing back retired officers on contract in order to ensure that they can handle the anticipated increased backlog, but they would not be in a position to meet any date close to December 31, 1991. There will be a tremendous stockpile of these applications waiting to be processed, and the system simply will not be able to handle them.

Mr. Worthy: The other point I meant to make when I was talking previously, Mr. Chairman, is that this does not stand in the way of the prohibition order for these weapons or any of the other clauses of the bill. This is strictly the

[Traduction]

où elle semble réaliste et correspondre au temps nécessaire pour faire démarrer le système, mettre les cours de formation sur pied, pour que les personnes concernées soient vraiment capables de prendre soin d'une arme à autorisation restreinte et de la contrôler. Ceci correspond à leurs estimations. Je ne suis pas en mesure de contester ce jugement personnellement. Je ne sais pas si d'autres pensent pouvoir le faire. Ce sont eux qui s'occupent des négociations.

Le président: Silence, s'il vous plaît. Je vais suivre ma liste et donner la parole à M. Kilger puis à M. Worthy.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Je voulais simplement poser la question aux fonctionnaires du ministère. La première lecture du projet de loi C-17 a été faite le 30 mai et nous parlions du 31 décembre, c'était il y a environ sept mois, et ce délai paraissait raisonnable. Est-ce que sept mois ne constitueraient pas toujours un délai raisonnable?

M. Nicholson: Je vais demander à M. Mosley de faire un commentaire à ce sujet.

M. Mosley: Je dois avouer que lorsque le projet de loi m'a été présenté, c'était sans doute un vœu pieux de la part du ministère de croire que tous les préparatifs pouvaient être terminés avant le 31 décembre 1991, en supposant, bien sûr, que le projet de loi serait rapidement approuvé par le Parlement et recevrait la sanction royale.

Depuis qu'il a été présenté, nous avons eu des entretiens constants avec les membres de la police, particulièrement la GRC, qui, comme vous le savez, sont responsables de l'enregistrement de toutes les armes à autorisation restreinte dans le pays. Ils nous ont expliqué très fermement qu'ils n'étaient absolument pas en mesure de traiter toutes les demandes d'enregistrement d'armes à feu prévues pendant cette période, ou même pendant encore trois ou six mois de plus.

En plus du dispositif actuel, le projet de loi exigera une description de chacune des modifications apportées à l'arme à feu de façon à ce qu'elle ne puisse tirer qu'en mode semi-automatique. Pour garantir l'exactitude de la description du propriétaire, il faudra que chaque arme à feu soit démontée par un expert qui vérifiera qu'elle ne pourra plus être utilisée en mode entièrement automatique et être donc classée dans la catégorie des armes absolument interdites.

Il n'y a pas beaucoup d'experts de ce genre au Canada, et en tout cas pas beaucoup à la GRC. On va prendre des mesures d'exception, par exemple, faire appel à des agents retraités pour faire face à l'accroissement prévu de la charge de travail, mais il est hors de question que l'arriéré soit épongé avant le 31 décembre 1991. Il va y avoir une gigantesque accumulation de ces demandes, et il sera matériellement impossible de toutes les traiter.

M. Worthy: La deuxième chose que je voulais dire tout à l'heure, monsieur le président, c'est que ceci n'entrave pas l'ordonnance d'interdiction de ces armes ou d'autres articles du projet de loi. Il s'agit strictement de la date limite à

[Text]

deadline for people to qualify as collectors for these weapons and to have them registered and restricted. It doesn't in any way affect the flow of the weapons in, although we have been assured that it has stopped already, thank goodness. As soon as it is proclaimed, of course, no other guns will be sold or handled. This is strictly in dealing with those who choose to become collectors of these weapons and can follow all the prescribed safety storage and conversion regulations laid down for them.

I know that when we were out visiting the RCMP lab the other night—I don't know whether we had it in discussion with all of us or whether it was with just a few of us—they were expressing real concern with the ability to handle this flow of registrations.

Amendment agreed to

The Chairman: Colleagues, the next amendment is a government amendment that deals with the definition of "genuine gun collector". We have many amendments on that. Our clerk has gone through it very carefully.

Mr. MacLellan: In light of the government amendment, I am prepared to withdraw my amendment.

The Chairman: That was on page 14.

I have a question for Mr. Mosley or Mr. Nicholson. This first amendment proposes to strike out lines 21 to 40 on page 3. That includes the definition of "large-capacity cartridge magazine". Is that the clear intention?

Mr. Nicholson: That's the option I mentioned earlier to the committee, Mr. Chairman. If in fact this amendment were adopted and those lines were struck, we would be removing the amendment that was previously stood down concerning large-capacity cartridge magazines. It's one or the other. We are suggesting there were some individuals who had problems with the definition in subclause 2.(5) on page 3. That's why we had suggested as an option for the committee to remove the lines there and change slightly the definition on the previous page.

The Chairman: Okay, I'm clear on that procedurally.

Mr. Fee: Just looking at this, I'm not sure what number we are calling it. I hate to refer to numbers because there are two different pages with two different numbers.

The Chairman: Before you do that, I thought maybe you were going to propose that motion.

Mr. Fee: I am.

The Chairman: I'd like to have that motion before us and then we'll debate it.

• 1620

Mr. Fee: I would then move that subclause 2.(5) of Bill C-17 be amended by striking out lines 21 to 40 on page 3 and substituting the following:

alphabetical order, the following definition:

[Translation]

laquelle les personnes répondant aux critères de collectionneur devront les avoir enregistrées dans la catégorie des armes à autorisation restreinte. Cela ne bloque nullement les importations d'armes, encore qu'on nous ait assuré qu'elles ont déjà cessé, Dieu merci. Naturellement, dès que cette mesure sera proclamée, aucune autre arme ne pourra être vendue ou utilisée. Il s'agit uniquement des personnes qui décideront de devenir collectionneurs de ces armes et qui pourront suivre tous les règlements concernant l'entreposage sécuritaire et la conversion qui auront été édictés.

Je sais que quand nous étions au laboratoire de la GRC l'autre soir—je ne sais pas si nous étions tous là ou si c'était seulement quelques-uns d'entre nous—ils nous ont parlé de cette crainte d'être débordés par les demandes.

L'amendement est adopté

Le président: Chers collègues, l'amendement suivant est un amendement du gouvernement concernant la définition de «véritable collectionneur d'armes à feu». Nous avons plusieurs amendements là-dessus. Notre greffier les a examinés soigneusement.

M. MacLellan: Compte tenu de l'amendement du gouvernement, je suis prêt à retirer le mien.

Le président: C'était à la page 14.

J'ai une question pour M. Mosley ou M. Nicholson. Le premier amendement propose de supprimer les lignes 22 à 40, à la page 3. Ce passage inclut la définition de «chargeur grande capacité». C'est bien l'intention?

M. Nicholson: C'est l'option que j'ai mentionnée tout à l'heure au comité, monsieur le président. Si cet amendement était adopté et qu'on supprimait ces lignes, nous retirerions l'amendement que nous avons reporté tout à l'heure au sujet des chargeurs grande capacité. C'est l'un ou l'autre. Nous disons que certaines personnes ont eu des difficultés avec la définition du paragraphe 2.(5) à la page 3. C'est pourquoi nous avons proposé au comité l'option de supprimer ces lignes et de modifier légèrement la définition de la page précédente.

Le président: Très bien, je n'ai pas de problème avec la procédure.

M. Fee: Je regarde ceci, et je ne suis pas sûr du numéro. Je n'aime pas parler de numéros car il y a deux pages différentes avec deux numéros différents.

Le président: Avant cela, je pensais que vous alliez peut-être proposer cette motion.

M. Fee: Je le fais.

Le président: J'aimerais que cette motion soit présentée pour que nous puissions la débattre.

M. Fee: Je voudrais proposer que le paragraphe 2.(5) du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 40, page 3, de ce qui suit:

en ordre alphabétique, la définition suivante:

[Texte]

“genuine gun collector”

“genuine gun collector” means an individual who possesses or seeks to acquire one or more restricted weapons that are related or distinguished by historical, technological or scientific characteristics, has knowledge of those characteristics, has consented to the periodic inspection, conducted in a reasonable manner and in accordance with the regulations, of the premises in which the restricted weapons are to be kept and has complied with such other requirements as are prescribed by regulation respecting knowledge, secure storage, and the keeping of records in respect of the restricted weapons;

The Chairman: Mr. Nicholson, this involves many amendments, so perhaps you could run us through them.

Mr. Nicholson: The first change was, I think, raised by you, Mr. Fee, as well as some witnesses. Mr. MacLellan had an amendment on this. In the opinion of the local registrar of firearms, it was pointed out to the committee by the Canadian Bar Association and others that this introduces a subjective test upon which an individual who is dissatisfied with the opinion of the local firearms officer would have to appeal. Obviously, this puts that person on a different footing from an individual who disagrees with a decision on whether he or she has a restricted weapon. So it is generally a cleaner, better way to have an objective test in the Criminal Code as opposed to a subjective test, which is the way it was originally drafted. So a number of individuals, including members of the committee, suggested we remove this.

Periodic inspection must also be conducted in a reasonable manner. One of the witnesses commented along the lines that any inspection should not be done by kicking down somebody's door at 4 a.m. While reasonable periodic inspection should be implicit in the legislation, we are adding the caveat that it be conducted in a reasonable manner.

The third change in this amendment involves the deletion of the last four lines concerning large-capacity cartridge magazines. There were some concerns raised about this definition. We would certainly be content to delete it here and just make reference to cartridge magazines prescribed by regulation.

So those are the three components that have been changed, Mr. Chairman.

The Chairman: Members, you need to understand that if we pass this motion, then the further pages 12 to 24 inclusive will not need to be put because they all will have been dealt with in this motion.

Mr. Waddell: I am going to put this to Mr. Nicholson. I have a letter from an MLA from New Brunswick telling me about a triple murder there earlier this month, allegedly—well, it was a murder-suicide—by Randy Saulnier, who was the alleged killer. He used a .357 magnum. That is a *Dirty Harry* hand-gun. The guy had a previous record for assaulting a police officer. It did not stop him from having a firearm. He was investigated for BB guns on his record. He

[Traduction]

«Véritable collectionneur d'armes à feu»

«Véritable collectionneur d'armes à feu». Particulier qui, de l'avis du registraire local d'armes à feu, possède ou vise à acquérir une ou plusieurs armes à autorisation restreinte ayant des caractéristiques historique, technique ou scientifique, communes ou exclusives, est en mesure de prouver qu'il connaît ces caractéristiques, consent à ce que les lieux où doivent être gardées ces armes fassent l'objet d'une inspection périodique réglementaire effectuée d'une manière raisonnable et respecte les règlements sur la connaissance et la sûreté de l'entreposage de ces armes ainsi que sur la tenue de dossiers à leur égard».

Le président: Monsieur Nicholson, ceci représente de nombreuses modifications, et vous pourriez peut-être nous les expliquer.

M. Nicholson: Le premier changement vient, je crois, de vous, M. Fee, ainsi que de plusieurs témoins. M. MacLellan avait un amendement là-dessus. L'Association du Barreau canadien et d'autres témoins ont fait remarquer au comité que cette mention de l'avis du registraire local d'armes à feu introduisait une notion subjective en ce sens qu'une personne mécontente de la décision du registraire local d'armes à feu pourrait faire appel. Cette personne ne se trouve donc pas dans la même situation que celle qui conteste une décision sur le fait qu'elle possède une arme à autorisation restreinte. Il est généralement plus clair et plus simple de prévoir un critère objectif dans le Code criminel plutôt qu'un critère subjectif, comme celui que contenait le libellé original. Ainsi, plusieurs personnes, dont des membres du comité, ont proposé de supprimer cela.

Une inspection périodique doit être effectuée d'une manière raisonnable. L'un des témoins a fait remarquer que faire une inspection ne signifiait pas enfoncer la porte de quelqu'un à 4 heures du matin. Bien que l'inspection périodique raisonnable soit implicite dans la loi, nous ajoutons ce mot de précaution en précisant qu'elle doit être effectuée d'une manière raisonnable.

Le troisième changement de cet amendement porte sur la suppression des quatre dernières lignes concernant les chargeurs à grande capacité. Cette définition avait suscité certaines objections. Nous sommes tout à fait disposés à la supprimer ici et à faire simplement allusion aux chargeurs prescrits par les règlements.

Voilà donc les trois éléments qui ont été modifiés, monsieur le président.

Le président: Les membres du comité doivent comprendre que si nous adoptons cette motion, les propositions des pages 12 à 24 inclusivement ne devront pas être examinées puisque la question aura été réglée par cette motion.

M. Waddell: Je vais poser cette question à M. Nicholson. J'ai une lettre d'un député provincial du Nouveau-Brunswick me parlant d'un triple meurtre survenu au début de ce mois-ci et commis, dit-on—en fait, c'était un meurtre-suicide—par Randy Saulnier, qui était l'assassin présumé. Il s'est servi d'un magnum 357. C'est une arme style *Dirty Harry*. Ce bonhomme était déjà fiché pour avoir agressé un agent de police. Cela ne l'avait pas empêché

[Text]

had a permit as a gun collector. He also had a permit to use the prohibited weapon for target practice.

It has been so easy in this country. You just say you are a gun collector and you have a gun. I know gun collectors are individual Canadians and have rights like we all have. They are a very, very small minority. We seem to be weeping for these poor gun collectors, who seem to get off on collecting some rather nasty instruments, I might say. But that's what moves them, I suppose.

• 1625

Searches are supposed to be reasonable. Policemen are supposed to do reasonable searches, and if they do unreasonable searches, they can be sued for them. Any evidence they get can be thrown out by a court of law now.

Firearms officers, presumably, are officials with some integrity or they wouldn't be firearms officials. So why are we putting in that their searches have to be conducted in a reasonable manner? In the past, I wouldn't have wanted to search Randy Saulnier, who said he was a gun collector but really was a killer. Why are we putting this in?

Mr. Nicholson: You know why. I am not commenting at all on the case you put before us. You either agree that there are genuine gun collectors in Canada or you don't. A decision has been made that we will include a category of genuine gun collectors and we have provided a definition of that.

Mr. Waddell: I think we are all agreed in the committee that we want to mean genuine gun collectors. There are real, genuine types. I acknowledge there are and I think we have an agreement there.

Mr. Nicholson: With respect to your asking why it is necessary that inspections be conducted in a reasonable manner, you are quite correct, it doesn't have to be there. I indicated that it is implicit in this and every other piece of legislation that actions by individuals should be conducted in a reasonable manner. But inasmuch as the fear was expressed before the committee, and other members of the committee voiced their concerns about this, we included it. It doesn't add anything; it doesn't take anything away. It should provide certain comfort for individuals who come within this category, but strictly speaking it doesn't have to be there.

Mme Bourgault: Je voudrais avoir une précision. Prenons l'exemple d'un collectionneur véritable qui va chercher une arme à feu qui est reconnue comme étant une arme de collection. Les armes de collection sont d'anciens modèles, j'imagine. Est-ce que les munitions pour ces armes-là sont similaires à celles des armes modernes? Pour être reconnu comme collectionneur véritable d'armes à feu, faut-il avoir une carte qui nous identifie comme tel? Supposons que je décide demain matin de devenir collectionneur d'armes à feu véritable. Quelle est la différence entre le prix d'une arme à feu de collection et le prix d'une arme à feu ordinaire? Est-ce que j'ai besoin d'une carte d'identité prouvant que je suis un collectionneur d'armes?

[Translation]

d'avoir une arme à feu. On faisait enquête sur lui parce qu'il s'était servi de carabines à air comprimé. Il avait un permis de collectionneur d'armes. Il avait aussi un permis pour utiliser une arme prohibée pour le tir à la cible.

C'est toujours si facile dans ce pays. Il suffit de dire que l'on est collectionneur pour avoir une arme à feu. Je sais que les collectionneurs sont des citoyens et qu'ils ont des droits comme nous tous. C'est une très petite minorité. Nous nous lamentons sur le sort de ces pauvres collectionneurs d'armes à feu qui semblent se complaire à collectionner des instruments assez affreux, je dois dire. Mais je suppose que c'est ce qui leur plaît.

Les inspections sont censées être raisonnables. Les policiers sont censés effectuer des fouilles raisonnables et dans le cas contraire, ils peuvent être poursuivis. Toutes les preuves ainsi recueillies peuvent être refusées par un tribunal maintenant.

Les préposés aux armes à feu sont en principe des fonctionnaires d'une certaine intégrité, sinon ils ne seraient pas préposés aux armes à feu. Pourquoi donc devons-nous préciser que leurs inspections doivent être effectuées de manière raisonnable? Jusqu'ici, je n'aurais pas aimé faire une fouille chez Randy Saulnier, qui se disait collectionneur mais était en fait un assassin. Pourquoi ajouter cela?

M. Nicholson: Vous savez pourquoi. Je ne ferai aucun commentaire sur le cas que vous nous présentez. Soit vous admettez qu'il y a de véritables collectionneurs d'armes à feu, soit vous ne l'admettez pas. On a décidé d'inclure une catégorie de véritable collectionneur d'armes et l'on a établi une définition de cela.

M. Waddell: Nous sommes tous d'accord au sein du comité en ce qui concerne les véritables collectionneurs d'armes à feu. Il y en a de véritables. Je le reconnais et je crois que nous sommes d'accord sur ce point.

M. Nicholson: Vous demandez pourquoi les inspections doivent être effectuées d'une manière raisonnable, et vous avez raison, ce qualificatif est superflu. J'ai expliqué qu'il était dit de façon implicite, dans cette loi et dans toutes les autres, que l'on devait agir d'une manière raisonnable. Mais dans la mesure où des craintes ont été exprimées devant le comité et où d'autres membres du comité avaient des inquiétudes à ce sujet, nous avons inclus cette précision. Elle n'ajoute rien; elle n'enlève rien non plus. Elle rassure un peu les personnes tombant dans cette catégorie, mais à strictement parler, elle est superflue.

Mrs. Bourgault: I would like some clarification. Let us take the case of a genuine collector who wants to get a weapon that is recognized as a collector's weapon. Collectors' weapons are antique models, I suppose. Is the ammunition for these guns similar to that for modern weapons? To qualify as a genuine gun collector, do we need a card that would identify us as such? Let us suppose that I decide tomorrow morning that I want to become a genuine gun collector. What is the difference in price between a collector's weapon and a regular weapon? Do I need an identity card proving that I am a collector?

[Texte]

Mr. Nicholson: There are a number of parts to your question, Madam Bourgault. I will ask Mr. Mosley here to make comments on the whole question of gun collections.

Mr. Mosley: There have not been a great deal of changes in technology over the course of this century in terms of firearms. Firearms manufactured during the First World War may be very similar to modern firearms and may use much the same kind of ammunition.

• 1630

Collectors may collect for a wide variety of reasons. They may want to collect modern firearms because of a particular affinity for that kind of firearm or because they admire the mechanism, the skill with which the firearm has been designed and manufactured. They may collect wartime firearms, which are not otherwise readily available on the market. They may use ammunition no longer readily available as well. There are so many permutations of interests in collections of firearms that it's difficult to generalize or to make any hard and fast rules about what is or is not the status of the collector.

What the definition tries to do is to point out the type of characteristics that commonly serve as the basis for collection—characteristics distinguished by historical, technological, or scientific features. The definition also attempts to require that person to demonstrate that not only does he purport to be a collector because he owns one or more of them, but he understands and has knowledge of the characteristics that distinguish those firearms from other firearms.

It also requires the collector to consent to periodic inspection, which is going to be another addition beyond the current status quo. It requires the collector to comply with such other requirements as are prescribed by regulation respecting knowledge, secure storage, and the keeping of records. All of these will serve to weed out the individual, perhaps similar to the person described by Mr. Waddell, who is not a true collector but is simply attracted to firearms, perhaps for all the wrong reasons.

Mr. Mifflin: I have two points. The first is that the definition as it shows, particularly in reference to "in the opinion of the registrar" and "conducted in a reasonable manner"... I think this was brought forward by many of the groups and the witnesses who appeared before us, not the least of which was the Canadian Bar Association, and indeed some groups that were on the other side of the issue.

As I see the proposed definition, it satisfies the requirement of the gun collector, the requirement of the law, and what we are trying to do here. It seems to satisfy the requirements of many of the groups who were here, who so ably expressed their concerns. That's the first point I would like to make.

Mr. Nicholson: Mr. Mifflin, you could say that about the whole bill.

Mr. Mifflin: No, not necessarily so.

[Traduction]

Mr. Nicholson: Il y a plusieurs éléments dans votre question, madame Bourgault. Je vais demander à M. Mosley de dire quelques mots sur la question des collections d'armes à feu.

Mr. Mosley: Il n'y a pas eu beaucoup de changement dans la technologie des armes à feu au cours de ce siècle. Les armes à feu fabriquées pendant la Première Guerre mondiale peuvent être très proches des armes modernes et nécessiter des munitions analogues.

Les collectionneurs peuvent collectionner des armes pour toutes sortes de raisons. Ils peuvent vouloir des armes à feu modernes parce qu'ils aiment particulièrement ce genre d'armes ou qu'ils en admirent le mécanisme, qu'ils admirent la qualité de conception et de fabrication. Ils peuvent vouloir collectionner des armes à feu de guerre, qu'on ne trouve pas autrement sur le marché. Ils peuvent se servir de munitions qu'on ne trouve plus non plus sur le marché. Les collectionneurs peuvent avoir tellement de raisons de s'intéresser aux armes à feu qu'il est difficile de faire une généralisation ou de définir de façon absolument catégorique en quoi consiste le statut de collectionneur.

Ce que la définition essaie de faire, c'est de cerner les caractéristiques servant généralement à définir une collection, des caractéristiques qui se fondent sur des critères historiques, techniques ou scientifiques. La définition cherche aussi à faire en sorte que cette personne montre non seulement qu'elle veut être collectionneur parce qu'elle possède une ou plusieurs armes, mais aussi qu'elle comprend et connaît les caractéristiques distinguant ces armes d'autres armes à feu.

Elle stipule aussi que le collectionneur doit consentir à des inspections périodiques, ce qui va constituer un autre ajout par rapport à ce que l'on retrouve déjà. Elle stipule que le collectionneur doit respecter d'autres exigences prescrites par le règlement en ce qui concerne la connaissance, l'entreposage en lieu sûr et la tenue de dossiers. Tout cela servira à écarter des gens, un peu comme la personne décrite par M. Waddell, qui ne sont pas de véritables collectionneurs mais sont simplement attirés par les armes à feu, parfois pour de très mauvaises raisons.

Mr. Mifflin: J'ai deux choses à dire. D'abord, en ce qui concerne la définition actuelle, en particulier les passages «de l'avis du registraire» et «effectuée d'une manière raisonnable»... Je pense que cela a été dit par un grand nombre des groupes et des témoins que nous avons entendus, l'Association du Barreau canadien n'étant pas le moindre, et d'ailleurs aussi par des groupes qui voyaient les choses d'une autre façon.

Je crois que la définition proposée répond aux exigences du collectionneur, aux exigences de la loi et à nos propres aspirations. Je pense qu'elle répond aux aspirations d'un grand nombre des groupes que nous avons entendus et qui se sont exprimés de façon très éloquente. C'est la première chose que je voulais dire.

Mr. Nicholson: Monsieur Mifflin, on pourrait en dire autant de tout le projet de loi.

Mr. Mifflin: Pas nécessairement.

[Text]

Mr. Waddell: It depends on what point of view he is arguing from.

Mr. Mifflin: Certainly in my mind, this is one of the common areas in the recommendations that were often noted in my report.

On the second point, Mr. Chairman, I'm not clear about precisely what it is we want to do with the definition of "large-capacity magazines", and I'm very uncomfortable with it. Maybe my discomfort will be removed once it is clarified to my satisfaction.

Mr. Mosley: During the course of the hearings, some concerns about the definition were expressed by members of the firearms community, who suggested that it was so broadly framed that it could encompass a device or container that fed just one cartridge into the firing chamber of the firearm. Although the reference is to a large-capacity cartridge magazine, it then goes on to say that this means any device or container.

When this question came up, consideration was given as to whether there was any real need for a definition of a large-capacity cartridge magazine. There are alternatives. The definition could specify that it be any device or container into which five cartridges or more may be fed, or the entire definition could be simply deleted. If it is deleted, however, the committee would have to refer back to paragraph 2.(3)(f), the reference to a large-capacity cartridge magazine prescribed by regulation.

• 1635

We have a concern that if the definition is not in the bill, the definition found on page 3, then it could be argued, contrary to the intention of Parliament, that a large-capacity cartridge magazine have a self-limiting feature within that power being given to the Governor in Council.

In other words, it could be argued in court that the Governor in Council did not have the authority to prohibit a cartridge magazine of, say, five or ten rounds, because there are cartridge magazines on the market that go as high as perhaps even 150 rounds. We have a concern within the department that by deleting the definition, we should also delete the reference to "large-capacity", and simply leave the power to prohibit to read, "a cartridge magazine prescribed by regulation to avoid that problem arising subsequently after the prohibition orders have been made by the Governor in Council and are in force".

Mr. Mifflin: Still on the point of clarification—not arguing the issue—is the problem with the term "large"?

Mr. Mosley: Yes. It could be argued that a restriction, say, of any magazine of more than five rounds was not within the authority of the Governor in Council because of the reference to "large-capacity".

If you could show, for example, that there is a 100-round cartridge magazine, which is undeniably large in terms of the spectrum of cartridge magazines on the market, then maybe more than five would be argued. I am not convinced that the courts would accept this over the long term, but we want to avoid the controversy if we can.

[Translation]

M. Waddell: Tout dépend du point de vue où il se place.

M. Mifflin: Pour moi, c'est l'une des remarques les plus fréquentes que j'ai notées dans les recommandations.

En second lieu, monsieur le président, je ne sais pas exactement ce que nous cherchons à obtenir avec la définition de «chargeur grande capacité», et cela me gêne beaucoup. Peut-être serai-je plus à l'aise une fois que j'aurai obtenu tous les éclaircissements.

M. Mosley: Au cours des audiences, certaines inquiétudes ont été formulées par des utilisateurs d'armes à feu qui estiment que la définition est tellement vaste qu'elle pourrait englober un dispositif ou un contenant ne permettant de mettre qu'une seule cartouche dans la chambre de l'arme à feu. Bien qu'il soit question de chargeurs grande capacité, le texte dit que cela signifie n'importe quel dispositif ou contenant.

Quand la question s'est posée, on s'est demandé s'il fallait vraiment une définition d'un chargeur grande capacité. Il y a plusieurs options. On pourrait préciser dans la définition qu'il s'agit d'un dispositif ou d'un contenant pouvant recevoir cinq cartouches ou plus, ou on pourrait supprimer complètement la définition. Toutefois, si on la supprime, il faudra que le comité se reporte à l'alinéa 2.(3)f qui parle de chargeur grande capacité prévu par règlement.

Nous craignons que si la définition donnée à la page 3 est retirée du projet de loi, l'on puisse arguer, contrairement à l'objectif visé par le Parlement, qu'il existe une restriction automatique sur les chargeurs grande capacité, conformément aux pouvoirs conférés au gouverneur en conseil.

Autrement dit, on pourrait dire devant le tribunal que le gouverneur en conseil n'avait pas le pouvoir de décréter qu'une arme à chargeur de 5 ou 10 cartouches, par exemple, est une arme prohibée, pour la bonne raison qu'il existe sur le marché des chargeurs dont la capacité peut aller jusqu'à 150 cartouches. Le ministère craint qu'en supprimant la définition, on supprime également les termes «grande capacité» et que l'on laisse tout simplement «chargeur prévu par règlement» pour éviter tout problème après l'entrée en vigueur des ordonnances d'interdiction du gouverneur en conseil.

M. Mifflin: Je ne veux pas discuter, mais je voudrais une précision. Est-ce le terme «grande» qui fait problème?

M. Mosley: Oui. On pourrait dire que le gouverneur en conseil n'avait pas le droit de restreindre l'utilisation d'un chargeur de plus de cinq ou dix balles, par exemple, à cause des termes «grande capacité».

Si l'on arrivait à prouver, par exemple, qu'il existe un chargeur de 100 cartouches, ce que l'on peut indéniablement considérer comme un chargeur de grande capacité compte tenu de ce que l'on trouve sur le marché, on pourrait alors contester une restriction portant sur un chargeur de plus de cinq cartouches. Je ne suis pas convaincu que les tribunaux l'admettent, et nous essayons d'éviter les contestations si possible.

[Texte]

But it could be argued by those affected by the prohibition order that it did not apply to them because their magazine of eight or nine rounds was not a large-capacity cartridge magazine.

It is out of an abundance of caution that we are suggesting that if the definition is deleted, then that change be made to the prohibition of power.

Mr. Mifflin: But we have not agreed to delete the definition. I realize that we stayed that until we came back to this discussion.

My concern is that. . . I understand your definition of large and the problem you have with it, and I am not sure if I agree or disagree, but let us hold that for the time being.

What recourse, then, does the Governor in Council have to any capacity magazine if we delete the definition?

Mr. Mosley: The authority is in subclause 2.(3) on page 2. The definition does not give the Governor in Council any authority whatsoever. It simply defines what is referred to on page 2 as a large-capacity cartridge magazine.

Mr. Mifflin: But you wanted to change that to read a cartridge magazine.

Mr. Mosley: That is correct, if the definition is deleted for reasons I have described.

Mr. Mifflin: I understand. I still have the problem with the concern I have—and maybe my colleagues have—that has been expressed again by many members of the committees that have been in front of us with the issue of large-capacity cartridge magazines, be they five or ten or fifteen or twenty.

So where will this go? I mean, I am not so sure that I am prepared to let this go without some sort of bite in this legislation that would allow regulations to be put, and judgments made, that would make reference to a larger than small capacity magazine. I am not trying to be facetious when I say that.

Mr. Nicholson: I think you are getting into the policy considerations.

Mr. Mifflin: But I am not sure I am because it is already here, and if it is here and we are going to discuss a technical amendment, surely we make reference to what is in the order itself.

The Chairman: I believe Mr. Hawkes has a comment.

Mr. Hawkes: I am just wondering if, in the new package, amendment 23, the change to the definition was designed, at least originally, to take care of the same problem. I wonder if we could have an explanation of 23. That is another way to come at it. I think it is in the same question that you're asking.

Mr. Mifflin: Yes, thank you, Mr. Hawkes. Mr. Chairman, if you follow what Mr. Hawkes is suggesting, we will not have recourse to this because there will not be anything there to amend.

Mr. Hawkes: That is right. If you eliminate it, then it would have to be a new clause.

[Traduction]

On pourrait toutefois arguer que l'ordonnance d'interdiction ne s'applique pas aux personnes concernées parce que leur chargeur de huit ou neuf cartouches n'est pas un chargeur grande capacité.

C'est parce que nous voulons prendre toutes nos précautions que nous suggérons d'apporter cette modification si l'on supprime la définition.

M. Mifflin: Nous n'avons même pas décidé de supprimer la définition. La question avait été laissée en suspens jusqu'à ce que nous reprenions la discussion.

Ce que je crains. . . Je comprends l'acception que vous donnez au terme «grande» et le problème que cela pose. Je me demande si je dois être d'accord ou non mais laissons cela pour l'instant.

Quel recours a le gouverneur en conseil pour les chargeurs de n'importe quelle capacité si nous supprimons la définition?

M. Mosley: Ces pouvoirs sont décrits au paragraphe 2.(3), à la page 2. La définition n'accorde absolument aucun pouvoir au gouverneur en conseil. Elle dit tout simplement ce que l'on entend par l'expression «chargeur grande capacité» utilisée à la page 2.

M. Mifflin: Mais vous vouliez que l'on dise tout simplement «chargeur».

M. Mosley: Si la définition est supprimée pour les motifs que j'ai donnés.

M. Mifflin: Je comprends. Il reste que je suis préoccupé, et peut-être mes collègues aussi, par la question des chargeurs grande capacité, qu'il s'agisse de chargeurs à 5, 10, 15 ou 20 cartouches; d'ailleurs, bien des membres des comités qui ont défilé devant nous ont soulevé le même problème.

Que va-t-on faire? Je ne me sens pas vraiment disposé à laisser passer la chose ainsi. Je voudrais qu'il y ait dans ce projet de loi une précision qui permette d'établir des règlements et de rendre des jugements, qui dise que les chargeurs de faible capacité ne sont pas concernés. Je ne blague pas en disant cela.

M. Nicholson: J'ai l'impression que vous vous lancez dans des considérations de principe.

M. Mifflin: Je n'en suis pas sûr, car cela se trouve déjà là et nous allons discuter un amendement de forme; nous faisons allusion au contenu de l'ordonnance.

Le président: Je crois que M. Hawkes a un commentaire à faire.

M. Hawkes: Je me demande si l'amendement 23 de la nouvelle série, le changement que l'on propose d'apporter à la définition, visait, au début du moins, à régler le même problème. Je me demande s'il serait possible d'avoir une explication sur l'amendement 23. C'est une autre façon d'y arriver. Je crois que cela correspond à ce que vous demandez.

M. Mifflin: Oui. Merci, monsieur Hawkes. Monsieur le président, si l'on suit la suggestion de M. Hawkes, nous n'aurons pas besoin d'intervenir puisqu'il n'y aura rien à modifier.

M. Hawkes: C'est exact. Si l'on supprime la définition, il faudrait ajouter un nouvel article.

[Text]

Mr. Mifflin: That is right.

Mr. Hawkes: This was an alternate way that some drafters came up with to handle the problem. Perhaps you could explain this way, and is there a strong preference from the officials as to which way and why?

• 1640

The Chairman: For the information of members, if the second alternative were to be adopted the existing motion that we are debating would stop at line 36, and then there would be another amendment to amend lines 37 to 40, which would go into the five cartridges. That is why I asked the question at the start, so members would be clear that there were two different mechanisms.

Mr. Mosley: I do not think the department has a preference. We specified or outlined the options. When it was drafted, the bill contained what we thought was the best way to approach this. When the issue of the concerns of the firearms community arose, we looked to what might be alternative solutions to alleviate their concerns.

The first option is to leave the definition as it is. I am not sure that the firearms community's concerns about the definition are well founded. It was made clear from the outset that the policy behind the definition is only to restrict magazines of five or ten rounds. The suggestion that this could be used to restrict a cartridge magazine or a device that would feed one round into the firing chamber... This is squarely against the expressed intent of the government when it put forward those amendments.

So in terms of preferable options, leaving it as it reads might be the best thing for both of these provisions. Alternatively, I would prefer—and I am voicing my own opinion, Mr. Chairman—adding the reference to five or more cartridges. The third option would be to delete the definition and amend the authority in paragraph 84(1)(f).

The Chairman: As per page 6 of your package, which has been stood. So there are the options.

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, options 1 and 2 are totally inconsistent with each other. The first option is to delete it and the second is to put in a definition that specifies five or more. The third option... I am not sure where that stands.

I would have to hear what the problem is with the present system. As I understand it, it allows the regulations the kind of flexibility that we would want them to have, whereas if you delete it, it does not give any guidance in the legislation. And if you add five, it restricts them. So I am having trouble following the consistency of the arguments that are put forward. Frankly, I like it the way it is because it allows everything that we want to have done with this thing.

Mr. Nicholson: Mr. Mifflin, you heard the concerns raised by Mr. Mosley about the definition of a large-capacity cartridge magazine. You also heard him say that this would have been his preferred option, and you have heard the

[Translation]

M. Mifflin: Exactement.

M. Hawkes: C'est une autre façon de régler le problème que certains rédacteurs ont trouvé. On pourrait peut-être expliquer la chose de cette façon. Les fonctionnaires ont-ils une forte préférence pour une solution ou l'autre.

Le président: Je vous signale que si l'on adoptait la deuxième solution, la motion que nous débattons s'arrêterait à la ligne 36 de la version anglaise et qu'il faudrait présenter un autre amendement pour modifier les lignes 37 à 40, et on parlerait alors de cinq cartouche. Si j'ai posé la question au début, c'est pour que les membres comprennent bien qu'il existe deux mécanismes différents.

M. Mosley: Je ne crois pas que le ministère ait une préférence. Nous avons exposé les différentes options. À la rédaction du projet de loi, nous avons adopté la solution qui nous semblait la meilleure. Après avoir vu les réactions des possesseurs d'armes à feu, nous avons envisagé d'autres solutions pour apaiser leurs craintes.

La première solution consiste à laisser la définition telle quelle. Je me demande bien si les craintes qu'éprouvent les amateurs d'armes au sujet de cette définition sont fondées. Nous avons dit d'emblée que l'idée était d'imposer une restriction sur les chargeurs de cinq ou dix cartouches. L'idée que l'on puisse imposer une restriction sur un chargeur ou un mécanisme ne pouvant charger qu'une seule cartouche dans la chambre... Cette idée n'a absolument rien à voir avec l'objectif visé par le gouvernement en proposant ces deux amendements.

Par conséquent, il serait peut-être préférable de laisser ces deux dispositions telles quelles. Pour ma part, il s'agit d'une opinion strictement personnelle, monsieur le président, je préférerais que l'on précise qu'il s'agit d'un chargeur de cinq cartouches ou plus. La troisième solution consisterait à supprimer la définition et à modifier le pouvoir prévu à l'alinéa 84(1)(f).

Le président: Comme dans votre amendement qui se trouve à la page 6 et qui a été reporté. Voilà donc les différentes solutions.

M. Mifflin: Monsieur le président, la première et la deuxième solution sont totalement incompatibles. La première vise à supprimer la définition et la deuxième à préciser qu'il s'agit d'un chargeur de cinq cartouches ou plus. La troisième solution... Je ne sais pas très bien où cela se trouve.

Il faudrait que je sache quel est le problème que pose le système actuel. Sauf erreur, il accorde la souplesse désirée au niveau de la réglementation, tandis que si l'on supprime la définition, il ne reste plus rien comme point de repère. Si l'on ajoute cinq, c'est une restriction. Par conséquent, j'ai de la difficulté à suivre les raisonnements que l'on tient. Franchement, je préfère que l'on ne touche pas à ces dispositions car elles nous permettent de faire tout ce que nous voulons.

M. Nicholson: Monsieur Mifflin, vous avez entendu ce que M. Mosley a dit au sujet de la définition d'un chargeur grande capacité. Vous l'avez également entendu dire qu'il aurait préféré cette solution, et vous avez entendu quel est

[Texte]

expressed intention of the government in this area. We are quite content to leave the definition on page 3 if that is the wish of the committee. They do not have any problem with it at all.

Mr. Fee: Mr. Chairman, do you want to resolve that? As the mover of the motion, do I have the right to summarize and make a final input before you put the question?

The Chairman: Yes.

Mr. Fee: May I conclude, then, if nobody else wants to talk on it?

Mr. Hawkes: There is a basic issue, which would be to ask permission to withdraw the last part of the amendment. The effect of that would be to leave the clause about large-capacity cartridge magazines intact, and there is a predisposition on the opposition's part to consent to that change.

• 1645

The Chairman: Is there agreement for Mr. Fee to change his motion, which would then read that clause 2 of Bill C-17 be amended by striking out lines 21 to 36 on page 3 and substituting the following? Is there unanimous agreement to that?

Amendment agreed to

Mr. Waddell: I have a technical problem here. We are going to vote on this now, and my problem is that I have amendment number 20. I'm trying to tighten up a bit; I'm trying to license the genuine gun collector. I don't know if there is any support for that in the committee. Before we vote on this, I would like to be able to see how the government would feel about that, because I would have to propose an amendment later, probably at report stage. If this whole clause falls, then I can't sub-amend it. It's technical, but if we pass this, I can't then bring in amendment 20.

The Chairman: Mr. Waddell, you can't bring it in here—

Mr. Waddell: I can't bring it in here. I can bring it into the—

The Chairman: You could do an amendment to this amendment. If you do that and it's defeated here, you will likely have trouble having it accepted at report stage. You have to make the choice between doing it here or doing it at report stage.

Mr. Waddell: It boggles the mind. Perhaps I could ask the officials on that. If you look at my suggestion number 20, I add to it "has paid the fee prescribed by regulation and is licensed as a general gun collector". Is that possible to do?

Mr. Nicholson: Perhaps you could indicate what this will give us that we don't already have in the definition. Is it a means of collecting fees or setting up a new regime for collecting fees for genuine gun collectors?

Mr. Waddell: Well, I don't think—

Mr. Nicholson: Our concern is whether they are genuine gun collectors or not. It wasn't our intention to set up another regime to collect a tax or. . .

[Traduction]

l'objet visé par le gouvernement. Nous sommes parfaitement disposés à laisser la définition qui se trouve à la page 3 si le comité le désire. Cela ne pose pas de problème du tout.

M. Fee: Monsieur le président, voulez-vous résoudre la question? Comme motionnaire, ai-je le droit de résumer la situation et de dire un dernier mot avant que vous ne mettiez la motion aux voix?

Le président: Oui.

M. Fee: Puis-je clore la discussion, si personne d'autre ne veut parler?

M. Hawkes: Il s'agit essentiellement de demander la permission de retirer la dernière partie de l'amendement, ce qui aurait pour effet de laisser la définition de «chargeur grande capacité» intacte. L'opposition est d'ailleurs disposée à accepter un tel changement.

Le président: Le comité est-il d'accord que M. Fee modifie sa motion qui proposerait alors que l'article 2 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution de ce qui suit aux lignes 27 à 41 de la page 3? Y a-t-il consentement unanime?

L'amendement est adopté

M. Waddell: J'ai un petit problème d'ordre technique. Nous allons voter sur cette motion et mon problème c'est que j'ai l'amendement numéro 20. J'essaie de rendre cette disposition un peu plus stricte en instaurant un permis de véritable collectionneur d'armes à feu. J'ignore si les membres du comité sont d'accord. Avant que nous ne passions au vote, je voudrais savoir ce qu'en penserait le gouvernement, car il faudrait proposer un amendement plus tard, à l'étape du rapport probablement. Si l'article en entier disparaît, je ne peux pas présenter de sous-amendement. C'est une question d'ordre ou de forme mais si nous admettons cet amendement, je ne peux pas présenter l'amendement 20.

Le président: Monsieur Waddell, vous ne pouvez pas le présenter maintenant. . .

M. Waddell: Effectivement. Je peux le présenter à. . .

Le président: Vous pourriez présenter un sous-amendement. Dans ce cas, s'il était rejeté maintenant, vous auriez probablement de la difficulté à le faire adopter à l'étape du rapport. Il faut que vous décidiez si c'est pour maintenant ou si vous attendez l'étape du rapport.

M. Waddell: Quel dilemme! Je pourrais peut-être poser une question aux fonctionnaires à ce sujet. Dans l'amendement numéro 20, je suggère d'ajouter ce qui suit à cette définition: «a payé le droit fixé par règlement et détient un permis de véritable collectionneur d'armes à feu». Est-ce possible?

M. Nicholson: Vous pourriez peut-être dire ce que cela nous donnera de plus. S'agit-il d'un moyen de percevoir des droits ou d'établir un nouveau régime de perception de droits auprès des véritables collectionneurs d'armes à feu?

M. Waddell: Eh bien, je ne crois pas. . .

M. Nicholson: La distinction qui importe, c'est de savoir s'il s'agit de véritables collectionneurs d'armes à feu ou non. Nous n'avons nullement l'intention d'instaurer un nouveau régime de perception de taxes ou. . .

[Text]

Mr. Waddell: It's just to license them as general gun collectors, so they are deemed—

Mr. Nicholson: Your reference is to “fee”, paying the prescribed fee and being licensed as a general gun collector.

Mr. Waddell: Yes, there is a fee.

Mr. Nicholson: It wasn't our intention to set up another regime with respect to genuine gun collectors. Our concern was whether they were in fact genuine gun collectors. We think the definition there is inclusive of the individuals we want within that class. We hadn't intended to go farther than that.

Mr. Waddell: Let's say I have one of these converted semi-automatics. This law comes, so I want to get rid of it. My neighbour says he'll take it—he has a couple of guns, he'll be a genuine gun collector. Under these amendments, who determines that he is a genuine gun collector?

Mr. Nicholson: The local registrar of firearms in the first instance would determine that. If your neighbour was turned down, then that individual would have the right to appeal that decision. The effect of the amendment the government has made to this is to ensure there is an objective test rather than just the subjective test of the local registrar.

Mr. Waddell: The test is that he “possesses or seeks to acquire one or more”—

Mr. Nicholson: Yes, “that are related or distinguished by historical, technological”, etc.

Mr. Waddell: He says he has some other guns. He has knowledge; he knows about these guns. You can look at them occasionally—

Mr. Nicholson: It says, “complied with such other requirements as are prescribed by regulation”—

Mr. Waddell: Yes, “respecting knowledge, secure storage and the keeping of records”. The keeping of records? What do you mean by that?

Mr. Nicholson: The guns he has, when he obtained them, serial numbers, that sort of thing.

Mr. Waddell: Including serial numbers?

Mr. Nicholson: You're asking me to read into what the keeping of records would include. I am suggesting to you that those are the things that would reasonably be expected of an individual who would keep records as a genuine gun collector.

Mr. Waddell: All right. I am ready to put the question.

• 1650

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, before you put the question, if there are no other questions I wanted to mention one thing for the edification of the committee.

As you know, Mr. Chairman, an amendment in one language automatically amends the bill in the other official language, but to be clear, there was a typographical error in the French version which in your package would be clause 11.

[Translation]

M. Waddell: Il s'agit tout simplement de leur fournir un permis de collectionneur d'armes à feu en général pour qu'ils...

M. Nicholson: Vous parlez pourtant de «droits»; vous dites: «a payé le droit fixé par règlement et détient un permis de véritable collectionneur d'armes à feu».

M. Waddell: Oui, un droit est prévu.

M. Nicholson: Nous n'avions pas l'intention d'instaurer un nouveau régime pour les véritables collectionneurs d'armes à feu. Nous voudrions seulement vérifier qu'il s'agit bien de véritables collectionneurs. Cette définition englobe toutes les personnes que nous voulons classer dans cette catégorie. Nous ne voulions pas aller plus loin que cela.

M. Waddell: Supposons que je possède une arme à chargement automatique qui a été modifiée. Cette loi entre en vigueur et je veux donc m'en débarrasser. Mon voisin dit qu'il la prendra; il a une ou deux armes à feu et il sera considéré comme un véritable collectionneur. Qui décide qu'il est un véritable collectionneur dans le contexte de ces amendements?

M. Nicholson: Le registraire local d'armes à feu d'abord. Si la demande de votre voisin était rejetée, celui-ci aurait le droit d'interjeter appel. La modification proposée par le gouvernement aura pour effet de veiller à ce qu'il y ait une vérification objective au lieu de se fier uniquement au jugement subjectif du registraire local.

M. Waddell: Le critère est le suivant: C'est celui «qui possède ou vise à acquérir une ou plusieurs...».

M. Nicholson: Oui, «... ayant des caractéristiques historique, technique... etc.».

M. Waddell: Il dit qu'il a d'autres armes à feu. Il connaît les armes à feu. On peut les regarder à l'occasion...

M. Nicholson: L'article dit ceci: «respecte les règlements sur...».

M. Waddell: Oui, «la connaissance et la sûreté de l'entreposage de ces armes ainsi que sur la tenue de dossiers...». La tenue de dossiers? Que voulez-vous dire par là?

M. Nicholson: La description des armes qu'il possède, la date d'acquisition, le numéro de série et d'autres renseignements analogues.

M. Waddell: Y compris le numéro de série?

M. Nicholson: Vous me demandez de dire ce qu'il y aurait dans le dossier. Je vous réponds que ce sont les renseignements que l'on s'attend à ce qu'indique une personne qui tient des dossiers à titre de véritable collectionneur d'armes à feu.

M. Waddell: Parfait. Je suis prêt à passer au vote.

M. Nicholson: Monsieur le président, je voudrais signaler une petite chose au comité avant que vous ne passiez à la mise aux voix, si personne d'autre n'a une question à poser.

Comme vous le savez, un amendement présenté dans une langue modifie automatiquement le texte du projet de loi dans l'autre langue officielle. Une erreur typographique s'est glissée dans la version française dans ce qui correspond à

[Texte]

We continued to make reference to, "in the opinion of the local registrar" and that should have been deleted from the French version. It will if you pass amendment number 10, but I wanted to point that out to committee members.

The Chairman: Thank you, Mr. Nicholson. Are you ready for the question?

Mr. Fee: Mr. Chairman, quickly in closing, can I just comment?

The Chairman: Yes, Mr. Fee.

Mr. Fee: I believe it was Mr. Mifflin who raised a question about my amendment, which has been numbered 17 on this sheet. I would like to comment that I did not intend to start quite this much discussion. I thought by going with this one consolidated amendment we would do away with several others and perhaps cut down the debate. It appears to have had the opposite effect by doing it this way.

Mr. Waddell: Well, we are finished with it now.

Mr. Fee: Anyway, the two amendments that I had are both addressed in here and they still are, even with the changes you have made. I was concerned about the "reasonable manner".

I am not a firearms collector, neither am I a law enforcement officer, neither am I a lawyer. I was uncomfortable with the idea that we were asking a Canadian citizen to sign away the right, that somebody could come into their house at any time to search or do whatever. I am quite comfortable now that it says "in a reasonable manner prescribed by regulations".

The other one, Mr. Mifflin commented on my number 17. It simply would have, had we debated it, deleted the individual interpretation allowed "the opinion of local firearms registrars", so it can be withdrawn if this motion passes.

The Chairman: Thank you, Mr. Fee.

Those in favour of the motion please indicate.

Mr. Mifflin: The motion then with the line change—

The Chairman: Yes, of course.

Mr. Mifflin: Then yes, agreed.

The Chairman: Lines 31 to 36.

Amendment agreed to

The Chairman: Colleagues, we are then back to three choices with respect to lines 37 to 40. We can revert to page 6, which is a motion we stood.

First of all, we have the other option of leaving it as is, which would then define "large capacity cartridge magazines" means any device or container from which ammunition may be fed into the firing chamber of a firearm, or we can move to page 6, which would then have "cartridge magazine", or we can go to page 23, which would have a definition "any device or container from which more than five cartridges may be fed into the firing chamber". Am I wrong on that?

[Traduction]

l'amendement 11 dans votre liasse. On parle toujours dans cette version de «de l'avis du registraire local d'armes à feu», et cela aurait dû être supprimé. Ce passage sera supprimé si l'amendement numéro 10 est adopté. Je tenais à le signaler aux membres du comité.

Le président: Merci, monsieur Nicholson. Êtes-vous prêt à vous prononcer?

M. Fee: Monsieur le président, puis-je faire rapidement un dernier commentaire?

Le président: Oui, monsieur Fee.

M. Fee: Je crois que c'est M. Mifflin qui a parlé de mon amendement, qui porte le numéro 17 sur cette feuille. Je tiens à signaler que je ne voulais pas déclencher une pareille discussion. Je croyais qu'en présentant cet amendement global, on pouvait en laisser tomber plusieurs autres et gagner du temps. C'est toutefois le contraire qui est arrivé.

M. Waddell: Bon, nous avons maintenant terminé.

M. Fee: Les deux amendements que je voulais présenter sont toujours valables, malgré les changements que vous avez faits. Je craignais qu'on laisse tomber l'expression «d'une manière raisonnable».

Je ne suis pas collectionneur d'armes à feu, ni agent chargé d'exécuter la loi, ni avocat. Par contre, l'idée que l'on demande à un citoyen canadien de renoncer à ses droits, de permettre à quelqu'un de pénétrer dans son domicile pour y faire une perquisition ou autre chose, me déplaisait. Je suis rassuré maintenant que l'on précise qu'il s'agit d'une inspection «réglementaire effectuée d'une manière raisonnable».

M. Mifflin a fait des commentaires sur mon amendement numéro 17. S'il avait été débattu, il aurait eu pour effet de supprimer le risque d'une interprétation strictement personnelle que comporte l'expression «de l'avis du registraire local d'armes à feu»; mon amendement peut donc être retiré si cette motion est adoptée.

Le président: Merci, monsieur Fee.

Que ceux qui sont en faveur de la motion le disent.

M. Mifflin: La motion avec le changement. . .

Le président: Oui, cela va de soi.

M. Mifflin: D'accord, c'est d'accord.

Le président: Lignes 34 à 40.

L'amendement est adopté

Le président: Chers collègues, nous revoici aux trois solutions possibles en ce qui concerne les lignes 22 à 24. Nous pouvons revenir à la page 6, où il y a une motion que nous avons reportée.

Nous avons la possibilité de laisser la définition de «chargeur grande capacité» telle quelle, à savoir tout dispositif ou contenant servant à charger la chambre d'une arme à feu. Nous pouvons passer à l'amendement qui se trouve à la page 6 et on aurait alors l'expression «chargeur», ou nous pouvons alors opter pour l'amendement qui se trouve à la page 24, et l'on aurait alors «ou contenant servant à charger plus de cinq cartouches dans la chambre». Est-ce juste?

[Text]

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, I do not think one and two are mutually exclusive. They are complementary.

Mr. MacLellan: Leave it as it is then.

The Chairman: We will revert to page 6 then—

Mr. MacLellan: Are you going to withdraw?

Mr. Hawkes: I will withdraw the amendment on page 6 and would not propose, at least at this time, any amendment to those lines.

Mr. MacLellan: All right. Agreed.

The Chairman: Is there unanimous agreement that Mr. Hawkes withdraw his motion on page 6?

Mr. Hawkes: Amendment 6, not page 6. Page 2.

Some hon. members: Agreed.

Mr. Waddell: Where are we now?

Mr. Worthy: That leaves us with many of the groups that indicated that that by itself defines anything that can feed a shell into the chamber as a large capacity magazine. It may be worrying about something that does not need to be worried about, but I do wonder where that leaves us on that situation.

Mr. Hawkes: Can I make a suggestion, Mr. Chairman, that when we are done with clause 2, we simply stand the clause. We go through the whole thing because... I have an amendment near the end about the regulatory process. If it carries, some of that fear may indeed go away because of the public nature of that process.

Instead of closing off the clause, when we are through all of the amendments we have before us, why do we not simply stand it and then we can revert back to it at the end, depending on what we do in subsequent parts and see whether or not we do want to return to it.

Mr. Waddell: Are you referring to your amendment where Parliament debates this until infinity?

Mr. Hawkes: I will give you a course in reading. That is not my definition of infinity, and I used to teach mathematics and things at university, so there is quite a different definition to it.

• 1655

Mr. Worthy: He's a lawyer, though.

Mr. Waddell: No, no, he's the whip. He sets up the committees.

The Chairman: Would you kindly turn to page 21, please. Mrs. Venne has a proposal that she would ask somebody to consider putting formally before the committee. Her suggestion is that clause 2 of Bill C-17 be amended by adding immediately after line 36 at page 3 the following:

"identification certificate" means a certificate issued under section 108.1;

Mme Venne: Monsieur le président, j'aimerais qu'on mette en attente cet amendement qui va avec plusieurs autres qui demandent l'enregistrement de toutes les armes à feu. Voter sur un amendement qui n'est qu'une petite

[Translation]

M. Mifflin: Monsieur le président, je ne pense pas que les deux premières solutions s'excluent nécessairement. Elles sont complémentaires.

M. MacLellan: Laissons alors la définition telle qu'elle est.

Le président: Nous reviendrons alors à la page 6. . .

M. MacLellan: Allez-vous retirer votre motion?

M. Hawkes: Je retirerai l'amendement qui se trouve à la page 6 et je ne proposerai pas d'amendement portant sur ces lignes, pour le moment du moins.

M. MacLellan: Parfait. D'accord.

Le président: Le comité consent-il à l'unanimité à ce que M. Hawkes retire sa motion, qui figure à la page 6?

M. Hawkes: Il s'agit de l'amendement 6 et pas de la page 6. Il s'agit de la page 2.

Des voix: D'accord.

M. Waddell: Où en sommes-nous?

M. Worthy: Il y a bien des groupes qui nous ont dit qu'alors, tout ce qui sert à charger une cartouche dans la chambre est considéré comme un chargeur grande capacité. Il s'agit peut-être d'une inquiétude injustifiée mais je me demande où nous en sommes.

M. Hawkes: Puis-je faire une suggestion, monsieur le président? Je suggère de reporter tout simplement l'article 2 quand nous en aurons fini avec lui. Toute cette discussion est due. . . J'ai vers la fin un amendement qui concerne la procédure de réglementation. S'il est adopté, mes craintes seront peut-être apaisées en partie à cause du caractère public de cette procédure.

Au lieu de clore définitivement la discussion sur cet article, pourquoi ne pas le reporter et y revenir à la fin de la discussion, quand nous aurons examiné tous les autres amendements. Nous verrons alors si nous voulons revenir sur cet article selon ce que nous avons fait ailleurs.

M. Waddell: Parlez-vous de votre amendement que le Parlement débattrait à l'infini?

M. Hawkes: Je vous ferai un cours de lecture. Ce n'est pas ce que j'entends par infini. J'enseignais les mathématiques et d'autres disciplines à l'université. La définition de l'infini est passablement différente.

M. Worthy: Il est avocat, pourtant.

M. Waddell: Non non, il est whip. Il établit les comités.

Le président: Auriez-vous l'obligeance de revenir à la page 22. M^{me} Venne a une proposition qu'elle voudrait faire examiner par tout le monde avant de la soumettre officiellement au comité. Elle propose que l'article 2 du projet de loi C-17 soit modifié par insertion, après la ligne 22, page 3, de ce qui suit:

«certificat d'identité» Certificat délivré en vertu de l'article 108.1.

Mrs. Venne: Mr. Chairman, I would like that this amendment which is related with several others requiring the registration of all firearms to be stood. It is not very useful to put the question on an amendment which is only a small

[Texte]

définition d'un terme ne porte pas à grand-chose. Je pense qu'il serait plus intéressant de discuter du principe de l'enregistrement de toutes les armes à feu quand on arrivera à l'amendement qui est vraiment substantiel.

Mr. Hawkes: If we stand the clause, the amendment is still available. It makes sense to move it at a later point.

The Chairman: Okay, with that understanding, our clerk has a procedural worry about this one as well, which we would have to deal with at that moment. Turn to number 25, please.

Mr. MacLellan: Those between 10 and 24 are withdrawn, are they? They're not moved yet.

The Chairman: Before we formally move on to clause 3, I want to seek unanimous agreement that clause 2 be stood.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, I have one more amendment to clause 2. I'll mention what it is, Mr. Hawkes, since you don't have it in front of you. First you may want to turn to page 4, line 29. It would be to delete lines 29, 30, 31 and 32.

The Chairman: Do we have that in writing?

Mr. Nicholson: I don't have it in writing, Mr. Chairman. If you did call subclause 2.(7), I would ask the committee to vote that particular subclause now.

Mr. MacLellan: We are standing it anyway.

Mr. Hawkes: Can we have an explanation?

Mr. Nicholson: I just wanted to make sure that it was on the table. I am told by the departmental officials that it's not necessary, that the policy is to ensure that antique weapons actually being fired are considered as restricted weapons. Since the amendment to proposed subsection 84.(1) that would have made them restricted weapons is being deleted, the existing provision should be left as it is. For further explanation I will call on Mr. Mosley, but I just want to make sure we are procedurally correct, if what we want to do is to get rid of those four lines.

• 1700

The Chairman: Procedurally we will then need a formal motion from you for deleting those lines.

Mr. Nicholson: If you want to move on, we will come up with that.

The Clerk of the Committee: We are writing this down, Mr. Chairman. We will ask one of the members to move it.

Mr. Stevenson: So moved.

The Chairman: Mr. Stevenson moves that clause 2 be amended by striking out lines 29 to 32 at page 4. Agreed?

Mr. Mifflin: Mr. Hawkes asked for an explanation. I heard the explanation, but I still need an explanation. It's not at all clear to me why, if it is in, it is taken out. But because it's stayed, should we not come back to it?

[Traduction]

definition. I think it will be more interesting to discuss the principle of the registration of all firearms when we get to the amendment that is really substantial.

M. Hawkes: Si nous reportons l'étude de l'article, l'amendement est toujours là. C'est une bonne idée de remettre son étude à plus tard.

Le président: D'accord, mais je signale que notre greffier voit un défaut de forme dans cet amendement. Il faudra donc régler ce problème à ce moment-là. Veuillez passer au numéro 25.

M. MacLellan: Les amendements qui se trouvent aux pages 10 à 24 sont retirés, si j'ai bien compris? Ils n'ont pas encore été proposés.

Le président: Avant de passer à l'étude de l'article 3, je voudrais demander au comité de consentir à l'unanimité à ce que l'article 2 soit reporté.

M. Nicholson: Monsieur le président, j'ai un autre amendement à l'article 2. Je dirai de quoi il s'agit, monsieur Hawkes, puisque vous ne l'avez pas sous les yeux. Veuillez passer à la page 4 du projet de loi, à la ligne 24. Mon amendement propose de supprimer les lignes 24 25 et 26.

Le président: L'avez-vous par écrit?

M. Nicholson: Non, monsieur le président. Si vous mettiez le paragraphe 2.(7) en délibéré, je demanderais au comité de le mettre aux voix immédiatement.

M. MacLellan: Il est de toute façon reporté.

M. Hawkes: Pouvons-nous avoir des explications?

M. Nicholson: Je voulais seulement m'assurer que c'était déposé. Les fonctionnaires du ministère m'ont dit que ce n'était pas nécessaire, qu'il s'agit de veiller à ce que les armes historiques utilisées pour tirer soient considérées comme des armes à autorisation restreinte. Puisque l'amendement au paragraphe 84.(1) qui en aurait fait des armes à autorisation restreinte est supprimé, il faudrait laisser la disposition actuelle inchangée. Je demanderais à M. Mosley de fournir plus de détails, mais je tiens seulement à m'assurer que nous respectons les modalités de forme, si nous voulons nous débarrasser de ces trois lignes.

Le président: Pour respecter les usages, il faudra que vous présentiez une motion réglementaire pour supprimer ces lignes.

M. Nicholson: Si vous voulez continuer, c'est ce que nous ferons.

Le greffier du Comité: Nous en prenons note, monsieur le président. Nous demanderons à un des membres de proposer la motion.

M. Stevenson: Proposé.

Le président: M. Stevenson propose que l'article 2 soit modifié en supprimant les lignes 24, 25 et 26, à la page 4. Est-ce d'accord?

M. Mifflin: M. Hawkes a demandé des explications. Je les ai entendues, mais il me faut quand même des explications. Je ne comprends pas très bien pourquoi on veut supprimer ces lignes. Faudrait-il revenir là-dessus plus tard du fait que la disposition est reportée?

[Text]

Mr. Worthy: It's not stayed. We have a motion on the floor now—

Mr. Mifflin: Clause 2 is stayed; this is part of clause 2.

Mr. Hawkes: We are going to stay the clause, so we can deal with it now or later. If it's quick, let's deal with it now. If it's not quick, let's not.

Mr. Fee: Could you also tell us what we're dealing with here?

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, you heard my explanation. Mr. Mifflin wasn't satisfied with it. I will ask Mr. Mosley, with a copy of the Criminal Code here, to explain why at this point it would be preferable to remove that.

Mr. Mosley: The first clause dealt with this afternoon involved the definition of an antique firearm. There was a concern with that definition and it was amended by motion. The original proposed amendment in the bill would have brought a large number of what are now classified as antique firearms into the category of restricted firearms.

The amendment at subclause 2.(7) was a consequential to that. Since the original change in the definition proposed was not adopted by the committee and was in fact amended so as to avoid the problem that was raised in the hearings, there's no need for the consequential amendment in subclause 7.(2).

Mr. Mifflin: So it's a housekeeping—

Mr. Mosley: Yes.

Clause 2 allowed to stand

The Chairman: Would members indicate whether you want to go through the dinner hour and have some sandwiches brought in?

Some hon. members: Yes.

Mr. MacLellan: Until what time?

The Chairman: We will revisit it at 7 p.m. and people can decide then. Would you kindly move to number 25. Mr. Hawkes.

M. Hawkes: Je propose que l'article 3 de la version française du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, aux lignes 9, 10 et 11, page 5, de ce qui suit:

tions d'une manière qui montre une insouciance déréglée ou téméraire à l'égard de la vie ou de la sécurité d'autrui.

• 1705

The purpose of that amendment is simply to have the two versions of the bill say the same thing.

Mr. Nicholson: It puts in this section the definition of negligence that is held to be acceptable in the courts and a number of jurisdictions, Mr. Chairman.

Amendment agreed to

The Chairman: Number 26. Mr. Stevenson.

[Translation]

M. Worthy: Elle ne l'est pas. Il y a une motion en délibération. . .

M. Mifflin: L'article 2 est reporté et cette disposition en fait partie.

M. Hawkes: Nous allons reporter l'article; par conséquent, nous pouvons examiner cet amendement maintenant ou plus tard. Si c'est pour aller vite, faisons-le maintenant. Sinon, attendons.

M. Fee: Pourriez-vous également nous dire de quoi il s'agit?

M. Nicholson: Monsieur le président, vous avez entendu mes explications. M. Mifflin ne les a pas jugé suffisantes. Je demanderai à M. Mosley, qui a ici un exemplaire du Code criminel, de nous expliquer pourquoi il serait préférable de supprimer ces lignes.

M. Mosley: Le premier article que nous avons examiné cet après-midi contient la définition de l'expression «armes à feu historique». Cette définition posait des problèmes et elle a donc été modifiée par voie de motion. Le premier changement proposé dans le projet de loi aurait fait tomber une grande partie des armes considérées actuellement comme des armes à feu historiques dans la catégorie des armes à autorisation restreinte.

L'amendement au paragraphe 2.(7) en découle. Comme le premier changement prévu dans la définition n'a pas été adopté par le comité et que cette définition a été modifiée de façon à éviter le problème soulevé aux audiences, la modification corrélative prévue au paragraphe 7.(2) n'est plus nécessaire.

M. Mifflin: Et il s'agit donc d'une question d'ordre administratif. . .

M. Mosley: Oui.

L'article 2 est reporté

Le président: Les membres pourraient-ils me dire s'ils veulent que la discussion continue pendant l'heure du souper et que l'on fasse venir des sandwiches?

Des voix: Oui.

M. MacLellan: Jusqu'à quelle heure?

Le président: Nous verrons à 19 heures, et nous pourrions décider alors. Pourriez-vous passer au numéro 25. Monsieur Hawkes.

Mr. Hawkes: I move that the French version of Clause 3 of Bill C-17 be amended by striking out lines 9, 10 and 11 on page 5 and substituting the following:

tions d'une manière qui montre une insouciance déréglée ou téméraire à l'égard de la vie ou de la sécurité d'autrui.

Cet amendement a pour but de faire dire la même chose aux deux versions du projet de loi.

M. Nicholson: On y insère ainsi la définition de la notion de négligence qui est jugée acceptable par les tribunaux et par plusieurs provinces, monsieur le président.

L'amendement est adopté

Le président: Numéro 26. Monsieur Stevenson.

[Texte]

Mr. Stevenson: I move that the English version on Page 3 of Bill C-17 be amended by striking out line 13 on page 5 and substituting the following:

contrary to a regulation.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, you heard, I think, lots of testimony on that. The wording as it stands now in the bill is not as good as it might have been, and there seem to be a number of individuals, and I am including members of the committee, who feel that "contrary to" would be a better way of expressing what it is we want.

Mme Venne: Monsieur le président, j'ai ici la même chose en français qu'en anglais. J'aimerais que la traductrice me le donne au micro, parce qu'il n'y a pas de traduction. C'est un peu spécial, mais j'aimerais avoir les mots techniques justes. J'écoute.

Une voix: L'amendement est à la version anglaise seulement.

Mme Venne: Les mots sont:

contrary to a regulation

Mr. Nicholson: Madam Venne, the explanation may be that the French version is correct and in fact the English is being made to correspond with the French. In the previous one the French was being made to correspond to the English.

Mrs. Venne: Oh, in French it is correct and in English it is not?

Mr. Nicholson: If you—

The Chairman: Are you ready for the question?

Mr. Hawkes: Let us just take a moment.

Mr. Nicholson: This is lines 20 and 21 in French. It is correct the way it is in the French.

Mrs. Venne: Okay.

The Chairman: Madam Venne, are you satisfied with that?

Mme Venne: Parfait.

Amendment agreed to

The Chairman: Number 27.

Mr. Fee: I believe it is exactly the same, Mr. Chairman. I can withdraw that from the bill.

Mr. Nicholson: Not exactly.

The Chairman: It will not be moved then. Number 28, Mr. Fee.

Mr. Fee: Mr. Chairman, before moving this, can I ask a question of Mr. Nicholson and perhaps he can put my mind at ease again? This is another one of the questions I hoped to get a chance to pose to the minister when she was before the committee yesterday. My concern, Mr. Nicholson, is simply the fact that it is possible to... Again, we do not want to encourage negligence in the handling of firearms, but somebody through an innocent act could be convicted of an indictable offence, and I am just concerned that it might come back to get somebody. That is not the intent of this bill at all.

[Traduction]

M. Stevenson: Je propose que l'article 3 de la version anglaise du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 5, de ce qui suit:

contrary to a regulation.

M. Nicholson: Monsieur le président, vous avez entendu beaucoup de témoignages à ce sujet, je pense. Le libellé actuel du projet de loi n'est pas parfait et plusieurs personnes, dont les membres de ce comité, trouvent que l'expression «*contrary to*» exprime mieux notre pensée.

Mrs. Venne: Mr. Chairman, I feel the same thing in French and in English. I would like the translator to give me the French because there is no translation. This is somewhat special but I would like to have the exact technical words. I am listening.

An hon. member: The amendment relates only to the English version.

Mrs. Venne: The words are:

contrary to a regulation.

M. Nicholson: Madame Venne, il se peut que la version française soit juste et que l'on s'arrange pour que l'anglais corresponde au français. Dans l'amendement précédent, on s'arrangeait pour que le français corresponde à l'anglais.

Mme Venne: Oh, c'est exact en français et pas en anglais?

M. Nicholson: Si vous...

Le président: Êtes-vous prêts à vous prononcer?

M. Hawkes: Juste un petit instant.

M. Nicholson: Il s'agit des lignes 20 et 21 en français. C'est bon en français.

Mme Venne: D'accord.

Le président: Êtes-vous satisfaite, madame Venne?

Mrs. Venne: Alright.

L'amendement est adopté

Le président: Numéro 27.

M. Fee: Je crois que c'est exactement la même chose, monsieur le président. Je peux retirer cela du projet de loi.

M. Nicholson: Pas exactement.

Le président: Alors, il ne sera pas proposé. Numéro 28, monsieur Fee.

M. Fee: Monsieur le président, avant de proposer cet amendement, je voudrais poser une question à M. Nicholson qui arrivera peut-être, une fois de plus, à apaiser mes inquiétudes. C'est une des questions que j'espérerais avoir l'occasion de poser à madame la ministre hier, quand elle a comparu. Ce qui me préoccupe, monsieur Nicholson, c'est le fait qu'il est possible... Nous ne tenons pas à encourager les gens à faire preuve de négligence dans la manipulation des armes à feu, mais il se pourrait qu'une personne innocente soit jugée coupable d'un acte criminel. Je crains tout simplement que cela arrive. Ce n'est pas du tout le but visé par le projet de loi.

[Text]

Mr. Nicholson: I can put your mind at ease, Mr. Fee. Criminal Code offences require in almost all cases a guilty mind. It is not an innocent act that puts you in contravention of the Criminal Code, and it is the feeling of the minister that safe storage of firearms is a very important matter.

Mr. Fee: And we all agree with that.

Mr. Nicholson: So the way we express the seriousness with which we view something in the Criminal Code is to assign it a ranking, if you will, of the different types of offence. An offence is either a summary conviction offence alone, or it is a hybrid offence, which means it could be either, or it is an indictable offence.

As you can see, we have chosen the middle ground, so depending upon the extent of the infraction or the recklessness with which someone has stored or not stored their firearms, it would be at the discretion of the crown attorney to decide how we would proceed.

In view of the serious question of which we are speaking, I think it is better to have this as a hybrid offence than simply a summary conviction, which is the lowest sanction the Criminal Code can have. I think it is more serious than a summary conviction offence, and with the change of wording. . . I think the section itself is better worded.

• 1710

Mr. Fee: Mr. Chairman, I think I will withdraw it.

The Chairman: Okay.

Clause 3 as amended agreed to

On clause 4

Mr. Hawkes: Amendment 29 is a technical amendment to make the English correspond to the French version of the bill. I move that the English version of clause 4 of Bill C-17 be amended by striking out line 32 on page 5 and substituting the following:

ince as a person who belongs to a class of

Amendment agreed to

The Chairman: Amendment 30 also deals with clause 4.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, I think we are now entering into some technical amendments that would enable those private-sector firms to not be inadvertently caught up in these Criminal Code amendments, and I would be prepared to move. . . As I understand it, there are several in here that are needed to take care of these situations. I do not pretend to be the person who can given this committee any technical advice on whether it is well done or not. I would be totally in the hands of the officials.

I think the concern is a genuine one, that people who are in the business of exporting and manufacturing in this country not be penalized by a set of Criminal Code amendments that were not intended to cover them. That is the nature of this amendment.

[Translation]

M. Nicholson: Soyez tranquille, monsieur Fee. Dans pratiquement tous les cas prévus au Code criminel, il faut qu'il y ait culpabilité pour qu'un acte soit considéré comme criminel. Ce n'est pas en agissant en toute innocence que l'on est en contravention avec le Code criminel. Le ministre juge extrêmement important que les armes à feu soient entreposées en lieu sûr.

M. Fee: Et nous sommes tous d'accord avec lui.

M. Nicholson: Et la façon d'exprimer la gravité d'un acte dans le Code criminel consiste à lui attribuer un certain rang, si l'on veut. Une infraction est soit une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité ou un acte criminel ou encore une infraction hybride, ce qui veut dire qu'elle pourrait être considérée comme l'une ou l'autre.

Comme vous pouvez le constater, nous avons choisi un moyen terme; c'est le procureur de la Couronne qui décidera quoi faire selon la portée de l'infraction ou selon le degré de négligence de la personne qui a entreposé ou qui a omis d'entreposer soigneusement ses armes à feu.

Étant donné la gravité du problème, il est préférable à mon sens de considérer cela comme une infraction hybride que d'en faire une simple infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, qui constitue la sanction la plus faible prévue par le Code criminel. Je crois que c'est bien plus grave que cela et en changeant le libellé. . . Je trouve que le libellé de l'article est meilleur que cela.

M. Fee: Monsieur le président, je crois que je vais retirer mon amendement.

Le président: D'accord.

L'article 3 tel que modifié est adopté

Article 4

M. Hawkes: L'amendement 29 est un amendement de forme. Il vise à faire correspondre la version anglaise à la version française du projet de loi. Je propose que l'article 4 de la version anglaise du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 5, de ce qui suit:

ince as a person who belongs to a class of

L'amendement est adopté

Le président: L'amendement 30 concerne également l'article 4.

M. Hawkes: Monsieur le président, je crois que nous avons affaire à des amendements de forme qui visent à éviter que des entreprises privées ne se trouvent prises en défaut par inadvertnance à cause de ces modifications au Code criminel. Je suis disposé à proposer. . . Il y a ici plusieurs amendements visant à régler ce genre de problème. Je ne prétends pas pouvoir donner des conseils de ce genre au comité ni lui dire si c'est bien ou non. Il faut faire absolument confiance aux fonctionnaires.

Je crois qu'il peut y avoir un véritable problème. En effet, il faut éviter que des maisons d'exportation et des entreprises manufacturières canadiennes ne soient pénalisées à cause d'une série de modifications au Code criminel qui ne les visaient pas. C'est la raison d'être de cet amendement.

[Texte]

The Chairman: Would you be kind enough to move it, Mr. Hawkes, and then we will have an explanation.

Mr. Hawkes: I move that clause 4 of Bill C-17 be amended by striking out line 46 on page 5 and substituting the following:

expression in subsection 84.(1), where

(a) that

and also by striking out line 11 on page 6 and substituting the following:

safety of the person or of any other person; or

(b) that person is a person who is designated for the purposes of paragraph 95.(2)(b).

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, this would create a new paragraph within the bill—possession of a prohibited weapon—and it would exempt Canadian manufacturers of large magazines from the offence of possessing them. Only those companies designated by the provincial Attorney General would have the benefit of that particular section. And as Mr. Hawkes indicated, there is a parallel exemption in Bill C-6, which has already passed Parliament.

Mr. Waddell: [*Inaudible—Editor*]. . .munitions part of Bill C-6.

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, could I ask Mr. Hawkes how this relates to the amendment proposed on page 39? It probably falls in that category of technical amendments.

Mr. Nicholson: There is a slew of them.

Mr. Hawkes: Working from my old package, I have them identified and I am hustling back and forth, but . . .

Mr. Waddell: Mr. Chairman, I am going to vote against this on principle. I do not believe Canadian companies should be in the armaments business for external markets. They should be making them for the Canadian Armed Forces. To be consistent, I will vote against it. I think it is a cancer and I would like to see it out of the country.

Amendment agreed to

The Chairman: We will move on to amendment 32.

Mr. Waddell: I move that clause 4 of Bill C-17 be amended by striking out line 4 at page 6 and substituting the following:

use in shooting competitions as prescribed by regulation and is lawful

I understand that there is no fee on restricted weapons at the moment. I am trying to incorporate that into the regime.

[Traduction]

Le président: Auriez-vous l'obligeance de le proposer, monsieur Hawkes. Nous aurons ensuite des explications.

M. Hawkes: Je propose que l'article 4 du projet de loi C-17 soit modifié par: a) substitution, à la ligne 47, page 5, de ce qui suit:

phe84(1), lorsque, selon le cas:

a) elle utilise cette arme,

substitution, à la ligne 9, page 6, de ce qui suit:

celle d'autrui;

b) cette personne est désignée, au titre de l'alinéa 95(2)b), par le procureur général d'une province.

M. Nicholson: Monsieur le président, cet amendement ajouterait l'alinéa au projet de loi—possession d'une arme prohibée—et il éviterait que les fabricants canadiens de chargeurs de grande capacité puissent être accusés de possession. Seules les entreprises désignées par le procureur général de la province seraient couvertes par cette disposition. Comme l'a dit M. Hawkes, il existe une exemption correspondante dans le projet de loi C-6, qui a déjà été adoptée par le Parlement.

M. Waddell: [*Inaudible—Éditeur*]. . . dans la partie du projet de loi C-6 sur les munitions.

M. Mifflin: Monsieur le président, M. Hawkes pourrait-il me dire le rapport qu'il y a avec l'amendement proposé à la page 40. Il fait probablement partie de la catégorie des amendements de forme.

M. Nicholson: Il y en a toute une série.

M. Hawkes: Je reviens aux anciens documents, je les ai numérotés et je feuillette dans tous les sens, mais. . .

M. Waddell: Monsieur le président, je vais voter contre ce principe. Je ne crois pas que des entreprises canadiennes doivent fabriquer des armements pour l'étranger. Elles devraient les faire pour les Forces armées canadiennes. Par souci de logique, je voterai contre cet amendement. Je trouve que c'est un cancer et qu'il faudrait qu'il disparaisse.

L'amendement est adopté

Le président: Nous passons à l'amendement 32.

M. Waddell: Je propose que l'article 4 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 6, de ce qui suit:

telle compétition en vertu des règlements, qu'elle a été autorisée par

Si je comprends bien, il n'y a pas de droit à payer, pour le moment, sur les armes à autorisation restreinte. J'essaie d'intégrer une disposition à cet effet dans les conditions qui régissent la détention d'armes à feu.

• 1715

Mr. MacLellan: I just want to speak on this very excellent amendment put forward by Mr. Waddell. I feel the bill, as is stated in subclause 4.(2), is very general. Mr. Chairman, I find "suitable for use in shooting

M. MacLellan: J'aimerais commenter cet excellent amendement que vient de présenter M. Waddell. Le paragraphe 4.(2) du projet de loi me paraît très général. Il me semble, monsieur le président, que «propre à la

[Text]

competitions" is just too broad. If you put that kind of broad exclusion in, there are going to be many ways in which people can get around what we are trying to do in allowing people in competitive shooting or shooting competitions, however you want to look at it.

Two bugs crawling across the floor can be a race. In that case we really have to define what a race is, and in this case what a shooting competition is. If a few people get together and have some targets, it is a shooting competition. That does not mean it is sanctioned. It is not a sanctioned shooting competition or whatever qualifying words you want to use. It is a shooting competition. I think it is just too broad. I feel that we have to exempt those who put hours into competitive shooting, who have represented this country and have been a credit to this country in their sport, and also those who may not qualify for international competition but who have worked hard and have taken a very responsible position and attitude toward firearms, but not those who can get together at an hour's notice, drive to a place and start shooting and see who is the winner. I think Mr. Waddell's amendment adds a lot because it gives us time to have the Canadian Advisory Council define where we want to draw the line on this.

Mr. Waddell: Mr. Chairman, on a point of order, I read from the wrong part of my briefing notes.

An hon. member: That is your next one.

Mr. Waddell: That is my next one. I am sorry, allow me to smuggle in illegally that... Even my colleague made a compassionate speech. I am told that even the firearms people were complaining about the degree of discretion here in "shooting competition". Real shooting competition people want to have shooting competitions, but they want them to be the real thing. I believe they are happy that we prescribed the real thing. They will not have any problem with that; it is the people who are pretending they are having a shooting competition that we are worried about.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, the effect of Mr. Waddell's amendment would presumably place it in the hands of the federal Minister of Justice or Attorney General of Canada to decide what is and what is not a shooting competition in Canada. If that is the way the committee wants to go, so be it. I personally do not think there is any problem with the wording as it is. It is in the opinion of the local registrar of firearms, and I am not quite sure why the firearms community would want this decision to be made by the Attorney General of Canada, which is what it would be if we are to determine by regulation what and where and who is running a shooting competition.

[Translation]

compétition de tir est une notion trop vague. En effet, il y a bien des moyens de contourner une exclusion aussi générale dont l'objectif est finalement d'autoriser certains amateurs à participer au tir sportif ou à des compétitions de tir, selon l'expression qu'on utilise.

On peut considérer que deux insectes qui traversent le plancher font la course. Dans ce cas, il faut vraiment définir ce qu'est une course et en ce qui nous concerne, ce qu'est une compétition de tir. Quelques personnes peuvent se réunir, installer des cibles et organiser une compétition de tir, sans obtenir aucune autorisation. Une telle activité ne peut être reconnue comme une compétition de tir ou comme une activité analogue, selon les termes que l'on utilise. Et pourtant, c'est un concours de tir. Il me semble que la définition est trop vague. Je crois que nous devons faire une exception pour les personnes qui consacrent beaucoup de temps au tir de compétition, qui ont représenté le Canada et qui ont obtenu des distinctions sportives, ainsi que pour les personnes qui n'ont peut-être pas un niveau international, mais qui se sont dépensées sans compter pour ce sport et qui ont adopté une attitude très responsable vis-à-vis des armes à feu. Par contre, il n'est pas question de faire des exceptions pour les gens qui peuvent réunir quelques copains en moins d'une heure pour se rendre dans un endroit isolé et s'entraîner au tir et voir qui est le meilleur. Il me semble que l'amendement de M. Waddell est très utile, car il nous permet de donner au Conseil consultatif canadien le temps de préciser quelles sont les activités acceptées et celles qui ne le sont pas.

M. Waddell: Permettez-moi, monsieur le président, de faire un rappel au Règlement, je n'ai pas lu le bon paragraphe de mes notes.

Une voix: C'est le paragraphe suivant.

M. Waddell: Le paragraphe suivant. Je suis désolé, j'aimerais bien pouvoir ajouter autre chose pas tout à fait légalement... Même mon collègue m'a bien compris. On me dit que même les partisans des armes à feu se plaignent du trop grand pouvoir d'appréciation qu'autorise l'expression «compétition de tir». Les véritables sportifs veulent participer à des compétitions de tir, mais ils souhaitent que ce soit des concours en bonne et due forme. A mon avis, il sont très contents que nous ayons pris des dispositions à cet effet. La loi ne leur posera pas de problèmes. Ce sont les gens qui prétendent organiser des concours de tir qui nous inquiètent.

M. Nicholson: Monsieur le président, l'amendement de M. Waddell confiera probablement au ministre fédéral de la Justice ou au procureur général du Canada le soin de décider ce qui peut être considéré comme une compétition de tir au Canada. Si telle est la volonté du comité, tout est très bien. Personnellement, il me semble que le libellé de la loi ne pose pas problème. C'est au registraire local d'armes à feu qu'il incombera de décider et je ne suis pas certain que les détenteurs d'armes à feu souhaitent que cette décision soit prise par le procureur général du Canada, comme ce serait le cas si nous définissons par règlement la nature des compétitions de tir, l'endroit où elles peuvent se dérouler et qui peut y participer.

[Texte]

I am not in favour of adding that responsibility to the federal Attorney General, and if you were designating the provincial Attorney General, he or she would have to designate someone who would be the individual who is responsible for administering this regime, which is the local registrar of firearms.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, I think what Mr. Nicholson said is true. With all due respect to the registrar, I think the additional qualification... A concern with the general gun collectors was that registrars' opinions will differ across the country. In various parts of the country a registrar will take a very broad interpretation, and then in another part perhaps a narrower interpretation.

• 1720

We would like the department, the minister, through the Canadian Advisory Council committee to put some parameters on this, perhaps to say, as designated by the Shooting Federation of Canada, maybe not that, but to have some kind of qualification—Marquis of Queensbury, it does not matter. We want to qualify this somewhat, so we can get parameters and take some of the discretion away from the registrar. I have no problem with the registrars, but I want to narrow it down so that the registrar's options and parameters are narrowed somewhat. I think by regulation is a very good way of doing it.

Mr. Waddell: I just wanted to add something to Mr. Nicholson's comment. One has to open one's eyes a little bit. I am sure you have seen a lot coming from the falls on both sides there, and the kind of developments that happen. We are seeing people who are starting to bring pretty strong arms to so-called shooting competitions. We are even seeing them put up cut-outs and human targets. We are even seeing the beginning of the first attempt at a shooting gallery in Burnaby, British Columbia.

All this is part and parcel of the movie and television culture, which is so unlike our traditional hunting and shooting culture and even our traditional shooting competitions in Canada. So I think we need the ability. If it is not used to regulate shooting competitions with some general rules, legitimate firearms people would also not mind seeing some control over the degree of discretion on this area.

Mr. Nicholson: It says here, Mr. MacLellan, that the local firearms officer would or would not designate those competitions. Would you feel better about having the federal Attorney General make the decisions through the advisory council?

Mr. Waddell: I would like to see the advisory council look at that.

Mr. Nicholson: It is something the advisory council could do. It could certainly advise the Minister of Justice on that.

Mr. Hawkes: Semantics are important, and Mr. Worthy and I were just trying to look back to the marginal notes. But when we talk about a prohibited weapon we are talking about the large-capacity cartridge. This is the provision that will

[Traduction]

Je ne suis pas favorable à l'octroi de cette responsabilité au procureur général du Canada et si cette responsabilité incombe au procureur général de chaque province, celui-ci devra confier au registraire local d'armes à feu le soin d'administrer ce règlement.

M. MacLellan: Monsieur le président, je crois que M. Nicholson a raison. Quelle que soit la compétence du registraire, j'ai une petite réserve... Les collectionneurs d'armes à feu craignent que les registraires n'appliquent pas le règlement de la même manière dans toutes les régions du pays. Les registraires de certaines régions du pays pourraient donner des interprétations très libérales du règlement, alors que d'autres pourraient être beaucoup plus strictes.

Nous aimerions que le ministère ou le ministre, par l'intermédiaire du Comité du conseil consultatif canadien définisse certains paramètres, éventuellement en consultation avec la Fédération de tir du Canada ou d'une autre manière, mais afin d'établir certaines règles, comme l'a fait le marquis de Queensbury. Ce que nous voulons, c'est préciser un peu tout ceci, nous voulons avoir des paramètres afin de laisser au registraire moins de pouvoir d'appréciation. Je n'ai rien contre les registraires, mais je veux que le règlement soit suffisamment précis pour que le registraire ne dispose pas de paramètres trop vagues et d'options trop nombreuses. À mon avis, le règlement constitue une bonne solution.

M. Waddell: J'aimerais ajouter quelque chose au commentaire de M. Nicholson. Il faut un peu ouvrir les yeux. Je suis certain que vous avez entendu et observé toutes sortes de choses de part et d'autre. Il y a des gens qui commencent à introduire des armes assez puissantes dans les soi-disant compétitions de tir. Il y en a même qui utilisent des silhouettes et des cibles humaines. Il y a même eu une tentative de création d'un stand de tir à Burnaby, en Colombie-Britannique.

Tout ceci nous a été apporté par le cinéma et la télévision qui nous présentent une culture différente de nos traditions de chasse et de tir et même des compétitions de tir que l'on organisait jusque là au Canada. C'est pourquoi, je crois qu'il faut qu'on se donne des moyens. Les propriétaires légitimes d'armes à feu ne seraient pas contre un certain contrôle du pouvoir d'appréciation dans ce domaine, tant que nous n'imposons pas un règlement général régissant les compétitions de tir.

M. Nicholson: Le projet de loi stipule, monsieur MacLellan, que les préposés locaux aux armes à feu auraient le pouvoir d'autoriser ces compétitions. Est-ce que vous préféreriez que cette décision soit confiée au Procureur général du Canada par l'intermédiaire du Conseil consultatif?

M. Waddell: J'aimerais que le Conseil consultatif se penche là-dessus.

M. Nicholson: Le Conseil consultatif pourrait certainement conseiller la ministre de la Justice à ce sujet.

M. Hawkes: La terminologie est importante et M. Worthy et moi-même voulions simplement revenir aux notes situées dans la marge mais, lorsque nous parlons d'armes interdites, il est question des armes à chargeur de grande

[Text]

enable us through the whole regulatory process to provide the definition of what that is, and this is the clause that gives the exception. So somebody who is a regular Olympic competition shooter who maybe needs a 20-shot cartridge or something can have this certificate or exemption on a permanent basis so they can go back and forth to the range and target practice.

At this point I am somewhat reluctant to change it. If a wording can emerge through further examination at report stage that helps... the part we are really dealing with is that part to enable our competitive shooters to use the proper equipment to shoot in those kinds of competitions. It is intended to be a judgment call which continues. The person then can continue to possess what ordinarily might be a prohibited weapon but is really a magazine.

Mr. Nicholson: Not to make Mr. Waddell's point for him, but I guess his concern is that there is no designation or ability to designate under the act what a legitimate Olympic shooting competition that is informally arranged is. It would have to be designated, and the choice then would either be the federal Attorney General through the advisory council, or the provincial Attorney General.

• 1725

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, Mr. Hawkes is correct. We're creating an exception here, but by allowing it to be so broad we're allowing the majority of the people into the exception. We're saying that this is going to be the case, except for this, but that's like saying there are going to be 10,000 people involved and 9,000 are going to be in the exception. That's not what was intended here.

There is a real need to exempt competitive shooters who have really worked and are involved in internationally accepted shooting competitions. They need to practise, they need to practise locally, they need to practise constantly to maintain, because there's a very fine line between those who are the best and those who are in the middle rank.

They're very responsible people and, as I said earlier, they bring a lot of credit to this country with the success that they've had. And they're a good example for those who use firearms. It's not only an exception that's a neutral factor, it's an exception that's a very positive factor because of the example they set with respect to firearms, the sincerity and dedication with which they treat firearms, and their attitude towards firearms.

The only thing is that this exception for shooting competitions, without any kind of class, without any kind of narrowing factor, is going to allow in any group of people who want to get together.

[Translation]

capacité. C'est la disposition qui nous permettra, par l'intermédiaire du processus de réglementation, de présenter une définition et c'est cet article qui fait état des exceptions. Cela permettrait à un sportif qui participe régulièrement à des compétitions olympiques et qui utilise par exemple des chargeurs de 20 balles, d'obtenir un certificat ou une exemption permanents afin qu'il puisse s'entraîner dans un terrain de tir.

Pour le moment, j'hésite un peu à modifier le libellé. On pourra peut-être le modifier si une formulation plus précise apparaît après un examen plus approfondi, à l'étape du compte rendu... La partie qui nous concerne vraiment est celle qui doit permettre aux personnes qui participent aux compétitions de tir d'utiliser le matériel qui convient à ce type de concours. La décision aura un effet permanent. La personne qui aura obtenu une dérogation sera autorisée à conserver une arme prohibée qui est en fait un chargeur.

M. Nicholson: Je ne veux pas faire moi-même la démonstration de M. Waddell, mais je suppose qu'il ne souhaite pas que la loi définisse ou donne le pouvoir de définir ce qu'est une compétition légitime de tir olympique organisé de manière non officielle. Il faudrait qu'une telle compétition soit autorisée et que la décision de l'autoriser soit prise par le procureur général du Canada par l'intermédiaire du Conseil consultatif, ou par le procureur général de la province.

M. MacLellan: Monsieur le président, M. Hawkes a raison. Par cet amendement, nous autorisons une exception, mais il faut éviter que cette exception soit si générale que la majorité des gens puissent en bénéficier. Nous imposons certaines conditions et nous prévoyons certaines exceptions, mais cela revient à dire que si le règlement s'applique à 10,000 personnes, 9,000 d'entre elles pourront bénéficier de l'exception. Or, telle n'est pas notre intention.

Il est vraiment nécessaire de faire une exception pour les personnes qui pratiquent le tir de compétition, qui se consacrent à ce sport et qui ont participé à des concours internationaux reconnus. Ces gens-là doivent s'entraîner près de chez eux, ils doivent s'entraîner constamment pour se maintenir à leur niveau, car la ligne qui sépare l'élite de la moyenne est bien ténue.

Ce sont des gens très responsables et, comme je l'ai dit tout à l'heure, leur succès dans les compétitions à l'étranger rejaille sur le Canada. Par ailleurs, ils sont un bon exemple pour les détenteurs d'armes à feu. Le fait de leur accorder une exception a une incidence très positive en raison de l'exemple que ces sportifs donnent en matière d'utilisation des armes à feu, à cause de leur sincérité, de leur sérieux et de leur attitude vis-à-vis des armes à feu.

Le seul problème, c'est que l'exception concernant les compétitions de tir, si elle n'est accompagnée d'aucun facteur restrictif ni d'aucune précision définissant les types de catégories, risque d'être utilisée par des personnes dont le seul but est de se réunir pour utiliser des armes à feu.

[Texte]

You can say that the registrars are going to be competent, but the registrars are not going to treat this uniformly. There are going to be various treatments across the country, and I think that's not going to be satisfactory. I think we are doing the registrars a favour if we offer some parameters.

We set up the Canadian Advisory Council, because we wanted to get a fair approach from those who are actually involved with firearms, so that they would be able to study it and recommend to the minister. I think by saying "by regulation" and having the advisory council look at it and recommend to the minister is a perfectly satisfactory, really responsible and helpful way of doing it.

Mr. Worthy: Unless I am misunderstanding things, I know that even when we served on the Reimer committee, we recognized that in many cases the finetuning is done through the regulations. My understanding was that the regulations for this would still be there to in fact fine tune. What we are trying to do with your amendment—

The Chairman: One moment, Mr. Worthy. Might I just interrupt, please. Mr. Bartlett.

Mr. Bill Bartlett (Committee Researcher): I don't think there's any regulatory power that would directly relate to the exemption. The exemption itself is spelled out in the bill. The regulatory power would relate to defining what is otherwise a prohibited large capacity magazine, but the exemption from that is spelled out in the bill.

Mr. Worthy: So the proposed section referring to the regulations is not referring to anything to do with the. . .

Mr. Bartlett: The regulations would add to this in terms of conditions for the possession, but they wouldn't define the exemption as such.

Mr. Hawkes: Just to follow up on that, and after talking to some of the officials at the table, if Mr. Waddell would be willing to change the wording slightly, we might get to the same point. The wording I hear suggested is "would be used in shooting competitions as designated by the provincial Attorney General".

Mr. Waddell: That's the other wording.

Mr. Hawkes: That gives you the mechanism for designating the competition; it doesn't get you into the problem around the regulatory power that our researcher has identified. However, it does put the boundaries around it. Is that correct?

Mr. Nicholson: That's a good way around it.

Mr. Hawkes: Would you be willing to change that—

Mr. Waddell: I'd be willing to withdraw or rewrite my—

Mr. Hawkes: I think instead of "prescribed by regulations" the words should be "designated by the provincial Attorney General".

The Chairman: Does Mr. Waddell have unanimous consent to withdraw his first motion and submit a new motion?

Some hon members: Agreed.

[Traduction]

Vous dites que l'on peut compter sur la compétence des registraires, mais les décisions des registraires ne seront pas uniformes. Leurs décisions ne seront pas les mêmes dans les différentes régions du pays et je pense que c'est inacceptable. Je crois que l'on fera une faveur aux registraires en leur donnant des paramètres.

Nous avons créé le Conseil consultatif canadien parce que nous voulions entendre les opinions véritables des personnes qui s'intéressent aux armes à feu, afin que le Conseil puisse les étudier et faire des recommandations au ministre. Je crois qu'il est tout à fait responsable et approprié d'utiliser l'expression «par règlement» et de demander au Conseil consultatif de se pencher sur la question et de présenter ces recommandations au ministre.

Mr. Worthy: Je ne sais pas si j'ai bien compris, mais lorsque je siégeais au Comité Reimer, nous avions reconnu que le règlement servait souvent à préciser les choses dans le détail. J'avais cru comprendre que dans ce cas, le règlement servirait encore à peaufiner. Ce que nous essayons de faire avec votre amendement. . .

Le président: Un instant monsieur Worthy. Je vais vous interrompre pour donner la parole à M. Bartlett.

Mr. Bill Bartlett (rechercheur du Comité): Je ne pense pas qu'il y aurait un pouvoir de réglementation qui se rapporterait directement à l'exemption. Le projet de loi définit clairement l'exemption. Le pouvoir de réglementation se rapporterait à la définition de ce qu'est un chargeur à grande capacité prohibé, mais l'exemption est clairement définie dans le projet de loi.

Mr. Worthy: Mais alors, l'article proposé ayant trait au règlement ne se rapporte absolument pas au. . .

Mr. Bartlett: Le règlement compléterait tout ceci en précisant les conditions de possession, mais ne définirait pas l'exemption en tant que tel.

Mr. Hawkes: J'aimerais ajouter, après avoir discuté de la question avec certaines personnes présentes à cette table, que l'on parviendrait au même résultat si M. Waddell voulait bien modifier légèrement le libellé de son amendement. Je propose que l'amendement se lise comme suit: «propre aux compétitions de tir autorisées par le procureur général de la province».

Mr. Waddell: C'est l'autre libellé.

Mr. Hawkes: Cela nous donne le mécanisme qui permet d'autoriser la compétition; il nous évite le problème du pouvoir de réglementation dont nous a parlé l'attaché de recherche. Cependant, ce libellé définit bien les limites. Est-ce acceptable?

Mr. Nicholson: C'est une bonne façon de s'en tirer?

Mr. Hawkes: Est-ce que vous acceptez de le modifier?

Mr. Waddell: Je veux bien retirer ou reformuler mon. . .

Mr. Hawkes: Au lieu de dire «prescrit par règlement», il faudrait dire «approuvé par le procureur général de la province».

Le président: Est-ce que M. Waddell est autorisé à l'unanimité à retirer sa première motion et à en soumettre une nouvelle?

Des voix: D'accord.

[Text]

Mr. Nicholson: The word "provincial" would not be necessary, for the definition of the Attorney General is the Attorney General of the province.

Mr. Hawkes: Would that cover the territories?

Mr. Nicholson: The federal Attorney General acts as the provincial Attorney General in that case.

• 1730

The Chairman: We want to be sure on this. Which of these two wordings would be satisfactory: "use in shooting competition, as designated by the Attorney General, and is lawfully"?

Mr. Waddell: No, that just continues the sentence, "and is lawfully possessed".

Mr. Nicholson: That refers to the weapon, not the—

The Chairman: Okay, so we do not need that in?

Mr. Waddell: No, that just continues on.

The Chairman: The alternate wording is "use in shooting competitions, as designated by the Attorney General of the province".

Mr. Bartlett: There is a definition of "Attorney General" in the act that includes the Attorney General of the province for the provinces and the federal Attorney General for the territories.

Mr. Hawkes: So you don't need the word—

Mr. Bartlett: If you leave out "of the province", "Attorney General" would still be defined under section 2 of the code. If you say "of the province", I am not sure of the status in the territories.

Mr. Mosley: Mr. Bartlett is quite correct, of course, but the only reason for referring to the province would be to eliminate any possibility that an Attorney General might approve a competition that may take place not only in that province, but in another province. That was one concern we might have with not making a reference to the province.

To resolve it, it might be better to say: "designated by the Attorney General of the province in which the competition is to take place," and then continue with "and is lawfully possessed".

Mr. Waddell: I know your job is to think up... but with respect, I think it is highly unlikely that an Attorney General of one province is going to approve a competition in another province. They have enough to do.

Mr. Nicholson: His jurisdiction would not extend outside the province.

Mr. Waddell: He might be able technically to do it, but...

I would go with the original amendment, then, which is "in shooting competitions, as designated by the Attorney General," and then you just continue on.

[Translation]

M. Nicholson: L'expression «de la province» ne serait pas nécessaire puisque le procureur général, par définition, est celui de la province.

M. Hawkes: Est-ce que cela s'appliquerait également aux territoires?

M. Nicholson: Le procureur général du Canada fait office, dans ce cas, de procureur général de la province.

Le président: Nous voulons en être certains. Lequel de ces deux libellés serait le plus approprié: «propre aux compétitions de tir, autorisé par le procureur général, qu'elle satisfait aux règlements»?

M. Waddell: Oui, mais il faut continuer la phrase «qu'elle satisfait aux règlements de l'application sur la possession d'une telle arme».

M. Nicholson: Mais cette dernière phrase se rapporte à l'arme et non pas...

Le président: Très bien, alors on en a pas besoin?

M. Waddell: Non, c'est juste la suite.

Le président: L'autre libellé serait le suivant: «propre aux compétitions de tir autorisées par le procureur général de la province».

M. Bartlett: Dans la loi, la définition de «procureur général» désigne le procureur général des différentes provinces et le procureur général du Canada pour les territoires.

M. Hawkes: Par conséquent, on n'a pas besoin de préciser...

M. Bartlett: Si on supprime «de la province», les termes «procureur général» continuent de répondre à la définition que l'on trouve à l'article 2 du code. Par contre, si l'on précise «de la province», je ne suis pas certain qu'elle s'applique également aux territoires.

M. Mosley: M. Bartlett a tout à fait raison, mais si l'on fait mention de la province, c'est simplement pour éviter qu'un procureur général puisse autoriser la tenue d'une compétition non seulement dans sa province, mais également dans une autre province. C'est un risque réel si l'on ne fait pas mention de la province.

On pourrait y pallier en choisissant la formule suivante: «autorisée par le procureur général de la province où doit se tenir la compétition». La phrase se poursuivrait avec «qu'elle satisfait aux règlements d'application».

M. Waddell: Je sais que votre métier est de prévoir, mais, sauf votre respect, je ne pense pas que le procureur général d'une province puisse approuver la tenue d'une compétition dans une autre province. Chaque procureur général a assez à faire chez lui.

M. Nicholson: Son pouvoir ne dépasse pas les frontières de la province.

M. Waddell: Techniquement, il pourrait peut-être le faire, mais...

Je préfère garder le premier amendement qui se lisait comme suit: «propre aux compétitions de tir, autorisé par le procureur général», avec la suite de la phrase, telle quelle.

[Texte]

The Chairman: It is moved by Mr. Waddell that subclause 4.(2) on page 6 be amended by deleting line 4 and substituting:

use in shooting competitions, as designated by the Attorney General, and is lawfully

Amendment agreed to

Mr. MacLellan: I will withdraw mine, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. We will not put number 33. We have amendment 34. Mr. MacLellan?

Mr. Fee: It's the same one in French.

The Chairman: Okay. We have another one, number 35, by Madam Venne, but unfortunately it's impossible for the chair to put it, Madam Venne, due to Beauchesne, subsection 698.(8). It goes back into the parent act and that section of the parent act is not before this committee. It's a substantial amendment of the parent act, it's not just a tiny part. And it's not subsequent to other amendments the committee might make dealing with clauses that are before this committee.

Mr. Waddell: I will accept the chair's ruling that it's out of order, so I won't put it. I would like to know just generally what it was attempting to do, because I might want to have another look at the report case. Perhaps Madam Venne might just get a moment to explain what she was trying to do here.

• 1735

Mme Venne: C'était un amendement pour demander l'enregistrement de toutes les armes à feu, non seulement des armes à autorisation restreinte, mais de toutes les armes, comme plusieurs témoins nous l'ont demandé et comme la population l'a demandé.

Il est assez inconcevable que dans les villes, on sache combien il y a de chiens et d'autos, mais pas combien il y a d'armes.

Le coût de cela n'est pas si élevé, bien qu'on nous ait mentionné l'autre jour, lors de notre visite à la Gendarmerie royale, que cela pourrait coûter 500 millions de dollars, je crois. Est-ce bien cela, monsieur Worthy?

Mr. Worthy: I believe \$500,000.

Mme Venne: Ce serait pour enregistrer toutes les armes qui existent au Canada. Selon ma proposition, le système était mis en vigueur le 1^{er} janvier 1993 et cela pouvait très bien être fait par des cartes. On a plusieurs cartes de crédit, par exemple. On met une petite puce d'ordinateur à l'intérieur, c'est-à-dire une mémoire, et on peut très bien le faire à un coût passablement moins élevé que les millions dont la Gendarmerie royale du Canada nous a parlé.

C'est tout ce que je voulais vous mentionner. Comme vous n'acceptez pas que je dépose cet amendement, je vais le retirer et je vais retirer les autres qui ont rapport au même sujet, c'est-à-dire l'enregistrement de toutes les armes à feu. Vous l'aviez d'ailleurs tout à l'heure à l'article 21. C'en était un qui avait trait à l'enregistrement de toutes les armes à feu.

[Traduction]

Le président: M. Waddell propose de modifier le paragraphe 4.(2) de la page 6 en supprimant la ligne 1 et en la remplaçant par le texte suivant:

propre aux compétitions de tir autorisées par le procureur général, qu'elle satisfait aux règlements

L'amendement est adopté

M. MacLellan: Monsieur le président, je retire mon amendement.

Le président: Très bien. Nous allons laisser de côté l'amendement numéro 33. Nous avons l'amendement numéro 34. Monsieur MacLellan?

M. Fee: C'est la même chose en français.

Le président: Très bien. Nous avons un autre amendement, le numéro 35, proposé par M^{me} Venne. Malheureusement, madame Venne nous ne pouvons l'accepter, en raison du paragraphe 698.(8) du Beauchesne. Votre amendement se rapporte à la loi d'origine et le comité ne s'est pas encore penché sur cet article de la loi. Il s'agit d'un amendement sur le fond de la loi d'origine et pas seulement d'une modification mineure. L'amendement que vous proposez ne découle pas d'autres amendements que le comité pourrait être amené à adopter suite à l'examen des articles qui sont actuellement à l'étude.

M. Waddell: J'accepte la décision du président affirmant que cet amendement n'est pas conforme au règlement. J'aimerais connaître la teneur générale de cet amendement car je reviendrai éventuellement au dossier. M^{me} Venne pourrait peut-être m'expliquer quel était le but que visait son amendement.

Mrs. Venne: It was an amendment asking for the registration of all firearms, not only restricted weapons, but also all firearms, as recommended by several witnesses and by the public.

It is quite unbelievable that we would know how many dogs and cars there are in a city, but that we would not have any idea of the number of firearms.

It would not be that costly to get that information, although we were told the other day, when we visited the RCMP, that it would cost \$500 million, I think. Is that correct Mr. Worthy?

M. Worthy: Je pense qu'il était question de 500,000\$.

Mrs. Venne: My amendment would make it compulsory to register all firearms in Canada. This new regulation would take effect on January 1, 1993 and all the registration process could be done by cards. We all have several credit cards. All we would have to do would be to insert a memory chip in a card like that and that would probably cost us far less than the millions of dollars mentioned by the RCMP.

This is all I wanted to mention. But since you do not allow me to propose this amendment, I am going to withdraw it and do the same with the other ones dealing with the same subject, that is the registration of all firearms. As a matter of fact, you had something like that a moment ago at clause 21. It was an amendment related to the registration of all firearms.

[Text]

Je ne sais pas comment vous voulez procéder. Puisque je ne peux pas les déposer ici, je suppose que je les mentionnerai au fur et à mesure qu'ils arriveront sur la table. C'est parfait.

The Chairman: I regret having to do that, Madam Venne, because if your amendment was incidental to other amendments I think I would be able to accept it, but it's a whole new system. Thank you very much.

I want to ask you to go back to clause 4, which I have not put to you as amended yet, but in the motion by Mr. Waddell, as I read it, I used the words "use in shooting competitions, as designated". Justice officials would like to have us delete the word "as" so that it just reads "use in shooting competitions designated by the Attorney General and is lawfully". Agreed?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Hawkes: Can we stand this, just in case somebody gets some wisdom on that in retrospect? We have fixed it a couple of times in little ways. It is just an abundance of caution in me that you stand it—

Mr. MacLellan: We could reopen it if you—

Mr. Hawkes: It takes unanimous consent. That's the difference.

Mr. MacLellan: I would think that if there's a real problem—

The Chairman: Shall clause 4 as amended carry?

Clause 4 as amended agreed to

Clause 5 agreed to

On clause 6

• 1740

Mr. Waddell: I would like to ask the officials, clause 6 says the Governor General can make orders specifying times for amnesties—the Governor-in-Council, sorry, the Cabinet. What is the government's intention with respect to these amnesties?

Mr. Mosley: Mr. Chairman, there is a great deal of work being done with the provinces and the police community at the moment to prepare for an amnesty to be declared concurrent with the bringing into force of most of Bill C-17, with a communications program in advance to encourage people to dispose of unwanted firearms and to regularize perhaps their possession of restricted firearms they may have at the present time. It would be also concurrent with the registration drive with regard to the firearms that would be affected by the grandfathering scheme in the bill as well.

Mr. Waddell: The minister made reference to a communications campaign yesterday afternoon. I meant to ask her about that. Is that part of that communications program?

Mr. Mosley: Very much part of it.

Mr. Waddell: What else is in the communication campaign?

[Translation]

I do not know how you want to proceed, but since I cannot propose my amendments now, I suppose I will introduce them when the topic will be discussed. Very well.

Le président: Je regrette, madame Venne, de ne pas pouvoir vous laisser présenter votre amendement, mais il s'agit de quelque chose d'entièrement nouveau et pas seulement d'une modification liée à un autre amendement. Je vous remercie.

Nous allons maintenant revenir à l'article 4 que je ne vous ai pas lu encore sous sa forme modifiée. J'ai lu la version anglaise de la motion de M. Waddell de la manière suivante: «use in shooting competitions, as designated». Les représentants du ministère de la Justice aimeraient que l'on supprime le mot «as», de manière à ce que la motion se lise comme suit en anglais: «use in shooting competitions designated by the Attorney General and is lawfully». D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Hawkes: Pourrions-nous reporter l'adoption de cette motion, au cas où quelqu'un aurait une modification à y apporter? Nous l'avons déjà modifiée plusieurs fois, mais c'est un surcroît de prudence qui m'incite à en demander le report. . .

M. MacLellan: On peut y revenir si vous. . .

M. Hawkes: La motion doit être adoptée à l'unanimité. Voilà la différence.

M. MacLellan: Si c'est ça le problème. . .

Le président: Est-ce qu'on adopte l'article 4 tel qu'amendé?

L'article 4 tel que modifié est adopté

L'article 5 est adopté

Article 6

M. Waddell: J'ai une question à poser aux représentants du ministère de la Justice. L'article 6 stipule que le gouverneur général peut fixer les délais d'amnistie—enfin, je veux dire le gouverneur en conseil, c'est-à-dire le Cabinet. Quelle est l'intention du gouvernement au sujet de ces amnisties?

M. Mosley: Monsieur le président, nous travaillons intensément en ce moment avec les provinces et les forces de police pour préparer une amnistie qui s'appliquera au moment de l'entrée en vigueur de la plus grande partie du projet de loi C-17. Nous préparons également un programme de communications destiné à inciter les gens à se débarrasser des armes à feu dont ils ne veulent plus et à régulariser leur situation s'ils possèdent des armes à feu à autorisation restreinte. Tout cela se ferait conjointement avec la campagne d'enregistrement des armes à feu qui seraient touchées par la clause de droits acquis contenue dans le projet de loi.

M. Waddell: La ministre a parlé hier après-midi d'une campagne de communications. J'avais l'intention de lui demander des détails à ce sujet. Est-ce que cette campagne fait partie du programme de communications?

M. Mosley: Tout à fait.

M. Waddell: Quels seront les autres aspects de cette campagne de communications?

[Texte]

Mr. Mosley: The communications campaign to inform Canadians would also be addressed to the elements of the new law.

Mr. Waddell: What the bill says.

Mr. Mosley: What the bill says, with training programs that are being established. It would also be directed at the law enforcement community, because we will have to train those within that community, who will be training their other officers who will actually have to administer the program.

So much of it will be aimed at the hundreds or thousands of officers who will be training those at the local level who will be actually administering these changes when they come into effect with videotapes and the like.

Mr. Waddell: If we passed this section allowing for the Cabinet to grant amnesty, what is it going to cost for the amnesty program and for the communications program? What is it going to cost the taxpayer?

Mr. Mosley: The actual amounts have not been determined and the government has not made a decision as to what the allocation to that will be. There are moneys which have been already allocated for the purposes of the bill as they were—this is in the new addition, which was not in C-80.

The funding of the amnesty program per se has not been determined by the government. There are other moneys which have been allocated already for the communications program in relation to the change in the laws. So that money is available. I do not have the exact specifics at hand.

Mr. Waddell: I heard \$8 million from the minister. Did I hear \$8 million for the—

Mr. Mosley: Well the whole developmental funding would be under that ceiling. Some of that money has to be used, of course, for setting up the training programs and the development of curriculum and so on.

Mr. Waddell: I understand that. I wanted to ask Mr. Nicholson, he made reference earlier to a backlog of the RCMP dealing with these restricted weapons, I believe, when we talked about importing things across the border. You said the police needed time and so on. Can you give us some—because I am worried. If we put on an amnesty as well, how big is that backlog?

Mr. Nicholson: I think it is about six weeks, Mr. Waddell, the backlog.

Mr. Waddell: Six weeks.

Mr. Nicholson: At the present time.

Mr. Waddell: All right.

Mr. Nicholson: But ask me that question at report stage and I may be able to give you. . . I can further refine that.

Mr. Waddell: You will give us further details?

Mr. Nicholson: I think you have—

[Traduction]

M. Mosley: La campagne de communications qui aura pour but d'informer les Canadiens se penchera également sur les différents aspects de la nouvelle loi.

M. Waddell: C'est-à-dire le contenu du projet de loi.

M. Mosley: Le contenu du projet de loi ainsi que les programmes de formation qui seront créés. La campagne d'information s'adressera également aux personnes chargées de l'application de la loi, car nous devons assurer la formation de ces personnes qui à leur tour auront pour tâche de former les agents qui auront à administrer le programme.

Par conséquent, une grande partie du programme consistera à former des centaines ou des milliers d'agents qui formeront, à l'aide de cassettes vidéo et d'autres matériel du même type, les personnes qui, au niveau local, seront chargées de mettre les changements en application.

M. Waddell: Si nous adoptons cet article qui autorise le Cabinet à accorder une amnistie, peut-on savoir combien il en coûtera aux contribuables pour le programme d'amnistie et le programme d'information?

M. Mosley: Les montants réels n'ont pas été précisés et le gouvernement n'a pas pris de décision quant aux crédits qu'il y consacrera. Des fonds ont déjà été réservés pour l'application des dispositions du projet de loi, c'est-à-dire des nouvelles dispositions, qui ne figuraient pas dans le projet de loi C-80.

Le gouvernement n'a pas pris de décision quant au montant du financement qu'il souhaiterait consacrer au programme d'amnistie. Par contre, d'autres fonds ont déjà été accordés au programme d'information sur les modifications de la loi. Par conséquent, les fonds sont disponibles, mais je n'en connais pas le montant exact.

M. Waddell: La ministre a parlé je crois de 8 millions de dollars. Est-ce que j'ai bien entendu?

M. Mosley: C'est le plafond qui a été fixé au processus d'élaboration. Bien entendu, une partie de cet argent sera consacrée à la mise en oeuvre des cours de formation, à l'élaboration des programmes, etc.

M. Waddell: Je comprends. Je voulais poser une question à M. Nicholson qui a parlé un peu plus tôt, lorsque nous avons abordé la question de l'importation, du retard pris par la GRC relativement aux mesures applicables aux armes prohibées. Vous avez dit que la police a besoin de temps. Pouvez-vous nous donner car j'ai certaines inquiétudes. Si nous adoptons en plus l'article concernant l'amnistie, quel sera ce retard?

M. Nicholson: Je pense, monsieur Waddell, que le retard est de six semaines environ.

M. Waddell: Six semaines.

M. Nicholson: Actuellement.

M. Waddell: Très bien.

M. Nicholson: Mais si vous me posez cette question au moment du compte rendu, je serai en mesure de vous répondre de manière plus précise.

M. Waddell: Est-ce que vous avez d'autres détails à nous donner?

M. Nicholson: Je pense que vous avez. . .

[Text]

Mr. Waddell: Pardon me?

Mr. Michael Zigayer (Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice): I understand that the backlog is six months, not six weeks.

Mr. Waddell: Six months, not six weeks. Six months. We have to get moving.

Clause 6 agreed to

On clause 7

The Chairman: I would like to move on number 37 in the package.

Mr. Worthy: Now I would like to ask the officials if this is in fact—

The Chairman: Could we have it moved first please?

• 1745

Mr. Worthy: Well, I sure would like to ask before I move it. I have an amendment that changes the age. I am assuming that these are the consequent amendments of that. The problem I have of course is that if the main amendment does not carry, I guess we go back and adjust them.

Mr. Hawkes: It is probably better to stand this amendment at this time and to stand the clause at this time until you get to where the amendments are. Then if they carry, you come back to this.

Mr. Worthy: But there are a number of these scattered through here, consequent to that one age. We can deal with them one by one, as long as we are in agreement with the principle of what it is doing. I am subject to your direction, Mr. Chairman.

The Chairman: Before we get into this, we should really have a motion before us that crystallizes the debate around it. There is nothing wrong with putting a motion. The committee will then dispose of the motion.

Mr. Worthy: I move that Bill C-17 be amended by adding immediately after line 31 on page 8 the following:

7.1(1) All that portion of subsection 93(1) of the said Act preceeding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

93(1) Every one who gives, lends, transfers or delivers any firearm to a person under the age of eighteen years who is not the holder of a permit under which the person may lawfully possess the firearm.

(2) Subsection 93(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(2) Subsection (1) does not apply to a person lawfully in possession of a firearm who permits a person under the age of eighteen years to use the firearm under the direct and immediate supervision of the person lawfully in possession of the firearm in the same manner in which that person may lawfully use it.

The Chairman: Before we go into the debate, I want members and the record to show that the chair is in a procedural dilemma. If the committee goes on to pass all of the subsequent amendments dealing with age, which

[Translation]

M. Waddell: Pardon?

M. Michael Zigayer (avocat, Section de la politique—Droit pénal, ministère de la Justice): Je crois que le retard est de six mois et non pas de six semaines.

M. Waddell: Six mois plutôt que six semaines. Six mois. Nous devons prendre notre courage à deux mains.

L'article 6 est adopté

Article 7

Le président: J'aimerais passer au numéro 37.

M. Worthy: Maintenant j'aimerais demander aux représentants du ministère s'il s'agit en fait. . .

Le président: Est-ce qu'il serait possible de proposer la motion avant?

M. Worthy: Eh bien, j'aimerais poser ma question avant d'adopter la motion. Je veux présenter un amendement concernant l'âge. Les modifications que je propose sont directement liées à l'amendement. Le problème, c'est que si l'amendement principal n'est pas adopté, il faudra y revenir et adapter mes modifications.

M. Hawkes: Il est probablement préférable de reporter cet amendement pour le moment et de reporter l'article jusqu'à ce que l'on parvienne aux amendements. Si les amendements sont adoptés, vous pourrez y revenir.

M. Worthy: Mais il y a plusieurs amendements qui sont éparpillés et qui se rapportent à l'âge. On peut les passer en revue un par un, dans la mesure où nous en acceptons le principe. Monsieur le président, je ferai ce que vous me direz de faire.

Le président: Avant de nous pencher là-dessus, nous devrions proposer une motion qui résume le débat. Il n'y a rien de mal à présenter une motion. Par la suite, le comité se prononcera sur cette motion.

M. Worthy: Je propose que le projet de loi C-17 soit modifié par insertion, après la ligne 32, page 8, de ce qui suit:

7.1(1) Le passage du paragraphe 93.(1) qui suit l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

93.(1) Quiconque donne, prête, cède ou livre une arme à feu à une personne de moins de 18 ans qui n'est pas titulaire d'un permis en autorisant la possession légale.

(2) Le paragraphe 93.(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne qui, en possession légale d'une arme à feu, permet à une autre personne de moins de 18 ans de s'en servir, sous sa surveillance immédiate, de la manière dont elle-même peut légalement s'en servir.

Le président: Avant de passer à la discussion, j'aimerais préciser et consigner dans le procès-verbal que le président instruit face à un dilemme de procédure. Si le comité adopte tous les amendements relatifs à l'âge que le Parlement nous

[Texte]

Parliament has referred to us and which the committee has heard the evidence on, and the committee is then decided in its wisdom to increase that age, we are left with the fact that we have one part of one section of the parent act that still refers to the age 16. There are precedents that I should not be accepting putting this motion, but if the committee goes on to pass all the subsequent clauses dealing with age, it leaves Parliament in that horrible position of having a law that is virtually unenforceable. We would have one part of the parent act saying 16 years, and we would have all the other sections of the act, which Parliament has sent to this committee and which the government has dealt with in principle, passed.

I bring that to the attention of the committee and I would propose after our debate to stand our decision on this until I ensure that all of the other ones are passed, at which time I would be inclined to make a ruling that the amendment is so critical to the whole regime sent to us by Parliament, and the clause left in the parent act is so small and incidental, that the committee can face up and put that question and send it back to the whole Parliament. It is a procedural dilemma; there is no doubt.

Mr. Waddell: What would Parliament then have to do? On third reading would they add on a clause to this bill, or would it be a separate bill?

The Chairman: They could not add on the clause; it would require a whole new bill that would presumably, if all the—

Mr. Waddell: They could not, with the unanimous consent of the House, add a clause?

The Chairman: No. We would be cutting new territory with this ruling that I would be making.

• 1750

Mr. Hawkes: Procedurally, if we approve the bill, report it to the House, reprint it—if this amendment were to pass, that would be part of the reprinted situation. Procedurally, somebody could ask the Speaker to intervene, to remove that part. Then the Speaker would hear arguments and would be in a position to take it out or say no, that the committee acted appropriately. In other words, the judge of our behaviour becomes the Speaker if somebody objects. If nobody objects, it would just sit as we amended it.

What I am hearing the chairman say is that we should not vote on this amendment at this time, we should see whether or not we change the parts that are before us. If we do, we would be well advised to go back and deal with this.

Mr. Mifflin: It sounds quite reasonable.

Mr. Hawkes: It would make no sense; it would leave you with a statute that was not coherent.

Mr. Worthy: Until now, the legislation has said that those 16 years and under are treated one way, those over 16 treated another. Those over 16 could get a firearms acquisition certificate. When the Reimer committee heard it,

[Traduction]

a soumis et au sujet desquels le comité a entendu des témoignages, puis décide d'augmenter la limite d'âge, nous allons nous retrouver avec une partie d'un article de la loi d'origine qui continuera de placer la limite d'âge à 16 ans. D'après les précédents, je ne devrais pas accepter la présentation d'une telle motion, mais si le comité adopte tous les articles ultérieurs se rapportant à la limite d'âge, le Parlement se retrouvera dans une position insoutenable puisque la loi sera pratiquement impossible à mettre en application. En effet, la limite d'âge sera de 16 ans dans certains articles de la loi, et ne sera pas la même dans tous les autres articles que le Parlement a renvoyés à notre comité, que le gouvernement a examinés et que nous avons adoptés.

J'attire l'attention du comité là-dessus et je propose, après le débat, de suspendre notre décision jusqu'à ce que je sois certain que tous les autres amendements ont été adoptés, après quoi je serais enclin à décider que l'amendement est si important pour l'ensemble du texte législatif que le Parlement nous a renvoyé, et que l'article contenu dans la loi d'origine est si mineur que le comité doit renvoyer le tout pour examen en séance plénière du Parlement. Nous avons affaire à un dilemme de procédure; il n'y a pas de doute là-dessus.

M. Waddell: Que devra alors faire le Parlement? Est-ce qu'il faudra, en troisième lecture, ajouter un article au projet de loi ou proposer un autre projet de loi?

Le président: Il ne sera pas possible de modifier l'article; il faudrait présenter un projet de loi entièrement nouveau. . .

M. Waddell: Ne serait-il pas possible d'ajouter un article, avec le consentement unanime de la Chambre?

Le président: Non. Avec la décision que je serais amené à prendre, il nous faudrait repartir à zéro.

M. Hawkes: Sur le plan de la procédure, si nous approuvons le projet de loi et si nous le renvoyons à la Chambre, il sera réimprimé et, si nous adoptons cet amendement, il sera pris en compte au moment de la réimpression. Sur le plan de la procédure, quelqu'un pourrait demander au président d'intervenir, de supprimer cette partie. Le président entendrait les arguments et serait en mesure de trancher et de juger si le comité a agi de manière appropriée. Autrement dit, s'il y a des objections, c'est au président qu'il incombera de trancher. S'il n'y a pas d'objections, la modification restera telle que nous l'avons adoptée.

Si j'ai bien compris, le président nous demande de ne pas nous prononcer sur cet amendement pour le moment tant que nous ne savons pas si nous allons modifier les articles que nous examinons actuellement. Sinon, il nous faudrait revenir sur cette question.

M. Mifflin: Cela me paraît tout à fait raisonnable.

M. Hawkes: Pas du tout, avec une telle façon de faire, nous aurons une loi qui manquera de cohérence.

M. Worthy: Pour le moment, la loi prévoit un traitement pour les personnes qui ont moins de 16 ans et un autre traitement pour celles qui ont plus de 16 ans. Les personnes de plus de 16 ans peuvent obtenir une autorisation

[Text]

we recommended that those from 16 to 18 be able to get a firearms acquisition certificate with the parents' consent. This was to satisfy what in many cases would be rural, aboriginal, and young people out on their own, who have a need and a legitimate use for the weapon.

What has subsequently arisen is the argument—and I believe it is terribly valid—concerning the parents' consent for an acquisition certificate. Maybe the parent was giving consent for a .22 or a .30-30 that could be used around the ranch. But once the young person has that FAC, in some parts of Canada at least he can get any weapon to which the FAC entitles him, which was not necessarily the intent of the parents when they gave consent.

I'm not absolutely certain of this, but I am concerned that the legitimate use by people under 18 can be satisfied by the minor's permit. I know that there is an allowance for aboriginals or any others who require their weapons for survival and in sustenance situations.

I have been fairly satisfied by most FAC officers to whom I have talked—and if I am wrong, I would like to be corrected now—that the legitimate use by people under 18 could be accommodated by the minor's permit, which led me to this amendment that would move up the age to 18 for an FAC. Some other witnesses for this committee recommended that we make a junior category of FAC, which would have limited capabilities. I felt that this was going on to new territory and could get kind of mucky. I thought this 18-year-old thing, as long as the minor's permit gave the capability we wanted, would be a cleaner way of dealing with it and give the proper signal to the country. However, it is dependent on its being able to be put into law and to achieve what I believe our intent is.

I would like to hear one more time from the officials that we do have the flexibility within the minor's permit to accommodate what I will call legitimate uses by ranchers, aboriginals, that we have—

Mr. Hawkes: And others in the shooting sports.

Mr. Worthy: Yes. We've heard many witnesses from those in the shooting sports as well. Many of the people said that the competitors were 16 or 17, and that they wanted to make sure there is the flexibility in the system to accommodate the legitimate use—I'd like that assurance one more time, officially.

[Translation]

l'acquisition d'armes à feu. Lorsque le comité Reimer s'est penché sur cette question, nous avons recommandé que les personnes de 16 à 18 ans puissent obtenir une autorisation d'acquisition d'armes à feu avec le consentement de leurs parents. Cet accommodement était destiné à répondre aux besoins des autochtones, des personnes des régions rurales et des jeunes qui se déplacent seuls et pour qui il est tout à fait légitime de posséder une arme à feu.

Le problème qui a fait surface par la suite, et qui mérite à mon avis qu'on y réfléchisse sérieusement, est celui du consentement accordé par les parents en vue de l'acquisition d'une arme à feu. En effet, les parents peuvent donner leur autorisation pour l'acquisition d'une arme de .22 ou de .30-30 à utiliser sur le «ranch». En revanche, une fois que le jeune a obtenu son autorisation, il peut se procurer, tout au moins dans certaines régions du Canada, n'importe quelle arme à laquelle l'autorisation d'acquisition lui donne accès, ce qui n'était pas nécessairement dans l'intention de ses parents.

Je ne suis pas absolument certain, mais je crois que l'octroi d'un permis de port d'arme pour mineurs rendrait possible l'utilisation légitime d'une arme à feu par les personnes de moins de 18 ans. Je sais que des exceptions sont faites pour les Autochtones ainsi que pour les autres personnes qui ont besoin d'une arme à feu pour leur survie ou leur subsistance.

La plupart des agents préposés à l'autorisation d'acquisition des armes à feu avec qui j'ai communiqué m'ont assuré que le permis de mineur pourrait être utilisé pour autoriser les personnes de moins de 18 ans à utiliser une arme à feu de manière légitime. Corrigez-moi si je fais erreur. C'est ce qui m'a amené à proposer cet amendement en vue de porter à 18 ans la limite d'âge pour l'autorisation d'acquisition d'une arme à feu. Certains témoins entendus par le comité ont recommandé la création d'une catégorie junior qui aurait des droits restreints. Cette proposition m'a paru trop innovatrice et potentiellement dangereuse. J'ai pensé que le fait de porter la limite d'âge à 18 ans serait une bien meilleure façon de régler le problème et d'indiquer à la population l'orientation que nous entendons donner à cette réglementation, dans la mesure où le permis de mineur nous donnerait la souplesse que nous recherchons. Cependant, il faut que nous puissions réunir tout cela dans la loi et atteindre l'objectif que nous nous sommes fixé.

J'aimerais que les représentants du ministère nous précisent encore une fois que le permis de mineur nous donne la souplesse nécessaire pour autoriser l'usage légitime d'armes à feu par les agriculteurs, les autochtones. . .

M. Hawkes: Ainsi que par les personnes qui pratiquent le tir de compétition.

M. Worthy: En effet. Nous avons aussi entendu beaucoup de témoins du secteur du tir de compétition. Bon nombre d'entre eux nous ont signalé que les jeunes sportifs avaient 16 ou 17 ans et ont voulu s'assurer que la loi serait suffisamment souple pour leur permettre d'utiliser en toute légalité des armes à feu. . . J'aimerais avoir à nouveau confirmation officielle de tout cela.

[Texte]

• 1755

Mr. Mosley: If I may, Mr. Chairman, I will just refer the committee to the terms of what is now part of the Criminal Code, subsection 110(7), which at present provides that a firearms officer may issue a permit to a person under 16, but if the proposed amendments go through, it would read:

twelve or more years of age, but under the age of eighteen years. . . in order to enable the applicant to possess a firearm for the purpose of target practice, game hunting or instruction in the use of firearms in accordance with conditions for supervision attached to the permit

The application for the permit includes a consent to the issuance of the permit signed by a parent or if a parent is not available, a guardian.

We are of the view, Mr. Chairman, that it would provide the flexibility Mr. Worthy has spoken of. There are other instances in which someone without such a permit may use a firearm, but only under the direct and immediate supervision of a person who may lawfully possess such a firearm.

Mr. Worthy: My feeling is that this should accommodate 99% or more of the situations. But I recognize that in some of the things that may have been suitable for under 16. There are youths 16 and 17 who are assistants to guides and outfitters and who in some cases are several days on their own in wilderness conditions where the proper use and possession of a weapon is required. It is more than you might allow a 14-year-old to have. My concern is that we make sure we allow that.

One way of doing it is to raise the age. The other one is to create in that under-eighteen category a more restrictive FAC that achieves what we want. I felt I was on pretty soft ground to try to deal with it that way.

The amendments I have move it in fact to eighteen. I think by all the witnesses of the committee there is basically a fairly widespread recognition that this is what it should be. I feel it would be the cleanest way as long as everyone else on the committee is assured that those. . . It is not just the aboriginals that need it for sustenance. We have 16-and 17-year-old aboriginals out hunting on their own in many cases, not hunting, but in use of a gun. In most provinces I think you cannot hunt unless you are under the direction.

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, as I understand the intent, this is all relevant to raising the age from 16 to 18. I do not have any problems with that. In fact that is one of the things we were very much in favour of, and it certainly responds to a legitimate and very emotional but well-reasoned concern people have for that. The intent is to agree with raising from 16 to 18, so I do not think you would encounter any difficulty from our side here.

Mr. Waddell: What about on the farm in Saskatchewan, the farm boy and girl who want to go out hunting with their parents? Under your amendments what does that do?

[Traduction]

M. Mosley: Si vous me permettez, monsieur le président, je voudrais renvoyer les membres du comité au paragraphe 110(7) du Code criminel actuel qui énonce qu'un proposé aux armes à feu peut délivrer un permis à une personne de moins de 16 ans. Cependant, si les amendements proposés étaient adoptés, cette disposition se serait alors formulée ainsi:

par une personne âgée d'au moins 12 ans mais de moins de 18 ans s'ils sont convaincus que le requérant requiert cette arme à feu pour s'adonner au tir à la cible ou à la chasse ou pour s'entraîner au maniement des armes à feu conformément aux conditions de surveillance jointes au permis.

La demande de permis comporte une déclaration d'assentiment à sa délivrance signée par le père ou la mère ou, s'il ne peuvent le faire, par la personne qui a la garde du requérant.

Nous estimons, monsieur le président, qu'une telle disposition introduirait la souplesse dont a parlé M. Worthy. Il existe d'autres situations dans lesquelles une personne a le droit d'utiliser une arme à feu sans détenir de permis, mais elle ne doit alors le faire que sous la supervision directe et immédiate d'une personne qui a le droit de posséder une telle arme à feu.

M. Worthy: Cela devrait, d'après moi, régler près de 99 p. 100 des cas. Mais je reconnais qu'il peut y avoir des cas où cela convient pour des jeunes de moins de 16 ans. . . Il y a des jeunes de 16 et 17 ans qui aident les guides et les pourvoyeurs et qui dans certains cas se trouvent à passer plusieurs jours seuls dans la nature et ont donc besoin d'avoir une arme avec eux et de savoir s'en servir. Il ne serait peut-être pas bon d'autoriser ce genre de chose pour un jeune de 14 ans. Je voudrais simplement m'assurer que nous allons tenir compte de ces situations.

On pourrait y parvenir en augmentant la limite d'âge. Une autre façon serait de créer à l'intérieur de la catégorie des moins de 18 ans une AAAF plus restrictive qui permettrait d'obtenir les résultats souhaités. J'ai pensé qu'il serait quelque peu difficile de justifier cette façon de procéder.

Les amendements que je propose placent la limite d'âge à 18 ans. Je pense que l'immense majorité des témoins qui ont comparu devant le comité s'entendraient pour reconnaître que ce serait la solution. Je pense que ce serait la façon la plus simple, pourvu que tous les membres du comité pensent que. . . Il n'y a pas que les autochtones qui en ont besoin pour leur subsistance. Il y a des autochtones de 16 et 17 ans qui chassent seuls, et qui utilisent une arme à feu, même quand ils ne chassent pas. Je pense que dans la plupart des provinces, un jeune ne peut chasser sans surveillance.

M. Mifflin: Monsieur le président, si j'ai bien compris le motif poursuivi, on voudrait faire passer de 16 à 18 ans l'âge limite. Je n'y vois pas d'objection. En fait, c'est une des modifications que nous préconisons et elle semble répondre à une crainte légitime qui tient à la fois aux sentiments et à la raison. On voudrait ainsi faire passer l'âge de 16 à 18 ans et je ne pense pas que les membres qui siègent de ce côté soulèveront des objections à cet amendement.

M. Waddell: Comment cela se passerait-il sur une ferme de la Saskatchewan, dans le cas d'un garçon ou d'une fille qui veut aller chasser avec ses parents? Qu'arriverait-il si vos amendements étaient adoptés?

[Text]

Mr. Worthy: Actually, the farm boy in Saskatchewan can now at 14 or 15 be accommodated under this minor's permit, or actually just being under the supervision. My daughters could go out with me shooting gophers as long as they were under my supervision.

Mr. Waddell: I thought you told me you kept that gun and you did not use that gun.

Mr. Worthy: There are ranches with far fields that are in many cases 20 or 30 miles from the home place. The youths working up there, whether they are working cattle or breaking ground or whatever the situation is, have a legitimate need for a weapon. They have to know how to use it. I am not totally convinced that the minor's permit, which was geared for people under 16, is totally adequate. I hope it is, or I hope that possibly even through regulation changes it could be made adjustable.

• 1800

It is a major point, I think, to the people of Canada that want to see it 18, and my concern is for a very few, but I think it is a very important few. I just want to make sure that at least all of the members of this committee and the officials realise that I think all of the people on the committee want to protect the right of those few to be able to use the weapon.

The Chairman: Ms Bourgault.

Mrs. Bourgault: Tom, just a small matter of clarification. What about a young man or woman working for an outfitter during the summertime or guiding between 16 and 18 that needs to carry a firearm, what will that do to that young person? If they do not have parents beside them, they are working, it is their summer student job.

Mr. Worthy: If they are working as part of a guide and outfitting situation, that is exactly the situation I want to make sure of. If they are always accompanied by a senior guide, then the young people in the company... that is in fact what would happen. I do not know of too many 14-year-olds that are on their own, but 16 and 17, yes. They are actually adults, they are out of school and they are working. I accept the argument that they should not have open access to firearms, but I do not want to preclude their ability to do their job.

Mr. Nicholson: I do not think you are doing that.

Mrs. Bourgault: Okay.

The Chairman: Any more debate on that?

Mr. Hawkes: We have consensus, so we will move on, and as they come up we will do them.

The Chairman: This proposed clause will be stood then and we will direct our minds later.

Could you go to the official clause 7 in the bill on page 7? There are no amendments to the clause in the bill. Shall clause 7 carry?

[Translation]

M. Worthy: En fait, en Saskatchewan à l'heure actuelle, le fils d'agriculteur de 14 ou 15 ans peut obtenir un permis de mineur ou tout simplement faire l'objet d'une surveillance. Mes filles auraient le droit de venir avec moi tirer sur des marmottes, pourvu qu'elles demeurent sous ma supervision.

M. Waddell: Je pensais que vous aviez dit que vous aviez une arme à feu mais que vous ne l'utilisiez pas.

M. Worthy: Il y a des ranchs dont certains champs sont parfois situés à 20 ou 30 milles de la maison. Les jeunes qui y travaillent, qui surveillent le bétail ou travaillent la terre, ont un besoin légitime d'avoir une arme. Ils savent comment s'en servir. Je ne suis pas totalement convaincu que le permis destiné aux mineurs, qui visait à l'origine les jeunes de moins de 16 ans, constitue la bonne solution. J'espère que c'est la cas et j'espère également que l'on pourra l'améliorer, si nécessaire, par des modifications réglementaires.

Je crois qu'il s'agit là d'un aspect important pour les Canadiens qui voudraient que l'âge soit fixé à 18 ans et c'est le cas d'un très petit nombre de jeunes mais je pense que ces cas sont très importants. Je veux simplement m'assurer que tous les membres de ce comité et les représentants du ministère sachent que tous les membres du comité sont prêts à accorder à ces quelques personnes le droit d'utiliser une arme.

Le président: Madame Bourgault.

Mme Bourgault: Tom, je voudrais simplement obtenir une précision. Quel sera l'effet d'un tel amendement sur le jeune homme ou sur la jeune fille qui travaille pour un pourvoyeur pendant l'été ou qui travaille comme guide, qui a entre 16 et 18 ans et a besoin d'avoir une arme à feu, quel sera l'effet de ces amendements sur cette personne? Leurs parents ne sont pas avec eux, ils sont en train de travailler et ils ont un emploi d'été d'étudiant.

M. Worthy: S'ils travaillent pour un pourvoyeur ou comme guide, c'est exactement le cas sur lequel je veux me pencher. S'ils sont toujours accompagnés par un guide d'expérience, le jeune qui travaille pour la société—voilà ce qui se passerait en fait. Il n'y a pas beaucoup de jeunes de 14 ans qui se retrouvent seuls mais à 16 et 17 ans, oui. Ce sont en fait des adultes, ils ont terminé l'école et ils travaillent. Je suis d'accord pour que l'on ne leur accorde pas un accès libre aux armes à feu mais je ne voudrais pas non plus les empêcher de faire leur travail.

M. Nicholson: Je ne pense pas que ce soit ce que vous faites.

Mme Bourgault: D'accord.

Le président: D'autres commentaires sur cette question?

M. Hawkes: Nous avons un consensus sur ce point, nous allons donc aborder une autre question, et nous allons les examiner à mesure.

Le président: Ce projet d'article sera reporté et nous y reviendrons plus tard.

Pourrions-nous passer à l'article 7 du projet de loi qui se trouve à la page 7. Le projet ne contient pas d'amendement pour cet article. L'article 7 est-il adopté?

[Texte]

Mr. Hawkes: I think you have to stand it so that we can enter this amendment at the appropriate place.

The Chairman: Okay.

Mr. Hawkes: It would become a part of section 7 when we come back to it.

Clause 7 allowed to stand

On clause 8

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, I would like to move an amendment. It is also part, I believe, of the package related to para-ordnance. I would move that clause 8 of Bill C-17 be amended by striking out line 46 on page 8 and substituting the following:

person who

(a) carries on a business referred to

and then by striking out line 4 on page 9 and substituting the following:

of that expression in subsection 84(1); or

(b) manufacturers of prohibited weapons described in paragraph (f) of the definition of that expression in subsection 84(1) for the purpose of exporting the prohibited weapon or of selling it in Canada to a person who may lawfully possess such a prohibited weapon, where the person who manufactures the prohibited weapon is designated for the purposes of this subsection by the Attorney General of the province in which the prohibited weapon is manufactured.

Mr. Nicholson: As Mr. Hawkes indicated, it is similar to the previous one that was passed. It adds a new paragraph to the present exemption to the offence of possessing prohibited weapons in section 91. This new exemption again applies to Canadian companies who have produced large magazines either for domestic use for eligible shooters here, or for the export market.

Mr. Kilger: We are talking about Para-Ordnance Manufacturers, if you will. Will this have an impact on the ability to export?

Mr. Hawkes: I see it as essential to them carrying on the business at all. It has both elements to it. I think they told us 7% of their sales are domestic and 93% are export, and it covers both as I read it.

• 1805

Mr. Nicholson: This is absolutely necessary for the problem that was outlined by Para-Ordnance.

Mr. Waddell: We're of course hoping they have similar gun control regimes in the areas to which they export.

Mr. Nicholson: That goes without saying.

Mr. Waddell: South Africa is one. What are the others? Zaire, Saudi Arabia, Haiti?

[Traduction]

M. Hawkes: Je pense qu'il faudra le reporter si l'on veut introduire cet amendement à l'endroit où il faut.

Le président: D'accord.

M. Hawkes: Il sera inséré dans l'article 7 lorsque nous y reviendrons.

L'article 7 est reporté

Article 8

M. Hawkes: Monsieur le président, j'aimerais proposer un amendement. Il fait également partie, à ce que je crois, de la série d'amendements qui concernent para-ordnance. Je propose de modifier l'article 8 du projet de loi C-17 en supprimant la ligne 46 de la page 8 et en la remplaçant par ce qui suit:

la personne qui, selon le cas:

a) exploite une entreprise visée

et pour ensuite substituer ce qui suit, à la ligne 4, page 9:

au paragraphe 84(1);

b) désignée par le procureur général de la province où la fabrication a lieu comme personne autorisée à fabriquer une arme prohibée visée à l'alinéa f) de la définition de «arme prohibée» au paragraphe 84(1) pour l'exporter ou la vendre au Canada à une personne autorisée légalement à posséder une telle arme.

M. Nicholson: Comme l'indique M. Hawkes, cet amendement est comparable à celui qui a été adopté. Il vient ajouter un nouveau paragraphe à la réserve qui existe actuellement pour l'infraction de possession d'une arme à autorisation restreinte prévue par l'article 91. Cette nouvelle réserve s'applique là encore aux sociétés canadiennes qui fabriquent des chargeurs grande capacité soit en vue de leur utilisation par des tireurs autorisés soit pour les marchés d'exportation.

M. Kilger: Nous parlons de Para-ordnance Manufacturers si vous voulez. Cela va-t-il avoir un effet sur ces exportations?

M. Hawkes: Je pense que sans cet amendement, ils ne pourraient pas continuer à exercer leurs activités. Cet amendement couvre les deux aspects. Je pense qu'ils ont dit que leurs ventes canadiennes représentaient 7 p. 100 et les exportations 93 p. 100; cela vise donc, d'après moi, ces deux marchés.

M. Nicholson: Cet amendement est absolument nécessaire si l'on veut régler le problème dont ont parlé Para-Ordnance.

M. Waddell: Nous espérons évidemment que les pays vers lesquels ils exportent ces armes ont mis en place des systèmes comparables de contrôle des armes à feu.

M. Nicholson: Cela va sans dire.

M. Waddell: Il y a l'Afrique du Sud. Quels sont les autres? Le Zaire, l'Arabie Saoudite, Haïti?

[Text]

Mme Venne: Monsieur le président, si je comprends bien, on dit ici qu'on autorise... On dit:

...où la fabrication a lieu comme une personne autorisée à fabriquer une arme prohibée...

On parle bien de l'alinéa f) qui n'a pas encore été adopté, n'est-ce pas?

The Chairman: I'm sorry, Mrs. Venne, I was—

Mme Venne: Il n'y a pas de quoi.

Dans cet alinéa b), on parle bien de l'alinéa f), de la définition d'«arme prohibée», qui n'a pas encore été adopté.

The Chairman: I'm sorry, I don't follow what you're saying.

Mme Venne: Il me semble qu'on l'a mis de côté pour quelque temps. On a dit qu'on y reviendrait parce que cela fait partie de l'article 2.

M. Hawkes: Nous discutons maintenant de l'article 8.

Mme Venne: Oui, je sais, mais pour l'article 8, on dit:

b) est désignée par le procureur général de la province où la fabrication a lieu comme personne autorisée à fabriquer une arme prohibée visée à l'alinéa f) de la définition de «arme prohibée».

On est en train d'autoriser une personne à fabriquer une arme prohibée qu'on ne connaît pas. C'est cela? On n'a pas encore adopté cet alinéa.

The Chairman: We stood that earlier clause.

Mme Venne: Eh bien, oui. On n'a pas encore décidé que c'était une arme prohibée, mais on va dire que la personne peut fabriquer des armes prohibées dont on ne connaît pas la nature ou la définition.

Mr. Hawkes: The proper procedure at this point would be to stand the amendment and stand the clause.

Mme Venne: Mais oui!

Mr. Hawkes: When we come back to clause 2, we would come back to this. Technically, that's the proper procedure.

Mme Venne: Pas seulement techniquement.

Mr. Hawkes: Agreed?

Mme Venne: Comprenez-vous ce que je dis?

Une voix: Vous avez raison.

Mme Venne: Merci. Ce n'est pas que je veuille absolument avoir raison, mais il faut voter sur une chose qu'on connaît.

Mr. Nicholson: We would want to deal with the other questions. Mr. Chairman, we might want to deal with any other questions members might have with respect to this amendment, so we would not have to go through it again. We could then just go through it if and when clause 2 is passed. Were you satisfied, Mr. Kilger, with respect to your comments?

Mr. Kilger: Yes, thank you.

Mme Venne: J'aimerais savoir de quelle arme prohibée on parle. Quelle arme prohibée ce manufacturier va-t-il pouvoir fabriquer? Parle-t-on d'un chargeur à grande capacité? C'est de cela qu'on parle? Exactement. Merci.

[Translation]

Mrs. Venne: Mr. Chairman, if I understand correctly, it says here that we allow... It says:

...where the person who manufactures the prohibited weapon is designated...

It mentions sub-paragraph (f) that has not been passed yet, is it not so?

Le président: Je suis désolé, madame Venne, j'étais...

Mrs. Venne: Do not mention it.

Sub-paragraph (b) mentions sub-paragraph (f) of the definition of "prohibited weapon" that has not been passed yet.

Le président: Je suis désolé, je ne suis pas votre argument.

Mrs. Venne: It has apparently been stood for a while. We have said that we would go back to it because it is part of clause 2.

Mr. Hawkes: We are dealing now with clause 8.

Mrs. Venne: Yes, I know, but for clause 8, it says:

b) manufacturers of prohibited weapons described in paragraph (f) of the definition of that expression in sub-section 84...

We are allowing a given person to make a prohibited weapon that we do not know about. Is it not so? The sub-paragraph has not been passed yet.

Le président: Nous avons réservé cette article.

Mrs. Venne: Yes. We have not decided yet what was a prohibited weapon, but we are saying that a person may manufacture prohibited weapons when we do not know the nature of the definition of those weapons.

M. Hawkes: La procédure à suivre consiste à réserver l'amendement et à réserver l'article.

Mrs. Venne: But certainly!

M. Hawkes: Lorsque nous allons revenir à l'article 2, nous reviendrons sur ce point. Techniquement, c'est la bonne façon de procéder.

Mrs. Venne: Not only technically.

M. Hawkes: D'accord?

Mrs. Venne: Do you understand what I am saying?

An hon. member: You are right.

Mrs. Venne: Thank you. It is not that I really want to be right but we should vote on something we know.

M. Nicholson: Nous allons passer aux autres questions. M. le président, il serait peut-être souhaitable que les membres du comité qui aimeraient poser des questions au sujet de cet amendement, le fassent maintenant pour ne pas avoir à le faire plus tard. Nous pourrions donc adopter cet amendement si l'article 2 était lui-même adopté. Monsieur Kilger, êtes-vous satisfait des réponses que vous avez obtenues?

M. Kilger: Oui, je vous remercie.

Mrs. Venne: I would like to know about which prohibited weapon we are talking about. What is the kind of prohibited weapon that this manufacturer will be allowed to make? Are we talking about a large capacity magazine? Are we talking about this? Exactly. Thank you.

[Texte]

The Chairman: Is there any other debate?

Mr. Waddell: Are we voting on this?

The Chairman: We are going to stand clause 8 until we deal with clause 2. The record will show that there is agreement to stand the amendment and the clause itself will be stood as well.

Amendment allowed to stand

Clause 8 allowed to stand

On clause 9

Mr. Waddell: I have an amendment. This is the ammunition amendment. I move that clause 9 of Bill C-17 be amended by adding immediately after line 16 on page 9 the following:

9.(1) All that portion of subsection 97(1) preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

97.(1) Everyone who sells, barter, gives, lends, transfers or delivers any firearm or ammunition to a person who does not at the time of such sale, barter, giving, lending, transfer or delivery, or in the case of mail order shall within reasonable time prior thereto, produce a firearms acquisition certificate or, in the case of ammunition, and equivalent certificate as prescribed by regulation for inspection by the person selling, bartering, giving, lending, transferring or delivering the firearm or ammunition, as the case may be, that that person has no reason to believe is invalid or was issued to a person other than the person so producing it.

• 1810

The Chairman: Mr. Waddell, the clerk and I have some trouble with this because it brings in a section of the parent statute that is not before the committee, and it is not consequential to other amendments that are before the committee. I think this clearly falls within *Beauchesne* 698.(8)(b), as being unpresentable.

Mr. Waddell: What is the parent statute?

The Chairman: The Criminal Code, subsection 97.(1).

Mr. Waddell: Subsection 97.(1) of the Criminal Code is not before us.

The Chairman: Procedurally, I think it is clear that I cannot put this motion to the committee. The clerk and I have problems even with respect to the age of 18, but at least there is some rationale for that one because we do have clauses before the committee that deal with ages. The committee has just decided to move it up. We are then left in the anomalous position of having one sentence of one part of the parent statute that is not before the committee.

Mr. Waddell: One could argue that we are dealing with guns. That is the overwhelming intent of the bill. We are dealing with clips and so on. One can infer that ammunition is part of dealing with the guns.

[Traduction]

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Waddell: Allons-nous passer au vote?

Le président: Nous allons réserver l'article 8 jusqu'à ce que nous ayons voté sur l'article 2. *Le Procès-verbal* indiquera que le comité est d'accord pour réserver l'amendement ainsi que l'article lui-même.

L'amendement est reporté

L'article 8 est reporté

Article 9

M. Waddell: J'ai un amendement. C'est l'amendement relatif aux munitions. Je propose que l'article 9 du projet de loi C-17 soit modifié par insertion, après la ligne 16, page 9, de ce qui suit:

9.(1) Le passage du paragraphe 97(1) qui suit l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Quiconque vend, échange, donne, prête, cède ou livre une arme à feu ou des munitions sans que la personne qui reçoit l'arme ou les munitions ne lui présente, pour examen au moment de la transaction, ou, au préalable, dans un délai raisonnable, dans le cas d'une vente postale, une autorisation d'acquisition d'armes à feu, ou, dans le cas de munitions, un certificat équivalent établi conformément aux règlements, qu'il n'y a aucune raison de croire invalide ni délivré à une autre personne que celle qui lui présente l'autorisation ou le certificat, selon le cas.

Le président: Monsieur Waddell, le greffier et moi pensons qu'il n'est pas possible d'examiner cet amendement parce qu'il met en jeu un article de la loi d'origine qui n'est pas soumis à notre examen et parce qu'il ne découle pas des autres amendements présentés au comité. Je pense que la règle 698.(8)b) du *Beauchesne* s'applique à cet amendement et en interdit la présentation.

M. Waddell: Quelle est la loi d'origine en question?

Le président: Le Code criminel, paragraphe 97.(1).

M. Waddell: Le paragraphe 97.(1) du Code criminel n'est pas soumis à notre examen.

Le président: Pour ce qui est de la procédure, il me paraît manifeste que je ne peux présenter cette motion au comité. Le greffier et moi nous posons également des questions à l'égard de l'âge de 18 ans, mais il serait tout de même possible de soutenir que cet amendement a été présenté régulièrement parce que nous sommes en train d'examiner des clauses qui traitent de l'âge. Le comité a simplement décidé de l'augmenter. Nous nous trouvons dans une situation quelque peu anormale puisqu'il y a une phrase dans une partie de la loi d'origine qui n'est pas soumise à l'examen du comité.

M. Waddell: On pourrait aussi bien soutenir que nous examinons la question des armes à feu. C'est là l'objectif incontournable du projet de loi. Nous parlons de chargeurs entre autres. Il est possible d'en déduire que les munitions font partie de la question des armes à feu.

[Text]

The Chairman: I think that is splitting the hair three times rather than once. I think we—

Mr. Waddell: How does that old song go? What is love without marriage or something? Well, what is a gun without ammunition?

The Chairman: I think what we better do—

Mr. Waddell: They go together like a horse and a carriage.

The Chairman: I agree with that but I think I will rule your amendment out of order. You can put it in at report stage. We might have enough trouble with the amendments we are trying to put on age. So I rule that one out of order.

Mr. Waddell: All right, but I think this is an important one too. It is crucial.

The Chairman: Mrs. Venne, you are in the same problem with page—

Mme Venne: J'ai dit que je retirais le mien aux pages 43 et 44.

The Chairman: Thank you, Mrs. Venne.

Clauses 9 and 10 agreed to

On clause 11

The Chairman: Mr. Waddell, I believe you have an amendment on clause 11.

Mr. Waddell: I move that clause 11 of Bill C-17 be amended by striking out line 3 at page 11 substituting the following therefor:

of any offence or discharged under section 736 of an indict-

Mr. Mifflin: Actually, that is line 2.

Mr. Waddell: That is line 2, isn't it? Right now it reads:

Where an offender is convicted or discharged under section 736 of an indictable offence

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, can I ask what the purpose of this amendment is? What does it achieve?

Mr. Waddell: That is a good question. I was trying to find my notes. Mr. Bartlett might be able to help us while I look for my notes. He understands this bill very well.

Mr. Bartlett: I think your intent was to remove the limit on indictable offences brought into this provision, for a mandatory prohibition order, to those for which the offender may be sentenced to imprisonment for 10 years or more.

• 1815

Mr. Waddell: I am trying in this series of things to toughen up things for people who are being convicted for the possession of weapons. Later on in my amendments I am also trying to get into family violence.

If this could be stood for a bit while I deal with this a little more...

[Translation]

Le président: Je pense que cela reviendrait à couper les cheveux en douze et non pas en quatre. Je pense que...

M. Waddell: Comment va la chanson? Qu'est-ce que l'amour sans le mariage...? Eh bien, qu'est-ce qu'une arme à feu sans munition?

Le président: Je pense qu'il serait préférable...

M. Waddell: Ils vont ensemble comme les boeufs et la charrue.

Le président: Je suis d'accord avec vous mais je me crois obligé d'écarter l'étude de votre amendement. Vous pourrez l'introduire à l'étape du rapport. Nous allons sans doute avoir suffisamment de problème avec les amendements relatifs à l'âge. C'est pourquoi je décide que celui-ci est contraire au règlement.

M. Waddell: Fort bien mais je pense que cet amendement est important. Il est même crucial.

Le président: Madame Venne, vous vous heurtez au même problème à la page...

Mrs. Venne: I said I was withdrawing mine at pages 43 and 44.

Le président: Je vous remercie, madame Venne.

Les articles 9 et 10 sont adoptés

Article 11

Le président: Monsieur Waddell, je pense que vous avez un amendement à l'article 11.

M. Waddell: Je propose que l'article 11 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 11, de ce qui suit:

100.(1) le tribunal qui déclare un contrevenant coupable d'une infraction quelconque ou l'absout en vertu de l'ar...

M. Mifflin: En fait, il s'agit de la ligne 2.

M. Waddell: C'est la ligne 2, n'est-ce pas? À l'heure actuelle elle se lit ainsi:

le tribunal qui déclare coupable ou absout en vertu de l'article 736 un contrevenant relativement à un acte criminel

M. Mifflin: Monsieur le président, puis-je demander quel est le but recherché par cet amendement? Quel en serait l'effet?

M. Waddell: C'est une bonne question. J'essayais de trouver mes notes. M. Bartlett pourrait peut-être intervenir pendant que je cherche mes notes. Il connaît fort bien ce projet de loi.

M. Bartlett: Je pense que votre intention était de supprimer la restriction introduite dans cette disposition, qui traite du prononcé obligatoire d'une ordonnance d'interdiction relative aux actes criminels pour lesquels le contrevenant est passible d'un emprisonnement d'au moins 10 ans.

M. Waddell: J'essaie, avec cette série d'amendements, de resserrer les dispositions applicables aux personnes qui ont été déclarées coupables de possession d'armes. Avec les autres amendements, je tente également de m'attaquer à la violence familiale.

Si l'on pouvait réserver cet amendement pendant quelques instants, pendant que je poursuis mes recherches...

[Texte]

The Chairman: Any other comments? We will stand this amendment.

Amendment allowed to stand

The Chairman: I believe Mr. MacLellan has a government amendment on clause 11. Could I again raise the procedural problem we had with the other ones because you are amending section 85, is that it?

Mr. MacLellan: No, that does not affect it. It is clause 11.

The Chairman: I appreciate that it is clause 11 of the bill.

Mr. MacLellan: No, it is not amending section 85. In fact, it leaves the reference to section 85 now in the section alone.

The Chairman: Would the clerk expand for us how it seeks to amend the parent act?

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, that part does away with the words "and for which the offender may be sentenced to imprisonment for ten years or more".

What it does is bring more violent offences into the prohibition. Those who have committed violent offences who are not covered as it is now would be covered, which I think is helpful. It would make them subject to mandatory rather than discretionary prohibition orders.

Mr. Chairman, it also makes all drug offences subject to mandatory rather than discretionary prohibition orders, which I think is very important. I am not going to put it forward in a motion because I don't think the department is in favour of it. I would like to question them on it.

The Chairman: Is that number B?

Mr. MacLellan: Yes, number B takes the portion on lines 13 to 16 on page 12 and moves them back to page 11 so that the mandatory prohibition orders now apply to the drug offences for which we just had an exemption on the following page.

The Chairman: Mr. MacLellan, I just want to understand procedurally that if the committee were to adopt A then it would also have to adopt your B.

Mr. MacLellan: Yes, that's right, because number B is really part of A. The way I phrased it was just to show there were two different parts to the same thing.

The Chairman: Mr. MacLellan, you are a valuable member of the committee but you are not officially a voting member. I presume Mr. Mifflin would move that.

Mr. MacLellan: No, Mr. Chairman, I am not moving it.

The Chairman: Are you not moving the A?

Mr. MacLellan: No, I am not moving either. I just want to question the department on these points.

[Traduction]

Le président: Y a-t-il des commentaires? Nous allons réserver cet amendement.

L'amendement est reporté

Le président: Je pense que M. MacLellan souhaite présenter, au nom du gouvernement, un amendement à l'article 11. Je dois là encore soulever le problème de procédures que j'ai déjà soulevé, parce que vous modifiez l'article 85, n'est-ce pas?

M. MacLellan: Non, cet article n'est pas touché. Il s'agit de l'article 11.

Le président: Je sais qu'il s'agit de l'article 11 du projet de loi.

M. MacLellan: Non, il ne s'agit pas de modifier l'article 85. En fait, il ne touche pas à la référence à l'article 85, qu'on trouve maintenant dans cet article.

Le président: Le greffier pourrait-il nous expliquer comment il sera possible de modifier la loi d'origine?

M. MacLellan: Monsieur le président, cette partie a pour effet de supprimer les mots «passibles d'une peine maximale d'emprisonnement égale ou supérieure à 10 ans».

Cela a pour effet d'élargir la portée de l'interdiction. Les personnes qui ont commis des infractions avec violence, et qui n'étaient pas visées antérieurement, le seraient désormais, ce qui me paraît être une bonne chose. Elles devraient ainsi obligatoirement faire l'objet d'une ordonnance d'interdiction et non d'une ordonnance discrétionnaire.

Monsieur le président les infractions relatives aux drogues donneraient également lieu à des ordonnances obligatoires et non discrétionnaires, ce qui me paraît fort important. Je ne vais pas présenter cela dans une motion parce que je ne pense pas que le ministère soit en faveur d'un tel amendement. J'aimerais les interroger à ce sujet.

Le président: Est-ce l'amendement B dont vous parlez?

M. MacLellan: Oui, l'amendement B fait passer de la page 12 à la page 11 les lignes 11 à 15 de sorte que les ordonnances obligatoires d'interdiction visent désormais les infractions relatives aux drogues au sujet desquelles la page suivante accorde une exemption.

Le président: Monsieur MacLellan, je voudrais savoir si, sur le plan de la procédure, le comité doit également adopter votre amendement B, s'il adopte l'amendement A.

M. MacLellan: Oui, c'est le cas, parce que l'amendement B fait en fait partie de l'amendement A. J'ai rédigé l'amendement pour indiquer que ces deux parties faisaient en fait un tout.

Le président: Monsieur MacLellan, vous êtes un membre distingué de notre comité, mais vous n'en êtes pas officiellement un membre votant. Je pense que M. Mifflin pourrait proposer cet amendement.

M. MacLellan: Non, monsieur le président, je ne le propose pas.

Le président: Vous ne proposez pas l'amendement A?

M. MacLellan: Non, je ne voudrais pas non plus le présenter. Je voudrais simplement interroger les gens du ministère sur ces différents aspects.

[Text]

The Chairman: I think the committee would be prepared to do this.

Mr. MacLellan: My concern, Mr. Chairman, is that right now the major problem in this country—certainly in our urban communities—is crimes related to drug offences. I don't think we are premature at this point in being very tough on those who have been convicted of drug offences being able, subsequently, to use firearms after their conviction. I think if we're going to deal with the problem of urban violence, we have to do it largely in relation to drug offences. It may be a minor drug offence in the eyes of some people, but the fact that a person is convicted of a drug offence and then prohibited from using a firearm may mean that the person would not have a firearm in a subsequent offence in two weeks, a month or a year's time, or whatever period covered by the order. I think we could prohibit and prevent a lot of violent crime just by restricting.

• 1820

Also, if a person knows that relationship and that the conviction of a drug offence will restrict the use of firearms, they may be less likely to become involved. I think it would heighten the seriousness with which we are now considering drug offences in our communities.

Mr. Nicholson: What I would like to say to Mr. MacLellan is this. In the amendment that he's not prepared to move but would like to discuss, if an individual, for instance, sold one marijuana cigarette to another individual, that is trafficking within the definition. What this would mean is that there would be a mandatory prohibition order on the use of firearms for 10 years on the first offence, and then life on the second.

It's always a question of where we draw the line. We have moved that, as you know, to the second section where a judge shall consider the advisability of issuing a prohibition order. We wanted to leave the discretion in the hands of the judge. With a more serious trafficking example than the one I just gave you, presumably the judge would take the admonishment or the directions given in this bill and impose a prohibition.

We believe in trying to draw the line, and in the example I gave that discretion should still be with the judge rather than taken away from his or her hands and made for a 10-year prohibition, when firearms may have had nothing to do with the actual offence.

I am not trying to downplay the seriousness of anybody selling even one marijuana cigarette, but it's just a question of trying to draw the line somewhere and leaving enough discretion in the hands of a judge who is in the best position to come to an appropriate sentence.

[Translation]

Le président: Je pense que le comité serait prêt à le faire.

M. MacLellan: Je crois, monsieur le président, qu'à l'heure actuelle le principal problème que connaît notre pays... Cela est certainement vrai pour nos collectivités urbaines—est celui des crimes reliés aux drogues. Je ne pense pas qu'il soit prématuré d'adopter des mesures très vigoureuses à l'égard des personnes qui ont été déclarées coupables d'infractions reliées aux drogues pour leur interdire d'utiliser, par la suite, des armes à feu après cette condamnation. Je pense que si l'on veut s'attaquer au problème de la violence dans les villes, il faudra concentrer nos efforts sur les infractions relatives aux drogues. Et même pour des infractions jugées mineures, car l'individu déclaré coupable d'une infraction de ce type et à qui l'on interdit par la suite l'usage d'une arme à feu, ne sera pas en mesure d'en utiliser une pour commettre une autre infraction deux semaines, un mois ou un an plus tard, selon la période de validité de l'ordonnance. Je pense qu'on réussirait ainsi à interdire et à empêcher de nombreux actes de violence en ajoutant cette restriction.

De plus, si l'individu est au courant des conséquences et du fait qu'une condamnation pour une infraction relative aux drogues l'empêchera d'utiliser des armes à feu, il sera moins porté à commettre une infraction de ce type. Je pense que cela soulignerait le sérieux avec lequel nous abordons la question des infractions relatives aux drogues dans notre société.

M. Nicholson: Voilà ce que je voudrais répondre à M. MacLellan. D'après l'amendement qu'il n'est pas disposé à présenter mais aimerait examiner, si une personne vend, par exemple, une cigarette de marijuana à une autre, il s'agit d'un trafic, d'après la définition. Il en résulterait alors que le tribunal serait obligé de prononcer une ordonnance interdisant l'usage des armes à feu pour une durée de dix ans dans le cas d'une première infraction et à vie en cas de récidive.

Il s'agit de savoir où tracer la limite. Comme vous le savez, nous avons inclu, ce genre d'infraction dans le deuxième article selon lequel le juge doit déterminer l'opportunité de rendre une ordonnance de ce type. Nous voulions ainsi lui laisser une certaine latitude. Dans le cas d'une infraction plus grave que celle dont j'ai parlée dans mon exemple, il est probable que le juge tiendrait compte des directives figurant dans ce projet et qu'il rend une telle ordonnance.

Nous pensons que, pour fixer cette limite, tout comme dans l'exemple que j'ai cité, il faudrait laisser au juge une certaine latitude et non pas la supprimer et l'obliger à rendre une ordonnance prohibant l'utilisation d'arme à feu pendant dix ans, alors que ces armes n'ont peut-être rien eu à voir avec l'infraction commise.

Je n'essaie pas d'atténuer la gravité de la vente d'une cigarette de marijuana, ne serait-ce que d'une seule, mais il faut tracer la limite et laisser au juge suffisamment de latitude pour qu'il puisse prononcer la peine appropriée.

[Texte]

Mr. MacLellan: In many cases, Mr. Chairman, we're finding that the police are so completely consumed that someone selling one marijuana cigarette to another doesn't even merit a second glance by most of our metropolitan police forces. They just don't have the time. With drugs as rampant as they are in our communities, they would have to go out of their way to want to get somebody to even charge somebody for that right now.

That's just the way our cities are going at the present time, that they are after bigger things and more irresponsible dealers. These are the people they are going for. I think it's important to make a statement. I know and I appreciate that sanctions and stiffer penalties don't always prevent crimes. We have heard that and the Daubney committee has told us that. We heard from them in a special committee, and we heard it before this committee when we were dealing with Bill C-17. This is why I don't want to move the motion.

I am prepared to have it examined, to have it stood, and perhaps to have something come back from the Department of Justice or from any member modifying it. But I must say, this is something I feel strongly about and it's a chance to make a statement.

Mr. Nicholson: May I suggest to you, Mr. MacLellan, that you make the statement. Why doesn't the committee make the statement that this is an area you would like to see the Department of Justice look into: the implications of mandatory prohibition orders for all offences as they relate to drugs or anything else.

I make that point because you're not prepared to put the—

• 1825

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, I am very pleased with the way things are going in this committee at the present time. In most cases there has been a consensus of the members to really try to improve this bill, which I think is very helpful. My only concern is that if I move this motion right now it doesn't allow for anyone to speak on it at report stage. I would like to have the opportunity to do that if this is not going to be dealt with. I feel strongly about this issue.

The Chairman: You can then call in a question of proportionality. Madam Bourgault.

Mrs. Bourgault: I also have a concern with this, given the fact that violence against women has been paraded over the past years. If that would have been mandatory instead of at a judge's discretion, maybe two or three women would be alive today and maybe the other person would be alive.

[Traduction]

M. MacLellan: Il arrive souvent, M. le président, que la police soit tellement surchargée que quand elle voit quelqu'un vendre une cigarette de marijuana elle ne s'en occupe même pas, comme le font la plupart de nos corps policier urbains. Les policiers n'ont tout simplement pas le temps de s'en occuper. Les drogues sont tellement répandues à l'heure actuelle dans nos collectivités, qu'ils devraient faire un effort particulier pour porter une accusation de ce type à l'heure actuelle.

Mais tout ça, c'est simplement le reflet de la situation qui prévaut dans nos villes puisque la police doit s'occuper de choses plus graves et des revendeurs qui sont beaucoup plus dangereux. C'est là le genre de personne qu'elle recherche. Je pense qu'il est important de prendre position. Je sais fort bien que les sanctions et les peines plus sévères n'ont pas toujours un effet dissuasif. Nous avons déjà entendu cela et les gens du comité Daubney nous l'ont redit. Nous les avons entendus devant le comité spécial ainsi qu'au moment de l'examen du projet de loi C-17 par notre comité. C'est pourquoi je ne veux pas présenter cette motion.

Je voudrais qu'elle soit examinée, et donc réservée, et peut-être qu'un représentant du ministère de la Justice ou qu'un député pourrait proposer un amendement en ce sens. Je dois dire néanmoins que cet aspect me paraît être très important et que nous avons l'occasion de prendre position dans ce domaine.

M. Nicholson: Puis-je vous suggérer, monsieur MacLellan, de faire connaître votre position sur ce point. Pourquoi le comité ne déclarerait-il pas qu'il s'agit d'un domaine que vous aimeriez voir examiner par le ministère de la Justice: les répercussions des ordonnances obligatoires d'interdiction pour toutes les infractions reliées aux drogues ou à d'autres domaines.

Je formule cette proposition parce que vous n'êtes pas disposé à...

M. MacLellan: Monsieur le président, je suis très heureux de la façon dont les choses se déroulent devant notre comité à l'heure actuelle. La plupart du temps, les membres s'entendent pour tenter d'améliorer ce projet de loi, ce qui me paraît fort utile. La seule crainte que j'éprouve à l'heure actuelle est que si je propose cette motion maintenant, personne ne pourra plus intervenir à ce sujet à l'étape du rapport. J'aimerais saisir l'occasion de le faire maintenant si nous ne devons pas nous prononcer sur cette question à laquelle j'accorde une grande importance.

Le président: Vous pouvez alors soulever une question de proportionnalité. Madame Bourgault.

Mme Bourgault: Cela me préoccupe aussi, compte tenu du fait qu'on a beaucoup parlé ces dernières années de la violence faite aux femmes. Si cette ordonnance avait été obligatoire au lieu d'être laissée à la discrétion du juge, il y aurait peut-être deux ou trois femmes de plus en vie et peut-être même dans l'assassinat.

[Text]

So I was going to ask the department or the parliamentary secretary where the guide is for the judge. Is this in the law? Or is the judge waiting for guidance from Parliament on it? We expect that Parliament would expect the judge to prohibit such an offender to acquire arms under this particular legislation.

If Mr. MacLellan can't move that this particular amendment should be further studied, if the members of the committee will consent, I will so move that this particular amendment should be studied by the department to see what we can do with it.

Mr. Nicholson: Perhaps in the form of a recommendation from the committee that the Department of Justice study the implications of mandatory prohibition orders in the case of either all offences or all indictable offences, whichever you like—

The Chairman: The committee can't do it by way of a motion, but we can certainly do it by way of a letter or a recommendation.

Mr. Nicholson: Fair enough.

Mr. Hawkes: Certainly in our discussions as a caucus and after listening to the testimony, you have the issue of family violence, which was raised by Lise, and the issue of suicide. I asked some questions of the big-city mayors about how they deal with policemen who are going through depression or stress periods and what they do with their firearms.

This is simply saying to officials that certainly on this side of the table there is a predisposition to keep firearms out of the hands of people who may be a danger to society. How and where you phrase that gets very difficult to see sometimes. Part of the problem with a too severe mandatory situation is that the whole clause can be struck down by a higher court and you are left without it. So you have to be careful on the mandatory part.

If there were to be by report stage a little more examination informally, if we could say to the minister and officials that this would in fact do a little better job of allowing the courts to provide the protection for the individual, that would, in the first instance, take those firearms out of potentially explosive situations and let the court overrule. If you could come up with the wording, I think virtually the whole House would be in support of those kind of amendments. This triggers the discussion, and maybe we could leave it over the next few days and see what that produces.

The Chairman: Why don't you leave it with us, then, Mr. Hawkes?

Mr. Waddell: I am agreeable to that, too. Just for the record, I want to clean up this amendment, which falls into the category you talked about. What I was trying in fact to do was remove at line 5 on page 11 the words "and for which

[Translation]

C'est pourquoi j'allais demander aux représentants du ministère ou au secrétaire parlementaire sur quoi se fondait le juge. Cela est-il prévu dans la loi? Ou est-ce que le juge attend d'être guidé par des directives émanant du Parlement? Le législateur s'attend sans doute à ce que le juge interdise à ce type de contrevenant l'acquisition d'une arme à feu en appliquant cette loi.

Si M. MacLellan ne peut proposer que cet amendement fasse l'objet d'un examen supplémentaire, et si les membres du comité y consentent, je vais proposer que cet amendement soit étudié par le ministère pour voir ce qui pourrait être fait.

M. Nicholson: Peut-être sous la forme d'une recommandation du comité demandant au ministère de la Justice d'examiner les répercussions des ordonnances obligatoires interdisant la possession d'une arme à feu dans le cas de toutes les infractions ou de tous les actes criminels, selon ce que vous préférez. . .

Le président: Le comité ne peut procéder par voie de motion, mais il peut certainement le faire par lettre ou par recommandation.

M. Nicholson: Parfait.

M. Hawkes: Il est évident, d'après nos discussions en caucus, et après avoir entendu ce témoignage, qu'il ressort que la violence familiale—dont a parlé Lise—et le suicide soulèvent de nombreux problèmes. J'ai interrogé les maires des grandes villes pour savoir ce qu'ils faisaient pour les policiers qui passent par des périodes de dépression ou de stress, et ce qu'ils font de leurs armes à feu.

Je veux tout simplement faire savoir aux représentants du gouvernement que, du côté de cette table au moins, nous sommes en faveur de prendre les mesures nécessaires pour que les armes à feu ne se retrouvent pas entre les mains de personnes qui peuvent constituer un danger pour la société. Il est parfois très difficile de préciser les modalités d'application d'un tel principe. Le problème que soulève une situation trop rigide est que l'article risque d'être invalidé par un tribunal supérieur et qu'on se retrouve alors sans aucune protection. C'est pourquoi il faut formuler très soigneusement l'obligation que nous cherchons à imposer.

Ne pourrait-on, d'ici l'étape du rapport, examiner cette question de façon informelle, dire au ministre et à ses représentants que cela renforcerait la protection qu'accorderont les tribunaux aux citoyens, que cela éviterait, dès le départ, que des armes à feu ne se retrouvent dans des mains particulièrement dangereuses et que les tribunaux soient ensuite tenus de se prononcer là-dessus. Si l'on pouvait formuler une telle proposition, je pense que tous les députés seraient en faveur d'amendements de ce genre. Cela pourrait lancer la discussion et nous pourrions peut-être attendre quelques jours et voir ce qui en ressortirait.

Le président: Pourquoi ne pas alors nous laisser le soin de le faire, monsieur Hawkes?

M. Waddell: Je suis tout à fait d'accord. Pour que la chose soit consignée au procès-verbal, je vais modifier cet amendement, qui tombe dans la catégorie dont vous avez parlé. J'essayais en fait de supprimer de la ligne 5 de la page

[Texte]

the offender may be sentenced to imprisonment for ten years or more". I was trying to get the ability to make these orders just on an indictable offence, not an indictable that needs 10 years. So that would toughen it up a little bit. I think we are, as lawyers say, *ad idem* on this.

• 1830

Mr. Worthy: You're not seeing people shake their heads.

Mr. Waddell: I won't proceed with that amendment.

Amendment withdrawn

Mr. Waddell: With the hope that officials will look at that, probably for report stage.

Mr. MacLellan: But not the one I didn't move. Is the department going to look at it for the possibility of having something to recommend at report stage or come back to us here? Is there any. . .? I am sorry, I don't want to harp on this.

The Chairman: We'd like to wind this up tomorrow afternoon.

Mr. Nicholson: I think we can provide more information at the report stage of what would happen if we changed this, Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: Even if you can give me some arguments, one way or the other.

The Chairman: We have not put this motion then, or this potential motion.

Mr. MacLellan: If it's going to come up at report stage, I need something to launch it.

The Chairman: That deals with number 46; number 47, I think, is the same.

Before we go on, this room is taken up by another committee at 7.30 p.m. We are trying to move into room 269, if members wish to go on.

Mr. Worthy: The meeting at 7.30 p.m. is housing and there are very few people. I am sure they would move into the other room rather than our having to relocate from here. It's my minister—

The Chairman: If he is your minister, will you arrange it?

Mr. Worthy: I will work on it.

The Chairman: May I also have a motion that the clerk be authorized to arrange for a working dinner and then we pay for it?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Fee: I was going to ask if the food they brought in was for us rather than the next committee.

The Chairman: You have carried a motion to pay for it, so you can start to eat it.

[Traduction]

11 les mots «passible d'une peine maximale d'emprisonnement égale ou supérieure à 10 ans». Je voulais que le tribunal puisse rendre ce genre d'ordonnance pour n'importe quel acte criminel et non pas uniquement pour les actes criminels pouvant entraîner l'imposition d'une peine d'emprisonnement de 10 ans. Je voulais renforcer quelque peu cet article. Je pense que nous sommes, comme le disent les avocats, *ad idem* sur ce point.

M. Worthy: Je ne vois personne hocher la tête.

M. Waddell: Je ne vais pas proposer cet amendement.

Amendement retiré

M. Waddell: En espérant que les représentants du ministère examine cette question, probablement pour l'étape du rapport.

M. MacLellan: Mais pas celui que je n'ai pas proposé. Le ministère va-t-il demander à quelqu'un de nous présenter une recommandation à l'étape du rapport ou à un autre moment? Y a-t-il quelque chose. . .? Je suis désolé, je ne voudrais pas trop insister sur cette question.

Le président: Nous aimerions terminer tout cela d'ici demain après-midi.

M. Nicholson: Je pense que nous pourrions vous faire savoir, à l'étape du rapport, ce qui se produirait si l'on modifiait ces dispositions, monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Même si vous avez des arguments à présenter, dans un sens ou dans l'autre.

Le président: Nous n'avons pas mis cette motion au vote ou ce projet de motion.

M. MacLellan: Si l'on doit en parler à l'étape du rapport, il faut quelque chose là-dessus.

Le président: Il s'agit du numéro 46; le numéro 47 me paraît être le même.

Avant de poursuivre, il y a un autre comité qui vient siéger dans notre salle à 19h30. Nous allons essayer de nous rendre dans la salle 269, si les membres du Comité veulent poursuivre le débat.

M. Worthy: C'est le Comité sur le logement qui se réunit à 19h30 et il compte très peu de membres. Je suis sûr qu'ils ne s'opposeront pas à choisir une autre salle plutôt que de nous faire déménager. C'est mon ministre. . .

Le président: Alors, si c'est votre ministre, pouvez-vous vous en charger?

M. Worthy: Je vais essayer.

Le président: Puis-je avoir une motion autorisant le greffier à organiser un dîner de travail dont nous pourrions partager le coût?

Des voix: D'accord.

M. Fee: J'allais demander si le repas qu'ils viennent d'apporter était pour nous ou pour le comité suivant.

Le président: Vous venez d'adopter une motion qui vous invite à le payer, vous pouvez donc commencer à manger.

[Text]

I have another amendment from the government. Number 48.

Mr. Hawkes: I move that clause 11 of Bill C-17 be amended by striking out line 15 on page 12 and substituting the following:

and Drugs Act or in subsection 4(1) or (2) or 5(1).

I believe subsection 5(1) is about the importation and exportation of narcotic products, so it simply adds something that was overlooked in the first instance and really should be there. It is technical in that sense.

Amendment agreed to

Mr. Waddell: I move that clause 11 of Bill C-17 be amended by adding immediately after line 14, at page 14, the following:

100.1 Notwithstanding any other provision in this or any other Act of Parliament, where an order is made under subsections 100(1), (2), (6) or (7), the person who is the subject of the order shall be prohibited from residing in a dwelling in which he has access to firearms.

I don't know. Is it in order?

The Chairman: It's on the line, Mr. Waddell. I would be inclined toward generosity always, because I think that legislative committees are important and I think it is a new regime on the Hill as compared to 15 years ago.

Mr. Waddell: Thank you, Mr. Chairman. Having said that, I'll be honest—it's very difficult to draft these. What I am trying to get at is again the family violence and the person in dwelling house. It's just a tougher order. If you get convicted you can't reside in a dwelling where you have access to firearms. You can't have any firearms in your house.

Mr. Nicholson: It is awfully broadly worded, Mr. Chairman. It seems to me there could be difficulties in small communities. In your example, where the man moves out of the house and moves to his parents' house and the father possesses a firearm, I don't know, I think it needs some more work, among other things. In a small community where nearly all individuals lawfully possess firearms, you would basically be precluding that individual from living anywhere in the community. I have problems with how broadly it is worded there. I know what you are getting at and I am sympathetic to that, but I am not sure you quite have it.

• 1835

Mr. Waddell: I would be prepared to withdraw it and make it part of the examination that the ministry would look at on third reading.

[Translation]

J'ai un autre amendement émanant du gouvernement. Le numéro 48.

M. Hawkes: Je propose que l'article 11 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à ligne 14, page 12, de ce qui suit:

et drogues ou des paragraphes 4(1) ou (2) ou 5(1).

Je pense que le paragraphe 5(1) traite de l'importation et de l'exportation de stupéfiants de sorte que cet amendement vient simplement corriger un oubli. C'est donc un amendement technique en ce sens.

L'amendement est adopté

M. Waddell: Je propose que l'article 11 du projet de loi C-17 soit modifié par insertion après la ligne 14, page 14, de ce qui suit:

100.1 par dérogation à toute autre disposition de la présente Loi ou de toute autre Loi fédérale, une ordonnance rendue en vertu des paragraphes 100(1), (2), (6) ou (7) entraîne, pour la personne visée par l'ordonnance, l'interdiction de résider dans une habitation où elle a accès à des armes à feu.

Je ne sais pas. Est-ce bien conforme?

Le président: C'est parfait, monsieur Waddell. J'ai toujours tendance à être généreux dans ce domaine parce que je pense que les comités législatifs jouent un rôle important et que nous avons mis en place un nouveau système à la Chambre des communes si l'on compare à ce qui se faisait il y a 15 ans.

M. Waddell: Je vous remercie, monsieur le président. Cela dit, je serai très franc avec vous... il est très difficile de rédiger ces amendements. Là encore je voulais lutter contre la violence familiale et protéger la personne qui se trouve dans une maison d'habitation. Il s'agit tout simplement d'une ordonnance plus stricte. Une fois condamné, le contrevenant ne peut habiter dans un logement où il a accès à des armes à feu. Il n'a pas le droit d'avoir des armes à feu dans sa maison.

M. Nicholson: C'est rédigé de façon très large, monsieur le président. Je pense que ça pourrait poser des problèmes dans les petites collectivités. Dans votre exemple, supposons que l'homme quitte son domicile et emménage chez ses parents et que son père possède une arme à feu... je ne sais pas, je pense qu'il faut retravailler cet amendement. Dans les petites localités, la plupart des résidents possèdent légalement des armes à feu et un tel amendement aurait essentiellement pour effet d'empêcher cette personne d'habiter où que ce soit dans la localité. Il me semble que la façon dont cet amendement est rédigé risque de poser des problèmes. Je sais ce que vous tentez de faire et je suis d'accord avec vous, mais je ne pense pas que ce soit là le bon moyen.

M. Waddell: Je serais prêt à retirer cet amendement et à l'inclure dans l'examen auquel doit procéder le ministère avant la troisième lecture.

[Texte]

However, there is one big "if". I think we made progress in this bill in a lot of areas, but I also think we were rather lax in the beginning in recognizing that there is a big women's issue involved in gun control. Perhaps we didn't recognize it sooner because this committee and Parliament have been so dominated by males. It took a while even to get women to come before the committee, but they did come.

There is evidence that, in domestic violence especially, women are terrified because the guys have the guns and they get injured or killed by their actions. The idea is to try to recognize that in the legislation, to use probation orders and other ways to keep people involved in family violence and other violence away from guns.

If I could get some commitment from the government to look at it seriously—I think it would be in your minister's interest to do that as she has spoken out in these areas—I would be prepared to leave it on there. I acknowledge what Mr. Nicholson said, that the wording is pretty. . . It is pretty difficult to word these sections. I do not have the benefit of a department of legal beagles.

Mr. Nicholson: I know the minister agrees completely with your sentiments with respect to domestic violence and the dimensions of this problem, but I don't think your section does it, Mr. Waddell. If you do raise this matter, of course we will think about it before we get to report stage. As I say, I think you have some problems. In the example that I gave you, where an individual is barred from one house and he lives in a community where firearms are a part of that community, the individual could be precluded from living anywhere after a while.

The mandatory provisions sections you have listed here cover not just domestic violence or offences of that type, they include a whole range of offences. Not only would you be prohibiting that individual from possessing any weapons for 10 years, which we agree is a good idea, you would preclude him for 10 years, or possibly life, from living in any residence in which somebody else might legally own them. If you follow the implications of this through. . . I am sure you would not want to do that, but that is what your amendment seems to say.

Mr. Waddell: With respect, sometimes you have to make a bit of leap in your thinking and you have to start thinking about different priorities. Perhaps in the example you give people will have to get their guns out of the house because Mr. so-and-so there is beating up his wife. If he has a history of family violence they might have to say, this guy is not to be around guns, the state said that. Sometimes we have to make a leap in our thinking—

[Traduction]

Cependant, j'y mettrai une condition de taille. Je pense que nous avons fait d'énormes progrès avec ce projet de loi, mais je pense également qu'on pourrait nous taxer de laxisme pour n'avoir pas reconnu, dès le début, que la question du contrôle des armes à feu était liée à celle des femmes en général. Il est possible que nous ne nous en soyons pas aperçus plus tôt parce que le comité et le Parlement sont composés d'une majorité d'hommes. Il a même fallu du temps pour que des femmes comparaissent devant le comité, mais elles sont venues.

Certains éléments indiquent que, en matière de violence domestique en particulier, les femmes sont terrorisées parce que les hommes ont des armes à feu et qu'elles risquent de se faire tuer ou blesser à cause de cela. On voudrait que la loi tienne compte de cette situation et qu'elle s'appuie sur les ordonnances de probation et les autres mécanismes pour que les personnes qui commettent des actes de violence familiale ou autres n'aient pas accès aux armes à feu.

Si l'on pouvait amener le gouvernement à s'engager à examiner cette question sérieusement—je pense qu'il serait dans l'intérêt de votre ministre de le faire puisqu'elle a déjà pris position sur ces questions—je serais disposé à en rester là. Je suis d'accord avec ce que vient de dire M. Nicholson, la rédaction de l'amendement est assez. . . Il est assez difficile de libeller ce genre d'article. Je n'ai pas tout un département de forts en Droit pour m'aider.

M. Nicholson: Je crois savoir que la ministre est tout à fait d'accord avec la façon dont vous réagissez à l'égard de la violence domestique et des dimensions plus larges de ce problème. Mais je ne pense pas que votre article aille dans la bonne direction. M. Waddell, Si vous décidez de soulever cette question, nous allons bien évidemment y réfléchir avant d'en arriver à l'étape du rapport. Comme je l'ai dit, votre amendement soulève certains problèmes. Dans l'exemple que je vous ai donné, celui d'une personne qui doit quitter sa maison et qui habite une collectivité dans laquelle les armes à feu sont très répandues, il se pourrait qu'elle n'ait nulle part d'autre où aller.

Les articles pour lesquels l'ordonnance serait obligatoire, et que vous avez énumérés ici, ne visent pas uniquement la violence domestique mais des infractions variées, en fait toute une série d'infractions. Le tribunal interdirait ainsi à cette personne, non seulement de posséder une arme pendant 10 ans—interdiction qui nous paraît être excellente—mais aussi également d'habiter un logement dans lequel se trouve une personne qui a légalement le droit de posséder une arme, pendant 10 ans, voire pour la vie. Si vous examinez les répercussions d'une telle règle—je suis sûr que ce n'est pas ce que vous voulez faire, mais c'est ce que votre amendement semble dire.

M. Waddell: À ce sujet, il faut parfois sauter quelques étapes dans un raisonnement et réarranger l'ordre des priorités. Peut-être que, dans l'exemple que vous donnez, les gens seraient obligés de retirer leurs armes à feu de la maison parce que M. Untel y bat sa femme. S'il a déjà eu des problèmes de violence familiale, ils se diraient peut-être, il ne faudrait pas que ce gars-là ait accès à des armes à feu. C'est ce que dit le gouvernement. Il nous faudrait peut-être sauter quelques étapes. . .

[Text]

Mr. Nicholson: That is true, but consider my earlier example. It could be a drug case in which no violence was involved and you have effectively precluded this individual from living with the people who might be in the best position to help him or her.

Anyway, you say you are withdrawing it. We will look at it and we will be prepared to discuss the matter further at report stage.

Mr. Stevenson: I hope I don't misunderstand something here, but in a rural situation where you might have two families living in a large farmhouse, for example—not in a duplex situation—and the relationship between the families is quite amiable, they also may be at some discord at times. If you decide to proceed with that sort of thinking, I would like to get some clarification of what that means.

• 1840

The Chairman: I would also ask that you give some thought to the Assembly of First Nations and their views, too, with all those northern communities.

Mr. Waddell, do I take it, then, that you will withdraw it?

Mr. Waddell: I'm not getting the kind of feedback I would like to be getting. I would like the ministry and the government to be taking this evidence seriously.

Mr. Nicholson: Mr. Waddell, I agree that it's a very, very serious problem. I have some problems with the solution you presented, but that is not going to stop me, or the department, or the minister from continuing to look at this subject and be prepared to discuss it and to take the actions and continue the actions she has already taken in this area. This bill is one of those. It is a step in the right direction that I think mirrors the sentiments you yourself have expressed.

The Chairman: Mr. Waddell is seeking unanimous consent to withdraw this motion subject to the conditions.

Amendment withdrawn

Clause 11 as amended agreed to

On clause 12—*Search and Seizure*

Mr. Waddell: What is clause 12 trying to do? Could counsel explain how it is changing the law?

Mr. Mosley: It responds to a decision of the Ontario Court, a case called McDonough, if I recall the name correctly, which struck down the search and seizure provision in the code on the ground that it was invalid as violating section 8 of the Charter relating to reasonable search and seizure, and did not particularize the location, and that evidence of the offence is likely to be found on the person in the vehicle or place or premises. Lines 24 to 30 effectively add the particulars that the court deemed were necessary to make the provision Charter proof and then re-enacts the power for search and seizure.

[Translation]

M. Nicholson: C'est vrai, mais revenons à mon premier exemple. Il pourrait s'agir d'une affaire de drogue dans laquelle il n'y a pas eu de violence et l'on interdirait tout de même à cette personne d'habiter avec les gens qui seraient peut-être les mieux placés pour l'aider.

Quoi qu'il en soit, vous avez dit que vous étiez prêts à retirer cet amendement. Nous allons l'examiner et nous en reparlerons à l'étape du rapport.

M. Stevenson: J'espère que je ne vous ai pas mal compris, mais dans un secteur rural où il arrive que deux familles co-habitent une grande ferme, par exemple—et non pas dans une sorte de duplex—et lorsque la relation entre les familles est très agréable, il arrive néanmoins que la discorde survienne parfois. Si vous décidez de continuer avec ce genre de raisonnement, j'aimerais qu'on me précise ce que cela signifie.

Le président: Je vous demanderais également de penser à l'Assemblée des Premières Nations et à leur opinion pour toutes les communautés qu'il y a dans le Nord.

Monsieur Waddell, dois-je comprendre que vous retirez la motion?

M. Waddell: Je n'obtiens pas la réponse que j'aimerais avoir. J'aimerais que le ministère et le gouvernement prennent ce témoignage au sérieux.

M. Nicholson: Monsieur Waddell, je trouve aussi que c'est un problème des plus graves. La solution que vous proposez me cause quelques difficultés, mais cela ne va pas m'empêcher, ni d'ailleurs le ministère ou la ministre, de continuer à étudier la question pour être prêt à en discuter, pour prendre les mesures qui s'imposent et continuer à appliquer celles que la ministre a déjà prises dans ce domaine. Le projet de loi en question en est une. Il constitue un pas dans la bonne direction et reflète les sentiments que vous avez vous-même exprimés.

Le président: M. Waddell cherche à obtenir l'unanimité pour retirer cette motion sous réserve des conditions prévues.

L'amendement est retiré

L'article 11 tel que modifié est adopté

Article 12—*Perquisition et saisie sans mandat*

M. Waddell: Que vise l'article 12? Le conseiller juridique pourrait-il m'expliquer en quoi il change la loi?

M. Mosley: C'est à la suite d'une décision de la Cour de l'Ontario, dans l'affaire McDonough. Si je me souviens bien du nom, celle-ci annulait la disposition du code relative à la perquisition et la saisie sans mandat, la jugeant nulle et sans effet parce que constituant une infraction à l'article 8 de la Charte portant sur les fouilles, les perquisitions ou les saisies abusives. Également parce qu'elle ne précisait pas le lieu et qu'une preuve de l'infraction peut être trouvée sur une personne, dans un véhicule ou en tout lieu pertinent. Aux lignes 24 à 30 on ajoute en effet les détails que la cour a jugé nécessaires pour que la disposition ne puisse être contestée en vertu de la Charte et redonnent le pouvoir de procéder à des perquisitions et à des saisies sans mandat.

[Texte]

Clause 12 agreed to

On clause 13—*Exception—immediate supervision*

Mr. Worthy: We have on clause 13 another one that is consequential to the changing of age from 16 to 18. I would ask it to stand until we are prepared to consider all of these clauses at the same time.

Mr. Hawkes: This is it, isn't it?

The Chairman: This is it, I think, Mr. Worthy. This is a legitimate one because there is a clause in the bill that deals with the age 16.

Mr. Worthy: This is the one that qualifies the people under 16 under the direct and immediate supervision...

The Chairman: I will stand this one but we should have the debate on it. When we get to clause 106 on the fact that we will have the substantial debate, and if the committee agrees at that point, then we will come back and pick up these stood clauses.

Do we have an explanation of this, then?

Mr. Worthy: I move that clause 13 of Bill C-17 be amended by striking out lines 39 to 44 on page 14 and substituting the following:

(1.1) A person under the age of eighteen years is authorized to be in possession of a firearm where

(a) the person is under the direct and immediate supervision of another person who may lawfully possess the firearm; or

(b) the person possesses a permit under which the person may lawfully possess the firearm.

The Chairman: Is there any debate?

• 1845

Mrs. Bourgault: What is the difference between this amendment *et l'article tel qu'il est*?

The Chairman: I propose having the difference between this law and the present law.

Mr. Nicholson: The present law has the term "sixteen years" in (1.1), and the wording is slightly different. The words in the present law are "authorized to be in possession". The words are changed to "may lawfully possess".

Mr. Worthy: This ties in with my motion that would lawfully allow this individual to possess a firearm.

Mr. Nicholson: As far as changes are concerned, Mrs. Bourgault, the reference in paragraph (b) that a "person possesses a permit under which the person may lawfully possess" is the minor's permit that Mr. Worthy has been referring to.

Mr. Hawkes: I think there is a predisposition to pass this amendment. We might pass the amendment procedurally and then stand the clause as amended to make sure we get all the pieces right. I think it might also be simpler on the clerk to pass the amendment now and to stand the clause as amended. If everybody is in agreement with that age change, then that is the simplest way to proceed.

[Traduction]

L'article 12 est adopté

Article 13—*Exception*

M. Worthy: L'article 13 constitue une autre modification corrélative au fait que l'âge passe de 16 à 18 ans. Je demande que l'on réserve cet article jusqu'à ce qu'on soit prêt à étudier l'ensemble des articles portant sur la question en même temps.

M. Hawkes: Nous y voilà donc?

Le président: Je le crois, monsieur Worthy. C'est tout à fait légitime étant donné qu'il y a un article dans le projet de loi qui traite de l'âge de 16 ans.

M. Worthy: C'est celui qui autorise les personnes de moins 16 ans sous la surveillance immédiate...

Le président: Nous réservons donc cet article mais nous devrions en discuter. Lorsque nous en arriverons à l'article 106 et que nous tenons un débat de fond, si le comité est d'accord à ce moment-là, nous reviendrons sur ces articles réservés.

Y a-t-il une explication à ce sujet?

M. Worthy: Je propose que l'article 13 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, aux lignes 37 à 42, page 14, de ce qui suit:

(1.1) Une personne âgée de moins de 18 ans est autorisée à avoir une arme à feu en sa possession lorsque, selon le cas:

(a) Elle est sous la surveillance immédiate d'une personne autorisée légalement à posséder une telle arme;

(b) Elle détient un permis en vertu duquel elle peut posséder légalement cette arme.

Le président: Y a-t-il des discussions?

Mme Bourgault: Quelle est la différence entre cet amendement *and the clause as it stands*?

Le président: Je demande qu'on nous indique la différence entre cette loi et la loi actuelle.

M. Nicholson: Dans la loi actuelle figure l'expression «seize ans» au paragraphe (1.1), et le libellé est légèrement différent. Dans la loi actuelle on a l'expression «autorisée à avoir en sa possession». On aimerait avoir à la place «autorisée légalement à posséder».

M. Worthy: Cela est lié à ma motion voulant qu'on autorise légalement l'intéressé à posséder une arme à feu.

M. Nicholson: Pour ce qui est des changements, madame Bourgault, l'indication à l'alinéa (b) qu'une personne «détient un permis en vertu duquel elle peut posséder légalement» revient au permis accordé au mineur dont parlait M. Worthy.

M. Hawkes: Je pense que nous sommes disposés à adopter cet amendement. Nous pourrions adopter l'amendement sur le plan de la procédure et réserver l'article ainsi modifié afin d'être sûrs que le tout soit uniforme. Il serait aussi peut-être plus simple, pour le greffier, d'adopter l'amendement maintenant et de réserver l'article modifié. Si tout le monde est d'accord avec ce changement d'âge, ce serait peut-être la manière la plus simple de procéder.

[Text]

The Chairman: The position of our clerk is crystal clear, Mr. Hawkes. It is all out of order.

Mr. Hawkes: But can he accommodate us?

Mr. Worthy: Don't ask him, for God's sake.

Some hon. members: Oh, oh!

Amendment agreed to

Clause 13 as amended allowed to stand

On clause 14

Mr. Fee: Mr. Chairman, I would like to move that clause 14 of Bill C-17 be amended by striking out line 34 on page 17 and substituting the following:

they were seized.

Restoration of authorization, etc.

(7.1) Where, pursuant to subsection (7), articles are returned to a person from whom they were seized and an authorization, a firearms acquisition certificate, a registration certificate or a permit has been revoked pursuant to subsection (3.1), the justice referred to in paragraph (7)(b) may order that the revocation be reversed and that the authorization, firearms acquisition certificate, registration certificate or permit be restored.

The Chairman: Mr. Nicholson.

Mr. Nicholson: In the clause, if the police seized firearms, the documents, the FAC permits and so on would automatically be revoked. This new subsection means that if the seizure in the first instance was invalid or the firearms were returned to the individual, it would restore the validity of the individual's FAC or permit.

Mr. Waddell: Are you saying it is not necessary?

Mr. Nicholson: Yes, I think this is necessary, because the individual who has had his firearms improperly taken away should be placed in the position he or she was before the seizure, which means their FAC would again be valid.

Mr. Fee: This bill also authorizes the seizure of the FAC. You may need this in order to get it back if it was improperly seized.

Amendment agreed to

Clause 14 as amended agreed to

The Chairman: How late do you think you want to work tonight? We will need another shift of translators. This is no problem, it is just a question of how late you want to work.

• 1850

Mr. Fee: What time does the shift end?

The Chairman: It finishes at 7.30 p.m.

Mr. Nicholson: Speaking on behalf of department officials, we are prepared to keep going, Mr. Chairman. We are full of enthusiasm.

[Translation]

Le président: La position du greffier est très claire, monsieur Hawkes. C'est tout à fait irrecevable.

M. Hawkes: Mais peut-il nous accommoder?

M. Worthy: Ce n'est pas à moi qu'il faut le demander, Grand Dieu!

Des voix: Oh, oh!

L'amendement est adopté

L'article 13 tel que modifié est reporté

Article 14

M. Fee: Monsieur le président: J'aimerais proposer que l'article 14 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 7, de ce qui suit:

le sens indiqué au paragraphe (6).

rétablissement de validité

(7.1) Le juge de paix visé à l'alinéa (7)b) peut renverser la révocation visée au paragraphe (3.1) et rétablir la validité d'une autorisation, d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu, d'un certificat d'enregistrement ou d'un permis lorsque, en vertu du paragraphe (7), les objets ont été remis au saisi.

Le président: Monsieur Nicholson.

M. Nicholson: Dans l'article, si la police saisit des armes à feu, tous les documents—les permis d'AAAF et autre—seront automatiquement révoqués. Ce nouvel alinéa signifie que si la saisie n'était pas légitime pour commencer ou si les armes à feu ont été restituées à l'intéressé, la validité de l'AAAF ou du permis de l'intéressé est rétablie.

M. Waddell: Voulez-vous dire que ce n'est pas nécessaire?

M. Nicholson: Si, je pense que c'est nécessaire, car la personne à qui on a injustement pris ses armes à feu se trouverait dans la position qui était la sienne avant la saisie, ce qui veut dire que son AAAF serait à nouveau valide.

M. Fee: Le projet de loi en question autorise également la saisie de l'AAAF. C'est peut-être nécessaire pour l'obtenir à nouveau si elle a été injustement saisie.

L'amendement est adopté

L'article 14 tel que modifié est adopté

Le président: Jusqu'à quelle heure souhaitez-vous travailler ce soir? Nous aurons besoin d'une autre équipe d'interprètes. Cela ne pose pas de problème, il s'agit simplement de savoir jusqu'à quelle heure vous souhaitez travailler.

M. Fee: À quelle heure termine l'équipe actuelle?

Le président: À 19h30.

M. Nicholson: Je prends la parole au nom des fonctionnaires du ministère pour vous dire que nous sommes prêts à continuer, monsieur le président. Nous débordons d'enthousiasme.

[Texte]

The Chairman: Okay. Mr. Normand, please arrange for another shift of translators. And a new chairperson, please.

On clause 15

Mr. Waddell: I have an amendment that purports to make it an offence to sell or lose or mislay your firearm, or if you have it stolen and you fail to report it. I would like to know whether this is in order.

The Chairman: You are very wise, Mr. Waddell. The next three amendments are on the same issue. The clerk advises me that all of them are out of order because they seek to amend a section of the act that is not before the committee. So I must rule them out of order. You will have to put them in at report stage.

Mr. Worthy: I suppose that is why our amendment does not appear too.

Mr. Waddell: Why is it that your amendments can be out of order but they are always accepted?

The Chairman: Okay, so amendments 54 through 58 inclusive are out of order. Number 59 is a government motion.

Mr. Hawkes: I gather that this amendment is technical in nature too. I move that clause 15 in Bill C-17 be amended by striking out line 39 on page 18 and substituting the following:

therefor:

Exception

(3.1) No person is guilty of an offence under paragraph 3(b) by reason only of possessing a restricted weapon the serial number on which has been altered, defaced or removed, where that serial number has been replaced and a registration certificate has been issued in respect of the restricted weapon that mentions the new serial number.

It is in case of an anomaly in the law, I think.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, this is to cover a case where perhaps a gun has been stolen, the serial number altered or removed, the gun has been recovered and a new number was put on. Previously, that firearm would be forfeited to the Crown because it would be illegal to possess a firearm with a change in the serial number. So this creates an exception to that where the person registers the new name and goes through the procedure for a restricted weapon.

Mr. Mifflin: Am I to understand that this was an oversight in the making of the previous legislation? That even though the serial number was properly changed and certified it was still an offence to possess it? This seems incredible.

Mr. Nicholson: That is the understanding. Yes, it was a technical offence.

Clause 15 as amended agreed to

Clause 16 agreed to

[Traduction]

Le président: Très bien. Monsieur Normand, voulez-vous faire le nécessaire pour qu'une autre équipe d'interprètes vienne. Et un autre président aussi s'il vous plaît.

Article 15

M. Waddell: J'ai un amendement dont l'objet est de faire de la vente, de la perte ou de l'égarement d'arme à feu une infraction. Ainsi que le vol d'ailleurs lorsqu'on ne le signale pas. J'aimerais savoir si cette proposition est recevable.

Le président: Vous êtes très sage, monsieur Waddell. Les trois prochains amendements portent sur la même question. Le greffier me signale qu'ils sont tous irrecevables parce qu'ils visent la modification d'un article de la loi qui n'est pas soumis à l'étude du comité. Je dois donc les juger irrecevables. Il vous faudra les insérer à l'étape du rapport.

M. Worthy: J'imagine que c'est pour cela que notre amendement n'est pas là.

M. Waddell: Comment se fait-il que vos amendements puissent être irrecevables alors qu'ils sont toujours acceptés?

Le président: Très bien. Les amendements 54 à 58 inclusivement sont irrecevables. Au numéro 59 figure une motion du gouvernement.

M. Hawkes: J'imagine que cet amendement est également d'ordre technique. Je propose que l'article 15 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 40, page 18, de ce qui suit:

est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Exception

(3.1) Une personne ne peut être reconnue coupable d'une infraction du seul fait qu'elle est en possession d'une arme à autorisation restreinte dont le numéro de série a été modifié, maquillé ou effacé, lorsque ce numéro a été remplacé et qu'un certificat d'enregistrement mentionnant le nouveau numéro de série a été émis à l'égard de cette arme.

J'imagine que c'est au cas où il y aurait une anomalie dans la loi.

M. Nicholson: Monsieur le président, c'est pour les situations où une arme a été volée et que le numéro a été modifié ou effacé, puis remplacé, une fois l'arme retrouvée. Auparavant, cette arme à feu aurait été confisquée par la Couronne parce qu'il aurait été illégal d'avoir en sa possession une arme à feu dont le numéro de série aurait été changé. Nous avons donc là une exception lorsque l'intéressé enregistre le nouveau nom et fait les démarches nécessaires prévues dans le cas d'une arme à autorisation restreinte.

M. Mifflin: Dois-je comprendre qu'il s'agit là d'un oubli qu'on avait laissé passer dans la loi précédente? C'est-à-dire que même si le numéro de série avait été correctement changé et attesté, on aurait été en infraction en la possédant? Cela semble incroyable.

M. Nicholson: C'est ce que je crois. Oui, il s'agissait d'une infraction d'ordre technique.

L'article 15 tel que modifié est adopté

L'article 16 est adopté

[Text]

On clause 17

The Chairman: I gather from the clerk that the next three deal with the same topic: buying, selling, etc. They're from the government, Mr. Waddell and Mr. MacLellan.

• 1855

Mr. Hawkes: Given Mr. MacLellan's background, could you substitute him on the committee and let him move? The three are the same, I think.

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, I move that clause 17 of Bill C-17 be amended by striking out lines 14 and 15 on page 19 and substituting the following therefor:

buying or selling at wholesale or retail, storing, importing, repairing, altering or

The Chairman: The record will therefore show that numbers 61 and 62 were not put to the committee. Number 63, moved by Mr. Mifflin, is put to the committee.

Amendment agreed to

Mr. Hawkes: I think there are a couple of propositions on clause 17. Number 65, I think, was... I think there is also a government one on clause 17, as well as number 67.

The Chairman: For the information of members, I think I will ask Mr. Bartlett to explain that. It may well be dealt with in another part.

Mr. Bartlett: Perhaps I can explain it with the assistance of the officials. I believe the substance of what is now in subsection 105.(1) of the code is being replaced by proposed subsection 105.(1.1) consequent upon the passage of Bill C-6. That appears on page 42 of the bill under the transitional provisions.

If I am correct about that, perhaps Mr. MacLellan may be looking at a new subsection rather than at the present 105.(1), as presently amended.

Mme Bourgault: Il me semble que cet amendement suppose qu'il y a déjà des registraires locaux des armes à feu. Je ne trouve pas cela dans la loi. Ah oui! Excusez-moi, mais je pensais que cet amendement n'était pas recevable.

The Chairman: Mr. Nicholson, can you make any sense out of that? That's why you are paid the big dollars, you know.

Mr. Nicholson: I apologize, Mrs. Bourgault, I didn't follow your comments. In fact, I'm not quite sure whose amendment we are on at the present time.

Some hon. members: It's number 65.

The Chairman: It's number 65. It would be Mr. MacLellan's proposal. Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: I think I should speak to this one. Mr. Chairman, when the minister was here yesterday, she said she would be prepared to entertain something that made a start on registration of firearms. She in fact encouraged the committee to look into this possibility. This is merely taking a firearm that is sold in this country and sending the information of the sale to the local registrar.

[Translation]

Article 17

Le président: À ce que le greffier me dit, je crois que les trois prochains articles traitent du même sujet: l'achat, la vente, etc. Ils sont proposés par le gouvernement. MM. Waddell et MacLellan.

M. Hawkes: Étant donné les antécédents de M. MacLellan, serait-il possible de le remplacer au comité pour lui permettre de faire la proposition? Je crois que les trois reviennent à la même chose.

M. Mifflin: Monsieur le président, je propose que l'article 17 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, aux lignes 12 et 13, page 19, de ce qui suit:

vente, en gros ou au détail, l'entreposage, l'importation, la réparation, la

Le président: Le procès-verbal montrera que les numéros 61 et 62 n'ont pas été présentés au comité. Le numéro 63, proposé par M. Mifflin, est présenté au comité.

L'amendement est adopté

M. Hawkes: Je crois qu'il y a plusieurs propositions pour l'article 17. Il me semble que le numéro 65... je crois qu'il y en a encore un autre du gouvernement sur l'article 17, ainsi que le numéro 67.

Le président: Pour votre gouverne je demande à M. Bartlett de vous expliquer cela. Il est fort possible qu'on s'en occupe à un autre moment.

M. Bartlett: Peut-être puis-je l'expliquer avec l'aide des fonctionnaires. Je crois que l'essence de ce qui figure maintenant au paragraphe 105(1) du code est remplacé par l'alinéa 105(1.1) proposé, qui découle de l'adoption du projet de loi C-6. Cela figure à la page 42 du projet de loi parmi les dispositions de transition.

Si je ne m'abuse, M. MacLellan est en train de regarder un nouveau paragraphe à la place du numéro 105(1) que nous venons de modifier.

Mrs. Bourgault: I think that the amendment implies that we already have local registrars of firearms. I cannot find it in the legislation. Oh yes, I beg your pardon, but I thought that the amendment was out of order.

Le président: Monsieur Nicholson, pouvez-vous tirer tout cela au clair? C'est pour cela qu'on vous paye si grassement, vous savez.

M. Nicholson: Je suis désolé, madame Bourgault, je n'ai pas suivi vos observations. En fait, je ne suis pas très sûr de savoir qui est l'auteur de l'amendement que nous étudions actuellement.

Des voix: Il s'agit du numéro 65.

Le président: Le numéro 65. Il s'agit donc de la proposition de M. MacLellan. M. MacLellan.

M. MacLellan: Il me semble opportun de prendre la parole sur ce sujet. Monsieur le président, lorsque la ministre était là hier, elle a indiqué qu'elle serait disposée à étudier toute proposition qui constituerait un début des enregistrements des armes à feu. Elle a en fait encouragé le comité à étudier cette possibilité. Il s'agit simplement de prendre une arme à feu qui est vendue dans notre pays et d'envoyer les renseignements sur la vente au registraire local.

[Texte]

That would mean there would be a registration of a file kept on information on firearms that were sold after a particular date. It wouldn't be across-the-board registration, but it would be a registration of firearms that have been sold as of a certain date.

• 1900

Now, a general registration would block the system. If you tried to register every firearm in the country, it would just jam the system. It could not be done, as much as people would want to do it. But if you took those firearms that are sold after a particular date, then you could have a start, and you would not block the system and you would be able to work a registration system around that. It would be a modest beginning, but I think it would be an important beginning.

Mr. Nicholson: I guess the question I would want to ask you is, how much do we gain if we do this? Are you suggesting a retrieval system, or a computerization of this? I don't know, it is not here. If all they have to do is just send in the record to the local firearms office, what does that give us? If a person moves to the next jurisdiction, how does a person access that? So before we impose another regime on the provincial firearms officers, I would want to be more satisfied that this would be invaluable to tracking firearms in Canada. As I say, what we are requiring them to do here is so minimal that I can't see where it would have much, if any, value.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, if I may answer the parliamentary secretary, I see this as something that can be done very validly, and I'm not saying easily. What you are doing is creating a system you can build upon. So a certain amount of work is going to be necessary in starting the system so that you don't have to change the system every time you modify the program.

But it would be a national system. It would be a national access code that anybody in the country, when this information is on a computer, could access on firearms that are given to any registrar anywhere in the country. And I think it would be a tremendous benefit. You say that people are moving. Well, if they are moving, the firearm stays the same, the person stays the same, just the location and the serial number would be there which would be of help to the police, particularly, in cases of stolen firearms, or firearms that are seized in the commission of a crime.

The Chairman: Madam Bourgault, Mr. Hawkes.

Mme Bourgault: Pour les besoins de la discussion, monsieur le président, j'aimerais dire que, bien que je comprenne qu'il est absolument impossible pour le moment que tous les Canadiens aillent enregistrer leurs armes à feu, il me semble que ce serait possible à un moment donné, comme dit M. MacLellan. La compagnie qui produit des armes à feu émet tout simplement un certificat avec un numéro de série qui suit cette arme jusqu'à sa destruction, tout comme dans le cas d'une voiture qu'on ne peut pas vendre sans avoir ce qu'on appelle le papier rose.

[Traduction]

Cela signifierait que l'on aurait un dossier contenant les renseignements sur les armes à feu qui auront été vendues après une date donnée, et qui seraient enregistrées. Il ne s'agirait pas d'un enregistrement généralisé, mais simplement de l'enregistrement des armes à feu qui seront vendues à partir d'une certaine date.

Si l'enregistrement était généralisé, on bloquerait le système. Si on essayait d'enregistrer toutes les armes à feu qui existent dans le pays, on encombrerait tout le système. Cela ne serait pas possible même si on voulait vraiment le faire. Mais si l'on prend les armes à feu qui sont vendues avant une certaine date, alors on aurait un point de départ, et on ne bloquerait pas le système et il serait possible d'élaborer un système d'enregistrement à partir de là. Ce serait un début modeste mais important tout de même.

M. Nicholson: J'imagine que je dois vous demander qu'est-ce que nous gagnerions à faire cela? Proposez-vous un système d'interrogation ou une informatisation de tout cela? Je ne sais pas, ce n'est pas dit ici. Si tout ce qu'il y a à faire consiste à envoyer les papiers au bureau du registraire local d'armes à feu, qu'est-ce que cela nous donne? Si quelqu'un déménage dans le territoire voisin, comment pourrait-on avoir accès à cela? Donc avant d'imposer un autre régime aux préposés aux armes à feu provinciaux, je voudrais être sûr que cela serait vraiment valable pour retracer les armes à feu qu'il y a au Canada. Ce que nous leur demandons de faire est si peu de chose que je ne vois pas trop quelle valeur cela pourrait avoir, si valeur il y a.

M. MacLellan: Monsieur le président, si je puis me permettre de répondre au secrétaire parlementaire, il me semble que cela pourrait être fait de façon tout à fait valable et je ne veux pas dire que ce serait facile à réaliser. Vous créez en fait un système à partir duquel vous pourrez élaborer quelque chose. Il faudra donc un certain travail pour démarrer le système afin de ne pas avoir à le changer chaque fois qu'on modifie le programme.

Mais il s'agit d'un système national. Il s'agirait d'un code national d'accès que tout le monde, dans le pays, lorsque l'information a été entrée, pourrait interroger sur les armes à feu qui sont données à n'importe quel registraire n'importe où dans le pays. Et je crois que cela présenterait un avantage énorme. Vous dites que les gens déménagent beaucoup. Eh bien, s'ils déménagent, les armes à feu restent les mêmes, et les gens restent les mêmes; il n'y a que le lieu et le numéro de série qui pourraient être utiles à la police, surtout dans le cas de vols d'armes à feu ou lorsque les armes à feu sont saisies lors de la perpétration d'un acte criminel.

Le président: Madame Bourgault, monsieur Hawkes.

Mrs. Bourgault: For the sake of the debate, Mr. Chairman, I would like to say that, although I understand that it is absolutely impossible for the moment to have all Canadians register their firearms, I think this would be possible at a given time as Mr. MacLellan said. The company manufacturing the firearms just issued a certificate with a serial number which will follow the weapon until it is destroyed, just as is the case for a car: you cannot sell it without what you call the pink slip.

[Text]

Je pense donc qu'il serait possible pour le gouvernement d'établir un système de contrôle. À partir d'un jour *x* après la proclamation de la loi, toutes les armes sortiraient des manufactures au Canada avec un numéro de série et un papier blanc, bleu, rose ou jaune. Quand on vendrait l'arme, il faudrait absolument ce papier. Quand on irait enregistrer une arme, on aurait ce papier qui viendrait de la personne qui nous a vendu l'arme ou de la manufacture.

Il s'agirait de réfléchir un peu et on trouverait le moyen de faire un contrôle. Je suis très intéressée à travailler dans ce sens-là. Si on est capable de savoir où sont les animaux et où sont les autos, pourquoi est-ce qu'on ne pourrait pas savoir où sont les armes à feu qui ont le potentiel de tuer des personnes?

Mr. Hawkes: The minister was asked about the registration issue yesterday, and my recall of the reply was to pass the bill as it is and there will be more registration. This is the first thing—that there are features of the bill that bring more firearms into it.

• 1905

I asked a question about the capacity to require, through regulation, the storage of registration information by owners. It was assured that this possibility exists at least in some, if not in all, cases. So that satisfied me in the present context where an awful lot of money has to be spent getting things up and running. There is a lot of complexity in getting things up and running. It did not seem to me to be the wisest use of resources either in terms of people's time or anything else to go through a registration process, particularly at this time. I would rather see the money spent on getting the courses up and running, the educational process out there, the regulations before us, so that we can get the safe storage started.

So there is a financial implication to this. There is a kind of wisdom in not ruling some things in order because they start to influence that prerogative. But the minister was quite unequivocal yesterday. I think the Reimer committee exercise... Universal registration of all firearms is not something she is recommending at this time. There are other priorities for the expenditure of money.

Mr. MacLellan: But I am saying the universal registration of all firearms. I think she indicated that if the committee wanted to make some modest beginning on the point of registration, she would look at it. I understand the problem and the difficulty.

All of the bill does not have to be brought into effect. This part could be delayed for a period of time. I can understand that. But I think it is worthy of consideration. Of course, I am biased.

Mr. Waddell: I think it's an eminently sensible thing, and it's not going very far. The first consideration is that if you look at the present section 105 of the Criminal Code, if you were in the business of manufacturing and selling

[Translation]

I therefore think that it would be possible for the Government to establish a monitoring system. From a certain day after the Act is proclaimed in force, all the weapons would be coming out of the manufacturing firms in Canada with a serial number and a white, blue, pink or yellow slip. When the weapon is sold, you have to have the slip. When you would register the weapon, you would have received the slip from the person who sold you the weapon or from the manufacturing company.

All we need here is a little thinking to find a monitoring system. I would very much like to work in this direction. If we can track animals and cars, why could we not track the firearms which have the potential of killing people?

M. Hawkes: On a posé la question de l'enregistrement à la ministre hier et il me semble qu'elle avait répondu en disant qu'il fallait adopter le projet de loi tel quel et qu'il y aurait alors davantage d'enregistrements. C'est la première chose—il y a des éléments dans le projet de loi qui font qu'il y aura davantage d'armes à feu dans le système.

J'ai posé une question sur les possibilités d'exiger, par règlement, l'entreposage des documents d'enregistrement par les propriétaires. On m'a assuré que cette possibilité existait du moins dans certains cas, sinon dans tous. Cela me convient dans la situation actuelle où il faut dépenser beaucoup d'argent pour lancer n'importe quoi. Il y a toujours beaucoup de choses complexes à faire pour faire démarrer quelque chose. Passer par un processus d'enregistrement, surtout en ce moment-ci, ne m'a pas paru l'utilisation la plus sage que l'on puisse faire des ressources, que ce soit en heures de travail ou autrement. Je préférerais qu'on dépense cet argent à mettre au point des cours et à les offrir, à lancer le processus d'instruction, avec les règlements que nous avons devant nous afin que nous puissions commencer l'entreposage sécuritaire.

Cela a donc une certaine incidence financière. Il y a un bon côté au fait de juger certaines choses irrecevables car cela peut influencer sur cette prerogative. Mais la ministre a été très claire hier. Je crois que les travaux du comité Reimer... L'enregistrement universel de toutes les armes à feu n'est pas ce qu'elle recommande pour le moment. Il y a d'autres priorités pour dépenser l'argent.

M. MacLellan: Mais je parle de l'enregistrement universel de toutes les armes à feu. Je crois qu'elle a indiqué que si le comité souhaitait prévoir un modeste début pour l'enregistrement, elle étudierait la question. Je comprends le problème et les difficultés que cela pose.

On a pas à faire entrer en vigueur tout le projet de loi. Cette partie pourrait être reportée à une date ultérieure. Je comprends cela. Mais je crois que c'est une solution qui mérite qu'on l'étudie. Bien sûr, je suis partial.

M. Waddell: Je crois que c'est une chose tout à fait judicieuse et cela ne va pas bien loin. La première chose à prendre en considération, lorsque l'on étudie l'article 105 du Code criminel en vigueur, c'est que, si vous fabriquez ou

[Texte]

weapons or firearms, you already have to keep records. You have to keep an inventory that can be checked. You have to produce the records, mail a copy of the records and the inventory of restricted weapons. So you would have to include in the mail the little extra step of your sales, as I understand it.

The second consideration is that there is more than one government in Canada and more than one jurisdiction implementing—that is the genius of our federalism.

Quel est le mot français qui veut dire «genius»?

Mme Venne: Le génie.

M. Waddell: Tel est le génie du fédéralisme canadien.

So we have lots of provinces that can do different things.

I think we should open it up without making a really tough, impossible bureaucratic regime on people who are selling and manufacturing guns. By doing just a little extra, as Mr. MacLellan suggested, we could open up the possibility for a province maybe wanting to start working a system in which they would start to know where guns go through the system.

The Vancouver or Toronto police force may want to start using the information to find stolen weapons. I don't see why they shouldn't be allowed to do this. If the federal government does not want to do it—and that is the policy of this government—then I don't know why it can't be open to some of the provinces to do this in a limited way if they want to. It would not cover the whole country, but it would cover their own particular areas. It may not even cover the whole of their province; they might do it just in the cities. It seems to me that this would leave it open. It is a small amendment that would help towards this end.

Mr. Hawkes: Could it be done by legislation? On safe storage and the record keeping thereof, can you require the records of the store?

• 1910

Mr. Waddell: We already put the other stuff, section 105, in the Criminal Code. We put in there that they have to mail a copy of their record and Mr. MacLellan is just adding that they have to mail a copy of their sales.

Mr. Worthy: This is a very crucial topic and it is the hardest one that we as a committee have looked at. We were tempted to follow it further and we recognized the magnitude of it. We were trying to ensure safety in our society and we were introducing a lot of new things.

As soon as you start the registry, as appealing as it is... basically, you have put your finger on the nub of the easiest way to start. That and voluntary registration, which if you are going to do this you should follow with that, so that

[Traduction]

vendez des armes ou des armes à feu, vous devez déjà tenir des registres. Vous devez tenir un inventaire que l'on peut vérifier. Il faut que vous produisiez des registres, que vous envoyez une copie des documents et de l'inventaire des armes à autorisation restreinte. Il faudrait donc ajouter à ce courrier quelque chose en plus concernant la vente, si j'ai bien compris.

La deuxième chose à prendre en considération est qu'il y a plus d'un gouvernement au Canada et plus d'une sphère de compétence chargée de l'exécution—c'est là le génie de notre fédéralisme.

What is the french word meaning "genius"?

Mrs. Venne: Le génie.

M. Waddell: That is the genius of the Canadian federalism.

Nous avons donc plusieurs provinces qui peuvent faire les choses différemment.

Je crois qu'il faudrait être un peu plus souple sans imposer de régime bureaucratique strict et impossible à ceux qui vendent et qui fabriquent des armes à feu. En faisant un tout petit peu plus, comme l'a suggéré M. MacLellan, nous pourrions permettre à une province qui le souhaiterait de lancer un système pour commencer à savoir où vont les armes à feu dans ce système.

La police de Vancouver ou de Toronto peut souhaiter commencer à utiliser les renseignements pour retrouver des armes volées. Je ne vois pas pourquoi on ne les autoriserait pas à le faire. Si le gouvernement fédéral ne veut pas le faire—et telle est la politique du gouvernement—je ne vois pas pourquoi on ne peut pas permettre à certaines provinces de le faire de façon limitée si elles le veulent. Le système ne représenterait pas l'ensemble du pays, mais il représenterait leur propre région. Il pourrait même ne pas représenter toute la province; on pourrait le faire seulement dans les villes. Il me semble qu'il faudrait leur laisser la possibilité. C'est un tout petit amendement qui oeuvrerait dans ce sens.

M. Hawkes: Pourrait-on le faire par voie législative? Pour ce qui est de l'entreposage sécuritaire et de la tenue des registres en question, peut-on exiger les registres du magasin?

M. Waddell: Nous avons déjà mis cela dans l'article 105 du Code criminel. Nous indiquons déjà qu'ils doivent envoyer une copie de leur registre et M. MacLellan ajoute simplement qu'ils devraient envoyer une copie de leurs ventes.

M. Worthy: C'est un sujet tout à fait primordial et c'est sans doute le plus difficile qu'il nous est donné d'étudier en tant que comité. Nous avons tenté d'approfondir la question et nous reconnaissons son importance. Nous avons essayé de garantir la sécurité pour notre société et nous présentons pas mal d'innovations.

Dès qu'on commence l'enregistrement, aussi attrayant qu'il soit... en gros, on a mis le doigt sur la solution la plus facile pour commencer. Et ensuite l'enregistrement facultatif, car si vous faites cela il faudra accorder cela ensuite, pour

[Text]

those who wish to, can. To have information that is not meaningful or effective. . . If I have an FAC and you have an FAC we can buy and sell guns, and because we are not dealers there are no records. If somebody moves, then obviously the information that has been collected might be invalid.

I do not want to dismiss the idea that you have there. It is something that will probably come in the new wave, and it will require an awful lot of thought and review and careful feedback from the affected communities in Canada. So I would be inclined to vote against it at this point.

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, I have been following both sides of this discussion and I recall the cost estimate that was put forward. One looks at that kind of thing with awe, but one also looks at it with a sense of. . . you know, what does it all mean, will it really cost that much, and when the thing gets in operation. . . ? Without being facetious, I am sure that at one point in time committees like this one sat around and discussed putting fingerprints on the same sort of system. Today it is a pretty automatic thing. Nobody looks at the cost. Providing that your fingerprints are on file, they can be matched.

I think we have to balance the practicality of doing all of this in one fell swoop, putting everybody at risk because they did not do it within a certain period of time. We should start it out gradually. I think the proposal has a lot of legitimacy and is heading in the right direction, and I think it is also a message to the people who have to discharge their responsibilities with respect to the legislation that will be introduced in the House. It sends the message and it is a good start, so on balance I think I would look at that.

Mr. Worthy: I do not disagree with where the appeal comes from, but in my former life as a computer analyst and consultant, the horror of starting a system where there is no way of ensuring that it is right or correct and there is not enough of a base to keep it valid. . .

I think the minister indicated yesterday that they have already taken steps to ensure that their data base of what is happening in the country is improved, but if you are going to implement the costs they suggested. . . They were not fixed costs, but a full system was \$400 million or more over a ten-year period. It would be over \$1 billion to put a system into place.

I am not suggesting that the costs would be anywhere near that high, but installing a system that has not been designed to work effectively will not increase safety in Canada, it will only create a huge computer garbage pile that cannot be used.

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, I question whether or not it will increase safety. It is implicit in the recommendation that it would increase safety. I presume that is the only reason my colleague put it in.

[Translation]

que ceux qui le souhaitent puisse le faire. Avoir des renseignements qui ne sont ni utiles ni efficaces. . . Si j'ai une AAAF et que vous en ayez aussi une, nous pouvons acheter et vendre des armes à feu, et étant donné que nous ne sommes pas des commerçants, il n'y a pas de registres. Si quelqu'un déménage, il est alors bien possible que les renseignements recueillis ne soient plus valables.

Je ne veux pas rejeter l'idée que vous avez émise. C'est sans doute quelque chose qui arrivera avec la nouvelle vague et il faudra beaucoup y réfléchir, bien étudier la question et écouter les réactions des collectivités canadiennes touchées. Je serais donc enclin à voter contre pour l'instant.

M. Mifflin: Monsieur le président, j'ai suivi les deux facettes de la discussion et je me souviens du prix estimatif qui avait été avancé. C'est avec effroi qu'on regarde ce genre de chose, mais on considère aussi avec une idée de. . . Vous savez, qu'est-ce que tout cela veut dire, est-ce que cela va vraiment coûter tant que cela, et lorsque les choses démentiront. . . ? Sans vouloir être facétieux, je suis sûr qu'à un moment donné des comités comme le nôtre ont dû se réunir pour discuter de créer un système semblable pour les empreintes digitales. A l'heure actuelle c'est une chose plus ou moins automatique. Personne ne regarde combien cela coûte. Dans la mesure où vos empreintes digitales sont dans les dossiers, on peut les comparer à d'autres.

Je crois qu'il faut voir le côté pratique de toute cette opération si on veut la faire en d'un coup; car elle constituerait un risque pour tout le monde parce qu'ils n'ont pas fait les choses dans un certain délai. Je crois qu'il faudrait commencer graduellement. Il me semble qu'il y a beaucoup de légitimité dans cette proposition et qu'elle va dans la bonne direction, et je pense que c'est aussi un message pour ceux qui doivent assumer leurs responsabilités à l'égard de ce texte législatif, qui sera présenté à la Chambre. Cela constitue un message et c'est un bon début. Tout bien réfléchi, je crois que j'envisagerais cette solution.

M. Worthy: J'avoue qu'il y a des côtés positifs, mais dans mon métier précédent d'analyste et de consultant en informatique, c'était une véritable horreur que de lancer un système lorsque l'on a aucun moyen de vérifier s'il est juste ou bien conçu et que l'on a pas de base suffisante pour le rendre valable. . .

Je crois que la ministre a indiqué hier que des mesures ont déjà été prises pour garantir l'amélioration des bases de données dans lesquelles figurent ce qui se passe dans le pays, mais si vous devez payer les prix qui ont été suggérés. . . Il ne s'agissait pas de prix fixe, mais un système complet devrait coûter 400 millions de dollars ou même plus, sur dix ans. Il faudrait plus d'un milliard de dollars pour mettre le système en place.

Je ne veux pas laisser entendre par là que le coût approcherait cette somme faramineuse, mais l'installation d'un système qui n'a pas été conçu pour fonctionner de façon efficace n'augmentera pas la sécurité au Canada, et ne fera que créer une pile énorme et inutile de documents d'informatique absolument inutilisables.

M. Mifflin: Monsieur le président, je me demande si oui ou non cela augmenterait la sécurité. Il est implicite dans la recommandation que ce serait le cas. J'imagine que c'est la seule raison pour laquelle mon collègue l'a proposé.

[Texte]

The Chairman: I want to say a couple of things on what Mr. Worthy just said.

I do not agree that the information would be of no use. I think the information would be of tremendous use. That is the reason we have hand-gun registration right now, and that is working very well. There is a system in place for that. You would not be taking every rifle, you would only take the ones sold after a certain date. We would be adding to the information gradually, with certain rifles only, which would be in addition to the information you have on all the hand-guns supposedly in the country right now.

• 1915

It's not a major problem compared to a lot of other things the government is contemplating. The information would be of tremendous value to the police. It would be valuable to those who lose their firearms or have them stolen. It would be of tremendous security value to people, particularly urban dwellers. It is something that's very do-able and I think it's a good beginning.

Mr. Worthy: The difference between the registration of the hand-guns... We have a system set up. You can't turn around and sell me a hand-gun without all the proper paper flowing, but you can buy a gun tomorrow and sell it to me the next day with no requirement to register it. You can move. With registered hand-guns, you can't move without letting people know where you are. With the system you're suggesting, people can move, they can transfer guns, they can do all kinds of things that make the system... Over a few years it will end up with no effective meaning.

Mr. Nicholson: That was the point I originally made, Mr. Chairman—how quickly out of date any value of this information would be.

Some good points have been made concerning the cost of setting up this program when there are other things of immediate value to Canadians for which we want to use these resources.

Also, if we were going to do this, I would like to have heard from the police that this would be of value. We discussed this earlier. We were told, for instance, that the CPIC computerized system, which would be the logical place for information of this type, cannot handle this. It simply cannot handle any more information along these lines.

As well, the RCMP has indicated that instead of the manufacturer sending the bill of sale to the local firearms officer, the RCMP would prefer to get the information from the manufacturer. You're quite correct, the manufacturer is required to keep the records. They would rather go there than have to track down which local firearms officer has it.

But again Mr. MacLellan, if we were going to institute a new regime—

Mr. Waddell: It was supported by the police.

[Traduction]

Le président: J'ai quelques remarques à faire à propos de ce que M. Worthy vient de dire.

Je ne pense pas que les renseignements seraient inutilisables. Je crois qu'ils seraient au contraire très précieux. C'est pourquoi nous avons actuellement un enregistrement pour les armes de poing, et le système fonctionne très bien. Il y a un système en place pour cela. On ne prendrait pas toutes les carabines, on prendrait seulement celles qui seraient vendues après une certaine date. On ajouterait les renseignements progressivement, pour certaines carabines seulement, et cela viendrait s'ajouter aux renseignements que nous avons sur toutes les armes de poing qui sont censées être dans le pays maintenant.

Ce n'est pas un gros problème en comparaison d'un grand nombre d'autres mesures qu'envisage le gouvernement. L'information serait très précieuse pour la police, elle serait de grande utilité à ceux qui perdent leurs armes à feu ou se les font voler; elle apporterait un grand élément de sécurité aux gens, en particulier aux citoyens. C'est une mesure parfaitement réalisable, et je pense que ce serait un bon commencement.

M. Worthy: La différence entre l'enregistrement des armes de poing... Un système a été mis en place, vous ne pouvez me vendre une arme de poing sans avoir à remplir des formulaires, mais vous pouvez, demain, acheter un fusil et me le vendre le lendemain, sans avoir à le faire enregistrer. Vous pouvez transférer l'arme, alors qu'avec le système d'enregistrement, vous ne pouvez transférer les armes sans le faire savoir aux autorités. Avec le système que vous proposez, les gens peuvent transférer les armes, ils peuvent se livrer à toutes sortes de manœuvres pour rendre le système... D'ici quelques années, il aura perdu toute son efficacité.

M. Nicholson: C'était bien mon argument, monsieur le président... Cette information serait périmée en peu de temps et perdrait toute valeur.

Il a été également question, et l'argument est très valable, du coût de l'établissement d'un tel programme alors que ces ressources pourraient être mieux utilisées pour répondre à des besoins plus urgents des Canadiens.

En outre, si nous mettons ce programme en place, je voudrais que la police nous confirme son intérêt. Nous en avons déjà discuté et on nous a dit, par exemple, que le système informatisé du Centre d'information de la police canadienne, où il semblerait que doive figurer cette information, ne peut l'informatiser car il a atteint son point de saturation.

De même, la GRC a fait savoir qu'elle préférerait obtenir l'information du fabricant, alors qu'il est proposé que ce dernier envoie la facture à l'agent local préposé aux armes à feu. Vous avez tout à fait raison, le fabricant est tenu de conserver les données dans ses archives, et la police préférerait s'adresser à lui plutôt que d'avoir à découvrir quel agent local a cette information entre les mains.

Mais là encore, monsieur MacLellan, si nous devons mettre en place un nouveau système...

M. Waddell: La police s'est dite en sa faveur.

[Text]

Mr. Stevenson: I wonder if the next step in legislation might well be the licensing of people rather than the registration of more or all guns. I am wondering whether this would gain you that much advantage in what the next wave of legislation in this area might very well be. My gut feeling is that it might be more aimed at the people than at gun registration.

Mr. Waddell: Do you want to license people?

Mr. Stevenson: Yes. I have no problem with that.

The Chairman: This is not really the appropriate place in this bill to put it. It was in the order and you haven't moved it. It would more appropriately go at page 42 because of the passage and proclamation of Bill C-6.

Subsection 105.(2) in clause 17 is redefined as proposed subsection 105.(1.1). You will notice page 42 has proposed paragraphs 105.(1.1)(a), (b), (c), (d), and your amendment would be a new proposed paragraph 105.(1.1)(e). So I ask that you withhold this until that time. It also gives you a chance to think about it.

Mr. MacLellan: One more point—the system would be overloaded if you took all rifles and tried to register them. It wouldn't be overloaded, as I understand it, if you started with the ones that are sold from such and such a date onward.

The Chairman: We are on clause 17 and amendment number 67 in your book.

• 1920

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, I would move that clause 17 of bill C-17 be amended by striking out line 31 on page 19 and substituting the following:

holds a firearms acquisition certificate.

Exception

(1.2) Notwithstanding subsection (1.1), the Attorney General of the province in which a business referred to in that subsection is located may designate, for the purposes of this subsection, any person or class of persons employed in or in connection with the business as a person who need not hold a firearms acquisition certificate for the purposes of employment.

That is part of the Para-Ordnance Manufacturing package. Just another amendment that is—

Mr. Waddell: This is to help the manufacturer.

An hon. member: C-6.

Mr. Waddell: While we are at this, I will just further explain my position on this. You have a public company that makes small arms for Canada. When you go to war, you add some more employees. When you do not go to war, you lower the number of employees by getting them other jobs in government, or pensioning them off, or you do other things for them.

So we privatize this thing, and then the private owners say to make a go of it, we will go bankrupt unless you let us export arms. So now we are into an arms export industry and now we are into clauses like this. It is a perfect example of why not to privatize a government arms manufacturer.

[Translation]

M. Stevenson: Je me demande si la prochaine mesure ne pourrait être de donner un permis aux gens plutôt que de faire enregistrer toutes les armes à feu, ou un plus grand nombre d'entre elles. Est-ce que cela vous mettrait en bonne position par rapport aux lois futures en la matière? J'ai l'impression qu'on s'attachera davantage à faire enregistrer les gens plutôt que les armes.

M. Waddell: Vous voulez dire à accorder des permis aux gens?

M. Stevenson: Oui, je n'y vois pas d'inconvénient.

Le président: Mais ce n'est pas une mesure qui peut se faire dans le cadre de ce projet de loi. Vous ne l'avez pas proposée. L'endroit mieux approprié serait la page 42, en raison de l'adoption et de la proclamation du projet de loi C-6.

Le paragraphe 105.(2) est redéfini comme projet de paragraphe 150.(1.1). Vous constaterez que la page 42 contient les projets d'alinéas 105.(1.1)a), b), c), d), et votre amendement serait un nouvel alinéa 105.(1.1)e). Je vous demande donc de reporter cet amendement jusqu'à là, ce qui vous donne également la chance de réfléchir.

M. MacLellan: Autre argument: Le système serait surchargé si vous essayez de faire enregistrer toutes les carabines, mais ne serait pas surchargé, si j'ai bien compris, si vous commencez avec celles qui se vendent à partir d'une certaine date.

Le président: Nous en sommes à l'article 17 et à l'amendement numéro 67.

M. Hawkes: Monsieur le président, je propose que l'article 17 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, aux lignes 30 et 31, page 19, de ce qui suit:

détient une autorisation d'acquisition d'armes à feu

exception

(1.2) par dérogation au paragraphe (1.1), le procureur général de la province où une entreprise visée à ce paragraphe est située, peut désigner les personnes ou les catégories de personnes qui, lors de l'exercice de leurs fonctions, ne requièrent pas d'autorisation d'acquisition d'armes à feu.

Cela fait partie du train de mesures concernant Para-Ordnance Manufacturing. Un autre amendement qui est...

M. Waddell: C'est pour aider le fabricant.

Une voix: Le C-6.

M. Waddell: Pendant que nous y sommes, je vais expliquer ma position sur ce point. Vous avez une société d'intérêt public qui fabrique des armes légères pour le Canada. En cas de guerre, vous augmentez le contingent des employés; quand il n'y a pas de guerre, vous diminuez ce contingent en plaçant certains employés dans des postes de gouvernement, ou en leur proposant la retraite ou d'autres choses encore.

Nous privatisons alors cette entreprise, et les propriétaires privés risquent de faire faillite si nous ne leur permettrons pas d'exporter des armes. Nous avons donc maintenant une industrie qui exporte des armes, et nous en arrivons à des articles comme celui-ci, ce qui illustre parfaitement la raison pour laquelle il ne faut pas privatiser une manufacture d'armes de l'État.

[Texte]

The Chairman: Shall the amendment carry?

Mme Venne: Un instant, monsieur le président. Est-ce que cela comprend non seulement les manufacturiers, mais également les vendeurs dans les entreprises de vente, c'est-à-dire toute personne qui travaillerait pour le vendeur?

Mr. Nicholson: All individuals who work for our seller used to have an FAC.

Mme Venne: Donc, ce n'est pas une dérogation.

Mr. Nicholson: This allows the Attorney General of a province to exempt the company—

Mme Venne: C'est seulement pour les compagnies. C'est parfait.

Mr. Nicholson: But what I was going to say before that, Mr. Chairman, instead of voting on this, could we have this stand down? You will find when we get to page 43 of the bill, that this is in fact an alternative to that particular motion, and if that is not confusing enough. . .

Mr. Waddell: We will stand it down.

Mr. Nicholson: Just take my word for it.

The Chairman: Will we stand the amendment and the clause?

Clause 17 allowed to stand

On clause 18—*Consideration of application and issuance of firearms acquisition certificate*

The Chairman: Mr. MacLellan, I believe you or your colleagues have a—

Mr. MacLellan: Thank you, Mr. Chairman. I will ask Mr. Mifflin to read it into the record.

Mr. Mifflin: Thank you very much, Mr. Chairman. I move that clause 18.(1) be amended by striking out lines 11 to 15 on page 21 and substituting the following therefor:

106.(1) Where a firearms officer who has received an application for a firearms acquisition certificate, along with proof of liability insurance coverage and the fee prescribed by regulation does not, after considering the information contained in the application, including the reason given by the applicant for wishing to acquire a firearm, any

The Chairman: Debate? Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: Thank you very much, Mr. Chairman. This was brought up by a few of our witnesses that came before the committee as really a way of not only protecting people from firearms, but also because of the insurance companies' concern to make sure not to give coverage to somebody who was obviously a bad risk. They would do their own investigation of the person, which would add to the security and the checks on a FAC applicant.

• 1925

Mme Bourgault: La première chose qui me vient à l'esprit, c'est que je suis certaine que les compagnies d'assurance seraient très contentes que cette disposition soit insérée dans cette loi.

[Traduction]

Le président: L'amendement est-il adopté?

Mrs. Venne: Just a moment, Mr. Chairman. Does that include not only the manufacturers, but also the sales people in the gun shops, that is any person who would work for the dealer?

M. Nicholson: Tous ceux qui travaillent pour notre entreprise de vente avaient une AAAF.

Mrs. Venne: So this is not an exemption.

M. Nicholson: Cela permet au procureur général d'une province d'exempter l'entreprise. . .

Mrs. Venne: Allright, so this is only for the companies.

M. Nicholson: J'allais demander tout à l'heure, monsieur le président, qu'au lieu de voter sur cet amendement nous le réservions. Vous constaterez, lorsque nous arriverons à la page 43 du projet de loi, que c'est là une autre possibilité à cette motion et que pour comble de confusion. . .

M. Waddell: Nous allons reporter cet amendement.

M. Nicholson: Cela vaudrait mieux, croyez-moi.

Le président: Est-ce que nous allons reporter l'amendement et l'article?

L'article 17 est reporté

Article 18—*Examen de la demande et délivrance de l'autorisation d'acquisition d'armes à feu*

Le président: Monsieur MacLellan, je crois savoir que vous ou vos collègues avez. . .

M. MacLellan: Je vous remercie, monsieur le président. Je vais demander à M. Mifflin d'en donner lecture pour le Compte-rendu.

M. Mifflin: Je vous remercie, monsieur le président. Il est proposé que le paragraphe 18.(1) du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, aux lignes 10 à 15, page 21, de ce qui suit:

Le préposé aux armes à feu qui reçoit une demande d'acquisition d'armes à feu, une preuve de couverture d'assurance responsabilité et les frais réglementaires exigés pour l'obtention de l'autorisation et qui est satisfait des renseignements que contient la demande, notamment du motif indiqué par le requérant de vouloir acquérir une arme à feu.

Le président: Y a-t-il un intervenant? Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Merci, monsieur le président. Plusieurs de nos témoins ont soulevé cette question, disant qu'il ne s'agissait pas seulement de protéger les gens des armes à feu, mais de tenir compte également du désir des compagnies d'assurance de ne pas assurer quelqu'un qui représenterait un danger. Les compagnies d'assurance se sont engagées à faire leur propre enquête, ce qui renforcerait la sécurité et les vérifications des personnes qui demandent une autorisation d'acquisition d'armes à feu.

Mrs. Bourgault: The first thing that comes to my mind is that I am sure that the insurance companies will be most happy to see this provision included in this Bill.

[Text]

J'aimerais savoir de notre collègue secrétaire parlementaire ce que le ministère en pense. J'ai suivi le projet de loi d'assez près, mais pas au niveau du Comité. Quelle conséquence une disposition semblable aurait-elle? Cela donnerait au détenteur une charge additionnelle, n'est-ce pas, puisqu'il devrait prendre des assurances. J'imagine qu'à ce moment-là, la chasse deviendrait assez coûteuse. Je pose la question.

Mr. Nicholson: It's a good question, Mrs. Bourgault. I would have liked, for instance, to have heard from the insurance industry as to just whether this kind of liability insurance is available. I know one or two of the witnesses mentioned that at firing ranges insurance was quite reasonable, but I guess I would be interested in hearing from representatives as to whether they would be in a position to cover hunters and others. I can't give you details. I don't know whether it's impossible to get it, whether it would be expensive. I don't know what the reaction would be from either the insurance industry or the firearms community themselves. I actually would have liked to have heard on that, before I gave you any further opinion on it.

Mr. Fee: Mr. Chairman, Mr. Nicholson just indicated he can't answer the question I had, and that is whether or not such liability insurance is available. The possibility here is that we are telling everybody they have to join the National Firearms Association in order to get the liability insurance. I don't think that was your intent.

An hon. member: My God, no.

Mr. Fee: I don't think we should be putting something in here telling people they have to have proof of a liability insurance, if we don't know whether any company sells that liability insurance.

Mr. Worthy: I've been travelling with Mr. MacLellan and sitting with him so often that I'm even starting to be seduced by some of the—

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Worthy: Maybe we have to watch this language. Again, it's the "if and when". I really believe, like most people who have been spending a lot of time on this, that the next step is to move towards a licensing system; the exploration of this makes eminent sense. But to make it applicable for somebody who is buying an FAC, who may never be reviewed again, may have had guns for 100 years, but has to get the insurance only at the time he's getting... It doesn't tie tightly into a system. I think it's something we should explore down the road when we look at further legislation, but I don't believe it fits into the package we've tried to design for 1991.

The Acting Chairman (Mr. Kilger): Are we ready for the question? All those in favour?

Mr. Waddell: On a point of order. While you're in the chair, would you like to review my...?

[Translation]

I would like to know from our colleague the Parliamentary Secretary what the Department thinks of that. I have followed this Bill rather closely, but not at the Committee level. I wonder what consequences such a provision would have? This would mean an additional burden for the firearms' owner, would it not, because he would have to take insurance. If such is the case, I would imagine that hunting would become more costly. I am asking the question.

M. Nicholson: C'est une bonne question, madame Bourgault. J'aurais aimé, par exemple, que les assureurs nous disent s'ils offrent ce genre d'assurance-responsabilité. Un ou deux témoins ont déclaré que les assurances étaient tout à fait raisonnables dans les stands de tir, mais j'aurais aimé que les assureurs nous disent s'ils sont en mesure d'assurer les chasseurs et autres utilisateurs d'arme à feu. Je ne peux vous donner de détails. J'ignore si on trouve ce genre d'assurance, j'ignore si elle est coûteuse. J'ignore comment réagiraient les assureurs ou les propriétaires d'arme à feu eux-mêmes. N'ayant pas entendu leurs opinions à ce sujet, je ne peux vous donner la mienne.

M. Fee: Monsieur le président, M. Nicholson me dit qu'il ne peut pas répondre à ma question, et il ne peut pas me dire si l'on trouve ce genre d'assurance-responsabilité. Nous ne voulons tout de même pas obliger les gens à adhérer à l'Association nationale des armes à feu pour qu'ils puissent souscrire à l'assurance-responsabilité. Je doute que cela soit votre intention.

Une voix: Absolument pas.

M. Fee: Nous aurions tort d'ajouter une disposition obligeant les gens à avoir une preuve d'assurance-responsabilité, alors que nous ignorons s'il y a des compagnies d'assurance qui offrent cette assurance-responsabilité.

M. Worthy: J'ai voyagé avec M. MacLellan et j'ai siégé avec lui tant de fois que je commence même à être séduit par certains des...

Des voix: Oh, oh!

M. Worthy: Oui, il faut surveiller nos paroles. Encore une fois, il s'agit de débattre du si et du quand. Comme tous ceux qui ont consacré beaucoup de temps à l'étude de ce projet de loi, je crois fermement que notre prochaine étape est l'adoption d'un système de permis. La nécessité de ce système tombe sous le sens. Mais comment l'appliquer à quelqu'un qui achète une AAAF, qu'on ne reverra plus jamais, qui pourrait posséder des fusils depuis une centaine d'années, mais qui doit souscrire à l'assurance seulement au moment où il obtient... Cela ne convient pas du tout à un système comme celui-ci. Je pense que c'est une question qu'il faudra se poser tôt ou tard quand nous examinerons d'autres projets de loi, mais je ne crois pas que cela s'inscrive dans notre projet de loi de 1991.

Le président suppléant (M. Kilger): Sommes-nous prêts à passer au vote? Tous ceux en faveur?

M. Waddell: Objection, monsieur le président. Étant donné que c'est vous qui présidez maintenant, auriez-vous l'obligeance de prendre connaissance de mon...?

[Texte]

Some hon. members: Oh, oh!

The Chairman: Too late, I'm back.

Amendment negated

The Chairman: Would you please turn to number 71.

Mr. Mifflin: I move that clause 18 of Bill C-17 be amended by striking out lines 16 to 21 on page 24. This has to do with civil liability.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, this was a motion that was made by the Canadian Bar Association.

• 1930

The Chairman: I apologize, Mr. Mifflin. This one is actually out of place here. Because we have to do through the bill line by line, we will put this off until we get to page 24.

Mr. Mifflin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: On number 73, I will just ask to dispense with it.

Mr. Worthy: I would like to move it, Mr. Chairman, and ask that we dispense with the reading of it into the record. It will appear in the transcript as if read.

The Chairman: Mr. Worthy would move that clause 18 of Bill C-17 be amended by striking out line 28 on page 21 and substituting the following: "acquisition certificate to the applicant." and what follows on page 73 as read.

Mr. Worthy: First of all, the photograph of the applicant is introduced into this, which I think tends to represent the wishes of many people on all sides of this committee.

The key thing which will evoke some discussion is the renewal portion. I mentioned this to many of the witnesses. I have testimony from a number of them, including Mr. Kingston, representing the Canadian Police Association, who was very much an advocate of gun control. He concluded in the testimony that he agreed with us. Everything should be done to encourage and require that there be licensing every few years to see that people are still fit. Obviously that would be a safeguard. I asked the clerk to make this letter available to all of the committee. He subsequently continued by saying:

Our association would propose that the legislation provide a grandfathering opportunity allowing gun-owners who legally obtain guns prior to the introduction of the FAC to obtain FACs at a nominal charge. Renewing FACs should also have a lesser fee. Renewal should be automatic, similar to a driver's licence, allowing the holder to renew within 90 days of the expiry date unless the firearm officer shows cause as to why it should not be renewed.

[Traduction]

Des voix: Oh, oh!

Le président: Trop tard, je suis de retour.

L'amendement est rejeté

Le président: Veuillez passer maintenant à la page 71.

M. Mifflin: Je propose que l'article 18 du projet de loi C-17 soit amendé par la suppression des lignes 16 à 21 à la page 24. Mon amendement a trait à la responsabilité civile.

M. MacLellan: Monsieur le président, cette proposition a été faite par l'Association du Barreau canadien.

Le président: Désolé, monsieur Mifflin, votre amendement n'a pas sa place ici. Étant donné qu'il nous faut étudier le projet de loi ligne par ligne, nous n'étudierons votre amendement que lorsque nous serons rendus à la page 24.

M. Mifflin: Merci, monsieur le président.

Le président: Pour la page 73, je pense que nous pouvons nous dispenser de la lire.

M. Worthy: Je veux bien en faire la proposition, monsieur le président. Je propose donc que nous nous dispensions de la lire pour les besoins du procès-verbal. Dans le procès-verbal, elle sera tenue pour lue.

Le président: M. Worthy propose que l'article 18 du projet de loi C-17 soit amendé par la suppression de la ligne 28 à la page 21 et qu'on y substitue les termes suivants: «acquisition certificate to the applicant» et qu'on tienne pour lu le reste de la page 73.

M. Worthy: Tout d'abord, j'ai quelques mots à dire au sujet de la photographie de l'auteur de la demande que nous exigeons ici. Je crois que cette disposition répond aux vœux de beaucoup de participants de tous les côtés de ce comité.

L'enjeu du débat ici, c'est le renouvellement. J'en ai parlé à plusieurs témoins. J'ai retenu le témoignage d'un bon nombre d'entre eux, dont celui de M. Kingston, qui représentait l'Association de la police canadienne et qui milite ardemment en faveur du contrôle des armes à feu. Il a conclu son témoignage en disant qu'il était d'accord avec nous. Tout doit être fait pour encourager et exiger le renouvellement du permis à tous les deux ou trois ans pour s'assurer que les particuliers demeurent aptes à posséder des armes à feu. De toute évidence, ce serait une protection de plus. J'ai demandé au greffier de distribuer sa lettre à tous les membres du comité. Sa lettre se poursuivait ainsi :

Notre association propose que la loi prévoit une clause de droits acquis pour les propriétaires d'armes à feu qui ont fait l'acquisition d'armes à feu dans la légalité avant l'introduction de l'AAAF. Ainsi, ces personnes pourraient obtenir l'AAAF pour un montant nominal. Les frais devraient également être diminués pour le renouvellement de l'AAAF. Le renouvellement serait automatique, comme cela se fait pour le permis de conduire, et on permettrait au propriétaire de renouveler son AAAF dans les 90 jours suivant la date d'expiration, à moins que le préposé aux armes à feu donne des motifs pour lesquels l'AAAF ne devrait pas être renouvelé.

[Text]

When asked about it, the chief of police subsequently said they would agree with us, and there were discussions of the same nature.

I think in discussions with Wendy Cukier of the coalition—I would be overstating if I said she would necessarily support this—she recognizes that the licensing of people is important, and this is a step in that direction. She concludes that they would love to see a it, but thinks it is a lot more radical than anything we are asking for. She is referring there to a licensing system. What I am suggesting, as you will see, is basically the step toward that.

The Canadian Wildlife Federation very strongly endorsed the renewal process. They said the whole FAC process should be structured in such a way to encourage people to maintain a current one, because that in turn ensures that they go through regular screening. I think all of the people who have come before us would agree that the screening of individuals on a frequent basis is one of the things that will do the most in creating safety in our society.

• 1935

As we have mentioned several times before, we are not in a position to move toward a licensing system right now. I believe that is and should be our next step. What this does do is encourage people to get into the renewal of their FACs so that they are subject to screening. My suspicion is that it could double or triple the number of people who actually do maintain their FACs, thereby making it safer for Canadian society. Moreover, I think a key point is that a lot more people will gradually become conditioned to the licensing that we will be introducing. It won't be as much of a shock that so much of this legislation was. This is not because it is wrong or because they do not agree with it, it is because they do not understand it and they are not ready for it.

So this amendment allows for renewals. I have been very careful not to give the appearance of softening the screening process, because I know that would be objected to. It does refer to the fact that the 28 days may be waived—"may" be waived. If the process for the first applicant was finished in three weeks rather than four. . . We felt that the cooling-off period was justified, that before a person can get his first gun. . . that 28-day period makes sense.

What we are referring to now are people who already have guns, and the 28 days in itself does not perform a useful purpose. The firearms acquisition officer will be screening them, and as with a drivers licence. . . the question of competence and suitability may come up, in addition to the regular screening that takes place for all other FACs.

[Translation]

Interrogé à ce sujet, le chef de police a déclaré plus tard qu'il serait d'accord avec nous, qu'il y avait eu des discussions de cette nature.

Si mes souvenirs sont bons, Wendy Cukier de la coalition—j'exagérerais si je disais qu'elle soutient nécessairement cette mesure—a admis l'importance du permis d'armes à feu, et ceci est un pas dans cette direction. Elle a conclu que sa coalition était en faveur d'un permis mais trouvait que nous allions beaucoup trop loin. Elle parlait d'un système de permis. Comme vous le constaterez, je pense qu'il faut faire un pas dans cette direction.

La Fédération canadienne de la faune soutient avec enthousiasme l'idée du renouvellement. À son avis, tout le processus d'AAAF devrait être structuré de telle manière à encourager les gens à conserver un permis valide parce que cela les obligerait à se soumettre à un filtrage régulier. Vous le savez, tous les témoins que nous avons entendus admettent que le filtrage fréquent des propriétaires d'armes à feu est l'une des initiatives qui rehaussera le plus la sécurité dans notre société.

Comme nous l'avons dit à plusieurs reprises auparavant, nous ne sommes pas en mesure d'instaurer dès maintenant un système de permis. Je pense que cela devrait être notre prochaine étape. Ce que nous voulons faire, c'est encourager les gens à faire renouveler leur AAAF pour qu'ils se soumettent à un filtrage. Nous pourrions, je crois, doubler ou tripler le nombre de détenteurs d'AAAF, ce qui nous permettra de mieux protéger les Canadiens. En outre, je pense que de plus en plus de gens s'habitueront peu à peu au système de permis que nous allons mettre en place, et je pense que c'est essentiel. Le choc ne sera pas aussi grand que celui que causera l'actuel projet de loi. Ce n'est pas parce que le projet de loi est mauvais ou parce que les gens ne sont pas d'accord, c'est parce qu'ils ne le comprennent pas et qu'ils ne sont pas encore prêts.

Donc cet amendement autorise les renouvellements. J'ai été très prudent pour ne pas donner à penser que le processus de filtrage s'en trouverait amoindri, parce que je savais qu'on s'y opposerait. On y mentionne le fait que l'on peut se dispenser du délai de 28 jours—j'ai bien dit, que l'on «peut» se dispenser de ce délai. Si les formalités pour la première demande sont complétées en trois semaines plutôt qu'en quatre. . . Nous estimons que la période de refroidissement est justifiée, qu'avant qu'une personne puisse obtenir sa première arme. . . que ce délai de 28 jours est raisonnable.

Mais nous parlons maintenant des gens qui possèdent déjà des armes à feu, et le délai de 28 jours ici n'est pas utile. L'agent responsable des autorisations d'acquisition d'armes à feu les filtrera, comme cela se fait pour les détenteurs de permis de conduire. . . On pourrait alors poser la question de la compétence ou de l'aptitude de celui qui fait la demande, en marge des formalités régulières de filtrage qui s'appliquent pour toutes les autres AAAF.

[Texte]

The other exception, and I believe this will be very important in terms of acceptance in the minds of the people. . . It is the motivation, the carrot, that we are using—the fee prescribed by regulation for the new firearms acquisition certificate shall be reduced by 50%. So I strongly recommend this amendment.

The Chairman: Mr. Worthy, are you recommending this one over the other alternative?

Mr. Worthy: Yes, I was disappointed to see the alternate one in there.

Mme Bourgault: J'aimerais demander au secrétaire parlementaire deux clarifications sur l'amendement. Je suis généralement d'accord sur la proposition d'amendement. Cependant, on a entendu dire dernièrement que beaucoup de faux passeports s'émettaient au Canada, bien que le passeport comporte une photographie authentifiée à l'endos par le répondant. Malgré tout cela, il y a des centaines de faux passeports qui sont émis.

On dit qu'il n'est pas nécessaire que la personne soit là pour émettre un certificat d'acquisition d'arme à feu. Comment va-t-on éviter l'émission de fausses autorisations d'acquisition semblables aux faux passeports si la personne n'est pas obligée d'être là pour se faire photographier, pour dire que c'est son nom, que c'est son permis de conduire et que c'est bien elle qui demande le certificat d'acquisition d'arme à feu? J'aimerais qu'on me parle de cela, parce que j'ai des problèmes à cet égard.

Finalement, en ce qui concerne les frais réglementaires, est-ce que ce n'est pas un problème administratif pour les personnes qui doivent contrôler, ne serait-ce qu'au niveau fiscal? Il y a des taxes sur les armes à feu. Est-ce que cela ne constitue pas un problème pour le receveur général qui devra émettre des documents de deux couleurs différentes? Si c'est un renouvellement, c'est bleu, et si c'est une acquisition première, c'est blanc.

● 1940

Bref, j'aimerais avoir des précisions sur ces deux questions—là avant d'appuyer la motion de mon ami Dave.

Mr. Nicholson: I am sorry, was that directed to me?

Mrs. Bourgault: Well, it is to—

Mr. Nicholson: If you want to have a go at it first, Mr. Worthy, it is yours.

Mr. Worthy: I will answer your last one first. The administration part, yes, there is no question it will, in my opinion, double or maybe triple, hopefully even more. In other words, I am hoping that we can entice many more people into the system than we expect. It will have a cost factor, but also everyone who comes in is bringing some payment with them. I really believe that the increased volume, the cost per unit—in other words, per FAC—will in fact be reduced and it should cover itself.

[Traduction]

L'autre exception, et je crois qu'elle est très importante si nous voulons faire accepter le projet de loi par les gens. . . c'est la motivation, la carotte que nous allons utiliser: à savoir la réduction de 50 p. 100 des frais prescrits par le règlement pour le nouveau certificat d'acquisition d'armes à feu. Donc je recommande fortement l'adoption de cet amendement.

Le président: Monsieur Worthy, préférez-vous cet amendement à l'autre qui avait été proposé?

M. Worthy: Oui, l'autre amendement m'avait déçu.

Mrs. Bourgault: I would like to ask the Parliamentary Secretary for two clarifications regarding the amendment. I am generally in favour of the proposed amendment. However, we have heard lately that many counterfeit passports were being emitted in Canada, although the Canadian passport does have a photography authenticated at the back by the applicant. In spite of this, hundreds of counterfeit passports are emitted in this country.

It has been said that it is not necessary for the person to be there to emit a firearm's acquisition certificate. How then will we avoid the issuance of counterfeit acquisition certificates similar to counterfeit passports if the person does not have to be there to be photographed, to state that it is his name, that it is his driver's license and that he is the person who is applying for the firearm's acquisition certificate? I would like to discuss this because that does cause me some problems.

Finally, regarding the fees prescribed by regulation, will that not cause an administrative problem for the people who have to control, if only at the fiscal level? There are taxes on firearms. Does that not pose a problem for the Receiver General who will have to issue documents of two different colors? If it is a renewal, it is blue, and if it is a first certificate, it is white.

In short, I would like more details on those two questions before supporting my friend Dave's motion.

M. Nicholson: Pardon, c'est à moi que vous posez la question?

Mme Bourgault: Eh bien, c'est pour. . .

M. Nicholson: Si vous voulez répondre le premier, monsieur Worthy, je vous cède la parole.

M. Worthy: Je répondrai d'abord à votre dernière question. Pour ce qui est de la charge administrative, oui, cela ne fait aucun doute à mon avis, cette charge pourrait doubler ou même tripler, peut-être même davantage. En d'autres termes, j'espère que nous pourrions inciter le plus de gens possible à adhérer au système. Cela occasionnera des dépenses, mais il faut bien savoir que tous les adhérents au système apporteront aussi leur cotisation financière. J'ai la conviction que l'augmentation du volume, en d'autres termes, le coût par unité, par AACF, sera en fait réduit et devrait même s'autofinancer.

[Text]

The administrative hassle that normally I would be very concerned with is I think of less importance than the public safety. This is one where there is an immediate tie between the more people that you screen, and the ability to detect people who could pose a potential problem. For that part of the administration, I see that we have to accept that burden to achieve the public safety that we are after.

The first question was—

An hon. member: Forged.

Mr. Worth: Oh, the forged one. I do not think there was ever any intent, except for rare circumstances, where a person would not have to attend the firearms acquisition officer to get it. They can mail in, which is the idea of encouraging the renewal, but he would have to go in and get it with a current picture and have it done. I believe it has been worded a little bit looser than I originally had said, to accommodate, for instance, circumstances, possibly in the north, or places where firearms acquisition officers can somehow or another ascertain that is the right person.

I do not foresee and I would not want to foresee a situation where the FACs were issued without the individual actually at one time, either initially or at the end of the process, attending with the firearms acquisition officer, going through an interview and ascertaining that the photograph was in fact the person who was applying.

Mr. Fee: Mr. Chairman, if I could just comment on the same question.

The Chairman: I am sorry, Mr. Fee, I really do have a large number of people on that same point: Mr. Stevenson, Mr. Waddell, Mr. MacLellan and then yourself. I think we will recognize the parliamentary secretary.

Mr. Nicholson: In reference to your comments, there are obviously certain security provisions within the bill and within this section concerning the photograph, the two individuals who confirm the information on the application. As well, on the application that name would have to be run through CPIC. At any stage in the process, if there is any discrepancy it would more than likely turn up. As well, it would be my guess within urban communities the firearms officer would require the individuals to submit theirs in person. I think this would accommodate the individuals in the country who would be known to the firearms officer, or in the north where it may be impractical.

I would like to make some comments with respect to the renewal section, which is different from the alternate section. I am concerned that we are instituting a regime that will cost more, because there will be two types of FAC: the initial one, and one that is renewed. We have increased the cost, yet we cut the fee in half.

Now, the chairman may want to rule whether that is an intrusion of the royal prerogative to have the fees cut in half by a committee of the House of Commons. Whatever else it does, it would be a decision we would be making that the cost

[Translation]

À mon avis, les tracas administratifs, que je serais normalement le premier à dénoncer, sont beaucoup moins importants que la sécurité publique. Dans ce cas-ci, il y a un rapport direct entre le nombre de personnes que vous contrôlez et votre capacité de détecter les personnes qui pourraient poser un risque. Pour ce qui est de la charge administrative, je pense qu'il faut accepter ce fardeau supplémentaire si nous voulons assurer au public la sécurité dont il a besoin.

La première question, c'était. . .

Une voix: Les faux.

M. Worth: Ah oui, les faux. Je ne crois pas que nous ayons jamais eu l'intention, sauf en de rares circonstances, de dispenser l'auteur de la demande de rencontrer le préposé aux armes à feu. Les gens peuvent poster leurs demandes, et cette idée a pour but d'encourager le renouvellement, mais la personne doit se rendre chez le préposé et lui présenter une photographie récente pour obtenir son AAAF. Je crois que le libellé est un peu plus vague que ce que j'avais dit plus tôt, mais nous avons voulu par là prévoir des circonstances, par exemple dans le Nord, où des endroits où les préposés aux armes à feu puissent d'une façon ou d'une autre s'assurer qu'il s'agit bien de la bonne personne.

Je n'imagine aucune situation où l'AAAF serait émise sans que la personne ait rencontré le préposé aux armes à feu, au début ou à la fin du processus, se soit prêtée à une entrevue et que le préposé aux armes à feu se soit bien assuré que la photographie était bel et bien celle de l'auteur de la demande.

M. Fee: Monsieur le président, une remarque sur cette question, si vous le permettez.

Le président: Je suis désolé, monsieur Fee, je constate que vous êtes nombreux à vouloir intervenir sur ce point: M. Stevenson, M. Waddell, M. MacLellan et vous-même. Nous donnons d'abord la parole au secrétaire parlementaire.

M. Nicholson: En réponse à vos remarques, il y a de toute évidence certaines mesures de sécurité dans le projet de loi et dans cet article concernant la photographie; je fais remarquer également que deux personnes doivent confirmer les renseignements que contient la demande. De même, le nom apparaissant sur la demande serait soumis au CIPC. S'il y a une faille dans la demande, elle apparaîtra sûrement dans le processus. J'imagine aussi que dans les agglomérations urbaines, le préposé aux armes à feu obligera les gens à soumettre leur demande en personne. Je pense que cette disposition a pour but de rendre service aux personnes dans les campagnes qui sont connues du préposé aux armes à feu, où dans le Nord, où de telles formalités ne sont pas toujours applicables.

J'aimerais faire quelques observations sur l'article portant sur le renouvellement, qui diffère de l'article portant sur le remplacement. Je crains que le régime que nous allons instaurer ne coûte cher, parce qu'il y aura deux genres d'AAAF: la première, et celle du renouvellement. Nous augmentons le coût, mais nous coupons les frais de moitié.

Si un comité de la Chambre des communes coupe les frais de moitié, le président sera peut-être d'avis qu'il s'agit là d'un empiétement sur la prérogative royale. Quoi qu'il fasse, nous prendrions là une décision qui ferait que le

[Texte]

recovery scheme on which this bill was premised. . . I am not sure how it would affect it, except that I believe you are correct. It would increase the cost at the same time we would be reducing the renewal fee by half.

• 1945

So you have two alternatives. You have the complete one, 73, and 2 pages later you have 75, which is the same thing except it eliminates the one-half renewal fee.

The Chairman: On the procedural point, I very much appreciate where you are coming from, because I know that the minister has indicated that she intends to set a fee of \$50, and if this motion passes, then presumably on a renewal it could be only \$25. However, from a procedural point of view, the bill does not set the fee. There is no royal recommendation to this bill. It just sets out that it will be done by regulation. Therefore, there is nothing procedurally to put this out of order, and you will be debating whether it should be set. Procedurally this motion is in order, and I accept it as such.

Mr. Stevenson, you are on my list.

Mr. Stevenson: In response to what the parliamentary secretary just said, it seemed to me that the more people you can have in the system, which the latter section here is certainly set up to do, you know who the people are, you know where the guns are, you certainly have a better chance of knowing that they are well trained, and, maybe most importantly, you have a much better chance of knowing that those guns are well stored. In the whole thrust to make this bill more practical and workable, the more people you can have involved in it, it seems to me, the better the bill is and the increased public safety. Surely that is the essence of the bill. That is what we want.

If these guns are semi-underground, I believe that a \$50 charge is going to keep some people out of the system, maybe some on purpose and others more inadvertently.

It just seems to me that the more people we contact through this bill and through the educational procedures that will follow from it, the greater the chance of increasing public safety, and I really think a cheaper renewal is very important to getting and keeping more people in the system and keeping their FACs up to date. At some subsequent time, if there are further changes, they are going to be that much more knowledgeable on gun control legislation and hopefully more willing to accept those changes in the future, if indeed they are necessary.

Mr. Waddell: These are brilliant arguments for a not very brilliant purpose. You are going to make it cheaper for some group, and then you are arguing that will bring them into the system. Well, they are required to go into the system, by law. I think they are.

[Traduction]

mécanisme de recouvrement des coûts sur lequel ce projet de loi est fondé. . . J'ignore dans quelle mesure le projet de loi en serait modifié, sauf que je pense que vous avez raison. On augmenterait le coût, et au même moment, on réduirait les frais de renouvellement de moitié.

Il y a donc deux possibilités. Il y a la possibilité complète, à la page 73, et deux pages plus loin, page 75, la même chose, moins le demi-tarif pour le renouvellement.

Le président: Du point de vue de la procédure, je comprends bien ce que vous voulez dire, parce que je sais que la ministre a dit qu'elle entend imposer des droits de 50\$ et, si cette motion est adoptée, le renouvellement ne coûterait que 25\$. Mais, en ce qui concerne la procédure, le projet de loi ne fixe pas de droits. Il ne contient aucune recommandation royale là-dessus. Il énonce ce qui sera ensuite fixé par règlement. La motion n'est donc pas irrecevable du point de vue de la procédure, et vous débattrez de la question de fixer ou non le tarif. La motion est recevable, et je l'accepte.

Monsieur Stevenson, c'est votre tour.

M. Stevenson: En réponse à ce que vient de dire le secrétaire parlementaire, il me semble que plus il y a de gens dans le système—et c'est ce que cherche à faire cet article—mieux on les connaît, mieux on sait où sont les armes, et on peut plus facilement s'assurer qu'ils sont bien formés et, surtout, que les armes à feu sont entreposées de façon sécuritaire. Si l'on veut que le projet de loi soit utile et applicable, il me semble qu'il faut inclure le plus de gens possible dans l'intérêt de la sécurité publique. À mon avis, c'est là le but premier du projet de loi. C'est ce que nous recherchons.

Si ces armes sont semi-clandestines, certaines personnes seront dissuadées par un droit de 50\$, certaines volontairement, d'autres non.

Il me semble que si l'on peut atteindre le plus grand nombre possible avec ce projet de loi, et avec les mesures d'éducation qui en découleront, on aura une meilleure chance d'améliorer la sécurité publique, et il me paraît vraiment important de prévoir un coût plus modéré pour le renouvellement afin précisément d'attirer le plus grand nombre possible d'inscrits et de faire renouveler le plus grand nombre possible d'autorisations d'acquisition d'armes à feu. Par la suite, s'il y a d'autres changements, les gens seront mieux informés de la Loi sur le contrôle des armes à feu, et on peut espérer qu'ils seront mieux disposés à accepter ce genre de changement à l'avenir, s'il devait s'avérer nécessaire.

M. Waddell: Voilà des arguments bien brillants pour un objectif qui l'est moins. Vous voulez que ce soit moins cher pour certains, et vous dites que cela les encouragera à participer. Il me semble pourtant qu'ils y sont tenus, d'après la loi. C'est ce qu'il me semble.

[Text]

I want to ask the counsel something. Let me get the effect of these amendments then. This is directed at people who already have an FAC. How does the present system, including this bill, affect people who already have an FAC?

Mr. Mosley: Under the present system, they are treated exactly as if they were applying anew for a new FAC. There is no renewal procedure, no procedure by which they can renew an existing FAC. What Mr. Worthy's amendment attempts to do is to create a renewal procedure.

Mr. Waddell: Right now they would be treated as someone who was first coming into the system.

Mr. Mosley: Exactly.

Mr. Waddell: How many people in Canada have FACs?

Mr. Mosley: About a million people.

Mr. Waddell: So we might have a million people potentially renewing who would have to pay half the price?

Mr. Mosley: Well, the average number last year was 180,000 applications. The number is going up as more people are applying to get in under the current, very reasonable amount.

• 1950

Mr. Waddell: The current regime. Until now. We have now extended it to next October, so presumably more of them would... Have we not?

Mr. Worthy: Do not use false logic.

Mr. Mosley: The change in the date does not apply to that.

I am not sure—perhaps one of my colleagues can assist on this—but if someone acquired an FAC within the past year, then they would have no basis upon which to renew that.

Mr. Chris D. Ram (Senior General Counsel, Criminal and Family Law Directorate, Department of Justice): No law or regulation stops you from having more than one FAC or having overlapping FACs, if that was the question. You can apply for a replacement FAC before the one you have expires, but the present regime still treats them as completely different applications and puts you through whatever screening processes the law requires and the local firearms officer thinks necessary.

Mr. Mosley: So, in theory, all of those million holders out there who have one today could apply, under this scheme, for a renewal of their FAC.

Mr. Waddell: They could apply for a renewal of their FAC. In your presentation, you came around it from the back way. I want to know what the present law is and how this is changing the bill.

Mr. Worthy: This is moving us closer to a licensing system where, ultimately, the people have possession, only it is encouraging people—

[Translation]

Je voudrais poser une question à l'avocat pour bien comprendre les conséquences de ces amendements. Cela s'adresse à ceux qui ont déjà une autorisation d'acquisition. De quelle manière ces gens-là seront-ils touchés par l'adoption de ce projet de loi?

M. Mosley: Avec ce système, ils seront traités exactement comme s'ils demandaient pour la première fois une autorisation d'acquisition d'armes à feu. On ne prévoit aucune procédure permettant de renouveler les autorisations existantes. L'amendement de M. Worthy vise à créer une telle procédure.

M. Waddell: Actuellement, ils seraient traités comme ceux qui demandent une autorisation pour la première fois.

M. Mosley: C'est exact.

M. Waddell: Combien y a-t-il de gens au Canada qui détiennent une autorisation d'acquisition?

M. Mosley: Environ 1 million.

M. Waddell: Cela ferait donc 1 million de gens qui pourraient demander le renouvellement d'autorisation et qui paieraient moitié prix?

M. Mosley: Il y a eu environ 180,000 demandes l'an dernier. Cela augmente parce que les gens essaient de l'obtenir au prix actuel, qui est très raisonnable.

M. Waddell: Selon le régime actuel. Jusqu'à maintenant. Cela a été remis jusqu'en octobre prochain, donc la plupart pourront... N'est-ce pas le cas?

M. Worthy: Ne recourez pas une fausse logique.

M. Mosley: Le changement de date ne s'applique pas dans ce cas-ci.

Je ne suis pas certain—peut-être un de mes collègues pourra-t-il m'aider—mais si quelqu'un a obtenu une autorisation d'acquisition dans le courant de l'année dernière, il n'aurait aucune raison de la renouveler.

M. Chris D. Ram (avocat général principal, Sous-direction de la politique en matière de droit pénal et familial, ministère de la Justice): Aucune loi ni règlement n'interdit la possession de plus d'une autorisation d'acquisition, ou d'autorisations simultanées, si j'ai bien compris la question. On peut demander une nouvelle autorisation avant l'expiration de la première, mais dans le cadre du régime actuel, elles restent des demandes totalement différentes, et vous devez vous soumettre à tous les tests que la loi exige et que l'agent local responsable des armes à feu estime nécessaires.

M. Mosley: Donc, théoriquement, ce million de détenteurs d'autorisation d'acquisition pourraient selon ce projet, en demander le renouvellement.

M. Waddell: Ils pourraient demander le renouvellement de leur autorisation d'acquisition d'armes à feu. Dans votre exposé, vous l'avez expliqué à rebours. Je veux comprendre ce que prévoit la loi actuelle et comment cette modification change le projet de loi.

M. Worthy: Cela nous rapproche d'un système de permis selon lequel, en fin de compte, les gens ont le port d'arme, mais qui encourage les détenteurs...

[Texte]

Mr. Waddell: I do not want to know where it is moving us; that is a policy thing. I want to know what exactly it is doing.

This new bill comes in; you have to apply for an FAC; you have to wait 28 days; you have to pay so much money; you have to do such-and-such in order to buy guns. Right?

Mr. Worthy: Yes.

Mr. Waddell: That applies to everybody. Now you are creating another category, people who already have FACs.

Mr. Worthy: Or do not have FACs. I do not have an FAC, but I have guns.

Mr. Waddell: And if you want to buy another gun—

Mr. Worthy: I never have to enter the system the way it is set up now—

Mr. Waddell: Except if you want to buy another gun.

Mr. Worthy: Unless I want to buy one or I win one in a raffle or—

Mr. Waddell: Yes, sure.

Mr. Worthy: Under current circumstances, there are many people, such as myself, who, over time, might not be suitable to have guns. I will never come under scrutiny. Hopefully, the whole million will reapply in spite of the fact that it is going to be far more than it is now. Right now, they can get them for \$10. So what we are proposing here is—

Mr. Waddell: But they are valid for only five years.

Mr. Worthy: For five years, and so will the new ones be valid for only five years.

What we are doing is encouraging people to remain in the system, to keep their FAC, and the best argument I can use—

Mr. Waddell: Sorry. “To remain in the system”—what does that mean? How would they go out of the system?

Mr. Worthy: If a person comes in, gets an FAC, and buys three or four guns—and most people have only two or three, but say he buys a limited number of guns—for most people, except those who are continually using their guns, there is no reason to stay in the system. Many of them stay in the system now because it is quite easy to do so and it is not too expensive—

Mr. Waddell: What do you mean by not staying in the system? What is not staying in the system? Do you mean breaking the law?

Mr. Worthy: The people do not come in for screening.

Mr. Waddell: Your FAC lapses.

Mr. Worthy: The safety aspect of the system is that people come to an FAC officer for screening. The more people with guns who are coming under scrutiny, the safer the system is. This is a method to encourage and ensure that

[Traduction]

M. Waddell: Je ne veux pas savoir de quoi cela nous rapproche; c'est une question de politique. Je veux savoir exactement quel en est l'effet.

Ce nouveau projet de loi est adopté; vous devez demander une autorisation d'acquisition d'armes à feu, il faut attendre 28 jours; vous devez payer tant; vous devez faire telle et telle chose pour acheter une arme. C'est bien cela?

M. Worthy: Oui.

M. Waddell: Cela vaut pour tout le monde. Maintenant vous voulez créer une autre catégorie, celle des gens qui ont déjà une autorisation d'acquisition d'armes à feu.

M. Worthy: Ou qui n'en ont pas. Je n'en ai pas, mais j'ai des armes.

M. Waddell: Si vous voulez acheter une autre arme à feu. . .

M. Worthy: De la façon dont le système est prévu actuellement, je peux y échapper. . .

M. Waddell: Sauf si vous voulez acheter une nouvelle arme.

M. Worthy: Sauf si je veux en acheter une, si j'en gagne une à une loterie ou. . .

M. Waddell: Oui, bien sûr.

M. Worthy: Il y a bien des gens qui, comme moi, avec le temps, pourraient ne plus répondre aux critères leur permettant d'avoir une arme à feu. Ils ne seront jamais soumis à une enquête. Il faut espérer que ce million de détenteurs d'autorisation referont une demande même si cela leur coûtera beaucoup plus cher. Il n'en coûte actuellement que 10\$. Nous proposons donc ici. . .

M. Waddell: Mais elles n'ont qu'une validité de cinq ans.

M. Worthy: De cinq ans, et c'est le cas également pour les nouvelles autorisations.

Nous voulons encourager les gens à rester dans le système, à garder leur autorisation d'acquisition, et le meilleur argument que je puisse avancer. . .

M. Waddell: Excusez-moi. «Rester dans le système» qu'entendez-vous par là? Comment pourraient-ils s'en retirer?

M. Worthy: Si quelqu'un arrive, obtient une autorisation d'acquisition, achète trois ou quatre armes à feu—et la plupart en ont deux ou trois, mais disons qu'il achète un certain nombre d'armes à feu—pour la plupart des gens, sauf pour ceux qui s'en servent continuellement, il n'y a aucune raison de rester dans le système. Bien des gens le font actuellement parce que c'est facile et que cela ne coûte pas trop cher. . .

M. Waddell: Mais qu'entendez-vous par ne pas rester dans le système? Qu'est-ce cela veut dire? Vous voulez dire qu'ils ne respecteraient pas la loi?

M. Worthy: Les gens ne viennent pas se soumettre à la procédure.

M. Waddell: Leur autorisation expire.

M. Worthy: L'aspect sécuritaire du système, c'est qu'il amène les gens à voir un agent pour se soumettre à la procédure de sélection. Plus on aura de gens qui s'y soumettent, plus le système assurera la sécurité. Par cette

[Text]

we have many, many more people going through that process, and the system will be set up for what I consider the next stage, where everybody with a gun has to have a licence to be able to retain that gun.

Mr. Bartlett: Maybe I could just clarify for you. Because the firearms acquisition certificate is required only at the point at which you acquire a firearm, you must come within the FAC system only if you wish to acquire. If you acquired firearms before 1978, when this was created, or have had one since and have acquired firearms, then you do not need to get another FAC at any time in your life simply to be in possession of those firearms.

I think that is what Mr. Worthy means about being in and out of the system; that is, he would try to encourage them to keep a current FAC whether or not they had an immediate intention to acquire more firearms. So you can come out of the FAC system in that once your FAC expires you cannot acquire any more but you can keep the ones you have.

• 1955

Mr. MacLellan: I think, Mr. Chairman, that Mr. Worthy is right. We have been together too long. I actually agree with him on this.

I like to see as much security as possible in firearms. I think it is important to have the security, not only for the people who own the firearms but for others as well. But there is a practicality here. I think of those who know people who have firearms.

The people who now have an FAC, as has been stated, will only need it again if they buy another firearm. There is a lot of pride with some of these people. They are just not going to renew an FAC if it means coming and taking a training course and waiting the 28 days, and being treated as someone who has never had a firearm before. Also, people who do not have FACs have no interest in coming into the system. They just won't do it. When Mr. Worthy says that the intention is to encourage people to come into the system, that is what it has to be.

From the point of view of those who do not come in to apply for a renewal of an FAC, they do not have to. The important thing is that they either pick it up or the officer delivers it to them. It says "may come in to pick it up", but the officer granting the renewal has to be sure that the photograph that goes on the FAC is that person. So the officer granting the FAC and the applicant have to come in contact at some time or another to give that kind of assurance. That is important. Really, having the photograph on the FAC and making sure the photograph is contemporary are two very, very vital components.

If people will abide by the system on this, then I think we have made a good start as far as the future is concerned. It is the first step in the licensing. You are not going to be able to beat them over the head and tell them they have to abide by

[Translation]

méthode nous voulons encourager le plus grand nombre possible à se soumettre à la procédure, et nous mettrons ainsi en place les mécanismes pour ce que nous considérons être l'étape suivante, c'est-à-dire celle où toute personne possédant une arme à feu devra avoir un permis pour la garder.

M. Bartlett: Permettez-moi d'apporter une explication. Puisque le certificat d'acquisition d'armes à feu n'est nécessaire qu'au moment d'achat, vous ne devez vous soumettre à la procédure que si vous voulez en acheter une. Si vous avez acheté des armes à feu avant 1978, avant l'entrée en vigueur du système, ou si vous en avez acheté depuis et que vous avez une autorisation, vous n'avez plus en obtenir une autre simplement pour garder le droit de les posséder.

Je crois que c'est ce qu'entend M. Worthy lorsqu'il parle d'être dans le système ou en dehors, c'est-à-dire qu'il faut essayer d'encourager tous ceux qui ont actuellement une autorisation, qu'ils aient ou non l'intention d'acheter des armes à feu dans un proche avenir. On peut donc se retirer du système en ce sens que lorsque votre autorisation expire vous ne pouvez plus acheter d'armes à feu, mais vous pouvez garder celles que vous avez déjà.

M. MacLellan: Monsieur le président, M. Worthy doit avoir raison. Cela fait trop longtemps que nous sommes ensemble. Voilà que je suis maintenant d'accord avec lui.

Ce qui m'intéresse, c'est d'obtenir la plus grande sécurité possible avec les armes à feu. Il me semble important d'avoir cette sécurité non seulement pour ceux qui en possèdent, mais pour les autres aussi. Cependant il y a un aspect pratique. Je songe à ceux qui connaissent des gens qui ont des armes à feu.

Les gens qui ont une autorisation actuellement, comme on l'a dit, n'auront à la renouveler que s'ils souhaitent acheter une nouvelle arme. Certains sont très fiers. Ils ne vont pas renouveler leur autorisation si cela veut dire qu'ils devront suivre un cours de formation, attendre 28 jours, et se voir traités comme quelqu'un qui n'a jamais possédé d'arme. En outre, ceux qui n'ont pas d'autorisation d'acquisition ne sont pas intéressés à participer au système. Ils n'y viendront tout simplement pas. M. Worthy dit que l'intention de son amendement est d'encourager les gens à participer au système, et c'est ce à quoi il faut arriver.

Quant à ceux qui ne viendront pas demander le renouvellement d'une autorisation, ils n'y sont pas tenus. L'important, c'est qu'ils viennent la chercher ou que l'agent la leur remette. La loi prévoit qu'ils peuvent venir la chercher, mais l'agent qui accorde le renouvellement doit s'assurer que la photo apposée sur l'autorisation est bien celle de la personne intéressée. Il faut donc que les deux se rencontrent à un moment ou à un autre pour qu'on soit absolument certain. C'est important. Car il est essentiel qu'il y ait une photo sur l'autorisation d'acquisition et que l'on soit certain qu'elle est récente.

Si les gens respectent la règle, je pense que ce sera un bon début. C'est la première étape du port d'armes. On ne pourra pas les entraîner de force. On ne pourra même pas les menacer en leur disant qu'ils enfreignent la loi. Il faut au

[Texte]

this. You are not even going to be able to threaten them and say they are breaking the law. You have to make a beginning that they feel is fair, and one that meets their circumstances and their feeling on the subject.

Mr. Hawkes: If I could help my colleague from the New Democrats, I think what we want, what is in our heads—and I think maybe we know more people who have firearms than perhaps you do—is pride in safety. The firearms acquisition certificate with your picture on it is a demonstration that you are competent in the use of firearms and there is some judgment as to your stability to have one. It is something that we think people can have pride in if we go about it right. I would like to see it look nice. If people take pride in firearms safety, that is what communicates.

When you had the Assembly of First Nations, they said that gun control was about what they taught their children, and you could feel the pride just emanating across the table. That is what we hope the certificate would become, and that is what a licensing system ultimately, with different gradations, we think, could become. There is an awful lot of safety in that.

One of the things—the 28-day waiting period does not apply—is part of the pride dimension, I think. The reduced fee is important to more people than we sometimes like to believe for those who use a gun as a tool, not as a sporting thing or as a weapon. Those who use it as a tool are the hunters and the trappers of the world. One of the common characteristics of hunters and trappers is that they live below the poverty line and in many cases well below the poverty line. Buying ammunition is a problem. This comes out of Caribou—Chilcotin where you have these kinds of things—the ranches and so on.

I am essentially saying that if you follow what is in my heart in relationship to this, I think you are going to have a lot more people taking pride in their firearms acquisition certificates, because it will mean something in their communities. Let us make it easier for them to do it, less costly and more prideful. That is what this amendment represents to me, having listened to Dave many times on this subject and the importance of it.

Mr. Fee: Mr. Chairman I do not think we need to beat that issue today. I would just like to agree with the comments that were made. Perhaps I could add one other thing for Mrs. Bourgault; she asked about the possibility of forgeries and invalid ones.

• 2000

I purchased a firearms acquisition certificate since we sat on this committee, just to find out how this system worked. I was screened far more thoroughly to get that than I was to get my driver's licence renewed or for getting a Canadian passport. I do not know if all—

Mr. Waddell: That's in Red Deer.

[Traduction]

départ instituer un système qui leur paraisse équitable, qui tienne compte de leur situation et de leurs sentiments.

M. Hawkes: Si je peux éclairer mes collègues du Nouveau Parti démocratique, il me semble que ce que nous souhaitons tous, ce que nous avons à l'esprit—et peut-être que nous connaissons plus de gens qui ont des armes à feu que vous—c'est la fierté dans la sécurité. L'autorisation d'acquisition d'armes à feu avec votre photo dessus prouve que vous êtes compétent dans la manipulation des armes et que l'on vous considère comme mentalement stable. Si nous savons nous y prendre, ce sera une chose dont les gens pourront être fiers. J'aimerais que ce soit bien fait. Cela communiquerait le sentiment de fierté que les gens ont dans la sécurité.

Quand l'Assemblée des premières nations est venue témoigner, ses représentants nous ont dit que le contrôle des armes, c'est ce qu'ils enseignent à leurs enfants, et on sentait de la fierté chez eux. C'est ce à quoi nous aspirons avec cette autorisation, et le régime de port d'armes, à différents degrés, pourrait également atteindre ce résultat. Il y a un élément de sécurité très important.

Une chose—et la période d'attente de 28 jours ne s'applique pas—est l'élément de fierté, il me semble. La réduction des frais compte pour plus de gens qu'on ne le pense parfois, surtout chez ceux pour qui l'arme à feu est un outil, et non une arme ou un accessoire sportif, c'est-à-dire les chasseurs et les trappeurs. Ces derniers ont en commun le fait qu'ils vivent en dessous du seuil de pauvreté et souvent très en dessous. Acheter des munitions leur est difficile. Je pense à Cariboo—Chilcotin, où l'on a ce genre de choses, ces fermes.

Je veux dire essentiellement que si vous suivez mon inclination en la matière, vous verrez beaucoup plus de gens fiers de leur autorisation d'acquisition d'armes à feu à cause de sa signification dans leur collectivité. Facilitons-leur la tâche en rendant moins coûteuse et plus chargée de fierté. C'est ce que représente pour moi cet amendement après avoir entendu Dave s'exprimer maintes fois sur ce sujet et sur son importance.

M. Fee: Monsieur le président, je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'en discuter indéfiniment. Je voudrais simplement dire que je partage les avis qui ont été exprimés. Je pourrais peut-être ajouter quelque chose à l'intention de M^{me} Bourgault, qui s'interrogeait sur la possibilité de fausses autorisations ou d'autorisations non valables.

J'ai acquis une autorisation d'acquisition d'armes à feu après avoir commencé à siéger au comité, histoire de savoir comment les choses se passaient. Eh bien, j'ai fait l'objet d'une vérification beaucoup plus poussée que lorsque j'ai demandé le renouvellement de mon permis de conduire ou pour l'obtention du passeport canadien. Je ne sais pas si tout. . .

M. Waddell: C'est à Red Deer.

[Text]

Mr. Fee: I live in a much smaller town than Red Deer. I have been police commissioner and mayor of the community for about 17 years, and they would not give it to me until they had run me through the system and checked me thoroughly.

Mr. Waddell: The nomination or the FAC?

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Fee: The FAC.

Mrs. Bourgault: I want to ask the parliamentary secretary, or maybe Mr. Worthy, to respond to two questions. First, am I correct in presuming that since I have been listening to you that... I have firearms because I am—

An hon. member: A hunter.

Mme Bourgault: Je fais du tir au pigeon d'argile.

An hon. member: Skeet shooter.

Mrs. Bourgault: Yes.

The Chairman: Clay shooting.

Mrs. Bourgault: Clay shooting.

The Chairman: Clay pigeons.

Mrs. Bourgault: Yes, and I am good.

If I want to buy a new one, then I need an FAC for five years. It is going to cost me \$50. After five years, if I want to keep the firearm, I have to go back. I will keep it, but if I am fined with that firearm without the FAC registration, no problem.

A voice: No.

Mrs. Bourgault: Okay. On the second point, I generally agree with my friend Mr. Worthy about his proposal, but because of varieties of people in Canada, why is it that instead of reducing by one-half that—

Mr. Nicholson: A reduced price.

Mrs. Bourgault: A reduced price. Maybe it is going to be less in a certain part of the country, as Mr. Hawkes says, where people under the poverty line need it for their living, and in other parts it is no problem; they may pay the total amount. I do not know. If I was the minister and the committee said, okay, do it this way... Despite the fact that if that renewal fee will cost \$65 to the system, you pay \$25. This is just because of what it is costing society today, and the government is in debt, whatever. I do not know.

Mr. Worthy: Yes, you have a valid concern. In other words, what is the real cost? Again, I say that in one of my former lives I was in computers, but I cannot prejudge what this would be. I know that the costs that they are trying to cover involve setting up the training courses and computer systems. There is a lot of overhead in a system like that.

[Translation]

M. Fee: J'habite dans une ville beaucoup moins grosse que Red Deer. J'ai été commissaire de police et maire de cette ville pendant 17 ans; pourtant, on n'a pas voulu me la donner avant de m'avoir fait passer par tout le système et d'avoir tout vérifié sur mon compte.

M. Waddell: Vous parlez de votre nomination ou de l'autorisation d'acquisition d'armes à feu?

Des voix: Ah, ah!

M. Fee: De l'autorisation, bien sûr.

Mme Bourgault: J'aimerais poser une question au secrétaire parlementaire, à moins qu'elle ne s'adresse à M. Worthy, en réponse à deux questions. Tout d'abord, ai-je raison de supposer, pour vous avoir écouté... Eh bien voilà, je possède des armes à feu parce que je...

Une voix: Parce que vous chassez!

Mme Bourgault: I practice trap shooting.

Une voix: Au pigeon d'argile?

Mme Bourgault: Oui.

Le président: C'est ça, au pigeon d'argile.

Mme Bourgault: Oui, du tir au pigeon d'argile.

Le président: Ah bon, du tir au pigeon d'argile.

Mme Bourgault: Oui, et je suis bonne.

Si je vais acheter un nouveau fusil, il me faut une autre autorisation valable pour cinq ans. Cela me coûtera 50\$. Au bout de cinq ans, si je garde mon arme, il faudra que je demande une nouvelle autorisation. Je veux le garder, et si l'on me donne une amende parce que je n'ai pas d'autorisation, alors pas de problème.

Une voix: Ah bon!

Mme Bourgault: Voilà. Deuxièmement, je suis d'accord dans l'ensemble avec mon ami, M. Worthy, au sujet de cette proposition, mais à cause de toute la diversité de la population canadienne, pourquoi, au lieu de réduire de moitié...

M. Nicholson: De réduire le prix.

Mme Bourgault:... oui, de réduire le prix. Ce serait peut-être moins dans certaines parties du pays, comme M. Hawkes l'a proposé, où les gens sous le seuil de la pauvreté ont besoin de leur arme, pour vivre, alors que, dans d'autres parties du pays, le prix ne poserait pas de problème; les gens pourraient payer la somme totale exigée. Si j'étais ministre et si le comité me disait: parfait, nous allons faire comme cela, je ne sais pas... même si les procédures de renouvellement reviennent à 65\$, vous ne payez que 25\$. C'est simplement un coût que la société actuelle doit absorber, mais le gouvernement est en dette? Enfin, je ne sais pas.

M. Worthy: Votre préoccupation est tout à fait justifiée. Ce que vous voulez savoir, c'est le coût réel de l'opération. Eh bien, même si j'ai travaillé dans les ordinateurs dans une de mes anciennes villes, je ne me risquerai pas à avancer un chiffre quelconque. Je sais qu'il est question de couvrir les frais correspondant à la mise en oeuvre des cours de formation et des systèmes informatiques. Un système de ce genre est lourd en frais généraux.

[Texte]

Anyone who has been in manufacturing realizes that the per unit costs go down as your volume goes up. Therefore, I suspect that the dollar system that I am proposing may not be a penalty to the system, but if it is and it results in doubling, tripling the number of people who are being screened, which in my opinion is creating the safety factor, so be it. That is the price. It may be that they will adjust the initial FAC up, which can be done through regulations. We may have to adjust the whole thing, but if our objective is public safety, this is a critical step, in my opinion, towards that process.

My actual recommendation was less than half, but it came out half. I understand your point about discretion, but in my opinion, this will do what is necessary to get the people staying in the system.

I am going to follow up on what Jim was saying. Many of the people I represent, and people in other parts of Canada, do not really have any good identification except a driver's licence, and they actually renew their FACs whether they need to or not because they are proud of having one. Now, with the picture on it and everything, I believe it is a positive step to keep people supporting the system we are creating and staying in the system. So I say that if the cost goes a bit higher because of it, it is on behalf of safety in our society and I believe it is worthwhile.

• 2005

Mme Venne: Je vais être concise et précise; c'est-à-dire que je ne parlerai pas longtemps. Ce n'est pas évident que ce soit très apprécié dans ce milieu-ci.

Pour ce qui est de la photographie, il y a une proposition de M. MacLellan, il y en a une de M. Kilger, il y en a une de M. Fee, il y en a une autre du gouvernement et il y en a une de moi. Je pense qu'on est à peu près tous d'accord pour dire qu'il faut une photographie. On ne s'obstinera pas là-dessus. C'est évident. Je vais donc sauter à l'étape suivante.

J'ai eu un certificat d'acquisition d'arme à feu en 1985. Il a expiré en 1990. Je ne l'ai pas renouvelé en 1991. Je n'ai pas d'arme à acheter présentement. J'ai ce qu'il me faut pour la chasse que je fais. Pourquoi est-ce que je renouvellerais mon certificat d'acquisition d'arme à feu? Ce n'est pas un permis. Cette histoire d'être dans le système ou en dehors du système ne va pas du tout là-dedans.

Si on veut créer un système, qu'on en fasse un, comme on le mentionnait tout à l'heure. Qu'on fasse un système d'enregistrement, mais qu'on n'essaie pas d'en déguiser un.

Tout à l'heure, on nous a refusé, selon *Beauchesne*, de proposer un amendement sur les munitions avec le certificat d'acquisition d'arme à feu. Cela veut dire qu'on essayait toujours, d'une façon détournée, de faire un permis avec ce fameux certificat d'acquisition d'arme à feu. Ce n'en est pas un. Je ne vois pas pourquoi on essaierait d'en faire un avec cet amendement.

[Traduction]

Tous ceux qui ont touché à l'industrie manufacturière savent que les coûts unitaires diminuent lorsque les volumes augmentent. Dès lors, j'estime que ma proposition ne se traduira pas forcément par une pénalité pour le système, mais si tel était le cas et si elle occasionnait une multiplication par deux ou par trois du nombre de personnes vérifiées, alors selon moi nous bénéficierons d'un meilleur facteur de sécurité, alors allons-y. Ce sera le prix à payer. Il sera toujours possible d'augmenter le prix de la première autorisation, ce qui peut être fait par voie de règlement. Nous aurons peut-être à modifier toute la grille tarifaire, mais si nous avons pour objectif la sécurité publique, alors nous accomplissons un pas important dans la bonne direction, du moins quant à moi.

En fait, je voulais recommander une augmentation inférieure à la moitié, mais c'est sorti comme 50 p. 100. Je comprends ce que vous voulez dire à propos de la discrétion, mais selon moi, nous obtiendrons les résultats escomptés afin que les gens demeurent dans le système.

Je vais reprendre ce que Jim a dit. La majorité de mes électeurs, ainsi que des Canadiens résidant ailleurs au Canada, ne possèdent pas de véritable pièce d'identité, à l'exception de leur permis de conduire, ce qui ne les empêche pas de renouveler leur autorisation d'acquisition d'armes à feu, qu'ils en aient ou non besoin, parce qu'ils sont fiers d'en posséder une. Alors, j'estime que l'obligation de fixer une photographie sur l'autorisation est une mesure positive qui incitera les gens à appuyer le système que nous sommes en train de créer, et à rester à l'intérieur de ce système. Si le coût augmente un peu à cause de cette obligation, c'est dans le but de protéger la société, et j'estime que cet objectif est valable.

Mrs. Venne: I will be concise and precise; in other words, I will not speak for very long. This may not necessarily be very appreciated in this particular setting.

As for the question of the photograph, Mr. MacLellan has made a proposal, Mr. Kilger has made a proposal, Mr. Fee has made a proposal, the government has made one and I have made yet another one. I think that nearly all of us agree that a photograph is necessary. We will not dig in our heels on this particular issue. It is quite clear, so I will go on to the next step.

I got a firearms acquisition certificate in 1985. It expired in 1990. I have not renewed it in 1991. I am not planning to buy a gun right now. I have what I need to do the amount of hunting that I do. Why would I renew my firearms acquisition certificate? It is not a license. This whole matter of being within the system or outside the system has nothing to do with it.

I think that if we want to set up a system, we should set one up, as was mentioned earlier. If we want to set up a registration system, fine, but we should not try to disguise one.

A few moments ago, it was referred to *Beauchesne* to stop us from proposing an amendment regarding ammunition with the firearms acquisition certificate. This means that we are still trying to turn this famous firearms acquisition certificate into a license, in a roundabout way. It is not a license. I do not see why we would try to make it one with this amendment.

[Text]

En terminant, j'aimerais dire que je ne vois pas pourquoi on réduirait le délai de 28 jours. La personne a déjà en mains un certificat d'acquisition d'arme à feu. Je ne vois pas pourquoi on devrait essayer de passer à côté du délai de 28 jours. Quel est le problème? Je ne vois pas l'urgence, puisqu'elle en a déjà un entre les mains.

Réduire les frais de moitié, c'est vraiment extravagant. On s'achète des armes qui coûtent des fortunes—je n'en ai pas vu en bas de 400\$—et on va lésiner pour payer 50\$? Non. C'est un peu aberrant quant à moi.

On pourrait peut-être passer aux autres tout à l'heure, et on va se contenter des photographies, etc. Je vous recommanderais de voter contre cela.

Merci, monsieur le président.

Mr. Nicholson: Just one point about one of the comments by Mr. Hawkes. I did not want to leave a false impression with the committee concerning those who hunt or trap in order to sustain themselves. There is an exception within the Criminal Code that no firearms acquisition certificate fee is payable by those who require a firearm to hunt or trap in order to sustain himself or his family. The wording is still sexist, but what it means is that they do not have to pay.

Mr. Waddell: I want to make sure we balance the budget over the business cycle, so. . .

Mr. Worthy: I want you to support this.

Amendment agreed to

The Chairman: The amendment carries, and the fiscal policy of the government goes down the tube.

Some hon. members: Oh, oh!

The Chairman: Mr. Worthy, I want you to know that when my constituents come to me because the initial application is now going to be \$150, I am going to refer them to you.

Mr. Worthy: Make sure they are not armed.

The Chairman: It is not necessary to deal with amendment number 75. Turn please to amendment number 77. I think it is line 28.

Mr. Waddell.

• 2010

Mr. Waddell: I move that clause 18 of Bill C-17 be amended by adding immediately after line 28 at page 21 the following:

(1.1) The local registrar of firearms, firearms officer or other person may require as information to be submitted by an applicant for a firearms acquisition certificate or permit details concerning the makes or serial numbers of firearms.

[Translation]

In conclusion, I would like to say that I do not see why we would reduce the 28 day waiting period. The person already has a firearms acquisition certificate. I do not see why we should try to get around the 28 day waiting period. What is the problem? I do not see what the emergency is, since the person already has a certificate in hand.

I think it is truly extravegant to reduce the charges by half. People buy themselves weapons that cost a fortune—I have not seen any below \$400—and are they going to skimp on a \$50 certificate? No. I do not think this makes a lot of sense.

Maybe we could go on to the other ones in a little while and we will have to be content with the provisions regarding a photograph, and so on. I would recommend that you vote against it.

Thank you, Mr. Chairman.

M. Nicholson: J'aimerais faire une petite observation au sujet d'une remarque de M. Hawkes. J'espère que je n'ai pas donné au comité une fausse impression au sujet des personnes qui font la chasse ou la trappe afin de subvenir à leurs besoins. Le Code criminel contient une exception selon laquelle une personne qui a besoin d'une arme à feu pour faire la chasse ou la trappe afin de se subvenir à ses besoins ou de nourrir sa famille n'est pas tenue de payer les frais pour une autorisation d'acquisition d'une arme à feu. Le libellé anglais est encore sexiste, mais la signification de cette clause est que ces personnes ne sont pas obligées de payer des frais.

M. Waddell: Je voudrais m'assurer que le budget sera équilibré pendant le cycle économique, pour que. . .

M. Worthy: Je veux votre aval.

L'amendement est adopté

Le président: L'amendement est adopté, et la politique fiscale du gouvernement s'en va en eau de boudin.

Des voix: Oh oh!

Le président: Monsieur Worthy, je vous avertis que quand mes électeurs viendront me voir parce que le coût de la demande initiale sera de 150\$, j'ai l'intention de les envoyer à votre bureau.

M. Worthy: Faites en sorte qu'elles ne soient pas armées.

Le président: Il n'est pas nécessaire d'examiner l'amendement 75. Veuillez passer à l'amendement 77, qui se trouve à la ligne 28, je crois.

Monsieur Waddell.

M. Waddell: Je propose que l'article 18 du projet de loi C-17 soit modifié par insertion après la ligne 24, à la page 21, de ce qui suit:

(1.1) Le registraire local d'armes à feu, un préposé aux armes à feu ou toute autre personne peut exiger que la personne qui demande un permis ou une autorisation d'acquisition d'armes à feu fournisse des détails au sujet de la marque ou des numéros de série des armes à feu.

[Texte]

The Chairman: Mr. Waddell, I am afraid that procedurally I cannot accept this one, because if this were accepted it would require the deletion of a section of the code that is not before us, section 106.(10). I wonder if you could find another way, at report stage, to do it through one of the other clauses we have before us.

Mr. Nicholson: It is a direct contravention of section 106.(10).

Mr. Waddell: With respect, I do not think it is a direct contravention. I think it is incidental.

You said earlier that you would accept incidental amendments.

Mr. Hawkes: Are you talking about firearms they already own, or the ones they are going to acquire? The way it is worded, there is no way to discriminate.

Mr. Waddell: I have to find my other copy, because they have taken a copy from me.

It is when someone is applying for a firearms acquisition certificate. The firearms officer has a lot of discretion, and he can ask for things. I am asking that he be allowed to ask for the makes or serial numbers of firearms.

Mme Venne: Monsieur le président, puis-je ajouter que c'est l'article 106.(10) du Code criminel? Pourquoi est-ce que cela serait le contraire?

The Chairman: The code, which is not before us, clearly states that:

No local registrar of firearms, firearms officer or other person shall require as information, to be submitted by an applicant for a firearm acquisition certification or permit, details concerning the makes or serial numbers of shotguns or rifles of a type, kind or design commonly used in Canada for hunting or sporting purposes.

Parliament decided that, and that is part of the law. We do not have that before us to change. Yet the adoption of this proposed amendment would do that. Procedurally, we simply cannot do that.

It would have to be done by way of a private member's bill.

I must say that all sorts of clauses come before committees that all members of all parties would agree. . . Indeed, regarding the one I am ruling on, I am probably, when we bring that clause back, going to have to rule against it technically, and you will have to overrule the chair and force the issue into the House as a whole. There are just some things that cannot be put, Madam Venne—

Mme Venne: Oui, je comprends.

The Chairman: —even by unanimous consent.

Mme Venne: Je comprends, je comprends.

[Traduction]

Le président: Monsieur Waddell, je crains que la procédure ne m'interdise d'accepter votre motion, car si je le faisais, il nous faudrait supprimer un paragraphe du code, dont nous ne sommes pas saisis, je veux parler du paragraphe 106.(10). Je me demande si vous ne pourriez pas trouver une autre façon d'arriver à vos fins, à l'étape du rapport, en invoquant un autre article que nous examinons.

M. Nicholson: Cela est tout à fait contraire au paragraphe 106.(10).

M. Waddell: Malgré tout le respect que je vous dois, je ne pense pas que l'amendement soit en contradiction directe avec le code. Je crois que c'est accessoire.

Or, plus tôt, vous avez dit que vous accepteriez les amendements accessoires.

M. Hawkes: Parlez-vous des armes à feu que les gens posséderaient déjà ou d'armes qu'ils envisageraient d'acquérir? De la façon dont s'est formulé, il n'est pas possible de le savoir.

M. Waddell: Je dois mettre la main sur mon autre exemplaire, parce qu'on m'a pris le mien.

Il s'agit des demandes d'autorisation d'acquisition d'armes à feu. Le préposé aux armes à feu a beaucoup de latitude et il peut demander beaucoup de choses. Je demande qu'on lui permette d'exiger des détails au sujet de la marque ou des numéros de série des armes à feu.

Mrs. Venne: Mr. Chairman, may I add that it is section 106.(10) of the Criminal Code? Why would it be in contravention?

Le président: Le code, dont nous ne sommes pas saisis, stipule clairement ce qui suit:

Nul registraire local d'armes à feu ou préposé aux armes à feu ni aucune autre personne ne peut exiger, à titre de renseignements à fournir par le requérant d'un permis ou d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu, des détails sur la marque ou le numéro de série des fusils de chasse ou des carabines de type, genre ou conception utilisé habituellement au Canada pour la chasse ou pour le sport.

Le Parlement en a décidé ainsi, et c'est inscrit dans la loi. Nous n'avons pas à modifier ce texte. Or, c'est ce que nous nous trouverions à faire en adoptant l'amendement proposé. La procédure me l'interdit.

Vous auriez une autre façon de parvenir à vos fins, c'est de recourir à un projet de loi privé.

Je dois dire que les comités ont à étudier toutes sortes d'articles, sur lesquels tous les membres de tous les partis voudraient donner leur accord. . . Pourtant, en ce qui concerne cet amendement, je devrai probablement le refuser pour des raisons techniques, et si vous voulez le maintenir, vous devrez contester la décision de la présidence et porter la question à l'attention de la Chambre des communes toute entière. Il y a des choses, madame Venne, que l'on ne peut tout simplement pas accepter. . .

Mrs. Venne: Yes, I understand that.

Le président: . . .même lorsqu'il y a un consentement unanime.

Mrs. Venne: I fully understand.

[Text]

The Chairman: So, Mr. Waddell, with great respect, I have to rule that one out of order, even if I agree with what you are saying.

The next one is amendment 78. It is a government one, and it would appear to be the same as Mr. Kilger's behind that.

• 2015

Mr. Fee: This is part of Mr. Worthy's package and I would be pleased to move that clause 18 of Bill C-17 be amended by striking out lines 29 to 45 on page 21 and substituting the following:

(2) Paragraph 106(2)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(a) is under the age of eighteen years;

Amendment agreed to

The Chairman: I think that one deals with the next two. Mr. Kilger, is that the same point as yours?

Mr. Kilger: Yes, 79 and 80.

The Chairman: We will not call 79 and we will not call number 80.

The next one is number 81.

Mr. Kilger: I move, Mr. Chairman, that paragraph 106(2)(a.1) be amended by adding immediately after line 45 on page 21, the following:

(i) the consent and the firearm to which it relates be endorsed on the firearms acquisition certificate;

(ii) the holder of the certificate be entitled to use, not purchase or possess, the firearm endorsed in the firearms acquisition certificate.

It is basically in alignment with a minor's permit, if you will, to identify, first of all, on the firearms acquisition certificate what the firearm is that the user is entitled to make use of, and, secondly, to define that it is for the use of it and he or she is not to be able to purchase a firearm.

The Chairman: I ask Mr. Bartlett to speak to the procedural aspect of this.

Mr. Bartlett: I believe what the committee has just done is delete the proposed paragraph 106(2)(a.1) and instead amended paragraph 106(2)(a) to provide that the age for getting an FAC will be eighteen, so the amendment presently before you which would modify paragraph 106(2)(a.1). . . Paragraph 106(2)(a.1) is not there any more.

The Chairman: That is right, so I think it is not necessary, Mr. Kilger, as a result of what the committee has done earlier. Thank you, Mr. Bartlett, for that.

Mr. Kilger: Okay.

The Chairman: We move on to number 83, on the government side, page 22.

Mr. Hawkes: I move, Mr. Chairman, that clause 18 of Bill C-17 be amended by (a) striking out line 8 on page 22 and substituting the following:

[Translation]

Le président: Donc, monsieur Waddell, malgré le respect que je vous dois, je dois déclarer votre amendement irrecevable, même si je suis d'accord avec son contenu.

Passons à présent à l'amendement 78. Il s'agit d'un amendement du gouvernement, et il semble proposé par M. Kilger.

M. Fee: Cela fait partie de la proposition de M. Worthy, et c'est avec plaisir que je propose que l'article 18 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 37, page 21, de ce qui suit:

(2) L'alinéa 106(2)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

a) celles qui ont moins de dix-huit ans;

L'amendement est adopté

Le président: Je crois que cela règle les deux suivants. Monsieur Kilger, est-ce que cela couvre le même sujet que les vôtres?

M. Kilger: Oui, le 79 et le 80.

Le président: Nous ne présenterons donc pas les amendements 79 et 80.

Nous passons au numéro 81.

M. Kilger: Je propose, monsieur le président, que le paragraphe 106(2)a.1) soit modifié par insertion, après la ligne 37, page 21, de ce qui suit:

(i) l'assentiment et l'arme à feu auquel il se rapporte sont mentionnés à l'autorisation d'acquisition d'armes à feu;

(ii) le détenteur de l'autorisation est autorisé à utiliser l'arme à feu visée par l'autorisation d'acquisition, mais il n'est pas autorisé à acquérir ou à posséder l'arme à feu.

C'est essentiellement dans le sens du permis aux mineurs, en quelque sorte, pour que le certificat d'acquisition précise quel type d'arme à feu le détenteur a le droit d'utiliser et, deuxièmement, qu'il est autorisé à l'utiliser, mais pas à acheter une arme à feu.

Le président: Je vais demander à M. Bartlett de nous expliquer l'aspect concernant la procédure.

M. Bartlett: Je crois que le comité vient d'éliminer l'alinéa 106(2)a.1) qui avait été proposé et l'a remplacé par une modification à l'alinéa 106(2)a), portant qu'il faudra avoir 18 ans pour obtenir une autorisation d'acquisition, ce qui veut dire que l'amendement qui vient d'être proposé et qui devrait modifier l'alinéa 106(2)a.1). . . Cet alinéa n'existe plus.

Le président: C'est exact, il ne me semble donc pas nécessaire, monsieur Kilger, d'examiner votre amendement. Je vous remercie, monsieur Bartlett, de cette explication.

M. Kilger: D'accord.

Le président: Nous passons à l'amendement 83, proposé par la majorité, et qui se trouve à la page 22.

M. Hawkes: Monsieur le président, il est proposé que l'article 18 du projet de loi C-17 soit modifié par a) substitution, à la ligne 10, page 22, de ce qui suit:

[Texte]

and use of and the statutes, regulations and law relating to

(b) striking out line 13 on page 22 and substituting the following:

(ii) been certified by a firearms officer, in circumstances prescribed by regulation,

(c) striking out line 16 on page 22 and substituting the following:

and the statutes, regulations and law relating to firearms pre-

Mr. Chairman, I asked to have these amendments prepared and would like officials to speak to them, but I believe "statutes, regulations and law", the use of those three words in the same sentence may create a bit of a problem. One of the problems with the original wording was that people were not sure which parts of the law really applied, and I have been struck over the twelve years I have been here by the trend towards trying to write statutes that common and ordinary people can understand better.

My suggestion was that it read "statutes and regulations" rather than "the laws", but it has been drafted by a professional drafter for some reason to have the three words, "statutes, regulations and law". Maybe we could have an explanation as to why those three words are there. I wanted the two concepts that both statutes and law were important and that it be easily readable by people on the street.

Mr. Nicholson: First of all, the present wording that refers to "laws" includes both statute laws, regulations, civil, criminal, common, common law. All aspects of the law are covered by that under other interpretation sections.

Once you have changed that, and you say "statutes and regulations", it becomes necessary for us to include the word "laws" to make sure we include other components besides statutes and regulations. So we had to do that.

• 2020

The problem we have is that everywhere else in the Criminal Code the term is "laws", which includes all aspects of laws—criminal law, civil law, common law, which may be unwritten law or case law—and the statutes and the regulations. By putting it in here, it is sort of out of sync with the rest of the bill. It was never necessary in the other 600 pages of the Criminal Code to define what "laws" meant. In fact, law in itself was defined. I have a certain uncertainty about just what it is we are trying to say here when I believe the word "laws" as it now stands in the bill covers all those things in there.

Mr. Hawkes: Let me defend what I was after. We are saying to people that they are going to have to take a course and we are saying what are the elements of the course. I wanted to make it clear that the elements of that course are to include the regulations. They are to include this statute. They are to include the regulations and, in some sense, the broader law, case law, and so on.

[Traduction]

rapportant aux lois, règlements et règles de droit sur les armes

b) substitution, à la ligne 15, page 22, de ce qui suit:

aux armes à feu dans les circonstances prévues par règlement, qu'elles respectent les

c) substitution, à la ligne 17, page 22, de ce qui suit:

en ce qui a trait aux lois, règlements et règles de droit sur les

Monsieur le président, j'ai demandé que l'on prépare ces modifications et j'aimerais que les fonctionnaires nous les expliquent, mais il me semble que l'utilisation des mots «aux lois, règlements et règles de droit» pourrait poser quelques problèmes. Avec le libellé original, les gens ne savaient pas quelle partie de la loi s'appliquait, et pendant les 12 années de ma présence ici, j'ai remarqué que l'on essaie de rédiger des lois que les gens ordinaires puissent comprendre.

Je propose donc qu'on parle de «lois et règlements» sans ajouter «règles de droit», mais le rédacteur, qui est un professionnel, a jugé bon d'inclure les trois «lois, règlements et règles de droit». Peut-être pourrait-on nous expliquer pourquoi. Je voulais faire comprendre que les lois et les règlements étaient tous deux importants et je voulais que les gens de la rue puissent le comprendre.

M. Nicholson: Tout d'abord, dans l'énoncé actuel quand on parle de «règles de droit», on inclut à la fois les lois, les règlements, la loi civile, pénale, et la common law. Tous les aspects du droit sont ainsi couverts en vertu des autres articles d'interprétation.

Si vous dites plutôt «lois et règlements», nous devons inclure «et règles de droit» pour nous assurer que les autres éléments sont également inclus. Nous avons donc dû procéder ainsi.

Le problème, c'est que partout ailleurs dans le Code criminel on parle de «règles de droit», ce qui comprend tous les aspects du droit, droit pénal, droit civil et common-law, où le droit peut être coutumier ou jurisprudentiel—et les lois et règlements. Leur inclusion ici est un peu déphasée par rapport au reste du projet de loi. Dans les 600 autres pages du Code criminel, on n'a jamais eu à définir ce qu'on entendait par «règles de droit». En fait, c'est le droit lui-même qui est défini. J'ai quelques incertitudes quant à ce qu'on essaie d'exprimer ici, car j'estime que l'expression «règles de droit» qui figure maintenant dans le projet de loi couvre tout ce qu'on précise ici.

M. Hawkes: Laissez-moi expliquer mon objectif. Nous disons aux gens qu'ils devront suivre un cours et nous leur en précisons les éléments. Je voulais qu'il soit bien clair que ces éléments seraient précisés par règlements, ils devront inclure cette loi. Il faudra inclure les règlements et, en un sens, le droit au sens large, la jurisprudence et ainsi de suite.

[Text]

We are not dealing here with an indictable offence or something; we are simply saying that this is a safety course and these are the elements. If we are going to have regulations about safe storage, I want them in the course. I want the people to be instructed on what safe storage is. I did not want any incertitude in here. I wanted to make it.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, I know what Mr. Hawkes is doing, but I think it would be an error to change the means of describing what "laws" are under the Criminal Code and under the Interpretation Act, as it has been for years and years. If we make an exception like this, we are opening up a real can of worms. I know what he means, and I know we would like to have our statutes and our documents very expressive and very easy to understand, but if we try to do this and if that is our attempt, then I think we will wind up being counter-productive.

Mr. Hawkes: I am just talking about what is in the course.

Mr. MacLellan: I know. But I have a real concern with deviating to that extent.

The Chairman: Would the *ejusdem generis* rule possibly apply here to the detriment of the statute?

Mr. Waddell: It means that you have not included it. You have excluded it. It means you have excluded it for a reason.

Mr. Nicholson: *Mutatis mutandis*

The Chairman: Mr. Hawkes, I know exactly what you are doing, and your intent is very worthy and all of that, but. . .

Mr. Waddell: I think he is right. I am going to vote for it.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Mosley: The reason why the reference to laws was put in there by the minister was precisely to respond to the concern that Mr. Hawkes has described, to ensure that when the course curriculum was drawn up it would provide information for the applicants on what pertinent aspects of the law would apply to them, including the regulations. The word "laws" was deliberately chosen to encompass the full spectrum of law, statute, regulation and other law, including the common law.

Mr. Nicholson's point about unwritten law, the decisions of judges, is also going to be an important aspect of this. It will have to be revised from time to time as the law evolves in that regard. We are very concerned that the consequences of being so specific as to refer to statutes, regulations and laws may be unforeseen and regrettable, whereas we are confident that the reference to laws in general covers the entire spectrum.

• 2025

Mme Venne: Monsieur le président, en français, on dit «la législation sur les armes à feu», et cela comprend tout. Vous n'avez pas ce terme-là en anglais? Non? Quand on dit «la législation», cela veut tout dire. Pour vous, c'est *the law*. *Legislation*, cela ne marche pas?

[Translation]

Il ne s'agit pas ici d'une infraction criminelle; nous disons simplement qu'il faut suivre un cours de manutention sécuritaire des armes et qu'il y a certains éléments. Si nous avons des règlements sur l'entreposage sécuritaire, je veux qu'on les enseigne dans le cadre du cours. Je veux qu'on explique aux gens ce qu'on entend par entreposage sécuritaire. Je veux qu'il n'y ait aucune incertitude. Voilà ce que je veux dire.

M. MacLellan: Monsieur le président, je comprends où M. Hawkes veut en venir, mais nous commettrions une erreur en changeant ici la façon utilisée depuis des années et des années maintenant pour décrire ce qu'on entend par «règles de droit» dans le Code criminel et la Loi d'interprétation. Si nous faisons une exception dans ce cas, nous ouvrons une boîte de pandore. Je comprends son point de vue, et il est vrai que nous souhaitons tous que nos textes de loi et documents soient le plus simple possible, le plus facile à comprendre, mais dans ce cas je pense que nous risquons d'obtenir l'effet contraire.

M. Hawkes: Je songe seulement au contenu du cours.

M. MacLellan: Je comprends, mais une telle dérogation à l'habitude m'inquiète.

Le président: La règle du *ejusdem generis* pourrait-elle s'appliquer ici au détriment de la loi?

M. Waddell: Cela veut simplement dire que vous ne l'avez pas incluse. Vous l'avez exclue. Cela veut dire qu'il devait y avoir une raison.

M. Nicholson: *Mutatis mutandis*.

Le président: Monsieur Hawkes, je comprends exactement ce que vous recherchez, et votre intention est louable, mais. . .

M. Waddell: Il a raison. Je vote pour.

Des voix: Oh, oh!

M. Mosley: Si la ministre a fait référence aux règles de droit, c'est précisément pour répondre à la préoccupation décrite par M. Hawkes, pour que dans la préparation du programme de cours, on prévoie d'instruire les requérants quant aux aspects pertinents de la loi qui les concernent, y compris les règlements. On a délibérément choisi de parler des «règles de droit» afin de couvrir le droit, les lois, les règlements et autres droits, y compris la common-law.

M. Nicholson a mentionné le droit coutumier et les décisions des juges, et cela est également important ici. Il faudra y revenir de temps à autre à mesure que la loi évolue là-dessus. Nous craignons qu'en nous montrant trop spécifiques et en mentionnant les lois et, règlements, nous n'ayons plus tard à le regretter, alors que nous sommes sûrs qu'en parlant de règles de droit en général, nous couvrons tout ce qu'il faut couvrir.

Mrs. Venne: Mr. Chairman, in French we have *la législation sur les armes à feu*, and it includes everything. Do you not have that word in English? No? When we say *la législation*, it includes everything. In English it is *the law*. Can you not say *legislation*?

[Texte]

Mr. Waddell: C'est exactement ce que l'on a dit.

Mme Venne: Vous traduisez cela par *law*.

Mr. Waddell: Ils ont dit cela.

Mme Venne: C'est bien. Dans cet article-là, en français, il n'y a aucun problème.

Mr. Nicholson: It is not in the legislation in English.

Mr. Hawkes: Maybe, then, people would give me permission to withdraw the (a) and (c) parts. But is there any problem with striking out line 13 on page 22 and substituting the following:

(ii) been certified by a firearms officer, in circumstances prescribed by regulation.

We want to bind the behaviour of the firearms officer in clear-cut, objective ways, so that is an addition. Do you have any problem with that part of the triple-header?

Mr. Nicholson: No, I do not know of any problems with it.

The Chairman: Does Mr. Hawkes have unanimous agreement to withdraw (a) and (c) of his motion?

Mr. Waddell: He had a good point. He is trying to get it so people can understand the laws. He is trying to say—it is specifically focused—that there is so much in regulation here that he wants them to have the regulations in the firearms course. I think he is right, but if he wants to withdraw, fine.

Mrs. Bourgault: Okay, we shall keep (b) then.

Mr. Hawkes: If you do not want to let me drop it, then we will vote for it and the rest will vote against it.

Mr. Waddell: I am going to give my consent to withdraw.

Mr. Hawkes: However, then I would like to reintroduce the part that—

The Chairman: Is it true, Mr. Waddell, that you are not giving your consent?

Mr. Waddell: No, I give my consent to withdraw.

The Chairman: By unanimous consent, Mr. Hawkes is withdrawing (a) and (c), and we will put (b) to the vote.

Amendment withdrawn

Mr. Hawkes: Part (b) would delete line 13 on page 22 and substitute the following:

(ii) been certified by a firearms officer, in circumstances prescribed by regulation.

The Chairman: Mr. MacLellan, on that point.

Mr. MacLellan: It is just that the end was "and use of firearms and the laws relating to firearms prescribed by regulation". So we are going to have... It is a little...

Mr. Hawkes: This would make sure that, by regulation, you told the firearms officer how to go about it. You would put boundaries on how he was to make these determinations, such as pull it out of the air or inquire into the community. We had a lot of conversation about how, when you are not sure, you should go out into the community and find out about the character of the people or whatever. This is what would allow that.

[Traduction]

Mr. Waddell: It is exactly what we said.

Mrs. Venne: You translated that with the word *law*.

Mr. Waddell: That is what they said.

Mrs. Venne: Good. There is no problem with the French version of that section.

Mr. Nicholson: Non, on ne peut pas dire «legislation» en anglais.

Mr. Hawkes: Alors je pourrais peut-être, avec votre permission, retirer les sous-amendements a) et c). Mais cela pose-t-il un problème si l'on substitue à la ligne 15, page 22, ce qui suit:

(ii) Aux armes à feu dans les circonstances prévues par règlement, qu'elles respectent les

Nous voulons régir le comportement des agents responsables de manière objective et stricte, et je propose donc cet ajout. Est-ce que cela vous pose un problème?

Mr. Nicholson: Non, pas à ma connaissance.

Le président: M. Hawkes a-t-il votre consentement unanime pour retirer les alinéas a) et c) de sa motion?

Mr. Waddell: Il avait pourtant raison. Son but est que les gens puissent comprendre les lois. Il essaie de dire ici de manière très précise qu'il y a tant de choses dans les règlements qu'il faut les inclure dans le cours sur les armes à feu. Il a raison, mais s'il veut retirer cette partie de la motion, je veux bien.

Mme Bourgault: Bon, alors on peut garder l'alinéa b).

Mr. Hawkes: Si vous ne me permettez pas de les retirer, nous les mettrons aux voix, et les autres voteront contre.

Mr. Waddell: Je donne mon consentement pour que vous les retiriez.

Mr. Hawkes: Je voudrais cependant proposer de nouveau la partie qui...

Le président: Est-ce bien vrai, monsieur Waddell, que vous n'accordez pas votre consentement...

Mr. Waddell: Si, j'accorde mon consentement pour le retrait.

Le président: Avec le consentement unanime du comité, M. Hawkes retire les alinéas a) et c) de sa motion, et nous mettons aux voix l'alinéa b).

L'amendement est retiré

Mr. Hawkes: L'alinéa b) a pour effet de substituer, à la ligne 15, page 22, ce qui suit:

(ii) aux armes à feu dans les circonstances prévues par règlement, qu'elles respectent les

Le président: La parole est à M. MacLellan.

Mr. MacLellan: C'est simplement que cela se termine par «et aux règles de sécurité relatives à leur maniement et leur usage». Cela fera donc... C'est un peu...

Mr. Hawkes: On serait ainsi certain que le règlement donnerait des instructions précises aux préposés aux armes à feu. On imposerait certaines restrictions à la manière dont il arrive à ses conclusions, au petit bonheur, ou par enquête dans la collectivité. Il a beaucoup été question de savoir comment, si on n'est pas certain, on peut s'informer auprès de la collectivité du caractère d'une personne. Cela le permettrait.

[Text]

Mr. Worthy: Actually, if I remember the discussions, bringing this in was to satisfy what they felt would be a very real concern of yours.

Amendment agreed to

The Chairman: Amendments 85 and 86 have been withdrawn.

Mr. Mifflin: On behalf of Mr. MacLellan, on amendment 87, I move that subclause 18.(3) be amended by striking out lines 13 to 14 on page 22 and substituting the following:

(ii) in the case of persons who have previously held a firearms acquisition certificate been certified by a firearms officer, in circumstances prescribed by regulation as meeting the criteria of competence in

The Chairman: I think that has been covered.

Are you asking to withdraw it?

Mr. MacLellan: I will withdraw it, sure.

Amendment withdrawn

The Chairman: The government, on amendment 89.

Mr. Hawkes: Madam Bourgault's, I think.

Mr. Mifflin: This is 89?

The Chairman: Amendments 89 and 90 are essentially the same.

• 2030

Mr. Waddell: What happened to amendment 85? Did I miss that?

An hon. member: That was withdrawn.

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, unless I am wrong, perhaps I could draw your attention to the order in which— Amendment 72 was left out. Should it not come before amendment 89?

The Chairman: Amendments 71 and 72—

Mr. Mifflin: I beg your pardon. It is on page 24. Scrub that.

The Chairman: I am still carrying that forward, Mr. Mifflin.

Mr. Mifflin: Good. Thank you.

The Chairman: Now, number 89 and number 90 essentially are the same.

Mrs. Bourgault: Amendment 91, Mr. Chairman.

The Chairman: And amendment 91, too. Yes. Mrs. Bourgault.

Mme Bourgault: Il est proposé que l'article 18 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 22, de ce qui suit:

chef provincial des préposés aux armes à feu et donner ses motifs d'attestation.

Mr. MacLellan: That is an excellent amendment.

The Chairman: Seconded by Mr. MacLellan.

Mrs. Bourgault: Do I have to—?

[Translation]

M. Worthy: En fait, si ma mémoire est bonne, on a introduit cette amendement pour répondre à une de vos préoccupations profondes.

L'amendement est adopté

Le président: Les amendements 85 et 86 ont été retirés.

M. Mifflin: Au nom de M. MacLellan, je propose l'amendement 87. Il est proposé que le paragraphe 18(3) du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, aux lignes 14 et 15, page 22, de ce qui suit:

(ii) dans le cas de personnes qui ont déjà détenue une autorisation d'acquisition d'armes à feu restreinte, la preuve, attestée par un préposé aux armes à feu, selon des modalités prescrites par règlement, qu'elles respectent les

Le président: Je crois que cela a déjà été fait.

Vous demandez la permission de le retirer?

M. MacLellan: Oui, bien sûr.

L'amendement est retiré

Le président: La motion 89, présentée par la majorité.

M. Hawkes: C'est M^{me} Bourgault, il me semble.

M. Mifflin: On en est à la motion 89?

Le président: Les motions 89 et 90 sont essentiellement les mêmes.

M. Waddell: Qu'est devenu la motion 85? Est-ce que je l'ai manquée?

Une voix: Elle a été retirée.

M. Mifflin: Monsieur le président, sauf erreur, puis-je attirer votre attention sur l'ordre dans lequel... On a oublié la motion 72. Ne devrait-elle pas passer avant la motion 89?

Le président: Les motions 71 et 72...

M. Mifflin: Excusez-moi, elles concernent la page 24. Oubliez cela.

Le président: Je ne les oublie pas.

M. Mifflin: Bien. Merci.

Le président: Maintenant, les motions 89 et 90 sont essentiellement les mêmes.

Mme Bourgault: La motion 91, monsieur le président.

Le président: Et la motion 91 également, oui, madame Bourgault.

Mrs. Bourgault: I move that clause 18 of Bill C-17 be amended by striking out line 26, on page 22, and substituting the following:

chief provincial firearms officer in writing and giving reasons therefor

M. MacLellan: C'est un excellent amendement.

Le président: Motion appuyée par M. MacLellan.

Mme Bourgault: Dois-je...?

[Texte]

Mme Venne: Pourquoi veut-on avoir les motifs, étant donné qu'ils sont déjà explicités? Si je me souviens bien, c'est au paragraphe 106(14) de la loi où on dit qu'il doit donner les motifs. Est-ce que je me trompe?

Mr. Nicholson: I think we would want to state reasons. This particular section exempts someone who has applied for an FAC from going through the prescribed courses. If a firearms officer decides to exempt someone, not make him take the course, we think it is reasonable that he notify the chief provincial firearms officer in writing. He should also give reasons why that individual does not have to take the course again.

Mme Venne: Ce n'est pas du tout ce qu'il raconte.

Mr. Nicholson: Oh, I see. You may be confused, Mrs. Bourgault, with the—

Mr. Bartlett: Proposed subsection 106(14) is when a firearms officer refuses to issue an FAC.

Proposed subsection 106(2) is when a firearms officer exercises the discretion to certify someone without a course or a test, pursuant to the provision right above it.

Mrs. Bourgault: Okay.

Mr. Worthy: It makes the bill tougher.

Mrs. Bourgault: Yes.

An hon. member: Oh, do not tell me that.

Amendment agreed to

The Chairman: You can then delete amendment 90, skip amendment 91—

The Clerk of the Committee: We are on amendment 93, Mr. Chairman.

Mrs. Bourgault: This is the same thing that we already ruled—

The Chairman: Okay. Would you kindly then turn to numbers 71 and 72. This is the appropriate time to deal with that. Mr. Mifflin.

M. Mifflin: Je propose que l'article 18(6) du projet de loi C-17 soit modifié par suppression des lignes 15 à 19, page 24.

Mr. MacLellan: I just wanted to clarify this. It is an amendment that was brought forward by the Canadian Bar Association regarding the referee's amnesty from civil liability. When we talked about this in the special committee, we felt that there was a concern that anyone who acted as a referee for an applicant for an FAC would be agreeing to something that would put him in a difficult position. At that time, of course, we did not realize exactly what they were going to be agreeing to. Now we know that the information is that they are not giving a personal opinion. They are just more or less saying that the information that is stated on the application is true to the best of their knowledge.

[Traduction]

Mrs. Venne: Why do we want the reasons when they have already been given? If my memory serves me right, it was paragraph 106(14) where it says that reasons have to be given. Am I mistaking?

M. Nicholson: Je pense qu'il faut donner des raisons. Cet article vise à exempter des cours obligatoires une personne qui a demandé une demande d'acquisition d'armes à feu. Si le préposé aux armes à feu décide d'accorder cette exemption, de permettre que quelqu'un ne suive pas le cours, il me semble raisonnable d'exiger qu'il en informe le chef provincial des préposés aux armes à feu par écrit, et qu'il explique pourquoi cette personne n'est pas tenue de suivre le cours à nouveau.

Mrs. Venne: That is not at all what he is saying.

M. Nicholson: Oh, je vois. Vous confondez peut-être, madame Bourgault, avec. . .

M. Bartlett: Le paragraphe 106(14) que l'on propose concerne le cas où un préposé aux armes à feu refuse d'accorder une autorisation.

Le paragraphe 106(2) concerne le cas où un préposé aux armes à feu se servant de son pouvoir discrétionnaire, accorde une attestation à une personne sans qu'elle ait à suivre le cours ou à passer le test, conformément à la disposition qui précède immédiatement celle-ci.

Mme Bourgault: Bon.

M. Worthy: Cela renforce le projet de loi.

Mme Bourgault: Oui.

Une voix: Ne me dites pas cela.

L'amendement est adopté

Le président: On peut donc rayer la motion 90, sauter la motion 91. . .

Le greffier: Nous sommes arrivés à la motion 93, monsieur le président.

Mme Bourgault: C'est ce qui a déjà été décidé. . .

Le président: Bon. Voulez-vous vous reporter aux motions 71 et 72. Le moment est venu d'en traiter. Monsieur Mifflin

Mr. Mifflin: I move that clause 18(6) of Bill C-17 be amended by striking out lines 16 to 21, on page 24.

M. MacLellan: Permettez-moi d'apporter une explication. Il s'agit d'un amendement proposé par l'Association du barreau canadien et visant la protection des répondants à l'égard de toute responsabilité civile. Lorsque nous en avons parlé dans le cadre du comité spécial, nous craignons que les personnes répondant du caractère d'un requérant ne se place dans une situation délicate. Nous ne savions pas alors, bien sûr, exactement à quoi elles s'engageaient. D'après les avis qu'on nous a donnés, elles ne donnent pas une opinion personnelle. Elles disent tout simplement que l'information indiquée sur la demande est exacte, à leur connaissance.

[Text]

[Translation]

• 2035

I honestly do not see that this is putting them in a position where they would be subject to civil liability, frankly. My concern, of course, too, is that there has to be a certain onus on people who act as referees. There are those who say that if you make the onus too tough you are not going to get anyone to act as a referee. But you know, really, it is still important that the people who act as referees have a knowledge of the person and are prepared to state that this information is correct. Therefore, I do not see where the amnesty from civil liability is necessary here.

Mr. Nicholson: I agree with Mr. MacLellan to a certain extent, that he does not see where this would place them under any civil responsibility since they are just confirming the information. The people who are worried about this are worried about the consequences of someone farther down the line. I do not think that it is unreasonable to give them a defence, printed right here in the Criminal Code. If the Marc Lépins of this world go on and commit some horrendous crime, the person who was the referee on his application will only confirm such an individual's name or photograph, and does not want to be pulled into a lawsuit that might drag on for years. I think there could be a possibility of somebody getting dragged into it, and I think that is what people were worried about.

With respect to your concern about whether they confirm that this is correct or not, there are provisions within the Criminal Code that anyone who knowingly signs an affidavit or a document knowing it to be incorrect can suffer criminal sanctions. I think that is the protection.

In fact, I will read it to you here. I just happen to have it. It says:

113.(1) Every one who, for the purpose of procuring a firearms acquisition certificate, registration certificate or permit for himself or any other person, knowingly makes a statement orally or in writing that is false and misleading or knowingly fails to disclose any information that is relevant

(a) is guilty of an indictable offence

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

So there is a criminal sanction, and at the same time I think we are lending some comfort to those innocent individuals who might inadvertently get pulled into some kind of a lawsuit.

Mr. MacLellan: The only concern, Mr. Chairman, with that, is that the burden is very difficult. I am not really convinced. I understand the position, and I still have my concerns.

Mr. Hawkes: That is a good question. How liable are people who sign passport applications, the pictures and—

Je ne pense pas que cela puisse engager leur responsabilité civile, franchement. Il y a par contre la nécessité de s'assurer que les gens qui acceptent de faire office de répondants aient une certaine responsabilité. Certains disent que si cette responsabilité est trop stricte, personne n'acceptera. Mais en fait, il est important que les gens acceptant d'être répondants connaissent la personne et soient prêts à déclarer que l'information est effectivement exacte. Je ne vois donc pas pourquoi il est nécessaire de les décharger de toute responsabilité civile.

M. Nicholson: Je partage l'avis de M. MacLellan jusqu'à un certain point, lorsqu'il dit qu'il ne voit pas comment cela pourrait engager leur responsabilité civile puisqu'ils ne font que confirmer la véracité des informations. Les gens qui ont des craintes sont inquiets des conséquences que cela pourra avoir plus loin. Il ne me paraît pas déraisonnable de leur accorder un moyen de défense, en l'inscrivant dans le Code criminel même. Si les Marc Lépine de ce monde commettent un crime atroce, la personne qui a répondu de la véracité de leur demande d'autorisation confirmera seulement la véracité du nom et de la photo du requérant, et ne veut pas que cela l'entraîne dans des poursuites qui pourraient s'étendre sur des années. C'est une possibilité et c'est ce que craignent les gens.

Quant au fait de savoir s'ils confirment l'exactitude ou non de telle chose, il y a déjà dans le Code criminel des dispositions portant qu'est passible d'une peine criminelle toute personne qui en connaissance de cause signe une déclaration ou un document comportant de fausses informations. Et il y a là déjà une protection.

En fait, je peux vous lire la disposition en question, il se trouve que je l'ai ici. Elle porte que:

113(1) Est coupable:

(a) soit d'un acte criminel;

(b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, quiconque, afin d'obtenir, ou de faire obtenir à une autre personne, une autorisation d'acquisition d'armes à feu, un certificat d'enregistrement ou un permis, fait sciemment, oralement ou par écrit, une déclaration fausse ou trompeuse ou, en toute connaissance de cause, s'abstient de divulguer un renseignement pertinent pouvant s'y rapporter.

On a donc déjà prévu des sanctions criminelles, et en même temps nous rassurons les innocents qui, par inadvertance, se trouveraient entraînés dans des poursuites judiciaires.

M. MacLellan: Le seul problème que cela pose, monsieur le président, c'est qu'il est difficile de prouver quoi que se soit. Je ne suis pas vraiment convaincu. Je comprends cette position, mais je reste inquiet.

M. Hawkes: C'est une bonne question. Dans quelle mesure les gens qui signent les demandes de passeport, les photos, sont-ils responsables?

[Texte]

Mr. Nicholson: You mean civilly liable or criminally liable?

Mr. Hawkes: Civilly liable.

Mr. Nicholson: It is hard to imagine a situation where they would become civilly liable. I do not know.

Mr. Hawkes: So it is the specifics that firearms have the power that they have that might lead to a liability—

Mr. Nicholson: I do not see how a person could be civilly liable, but here is what could happen, Mr. Hawkes. If there were a civil suit launched by an individual, they could probably, and might very well likely, tie in anybody who had anything to do with the case, and the individual who innocently confirmed an applicant's face and picture would find himself or herself in the middle of a lawsuit that could ruin them, quite frankly. So having a civil defence here, I think, is a good idea. But if we are worried about the individual signing that, we do have criminal sanctions against him or her.

The Chairman: I think, Mr. Hawkes, it is the analogy of the tavern owner, somebody drinking too much and going out and smashing up the car, and then the tavern owner is brought into the action. It is sort of an analogy.

Mr. Worthy: It is not a close analogy to that.

This is one that was on the special committee, the Reimer committee. We looked at it, and we decided then to put it in. That is no reason why further evidence should not have us reconsider. I asked about this myself because I figured it would be coming up, and I have become satisfied that the provision for action against people who lie, which is what the Canadian Bar Association was concerned about, is there.

• 2040

I guess the concern I would want to address, if we took this out, is that even though to us it may be a moot point whether it is left in or out, the signal to so many people out there would be that they were going to become liable for it. It would send a signal to the people in my part of the world that I would not want sent, unless it was really going to buy us something. I have not become convinced that it will.

Amendment negated

Mrs. Bourgault: May I raise a point of order, Mr. Chairman?

The Chairman: *Oui*, Madam Bourgault.

Mrs. Bourgault: How do you think the members of this committee can complete the clause-by-clause consideration of this bill by tonight? We have gone through about half—

The Chairman: More than half.

Mrs. Bourgault: More than half?

The Chairman: Oh, yes.

[Traduction]

M. Nicholson: Vous voulez dire sur le plan civil ou sur le plan criminel?

M. Hawkes: Sur le plan civil.

M. Nicholson: Il est difficile d'imaginer une situation où l'on puisse être tenu responsable sur le plan civil. Je ne sais pas.

M. Hawkes: C'est donc la nature même des armes à feu qui fait que l'on pourrait envisager une responsabilité.

M. Nicholson: Je ne vois pas comment une personne pourrait être tenue responsable sur le plan civil, mais voici ce qui pourrait arriver, monsieur Hawkes. Une personne qui intenterait des poursuites civiles pourrait inclure, et fort probablement inclurait dans ses poursuites, toute personne ayant eu le moindre rapport avec l'affaire, et celui qui aurait en toute innocence confirmé l'identité et la photo du requérant pourrait se trouver entraîné dans une poursuite ruineuse. Il me semble donc bon de prévoir ici une défense civile. Mais si ce qui vous inquiète, ce sont les gens qui signent en connaissance de cause, il y a déjà des sanctions criminelles prévues.

Le président: Monsieur Hawkes, on peut, me semble-t-il, faire un parallèle avec le cas d'un patron de taverne, de quelqu'un qui prendrait un coup de trop et qui aurait un accident de voiture, ce qui vaudrait une poursuite au propriétaire de la taverne. C'est le même genre de cas.

M. Worthy: Ce n'est pas du tout comparable.

Il a été question de ceci dans le cadre du comité spécial Reimer. Nous avons étudié la question et nous avons décidé d'inclure cette disposition. Ce n'est pas une raison pour ne pas revenir sur notre décision à la lumière d'une plus ample information. Je m'en suis moi-même enquis, car je pensais bien que la question se poserait et je suis maintenant certain que la disposition prévoyant les mesures à prendre à l'encontre de personnes qui mentent, question qui préoccupait l'Association du barreau canadien, se trouve effectivement dans le texte.

Voici ce qui m'inquiète, dans le cas où nous supprimerions cette disposition. S'il peut nous paraître à peu près indifférent de conserver cette disposition ou de la supprimer, beaucoup de citoyens auront le sentiment qu'elle pourrait permettre d'engager leur responsabilité, et c'est une inquiétude que je ne souhaite pas imposer aux citoyens de ma région si rien ne nous y oblige. Or je n'en vois guère l'avantage.

L'amendement est rejeté

Mme Bourgault: Monsieur le président, puis-je intervenir sur une question ayant trait à l'ordre du jour?

Le président: Madame Bourgault, allez-y.

Mme Bourgault: Pensez-vous vraiment que le comité pourra terminer ce soir l'examen article par article du projet de loi? Nous avons déjà examiné environ la moitié. . .

Le président: Plus de la moitié.

Mme Bourgault: Plus de la moitié?

Le président: Oh, oui.

[Text]

Mrs. Bourgault: My problem is that I should leave around 9 p.m. I do not want to leave the committee in the hands of my friends on the other side— No, no, I am just having fun at this time of the evening.

Mr. Hawkes: We can always put Mr. MacLellan on.

Mr. MacLellan: Would you really?

Mrs. Bourgault: Can I receive some guidance from the chairman?

The Chairman: I will let Mr. Nicholson comment on that.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, I think we have done the bulk of it now. Towards the end we get into the transitional clauses, so we are somewhat tied in with what Parliament has already done on Bill C-6. So I am optimistic that we have passed the worst of it—or most of it—and we are well on our way.

Mrs. Bourgault: Before 9 p.m., you mean?

Mr. Nicholson: Well, I cannot say before 9 p.m..

Mr. MacLellan: I do not think we will finish by 9 p.m..

Mr. Nicholson: I do not think so. I think that is unrealistic.

Mr. MacLellan: Maybe soon after 9 p.m.; maybe 9.15 p.m..

Mr. Nicholson: Yes.

Mr. Kilger: I move that Bill C-17 be amended by adding a new proposed subsection 106(9.1) to subclause 18.(6), immediately after line 31 on page 24:

A firearms officer who has received an application for a firearms acquisition certificate may conduct an investigation which may consist of interviews with the applicant's neighbours, community/social workers, spouse or other dependent, or whomever in the opinion of the firearms officer may provide information pertaining to whether the applicant has a history of violent behaviour, including violence in the home. —without restricting upon the scope of inquiries a firearms officer may make.

The intent here, Mr. Chairman, is to give the firearms officer more direction on who he may wish to contact to obtain the most possible information on the applicant. In no way does this impinge on any other inquiry the officer may wish to make. It certainly addresses the issue of domestic violence, an issue that has been raised by a number of members here at the table, and which, I am sure, is also shared by all members in the House. I hope there will be support for this amendment.

The Chairman: I think our clerk has raised quite properly that this may be going a little beyond the scope, but I think it can also reasonably be said that it is an expansion of subsection 106(1) and subsection 106(9) that requires

[Translation]

Mme Bourgault: Ce qui me préoccupe, c'est que je dois partir vers 21 heures, mais je ne veux pas laisser le comité aux mains de nos amis de l'autre côté. . . Non, pas du tout, je disais cela en plaisantant.

M. Hawkes: Il est facile de faire courir M. MacLellan.

M. MacLellan: Vraiment?

Mme Bourgault: Le président peut-il me conseiller?

Le président: Je vais laisser à M. Nicholson le soin de vous répondre.

M. Nicholson: Monsieur le président, je pense que nous avons terminé le plus gros. On arrive, vers la fin, aux dispositions transitoires et on devra donc un peu s'en tenir à ce que le Parlement a déjà décidé dans le cadre du projet de loi C-6. Je pense donc que le plus difficile est fait—du moins en grande partie—et que nous avons bon espoir d'aboutir.

Mme Bourgault: Vous voulez dire, avant 21 heures?

M. Nicholson: Je ne peux pas vous affirmer que ce sera avant 21 heures.

M. MacLellan: Je ne pense pas que nous en aurons terminé avant 21 heures.

M. Nicholson: Je ne le pense pas. Il ne serait pas réaliste de l'affirmer.

M. MacLellan: Eh bien, peut-être peu après 21 heures; peut-être aux environs de 21h15.

M. Nicholson: Oui.

M. Kilger: Je propose que le paragraphe 18(6) du projet de loi C-17 soit modifié par insertion après la ligne 27, page 24, de ce qui suit:

Le préposé aux armes à feu qui a reçu une demande d'autorisation d'acquisition d'armes à feu peut procéder à une enquête pour déterminer si le requérant a des antécédents de violence, y compris des antécédents de violence familiale, sans que l'objet de l'enquête du préposé aux armes à feu soit cependant restreint; le préposé aux armes à feu peut notamment, pour les fins de son enquête, interroger des voisins du requérant, son conjoint, des membres de sa famille, des travailleurs sociaux ou toute personne qu'il croit susceptible de lui fournir des renseignements pertinents.

L'objet, monsieur le président, est d'orienter un peu les recherches du préposé aux armes à feu et de lui indiquer les diverses personnes auprès desquelles il pourra se renseigner au sujet du requérant. Les dispositions n'imposent aucune limite aux autres démarches que le préposé pourrait vouloir entreprendre. Cette disposition évoque explicitement la question de la violence familiale, question qui a été soulevée par plusieurs membres du comité et qui préoccupe tous les députés. J'espère donc que cet amendement aura l'appui de tous.

Le président: Le greffier du Comité fait à juste titre remarquer que cela va peut-être un petit peu au-delà de l'objectif qu'on s'était fixé pour ce texte, mais je pense qu'on peut dire, sans exagérer, que cet amendement élargit un peu

[Texte]

further information. I think procedurally, I will admit it. I know the clerk was thinking in terms of the Privacy Act and other things, too, but that may go more to the substance of the argument rather than a procedural acceptability. The motion is acceptable.

Mrs. Bourgault: I have just one question. Earlier we asked the government to look at the possibility of strengthening the bill and then the judges' ability to—

Bref! Je vais revenir au français. Plus tôt, on a parlé du juge qui a la possibilité, lui, de refuser un permis de port d'armes. Est-ce que cet amendement-là aura le même effet que ce qu'on voulait faire avec l'article qui précisait que le juge puisse avoir la possibilité d'interdire une arme à feu selon son jugement?

• 2045

On demanderait donc au gouvernement d'étudier ce point: si on acceptait cet amendement, ça voudrait dire qu'il n'est plus nécessaire de faire ce que l'on avait prévu quand on a parlé de cet article-là.

Pour le compte rendu, monsieur le président, je dois dire que je suis d'accord, moi aussi. Quand le juge dit qu'il ne peut pas garder en prison un homme qui a fait des menaces... Cet homme-là est sorti, il est allé s'acheter une arme à feu et a tué sa femme.

Nous avons là un cas, voire même des cas. . .

Mr. Nicholson: On a point of order, this section refers to the firearms officer who is deciding whether or not to give out an FAC. This particular section would not involve judges or prohibitions against individuals.

The Chairman: Yes. I think, Madam Bourgault, your comments would be more apropos later on—

Mr. Nicholson: On the clause on prohibition.

The Chairman: —when we are dealing with the reverse onus clause.

Mrs. Bourgault: Okay.

The Chairman: Is that clear to you?

Mrs. Bourgault: Yes. I suppose.

Mr. Nicholson: There is already a section that outlines what the firearms officer may do, and certainly what he may do would include all the things Mr. Kilger has suggested. So I do not think there is a problem with adding that to the bill, other than the fact that we would want to make it clear that we are not limiting the scope. Obviously we would want the firearms officer to do more, if possible, than that.

Mr. Mosley was working on some possible amendment that you might say at the front there, and I will read it.

[Traduction]

la portée des paragraphes 106(1) et 106(9), qui exige un élargissement de l'information. Je ne pense donc pas qu'on puisse s'y opposer au nom de la procédure. Je sais que le greffier pensait aux dispositions de la loi sur la protection de la vie privée et à diverses autres considérations, mais je crois que ces arguments jouent plutôt dans l'examen de la teneur de l'amendement plutôt que de sa validité procédurale. La proposition me paraît recevable.

Mme Bourgault: Une question cependant. Un peu plus tôt, nous avons demandé au gouvernement d'envisager un renforcement des dispositions du projet de loi et notamment des pouvoirs qu'aurait le juge de. . .

Anyway, let me go back to French. Earlier on, we mentioned the power that a judge would have to deny an applicant an arms licence. Would that amendment have the same effect as the one we would like to give this section by specifying that a judge may, according to his own judgment, refuse to grant a license?

We could ask the Government to further research the point, if we were to accept this amendment, it would mean that it would no longer be necessary to do what we had intended to do when we first examined that section.

For the record, Mr. Chairman, I will say that I too am in agreement on this. When a judge says that he is not in a position to maintain behind bars a man who has uttered threats—that man was released, went to buy a firearm and killed his wife.

We have seen such a case and, indeed, more than one—

M. Nicholson: J'en appelle au Règlement. Je tiens à préciser que cet article a trait au préposé aux armes à feu qui peut décider d'accorder ou non une autorisation d'acquisition d'armes à feu. Il n'a donc rien à voir avec les juges ou avec les interdictions faites à telle ou telle personne.

Le président: Je pense que vous avez raison; madame Bourgault, vos observations seraient plus valables à une étape ultérieure. . .

M. Nicholson: Dans l'examen de l'article touchant les interdictions.

Le président: . . . lorsque nous examinerons l'article qui inverse le fardeau de la preuve.

Mme Bourgault: Entendu.

Le président: Voyez-vous bien ce que je veux dire?

Mme Bourgault: Oui, je crois.

M. Nicholson: Le texte comporte déjà un article qui expose les compétences du préposé aux armes à feu, et les pouvoirs qui lui sont conférés comprennent toutes les mesures proposées par M. Kilger. Ainsi, on peut sans problème, ajouter cela au projet de loi, le seul souci étant de bien préciser que nous ne restreignons pas la portée des dispositions antérieurement prévues. Il est bien évident que, dans la mesure du possible, nous tenons même à accroître les pouvoirs du préposé aux armes à feu.

M. Mosley préparait un amendement pour préciser cela au début même de l'article. Voici comment cela se présenterait:

[Text]

Without restricting the scope of the inquiry a firearms officer may make, under subsection (1),

—and then continue into yours—

a firearms officer who has received —etc.

An hon. member: So you would just place that last phrase at the beginning.

Mr. Waddell: Do you have the amended one? Mr. Nicholson, have you a copy of it?

Mr. Hawkes: It has it right in the bottom line.

Mr. Nicholson: I am sorry; we are moving that up to the beginning, so we are making it clear that we are not restricting the previous clause.

The Chairman: Would that be acceptable to you? Okay.

Mr. Worthy: When we say that the most effective thing we can do is increase the screening process, this is doing that. We just passed an amendment that said the firearms officer will do it as described by the regulations. My thought would be that this is where this kind of thing would show up, within the regulations, and in more detail. Frankly, unless somebody can see a problem with it, I say that it sends a very positive signal about what we are trying to achieve through the screening process.

The Chairman: I think we will need to withdraw the amendment and put in a new one, because we are moving those words "Without restricting..."—

Mr. Kilger: Upon the scope.

The Chairman: Upon the scope. You are moving that to the top, are you not, Mr. Kilger?

Mr. Kilger: That is correct.

The Chairman: Okay. I am seeking unanimous consent for Mr. Kilger to withdraw the motion he first put in.

Mr. Hawkes: There is the new one to read.

Amendment withdrawn

The Chairman: Mr. Kilger, would you put your new motion, please.

• 2050

Mr. Kilger: It reads:

Without restricting the scope of the inquiries a firearms officer may make under subsection (1), a firearms officer who has received an application for a firearms acquisition certificate may conduct an investigation which may consist of interviews with the applicant's neighbours, community, social workers, spouse or other dependants, or whomever in the opinion of the firearms officer may provide information pertaining to whether the applicant

[Translation]

Sans que l'objet de l'enquête du préposé aux armes à feu, précisé au paragraphe 1), soit cependant restreint

—puis on continue—

le préposé aux armes à feu qui a reçu

Une voix: Ainsi la phrase en cause serait mise au début de l'article.

M. Waddell: Avez-vous la version modifiée? Monsieur Nicholson, en avez-vous une copie?

M. Hawkes: À l'heure actuelle, la phrase se trouve au milieu de l'article.

M. Nicholson: Excusez-moi, nous voulons mettre cette phrase au début de l'article pour bien préciser d'emblée que nous ne cherchons pas à restreindre la portée de la disposition précédente.

Le président: Cela vous semble-t-il acceptable? Entendu.

M. Worthy: Puisque nous pensons que la meilleure manière de procéder est de renforcer l'examen des demandes, eh bien, cet amendement y contribue, je pense. Nous venons d'adopter un amendement qui prévoit, pour le préposé aux armes à feu, une certaine procédure réglementaire. À mon avis, c'est dans le cadre de la réglementation qu'on va pouvoir, et de manière plus détaillée, renforcer l'efficacité du dispositif. J'espère que personne ne s'y opposera, car, je crois, que le nouveau libellé rend bien compte des motifs qui sous-tendent les nouvelles procédures d'examen des demandes.

Le président: Je pense que nous allons donc devoir retirer l'amendement et en proposer un nouveau, car nous déplaçons le membre de phrase «sans que l'objet de l'enquête...»...

M. Kilger: Soit restreint.

Le président: Soit restreint. Donc, monsieur Kilger, vous mettriez cela en début d'article?

M. Kilger: En effet.

Le président: Entendu. Je demande le consentement unanime des membres pour que M. Kilger retire la proposition qu'il avait faite.

M. Hawkes: Il faut donner lecture de la nouvelle proposition alors.

L'amendement est retiré

Le président: Monsieur Kilger, voulez-vous présenter votre nouvelle proposition?

M. Kilger: Voici donc:

Sans que l'objet de l'enquête du préposé aux armes à feu, précisé au paragraphe (1), soit cependant restreint, le préposé aux armes à feu qui a reçu une demande d'autorisation d'acquisition d'armes à feu peut procéder à une enquête pour déterminer si le requérant a des antécédents de violence, y compris des antécédents de violence familiale; le préposé aux armes à feu peut notamment, pour les fins de son enquête, interroger des

[Texte]

has a history of violent behaviour, including violence in the home.

The Chairman: Is that clear to members?

Amendment agreed to

The Chairman: We then move to number 94. Mr. MacLellan, I believe that would be out of order because subsection 106.(10) is not before us in any way. Therefore, number 94 will not be put.

Number 95 is the French translation. We are now on to number 96, which deals with subclause 18(7).

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, I move that clause 18.(7) be amended by striking out lines 35 to 37, on page 24, and substituting the following therefor:

(11) The firearms acquisition certificate shall be in a form prescribed by the Commissioner and shall bear the photograph of the holder, and the firearms acquisition certificate

The Chairman: Is that necessary?

Mr. Hawkes: I thought we did that.

The Chairman: I think that would be unnecessary because—

Mr. Nicholson: We would do it on a renewal—

A Voice: But it has not been done.

Mr. Nicholson: But it does not hurt. That is right. It might be advisable to just do it.

The Chairman: Agreed?

Mr. MacLellan: I did not even get a chance to use my spiel.

Mr. Fee: You do not need to. Everyone is supporting it.

The Chairman: We will just hold a minute before I put that question because I think Mr. Mosley does need to check out a couple of things.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, there is a government amendment coming up that is worded to the effect that there will be a photograph unless it is deemed inappropriate. I believe it is to cover the situation where people in remote communities or in parts of the country are not able to obtain photographs easily.

The Chairman: Okay. Mr. Mifflin, would you turn to page 99, then, and we will put the government amendment.

Mr. Mifflin: Do you want me to amend the motion?

Mr. Chairman: I move that clause 18 of Bill C-17 be amended by striking out lines 37 and 38 on page 24 and substituting the following:

sioner, shall, except where the Commissioner decides that to do so would be inappropriate, have a photograph of the holder attached to it, and shall be valid for five years after the day on which

[Traduction]

voisins du requérant, son conjoint, des membres de sa famille, des travailleurs sociaux ou toute personne qu'il croit susceptible de lui fournir des renseignements pertinents.

Le président: Y a-t-il des questions sur ce point?

L'amendement est adopté

Le président: Nous passerons donc au numéro 94. Monsieur MacLellan, je ne pense pas que cela soit recevable, car nous ne sommes pas du tout saisis du paragraphe 106(10); l'amendement 94 ne peut donc être présenté.

Le numéro 95 est la version française. Nous en sommes donc au numéro 96 qui a trait au paragraphe 18(7).

M. Mifflin: Monsieur le président, je propose que le paragraphe 18(7) soit modifié par substitution à la ligne 32, page 24, de ce qui suit:

«déterminée par le commissaire; elle doit porter la photographie de son détenteur et elle est valide,»

Le président: Est-ce nécessaire?

M. Hawkes: Je croyais que nous avions déjà réglé cette question.

Le président: Je pense que c'est superflu, car. . .

M. Nicholson: Cela se ferait lors du renouvellement. . .

Un député: Mais cela n'a pas été fait.

M. Nicholson: Mais cela n'a aucun inconvénient. En fait, il est peut-être bon de le faire.

Le président: Sommes-nous d'accord?

M. MacLellan: Je n'ai même pas eu l'occasion de faire mon petit discours.

M. Fee: Ce n'est pas nécessaire puisque tout le monde est pour.

Le président: Arrêtons-nous un moment avant de poser la question, car je pense que M. Mosley a besoin de vérifier un ou deux points.

M. Nicholson: Monsieur le président, comme nous verrons tout à l'heure, un amendement proposé par le gouvernement précise que l'autorisation doit porter la photo du requérant à moins que cette obligation ne paraisse pas indiquée. On pense ainsi aux personnes qui habitent dans des régions éloignées ou dans certaines régions où il n'est pas facile d'obtenir des photos.

Le président: Entendu, monsieur Mifflin, voulez-vous maintenant passer à la page 99, et nous allons examiner l'amendement proposé par le gouvernement.

M. Mifflin: Voulez-vous que je modifie la motion?

Monsieur le président, je propose que l'article 18 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 24, de ce qui suit:

«déterminée par le commissaire et doit, sauf si celui-ci l'estime non indiqué, être accompagnée d'une photographie du détenteur; elle est valide,»

[Text]

Mrs. Bourgault: Did you read number 103?

The Chairman: Yes.

Mr. Mifflin: It is "declares". Somebody said I said "decided". I meant to say "declares".

A Voice: Or "deems", Mr. Chairman.

The Mifflin: There is a further amendment "deems".

The Chairman: We will just stop here for a minute. First of all, I would like to have unanimous consent to withdraw the motion that Mr. Mifflin first put in dealing with subclause 18(7), "by striking out lines 35 to 37 and substituting the following". Is there unanimous consent to withdraw that?

Some hon. members: Agreed.

Amendment withdrawn

The Chairman: That deals with what I call page 96.

Mr. MacLellan: I have just one question. Maybe I will ask Mr. Nicholson or Mr. Mosley. Where do you expect that the commissioner would deem that to do so would be inappropriate?

Mr. Nicholson: Remote locations, for instance, Mr. MacLellan, or some—

Mr. MacLellan: Where there was no photographer?

Mr. Nicholson: Exactly, and apparently there are certain religious groups that object to taking a photograph on religious grounds as well.

The Chairman: Before we get to that, we had better get ourselves in procedural order. Page 96 was the one that was withdrawn. Page 97 is the French version of that.

Mrs. Bourgault: Did we not agree to it?

The Chairman: No, 96 was withdrawn. Number 98 was withdrawn. Number 99 is the number I have now.

• 2055

You people seem to be referring to proposed section 103. Are you?

Mr. Mifflin: In ours, amendment 99 is French. It is yours, but it does not...

Mr. Nicholson: You meant proposed section 103, did you not, Mr. Mifflin?

Mr. Mifflin: That is right.

Mr. Hawkes: Amendment 99 would be like 96, to include the photograph without exception.

The Chairman: Just one minute, colleagues, my book is out of sync here.

Before we go to Mr. Mifflin, we have to deal with Mr. Fee.

[Translation]

Mme Bourgault: Avez-vous lu le numéro 103?

Le président: Oui.

M. Mifflin: Là, le mot utilisé en anglais est «declares». Quelqu'un a dit que j'avais retenu le mot «decided». Je voulais dire «declares».

Une voix: Ou «decrus», monsieur le président.

M. Mifflin: Un autre amendement propose de mettre plutôt «decrus».

Le président: Un moment s'il vous plaît. J'aimerais d'abord avoir votre consentement unanime pour le retrait de la motion présentée par M. Mifflin au sujet du paragraphe 18(7), «par substitution à la ligne 32 de ce qui suit». Ai-je votre consentement unanime?

Des voix: D'accord.

L'amendement est retiré

Le président: Voilà qui règle la question de ce que j'appelle la page 96.

M. MacLellan: Permettez-moi une question, s'il vous plaît. J'aimerais la poser soit à M. Nicholson soit à M. Mosley. Dans quelles circonstances pensez-vous que le commissaire estimerait que cela n'est pas indiqué?

M. Nicholson: Dans les régions éloignées, par exemple, monsieur MacLellan, ou dans...

M. MacLellan: Là où il n'y aurait pas de photographe?

M. Nicholson: Exactement, et j'ajoute qu'il semble que certains groupes religieux s'opposent, pour des motifs religieux, au fait d'avoir à se faire photographier.

Le président: Avant d'aborder cela, je tiens à bien préciser où nous en sommes. Ce qui a été retiré, c'est la page 96. La page 97 en est la version française.

Mme Bourgault: Nous ne nous sommes pas mis d'accord sur cette proposition?

Le président: Non, 96 a été retiré. Le numéro 98 a été retiré, et l'on passe maintenant à 99.

Est-ce bien du projet d'article 103 que vous parlez?

M. Mifflin: Dans notre document, le numéro 99 est la version française. Je ne vois pas très bien...

M. Nicholson: Vous parlez bien, monsieur Mifflin, du projet d'article 103?

M. Mifflin: Oui.

M. Hawkes: L'amendement 99 a en commun avec la proposition 96 qu'elle ne prévoit aucune exception à l'obligation de joindre une photographie.

Le président: Chers collègues, excusez-moi, mais le document que j'ai sous les yeux me paraît un petit peu différent.

Avant de passer la parole à M. Mifflin, nous allons devoir régler la question de M. Fee.

[Texte]

Would you be kind enough to withdraw amendment 100?

Mr. Fee: I would be quite happy to withdraw amendment 100, because we have already accomplished that.

The Chairman: Then, Mr. Kilger, will you withdraw amendment 101?

Mr. Kilger: I withdraw.

The Chairman: The French version is number 102.

Mr. Mifflin:

Mr. Mifflin: I move that clause 18 of Bill C-17 be amended by striking out lines 37 and 38 on page 24 and substituting the following:

sioner, shall, except where the Commissioner deems that to do so would be inappropriate, have a photograph of the holder attached to it, and shall be valid for five years after the day on which

The Chairman: Does yours say "deems" or "declares"?

Some hon. members: Deems.

The Chairman: Because they want that.

Mr. Mifflin: We modified that.

The Chairman: Now, debate on that one.

Mr. Nicholson: Well, the same reasoning as before. There might be remote areas where it is not possible to get a photograph, and it is my understanding that there is at least one religious group in Canada that objects to photographs on religious grounds.

Amendment agreed to

The Chairman: Mr. Mifflin, amendment 104.

Mr. Mifflin: I move that subclause 18(8) be amended by striking out lines 20 to 21 on page 25 and substituting the following therefor:

(17) In a hearing under subsection (16), the burden of proof is on the applicant

Mr. MacLellan will speak to that.

Mr. MacLellan: If upon appeal of an FAC someone is turned down, in the interest of proper procedure I think the burden should not be on the official to say why the person was turned down; it should be on the applicant to say why he or she should be granted an FAC.

Mr. Worthy: Look at amendment 106. It was departmentally drafted and it carries the same idea but with a little more precision.

Mr. MacLellan: Are you insinuating my drafting is...?

Mr. Worthy: You do not make as much as good drafters.

Mr. Nicholson: Why do you not withdraw amendment 106?

The Chairman: Mr. MacLellan has unanimous consent to withdraw.

[Traduction]

Auriez-vous l'amabilité de retirer l'amendement numéro 100?

M. Fee: Avec plaisir, puisque cela a déjà été réglé.

Le président: Ensuite, monsieur Kilger, voulez-vous retirer l'amendement 101?

M. Kilger: Je le retire.

Le président: Le numéro 102 en est la version française. Monsieur Mifflin.

M. Mifflin: Je propose que l'article 18 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 24, de ce qui suit:

déterminée par le commissaire et doit, sauf si celui-ci l'estime non indiqué, être accompagnée d'une photographie du détenteur; elle est valide,

Le président: Votre version porte-t-elle en anglais «deems» ou «declares»?

Des voix: «Deems».

Le président: C'est bien ce qu'ils veulent.

M. Mifflin: Nous avons modifié le texte sur ce point.

Le président: Maintenant, discutons-en.

M. Nicholson: Eh bien, le raisonnement est le même que tout à l'heure. Il peut y avoir des régions où il est impossible d'obtenir une photographie, et je crois savoir qu'il existe, au Canada, au moins un groupe religieux qui, pour des motifs liés à l'exercice de sa religion, refuse de se faire photographier.

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Mifflin, l'amendement 104.

M. Mifflin: Je propose que le paragraphe 18(8) du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 25, de ce qui suit

(16), le requérant.

M. MacLellan va en parler.

M. MacLellan: Dans le cas où un individu se voit refuser la délivrance d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu, je pense que, du point de vue de la procédure, il est préférable que le fonctionnaire qui a pris la décision n'ait pas à expliquer ses motifs, mais que ce soit plutôt au requérant d'expliquer pourquoi il estime qu'on devrait lui délivrer une autorisation d'acquisition.

M. Worthy: Regardez l'amendement 106. Il a été rédigé par le ministère et il exprime la même idée, mais avec un peu plus de précision.

M. MacLellan: Est-ce à dire que ma rédaction est...?

M. Worthy: Vous ne gagnez pas autant qu'un rédacteur chevronné.

M. Nicholson: Pourquoi, dans ces conditions-là, ne pas simplement retirer l'amendement 106?

Le président: M. MacLellan peut, avec le consentement unanime du comité, retirer l'amendement.

[Text]

Amendment withdrawn

Mr. Mifflin: I am on amendment 106 now.

• 2100

I move that clause 18 of C-17 be amended by (a) striking out lines 21 to 23 on page 25 and substituting the following:

the burden of proof is on the applicant for the firearms acquisition certificate to satisfy the provincial court judge that the refusal to issue the firearms acquisition certificate was not justified.

(b) striking out, in the English version, lines 25 to 28 on page 25 and substituting the following:

under subsection (16), the applicant has satisfied the provincial court judge that the refusal to issue the firearms acquisition certificate was not justified, the provincial

Mr. Worthy: I think it is terribly important, before we rush on, to indicate how significant I believe this amendment of ours, now yours, is because—

Mr. Hawkes: —it was to be Mr. Worthy's.

Mr. Mifflin: I was not trying to steal it, Mr. Chairman.

Mr. Worthy: It is important that it get through—our whole emphasis on the screening process and the safety to society, the discretion that we should try to get to the FAC officer. This takes a significant step towards that. So I very much support your amendment.

Amendment agreed to

The Chairman: Colleagues, before we deal with the clause as amended, may you please go back to page 92. Mr. Kilger has a point.

Mr. Kilger: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask consent of the committee to make one deletion. On line 4, where it says "community/social workers, spouse or other dependant", remove the word "other". Spouses are not necessarily dependants. I think the deletion of "other" would be a clarification.

Mr. Hawkes: I think you just need a comma after spouse, then you can say "dependant".

The Chairman: Colleagues, on page 93, so the record is crystal clear, Mr. Kilger is seeking unanimous consent that proposed subsection 106(9.1) in subclause 18(6) should, immediately after line 31 on page 24, read as follows:

(9.1) A firearms officer who has received an application for a firearms acquisition certificate may conduct an investigation which may consist of interviews with the applicant's neighbours, community/social workers, spouse, dependants, or whomever in the opinion of the firearms officer may provide information pertaining to whether the applicant has a history of violent behaviour, including violence in the home.

[Translation]

L'amendement est retiré

M. Mifflin: J'en arrive maintenant à l'amendement 106.

Je propose que l'article 18 du projet de loi C-17 soit modifié par: a) substitution, aux lignes 18 à 20, page 25, de ce qui suit:

(16), le requérant d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu doit convaincre le juge de la cour provinciale que le refus de délivrer l'autorisation n'était pas justifié.

b) substitution, aux lignes 21 à 23 de la version anglaise, page 25, de ce qui suit:

under subsection (16), the applicant, has satisfied the provincial court judge that the refusal to issue the firearms acquisition certificate was not justified, the provincial

M. Worthy: Avant de continuer, il me semble extrêmement important de préciser toute la signification qui convient d'attacher à notre amendement, qui est maintenant le vôtre, car...

M. Hawkes: ...ce devrait être M. Worthy.

M. Mifflin: Monsieur le président, je ne cherche pas à lui voler son amendement.

M. Worthy: Il est important de bien mettre en valeur cet aspect: l'attention apportée à la procédure de sélection afin de veiller à la sécurité de la population et le pouvoir discrétionnaire accordé au préposé aux armes à feu. Cette disposition va dans ce sens, et j'y suis donc tout à fait favorable.

L'amendement est adopté

Le président: Mes chers collègues, avant d'examiner l'article tel que modifié, je vous demande de retourner à la page 92. M. Kilger a raison de le faire remarquer.

M. Kilger: Merci, monsieur le président. J'aimerais demander au comité de consentir à une suppression dans la version anglaise de l'amendement. À la ligne 4, il est question de «community/social workers, spouse or other dependant», j'aimerais supprimer le mot «other», car un conjoint n'est pas nécessairement une personne à charge. Voilà le sens de mon intervention.

M. Hawkes: Je pense que dans la version anglaise il suffirait d'ajouter une virgule après «spouse» et ajouter seulement «dependent» au lieu de «other dependant».

Le président: Chers collègues, je précise aux fins du compte rendu qu'il s'agit de la page 92 et que M. Kilger demande le consentement unanime du comité pour que la version anglaise du projet de paragraphe 106(9.1), qu'est le paragraphe 18(6) du projet de loi, soit modifiée par l'insertion après la ligne 31 de la page 24 de ce qui suit:

(9.1) A firearms officer who has received an application for a firearms acquisition certificate may conduct an investigation which may consist of interviews with the applicant's neighbours, community/social workers, spouse, dependants, or whomever in the opinion of the firearms officer may provide information pertaining to whether the applicant has a history of violent behaviour, including violence in the home.

[Texte]

Clause 18 as amended agreed to

The Chairman: That is a big piece of work, colleagues.

On clause 19

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, I move that clause 19 be amended by striking out lines 1 to 16 on page 26.

Mr. MacLellan: I think that is in regard to the corporations, that the right to FACs would now rest with the corporations rather than the individual. That is a latitude that is very dangerous. I think we are loosening the criteria here rather than strengthening them. I think what we are doing is making it easier for corporations.

I think it is a facility for corporations. I feel that while it is very nice to be co-operative and facilitate their needs, frankly, I do not think it is in the best interests of security to do this. I think what we are doing is weakening the resolve and the prudence of the individuals who work for the corporations. While it may be somewhat of an inconvenience for the corporations, I think that inconvenience, frankly, is in the best interest.

• 2105

Mr. Hawkes: The first thing is the 28 days in terms of a manufacturer, and you have shippers and all kinds of people handling prohibited weapons. It is not just an inconvenience; it is an absolute competitive killer, but anyhow. . .

Mr. Nicholson: Section 107 is designed for companies in the security business who are in the practice of owning firearms. This would allow that company to have an FAC to acquire firearms. As it is now, many companies go through a fiction whereby their employees supposedly own the firearms when in fact they are holding it in trust for the company who pays for the firearms.

Now, this does not exempt the individuals within the company from having an FAC. They would be required to have an FAC to have a firearm, but I think this cleans up this area of the law and states in fact that certain companies that are in the security business own firearms. They have to pay for those firearms, and the law should recognize that as a category. That is a fact of life in today's society. I think it should be there. Again, it is not exempting an individual from having an FAC or indeed registering a firearm, so I do not—

Mr. Worthy: Something like Loomis.

Mr. Nicholson: I do not know that particular company, but Brink's and other companies like that.

The Chairman: Are you ready for the question?

Mr. Fee: Can I ask another question? Somewhere in here we prescribe that anybody purchasing a firearm, getting an FAC, has to finish a course. Can a company take a course? We are not setting up another quirk in here, are we?

[Traduction]

L'article 18 tel que modifié est adopté

Le président: Chers collègues, voilà une bonne chose de faite.

Article 19

M. Mifflin: Monsieur le président, je propose que l'article 19 soit modifié par retranchement des lignes 1 à 14, page 26.

M. MacLellan: Je pense que cela a trait aux entreprises, c'est-à-dire que le droit à une autorisation d'acquisition d'armes à feu serait reconnu à l'entreprise plutôt qu'à un individu. Cette extension me semble dangereuse. Je pense que nous relâchons les conditions d'obtention au lieu de les renforcer.

Le but est sans doute de faciliter la tâche aux entreprises. Il s'agit de leur accorder une plus grande facilité. Et je suis tout à fait favorable à cet esprit de coopération et au désir de leur faciliter les choses, mais, très franchement, je ne pense pas que la sécurité y trouve son compte. En fait nous allons affaiblir la résolution et la prudence des personnes qui travaillent pour une entreprise. Bien que ce ne soit peut-être pas très pratique pour les entreprises, je pense que cet inconvénient serait compensé par une meilleure protection de la société.

M. Hawkes: Le premier élément est le délai de 28 jours pour le fabricant, puis, il y a les convoyeurs et toutes sortes de gens qui portent des armes prohibées. Ce n'est pas simplement peu pratique, c'est en fait un obstacle direct au but recherché, mais. . .

M. Nicholson: L'article 107 a été rédigé à l'attention des entreprises de sécurité qui détiennent des armes à feu. Cela permettrait à une compagnie de se voir délivrer une autorisation d'acquisition d'armes à feu qui lui permettrait de se procurer les armes nécessaires. À l'heure actuelle, de nombreuses entreprises entretiennent une certaine fiction selon laquelle les armes appartiennent aux employés, alors qu'en fait ceux-ci ne font que les détenir pour le compte de la compagnie, qui en fait les a payées.

Cela n'empêche pas les employés de la compagnie d'avoir à obtenir une autorisation d'acquisition d'armes. Pour détenir une arme à feu, ils devraient avoir obtenu au préalable cette autorisation, mais je pense que cette disposition correspond un peu mieux à la réalité et tient compte du fait que certaines compagnies de sécurité possèdent des armes à feu. Elles doivent bien en régler le prix, et la loi devrait en tenir compte et prévoir une catégorie spéciale. Il s'agit d'une réalité de la vie contemporaine. Je pense donc que cette disposition se justifie. Je rappelle qu'elle ne dispense pas les individus de l'obligation d'obtenir une autorisation d'acquisition ou de faire enregistrer leurs armes à feu. Ainsi, je ne. . .

M. Worthy: Comme la société Loomis.

M. Nicholson: Je ne connais pas cette société-là, mais la Brink's et d'autres compagnies de ce genre.

Le président: Êtes-vous prêts à voter?

M. Fee: Puis-je poser une autre question? Il y a, dans ce texte, une disposition qui oblige les personnes désireuses d'acheter une arme à feu et d'obtenir une autorisation d'acquisition, à suivre un cours. Une compagnie peut-elle suivre un cours? Ne serions-nous pas en train de créer ici une autre anomalie?

[Text]

Mr. Nicholson: Well, there would be regulations prescribing individuals or persons as—

Mr. MacLellan: Mr. Nicholson says the individual still has to have the FAC. I mean, if they have the FAC, why does the corporation need the FAC?

Mr. Nicholson: To buy guns, Mr. MacLellan. Basically that is it.

Mr. MacLellan: Yes, I know. But the thing is, they are doing all right now. I am not convinced that the individual is going to have an FAC. I just do not see here where the individual has to have the FAC, and if the individual does not have to have an FAC, the individual does not have to take a training course. I am afraid there is a door here that is going to be used for diverting this round the system and I am concerned about that. I am concerned about some people who will have jobs who really should not have guns.

Mr. Nicholson: Mr. MacLellan, the individual who has a gun pursuant to his employment has to have an FAC. It would be illegal for him to have that and not have taken out an FAC. So you need not worry about the employees in a company. They would go through the same screening as they do now, or will under this regime. That is one part of it. But I think we should stop the fiction that these people are buying these firearms themselves when in fact it is the security company that is doing it.

Mr. MacLellan: But the individual does not have to have an FAC. The only reason you have to have an FAC is to buy a gun.

Mr. Nicholson: No. To acquire a firearm from your employer, you must have an FAC.

Mr. MacLellan: Where does it say that?

Mr. Worthy: In other parts of the bill. If you work in a gun store, if you do all these things, you have to have an FAC.

Mr. Nicholson: Yes, you have to have one.

Mr. Fee: If I borrow David's rifle, I have to have an FAC in order to take possession of it.

Mr. Worthy: A valid FAC.

Mr. MacLellan: You have to have a valid FAC. So this is just to allow the company to be able to buy the guns—

Mr. Nicholson: Exactly!

Mr. MacLellan: —but it doesn't assure me that you are not taking away any of the protection from the individual who will be using the firearm. None. No relaxation of any of the steps that the individual must take now, or would take if this was not in place.

[Translation]

M. Nicholson: Oui, mais il y aurait des règlements imposant aux personnes, aux individus employés par. . .

M. MacLellan: Mais M. Nicholson soutient que ces personnes seront tout de même tenues d'obtenir une autorisation d'acquisition. Eh bien, dans la mesure où elles possèdent une autorisation d'acquisition, pourquoi l'entreprise en aurait-elle, elle aussi, besoin?

M. Nicholson: Pour acheter les armes à feu, monsieur MacLellan. C'est pour cela.

M. MacLellan: Oui, je le sais. Mais, déjà à l'heure actuelle, les entreprises en achètent. Je ne suis pas persuadé que les employés, pris individuellement, demanderont une autorisation d'acquisition. Je ne vois pas où, dans le texte, ils sont contraints d'obtenir cette autorisation, et, s'ils ne sont pas tenus de l'obtenir, je ne vois pas comment ils seront obligés de suivre un cours de formation. Je vois ici une lacune qui permettra de tourner l'intention du législateur, et cela me préoccupe beaucoup. Je pense que malgré leurs fonctions, certains individus ne devraient pas avoir d'armes à feu.

M. Nicholson: M. MacLellan, la personne qui doit, dans le cadre de son emploi, avoir une arme à feu, doit obtenir une autorisation d'acquisition. Elle serait dans l'illégalité si elle en possédait une sans avoir obtenu une autorisation d'acquisition. Vous n'avez donc pas à vous inquiéter des employés d'une entreprise. Ils seront soumis aux mêmes procédures de vérification qu'à l'heure actuelle. Voilà pour un premier point. Mais je pense qu'il faudrait également mettre fin à la fiction selon laquelle les employés achètent eux-mêmes leurs armes à feu, alors qu'en fait c'est la compagnie de sécurité qui le fait.

M. MacLellan: Mais l'employé n'est pas alors tenu d'avoir une autorisation d'acquisition. La seule raison d'obtenir une autorisation d'acquisition, c'est justement d'acheter une arme à feu.

M. Nicholson: Non, pour recevoir une arme à feu de votre employeur, il faut également avoir une autorisation d'acquisition.

M. MacLellan: Où cela est-il prévu?

M. Worthy: Dans d'autres dispositions du projet de loi. Si vous travaillez dans un magasin qui vend des armes à feu, si vous devez manier les armes, il vous faut une autorisation d'acquisition d'armes à feu.

M. Nicholson: C'est vrai, il faut en avoir une.

M. Fee: Si j'emprunte la carabine de David, il faut, avant de prendre possession de l'arme que j'aie une autorisation d'acquisition.

M. Worthy: Valide.

M. MacLellan: Il faut avoir une autorisation d'acquisition valide. Donc cette disposition ne vise qu'à permettre à une entreprise d'acheter des armes à feu. . .

M. Nicholson: Exactement!

M. MacLellan: . . . mais je ne suis pas sûr que vous n'enleviez pas ainsi quelque chose à la personne qui utilisera cette arme à feu. Je ne voudrais pas voir assouplir la procédure que chacun est tenu de suivre en vertu du projet de loi.

[Texte]

Mr. Nicholson: Another aspect of this—

Mr. MacLellan: No. That is all the assurance I wanted and I have it.

Mr. Nicholson: Okay. Fine. That was one of the assurances—

Mr. MacLellan: I think Mr. Mosley will give it to me, then, if he is going to be speaking to this.

Mr. Mosley: Well, I would add to what Mr. Nicholson said. With the security transfer businesses, of course, they are carrying hand-guns for the most part, so the individuals who carry those have to get the specific permits that relate to restricted firearms as well. So in addition to the FAC, you have the permit system that offers a further safeguard with regard to those individuals.

Mr. MacLellan: Not everybody who has a gun knows how to use it, though; that is the problem.

The Chairman: With that, Mr. MacLellan, would you be seeking to withdraw that?

• 2110

Mr. MacLellan: If they can assure me that, if this was not in place, the individuals who work for these companies would be put through the same procedure and the same restrictions, and the same onus for care and control of a firearm will be in place if this section goes in, as it would be if it did not, I will withdraw it. If not, then I want to know what the difference is going to be.

Mr. Nicholson: I cannot give you those assurances.

Mr. MacLellan: Okay. Then I will withdraw it.

The Chairman: Is there unanimous consent to withdraw the amendment?

Some hon. members: Agreed.

Amendment withdrawn

The Chairman: Number 109 is the same. Number 110. Madam Venne.

Mme Venne: Monsieur le président, étant donné qu'il s'agit d'un autre amendement qui a trait à l'enregistrement de toutes les armes à feu et qu'on a déjà décidé que *Beauchesne* n'aimait pas ce genre d'amendement, je... Je ne peux pas dire que je le retire; j'aimerais bien qu'on utilise le terme exact. Je ne retire pas un amendement qui n'a pas été déposé au cas où je voudrais l'utiliser à l'étape du rapport. On ne sait jamais.

The Chairman: With regret, Madam Venne, I am unable to put this clause to the committee.

Clause 19 agreed to

On clause 20

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, I move that clause 20 be amended by adding at the beginning, the following:

[Traduction]

M. Nicholson: Un autre aspect de cette question...

M. MacLellan: Non. Je tenais simplement à être rassuré, et c'est chose faite.

M. Nicholson: Entendu. C'est exactement l'assurance qu'on pouvait faire sur ce point...

M. MacLellan: Je pense que M. Mosley me satisfera sur ce point, car il va maintenant en parler.

M. Mosley: Eh bien, j'aimerais ajouter que, bien sûr, les entreprises de convoyage de fonds ont, pour la plupart, des armes de poing, et les individus qui les portent doivent également obtenir les permis spéciaux prévus pour les armes à autorisation restreinte. Donc, en plus de l'autorisation d'acquisition, il existe un système de permis qui ajoute des garanties supplémentaires en ce qui concerne les employés de ces entreprises.

M. MacLellan: Mais là où le bât blesse, c'est que certains ont une arme à feu, mais ne savent pas s'en servir.

Le président: Monsieur MacLellan, entendez-vous retirer l'amendement?

M. MacLellan: Si l'on peut m'assurer que, même sans cet amendement, les personnes qui travaillent pour ces entreprises seront soumises à la même procédure, aux mêmes restrictions et aux mêmes obligations de prudence et d'attention, je retire l'amendement. Sinon, je voudrais qu'on m'explique quelle sera la différence.

M. Nicholson: Je ne suis pas en mesure de vous donner ces assurances.

M. MacLellan: Entendu. Je retire l'amendement.

Le président: Y a-t-il consentement unanime pour le retrait de l'amendement?

Des voix: D'accord.

L'amendement est retiré

Le président: Le numéro 109 reste inchangé. Numéro 110. Madame Venne.

Mrs. Venne: Mr. Chairman, considering that we will now be dealing with another amendment concerning the registration of all fire arms and considering, also, that we have already decided that *Beauchesne* does not much like this type of amendment, I would... I cannot say that I withdraw the amendment; I would like us to use the precise term which would be applicable to this situation. I do not withdraw an amendment that has not been put forward, in case I would like to reinstate it at the report stage. One never knows.

Le président: Je regrette, madame Venne, mais je ne peux pas proposer cet article au comité.

L'article 19 est adopté

Article 20

M. Mifflin: Monsieur le président, je propose que l'article 20 soit modifié par substitution, aux numéros de paragraphes (1) à (5), des numéros de paragraphes (2) à (6) respectivement et par insertion, après la ligne 24, page 26, de ce qui suit:

[Text]

20.(1) Paragraph 109(1) of the said Act is repealed, and the following substituted therefor:

an application for a registration certificate in respect of a restricted weapon shall be in a form prescribed by the Commissioner, shall be accompanied by the fee prescribed by regulation, and shall be made to a local registrar of firearms.

Mr. MacLellan: I just want to hear from the official what problems they have with this. It adds "accompanied by the fee prescribed". In order to get this, you have to send the fee along.

Mrs. Bourgault: Yes.

Mr. MacLellan: Which I think is helpful. The thing is that it makes it a lot neater as far as I am concerned.

The Chairman: I am sorry, Mr. MacLellan. Subsection 109(1) of the bill is not before the committee, and we cannot put this amendment before the committee. So, I have, with regret—

Mr. Mifflin: I will withdraw the amendment, I guess.

Mr. MacLellan: Withdraw it, but put it in later.

Amendment withdrawn

The Chairman: Amendment number 114.

Mr. Mifflin: It is moved that subclause 20.(4) be amended by adding immediately after line 14, on page 27, the following:

(3.1) A registration certificate shall be valid for a period of five years, unless the possession of the restricted firearm ceases to be required for the purposes referred to in subsection 3(c), in which case it shall be automatically revoked and surrendered by the holder to the local registrar of firearms.

Mr. Waddell: That is subclause 20.(4).

Mr. Mifflin: Yes.

Mr. Waddell: On the tape it comes out sounding... You have to remember they are transcribing these.

Mr. Mifflin: Well, thank you, Ian.

Mr. Waddell: I am teaching him to be a lawyer.

Mr. MacLellan: This is the case where you have FACs granted for special purposes, and sometimes these purposes for which the person has a firearm are not valid any more. Right now it is a case that it just goes on and on. But I think that we should be looking at that. And if there is a particular purpose for which an FAC is granted, and that purpose ceases, then it should be automatically revoked.

• 2115

The Chairman: Mr. Nicholson will speak to it, I think.

Mr. Nicholson: I think at the very least, Mr. Chairman, there are some procedural difficulties with this, adding it at this point of the bill, and I would ask Mr. Mosley to address the committee on that.

[Translation]

20(1) le paragraphe 109(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Les demandes de certificat d'enregistrement pour une arme à autorisation restreinte sont établies en la forme prescrite par le commissaire; elles doivent être accompagnées du droit prescrit par règlement et être faites au registraire local des armes à feu.

M. MacLellan: J'aimerais que le fonctionnaire concerné nous explique les problèmes que cela semble poser. Je vois qu'on a ajouté «accompagné du droit prescrit». Ainsi, pour obtenir le certificat d'enregistrement, il faut envoyer la somme prescrite.

Mme Bourgault: C'est cela.

M. MacLellan: Cette disposition me semble rationnelle.

Le président: Je regrette, monsieur MacLellan. Nous ne sommes pas saisis du paragraphe 109(1) du projet de loi, et nous ne pouvons donc pas soumettre cet amendement au comité. Je regrette donc de...

M. Mifflin: Je retire l'amendement.

M. MacLellan: Retirez-le, mais proposez-le à nouveau plus tard.

L'amendement est retiré

Le président: Maintenant, le numéro 114.

M. Mifflin: Il est proposé que le paragraphe 20(4) du projet de loi soit modifié par insertion après la ligne 11, page 27, de ce qui suit:

(3.1) Le certificat d'enregistrement est valide pendant cinq ans à moins que la possession, aux fins mentionnées à l'alinéa 3(c), de l'arme à autorisation restreinte ne soit plus nécessaire, auquel cas le certificat d'enregistrement devient automatiquement nul, et son détenteur doit le rendre au registraire local des armes à feu.

M. Waddell: C'est le paragraphe 20.(4).

M. Mifflin: C'est cela.

M. Waddell: Sur l'enregistrement magnétique, on a l'impression que... Il ne faut pas perdre de vue que les bandes doivent être transcrites.

M. Mifflin: Je vous remercie, Ian.

M. Waddell: Je lui apprends à se comporter comme un avocat.

M. MacLellan: Il s'agit ici de l'autorisation d'acquisition d'armes à feu accordée à des fins spéciales et, parfois, lorsque sa raison d'être disparaît, le certificat devient nul. À l'heure actuelle, la validité ne cesse pas automatiquement même si le certificat perd sa raison d'être. Mais je pense qu'il convient de se pencher sur cette question. En effet, si une autorisation d'acquisition a été accordée à une fin particulière, il est normal qu'elle soit révoquée automatiquement dès qu'elle a perdu sa raison d'être.

Le président: Je pense que M. Nicholson en parlera.

M. Nicholson: À mon avis, monsieur le président, cette disposition posera, pour le moins, un certain nombre de difficultés de procédure et j'aimerais que M. Mosley nous dise quelque chose sur ce point.

[Texte]

Mr. Mosley: Mr. Chairman, the motion proposes that subclause 20.(4) be amended by adding immediately after line 14. Unfortunately, that would insert the new subsection (3.1) between what is now paragraph (d) and paragraph (e) of subsection 109(3). It is misplaced.

Mr. Mifflin: Is there any problem with the intent of the motion?

Mr. Mosley: On the merits of the matter there are a number of points that I think—

Mr. MacLellan: Do not stop there, you have our attention.

Mr. Nicholson: Could you enlarge on that, Mr. Mosley, please?

Mr. Mosley: One of the concerns that has often been made about the gun control provisions is that some people might become criminally liable by operation of law. This is an illustration of that kind of problem.

You will note that in the body of the motion it provides that the registration certificate is valid for five years, putting a cap on the duration, unless the possession of the restricted firearm ceases to be required for the purposes referred, in which case it shall be automatically revoked. Now, the individual who may be in possession of that might therefore become criminally liable by the operation of this provision because they would then be in possession of an unregistered restricted firearm, subject to the criminal penalties that the code provides for in relation to that status.

It also is uncertain as to the meaning of “ceases to be required”. If a person stops target-shooting but intends to resume at some point in the future, does that mean that the possession of the restricted firearm ceases to be required for the purpose for which the individual obtain the registration certificate? It is unclear. “Surrendered by the holder to the local registrar of firearms” is perhaps workable if it were directory only, that an individual who had such a registration certificate and ceased to require it would therefore surrender it. But what happens, then, to the firearms in that individual’s possession, because he is no longer entitled to continue to possess a restricted firearm without the registration certificate? There is nothing that would complement this to require the individual to dispose of the firearm.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, just using the example that has just been put forward of what should be done with a firearm of somebody who belongs to a shooting club, gun club, whatever, and stops going, the fact of the matter is, if somebody belongs to a gun club and is using the firearm, that is one thing, but if they stop going and using the firearm, then their proficiency in the use of the firearm decreases considerably.

Now, the fact is there has to be a reason why people have firearms. I agree that they are not going to be able to give a large number of convictions or charges under this, but it is going to put in people’s minds that if they have a

[Traduction]

M. Mosley: Monsieur le président, selon la proposition qui a été faite, le paragraphe 20(4) serait modifié par ajout de quelque chose après la ligne 11. Malheureusement, cela aurait pour effet d’insérer un nouveau paragraphe (3.1) entre les actuels alinéas (d) et (e) du paragraphe 109(3). Cela ne me semble pas l’endroit indiqué pour introduire cette modification.

M. Mifflin: Et qu’en est-il de la teneur même de la proposition?

M. Mosley: Sur le fond, je pense que...

M. MacLellan: Continuez, nous vous écoutons.

M. Nicholson: Monsieur Mosley, pourriez-vous nous en dire un peu plus?

M. Mosley: Les dispositions touchant le contrôle des armes à feu risquent, selon certains, d’entraîner une responsabilité pénale dans certains cas. Voilà un petit peu le genre de problème auquel je songe.

Vous noterez que la proposition prévoit que le certificat d’enregistrement est valide pendant cinq ans—elle en limite donc la durée—à moins que l’autorisation ne perde sa raison d’être, auquel cas le certificat d’enregistrement devient automatiquement nul. Cela veut dire que la personne détenant une arme à feu dans de telles conditions risque de voir sa responsabilité pénale engagée, car elle pourrait se trouver en possession d’une arme à autorisation restreinte sans détenir un certificat d’enregistrement valide. En pareil cas, elle s’exposerait aux sanctions prévues par le Code criminel.

On ne sait pas trop, non plus, quel sens il convient d’attribuer à l’expression «ne soit plus nécessaire». Si une personne arrête de faire du tir au pistolet, mais a l’intention de recommencer à une date ultérieure, peut-on dire que sa possession de l’arme à autorisation restreinte n’est plus nécessaire, aux fins invoquées pour obtenir le certificat d’enregistrement? Ce n’est pas clair. Les mots «son détenteur doit le rendre au registraire local des armes à feu» sont peut-être acceptables dans la mesure où cela veut dire que la personne à qui l’on a délivré un certificat d’enregistrement doit le rendre lorsqu’il n’est plus nécessaire. Mais qu’en est-il des armes détenues étant donné que sans certificat d’enregistrement valide, elle n’a pas le droit de continuer à détenir une arme à autorisation restreinte? Cette disposition me paraît incomplète dans la mesure où elle ne prévoit pas que l’individu en cause devra également se défaire de l’arme à feu.

M. MacLellan: Monsieur le président, reprenons l’exemple qui vient d’être avancé, celui d’une personne qui appartient à un club ou à une association de tir au pistolet et qui arrête de fréquenter le club. Le problème, selon moi, c’est que son habileté au maniement de l’arme baissera assez rapidement.

Il faut avoir de bonnes raisons pour posséder une arme à feu. Je reconnais que cette disposition précise n’améliorera pas vraiment la répression, mais je pense qu’elle ancrera dans l’esprit de la population la conviction que la détention d’une

[Text]

firearm, it should be for a particular use. If they have said it is going to be for a use, they should honour that. And what you are going to have are a lot of people who join clubs, they have a firearm, they practise, they have a proficiency, and then all of a sudden they get bored with it so they put the firearm up in the closet. They have a two-year-old or a three-year-old who is completely safe in that situation because they cannot reach the shelf in the closet. But after a few years the child is 14 or 15 years old and he or she can reach the shelf.

• 2120

There is nothing more dangerous than someone who has a firearm and has no further use for it and just leaves it in the home unattended. I think this should be addressed in some fashion. I do not know if the advertising or publicity programs that the government is going to issue will do any good. This is a way of impressing upon people that this is not something that you use for a couple of weeks and then put away.

Mr. Nicholson: I am sure everyone is sympathetic to what you are saying, Mr. MacLellan, but I think we have to address this in a little more detail than what you have set out here. For instance, one question I would ask you off the top of my head is this: do they surrender this without compensation? Is this just a property right that they—

Mr. MacLellan: Under the amnesties, they are surrendering without compensation.

Mr. Nicholson: Those are weapons that have become illegal.

Mr. MacLellan: They are also a lot more expensive than these.

Mr. Nicholson: I think the committee would have difficulty voting for an amendment that... In your example, the person who ceases to be a member of the firearms or pistol club finds himself a criminal because the original intent has changed.

Mr. Hawkes: There are many new elements in this bill. Safe storage of the kinds of firearms that have to be registered is certainly one of them. If people are not using it for some useful purpose... There are other reasons why they might indeed turn them in through amnesty, reasons that had not been there before.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, I want to add one more thing. I do not want to keep anyone later than absolutely necessary, but I want to attack this from another angle. We are not talking about restricted weapons or prohibited weapons; we are talking about firearms in the community. If we do not do something in this regard, attacking it from another point of view, how are we going to ask people why they want the firearm?

Mr. Hawkes: But you are talking about restricted firearms.

[Translation]

arme à feu doit tout de même se justifier. Ceux qui font valoir des motifs valables, devraient donc s'y tenir. Sans cela, beaucoup de gens vont s'inscrire dans des clubs ou dans des associations de tir pour obtenir une arme à feu, ils vont s'exercer au tir, vont même devenir assez habiles, puis, tout d'un coup, ils s'en lasseront et rangeront leur arme à feu dans un placard. Ils ont un enfant de deux ou trois ans qui est en parfaite sécurité dans les circonstances parce qu'il ne peut pas atteindre la tablette du placard. Mais au bout de quelques années, l'enfant a 14 ou 15 ans et il peut l'atteindre.

Il n'y a rien de plus dangereux que quelqu'un qui possède une arme à feu, ne s'en sert plus et la laisse traîner chez lui sans la mettre en lieu sûr. Je crois qu'il faut trouver une façon d'aborder cet aspect du problème. Je ne sais si les campagnes de publicité prévues par le gouvernement auront un quelconque effet. Il faut trouver le moyen de bien faire comprendre aux gens que l'arme à feu n'est pas un objet que l'on utilise pendant quelques semaines pour ensuite la ranger sans plus s'en préoccuper.

M. Nicholson: Je suis sûr que tout le monde est plutôt d'accord avec ce que vous dites, monsieur MacLellan, mais je crois qu'il nous faut une solution plus détaillée que ce que vous avancez ici. Par exemple, la question suivante me vient spontanément à l'esprit: est-ce qu'ils cèdent leurs armes sans compensation? S'agit-il simplement d'un droit de propriété qu'ils...

M. MacLellan: Aux termes des amnisties, ils céderaient leurs armes sans être indemnisés.

M. Nicholson: Les armes à feu devenues illégales.

M. MacLellan: Elles sont aussi beaucoup plus coûteuses que celles-ci.

M. Nicholson: Je crois que le comité aurait du mal à voter un amendement qui... Dans votre exemple, celui qui cesse d'être membre d'un groupe de tir devient automatiquement un criminel parce qu'il ne donne plus suite à l'intention qu'il avait à l'origine.

M. Hawkes: Ce projet de loi contient beaucoup d'éléments nouveaux. Le fait qu'il faille mettre en lieu sûr les armes à feu qui doivent être enregistrées en est un, certainement. Si les gens n'utilisent pas leur arme à feu à quelque fin utile... Il y a d'autres raisons qui les motiveraient peut-être à céder ces armes dans le cadre de l'amnistie, des raisons qu'ils n'avaient pas auparavant.

M. MacLellan: Monsieur le président, je voudrais ajouter une chose. Je ne veux pas retenir les gens plus tard qu'il ne le faut, mais je voudrais regarder la question sous un autre angle. Nous ne parlons pas ici d'armes prohibées ni d'armes à autorisation restreinte; nous parlons des armes à feu que possèdent les citoyens. Si nous ne faisons pas quelque chose à cet égard, d'autre part, comment allons-nous demander aux gens de déclarer les raisons qui les motivent à se procurer une arme à feu?

M. Hawkes: Mais vous parlez d'armes à utilisation restreinte.

[Texte]

Mr. MacLellan: No, people who want to get firearms are going to get them. They are not going to have any explanation why they need them and they are not going to care why they need them. What it does is send out a message that if the firearm is not prohibited or restricted, then there is no reason you cannot have one, and you can have it indefinitely. I have trouble with that message.

Amendment negatived

The Chairman: Is anyone prepared to move Madam Venne's amendment, number 116?

Mme Venne: Non, c'est retiré. De toute façon vous avez déjà voté contre les droits acquis, alors, ça ne donne rien de voter sur ce point-là encore.

The Chairman: Okay, we will withdraw that one.

Does amendment 119 fall, too?

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, have you dealt with all the amendments to clause 20 that have been submitted to you?

The Chairman: Yes.

Mr. Nicholson: We have some concerns about subclause 20.(2) on page 26, Mr. Chairman. Procedurally we might be able to do this. If you could call each subclause of clause 20, I will be asking the committee to turn down subclause 20.(2). That would be lines 33 through 39 on page 26. I can get into the reasons why I think the committee should turn that down, but I am in your hands with respect to the procedure.

The Chairman: I think it might be easier to simply have a motion deleting lines 33 through 39.

• 1215

Mr. Hawkes: I would so move, that lines 33 through 39 on page 26 be deleted.

An hon. member: Page 26?

Mr. Hawkes: Lines 33 through 39 on page 26.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, there are a couple of cases where an individual might want to register a restricted weapon that does not have a serial number. There may be antique firearms that an individual may decide that he or she wants to start firing again, in which case it would become a restricted weapon, but because of its age it may not have a serial number on it. As well, the case that I mentioned earlier whereby an individual whose firearm has been stolen and the serial number has been erased or defaced would be another example where you would want presumably to have the firearm restamped, but we do not want it to fall into a category where it can no longer be registered.

Amendment agreed to

Mme Venne: Je m'excuse, monsieur le président, mais tout à l'heure, je ne sais pas si c'était *out of order*, à 117, étant donné qu'on est passé vite. Ce n'était pas sur les droits acquis, c'était sur les frais des certificats d'enregistrement d'armes à autorisation restreinte.

[Traduction]

Mr. MacLellan: Non, les gens qui veulent des armes à feu vont se les procurer. Ils ne fourniront pas d'explications et ils ne se soucieront pas non plus de leurs motifs. Cet amendement transmettrait le message qu'à l'exclusion des armes à autorisation restreinte ou prohibées, rien ne vous empêche de vous procurer une arme que vous pourrez garder indéfiniment. J'ai du mal à accepter qu'on transmette un tel message.

L'amendement est rejeté

Le président: Quelqu'un est-il disposé à proposer l'amendement de M^{me} Venne, le numéro 116?

Mrs. Venne: No, I have withdrawn it. In any case, as you have already voted against grandfathering, there is no point in voting on this issue also.

Le président: Eh bien, nous retirons cet amendement.

Est-ce que l'on retire aussi l'amendement numéro 119?

Mr. Nicholson: Monsieur le président, avez-vous mis en délibération tous les amendements à l'article 20 qui vous avaient été soumis?

Le président: Oui.

Mr. Nicholson: Nous avons quelques réserves quant au paragraphe 20.(2) à la page 26, monsieur le président. Voici ce que je propose sur le plan de la procédure: si vous voulez faire voter chaque paragraphe de l'article 20, je demanderai au comité de rejeter le paragraphe 20.(2). Il s'agit des lignes 31 à 35 à la page 26. Je suis disposé à expliquer les raisons pour lesquelles je pense que le comité devrait rejeter ce paragraphe, mais c'est vous qui décidez de la procédure.

Le président: Il serait peut-être plus simple de proposer une motion pour supprimer les lignes 31 à 35.

M. Hawkes: Je propose donc que l'on supprime les lignes 31 à 35 à la page 26.

Une voix: À la page 26?

M. Hawkes: Les lignes 31 à 35 à la page 26.

M. Nicholson: Monsieur le président, dans certains cas, une personne pourrait vouloir enregistrer une arme à feu à autorisation restreinte qui n'a pas de numéro de série. Par exemple, elle pourrait vouloir recommencer à utiliser une arme à feu historique, auquel cas cette arme deviendrait une arme à autorisation restreinte, mais parce que c'est une vieille arme elle n'aurait peut-être pas de numéro de série. Il y a aussi le cas auquel j'ai fait allusion plus tôt, d'une personne dont l'arme à feu a été volée, où les voleurs ont effacé ou rendu invisible le numéro de série; c'est un autre exemple d'un cas où l'on voudrait, je suppose, que l'arme soit renumérotée, mais nous ne voulons pas qu'elle tombe dans une catégorie d'armes qu'on ne peut plus enregistrer.

L'amendement est adopté

Mrs. Venne: Excuse me, Mr. Chairman, I do not know if I was out of order earlier on 117, since we went through it all so quickly. It was not on grandfathering, but on the costs of registration certificates for restricted weapons.

[Text]

Mme Bourgault: On a déjà accepté l'article 1.

The Chairman: Colleagues, we inadvertently passed by a suggestion made by Mrs. Venne. We shall return to amendment number 117.

Is anyone prepared to put that as an amendment for Mrs. Venne?

Mr. Waddell: Okay.

Mrs. Venne: Yes.

Mr. Waddell: It reads that clause 20 of Bill C-17 be amended by adding immediately after line 5 at page 28 the following:

(9) Registration certificates are only issued in respect of a restricted weapon when the fees prescribed for their issuance are submitted with the application.

Is that the one?

Mme Venne: Oui.

On l'a dit tout à l'heure, on cherche souvent des fonds au gouvernement; alors, en voilà. Il s'agit aussi de faire payer les gens qui ont des armes à autorisation restreinte, et pas seulement les gens qui ont des fusils de chasse ou des carabines. C'est le but de l'amendement.

Mr. Nicholson: It is up to the committee. As it stands now there is no fee for registering firearms. I guess the feeling is that you want as many registered as possible so that you have as complete a record as possible of registered firearms. But if the committee deems it appropriate to include a provisions for fees, certainly the government would look at that.

Mme Venne: Oui. On parle d'armes à autorisation restreinte, ici. Est-ce conforme au Règlement?

The Chairman: I have a feeling it is out of order because—

Mme Venne: C'est ce que je pensais aussi.

The Chairman: I think you need to have a charging section in the statute. For example, for FACs there is a charging section that permits that to be done. There is nothing in the statute that permits a fee to be charged for a registration certificate, and by this amendment you are saying those registration certificates are only issued when a fee is prescribed. I think there is no authority to prescribe a fee. That is the problem. Mr. Mosley.

• 2130

Mr. Mosley: I agree, Mr. Chairman, but perhaps if there were a motion to clause 27 subsequently, on page 33, to amend proposed paragraph 116(1)(e) of the act, that authority could be inserted into the—that is in the bill.

The Chairman: If it is procedurally acceptable, Madam Venne. If the committee decides to accept it, we will have to remember to put in another one.

Mrs. Venne: Page 33.

[Translation]

Mrs. Bourgault: We have already passed clause 1.

Le président: Chers collègues, nous avons par inadvertance passé outre à une suggestion faite par M^{me} Venne. Nous allons revenir à l'amendement numéro 117.

Quelqu'un est-il disposé à proposer l'amendement de M^{me} Venne?

M. Waddell: Très bien.

Mme Venne: Oui.

M. Waddell: Que l'article 20 du projet de loi C-17 soit modifié par insertion après la ligne 6, à la page 28, de ce qui suit:

(9) Les certificats d'enregistrement d'armes à feu à autorisation restreinte ne sont délivrés que lorsque les frais prévus pour leur délivrance accompagnent la demande.

Est-ce celui-là?

Mrs. Venne: Yes.

We were saying earlier that the Government is often seeking sources of funds; well, here is one. The amendment would mean that people who own restricted weapons would have to pay fees, and not only those who own hunting guns or rifles. That is the purpose of the amendment.

M. Nicholson: C'est au comité de décider. À l'heure actuelle, on n'impose pas de frais pour l'enregistrement des armes à feu. Ce que l'on veut, je suppose, c'est l'enregistrement du plus grand nombre d'armes à feu possible, pour qu'on ait un registre aussi complet que possible du nombre d'armes à feu. Mais si le comité pense qu'il convient d'inclure une disposition portant imposition de frais, le gouvernement étudiera certainement cette possibilité.

Mrs. Venne: Yes. We are talking about restricted weapons here. Is this in order?

Le président: J'ai l'impression que c'est irrecevable parce que...

Mrs. Venne: That is was I thought as well.

Le président: Je crois que la loi doit contenir une disposition d'application. Par exemple, il y a une disposition d'application qui permet d'imposer des frais pour les AAFF. Il n'y a toutefois rien dans le statut qui autorise l'imposition de frais pour les certificats d'enregistrement, mais cet amendement stipule que ces certificats d'enregistrement ne sont délivrés que lorsque des frais sont imposés. Je pense qu'il n'y a pas d'autorité statutaire permettant de prévoir des frais. C'est cela le problème, monsieur Mosley.

M. Mosley: Je suis d'accord, monsieur le président, mais peut-être pourrait-on proposer une motion portant sur l'article 27 à la page 33, pour modifier l'article proposé 116(1)(e) de la loi, insérant ainsi la disposition habilitante dans le projet de loi.

Le président: Si c'est acceptable sur le plan de la procédure, madame Venne. Si le comité décide d'adopter l'amendement, nous devons nous souvenir d'en inclure un autre.

Mme Venne: Page 33.

[Texte]

The Chairman: Sorry. I have jumped the gun. The clerk advises me that that would require a royal recommendation.

Mr. Nicholson: For clarification, you can reduce the fees but you cannot increase the fees. Is that it?

The Chairman: There is no fee at all. You cannot issue a fee for a registration certificate now.

Mr. Hawkes: You could submit an amendment at report stage or the royal prerogative could come in at report stage. There can be a ways and means motion. Perhaps we can take it out at this point and the parliamentary secretary can take it back and see whether there is a willingness to bring forward the authority.

Mr. Nicholson: I will be pleased to inform the minister that there was a disposition among the committee to add this.

Mr. Worthy: This was brought up by the coalition and by Heidi, I believe, in her presentation. But as a committee, we didn't really pursue it with the department or others. I am not conscious of the implications of it, although the logic is fairly compelling. Why do we not have fees for registering the restrictive weapons when we have them for all of the others?

Mr. Nicholson: The costs of registering restricted weapons are borne by all Canadians as opposed to the users of the service.

Mme Bourgault: Peut-on en disposer maintenant, ou faut-il absolument attendre l'étape du rapport? C'est ce que je veux savoir.

Mr. Hawkes: My understanding is that the chairman has indicated that it would be out of order at this point.

Mr. Mosley suggested that on page 33 it might be in order. The chairman looked at that and has ruled that, at first blush, it would be out of order at that point. The problem is the royal recommendation. There is another route to a royal recommendation, which is a ways and means motion. This accompanies an amendment at report stage. That can happen. This committee cannot guarantee that happening, because it is a Cabinet decision at that point.

But the government is going to look into the possibility of doing that.

I heard the parliamentary secretary say that he would carry that message forward to the minister, that there is some kind of predisposition to do cost recovery on the registration side.

Mr. Worthy: As a committee, no matter how appealing it is, I would hate to do it without some exploratory discussion, so that we can find out what the implications are.

It may be that we could find a way through the regulations. Then, in the regulation process, we can have hearings to find out what the ramifications are.

[Traduction]

Le président: Excusez-moi, je suis allé trop vite. Le greffier m'informe que cela nécessiterait une recommandation royale.

M. Nicholson: Une précision: vous pouvez réduire les frais mais vous ne pouvez pas les augmenter. Est-ce exact?

Le président: Il n'y a aucuns frais. À l'heure actuelle, vous ne pouvez pas imposer de frais pour l'obtention d'un certificat d'enregistrement.

M. Hawkes: Vous pourriez proposer un amendement à l'étape du rapport, ou alors la recommandation royale pourrait être faite à l'étape du rapport. Nous pourrions présenter une motion de voies et moyens. Peut-être pourrions-nous retirer cet amendement maintenant et remettre cela entre les mains du secrétaire parlementaire qui pourra s'informer et voir si on désire cette disposition habilitante.

M. Nicholson: Je serai heureux d'informer le ministre que le comité désire ajouter cette disposition.

M. Worthy: Cette question a été soulevée par la coalition et par Heidi, je crois, dans son exposé. Mais en tant que comité, nous n'avons pas vraiment consulté le ministère ou qui que ce soit d'autre. Je n'en connais pas toutes les ramifications, mais l'amendement me semble logique. Pourquoi n'imposons-nous pas de frais pour l'enregistrement des armes à autorisation restreinte puisque nous en imposons pour toutes les autres?

M. Nicholson: Ce sont les contribuables qui assument les coûts associés à l'enregistrement des armes à autorisation restreinte, plutôt que les usagers du service.

Mrs. Bourgault: Can we settle this now, or must we absolutely wait for report's stage? That is what I want to know.

M. Hawkes: Si j'ai bien compris, le président a expliqué que l'amendement serait irrecevable à cette étape-ci.

M. Mosley a suggéré qu'il serait peut-être recevable à la page 33. Le président a étudié cette suggestion et a décidé qu'à première vue l'amendement serait irrecevable à cette étape-là aussi. C'est la recommandation royale qui fait acheter l'amendement. Il y a une autre façon d'obtenir une recommandation royale, qui est la motion de voies et moyens. C'est une motion qui est annexée à l'amendement à l'étape du rapport. C'est une chose qui peut se faire. Le comité ne peut pas garantir qu'il y aura recommandation royale, parce qu'à ce moment-là, la recommandation relève d'une décision du Conseil des ministres.

Mais le gouvernement va étudier cette possibilité.

J'ai entendu le secrétaire parlementaire dire qu'il allait transmettre le message du comité au ministre, et lui dire que le comité serait disposé à rendre possible le recouvrement des coûts de l'enregistrement.

M. Worthy: Bien que cette possibilité soit très intéressante, je n'aimerais pas que le comité aille de l'avant sans que nous n'ayons quelques discussions pour en explorer les conséquences.

Peut-être pourrait-on trouver une façon d'inclure cette disposition par le biais des décrets d'application. Puis, lorsque les décrets seront préparés, nous pourrions tenir des audiences pour bien cerner les conséquences de cet amendement.

[Text]

Mr. Waddell: As opposed to halving the fee for renewals of that nature. We might get an accountant on that one.

Mr. Worthy: I like it.

• 2135

The Chairman: I have a question for the legal counsel or Mr. Nicholson. If the new section said that registration certificates are issued only in respect of restricted weapons when the fee is prescribed, is that the proper wording you would use?

Mr. Nicholson: I'm not sure it is, but I take it we are not moving ahead with this, or it's not being voted upon. Or are you allowing it? Mr. Mosley has suggested to me wording that may be better.

The Chairman: Procedurally, as long as—

Mr. Nicholson: We could get our drafters to look at it before report stage.

The Chairman: If the committee is of a mind to change the subsequent section 116 to put in the proper authority, then this would be acceptable. I don't think it requires the royal recommendation.

Mr. Hawkes: I thought you said the authority part would.

The Chairman: No, because it's an authority there to levy the fees as set by regulation.

Mr. Nicholson: Shall we stand this now and come back to it after, or can we do it now?

The Chairman: The bill says the following:

(2) Paragraph 116(1)(e) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(e) prescribing the fees to be paid to Her Majesty in right of Canada on application for certificates mentioned in section 106 or 107 or for permits mentioned in subsection 110(5);

I think as long as we amended this to cover this proposed section, it doesn't require—our clerk is certain of that. So if you wish to—

Mr. Hawkes: If you add just one verse to that—"subsection 110.(1)".

The Chairman: Is there a will or disposition of the committee? If so, we should ask Madam Venne, through Mr. Waddell, to change the wording a bit.

Mr. Fee: Mr. Chairman, I would feel more comfortable if a little more exploration went into this.

The Chairman: If there was an inclination of the committee to be defeating it, my advice to Madam Venne would be to withdraw and put it in at report stage. If it's dealt with here and defeated, then the Speaker probably won't let you put it in.

[Translation]

M. Waddell: Plutôt que de réduire de moitié les frais pour les renouvellements de ce genre. Peut-être pourrions-nous consulter un comptable à ce sujet.

M. Worthy: Cela me plaît.

Le président: J'ai une question qui s'adresse aussi bien au conseiller juridique qu'à M. Nicholson. Si le libellé du nouvel article disait que les certificats d'enregistrement d'armes à feu à autorisation restreinte ne sont délivrés que lorsque les frais accompagnent la demande, est-ce le libellé que vous utiliseriez, et est-ce le bon?

M. Nicholson: Je n'en suis pas sûr, mais si j'ai bien compris, nous n'allons pas l'insérer maintenant, nous n'allons pas le mettre aux voix. Ou le déclarez-vous recevable? M. Mosley m'a proposé un libellé qui est peut-être meilleur.

Le président: Sur le plan de la procédure, dans la mesure où...

M. Nicholson: Nos rédacteurs juridiques pourraient y voir avant l'étape du rapport.

Le président: Si le comité désire modifier l'article 116 pour y inclure une disposition habilitante, cela serait acceptable. Je ne pense pas que la recommandation royale soit nécessaire.

M. Hawkes: N'aviez-vous pas dit qu'il fallait la recommandation royale pour la disposition habilitante?

Le président: Non, parce que le statut confère le pouvoir d'imposer les frais fixés par le décret d'application.

M. Nicholson: Allons-nous mettre cela de côté pour l'instant et y revenir plus tard, ou pouvons-nous nous en occuper immédiatement?

Le président: Le projet de loi dit ce qui suit:

(2) L'alinéa 116(1)e) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

e) établir les frais payables à Sa Majesté du chef du Canada pour la délivrance des autorisations d'acquisition d'armes à feu visées aux articles 106 et 107 et des permis visés au paragraphe 110(5);

Dans la mesure où nous amendons cette disposition pour qu'elle s'applique aussi à l'article proposé, je ne pense pas que nous ayons besoin de... notre greffier en est certain. Alors si vous désirez...

M. Hawkes: Vous n'auriez qu'à ajouter le «paragraphe 110.(1)».

Le président: Le comité désire-t-il que nous agissions ainsi? Si c'est le cas, nous pourrions demander à M^{me} Venne, avec l'aide de M. Waddell, de modifier le libellé un tant soit peu.

M. Fee: Monsieur le président, je me sentirais plus à l'aise si nous prenions le temps d'en explorer les ramifications un peu plus en profondeur.

Le président: Si le comité semblait plutôt vouloir rejeter l'amendement, je conseillerais à M^{me} Venne de le retirer et de le resoumettre à l'étape du rapport. Si on le met aux voix ici et qu'il est rejeté, le président ne vous permettra sans doute pas de le représenter.

[Texte]

Mr. MacLellan: Is there a way we can get it? That is similar to the one I wanted in subsection 109.(1), but was out of order. I think it's a very good amendment, frankly, and I think it's important that there be a fee for a registration certificate. If there is a way to do it, we are all together now, so let's do it now.

Mr. Hawkes: Prior to an amendment to the proposed section that the chairman pointed out, as a precondition to where it's placed now in somewhat different wording is what I am hearing. . . So there is a fair amount of work to get it as a package. The suggestion from our chairman is that it would not be ruled out of order. If you had that proper tie, it would not be ruled out of order at report stage.

If it wouldn't be ruled out tonight, it wouldn't at report stage, either—if that is indeed the spending authority. But it would be consequential. You will have to get this clause passed. When the Speaker does the ruling on all those report stage amendments, the Speaker would have to say, if this carries, then you vote on that. But you have to amend this section before you can amend the other section. You'd need some help from the table to arrange it, that's all. Make sure you get it and get it the right way.

Mr. MacLellan: We're sure there is nothing we have to do tonight to make sure it's suitable for passage on report stage, is there?

The Chairman: I would ask Ms McMurray to give us an explanation to this please.

Ms Diane L. McMurray (Committee Researcher): First of all, Mr. Chairman, this has nothing to do with the royal recommendation. Royal recommendation is only required when there is a charge in the Consolidated Revenue Fund or something to that effect. This simply would require the initiative of the Crown, which of course will happen at report date.

• 2140

The problem, as I see it—and I am being asked to advise the clerk here—is that this is out of order, because even if you look at clause 27 on page 33, it talks about fees mentioned in sections 106 and 107. Sections 106 and 107 deal with FACs; they do not deal with registration certificates for restricted firearms. They also say permits mentioned in subsection 110.(5). There is currently no provision in the Criminal Code to pay for registration certificates. To introduce this amendment, you would have to make that provision; you would in fact be going outside the scope of the present bill as it has been drafted.

The Chairman: Okay. I think that deals with it, colleagues, to reject this motion.

Clause 20 as amended agreed to

Clauses 21 to 24 inclusive agreed to

On clause 25—*Revocation of authorization*

[Traduction]

M. MacLellan: Peut-on arriver à l'inclure d'une manière ou d'une autre? Cet amendement est semblable à celui que je voulais apporter au paragraphe 109.(1), mais il était irrecevable. Pour tout dire, je pense que c'est un très bon amendement, et je pense qu'il est important qu'il y ait des frais associés au certificat d'enregistrement. Comme nous sommes tous présents, s'il y a une façon d'y arriver, faisons-le maintenant.

M. Hawkes: Si je comprends bien, vous désirez que l'on insère cet amendement, avec un libellé légèrement différent, avant d'amender l'article proposé sur lequel le président a attiré notre attention. . . Cela représente donc pas mal de travail. Le président semble penser que l'amendement ne serait pas irrecevable. S'il était lié de la bonne façon à la disposition voulue, il ne serait pas jugé irrecevable à l'étape du rapport.

S'il n'est pas jugé irrecevable ce soir, il ne le serait pas à l'étape du rapport non plus. . . Si ce paragraphe constitue vraiment la disposition d'application permettant d'imposer des frais. Mais les effets en seraient considérables. Il va falloir faire adopter cet article. Quand le président de la chambre concernée rendra sa décision sur tous les amendements à l'étape du rapport, il devra dire: si ceci est adopté, vous devez voter cela. Mais vous devez modifier cet article avant de pouvoir modifier l'autre. Il vous faudra l'aide des services du greffier pour organiser les choses, voilà tout. Assurez-vous de l'obtenir, et de la bonne façon.

M. MacLellan: Sommes-nous certains qu'il n'y a rien que nous ne devions faire ce soir pour nous assurer que la disposition sera recevable à l'étape du rapport?

Le président: Je vais demander à M^{me} McMurray de nous fournir une explication.

Mme Diane L. McMurray (rechercheur du Comité): Premièrement, monsieur le président, ça n'a rien à voir avec la recommandation royale. La recommandation royale n'est exigée que quand des frais sont imputés au Trésor public ou quelque chose de ce genre. Ce genre de disposition ne nécessite que l'approbation de la Couronne, qui sera bien sûr donnée à l'étape du rapport.

Le problème, selon moi—et on me demande de conseiller le greffier—c'est que l'amendement est irrecevable, parce que même si vous regardez l'article 27 à la page 33, il y est question des frais prévus aux articles 106 et 107. Les articles 106 et 107 portent sur les AAAF; ils ne portent pas sur les certificats d'enregistrement pour les armes à autorisation restreinte. Ils parlent aussi des permis dont il est fait état au paragraphe 110.(5). À l'heure actuelle, le Code criminel ne prévoit pas de frais pour les certificats d'enregistrement. Pour pouvoir introduire cet amendement, vous devez introduire une telle disposition; ce faisant, vous déborderez la portée de ce projet de loi tel qu'il a été rédigé.

Le président: Je vois. Je crois que cela éclaircit les choses, chers collègues, et que nous allons devoir rejeter la motion.

L'article 20 tel que modifié est adopté

Les articles 21 à 24 inclusivement sont adoptés

L'article 25—*Révocation d'une autorisation*

[Text]

Mr. Hawkes: I have an amendment, the purpose of which is to clarify the English and French, make them say the same. I move that the English version of clause 25 of Bill C-17 be amended by striking out lines 6 and 7 on page 32 and substituting the following:

section 90(3.2) may be revoked by a local registrar of firearms.

It is just a precision of language.

Amendment agreed to

Clause 25 as amended agreed to

Clause 26 agreed to

On clause 27—*Tabling of regulations*

The Chairman: I think, Madam Venne, you are in the same boat on this one as well.

Mrs. Bourgault: So you do not like the fees. Out of order!

The Chairman: You should be the Minister of Finance.

Clause 27 is a government motion.

Mr. Waddell: Prime Minister Manning is going to make her the Minister of Finance.

The Chairman: In a coalition government. Why am I laughing?

Mr. Hawkes.

Mr. Hawkes: I move that clause 27 of Bill C-17 be amended by striking out lines 1 to 33 on page 34 and substituting the following:

Tabling of regulations

(2) The Minister of Justice shall lay or cause to be laid before each House of Parliament, at least thirty sitting days before its effective date, every regulation that is proposed to be made under subsection (1) and every appropriate committee of either House of Parliament may conduct inquiries or public hearings with respect to the proposed regulation and report its findings to the appropriate House.

Definition of "sitting day"

(3) For the purposes of this section, "sitting day" means, in respect

—and then the clause continues.

I will be brief in my explanation. As a new Member of Parliament, I was struck by the awesome power of the regulatory power and the secretive nature of it and the fact that we do 3,500 or 4,000 regulations a year. There have been a lot of changes in the 12 years, and the direction of those changes is to bring the regulatory process more into the sunlight. We do have an existing policy, which is fairly new, that allows a calendar-day period between gazetting one and gazetting two before more regulations come into force, and that is to pick up some sense of public input from concerned and informed people.

[Translation]

M. Hawkes: Je désire proposer un amendement dont l'objectif est de préciser les textes anglais et français pour qu'ils disent la même chose. Je propose que l'article 25 de la version anglaise du projet de loi C-17 soit modifié par substitution aux lignes 6 et 7, page 32, de ce qui suit:

section 90(3.2) may be revoked by a local registrar of firearms.

Ce n'est que pour rendre le libellé plus précis.

L'amendement est adopté

L'article 25 tel que modifié est adopté

L'article 26 est adopté

Article 27—*Dépôt des projets de règlement*

Le président: Je pense, madame Venne, que vous vous retrouvez dans la même situation pour cet amendement que pour le précédent.

Mme Bourgault: Alors, vous n'aimez pas les frais. Irrecevable!

Le président: Vous devriez être ministre des Finances.

L'article 27 est une motion présentée par le gouvernement.

M. Waddell: Le premier ministre Manning va la nommer ministre des Finances.

Le président: D'un gouvernement de coalition. Mais pourquoi est-ce que je ris?

Monsieur Hawkes.

M. Hawkes: Je propose que l'article 27 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 27, page 34, de ce qui suit:

Dépôt des projets de règlement

(2) Le ministre de la Justice doit déposer ou faire déposer devant chaque chambre du Parlement, au moins 30 jours de séance avant la date prévue pour son entrée en vigueur, tout projet de règlement d'application du paragraphe (1), et tout comité compétent de l'une ou l'autre chambre du Parlement peut effectuer une enquête ou tenir des audiences publiques à l'égard de ce projet de règlement et faire rapport de ses conclusions à la Chambre concernée.

Définition de «jour de séance»

(3) Pour l'application du présent article, «jour de séance» s'entend

...et l'article continue.

Mon explication sera brève. Quand j'étais nouveau député, j'ai été frappé par l'ampleur du pouvoir réglementaire et par son caractère secret ainsi que par le fait que nous préparons quelque 3,500 à 4,000 règlements d'application par année. Dans les 12 années qui se sont écoulées depuis, il y a eu beaucoup de changements et la portée générale de ces changements est de rendre le processus réglementaire un peu plus ouvert. Une politique relativement nouvelle prévoit un délai d'un certain nombre de jours entre la publication des décrets dans la partie I de la Gazette du Canada et la partie II de cette même Gazette avant que les décrets n'entrent en vigueur, et l'objectif de cette politique est de donner le temps aux personnes concernées et bien informées de se faire entendre.

[Texte]

[Traduction]

• 2145

This one goes a step further and would replace the suggested provision, which was a voting provision in the bill, with an inquiry provision which is in accord with the reform of Parliament and the capacity of standing committees to inquire into matters of interest. And what the committee would inquire into, and report to the House about, is the precision of the proposed regulations. Maybe the drafters get them right, maybe they get them wrong, but the whole process we have been going through today would be the kind of process that I would envision being taken by a parliamentary committee interested in a particular set of regulations. So they could get the information they need and make recommendations to government before Cabinet decides to gazette and they become part of the Criminal Code system.

So it is really public exposure. The resources would be there, the interest to members would be there. I lay it on the table. Something close to my heart and something I have spent a lot of time on is the rhythm of the regulatory process, and I will be glad to try to answer any questions out of my own experience, if members have them.

Mr. MacLellan: I have a question on the wording:
Every regulation that is proposed to be made under subsection (1).

What does "Every regulation" mean? Does that prohibit the Minister from being able to take certain regulations as they are ready and refer them, or do we have to wait until they are all ready before we can consider them? I don't know, I haven't checked this out. I think the important thing is that we get these regulations as soon as possible, and we don't necessarily have to have them all at one time.

Mr. Nicholson: It would be at the stage at which they would be ready to be submitted to the Governor in Council, Mr. MacLellan.

Mr. Hawkes: Which could be weekly. They could do five this week, and five next week and five the next week. You have a whole unit of government that is working on these things, and they get them ready. They do whatever consultation.

This one will be somewhat unique in that it is anticipated that the advisory committee to the minister will make the suggestions about the regulations. They will do that out of their expertise and their experience, and this would be just a final screen before you actually make them part of the law.

Mr. MacLellan: Now, a concern of mine, Mr. Chairman, as Mr. Hawkes will appreciate, is that there is so much in these regulations, and what we need to do is get them as soon as we possibly can. I don't think they should be released

Cet amendement va un peu plus loin et remplacerait la disposition proposée, qui était une disposition prévoyant un vote dans le projet de loi, par une disposition prévoyant une enquête, ce qui est conforme à la réforme du Parlement et au pouvoir des comités permanents de faire enquête sur des sujets qui les intéressent. Et ce sur quoi le comité ferait enquête et ferait rapport à la Chambre des communes, ce serait sur la précision des règlements d'application proposés. Les rédacteurs les rédigent peut-être parfois bien, parfois moins bien, mais j'imagine qu'un comité parlementaire qui s'intéresserait à une série de règlements d'application ferait à peu près ce que nous avons fait ici aujourd'hui. Ainsi, les membres de ce comité pourraient obtenir l'information dont ils auraient besoin et formuler des recommandations au gouvernement avant que le conseil des ministres ne décide de publier des règlements dans la Gazette du Canada et avant qu'ils ne soient intégrés au Code criminel.

Il s'agit donc en réalité d'exposer le système au grand jour. Les ressources y seraient, et c'est sûrement quelque chose qui ne manquera pas d'intéresser les députés. Je vous soumets cette proposition. La façon dont le processus réglementaire se déroule est quelque chose qui me tient à coeur et j'ai passé beaucoup de temps à l'étudier, et je serais heureux d'essayer de répondre à vos questions en m'inspirant de ma propre expérience, si vous en avez.

M. MacLellan: J'ai une question à propos du libellé anglais.
Every regulation that is proposed to be made under subsection (1).

Qu'entendez-vous par «Every regulation»? Est-ce que cela empêcherait le ministre d'acheminer certains règlements, quand ils sont prêts, à qui de droit, ou devrions-nous attendre qu'ils soient tous prêts avant que nous puissions les étudier? Je ne sais pas, je n'ai pas vérifié. Ce qui importe, c'est que nous ayons ces règlements le plus rapidement possible, et il n'est pas nécessaire que nous les ayons tous en même temps.

M. Nicholson: Nous les aurions avant qu'ils ne soient soumis au gouverneur en conseil, monsieur MacLellan.

M. Hawkes: Cela pourrait être hebdomadaire. Ils pourraient en préparer cinq cette semaine, cinq la semaine prochaine et cinq la semaine suivante. Tout un secteur du gouvernement travaille à préparer ces décrets et à leur donner leur forme finale. Ce sont eux qui effectuent les consultations nécessaires.

Dans ce cas-ci, les circonstances seraient un peu spéciales parce qu'il est prévu que ce soit le comité consultatif du ministre qui fasse les suggestions à propos des règlements d'application. Ils puiseraient à même leurs connaissances spécialisées et leur expérience pour ce faire, et cette mesure représenterait un dernier filtrage avant que les décrets d'application ne soient intégrés à la loi.

M. MacLellan: Une chose me préoccupe, monsieur le président—M. Hawkes le comprendra aisément—et c'est qu'il y a tellement de choses dans ces règlements qu'il faut que nous les obtenions le plus rapidement possible. Je ne

[Text]

one by one, but I would certainly hope that if some are ready before others, we will get them as soon as possible. They are not going to come as a package because they are not all going to be ready at the same time.

I want the government's assurance that this will happen, that we will get them as they are ready and that they will be submitted under this section, under these stipulations, and we won't have to wait for all of them to be ready before they are referred to this committee, because that is going to take a long time.

Mr. Hawkes: I'm not sure anybody at the table can give you Cabinet's assurance.

Mr. MacLellan: What I want is that this "Every regulation that is proposed to be made under subsection (1)" doesn't preclude our considering regulations as they are ready.

The Chairman: I wonder, colleagues, if rather than "every regulation", you think about "any regulation".

Mr. Hawkes: Maybe we could have subsection (1) read out.

Mr. Waddell: It is a long subsection. It is huge.

Mr. Bartlett: That is your full enabling power under section 116, paragraphs (a) to (g).

An hon. member: Jim, do you have any problem with "any"?

Mr. Hawkes: No, I don't have a problem with "any". The original drafting of the bill and the voting power that was in it had the words "every regulation", and I think that was just picked up.

Mr. MacLellan: But "any" would be preferable as far as I am concerned.

Mr. Hawkes: Does everybody agree to "any". Is that a problem for the drafters?

An hon. member: Sounds good.

Mr. Waddell: I can agree to "any", but I want to ask you some other questions. By the way, you mentioned you have been 12 years, like me, in the House. How long have you been whip?

Mr. Hawkes: Close to three years.

Mr. Waddell: Have you ever sat on any other committees before?

Mr. Hawkes: My average attendance at committee hearings last year was about 50% higher than the average member in my caucus.

• 2150

Mr. Waddell: The present bill, as I understand it, has provision for a negative resolution.

Mr. Hawkes: Yes.

Mr. Waddell: So we have a regulation made. Now, this regulation is made after it is considered by the advisory council.

[Translation]

pense pas qu'on doive les approuver un à un, mais j'espère que si certains règlements d'application sont prêts avant d'autres, on nous les enverra le plus rapidement possible. Ils ne nous seront pas envoyés tous ensemble parce qu'ils ne seront pas tous prêts en même temps.

Je veux que le gouvernement nous donne l'assurance que c'est ainsi que se feront les choses, qu'on nous les enverra au fur et à mesure et qu'ils seront soumis aux termes de cet article, et que nous n'aurons pas à attendre qu'ils soient tous prêts avant qu'ils ne soient renvoyés à ce comité, parce que cela prendrait beaucoup de temps.

M. Hawkes: Je ne suis pas certain que quiconque à cette table puisse vous donner la garantie du conseil des ministres.

M. MacLellan: Tout ce que je veux, c'est qu'on me dise que les mots «Every regulation that is proposed to be made under subsection (1)» n'excluent pas pour nous la possibilité d'étudier les règlements au fur et à mesure, quand ils sont prêts.

Le président: Je me demande, collègues, si vous envisageriez les mots «any regulation» plutôt que «every regulations».

M. Hawkes: Peut-être pourrait-on faire lire le paragraphe (1).

M. Waddell: Le paragraphe est long. Il est énorme.

M. Bartlett: Il y est fait état de tous les éléments du pouvoir habilitant aux termes de l'article 116, paragraphes a) à g).

Une voix: Jim, cela vous gênerait-il que l'on utilise «any» plutôt que «every»?

M. Hawkes: Non, cela ne me pose pas de problème. Je crois que cela vient de la version originale du projet de loi, on a simplement repris les mêmes mots.

M. MacLellan: Mais, en ce qui me concerne, je pense qu'il serait préférable de dire «any».

M. Hawkes: Tout le monde est-il d'accord avec ce changement. Les rédacteurs sont-ils d'accord?

Une voix: Cela me semble bon.

M. Waddell: Je suis d'accord pour dire «any» plutôt que «every», mais je voudrais vous poser d'autres questions. Soit dit en passant, vous avez dit être comme moi, député depuis 12 ans. Depuis combien de temps êtes-vous whip?

M. Hawkes: Depuis près de trois ans.

M. Waddell: Avez-vous siégé à d'autres comités avant celui-ci?

M. Hawkes: L'an dernier, ma présence aux audiences de comité était en moyenne supérieure de 50 p. 100 à la présence moyenne des députés de mon caucus.

M. Waddell: Le projet de loi existant, si j'ai bien compris, permet une résolution négative.

M. Hawkes: Oui.

M. Waddell: Le règlement d'application est édicté après avoir été considéré par le conseil consultatif.

[Texte]

Mr. Hawkes: It doesn't have to be, but a wise minister would take that advice.

Mr. Waddell: So there is presumably a debate in the advisory council. You acknowledge that this is a very controversial area.

Mr. Hawkes: But also, there are about 4,000 regulations a year considered by the advisory council, so I have little faith that the debate is very lengthy or necessarily very well put.

Mr. Waddell: Four thousand regulations by the advisory—

Mr. Hawkes: Oh, not the advisory.

Mr. Waddell: We are talking about the firearms advisory council.

Mr. Hawkes: They debate.

Mr. Waddell: They debate this. The anti-guns and the pro-guns go at each other at this stage.

Mr. Hawkes: Yes. They may, there is no requirement.

Mr. Waddell: Maybe.

Mr. Hawkes: They may.

Mr. Waddell: All right, so we get a regulation. Under the present law it comes in, and within 15 days, as I understand it—I am looking at the officials here—there can be a negative resolution by 20 MPs or even senators. Within five sitting days the Speaker has to put the question after that. Do I have that right?

Mr. Hawkes: It is 20 sitting days in total.

Mr. Waddell: Right, 20 sitting days. We are going to put in a system whereby we have at least 30 sitting days after a regulation comes through.

An hon. member: Ten.

Mr. Waddell: I am sorry, it says here "at least 30 sitting days" before you can lay it before the House. Is that right?

Mr. Hawkes: No, it comes before the House immediately. It cannot go to Cabinet in anything short of 30 sitting days for decision to actually put it in *The Canada Gazette*.

Mr. Waddell: All right. Now, why is the 30 days there?

Mr. Hawkes: It is simply that you have to get the word out to interested people. For instance, it may affect aboriginals, so you want the Assembly of First Nations to know that it is proposed—

Mr. Waddell: You always use the aboriginal example.

Mr. Worthy: That is the one you understand.

[Traduction]

M. Hawkes: Ce n'est pas nécessaire, mais c'est ce que ferait un ministre avisé.

M. Waddell: Et il faut donc supposer qu'il y a un débat au sein du conseil consultatif. Vous reconnaîtrez qu'il s'agit d'un domaine très controversé.

M. Hawkes: Mais il faut aussi se souvenir qu'il y a environ 4,000 règlements d'application par année qui sont soumis à l'étude du conseil consultatif, et je serais donc étonné que ces débats soient très longs ou très articulés.

M. Waddell: Le comité considère 4,000 règlements d'application. . .

M. Hawkes: Non, pas ce comité.

M. Waddell: Nous parlons du conseil consultatif sur les armes à feu.

M. Hawkes: Ils discutent.

M. Waddell: Ils discutent de ces règlements. Ceux qui sont pour les armes à feu et ceux qui sont contre s'affrontent à cette étape-là.

M. Hawkes: Oui. Ils le peuvent, mais ce n'est pas essentiel.

M. Waddell: Peut-être.

M. Hawkes: C'est possible.

M. Waddell: Très bien, et tout le processus donne lieu à un règlement d'application. D'après le projet de loi tel qu'il est rédigé, dans un délai de 15 jours, si j'ai bien compris—je me tourne vers les fonctionnaires pour voir ce qu'ils en pensent—20 députés ou même des sénateurs peuvent présenter une résolution négative. Après cela, dans un délai de cinq jours de séance de la chambre concernée, le président de cette chambre doit mettre la question aux voix. Ai-je ce droit?

M. Hawkes: C'est 20 jours de séance au total.

M. Waddell: Très bien alors, 20 jours de séance. Nous allons mettre au point un système qui nous permette de disposer d'au moins 30 jours de séance après l'introduction d'un règlement d'application.

Une voix: Dix.

M. Waddell: Je suis désolé, l'amendement dit: «au moins 30 jours de séance» avant qu'on ne puisse le déposer devant chaque chambre. Ai-je bien compris?

M. Hawkes: Non, le règlement est soumis à la chambre immédiatement. Par contre, au moins 30 jours de séance doivent s'écouler avant qu'il ne soit soumis au conseil des ministres qui doit prendre la décision de le publier ou non dans la *Gazette du Canada*.

M. Waddell: Très bien. Pourquoi ce délai de 30 jours?

M. Hawkes: C'est pour permettre aux intéressés d'en prendre connaissance. Par exemple, un règlement d'application pourrait avoir une incidence sur les autochtones, et vous voulez donc que l'Assemblée des Premières nations soit mise au courant de la proposition. . .

M. Waddell: Vous utilisez toujours l'exemple des autochtones.

M. Worthy: C'est celui que vous comprenez.

[Text]

Mr. Waddell: How about using the one of Mr. Martinoff, so that Mr. Martinoff and his friends can understand this?

Mr. Hawkes: The chief of police in the City of Toronto—They are your two polarities.

Mr. Waddell: Anyway, I am serious about this. I am sorry, I don't mean to be flippant. Thirty days after the regulation comes down, then what? The regulation is tabled and not gazetted.

Mr. Hawkes: No, it is tabled in the House and the Senate, and it is available to all of the committees.

Mr. Waddell: It is available for how long?

Mr. Hawkes: Thirty sitting days minimum.

Mr. Waddell: Minimum.

Mr. Hawkes: If the government wants to leave it there longer, it can. The government cannot retrieve it on anything short of 30 sitting days.

Mr. Waddell: So it is 30 sitting days, plus. It is a minimum 30 sitting days.

Mr. Hawkes: No, the government can move after 30 sitting days. There is no power to keep it longer than 30 sitting days.

Mr. Waddell: All right, 30 sitting days. I looked at sitting days. That means if something came down on June 20, for example, we are now looking into about November 8.

Mr. Hawkes: That is correct. If somebody decided to bring it in, in late June, or if there was a general election. But that is one of the protections. You do not want regulatory power being used in this regard when the House is not in a position to consider it.

Mr. Waddell: Right. You will acknowledge, will you not, Mr. Hawkes, that the main thrust or the meat of this bill is going to be in the regulation.

Mr. Hawkes: Agreed. The main sensitivity to the differences, from coke dealers to aboriginals is in the regulatory power.

Mr. Waddell: All right. It can then be referred to a committee. Who refers it to a committee?

Mr. Hawkes: It is just there. The table will tell every committee it is there if they want to.

Mr. Waddell: Let's say Mr. Fee or someone else wants to examine one of these regulations. What does he do?

Mr. Hawkes: Simply, the committee decides to inquire into the impact of this regulation. Let's say he is on aboriginal affairs.

Mr. Waddell: He is a member of the justice committee.

Mr. Hawkes: On justice, they can do them all or some portion thereof. Maybe it is a regulation dealing with sentencing or something. Justice may want to look at that.

[Translation]

M. Waddell: Pourquoi ne pas utiliser celui de M. Martinoff pour que M. Martinoff et ses amis puissent comprendre?

M. Hawkes: Le chef de police de la ville de Toronto... Voilà vos deux pôles.

M. Waddell: Je prends cela très au sérieux. Excusez-moi, je ne veux pas avoir l'air de prendre cela à la légère. Trente jours après le dépôt du règlement, que se passe-t-il? Le règlement est déposé, il n'est pas publié dans la *Gazette du Canada*.

M. Hawkes: Non, il est déposé à la Chambre et au Sénat, et tous les comités peuvent l'étudier.

M. Waddell: Pendant combien de temps est-il à la disposition des comités?

M. Hawkes: Pendant un minimum de 30 jours de séance.

M. Waddell: C'est un minimum.

M. Hawkes: Le gouvernement peut prolonger le délai s'il le désire. Mais le gouvernement ne pourrait faire passer le règlement à la prochaine étape avant que les 30 jours de séance se soient écoulés.

M. Waddell: Le délai est donc de 30 jours de séance minimum, et peut durer plus longtemps.

M. Hawkes: Non, le gouvernement peut agir après 30 jours de séance. Il n'y a pas de disposition permettant de retenir le règlement plus longtemps.

M. Waddell: Très bien, 30 jours de séance. J'ai regardé le calendrier des jours de séance. Ça signifie que si un règlement était déposé le 20 juin, par exemple, le délai nous amène au 8 novembre à peu près.

M. Hawkes: C'est exact. C'est ce qui se passerait si quelqu'un décidait de déposer un règlement à la fin de juin, ou s'il y avait une élection générale. Mais c'est un élément de protection. Vous ne voulez pas que l'on puisse avoir recours au pouvoir réglementaire alors que la Chambre ne siège pas et ne peut pas étudier les règlements en question.

M. Waddell: Exact. Vous reconnaîtrez, n'est-ce pas, monsieur Hawkes, que l'essence de ce projet de loi, la portée véritable de ce projet de loi sera comprise dans les règlements d'application.

M. Hawkes: D'accord. La sensibilité aux différences, qu'il s'agisse de trafiquants de cocaïne ou d'autochtones, se trouve dans les règlements d'application.

M. Waddell: Le règlement peut donc être renvoyé à un comité. Qui décide de ce renvoi à un comité?

M. Hawkes: Le règlement sera simplement rendu disponible. Le bureau de la Chambre peut signaler le dépôt d'un règlement à tous les comités s'ils le désirent.

M. Waddell: Supposons que M. Fee ou que quelqu'un d'autre veuille examiner l'un de ces règlements. Que fait-il?

M. Hawkes: C'est très simple. Le comité décide de faire enquête sur les conséquences de ce règlement. Supposons qu'il siège au Comité des affaires autochtones.

M. Waddell: Il est membre du Comité de la justice.

M. Hawkes: Le Comité de la justice peut les revoir tous, ou en étudier une partie. Il peut s'agir d'un règlement qui porte sur les peines, par exemple. Le Comité de la justice pourrait vouloir se pencher là-dessus.

[Texte]

Mr. Waddell: Let's say it is a regulation that has to do with clip size.

Mr. Hawkes: Justice may decide it wants to call some witnesses.

• 2155

Mr. Waddell: How does that work? Is it the justice committee itself that decides that?

Mr. Hawkes: The Senate could do it or the House could do it.

Mr. Waddell: Who appoints the members to the justice committee? The government members, I mean.

Mr. Hawkes: They are appointed in the House of Commons.

Mr. Waddell: Through the whip?

Mr. Hawkes: Once a year, within 10 sitting days after Labour Day.

Mr. Waddell: Through the whip?

Mr. Hawkes: Not any more. It is a subcommittee of whips, through the management committee of the House. It is a 14-member committee, on recommendation to the House.

Mr. Waddell: Let's say the justice committee wants to look at the clip size or something. How long can it look at it?

Mr. Hawkes: The government may act as soon as 30 sitting days later, so if it wants its recommendations to be considered, it better move and get them to the House.

Mr. Waddell: But the government does not have to act.

Mr. Hawkes: No, the government does not have to listen.

Mr. Waddell: What if the national defence committee, the aboriginal rights committee or the public works committee wanted to look at it?

Mr. Hawkes: They are all at work in the same timeframe and they can all report.

Mr. Waddell: What do you mean by "appropriate" committee?

Mr. Hawkes: The committee decides if this regulation is appropriate for their consideration. Indeed, some may be appropriate to the aboriginal affairs committee or the agriculture committee.

Mr. Waddell: But who makes that decision?

Mr. Hawkes: The committees do.

Mr. Waddell: So a committee might decide it is appropriate for them, and theoretically you could have every committee of the House of Commons looking at the same regulation.

Mr. Hawkes: That is right.

Mr. Waddell: Do you not think we are going to extend this. . . It is a Never Never Land. We are going to extend these fights, these controversies right into—

Mr. Hawkes: When was the last time the House faced an identical situation?

[Traduction]

M. Waddell: Supposons que c'est un règlement qui porte sur la taille des chargeurs.

M. Hawkes: Le Comité de la justice peut décider de faire venir des témoins.

M. Waddell: Comment cela fonctionne-t-il? Est-ce que le Comité de la justice en décide lui-même?

M. Hawkes: Le Sénat pourrait en décider ou la Chambre.

M. Waddell: Qui nomme les membres du Comité de la justice? Les membres pour la majorité, je veux dire.

M. Hawkes: Ils sont nommés par la Chambre des communes.

M. Waddell: Par le whip?

M. Hawkes: Une fois par an, dans les 10 jours de séance qui suivent la fête du travail.

M. Waddell: Par le whip?

M. Hawkes: Plus maintenant. C'est un sous-comité des whips, par l'entremise du comité de gestion de la Chambre, un comité de 14 personnes qui recommande des nominations à la Chambre.

M. Waddell: Disons que le Comité de la justice veut se pencher sur la question de la taille du chargeur, par exemple. Combien de temps aurait-il pour le faire?

M. Hawkes: Le gouvernement peut agir dans les 30 jours de séance qui suivent; il aurait donc intérêt à se dépêcher s'il veut que ses recommandations soient prises en considération.

M. Waddell: Mais le gouvernement n'est pas obligé d'agir.

M. Hawkes: Non, le gouvernement n'est pas obligé d'écouter.

M. Waddell: Et si le Comité de la défense nationale, le Comité des droits des autochtones ou le Comité des travaux publics voulaient examiner la question?

M. Hawkes: Ils peuvent tous le faire simultanément et présenter leur rapport.

M. Waddell: Qu'entendez-vous par comité «approprié»?

M. Hawkes: C'est le comité qui décide si le règlement en question le touche. Certains règlements pourraient concerner le Comité des affaires autochtones ou le Comité de l'agriculture.

M. Waddell: Mais qui en décide?

M. Hawkes: Le comité.

M. Waddell: Un comité peut donc décider que la question le concerne et théoriquement tous les comités de la Chambre des communes pourraient examiner le même règlement.

M. Hawkes: C'est exact.

M. Waddell: Vous ne pensez pas que nous allons prolonger cela. . . On est en pleine fantaisie. On va prolonger les désaccords, les controverses, jusqu'à. . .

M. Hawkes: Quand est-ce que la Chambre s'est retrouvée pour la dernière fois dans une situation identique?

[Text]

Mr. Waddell: On Bill C-80.

Mr. Hawkes: Wrong.

An hon. member: The Official Languages Act.

Mr. Hawkes: You got it, he did not. This argument was used in the spring of 1988 with this same provision, and at that time I argued this provision was essential because people were nervous. We are dealing with Canada as a geographic concept, with different cultures and different traditions. If you are going to regulate something as central to that existence as language, you should do it in public.

Mr. Waddell: You have a public opinion that is 85% in favour of gun control. You are going to have every lobbyist—

Mr. Hawkes: Excuse me, can I just finish my answer?

The argument was the same one that you are making, that it will upset people unmercifully. We have been through that. We have used the regulatory power since we came back into this Parliament, committees did look at it—members of both the House of Commons and the Senate—and they did make some recommendations, and it was all done very well.

They had all of the relevant people who wanted to testify. They asked them if it would affect transportation, if it would affect the post office. All of that happened and there has been no upset, because it was done in public and people were involved. If they were concerned about it, they had a chance to suggest modifications. That is what I think could happen here. If you leave the power that is in the bill right now, you have to say yes or no. There is no chance to amend.

Mr. Waddell: You have an advisory council. That is what they are supposed to do.

Mr. Hawkes: But in terms of what is in this bill, the House says yes or no. What I would argue is whether the House is saying modify it and then do it. There is a much smarter power in something as sensitive as this.

Mr. Waddell: You have a prescription for keeping lobbyists in business forever. It is a prescription for delay and for continuing the debate, and you have the perfect excuse. You can tell the pro-gun people not to worry, "you will never see it, it will be delayed".

Mr. Hawkes: I don't believe that. This whole experience, through Bill C-80, the special committee, what we are doing tonight, the degree of co-operation, the degree to which people begin to understand each other—it has to come out of the closet and it has to be laid on the table. Only then will people begin to comprehend it and see the need for public safety and the difference between aboriginal people and cocaine dealers in downtown Toronto.

These are massive differences that have to be reconciled, and a little help from people out there, coming and listening to them. . . You have to ask yourself if this a better bill because we listened.

[Translation]

M. Waddell: Pour le projet de loi C-80.

M. Hawkes: Faux.

Une voix: La Loi sur les langues officielles.

M. Hawkes: C'est vous qui avez raison et lui qui se trompe. Le même argument a déjà été avancé au printemps de 1988 à propos de la même disposition, et j'avais fait valoir à l'époque qu'elle était essentielle parce que les gens étaient inquiets. Il s'agissait de définir le Canada comme concept géographique, avec des cultures et des traditions différentes. Quand on veut réglementer une chose aussi essentielle que la langue, il faut le faire publiquement.

M. Waddell: Quatre-vingt-cinq p. 100 de l'opinion publique est en faveur du contrôle des armes. Vous aurez tous les lobbyistes. . .

M. Hawkes: Pardonnez-moi, puis-je aller jusqu'au bout de ma réponse?

On a avancé le même argument que vous, que ce serait semer la discorde. Nous avons entendu tout cela. Nous avons usé de ce pouvoir de réglementation depuis la reprise de ce Parlement, les comités l'ont examiné—avec des membres de la Chambre et du Sénat—ils ont présenté des recommandations, et tout s'est très bien passé.

Ils ont entendu tous les témoins pertinents qui souhaitaient être entendus. Ils leur ont demandé si cela aurait des conséquences pour les transports, le service postal. Tout cela s'est fait et sans que ça crée de discorde, parce que ça été fait en public et que les gens ont été consultés. Mais si quelque chose les préoccupait, ils pouvaient suggérer des modifications. C'est ce qu'il adviendrait ici, à mon sens. Avec l'autorité que prévoit actuellement le projet de loi, on ne peut dire que oui ou non. Il n'y a aucune possibilité de modification.

M. Waddell: Il y a un conseil consultatif. C'est censé être son rôle.

M. Hawkes: Mais pour ce qui est du contenu du projet de loi, la Chambre doit se prononcer pour ou contre. Mais la Chambre pourrait vouloir dire modifications—le d'abord et puis adoptons-le. C'est une autorité beaucoup plus utile dans un domaine aussi délicat.

M. Waddell: C'est une recette idéale pour donner du travail aux lobbyistes. C'est une recette pour entraîner des retards, prolonger le débat, et cela vous donne une excuse toute faite. Vous pouvez dire aux gens qui sont pour les armes à feu que vous inquiétez pas, ça ne passera jamais, ce sera retardé indéfiniment.

M. Hawkes: Je ne le pense pas. Tout cet exercice, le projet de loi C-80, le comité spécial, notre travail ici ce soir, le degré de collaboration, la mesure dans laquelle les gens commencent à se comprendre les uns les autres, tout cela doit être mis en lumière et expliqué. Ce n'est qu'alors que les gens commenceront à comprendre ces mesures, à accepter la nécessité de la sécurité publique et la différence qu'il y a entre les autochtones et les trafiquants de cocaïne de Toronto.

Il y a des différences énormes à concilier, et avec l'aide de gens qui viendront s'exprimer, en les écoutant. . . Posez-vous la question: Ce projet de loi est-il meilleur parce que nous avons écouté les gens?

[Texte]

Mr. Waddell: Yes, it is a better bill because we listened, and that is an appealing argument. But the reality of the situation is that first controversial regulations banning such and such a gun comes, and then it will go before a justice committee. We will get all the witnesses again, the whole group, and then it will go on and on and on. The result will be delay and we will get no bill. This bill has been delayed two years.

• 2200

The Chairman: Mr. Mosley has a solution that will settle it all, I am sure.

Mr. Mosley: I don't want to presume what Mr. Hawkes may do next, but my understanding is that—

Mr. Waddell: He is going to withdraw it.

Mr. Mosley: —there may be a motion with regard to what is clause 28, which applies to the Orders in Council. The concern that Mr. Waddell has expressed about the prohibition orders, as I understand it, would not be caught because this would deal only with the regulations and not the Orders in Council. The Orders in Council would not be subject to this procedure and would go through the normal route as they would today. There would be no negative resolution process, no requirement for a delay for committee hearings.

With regard to the magazines, yes, the regulations that prescribe the size would come up for public hearings, the concerns that some may have about the Lee-Enfield, for example. It could be examined whether the regulations as drafted adequately exempted that kind of magazine. But the Order in Council that then banned the magazine would not come to this process, or the Order in Council banning a particular kind of gun would not come to this process.

It may follow upon this motion that clause 28 is deleted from the bill.

Mr. Mifflin: I understand the concern on both sides. Mr. Hawkes, when you see this going on, knowing what the regulations might be, how many days are we looking at in the House of Commons?

Mr. Hawkes: The House would have the capacity to have that regulation before it for a maximum of 30 days. That is what the clause says. Government might say we want you to have it a little longer, because we have some difficulty with it. We have not had enough from the First Nations and we need it, or, the police chiefs do not have their act together and we want you to hear them before you give us your advice.

There is that kind of flexibility. There is always a fear when you specify something like sitting days that people will use it to block. I think that is part of what I am hearing—

Mr. Mifflin: That is right. That is Ian's concern.

Mr. Waddell: Or they fire it up and the government gets cold feet; gee, we had better not go ahead, we had better not do this.

[Traduction]

M. Waddell: Oui, il est meilleur parce que nous avons écouté les gens, et ça c'est un argument qui me plaît. Mais dans les faits, dès qu'on proposera le premier règlement controversé interdisant tel ou tel type d'arme à feu, l'affaire sera envoyée au Comité de la justice. Il faudra réentendre tous les témoins, et ça n'en finira plus. Cela aura pour effet de retarder le projet de loi et nous finirons par ne pas avoir de loi. Elle a déjà été retardée de deux ans.

Le président: M. Mosley a une solution à nous proposer qui règlera tout, j'en suis sûr.

M. Mosley: Je ne veux pas présumer de ce que fera M. Hawkes, mais il me semble que...

M. Waddell: Il va retirer sa motion.

M. Mosley: ...il y a peut-être une motion d'amendement à l'article 28 qui touche les décrets du gouverneur en conseil. M. Waddell s'inquiétait des ordonnances d'interdiction, si j'ai bien compris, et elles ne seraient pas affectées puisque cela ne touche que les règlements, et non les décrets du gouverneur en conseil. Ces derniers ne seraient pas soumis à cette procédure et suivraient le même chemin qu'aujourd'hui. Il n'y aurait pas de procédure de résolution négative, aucune nécessité de retarder l'application pour permettre des audiences des comités.

En ce qui concerne le chargeur, oui, les règlements prescrivant la taille du chargeur feraient l'objet d'audiences publiques, par exemple pour exprimer les inquiétudes que pose à certains le Lee-Enfield. On pourrait vouloir examiner si les règlements prévus traitent adéquatement ce genre de chargeur. Mais le décret du gouverneur en conseil interdisant le chargeur ne serait pas affecté par le processus, ni le décret du gouverneur en conseil interdisant un type d'arme en particulier.

Cette motion pourrait avoir l'effet d'abroger l'article 28.

M. Mifflin: Je comprends les inquiétudes exprimées de part et d'autre. Monsieur Hawkes, sachant le genre de règlements qu'on pourrait avoir, combien de jours prévoyez-vous à la Chambre des communes?

M. Hawkes: La Chambre pourrait demander que le règlement lui soit soumis dans un délai maximum de 30 jours. C'est ce que prévoit l'article. Le gouvernement pourrait accorder un peu plus de temps si l'on fait valoir que cela pose des problèmes, que l'on n'a pas suffisamment consulté les Premières nations, ou que les chefs de police ne sont pas prêts, et que nous voulons les entendre avant de présenter nos recommandations.

Cette latitude est permise. Quand on commence à préciser le nombre de jours de séance, il y a toujours la crainte que les gens s'en servent pour bloquer une motion. C'est ce que je crois comprendre...

M. Mifflin: C'est exact. C'est ce que craint Ian.

M. Waddell: Ou les pressions montent et le gouvernement prend peur, se disant qu'il vaut peut-être mieux ne pas poursuivre l'affaire, et tout laisser tomber.

[Text]

Mr. Hawkes: The way the process is now that can happen. There is gazetting one and gazetting two, and some of those things that are gazetted once never get gazetted twice. We are not after that we will stop you dead in your tracks mentality, which is part of what is in the amendment now. We want to help get it right.

Nobody is intending to come down with a set of regulations that they don't want to work. We needed the testimony in order to get it as far as it has gone. We know there are some very tricky issues out there that the regulations are designed to resolve. If somebody puts them out, then the parliamentary committee—it is the wisdom of the elected people—says, yes, we want public testimony, or, no, we do not.

Nothing requires the public testimony. It simply sits there as an opportunity system so that things don't get done in secret and suddenly announced. That is what it is. I think that is a better mechanism than the voting power, which is in the current proposition. That is too blunt an instrument for something that has a certain amount of precision required in it.

Mr. Worthy: One thing we should not forget is that regulations come out—the advisory council and the minister—that imply that the government is behind what is coming out. I think it would be an error to think the government is going to be operating in such a way that they are going to stop themselves.

If we had not put through the amendment that Russ was talking about, enabling the firearms acquisition officer and a lot of the duties he would perform—a lot of the regulations are going to enact that whole screening process. I am sure that some of us would want to be following through on this to ensure that it is in fact tuned the way we felt it should be.

● 2205

Mr. Waddell: Do you want to make a career out of this?

The Chairman: Not really.

Are you ready for the question?

Mr. Waddell: I have made my point. Question.

Mr. Hawkes: Could we have a recorded division?

Amendment agreed to: yeas 5; nays 3

The Chairman: On the point of order, Mr. Waddell, I do have before me the proper document, committee membership substitutions or changes. Mr. Nicholson is replacing Madam Bourgault. It is signed by the whip.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Waddell: Listen, the Mafia have nothing on these guys!

Clause 27 as amended agreed to

On clause 28—*Tabling of orders*

Mr. Hawkes: I have a consequent amendment. Because we have made a change in clause 27, I would like to move that in clause 28 lines 36 through 48 of page 34 and lines 1 through 50 of page 35 and lines 1 through 9 of page 36 be deleted.

[Translation]

M. Hawkes: Cela peut arriver avec le processus tel qu'il est prévu actuellement. Il y a la publication dans la partie I de la Gazette puis dans la partie II et certaines choses qui sont publiées dans la première partie de la Gazette ne le sont jamais dans la deuxième. Nous ne sommes pas du tout dans cet état d'esprit qui veut empêcher que les choses se fassent, et que l'on retrouve dans l'amendement tel qu'il est actuellement. Nous voulons que les choses soient bien faites.

Personne n'a l'intention de présenter des règlements qui ne puissent être appliqués. Il nous a fallu entendre des témoignages pour arriver jusqu'à ce point. Nous savons qu'il reste des questions très délicates qui devront être résolues dans le cadre des règlements. Si quelqu'un présente ces règlements, un comité parlementaire—la sagesse des élus—dira oui nous souhaitons entendre des témoignages, ou non, ce n'est pas nécessaire.

Il n'y a pas d'obligation d'entendre des témoins. On se donne simplement la possibilité de veiller à ce que les choses ne se fassent pas en secret, et soient soudainement annoncées un jour. Ce n'est rien d'autre. Il me semble que c'est préférable au vote que prévoit la disposition actuelle. C'est un instrument trop tranchant pour une opération qui peut être délicate.

M. Worthy: Il ne faut pas oublier que les règlements sont appuyés par le conseil consultatif et le ministre, ce qui laisse entendre que le gouvernement les appuie. Ce serait une erreur, à mon sens, d'imaginer que le gouvernement va essayer de bloquer ses propres initiatives.

Si nous n'avions pas adopté l'amendement que mentionnait Ross, qui donne son autorité au préposé aux armes à feu et qui précise un grand nombre des responsabilités qu'il aura... une bonne partie des règlements portera sur le processus de sélection. Je suis sûr que certains d'entre nous surveilleront la situation pour s'assurer que les choses se déroulent conformément à nos intentions.

M. Waddell: Voulez-vous en faire un métier?

Le président: Pas vraiment.

Êtes-vous prêts à passer au vote?

M. Waddell: J'ai dit ce que j'avais à dire. Au vote.

M. Hawkes: Pourrions-nous avoir un vote par appel nominal?

L'amendement est adopté par 5 voix contre 3

Le président: Sur un rappel au Règlement, monsieur Waddell, je dois vous dire que j'ai entre les mains le document pertinent, concernant les remplacements au sein du comité. M. Nicholson remplace M^{me} Bourgault. La fiche de remplacement porte la signature du whip.

Des voix: Oh, oh!

M. Waddell: Franchement, vous êtes plus forts que la mafia!

L'article 27 tel que modifié est adopté

Article 28—*Dépôt des décrets*.

M. Hawkes: Je voudrais proposer un amendement corrélatif. Étant donné la modification que nous avons apportée à l'article 27, je propose la suppression à l'article 28, de lignes 30 à 42 à la page 34 et des lignes 1 à 50 à la page 35 ainsi que des lignes 1 à 4 à la page 36.

[Texte]

The Chairman: That deletes all of clause 28 that deals with the orders as compared to the regulations.

Mr. Hawkes: We have had a partial explanation of that, but that is the emergency power. That is the power you really need to close your borders if that armour-penetrating ammunition is coming in or if you get faced with another terrible conversion thing without having the 30 days, without having the delay.

By deleting this, there is no delay. Cabinet has to satisfy the Order in Council normal purpose that there is in fact an emergency, that there is a reason for not even having the normal gazetting. This leaves it clean so that if you do face an emergency, you can act on it without getting blocked with what we just put in.

So that would be the impact of the deletion as I understand it.

Mr. Fee: Is the clerk faster to pick up than I was, to get the right numbers?

The Chairman: It is all of clause 28.

Mr. Mifflin: I am not prepared to vote on that because I didn't grasp the real significance—

Mr. Waddell: What number is this?

Mr. Mifflin: It is all of clause 28.

Mr. Hawkes: There is a new clause to be added to the Criminal Code.

Mr. Mifflin: And you are saying, Mr. Hawkes, that this is consequent to the amendment that was just passed?

Mr. Hawkes: Yes.

Mr. Mifflin: I don't follow that.

Mr. Hawkes: What we just passed was a clause that enables us to deal with sensitivity and public input on the safe storage and these kinds of things.

There is another power in this bill, which was intended to allow the government to act quickly with a prohibition. If you have a technological breakthrough and a new kind of ammunition starts coming through, bullets that have uranium in them or some darn thing—

Mr. Mifflin: I understand.

Mr. Hawkes: —then government can quickly prohibit it. That is the power that is dealt with under clause 28, and it was drafted because, I think, of the Reimer committee's concern that there be some way for Parliament to be involved in this whole process. So the drafting incorporated both concerns: clause 27 the softer issues and clause 28 the prohibition issue. You should really leave the government's speed unfettered to enable it to act upon the more important resolutions.

• 2210

Mr. Waddell: Beginning with the more negative resolutions mechanism on that particular. . .

[Traduction]

Le président: Il s'agit de supprimer tout l'article 28 qui porte sur les décrets, plutôt que sur les règlements.

M. Hawkes: Nous avons déjà eu certaines explications à ce sujet. Il s'agit du pouvoir d'urgence dont on aurait besoin pour interdire l'entrée au pays d'armes pénétrantes ou pour interdire une autre possibilité de conversion d'armes existantes, sans être soumis au délai de 30 jours.

En supprimant cet article, il n'y a plus de délai. Le Cabinet doit convaincre le gouverneur en conseil, selon la procédure normale, lorsqu'il est effectivement confronté à une situation d'urgence et qu'il n'est pas nécessaire de respecter la procédure normale de publication dans la Gazette du Canada. De cette manière, en cas d'urgence, nous pourrions agir sans être retardés par les dispositions que nous venons juste d'adopter.

Voilà donc l'effet de cette suppression.

M. Fee: Le greffier a-t-il pris note des numéros de lignes appropriés?

Le président: Il s'agit de tout l'article 28.

M. Mifflin: Je ne suis pas prêt à voter là-dessus parce que je n'ai pas bien saisi le sens. . .

M. Waddell: De quel article s'agit-il?

M. Mifflin: De tout l'article 28.

M. Hawkes: Un nouvel article est ajouté au Code criminel.

M. Mifflin: Et la suppression que vous proposez, monsieur Hawkes, fait suite à la l'amendement que nous venons juste d'adopter?

M. Hawkes: Oui.

M. Mifflin: Je ne saisis pas votre raisonnement.

M. Hawkes: Nous venons d'adopter un amendement nous permettant d'agir en tenant compte de l'opinion de la population sur des questions telles que l'entreposage en lieu sûr des armes.

Ce projet de loi donne en outre au gouvernement le pouvoir d'agir rapidement pour imposer une interdiction. Si le progrès technologique permettait de découvrir une nouvelle arme, par exemple des balles à l'uranium ou je ne sais quoi d'aussi déliant. . .

M. Mifflin: Je comprends.

M. Hawkes: . . .le gouvernement pourrait agir rapidement pour imposer une interdiction. L'article 28, qui concernait ce genre de situation, avait été rédigé en tenant compte des préoccupations du Comité Reimer, qui souhaitait que le Parlement ait son mot à dire dans cette procédure. Le projet de loi tenait compte des deux préoccupations, puisque l'article 27 concernait les problèmes moins graves, et l'article 28, l'interdiction. Dans le cas des situations graves, je crois qu'il convient de permettre au gouvernement d'agir rapidement, sans entrave.

M. Waddell: On pourrait toujours invoquer le mécanisme des résolutions négatives. . .

[Text]

Mr. Hawkes: Yes. I believe it exists through the regulations committee and its power to force votes in the House of Commons. If there's an abuse here related to Charter and fundamental rights and so on, the negative resolution power really does exist. It's not something we use but it's adequate. We don't need a special section that would inhibit a government from acting where a prohibition is clearly indicated and speed is clearly necessary.

Mr. Waddell: Would you not apply the same arguments to your previous—

Mr. Hawkes: No, because I think those are of sufficient complexity that you need the input, you need the precision, and you need to advise.

The Chairman: Mr. Mifflin, another way to look at it is that over all the years the existing law has been in force, there have been eight prohibition orders issued, and that's what this would deal with, no fettering of that. There's been only one set of regulations issued that would go through the 30-day process after all of the consultation, gazetting one and two.

Mr. Mifflin: So there would be no need for this if you go through the consultation on the regulations.

The Chairman: On these orders, no. You don't want to have that occur; you want the government to be able to act quickly. I have to say, colleagues, that in all my years here. . . I think these two changes the committee is making are just absolutely superb for the long term.

Mr. Waddell: Pardon me? You think they're good?

The Chairman: Yes, I really do.

Mr. Waddell: I say sincerely that I have to re-examine my support for the bill because of that. I really have to look at it closely. I'd like to support the bill but. . .

Mr. Worthy: Let me make sure I understand it. At the top of page 34 is the proposed subsection dealing with tabling of regulations, which was just amended through this process so the House can deal with it. Next, clause 28 was to have had House review, as per the Reimer committee, a tabling of orders, which is what you're categorizing as the emergency requirements of the government. We're now saying that we'll withdraw the restrictive process of this tabling of orders so that the government can act. I think you've been arguing that we should remove both.

Mr. Waddell: No, I haven't been arguing. I've just been listening to you—

Mr. Worthy: No, but you weren't in favour of the House reviewing the regulations. That process we've amended as per the Hawkes amendment. Now, as for the tabling of orders, as I understand it, according to the bill we were going to put a block in the way of a—

Mr. Waddell: Negative resolution.

[Translation]

M. Hawkes: En effet. Le Comité des textes réglementaires peut également intervenir en imposant un vote à la Chambre des communes. En cas d'abus concernant la Charte des droits, ou d'autres droits fondamentaux, il y a toujours cette possibilité d'intervention par voie de résolution négative. Ce n'est pas un mécanisme que nous utilisons souvent, mais il est adéquat. Il n'est donc pas nécessaire d'adopter un article particulier empêchant le gouvernement d'intervenir lorsqu'une interdiction est manifestement justifiée et qu'il convient de l'imposer rapidement.

M. Waddell: Ne peut-on appliquer le même argument à ce que vous avez présenté auparavant. . .

M. Hawkes: Non, car il s'agissait alors de questions suffisamment complexes pour justifier de vastes consultations, afin d'agir avec précision.

Le président: Je puis préciser, monsieur Mifflin, que huit décrets d'interdiction ont été émis durant l'existence de la loi actuelle, et il s'agit ici de la même chose. Il n'y a eu qu'une seule série de textes réglementaires qui était assujettie au processus de 30 jours exigeant des consultations et la publication dans la Gazette du Canada.

M. Mifflin: Cet article ne serait donc pas nécessaire si la procédure de consultation était imposée par voie réglementaire.

Le président: En ce qui concerne ces décrets, non. Il ne faut pas empêcher le gouvernement d'agir rapidement dans de telles situations, en lui imposant des consultations. Je dois vous dire, chers collègues, que durant toutes mes années à la Chambre des communes. . . Je crois que les deux changements proposés au comité sont absolument superbes à long terme.

M. Waddell: Veuillez m'excuser? Vous dites qu'ils sont bons?

Le président: En effet.

M. Waddell: Très sincèrement, je dois vous dire que cela remet en question l'appui que j'accordais au projet de loi. Je vais devoir y réfléchir plus attentivement. J'aimerais bien appuyer le projet de loi, mais. . .

M. Worthy: Je voudrais bien comprendre ce qui est proposé. On trouve à la page 34 un article concernant le dépôt des projets de règlement, et nous venons juste de le modifier pour que la Chambre puisse donner son avis. Ensuite, on envisageait à l'article 28 une procédure de révision des décrets par les chambres, conformément aux recommandations du Comité Reimer, et vous reliez cela aux pouvoirs d'urgence dont a besoin le gouvernement. Voulez-vous dire que nous allons supprimer ce processus de dépôt des décrets de façon à permettre au gouvernement d'agir plus rapidement? Si tel est le cas, il faut supprimer l'article précédent aussi.

M. Waddell: Non, je ne présentais pas d'argument en ce sens. J'écoutais simplement votre. . .

M. Worthy: Mais vous n'étiez pas en faveur de l'examen des règlements par la Chambre. Nous avons modifié cette procédure avec l'amendement proposé par M. Hawkes. Maintenant, si je comprends bien, l'article 28 allait imposer des limites par le truchement du dépôt des décrets. . .

M. Waddell: Il y a la procédure de résolution négative.

[Texte]

Mr. Worthy: Yes.**Mr. Waddell:** Yes. That was our compromise that we worked out in the Reimer committee.**Mr. Worthy:** Now we're saying, eliminate that so that the emergency orders can in fact take place unfettered. That strikes me as something you would have been arguing for.**Mr. Waddell:** No. I see what you're saying and I'm listening. What you're saying is, look here, we're even withdrawing on this one, the right of scrutiny. I never opposed the right of scrutiny. I'm just concerned about the use of the right of scrutiny to infinitely delay controversial orders. I don't want to get into previous debate but Mr. Hawkes, and I differ as to what may be the result of that. I hope my fears aren't true.

What you're saying about this particular clause is that if the government wants to withdraw the negative matter on the orders, that's fine. Go ahead. I can live with it either way. I've never been against the scrutiny; I just don't want to see a scrutiny that in fact isn't a scrutiny but delay, delay, delay.

The Chairman: I'm convinced that it won't work that way. Rather than put the motion of Mr. Hawkes dealing with lines on pages, because it covers the entire clause 28, those who want clause 28 withdrawn should simply vote against when I call. It's to be an expanded negative, as the clerk says.

Clause 28 negatived

• 2215

Mr. Hawkes: That is two very different things.**Mr. Worthy:** Oh, two different things. One is emergency order—**The Chairman:** Let's not debate it. It has been debated.

Clauses 29 to 33 inclusive agreed to

On clause 34—*Transitional***Mr. Hawkes:** This is another technical—**Mr. Nicholson:** Yes, it is. This is a transitional one. Mr. Chairman, would it be possible for me to move this, as printed, before the committee here, or do you want me to read it?**Mr. Waddell:** Can you just explain it?**Mr. Nicholson:** Yes. This creates a new paragraph to section 90 exempting Canadian manufacturers of large magazines from the offence of possessing them. The exemption would be limited to those companies who are designated by the provincial Attorney General. As well, this complements the... There is a parallel exemption contained in Bill C-6 which was passed by Parliament.**Mr. Waddell:** These are all in order are they, Mr. Chairman? These have all been looked at. They are in order?**The Chairman:** Yes.**Mr. Waddell:** Bill C-6 is not before us.**The Chairman:** No, but—

[Traduction]

M. Worthy: Oui.**M. Waddell:** C'était le compromis auquel nous étions parvenus au sein du Comité Reimer.**M. Worthy:** Donc, vous proposez d'abolir cette procédure pour qu'un décret d'urgence puisse être adopté très rapidement. Il me semble que c'est cela que vous auriez dû réclamer.**M. Waddell:** Non. Je comprends ce que vous voulez dire et je vous écoute. Je ne me suis jamais opposé au droit de révision par la Chambre. Je crains simplement que le droit de révision n'amène à retarder indéfiniment l'adoption de décrets controversés. Je ne voudrais pas reprendre le débat précédent, mais M. Hawkes et moi ne sommes pas d'accord sur le résultat de cette proposition. J'espère que mes craintes ne sont pas fondées.

Ce que vous dites, au sujet de cet article, c'est que vous acceptez que le gouvernement retire la procédure de résolution négative au sujet des décrets. Cela m'importe peu. Je n'ai jamais été opposé à la révision par la Chambre. Je veux simplement m'assurer que la révision ne constitue pas une manœuvre dilatoire.

Le président: Je suis convaincu que ce ne sera pas le cas. Pour faciliter les choses, au lieu de voter sur les lignes du projet de loi, êtes-vous prêts à voter sur le retrait de l'article 28 au complet? Ce sera un vote négatif élargi, comme le dit le greffier.

L'article 28 est rejeté

M. Hawkes: Ce sont deux choses tout à fait différentes.**M. Worthy:** L'une concerne les pouvoirs d'urgence et l'autre...**Le président:** Le débat est clos. N'y revenons pas.

Les articles 29 à 33 inclusivement sont adoptés

Article 34—*Dispositions transitoires***M. Hawkes:** Il s'agit d'un autre article technique...**M. Nicholson:** En effet, cela concerne les dispositions transitoires. Puis-je en proposer l'adoption immédiatement ou souhaitez-vous que je lise l'article?**M. Waddell:** Pourriez-vous nous expliquer cet article?**M. Nicholson:** Oui. Il a pour effet d'ajouter un nouvel alinéa à l'article 90 en vertu duquel les fabricants canadiens de gros chargeurs ne sont pas coupables d'une infraction de possession. Cette disposition ne s'appliquerait qu'aux sociétés désignées par le procureur général provincial. On trouve une exemption semblable dans le projet de loi C-6 qui a été adopté.**M. Waddell:** Il n'y a donc pas de problème à ce sujet, monsieur le président? Tout cela a été mûrement réfléchi?**Le président:** En effet.**M. Waddell:** Nous n'avons pas le projet de loi C-6.**Le président:** Non, mais...

[Text]

Mr. Waddell: Yes. Okay.

The Chairman: It was like the NTA. We have therefore before us a motion by Mr. Nicholson on a document, numbered 126, that Bill C-17 be amended by adding, immediately after line 13 on page 39, the following:

Transitional

34.(1)

Amendment agreed to

Mr. Waddell: Just on a moot point. I can remember sitting on committees. If a parliamentary secretary had me making motions, the Conservative opposition that I sat with for years would have gone through the roof.

Mr. Hawkes: I had that conversation with a certain parliamentary secretary once or twice. But we are kind of relaxed and—

Mr. Waddell: I don't mind. I mean—

Mr. Nicholson: That is the sixteenth time I have done it so. . .

Mme Venne: Il a le don d'ubiquité.

Mr. Waddell: No, but if Mr. Hawkes will explain to his colleagues that. . . I am mild compared to the Tory opposition.

Clause 34 as amended agreed to

On clause 35

The Chairman: Government amendment.

Mr. Hawkes: I think Mr. Worthy is going to move that amendment, actually. Are you talking about 128?

The Chairman: Yes. It is moved by Mr. Worthy that clause 35 of Bill C-17 be amended by striking out line 33 on page 39 and substituting the following:

described in paragraph 105 (1)(a) or (b) or sub—

Mr. Hawkes: I have an explanation from—

Mme Venne: N'est-ce pas un amendement de concordance?

Mr. Nicholson: I wonder if we could finish this one. There was a minor point on the previous clause, Mr. Chairman. This is to accommodate those businesses that were created in Bill C-6 that were authorized to possess prohibited weapons. They are receiving an exemption. Also, they do not have to register the individual weapons if they are part of their business inventory.

Amendment agreed to

Clause 35 as amended agreed to

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, I wonder if you could go back to clause 34. I have been advised by the clerk and now by Mr. Mosley that there may be. . . This is consequent on a change we made earlier. If you have the amended clause 34.1 before you, under *Large-capacity cartridge magazines*, proposed paragraph (3.2)(a) should read on the fourth line, "use in shooting competitions designated by the Attorney General".

• 2220

The Chairman: Is their unanimous consent to reopen clause 34.1?

[Translation]

M. Waddell: Très bien.

Le président: C'était comme pour la LNT. Donc, M. Nicholson nous présente une motion, portant le numéro 126, voulant que le projet de loi C-17 soit modifié par insertion, après la ligne 11, page 39, de ce qui suit:

Dispositions transitoires

34.(1)

L'amendement est adopté

M. Waddell: Je voudrais faire un simple commentaire en passant. Si un secrétaire parlementaire m'avait fait proposer des motions au sein d'autres comités, dans le passé, les Conservateurs, dans l'opposition, auraient été fous de rage.

M. Hawkes: J'ai déjà eu ce genre de conversation avec un certain secrétaire parlementaire, à une ou deux reprises. Cependant, notre comité travaille dans une atmosphère beaucoup plus détendue et. . .

M. Waddell: Ça ne me dérange pas. Je voulais simplement. . .

M. Nicholson: C'est la seizième fois que je fais cela.

Mrs. Venne: He is ubiquitous.

M. Waddell: Non, mais si M. Hawkes voulait bien expliquer à ses collègues que. . . Par rapport à l'opposition conservatrice, je ne suis pas du tout virulent.

L'article 34 tel que modifié est adopté

Article 35

Le président: Il y a un amendement du gouvernement.

M. Hawkes: Je crois que M. Worthy va le proposer. Vous voulez parler du numéro 128?

Le président: C'est cela. M. Worthy propose que l'article 35 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 39, de ce qui suit:

aux alinéas 105(1a) ou b) ou au sous-alinéa

M. Hawkes: J'ai une explication. . .

Mrs. Venne: Isn't that a concurrent amendment?

M. Nicholson: Pourrais-je terminer, monsieur le président, car il y avait une remarque mineure au sujet de l'article précédent. Il s'agit ici des sociétés qui ont été autorisées, par le truchement du projet de loi C-6, à posséder des armes prohibées. Elles bénéficient d'une exemption. De ce fait, elles ne sont pas tenues d'enregistrer chacune des armes si celles-ci font partie de leur inventaire commercial.

L'amendement est adopté

L'article 35 tel que modifié est adopté

M. Nicholson: Puis-je revenir à l'article 34, monsieur le président? Le greffier, et maintenant M. Mosley, m'a dit qu'il y a peut-être. . . Cela découle d'une modification adoptée antérieurement. Si vous examinez l'article 34.1 modifié, vous verrez, sous le titre «Chargeur grande capacité», l'alinéa (3.2)a), dont la deuxième ligne devrait se lire comme suit: «Fins d'une telle compétition désignée par le procureur général».

Le président: Y a-t-il consentement unanime pour revenir sur l'article 34.1?

[Texte]

Some hon. members: Agreed.

On clause 34—*Transitional*

The Chairman: It is moved by unanimous consent that new clause 34.1 of Bill C-17, amending clause 4 of Bill C-17, be further amended by inserting in paragraph (a), after the words "use in shooting competitions", the following:

designated by the Attorney General

Amendment agreed to

Clause 34 as amended agreed to

On clause 36

The Chairman: It is moved by Mr. Nicholson that clause 36 of Bill C-17 be amended by striking out lines 16 to 32 on page 40 and substituting the following, as described on the page.

Mr. Nicholson: This corrects two drafting oversights, Mr. Chairman. As it now stands, it could be interpreted as allowing the prescription of separate industrial purposes for import and export activities. What was intended was to exempt those involved in activities prescribed under section 90. The first change clarifies this. The second change adds prohibited weapons as described by paragraph (f) of the definition in subsection 84(1). This includes, as if you didn't know, large magazines within the exemption, which is consequential to the power to prohibit them by Order in Council.

Amendment agreed to

Clause 36 as amended agreed to

On clause 37

Mr. Nicholson: I move that clause 37 of Bill C-17 be amended by striking out line 6 on page 41 and substituting the following:

in paragraph 105(1)(a) or (b) or 105(2)(a) or

This is simply a drafting oversight not to include these.

Amendment agreed to

Clause 37 as amended agreed to

On clause 38

Mr. Nicholson: I move that clause 38 of Bill C-17 be amended by (a) striking out line 24 on page 41 and substituting the following:

wholesale or retail, storing,

(b) striking out line 35 on page 41 and substituting the following:

in Council prescribes by regulation, for the purposes of subsection 90(3.1), to be

The first deletes the word "rental" that was agreed upon earlier by the committee. The second corresponds with a drafting oversight that took place in Bill C-6 and Bill C-17.

Amendment agreed to

The Chairman: This is the point at which we should return to Mr. MacLellan's number 65.

[Traduction]

Des voix: D'accord.

Article 34—*Dispositions transitoires*

Le président: Il est proposé, par consentement unanime, que le nouvel article 34.1 du projet de loi C-17, modifiant l'article 4 du projet de loi C-17, soit de plus modifié par insertion, à l'alinéa a), après les mots «fins d'une telle compétition» ce qui suit:

désignée par le procureur général

L'amendement est adopté

L'article 34 tel que modifié est adopté

Article 36

Le président: M. Nicholson propose que l'article 36 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, aux lignes 21 et 22, page 40, de ce qui suit, et vous trouverez le texte dans le document.

M. Nicholson: Cela est destiné à corriger deux oublis, monsieur le président. Sous sa forme actuelle, cet article pourrait être interprété comme autorisant la détermination d'objectifs industriels distincts pour les activités d'importation et d'exportation. Or, ce que l'on voulait, c'était exempter les sociétés menant les activités prescrites par l'article 90. La première modification proposée résout ce problème. La deuxième consiste à ajouter les armes interdites qui sont décrites à l'alinéa f) de la définition du paragraphe 84(1). Cela revient à faire bénéficier de l'exemption les chargeurs grande capacité, ce qui découle du pouvoir de les interdire par voie de décret du conseil.

L'amendement est adopté

L'article 36 tel que modifié est adopté

Article 37

M. Nicholson: Je propose que l'article 37 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 41, de ce qui suit:

d'une entreprise visée aux alinéas 105(1)a) ou b).

Il s'agit simplement de corriger un oubli.

L'amendement est adopté

L'article 37 tel que modifié est adopté

Article 38

M. Nicholson: Je propose que l'article 38 du projet de loi C-17 soit modifié par a) substitution, à la ligne 27, page 41, de ce qui suit:

en gros ou au détail, l'entrepo-

b) substitution, à la ligne 40, page 41, de ce qui suit:

conseil pour l'application du paragraphe 90(3.1), d'armes prohibées—au sens des

La première modification vise à supprimer le mot «location» comme en avait convenu plus tôt le comité. La deuxième vise à corriger un oubli qui est intervenu entre le projet de loi C-6 et le projet de loi C-17.

L'amendement est adopté

Le président: Nous devrions maintenant en revenir à la proposition de M. MacLellan, numéro 65.

[Text]

[Translation]

• 2225

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, we have discussed it quite a bit. I think the witnesses know of my concern on this. I would like to withdraw it. I will hold on to it so I can use it for report stage and in the meantime ask the department if they would consider submitting something that may be helpful in what I hoped to achieve with this.

Amendment withdrawn

The Chairman: Okay. Thank you very much. We will not put that one.

There is a government amendment on clause 38, page 134 of the amendment package.

Mr. Nicholson: Thank you, Mr. Chairman. I move that clause 38 of Bill C-17 be amended by striking out line 17 on page 43 and substituting the following:

holds a firearms acquisition certificate.

Exception

(1.3) Notwithstanding subsection (1.2), the Attorney General of the province in which a business referred to in that subsection is located may designate, for the purposes of this subsection, any person or class of persons employed in or in connection with the business, as a person who need not hold a firearms acquisition certificate for the purposes of employment.

This particular amendment attaches the exemption to the employee FAC requirement to the designation of the employer by the provincial attorney general instead of making it automatic upon the status of the company.

Mr. MacLellan: I am not too enamoured with this one, I will tell you that.

The Chairman: So that the record is clear, I believe you read into the record what was on page 136, did you not? What were you proposing with...?

Mr. Nicholson: Excuse me. It is probably why the explanation didn't make sense. Mr. Chairman, I have not moved page 134 and I don't intend to move 134. I am moving page 136.

The Chairman: Amendments numbered 134 and 135 are not being put to the committee. We have before us a motion on page numbered 136.

Mr. MacLellan: Mr. Chairman, who are these people who will not have to have an FAC?

Mr. Nicholson: Would you like to answer that, Mr. Mosley?

Mr. Mosley: I think you heard during the course of the committee's hearings from the Diemaco Corporation and Para-Ordnance. One of the concerns raised by Diemaco and Para-Ordnance, I believe, is that they may employ a skilled machinist or some other skilled person who has no interest in the firearms other than the employment-related activity, someone who does not want an FAC, does not require an FAC, would have normally no interest in obtaining an FAC.

Mr. MacLellan: Nous en avons beaucoup discuté, monsieur le président, et je crois que les témoins comprennent maintenant bien mes préoccupations. J'aimerais retirer cet amendement. Je le mets de côté pour pouvoir l'utiliser à l'étape du rapport et entre-temps, je demande au ministère qu'il examine la possibilité de nous proposer quelque chose qui puisse répondre à mes objectifs.

L'amendement est retiré

Le président: Merci. Nous n'allons pas débattre là-dessus.

Nous examinons maintenant un amendement du gouvernement proposé à l'article 38, page 134 de la liasse des amendements.

Mr. Nicholson: Merci, monsieur le président. Je propose que l'article 38 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 43, de ce qui suit:

tion d'armes à feu.

Exception

(1.3) Par dérogation au paragraphe (1.2), le procureur général de la province où une entreprise visée à ce paragraphe est située peut désigner les personnes ou les catégories de personnes qui, lors de l'exercice de leurs fonctions, ne requièrent pas d'autorisation d'acquisition d'armes à feu.

Cet amendement relie l'exemption d'obtention d'une autorisation d'acquisition par un employé à la désignation de l'employeur par le procureur général de la province, au lieu d'accorder cette exemption automatiquement en fonction du statut de la société.

Mr. MacLellan: Je peux vous dire que ça ne me convient pas beaucoup.

Le président: Pour que les choses soient parfaitement claires, vous venez de lire le texte proposé à la page 137 de la liasse, n'est-ce pas? Ce que vous proposiez...

Mr. Nicholson: Veuillez m'excuser, c'est sans doute pour cela que mon explication n'était pas compréhensible. Je n'ai pas proposé l'amendement figurant à la page 135, monsieur le président, et je n'ai pas l'intention de le proposer. Je suis passé directement à la page 137.

Le président: Donc, nous sautons la page 135 et nous passons directement à la page 137.

Mr. MacLellan: Pouvez-vous me dire, monsieur le président, qui sont ces personnes qui sont dispensées de l'obtention d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu?

Mr. Nicholson: Pouvez-vous répondre, monsieur Mosley?

Mr. Mosley: Vous avez entendu parler, durant les audiences du comité, des sociétés Diemaco et Para-Ordnance. Une de leurs préoccupations était qu'elles peuvent employer certaines personnes, par exemple des mécaniciens ou d'autres spécialistes, qui ne s'intéressent aucunement aux armes à feu, si ce n'est dans le cadre de leurs fonctions professionnelles. Il s'agit donc de personnes qui ne souhaitent pas demander une autorisation d'acquisition d'armes à feu et qui n'en ont pas

[Texte]

Unless there is some provision such as this to exempt the employees of that kind of corporation, which is likely to have very extensive security measures in place and would be scrutinized by the provincial attorney general to make sure they did have such before the attorney general would agree to apply this proviso, there is really no public safety interest in making all of the employees of that corporation who may have to handle the firearms in the course of their manufacture obtain an FAC, as the bill would otherwise do. It is similar to a motion you have already dealt with in the body of the bill, and this is a transitional to ensure that it is carried over.

Mr. MacLellan: If I may, Mr. Chairman, what would stop the attorney general from saying to somebody in a corporation that we have already discussed, such as Brink's, that they don't need an FAC?

Mr. Mosley: Brink's is not a business referred to in subsection (1.2), I believe, which talks about manufacturing.

Mr. MacLellan: Okay.

• 2230

The Chairman: Are you satisfied on that, Mr. MacLellan?

Mr. MacLellan: No. I just don't see that distinction the way Mr. Mosley has put it.

Mr. Nicholson: I suppose the answer is that the attorney general would satisfy himself that the proper security was in place before he would grant the exemption.

Mr. MacLellan: I have known some attorneys general and I am not satisfied that they would take that into consideration.

Mr. Nicholson: The Conservatives now run Nova Scotia.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. MacLellan: That is exactly what I meant. You got it.

The Chairman: But think down the road, Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: Yes, I know, I am thinking down the road. It doesn't offer much more consolation.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. MacLellan: I just don't see where it has to be in manufacturing. That is not clear that it has to be manufacturing. Am I looking at subsection (1.2) on page 43?

Mr. Mosley: Subsection 105.(1):

Every person. . . who carries on a business that includes

- (a) the manufacturing, buying or selling at wholesale or retail. . . importing, repairing, modifying or taking in pawn of restricted weapons or firearms,

It does not cover Brink's or any other business in the security transfer industry.

[Traduction]

du tout besoin. Sans cet amendement, qui vise à dispenser les employés d'une telle société, qui aura probablement mis en place des mesures de sécurité tout à fait exhaustives et rigoureuses et qui aura été contrôlée par le procureur général de la province avant que celui-ci n'accepte de leur accorder une dispense, ces employés se trouveraient en difficulté. Or, aucun objectif d'intérêt public ne justifie que l'on oblige à obtenir une autorisation d'acquisition tous les employés d'une société qui est appelée à manutentionner des armes à feu parce qu'elle les fabrique, et c'est ce qui arriverait si le texte du projet de loi n'était pas modifié comme nous le proposons. Cet amendement est semblable à une motion que vous avez déjà adoptée au sujet du projet de loi d'origine, et il s'agit d'une disposition transitoire que nous souhaitons conserver.

M. MacLellan: Qu'est-ce qui pourrait empêcher le procureur général de dire qu'un employé d'une société dont nous avons déjà discuté, par exemple, la Brink's, n'a pas besoin d'une autorisation d'acquisition?

M. Mosley: La Brink's ne fait pas partie des sociétés visées par le paragraphe (1.2), qui parle de fabrication.

M. MacLellan: Bien.

Le président: Êtes-vous satisfait, monsieur MacLellan?

M. MacLellan: Non, je ne saisis pas la distinction que vient de faire M. Mosley.

M. Nicholson: La réponse est que le procureur général aura vérifié lui-même que des mesures de sécurité appropriées sont mises en oeuvre, avant d'accorder la dispense.

M. MacLellan: Comme j'ai déjà connu des procureurs généraux, je peux vous dire que je ne suis pas convaincu qu'ils prendront ce facteur en considération.

M. Nicholson: Mais ce sont des Conservateurs qui dirigent maintenant en Nouvelle-Écosse.

Des voix: Oh! oh!

M. MacLellan: C'est exactement ce que je voulais dire. Vous avez parfaitement compris.

Le président: Mais songez à plus tard, monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Hélas, j'y ai déjà songé et c'est précisément ce qui m'inquiète.

Des voix: Oh! oh!

M. MacLellan: Je ne vois pas pourquoi cela doit figurer dans l'article concernant la fabrication. S'agit-il bien du paragraphe (1.2) de la page 43?

M. Mosley: Paragraphe 105.(1):

Doit se conformer. . . la personne qui exploite une entreprise qui comporte:

- a) soit la fabrication, l'achat ou la vente, en gros ou au détail, . . . l'importation, la réparation, la modification ou la prise en gage d'armes à autorisation restreinte ou d'armes à feu.

Cela ne touche pas la Brink's, ni n'importe quelle autre entreprise de transport sécuritaire de valeurs.

[Text]

Mr. MacLellan: Is it subsection 105.(2)?

Mr. Mosley: It is subsection 105.(1). I know it is circuitous.

Mr. MacLellan: It is.

The Chairman: Are you ready for the question?

Mr. MacLellan: I just go back to the assurance—and I mean that more than ever before—that anybody who is under the provision—I forget the section we discussed earlier—would not be relieved from any responsibility for having an FAC, or any duty or obligation that they presently possess, would not now be relieved of such duty or obligation if that clause were passed. To me they are not mutually exclusive. I have a problem with this. I really do.

Mr. Worthy: In some of the discussion we had asked if it could exempt people who work in a gun store, and the answer is, no, obviously it would not. Anybody who is dealing with, handling and using the actual guns I have been satisfied is not exempt from having an FAC.

Mr. MacLellan: Yes.

Mr. Worthy: But for somebody working in a plant that is manufacturing components. . . we have heard several witnesses on it, and in my opinion it makes just eminent sense, especially when you have the security of the attorney general actually reviewing it.

Mr. MacLellan: I understand what you mean. Mr. Chairman, my concern is not with the companies we are trying to help here. Talking about the clerk or the machinist who really does not need an FAC, I sympathize with that, and I feel completely at ease with that and I feel it is justified. My concern is that if you get a company such as Brink's, and Brink's decide they want into another level of operation, they want to sell hotdogs, for instance, and they are manufacturing, they are buying and selling wholesale, they can get into a type of business that may be exclusive of, may be different from their security business, but it is a business in which that company is related. Whether that excludes them or some of their personnel from having an FAC is a concern to me. It come down to that. I know it may be splitting hairs, but it is an avenue I am not convinced is closed off.

Mr. Worthy: But they do say "any person or class of persons". It does not mean everybody in the company. The attorney general really has a lot of discretion and he is the only one who can exercise it. I think it looks to me like a very skilled scalpel that is there to—

Mr. Hawkes: Essentially dealing with two situations, I think.

Mr. MacLellan: Oh, it is, but can the two situations inadvertently, through no intention of ours here, come together where there is a loophole for a corporation that is in the security business?

Mr. Hawkes: Yes, there would be a loophole, but do you see that loophole as dangerous to the public safety?

Mr. Nicholson: Mr. MacLellan, I might be able to help on this. In order to tighten this up, I am suggesting that instead of referring to that subsection, we refer to paragraph (1)(b) which is the Diemaco manufacturing type of operation, and that would limit the scope of this clause.

[Translation]

M. MacLellan: S'agit-il du paragraphe 105.(2)?

M. Mosley: Non, du paragraphe 105.(1). Je sais que ce n'est pas tout à fait direct.

M. MacLellan: En effet.

Le président: Êtes-vous prêts à voter?

M. MacLellan: Plus que jamais, je tiens à avoir l'assurance que quiconque bénéficie de la disposition pertinente, dont je ne me souviens plus du numéro, ne sera pas dispensé de l'obligation d'obtenir une autorisation d'acquisition d'armes à feu, ni de toute autre obligation qui lui est actuellement imposée, si cet amendement était adopté. À mon avis, ces deux choses ne s'excluent pas mutuellement. Votre proposition me pose un problème.

M. Worthy: Nous avions demandé si l'on pouvait dispenser les gens qui travaillent dans un magasin d'armes à feu, et on nous a répondu qu'ils ne pouvaient évidemment pas l'être. Quiconque fait commerce d'armes à feu, les manutentionne et les utilise sera tenu d'obtenir une autorisation d'acquisition.

M. MacLellan: Bien.

M. Worthy: Mais si quelqu'un travaille dans une usine qui fabrique des pièces, et c'est une situation qui a été évoquée par plusieurs témoins, il me paraît tout à fait logique de tenir compte de sa situation, d'autant plus que la sécurité de l'entreprise aura été contrôlée par le procureur général.

M. MacLellan: J'entends bien. Mon problème ne concerne pas les sociétés que nous essayons d'aider, monsieur le président. Je comprends qu'un commis ou un mécanicien n'ait pas vraiment besoin d'une autorisation d'acquisition, et cela ne me pose aucune difficulté. Mon problème, c'est qu'une société comme la Brink's pourrait souhaiter se lancer dans un autre secteur d'activités, par exemple la vente de hot dogs, et faire de la fabrication, ainsi que de la vente en gros et au détail, ce qui serait une activité complètement différente de son activité de transport sécuritaire, mais qui serait exercée sous la même entité. Je voudrais savoir si cette modification aboutirait à dispenser les personnes qui travailleraient pour cette deuxième activité. Voilà exactement ma préoccupation. Vous allez peut-être dire que je coupe les cheveux en quatre, mais je voudrais m'assurer qu'il n'y a pas ici d'échappatoire.

M. Worthy: Mais l'amendement porte sur «les personnes ou les catégories de personnes», ce qui ne désigne pas tous les employés de la société. Le procureur général jouit donc d'une latitude considérable, et il sera le seul à pouvoir l'exercer. Cela me semble être une disposition très précise. . .

M. Hawkes: On évoque deux situations différentes, je crois.

M. MacLellan: Certainement, mais elles peuvent être liées par inadvertance, ce qui signifie qu'une société fournissant des services de sécurité pourrait y trouver une échappatoire.

M. Hawkes: Certes, mais croyez-vous que cette échappatoire représenterait un danger pour la sécurité du public?

M. Nicholson: Je vais peut-être pouvoir vous aider, monsieur MacLellan. Pour résoudre le problème, je propose que l'on renvoie à l'alinéa (1)(b), qui concerne les entreprises de fabrication de type Diemaco, ce qui limiterait la portée de cet article.

[Texte]

[Traduction]

• 2235

Mr. MacLellan: That would be helpful.

Mr. Nicholson: I am prepared to—

Mr. Hawkes: That would not handle Para-Ordnance. There is the same kind of problem with Para-Ordnance.

Mr. Nicholson: Para-Ordnance is the other company that came before us.

Mr. Hawkes: It would handle it? And that gives you what you want and handles the two situations?

A voice: That is right.

The Chairman: Mr. Nicholson is seeking unanimous consent.

Mr. Nicholson: We just want to make sure we have it right, Mr. Chairman. I am thinking that Para-Ordnance would be covered in paragraph (1)(b), and I just want to make sure that this is the case.

Mr. MacLellan: What is the section you are referring to?

The Chairman: Mr. Bartlett might be able to help us. He is going through it too.

Mr. Bartlett: On Mr. MacLellan's concern, what actually requires people to have an FAC in order to acquire in any manner a firearm is subsection 97.(3), which says:

Every one who imports or otherwise acquires possession in any manner whatever of a firearm while he is not the holder of a firearms acquisition certificate

(a) is guilty of an... offence

So it is acquiring possession in any manner whatever. "Possession" is the key word. I don't know about somebody simply touching something on an assembly line, but if you actually acquire possession of it, whether you are borrowing, buying, or using for an extended period of time, that has been held to be possession and requires a firearms acquisition certificate. That is what actually imposes the requirement on the employees to have an FAC.

Mr. Mifflin: So that covers the Brink's guards and people like that.

Mr. Worthy: The Brink's guards would have to have an FAC; otherwise, they would be in breach of subsection 97.(3), because I would think they are acquiring possession, in some manner, of a firearm.

Mr. MacLellan: I realize that, but my concern is whether this is overridden by what we are now providing and the authority of the attorney general.

Mr. Bartlett: Well, presumably that is going to kick in only if there are people who might not otherwise be held to have acquired possession, say somebody on an assembly line or somebody who is dealing with firearms in the course of his or her employment but does not acquire possession.

M. MacLellan: Ce serait utile.

M. Nicholson: Je suis prêt. . .

M. Hawkes: Mais cela ne couvrirait pas une société comme Para-Ordnance, qui pourrait poser le même genre de problèmes.

M. Nicholson: C'est l'autre société qui est venue témoigner devant le comité.

M. Hawkes: Cela réglerait le problème? Cela tiendrait compte des deux situations?

Une voix: Oui.

Le président: M. Nicholson souhaite obtenir le consentement unanime du comité.

M. Nicholson: Je veux m'assurer que je ne me trompe pas, monsieur le président. Je crois que le cas de Para-Ordnance serait également réglé par l'alinéa (1)b), mais je voudrais m'en assurer.

M. MacLellan: De quel article parlez-vous?

Le président: M. Bartlett pourra peut-être nous aider. Il vient d'examiner le cas.

M. Bartlett: En fait, ce qui oblige les gens à demander une autorisation d'acquisition d'armes à feu pour pouvoir se procurer une arme, c'est le paragraphe 97.(3), qui dispose que:

Est coupable:

... quiconque importe ou obtient de toute autre façon la possession d'une arme à feu sans être titulaire d'une autorisation d'acquisition d'armes à feu.

Il s'agit donc ici de l'obtention de la possession d'une arme à feu de n'importe quelle manière. Le mot important est le mot «possession». À mon avis, il ne s'applique pas à quelqu'un qui se contente de manipuler une arme à feu sur une ligne de montage, mais il s'applique à quelqu'un qui obtient véritablement possession de l'arme, que ce soit en l'empruntant, en l'achetant ou en l'utilisant pendant une période donnée. Dans ce cas, cette personne doit obtenir une autorisation d'acquisition. Voilà la disposition qui oblige les employés à demander une autorisation d'acquisition.

M. Mifflin: Ce qui couvre le cas de sociétés comme la Brink's.

M. Worthy: Les vigiles de la Brink's devront obtenir une autorisation d'acquisition s'ils ne veulent pas contrevenir au paragraphe 97.(3), car ils auront obtenu possession d'une arme à feu, d'une certaine manière.

M. MacLellan: Je comprends bien, mais je veux simplement vérifier si l'amendement qui est proposé ne prime pas sur ce paragraphe.

M. Bartlett: Il s'appliquera, je suppose, seulement dans le cas de gens qui n'auront pas pris possession d'une arme à feu, c'est-à-dire de gens qui travaillent sur une ligne de montage ou qui s'occupent d'armes à feu dans le cadre de leur travail, mais qui n'en prennent pas possession.

[Text]

The Brink's guard, I would have thought, acquires possession as opposed to the assembly line worker who merely touches as it goes by.

Mr. Mifflin: If that is true, would the reverse also be possible? This is Mr. MacLellan's message.

Mr. MacLellan: Is it possession if it is not his, if it is the company's firearm?

Mr. Bartlett: Possession goes beyond ownership.

Mr. MacLellan: Oh, I know that. For instance, if he has it on the job and he leaves it on the job and does not take it home, is that possession? He is just using it.

Mr. Bartlett: Borrowing a firearm from another hunter is regarded as possession.

Mr. MacLellan: That is for your own use. This is for the use of the company. Maybe I am being overly sensitive, I don't know, but it is—

The Chairman: Mr. Nicholson, are you coming close to a resolution?

Mr. Fee, did you have a comment?

Mr. Fee: I was just thinking that one of the companies that made a presentation to us brought legal counsel with them and his interpretation was that any of his employees even to handle the component of a weapon was going to require an FAC the way it is written.

Mr. Waddell: While they are doing that, I want to ask a question. If you have a company... the bank machines we have in this building, and money in them. People come and put that money in them and unload them and so on. Let's say there are some robberies out of that. Could one of those bank companies apply for exemption to cover its delivery people?

• 2240

Mr. Bartlett: I think you have to make a distinction between the manufacturing concerns and other kinds of companies.

Mr. Mifflin: Security.

Mr. Fee: ...try to find whether we are meeting two specific instances, and I do not know if there are any other examples in the country—I would doubt it—but I really think we are overstating a concern, here.

The Chairman: Well, Mr. Nicholson, give us your best shot.

Mr. Nicholson: We may be, but in any case I think we can tighten up the section and still not exclude either Diemaco or Para-Ordnance. The change to the wording would be a simple one, Mr. Chairman. If you have the amendment before you, where it begins:

(1.3) Notwithstanding subsection (1.2), the Attorney General of the province in which a manufacturing business referred to in that subsection is

[Translation]

À mon avis, les vigiles de la Brink's sont dans une situation tout à fait différente des travailleurs sur les lignes de montage, les premiers prenant possession et les deuxièmes se contentant de manipuler les armes quand elles passent devant eux.

Mr. Mifflin: Si c'est vrai, le contraire n'est-il pas possible également? Voilà le message de MacLellan.

Mr. MacLellan: S'il s'agit d'une arme à feu appartenant à la société, l'employé en a-t-il possession?

Mr. Bartlett: La possession dépasse la simple notion de propriété.

Mr. MacLellan: J'entends bien. Prenez le cas d'un employé qui a son arme à feu au travail et qui ne l'apporte pas chez lui le soir. A-t-il possession de l'arme à feu pendant son travail? Il l'utilise.

Mr. Bartlett: Emprunter une arme à feu à un autre chasseur est considéré comme une prise de possession.

Mr. MacLellan: Oui, mais c'est pour un usage personnel. Dans le cas que je viens d'évoquer, il s'agit d'une utilisation pour la société. Peut-être suis-je excessivement prudent mais...

Le président: Croyez-vous arriver à une solution, monsieur Nicholson?

Monsieur Fee, vous vouliez ajouter quelque chose?

Mr. Fee: Je crois me souvenir que l'une des sociétés qui sont venues témoigner était représentée par un juriste qui disait que, selon son interprétation, tout employé de la société qui ne ferait que manipuler une pièce d'arme à feu serait obligé d'obtenir une autorisation d'acquisition selon le texte actuel du projet de loi.

Mr. Waddell: Pendant qu'ils réfléchissent à cela, je voudrais poser une question. Nous avons dans cet édifice des guichets de banque automatiques dans lesquels on trouve de l'argent. Des gens viennent pour les regarnir quand il n'y en a plus et pour les entretenir. Disons qu'il y a des risques de vols. Est-ce que ces compagnies qui travaillent pour les banques pourraient demander une exemption pour leurs préposés qui sont sur la livraison?

Mr. Bartlett: Je crois que vous devez faire la distinction entre les entreprises de fabrication et les autres.

Mr. Mifflin: Il est question de sécurité.

Mr. Fee: ...dites-moi donc si tout cela correspond à au moins deux cas particuliers, car je ne suis pas certain qu'il y ait d'autres exemples au pays—j'en doute—mais ce dont je suis certain, c'est que nous allons un peu trop loin.

Le président: Eh bien, allez-y, monsieur Nicholson, essayez de nous convaincre.

Mr. Nicholson: Peut-être bien, mais quoi qu'il en soit, je pense que nous pouvons rendre l'article plus strict sans en exclure pour autant Diemaco ou Para-Ordnance. Le changement du libellé serait fort simple, monsieur le président. D'ailleurs, si vous avez l'amendement devant vous, voyons comment il commence:

(1.3) Par dérogation au paragraphe (1.2), le procureur général de la province où une entreprise manufacturière visée à ce paragraphe est située...

[Texte]

and the rest of the amendment would stay the same. I would be adding the word "manufacturing" before the word "business", which would considerably limit the scope of that section.

The Chairman: Does Mr. Nicholson have unanimous consent to make that addition?

Some hon. members: Agreed.

Amendment agreed to

Mr. Hawkes: Amendment number 138 adds the notion of transfer. I think Nicole Roy-Arcelin was going to move this originally. Maybe I can move it in her place.

The Chairman: Yes, Mr. Hawkes.

M. Hawkes: Je propose que l'article 38 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 43, de ce qui suit:

(2) Les pertes, destructions, transferts ou vols d'ar-

Essentially, when the prohibited weapon leaves the museum or the business or whatever, it adds the notion of transfer. What was there was destruction, theft, and so on. But if they transfer it to some other place, then you have to report it to the registrar. We are dealing with prohibited weapons here. That is the basic notion.

If you look at the French version, the only amendment is the addition of the word *transferts*. In English, you have a slightly longer underlined section because you have to repeat "loss, destruction, theft", and "of any".

Mr. Waddell: I'll tell you what. I will agree to it if you drop 124. How is that?

Amendment agreed to

Clause 38 as amended agreed to

On clause 39

Mr. Nicholson: I move that clause 39 of Bill C-17 be amended by striking out line 19 on page 46 and substituting the following:

described in paragraph 105(1)(a) or (b) or sub-

This corrects a drafting oversight in Bill C-6.

Amendment agreed to

Clause 39 as amended agreed to

Clauses 40 to 42 inclusive agreed to

The Chairman: We will revert now to those clauses that were stood. I believe the first one relates to clause 7.1. That is amendment number 37 in your package.

• 2245

Mr. Hawkes: I thought we had stood amendment number 6.

The Chairman: Yes, you are correct. I apologize. We should go back to clause 2, which is number. . . That was subsequently withdrawn, Mr. Hawkes.

[Traduction]

et le reste de l'amendement demeurerait inchangé. Je me trouverais donc à ajouter le mot «manufacturière» après «entreprise», ce qui limiterait considérablement la portée de l'article.

Le président: Est-ce que M. Nicholson obtient le consentement unanime du comité pour faire cet ajout?

Des voix: D'accord.

L'amendement est adopté

M. Hawkes: L'amendement 138 ajoute la notion de transfert. Je crois que c'est Nicole Roy-Arcelin qui voulait le proposer d'abord. Mais je peux sans doute le faire à sa place.

Le président: Je vous en prie, monsieur Hawkes.

Mr. Hawkes: I move that clause 38 of Bill C-17 be amended by striking out line 32 on page 43 and substituting the following:

firearm or ammunition, or any loss, destruction, theft or transfer of any prohibited

Tout cela pour dire que lorsqu'une arme prohibée sort des murs du musée ou de l'entreprise, où que sais-je encore, c'est la notion de transfert qui intervient alors. Avant, il n'était question que de destructions, des vols et de pertes. Désormais, si l'arme est transférée en un autre lieu, il faudra le signaler au registraire. C'est qu'il est question d'armes prohibées, et c'est la notion de base.

Si vous examinez la version française, le seul amendement concerne le mot *transferts*. En anglais, le soulignement est plus long, parce qu'il faut répéter «loss, destruction, theft», et «of any».

M. Waddell: Eh bien, je vais vous dire, je suis d'accord si vous acceptez de laisser tomber le 124. Qu'en pensez-vous?

L'amendement est adopté

L'article 38 tel que modifié est adopté

Article 39

M. Nicholson: Je propose que l'article 39 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, aux lignes 27 et 28, page 46, de ce qui suit:

l'exploitation d'une entreprise visée aux alinéas 105(1)a) ou b) ou au sous-alinéa 105(2)b)(i); ces

Voilà qui permettra de corriger un oubli du projet de loi C-6.

L'amendement est adopté

L'article 39 tel que modifié est adopté

Les articles 40 à 42 inclusivement sont adoptés

Le président: Nous allons à présent revenir sur les articles que nous avons réservés et je crois que le premier était l'article 7.1. Il s'agit du numéro 38.

M. Hawkes: Je pensais que nous avions réservé l'amendement numéro 6.

Le président: Mais oui, vous avez raison. Veuillez m'en excuser. Donc, revenons à l'article 2, c'est-à-dire au numéro. . . qui a été par la suite retiré, monsieur Hawkes.

[Text]

Mr. Hawkes: Then I thought we stood 9. Both of them are missing out of my kit.

An hon. member: No. We agreed to that one.

The Chairman: Let's go back to number 37, which was moved by Mr. Worthy. We have this problem. If I rule it is acceptable, then I take all the heat and everybody dumps on me. If I rule it out of order and you overrule me, then you take the heat. How do you want it?

Mr. Hawkes: You are being so kind.

Mr. Worthy: Is this necessary to implement the change of the age?

The Chairman: It is. I would be prepared to take the heat because I think it is absolutely correct under the new Standing Orders and the new power given to legislative committees by the Standing Orders. We had a huge number of clauses dealing with ages. The committee heard the witnesses, and based on the evidence and your judgment you have decided to change that regime. There is one little section left in the statute, and I would be prepared to make a ruling that Parliament should recognize that, in that very narrow instance. But technically, it is out of order and I so rule.

Mr. Hawkes: If you take the heat, you might end up in *Beauchesne*.

Mr. Nicholson: It will be a useful precedent, Mr. Chairman, and I think it will be a good point upon which to make a precedent, but we are in your hands. It might be good for other legislative committees as well if that decision were made.

The Chairman: The implications are really vast, though, as to what could happen.

Mr. Nicholson: Perhaps it is safer then to take a second look.

The Chairman: I have made a ruling.

Mr. Hawkes: I would move that the chairman's ruling be overturned and that the proposed amendment be considered.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Are you appealing my ruling, Mr. Hawkes?

Mr. Hawkes: I am appealing your ruling.

The Chairman: Shall the chairman's ruling be sustained?

Some hon. members: No.

The Chairman: They have just beat the can off me.

An hon. member: Poor Mr. Chairman, you fought so hard.

Mr. Worthy: We will go back and unravel this thing.

Amendment agreed to

[Translation]

M. Hawkes: Donc, je pense que nous devons revenir au numéro 9. Mais aucun des deux ne se trouve dans ma liasse.

Une voix: Non, non, nous sommes tombés d'accord sur celui-là.

Le président: Alors, passons au numéro 38 qui a été proposé par M. Worthy. Et nous nous retrouvons face au même problème. Si je l'accepte, je subira l'ire générale et je vais me faire évincer. Par contre, si je déclare cette motion irrecevable et que vous renversiez ma décision, alors c'est vous qui en subirez les contrecoups. Comment voulez-vous que nous procédions?

M. Hawkes: Vous êtes trop gentil.

M. Worthy: Est-il nécessaire d'adopter le changement d'âge?

Le président: Oui. Et je serai prêt à en subir les contrecoups parce que je pense que c'est absolument conforme au nouveau Règlement de la Chambre et au nouveau pouvoir qu'il confère aux comités législatifs. Nous avons eu à traiter de nombreux articles faisant référence à l'âge. Le comité a entendu des témoins et, en fonction de ces témoignages et de l'idée que vous vous en êtes faite, vous avez décidé de modifier ce régime. Il y a un tout petit article qui reste dans la loi et je serais prêt à déclarer que le Parlement devrait le reconnaître, dans ce cas très spécifique. Malheureusement, l'amendement est techniquement irrecevable et c'est d'ailleurs la décision que je rends.

M. Hawkes: Si c'est vous qui prenez les coups, vous risquez de finir dans *Beauchesne*.

M. Nicholson: Ce serait un précédent très intéressant, monsieur le président, et je crois que ce serait une excellente occasion de créer un précédent, mais nous nous en remettons à vous. Si vous preniez une telle décision, ce serait peut-être également bon pour les autres comités législatifs.

Le président: Quoique je ne peux m'empêcher d'envisager des conséquences très importantes.

M. Nicholson: Alors, il serait peut-être plus sûr d'y regarder à deux fois.

Le président: Non, j'ai rendu ma décision.

M. Hawkes: Alors, je propose que la décision du président soit renversée et que l'amendement proposé soit pris en considération.

Des voix: D'accord.

Le président: En appelez-vous de ma décision, monsieur Hawkes?

M. Hawkes: Oui, j'en appelle de votre décision.

Le président: La décision du président est-elle maintenue?

Des voix: Non!

Le président: Eh bien, on vient de me retirer une épine du pied.

Une voix: C'est que vous avez tellement résisté. . .

M. Worthy: Allons, finissons-en.

L'amendement est adopté

[Texte]

The Chairman: I think we will now move to amendment 39. That was stood too.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, we are still standing clauses? Did we pass clause 2?

Mr. MacLellan: No, we didn't. We might have had the number 6 withdrawn, but we never did pass clause 2.

Mr. Hawkes: I'm not sure we moved the motion to pass clause 7 either. We did the amendment but I'm not sure we did the clause.

Clause 7 as amended agreed to

The Chairman: You were right, Mr. Hawkes. I appreciate that.

Clause 2 as amended agreed to

The Chairman: Would you now turn to number 39, clause 8. Why did we stand that? Mr. Hawkes, do you remember that one?

Mr. Hawkes: It's Para-Ordinance, is it?

An hon. member: Yes, Para-Ordinance.

Mr. Hawkes: It was dealing with paragraph (f). Now that we have passed paragraph (f), I think we can pass this.

The Chairman: We have to pass this.

Mr. Hawkes: I think that's what it was about.

• 2250

Amendment agreed to

Clause 8 as amended agreed to

Clause 13 as amended agreed to

Mme Venne: Monsieur le président, je ne veux pas revenir et faire une grande discussion, mais on dit à l'article 13:

(1.1) Une personne âgée de moins de dix-huit ans est autorisée à avoir une arme à feu en sa possession lorsque...

a) elle est sous la surveillance...

On ne met pas d'âge minimum. On ne dit pas: «mais pas en deçà de douze ans», comme c'était autrefois le cas. Comprenez-vous?

The Chairman: Yes, that is a good point.

Mr. Hawkes: Je ne suis pas sûr que vous ayez tout l'article original.

There was a part where you had to be 12 years of age and there was another part where there was no age. I think this is that part.

On clause 17

The Chairman: We are on amendment 68.

Mr. Mifflin: Mr. Chairman, I notice that the word "manufacturing" is missing from the clause.

[Traduction]

Le président: Je pense que nous pouvons à présent passer à l'amendement 40, que nous avions également réservé.

M. Hawkes: Monsieur le président, nous en sommes encore aux articles réservés? Est-ce que nous avons adopté l'article 2?

M. MacLellan: Non! Nous avons fait retirer le numéro 6, mais je crois que nous n'avons pas adopté l'article 2.

M. Hawkes: Je ne suis pas sûr, moi non plus, que nous ayons proposé l'adoption de l'article 7. Nous avons traité de l'amendement, mais je ne suis pas sûr que nous ayons adopté l'article.

L'article 7 tel que modifié est adopté

Le président: Vous aviez raison, monsieur Hawkes. Je vous en remercie.

L'article 2 tel que modifié est adopté

Le président: Voulez-vous à présent passer à l'amendement 40, celui qui concerne l'article 8. Pourquoi a-t-on réservé celui-ci? Monsieur Hawkes, est-ce que vous vous en souvenez?

M. Hawkes: Il était question de Para-Ordinance, n'est-ce pas?

Une voix: Oui, c'est ça.

M. Hawkes: C'était à propos de l'alinéa f). Mais à présent que nous avons adopté l'alinéa f), je crois que nous pouvons adopter tout l'amendement.

Le président: Eh bien, adoptons-le.

M. Hawkes: Je crois que c'est tout ce qu'il y a à faire.

L'amendement est adopté

L'article 8 tel que modifié est adopté

L'article 13 tel que modifié est adopté

Mrs. Venne: Mr. Chairman, I don't want to make a big deal out of it, but clause 13 reads as follows:

(1.1) A person under the age of eighteen years is authorized to be in possession of a firearm where

(a) the person is under the direct and immediate supervision of another person...

There is no minimum of age and the clause doesn't state anymore: «except for people under the age of twelve», as it used to be. Do you understand?

Le président: Oui, c'est une bonne remarque.

Mr. Hawkes: I doubt you have the complete original clause.

Il y avait un endroit où on donnait l'âge de 12 ans, et un autre endroit où on ne précisait pas. Je crois que c'est de celui-là qu'on parle.

Article 17

Le président: Il s'agit de l'amendement 68.

M. Mifflin: Monsieur le président, je remarque que le mot «manufacturière» a disparu de cet article.

[Text]

The Chairman: Yes. It is moved by Mr. Nicholson that clause 17 of Bill C-17 be amended by striking out line 31 on page 19 and substituting the following:

holds a firearms acquisition certificate.

Exception

(1.2) Notwithstanding subsection (1.1), the Attorney General of the province in which a manufacturing business referred to in that subsection is located may designate, for the purposes of this subsection, any person or class of persons employed in or in connection with the business as a person who need not hold a firearms acquisition certificate for the purposes of employment.

First of all, is there unanimous consent to make that change?

Some hon. members: Agreed.

Amendment agreed to

Clause 17 as amended agreed to

The Chairman: Shall the title carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall Bill C-17 as amended carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the committee order a reprint of Bill C-17 as amended for the use of the House of Commons at the report stage?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I report Bill C-17 as amended to the House?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Hawkes: At the earliest possible moment.

The Chairman: Do you have a point of order, Mr. Waddell?

Mr. Waddell: I am sure other people have things to say but I think it would be fitting to thank the chair for—

Some hon. members: Hear, hear!

Mr. Waddell: —his usual diligence and impartiality, and for a job well done. A special thanks should go to our researchers and so on for the work they have done, and to our counsel, who got my translated amendments in when I asked.

I have a very special thanks. Mr. Hawkes and Mr. MacLellan and I have served on a lot of committees of this House, and the paperwork here has been enormous. It was handled really well.

The Chairman: I would like add to that, colleagues. As chairman, I know as well as anyone, and maybe better, the work Mr. Normand did on our behalf throughout the whole summer, with the witnesses, the hundreds of letters and

[Translation]

Le président: C'est exact. M. Nicholson propose que l'article 17 du projet de loi C-17 soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 19, de ce qui suit:

tion d'armes à feu.

exception

(1.2) Par dérogation au paragraphe (1.1), le procureur général de la province où une entreprise manufacturière visée à ce paragraphe est située peut désigner les personnes ou les catégories de personnes qui, lors de l'exercice de leurs fonctions, ne requièrent pas d'autorisation d'acquisition d'armes à feu.

Tout d'abord, y a-t-il consentement unanime pour apporter ce changement?

Des voix: Oui.

L'amendement est adopté

L'article 17 tel que modifié est adopté

Le président: Est-ce que le titre est adopté?

Des voix: Oui.

Le président: Est-ce que le projet de loi C-17 modifié est adopté?

Des voix: Oui.

Le président: Est-ce que le comité ordonne une réimpression du projet de loi C-17 modifié, pour utilisation à la Chambre des communes à l'étape du rapport?

Des voix: Oui.

Le président: Dois-je faire rapport à la Chambre du projet de loi C-17 modifié?

Des voix: Oui.

M. Hawkes: Le plus tôt possible.

Le président: Voulez-vous faire un rappel au Règlement, monsieur Waddell?

M. Waddell: Je suis sûr que d'autres voudront intervenir, mais je pense qu'il serait approprié de remercier le président de...

Des voix: Bravo! Bravo!

M. Waddell: ...sa diligence et de son impartialité coutumières, de même que pour s'être fort bien acquitté de sa tâche. Un merci tout particulier à nos attachés de recherche et pour tous les autres qui ont effectué un si bon travail, de même qu'à notre conseiller juridique qui a su faire traduire mes amendements lorsque j'en avais besoin.

Enfin, un merci tout particulier. Comme vous le savez, MM. Hawkes et MacLellan, et moi-même, avons siégé à de nombreux comités de cette Chambre. Mais, dans ce cas, il faut dire que le volume de papier a été particulièrement impressionnant. Et les gens s'en sont fort bien sortis.

Le président: J'aimerais ajouter un petit mot, chers collègues. En tant que président, je sais peut-être mieux encore que d'autres, la somme de travail que M. Normand a abattue pour nous durant tout l'été, avec tous ces témoins,

[Texte]

briefs, getting it all straightened out, and changing meetings around. Mr. Bartlett should be thanked for his very detailed understanding of the briefs, the memos he handed us, and also the proposed witnesses, when we sat down over the summer and put that together—Mr. Bartlett deserves the credit for that.

For our professional staff from the Department of Justice, and to the minister for accepting amendments. . . Most of us here remember years and years when you didn't one amendment ever. So there is just a whole new mood, and that grew out of dissatisfaction by government members, who were Liberals when they were on the government side. They, too, could see that the whole system was wrong.

• 2255

Mr. Waddell: I have one question, Mr. Chairman, and it is apropos to a story about the first day I came in the House to get my office. The member for Skeena, Jim Fulton, and I were before Stanley Knowles. He was assigning the offices, and we were terrified, the bunch of us. When Stanley asked if we had any questions, Jim Fulton said, "I have one." To my horror, he looked at Stanley and said, "Where's the beer, Stanley?"

So I am asking the chair, "Where's the beer?"

The Chairman: The chair is going home to bed. We stand adjourned.

[Traduction]


les centaines de lettres et de mémoires dont il a eu à s'occuper, tous les problèmes qu'il a eus à régler et les changements de dates de réunions dont il a dû s'accommoder. Nous devons remercier M. Bartlett d'avoir su si bien comprendre les mémoires et les notes qu'on nous a remis, de même que ce que nous ont dit les témoins, quand nous nous sommes assis ensemble durant l'été et que nous avons rassemblé tout cela. . . Nous sommes redevables à M. Bartlett pour cela.

Merci également au personnel professionnel du ministère de la Justice et au Ministre qui ont accepté ces amendements. . . La plupart d'entre nous se rappelleront toutes ces années passées sans que nous n'ayons adopté un seul amendement. Eh bien voilà, les choses ont changé par suite du mécontentement croissant de la part des membres du gouvernement qui, à cette époque, étaient des Libéraux. Eux aussi se sont rendu compte que le système fonctionnait de travers.

M. Waddell: Je voudrais poser une question, monsieur le président, et cela a rapport avec ce qui m'est arrivé le premier jour où j'ai pris mes fonctions à la Chambre. Le député de Skeena, Jim Fulton, et moi-même nous étions retrouvés devant Stanley Knowles qui attribuait alors les bureaux. Nous étions terrifiés, comme la majorité d'entre nous. Lorsque Stanley nous a demandé si nous avions des questions à poser, Jim Fulton lui a dit: «J'en ai une». A ma stupéfaction, il a demandé à Stanley en le regardant: «Où est la bière, Stanley?».

Alors, je voudrais aujourd'hui poser la même question au président: «Où est la bière?»

Le président: Eh bien, le président rentre chez lui se coucher. La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Justice:

Richard Mosley, Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy Directorate;

Christopher D. Ram, Senior General Counsel, Criminal and Family Law Directorate;

Michael Zigayer, Counsel, Criminal Law Policy Section.

TÉMOINS

Du ministère de la Justice:

Richard Mosley, avocat général principal, Sous-direction de la politique en matière de droit pénal et familial;

Christopher D. Ram, avocat général principal, Sous-direction de la politique en matière de droit pénal et familial;

Michael Zigayer, avocat, Section de la politique — Droit pénal.



CANADA

INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

Bill C-17

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)

HOUSE OF COMMONS



Issues 1-9 • 1991 • 3rd Session • 34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

Income tax

Farmers

Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter
g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the
Order Paper R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417

INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

THIRD SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1991—

June:	11th, 17th, 1.
September:	12th, 24th, 2; 25th, 3; 26th, 4.
October:	1st, 5; 2nd, 6; 3rd, 7; 8th, 8; 9th, 9.

- 28 day waiting period** *see* Firearms Acquisition Certificates
- .44 Magnum** *see* Guns—Types
- Aboriginal Constable Development Program** *see* Native people
- Aboriginal hunting and trapping rights** *see* Gun use—Native people
- Aboriginal people** *see* Native people
- Access to information** *see* Firearms Acquisition Certificates—Mental stability
- Accidents** *see* Guns use—Deaths; Hunting
- Age of consent** *see* Firearms Acquisition Certificates; Guns—Ownership—Possession
- Aggression levels** *see* Sport shooting
- AK-47 assault rifle** *see* Guns—Types
- Alberta** *see* Committee—Membership; Suicide
- Alberta Federation of Shooting Sports** *see* Organizations appearing
- Alcohol abuse** *see* Guns—Ownership
- Allmand, Hon. Warren (L—Notre-Dame-de-Grâce)**
 Ammunition, 8:24-5
 Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 6:16-7; 7:19-21; 8:24-5
 Firearms Acquisition Certificates, 7:19-21; 8:25
 Gun control, 6:16-7
 Guns, 6:17
 Hunting, 6:17
 References, *in camera* meeting, 2:3
- Ammunition**
 Armour piercing, *super slugs*, prohibiting, 4:8-10; 5:8, 10, 12, 80-1
Cop-killer bullets, defining as prohibited weapon, 9:26
 Including in definition of prohibited weapon, 4:5-8
 Prohibitions, specifics regulated by Order in Council, 4:7-10; 9:26
 Purchase
 Control, FAC required, 2:31; 4:19, 23, 44-5, 86; 5:9, 23, 82, 87, 6:8, 40, 44; 7:20-1, 37; 8:24-5; 9:67
 Limits, 4:87; 5:102
 Permit, fees, 5:82-3
 Registry system, 1:30
 Restricted weapons, registration certificate required, 8:25-6
 Storage, separate from firearms, 2:32
See also Amnesty; Guns—Storage
- Amnesty**
 1978 general, results, 5:8
 Ammunition, including, 5:8
 Include all weapons, 5:7, 15-6
 Periodic/perpetual general amnesty, 5:7, 10, 15-6
 Proposal, provisions, 2:33; 5:83; 7:23, 29; 9:58-60, 122
See also Guns—Restricted/prohibited
- Antique guns** *see* Gun collectors; Guns; Shooting ranges
- Appeals** *see* Firearms Acquisition Certificates—Refusal; Gun collectors—Status; Guns—Registration certificate
- Appendices**
 Association des étudiants de Polytechnique brief, 4A:1-9
- AR-15 rifle** *see* Guns—Types
- Armed Forces** *see* Canadian Armed Forces
- Armed robbery** *see* Guns use
- Armour piercing ammunition** *see* Ammunition
- Assault Weapons, The Deadly Distinction** *see* Guns—Military/para-military
- Assaults** *see* Guns use
- Assembly of First Nations** *see* Organizations appearing
- Association des étudiants de Polytechnique** *see* Appendices; Gun control legislation—Bill C-17; Organizations appearing
- Attorneys-General** *see* Guns—Registration; Sport shooting—Competitions
- Australia** *see* Gun control—Balance; Guns—Semi-automatic
- Automatic weapons** *see* Film industry; Guns; Guns use—Criminal/illegal activities
- Automobiles**
 Seat belts, mandatory use, infringement of rights of individual, 4:46
See also Deaths—Gun related; Gun control; Guns—Registration
- "Banana-clips"** *see* Guns—Magazine capacity
- Bartlett, Bill (Committee Researcher)**
 Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 3:38; 4:7-8, 70-3; 5:24; 9:55-6, 68, 80, 96, 102, 107, 130, 145-6
- Bateman, William E. (Ontario Arms Collectors' Association)**
 Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 3:13-4, 16-7, 21, 23-4
- Beauchesne, J.G. (Canadian Association of Chiefs of Police)**
 Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 5:6-10, 12-9, 22
- Beaulne, Ginette (Montreal General Hospital)**
 Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 6:23-4, 30, 34-5
- Bickerstaff, John (Representatives of the Victims of l'École polytechnique de Montréal)**
 Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 4:37-9, 47, 51, 55-7
- Big City Mayors' Caucus of the Federation of Canadian Municipalities**
 References, 4:83-4
See also Gun control; Organizations appearing
- Black, Dawn (NDP—New Westminster—Burnaby)**
 Canadian Advisory Council on Firearms, 5:109
 Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 5:109-11; 6:48-9
 Gun control, 6:48
 Guns, 6:48
 Guns use, 5:111; 6:48-9
 Women, 5:110-11; 6:35, 49

Black market *see* Guns—Illegal

Bouchard, Dr. Françoise (Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-nord—Région 09)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 6:24, 26, 28

Bourgault, Lise (PC—Argenteuil—Papineau; Parliamentary Secretary to Minister of Supply and Services from May 8, 1991 to November 18, 1991)

Ammunition, 9:26

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 9:24, 26, 34, 38, 64, 71-2, 77, 80-2, 87-8, 91, 98, 105-7, 109-11, 114, 120, 124-5, 128

Firearms Acquisition Certificates, 9:87-8, 91, 98, 114

Gun collectors, 9:38, 106

Guns, 9:64, 71-2, 77, 80-2, 111, 125

Procedure and Committee business

Bills, amendments, 9:34

Clause by clause study, 9:109-10

Safety training courses, 9:105

Brady amendment *see* Firearms Acquisition Certificates—28 day waiting period; Gun control—United States

Bren gun *see* Guns—Types

Brightwell, Harry (PC—Perth—Wellington—Waterloo)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 6:32-3
Gun control, 6:32-3
Guns, 6:32

British Columbia Wildlife Federation *see* Gun control

Brown, Dr. Rea A. (Representatives of the Victims of l'École polytechnique de Montréal)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 4:37, 40-2, 46-55

Bujold, Dr. Raynald (Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-nord—Région 09)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 6:10-4, 17-8, 24, 27-9, 32

Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms *see* United States

By-laws *see* Gun control—Municipal by-laws

Cadet Corps *see* Sport shooting—Competition

Calgary Board of Health *see* Organizations appearing

California *see* Guns—Military/para-military

Camp, J.J. (Canadian Bar Association)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 7:5-6, 12-3, 17-22, 25

Campbell, Hon. Kim (PC—Vancouver Centre; Minister of Justice and Attorney General of Canada)

Ammunition, 8:25

Canadian Advisory Council on Firearms, 8:19-20, 26-7

Crime, 1:35

Criminal Code (amdt.)(Bill C-80), 1:13

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 1:12-21, 23-33, 35-6, 39; 8:5-29

Customs, 1:26

Family violence, 1:17; 8:7

Campbell, Hon. Kim—Cont.

Firearms Acquisition Certificates, 1:15-8, 26-8, 33, 39; 8:6-7, 12, 16-7, 20, 24-6, 28

Gun collectors, 1:14, 25, 32

Gun control, 1:18-20, 24, 28-31; 8:6-7, 9-10, 17-8, 20, 27

Gun control legislation, 1:13, 20-1, 23-4, 29; 8:5-6, 17-9, 23

Guns, 1:13-8, 23-4, 29, 31-3; 8:7-10, 12-7, 26, 28

Guns use, 1:19, 35-6; 8:7, 27

Knives, 1:30

Procedure and Committee business

Bills, amendments, 8:22-3

Minister, appearance, 1:12

Prostitution, 1:30

References *see* Gun control legislation—Scope

Safety training programs, 8:9, 11-2

Shooting ranges, 1:33

Canadian Advisory Council on Firearms

Membership, balance, 4:87, 91-2; 7:36, 43-4; 8:19-20, 26-7

Women, 5:103, 109

Role, 8:27

See also Gun control—Regulations; Guns—Military/para-military—Storage

Canadian Advisory Council on the Status of Women

Background, 5:100

See also Organizations appearing

Canadian Armed Forces

Multi-role combat vehicles, General Motors contract, 7:69

Rifles, DIEMACO (1984) Inc. contract, Small Arms

Replacement Program, 7:65, 69

See also Guns

Canadian Association of Chiefs of Police

Ontario centred, 5:19

See also Gun control legislation—Bill C-17; Guns—

Registration—Responsible use; Organizations appearing

Canadian Bar Association *see* Gun control; Organizations appearing

Canadian Charter of Rights and Freedoms *see* Gun control legislation—Bill C-17

Canadian Police Association *see* Gun collectors—Definition; Gun control legislation—Bill C-17; Organizations appearing

Canadian Wildlife Federation *see* Gun control legislation—Bill C-17; Organizations appearing

Canadians for a Safer Canada

Background, 7:40-1

See also Gun control legislation—Bill C-17; Organizations appearing

Capital punishment

Abolition, 4:42

Chairman, rulings and statements

Bills, amendments

Beyond scope of bill, not in order, 9:57, 67-8, 79, 101-2, 113, 119-20, 127-8, 148

Ruling appealed, 1:148, not sustained unanimously, 22

In order, 9:74, 93, 110-11

Infringing on Royal prerogative, 9:125

Chairman, rulings and statements—Cont.

Minister's statement, postponement, unanimous consent denied, 1:12

Charlton semi-automatic *see* Guns—Semi-automatic**Charter of Rights and Freedoms** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms**Chicha-Pontbriand, Marie-Thérèse** (Canadian Advisory Council on the Status of Women)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 5:106

Civil liability *see* Firearms Acquisition Certificates—References; Passports**Clancy, Mary (L—Halifax)**

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 5:104-7; 6:43-6

Firearms Acquisition Certificates, 5:105; 6:44-6

Gun control, 5:104; 6:46

Guns, 5:105-7; 6:43

Coalition for Gun Control

Background, 5:74, 83

See also Committee—Membership; Gun control; Gun control legislation—Bill C-17; Organizations appearing

Cocaine *see* Drug trafficking**Collectors** *see* Gun collectors**Colt Sporter** *see* Guns—Types**Combat vehicles** *see* Canadian Armed Forces**Committee**

Briefs and submissions, summaries, research staff, preparing, 5:95-6

Membership

Alberta, urban constituencies, not rural, anti-gun control, *Globe and Mail* article, October 2/91, 6:35-6, 55

Composition and substitutions, Hawkes stacking with anti-gun control supporters, Coalition for Gun Control allegations, 5:87-90, 95-6

Substitutions, 9:136

Women, 6:36, 54-5

Witnesses, appearance, National Action Committee on the Status of Women allegation, 6:35-6

Concealed weapons

Carrying, criminal offence, 2:6

Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-nord—Région 09 *see* Organizations appearing**Contraband** *see* Customs—Illegal firearms**Cook, Chief Harry** (Assembly of First Nations)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 7:75-6, 78, 86

Cop-killer bullets *see* Ammunition**Corporations** *see* Firearms Acquisition Certificates**Crack** *see* Drug trafficking**Crampton, Bob** (Big City Mayors' Caucus of the Federation of Canadian Municipalities)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 4:94, 98-100, 103-4

Crime

Gun control, relationship, 3:4; 4:89-90; 5:32-4, 46, 48-9

Sentencing guidelines, review, 1:35

Violent, increasing, 5:51; 7:49

See also Gun control legislation—Bill C-17

Crime prevention *see* Gun control**Criminal activities** *see* Guns use**Criminal Code** *see* Guns—Storage**Criminal Code (amdt.)(Bill C-80)(2nd Sess., 34th Parl.)**

Special Committee, briefs and submissions, number, 1:12-3

See also Gun control legislation—Bill C-17; Guns—Magazine capacity

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17)—Minister of Justice

Consideration, 1:11-39; 2:6-87; 3:4-40; 4:5-110; 5:5-116; 6:5-57; 7:5-89; 8:5-36; 9:24-150, as amended, carried, 23, report to House, with amds., M., agreed to, 23

Clause 1, 8:5-36; 9:24, carried, 10

Clause 2, 9:24-48, stood, 12, 9:147-9, as amended, carried, 9:149

Amdt. (Stevenson), 9:24-5, agreed to, 10

Amdt. (Waddell), 9:25-6, negatived, on division, 10

Amdt. (Bourgault), 9:26, agreed to, 11

Amdt. (Fee), 9:26-8, withdrawn

Amdt. (Hawkes), 9:29, stood, 11, 9:46, withdrawn, 12

Amdt. (Waddell), 9:29-32, negatived, on recorded division, 11

Amdt. (Hawkes), 9:32-6, agreed to, on division, 11

Amdt. (Fee), 9:36-45, agreed to, 11

Amdt. (Stevenson), 9:47-8, stood, 12

Clause 3, 9:48-50, as amended, carried, 12

Amdt. (Hawkes), 9:48, agreed to, 12

Amdt. (Stevenson), 9:48-9, agreed to, 12

Clause 4, 9:50-8, as amended, carried, 12

Amdt. (Hawkes), 9:50, agreed to, 12

Amdt. (Hawkes), 9:51, agreed to, on division, 12

Amdt. (Waddell), 9:51, agreed to, 12

Clause 5, 9:58, carried, 12

Clause 6, 9:58-60, carried, 12

Clause 7, 9:60-5, stood, 13, as amended, carried, 22

Amdt. (Worthy), 9:60-4, stood, 12-3, out of order, 22,

Chair ruling appealed and not sustained, 22, agreed to, 22

Clause 8, 9:65-7, stood, 13, 9:149, as amended, carried, 23

Amdt. (Hawkes), 9:65-7, stood, 13, agreed to, 22

Clause 9, 9:67-8, carried, 13

Clause 10, 9:68, carried, 13

Clause 11, 9:68-76, as amended, carried, 14

Amdt. (Waddell), 9:68-9, stood, 9:69-73, withdrawn, 13

Amdt. (Hawkes), 9:74, agreed to, 13

Amdt. (Waddell), 9:74-6, withdrawn, 13-4

Clause 12, 9:76-7, carried, 14

Clause 13, 9:77-8, as amended, stood, 14, 9:149, carried, 23

Amdt. (Worthy), 9:77-8, agreed to, 14

Clause 14, 9:78, as amended, carried, 14

Amdt. (Fee), 9:78, agreed to, 14

Clause 15, 9:79, as amended, carried, 14

Amdt. (Hawkes), 9:79, agreed to, 14

Clause 16, 9:79, carried, 14

Criminal Code and Customs Tariff...—Cont.

- Clause 17, 9:80-7, as amended, stood, 15, 9:149-50, carried, 23
 Amdt. (Mifflin), 9:80, agreed to, 15
 Amdt. (Hawkes), 9:86-7, stood, 15, 9:149, agreed to, 23
- Clause 18, 9:87-117, as amended, carried, 18
 Amdt. (Mifflin), 9:87-9, negated, on division, 15
 Amdt. (Worthy), 9:89-100, agreed to, 15-6
 Amdt. (Waddell), 9:100-2, out of order, 16
 Amdt. (Fee), 9:102, agreed to, 16
 Amdt. (Kilger), 9:102, withdrawn, 16
 Amdt. (Hawkes), 9:102-5, withdrawn, 9:105
 Amdt. (Hawkes), 9:105-6, agreed to, 16
 Amdt. (Mifflin), 9:106, withdrawn, 16
 Amdt. (Bourgault), 9:106-7, agreed to, 16-7
 Amdt. (Mifflin), 9:107-9, negated, 17
 Amdt. (Kilger), 9:110-2, withdrawn, 9:112
 Amdt. (Kilger), 9:112-3, agreed to, 17
 Amdt. (Mifflin), 9:113-4, withdrawn, 17
 Amdt. (Mifflin), 9:115, agreed to, 17
 Amdt. (Mifflin), 9:115-6, withdrawn, 17
 Amdt. (Mifflin), 9:116, agreed to, 17-8
- Clause 19, 9:117-9, carried, 18
 Amdt. (Mifflin), 9:117-9, withdrawn, 9:119
- Clause 20, 119-27, as amended, carried, 18
 Amdt. (Mifflin), 9:119-20, withdrawn 18
 Amdt. (Mifflin), 9:120-3, negated, on division, 18
 Amdt. (Hawkes), 9:123, agreed to, 18
 Amdt. (Waddell), 9:124-5, out of order, 18
- Clauses 22 to 24, 9:127, carried severally, 19
- Clause 25, 9:127-8, as amended, carried, 19
 Amdt. (Hawkes), 9:128, agreed to, 19
- Clause 26, 9:128, carried, 19
- Clause 27, 9:128-36, as amended, carried, 19
 Amdt. (Hawkes), 9:128-36, agreed to, on recorded division, 19
- Clause 28, 9:136-9, negated, on division, 19
 Amdt. (Hawkes), 9:136-9, not put, 9:139
- Clause 29 to 33, 9:139, carried, 19
- Clause 34, 9:139-41, as amended, carried, 20
 Amdts. (Nicholson), 9:139-41, agreed to, 19-20
- Clause 35, 9:140, as amended, carried, 20
 Amdt. (Worthy), 9:140, agreed to, 20
- Clause 36, 9:141, as amended, carried, 21
 Amdt. (Nicholson), 9:141, agreed to, 20-1
- Clause 37, 9:141, as amended, carried, 21
 Amdt. (Nicholson), 9:141, agreed to, 21
- Clause 38, 9:141-7, as amended, carried, 21
 Amdts. (Nicholson), 9:141-7, agreed to, 21
 Amdt. (Hawkes), 9:147, agreed to, 21
- Clause 39, 9:147, as amended, carried
 Amdt. (Nicholson), 9:147, agreed to, 21-2
- Clause 40 to 42, 9:147, carried, severally, 22
- In camera* meeting, 2:3
 Reprint, M., carried, 23
 Title, carried, 23
 References *see* Gun control legislation
See also Orders of Reference; Reports to House

Criminal law

- Creation through Order in Council, eliminating, 4:59, 72-4
See also Gun control

Criminal offence *see* Concealed weapons; Firearms Acquisition Certificates—Restrictions; Gun control—Regulations; Guns—Possession

Criminal record *see* Firearms Acquisition Certificates—Refusal

Cukier, Wendy (Coalition for Gun Control)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 5:73-90, 92-4, 96-9

Customs

Converted semi-automatic weapons, inspection, possible seizure, 9:33-4
 Illegal firearms, contraband, etc., restricting flow, 1:25-6

Dare, Gary W. (Service Rifle Shooting Association)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:60, 69-80, 82-5

Darling, Stan (PC—Parry Sound—Muskoka)

References, *in camera* meeting, 2:3

Day, Shellagh (National Action Committee on the Status of Women)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 6:35-6, 46, 49-51, 55-6

Death penalty *see* Capital punishment

Deaths

Gun-related, automobile related, comparison, 4:15
 Injury-related, gunshots, percentage, 5:76
 Murder/homicide, suicide, percentages, 6:6-7
 Preventing, public health professionals role, 6:7
See also Guns use

Department of Justice *see* Justice Department; Organizations appearing

DIEMACO (1984) Inc.

Background, 7:64-5

see also Canadian Armed Forces—Rifles; Organizations appearing

Domestic disputes *see* Family violence

Doré, Jean (Big City Mayors' Caucus of the Federation of Canadian Municipalities)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 4:88-105, 107-9

Drug trafficking

Crack/cocaine, smuggling into United States through Canada, 4:104

See also Guns—Illegal imports; Guns use

Drugs

Abuse *see* Guns—Ownership

See also Guns use

École polytechnique de Montréal *see* Guns use—Murder/homicide

Eggleton, Arthur C. (Big City Mayors' Caucus of the Federation of Canadian Municipalities)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 4:83-6, 91-4, 96-8, 101-3, 105-10

Employment *see* Gun manufacturers

Exports *see* Gun manufacturers; Guns

Family violence

- Domestic disputes, firearms, use, 1:17; 4:32, 78-9, 85, 87; 5:100-1, 113; 6:11, 15, 32, 37, 39; 7:30-1; 8:7
- Police investigations, information on availability of firearms, lack, 6:50-1
- Police laying charges, not victims, 5:113-4

Fee, Doug (PC—Red Deer)

- Canadian Advisory Council on Firearms, 7:44
- Committee, 5:87
- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:16-8, 26-8, 49-52; 4:73, 105-7; 5:17-8, 72, 87; 7:44-6, 62-3, 71-2; 9:26-8, 36-7, 43, 45, 48-50, 57, 73, 78, 88, 92, 97-8, 102, 113, 115, 117-8, 126, 137, 146
- Firearms Acquisition Certificates, 2:18; 7:71; 9:78, 88, 97-8, 102, 113, 117-8
- Gun collectors, 2:16, 50-1; 9:36-7, 45
- Gun control, 2:50; 4:105; 7:45; 9:49-50
- Gun manufacturers, 2:26-8; 7:71-2; 9:146
- Guns, 2:16-7, 51; 4:106-7; 5:17-8; 7:46; 9:27-8, 48, 78, 126
- Guns use, 4:105-6; 7:62
- Hunters, 2:16
- Procedure and Committee business
 - Bills, amendments, 9:28, 43, 49-50, 115
 - Meetings, 9:73
 - Member's statements, 5:87
 - Questioning of witnesses, 2:16
 - Staff, 9:78
- Shooting Federation of Canada, 2:49
- Shooting ranges, 5:17-8
- Sport shooting, 2:50-1; 5:17

Fees *see* Ammunition—Purchase; Firearms Acquisition Certificates; Guns—Registration—Registration certificates**Felix, Chief A.J. (Assembly of First Nations)**

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 7:76-8, 81, 83-4, 87-8

Fernandez, Flora (National Action Committee on the Status of Women)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 6:42-5, 47

Film industry

- Automatic, para-military weapons, importing, film productions, use, 2:78-9; 5:37; 6:34-5, 51
- Waddell position, 6:52

Fingerprints *see* Firearms Acquisition Certificates**Firearms Acquisition Certificates**

- 28 day waiting period, 1:15; 2:8, 32, 42, 45, 73; 3:27, 37-8; 4:6, 8, 15, 61; 6:38; 7:29; 9:95
- United States legislation, Brady amendment, comparison, 2:42
- Age requirements
 - Increasing to 18 years of age, 4:10-11, 13, 15, 23, 28, 39; 5:79, 108; 7:23, 51; 8:20; 9:63, 102
 - Increasing to 21 years of age, National Action Committee on the Status of Women position, 6:40, 46-7, 51
 - Minors' permits, parental consent, 1:16; 2:8, 50-1, 55; 4:10, 15, 28-9, 38; 5:79, 84, 94; 7:10, 20, 22-3, 51-3, 58-61; 8:24; 9:62

Firearms Acquisition Certificates—Cont.

- Age requirements—*Cont.*
 - Remote/northern communities, hunting for family sustenance, exemption, 7:23
- Applications, conditions, 6:7, 41; 9:97
- Applying in person, 9:92, 96
- Collectors, separate license system, 2:84
- Community verification, 5:102, 112-3; 6:44, 50; 7:35; 9:110-3, 116
- Competence certified by local firearms officer, 1:16, 38-9, 2:14-5, 18, 41, 45; 4:29-30, 35, 78; 5:79, 93; 7:21-2, 84-5; 8:12; 9:105-7
- Reasons, in writing, 9:106-7
- Corporations, employees handling guns, 5:92-3; 7:67-8, 71
- Counterfeit certificates, 9:91-2, 97
- Fees, 2:12, 32, 50; 3:14; 4:24, 61; 5:30, 86-7; 7:55; 9:92-3, 95, 100, 124
 - \$50 proposal, 2:13, 45; 3:27, 34-5, 38-9; 7:29, 53; 9:93
 - Cost-recovery basis, 5:94; 6:39-40; 7:29, 33-4
 - Exemptions, hunting and trapping to sustain human life, 9:100
 - See also* Firearms Acquisition Certificates—Renewals
- Fingerprints, 5:10-2, 22-3
- Guns owned prior to 1976, 6:9
- Guns purchased after 1976 only, 7:20
- Immigrants, acquiring, 5:50
- Licensing system, 9:99-100
 - See also* Firearms Acquisition Certificates—Collectors
- Liability insurance coverage, 6:8, 26, 34, 45; 9:87-8
- Mental stability, health records, access, 2:41; 4:27; 7:34-5, 41, 58
- Multi-level concept, driver's licence comparison, 2:44-5; 7:49, 58
- Number, 9:94
- One per gun/per owner, 2:39; 4:36, 86, 95; 6:41, 50; 7:20, 22-3, 33
- Photographs, 2:31-2; 4:14, 23, 87; 5:10-2, 22, 102; 6:40; 7:34, 53; 8:26; 9:89, 91-2, 96, 99-100, 113-5
- Purpose, listing, 5:59
- References, two signatures, 1:15; 2:32; 5:50, 55, 102; 6:22, 38-9, 44-5; 7:10, 29, 53
 - Criminal/civil liabilities, 1:15; 4:23; 5:55; 7:10, 13, 24-5; 9:89, 107-9
- Refusal, 5:114
 - Appeal, onus of proof on applicant, 2:32; 4:23-4, 27-8, 35, 44; 5:43, 58, 79, 93, 102; 6:40; 7:10, 21-2, 36, 43; 9:115-6
 - Criminal record involving violence, 6:40; 7:34
- Renewals, 1:16, 38-9; 2:12-3, 73; 4:77; 5:23, 79, 86-7; 9:94-5, 98-9
 - 3 year basis, 6:9, 22
 - 5 year basis, 2:12, 14, 39
 - Fee, 2:13-4; 3:35; 4:11-2; 9:89, 91-3, 97-100
 - Process, 3:27, 33-8; 4:11-2, 77; 7:55; 8:16-7; 9:89-92, 94, 96-7
 - Waiting period, 2:14, 42; 3:27; 4:11-2; 9:90, 97, 100
- Restrictions, prohibition, criminal offence using weapons, 1:17-8; 4:9-10, 12-3
- Revocation, appeal process, 3:28-9; 9:128
- Restoration, 9:78
- Screening, 8:6-7; 9:90, 95-8
 - Firearms instructors, role, 5:38
 - Police investigation, 2:38-9, 41-2, 67; 3:10; 4:6-9, 11; 5:10-2, 23, 38; 6:23, 38-9

Firearms Acquisition Certificates—Cont.

Screening—Cont.

- Rescreening if under prohibition order of less than five years, 1:18
- Spousal permission/knowledge, 4:31; 6:39, 42-7; 7:22
- Safety training, mandatory testing, 1:16, 26-7, 34, 39; 2:13-6; 3:14, 27, 37-9; 4:7, 14, 23, 87; 5:31, 57, 102, 105; 6:11, 14, 23; 7:9-10, 55-6, 84, 86; 8:25, 28
- Costs, 2:18; 7:19-20
- Enforcement, 1:27-8; 2:16
- Provincial guidelines, 5:55, 57
- Security firms, provisions, 1:33; 9:117-9, 143-6
- Serial number, type of gun, local firearms officer requesting, 9:100-1
- System, difficult and cumbersome, streamlining, 2:83
- Term, validity, 5 years, 9:95
- Use as second piece of identification, 4:12; 9:99
- See also Ammunition—Purchase; Gun manufacturers—Employees; Sport shooting—Participation

Firearms Tracing Program *see* Guns use—Criminal/illegal activities**Flanagan, T.G.** (Canadian Association of Chiefs of Police)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 5:5-6, 10-6, 19-24**FN/FAL rifle** *see* Guns—Types**Fournier, Bernard G.** (Committee Clerk)

- Procedure and Committee business, organization meeting, 1:7

Friesen, Dr. Brent (Calgary Board of Health)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 6:9-10, 17, 19, 29, 31, 33

Gainer, Karen (Calgary Board of Health)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 6:7-9, 16, 18, 22, 33-4

Gamble, John A. (National Arms Collectors' Association)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 3:4-8, 16-20, 22-6

General Motors of Canada *see* Canadian Armed Forces—Multi-role combat vehicles**Gladish, Ronald** (Canadian Wildlife Federation)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:6, 13-4, 17

Globe and Mail *see* Committee—Membership**Government departments appearing** *see* Organizations appearing**Grandfather clauses** *see* Gun control; Guns *passim***Gravity-operated knives** *see* Knives**Greer, Eric** (National Arms Collectors' Association)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 3:8-11

Grey, Deborah (Ref—Beaver River)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 4:13-4
- Firearms Acquisition Certificates, 4:14
- Gun control legislation, 4:13
- Guns, 4:14

Guarantors *see* Passports**Guides** *see* Hunting**Gun collectors**

- Antique guns, 9:38-9
- Collections, de-activating, 5:93
- Death of collector, destruction of collection without compensation, 3:12
- Definition, 1:14, 24-5; 2:11-2, 16, 33, 45, 67, 69, 77; 3:8, 19; 4:6, 8, 30, 60, 70, 108-10; 5:14, 26, 78; 6:41; 7:8, 14, 24, 29, 39, 42-3, 53; 9:33, 36-9
- Canadian Police Association position, 2:34-5
- Gun collector associations, role, 3:20-1
- Eliminating term, 4:65-7
- Gun control legislation, impact, 3:14
- Licensing system, 7:29-30; 9:43-4
- Membership in recognized collector organization, 4:65
- Military firearms collections, 2:66-9; 5:21
- See also Military museums
- Record keeping, 9:44
- Restricted weapons, possession, controls, 1:14, 32; 2:11-2, 31, 65, 77-8; 3:24-5; 4:109
- Registration deadline, 9:32-6
- Safety courses, 3:14
- Storage standards, 1:14; 2:77; 3:21
- Inspections, invasion of privacy, 3:8; 4:6, 66-7; 7:39-40; 9:37-9, 45
- Status, application, local firearms officer decision, appeal process, 2:16; 4:60, 70-1, 75-6; 5:26-7, 50, 54, 58-9; 7:8-9, 14, 24, 53-4; 9:37, 39, 44
- Stolen collections, reporting, 3:19
- See also Firearms Acquisition Certificates; Guns—Restricted/prohibited; Guns use—Murder/homicide

Gun control

- Administration, improvements, 8:6
- Advocacy organizations, prejudging attitudes, 7:45
- Automobile safety, comparison, 6:17, 27
- Balance, public safety vs legitimate firearms use, 1:13; 4:44-5, 50-2, 80, 92-3, 95-6, 108-9; 8:6-7
- Victoria State, Australia, legislation, 4:89-90, 92-4
- Big City Mayors' Caucus, proposals, costs, 4:102
- British Columbia Wildlife Federation position, 4:80
- Canadian Bar Association position, 7:5-6, 21
- Coalition for Gun Control position, 5:58, 74
- Costs, 5:51
- Crime prevention, 1:18; 5:53
- See also Crime—Gun control
- Enforcement of existing legislation, 2:17; 3:14-5, 23-4; 4:80; 7:58
- Grandfather clauses, eliminating, 4:21-2; 6:41, 53; 7:8, 30; 9:29-30
- See also Guns—Semi-automatics
- Gun owners not experts, 5:75, 101
- Harassment of owners, 2:43; 3:4; 5:29; 7:28
- Indian reserves, natives policing, 7:75, 82-3; 8:27
- Industrial purposes, exemptions, 9:141
- International comparison, 4:21
- Liberal Party position, 6:31
- Motorcycle helmet and seat belt legislation, comparison, 2:40; 4:41, 51-2; 6:30
- Municipal by-laws, 1:19-20, 29-31; 4:97-8; 6:32-4
- New Zealand, comparison, 5:26, 46

Gun control—Cont.

- Ontario municipalities, position, 4:85
- Orders in Council, exempting from parliamentary review, 9:136-9
- Philosophy, 3:30; 4:50, 77
- Political will, 4:49
- Prevention program, replacing, 6:30
- Procedures, adequate funding, 7:37
- Public health professionals, position, 6:5-7
- Public opinion, 2:72-3, 78, 82; 4:14, 50, 76-7, 86, 88, 105, 5:52-3, 57, 75, 98-9, 114-5; 6:26, 42, 48; 7:27-8, 48; 8:6; 9:134
- Rural/urban, 1:38; 5:84-5, 91; 6:16-7, 22
- Public safety, 1:18; 2:43, 46, 68; 3:19; 4:15, 38, 44, 51, 85; 7:36; 8:6, 10
- Purpose, 4:15-7
- Regulations, implementing, 1:13, 19, 24, 28-9; 2:10; 3:10; 4:59, 62; 5:107; 8:17
- Canadian Advisory Council on Firearms, role, 9:130-1, 134
- Consultations, 5:63-4
- Enforceability, 7:29
- Failure to comply, criminal offence, 5:62-5; 7:17-9, 23; 9:49-50
- Native people, input, 7:82, 86-7; 8:27; 9:131, 135
- Parliamentary review, 1:19; 2:33, 36, 55, 68, 84-5; 3:7-8, 22, 29; 4:24, 31, 48, 73, 87, 95; 5:51, 63-5, 83, 97-8; 7:6-7, 14-7, 36; 8:17-8; 9:46, 128-36, 138
- Public hearings, 2:85-6; 3:21; 4:73-4
- Regulatory impact assessments, 3:11
- Rural/urban areas, differences, 4:94-6; 5:85
- Service Rifle Shooting Association position, 2:72-3, 75
- Shooting Federation of Canada position, 2:50
- Society, protection/individual rights, 2:46; 3:19; 4:15, 21-2, 40, 95; 5:74-5, 83; 6:31-2; 7:28, 40; 8:7
- United Kingdom, comparison, 5:93-4; 6:53
- United States, legislation, Brady amendment, 4:89
- Women's group, position, 5:52
- Women's issue, 7:47
- See also* Gun manufacturers; Guns use—Criminal/illegal activities—Deaths—Murder/homicide

Gun control legislation

- Bill C-17
 - Association des étudiants de Polytechnique proposals, 4:23-4
 - Burden on legitimate gun owners, 3:15, 27
 - Canadian Association of Chiefs of Police position, 5:5-6, 13, 24
 - Canadian Police Association position, 2:30-1
 - Canadian Wildlife Federation position, 2:6
 - Canadians for a Safer Canada position, 7:42
 - Coalition for Gun Control position, 5:78
 - Committee consideration, prompt passage, 1:20-3; 8:5-6
 - Confiscation of private property, without compensation, violation of Charter of Rights and Freedoms, 5:31, 35-6
 - Crime reduction role, ineffective, 3:30-1; 4:63, 68; 5:29, 32-4, 46, 48-9; 5:58
 - Criminal Code (amdt.)(Bill C-80) Special Committee (2nd Sess., 34th Parl.), recommendations, included, comparison, 1:7, 34; 2:6-7; 3:17, 26, 28-9; 8:17-9
 - Definitions, inadequate, 4:60

Gun control legislation—Cont.

- Bill C-17—Cont.
 - Existing case law, weakening, 2:37; 5:97; 7:30
 - Hunting associations, positions, 3:36, 38
 - Improvements, 4:81
 - National Action Committee on the Status of Women position, 6:47-8
 - National Firearms Association position, 5:25, 28
 - Ontario Council of Shooters position, 7:47, 58
 - Public opinion, 3:10; 4:46, 57
 - Public support, 4:29, 45-6; 8:19
 - Regulations, review, 1:23-4; 8:9, 20, 22-3
 - Shooting Federation of Canada position, 2:45
 - Violation of traditional rights and freedoms, 4:59, 61
 - Weapons, Exporting, Importing, Manufacturing, Buying or Selling Act (Bill C-6), impact, 7:69-72
 - See also* Sport shooting
- Constitutionality, 5:27
- Consultations, 5:47-8
- Effectiveness, 4:34
- Enforcement, 4:9, 60; 7:58
 - Bureaucratic nightmare, 4:13
- Historical background, 1:13
- Opponents, described as "rednecks" and "westerners", 1:38
- Public input, 1:28, 38; 4:57-9
- Scope, expanding, recommendations, Justice Minister Campbell request, 1:28
- See also* Criminal Code (amdt.)(Bill C-80)(2nd Sess., 34th Parl.); Gun collectors; Gun control—Existing case law; Property

Gun dealers *see* Guns—Automatic**Gun manufacturers**

- Economic benefits, employment role, 2:24; 7:65
- See also* Gun control—Industrial purposes
- Employees, firearms acquisition certificates, requirement, exemption, 2:21-3, 27; 9:86-7, 142-7, 149-50
- See also* Firearms Acquisition Certificates—Corporations
- Exports, prohibited weapons, legislative authorizations, 2:19-22, 24-7; 7:65-6, 68-9, 72
- Gun control, impact, 2:19-22, 24-7
- Inventory control, security measures, annual inspections, etc., 2:27-8, 33; 7:66-8, 71-2; 9:82-3, 85
- Number, 7:69
- See also* Canadian Armed Forces—Rifles; Guns—Hand-guns—Magazine capacity—Military/para-military

Guns

- Antique guns, definition, 3:13-4; 9:25, 47
- See also* Guns—Restricted/prohibited
- Automatic
 - Conversion to semi-automatic, 1:13-4, 17, 33; 2:37, 68; 7:8, 29; 8:7, 14-6; 9:25-6, 29-30, 35
 - Dealer possession without registration of grandfathered weapons, 5:9
 - Definition, 4:64-5
 - Ownership, restrictions, 1:14, 32; 2:66, 69; 4:21-2; 7:7-8, 30, 42-3; 9:31
 - Prohibiting, 1:14; 4:22; 5:102, 106; 7:7; 8:15-6; 9:31-2
 - Registered, use in criminal acts, statistics, 2:72, 76
 - Semi-automatic version, prohibiting, 5:11-3, 15-6

Guns—Cont.

Automatic—Cont.

Use, 2:31

See also Film industry

Canadian Armed Forces personnel, retaining guns at retirement, 2:69

Classes, 5:30

Culture, glorification, background, 4:39; 5:101; 6:49; 7:28; 8:14

Exports, 2:20, 24-5

See also Gun manufacturers; Guns—Magazine capacity—Restricted/prohibited

"Funny guns", "look alikes", imports, prohibiting, 2:10-1, 77; 3:36

Hand-guns, 5:35

Costs, 2:25

Magazine capacity, limiting, 1:15; 2:17, 26, 28-9

Manufactured in Canada, 2:23

Prohibiting, Canadian Bar Association position, 7:6

"Saturday night specials", 2:25, 36

Illegal imports, 4:103-5; 7:37

Drug trafficking, relationship, 2:34

Penalties, 3:5, 13; 5:50, 53

Use in crime, 4:104

See also Customs

Illegal, unregistered, sale on black market, 4:67

Imports

Prohibiting, 4:21

Single point of entry, designation, 2:6

See also Film industry; Guns—"Funny guns"—Semi-automatic

Insurance, costs, 5:43

Lethality, 5:25

See also Guns—Military/paramilitary

Licensing system

Establishing, 4:77-8; 5:20; 6:22; 8:28

Municipalities, involvement, 4:97

Magazine capacity, limiting, 1:13, 15; 2:8-10, 17, 46; 3:31; 4:44, 48, 60-1, 81; 5:21, 79; 8:8

"Banana-clips", prohibiting, 2:16

Criminal Code (amdt.)(Bill C-80) Special Committee (2nd Sess., 34th Parl.) recommendations, 3:28

Enforcement, 2:21, 58

Exports, manufacturers' exemption, 2:20; 7:66; 9:139-40

Interchangeable, ease, 2:57-8; 3:11

"Large capacity magazine", definition, prohibiting, etc., 2:9-10, 19-21, 61-2; 3:5-6, 11; 5:39, 50, 54, 79, 102; 7:23, 29; 9:27-9, 36-7, 40-2, 46

Lee-Enfield bolt-action rifle, exemption, 4:51; 9:27-8

Marlin Camp Carbine, 2:8

"Oversize clips", 2:30

Registration, serial numbers, 3:11

Regulations, 7:9; 8:17

Restrictions, Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17) provisions, Order in Council authority, 3:11

See also Guns—Hand-guns—Military/para-military—Semi-automatic; Hunting—Guns; Sports shootingManufactured in Canada *see* Gun manufacturers

Military/para-military

Alleged lethality, video presentation, 5:25

Criteria, definitions, 4:79-80; 5:54, 94

Guns—Cont.

Military/para-military—Cont.

Criteria, definitions—Cont.

California definition, 4:21

Canadian Advisory Council on Firearms developing, 1:15, 23-4, 29, 52-3; 4:62; 5:96; 8:8-9

De-activation, 8:8

Magazine capacity, 2:30

Manufactured in Canada, 2:20, 24-5

Ownership, restrictions, grandfather clause, 4:21, 25-7

Prohibiting/restricting, 1:13-5, 29; 4:21-2, 108; 5:50, 80, 102, 106; 6:32; 7:37; 8:7

Semi-automatics, 1:29

Transfer to museums, 8:8

United States Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms list, 5:94, 96

Video, *Assault Weapons, The Deadly Distinction*, 5:80, 94, 96*See also* Gun collectors; Sport shooting

Muzzle velocity, limits, 2:46-7

Numbers, 2:8; 3:32; 7:33; 8:12-3

Regional distribution, 4:61

Ownership

Age requirement, increasing from 16 to 18 years of age, 6:8, 21; 7:29

Minors, parental consent, 2:51-2; 5:79; 8:23-4; 9:60-4

Equating with drug and alcohol abuse and wife beaters, 5:112

Liability insurance, 7:41

Right to own, including in constitutional right to property, 2:67, 69; 3:6-7, 18-20; 5:35-6, 39, 52; 6:36, 48; 7:12-3

See also Gun control legislation—Bill C-17

Grandfather clauses, eliminating, 5:93

Limits, 4:87

Percentage of population, 6:14; 7:38

Privilege, not right, 4:21, 25, 85; 5:33-4, 74; 6:36, 56; 7:28-9, 32

Prohibition orders, 5:30; 7:31-2, 56; 8:7

Criminal charges/conviction, 1:17-8; 4:28; 7:31; 8:7; 9:68-76

Judges, discretionary powers, 9:111

Registry system, 1:31

Responsibilities, 6:15

Possession

Age requirement, raising to 18 years, 9:149

Minors, parental consent, 9:77

Definition, 9:146

Prohibition orders

Applications, judge hearing, 5:51

Conviction for violent or drug-related offence, 4:23-4; 5:71, 102-3, 105; 7:11; 9:68-76

Penalties, 1:18

United States, comparison, 4:46-7, 53

See also Police

Registration, 2:33, 75; 4:23, 34, 81-2, 85-6, 95; 5:82; 6:7, 15; 8:12-4, 28; 9:57-8, 119

Administration, "bureaucratic nightmare", costs, etc., 4:19, 68-9, 106-7; 5:18, 30

Automobiles, comparison, 4:107

Guns—Cont.**Registration—Cont.**

- Canadian Association of Chiefs of Police position, 5:9, 11, 18
- Costs, 9:57
- Error rate, 5:26, 44-7
- Fees, 5:95, 103; 6:33, 46; 7:47
- Future sales, transfer or purchase, 2:33, 37-8, 40-1; 4:25-6
- Guns owned prior to 1976, grandfather clause, 6:43-4
- Hand-guns, 5:26; 9:85
- Local registrar, designation by Attorney General, independence, 5:28, 30
- Long guns, 5:81-2
- National registry, 2:73-4; 4:44; 5:103; 6:43; 7:33, 35-6, 46; 9:46-7, 81-4
- New Zealand, example, 5:26, 46
- Point-of-sale registration, 5:81; 6:23
- Possible confiscation, 4:62-3, 66-8
- Process, 6:23
- Restricted weapons, 9:31
- Sales, records, filing with local firearms registrar, 9:80-6, 141
- Serial numbers, 4:20; 5:43-5; 7:35
- Registration certificates
 - Applications, investigations, backlog, 9:59-60
 - Employment or collector qualifications, revoking if qualifications change, 7:11, 56
 - Fees, 9:120, 123-7
 - Reason for possession, changing, revoking certificate, 9:120-3
 - Refusal to issue, appeal process, 4:70-2, 74-5
 - Validity, 5 year limit, 4:24, 31-2
 - See also* Guns—Search and seizure
- Renting, borrowing, provisions, 1:33-4; 2:31; 5:9, 17-8, 79
- Firearms Acquisition Certificate required, 4:11
- See also* Sport shooting
- Responsible use, 1:36; 5:37
 - Careless handling, penalties, 9:48
 - Government funded advertising campaign, Canadian Association of Chiefs of Police proposal, 5:10
 - Public education, 5:21
- Restricted/prohibited
 - Amnesty, general, 4:94, 107
 - Antique guns, museums, historical sites, 4:100-1
 - Confiscation, compensating, 3:7, 12; 4:59, 62, 72, 75
 - Definition, 2:23-4; 3:5, 20; 9:26
 - Exportation, limited grace period, 3:18
 - Exports, exemption, 7:66-8
 - Historical or period firearms, 2:70, 80
 - Magazine size, 2:8
 - National Firearms Association position, 5:31-2
 - Numbers, 2:8
 - Ownership, gun collections, grandfather clause, no right of transfer, no survivor rights, 5:15-7, 24
 - Ownership, prior to 1976, grandfather clause, 6:52-4
 - Parts, components or accessories, 2:17; 4:60; 5:54; 9:27-8
 - Registration process, inspections, etc., 1:14, 31-2; 4:82
 - Registration system, 2:58
 - Search of premises, verification procedures, 2:16-7
 - Serial numbers, 3:13; 9:123
 - Alterations, 9:79

Guns—Cont.**Restricted/prohibited—Cont.**

- Types, defining by Regulation, 1:18
- Transportation, permits, 3:21; 9:147
- See also* Gun collectors; Guns—Automatic—Military/para-military; Sport shooting
- Search and seizure, provisions, 2:44; 3:12; 4:87; 5:14-5, 60; 7:84; 9:76
 - Application made to judge, 7:27
 - Compensation, 5:36, 51
 - Confiscation, 5:21
 - Restoration of registration certificate, etc., 9:78
 - Without warrant, 4:59
 - See also* Customs
- Semi-automatic
 - Charlton semi-automatic, Lee-Enfield magazine, use, 9:28
 - Conversion from fully automatic 1:32; 2:46, 66, 74-6; 3:28; 5:51, 97; 9:31
 - Conversion to fully automatic, capability, prohibiting, seizure, 2:70-1; 5:7, 26; 5:36, 42, 53; 9:30
 - Imports, restrictions, 4:16
 - Magazine capacity, limits, 1:15; 2:28-9
 - Ownership, grandfather clause, 2:74-5; 5:7, 80, 93
 - Prohibiting, 4:108; 5:53
 - Victoria State, Australia, legislation, 4:93-4, 109
 - Restricted weapon, 1:32
 - Shooting Federation of Canada position, 2:52
 - See also* Customs; Guns—Automatic—Military/para-military; Sport shooting
- Shotguns, unrestricted, 5:31
- Stolen/lost, 5:10-11; 7:62-3
 - Numbers, statistics, 4:85, 106; 5:7, 61-2; 7:32-3
 - Possession, penalties, 2:69-70, 79; 3:5, 29, 31; 4:59, 62, 72
 - Reporting, mandatory, 2:33, 70; 4:23, 107; 5:9, 19, 59, 116; 6:15; 7:33; 8:13, 26; 9:79
 - Returning to owner, rate, 4:82
 - Royal Canadian Mounted Police firearms annual report, 7:48
 - Serial numbers, 5:19
 - Tracing, 5:18-9
 - See also* Gun collectors; Guns use—Criminal/illegal activities
- Storage, safety regulations, 2:8, 31-3, 41; 3:5; 4:37, 45, 47, 49, 85; 5:40-1, 62, 103, 106-7; 6:7, 12-3, 21; 7:56-7, 81; 8:9-10; 9:122
- Ammunition, storing separately, 4:14
- Canadian Advisory Council on Firearms developing, 1:17
- Central depositories, 4:102-3; 7:37
- Criminal Code provisions, Supreme Court ruling, 5:29
- Disabling and storing parts separately, 2:83
- Enforceability, 4:14
- Inspections, 4:102-3; 5:59-60; 7:14
- Lever action rifle, safety devices, 2:10
- Police departments, requirements, 4:99-100; 5:19-20; 6:26-7, 32
 - Ontario Police Services Act, 4:55-6
- Records, maintaining, 9:80
- Regulations, 2:54-5, 82-3; 4:39; 5:51; 6:11, 13-4, 41; 7:70; 8:28
 - Contravention, criminal charges, 9:49
 - Tightening, 4:79

Guns—Cont.

- Storage, safety regulations—*Cont.*
 - Rural/urban communities, regional standards, 3:25, 28, 30, 32, 37; 4:14, 18
- "Safe storage", definition, 2:54-5, 59-60
- Search, warrantless, 4:69-70
- Self-regulation, failure, 4:38
- Standards, 6:33
- Trigger lock mechanism, 2:10, 29, 32, 41, 59, 82-3
- Violations, Criminal Code provisions, 1:16-7
- See also* Gun collectors
- Symbols of justice, 4:39
- Theft; 4:84, 104
 - Penalties, increasing, 2:6, 82; 4:59, 62, 72, 79; 5:50
- Rural/urban, comparison, 4:19
- Types, 5:12, 14
- Threat to society, 2:76-7
 - Empirical evidence, lack, 4:61, 68
- Tools vs weapons, 4:18-9
- Types
 - .44 Magnum, 5:81
 - AK-47 assault rifle, 1:29; 5:33, 46
 - AR-15 rifle, 4:79; 5:36
 - Bren guns, 4:7-8
 - Colt Sporter, 4:79
 - FN/FAL rifle, 5:36
 - Remington 1100 shotgun, 5:26
 - Ruger Mini 14, 4:27, 34, 44, 79
 - Uzi semi-automatic, 1:29
- See also* Guns—Automatic

Guns use

- Armed robbery, 3:5, 9; 4:84, 88; 5:48
- Assaults, 4:84; 5:91; 7:31
- Criminal/illegal activities, 3:4, 13, 27, 30; 4:84, 88-9, 106; 5:5, 7, 53; 7:28, 37, 49, 87-8
- Automatic weapons, use, 5:46
- Decline, 5:48-9, 51
- Drug trafficking, 4:104
- Firearms Tracing Program, 4:20
- Gun control, impact, 4:85; 5:46, 75
- Hand-guns/other weapons, statistics, 3:5, 9-10
- Numbers, 2:58
- Penalties-conviction ratio, 3:22-3
- Penalties, increasing, 1:34-6; 2:6-7, 31, 36, 67-72, 79, 81-2; 3:9, 13, 15, 17-9, 23-4, 29, 31; 4:7, 9, 59, 62, 72; 5:6, 21, 49, 50, 52, 69-72, 84; 7:11-2, 26, 29, 48; 8:7
- Prohibited weapons, use, 5:46
- Replica firearms, use, penalties, 5:9
- Reporting, national standards, 4:87-8
- Stolen, 3:5; 5:11, 92
- Toronto, Ont., 4:84
- United States, comparison, 5:6, 91-2
- See also* Guns—Illegal imports
- Deaths, 5:78; 6:8-9, 14, 29-30; 7:85
 - Accidental, children, etc., 4:37-9, 49; 5:101
 - Gun control, accessibility, factor, 4:39
 - Statistics, 3:13; 4:39-40, 56-7, 84; 5:77, 84
- See also* Deaths
- Drugs, use/trafficking, relationship, 4:41, 50, 54-5, 89
- See also* Guns use—Criminal/illegal activities

Guns use—Cont.

- Historical re-enactments, restricted, prohibited weapons use, 2:80-1
- Injuries, medical costs, etc., 4:40, 53; 5:76-7; 6:8, 29-30
- Legitimate use, 6:17
 - Search and rescue units, 4:34-5, 46
- Minors, parental consent, 6:21, 51-2; 9:102
- Murder/homicide, 4:48; 5:78, 100; 6:38; 7:48
 - Decline, 5:51
 - Gun control, relationship, 2:34, 80
 - École polytechnique de Montréal mass murder of 14 female students, Marc Lepine, 2:44; 3:11; 4:20, 27-8, 33-4, 39, 43-4, 47-9, 53, 79-80, 88; 5:26, 102
 - International comparisons, 4:61
 - New Brunswick, triple murder/suicide, Randy Saulnier, alleged killer, licensed gun collector, 9:37-8
- Numbers, 2:34-5; 3:5, 9; 4:43; 7:28
- Police officers, 2:34, 38, 40; 5:5
- Rural/urban communities, comparison, 4:96
- Toronto, Ont., 4:84
- United States, comparison, 4:42, 89; 5:34-5, 91
- Unrestricted rifles or shotguns, use, 4:22
- Women, 5:110
- Native people, hunting and trapping rights, tools of economic and cultural survival, 4:28, 96; 5:103-4; 6:18, 46, 56-7; 7:73-82, 84-6; 8:27; 9:97
- Rural/urban areas, control, 1:19; 2:35, 40
- Safety training programs, 4:105; 5:111
- Self-defence, 5:41, 90, 101, 108; 6:17, 37-8, 48-9, 51
- Smith and Wesson advertising campaign, 6:37-8, 48, 51
- Suicide, 2:32; 5:101; 6:9-13, 19, 24-5, 46; 6:14; 7:34
 - Attempted, gun accessibility factor, 2:32; 4:54
 - United States, comparison, Sloan study, 5:91; 6:10, 19
- Training programs, 7:62
- See also* Police
- "Wanton or reckless disregard for lives or safety", 5:70-1
- See also* Family violence; Women—Violence against
- Hamilton, Dr. Stewart** (Coalition for Gun Control)
 - Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 5:76-7, 91
- Hand-guns** *see* Guns; Guns use—Criminal/illegal activities; Sport shooting
- Handicapped** *see* Sport shooting
- Hawkes, Jim** (PC—Calgary West)
 - Amnesty, 9:122
 - Canadian Advisory Council on Firearms, 8:27
 - Canadian Armed Forces, 7:69
 - Canadian Association of Chiefs of Police, 5:19
 - Committee, 5:87-90; 6:35, 54-5
 - Committees, 7:15; 9:133
 - Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:27, 84-7; 3:21-6; 4:18-9, 31-2, 35, 55-7, 72-5, 93, 98-102, 106; 5:19-21, 43-4, 61-3, 87-90, 113-4, 116; 6:25-7, 35, 48, 54-6; 7:14-9, 45, 51, 55, 61, 69-70, 81-2, 88; 8:21, 27-8, 31, 35-6; 9:24, 26-9, 31-5, 41-3, 46-56, 58, 60-1, 64-6, 72, 74, 77-80, 82-3, 97, 101-6, 108-10, 112-4, 116-7, 122-3, 125-40, 144-5, 147-50
 - Criminal law, 4:73-4
 - Family violence, 5:113-4

Hawkes, Jim—Cont.

- Firearms Acquisition Certificates, 2:83; 5:43, 114; 6:26; 7:51, 55; 9:97, 105, 109, 113, 117, 128
- Gun collectors, 9:32-5
- Gun control, 2:84-6; 3:21; 4:31, 73-4, 93, 98, 102; 5:63; 6:26; 7:14-8; 8:27; 9:128-38
- Gun control legislation, 4:57-8; 7:69
- Gun manufacturers, 7:69; 9:50-1, 65, 86, 144
- Guns, 4:18-9, 31, 55-6, 72-5, 93, 99-101; 5:19-20, 43-4, 61-2, 116; 6:26-7; 7:70, 81; 8:28; 9:26-7, 31, 46, 48, 53-4, 72, 77, 79, 82-3, 122, 125-7, 147, 149
- Guns use, 3:22-4; 4:32, 56-7, 72-3; 7:82; 9:97
- Native people, 7:82
- Passports, 9:108-9
- Police, 4:98-9, 101; 5:20-1
- Procedure and Committee business
 - Bills, amendments, 6:48; 7:88; 8:31, 35-6; 9:24, 46-8, 60-1, 80, 105, 125, 147-8
 - Business meeting, 1:44, 47
 - Clause by clause study, 9:47, 58, 65-6, 77
 - Questioning of witnesses, 3:26, 41-3, 46
 - Minister, 8:21
 - Video, 4:35
 - Votes, 9:136
 - Witnesses, 1:47
 - M. (MacLellan), 2:87
 - M. (Waddell), 1:44
- References *see* Committee—Membership
- Safety training courses, 9:102-4
- Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee, 7:15
- Shooting ranges, 4:18
- Sport shooting, 7:61; 9:55-6

Health care

- Records *see* Firearms Acquisition Certificates—Mental stability
- See also* Medicare

Hinchley, Don (Ontario Council of Shooters)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 7:46-63

Historical re-enactments *see* Guns use; Service Rifle Shooting Association**Historical sites** *see* Guns—Restricted/prohibited**Hitchcock, David** (Shooting Federation of Canada)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:43-7, 49-50, 55, 60

Hockey *see* Sport shooting—Aggression levels**Holmes, Don** (Shooting Federation of Canada)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:52-60

Homicide *see* Deaths; Guns use—Murder/homicide**Hook, James T.** (Canadian Wildlife Federation)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:6-7, 9-19

Hughes, Ken G. (PC—Macleod)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 1:37

Hughes, Ken G.—Cont.

- Procedure and Committee business
 - Business meeting, 1:45-6
 - Member's remarks, 1:37
 - Questioning of witnesses, 1:37
 - Witnesses, M. (Waddell), 1:45-6

Hunters

- Numbers, 4:96
- Responsible behaviour, 6:17-8
- Safety training programs, 2:6-7, 15; 3:28, 38; 4:41

Hunting

- Accidents, 4:17; 6:18
- Guides, outfitting industry, 6:21-2
- Guns
 - Magazine capacity, limiting, 2:8-10, 16; 3:28, 31, 33
 - Restricted, prohibited weapons, 3:31-2; 5:54, 105
 - Types, use, 3:6; 4:41
- Licenses, increase demand, 6:17
- See* Firearms Acquisition Certificates—Age requirements; Guns use—Native people

Immigrants *see* Firearms Acquisition Certificates**Imports** *see* Film industry; Guns**In camera meetings** *see* Procedure and Committee business**Indian reserves** *see* Gun control**Individual rights** *see* Automobiles—Seat belts; Gun control—Society**Injuries** *see* Guns use**Inquiries** *see* Committees**Insurance** *see* Guns; Liability insurance**International Practical Shooting Confederation—Canada**

- Background, 5:67
- See also* Organizations appearing; Sport shooting

Invasion of privacy *see* Gun collectors—Storage standards**Inventory control** *see* Gun manufacturers**IPSC** *see* International Practical Shooting Confederation**Irvine, Richard M.W.** (Service Rifle Shooting Association)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:71-3, 86

ISU *see* Sport shooting**Iwama, Edith** (National Arms Collectors' Association)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 3:12-3

James, Ken (PC—Sarnia—Lambton; Parliamentary Secretary to Minister of Labour from May 8, 1991 to May 7, 1992)

- Procedure and Committee business
 - Organization meeting, 1:8, 10
 - Printing, M. (Mifflin), 1:8
 - Questioning of witnesses, 1:10

Judges *see* Guns—Ownership—Possession**Judiciary** *see* Women—Violence against**Justice Department** *see* Organizations appearing

Kilger, Bob (L—Stormont—Dundas) (Acting Chairman)

- Ammunition, 5:10
- Amnesty, 5:10
- Canadian Advisory Council on Firearms, 4:91-2
- Coalition for Gun Control, 5:83
- Crime, 5:32
- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:7-10, 19, 34-6, 47-9, 69-71; 3:16-8; 4:25, 80-1, 91-4; 5:10-1, 31-3, 67-9, 83-5, 114-5; 6:20-1, 51-2; 8:10-2, 33; 9:35, 65, 88, 102, 110, 112-3, 115-6
- Film industry, 6:51
- Firearms Acquisition Certificates, 2:8; 5:11, 31, 84; 6:51, 110, 112-3, 116
- Gun collectors, 2:34; 9:35
- Gun control, 2:36, 69; 4:80, 92-3; 5:84-5, 114-5
- Gun control legislation, 2:7; 3:17
- Gun manufacturers, 9:65
- Guns, 2:8-10, 35, 69-70; 3:17-8; 4:25, 81, 94; 5:10-11, 31, 33; 6:21; 8:12
- Guns use, 2:35, 69; 3:17; 5:84; 6:21, 51; 9:102
- International Practical Shooting Confederation, 5:67
- National Arms Collectors' Association, 3:16
- Ontario Arms Collectors' Association, 3:16
- Procedure and Committee business
 - Bills, amendments, 8:33; 9:115
 - Organization meeting, 1:8-9
 - Questioning of witnesses, 1:8-9
 - Quorum, M. (Nicholson), 1:8
 - Witnesses, M., 2:19
- Property, 2:69
- References
 - Acting Chairman, taking Chair, 9:88
 - In camera* meeting, 2:3
 - Safety training programs, 8:11
 - Service Rifle Shooting Association, 2:69
 - Sport shooting, 2:47-9; 5:68-9

Kingston, James M. (Canadian Police Association)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:30-42

Knives

- Carrying in public place or licensed premises, prohibition, municipal by-laws, 1:30; 4:97
- Gravity-operated, prohibition, 5:31

Laplanche-Edward, Suzanne (Representatives of the Victims of l'École polytechnique de Montréal)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 4:36-7, 43-9, 51

Lavolette, Marc (Big City Mayors' Caucus of the Federation of Canadian Municipalities)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 4:86-8, 92-3, 96, 98, 100-1, 106-7, 110

Lee, Derek (L—Scarborough—Rouge River)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:23-4
- Gun manufacturers, 2:23-4
- Guns, 2:23-4

Lee-Enfield bolt-action rifle *see* Guns—Magazine capacity—Semi-automatic**Legendre, François** (Association des étudiants de Polytechnique)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 4:21-2, 26-8, 36

Lepine, Marc *see* Guns use—Murder**Liability insurance** *see* Firearms Acquisition Certificates; Guns—Ownership**Liberal Party** *see* Gun control**Licensing system** *see* Firearms Acquisition Certificates; Gun collectors; Guns**Local firearms officers** *see* Firearms Acquisition Certificates—Competence—Serial numbers; Gun collectors—Status; Guns—Registration; Sport shooting—Competitions**Long guns** *see* Guns—Registration**MacLellan, Russell** (L—Cape Breton—The Sydneys)

- Ammunition, 4:19
- Amnesty, 9:122
- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 1:11-2, 22-7, 39; 2:14-5, 86-7; 4:19, 29-31, 52-5, 66-70, 102-3; 5:39-42, 58-60, 73, 90-2, 112-3, 116; 6:5, 23, 25, 34; 7:12-4, 82-3, 88-9; 8:21-3, 33; 9:34, 36, 46-8, 51-5, 57-8, 69-71, 80-2, 86-7, 89, 96-7, 104-8, 110, 113-5, 118-23, 127, 129-30, 142-6, 149
- Customs, 1:25-6
- Firearms Acquisition Certificates, 1:26-7, 39; 2:14-5; 4:29; 5:58-9, 92, 112-3; 6:34; 7:13; 9:87, 89, 105, 107-8, 113-5, 118-9, 144-5
- Gun collectors, 1:24-5; 4:30, 66-7; 5:58; 7:14; 9:34
- Gun control, 5:91; 6:34; 7:82-3; 9:129-30
- Gun control legislation, 1:22-4; 4:52, 68; 8:23
- Gun manufacturers, 9:142-6
- Guns, 4:19, 53, 55, 67, 69-70, 102-3; 5:39-40, 42, 59-60; 7:12-4; 9:54, 69-71, 80-1, 86, 120-3, 127
- Guns use, 4:53-5; 5:41, 91-2; 6:25; 7:12
- Procedure and Committee business
 - Bills, amendments, 7:88-9; 8:21-3, 33; 9:36, 46-8, 57, 87, 106, 119-20, 142
 - Briefs and submissions, 1:22-3, 44
 - Business meeting, 1:40-2, 44-7
 - Clause by clause study, 9:58, 110
 - In camera* meetings, 1:40
 - Meetings, 5:116
 - Minister, 1:12; 6:5; 8:21
 - Questioning of witnesses, 1:22-3
 - Witnesses, 1:11-2, 46; 5:73
 - M., 2:86-7
 - M. (Waddell), 1:41-2, 45-7
- References, *in camera* meetings, 2:3
- Safety training programs, 9:104
- Sport shooting, 9:51-5
- Suicide, 6:23
- Women, 4:30-1; 5:90

Magazine capacity *see* Guns; Hunting—Guns; Sport shooting**Maguire, Dr. Robert** (Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-nord—Région 09)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 6:29-30, 32, 34

- Main, Iain** (Canadians for a Safer Canada)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 7:27-46
- Maloney, Jutta** (Ontario Arms Collectors' Association)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 3:14-6
- Marlin Camp Carbine** *see* Guns—Magazines
- Martin, Calvin** (International Practical Shooting Confederation—Canada)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 5:50-5, 59-72
- Martin, Ed** (Ontario Council of Shooters)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 7:51-4, 59-63
- Martinoff, Michael** (National Firearms Association)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 5:24-8, 32, 34-5, 37, 43-5, 49
- Massé, Dr. Richard** (Montreal General Hospital)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 6:5-7, 10, 14-6, 19-22, 24, 29-33
- Mauser, Prof. Gary** (Simon Fraser University; Individual presentation)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 4:58-62, 68-81
- McMurray, Diane L.** (Committee Researcher)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 9:127
- Medicare**
Costs, Canada-United States, comparison, 5:77
- Mental health** *see* Firearms Acquisition Certificates
- Mifflin, Fred J.** (L—Bonavista—Trinity—Conception)
Ammunition, 4:7-8
Canadian Armed Forces, 7:69
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:57-60, 80-2; 3:29-33; 4:7-9, 17, 45-7; 6:28-9, 31, 55; 7:39-40, 54-6, 63, 68-9, 78-81, 89; 9:29-30, 39-42, 45-8, 51, 61, 63, 68, 79-80, 84, 87, 89, 106-7, 113-7, 119-21, 135, 137-8, 145-6, 149
Firearms Acquisition Certificates, 4:8-9; 7:55-6; 9:87, 89, 113-6, 145
Gun collectors, 4:8; 7:39-40; 9:39
Gun control, 3:30; 4:45; 7:40; 9:135, 137-
Gun control legislation, 4:9, 45-6
Gun manufacturers, 7:68-9, 149
Guns, 2:59-60, 80, 82; 3:30-2; 4:8, 47; 6:28-9; 9:30, 40-1, 47, 63, 68, 79, 84, 120-1
Guns use, 2:80-2; 3:30; 4:9; 7:78-81
Hunting, 3:31, 33; 4:17
Procedure and Committee business
Bills, amendments, 7:63, 89; 9:41-2, 48
Committee mandate, 2:81
Organization meeting, 1:7-9
Printing, M., 1:7
Questioning of witnesses, 1:8-9
Witnesses, M., 7:72
References, *in camera* meetings, 2:3
Sport shooting, 2:57-9
- Military/para-military weapons** *see* Gun collectors; Guns
- Military museums**
Restricted/prohibited weapons, display, 2:61, 63
- Minors** *see* Firearms Acquisition Certificates—Age requirements; Guns—Ownership—Possession; Guns use; Sport shooting; Tobacco
- Montour, Chief William K.** (Assembly of First Nations)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 7:73-5, 79-80, 82, 84, 86
- Montreal General Hospital** *see* Organizations appearing
- Morgan, R.G.** (Ontario Federation of Anglers & Hunters)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 3:26-39
- Mosley, Rick** (Justice Department)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 1:34; 8:13; 9:28, 35, 39-42, 48, 56, 58-9, 63, 76, 94, 104, 119, 121, 124, 135, 142-4
- Motorcycle helmet legislation** *see* Gun control
- Moxon, D.J.** (Diemaco (1984) Inc.)
Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 7:70-1
- Multi-level concept** *see* Firearms Acquisition Certificates
- Multi-role combat vehicles** *see* Canadian Armed Forces
- Municipalities**
By-laws *see* Gun control; Knives; Prostitution; Tobacco
See also Guns—Licensing system
- Murder** *see* Deaths; Guns use
- Museums** *see* Guns—Restricted/prohibited; Military museums
- Muzzle velocity** *see* Guns; Sport shooting
- National Action Committee on the Status of Women** *see* Committee; Firearms Acquisition Certificates—Age requirement; Gun control legislation—Bill C-17; Organizations appearing
- National Arms Collectors' Association**
Background, 3:16-7
See also Organizations appearing
- National Firearms Association**
Background, 5:39, 45
See also Gun control legislation—Bill C-17; Guns—Restricted/prohibited; Organizations appearing
- National service rifle**—Sport shooting—Competition
- Native people**
Aboriginal Constable Development Program, 7:82
Women *see* Women—Violence against
See also Gun control—Indian reserves—Regulations; Guns use; Poverty; Suicide
- New Brunswick** *see* Guns use—Murder/homicide
- New Zealand** *see* Gun control; Guns—Registration
- Newspapers** *see* *Globe and Mail*
- Nicholson, Robert** (PC—Niagara Falls; Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General of Canada from May 8, 1991 to May 7, 1992)
Ammunition, 9:26

Nicholson, Robert—Cont.

- Amnesty, 5:15-6; 9:59
- Crime, 5:48
- Criminal Code (amdt.)(Bill C-80), 1:12
- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 1:11-2; 5:15-7, 47-9, 69-73, 93-5, 99, 106; 6:5, 18-20, 48; 7:18, 24-6, 63-4, 69-70, 72; 8:29-31, 33; 9:24-9, 31-9, 41-5, 47-56, 59, 64-6, 70-81, 85, 87-8, 91-3, 98, 100-1, 103, 105, 107-15, 117-26, 129, 139-48
- Customs, 9:33-4
- Firearms Acquisition Certificates, 5:93-4; 7:24-5; 9:78, 88, 92-3, 100, 107-8, 113-5, 117-9
- Gun collectors, 7:24; 9:32-3, 37-8, 43-4
- Gun control, 7:18; 9:50, 129, 141
- Gun control legislation, 5:47-8; 7:69-71
- Gun manufacturers, 9:51, 65-6, 85, 87, 140, 142, 144-7
- Guns, 5:16, 71, 93-5; 7:70; 9:25-9, 31-2, 36-7, 47-9, 59, 65, 70-2, 74-9, 81, 85, 111, 120-6, 139-41
- Guns use, 5:48-9, 69-72; 6:19; 7:26; 9:38
- Passports, 9:109
- Procedure and Committee business
 - Bills, amendments, 6:48; 7:63-4; 8:29-31, 33; 9:29, 42-5, 87, 92-3, 101, 105, 126
 - Briefs and submissions, 1:43, 46
 - Business meeting, 1:40-1, 43-7
 - Clause by clause study, 6:5; 9:87, 110
 - In camera* meetings, 1:10, 40
 - Organization meeting, 1:8-10
 - Printing, M. (Mifflin), 1:8
 - Questioning of witnesses, 1:8-9
 - Quorum, M., 1:8
 - Witnesses, 1:11, 47; 5:73
 - M. (Waddell), 1:43-4, 46
- Safety training courses, 9:103-4
- Sport shooting, 9:52-6

Nifakis, Byron (Association des étudiants de Polytechnique)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 4:22-3, 26, 34

Normand, J.M. Robert (Committee Clerk)

- Procedure and Committee business, clause by clause study, 8:29, 34

Nuisance by-laws see Prostitution**O'Dell, Philip C. (Service Rifle Shooting Association)**

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:75-6, 78-85

Ontario Arms Collectors' Association

- Background, 3:16-7

See also Organizations appearing

Ontario Council of Shooters see Gun control legislation—Bill C-17; Organizations appearing**Ontario Federation of Anglers & Hunters see Organizations appearing****Ontario municipalities see Gun control****Ontario Police Services Act see Guns—Storage****Orders in Council see Ammunition—Prohibitions; Criminal law—Creation; Gun control****Orders of Reference, 1:3****Organization meeting see Procedure and Committee business****Organizations appearing**

- Alberta Federation of Shooting Sports, 4:5-20
- Assembly of First Nations, 7:73-88
- Association des étudiants de Polytechnique, 4:20-36
- Big City Mayors' Caucus of the Federation of Canadian Municipalities, 4:83-110
- Calgary Board of Health, 6:7-34
- Canadian Advisory Council on the Status of Women, 5:99-116
- Canadian Association of Chiefs of Police, 5:5-24
- Canadian Bar Association, 7:5-27
- Canadian Police Association, 2:29-42
- Canadian Wildlife Federation, 2:6-19
- Canadians for a Safer Canada, 7:27-46
- Coalition for Gun Control, 5:73-99
- Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-nord—Région 09, 6:10-34
- DIEMACO (1984) Inc., 7:64-72
- International Practical Shooting Confederation—Canada, 5:49-72
- Justice Department, 1:12-39; 7:60-1; 8:5-29; 9:28, 35, 39-42, 48, 56, 58-60, 63, 76, 94, 104, 119, 121, 124, 135, 142-4
- Montreal General Hospital, 6:5-34
- National Action Committee on the Status of Women, 6:35-57
- National Arms Collectors' Association, 3:4-13, 16-26
- National Firearms Association, 5:24-49
- Ontario Arms Collectors' Association, 3:13-24
- Ontario Council of Shooters, 7:46-63
- Ontario Federation of Anglers & Hunters, 3:26-39
- Para-Ordnance Mfg. Inc., 2:19-29
- Representatives of the Victims of l'École polytechnique de Montréal, 4:36-57
- Service Rifle Shooting Association, 2:60-86
- Shooting Federation of Canada, 2:43-60
- See also individual witnesses by surname*

"Oversize clips" see Guns—Magazine capacity**Para-military weapons see Film industry; Guns—Military/para-military****Para-Ordnance Mfg. Inc. see Organizations appearing****Parental consent see Firearms Acquisition Certificates—Age requirements; Guns—Ownership—Possession; Guns use—Minors; Sport shooting—Minors****Parliamentary Committees**

- Inquiries, power to initiate, 7:15
- Membership, selection method, 9:133
- See also* Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee

Parliamentary review see Gun control—Orders in Council—Regulations**Passports**

- Applications, guarantors, civil liability, 9:108-9

Permits see Ammunition—Purchase**Photographs see Firearms Acquisition Certificates****Plea bargaining see Guns use—Criminal/illegitimate use****Police**

- Guns, possession, restrictions, 4:98-9; 5:20-1

Police—Cont.

Guns use, training, 4:101

See also Family violence; Firearms Acquisition Certificates—Screening; Guns—Storage; Guns use—Murder/homicide

Police Services Act *see* Guns—Storage**Polyzos, Thanos** (Para-Ordnance Mfg. Inc.)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:19-29

Poverty

Native people, 7:77-8

Private property

Confiscation *see* Gun control legislation—Bill C-17

Ownership *see* Guns—Ownership

Procedure and Committee business

Bills, amendments

Beyond scope of bill, not in order, 9:57, 67-8, 79, 101-2, 113, 119-20, 127-8, 148

Both official languages, adjourning meeting until all amendments translated, 8:29-36

M. (Waddell), 8:33-4, withdrawn, by unanimous consent, 4

Committee Member moving for non-Committee Member, 9:25, 87, 147

Conflicting with portion of clause of parent act, 9:60-1

Dividing, 9:41-3

Drafting, legal assistance, availability, 6:48

Filing deadline, 6:4; 8:5, 22

Extending, 7:63-4, 88-9

Formal motion required, 9:47

French version, correcting, 9:44-5

Government/government members, difference, 8:30-1

In order, 9:74, 93, 110-11

Infringement of Royal Prerogative, 9:92-3, 125, 127

Lengthy, dispensing with reading, 9:89

More appropriately moved under different section, 9:86, 89

Not votable at present time, requires prior disposition of stood clause, 9:66

Package, numbering/renumbering of motions, 9:24

Reverting to, by unanimous consent, 9:116, 141

To previously stood motion, 9:45-6

Reviewing with Minister and officials prior to clause by clause study, 8:21-3

Similar in wording or intent to other motion, Chair not putting, 9:32, 37, 49, 80, 100, 102, 142

Standing, 9:29, 34, 46-8, 60-1, 67-9, 87, 126

Withdrawal/withdrawn, 9:28, 36, 46-7, 50, 57, 68, 73, 76, 106, 112, 114-6, 119-20, 142

Portion of motion, by unanimous consent, 9:105

Submitting substitute amendment, by unanimous consent, 9:55

Bills, reprint, M., 9:150, agreed to, 23

Briefs and submissions

Deadline, M., 1:41-7, agreed to, 5

Index heading page, Clerk distributing, 5:50

Press release requesting, issuing, 1:45

Scope, limiting to technical proposals and amendments, 1:21-3, 40-5; 5:50; 7:39

Procedure and Committee business—Cont.

Briefs and submissions—Cont.

Witnesses highlighting, allowing sufficient time for questions, 5:7

Business meeting, 1:39-48

Chairman

Appointment by Speaker, 1:7

Rulings challenged/appealed, Chair sustained, M., 1:148, negated unanimously, 22

Clause by clause study

Clause, reverting to, by unanimous consent, 9:140-1, 147

Clause, standing, 9:47-8, 58, 64-7

As amended, 9:77-8, 87

Completing, 9:109-10

Scheduling, 6:5

Agreed to, 2:3

Committee Clerk, introducing, 1:7

Committee mandate, scope, 2:81

Committee resolutions, printing in Minutes and Evidence, agreed to, 2:3

Documents

Appending, M. (Waddell), 4:36-7, agreed to, 3

Copies, making, 4:55, 91

Distributing, 8:5

Tabling in both official languages *see* Procedure and Committee business—Clause by clause study

In camera meetings, 2:3

Proceeding to, 1:10-1, 40

Scheduling, agreed to, 2:3

Without transcript, 1:10-1

Meeting room, changing, 9:73

Meetings

Dinner, Committee paying, M., agreed to, 9:73

Interruptions by spectators, 1:23

Scheduling, 5:73, 99, 116; 6:5

Suspending, 1:23, 39; 2:65; 7:72

Member, leaving after presentation, not reflection on comments, 5:99

Member's remarks

Imputing bias in Committee Members' opinions, 5:87

Inaccurate, withdrawal requested, 1:37

Minister, appearance before Committee

Extension, requesting, 1:37; 8:21

Inviting, agreed to, 2:3

Parliamentary Secretary replying for, technical questions only, 8:21

Recalling, 1:37, 44

Scheduling, 6:5; 7:64

Time allotted, 1:12

Minister's statement, postponement, unanimous consent denied, 1:12

Motions, mover signing copy and presenting to Chair or Clerk, 9:25-6, 30

Organization meeting, 1:7-10

Printing, minutes and evidence, 750 copies, M. (Mifflin), 1:7-8, agreed to, 4

Questioning of witnesses

Brevity, 2:16

Relevancy of questions, 6:55

Rotation by party, time limits, 1:37

Procedure and Committee business—Cont.Questioning of witnesses—*Cont.*Rotation by party, time limits—*Cont.*Amending, to allow Member to meet other deadlines,
6:46**Scope**Limiting to questions of technical nature, 1:21-3, 40-1;
5:87-8

Subject-matter not referred to Committee, 3:26

Time limits, 2:57; 4:5, 29, 79; 6:30; 7:21

At discretion of Chair, 1:8-10

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without,
M. (Nicholson), 1:8, agreed to, as amended, 4

Amdt. (Kilger), 1:8, agreed to, 4

Reports to House, Chair presenting, M., 9:150, agreed to, 23
Sitting through dinner hour, 9:48

Slide presentation, 2:62

Staff

Researchers, introducing, 1:7

Secretarial, engaging, M. (Worthy), 1:10, agreed to, 4

Translators, additional, requesting, 9:78-9

Tributes, 9:150-1

Video, Committee viewing

At later date, 5:25

Time limits, 4:35-6

Votes, recorded division, requesting, 9:136

Witnesses

Appearance before Committee

List, adopting, agreed to, 2:3

Requesting, M. (Waddell), 1:40-7, withdrawn, by
unanimous consent, 5Consideration of motion before Minister's statement,
1:11-2

Scheduling, 5:73

Delay in hearing presentation, 6:57

Expenses, Committee paying

Agreed to, 2:3

M. (Kilger), 2:19, agreed to, 4

M. (Mifflin), 3:39-40, agreed to, 3; 6:48, agreed to, 3-4;
7:72-3, agreed to, 4

M. (Worthy), 2:86, agreed to, 5

Inviting, M. (MacLellan), 2:86-7, agreed to

Presentation, order, 4:58

Recalling, M., 1:47, agreed to, 5

Remarks, scope, 3:11

Scheduling, 1:46

Speaking in official language of choice, 4:37

Statements, Government objections, settling privately,
5:87**Prohibited weapons** *see* Ammunition—*Cop-killer* bullets; Gun
collectors; Guns; Guns use—Criminal/illegal activities—
Historical re-enactments; Hunting—Guns; Military
museums**Prohibition orders** *see* Firearms Acquisition Certificates—
Restrictions—Screening; Guns—Ownership—Possession**"Project '96 and Beyond"** *see* Sport shooting—Minors**Property** *see* Private property**Prostitution**

Combating, municipal nuisance by-laws, 1:30

Unconstitutional, Supreme Court of Canada ruling, 6:33

Prystupa, Katrina (Canadians for a Safer Canada)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 7:40

Public education *see* Guns—Responsible use**Public health professionals** *see* Gun control**Public input/hearings** *see* Gun control—Regulations; Gun
control legislation**Public opinion** *see* Gun control; Gun control legislation—Bill
C-17**Public safety** *see* Gun control**Ram, Christopher** (Justice Department)Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 7:60-1;
9:94**Rathjen, Heidi** (Association des étudiants de Polytechnique)Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 4:20-1,
23-5, 27-36**Re-enactment groups** *see* Historical re-enactments; Service
Rifle Shooting Association**Registration certificates** *see* Ammunition—Purchase; Guns**Registry system** *see* Ammunition—Purchase; Guns—Ownership**Regulations** *see* Gun control; Gun control legislation—Bill
C-17; Safety training programs—Elements**Reimer, John** (PC—Kitchener)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 1:34-6

Firearms Acquisition Certificates, 1:34

Gun control legislation, 1:34

Guns, use, 1:34-5

Procedure and Committee business

Briefs and submission, 1:40-2

Business meeting, 1:40-2, 47

Questioning of witnesses, 1:40-1

Witnesses, M. (Waddell), 1:40-1, 47

Remington 1100 shotgun *see* Guns—Types**Remote/northern communities** *see* Firearms Acquisition
Certificates—Age requirements**Replica firearms** *see* Guns use—Criminal/illegal activities**Report to House**, 9:3-9*See also* Procedure and Committee business**Representatives of the Victims of l'École polytechnique
de Montréal** *see* Organizations appearing**Restricted weapons** *see* Ammunition—Purchase; Gun
collectors; Guns; Guns use—Historical re-enactments;
Hunting—Guns; Military museums; Service Rifle Shooting
Association—Re-enactment groups**Richardson, Lee** (PC—Calgary Southeast; Parliamentary
Secretary to Minister of Transport from May 8, 1991 to May
7, 1992)References, *in camera* meetings, 2:3**Rifles** *see* Canadian Armed Forces; Guns—Storage**Right of transfer** *see* Guns—Restricted/prohibited

Roachman, Paula (National Action Committee on the Status of Women)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 6:36-42, 44-5, 47-8, 52-4, 56-7

Ross, Judith (International Practical Shooting Confederation—Canada)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 5:55-8, 60-2, 68, 72

Royal Canadian Mounted Police *see* Guns—Stolen

Roy-Arcelin, Nicole (PC—Ahuntsic; Parliamentary Secretary to Minister of Communications from May 8, 1991 to May 7, 1992)

Canadians for a Safer Canada, 7:40

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 1:36; 3:18-20; 4:14-5, 29, 58, 79-80, 84-6; 5:12-3, 45, 107-8; 6:30, 46-7; 7:40-2, 56, 58, 72; 8:23-4, 32-3

Firearms Acquisition Certificates, 4:15, 29; 5:12, 108; 6:46-7; 7:41

Gun control, 3:19; 4:14-5, 94-6; 5:107; 6:30

Gun control legislation, 4:29; 5:13; 6:47; 7:42, 58

Gun manufacturers, 7:72

Guns, 1:36; 4:79-80; 5:12; 7:41, 56; 8:23-4

Guns use, 5:108

National Firearms Association, 5:45

Procedure and Committee business, bills, amendments, 8:32-3

Sport shooting, 3:19; 7:56

Women, 4:14; 5:107

Ruger Mini 14 *see* Guns—Types

Safety training programs

Elements, statute, regulation and law, 9:102-5

Levels of competency, 4:108, 110

Mandatory, 8:9

National standards, 2:7; 8:11-2

Provinces, role, 8:11-2

See also Firearms Acquisition Certificates; Gun collectors; Guns use; Hunters; Sport shooting

Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 8:30, 32, 34-5

Procedure and Committee business, bills, amendments, 8:30, 32, 34-5

Saturday night specials *see* Guns—Hand-guns

Saulnier, Randy *see* Guns use—Murder/homicide

Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee

Role, 7:15

Search and rescue units *see* Guns use—Legitimate use

Search and seizure *see* Guns

Seat belts *see* Automobiles; Gun control—Motorcycle helmet

Security firms *see* Firearms Acquisition Certificates

Self-defence *see* Guns use

Semi-automatic weapons *see* Guns

Senior citizens *see* Sport shooting—Handicapped

Serial numbers *see* Firearms Acquisition Certificates; Guns—Restricted/prohibited—Stolen/lost

Service Rifle Shooting Association

Background, 2:61, 69, 76

Re-enactment groups, prohibited/restricted weapons, use, 2:61-5

See also Gun control; Guns—Semi-automatic; Organizations appearing

Shooting Federation of Canada

Membership, background, etc., 2:43, 49

See also Gun control; Gun control legislation—Bill C-17; Organizations appearing

"Shooting galleries" *see* Sport shooting

Shooting ranges

Antique military weapons, use, 5:17-8

Gun rentals, restricted weapons class, 1:33-4

Safety regulations, 4:18; 5:28

Shot guns *see* Guns

Simms, Dr. Glenda P. (Canadian Advisory Council on the Status of Women)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 5:100-16

Sirois, Éric (Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-nord—Région 09)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 6:20

Sloan study *see* Guns use—Suicide

Small Arms Replacement Program *see* Canadian Armed Force—Rifles

Smith and Wesson *see* Guns use—Self-defence

Smith, Brian (DIEMACO (1984) Inc.)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 7:64-9, 71-2

Solicitor General of Canada *see* Royal Canadian Mounted Police—Annual firearms report

Sopich, Ernest (Shooting Federation of Canada)

Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:47-51, 57

Sport shooting

Aggression levels, hockey comparison, 7:57

Competitions

Cadet Corp, national service rifle, use, 2:53-4

Canadian victories, 2:46-7, 49-50; 7:47

Designation, Attorneys General role, 9:55-8

Transporting guns, regulations, 5:62

Competitors, status, local firearms registrar decision, appeal process, 5:54, 56, 59

Gun control legislation (Bill C-17), impact, 2:47; 5:56-7

Guns

Legitimate use, 2:44

Restricted, prohibited, use, 3:12; 4:16; 5:54, 57-8, 65-7, 105

Semi-automatic weapons, use, 2:52

Handicapped, seniors and women competitors, special needs, 3:16, 28; 5:55-6

Hand-guns, 2:56-7; 7:61

IPSC-USI type, comparison, 5:68-9

Sport shooting—Cont.

- Magazine capacity, limits, 1:15; 2:45, 57-9; 5:54, 56, 80, 102; 6:51-2; 7:53; 9:53-5, 65, 140-1
- Five round limit, 3:12
- Minors, participation
 - Junior program, "Project '96 and Beyond", 7:54
 - Parental consent, safety and training programs, 2:48, 51, 55; 7:50, 56-7, 59-61
- Muzzle velocity limits, impact, 2:47, 55-7; 7:49-52, 59-60
- Participants, FAC required, 5:17
- Renting, borrowing weapons, 3:19; 5:17
- Restricted weapons, use, 7:53
 - Third party permits, transporting for minor's use, 7:61
- Safety training program, 2:48; 7:49-50
 - See also* Sport shooting—Minors
- Shooting competition, definition, 9:51-5
- "Shooting galleries", 9:53
- Women competitors, 5:111-2
 - see also* Sport shooting—Handicapped

Status of Women Subcommittee report *see* Women—Violence against

Statutes *see* Safety training programs—Elements

Stevenson, Ross (PC—Durham)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:26, 28-9; 3:20-1, 38-9; 4:49-52; 5:21; 9:24-5, 47, 49, 76, 86, 93
- Firearms Acquisition Certificates, 3:38-9; 9:93
- Gun collectors, 3:20-1
- Gun control, 4:49-52
- Gun control legislation, 4:51-2
- Guns, 2:26, 28-9; 4:49, 51; 9:49, 76, 86
- Guns use, 4:49; 5:21

Storage *see* Ammunition; Gun collectors; Guns

Suicide

- Alberta, 6:9-10, 19
- Methods, international comparisons, 6:19-20
- Native people, women, 6:24, 46
- Rate, 6:23
- Rural areas, 6:24
- See also* Deaths; Guns use

"Super slugs" *see* Ammunition—Armour piercing

Supreme Court of Canada *see* Guns—Storage; Prostitution

Survivor rights *see* Guns—Restricted/prohibited

Thacker, Blaine (PC—Lethbridge) (Chairman)

- Ammunition, 4:7; 5:12
- Committee, 6:36; 9:136
- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 1:7, 21-2; 2:30; 4:7, 70, 75-6, 97; 5:12, 15, 37, 63-4, 115; 6:34, 36, 56-7; 7:19, 27, 52, 59, 61, 70, 78, 82; 9:31, 36, 56, 58, 85, 91, 100-1, 104, 109, 113, 124, 126, 130, 136, 138, 150
- Film industry, 5:37; 6:34
- Firearms Acquisition Certificates, 7:52; 9:91, 100-1, 109, 113, 124
- Gun collector, 4:70, 75-6
- Gun control, 4:97; 5:63-4; 6:56-7; 7:19, 82; 9:130, 138
- Gun control legislation, 1:7, 21-2
- Gun manufacturers, 9:150
- Guns, 2:30; 4:97; 5:15; 6:56; 7:27, 70; 9:31, 36, 85, 124, 126

Thacker, Blaine—Cont.

- Guns use, 7:78
- Procedure and Committee business
 - Bills, amendments, 6:48; 7:63-4, 89; 8:5, 22, 29-32, 34-6; 9:24-5, 32, 34, 37, 45-7, 49-50
 - Beyond scope of bill, 9:57, 67-8, 79, 101-2, 113, 119-20, 128, 148
 - Committee Member moving for non-Committee Member, 9:87, 147
 - Conflict with portion of clause of parent act, 9:60-1
 - In order, 9:74, 93, 110-11
 - Infringing on Royal prerogative, 9:125
 - Lengthy, 9:89
 - More appropriately moved under different section, 9:86, 89
 - Reverting to, 9:116, 141
 - Similar in wording or intent, 9:80, 100, 142
 - Standing, 9:61, 67, 69, 87
 - Withdrawal/withdrawn, 9:55, 76, 105-6, 112, 114-6, 119, 123
- Bills, reprint, 9:150
- Briefs and submission
 - Index heading page, 5:50
 - Press release, 1:45
 - Scope, 1:21-2, 42, 46-7; 5:50; 7:39
 - Witnesses highlighting, 5:7
- Business meeting, 1:39-42, 45-8
- Chairman, appointment, 1:7
- Clause by clause study
 - Clause, reverting to, 9:140, 147
 - Clause, standing, 9:47-8, 64-5, 67, 87
 - Completing, 9:109-10
 - Scheduling, 6:5
- Committee Clerk, 1:7
- Committee mandate, scope, 2:81
- Documents
 - Appending, 4:36
 - Copies, 4:55, 91
 - Distributing, 8:5
- In camera* meeting, 1:10-1, 40
- Meeting room, changing, 9:73
- Meetings
 - Dinner, 9:74
 - Scheduling, 5:73, 99, 116; 6:5
 - Suspending, 1:23, 39; 2:65; 7:72
- Member's remarks, 1:37
- Minister, appearance, 1:12, 37, 44; 6:5; 7:64
- Minister's statement, postponement, unanimous consent denied, 1:12
- Motions, 9:25-6, 30
- Organization meeting, 1:7-10
- Printing, minutes and evidence, 1:7
- Questioning of witnesses
 - Brevity, 2:16
 - Relevancy of questions, 6:55
 - Rotation by party, 1:37; 6:46
 - Scope, 1:21-2; 5:87-8
 - Time limits, 1:8-10; 2:57; 4:5, 29, 79; 6:30; 7:21
- Quorum, meeting and receiving/printing without, 1:8
- Reports to House, 9:150
- Sitting through dinner hour, 9:48

Thacker, Blaine—Cont.

Procedure and Committee business—Cont.

Staff

- Researchers, 1:7
- Secretarial, 1:10
- Translators, 9:78-9
- Tribute, 1:150-1

Video, Committee viewing, 4:35-6; 5:25

Witnesses

- Delay in hearing, 6:57
- Expenses, 2:19, 86; 3:39; 6:48; 7:72
- Inviting, 2:86-7
- Remarks, scope, 3:11
- Presentation, 4:58
- Speaking in official language of choice, 4:37
- Statements, 5:87

Witnesses, appearance, 1:11, 47; 5:73

- M. (Waddell), 1:41-2, 46-7

References, 5:99; 9:150

Appointment as Chairman, 1:7

In camera meetings, 2:3

Sport shooting, 7:59, 61; 9:56, 58

Women, 5:115

Theft *see* Guns**Third party permits** *see* Sport shooting—Restricted weapons**Thorkelson, Scott** (PC—Edmonton—Strathcona)References, *in camera* meetings, 2:3**Tobacco**

- Sales to minors, prohibiting, municipal by-laws, constitutionality, 6:33

Tomlinson, David A. (National Firearms Association)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 5:24, 28-49

Toronto, Ont. *see* Guns use—Criminal/illegal activities—Murder/homicide**Transportation** *see* Sport shooting**Trapping** *see* Guns use—Native people**Tremblay, Benoît** (BO—Rosemont)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 1:37

Procedure and Committee business

- Business meeting, 1:44, 47

Minister, 1:37

- Witnesses, M. (Waddell), 1:44

Trigger lock mechanism *see* Guns—Storage**United Kingdom** *see* Gun control**United States**

- Brady amendment *see* Firearms Acquisition Certificates—28 day; Gun control

Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms *see* Guns—Military/para-militaryGun use *see* Guns use—Criminal/illegal activities—Murder/homicide—Suicide

- See also* Drug trafficking; Guns—Possession; Medicare—Costs; Women—Violence against

Urban constituencies *see* Committee—Membership**Ursacki, Prof. Terry** (University of Calgary; Individual presentation)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 4:62-8, 71-2, 74-6, 78-9, 81-3

Uzi semi-automatic *see* Guns—Types**Vaughan, John** (Alberta Federation of Shooting Sports)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 4:5-20

Venne, Pierrette (PC—Saint-Hubert; BO—Saint-Hubert as of August 12, 1991)

- Canadian Advisory Council on Firearms, 8:26

Committee, 5:87, 95-6

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:52-4,

- 82-3; 3:36-8; 4:35-6; 5:21-3, 87-8, 95-7; 8:26, 29-32, 35-6;

- 9:25-6, 31-4, 46-7, 49, 57-8, 66, 68, 83, 87, 99-101,

- 104-5, 107, 119, 123-4, 140, 149

Customs, 9:34

- Firearms Acquisition Certificates, 3:36-8; 4:36; 5:22-3; 8:26; 9:99-101, 107

Gun collectors, 5:21; 9:33

Gun control, 2:82; 5:97

Gun control legislation, 3:36

Gun manufacturers, 9:66, 87

- Guns, 2:52-4, 82-3; 3:37; 5:21, 96; 8:26; 9:25-6, 31-2, 46-7, 49, 57, 119, 123-4, 149

Procedure and Committee business

- Bills, amendments, 8:29-30, 32, 35-6; 9:25, 32, 46-7, 66, 68, 123

- Briefs and submissions, 1:42-3

- Business meeting, 1:42-3

- Video, 4:35

- Witnesses, 5:87

- M. (Waddell), 1:42-3

Safety training course, 9:105

Victoria State, Australia *see* Gun control—Balance; Guns—Semi-automatic**Video** *see* Guns—Military/para-military; Procedure and Committee business**Violence**

- Glorifying, firearms, etc., 6:49-50; 7:28

- See also* Family violence; Women

Violent crime *see* Crime**Waddell, Ian** (NDP—Port Moody—Coquitlam)

- Ammunition, 1:30; 9:67

- Amnesty, 9:58-60

- Committees, 9:133

- Crime, 5:33-4

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 1:11, 28-34, 37; 2:24-6, 29, 36-8, 41-2, 71-6, 78-9, 81-2, 87;

- 4:12-3, 15-7, 26-8, 35-7, 47-9, 59, 62; 5:13-5, 33-7,

- 97-8; 6:28, 31-2, 50-2; 8:5, 14-8, 21, 31-5; 9:25-6, 28-30,

- 32-3, 37-8, 40, 43-4, 46, 51-3, 55-61, 63-5, 67-8, 72-6, 79,

- 82-3, 85-8, 93-5, 97-8, 100-1, 104-6, 112, 120, 124, 126, 128,

- 130-40, 146-7, 150-1

Family violence, 6:50-1

- Film industry, 2:78-9; 5:37; 6:52

- Firearm Acquisition Certificates, 1:33; 2:41-2, 73; 4:12-3, 28; 6:50; 8:16-7; 9:94-5, 100-1

- Gun collectors, 5:14; 9:32-3, 37-8, 43-4

Waddell, Ian—Cont.

- Gun control, 1:29-30; 2:36-7, 72-3, 75; 4:16-7, 48-9; 5:97; 6:31; 8:17-8; 9:29-30, 46, 130-5, 137-9
 - Gun control legislation, 1:28; 5:35-6, 97; 8:17
 - Gun manufacturers, 2:25; 9:51, 65, 82-3, 146
 - Guns, 1:29, 31-2; 2:24-5, 29, 36-7, 72-4; 4:16, 25, 28, 47-8, 62; 5:14-5, 33-7, 97; 8:14-7; 9:26, 28-30, 58-60, 63-4, 68, 72-6, 78-9, 82-3, 86, 120, 124, 126
 - Guns use, 2:71-2; 4:34, 47-8; 8:14; 9:37-8
 - Procedure and Committee business
 - Bills, amendments, 8:5, 32-5; 9:25, 57, 61, 67-8, 73, 79
 - M., 8:33-4
 - Briefs and submissions, 1:44-6
 - Business meeting, 1:42, 44-7
 - Committee mandate, 2:81
 - Documents, M., 4:37
 - Member's remarks, 1:37
 - Minister, 1:37; 8:21
 - Organization meeting, 1:7-9
 - Printing, M. (Mifflin), 1:7-8
 - Questioning of witnesses, 1:8-9, 37
 - Video, 4:35
 - Witnesses, 1:11
 - M., 1:44-5
 - M. (MacLellan), 2:87
- References**
- In camera* meetings, 2:3
 - See also* Film industry
 - Safety training courses, 9:104-5
 - Shooting ranges, 1:33
 - Sport shooting, 4:16; 9:51-3, 55-6
 - Thacker, references, 9:150
 - Women, 9:74-5

Wade, Terence A. (Canadian Bar Association)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 7:6-27

War Against Women see Women—Violence against**Watt, Gavin K. (Service Rifle Shooting Association)**

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 2:61-9, 72-6, 78-85

Weapons, Exporting, Importing, Manufacturing, Buying or Selling Act (Bill C-6) see Gun control legislation—Bill C-17**Westwick, Vincent (Canadian Association of Chiefs of Police)**

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 5:13, 18, 22

Wife battering see Women—Violence against**Witnesses see Organizations appearing and see also individual witnesses by surname****Women**

- Violence against
 - Combating, government funding, 5:103, 107
 - Gun control, impact, 5:107-8, 110-11
 - Guns, use, 3:15-6; 4:14, 30-1; 5:90, 100; 6:37, 43, 49; 7:31; 9:74-5

Women—Cont.**Violence against—Cont.**

- Judiciary insensitivity, 7:32
- Native women, 5:115
- Rural/urban communities, 5:104
- Status of Women Subcommittee report, *War Against Women*, 6:35
- United States, comparison, 5:90
- See also* Canadian Advisory Council on Firearms—Membership; Committee—Membership; Gun control; Guns—Ownership; Guns use—Murder/homicide; Sport shooting; Suicide

Worthy, Dave (PC—Cariboo—Chilcotin; Parliamentary

- Secretary to Minister of Public Works from May 8, 1991 to May 7, 1992)

Ammunition, 4:9-10; 5:23**Canadian Advisory Council on Firearms, 7:43-4; 8:19**

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 1:38-9; 2:10-4, 28, 38-42, 54-7, 76-9, 87; 3:24-5, 32-6, 39; 4:9-12, 33-5, 76-8, 108-10; 5:23, 37-8, 53, 65-6, 80, 85-7, 99, 111-2; 6:21-3, 52-4; 7:21-4, 42-4, 52, 58-61, 84, 86, 88-9; 8:18-20, 32, 34; 9:30-1, 33, 35-6, 46, 48, 55, 57, 60-4, 73, 77-9, 83-5, 88-92, 94-6, 98-100, 106-7, 109, 112, 115-8, 125-6, 131, 136, 138-9, 144-5, 148

- Firearms Acquisition Certificates, 1:38-9; 2:12-4, 38-9, 41-2, 55; 3:33-6, 39; 4:10-11, 35, 77-8; 5:23, 86-7; 6:23; 7:21-3, 43, 52, 58, 60-1, 84-6; 8:20; 9:62-3, 88-92, 94-6, 98-9, 106, 109, 115-8, 145

- Gun collectors, 2:11-2, 77-8; 3:24-5; 4:108; 7:24, 42-3; 9:33, 35-6

- Gun control, 1:38; 2:10, 55, 76-8; 4:108-9; 5:64, 85; 6:22, 53; 7:23, 86; 9:136, 138-9

Gun control legislation, 1:38; 8:18**Gun manufacturers, 9:144**

- Guns, 2:10-1, 28, 39-41, 54-5, 76-7; 3:25, 36; 4:11, 77, 108; 5:112; 6:22-3, 52-4; 7:23, 42-3, 84-6; 9:30-1, 46, 57, 60-4, 77, 83-5, 125

- Guns use, 2:38, 40, 79; 4:33, 35; 7:85

- Hunting, 2:10; 3:33; 6:21

Procedure and Committee business

- Bills, amendments, 7:88-9; 8:32, 34; 9:48, 79, 89
- Business meeting, 1:46-7

Meeting rooms, 9:73**Members, 5:99****Organization meeting, 1:9-10**

- Questioning of witnesses, 1:9; 7:21

Staff, M., 1:10

- Witnesses, M. (Waddell), 1:46-7

References, in camera meetings, 2:3**Safety training programs, 4:108, 110****Service Rifle Shooting Association, 2:76**

- Sport shooting, 2:55-7; 5:65-6, 111-2; 7:59-61

- Thacker, references, 5:99

Yeager, Michael (Coalition for Gun Control)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 5:91-2

Zigayer, Michael (Justice Department)

- Criminal Code and Customs Tariff (amdt.)(Bill C-17), 9:60

- Watt, Gavin K. (Service Rifle Shooting Association)
de loi C-17, étude, 2:61-9, 78-85
- Westwick, R. Vincent (Association canadienne des chefs de police)
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 5:13, 18-9, 22
- Worthy, Dave (PC—Cariboo—Chilcotin; secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics du 8 mai 1991 au 7 mai 1992)
Armes à air comprimé, 2:55, 57; 7:59
Armes à feu, 2:28, 40-1, 54-5, 79; 3:24-5, 33, 36; 4:33-5, 78, 108; 5:53, 85; 7:22-3, 42-3, 85-6; 8:18; 9:57, 83-5, 131, 136, 138-9
Armes à feu à autorisation restreinte, 9:125-6
Armes à feu, acquisition, autorisation, 1:38-9; 2:12-4, 39-40, 42; 3:33-6, 39; 4:10-1, 77; 5:23, 38, 86-7; 6:22-3; 7:21-3, 43, 52, 58-61, 85; 8:16, 20, 24; 9:60-4, 77, 88-91, 94-6, 98-9, 109, 112, 115-8, 144-5
Armes à feu automatiques, 2:76, 78
Armes militaires et paramilitaires, 2:77-8; 4:108-10; 5:66
Armes prohibées, 2:10-1; 9:35-6
Association canadienne des chefs de police, 5:86-7
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 1:38-9, 46-7; 2:10-4, 28, 38-42, 54-7, 76-9, 87; 3:24-5, 32-6, 39; 4:9-12, 33-5, 76-9, 108-10; 5:23, 37-8, 53, 65-6, 80, 85-7, 99, 110-2; 6:21-3, 52-4; 7:21-4, 42-4, 52, 58-61, 84-6, 88-9; 8:16, 18-20, 32, 34; 9:30-1, 33, 35-6, 46, 48, 55, 57, 60-4, 73, 77-9, 83-5, 88-92, 94-6, 98-100, 106-7, 109, 112, 115-8, 125-6, 131, 136, 138-9, 144-5, 148
- Zigayer, Michael (ministère de la Justice)
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 9:60
- Yeager, Michael (Coalition pour le contrôle des armes)
Service Rifle Shooting Association, 2:77
Projet de loi C-80, comité spécial, 2:10-2
Projet de loi C-80 (2^e sess., 34^e lég.), 8:18
Para-Ordnance Mfg. Inc., 2:28
Munitions, 4:9-10
Homicides, 2:38
Femmes, 5:110, 112
Conseil consultatif canadien des armes à feu, 7:43-4; 8:19
Compétitions internationales, 2:56-7
Séances à huis clos, présence, 1:4; 2:3-4
Séance d'organisation, 1:9-10
Worthy, Dave—*Suite*
Comité, 1:46-7

- Tireurs sportifs—Suite**
Voir aussi Armes à feu—Contrôle
 Tir sur cible
 Armes à feu, identification, 5:69
 Cibles, description, 5:68-9
 Contrôle, comparaison avec la Grande-Bretagne, 5:69
 Jeunes, 7:50-1, 54, 56-7
 Objectif, 5:67-9
 Ontario Council of Shooters, 7:49
 Origine, 5:67
 Poinage, 5:68
 Représentation, 5:56
Voir aussi Armes à feu—Chargeurs, capacité, limites—Compétitions
- Tomlinson, David A.** (National Firearms Association)
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 5:24, 28-49
- Toronto, Ont.** *Voir* Agressions sexuelles; Armes à feu—Utilisation criminelle; Munitions—Balles perforantes; Vols à main armée
- Traumatismes.** *Voir* Blessures par balles; Décès
- Tremblay, Benoit** (BQ—Rosemont)
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 1:37, 44, 47
- Comité, 1:37, 44, 47**
- Ursacki, professeur Terry** (témoin à titre personnel)
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 4:62-8, 71-2, 74-6, 78-9, 81-3
- Vancouver, C.-B.** *Voir* Champs de tir; Homocides—Armes à feu, utilisation—Scarlie
- Vaughan, John** (Fédération de tir d'Albera)
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 4:5-20
Voir aussi Chasse—Accidents; GRC
- Venne, Pierrette** (PC—Saint-Hubert; BQ—Saint-Hubert à compter du 12 août 1991)
 Armes à feu, 2:54, 82-3; 3:37; 5:22, 97; 8:26; 9:57
 Armes à feu à autorisation restreinte, 9:123
 Armes à feu, acquisition, autorisation, 2:52; 3:36-8; 4:36; 5:22-3; 8:26; 9:99-101, 104-5, 107
 Armes à feu semi-automatiques, 5:96
 Armes militaires et paramilitaires, 5:96
 Association des étudiants de Polytechnique, 4:35-6
 Coalition pour le contrôle des armes, 5:95-6
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 1:42-3; 2:52-4, 82-3; 3:36-8; 4:35-6; 49, 57-8, 66, 68, 83, 87, 99-101, 104-5, 107, 119, 123-4, 140, 149
 Comité, 1:42-3; 5:87, 95-6
 Séance à huis clos, présence, 1:4
 Conseil consultatif canadien des armes à feu, 2:52; 8:26
 Ontario Federation of Anglers & Hunters, 3:36
 Procédure et Règlement, 9:101
 Tir sur cible, 2:53-4
- Waide, Terence A.** (Association du Barreau canadien)
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 7:6-27
- Violence** *Voir* Armes à feu; acquisition, autorisation—Interdiction; Femmes; Femmes autochtones
- Violence familiale**
 Armes à feu
 Contexte, 6:49
 Dépersonnalisation, sentiment, 5:110-1
 Menace potentielle, 6:37, 39, 43
 Relation, 6:15
 Statistiques, 5:100, 110; 7:31
 Lutte, initiatives, 4:32; 5:103
Voir aussi Armes à feu—Contrôle
- Viols**
 Diminution, Orlando, E.-U., cas, 5:32, 41
 Vols à main armée
 Armes à feu, statistiques, 3:5, 9; 5:48
 Toronto, Ont., 7:49
- Votes par appel nominal**
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17
 Art. 27, am. (Waddell) rejeté, 9:11
 Art. 27, am. (Hawkes) adopté, 9:19, 136
- Waddell, Ian** (NPD—Port Moody—Coquitlam)
 Armes à feu, 1:28-3; 2:25, 29, 36-7, 41-2, 71-2, 82; 4:28, 48-9, 62; 5:33-6, 97-8; 6:31, 51; 8:17-8; 9:58-9, 72-5, 82-3, 85-6, 130-5, 137-9
 Armes à feu à autorisation restreinte, 1:33-4; 9:120, 124, 126
 Armes à feu, acquisition, autorisation, 2:41-2; 4:12-3, 28; 6:50; 8:16-7; 9:63-4, 93-5, 98, 100-1, 104-5, 146
 Armes à feu automatiques, 1:32; 2:37, 78-9; 5:14-5; 6:52; 9:29
 Armes à feu semi-automatiques, 1:32; 2:37, 74-6; 4:16-7; 5:97; 6:32
 Armes de poing, 5:35
 Armes historiques, 2:81
 Armes militaires et paramilitaires, 1:29; 4:26-7
 Association canadienne des policiers, 2:73-4
 Association des étudiants de Polytechnique, 4:35
 Champs de tir, 5:34
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 1:11, 28-34, 37, 41-2, 44-7; 2:24-5, 29, 36-8, 41-2, 67, 71-6, 78-9, 81-2, 86-7; 4:12-3, 15-7, 26-8, 35-7, 47-9, 59, 62; 5:13-5, 33-6, 97-8; 6:28, 31-2, 50-2; 8:5, 14-8, 21, 24, 31-5; 9:25-6, 28-30, 32-3, 37-8, 40, 43-6, 51-3, 55-61, 63, 67-8, 72-6, 79, 82-3, 85-7, 93-5, 97-8, 100-1, 104-6, 112, 120, 124, 126, 128, 130-40, 146-7, 150-1
 Comité, 1:11, 28, 37, 44-7; 2:87; 4:37; 8:21
 Séances d'organisation, 1:7-9
 Séances à huis clos, présence, 1:4; 2:3-4
 Homocides, 5:33; 9:37-8
 Munitions, 9:67
 Para-Ordinance Mfg. Inc., 2:24-5; 9:65
 Procédure et Règlement, 9:61, 67, 101
 Projet de loi C-80 (2^e sess., 34^e lég.), 8:17
 Service Rifle Shooting Association, 2:72-4

- Présidence, décisions et déclarations—Suite**
Députés, temps de parole, 1:37
Projet de loi, étude, limitation aux aspects techniques, 3:11
Témoins, comparution, pertinence, 1:21-2
- Président du Comité**
Nomination de Thacker, 1:7
Président suppléant, nomination de Kilger, 9:88
- Procédure et Règlement**
Amendements
Contrevenant avec des dispositions de la loi d'origine, 9:57, 60-1, 67-8, 79, 101-2, 148
Présidence, décision rejetée, 9:148
Dépassant la portée du projet de loi, 9:18, 127
Présentation dans la langue de son choix, 8:29-30, 34-5
Recevabilité, 9:93, 110-1
Présidence, décision, appel, 9:148
- Procès-verbaux et témoignages**
Impression, 1:7-8
Voir aussi Comité—Résolutions
- Projet de loi C-6. *Voir plutôt* Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, projet de loi C-6**
Projet de loi C-17. *Voir plutôt* Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17
Projet de loi C-80 (2^e sess., 34^e lég.)
Assemblée des Premières nations, participation, 7:73, 79-80
Marc Lépine, affaire, relation, 2:44
Mise de côté, allégations, 8:17-9
Rejet, 2:66, 82
- Projet de loi C-80, comité spécial (Reimer)**
Apport, 1:13
Nouveau parti démocratique, rapport minoritaire, 2:8
Recommandations, 2:6, 9-12, 14, 44-5, 3:26, 28-9, 4:25, 59;
5:56, 7:29-30
Fédération canadienne de la faune, position, 2:7
National Arms Collectors Association, position, 3:17
Service Rifle Shooting Association, position, 2:66
- Provinces de l'Ouest. *Voir* Armes à feu—Contrôle**
Prytupa, Katrina (Canadiens pour un Canada plus sûr)
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 7:40
Ram, Christopher D. (ministère de la Justice)
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 7:60-1, 9:94
Rapport à la Chambre, 9:3-9
- Rathjen Heidi** (Association des étudiants de Polytechnique)
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 4:20-1, 23-5, 27-36
Registres
Armes à feu, acquisition, autorisation; Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17
Reimer, comité spécial. *Voir plutôt* Projet de loi C-80, comité spécial
Reimer, John (PC—Kitchener)
Armes à feu, 1:34-5
- Séance d'organisation. *Voir* Comité**
Saulnier, Randy. *Voir* Homotiques—Armes à feu, utilisation
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 8:30, 32, 34-5
Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)
Ruger Mini-14. *Voir* Armes militaires et paramilitaires
- DIEMACCO, 7:72**
Femmes, 5:108
National Firearmers Association, 5:45
Ontario Council of Shooters, 7:58
Tir sur cible, 7:56
- Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 6:47**
Comité, séance à huis clos, présence, 1:4
Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, 5:107
- Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 1:36; 3:18-20; 4:14-5, 29, 58, 79, 94-7; 5:12-3, 45, 107-8; 6:30; 46-7; 7:40-2, 56, 58, 72; 8:23-4, 32-3**
Canadiens pour un Canada plus sûr, 7:40, 42
Caucus des Maîtres des grandes villes de la Fédération canadienne des municipalités, 4:94-5
Clubs de tir, 3:19-20; 7:58
Armes à feu semi-automatiques, 5:12
Armes à feu automatiques, 5:12
7:41; 8:23-4
Armes à feu, acquisition, autorisation, 4:15; 5:12, 108; 6:46-7; 7:41; 8:23-4
Armes à feu, 1:36; 4:14-5, 79, 95; 5:12-3, 107; 6:30; 7:41, 56
Armes à feu, 1992)
- Roy-Arcelin, Nicole** (PC—Abitibi; secrétaire parlementaire du ministre des Communications du 8 mai 1991 au 7 mai 1992)
de loi C-17, étude, 5:55-8, 60-2, 68, 72
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 44-5, 47-8, 52-4, 56-7
- Ross, Judith** (Canada)
International Practical Shooting Confederation—Canada)
de loi C-17, étude, 44-5, 47-8, 52-4, 56-7
- Rochman, Paula** (Comité canadien d'action sur le statut de la femme)
Comité, séance à huis clos, présence, 2:3-4
7 mai 1992)
- Richards, Lee** (PC—Calgary-Sud-Est; secrétaire parlementaire du ministre des Transports du 8 mai 1991 au 7 mai 1992)
Retraites. *Voir* Forces armées canadiennes
Position, 4:46-7
Voir aussi Témoins
- Représentant les victimes de Polytechnique**
Transformation en armes à feu semi-automatiques—*Remington 1100. Voir* Armes à feu semi-automatiques—Comité, 1:40-2, 47
de loi C-17, étude, 1:34-6, 40-2, 47
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 1:34
- Reimer, John—Suite**
Armes à feu, acquisition, autorisation, 1:34
Armes à feu, acquisition, autorisation, 1:34

- MacLellan, Russell**—*Suite*
 Violés, 5:41
- Maguire, D' Robert** (Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-nord, région 09)
 Armes à feu, utilisation, 6:29
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 6:29-30, 32, 34
- Main, Iain** (Canadiens pour un Canada plus sûr)
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 7:27-38, 40-6
- Maloney, Julia** (Ontario Arms Collectors' Association)
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 3:14-6
- Marc Lépine, affaire**, Voir *Projet de loi C-80*
- Martin, Calvin** (International Practical Shooting Confederation-Canada)
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 5:50-5, 59-72
- Martin, Ed** (Ontario Council of Shooters)
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 7:51-4, 59-63
- Martinoff, Michael** (National Firearms Association)
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 5:24-8, 32, 34-5, 37, 43-5, 49
- Massé, D' Richard** (Département de la santé communautaire, Hôpital général de Montréal)
 Armes à feu, possession, 6:29
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 10, 14-6, 19-22, 24, 29-33
- Mausser, professeur Gary** (témoin à titre personnel)
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 4:58-62, 68-81
- McMurray, Diane L.** (conseiller législatif du Comité)
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 9:127
- Comité, séance à huis clos, présence, 1:4**
 Voir *aussi* Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17—Députés—Amendements
- Meurtrés, tentatives**
 Armes à feu, utilisation, statistiques, 3:9-10
- MilMin, Fred J.** (L—Bonnavista—Trinity—Conception)
 Armes à feu, 2:57-60, 81-2; 3:30-3; 4:9, 45; 7:80-1; 9:80, 84, 135, 137-8
 Armes à feu à autorisation restreinte, 9:120-1
 Armes à feu, acquisition, autorisation, 7:39-40, 55-6; 9:63, 87, 106, 113, 115-7, 145-6
 Armes historiques, 2:80-1
 Assemblée des Premières nations, 7:79-80
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 80-2; 3:29-33; 4:7-9, 17, 45-7; 6:28-9, 31, 55; 7:39-40, 54-6, 63, 68-9, 78-81, 89; 9:29-30, 39-42, 45-8, 51, 61, 63, 68, 79-80, 84, 87, 89, 106-7, 113-7, 119-21, 135, 137-8, 145-6, 149
- Comité**
 Séance d'organisation, 1:7-9
- Nation Cree de la Saskatchewan**
 Armes à feu, utilisation, sens, 7:75-7
- National Firearms Association**
 Consultations, 5:47-8
 Membres, 5:45
 Position et recommandations, 5:26-31
 Représentation, 5:39, 45
 Voir *aussi* Clubs de tir; Témoins
- National Arms Collectors Association**
 Champ d'intérêt, 3:16-7
 Position, 3:4-13
 Représentation, 3:16
 Voir *aussi* Armes à feu—Utilisation criminelle; Projet de loi C-80, comité spécial—Recommandations; Témoins
- Musées**
 Armes à feu, conservation, 5:93
 Voir *aussi* Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17—Entreprises
- Musées municipaux**
 Armes à feu, exposition, 4:100-1
- National Arms Collectors Association**
 Position, 3:4-13
 Champ d'intérêt, 3:16-7
 Représentation, 3:16
 Voir *aussi* Armes à feu—Utilisation criminelle; Projet de loi C-80, comité spécial—Recommandations; Témoins
- Nation Cree de la Saskatchewan**
 Armes à feu, utilisation, sens, 7:75-7

Hughes, Ken G. (PC—MacLeod)

- Code criminel et douanes, Tarif, Loi.....*Suite*
- Utilité, 4:50
- «Vérifiable collectionneur d'armes à feu», définition, 1:14, 2:45-2:11, 16, 33-35, 45, 67; 3:8; 4:6, 8, 30, 65-7, 70-2, 75-6; 5:14, 26-7, 78; 6:41; 7:8-9, 14, 24, 29-30, 40, 42, 53-4; 9:36-9, 43-5
- Vitesse initiale, 152,4 mètres par seconde, 2:46-7, 55-6
- Voir aussi* DIEMACO; Premières nations—Droits
- Collectionneurs.** *Voir* Armes à feu; Armes militaires et paramilitaires
- Collectivités autochtones.** *Voir* Armes à feu, acquisition, autorisation—Demandes
- Comité**
- Députés
- Albertains, 6:35, 55
- Remplacants, 5:87-90, 95-6
- Temps de parole, 1:8, 37; 8:21
- Dîner de travail, 9:73
- Document, annexion au compte rendu, 4:36-7
- Femmes, représentation, 6:36, 54-5
- Ministre, comparution, 1:37, 44; 6:5; 7:64
- Personnel de soutien, embauche, 1:10
- Président. *Voir plus tôt* Président du Comité
- Résolutions, consignation dans les procès-verbaux et témoignages, 2:3
- Séance d'organisation, 1:7-11
- Séances
- À huis clos, 1:10-1; 2:3-4
- Du soir, prévision, 9:78
- Suspension, 2:65
- Tenue et imprecision des témoignages en l'absence de quorum, 1:8
- Témoins
- Comparution, 1:11-2; 2:3
- Conseil national d'action sur la condition féminine, 1:28
- International Practical Shooting Confederation-Canada, 2:86-7
- Fonctionnaires, 1:47; 5:73
- Heure, modification, 5:116
- M. (Waddell), 1:40-6, retirée, 47
- Pertinence, 1:20-3
- Frais de séjour et de déplacement, remboursement, 2:3, 19, 86; 3:39-40; 6:3, 48; 7:4, 72-3
- Mémoires, soumission, date du 15 août 1991, 1:40-7
- Travaux futurs, 2:3-4
- Voir aussi* Code criminel et douanes, Tarif, Loi
- (modification), projet de loi C-17; Conseil consultatif canadien des armes à feu; GRC—Quartier; Greffier du Comité
- Comité canadien d'action sur le statut de la femme**
- Comparution, 6:35-6
- Position et recommandations, 6:37-42, 47-9, 56
- Voir aussi* Témoins
- Comité de la Justice et du Solliciteur général.** *Voir plus tôt* Justice et Solliciteur général, comité
- Comités parlementaires.** *Voir* Armes à feu—Règlements
- Compétitions de tir**
- Dominion of Canada Rifle Association, implication, 2:53-4
- Voir aussi* Armes à feu—Chargeurs, capacité, limites; Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17
- Compétitions internationales**
- Armes à feu, contrôle, 2:56-7
- Condition féminine, sous-comité. *Voir* Femmes—Violence
- Conférence sur l'uniformisation des lois du Canada
- Description, 7:8
- Voir aussi* Armes à feu automatiques—Transformées
- Conseil consultatif canadien des armes à feu**
- Comité, rencontre, 2:3
- Fédération de tir du Canada, perception, 2:52-3
- Hook, James T., participation, 2:8-9
- Municipalités, 4:87, 91-2, 98
- Représentation, 2:59; 5:103, 109-10; 7:36, 43-4; 8:19-20, 26-7
- Secteur manufacturier, 2:22
- Voir aussi* Armes à feu passives; Armes à feu militaires et paramilitaires
- Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme**
- Position, 5:107, 115
- Recommandations, 5:102-3
- Représentation, 5:100
- Voir aussi* Témoins
- Conseil national d'action sur la condition féminine.** *Voir* Comité—Témoins—Comparution
- Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-nord, région 09**
- Position et recommandations, 6:11
- Voir aussi* Témoins
- Cook, chef Harry** (Assemblée des Premières nations)
- Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 7:75-6, 78, 86
- Côte-Nord, Qué. *Voir* Chasse—Accidents
- Couteaux à gravité.** *Voir* Code criminel—Fusils
- Crampton, W.R. (Bob)** (Caucus des Maîtres des grandes villes de la Fédération canadienne des municipalités)
- Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 4:94, 98-100, 103-4
- Criminalité**
- Augmentation, 7:49
- Economie, lien, 2:36
- Cukier, Wendy** (Coalition pour le contrôle des armes)
- Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 5:73-88, 90, 92-9
- Dare, Gary W.** (Service Rifle Shooting Association)
- Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 2:60, 69-80, 82-5
- Darling, Stan** (PC—Parry Sound—Muskoka)
- Comité, séance à huis clos, présence, 2:3-4
- Daubney, comité.** *Voir plus tôt* Justice et Solliciteur général, comité

Code criminel et douanes, Tarif, Loi.....Suite

Code criminel et douanes, Tarif, Loi.....Suite

- Art. 14 adopté, 9:78
 Art. (Fee) adopté, 9:78
 Art. 15 adopté, 9:79
 Am. (Hawkes), 9:79, adopté, 14
 Art. 16 adopté, 9:79
 Art. 17, 9:81-5, reporté, 87; adopté, 150
 Am. (Hawkes), 9:86, 149, reporté, 87; adopté, 150
 Am. (Mifflin) adopté, 9:80
 Art. 18 adopté, 9:117
 Am. (Bourgault), 9:106, adopté, 107
 Am. (Fee) adopté, 9:102
 Am. (Hawkes), 9:102-5, adopté, 106
 Am. (Kilger) retiré, 9:102
 Am. (Kilger), 9:110-1, retiré, 112
 Am. (Kilger), 9:112, 116, adopté, 113
 Am. (Mifflin), 9:87-8, retiré, 15, 89
 Am. (Mifflin) retiré, 9:106
 Am. (Mifflin), 9:107-8, retiré, 109
 Am. (Mifflin), 9:113, retiré, 114
 Am. (Mifflin) adopté, 9:115
 Am. (Mifflin), 9:115, retiré, 116
 Am. (Mifflin) adopté, 9:116
 Am. (Waddell), 9:100, irrecevable, 101-2
 Am. (Worthy), 9:15-6, 89-99, adopté, 100
 Art. 19 adopté, 9:119
 Am. (Mifflin), 9:117-8, retiré, 119
 Art. 20 adopté, 9:127
 Am. (Hawkes) adopté, 9:123
 Am. (Mifflin), 9:119, retiré, 120
 Am. (Mifflin), 9:120-2, retiré, 120
 Am. (Waddell), 9:124-6, irrecevable, 18, 127
 Art. 21 adopté, 9:127
 Art. 22 adopté, 9:127
 Art. 23 adopté, 9:127
 Art. 24 adopté, 9:127
 Art. 25 adopté, 9:128
 Am. (Hawkes) adopté, 9:128
 Art. 26 adopté, 9:128
 Art. 27 adopté, 9:136
 Am. (Hawkes), 9:128-35, adopté, 19, 136
 Art. 28 rejeté, 9:136-9
 Art. 29 adopté, 9:139
 Art. 30 adopté, 9:139
 Art. 31 adopté, 9:139
 Art. 32 adopté, 9:139
 Art. 33 adopté, 9:139
 Art. 34 adopté, 9:140-1
 Am. (Nicholson), 9:19-20, 139, adopté, 140-1
 Art. 35 adopté, 9:140
 Am. (Worthy) adopté, 9:140
 Art. 36 adopté, 9:141
 Am. (Nicholson), 9:20-1, adopté, 141
 Art. 37 adopté, 9:141
 Am. (Nicholson) adopté, 9:141
 Art. 38 adopté, 9:147
 Am. (Hawkes) adopté, 9:147
 Am. (Nicholson) adopté, 9:147
 Am. (Nicholson), 9:142-6, adopté, 147
 Art. 39 adopté, 9:147
 Am. (Nicholson) adopté, 9:147
 Art. 40, 9:41-2, adopté, 147
 Canadiens, opinion, 3:10
 Changements, description, 1:13-20
 «Chargeur grande capacité», définition, 2:9-10; 3:5; 4:60; 5:39, 54, 56, 79-80; 7:9; 9:36-7, 40-3, 45-6
 Etude article par article, 2:3; 6:5; 48; 7:64; 9:109-10
 M. (Waddell), 8:32-3, retirée, 34
 Mandat, 7:39
 Travail, 8:5-6, 11
 Compétitions de tir 2:45; 9:51-8
 Députés
 Amendements, rédaction, recours aux services du conseiller juridique Diane L. McMurray, 6:48
 Position, 6:28
 Voir aussi sous le titre susmentionné Ministère—Et députés
 Droits acquis, disposition. Voir plutôt sous le titre susmentionné Arme à autorisation restreinte
 Droits et libertés, Charte canadienne, contravention, 4:59; 8:31, 35
 Efficacité, 4:88; 5:29
 Entreposage non sécuritaire, 40-1; 7:17-9, 68, 70; 9:48-50
 Entreprises d'armes et musées
 Exception, 9:65-6
 Exploitation, permis, 5:28
 Opérations, registre, 2:21-3; 5:9, 17; 9:80-7, 142-7, 150
 Pertes, destruction et vols, 9:147
 Entreprises industrielles, exemption, 9:50-1
 Etude, 1:11-48; 2:3-4, 6-87; 3:4-40; 4:5-116; 5:5-116; 6:5-57; 7:5-89; 8:5-36; 9:24-151
 Film, industrie, exemption, 5:37; 6:52
 Infractions, peines, 5:70-2; 7:11-2, 26, 29, 66
 Ministère
 Communiqué de presse du 30 mai 1991, 5:5
 Et députés conservateurs, motifs, imputation, 7:45
 Numérotage de série
 Modification, 9:79
 Voir aussi sous le titre susmentionné Arme à autorisation restreinte
 Objectifs, 1:13; 2:80; 3:4; 5:21; 5:3; 7:6; 68
 Parti libéral du Canada, position, 6:28, 51
 Permis, échéance, 9:139-41
 Perquisitions et saisies
 Agents de la paix, 5:8, 14-5; 9:76
 Mandat, 7:27; 9:78
 Possession légale, 9:67-8
 Prévenus
 Mise en liberté, 5:30
 Possession, interdiction, 7:31-2; 9:68-76
 Projet de loi C-6
 Compatibilité, 2:20; 7:69-72
 Répercussions, 7:66-9
 Rapport à la Chambre, 9:3-9, 150
 Régistrature, pouvoirs, 2:45; 5:30, 43, 54, 56
 Règlement, projets et décrets en Conseil, dépôt, 2:33, 36, 55; 3:7-8, 29; 4:48; 6:11, 41; 7:6-7, 15-7, 36; 9:128-39
 Réimpression, 9:150
 Rejet, 4:59
 Titre adopté, 9:150

- Chargéurs—Suite**
Voir aussi Armes à feu; Armes à feu semi-automatiques—**À**
 percussion; Chasse; Para-Ordnance Mfg. Inc.—Armes de
 poing, fabrication
- Chasse**
 Accidents
 Côte-Nord, Qué., 6:18
 Vaughan, John, expériences, 4:17
 Chargeurs de 30 projectiles, utilité, 4:81
- Chasseurs**
 Fédération canadienne de la faune, programmes, 2:6-7
Voir aussi Armes à feu—Chargeurs, capacité, limites et
 Contrôle—Tireurs
- Chicha Pontbriand, Marie-Thérèse** (Conseil consultatif
 canadien sur la situation de la femme)
 de loi C-17, étude, 5:106
- Clancy, Mary** (L—Halifax)
 Armes à feu, 5:104-6; 6:43-4
 Armes à feu, acquisition, autorisation, 5:105; 6:44-6
 Armes militaires et paramilitaires, 5:106
 Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet
 de loi C-17, étude, 5:104-7; 6:43-6
- Clubs de tir**
 Armes à feu à autorisation restreinte et armes à feu
 prohibées, utilisation, 3:19-20
 Formation, programmes, 2:48-9
 Jeunes, 2:48-9
 National Firearms Association, assurance-responsabilité,
 5:28-9, 38, 43
 Personnes insabiles, détection, 7:58
 Sécurité, 4:18
- Coalition pour le contrôle des armes**
 Création, représentation, etc., 5:74, 83
 Mémoire, International Practical Shooting Confederation-
 Canada, position, 5:58
 Position et recommandations, 5:74, 78-83, 89
 Bibliothèque du Parlement, résumé, 5:95-6
 Voyage d'information à travers le pays, résultats, 5:98-9
Voir aussi Témoins
- Code criminel**
 Fusils et couteaux à gravité, classification, 5:31
Voir aussi Armes à feu—Utilisation criminelle
- Code criminel et douanes, Tarif, Loi** (modification), projet de
 loi C-17, Ministère de la Justice
 Adoption rapide, 1:20-1; 6:7-8
 Amendements
 Dépôt, 6:48; 7:63-4, 88-9; 8:5, 22
 Partis de l'opposition, 8:21-3
 Présentation dans les deux langues officielles, 8:29-36
 Renumération, 9:24
Voir aussi sous le titre susmentionné Députés
 Amnistie, délai, 5:7-8, 15-6, 7:29; 9:58-60
 Application, coût, 5:51
 «Arme», définition, 5:30
- Code criminel et douanes, Tarif, Loi**....—*Suite*
- Arme à autorisation restreinte
 Définition, 4:22; 5:7, 16, 24; 6:41; 7:7-8, 24, 30; 9:29-36
 Enregistrement, certificat, 9:120-7
 Modification, 2:74
 Numéro de série, 9:123
 Possession, 9:140
 Armes à feu, acquisition, autorisation
 Âge requis, 7:10; 9:60-3, 77
 Examen, 1:26; 2:14-5; 4:6-8, 29; 6:11; 7:13, 19-20, 25-6, 29;
 9:87-101, 113-5
 Examen ou cours, réussite, 7:10; 9:102-7
 Fardeau de la preuve, 7:36; 9:115-6
 Refus, 5:27-8
 Renseignements supplémentaires, 9:110-3, 116
 Répondants, responsabilité, 7:10; 9:89, 107-9
 Révocation, 3:29
 Titulaires, 9:117-9
 «Arme à feu historique», définition, 4:60; 9:25
- Arme prohibée**
 Définition, 2:19, 21-2; 3:5, 20; 4:5-10, 22, 60, 66; 5:8, 39; 7:7,
 66-7; 9:25-6, 29, 47-8
 Importation ou livraison, 2:20, 22; 9:141
 Art. 1 adopté, 9:24
 Art. 2 reporté, 9:48; adopté, 9:149
 Am. (Bourguault) adopté, 9:26
 Am. (Fee), 9:26-7, retiré, 28
 Am. (Fee), 9:36-44, adopté, 45
 Am. (Hawkes), 9:45, reporté, 11, 29; retiré, 9:46
 Am. (Hawkes), 9:32-5, adopté, 11, 36
 Am. (Stevenson), 9:24, adopté, 25
 Am. (Stevenson), 9:47-8
 Am. (Waddeil), 9:25, rejeté, 10, 26
 Am. (Waddeil), 9:29-31, rejeté, 11, 32
 Art. 3 adopté, 9:50
 Am. (Hawkes) adopté, 9:48
 Am. (Stevenson) adopté, 9:49
 Art. 4 adopté, 9:58
 Am. (Hawkes) adopté, 9:12, 51
 Am. (Waddeil), 9:51-4, retiré, 55
 Am. (Waddeil) adopté, 9:57
 Art. 5 adopté, 9:58
 Art. 6, 9:58-9, adopté, 60
 Art. 7 reporté, 9:65; adopté, 9:149
 Art. 8 reporté, 9:60-4, reporté, 13; adopté, 9:148
 Irrecevable, 9:148
 Présidence, décision rejetée, 9:22, 148
 Art. 8 reporté, 9:67; adopté, 9:149
 Am. (Hawkes), 9:65-6, reporté, 67; adopté, 9:149
 Art. 9 adopté, 9:68
 Am. (Waddeil), 9:67, retiré, 68
 Art. 10 adopté, 9:68
 Art. 11 adopté, 9:76
 Am. (Waddeil) adopté, 9:74
 Am. (Waddeil), 9:68, reporté, 69; retiré, 9:72-3
 Art. 12, 9:76, adopté, 77
 Art. 13 reporté, 9:78; adopté, 9:149
 Am. (Worthy), 9:77, adopté, 78

- Black, Dawn—Suite**
Violence familiale, 5:110-1
- Blessures par balles**
Années de vie perdues, 5:76-7
- Etats-Unis**, 4:53-4
- Etudes**, 6:15
- Traumatisme**, facteurs, 5:77
- Bouchard, D^r François** (Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-nord, région 09)
Armes à feu, possession, 6:28
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 6:24, 26, 28
de loi C-17, étude, 6:24, 26, 28
- Bourgault, Lise** (PC—Argenteuil—Papineau; secrétaire parlementaire du ministre des Approvisionnement et Services du 8 mai 1991 au 18 novembre 1991)
Armes à feu, 9:71-2, 80-2
Armes à feu, acquisition, autorisation, 9:64, 87-8, 91, 98, 105-6, 111
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 9:24, 26, 34, 38, 64, 71-2, 77, 80-2, 87-8, 91, 98, 105-7, 109-11, 114, 120, 124-5, 128
- Brightwell, Harry** (PC—Perth—Wellington—Waterloo)
Armes à feu, 6:32-3
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 6:32-3
- British Columbia Wildlife Federation**
Position, 4:80
- Brown, D^r Rea A.** (Représentant les victimes de Polytchique)
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 4:37, 40-2, 46-55
services sociaux de la Côte-nord, région 09)
Armes à feu, possession, 6:28-9
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 6:10-4, 17-8, 24, 27-9, 32
- Calgary, Alb.** Voir Armes à feu semi-automatiques; Décès—Armes à feu; Suicides—Armes à feu, utilisation
- Calgary Board of Health**
Description, 6:7
Position et recommandations, 6:8-9
Voir aussi Témoins
- Camp, J.J.** (Association du Barreau canadien)
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 7:5-6, 12-3, 17-22, 25
Justice et procureur général du Canada)
Armes à feu
Chargeurs, capacité, limites, 1:15, 8:8, 17
Classification, Conseil consultatif canadien des armes à feu, rôle, 8:8-9
Collectionneurs, 1:25
Contrôle, 1:18-20, 30-1, 8:6-7, 10, 27
Enregistrement, 1:31-2, 8:12-4
Entreposage, 1:16-7, 8:9-10, 28
Illégales, importation, 1:26
- Campbell, l'hon. Kim**—Suite
Armes à feu—Suite
Règlements, 1:23-5, 28-9, 17-8, 20, 23
Utilisation criminelle, 1:17-8, 35-6, 8:7
Vols, 8:13, 26
Armes à feu à autorisation restreinte, acquisition, 1:33
Armes à feu, acquisition, autorisation
Emission, 8:26
Examen ou cours obligatoire, exigence, 1:26-8; 8:11-2
Niveaux multiples, système, 8:28
Procédure, 1:15-6
Renouvellement, processus, 1:16, 8:6, 39, 16-7
Armes à feu automatiques
Droit acquis, 1:32
Transformation en armes à feu semi-automatiques, 1:13
Transformation en armes à feu automatiques, 1:13, 15
À percussion centrale, chargeurs, capacité, 1:13, 15
Transformation en armes à feu automatiques, 1:32-3
Armes militaires et paramilitaires
Conseil consultatif canadien des armes à feu, détermination, 1:15, 23-4, 29
Contrôle, 8:7
Prohibition 1:13, 15, 29
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17
Adoption rapide, 1:20
Amendements, 8:22-3
Changements, description, 1:13-20
Comité, 8:5-6
Etude, 1:12-21, 23-36, 39, 8:5-29
Objectifs, 1:13
«Véritable collectionneur d'armes à feu», définition, 1:14, 25
Comité, témoins, 1:20-1
Conseil consultatif canadien des armes à feu, représentation, 8:19-20, 26-7
Homocides, armes à feu, utilisation, 1:19
Munitions, achats, 8:25-6
Projet de loi C-80, comité spécial, apport, 1:13
Projet de loi C-80 (2^e sess., 34^e lég.), mise de côté, allégations, 8:17-9
- Canadiens pour un Canada plus sûr**
Position et recommandations, 7:29-38, 42
Représentation, 7:40-1
Témoins
Casiers judiciaires, Voir Armes à feu, acquisition, autorisation—Emission
- Caucus des Maires des grandes villes de la Fédération canadienne des municipalités**
Position et recommandations, 4:85-90, 94-5, 102
Voir aussi Témoins
- Champs de tir**
Armes à feu, location, 5:9, 17-8
Vancouver, C.-B., incident, 5:9, 17, 34
- Chargeurs**
Capacité et taille du pistolet, relation, 2:30

- Armes à feu semi-automatiques—Suite**
Droits acquis, 5:80; 6:53-4
Prohibition, 5:31-2, 97; 6:32, 52-3
Transformation en armes à feu automatiques
Droits acquis, 1:32-3
Police, approche, 2:66, 75-6
Remington 1100, 5:26
Transformées, 2:74; 4:16
Voir aussi Académie de police de Lachine; Armes à feu automatiques—Transformation
- Armes à feu, préposés. *Voir plutôt* Registrars**
- Armes d'épaulé**
Enregistrement, 5:81-2
Armes de poing
Enregistrement, 5:81-2
Prohibition, 7:6
Statistiques, 5:35
Ventes, 2:26
Vois, 7:62-3
Voir aussi Para-Ordnance Mfg. Inc.
- Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, projet de loi C-6. *Voir* Armes légères—Exportation, Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17**
- Armes historiques**
Armes militaires, 2:66
Enregistrement, 3:14
Grande-Bretagne, contrôle, 2:80-1
Voir aussi Armes à feu à autorisation restreinte; Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17
- Armes légères**
Exportation, projet de loi C-6; apport, 7:65-6
Remplacement, Projet (PRAP), 7:65
Voir aussi DIEMACO
- Armes militaires et paramilitaires**
AK-47, fusil d'assaut, 5:33, 45-6
Collectionneurs, 2:67-8
Conseil consultatif canadien des armes à feu, détermination, 1:15, 23-4, 29; 5:80
Contrôle, 8:7
Importation, 7:53
Prohibition, 1:13, 15, 29; 3:28, 36; 4:21-2, 25-7, 108-10; 5:102, 106; 7:37
Ruger Mini-14, 4:27, 34
Transformées, 2:70-1, 73-4, 77-8, 83-4; 4:63
Utilisation, 5:58, 66-7
Ventes, Fédération de tir du Canada, position, 2:52
Voir aussi Armes historiques
- Armes prohibées**
Collectionneurs, 2:11-2
Contrôle, 9:34-6, 59-60
Lee-Enfield à culasse mobile, 2:9-11; 9:27-8
Pièces, inclusion, 2:17; 3:20; 4:60; 5:54; 9:27-8
Voir aussi Clubs de tir; Code criminel et douanes, tarif, Loi (modification), projet de loi C-17
- Assemblée des Premières nations**
Position, 7:73-7, 79-80
Voir aussi Projet de loi C-80; Témoins
- Association canadienne des chefs de police**
Position et recommandations, 5:5-10, 13, 86-7
Représentants, circonscription à Toronto et à Ottawa, 5:19
Voir aussi Témoins
- Association canadienne des policiers**
Position et recommandations, 2:30-4
Service Rifle Shooting Association, position, 2:73-4
Voir aussi Témoins
- Association des étudiants de Polytechnique**
Position, 4:21-5, 29
Vidéo, 4:35-6
Voir aussi Appendice; Armes à feu—Contrôle; Témoins
- Association du Barreau canadien**
Intérêt, 7:5-6
Position et recommandations, 7:6-11
Voir aussi Armes à feu—Chargeurs, capacité, limites; Témoins
- Australie. *Voir* Armes à feu—Contrôle**
- Autochtones. *Voir* Armes à feu—Contrôle; Armes à feu, acquisition, autorisation—Emission; Suicides**
- Balles perforantes. *Voir* Munitions**
- Barlett, William C. (rechercheur du Comité)**
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 3:38; 4:7-8, 70-3; 5:24; 9:55-6, 68, 80, 96, 102, 107, 130, 145-6
Comité, séance à huis clos, présence, 1:4; 2:3-4
- Bateman, William E. (Ontario Arms Collectors' Association)**
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 3:13-4, 16-7, 21, 23-4
- Beauchesne, J.C. (Association canadienne des chefs de police)**
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 5:0-10, 12-9, 22
- Beauline, Ginette (Département de la santé communautaire, Hôpital général de Montréal)**
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 6:23, 25, 30, 34-5
- Bickelstaff, John (Représentant les victimes de Polytechnique)**
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 4:37-9, 47, 51, 55-7
- Bickelstaff, Lee. *Voir* Homicides—Armes à feu, utilisation**
- Bibliothèque du Parlement. *Voir* Coalition pour le contrôle des armes—Position et recommandations**
- Black, Dawn (NPD—New Westminster—Burnaby)**
Armes à feu, 5:11; 6:48
Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 6:35, 48-9
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 6:49
Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, 5:109
Femmes, 5:110; 6:35, 48-9
New Westminster—Burnaby, circonscription, 5:109

- Armes à feu, acquisition, autorisation...**—*Suite*
Examen ou cours obligatoire, exigence, 1:16, 26-8, 34; 2:14-6, 8:11-2; 9:103-7
Formation. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Examen ou cours obligatoire, exigence
Interdiction
Durée, 2:46; 4:10, 12-3
Violence ou menace de violence contre soi-même, motif, 7:34
Niveaux multiples, système, 2:44-5, 54; 4:77; 7:49; 8:28
Nombre, 9:94
Paliers, système. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*
Niveaux multiples, système
Procédure, 1:15-6; 4:77; 5:11; 6:38-9
Provinces, programmes, 5:55, 57
Registres
Décisions, droit d'appel, 2:16; 3:29; 4:74-6, 78; 5:43, 58-9, 93; 7:10, 24
Discernement, 2:41
Pouvoir, 2:16-7; 4:78-9; 5:30, 38, 54, 79, 84-5; 7:8-9, 21-2, 24, 30, 39-40; 5:34-4, 85
Renouvellement, processus, 1:16, 38-9; 2:12-4, 39-40; 3:27, 33-8; 4:8-9, 11-2, 14-5; 5:79, 86-7; 6:9; 7:55-6; 8:6, 16-7; 9:89-100
Sociétés, accréditation, 5:92-3
Voir aussi Armes à feu—Achats; Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17; Munitions—Achats; Para-Ordnance Mfg. Inc.—Employés
Armes à feu automatiques
Description, 5:14
Droits acquis, 1:32; 4:65
Film, industrie, autorisation, 2:78-9; 6:34-5, 52
Prohibition, 4:22; 5:9, 15-6; 7:7, 24
Voir aussi sous le titre susmentionné Transformation en armes à feu semi-automatiques; Transformées
Récupération, 2:65, 78
Transformation en armes à feu semi-automatiques
Global Arms, affaire, décision, 2:37
Newson, Lorne, déclaration, 2:37; 9:29
Prohibition, 1:13; 2:66; 4:21; 5:11-2
Transformées
Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada, position, 7:8
Contrôle, système, 4:62-3
De façon permanente, 7:8
Droits acquis, 7:7-8, 30
Enregistrement, 1:14, 63-4, 66-9, 81-3
Importation, 1:26
Nombre, 7:8
Prohibition, 1:14; 2:46; 5:51, 53-4; 8:7-8, 14-6
Utilisation à des fins récréatives, 4:65-6
Utilisation criminelle, 2:72, 76-7
Voir aussi Académie de police de Lachine; Armes à feu semi-automatiques—Transformation; DIEMACO; Para-Ordnance Mfg. Inc.
Armes à feu semi-automatiques
À percussion centrale, charge, capacité, 1:13, 15
Calgary, Alb., fusil *FN/FAL*, cas, 5:36, 42
Contrôle, 4:16-7
Distinction, 4:79-80; 5:80, 94, 96
- Armes à feu à autorisation restreinte**—*Suite*
Enregistrement, 4:24, 31-2; 7:11; 9:120-7
Entreposage, 5:59-60, 62
Numéros de série, 9:123
Permis, 3:21; 5:58, 82-3, 95
Saisies, 2:44
Vols ou pertes, 5:9, 59, 82; 7:33
Voir aussi Clubs de tir; Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17; Para-Ordnance Mfg. Inc.—Armes de poing, fabrication
Armes à feu, acquisition, autorisation (AAAF)
Acquisition, encouragements, 2:12-3, 39-40; 4:77; 5:23-4, 86
Âge requis
16 ans, 4:13, 38-9; 7:51-2, 9:61
18 ans, 4:10-1, 23, 29; 5:79; 6:8, 21; 7:29, 58-9; 8:20, 23-4; 9:60-4, 77
21 ans, 5:108; 6:40, 46-7, 51-2
Exceptions, 4:28-9; 5:79, 94; 6:21, 46; 7:22-3, 51-3, 59-61; 8:24; 9:62-4
Application pour chaque arme, 4:86; 7:20, 33
Armes acquises avant 1976, inclusion, 6:9
Circonstances, changements, signalisation, 7:56
Coûts, 6:39-40
Demandes
Agences de sécurité, 9:117-9
Assurance-responsabilité, exigence, 6:8, 15, 26, 34, 45; 9:87-8
Collectivités autochtones, 7:78
Fardeau de la preuve, 2:32; 4:23-4, 27-8; 5:79, 102; 6:40; 7:21-2, 36, 43; 9:115-6
Faux renseignements, 4:23; 7:24-5
Mineurs, consentement des parents, 2:50-2, 55-6; 4:28-9; 8:24; 9:62-4
Motifs, justification, 5:59; 6:22
Reflets, pourcentage, 5:114
Responsants, signature et responsabilités, 1:15; 2:32; 5:50, 55, 102; 6:38-9, 46-7; 7:10, 13, 29, 53; 9:107-9
Antécédents, 5:102-3, 112-4; 6:50; 7:35; 9:110-3
Armes, manquement, 4:23; 6:23
Autochtones, 6:46
Cassiers judiciaires, 6:38-40
Coûts, 2:32; 5:30
Délai de 28 jours, 1:15; 2:32, 41-2, 46; 7:29; 9:90, 97, 100
Dossiers médicaux, 7:34-5, 41
Empreintes digitales, 5:10-2, 22-3
Femmes, consultations, 6:39, 42-7, 56
Frais de 50 \$, 2:13-4, 18, 45, 50; 3:27, 34-5, 38-9; 5:82, 94; 7:29, 53, 55
Limitation, 4:36
Marques et numéros de série, 9:101
Mineurs, frais, 4:24
Photo d'identification, 2:31-2; 4:23, 87; 5:10-2, 22, 102; 6:40; 7:34, 53; 8:26; 9:91-2, 97, 99, 113-5
Police, 5:12
Réglements, connaissance, attestation officielle, 1:16; 6:11, 14
Système, 5:102
Entreprises d'armes, exemption, 2:22; 9:142-7, 150

- Armes à feu—Suite**
 Enregistrement—*Suite*
 Niveaux de compétence, 4:108
 Nouvelle-Zélande, 3:10; 5:26; 46-7
 Obligation, 1:31-2; 2:72; 4:19-20; 22-3; 25-6
 Registre national, 1:30-1; 5:103; 6:43-4; 7:33-4; 45-6; 62;
 9:80-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Ventes—Transferts
 Entréposage
 Centralisation, 4:102-3; 7:37
 Mécanismes de blocage, 2:10; 29; 32; 41; 82-3
 Grande-Bretagne, 5:40; 94
 Munitions, 2:32
 Normes de sécurité, 1:16-7; 2:54; 57-60; 3:28; 30; 32; 37;
 4:14; 18-9; 38-9; 47; 49; 56; 5:103; 106-7; 7:56-7;
 8:9-10; 28
 Réglements, 4:79; 5:51; 62-3; 6:11-3; 41-2; 7:17-9; 29; 70
Voir aussi sous le titre susmentionné Policiers
 Illégales, importation
 Contrôle, mesures, 1:25-6; 2:6; 4:103-5
 Douanes canadiennes, 2:34; 7:37
 Peines, 3:5
 Importées, nombre, 5:38
 Inspection, 7:14; 53
 Interdiction. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*
 Prohibition
 Jeunes, 1:36; 5:111; 7:50
 Numéros de série, 5:19; 43-4
Voir aussi sous le titre susmentionné Enregistrement—
 Marques
 Possession
 Et utilisation, privilège non un droit, 1:36; 4:24; 5:33-4,
 74-5; 6:36; 39; 48; 7:28-9; 32
 Exigences, 6:41
 Foyers canadiens, 4:61; 6:14; 7:38
 Prohibition
 Auditions devant un juge, 5:51; 9:71-2
 Personnes condamnées pour crime violent ou infraction
 liée aux stupéfiants, 4:23-4; 28; 5:102; 105-6; 8:7;
 9:69-72; 74
 Propriétaires
 Assurance obligatoire, 7:37; 41-2
 Équilibre mental, 2:41
 Identification, 7:42-3
 Nombre, 5:74-5
 Sens de responsabilité, 2:8
Voir aussi sous le titre susmentionné Contrôle
 Réglements
 Adoption, détail d'un an, 6:11, 14
 Comités parlementaires, examen, 4:48; 5:97-8
 Conseil consultatif canadien des armes à feu, élaboration,
 1:23; 29; 4:24
 Contenu, 1:28-9
 Coûts, recouvrement, 5:103
 Décrets en Conseil, 5:54; 9:137-8
 Dépôt, 1:23-5; 8:9; 20
 Examen public, 2:84-6; 3:21-2; 4:31; 57-8; 73-4; 7:16; 81-2,
 85
 Processus parlementaire, 2:33; 36; 55, 68; 4:87; 95-6; 5:83;
 7:15-7; 36; 8:17-8; 23; 9:128-36
- Armes à feu—Suite**
 Réglements—*Suite*
Voir aussi sous le titre susmentionné Chargeurs, capacité,
 limites; Entréposage
 Remise
 Armistie générale, 2:33; 4:94; 107; 5:8; 10; 15-6; 83
 Programmes, 5:103
 Sécurité, programmes et normes nationales, 2:7
 Utilisation
 Accidents, attentats, etc., 4:56; 90
 Données, 4:61
 Droits collectifs et droits individuels, 6:31-2
 Enfants, 5:101
 États-Unis, 5:92
 Japon, 4:61
 Taux de survie, 5:25
Voir aussi sous le titre susmentionné Possession—Et
 Utilisation criminelle
 Armes, vols, 5:11; 92
 Code criminel, art. 85; 3:23; 26; 4:72-3; 101; 5:9
 Contrôles, 5:75
 Diminution, 5:51
 Jeunes délinquants, 2:36; 7:62
 Mitrailleuses, 5:46
 National Arms Collectors Association, propositions, 3:17-8
 Niveau zéro, recherche, 5:6
 Peines, 2:6-7; 68-9; 71-2; 3:39; 13; 15; 19; 22-4; 30-1; 38; 4:7;
 9; 13; 59; 62; 72; 5:49; 53; 85; 6:25; 7:11-2; 26; 31-2; 56;
 87; 9:72-6
 Prévention, 1:17-8; 34-6
 Régions rurales et régions urbaines, 2:32; 35; 40; 4:96
 Service Rifle Shooting Association, propositions, 2:68-70,
 79-82; 3:17
 Statistiques, 2:58
 Toronto, Ont., 4:84
 Ventes
 Transferts, etc., enregistrement, 2:33; 37-8; 40-2; 7:33
 «Spécaux du samedi soir», 2:25; 35
 Violence, relation, 4:32; 80
 Perrault, Alain, déclaration, 2:46-7
 Déclaration, 4:23
 Ou pertes, 2:33; 4:85; 5:116; 7:32-3; 48; 8:13; 26; 9:79
 Peines, 3:5
 Régions rurales et régions urbaines, 4:19
 Situations, 4:84; 5:10-2
 Statistiques, 5:7; 51; 61-2
Voir aussi sous le titre susmentionné Utilisation
 criminelle—Armes
- Armes à feu à autorisation restreinte**
 Acquisition, 1:33-4
 Armes historiques, exemption, 2:70-1
 Contrôle, 5:79
 Débutants; Violence familiale; Vols à main armée
 Associations; Suicides; Tir sur cible; Tireurs sportifs—
 circonscription; Policiers; Service Rifle Shooting
 la Saskatchewan; New Westminster—Burnaby,
 tentatives; Musées; Musées municipaux; Nation Cree de
 armées canadiennes—Rekrates; Homocides; Meurtres,
 Compétitions internationales; Décès; Femmes; Forces
Voir aussi Aggressions sexuelles; Alberta; Champs de tir;
 criminelle—Armes

- AAAF. Voir Armes à feu, acquisition, autorisation
- Académie de police de Lachine
Armes à feu automatiques et semi-automatiques, utilisation, 2:31
- Agences de sécurité. Voir Armes à feu, acquisition, autorisation—Demandes
- Aggressions sexuelles
Armes à feu, utilisation, 3:15-6
- Toronto et New York, comparaison, 5:41-2, 90
- AK-47. Voir Armes militaires et paramilitaires
- Alberta
Armes à feu
Contrôle, opinion publique, 6:16-7
- Décès, nombre, 6:9
- Nombre, 4:56; 6:19
- Allmand, l'hon. Warren (L—Notre-Dame-de-Grâce)
Alberta, 6:16
- Armes à feu, 6:17; 7:20
- Armes à feu, acquisition, autorisation, 7:19-20
- Code criminel et douanes, Tarif, Loi (modification), projet de loi C-17, étude, 6:16-7; 7:19-21; 8:24-5
- Comité, séance à huis clos, présence, 2:3-4
- Munitions, 7:20-1; 8:24-5
- Angleterre. Voir *pluël* Grande-Bretagne
- Appendice
Association des étudiants de Polytechnique, mémoire, 4A:10-8
- Armes à air comprimé
Manipulation, 2:57
- Projectiles, vitesse, fixation à 500 pieds par seconde, 2:46-7, 51, 55-6; 7:49-52, 59-62
- Armes à feu
Achats, mineurs, inscription dans l'AAAF, 7:10, 20, 22-3
- Chargeurs, capacité, limites, 4:9
- 5 et 10 projectiles, 2:9-10, 16, 28, 46, 58-9; 3:33
- 10 et 20 projectiles, 3:28, 33
- Armes visées, 2:8-9; 3:6
- Association du Barreau canadien, position, 7:9, 23
- Canadiens pour un Canada plus sûr, position, 7:29
- Chasseurs, répercussions, 3:31-2
- Compétitions et tir sur cible, 3:12; 5:102
- Conseil consultatif canadien des armes à feu, étude, 1:15; 7:23; 8:8, 17
- Décès en Conseil, 1:15; 5:22
- Détermination, 4:60-1
- Dispositifs, 7:9
- Fédération de tir du Canada, position, 2:57-8
- GRC, position, 2:57-8; 3:11
- Ministre, lettre du 1^{er} août 1991, 3:5-6, 20
- Nécessité, 8:8
- Ontario Council of Shooters, position, 7:53
- Para-Ordnance Mfg. Inc., position, 2:26
- Réglements, 3:5-8, 10-1; 4:48-9; 7:9; 8:17
- Classification, Conseil consultatif canadien des armes à feu, rôle, 4:60, 62; 8:8-9
- Armes à feu—Suite
Collectionneurs
Droit de propriété
Interprétation, 2:67; 5:39; 6:56
- Propositions constitutionnelles, répercussions, 3:6-7, 18; 5:35-6; 7:12-3
- Permis, système, 7:29-30
- Restrictions, 3:24-5
- Statut, détermination, 1:24-5; 3:8; 4:65-7
- Ontario Arms Collectors' Association, rôle, 3:20-1
- Confiscation, dédommagement, 3:7, 12, 18; 4:59-60, 62, 66, 72; 5:35-6, 93, 97
- Contrôle
Approche, 4:40-5; 8:7
- Association des étudiants de Polytechnique, implication, 4:20-1
- Australie, 4:89-90, 93-4, 107, 109
- Autochtones, 5:103-4; 6:56-7; 7:82-8; 8:27
- Campagne de désinformation, 7:47-8
- Campagne nationale d'information, 5:10, 103; 8:10; 9:58-9
- Canadiens, opinion, 2:72-3; 4:86; 5:52-3, 57, 75, 101; 6:25-6, 42, 48; 7:27, 48
- Climat social actuel, 6:49-50
- Coûts, 5:10
- Diversités régionales, 7:80-1
- Ecole Polytechnique de Montréal, tragédie, répercussions, 4:20, 88
- Efficacité, 5:13
- Gouvernement, responsabilité, 4:14-5
- GRC, ressources, 7:37
- Inconvénients, 4:4-5; 7:28
- Justice, ministère, approche, 5:63-5
- Loi de 1978
Application, 6:26
- Droits acquis, 4:65
- Efficacité, 5:34, 46
- Lacunes, 2:65-6, 78
- Service Rifle Shooting Association, position, 2:72
- Lois antérieures, efficacité, 5:48-9, 63
- Mesures, 1:18-9
- Municipalités, 1:19-20, 29-31; 4:85-6, 88-90, 97; 6:26-8
- Obstacles, 5:101
- Partisans et opposants, 4:81; 7:45; 8:18
- Personnes potentiellement dangereuses, 4:33-4
- Propriétaires, 2:73; 4:51-2; 5:75
- Provinces de l'Ouest, 5:84, 91
- Régions urbaines et régions rurales, 4:90, 92-3; 5:84-5, 91, 104-5
- Remplacement par un programme de prévention, 6:30-1
- Système actuel, 4:63; 8:6
- Tireurs sportifs et chasseurs, 3:12; 6:17-8
- Violence familiale, répercussions, 5:103, 107-8
- Enregistrement
Coûts, 4:61-2; 9:57, 84
- Critiques, 5:26
- Élargissement à toutes les armes, 2:33; 4:81, 106-7; 5:9, 11, 18-9; 6:7, 15, 23, 41, 50-1; 7:20; 8:12-4; 9:57
- Erreurs, 5:44-7
- Marques et numéros de série, 7:35-6

INDEX

COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

TROISIÈME SESSION—TRENTÉ-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1991—

Juin: les 11 et 17, f.1.

Septembre: les 12 et 24, f.2; le 25, f.3; le 26, f.4.

Octobre: le 1er, f.5; le 2, f.6; le 3, f.7; le 8, f.8; le 9, f.9.

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu

Agriculteurs

Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. Voir Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1^{re}, 2^e, 3^e l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q. F. = question au *Feuilleton*. Q. o. = question orale. R. g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S. C. = Statuts du Canada. S. r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser
au Service de l'index et des références (613) 992-7645.
Télécopieur (613) 992-9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.
En vente: Groupe Communication Canada — Edition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada.
Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

CHAMBRE DES COMMUNES

Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des
douanes en conséquence

Projet de loi C-17

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

DU

INDEX

CANADA



OCT 7 1992

